СВЯЩЕННЫЯ КНИГИ

ВЕТХАГО ЗАВѢТА

ВЪ ПЕРЕВОДѢ

СЪ ЕВРЕЙСКАГО ТЕКСТА.

ДЛЯ УПОТРЕБЛЕНІЯ ЕВРЕЯМЪ.

ТОМЪ II.

ВѢНА.

ИЗДАНІЕ БРИТАНСКАГО И ИНОСТР. БИБЛЕЙСКАГО ОБЩЕСТВА.

1903.



ספר

תורה נביאים וכתובים

מדויק היטיב על פי המסורה

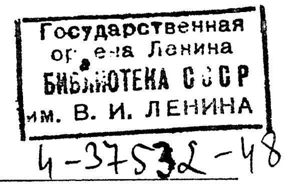
הוגה בעיון נמרץ

על ידי

החכם המובהק מהו׳

מאיר הלוי לעטערים

כרך ב׳



ווינן

בריטישע אונד אוסלענדישע ביבעלגעזעללשאפט

שנה ה׳תרס״ג ליצירה.

СВЯЩЕННЫЯ КНИГИ

ВЕТХАГО ЗАВѢТА

ВЪ ПЕРЕВОДѢ

СЪ ЕВРЕЙСКАГО ТЕКСТА.

ДЛЯ УПОТРЕБЛЕНІЯ ЕВРЕЯМЪ.

ТОМЪ II.

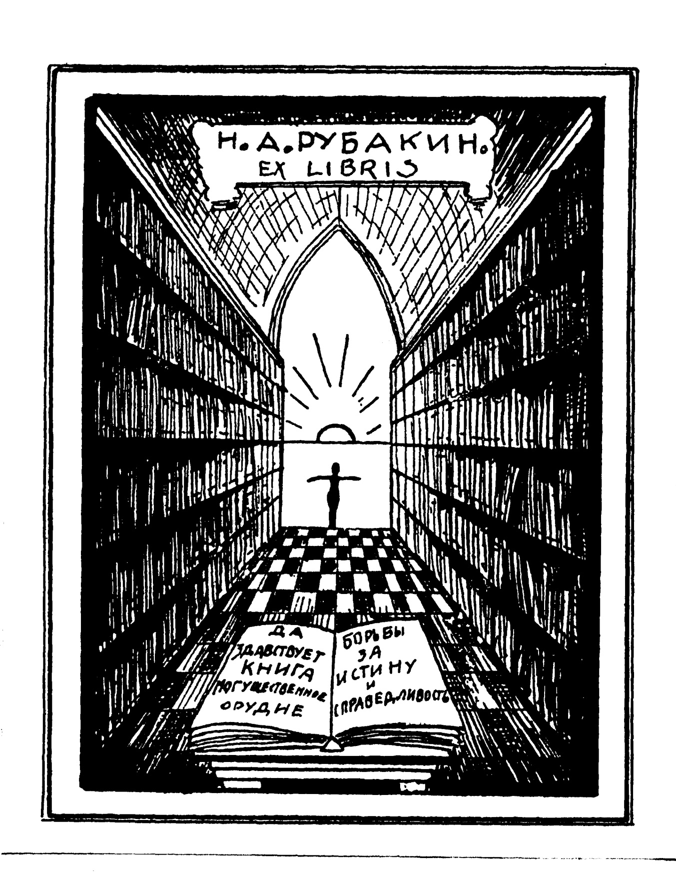
ВѢНА.

ИЗДАНІЕ БРИТАНСКАГО И ИНОСТР. БИБЛЕЙСКАГО ОБЩЕСТВА.

1903.



23. Такъ говоритъ Киръ, царь Персидскій: всѣ царства земли отдалъ мнѣ Господь, Богъ небесный; и Онъ возложилъ на меня построить Ему домъ въ Іерусалимѣ, что̀ въ Іудеѣ. Кто изъ васъ, изъ всего народа Его *желаетъ*, Господь, Богъ его, *да будетъ* съ нимъ, и пусть онъ идетъ.



כּ֣וֹרֶשׁ ׀ מֶ֣לֶךְ פָּרַ֗ס כָּל־מַמְלְכ֤וֹת הָאָ֙רֶץ֙ נָ֤תַן לִי֙ יְהוָה֙ אֱלֹהֵ֣י
הַשָּׁמַ֔יִם וְהֽוּא־פָקַ֤ד עָלַי֙ לִבְנֽוֹת־ל֣וֹ בַ֔יִת בִּירוּשָׁלִַ֖ם אֲשֶׁ֣ר
בִּֽיהוּדָ֑ה מִֽי־בָכֶ֣ם מִכָּל־עַמּ֗וֹ יְהוָ֧ה אֱלֹהָ֛יו עִמּ֖וֹ וְיָֽעַל׃

חזק ונתחזק המחוקק לא יוזק

סכום הפסוקים של כל דברי הימים אלף ושש מאות וחמשים
וששה׳ ויראו את הארץ וישמחו לראות סימן ׳ וחציו ועל אצרות
המלך עזמות בן עדיאל ׳ וסדריו חמשה ועשרים ׳ עד אשר עד כה
ברכני ה׳ סימן

בְּעֵינֵי יְהוָה׃ וְלִתְשׁוּבַת הַשָּׁנָה שָׁלַח הַמֶּלֶךְ נְבוּכַדְנֶאצַּר י
וַיְבִאֵהוּ בָבֶלָה עִם־כְּלֵי חֶמְדַּת בֵּית־יְהוָה וַיַּמְלֵךְ אֶת־
צִדְקִיָּהוּ אָחִיו עַל־יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם׃ בֶּן־עֶשְׂרִים 11
וְאַחַת שָׁנָה צִדְקִיָּהוּ בְמָלְכוֹ וְאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ
בִּירוּשָׁלִָם׃ וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהָיו לֹא נִכְנַע מִלִּפְנֵי 12
יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא מִפִּי יְהוָה׃ וְגַם בַּמֶּלֶךְ נְבוּכַדְנֶאצַּר מָרָד 13
אֲשֶׁר הִשְׁבִּיעוֹ בֵּאלֹהִים וַיֶּקֶשׁ אֶת־עָרְפּוֹ וַיְאַמֵּץ אֶת־לְבָבוֹ
מִשּׁוּב אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ גַּם כָּל־שָׂרֵי הַכֹּהֲנִים וְהָעָם 14
הִרְבּוּ לִמְעָול־מַעַל כְּכֹל תֹּעֲבוֹת הַגּוֹיִם וַיְטַמְּאוּ אֶת־בֵּית
יְהוָה אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ בִּירוּשָׁלִָם׃ וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֱלֹהֵי טו
אֲבוֹתֵיהֶם עֲלֵיהֶם בְּיַד־מַלְאָכָיו הַשְׁכֵּם וְשָׁלוֹחַ כִּי־חָמַל עַל־
עַמּוֹ וְעַל־מְעוֹנוֹ׃ וַיִּהְיוּ מַלְעִבִים בְּמַלְאֲכֵי הָאֱלֹהִים וּבוֹזִים 16
דְּבָרָיו וּמִתַּעְתְּעִים בִּנְבִאָיו עַד עֲלוֹת חֲמַת־יְהוָה בְּעַמּוֹ
עַד־לְאֵין מַרְפֵּא׃ וַיַּעַל עֲלֵיהֶם אֶת־מֶלֶךְ כַּשְׂדִּיים וַיַּהֲרֹג 17
בַּחוּרֵיהֶם בַּחֶרֶב בְּבֵית מִקְדָּשָׁם וְלֹא חָמַל עַל־בָּחוּר
וּבְתוּלָה זָקֵן וְיָשֵׁשׁ הַכֹּל נָתַן בְּיָדוֹ׃ וְכֹל כְּלֵי בֵּית 18
הָאֱלֹהִים הַגְּדֹלִים וְהַקְּטַנִּים וְאֹצְרוֹת בֵּית יְהוָה וְאוֹצְרוֹת
הַמֶּלֶךְ וְשָׂרָיו הַכֹּל הֵבִיא בָבֶל׃ וַיִּשְׂרְפוּ אֶת־בֵּית הָאֱלֹהִים 19
וַיְנַתְּצוּ אֵת חוֹמַת יְרוּשָׁלִָם וְכָל־אַרְמְנוֹתֶיהָ שָׂרְפוּ בָאֵשׁ
וְכָל־כְּלֵי מַחֲמַדֶּיהָ לְהַשְׁחִית׃ וַיֶּגֶל הַשְּׁאֵרִית מִן־הַחֶרֶב כ
אֶל־בָּבֶל וַיִּהְיוּ־לוֹ וּלְבָנָיו לַעֲבָדִים עַד־מְלֹךְ מַלְכוּת פָּרָס׃
לְמַלֹּאות דְּבַר־יְהוָה בְּפִי יִרְמְיָהוּ עַד־רָצְתָה הָאָרֶץ אֶת־ 21
שַׁבְּתוֹתֶיהָ כָּל־יְמֵי הָשַּׁמָּה שָׁבָתָה לְמַלֹּאות שִׁבְעִים שָׁנָה׃
וּבִשְׁנַת אַחַת לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס לִכְלוֹת דְּבַר־יְהוָה 22
בְּפִי יִרְמְיָהוּ הֵעִיר יְהוָה אֶת־רוּחַ כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ־פָּרַס
וַיַּעֲבֶר־קוֹל בְּכָל־מַלְכוּתוֹ וְגַם־בְּמִכְתָּב לֵאמֹר׃ כֹּה־אָמַר 23

כורש

v. 13. קמץ בז״ק   v. 14. יתיר ו׳   v. 17. יתיר י׳

10. По прошествіи года, послалъ царь Навуходоносоръ, и перевелъ его въ Вавилонъ, вмѣстѣ съ драгоцѣнными сосудами дома Господня, и воцарилъ Седекію, брата его, надъ Іудеею и Іерусалимомъ.

11. Двадцати одного года *былъ* Седекія, когда воцарился, и одиннадцать лѣтъ царствовалъ въ Іерусалимѣ.

12. И дѣлалъ онъ неугодное въ очахъ Господа, Бога своего. Онъ не смирился предъ Іеремією, пророкомъ, *пророчествовавшимъ* отъ устъ Господнихъ;

13. И отложился отъ царя Навуходоносора, взявшаго клятву съ него *именемъ* Бога, и сдѣлалъ упругою шею свою, и ожесточилъ сердце свое до того, что не обратился къ Господу, Богу Израилеву.

14. Да и всѣ начальствующіе надъ священниками и надъ народомъ много грѣшили, подобно всѣмъ мерзостямъ народовъ, и сквернили домъ Господа, который Онъ освятилъ въ Іерусалимѣ.

15. И предостерегалъ ихъ Господь, Богъ отцевъ ихъ, чрезъ посланниковъ Своихъ отъ ранняго утра; потому что Онъ жалѣлъ Своего народа и Своего жилища.

16. Но они издѣвались надъ посланными отъ Бога, и презирали слова Его, и смѣялись надъ пророками Его, пока наконецъ взошелъ гнѣвъ Господа на народъ Его, до того, что не было *ему* исцѣленія.

17. И Онъ навелъ на нихъ царя Халдейскаго, и тотъ умертвилъ юношей ихъ мечемъ въ домѣ святыни ихъ, и не пощадилъ ни юноши, ни дѣвицы, ни старца, ни сѣдовласаго: все предалъ въ руку его.

18. И всѣ сосуды дома Божія, большіе и малые, и сокровища дома Господня, и сокровища царя и князей его, все перенесъ онъ въ Вавилонъ.

19. И сожгли домъ Божій, и разрушили стѣну Іерусалима; и всѣ чертоги его сожгли огнемъ, и всѣ драгоцѣнности его истребили.

20. И переселилъ онъ оставшихся отъ меча въ Вавилонъ; и были они рабами его и сыновей его, до господства царства Персидскаго,

21. Во исполненіе слова Господня, *сказаннаго* устами Іереміи: доколѣ не отпразднуетъ земля субботъ своихъ. Во всѣ дни запустѣнія она субботствовала *для* исполненія семидесяти лѣтъ.

22. А въ годъ первый Кира, царя Персидскаго, когда исполнилось слово Господне, *сказанное* устами Іереміи, возбудилъ Господь духъ Кира, царя Персидскаго, и онъ повелѣлъ объявить по всему царству своему, словесно и письменно, и сказать:

22. Но не отсторонился Іосія отъ него: переодѣлся, чтобы сразиться съ нимъ, и не послушалъ словъ Нехао по опредѣленію Божію, и выступилъ на сраженіе, на долину Мегиддо.

23. И выстрѣлили стрѣльцы въ царя Іосію: и сказалъ царь слугамъ своимъ: уведите меня, потому что я тяжело раненъ.

24. И свели его слуги его съ колесницы, и посадили его въ другую повозку, которая *была* у него, и отвезли его въ Іерусалимъ. И умеръ онъ, и похороненъ въ гробницахъ отцевъ его. И вся Іудея и Іерусалимъ оплакали Іосію.

25. Оплакалъ и Іеремія Іосію въ пѣсни плачевной; и говорили всѣ пѣвцы и пѣвицы объ Іосіи въ пѣсняхъ плачевныхъ своихъ, *извѣстныхъ* до сего дня, и передали ихъ въ употребленіе у Израиля; и вотъ онѣ вписаны въ *книгу* Плачевныхъ пѣсней.

26. Прочія дѣянія Іосіи, и добродѣтели его, какія предписаны въ законѣ Господнемъ,

27. И дѣянія его, первыя и послѣднія, описаны въ книгѣ царей Израильскихъ и Іудейскихъ.

ГЛАВА 36.

И взялъ народъ земли Іоахаза, сына Іосіина, и воцарили его, вмѣсто отца его, въ Іерусалимѣ.

2. Двадцати трехъ лѣтъ *былъ* Іоахазъ, когда воцарился, и три мѣсяца царствовалъ въ Іерусалимѣ.

3. И низложилъ его царь Египетскій въ Іерусалимѣ, и наложилъ на землю пени сто талантовъ серебра и талантъ золота.

4. И воцарилъ царь Египетскій Еліакима, брата его, надъ Іудеею и Іерусалимомъ, и перемѣнилъ имя его на Іоакима; а Іоахаза, брата его, взялъ Нехао и отвелъ его въ Египетъ.

5. Двадцати пяти лѣтъ *былъ* Іоакимъ, когда воцарился, и одиннадцать лѣтъ царствовалъ въ Іерусалимѣ. И дѣлалъ онъ неугодное въ очахъ Господа, Бога своего.

6. На него пошелъ Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, и оковалъ его оковами, чтобы отвести его въ Вавилонъ.

7. И часть сосудовъ дома Господня перенесъ Навуходоносоръ въ Вавилонъ, и помѣстилъ ихъ въ храмѣ своемъ въ Вавилонѣ.

8. Прочія дѣла Іоакима, и мерзости его, какія онъ дѣлалъ, и чтѷ найдено противъ него, описаны въ книгѣ царей Израильскихъ и Іудейскихъ. И воцарился Іехонія, сынъ его, вмѣсто него.

9. Восьми лѣтъ *былъ* Іехонія, когда воцарился, и три мѣсяца и десять дней царствовалъ въ Іерусалимѣ. И дѣлалъ онъ неугодное въ очахъ Господнихъ.

22 לְךָ מֵאֱלֹהִים אֲשֶׁר־עִמִּי וְאַל־יַשְׁחִיתֶךָ׃ וְלֹא־הֵסֵב יֹאשִׁיָּהוּ
פָּנָיו מִמֶּנּוּ כִּי לְהִלָּחֶם־בּוֹ הִתְחַפֵּשׂ וְלֹא שָׁמַע אֶל־דִּבְרֵי
23 נְכוֹ מִפִּי אֱלֹהִים וַיָּבֹא לְהִלָּחֵם בְּבִקְעַת מְגִדּוֹ׃ וַיֹּרוּ הַיֹּרִים
לַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לַעֲבָדָיו הַעֲבִירוּנִי כִּי הָחֳלֵיתִי
24 מְאֹד׃ וַיַּעֲבִירֻהוּ עֲבָדָיו מִן־הַמֶּרְכָּבָה וַיַּרְכִּיבֻהוּ עַל רֶכֶב
הַמִּשְׁנֶה אֲשֶׁר־לוֹ וַיּוֹלִיכֻהוּ יְרוּשָׁלַםִ וַיָּמָת וַיִּקָּבֵר בְּקִבְרוֹת
אֲבֹתָיו וְכָל־יְהוּדָה וִירוּשָׁלַםִ מִתְאַבְּלִים עַל־יֹאשִׁיָּהוּ׃
כה וַיְקוֹנֵן יִרְמְיָהוּ עַל־יֹאשִׁיָּהוּ וַיֹּאמְרוּ כָל־הַשָּׁרִים ׀
וְהַשָּׁרוֹת בְּקִינוֹתֵיהֶם עַל־יֹאשִׁיָּהוּ עַד־הַיּוֹם וַיִּתְּנוּם לְחֹק
26 עַל־יִשְׂרָאֵל וְהִנָּם כְּתוּבִים עַל־הַקִּינוֹת׃ וְיֶתֶר דִּבְרֵי יֹאשִׁיָּהוּ
27 וַחֲסָדָיו כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת יְהוָה׃ וּדְבָרָיו הָרִאשֹׁנִים
וְהָאַחֲרֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר מַלְכֵי־יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה׃

CAP. XXXVI. לו

לו

א וַיִּקְחוּ עַם־הָאָרֶץ אֶת־יְהוֹאָחָז בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ וַיַּמְלִיכֻהוּ תַחַת־
2 אָבִיו בִּירוּשָׁלָםִ׃ בֶּן־שָׁלוֹשׁ וְעֶשְׂרִים שָׁנָה יוֹאָחָז בְּמָלְכוֹ
3 וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים מָלַךְ בִּירוּשָׁלָםִ׃ וַיְסִירֵהוּ מֶלֶךְ־מִצְרַיִם
בִּירוּשָׁלָםִ וַיַּעֲנֹשׁ אֶת־הָאָרֶץ מֵאָה כִכַּר־כֶּסֶף וְכִכַּר זָהָב׃
4 וַיַּמְלֵךְ מֶלֶךְ־מִצְרַיִם אֶת־אֶלְיָקִים אָחִיו עַל־יְהוּדָה וִירוּשָׁלַםִ
וַיַּסֵּב אֶת־שְׁמוֹ יְהוֹיָקִים וְאֶת־יוֹאָחָז אָחִיו לָקַח נְכוֹ
ה וַיְבִיאֵהוּ מִצְרָיְמָה׃ בֶּן־עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה יְהוֹיָקִים
בְּמָלְכוֹ וְאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָםִ וַיַּעַשׂ הָרַע
6 בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהָיו׃ עָלָיו עָלָה נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל
7 וַיַּאַסְרֵהוּ בַּנְחֻשְׁתַּיִם לְהֹלִיכוֹ בָּבֶלָה׃ וּמִכְּלֵי בֵּית יְהוָה
8 הֵבִיא נְבוּכַדְנֶאצַּר לְבָבֶל וַיִּתְּנֵם בְּהֵיכָלוֹ בְּבָבֶל׃ וְיֶתֶר
דִּבְרֵי יְהוֹיָקִים וְתֹעֲבֹתָיו אֲשֶׁר־עָשָׂה וְהַנִּמְצָא עָלָיו הִנָּם
כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה וַיִּמְלֹךְ יְהוֹיָכִין
9 בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ בֶּן־שְׁמוֹנֶה שָׁנִים יְהוֹיָכִין בְּמָלְכוֹ
וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים וַעֲשֶׂרֶת יָמִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלָםִ וַיַּעַשׂ הָרַע

נָתְנוּ לַפְּסָחִים אַלְפַּיִם וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וּבָקָר שְׁלֹשׁ מֵאוֹת׃
9 וְכָונַנְיָהוּ וּשְׁמַעְיָהוּ וּנְתַנְאֵל אֶחָיו וַחֲשַׁבְיָהוּ וִיעִיאֵל
וְיוֹזָבָד שָׂרֵי הַלְוִיִּם הֵרִימוּ לַלְוִיִּם לַפְּסָחִים חֲמֵשֶׁת אֲלָפִים
י וּבָקָר חֲמֵשׁ מֵאוֹת׃ וַתִּכּוֹן הָעֲבוֹדָה וַיַּעַמְדוּ הַכֹּהֲנִים
11 עַל־עָמְדָם וְהַלְוִיִּם עַל־מַחְלְקוֹתָם כְּמִצְוַת הַמֶּלֶךְ׃ וַיִּשְׁחֲטוּ
12 הַפָּסַח וַיִּזְרְקוּ הַכֹּהֲנִים מִיָּדָם וְהַלְוִיִּם מַפְשִׁיטִים׃ וַיָּסִירוּ
הָעֹלָה לְתִתָּם לְמִפְלַגּוֹת לְבֵית־אָבוֹת לִבְנֵי הָעָם לְהַקְרִיב
13 לַיהוָה כַּכָּתוּב בְּסֵפֶר מֹשֶׁה וְכֵן לַבָּקָר׃ וַיְבַשְּׁלוּ הַפֶּסַח
בָּאֵשׁ כַּמִּשְׁפָּט וְהַקֳּדָשִׁים בִּשְּׁלוּ בַּסִּירוֹת וּבַדְּוָדִים וּבַצֵּלָחוֹת
14 וַיָּרִיצוּ לְכָל־בְּנֵי הָעָם׃ וְאַחַר הֵכִינוּ לָהֶם וְלַכֹּהֲנִים כִּי
הַכֹּהֲנִים בְּנֵי אַהֲרֹן בְּהַעֲלוֹת הָעוֹלָה וְהַחֲלָבִים עַד־לָיְלָה
טו וְהַלְוִיִּם הֵכִינוּ לָהֶם וְלַכֹּהֲנִים בְּנֵי אַהֲרֹן׃ וְהַמְשֹׁרְרִים
בְּנֵי־אָסָף עַל־מַעֲמָדָם כְּמִצְוַת דָּוִיד וְאָסָף וְהֵימָן וִידִתוּן
חוֹזֵה הַמֶּלֶךְ וְהַשֹּׁעֲרִים לְשַׁעַר וָשָׁעַר אֵין לָהֶם לָסוּר מֵעַל
16 עֲבֹדָתָם כִּי־אֲחֵיהֶם הַלְוִיִּם הֵכִינוּ לָהֶם׃ וַתִּכּוֹן כָּל־עֲבוֹדַת
יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח וְהַעֲלוֹת עֹלוֹת עַל
17 מִזְבַּח יְהוָה כְּמִצְוַת הַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ׃ וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל
הַנִּמְצְאִים אֶת־הַפֶּסַח בָּעֵת הַהִיא וְאֶת־חַג הַמַּצּוֹת שִׁבְעַת
18 יָמִים׃ וְלֹא־נַעֲשָׂה פֶסַח כָּמֹהוּ בְּיִשְׂרָאֵל מִימֵי שְׁמוּאֵל
הַנָּבִיא וְכָל־מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל ׀ לֹא־עָשׂוּ כַּפֶּסַח אֲשֶׁר־עָשָׂה
יֹאשִׁיָּהוּ וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְכָל־יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל הַנִּמְצָא
19 וְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם׃ בִּשְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְמַלְכוּת
כ יֹאשִׁיָּהוּ נַעֲשָׂה הַפֶּסַח הַזֶּה׃ אַחֲרֵי כָל־זֹאת אֲשֶׁר הֵכִין
יֹאשִׁיָּהוּ אֶת־הַבַּיִת עָלָה נְכוֹ מֶלֶךְ־מִצְרַיִם לְהִלָּחֵם
21 בְּכַרְכְּמִישׁ עַל־פְּרָת וַיֵּצֵא לִקְרָאתוֹ יֹאשִׁיָּהוּ׃ וַיִּשְׁלַח אֵלָיו
מַלְאָכִים ׀ לֵאמֹר ׀ מַה־לִּי וָלָךְ מֶלֶךְ יְהוּדָה לֹא־עָלֶיךָ אַתָּה
הַיּוֹם כִּי אֶל־בֵּית מִלְחַמְתִּי וֵאלֹהִים אָמַר לְבַהֲלֵנִי חֲדַל־
לְךָ

v. 9. יתיר ו

домѣ Божіемъ, дали священникамъ для жертвы пасхальной двѣ тысячи шестьсотъ *агнцевъ* и триста воловъ;

9. И Хонанія, и Шемаія, и Наѳанаилъ, братья его, и Хашавія, и Іеіелъ, и Іозавадъ, начальники левитовъ, подарили левитамъ для жертвы пасхальной *агнцевъ* пять тысячъ и пятьсотъ воловъ.

10. Такъ устроено было служеніе. И стали священники на мѣсто свое, и левиты по чередамъ своимъ, по повелѣнію царскому.

11. И закололи пасху. И кропили священники *кровію* изъ рукъ своихъ, а левиты снимали кожу.

12. И отдѣлили *назначенное* для всесожженія, чтобы дать то по распредѣленіямъ поколѣній у сыновъ народа, для принесенія Господу, какъ написано въ книгѣ Моисеевой. Тоже *сдѣлали* и съ волами.

13. И испекли пасху на огнѣ, по уставу; и священныя жертвы сварили въ котлахъ, и горшкахъ, и кострюляхъ, и поспѣшно роздали всему народу;

14. А послѣ приготовили для себя и для священниковъ: такъ какъ священники, сыновья Аароновы, *заняты были* приношеніемъ всесожженія и туковъ до ночи; то и готовили левиты для себя и для священниковъ, сыновъ Аароновыхъ.

15. И пѣвцы, сыны Асафовы, *были* на мѣстахъ своихъ, по установленію Давида, и Асафа, и Емана, и Идиѳуна, прозорливца царскаго, и привратники у каждыхъ воротъ: не для чего *было* имъ отходить отъ служенія своего, такъ какъ братья ихъ, левиты, готовили для нихъ.

16. Такъ устроено было все служеніе Господу въ тотъ день, чтобы совершить пасху и принести всесожженія на жертвенникѣ Господнемъ, по повелѣнію царя Іосіи.

17. И совершали сыны Израилевы, находившіеся *тамъ*, пасху въ то время и праздникъ опрѣсноковъ въ теченіи семи дней.

18. И не была совершаема пасха такая у Израиля отъ дней Самуила, пророка; и изъ всѣхъ царей Израилевыхъ ни одинъ не совершалъ такой пасхи, какую совершилъ Іосія, и священники, и левиты, и всѣ Іудеи, и Израильтяне, *тамъ* находившіеся, и жители Іерусалима.

19. Въ восемнадцатый годъ царствованія Іосіи совершена эта пасха.

20. Послѣ всего того, какъ устроилъ Іосія домъ *Божій*, шелъ Нехао, царь Египетскій, на войну къ Кархемису на Евфратѣ; и вышелъ противъ него Іосія.

21. И послалъ къ нему Нехао пословъ сказать: чтò между мною и тобою, царь Іудейскій? Не противъ тебя теперь *иду я*, но туда, гдѣ война у меня. И Богъ велѣлъ мнѣ поспѣшать; не противься Богу, Который со мною, чтобъ Онъ не погубилъ тебя.

и жители Іерусалима, и священники, и левиты, и весь народъ, отъ большаго до малаго; и прочиталъ онъ въ слухъ ихъ всѣ слова книги завѣта, найденной въ домѣ Господнемъ.

31. И сталъ царь на мѣстѣ своемъ, и заключилъ завѣтъ предъ лицемъ Господа послѣдовать Господу и соблюдать заповѣди Его, и откровенія Его, и уставы Его отъ всего сердца своего и отъ всей души своей, чтобъ выполнить слова завѣта, написанныя въ этой книгѣ.

32. И велѣлъ царь подтвердить *это* всѣмъ, находившимся въ Іерусалимѣ и въ землѣ Веніаминовой; и стали поступать жители Іерусалима согласно съ завѣтомъ Бога, Бога отцевъ своихъ.

33. И извергъ Іосія всѣ мерзости изъ всѣхъ земель, которыя у сыновъ Израилевыхъ; и заставилъ всѣхъ, находившихся въ *землѣ* Израилевой, служить Господу, Богу своему. Во всѣ дни его не отступали они отъ Господа, Бога отцевъ своихъ.

ГЛАВА 35.

И совершилъ Іосія въ Іерусалимѣ пасху Господу, и закололи пасху въ четырнадцатый *день* перваго мѣсяца.

2. И поставилъ онъ священниковъ на мѣстахъ ихъ, и ободрялъ ихъ въ служеніи въ домѣ Господнемъ.

3. И сказалъ левитамъ, наставникамъ всѣхъ Израильтянъ, посвященнымъ Господу: поставьте ковчегъ святый въ храмѣ, который построилъ Соломонъ, сынъ Давидовъ, царь Израилевъ: нѣтъ вамъ нужды носить *его* на раменахъ; служите теперь Господу, Богу вашему, и народу Его Израилю.

4. Устройтесь по поколѣніямъ вашимъ, по чередамъ вашимъ, какъ предписано Давидомъ, царемъ Израилевымъ, и какъ предписано Соломономъ, сыномъ его;

5. И установитесь во святилищѣ, по распредѣленіямъ поколѣній у братьевъ вашихъ, сыновъ народа, и по раздѣленію поколѣній у левитовъ.

6. И заколите пасху, и освятитесь, и приготовьте для братьевъ вашихъ, поступая согласно съ словомъ Господнимъ, *сказаннымъ* чрезъ Моисея.

7. И далъ Іосія въ даръ сынамъ народа изъ мелкаго скота, и агнцевъ, и козловъ молодыхъ, все для жертвы пасхальной, всѣмъ находившимся *тамъ*, по расчисленію, тритцать тысячъ, и три тысячи воловъ. Это изъ имущества царя.

8. И князья его по усердію давали дары народу, священникамъ и левитамъ: Хелкія, и Захарія, и Іехіилъ, начальствующіе въ

בֵּית־יְהוָה וְכָל־אִישׁ יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם וְהַכֹּהֲנִים
וְהַלְוִיִּם וְכָל־הָעָם מִגָּדוֹל וְעַד־קָטָן וַיִּקְרָא בְאָזְנֵיהֶם אֶת־
31 כָּל־דִּבְרֵי סֵפֶר הַבְּרִית הַנִּמְצָא בֵּית יְהוָה׃ וַיַּעֲמֹד הַמֶּלֶךְ
עַל־עָמְדוֹ וַיִּכְרֹת אֶת־הַבְּרִית לִפְנֵי יְהוָה לָלֶכֶת אַחֲרֵי
יְהוָה וְלִשְׁמוֹר אֶת־מִצְוֺתָיו וְעֵדְוֺתָיו וְחֻקָּיו בְּכָל־לְבָבוֹ וּבְכָל־
נַפְשׁוֹ לַעֲשׂוֹת אֶת־דִּבְרֵי הַבְּרִית הַכְּתוּבִים עַל־הַסֵּפֶר הַזֶּה׃
32 וַיַּעֲמֵד אֵת כָּל־הַנִּמְצָא בִירוּשָׁלִַם וּבִנְיָמִן וַיַּעֲשׂוּ יֹשְׁבֵי
33 יְרוּשָׁלִַם כִּבְרִית אֱלֹהִים אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם׃ וַיָּסַר יֹאשִׁיָּהוּ
אֶת־כָּל־הַתּוֹעֵבוֹת מִכָּל־הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֵד
אֵת כָּל־הַנִּמְצָא בְּיִשְׂרָאֵל לַעֲבֹד אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם כָּל־
יָמָיו לֹא סָרוּ מֵאַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם׃

לה CAP. XXXV. לה

א וַיַּעַשׂ יֹאשִׁיָּהוּ בִירוּשָׁלִַם פֶּסַח לַיהוָה וַיִּשְׁחֲטוּ הַפֶּסַח
2 בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן׃ וַיַּעֲמֵד הַכֹּהֲנִים עַל־
3 מִשְׁמְרוֹתָם וַיְחַזְּקֵם לַעֲבוֹדַת בֵּית יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר לַלְוִיִּם
הַמְּבוֹנִים לְכָל־יִשְׂרָאֵל הַקְּדוֹשִׁים לַיהוָה תְּנוּ אֶת־אֲרוֹן
הַקֹּדֶשׁ בַּבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה שְׁלֹמֹה בֶן־דָּוִיד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
אֵין־לָכֶם מַשָּׂא בַּכָּתֵף עַתָּה עִבְדוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
4 וְאֵת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃ וְהָכִינוּ לְבֵית־אֲבֹתֵיכֶם בְּמַחְלְקוֹתֵיכֶם
ה בִּכְתָב דָּוִיד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וּבְמִכְתַּב שְׁלֹמֹה בְנוֹ׃ וְעִמְדוּ
בַקֹּדֶשׁ לִפְלֻגּוֹת בֵּית הָאָבוֹת לַאֲחֵיכֶם בְּנֵי הָעָם וַחֲלֻקַּת בֵּית־
6 אָב לַלְוִיִּם׃ וְשַׁחֲטוּ הַפָּסַח וְהִתְקַדְּשׁוּ וְהָכִינוּ לַאֲחֵיכֶם
7 לַעֲשׂוֹת כִּדְבַר־יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה׃ וַיָּרֶם יֹאשִׁיָּהוּ לִבְנֵי
הָעָם צֹאן כְּבָשִׂים וּבְנֵי־עִזִּים הַכֹּל לַפְּסָחִים לְכָל־הַנִּמְצָא
לְמִסְפַּר שְׁלֹשִׁים אֶלֶף וּבָקָר שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אֵלֶּה מֵרְכוּשׁ
8 הַמֶּלֶךְ׃ וְשָׂרָיו לִנְדָבָה לָעָם לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם הֵרִימוּ
חִלְקִיָּה וּזְכַרְיָהוּ וִיחִיאֵל נְגִידֵי בֵּית הָאֱלֹהִים לַכֹּהֲנִים

נתנו

v. 3. המבינים קרי v. 4. והכינו קרי

18 וְעַל־יַד עוֹשֵׂי הַמְּלָאכָה׃ וַיַּגֵּד שָׁפָן הַסּוֹפֵר לַמֶּלֶךְ לֵאמֹר
סֵפֶר נָתַן לִי חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן וַיִּקְרָא־בוֹ שָׁפָן לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃
19 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ אֵת דִּבְרֵי הַתּוֹרָה וַיִּקְרַע אֶת־בְּגָדָיו׃
כ וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת־חִלְקִיָּהוּ וְאֶת־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן וְאֶת־עַבְדּוֹן
בֶּן־מִיכָה וְאֵת ׀ שָׁפָן הַסּוֹפֵר וְאֵת עֲשָׂיָה עֶבֶד־הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר׃
21 לְכוּ דִרְשׁוּ אֶת־יְהוָה בַּעֲדִי וּבְעַד הַנִּשְׁאָר בְּיִשְׂרָאֵל
וּבִיהוּדָה עַל־דִּבְרֵי הַסֵּפֶר אֲשֶׁר נִמְצָא כִּי־גְדוֹלָה חֲמַת־
יְהוָה אֲשֶׁר נִתְּכָה בָנוּ עַל אֲשֶׁר לֹא־שָׁמְרוּ אֲבוֹתֵינוּ אֶת־
22 דְּבַר יְהוָה לַעֲשׂוֹת כְּכָל־הַכָּתוּב עַל־הַסֵּפֶר הַזֶּה׃ וַיֵּלֶךְ
חִלְקִיָּהוּ וַאֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ אֶל־חֻלְדָּה הַנְּבִיאָה אֵשֶׁת ׀ שַׁלֻּם
בֶּן־תָּוֹקְהַת בֶּן־חַסְרָה שׁוֹמֵר הַבְּגָדִים וְהִיא יוֹשֶׁבֶת
23 בִּירוּשָׁלַ͏ִם בַּמִּשְׁנֶה וַיְדַבְּרוּ אֵלֶיהָ כָּזֹאת׃ וַתֹּאמֶר לָהֶם
כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אִמְרוּ לָאִישׁ אֲשֶׁר־שָׁלַח
24 אֶתְכֶם אֵלָי׃ כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מֵבִיא רָעָה עַל־
הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל־יוֹשְׁבָיו אֵת כָּל־הָאָלוֹת הַכְּתוּבוֹת עַל־
כה הַסֵּפֶר אֲשֶׁר קָרְאוּ לִפְנֵי מֶלֶךְ יְהוּדָה׃ תַּחַת ׀ אֲשֶׁר עֲזָבוּנִי
וַיְקַטְּירוּ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים לְמַעַן הַכְעִיסֵנִי בְּכֹל מַעֲשֵׂי
26 יְדֵיהֶם וְתִתַּךְ חֲמָתִי בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְלֹא תִכְבֶּה׃ וְאֶל־מֶלֶךְ
יְהוּדָה הַשֹּׁלֵחַ אֶתְכֶם לִדְרוֹשׁ בַּיהוָה כֹּה תֹאמְרוּ אֵלָיו
כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמָעְתָּ׃
27 יַעַן רַךְ־לְבָבְךָ וַתִּכָּנַע ׀ מִלִּפְנֵי אֱלֹהִים בְּשָׁמְעֲךָ אֶת־דְּבָרָיו
עַל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל־יֹשְׁבָיו וַתִּכָּנַע לְפָנַי וַתִּקְרַע אֶת־
28 בְּגָדֶיךָ וַתֵּבְךְּ לְפָנָי וְגַם־אֲנִי שָׁמַעְתִּי נְאֻם יְהוָה׃ הִנְנִי
אֹסִפְךָ אֶל־אֲבֹתֶיךָ וְנֶאֱסַפְתָּ אֶל־קִבְרֹתֶיךָ בְּשָׁלוֹם וְלֹא־
תִרְאֶינָה עֵינֶיךָ בְּכֹל הָרָעָה אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא עַל־הַמָּקוֹם
29 הַזֶּה וְעַל־יֹשְׁבָיו וַיָּשִׁיבוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ דָּבָר׃ וַיִּשְׁלַח
ל הַמֶּלֶךְ וַיֶּאֱסֹף אֶת־כָּל־זִקְנֵי יְהוּדָה וִירוּשָׁלָ͏ִם׃ וַיַּעַל הַמֶּלֶךְ
בית־

v. 22. יתיר ו   v. 25. יתיר י

18. Также донесъ Шафанъ, писецъ, царю, говоря: книгу далъ мнѣ Хелкія, священникъ. И читалъ въ ней Шафанъ предъ царемъ.

19. Когда услышалъ царь слова закона, то разодралъ онъ одежды свои.

20. И далъ царь повелѣніе Хелкіи и Ахикаму, сыну Шафанову, и Авдону, сыну Михея, и Шафану, писцу, и Асаіи, слугѣ царскому, говоря:

21. Подите, вопросите Господа для меня и для оставшихся у Израиля и у Іуды о словахъ этой найденной книги; потому что великъ гнѣвъ Господа, излившійся на насъ за то, что не соблюдали отцы наши слова Господня, чтобъ поступать согласно со всѣмъ, написаннымъ въ этой книгѣ.

22. И пошелъ Хелкія и тѣ, которые у царя, къ Олданѣ, пророчицѣ, женѣ Шаллума, сына Тавкегаѳа, сына Хасры, хранителя одеждъ, (а жила она во второй части Іерусалима) и говорили съ нею объ этомъ.

23. И она сказала имъ: такъ говоритъ Господь, Богъ Израилевъ: скажите тому человѣку, который послалъ васъ ко мнѣ:

24. Такъ говоритъ Господь: вотъ, Я наведу бѣдствіе на это мѣсто и на жителей его всѣ проклятія, написанныя въ книгѣ, которую читали предъ лицемъ царя Іудейскаго.

25. За то, что оставили Меня и кадили богамъ другимъ, на огорченіе Меня всѣми дѣлами рукъ своихъ, излился гнѣвъ Мой на это мѣсто и не потухнетъ.

26. А царю Іудейскому, пославшему васъ вопросить Господа, такъ скажите ему: такъ говоритъ Господь, Богъ Израилевъ, о словахъ, которыя ты услышалъ:

27. Такъ какъ смягчилось сердце твое, и ты смирился предъ Богомъ, услышавъ слова Его объ этомъ мѣстѣ и о жителяхъ его, и ты смирился предо Мною, и разодралъ одежды свои, и плакалъ предо Мною; то и Я услышалъ *тебя,* говоритъ Господь.

28. Вотъ, Я приложу тебя къ отцамъ твоимъ, и положенъ будешь въ гробницы твои въ мирѣ, и не увидятъ глаза твои всего того бѣдствія, которое Я наведу на это мѣсто и на жителей его. И принесли царю отвѣтъ.

29. И послалъ царь, и собралъ всѣхъ старѣйшинъ Іудеи и Іерусалима.

30. И пошелъ царь въ домъ Господенъ, и *съ нимъ* всѣ Іудеи,

5. И кости жрецовъ сжегъ на жертвенникахъ ихъ, и очистилъ Іудею и Іерусалимъ;

6. И въ городахъ Манассіи, и Ефрема, и Симеона, *даже* до колѣна Нефѳалимова, повсюду на развалинахъ ихъ,

7. Онъ разрушилъ жертвенники и дерева посвященныя, и истуканы разбилъ въ прахъ, и всѣ статуи солнца срубилъ по всей землѣ Израильской; и возвратился въ Іерусалимъ.

8. Въ восемнадцатый годъ царствованія своего, по очищеніи земли и дома *Божія*, онъ послалъ Шафана, сына Ацаліи, и Маасею, градоначальника, и Іоаха, сына Іоахазова, докладчика, починить домъ Господа, Бога своего.

9. И пришли они къ Хелкіи, первосвященнику, и отдали серебро, принесенное въ домъ Божій, которое собрали левиты, стоящіе на стражѣ у порога, изъ рукъ Манассіи, и Ефрема, и всѣхъ прочихъ Израильтянъ, и отъ всего Іуды, и Веніамина, и возвратились въ Іерусалимъ,

10. И отдали въ руки производителямъ работъ, приставленнымъ къ дому Господню, чтобъ они раздавали его работникамъ, которые работали въ домѣ Господнемъ, при поправкѣ и починкѣ дома.

11. И они раздавали плотникамъ и строителямъ на покупку камней тесаныхъ и деревъ для связей, и для покрытія зданій, которыя разрушили цари Іудейскіе.

12. Люди эти дѣйствовали честно въ работѣ; и надъ ними поставлены были: Іахаѳъ, и Овадія, левиты изъ сыновей Мераринныхъ, и Захарія, и Мешулламъ, изъ сыновей Кааѳовыхъ, для надзора; и всѣ левиты, умѣющіе играть на музыкальныхъ орудіяхъ,

13. *Были* надъ носильщиками, и наблюдали надъ всѣми работниками, при каждой работѣ; изъ левитовъ же *были* и писцы, и надзиратели, и привратники.

14. Когда же вынимали они серебро, принесенное въ домъ Господень, тогда нашелъ Хелкія, священникъ, книгу закона Господня, *данную* рукою Моисея.

15. И началъ Хелкія, и сказалъ Шафану, писцу: книгу закона нашелъ я въ домѣ Господнемъ; и подалъ Хелкія ту книгу Шафану.

16. И понесъ Шафанъ книгу къ царю, и принесъ при этомъ царю извѣстіе: все, чтò поручено рабамъ твоимъ, они дѣлаютъ;

17. И высыпали серебро, найденное въ домѣ Господнемъ, и передали его въ руки приставникамъ и въ руки производителямъ работъ.

כֹּהֲנִים שָׂרַף עַל־מִזְבְּחוֹתָים וַיְטַהֵר אֶת־יְהוּדָה וְאֶת־
6 יְרוּשָׁלָֽםִ׃ וּבְעָרֵי מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם וְשִׁמְעוֹן וְעַד־נַפְתָּלִי בְּחַר*
7 בְתֵיהֶם סָבִיב׃ וַיְנַתֵּץ אֶת־הַמִּזְבְּחוֹת וְאֶת־הָאֲשֵׁרִים
וְהַפְּסִלִים כִּתַּת לְהֵדַק וְכָל־הַחַמָּנִים גִּדַּע בְּכָל־אֶרֶץ
8 יִשְׂרָאֵל וַיָּשָׁב לִירוּשָׁלָֽםִ׃ וּבִשְׁנַת שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה
לְמָלְכוֹ לְטַהֵר אֶת־הָאָרֶץ וְהַבָּיִת שָׁלַח אֶת־שָׁפָן בֶּן
אֲצַלְיָהוּ וְאֶת־מַעֲשֵׂיָהוּ שַׂר־הָעִיר וְאֵת יוֹאָח בֶּן־יוֹאָחָז
9 הַמַּזְכִּיר לְחַזֵּק אֶת־בֵּית יְהוָה אֱלֹהָיו׃ וַיָּבֹאוּ אֶל־חִלְקִיָּהוּ ׀
הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וַיִּתְּנוּ אֶת־הַכֶּסֶף הַמּוּבָא בֵית־אֱלֹהִים אֲשֶׁר
אָסְפוּ־הַלְוִיִּם שֹׁמְרֵי הַסַּף מִיַּד מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם וּמִכֹּל
שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל וּמִכָּל־יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וַיָּשֻׁבֵי* יְרוּשָׁלִָם׃
י וַיִּתְּנוּ עַל־יַד עֹשֵׂה הַמְּלָאכָה הַמֻּפְקָדִים בְּבֵית יְהוָה
וַיִּתְּנוּ אֹתוֹ עוֹשֵׂי הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר עֹשִׂים בְּבֵית יְהוָה
11 לִבְדּוֹק וּלְחַזֵּק הַבָּיִת׃ וַיִּתְּנוּ לֶחָרָשִׁים וְלַבֹּנִים לִקְנוֹת
אַבְנֵי מַחְצֵב וְעֵצִים לַמְחַבְּרוֹת וּלְקָרוֹת אֶת־הַבָּתִּים אֲשֶׁר
12 הִשְׁחִיתוּ מַלְכֵי יְהוּדָה׃ וְהָאֲנָשִׁים עֹשִׂים בֶּאֱמוּנָה
בַּמְּלָאכָה וַעֲלֵיהֶם ׀ מֻפְקָדִים יַחַת וְעֹבַדְיָהוּ הַלְוִיִּם מִן־
בְּנֵי מְרָרִי וּזְכַרְיָה וּמְשֻׁלָּם מִן־בְּנֵי הַקְּהָתִים לְנַצֵּחַ
13 וְהַלְוִיִּם כָּל־מֵבִין בִּכְלֵי־שִׁיר׃ וְעַל הַסַּבָּלִים וּמְנַצְּחִים לְכֹל
עֹשֵׂה מְלָאכָה לַעֲבוֹדָה וַעֲבוֹדָה וּמֵהַלְוִיִּם סוֹפְרִים וְשֹׁטְרִים
14 וְשׁוֹעֲרִים׃ וּבְהוֹצִיאָם אֶת־הַכֶּסֶף הַמּוּבָא בֵּית יְהוָה מָצָא
טו חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן אֶת־סֵפֶר תּוֹרַת־יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה׃ וַיַּעַן
חִלְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר אֶל־שָׁפָן הַסּוֹפֵר סֵפֶר הַתּוֹרָה מָצָאתִי
16 בְּבֵית יְהוָה וַיִּתֵּן חִלְקִיָּהוּ אֶת־הַסֵּפֶר אֶל־שָׁפָן׃ וַיָּבֵא
שָׁפָן אֶת־הַסֵּפֶר אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיָּשֶׁב עוֹד אֶת־הַמֶּלֶךְ דָּבָר
17 לֵאמֹר כֹּל אֲשֶׁר־נִתַּן בְּיַד־עֲבָדֶיךָ הֵם עֹשִׂים׃ וַיַּתִּיכוּ אֶת־
הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בְּבֵית־יְהוָה וַיִּתְּנוּהוּ עַל־יַד הַמֻּפְקָדִים

ועל־

v. 5. יתיר י v. 6. בחרבתיהם קרי v. 9. וישבו קרי

אֶת־אֱלֹהֵי הַנֵּכָר וְאֶת־הַסֶּמֶל מִבֵּית יְהוָה וְכָל־הַמִּזְבְּחוֹת
אֲשֶׁר בָּנָה בְּהַר בֵּית־יְהוָה וּבִירוּשָׁלָ͏ִם וַיַּשְׁלֵךְ חוּצָה לָעִיר׃
16 וַיִּבֶן אֶת־מִזְבַּח יְהוָה וַיִּזְבַּח עָלָיו זִבְחֵי שְׁלָמִים וְתוֹדָה
17 וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה לַעֲבוֹד אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ אֲבָל
18 עוֹד הָעָם זֹבְחִים בַּבָּמוֹת רַק לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃ וְיֶתֶר דִּבְרֵי
מְנַשֶּׁה וּתְפִלָּתוֹ אֶל־אֱלֹהָיו וְדִבְרֵי הַחֹזִים הַמְדַבְּרִים אֵלָיו
בְּשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנָּם עַל־דִּבְרֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
19 וּתְפִלָּתוֹ וְהֵעָתֶר־לוֹ וְכָל־חַטָּאתוֹ וּמַעְלוֹ וְהַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר
בָּנָה בָהֶם בָּמוֹת וְהֶעֱמִיד הָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסִלִים לִפְנֵי
כ הִכָּנְעוֹ הִנָּם כְּתוּבִים עַל דִּבְרֵי חוֹזָי׃ וַיִּשְׁכַּב מְנַשֶּׁה עִם־
21 אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרֻהוּ בֵּיתוֹ וַיִּמְלֹךְ אָמוֹן בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ בֶּן־
עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה אָמוֹן בְּמָלְכוֹ וּשְׁתַּיִם שָׁנִים מָלַךְ
22 בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃ וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה
אָבִיו וּלְכָל־הַפְּסִילִים אֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה אָבִיו זִבַּח אָמוֹן
23 וַיַּעַבְדֵם׃ וְלֹא נִכְנַע מִלִּפְנֵי יְהוָה כְּהִכָּנַע מְנַשֶּׁה אָבִיו
24 כִּי הוּא אָמוֹן הִרְבָּה אַשְׁמָה׃ וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו עֲבָדָיו
כה וַיְמִיתֻהוּ בְּבֵיתוֹ׃ וַיַּכּוּ עַם־הָאָרֶץ אֵת כָּל־הַקֹּשְׁרִים עַל־
הַמֶּלֶךְ אָמוֹן וַיַּמְלִיכוּ עַם־הָאָרֶץ אֶת־יֹאשִׁיָּהוּ בְנוֹ תַּחְתָּיו׃

לד CAP. XXXIV. לד

א בֶּן־שְׁמוֹנֶה שָׁנִים יֹאשִׁיָּהוּ בְמָלְכוֹ וּשְׁלֹשִׁים וְאַחַת שָׁנָה
2 מָלַךְ בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃ וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ בְּדַרְכֵי
3 דָּוִיד אָבִיו וְלֹא־סָר יָמִין וּשְׂמֹאול׃ וּבִשְׁמוֹנֶה שָׁנִים
לְמָלְכוֹ וְהוּא עוֹדֶנּוּ נַעַר הֵחֵל לִדְרוֹשׁ לֵאלֹהֵי דָּוִיד אָבִיו
וּבִשְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה הֵחֵל לְטַהֵר אֶת־יְהוּדָה וִירוּשָׁלַ͏ִם
4 מִן־הַבָּמוֹת וְהָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסִלִים וְהַמַּסֵּכוֹת׃ וַיְנַתְּצוּ
לְפָנָיו אֵת מִזְבְּחוֹת הַבְּעָלִים וְהַחַמָּנִים אֲשֶׁר־לְמַעְלָה
מֵעֲלֵיהֶם גִּדֵּעַ וְהָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסִלִים וְהַמַּצֵּבוֹת שִׁבַּר
ה וְהֵדַק וַיִּזְרֹק עַל־פְּנֵי הַקְּבָרִים הַזֹּבְחִים לָהֶם׃ וְעַצְמוֹת

15. И удалилъ боговъ чужеземныхъ, и идола изъ дома Господня, и всѣ жертвенники, которые онъ соорудилъ на горѣ дома Господня и въ Іерусалимѣ, и выбросилъ за городъ.

16. И возстановилъ жертвенникъ Господень, и принесъ на немъ жертвы мирныя и хвалебныя, и сказалъ Іудеямъ, чтобъ служили Господу, Богу Израилеву.

17. Однакожъ народъ еще приносилъ жертвы на высотахъ, впрочемъ Господу, Богу своему.

18. Прочія же дѣла Манассіи, и молитва его къ Богу своему, и слова прозорливцевъ, говорившихъ къ нему именемъ Господа, Бога Израилева, находятся въ записяхъ царей Израилевыхъ.

19. И молитва его, и то, что *Богъ* внялъ ему, и всѣ грѣхи его, и беззаконія его, и мѣста, на которыхъ онъ построилъ высоты и поставилъ дерева посвященныя и истукановъ прежде смиренія его, описаны въ записяхъ Хозая.

20. И почилъ Манассія съ отцами своими, и похоронили его въ домѣ его. И воцарился Амонъ, сынъ его, вмѣсто него.

21. Двадцати двухъ лѣтъ *былъ* Амонъ, когда воцарился, и два года царствовалъ въ Іерусалимѣ.

22. И дѣлалъ неугодное въ очахъ Господнихъ такъ, какъ дѣлалъ Манассія, отецъ его; и всѣмъ истуканамъ, которыхъ сдѣлалъ Манассія, отецъ его, приносилъ жертвы Амонъ и служилъ имъ.

23. И не смирился предъ лицемъ Господнимъ, какъ смирился Манассія, отецъ его; напротивъ, онъ, Амонъ, увеличилъ вину.

24. И составили противъ него заговоръ слуги его, и умертвили его въ домѣ его.

25. Но перебилъ народъ земли всѣхъ, бывшихъ въ заговорѣ противъ царя Амона; и воцарилъ народъ земли Іосію, сына его, вмѣсто него.

ГЛАВА 34.

Восемь лѣтъ было Іосіи, когда онъ воцарился, и тридцать одинъ годъ царствовалъ въ Іерусалимѣ.

2. И дѣлалъ онъ угодное въ очахъ Господнихъ, и ходилъ путями Давида, отца своего, и не уклонялся ни на право, ни на лѣво.

3. Въ восьмой годъ царствованія своего, будучи еще отрокомъ, онъ началъ прибѣгать къ Богу Давида, отца своего; а въ двѣнадцатый годъ началъ очищать Іудею и Іерусалимъ отъ высотъ, и деревъ посвященныхъ, и отъ истукановъ, и отъ литыхъ кумировъ.

4. И разрушили предъ лицемъ его жертвенники Вааловъ: и статуи солнца, возвышавшіяся надъ ними, онъ срубилъ; и дерева посвященныя, и истуканы, и столбы изломалъ, и разбилъ въ прахъ, и разсыпалъ на гробахъ тѣхъ, которые приносили имъ жертвы;

ГЛАВА 33.

Двѣнадцати лѣтъ *былъ* Манассія, когда воцарился, и пятьдесятъ пять лѣтъ царствовалъ въ Іерусалимѣ.

2. И дѣлалъ онъ неугодное въ очахъ Господнихъ, подобное мерзостямъ народовъ, которыхъ прогналъ Господь отъ лица сыновъ Израилевыхъ:

3. И снова построилъ высоты, которыя разрушилъ Езекія, отецъ его, и поставилъ жертвенники Вааламъ, и устроилъ дерева посвященныя, и покланялся всему воинству небесному, и служилъ ему;

4. И соорудилъ жертвенники въ домѣ Господнемъ, о которомъ сказалъ Господь: въ Іерусалимѣ имя Мое будетъ вѣчно;

5. И соорудилъ жертвенники всему воинству небесному на обоихъ дворахъ дома Господня.

6. Онъ же проводилъ сыновей своихъ чрезъ огонь, на долинѣ сына Енномова, и гадалъ, и ворожилъ, и чародѣйствовалъ, и учредилъ вызывателей мертвецовъ и волшебниковъ: много дѣлалъ онъ неугоднаго въ очахъ Господа, къ Его огорченію.

7. И поставилъ рѣзнаго идола, котораго онъ сдѣлалъ, въ домѣ Божіемъ, о которомъ говорилъ Богъ Давиду и Соломону, сыну его: въ этомъ домѣ и въ Іерусалимѣ, который Я избралъ изъ всѣхъ колѣнъ Израилевыхъ, Я водворяю имя Мое на вѣкъ;

8. И не дамъ впредь выступить ногѣ Израильтянина изъ этой земли, которую Я укрѣпилъ за отцами вашими, если только они будутъ стараться исполнять все, чтò Я заповѣдалъ имъ, по всему закону, и уставамъ и постановленіямъ, *даннымъ* рукою Моисея.

9. Но довелъ Манассія Іудею и жителей Іерусалима до того, что они поступали хуже тѣхъ народовъ, которые истребилъ Господь отъ лица сыновъ Израилевыхъ.

10. И говорилъ Господь къ Манассіи и къ народу его, но они не слушали.

11. И привелъ Господь на нихъ военачальниковъ царя Ассирійскаго; и заключили они Манассію въ кандалы, и оковали его оковами, и отвели его въ Вавилонъ.

12. И въ тѣснотѣ своей, онъ сталъ умолять лице Господа, Бога своего, и глубоко смирился предъ Богомъ отцевъ своихъ.

13. Когда онъ молился Ему, *Богъ* внялъ ему, и услышалъ моленіе его, и возвратилъ его въ Іерусалимъ на царство его. И узналъ Манассія, что Господь истинный Богъ.

14. И послѣ того онъ построилъ стѣну внѣшнюю города Давидова, на западной сторонѣ Геона, по лощинѣ и до входа въ рыбныя ворота, и провелъ вокругъ Офела, и высоко поднялъ ее. И поставилъ военачальниковъ по всѣмъ городамъ укрѣпленнымъ въ Іудеѣ;

Cap. XXXIII. לג

לג

א בֶּן־שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה מְנַשֶּׁה בְמָלְכוֹ וַחֲמִשִּׁים וְחָמֵשׁ
2 שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָםִ׃ וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּתוֹעֲבוֹת
3 הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיָּשָׁב וַיִּבֶן
אֶת־הַבָּמוֹת אֲשֶׁר נִתַּץ יְחִזְקִיָּהוּ אָבִיו וַיָּקֶם מִזְבְּחוֹת
לַבְּעָלִים וַיַּעַשׂ אֲשֵׁרוֹת וַיִּשְׁתַּחוּ לְכָל־צְבָא הַשָּׁמַיִם וַיַּעֲבֹד
4 אֹתָם׃ וּבָנָה מִזְבְּחוֹת בְּבֵית יְהוָה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה בִּירוּשָׁלַםִ
ה יִהְיֶה־שְּׁמִי לְעוֹלָם׃ וַיִּבֶן מִזְבְּחוֹת לְכָל־צְבָא הַשָּׁמָיִם בִּשְׁתֵּי
6 חַצְרוֹת בֵּית־יְהוָה׃ וְהוּא הֶעֱבִיר אֶת־בָּנָיו בָּאֵשׁ בְּגֵי בֶן
הִנֹּם וְעוֹנֵן וְנִחֵשׁ וְכִשֵּׁף וְעָשָׂה אוֹב וְיִדְּעוֹנִי הִרְבָּה לַעֲשׂוֹת
7 הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ׃ וַיָּשֶׂם אֶת־פֶּסֶל הַסֶּמֶל אֲשֶׁר
עָשָׂה בְּבֵית הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים אֶל־דָּוִיד וְאֶל־
שְׁלֹמֹה בְנוֹ בַּבַּיִת הַזֶּה וּבִירוּשָׁלַםִ אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי מִכֹּל
8 שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אָשִׂים אֶת־שְׁמִי לְעֵילוֹם׃ וְלֹא אוֹסִיף
לְהָסִיר אֶת־רֶגֶל יִשְׂרָאֵל מֵעַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר הֶעֱמַדְתִּי
לַאֲבֹתֵיכֶם רַק ׀ אִם־יִשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת אֵת כָּל־אֲשֶׁר צִוִּיתִים
9 לְכָל־הַתּוֹרָה וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים בְּיַד־מֹשֶׁה׃ וַיֶּתַע מְנַשֶּׁה
אֶת־יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלָםִ לַעֲשׂוֹת רָע מִן־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר
י הִשְׁמִיד יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־
11 מְנַשֶּׁה וְאֶל־עַמּוֹ וְלֹא הִקְשִׁיבוּ׃ וַיָּבֵא יְהוָה עֲלֵיהֶם אֶת־
שָׂרֵי הַצָּבָא אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיִּלְכְּדוּ אֶת־מְנַשֶּׁה בַּחֹחִים
12 וַיַּאַסְרֻהוּ בַּנְחֻשְׁתַּיִם וַיּוֹלִיכֻהוּ בָּבֶלָה׃ וּכְהָצֵר לוֹ חִלָּה
אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו וַיִּכָּנַע מְאֹד מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו׃
13 וַיִּתְפַּלֵּל אֵלָיו וַיֵּעָתֶר לוֹ וַיִּשְׁמַע תְּחִנָּתוֹ וַיְשִׁיבֵהוּ יְרוּשָׁלַםִ
14 לְמַלְכוּתוֹ וַיֵּדַע מְנַשֶּׁה כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים׃ וְאַחֲרֵי־
כֵן בָּנָה חוֹמָה חִיצוֹנָה ׀ לְעִיר־דָּוִיד מַעְרָבָה לְגִיחוֹן
בַּנַּחַל וְלָבוֹא בְשַׁעַר הַדָּגִים וְסָבַב לָעֹפֶל וַיַּגְבִּיהֶהָ מְאֹד
טו וַיָּשֶׂם שָׂרֵי־חַיִל בְּכָל־הֶעָרִים הַבְּצֻרוֹת בִּיהוּדָה׃ וַיָּסַר

את־

יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וִישַׁעְיָהוּ בֶן־אָמוֹץ הַנָּבִיא עַל־זֹאת וַיִּזְעֲקוּ
הַשָּׁמָיִם׃ וַיִּשְׁלַח יְהוָה מַלְאָךְ וַיַּכְחֵד כָּל־גִּבּוֹר חַיִל 21
וְנָגִיד וְשָׂר בְּמַחֲנֵה מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיָּשָׁב בְּבֹשֶׁת פָּנִים לְאַרְצוֹ
וַיָּבֹא בֵּית אֱלֹהָיו וּמִיצִיאֵו מֵעָיו שָׁם הִפִּילֻהוּ בֶחָרֶב׃
וַיּוֹשַׁע יְהוָה אֶת־יְחִזְקִיָּהוּ וְאֵת ׀ יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם מִיַּד 22
סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־אַשּׁוּר וּמִיַּד־כֹּל וַיְנַהֲלֵם מִסָּבִיב׃ וְרַבִּים 23
מְבִיאִים מִנְחָה לַיהוָה לִירוּשָׁלִַם וּמִגְדָּנוֹת לִיחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ
יְהוּדָה וַיִּנַּשֵּׂא לְעֵינֵי כָל־הַגּוֹיִם מֵאַחֲרֵי־כֵן׃ בַּיָּמִים 24
הָהֵם חָלָה יְחִזְקִיָּהוּ עַד־לָמוּת וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר
לוֹ וּמוֹפֵת נָתַן לוֹ׃ וְלֹא־כִגְמֻל עָלָיו הֵשִׁיב יְחִזְקִיָּהוּ כִּי כה
גָבַהּ לִבּוֹ וַיְהִי עָלָיו קֶצֶף וְעַל־יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם׃ וַיִּכָּנַע 26
יְחִזְקִיָּהוּ בְּגֹבַהּ לִבּוֹ הוּא וְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם וְלֹא־בָא עֲלֵיהֶם
קֶצֶף יְהוָה בִּימֵי יְחִזְקִיָּהוּ׃ וַיְהִי לִיחִזְקִיָּהוּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד 27
הַרְבֵּה מְאֹד וְאוֹצָרוֹת עָשָׂה־לוֹ לְכֶסֶף וּלְזָהָב וּלְאֶבֶן יְקָרָה
וְלִבְשָׂמִים וּלְמָגִנִּים וּלְכֹל כְּלֵי חֶמְדָּה׃ וּמִסְכְּנוֹת לִתְבוּאַת 28
דָּגָן וְתִירוֹשׁ וְיִצְהָר וְאֻרָוֹת לְכָל־בְּהֵמָה וּבְהֵמָה וַעֲדָרִים
לָאֲוֵרוֹת׃ וְעָרִים עָשָׂה לוֹ וּמִקְנֵה־צֹאן וּבָקָר לָרֹב כִּי נָתַן 29
לוֹ אֱלֹהִים רְכוּשׁ רַב מְאֹד׃ וְהוּא יְחִזְקִיָּהוּ סָתַם אֶת־ ל
מוֹצָא מֵימֵי גִיחוֹן הָעֶלְיוֹן וַיַּשְּׁרֵם לְמַטָּה־מַּעְרָבָה לְעִיר
דָּוִיד וַיַּצְלַח יְחִזְקִיָּהוּ בְּכָל־מַעֲשֵׂהוּ׃ וְכֵן בִּמְלִיצֵי ׀ שָׂרֵי 31
בָבֶל הַמְשַׁלְּחִים עָלָיו לִדְרֹשׁ הַמּוֹפֵת אֲשֶׁר הָיָה בָאָרֶץ
עֲזָבוֹ הָאֱלֹהִים לְנַסּוֹתוֹ לָדַעַת כָּל־בִּלְבָבוֹ׃ וְיֶתֶר 32
דִּבְרֵי יְחִזְקִיָּהוּ וַחֲסָדָיו הִנָּם כְּתוּבִים בַּחֲזוֹן יְשַׁעְיָהוּ בֶן־
אָמוֹץ הַנָּבִיא עַל־סֵפֶר מַלְכֵי־יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל׃ וַיִּשְׁכַּב 33
יְחִזְקִיָּהוּ עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּמַעֲלֵה קִבְרֵי בְנֵי־דָוִיד וְכָבוֹד
עָשׂוּ־לוֹ בְמוֹתוֹ כָל־יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם וַיִּמְלֹךְ מְנַשֶּׁה
בְנוֹ תַּחְתָּיו׃

בך

v. 21. ומיציאי קי׳ v. 30. הש׳ דמשה

20. И помолился Езекія, царь, и Исаія, сынъ Амосовъ, пророкъ, о семъ, и возопили къ небу.

21. И послалъ Господь Ангела, и онъ истребилъ всѣхъ храбрыхъ, и главноначальствующаго, и начальствующихъ въ войскѣ царя Ассирійскаго. И возвратился онъ со стыдомъ въ землю свою; и когда пришелъ въ домъ Бога своего, то изшедшіе изъ чреслъ его поразили его тамъ мечемъ.

22. Такъ спасъ Господь Езекію и жителей Іерусалима отъ руки Сеннахирима, царя Ассирійскаго, и отъ руки всѣхъ; и оберегалъ ихъ повсюду.

23. Тогда многіе приносили дары Господу въ Іерусалимъ и дорогія вещи Езекіи, царю Іудейскому. И онъ возвеличился въ глазахъ всѣхъ народовъ послѣ сего.

24. Въ тѣ дни заболѣлъ Езекія смертельно. И молился онъ Господу; и Онъ говорилъ ему, и знаменіе далъ ему.

25. Впрочемъ не воздалъ Езекія за благодѣяніе, ему оказанное; ибо возгордилось сердце его. И былъ на немъ гнѣвъ *Божій*, и на Іудеѣ, и на Іерусалимѣ.

26. Но какъ смирился Езекія въ гордости сердца своего, онъ и жители Іерусалима; то не пришелъ на нихъ гнѣвъ Господень во дни Езекіи.

27. И было у Езекіи богатства и славы весьма много; и хранилище онъ сдѣлалъ у себя для серебра, и золота, и камней драгоцѣнныхъ, и для ароматовъ, и щитовъ, и для всякихъ драгоцѣнныхъ сосудовъ,

28. И кладовыя для произведеній земли, для хлѣба, вина и деревяннаго масла, и стойла для всякаго скота разнороднаго, и дворы для стадъ.

29. И города построилъ у себя. И стадъ мелкаго и крупнаго скота *было у него* множество, потому что далъ ему Богъ весьма большое имущество.

30. Онъ же, Езекія, заперъ протокъ водъ Геона верхній и провелъ ихъ внизъ къ западной сторонѣ города Давидова. И дѣйствовалъ успѣшно Езекія во всякомъ дѣлѣ своемъ.

31. Только лишь при послахъ царей Вавилонскихъ, которые присылали къ нему спросить о знаменіи, бывшемъ на землѣ, оставилъ его Богъ, чтобы испытать его, чтобы открыть все, что̀ на сердцѣ у него.

32. Прочія дѣянія Езекіи и добродѣтели его описаны въ видѣніи Исаіи, сына Амосова, пророка, при книгѣ царей Іудейскихъ и Израильскихъ.

33. И почилъ Езекія съ отцами своими, и похоронили его въ высшей изъ гробницъ сыновей Давидовыхъ; и почесть воздали ему, по смерти его, всѣ Іудеи и жители Іерусалима. И воцарился Манассія, сынъ его, вмѣсто него.

7. Будьте тверды и мужественны, не бойтесь и не страшитесь царя Ассирійскаго и всего множества, которое съ нимъ; потому что съ нами болѣе, нежели съ нимъ:
8. Съ нимъ мышца плотская, а съ нами Господь, Богъ нашъ, чтобы помогать намъ и сражаться на браняхъ нашихъ. И подкрѣпился народъ словами Езекіи, царя Іудейскаго.
9. Послѣ сего послалъ Сеннахиримъ, царь Ассирійскій, рабовъ своихъ въ Іерусалимъ, (самъ онъ *стоялъ* противъ Лахиса, и вся сила его съ нимъ) къ Езекіи, царю Іудейскому, и ко всѣмъ Іудеямъ, которые въ Іерусалимѣ, сказать:
10. Такъ говоритъ Сеннахиримъ, царь Ассирійскій: на что вы надѣетесь и сидите въ крѣпости Іерусалимѣ?
11. Вѣрно Езекія отклоняетъ васъ, чтобъ предать васъ смерти отъ голода и жажды, говоря: Господь, Богъ нашъ, спасетъ насъ отъ руки царя Ассирійскаго.
12. Не самъ ли Езекія разрушилъ высоты Его и жертвенники Его и сказалъ Іудеѣ и Іерусалиму: предъ жертвенникомъ единымъ покланяйтесь и на немъ совершайте куренія?
13. Развѣ вы не знаете, что̀ сдѣлалъ я и отцы мои со всѣми народами земель? Могли ли боги народовъ земныхъ спасти землю свою отъ руки моей?
14. Кто *это* изъ всѣхъ боговъ народовъ, истребленныхъ отцами моими, который могъ бы спасти народъ свой отъ руки моей, чтобы могъ Богъ вашъ спасти васъ отъ руки моей?
15. И такъ пусть не обольщаетъ васъ Езекія, и не отклоняетъ васъ такимъ образомъ; не вѣрьте ему. Если не въ силахъ былъ ни одинъ богъ ни одного народа и царства спасти народа своего отъ руки моей и отъ руки отцевъ моихъ; то *тѣмъ болѣе* ваши боги не спасутъ васъ отъ руки моей.
16. И еще *многое* говорили слуги его противъ Господа Бога и противъ Езекіи, раба Его.
17. И письма писалъ онъ, въ которыхъ поносилъ Господа, Бога Израилева, и говорилъ противъ Него такія слова: какъ боги народовъ земныхъ не спасли народовъ своихъ отъ руки моей, такъ Богъ Езекіи не спасетъ народа Своего отъ руки моей.
18. И кричали громкимъ голосомъ на Іудейскомъ языкѣ къ народу Іерусалимскому, который *былъ* на стѣнѣ, чтобъ устрашить его, и напугать его, чтобы взять городъ.
19. И говорили о Богѣ Іерусалимскомъ, какъ о богахъ народовъ земли, издѣліи рукъ человѣческихъ.

7 אֶל־רְחוֹב שַׁעַר הָעִיר וַיְדַבֵּר עַל־לְבָבָם לֵאמֹר׃ חִזְקוּ
וְאִמְצוּ אַל־תִּירְאוּ וְאַל־תֵּחַתּוּ מִפְּנֵי מֶלֶךְ אַשּׁוּר וּמִלִּפְנֵי
8 כָּל־הֶהָמוֹן אֲשֶׁר־עִמּוֹ כִּי־עִמָּנוּ רַב מֵעִמּוֹ׃ עִמּוֹ זְרוֹעַ בָּשָׂר
וְעִמָּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְעָזְרֵנוּ וּלְהִלָּחֵם מִלְחֲמֹתֵנוּ וַיִּסָּמְכוּ
9 הָעָם עַל־דִּבְרֵי יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה׃ אַחַר זֶה
שָׁלַח סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־אַשּׁוּר עֲבָדָיו יְרוּשָׁלַיְמָה וְהוּא עַל־
לָכִישׁ וְכָל־מֶמְשַׁלְתּוֹ עִמּוֹ עַל־יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה וְעַל־
י כָּל־יְהוּדָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם לֵאמֹר׃ כֹּה אָמַר סַנְחֵרִיב
מֶלֶךְ אַשּׁוּר עַל־מָה אַתֶּם בֹּטְחִים וְיֹשְׁבִים בְּמָצוֹר בִּירוּשָׁלִָם׃
11 הֲלֹא יְחִזְקִיָּהוּ מַסִּית אֶתְכֶם לָתֵת אֶתְכֶם לָמוּת בְּרָעָב
וּבְצָמָא לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יַצִּילֵנוּ מִכַּף מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
12 הֲלֹא־הוּא יְחִזְקִיָּהוּ הֵסִיר אֶת־בָּמֹתָיו וְאֶת־מִזְבְּחֹתָיו
וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה וְלִירוּשָׁלַם לֵאמֹר לִפְנֵי מִזְבֵּחַ אֶחָד
13 תִּשְׁתַּחֲווּ וְעָלָיו תַּקְטִירוּ׃ הֲלֹא תֵדְעוּ מֶה עָשִׂיתִי אֲנִי
וַאֲבוֹתַי לְכֹל עַמֵּי הָאֲרָצוֹת הֲיָכוֹל יָכְלוּ אֱלֹהֵי גּוֹיֵ הָאֲרָצוֹת
14 לְהַצִּיל אֶת־אַרְצָם מִיָּדִי׃ מִי בְּכָל־אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה
אֲשֶׁר הֶחֱרִימוּ אֲבוֹתַי אֲשֶׁר יָכוֹל לְהַצִּיל אֶת־עַמּוֹ מִיָּדִי
טו כִּי יוּכַל אֱלֹהֵיכֶם לְהַצִּיל אֶתְכֶם מִיָּדִי׃ וְעַתָּה אַל־יַשִּׁיא
אֶתְכֶם חִזְקִיָּהוּ וְאַל־יַסִּית אֶתְכֶם כָּזֹאת וְאַל־תַּאֲמִינוּ לוֹ
כִּי־לֹא יוּכַל כָּל־אֱלוֹהַּ כָּל־גּוֹי וּמַמְלָכָה לְהַצִּיל עַמּוֹ מִיָּדִי
16 וּמִיַּד אֲבוֹתָי אַף כִּי אֱלֹהֵיכֶם לֹא־יַצִּילוּ אֶתְכֶם מִיָּדִי׃ וְעוֹד
דִּבְּרוּ עֲבָדָיו עַל־יְהוָה הָאֱלֹהִים וְעַל יְחִזְקִיָּהוּ עַבְדּוֹ׃
17 וּסְפָרִים כָּתַב לְחָרֵף לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְלֵאמֹר עָלָיו
לֵאמֹר כֵּאלֹהֵי גּוֹיֵ הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר לֹא־הִצִּילוּ עַמָּם מִיָּדִי
18 כֵּן לֹא־יַצִּיל אֱלֹהֵי יְחִזְקִיָּהוּ עַמּוֹ מִיָּדִי׃ וַיִּקְרְאוּ בְקוֹל־גָּדוֹל
יְהוּדִית עַל־עַם יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר עַל־הַחוֹמָה לְיָרְאָם וּלְבַהֲלָם
19 לְמַעַן יִלְכְּדוּ אֶת־הָעִיר׃ וַיְדַבְּרוּ אֶל־אֱלֹהֵי יְרוּשָׁלִָם כְּעַל
כ אֱלֹהֵי עַמֵּי הָאָרֶץ מַעֲשֵׂה יְדֵי הָאָדָם׃ וַיִּתְפַּלֵּל

יחזקיהו

14 הָאֱלֹהִים׃ וְקוֹרֵא בֶן־יִמְנָה הַלֵּוִי הַשּׁוֹעֵר לַמִּזְרָחָה עַל
נִדְבוֹת הָאֱלֹהִים לָתֵת תְּרוּמַת יְהוָה וְקָדְשֵׁי הַקֳּדָשִׁים׃
וְעַל־יָדוֹ עֵדֶן וּמִנְיָמִן וְיֵשׁוּעַ וּשְׁמַעְיָהוּ אֲמַרְיָהוּ וּשְׁכַנְיָהוּ טו
בְּעָרֵי הַכֹּהֲנִים בֶּאֱמוּנָה לָתֵת לַאֲחֵיהֶם בְּמַחְלְקוֹת כַּגָּדוֹל
16 כַּקָּטָן׃ מִלְּבַד הִתְיַחְשָׂם לִזְכָרִים מִבֶּן שָׁלוֹשׁ שָׁנִים
וּלְמַעְלָה לְכָל־הַבָּא לְבֵית־יְהוָה לִדְבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ
17 לַעֲבוֹדָתָם בְּמִשְׁמְרוֹתָם כְּמַחְלְקוֹתֵיהֶם׃ וְאֵת הִתְיַחֵשׂ
הַכֹּהֲנִים לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם וְהַלְוִיִּם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה
18 וּלְמָעְלָה בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּמַחְלְקוֹתֵיהֶם׃ וּלְהִתְיַחֵשׂ בְּכָל־
טַפָּם נְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם לְכָל־קָהָל כִּי בֶאֱמוּנָתָם
19 יִתְקַדְּשׁוּ־קֹדֶשׁ׃ וְלִבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים בִּשְׂדֵי מִגְרַשׁ
עָרֵיהֶם בְּכָל־עִיר וָעִיר אֲנָשִׁים אֲשֶׁר נִקְּבוּ בְּשֵׁמוֹת לָתֵת
מָנוֹת לְכָל־זָכָר בַּכֹּהֲנִים וּלְכָל־הִתְיַחֵשׂ בַּלְוִיִּם׃ וַיַּעַשׂ כ
כָּזֹאת יְחִזְקִיָּהוּ בְּכָל־יְהוּדָה וַיַּעַשׂ הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר וְהָאֱמֶת
21 לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו׃ וּבְכָל־מַעֲשֶׂה אֲשֶׁר־הֵחֵל ׀ בַּעֲבוֹדַת
בֵּית־הָאֱלֹהִים וּבַתּוֹרָה וּבַמִּצְוָה לִדְרֹשׁ לֵאלֹהָיו בְּכָל־
לְבָבוֹ עָשָׂה וְהִצְלִיחַ׃

לב Cap. XXXII. לב

אַחֲרֵי הַדְּבָרִים וְהָאֱמֶת הָאֵלֶּה בָּא סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־אַשּׁוּר א
וַיָּבֹא בִיהוּדָה וַיִּחַן עַל־הֶעָרִים הַבְּצֻרוֹת וַיֹּאמֶר לְבִקְעָם
2 אֵלָיו׃ וַיַּרְא יְחִזְקִיָּהוּ כִּי־בָא סַנְחֵרִיב וּפָנָיו לַמִּלְחָמָה
3 עַל־יְרוּשָׁלִָם׃ וַיִּוָּעַץ עִם־שָׂרָיו וְגִבֹּרָיו לִסְתּוֹם אֶת־מֵימֵי
4 הָעֲיָנוֹת אֲשֶׁר מִחוּץ לָעִיר וַיַּעְזְרוּהוּ׃ וַיִּקָּבְצוּ עַם־רָב
וַיִּסְתְּמוּ אֶת־כָּל־הַמַּעְיָנוֹת וְאֶת־הַנַּחַל הַשּׁוֹטֵף בְּתוֹךְ־הָאָרֶץ
לֵאמֹר לָמָּה יָבוֹאוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר וּמָצְאוּ מַיִם רַבִּים׃ וַיִּתְחַזַּק ה
וַיִּבֶן אֶת־כָּל־הַחוֹמָה הַפְּרוּצָה וַיַּעַל עַל־הַמִּגְדָּלוֹת וְלַחוּצָה
הַחוֹמָה אַחֶרֶת וַיְחַזֵּק אֶת־הַמִּלּוֹא עִיר דָּוִיד וַיַּעַשׂ שֶׁלַח
6 לָרֹב וּמָגִנִּים׃ וַיִּתֵּן שָׂרֵי מִלְחָמוֹת עַל־הָעָם וַיִּקְבְּצֵם אֵלָיו
אֶל־

14. Коре, сынъ Имны, левитъ, привратникъ на восточной сторонѣ, *былъ* при добровольныхъ приношеніяхъ Богу, для выдачи принесеннаго Господу и важнѣйшихъ изъ вещей посвященныхъ.

15. И при немъ Еденъ, и Миніаминъ, и Іешуа, и Шемаія, Амарія, и Шеханія въ городахъ священническихъ, *дѣйствовавшіе* вѣрно, чтобы раздавать братьямъ своимъ, по отдѣленіямъ, какъ большому, такъ и малому,

16. (Исключая тѣхъ, которые были въ спискѣ: мужескаго пола отъ трехъ лѣтъ и выше, всѣхъ ходящихъ въ домъ Господа для дѣлъ ежедневныхъ, для служенія ихъ, по должностямъ ихъ и по отдѣламъ ихъ).

17. И внесеннымъ въ списокъ священникамъ, по поколѣніямъ ихъ, и левитамъ отъ двадцати лѣтъ и выше, по должностямъ ихъ по отдѣламъ ихъ,

18. И внесеннымъ въ списокъ, со всѣми малолѣтними ихъ, съ женами ихъ, и съ сыновьями ихъ, и съ дочерями ихъ, всему обществу, чтобы они со *всею* вѣрностію посвятили себя на священную службу.

19. И для сыновъ Аароновыхъ, священниковъ въ селеніяхъ вокругъ городовъ ихъ, при каждомъ городѣ *поставлены были* мужи поименованные, чтобъ раздавать участки всѣмъ мужескаго пола у священниковъ и всѣмъ, внесеннымъ въ списокъ, у левитовъ.

20. Вотъ что̀ сдѣлалъ Езекія во всей Іудеѣ, и онъ сдѣлалъ доброе, и угодное, и истинное предъ лицемъ Господа, Бога своего.

21. И во всѣхъ дѣлахъ, какія онъ ни начиналъ, касательно служенія при домѣ Божіемъ и касательно закона и заповѣдей, помышляя о Богѣ своемъ, онъ дѣйствовалъ отъ всего сердца своего, и имѣлъ успѣхъ.

ГЛАВА 32.

После этихъ дѣлъ и вѣрности, пришелъ Сеннахиримъ, царь Ассирійскій; и вступилъ онъ въ Іудею, и осадилъ города укрѣпленные, и думалъ отторгнуть ихъ себѣ.

2. Когда Езекія увидѣлъ, что пришелъ Сеннахиримъ, и что намѣреніе его воевать противъ Іерусалима;

3. Тогда рѣшилъ онъ въ совѣтѣ съ князьями своими и съ храбрыми людьми своими засыпать источники воды, которые внѣ города; и они помогли ему.

4. И собралось множество народа, и засыпали всѣ источники и потокъ, разливающійся по землѣ, говоря: для чего *допускать, чтобы* приходили цари Ассирійскіе и находили множество воды?

5. И ободрился онъ, и обстроилъ всю стѣну обрушившуюся, и поднялъ башни выше, и извнѣ *построилъ* стѣну другую, и укрѣпилъ Милло у города Давидова, и наготовилъ оружія множество и щитовъ.

6. И поставилъ военачальниковъ надъ народомъ, и собралъ ихъ къ себѣ на площадь у городскихъ воротъ, и ободрялъ сердце ихъ, говоря:

дерева *посвященныя* и разрушили высоты и жертвенники во всей Іудеѣ и въ *землѣ* Веніаминовой, Ефремовой и Манассіиной, до конца. И возвратились всѣ сыны Израилевы, каждый въ владѣніе свое, въ города свои.

2. И поставилъ Езекія отдѣленія священниковъ и левитовъ, по ихъ распредѣленію, каждаго при дѣлѣ своемъ, священническомъ или левитскомъ, при всесожженіи и при жертвахъ мирныхъ, для службы, для хваленія и славословія, къ воротамъ стана Господня.

3. И *опредѣлилъ* царь часть изъ имущества своего на всесожженія: на всесожженія утреннія и вечернія, и на всесожженія въ субботы, и въ новомѣсячія, и въ праздники, какъ написано въ законѣ Господнемъ.

4. И повелѣлъ онъ народу, живущему въ Іерусалимѣ, давать опредѣленное содержаніе священническое и левитское, чтобы они держались закона Господня.

5. Когда распространилось это повелѣніе, тогда нанесли сыны Израилевы множество начатковъ хлѣба, вина, и масла деревяннаго, и меду, и всякихъ произведеній полевыхъ; и десятинъ изъ всего нанесли множество.

6. И Израильтяне, и Іудеи, живущіе по городамъ Іудейскимъ, также и они представили десятину изъ крупнаго и мелкаго скота, и десятину священную, посвященную Господу, Богу ихъ; и наклали груды, груды.

7. Въ третій мѣсяцъ начали класть груды и въ седьмой мѣсяцъ кончили.

8. И пришли Езекія и вельможи, и увидѣли груды, и благодарили Господа и народъ Его Израиля.

9. И спросилъ Езекія священниковъ и левитовъ о сихъ грудахъ.

10. И отвѣчалъ ему Азарія, священникъ главный, изъ дома Садокова, и сказалъ: съ того времени, какъ начали носить приношенія въ домъ Господень, ѣли досыта, и осталось множество; потому что Господь благословилъ народъ Свой. Изъ оставшагося *составилось* такое множество.

11. И приказалъ Езекія приготовить комнаты при домѣ Господнемъ. И приготовили.

12. И перенесли *туда* приношенія, и десятины, и пожертвованія, со *всею* точностію. И *былъ* начальникомъ при нихъ Хонанія, левитъ, Шимей же, братъ его, вторымъ.

13. И Іехіилъ, и Азазія, и Нахаѳъ, и Асаилъ, и Іеримоѳъ, и Іозавадъ, и Еліелъ, и Исмахія, и Махаѳъ, и Бенаія *были* смотрителями подъ рукою Хонаніи и Шимея, брата его, по распоряженію Езекіи, царя, и Азаріи, начальника въ домѣ Божіемъ.

וַיְשַׁבְּרוּ הַמַּצֵּבוֹת וַיְגַדְּעוּ הָאֲשֵׁרִים וַיְנַתְּצוּ אֶת־הַבָּמוֹת
וְאֶת־הַמִּזְבְּחֹת מִכָּל־יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וּבְאֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה
עַד־לְכַלֵּה וַיָּשׁוּבוּ כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ בַּאֲחֻזָּתוֹ לְעָרֵיהֶם׃
2 וַיַּעֲמֵד יְחִזְקִיָּהוּ אֶת־מַחְלְקוֹת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם עַל־
מַחְלְקוֹתָם אִישׁ ׀ כְּפִי עֲבֹדָתוֹ לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם לְעֹלָה
וְלִשְׁלָמִים לְשָׁרֵת וּלְהֹדוֹת וּלְהַלֵּל בְּשַׁעֲרֵי מַחֲנוֹת יְהוָה׃
3 וּמְנָת הַמֶּלֶךְ מִן־רְכוּשׁוֹ לָעֹלוֹת לְעֹלוֹת הַבֹּקֶר וְהָעֶרֶב
וְהָעֹלוֹת לַשַּׁבָּתוֹת וְלֶחֳדָשִׁים וְלַמֹּעֲדִים כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת
4 יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר לָעָם לְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם לָתֵת מְנָת הַכֹּהֲנִים
ה וְהַלְוִיִּם לְמַעַן יֶחֶזְקוּ בְּתוֹרַת יְהוָה׃ וְכִפְרֹץ הַדָּבָר הִרְבּוּ
בְנֵי־יִשְׂרָאֵל רֵאשִׁית דָּגָן תִּירוֹשׁ וְיִצְהָר וּדְבַשׁ וְכֹל תְּבוּאַת
6 שָׂדֶה וּמַעְשַׂר הַכֹּל לָרֹב הֵבִיאוּ׃ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה
הַיּוֹשְׁבִים בְּעָרֵי יְהוּדָה גַּם־הֵם מַעְשַׂר בָּקָר וָצֹאן וּמַעְשַׂר
קֳדָשִׁים הַמְקֻדָּשִׁים לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם הֵבִיאוּ וַיִּתְּנוּ עֲרֵמוֹת
7 עֲרֵמוֹת׃ בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִשִׁי הֵחֵלּוּ הָעֲרֵמוֹת לִיסּוֹד
8 וּבַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי כִּלּוּ׃ וַיָּבֹאוּ יְחִזְקִיָּהוּ וְהַשָּׂרִים וַיִּרְאוּ
אֶת־הָעֲרֵמוֹת וַיְבָרְכוּ אֶת־יְהוָה וְאֵת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃
9 וַיִּדְרֹשׁ יְחִזְקִיָּהוּ עַל־הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם עַל־הָעֲרֵמוֹת׃
י וַיֹּאמֶר אֵלָיו עֲזַרְיָהוּ הַכֹּהֵן הָרֹאשׁ לְבֵית צָדוֹק וַיֹּאמֶר
מֵהָחֵל הַתְּרוּמָה לָבִיא בֵית־יְהוָה אָכוֹל וְשָׂבוֹעַ וְהוֹתֵר
עַד־לָרוֹב כִּי יְהוָה בֵּרַךְ אֶת־עַמּוֹ וְהַנּוֹתָר אֶת־הֶהָמוֹן
11 הַזֶּה׃ וַיֹּאמֶר יְחִזְקִיָּהוּ לְהָכִין לְשָׁכוֹת בְּבֵית יְהוָה
12 וַיָּכִינוּ׃ וַיָּבִיאוּ אֶת־הַתְּרוּמָה וְהַמַּעֲשֵׂר וְהַקֳּדָשִׁים בֶּאֱמוּנָה
וַעֲלֵיהֶם נָגִיד כָּונַנְיָהוּ הַלֵּוִי וְשִׁמְעִי אָחִיהוּ מִשְׁנֶה׃
13 וִיחִיאֵל וַעֲזַזְיָהוּ וְנַחַת וַעֲשָׂהאֵל וִירִימוֹת וְיוֹזָבָד וֶאֱלִיאֵל
וְיִסְמַכְיָהוּ וּמַחַת וּבְנָיָהוּ פְּקִידִים מִיַּד כָּונַנְיָהוּ וְשִׁמְעִי
אָחִיו בְּמִפְקַד יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַעֲזַרְיָהוּ נְגִיד בֵּית־

האלהים

v. 7. הס׳ בדגש   v. 12. ו יתיר   v. 13. ו יתיר

16 וַיִּֽתְקַדְּשׁוּ וַיָּבִיאוּ עֹלוֹת בֵּית יְהוָה׃ וַיַּעַמְדוּ עַל־עָמְדָם
כְּמִשְׁפָּטָם כְּתוֹרַת מֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹהִים הַכֹּהֲנִים זֹרְקִים
17 אֶת־הַדָּם מִיַּד הַלְוִיִּם׃ כִּי־רַבַּת בַּקָּהָל אֲשֶׁר לֹא־הִתְקַדָּשׁוּ
וְהַלְוִיִּם עַל־שְׁחִיטַת הַפְּסָחִים לְכֹל לֹא טָהוֹר לְהַקְדִּישׁ
18 לַיהוָה׃ כִּי מַרְבִּית הָעָם רַבַּת מֵאֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה יִשָּׂשכָר
וּזְבֻלוּן לֹא הִטֶּהָרוּ כִּי־אָכְלוּ אֶת־הַפֶּסַח בְּלֹא כַכָּתוּב כִּי
הִתְפַּלֵּל יְחִזְקִיָּהוּ עֲלֵיהֶם לֵאמֹר יְהוָה הַטּוֹב יְכַפֵּר בְּעַד׃
19 כָּל־לְבָבוֹ הֵכִין לִדְרוֹשׁ הָאֱלֹהִים ׀ *יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיו
כ וְלֹא כְּטָהֳרַת הַקֹּדֶשׁ׃ וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶל־יְחִזְקִיָּהוּ וַיִּרְפָּא
21 אֶת־הָעָם׃ וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצְאִים בִּירוּשָׁלַםִ
אֶת־חַג הַמַּצּוֹת שִׁבְעַת יָמִים בְּשִׂמְחָה גְדוֹלָה וּמְהַלְלִים
לַיהוָה יוֹם ׀ בְּיוֹם הַלְוִיִּם וְהַכֹּהֲנִים בִּכְלֵי עֹז לַיהוָה׃
22 וַיְדַבֵּר יְחִזְקִיָּהוּ עַל־לֵב כָּל־הַלְוִיִּם הַמַּשְׂכִּילִים שֵׂכֶל־טוֹב
לַיהוָה וַיֹּאכְלוּ אֶת־הַמּוֹעֵד שִׁבְעַת הַיָּמִים מְזַבְּחִים זִבְחֵי
23 שְׁלָמִים וּמִתְוַדִּים לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם׃ וַיִּוָּעֲצוּ כָּל־
הַקָּהָל לַעֲשׂוֹת שִׁבְעַת יָמִים אֲחֵרִים וַיַּעֲשׂוּ שִׁבְעַת יָמִים
24 שִׂמְחָה׃ כִּי חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה הֵרִים לַקָּהָל אֶלֶף
פָּרִים וְשִׁבְעַת אֲלָפִים צֹאן וְהַשָּׂרִים הֵרִימוּ לַקָּהָל פָּרִים
כה אֶלֶף וְצֹאן עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים וַיִּתְקַדְּשׁוּ כֹהֲנִים לָרֹב׃ וַיִּשְׂמְחוּ ׀
כָּל־קְהַל יְהוּדָה וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְכָל־הַקָּהָל הַבָּאִים
מִיִּשְׂרָאֵל וְהַגֵּרִים הַבָּאִים מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וְהַיּוֹשְׁבִים
26 בִּיהוּדָה׃ וַתְּהִי שִׂמְחָה גְדוֹלָה בִּירוּשָׁלָםִ כִּי מִימֵי שְׁלֹמֹה
27 בֶן־דָּוִיד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֹא כָזֹאת בִּירוּשָׁלָםִ׃ וַיָּקֻמוּ
הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וַיְבָרְכוּ אֶת־הָעָם וַיִּשָּׁמַע בְּקוֹלָם וַתָּבוֹא
תְפִלָּתָם לִמְעוֹן קָדְשׁוֹ לַשָּׁמָיִם׃

לא CAP. XXXI. לא

א וּכְכַלּוֹת כָּל־זֹאת יָצְאוּ כָּל־יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצְאִים לְעָרֵי יְהוּדָה

וישברו

* v. 19. עמ׳ בלא פסיק

16. И стали на своемъ мѣстѣ по уставу своему, по закону Моисея,
человѣка Божія. Священники кропили кровію изъ руки левитовъ.
17. Такъ какъ много *было* въ собраніи такихъ, которые не освя-
тились; то левиты взялись закалать пасхи вмѣсто всякаго нечи-
стаго, для посвященія Господу.
18. Многіе изъ народа, большею частію изъ колѣна Ефремова
и Манассіина, Иссахарова и Завулонова, не очистились; однакожъ
они ѣли пасху, несогласно съ предписаніемъ; но Езекія молился
за нихъ, говоря: Господь благій да проститъ каждаго,
19. Кто настроилъ сердце свое къ тому, чтобъ взыскать Бога
Господа, Бога отцевъ своихъ, хотя и несоотвѣтственно очищенію
священному.
20. И услышалъ Господь Езекію, и простилъ Онъ народъ.
21. И совершили сыны Израилевы, находившіеся въ Іерусалимѣ,
праздникъ опрѣсноковъ въ семь дней, съ веселіемъ великимъ;
славили Господа каждый день левиты и священники на орудіяхъ,
устроенныхъ для славословія Господа.
22. И говорилъ Езекія по сердцу всѣмъ левитамъ, имѣвшимъ
доброе разумѣніе *въ пѣніи* Господу. И ѣли праздничное семь
дней, принося жертвы мирныя и исповѣдуясь Господу, Богу
отцевъ своихъ.
23. И все собраніе положило на совѣтѣ праздновать другіе семь
дней, и провели эти семь дней въ веселіи;
24. Потому что Езекія, царь Іудейскій, поставилъ для собрав-
шихся тысячу тельцовъ и семь тысячъ мелкаго скота, и вельможи
выставили *для* собравшихся тысячу тельцовъ и десять тысячъ
мелкаго скота; и священниковъ освятилось *уже* много.
25. И веселились всѣ собравшіеся Іудеи, и священники, и
левиты, и все сонмище, пришедшее отъ Израиля, и пришельцы,
пришедшіе изъ земли Израильской и обитавшіе въ Іудеѣ.
26. И было веселіе великое въ Іерусалимѣ; такъ какъ со дней
Соломона, сына Давидова, царя Израилева, *не бывало* подобнаго
сему въ Іерусалимѣ.
27. И встали священники и левиты, и благословили народъ;
и услышанъ былъ голосъ ихъ, и взошла молитва ихъ въ жилище
святое Его на небеса.

ГЛАВА 31.

По окончаніи всего этого, вышли всѣ Израильтяне, *тамъ* нахо-
дившіеся, въ города Іудейскіе и разрубили статуи, срубили

въ Іерусалимъ, для совершенія пасхи Господу, Богу Израилеву.

2. И положили на совѣтѣ царь, и князья его, и все собраніе въ Іерусалимѣ совершить пасху во второй мѣсяцъ;

3. Ибо не могли совершить ее въ то время, потому что священники *еще* не освятились въ достаточномъ числѣ, и народъ не собрался въ Іерусалимъ.

4. И понравилось это царю и всему собранію.

5. И опредѣлили объявить по всему Израилю, отъ Вирсавіи до Дана, чтобъ шли для совершенія пасхи Господу, Богу Израилеву, въ Іерусалимѣ; потому что давно не совершали *ее,* какъ предписано.

6. И пошли гонцы съ письмами отъ царя и отъ князей его, по всей *землѣ* Израильской и Іудеѣ, и по царскому повелѣнію такого содержанія: дѣти Израиля! возвратитесь къ Господу, Богу Авраама, Исаака и Израиля, и Онъ возвратится къ остатку, уцѣлѣвшему у васъ отъ руки царей Ассирійскихъ.

7. И не будьте таковы, какъ отцы ваши и братья ваши, которые беззаконно поступали предъ Господомъ, Богомъ отцевъ своихъ; и Онъ предалъ ихъ на опустошеніе, какъ вы видите.

8. Нынѣ не будьте жестоковыйны, какъ отцы ваши: подайте руку Господу и приходите во святилище Его, которое Онъ освятилъ на вѣкъ; и служите Господу, Богу вашему, и Онъ отвратитъ отъ васъ пламень гнѣва своего;

9. Потому что, когда вы возвратитесь къ Господу, тогда братья ваши и дѣти ваши *будутъ* въ милости у плѣнившихъ ихъ и *возмогутъ* возвратиться въ землю сію; ибо благъ и милосердъ Господь, Богъ вашъ, и не отвратитъ лица отъ васъ, если вы возвратитесь къ Нему.

10. И ходили гонцы изъ города въ городъ по землѣ Ефремовой и Манассіиной и до Завулоновой; но смѣялись надъ ними и издѣвались надъ ними.

11. Только нѣкоторые изъ *колѣна* Асирова, Манассіина и Завулонова смирились и пришли въ Іерусалимъ.

12. И на Іудеѣ была рука Божія, даровавшая имъ единое сердце, чтобы исполнить повелѣніе царя и князей, по слову Господню.

13. И собралось въ Іерусалимъ множество народа для совершенія праздника опрѣсноковъ, во второй мѣсяцъ, собраніе весьма многочисленное.

14. И встали, и взяли прочь жертвенники, которые были въ Іерусалимѣ; и все, на чемъ совершаемо было куреніе, взяли прочь, и бросили въ потокъ Кедронъ.

15. И закололи пасху въ четырнадцатый *день* втораго мѣсяца. Священники и левиты устыдились, и освятились, и принесли всесожженія въ домъ Господень.

עַל־אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה לָבוֹא לְבֵית־יְהוָה בִּירוּשָׁלָםִ לַעֲשׂוֹת
2 פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּוָּעַץ הַמֶּלֶךְ וְשָׂרָיו וְכָל־
3 הַקָּהָל בִּירוּשָׁלָםִ לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי׃ כִּי לֹא
יָכְלוּ לַעֲשֹׂתוֹ בָּעֵת הַהִיא כִּי הַכֹּהֲנִים לֹא־הִתְקַדְּשׁוּ לְמַדַּי
4 וְהָעָם לֹא־נֶאֶסְפוּ לִירוּשָׁלָםִ׃ וַיִּשַׁר הַדָּבָר בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ
ה וּבְעֵינֵי כָּל־הַקָּהָל׃ וַיַּעֲמִידוּ דָבָר לְהַעֲבִיר קוֹל בְּכָל־
יִשְׂרָאֵל מִבְּאֵר־שֶׁבַע וְעַד־דָּן לָבוֹא לַעֲשׂוֹת פֶּסַח לַיהוָה
6 אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁלָםִ כִּי לֹא לָרֹב עָשׂוּ כַּכָּתוּב׃ וַיֵּלְכוּ
הָרָצִים בָּאִגְּרוֹת מִיַּד הַמֶּלֶךְ וְשָׂרָיו בְּכָל־יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה
וּכְמִצְוַת הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל שׁוּבוּ אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי
אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל וְיָשֹׁב אֶל־הַפְּלֵיטָה הַנִּשְׁאֶרֶת
7 לָכֶם מִכַּף מַלְכֵי אַשּׁוּר׃ וְאַל־תִּהְיוּ כַּאֲבוֹתֵיכֶם וְכַאֲחֵיכֶם
אֲשֶׁר מָעֲלוּ בַּיהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם וַיִּתְּנֵם לְשַׁמָּה כַּאֲשֶׁר
8 אַתֶּם רֹאִים׃ עַתָּה אַל־תַּקְשׁוּ עָרְפְּכֶם כַּאֲבוֹתֵיכֶם תְּנוּ־יָד
לַיהוָה וּבֹאוּ לְמִקְדָּשׁוֹ אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ לְעוֹלָם וְעִבְדוּ אֶת־
9 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְיָשֹׁב מִכֶּם חֲרוֹן אַפּוֹ׃ כִּי בְשׁוּבְכֶם עַל־
יְהוָה אֲחֵיכֶם וּבְנֵיכֶם לְרַחֲמִים לִפְנֵי שׁוֹבֵיהֶם וְלָשׁוּב
לָאָרֶץ הַזֹּאת כִּי־חַנּוּן וְרַחוּם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלֹא־יָסִיר
י פָּנִים מִכֶּם אִם־תָּשׁוּבוּ אֵלָיו׃ וַיִּהְיוּ הָרָצִים עֹבְרִים
מֵעִיר ׀ לָעִיר בְּאֶרֶץ־אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה וְעַד־זְבֻלוּן וַיִּהְיוּ
11 מַשְׂחִיקִים עֲלֵיהֶם וּמַלְעִגִים בָּם׃ אַךְ אֲנָשִׁים מֵאָשֵׁר
12 וּמְנַשֶּׁה וּמִזְּבֻלוּן נִכְנְעוּ וַיָּבֹאוּ לִירוּשָׁלָםִ׃ גַּם בִּיהוּדָה
הָיְתָה יַד הָאֱלֹהִים לָתֵת לָהֶם לֵב אֶחָד לַעֲשׂוֹת מִצְוַת
13 הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים בִּדְבַר יְהוָה׃ וַיֵּאָסְפוּ יְרוּשָׁלַםִ עַם־רָב
לַעֲשׂוֹת אֶת־חַג הַמַּצּוֹת בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי קָהָל לָרֹב מְאֹד׃
14 וַיָּקֻמוּ וַיָּסִירוּ אֶת־הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלָםִ וְאֵת כָּל־
טו הַמְקַטְּרוֹת הֵסִירוּ וַיַּשְׁלִיכוּ לְנַחַל קִדְרוֹן׃ וַיִּשְׁחֲטוּ הַפֶּסַח
בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם נִכְלְמוּ

ויתקדשו

שְׂעִירֵי הַחַטָּאת לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַקָּהָל וַיִּסְמְכוּ יְדֵיהֶם עֲלֵיהֶם׃
וַיִּשְׁחָטוּם הַכֹּהֲנִים וַיְחַטְּאוּ אֶת־דָּמָם הַמִּזְבֵּחָה לְכַפֵּר 24
עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל כִּי לְכָל־יִשְׂרָאֵל אָמַר הַמֶּלֶךְ הָעוֹלָה
כה וְהַחַטָּאת׃ וַיַּעֲמֵד אֶת־הַלְוִיִּם בֵּית יְהוָה בִּמְצִלְתַּיִם בִּנְבָלִים
וּבְכִנֹּרוֹת בְּמִצְוַת דָּוִיד וְגָד חֹזֵה־הַמֶּלֶךְ וְנָתָן הַנָּבִיא כִּי
בְיַד־יְהוָה הַמִּצְוָה בְּיַד נְבִיאָיו׃ וַיַּעַמְדוּ הַלְוִיִּם 26
בִּכְלֵי דָוִיד וְהַכֹּהֲנִים בַּחֲצֹצְרוֹת׃ וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ לְהַעֲלוֹת 27
הָעֹלָה לְהַמִּזְבֵּחַ וּבְעֵת הֵחֵל הָעוֹלָה הֵחֵל שִׁיר־יְהוָה
וְהַחֲצֹצְרוֹת וְעַל־יְדֵי כְּלֵי דָּוִיד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃ וְכָל־הַקָּהָל 28
מִשְׁתַּחֲוִים וְהַשִּׁיר מְשׁוֹרֵר וְהַחֲצֹצְרוֹת מַחְצְצְרִים הַכֹּל
עַד לִכְלוֹת הָעֹלָה׃ וּכְכַלּוֹת לְהַעֲלוֹת כָּרְעוּ הַמֶּלֶךְ וְכָל־ 29
ל הַנִּמְצְאִים אִתּוֹ וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃ וַיֹּאמֶר יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ
וְהַשָּׂרִים לַלְוִיִּם לְהַלֵּל לַיהוָה בְּדִבְרֵי דָוִיד וְאָסָף הַחֹזֶה
וַיְהַלְלוּ עַד־לְשִׂמְחָה וַיִּקְּדוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃ וַיַּעַן יְחִזְקִיָּהוּ 31
וַיֹּאמֶר עַתָּה מִלֵּאתֶם יֶדְכֶם לַיהוָה גֹּשׁוּ וְהָבִיאוּ זְבָחִים
וְתוֹדוֹת לְבֵית יְהוָה וַיָּבִיאוּ הַקָּהָל זְבָחִים וְתוֹדוֹת וְכָל־
נְדִיב לֵב עֹלוֹת׃ וַיְהִי מִסְפַּר הָעֹלָה אֲשֶׁר־הֵבִיאוּ הַקָּהָל 32
בָּקָר שִׁבְעִים אֵילִים מֵאָה כְּבָשִׂים מָאתָיִם לְעֹלָה לַיהוָה
כָּל־אֵלֶּה׃ וְהַקֳּדָשִׁים בָּקָר שֵׁשׁ מֵאוֹת וְצֹאן שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים׃ 33
רַק הַכֹּהֲנִים הָיוּ לִמְעָט וְלֹא יָכְלוּ לְהַפְשִׁיט אֶת־כָּל־ 34
הָעֹלוֹת וַיְחַזְּקוּם אֲחֵיהֶם הַלְוִיִּם עַד־כְּלוֹת הַמְּלָאכָה וְעַד־
יִתְקַדְּשׁוּ הַכֹּהֲנִים כִּי הַלְוִיִּם יִשְׁרֵי לֵבָב לְהִתְקַדֵּשׁ מֵהַכֹּהֲנִים׃
לה וְגַם־עֹלָה לָרֹב בְּחֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים וּבַנְּסָכִים לָעֹלָה וַתִּכּוֹן
עֲבוֹדַת בֵּית־יְהוָה׃ וַיִּשְׂמַח יְחִזְקִיָּהוּ וְכָל־הָעָם עַל הַהֵכִין 36
הָאֱלֹהִים לָעָם כִּי בְּפִתְאֹם הָיָה הַדָּבָר׃

ל CAP. XXX. ל

א וַיִּשְׁלַח יְחִזְקִיָּהוּ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה וְגַם־אִגְּרוֹת כָּתַב
עַל־

v. 28. יחיד צ׳ v. 34. קמץ בז״ק

23. И привели козловъ за грѣхъ предъ лице царя и собранія, и они возложили руки свои на нихъ.

24. И закололи ихъ священники, и очистили кровію ихъ жертвенникъ для заглажденія грѣховъ всего Израиля; такъ какъ для всего Израиля, сказалъ царь, всесожженіе и жертва о грѣхѣ.

25. И поставилъ онъ левитовъ въ домѣ Господнемъ съ кимвалами, псалтирями и цитрами, по уставу Давида и Гада, прозорливца царева, и Наѳана, пророка; такъ какъ отъ Господа *былъ* уставъ этотъ чрезъ пророковъ Его.

26. И стали левиты съ *музыкальными* орудіями Давидовыми и священники съ трубами.

27. И приказалъ Езекія вознести всесожженіе на жертвенникъ. И въ то время, какъ началось всесожженіе, началось пѣніе Господу, при *звукѣ* трубъ и орудій Давида, царя Израилева.

28. И все собраніе поклонялось, и пѣніе гремѣло, и трубы трубили; все это дотолѣ, пока не окончилось всесожженіе.

29. По окончаніи же всесожженія, пали на колѣна царь и всѣ, находившіеся при немъ, и поклонились.

30. И сказалъ царь Езекія и князья левитамъ, чтобъ они славили Господа словами Давида и Асафа, прозорливца; и они славили съ радостію, и падали, и поклонялись.

31. И продолжалъ Езекія, и сказалъ: теперь вы наполнили руки ваши *дарами* Господу: подходите и ведите жертвы и благодарственныя приношенія въ домъ Господень. И повело *все* собраніе жертвы, и благодарственныя приношенія, и, всякій, кто расположенъ былъ сердцемъ, всесожженія.

32. И было число всесожженій, которыя привели собравшіеся: семьдесятъ воловъ, сто овновъ, двѣсти агнцевъ; для всесожженія Господу все это.

33. *Другихъ* жертвъ священныхъ *было:* изъ воловъ шестьсотъ, и изъ мелкаго скота три тысячи.

34. Но священниковъ было мало, и они не могли сдирать кожъ со всѣхъ всесожженій; потому помогали имъ братья ихъ, левиты, до окончанія дѣла и пока освятились священники; потому что левиты были болѣе тщательны въ освященіи себя, нежели священники.

35. Притомъ же всесожженій *было* множество съ туками жертвъ мирныхъ и съ возліяніями при всесожженіи. Такъ возстановлено служеніе въ домѣ Господнемъ.

36. И радовался Езекія и весь народъ о томъ, что̀ устроилъ Богъ для народа; такъ какъ неожиданно сдѣлалось это.

ГЛАВА 30.

И послалъ Езекія по всей *землѣ* Израильской и Іудеѣ, и письма писалъ къ Ефрему и Манассіи, чтобъ пришли въ домъ Господень,

9. И вотъ, пали отцы наши отъ меча; а сыновья наши, и дочери наши, и жены наши въ плѣну за это.

10. Теперь у меня на сердцѣ заключить завѣтъ съ Господомъ, Богомъ Израилевымъ, чтобы отвратилъ Онъ отъ насъ пламень гнѣва Своего.

11. Дѣти мои! нынѣ не будьте небрежены; потому что васъ избралъ Господь предстоять предъ Нимъ, служить Ему и быть у Него слугами и возжигателями куреній.

12. И встали левиты: Махаѳъ, сынъ Амасая, и Іоель, сынъ Азаріи, изъ сыновей Кааѳовыхъ; и изъ сыновей Мерариныхъ: Кисъ, сынъ Авдія, и Азарія, сынъ Іегаллелела; и изъ племени Герсонова: Іоахъ, сынъ Зиммы, и Еденъ, сынъ Іоаха;

13. И изъ сыновей Елицафановыхъ: Шимри и Іеіелъ; и изъ сыновей Асафовыхъ: Захарія и Матѳанія;

14. И изъ сыновей Емановыхъ: Іехіелъ и Шимей; и изъ сыновей Идиѳуновыхъ: Шемаія и Уззіелъ.

15. И собрали они братьевъ своихъ, и освятились; и пошли, по приказанію царя, по словамъ Господа очищать домъ Господень.

16. И вошли священники внутрь дома Господня для очищенія: и вынесли все нечистое, что̀ нашли въ храмѣ Господнемъ, на дворъ дома Господня; приняли же *это* левиты, чтобы вынести вонъ къ потоку Кедрону.

17. И начали, въ первый *день* перваго мѣсяца, освящать, и въ день осьмой *тогоже* мѣсяца вошли въ притворъ Господень; и освящали домъ Господень восемь дней, и въ шестнадцатый день перваго мѣсяца кончили.

18. И пришли вовнутрь *дома* къ Езекіи, царю, и сказали: мы очистили весь домъ Господень, и жертвенникъ всесожженія, и всѣ сосуды его, и столъ *для хлѣбовъ* предложенія, и всѣ сосуды его;

19. И всѣ сосуды, которые забросилъ царь Ахазъ во время царствованія своего, по беззаконію своему, мы приготовили, и освятили, и вотъ они предъ жертвенникомъ Господнимъ.

20. И всталъ Езекія, царь рано утромъ, и собралъ начальниковъ города, и пошелъ въ домъ Господень.

21. И привели семь тельцовъ, и семь овновъ, и семь агнцевъ, и семь козловъ на жертву о грѣхѣ за царство, и за святилище, и за Іудею; и приказалъ онъ сынамъ Аароновымъ, священникамъ, вознести всесожженіе на жертвенникъ Господень.

22. И закололи тельцовъ, и взяли священники кровь, и окропили жертвенникъ; и закололи овновъ, и окропили кровію жертвенникъ; и закололи агнцевъ, и окропили кровію жертвенникъ.

י בַּחֶרֶב וּבָנֵינוּ וּבְנוֹתֵינוּ וְנָשֵׁינוּ בַּשְּׁבִי עַל־זֹאת׃ עַתָּה עִם־
לְבָבִי לִכְרוֹת בְּרִית לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְיָשֹׁב מִמֶּנּוּ חֲרוֹן
11 אַפּוֹ׃ בָּנַי עַתָּה אַל־תִּשָּׁלוּ כִּי־בָכֶם בָּחַר יְהוָה לַעֲמֹד
12 לְפָנָיו לְשָׁרְתוֹ וְלִהְיוֹת לוֹ מְשָׁרְתִים וּמַקְטִרִים׃ וַיָּקֻמוּ
הַלְוִיִּם מַחַת בֶּן־עֲמָשַׂי וְיוֹאֵל בֶּן־עֲזַרְיָהוּ מִן־בְּנֵי הַקְּהָתִי
וּמִן־בְּנֵי מְרָרִי קִישׁ בֶּן־עַבְדִּי וַעֲזַרְיָהוּ בֶּן־יְהַלֶּלְאֵל וּמִן־
13 הַגֵּרְשֻׁנִּי יוֹאָח בֶּן־זִמָּה וְעֵדֶן בֶּן־יוֹאָח׃ וּמִן־בְּנֵי אֱלִיצָפָן
שִׁמְרִי וִיעוּאֵל וּמִן־בְּנֵי אָסָף זְכַרְיָהוּ וּמַתַּנְיָהוּ׃
14 וּמִן־בְּנֵי הֵימָן יְחוּאֵל וְשִׁמְעִי וּמִן־בְּנֵי יְדוּתוּן שְׁמַעְיָה
טו וְעֻזִּיאֵל׃ וַיַּאַסְפוּ אֶת־אֲחֵיהֶם וַיִּתְקַדְּשׁוּ וַיָּבֹאוּ כְמִצְוַת־
16 הַמֶּלֶךְ בְּדִבְרֵי יְהוָה לְטַהֵר בֵּית יְהוָה׃ וַיָּבֹאוּ הַכֹּהֲנִים
לִפְנִימָה בֵית־יְהוָה לְטַהֵר וַיּוֹצִיאוּ אֵת כָּל־הַטֻּמְאָה אֲשֶׁר
מָצְאוּ בְּהֵיכַל יְהוָה לַחֲצַר בֵּית יְהוָה וַיְקַבְּלוּ הַלְוִיִּם
17 לְהוֹצִיא לְנַחַל־קִדְרוֹן חוּצָה׃ וַיָּחֵלּוּ בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן
לְקַדֵּשׁ וּבְיוֹם שְׁמוֹנָה לַחֹדֶשׁ בָּאוּ לְאוּלָם יְהוָה וַיְקַדְּשׁוּ
אֶת־בֵּית־יְהוָה לְיָמִים שְׁמוֹנָה וּבְיוֹם שִׁשָּׁה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ
18 הָרִאשׁוֹן כִּלּוּ׃ וַיָּבוֹאוּ פְנִימָה אֶל־חִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ
וַיֹּאמְרוּ טִהַרְנוּ אֶת־כָּל־בֵּית יְהוָה וְאֶת־מִזְבַּח הָעוֹלָה
19 וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֶת־שֻׁלְחַן הַמַּעֲרֶכֶת וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו׃ וְאֵת
כָּל־הַכֵּלִים אֲשֶׁר הִזְנִיחַ הַמֶּלֶךְ אָחָז בְּמַלְכוּתוֹ בְּמַעֲלוֹ
כ הֵכַנּוּ וְהִקְדָּשְׁנוּ וְהִנָּם לִפְנֵי מִזְבַּח יְהוָה׃ וַיַּשְׁכֵּם
יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֶּאֱסֹף אֵת שָׂרֵי הָעִיר וַיַּעַל בֵּית יְהוָה׃
21 וַיָּבִיאוּ פָרִים־שִׁבְעָה וְאֵילִים שִׁבְעָה וּכְבָשִׂים שִׁבְעָה
וּצְפִירֵי עִזִּים שִׁבְעָה לְחַטָּאת עַל־הַמַּמְלָכָה וְעַל־הַמִּקְדָּשׁ
וְעַל־יְהוּדָה וַיֹּאמֶר לִבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים לְהַעֲלוֹת עַל־
22 מִזְבַּח יְהוָה׃ וַיִּשְׁחֲטוּ הַבָּקָר וַיְקַבְּלוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־הַדָּם
וַיִּזְרְקוּ הַמִּזְבֵּחָה וַיִּשְׁחֲטוּ הָאֵלִים וַיִּזְרְקוּ הַדָּם הַמִּזְבֵּחָה
23 וַיִּשְׁחֲטוּ הַכְּבָשִׂים וַיִּזְרְקוּ הַדָּם הַמִּזְבֵּחָה׃ וַיַּגִּישׁוּ אֶת־

שְׂעִירֵי

v. 11. מלרע v. 13. ויעיאל קרי v. 14. יחיאל ק׳

אֶת־בֵּית יְהוָה וְאֶת־בֵּית הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים וַיִּתֵּן לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר
22 וְלֹא לְעֶזְרָה לוֹ׃ וּבְעֵת הָצֵר לוֹ וַיּוֹסֶף לִמְעוֹל בַּיהוָה הוּא
23 הַמֶּלֶךְ אָחָז׃ וַיִּזְבַּח לֵאלֹהֵי דַרְמֶשֶׂק הַמַּכִּים בּוֹ וַיֹּאמֶר כִּי
אֱלֹהֵי מַלְכֵי־אֲרָם הֵם מַעְזְרִים אֹתָם לָהֶם אֲזַבֵּחַ וְיַעְזְרוּנִי
24 וְהֵם הָיוּ־לוֹ לְהַכְשִׁילוֹ וּלְכָל־יִשְׂרָאֵל׃ וַיֶּאֱסֹף אָחָז אֶת־כְּלֵי
בֵית־הָאֱלֹהִים וַיְקַצֵּץ אֶת־כְּלֵי בֵית־הָאֱלֹהִים וַיִּסְגֹּר אֶת־
דַּלְתוֹת בֵּית־יְהוָה וַיַּעַשׂ לוֹ מִזְבְּחוֹת בְּכָל־פִּנָּה בִּירוּשָׁלִָם׃
כה וּבְכָל־עִיר וָעִיר לִיהוּדָה עָשָׂה בָמוֹת לְקַטֵּר לֵאלֹהִים
26 אֲחֵרִים וַיַּכְעֵס אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו׃ וְיֶתֶר דְּבָרָיו וְכָל־
דְּרָכָיו הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר מַלְכֵי־
27 יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל׃ וַיִּשְׁכַּב אָחָז עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרֻהוּ בָעִיר
בִּירוּשָׁלִַם כִּי לֹא הֱבִיאֻהוּ לְקִבְרֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֹךְ
יְחִזְקִיָּהוּ בְנוֹ תַּחְתָּיו׃

כט

Cap. XXIX. כט

א יְחִזְקִיָּהוּ מָלַךְ בֶּן־עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה וְעֶשְׂרִים וָתֵשַׁע
2 שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם אִמּוֹ אֲבִיָּה בַּת־זְכַרְיָהוּ׃ וַיַּעַשׂ
3 הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה דָּוִיד אָבִיו׃ הוּא
בַשָּׁנָה הָרִאשׁוֹנָה לְמָלְכוֹ בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן פָּתַח אֶת־דַּלְתוֹת
4 בֵּית־יְהוָה וַיְחַזְּקֵם׃ וַיָּבֵא אֶת־הַכֹּהֲנִים וְאֶת־הַלְוִיִּם וַיַּאַסְפֵם
ה לִרְחוֹב הַמִּזְרָח׃ וַיֹּאמֶר לָהֶם שְׁמָעוּנִי הַלְוִיִּם עַתָּה
הִתְקַדְּשׁוּ וְקַדְּשׁוּ אֶת־בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם וְהוֹצִיאוּ
6 אֶת־הַנִּדָּה מִן־הַקֹּדֶשׁ׃ כִּי־מָעֲלוּ אֲבֹתֵינוּ וְעָשׂוּ הָרַע בְּעֵינֵי
יְהוָה־אֱלֹהֵינוּ וַיַּעַזְבֻהוּ וַיַּסֵּבּוּ פְנֵיהֶם מִמִּשְׁכַּן יְהוָה וַיִּתְּנוּ־
7 עֹרֶף׃ גַּם סָגְרוּ דַּלְתוֹת הָאוּלָם וַיְכַבּוּ אֶת־הַנֵּרוֹת וּקְטֹרֶת
8 לֹא הִקְטִירוּ וְעֹלָה לֹא־הֶעֱלוּ בַקֹּדֶשׁ לֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיְהִי
קֶצֶף יְהוָה עַל־יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם וַיִּתְּנֵם לְזַוֲעָה לְשַׁמָּה
9 וְלִשְׁרֵקָה כַּאֲשֶׁר אַתֶּם רֹאִים בְּעֵינֵיכֶם׃ וְהִנֵּה נָפְלוּ אֲבוֹתֵינוּ

בחרב

v. 8. לזועה קרי

21. Потому что ограбилъ Ахазъ домъ Господень, и домъ царскій, и князей, и отдалъ царю Ассирійскому, но не въ помощь себѣ.

22. И въ тѣсное для себя время онъ продолжалъ беззаконно поступать предъ Господомъ, онъ, царь Ахазъ.

23. И приносилъ онъ жертвы богамъ Дамасцевъ, которые поражали его, и говорилъ: боги царей Сирійскихъ, они помогаютъ имъ; имъ я принесу жертву, и они помогутъ мнѣ. Но они были на паденіе ему и всему Израилю.

24. И собралъ Ахазъ сосуды дома Божія, и сокрушилъ сосуды дома Божія, и заперъ двери дома Господня, и надѣлалъ себѣ жертвенниковъ на всякомъ углу въ Іерусалимѣ.

25. И по всѣмъ городамъ Іудинымъ устроилъ высоты для кажденія богамъ инымъ, и раздражалъ Господа, Бога отцевъ своихъ.

26. Прочія дѣла его и все поведеніе его, первыя и послѣднія, описаны въ книгѣ царей Іудейскихъ и Израильскихъ.

27. И почилъ Ахазъ съ отцами своими, и похоронили его въ городѣ, въ Іерусалимѣ; такъ какъ не внесли его въ гробницы царей Израилевыхъ. И воцарился Езекія, сынъ его, вмѣсто него.

ГЛАВА 29.

Езекія воцарился двадцати пяти лѣтъ и двадцать девять лѣтъ царствовалъ въ Іерусалимѣ; имя же матери его: Авія, дочь Захаріи.

2. И дѣлалъ онъ угодное въ очахъ Господнихъ точно такъ, какъ дѣлалъ Давидъ, отецъ его.

3. Въ первый же годъ царствованія своего, въ первый мѣсяцъ, онъ отворилъ двери дома Господня и возобновилъ ихъ;

4. И велѣлъ придти священникамъ и левитамъ, и собралъ ихъ на площади восточной,

5. И сказалъ имъ: послушайте меня, левиты! Нынѣ освятитесь сами, и освятите домъ Господа, Бога отцевъ вашихъ, и выбросьте нечистоту изъ святилища;

6. Ибо поступали беззаконно отцы наши, и дѣлали неугодное въ очахъ Господа, Бога нашего, и оставили Его, и отвратили они лица свои отъ жилища Господня, и оборотились спиною;

7. И заперли двери притвора, и погасили свѣтильники, и куренія не сожигали, и всесожженія не возносили во святилищѣ Богу Израилеву.

8. И былъ гнѣвъ Господа на Іудею и на Іерусалимъ; и Онъ отдалъ ихъ на позоръ, на опустошеніе и на посмѣяніе, какъ вы видите глазами своими.

деевъ) двѣсти тысячъ женъ, сыновей и дочерей; также и множество добычи награбили у нихъ, и отправили добычу въ Самарію.

9. А тамъ былъ пророкъ Господень; имя его: Оледъ. Онъ вышелъ предъ лице войска, пришедшаго въ Самарію, и сказалъ имъ: вотъ, во гнѣвѣ Господа, Бога отцевъ вашихъ, на Іудеевъ, предалъ Онъ ихъ въ руку вашу, и вы избили ихъ съ такою яростію, которая достигла до небесъ.

10. И теперь сыновъ Іуды и Іерусалима вы думаете поработить въ рабы и рабыни себѣ. А развѣ на самихъ васъ нѣтъ вины предъ Господомъ, Богомъ вашимъ?

11. И такъ послушайте меня, и возвратите плѣнныхъ, которыхъ вы захватили изъ братьевъ вашихъ; иначе пламень гнѣва Господня на васъ.

12. И встали нѣкоторые изъ начальниковъ сыновъ Ефремовыхъ: Азарія, сынъ Іегоханана, Берехія, сынъ Мешиллемоѳа, и Езекія, сынъ Шаллума, и Амаса, сынъ Хадлая, противъ пришедшихъ съ войны,

13. И сказали имъ: не вводите сюда плѣнныхъ, потому что *еще* вину намъ предъ Господомъ вы думаете прибавить къ грѣхамъ нашимъ и къ преступленіямъ нашимъ; велика вина наша, и пламень гнѣва надъ Израилемъ.

14. И оставили вооруженные плѣнныхъ, и добычу у военачальниковъ, и всего собранія.

15. И встали мужи, упомянутые по именамъ, и взяли плѣнныхъ, и всѣхъ нагихъ изъ нихъ одѣли изъ добычи, и одѣли ихъ, и обули ихъ, и накормили ихъ, и напоили ихъ, и помазали ихъ елеемъ, и посадили на ословъ всякаго слабаго изъ нихъ, и отправили ихъ въ Іерихонъ, городъ пальмъ, къ братьямъ ихъ, а сами возвратились въ Самарію.

16. Въ то время послалъ царь Ахазъ къ царямъ Ассирійскимъ, чтобы помогли ему.

17. Еще и Идумеяне приходили, и побили Іудеевъ, и взяли въ плѣнъ.

18. И Филистимляне разсыпались по городамъ низменности и юга Іудеи, и взяли Веѳсамисъ, и Аіалонъ, и Гедероѳъ, и Сохо, и подвластныя ему мѣста, и Ѳимну, и подвластныя ей мѣста, и Гимзо, и подвластныя ему мѣста, и поселились тамъ.

19. Такъ унизилъ Господь Іудею изъ-за Ахаза, царя Израилева, потому что онъ развратилъ Іудею и грѣшилъ предъ Господомъ.

20. И пришелъ на него Тилгаѳ-Пилнесеръ, царь Ассирійскій, и былъ въ тягость ему, а не помогъ ему;

בָּנִ֣ים וּבָנ֔וֹת וְגַם־שָׁלָ֥ל רָ֖ב בָּזְז֣וּ מֵהֶ֑ם וַיָּבִ֥יאוּ אֶת־הַשָּׁלָ֖ל
9 לְשֹׁמְרֽוֹן׃ וְשָׁ֨ם הָיָ֜ה נָבִ֣יא לַֽיהוָ֗ה עֹדֵ֣ד שְׁמוֹ֒ וַיֵּצֵ֗א לִפְנֵ֤י
הַצָּבָא֙ הַבָּ֣א לְשֹׁמְר֔וֹן וַיֹּ֣אמֶר לָהֶ֗ם הִ֠נֵּה בַּחֲמַ֨ת יְהוָ֧ה
אֱלֹהֵֽי־אֲבוֹתֵיכֶ֛ם עַל־יְהוּדָ֖ה נְתָנָ֣ם בְּיֶדְכֶ֑ם וַתַּֽהַרְגוּ־בָם֙
י בְּזַ֔עַף עַ֥ד לַשָּׁמַ֖יִם הִגִּֽיעַ׃ וְ֠עַתָּה בְּנֵי־יְהוּדָ֨ה וִירוּשָׁלִַ֜ם
אַתֶּ֣ם אֹמְרִ֗ים לִכְבֹּ֛שׁ לַעֲבָדִ֥ים וְלִשְׁפָח֖וֹת לָכֶ֑ם הֲלֹ֤א רַק־
11 אַתֶּם֙ עִמָּכֶ֣ם אֲשָׁמ֔וֹת לַיהוָ֖ה אֱלֹהֵיכֶֽם׃ וְעַתָּ֣ה שְׁמָע֔וּנִי
וְהָשִׁ֙יבוּ֙ הַשִּׁבְיָ֔ה אֲשֶׁ֥ר שְׁבִיתֶ֖ם מֵאֲחֵיכֶ֑ם כִּ֛י חֲר֥וֹן אַף־
12 יְהוָ֖ה עֲלֵיכֶֽם׃ וַיָּקֻ֨מוּ אֲנָשִׁ֜ים מֵרָאשֵׁ֣י בְנֵֽי־אֶפְרַ֗יִם
עֲזַרְיָ֤הוּ בֶן־יְהֽוֹחָנָן֙ בֶּרֶכְיָ֣הוּ בֶן־מְשִׁלֵּמ֔וֹת וִיחִזְקִיָּ֙הוּ֙ בֶּן־
13 שַׁלֻּ֔ם וַעֲמָשָׂ֖א בֶּן־חַדְלָ֑י עַל־הַבָּאִ֖ים מִן־הַצָּבָֽא׃ וַיֹּאמְר֣וּ
לָהֶ֗ם לֹא־תָבִ֣יאוּ אֶת־הַשִּׁבְיָה֮ הֵנָּה֒ כִּי֩ לְאַשְׁמַ֨ת יְהוָ֤ה עָלֵ֙ינוּ֙
אַתֶּ֣ם אֹמְרִ֔ים לְהֹסִ֥יף עַל־חַטֹּאתֵ֖נוּ וְעַל־אַשְׁמָתֵ֑נוּ כִּֽי־רַבָּ֤ה
14 אַשְׁמָה֙ לָ֔נוּ וַחֲר֥וֹן אָ֖ף עַל־יִשְׂרָאֵֽל׃ וַיַּעֲזֹ֣ב הֶחָל֗וּץ אֶת־
טו הַשִּׁבְיָה֙ וְאֶת־הַבִּזָּ֔ה לִפְנֵ֥י הַשָּׂרִ֖ים וְכָל־הַקָּהָֽל׃ וַיָּקֻ֣מוּ
הָאֲנָשִׁ֣ים אֲשֶׁר־נִקְּב֣וּ בְ֠שֵׁמוֹת וַיַּחֲזִ֨יקוּ בַשִּׁבְיָ֜ה וְֽכָל־
מַעֲרֻמֵּיהֶ֗ם הִלְבִּ֣ישׁוּ מִן־הַשָּׁלָל֒ וַיַּלְבִּשׁ֗וּם וַיַּנְעִל֡וּם וַיַּאֲכִל֣וּם
וַיַּשְׁק֡וּם וַיְסֻכ֡וּם וַיְנַהֲל֨וּם בַּחֲמֹרִ֜ים לְכָל־כּוֹשֵׁ֗ל וַיְבִיא֤וּם
יְרֵח֛וֹ עִיר־הַתְּמָרִ֖ים אֵ֣צֶל אֲחֵיהֶ֑ם וַיָּשׁ֖וּבוּ שֹׁמְרֽוֹן׃
16 בָּעֵ֣ת הַהִ֗יא שָׁלַ֞ח הַמֶּ֧לֶךְ אָחָ֛ז עַל־מַלְכֵ֥י אַשּׁ֖וּר לַעְזֹ֥ר לֽוֹ׃
17 18 וְע֥וֹד אֲדוֹמִ֖ים בָּ֑אוּ וַיַּכּ֥וּ בִֽיהוּדָ֖ה וַיִּשְׁבּוּ־שֶֽׁבִי׃ וּפְלִשְׁתִּ֣ים
פָּ֠שְׁטוּ בְּעָרֵ֨י הַשְּׁפֵלָ֜ה וְהַנֶּ֣גֶב לִֽיהוּדָ֗ה וַֽיִּלְכְּד֡וּ אֶת־בֵּית־
שֶׁ֣מֶשׁ וְאֶת־אַיָּל֣וֹן וְאֶת־הַגְּדֵר֡וֹת וְאֶת־שׂוֹכ֣וֹ וּבְנוֹתֶ֡יהָ וְאֶת־
תִּמְנָ֣ה וּבְנוֹתֶ֔יהָ וְאֶת־גִּמְז֖וֹ וְאֶת־בְּנֹתֶ֑יהָ וַיֵּשְׁב֖וּ שָֽׁם׃
19 כִּֽי־הִכְנִ֤יעַ יְהוָה֙ אֶת־יְהוּדָ֔ה בַּעֲב֖וּר אָחָ֣ז מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֑ל
כ כִּ֤י הִפְרִ֙יעַ֙ בִּֽיהוּדָ֔ה וּמָע֥וֹל מַ֖עַל בַּיהוָֽה׃ וַיָּבֹ֣א עָלָ֔יו תִּלְּגַ֥ת
21 פִּלְנְאֶ֖סֶר מֶ֣לֶךְ אַשּׁ֑וּר וַיָּ֣צַר ל֔וֹ וְלֹ֖א חֲזָקֽוֹ׃ כִּֽי־חָלַ֤ק אָחָז֙

את־

v. 13. קמץ בלא אס״ף

בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה עֻזִּיָּהוּ אָבִיו רַק לֹא־בָא אֶל־
3 הֵיכַל יְהוָה וְעוֹד הָעָם מַשְׁחִיתִים׃ הוּא בָּנָה אֶת־שַׁעַר
4 בֵּית־יְהוָה הָעֶלְיוֹן וּבְחוֹמַת הָעֹפֶל בָּנָה לָרֹב׃ וְעָרִים בָּנָה
ה בְּהַר־יְהוּדָה וּבֶחֳרָשִׁים בָּנָה בִּירָנִיּוֹת וּמִגְדָּלִים׃ וְהוּא
נִלְחַם עִם־מֶלֶךְ בְּנֵי־עַמּוֹן וַיֶּחֱזַק עֲלֵיהֶם וַיִּתְּנוּ־לוֹ בְנֵי־
עַמּוֹן בַּשָּׁנָה הַהִיא מֵאָה כִּכַּר־כֶּסֶף וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים כֹּרִים
חִטִּים וּשְׂעוֹרִים עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים זֹאת הֵשִׁיבוּ לוֹ בְּנֵי עַמּוֹן
6 וּבַשָּׁנָה הַשֵּׁנִית וְהַשְּׁלִשִׁית׃ וַיִּתְחַזֵּק יוֹתָם כִּי הֵכִין דְּרָכָיו
7 לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו׃ וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹתָם וְכָל־מִלְחֲמֹתָיו
וּדְרָכָיו הִנָּם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה׃
8 בֶּן־עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה הָיָה בְמָלְכוֹ וְשֵׁשׁ־עֶשְׂרֵה
9 שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם׃ וַיִּשְׁכַּב יוֹתָם עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ
בְּעִיר דָּוִיד וַיִּמְלֹךְ אָחָז בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

Cap. XXVIII. כח

כח

א בֶּן־עֶשְׂרִים שָׁנָה אָחָז בְּמָלְכוֹ וְשֵׁשׁ־עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ
בִּירוּשָׁלָם וְלֹא־עָשָׂה הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּדָוִיד אָבִיו׃
2 וַיֵּלֶךְ בְּדַרְכֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וְגַם מַסֵּכוֹת עָשָׂה לַבְּעָלִים׃
3 וְהוּא הִקְטִיר בְּגֵיא בֶן־הִנֹּם וַיַּבְעֵר אֶת־בָּנָיו בָּאֵשׁ כְּתֹעֲבוֹת
4 הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הֹרִישׁ יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיְזַבֵּחַ וַיְקַטֵּר
ה בַּבָּמוֹת וְעַל־הַגְּבָעוֹת וְתַחַת כָּל־עֵץ רַעֲנָן׃ וַיִּתְּנֵהוּ יְהוָה
אֱלֹהָיו בְּיַד מֶלֶךְ אֲרָם וַיַּכּוּ־בוֹ וַיִּשְׁבּוּ מִמֶּנּוּ שִׁבְיָה גְדוֹלָה
וַיָּבִיאוּ דַּרְמָשֶׂק וְגַם בְּיַד־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל נִתָּן וַיַּךְ־בּוֹ מַכָּה
6 גְדוֹלָה׃ וַיַּהֲרֹג פֶּקַח בֶּן־רְמַלְיָהוּ בִּיהוּדָה מֵאָה וְעֶשְׂרִים
אֶלֶף בְּיוֹם אֶחָד הַכֹּל בְּנֵי־חָיִל בְּעָזְבָם אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי
7 אֲבוֹתָם׃ וַיַּהֲרֹג זִכְרִי ׀ גִּבּוֹר אֶפְרַיִם אֶת־מַעֲשֵׂיָהוּ
בֶּן־הַמֶּלֶךְ וְאֶת־עַזְרִיקָם נְגִיד הַבָּיִת וְאֶת־אֶלְקָנָה מִשְׁנֵה
8 הַמֶּלֶךְ׃ וַיִּשְׁבּוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֲחֵיהֶם מָאתַיִם אֶלֶף נָשִׁים

בנים

v. 5. קמץ בז״ק

дѣлалъ Озія, отецъ его; только онъ не входилъ въ храмъ Господень; и народъ продолжалъ еще грѣшить.

3. Онъ построилъ верхнія ворота дома Господня, и при стѣнѣ Офела пристроилъ многое;

4. И города построилъ на горѣ Іудейской, и въ лѣсахъ построилъ крѣпости и башни.

5. Онъ воевалъ съ царемъ Аммонитянъ и одолѣлъ ихъ; и дали ему Аммонитяне въ тотъ годъ сто талантовъ серебра, и десять тысячъ кóровъ пшеницы, и ячменя десять тысячъ. Это выдавали ему Аммонитяне и на другой годъ и на третій.

6. Такъ силенъ былъ Іоаѳамъ, потому что устроялъ пути свои предъ лицемъ Господа, Бога своего.

7. Прочія дѣянія Іоаѳама, и всѣ войны его, и поведеніе его описаны въ книгѣ царей Израильскихъ и Іудейскихъ.

8. Двадцати пяти лѣтъ былъ онъ, когда воцарился, и шестнадцать лѣтъ царствовалъ въ Іерусалимѣ.

9. И почилъ Іоаѳамъ съ отцами своими, и похоронили его въ городѣ Давидовомъ. И воцарился Ахазъ, сынъ его, вмѣсто него.

ГЛАВА 28.

Двадцати лѣтъ *былъ* Ахазъ, когда воцарился, и шестнадцать лѣтъ царствовалъ въ Іерусалимѣ; и онъ не дѣлалъ угоднаго въ очахъ Господнихъ такъ, какъ *дѣлалъ* Давидъ, отецъ его:

2. Онъ шелъ путями царей Израильскихъ, и даже сдѣлалъ литыя изображенія Вааловъ;

3. И онъ совершалъ куренія на долинѣ сыновъ Еннома, и сожигалъ сыновей своихъ огнемъ, подражая мерзостямъ народовъ, которыхъ прогналъ Господь отъ лица сыновъ Израилевыхъ;

4. И приносилъ жертвы и куренія на высотахъ, и на холмахъ, и подъ всякимъ деревомъ зеленымъ.

5. И предалъ его Господь, Богъ его, въ руку царя Сиріянъ, и они поразили его, и взяли у него множество плѣнныхъ, и отвели въ Дамаскъ. Также и въ руку царя Израильскаго былъ преданъ онъ, и тотъ произвелъ у него пораженіе великое.

6. И избилъ Факей, сынъ Ремаліинъ, Іудеевъ сто двадцать тысячъ въ одинъ день, все людей храбрыхъ, за то, что они оставили Господа, Бога отцевъ своихъ.

7. Зихрій же, силачъ изъ Ефремлянъ, убилъ Маасею, сына царева, и Азрикама, начальствующаго надъ дворцемъ, и Елкану, втораго по царѣ.

8. И взяли сыны Израилевы въ плѣнъ у братьевъ своихъ *(Іу-*

13. И подъ рукою ихъ силы военной триста семь тысячъ пятьсотъ, вступившихъ въ сраженіе съ мужествомъ воинскимъ на помощь царю противъ непріятеля.

14. И заготовилъ для нихъ Озія, для всего войска, щиты, и копья, и шлемы, и латы, и луки, и пращные камни.

15. И сдѣлалъ онъ въ Іерусалимѣ машины, придуманныя изобрѣтателями, дабы находились онѣ на башняхъ и на углахъ для того, чтобъ метать стрѣлы и большіе камни. И пронеслось имя его далеко; потому что онъ чудно оградилъ себя, такъ что сдѣлался силенъ.

16. Но когда онъ сдѣлался силенъ, возгордилось сердце его до согрѣшенія, и онъ сдѣлался преступникомъ предъ Господомъ, Богомъ своимъ; и вошелъ въ храмъ Господень, чтобъ воскурить на алтарѣ кадильномъ.

17. И пошелъ за нимъ Азарія, священникъ, и съ нимъ восемьдесятъ священниковъ Господнихъ, людей отличныхъ.

18. И воспротивились Озіи, царю, и сказали ему: не тебѣ, Озія, кадить Господу, но священникамъ кадить, сынамъ Аароновымъ, посвященнымъ; выйди изъ святилища, ибо ты согрѣшилъ, и не въ честь это тебѣ у Господа Бога.

19. И разгнѣвался Озія, (а въ рукѣ у него была кадильница для кажденія) и, когда разгнѣвался онъ на священниковъ, проказа явилась на лбу его, предъ лицемъ священниковъ, въ домѣ Господнемъ, у алтаря кадильнаго.

20. И обратился къ нему Азарія, первосвященникъ, и всѣ священники, и вотъ, у него проказа на лбу его. И поспѣшно вывели его оттуда, да и самъ онъ спѣшилъ удалиться, такъ какъ поразилъ его Господь.

21. И былъ Озія, царь, прокаженнымъ до дня смерти своей, и жилъ въ домѣ больничномъ прокаженнымъ; ибо отлученъ былъ отъ дома Господня. А Іоаѳамъ, сынъ его, *начальствовавшій* надъ домомъ царскимъ, управлялъ народомъ земли.

22. Прочія дѣянія Озіи, первыя и послѣднія, описалъ Исаія, сынъ Амоса, пророкъ.

23. И почилъ Озія съ отцами своими, и похоронили его съ отцами его на погребальномъ полѣ царей; ибо говорили: онъ прокаженный. И воцарился Іоаѳамъ, сынъ его, вмѣсто него.

ГЛАВА 27.

Двадцати пяти лѣтъ *былъ* Іоаѳамъ, когда воцарился, и шестнадцать лѣтъ царствовалъ въ Іерусалимѣ; имя же матери его: Іеруша, дочь Садока.

2. И дѣлалъ онъ угодное въ очахъ Господнихъ точно такъ, какъ

13 חֵיל אַלְפַּיִם וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃ וְעַל־יָדָם חֵיל צָבָא שְׁלֹשׁ
מֵאוֹת אֶלֶף וְשִׁבְעַת אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת עוֹשֵׂה מִלְחָמָה
14 בְּכֹחַ חָיִל לַעְזֹר לַמֶּלֶךְ עַל־הָאוֹיֵב׃ וַיָּכֶן לָהֶם עֻזִּיָּהוּ לְכָל־
הַצָּבָא מָגִנִּים וּרְמָחִים וְכוֹבָעִים וְשִׁרְיֹנוֹת וּקְשָׁתוֹת
טו וּלְאַבְנֵי קְלָעִים׃ וַיַּעַשׂ ׀ בִּירוּשָׁלַםִ חִשְּׁבֹנוֹת מַחֲשֶׁבֶת חוֹשֵׁב
לִהְיוֹת עַל־הַמִּגְדָּלִים וְעַל־הַפִּנּוֹת לִירוֹא בַּחִצִּים וּבָאֲבָנִים
גְּדֹלוֹת וַיֵּצֵא שְׁמוֹ עַד־לְמֵרָחוֹק כִּי־הִפְלִיא לְהֵעָזֵר עַד כִּי־
16 חָזָק׃ וּכְחֶזְקָתוֹ גָּבַהּ לִבּוֹ עַד־לְהַשְׁחִית וַיִּמְעַל בַּיהוָה
אֱלֹהָיו וַיָּבֹא אֶל־הֵיכַל יְהוָה לְהַקְטִיר עַל־מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת׃
17 וַיָּבֹא אַחֲרָיו עֲזַרְיָהוּ הַכֹּהֵן וְעִמּוֹ כֹּהֲנִים ׀ לַיהוָה שְׁמוֹנִים
18 בְּנֵי־חָיִל׃ וַיַּעַמְדוּ עַל־עֻזִּיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֹא־לְךָ
עֻזִּיָּהוּ לְהַקְטִיר לַיהוָה כִּי לַכֹּהֲנִים בְּנֵי־אַהֲרֹן הַמְקֻדָּשִׁים
לְהַקְטִיר צֵא מִן־הַמִּקְדָּשׁ כִּי מָעַלְתָּ וְלֹא־לְךָ לְכָבוֹד מֵיְהוָה
19 אֱלֹהִים׃ וַיִּזְעַף עֻזִּיָּהוּ וּבְיָדוֹ מִקְטֶרֶת לְהַקְטִיר וּבְזַעְפּוֹ
עִם־הַכֹּהֲנִים וְהַצָּרַעַת זָרְחָה בְמִצְחוֹ לִפְנֵי הַכֹּהֲנִים בְּבֵית
כ יְהוָה מֵעַל לְמִזְבַּח הַקְּטֹרֶת׃ וַיִּפֶן אֵלָיו עֲזַרְיָהוּ כֹהֵן
הָרֹאשׁ וְכָל־הַכֹּהֲנִים וְהִנֵּה־הוּא מְצֹרָע בְּמִצְחוֹ וַיַּבְהִלוּהוּ
21 מִשָּׁם וְגַם־הוּא נִדְחַף לָצֵאת כִּי נִגְּעוֹ יְהוָה׃ וַיְהִי עֻזִּיָּהוּ
הַמֶּלֶךְ מְצֹרָע ׀ עַד־יוֹם מוֹתוֹ וַיֵּשֶׁב בֵּית הַחָפְשׁוּת מְצֹרָע
כִּי נִגְזַר מִבֵּית יְהוָה וְיוֹתָם בְּנוֹ עַל־בֵּית הַמֶּלֶךְ שׁוֹפֵט
22 אֶת־עַם הָאָרֶץ׃ וְיֶתֶר דִּבְרֵי עֻזִּיָּהוּ הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים
23 כָּתַב יְשַׁעְיָהוּ בֶן־אָמוֹץ הַנָּבִיא׃ וַיִּשְׁכַּב עֻזִּיָּהוּ עִם־אֲבֹתָיו
וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עִם־אֲבֹתָיו בִּשְׂדֵה הַקְּבוּרָה אֲשֶׁר לַמְּלָכִים
כִּי אָמְרוּ מְצוֹרָע הוּא וַיִּמְלֹךְ יוֹתָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

כז CAP. XXVII. כז

א בֶּן־עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה יוֹתָם בְּמָלְכוֹ וְשֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה
2 מָלַךְ בִּירוּשָׁלָםִ וְשֵׁם אִמּוֹ יְרוּשָׁה בַּת־צָדוֹק׃ וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר

בעיני

v. 12 קמץ בז״ק v. 15 השׁ בדגש v. 21 החפשית קרי

אַחֲרֵי מוֹת יוֹאָשׁ בֶּן־יְהוֹאָחָז מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה
26 שָׁנָה׃ וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֲמַצְיָהוּ הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הֲלֹא
27 הִנָּם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר מַלְכֵי־יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל׃ וּמֵעֵת אֲשֶׁר־
סָר אֲמַצְיָהוּ מֵאַחֲרֵי יְהוָה וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו קֶשֶׁר בִּירוּשָׁלַ͏ִם
וַיָּנָס לָכִישָׁה וַיִּשְׁלְחוּ אַחֲרָיו לָכִישָׁה וַיְמִיתֻהוּ שָׁם׃
28 וַיִּשָּׂאֻהוּ עַל־הַסּוּסִים וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר יְהוּדָה׃

כו CAP. XXVI. כו

א וַיִּקְחוּ כָּל־עַם יְהוּדָה אֶת־עֻזִּיָּהוּ וְהוּא בֶּן־שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה
2 וַיַּמְלִיכוּ אֹתוֹ תַּחַת אָבִיו אֲמַצְיָהוּ׃ הוּא בָּנָה אֶת־אֵילוֹת
3 וַיְשִׁיבֶהָ לִיהוּדָה אַחֲרֵי שְׁכַב־הַמֶּלֶךְ עִם־אֲבֹתָיו׃ בֶּן־
שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה עֻזִּיָּהוּ בְמָלְכוֹ וַחֲמִשִּׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה
4 מָלַךְ בִּירוּשָׁלָ͏ִם וְשֵׁם אִמּוֹ יְכִילְיָה מִן־יְרוּשָׁלָ͏ִם׃ וַיַּעַשׂ
ה הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה אֲמַצְיָהוּ אָבִיו׃ וַיְהִי
לִדְרֹשׁ אֱלֹהִים בִּימֵי זְכַרְיָהוּ הַמֵּבִין בִּרְאֹת הָאֱלֹהִים
6 וּבִימֵי דָּרְשׁוֹ אֶת־יְהוָה הִצְלִיחוֹ הָאֱלֹהִים׃ וַיֵּצֵא וַיִּלָּחֶם
בַּפְּלִשְׁתִּים וַיִּפְרֹץ אֶת־חוֹמַת גַּת וְאֵת חוֹמַת יַבְנֵה וְאֵת
7 חוֹמַת אַשְׁדּוֹד וַיִּבְנֶה עָרִים בְּאַשְׁדּוֹד וּבַפְּלִשְׁתִּים׃ וַיַּעְזְרֵהוּ
הָאֱלֹהִים עַל־פְּלִשְׁתִּים וְעַל־הָעַרְבִיִּים הַיֹּשְׁבִים בְּגוּר־
8 בָּעַל וְהַמְּעוּנִים׃ וַיִּתְּנוּ הָעַמּוֹנִים מִנְחָה לְעֻזִּיָּהוּ וַיֵּלֶךְ
9 שְׁמוֹ עַד־לְבוֹא מִצְרַיִם כִּי הֶחֱזִיק עַד־לְמָעְלָה׃ וַיִּבֶן עֻזִּיָּהוּ
מִגְדָּלִים בִּירוּשָׁלַ͏ִם עַל־שַׁעַר הַפִּנָּה וְעַל־שַׁעַר הַגַּיְא וְעַל־
י הַמִּקְצוֹעַ וַיְחַזְּקֵם׃ וַיִּבֶן מִגְדָּלִים בַּמִּדְבָּר וַיַּחְצֹב בֹּרוֹת
רַבִּים כִּי מִקְנֶה־רַּב הָיָה לוֹ וּבַשְּׁפֵלָה וּבַמִּישׁוֹר אִכָּרִים
11 וְכֹרְמִים בֶּהָרִים וּבַכַּרְמֶל כִּי־אֹהֵב אֲדָמָה הָיָה׃ וַיְהִי
לְעֻזִּיָּהוּ חַיִל עֹשֵׂה מִלְחָמָה יוֹצְאֵי צָבָא לִגְדוּד בְּמִסְפַּר
פְּקֻדָּתָם בְּיַד יְעוּאֵל הַסּוֹפֵר וּמַעֲשֵׂיָהוּ הַשּׁוֹטֵר עַל יַד־
12 חֲנַנְיָהוּ מִשָּׂרֵי הַמֶּלֶךְ׃ כֹּל מִסְפַּר רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְגִבּוֹרֵי
חָיִל

כ״ן ויתר ר׳ v. 3. יתיר ר׳ v. 7. יעיאל קרי v. 11.

ти Іоаса, сына Іоахазова, царя Израильскаго, пятнадцать лѣтъ.

26. Прочія дѣла Амасіи, первыя и послѣднія, описаны въ книгѣ царей Іудейскихъ и Израильскихъ.

27. И послѣ того времени, какъ Амасія отступилъ отъ Господа, составили противъ него заговоръ въ Іерусалимѣ, и онъ убѣжалъ въ Лахисъ. И послали за нимъ въ Лахисъ, и умертвили его тамъ.

28. И привезли его на коняхъ, и похоронили его съ отцами его въ городѣ Іудиномъ.

ГЛАВА 26.

И взялъ весь народъ Іудейскій Озію, (*было* же ему *тогда* шестнадцать лѣтъ) и воцарили его на мѣсто отца его Амасіи.

2. Онъ обстроилъ Елоѳъ и возвратилъ его Іудеѣ послѣ того, какъ почилъ царь съ отцами своими.

3. Шестнадцати лѣтъ *былъ* Озія, когда воцарился, и пятьдесятъ два года царствовалъ въ Іерусалимѣ; имя же матери его: Іехолія, изъ Іерусалима.

4. И дѣлалъ онъ угодное въ очахъ Господнихъ точно такъ, какъ дѣлалъ Амасія, отецъ его;

5. И прибѣгалъ онъ къ Богу во дни Захаріи, разумѣвшаго видѣнія Божіи; и въ тѣ дни, когда онъ прибѣгалъ къ Господу, споспѣшествовалъ ему Богъ.

6. И онъ ходилъ, и воевалъ съ Филистимлянами; и разрушилъ стѣну Геѳа, и стѣну Іавнеи, и стѣну Азота; и построилъ города въ *области* Азота и у Филистимлянъ.

7. И помогалъ ему Богъ противъ Филистимлянъ, и противъ Аравитянъ, живущихъ въ Гур-Ваалѣ, и *противъ* Меунитянъ;

8. И давали Аммонитяне дань Озіи, и дошло имя его до границъ Египта; потому что онъ былъ весьма силенъ.

9. И построилъ Озія башни въ Іерусалимѣ надъ воротами угольными, и надъ воротами долины, и на углу, и укрѣпилъ ихъ.

10. И построилъ башни въ пустынѣ, и изсѣкъ много водоемовъ, потому что много скота было у него, и на низменности, и на равнинѣ; *были также* земледѣльцы и виноградари на горахъ и въ садахъ, такъ какъ онъ любилъ земледѣліе.

11. Было у Озіи и войско, производившее войну, выходившее на войну отрядами, по счету въ спискѣ ихъ, *составленномъ* рукою Іеіела, писца, и Маасеи, надзирателя, подъ вѣдѣніемъ Хананіи, изъ сановниковъ царскихъ.

12. Все число главъ поколѣній, изъ храбрыхъ воиновъ, *было* двѣ тысячи шестьсотъ;

ходило съ нимъ на войну, разсыпалось по городамъ Іудеи, отъ Самаріи до Веѳорона; и перебило въ нихъ три тысячи, и награбило множество добычи.

14. Амасія, пришедши послѣ пораженія Идумеянъ, принесъ боговъ сыновъ Сеира, и поставилъ ихъ у себя богами, и предъ ними кланялся, и имъ кадилъ.

15. И воспылалъ гнѣвъ Господа на Амасію, и послалъ Онъ къ нему пророка, и тотъ сказалъ ему: зачѣмъ ты прибѣгаешь къ богамъ этого народа, которые не избавили народа своего отъ руки твоей?

16. И было, когда онъ высказывалъ ему *это*, *царь* сказалъ ему: развѣ совѣтникомъ царскимъ поставили тебя? перестань, чтобъ не убили тебя. И пересталъ пророкъ, сказавъ: знаю, что рѣшилъ Богъ погубить тебя; потому что ты сдѣлалъ это и не послушалъ совѣта моего.

17. И посовѣтовался Амасія, царь Іудейскій, и послалъ къ Іоасу, сыну Іоахаза, сына Іиуева, царю Израильскому, сказать: выходи, помѣряемся.

18. И послалъ Іоасъ, царь Израильскій, къ Амасіи, царю Іудейскому, сказать: тернъ, который на Ливанѣ, послалъ къ кедру, который на Ливанѣ же, сказать: отдай дочь свою сыну моему въ жену. Но прошелъ дикій звѣрь, чтò на Ливанѣ, и истопталъ этотъ тернъ.

19. Ты думаешь: вотъ, ты побилъ Идумеянъ, и возгордилось сердце твое до тщеславія. Сиди теперь дома. Къ чему тебѣ затѣвать несчастное дѣло? Падешь ты и Іудея съ тобою.

20. Но не послушался Амасія, такъ какъ отъ Бога *было* это, дабы предать ихъ въ руки *врага*, за то, что стали прибѣгать къ богамъ Идумейскимъ.

21. И выступилъ Іоасъ, царь Израильскій, и помѣрялись силою онъ и Амасія, царь Іудейскій, въ Веѳсамисѣ Іудейскомъ.

22. И были разбиты Іудеи Израильтянами, и разбѣжались каждый въ шатеръ свой.

23. И Амасію, царя Іудейскаго, сына Іоаса, сына Іоахазова, захватилъ Іоасъ, царь Израильскій, въ Веѳсамисѣ, и привелъ его въ Іерусалимъ, и разрушилъ стѣну Іерусалимскую, отъ воротъ Ефремовыхъ до воротъ угольныхъ, на четыреста локтей;

24. И *взялъ* все золото, и серебро, и всѣ сосуды, находившіеся въ домѣ Божіемъ у Овед-Едома, и сокровища дома царскаго, и заложниковъ, и возвратился въ Самарію.

25. И жилъ Амасія, сынъ Іоасовъ, царь Іудейскій, по смер-

אֲשֶׁר הֵשִׁיב אֲמַצְיָהוּ מִלֶּכֶת עִמּוֹ לַמִּלְחָמָה וַיִּפְשְׁטוּ בְּעָרֵי
יְהוּדָה מִשֹּׁמְרוֹן וְעַד־בֵּית חוֹרוֹן וַיַּכּוּ מֵהֶם שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים
14 וַיָּבֹזּוּ בִּזָּה רַבָּה׃ וַיְהִי אַחֲרֵי בוֹא אֲמַצְיָהוּ מֵהַכּוֹת
אֶת־אֲדוֹמִים וַיָּבֵא אֶת־אֱלֹהֵי בְּנֵי שֵׂעִיר וַיַּעֲמִידֵם לוֹ
טו לֵאלֹהִים וְלִפְנֵיהֶם יִשְׁתַּחֲוֶה וְלָהֶם יְקַטֵּר׃ וַיִּחַר־אַף יְהוָה
בַּאֲמַצְיָהוּ וַיִּשְׁלַח אֵלָיו נָבִיא וַיֹּאמֶר אֵלָיו לָמָּה דָרַשְׁתָּ
16 אֶת־אֱלֹהֵי הָעָם אֲשֶׁר לֹא־הִצִּילוּ אֶת־עַמָּם מִיָּדֶךָ׃ וַיְהִי ׀
בְּדַבְּרוֹ אֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ הַלְיוֹעֵץ לַמֶּלֶךְ נְתַנּוּךָ חֲדַל־לְךָ
לָמָּה יַכּוּךָ וַיֶּחְדַּל הַנָּבִיא וַיֹּאמֶר יָדַעְתִּי כִּי־יָעַץ אֱלֹהִים
17 לְהַשְׁחִיתֶךָ כִּי־עָשִׂיתָ זֹּאת וְלֹא שָׁמַעְתָּ לַעֲצָתִי׃ וַיִּוָּעַץ
אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּשְׁלַח אֶל־יוֹאָשׁ בֶּן־יְהוֹאָחָז בֶּן־
18 יֵהוּא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר לְךָ נִתְרָאֶה פָנִים׃ וַיִּשְׁלַח יוֹאָשׁ
מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה לֵאמֹר הַחוֹחַ אֲשֶׁר
בַּלְּבָנוֹן שָׁלַח אֶל־הָאֶרֶז אֲשֶׁר בַּלְּבָנוֹן לֵאמֹר תְּנָה אֶת־
בִּתְּךָ לִבְנִי לְאִשָּׁה וַתַּעֲבֹר חַיַּת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר בַּלְּבָנוֹן
19 וַתִּרְמֹס אֶת־הַחוֹחַ׃ אָמַרְתָּ הִנֵּה הִכִּיתָ אֶת־אֱדוֹם וּנְשָׂאֲךָ
לִבְּךָ לְהַכְבִּיד עַתָּה שְׁבָה בְּבֵיתֶךָ לָמָּה תִתְגָּרֶה בְּרָעָה
כ וְנָפַלְתָּ אַתָּה וִיהוּדָה עִמָּךְ׃ וְלֹא־שָׁמַע אֲמַצְיָהוּ כִּי
מֵהָאֱלֹהִים הִיא לְמַעַן תִּתָּם בְּיָד כִּי דָרְשׁוּ אֵת אֱלֹהֵי
21 אֱדוֹם׃ וַיַּעַל יוֹאָשׁ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וַיִּתְרָאוּ פָנִים הוּא
22 וַאֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה בְּבֵית שֶׁמֶשׁ אֲשֶׁר לִיהוּדָה׃ וַיִּנָּגֶף
23 יְהוּדָה לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּנֻסוּ אִישׁ לְאֹהָלָיו׃ וְאֵת אֲמַצְיָהוּ
מֶלֶךְ־יְהוּדָה בֶּן־יוֹאָשׁ בֶּן־יְהוֹאָחָז תָּפַשׂ יוֹאָשׁ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל
בְּבֵית שָׁמֶשׁ וַיְבִיאֵהוּ יְרוּשָׁלִַם וַיִּפְרֹץ בְּחוֹמַת יְרוּשָׁלִַם
24 מִשַּׁעַר אֶפְרַיִם עַד־שַׁעַר הַפּוֹנֶה אַרְבַּע מֵאוֹת אַמָּה׃ וְכָל־
הַזָּהָב וְהַכֶּסֶף וְאֵת כָּל־הַכֵּלִים הַנִּמְצְאִים בְּבֵית־הָאֱלֹהִים
עִם־עֹבֵד אֱדוֹם וְאֶת־אֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת בְּנֵי הַתַּעֲרֻבוֹת
כה וַיָּשָׁב שֹׁמְרוֹן׃ וַיְחִי אֲמַצְיָהוּ בֶן־יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה

אחרי

בֵּית הָאֱלֹהִים הִנָּם כְּתוּבִים עַל־מִדְרַשׁ סֵפֶר הַמְּלָכִים
וַיִּמְלֹךְ אֲמַצְיָהוּ בְנוֹ תַּחְתָּיו׃

Cap. XXV. כה

כה

א בֶּן־עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה מָלַךְ אֲמַצְיָהוּ וְעֶשְׂרִים וָתֵשַׁע
2 שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָםִ וְשֵׁם אִמּוֹ יְהוֹעַדָּן מִירוּשָׁלָיִם׃ וַיַּעַשׂ
3 הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה רַק לֹא בְּלֵבָב שָׁלֵם׃ וַיְהִי כַּאֲשֶׁר חָזְקָה
הַמַּמְלָכָה עָלָיו וַיַּהֲרֹג אֶת־עֲבָדָיו הַמַּכִּים אֶת־הַמֶּלֶךְ
4 אָבִיו׃ וְאֶת־בְּנֵיהֶם לֹא הֵמִית כִּי כַכָּתוּב בַּתּוֹרָה בְּסֵפֶר
מֹשֶׁה אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר לֹא־יָמוּתוּ אָבוֹת עַל־בָּנִים
וּבָנִים לֹא־יָמוּתוּ עַל־אָבוֹת כִּי אִישׁ בְּחֶטְאוֹ יָמוּתוּ׃
ה וַיִּקְבֹּץ אֲמַצְיָהוּ אֶת־יְהוּדָה וַיַּעֲמִידֵם לְבֵית־אָבוֹת
לְשָׂרֵי הָאֲלָפִים וּלְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת לְכָל־יְהוּדָה וּבִנְיָמִן
וַיִּפְקְדֵם לְמִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה וַיִּמְצָאֵם שְׁלֹשׁ־מֵאוֹת
6 אֶלֶף בָּחוּר יוֹצֵא צָבָא אֹחֵז רֹמַח וְצִנָּה׃ וַיִּשְׂכֹּר מִיִּשְׂרָאֵל
7 מֵאָה אֶלֶף גִּבּוֹר חָיִל בְּמֵאָה כִכַּר־כָּסֶף׃ וְאִישׁ הָאֱלֹהִים
בָּא אֵלָיו לֵאמֹר הַמֶּלֶךְ אַל־יָבוֹא עִמְּךָ צְבָא יִשְׂרָאֵל כִּי
8 אֵין יְהוָה עִם־יִשְׂרָאֵל כֹּל בְּנֵי אֶפְרָיִם׃ כִּי אִם־בֹּא אַתָּה
עֲשֵׂה חֲזַק לַמִּלְחָמָה יַכְשִׁילְךָ הָאֱלֹהִים לִפְנֵי אוֹיֵב כִּי יֶשׁ־
9 כֹּחַ בֵּאלֹהִים לַעְזוֹר וּלְהַכְשִׁיל׃ וַיֹּאמֶר אֲמַצְיָהוּ לְאִישׁ
הָאֱלֹהִים וּמַה־לַּעֲשׂוֹת לִמְאַת הַכִּכָּר אֲשֶׁר נָתַתִּי לִגְדוּד
יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אִישׁ הָאֱלֹהִים יֵשׁ לַיהוָה לָתֶת לְךָ הַרְבֵּה
י מִזֶּה׃ וַיַּבְדִּילֵם אֲמַצְיָהוּ לְהַגְּדוּד אֲשֶׁר־בָּא אֵלָיו מֵאֶפְרַיִם
לָלֶכֶת לִמְקוֹמָם וַיִּחַר אַפָּם מְאֹד בִּיהוּדָה וַיָּשׁוּבוּ לִמְקוֹמָם
11 בָּחֳרִי־אָף׃ וַאֲמַצְיָהוּ הִתְחַזַּק וַיִּנְהַג אֶת־עַמּוֹ וַיֵּלֶךְ
12 גֵּיא הַמֶּלַח וַיַּךְ אֶת־בְּנֵי־שֵׂעִיר עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים׃ וַעֲשֶׂרֶת
אֲלָפִים חַיִּים שָׁבוּ בְּנֵי יְהוּדָה וַיְבִיאוּם לְרֹאשׁ הַסָּלַע
13 וַיַּשְׁלִיכוּם מֵרֹאשׁ־הַסֶּלַע וְכֻלָּם נִבְקָעוּ׃ וּבְנֵי הַגְּדוּד

אשר

כ״ה v. 6. קמץ בטפחא v. 9. יתיר ה

и объ устроеніи дома Божія написано въ сказаніи книги о царяхъ. И воцарился Амасія, сынъ его, вмѣсто него.

ГЛАВА 25.

Двадцати пяти лѣтъ воцарился Амасія, и двадцать девять лѣтъ царствовалъ въ Іерусалимѣ; имя же матери его: Іегоаддань, изъ Іерусалима.

2. И дѣлалъ онъ угодное въ очахъ Господнихъ, однако не отъ полнаго сердца.

3. И было, когда утвердилось за нимъ царство, онъ умертвилъ рабовъ своихъ, убившихъ царя, отца его.

4. Но дѣтей ихъ не умертвилъ, такъ какъ написано въ законѣ, въ книгѣ Моисеевой, гдѣ заповѣдалъ Господь, говоря: не должны быть умерщвляемы отцы изъ-за дѣтей, и дѣти не должны быть умерщвляемы изъ-за отцовъ; но каждый за свое преступленіе долженъ умереть.

5. И собралъ Амасія Іудеевъ, и поставилъ ихъ по поколѣніямъ, подъ тысяченачальниками и сотниками, всѣхъ Іудеевъ и Веніамитянъ; и пересчиталъ ихъ отъ двадцати лѣтъ и выше, и нашелъ ихъ триста тысячъ человѣкъ отборныхъ, ходящихъ на войну, держащихъ копье и щитъ.

6. И нанялъ изъ Израильтянъ сто тысячъ воиновъ храбрыхъ за сто талантовъ серебра.

7. Но человѣкъ Божій пришелъ къ нему, и сказалъ: царь! пусть не идетъ съ тобою войско Израильское; потому что нѣтъ Господа съ Израильтянами, со всѣми сынами Ефрема.

8. Но иди ты *одинъ*, дѣлай дѣло, мужественно подвизайся на войнѣ. *Иначе* повергнетъ тебя Богъ предъ лицемъ врага, потому что есть сила у Бога поддержать и повергнуть.

9. И сказалъ Амасія человѣку Божію: что же дѣлать со ста талантами, которые я отдалъ войску Израильскому? И сказалъ человѣкъ Божій: можетъ Господь дать тебѣ болѣе сего.

10. И отдѣлилъ ихъ Амасія, войско, пришедшее къ нему изъ *земли* Ефремовой, чтобъ они шли въ свое мѣсто. И возгорѣлся сильно гнѣвъ ихъ на Іудею, и они возвратились въ свое мѣсто въ пылу гнѣва.

11. А Амасія отважился, и повелъ народъ свой, и пошелъ на долину Соляную, и побилъ сыновъ Сеира десять тысячъ;

12. И десять тысячъ живыхъ взяли сыны Іудины въ плѣнъ; и привели ихъ они на вершину скалы, и низринули ихъ съ вершины скалы, и всѣ они разбились совершенно.

13. Войско же, которое Амасія отослалъ обратно, чтобъ оно не

серебра. И сдѣлали изъ него сосуды для дома Господня, сосуды служебные и *для* жертвоприношеній, и чаши, и *другіе* сосуды золотые и серебряные. И приносили всесожженія въ домѣ Господнемъ постоянно во всѣ дни Іодая.

15. И состарѣлся Іодай и, насытившись днями, умеръ: сто тридцать лѣтъ *было* ему, когда онъ умеръ.

16. И похоронили его въ городѣ Давидовомъ съ царями; потому что онъ дѣлалъ доброе у Израиля и для Бога, и для дома Его.

17. Но, по смерти Іодая, пришли князья Іудейскіе, и поклонились царю; тогда царь сталъ слушаться ихъ:

18. И оставили домъ Господа, Бога отцевъ своихъ, и стали служить деревамъ посвященнымъ и идоламъ; и былъ гнѣвъ *Господенъ* на Іудею и Іерусалимъ за эту вину ихъ.

19. И Онъ посылалъ къ нимъ пророковъ для обращенія ихъ къ Господу, и они увѣщевали ихъ, но тѣ не слушали.

20. И Духъ Божій облекъ Захарію, сына Іодая, священника, и онъ сталъ на возвышеніи предъ народомъ, и сказалъ имъ: такъ говоритъ Богъ: для чего вы преступаете повелѣнія Господа? не будетъ успѣха вамъ; такъ какъ вы оставили Господа, то и Онъ оставляетъ васъ.

21. И сговорились противъ него, и побили его камнями, по приказанію царя, на дворѣ дома Господня.

22. И не вспомнилъ Іоасъ, царь, милости, какую оказалъ ему Іодай, отецъ его, и убилъ сына его. И онъ, умирая, говорилъ: да видитъ Господь и да взыщетъ.

23. И, по истеченіи года, выступило противъ него войско Сирійское, и вошли въ Іудею и въ Іерусалимъ, и истребили изъ народа всѣхъ князей народа; и всю добычу, *взятую* у нихъ, отослали къ царю Дамасскому.

24. Хотя въ небольшомъ числѣ людей приходило войско Сирійское; но Господь предалъ въ руку ихъ силу весьма многочисленную, за то, что оставили Господа, Бога отцевъ своихъ. И надъ Іоасомъ совершили они судъ.

25. И, когда они ушли отъ него, оставивъ его въ болѣзни тяжкой, то составили противъ него заговоръ рабы его, за кровь сыновъ Іодая, священника, и убили его на постели его, и онъ умеръ. И похоронили его въ городѣ Давидовомъ, и не похоронили его въ гробахъ царскихъ.

26. Заговорщиками же противъ него были: Завадъ, сынъ Шимеаѳы, Аммонитянки, и Іегозавадъ, сынъ Шимриѳы, Моавитянки.

27. О сыновьяхъ его, и о множествѣ пророчествъ противъ него,

הֵבִיאוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וִיהוֹיָדָע אֶת־שְׁאָר הַכֶּסֶף וַיַּעֲשֵׂהוּ
כֵלִים לְבֵית־יְהוָה כְּלֵי שָׁרֵת וְהַעֲלוֹת וְכַפּוֹת וּכְלֵי זָהָב
וָכָסֶף וַיִּהְיוּ מַעֲלִים עֹלוֹת בְּבֵית־יְהוָה תָּמִיד כֹּל יְמֵי
טו יְהוֹיָדָע׃ וַיִּזְקַן יְהוֹיָדָע וַיִּשְׂבַּע יָמִים וַיָּמֹת בֶּן־מֵאָה
16 וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה בְּמוֹתוֹ׃ וַיִּקְבְּרֻהוּ בְעִיר־דָּוִיד עִם־הַמְּלָכִים
17 כִּי־עָשָׂה טוֹבָה בְּיִשְׂרָאֵל וְעִם־הָאֱלֹהִים וּבֵיתוֹ׃ וְאַחֲרֵי
מוֹת יְהוֹיָדָע בָּאוּ שָׂרֵי יְהוּדָה וַיִּשְׁתַּחֲווּ לַמֶּלֶךְ אָז שָׁמַע
18 הַמֶּלֶךְ אֲלֵיהֶם׃ וַיַּעַזְבוּ אֶת־בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם
וַיַּעַבְדוּ אֶת־הָאֲשֵׁרִים וְאֶת־הָעֲצַבִּים וַיְהִי־קֶצֶף עַל־יְהוּדָה
19 וִירוּשָׁלִַם בְּאַשְׁמָתָם זֹאת׃ וַיִּשְׁלַח בָּהֶם נְבִאִים לַהֲשִׁיבָם
כ אֶל־יְהוָה וַיָּעִידוּ בָם וְלֹא הֶאֱזִינוּ׃ וְרוּחַ אֱלֹהִים לָבְשָׁה
אֶת־זְכַרְיָה בֶּן־יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן וַיַּעֲמֹד מֵעַל לָעָם וַיֹּאמֶר
לָהֶם כֹּה ׀ אָמַר הָאֱלֹהִים לָמָה אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־מִצְוֺת
יְהוָה וְלֹא תַצְלִיחוּ כִּי־עֲזַבְתֶּם אֶת־יְהוָה וַיַּעֲזֹב אֶתְכֶם׃
21 וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו וַיִּרְגְּמֻהוּ אֶבֶן בְּמִצְוַת הַמֶּלֶךְ בַּחֲצַר בֵּית
22 יְהוָה׃ וְלֹא־זָכַר יוֹאָשׁ הַמֶּלֶךְ הַחֶסֶד אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוֹיָדָע
אָבִיו עִמּוֹ וַיַּהֲרֹג אֶת־בְּנוֹ וּכְמוֹתוֹ אָמַר יֵרֶא יְהוָה וְיִדְרֹשׁ׃
23 וַיְהִי ׀ לִתְקוּפַת הַשָּׁנָה עָלָה עָלָיו חֵיל אֲרָם וַיָּבֹאוּ
אֶל־יְהוּדָה וִירוּשָׁלִַם וַיַּשְׁחִיתוּ אֶת־כָּל־שָׂרֵי הָעָם מֵעָם
24 וְכָל־שְׁלָלָם שִׁלְּחוּ לְמֶלֶךְ דַּרְמָשֶׂק׃ כִּי בְּמִצְעַר אֲנָשִׁים
בָּאוּ* ׀ חֵיל אֲרָם וַיהוָה נָתַן בְּיָדָם חַיִל לָרֹב מְאֹד כִּי עָזְבוּ
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם וְאֶת־יוֹאָשׁ עָשׂוּ שְׁפָטִים׃
כה וּבְלֶכְתָּם מִמֶּנּוּ כִּי־עָזְבוּ אֹתוֹ בְּמַחֲלְיִים רַבִּים הִתְקַשְּׁרוּ
עָלָיו עֲבָדָיו בִּדְמֵי בְּנֵי יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן וַיַּהַרְגֻהוּ עַל־מִטָּתוֹ
וַיָּמֹת וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּעִיר דָּוִיד וְלֹא קְבָרֻהוּ בְּקִבְרוֹת הַמְּלָכִים׃
26 וְאֵלֶּה הַמִּתְקַשְּׁרִים עָלָיו זָבָד בֶּן־שִׁמְעָת הָעַמּוֹנִית וִיהוֹזָבָד
27 בֶּן־שִׁמְרִית הַמּוֹאָבִית׃ וּבָנָיו* וְרֹב הַמַּשָּׂא עָלָיו וִיסוֹד

בית

v. 24. נ״א ׀ לא פסיק v. 27. ירב קרי

21 וַיִּשְׂמְחוּ כָל־עַם־הָאָרֶץ וְהָעִיר שָׁקָטָה וְאֶת־עֲתַלְיָהוּ הֵמִיתוּ
בֶחָרֶב׃

כד

Cap. XXIV. כד

א בֶּן־שֶׁבַע שָׁנִים יֹאָשׁ בְּמָלְכוֹ וְאַרְבָּעִים שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָ͏ִם
2 וְשֵׁם אִמּוֹ צִבְיָה מִבְּאֵר שָׁבַע׃ וַיַּעַשׂ יוֹאָשׁ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי
3 יְהוָה כָּל־יְמֵי יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן׃ וַיִּשָּׂא־לוֹ יְהוֹיָדָע
4 נָשִׁים שְׁתָּיִם וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן הָיָה עִם־
ה לֵב יוֹאָשׁ לְחַדֵּשׁ אֶת־בֵּית יְהוָה׃ וַיִּקְבֹּץ אֶת־הַכֹּהֲנִים
וְהַלְוִיִּם וַיֹּאמֶר לָהֶם צְאוּ לְעָרֵי יְהוּדָה וְקִבְצוּ מִכָּל־
יִשְׂרָאֵל כֶּסֶף לְחַזֵּק ׀ אֶת־בֵּית אֱלֹהֵיכֶם מִדֵּי שָׁנָה בְּשָׁנָה
6 וְאַתֶּם תְּמַהֲרוּ לַדָּבָר וְלֹא מִהֲרוּ הַלְוִיִּם׃ וַיִּקְרָא
הַמֶּלֶךְ לִיהוֹיָדָע הָרֹאשׁ וַיֹּאמֶר לוֹ מַדּוּעַ לֹא־דָרַשְׁתָּ עַל־
הַלְוִיִּם לְהָבִיא מִיהוּדָה וּמִירוּשָׁלַ͏ִם אֶת־מַשְׂאַת מֹשֶׁה עֶבֶד־
7 יְהוָה וְהַקָּהָל לְיִשְׂרָאֵל לְאֹהֶל הָעֵדוּת׃ כִּי עֲתַלְיָהוּ
הַמִּרְשַׁעַת בָּנֶיהָ פָרְצוּ אֶת־בֵּית הָאֱלֹהִים וְגַם כָּל־קָדְשֵׁי
8 בֵית־יְהוָה עָשׂוּ לַבְּעָלִים׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲשׂוּ אֲרוֹן אֶחָד
9 וַיִּתְּנֻהוּ בְּשַׁעַר בֵּית־יְהוָה חוּצָה׃ וַיִּתְּנוּ־קוֹל בִּיהוּדָה
וּבִירוּשָׁלַ͏ִם לְהָבִיא לַיהוָה מַשְׂאַת מֹשֶׁה עֶבֶד־הָאֱלֹהִים
י עַל־יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר׃ וַיִּשְׂמְחוּ כָל־הַשָּׂרִים וְכָל־הָעָם וַיָּבִיאוּ
11 וַיַּשְׁלִיכוּ לָאָרוֹן עַד־לְכַלֵּה׃ וַיְהִי בְּעֵת יָבִיא אֶת־הָאָרוֹן
אֶל־פְּקֻדַּת הַמֶּלֶךְ בְּיַד הַלְוִיִּם וְכִרְאוֹתָם כִּי־רַב הַכֶּסֶף וּבָא
סוֹפֵר הַמֶּלֶךְ וּפְקִיד כֹּהֵן הָרֹאשׁ וִיעָרוּ אֶת־הָאָרוֹן וְיִשָּׂאֻהוּ
וִישִׁיבֻהוּ אֶל־מְקֹמוֹ כֹּה עָשׂוּ לְיוֹם בְּיוֹם וַיַּאַסְפוּ כֶסֶף
12 לָרֹב׃ וַיִּתְּנֵהוּ הַמֶּלֶךְ וִיהוֹיָדָע אֶל־עוֹשֵׂה מְלֶאכֶת עֲבוֹדַת
בֵּית־יְהוָה וַיִּהְיוּ שֹׂכְרִים חֹצְבִים וְחָרָשִׁים לְחַדֵּשׁ בֵּית
יְהוָה וְגַם לְחָרָשֵׁי בַרְזֶל וּנְחֹשֶׁת לְחַזֵּק אֶת־בֵּית יְהוָה׃
13 וַיַּעֲשׂוּ עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה וַתַּעַל אֲרוּכָה לַמְּלָאכָה בְּיָדָם
14 וַיַּעֲמִידוּ אֶת־בֵּית הָאֱלֹהִים עַל־מַתְכֻּנְתּוֹ וַיְאַמְּצֻהוּ׃ וּכְכַלּוֹתָם

הביאו

21. И веселился весь народъ земли, и городъ успокоился. А Гоѳолію умертвили мечемъ.

ГЛАВА 24.

Семи лѣтъ *былъ* Іоасъ, когда воцарился, и сорокъ лѣтъ царствовалъ въ Іерусалимѣ; имя же матери его: Цивья, изъ Вирсавіи.

2. И дѣлалъ Іоасъ угодное въ очахъ Господнихъ во всѣ дни Іодая, священника.

3. И взялъ ему Іодай двухъ женъ, и онъ родилъ *отъ нихъ* сыновей и дочерей.

4. И послѣ этого пришло на сердце Іоасу обновить домъ Господень;

5. И собралъ онъ священниковъ и левитовъ, и сказалъ имъ: подите по городамъ Іудеи, и собирайте со всѣхъ Израильтянъ серебро для поддержанія дома Бога вашего изъ года въ годъ, и вы поспѣшите въ этомъ дѣлѣ. Но не поспѣшили левиты.

6. И призвалъ царь Іодая, главу *ихъ*, и сказалъ ему: почему ты не требуешь отъ левитовъ, чтобъ они доставляли съ Іудеи и Іерусалима дань, *установленную* Моисеемъ, рабомъ Господнимъ, и собраніемъ Израильтянъ для скиніи свидѣнія;

7. Такъ какъ Гоѳолія нечестивая и сыновья ея разорили домъ Божій и все, посвященное для дома Господня, употребили для Вааловъ?

8. И приказалъ царь, и сдѣлали одинъ ящикъ, и поставили его у воротъ дома Господня извнѣ.

9. И провозгласили по Іудеѣ и Іерусалиму, чтобъ приносили Господу дань, *установленную* Моисеемъ, рабомъ Божіимъ, на Израильтянъ въ пустынѣ.

10. И обрадовались всѣ начальствующіе и весь народъ, и приносили, и клали въ ящикъ до того, что онъ наполнился.

11. И было въ то время, когда приносили ящикъ въ палату царскую чрезъ левитовъ, и когда они видѣли, что серебра много, приходилъ писецъ царскій и повѣренный первосвященника, и опорожнивали ящикъ, и *потомъ* относили его, и ставили его на свое мѣсто. Такъ дѣлали они изо дня въ день, и собрали множество серебра.

12. И отдавали его царь и Іодай производителямъ работъ, относящихся до дома Господня, и нанимали каменотесовъ и плотниковъ для подновленія дома Господня, также кузнецовъ и мѣдниковъ для укрѣпленія дома Господня.

13. И работали производители работъ, и совершилась работа руками ихъ; и поставили домъ Божій въ надлежащее состояніе его, и укрѣпили его.

14. И, по окончаніи, они представили царю и Іодаю остатокъ

9. И роздалъ Іодай, священникъ, сотникамъ копья и малые и большіе щиты царя Давида, которые въ домѣ Божіемъ.

10. И поставилъ весь народъ, каждаго съ оружіемъ его въ рукѣ его, отъ стороны дома правой до стороны дома лѣвой, у жертвенника и у дома, вокругъ царя.

11. И вывели сына царева, и возложили на него вѣнецъ, и дали ему свидѣтельство, и воцарили его; и помазали его Іодай и сыновья его, и сказали: да живетъ царь.

12. И услышала Гоѳолія голосъ народа, бѣгущаго и провозглашающаго о царѣ, и пошла къ народу въ домъ Господень,

13. И увидѣла, и вотъ, царь стоитъ у столба его при входѣ, и князья и трубы подлѣ царя, и весь народъ земли веселится, и трубятъ трубами, и пѣвцы съ орудіями музыкальными, и устроители славословія. И разодрала Гоѳолія одежды свои, и закричала: заговоръ, заговоръ!

14. И вывелъ Іодай, священникъ, сотниковъ, начальствующихъ надъ войскомъ, и сказалъ имъ: выведите ее за ряды; а кто пойдетъ за нею, да будетъ умерщвленъ мечемъ; потому что сказалъ священникъ: не умертвите ея въ домѣ Господнемъ.

15. И дали ей мѣсто, и она пошла чрезъ входъ воротъ конскихъ къ царскому дому, и тамъ умертвили ее.

16. И заключилъ Іодай завѣтъ между собою, и между всѣмъ народомъ, и царемъ, чтобъ быть народомъ Господнимъ.

17. И пошелъ весь народъ въ домъ Ваала, и разрушили его, и жертвенники его, и идоловъ его изломали; и Матѳана, жреца Ваалова, убили предъ жертвенниками.

18. И поручилъ Іодай блюстительство надъ домомъ Господнимъ священникамъ, левитамъ, которыхъ опредѣлилъ Давидъ къ дому Господню для возношенія всесожженій Господу, какъ написано въ законѣ Моисеевомъ, съ радостію и пѣніемъ, по уставу Давидову.

19. И поставилъ онъ привратниковъ у воротъ дома Господня, чтобы не *могъ* входить нечистый въ чемъ нибудь.

20. И взялъ онъ сотниковъ, и вельможъ, и начальствующихъ въ народѣ, и весь народъ земли, и проводилъ царя изъ дома Господня, и прошли чрезъ ворота верхнія въ домъ царскій, и посадили царя на престолъ царскій.

הַמֵּאוֹת אֶת־הַחֲנִיתִים וְאֶת־הַמָּגִנּוֹת וְאֶת־הַשְּׁלָטִים אֲשֶׁר
י לַמֶּלֶךְ דָּוִיד אֲשֶׁר בֵּית הָאֱלֹהִים׃ וַיַּעֲמֵד אֶת־כָּל־הָעָם
וְאִישׁ ׀ שִׁלְחוֹ בְיָדוֹ מִכֶּתֶף הַבַּיִת הַיְמָנִית עַד־כֶּתֶף הַבַּיִת
11 הַשְּׂמָאלִית לַמִּזְבֵּחַ וְלַבָּיִת עַל־הַמֶּלֶךְ סָבִיב׃ וַיּוֹצִיאוּ אֶת־
בֶּן־הַמֶּלֶךְ וַיִּתְּנוּ עָלָיו אֶת־הַנֵּזֶר וְאֶת־הָעֵדוּת וַיַּמְלִיכוּ אֹתוֹ
12 וַיִּמְשָׁחֻהוּ יְהוֹיָדָע וּבָנָיו וַיֹּאמְרוּ יְחִי הַמֶּלֶךְ׃ וַתִּשְׁמַע
עֲתַלְיָהוּ אֶת־קוֹל הָעָם הָרָצִים וְהַמְהַלְלִים אֶת־הַמֶּלֶךְ וַתָּבוֹא
13 אֶל־הָעָם בֵּית יְהוָה׃ וַתֵּרֶא וְהִנֵּה הַמֶּלֶךְ עוֹמֵד עַל־עַמּוּדוֹ
בַּמָּבוֹא וְהַשָּׂרִים וְהַחֲצֹצְרוֹת עַל־הַמֶּלֶךְ וְכָל־עַם הָאָרֶץ
שָׂמֵחַ וְתוֹקֵעַ בַּחֲצֹצְרוֹת וְהַמְשׁוֹרְרִים בִּכְלֵי הַשִּׁיר וּמוֹדִיעִים
לְהַלֵּל וַתִּקְרַע עֲתַלְיָהוּ אֶת־בְּגָדֶיהָ וַתֹּאמֶר קֶשֶׁר קָשֶׁר׃
14 וַיּוֹצֵא יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן אֶת־שָׂרֵי הַמֵּאוֹת ׀ פְּקוּדֵי הַחַיִל
וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הוֹצִיאוּהָ אֶל־מִבֵּית הַשְּׂדֵרוֹת וְהַבָּא אַחֲרֶיהָ
יוּמַת בֶּחָרֶב כִּי אָמַר הַכֹּהֵן לֹא תְמִיתוּהָ בֵּית יְהוָה׃
טו וַיָּשִׂמוּ לָהּ יָדַיִם וַתָּבוֹא אֶל־מְבוֹא שַׁעַר־הַסּוּסִים בֵּית
16 הַמֶּלֶךְ וַיְמִיתוּהָ שָׁם׃ וַיִּכְרֹת יְהוֹיָדָע בְּרִית בֵּינוֹ
17 וּבֵין כָּל־הָעָם וּבֵין הַמֶּלֶךְ לִהְיוֹת לְעָם לַיהוָה׃ וַיָּבֹאוּ כָל־
הָעָם בֵּית־הַבַּעַל וַיִּתְּצֻהוּ וְאֶת־מִזְבְּחֹתָיו וְאֶת־צְלָמָיו שִׁבֵּרוּ
18 וְאֵת מַתָּן כֹּהֵן הַבַּעַל הָרְגוּ לִפְנֵי הַמִּזְבְּחוֹת׃ וַיָּשֶׂם יְהוֹיָדָע
פְּקֻדֹּת בֵּית יְהוָה בְּיַד הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם אֲשֶׁר חָלַק דָּוִיד
עַל־בֵּית יְהוָה לְהַעֲלוֹת עֹלוֹת יְהוָה כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה
19 בְּשִׂמְחָה וּבְשִׁיר עַל יְדֵי דָוִיד׃ וַיַּעֲמֵד הַשּׁוֹעֲרִים עַל־שַׁעֲרֵי
כ בֵּית יְהוָה וְלֹא־יָבוֹא טָמֵא לְכָל־דָּבָר׃ וַיִּקַּח אֶת־שָׂרֵי
הַמֵּאוֹת וְאֶת־הָאַדִּירִים וְאֶת־הַמּוֹשְׁלִים בָּעָם וְאֵת ׀ כָּל־עַם
הָאָרֶץ וַיּוֹרֶד אֶת־הַמֶּלֶךְ מִבֵּית יְהוָה וַיָּבֹאוּ בְּתוֹךְ־שַׁעַר
הָעֶלְיוֹן בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיּוֹשִׁיבוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ עַל כִּסֵּא הַמַּמְלָכָה׃

וישמחו

v. 18. כ״א הל׳ בנ״א

בֶּן־יְהוֹשָׁפָט הוּא אֲשֶׁר־דָּרַשׁ אֶת־יְהוָה בְּכָל־לְבָבוֹ וְאֵין
י לְבֵית אֲחַזְיָהוּ לַעְצֹר כֹּחַ לְמַמְלָכָה׃ וַעֲתַלְיָהוּ אֵם
אֲחַזְיָהוּ רָאֲתָה כִּי־מֵת בְּנָהּ וַתָּקָם וַתְּדַבֵּר אֶת־כָּל־זֶרַע
11 הַמַּמְלָכָה לְבֵית יְהוּדָה׃ וַתִּקַּח יְהוֹשַׁבְעַת בַּת־הַמֶּלֶךְ
אֶת־יוֹאָשׁ בֶּן־אֲחַזְיָהוּ וַתִּגְנֹב אֹתוֹ מִתּוֹךְ בְּנֵי־הַמֶּלֶךְ
הַמּוּמָתִים וַתִּתֵּן אֹתוֹ וְאֶת־מֵינִקְתּוֹ בַּחֲדַר הַמִּטּוֹת וַתַּסְתִּירֵהוּ
יְהוֹשַׁבְעַת בַּת־הַמֶּלֶךְ יְהוֹרָם אֵשֶׁת יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן כִּי הִיא
הָיְתָה אֲחוֹת אֲחַזְיָהוּ מִפְּנֵי עֲתַלְיָהוּ וְלֹא הֱמִיתָתְהוּ׃
12 וַיְהִי אִתָּם בְּבֵית הָאֱלֹהִים מִתְחַבֵּא שֵׁשׁ שָׁנִים וַעֲתַלְיָה
מֹלֶכֶת עַל־הָאָרֶץ׃

כג

Cap. XXIII. כג

א וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִעִית הִתְחַזַּק יְהוֹיָדָע וַיִּקַּח אֶת־שָׂרֵי הַמֵּאוֹת
לַעֲזַרְיָהוּ בֶן־יְרֹחָם וּלְיִשְׁמָעֵאל בֶּן־יְהוֹחָנָן וְלַעֲזַרְיָהוּ בֶן־
עוֹבֵד וְאֶת־מַעֲשֵׂיָהוּ בֶן־עֲדָיָהוּ וְאֶת־אֱלִישָׁפָט בֶּן־זִכְרִי עִמּוֹ
2 בַבְּרִית׃ וַיָּסֹבּוּ בִּיהוּדָה וַיִּקְבְּצוּ אֶת־הַלְוִיִּם מִכָּל־עָרֵי
3 יְהוּדָה וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לְיִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ אֶל־יְרוּשָׁלִָם׃ וַיִּכְרֹת
כָּל־הַקָּהָל בְּרִית בְּבֵית הָאֱלֹהִים עִם־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר לָהֶם
4 הִנֵּה בֶן־הַמֶּלֶךְ יִמְלֹךְ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עַל־בְּנֵי דָוִיד׃ זֶה
הַדָּבָר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ הַשְּׁלִשִׁית מִכֶּם בָּאֵי הַשַּׁבָּת לַכֹּהֲנִים
5 וְלַלְוִיִּם לְשֹׁעֲרֵי הַסִּפִּים׃ וְהַשְּׁלִשִׁית בְּבֵית הַמֶּלֶךְ וְהַשְּׁלִשִׁית
6 בְּשַׁעַר הַיְסוֹד וְכָל־הָעָם בְּחַצְרוֹת בֵּית יְהוָה׃ וְאַל־יָבוֹא
בֵית־יְהוָה כִּי אִם־הַכֹּהֲנִים וְהַמְשָׁרְתִים לַלְוִיִּם הֵמָּה יָבֹאוּ
7 כִּי־קֹדֶשׁ הֵמָּה וְכָל־הָעָם יִשְׁמְרוּ מִשְׁמֶרֶת יְהוָה׃ וְהִקִּיפוּ
הַלְוִיִּם אֶת־הַמֶּלֶךְ סָבִיב אִישׁ וְכֵלָיו בְּיָדוֹ וְהַבָּא אֶל־הַבַּיִת
8 יוּמָת וִהְיוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ בְּבֹאוֹ וּבְצֵאתוֹ׃ וַיַּעֲשׂוּ הַלְוִיִּם וְכָל־
יְהוּדָה כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן וַיִּקְחוּ אִישׁ אֶת־
אֲנָשָׁיו בָּאֵי הַשַּׁבָּת עִם יוֹצְאֵי הַשַּׁבָּת כִּי לֹא פָטַר יְהוֹיָדָע
9 הַכֹּהֵן אֶת־הַמַּחְלְקוֹת׃ וַיִּתֵּן יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן לְשָׂרֵי

его; потому что говорили: онъ сынъ Іосафата, который взыскалъ Господа отъ всего сердца своего. И не *осталось* въ домѣ Охозіи, *кто могъ бы* царствовать.

10. И Гоѳолія, мать Охозіи, увидѣвъ, что умеръ сынъ ея, встала, и истребила все царское племя дома Іудина.

11. Но Іосавеѳъ, дочь царя, взяла Іоаса, сына Охозіи, и тайно увела его изъ среды умерщвляемыхъ сыновей царскихъ, и помѣстила его и кормилицу его въ комнатѣ спальной; и скрыла его Іосавеѳъ, дочь царя Іорама, жена Іодая, священника (потому что она была сестра Охозіи) отъ Гоѳоліи, и сія не умертвила его.

12. И былъ онъ у нихъ, въ домѣ Божіемъ, скрываемъ шесть лѣтъ; Гоѳолія же царствовала надъ землею.

ГЛАВА 23.

Но въ годъ седьмой отважился Іодай и принялъ начальниковъ сотенъ: Азарію, сына Іерохамова, и Измаила, сына Іегохананова, и Азарію, сына Оведова, и Маасею, сына Адаіи, и Елишафата, сына Зихри, въ союзъ съ собою.

2. И они пошли по Іудеѣ, и собрали левитовъ изъ всѣхъ городовъ Іудеи и главъ поколѣній Израилевыхъ, и пришли въ Іерусалимъ.

3. И заключило все собраніе союзъ въ домѣ Божіемъ съ царемъ; и сказалъ имъ Іодай: вотъ, сынъ царя долженъ быть царемъ, какъ изрекъ Господь о сыновьяхъ Давидовыхъ.

4. Вотъ что вы сдѣлайте: треть васъ, приходящихъ въ субботу, изъ священниковъ и левитовъ, *будетъ* привратниками у пороговъ;

5. И треть при домѣ царскомъ, и треть у воротъ Іесодъ; а весь народъ на дворахъ дома Господня.

6. И пусть никто не входитъ въ домъ Господень, кромѣ священниковъ и служащихъ изъ левитовъ: они могутъ войти, потому что освящены они; весь же народъ пусть стоитъ на стражѣ Господней.

7. И пусть левиты окружатъ царя со всѣхъ сторонъ, всякъ съ оружіемъ своимъ въ рукѣ своей, и кто вошелъ бы въ домъ, да будетъ умерщвленъ. И будьте вы при царѣ, когда онъ входитъ и когда выходитъ.

8. И сдѣлали левиты и всѣ Іудеи все, что̀ приказалъ Іодай, священникъ; и взяли каждый людей своихъ, приходящихъ въ субботу съ отходящими въ субботу, потому что не отпустилъ священникъ Іодай смѣнившихся чередъ.

18. А послѣ всего этого поразилъ Господь внутренности его болѣзнію неизлѣчимою.

19. И чрезъ нѣсколько времени, когда приходилъ конецъ двумъ годамъ, выпали внутренности его отъ болѣзни его, и онъ умеръ въ страданіяхъ жестокихъ; и не устроилъ для него народъ его сожиганія, какъ сожиганіе для отцевъ его.

20. Тридцати двухъ *лѣтъ* былъ онъ, когда воцарился, и восемь лѣтъ царствовалъ въ Іерусалимѣ, и отошелъ не оплаканный, и похоронили его въ городѣ Давидовомъ, но не въ царскихъ гробницахъ.

ГЛАВА 22.

И воцарили жители Іерусалима Охозію, сына его меньшаго, вмѣсто него, такъ какъ всѣхъ старшихъ избило полчище, приходившее съ Аравитянами къ стану; и воцарился Охозія, сынъ Іорама, царя Іудейскаго.

2. Сорока двухъ лѣтъ *былъ* Охозія, когда воцарился, и одинъ годъ царствовалъ въ Іерусалимѣ; имя же матери его: Гоѳолія, дочь Омри.

3. Онъ также ходилъ путями дома Ахавова; потому что мать его была совѣтницею ему на то, чтобы поступать беззаконно.

4. И дѣлалъ онъ неугодное въ очахъ Господнихъ, подобно *членамъ* дома Ахавова; потому что они были ему совѣтниками, по смерти отца его, на погибель ему.

5. Также по ихъ совѣту онъ шелъ, и пошелъ съ Іорамомъ, сыномъ Ахавовымъ, царемъ Израильскимъ, на войну противъ Азаила, царя Сирійскаго, въ Рамоѳъ Галаадскій. И ранили Сиріяне Іорама,

6. И возвратился онъ лѣчиться въ Изреель отъ ранъ, которыя причинили ему въ Рамѣ, когда онъ воевалъ съ Азаиломъ, царемъ Сирійскимъ. И Азарія, сынъ Іорама, царь Іудейскій, пришелъ посѣтить Іорама, сына Ахавова, въ Изреель, потому что тотъ былъ боленъ.

7. И отъ Бога было погибелью Охозіи, что онъ пришелъ къ Іораму и, по приходѣ своемъ, вышелъ съ Іорамомъ противъ Іиуя, сына Нимшіева, котораго помазалъ Господь для истребленія дома Ахавова.

8. И было, когда совершалъ Іиуй судъ надъ домомъ Ахава, онъ нашелъ князей Іудейскихъ и сыновей братьевъ Охозіи, служившихъ Охозіи, и умертвилъ ихъ.

9. И отъискалъ онъ Охозію, и взяли его, а онъ скрывался въ Самаріи; и привели его къ Іиую, и умертвили его, и похоронили

18 לוֹ בֶּן כִּי אִם־יְהוֹאָחָז קְטֹן בָּנָיו׃ וְאַחֲרֵי כָּל־זֹאת נְגָפוֹ
19 יְהוָה ׀ בְּמֵעָיו לָחֳלִי לְאֵין מַרְפֵּא׃ וַיְהִי לְיָמִים ׀ מִיָּמִים
וּכְעֵת צֵאת הַקֵּץ לְיָמִים ׀ שְׁנַיִם יָצְאוּ מֵעָיו עִם־חָלְיוֹ
וַיָּמָת בְּתַחֲלֻאִים רָעִים וְלֹא־עָשׂוּ לוֹ עַמּוֹ שְׂרֵפָה כִּשְׂרֵפַת
כ אֲבֹתָיו׃ בֶּן־שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם הָיָה בְמָלְכוֹ וּשְׁמוֹנֶה שָׁנִים
מָלַךְ בִּירוּשָׁלָ͏ִם וַיֵּלֶךְ בְּלֹא חֶמְדָּה וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּעִיר דָּוִיד
וְלֹא בְּקִבְרוֹת הַמְּלָכִים׃

CAP. XXII. כב

כב

א וַיַּמְלִיכוּ יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם אֶת־אֲחַזְיָהוּ בְנוֹ הַקָּטֹן תַּחְתָּיו כִּי
כָל־הָרִאשֹׁנִים הָרַג הַגְּדוּד הַבָּא בָעַרְבִים לַמַּחֲנֶה וַיִּמְלֹךְ
2 אֲחַזְיָהוּ בֶּן־יְהוֹרָם מֶלֶךְ יְהוּדָה׃ בֶּן־אַרְבָּעִים וּשְׁתַּיִם
שָׁנָה אֲחַזְיָהוּ בְמָלְכוֹ וְשָׁנָה אַחַת מָלַךְ בִּירוּשָׁלָ͏ִם וְשֵׁם
3 אִמּוֹ עֲתַלְיָהוּ בַּת־עָמְרִי׃ גַּם־הוּא הָלַךְ בְּדַרְכֵי בֵּית אַחְאָב
4 כִּי אִמּוֹ הָיְתָה יוֹעַצְתּוֹ לְהַרְשִׁיעַ׃ וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה
כְּבֵית אַחְאָב כִּי הֵמָּה הָיוּ־לוֹ יוֹעֲצִים אַחֲרֵי מוֹת אָבִיו
ה לְמַשְׁחִית לוֹ׃ גַּם בַּעֲצָתָם הָלַךְ וַיֵּלֶךְ אֶת־יְהוֹרָם בֶּן־אַחְאָב
מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לַמִּלְחָמָה עַל־חֲזָאֵל מֶלֶךְ־אֲרָם בְּרָמוֹת גִּלְעָד
6 וַיַּכּוּ הָרַמִּים אֶת־יוֹרָם׃ וַיָּשָׁב לְהִתְרַפֵּא בְיִזְרְעֶאל כִּי
הַמַּכִּים אֲשֶׁר הִכֻּהוּ בָרָמָה בְּהִלָּחֲמוֹ אֶת־חֲזָהאֵל מֶלֶךְ
אֲרָם וַעֲזַרְיָהוּ בֶן־יְהוֹרָם מֶלֶךְ יְהוּדָה יָרַד לִרְאוֹת אֶת־
7 יְהוֹרָם בֶּן־אַחְאָב בְּיִזְרְעֶאל כִּי־חֹלֶה הוּא׃ וּמֵאֱלֹהִים
הָיְתָה תְּבוּסַת אֲחַזְיָהוּ לָבוֹא אֶל־יוֹרָם וּבְבֹאוֹ יָצָא עִם־
יְהוֹרָם אֶל־יֵהוּא בֶן־נִמְשִׁי אֲשֶׁר מְשָׁחוֹ יְהוָה לְהַכְרִית אֶת־
8 בֵּית אַחְאָב׃ וַיְהִי כְּהִשָּׁפֵט יֵהוּא עִם־בֵּית אַחְאָב וַיִּמְצָא
אֶת־שָׂרֵי יְהוּדָה וּבְנֵי אֲחֵי אֲחַזְיָהוּ מְשָׁרְתִים לַאֲחַזְיָהוּ
9 וַיַּהַרְגֵם׃ וַיְבַקֵּשׁ אֶת־אֲחַזְיָהוּ וַיִּלְכְּדֻהוּ וְהוּא מִתְחַבֵּא
בְשֹׁמְרוֹן וַיְבִאֻהוּ אֶל־יֵהוּא וַיְמִתֻהוּ וַיִּקְבְּרֻהוּ כִּי אָמְרוּ

בֶּן־

v. 18. כ״א בלא פסיק וב׳ רפה v. 19. כ״א בלא פסיק

3 אֵ֛לֶּה בְּנֵ֖י יְהוֹשָׁפָ֥ט מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵֽל׃ וַיִּתֵּ֣ן לָהֶ֣ם ׀ אֲ֠בִיהֶם
מַתָּנ֨וֹת רַבּ֜וֹת לְכֶ֤סֶף וּלְזָהָב֙ וּלְמִגְדָּנ֔וֹת עִם־עָרֵ֥י מְצֻר֖וֹת
בִּֽיהוּדָ֑ה וְאֶת־הַמַּמְלָכָ֛ה נָתַ֥ן לִֽיהוֹרָ֖ם כִּי־ה֥וּא הַבְּכֽוֹר׃
4 וַיָּ֨קָם יְהוֹרָ֜ם עַל־מַמְלֶ֤כֶת אָבִיו֙ וַיִּתְחַזַּ֔ק וַיַּהֲרֹ֥ג אֶת־כָּל־
ה אֶחָ֖יו בֶּחָ֑רֶב וְגַ֖ם מִשָּׂרֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃ בֶּן־שְׁלֹשִׁ֥ים וּשְׁתַּ֛יִם שָׁנָ֖ה
6 יְהוֹרָ֣ם בְּמָלְכ֑וֹ וּשְׁמוֹנֶ֣ה שָׁנִ֔ים מָלַ֖ךְ בִּירוּשָׁלִָֽם׃ וַיֵּ֜לֶךְ
בְּדֶ֣רֶךְ ׀ מַלְכֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל כַּאֲשֶׁ֤ר עָשׂוּ֙ בֵּ֣ית אַחְאָ֔ב כִּ֚י בַּת־
7 אַחְאָ֔ב הָ֥יְתָה לּ֖וֹ לְאִשָּׁ֑ה וַיַּ֥עַשׂ הָרַ֖ע בְּעֵינֵ֥י יְהוָֽה׃ וְלֹֽא־
אָבָ֣ה יְהוָ֗ה לְהַשְׁחִית֙ אֶת־בֵּ֣ית דָּוִ֔יד לְמַ֣עַן הַבְּרִ֔ית
אֲשֶׁ֥ר כָּרַ֖ת לְדָוִ֑יד וְכַאֲשֶׁ֣ר אָמַ֗ר לָתֵ֨ת ל֥וֹ נִ֛יר וּלְבָנָ֖יו
8 כָּל־הַיָּמִֽים׃ בְּיָמָיו֙ פָּשַׁ֣ע אֱד֔וֹם מִתַּ֖חַת יַד־יְהוּדָ֑ה וַיַּמְלִ֥יכוּ
9 עֲלֵיהֶ֖ם מֶֽלֶךְ׃ וַיַּעֲבֹ֤ר יְהוֹרָם֙ עִם־שָׂרָ֔יו וְכָל־הָרֶ֖כֶב עִמּ֑וֹ
וַיְהִי֙ קָ֣ם לַ֔יְלָה וַיַּ֗ךְ אֶת־אֱדוֹם֙ הַסּוֹבֵ֣ב אֵלָ֔יו וְאֵ֖ת שָׂרֵ֥י
י הָרָֽכֶב׃ וַיִּפְשַׁ֣ע אֱד֗וֹם מִתַּ֙חַת֙ יַד־יְהוּדָ֔ה עַ֖ד הַיּ֣וֹם הַזֶּ֑ה
אָ֣ז תִּפְשַׁ֧ע לִבְנָ֛ה בָּעֵ֥ת הַהִ֖יא מִתַּ֣חַת יָד֑וֹ כִּ֣י עָזַ֔ב אֶת־
11 יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֥י אֲבֹתָֽיו׃ גַּם־ה֥וּא עָשָֽׂה־בָמ֖וֹת בְּהָרֵ֣י יְהוּדָ֑ה
12 וַ֙יֶּזֶן֙ אֶת־יֹשְׁבֵ֣י יְרוּשָׁלִַ֔ם וַיַּדַּ֖ח אֶת־יְהוּדָֽה׃ וַיָּבֹ֨א
אֵלָ֜יו מִכְתָּ֗ב מֵאֵלִיָּ֣הוּ הַנָּבִיא֮ לֵאמֹר֒ כֹּ֣ה ׀ אָמַ֣ר יְהוָ֗ה
אֱלֹהֵי֙ דָּוִ֣יד אָבִ֔יךָ תַּ֗חַת אֲשֶׁ֤ר לֹֽא־הָלַ֙כְתָּ֙ בְּדַרְכֵי֙ יְהוֹשָׁפָ֣ט
13 אָבִ֔יךָ וּבְדַרְכֵ֖י אָסָ֥א מֶֽלֶךְ־יְהוּדָֽה׃ וַתֵּ֗לֶךְ בְּדֶ֙רֶךְ֙ מַלְכֵ֣י
יִשְׂרָאֵ֔ל וַתַּזְנֶ֤ה אֶת־יְהוּדָה֙ וְאֶת־יֹשְׁבֵ֣י יְרוּשָׁלִַ֔ם כְּהַזְנ֖וֹת
בֵּ֣ית אַחְאָ֑ב וְגַ֨ם אֶת־אַחֶ֧יךָ בֵית־אָבִ֛יךָ הַטּוֹבִ֥ים מִמְּךָ֖
14 הָרָֽגְתָּ׃ הִנֵּ֣ה יְהוָ֔ה נֹגֵ֛ף מַגֵּפָ֥ה גְדוֹלָ֖ה בְּעַמֶּ֑ךָ וּבְבָנֶ֥יךָ
טו וּבְנָשֶׁ֖יךָ וּבְכָל־רְכוּשֶֽׁךָ׃ וְאַתָּ֛ה בָּחֳלָיִ֥ים רַבִּ֖ים בְּמַחֲלֵ֣ה
16 מֵעֶ֑יךָ עַד־יֵצְא֤וּ מֵעֶ֙יךָ֙ מִן־הַחֹ֔לִי יָמִ֖ים עַל־יָמִֽים׃ וַיָּ֨עַר
יְהוָ֜ה עַל־יְהוֹרָ֗ם אֵ֚ת ר֣וּחַ הַפְּלִשְׁתִּ֔ים וְהָ֣עַרְבִ֔ים אֲשֶׁ֖ר עַל־
17 יַ֥ד כּוּשִֽׁים׃ וַיַּעֲל֤וּ בִֽיהוּדָה֙ וַיִּבְקָע֔וּהָ וַיִּשְׁבּ֗וּ אֵ֤ת כָּל־
הָרְכוּשׁ֙ הַנִּמְצָ֣א לְבֵית־הַמֶּ֔לֶךְ וְגַם־בָּנָ֖יו וְנָשָׁ֑יו וְלֹ֤א נִשְׁאַר־
ל֣וֹ

3. И далъ имъ отецъ ихъ подарки большіе изъ серебра, и золота, и драгоцѣнностей, вмѣстѣ съ укрѣпленными городами въ Іудеѣ; царство же отдалъ Іораму, потому что онъ первенецъ.

4. И вступилъ Іорамъ на царство отца своего, и утвердился, и умертвилъ всѣхъ братьевъ мечемъ и также *нѣкоторыхъ* изъ князей Израилевыхъ.

5. Тридцати двухъ лѣтъ *былъ* Іорамъ, когда воцарился, и восемь лѣтъ царствовалъ въ Іерусалимѣ.

6. И ходилъ онъ путемъ царей Израильскихъ, какъ поступалъ домъ Ахавовъ, потому что дочь Ахава была женою его, и дѣлалъ неугодное въ очахъ Господнихъ.

7. Однакожъ не хотѣлъ Господь погубить дома Давидова ради завѣта, который Онъ заключилъ съ Давидомъ, и такъ какъ Онъ обѣщалъ дать свѣтильникъ ему и дѣтямъ его на всѣ времена.

8. Во дни его выступилъ Едомъ изъ-подъ руки Іуды, и они поставили надъ собою царя.

9. И пошелъ Іорамъ съ военачальниками своими, и всѣ колесницы съ нимъ, и, вставъ ночью, поразилъ Идумеянъ, окружавшихъ его, и начальствующихъ надъ колесницами.

10. Однако выступилъ Едомъ изъ-подъ руки Іуды, — до сего дня. Въ тоже время выступила и Ливна изъ-подъ руки его, потому что онъ оставилъ Господа, Бога отцевъ своихъ.

11. И онъ устроилъ высоты на горахъ Іудейскихъ, и ввелъ въ блуженіе жителей Іерусалима, и соблазнилъ Іудею.

12. И пришло къ нему письмо отъ Иліи пророка, гласившее: такъ говоритъ Господь, Богъ Давида, отца твоего: за то, что ты не пошелъ путями Іосафата, отца твоего, и путями Асы, царя Іудейскаго,

13. А пошелъ путемъ царей Израильскихъ и ввелъ въ блуженіе Іудею и жителей Іерусалима, какъ вводилъ въ блуженіе домъ Ахавовъ; къ тому же и братьевъ твоихъ, домъ отца твоего, которые лучше тебя, ты умертвилъ:

14. *За то*, вотъ, Господь поразитъ пораженіемъ великимъ народъ твой, и сыновей твоихъ, и женъ твоихъ, и все имущество твое,

15. Тебя же *самаго* — болѣзнію сильною, болѣзнію внутренностей твоихъ, до того, что будутъ выпадать внутренности твои отъ болѣзни со дня на день.

16. И возбудилъ Господь противъ Іорама духъ Филистимлянъ и Аравитянъ, сопредѣльныхъ Кушитянамъ;

17. И они пошли на Іудею, и ворвались въ нее, и захватили все имущество, находившееся въ домѣ царя, также и сыновей его, и женъ его; и не осталось у него сына, кромѣ Іоахаза, меньшаго изъ сыновей его.

на то многолюдство, и вотъ трупы лежащіе на землѣ, и нѣтъ уцѣлѣвшаго.

25. И пришелъ Іосафатъ и народъ его забирать добычу, и нашли у нихъ во множествѣ и имущество, и *одежды*, и вещи драгоцѣнныя, и набрали себѣ столько, что нести не могли. И три дня они забирали добычу: такъ велика *была* она;

26. А въ день четвертый собрались на долину благословенія, такъ какъ тамъ они благословили Господа. Посему и называютъ то мѣсто долиною благословенія до сего дня.

27. И пошли назадъ всѣ Іудеи и Іерусалимляне, и Іосафатъ во главѣ ихъ, чтобы возвратиться въ Іерусалимъ съ веселіемъ; потому что далъ имъ Господь веселіе надъ врагами ихъ.

28. И пришли въ Іерусалимъ съ псалтырями, и цитрами, и трубами, къ дому Господню.

29. И былъ страхъ Божій на всѣхъ царствахъ земныхъ, когда они услышали, что воюетъ Господь съ врагами Израиля.

30. И спокойно было царство Іосафатово; и далъ ему Богъ его покой со всѣхъ сторонъ.

31. И царствовалъ Іосафатъ надъ Іудеею; тридцати пяти лѣтъ онъ былъ, когда воцарился, и двадцать пять лѣтъ царствовалъ въ Іерусалимѣ. Имя же матери его: Азува, дочь Шилхи.

32. И ходилъ онъ путемъ отца своего Асы, и не уклонился отъ него, дѣлая угодное въ очахъ Господнихъ.

33. Только высоты не были отстранены, и народъ еще не обратилъ твердо сердца своего къ Богу отцевъ своихъ.

34. Прочія дѣянія Іосафата, первыя и послѣднія, описаны въ записяхъ Іиуя, сына Хананіева, которыя внесены въ книгу царей Израилевыхъ.

35. И послѣ того вступилъ Іосафатъ, царь Іудейскій, въ общеніе съ Охозіею, царемъ Израильскимъ, (этотъ поступалъ беззаконно),

36. И соединился съ нимъ, чтобы построить корабли для отправленія въ Ѳарсисъ; и построили они корабли въ Еціон-Гаверѣ.

37. И изрекъ Еліезеръ, сынъ Додавы, изъ Мареши, пророчество на Іосафата, говоря: такъ какъ ты вступилъ въ общеніе съ Охозіею, то разрушилъ Господь дѣло твое. И разбились корабли, и не могли идти въ Ѳарсисъ.

ГЛАВА 21.

И почилъ Іосафатъ съ отцами своими, и похороненъ съ отцами своими въ городѣ Давидовомъ. И воцарился Іорамъ, сынъ его, вмѣсто него.

2. И у него *были* братья, сыновья Іосафата: Азарій, и Іехіилъ, и Захарія, и Азаріягу, и Михаилъ, и Шефатія: все это сыновья Іосафата, царя Израилева.

כה הֶהָמוֹן וְהִנָּם פְּגָרִים נֹפְלִים אַרְצָה וְאֵין פְּלֵיטָה׃ וַיָּבֹא
יְהוֹשָׁפָט וְעַמּוֹ לָבֹז אֶת־שְׁלָלָם וַיִּמְצְאוּ בָהֶם לָרֹב וּרְכוּשׁ
וּפְגָרִים וּכְלֵי חֲמֻדוֹת וַיְנַצְּלוּ לָהֶם לְאֵין מַשָּׂא וַיִּהְיוּ יָמִים
26 שְׁלוֹשָׁה בֹּזְזִים אֶת־הַשָּׁלָל כִּי רַב־הוּא׃ וּבַיּוֹם הָרְבִעִי
נִקְהֲלוּ לְעֵמֶק בְּרָכָה כִּי שָׁם בֵּרְכוּ אֶת־יְהוָה עַל־כֵּן קָרְאוּ
27 אֶת־שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא עֵמֶק בְּרָכָה עַד־הַיּוֹם׃ וַיָּשֻׁבוּ
כָּל־אִישׁ יְהוּדָה וִירוּשָׁלִַם וִיהוֹשָׁפָט בְּרֹאשָׁם לָשׁוּב אֶל־
28 יְרוּשָׁלִַם בְּשִׂמְחָה כִּי־שִׂמְּחָם יְהוָה מֵאוֹיְבֵיהֶם׃ וַיָּבֹאוּ
יְרוּשָׁלִַם בִּנְבָלִים וּבְכִנֹּרוֹת וּבַחֲצֹצְרוֹת אֶל־בֵּית יְהוָה׃
29 וַיְהִי פַּחַד אֱלֹהִים עַל כָּל־מַמְלְכוֹת הָאֲרָצוֹת בְּשָׁמְעָם כִּי
ל נִלְחַם יְהוָה עִם אוֹיְבֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַתִּשְׁקֹט מַלְכוּת יְהוֹשָׁפָט
31 וַיָּנַח לוֹ אֱלֹהָיו מִסָּבִיב׃ וַיִּמְלֹךְ יְהוֹשָׁפָט עַל־יְהוּדָה
בֶּן־שְׁלֹשִׁים וְחָמֵשׁ שָׁנָה בְּמָלְכוֹ וְעֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה
32 מָלַךְ בִּירוּשָׁלִַם וְשֵׁם אִמּוֹ עֲזוּבָה בַּת־שִׁלְחִי׃ וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ
אָבִיו אָסָא וְלֹא־סָר מִמֶּנָּה לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה׃
33 אַךְ הַבָּמוֹת לֹא־סָרוּ וְעוֹד הָעָם לֹא־הֵכִינוּ לְבָבָם לֵאלֹהֵי
34 אֲבֹתֵיהֶם׃ וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְהוֹשָׁפָט הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים
הִנָּם כְּתוּבִים בְּדִבְרֵי יֵהוּא בֶן־חֲנָנִי אֲשֶׁר הֹעֲלָה עַל־סֵפֶר
לה מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ וְאַחֲרֵי־כֵן אֶתְחַבַּר יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה
36 עִם אֲחַזְיָה מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל הוּא הִרְשִׁיעַ לַעֲשׂוֹת׃ וַיְחַבְּרֵהוּ
עִמּוֹ לַעֲשׂוֹת אֳנִיּוֹת לָלֶכֶת תַּרְשִׁישׁ וַיַּעֲשׂוּ אֳנִיּוֹת בְּעֶצְיוֹן
37 גָּבֶר׃ וַיִּתְנַבֵּא אֱלִיעֶזֶר בֶּן־דֹּדָוָהוּ מִמָּרֵשָׁה עַל־יְהוֹשָׁפָט
לֵאמֹר כְּהִתְחַבֶּרְךָ עִם־אֲחַזְיָהוּ פָּרַץ יְהוָה אֶת־מַעֲשֶׂיךָ
וַיִּשָּׁבְרוּ אֳנִיּוֹת וְלֹא עָצְרוּ לָלֶכֶת אֶל־תַּרְשִׁישׁ׃

CAP. XXI. כא

כא

א וַיִּשְׁכַּב יְהוֹשָׁפָט עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִיד
2 וַיִּמְלֹךְ יְהוֹרָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ וְלוֹ־אַחִים בְּנֵי יְהוֹשָׁפָט
עֲזַרְיָה וִיחִיאֵל וּזְכַרְיָהוּ וַעֲזַרְיָהוּ וּמִיכָאֵל וּשְׁפַטְיָהוּ כָּל־

בְּבֹאָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם כִּי סָרוּ מֵעֲלֵיהֶם וְלֹא הִשְׁמִידוּם׃
11 וְהִנֵּה־הֵם גֹּמְלִים עָלֵינוּ לָבוֹא לְגָרְשֵׁנוּ מִיְּרֻשָּׁתְךָ אֲשֶׁר
12 הוֹרַשְׁתָּנוּ׃ אֱלֹהֵינוּ הֲלֹא תִשְׁפָּט־בָּם כִּי אֵין בָּנוּ כֹּחַ לִפְנֵי
הֶהָמוֹן הָרָב הַזֶּה הַבָּא עָלֵינוּ וַאֲנַחְנוּ לֹא נֵדַע מַה־נַּעֲשֶׂה
13 כִּי עָלֶיךָ עֵינֵינוּ׃ וְכָל־יְהוּדָה עֹמְדִים לִפְנֵי יְהוָה גַּם־טַפָּם
14 נְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם׃ וְיַחֲזִיאֵל בֶּן־זְכַרְיָהוּ בֶּן־בְּנָיָה בֶּן־
יְעִיאֵל בֶּן־מַתַּנְיָה הַלֵּוִי מִן־בְּנֵי אָסָף הָיְתָה עָלָיו רוּחַ יְהוָה
טו בְּתוֹךְ הַקָּהָל׃ וַיֹּאמֶר הַקְשִׁיבוּ כָל־יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם
וְהַמֶּלֶךְ יְהוֹשָׁפָט כֹּה־אָמַר יְהוָה לָכֶם אַתֶּם אַל־תִּירְאוּ
וְאַל־תֵּחַתּוּ מִפְּנֵי הֶהָמוֹן הָרָב הַזֶּה כִּי לֹא לָכֶם הַמִּלְחָמָה
16 כִּי לֵאלֹהִים׃ מָחָר רְדוּ עֲלֵיהֶם הִנָּם עֹלִים בְּמַעֲלֵה הַצִּיץ
17 וּמְצָאתֶם אֹתָם בְּסוֹף הַנַּחַל פְּנֵי מִדְבַּר יְרוּאֵל׃ לֹא לָכֶם
לְהִלָּחֵם בָּזֹאת הִתְיַצְּבוּ עִמְדוּ וּרְאוּ אֶת־יְשׁוּעַת יְהוָה
עִמָּכֶם יְהוּדָה וִירוּשָׁלִַם אַל־תִּירְאוּ וְאַל־תֵּחַתּוּ מָחָר צְאוּ
18 לִפְנֵיהֶם וַיהוָה עִמָּכֶם׃ וַיִּקֹּד יְהוֹשָׁפָט אַפַּיִם אָרְצָה וְכָל־
יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם נָפְלוּ לִפְנֵי יְהוָה לְהִשְׁתַּחֲוֺת
19 לַיהוָה׃ וַיָּקֻמוּ הַלְוִיִּם מִן־בְּנֵי הַקְּהָתִים וּמִן־בְּנֵי הַקָּרְחִים
כ לְהַלֵּל לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּקוֹל גָּדוֹל לְמָעְלָה׃ וַיַּשְׁכִּימוּ
בַבֹּקֶר וַיֵּצְאוּ לְמִדְבַּר תְּקוֹעַ וּבְצֵאתָם עָמַד יְהוֹשָׁפָט
וַיֹּאמֶר שְׁמָעוּנִי יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם הַאֲמִינוּ בַּיהוָה
21 אֱלֹהֵיכֶם וְתֵאָמֵנוּ הַאֲמִינוּ בִנְבִיאָיו וְהַצְלִיחוּ׃ וַיִּוָּעַץ
אֶל־הָעָם וַיַּעֲמֵד מְשֹׁרְרִים לַיהוָה וּמְהַלְלִים לְהַדְרַת־
קֹדֶשׁ בְּצֵאת לִפְנֵי הֶחָלוּץ וְאֹמְרִים הוֹדוּ לַיהוָה כִּי לְעוֹלָם
22 חַסְדּוֹ׃ וּבְעֵת הֵחֵלּוּ בְרִנָּה וּתְהִלָּה נָתַן יְהוָה ׀ מְאָרְבִים
עַל־בְּנֵי עַמּוֹן מוֹאָב וְהַר־שֵׂעִיר הַבָּאִים לִיהוּדָה וַיִּנָּגֵפוּ׃
23 וַיַּעַמְדוּ בְּנֵי עַמּוֹן וּמוֹאָב עַל־יֹשְׁבֵי הַר־שֵׂעִיר לְהַחֲרִים
וּלְהַשְׁמִיד וּכְכַלּוֹתָם בְּיוֹשְׁבֵי שֵׂעִיר עָזְרוּ אִישׁ־בְּרֵעֵהוּ
24 לְמַשְׁחִית׃ וִיהוּדָה בָּא עַל־הַמִּצְפֶּה לַמִּדְבָּר וַיִּפְנוּ אֶל־

ההמון

когда они шли изъ земли Египетской, (но миновали они ихъ и не истребили ихъ),

11. Вотъ, они платятъ намъ тѣмъ, что пришли выгнать насъ изъ наслѣдственнаго владѣнія, полученнаго отъ Тебя, которымъ Ты унаслѣдовалъ насъ.

12. Боже нашъ! Ты суди ихъ; потому что нѣтъ въ насъ силы противъ этого великаго множества, пришедшаго на насъ, и мы не знаемъ, что̀ дѣлать, но къ Тебѣ очи наши.

13. И всѣ Іудеи стояли предъ лицемъ Господнимъ, также малыя дѣти ихъ, жены ихъ и сыновья ихъ.

14. Тогда на Іахазіилѣ, сынѣ Захаріи, сына Ванеи, сына Іеіела, сына Матѳаніи, левитѣ изъ сыновъ Асафовыхъ, былъ Духъ Господень среди собранія,

15. И сказалъ онъ: слушайте, всѣ Іудеи, и жители Іерусалима, и царь Іосафатъ! Такъ говоритъ Господь къ вамъ: вы не бойтесь и не ужасайтесь этого множества великаго, потому что не у васъ война, а у Бога.

16. Завтра спуститесь на нихъ: вотъ, они всходятъ на возвышенность Гацица, и вы найдете ихъ на концѣ долины, предъ пустынею Іеруиломъ.

17. Не вамъ сражаться на сей разъ: вы станьте, стойте и смотрите на спасеніе Господне, *посылаемое* вамъ. Іуда и Іерусалимъ! не бойтесь и не ужасайтесь. Завтра выступите на встрѣчу ихъ, и Господь будетъ съ вами.

18. И преклонился Іосафатъ лицемъ до земли, и всѣ Іудеи и жители Іерусалима пали предъ Господомъ, чтобы поклониться Господу.

19. И встали левиты изъ сыновъ Кааѳовыхъ и изъ сыновъ Кореевыхъ хвалить Господа, Бога Израилева, голосомъ громкимъ весьма.

20. И встали они рано утромъ, и выступили къ пустынѣ Ѳекойской; и когда они выступили, сталъ Іосафатъ и сказалъ: послушайте меня, Іудеи и жители Іерусалима! Вѣрьте Господу, Богу вашему, и будете тверды; вѣрьте пророкамъ Его, и будетъ успѣхъ вамъ.

21. И совѣщался онъ съ народомъ, и поставилъ пѣвцевъ Господу, которые бы восхваляли во благолѣпіи священномъ, выступая впереди вооруженныхъ, и говорили: славьте Господа, потому что вѣчна милость Его.

22. И въ то время, *какъ* стали восклицать и славословить, Господь поставилъ засаду противъ Аммонитянъ, Моавитянъ и *обитателей* горы Сеира, пришедшихъ на Іудею, и были они поражены:

23. И возстали Аммонитяне и Моавитяне на обитателей горы Сеира, побивая и истребляя *ихъ;* а когда покончили съ жителями Сеира, тогда стали истреблять другъ друга.

24. И Іудеи пришли на возвышенность въ пустынѣ, и взглянули

9. И далъ имъ повелѣніе, говоря: такъ дѣйствуйте въ страхѣ Господнемъ, съ вѣрностію и съ нераздѣльнымъ сердцемъ:

10. Во всякомъ дѣлѣ судебномъ, какое поступитъ къ вамъ отъ братьевъ вашихъ, живущихъ въ городахъ своихъ, о кровопролитіи ли, или о законѣ, заповѣди, уставахъ и обрядахъ, наставляйте ихъ, чтобъ они не провинились предъ Господомъ, и не было бы гнѣва на васъ и на братьевъ вашихъ; такъ дѣйствуйте, и вы не погрѣшите.

11. И вотъ, Амарія, первосвященникъ, надъ вами во всякомъ дѣлѣ Господнемъ, а Зевадія, сынъ Измаиловъ, князь дома Іудина, во всякомъ дѣлѣ царевомъ, и надзиратели, левиты, предъ вами. Будьте тверды и дѣйствуйте, и будетъ Господь съ добрымъ.

ГЛАВА 20.

И было послѣ сего, пошли Моавитяне и Аммонитяне, (съ тѣми были и Аммонитяне) войною на Іосафата,

2. И пришли, и донесли Іосафату, говоря: пришло на тебя множество великое изъ-за моря, отъ Сиріи, и вотъ они въ Хацацон-Ѳамарѣ, то есть, въ Енгедди.

3. И убоялся Іосафатъ, и рѣшился прибѣгнуть къ Господу, и объявилъ постъ по всей Іудеѣ.

4. И собрались Іудеи просить *помощи* у Господа; изъ всѣхъ городовъ Іудиныхъ пришли они умолять Господа.

5. И сталъ Іосафатъ въ собраніи Іудеевъ и Іерусалимлянъ въ домѣ Господнемъ, предъ новымъ дворомъ,

6. И сказалъ: Господи, Боже отцевъ нашихъ! Не Ты ли Богъ на небѣ? И Ты владычествуешь надъ всѣми царствами народовъ, и въ Твоей рукѣ сила и крѣпость, и никто не устоитъ противъ Тебя.

7. Не Ты ли, Боже нашъ, изгналъ жителей этой земли отъ лица народа Твоего Израиля и отдалъ ее сѣмени Авраама, друга Твоего, на вѣкъ?

8. И они поселились въ ней, и построили Тебѣ на ней святилище во имя Твое, говоря:

9. Если придетъ на насъ бѣдствіе: мечъ, судъ, или язва, или голодъ; то мы станемъ предъ этимъ домомъ и предъ лицемъ Твоимъ, такъ какъ имя Твое на этомъ домѣ, и воззовемъ къ Тебѣ отъ тѣсноты нашей, и Ты услышишь, и спасешь.

10. И нынѣ, вотъ, Аммонитяне, и Моавитяне, и *обитатели* горы Сеира, чрезъ которыхъ Ты не позволилъ Израилю идти,

9 יְרוּשָׁלִָם׃ וַיְצַו עֲלֵיהֶם לֵאמֹר כֹּה תַעֲשׂוּן בְּיִרְאַת יְהוָה
י בֶּאֱמוּנָה וּבְלֵבָב שָׁלֵם׃ וְכָל־רִיב אֲשֶׁר־יָבוֹא עֲלֵיכֶם
מֵאֲחֵיכֶם ׀ הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵיהֶם בֵּין־דָּם ׀ לְדָם בֵּין־תּוֹרָה
לְמִצְוָה לְחֻקִּים וּלְמִשְׁפָּטִים וְהִזְהַרְתֶּם אֹתָם וְלֹא יֶאְשְׁמוּ
לַיהוָה וְהָיָה־קֶצֶף עֲלֵיכֶם וְעַל־אֲחֵיכֶם כֹּה תַעֲשׂוּן וְלֹא
11 תֶאְשָׁמוּ׃ וְהִנֵּה אֲמַרְיָהוּ כֹהֵן הָרֹאשׁ עֲלֵיכֶם לְכֹל ׀ דְּבַר
יְהוָה וּזְבַדְיָהוּ בֶן־יִשְׁמָעֵאל הַנָּגִיד לְבֵית־יְהוּדָה לְכֹל
דְּבַר־הַמֶּלֶךְ וְשֹׁטְרִים הַלְוִיִּם לִפְנֵיכֶם חִזְקוּ וַעֲשׂוּ וִיהִי
יְהוָה עִם־הַטּוֹב׃

Cap. XX. כ

א וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן בָּאוּ בְנֵי־מוֹאָב וּבְנֵי עַמּוֹן וְעִמָּהֶם ׀
2 מֵהָעַמּוֹנִים עַל־יְהוֹשָׁפָט לַמִּלְחָמָה׃ וַיָּבֹאוּ וַיַּגִּידוּ לִיהוֹשָׁפָט
לֵאמֹר בָּא עָלֶיךָ הָמוֹן רָב מֵעֵבֶר לַיָּם מֵאֲרָם וְהִנָּם
3 בְּחַצְצוֹן תָּמָר הִיא עֵין גֶּדִי׃ וַיִּרָא* וַיִּתֵּן יְהוֹשָׁפָט אֶת־
4 פָּנָיו לִדְרוֹשׁ לַיהוָה וַיִּקְרָא־צוֹם עַל־כָּל־יְהוּדָה׃ וַיִּקָּבְצוּ
יְהוּדָה לְבַקֵּשׁ מֵיְהוָה גַּם מִכָּל־עָרֵי יְהוּדָה בָּאוּ לְבַקֵּשׁ
ה אֶת־יְהוָה׃ וַיַּעֲמֹד יְהוֹשָׁפָט בִּקְהַל יְהוּדָה וִירוּשָׁלִַם
6 בְּבֵית יְהוָה לִפְנֵי הֶחָצֵר הַחֲדָשָׁה׃ וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי
אֲבֹתֵינוּ הֲלֹא אַתָּה־הוּא אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם וְאַתָּה מוֹשֵׁל
בְּכֹל מַמְלְכוֹת הַגּוֹיִם וּבְיָדְךָ כֹּחַ וּגְבוּרָה וְאֵין עִמְּךָ
7 לְהִתְיַצֵּב׃ הֲלֹא ׀ אַתָּה אֱלֹהֵינוּ הוֹרַשְׁתָּ אֶת־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ
הַזֹּאת מִלִּפְנֵי עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וַתִּתְּנָהּ לְזֶרַע אַבְרָהָם אֹהַבְךָ
8 לְעוֹלָם׃ וַיֵּשְׁבוּ־בָהּ וַיִּבְנוּ לְךָ ׀ בָּהּ מִקְדָּשׁ לְשִׁמְךָ לֵאמֹר׃
9 אִם־תָּבוֹא עָלֵינוּ רָעָה חֶרֶב שְׁפוֹט וְדֶבֶר וְרָעָב נַעַמְדָה
לִפְנֵי הַבַּיִת הַזֶּה וּלְפָנֶיךָ כִּי שִׁמְךָ בַּבַּיִת הַזֶּה וְנִזְעַק
י אֵלֶיךָ מִצָּרָתֵנוּ וְתִשְׁמַע וְתוֹשִׁיעַ׃ וְעַתָּה הִנֵּה בְנֵי־עַמּוֹן
וּמוֹאָב וְהַר־שֵׂעִיר אֲשֶׁר לֹא־נָתַתָּה לְיִשְׂרָאֵל לָבוֹא בָהֶם

בבאם

* י׳ חסר v. 3.

וָבוֹא בַּמִּלְחָמָה וְאַתָּה לְבַשׁ בְּגָדֶיךָ וַיִּתְחַפֵּשׂ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
וַיָּבֹאוּ בַּמִּלְחָמָה׃ וּמֶלֶךְ אֲרָם צִוָּה אֶת־שָׂרֵי הָרֶכֶב אֲשֶׁר־ ל
לוֹ לֵאמֹר לֹא תִּלָּחֲמוּ אֶת־הַקָּטֹן וְאֶת־הַגָּדוֹל כִּי אִם־אֶת־
מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְבַדּוֹ׃ וַיְהִי כִּרְאוֹת שָׂרֵי הָרֶכֶב אֶת־יְהוֹשָׁפָט 31
וְהֵמָּה אָמְרוּ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל הוּא וַיָּסֹבּוּ עָלָיו לְהִלָּחֵם וַיִּזְעַק
יְהוֹשָׁפָט וַיהוָה עֲזָרוֹ וַיְסִיתֵם אֱלֹהִים מִמֶּנּוּ׃ וַיְהִי כִּרְאוֹת 32
שָׂרֵי הָרֶכֶב כִּי לֹא־הָיָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיָּשׁוּבוּ מֵאַחֲרָיו׃
וְאִישׁ מָשַׁךְ בַּקֶּשֶׁת לְתֻמּוֹ וַיַּךְ אֶת־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל בֵּין הַדְּבָקִים 33
וּבֵין הַשִּׁרְיָן וַיֹּאמֶר לָרַכָּב הֲפֹךְ יָדְיךָ* וְהוֹצֵאתַנִי מִן־
הַמַּחֲנֶה כִּי הָחֳלֵיתִי׃ וַתַּעַל הַמִּלְחָמָה בַּיּוֹם הַהוּא וּמֶלֶךְ 34
יִשְׂרָאֵל הָיָה מַעֲמִיד בַּמֶּרְכָּבָה נֹכַח אֲרָם עַד־הָעָרֶב וַיָּמָת
לְעֵת בּוֹא הַשָּׁמֶשׁ׃

יט Cap. XIX. יט

וַיָּשָׁב יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֶל־בֵּיתוֹ בְשָׁלוֹם לִירוּשָׁלִָם׃ א
וַיֵּצֵא אֶל־פָּנָיו יֵהוּא בֶן־חֲנָנִי הַחֹזֶה וַיֹּאמֶר אֶל־הַמֶּלֶךְ 2
יְהוֹשָׁפָט הֲלָרָשָׁע לַעְזֹר וּלְשֹׂנְאֵי יְהוָה תֶּאֱהָב וּבָזֹאת
עָלֶיךָ קֶּצֶף מִלִּפְנֵי יְהוָה׃ אֲבָל דְּבָרִים טוֹבִים נִמְצְאוּ 3
עִמָּךְ כִּי־בִעַרְתָּ הָאֲשֵׁרוֹת מִן־הָאָרֶץ וַהֲכִינוֹתָ לְבָבְךָ לִדְרֹשׁ
הָאֱלֹהִים׃ וַיֵּשֶׁב יְהוֹשָׁפָט בִּירוּשָׁלִָם וַיָּשָׁב וַיֵּצֵא בָעָם 4
מִבְּאֵר שֶׁבַע עַד־הַר אֶפְרַיִם וַיְשִׁיבֵם אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵיהֶם׃ וַיַּעֲמֵד שֹׁפְטִים בָּאָרֶץ בְּכָל־עָרֵי יְהוּדָה ה
הַבְּצֻרוֹת לְעִיר וָעִיר׃ וַיֹּאמֶר אֶל־הַשֹּׁפְטִים רְאוּ מָה־אַתֶּם 6
עֹשִׂים כִּי לֹא לְאָדָם תִּשְׁפְּטוּ כִּי לַיהוָה וְעִמָּכֶם בִּדְבַר
מִשְׁפָּט׃ וְעַתָּה יְהִי פַחַד־יְהוָה עֲלֵיכֶם שִׁמְרוּ וַעֲשׂוּ כִּי־ 7
אֵין עִם־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַוְלָה וּמַשֹּׂא פָנִים וּמִקַּח־שֹׁחַד׃
וְגַם בִּירוּשָׁלִַם הֶעֱמִיד יְהוֹשָׁפָט מִן־הַלְוִיִּם וְהַכֹּהֲנִים 8
וּמֵרָאשֵׁי הָאָבוֹת לְיִשְׂרָאֵל לְמִשְׁפַּט יְהוָה וְלָרִיב וַיָּשֻׁבוּ
יְרוּשָׁלִָם׃

ידך ק׳ v. 33.

одѣться и вступить въ бой, а ты надѣнь свои одежды. И переодѣлся царь Израильскій, и вступили въ бой.

30. И царь Сирійскій повелѣлъ начальникамъ колесницъ, бывшихъ у него, сказавъ: не сражайтесь ни съ малымъ, ни съ великимъ, а только съ однимъ царемъ Израильскимъ.

31. И было, когда увидѣли Іосафата начальники колесницъ, то они подумали: это царь Израильскій; и окружили его, чтобы сразиться *съ нимъ*. Но закричалъ Іосафатъ, и Господь помогъ ему, и отвелъ ихъ Богъ отъ него.

32. И было, когда увидѣли начальники колесницъ, что *это* не былъ царь Израильскій, то поворотили отъ него.

33. А одинъ человѣкъ просто натянулъ лукъ и ранилъ царя Израильскаго чрезъ швы латъ. И сказалъ онъ возницѣ: повороти назадъ и вези меня отъ войска, потому что я раненъ.

34. Но поднялся бой въ тотъ день; и царь Израильскій стоялъ на колесницѣ противъ Сирійцевъ до вечера, и умеръ на закатѣ солнца.

ГЛАВА 19.

И возвращался Іосафатъ, царь Іудейскій, въ домъ свой благополучно, въ Іерусалимъ.

2. И выступилъ на встрѣчу ему Іиуй, сынъ Хананіевъ, прозорливецъ, и сказалъ царю Іосафату: слѣдовало ли помогать нечестивцу? а ты любишь ненавидящихъ Господа, и за это на тебя гнѣвъ отъ лица Господня.

3. Впрочемъ и доброе найдено въ тебѣ; потому что ты истребилъ дерева *посвященныя* съ этой земли, и расположилъ сердце свое къ тому, чтобы взыскать Бога.

4. И жилъ Іосафатъ въ Іерусалимѣ. И опять сталъ онъ обходить народъ *свой*, отъ Вирсавіи до горы Ефремовой, и обращалъ ихъ къ Господу, Богу отцевъ ихъ.

5. И поставилъ судей въ землѣ *своей* по всѣмъ городамъ Іудеи укрѣпленнымъ, въ каждомъ городѣ,

6. И сказалъ судьямъ: смотрите, что̀ вы дѣлаете; потому что не для человѣкъ вы судите, а для Господа; и *Онъ* съ вами въ дѣлѣ суда.

7. И такъ да будетъ страхъ Господень на васъ: осмотрительно дѣйствуйте; потому что нѣтъ у Господа, Бога нашего, неправды, ни лицепріятія, ни мздоимства.

8. Также и въ Іерусалимѣ приставилъ Іосафатъ изъ левитовъ, и священниковъ, и главъ поколѣній у Израиля къ суду Господню и къ тяжбамъ. И возвратились въ Іерусалимъ.

14. И пришелъ онъ къ царю, и сказалъ царь ему: Михей! идти ли намъ войною на Рамоѳъ Галаадскій, или нѣтъ? И сказалъ тотъ: идите, будетъ вамъ успѣхъ, и они преданы будутъ въ руки ваши.

15. И сказалъ ему царь: сколько разъ я долженъ заклинать тебя, чтобы ты не говорилъ мнѣ ничего, кромѣ истины, во имя Господне?

16. И сказалъ онъ: я видѣлъ всѣхъ Израильтянъ, разсѣянныхъ по горамъ, какъ овецъ, у которыхъ нѣтъ пастыря. И сказалъ Господь: нѣтъ у нихъ начальства: пусть возвращаются каждый въ домъ свой съ миромъ.

17. И сказалъ царь Израильскій Іосафату: не говорилъ ли я тебѣ, что онъ не пророчествуетъ о мнѣ добраго, а только худое?

18. И сказалъ *(Михей:)* и такъ выслушайте слово Господне: я видѣлъ Господа, сѣдящаго на престолѣ Своемъ, и все воинство небесное стояло по правую и по лѣвую руку Его.

19. И сказалъ Господь: кто увлекъ бы Ахава, царя Израильскаго, чтобы онъ пошелъ и палъ въ Рамоѳѣ Галаадскомъ? И одинъ говорилъ такъ, другой говорилъ иначе.

20. И выступилъ духъ, и сталъ предъ лицемъ Господа, и сказалъ: я увлеку его. И сказалъ ему Господь: чѣмъ?

21. Онъ сказалъ: я выйду, и сдѣлаюсь духомъ лживымъ въ устахъ всѣхъ пророковъ его. И сказалъ Онъ: ты будешь увлекать, да и успѣешь; поди и сдѣлай такъ.

22. И вотъ, теперь вселилъ Господь духа лживаго въ уста этихъ пророковъ твоихъ, и Господь изрекъ о тебѣ недоброе.

23. И подошелъ Седекія, сынъ Хенааны, и ударилъ Михея по щекѣ, и сказалъ: какимъ путемъ отошелъ Духъ Господень отъ меня, чтобы говорить въ тебѣ?

24. И сказалъ Михей: вотъ, ты увидишь *это* въ тотъ день, когда войдешь во внутреннюю комнату, чтобы укрыться.

25. И сказалъ царь Израильскій: возьмите Михея, и отведите его къ Амону, градоначальнику, и къ Іоасу, сыну царя,

26. И скажите: такъ говоритъ царь: посадите этого въ темницу и кормите его скудно хлѣбомъ и скудно водою, пока я не возвращусь благополучно.

27. И сказалъ Михей: если ты возвратишься благополучно, то не говорилъ Господь чрезъ меня. И сказалъ: слушайте, всѣ люди!

28. И пошелъ царь Израильскій и Іосафатъ, царь Іудейскій, къ Рамоѳу Галаадскому.

29. И сказалъ царь Израильскій Іосафату: намъ нужно пере-

14 יְהוָה כִּי אֶת־אֲשֶׁר־יֹאמַר אֱלֹהַי אֹתוֹ אֲדַבֵּר׃ וַיָּבֹא אֶל־
הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֵלָיו מִיכָה הֲנֵלֵךְ אֶל־רָמֹת גִּלְעָד
לַמִּלְחָמָה אִם־אֶחְדָּל וַיֹּאמֶר עֲלוּ וְהַצְלִיחוּ וְיִנָּתְנוּ בְּיֶדְכֶם׃
טו וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַמֶּלֶךְ עַד־כַּמֶּה פְעָמִים אֲנִי מַשְׁבִּיעֶךָ אֲשֶׁר
16 לֹא־תְדַבֵּר אֵלַי רַק אֱמֶת בְּשֵׁם יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר רָאִיתִי אֶת־
כָּל־יִשְׂרָאֵל נְפוֹצִים עַל־הֶהָרִים כַּצֹּאן אֲשֶׁר אֵין־לָהֶן רֹעֶה
וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא־אֲדֹנִים לָאֵלֶּה יָשׁוּבוּ אִישׁ־לְבֵיתוֹ בְּשָׁלוֹם׃
17 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשָׁפָט הֲלֹא אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ לֹא־
18 יִתְנַבֵּא עָלַי טוֹב כִּי אִם־לְרָע׃ וַיֹּאמֶר לָכֵן שִׁמְעוּ
דְבַר־יְהוָה רָאִיתִי אֶת־יְהוָה יוֹשֵׁב עַל־כִּסְאוֹ וְכָל־צְבָא
19 הַשָּׁמַיִם עֹמְדִים עַל־יְמִינוֹ וּשְׂמֹאלוֹ׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה מִי
יְפַתֶּה אֶת־אַחְאָב מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וְיַעַל וְיִפֹּל בְּרָמֹת גִּלְעָד
כ וַיֹּאמֶר זֶה אֹמֵר כָּכָה וְזֶה אֹמֵר כָּכָה׃ וַיֵּצֵא הָרוּחַ וַיַּעֲמֹד
לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר אֲנִי אֲפַתֶּנּוּ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו בַּמָּה׃
21 וַיֹּאמֶר אֵצֵא וְהָיִיתִי לְרוּחַ שֶׁקֶר בְּפִי כָּל־נְבִיאָיו וַיֹּאמֶר
22 תְּפַתֶּה וְגַם־תּוּכָל* צֵא וַעֲשֵׂה־כֵן׃ וְעַתָּה הִנֵּה נָתַן יְהוָה
רוּחַ שֶׁקֶר בְּפִי נְבִיאֶיךָ אֵלֶּה וַיהוָה דִּבֶּר עָלֶיךָ רָעָה׃
23 וַיִּגַּשׁ צִדְקִיָּהוּ בֶן־כְּנַעֲנָה וַיַּךְ אֶת־מִיכָיְהוּ עַל־הַלֶּחִי וַיֹּאמֶר
24 אֵי זֶה הַדֶּרֶךְ עָבַר רוּחַ־יְהוָה מֵאִתִּי לְדַבֵּר אֹתָךְ׃ וַיֹּאמֶר
מִיכָיְהוּ הִנְּךָ רֹאֶה בַּיּוֹם הַהוּא אֲשֶׁר תָּבוֹא חֶדֶר בְּחֶדֶר
כה לְהֵחָבֵא׃ וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל קְחוּ אֶת־מִיכָיְהוּ וַהֲשִׁיבֻהוּ
26 אֶל־אָמוֹן שַׂר־הָעִיר וְאֶל־יוֹאָשׁ בֶּן־הַמֶּלֶךְ׃ וַאֲמַרְתֶּם כֹּה
אָמַר הַמֶּלֶךְ שִׂימוּ זֶה בֵּית הַכֶּלֶא וְהַאֲכִילֻהוּ לֶחֶם לַחַץ
27 וּמַיִם לַחַץ עַד שׁוּבִי בְשָׁלוֹם׃ וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ אִם־שׁוֹב
תָּשׁוּב בְּשָׁלוֹם לֹא־דִבֶּר יְהוָה בִּי וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּ עַמִּים
28 כֻּלָּם׃ וַיַּעַל מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה
29 אֶל־רָמֹת גִּלְעָד׃ וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשָׁפָט הִתְחַפֵּשׂ

ובוא

v. 21. קמץ בז״ק

אֶלֶף חֲלוּצֵי צָבָא׃ אֵלֶּה הַמְשָׁרְתִים אֶת־הַמֶּלֶךְ 19
מִלְּבַד אֲשֶׁר־נָתַן הַמֶּלֶךְ בְּעָרֵי הַמִּבְצָר בְּכָל־יְהוּדָה׃

יח Cap. XVIII. יח

א וַיְהִי לִיהוֹשָׁפָט עֹשֶׁר וְכָבוֹד לָרֹב וַיִּתְחַתֵּן לְאַחְאָב׃ וַיֵּרֶד 2
לְקֵץ שָׁנִים אֶל־אַחְאָב לְשֹׁמְרוֹן וַיִּזְבַּח־לוֹ אַחְאָב צֹאן
וּבָקָר לָרֹב וְלָעָם אֲשֶׁר־עִמּוֹ וַיְסִיתֵהוּ לַעֲלוֹת אֶל־רָמֹת
גִּלְעָד׃ וַיֹּאמֶר אַחְאָב ׀ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ 3
יְהוּדָה הֲתֵלֵךְ עִמִּי רָמֹת גִּלְעָד וַיֹּאמֶר לוֹ כָּמוֹנִי כָמוֹךָ
וּכְעַמְּךָ עַמִּי וְעִמְּךָ בַּמִּלְחָמָה׃ וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט אֶל־מֶלֶךְ 4
יִשְׂרָאֵל דְּרָשׁ־נָא כַיּוֹם אֶת־דְּבַר יְהוָה׃ וַיִּקְבֹּץ מֶלֶךְ־ ה
יִשְׂרָאֵל אֶת־הַנְּבִאִים אַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם
הֲנֵלֵךְ אֶל־רָמֹת גִּלְעָד לַמִּלְחָמָה אִם־אֶחְדָּל וַיֹּאמְרוּ עֲלֵה
וְיִתֵּן הָאֱלֹהִים בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט הַאֵין פֹּה 6
נָבִיא לַיהוָה עוֹד וְנִדְרְשָׁה מֵאֹתוֹ׃ וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל ׀ 7
אֶל־יְהוֹשָׁפָט עוֹד אִישׁ־אֶחָד לִדְרוֹשׁ אֶת־יְהוָה מֵאֹתוֹ
וַאֲנִי שְׂנֵאתִיהוּ כִּי אֵינֶנּוּ מִתְנַבֵּא עָלַי לְטוֹבָה כִּי כָל־יָמָיו
לְרָעָה הוּא מִיכָיְהוּ בֶּן־יִמְלָא וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט אַל־יֹאמַר
הַמֶּלֶךְ כֵּן׃ וַיִּקְרָא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־סָרִיס אֶחָד וַיֹּאמֶר 8
מַהֵר מִיכָ*הוּ בֶן־יִמְלָא׃ וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־ 9
יְהוּדָה יוֹשְׁבִים אִישׁ עַל־כִּסְאוֹ מְלֻבָּשִׁים בְּגָדִים וְיוֹשְׁבִים
בַּגֹּרֶן פֶּתַח שַׁעַר שֹׁמְרוֹן וְכָל־הַנְּבִיאִים מִתְנַבְּאִים לִפְנֵיהֶם׃
וַיַּעַשׂ לוֹ צִדְקִיָּהוּ בֶן־כְּנַעֲנָה קַרְנֵי בַרְזֶל וַיֹּאמֶר כֹּה־אָמַר י
יְהוָה בְּאֵלֶּה תְּנַגַּח אֶת־אֲרָם עַד־כַּלּוֹתָם׃ וְכָל־הַנְּבִאִים 11
נִבְּאִים כֵּן לֵאמֹר עֲלֵה רָמֹת גִּלְעָד וְהַצְלַח וְנָתַן יְהוָה בְּיַד
הַמֶּלֶךְ׃ וְהַמַּלְאָךְ אֲשֶׁר־הָלַךְ ׀ לִקְרֹא לְמִיכָיְהוּ דִּבֶּר אֵלָיו 12
לֵאמֹר הִנֵּה דִבְרֵי הַנְּבִאִים פֶּה־אֶחָד טוֹב אֶל־הַמֶּלֶךְ וִיהִי־
נָא דְבָרְךָ כְּאַחַד מֵהֶם וְדִבַּרְתָּ טּוֹב׃ וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ חַי־ 13

יהוה

v. 8. מיכיהו קרי

19. Вотъ служившіе царю, сверхъ тѣхъ, которыхъ разставилъ царь въ городахъ укрѣпленныхъ во всей Іудеѣ.

ГЛАВА 18.

И было у Іосафата много богатства и славы; и породнился онъ съ Ахавомъ.

2. И пошелъ чрезъ нѣсколько лѣтъ къ Ахаву въ Самарію. И закололъ для него Ахавъ множество скота мелкаго и крупнаго и для людей, бывшихъ съ нимъ, и склонилъ его идти на Рамоѳъ Галаадскій.

3. И сказалъ Ахавъ, царь Израильскій, Іосафату, царю Іудейскому: пойдешь ли со мною на Рамоѳъ Галаадскій? Тотъ сказалъ ему: какъ ты, такъ и я; какъ твой народъ, такъ и мой народъ: *иду* съ тобою на войну.

4. И сказалъ Іосафатъ царю Израильскому: вопроси теперь о словѣ Господнемъ.

5. И собралъ царь Израильскій пророковъ четыреста человѣкъ, и сказалъ имъ: идти ли намъ на Рамоѳъ Галаадскій войною, или нѣтъ? Они сказали: иди, и предастъ *его* Богъ въ руку царя.

6. И сказалъ Іосафатъ: нѣтъ ли здѣсь еще пророка Господня? и мы спросимъ у него.

7. И сказалъ царь Израильскій Іосафату: есть еще одинъ человѣкъ, чрезъ котораго можно вопросить Господа; но я ненавижу его, потому что онъ не пророчествуетъ добраго о мнѣ, а постоянно худое. Это Михей, сынъ Іемвлая. И сказалъ Іосафатъ: не говори, царь, такъ.

8. И позвалъ царь Израильскій одного придворнаго, и сказалъ: приведи скорѣе Михея, сына Іемвлая.

9. И царь Израильскій, и Іосафатъ, царь Іудейскій, сидѣли каждый на сѣдалищѣ своемъ, одѣтые въ одежды; и сидѣли они на гумнѣ у воротъ Самаріи, и всѣ пророки пророчествовали предъ ними.

10. И сдѣлалъ себѣ Седекія, сынъ Хенааны, желѣзные рога, и сказалъ: такъ говоритъ Господь: этими избодешь Сирійцевъ до истребленія ихъ.

11. И всѣ пророки пророчествовали тоже, говоря: иди на Рамоѳъ Галаадскій: будетъ успѣхъ и Господь предастъ *его* въ руку царя.

12. Посланный, который пошелъ позвать Михея, говорилъ ему: вотъ, рѣчи пророковъ единогласно *предвѣщаютъ* царю доброе; пусть бы и твое слово было согласно съ словомъ каждаго изъ нихъ: изреки и ты доброе.

13. И сказалъ Михей: живъ Господь: что скажетъ Богъ мой мнѣ, то я и изреку.

разставилъ войско охранное по землѣ Іудейской и по городамъ Ефремовымъ, которые завоевалъ Аса, отецъ его.

3. И былъ Господь съ Іосафатомъ; потому что онъ ходилъ путями Давида, отца своего, первыми и не взыскалъ вааловъ,

4. Но взыскалъ онъ Бога отца своего и по заповѣдямъ Его поступалъ, а не по дѣяніямъ Израильтянъ.

5. И утвердилъ Господь царство въ рукѣ его, и давали всѣ Іудеи дары Іосафату, и было у него много богатства и славы.

6. И возвысилось сердце его на путяхъ Господнихъ; притомъ и высоты отстранилъ онъ и дерева, *посвященныя* въ Іудеѣ.

7. И въ третій годъ царствованія своего онъ послалъ сановниковъ своихъ: Бенхаила, и Овадію, и Захарію, и Наѳанаила, и Михея, чтобъ учили по городамъ Іудинымъ,

8. И съ ними левитовъ: Шемаію, и Неѳанію, и Зевадію, и Асаила, и Шемирамоѳа, и Іонаѳана, и Адонію, и Товію, и Тов-Адонію, левитовъ, и съ ними: Елишаму и Іорама, священниковъ.

9. И они учили въ Іудеѣ, *имѣя* съ собою книгу закона Господня; и обходили всѣ города Іудеи, и учили народъ.

10. И былъ страхъ Господень на всѣхъ царствахъ земель, которыя вокругъ Іудеи, и они не воевали съ Іосафатомъ.

11. А отъ Филистимлянъ приносили Іосафату дары и серебро въ дань; также Аравитяне привозили ему мелкій скотъ: овновъ семь тысячъ семьсотъ и козловъ семь тысячъ семьсотъ.

12. И возвышался Іосафатъ все болѣе, и сталъ очень высоко, и построилъ въ Іудеѣ крѣпости и города для запасовъ.

13. И много работъ было у него въ городахъ Іудейскихъ, и люди военные, храбрые *были* въ Іерусалимѣ.

14. И вотъ списокъ ихъ по поколѣніямъ ихъ: у Іуды начальники тысячъ: Адна, начальникъ, и у него отличныхъ воиновъ триста тысячъ;

15. За нимъ Іохананъ, начальникъ, и у него двѣсти восемьдесятъ тысячъ;

16. За нимъ Амасія, сынъ Зихри, посвятившій себя Господу, и у него двѣсти тысячъ воиновъ отличныхъ.

17. У Веніамина: отличный воинъ Ельяда, и у него вооруженныхъ лукомъ, и щитомъ малымъ двѣсти тысячъ;

18. За нимъ Іегозавадъ, и у него сто восемьдесятъ тысячъ вооруженныхъ воиновъ.

חַיִל בְּכָל־עָרֵי יְהוּדָה הַבְּצֻרוֹת וַיִּתֵּן נְצִיבִים בְּאֶרֶץ יְהוּדָה
3 וּבְעָרֵי אֶפְרַיִם אֲשֶׁר לָכַד אָסָא אָבִיו׃ וַיְהִי יְהוָה עִם־
יְהוֹשָׁפָט כִּי הָלַךְ בְּדַרְכֵי דָּוִיד אָבִיו הָרִאשֹׁנִים וְלֹא דָרַשׁ
4 לַבְּעָלִים׃ כִּי לֵאלֹהֵי אָבִיו דָּרָשׁ וּבְמִצְוֺתָיו הָלָךְ וְלֹא
ה כְּמַעֲשֵׂה יִשְׂרָאֵל׃ וַיָּכֶן יְהוָה אֶת־הַמַּמְלָכָה בְּיָדוֹ וַיִּתְּנוּ
כָל־יְהוּדָה מִנְחָה לִיהוֹשָׁפָט וַיְהִי־לוֹ עֹשֶׁר וְכָבוֹד לָרֹב׃
6 וַיִּגְבַּהּ לִבּוֹ בְּדַרְכֵי יְהוָה וְעוֹד הֵסִיר אֶת־הַבָּמוֹת וְאֶת־
7 הָאֲשֵׁרִים מִיהוּדָה׃ וּבִשְׁנַת שָׁלוֹשׁ לְמָלְכוֹ שָׁלַח
לְשָׂרָיו לְבֶן־חַיִל וּלְעֹבַדְיָה וְלִזְכַרְיָה וְלִנְתַנְאֵל וּלְמִיכָיָהוּ
8 לְלַמֵּד בְּעָרֵי יְהוּדָה׃ וְעִמָּהֶם הַלְוִיִּם שְׁמַעְיָהוּ וּנְתַנְיָהוּ
וּזְבַדְיָהוּ וַעֲשָׂהאֵל וּשְׁמִירָמוֹת וִיהוֹנָתָן וַאֲדֹנִיָּהוּ וְטוֹבִיָּהוּ
וְטוֹב אֲדוֹנִיָּה הַלְוִיִּם וְעִמָּהֶם אֱלִישָׁמָע וִיהוֹרָם הַכֹּהֲנִים׃
9 וַיְלַמְּדוּ בִּיהוּדָה וְעִמָּהֶם סֵפֶר תּוֹרַת יְהוָה וַיָּסֹבּוּ בְּכָל־עָרֵי
י יְהוּדָה וַיְלַמְּדוּ בָּעָם׃ וַיְהִי ׀ פַּחַד יְהוָה עַל כָּל־מַמְלְכוֹת
הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר סְבִיבוֹת יְהוּדָה וְלֹא נִלְחֲמוּ עִם־יְהוֹשָׁפָט׃
11 וּמִן־פְּלִשְׁתִּים מְבִיאִים לִיהוֹשָׁפָט מִנְחָה וְכֶסֶף מַשָּׂא גַּם
הָעַרְבִיאִים מְבִיאִים לוֹ צֹאן אֵילִים שִׁבְעַת אֲלָפִים וּשְׁבַע
12 מֵאוֹת וּתְיָשִׁים שִׁבְעַת אֲלָפִים וּשְׁבַע מֵאוֹת׃ וַיְהִי
יְהוֹשָׁפָט הֹלֵךְ וְגָדֵל עַד־לְמָעְלָה וַיִּבֶן בִּיהוּדָה בִּירָנִיּוֹת
13 וְעָרֵי מִסְכְּנוֹת׃ וּמְלָאכָה רַבָּה הָיָה לוֹ בְּעָרֵי יְהוּדָה
14 וְאַנְשֵׁי מִלְחָמָה גִּבּוֹרֵי חַיִל בִּירוּשָׁלִָם׃ וְאֵלֶּה
פְקֻדָּתָם לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם לִיהוּדָה שָׂרֵי אֲלָפִים עַדְנָה הַשָּׂר
טו וְעִמּוֹ גִּבּוֹרֵי חַיִל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אָלֶף׃ וְעַל־יָדוֹ
16 יְהוֹחָנָן הַשָּׂר וְעִמּוֹ מָאתַיִם וּשְׁמוֹנִים אָלֶף׃ וְעַל־יָדוֹ
עֲמַסְיָה בֶן־זִכְרִי הַמִּתְנַדֵּב לַיהוָה וְעִמּוֹ מָאתַיִם אֶלֶף גִּבּוֹר
17 חָיִל׃ וּמִן־בִּנְיָמִן גִּבּוֹר חַיִל אֶלְיָדָע וְעִמּוֹ נֹשְׁקֵי־קֶשֶׁת
18 וּמָגֵן מָאתַיִם אָלֶף׃ וְעַל־יָדוֹ יְהוֹזָבָד וְעִמּוֹ מֵאָה־וּשְׁמוֹנִים
אלף

v. 4 קמץ בז״ק v. 8 ושמירמות קרי

הִנֵּה שָׁלַחְתִּי לְךָ כֶּסֶף וְזָהָב לֵךְ הָפֵר בְּרִיתְךָ אֶת־בַּעְשָׁא
4 מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְיַעֲלֶה מֵעָלָי׃ וַיִּשְׁמַע בֶּן־הֲדַד אֶל־הַמֶּלֶךְ
אָסָא וַיִּשְׁלַח אֶת־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר־לוֹ אֶל־עָרֵי יִשְׂרָאֵל
וַיַּכּוּ אֶת־עִיּוֹן וְאֶת־דָּן וְאֵת אָבֵל מָיִם וְאֵת כָּל־מִסְכְּנוֹת
ה עָרֵי נַפְתָּלִי׃ וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ בַּעְשָׁא וַיֶּחְדַּל מִבְּנוֹת אֶת־הָרָמָה
6 וַיַּשְׁבֵּת אֶת־מְלַאכְתּוֹ׃ וְאָסָא הַמֶּלֶךְ לָקַח אֶת־כָּל־
יְהוּדָה וַיִּשְׂאוּ אֶת־אַבְנֵי הָרָמָה וְאֶת־עֵצֶיהָ אֲשֶׁר בָּנָה
7 בַּעְשָׁא וַיִּבֶן בָּהֶם אֶת־גֶּבַע וְאֶת־הַמִּצְפָּה׃ וּבָעֵת
הַהִיא בָּא חֲנָנִי הָרֹאֶה אֶל־אָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיֹּאמֶר
אֵלָיו בְּהִשָּׁעֶנְךָ עַל־מֶלֶךְ אֲרָם וְלֹא נִשְׁעַנְתָּ עַל־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
8 עַל־כֵּן נִמְלַט חֵיל מֶלֶךְ־אֲרָם מִיָּדֶךָ׃ הֲלֹא ׀* הַכּוּשִׁים
וְהַלּוּבִים הָיוּ לְחַיִל לָרֹב לְרֶכֶב וּלְפָרָשִׁים לְהַרְבֵּה מְאֹד
9 וּבְהִשָּׁעֶנְךָ עַל־יְהוָה נְתָנָם בְּיָדֶךָ׃ כִּי יְהוָה עֵינָיו מְשֹׁטְטוֹת
בְּכָל־הָאָרֶץ לְהִתְחַזֵּק עִם־לְבָבָם שָׁלֵם אֵלָיו נִסְכַּלְתָּ עַל־
י זֹאת כִּי מֵעַתָּה יֵשׁ עִמְּךָ מִלְחָמוֹת׃ וַיִּכְעַס אָסָא אֶל־
הָרֹאֶה וַיִּתְּנֵהוּ בֵּית הַמַּהְפֶּכֶת כִּי־בְזַעַף עִמּוֹ עַל־זֹאת
11 וַיְרַצֵּץ אָסָא מִן־הָעָם בָּעֵת הַהִיא׃ וְהִנֵּה דִּבְרֵי אָסָא
הָרִאשׁוֹנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר הַמְּלָכִים
12 לִיהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל׃ וַיֶּחֱלֶא אָסָא בִּשְׁנַת שְׁלוֹשִׁים
וָתֵשַׁע לְמַלְכוּתוֹ בְּרַגְלָיו עַד־לְמַעְלָה חָלְיוֹ וְגַם־בְּחָלְיוֹ
13 לֹא־דָרַשׁ אֶת־יְהוָה כִּי בָּרֹפְאִים׃ וַיִּשְׁכַּב אָסָא עִם־אֲבֹתָיו
14 וַיָּמָת בִּשְׁנַת אַרְבָּעִים וְאַחַת לְמָלְכוֹ׃ וַיִּקְבְּרֻהוּ בְקִבְרֹתָיו
אֲשֶׁר כָּרָה־לוֹ בְּעִיר דָּוִיד וַיַּשְׁכִּיבֻהוּ בַּמִּשְׁכָּב אֲשֶׁר מִלֵּא
בְּשָׂמִים וּזְנִים מְרֻקָּחִים בְּמִרְקַחַת מַעֲשֶׂה וַיִּשְׂרְפוּ־לוֹ
שְׂרֵפָה גְּדוֹלָה עַד־לִמְאֹד׃

יז Cap. XVII. יז

2 א וַיִּמְלֹךְ יְהוֹשָׁפָט בְּנוֹ תַּחְתָּיו וַיִּתְחַזֵּק עַל־יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּתֶּן־
חיל

v. 8. כ״א בלא פסיק

союзъ твой съ Ваасою, царемъ Израильскимъ, чтобъ онъ отступилъ отъ меня.

4. И послушался Венададъ царя Асы, и послалъ военачальниковъ, которые *были* у него, противъ городовъ Израильскихъ, и они взяли Ііонъ, и Данъ, и Авелмаимъ, и всѣ запасы въ городахъ Нефѳалимовыхъ.

5. И когда услышалъ объ этомъ Вааса, то пересталъ строить Раму и остановилъ работу свою.

6. Аса же, царь, собралъ всѣхъ Іудеевъ, и они вывезли камни Рамы и деревья ея, изъ которыхъ Вааса производилъ постройку, и выстроилъ изъ нихъ Геву *и* Мицѳу.

7. Въ то время пришелъ Ханани, прозорливецъ, къ Асѣ, царю Іудейскому, и сказалъ ему: такъ какъ ты оперся на царя Сирійскаго и не оперся на Господа, Бога твоего; за то спаслось войско царя Сирійскаго отъ руки твоей.

8. Не были ли Кушитяне и Ливіяне съ силою большою, и съ колесницами, и всадниками очень многочисленными? Но такъ какъ ты оперся на Господа, то Онъ предалъ ихъ въ руку твою;

9. Потому что очи Господни обозрѣваютъ всю землю, чтобы поддерживать тѣхъ, чье сердце вполнѣ предано Ему. Безразсудно ты поступилъ въ этомъ. За то отнынѣ будетъ у тебя война.

10. И разгнѣвался Аса на прозорливца, и заключилъ его въ темницу, такъ какъ былъ въ раздраженіи на него за это; притѣснялъ Аса и *нѣкоторыхъ* изъ народа въ то время.

11. И вотъ, дѣянія Асы, первыя и послѣднія, описаны въ книгѣ царей Іудейскихъ и Израильскихъ.

12. И заболѣлъ Аса на тридцать девятомъ году царствованія своего ногами своими; до высокой степени *была* болѣзнь его; но онъ и въ болѣзни своей взыскалъ не Господа, а врачей.

13. И почилъ Аса съ отцами своими, и умеръ на сорокъ первомъ году царствованія своего.

14. И похоронили его въ гробницахъ его, которыя онъ приготовилъ для себя въ городѣ Давидовомъ; и положили его на одрѣ, который наполнили благовоніями и разными мастями искусственными, и устроили для него весьма большое сожженіе.

ГЛАВА 17.

И воцарился Іосафатъ, сынъ его, вмѣсто него; и укрѣпился онъ противъ Израильтянъ.

2. И поставилъ онъ войско во всѣ укрѣпленные города Іудеи, и

7. Но вы укрѣпитесь, и пусть не ослабѣваютъ руки ваши; потому что есть возмездіе за дѣла ваши.

8. Когда услышалъ Аса эти слова и пророчество *(Азаріи, сына)* Одеда, пророка; то ободрился, и извергъ мерзости *языческія* изъ всей земли Іудиной и Веніаминовой и изъ городовъ, которые онъ взялъ на горѣ Ефремовой, и обновилъ жертвенникъ Господень, который предъ притворомъ Господнимъ.

9. И собралъ всего Іуду, и Веніамина, и живущихъ съ ними переселенцевъ отъ Ефрема, и Манассіи, и Симеона; потому что они во множествѣ перешли къ нему отъ Израиля, когда увидѣли, что Господь, Богъ его, съ нимъ.

10. И они собрались въ Іерусалимъ въ третій мѣсяцъ, въ пятнадцатый годъ царствованія Асы;

11. И принесли жертву Господу въ день тотъ изъ добычи, которую привели: изъ крупнаго скота семьсотъ и изъ мелкаго семь тысячъ;

12. И вступили въ завѣтъ, чтобы взыскать Господа, Бога отцевъ своихъ, отъ всего сердца своего и отъ всей души своей;

13. А всякій, кто не сталъ бы искать Господа, Бога Израилева, долженъ умереть, малый ли онъ или большой, мужчина ли или женщина.

14. И клялись Господу громогласно, и съ восклицаніемъ, и при *звукѣ* трубъ и роговъ.

15. И радовались всѣ Іудеи этой клятвѣ; потому что отъ всего сердца своего клялись, и со всѣмъ усердіемъ взыскали Его, и Онъ далъ имъ найти Себя. И далъ имъ покой Господь со всѣхъ сторонъ.

16. И даже Мааху, матерь Асы, царя, лишилъ онъ званія царицы за то, что она сдѣлала истуканъ для дубравы. И изрубилъ Аса истуканъ ея, и искололъ его въ куски, и сжегъ у потока Кедрона.

17. Высоты же не были уничтожены у Израиля; однако сердце Асы было вполнѣ предано Господу во всѣ дни его.

18. И внесъ онъ вещи, посвященныя отцемъ его и посвященныя имъ самимъ, въ домъ Божій: серебро, и золото, и сосуды.

19. И войны не было до тридцать пятаго года царствованія Асы.

ГЛАВА 16.

Въ тридцать шестой годъ царствованія Асы пошелъ Вааса, царь Израильскій, на Іудею и началъ строить Раму, чтобъ не позволить *никому* уходить отъ Асы, царя Іудейскаго, и приходить *къ нему.*

2. И вынесъ Аса серебро и золото изъ сокровищницъ дома Господня и дома царскаго, и послалъ къ Венададу, царю Сирійскому, жившему въ Дамаскѣ, сказать:

3. Союзъ между мною и тобою, и между отцемъ моимъ и отцемъ твоимъ; вотъ, я посылаю тебѣ серебра и золота: поди, расторгни

7 הֲמָמָם בְּכָל־צָרָה׃ וְאַתֶּם חִזְקוּ וְאַל־יִרְפּוּ יְדֵיכֶם כִּי יֵשׁ
8 שָׂכָר לִפְעֻלַּתְכֶם׃ וְכִשְׁמֹעַ אָסָא הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
וְהַנְּבוּאָה עֹדֵד הַנָּבִיא הִתְחַזַּק וַיַּעֲבֵר הַשִּׁקּוּצִים מִכָּל־
אֶרֶץ יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וּמִן־הֶעָרִים אֲשֶׁר לָכַד מֵהַר אֶפְרָיִם
9 וַיְחַדֵּשׁ אֶת־מִזְבַּח יְהוָה אֲשֶׁר לִפְנֵי אוּלָם יְהוָה׃ וַיִּקְבֹּץ
אֶת־כָּל־יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וְהַגָּרִים עִמָּהֶם מֵאֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה
וּמִשִּׁמְעוֹן כִּי־נָפְלוּ עָלָיו מִיִּשְׂרָאֵל לָרֹב בִּרְאֹתָם כִּי־יְהוָה
י אֱלֹהָיו עִמּוֹ׃ וַיִּקָּבְצוּ יְרוּשָׁלַםִ בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי לִשְׁנַת
11 חֲמֵשׁ־עֶשְׂרֵה לְמַלְכוּת אָסָא׃ וַיִּזְבְּחוּ לַיהוָה בַּיּוֹם הַהוּא
מִן־הַשָּׁלָל הֵבִיאוּ בָּקָר שְׁבַע מֵאוֹת וְצֹאן שִׁבְעַת אֲלָפִים׃
12 וַיָּבֹאוּ בַבְּרִית לִדְרוֹשׁ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם בְּכָל־
13 לְבָבָם וּבְכָל־נַפְשָׁם׃ וְכֹל אֲשֶׁר לֹא־יִדְרֹשׁ לַיהוָה אֱלֹהֵי־
יִשְׂרָאֵל יוּמָת לְמִן־קָטֹן וְעַד־גָּדוֹל לְמֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה׃
14 וַיִּשָּׁבְעוּ לַיהוָה בְּקוֹל גָּדוֹל וּבִתְרוּעָה וּבַחֲצֹצְרוֹת וּבְשׁוֹפָרוֹת׃
טו וַיִּשְׂמְחוּ כָל־יְהוּדָה עַל־הַשְּׁבוּעָה כִּי בְכָל־לְבָבָם נִשְׁבָּעוּ
וּבְכָל־רְצוֹנָם בִּקְשֻׁהוּ וַיִּמָּצֵא לָהֶם וַיָּנַח יְהוָה לָהֶם
16 מִסָּבִיב׃ וְגַם־מַעֲכָה אֵם ׀ אָסָא הַמֶּלֶךְ הֱסִירָהּ מִגְּבִירָה
אֲשֶׁר־עָשְׂתָה לַאֲשֵׁרָה מִפְלָצֶת וַיִּכְרֹת אָסָא אֶת־מִפְלַצְתָּהּ
17 וַיָּדֶק וַיִּשְׂרֹף בְּנַחַל קִדְרוֹן׃ וְהַבָּמוֹת לֹא־סָרוּ מִיִּשְׂרָאֵל
18 רַק לְבַב־אָסָא הָיָה שָׁלֵם כָּל־יָמָיו׃ וַיָּבֵא אֶת־קָדְשֵׁי אָבִיו
19 וְקָדָשָׁיו בֵּית הָאֱלֹהִים כֶּסֶף וְזָהָב וְכֵלִים׃ וּמִלְחָמָה לֹא
הָיָתָה עַד שְׁנַת־שְׁלֹשִׁים וְחָמֵשׁ לְמַלְכוּת אָסָא׃

CAP. XVI. טז

טז

א בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וָשֵׁשׁ לְמַלְכוּת אָסָא עָלָה בַּעְשָׁא מֶלֶךְ־
יִשְׂרָאֵל עַל־יְהוּדָה וַיִּבֶן אֶת־הָרָמָה לְבִלְתִּי תֵּת יוֹצֵא וָבָא
2 לְאָסָא מֶלֶךְ־יְהוּדָה׃ וַיֹּצֵא אָסָא כֶּסֶף וְזָהָב מֵאֹצְרוֹת בֵּית
יְהוָה וּבֵית הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח אֶל־בֶּן־הֲדַד מֶלֶךְ אֲרָם הַיּוֹשֵׁב
3 בְּדַרְמֶשֶׂק לֵאמֹר׃ בְּרִית בֵּינִי וּבֵינֶךָ וּבֵין אָבִי וּבֵין אָבִיךָ

הנה

לִיהוּדָה נִבְנֶה ׀ אֶת־הֶעָרִים הָאֵלֶּה וְנָסֵב חוֹמָה וּמִגְדָּלִים
דְּלָתַיִם וּבְרִיחִים עוֹדֶנּוּ הָאָרֶץ לְפָנֵינוּ כִּי דָרַשְׁנוּ אֶת־
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ דָּרַשְׁנוּ וַיָּנַח לָנוּ מִסָּבִיב וַיִּבְנוּ וַיַּצְלִיחוּ׃
7 וַיְהִי לְאָסָא חַיִל נֹשֵׂא צִנָּה וָרֹמַח מִיהוּדָה שְׁלֹשׁ
מֵאוֹת אֶלֶף וּמִבִּנְיָמִן נֹשְׂאֵי מָגֵן וְדֹרְכֵי קֶשֶׁת מָאתַיִם
8 וּשְׁמוֹנִים אָלֶף כָּל־אֵלֶּה גִּבּוֹרֵי חָיִל׃ וַיֵּצֵא אֲלֵיהֶם זֶרַח
הַכּוּשִׁי בְּחַיִל אֶלֶף אֲלָפִים וּמַרְכָּבוֹת שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וַיָּבֹא
9 עַד־מָרֵשָׁה׃ וַיֵּצֵא אָסָא לְפָנָיו וַיַּעַרְכוּ מִלְחָמָה בְּגֵיא
י צְפַתָה לְמָרֵשָׁה׃ וַיִּקְרָא אָסָא אֶל־יְהוָה אֱלֹהָיו וַיֹּאמַר
יְהוָה אֵין־עִמְּךָ לַעְזוֹר בֵּין רַב לְאֵין כֹּחַ עָזְרֵנוּ יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ כִּי־עָלֶיךָ נִשְׁעַנּוּ וּבְשִׁמְךָ בָאנוּ עַל־הֶהָמוֹן הַזֶּה
11 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אַתָּה אַל־יַעְצֹר עִמְּךָ אֱנוֹשׁ׃ וַיִּגֹּף
יְהוָה אֶת־הַכּוּשִׁים לִפְנֵי אָסָא וְלִפְנֵי יְהוּדָה וַיָּנֻסוּ
12 הַכּוּשִׁים׃ וַיִּרְדְּפֵם אָסָא וְהָעָם אֲשֶׁר־עִמּוֹ עַד־לִגְרָר וַיִּפֹּל
מִכּוּשִׁים לְאֵין לָהֶם מִחְיָה כִּי־נִשְׁבְּרוּ לִפְנֵי־יְהוָה וְלִפְנֵי
13 מַחֲנֵהוּ וַיִּשְׂאוּ שָׁלָל הַרְבֵּה מְאֹד׃ וַיַּכּוּ אֵת כָּל־הֶעָרִים
סְבִיבוֹת גְּרָר כִּי־הָיָה פַחַד־יְהוָה עֲלֵיהֶם וַיָּבֹזּוּ אֶת־כָּל־
14 הֶעָרִים כִּי־בִזָּה רַבָּה הָיְתָה בָהֶם׃ וְגַם־אָהֳלֵי מִקְנֶה הִכּוּ
וַיִּשְׁבּוּ צֹאן לָרֹב וּגְמַלִּים וַיָּשֻׁבוּ יְרוּשָׁלָםִ׃

טו Cap. XV. טו

2 א וַעֲזַרְיָהוּ בֶּן־עוֹדֵד הָיְתָה עָלָיו רוּחַ אֱלֹהִים׃ וַיֵּצֵא לִפְנֵי
אָסָא וַיֹּאמֶר לוֹ שְׁמָעוּנִי אָסָא וְכָל־יְהוּדָה וּבִנְיָמִן יְהוָה
עִמָּכֶם בִּהְיוֹתְכֶם עִמּוֹ וְאִם־תִּדְרְשֻׁהוּ יִמָּצֵא לָכֶם וְאִם־
3 תַּעַזְבֻהוּ יַעֲזֹב אֶתְכֶם׃ וְיָמִים רַבִּים לְיִשְׂרָאֵל לְלֹא ׀
4 אֱלֹהֵי אֱמֶת וּלְלֹא כֹּהֵן מוֹרֶה וּלְלֹא תוֹרָה׃ וַיָּשָׁב בַּצַּר־לוֹ
ה עַל־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיְבַקְשֻׁהוּ וַיִּמָּצֵא לָהֶם׃ וּבָעִתִּים
הָהֵם אֵין שָׁלוֹם לַיּוֹצֵא וְלַבָּא כִּי מְהוּמֹת רַבּוֹת עַל כָּל־
6 יֹשְׁבֵי הָאֲרָצוֹת׃ וְכֻתְּתוּ גוֹי־בְּגוֹי וְעִיר בְּעִיר כִּי־אֱלֹהִים

стѣною съ башнями, съ воротами и запорами. Земля еще наша; потому что мы взыскали Господа, Бога нашего: мы взыскали Его, и Онъ далъ покой намъ со всѣхъ сторонъ. И стали строить, и дѣйствовали успѣшно.

7. И было у Асы военной силы: вооруженныхъ большимъ щитомъ и копьемъ изъ *колѣна* Іудина триста тысячъ, и изъ *колѣна* Веніаминова вооруженныхъ *малымъ* щитомъ и стрѣлявшихъ изъ лука двѣсти восемьдесятъ тысячъ; все это люди храбрые.

8. И вышелъ на нихъ Зерахъ, Кушитянинъ, съ войскомъ въ тысячу тысячъ и съ тремя стами колесницъ, и дошелъ до Мареши.

9. И выступилъ Аса противъ него, и построились къ сраженію на долинѣ Цефата, у Мареши.

10. И воззвалъ Аса къ Господу, Богу своему, и сказалъ: Господи! не въ Твоей ли силѣ помочь сильному или безсильному? помоги же намъ, Господи, Боже нашъ; потому что мы на Тебя опираемся и во имя Твое пришли мы противъ этого множества. Господи! Ты Богъ нашъ: да не превозможетъ Тебя человѣкъ.

11. И поразилъ Господь Кушитянъ предъ лицемъ Асы и предъ лицемъ Іуды; и побѣжали Кушитяне.

12. И преслѣдовалъ ихъ Аса и народъ, бывшій съ нимъ, до Герара, и пали Кушитяне, такъ что ничего живаго *не осталось* у нихъ; потому что они поражены предъ Господомъ и предъ воинствомъ Его. И набрали добычи множество великое.

13. И поразили всѣ города вокругъ Герара, потому что напалъ на нихъ ужасъ отъ Господа; и разграбили всѣ города, потому что добычи много было въ нихъ.

14. Также и пастушескіе шалаши раззорили, и угнали множество мелкаго скота и верблюдовъ, и возвратились въ Іерусалимъ.

ГЛАВА 15.

А на Азарію, сына Одедова, сошелъ Духъ Божій.

2. И вышелъ онъ на встрѣчу Асѣ, и сказалъ ему: послушайте меня, Аса, и весь Іуда, и Веніаминъ: Господь съ вами, когда вы съ Нимъ; и если будете искать Его, Онъ будетъ найденъ вами; если же оставите Его, Онъ оставитъ васъ.

3. Много дней у Израиля — безъ Бога истиннаго, и безъ священника учащаго, и безъ закона;

4. Но онъ обратился въ тѣснотѣ своей къ Господу, Богу Израилеву, и они искали Его, и Онъ далъ имъ найти Себя.

5. Въ тѣ времена нѣтъ мира ни выходящему, ни входящему; потому что волненія великія у всѣхъ жителей земель.

6. Сражается народъ съ народомъ и городъ съ городомъ, потому что Богъ привелъ ихъ въ смятеніе всякими бѣдствіями.

не воюйте съ Господомъ, Богомъ отцевъ вашихъ; потому что не получите успѣха.

13. Между тѣмъ Іеровоамъ отрядилъ засаду въ тылъ имъ, такъ что они *(Израильтяне)* были впереди Іудеевъ, а засада позади ихъ.

14. И оглянулись Іудеи, и вотъ, битва имъ спереди и сзади; и возопили они къ Господу, а священники затрубили трубами.

15. И воскликнули Іудеи; и когда воскликнули Іудеи, Богъ поразилъ Іеровоама и всѣхъ Израильтянъ предъ лицемъ Авіи и Іуды.

16. И побѣжали сыны Израилевы отъ Іудеевъ, и предалъ ихъ Богъ въ руки имъ.

17. И произвели у нихъ Авія и народъ его пораженіе сильное: и пало убитыхъ у Израиля пятьсотъ тысячъ человѣкъ отборныхъ.

18. И смирились сыны Израилевы тогда, и были сильны сыны Іудины; потому что опирались на Господа, Бога отцевъ ихъ.

19. И преслѣдовалъ Авія Іеровоама, и взялъ у него города: Веѳиль, и зависящія отъ него мѣста, и Іешану, и зависящія отъ нея мѣста, и Ефронъ, и зависящія отъ него мѣста.

20. И не входилъ уже въ силу Іеровоамъ во дни Авіи. И поразилъ его Господь, и онъ умеръ.

21. Авія же усилился; и взялъ себѣ четырнадцать женъ, и родилъ двадцать двухъ сыновей и шестнадцать дочерей.

22. Прочія дѣянія Авіи, и его поступки, и слова описаны въ сказаніи пророка Адды. И почилъ Авія съ отцами своими,

23. И похоронили его въ городѣ Давидовомъ. И воцарился Аса, сынъ его, вмѣсто него. Во дни его покоилась земля десять лѣтъ.

ГЛАВА 14.

И дѣлалъ Аса доброе и угодное въ очахъ Господа, Бога своего.

2. И отстранилъ онъ жертвенники *боговъ* чужихъ и высоты, и разбилъ статуи, и изрубилъ дерева *посвященныя;*

3. И повелѣлъ Іудеямъ взыскать Господа, Бога отцевъ своихъ, и исполнять законъ и заповѣди.

4. И отстранилъ онъ во всѣхъ городахъ Іудиныхъ высоты и столбы солнца. И спокойно было царство при немъ.

5. И построилъ онъ города укрѣпленные въ Іудеѣ; потому что покойна была земля, и не было у него войны въ тѣ годы, такъ какъ далъ Господь покой ему.

6. И сказалъ онъ Іудеямъ: построимъ города эти и обнесемъ

עֲלֵיכֶ֑ם בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אַל־תִּֽלָּחֲמ֛וּ עִם־יְהוָ֥ה אֱלֹהֵֽי־אֲבֹתֵיכֶ֖ם
13 כִּי־לֹ֥א תַצְלִֽיחוּ׃ וְיָֽרָבְעָ֗ם הֵסֵ֤ב אֶת־הַמַּאְרָב֙ לָב֣וֹא
מֵאַחֲרֵיהֶ֔ם וַיִּהְי֗וּ לִפְנֵ֤י יְהוּדָה֙ וְהַמַּאְרָ֖ב מֵאַחֲרֵיהֶֽם׃
14 וַיִּפְנ֣וּ יְהוּדָ֗ה וְהִנֵּ֨ה לָהֶ֤ם הַמִּלְחָמָה֙ פָּנִ֣ים וְאָח֔וֹר וַיִּצְעֲק֖וּ
טו לַֽיהוָ֑ה וְהַ֨כֹּהֲנִ֔ים מַחְצְצְרִ֖ים בַּחֲצֹצְרֽוֹת׃ וַיָּרִ֖יעוּ אִ֣ישׁ
יְהוּדָ֑ה וַיְהִ֗י בְּהָרִ֙יעַ֙ אִ֣ישׁ יְהוּדָ֔ה וְהָאֱלֹהִ֗ים נָגַ֤ף אֶת־יָֽרָבְעָם֙
16 וְכָל־יִשְׂרָאֵ֔ל לִפְנֵ֥י אֲבִיָּ֖ה וִיהוּדָֽה׃ וַיָּנ֥וּסוּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֖ל
17 מִפְּנֵ֣י יְהוּדָ֑ה וַיִּתְּנֵ֥ם אֱלֹהִ֖ים בְּיָדָֽם׃ וַיַּכּ֥וּ בָהֶ֛ם אֲבִיָּ֥ה וְעַמּ֖וֹ
מַכָּ֣ה רַבָּ֑ה וַיִּפְּל֨וּ חֲלָלִ֜ים מִיִּשְׂרָאֵ֗ל חֲמֵשׁ־מֵא֥וֹת אֶ֖לֶף אִ֥ישׁ
18 בָּחֽוּר׃ וַיִּכָּנְע֥וּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֖ל בָּעֵ֣ת הַהִ֑יא וַיֶּֽאֶמְצוּ֙ בְּנֵ֣י יְהוּדָ֔ה
19 כִּ֣י נִשְׁעֲנ֔וּ עַל־יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֥י אֲבוֹתֵיהֶֽם׃ וַיִּרְדֹּ֣ף אֲבִיָּה֮ אַחֲרֵ֣י
יָרָבְעָם֒ וַיִּלְכֹּ֨ד מִמֶּ֜נּוּ עָרִ֗ים אֶת־בֵּֽית־אֵל֙ וְאֶת־בְּנוֹתֶ֔יהָ
כ וְאֶת־יְשָׁנָ֖ה וְאֶת־בְּנוֹתֶ֑יהָ וְאֶת־עֶפְרַ֖יִן וּבְנֹתֶֽיהָ׃ וְלֹֽא־עָצַ֨ר
כֹּֽחַ־יָרָבְעָ֛ם ע֖וֹד בִּימֵ֣י אֲבִיָּ֑הוּ וַיִּגְּפֵ֥הוּ יְהוָ֖ה וַיָּמֹֽת׃
21 וַיִּתְחַזֵּ֣ק אֲבִיָּ֔הוּ וַיִּשָּׂא־ל֕וֹ נָשִׁ֖ים אַרְבַּ֣ע עֶשְׂרֵ֑ה וַיּ֗וֹלֶד עֶשְׂרִ֤ים
22 וּשְׁנַ֙יִם֙ בָּנִ֔ים וְשֵׁ֥שׁ עֶשְׂרֵ֖ה בָּנֽוֹת׃ וְיֶ֙תֶר֙ דִּבְרֵ֣י אֲבִיָּ֔ה וּדְרָכָ֖יו
23 וּדְבָרָ֑יו כְּתוּבִ֕ים בְּמִדְרַ֖שׁ הַנָּבִ֥יא עִדּֽוֹ׃ וַיִּשְׁכַּ֨ב אֲבִיָּ֜ה
עִם־אֲבֹתָ֗יו וַיִּקְבְּר֤וּ אֹתוֹ֙ בְּעִ֣יר דָּוִ֔יד וַיִּמְלֹ֛ךְ אָסָ֥א בְנ֖וֹ תַּחְתָּ֑יו
בְּיָמָ֛יו שָׁקְטָ֥ה הָאָ֖רֶץ עֶ֥שֶׂר שָׁנִֽים׃

Cap. XIV. יד

יד

א 2 וַיַּ֤עַשׂ אָסָא֙ הַטּ֣וֹב וְהַיָּשָׁ֔ר בְּעֵינֵ֖י יְהוָ֥ה אֱלֹהָֽיו׃ וַיָּ֛סַר אֶת־
מִזְבְּח֥וֹת הַנֵּכָ֖ר וְהַבָּמ֑וֹת וַיְשַׁבֵּר֙ אֶת־הַמַּצֵּב֔וֹת וַיְגַדַּ֖ע אֶת־
3 הָאֲשֵׁרִֽים׃ וַיֹּ֙אמֶר֙ לִֽיהוּדָ֔ה לִדְר֕וֹשׁ אֶת־יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֣י
4 אֲבוֹתֵיהֶ֑ם וְלַעֲשׂ֖וֹת הַתּוֹרָ֥ה וְהַמִּצְוָֽה׃ וַיָּ֙סַר֙ מִכָּל־עָרֵ֣י
יְהוּדָ֔ה אֶת־הַבָּמ֖וֹת וְאֶת־הַֽחַמָּנִ֑ים וַתִּשְׁקֹ֥ט הַמַּמְלָכָ֖ה
ה לְפָנָֽיו׃ וַיִּ֛בֶן עָרֵ֥י מְצוּרָ֖ה בִּֽיהוּדָ֑ה כִּֽי־שָׁקְטָ֣ה הָאָ֔רֶץ וְאֵין־
6 עִמּ֤וֹ מִלְחָמָה֙ בַּשָּׁנִ֣ים הָאֵ֔לֶּה כִּֽי־הֵנִ֥יחַ יְהוָ֖ה לֽוֹ׃ וַיֹּ֣אמֶר

ליהודה

יג v. 14. יחציר צ׳ v. 19. עפרון קרי

וַיִּשְׁכַּב רְחַבְעָם עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּעִיר דָּוִיד וַיִּמְלֹךְ 16
אֲבִיָּה בְנוֹ תַּחְתָּיו׃

Cap. XIII. יג

יג

בִּשְׁנַת שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה לַמֶּלֶךְ יָרָבְעָם וַיִּמְלֹךְ אֲבִיָּה עַל־ א
יְהוּדָה׃ שָׁלוֹשׁ שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלִַם וְשֵׁם אִמּוֹ מִיכָיָהוּ 2
בַת־אוּרִיאֵל מִן־גִּבְעָה וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין אֲבִיָּה וּבֵין
יָרָבְעָם׃ וַיֶּאְסֹר אֲבִיָּה אֶת־הַמִּלְחָמָה בְּחַיִל גִּבּוֹרֵי מִלְחָמָה 3
אַרְבַּע־מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ בָּחוּר וְיָרָבְעָם עָרַךְ עִמּוֹ מִלְחָמָה
בִּשְׁמוֹנֶה מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ בָּחוּר גִּבּוֹר חָיִל׃ וַיָּקָם 4
אֲבִיָּה מֵעַל לְהַר צְמָרַיִם אֲשֶׁר בְּהַר אֶפְרָיִם וַיֹּאמֶר
שְׁמָעוּנִי יָרָבְעָם וְכָל־יִשְׂרָאֵל׃ הֲלֹא לָכֶם לָדַעַת כִּי יְהוָה ׀ ה
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נָתַן מַמְלָכָה לְדָוִיד עַל־יִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם לוֹ
וּלְבָנָיו בְּרִית מֶלַח׃ וַיָּקָם יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט עֶבֶד שְׁלֹמֹה 6
בֶן־דָּוִיד וַיִּמְרֹד עַל־אֲדֹנָיו׃ וַיִּקָּבְצוּ עָלָיו אֲנָשִׁים 7
רֵקִים בְּנֵי בְלִיַּעַל וַיִּתְאַמְּצוּ עַל־רְחַבְעָם בֶּן־שְׁלֹמֹה
וּרְחַבְעָם הָיָה נַעַר וְרַךְ־לֵבָב וְלֹא הִתְחַזַּק לִפְנֵיהֶם׃
וְעַתָּה ׀ אַתֶּם אֹמְרִים לְהִתְחַזֵּק לִפְנֵי מַמְלֶכֶת יְהוָה בְּיַד 8
בְּנֵי דָוִיד וְאַתֶּם הָמוֹן רָב וְעִמָּכֶם עֶגְלֵי זָהָב אֲשֶׁר עָשָׂה
לָכֶם יָרָבְעָם לֵאלֹהִים׃ הֲלֹא הִדַּחְתֶּם אֶת־כֹּהֲנֵי יְהוָה 9
אֶת־בְּנֵי אַהֲרֹן וְהַלְוִיִּם וַתַּעֲשׂוּ לָכֶם כֹּהֲנִים כְּעַמֵּי הָאֲרָצוֹת
כָּל־הַבָּא לְמַלֵּא יָדוֹ בְּפַר בֶּן־בָּקָר וְאֵילִם שִׁבְעָה וְהָיָה
כֹהֵן לְלֹא אֱלֹהִים׃ וַאֲנַחְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְלֹא עֲזַבְנֻהוּ י
וְכֹהֲנִים מְשָׁרְתִים לַיהוָה בְּנֵי אַהֲרֹן וְהַלְוִיִּם בַּמְלָאכֶת׃
וּמַקְטִרִים לַיהוָה עֹלוֹת בַּבֹּקֶר־בַּבֹּקֶר וּבָעֶרֶב בָּעֶרֶב 11
וּקְטֹרֶת־סַמִּים וּמַעֲרֶכֶת לֶחֶם עַל־הַשֻּׁלְחָן הַטָּהוֹר וּמְנוֹרַת
הַזָּהָב וְנֵרֹתֶיהָ לְבָעֵר בָּעֶרֶב בָּעֶרֶב כִּי־שֹׁמְרִים אֲנַחְנוּ
אֶת־מִשְׁמֶרֶת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתֶּם עֲזַבְתֶּם אֹתוֹ׃ וְהִנֵּה 12
עִמָּנוּ בָרֹאשׁ הָאֱלֹהִים ׀ וְכֹהֲנָיו וַחֲצֹצְרוֹת הַתְּרוּעָה לְהָרִיעַ

עליכם

16. И почилъ Ровоамъ съ отцами своими, и погребенъ въ городѣ Давидовомъ. И воцарился Авія, сынъ его, вмѣсто него.

ГЛАВА 13.

Въ восемнадцатый годъ царствованія Іеровоама воцарился Авія надъ Іудою.

2. Три года онъ царствовалъ въ Іерусалимѣ; имя же матери его: Михаія, дочь Уріилова, изъ Гивы. И была война у Авіи съ Іеровоамомъ.

3. И вывелъ Авія на войну войско изъ людей храбрыхъ, изъ четырехъ сотъ тысячъ человѣкъ отборныхъ; а Іеровоамъ выступилъ противъ него на войну съ осмью стами тысячъ человѣкъ отборныхъ, храбрыхъ.

4. И сталъ Авія на вершинѣ горы Цемараимской, одной изъ горъ Ефромовыхъ, и говорилъ: послушайте меня, Іеровоамъ и всѣ Израильтяне!

5. Не должно ли знать вамъ, что Господь, Богъ Израилевъ, далъ царство Давиду надъ Израилемъ на вѣкъ, ему и сыновьямъ его, по завѣту соли завѣтной?

6. Но возсталъ Іеровоамъ, сынъ Наватовъ, рабъ Соломона, сына Давидова, и возмутился противъ господина своего.

7. И собрались вокругъ него люди пустые, люди развращенные, и взяли силу надъ Ровоамомъ, сыномъ Соломоновымъ; Ровоамъ же былъ молодъ и слабъ сердцемъ, и не устоялъ противъ нихъ.

8. И нынѣ вы думаете устоять противъ царства Господня въ рукѣ сыновъ Давидовыхъ, и васъ множество большое, и у васъ тельцы золотые, которыхъ сдѣлалъ для васъ Іеровоамъ богами.

9. Не вы ли изгнали священниковъ Господнихъ, сыновъ Аарона, и левитовъ, и поставили у себя священниковъ, какъ народы *другихъ* земель? Всякій, приходящій для *посвященія* своего съ тельцемъ и семью овнами, дѣлается священникомъ небогамъ.

10. А у насъ Господь Богъ нашъ; мы не оставляли Его, и Господу служатъ священники, сыны Аароновы, и левиты при своемъ дѣлѣ.

11. И они сожигаютъ Господу всесожженія каждое утро и каждый вечеръ и благовонное куреніе, и *полагаютъ* рядами хлѣбъ на столѣ чистомъ, и зажигаютъ свѣтильникъ золотой и лампады его, чтобы горѣли, каждый вечеръ; потому что соблюдаемъ мы установленіе Господа, Бога нашего, а вы оставили Его.

12. И вотъ, у насъ во главѣ Богъ, и священники Его, и трубы громогласныя, чтобы гремѣть противъ васъ. Сыны Израилевы!

Египетскій, на Іерусалимъ, (потому что они отступили отъ Господа),

3. Съ тысячею и двумястами колесницъ, и съ шестидесятью тысячами всадниковъ; не было числа народу, который пришелъ съ нимъ изъ Египта, Ливіянамъ, Сукхитамъ и Кушитамъ;

4. И взялъ онъ укрѣпленные города, которые въ Іудеѣ, и пришелъ къ Іерусалиму.

5. Тогда Самей, пророкъ, пришелъ къ Ровоаму и князьямъ Іудеи, которые собрались въ Іерусалимъ, отъ Сусакима, и сказалъ имъ: такъ говоритъ Господь: вы оставили Меня, за то и Я оставляю васъ въ руки Сусакиму.

6. И смирились князья Израилевы и царь, и сказали: праведенъ Господь.

7. Когда увидѣлъ Господь, что они смирились: тогда было слово Господне къ Самею такое: они смирились; не истреблю ихъ, и дамъ имъ вскорѣ избавленіе, и не прольется гнѣвъ Мой на Іерусалимъ рукою Сусакима;

8. Однакожъ они будутъ слугами его, чтобы знали, каково служить мнѣ и служить царствамъ земнымъ.

9. И пришелъ Сусакимъ, царь Египетскій, въ Іерусалимъ, и взялъ сокровища дома Господня и сокровища дома царскаго; все взялъ онъ: взялъ и щиты золотые, которые сдѣлалъ Соломонъ.

10. И сдѣлалъ царь Ровоамъ вмѣсто нихъ щиты мѣдные, и отдалъ ихъ на руки начальникамъ тѣлохранителей, охранявшихъ входъ дома царскаго.

11. Когда входилъ царь въ домъ Господень; приходили тѣлохранители, и несли ихъ, и потомъ опять относили ихъ въ комнату тѣлохранителей.

12. И когда онъ смирился; тогда отвратился отъ него гнѣвъ Господа и не погубилъ его до конца; притомъ въ Іудеѣ было еще нѣчто доброе.

13. И утвердился царь Ровоамъ въ Іерусалимѣ, и царствовалъ. Уже сорокъ одинъ годъ было Ровоаму, когда онъ воцарился, и семнадцать лѣтъ царствовалъ въ Іерусалимѣ, городѣ, который избралъ Господь изъ всѣхъ колѣнъ Израилевыхъ, чтобы тамъ пребывало имя Его. Имя же матери его: Наама, Аммонитянка.

14. И дѣлалъ онъ зло, потому что не расположилъ сердца своего къ тому, чтобы взыскать Господа.

15. Дѣянія Ровоамовы, первыя и послѣднія, описаны въ записяхъ Самея, пророка, и Адды, прозорливца, при родословіяхъ. И были войны у Ровоама съ Іеровоамомъ во всѣ дни.

רְחַבְעָם עָלָה שִׁישַׁק מֶלֶךְ־מִצְרַיִם עַל־יְרוּשָׁלִָם כִּי מָעֲלוּ
3 בַּיהוָה׃ בְּאֶלֶף וּמָאתַיִם רֶכֶב וּבְשִׁשִּׁים אֶלֶף פָּרָשִׁים
וְאֵין מִסְפָּר לָעָם אֲשֶׁר־בָּאוּ עִמּוֹ מִמִּצְרַיִם לוּבִים סֻכִּיִּים
4 וְכוּשִׁים׃ וַיִּלְכֹּד אֶת־עָרֵי הַמְּצֻרוֹת אֲשֶׁר לִיהוּדָה וַיָּבֹא
ה עַד־יְרוּשָׁלִָם׃ וּשְׁמַעְיָה הַנָּבִיא בָּא אֶל־רְחַבְעָם
וְשָׂרֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר־נֶאֶסְפוּ עַל־יְרוּשָׁלִָם מִפְּנֵי שִׁישָׁק וַיֹּאמֶר
לָהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה אַתֶּם עֲזַבְתֶּם אֹתִי וְאַף־אֲנִי עָזַבְתִּי
6 אֶתְכֶם בְּיַד־שִׁישָׁק׃ וַיִּכָּנְעוּ שָׂרֵי־יִשְׂרָאֵל וְהַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ
7 צַדִּיק ׀ יְהוָה׃ וּבִרְאוֹת יְהוָה כִּי נִכְנָעוּ הָיָה דְבַר־יְהוָה
אֶל־שְׁמַעְיָה ׀ לֵאמֹר נִכְנְעוּ לֹא אַשְׁחִיתֵם וְנָתַתִּי לָהֶם
כִּמְעַט לִפְלֵיטָה וְלֹא־תִתַּךְ חֲמָתִי בִּירוּשָׁלִַם בְּיַד־שִׁישָׁק׃
8 כִּי יִהְיוּ־לוֹ לַעֲבָדִים וְיֵדְעוּ עֲבוֹדָתִי וַעֲבוֹדַת מַמְלְכוֹת
9 הָאֲרָצוֹת׃ וַיַּעַל שִׁישַׁק מֶלֶךְ־מִצְרַיִם עַל־יְרוּשָׁלִַם
וַיִּקַּח אֶת־אֹצְרוֹת בֵּית־יְהוָה וְאֶת־אֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ אֶת־
הַכֹּל לָקָח וַיִּקַּח אֶת־מָגִנֵּי הַזָּהָב אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה׃
י וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם תַּחְתֵּיהֶם מָגִנֵּי נְחֹשֶׁת וְהִפְקִיד עַל־
11 יַד שָׂרֵי הָרָצִים הַשֹּׁמְרִים פֶּתַח בֵּית הַמֶּלֶךְ׃ וַיְהִי מִדֵּי־
בוֹא הַמֶּלֶךְ בֵּית יְהוָה בָּאוּ הָרָצִים וּנְשָׂאוּם וֶהֱשִׁבוּם
12 אֶל־תָּא הָרָצִים׃ וּבְהִכָּנְעוֹ שָׁב מִמֶּנּוּ אַף־יְהוָה וְלֹא
לְהַשְׁחִית לְכָלָה וְגַם בִּיהוּדָה הָיָה דְּבָרִים טוֹבִים׃
13 וַיִּתְחַזֵּק הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם בִּירוּשָׁלִַם וַיִּמְלֹךְ כִּי
בֶן־אַרְבָּעִים וְאַחַת שָׁנָה רְחַבְעָם בְּמָלְכוֹ וּשְׁבַע עֶשְׂרֵה
שָׁנָה ׀ מָלַךְ בִּירוּשָׁלִַם הָעִיר אֲשֶׁר־בָּחַר יְהוָה לָשׂוּם
אֶת־שְׁמוֹ שָׁם מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וְשֵׁם אִמּוֹ נַעֲמָה
14 הָעַמֹּנִית׃ וַיַּעַשׂ הָרָע כִּי לֹא הֵכִין לִבּוֹ לִדְרוֹשׁ אֶת־
טו יְהוָה׃ וְדִבְרֵי רְחַבְעָם הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים
הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים בְּדִבְרֵי שְׁמַעְיָה הַנָּבִיא וְעִדּוֹ הַחֹזֶה
לְהִתְיַחֵשׂ וּמִלְחֲמוֹת רְחַבְעָם וְיָרָבְעָם כָּל־הַיָּמִים׃

וישכב

9 מָרֵשָׁה וְאֶת־זִיף׃ וְאֶת־אֲדוֹרַיִם וְאֶת־לָכִישׁ וְאֶת־עֲזֵקָה׃
י וְאֶת־צָרְעָה֙ וְאֶת־אַיָּלוֹן וְאֶת־חֶבְרוֹן אֲשֶׁר בִּיהוּדָה וּבְבִנְיָמִן
11 עָרֵי מְצֻרוֹת׃ וַיְחַזֵּק אֶת־הַמְּצֻרוֹת וַיִּתֵּן בָּהֶם֙ נְגִידִים
12 וְאֹצְרוֹת מַאֲכָל וְשֶׁמֶן וָיָיִן׃ וּבְכָל־עִיר וָעִיר֙ צִנּוֹת וּרְמָחִים
וַיְחַזְּקֵם לְהַרְבֵּה מְאֹד וַיְהִי־לוֹ יְהוּדָה וּבִנְיָמִן׃
13 וְהַכֹּהֲנִים֙ וְהַלְוִיִּם אֲשֶׁר בְּכָל־יִשְׂרָאֵל הִתְיַצְּבוּ עָלָיו מִכָּל־
14 גְּבוּלָם׃ כִּי־עָזְבוּ הַלְוִיִּם אֶת־מִגְרְשֵׁיהֶם֙ וַאֲחֻזָּתָם וַיֵּלְכוּ
לִיהוּדָה וְלִירוּשָׁלִָם כִּי־הִזְנִיחָם יָרָבְעָם֙ וּבָנָיו מִכַּהֵן לַיהוָה׃
טו וַיַּעֲמֶד־לוֹ֙ כֹּהֲנִים לַבָּמוֹת וְלַשְּׂעִירִים וְלָעֲגָלִים אֲשֶׁר עָשָׂה׃
16 וְאַחֲרֵיהֶם מִכֹּל֙ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל הַנֹּתְנִים֙ אֶת־לְבָבָם לְבַקֵּשׁ
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בָּאוּ יְרוּשָׁלִַם לִזְבּוֹחַ לַיהוָה אֱלֹהֵי
17 אֲבוֹתֵיהֶם׃ וַיְחַזְּקוּ֙ אֶת־מַלְכוּת יְהוּדָה וַיְאַמְּצוּ אֶת־רְחַבְעָם
בֶּן־שְׁלֹמֹה לְשָׁנִים שָׁלוֹשׁ כִּי הָלְכוּ בְּדֶרֶךְ דָּוִיד וּשְׁלֹמֹה
18 לְשָׁנִים שָׁלוֹשׁ׃ וַיִּקַּח־לוֹ רְחַבְעָם֙ אִשָּׁה אֶת־מָחֲלַת
19 בֶּן־*יְרִימוֹת בֶּן־דָּוִיד אֲבִיהַיִל בַּת־אֱלִיאָב בֶּן־יִשָׁי׃ וַתֵּלֶד
כ לוֹ בָּנִים אֶת־יְעוּשׁ וְאֶת־שְׁמַרְיָה וְאֶת־זָהַם׃ וְאַחֲרֶיהָ לָקַח
אֶת־מַעֲכָה בַּת־אַבְשָׁלוֹם וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־אֲבִיָּה֙ וְאֶת־עַתַּי
21 וְאֶת־זִיזָא וְאֶת־שְׁלֹמִית׃ וַיֶּאֱהַב רְחַבְעָם אֶת־מַעֲכָה בַת־
אַבְשָׁלוֹם מִכָּל־נָשָׁיו וּפִילַגְשָׁיו כִּי נָשִׁים שְׁמוֹנֶה־עֶשְׂרֵה֙
נָשָׂא וּפִילַגְשִׁים שִׁשִּׁים וַיּוֹלֶד עֶשְׂרִים וּשְׁמוֹנָה֙ בָּנִים
22 וְשִׁשִּׁים בָּנוֹת׃ וַיַּעֲמֵד לָרֹאשׁ רְחַבְעָם אֶת־אֲבִיָּה בֶן־מַעֲכָה
23 לְנָגִיד בְּאֶחָיו כִּי לְהַמְלִיכוֹ׃ וַיָּבֶן וַיִּפְרֹץ מִכָּל־בָּנָיו לְכָל־
אַרְצוֹת יְהוּדָה וּבִנְיָמִן לְכֹל֙ עָרֵי הַמְּצֻרוֹת וַיִּתֵּן לָהֶם
הַמָּזוֹן לָרֹב וַיִּשְׁאַל הֲמוֹן נָשִׁים׃

יב Cap. XII. יב

א וַיְהִי כְּהָכִין מַלְכוּת רְחַבְעָם֙ וּכְחֶזְקָתוֹ עָזַב אֶת־תּוֹרַת יְהוָה
2 וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ׃ וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַחֲמִישִׁית֙ לַמֶּלֶךְ

רחבעם

י״ב v. 18. בת קרי ibid. ב׳ בה״א

9. И Адораимъ, и Лахисъ, и Азеку,

10. И Цору, и Аіалонъ, и Хевронъ, города укрѣпленные въ Іудеѣ и *землѣ* Веніаминовой.

11. И утвердилъ онъ эти крѣпости, и далъ имъ начальниковъ, и склады хлѣба, и деревяннаго масла, и вина,

12. И въ каждый городъ щиты и копья, и утвердилъ ихъ весьма сильно. И оставались за нимъ Іуда и Веніаминъ.

13. И священники и левиты, какіе *были* по всей землѣ Израильской, собирались къ нему изъ всѣхъ предѣловъ своихъ;

14. Потому что оставляли левиты свои городскія предмѣстья и свои владѣнія и приходили въ Іудею и въ Іерусалимъ, такъ какъ отставилъ ихъ Іеровоамъ и сыновья его отъ священства Господня,

15. И поставилъ у себя жрецовъ къ высотамъ, и къ козламъ, и къ тельцамъ, которыхъ онъ сдѣлалъ.

16. А въ слѣдъ за ними *(за священниками и левитами)* изъ всѣхъ колѣнъ Израилевыхъ предавшіе сердце свое на то, чтобы взыскать Господа, Бога Израилева, приходили въ Іерусалимъ приносить жертвы Господу, Богу отцевъ своихъ.

17. И укрѣпили они царство Іудино, и поддерживали Ровоама, сына Соломонова, три года; потому что ходили путемъ Давида и Соломона въ эти три года.

18. И взялъ себѣ Ровоамъ въ жену Махалаѳу, дочь Іеримоѳа, сына Давидова, *и* Авихаили, дочери Еліава, сына Іессеева.

19. И она родила ему сыновей: Іеуса, и Шемарію, и Загама.

20. Послѣ же нея онъ взялъ Мааху, дочь Авессалома; и она родила ему Авію, и Аттая, и Зизу, и Шеломиѳа.

21. И любилъ Ровоамъ Мааху, дочь Авессалома, болѣе всѣхъ женъ и наложницъ своихъ; потому что онъ имѣлъ восемьнадцать женъ и шестьдесятъ наложницъ, и родилъ двадцать восемь сыновей и шестьдесятъ дочерей.

22. И поставилъ главою Ровоамъ Авію, сына Маахи, княземъ между братьями его; потому что *хотѣлъ* воцарить его.

23. И дѣйствовалъ онъ благоразумно, и разослалъ всѣхъ сыновей своихъ по всѣмъ землямъ Іуды и Веніамина, во всѣ города укрѣпленные, и далъ имъ содержаніе большое, и пріискалъ много женъ.

ГЛАВА 12.

Когда упрочилось царство Ровоама, и онъ сдѣлался силенъ; тогда онъ оставилъ законъ Господень, и весь Израиль съ нимъ.

2. На пятомъ году царствованія Ровоама пошелъ Сусакимъ, царь

12. И пришелъ Іеровоамъ и весь народъ къ Ровоаму на третій день, какъ приказалъ царь, сказавъ: придите ко мнѣ на третій день.

13. Тогда царь отвѣчалъ имъ сурово; и оставилъ царь Ровоамъ совѣтъ старцевъ,

14. И говорилъ имъ по совѣту молодыхъ людей, сказавъ: отецъ мой наложилъ на васъ тяжкое иго, а я увеличу его; отецъ мой наказывалъ васъ бичами, а я — скорпіонами.

15. И не послушалъ царь народа; потому что такъ суждено было Богомъ, чтобъ исполнить Господу слово Свое, которое изрекъ Онъ чрезъ Ахію, Силомлянина, Іеровоаму, сыну Наватову.

16. Когда весь Израиль увидѣлъ, что не слушаетъ его царь; то отвѣчалъ народъ царю, сказавъ: какое намъ участіе въ Давидѣ? нѣтъ намъ наслѣдія въ сынѣ Іессеевомъ: по шатрамъ своимъ, Израиль! теперь самъ заботься о домѣ своемъ, Давидъ! И разошелся весь Израиль по шатрамъ своимъ.

17. Надъ сынами же Израилевыми, жившими въ городахъ Іудиныхъ, царствовалъ Ровоамъ.

18. И послалъ царь Ровоамъ Гадорама, начальника надъ податью; но забросали его сыны Израилевы каменьями, и онъ умеръ. Царь же Ровоамъ поспѣшно сѣлъ на колесницу, чтобы убѣжать въ Іерусалимъ.

19. И отложился Израиль отъ дома Давидова до сего дня.

ГЛАВА 11.

И прибылъ Ровоамъ въ Іерусалимъ, и собралъ изъ дома Іудина и Веніаминова сто восемьдесятъ тысячъ воиновъ отборныхъ, чтобы воевать съ Ізраилемъ, чтобы возвратить царство Ровоаму.

2. И было слово Господне къ Самею, человѣку Божію, такое:

3. Скажи Ровоаму, сыну Соломонову, царю Іудейскому, и всему Израилю въ Іудеѣ и *землѣ* Веніаминовой:

4. Такъ говоритъ Господь: не ходите и не воюйте съ братьями вашими; возвратитесь каждый въ домъ свой, потому что Мною сдѣлано это. Они послушались словъ Господнихъ, и возвратились изъ похода противъ Іеровоама.

5. И жилъ Ровоамъ въ Іерусалимѣ; онъ обратилъ города въ Іудеѣ въ крѣпости;

6. И обстроилъ Виѳлеемъ, и Етамъ, и Ѳекою,

7. И Веѳцуръ, и Сохо, и Одолламъ,

8. И Геѳъ, и Марешу, и Зифъ,

12 וַיָּבֹא יָרָבְעָם וְכָל־הָעָם אֶל־רְחַבְעָם בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי כַּאֲשֶׁר
13 דִּבֶּר הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר שׁוּבוּ אֵלַי בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי׃ וַיַּעֲנֵם הַמֶּלֶךְ
14 קָשָׁה וַיַּעֲזֹב הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֵת עֲצַת הַזְּקֵנִים׃ וַיְדַבֵּר
אֲלֵהֶם כַּעֲצַת הַיְלָדִים לֵאמֹר אָבִי הִכְבִּיד אֶת־עֻלְּכֶם
וַאֲנִי אֹסִיף עָלָיו אָבִי יִסַּר אֶתְכֶם בַּשּׁוֹטִים וַאֲנִי בָּעַקְרַבִּים׃
טו וְלֹא־שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶל־הָעָם כִּי־הָיְתָה נְסִבָּה מֵעִם הָאֱלֹהִים
לְמַעַן הָקִים יְהוָה אֶת־דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד אֲחִיָּהוּ
16 הַשִּׁלוֹנִי אֶל־יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט׃ וְכָל־יִשְׂרָאֵל רָאוּ כִּי לֹא־
שָׁמַע הַמֶּלֶךְ לָהֶם וַיָּשִׁיבוּ הָעָם ׀ אֶת־הַמֶּלֶךְ ׀ לֵאמֹר מַה
לָּנוּ חֵלֶק בְּדָוִיד וְלֹא־נַחֲלָה בְּבֶן־יִשַׁי אִישׁ לְאֹהָלֶיךָ יִשְׂרָאֵל
17 עַתָּה רְאֵה בֵיתְךָ דָּוִיד וַיֵּלֶךְ כָּל־יִשְׂרָאֵל לְאֹהָלָיו׃ וּבְנֵי
יִשְׂרָאֵל הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵי יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ עֲלֵיהֶם רְחַבְעָם׃
18 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת־הֲדֹרָם אֲשֶׁר עַל־הַמַּס
וַיִּרְגְּמוּ־בוֹ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶבֶן וַיָּמֹת וְהַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם הִתְאַמֵּץ
19 לַעֲלוֹת בַּמֶּרְכָּבָה לָנוּס יְרוּשָׁלִָם׃ וַיִּפְשְׁעוּ יִשְׂרָאֵל
בְּבֵית דָּוִיד עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

CAP. XI. יא

יא

א וַיָּבֹא רְחַבְעָם יְרוּשָׁלִַם וַיַּקְהֵל אֶת־בֵּית יְהוּדָה וּבִנְיָמִן
מֵאָה וּשְׁמוֹנִים אֶלֶף בָּחוּר עֹשֵׂה מִלְחָמָה לְהִלָּחֵם עִם־
2 יִשְׂרָאֵל לְהָשִׁיב אֶת־הַמַּמְלָכָה לִרְחַבְעָם׃ וַיְהִי
3 דְּבַר־יְהוָה אֶל־שְׁמַעְיָהוּ אִישׁ־הָאֱלֹהִים לֵאמֹר׃ אֱמֹר
אֶל־רְחַבְעָם בֶּן־שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ יְהוּדָה וְאֶל כָּל־יִשְׂרָאֵל
4 בִּיהוּדָה וּבִנְיָמִן לֵאמֹר׃ כֹּה אָמַר יְהוָה לֹא־תַעֲלוּ וְלֹא־
תִלָּחֲמוּ עִם־אֲחֵיכֶם שׁוּבוּ אִישׁ לְבֵיתוֹ כִּי מֵאִתִּי נִהְיָה
הַדָּבָר הַזֶּה וַיִּשְׁמְעוּ אֶת־דִּבְרֵי יְהוָה וַיָּשֻׁבוּ מִלֶּכֶת אֶל־
ה יָרָבְעָם׃ וַיֵּשֶׁב רְחַבְעָם בִּירוּשָׁלִָם וַיִּבֶן עָרִים לְמָצוֹר
6 בִּיהוּדָה׃ וַיִּבֶן אֶת־בֵּית־לֶחֶם וְאֶת־עֵיטָם וְאֶת־תְּקוֹעַ׃
7 8 וְאֶת־בֵּית־צוּר וְאֶת־שׂוֹכוֹ וְאֶת־עֲדֻלָּם׃ וְאֶת־גַּת וְאֶת־

29 וּמִכָּל־הָאֲרָצוֹת׃ וּשְׁאָר דִּבְרֵי שְׁלֹמֹה הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים
הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־דִּבְרֵי נָתָן הַנָּבִיא וְעַל־נְבוּאַת אֲחִיָּה
ל הַשִּׁילוֹנִי וּבַחֲזוֹת יֶעְדִּי* הַחֹזֶה עַל יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט׃ וַיִּמְלֹךְ
31 שְׁלֹמֹה בִירוּשָׁלִַם עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה׃ וַיִּשְׁכַּב
שְׁלֹמֹה עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּעִיר דָּוִיד אָבִיו וַיִּמְלֹךְ רְחַבְעָם
בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

Cap. X. י

א וַיֵּלֶךְ רְחַבְעָם שְׁכֶמָה כִּי שְׁכֶם בָּאוּ כָל־יִשְׂרָאֵל לְהַמְלִיךְ
2 אֹתוֹ׃ וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט וְהוּא בְמִצְרַיִם אֲשֶׁר
3 בָּרַח מִפְּנֵי שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ וַיָּשָׁב יָרָבְעָם מִמִּצְרָיִם׃ וַיִּשְׁלְחוּ
וַיִּקְרְאוּ־לוֹ וַיָּבֹא יָרָבְעָם וְכָל־יִשְׂרָאֵל וַיְדַבְּרוּ אֶל־רְחַבְעָם
4 לֵאמֹר׃ אָבִיךָ הִקְשָׁה אֶת־עֻלֵּנוּ וְעַתָּה הָקֵל מֵעֲבֹדַת
אָבִיךָ הַקָּשָׁה וּמֵעֻלּוֹ הַכָּבֵד אֲשֶׁר־נָתַן עָלֵינוּ וְנַעַבְדֶךָּ׃
ה וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם עוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְשׁוּבוּ אֵלָי וַיֵּלֶךְ הָעָם׃
6 וַיִּוָּעַץ הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת־הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר־הָיוּ עֹמְדִים לִפְנֵי
שְׁלֹמֹה אָבִיו בִּהְיֹתוֹ חַי לֵאמֹר אֵיךְ אַתֶּם נוֹעָצִים לְהָשִׁיב
7 לָעָם־הַזֶּה דָּבָר׃ וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו לֵאמֹר אִם־תִּהְיֶה לְטוֹב
לְהָעָם הַזֶּה וּרְצִיתָם וְדִבַּרְתָּ אֲלֵהֶם דְּבָרִים טוֹבִים וְהָיוּ
8 לְךָ עֲבָדִים כָּל־הַיָּמִים׃ וַיַּעֲזֹב אֶת־עֲצַת הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר
יְעָצֻהוּ וַיִּוָּעַץ אֶת־הַיְלָדִים אֲשֶׁר גָּדְלוּ אִתּוֹ הָעֹמְדִים לְפָנָיו׃
9 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מָה אַתֶּם נוֹעָצִים וְנָשִׁיב דָּבָר אֶת־הָעָם
הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבְּרוּ אֵלַי לֵאמֹר הָקֵל מִן־הָעֹל אֲשֶׁר־נָתַן אָבִיךָ
י עָלֵינוּ׃ וַיְדַבְּרוּ אִתּוֹ הַיְלָדִים אֲשֶׁר גָּדְלוּ אִתּוֹ לֵאמֹר כֹּה
תֹאמַר לָעָם אֲשֶׁר־דִּבְּרוּ אֵלֶיךָ לֵאמֹר אָבִיךָ הִכְבִּיד אֶת־
עֻלֵּנוּ וְאַתָּה הָקֵל מֵעָלֵינוּ כֹּה תֹּאמַר אֲלֵהֶם קָטָנִּי עָבָה
11 מִמָּתְנֵי אָבִי׃ וְעַתָּה אָבִי הֶעְמִיס עֲלֵיכֶם עֹל כָּבֵד וַאֲנִי
אֹסִיף עַל־עֻלְּכֶם אָבִי יִסַּר אֶתְכֶם בַּשּׁוֹטִים וַאֲנִי בָּעַקְרַבִּים׃

ויבא

ט v. 29. יעדו קרי

29. Прочія дѣянія Соломоновы, первыя и послѣднія, описаны въ записяхъ Наѳана, пророка, и въ пророчествѣ Ахіи, Силомлянина, и въ видѣніяхъ Іеддо, прозорливца, о Іеровоамѣ, сынѣ Наватовомъ.

30. Царствовалъ же Соломонъ въ Іерусалимѣ надъ всѣмъ Израилемъ сорокъ лѣтъ.

31. И почилъ Соломонъ съ отцами своими, и похоронили его въ городѣ Давида, отца его. И воцарился Ровоамъ, сынъ его, вмѣсто него.

ГЛАВА 10.

И пошелъ Ровоамъ въ Сихемъ, потому что въ Сихемъ пришли всѣ Израильтяне, чтобы воцарить его.

2. Когда услышалъ Іеровоамъ, сынъ Наватовъ, это, (онъ находился въ Египтѣ, куда убѣжалъ отъ Соломона, царя,) то возвратился Іеровоамъ изъ Египта;

3. И за нимъ послали, и призвали его; тогда пришелъ Іеровоамъ и весь Израиль и говорили Ровоаму такъ:

4. Отецъ твой наложилъ на насъ тяжкое иго; и такъ облегчи ты жестокую работу отца твоего и иго тяжкое, которое онъ наложилъ на насъ, и тогда мы будемъ служить тебѣ.

5. И сказалъ онъ имъ: черезъ три дня придите опять ко мнѣ. И разошелся народъ.

6. Посовѣтовался царь Ровоамъ со старѣйшинами, которые предстояли предъ Соломономъ, отцемъ его, при жизни его, и говорилъ: какъ вы посовѣтуете отвѣчать этому народу?

7. Они говорили ему, сказавъ: если будешь добръ къ этому народу, и угодишь имъ, и будешь говорить съ ними словами добрыми; то они будутъ твоими рабами на всѣ дни.

8. Но онъ оставилъ совѣтъ старцевъ, что̀ они совѣтовали ему, и посовѣтовался съ предстоявшими предъ нимъ молодыми людьми, которые росли вмѣстѣ съ нимъ;

9. И сказалъ имъ: что̀ вы посовѣтуете мнѣ отвѣчать этому народу, который говорилъ мнѣ, сказавъ: облегчи иго, которое наложилъ отецъ твой на насъ?

10. И говорили ему молодые люди, которые росли вмѣстѣ съ нимъ, и сказали: такъ скажи народу, который говорилъ тебѣ, сказавъ: отецъ твой наложилъ на насъ тяжкое иго, ты же облегчи насъ, такъ скажи имъ: мой мизинецъ толще чреслъ отца моего.

11. И такъ, если отецъ мой тяготилъ васъ тяжкимъ игомъ, то я увеличу иго ваше; отецъ мой наказывалъ васъ бичами, а я — скорпіонами.

13. И было вѣсу въ золотѣ, которое приходило къ Соломону въ одинъ годъ, шестьсотъ шестьдесятъ шесть талантовъ золота.

14. Сверхъ того, разнощики товара и купцы приносили, и всѣ цари Аравійскіе, и начальники областные приносили золото и серебро Соломону.

15. И сдѣлалъ царь Соломонъ двѣсти большихъ щитовъ изъ золота кованаго, (по шестисотъ *сиклей* золота кованаго пошло на каждый щитъ),

16. И триста меньшихъ щитовъ изъ кованаго золота, (по триста *сиклей* золота пошло на каждый щитъ) и положилъ ихъ царь въ домѣ дубравы Ливанской.

17. И сдѣлалъ царь большой престолъ изъ слоновой кости, и обложилъ его чистымъ золотомъ,

18. И шесть ступеней къ престолу, и подножіе золотое, къ престолу придѣланныя, и локотники съ обѣихъ сторонъ у мѣста сидѣнья, и двухъ львовъ, стоящихъ возлѣ ручекъ,

19. И еще двѣнадцать львовъ, стоящихъ тамъ на шести ступеняхъ, по обѣ стороны. Подобнаго *ему* не бывало ни въ одномъ царствѣ.

20. И всѣ сосуды для питья у царя Соломона *были* золотые, и всѣ сосуды въ домѣ дубравы Ливанской изъ отборнаго золота; серебро не считалось во дни Соломона ни во чтò;

21. Потому что корабли *были* у царя, ходившіе въ Ѳарсисъ съ слугами Хурама: въ три года разъ приходили корабли Ѳарсисскіе, привозившіе золото и серебро, слоновую кость, и обезьянъ, и павлиновъ.

22. И превосходилъ царь Соломонъ всѣхъ царей земли богатствомъ и мудростію.

23. И всѣ цари земли искали видѣть Соломона, чтобы послушать мудрости его, которую вложилъ Богъ въ сердце его.

24. И они подносили, всякій отъ себя, въ даръ сосуды серебряные, и сосуды золотые, и одежды, оружіе и благовонія, коней и муловъ, изъ года въ годъ.

25. И было у Соломона четыре тысячи конскихъ стойлъ, и колесницы, и двѣнадцать тысячъ всадниковъ; и онъ разставилъ ихъ въ городахъ колесничныхъ и при царѣ, въ Іерусалимѣ;

26. И господствовалъ онъ надъ всѣми царями, отъ рѣки до земли Филистимской и до предѣловъ Египта.

27. И сдѣлалъ царь серебро въ Іерусалимѣ равнымъ камнямъ, а кедры, по ихъ множеству, сдѣлалъ равными сикоморамъ, чтò на низменности.

28. Коней же приводили Соломону изъ Египта и изъ всѣхъ земель.

13 וַעֲבָדֶֽיהָ׃ וַיְהִי מִשְׁקַל הַזָּהָב אֲשֶׁר־בָּא לִשְׁלֹמֹה
14 בְּשָׁנָה אֶחָת שֵׁשׁ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים וָשֵׁשׁ כִּכְּרֵי זָהָב׃ לְבַד
מֵאַנְשֵׁי הַתָּרִים וְהַסֹּחֲרִים מְבִיאִים וְכָל־מַלְכֵי עֲרַב וּפַחוֹת
טו הָאָרֶץ מְבִיאִים זָהָב וָכֶסֶף לִשְׁלֹמֹה׃ וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה
מָאתַיִם צִנָּה זָהָב שָׁחוּט שֵׁשׁ מֵאוֹת זָהָב שָׁחוּט יַעֲלֶה
16 עַל־הַצִּנָּה הָאֶחָת׃ וּשְׁלֹשׁ־מֵאוֹת מָגִנִּים זָהָב שָׁחוּט שְׁלֹשׁ
מֵאוֹת זָהָב יַעֲלֶה עַל־הַמָּגֵן הָאֶחָת וַיִּתְּנֵם הַמֶּלֶךְ בְּבֵית
17 יַעַר הַלְּבָנוֹן׃ וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ כִּסֵּא־שֵׁן גָּדוֹל וַיְצַפֵּהוּ זָהָב
18 טָהוֹר׃ וְשֵׁשׁ מַעֲלוֹת לַכִּסֵּא וְכֶבֶשׁ בַּזָּהָב לַכִּסֵּא מָאֳחָזִים
וְיָדוֹת מִזֶּה וּמִזֶּה עַל־מְקוֹם הַשָּׁבֶת וּשְׁנַיִם אֲרָיוֹת עֹמְדִים
19 אֵצֶל הַיָּדוֹת׃ וּשְׁנֵים עָשָׂר אֲרָיוֹת עֹמְדִים שָׁם עַל־שֵׁשׁ
כ הַמַּעֲלוֹת מִזֶּה וּמִזֶּה לֹא־נַעֲשָׂה כֵן לְכָל־מַמְלָכָה׃ וְכֹל
כְּלֵי מַשְׁקֵה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה זָהָב וְכֹל כְּלֵי בֵית־יַעַר הַלְּבָנוֹן
21 זָהָב סָגוּר אֵין כֶּסֶף נֶחְשָׁב בִּימֵי שְׁלֹמֹה לִמְאוּמָה׃ כִּי־
אֳנִיּוֹת לַמֶּלֶךְ הֹלְכוֹת תַּרְשִׁישׁ עִם עַבְדֵי חוּרָם אַחַת
לְשָׁלוֹשׁ שָׁנִים תָּבוֹאנָה ׀ אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ נֹשְׂאוֹת זָהָב וָכֶסֶף
22 שֶׁנְהַבִּים וְקוֹפִים וְתוּכִּיִּים׃ וַיִּגְדַּל הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מִכֹּל
23 מַלְכֵי הָאָרֶץ לְעֹשֶׁר וְחָכְמָה׃ וְכֹל מַלְכֵי הָאָרֶץ מְבַקְשִׁים
אֶת־פְּנֵי שְׁלֹמֹה לִשְׁמֹעַ אֶת־חָכְמָתוֹ אֲשֶׁר־נָתַן הָאֱלֹהִים
24 בְּלִבּוֹ׃ וְהֵם מְבִיאִים אִישׁ מִנְחָתוֹ כְּלֵי כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב
וּשְׂלָמוֹת נֵשֶׁק וּבְשָׂמִים סוּסִים וּפְרָדִים דְּבַר־שָׁנָה בְּשָׁנָה׃
כה וַיְהִי לִשְׁלֹמֹה אַרְבַּעַת אֲלָפִים אֻרְיוֹת סוּסִים
וּמַרְכָּבוֹת וּשְׁנֵים־עָשָׂר אֶלֶף פָּרָשִׁים וַיַּנִּיחֵם בְּעָרֵי הָרֶכֶב
26 וְעִם־הַמֶּלֶךְ בִּירוּשָׁלִָם׃ וַיְהִי מוֹשֵׁל בְּכָל־הַמְּלָכִים מִן
27 הַנָּהָר וְעַד־אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְעַד גְּבוּל מִצְרָיִם׃ וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ
אֶת־הַכֶּסֶף בִּירוּשָׁלִַם כָּאֲבָנִים וְאֵת הָאֲרָזִים נָתַן כַּשִּׁקְמִים
28 אֲשֶׁר־בַּשְּׁפֵלָה לָרֹב׃ וּמוֹצִיאִים סוּסִים מִמִּצְרַיִם לִשְׁלֹמֹה

וּמִכָּל־

v. 21. דגש אחר שורק

ט CAP. IX. ט

א וּמַלְכַּת־שְׁבָא שָׁמְעָה אֶת־שֵׁמַע שְׁלֹמֹה וַתָּבוֹא לְנַסּוֹת
אֶת־שְׁלֹמֹה בְחִידוֹת בִּירוּשָׁלַםִ בְּחַיִל כָּבֵד מְאֹד וּגְמַלִּים
נֹשְׂאִים בְּשָׂמִים וְזָהָב לָרֹב וְאֶבֶן יְקָרָה וַתָּבוֹא אֶל־שְׁלֹמֹה
2 וַתְּדַבֵּר עִמּוֹ אֵת כָּל־אֲשֶׁר הָיָה עִם־לְבָבָהּ׃ וַיַּגֶּד־לָהּ
שְׁלֹמֹה אֶת־כָּל־דְּבָרֶיהָ וְלֹא־נֶעְלַם דָּבָר מִשְּׁלֹמֹה אֲשֶׁר
3 לֹא הִגִּיד לָהּ׃ וַתֵּרֶא מַלְכַּת־שְׁבָא אֵת חָכְמַת שְׁלֹמֹה
4 וְהַבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה׃ וּמַאֲכַל שֻׁלְחָנוֹ וּמוֹשַׁב עֲבָדָיו וּמַעֲמַד
מְשָׁרְתָיו וּמַלְבּוּשֵׁיהֶם וּמַשְׁקָיו וּמַלְבּוּשֵׁיהֶם וַעֲלִיָּתוֹ אֲשֶׁר
ה יַעֲלֶה בֵּית יְהוָה וְלֹא־הָיָה עוֹד בָּהּ רוּחַ׃ וַתֹּאמֶר אֶל־
הַמֶּלֶךְ אֱמֶת הַדָּבָר אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי בְּאַרְצִי עַל־דְּבָרֶיךָ
6 וְעַל־חָכְמָתֶךָ׃ וְלֹא־הֶאֱמַנְתִּי לְדִבְרֵיהֶם עַד אֲשֶׁר־בָּאתִי
וַתִּרְאֶינָה עֵינַי וְהִנֵּה לֹא הֻגַּד־לִי חֲצִי מַרְבִּית חָכְמָתֶךָ
7 יָסַפְתָּ עַל־הַשְּׁמוּעָה אֲשֶׁר שָׁמָעְתִּי׃ אַשְׁרֵי אֲנָשֶׁיךָ וְאַשְׁרֵי
עֲבָדֶיךָ אֵלֶּה הָעֹמְדִים לְפָנֶיךָ תָּמִיד וְשֹׁמְעִים אֶת־חָכְמָתֶךָ׃
8 יְהִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּרוּךְ אֲשֶׁר ׀ חָפֵץ בְּךָ לְתִתְּךָ עַל־
כִּסְאוֹ לְמֶלֶךְ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּאַהֲבַת אֱלֹהֶיךָ אֶת־יִשְׂרָאֵל
לְהַעֲמִידוֹ לְעוֹלָם וַיִּתֶּנְךָ עֲלֵיהֶם לְמֶלֶךְ לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט
9 וּצְדָקָה׃ וַתִּתֵּן לַמֶּלֶךְ מֵאָה וְעֶשְׂרִים ׀ כִּכַּר זָהָב וּבְשָׂמִים
לָרֹב מְאֹד וְאֶבֶן יְקָרָה וְלֹא הָיָה כַּבֹּשֶׂם הַהוּא אֲשֶׁר
י נָתְנָה מַלְכַּת־שְׁבָא לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה׃ וְגַם עַבְדֵי חוּרָם
וְעַבְדֵי שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר־הֵבִיאוּ זָהָב מֵאוֹפִיר הֵבִיאוּ עֲצֵי
11 אַלְגּוּמִּים* וְאֶבֶן יְקָרָה׃ וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ אֶת־עֲצֵי הָאַלְגּוּמִּים
מְסִלּוֹת לְבֵית־יְהוָה וּלְבֵית הַמֶּלֶךְ וְכִנֹּרוֹת וּנְבָלִים לַשָּׁרִים
12 וְלֹא־נִרְאוּ כָהֵם לְפָנִים בְּאֶרֶץ יְהוּדָה׃ וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה
נָתַן לְמַלְכַּת־שְׁבָא אֶת־כָּל־חֶפְצָהּ אֲשֶׁר שָׁאָלָה מִלְּבַד
אֲשֶׁר־הֵבִיאָה אֶל־הַמֶּלֶךְ וַתַּהֲפֹךְ וַתֵּלֶךְ לְאַרְצָהּ הִיא

ועבדיה

* דגש אחר שורק v. 10. 11.

ГЛАВА 9.

И царица Савская услышала о славѣ Соломона, и пришла испытать Соломона загадками въ Іерусалимъ, съ весьма большимъ богатствомъ, и съ верблюдами, навьюченными благовоніями, и съ множествомъ золота и камней драгоцѣнныхъ. И пришла къ Соломону, и бесѣдовала съ нимъ обо всемъ, чтò было у ней на сердцѣ.

2. И разрѣшилъ ей Соломонъ всѣ вопросы ея, и не было ничего, незнакомаго Соломону, чего бы онъ не разъяснилъ ей.

3. И увидѣла царица Савская мудрость Соломона и домъ, который онъ построилъ,

4. И пищу за столомъ его, и жилище рабовъ его, и строй слугъ его, и одежду ихъ, и виночерпіевъ его, и одежду ихъ, и ходъ, которымъ онъ ходилъ въ домъ Господень, и была она внѣ себя.

5. И сказала царю: вѣрно то, чтò я слышала въ землѣ своей о дѣлахъ твоихъ и о мудрости твоей:

6. Однако я не вѣрила словамъ ихъ, пока я не пришла и не увидѣли глаза мои. Но вотъ, мнѣ и въ половину не сказано о множествѣ мудрости твоей: ты превосходишь молву, какую я слышала.

7. Блаженны люди твои, и блаженны эти слуги твои, всегда предстоящіе предъ тобою и слышащіе мудрость твою.

8. Да будетъ благословенъ Господь, Богъ твой, Который благоволилъ къ тебѣ, посадивъ тебя на престолъ свой въ царя у Господа, Бога твоего. По любви Бога твоего къ Израилю, чтобъ утвердить его на вѣки, Онъ поставилъ тебя царемъ надъ нимъ творить судъ и правду.

9. И подарила она царю сто двадцать талантовъ золота, и великое множество благовоній и камней драгоцѣнныхъ; и не бывало такихъ благовоній, какія подарила царица Савская царю Соломону.

10. И слуги Хурамовы, и слуги Соломоновы, которые привезли золото изъ Офира, привезли и сандальнаго дерева, и камней драгоцѣнныхъ.

11. И сдѣлалъ царь изъ сандальнаго дерева сего помостъ для дома Господня и для дома царскаго, и гусли, и псалтири для пѣвцовъ. И не видано было подобнаго сему прежде въ землѣ Іудейской.

12. И царь Соломонъ далъ царицѣ Савской все, чего она желала и чего просила, кромѣ такихъ вещей, какія она привезла царю. И отправилась она обратно въ землю свою, она и слуги ея.

все то, что̀ Соломонъ хотѣлъ построить въ Іерусалимѣ, и на Ливанѣ, и во всей землѣ владѣнія своего.

7. Весь народъ, оставшійся отъ Хеттеевъ, и Амореевъ, и Ферезеевъ, и Евеевъ, и Іевусеевъ, которые были не изъ сыновъ Израилевыхъ,

8. Дѣтей ихъ, которые послѣ нихъ оставались на землѣ, такъ какъ не истребили ихъ сыны Израилевы, сдѣлалъ Соломонъ оброчными до дня.

9. Сыновъ же Израилевыхъ не поставилъ Соломонъ работниками къ дѣламъ своимъ, но они были воинами, и начальниками тѣлохранителей его, и вождями колесницъ его и всадниковъ его.

10. И это *были* главные приставники у царя Соломона, (двѣсти пятьдесятъ *ихъ*) управлявшіе народомъ.

11. И дочь Фараонову вывелъ Соломонъ изъ города Давидова въ домъ, который онъ построилъ для ней; потому что, говорилъ онъ, не должна жить женщина у меня въ домѣ Давида, царя Израилева; потому что святъ онъ, такъ какъ вошелъ въ него ковчегъ Господень.

12. Тогда сталъ возносить Соломонъ всесожженія Господу на жертвенникѣ Господнемъ, который онъ построилъ предъ притворомъ,

13. Чтобы по потребности всякаго дня приносить всесожженія, по заповѣди Моисеевой, въ субботы, и въ новомѣсячія, и въ праздники три раза въ годъ: въ праздникъ опрѣсноковъ, и въ праздникъ седмицъ, и въ праздникъ кущей.

14. И поставилъ онъ, по распоряженію Давида, отца своего, отдѣленія священниковъ на службу ихъ, и левитовъ на стражи ихъ, чтобъ они славословили и служили при священникахъ по потребности каждаго дня, и придверниковъ по отдѣленіямъ ихъ, къ каждымъ воротамъ; потому что таково было завѣщаніе Давида, человѣка Божія.

15. И не отступали они отъ повелѣнія царева о священникахъ и левитахъ ни въ чемъ, ни въ отношеніи сокровищъ.

16. Такъ устроено было все дѣло Соломоново отъ дня основанія дома Господня до совершеннаго окончанія его, дома Господня.

17. Тогда пошелъ Соломонъ въ Еціон-Геверъ и въ Елоѳъ, на берегу моря, въ землѣ Идумейской.

18. И прислалъ ему Хурамъ чрезъ слугъ своихъ корабли и рабовъ, знающихъ море, и отправились они съ слугами Соломоновыми въ Офиръ, и добыли оттуда четыреста пятьдесятъ талантовъ золота и привезли царю Соломону.

כָּל־חֵ֣שֶׁק שְׁלֹמֹ֗ה אֲשֶׁ֤ר חָשַׁק֙ לִבְנ֣וֹת בִּירוּשָׁלַ֙͏ִם֙ וּבַלְּבָנ֔וֹן
7 וּבְכֹ֖ל אֶ֥רֶץ מֶמְשַׁלְתּֽוֹ׃ כָּל־הָעָ֗ם הַנּוֹתָר֙ מִן־הַֽחִתִּ֣י וְהָֽאֱמֹרִ֔י
8 וְהַפְּרִזִּ֥י וְהַֽחִוִּ֖י וְהַיְבוּסִ֑י אֲשֶׁ֛ר לֹ֥א מִיִּשְׂרָאֵ֖ל הֵֽמָּה׃ מִן־
בְּנֵיהֶ֗ם אֲשֶׁ֨ר נוֹתְר֤וּ אַֽחֲרֵיהֶם֙ בָּאָ֔רֶץ אֲשֶׁ֥ר לֹא־כִלּ֖וּם בְּנֵ֣י
9 יִשְׂרָאֵ֑ל וַיַּעֲלֵ֤ם שְׁלֹמֹה֙ לְמַ֔ס עַ֖ד הַיּ֥וֹם הַזֶּֽה׃ וּמִן־בְּנֵ֣י
יִשְׂרָאֵ֗ל אֲשֶׁ֛ר לֹא־נָתַ֥ן שְׁלֹמֹ֖ה לַעֲבָדִ֣ים לִמְלַאכְתּ֑וֹ כִּי־
הֵ֣מָּה אַנְשֵׁ֣י מִלְחָמָ֗ה וְשָׂרֵ֛י שָׁלִישָׁ֥יו וְשָׂרֵ֖י רִכְבּ֥וֹ וּפָרָשָֽׁיו׃
י וְאֵ֙לֶּה֙ שָׂרֵ֣י הַנִּצִּיבִ֔ים אֲשֶׁר־לַמֶּ֖לֶךְ שְׁלֹמֹ֑ה חֲמִשִּׁ֣ים וּמָאתַ֔יִם
11 הָרֹדִ֖ים בָּעָֽם׃ וְאֶת־בַּת־פַּרְעֹ֗ה הֶעֱלָ֤ה שְׁלֹמֹה֙ מֵעִ֣יר דָּוִ֔יד
לַבַּ֖יִת אֲשֶׁ֣ר בָּֽנָה־לָ֑הּ כִּ֣י אָמַ֗ר לֹא־תֵשֵׁ֨ב אִשָּׁ֥ה לִי֙ בְּבֵית֙
דָּוִ֣יד מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֔ל כִּי־קֹ֣דֶשׁ הֵ֔מָּה אֲשֶׁר־בָּ֥אָה אֲלֵיהֶ֖ם אֲר֥וֹן
12 יְהוָֽה׃ אָ֣ז הֶעֱלָ֧ה שְׁלֹמֹ֛ה עֹל֖וֹת לַֽיהוָ֑ה עַ֚ל מִזְבַּ֣ח
13 יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר בָּנָ֖ה לִפְנֵ֥י הָאוּלָֽם׃ וּבִדְבַר־י֣וֹם בְּי֗וֹם לְהַֽעֲלוֹת֙
כְּמִצְוַ֣ת מֹשֶׁ֔ה לַשַּׁבָּתוֹת֙ וְלֶ֣חֳדָשִׁ֔ים וְלַמּ֣וֹעֲד֔וֹת שָׁל֥וֹשׁ
פְּעָמִ֖ים בַּשָּׁנָ֑ה בְּחַ֧ג הַמַּצּ֛וֹת וּבְחַ֥ג הַשָּׁבֻע֖וֹת וּבְחַ֥ג הַסֻּכּֽוֹת׃
14 וַיַּעֲמֵ֡ד כְּמִשְׁפַּ֣ט דָּוִיד־אָבִיו֩ אֶת־מַחְלְק֨וֹת הַכֹּהֲנִ֜ים עַל־
עֲבֹדָתָ֗ם וְהַלְוִיִּ֣ם עַל־מִשְׁמְרוֹתָם֩ לְהַלֵּ֨ל וּלְשָׁרֵ֜ת נֶ֣גֶד הַכֹּהֲנִ֗ים
לִדְבַר־י֣וֹם בְּיוֹמ֔וֹ וְהַשּׁוֹעֲרִ֧ים בְּמַחְלְקוֹתָ֛ם לְשַׁ֥עַר וָשָׁ֖עַר
טו כִּ֣י כֵ֔ן מִצְוַ֖ת דָּוִ֥יד אִישׁ־הָאֱלֹהִֽים׃ וְלֹ֣א סָר֗וּ מִצְוַ֤ת הַמֶּ֙לֶךְ֙
16 עַל־הַכֹּהֲנִ֣ים וְהַלְוִיִּ֔ם לְכָל־דָּבָ֖ר וְלָאֹצָרֽוֹת׃ וַתִּכֹּן֙ כָּל־
מְלֶ֣אכֶת שְׁלֹמֹ֔ה עַד־הַיּ֛וֹם מוּסַ֥ד בֵּית־יְהוָ֖ה וְעַד־כְּלֹת֑וֹ
17 שָׁלֵ֖ם בֵּ֥ית יְהוָֽה׃ אָ֣ז הָלַ֤ךְ שְׁלֹמֹה֙ לְעֶצְיוֹן־גֶּ֔בֶר וְאֶל־
18 אֵיל֖וֹת עַל־שְׂפַ֣ת הַיָּ֑ם בְּאֶ֖רֶץ אֱדֽוֹם׃ וַיִּשְׁלַח־לוֹ֩ חוּרָ֨ם
בְּֽיַד־עֲבָדָ֜יו אֳנִיּ֗וֹת וַעֲבָדִים֮ י֣וֹדְעֵי יָם֒ וַ֠יָּבֹאוּ עִם־עַבְדֵ֨י
שְׁלֹמֹ֜ה אוֹפִ֗ירָה וַיִּקְח֤וּ מִשָּׁם֙ אַרְבַּע־מֵא֣וֹת וַחֲמִשִּׁ֔ים כִּכַּ֖ר
זָהָ֑ב וַיָּבִ֖יאוּ אֶל־הַמֶּ֥לֶךְ שְׁלֹמֹֽה׃

ומלכת־

v. 10. יתיר י   v. 18. יתיר ו

נִקְרָא־שְׁמִי עֲלֵיהֶם וְיִתְפַּלְלוּ וִיבַקְשׁוּ פָנַי וְיָשֻׁבוּ מִדַּרְכֵיהֶם
הָרָעִים וַאֲנִי אֶשְׁמַע מִן־הַשָּׁמַיִם וְאֶסְלַח לְחַטָּאתָם וְאֶרְפָּא
אֶת־אַרְצָם׃ עַתָּה עֵינַי יִהְיוּ פְתֻחוֹת וְאָזְנַי קַשֻּׁבוֹת לִתְפִלַּת טו
הַמָּקוֹם הַזֶּה׃ וְעַתָּה בָּחַרְתִּי וְהִקְדַּשְׁתִּי אֶת־הַבַּיִת הַזֶּה 16
לִהְיוֹת שְׁמִי שָׁם עַד־עוֹלָם וְהָיוּ עֵינַי וְלִבִּי שָׁם כָּל־
הַיָּמִים׃ וְאַתָּה אִם־תֵּלֵךְ לְפָנַי כַּאֲשֶׁר הָלַךְ דָּוִיד אָבִיךָ 17
וְלַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ וְחֻקַּי וּמִשְׁפָּטַי תִּשְׁמוֹר׃
וַהֲקִימוֹתִי אֵת כִּסֵּא מַלְכוּתֶךָ כַּאֲשֶׁר כָּרַתִּי לְדָוִיד אָבִיךָ 18
לֵאמֹר לֹא־יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מוֹשֵׁל בְּיִשְׂרָאֵל׃ וְאִם־תְּשׁוּבוּן 19
אַתֶּם וַעֲזַבְתֶּם חֻקּוֹתַי וּמִצְוֹתַי אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם וַהֲלַכְתֶּם
וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃ וּנְתַשְׁתִּים כ
מֵעַל אַדְמָתִי אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָהֶם וְאֶת־הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר־
הִקְדַּשְׁתִּי לִשְׁמִי אַשְׁלִיךְ מֵעַל פָּנָי וְאֶתְּנֶנּוּ לְמָשָׁל וְלִשְׁנִינָה
בְּכָל־הָעַמִּים׃ וְהַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר־הָיָה עֶלְיוֹן לְכָל־עֹבֵר 21
עָלָיו יִשֹּׁם וְאָמַר בַּמֶּה עָשָׂה יְהוָה כָּכָה לָאָרֶץ הַזֹּאת
וְלַבַּיִת הַזֶּה׃ וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת־יְהוָה ׀ אֱלֹהֵי 22
אֲבֹתֵיהֶם אֲשֶׁר הוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיַּחֲזִיקוּ בֵּאלֹהִים
אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם וַיַּעַבְדוּם עַל־כֵּן הֵבִיא עֲלֵיהֶם אֵת
כָּל־הָרָעָה הַזֹּאת׃

ח CAP. VIII. ח

וַיְהִי מִקֵּץ ׀ עֶשְׂרִים שָׁנָה אֲשֶׁר בָּנָה שְׁלֹמֹה אֶת־בֵּית יְהוָה א
וְאֶת־בֵּיתוֹ׃ וְהֶעָרִים אֲשֶׁר נָתַן חוּרָם לִשְׁלֹמֹה בָּנָה 2
שְׁלֹמֹה אֹתָם וַיּוֹשֶׁב שָׁם אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיֵּלֶךְ שְׁלֹמֹה 3
חֲמָת צוֹבָה וַיֶּחֱזַק עָלֶיהָ׃ וַיִּבֶן אֶת־תַּדְמֹר בַּמִּדְבָּר וְאֵת 4
כָּל־עָרֵי הַמִּסְכְּנוֹת אֲשֶׁר בָּנָה בַּחֲמָת׃ וַיִּבֶן אֶת־בֵּית חוֹרוֹן ה
הָעֶלְיוֹן וְאֶת־בֵּית חוֹרוֹן הַתַּחְתּוֹן עָרֵי מָצוֹר חוֹמוֹת דְּלָתַיִם
וּבְרִיחַ׃ וְאֶת־בַּעֲלָת וְאֵת כָּל־עָרֵי הַמִּסְכְּנוֹת אֲשֶׁר־הָיוּ 6
לִשְׁלֹמֹה וְאֵת כָּל־עָרֵי הָרֶכֶב וְאֵת עָרֵי הַפָּרָשִׁים וְאֵת ׀

כָּל־

Моимъ, и будутъ молиться, и взыщутъ лица Моего, и обратятся отъ путей своихъ худыхъ: то Я услышу съ неба, и прощу грѣхи ихъ, и исцѣлю землю ихъ.

15. Нынѣ очи Мои будутъ отверзты и уши Мои внимательны къ молитвѣ на этомъ мѣстѣ.

16. И нынѣ я избралъ и освятилъ этотъ домъ, чтобы было имя Мое тамъ во вѣки; и очи Мои и сердце Мое будутъ тамъ во всѣ дни.

17. И ты если будешь ходить предъ лицемъ Моимъ такъ, какъ ходилъ Давидъ, отецъ твой, и будешь поступать сообразно со всѣмъ тѣмъ, что̀ Я повелѣлъ тебѣ, и уставы Мои и законы Мои будешь соблюдать;

18. То утвержу престолъ царства твоего, какъ Я обѣщалъ Давиду, отцу твоему, говоря: не пресѣчется у тебя владѣющій Израилемъ.

19. Если же вы отступите, и оставите уставы Мои и заповѣди Мои, которыя Я далъ вамъ, и пойдете, и станете служить богамъ инымъ и поклоняться имъ;

20. То исторгну ихъ *(Израильтянъ)* съ земли Моей, которую Я далъ имъ, и этотъ домъ, который Я освятилъ имени Моему, отвергну отъ лица Моего, и сдѣлаю его притчею и посмѣшищемъ у всѣхъ народовъ.

21. И о домѣ семъ, который *былъ* высокъ, всякій, проходящій мимо его, ужаснется, и скажетъ: за что̀ поступилъ такъ Господь съ этою землею и съ этимъ домомъ?

22. И скажутъ: за то, что они оставили Господа, Бога отцевъ своихъ, Который вывелъ ихъ изъ земли Египетской, и стали держаться другихъ боговъ, и поклонялись имъ, и служили имъ; за то Онъ навелъ на нихъ все это бѣдствіе.

ГЛАВА 8.

По окончаніи двадцати лѣтъ, въ которыя Соломонъ строилъ домъ Господень и свой домъ,

2. (И города, которые далъ Хурамъ Соломону, обстроилъ Соломонъ, и поселилъ въ нихъ сыновъ Израилевыхъ),

3. Пошелъ Соломонъ на Емаѳ-Сува и взялъ его.

4. И построилъ онъ Ѳадморъ въ пустынѣ, и всѣ города для запасовъ, какіе основалъ въ Емаѳѣ.

5. Онъ обстроилъ Веѳоронъ верхній и Веѳоронъ нижній, города укрѣпленные, со стѣнами, воротами и запорами,

6. И Ваалаѳъ, и всѣ города для запасовъ, которые были у Соломона, и всѣ города для колесницъ, и города для конницы, и

2. И не могли священники войти въ домъ Господень, потому что наполнила слава Господня домъ Господень.

3. И всѣ сыны Израилевы, видя, какъ сошелъ огонь и слава Господня на домъ, пали лицемъ на землю, на помостъ, и поклонились, и славословили Господа, „потому что Онъ благъ, потому что вѣчна милость Его.“

4. Царь же и весь народъ стали приносить жертвы предъ лицемъ Господа.

5. И принесъ царь Соломонъ въ жертву двадцать двѣ тысячи воловъ и сто двадцать тысячъ мелкаго скота: и такъ обновили домъ Божій царь и весь народъ.

6. Священники стояли въ служеніи своемъ, и левиты съ музыкальными *въ рукахъ своихъ* орудіями Господа, которыя сдѣлалъ царь Давидъ, славили Господа, „потому что вѣчна милость Его,“ славословіемъ Давида; священники же трубили подлѣ нихъ, а весь Израиль стоялъ.

7. Освятилъ Соломонъ и внутреннюю часть двора, чтò предъ домомъ Господнимъ; потому что принесъ тамъ всесожженія и тукъ мирныхъ жертвъ, такъ какъ жертвенникъ мѣдный, сдѣланный Соломономъ, не могъ вмѣщать всесожженія, и мучнаго приношенія, и туковъ.

8. И праздновалъ Соломонъ въ то время праздникъ седмидневный, и весь Израиль съ нимъ, собраніе весьма большое, *собравшееся* отъ края Емаѳскаго до рѣки Египетской;

9. А въ день осьмой сдѣлали попразднство: потому что обновленіе жертвенника совершали семь дней, и праздникъ семь дней.

10. И въ двадцать третій день мѣсяца седьмаго *Соломонъ* отпустилъ народъ въ шатры его, радующійся и веселящійся въ сердцѣ о благѣ, какое сдѣлалъ Господь Давиду, и Соломону, и Израилю, народу своему.

11. И окончилъ Соломонъ домъ Господень и домъ царскій; и все, чтò предположилъ Соломонъ въ сердцѣ своемъ сдѣлать въ домѣ Господнемъ и въ домѣ своемъ, совершилъ онъ успѣшно.

12. И явился Господь Соломону ночью, и сказалъ ему: Я услышалъ молитву твою и избралъ Себѣ это мѣсто въ домъ жертвоприношенія.

13. Если Я заключу небо и не будетъ дождя, и ежели велю саранчѣ поядать землю, или пошлю язву моровую на народъ Мой;

14. И смирится народъ Мой, который именуется именемъ

2 הָעֹלָה וְהַזְּבָחִים וּכְבוֹד יְהוָה מָלֵא אֶת־הַבָּיִת׃ וְלֹא יָכְלוּ
הַכֹּהֲנִים לָבוֹא אֶל־בֵּית יְהוָה כִּי־מָלֵא כְבוֹד־יְהוָה אֶת־
3 בֵּית יְהוָה׃ וְכֹל ׀ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רֹאִים בְּרֶדֶת הָאֵשׁ וּכְבוֹד
יְהוָה עַל־הַבָּיִת וַיִּכְרְעוּ אַפַּיִם אַרְצָה עַל־הָרִצְפָה
4 וַיִּשְׁתַּחֲווּ וְהוֹדוֹת לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ וְהַמֶּלֶךְ
ה וְכָל־הָעָם זֹבְחִים זֶבַח לִפְנֵי יְהוָה׃ וַיִּזְבַּח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה
אֶת־זֶבַח הַבָּקָר עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֶלֶף וְצֹאן מֵאָה וְעֶשְׂרִים
6 אָלֶף וַיַּחְנְכוּ אֶת־בֵּית הָאֱלֹהִים הַמֶּלֶךְ וְכָל־הָעָם׃ וְהַכֹּהֲנִים
עַל־מִשְׁמְרוֹתָם עֹמְדִים וְהַלְוִיִּם בִּכְלֵי־שִׁיר יְהוָה אֲשֶׁר
עָשָׂה דָּוִיד הַמֶּלֶךְ לְהֹדוֹת לַיהוָה כִּי־לְעוֹלָם חַסְדּוֹ בְּהַלֵּל
דָּוִיד בְּיָדָם וְהַכֹּהֲנִים מַחְצְצִרִים* נֶגְדָּם וְכָל־יִשְׂרָאֵל
7 עֹמְדִים׃ וַיְקַדֵּשׁ שְׁלֹמֹה אֶת־תּוֹךְ הֶחָצֵר אֲשֶׁר לִפְנֵי
בֵית־יְהוָה כִּי־עָשָׂה שָׁם הָעֹלוֹת וְאֵת חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים
כִּי־מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־עָשָׂה שְׁלֹמֹה לֹא יָכוֹל לְהָכִיל
8 אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַמִּנְחָה וְאֶת־הַחֲלָבִים׃ וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה
אֶת־הֶחָג בָּעֵת הַהִיא שִׁבְעַת יָמִים וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ קָהָל
9 גָּדוֹל מְאֹד מִלְּבוֹא חֲמָת עַד־נַחַל מִצְרָיִם׃ וַיַּעֲשׂוּ בַּיּוֹם
הַשְּׁמִינִי עֲצָרֶת כִּי ׀ חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ עָשׂוּ שִׁבְעַת יָמִים
י וְהֶחָג שִׁבְעַת יָמִים׃ וּבְיוֹם עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה לַחֹדֶשׁ
הַשְּׁבִיעִי שִׁלַּח אֶת־הָעָם לְאָהֳלֵיהֶם שְׂמֵחִים וְטוֹבֵי לֵב
עַל־הַטּוֹבָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְדָוִיד וְלִשְׁלֹמֹה וּלְיִשְׂרָאֵל
11 עַמּוֹ׃ וַיְכַל שְׁלֹמֹה אֶת־בֵּית יְהוָה וְאֶת־בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת
כָּל־הַבָּא עַל־לֵב שְׁלֹמֹה לַעֲשׂוֹת בְּבֵית־יְהוָה וּבְבֵיתוֹ
12 הִצְלִיחַ׃ וַיֵּרָא יְהוָה אֶל־שְׁלֹמֹה בַּלָּיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ
שָׁמַעְתִּי אֶת־תְּפִלָּתֶךָ וּבָחַרְתִּי בַּמָּקוֹם הַזֶּה לִי לְבֵית זָבַח׃
13 הֵן אֶעֱצֹר הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהֵן־אֲצַוֶּה עַל־חָגָב
14 לֶאֱכוֹל הָאָרֶץ וְאִם־אֲשַׁלַּח דֶּבֶר בְּעַמִּי׃ וְיִכָּנְעוּ עַמִּי אֲשֶׁר

נקרא־

v. 6. יתיר צ׳

32 פְּנֵי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לַאֲבֹתֵינוּ׃ וְגַם אֶל־הַנָּכְרִי
אֲשֶׁר לֹא־מֵעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל הוּא וּבָא ׀ מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה לְמַעַן
שִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְיָדְךָ הַחֲזָקָה וּזְרוֹעֲךָ הַנְּטוּיָה וּבָאוּ וְהִתְפַּלְלוּ
33 אֶל־הַבַּיִת הַזֶּה׃ וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן־הַשָּׁמַיִם מִמְּכוֹן שִׁבְתֶּךָ
וְעָשִׂיתָ כְּכֹל אֲשֶׁר־יִקְרָא אֵלֶיךָ הַנָּכְרִי לְמַעַן יֵדְעוּ כָל־
עַמֵּי הָאָרֶץ אֶת־שְׁמֶךָ וּלְיִרְאָה אֹתְךָ כְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
וְלָדַעַת כִּי־שִׁמְךָ נִקְרָא עַל־הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי׃
34 כִּי־יֵצֵא עַמְּךָ לַמִּלְחָמָה עַל־אוֹיְבָיו בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר
תִּשְׁלָחֵם וְהִתְפַּלְלוּ אֵלֶיךָ דֶּרֶךְ הָעִיר הַזֹּאת אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ
לה בָּהּ וְהַבַּיִת אֲשֶׁר־בָּנִיתִי לִשְׁמֶךָ׃ וְשָׁמַעְתָּ מִן־הַשָּׁמַיִם
36 אֶת־תְּפִלָּתָם וְאֶת־תְּחִנָּתָם וְעָשִׂיתָ מִשְׁפָּטָם׃ כִּי יֶחֶטְאוּ־
לָךְ כִּי אֵין אָדָם אֲשֶׁר לֹא־יֶחֱטָא וְאָנַפְתָּ בָם וּנְתַתָּם לִפְנֵי
אוֹיֵב וְשָׁבוּם שׁוֹבֵיהֶם אֶל־אֶרֶץ רְחוֹקָה אוֹ קְרוֹבָה׃
37 וְהֵשִׁיבוּ אֶל־לְבָבָם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבּוּ־שָׁם וְשָׁבוּ ׀ וְהִתְחַנְּנוּ
38 אֵלֶיךָ בְּאֶרֶץ שִׁבְיָם לֵאמֹר חָטָאנוּ הֶעֱוִינוּ וְרָשָׁעְנוּ׃ וְשָׁבוּ
אֵלֶיךָ בְּכָל־לִבָּם וּבְכָל־נַפְשָׁם בְּאֶרֶץ שִׁבְיָם אֲשֶׁר־שָׁבוּ
אֹתָם וְהִתְפַּלְלוּ דֶּרֶךְ אַרְצָם אֲשֶׁר־נָתַתָּה לַאֲבוֹתָם וְהָעִיר
39 אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ וְלַבַּיִת אֲשֶׁר־בָּנִיתִי לִשְׁמֶךָ׃ וְשָׁמַעְתָּ מִן־
הַשָּׁמַיִם מִמְּכוֹן שִׁבְתְּךָ אֶת־תְּפִלָּתָם וְאֶת־תְּחִנֹּתֵיהֶם וְעָשִׂיתָ
מ מִשְׁפָּטָם וְסָלַחְתָּ לְעַמְּךָ אֲשֶׁר חָטְאוּ־לָךְ׃ עַתָּה אֱלֹהַי
יִהְיוּ־נָא עֵינֶיךָ פְּתֻחוֹת וְאָזְנֶיךָ קַשֻּׁבוֹת לִתְפִלַּת הַמָּקוֹם
41 הַזֶּה׃ וְעַתָּה קוּמָה* יְהוָה אֱלֹהִים לְנוּחֶךָ אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ
כֹּהֲנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהִים יִלְבְּשׁוּ תְשׁוּעָה וַחֲסִידֶיךָ יִשְׂמְחוּ
42 בַטּוֹב׃ יְהוָה אֱלֹהִים אַל־תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶיךָ זָכְרָה לְחַסְדֵי
דָּוִיד עַבְדֶּךָ׃

ז CAP. VII. ז

א וּכְכַלּוֹת שְׁלֹמֹה לְהִתְפַּלֵּל וְהָאֵשׁ יָרְדָה מֵהַשָּׁמַיִם וַתֹּאכַל
העלה

* v. 41. מלרע

32. Также иноплеменника, который не отъ народа Твоего Израиля, и придетъ изъ земли далекой ради имени Твоего великаго, и руки Твоей сильной, и мышцы Твоей простертой, и придетъ онъ, и будетъ молиться въ домѣ семъ,

33. Ты услышь съ неба, съ мѣста обитанія Твоего, и Ты сдѣлаешь все, о чемъ будетъ вопіять къ тебѣ иноплеменникъ, чтобы узнали всѣ народы земли имя Твое, и чтобы боялись Тебя такъ, какъ народъ Твой Израиль, и чтобы знали, что именемъ Твоимъ называется этотъ домъ, который я построилъ.

34. Когда выйдетъ народъ Твой на войну противъ враговъ своихъ путемъ, которымъ Ты пошлешь его, и будетъ молиться Тебѣ, обратившись къ этому городу, который Ты избралъ, и къ дому, который я построилъ имени Твоему;

35. Тогда услышь съ неба молитву ихъ и моленіе ихъ, и Ты сдѣлаешь, что̀ должно для нихъ.

36. Когда они согрѣшатъ предъ Тобою, (ибо нѣтъ человѣка, который бы не грѣшилъ) и Ты прогнѣваешься на нихъ, и предашь ихъ врагу, и плѣнившіе ихъ отведутъ ихъ въ землю далекую или близкую,

37. И когда они въ землѣ, въ которой будутъ находиться въ плѣну, войдутъ въ себя, и обратятся, и будутъ молиться Тебѣ въ землѣ плѣненія своего, говоря: мы согрѣшили, сдѣлали беззаконіе и совершили преступленіе,

38. И когда обратятся къ Тебѣ всѣмъ сердцемъ своимъ и всею душею своею въ землѣ плѣненія своего, куда отведутъ ихъ въ плѣнъ, и будутъ молиться, обратясь къ землѣ своей, которую Ты далъ отцамъ ихъ, и къ городу, который Ты избралъ, и къ дому, который я построилъ имени Твоему;

39. Тогда услышь съ неба, съ мѣста обитанія Твоего, молитву ихъ и моленіе ихъ, и Ты сдѣлаешь, что̀ должно для нихъ, и простишь народу Твоему, въ чемъ онъ согрѣшилъ предъ Тобою.

40. Нынѣ, Боже мой, да будутъ очи Твои отверзты и уши Твои внимательны къ молитвѣ на мѣстѣ семъ.

41. И нынѣ, возстань, Господи Боже, на *мѣсто* покоя Твоего, Ты и ковчегъ могущества Твоего. Священники Твои, Господи Боже, да облекутся во спасеніе, и преподобные Твои да насладятся благами.

42. Господи Боже! не отврати лица отъ помазанника Твоего, вспомни благочестіе Давида, раба Твоего.

ГЛАВА 7.

Когда окончилъ Соломонъ молитву; то огонь сошелъ съ неба, и поглотилъ всесожженіе и жертвы, и слава Господня наполнила домъ.

Господи, Боже мой, чтобы услышать воззваніе и молитву, которою рабъ Твой молится предъ Тобою,

20. Чтобы очи Твои были отверзты на этотъ домъ день и ночь, на это мѣсто, на которомъ Ты обѣщалъ положить имя Твое, чтобы услышать молитву, которою рабъ Твой будетъ молиться на этомъ мѣстѣ.

21. И Ты услышь моленія раба Твоего и народа Твоего Израиля, какими они будутъ молиться на этомъ мѣстѣ, услышь съ мѣста обитанія Твоего, съ небесъ; когда Ты услышишь, то и помилуешь.

22. Когда кто провинится предъ ближнимъ своимъ, и потребуютъ отъ него клятвы, чтобы онъ поклялся, и клятва будетъ совершаться предъ жертвенникомъ Твоимъ въ домѣ семъ;

23. Тогда Ты услышь съ неба, и Ты произведешь судъ надъ рабами Твоими, воздавая виновному, возлагая поступокъ его на голову его и оправдывая праваго, воздавая ему по правдѣ его.

24. Когда пораженъ будетъ народъ Твой Израиль непріятелемъ за то, что согрѣшилъ предъ Тобою, и когда они обратятся *къ Тебѣ*, и прославятъ имя Твое, и будутъ просить и умолять Тебя въ семъ домѣ;

25. Тогда Ты услышишь съ неба, и Ты простишь грѣхъ народа Твоего Израиля, и возвратишь въ землю, которую Ты далъ имъ и отцамъ ихъ.

26. Когда заключится небо, и не будетъ дождя за то, что они согрѣшили предъ Тобою, и будутъ молиться на этомъ мѣстѣ, и прославятъ имя Твое, и отъ грѣха своего обратятся, чтобы Ты услышалъ ихъ;

27. Тогда Ты услышь съ неба, и Ты простишь грѣхъ рабовъ Твоихъ и народа Твоего Израиля, указывая имъ добрый путь, по которому идти имъ, и пошлешь дождь на землю Твою, которую Ты далъ народу Твоему въ наслѣдіе.

28. Голодъ ли будетъ на землѣ, моровая язва будетъ ли, палящій вѣтеръ или ржавчина, саранча или червь будетъ ли, непріятели ли будутъ тѣснить его въ землѣ городовъ его, *будетъ ли* какое бѣдствіе или какая болѣзнь;

29. При всякой молитвѣ, при всякомъ моленіи, какое будетъ отъ какого либо человѣка или отъ всего народа Твоего Израиля, когда каждый изъ нихъ почувствуетъ бѣдствіе свое и горе свое, и прострετъ руки свои къ дому сему:

30. Ты услышишь съ небесъ, съ мѣста обитанія Твоего, и Ты помилуешь, и воздашь каждому по всѣмъ путямъ его, какъ Ты знаешь сердце его, (потому что Ты одинъ знаешь сердце сыновъ человѣческихъ),

31. Чтобы они боялись Тебя и ходили путями Твоими во всѣ дни, пока они живутъ на землѣ, которую Ты далъ отцамъ нашимъ.

תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל־תְּחִנָּתוֹ יְהוָה אֱלֹהָי לִשְׁמֹעַ אֶל־הָרִנָּה
כ וְאֶל־הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר עַבְדְּךָ מִתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ׃ לִהְיוֹת עֵינֶיךָ
פְתֻחוֹת אֶל־הַבַּיִת הַזֶּה יוֹמָם וָלַיְלָה אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר
אָמַרְתָּ לָשׂוּם שִׁמְךָ שָׁם לִשְׁמוֹעַ אֶל־הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר יִתְפַּלֵּל
21 עַבְדְּךָ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה׃ וְשָׁמַעְתָּ אֶל־תַּחֲנוּנֵי עַבְדְּךָ וְעַמְּךָ
יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִתְפַּלְלוּ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וְאַתָּה תִּשְׁמַע
22 מִמְּקוֹם שִׁבְתְּךָ מִן־הַשָּׁמַיִם וְשָׁמַעְתָּ וְסָלָחְתָּ׃ אִם־יֶחֱטָא
אִישׁ לְרֵעֵהוּ וְנָשָׁא־בוֹ אָלָה לְהַאֲלֹתוֹ וּבָא אָלָה לִפְנֵי
23 מִזְבַּחֲךָ בַּבַּיִת הַזֶּה׃ וְאַתָּה ׀ תִּשְׁמַע מִן־הַשָּׁמַיִם וְעָשִׂיתָ
וְשָׁפַטְתָּ אֶת־עֲבָדֶיךָ לְהָשִׁיב לְרָשָׁע לָתֵת דַּרְכּוֹ בְּרֹאשׁוֹ
24 וּלְהַצְדִּיק צַדִּיק לָתֶת לוֹ כְּצִדְקָתוֹ׃ וְאִם־יִנָּגֵף עַמְּךָ
יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי אוֹיֵב כִּי יֶחֶטְאוּ־לָךְ וְשָׁבוּ וְהוֹדוּ אֶת־שְׁמֶךָ
כה וְהִתְפַּלְלוּ וְהִתְחַנְּנוּ לְפָנֶיךָ בַּבַּיִת הַזֶּה׃ וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן־
הַשָּׁמַיִם וְסָלַחְתָּ לְחַטַּאת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וַהֲשֵׁיבוֹתָם אֶל־
26 הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־נָתַתָּה לָהֶם וְלַאֲבֹתֵיהֶם׃ בְּהֵעָצֵר
הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר כִּי יֶחֶטְאוּ־לָךְ וְהִתְפַּלְלוּ אֶל־
הַמָּקוֹם הַזֶּה וְהוֹדוּ אֶת־שְׁמֶךָ מֵחַטָּאתָם יְשׁוּבוּן כִּי תַעֲנֵם׃
27 וְאַתָּה ׀ תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם וְסָלַחְתָּ לְחַטַּאת עֲבָדֶיךָ וְעַמְּךָ
יִשְׂרָאֵל כִּי תוֹרֵם אֶל־הַדֶּרֶךְ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר יֵלְכוּ־בָהּ וְנָתַתָּה
28 מָטָר עַל־אַרְצְךָ אֲשֶׁר־נָתַתָּה לְעַמְּךָ לְנַחֲלָה׃ רָעָב
כִּי־יִהְיֶה בָאָרֶץ דֶּבֶר כִּי־יִהְיֶה שִׁדָּפוֹן וְיֵרָקוֹן אַרְבֶּה וְחָסִיל
כִּי יִהְיֶה כִּי יָצַר־לוֹ אֹיְבָיו בְּאֶרֶץ שְׁעָרָיו כָּל־נֶגַע וְכָל־
29 מַחֲלָה׃ כָּל־תְּפִלָּה כָל־תְּחִנָּה אֲשֶׁר יִהְיֶה לְכָל־הָאָדָם
וּלְכֹל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יֵדְעוּ אִישׁ נִגְעוֹ וּמַכְאֹבוֹ וּפָרַשׂ
ל כַּפָּיו אֶל־הַבַּיִת הַזֶּה׃ וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן־הַשָּׁמַיִם מְכוֹן
שִׁבְתֶּךָ וְסָלַחְתָּ וְנָתַתָּה לָאִישׁ כְּכָל־דְּרָכָיו אֲשֶׁר תֵּדַע אֶת־
31 לְבָבוֹ כִּי אַתָּה לְבַדְּךָ יָדַעְתָּ אֶת־לְבַב בְּנֵי הָאָדָם׃ לְמַעַן
יִירָאוּךָ לָלֶכֶת בִּדְרָכֶיךָ כָּל־הַיָּמִים אֲשֶׁר־הֵם חַיִּים עַל־

אֶת־עַמִּי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא־בָחַרְתִּי בְעִיר מִכֹּל שִׁבְטֵי
יִשְׂרָאֵל לִבְנוֹת בַּיִת לִהְיוֹת שְׁמִי שָׁם וְלֹא־בָחַרְתִּי בְאִישׁ
לִהְיוֹת נָגִיד עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃ וָאֶבְחַר בִּירוּשָׁלִַם לִהְיוֹת 6
שְׁמִי שָׁם וָאֶבְחַר בְּדָוִיד לִהְיוֹת עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃ וַיְהִי 7
עִם־לְבַב דָּוִיד אָבִי לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־דָּוִיד אָבִי יַעַן אֲשֶׁר הָיָה עִם־לְבָבְךָ 8
לִבְנוֹת בַּיִת לִשְׁמִי הֱטִיבוֹתָ כִּי הָיָה עִם־לְבָבֶךָ׃ רַק אַתָּה 9
לֹא תִבְנֶה הַבָּיִת כִּי בִנְךָ הַיּוֹצֵא מֵחֲלָצֶיךָ הוּא־יִבְנֶה הַבַּיִת
לִשְׁמִי׃ וַיָּקֶם יְהוָה אֶת־דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֵּר וָאָקוּם תַּחַת י
דָּוִיד אָבִי וָאֵשֵׁב ׀ עַל־כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
וָאֶבְנֶה הַבַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ וָאָשִׂים שָׁם 11
אֶת־הָאָרוֹן אֲשֶׁר שָׁם בְּרִית יְהוָה אֲשֶׁר כָּרַת עִם־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל׃ וַיַּעֲמֹד לִפְנֵי מִזְבַּח יְהוָה נֶגֶד כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל 12
וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו׃ כִּי־עָשָׂה שְׁלֹמֹה כִּיּוֹר נְחֹשֶׁת וַיִּתְּנֵהוּ בְּתוֹךְ 13
הָעֲזָרָה חָמֵשׁ אַמּוֹת אָרְכּוֹ וְחָמֵשׁ אַמּוֹת רָחְבּוֹ וְאַמּוֹת
שָׁלוֹשׁ קוֹמָתוֹ וַיַּעֲמֹד עָלָיו וַיִּבְרַךְ עַל־בִּרְכָּיו נֶגֶד כָּל־קְהַל
יִשְׂרָאֵל וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו הַשָּׁמָיְמָה׃ וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי 14
יִשְׂרָאֵל אֵין־כָּמוֹךָ אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ שֹׁמֵר הַבְּרִית
וְהַחֶסֶד לַעֲבָדֶיךָ הַהֹלְכִים לְפָנֶיךָ בְּכָל־לִבָּם׃ אֲשֶׁר טו
שָׁמַרְתָּ לְעַבְדְּךָ דָּוִיד אָבִי אֵת אֲשֶׁר־דִּבַּרְתָּ לוֹ וַתְּדַבֵּר
בְּפִיךָ וּבְיָדְךָ מִלֵּאתָ כַּיּוֹם הַזֶּה׃ וְעַתָּה יְהוָה ׀ אֱלֹהֵי 16
יִשְׂרָאֵל שְׁמֹר לְעַבְדְּךָ דָוִיד אָבִי אֵת אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לּוֹ
לֵאמֹר לֹא־יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מִלְּפָנַי יוֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל
רַק אִם־יִשְׁמְרוּ בָנֶיךָ אֶת־דַּרְכָּם לָלֶכֶת בְּתוֹרָתִי כַּאֲשֶׁר
הָלַכְתָּ לְפָנָי׃ וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֵאָמֵן דְּבָרְךָ 17
אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לְעַבְדְּךָ לְדָוִיד׃ כִּי הַאֻמְנָם יֵשֵׁב אֱלֹהִים 18
אֶת־הָאָדָם עַל־הָאָרֶץ הִנֵּה שָׁמַיִם וּשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם לֹא
יְכַלְכְּלוּךָ אַף כִּי־הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי׃ וּפָנִיתָ אֶל־ 19

ской, Я не избралъ города ни въ одномъ изъ колѣнъ Израилевыхъ, чтобы построить домъ, въ которомъ пребывало бы имя Мое, и не избралъ человѣка, чтобы быть ему правителемъ народа Моего Израиля;

6. Но избралъ Іерусалимъ, чтобы тамъ пребывало имя Мое, и избралъ Давида, чтобы быть ему надъ народомъ Моимъ Израилемъ.

7. У Давида, отца моего, было на сердцѣ построить домъ имени Господа, Бога Израилева.

8. Но Господь сказалъ Давиду, отцу моему: у тебя было на сердцѣ построить домъ имени Моему; хорошо, что это у тебя было на сердцѣ.

9. Однако не ты построишь домъ, а сынъ твой, изшедшій изъ чреслъ твоихъ, онъ построитъ домъ имени Моему.

10. И исполнилъ Господь слово Свое, которое изрекъ: я вступилъ на мѣсто Давида, отца моего, и возсѣлъ на престолъ Израилевъ, какъ сказалъ Господь, и построилъ домъ имени Господа, Бога Израилева.

11. И я поставилъ тамъ ковчегъ, въ которомъ завѣтъ Господа, который Онъ заключилъ съ сынами Израилевыми.

12. И сталъ *Соломонъ* предъ жертвенникомъ Господнимъ, обратясь къ всему обществу Израильтянъ, и простеръ руки свои,

13. (Такъ какъ сдѣлалъ Соломонъ амвонъ мѣдный, длиною въ пять локтей, и шириною въ пять локтей, и вышиною въ три локтя, и поставилъ его среди двора; то и сталъ на немъ, и преклонилъ колѣна впереди всего собранія Израильтянъ, и простеръ руки свои къ небу,)

14. И сказалъ: Господи, Боже Израилевъ! нѣтъ подобнаго Тебѣ Бога ни на небѣ, ни на землѣ; Ты хранишь завѣтъ и милость къ рабамъ Твоимъ, ходящимъ предъ Тобою всѣмъ сердцемъ своимъ:

15. Ты исполнилъ рабу Твоему Давиду, отцу моему, то, чтò Ты говорилъ ему; Ты изрекъ устами Твоими и рукою Твоею Ты совершилъ въ день сей.

16. И нынѣ, Господи, Боже Израилевъ, исполни рабу Твоему Давиду, отцу моему, то, чтò Ты говорилъ ему, сказавъ: не пресѣчется у тебя предъ лицемъ Моимъ сидящій на престолѣ Израилевомъ, если только будутъ держаться сыновья твои пути своего, ходя по закону Моему такъ, какъ ты ходилъ предо Мною.

17. И нынѣ, Господи, Боже Израилевъ, да будетъ вѣчно слово Твое, которое Ты изрекъ рабу твоему Давиду.

18. По истинѣ, Богу ли съ человѣками жить на землѣ? вѣдь небо и небо небесъ не вмѣщаютъ Тебя, тѣмъ менѣе сей домъ, который я построилъ;

19. Но обратись къ молитвѣ раба Твоего и къ моленію его,

6. И царь Соломонъ и все общество Израилево, собравшееся къ нему предъ ковчегъ, приносили жертвы изъ мелкаго и крупнаго скота, которыхъ невозможно исчислить и опредѣлить, по причинѣ множества.

7. И принесли священники ковчегъ завѣта Господня на мѣсто его, въ давиръ храма, во Святое Святыхъ, подъ крылья херувимовъ.

8. Херувимы же распростирали крылья надъ мѣстомъ ковчега, и покрывали херувимы ковчегъ и шесты его сверху.

9. И выдвинулись шесты такъ, что видны были головки шестовъ изъ ковчега предъ давиромъ, но не выказывались наружу; они тамъ и до сего дня.

10. Въ ковчегѣ ничего не было, кромѣ двухъ скрижалей, которыя положилъ Моисей на Хоривѣ, когда Господь заключилъ *завѣтъ* съ сынами Израилевыми, по исходѣ ихъ изъ Египта.

11. Когда священники вышли изъ святилища, (ибо всѣ священники, находившіеся тамъ, освятились, безъ различія отдѣловъ),

12. И левиты пѣвцы, (всѣ они, то есть, Асафъ, Еманъ, Идиѳунъ, и сыновья ихъ, и братья ихъ) одѣтые въ виссонъ, съ кимвалами, и съ псалтирями, и цитрами, стояли на восточной сторонѣ жертвенника, и съ ними сто двадцать священниковъ, трубившихъ трубами,

13. И были, какъ одинъ, трубящіе и поющіе, издавая гласъ единый къ восхваленію и славословію Господа, и когда загремѣлъ звукъ трубъ, и кимваловъ, и музыкальныхъ орудій, и восхваляли Господа, „потому что Онъ благъ, потому что милость Его вѣчна"; тогда домъ, домъ Господень наполнило облако.

14. И не могли священники стоять на служеніи по причинѣ облака, потому что наполнила слава Господня домъ Божій.

ГЛАВА 6.

Тогда сказалъ Соломонъ: Господь сказалъ, что Онъ благоволилъ обитать во мглѣ;

2. И я построилъ домъ въ жилище Тебѣ и мѣсто для пребыванія Тебѣ во вѣки.

3. И обратился царь лицемъ своимъ, и благословилъ все собраніе Израильтянъ, (все же собраніе Израильтянъ стояло),

4. И сказалъ: благословенъ Господь, Богъ Израилевъ, Который говорилъ устами Своими Давиду, отцу моему, и *нынѣ* исполнилъ рукою Своею. Онъ сказалъ:

5. Съ того дня, какъ Я вывелъ народъ Мой изъ земли Египет-

6 בָּאֹהֶל הֶעֱלוּ אֹתָם הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם׃ וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה
וְכָל־עֲדַת יִשְׂרָאֵל הַנּוֹעָדִים עָלָיו לִפְנֵי הָאָרוֹן מְזַבְּחִים
7 צֹאן וּבָקָר אֲשֶׁר לֹא־יִסָּפְרוּ וְלֹא יִמָּנוּ מֵרֹב׃ וַיָּבִיאוּ
הַכֹּהֲנִים אֶת־אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה אֶל־מְקוֹמוֹ אֶל־דְּבִיר הַבַּיִת
8 אֶל־קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים אֶל־תַּחַת כַּנְפֵי הַכְּרוּבִים׃ וַיִּהְיוּ
הַכְּרוּבִים פֹּרְשִׂים כְּנָפַיִם עַל־מְקוֹם הָאָרוֹן וַיְכַסּוּ הַכְּרוּבִים
9 עַל־הָאָרוֹן וְעַל־בַּדָּיו מִלְמָעְלָה׃ וַיַּאֲרִיכוּ הַבַּדִּים וַיֵּרָאוּ
רָאשֵׁי הַבַּדִּים מִן־הָאָרוֹן עַל־פְּנֵי הַדְּבִיר וְלֹא יֵרָאוּ הַחוּצָה
י וַיְהִי־שָׁם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ אֵין בָּאָרוֹן רַק שְׁנֵי הַלֻּחוֹת
אֲשֶׁר־נָתַן מֹשֶׁה בְּחֹרֵב אֲשֶׁר כָּרַת יְהוָה עִם־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
11 בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם׃ וַיְהִי בְּצֵאת הַכֹּהֲנִים מִן־
הַקֹּדֶשׁ כִּי כָּל־הַכֹּהֲנִים הַנִּמְצְאִים הִתְקַדָּשׁוּ אֵין לִשְׁמוֹר
12 לְמַחְלְקוֹת׃ וְהַלְוִיִּם הַמְשֹׁרְרִים לְכֻלָּם לְאָסָף לְהֵימָן
לִידֻתוּן וְלִבְנֵיהֶם וְלַאֲחֵיהֶם מְלֻבָּשִׁים בּוּץ בִּמְצִלְתַּיִם
וּבִנְבָלִים וְכִנֹּרוֹת עֹמְדִים מִזְרָח לַמִּזְבֵּחַ וְעִמָּהֶם כֹּהֲנִים
13 לְמֵאָה וְעֶשְׂרִים מַחְצְרִים בַּחֲצֹצְרוֹת׃ וַיְהִי כְאֶחָד
לַמְחַצְּרִים וְלַמְשֹׁרְרִים לְהַשְׁמִיעַ קוֹל־אֶחָד לְהַלֵּל
וּלְהֹדוֹת לַיהוָה וּכְהָרִים קוֹל בַּחֲצֹצְרוֹת וּבִמְצִלְתַּיִם וּבִכְלֵי
הַשִּׁיר וּבְהַלֵּל לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ וְהַבַּיִת
14 מָלֵא עָנָן בֵּית יְהוָה׃ וְלֹא־יָכְלוּ הַכֹּהֲנִים לַעֲמוֹד לְשָׁרֵת
מִפְּנֵי הֶעָנָן כִּי־מָלֵא כְבוֹד־יְהוָה אֶת־בֵּית הָאֱלֹהִים׃

CAP. VI. ו

ו

א 2 אָז אָמַר שְׁלֹמֹה יְהוָה אָמַר לִשְׁכּוֹן בָּעֲרָפֶל׃ וַאֲנִי בָּנִיתִי
3 בֵית־זְבֻל לָךְ וּמָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ עוֹלָמִים׃ וַיַּסֵּב הַמֶּלֶךְ אֶת־
פָּנָיו וַיְבָרֶךְ אֵת כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל וְכָל־קְהַל יִשְׂרָאֵל עוֹמֵד׃
4 וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּפִיו אֵת
ה דָּוִיד אָבִי וּבְיָדָיו מִלֵּא לֵאמֹר׃ מִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי

את־

ה v. 12. ר יתיר v. 13. צ יתיר

וְהַכֹּתָרוֹת עַל־רֹאשׁ הָעַמֻּדִים שְׁתָּיִם וְהַשְּׂבָכוֹת שְׁתַּיִם
לְכַסּוֹת אֶת־שְׁתֵּי גֻּלּוֹת הַכֹּתָרוֹת אֲשֶׁר עַל־רֹאשׁ הָעַמּוּדִים׃
13 וְאֶת־הָרִמּוֹנִים אַרְבַּע מֵאוֹת לִשְׁתֵּי הַשְּׂבָכוֹת שְׁנַיִם טוּרִים
רִמּוֹנִים לַשְּׂבָכָה הָאֶחָת לְכַסּוֹת אֶת־שְׁתֵּי גֻּלּוֹת הַכֹּתָרוֹת
14 אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָעַמּוּדִים׃ וְאֶת־הַמְּכֹנוֹת עָשָׂה וְאֶת־
טו הַכִּיֹּרוֹת עָשָׂה עַל־הַמְּכֹנוֹת׃ אֶת־הַיָּם אֶחָד וְאֶת־הַבָּקָר
16 שְׁנֵים־עָשָׂר תַּחְתָּיו׃ וְאֶת־הַסִּירוֹת וְאֶת־הַיָּעִים וְאֶת־
הַמִּזְלָגוֹת וְאֶת־כָּל־כְּלֵיהֶם עָשָׂה חוּרָם אָבִיו לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה
17 לְבֵית יְהוָה נְחֹשֶׁת מָרוּק׃ בְּכִכַּר הַיַּרְדֵּן יְצָקָם הַמֶּלֶךְ
18 בַּעֲבִי הָאֲדָמָה בֵּין סֻכּוֹת וּבֵין צְרֵדָתָה׃ וַיַּעַשׂ
שְׁלֹמֹה כָּל־הַכֵּלִים הָאֵלֶּה לָרֹב מְאֹד כִּי לֹא נֶחְקַר מִשְׁקַל
19 הַנְּחֹשֶׁת׃ וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה אֵת כָּל־הַכֵּלִים אֲשֶׁר בֵּית הָאֱלֹהִים
וְאֵת מִזְבַּח הַזָּהָב וְאֶת־הַשֻּׁלְחָנוֹת וַעֲלֵיהֶם לֶחֶם הַפָּנִים׃
כ וְאֶת־הַמְּנֹרוֹת וְנֵרֹתֵיהֶם לְבַעֲרָם כַּמִּשְׁפָּט לִפְנֵי הַדְּבִיר
21 זָהָב סָגוּר׃ וְהַפֶּרַח וְהַנֵּרוֹת וְהַמֶּלְקָחַיִם זָהָב הוּא מִכְלוֹת
22 זָהָב׃ וְהַמְזַמְּרוֹת וְהַמִּזְרָקוֹת וְהַכַּפּוֹת וְהַמַּחְתּוֹת זָהָב
סָגוּר וּפֶתַח הַבַּיִת דַּלְתוֹתָיו הַפְּנִימִיּוֹת לְקֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים
וְדַלְתֵי הַבַּיִת לַהֵיכָל זָהָב׃

Cap. V. ה

ה
א וַתִּשְׁלַם כָּל־הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר־עָשָׂה שְׁלֹמֹה לְבֵית יְהוָה
וַיָּבֵא שְׁלֹמֹה אֶת־קָדְשֵׁי ׀ דָּוִיד אָבִיו וְאֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־
2 הַזָּהָב וְאֶת־כָּל־הַכֵּלִים נָתַן בְּאֹצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים׃ אָז
יַקְהֵיל שְׁלֹמֹה אֶת־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־רָאשֵׁי הַמַּטּוֹת
נְשִׂיאֵי הָאָבוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־יְרוּשָׁלָם לְהַעֲלוֹת אֶת־
3 אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה מֵעִיר דָּוִיד הִיא צִיּוֹן׃ וַיִּקָּהֲלוּ אֶל־
הַמֶּלֶךְ כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל בֶּחָג הוּא הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִעִי׃
4 ה וַיָּבֹאוּ כֹּל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׂאוּ הַלְוִיִּם אֶת־הָאָרוֹן׃ וַיַּעֲלוּ
אֶת־הָאָרוֹן וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־כָּל־כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר

и двѣ сѣтки для покрытія двухъ опоясокъ вѣнцовъ, которые на вершинѣ столбовъ,

13. И четыреста гранатовыхъ яблокъ на двухъ сѣткахъ, два ряда гранатовыхъ яблокъ для каждой сѣтки, для покрытія двухъ опоясокъ вѣнцовъ, которые на столбахъ.

14. И подставы сдѣлалъ онъ, и омывальницы сдѣлалъ на подставахъ;

15. Одно море, и двѣнадцать воловъ подъ нимъ,

16. И тазы, и лопатки, и вилки, и весь приборъ ихъ сдѣлалъ Хурамъ-Авивъ царю Соломону, для дома Господня, изъ мѣди полированной.

17. Въ окрестности Іордана выливалъ ихъ царь въ глинистой землѣ, между Сокхоѳомъ и Цередатомъ.

18. И сдѣлалъ Соломонъ всѣ вещи сіи во множествѣ великомъ, такъ какъ не опредѣленъ вѣсъ мѣди.

19. И сдѣлалъ Соломонъ всѣ вещи, которыя въ домѣ Божіемъ: и жертвенникъ золотой, и столы, на которыхъ хлѣбы предложенія,

20. И свѣтильники, и лампады ихъ, чтобы возжигать ихъ, по уставу, предъ давиромъ, изъ золота отборнаго,

21. И цвѣты, и лампады, и щипцы изъ золота, вполнѣ изъ золота,

22. И ножи, и кропильницы, и ложки, и кадильницы изъ золота отборнаго, и двери храма: двери его внутреннія во Святое Святыхъ, и двери храма во святилище, изъ золота.

ГЛАВА 5.

Такъ окончена вся работа, которую производилъ Соломонъ для дома Господня. И принесъ Соломонъ посвященное Давидомъ, отцемъ его: и серебро, и золото, и всѣ вещи отдалъ въ сокровищницы дома Божія.

2. Тогда собралъ Соломонъ старѣйшинъ Израилевыхъ и всѣхъ начальниковъ колѣнъ, главъ родовъ сыновъ Израилевыхъ, въ Іерусалимъ, чтобы перенести ковчегъ завѣта Господня изъ города Давидова, то есть, съ Сіона.

3. И собрались къ царю всѣ Израильтяне къ празднику, то есть, въ седьмой мѣсяцъ.

4. И пришли всѣ старѣйшины Израилевы; и понесли левиты ковчегъ;

5. И понесли ковчегъ, и скинію собранія, и всѣ священныя вещи, которыя въ скиніи, понесли ихъ священники, левиты.

бовъ, и сдѣлалъ сто гранатовыхъ яблоковъ, и положилъ на цѣпочки.

17. И поставилъ столбы предъ храмомъ, одинъ по правую сторону, другой по лѣвую, и далъ имя правому: Іахинъ, а лѣвому имя: Воазъ.

ГЛАВА 4.

И сдѣлалъ жертвенникъ мѣдный: двадцать локтей длина его, и двадцать локтей ширина его, и десять локтей вышина его.

2. И сдѣлалъ море литое (отъ края его до края его десять локтей), совсѣмъ круглое, вышиною въ пять локтей; и снурокъ въ тридцать локтей обнималъ его кругомъ;

3. И изображенія воловъ подъ нимъ со всѣхъ сторонъ, кругомъ окружаютъ его, на десять локтей окружаютъ море кругомъ, два ряда воловъ, вылитыхъ однимъ литьемъ съ нимъ.

4. Стояло оно на двѣнадцати волахъ: три лицемъ къ сѣверу, и три лицемъ къ западу, и три лицемъ къ югу, и три лицемъ къ востоку, и море на нихъ сверху; и всѣ зады ихъ *обращены* были внутрь.

5. Толщиною оно было въ ладонь; и края его, сдѣланные подобно краямъ чаши, *походили* на распустившуюся лилію. Оно вмѣщало до трехъ тысячъ батовъ.

6. И сдѣлалъ десять омывальницъ, и поставилъ пять по правую сторону и пять по лѣвую, чтобъ омывать въ нихъ, приготовляемое къ всесожженію полоскали въ нихъ; море же — для священниковъ, чтобъ они умывались въ немъ.

7. И сдѣлалъ свѣтильниковъ золотыхъ десять, какъ имъ быть слѣдуетъ, и помѣстилъ въ храмѣ, пять по правую сторону, и пять по лѣвую.

8. И сдѣлалъ десять столовъ, и поставилъ въ храмѣ, пять по правую сторону и пять по лѣвую. И сдѣлалъ кропильницъ золотыхъ сто.

9. И сдѣлалъ дворъ священническій, и большой дворъ, и двери къ двору, и двери ихъ обложилъ мѣдью.

10. И море поставилъ на правой сторонѣ къ востоку, на сторонѣ южной.

11. И сдѣлалъ Хурамъ тазы, и лопатки, и кропильницы. И кончилъ Хурамъ работу, которую производилъ для царя Соломона въ домѣ Божіемъ:

12. Два столба, и двѣ опояски и вѣнцы на вершинѣ столбовъ,

בַּדְּבִ֑יר וַיִּתֵּ֖ן עַל־רֹ֣אשׁ הָעַמֻּדִ֑ים וַיַּ֙עַשׂ֙ רִמּוֹנִ֣ים מֵאָ֔ה וַיִּתֵּ֖ן
17 בַּשַּׁרְשְׁרֽוֹת׃ וַיָּ֤קֶם אֶת־הָֽעַמּוּדִים֙ עַל־פְּנֵ֣י הַהֵיכָ֔ל אֶחָ֥ד
מִיָּמִ֖ין וְאֶחָ֣ד מֵהַשְּׂמֹ֑אול וַיִּקְרָ֤א שֵׁם־הַיְמָנִי֙ יָכִ֔ין וְשֵׁ֥ם
הַשְּׂמָאלִ֖י בֹּֽעַז׃

ד Cap. IV. ד

א וַיַּ֙עַשׂ֙ מִזְבַּ֣ח נְחֹ֔שֶׁת עֶשְׂרִ֨ים אַמָּ֜ה אָרְכּ֗וֹ וְעֶשְׂרִ֥ים אַמָּ֖ה
2 רָחְבּ֑וֹ וְעֶ֥שֶׂר אַמּ֖וֹת קֽוֹמָתֽוֹ׃ וַיַּ֥עַשׂ אֶת־הַיָּ֖ם מוּצָ֑ק
עֶ֣שֶׂר בָּֽאַמָּ֡ה מִשְּׂפָת֣וֹ אֶל־שְׂפָתוֹ֩ עָג֨וֹל ׀ סָבִ֜יב וְחָמֵ֧שׁ
בָּֽאַמָּ֣ה קֽוֹמָת֗וֹ וְקָו֙ שְׁלֹשִׁ֣ים בָּֽאַמָּ֔ה יָסֹ֥ב אֹת֖וֹ סָבִֽיב׃
3 וּדְמ֣וּת בְּקָרִ֡ים תַּחַת֩ ל֨וֹ סָבִ֤יב ׀ סָבִיב֙ סֽוֹבְבִ֣ים אֹת֔וֹ עֶ֚שֶׂר
בָּֽאַמָּ֔ה מַקִּיפִ֥ים אֶת־הַיָּ֖ם סָבִ֑יב שְׁנַ֤יִם טוּרִים֙ הַבָּקָ֔ר
4 יְצוּקִ֖ים בְּמֻצַקְתּֽוֹ׃ עוֹמֵ֞ד עַל־שְׁנֵ֧ים עָשָׂ֣ר בָּקָ֗ר שְׁלֹשָׁ֨ה
פֹנִ֜ים ׀ צָפ֗וֹנָה וּשְׁלוֹשָׁ֤ה פֹנִים֙ יָ֔מָּה וּשְׁלֹשָׁ֣ה ׀ פֹּנִ֣ים נֶ֗גְבָּה
וּשְׁלֹשָׁה֙ פֹּנִ֣ים מִזְרָ֔חָה וְהַיָּ֥ם עֲלֵיהֶ֖ם מִלְמָ֑עְלָה וְכָל־
ה אֲחֹרֵיהֶ֖ם בָּֽיְתָה׃ וְעָבְי֣וֹ טֶ֔פַח וּשְׂפָתוֹ֙ כְּמַעֲשֵׂ֣ה שְׂפַת־כּ֔וֹס
פֶּ֖רַח שֽׁוֹשַׁנָּ֑ה מַחֲזִ֣יק בַּתִּ֔ים שְׁלֹ֥שֶׁת אֲלָפִ֖ים יָכִֽיל׃
6 וַיַּ֨עַשׂ כִּיּוֹרִ֜ים עֲשָׂרָ֗ה וַיִּתֵּ֨ן חֲמִשָּׁ֤ה מִיָּמִין֙ וַחֲמִשָּׁ֣ה מִשְּׂמֹ֔אול
לְרָחְצָ֣ה בָהֶ֔ם אֶת־מַעֲשֵׂ֥ה הָעוֹלָ֖ה יָדִ֣יחוּ בָ֑ם וְהַיָּ֕ם
7 לְרָחְצָ֥ה לַכֹּהֲנִ֖ים בּֽוֹ׃ וַיַּ֞עַשׂ אֶת־מְנֹר֧וֹת הַזָּהָ֛ב עֶ֖שֶׂר
כְּמִשְׁפָּטָ֑ם וַיִּתֵּן֙ בַּֽהֵיכָ֔ל חָמֵ֥שׁ מִיָּמִ֖ין וְחָמֵ֥שׁ מִשְּׂמֹֽאול׃
8 וַיַּ֨עַשׂ שֻׁלְחָנ֜וֹת עֲשָׂרָ֗ה וַיַּנַּח֙ בַּֽהֵיכָ֔ל חֲמִשָּׁ֥ה מִיָּמִ֖ין
9 וַחֲמִשָּׁ֣ה מִשְּׂמֹ֑אול וַיַּ֛עַשׂ מִזְרְקֵ֥י זָהָ֖ב מֵאָֽה׃ וַיַּ֙עַשׂ֙
חֲצַ֣ר הַכֹּהֲנִ֔ים וְהָעֲזָרָ֖ה הַגְּדוֹלָ֑ה וּדְלָת֥וֹת לָעֲזָרָ֖ה וְדַלְתוֹתֵיהֶ֖ם
י צִפָּ֥ה נְחֹֽשֶׁת׃ וְאֶת־הַיָּ֣ם נָתַ֗ן מִכֶּ֧תֶף הַיְמָנִ֛ית קֵ֖דְמָה מִמּ֥וּל
11 נֶֽגְבָּה׃ וַיַּ֣עַשׂ חוּרָ֔ם אֶת־הַסִּיר֕וֹת וְאֶת־הַיָּעִ֖ים וְאֶת־
הַמִּזְרָק֑וֹת וַיְכַ֣ל חִירָ֗ם לַעֲשׂוֹת֙ אֶת־הַמְּלָאכָ֔ה אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֛ה
12 לַמֶּ֥לֶךְ שְׁלֹמֹ֖ה בְּבֵ֥ית הָאֱלֹהִֽים׃ עַמּוּדִ֣ים שְׁנַ֔יִם וְהַגֻּלּ֛וֹת

והכתרות

ג׳ v. 17. יתיר י׳ ד׳ v. 11. חורם קרי

Cap. III. ג

ג

א וַיָּחֶל שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת אֶת־בֵּית־יְהוָה בִּירוּשָׁלַם בְּהַר
הַמּוֹרִיָּה אֲשֶׁר נִרְאָה לְדָוִיד אָבִיהוּ אֲשֶׁר הֵכִין בִּמְקוֹם
2 דָּוִיד בְּגֹרֶן אָרְנָן הַיְבוּסִי׃ וַיָּחֶל לִבְנוֹת בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי
3 בַּשֵּׁנִי בִּשְׁנַת אַרְבַּע לְמַלְכוּתוֹ׃ וְאֵלֶּה הוּסַד שְׁלֹמֹה
לִבְנוֹת אֶת־בֵּית הָאֱלֹהִים הָאֹרֶךְ אַמּוֹת בַּמִּדָּה הָרִאשׁוֹנָה
4 אַמּוֹת שִׁשִּׁים וְרֹחַב אַמּוֹת עֶשְׂרִים׃ וְהָאוּלָם אֲשֶׁר עַל־
פְּנֵי הָאֹרֶךְ עַל־פְּנֵי רֹחַב־הַבַּיִת אַמּוֹת עֶשְׂרִים וְהַגֹּבַהּ
ה מֵאָה וְעֶשְׂרִים וַיְצַפֵּהוּ מִפְּנִימָה זָהָב טָהוֹר׃ וְאֵת ׀ הַבַּיִת
הַגָּדוֹל חִפָּה עֵץ בְּרוֹשִׁים וַיְחַפֵּהוּ זָהָב טוֹב וַיַּעַל עָלָיו
6 תִּמֹרִים וְשַׁרְשְׁרוֹת׃ וַיְצַף אֶת־הַבַּיִת אֶבֶן יְקָרָה לְתִפְאָרֶת
7 וְהַזָּהָב זְהַב פַּרְוָיִם׃ וַיְחַף אֶת־הַבַּיִת הַקֹּרוֹת הַסִּפִּים
וְקִירוֹתָיו וְדַלְתוֹתָיו זָהָב וּפִתַּח כְּרוּבִים עַל־הַקִּירוֹת׃
8 וַיַּעַשׂ אֶת־בֵּית־קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים אָרְכּוֹ עַל־פְּנֵי רֹחַב־הַבַּיִת
אַמּוֹת עֶשְׂרִים וְרָחְבּוֹ אַמּוֹת עֶשְׂרִים וַיְחַפֵּהוּ זָהָב טוֹב
9 לְכִכָּרִים שֵׁשׁ מֵאוֹת׃ וּמִשְׁקָל לְמִסְמְרוֹת לִשְׁקָלִים
י חֲמִשִּׁים זָהָב וְהָעֲלִיּוֹת חִפָּה זָהָב׃ וַיַּעַשׂ בְּבֵית־
קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים כְּרוּבִים שְׁנַיִם מַעֲשֵׂה צַעֲצֻעִים וַיְצַפּוּ
11 אֹתָם זָהָב׃ וְכַנְפֵי הַכְּרוּבִים אָרְכָּם אַמּוֹת עֶשְׂרִים כְּנַף
הָאֶחָד לְאַמּוֹת חָמֵשׁ מַגַּעַת לְקִיר הַבַּיִת וְהַכָּנָף הָאַחֶרֶת
12 אַמּוֹת חָמֵשׁ מַגִּיעַ לִכְנַף הַכְּרוּב הָאַחֵר׃ וּכְנַף הַכְּרוּב
הָאֶחָד אַמּוֹת חָמֵשׁ מַגִּיעַ לְקִיר הַבָּיִת וְהַכָּנָף הָאַחֶרֶת
13 אַמּוֹת חָמֵשׁ דְּבֵקָה לִכְנַף הַכְּרוּב הָאַחֵר׃ כַּנְפֵי הַכְּרוּבִים
הָאֵלֶּה פֹּרְשִׂים אַמּוֹת עֶשְׂרִים וְהֵם עֹמְדִים עַל־רַגְלֵיהֶם
14 וּפְנֵיהֶם לַבָּיִת׃ וַיַּעַשׂ אֶת־הַפָּרֹכֶת תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן
טו וְכַרְמִיל וּבוּץ וַיַּעַל עָלָיו כְּרוּבִים׃ וַיַּעַשׂ לִפְנֵי
הַבַּיִת עַמּוּדִים שְׁנַיִם אַמּוֹת שְׁלֹשִׁים וְחָמֵשׁ אֹרֶךְ וְהַצֶּפֶת
16 אֲשֶׁר־עַל־רֹאשׁוֹ אַמּוֹת חָמֵשׁ׃ וַיַּעַשׂ שַׁרְשְׁרוֹת

בדביר

ГЛАВА 3.

И началъ Соломонъ строить домъ Господень въ Іерусалимѣ, на горѣ Моріа, которая указана была Давиду, отцу его, на мѣстѣ, которое приготовилъ Давидъ на гумнѣ Орны, Іевусеянина.

2. Началъ же онъ строить во второй *день* мѣсяца втораго, въ четвертый годъ царствованія своего.

3. И вотъ основаніе, *положенное* Соломономъ при строеніи дома Божія: длина шестьдесятъ локтей (локти по мѣрѣ прежней), и ширина двадцать локтей;

4. И притворъ, который по направленію длины дома, былъ, соотвѣтственно ширинѣ дома, въ двадцать локтей, а вышиною во сто двадцать. И обложилъ онъ его внутри золотомъ чистымъ.

5. Домъ же большой обшилъ деревомъ кипарисовымъ, и обложилъ его золотомъ лучшимъ, и выдѣлалъ на немъ пальмы и цѣпочки.

6. И обложилъ домъ каменьями дорогими для красы; золото же *было* золото Парваимское.

7. И покрылъ домъ, бревна, пороги, и стѣны его, и двери его золотомъ, и вырѣзалъ херувимовъ на стѣнахъ.

8. И сдѣлалъ Святое Святыхъ: длина его, по широтѣ дома, въ двадцать локтей, и ширина его въ двадцать локтей; и покрылъ его золотомъ лучшимъ, шестью стами талантовъ.

9. Въ гвоздяхъ вѣсу до пятидесяти сиклей золота. И горницы онъ покрылъ золотомъ.

10. И сдѣлалъ онъ во Святомъ Святыхъ двухъ херувимовъ рѣзной работы, и обложили ихъ золотомъ.

11. Крылья херувимовъ длиною *были* въ двадцать локтей: одно крыло въ пять локтей касалось стѣны дома, а другое крыло въ пять же локтей сходилось съ крыломъ другаго херувима;

12. *Равно* и крыло другаго херувима въ пять локтей касалось стѣны дома, а другое крыло въ пять локтей сходилось съ крыломъ другаго херувима.

13. Крылья сихъ херувимовъ были распростерты на двадцать локтей; и они стояли на ногахъ своихъ, лицами своими къ дому.

14. И сдѣлалъ завѣсу изъ пряжи яхонтовой, пурпуровой и багряной, и изъ виссона, и изобразилъ на ней херувимовъ.

15. И сдѣлалъ предъ домомъ два столба длиною по тридцати пяти локтей и капитель на верху каждаго въ пять локтей.

16. И сдѣлалъ цѣпочки въ давирѣ, и положилъ на верху стол-

пряжи пурпуровой, багряной и яхонтовой, и знающаго вырѣзывать рѣзную работу вмѣстѣ съ художниками, которые у меня въ Іудеѣ и въ Іерусалимѣ, которыхъ приготовилъ Давидъ, отецъ мой.

7. И пришли мнѣ деревъ кедровыхъ, кипарисовыхъ и сандальныхъ съ Ливана; потому что я знаю, что рабы твои умѣютъ рубить дерева Ливанскія. И вотъ, рабы мои *будутъ* съ рабами твоими,

8. Чтобы мнѣ приготовить множество деревъ; потому что домъ, который я строю, великій и чудный.

9. И вотъ, древосѣкамъ, рубящимъ дерева, рабамъ твоимъ, я назначилъ: пшеницы молоченной двадцать тысячъ коръ, и ячменю двадцать тысячъ коръ, и вина двадцать тысячъ батовъ, и оливковаго масла двадцать тысячъ батовъ.

10. И отвѣчалъ Хурамъ, царь Тирскій, письмомъ, и прислалъ къ Соломону: по любви Господа къ народу Своему, поставилъ Онъ тебя царемъ надъ нимъ.

11. Еще сказалъ Хурамъ: благословенъ Господь, Богъ Израилевъ, Который создалъ небо и землю, Который далъ Давиду, царю, сына мудраго, имѣющаго смыслъ и разумъ, который намѣренъ строить домъ Господу и домъ царскій для себя.

12. И теперь я послалъ человѣка умнаго, имѣющаго знанія, Хурам-Авива,

13. Сына женщины изъ дочерей Дановыхъ (а отецъ его Тирянинъ), умѣющаго дѣлать *издѣлія* изъ золота и изъ серебра, изъ мѣди, изъ желѣза, изъ камней и изъ деревъ, изъ *пряжи* пурпуровой, яхонтовой, и изъ виссона, и изъ багряницы, и вырѣзывать всякую рѣзьбу, и придумывать все, что̀ будетъ поручено ему вмѣстѣ съ художниками твоими и съ художниками господина моего Давида, отца твоего.

14. И такъ пшеницу и ячмень, масло оливковое и вино, о которыхъ говорилъ господинъ мой, пусть присылаетъ онъ рабамъ своимъ.

15. Мы же нарубимъ деревъ съ Ливана, сколько нужно тебѣ, и пригонимъ ихъ тебѣ въ плотахъ по морю въ Яѳу; а ты отвезешь ихъ въ Іерусалимъ.

16. И исчислилъ Соломонъ всѣхъ пришельцевъ, которые въ землѣ Израилевой, послѣ исчисленія ихъ, сдѣланнаго Давидомъ, отцемъ его; и нашлось ихъ сто пятьдесятъ три тысячи шестьсотъ.

17. И сдѣлалъ онъ изъ нихъ семьдесятъ тысячъ носильщиковъ и восемьдесятъ тысячъ каменосѣчцевъ въ горѣ, и три тысячи шестьсотъ надзирателей, чтобы они понуждали къ работѣ народъ.

וּבַבַּרְזֶל וּבָֽאַרְגְּוָן וְכַרְמִיל וּתְכֵלֶת וְיֹדֵעַ לְפַתֵּחַ פִּתּוּחִים
עִם־הַחֲכָמִים אֲשֶׁר עִמִּי בִּֽיהוּדָה וּבִירוּשָׁלִַם אֲשֶׁר הֵכִין
7 דָּוִיד אָבִֽי׃ וּשְׁלַח־לִי עֲצֵי אֲרָזִים בְּרוֹשִׁים וְאַלְגּוּמִּים
מֵהַלְּבָנוֹן כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי אֲשֶׁר עֲבָדֶיךָ יֽוֹדְעִים לִכְרוֹת עֲצֵי
8 לְבָנוֹן וְהִנֵּה עֲבָדַי עִם־עֲבָדֶֽיךָ׃ וּלְהָכִין לִי עֵצִים לָרֹב
9 כִּי הַבַּיִת אֲשֶׁר־אֲנִי בוֹנֶה גָּדוֹל וְהַפְלֵֽא׃ וְהִנֵּה לַחֹטְבִים
לְכֹרְתֵי הָעֵצִים נָתַתִּי חִטִּים ׀ מַכּוֹת לַעֲבָדֶיךָ כֹּרִים
עֶשְׂרִים אֶלֶף וּשְׂעֹרִים כֹּרִים עֶשְׂרִים אָלֶף וְיַיִן בַּתִּים
י עֶשְׂרִים אֶלֶף וְשֶׁמֶן בַּתִּים עֶשְׂרִים אָֽלֶף׃ וַיֹּאמֶר
חוּרָם מֶֽלֶךְ־צֹר בִּכְתָב וַיִּשְׁלַח אֶל־שְׁלֹמֹה בְּאַהֲבַת יְהוָה
11 אֶת־עַמּוֹ נְתָנְךָ עֲלֵיהֶם מֶֽלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר חוּרָם בָּרוּךְ יְהוָה
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עָשָׂה אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר
נָתַן לְדָוִיד הַמֶּלֶךְ בֵּן חָכָם יוֹדֵעַ שֵׂכֶל וּבִינָה אֲשֶׁר יִבְנֶה־
12 בַּיִת לַיהוָה וּבַיִת לְמַלְכוּתֽוֹ׃ וְעַתָּה שָׁלַחְתִּי אִישׁ־חָכָם
13 יוֹדֵעַ בִּינָה לְחוּרָם אָבִֽי׃ בֶּן־אִשָּׁה מִן־בְּנוֹת דָּן וְאָבִיו
אִישׁ־צֹרִי יוֹדֵעַ לַעֲשׂוֹת בַּזָּהָב וּבַכֶּסֶף בַּנְּחֹשֶׁת בַּבַּרְזֶל
בָּאֲבָנִים וּבָעֵצִים בָּֽאַרְגָּמָן בַּתְּכֵלֶת וּבַבּוּץ וּבַכַּרְמִיל
וּלְפַתֵּחַ כָּל־פִּתּוּחַ וְלַחְשֹׁב כָּל־מַחֲשָׁבֶת אֲשֶׁר יִנָּֽתֶן־לוֹ
14 עִם־חֲכָמֶיךָ וְחַכְמֵי אֲדֹנִי דָּוִיד אָבִֽיךָ׃ וְעַתָּה הַחִטִּים
וְהַשְּׂעֹרִים הַשֶּׁמֶן וְהַיַּיִן אֲשֶׁר אָמַר אֲדֹנִי יִשְׁלַח לַעֲבָדָֽיו׃
טו וַאֲנַחְנוּ נִכְרֹת עֵצִים מִן־הַלְּבָנוֹן כְּכָל־צָרְכֶּךָ וּנְבִיאֵם לְךָ
רַפְסֹדוֹת עַל־יָם יָפוֹ וְאַתָּה תַּעֲלֶה אֹתָם יְרוּשָׁלִָֽם׃
16 וַיִּסְפֹּר שְׁלֹמֹה כָּל־הָאֲנָשִׁים הַגֵּירִים אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל
אַחֲרֵי הַסְּפָר אֲשֶׁר סְפָרָם דָּוִיד אָבִיו וַיִּמָּצְאוּ מֵאָה וַחֲמִשִּׁים
17 אֶלֶף וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאֽוֹת׃ וַיַּעַשׂ מֵהֶם שִׁבְעִים
אֶלֶף סַבָּל וּשְׁמֹנִים אֶלֶף חֹצֵב בָּהָר וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים
וְשֵׁשׁ מֵאוֹת מְנַצְּחִים לְהַעֲבִיד אֶת־הָעָֽם׃

ויחל

v. 7. דגש אחר שורק

12 אֲשֶׁר תִּשְׁפּוֹט אֶת־עַמִּי אֲשֶׁר הִמְלַכְתִּיךָ עָלָיו׃ הַחָכְמָה
וְהַמַּדָּע נָתוּן לָךְ וְעֹשֶׁר וּנְכָסִים וְכָבוֹד אֶתֶּן־לָךְ אֲשֶׁר ׀
לֹא־הָיָה כֵן לַמְּלָכִים אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ וְאַחֲרֶיךָ לֹא יִהְיֶה־כֵּן׃
13 וַיָּבֹא שְׁלֹמֹה לַבָּמָה אֲשֶׁר־בְּגִבְעוֹן יְרוּשָׁלַםִ מִלִּפְנֵי אֹהֶל
14 מוֹעֵד וַיִּמְלֹךְ עַל־יִשְׂרָאֵל׃ וַיֶּאֱסֹף שְׁלֹמֹה רֶכֶב
וּפָרָשִׁים וַיְהִי־לוֹ אֶלֶף וְאַרְבַּע־מֵאוֹת רֶכֶב וּשְׁנֵים־עָשָׂר
אֶלֶף פָּרָשִׁים וַיַּנִּיחֵם בְּעָרֵי הָרֶכֶב וְעִם־הַמֶּלֶךְ בִּירוּשָׁלִָם׃
טו וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־הַזָּהָב בִּירוּשָׁלַםִ כָּאֲבָנִים
16 וְאֵת־הָאֲרָזִים נָתַן כַּשִּׁקְמִים אֲשֶׁר־בַּשְּׁפֵלָה לָרֹב׃ וּמוֹצָא
הַסּוּסִים אֲשֶׁר לִשְׁלֹמֹה מִמִּצְרָיִם וּמִקְוֵא סֹחֲרֵי הַמֶּלֶךְ
17 מִקְוֵא יִקְחוּ בִּמְחִיר׃ וַיַּעֲלוּ וַיּוֹצִיאוּ מִמִּצְרַיִם מֶרְכָּבָה
בְּשֵׁשׁ מֵאוֹת כֶּסֶף וְסוּס בַּחֲמִשִּׁים וּמֵאָה וְכֵן לְכָל־מַלְכֵי
18 הַחִתִּים וּמַלְכֵי אֲרָם בְּיָדָם יוֹצִיאוּ׃ וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת
בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה וּבַיִת לְמַלְכוּתוֹ׃

ב Cap. II. ב

א וַיִּסְפֹּר שְׁלֹמֹה שִׁבְעִים אֶלֶף אִישׁ סַבָּל וּשְׁמוֹנִים אֶלֶף
אִישׁ חֹצֵב בָּהָר וּמְנַצְּחִים עֲלֵיהֶם שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ
2 מֵאוֹת׃ וַיִּשְׁלַח שְׁלֹמֹה אֶל־חוּרָם מֶלֶךְ־צֹר לֵאמֹר
כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִם־דָּוִיד אָבִי וַתִּשְׁלַח־לוֹ אֲרָזִים לִבְנוֹת־לוֹ
3 בַּיִת לָשֶׁבֶת בּוֹ׃ הִנֵּה אֲנִי בוֹנֶה־בַּיִת לְשֵׁם ׀ יְהוָה אֱלֹהָי
לְהַקְדִּישׁ לוֹ לְהַקְטִיר לְפָנָיו קְטֹרֶת־סַמִּים וּמַעֲרֶכֶת תָּמִיד
וְעֹלוֹת לַבֹּקֶר וְלָעֶרֶב לַשַּׁבָּתוֹת וְלֶחֳדָשִׁים וּלְמוֹעֲדֵי יְהוָה
4 אֱלֹהֵינוּ לְעוֹלָם זֹאת עַל־יִשְׂרָאֵל׃ וְהַבַּיִת אֲשֶׁר־אֲנִי בוֹנֶה
ה גָּדוֹל כִּי־גָדוֹל אֱלֹהֵינוּ מִכָּל־הָאֱלֹהִים׃ וּמִי יַעֲצָר־כֹּחַ
לִבְנוֹת־לוֹ בַיִת כִּי הַשָּׁמַיִם וּשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם לֹא יְכַלְכְּלֻהוּ
וּמִי אֲנִי אֲשֶׁר אֶבְנֶה־לּוֹ בַיִת כִּי אִם־לְהַקְטִיר לְפָנָיו׃
6 וְעַתָּה שְׁלַח־לִי אִישׁ־חָכָם לַעֲשׂוֹת בַּזָּהָב וּבַכֶּסֶף וּבַנְּחֹשֶׁת
ובברזל

א׳ v. 16. א׳ במקום ה׳ ibid. א׳ במקום ה׳ ב׳ v. 3. קמץ בלא אסיף

12. Премудрость и знаніе дается тебѣ; а богатство, и имѣніе, и славу Я дамъ тебѣ такія, подобныхъ которымъ не бывало у царей прежде тебя и не будетъ послѣ тебя.

13. И пришелъ Соломонъ съ высоты, что̀ въ Гаваонѣ, отъ скиніи собранія, въ Іерусалимъ; и царствовалъ надъ Израилемъ.

14. И набралъ Соломонъ колесницъ и всадниковъ: и было у него тысяча четыреста колесницъ и двѣнадцать тысячъ всадниковъ; и онъ разставилъ ихъ въ колесничныхъ городахъ и при царѣ, въ Іерусалимѣ.

15. И сдѣлалъ царь серебро и золото въ Іерусалимѣ равнымъ камнямъ, а кедры, по ихъ множеству, сдѣлалъ равными сикоморамъ, что̀ на низменности.

16. Коней Соломону приводили изъ Египта, и общество царскихъ купцовъ покупало *ихъ* табунами по опредѣленной цѣнѣ.

17. И получали они, и доставляли изъ Египта колесницу за шестьсотъ *сиклей* серебра, а коня за сто пятьдесятъ. Такимъ же образомъ они руками своими доставляли *это* всѣмъ царямъ Хеттейскимъ и царямъ Арамейскимъ.

18. И повелѣлъ Соломонъ строить домъ имени Господню и домъ царскій для себя.

ГЛАВА 2.

И исчислилъ Соломонъ семьдесятъ тысячъ носильщиковъ, и восемьдесятъ тысячъ каменосѣчцевъ въ горѣ, и надзирателей надъ ними три тысячи шестьсотъ.

2. И послалъ Соломонъ къ Хураму, царю Тирскому, сказать: какъ поступалъ ты съ Давидомъ, отцемъ моимъ, и присылалъ ему кедры на построеніе дома ему для жительства въ немъ, *такъ поступи и со мною.*

3. Вотъ, я строю домъ имени Господа, Бога моего, для посвященія Ему, чтобы возжигать предъ Нимъ благовонное куреніе, *представлять* туда хлѣбы предложенія постоянно, и всесожженія утромъ и вечеромъ въ субботы, и новомѣсячія, и въ праздники Господа, Бога нашего, что̀ навсегда долгъ Израиля.

4. И домъ, который я строю, великъ; потому что Богъ нашъ выше всѣхъ боговъ.

5. И достанетъ ли у кого силы построить Ему домъ, такъ какъ небо и небеса небесъ не вмѣщаютъ Его? И кто я, чтобы могъ построить Ему домъ для иного чего, а не для куренія предъ лицемъ Его?

6. И такъ пришли мнѣ человѣка, умѣющаго дѣлать *издѣлія* изъ золота, и изъ серебра, и изъ мѣди, и изъ желѣза, и изъ

ВТОРАЯ КНИГА ПАРАЛИПОМЕНОНЪ.

ГЛАВА 1.

И утвердился Соломонъ, сынъ Давидовъ, на царствѣ своемъ; и Господь, Богъ его, *былъ* съ нимъ, и вознесъ его высоко.

2. И приказалъ Соломонъ *собраться* всему Израилю: начальникамъ тысячъ и сотенъ, и судьямъ, и всѣмъ начальствующимъ во всемъ Израилѣ, главамъ поколѣній.

3. И пошли Соломонъ и все собраніе съ нимъ къ высотѣ, что̀ въ Гаваонѣ; потому что тамъ была Божія скинія собранія, которую сдѣлалъ Моисей, рабъ Господень, въ пустынѣ.

4. А ковчегъ Божій перенесъ Давидъ изъ Киріаѳ-Іарима на *мѣсто, которое* приготовилъ для него Давидъ; потому что онъ устроилъ для него скинію въ Іерусалимѣ.

5. А мѣдный жертвенникъ, который сдѣлалъ Веселеилъ, сынъ Урія, сына Орова, *былъ* тамъ, предъ скиніею Господа; и посѣтилъ его Соломонъ съ собраніемъ.

6. И возшелъ Соломонъ тамъ предъ лице Господне на жертвенникъ мѣдный, который при скиніи собранія, и вознесъ на немъ тысячу всесожженій.

7. Въ ту ночь явился Богъ Соломону и сказалъ ему: проси, что̀ Мнѣ дать тебѣ.

8. И сказалъ Соломонъ Богу: Ты оказалъ Давиду, отцу моему, великую милость и воцарилъ меня вмѣсто него.

9. И такъ, Господи Боже, да исполнится слово Твое къ Давиду, отцу моему. Такъ какъ Ты воцарилъ меня надъ народомъ многочисленнымъ, какъ прахъ земный:

10. То нынѣ премудрость и знаніе дай мнѣ, чтобы я *умѣлъ* выходить предъ народомъ симъ и входить; ибо кто можетъ управлять этимъ народомъ Твоимъ великимъ?

11. И сказалъ Богъ Соломону: за то, что было это на сердцѣ твоемъ, и ты не просилъ богатства, имѣнія, и славы, и души непріятелей твоихъ, и также дней многихъ не просилъ ты, а просилъ себѣ премудрости и знанія, чтобы управлять народомъ Моимъ, надъ которымъ Я воцарилъ тебя:

דברי הימים ב

LIBER POSTERIOR

CHRONICORUM.

CAPUT I. א

א וַיִּתְחַזֵּק שְׁלֹמֹה בֶן־דָּוִיד עַל־מַלְכוּתוֹ וַיהוָה אֱלֹהָיו
2 עִמּוֹ וַיְגַדְּלֵהוּ לְמָעְלָה׃ וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה לְכָל־יִשְׂרָאֵל לְשָׂרֵי
הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת וְלַשֹּׁפְטִים וּלְכֹל נָשִׂיא לְכָל־יִשְׂרָאֵל
3 רָאשֵׁי הָאָבוֹת׃ וַיֵּלְכוּ שְׁלֹמֹה וְכָל־הַקָּהָל עִמּוֹ לַבָּמָה
אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן כִּי־שָׁם הָיָה אֹהֶל מוֹעֵד הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר
4 עָשָׂה מֹשֶׁה עֶבֶד־יְהוָה בַּמִּדְבָּר׃ אֲבָל אֲרוֹן הָאֱלֹהִים
הֶעֱלָה דָוִיד מִקִּרְיַת יְעָרִים בַּהֵכִין לוֹ דָּוִיד כִּי נָטָה־לוֹ
ה אֹהֶל בִּירוּשָׁלִָם׃ וּמִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר עָשָׂה בְּצַלְאֵל
בֶּן־אוּרִי בֶן־חוּר שָׂם לִפְנֵי מִשְׁכַּן יְהוָה וַיִּדְרְשֵׁהוּ שְׁלֹמֹה
6 וְהַקָּהָל׃ וַיַּעַל שְׁלֹמֹה שָׁם עַל־מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת לִפְנֵי יְהוָה
7 אֲשֶׁר לְאֹהֶל מוֹעֵד וַיַּעַל עָלָיו עֹלוֹת אָלֶף׃ בַּלַּיְלָה
הַהוּא נִרְאָה אֱלֹהִים לִשְׁלֹמֹה וַיֹּאמֶר לוֹ שְׁאַל מָה אֶתֶּן־
8 לָךְ׃ וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה לֵאלֹהִים אַתָּה עָשִׂיתָ עִם־דָּוִיד אָבִי
9 חֶסֶד גָּדוֹל וְהִמְלַכְתַּנִי תַּחְתָּיו׃ עַתָּה יְהוָה אֱלֹהִים יֵאָמֵן
דְּבָרְךָ עִם דָּוִיד אָבִי כִּי אַתָּה הִמְלַכְתַּנִי עַל־עַם רַב
י כַּעֲפַר הָאָרֶץ׃ עַתָּה חָכְמָה וּמַדָּע תֶּן־לִי וְאֵצְאָה לִפְנֵי
הָעָם־הַזֶּה וְאָבוֹאָה כִּי־מִי יִשְׁפֹּט אֶת־עַמְּךָ הַזֶּה הַגָּדוֹל׃
11 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לִשְׁלֹמֹה יַעַן אֲשֶׁר הָיְתָה זֹאת עִם־
לְבָבֶךָ וְלֹא־שָׁאַלְתָּ עֹשֶׁר נְכָסִים וְכָבוֹד וְאֵת נֶפֶשׁ שֹׂנְאֶיךָ
וְגַם־יָמִים רַבִּים לֹא שָׁאָלְתָּ וַתִּשְׁאַל־לְךָ חָכְמָה וּמַדָּע

אשר

א v. 5. כ״א שם

לַיהוָה לְמָחֳרַת הַיּוֹם הַהוּא פָּרִים אֶלֶף אֵילִים אֶלֶף
כְּבָשִׂים אֶלֶף וְנִסְכֵּיהֶם וּזְבָחִים לָרֹב לְכָל־יִשְׂרָאֵל׃
22 וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ לִפְנֵי יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא בְּשִׂמְחָה גְדוֹלָה
וַיַּמְלִיכוּ שֵׁנִית לִשְׁלֹמֹה בֶן־דָּוִיד וַיִּמְשְׁחוּ לַיהוָה לְנָגִיד
23 וּלְצָדוֹק לְכֹהֵן׃ וַיֵּשֶׁב שְׁלֹמֹה עַל־כִּסֵּא יְהוָה ׀ לְמֶלֶךְ
24 תַּחַת־דָּוִיד אָבִיו וַיַּצְלַח וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו כָּל־יִשְׂרָאֵל׃ וְכָל־
הַשָּׂרִים וְהַגִּבֹּרִים וְגַם כָּל־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ דָּוִיד נָתְנוּ יָד תַּחַת
כה שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ׃ וַיְגַדֵּל יְהוָה אֶת־שְׁלֹמֹה לְמַעְלָה לְעֵינֵי
כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן עָלָיו הוֹד מַלְכוּת אֲשֶׁר לֹא־הָיָה עַל־
26 כָּל־מֶלֶךְ לְפָנָיו עַל־יִשְׂרָאֵל׃ וְדָוִיד בֶּן־יִשָׁי מָלַךְ
27 עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל׃ וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ עַל־יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים
שָׁנָה בְּחֶבְרוֹן מָלַךְ שֶׁבַע שָׁנִים וּבִירוּשָׁלַםִ מָלַךְ שְׁלֹשִׁים
28 וְשָׁלוֹשׁ׃ וַיָּמָת בְּשֵׂיבָה טוֹבָה שְׂבַע יָמִים עֹשֶׁר וְכָבוֹד
29 וַיִּמְלֹךְ שְׁלֹמֹה בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ וְדִבְרֵי דָּוִיד הַמֶּלֶךְ הָרִאשֹׁנִים
וְהָאַחֲרֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים עַל־דִּבְרֵי שְׁמוּאֵל הָרֹאֶה וְעַל־
ל דִּבְרֵי נָתָן הַנָּבִיא וְעַל־דִּבְרֵי גָּד הַחֹזֶה׃ עִם כָּל־מַלְכוּתוֹ
וּגְבוּרָתוֹ וְהָעִתִּים אֲשֶׁר עָבְרוּ עָלָיו וְעַל־יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל־
מַמְלְכוֹת הָאֲרָצוֹת׃

---

v. 23. פתח באתנח v. 26. קמץ בז״ק

поду, на другой послѣ сего день: тысячу тельцовъ, тысячу овновъ, тысячу агнцевъ съ ихъ возліяніями и жертвъ множество за всего Израиля.

22. И ѣли и пили предъ лицемъ Господнимъ въ тотъ день, съ великою радостію; и воцарили въ другой разъ Соломона, сына Давидова, и помазали предъ Господомъ въ правителя, а Садока во священника.

23. И возсѣлъ Соломонъ на престолъ Господень, какъ царь, вмѣсто Давида, отца своего, и былъ благоуспѣшенъ, слушалъ его весь Израиль.

24. И всѣ начальники и храбрые, также и всѣ сыновья царя Давида подчинились Соломону, царю.

25. И вознесъ Господь высоко Соломона предъ очами всего Израиля, и возложилъ на него величіе царское, какого не бывало прежде его ни на одномъ царѣ у Израиля.

26. И Давидъ, сынъ Іессеевъ, царствовалъ надъ всѣмъ Израилемъ.

27. Времени же царствованія его надъ Израилемъ *было* сорокъ лѣтъ: въ Хевронѣ царствовалъ онъ семь лѣтъ, и въ Іерусалимѣ царствовалъ тридцать три.

28. И умеръ въ старости доброй, насытившись днями, богатствомъ и славою; и воцарился Соломонъ, сынъ его, вмѣсто него.

29. Дѣла Давида, царя, первыя и послѣднія, описаны въ записяхъ Самуила, провидца, и въ записяхъ Наѳана, пророка, и въ записяхъ Гада, прозорливца,

30. Равно и все царствованіе его, и мужество его, и происшествія, случившіяся съ нимъ, и съ Израилемъ, и со всѣми царствами *иныхъ* земель.

товъ и дариковъ десять тысячъ, и серебра десять тысячъ талантовъ, и мѣди осмьнадцать тысячъ талантовъ, и желѣза сто тысячъ талантовъ.

8. И у кого нашлись *дорогіе* камни, тѣ отдавали въ сокровищницу дома Господня, на руки Іехіилу, Герсонитянину.

9. И радовался народъ подаянію ихъ, потому что они отъ полнаго сердца жертвовали Господу; также и царь Давидъ радовался великою радостью.

10. И благословилъ Давидъ Господа предъ очами всего собранія, и сказалъ Давидъ: благословенъ Ты, Господи, Богъ Израиля, отца нашего, отъ вѣка и до вѣка.

11. Твое, Господи, величіе, и могущество, и слава, и побѣда, и великолѣпіе, какъ и все на небѣ и на землѣ; Твое, Господи, царство, и Ты превыше всего, какъ Владычествующій.

12. И богатство и слава отъ лица Твоего; и Ты владычествуешь надъ всѣмъ; и въ рукѣ Твоей сила и могущество; и во власти Твоей возвеличить и укрѣпить все.

13. И нынѣ, Боже нашъ, мы славословимъ Тебя, и хвалимъ величественное имя Твое.

14. Вѣдь кто я и кто народъ мой, что имѣли мы силу такъ жертвовать? Но отъ Тебя все, и отъ руки Твоей *полученное* мы отдали Тебѣ;

15. Потому что странники мы предъ Тобою и пришельцы, какъ и всѣ отцы наши; какъ тѣнь дни наши на землѣ, и нѣтъ ничего прочнаго.

16. Господи, Боже нашъ! все это множество, которое мы приготовили, чтобы построить Тебѣ домъ, — имени святому Твоему, отъ руки Твоей оно и все Твое.

17. Знаю, Боже мой, что Ты испытуешь сердце и благоволишь къ правотѣ; я отъ правоты сердца моего пожертвовалъ все это, и нынѣ вижу съ радостью народъ Твой, здѣсь находящійся, что̀ онъ жертвуетъ Тебѣ.

18. Господи, Боже Авраама, Исаака и Израиля, отцевъ нашихъ! сохрани это на вѣкъ, это настроеніе мыслей сердца народа Твоего, и направь сердце ихъ къ Тебѣ.

19. И Соломону, сыну моему, дай полное усердіе соблюдать заповѣди Твои, откровенія Твои и уставы Твои, и исполнить все это, и построить зданіе, для котораго я сдѣлалъ приготовленіе.

20. И сказалъ Давидъ всему собранію: благословите Господа, Бога нашего. И благословило все собраніе Господа, Бога отцевъ своихъ, и пало, и поклонилось Господу и царю.

21. И принесли Господу жертвы, и вознесли всесожженія Гос-

חֲמֵשֶׁת־אֲלָפִים וַאֲדַרְכֹנִים רִבּוֹ וְכֶסֶף כִּכָּרִים עֲשֶׂרֶת
אֲלָפִים וּנְחֹשֶׁת רִבּוֹ וּשְׁמוֹנַת אֲלָפִים כִּכָּרִים וּבַרְזֶל מֵאָה־
8 אֶלֶף כִּכָּרִים׃ וְהַנִּמְצָא אִתּוֹ אֲבָנִים נָתְנוּ לְאוֹצַר בֵּית־
9 יְהוָה עַל יַד־יְחִיאֵל הַגֵּרְשֻׁנִּי׃ וַיִּשְׂמְחוּ הָעָם עַל־הִתְנַדְּבָם
כִּי בְּלֵב שָׁלֵם הִתְנַדְּבוּ לַיהוָה וְגַם דָּוִיד הַמֶּלֶךְ שָׂמַח
י שִׂמְחָה גְדוֹלָה׃ וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת־יְהוָה לְעֵינֵי כָּל־
הַקָּהָל וַיֹּאמֶר דָּוִיד בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
11 אָבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד־עוֹלָם׃ לְךָ יְהוָה הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה
וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי־כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְהוָה
12 הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל ׀ לְרֹאשׁ׃ וְהָעֹשֶׁר וְהַכָּבוֹד
מִלְּפָנֶיךָ וְאַתָּה מוֹשֵׁל בַּכֹּל וּבְיָדְךָ כֹּחַ וּגְבוּרָה וּבְיָדְךָ
13 לְגַדֵּל וּלְחַזֵּק לַכֹּל׃ וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ
14 וּמְהַלְלִים לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ׃ וְכִי מִי אֲנִי וּמִי עַמִּי כִּי־
נַעְצֹר כֹּחַ לְהִתְנַדֵּב כָּזֹאת כִּי־מִמְּךָ הַכֹּל וּמִיָּדְךָ נָתַנּוּ לָךְ׃
טו כִּי־גֵרִים אֲנַחְנוּ לְפָנֶיךָ וְתוֹשָׁבִים כְּכָל־אֲבֹתֵינוּ כַּצֵּל יָמֵינוּ
16 עַל־הָאָרֶץ וְאֵין מִקְוֶה׃ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כֹּל הֶהָמוֹן הַזֶּה
אֲשֶׁר הֲכִינֹנוּ לִבְנוֹת־לְךָ בַיִת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ מִיָּדְךָ הִיא
17 וּלְךָ הַכֹּל׃ וְיָדַעְתִּי אֱלֹהַי כִּי אַתָּה בֹּחֵן לֵבָב וּמֵישָׁרִים
תִּרְצֶה אֲנִי בְּיֹשֶׁר לְבָבִי הִתְנַדַּבְתִּי כָל־אֵלֶּה וְעַתָּה עַמְּךָ
18 הַנִּמְצְאוּ־פֹה רָאִיתִי בְשִׂמְחָה לְהִתְנַדֶּב־לָךְ׃ יְהוָה אֱלֹהֵי
אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבֹתֵינוּ שָׁמְרָה־זֹּאת לְעוֹלָם
19 לְיֵצֶר מַחְשְׁבוֹת לְבַב עַמֶּךָ וְהָכֵן לְבָבָם אֵלֶיךָ׃ וְלִשְׁלֹמֹה
בְנִי תֵּן לֵבָב שָׁלֵם לִשְׁמוֹר מִצְוֹתֶיךָ עֵדְוֺתֶיךָ וְחֻקֶּיךָ
וְלַעֲשׂוֹת הַכֹּל וְלִבְנוֹת הַבִּירָה אֲשֶׁר־הֲכִינוֹתִי׃
כ וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְכָל־הַקָּהָל בָּרְכוּ־נָא אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
וַיְבָרְכוּ כָל־הַקָּהָל לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיהֶם וַיִּקְּדוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ
21 לַיהוָה וְלַמֶּלֶךְ׃ וַיִּזְבְּחוּ לַיהוָה ׀ זְבָחִים וַיַּעֲלוּ עֹלוֹת

לַיהוָה

הוא קרי v. 16.

17 לַשֻּׁלְחָנוֹת הַכָּסֶף׃ וְהַמִּזְלָגוֹת וְהַמִּזְרָקוֹת וְהַקְּשָׂווֹת זָהָב
טָהוֹר וְלִכְפוֹרֵי הַזָּהָב בְּמִשְׁקָל לִכְפוֹר וּכְפוֹר וְלִכְפוֹרֵי
18 הַכֶּסֶף בְּמִשְׁקָל לִכְפוֹר וּכְפוֹר׃ וּלְמִזְבַּח הַקְּטֹרֶת זָהָב
מְזֻקָּק בַּמִּשְׁקָל וּלְתַבְנִית הַמֶּרְכָּבָה הַכְּרֻבִים זָהָב
19 לְפֹרְשִׂים וְסֹכְכִים עַל־אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה׃ הַכֹּל בִּכְתָב
מִיַּד יְהוָה עָלַי הִשְׂכִּיל כֹּל מַלְאֲכוֹת הַתַּבְנִית׃
כ וַיֹּאמֶר דָּוִיד לִשְׁלֹמֹה בְנוֹ חֲזַק וֶאֱמַץ וַעֲשֵׂה אַל־תִּירָא
וְאַל־תֵּחָת כִּי יְהוָה אֱלֹהִים אֱלֹהַי עִמָּךְ לֹא יַרְפְּךָ וְלֹא
21 יַעַזְבֶךָּ עַד־לִכְלוֹת כָּל־מְלֶאכֶת עֲבוֹדַת בֵּית־יְהוָה׃ וְהִנֵּה
מַחְלְקוֹת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְכָל־עֲבוֹדַת בֵּית הָאֱלֹהִים
וְעִמְּךָ בְכָל־מְלָאכָה לְכָל־נָדִיב בַּחָכְמָה לְכָל־עֲבוֹדָה
וְהַשָּׂרִים וְכָל־הָעָם לְכָל־דְּבָרֶיךָ׃

כט CAP. XXIX. כט

א וַיֹּאמֶר דָּוִיד הַמֶּלֶךְ לְכָל־הַקָּהָל שְׁלֹמֹה בְנִי אֶחָד בָּחַר־
בּוֹ אֱלֹהִים נַעַר וָרָךְ וְהַמְּלָאכָה גְדוֹלָה כִּי לֹא לְאָדָם
2 הַבִּירָה כִּי לַיהוָה אֱלֹהִים׃ וּכְכָל־כֹּחִי הֲכִינוֹתִי לְבֵית־
אֱלֹהַי הַזָּהָב ׀ לַזָּהָב וְהַכֶּסֶף לַכֶּסֶף וְהַנְּחֹשֶׁת לַנְּחֹשֶׁת
הַבַּרְזֶל לַבַּרְזֶל וְהָעֵצִים לָעֵצִים אַבְנֵי־שֹׁהַם וּמִלּוּאִים
אַבְנֵי־פוּךְ וְרִקְמָה וְכֹל אֶבֶן יְקָרָה וְאַבְנֵי־שַׁיִשׁ לָרֹב׃
3 וְעוֹד בִּרְצוֹתִי בְּבֵית אֱלֹהַי יֶשׁ־לִי סְגֻלָּה זָהָב וָכָסֶף נָתַתִּי
לְבֵית־אֱלֹהַי לְמַעְלָה מִכָּל־הֲכִינוֹתִי לְבֵית הַקֹּדֶשׁ׃
4 שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים כִּכְּרֵי זָהָב מִזְּהַב אוֹפִיר וְשִׁבְעַת אֲלָפִים
ה כִּכַּר־כֶּסֶף מְזֻקָּק לָטוּחַ קִירוֹת הַבָּתִּים׃ לַזָּהָב לַזָּהָב
וְלַכֶּסֶף לַכֶּסֶף וּלְכָל־מְלָאכָה בְּיַד חָרָשִׁים וּמִי מִתְנַדֵּב
6 לְמַלֹּאוֹת יָדוֹ הַיּוֹם לַיהוָה׃ וַיִּתְנַדְּבוּ שָׂרֵי הָאָבוֹת וְשָׂרֵי ׀
שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת וּלְשָׂרֵי מְלֶאכֶת
7 הַמֶּלֶךְ׃ וַיִּתְּנוּ לַעֲבוֹדַת בֵּית־הָאֱלֹהִים זָהָב כִּכָּרִים

חמשת

כ״ט .v. 5 יתיר ה׳ על פי המסרה

17. И для вилокъ, и кропильницъ, и блюдъ изъ чистаго золота, и для золотыхъ чашъ съ означеніемъ вѣса каждой чаши, и для серебряныхъ чашъ съ означеніемъ вѣса каждой чаши,

18. И для жертвенника куренія изъ переплавленнаго золота съ означеніемъ вѣса, и для устройства колесницы съ золотыми херувимами, распростирающими *крылья* и покрывающими ковчегъ завѣта Господня.

19. Все это, *говорилъ Давидъ*, въ письмени отъ Господа, какъ Онъ вразумилъ меня на всѣ дѣла предначертанія.

20. И сказалъ Давидъ сыну своему Соломону: будь твердъ и мужественъ, и дѣлай, не бойся и не ужасайся; ибо Господь Богъ, Богъ мой, съ тобою, не отступитъ отъ тебя и не оставитъ тебя, доколѣ не совершишь всего дѣла для служенія въ домѣ Господнемъ.

21. И вотъ отдѣлы священниковъ и левитовъ, для всякой службы при домѣ Божіемъ. И у тебя есть для всякаго дѣла усердные люди, искусные для всякой работы; и начальники, и весь народъ *готовы* на всѣ твои приказанія.

ГЛАВА 29.

И сказалъ Давидъ, царь, всему собранію: Соломонъ, сынъ мой, *котораго* одного избралъ Богъ, молодъ и малосиленъ, а дѣло это велико; потому что не для человѣка это зданіе, а для Господа Бога.

2. И заготовилъ я отъ всей силы моей для дома Бога моего золото для золотыхъ вещей, и серебро для серебряныхъ, и мѣдь для мѣдныхъ, желѣзо для желѣзныхъ, и дерева для деревянныхъ, камни оникса и *камни* въ оправахъ, камни красивые и разноцвѣтные, и всякіе дорогіе камни, и мраморные камни во множествѣ.

3. И еще, по любви моей къ дому Бога моего, есть у меня сокровище собственное изъ золота и серебра; *и его* я отдаю для дома Бога моего, сверхъ всего, что̀ заготовилъ я для святаго дома:

4. Три тысячи талантовъ золота, золота Офирскаго, и семь тысячъ талантовъ серебра переплавленнаго, для обложенія стѣнъ въ домахъ,

5. Для каждой изъ золотыхъ вещей, и для каждой изъ серебряныхъ, и для всякаго издѣлія рукъ художническихъ. Но кто *еще* усердствуетъ жертвовать сегодня для Господа?

6. И стали жертвовать начальники поколѣній, и начальники колѣнъ Израилевыхъ, и начальники тысячъ и сотенъ, и начальники надъ работами царскими.

7. И дали на устроеніе дома Божія золота пять тысячъ талан-

3. Но Богъ сказалъ мнѣ: не строй дома имени Моему, потому что человѣкъ воинственный ты и кровь проливалъ ты.
4. Однакожъ избралъ Господь, Богъ Израилевъ, меня изъ всего дома отца моего, чтобъ быть царемъ надъ Израилемъ вѣчно; такъ какъ Іуду избралъ Онъ верховнымъ правителемъ, а въ домѣ Іуды домъ отца моего, а изъ сыновей отца моего меня благоволилъ поставить царемъ надъ всѣмъ Израилемъ;
5. Изъ всѣхъ же сыновей моихъ, (ибо много сыновей далъ мнѣ Господь), онъ избралъ Соломона, сына моего, сидѣть на престолѣ царства Господня надъ Израилемъ,
6. И сказалъ мнѣ: Соломонъ, сынъ твой, онъ построитъ домъ Мой и дворы Мои; потому что Я избралъ его себѣ въ сына, и Я буду ему отцемъ,
7. И утвержу царство его на вѣкъ, если онъ будетъ твердъ въ исполненіи заповѣдей Моихъ и уставовъ Моихъ такъ, какъ до сего дня.
8. И теперь предъ очами всего Израиля, собранія Господня, и во уши Бога нашего *говорю*: соблюдайте и держитесь всѣхъ заповѣдей Господа, Бога вашего, чтобы владѣть вамъ этою землею доброю и оставить послѣ себя въ наслѣдство дѣтямъ своимъ на вѣкъ.
9. И ты, Соломонъ, сынъ мой, знай Бога отца твоего, и служи Ему отъ полнаго сердца и охотною душею, такъ какъ всѣ сердца испытуетъ Господь и всѣ движенія мыслей знаетъ. Если будешь искать Его, Онъ будетъ найденъ тобою; а если оставишь Его, Онъ отринетъ тебя навсегда.
10. Вотъ теперь, когда Господь избралъ тебя построить домъ для святилища, будь твердъ и дѣлай.
11. И отдалъ Давидъ Соломону, сыну своему, предначертаніе притвора, и домовъ его, и кладовыхъ его, и горницъ его, и внутреннихъ покоевъ его, и дома для ковчега,
12. И предначертаніе всего, что̀ было у него на душѣ, для дворовъ дома Господня и всѣхъ комнатъ кругомъ, сокровищницъ дома Божія и сокровищницъ священныхъ вещей,
13. И священническихъ и левитскихъ отдѣленій, и всякаго дѣла служебнаго въ домѣ Господнемъ, и всѣхъ сосудовъ служебныхъ для дома Господня,
14. Золото съ *означеніемъ* вѣса золоту, для всякаго изъ служебныхъ сосудовъ, для всякихъ вещей серебряныхъ *съ означеніемъ* вѣса, для всякаго изъ сосудовъ служебныхъ,
15. Вѣсъ золотыхъ свѣтильниковъ и золотыхъ лампадъ ихъ съ означеніемъ вѣса каждаго изъ свѣтильниковъ и лампадъ его, также свѣтильниковъ серебряныхъ съ означеніемъ вѣса каждаго изъ свѣтильниковъ и лампадъ его, смотря по служебному назначенію каждаго свѣтильника,
16. Вѣсъ золота для столовъ предложенія, для каждаго *золотаго* стола, и серебра для столовъ серебряныхъ,

תִבְנֶה בַיִת לִשְׁמִי כִּי אִישׁ מִלְחָמוֹת אַתָּה וְדָמִים שָׁפָכְתָּ׃
4 וַיִּבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בִּי מִכֹּל בֵּית־אָבִי לִהְיוֹת
לְמֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם כִּי בִיהוּדָה בָּחַר לְנָגִיד וּבְבֵית
יְהוּדָה בֵּית אָבִי וּבִבְנֵי אָבִי בִּי רָצָה לְהַמְלִיךְ עַל־כָּל־
ה יִשְׂרָאֵל׃ וּמִכָּל־בָּנַי כִּי רַבִּים בָּנִים נָתַן לִי יְהוָה וַיִּבְחַר
בִּשְׁלֹמֹה בְנִי לָשֶׁבֶת עַל־כִּסֵּא מַלְכוּת יְהוָה עַל־יִשְׂרָאֵל׃
6 וַיֹּאמֶר לִי שְׁלֹמֹה בִנְךָ הוּא־יִבְנֶה בֵיתִי וַחֲצֵרוֹתָי כִּי־
7 בָחַרְתִּי בוֹ לִי לְבֵן וַאֲנִי אֶהְיֶה־לּוֹ לְאָב׃ וַהֲכִינוֹתִי אֶת־
מַלְכוּתוֹ עַד־לְעוֹלָם אִם־יֶחֱזַק לַעֲשׂוֹת מִצְוֺתַי וּמִשְׁפָּטַי
8 כַּיּוֹם הַזֶּה׃ וְעַתָּה לְעֵינֵי כָל־יִשְׂרָאֵל קְהַל־יְהוָה וּבְאָזְנֵי
אֱלֹהֵינוּ שִׁמְרוּ וְדִרְשׁוּ כָּל־מִצְוֺת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְמַעַן
תִּירְשׁוּ אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה וְהִנְחַלְתֶּם לִבְנֵיכֶם אַחֲרֵיכֶם
9 עַד־עוֹלָם׃ וְאַתָּה שְׁלֹמֹה־בְנִי דַּע אֶת־אֱלֹהֵי אָבִיךָ
וְעָבְדֵהוּ בְּלֵב שָׁלֵם וּבְנֶפֶשׁ חֲפֵצָה כִּי כָל־לְבָבוֹת דּוֹרֵשׁ
יְהוָה וְכָל־יֵצֶר מַחֲשָׁבוֹת מֵבִין אִם־תִּדְרְשֶׁנּוּ יִמָּצֵא לָךְ
י וְאִם־תַּעַזְבֶנּוּ יַזְנִיחֲךָ לָעַד׃ רְאֵה ׀ עַתָּה כִּי־יְהוָה בָּחַר
11 בְּךָ לִבְנוֹת־בַּיִת לַמִּקְדָּשׁ חֲזַק וַעֲשֵׂה׃ וַיִּתֵּן דָּוִיד
לִשְׁלֹמֹה בְנוֹ אֶת־תַּבְנִית הָאוּלָם וְאֶת־בָּתָּיו וְגַנְזַכָּיו וַעֲלִיֹּתָיו
12 וַחֲדָרָיו הַפְּנִימִים וּבֵית הַכַּפֹּרֶת׃ וְתַבְנִית כֹּל אֲשֶׁר הָיָה
בָרוּחַ עִמּוֹ לְחַצְרוֹת בֵּית־יְהוָה וּלְכָל־הַלְּשָׁכוֹת סָבִיב
13 לְאֹצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים וּלְאֹצְרוֹת הַקֳּדָשִׁים׃ וּלְמַחְלְקוֹת
הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וּלְכָל־מְלֶאכֶת עֲבוֹדַת בֵּית־יְהוָה וּלְכָל־
14 כְּלֵי עֲבוֹדַת בֵּית־יְהוָה׃ לַזָּהָב בַּמִּשְׁקָל לַזָּהָב לְכָל־כְּלֵי
עֲבוֹדָה וַעֲבוֹדָה לְכֹל כְּלֵי הַכֶּסֶף בְּמִשְׁקָל לְכָל־כְּלֵי
טו עֲבוֹדָה וַעֲבוֹדָה׃ וּמִשְׁקָל לִמְנֹרוֹת הַזָּהָב וְנֵרֹתֵיהֶם זָהָב
בְּמִשְׁקַל־מְנוֹרָה וּמְנוֹרָה וְנֵרֹתֶיהָ וְלִמְנֹרוֹת הַכֶּסֶף בְּמִשְׁקָל
16 לִמְנוֹרָה וְנֵרֹתֶיהָ כַּעֲבוֹדַת מְנוֹרָה וּמְנוֹרָה׃ וְאֶת־הַזָּהָב
מִשְׁקָל לְשֻׁלְחֲנוֹת הַמַּעֲרֶכֶת לְשֻׁלְחַן וְשֻׁלְחָן וְכֶסֶף

23 שִׁבְטֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃ וְלֹֽא־נָשָׂ֤א דָוִיד֙ מִסְפָּרָ֔ם לְמִבֶּ֛ן עֶשְׂרִ֥ים
שָׁנָ֖ה וּלְמָ֑טָּה כִּ֚י אָמַ֣ר יְהוָ֔ה לְהַרְבּ֥וֹת אֶת־יִשְׂרָאֵ֖ל כְּכוֹכְבֵ֥י
24 הַשָּׁמָֽיִם׃ יוֹאָ֨ב בֶּן־צְרוּיָ֜ה הֵחֵ֤ל לִמְנוֹת֙ וְלֹ֣א כִלָּ֔ה וַיְהִ֥י
בָזֹ֛את קֶ֖צֶף עַל־יִשְׂרָאֵ֑ל וְלֹ֣א עָלָ֗ה הַמִּסְפָּר֙ בְּמִסְפַּ֔ר
כה דִּבְרֵ֥י הַיָּמִ֖ים לַמֶּ֥לֶךְ דָּוִֽיד׃ וְעַל֙ אֹצְר֣וֹת הַמֶּ֔לֶךְ
עַזְמָ֖וֶת בֶּן־עֲדִיאֵ֑ל וְעַל־הָאֹצָר֡וֹת בַּשָּׂדֶה֩ בֶּעָרִ֨ים וּבַכְּפָרִ֜ים
26 וּבַמִּגְדָּל֗וֹת יְהוֹנָתָ֖ן בֶּן־עֻזִּיָּֽהוּ׃ וְעַ֗ל עֹשֵׂי֙ מְלֶ֣אכֶת
27 הַשָּׂדֶ֔ה לַעֲבֹדַ֖ת הָאֲדָמָ֑ה עֶזְרִ֖י בֶּן־כְּלֽוּב׃ וְעַל־
הַכְּרָמִ֔ים שִׁמְעִ֖י הָרָמָתִ֑י וְעַ֤ל שֶׁבַּכְּרָמִים֙ לְאֹצְר֣וֹת הַיַּ֔יִן
28 זַבְדִּ֖י הַשִּׁפְמִֽי׃ וְעַל־הַזֵּיתִ֤ים וְהַשִּׁקְמִים֙ אֲשֶׁ֣ר בַּשְּׁפֵלָ֔ה
29 בַּ֥עַל חָנָ֖ן הַגְּדֵרִ֑י וְעַל־אֹצְר֥וֹת הַשֶּׁ֖מֶן יוֹעָֽשׁ׃ וְעַל־
הַבָּקָר֙ הָרֹעִ֣ים בַּשָּׁר֔וֹן שִׁטְרַ֖י* הַשָּׁרוֹנִ֑י וְעַל־הַבָּקָר֙ בָּעֲמָקִ֔ים
ל שָׁפָ֖ט בֶּן־עַדְלָֽי׃ וְעַל־הַגְּמַלִּ֔ים אוֹבִ֖יל הַיִּשְׁמְעֵלִ֑י
31 וְעַל־הָ֣אֲתֹנ֔וֹת יֶחְדְּיָ֖הוּ הַמֵּרֹנֹתִֽי׃ וְעַל־הַצֹּ֖אן יָזִ֣יז הַהַגְרִ֑י
32 כָּל־אֵ֕לֶּה שָׂרֵ֣י הָרְכ֔וּשׁ אֲשֶׁ֖ר לַמֶּ֥לֶךְ דָּוִֽיד׃ וִיהוֹנָתָ֤ן
דּוֹד־דָּוִיד֙ יוֹעֵ֔ץ אִישׁ־מֵבִ֥ין וְסוֹפֵ֖ר ה֑וּא וִֽיחִיאֵ֥ל בֶּן־חַכְמוֹנִ֖י
33 עִם־בְּנֵ֥י הַמֶּֽלֶךְ׃ וַאֲחִיתֹ֖פֶל יוֹעֵ֣ץ לַמֶּ֑לֶךְ וְחוּשַׁ֥י הָאַרְכִּ֖י רֵ֥עַ
34 הַמֶּֽלֶךְ׃ וְאַחֲרֵ֣י אֲחִיתֹ֗פֶל יְהוֹיָדָ֤ע בֶּן־בְּנָיָ֙הוּ֙ וְאֶבְיָתָ֔ר וְשַׂר־
צָבָ֥א לַמֶּ֖לֶךְ יוֹאָֽב׃

כח

Cap. XXVIII. כח

וַיַּקְהֵ֣ל דָּוִ֣יד אֶת־כָּל־שָׂרֵ֣י יִ֠שְׂרָאֵל שָׂרֵ֨י הַשְּׁבָטִ֜ים וְשָׂרֵ֣י
הַמַּחְלְק֗וֹת הַמְשָׁרְתִ֣ים אֶת־הַמֶּלֶךְ֒ וְשָׂרֵ֤י הָאֲלָפִים֙ וְשָׂרֵ֣י
הַמֵּא֔וֹת וְשָׂרֵ֣י כָל־רְכוּשׁ־וּמִקְנֶ֣ה ׀ לַמֶּ֣לֶךְ וּלְבָנָ֗יו עִם־
2 הַסָּרִיסִ֛ים וְהַגִּבּוֹרִ֖ים וּֽלְכָל־גִּבּ֣וֹר חָ֑יִל אֶל־יְרוּשָׁלִָֽם׃ וַיָּ֨קָם
דָּוִ֤יד הַמֶּ֙לֶךְ֙ עַל־רַגְלָ֔יו וַיֹּ֕אמֶר שְׁמָע֖וּנִי אַחַ֣י וְעַמִּ֑י אֲנִ֣י עִם־
לְבָבִ֡י לִבְנוֹת֩ בֵּ֨ית מְנוּחָ֜ה לַאֲר֣וֹן בְּרִית־יְהוָ֗ה וְלַהֲדֹם֙
3 רַגְלֵ֣י אֱלֹהֵ֔ינוּ וַהֲכִינ֖וֹתִי לִבְנֽוֹת׃ וְהָאֱלֹהִים֙ אָ֣מַר לִ֔י לֹא־

תבנה

כ״ז v. 29. שרטי ק׳

23. Но не дѣлалъ Давидъ исчисленія тѣмъ, которые были отъ двадцати лѣтъ и ниже; потому что обѣщалъ Господь умножить Израиля, какъ звѣзды небесныя.

24. Іоавъ, сынъ Саруинъ, началъ дѣлать счисленіе, но не кончилъ. И былъ за это гнѣвъ на Израиля; и не вошло то счисленіе въ изложеніе исторіи о царѣ Давидѣ.

25. А надъ сокровищами царскими — Азмаveѳъ, сынъ Адіиловъ; а надъ запасами въ полѣ, въ городахъ, и въ селахъ, и въ башняхъ — Іонаѳанъ, сынъ Уззіи;

26. А надъ занимающимися полевыми работами, земледѣліемъ — Езрій, сынъ Хелува;

27. А надъ виноградниками — Шимей, изъ Рамы; а надъ запасами вина въ виноградникахъ — Завдій, изъ Шефама;

28. А надъ маслинами и надъ сикоморами, что̀ въ долинѣ, — Баал-Хананъ, Гедеритянинъ; а надъ запасами деревяннаго масла — Іоашъ;

29. А надъ крупнымъ скотомъ, пасущимся въ Шаронѣ, — Шитрай, Шаронитянинъ; а надъ скотомъ на долинахъ — Шафатъ, сынъ Адлая;

30. А надъ верблюдами — Овилъ, Измаильтянинъ; а надъ ослицами — Іехдія, Мероноѳянинъ.

31. А надъ мелкимъ скотомъ — Іазизъ, Агарянинъ. Всѣ эти были начальниками надъ имѣніемъ, которое *было* у царя Давида.

32. А Іонаѳанъ, дядя Давидовъ, *былъ* совѣтникомъ, человѣкъ умный и писецъ; Іехіилъ, сынъ Хахмоніевъ, *былъ* при сыновьяхъ царя;

33. А Ахитофелъ былъ совѣтникомъ царя; а Хушай, Архитянинъ, другомъ царя;

34. Послѣ же Ахитофела — Іодай, сынъ Ванеи, и Авіаѳаръ; а военачальникомъ у царя — Іоавъ.

ГЛАВА 28.

И собралъ Давидъ въ Іерусалимъ всѣхъ начальниковъ Израильскихъ, начальниковъ племенъ, и начальниковъ отдѣловъ, служившихъ царю, и тысяченачальниковъ, и сотниковъ, и начальствовавшихъ надъ всѣмъ имѣніемъ и стадами царя и сыновей его, также придворныхъ людей и храбрыхъ, и всѣхъ отличныхъ людей.

2. И сталъ Давидъ царь на ноги свои, и сказалъ: послушайте меня, братья мои и народъ мой: *было* у меня на сердцѣ построить домъ покоя для ковчега завѣта Господня и въ подножіе ногамъ Бога нашего, и *потребное* для строенія я приготовилъ.

5. Военачальникъ третій, для мѣсяца третьяго, Ванея, сынъ Іодая, священника, главный; и въ его отдѣленіи было двадцать четыре тысячи;

6. Этотъ Ванея изъ тридцати храбрыхъ и *начальникъ* надъ ними; и въ его отдѣлѣ *былъ* Аммизавадъ, сынъ его.

7. Четвертый, для мѣсяца четвертаго, былъ Азаилъ, братъ Іоава, и по немъ Зевадія, сынъ его; и въ его отдѣленіи двадцать четыре тѣсячи.

8. Пятый, для мѣсяца пятаго, начальникъ Шамгуѳъ, Израхитянинъ; и въ его отдѣленіи двадцать четыре тысячи.

9. Шестой, для мѣсяца шестаго, Ира, сынъ Иккеша, Ѳекоянинъ; и въ его отдѣленіи двадцать четыре тысячи.

10. Седьмой, для мѣсяца седьмаго, Хелецъ, Пелоніянинъ, изъ сыновъ Ефремовыхъ; и въ его отдѣленіи двадцать четыре тысячи.

11. Осьмой, для мѣсяца осьмаго, Сибхай, Хушатянинъ, изъ племени Зары; и въ его отдѣленіи двадцать четыре тысячи.

12. Девятый, для мѣсяца девятаго, Авіезеръ, Анаѳоѳянинъ, изъ сыновей Веніаминовыхъ; и въ его отдѣленіи двадцать четыре тысячи.

13. Десятый, для мѣсяца десятаго, Магарай, Нетофаѳянинъ, изъ племени Зары; и въ его отдѣленіи двадцать четыре тысячи.

14. Одиннадцатый, для мѣсяца одиннадцатаго, Ванея, Пираѳонянинъ, изъ сыновъ Ефремовыхъ; и въ его отдѣленіи двадцать четыре тысячи.

15. Двѣнадцатый, для мѣсяца двѣнадцатаго, Хелдай, Нетофаѳянинъ, отъ Гоѳоніила; и въ его отдѣленіи двадцать четыре тысячи.

16. А надъ колѣнами Израилевыми: у Рувимлянъ начальникомъ главнымъ *былъ* Еліезеръ, сынъ Зихрія; у Симеона — Шефатія, сынъ Маахи;

17. У Левія — Хашавія, сынъ Кемуила; у Аарона — Садокъ;

18. У Іуды — Еліавъ, изъ братьевъ Давида; у Иссахара — Омри, сынъ Михаила;

19. У Завулона — Ишмаія, сынъ Овадіи; у Неѳѳалима — Іеримоѳъ, сынъ Азріила;

20. У сыновъ Ефремовыхъ — Осія, сынъ Азазіи; у полуплемени Манассіина — Іоиль, сынъ Федаіи;

21. У полуплемени Манассіи въ Галаадѣ — Иддо, сынъ Захаріи; у Веніамина — Іаасіилъ, сынъ Авенира;

22. У Дана — Азареилъ, сынъ Іерохама. Вотъ князья колѣнъ Израилевыхъ.

ה שַׂר הַצָּבָא הַשְּׁלִישִׁי לַחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי בְּנָיָהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע
6 הַכֹּהֵן רֹאשׁ וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃ הוּא
בְנָיָהוּ גִּבּוֹר הַשְּׁלֹשִׁים וְעַל־הַשְּׁלֹשִׁים וּמַחֲלֻקְתּוֹ עַמִּיזָבָד
7 בְּנוֹ׃ הָרְבִיעִי לַחֹדֶשׁ הָרְבִיעִי עֲשָׂהאֵל אֲחִי יוֹאָב
וּזְבַדְיָה בְנוֹ אַחֲרָיו וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃
8 הַחֲמִישִׁי לַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי הַשַּׂר שַׁמְהוּת הַיִּזְרָח
9 וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃ הַשִּׁשִּׁי
לַחֹדֶשׁ הַשִּׁשִּׁי עִירָא בֶן־עִקֵּשׁ הַתְּקוֹעִי וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ
י עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃ הַשְּׁבִיעִי לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי
חֶלֶץ הַפְּלוֹנִי מִן־בְּנֵי אֶפְרָיִם וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים
11 וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃ הַשְּׁמִינִי לַחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי סִבְּכַי
הַחֻשָׁתִי לַזַּרְחִי וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃
12 הַתְּשִׁיעִי לַחֹדֶשׁ הַתְּשִׁיעִי אֲבִיעֶזֶר הָעַנְּתֹתִי
לַבֶּנְיָמִינִי וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃
13 הָעֲשִׂירִי לַחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי מַהְרַי הַנְּטוֹפָתִי לַזַּרְחִי וְעַל
14 מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃ עַשְׁתֵּי־עָשָׂר
לְעַשְׁתֵּי עָשָׂר הַחֹדֶשׁ בְּנָיָה הַפִּרְעָתוֹנִי מִן־בְּנֵי אֶפְרָיִם וְעַל
טו מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃ הַשְּׁנֵים עָשָׂר
לִשְׁנֵים עָשָׂר הַחֹדֶשׁ חֶלְדַּי הַנְּטוֹפָתִי לְעָתְנִיאֵל וְעַל
16 מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃ וְעַל שִׁבְטֵי
יִשְׂרָאֵל לָרְאוּבֵנִי נָגִיד אֱלִיעֶזֶר בֶּן־זִכְרִי לַשִּׁמְעוֹנִי שְׁפַטְיָהוּ
17 בֶּן־מַעֲכָה׃ לְלֵוִי חֲשַׁבְיָה בֶן־קְמוּאֵל לְאַהֲרֹן צָדוֹק׃
18 לִיהוּדָה אֱלִיהוּ מֵאֲחֵי דָוִיד לְיִשָּׂשכָר עָמְרִי בֶּן־מִיכָאֵל׃
19 לִזְבוּלֻן יִשְׁמַעְיָהוּ בֶן־עֹבַדְיָהוּ לְנַפְתָּלִי יְרִימוֹת בֶּן־עַזְרִיאֵל׃
כ לִבְנֵי אֶפְרַיִם הוֹשֵׁעַ בֶּן־עֲזַזְיָהוּ לַחֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה יוֹאֵל
21 בֶּן־פְּדָיָהוּ׃ לַחֲצִי הַמְנַשֶּׁה גִּלְעָדָה יִדּוֹ בֶּן־זְכַרְיָהוּ לְבִנְיָמִן
22 יַעֲשִׂיאֵל בֶּן־אַבְנֵר׃ לְדָן עֲזַרְאֵל בֶּן־יְרֹחָם אֵלֶּה שָׂרֵי

שבטי

v. 8. השׂי בפתח   v. 12. לבן ימיני קרי

24 לַחֶבְרוֹנִ֖י לָעָזִּֽיאֵלִֽי׃ וּשְׁבֻאֵל֙ בֶּן־גֵּרְשׁ֣וֹם בֶּן־מֹשֶׁ֔ה נָגִ֖יד
כה עַל־הָאֹצָרֽוֹת׃ וְאֶחָ֖יו לֶאֱלִיעֶ֑זֶר רְחַבְיָ֨הוּ בְנ֜וֹ וִישַׁעְיָ֣הוּ בְנ֗וֹ
26 וְיֹרָ֤ם בְּנוֹ֙ וְזִכְרִ֣י בְנ֔וֹ וּשְׁלֹמ֖וֹת בְּנֽוֹ׃ ה֨וּא ׀ שְׁלֹמ֜וֹת וְאֶחָ֗יו
עַ֣ל כָּל־אֹצְר֔וֹת הַקֳּדָשִׁים֙ אֲשֶׁ֣ר הִקְדִּ֔ישׁ דָּוִ֖יד הַמֶּ֑לֶךְ
וְרָאשֵׁ֨י הָאָב֜וֹת לְשָׂרֵי־הָאֲלָפִ֧ים וְהַמֵּא֛וֹת וְשָׂרֵ֖י הַצָּבָֽא׃
27 מִן־הַמִּלְחָמ֥וֹת וּמִן־הַשָּׁלָ֖ל הִקְדִּ֑ישׁוּ לְחַזֵּ֖ק לְבֵ֥ית יְהוָֽה׃
28 וְ֠כֹל הַהִקְדִּ֞ישׁ שְׁמוּאֵ֣ל הָרֹאֶ֗ה וְשָׁא֙וּל בֶּן־קִ֔ישׁ וְאַבְנֵר֙ בֶּן־
נֵ֔ר וְיוֹאָ֖ב בֶּן־צְרוּיָ֑ה כֹּל֙ הַמַּקְדִּ֔ישׁ עַ֖ל יַד־שְׁלֹמִ֥ית וְאֶחָֽיו׃
29 לַיִּצְהָרִ֗י כְּנַנְיָ֙הוּ֙ וּבָנָ֔יו לַמְּלָאכָ֣ה הַחִיצוֹנָ֔ה עַל־יִשְׂרָאֵ֖ל
ל לְשֹׁטְרִ֥ים וּלְשֹׁפְטִֽים׃ לַחֶבְרוֹנִ֗י חֲשַׁבְיָ֨הוּ וְאֶחָ֜יו בְּנֵי־חַ֗יִל
אֶ֚לֶף וּשְׁבַע־מֵא֔וֹת עַ֚ל פְּקֻדַּ֣ת יִשְׂרָאֵ֔ל מֵעֵ֥בֶר לַיַּרְדֵּ֖ן
31 מַעְרָ֑בָה לְכֹל֙ מְלֶ֣אכֶת יְהוָ֔ה וְלַעֲבֹדַ֖ת הַמֶּֽלֶךְ׃ לַֽחֶבְרוֹנִי֙
יְרִיָּ֣ה הָרֹ֔אשׁ לַחֶבְרוֹנִ֥י לְתֹלְדֹתָ֖יו לְאָב֑וֹת בִּשְׁנַ֨ת הָאַרְבָּעִ֜ים
לְמַלְכ֤וּת דָּוִיד֙ נִדְרָ֔שׁוּ וַיִּמָּצֵ֥א בָהֶ֛ם גִּבּ֥וֹרֵי חַ֖יִל בְּיַעְזֵ֥יר
32 גִּלְעָֽד׃ וְאֶחָ֣יו בְּנֵי־חַ֔יִל אַלְפַּ֥יִם וּשְׁבַ֛ע מֵא֖וֹת רָאשֵׁ֣י הָאָב֑וֹת
וַיַּפְקִידֵ֞ם דָּוִ֣יד הַמֶּ֗לֶךְ עַל־הָרֽאוּבֵנִ֤י וְהַגָּדִי֙ וַחֲצִי֙ שֵׁ֣בֶט
הַֽמְנַשִּׁ֔י לְכָל־דְּבַ֥ר הָאֱלֹהִ֖ים וּדְבַ֥ר הַמֶּֽלֶךְ׃

כז Cap. XXVII. כז

א וּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֣ל ׀ לְֽמִסְפָּרָ֡ם רָאשֵׁ֣י הָאָב֣וֹת ׀ וְשָׂרֵ֣י הָאֲלָפִ֣ים ׀
וְהַמֵּא֡וֹת וְשֹֽׁטְרֵיהֶם֩ הַמְשָׁרְתִ֨ים אֶת־הַמֶּ֜לֶךְ לְכֹ֣ל ׀ דְּבַ֣ר
הַֽמַּחְלְק֗וֹת הַבָּאָ֤ה וְהַיֹּצֵאת֙ חֹ֣דֶשׁ בְּחֹ֔דֶשׁ לְכֹ֖ל חָדְשֵׁ֣י
הַשָּׁנָ֑ה הַמַּחֲלֹ֙קֶת֙ הָֽאַחַ֔ת עֶשְׂרִ֥ים וְאַרְבָּעָ֖ה אָֽלֶף׃
2 עַ֞ל הַמַּחֲלֹ֤קֶת הָרִאשׁוֹנָה֙ לַחֹ֣דֶשׁ הָרִאשׁ֔וֹן יָשָׁבְעָ֖ם בֶּן־
3 זַבְדִּיאֵ֑ל וְעַל֙ מַחֲלֻקְתּ֔וֹ עֶשְׂרִ֥ים וְאַרְבָּעָ֖ה אָֽלֶף׃ מִן־בְּנֵי־
פֶ֖רֶץ הָרֹ֣אשׁ לְכָל־שָׂרֵ֣י הַצְּבָא֑וֹת לַחֹ֖דֶשׁ הָרִאשֽׁוֹן׃
4 וְעַ֞ל מַחֲלֹ֣קֶת ׀ הַחֹ֣דֶשׁ הַשֵּׁנִ֗י דּוֹדַ֤י הָאֲחוֹחִי֙ וּמַחֲלֻקְתּ֔וֹ
וּמִקְל֖וֹת הַנָּגִ֑יד וְעַל֙ מַחֲלֻקְתּ֔וֹ עֶשְׂרִ֥ים וְאַרְבָּעָ֖ה אָֽלֶף׃

שר

כ״ו v. 25. ושלומית קרי v. 31. כצ״ל כ״ז v. 1. כצ״ל

24. Шевуилъ, сынъ Гирсома, сына Моисеева, *былъ* главнымъ смотрителемъ за сокровищами.

25. И братья его отъ Еліезера: у него сынъ Рехавія, у него сынъ Исаія, у него сынъ Іорамъ, у него сынъ Зихрій, у него сынъ Шеломиѳъ.

26. Этотъ Шеломиѳъ и братья его *смотрѣли* за всѣми сокровищами священныхъ вещей, которыя посвятилъ царь Давидъ, и главы поколѣній, и начальники тысячъ и сотенъ, и предводители войска;

27. (Отъ войнъ и отъ добычи они посвящали на поддержаніе дома Господня.)

28. И все, что̀ посвятилъ Самуилъ, провидецъ, и Саулъ, сынъ Киса, и Авениръ, сынъ Нира, и Іоавъ, сынъ Саруинъ, все, что̀ ни посвятили, *было* на рукахъ у Шеломиѳа и братьевъ его.

29. Изъ племени Ицгарова: Хенанія и сыновья его *опредѣлены* на служеніе внѣшнее у Израильтянъ, въ надзиратели и судьи.

30. Изъ племени Хевронова: Хашавія и братья его, люди отличные, тысяча и семь сотъ, *назначены* на должность у Израиля по сю сторону Іордана къ западу, по всякимъ дѣламъ Господнимъ и по службѣ царской.

31. У племени Хевронова Іерія *былъ* главою у Хевронянъ, въ ихъ родахъ, въ поколѣніяхъ. Въ сороковой годъ царствованія Давидова они осмотрѣны и найдены между ними отличные люди въ Іазерѣ Галаадскомъ.

32. И братья его, люди отличные, двѣ тысячи семьсотъ, главы поколѣній. Ихъ опредѣлилъ царь Давидъ въ колѣнѣ Рувимовомъ и Гадовомъ и полуколѣнѣ Манассіиномъ, по всѣмъ дѣламъ Божіимъ и дѣламъ царя.

ГЛАВА 27.

У сыновей Израилевыхъ *были*, по числу ихъ, главы поколѣній, начальники тысячъ и сотенъ и надзиратели ихъ, служившіе царю по всѣмъ дѣламъ отдѣленій, приходившіе и отходившіе каждый мѣсяцъ, во всѣ мѣсяцы года. Каждое отдѣленіе *состояло* изъ двадцати четырехъ тысячъ.

2. Надъ отдѣленіемъ первымъ, для мѣсяца перваго, Іашовамъ, сынъ Завдіила; въ его отдѣленіи двадцать четыре тысячи;

3. Онъ *былъ* изъ сыновъ Фареса, главный надъ всѣми начальниками войска для перваго мѣсяца.

4. Надъ отдѣленіемъ мѣсяца втораго Додай, Ахохіянинъ; въ отдѣленіи его *былъ* и Миклоѳъ, князь; и въ его отдѣленіи было двадцать четыре тысячи.

3. Еламъ, пятый, Іегохананъ, шестой, Еліегоэнай, седьмой.

4. У Овед-Едома сыновья: Шемаія, первенецъ, Іегозавадъ, второй, Іоахъ, третій, и Сахаръ, четвертый, и Наѳанаилъ, пятый,

5. Амміилъ, шестой, Иссахаръ, седьмой, Пеульѳай, осьмой, такъ какъ благословилъ его Богъ.

6. У Шемаіи, сына его, родились сыновья, начальствовавшіе въ своихъ поколѣніяхъ; потому что они были люди отличные.

7. Сыновья Шемаіи: Оѳни, и Рефаилъ, и Оведъ, Елзавадъ, братья его, люди отличные, Елія и Семахія.

8. Всѣ они изъ сыновей Овед-Едома; они, и сыновья ихъ, и братья ихъ люди отличные по способности къ служенію: у Овед-Едома ихъ *было* шестьдесятъ два.

9. У Мешелеміи сыновей и братьевъ, людей отличныхъ, *было* восемнадцать.

10. У Хосы, изъ сыновей Мерариныхъ, сыновья: Шимри, главный, (хотя онъ не былъ первенцемъ, но отецъ его поставилъ его главнымъ;)

11. Хелкія, второй, Тевалія, третій, Захарія, четвертый; всѣхъ сыновей и братьевъ у Хосы тринадцать.

12. Этимъ отдѣламъ привратниковъ, главамъ мужей, ввѣрена стража на ряду съ братьями ихъ, для служенія въ домѣ Господнемъ.

13. И бросили они жребіи, какъ малый, такъ и большой, по своимъ поколѣніямъ, на каждыя ворота.

14. И выпалъ жребій на востокъ Шелеміи; и о Захаріи, сынѣ его, умномъ совѣтникѣ, бросили жребій, и вышелъ ему жребій на сѣверъ;

15. Овед-Едому на югъ, а сыновьямъ его при кладовыхъ;

16. Шупиму и Хосѣ на западъ, у воротъ Шаллехетъ, гдѣ дорога поднимается, стража противъ стражи.

17. Къ востоку по шести левитовъ, къ сѣверу по четыре на день, къ югу по четыре на день, у кладовыхъ по два;

18. У притвора къ западу на дорогѣ по четыре, а у *самого* притвора по два.

19. Вотъ отдѣлы привратниковъ, сыновей Кореевыхъ и сыновей Мерариныхъ.

20. *Изъ* левитовъ: Ахіа *смотрѣлъ* за сокровищами дома Божія и за сокровищами священныхъ вещей.

21. Сыновья Лаедана, сыновья Герсонитскіе отъ Лаедана, главы поколѣній отъ Лаедана Герсонитскаго: Іехіели.

22. Сыновья Іехіели: Зеѳамъ и Іоиль, братъ его, *смотрѣли* за сокровищами дома Господня.

23. У племени Амрамова, Ицгарова, Хевронова, Озіилова:

3 זְבַדְיָהוּ הַשְּׁלִישִׁי יַתְנִיאֵל הָרְבִיעִי׃ עֵילָם הַחֲמִישִׁי יְהוֹחָנָן
4 הַשִּׁשִּׁי אֶלְיְהוֹעֵינַי הַשְּׁבִיעִי׃ וּלְעֹבֵד אֱדֹם בָּנִים שְׁמַעְיָה
הַבְּכוֹר יְהוֹזָבָד הַשֵּׁנִי יוֹאָח הַשְּׁלִשִׁי וְשָׂכָר הָרְבִיעִי
ה וּנְתַנְאֵל הַחֲמִישִׁי׃ עַמִּיאֵל הַשִּׁשִּׁי יִשָּׂשכָר הַשְּׁבִיעִי
6 פְּעֻלְּתַי הַשְּׁמִינִי כִּי בֵרְכוֹ אֱלֹהִים׃ וְלִשְׁמַעְיָה בְנוֹ נוֹלַד
בָּנִים הַמִּמְשָׁלִים לְבֵית אֲבִיהֶם כִּי־גִבּוֹרֵי חַיִל הֵמָּה׃
7 בְּנֵי שְׁמַעְיָה עָתְנִי וּרְפָאֵל וְעוֹבֵד אֶלְזָבָד אֶחָיו בְּנֵי־חָיִל
8 אֱלִיהוּ וּסְמַכְיָהוּ׃ כָּל־אֵלֶּה מִבְּנֵי ׀ עֹבֵד אֱדֹם הֵמָּה
וּבְנֵיהֶם וַאֲחֵיהֶם אִישׁ־חַיִל בַּכֹּחַ לַעֲבֹדָה שִׁשִּׁים וּשְׁנַיִם
9 לְעֹבֵד אֱדֹם׃ וְלִמְשֶׁלֶמְיָהוּ בָּנִים וְאַחִים בְּנֵי־חָיִל שְׁמוֹנָה
י עָשָׂר׃ וּלְחֹסָה מִן־בְּנֵי־מְרָרִי בָּנִים שִׁמְרִי הָרֹאשׁ כִּי לֹא
11 בְכוֹר וַיְשִׂימֵהוּ אָבִיהוּ לְרֹאשׁ׃ חִלְקִיָּהוּ הַשֵּׁנִי טְבַלְיָהוּ
הַשְּׁלִשִׁי זְכַרְיָהוּ הָרְבִעִי כָּל־בָּנִים וְאַחִים לְחֹסָה שְׁלֹשָׁה
12 עָשָׂר׃ לְאֵלֶּה מַחְלְקוֹת הַשֹּׁעֲרִים לְרָאשֵׁי הַגְּבָרִים
13 מִשְׁמָרוֹת לְעֻמַּת אֲחֵיהֶם לְשָׁרֵת בְּבֵית יְהוָה׃ וַיַּפִּילוּ
14 גוֹרָלוֹת כַּקָּטֹן כַּגָּדוֹל לְבֵית אֲבוֹתָם לְשַׁעַר וָשָׁעַר׃ וַיִּפֹּל
הַגּוֹרָל מִזְרָחָה לְשֶׁלֶמְיָהוּ וּזְכַרְיָהוּ בְנוֹ יוֹעֵץ בְּשֶׂכֶל הִפִּילוּ
טו גוֹרָלוֹת וַיֵּצֵא גוֹרָלוֹ צָפוֹנָה׃ לְעֹבֵד אֱדֹם נֶגְבָּה וּלְבָנָיו
16 בֵּית הָאֲסֻפִּים׃ לְשֻׁפִּים וּלְחֹסָה לַמַּעֲרָב עִם שַׁעַר שַׁלֶּכֶת
17 בַּמְסִלָּה הָעוֹלָה מִשְׁמָר לְעֻמַּת מִשְׁמָר׃ לַמִּזְרָח הַלְוִיִּם
שִׁשָּׁה לַצָּפוֹנָה לַיּוֹם אַרְבָּעָה לַנֶּגְבָּה לַיּוֹם אַרְבָּעָה
18 וְלָאֲסֻפִּים שְׁנַיִם שְׁנָיִם׃ לַפַּרְבָּר לַמַּעֲרָב אַרְבָּעָה לַמְסִלָּה
19 שְׁנַיִם לַפַּרְבָּר׃ אֵלֶּה מַחְלְקוֹת הַשֹּׁעֲרִים לִבְנֵי הַקָּרְחִי
כ וְלִבְנֵי מְרָרִי׃ וְהַלְוִיִּם אֲחִיָּה עַל־אוֹצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים
21 וּלְאֹצְרוֹת הַקֳּדָשִׁים׃ בְּנֵי לַעְדָּן בְּנֵי הַגֵּרְשֻׁנִּי לְלַעְדָּן
22 רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְלַעְדָּן הַגֵּרְשֻׁנִּי יְחִיאֵלִי׃ בְּנֵי יְחִיאֵלִי זֵתָם
23 וְיוֹאֵל אָחִיו עַל־אֹצְרוֹת בֵּית יְהוָה׃ לַעַמְרָמִי לַיִּצְהָרִי

לחברוני

v. 9. קמץ בלא אס״ף

מִשְׁמֶרֶת לְעֻמַּת כַּקָּטֹן כַּגָּדוֹל מֵבִין עִם־תַּלְמִיד׃
וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל הָרִאשׁוֹן לְאָסָף לְיוֹסֵף גְּדַלְיָהוּ הַשֵּׁנִי הוּא־ 9
וְאֶחָיו וּבָנָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃ הַשְּׁלִשִׁי זַכּוּר בָּנָיו וְאֶחָיו י
שְׁנֵים עָשָׂר׃ הָרְבִיעִי לַיִּצְרִי בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃ 11
הַחֲמִישִׁי נְתַנְיָהוּ בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃ 12
הַשִּׁשִּׁי בֻקִּיָּהוּ בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃ הַשְּׁבִעִי 13 14
יְשַׂרְאֵלָה בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃ הַשְּׁמִינִי יְשַׁעְיָהוּ טו
בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃ הַתְּשִׁיעִי מַתַּנְיָהוּ בָּנָיו 16
וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃ הָעֲשִׂירִי שִׁמְעִי בָּנָיו וְאֶחָיו 17
שְׁנֵים עָשָׂר׃ עַשְׁתֵּי־עָשָׂר עֲזַרְאֵל בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים 18
עָשָׂר׃ הַשְּׁנֵים עָשָׂר לַחֲשַׁבְיָה בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים 19
עָשָׂר׃ לִשְׁלֹשָׁה עָשָׂר שׁוּבָאֵל בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים כ
עָשָׂר׃ לְאַרְבָּעָה עָשָׂר מַתִּתְיָהוּ בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים 21
עָשָׂר׃ לַחֲמִשָּׁה עָשָׂר לִירֵמוֹת בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים 22
עָשָׂר׃ לְשִׁשָּׁה עָשָׂר לַחֲנַנְיָהוּ בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים 23
עָשָׂר׃ לְשִׁבְעָה עָשָׂר לְיָשְׁבְּקָשָׁה בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים 24
עָשָׂר׃ לִשְׁמוֹנָה עָשָׂר לַחֲנָנִי בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים כה
עָשָׂר׃ לְתִשְׁעָה עָשָׂר לְמַלּוֹתִי בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים 26
עָשָׂר׃ לְעֶשְׂרִים לֶאֱלִיָּתָה בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים 27
עָשָׂר׃ לְאֶחָד וְעֶשְׂרִים לְהוֹתִיר בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים 28
עָשָׂר׃ לִשְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים לְגִדַּלְתִּי בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים 29
עָשָׂר׃ לִשְׁלֹשָׁה וְעֶשְׂרִים לְמַחֲזִיאוֹת בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים ל
עָשָׂר׃ לְאַרְבָּעָה וְעֶשְׂרִים לְרוֹמַמְתִּי עֶזֶר בָּנָיו וְאֶחָיו 31
שְׁנֵים עָשָׂר׃

כו CAP. XXVI. כו

לְמַחְלְקוֹת לְשֹׁעֲרִים לַקָּרְחִים מְשֶׁלֶמְיָהוּ בֶן־קֹרֵא מִן־בְּנֵי א
אָסָף׃ וְלִמְשֶׁלֶמְיָהוּ בָּנִים זְכַרְיָהוּ הַבְּכוֹר יְדִיעֲאֵל הַשֵּׁנִי 2

זבדיהו

ב״ה v. 27. למדנחאי בא׳ תחת ה׳ v. 31. קמץ בז״ק

8. И бросили они жребіи о чередѣ служенія, малый наравнѣ съ большимъ, знающій *наравнѣ* съ учащимся.

9. И вышелъ жребій первый Асафу для Іосифа; второй Гедаліи; онъ и братья его и сыновья его двѣнадцать *человѣкъ;*

10. Третій Заккуру; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

11. Четвертый Ицрію; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

12. Пятый Нееаніи; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

13. Шестой Буккіи; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

14. Седьмой Іесарелѣ; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

15. Осьмой Исаіи; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

16. Девятый Маттаніи; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

17. Десятый Шимею; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

18. Одиннадцатый Азаріилу; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

19. Двѣнадцатый Хашавіи; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

20. Тринадцатый Шуваилу; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

21. Четырнадцатый Маттаѳіи; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

22. Пятнадцатый для Іеримоѳа; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

23. Шестнадцатый для Хананіи; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

24. Семнадцатый для Іошбекаша; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

25. Осьмнадцатый для Ханани; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

26. Девятнадцатый для Маллоѳіи; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

27. Двадцатый для Еліяѳы; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

28. Двадцать первый для Гоѳира; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

29. Двадцать второй для Гиддалтіи; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

30. Двадцать третій для Махазіоѳа; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать;

31. Двадцать четвертый для Ромамти-Езера; сыновей его и братьевъ его двѣнадцать.

ГЛАВА 26.

Отдѣлы привратниковъ: изъ Кореянъ: Мешелемія, сынъ Корея, изъ сыновей Асафовыхъ.

2. Сыновья у Мешелеміи: Захарія, первенецъ, Іедіаилъ, второй, Зевадія, третій, Іаѳніилъ, четвертый,

22. У рода Ицгарова: Шеломоѳъ; изъ сыновей Шеломоѳа: Іахаѳъ;

23. Изъ сыновей *Хеврона:* Іерія, Амарія, второй, Іахазіилъ, третій, Іекамамъ, четвертый;

24. Изъ сыновей Озіила: Миха; изъ сыновей Михи: Шамиръ;

25. Братъ Михи Ишшія; изъ сыновей Ишшіи: Захарія;

26. Сыновья Мерари: Махли и Муши; *изъ* сыновей Іаазіи: Бено.

27. *Изъ* сыновей Мерари: у Іаазіи: Бено, и Шогамъ, и Заккуръ, и Иври;

28. У Махлія: Елеазаръ; у него сыновей не было;

29. У Киса: *изъ* сыновей Киса: Іерахміилъ;

30. Сыновья Мушія: Махли, и Едеръ и Іеримоѳъ. Вотъ сыновья левитовъ по поколѣніямъ ихъ.

31. Бросали и они жребій, наравнѣ съ братьями своими, сыновьями Аароновыми, предъ лицемъ царя Давида, и Садока, и Ахимелеха, и главъ поколѣній священническихъ и левитскихъ: глава поколѣній наравнѣ съ меньшимъ братомъ своимъ.

ГЛАВА 25.

И отдѣлилъ Давидъ и начальники воинства на служеніе сыновей Асаѳа, Емана и Идиѳуна, играющихъ на цитрахъ, псалтиряхъ и кимвалахъ. Число ихъ, отправлявшихъ дѣло служенія своего, было:

2. Изъ сыновей Асаѳа: Заккуръ, и Іосифъ, и Неѳанія, и Ашарела, сыновья Асаѳа, подъ руководствомъ Асаѳа, игравшаго по наставленіямъ царя.

3. У Идиѳуна, сыновья Идиѳуна: Гедалія, и Цери, и Исаія, Хашавія, и Маттаѳія, шестеро, подъ руководствомъ отца своего Идиѳуна, на цитрѣ игравшаго во славу и хвалу Господа.

4. У Емана, сыновья Емана: Буккія, Маттанія, Озіилъ, Шевуилъ, и Іеримоѳъ, Хананія, Ханани, Еліаѳа, Гиддалти и Ромамти-Езеръ, Іошбекаша, Маллоѳи, Гоѳиръ, Махазіоѳъ.

5. Все это сыновья Емана, прозорливца царскаго, по словамъ Божіимъ *назначенные* возвышать рогъ Его. И далъ Богъ Еману четырнадцать сыновъ и трехъ дочерей.

6. Всѣ сіи *состояли* подъ руководствомъ отца своего, при пѣніи въ домѣ Господнемъ съ кимвалами, псалтирями и цитрами въ служеніи въ домѣ Божіемъ, по наставленіямъ царя, Асаѳа, и Идиѳуна, и Емана.

7. И было число ихъ съ братьями ихъ, обученными пѣть предъ Господомъ, всѣхъ, знающихъ *это дѣло*, двѣсти восемьдесятъ восемь.

22 הָרֹאשׁ יִשִּׁיָּה׃ לַיִּצְהָרִי שְׁלֹמוֹת לִבְנֵי שְׁלֹמוֹת יָחַת׃
23 וּבְנֵי יְרִיָּהוּ אֲמַרְיָהוּ הַשֵּׁנִי יַחֲזִיאֵל הַשְּׁלִישִׁי יְקַמְעָם
24 כה הָרְבִיעִי׃ בְּנֵי עֻזִּיאֵל מִיכָה לִבְנֵי מִיכָה שָׁמוֹר׃ אֲחִי
26 מִיכָה יִשִּׁיָּה לִבְנֵי יִשִּׁיָּה זְכַרְיָהוּ׃ בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי
27 בְּנֵי יַעֲזִיָּהוּ בְנוֹ׃ בְּנֵי מְרָרִי לְיַעֲזִיָּהוּ בְּנוֹ וְשֹׁהַם וְזַכּוּר
28 29 וְעִבְרִי׃ לְמַחְלִי אֶלְעָזָר וְלֹא־הָיָה לוֹ בָּנִים׃ לְקִישׁ בְּנֵי־
ל קִישׁ יְרַחְמְאֵל׃ וּבְנֵי מוּשִׁי מַחְלִי וָעֵדֶר וִירִימוֹת אֵלֶּה
31 בְּנֵי הַלְוִיִּם לְבֵית אֲבֹתֵיהֶם׃ וַיַּפִּילוּ גַם־הֵם גּוֹרָלוֹת
לְעֻמַּת ׀ אֲחֵיהֶם בְּנֵי־אַהֲרֹן לִפְנֵי דָּוִיד הַמֶּלֶךְ וְצָדוֹק
וַאֲחִימֶלֶךְ וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם אָבוֹת הָרֹאשׁ
לְעֻמַּת אָחִיו הַקָּטָן׃

כה CAP. XXV. כה

א וַיַּבְדֵּל דָּוִיד וְשָׂרֵי הַצָּבָא לַעֲבֹדָה לִבְנֵי אָסָף וְהֵימָן
וִידוּתוּן הַנְּבִיאִים בְּכִנֹּרוֹת בִּנְבָלִים וּבִמְצִלְתָּיִם וַיְהִי
2 מִסְפָּרָם אַנְשֵׁי מְלָאכָה לַעֲבֹדָתָם׃ לִבְנֵי אָסָף זַכּוּר וְיוֹסֵף
וּנְתַנְיָה וַאֲשַׂרְאֵלָה בְּנֵי אָסָף עַל יַד־אָסָף הַנִּבָּא עַל־יְדֵי
3 הַמֶּלֶךְ׃ לִידוּתוּן בְּנֵי יְדוּתוּן גְּדַלְיָהוּ וּצְרִי וִישַׁעְיָהוּ
חֲשַׁבְיָהוּ וּמַתִּתְיָהוּ שִׁשָּׁה עַל יְדֵי אֲבִיהֶם יְדוּתוּן בַּכִּנּוֹר
4 הַנִּבָּא עַל־הֹדוֹת וְהַלֵּל לַיהוָה׃ לְהֵימָן בְּנֵי הֵימָן בֻּקִּיָּהוּ
מַתַּנְיָהוּ עֻזִּיאֵל שְׁבוּאֵל וִירִימוֹת חֲנַנְיָה חֲנָנִי אֱלִיאָתָה
גִּדַּלְתִּי וְרֹמַמְתִּי עֶזֶר יָשְׁבְּקָשָׁה מַלּוֹתִי הוֹתִיר מַחֲזִיאוֹת׃
ה כָּל־אֵלֶּה בָנִים לְהֵימָן חֹזֵה הַמֶּלֶךְ בְּדִבְרֵי הָאֱלֹהִים לְהָרִים
קָרֶן וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים לְהֵימָן בָּנִים אַרְבָּעָה עָשָׂר וּבָנוֹת
6 שָׁלוֹשׁ׃ כָּל־אֵלֶּה עַל־יְדֵי אֲבִיהֶם בַּשִּׁיר בֵּית יְהוָה בִּמְצִלְתַּיִם
נְבָלִים וְכִנֹּרוֹת לַעֲבֹדַת בֵּית הָאֱלֹהִים עַל יְדֵי הַמֶּלֶךְ אָסָף
7 וִידוּתוּן וְהֵימָן׃ וַיְהִי מִסְפָּרָם עִם־אֲחֵיהֶם מְלֻמְּדֵי־שִׁיר
8 לַיהוָה כָּל־הַמֵּבִין מָאתַיִם שְׁמוֹנִים וּשְׁמוֹנָה׃ וַיַּפִּילוּ גּוֹרָלוֹת

משמרת

כ״ד v. 24. שמיר קרי   כ״ה v. 1. יתידי׳

אֹ֣הֶל־מוֹעֵ֗ד וְאֵת֙ מִשְׁמֶ֣רֶת הַקֹּ֔דֶשׁ וּמִשְׁמֶ֖רֶת בְּנֵ֣י אַהֲרֹ֑ן
אֲחֵיהֶ֑ם לַעֲבֹדַ֖ת בֵּ֥ית יְהוָֽה׃

כד

Cap. XXIV. כד

א וְלִבְנֵ֥י אַהֲרֹ֖ן מַחְלְקוֹתָ֑ם בְּנֵ֣י אַהֲרֹ֗ן נָדָב֙ וַאֲבִיה֔וּא אֶלְעָזָ֖ר
2 וְאִיתָמָֽר׃ וַיָּ֨מָת נָדָ֤ב וַאֲבִיהוּא֙ לִפְנֵ֣י אֲבִיהֶ֔ם וּבָנִ֖ים לֹא־
3 הָ֣יוּ לָהֶ֑ם וַיְכַהֲנ֔וּ אֶלְעָזָ֖ר וְאִיתָמָֽר׃ וַיֶּחָלְקֵ֣ם דָּוִ֔יד וְצָד֖וֹק
מִן־בְּנֵ֣י אֶלְעָזָ֔ר וַאֲחִימֶ֖לֶךְ מִן־בְּנֵ֣י אִיתָמָ֑ר לִפְקֻדָּתָ֖ם
4 בַּעֲבֹדָתָֽם׃ וַיִּמָּצְא֣וּ בְנֵֽי־אֶ֠לְעָזָר רַבִּ֞ים לְרָאשֵׁ֤י הַגְּבָרִים֙
מִן־בְּנֵ֣י אִיתָמָ֔ר וַֽיַּחְלְק֑וּם לִבְנֵ֣י אֶ֠לְעָזָר רָאשִׁ֨ים לְבֵית־
אָבוֹת֙ שִׁשָּׁ֣ה עָשָׂ֔ר וְלִבְנֵ֧י אִיתָמָ֛ר לְבֵ֥ית אֲבוֹתָ֖ם שְׁמוֹנָֽה׃
ה וַיַּחְלְק֥וּם בְּגוֹרָל֖וֹת אֵ֣לֶּה עִם־אֵ֑לֶּה כִּֽי־הָי֤וּ שָֽׂרֵי־קֹ֙דֶשׁ֙ וְשָׂרֵ֣י
6 הָֽאֱלֹהִ֔ים מִבְּנֵ֥י אֶלְעָזָ֖ר וּבִבְנֵ֥י אִיתָמָֽר׃ וַֽיִּכְתְּבֵ֡ם
שְֽׁמַֽעְיָה֩ בֶן־נְתַנְאֵ֨ל הַסּוֹפֵ֜ר מִן־הַלֵּוִ֗י לִפְנֵ֨י הַמֶּ֤לֶךְ וְהַשָּׂרִים֙
וְצָד֣וֹק הַכֹּהֵ֗ן וַאֲחִימֶ֙לֶךְ֙ בֶּן־אֶבְיָתָ֔ר וְרָאשֵׁי֙ הָאָב֔וֹת לַכֹּהֲנִ֖ים
וְלַלְוִיִּ֑ם בֵּֽית־אָ֣ב אֶחָ֗ד אָחֻז֙ לְאֶלְעָזָ֔ר וְאָחֻ֥ז ׀ אָחֻ֖ז לְאִיתָמָֽר׃
7 וַיֵּצֵא֙ הַגּוֹרָ֣ל הָרִאשׁ֔וֹן לִיה֣וֹיָרִ֔יב לִֽידַֽעְיָ֖ה הַשֵּׁנִֽי׃
8 9 לְחָרִם֙ הַשְּׁלִשִׁ֔י לִשְׂעֹרִ֖ים הָרְבִעִֽי׃ לְמַלְכִּיָּה֙ הַחֲמִישִׁ֔י
י 11 לְמִיָּמִ֖ן הַשִּׁשִּֽׁי׃ לְהַקּוֹץ֙ הַשְּׁבִעִ֔י לַאֲבִיָּ֖ה הַשְּׁמִינִֽי׃ לְיֵשׁ֙וּעַ֙
12 הַתְּשִׁעִ֔י לִשְׁכַנְיָ֖הוּ הָעֲשִׂרִֽי׃ לְאֶלְיָשִׁיב֙ עַשְׁתֵּ֣י עָשָׂ֔ר לְיָקִ֖ים
13 שְׁנֵ֥ים עָשָֽׂר׃ לְחֻפָּה֙ שְׁלֹשָׁ֣ה עָשָׂ֔ר לְיֶֽשֶׁבְאָ֖ב אַרְבָּעָ֥ה
14 טו עָשָֽׂר׃ לְבִלְגָּה֙ חֲמִשָּׁ֣ה עָשָׂ֔ר לְאִמֵּ֖ר שִׁשָּׁ֥ה עָשָֽׂר׃ לְחֵזִיר֙
16 שִׁבְעָ֣ה עָשָׂ֔ר לְהַפִּצֵּ֖ץ שְׁמוֹנָ֥ה עָשָֽׂר׃ לִפְתַחְיָה֙ תִּשְׁעָ֣ה
17 עָשָׂ֔ר לִֽיחֶזְקֵ֖אל הָֽעֶשְׂרִֽים׃ לְיָכִ֗ין אֶחָד֙ וְעֶשְׂרִ֔ים לְגָמ֕וּל
18 שְׁנַ֖יִם וְעֶשְׂרִֽים׃ לִדְלָיָ֙הוּ֙ שְׁלֹשָׁ֣ה וְעֶשְׂרִ֔ים לְמַֽעַזְיָ֖הוּ
19 אַרְבָּעָ֥ה וְעֶשְׂרִֽים׃ אֵ֤לֶּה פְקֻדָּתָם֙ לַעֲבֹ֣דָתָ֔ם לָב֣וֹא
לְבֵית־יְהוָה֙ כְּמִשְׁפָּטָ֔ם בְּיַ֖ד אַהֲרֹ֣ן אֲבִיהֶ֑ם כַּאֲשֶׁ֣ר צִוָּ֔הוּ
כ יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃ וְלִבְנֵ֥י לֵוִ֖י הַנּוֹתָרִ֑ים לִבְנֵ֤י עַמְרָם֙
21 שׁ֣וּבָאֵ֔ל לִבְנֵ֥י שׁוּבָאֵ֖ל יֶחְדְּיָֽהוּ׃ לִרְחַבְיָ֑הוּ לִבְנֵי֙ רְחַבְיָ֔הוּ

постановленіе о святынѣ, и постановленіе въ отношеніи сыновъ Аароновыхъ, братьевъ своихъ, при службахъ въ домѣ Господнемъ.

ГЛАВА 24.

А у сыновей Аароновыхъ отдѣленія ихъ: сыновья Аарона: Надавъ, и Авіудъ, Елеазаръ, и Иѳамаръ.

2. И умерли Надавъ и Авіудъ прежде отца своего, сыновей же не было у нихъ; и стали священствовать Елеазаръ и Иѳамаръ.

3. И распредѣлилъ ихъ Давидъ и Садокъ, изъ сыновей Елеазара, и Ахимелехъ, изъ сыновей Иѳамара, по должностямъ ихъ при служеніи ихъ.

4. И нашлось, что между сыновьями Елеазара число мужей болѣе, нежели между сыновьями Иѳамара. Они и распредѣлили ихъ: у сыновей Елеазара главъ поколѣній шестнадцать, а у сыновей Иѳамара, въ ихъ поколѣніяхъ, восемь.

5. Распредѣляли же ихъ по жребіямъ однихъ съ другими; потому что начальники святыни и начальники Божіи были изъ сыновей Елеазара и изъ сыновей Иѳамара.

6. А записывалъ ихъ Шемаія, сынъ Наѳанаила, писецъ изъ левитовъ, предъ лицемъ царя и князей, и предъ Садокомъ, священникомъ, и Ахимелехомъ, сыномъ Авіаѳаровымъ, и предъ главами поколѣній священническихъ и левитскихъ: *брали* жребій для одного поколѣнія изъ *рода* Елеазарова и жребій для *рода* Иѳамарова.

7. И вышелъ жребій первый Іегоіариву, Іедаіи второй,

8. Хариму третій, Сеориму четвертый,

9. Малхію пятый, Міямину шестой,

10. Гаккоцу седьмой, Авію осмой,

11. Іешую девятый, Шеханіи десятый,

12. Еліашиву одиннадцатый, Іакиму двѣнадцатый,

13. Хуппѣ тринадцатый, Іешеваву четырнадцатый,

14. Вилгѣ пятнадцатый, Иммеру шестнадцатый,

15. Хезиру семнадцатый, Гапицецу осьмнадцатый,

16. Петахіи девятнадцатый, Іезекіилю двадцатый,

17. Іахину двадцать первый, Гамулу двадцать второй,

18. Делаіи двадцать третій, Маазіи двадцать четвертый.

19. Вотъ порядокъ ихъ при служеніи ихъ, какъ приходить въ домъ Господень, по уставу ихъ чрезъ Аарона, отца ихъ, какъ заповѣдалъ ему Господь, Богъ Израилевъ.

20. У прочихъ сыновей Левія *распредѣленіе*: изъ сыновей Амрама: Шуваилъ; изъ сыновей Шуваила: Іехдія;

21. У Рехавіи: изъ сыновей Рехавіи Ишшія, главный;

имѣли дѣтей немного, и составили одно семейство при счисленіи.
12. Сыновья Кааѳа: Амрамъ, Ицгаръ, Хевронъ и Озіилъ, четверо.
13. Сыновья Амрама: Ааронъ и Моисей. Ааронъ отдѣленъ на то, чтобъ посвятили его ко Святому Святыхъ, его и сыновей его, на вѣкъ, чтобъ совершать куреніе предъ лицемъ Господа, чтобы служить Ему и благословлять именемъ Его вѣчно.
14. А Моисей, человѣкъ Божій, и сыновья его причтены къ колѣну Левіину.
15. Сыновья Моисея: Гирсонъ и Еліезеръ.
16. Сыновья Гирсона: Шевуилъ, главный.
17. Сыновья Еліезера были: Рехавія, главный. И не было у Еліезера сыновей другихъ; сыновья же у Рехавіи умножались очень.
18. Сыновья Ицгара: Шеломиѳъ, главный.
19. Сыновья Хеврона: Іерія, главный, Амарія, второй, Іахазіилъ, третій, и Іекамамъ, четвертый.
20. Сыновья Озіила: Миха, главный, и Ишшія, второй.
21. Сыновья Мерарины: Махли и Муши. Сыновья Махлія: Елеазаръ и Кисъ.
22. И умеръ Елеазаръ, и не было у него сыновей, а только дочери; и взяли ихъ за себя сыновья Киса, братья ихъ.
23. Сыновья Мушія: Махли, и Едеръ, и Иремоѳъ, трое.
24. Вотъ сыновья Левіины, по поколѣніямъ ихъ, главы поколѣній по числу ихъ, по именному счисленію ихъ поголовно, которые отправляли дѣла служенія при домѣ Господнемъ, отъ двадцати лѣтъ и выше.
25. Такъ какъ Давидъ сказалъ: Господь, Богъ Израилевъ, далъ покой народу Своему, и водворился онъ въ Іерусалимѣ на вѣкъ,
26. И левитамъ не нужно носить скинію и всякія вещи ея для служенія въ ней;
27. (По послѣднимъ повелѣніямъ Давида, исполнилось исчисленіе левитовъ отъ двадцати лѣтъ и выше.)
28. То должность ихъ *будетъ* при сынахъ Аароновыхъ, въ служеніи въ домѣ Господнемъ, при дворахъ и при комнатахъ, въ соблюденіи чистоты всего священнаго, и въ *разныхъ* дѣлахъ при домѣ Божіемъ.
29. При хлѣбахъ предложенія, и пшеничной мукѣ для мучнаго приношенія, и прѣсныхъ лепешкахъ, и при сковородѣ, и при пряженіи, и при всякомъ отмѣриваніи и взвѣшиваніи,
30. И чтобы они становились каждое утро славословить и хвалить Господа, также и вечеромъ,
31. И при всѣхъ всесожженіяхъ, возносимыхъ Господу въ субботы, въ новомѣсячія и въ праздники по числу, по уставу о нихъ, — постоянно предъ лицемъ Господа,
32. И чтобы они соблюдали постановленіе о скиніи свидѣнія, и

לֹא־הִרְבּוּ בָנִים וַיִּהְיוּ לְבֵית אָב לִפְקֻדָּה אֶחָת׃
12 בְּנֵי קְהָת עַמְרָם יִצְהָר חֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל אַרְבָּעָה׃
13 בְּנֵי עַמְרָם אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה וַיִּבָּדֵל אַהֲרֹן לְהַקְדִּישׁוֹ קֹדֶשׁ
קָדָשִׁים הוּא־וּבָנָיו עַד־עוֹלָם לְהַקְטִיר לִפְנֵי יְהוָה לְשָׁרְתוֹ
14 וּלְבָרֵךְ בִּשְׁמוֹ עַד־עוֹלָם׃ וּמֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים בָּנָיו
טו יִקָּרְאוּ עַל־שֵׁבֶט הַלֵּוִי׃ בְּנֵי מֹשֶׁה גֵּרְשׁוֹם וֶאֱלִיעֶזֶר׃
16 17 בְּנֵי גֵרְשׁוֹם שְׁבוּאֵל הָרֹאשׁ׃ וַיִּהְיוּ בְנֵי־אֱלִיעֶזֶר רְחַבְיָה
הָרֹאשׁ וְלֹא־הָיָה לֶאֱלִיעֶזֶר בָּנִים אֲחֵרִים וּבְנֵי רְחַבְיָה
18 רָבוּ לְמָעְלָה׃ בְּנֵי יִצְהָר שְׁלֹמִית הָרֹאשׁ׃
19 בְּנֵי חֶבְרוֹן יְרִיָּהוּ הָרֹאשׁ אֲמַרְיָה הַשֵּׁנִי יַחֲזִיאֵל הַשְּׁלִישִׁי
כ וִיקַמְעָם הָרְבִיעִי׃ בְּנֵי עֻזִּיאֵל מִיכָה הָרֹאשׁ וְיִשִּׁיָּה
21 הַשֵּׁנִי׃ בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי בְּנֵי מַחְלִי אֶלְעָזָר
22 וְקִישׁ׃ וַיָּמָת אֶלְעָזָר וְלֹא־הָיוּ לוֹ בָּנִים כִּי אִם־בָּנוֹת
23 וַיִּשָּׂאוּם בְּנֵי־קִישׁ אֲחֵיהֶם׃ בְּנֵי מוּשִׁי מַחְלִי וְעֵדֶר וִירֵמוֹת
24 שְׁלוֹשָׁה׃ אֵלֶּה בְנֵי־לֵוִי לְבֵית אֲבֹתֵיהֶם רָאשֵׁי הָאָבוֹת
לִפְקוּדֵיהֶם בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת לְגֻלְגְּלֹתָם עֹשֵׂה הַמְּלָאכָה
כה לַעֲבֹדַת בֵּית יְהוָה מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמָעְלָה׃ כִּי אָמַר
דָּוִיד הֵנִיחַ יְהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל לְעַמּוֹ וַיִּשְׁכֹּן בִּירוּשָׁלִַם
26 עַד־לְעוֹלָם׃ וְגַם לַלְוִיִּם אֵין־לָשֵׂאת אֶת־הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־
27 כָּל־כֵּלָיו לַעֲבֹדָתוֹ׃ כִּי בְדִבְרֵי דָוִיד הָאַחֲרוֹנִים הֵמָּה
28 מִסְפַּר בְּנֵי־לֵוִי מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּלְמָעְלָה׃ כִּי מַעֲמָדָם
לְיַד בְּנֵי־אַהֲרֹן לַעֲבֹדַת בֵּית יְהוָה עַל־הַחֲצֵרוֹת וְעַל־
הַלְּשָׁכוֹת וְעַל־טָהֳרַת לְכָל־קֹדֶשׁ וּמַעֲשֵׂה עֲבֹדַת בֵּית
29 הָאֱלֹהִים׃ וּלְלֶחֶם הַמַּעֲרֶכֶת וּלְסֹלֶת לְמִנְחָה וְלִרְקִיקֵי
ל הַמַּצּוֹת וְלַמַּחֲבַת וְלַמֻּרְבָּכֶת וּלְכָל־מְשׂוּרָה וּמִדָּה׃ וְלַעֲמֹד
31 בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר לְהֹדוֹת וּלְהַלֵּל לַיהוָה וְכֵן לָעָרֶב׃ וּלְכֹל
הַעֲלוֹת עֹלוֹת לַיהוָה לַשַּׁבָּתוֹת לֶחֳדָשִׁים וְלַמֹּעֲדִים בְּמִסְפָּר
32 כְּמִשְׁפָּט עֲלֵיהֶם תָּמִיד לִפְנֵי יְהוָה׃ וְשָׁמְרוּ אֶת־מִשְׁמֶרֶת

14 תָּֽחַת׃ וְהִנֵּה בְעָנְיִי הֲכִינוֹתִי לְבֵית־יְהוָה זָהָב כִּכָּרִים
מֵאָה־אֶלֶף וְכֶסֶף אֶלֶף אֲלָפִים כִּכָּרִים וְלַנְּחֹשֶׁת וְלַבַּרְזֶל
אֵין מִשְׁקָל כִּי לָרֹב הָיָה וְעֵצִים וַאֲבָנִים הֲכִינוֹתִי וַעֲלֵיהֶם
טו תּוֹסִיף׃ וְעִמְּךָ לָרֹב עֹשֵׂי מְלָאכָה חֹצְבִים וְחָרָשֵׁי אֶבֶן
16 וָעֵץ וְכָל־חָכָם בְּכָל־מְלָאכָה׃ לַזָּהָב לַכֶּסֶף וְלַנְּחֹשֶׁת
17 וְלַבַּרְזֶל אֵין מִסְפָּר קוּם וַעֲשֵׂה וִיהִי יְהוָה עִמָּךְ׃ וַיְצַו
18 דָּוִיד לְכָל־שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל לַעְזֹר לִשְׁלֹמֹה בְנוֹ׃ הֲלֹא יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם עִמָּכֶם וְהֵנִיחַ לָכֶם מִסָּבִיב כִּי ׀ נָתַן בְּיָדִי אֵת
יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ וְנִכְבְּשָׁה הָאָרֶץ לִפְנֵי יְהוָה וְלִפְנֵי עַמּוֹ׃
19 עַתָּה תְּנוּ לְבַבְכֶם וְנַפְשְׁכֶם לִדְרוֹשׁ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם
וְקוּמוּ וּבְנוּ אֶת־מִקְדַּשׁ יְהוָה הָאֱלֹהִים לְהָבִיא אֶת־אֲרוֹן
בְּרִית־יְהוָה וּכְלֵי קֹדֶשׁ הָאֱלֹהִים לַבַּיִת הַנִּבְנֶה לְשֵׁם־
יְהוָה׃

כג CAP. XXIII. כג

א וְדָוִיד זָקֵן וְשָׂבַע יָמִים וַיַּמְלֵךְ אֶת־שְׁלֹמֹה בְנוֹ עַל־יִשְׂרָאֵל׃
2 3 וַיֶּאֱסֹף אֶת־כָּל־שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם׃ וַיִּסָּפְרוּ
הַלְוִיִּם מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָמָעְלָה וַיְהִי מִסְפָּרָם לְגֻלְגְּלֹתָם
4 לִגְבָרִים שְׁלֹשִׁים וּשְׁמוֹנָה אָלֶף׃ מֵאֵלֶּה לְנַצֵּחַ עַל־מְלֶאכֶת
בֵּית־יְהוָה עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף וְשֹׁטְרִים וְשֹׁפְטִים שֵׁשֶׁת
ה אֲלָפִים׃ וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים שֹׁעֲרִים וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים
מְהַלְלִים לַיהוָה בַּכֵּלִים אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְהַלֵּל׃
6 וַיֶּחָלְקֵם דָּוִיד מַחְלְקוֹת לִבְנֵי לֵוִי לְגֵרְשׁוֹן קְהָת וּמְרָרִי׃
7 8 לַגֵּרְשֻׁנִּי לַעְדָּן וְשִׁמְעִי׃ בְּנֵי לַעְדָּן הָרֹאשׁ
9 יְחִיאֵל וְזֵתָם וְיוֹאֵל שְׁלֹשָׁה׃ בְּנֵי שִׁמְעִי שְׁלֹמוֹת
וַחֲזִיאֵל וְהָרָן שְׁלֹשָׁה אֵלֶּה רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְלַעְדָּן׃
י וּבְנֵי שִׁמְעִי יַחַת זִינָא וִיעוּשׁ וּבְרִיעָה אֵלֶּה בְנֵי־שִׁמְעִי
11 אַרְבָּעָה׃ וַיְהִי־יַחַת הָרֹאשׁ וְזִיזָה הַשֵּׁנִי וִיעוּשׁ וּבְרִיעָה

לא

כ״ב v. 9. שלמית קרי

14. И вотъ, я при скудости моей заготовилъ для дома Господня золота сто тысячъ талантовъ, и серебра тысячу тысячъ талантовъ, а мѣди и желѣза нѣтъ вѣсу, потому что множество его; и дерева и камни я заготовилъ; а ты можешь прибавить къ этому.

15. У тебя множество производителей работъ, дровосѣковъ, и каменотесовъ, и плотниковъ, и всякихъ способныхъ на всякое дѣло;

16. Золоту, серебру, и мѣди, и желѣзу нѣтъ счета: возьмись, дѣлай, и да будетъ Господь съ тобою.

17. И завѣщалъ Давидъ всѣмъ князьямъ Израилевымъ помогать Соломону, сыну его:

18. Вотъ, Господь Богъ вашъ съ вами и Онъ далъ вамъ покой со всѣхъ сторонъ; потому что Онъ предалъ въ руки мои жителей земли, и покорилась земля предъ Господомъ и предъ народомъ Его.

19. И такъ преклоните сердце ваше и душу вашу къ тому, чтобы обращаться къ Господу, Богу вашему. Возьмитесь и стройте святилище Господу Богу, чтобы перенести ковчегъ завѣта Господня и священные сосуды Божіи въ домъ, созидаемый имени Господню.

ГЛАВА 23.

Давидъ состарѣлся и насытился днями; и воцарилъ Соломона, сына своего, надъ Израилемъ.

2. И собралъ всѣхъ князей Израилевыхъ, и священниковъ, и левитовъ.

3. И исчислены были левиты отъ тридцати лѣтъ и выше; и было число ихъ поголовно тридцать восемь тысячъ мужескаго пола.

4. Изъ нихъ для завѣдыванія дѣломъ въ домѣ Господнемъ двадцать четыре тысячи; писцевъ же и судей шесть тысячъ;

5. И четыре тысячи привратниковъ, и четыре тысячи прославляющихъ Господа на *музыкальныхъ* орудіяхъ, которыя я сдѣлалъ для прославленія.

6. И раздѣлилъ ихъ Давидъ на отдѣлы по сынамъ Левія, Гирсону, Кааѳу и Мерари.

7. Изъ Гирсонянъ Лаеданъ и Шимей.

8. Сыновья Лаедана: Іехіилъ главный, и Зеѳамъ и Іоиль, трое.

9. Сыновья Шимея: Шеломиѳъ, и Хазіилъ, и Гаранъ, трое. Это главы поколѣній Лаедановыхъ.

10. А сыновья Шимея: Іахаѳъ, Зина, и Іеушъ и Берія. Это сыновья Шимея, четверо.

11. Іахаѳъ былъ главнымъ, а Зила вторымъ; Іеушъ и Берія

30. И не могъ Давидъ пойти туда, чтобъ вопросить Бога, потому что устрашенъ былъ мечемъ Ангела Господня.

ГЛАВА 22.

И сказалъ Давидъ: это самое домъ Господа Бога и это жертвенникъ всесожженія у Израиля.

2. И приказалъ Давидъ собрать пришельцевъ, находившихся въ землѣ Израильской, и поставилъ каменотесовъ, чтобъ выдѣлывать камни тесаные для построенія дома Божія.

3. И множество желѣза на гвоздья къ дверямъ воротъ и на связи заготовилъ Давидъ, и мѣди множество безъ вѣсу,

4. И деревъ кедровыхъ безъ счету, потому что Сидоняне и Тиряне доставили множество деревъ кедровыхъ Давиду.

5. И сказалъ Давидъ: Соломонъ, сынъ мой, молодъ и малосиленъ, а домъ, который слѣдуетъ выстроить для Господа, долженъ быть весьма величественъ, на славу и украшеніе предъ всѣми землями: и такъ буду я заготовлять для него. *И* заготовилъ Давидъ до смерти своей много.

6. И призвалъ Соломона, сына своего, и завѣщалъ ему построить домъ Господу, Богу Израилеву.

7. И сказалъ Давидъ Соломону: сынъ мой! у меня было на сердцѣ построить домъ во имя Господа, Бога моего;

8. Но было ко мнѣ слово Господне и сказано: крови много ты пролилъ и войны большія производилъ: ты не долженъ строить дома имени Моему, потому что крови много пролилъ ты на землю предъ лицемъ Моимъ.

9. Вотъ, сынъ родится у тебя: онъ будетъ человѣкъ покоя; и Я дамъ ему покой отъ всѣхъ враговъ его кругомъ; посему имя ему будетъ: Соломонъ. И миръ и покой дамъ Израилю во дни его.

10. Онъ построитъ домъ имени Моему и онъ будетъ мнѣ сыномъ, а Я ему отцемъ, и поставлю престолъ царства его надъ Израилемъ на вѣкъ.

11. Нынѣ, сынъ мой, да будетъ Господь съ тобою, чтобъ ты былъ благоуспѣшенъ и построилъ домъ Господу, Богу твоему, такъ, какъ Онъ говорилъ о тебѣ.

12. Да дастъ тебѣ Господь смыслъ и разумъ и поставитъ тебя надъ Израилемъ, и *да дастъ тебѣ* соблюсти законъ Господа, Бога твоего.

13. Тогда ты будешь благоуспѣшенъ, если будешь стараться исполнять уставы и законы, которые заповѣдалъ Господь Моисею для Израиля. Будь твердъ и мужественъ, не бойся и не ужасайся.

יָכֹל דָּוִיד לָלֶכֶת לְפָנָיו לִדְרֹשׁ אֱלֹהִים כִּי נִבְעַת מִפְּנֵי
חֶרֶב מַלְאַךְ יְהוָה׃

CAP. XXII. כב

כב

א וַיֹּאמֶר דָּוִיד זֶה הוּא בֵּית יְהוָה הָאֱלֹהִים וְזֶה־מִּזְבֵּחַ
2 לְעֹלָה לְיִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאמֶר דָּוִיד לִכְנוֹס אֶת־הַגֵּרִים
אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲמֵד חֹצְבִים לַחְצוֹב אַבְנֵי גָזִית
3 לִבְנוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים׃ וּבַרְזֶל ׀ לָרֹב לַמִּסְמְרִים לְדַלְתוֹת
הַשְּׁעָרִים וְלַמְחַבְּרוֹת הֵכִין דָּוִיד וּנְחֹשֶׁת לָרֹב אֵין מִשְׁקָל׃
4 וַעֲצֵי אֲרָזִים לְאֵין מִסְפָּר כִּי הֵבִיאוּ הַצִּידֹנִים וְהַצֹּרִים
ה עֲצֵי אֲרָזִים לָרֹב לְדָוִיד׃ וַיֹּאמֶר דָּוִיד שְׁלֹמֹה בְנִי
נַעַר וָרָךְ וְהַבַּיִת לִבְנוֹת לַיהוָה לְהַגְדִּיל ׀ לְמַעְלָה לְשֵׁם
וּלְתִפְאֶרֶת לְכָל־הָאֲרָצוֹת אָכִינָה נָּא לוֹ וַיָּכֶן דָּוִיד לָרֹב
6 לִפְנֵי מוֹתוֹ׃ וַיִּקְרָא לִשְׁלֹמֹה בְנוֹ וַיְצַוֵּהוּ לִבְנוֹת בַּיִת
7 לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאמֶר דָּוִיד לִשְׁלֹמֹה בְּנוֹ אֲנִי
8 הָיָה עִם־לְבָבִי לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהָי׃ וַיְהִי עָלַי
דְּבַר־יְהוָה לֵאמֹר דָּם לָרֹב שָׁפַכְתָּ וּמִלְחָמוֹת גְּדֹלוֹת
עָשִׂיתָ לֹא־תִבְנֶה בַיִת לִשְׁמִי כִּי דָמִים רַבִּים שָׁפַכְתָּ
9 אַרְצָה לְפָנָי׃ הִנֵּה־בֵן נוֹלָד לָךְ הוּא יִהְיֶה אִישׁ מְנוּחָה
וַהֲנִיחוֹתִי לוֹ מִכָּל־אוֹיְבָיו מִסָּבִיב כִּי שְׁלֹמֹה יִהְיֶה שְׁמוֹ
י וְשָׁלוֹם וָשֶׁקֶט אֶתֵּן עַל־יִשְׂרָאֵל בְּיָמָיו׃ הוּא־יִבְנֶה בַיִת
לִשְׁמִי וְהוּא יִהְיֶה־לִּי לְבֵן וַאֲנִי־לוֹ לְאָב וַהֲכִינוֹתִי אֶת־
11 כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ עַל־יִשְׂרָאֵל עַד־עוֹלָם׃ עַתָּה בְנִי יְהִי יְהוָה
עִמָּךְ וְהִצְלַחְתָּ וּבָנִיתָ בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
12 עָלֶיךָ׃ אַךְ יִתֶּן־לְךָ יְהוָה שֵׂכֶל וּבִינָה וִיצַוְּךָ עַל־יִשְׂרָאֵל
13 וְלִשְׁמוֹר אֶת־תּוֹרַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃ אָז תַּצְלִיחַ אִם־
תִּשְׁמוֹר לַעֲשׂוֹת אֶת־הַחֻקִּים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה
יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה עַל־יִשְׂרָאֵל חֲזַק וֶאֱמָץ אַל־תִּירָא וְאַל־

תחת

כ״ב v. 7. בני קרי v. 13. קמץ בז״ק

לַמַּלְאָךְ הַמַּשְׁחִית רַב עַתָּה הֶרֶף יָדֶךָ וּמַלְאַךְ יְהוָה עֹמֵד
16 עִם־גֹּרֶן אָרְנָן הַיְבוּסִי׃ וַיִּשָּׂא דָוִיד אֶת־עֵינָיו וַיַּרְא
אֶת־מַלְאַךְ יְהוָה עֹמֵד בֵּין הָאָרֶץ וּבֵין הַשָּׁמַיִם וְחַרְבּוֹ
שְׁלוּפָה בְּיָדוֹ נְטוּיָה עַל־יְרוּשָׁלָםִ וַיִּפֹּל דָּוִיד וְהַזְּקֵנִים
17 מְכֻסִּים בַּשַּׂקִּים עַל־פְּנֵיהֶם׃ וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־הָאֱלֹהִים
הֲלֹא אֲנִי אָמַרְתִּי לִמְנוֹת בָּעָם וַאֲנִי־הוּא אֲשֶׁר־חָטָאתִי
וְהָרֵעַ הֲרֵעוֹתִי וְאֵלֶּה הַצֹּאן מֶה עָשׂוּ יְהוָה אֱלֹהַי תְּהִי נָא
18 יָדְךָ בִּי וּבְבֵית אָבִי וּבְעַמְּךָ לֹא לְמַגֵּפָה׃ וּמַלְאַךְ
יְהוָה אָמַר אֶל־גָּד לֵאמֹר לְדָוִיד כִּי ׀ יַעֲלֶה דָוִיד לְהָקִים
19 מִזְבֵּחַ לַיהוָה בְּגֹרֶן אָרְנָן הַיְבֻסִי׃ וַיַּעַל דָּוִיד בִּדְבַר־גָּד
כ אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּשֵׁם יְהוָה׃ וַיָּשָׁב אָרְנָן וַיַּרְא אֶת־הַמַּלְאָךְ
21 וְאַרְבַּעַת בָּנָיו עִמּוֹ מִתְחַבְּאִים וְאָרְנָן דָּשׁ חִטִּים׃ וַיָּבֹא
דָוִיד עַד־אָרְנָן וַיַּבֵּט אָרְנָן וַיַּרְא אֶת־דָּוִיד וַיֵּצֵא מִן־הַגֹּרֶן
22 וַיִּשְׁתַּחוּ לְדָוִיד אַפַּיִם אָרְצָה׃ וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־אָרְנָן תְּנָה
לִּי מְקוֹם הַגֹּרֶן וְאֶבְנֶה־בּוֹ מִזְבֵּחַ לַיהוָה בְּכֶסֶף מָלֵא תְּנֵהוּ
23 לִי וְתֵעָצַר הַמַּגֵּפָה מֵעַל הָעָם׃ וַיֹּאמֶר אָרְנָן אֶל־דָּוִיד
קַח־לָךְ וְיַעַשׂ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב בְּעֵינָיו רְאֵה נָתַתִּי הַבָּקָר
לָעֹלוֹת וְהַמּוֹרִגִּים לָעֵצִים וְהַחִטִּים לַמִּנְחָה הַכֹּל נָתָתִּי׃
24 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ דָּוִיד לְאָרְנָן לֹא כִּי־קָנֹה אֶקְנֶה בְּכֶסֶף מָלֵא
כה כִּי לֹא־אֶשָּׂא אֲשֶׁר־לְךָ לַיהוָה וְהַעֲלוֹת עוֹלָה חִנָּם׃ וַיִּתֵּן
דָּוִיד לְאָרְנָן בַּמָּקוֹם שִׁקְלֵי זָהָב מִשְׁקַל שֵׁשׁ מֵאוֹת׃
26 וַיִּבֶן שָׁם דָּוִיד מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיַּעַל עֹלוֹת וּשְׁלָמִים וַיִּקְרָא
אֶל־יְהוָה וַיַּעֲנֵהוּ בָאֵשׁ מִן־הַשָּׁמַיִם עַל מִזְבַּח הָעֹלָה׃
27 וַיֹּאמֶר יְהוָה לַמַּלְאָךְ וַיָּשֶׁב חַרְבּוֹ אֶל־נְדָנָהּ׃
28 בָּעֵת הַהִיא בִּרְאוֹת דָּוִיד כִּי־עָנָהוּ יְהוָה בְּגֹרֶן אָרְנָן
29 הַיְבוּסִי וַיִּזְבַּח שָׁם׃ וּמִשְׁכַּן יְהוָה אֲשֶׁר־עָשָׂה מֹשֶׁה
ל בַמִּדְבָּר וּמִזְבַּח הָעוֹלָה בָּעֵת הַהִיא בַּבָּמָה בְּגִבְעוֹן׃ וְלֹא־

יכל

довольно! теперь останови руку свою. Ангелъ же Господень стоялъ у гумна Орны, Іевусеянина.

16. И поднялъ Давидъ глаза свои, и увидѣлъ Ангела Господня, стоящаго между землею и небомъ, и мечъ его обнаженъ въ рукѣ его, простертый на Іерусалимъ; и палъ Давидъ и старѣйшины, покрытые власяницею, на лица свои.

17. И сказалъ Давидъ Богу: не я ли велѣлъ исчислить народъ? это я согрѣшилъ, я сдѣлалъ зло; а эти овцы что̀ сдѣлали? Господи, Боже мой! да будетъ рука Твоя на мнѣ и на домѣ отца моего, а не на народѣ Твоемъ, чтобы погубить *его*.

18. И Ангелъ Господень сказалъ Гаду, чтобъ тотъ сказалъ Давиду: пусть Давидъ придетъ поставить жертвенникъ Господу на гумнѣ Орны, Іевусеянина.

19. И пошелъ Давидъ, по слову Гада, которое онъ говорилъ именемъ Господнимъ.

20. И обратился Орна и увидѣлъ Ангела; четыре же сына его съ нимъ скрылись. Орна тогда молотилъ пшеницу.

21. И пришелъ Давидъ къ Орнѣ. Орна взглянулъ, и увидѣлъ Давида, и вышелъ изъ гумна, и поклонился Давиду лицемъ до земли.

22. И сказалъ Давидъ Орнѣ: дай мнѣ мѣсто подъ гумномъ; я построю на немъ жертвенникъ Господу; за полную цѣну дай мнѣ его, чтобъ прекратилось пораженіе народа.

23. И сказалъ Орна Давиду: возьми себѣ; пусть дѣлаетъ государь мой, царь, что̀ ему угодно; вотъ, я отдаю и воловъ на всесожженіе, и молотильныя орудія на дрова, и пшеницу на приношеніе: все отдаю.

24. И сказалъ царь Давидъ Орнѣ: нѣтъ, я хочу купить за настоящую цѣну; ибо не стану я приносить твоей собственности Господу и во всесожженіе не буду приносить даровое.

25. И далъ Давидъ Орнѣ за это мѣсто шестьсотъ сиклей золота.

26. И соорудилъ тамъ Давидъ жертвенникъ Господу, и принесъ всесожженія и мирныя жертвы, и призвалъ Господа, и Онъ отвѣчалъ ему огнемъ съ неба на жертвенникъ всесожженія.

27. И повелѣлъ Господь Ангелу, и онъ возвратилъ мечъ свой въ ножны его.

28. Въ то время Давидъ, видя, что отвѣчалъ ему Господь на гумнѣ Орны, Іевусеянина, принесъ тамъ жертву.

29. А скинія Господня, которую сдѣлалъ Моисей въ пустынѣ, и жертвенникъ всесожженія *находились* въ то время на высотѣ въ Гаваонѣ.

ГЛАВА 21.

И возсталъ сатана на Израиля, и возбудилъ Давида сдѣлать перепись.

2. И сказалъ Давидъ Іоаву и начальствующимъ въ народѣ: подите, исчислите Израильтянъ, отъ Вирсавіи до Дана, и представьте мнѣ, чтобъ я зналъ число ихъ.

3. И сказалъ Іоавъ: да умножитъ Господь народъ Свой во сто кратъ противъ того, сколько есть его. Не всѣ ли они, государь мой, царь, рабы государя моего? Для чего же требуетъ этого государь мой? Чтобы вмѣнилось въ вину Израилю?

4. Но царское слово превозмогло Іоава; и пошелъ Іоавъ, и обошелъ всего Израиля, и пришелъ въ Іерусалимъ.

5. И подалъ Іоавъ Давиду списокъ переписи народной; и было всѣхъ Израильтянъ тысяча тысячъ, и сто тысячъ мужей, обнажающихъ мечъ, и Іудеевъ четыреста семьдесятъ тысячъ, обнажающихъ мечъ.

6. А левитовъ и Веніамитянъ онъ не исчислялъ между ними, потому что противно было царское слово Іоаву.

7. И не угодно было въ очахъ Божіихъ это дѣло, и Онъ поразилъ Израиля.

8. И сказалъ Давидъ Богу: весьма согрѣшилъ я, что сдѣлалъ это. И нынѣ прости вину раба Твоего; ибо я поступилъ очень безумно.

9. И говорилъ Господь Гаду, прозорливцу Давидову, такъ:

10. Поди и скажи Давиду: такъ говоритъ Господь: три *наказанія* Я предлагаю тебѣ; избери себѣ одно изъ нихъ, и Я совершу его надъ тобою.

11. И пришелъ Гадъ къ Давиду, и сказалъ ему: такъ говоритъ Господь: возьми на себя:

12. Или три года — голодъ; или три мѣсяца будешь ты тѣснимъ непріятелями твоими, и мечъ враговъ твоихъ будетъ досягать до *тебя*; или три дня — мечъ Господень, и язва на землѣ, и Ангелъ Господень, истребляющій во всѣхъ предѣлахъ Израиля. И такъ разсмотри, что̀ мнѣ отвѣчать Пославшему меня.

13. И сказалъ Давидъ Гаду: тяжело мнѣ очень; но пусть лучше впаду въ руки Господа, ибо весьма велико милосердіе Его; только бы не впасть въ руки человѣческія.

14. И навелъ Господь язву на Израиля, и умерло изъ Израильтянъ семьдесятъ тысячъ человѣкъ.

15. И послалъ Богъ Ангела въ Іерусалимъ, чтобъ истреблять его. И, когда онъ началъ истреблять, увидѣлъ Господь, и пожалѣлъ объ этомъ бѣдствіи, и сказалъ Ангелу, истребителю:

כא CAP. XXI. כא

א וַיַּעֲמֹד שָׂטָן עַל־יִשְׂרָאֵל וַיָּסֶת אֶת־דָּוִיד לִמְנוֹת אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
2 וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־יוֹאָב וְאֶל־שָׂרֵי הָעָם לְכוּ סִפְרוּ אֶת־
יִשְׂרָאֵל מִבְּאֵר שֶׁבַע וְעַד־דָּן וְהָבִיאוּ אֵלַי וְאֵדְעָה אֶת־
3 מִסְפָּרָם׃ וַיֹּאמֶר יוֹאָב יוֹסֵף יְהוָה עַל־עַמּוֹ כָּהֵם מֵאָה
פְעָמִים הֲלֹא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כֻּלָּם לַאדֹנִי לַעֲבָדִים לָמָּה
4 יְבַקֵּשׁ זֹאת אֲדֹנִי לָמָּה יִהְיֶה לְאַשְׁמָה לְיִשְׂרָאֵל׃ וּדְבַר־
הַמֶּלֶךְ חָזַק עַל־יוֹאָב וַיֵּצֵא יוֹאָב וַיִּתְהַלֵּךְ בְּכָל־יִשְׂרָאֵל
ה וַיָּבֹא יְרוּשָׁלִָם׃ וַיִּתֵּן יוֹאָב אֶת־מִסְפַּר מִפְקַד־הָעָם
אֶל־דָּוִיד וַיְהִי כָל־יִשְׂרָאֵל אֶלֶף אֲלָפִים וּמֵאָה אֶלֶף אִישׁ
שֹׁלֵף חֶרֶב וִיהוּדָה אַרְבַּע מֵאוֹת וְשִׁבְעִים אֶלֶף אִישׁ
6 שֹׁלֵף חָרֶב׃ וְלֵוִי וּבִנְיָמִן לֹא פָקַד בְּתוֹכָם כִּי־נִתְעַב
7 דְּבַר־הַמֶּלֶךְ אֶת־יוֹאָב׃ וַיֵּרַע בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים עַל־הַדָּבָר
8 הַזֶּה וַיַּךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־הָאֱלֹהִים
חָטָאתִי מְאֹד אֲשֶׁר עָשִׂיתִי אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וְעַתָּה הַעֲבֶר־
9 נָא אֶת־עֲוֺן עַבְדְּךָ כִּי נִסְכַּלְתִּי מְאֹד׃ וַיְדַבֵּר יְהוָה
י אֶל־גָּד חֹזֵה דָוִיד לֵאמֹר׃ לֵךְ וְדִבַּרְתָּ אֶל־דָּוִיד לֵאמֹר
כֹּה אָמַר יְהוָה שָׁלוֹשׁ אֲנִי נֹטֶה עָלֶיךָ בְּחַר־לְךָ אַחַת
11 מֵהֵנָּה וְאֶעֱשֶׂה־לָּךְ׃ וַיָּבֹא גָד אֶל־דָּוִיד וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה
12 אָמַר יְהוָה קַבֶּל־לָךְ׃ אִם־שָׁלוֹשׁ שָׁנִים רָעָב וְאִם־שְׁלֹשָׁה
חֳדָשִׁים נִסְפֶּה מִפְּנֵי־צָרֶיךָ וְחֶרֶב אוֹיְבֶיךָ ׀ לְמַשֶּׂגֶת וְאִם־
שְׁלֹשֶׁת יָמִים חֶרֶב יְהוָה ׀ וְדֶבֶר בָּאָרֶץ וּמַלְאַךְ יְהוָה
מַשְׁחִית בְּכָל־גְּבוּל יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה רְאֵה מָה־אָשִׁיב אֶת־
13 שֹׁלְחִי דָּבָר׃ וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־גָּד צַר־לִי מְאֹד
אֶפְּלָה־נָּא בְיַד־יְהוָה כִּי־רַבִּים רַחֲמָיו מְאֹד וּבְיַד־אָדָם
14 אַל־אֶפֹּל׃ וַיִּתֵּן יְהוָה דֶּבֶר בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּפֹּל מִיִּשְׂרָאֵל
טו שִׁבְעִים אֶלֶף אִישׁ׃ וַיִּשְׁלַח הָאֱלֹהִים ׀ מַלְאָךְ ׀ לִירוּשָׁלִַם
לְהַשְׁחִיתָהּ וּכְהַשְׁחִית רָאָה יְהוָה וַיִּנָּחֶם עַל־הָרָעָה וַיֹּאמֶר

למלאך

מֵעֵ֣בֶר הַנָּהָ֑ר וְשׁוֹפַ֛ךְ שַׂר־צְבָ֥א הֲדַדְעֶ֖זֶר לִפְנֵיהֶֽם׃ וַיֻּגַּ֣ד 17
לְדָוִיד֒ וַיֶּאֱסֹ֣ף אֶת־כׇּל־יִשְׂרָאֵל֮ וַיַּעֲבֹ֣ר הַיַּרְדֵּן֒ וַיָּבֹ֣א אֲלֵהֶ֔ם
וַיַּעֲרֹ֖ךְ אֲלֵיהֶ֑ם וַיַּעֲרֹ֨ךְ דָּוִ֜יד לִקְרַ֤את אֲרָם֙ מִלְחָמָ֔ה וַיִּֽלָּחֲמ֖וּ
עִמּֽוֹ׃ וַיָּ֣נׇס אֲרָם֮ מִלִּפְנֵ֣י יִשְׂרָאֵל֒ וַיַּהֲרֹ֨ג דָּוִ֜יד מֵאֲרָ֗ם 18
שִׁבְעַ֤ת אֲלָפִים֙ רֶ֔כֶב וְאַרְבָּעִ֥ים אֶ֖לֶף אִ֣ישׁ רַגְלִ֑י וְאֵ֛ת שׁוֹפַ֥ךְ
שַׂר־הַצָּבָ֖א הֵמִֽית׃ וַיִּרְא֞וּ עַבְדֵ֣י הֲדַדְעֶ֗זֶר כִּ֤י נִגְּפוּ֙ לִפְנֵ֣י 19
יִשְׂרָאֵ֔ל וַיַּשְׁלִ֥ימוּ עִם־דָּוִ֖יד וַיַּֽעַבְדֻ֑הוּ וְלֹֽא־אָבָ֣ה אֲרָ֗ם
לְהוֹשִׁ֛יעַ אֶת־בְּנֵֽי־עַמּ֖וֹן עֽוֹד׃

Cap. XX. כ

וַיְהִ֞י לְעֵ֨ת תְּשׁוּבַ֜ת הַשָּׁנָ֗ה לְעֵ֣ת ׀ צֵ֣את הַמְּלָכִ֗ים וַיִּנְהַ֣ג א
יוֹאָב֩ אֶת־חֵ֨יל הַצָּבָ֜א וַיַּשְׁחֵ֣ת ׀ אֶת־אֶ֣רֶץ בְּנֵֽי־עַמּ֗וֹן וַיָּבֹא֙
וַיָּ֣צַר אֶת־רַבָּ֔ה וְדָוִ֖יד יֹשֵׁ֣ב בִּירוּשָׁלָ֑͏ִם וַיַּ֥ךְ יוֹאָ֛ב אֶת־רַבָּ֖ה
וַיֶּהֶרְסֶֽהָ׃ וַיִּקַּ֣ח דָּוִ֣יד אֶת־עֲטֶֽרֶת־מַלְכָּם֩ מֵעַ֨ל רֹאשׁ֜וֹ 2
וַיִּמְצָאָ֣הּ ׀ מִשְׁקַ֣ל כִּכַּר־זָהָ֗ב וּבָהּ֙ אֶ֣בֶן יְקָרָ֔ה וַתְּהִ֖י עַל־רֹ֣אשׁ
דָּוִ֑יד וּשְׁלַ֥ל הָעִ֛יר הוֹצִ֖יא הַרְבֵּ֥ה מְאֹֽד׃ וְאֶת־הָעָ֨ם אֲשֶׁר־ 3
בָּ֜הּ הוֹצִ֗יא וַיָּ֙שַׂר֙ בַּמְּגֵרָ֔ה וּבַחֲרִיצֵ֥י הַבַּרְזֶ֖ל וּבַמְּגֵר֑וֹת וְכֵ֤ן
יַעֲשֶׂה֙ דָּוִ֔יד לְכֹ֖ל עָרֵ֣י בְנֵֽי־עַמּ֑וֹן וַיָּ֧שׇׁב דָּוִ֛יד וְכׇל־הָעָ֖ם
יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃ וַיְהִי֙ אַחֲרֵי־כֵ֔ן וַתַּעֲמֹ֧ד מִלְחָמָ֛ה בְּגֶ֖זֶר 4
עִם־פְּלִשְׁתִּ֑ים אָ֣ז הִכָּ֞ה סִבְּכַ֣י הַחֻשָׁתִ֗י אֶת־סִפַּ֛י מִילִדֵ֥י
הָרְפָ֖א וַיִּכָּנֵֽעוּ׃ וַתְּהִי־ע֥וֹד מִלְחָמָ֖ה אֶת־פְּלִשְׁתִּ֑ים ה
וַיַּ֞ךְ אֶלְחָנָ֣ן בֶּן־יָעִ֗ור אֶת־לַחְמִי֙ אֲחִי֙ גׇּלְיָ֣ת הַגִּתִּ֔י וְעֵ֣ץ חֲנִית֔וֹ
כִּמְנ֖וֹר אֹרְגִֽים׃ וַתְּהִי־ע֥וֹד מִלְחָמָ֖ה בְּגַ֑ת וַיְהִ֣י ׀ אִ֣ישׁ 6
מִדָּ֗ה וְאֶצְבְּעֹתָ֞יו שֵׁשׁ־וָשֵׁשׁ֙ עֶשְׂרִ֣ים וְאַרְבַּ֔ע וְגַם־ה֖וּא נוֹלַ֥ד
לְהָרָפָֽא׃ וַיְחָרֵ֖ף אֶת־יִשְׂרָאֵ֑ל וַיַּכֵּ֗הוּ יְהֽוֹנָתָן֙ בֶּן־שִׁמְעָ֔א 7
אֲחִ֥י דָוִֽיד׃ אֵ֗ל נוּלְּד֛וּ לְהָרָפָ֖א בְּגַ֑ת וַיִּפְּל֥וּ בְיַד־דָּוִ֖יד 8
וּבְיַ֥ד עֲבָדָֽיו׃

ויעמד

כי v. 5. יעיר קרי v. 8. דגש אחר שורק

17. Когда донесено было *о семъ* Давиду; онъ собралъ всѣхъ Израильтянъ, и перешелъ Іорданъ, и пришелъ къ нимъ, и выстроился противъ нихъ, и устроилъ Давидъ битву съ Сиріянами, и они сразились съ нимъ.

18. И побѣжали Сиріяне отъ Израильтянъ, и истребилъ Давидъ у Сиріянъ семь тысячъ колесницъ, и сорокъ тысячъ пѣшихъ, и Софаха, военачальника, умертвилъ.

19. И увидѣли слуги Гадарезера, что они поражены Израильтянами, и примирились съ Давидомъ, и подчинились ему. И не соглашались Сиріяне болѣе помогать Аммонитянамъ.

ГЛАВА 20.

Чрезъ годъ, въ то время, когда цари выходятъ *на войну*, повелъ Іоавъ воинскую силу, и сталъ разорять землю Аммонитянъ, и пришелъ, и осадилъ Равву. Давидъ же оставался въ Іерусалимѣ. Іоавъ покорилъ Равву и разрушилъ ее.

2. И взялъ Давидъ вѣнецъ царя ихъ съ головы его; и нашелъ его вѣсомъ въ талантъ золота, и драгоцѣнные каменья были на немъ; и былъ онъ надъ головою Давида. И добычи изъ города вынесъ очень много.

3. А народъ, который былъ въ немъ, вывелъ, и пилилъ пилами, и *умерщвлялъ* желѣзными молотилами и сѣкирами. Такъ поступилъ Давидъ и со всѣми городами Аммонитянъ; и возвратился Давидъ и весь народъ въ Іерусалимъ.

4. Послѣ того началась война съ Филистимлянами, въ Гезерѣ. Тогда Совохай, Хушатянинъ, поразилъ Сафа, одного изъ сыновей Рафы. И они усмирились.

5. И опять была война съ Филистимлянами. Тогда Елхананъ, сынъ Іаира, поразилъ Лахмія, брата Голіаѳова, Геѳянина, у котораго древко копья было, какъ навой у ткачей.

6. Была еще война въ Геѳѣ. Тамъ былъ одинъ рослый человѣкъ, у котораго было по шести пальцевъ, всего двадцать четыре. И онъ также былъ родившимся у Рафы.

7. Онъ поносилъ Израиля; и поразилъ его Іонаѳанъ, сынъ Шимея, брата Давидова.

8. Это были родившіеся у Рафы въ Геѳѣ, и они пали отъ руки Давида и отъ руки слугъ его.

2. Сказалъ Давидъ: окажу я благосклонность къ Аннону, сыну Наасову; потому что отецъ его оказалъ мнѣ благосклонность. И послалъ Давидъ пословъ утѣшить его объ отцѣ его; и пришли слуги Давидовы въ землю Аммонитянъ, къ Аннону, утѣшать его.

3. И сказали вельможи Аммонитскіе Аннону: ужели хочетъ Давидъ показать уваженіе къ отцу твоему въ глазахъ твоихъ, что прислалъ къ тебѣ утѣшителей? Не для того ли пришли слуги его къ тебѣ, чтобы разузнать, и разорить, и высмотрѣть землю?

4. И взялъ Аннонъ слугъ Давидовыхъ, и обрилъ ихъ, и обрѣзалъ одежды ихъ до половины, до чреслъ, и отпустилъ ихъ.

5. И пошли они. И донесено было Давиду о людяхъ сихъ, и онъ послалъ имъ на встрѣчу, такъ какъ они были очень осрамлены; и сказалъ царь: останьтесь въ Іерихонѣ, пока отростутъ бороды ваши, и тогда возвратитесь.

6. Когда Аммонитяне увидѣли, что навлекли на себя негодованіе Давида; то послалъ Аннонъ, и Аммонитяне тысячу талантовъ серебра, чтобъ нанять себѣ у Сиріянъ Месопотамскихъ, и у Сиріянъ Мааха, и Сувы колесницъ и всадниковъ.

7. И наняли себѣ тридцать двѣ тысячи колесницъ и царя Мааха съ народомъ его. И пришли они, и расположились станомъ предъ Медевою. И Аммонитяне собрались изъ городовъ своихъ, и выступили на войну.

8. И услышалъ Давидъ, и послалъ Іоава и все войско храбрыхъ.

9. И выступили Аммонитяне, и выстроились къ сраженію у воротъ города, а цари, которые пришли, отдѣльно, на полѣ.

10. Іоавъ, видя, что предстоитъ ему битва спереди и сзади, избралъ воиновъ изъ всѣхъ отборныхъ въ Израилѣ и выстроилъ *ихъ* противъ Сиріянъ.

11. А остальную часть народа поручилъ Авессѣ, брату своему, и они выстроились противъ Аммонитянъ.

12. И сказалъ онъ: если Сиріяне будутъ одолѣвать меня, то ты будешь мнѣ въ помощь; если же Аммонитяне будутъ одолѣвать тебя, то я помогу тебѣ.

13. Будь мужественъ, и будемъ твердо стоять за народъ нашъ и за города Бога нашего; а Господь пусть творитъ, чтò Ему угодно.

14. И вступилъ Іоавъ и люди, которые у него, въ сраженіе съ Сиріянами; и они побѣжали отъ него.

15. А Аммонитяне, видя, что Сиріяне побѣжали, побѣжали и сами отъ Авессы, брата его, и ушли въ городъ. И пришелъ Іоавъ въ Іерусалимъ.

16. Сиріяне, видя, что они поражены Израильтянами, послали пословъ и велѣли придти Сиріянамъ, которые по ту сторону рѣки, и Софахъ, военачальникъ Гадарезеровъ, былъ *предводителемъ* ихъ.

2 תַּחְתָּיו׃ וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶעֱשֶׂה־חֶסֶד ׀ עִם־חָנוּן בֶּן־נָחָשׁ כִּי־
עָשָׂה אָבִיו עִמִּי חֶסֶד וַיִּשְׁלַח דָּוִיד מַלְאָכִים לְנַחֲמוֹ עַל־
אָבִיו וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי דָוִיד אֶל־אֶרֶץ בְּנֵי־עַמּוֹן אֶל־חָנוּן
3 לְנַחֲמוֹ׃ וַיֹּאמְרוּ שָׂרֵי בְנֵי־עַמּוֹן לְחָנוּן הַמְכַבֵּד דָּוִיד אֶת־
אָבִיךָ בְּעֵינֶיךָ כִּי־שָׁלַח לְךָ מְנַחֲמִים הֲלֹא בַּעֲבוּר לַחְקֹר
4 וְלַהֲפֹךְ וּלְרַגֵּל הָאָרֶץ בָּאוּ עֲבָדָיו אֵלֶיךָ׃ וַיִּקַּח חָנוּן אֶת־
עַבְדֵי דָוִיד וַיְגַלְּחֵם וַיִּכְרֹת אֶת־מַדְוֵיהֶם בַּחֵצִי עַד־
ה הַמִּפְשָׂעָה וַיְשַׁלְּחֵם׃ וַיֵּלְכוּ וַיַּגִּידוּ לְדָוִיד עַל־הָאֲנָשִׁים
וַיִּשְׁלַח לִקְרָאתָם כִּי־הָיוּ הָאֲנָשִׁים נִכְלָמִים מְאֹד וַיֹּאמֶר
הַמֶּלֶךְ שְׁבוּ בִירֵחוֹ עַד אֲשֶׁר־יְצַמַּח זְקַנְכֶם וְשַׁבְתֶּם׃
6 וַיִּרְאוּ בְּנֵי עַמּוֹן כִּי הִתְבָּאֲשׁוּ עִם־דָּוִיד וַיִּשְׁלַח חָנוּן וּבְנֵי
עַמּוֹן אֶלֶף כִּכַּר־כֶּסֶף לִשְׂכֹּר לָהֶם מִן־אֲרַם נַהֲרַיִם וּמִן־
7 אֲרַם מַעֲכָה וּמִצּוֹבָה רֶכֶב וּפָרָשִׁים׃ וַיִּשְׂכְּרוּ לָהֶם שְׁנַיִם
וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף רֶכֶב וְאֶת־מֶלֶךְ מַעֲכָה וְאֶת־עַמּוֹ וַיָּבֹאוּ
וַיַּחֲנוּ לִפְנֵי מֵידְבָא וּבְנֵי עַמּוֹן נֶאֶסְפוּ מֵעָרֵיהֶם וַיָּבֹאוּ
8 לַמִּלְחָמָה׃ וַיִּשְׁמַע דָּוִיד וַיִּשְׁלַח אֶת־יוֹאָב וְאֵת
9 כָּל־צְבָא הַגִּבּוֹרִים׃ וַיֵּצְאוּ בְּנֵי עַמּוֹן וַיַּעַרְכוּ מִלְחָמָה פֶּתַח
י הָעִיר וְהַמְּלָכִים אֲשֶׁר־בָּאוּ לְבַדָּם בַּשָּׂדֶה׃ וַיַּרְא יוֹאָב
כִּי־הָיְתָה פְנֵי־הַמִּלְחָמָה אֵלָיו פָּנִים וְאָחוֹר וַיִּבְחַר מִכָּל־
11 בָּחוּר בְּיִשְׂרָאֵל וַיַּעֲרֹךְ לִקְרַאת אֲרָם׃ וְאֵת יֶתֶר הָעָם
12 נָתַן בְּיַד אַבְשַׁי אָחִיו וַיַּעַרְכוּ לִקְרַאת בְּנֵי עַמּוֹן׃ וַיֹּאמֶר
אִם־תֶּחֱזַק מִמֶּנִּי אֲרָם וְהָיִיתָ לִּי לִתְשׁוּעָה וְאִם־בְּנֵי עַמּוֹן
13 יֶחֶזְקוּ מִמְּךָ וְהוֹשַׁעְתִּיךָ׃ חֲזַק וְנִתְחַזְּקָה בְּעַד־עַמֵּנוּ וּבְעַד
14 עָרֵי אֱלֹהֵינוּ וַיהוָה הַטּוֹב בְּעֵינָיו יַעֲשֶׂה׃ וַיִּגַּשׁ יוֹאָב וְהָעָם
טו אֲשֶׁר־עִמּוֹ לִפְנֵי אֲרָם לַמִּלְחָמָה וַיָּנוּסוּ מִפָּנָיו׃ וּבְנֵי עַמּוֹן
רָאוּ כִּי־נָס אֲרָם וַיָּנוּסוּ גַם־הֵם מִפְּנֵי אַבְשַׁי אָחִיו וַיָּבֹאוּ
16 הָעִירָה וַיָּבֹא יוֹאָב יְרוּשָׁלִָם׃ וַיַּרְא אֲרָם כִּי נִגְּפוּ
לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלְחוּ מַלְאָכִים וַיּוֹצִיאוּ אֶת־אֲרָם אֲשֶׁר

מעבר

4 וַיִּלְכֹּד דָּוִיד מִמֶּנּוּ אֶלֶף רֶכֶב וְשִׁבְעַת אֲלָפִים פָּרָשִׁים
וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אִישׁ רַגְלִי וַיְעַקֵּר דָּוִיד אֶת־כָּל־הָרֶכֶב
ה וַיּוֹתֵר מִמֶּנּוּ מֵאָה רָכֶב׃ וַיָּבֹא אֲרַם דַּרְמֶשֶׂק לַעְזוֹר
לַהֲדַדְעֶזֶר מֶלֶךְ צוֹבָה וַיַּךְ דָּוִיד בַּאֲרָם עֶשְׂרִים־וּשְׁנַיִם
6 אֶלֶף אִישׁ׃ וַיָּשֶׂם דָּוִיד בַּאֲרַם דַּרְמֶשֶׂק וַיְהִי אֲרָם לְדָוִיד
עֲבָדִים נֹשְׂאֵי מִנְחָה וַיּוֹשַׁע יְהוָה לְדָוִיד בְּכֹל אֲשֶׁר הָלָךְ׃
7 וַיִּקַּח דָּוִיד אֵת שִׁלְטֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר הָיוּ עַל־עַבְדֵי הֲדַדְעָזֶר
8 וַיְבִיאֵם יְרוּשָׁלִָם׃ וּמִטִּבְחַת וּמִכּוּן עָרֵי הֲדַדְעֶזֶר לָקַח
דָּוִיד נְחֹשֶׁת רַבָּה מְאֹד בָּהּ ׀ עָשָׂה שְׁלֹמֹה אֶת־יָם הַנְּחֹשֶׁת
9 וְאֶת־הָעַמּוּדִים וְאֵת כְּלֵי הַנְּחֹשֶׁת׃ וַיִּשְׁמַע תֹּעוּ
מֶלֶךְ חֲמָת כִּי הִכָּה דָוִיד אֶת־כָּל־חֵיל הֲדַדְעֶזֶר מֶלֶךְ־
י צוֹבָה׃ וַיִּשְׁלַח אֶת־הֲדוֹרָם־בְּנוֹ אֶל־הַמֶּלֶךְ דָּוִיד לִשְׁאָול־*
לוֹ לְשָׁלוֹם וּלְבָרְכוֹ עַל אֲשֶׁר נִלְחַם בַּהֲדַדְעֶזֶר וַיַּכֵּהוּ כִּי־
אִישׁ מִלְחֲמוֹת תֹּעוּ הָיָה הֲדַדְעָזֶר וְכֹל כְּלֵי זָהָב וָכֶסֶף
11 וּנְחֹשֶׁת׃ גַּם־אֹתָם הִקְדִּישׁ הַמֶּלֶךְ דָּוִיד לַיהוָה עִם־הַכֶּסֶף
וְהַזָּהָב אֲשֶׁר נָשָׂא מִכָּל־הַגּוֹיִם מֵאֱדוֹם וּמִמּוֹאָב וּמִבְּנֵי
12 עַמּוֹן וּמִפְּלִשְׁתִּים וּמֵעֲמָלֵק׃ וְאַבְשַׁי בֶּן־צְרוּיָה הִכָּה אֶת־
13 אֱדוֹם בְּגֵיא הַמֶּלַח שְׁמוֹנָה עָשָׂר אָלֶף׃ וַיָּשֶׂם בֶּאֱדוֹם
נְצִיבִים וַיִּהְיוּ כָל־אֱדוֹם עֲבָדִים לְדָוִיד וַיּוֹשַׁע יְהוָה אֶת־
14 דָּוִיד בְּכֹל אֲשֶׁר הָלָךְ׃ וַיִּמְלֹךְ דָּוִיד עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל
טו וַיְהִי עֹשֶׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה לְכָל־עַמּוֹ׃ וְיוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה
16 עַל־הַצָּבָא וִיהוֹשָׁפָט בֶּן־אֲחִילוּד מַזְכִּיר׃ וְצָדוֹק בֶּן־
אֲחִיטוּב וַאֲבִימֶלֶךְ בֶּן־אֶבְיָתָר כֹּהֲנִים וְשַׁוְשָׁא סוֹפֵר׃
17 וּבְנָיָהוּ בֶּן־יְהוֹיָדָע עַל־הַכְּרֵתִי וְהַפְּלֵתִי וּבְנֵי־דָוִיד הָרִאשֹׁנִים
לְיַד הַמֶּלֶךְ׃

יט Cap. XIX. יט

א וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיָּמָת נָחָשׁ מֶלֶךְ בְּנֵי־עַמּוֹן וַיִּמְלֹךְ בְּנוֹ

תַּחְתָּיו

י״ח v. 10. יתיר ו

4. И взялъ Давидъ у него тысячу колесницъ, и семь тысячъ всадниковъ, и двадцать тысячъ пѣшихъ, и перерѣзалъ Давидъ поджилки всѣмъ конямъ колесничнымъ, и оставилъ изъ нихъ на сто колесницъ.

5. Пришли было Сиріяне Дамасскіе на помощь къ Гадарезеру, царю Сувскому; но Давидъ поразилъ и Сиріянъ двадцать двѣ тысячи человѣкъ.

6. И поставилъ Давидъ *охранное войско* въ Сиріи Дамасской, и Сиріяне сдѣлались подвластными Давиду, приносящими дары. И такъ помогалъ Господь Давиду вездѣ, куда онъ ни ходилъ.

7. И взялъ Давидъ золотые щиты, которые носили слуги Гадарезеровы, и принесъ ихъ въ Іерусалимъ.

8. А изъ Тивхаѳы и изъ Куна, городовъ Гадарезеровыхъ, взялъ Давидъ весьма много мѣди. (Изъ ней Соломонъ сдѣлалъ мѣдное море, и столбы и мѣдные сосуды.)

9. И услышалъ Ѳоа, царь Емаѳскій, что Давидъ поразилъ всю силу Гадарезера, царя Сувскаго,

10. И послалъ Гадорама, сына своего, къ царю Давиду привѣтствовать его и поздравить его съ тѣмъ, что онъ воевалъ съ Гадарезеромъ и поразилъ его (ибо Ѳоа былъ въ войнѣ съ Гадарезеромъ), и *съ нимъ* всякіе сосуды золотые, серебряные и мѣдные.

11. И ихъ посвятилъ царь Давидъ Господу вмѣстѣ съ серебромъ и золотомъ, которое онъ взялъ отъ всѣхъ народовъ: отъ Идумеянъ, и отъ Моавитянъ, и отъ Аммонитянъ, и отъ Филистимлянъ, и отъ Амаликитянъ.

12. И Авесса, сынъ Саруинъ, поразилъ Идумеянъ, на долинѣ соляной, восемнадцать тысячъ;

13. И поставилъ въ Идумеѣ охранное войско, и сдѣлались всѣ Идумеяне подвластными Давиду. Такъ Господь помогалъ Давиду вездѣ, куда онъ ни ходилъ.

14. И царствовалъ Давидъ надъ всѣмъ Израилемъ, и творилъ судъ и правду всему народу своему.

15. А Іоавъ, сынъ Саруинъ, *былъ* военачальникомъ, а Іосафатъ, сынъ Ахилуда, памятописцемъ,

16. А Садокъ, сынъ Ахитува, и Авимелехъ, сынъ Авіаѳара, священниками, а Суса писцемъ,

17. А Ванея, сынъ Іодая, надъ Креѳеями и Плеѳеями, а сыновья Давидовы первыми при царѣ.

ГЛАВА 19.

После сего, когда умеръ Наасъ, царь Аммонитянъ, и воцарился сынъ его вмѣсто него,

15. Всѣ эти слова и все это видѣніе точно такъ пересказалъ Наѳанъ Давиду.

16. И пришелъ царь Давидъ, и сѣлъ предъ лицемъ Господнимъ, и сказалъ: кто я, Господи Боже, и что такое домъ мой, что Ты возвелъ меня до сего?

17. Но и это еще малымъ показалось въ очахъ Твоихъ, Боже; и Ты возвѣщалъ о домѣ раба Твоего вдаль, и взиралъ на меня наравнѣ съ людьми высокими, Господи Боже!

18. Чтò еще можетъ прибавить предъ Тобою Давидъ для возвеличенія раба Твоего? Ты Самъ знаешь раба Твоего.

19. Господи! для раба Твоего и по сердцу Твоему Ты творилъ все это великое, чтобы явить всякое величіе.

20. Господи! нѣтъ подобнаго Тебѣ и нѣтъ Бога, кромѣ Тебя, по всему, чтò мы слышали ушами нашими.

21. И кто подобенъ народу Твоему, Израилю, единственному на землѣ, къ которому приходилъ Богъ, *чтобъ* искупить его Себѣ въ народъ, сдѣлать Себѣ имя чрезъ великое и страшное дѣло, прогнаніе народовъ отъ лица народа Твоего, который Ты избавилъ изъ Египта.

22. Ты содѣлалъ народъ Твой, Израиля, Своимъ собственнымъ народомъ на вѣкъ и Ты, Господи, сталъ Богомъ его.

23. И такъ теперь, о, Господи, слово, которое Ты сказалъ о рабѣ Твоемъ и о домѣ его, да утвердится на вѣкъ, и сдѣлай такъ, какъ Ты сказалъ.

24. И да будетъ истинно и велико имя Твое во вѣкъ, чтобы говорили: Господь Саваоѳъ, Богъ Израилевъ, Богъ у Израиля; и домъ раба Твоего Давида да будетъ твердъ предъ Тобою.

25. Такъ какъ Ты, Боже мой, открылъ рабу Твоему, что Ты устроишь ему домъ; то рабъ Твой и обрѣлъ дерзновеніе молиться предъ Тобою.

26. И нынѣ, Господи, Ты Богъ и Ты возвѣстилъ рабу Твоему такое благо.

27. И такъ Ты благоволилъ благословить домъ раба Твоего, чтобъ онъ былъ вѣчно предъ лицемъ Твоимъ; потому что Ты, Господи, благословилъ, и будетъ онъ благословенъ во вѣкъ.

ГЛАВА 18.

После сего Давидъ поразилъ Филистимлянъ, и покорилъ ихъ, и взялъ Геѳъ и зависящія отъ него мѣста изъ руки Филистимлянъ.

2. Онъ поразилъ также Моавитянъ, и сдѣлались Моавитяне подвластными Давиду, приносящими дары.

3. И поразилъ Давидъ Гадарезера, царя Сувскаго, въ Емаѳѣ, когда тотъ шелъ утвердить власть свою на рѣкѣ Евфратъ.

הָאֵלֶּה וּכְכֹל הֶחָזוֹן הַזֶּה כֵּן דִּבֶּר נָתָן אֶל־דָּוִיד׃
16 וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ דָּוִיד וַיֵּשֶׁב לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר מִי־אֲנִי יְהוָה
17 אֱלֹהִים וּמִי בֵיתִי כִּי הֲבִיאֹתַנִי עַד־הֲלֹם׃ וַתִּקְטַן זֹאת
בְּעֵינֶיךָ אֱלֹהִים וַתְּדַבֵּר עַל־בֵּית־עַבְדְּךָ לְמֵרָחוֹק וּרְאִיתַנִי
18 כְּתוֹר הָאָדָם הַמַּעֲלָה יְהוָה אֱלֹהִים׃ מַה־יּוֹסִיף עוֹד דָּוִיד
19 אֵלֶיךָ לְכָבוֹד אֶת־עַבְדֶּךָ וְאַתָּה אֶת־עַבְדְּךָ יָדָעְתָּ׃ יְהוָה
בַּעֲבוּר עַבְדְּךָ וּכְלִבְּךָ עָשִׂיתָ אֵת כָּל־הַגְּדוּלָּה הַזֹּאת
כ לְהֹדִיעַ אֶת־כָּל־הַגְּדֻלּוֹת׃ יְהוָה אֵין כָּמוֹךָ וְאֵין אֱלֹהִים
21 זוּלָתֶךָ בְּכֹל אֲשֶׁר־שָׁמַעְנוּ בְּאָזְנֵינוּ׃ וּמִי כְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
גּוֹי אֶחָד בָּאָרֶץ אֲשֶׁר הָלַךְ הָאֱלֹהִים לִפְדּוֹת לוֹ עָם
לָשׂוּם לְךָ שֵׁם גְּדֻלּוֹת וְנֹרָאוֹת לְגָרֵשׁ מִפְּנֵי עַמְּךָ אֲשֶׁר־
22 פָּדִיתָ מִמִּצְרַיִם גּוֹיִם׃ וַתִּתֵּן אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל ׀ לְךָ לְעָם
23 עַד־עוֹלָם וְאַתָּה יְהוָה הָיִיתָ לָהֶם לֵאלֹהִים׃ וְעַתָּה יְהוָה
הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ עַל־עַבְדְּךָ וְעַל־בֵּיתוֹ יֵאָמֵן עַד־עוֹלָם
24 וַעֲשֵׂה כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃ וְיֵאָמֵן וְיִגְדַּל שִׁמְךָ עַד־עוֹלָם
לֵאמֹר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל
כה וּבֵית־דָּוִיד עַבְדְּךָ נָכוֹן לְפָנֶיךָ׃ כִּי ׀ אַתָּה אֱלֹהַי גָּלִיתָ
אֶת־אֹזֶן עַבְדְּךָ לִבְנוֹת לוֹ בָּיִת עַל־כֵּן מָצָא עַבְדְּךָ
26 לְהִתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ׃ וְעַתָּה יְהוָה אַתָּה־הוּא הָאֱלֹהִים וַתְּדַבֵּר
27 עַל־עַבְדְּךָ הַטּוֹבָה הַזֹּאת׃ וְעַתָּה הוֹאַלְתָּ לְבָרֵךְ אֶת־
בֵּית עַבְדְּךָ לִהְיוֹת לְעוֹלָם לְפָנֶיךָ כִּי־אַתָּה יְהוָה בֵּרַכְתָּ
וּמְבֹרָךְ לְעוֹלָם׃

CAP. XVIII. יח

יח

וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיַּךְ דָּוִיד אֶת־פְּלִשְׁתִּים וַיַּכְנִיעֵם וַיִּקַּח אֶת־
2 גַּת וּבְנֹתֶיהָ מִיַּד פְּלִשְׁתִּים׃ וַיַּךְ אֶת־מוֹאָב וַיִּהְיוּ מוֹאָב
3 עֲבָדִים לְדָוִיד נֹשְׂאֵי מִנְחָה׃ וַיַּךְ דָּוִיד אֶת־הֲדַרְעֶזֶר
מֶלֶךְ־צוֹבָה חֲמָתָה בְּלֶכְתּוֹ לְהַצִּיב יָדוֹ בִּנְהַר־פְּרָת׃

וילכד

ר״ן v. 22. פתח בס״פ

וּכְלֵי שִׁיר הָאֱלֹהִים וּבְנֵי יְדוּתוּן לַשָּׁעַר׃ וַיֵּלְכוּ כָל־הָעָם 43
אִישׁ לְבֵיתוֹ וַיִּסֹּב דָּוִיד לְבָרֵךְ אֶת־בֵּיתוֹ׃

יז Cap. XVII. יז

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יָשַׁב דָּוִיד בְּבֵיתוֹ וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־נָתָן הַנָּבִיא א
הִנֵּה אָנֹכִי יוֹשֵׁב בְּבֵית הָאֲרָזִים וַאֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה תַּחַת
יְרִיעוֹת׃ וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל־דָּוִיד כֹּל אֲשֶׁר בִּלְבָבְךָ עֲשֵׂה כִּי 2
הָאֱלֹהִים עִמָּךְ׃ וַיְהִי בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיְהִי דְּבַר 3
אֱלֹהִים אֶל־נָתָן לֵאמֹר׃ לֵךְ וְאָמַרְתָּ אֶל־דָּוִיד עַבְדִּי כֹּה 4
אָמַר יְהוָה לֹא אַתָּה תִּבְנֶה־לִּי הַבַּיִת לָשָׁבֶת׃ כִּי לֹא ה
יָשַׁבְתִּי בְּבַיִת מִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר הֶעֱלֵיתִי אֶת־יִשְׂרָאֵל עַד
הַיּוֹם הַזֶּה וָאֶהְיֶה מֵאֹהֶל אֶל־אֹהֶל וּמִמִּשְׁכָּן׃ בְּכֹל אֲשֶׁר־ 6
הִתְהַלַּכְתִּי בְּכָל־יִשְׂרָאֵל הֲדָבָר דִּבַּרְתִּי אֶת־אַחַד שֹׁפְטֵי
יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר צִוִּיתִי לִרְעוֹת אֶת־עַמִּי לֵאמֹר לָמָּה לֹא־
בְנִיתֶם לִי בֵּית אֲרָזִים׃ וְעַתָּה כֹּה תֹאמַר לְעַבְדִּי לְדָוִיד 7
כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֲנִי לְקַחְתִּיךָ מִן־הַנָּוֶה מִן־אַחֲרֵי
הַצֹּאן לִהְיוֹת נָגִיד עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃ וָאֶהְיֶה עִמְּךָ בְּכֹל 8
אֲשֶׁר הָלַכְתָּ וָאַכְרִית אֶת־כָּל־אוֹיְבֶיךָ מִפָּנֶיךָ וְעָשִׂיתִי לְךָ
שֵׁם כְּשֵׁם הַגְּדוֹלִים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ׃ וְשַׂמְתִּי מָקוֹם לְעַמִּי 9
יִשְׂרָאֵל וּנְטַעְתִּיהוּ וְשָׁכַן תַּחְתָּיו וְלֹא יִרְגַּז עוֹד וְלֹא־יוֹסִיפוּ
בְנֵי־עַוְלָה לְבַלֹּתוֹ כַּאֲשֶׁר בָּרִאשׁוֹנָה׃ וּלְמִיָּמִים אֲשֶׁר י
צִוִּיתִי שֹׁפְטִים עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְהִכְנַעְתִּי אֶת־כָּל־אוֹיְבֶיךָ
וָאַגִּד לָךְ וּבַיִת יִבְנֶה־לְּךָ יְהוָה׃ וְהָיָה כִּי־מָלְאוּ יָמֶיךָ 11
לָלֶכֶת עִם־אֲבֹתֶיךָ וַהֲקִימוֹתִי אֶת־זַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ אֲשֶׁר
יִהְיֶה מִבָּנֶיךָ וַהֲכִינוֹתִי אֶת־מַלְכוּתוֹ׃ הוּא יִבְנֶה־לִּי בָּיִת 12
וְכֹנַנְתִּי אֶת־כִּסְאוֹ עַד־עוֹלָם׃ אֲנִי אֶהְיֶה־לּוֹ לְאָב וְהוּא 13
יִהְיֶה־לִּי לְבֵן וְחַסְדִּי לֹא־אָסִיר מֵעִמּוֹ כַּאֲשֶׁר הֲסִירוֹתִי
מֵאֲשֶׁר הָיָה לְפָנֶיךָ׃ וְהַעֲמַדְתִּיהוּ בְּבֵיתִי וּבְמַלְכוּתִי עַד־ 14
הָעוֹלָם וְכִסְאוֹ יִהְיֶה נָכוֹן עַד־עוֹלָם׃ כְּכֹל הַדְּבָרִים טו

האלה

для играющихъ и орудіями музыкальными для пѣсней Божіихъ, а сыновей Идиѳуна — при вратахъ.

43. И пошелъ весь народъ, каждый въ свой домъ, а Давидъ пошелъ обратно благословить домъ свой.

ГЛАВА 17.

Когда Давидъ жилъ въ домѣ своемъ; то сказалъ Давидъ Наѳану, пророку: вотъ, я живу въ домѣ кедровомъ, а ковчегъ завѣта Господня подъ шатромъ.

2. И сказалъ Наѳанъ Давиду: все, что̀ на сердцѣ твоемъ, дѣлай; потому что съ тобою Богъ.

3. Но въ туже ночь было слово Божіе къ Наѳану такое:

4. Поди и скажи рабу моему Давиду: такъ говоритъ Господь: не ты построишь Мнѣ домъ для обитанія;

5. Потому что Я не обиталъ въ домѣ съ того дня, какъ вывелъ Израиля, и до сего дня, а ходилъ изъ шатра въ шатеръ и изъ скиніи въ скинію.

6. Гдѣ ни ходилъ Я со всѣмъ Израилемъ, сказалъ ли Я хоть слово которому либо изъ судей Израильскихъ, которымъ Я повелѣлъ пасти народъ Мой: зачѣмъ вы не построите Мнѣ дома кедроваго?

7. И теперь такъ скажи рабу моему Давиду: такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: Я взялъ тебя отъ хлѣва, отъ овецъ, чтобъ быть *тебѣ* вождемъ народа моего, Израиля;

8. Я былъ съ тобою вездѣ, куда ты ни ходилъ, и истребилъ всѣхъ враговъ твоихъ предъ лицемъ твоимъ, и сдѣлалъ тебѣ имя, равное имени великихъ на землѣ;

9. И Я устроилъ мѣсто для народа моего, Израиля, и укоренилъ его такъ, что будетъ онъ спокойно жить на мѣстѣ своемъ, и не будетъ тревожиться больше, и нечестивые не станутъ больше истощать его, какъ прежде;

10. И съ того времени, когда Я поставилъ судей надъ народомъ Моимъ, Израилемъ, и смирилъ всѣхъ враговъ твоихъ, Я возвѣщалъ тебѣ, что домъ устроитъ тебѣ Господь.

11. Когда исполнятся дни твои, чтобы перейти къ отцамъ своимъ; тогда Я возставлю сѣмя твое послѣ тебя, которое будетъ изъ сыновъ твоихъ, и утвержду царство его.

12. Онъ построитъ Мнѣ домъ, и Я утвержду престолъ его во вѣки;

13. Я буду ему отцемъ, и онъ будетъ Мнѣ сыномъ, и милости моей не отниму отъ него, какъ Я отнялъ отъ того, который былъ прежде тебя;

14. И поставлю его въ домѣ Моемъ и въ царствѣ Моемъ на вѣки, и престолъ его будетъ твердъ вѣчно.

21. То никому не позволилъ обижать ихъ и обличалъ за нихъ царей:
22. Не прикасайтеся къ помазаннымъ Моимъ и пророкамъ Моимъ не дѣлайте зла.
23. Пойте Господу, вся земля, благовѣствуйте со дня на день спасеніе Его.
24. Возвѣщайте въ народахъ славу Его, во всѣхъ племенахъ чудеса Его;
25. Потому что великъ Господь и достохваленъ, и страшенъ Онъ надъ всѣми богами,
26. Потому что боги народовъ ничто, а Господь небеса сотворилъ.
27. Слава и величіе предъ лицемъ Его, сила и радость на мѣстѣ Его.
28. Воздайте Господу, племена народовъ, воздайте Господу славу и честь.
29. Воздайте Господу славу имени Его. Несите даръ, и идите предъ лице Его, поклонитесь Господу во благолѣпіи святомъ.
30. Трепещите предъ Нимъ, вся земля: Вѣдь вселенная Имъ утверждена и не поколеблется.
31. Да возвеселятся небеса, и да торжествуетъ земля, и да скажутъ у народовъ: Господь царствуетъ.
32. Да шумитъ море и что̀ наполняетъ его, да радуется поле и все, что̀ на немъ.
33. Тогда возликуютъ всѣ дерева дубравы предъ лицемъ Господа, когда Онъ пойдетъ судить землю.
34. Славьте Господа; потому что Онъ благъ, потому что вѣчна милость Его.
35. И скажите: спаси насъ, Боже спасенія нашего, и собери насъ, и избавь насъ отъ народовъ, дабы славить святое имя Твое, хвалиться славою Твоею.
36. Благословенъ Господь, Богъ Израилевъ, отъ вѣка и до вѣка. И сказалъ весь народъ: аминь, и: хвала Господу!
37. И оставилъ Давидъ тамъ, предъ ковчегомъ завѣта Господня, Асафа и братьевъ его, чтобы они служили предъ ковчегомъ постоянно, при дѣлѣ каждаго дня во время свое,
38. И Овед-Едома, и братьевъ его, шестьдесятъ восемь *человѣкъ;* а Овед-Едома, сына Идиѳунова, Хосу — привратниками,
39. А Садока, священника, и братьевъ его, священниковъ, — предъ жилищемъ Господнимъ, что̀ при высотѣ въ Гаваонѣ,
40. Для возношенія всесожженій Господу на жертвенникѣ всесожженія, постоянно, утромъ и вечеромъ, и для всего, что̀ написано въ законѣ Господа, который Онъ заповѣдалъ Израилю,
41. И съ ними Емана, и Идиѳуна, и прочихъ избранныхъ, которые поименованы, — чтобы славить Господа, потому что вѣчна милость Его,
42. И при нихъ Еманъ и Идиѳунъ, — съ трубами и кимвалами

21 אַחֵר׃ לֹא־הִנִּיחַ לְאִישׁ לְעָשְׁקָם וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים׃
22 23 אַל־תִּגְּעוּ בִּמְשִׁיחָ֗י* וּבִנְבִיאַי אַל־תָּרֵעוּ׃ שִׁירוּ לַיהוָה
24 כָּל־הָאָרֶץ בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם־אֶל־יוֹם יְשׁוּעָתוֹ׃ סַפְּרוּ בַגּוֹיִם
כה אֶת־כְּבוֹדוֹ בְּכָל־הָעַמִּים נִפְלְאֹתָיו׃ כִּי גָדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל
26 מְאֹד וְנוֹרָא הוּא עַל־כָּל־אֱלֹהִים׃ כִּי כָּל־אֱלֹהֵי הָעַמִּים
27 אֱלִילִים וַיהוָה שָׁמַיִם עָשָׂה׃ הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו עֹז וְחֶדְוָה
28 בִּמְקֹמוֹ׃ הָבוּ לַיהוָה מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים הָבוּ לַיהוָה כָּבוֹד
29 וָעֹז׃ הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְפָנָיו
ל הִשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ׃ חִילוּ מִלְּפָנָיו כָּל־הָאָרֶץ
31 אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט׃ יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ
32 וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְהוָה מָלָךְ׃ יִרְעַם הַיָּם וּמְלוֹאוֹ יַעֲלֹץ
33 הַשָּׂדֶה וְכָל־אֲשֶׁר־בּוֹ׃ אָז יְרַנְּנוּ עֲצֵי הַיָּעַר מִלִּפְנֵי יְהוָה
34 כִּי־בָא לִשְׁפּוֹט אֶת־הָאָרֶץ׃ הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי
לה לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ וְאִמְרוּ הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְקַבְּצֵנוּ
וְהַצִּילֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם לְהֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ
36 בִּתְהִלָּתֶךָ׃ בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־הָעוֹלָם וְעַד
37 הָעֹלָם וַיֹּאמְרוּ כָל־הָעָם אָמֵן וְהַלֵּל לַיהוָה׃ וַיַּעֲזָב־
שָׁם לִפְנֵי אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה לְאָסָף וּלְאֶחָיו לְשָׁרֵת לִפְנֵי
38 הָאָרוֹן תָּמִיד לִדְבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ׃ וְעֹבֵד אֱדֹם וַאֲחֵיהֶם
שִׁשִּׁים וּשְׁמוֹנָה וְעֹבֵד אֱדֹם בֶּן־יְדִי*תוּן וְחֹסָה לְשֹׁעֲרִים׃
39 וְאֵת ׀ צָדוֹק הַכֹּהֵן וְאֶחָיו הַכֹּהֲנִים לִפְנֵי מִשְׁכַּן יְהוָה
מ בַּבָּמָה אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן׃ לְהַעֲלוֹת עֹלוֹת לַיהוָה עַל־מִזְבַּח
הָעֹלָה תָּמִיד לַבֹּקֶר וְלָעָרֶב וּלְכָל־הַכָּתוּב בְּתוֹרַת יְהוָה
41 אֲשֶׁר צִוָּה עַל־יִשְׂרָאֵל׃ וְעִמָּהֶם הֵימָן וִידוּתוּן וּשְׁאָר
הַבְּרוּרִים אֲשֶׁר נִקְּבוּ בְּשֵׁמוֹת לְהֹדוֹת לַיהוָה כִּי לְעוֹלָם
42 חַסְדּוֹ׃ וְעִמָּהֶם הֵימָן וִידוּתוּן חֲצֹצְרוֹת וּמְצִלְתַּיִם לְמַשְׁמִיעִים

וכלי

v. 22. קמץ בז״ק   v. 38. נ״א ידותון קרי

יְהוָה בִּתְרוּעָה וּבְקוֹל שׁוֹפָר וּבַחֲצֹצְרוֹת וּבִמְצִלְתָּיִם
29 מַשְׁמִעִים בִּנְבָלִים וְכִנֹּרוֹת׃ וַיְהִי אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה בָּא
עַד־עִיר דָּוִיד וּמִיכַל בַּת־שָׁאוּל נִשְׁקְפָה ׀ בְּעַד הַחַלּוֹן
וַתֵּרֶא אֶת־הַמֶּלֶךְ דָּוִיד מְרַקֵּד וּמְשַׂחֵק וַתִּבֶז לוֹ בְּלִבָּהּ׃

טז Cap. XVI. טז

א וַיָּבִיאוּ אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיַּצִּיגוּ אֹתוֹ בְּתוֹךְ הָאֹהֶל אֲשֶׁר
נָטָה־לוֹ דָּוִיד וַיַּקְרִיבוּ עֹלוֹת וּשְׁלָמִים לִפְנֵי הָאֱלֹהִים׃
2 וַיְכַל דָּוִיד מֵהַעֲלוֹת הָעֹלָה וְהַשְּׁלָמִים וַיְבָרֶךְ אֶת־הָעָם
3 בְּשֵׁם יְהוָה׃ וַיְחַלֵּק לְכָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל מֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה
4 לְאִישׁ כִּכַּר־לֶחֶם וְאֶשְׁפָּר וַאֲשִׁישָׁה׃ וַיִּתֵּן לִפְנֵי אֲרוֹן
יְהוָה מִן־הַלְוִיִּם מְשָׁרְתִים וּלְהַזְכִּיר וּלְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל
ה לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ אָסָף הָרֹאשׁ וּמִשְׁנֵהוּ זְכַרְיָה
יְעִיאֵל וּשְׁמִירָמוֹת וִיחִיאֵל וּמַתִּתְיָה וֶאֱלִיאָב וּבְנָיָהוּ וְעֹבֵד
אֱדֹם וִיעִיאֵל בִּכְלֵי נְבָלִים וּבְכִנֹּרוֹת וְאָסָף בַּמְצִלְתַּיִם
6 מַשְׁמִיעַ׃ וּבְנָיָהוּ וְיַחֲזִיאֵל הַכֹּהֲנִים בַּחֲצֹצְרוֹת תָּמִיד לִפְנֵי
7 אֲרוֹן בְּרִית־הָאֱלֹהִים׃ בַּיּוֹם הַהוּא אָז נָתַן דָּוִיד בָּרֹאשׁ
8 לְהֹדוֹת לַיהוָה בְּיַד־אָסָף וְאֶחָיו׃ הוֹדוּ לַיהוָה קִרְאוּ
9 בִשְׁמוֹ הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילֹתָיו׃ שִׁירוּ לוֹ זַמְּרוּ־לוֹ שִׂיחוּ
י בְּכָל־נִפְלְאֹתָיו׃ הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי
11 12 יְהוָה׃ דִּרְשׁוּ יְהוָה וְעֻזּוֹ בַּקְּשׁוּ פָנָיו תָּמִיד׃ זִכְרוּ
13 נִפְלְאֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה מֹפְתָיו וּמִשְׁפְּטֵי־פִיהוּ׃ זֶרַע יִשְׂרָאֵל
14 עַבְדּוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו׃ הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־הָאָרֶץ
טו מִשְׁפָּטָיו׃ זִכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף דּוֹר׃
16 17 אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִצְחָק׃ וַיַּעֲמִידֶהָ
18 לְיַעֲקֹב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם׃ לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן
19 אֶרֶץ־כְּנָעַן חֶבֶל נַחֲלַתְכֶם׃ בִּהְיוֹתְכֶם מְתֵי מִסְפָּר כִּמְעַט
כ וְגָרִים בָּהּ׃ וַיִּתְהַלְּכוּ מִגּוֹי אֶל־גּוֹי וּמִמַּמְלָכָה אֶל־עַם

אחר

ט"ז v. 18. 22. קמץ בז"ק

съ восклицаніемъ, при звукѣ рога, и трубъ, и кимваловъ, играя на псалтиряхъ и цитрахъ.

29. Когда ковчегъ завѣта Господня пришелъ къ городу Давидову; Мелхола, дочь Саулова, смотрѣла въ окно и, увидѣвъ царя Давида скачущаго и веселящагося, пренебрегла имъ въ сердцѣ своемъ.

ГЛАВА 16.

И принесли ковчегъ Божій, и поставили его внутри скиніи, которую раскинулъ для него Давидъ, и вознесли всесожженія и мирныя жертвы предъ лицемъ Божіимъ.

2. И кончилъ Давидъ возношеніе всесожженія и мирныхъ жертвъ, и благословилъ народъ именемъ Господнимъ,

3. И роздалъ всѣмъ Израильтянамъ, и мужчинамъ и женщинамъ, каждому по хлѣбу, и по куску мяса, и по виноградному пирогу.

4. И назначилъ предъ ковчегъ Господень изъ левитовъ на службу, и они превозносили, и славословили, и хвалили Господа, Бога Израилева:

5. Асафа главнымъ, вторымъ по немъ Захарію, Іеіела, и Шемирамоѳа, и Іехіила, и Маттаѳію, и Еліава, и Ванею, и Овед-Едома, и Іеіела съ псалтирями и цитрами, и Асафа для игры на кимвалахъ,

6. А Ванею и Іахазіила, священниковъ, надъ трубами навсегда предъ ковчегъ завѣта Божія.

7. Тогда, въ тотъ день устроилъ Давидъ, въ первый разъ, славословіе Господу чрезъ Асафа и братьевъ его:

8. Славьте Господа, провозглашайте имя Его, возвѣщайте въ народахъ дѣла Его;

9. Пойте Ему, брящайте Ему; повѣствуйте о всѣхъ чудесахъ Его;

10. Хвалитесь именемъ Его святымъ; да веселится сердце ищущихъ Господа;

11. Взыщите Господа и силы Его, ищите лица Его всегда;

12. Поминайте чудеса Его, которыя онъ сотворилъ, знаменія Его, и опредѣленія устъ Его,

13. *Вы*, сѣмя Израиля, раба Его, сыны Іакова, избранные Его!

14. Онъ Господь, Богъ нашъ; по всей землѣ законы Его.

15. Помните вѣчно завѣтъ Его, слово, которое Онъ заповѣдалъ въ тысячу родовъ,

16. Завѣтъ, который Онъ завѣщалъ Аврааму, и клятву Его Исааку,

17. И что̀ поставилъ Іакову въ законъ и Израилю въ завѣтъ вѣчный,

18. Говоря: тебѣ дамъ землю Ханаанскую, въ наслѣдственный удѣлъ вамъ.

19. Когда было васъ немного, вы были малочисленны и странниками въ ней,

20. И они переходили отъ народа къ народу, изъ царства къ племени иному;

13. Такъ какъ прежде не вы это *дѣлали;* то Господь, Богъ нашъ, поразилъ насъ за то, что мы не взыскали Его, какъ должно.

14. И освятились священники и левиты для того, чтобы нести ковчегъ Господа, Бога Израилева.

15. И понесли сыновья левитовъ ковчегъ Божій, какъ заповѣдалъ Моисей по слову Господа, на плечахъ своихъ, на шестахъ на себѣ.

16. И приказалъ Давидъ начальникамъ левитовъ поставить братьевъ своихъ пѣвцами, (съ музыкальными орудіями, съ псалтирями, и цитрами, и кимвалами,) играющими, чтобы возглашали они громко для радованія.

17. И поставили левиты: Емана, сына Іоилева, и изъ братьевъ его, Асафа, сына Верехіина, а изъ сыновей Мерариныхъ, братьевъ ихъ, Еѳана, сына Кушаіи;

18. И съ ними братьевъ ихъ второстепенныхъ: Захарію, Бена, и Іаазіила, и Шемирамоѳа, и Іехіила, и Уннія, Еліава, и Ванею, и Маасея, и Маттаѳію, и Елифлеуя, и Микнея, и Овед-Едома, и Іеіела, привратниковъ,

19. И пѣвцовъ: Емана, Асафа, и Еѳана — для игры на мѣдныхъ кимвалахъ,

20. А Захарію, и Азіила, и Шемирамоѳа, и Іехіила, и Уннія, и Еліава, и Маасея, и Ванею — на псалтиряхъ, по аламоѳу,

21. Маттаѳію же, и Елифлеуя, и Микнея, и Овед-Едома, и Іеіела, и Азазію — на цитрахъ, по шеминиѳъ, чтобы дѣлать начало.

22. А Хенанія, начальникъ левитовъ, — надъ устроеніемъ музыки, наставлялъ онъ устроенію *ея,* потому что былъ знатокъ.

23. А Верехія и Елкана — привратники у ковчега.

24. А Шеванія, и Іосафатъ, и Наѳанаилъ, и Амасай, и Захарія, и Ванея, и Еліезеръ, священники, трубили трубами предъ ковчегомъ Божіимъ. И Овед-Едомъ, и Іехія были привратниками у ковчега.

25. Такимъ образомъ Давидъ, и старѣйшины Израилевы, и тысяченачальники пошли для перенесенія ковчега завѣта Господня, изъ дома Овед-Едомова, съ веселіемъ.

26. И когда Богъ помогъ левитамъ, несшимъ ковчегъ завѣта Господня; тогда закололи въ жертву семь тельцовъ и семь овновъ.

27. И Давидъ былъ одѣтъ въ виссонную одежду, *а также* и всѣ левиты, несшіе ковчегъ, и пѣвцы, и Хенанія, начальникъ надъ музыкальнымъ устроеніемъ пѣвцовъ. На Давидѣ же былъ *еще* льняный ефодъ.

28. И всѣ Израильтяне сопровождали ковчегъ завѣта Господня

13 כִּ֥י לְמַבָּרִאשׁוֹנָ֖ה לֹ֣א אַתֶּ֑ם פָּ֨רַץ יְהוָ֤ה אֱלֹהֵ֙ינוּ֙ בָּ֔נוּ כִּי־לֹ֥א
14 דְרַשְׁנֻ֖הוּ כַּמִּשְׁפָּֽט׃ וַיִּתְקַדְּשׁ֔וּ הַכֹּהֲנִ֖ים וְהַלְוִיִּ֑ם לְהַעֲל֕וֹת
טו אֶת־אֲר֖וֹן יְהוָ֥ה אֱלֹהֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃ וַיִּשְׂא֣וּ בְנֵֽי־הַלְוִיִּ֗ם אֵ֣ת
אֲר֤וֹן הָאֱלֹהִים֙ כַּאֲשֶׁ֣ר צִוָּ֣ה מֹשֶׁ֔ה כִּדְבַ֥ר יְהוָ֖ה בִּכְתֵפָ֑ם
16 בַּמֹּט֖וֹת עֲלֵיהֶֽם׃ וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֗יד לְשָׂרֵ֣י הַלְוִיִּם֮ לְהַעֲמִיד֒
אֶת־אֲחֵיהֶ֣ם הַֽמְשֹׁרְרִ֔ים בִּכְלֵי־שִׁ֛יר נְבָלִ֥ים וְכִנֹּר֖וֹת
וּמְצִלְתָּ֑יִם מַשְׁמִיעִ֥ים לְהָרִֽים־בְּק֖וֹל לְשִׂמְחָֽה׃
17 וַיַּעֲמִ֣ידוּ הַלְוִיִּ֗ם אֵ֚ת הֵימָ֣ן בֶּן־יוֹאֵ֔ל וּמִן־אֶחָ֕יו אָסָ֖ף בֶּן־
18 בֶּֽרֶכְיָ֑הוּ וּמִן־בְּנֵ֤י מְרָרִי֙ אֲחֵיהֶ֔ם אֵיתָ֖ן בֶּן־קוּשָׁיָֽהוּ׃ וְעִמָּהֶ֔ם
אֲחֵיהֶ֖ם הַמִּשְׁנִ֑ים זְכַרְיָ֡הוּ בֵּ֡ן וְיַֽעֲזִיאֵל֩ וּשְׁמִֽירָמ֨וֹת וִֽיחִיאֵ֜ל ׀
וְעֻנִּ֣י אֱלִיאָ֗ב וּבְנָיָ֨הוּ וּמַעֲשֵׂיָ֜הוּ וּמַתִּתְיָ֨הוּ וֶאֱלִֽיפְלֵ֜הוּ וּמִקְנֵיָ֗הוּ
19 וְעֹבֵ֥ד אֱדֹ֛ם וִֽיעִיאֵ֖ל הַשֹּׁעֲרִֽים׃ וְהַמְשֹׁ֣רְרִ֔ים הֵימָ֥ן אָסָ֖ף
כ וְאֵיתָ֑ן בִּמְצִלְתַּ֥יִם נְחֹ֖שֶׁת לְהַשְׁמִֽיעַ׃ וּזְכַרְיָ֡ה וַעֲזִיאֵ֡ל
וּשְׁמִֽירָמ֡וֹת וִֽיחִיאֵ֡ל וְעֻנִּ֡י וֶאֱלִיאָ֡ב וּמַעֲשֵׂיָ֡הוּ וּבְנָיָ֑הוּ בִּנְבָלִ֖ים
21 עַל־עֲלָמֽוֹת׃ וּמַתִּתְיָ֡הוּ וֶאֱלִֽיפְלֵ֡הוּ וּמִקְנֵיָ֡הוּ וְעֹבֵ֥ד אֱדֹ֛ם
22 וִֽיעִיאֵ֥ל וַעֲזַזְיָ֖הוּ בְּכִנֹּר֥וֹת עַֽל־הַשְּׁמִינִ֖ית לְנַצֵּֽחַ׃ וּכְנַנְיָ֥הוּ
23 שַׂר־הַלְוִיִּ֖ם בְּמַשָּׂ֑א יָסֹר֙ בַּמַּשָּׂ֔א כִּ֥י מֵבִ֖ין הֽוּא׃ וּבֶרֶכְיָה֙
24 וְאֶלְקָנָ֔ה שֹׁעֲרִ֖ים לָאָרֽוֹן׃ וּשְׁבַנְיָ֡הוּ וְיֽוֹשָׁפָ֡ט וּנְתַנְאֵ֡ל וַעֲמָשַׂ֡י
וּזְכַרְיָ֡הוּ וּבְנָיָ֡הוּ וֶאֱלִיעֶ֡זֶר הַכֹּהֲנִ֗ים מַחְצְּרִים֙ בַּחֲצֹ֣צְר֔וֹת
לִפְנֵ֖י אֲר֣וֹן הָאֱלֹהִ֑ים וְעֹבֵ֤ד אֱדֹם֙ וִֽיחִיָּ֔ה שֹׁעֲרִ֖ים לָאָרֽוֹן׃
כה וַיְהִ֥י דָוִ֛יד וְזִקְנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל וְשָׂרֵ֣י הָאֲלָפִ֑ים הַהֹלְכִ֗ים
לְהַעֲל֞וֹת אֶת־אֲר֧וֹן בְּרִית־יְהוָ֛ה מִן־בֵּ֥ית עֹבֵד־אֱדֹ֖ם
26 בְּשִׂמְחָֽה׃ וַיְהִי֙ בֶּעְזֹ֣ר הָאֱלֹהִ֔ים אֶת־הַלְוִיִּ֔ם נֹשְׂאֵ֖י
אֲר֣וֹן בְּרִית־יְהוָ֑ה וַיִּזְבְּח֥וּ שִׁבְעָֽה־פָרִ֖ים וְשִׁבְעָ֥ה אֵילִֽים׃
27 וְדָוִ֞יד מְכֻרְבָּ֣ל ׀ בִּמְעִ֣יל בּ֗וּץ וְכָל־הַלְוִיִּם֙ הַנֹּשְׂאִ֣ים אֶת־
הָאָר֔וֹן וְהַמְשֹׁרְרִ֕ים וּכְנַנְיָ֛ה הַשַּׂ֥ר הַמַּשָּׂ֖א הַמְשֹׁרְרִ֑ים וְעַל־
28 דָּוִ֖יד אֵפ֥וֹד בָּֽד׃ וְכָל־יִשְׂרָאֵ֗ל מַעֲלִים֙ אֶת־אֲר֣וֹן בְּרִית־

יהוה

v. 24. יתיר צד״י v. 27. השׂר בפתח

פָּרַ֨ץ הָאֱלֹהִ֧ים אֶת־אֽוֹיְבַ֛י בְּיָדִ֖י כְּפֶ֣רֶץ מָ֑יִם עַל־כֵּ֗ן קָֽרְא֛וּ
שֵׁם־הַמָּק֥וֹם הַה֖וּא בַּ֥עַל פְּרָצִֽים׃ וַיַּעַזְבוּ־שָׁ֖ם אֶת־אֱלֹהֵיהֶ֑ם 12
וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֔יד וַיִּשָּׂרְפ֖וּ בָּאֵֽשׁ׃ וַיֹּסִ֤יפוּ עוֹד֙ פְּלִשְׁתִּ֔ים 13
וַיִּפְשְׁט֖וּ בָּעֵֽמֶק׃ וַיִּשְׁאַ֨ל ע֤וֹד דָּוִיד֙ בֵּֽאלֹהִ֔ים וַיֹּ֤אמֶר לוֹ֙ 14
הָאֱלֹהִ֔ים לֹ֥א תַעֲלֶ֖ה אַחֲרֵיהֶ֑ם הָסֵב֙ מֵעֲלֵיהֶ֔ם וּבָ֥אתָ לָהֶ֖ם
מִמּ֥וּל הַבְּכָאִֽים׃ וִיהִ֡י כְּשָׁמְעֲךָ֩ אֶת־ק֨וֹל הַצְּעָדָ֜ה בְּרָאשֵׁ֣י טו
הַבְּכָאִ֗ים אָ֚ז תֵּצֵ֣א בַמִּלְחָמָ֔ה כִּֽי־יָצָ֤א הָֽאֱלֹהִים֙ לְפָנֶ֔יךָ
לְהַכּ֖וֹת אֶת־מַחֲנֵ֥ה פְלִשְׁתִּֽים׃ וַיַּ֣עַשׂ דָּוִ֔יד כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖הוּ 16
הָאֱלֹהִ֑ים וַיַּכּוּ֙ אֶת־מַחֲנֵ֣ה פְלִשְׁתִּ֔ים מִגִּבְע֖וֹן וְעַד־גָּֽזְרָה׃
וַיֵּצֵ֥א שֵׁם־דָּוִ֖יד בְּכָל־הָאֲרָצ֑וֹת וַֽיהוָ֛ה נָתַ֥ן אֶת־פַּחְדּ֖וֹ עַל־
כָּל־הַגּוֹיִֽם׃

טו Cap. XV. טו

וַיַּעַשׂ־ל֥וֹ בָתִּ֖ים בְּעִ֣יר דָּוִ֑יד וַיָּ֤כֶן מָקוֹם֙ לַאֲר֣וֹן הָאֱלֹהִ֔ים א
וַיֶּט־ל֖וֹ אֹֽהֶל׃ אָ֚ז אָמַ֣ר דָּוִ֔יד לֹ֤א לָשֵׂאת֙ אֶת־אֲר֣וֹן 2
הָאֱלֹהִ֔ים כִּ֖י אִם־הַלְוִיִּ֑ם כִּֽי־בָ֣ם ׀ בָּחַ֣ר יְהוָ֗ה לָשֵׂאת֙ אֶת־
אֲר֣וֹן הָאֱלֹהִ֔ים וּֽלְשָׁרְת֖וֹ עַד־עוֹלָֽם׃ וַיַּקְהֵ֥ל דָּוִ֛יד אֶת־ 3
כָּל־יִשְׂרָאֵ֖ל אֶל־יְרוּשָׁלִָ֑ם לְהַעֲלוֹת֙ אֶת־אֲר֣וֹן יְהוָ֔ה אֶל־
מְקוֹמ֖וֹ אֲשֶׁר־הֵכִ֥ין לֽוֹ׃ וַיֶּאֱסֹ֥ף דָּוִ֛יד אֶת־בְּנֵ֥י אַהֲרֹ֖ן וְאֶת־ 4
הַלְוִיִּֽם׃ לִבְנֵ֖י קְהָ֑ת אוּרִיאֵ֣ל הַשָּׂ֔ר וְאֶחָ֖יו מֵאָ֥ה ה
וְעֶשְׂרִֽים׃ לִבְנֵ֖י מְרָרִ֑י עֲשָׂיָ֣ה הַשָּׂ֔ר וְאֶחָ֖יו מָאתַ֥יִם 6
וְעֶשְׂרִֽים׃ לִבְנֵ֖י גֵּרְשׁ֑וֹם יוֹאֵ֣ל הַשָּׂ֔ר וְאֶחָ֖יו מֵאָ֥ה 7
וּשְׁלֹשִֽׁים׃ לִבְנֵ֖י אֱלִיצָפָ֑ן שְֽׁמַעְיָ֣ה הַשָּׂ֔ר וְאֶחָ֖יו מָאתָֽיִם׃ 8
לִבְנֵ֖י חֶבְר֑וֹן אֱלִיאֵ֥ל הַשָּׂ֖ר וְאֶחָ֥יו שְׁמוֹנִֽים׃ 9
לִבְנֵ֖י עֻזִּיאֵ֑ל עַמִּֽינָדָב֙ הַשָּׂ֔ר וְאֶחָ֖יו מֵאָ֥ה וּשְׁנֵ֥ים עָשָֽׂר׃ י
וַיִּקְרָ֣א דָוִ֗יד לְצָד֣וֹק וּלְאֶבְיָתָ֖ר הַכֹּהֲנִ֑ים וְלַלְוִיִּ֗ם לְאוּרִיאֵ֣ל 11
עֲשָׂיָ֔ה וְיוֹאֵ֗ל שְׁמַעְיָ֙ה וֶאֱלִיאֵ֔ל וְעַמִּֽינָדָֽב׃ וַיֹּ֣אמֶר לָהֶ֔ם 12
אַתֶּ֛ם רָאשֵׁ֥י הָאָב֖וֹת לַלְוִיִּ֑ם הִֽתְקַדְּשׁ֗וּ אַתֶּם֙ וַאֲחֵיכֶ֔ם
וְהַעֲלִיתֶ֗ם אֵ֚ת אֲר֣וֹן יְהוָה֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֶל־הֲכִינ֖וֹתִי לֽוֹ׃

видъ; и сказалъ Давидъ: прорвалъ Богъ враговъ моихъ рукою моею, какъ прорывъ водъ. Посему и дали имя мѣсту тому: Ваал-Перацимъ.

12. И оставили тамъ *Филистимляне* боговъ своихъ, и повелѣлъ Давидъ, и сожжены они огнемъ.

13. И пришли опять Филистимляне, и разсѣялись по долинѣ.

14. И еще вопросилъ Давидъ Бога, и сказалъ ему Богъ: не ходи *прямо* за ними, уклонись отъ нихъ и иди къ нимъ со стороны тутовыхъ деревъ;

15. И когда услышишь шумъ шаговъ на вершинахъ тутовыхъ кустарниковъ, тогда вступи въ битву; потому что вышелъ Богъ предъ тобою, чтобы поразить станъ Филистимлянъ.

16. И сдѣлалъ Давидъ, какъ повелѣлъ ему Богъ: и поразили станъ Филистимскій отъ Гаваона до Газера.

17. И пошло имя Давидово по всѣмъ землямъ, и Господь сдѣлалъ его страшнымъ для всѣхъ народовъ.

ГЛАВА 15.

И построилъ онъ себѣ домы въ городѣ Давидовомъ, и приготовилъ мѣсто для ковчега Божія, и раскинулъ для него скинію.

2. Тогда сказалъ Давидъ: никто не долженъ носить ковчега Божія, кромѣ левитовъ; потому что ихъ избралъ Господь, чтобы носить ковчегъ Божій и служить Ему во вѣки.

3. И собралъ Давидъ всѣхъ Израильтянъ въ Іерусалимъ, чтобы нести ковчегъ Господень на мѣсто его, которое онъ для него приготовилъ.

4. И собралъ Давидъ сыновей Аароновыхъ и левитовъ:

5. Изъ сыновей Кааѳовыхъ — Уріила, начальствующаго, и братьевъ его, сто двадцать *человѣкъ;*

6. Изъ сыновей Мерариныхъ — Асаію, начальствующаго, и братьевъ его, двѣсти двадцать *человѣкъ;*

7. Изъ сыновей Гирсомовыхъ — Іоиля, начальствующаго, и братьевъ его, сто тридцать *человѣкъ;*

8. Изъ сыновей Елисафановыхъ — Шемаію, начальствующаго, и братьевъ его, двѣсти;

9. Изъ сыновей Хевроновыхъ — Еліела, начальствующаго, и братьевъ его, восемьдесятъ;

10. Изъ сыновей Уззіиловыхъ — Аминадава, начальствующаго, и братьевъ его, сто двѣнадцать.

11. И призвалъ Давидъ Садока и Авіаѳара, священниковъ, и левитовъ: Уріила, Асаію и Іоиля, Шемаію, и Еліеела, и Аминадава,

12. И сказалъ имъ: вы, начальники поколѣній левитскихъ, освятитесь вы и братья ваши и принесите ковчегъ Господа, Бога Израилева, на *мѣсто, которое* я приготовилъ для него:

8. Давидъ же и всѣ Израильтяне ликовали предъ лицемъ Божіимъ изъ всей силы, съ пѣніемъ, на цитрахъ, и псалтиряхъ, и тимпанахъ, и кимвалахъ, и трубахъ.

9. Когда пришли къ гумну Хидону, простеръ Оза руку свою, чтобы поддержать ковчегъ, такъ какъ волы наклонили его.

10. Но Господь разгнѣвался на Озу, и поразилъ его за то, что онъ простеръ руку свою къ ковчегу; и умеръ онъ тамъ же предъ лицемъ Божіимъ.

11. И опечалился Давидъ о томъ, что поразилъ Господь Озу. И назвалъ то мѣсто: Перец-Оза, — до сего дня.

12. И убоялся Давидъ Бога въ день тотъ, и сказалъ: какъ я внесу къ себѣ ковчегъ Божій?

13. И не повезъ Давидъ ковчега къ себѣ, въ городъ Давидовъ, и направилъ его къ дому Овед-Едома, Геѳянина.

14. И оставался ковчегъ Божій у семейства Овед-Едома, въ домѣ его, три мѣсяца, и благословилъ Господь домъ Овед-Едома и все, чтò у него.

ГЛАВА 14.

И послалъ Хирамъ, царь Тирскій, пословъ къ Давиду, и кедровыя деревья, и строителей стѣнъ, и плотниковъ, чтобы построить ему домъ.

2. И узналъ Давидъ, что утвердилъ его Господь царемъ надъ Израилемъ, что вознесено высоко царство его, ради народа его, Израиля;

3. И взялъ Давидъ еще женъ въ Іерусалимѣ, и родилъ Давидъ еще сыновей и дочерей.

4. И вотъ имена родившихся у него въ Іерусалимѣ: Шаммуа и Шовавъ, Наѳанъ, и Соломонъ,

5. И Ивхаръ, и Елишуа, и Елфалетъ,

6. И Ногахъ, и Нефегъ, и Іафіа,

7. И Елишама, и Вееліада и Елифалетъ.

8. И услышали Филистимляне, что помазанъ Давидъ въ царя надъ всѣмъ Израилемъ, и поднялись всѣ Филистимляне искать Давида. И услышалъ Давидъ *объ этомъ*, и пошелъ противъ нихъ.

9. И Филистимляне пришли, и разсѣялись по долинѣ Рефаимовъ.

10. И вопросилъ Давидъ Бога, говоря: идти ли мнѣ противъ Филистимлянъ, и предашь ли ихъ въ руки мои? И сказалъ ему Господь: иди, и Я предамъ ихъ въ руки твои.

11. И пошли они въ Ваал-Перацимъ, и поразилъ ихъ тамъ Да-

8 וְאַחְיוֹ נֹהֲגִים בָּעֲגָלָה׃ וְדָוִיד וְכָל־יִשְׂרָאֵל מְשַׂחֲקִים
לִפְנֵי הָאֱלֹהִים בְּכָל־עֹז וּבְשִׁירִים וּבְכִנֹּרוֹת וּבִנְבָלִים
9 וּבְתֻפִּים וּבִמְצִלְתַּיִם וּבַחֲצֹצְרוֹת׃ וַיָּבֹאוּ עַד־גֹּרֶן כִּידֹן
וַיִּשְׁלַח עֻזָּא אֶת־יָדוֹ לֶאֱחֹז אֶת־הָאָרוֹן כִּי שָׁמְטוּ הַבָּקָר׃
י וַיִּחַר־אַף יְהוָה בְּעֻזָּא וַיַּכֵּהוּ עַל אֲשֶׁר־שָׁלַח יָדוֹ עַל־הָאָרוֹן
11 וַיָּמָת שָׁם לִפְנֵי אֱלֹהִים׃ וַיִּחַר לְדָוִיד כִּי־פָרַץ יְהוָה
פֶּרֶץ בְּעֻזָּא וַיִּקְרָא לַמָּקוֹם הַהוּא פֶּרֶץ עֻזָּא עַד הַיּוֹם
12 הַזֶּה׃ וַיִּרָא דָוִיד אֶת־הָאֱלֹהִים בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר הֵיךְ
13 אָבִיא אֵלַי אֵת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים׃ וְלֹא־הֵסִיר דָּוִיד אֶת־
הָאָרוֹן אֵלָיו אֶל־עִיר דָּוִיד וַיַּטֵּהוּ אֶל־בֵּית־עֹבֵד אֱדֹם
14 הַגִּתִּי׃ וַיֵּשֶׁב אֲרוֹן הָאֱלֹהִים עִם־בֵּית עֹבֵד־אֱדֹם בְּבֵיתוֹ
שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים וַיְבָרֶךְ יְהוָה אֶת־בֵּית עֹבֵד־אֱדֹם וְאֶת־
כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ׃

CAP. XIV. יד

יד

א וַיִּשְׁלַח חִירָם* מֶלֶךְ־צֹר מַלְאָכִים אֶל־דָּוִיד וַעֲצֵי אֲרָזִים
2 וְחָרָשֵׁי קִיר וְחָרָשֵׁי עֵצִים לִבְנוֹת לוֹ בָּיִת׃ וַיֵּדַע דָּוִיד כִּי־
הֱכִינוֹ יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל כִּי־נִשֵּׂאת לְמַעְלָה מַלְכוּתוֹ
3 בַּעֲבוּר עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּקַּח דָּוִיד עוֹד נָשִׁים בִּירוּשָׁלִָם
4 וַיּוֹלֶד דָּוִיד עוֹד בָּנִים וּבָנוֹת׃ וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הַיְלוּדִים
אֲשֶׁר הָיוּ־לוֹ בִּירוּשָׁלִָם שַׁמּוּעַ וְשׁוֹבָב נָתָן וּשְׁלֹמֹה׃
ה 6 וְיִבְחָר וֶאֱלִישׁוּעַ וְאֶלְפָּלֶט׃ וְנֹגַהּ וְנֶפֶג וְיָפִיעַ׃ וֶאֱלִישָׁמָע
7 8 וּבְעֶלְיָדָע וֶאֱלִיפָלֶט׃ וַיִּשְׁמְעוּ פְלִשְׁתִּים כִּי־נִמְשַׁח דָּוִיד
לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלוּ כָל־פְּלִשְׁתִּים לְבַקֵּשׁ אֶת־
9 דָּוִיד וַיִּשְׁמַע דָּוִיד וַיֵּצֵא לִפְנֵיהֶם׃ וּפְלִשְׁתִּים בָּאוּ וַיִּפְשְׁטוּ
י בְּעֵמֶק רְפָאִים׃ וַיִּשְׁאַל דָּוִיד בֵּאלֹהִים לֵאמֹר הַאֶעֱלֶה
עַל־פְּלִשְׁתִּיִּים* וּנְתַתָּם בְּיָדִי וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוָה עֲלֵה וּנְתַתִּים
11 בְּיָדֶךָ׃ וַיַּעֲלוּ בְּבַעַל־פְּרָצִים וַיַּכֵּם שָׁם דָּוִיד וַיֹּאמֶר דָּוִיד

פרץ

יד v. 1. חורם קרי   v. 10. יתיר י

לֵב וָלֵב׃ וּמִנַּפְתָּלִי שָׂרִים אָלֶף וְעִמָּהֶם בְּצִנָּה 34
לה וַחֲנִית שְׁלֹשִׁים וְשִׁבְעָה אָלֶף׃ וּמִן־הַדָּנִי עֹרְכֵי
מִלְחָמָה עֶשְׂרִים־וּשְׁמוֹנָה אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃ וּמֵאָשֵׁר 36
יוֹצְאֵי צָבָא לַעֲרֹךְ מִלְחָמָה אַרְבָּעִים אָלֶף׃ וּמֵעֵבֶר 37
לַיַּרְדֵּן מִן־הָרְאוּבֵנִי וְהַגָּדִי וַחֲצִי ׀ שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה בְּכֹל כְּלֵי
צְבָא מִלְחָמָה מֵאָה וְעֶשְׂרִים אָלֶף׃ כָּל־אֵלֶּה אַנְשֵׁי 38
מִלְחָמָה עֹדְרֵי מַעֲרָכָה בְּלֵבָב שָׁלֵם בָּאוּ חֶבְרוֹנָה
לְהַמְלִיךְ אֶת־דָּוִיד עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וְגַם כָּל־שֵׁרִית יִשְׂרָאֵל
לֵב אֶחָד לְהַמְלִיךְ אֶת־דָּוִיד׃ וַיִּהְיוּ־שָׁם עִם־דָּוִיד יָמִים 39
מ שְׁלוֹשָׁה אֹכְלִים וְשׁוֹתִים כִּי־הֵכִינוּ לָהֶם אֲחֵיהֶם׃ וְגַם
הַקְּרוֹבִים־אֲלֵיהֶם עַד־יִשָּׂשכָר וּזְבֻלוּן וְנַפְתָּלִי מְבִיאִים
לֶחֶם בַּחֲמוֹרִים וּבַגְּמַלִּים וּבַפְּרָדִים ׀ וּבַבָּקָר מַאֲכָל קֶמַח
דְּבֵלִים וְצִמּוּקִים וְיַיִן וְשֶׁמֶן וּבָקָר וְצֹאן לָרֹב כִּי שִׂמְחָה
בְּיִשְׂרָאֵל׃

Cap. XIII. יג

יג

א וַיִּוָּעַץ דָּוִיד עִם־שָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת לְכָל־נָגִיד׃ וַיֹּאמֶר 2
דָּוִיד לְכֹל ׀ קְהַל יִשְׂרָאֵל אִם־עֲלֵיכֶם טוֹב וּמִן־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
נִפְרְצָה נִשְׁלְחָה עַל־אַחֵינוּ הַנִּשְׁאָרִים בְּכֹל אַרְצוֹת
יִשְׂרָאֵל וְעִמָּהֶם הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם בְּעָרֵי מִגְרְשֵׁיהֶם וְיִקָּבְצוּ
אֵלֵינוּ׃ וְנָסֵבָּה אֶת־אֲרוֹן אֱלֹהֵינוּ אֵלֵינוּ כִּי־לֹא דְרַשְׁנֻהוּ 3
בִּימֵי שָׁאוּל׃ וַיֹּאמְרוּ כָל־הַקָּהָל לַעֲשׂוֹת כֵּן כִּי־יָשַׁר 4
ה הַדָּבָר בְּעֵינֵי כָל־הָעָם׃ וַיַּקְהֵל דָּוִיד אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל מִן־
שִׁיחוֹר מִצְרַיִם וְעַד־לְבוֹא חֲמָת לְהָבִיא אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים
מִקִּרְיַת יְעָרִים׃ וַיַּעַל דָּוִיד וְכָל־יִשְׂרָאֵל בַּעֲלָתָה אֶל־ 6
קִרְיַת יְעָרִים אֲשֶׁר לִיהוּדָה לְהַעֲלוֹת מִשָּׁם אֵת אֲרוֹן
הָאֱלֹהִים ׀ יְהוָה יוֹשֵׁב הַכְּרוּבִים אֲשֶׁר־נִקְרָא שֵׁם׃ וַיַּרְכִּיבוּ 7
אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים עַל־עֲגָלָה חֲדָשָׁה מִבֵּית אֲבִינָדָב וְעֻזָּא

יב v. 38. כצ"ל

34. Изъ Нефѳалимлянъ тысяча начальствующихъ и при нихъ, съ щитомъ и копьемъ, тридцать семь тысячъ;

35. Изъ Данянъ устрояющихъ битву двадцать восемь тысячъ шестьсотъ;

36. Отъ Ассира способныхъ къ войнѣ, чтобы устроять битву, сорокъ тысячъ;

37. Изъ-за Іордана, отъ колѣна Рувимова, Гадова и полуколѣна Манассіина, со всякимъ воинскимъ боевымъ оружіемъ, сто двадцать тысячъ.

38. Всѣ эти люди военные, составлявшіе воинскіе ряды, отъ полнаго сердца пришли въ Хевронъ воцарить Давида надъ всѣмъ Израилемъ. Да и всѣ прочіе Израильтяне были единодушны, чтобы воцарить Давида.

39. И пробыли тамъ съ Давидомъ три дня, ѣли и пили; потому что братья ихъ *все* приготовили для нихъ;

40. Да и ближайшіе къ нимъ, даже до *колѣна* Иссахарова, Завулонова и Нефѳалимова, привозили припасы на ослахъ, и верблюдахъ, и лошакахъ, и волахъ: все дѣлаемое изъ муки, пласты смоквъ, и изюмъ, и вино, и елей, и крупнаго и мелкаго скота множество; такъ какъ радость была для Израиля.

ГЛАВА 13.

И совѣтовался Давидъ съ тысяченачальниками, сотниками *и* со всѣми вождями;

2. И сказалъ (Давидъ) всему собранію Израильтянъ: если угодно вамъ, и если это отъ Господа, Бога нашего, пошлемъ повсюду къ прочимъ братіямъ нашимъ, по всѣмъ землямъ Израильскимъ, и вмѣстѣ съ ними къ священникамъ и левитамъ, въ города округовъ ихъ, чтобы они собрались къ намъ;

3. И перенесемъ ковчегъ Бога нашего къ себѣ, потому что мы не обращались къ нему во дни Саула.

4. И сказало все собраніе: да будетъ такъ, потому что хорошимъ казалось дѣло это въ глазахъ всего народа.

5. И собралъ Давидъ всѣхъ Израильтянъ, отъ Шихора Египетскаго до Емаѳа, для перенесенія ковчега Божія изъ Киріаѳ-Іарима.

6. И пошелъ Давидъ и весь Израиль къ Баалу, въ Киріаѳ-Іаримъ, что̀ въ Іудеѣ, чтобы перенести оттуда ковчегъ Бога, Господа, сѣдящаго на херувимахъ, на которомъ нарицается имя *Его*.

7. И повезли ковчегъ Божій на новой колесницѣ изъ дома Авинадава, и Оза и Ахія сопровождали колесницу.

18. И духъ облекъ Амасая, главу начальниковъ, *и сказалъ онъ:* тебѣ, Давидъ, и съ тобою, сынъ Іессеевъ, *да будетъ* миръ; миръ тебѣ и миръ помогающимъ тебѣ, ибо помогаетъ тебѣ Богъ твой. И принялъ ихъ Давидъ, и поставилъ ихъ во главѣ войска.

19. И изъ *колѣна* Манассіина примкнули *нѣкоторые* къ Давиду, когда онъ шелъ съ Филистимлянами противъ Саула на войну, однако же не помогали имъ; такъ какъ начальники Филистимскіе, посовѣтовавшись, отослали его, говоря: съ нашими же головами онъ примкнетъ къ государю своему Саулу.

20. Когда онъ пришелъ въ Секелагъ, тогда примкнули къ нему изъ Манассіянъ; Аднахъ, и Іозавадъ, и Іедіаелъ, и Михаилъ, и Іозавадъ, и Елигу, и Цилльѳай, тысяченачальники Манассіины.

21. И они помогали Давиду противъ полчищъ, потому что все это люди храбрые и они были начальниками въ войскѣ.

22. Такъ, изо-дня въ день, приходили къ Давиду помогать ему, пока, *наконецъ*, стали они ополченіемъ великимъ, какъ ополченіе Божіе.

23. Вотъ число лицъ, вооруженныхъ въ войскѣ, *которые* пришли къ Давиду въ Хевронъ, чтобы передать ему царство Саулово, по слову Господню:

24. Сыновей Іудиныхъ, носящихъ щитъ и копье, было шесть тысячъ восемьсотъ вооруженныхъ въ войскѣ;

25. Изъ сыновей Симеоновыхъ, храбрыхъ въ войскѣ, было семь тысячъ и сто;

26. Изъ сыновей Левіиныхъ четыре тысячи шестьсотъ;

27. И Іоддай, начальствующій *въ племени* Аароновомъ, и съ нимъ три тысячи семьсотъ;

28. И Садокъ, юноша мужественный, и домъ отца его, двадцать два начальника;

29. Изъ сыновей Веніаминовыхъ, братій Сауловыхъ, три тысячи, а дотолѣ большая часть ихъ держалась дома Саулова;

30. Изъ сыновей Ефремовыхъ двадцать тысячъ восемьсотъ людей мужественныхъ, людей именитыхъ въ поколѣніяхъ своихъ;

31. Изъ полуплемени Манассіина восемнадцать тысячъ, которые вызваны были поименно, чтобъ пойти воцарить Давида;

32. Изъ сыновей Иссахаровыхъ, которые понимали обстоятельства, знали, чтò надобно дѣлать Израилю, было двѣсти главныхъ, и всѣ братья ихъ *дѣйствовали* по ихъ наставленію;

33. Изъ Завулонянъ способныхъ къ войнѣ, устрояющихъ битву всякими боевыми орудіями, пятьдесятъ тысячъ, чтобы помогать съ сердцемъ нераздѣленнымъ;

18 אֲבוֹתֵינוּ וְיוֹכַח׃ וְרוּחַ לָבְשָׁה אֶת־עֲמָשַׂי רֹאשׁ הַשָּׁלוֹשִׁים
לְךָ דָוִיד וְעִמְּךָ בֶן־יִשַׁי שָׁלוֹם ׀ שָׁלוֹם לְךָ וְשָׁלוֹם לְעֹזְרֶךָ
כִּי עֲזָרְךָ אֱלֹהֶיךָ וַיְקַבְּלֵם דָּוִיד וַיִּתְּנֵם בְּרָאשֵׁי הַגְּדוּד׃
19 וּמִמְּנַשֶּׁה נָפְלוּ עַל־דָּוִיד בְּבֹאוֹ עִם־פְּלִשְׁתִּים עַל־
שָׁאוּל לַמִּלְחָמָה וְלֹא עֲזָרֻם כִּי בְעֵצָה שִׁלְּחֻהוּ סַרְנֵי
כ פְלִשְׁתִּים לֵאמֹר בְּרָאשֵׁינוּ יִפּוֹל אֶל־אֲדֹנָיו שָׁאוּל׃ בְּלֶכְתּוֹ
אֶל־צִיקְלַג נָפְלוּ עָלָיו ׀ מִמְּנַשֶּׁה עַדְנַח וְיוֹזָבָד וִידִיעֲאֵל
וּמִיכָאֵל וְיוֹזָבָד וֶאֱלִיהוּא וְצִלְּתָי רָאשֵׁי הָאֲלָפִים אֲשֶׁר
21 לִמְנַשֶּׁה׃ וְהֵמָּה עָזְרוּ עִם־דָּוִיד עַל־הַגְּדוּד כִּי־גִבּוֹרֵי חַיִל
22 כֻּלָּם וַיִּהְיוּ שָׂרִים בַּצָּבָא׃ כִּי לְעֶת־יוֹם בְּיוֹם יָבֹאוּ עַל־
דָּוִיד לְעָזְרוֹ עַד־לְמַחֲנֶה גָדוֹל כְּמַחֲנֵה אֱלֹהִים׃
23 וְאֵלֶּה מִסְפְּרֵי רָאשֵׁי הֶחָלוּץ לַצָּבָא בָּאוּ עַל־דָּוִיד חֶבְרוֹנָה
24 לְהָסֵב מַלְכוּת שָׁאוּל אֵלָיו כְּפִי יְהוָה׃ בְּנֵי יְהוּדָה
נֹשְׂאֵי צִנָּה וָרֹמַח שֵׁשֶׁת אֲלָפִים וּשְׁמוֹנֶה מֵאוֹת חֲלוּצֵי
כה צָבָא׃ מִן־בְּנֵי שִׁמְעוֹן גִּבּוֹרֵי חַיִל לַצָּבָא שִׁבְעַת
26 אֲלָפִים וּמֵאָה׃ מִן־בְּנֵי הַלֵּוִי אַרְבַּעַת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ
27 מֵאוֹת׃ וִיהוֹיָדָע הַנָּגִיד לְאַהֲרֹן וְעִמּוֹ שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים
28 וּשְׁבַע מֵאוֹת׃ וְצָדוֹק נַעַר גִּבּוֹר חָיִל וּבֵית־אָבִיו
29 שָׂרִים עֶשְׂרִים וּשְׁנָיִם׃ וּמִן־בְּנֵי בִנְיָמִן אֲחֵי שָׁאוּל
שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְעַד־הֵנָּה מַרְבִּיתָם שֹׁמְרִים מִשְׁמֶרֶת בֵּית
ל שָׁאוּל׃ וּמִן־בְּנֵי אֶפְרַיִם עֶשְׂרִים אֶלֶף וּשְׁמוֹנֶה
מֵאוֹת גִּבּוֹרֵי חַיִל אַנְשֵׁי שֵׁמוֹת לְבֵית אֲבוֹתָם׃
31 וּמֵחֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה שְׁמוֹנָה עָשָׂר אֶלֶף אֲשֶׁר נִקְּבוּ בְּשֵׁמוֹת
32 לָבוֹא לְהַמְלִיךְ אֶת־דָּוִיד׃ וּמִבְּנֵי יִשָּׂשכָר יוֹדְעֵי
בִינָה לָעִתִּים לָדַעַת מַה־יַּעֲשֶׂה יִשְׂרָאֵל רָאשֵׁיהֶם מָאתַיִם
33 וְכָל־אֲחֵיהֶם עַל־פִּיהֶם׃ מִזְּבוּלֻן יוֹצְאֵי צָבָא עֹרְכֵי
מִלְחָמָה בְּכָל־כְּלֵי מִלְחָמָה חֲמִשִּׁים אֶלֶף וְלַעֲדֹר בְּלֹא־

לב

v. 18. השלישים קרי

44 עֻזִּיָּא הָעַשְׁתְּרָתִי שָׁמָע וִיעוּאֵל בְּנֵי חוֹתָם הָעֲרֹעֵרִי׃
מה 46 יְדִיעֲאֵל בֶּן־שִׁמְרִי וְיֹחָא אָחִיו הַתִּיצִי׃ אֱלִיאֵל הַמַּחֲוִים
47 וִירִיבַי וְיוֹשַׁוְיָה בְּנֵי אֶלְנָעַם וְיִתְמָה הַמּוֹאָבִי׃ אֱלִיאֵל וְעוֹבֵד
וְיַעֲשִׂיאֵל הַמְּצֹבָיָה׃

יב

Cap. XII. יב

א וְאֵלֶּה הַבָּאִים אֶל־דָּוִיד לְצִיקְלַג עוֹד עָצוּר מִפְּנֵי שָׁאוּל
2 בֶּן־קִישׁ וְהֵמָּה בַּגִּבּוֹרִים עֹזְרֵי הַמִּלְחָמָה׃ נֹשְׁקֵי קֶשֶׁת
מַיְמִינִים וּמַשְׂמִאלִים בָּאֲבָנִים וּבַחִצִּים בַּקָּשֶׁת מֵאֲחֵי
3 שָׁאוּל מִבִּנְיָמִן׃ הָרֹאשׁ אֲחִיעֶזֶר וְיוֹאָשׁ בְּנֵי הַשְּׁמָעָה
הַגִּבְעָתִי וִיזוּאֵל וָפֶלֶט בְּנֵי עַזְמָוֶת וּבְרָכָה וְיֵהוּא הָעֲנְּתֹתִי׃
4 וְיִשְׁמַעְיָה הַגִּבְעוֹנִי גִּבּוֹר בַּשְּׁלֹשִׁים וְעַל־הַשְּׁלֹשִׁים וְיִרְמְיָה
ה וְיַחֲזִיאֵל וְיוֹחָנָן וְיוֹזָבָד הַגְּדֵרָתִי׃ אֶלְעוּזַי וִירִימוֹת וּבְעַלְיָה
6 וּשְׁמַרְיָהוּ וּשְׁפַטְיָהוּ הַחֲרוּפִי׃ אֶלְקָנָה וְיִשִּׁיָּהוּ וַעֲזַרְאֵל
7 וְיוֹעֶזֶר וְיָשָׁבְעָם הַקָּרְחִים׃ וְיוֹעֵאלָה וּזְבַדְיָה בְּנֵי יְרֹחָם
8 מִן־הַגְּדוֹר׃ וּמִן־הַגָּדִי נִבְדְּלוּ אֶל־דָּוִיד לַמְצַד מִדְבָּרָה
גִּבֹּרֵי הַחַיִל אַנְשֵׁי צָבָא לַמִּלְחָמָה עֹרְכֵי צִנָּה וָרֹמַח וּפְנֵי
9 אַרְיֵה פְּנֵיהֶם וְכִצְבָאיִם עַל־הֶהָרִים לְמַהֵר׃ עֵזֶר הָרֹאשׁ
י עֹבַדְיָה הַשֵּׁנִי אֱלִיאָב הַשְּׁלִשִׁי׃ מִשְׁמַנָּה הָרְבִיעִי יִרְמְיָה
11 12 הַחֲמִישִׁי׃ עַתַּי הַשִּׁשִּׁי אֱלִיאֵל הַשְּׁבִעִי׃ יוֹחָנָן הַשְּׁמִינִי
13 אֶלְזָבָד הַתְּשִׁיעִי׃ יִרְמְיָהוּ הָעֲשִׂירִי מַכְבַּנַּי עַשְׁתֵּי עָשָׂר׃
14 אֵלֶּה מִבְּנֵי־גָד רָאשֵׁי הַצָּבָא אֶחָד לְמֵאָה הַקָּטָן
טו וְהַגָּדוֹל לְאָלֶף׃ אֵלֶּה הֵם אֲשֶׁר עָבְרוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן בַּחֹדֶשׁ
הָרִאשׁוֹן וְהוּא מְמַלֵּא עַל־כָּל־גִּדְיֹתָיו וַיַּבְרִיחוּ אֶת־כָּל־
16 הָעֲמָקִים לַמִּזְרָח וְלַמַּעֲרָב׃ וַיָּבֹאוּ מִן־בְּנֵי בִנְיָמִן וִיהוּדָה
17 עַד־לַמְצַד לְדָוִיד׃ וַיֵּצֵא דָוִיד לִפְנֵיהֶם וַיַּעַן וַיֹּאמֶר לָהֶם
אִם־לְשָׁלוֹם בָּאתֶם אֵלַי לְעָזְרֵנִי יִהְיֶה־לִּי עֲלֵיכֶם לֵבָב
לְיָחַד וְאִם־לְרַמּוֹתַנִי לְצָרַי בְּלֹא חָמָס בְּכַפַּי יֵרֶא אֱלֹהֵי

אבותינו

יא v.44. ויעיאל קרי   יב v. 3. ויזיאל קרי   v. 5. החריפי קרי   v. 15. גדותיו קרי

44. Уззія, Аштероѳянинъ; Шама и Іеіелъ, сыновья Хоѳама, Ароерянина;
45. Іедіаелъ, сынъ Шимрія, и Іоха, братъ его, Ѳиціянинъ;
46. Еліелъ, изъ Махавима; и Іеривай, и Іошавія, сыновья Елнаама, и Иѳма, Моавитянинъ;
47. Еліелъ, и Оведъ, и Іасіелъ, изъ Мецоваіи.

ГЛАВА 12.

А вотъ тѣ, которые пришли къ Давиду въ Секелагъ, когда онъ еще укрывался отъ Саула, сына Кисова; и они были въ числѣ сильныхъ, помогавшихъ ему на войнѣ.

2. Вооруженные лукомъ, правою и лѣвою рукою бросавшіе каменья и *стрѣлявшіе* стрѣлами изъ лука, изъ братьевъ Саула, отъ Веніамина:

3. Начальникъ Ахіезеръ и Іоасъ, сыновья Шемаи, Гивянина; Іезіелъ и Фелетъ, сыновья Азмавеѳа: и Бераха, и Іегу, Анаѳоѳянинъ;
4. И Ишмаія, Гаваонитянинъ, храбрый изъ тридцати и *начальствовавшій* надъ тридцатью; и Іеремія, и Іахазіилъ, и Іохананъ, и Іозавадъ, Гедаратянинъ;
5. Елузай, и Іеримоѳъ, и Веалія, и Шемарія, и Шефатія, Харуфіянинъ;
6. Елкана, и Ишшіяху, и Азаріилъ, и Іоезеръ, и Іошавамъ, Кореяне;
7. И Іоела, и Зевадія, сыновья Іерохама, изъ Гедора.
8. И изъ Гадидятянъ отдѣлились къ Давиду въ укрѣпленіе, въ пустыню, люди мужественные, годные для войны, вооруженные щитомъ и копьемъ; лица львиныя лица ихъ, и, какъ серны на горахъ, *они* по быстротѣ.
9. Езеръ начальникъ, вторый — Овадія, третій — Еліавъ,
10. Четвертый — Мишманна, пятый — Іеремія,
11. Шестой — Аттай, седьмой — Еліелъ,
12. Осьмой — Іохананъ, девятый — Елзавадъ,
13. Десятый — Іеремія, одиннадцатый — Махбанай.

14. Они изъ сыновей Гадовыхъ *были* главные въ войскѣ: наименьшій одинъ на сто, и наибольшій — на тысячу.

15. Они-то перешли Іорданъ въ первый мѣсяцъ, когда онъ заливалъ всѣ берега свои, и разогнали всѣхъ жившихъ на долинахъ, къ востоку и западу.

16. Пришли и изъ сыновей Веніаминовыхъ и Іудиныхъ въ укрѣпленіе къ Давиду.

17. И вышелъ Давидъ къ нимъ, и началъ, и сказалъ имъ: ежели съ миромъ пришли вы ко мнѣ, чтобы помогать мнѣ, то будетъ сердце у меня съ вами за одно; а если для того, чтобы коварно предать меня врагамъ моимъ, тогда какъ нѣтъ порока на рукахъ моихъ, то да видитъ Богъ отцевъ нашихъ и разсудитъ.

19. И сказалъ: сохрани меня Господь, чтобъ я сдѣлалъ это. Неужели пить мнѣ кровь мужей, *жертвовавшихъ* жизнію своею? потому что съ опасностью собственной жизни они принесли ее. И не хотѣлъ пить ея. Вотъ, что̀ сдѣлали трое храбрыхъ.

20. А Авесса, братъ Іоава, былъ начальникомъ этихъ трехъ, и убилъ онъ копьемъ своимъ триста человѣкъ, и былъ въ славѣ у тѣхъ троихъ.

21. У двоихъ изъ трехъ онъ былъ почтенъ и былъ ихъ начальникомъ, но съ тремя не равнялся.

22. Ванея, сынъ Іодаевъ, сынъ человѣка храбраго, великій по дѣламъ, изъ Кавцеиля. Онъ поразилъ двухъ силачей Моавитскихъ; онъ же сошелъ и убилъ льва во рву въ день снѣжный.

23. Онъ же убилъ Египтянина, человѣка ростомъ въ пять локтей. Въ рукѣ Египтянина было копье, какъ навой у ткачей: онъ подошелъ къ нему съ палкою, и вырвалъ копье изъ руки Египтянина, и убилъ его собственнымъ копьемъ его.

24. Вотъ, что̀ сдѣлалъ Ванея, сынъ Іодаевъ. И онъ былъ въ славѣ у тѣхъ троихъ храбрыхъ.

25. Онъ былъ знатнѣе тридцати, но съ тремя не равнялся. И Давидъ поставилъ его надъ собственными дѣлами своими.

26. А главные изъ воиновъ: Асаилъ, братъ Іоава; Елхананъ, сынъ Додо, изъ Виѳлеема;

27. Шаммоѳъ, Гароріянинъ; Хелецъ, Пелоніянинъ;

28. Ира, сынъ Иккеша, Ѳекоянинъ; Авіезеръ, Анаѳоѳянинъ;

29. Сивхай, Хушатянинъ; Илай, Ахохіянинъ;

30. Магарай, Нетофаѳянинъ; Хеледъ, сынъ Вааны, Нетофаѳянинъ;

31. Иѳай, сынъ Ривая, изъ Гивы Веніаминовой; Ванея, Пираѳонянинъ;

32. Хурай, изъ Нахале-Гааша; Авіелъ, изъ Аравы;

33. Азмавеѳъ, Бахаруміянинъ; Еліахба, Шаалвонитянинъ,

34. Изъ сыновей Гашема, Гизонитянина: Іонаѳанъ; Беншаге, Гараріянинъ;

35. Ахіамъ, сынъ Сахара, Гараріянинъ; Елифалъ, сынъ Уры;

36. Хеферъ, Мехераѳянинъ; Ахіа, Пелоніянинъ;

37. Хецро, Кармилянинъ; Наарай, сынъ Езбая;

38. Іоиль, братъ Наѳана; Мивхаръ, сынъ Гагрія;

39. Целекъ, Аммонитянинъ; Нахарай, Бероѳянинъ, оруженосецъ Іоава, сына Саруина;

40. Ира, Иѳріянинъ; Гаревъ, Иѳріянинъ;

41. Урія, Хеттеянинъ; Завадъ, сынъ Ахлая;

42. Адина, сынъ Шизы, Рувимлянинъ, глава Рувимлянъ, и у него *было* тридцать;

43. Хананъ, сынъ Маахи, и Іосафатъ, Миѳніянинъ;

19 אֹתָם לַיהוָה׃ וַיֹּאמֶר חָלִילָה לִּי מֵאֱלֹהַי מֵעֲשׂוֹת זֹאת
הֲדַם הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֶשְׁתֶּה בְנַפְשׁוֹתָם כִּי בְנַפְשׁוֹתָם
הֱבִיאוּם וְלֹא אָבָה לִשְׁתּוֹתָם אֵלֶּה עָשׂוּ שְׁלֹשֶׁת הַגִּבּוֹרִים׃
כ וְאַבְשַׁי אֲחִי־יוֹאָב הוּא הָיָה רֹאשׁ הַשְּׁלוֹשָׁה וְהוּא עוֹרֵר
אֶת־חֲנִיתוֹ עַל־שְׁלֹשׁ מֵאוֹת חָלָל וְלֹא־שֵׁם בַּשְּׁלוֹשָׁה׃
21 מִן־הַשְּׁלוֹשָׁה בַשְּׁנַיִם נִכְבָּד וַיְהִי לָהֶם לְשָׂר וְעַד־הַשְּׁלוֹשָׁה
22 לֹא בָא׃ בְּנָיָה בֶן־יְהוֹיָדָע בֶּן־אִישׁ־חַיִל רַב־פְּעָלִים מִן־
קַבְצְאֵל הוּא הִכָּה אֵת שְׁנֵי אֲרִיאֵל מוֹאָב וְהוּא יָרַד וְהִכָּה
23 אֶת־הָאֲרִי בְּתוֹךְ הַבּוֹר בְּיוֹם הַשָּׁלֶג׃ וְהוּא הִכָּה אֶת־
הָאִישׁ הַמִּצְרִי אִישׁ מִדָּה ׀ חָמֵשׁ בָּאַמָּה וּבְיַד הַמִּצְרִי
חֲנִית כִּמְנוֹר אֹרְגִים וַיֵּרֶד אֵלָיו בַּשָּׁבֶט וַיִּגְזֹל אֶת־הַחֲנִית
24 מִיַּד הַמִּצְרִי וַיַּהַרְגֵהוּ בַּחֲנִיתוֹ׃ אֵלֶּה עָשָׂה בְּנָיָהוּ בֶּן־
כה יְהוֹיָדָע וְלוֹ־שֵׁם בִּשְׁלוֹשָׁה הַגִּבֹּרִים׃ מִן־הַשְּׁלוֹשִׁים הִנּוֹ
נִכְבָּד הוּא וְאֶל־הַשְּׁלֹשָׁה לֹא־בָא וַיְשִׂימֵהוּ דָוִיד עַל־
26 מִשְׁמַעְתּוֹ׃ וְגִבּוֹרֵי הַחֲיָלִים עֲשָׂהאֵל אֲחִי יוֹאָב אֶלְחָנָן
27 בֶּן־דּוֹדוֹ מִבֵּית לָחֶם׃ שַׁמּוֹת הַהֲרוֹרִי חֶלֶץ הַפְּלוֹנִי׃
28 29 עִירָא בֶן־עִקֵּשׁ הַתְּקוֹעִי אֲבִיעֶזֶר הָעַנְּתוֹתִי׃ סִבְּכַי הַחֻשָׁתִי
ל עִילַי הָאֲחוֹחִי׃ מַהְרַי הַנְּטֹפָתִי חֵלֶד בֶּן־בַּעֲנָה הַנְּטוֹפָתִי׃
31 32 אִיתַי בֶּן־רִיבַי מִגִּבְעַת בְּנֵי בִנְיָמִן בְּנָיָה הַפִּרְעָתֹנִי׃ חוּרַי
33 מִנַּחֲלֵי גָעַשׁ אֲבִיאֵל הָעַרְבָתִי׃ עַזְמָוֶת הַבַּחֲרוּמִי אֶלְיַחְבָּא
34 הַשַּׁעַלְבֹנִי׃ בְּנֵי הָשֵׁם הַגִּזוֹנִי יוֹנָתָן בֶּן־שָׁגֵה הַהֲרָרִי׃
לה 36 אֲחִיאָם בֶּן־שָׂכָר הַהֲרָרִי אֱלִיפַל בֶּן־אוּר׃ חֵפֶר הַמְּכֵרָתִי
37 38 אֲחִיָּה הַפְּלֹנִי׃ חֶצְרוֹ הַכַּרְמְלִי נַעֲרַי בֶּן־אֶזְבָּי׃ יוֹאֵל אֲחִי
39 נָתָן מִבְחָר בֶּן־הַגְרִי׃ צֶלֶק הָעַמּוֹנִי נַחְרַי הַבֵּרֹתִי נֹשֵׂא
מ 41 כְּלֵי יוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה׃ עִירָא הַיִּתְרִי גָּרֵב הַיִּתְרִי׃ אוּרִיָּה
42 הַחִתִּי זָבָד בֶּן־אַחְלָי׃ עֲדִינָא בֶן־שִׁיזָא הָרְאוּבֵנִי רֹאשׁ
43 לָרְאוּבֵנִי וְעָלָיו שְׁלוֹשִׁים׃ חָנָן בֶּן־מַעֲכָה וְיוֹשָׁפָט הַמִּתְנִי׃

v. 20. ולו קרי

3 נָגִיד עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃ וַיָּבֹאוּ כָּל־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־הַמֶּלֶךְ
חֶבְרוֹנָה וַיִּכְרֹת לָהֶם דָּוִיד בְּרִית בְּחֶבְרוֹן לִפְנֵי יְהוָה
וַיִּמְשְׁחוּ אֶת־דָּוִיד לְמֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל כִּדְבַר יְהוָה בְּיַד־
4 שְׁמוּאֵל׃ וַיֵּלֶךְ דָּוִיד וְכָל־יִשְׂרָאֵל יְרוּשָׁלִַם הִיא יְבוּס
ה וְשָׁם הַיְבוּסִי יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃ וַיֹּאמְרוּ יֹשְׁבֵי יְבוּס לְדָוִיד
לֹא תָבוֹא הֵנָּה וַיִּלְכֹּד דָּוִיד אֶת־מְצֻדַת צִיּוֹן הִיא עִיר
6 דָּוִיד׃ וַיֹּאמֶר דָּוִיד כָּל־מַכֵּה יְבוּסִי בָּרִאשֹׁנָה יִהְיֶה
לְרֹאשׁ וּלְשָׂר וַיַּעַל בָּרִאשׁוֹנָה יוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה וַיְהִי לְרֹאשׁ׃
7 8 וַיֵּשֶׁב דָּוִיד בַּמְצָד עַל־כֵּן קָרְאוּ־לוֹ עִיר דָּוִיד׃ וַיִּבֶן הָעִיר
מִסָּבִיב מִן־הַמִּלּוֹא וְעַד־הַסָּבִיב וְיוֹאָב יְחַיֶּה אֶת־שְׁאָר
9 הָעִיר׃ וַיֵּלֶךְ דָּוִיד הָלוֹךְ וְגָדוֹל וַיהוָה צְבָאוֹת עִמּוֹ׃
י וְאֵלֶּה רָאשֵׁי הַגִּבּוֹרִים אֲשֶׁר לְדָוִיד הַמִּתְחַזְּקִים עִמּוֹ
בְמַלְכוּתוֹ עִם־כָּל־יִשְׂרָאֵל לְהַמְלִיכוֹ כִּדְבַר יְהוָה עַל־
11 יִשְׂרָאֵל׃ וְאֵלֶּה מִסְפַּר הַגִּבֹּרִים אֲשֶׁר לְדָוִיד יָשָׁבְעָם בֶּן־
חַכְמוֹנִי רֹאשׁ הַשָּׁלוֹשִׁים* הוּא־עוֹרֵר אֶת־חֲנִיתוֹ עַל־שְׁלֹשׁ־
12 מֵאוֹת חָלָל בְּפַעַם אֶחָת׃ וְאַחֲרָיו אֶלְעָזָר בֶּן־דּוֹדוֹ הָאֲחוֹחִי
13 הוּא בִּשְׁלוֹשָׁה הַגִּבֹּרִים׃ הוּא־הָיָה עִם־דָּוִיד בַּפַּס דַּמִּים
וְהַפְּלִשְׁתִּים נֶאֶסְפוּ־שָׁם לַמִּלְחָמָה וַתְּהִי חֶלְקַת הַשָּׂדֶה
14 מְלֵאָה שְׂעוֹרִים וְהָעָם נָסוּ מִפְּנֵי פְלִשְׁתִּים׃ וַיִּתְיַצְּבוּ
בְתוֹךְ־הַחֶלְקָה וַיַּצִּילוּהָ וַיַּכּוּ אֶת־פְּלִשְׁתִּים וַיּוֹשַׁע יְהוָה
טו תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה׃ וַיֵּרְדוּ שְׁלוֹשָׁה מִן־הַשְּׁלוֹשִׁים רֹאשׁ עַל־
הַצֻּר אֶל־דָּוִיד אֶל־מְעָרַת עֲדֻלָּם וּמַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים חֹנָה
16 בְּעֵמֶק רְפָאִים׃ וְדָוִיד אָז בַּמְּצוּדָה וּנְצִיב פְּלִשְׁתִּים אָז
17 בְּבֵית לָחֶם׃ וַיִּתְאָו דָּוִיד וַיֹּאמַר מִי יַשְׁקֵנִי מַיִם מִבּוֹר
18 בֵּית־לֶחֶם אֲשֶׁר בַּשָּׁעַר׃ וַיִּבְקְעוּ הַשְּׁלֹשָׁה בְּמַחֲנֵה
פְלִשְׁתִּים וַיִּשְׁאֲבוּ־מַיִם מִבּוֹר בֵּית־לֶחֶם אֲשֶׁר בַּשַּׁעַר
וַיִּשְׂאוּ וַיָּבִאוּ אֶל־דָּוִיד וְלֹא־אָבָה דָוִיד לִשְׁתּוֹתָם וַיְנַסֵּךְ

אתם

v. 11. השלישים קרי

3. И пришли всѣ старѣйшины Израилевы къ царю въ Хевронъ, и заключилъ съ ними Давидъ завѣтъ въ Хевронѣ предъ лицемъ Господнимъ; и они помазали Давида въ царя надъ Израилемъ, по слову Господню, чрезъ Самуила.

4. И пошелъ Давидъ и весь Израиль къ Іерусалиму, то есть, Іевусу. А тамъ были Іевусеи, жители той земли.

5. И сказали жители Іевуса Давиду: не войдешь сюда. Но Давидъ взялъ крѣпость Сіонъ, то есть, городъ Давидовъ.

6. И сказалъ Давидъ: кто прежде всѣхъ поразитъ Іевусеевъ, тотъ будетъ главою и военачальникомъ. И взошелъ прежде всѣхъ Іоавъ, сынъ Саруинъ, и сдѣлался военачальникомъ.

7. И сталъ Давидъ жить въ той крѣпости, потому и назвали ее городомъ Давидовымъ.

8. И онъ обстроилъ городъ кругомъ, *начиная* отъ Милло, во всю окружность, а Іоавъ возобновилъ остальныя *части* города.

9. И возвышался Давидъ болѣе и болѣе, и Господь Саваоѳъ *былъ* съ нимъ.

10. Вотъ главные изъ сильныхъ, бывшихъ у Давида, которые крѣпко подвизались съ нимъ въ царствѣ его, вмѣстѣ со всѣмъ Израилемъ, чтобы воцарить его, по слову Господню, надъ Израилемъ.

11. И вотъ число сильныхъ, которые у Давида: Іашовеамъ, сынъ Хахмони, начальникъ тридцати. Онъ убилъ копьемъ своимъ триста человѣкъ въ одинъ разъ.

12. По немъ Елеазаръ, сынъ Додо, Ахохіянина. Онъ изъ числа трехъ сильныхъ.

13. Онъ былъ съ Давидомъ въ Фасдаммимѣ, куда Филистимляне собрались на войну, (тамъ былъ участокъ поля, засѣянный ячменемъ) и народъ побѣжалъ отъ Филистимлянъ.

14. Но тѣ стали среди участка, защитили его и поразили Филистимлянъ. И даровалъ Господь великую побѣду.

15. И пошли три изъ тридцати вождей на скалу къ Давиду, въ пещеру Одоламъ, тогда какъ станъ Филистимлянъ былъ расположенъ на долинѣ Рефаимовъ.

16. Давидъ тогда былъ въ этомъ укрѣпленіи, а охранное войско Филистимлянъ было тогда въ Виѳлеемѣ.

17. И высказалъ Давидъ такое желаніе: кто напоилъ бы меня водою изъ колодезя Виѳлеемскаго, чтò у воротъ?

18. Тогда прорвались эти трое сквозь станъ Филистимскій, и зачерпнули воды изъ колодца Виѳлеемскаго, чтò у воротъ, и принесли, и поднесли Давиду. Но не захотѣлъ Давидъ пить ее, и вылилъ ее въ честь Господа,

2. И догнали Филистимляне Саула и сыновей его, и убили Филистимляне Іонаѳана, и Авинадава, и Малхисуя, сыновей Сауловыхъ.

3. Когда сраженіе усилилось противъ Саула, и устремились на него стрѣляющіе изъ лука; то онъ устрашился стрѣльцовъ.

4. И сказалъ Саулъ оруженосцу своему: обнажи мечъ свой и заколи меня имъ, чтобы не пришли эти необрѣзанные и не наругались надо мною. Но не согласился оруженосецъ его, потому что очень боялся. Тогда Саулъ взялъ мечъ и палъ на него.

5. Когда увидѣлъ оруженосецъ его, что умеръ Саулъ; то и самъ онъ палъ на мечъ и умеръ.

6. Такъ умеръ Саулъ, и три сына его, и весь домъ его вмѣстѣ умерли.

7. Когда увидѣли всѣ Израильтяне, которые на долинѣ, что бѣгутъ *Израильтяне*, и что умерли Саулъ и сыновья его: то оставили города свои и разбѣжались; а Филистимляне пришли и засѣли въ нихъ.

8. На другой день пришли Филистимляне обнажить убитыхъ и нашли Саула и сыновей его, падшихъ на горѣ Гелвуѣ.

9. И обнажили его, и взяли голову его и доспѣхи его, и послали по землѣ Филистимской кругомъ, чтобы возвѣстить объ этомъ идоламъ ихъ и народу.

10. И положили доспѣхи его въ храмѣ боговъ своихъ, и черепъ его воткнули въ домѣ Дагона.

11. И услышалъ весь Іависъ Галаадскій все, что̀ сдѣлали Филистимляне съ Сауломъ,

12. И встали *изъ нихъ* всѣ отважнѣйшіе, и взяли тѣло Саулово и тѣла сыновей его, и принесли ихъ въ Іависъ, и похоронили кости ихъ подъ дубомъ въ Іависѣ, и постились семь дней.

13. Такъ умеръ Саулъ за свое беззаконіе, которое онъ сдѣлалъ предъ Господомъ, за то, что не соблюлъ слова Господня и обращался къ вызывательницѣ мертвыхъ, чтобы вопросить,

14. А не вопрошалъ Господа. *За то* Онъ и умертвилъ его и передалъ царство Давиду, сыну Іессееву.

ГЛАВА 11.

И собрались всѣ Израильтяне къ Давиду въ Хевронъ *и* сказали: вотъ, мы кость твоя и плоть твоя.

2. И вчера, и третьяго дня, когда еще Саулъ былъ царемъ, ты выводилъ и вводилъ Израиля, и Господь, Богъ твой, сказалъ тебѣ: ты будешь пасти народъ Мой, Израиля, и ты будешь вождемъ народа Моего, Израиля.

2 פְּלִשְׁתִּים וַיִּפְּלוּ חֲלָלִים בְּהַר גִּלְבֹּעַ׃ וַיַּדְבְּקוּ פְלִשְׁתִּים
אַחֲרֵי שָׁאוּל וְאַחֲרֵי בָנָיו וַיַּכּוּ פְלִשְׁתִּים אֶת־יוֹנָתָן וְאֶת־
3 אֲבִינָדָב וְאֶת־מַלְכִּי־שׁוּעַ בְּנֵי שָׁאוּל׃ וַתִּכְבַּד הַמִּלְחָמָה
עַל־שָׁאוּל וַיִּמְצָאֻהוּ הַמּוֹרִים בַּקָּשֶׁת וַיָּחֶל מִן־הַיּוֹרִים׃
4 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־נֹשֵׂא כֵלָיו שְׁלֹף חַרְבְּךָ ׀ וְדָקְרֵנִי בָהּ
פֶּן־יָבֹאוּ הָעֲרֵלִים הָאֵלֶּה וְהִתְעַלְּלוּ־בִי וְלֹא אָבָה נֹשֵׂא
כֵלָיו כִּי יָרֵא מְאֹד וַיִּקַּח שָׁאוּל אֶת־הַחֶרֶב וַיִּפֹּל עָלֶיהָ׃
ה וַיַּרְא נֹשֵׂא־כֵלָיו כִּי־מֵת שָׁאוּל וַיִּפֹּל גַּם־הוּא עַל־הַחֶרֶב
6 וַיָּמֹת׃ וַיָּמָת שָׁאוּל וּשְׁלֹשֶׁת בָּנָיו וְכָל־בֵּיתוֹ יַחְדָּו מֵתוּ׃
7 וַיִּרְאוּ כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־בָּעֵמֶק כִּי נָסוּ וְכִי־מֵתוּ
שָׁאוּל וּבָנָיו וַיַּעַזְבוּ עָרֵיהֶם וַיָּנֻסוּ וַיָּבֹאוּ פְלִשְׁתִּים וַיֵּשְׁבוּ
8 בָּהֶם׃ וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיָּבֹאוּ פְלִשְׁתִּים לְפַשֵּׁט אֶת־
הַחֲלָלִים וַיִּמְצְאוּ אֶת־שָׁאוּל וְאֶת־בָּנָיו נֹפְלִים בְּהַר גִּלְבֹּעַ׃
9 וַיַּפְשִׁיטֻהוּ וַיִּשְׂאוּ אֶת־רֹאשׁוֹ וְאֶת־כֵּלָיו וַיְשַׁלְּחוּ בְאֶרֶץ־
י פְּלִשְׁתִּים סָבִיב לְבַשֵּׂר אֶת־עֲצַבֵּיהֶם וְאֶת־הָעָם׃ וַיָּשִׂימוּ
אֶת־כֵּלָיו בֵּית אֱלֹהֵיהֶם וְאֶת־גֻּלְגָּלְתּוֹ תָקְעוּ בֵּית דָּגוֹן׃
11 וַיִּשְׁמְעוּ כֹּל יָבֵישׁ גִּלְעָד אֵת כָּל־אֲשֶׁר־עָשׂוּ פְלִשְׁתִּים
12 לְשָׁאוּל׃ וַיָּקוּמוּ כָּל־אִישׁ חַיִל וַיִּשְׂאוּ אֶת־גּוּפַת שָׁאוּל וְאֵת
גּוּפֹת בָּנָיו וַיְבִיאוּם יָבֵישָׁה וַיִּקְבְּרוּ אֶת־עַצְמוֹתֵיהֶם תַּחַת
13 הָאֵלָה בְּיָבֵשׁ וַיָּצוּמוּ שִׁבְעַת יָמִים׃ וַיָּמָת שָׁאוּל בְּמַעֲלוֹ
אֲשֶׁר־מָעַל בַּיהוָה עַל־דְּבַר יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־שָׁמָר וְגַם־
14 לִשְׁאוֹל בָּאוֹב לִדְרוֹשׁ׃ וְלֹא־דָרַשׁ בַּיהוָה וַיְמִיתֵהוּ וַיַּסֵּב
אֶת־הַמְּלוּכָה לְדָוִיד בֶּן־יִשָׁי׃

CAP. XI. יא

יא

א וַיִּקָּבְצוּ כָל־יִשְׂרָאֵל אֶל־דָּוִיד חֶבְרוֹנָה לֵאמֹר הִנֵּה עַצְמְךָ
2 וּבְשָׂרְךָ אֲנָחְנוּ׃ גַּם־תְּמוֹל גַּם־שִׁלְשׁוֹם גַּם בִּהְיוֹת שָׁאוּל
מֶלֶךְ אַתָּה הַמּוֹצִיא וְהַמֵּבִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ לְךָ אַתָּה תִרְעֶה אֶת־עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה תִּהְיֶה

נגיד

27 וְהָי֗וּ עַל־הַלְּשָׁכ֛וֹת וְעַל־הָאֹצְר֖וֹת בֵּ֥ית הָאֱלֹהִֽים׃ וּסְבִיב֥וֹת
בֵּית־הָאֱלֹהִ֖ים יָלִ֑ינוּ כִּֽי־עֲלֵיהֶ֣ם מִשְׁמֶ֔רֶת וְהֵ֥ם עַל־הַמַּפְתֵּ֖חַ
28 וְלַבֹּ֥קֶר לַבֹּֽקֶר׃ וּמֵהֶ֖ם עַל־כְּלֵ֣י הָעֲבוֹדָ֑ה כִּֽי־בְמִסְפָּ֣ר
29 יְבִיא֔וּם וּבְמִסְפָּ֖ר יוֹצִיאֽוּם׃ וּמֵהֶ֗ם מְמֻנִּים֙ עַל־הַכֵּלִ֔ים
וְעַ֖ל כָּל־כְּלֵ֣י הַקֹּ֑דֶשׁ וְעַל־הַסֹּ֙לֶת֙ וְהַיַּ֣יִן וְהַשֶּׁ֔מֶן וְהַלְּבוֹנָ֖ה
ל וְהַבְּשָׂמִֽים׃ וּמִן־בְּנֵי֙ הַכֹּ֣הֲנִ֔ים רֹקְחֵ֥י הַמִּרְקַ֖חַת לַבְּשָׂמִֽים׃
31 וּמַתִּתְיָה֙ מִן־הַלְוִיִּ֔ם ה֥וּא הַבְּכ֖וֹר לְשַׁלֻּ֣ם הַקָּרְחִ֑י בֶּאֱמוּנָ֕ה
32 עַ֖ל מַעֲשֵׂ֥ה הַחֲבִתִּֽים׃ וּמִן־בְּנֵ֧י הַקְּהָתִ֛י מִן־אֲחֵיהֶ֖ם עַל־
33 לֶ֣חֶם הַֽמַּעֲרָ֑כֶת לְהָכִ֖ין שַׁבַּ֥ת שַׁבָּֽת׃ וְאֵ֧לֶּה
הַמְשֹׁרְרִ֛ים רָאשֵׁ֥י אָב֖וֹת לַלְוִיִּ֑ם בַּלְּשָׁכֹ֣ת פְּטִירִ֔ים כִּֽי־יוֹמָ֥ם
34 וָלַ֛יְלָה עֲלֵיהֶ֖ם בַּמְּלָאכָֽה׃ אֵ֜לֶּה רָאשֵׁ֧י הָאָב֛וֹת לַלְוִיִּ֖ם
לה לְתֹלְדוֹתָ֣ם רָאשִׁ֑ים אֵ֖לֶּה יָשְׁב֥וּ בִירוּשָׁלִָֽם׃ וּבְגִבְע֣וֹן
36 יָשְׁב֛וּ אֲבִֽי־גִבְע֖וֹן יְעוּאֵ֑ל וְשֵׁ֥ם אִשְׁתּ֖וֹ מַעֲכָֽה׃ וּבְנ֥וֹ הַבְּכ֖וֹר
37 עַבְדּ֑וֹן וְצ֣וּר וְקִ֔ישׁ וּבַ֖עַל וְנֵ֥ר וְנָדָֽב׃ וּגְד֥וֹר וְאַחְי֖וֹ וּזְכַרְיָ֥ה
38 וּמִקְלֽוֹת׃ וּמִקְל֖וֹת הוֹלִ֣יד אֶת־שִׁמְאָ֑ם וְאַף־הֵ֗ם נֶ֛גֶד
39 אֲחֵיהֶ֛ם יָשְׁב֥וּ בִירוּשָׁלַ֖͏ִם עִם־אֲחֵיהֶֽם׃ וְנֵר֙ הוֹלִ֣יד
אֶת־קִ֔ישׁ וְקִ֖ישׁ הוֹלִ֣יד אֶת־שָׁא֑וּל וְשָׁאוּל֙ הוֹלִ֣יד אֶת־
מ יְהֽוֹנָתָ֔ן וְאֶת־מַלְכִּי־שׁ֔וּעַ וְאֶת־אֲבִינָדָ֖ב וְאֶת־אֶשְׁבָּֽעַל׃ וּבֶן־
41 יְהוֹנָתָ֖ן מְרִ֣יב בָּ֑עַל וּמְרִי־בַ֖עַל הוֹלִ֥יד אֶת־מִיכָֽה׃ וּבְנֵ֖י
42 מִיכָ֑ה פִּית֥וֹן וָמֶ֖לֶךְ וְתַחְרֵֽעַ׃ וְאָחָז֙ הוֹלִ֣יד אֶת־יַעְרָ֔ה וְיַעְרָ֗ה
הוֹלִ֛יד אֶת־עָלֶ֥מֶת וְאֶת־עַזְמָ֖וֶת וְאֶת־זִמְרִ֑י וְזִמְרִ֖י הוֹלִ֥יד
43 אֶת־מוֹצָֽא׃ וּמוֹצָ֖א הוֹלִ֣יד אֶת־בִּנְעָ֑א וּרְפָיָ֥ה בְנ֛וֹ אֶלְעָשָׂ֥ה
44 בְנ֖וֹ אָצֵ֥ל בְּנֽוֹ׃ וּלְאָצֵ֞ל שִׁשָּׁ֣ה בָנִים֮ וְאֵ֣לֶּה שְׁמוֹתָם֒
עַזְרִיקָ֣ם ׀ בֹּ֗כְרוּ וְיִשְׁמָעֵ֙אל וּשְׁעַרְיָ֔ה וְעֹבַדְיָ֖ה וְחָנָ֑ן אֵ֖לֶּה
בְּנֵ֥י אָצֵֽל׃

Cap. X. י

א וּפְלִשְׁתִּ֖ים נִלְחֲמ֣וּ בְיִשְׂרָאֵ֑ל וַיָּ֨נָס אִֽישׁ־יִשְׂרָאֵ֜ל מִפְּנֵ֣י
פלשתים

ט v. 32. דב׳ בפתח   v. 33. פטורים קרי   v. 35. יעיאל קרי

27. Вокругъ дома Божія они и ночевали; потому что на нихъ *лежала обязанность* содержать стражу, и они находились при отпираніи воротъ каждое утро.

28. *Одни* изъ нихъ были приставлены къ богослужебнымъ сосудамъ, такъ что счетомъ принимали ихъ, и счетомъ отпускали;

29. Другимъ изъ нихъ поручена была *прочая* утварь и всѣ священныя вещи: и мука лучшая, и вино, и елей, и ливанъ, и вещества благовонныя.

30. А изъ сыновъ священническихъ нѣкоторые дѣлали составы изъ веществъ благовонныхъ.

31. И Маттиѳіи изъ левитовъ (онъ первенецъ Шаллумовъ, Кореянинъ) ввѣрено было приготовляемое на сковородахъ.

32. *Нѣкоторымъ* изъ братій ихъ, изъ сыновъ Кааѳовыхъ, поручены хлѣбы предложенія, чтобы представлять ихъ каждую субботу.

33. Пѣвцы же, главные въ поколѣніяхъ левитскихъ, въ комнатахъ храма свободны были отъ занятій; потому что день и ночь они обязаны были заниматься искусствомъ *своимъ*.

34. Вотъ главы поколѣній левитскихъ, въ родахъ своихъ главные. Они жили въ Іерусалимѣ.

35. Въ Гаваонѣ жили: владѣлецъ Гаваонитянъ, Іеіель, (имя жены его: Мааха).

36. И сынъ его, первенецъ Авдонъ, *потомъ* Цуръ, и Кисъ, и Ваалъ, и Неръ, и Надавъ,

37. И Гедоръ, и Ахіо, и Захарія, и Миклоѳъ.

38. А Миклоѳъ родилъ Шимеама. И они подлѣ братьевъ своихъ поселились въ Іерусалимѣ, вмѣстѣ съ братьями своими.

39. А Неръ родилъ Киса; а Кисъ родилъ Саула; а Саулъ родилъ Іонаѳана, и Малхисуя, и Авинадава, и Ешбаала.

40. А сынъ Іонаѳана Мериббаалъ; а Мериббаалъ родилъ Миху.

41. А сыновья Михи: Пиѳонъ, и Мелехъ и Ѳахрей.

42. А Ахазъ родилъ Іаеру; а Іаера родилъ Алемеѳа, и Азмавеѳа, и Зимрія; а Зимрій родилъ Моцу;

43. А Моца родилъ Бинею; а Рефаія сынъ его; его сынъ Елеаса; его сынъ Ацелъ.

44. У Ацела шесть сыновей, и вотъ имена ихъ: Азрикамъ, Бохру, и Исмаилъ, и Шеарія, и Овадія и Хананъ. Это сыновья Ацела.

ГЛАВА 10.

И Филистимляне сразились съ Израилемъ, и побѣжали Израильтяне отъ Филистимлянъ, и падали убитые на горѣ Гелвуѣ.

7. А изъ сыновей Веніаминовыхъ Саллу, сынъ Мешуллама, сынъ Годавіи, сынъ Гассенуи;

8. И Ивнія, сынъ Іерохама, и Эла, сынъ Уззія, сына Михріева, и Мешулламъ, сынъ Шефатіи, сына Регуила, сына Ивніи,

9. И братья ихъ, по родамъ ихъ: девять сотъ пятьдесятъ шесть. Всѣ эти мужи были главы поколѣній въ поколѣніяхъ своихъ.

10. А изъ священниковъ: Іедаія, и Іоіаривъ, и Іахинъ,

11. И Азарія, сынъ Хелкіи, сынъ Мешуллама, сынъ Садока, сынъ Мераіоѳа, сынъ Ахитува, начальствующій въ домѣ Божіемъ,

12. И Адаія, сынъ Іерохама, сынъ Пашхура, сынъ Малхіи, и Маасай, сынъ Адіела, сынъ Іахзера, сынъ Мешуллама, сынъ Мешиллемиѳа, сынъ Иммера,

13. И братья ихъ, главы поколѣній своихъ: тысяча семь сотъ шестьдесятъ, люди отличные по дѣлу служенія въ домѣ Божіемъ.

14. А изъ левитовъ: Шемаія, сынъ Хашува, сынъ Азрикама, сынъ Хашавіи, изъ сыновей Мерариныхъ,

15. И Бакбакаръ, Херешъ, и Галалъ, и Матѳанія, сынъ Михи, сынъ Зихрія, сынъ Асафа,

16. И Овадія, сынъ Шемаіи, сынъ Галала, сынъ Идиѳуна, и Берехія, сынъ Асы, сынъ Елканы, жившій въ селеніяхъ Нетофаѳскихъ.

17. А привратники: Шаллумъ, и Аккубъ, и Талмонъ и Ахиманъ, и братья ихъ; Шаллумъ *былъ* главнымъ;

18. И понынѣ у воротъ царскихъ, къ востоку, они привратники изъ сонма сыновъ Левіиныхъ.

19. А Шаллумъ, сынъ Коре, сынъ Евіасафа, сынъ Корея, и братья его изъ поколѣнія его, Кореяне, по дѣлу служенія своего, *были* стражами у пороговъ скиніи, а отцы ихъ охраняли входъ у стана Господня.

20. Финеесъ же, сынъ Елеазаровъ, былъ начальникомъ надъ нимъ въ прежнія времена, и Господь былъ съ нимъ.

21. Захарія, сынъ Мешелеміи *былъ* привратникомъ у дверей скиніи собранія.

22. Всѣхъ ихъ, выбранныхъ въ привратники къ порогамъ, было двѣсти двѣнадцать. Они внесены въ списокъ по селеніямъ своимъ. Ихъ поставилъ Давидъ и Самуилъ, прозорливецъ, за вѣрность ихъ.

23. И они и сыновья ихъ были на стражѣ у воротъ дома Господня, при домѣ скиніи.

24. На четырехъ сторонахъ находились привратники: на восточной, западной, сѣверной и южной.

25. Братья ихъ *оставались* въ селеніяхъ своихъ съ тѣмъ, чтобы чрезъ семь дней, отъ времени до времени, приходить, подобно имъ;

26. Потому что постоянно были четыре начальника привратниковъ, они были левиты; они же при комнатахъ и у сокровищницъ дома Божія.

7 וּמִן־בְּנֵי בִּנְיָמִן סַלּוּא בֶּן־מְשֻׁלָּם בֶּן־הוֹדַוְיָה בֶּן־הַסְּנֻאָה׃
8 וְיִבְנְיָה בֶּן־יְרֹחָם וְאֵלָה בֶן־עֻזִּי בֶּן־מִכְרִי וּמְשֻׁלָּם בֶּן־
9 שְׁפַטְיָה בֶּן־רְעוּאֵל בֶּן־יִבְנִיָּה׃ וַאֲחֵיהֶם לְתֹלְדוֹתָם תְּשַׁע
מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים וְשִׁשָּׁה כָּל־אֵלֶּה אֲנָשִׁים רָאשֵׁי אָבוֹת לְבֵית
י אֲבֹתֵיהֶם׃ וּמִן־הַכֹּהֲנִים יְדַעְיָה וִיהוֹיָרִיב וְיָכִין׃
11 וַעֲזַרְיָה בֶן־חִלְקִיָּה בֶּן־מְשֻׁלָּם בֶּן־צָדוֹק בֶּן־מְרָיוֹת בֶּן־
12 אֲחִיטוּב נְגִיד בֵּית הָאֱלֹהִים׃ וַעֲדָיָה בֶּן־יְרֹחָם בֶּן־
פַּשְׁחוּר בֶּן־מַלְכִּיָּה וּמַעְשַׂי בֶּן־עֲדִיאֵל בֶּן־יַחְזֵרָה בֶּן־מְשֻׁלָּם
13 בֶּן־מְשִׁלֵּמִית בֶּן־אִמֵּר׃ וַאֲחֵיהֶם רָאשִׁים לְבֵית אֲבוֹתָם
אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים גִּבּוֹרֵי חֵיל מְלֶאכֶת עֲבוֹדַת
14 בֵּית־הָאֱלֹהִים׃ וּמִן־הַלְוִיִּם שְׁמַעְיָה בֶן־חַשּׁוּב בֶּן־
טו עַזְרִיקָם בֶּן־חֲשַׁבְיָה מִן־בְּנֵי מְרָרִי׃ וּבַקְבַּקַּר חֶרֶשׁ וְגָלָל
16 וּמַתַּנְיָה בֶּן־מִיכָא בֶּן־זִכְרִי בֶּן־אָסָף׃ וְעֹבַדְיָה בֶּן־שְׁמַעְיָה
בֶּן־גָּלָל בֶּן־יְדוּתוּן וּבֶרֶכְיָה בֶן־אָסָא בֶּן־אֶלְקָנָה הַיּוֹשֵׁב
17 בְּחַצְרֵי נְטוֹפָתִי׃ וְהַשֹּׁעֲרִים שַׁלּוּם וְעַקּוּב וְטַלְמֹן וַאֲחִימָן
18 וַאֲחִיהֶם שַׁלּוּם הָרֹאשׁ׃ וְעַד־הֵנָּה בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ מִזְרָחָה
19 הֵמָּה הַשֹּׁעֲרִים לְמַחֲנוֹת בְּנֵי לֵוִי׃ וְשַׁלּוּם בֶּן־קוֹרֵא בֶּן־
אֶבְיָסָף בֶּן־קֹרַח וְאֶחָיו לְבֵית־אָבִיו הַקָּרְחִים עַל מְלֶאכֶת
הָעֲבֹדָה שֹׁמְרֵי הַסִּפִּים לָאֹהֶל וַאֲבֹתֵיהֶם עַל־מַחֲנֵה יְהוָה
כ שֹׁמְרֵי הַמָּבוֹא׃ וּפִינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר נָגִיד הָיָה עֲלֵיהֶם
21 לְפָנִים יְהוָה ׀ עִמּוֹ׃ זְכַרְיָה בֶּן מְשֶׁלֶמְיָה שֹׁעֵר פֶּתַח
22 לְאֹהֶל מוֹעֵד׃ כֻּלָּם הַבְּרוּרִים לְשֹׁעֲרִים בַּסִּפִּים מָאתַיִם
וּשְׁנֵים עָשָׂר הֵמָּה בְחַצְרֵיהֶם הִתְיַחְשָׂם הֵמָּה יִסַּד דָּוִיד
23 וּשְׁמוּאֵל הָרֹאֶה בֶּאֱמוּנָתָם׃ וְהֵם וּבְנֵיהֶם עַל־הַשְּׁעָרִים
24 לְבֵית־יְהוָה לְבֵית הָאֹהֶל לְמִשְׁמָרוֹת׃ לְאַרְבַּע רוּחוֹת
כה יִהְיוּ הַשֹּׁעֲרִים מִזְרָח יָמָּה צָפוֹנָה וָנֶגְבָּה׃ וַאֲחֵיהֶם
בְּחַצְרֵיהֶם לָבוֹא לְשִׁבְעַת הַיָּמִים מֵעֵת אֶל־עֵת עִם־אֵלֶּה׃
26 כִּי בֶאֱמוּנָה הֵמָּה אַרְבַּעַת גִּבֹּרֵי הַשֹּׁעֲרִים הֵם הַלְוִיִּם

והיו

כה 26 וְעָנְתֹתִיָּה׃ וְיִפְדְיָה וּפְנִיאֵל בְּנֵי שָׁשָׁק׃ וְשַׁמְשְׁרַי וּשְׁחַרְיָה
27 28 וַעֲתַלְיָה׃ וְיַעֲרֶשְׁיָה וְאֵלִיָּה וְזִכְרִי בְּנֵי יְרֹחָם׃ אֵלֶּה רָאשֵׁי
אָבוֹת לְתֹלְדוֹתָם רָאשִׁים אֵלֶּה יָשְׁבוּ בִירוּשָׁלָם׃
29 ל וּבְגִבְעוֹן יָשְׁבוּ אֲבִי גִבְעוֹן וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ מַעֲכָה׃ וּבְנוֹ
31 הַבְּכוֹר עַבְדּוֹן וְצוּר וְקִישׁ וּבַעַל וְנָדָב׃ וּגְדוֹר וְאַחְיוֹ וָזָכֶר׃
32 וּמִקְלוֹת הוֹלִיד אֶת־שִׁמְאָה וְאַף הֵמָּה נֶגֶד אֲחֵיהֶם יָשְׁבוּ
33 בִירוּשָׁלַםִ עִם־אֲחֵיהֶם׃ וְנֵר הוֹלִיד אֶת־קִישׁ
וְקִישׁ הוֹלִיד אֶת־שָׁאוּל וְשָׁאוּל הוֹלִיד אֶת־יְהוֹנָתָן וְאֶת־
34 מַלְכִּי־שׁוּעַ וְאֶת־אֲבִינָדָב וְאֶת־אֶשְׁבָּעַל׃ וּבֶן־יְהוֹנָתָן מְרִיב
לה בָּעַל וּמְרִיב בַּעַל הוֹלִיד אֶת־מִיכָה׃ וּבְנֵי מִיכָה פִּיתוֹן
36 וָמֶלֶךְ וְתַאְרֵעַ וְאָחָז׃ וְאָחָז הוֹלִיד אֶת־יְהוֹעַדָּה וִיהוֹעַדָּה
הוֹלִיד אֶת־עָלֶמֶת וְאֶת־עַזְמָוֶת וְאֶת־זִמְרִי וְזִמְרִי הוֹלִיד
37 אֶת־מוֹצָא׃ וּמוֹצָא הוֹלִיד אֶת־בִּנְעָא רָפָה בְנוֹ אֶלְעָשָׂה
38 בְנוֹ אָצֵל בְּנוֹ׃ וּלְאָצֵל שִׁשָּׁה בָנִים וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם
עַזְרִיקָם ׀ בֹּכְרוּ וְיִשְׁמָעֵאל וּשְׁעַרְיָה וְעֹבַדְיָה וְחָנָן כָּל־אֵלֶּה
39 בְּנֵי אָצֵל׃ וּבְנֵי עֵשֶׁק אָחִיו אוּלָם בְּכֹרוֹ יְעוּשׁ הַשֵּׁנִי
מ וֶאֱלִיפֶלֶט הַשְּׁלִשִׁי׃ וַיִּהְיוּ בְנֵי־אוּלָם אֲנָשִׁים גִּבֹּרֵי־חַיִל
דֹּרְכֵי קֶשֶׁת וּמַרְבִּים בָּנִים וּבְנֵי בָנִים מֵאָה וַחֲמִשִּׁים כָּל־
אֵלֶּה מִבְּנֵי בִנְיָמִן׃

ט CAP. IX. ט

א וְכָל־יִשְׂרָאֵל הִתְיַחְשׂוּ וְהִנָּם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר מַלְכֵי
2 יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה הָגְלוּ לְבָבֶל בְּמַעֲלָם׃ וְהַיּוֹשְׁבִים הָרִאשֹׁנִים
אֲשֶׁר בַּאֲחֻזָּתָם בְּעָרֵיהֶם יִשְׂרָאֵל הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וְהַנְּתִינִים׃
3 וּבִירוּשָׁלַםִ יָשְׁבוּ מִן־בְּנֵי יְהוּדָה וּמִן־בְּנֵי בִנְיָמִן וּמִן־בְּנֵי
4 אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה׃ עוּתַי בֶּן־עַמִּיהוּד בֶּן־עָמְרִי בֶּן־אִמְרִי
ה בֶּן־בָּנִי מִן־בְּנֵי פֶרֶץ בֶּן־יְהוּדָה׃ וּמִן־הַשִּׁילוֹנִי עֲשָׂיָה הַבְּכוֹר
6 וּבָנָיו׃ וּמִן־בְּנֵי זֶרַח יְעוּאֵל וַאֲחֵיהֶם שֵׁשׁ־מֵאוֹת וְתִשְׁעִים׃

ומן־

ח׳ v. 25. ופנואל קרי ט׳ v. 4. בנימן קרי

25. И Ифдія, и Фенуилъ сыновья Шашака;

26. А Шамшерай, и Шехарія, и Аѳалія,

27. И Іаарешія, и Елія, и Зихрій сыновья Іерохама.

28. Это главы поколѣній, въ родахъ своихъ главные; они жили въ Іерусалимѣ.

29. А въ Гаваонѣ жили: владѣлецъ Гаваонитянъ, (имя жены его: Мааха,)

30. И сынъ его, первенецъ Авдонъ, *потомъ* Цуръ, и Кисъ, и Ваалъ, и Надавъ,

31. И Гедоръ, и Ахіо, и Зехеръ.

32. Миклоѳъ родилъ Шимея. И они подлѣ братьевъ своихъ поселились въ Іерусалимѣ, вмѣстѣ съ братьями своими.

33. А Неръ родилъ Киса; а Кисъ родилъ Саула; а Саулъ родилъ Іонаѳана и Малхисуя, и Авинадава, и Ешбаала.

34. А сынъ Іонаѳана Мерриббаалъ; а Мериббаалъ родилъ Миху.

35. А сыновья Михи: Пиѳонъ, и Мелегъ, и Ѳаарея, и Ахазъ.

36. А Ахазъ родилъ Іоіадду; а Іоіадда родилъ Алемеѳа, и Азмавеѳа, и Зимрія; а Зимрій родилъ Моцу;

37. А Моца родилъ Бинею. Рафа сынъ его; его сынъ Елеаса; его сынъ Ацелъ.

38. А у Ацела шесть сыновъ, и вотъ имена ихъ: Азрикамъ, Бохру, и Исмаилъ, и Шеарія, и Овадія и Хананъ: все это сыновья Ацела.

39. А сыновья Ешека, брата его: Уламъ, первенецъ его, второй — Іеушъ, и третій — Елифелетъ.

40. И были сыновья Улама люди воинственные, стрѣлявшіе изъ лука, имѣвшіе много сыновей и внуковъ: сто пятьдесятъ. Всѣ они отъ сыновъ Веніамина.

ГЛАВА 9.

И всѣ Израильтяне были перечислены и они записаны въ книгѣ царей Израильскихъ. Іудеевъ же переселили въ Вавилонъ за беззаконія ихъ.

2. А первые жители, которые *жили* во владѣніяхъ своихъ, по городамъ своимъ, *были* Израильтяне, священники, левиты и неѳинеи.

3. И въ Іерусалимѣ жили нѣкоторые изъ сыновъ Іудиныхъ, и изъ сыновъ Веніаминовыхъ, и изъ сыновъ Ефремовыхъ и Манассіиныхъ:

4. Уѳай, сынъ Аммiуда, сынъ Омри, сынъ Имрія, сынъ Ванія, изъ сыновей Фареса, сына Іудина;

5. А изъ сыновей Шилона Асаія первенецъ и сыновья его;

6. А изъ сыновей Зары Іеулъ и братья ихъ, шесть сотъ девяносто;

33. А сыновья Іафлета: Пасахъ, и Бимгалъ, и Ашваѳъ. Вотъ сыновья Іафлета.
34. А сыновья Шемера: Ахи, и Рохга, и Ихубба, и Арамъ;
35. Сыновья Гелема, брата его: Цофахъ, и Имна, и Шелешъ, и Амалъ;
36. Сыновья Цофаха: Суахъ, и Харнеферъ, и Шуалъ, и Бери, и Имра,
37. Бецеръ, и Годъ, и Шамма, и Шилша, и Иѳранъ, и Беера;
38. А сыновья Іефера: Іефунни, и Фиспа, и Ара;
39. А сыновья Уллы: Арахъ, и Ханніилъ, и Риція.
40. Все это сыновья Асира, главы поколѣній, люди избранные, воинственные, главные начальники. Записано у нихъ въ родословныхъ спискахъ въ войскѣ, для войны, по счету ихъ двадцать шесть тысячъ человѣкъ.

ГЛАВА 8.

А Веніаминъ родилъ Белу, первенца своего, втораго — Ашбела, третьяго — Ахрая,
2. Четвертаго — Ноху и пятаго — Рафу.
3. А у Белы были сыновья: Аддаръ, и Гера, и Авіудъ,
4. И Авишуа, и Нааманъ, и Ахоахъ,
5. И Гера, и Шефуфанъ, и Хурамъ.
6. И вотъ сыновья Егуда (они были главами поколѣній, жившихъ въ Гевѣ, и переселили ихъ въ Манахаѳъ):
7. И Нааманъ, и Ахія, и Гера; (онъ и переселилъ ихъ) и родилъ онъ Уззу и Ахихуда.
8. А Шегараимъ родилъ дѣтей на полѣ Моавитскомъ послѣ того, какъ онъ отпустилъ *отъ себя* Хушиму и Ваару, женъ своихъ.
9. И родилъ онъ отъ Ходеши, жены своей: Іовава, и Цивію, и Мешу, и Малхама,
10. И Іеуца, и Шахію, и Мирму: вотъ сыновья его, главы поколѣній.
11. А отъ Хушимы родилъ онъ Авитува и Елпаала.
12. А сыновья Елпаала: Еверъ, и Мишамъ, и Шемеръ, (этотъ построилъ Оно, и Лодъ, и зависящіе отъ него города),
13. И Берія, и Шема. Они были главами поколѣній жителей Аіалона; они выгнали жителей Геѳа.
14. А Ахію, Шашакъ, и Иремоѳъ,
15. И Зевадія, и Арадъ, и Едеръ,
16. И Михаилъ, и Ишфа, и Іоха сыновья Беріи;
17. А Зевадія, и Мешулламъ, и Хизкій, и Хеверъ,
18. И Ишмерай, и Излія, и Іовавъ сыновья Елпаала;
19. А Іакимъ, и Зихрій, и Завдій,
20. И Еліенай, и Цилѳай, и Еліилъ,
21. И Адаія, и Бераія и Шимраѳъ сыновья Шимея;
22. А Ишпанъ, и Еверъ, и Еліилъ,
23. И Авдонъ, и Зихрій, и Хананъ,
24. И Хананія, и Еламъ, и Антоѳія,

33 אֲחוֹתָם׃ וּבְנֵי יַפְלֵט פָּסַךְ וּבִמְהָל וְעַשְׁוָת אֵלֶּה בְּנֵי יַפְלֵט׃
34 לה וּבְנֵי שָׁמֶר אֲחִי וְרוֹהְגָּה* יְחֻבָּה* וַאֲרָם׃ וּבֶן־הֵלֶם אָחִיו
36 צוֹפַח וְיִמְנָע וְשֵׁלֶשׁ וְעָמָל׃ בְּנֵי צוֹפַח סוּחַ וְחַרְנֶפֶר וְשׁוּעָל
37 וּבֵרִי וְיִמְרָה׃ בֶּצֶר וָהוֹד וְשַׁמָּא וְשִׁלְשָׁה וְיִתְרָן וּבְאֵרָא׃
38 39 וּבְנֵי יֶתֶר יְפֻנֶּה וּפִסְפָּא וַאֲרָא׃ וּבְנֵי עֻלָּא אָרַח וְחַנִּיאֵל
מ וְרִצְיָא׃ כָּל־אֵלֶּה בְנֵי־אָשֵׁר רָאשֵׁי בֵית־הָאָבוֹת בְּרוּרִים
גִּבּוֹרֵי חֲיָלִים רָאשֵׁי הַנְּשִׂיאִים וְהִתְיַחְשָׂם בַּצָּבָא בַּמִּלְחָמָה
מִסְפָּרָם אֲנָשִׁים עֶשְׂרִים וְשִׁשָּׁה אָלֶף׃

CAP. VIII. ח

ח

א וּבִנְיָמִן הוֹלִיד אֶת־בֶּלַע בְּכֹרוֹ אַשְׁבֵּל הַשֵּׁנִי וְאַחְרַח
2 3 הַשְּׁלִישִׁי׃ נוֹחָה הָרְבִיעִי וְרָפָא הַחֲמִישִׁי׃ וַיִּהְיוּ בָנִים
4 לְבָלַע אַדָּר וְגֵרָא וַאֲבִיהוּד׃ וַאֲבִישׁוּעַ וְנַעֲמָן וַאֲחוֹחַ׃
ה 6 וְגֵרָא וּשְׁפוּפָן וְחוּרָם׃ וְאֵלֶּה בְּנֵי אֵחוּד אֵלֶּה הֵם רָאשֵׁי
7 אָבוֹת לְיוֹשְׁבֵי גֶבַע וַיַּגְלוּם אֶל־מָנָחַת׃ וְנַעֲמָן וַאֲחִיָּה וְגֵרָא
8 הוּא הֶגְלָם וְהוֹלִיד אֶת־עֻזָּא וְאֶת־אֲחִיחֻד׃ וְשַׁחֲרַיִם הוֹלִיד
בִּשְׂדֵה מוֹאָב מִן־שִׁלְחוֹ אֹתָם חוּשִׁים וְאֶת־בַּעֲרָא נָשָׁיו׃
9 וַיּוֹלֶד מִן־חֹדֶשׁ אִשְׁתּוֹ אֶת־יוֹבָב וְאֶת־צִבְיָא וְאֶת־מֵישָׁא
י וְאֶת־מַלְכָּם׃ וְאֶת־יְעוּץ וְאֶת־שָׂכְיָה וְאֶת־מִרְמָה אֵלֶּה
11 בָנָיו רָאשֵׁי אָבוֹת׃ וּמֵחֻשִׁים הוֹלִיד אֶת־אֲבִיטוּב וְאֶת־
12 אֶלְפָּעַל׃ וּבְנֵי אֶלְפַּעַל עֵבֶר וּמִשְׁעָם וָשָׁמֶד הוּא בָּנָה
13 אֶת־אוֹנוֹ וְאֶת־לֹד וּבְנֹתֶיהָ׃ וּבְרִעָה וָשֶׁמַע הֵמָּה רָאשֵׁי
14 הָאָבוֹת לְיוֹשְׁבֵי אַיָּלוֹן הֵמָּה הִבְרִיחוּ אֶת־יוֹשְׁבֵי גַת*׃ וְאַחְיוֹ
טו 16 שָׁשָׁק וִירֵמוֹת׃ וּזְבַדְיָה וַעֲרָד וָעֶדֶר׃ וּמִיכָאֵל וְיִשְׁפָּה
17 18 וְיוֹחָא בְּנֵי בְרִיעָה׃ וּזְבַדְיָה וּמְשֻׁלָּם וְחִזְקִי וָחָבֶר׃ וְיִשְׁמְרַי
19 כ וְיִזְלִיאָה וְיוֹבָב בְּנֵי אֶלְפָּעַל׃ וְיָקִים וְזִכְרִי וְזַבְדִּי׃ וֶאֱלִיעֵינַי
21 22 וְצִלְּתַי וֶאֱלִיאֵל׃ וַעֲדָיָה וּבְרָאיָה וְשִׁמְרָת בְּנֵי שִׁמְעִי׃
23 24 וְיִשְׁפָּן וָעֵבֶר וֶאֱלִיאֵל׃ וְעַבְדּוֹן וְזִכְרִי וְחָנָן׃ וַחֲנַנְיָה וְעֵילָם

ועְנתֹתיה

ד v. 34. יתיר ו׳ ibid. וחבה קרי ח v. 13. פתח בס״פ

כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי יְדִיעֲאֵל לְרָאשֵׁי הָאָבוֹת גִּבּוֹרֵי חֲיָלִים שִׁבְעָה־
12 עָשָׂר אֶלֶף וּמָאתַיִם יֹצְאֵי צָבָא לַמִּלְחָמָה׃ וְשֻׁפִּם וְחֻפִּם
13 בְּנֵי עִיר חֻשִׁם בְּנֵי אַחֵר׃ בְּנֵי נַפְתָּלִי יַחֲצִיאֵל וְגוּנִי וְיֵצֶר
14 וְשַׁלּוּם בְּנֵי בִלְהָה׃ בְּנֵי מְנַשֶּׁה אַשְׂרִיאֵל אֲשֶׁר
יָלָדָה פִּילַגְשׁוֹ הָאֲרַמִּיָּה יָלְדָה אֶת־מָכִיר אֲבִי גִלְעָד׃
טו וּמָכִיר לָקַח אִשָּׁה לְחֻפִּים וּלְשֻׁפִּים וְשֵׁם אֲחֹתוֹ מַעֲכָה
16 וְשֵׁם הַשֵּׁנִי צְלָפְחָד וַתִּהְיֶנָה לִצְלָפְחָד בָּנוֹת׃ וַתֵּלֶד מַעֲכָה
אֵשֶׁת־מָכִיר בֵּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ פֶּרֶשׁ וְשֵׁם אָחִיו שָׁרֶשׁ וּבָנָיו
17 אוּלָם וָרָקֶם׃ וּבְנֵי אוּלָם בְּדָן אֵלֶּה בְּנֵי גִלְעָד בֶּן־מָכִיר
18 בֶּן־מְנַשֶּׁה׃ וַאֲחֹתוֹ הַמֹּלֶכֶת יָלְדָה אֶת־אִישְׁהוֹד וְאֶת־
19 אֲבִיעֶזֶר וְאֶת־מַחְלָה׃ וַיִּהְיוּ בְּנֵי שְׁמִידָע אַחְיָן וָשֶׁכֶם
כ וְלִקְחִי וַאֲנִיעָם׃ וּבְנֵי אֶפְרָיִם שׁוּתָלַח וּבֶרֶד בְּנוֹ
21 וְתַחַת בְּנוֹ וְאֶלְעָדָה בְנוֹ וְתַחַת בְּנוֹ׃ וְזָבָד בְּנוֹ וְשׁוּתֶלַח
בְּנוֹ וְעֵזֶר וְאֶלְעָד וַהֲרָגוּם אַנְשֵׁי־גַת הַנּוֹלָדִים בָּאָרֶץ כִּי
22 יָרְדוּ לָקַחַת אֶת־מִקְנֵיהֶם׃ וַיִּתְאַבֵּל אֶפְרַיִם אֲבִיהֶם יָמִים
23 רַבִּים וַיָּבֹאוּ אֶחָיו לְנַחֲמוֹ׃ וַיָּבֹא אֶל־אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר וַתֵּלֶד
בֵּן וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ בְּרִיעָה כִּי בְרָעָה הָיְתָה בְּבֵיתוֹ׃
24 וּבִתּוֹ שֶׁאֱרָה וַתִּבֶן אֶת־בֵּית־חוֹרוֹן הַתַּחְתּוֹן וְאֶת־הָעֶלְיוֹן
כה וְאֵת אֻזֵּן שֶׁאֱרָה׃ וְרֶפַח בְּנוֹ וְרֶשֶׁף וְתֶלַח בְּנוֹ וְתַחַן בְּנוֹ׃
26 27 לַעְדָּן בְּנוֹ עַמִּיהוּד בְּנוֹ אֱלִישָׁמָע בְּנוֹ׃ נוֹן בְּנוֹ יְהוֹשֻׁעַ בְּנוֹ׃
28 וַאֲחֻזָּתָם וּמֹשְׁבוֹתָם בֵּית־אֵל וּבְנֹתֶיהָ וְלַמִּזְרָח נַעֲרָן
וְלַמַּעֲרָב גֶּזֶר וּבְנֹתֶיהָ וּשְׁכֶם וּבְנֹתֶיהָ עַד־עַיָּה וּבְנֹתֶיהָ׃
29 וְעַל־יְדֵי בְנֵי־מְנַשֶּׁה בֵּית־שְׁאָן וּבְנֹתֶיהָ תַּעְנַךְ וּבְנֹתֶיהָ מְגִדּוֹ
וּבְנוֹתֶיהָ דּוֹר וּבְנוֹתֶיהָ בְּאֵלֶּה יָשְׁבוּ בְּנֵי יוֹסֵף בֶּן־יִשְׂרָאֵל׃
ל בְּנֵי אָשֵׁר יִמְנָה וְיִשְׁוָה וְיִשְׁוִי וּבְרִיעָה וְשֶׂרַח
31 אֲחוֹתָם׃ וּבְנֵי בְרִיעָה חֶבֶר וּמַלְכִּיאֵל הוּא אֲבִי בִרְזוֹת׃
32 וְחֶבֶר הוֹלִיד אֶת־יַפְלֵט וְאֶת־שׁוֹמֵר וְאֶת־חוֹתָם וְאֵת שׁוּעָא

אחותם

v. 18. סגול באתנח   v. 31. ברזית קרי

ные; семьнадцать тысячъ и двѣсти было выходящихъ ополченіемъ на войну.
12. И Шуппимъ, и Хуппимъ, сыновья Ира; Хушимъ, сыновья Ахера;
13. Сыновья Нефѳалима: Іахціилъ, и Гуни, и Іецеръ, и Шаллумъ, дѣти Валлы.
14. Сыновья Манассіи: Асріилъ, котораго родила наложница его, Арамеянка; она же родила Махира, отца Галаадова.
15. А Махиръ взялъ въ жены *сестру* Хуппима и Шуппима; имя сестры его: Мааха, имя второму: Салпаадъ. У Салпаада были *только* дочери.
16. И родила Мааха, жена Махирова, сына, и нарекла ему имя: Перешъ, а имя брату его: Шерешъ; а сыновья его: Уламъ и Рекемъ;
17. А сыновья Улама: Беданъ. Вотъ сыновья Галаада, сына Махира, сына Манассіина.
18. А сестра его Молехеѳъ родила Ишгода, и Авіезера, и Махлу.
19. А сыновья Шемиды были: Ахіанъ, и Шехемъ, и Ликхи, и Аніамъ.
20. А сыновья Ефрема: Шутелахъ, и Бередъ, сынъ его, и Ѳахаѳъ, сынъ его, и Елеада, сынъ его, и Ѳахаѳъ сынъ его,
21. И Завадъ, сынъ его, и Шуѳелахъ, сынъ его, и Езеръ, и Елеадъ. И убили ихъ жители Геѳа, урожденцы той земли, когда они пошли захватить стада ихъ.
22. И плакалъ *по нихъ* Ефремъ, отецъ ихъ, много дней, и приходили братья его утѣшать его.
23. И онъ вошелъ къ женѣ своей, и она зачала, и родила сына, и онъ нарекъ ему имя: Берія, потому что несчастіе случилось въ домѣ его.
24. И дочь у него *была* Шеера. Она построила Беѳ-Оронъ нижній и верхній, и Уззен-Шееру.
25. И Рефай, сынъ его, и Решефъ, и Ѳелахъ, сынъ его, и Ѳаханъ, сынъ его,
26. Лаеданъ, сынъ его, Аммиудъ, сынъ его, Елишама, сынъ его,
27. Нонъ, сынъ его, Іисусъ, сынъ его.
28. Владѣніе ихъ и мѣста жительства ихъ *были:* Веѳиль и зависящіе отъ него города; къ востоку Нааранъ, къ западу Гезеръ и зависящіе отъ него города, и Сихемъ, и зависящіе отъ него города до Газы и зависящихъ отъ нея городовъ.
29. А со стороны сыновей Манассіиныхъ: Беѳ-Санъ и зависящіе отъ него города, Ѳаанахъ и зависящіе отъ него города, Мегиддо и зависящіе отъ него города, Доръ и зависящіе отъ него города. Въ нихъ жили сыновья Іосифа, сына Израилева.
30. Сыновья Асира: Имна, и Ишва, и Ишви, и Берія, и сестра ихъ Серахъ;
31. А сыновья Беріи: Хеверъ и Малхіилъ. Онъ отецъ Бирзаиѳа;
32. А Хеверъ родилъ Іафлета, и Шомера, и Хоѳама, и Шую, сестру ихъ;

предмѣстья его, и Хаммонъ и предмѣстья его, и Киріаѳаимъ, и предмѣстья его.

62. А прочимъ сыновьямъ Мерариннымъ, — отъ колѣна Завулонова Риммоно и предмѣстья его, Ѳаворъ и предмѣстья его.

63. По ту сторону Іордана противъ Іерихона, на востокъ отъ Іордана, отъ колѣна Рувимова *дали* Восоръ въ пустынѣ, и предмѣстья его, и Іаацу, и предмѣстья его,

64. И Кедемоѳъ, и предмѣстья его, и Мефааѳъ, и предмѣстья его;

65. А отъ колѣна Гадова — Рамоѳъ въ Галаадѣ, и предмѣстья его, и Маханаимъ, и предмѣстья его,

66. И Есевонъ и предмѣстья его, и Іазеръ, и предмѣстья его.

ГЛАВА 7.

Сыновья Иссахара: Ѳола и Фуа, Іашувъ и Шимронъ, четверо.

2. А сыновья Ѳолы: Уззій, и Рефаія, и Іеріилъ, и Іахмай, и Ивсамъ, и Самуилъ, главные въ поколѣніяхъ Ѳолы, люди воинственные въ своихъ поколѣніяхъ; число ихъ во дни Давида двадцать двѣ тысячи и шесть сотъ.

3. Сыновья Уззія: Израхія; а сыновья Израхіи: Михаилъ, и Овадіа, и Іоиль и Ишшія, пятеро. Всѣ они главные.

4. У нихъ, по родамъ ихъ, по поколѣніямъ ихъ, въ воинскихъ полчищахъ на случай войны было тридцать шесть тысячъ; потому что у нихъ было много женъ и дѣтей.

5. Братьевъ же ихъ, во всѣхъ племенахъ Иссахаровыхъ, людей воинственныхъ, было восемьдесятъ семь тысячъ, всѣхъ, внесенныхъ въ родословныя записи.

6. У Веніамина: Бела, и Бехеръ, и Іедіаилъ, трое.

7. Сыновья Белы: Ецбонъ, и Уззій, и Уззіилъ, и Іеримоѳъ, и Ири, пятеро, главы поколѣній, люди воинственные. Въ родословныхъ спискахъ записано ихъ двадцать двѣ тысячи тридцать четыре.

8. Сыновья Бехера: Земира, и Іоашъ, и Еліезеръ, и Еліоенай, и Омри, и Иремоѳъ, и Авія, и Анаѳоѳъ, и Алемеѳъ: все это сыновья Бехера.

9. Въ родословныхъ спискахъ записано ихъ по родамъ ихъ, по главамъ поколѣній ихъ, людей воинственныхъ двадцать тысячъ и двѣсти.

10. А сыновья Іедіаила: Билганъ. А сыновья Билгана: Іеусъ, и Веніаминъ, и Егудъ, и Хенаана, и Зеѳанъ, и Ѳарсисъ, и Ахишахаръ.

11. Все это сыновья Іедіаила, главы поколѣній, люди воинствен-

מִגְרָשֶׁ֫יהָ וְאֶת־חַמּ֣וֹן וְאֶת־מִגְרָשֶׁ֫יהָ וְאֶת־קִרְיָתַ֖יִם וְאֶת־
62 מִגְרָשֶֽׁיהָ׃ לִבְנֵ֣י מְרָרִי֮ הַנּֽוֹתָרִים֒ מִמַּטֵּ֣ה זְבוּל֔וּן אֶת־
63 רִמּוֹנ֖וֹ וְאֶת־מִגְרָשֶׁ֑יהָ אֶת־תָּב֖וֹר וְאֶת־מִגְרָשֶֽׁיהָ׃ וּמֵעֵ֜בֶר
לְיַרְדֵּ֣ן יְרֵח֗וֹ לְמִזְרַ֣ח הַיַּרְדֵּן֮ מִמַּטֵּ֣ה רְאוּבֵן֒ אֶת־בֶּ֥צֶר בַּמִּדְבָּ֖ר
64 וְאֶת־מִגְרָשֶׁ֑יהָ וְאֶת־יַ֖הְצָה וְאֶת־מִגְרָשֶֽׁיהָ׃ וְאֶת־קְדֵמוֹת֙
כה וְאֶת־מִגְרָשֶׁ֔יהָ וְאֶת־מֵיפַ֖עַת וְאֶת־מִגְרָשֶֽׁיהָ׃ וּמִמַּטֵּה־
גָ֔ד אֶת־רָאמ֥וֹת בַּגִּלְעָ֖ד וְאֶת־מִגְרָשֶׁ֑יהָ וְאֶת־מַחֲנַ֖יִם וְאֶת־
66 מִגְרָשֶֽׁיהָ׃ וְאֶת־חֶשְׁבּוֹן֙ וְאֶת־מִגְרָשֶׁ֔יהָ וְאֶת־יַעְזֵ֖יר וְאֶת־
מִגְרָשֶֽׁיהָ׃

CAP. VII. ז

ז
א 2 וְלִבְנֵ֣י יִשָּׂשכָ֗ר תּוֹלָ֧ע וּפוּאָ֛ה יָשִׁ֥יב וְשִׁמְר֖וֹן אַרְבָּעָֽה׃ וּבְנֵ֣י
תוֹלָ֡ע עֻזִּ֡י וּרְפָיָ֡ה וִֽירִיאֵל֩ וְיַחְמַ֨י וְיִבְשָׂ֤ם וּשְׁמוּאֵל֙ רָאשִׁ֣ים
לְבֵית־אֲבוֹתָם֙ לְתוֹלָ֔ע גִּבּ֥וֹרֵי חַ֖יִל לְתֹלְדוֹתָ֑ם מִסְפָּרָם֙
3 בִּימֵ֣י דָוִ֔יד עֶשְׂרִֽים־וּשְׁנַ֥יִם אֶ֖לֶף וְשֵׁ֥שׁ מֵאֽוֹת׃ וּבְנֵ֥י
עֻזִּ֖י יִֽזְרַֽחְיָ֑ה וּבְנֵ֣י יִֽזְרַֽחְיָ֗ה מִֽיכָאֵ֜ל וְעֹֽבַדְיָ֨ה וְיוֹאֵ֧ל יִשִּׁיָּ֛ה
4 חֲמִשָּׁ֖ה רָאשִׁ֥ים כֻּלָּֽם׃ וַעֲלֵיהֶ֨ם לְתֹלְדוֹתָ֜ם לְבֵ֣ית אֲבוֹתָ֗ם
גְּדוּדֵי֙ צְבָ֣א מִלְחָמָ֔ה שְׁלֹשִׁ֥ים וְשִׁשָּׁ֖ה אָ֑לֶף כִּֽי־הִרְבּ֥וּ נָשִׁ֖ים
ה וּבָנִֽים׃ וַאֲחֵיהֶ֗ם לְכֹל֙ מִשְׁפְּח֣וֹת יִשָּׂשכָ֔ר גִּבּוֹרֵ֖י חֲיָלִ֑ים
6 שְׁמוֹנִ֤ים וְשִׁבְעָה֙ אֶ֔לֶף הִתְיַחְשָׂ֖ם לַכֹּֽל׃ בִּנְיָמִ֗ן בֶּ֧לַע
7 וָבֶ֛כֶר וִידִֽיעֲאֵ֖ל שְׁלֹשָֽׁה׃ וּבְנֵ֣י בֶ֗לַע אֶצְבּ֡וֹן וְעֻזִּ֡י וְעֻזִּיאֵל֩
וִֽירִימ֨וֹת וְעִירִ֜י חֲמִשָּׁ֗ה רָאשֵׁי֙ בֵּ֣ית אָב֔וֹת גִּבּוֹרֵ֖י חֲיָלִ֑ים
וְהִתְיַחְשָׂ֗ם עֶשְׂרִ֤ים וּשְׁנַ֙יִם֙ אֶ֔לֶף וּשְׁלֹשִׁ֖ים וְאַרְבָּעָֽה׃
8 וּבְנֵ֣י בֶ֗כֶר זְמִירָ֡ה וְיוֹעָ֡שׁ וֶאֱלִיעֶ֡זֶר וְאֶלְיוֹעֵינַ֡י וְעָמְרִ֡י וִֽירֵמ֡וֹת
9 וַאֲבִיָּ֡ה וַעֲנָת֡וֹת וְעָלָ֑מֶת כָּל־אֵ֖לֶּה בְּנֵי־בָֽכֶר׃ וְהִתְיַחְשָׂ֣ם
לְתֹלְדוֹתָ֗ם רָאשֵׁי֙ בֵּ֣ית אֲבוֹתָ֔ם גִּבּ֖וֹרֵי חָ֑יִל עֶשְׂרִ֥ים אֶ֖לֶף
י וּמָאתָֽיִם׃ וּבְנֵ֥י יְדִיעֲאֵ֖ל בִּלְהָ֑ן וּבְנֵ֣י בִלְהָ֗ן יְע֡וּשׁ
11 וּ֠בִנְיָמִן וְאֵה֨וּד וּֽכְנַעֲנָ֤ה וְזֵיתָן֙ וְתַרְשִׁ֔ישׁ וַאֲחִישָֽׁחַר׃ כָּל־
אלה

ז v. 1. ישוב קרי v. 10. יעיש קרי

43 אֶשְׁתְּמֹעַ וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃ וְאֶת־חִילֵן וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ אֶת־
44 דְּבִיר וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃ וְאֶת־עָשָׁן וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־בֵּית
מה שֶׁמֶשׁ וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃ וּמִמַּטֵּה בִנְיָמִן אֶת־גֶּבַע וְאֶת־
מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־עָלֶמֶת וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־עֲנָתוֹת וְאֶת־
מִגְרָשֶׁיהָ כָּל־עָרֵיהֶם שְׁלֹשׁ־עֶשְׂרֵה עִיר בְּמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם׃
46 וְלִבְנֵי קְהָת הַנּוֹתָרִים מִמִּשְׁפַּחַת הַמַּטֶּה מִמַּחֲצִית
47 מַטֵּה חֲצִי מְנַשֶּׁה בַּגּוֹרָל עָרִים עָשֶׂר׃ וְלִבְנֵי גֵרְשׁוֹם
לְמִשְׁפְּחוֹתָם מִמַּטֵּה יִשָּׂשכָר וּמִמַּטֵּה אָשֵׁר וּמִמַּטֵּה נַפְתָּלִי
48 וּמִמַּטֵּה מְנַשֶּׁה בַּבָּשָׁן עָרִים שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה׃ לִבְנֵי
מְרָרִי לְמִשְׁפְּחוֹתָם מִמַּטֵּה רְאוּבֵן וּמִמַּטֵּה־גָד וּמִמַּטֵּה
49 זְבוּלֻן בַּגּוֹרָל עָרִים שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה׃ וַיִּתְּנוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל
נ לַלְוִיִּם אֶת־הֶעָרִים וְאֶת־מִגְרְשֵׁיהֶם׃ וַיִּתְּנוּ בַגּוֹרָל מִמַּטֵּה
בְנֵי־יְהוּדָה וּמִמַּטֵּה בְנֵי־שִׁמְעוֹן וּמִמַּטֵּה בְּנֵי בִנְיָמִן אֵת
הֶעָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר־יִקְרְאוּ אֶתְהֶם בְּשֵׁמוֹת׃
51 וּמִמִּשְׁפְּחוֹת בְּנֵי קְהָת וַיְהִי עָרֵי גְבוּלָם מִמַּטֵּה אֶפְרָיִם׃
52 וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת־עָרֵי הַמִּקְלָט אֶת־שְׁכֶם וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ בְּהַר
53 אֶפְרָיִם וְאֶת־גֶּזֶר וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃ וְאֶת־יָקְמְעָם וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ
54 וְאֶת־בֵּית חוֹרוֹן וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃ וְאֶת־אַיָּלוֹן וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ
נה וְאֶת־גַּת־רִמּוֹן וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃ וּמִמַּחֲצִית מַטֵּה מְנַשֶּׁה
אֶת־עָנֵר וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־בִּלְעָם וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ
56 לְמִשְׁפַּחַת לִבְנֵי־קְהָת הַנּוֹתָרִים׃ לִבְנֵי גֵּרְשׁוֹם
מִמִּשְׁפַּחַת חֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה אֶת־גּוֹלָן בַּבָּשָׁן וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ
57 וְאֶת־עַשְׁתָּרוֹת וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃ וּמִמַּטֵּה יִשָּׂשכָר אֶת־
58 קֶדֶשׁ וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ אֶת־דָּבְרַת וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃ וְאֶת־
רָאמוֹת וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־עָנֵם וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃
59 וּמִמַּטֵּה אָשֵׁר אֶת־מָשָׁל וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־עַבְדּוֹן וְאֶת־
ס מִגְרָשֶׁיהָ׃ וְאֶת־חוּקֹק וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־רְחֹב וְאֶת־
61 מִגְרָשֶׁיהָ׃ וּמִמַּטֵּה נַפְתָּלִי אֶת־קֶדֶשׁ בַּגָּלִיל וְאֶת־

43. И Хиленъ, и предмѣстья его, Давиръ, и предмѣстья его,

44. И Ашанъ, и предмѣстья его, и Веѳсамисъ, и предмѣстья его;

45. А отъ колѣна Веніаминова — Геву, и предмѣстья ея, и Аллемеѳъ, и предмѣстья его, и Анаѳоѳъ, и предмѣстья его: всѣхъ городовъ ихъ въ племенахъ ихъ тринадцать городовъ.

46. И сыновьямъ Кааѳа, остальнымъ отъ племени колѣна, *дано* отъ половины колѣна Манассіина по жребію десять городовъ.

47. И сыновьямъ Гирсома, по племенамъ ихъ, отъ колѣна Иссахарова, и отъ колѣна Асирова, и отъ колѣна Нефѳалимова, и отъ колѣна Манассіина въ Васанѣ *дано* тринадцать городовъ.

48. Сыновьямъ Мерари, по племенамъ ихъ, отъ колѣна Рувимова, и отъ колѣна Гадова, и отъ колѣна Завулонова, *дано* по жребію двѣнадцать городовъ.

49. Такъ дали сыны Израилевы левитамъ города и предмѣстья ихъ.

50. Дали они по жребію отъ колѣна сыновей Іудиныхъ, и отъ колѣна сыновей Симеоновыхъ, и отъ колѣна сыновей Веніаминовыхъ тѣ города, которые они назвали по именамъ.

51. Нѣкоторымъ же племенамъ сыновей Кааѳовыхъ города удѣла ихъ даны были отъ колѣна Ефремова.

52. И дали имъ города убѣжища: Сихемъ, и предмѣстья его, на горѣ Ефремовой, и Гезеръ, и предмѣстья его,

53. И Іокмеамъ, и предмѣстья его, и Беѳ-Оронъ, и предмѣстья его,

54. И Аіалонъ, и предмѣстья его, и Гаѳ-Риммонъ, и предмѣстья его;

55. А отъ половины колѣна Манассіина — Анеръ, и предмѣстья его, и Билеамъ, и предмѣстья его. Это — племени прочихъ сыновей Кааѳовыхъ.

56. Сыновьямъ Гирсома отъ племени полуколѣна Манассіина *дали* Голанъ въ Вассанѣ, и предмѣстья его, и Аштароѳъ, и предмѣстья его;

57. А отъ колѣна Иссахарова — Кедешъ, и предмѣстья его, Давраѳъ, и предмѣстья его,

58. И Рамоѳъ, и предмѣстья его, и Анемъ, и предмѣстья его;

59. А отъ колѣна Асирова — Машалъ, и предмѣстья его, и Авдонъ, и предмѣстья его,

60. И Хуковъ, и предмѣстья его, и Реховъ, и предмѣстья его;

61. А отъ колѣна Нефѳалимова — Кедешъ въ Галилеѣ, и

16. Вотъ тѣ, которыхъ Давидъ поставилъ для пѣнія въ домѣ Господнемъ, со времени поставленія *въ немъ* ковчега.

17. И они служили при скиніи собранія пѣніемъ, доколѣ не построилъ Соломонъ дома Господня въ Іерусалимѣ. И они становились по уставу своему на службу свою.

18. Вотъ тѣ, которые становились, и сыновья ихъ: изъ сыновей Кааѳовыхъ Эманъ, пѣвецъ, сынъ Іоиля, сынъ Самуила,

19. Сынъ Елканы, сынъ Іерохама, сынъ Эліила, сынъ Тоаха,

20. Сынъ Цуфа, сынъ Елканы, сынъ Махаѳа, сынъ Аммасая,

21. Сынъ Елканы, сынъ Іоиля, сынъ Азаріи, сынъ Цефаніи,

22. Сынъ Тахаѳа, сынъ Ассира, сынъ Авіасафа, сынъ Корея,

23. Сынъ Ицгара, сынъ Кааѳа, сынъ Левія, сынъ Израиля;

24. И братъ его Асафъ, стоявшій на правой сторонѣ его, Асафъ, сынъ Берехіи, сынъ Шимы,

25. Сынъ Михаила, сынъ Ваасеи, сынъ Малхіи,

26. Сынъ Еѳнія, сынъ Зераха, сынъ Адаіи,

27. Сынъ Еѳана, сынъ Зиммы, сынъ Шимія.

28. Сынъ Іахаѳа, сынъ Гирсома, сынъ Левія.

29. А изъ сыновей Мерари, братьевъ ихъ, — на лѣвой сторонѣ: Эѳанъ, сынъ Кишія, сынъ Авдія, сынъ Маллуха,

30. Сынъ Хашавіи, сынъ Амасіи, сынъ Хелкіи,

31. Сынъ Амція, сынъ Ванія, сынъ Шемера,

32. Сынъ Махлія, сынъ Мушія, сынъ Мерари, сынъ Левія.

33. А братья ихъ, левиты, опредѣлены на всякія службы при скиніи дома Божія;

34. Ааронъ же и сыновья его совершали куреніе на жертвенникѣ всесожженія и на жертвенникѣ куреній. *Они опредѣлены* для всякаго дѣла во Святомъ Святыхъ и для очищенія отъ грѣховъ Израиля во всемъ, какъ заповѣдалъ Моисей, рабъ Божій.

35. А вотъ сыновья Аарона: Елеазаръ сынъ его; его сынъ Финеесъ; его сынъ Авишуа;

36. Его сынъ Буккій; его сынъ Уззій; его сынъ Зерахія;

37. Его сынъ Мераіоѳъ; его сынъ Амарія; его сынъ Ахитувъ;

38. Его сынъ Садокъ; его сынъ Ахимаасъ.

39. И вотъ жилища ихъ по селеніямъ ихъ въ предѣлахъ ихъ: сыновьямъ Аарона изъ племени Кааѳова, такъ какъ выпалъ имъ жребій,

40. Дали Хевронъ, въ землѣ Іудиной, и предмѣстія его вокругъ него;

41. Поле же этого города и села его отдали Халеву, сыну Іефонніину.

42. Сыновьямъ Аарона дали также города убѣжищъ: Хевронъ, и Ливну, и предмѣстья ея, Іаттиръ, и Ештемоа, и предмѣстья его,

16 וְאֵלֶּה אֲשֶׁר הֶעֱמִיד דָּוִיד עַל־יְדֵי־שִׁיר בֵּית יְהוָה מִמְּנוֹחַ
17 הָאָרוֹן׃ וַיִּהְיוּ מְשָׁרְתִים לִפְנֵי מִשְׁכַּן אֹהֶל־מוֹעֵד בַּשִּׁיר
עַד־בְּנוֹת שְׁלֹמֹה אֶת־בֵּית יְהוָה בִּירוּשָׁלָם וַיַּעַמְדוּ
18 כְמִשְׁפָּטָם עַל־עֲבוֹדָתָם׃ וְאֵלֶּה הָעֹמְדִים וּבְנֵיהֶם מִבְּנֵי
19 הַקְּהָתִי הֵימָן הַמְשׁוֹרֵר בֶּן־יוֹאֵל בֶּן־שְׁמוּאֵל׃ בֶּן־אֶלְקָנָה
כ בֶּן־יְרֹחָם בֶּן־אֱלִיאֵל בֶּן־תּוֹחַ׃ בֶּן־צִיף בֶּן־אֶלְקָנָה בֶּן־
21 מַחַת בֶּן־עֲמָשָׂי׃ בֶּן־אֶלְקָנָה בֶּן־יוֹאֵל בֶּן־עֲזַרְיָה בֶּן־צְפַנְיָה׃
22 23 בֶּן־תַּחַת בֶּן־אַסִּיר בֶּן־אֶבְיָסָף בֶּן־קֹרַח׃ בֶּן־יִצְהָר בֶּן־
24 קְהָת בֶּן־לֵוִי בֶּן־יִשְׂרָאֵל׃ וְאָחִיו אָסָף הָעֹמֵד עַל־
כה יְמִינוֹ אָסָף בֶּן־בֶּרֶכְיָהוּ בֶּן־שִׁמְעָא׃ בֶּן־מִיכָאֵל בֶּן־בַּעֲשֵׂיָה
26 27 בֶּן־מַלְכִּיָּה׃ בֶּן־אֶתְנִי בֶן־זֶרַח בֶּן־עֲדָיָה׃ בֶּן־אֵיתָן בֶּן־
28 29 זִמָּה בֶּן־שִׁמְעִי׃ בֶּן־יַחַת בֶּן־גֵּרְשֹׁם בֶּן־לֵוִי׃ וּבְנֵי
מְרָרִי אֲחֵיהֶם עַל־הַשְּׂמֹאול אֵיתָן בֶּן־קִישִׁי בֶּן־עַבְדִּי בֶּן־
ל 31 מַלּוּךְ׃ בֶּן־חֲשַׁבְיָה בֶן־אֲמַצְיָה בֶּן־חִלְקִיָּה׃ בֶּן־אַמְצִי בֶן־
32 בָּנִי בֶּן־שָׁמֶר׃ בֶּן־מַחְלִי בֶּן־מוּשִׁי בֶּן־מְרָרִי בֶּן־לֵוִי׃
33 וַאֲחֵיהֶם הַלְוִיִּם נְתוּנִים לְכָל־עֲבוֹדַת מִשְׁכַּן בֵּית הָאֱלֹהִים׃
34 וְאַהֲרֹן וּבָנָיו מַקְטִירִים עַל־מִזְבַּח הָעוֹלָה וְעַל־מִזְבַּח
הַקְּטֹרֶת לְכֹל מְלֶאכֶת קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים וּלְכַפֵּר עַל־יִשְׂרָאֵל
לה כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד הָאֱלֹהִים׃ וְאֵלֶּה בְּנֵי
36 אַהֲרֹן אֶלְעָזָר בְּנוֹ פִּינְחָס בְּנוֹ אֲבִישׁוּעַ בְּנוֹ׃ בֻּקִּי בְנוֹ עֻזִּי
37 בְנוֹ זְרַחְיָה בְנוֹ׃ מְרָיוֹת בְּנוֹ אֲמַרְיָה בְנוֹ אֲחִיטוּב בְּנוֹ׃
38 39 צָדוֹק בְּנוֹ אֲחִימַעַץ בְּנוֹ׃ וְאֵלֶּה מוֹשְׁבוֹתָם לְטִירוֹתָם
בִּגְבוּלָם לִבְנֵי אַהֲרֹן לְמִשְׁפַּחַת הַקְּהָתִי כִּי לָהֶם הָיָה
מ הַגּוֹרָל׃ וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת־חֶבְרוֹן בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וְאֶת־
41 מִגְרָשֶׁיהָ סְבִיבֹתֶיהָ׃ וְאֶת־שְׂדֵה הָעִיר וְאֶת־חֲצֵרֶיהָ נָתְנוּ
42 לְכָלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה׃ וְלִבְנֵי אַהֲרֹן נָתְנוּ אֶת־עָרֵי הַמִּקְלָט
[] אֶת־חֶבְרוֹן וְאֶת־לִבְנָה וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־יַתִּר וְאֶת־

אשתמע

v. 18. 39. יים הק׳ בחטף קמץ   v. 20. צוף קרי

28 29 וּבְנֵי קְהָת עַמְרָם יִצְהָר וְחֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל׃ וּבְנֵי עַמְרָם
אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה וּמִרְיָם וּבְנֵי אַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא אֶלְעָזָר
ל וְאִיתָמָר׃ אֶלְעָזָר הוֹלִיד אֶת־פִּינְחָס פִּינְחָס הֹלִיד אֶת־
31 אֲבִישׁוּעַ׃ וַאֲבִישׁוּעַ הוֹלִיד אֶת־בֻּקִּי וּבֻקִּי הוֹלִיד אֶת־עֻזִּי׃
32 33 וְעֻזִּי הוֹלִיד אֶת־זְרַחְיָה וּזְרַחְיָה הוֹלִיד אֶת־מְרָיוֹת׃ מְרָיוֹת
34 הוֹלִיד אֶת־אֲמַרְיָה וַאֲמַרְיָה הוֹלִיד אֶת־אֲחִיטוּב׃ וַאֲחִיטוּב
לה הוֹלִיד אֶת־צָדוֹק וְצָדוֹק הוֹלִיד אֶת־אֲחִימָעַץ׃ וַאֲחִימַעַץ
36 הוֹלִיד אֶת־עֲזַרְיָה וַעֲזַרְיָה הוֹלִיד אֶת־יוֹחָנָן׃ וְיוֹחָנָן הוֹלִיד
אֶת־עֲזַרְיָה הוּא אֲשֶׁר כִּהֵן בַּבַּיִת אֲשֶׁר־בָּנָה שְׁלֹמֹה
37 בִּירוּשָׁלִָם׃ וַיּוֹלֶד עֲזַרְיָה אֶת־אֲמַרְיָה וַאֲמַרְיָה הוֹלִיד אֶת־
38 אֲחִיטוּב׃ וַאֲחִיטוּב הוֹלִיד אֶת־צָדוֹק וְצָדוֹק הוֹלִיד אֶת־
39 שַׁלּוּם׃ וְשַׁלּוּם הוֹלִיד אֶת־חִלְקִיָּה וְחִלְקִיָּה הוֹלִיד אֶת־
מ עֲזַרְיָה׃ וַעֲזַרְיָה הוֹלִיד אֶת־שְׂרָיָה וּשְׂרָיָה הוֹלִיד אֶת־
41 יְהוֹצָדָק׃ וִיהוֹצָדָק הָלַךְ בְּהַגְלוֹת יְהוָה אֶת־יְהוּדָה
וִירוּשָׁלִָם בְּיַד נְבֻכַדְנֶאצַּר׃

Cap. VI. ו

ו

2 א בְּנֵי לֵוִי גֵּרְשֹׁם קְהָת וּמְרָרִי׃ וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־גֵרְשׁוֹם
3 לִבְנִי וְשִׁמְעִי׃ וּבְנֵי קְהָת עַמְרָם וְיִצְהָר וְחֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל׃
4 בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמֻשִׁי וְאֵלֶּה מִשְׁפְּחוֹת הַלֵּוִי לַאֲבֹתֵיהֶם׃
ה 6 לְגֵרְשׁוֹם לִבְנִי בְנוֹ יַחַת בְּנוֹ זִמָּה בְנוֹ׃ יוֹאָח בְּנוֹ עִדּוֹ בְנוֹ
7 זֶרַח בְּנוֹ יְאָתְרַי בְּנוֹ׃ בְּנֵי קְהָת עַמִּינָדָב בְּנוֹ קֹרַח בְּנוֹ
8 9 אַסִּיר בְּנוֹ׃ אֶלְקָנָה בְנוֹ וְאֶבְיָסָף בְּנוֹ וְאַסִּיר בְּנוֹ׃ תַּחַת
י בְּנוֹ אוּרִיאֵל בְּנוֹ עֻזִּיָּה בְנוֹ וְשָׁאוּל בְּנוֹ׃ וּבְנֵי אֶלְקָנָה
11 עֲמָשַׂי וַאֲחִימוֹת׃ אֶלְקָנָה בְּנוֹ* אֶלְקָנָה צוֹפַי בְּנוֹ וְנַחַת
12 13 בְּנוֹ׃ אֱלִיאָב בְּנוֹ יְרֹחָם בְּנוֹ אֶלְקָנָה בְנוֹ׃ וּבְנֵי שְׁמוּאֵל
14 הַבְּכֹר וַשְׁנִי וַאֲבִיָּה׃ בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי לִבְנִי בְנוֹ שִׁמְעִי
טו בְנוֹ עֻזָּה בְנוֹ׃ שִׁמְעָא בְנוֹ חַגִּיָּה בְנוֹ עֲשָׂיָה בְּנוֹ׃

* בני קרי v. 11.

28. Сыновья Кааѳа: Амрамъ, Ицгаръ, и Хевронъ, и Узіилъ;

29. А дѣти Амрама: Ааронъ, и Моисей, и Маріамъ; а сыновья Аарона: Надавъ, и Авіудъ, Елеазаръ и Иѳамаръ.

30. Елеазаръ родилъ Финееса; Финеесъ родилъ Авишуя;

31. А Авишуй родилъ Буккія; а Буккій родилъ Уззія;

32. А Уззій родилъ Зерахію; а Зерахія родилъ Мераіоѳа;

33. Мераіоѳъ родилъ Амарію; а Амарія родилъ Ахитува;

34. А Ахитувъ родилъ Садока; а Садокъ родилъ Ахимааса;

35. А Ахимаасъ родилъ Азарію; а Азарія родилъ Іоханана;

36. Іохананъ родилъ Азарію (это тотъ, который священнодѣйствовалъ во храмѣ, построенномъ Соломономъ въ Іерусалимѣ;)

37. И родилъ Азарія Амарію; а Амарія родилъ Ахитува;

38. А Ахитувъ родилъ Садока; а Садокъ родилъ Шаллума;

39. А Шаллумъ родилъ Хелкію; а Хелкія родилъ Азарію;

40. А Азарія родилъ Сераію; а Сераія родилъ Іоседека.

41. Іоседекъ пошелъ *въ плѣнъ*, когда Господь переселилъ въ плѣнъ Іудеевъ и Іерусалимлянъ рукою Навуходоносора.

ГЛАВА 6.

Сыновья Левія: Гирсомъ, Кааѳъ и Merари.
2. Вотъ имена сыновей Гирсомовыхъ: Ливни и Шимей.
3. Сыновья Кааѳа: Амрамъ, и Ицгаръ, и Хевронъ, и Узіилъ.
4. Сыновья Мерари: Махли и Муши. Вотъ племена Левія по ихъ поколѣніямъ.
5. У Гирсома: Ливни, сынъ его; его сынъ Іахавъ; его сынъ Зимма;
6. Его сынъ Іоахъ; его сынъ Иддо; его сынъ Зерахъ; его сынъ Іеаѳрай.
7. Сыновья Кааѳа: Аминадавъ, сынъ его; его сынъ Корей; его сынъ Ассиръ;
8. Его сынъ Елкана, и его сынъ Евіасафъ, и его сынъ Ассиръ;
9. Его сынъ Тахаѳъ; его сынъ Уріилъ; его сынъ Узія, и его сынъ Саулъ.
10. А сыновья Елканы: Амасай и Ахимоѳъ.
11. Елкана; сыновья Елкана: Цоѳай, сынъ его, и его сынъ Нахаѳъ;
12. Еліафъ, сынъ его; Іерохамъ, сынъ его; Елкана, сынъ его.
13. А сыновья Самуила: первенецъ Вашни, и Авія.
14. Сыновья Мерари: Махли; Ливни, сынъ его; Шимей, сынъ его; Узза, сынъ его;
15. Шима, сынъ его; Хаггія, сынъ его; Асаія, сынъ его.

12. Іоиль главный, за нимъ Шафанъ, Іаанай и Шафатъ въ Васанѣ.

13. Братья же, по семействамъ ихъ: Михаилъ, и Мешулламъ, и Шева, и Іорай, и Іааканъ, и Зія, и Еверъ, семеро.

14. Вотъ сыновья Авихаила, сына Хурія, сына Іароаха, сына Галаада, сына Михаила, сына Іешишая, сына Іахдо, сына Буза.

15. Ахи, сынъ Авдіила, сына Гуніева, глава поколѣнія ихъ.

16. И жили они въ Галаадѣ, въ Васанѣ, и въ зависящихъ отъ него городахъ, и во всѣхъ округахъ Сарона, до исхода ихъ.

17. Всѣ они исчислены во дни Іоѳама, царя Іудейскаго, и во дни Іеровоама, царя Израильскаго.

18. У сыновей Рувима и Гада и полуплемени Манассіина было людей воинственныхъ, мужей, носящихъ щитъ и мечъ, стрѣлявшихъ изъ лука и пріученныхъ къ битвѣ, сорокъ четыре тысячи семьсотъ шестьдесятъ, выходящихъ ополченіемъ.

19. Они вели войну съ Агарянами, и Іетуромъ, и Нафишемъ, и Надавомъ.

20. И подана имъ помощь противъ нихъ, и преданы въ руки ихъ Агаряне и все, что у нихъ было. Такъ какъ они къ Богу воззвали на войнѣ; то Онъ услышалъ моленіе ихъ, за то, что они уповали на Него.

21. И взяли въ плѣнъ стада ихъ: верблюдовъ пятьдесятъ тысячъ, изъ мелкаго скота двѣсти пятьдесятъ тысячъ, ословъ двѣ тысячи, и сто тысячъ душъ людей;

22. Такъ какъ много пало убитыхъ, ибо отъ Бога было это сраженіе. И жили они на мѣстѣ ихъ до плѣна.

23. А сыновья полуплемени Манассіина жили въ той землѣ, отъ Васана до Ваал-Ермона и Сенира и до горы Ермона. Ихъ было много.

24. И вотъ главы поколѣній ихъ: Еферъ, и Ишьи, и Еліилъ, и Азріилъ, и Іеремія, и Годавія, и Іагдіилъ, мужи воинственные, мужи именитые, главы поколѣній своихъ.

25. Но, когда они отступили отъ Бога отцевъ своихъ и стали блудно ходить въ слѣдъ боговъ народовъ той земли, которыхъ прогналъ Богъ отъ лица ихъ;

26. Тогда Богъ Израилевъ возбудилъ духъ Фула, царя Ассирійскаго, и духъ Ѳеглафелласара, царя Ассирійскаго, и онъ выселилъ Рувимлянъ и Гадитянъ и половину племени Манассіина, и отвелъ ихъ въ Халахъ, и Хаворъ, и Ару, и на рѣку Гозанскую, до сего дня.

27. Сыновья Левія: Гирсомъ, Кааѳъ и Мерари;

12 בָּאָרֶץ הַבָּשָׁן עַד־סַלְכָה׃ יוֹאֵל הָרֹאשׁ וְשָׁפָם הַמִּשְׁנֶה
13 וְיַעְנַי וְשָׁפָט בַּבָּשָׁן׃ וַאֲחֵיהֶם לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם מִיכָאֵל
וּמְשֻׁלָּם וְשֶׁבַע וְיוֹרַי וְיַעְכָּן וְזִיעַ וָעֵבֶר שִׁבְעָה׃
14 אֵלֶּה ׀ בְּנֵי אֲבִיחַיִל בֶּן־חוּרִי בֶּן־יָרוֹחַ בֶּן־גִּלְעָד בֶּן־מִיכָאֵל
טו בֶּן־יְשִׁישַׁי בֶּן־יַחְדּוֹ בֶּן־בּוּז׃ אֲחִי בֶּן־עַבְדִּיאֵל בֶּן־גּוּנִי
16 רֹאשׁ לְבֵית אֲבוֹתָם׃ וַיֵּשְׁבוּ בַּגִּלְעָד בַּבָּשָׁן וּבִבְנֹתֶיהָ
17 וּבְכָל־מִגְרְשֵׁי שָׁרוֹן עַל־תּוֹצְאוֹתָם׃ כֻּלָּם הִתְיַחְשׂוּ בִּימֵי
יוֹתָם מֶלֶךְ־יְהוּדָה וּבִימֵי יָרָבְעָם מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל׃
18 בְּנֵי־רְאוּבֵן וְגָדִי וַחֲצִי שֵׁבֶט־מְנַשֶּׁה מִן־בְּנֵי־חַיִל אֲנָשִׁים
נֹשְׂאֵי מָגֵן וְחֶרֶב וְדֹרְכֵי קֶשֶׁת וּלְמוּדֵי מִלְחָמָה אַרְבָּעִים
19 וְאַרְבָּעָה אֶלֶף וּשְׁבַע־מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים יֹצְאֵי צָבָא׃ וַיַּעֲשׂוּ
כ מִלְחָמָה עִם־הַהַגְרִיאִים וִיטוּר וְנָפִישׁ וְנוֹדָב׃ וַיֵּעָזְרוּ
עֲלֵיהֶם וַיִּנָּתְנוּ בְיָדָם הַהַגְרִיאִים וְכֹל שֶׁעִמָּהֶם כִּי לֵאלֹהִים
21 זָעֲקוּ בַּמִּלְחָמָה וְנַעְתּוֹר לָהֶם כִּי־בָטְחוּ בוֹ׃ וַיִּשְׁבּוּ
מִקְנֵיהֶם גְּמַלֵּיהֶם חֲמִשִּׁים אֶלֶף וְצֹאן מָאתַיִם וַחֲמִשִּׁים
22 אֶלֶף וַחֲמוֹרִים אַלְפָּיִם וְנֶפֶשׁ אָדָם מֵאָה אָלֶף׃ כִּי־חֲלָלִים
רַבִּים נָפָלוּ כִּי מֵהָאֱלֹהִים הַמִּלְחָמָה וַיֵּשְׁבוּ תַחְתֵּיהֶם עַד־
23 הַגֹּלָה׃ וּבְנֵי חֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה יָשְׁבוּ בָּאָרֶץ מִבָּשָׁן
24 עַד־בַּעַל חֶרְמוֹן וּשְׂנִיר וְהַר־חֶרְמוֹן הֵמָּה רָבוּ׃ וְאֵלֶּה
רָאשֵׁי בֵית־אֲבוֹתָם וְעֵפֶר וְיִשְׁעִי וֶאֱלִיאֵל וְעַזְרִיאֵל וְיִרְמְיָה
וְהוֹדַוְיָה וְיַחְדִּיאֵל אֲנָשִׁים גִּבּוֹרֵי חַיִל אַנְשֵׁי שֵׁמוֹת רָאשִׁים
כה לְבֵית אֲבוֹתָם׃ וַיִּמְעֲלוּ בֵּאלֹהֵי אֲבֹתֵיהֶם וַיִּזְנוּ
אַחֲרֵי אֱלֹהֵי עַמֵּי־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־הִשְׁמִיד אֱלֹהִים מִפְּנֵיהֶם׃
26 וַיָּעַר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־רוּחַ ׀ פּוּל מֶלֶךְ־אַשּׁוּר וְאֶת־רוּחַ
תִּלְּגַת פִּלְנֶסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיַּגְלֵם לָראוּבֵנִי וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי
שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה וַיְבִיאֵם לַחְלַח וְחָבוֹר וְהָרָא וּנְהַר גּוֹזָן עַד
27 הַיּוֹם הַזֶּה׃ בְּנֵי לֵוִי גֵּרְשׁוֹן קְהָת וּמְרָרִי׃

ובני

v. 26. א נח״ה

37 וְעָשָׂיָה וַעֲדִיאֵל וִישִׂימִאֵל וּבְנָיָה׃ וְזִיזָא בֶּן־שִׁפְעִי בֶן־אַלּוֹן
38 בֶּן־יְדָיָה בֶּן־שִׁמְרִי בֶּן־שְׁמַעְיָה׃ אֵלֶּה הַבָּאִים בְּשֵׁמוֹת
39 נְשִׂיאִים בְּמִשְׁפְּחוֹתָם וּבֵית אֲבוֹתֵיהֶם פָּרְצוּ לָרוֹב׃ וַיֵּלְכוּ
לִמְבוֹא גְדֹר עַד לְמִזְרַח הַגָּיְא לְבַקֵּשׁ מִרְעֶה לְצֹאנָם׃
מ וַיִּמְצְאוּ מִרְעֶה שָׁמֵן וָטוֹב וְהָאָרֶץ רַחֲבַת יָדַיִם וְשֹׁקֶטֶת
41 וּשְׁלֵוָה כִּי מִן־חָם הַיֹּשְׁבִים שָׁם לְפָנִים׃ וַיָּבֹאוּ אֵלֶּה
הַכְּתוּבִים בְּשֵׁמוֹת בִּימֵי ׀ יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה וַיַּכּוּ אֶת־
אָהֳלֵיהֶם וְאֶת־הַמְּעִינִים אֲשֶׁר נִמְצְאוּ שָׁמָּה וַיַּחֲרִימֻם
עַד־הַיּוֹם הַזֶּה וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתֵּיהֶם כִּי־מִרְעֶה לְצֹאנָם שָׁם׃
42 וּמֵהֶם ׀ מִן־בְּנֵי שִׁמְעוֹן הָלְכוּ לְהַר שֵׂעִיר אֲנָשִׁים חֲמֵשׁ
מֵאוֹת וּפְלַטְיָה וּנְעַרְיָה וּרְפָיָה וְעֻזִּיאֵל בְּנֵי יִשְׁעִי בְּרֹאשָׁם׃
43 וַיַּכּוּ אֶת־שְׁאֵרִית הַפְּלֵטָה לַעֲמָלֵק וַיֵּשְׁבוּ שָׁם עַד
הַיּוֹם הַזֶּה׃

ה Cap. V. ה

א וּבְנֵי רְאוּבֵן בְּכוֹר־יִשְׂרָאֵל כִּי־הוּא הַבְּכוֹר וּבְחַלְּלוֹ יְצוּעֵי
אָבִיו נִתְּנָה בְּכֹרָתוֹ לִבְנֵי יוֹסֵף בֶּן־יִשְׂרָאֵל וְלֹא לְהִתְיַחֵשׂ
2 לַבְּכֹרָה׃ כִּי יְהוּדָה גָּבַר בְּאֶחָיו וּלְנָגִיד מִמֶּנּוּ וְהַבְּכֹרָה
3 לְיוֹסֵף׃ בְּנֵי רְאוּבֵן בְּכוֹר יִשְׂרָאֵל חֲנוֹךְ וּפַלּוּא חֶצְרוֹן
4 5 וְכַרְמִי׃ בְּנֵי יוֹאֵל שְׁמַעְיָה בְנוֹ גּוֹג בְּנוֹ שִׁמְעִי בְנוֹ׃ מִיכָה
6 בְנוֹ רְאָיָה בְנוֹ בַּעַל בְּנוֹ׃ בְּאֵרָה בְנוֹ אֲשֶׁר הֶגְלָה תִּלְּגַת
7 פִּלְנְאֶסֶר מֶלֶךְ אַשֻּׁר הוּא נָשִׂיא לָראוּבֵנִי׃ וְאֶחָיו
לְמִשְׁפְּחֹתָיו בְּהִתְיַחֵשׂ לְתֹלְדוֹתָם הָרֹאשׁ יְעִיאֵל וּזְכַרְיָהוּ׃
8 וּבֶלַע בֶּן־עָזָז בֶּן־שֶׁמַע בֶּן־יוֹאֵל הוּא יוֹשֵׁב בַּעֲרֹעֵר וְעַד־
9 נְבוֹ וּבַעַל מְעוֹן׃ וְלַמִּזְרָח יָשַׁב עַד־לְבוֹא מִדְבָּרָה לְמִן־
י הַנָּהָר פְּרָת כִּי מִקְנֵיהֶם רָבוּ בְּאֶרֶץ גִּלְעָד׃ וּבִימֵי שָׁאוּל
עָשׂוּ מִלְחָמָה עִם־הַהַגְרִאִים וַיִּפְּלוּ בְּיָדָם וַיֵּשְׁבוּ בְּאָהֳלֵיהֶם
11 עַל־כָּל־פְּנֵי מִזְרָח לַגִּלְעָד׃ וּבְנֵי־גָד לְנֶגְדָּם יָשְׁבוּ

ד v. 36. בקצת ספרים ש׳ ימנית v. 41. המעונים קרי

37. И Зиза, сынъ Шифія, сынъ Аллона, сынъ Іедаіи, сынъ Шимрія, сынъ Шемаіи.

38. Эти, исчисленные по именамъ, *были* князьями племенъ своихъ, и поколѣнія ихъ распространились широко.

39. Они ходили къ Гедору, до восточной стороны долины, отъискивая пажити для стадъ своихъ;

40. И нашли пажити тучныя и хорошія и землю обширную, и мирную, и спокойную, потому что изъ Хамитянъ были жившіе тамъ прежде.

41. И пошли эти, по именамъ написанные, во дни Езекіи, царя Іудейскаго, и побили *живущихъ* въ шатрахъ и Маонитянъ, которые тамъ находились, и уничтожили ихъ навсегда, и поселились на мѣстѣ ихъ; ибо тамъ пажити для стадъ ихъ.

42. Изъ нихъ же, изъ сыновъ Симеоновыхъ, пошли къ горѣ Сеиръ пятьсотъ человѣкъ; и Фелатія, и Неарія, и Рефаія, и Узіилъ, сыновья Ишія, *были* во главѣ ихъ;

43. И побили оставшійся тамъ остатокъ Амаликитянъ, и живутъ тамъ до сего дня.

ГЛАВА 5.

Сыновья Рувима, первенца Израилева, (онъ первенецъ; но, когда
осквернилъ онъ постелю отца своего, отдано первенство его сыновьямъ Іосифа, сына Израилева, не съ тѣмъ, однакожъ, чтобы
дать ему первенство въ родословномъ спискѣ;
2. Такъ какъ Іуда былъ сильнѣйшій между братьями своими и
вождь отъ него *происходилъ*; но первенство — Іосифу.)
3. Сыновья Рувима, первенца Израилева: Ханохъ и Фаллу, Хецронъ и Харми.
4. Сыновья Іоиля: Шемаія, сынъ его; его сынъ Гогъ; его сынъ Шимей;
5. Его сынъ Миха; его сынъ Реаія; его сынъ Ваалъ;
6. Его сынъ Беера, котораго отвелъ въ плѣнъ Ѳеглафелласаръ, царь Ассирійскій. Онъ былъ княземъ Рувимлянъ.
7. И братья его, по племенамъ ихъ, по родословному списку ихъ, были: главный Іеіель, потомъ Захарія,
8. И Бела, сынъ Азаза, сынъ Шемы, сынъ Іоиля. Онъ обиталъ въ Ароерѣ до Нево и Ваал-Меона;
9. А къ востоку онъ обиталъ до входа пустыни, идущей отъ рѣки Евфрата, потому что стада ихъ были многочисленны въ землѣ Галаадской.
10. Во дни Саула, они вели войну съ Агарянами, и эти впали въ руки ихъ; и они стали жить въ шатрахъ ихъ, по всей восточной сторонѣ Галаада.
11. Сыновья Гада жили подлѣ нихъ въ землѣ Васанской до Салхи:

13. А сыновья Кеназа: Гоѳоніилъ и Сераія; а сыновья Гоѳоніила: Хаѳаѳъ.
14. А Меоноѳай родилъ Офру; а Сераія родилъ Іоава, владѣльца долины плотниковъ, потому что они были плотники.
15. А сыновья Халева, сына Іефонніина: Иру, Ела и Наамъ; а сыновья Елы: Кеназъ;
16. А сыновья Іегаллелела: Зифъ и Зифа, Ѳирія и Асареелъ;
17. А сыновья Езры: Іеѳеръ, и Мередъ, и Еферъ, и Іалонъ; она же была беременна Мирьямомъ, и Шаммаемъ, и Ишбахомъ, владѣльцемъ Ештемои.
18. И жена его, Іудеянка, родила Іереда, владѣльца Гедора, и Хевера, владѣльца Сохо, и Іекуѳіила, владѣльца Заноаха. Вотъ сыновья Биѳьи, дочери Фараоновой, которую взялъ Мередъ.
19. Сыновья жены Годіи, сестры Нахама, владѣльца Кеилы: Гарми и Ештемоа, Маахатяне;
20. А сыновья Шимона: Амнонъ и Ринна, Бенхананъ и Ѳилонъ; а сыновья Ишія: Зохеѳъ и Бензохеѳъ.
21. Сыновья Шелы, сына Іудина: Иръ, отецъ Лехи, и Лаеда, отецъ Мареши, и племена выдѣлывавшихъ виссонъ, изъ дома Ашбеи,
22. И Іокимъ, и жители Хозевы, и Іоашъ, и Сарафъ, которые имѣли владѣніе въ Моавѣ, и Іашувилехемъ; но это событія древнія.
23. Они *были* горшечники, и жили при садахъ и въ хлѣвахъ; у царя для работъ его жили тамъ.
24. Сыновья Симеона: Немуилъ и Іаминъ, Іаривъ, Зерахъ, Саулъ;
25. Шаллумъ, сынъ его; его сынъ Мивсамъ; его сынъ Мишма.
26. Сыновья Мишмы: Хаммуилъ, сынъ его; его сынъ Закхуръ; его сынъ Шимей.
27. У Шимея *было* шестнадцать сыновей и шесть дочерей; у братьевъ же его сыновей *было* немного, и все племя ихъ было не такъ многочисленно, какъ племя сыновъ Іуды.
28. Они жили въ Вирсавіи, и Моладѣ, и Хацаршуалѣ,
29. И въ Билгѣ, и въ Ецемѣ, и въ Ѳоладѣ,
30. И въ Веѳуилѣ, и въ Хормѣ, и въ Циклагѣ,
31 И въ Беѳ-Маркавоѳѣ, и въ Хацарсусимѣ, и въ Беѳ-Биреи, и въ Шааримѣ. Вотъ города ихъ до царствованія Давидова;
32. А селенія ихъ: Етамъ и Аинъ, Риммонъ, и Ѳокенъ и Ашанъ, пять городовъ.
33. И всѣ селенія ихъ, которыя находились вокругъ этихъ городовъ, до Ваала. Вотъ мѣсто жительства ихъ и родовой списокъ ихъ.
34. А Мешовавъ, и Іамлехъ, и Іоша, сынъ Амассіи,
35. И Іоиль, и Іегу, сынъ Іошивіи, сына Сераіи, сына Асіилова,
36. И Еліоенай, и Іакова, и Ишохаія, и Асаія, и Адіилъ, и Іешиміилъ, и Венаія,

14 קְנַז עָתְנִיאֵל וּשְׂרָיָה וּבְנֵי עָתְנִיאֵל חֲתַת׃ וּמְעוֹנֹתַי הוֹלִיד
אֶת־עָפְרָה וּשְׂרָיָה הוֹלִיד אֶת־יוֹאָב אֲבִי גֵּיא חֲרָשִׁים כִּי
טו חֲרָשִׁים הָיוּ׃ וּבְנֵי כָּלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה עִירוּ אֵלָה וָנָעַם וּבְנֵי
16 אֵלָה וּקְנַז׃ וּבְנֵי יְהַלֶּלְאֵל זִיף וְזִיפָה תִּירְיָא וַאֲשַׂרְאֵל׃
17 וּבֶן־עֶזְרָה יֶתֶר וּמֶרֶד וְעֵפֶר וְיָלוֹן וַתַּהַר אֶת־מִרְיָם וְאֶת־
18 שַׁמַּי וְאֶת־יִשְׁבָּח אֲבִי אֶשְׁתְּמֹעַ׃ וְאִשְׁתּוֹ הַיְהֻדִיָּה יָלְדָה
אֶת־יֶרֶד אֲבִי גְדוֹר וְאֶת־חֶבֶר אֲבִי שׂוֹכוֹ וְאֶת־יְקוּתִיאֵל
אֲבִי זָנוֹחַ וְאֵלֶּה בְּנֵי בִּתְיָה בַת־פַּרְעֹה אֲשֶׁר לָקַח מָרֶד׃
19 וּבְנֵי אֵשֶׁת הוֹדִיָּה אֲחוֹת נַחַם אֲבִי קְעִילָה הַגַּרְמִי וְאֶשְׁתְּמֹעַ
כ הַמַּעֲכָתִי׃ וּבְנֵי שִׁימוֹן אַמְנוֹן וְרִנָּה בֶן־חָנָן וְתוֹלוֹן וּבְנֵי
21 יִשְׁעִי זוֹחֵת וּבֶן־זוֹחֵת׃ בְּנֵי שֵׁלָה בֶן־יְהוּדָה עֵר אֲבִי לֵכָה
וְלַעְדָּה אֲבִי מָרֵשָׁה וּמִשְׁפְּחוֹת בֵּית־עֲבֹדַת הַבֻּץ לְבֵית
22 אַשְׁבֵּעַ׃ וְיוֹקִים וְאַנְשֵׁי כֹזֵבָא וְיוֹאָשׁ וְשָׂרָף אֲשֶׁר־בָּעֲלוּ
23 לְמוֹאָב וְיָשֻׁבִי לָחֶם וְהַדְּבָרִים עַתִּיקִים׃ הֵמָּה הַיּוֹצְרִים
וְיֹשְׁבֵי נְטָעִים וּגְדֵרָה עִם־הַמֶּלֶךְ בִּמְלַאכְתּוֹ יָשְׁבוּ שָׁם׃
24 כה בְּנֵי שִׁמְעוֹן נְמוּאֵל וְיָמִין יָרִיב זֶרַח שָׁאוּל׃ שַׁלֻּם
26 בְּנוֹ מִבְשָׂם בְּנוֹ מִשְׁמָע בְּנוֹ׃ וּבְנֵי מִשְׁמָע חַמּוּאֵל בְּנוֹ
27 זַכּוּר בְּנוֹ שִׁמְעִי בְנוֹ׃ וּלְשִׁמְעִי בָּנִים שִׁשָּׁה עָשָׂר וּבָנוֹת
שֵׁשׁ וּלְאֶחָיו אֵין בָּנִים רַבִּים וְכֹל מִשְׁפַּחְתָּם לֹא הִרְבּוּ
28 עַד־בְּנֵי יְהוּדָה׃ וַיֵּשְׁבוּ בִּבְאֵר־שֶׁבַע וּמוֹלָדָה וַחֲצַר שׁוּעָל׃
29 ל וּבְבִלְהָה וּבְעֶצֶם וּבְתוֹלָד׃ וּבִבְתוּאֵל וּבְחָרְמָה וּבְצִקְלָג׃
31 וּבְבֵית מַרְכָּבוֹת וּבַחֲצַר סוּסִים וּבְבֵית בִּרְאִי וּבְשַׁעֲרָיִם
32 אֵלֶּה עָרֵיהֶם עַד־מְלֹךְ דָּוִיד׃ וְחַצְרֵיהֶם עֵיטָם וָעַיִן רִמּוֹן
33 וְתֹכֶן וְעָשָׁן עָרִים חָמֵשׁ׃ וְכָל־חַצְרֵיהֶם אֲשֶׁר סְבִיבוֹת
הֶעָרִים הָאֵלֶּה עַד־בָּעַל זֹאת מוֹשְׁבֹתָם וְהִתְיַחְשָׂם לָהֶם׃
34 לה וּמְשׁוֹבָב וְיַמְלֵךְ וְיוֹשָׁה בֶּן־אֲמַצְיָה׃ וְיוֹאֵל וְיֵהוּא בֶּן־
36 יוֹשִׁבְיָה בֶּן־שְׂרָיָה בֶּן־עֲשִׂיאֵל׃ וְאֶלְיוֹעֵינַי וְיַעֲקֹבָה וִישׁוֹחָיָה

ועשיה

v. 13 15. פתח ־ס״פ v. 20. ותולון קרי

הָרְבִיעִי שַׁלּוּם׃ וּבְנֵי יְהוֹיָקִים יְכָנְיָה בְנוֹ צִדְקִיָּה בְנוֹ׃ 16
וּבְנֵי יְכָנְיָה אַסִּר שְׁאַלְתִּיאֵל בְּנוֹ׃ וּמַלְכִּירָם וּפְדָיָה 17 18
וְשֶׁנְאַצַּ֑ר יְקַמְיָה הוֹשָׁמָע וּנְדַבְיָה׃ וּבְנֵי פְדָיָה זְרֻבָּבֶל 19
וְשִׁמְעִי וּבֶן־זְרֻבָּבֶל מְשֻׁלָּם וַחֲנַנְיָה וּשְׁלֹמִית אֲחוֹתָם׃
וַחֲשֻׁבָה וָאֹהֶל וּבֶרֶכְיָה וַחֲסַדְיָה יוּשַׁב חֶסֶד חָמֵשׁ׃ כ
וּבֶן־חֲנַנְיָה פְּלַטְיָה וִישַׁעְיָה בְּנֵי רְפָיָה בְּנֵי אַרְנָן בְּנֵי 21
עֹבַדְיָה בְּנֵי שְׁכַנְיָה׃ וּבְנֵי שְׁכַנְיָה שְׁמַעְיָה וּבְנֵי שְׁמַעְיָה 22
חַטּוּשׁ וְיִגְאָל וּבָרִיחַ וּנְעַרְיָה וְשָׁפָט שִׁשָּׁה׃ וּבֶן־נְעַרְיָה 23
אֶלְיוֹעֵינַי וְחִזְקִיָּה וְעַזְרִיקָם שְׁלֹשָׁה׃ וּבְנֵי אֶלְיוֹעֵינַי הֹדַיְוָהוּ* 24
וְאֶלְיָשִׁיב וּפְלָיָה וְעַקּוּב וְיוֹחָנָן וּדְלָיָה וַעֲנָנִי שִׁבְעָה׃

ד CAP. IV. ד

בְּנֵי יְהוּדָה פֶּרֶץ חֶצְרוֹן וְכַרְמִי וְחוּר וְשׁוֹבָל׃ וּרְאָיָה בֶן־ א 2
שׁוֹבָל הוֹלִיד אֶת־יַחַת וְיַחַת הוֹלִיד אֶת־אֲחוּמַי וְאֶת־לָהַד
אֵלֶּה מִשְׁפְּחוֹת הַצָּרְעָתִי׃ וְאֵלֶּה אֲבִי עֵיטָם יִזְרְעֶאל 3
וְיִשְׁמָא וְיִדְבָּשׁ וְשֵׁם אֲחוֹתָם הַצְלֶלְפּוֹנִי׃ וּפְנוּאֵל אֲבִי גְדֹר 4
וְעֵזֶר אֲבִי חוּשָׁה אֵלֶּה בְנֵי־חוּר בְּכוֹר אֶפְרָתָה אֲבִי בֵּית
לָחֶם׃ וּלְאַשְׁחוּר אֲבִי תְקוֹעַ הָיוּ שְׁתֵּי נָשִׁים חֶלְאָה ה
וְנַעֲרָה׃ וַתֵּלֶד לוֹ נַעֲרָה אֶת־אֲחֻזָּם וְאֶת־חֵפֶר וְאֶת־ 6
תֵּימְנִי וְאֶת־הָאֲחַשְׁתָּרִי אֵלֶּה בְּנֵי נַעֲרָה׃ וּבְנֵי חֶלְאָה צֶרֶת 7
יִצְחָר* וְאֶתְנָן׃ וְקוֹץ הוֹלִיד אֶת־עָנוּב וְאֶת־הַצֹּבֵבָה וּמִשְׁפְּחֹת 8
אֲחַרְחֵל בֶּן־הָרֻם׃ וַיְהִי יַעְבֵּץ נִכְבָּד מֵאֶחָיו וְאִמּוֹ קָרְאָה 9
שְׁמוֹ יַעְבֵּץ לֵאמֹר כִּי יָלַדְתִּי בְּעֹצֶב׃ וַיִּקְרָא יַעְבֵּץ לֵאלֹהֵי י
יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִם־בָּרֵךְ תְּבָרְכֵנִי וְהִרְבִּיתָ אֶת־גְּבוּלִי
וְהָיְתָה יָדְךָ עִמִּי וְעָשִׂיתָ מֵּרָעָה לְבִלְתִּי עָצְבִּי וַיָּבֵא אֱלֹהִים
אֵת אֲשֶׁר־שָׁאָל׃ וּכְלוּב אֲחִי־שׁוּחָה הוֹלִיד אֶת־מְחִיר 11
הוּא אֲבִי אֶשְׁתּוֹן׃ וְאֶשְׁתּוֹן הוֹלִיד אֶת־בֵּית רָפָא וְאֶת־ 12
פָּסֵחַ וְאֶת־תְּחִנָּה אֲבִי עִיר נָחָשׁ אֵלֶּה אַנְשֵׁי רֵכָה׃ וּבְנֵי 13

קנז

ג' v. 18. פתח באתנח   v. 24. הוד ויהו קרי   ד' v. 7. וצחר קרי

16. А сыновья Іоакима: Іехонія, сынъ его; Седекія, сынъ его.
17. А сыновья Іехоніи: Ассиръ, Салаѳіилъ, сынъ его,
18. И Малкирамъ, и Федаія, и Шенацаръ, Іекамія, Гошама и Недавія.
19. А сыновья Федаіи: Зоровавель и Шимей. Сыновья же Зоровавеля: Мешулламъ, и Хананія, и Шеломиѳъ, сестра ихъ,
20. И Хашува, и Огелъ, и Берехія, и Хасадія, Іушав-Хеседъ, пятеро.
21. А сыновья Хананіи: Фелатія и Исаія; и сыновья Рефаіи; и сыновья Арнана; сыновья Овадіи; сыновья Шеханіи.
22. Сыновья Шеханіи: Шемаія; сыновья Шемаіи: Хаттушъ, и Игеалъ, и Баріахъ, и Неарія, и Шафатъ, шестеро.
23. А сыновья Неаріи: Еліоенай, и Езекія, и Азрикамъ, трое.
24. А сыновья Еліоеная: Годавьягу, и Елеашивъ, и Фелаія, и Аккувъ, и Іохананъ, и Делаія, и Анани, семеро.

ГЛАВА 4.

Сыновья Іуды: Фаресъ, Есромъ, и Харми, и Хуръ и Шовалъ.

2. А Реаія, сынъ Шовала, родилъ Іахаѳа; а Іахаѳъ родилъ Ахумая и Лагада: эти племена Цорянъ.

3. И вотъ *дѣти* Ави-Етама: Изреель, и Ишма и Идбашъ, и сестра ихъ, по имени Гацлелпони,

4. И Фенуелъ, отецъ Гедора, и Езеръ, отецъ Хуша. Вотъ сыновья Хура, первенца Ефраѳы, владѣльца Виѳлеема.

5. А у Ашхура, владѣльца Ѳекои, были двѣ жены: Хела и Наара.

6. И родила ему Наара Ахузама, и Хефера, и Ѳимни, и Ахаштари: это сыновья Наары,

7. А сыновья Хелы: Цереѳъ, и Цохаръ, и Еѳнанъ.

8. А Коцъ родилъ: Анува, и Гацовева, и племена Ахархела, сына Гарумова.

9. Іависъ былъ самый уважаемый между братьями своими. И мать его дала ему имя: Іависъ, сказавъ: я родила съ болѣзнью.

10. И воззвалъ Іависъ къ Богу Израилеву, сказавъ: о, если бы Ты благословилъ меня, и распространилъ предѣлъ мой, и рука Твоя была со мною, и охранялъ бы Ты *меня* отъ зла, чтобъ я не горевалъ! И Богъ даровалъ ему, чего онъ просилъ.

11. А Хелувъ, братъ Шухи, родилъ Махира: онъ отецъ Ештона.

12. А Ештонъ родилъ Беѳ-Рафу, и Пасеаха и Техинну, владѣльца города Нахаша: это жители Рехи.

48. Наложница Халевова Мааха родила Шевера и Ѳирхану;

49. И родила она Шаафа, отца Мадманны, Шеву, отца Махбены и отца Гивеи. Дочь же Халева Ахса.

50. Это были сыновья Халева: сынъ Хура, первенца Ефраѳы, Шовалъ, владѣлецъ Киріаѳ-Іарима;

51. Салма, владѣлецъ Виѳлеема; Харефъ, владѣлецъ Беѳ-Гадера.

52. У Шовала, владѣльца Киріаѳ-Іарима, были сыновья: Гарое, Хаци-Гаменухотъ.

53. А племена Киріаѳ-Іарима: Иѳріяне, и Футіяне, и Шумаѳяне, и Мишраитяне. Отъ сихъ произошли Цоряне и Ештауляне.

54. Сыновья Салмы: Виѳлеемляне и Нетофаѳяне, Атароѳяне, Беѳіовавы и Хаци-Гаменахты, Цоряне,

55. И племена писцовъ, живущихъ въ Іабецѣ, Тирейцевъ, Шимейцевъ, Сухайцевъ: это Кинеяне, произшедшіе отъ Хамаѳа, отца Бетрехабова.

ГЛАВА 3.

Это были сыновья Давида, которые родились у него въ Хевронѣ: первенецъ Амнонъ, отъ Ахиноамы, Изреелитянки; второй — Даніилъ, отъ Авигеи, Кармелитянки;

2. Третій — Авессаломъ, сынъ Маахи, дочери Ѳалмая, царя Гессурскаго; четвертый — Адонія, сынъ Аггиѳы;

3. Пятый — Сафатія, отъ Авиталы; шестой — Иѳреамъ, отъ Еглы, жены его:

4. Шесть родившихся у него въ Хевронѣ. Царствовалъ же онъ тамъ семь лѣтъ и шесть мѣсяцевъ; а тридцать три года царствовалъ въ Іерусалимѣ.

5. А эти родились у него въ Іерусалимѣ: Шима, и Шовавъ, и Наѳанъ и Соломонъ, четверо отъ Вирсавіи, дочери Аммііловой,

6. И Ивхаръ, и Елишама, и Елифелетъ,

7. И Ногахъ, и Нефегъ, и Іафіа,

8. И Елишама, и Еліада, и Елифелетъ, девятеро.

9. *Вотъ* всѣ сыновья Давида, кромѣ сыновей отъ наложницъ; а сестра ихъ Ѳамарь.

10. А сынъ Соломона Ровоамъ; его сынъ Авія; его сынъ Аса; его сынъ Іосафатъ;

11. Его сынъ Іорамъ; его сынъ Охозія; его сынъ Іоасъ;

12. Его сынъ Амасія; его сынъ Азарія; его сынъ Іоѳамъ;

13. Его сынъ Ахазъ; его сынъ Езекія; его сынъ Манассія;

14. Его сынъ Амонъ; его сынъ Іосія.

15. А сыновья Іосіи: первенецъ Іохананъ, вторый — Іоакимъ, третій — Седекія, четвертый — Шаллумъ.

48 וְגֵישָׁ֥ן וָפֶ֖לֶט וְעֵיפָ֥ה וָשָֽׁעַף׃ פִּלֶ֣גֶשׁ כָּלֵ֔ב מַעֲכָ֕ה יָלַ֥ד
49 שֶׁ֖בֶר וְאֶת־תִּרְחֲנָֽה׃ וַתֵּ֗לֶד שַׁ֚עַף אֲבִ֣י מַדְמַנָּ֔ה אֶת־שְׁוָ֕א
נ אֲבִ֥י מַכְבֵּנָ֖א וַאֲבִ֣י גִבְעָ֑א וּבַת־כָּלֵ֖ב עַכְסָֽה׃ אֵ֤לֶּה הָיוּ֙
בְּנֵ֣י כָלֵ֔ב בֶּן־ח֖וּר בְּכ֣וֹר אֶפְרָ֑תָה שׁוֹבָ֕ל אֲבִ֖י קִרְיַ֥ת יְעָרִֽים׃
51 52 שַׂלְמָא֙ אֲבִ֣י בֵֽית־לָ֔חֶם חָרֵ֖ף אֲבִ֥י בֵית־גָּדֵֽר׃ וַיִּהְי֣וּ בָנִ֗ים
53 לְשׁוֹבָל֙ אֲבִ֣י קִרְיַ֣ת יְעָרִ֔ים הָֽרֹאֶ֖ה חֲצִ֥י הַמְּנֻחֽוֹת׃ וּמִשְׁפְּחוֹת֙
קִרְיַ֣ת יְעָרִ֔ים הַיִּתְרִי֙ וְהַפּ֣וּתִ֔י וְהַשֻּֽׁמָתִ֖י וְהַמִּשְׁרָעִ֑י מֵאֵ֗לֶּה
54 יָֽצְאוּ֙ הַצָּ֣רְעָתִ֔י וְהָאֶשְׁתָּאֻלִֽי׃ בְּנֵ֣י שַׂלְמָ֗א בֵּ֥ית לֶ֙חֶם֙ וּנְטוֹפָתִ֔י
נה עַטְר֖וֹת בֵּ֣ית יוֹאָ֑ב וַחֲצִ֥י הַמָּנַחְתִּ֖י הַצָּרְעִֽי׃ וּמִשְׁפְּח֨וֹת
סוֹפְרִ֜ים יֹשְׁבֵ֣ו יַעְבֵּ֗ץ תִּרְעָתִים֙ שִׁמְעָתִ֔ים שׂוּכָתִ֑ים הֵ֚מָּה
הַקִּינִ֣ים הַבָּאִ֔ים מֵחַמַּ֖ת אֲבִ֥י בֵית־רֵכָֽב׃

CAP. III. ג

א וְאֵ֣לֶּה הָי֗וּ בְּנֵ֚י דָוִיד֙ אֲשֶׁ֣ר נֽוֹלַד־ל֣וֹ בְּחֶבְר֑וֹן הַבְּכ֣וֹר ׀ אַמְנֹן֙
לַאֲחִינֹ֣עַם הַיִּזְרְעֵאלִ֔ית שֵׁנִי֙ דָּֽנִיֵּ֔אל לַאֲבִיגַ֖יִל הַכַּרְמְלִֽית׃
2 הַשְּׁלִשִׁי֙ לְאַבְשָׁל֔וֹם בֶּֽן־מַעֲכָ֔ה בַּת־תַּלְמַ֖י מֶ֣לֶךְ גְּשׁ֑וּר
3 הָרְבִיעִ֖י אֲדֹנִיָּ֥ה בֶן־חַגִּֽית׃ הַחֲמִישִׁ֥י שְׁפַטְיָ֖ה לַאֲבִיטָ֑ל
4 הַשִּׁשִּׁ֥י יִתְרְעָ֖ם לְעֶגְלָ֥ה אִשְׁתּֽוֹ׃ שִׁשָּׁה֙ נֽוֹלַד־ל֣וֹ בְחֶבְר֔וֹן
וַיִּֽמְלָךְ־שָׁ֕ם שֶׁ֥בַע שָׁנִ֖ים וְשִׁשָּׁ֣ה חֳדָשִׁ֑ים וּשְׁלֹשִׁ֤ים וְשָׁלוֹשׁ֙
ה שָׁנָ֔ה מָלַ֖ךְ בִּירוּשָׁלִָֽם׃ וְאֵ֥לֶּה נוּלְּדוּ־ל֖וֹ בִּירֽוּשָׁלָ֑יִם
שִׁמְעָ֗א וְשׁוֹבָב֙ וְנָתָ֣ן וּשְׁלֹמֹ֔ה אַרְבָּעָ֔ה לְבַת־שׁ֖וּעַ בַּת־
6 7 עַמִּיאֵֽל׃ וְיִבְחָ֥ר וֶאֱלִישָׁמָ֖ע וֶאֱלִיפָֽלֶט׃ וְנֹ֥גַהּ וְנֶ֖פֶג וְיָפִֽיעַ׃
8 9 וֶאֱלִישָׁמָ֧ע וְאֶלְיָדָ֛ע וֶאֱלִיפֶ֖לֶט תִּשְׁעָֽה׃ כֹּ֖ל בְּנֵ֣י דָוִ֑יד מִלְּבַ֥ד
י בְּנֵֽי־פִילַגְשִׁ֖ים וְתָמָ֥ר אֲחוֹתָֽם׃ וּבֶן־שְׁלֹמֹ֖ה רְחַבְעָ֑ם
11 אֲבִיָּ֥ה בְנ֛וֹ אָסָ֥א בְנ֖וֹ יְהוֹשָׁפָ֥ט בְּנֽוֹ׃ יוֹרָ֥ם בְּנ֛וֹ אֲחַזְיָ֥הוּ בְנ֖וֹ
12 13 יוֹאָ֥שׁ בְּנֽוֹ׃ אֲמַצְיָ֥הוּ בְנ֛וֹ עֲזַרְיָ֥ה בְנ֖וֹ יוֹתָ֥ם בְּנֽוֹ׃ אָחָ֥ז בְּנ֛וֹ
14 טו חִזְקִיָּ֥הוּ בְנ֖וֹ מְנַשֶּׁ֥ה בְנֽוֹ׃ אָמ֥וֹן בְּנ֖וֹ יֹאשִׁיָּ֥הוּ בְנֽוֹ׃ וּבְנֵי֙
יֹאשִׁיָּ֔הוּ הַבְּכוֹר֙ יֽוֹחָנָ֔ן הַשֵּׁנִ֖י יְהוֹיָקִ֑ים הַשְּׁלִשִׁי֙ צִדְקִיָּ֔הוּ

הרביעי

ב׳ v. 49. בכ״א עכסא   v. 51. קמץ בז״ק   v. 55. ישבי קרי   ג׳ v. 5. דגש אחר שורק

22 שְׂג֑וּב׃ וּשְׂג֖וּב הוֹלִ֣יד אֶת־יָאִ֑יר וַֽיְהִי־ל֗וֹ עֶשְׂרִ֤ים וְשָׁלוֹשׁ֙
23 עָרִ֔ים בְּאֶ֖רֶץ הַגִּלְעָֽד׃ וַיִּקַּ֣ח גְּשֽׁוּר־וַ֠אֲרָם אֶֽת־חַוֺּ֨ת יָאִ֤יר
מֵֽאִתָּם֙ אֶת־קְנָ֣ת וְאֶת־בְּנֹתֶ֔יהָ שִׁשִּׁ֖ים עִ֑יר כָּל־אֵ֕לֶּה בְּנֵ֖י
24 מָכִ֥יר אֲבִֽי־גִלְעָֽד׃ וְאַחַ֥ר מֽוֹת־חֶצְר֖וֹן בְּכָלֵ֣ב אֶפְרָ֑תָה
וְאֵ֨שֶׁת חֶצְר֜וֹן אֲבִיָּ֗ה וַתֵּ֤לֶד לוֹ֙ אֶת־אַשְׁח֔וּר אֲבִ֖י תְקֽוֹעַ׃
כה וַיִּהְי֥וּ בְנֵֽי־יְרַחְמְאֵ֖ל בְּכ֣וֹר חֶצְר֑וֹן הַבְּכ֣וֹר ׀ רָ֗ם וּבוּנָ֛ה וָאֹ֥רֶן
26 וָאֹ֖צֶם אֲחִיָּֽה׃ וַתְּהִ֤י אִשָּׁה֙ אַחֶ֣רֶת לִֽירַחְמְאֵ֔ל וּשְׁמָ֖הּ עֲטָרָ֑ה
27 הִ֖יא אֵ֥ם אוֹנָֽם׃ וַיִּהְי֥וּ בְנֵֽי־רָ֖ם בְּכ֣וֹר יְרַחְמְאֵ֑ל מַ֥עַץ וְיָמִ֖ין
28 וָעֵֽקֶר׃ וַיִּהְי֥וּ בְנֵֽי־אוֹנָ֖ם שַׁמַּ֣י וְיָדָ֑ע וּבְנֵ֣י שַׁמַּ֔י נָדָ֖ב וַאֲבִישֽׁוּר׃
29 וְשֵׁ֛ם אֵ֥שֶׁת אֲבִישׁ֖וּר אֲבִיהָ֑יִל וַתֵּ֣לֶד ל֔וֹ אֶת־אַחְבָּ֖ן וְאֶת־
ל מוֹלִֽיד׃ וּבְנֵ֥י נָדָ֖ב סֶ֣לֶד וְאַפָּ֑יִם וַיָּ֥מָת סֶ֖לֶד לֹ֥א בָנִֽים׃
31 32 וּבְנֵ֤י אַפַּ֙יִם֙ יִשְׁעִ֔י וּבְנֵ֥י יִשְׁעִ֖י שֵׁשָׁ֑ן וּבְנֵ֥י שֵׁשָׁ֖ן אַחְלָֽי׃ וּבְנֵ֣י
33 יָדָ֗ע אֲחִ֣י שַׁמַּ֔י יֶ֖תֶר וְיוֹנָתָ֑ן וַיָּ֥מָת יֶ֖תֶר לֹ֥א בָנִֽים׃ וּבְנֵ֣י יוֹנָתָ֔ן
34 פֶּ֖לֶת וְזָזָ֑א אֵ֥לֶּה הָי֖וּ בְּנֵ֥י יְרַחְמְאֵֽל׃ וְלֹא־הָיָ֤ה לְשֵׁשָׁן֙ בָּנִ֔ים
לה כִּ֖י אִם־בָּנ֑וֹת וּלְשֵׁשָׁ֛ן עֶ֥בֶד מִצְרִ֖י וּשְׁמ֥וֹ יַרְחָֽע׃ וַיִּתֵּ֨ן שֵׁשָׁ֜ן
36 אֶת־בִּתּ֛וֹ לְיַרְחָ֥ע עַבְדּ֖וֹ לְאִשָּׁ֑ה וַתֵּ֣לֶד ל֔וֹ אֶת־עַתָּֽי׃ וְעַתַּי֙
37 הוֹלִ֣יד אֶת־נָתָ֔ן וְנָתָ֖ן הוֹלִ֥יד אֶת־זָבָֽד׃ וְזָבָד֙ הוֹלִ֣יד אֶת־
38 אֶפְלָ֔ל וְאֶפְלָ֖ל הוֹלִ֥יד אֶת־עוֹבֵֽד׃ וְעוֹבֵד֙ הוֹלִ֣יד אֶת־יֵה֔וּא
39 וְיֵה֖וּא הוֹלִ֥יד אֶת־עֲזַרְיָֽה׃ וַעֲזַרְיָה֙ הוֹלִ֣יד אֶת־חָ֔לֶץ וְחֶ֖לֶץ
מ הוֹלִ֥יד אֶת־אֶלְעָשָֽׂה׃ וְאֶלְעָשָׂה֙ הוֹלִ֣יד אֶת־סִסְמָ֔י וְסִסְמַ֖י
41 הוֹלִ֥יד אֶת־שַׁלּֽוּם׃ וְשַׁלּוּם֙ הוֹלִ֣יד אֶת־יְקַמְיָ֔ה וִֽיקַמְיָ֖ה
42 הוֹלִ֥יד אֶת־אֱלִישָׁמָֽע׃ וּבְנֵ֤י כָלֵב֙ אֲחִ֣י יְרַחְמְאֵ֔ל מֵישָׁ֥ע
43 בְּכֹר֖וֹ ה֣וּא אֲבִֽי־זִ֑יף וּבְנֵ֥י מָרֵשָׁ֖ה אֲבִ֥י חֶבְרֽוֹן׃ וּבְנֵ֖י חֶבְר֑וֹן
44 קֹ֥רַח וְתַפֻּ֖חַ וְרֶ֥קֶם וָשָֽׁמַע׃ וְשֶׁ֣מַע הוֹלִ֔יד אֶת־רַ֖חַם אֲבִ֣י
מה יָרְקֳעָ֑ם וְרֶ֖קֶם הוֹלִ֥יד אֶת־שַׁמָּֽי׃ וּבֶן־שַׁמַּ֖י מָע֑וֹן וּמָע֖וֹן
46 אֲבִ֥י בֵית־צֽוּר׃ וְעֵיפָה֙ פִּילֶ֣גֶשׁ כָּלֵ֔ב יָלְדָ֛ה אֶת־חָרָ֥ן וְאֶת־
47 מוֹצָ֖א וְאֶת־גָּזֵ֑ז וְחָרָ֖ן הוֹלִ֥יד אֶת־גָּזֵֽז׃ וּבְנֵ֣י יָהְדָּ֔י רֶ֥גֶם וְיוֹתָ֛ם

v. 39. קמץ בז״ק v. 47. בב״א הי׳ בסגול

22. А Сегувъ родилъ Іаира, и было у него двадцать три города въ землѣ Галаадской.

23. Но Гессуряне и Сиріяне взяли у нихъ селенія Іаира, Кенаѳъ и зависящіе отъ него города, шестьдесятъ городовъ. Все это сыновья Махира, отца Галаадова.

24. А послѣ смерти Есрома въ Халев-Ефраѳѣ, жена Есромова Авія родила ему Ашхура, владѣльца Ѳекои.

25. А сыновья Іерахмеила, первенца Есромова, были: первенецъ Рамъ, *за нимъ* Буна, и Оренъ, и Оцемъ, Ахія.

26. Была у Іерахмеила и другая жена, имя ея: Атара; она мать Онама.

27. А сыновья Рама, первенца Іерахмеилова, были: Маацъ, и Іаминъ, и Екеръ.

28. А сыновья Онама были: Шаммай и Іада. А сыновья Шаммая: Надавъ и Авишуръ.

29. Имя же женѣ Авишуровой: Авихаиль, и она родила ему Ахбана и Молида.

30. А сыновья Надава: Селедъ и Аѳаимъ. И умеръ Селедъ бездѣтнымъ.

31. А сыновья Аѳаима: Ишій. А сыновья Ишія: Шешанъ. Сыновья Шешана: Ахлай.

32. А сыновья Іады, брата Шаммаева: Іеѳеръ и Іонаѳанъ. И умеръ Іеѳеръ бездѣтнымъ.

33. А сыновья Іонаѳана: Пелеѳъ и Заза. Это были сыновья Іерахмеила.

34. У Шешана не было сыновей, а только дочери. У Шешана былъ рабъ, Египтянинъ, имя его: Іарха;

35. И отдалъ Шешанъ дочь свою Іархѣ, рабу своему, въ жену, и она родила ему Аттая.

36. А Аттай родилъ Наѳана; а Наѳанъ родилъ Завада;

37. А Завадъ родилъ Ефлала; а Ефлалъ родилъ Овида;

38. А Овидъ родилъ Іеуя; а Іеуй родилъ Азарію;

39. А Азарія родилъ Хелеца; а Хелецъ родилъ Елеасу;

40. А Елеаса родилъ Сисмая; а Сисмай родилъ Саллума;

41. А Саллумъ родилъ Іекамію; а Іекамія родилъ Елишаму.

42. А сыновья Халева, брата Іерахмеилова: Меша, первенецъ его, онъ отецъ Зиѳа и сыновей Мареши, отца Хевронова.

43. Сыновья Хеврона: Корей, и Таппуахъ, и Рекемъ, и Шема.

44. А Шема родилъ Рахама, отца Іоркеамова; а Рекемъ родилъ Шаммая.

45. А сынъ Шаммая Маонъ; а Маонъ владѣлецъ Беѳ-Цура.

46. А Ефа, наложница Халевова, родила Харана и Моцу, и Газеза; а Харанъ родилъ Газеза.

47. А сыновья Іегдая: Регемъ, и Іоѳамъ, и Гешанъ, и Пелетъ, и Еѳа, и Шааѳъ.

51. И умеръ Гададъ. И были старѣйшины у Эдома: старѣйшина Ѳимна, старѣйшина Алва, старѣйшина Іеѳеѳъ,
52. Старѣйшина Оливема, старѣйшина Ела, старѣйшина Пинонъ,
53. Старѣйшина Кеназъ, старѣйшина Ѳеманъ, старѣйшина Мивцаръ,
54. Старѣйшина Магдіилъ, старѣйшина Ирамъ. Вотъ старѣйшины Эдомскіе.

ГЛАВА 2.

Вотъ сыновья Израиля: Рувимъ, Симеонъ, Левій и Іуда, Иссахаръ и Завулонъ,

2. Данъ, Іосифъ и Веніяминъ, Неѳѳалимъ, Гадъ и Асиръ.

3. Сыновья Іуды: Иръ, и Онанъ, и Шела: трое родилось у него отъ дочери Шуевой, Хананеянки. И былъ Иръ, первенецъ Іудинъ, неблагоугоденъ въ очахъ Господа: и Онъ умертвилъ его.

4. И Ѳамарь, невѣстка его, родила ему Фареса и Зару: всѣхъ сыновей у Іуды пятеро.

5. Сыновья Фареса: Есронъ и Хамулъ.

6. А сыновья Зары: Зимри, и Еѳанъ, и Еманъ, и Халколъ, и Дара: всѣхъ ихъ пятеро.

7. А сыновья Харми: Ахаръ, наведшій бѣду на Израиля, совершивъ святотатство.

8. А сыновья Еѳана: Азарія.

9. Сыновья Есрона, которые родились у него: Іерахмеилъ, и Рамъ, и Хелувай.

10. Рамъ же родилъ Аминадава; Аминадавъ родилъ Наассона, князя сыновъ Іудиныхъ;

11. А Наассонъ родилъ Салмона; а Салмонъ родилъ Вооза;

12. А Воозъ родилъ Овида; а Овидъ родилъ Іессея;

13. А Іессей родилъ первенца своего Еліава, и втораго — Авинадава, и третьяго — Самму,

14. Четвертаго — Наѳанаила, пятаго — Раддая,

15. Шестаго — Оцема, седьмаго — Давида.

16. А сестры ихъ: Церуія и Авигея. А сыновья Церуіи: Авесса, и Іоавъ, и Азаилъ: трое.

17. Авигея родила Амессу; отецъ же Амессы Іеѳеръ, Измаильтянинъ.

18. А Халевъ, сынъ Есрома, родилъ отъ Азувы, жены *своей*, и отъ Іеріоѳы, и вотъ сыновья ея: Іешеръ, и Шовавъ, и Ардонъ.

19. И умерла Азува; и взялъ себѣ Халевъ Ефраѳу, и она родила ему Хура.

20. А Хуръ родилъ Урія; а Урій родилъ Веселіила.

21. Послѣ Есромъ вошелъ къ дочери Махира, отца Галаадова; взялъ же онъ ее, будучи шестидесяти лѣтъ, и она родила ему Сегува.

51 בַּת מֵי זָהָב׃ וַיָּמָת הֲדָד וַיִּהְיוּ֙ אַלּוּפֵי אֱדוֹם אַלּוּף תִּמְנָע
52 אַלּוּף עַלְיָה אַלּוּף יְתֵת׃ אַלּוּף אָהֳלִיבָמָה אַלּוּף אֵלָה
53 54 אַלּוּף פִּינֹן׃ אַלּוּף קְנַז אַלּוּף תֵּימָן אַלּוּף מִבְצָר׃ אַלּוּף
מַגְדִּיאֵל אַלּוּף עִירָם אֵלֶּה אַלּוּפֵי אֱדוֹם׃

Cap. II. ב

א אֵלֶּה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רְאוּבֵן שִׁמְעוֹן לֵוִי וִיהוּדָה יִשָּׂשכָר
2 3 וּזְבֻלוּן׃ דָּן יוֹסֵף וּבִנְיָמִן נַפְתָּלִי גָּד וְאָשֵׁר׃ בְּנֵי
יְהוּדָה עֵר וְאוֹנָן וְשֵׁלָה שְׁלוֹשָׁה נוֹלַד לוֹ מִבַּת־שׁוּעַ
הַכְּנַעֲנִית וַיְהִי עֵר ׀ בְּכוֹר יְהוּדָה רַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיְמִיתֵהוּ׃
4 וְתָמָר כַּלָּתוֹ יָלְדָה לּוֹ אֶת־פֶּרֶץ וְאֶת־זָרַח כָּל־בְּנֵי יְהוּדָה
ה 6 חֲמִשָּׁה׃ בְּנֵי־פֶרֶץ חֶצְרוֹן וְחָמוּל׃ וּבְנֵי זֶרַח זִמְרִי
7 וְאֵיתָן וְהֵימָן וְכַלְכֹּל וָדָרַע כֻּלָּם חֲמִשָּׁה׃ וּבְנֵי כַּרְמִי עָכָר
8 9 עוֹכֵר יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מָעַל בַּחֵרֶם׃ וּבְנֵי אֵיתָן עֲזַרְיָה׃ וּבְנֵי
חֶצְרוֹן אֲשֶׁר נוֹלַד־לוֹ אֶת־יְרַחְמְאֵל וְאֶת־רָם וְאֶת־כְּלוּבָי׃
י וְרָם הוֹלִיד אֶת־עַמִּינָדָב וְעַמִּינָדָב הוֹלִיד אֶת־נַחְשׁוֹן נְשִׂיא
11 בְּנֵי יְהוּדָה׃ וְנַחְשׁוֹן הוֹלִיד אֶת־שַׂלְמָא וְשַׂלְמָא הוֹלִיד
12 אֶת־בֹּעַז׃ וּבֹעַז הוֹלִיד אֶת־עוֹבֵד וְעוֹבֵד הוֹלִיד אֶת־יִשָׁי׃
13 וְאִישַׁי הוֹלִיד אֶת־בְּכֹרוֹ אֶת־אֱלִיאָב וַאֲבִינָדָב הַשֵּׁנִי וְשִׁמְעָא
14 טו הַשְּׁלִישִׁי׃ נְתַנְאֵל הָרְבִיעִי רַדַּי הַחֲמִישִׁי׃ אֹצֶם הַשִּׁשִּׁי
16 דָּוִיד הַשְּׁבִעִי׃ וְאַחְיוֹתֵיהֶם צְרוּיָה וַאֲבִיגָיִל וּבְנֵי צְרוּיָה
17 אַבְשַׁי וְיוֹאָב וַעֲשָׂה־אֵל שְׁלֹשָׁה׃ וַאֲבִיגַיִל יָלְדָה אֶת־
18 עֲמָשָׂא וַאֲבִי עֲמָשָׂא יֶתֶר הַיִּשְׁמְעֵאלִי׃ וְכָלֵב בֶּן־
חֶצְרוֹן הוֹלִיד אֶת־עֲזוּבָה אִשָּׁה וְאֶת־יְרִיעוֹת וְאֵלֶּה בָנֶיהָ
19 יֵשֶׁר וְשׁוֹבָב וְאַרְדּוֹן׃ וַתָּמָת עֲזוּבָה וַיִּקַּח־לוֹ כָלֵב אֶת־
כ אֶפְרָת וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־חוּר׃ וְחוּר הוֹלִיד אֶת־אוּרִי וְאוּרִי
21 הוֹלִיד אֶת־בְּצַלְאֵל׃ וְאַחַר בָּא חֶצְרוֹן אֶל־בַּת־מָכִיר אֲבִי
גִלְעָד וְהוּא לְקָחָהּ וְהוּא בֶּן־שִׁשִּׁים שָׁנָה וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־

שגוב

א v. 51. עלוה קרי ב v. 13. כצ״ל

24 יוֹבָב כׇּל־אֵלֶּה בְּנֵי יׇקְטָן׃ שֵׁם אַרְפַּכְשַׁד שָׁלַח׃
26 כה עֵבֶר פֶּלֶג רְעוּ׃ שְׂרוּג נָחוֹר תָּרַח׃ אַבְרָם הוּא אַבְרָהָם׃
27 28 בְּנֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׁמָעֵאל׃ אֵלֶּה תֹּלְדוֹתָם
29 ל בְּכוֹר יִשְׁמָעֵאל נְבָיוֹת וְקֵדָר וְאַדְבְּאֵל וּמִבְשָׂם׃ מִשְׁמָע
31 וְדוּמָה מַשָּׂא חֲדַד וְתֵימָא׃ יְטוּר נָפִישׁ וָקֵדְמָה אֵלֶּה הֵם
32 בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל׃ וּבְנֵי קְטוּרָה פִּילֶגֶשׁ אַבְרָהָם יָלְדָה
אֶת־זִמְרָן וְיׇקְשָׁן וּמְדָן וּמִדְיָן וְיִשְׁבָּק וְשׁוּחַ וּבְנֵי יׇקְשָׁן שְׁבָא
33 וּדְדָן׃ וּבְנֵי מִדְיָן עֵיפָה וָעֵפֶר וַחֲנוֹךְ וַאֲבִידָע וְאֶלְדָּעָה
34 כׇּל־אֵלֶּה בְּנֵי קְטוּרָה׃ וַיּוֹלֶד אַבְרָהָם אֶת־יִצְחָק
לה בְּנֵי יִצְחָק עֵשָׂו וְיִשְׂרָאֵל׃ בְּנֵי עֵשָׂו אֱלִיפַז רְעוּאֵל
36 וִיעוּשׁ וְיַעְלָם וְקֹרַח׃ בְּנֵי אֱלִיפָז תֵּימָן וְאוֹמָר צְפִי
37 וְגַעְתָּם קְנַז וְתִמְנָע וַעֲמָלֵק׃ בְּנֵי רְעוּאֵל נַחַת זֶרַח
38 שַׁמָּה וּמִזָּה׃ וּבְנֵי שֵׂעִיר לוֹטָן וְשׁוֹבָל וְצִבְעוֹן וַעֲנָה וְדִשֹׁן
39 וְאֵצֶר וְדִישָׁן׃ וּבְנֵי לוֹטָן חֹרִי וְהוֹמָם וַאֲחוֹת לוֹטָן
מ תִּמְנָע׃ בְּנֵי שׁוֹבָל עַלְיָן וּמָנַחַת וְעֵיבָל שְׁפִי וְאוֹנָם
41 וּבְנֵי צִבְעוֹן אַיָּה וַעֲנָה׃ בְּנֵי עֲנָה דִּישׁוֹן וּבְנֵי דִישׁוֹן
42 חַמְרָן וְאֶשְׁבָּן וְיִתְרָן וּכְרָן׃ בְּנֵי־אֵצֶר בִּלְהָן וְזַעֲוָן
43 יַעֲקָן בְּנֵי דִישׁוֹן עוּץ וַאֲרָן׃ וְאֵלֶּה הַמְּלָכִים אֲשֶׁר
מָלְכוּ בְּאֶרֶץ אֱדוֹם לִפְנֵי מְלׇךְ־מֶלֶךְ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל בֶּלַע
44 בֶּן־בְּעוֹר וְשֵׁם עִירוֹ דִּנְהָבָה׃ וַיָּמׇת יוֹבָב וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו
מה יוֹבָב בֶּן־זֶרַח מִבׇּצְרָה׃ וַיָּמׇת יוֹבָב וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו חוּשָׁם
46 מֵאֶרֶץ הַתֵּימָנִי׃ וַיָּמׇת חוּשָׁם וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו הֲדַד בֶּן־בְּדַד
47 הַמַּכֶּה אֶת־מִדְיָן בִּשְׂדֵה מוֹאָב וְשֵׁם עִירוֹ עֲיוֹת*׃ וַיָּמׇת
48 הֲדָד וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שַׂמְלָה מִמַּשְׂרֵקָה׃ וַיָּמׇת שַׂמְלָה
49 וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שָׁאוּל מֵרְחֹבוֹת הַנָּהָר׃ וַיָּמׇת שָׁאוּל וַיִּמְלֹךְ
נ תַּחְתָּיו בַּעַל חָנָן בֶּן־עַכְבּוֹר׃ וַיָּמׇת בַּעַל חָנָן וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו
הֲדַד וְשֵׁם עִירוֹ פָּעִי וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ מְהֵיטַבְאֵל בַּת־מַטְרֵד

בת

v. 46. עוית קרי

24. Симъ, Арфаксадъ, Сала,
25. Еверъ, Фалегъ, Рагавъ,
26. Серугъ, Нахоръ, Ѳарра,
27. Аврамъ, онъ же Авраамъ.
28. Сыновья Авраама: Исаакъ и Измаилъ.
29. Вотъ родословіе ихъ: первенецъ Измаиловъ Наваіоѳъ, *за нимъ* Кедаръ, и Адбеелъ, и Мивсамъ,
30. Мишма и Дума, Масса, Хададъ, и Ѳема,
31. Іетуръ, Нафишъ и Кедма. Это сыновья Измаиловы.
32. А сыновья Хеттуры, наложницы Авраамовой: она родила Зимрана, и Іокшана, и Медана, и Мадіана, и Ишбака, и Шуаха. А сыновья Іокшана: Шева и Деданъ.
33. А сыновья Мадіана: Ефа, и Еферъ, и Ханохъ, и Авида, и Елдаа. Все это сыновья Хеттуры.
34. И родилъ Авраамъ Исаака. Сыновья Исаака: Исавъ, и Израиль.
35. Сыновья Исава: Елифазъ, и Рагуилъ, и Іеусъ, и Іегломъ, и Корей.
36. Сыновья Елифаза: Ѳеманъ и Омаръ, Цефи, и Гаѳамъ, Кеназъ, и Ѳимна, и Амаликъ.
37. Сыновья Рагуила: Нахаѳъ, Зерахъ, Шамма и Миза.
38. А сыновья Сеира: Лотанъ, и Шовалъ, и Цивеонъ, и Ана, и Дишонъ, и Ецеръ, и Дишанъ.
39. А сыновья Лотана: Хори и Гомамъ; а сестра у Лотана Ѳимна.
40. Сыновья Шовала: Аліанъ, и Манахаѳъ, и Евалъ, Шефи, и Онамъ. А сыновья Цивеона: Аіа и Ана.
41. Сыновья Аны: Дишонъ. Сыновья Дишона: Гамрамъ, и Ешбанъ, и Иѳранъ, и Херанъ.
42. Сыновья Ецера: Билганъ, и Зааванъ, и Аканъ. Сыновья Дишана: Уцъ и Аранъ.
43. И вотъ цари, которые царствовали въ землѣ Эдома, прежде царствованія царя у сыновъ Израилевыхъ: Бела, сынъ Веора, и имя городу его: Дингава;
44. И умеръ Бела, и воцарился на мѣсто его Іовавъ, сынъ Зераха, изъ Боцры.
45. И умеръ Іовавъ, и воцарился на мѣсто его Хушамъ, изъ земли Ѳеманитской.
46. И умеръ Хушамъ, и воцарился на мѣсто его Гададъ, сынъ Бедадовъ, который поразилъ Мадіанитянъ на полѣ Моава; и имя городу его: Авиѳъ.
47. И умеръ Гададъ, и воцарился на мѣсто его Самла, изъ Масреки.
48. И умеръ Самла, и воцарился на мѣсто его Саулъ, изъ Реховоѳа, что̀ при рѣкѣ.
49. И умеръ Саулъ, и воцарился на мѣсто его Баал-Хананъ, сынъ Ахборовъ.
50. И умеръ Баал-Хананъ, и воцарился на мѣсто его Гададъ; и имя городу его: Паи; а имя женѣ его: Мегетавеель, дочь Матреда, дочь Мезагава.

ПЕРВАЯ КНИГА ПАРАЛИПОМЕНОНЪ.

ГЛАВА 1.

Адамъ, Сиѳъ, Еносъ,

2. Каинанъ, Малелеилъ, Іаредъ,

3. Енохъ, Маѳусалъ, Ламехъ,

4. Ной, Симъ, Хамъ, и Іафетъ.

5. Сыновья Іафета: Гомеръ, и Магогъ, и Мадай, и Іаванъ, и Ѳувалъ, и Мешехъ, и Ѳирасъ.

6. А сыновья Гомера: Аскеназъ, и Дифатъ, и Ѳогарма.

7. А сыновья Іавана: Елиса и Ѳарсисъ, Киттимъ, и Роданимъ.

8. Сыновья Хама: Хушъ и Мицраимъ, Футъ, и Ханаанъ.

9. А сыновья Хуша: Сева, и Хавила, и Савта, и Раама, и Савтеха. А сыновья Раамы: Шева и Деданъ.

10. Хушъ родилъ также Нимрода; этотъ началъ быть сильнымъ на землѣ.

11. А Мицраимъ родилъ: Лудеевъ, и Анамеевъ, и Легавеевъ, и Нафтухеевъ,

12. И Патрусеевъ, и Каслухеевъ, откуда вышли Филистимляне, и Кафтореевъ.

13. А Ханаанъ родилъ: Сидона, первенца своего, и Хета,

14. И Іевусея, и Аморрея, и Гергесея,

15. И Евея, и Аркея, и Синея,

16. И Арвадея, и Цермарея, и Хамаѳея.

17. Сыновья Сима: Еламъ, и Ассуръ, и Арфаксадъ, и Лудъ, и Арамъ, и Уцъ, и Хулъ, и Геѳеръ, и Мешехъ.

18. Арфаксадъ же родилъ Салу; Сала же родилъ Евера.

19. У Евера родились два сына: имя одному: Фалегъ, потому что во дни его раздѣлилась земля; имя брату его: Іоктанъ.

20. А Іоктанъ родилъ: Алмодада, и Шалефа, и Хацармавета, и Іераха,

21. И Гадорама, и Узала, и Диклу,

22. И Евала, и Авимаила, и Шеву,

23. И Офира, и Хавилу, и Іовава. Все это сыновья Іоктана.

דברי הימים א

PRIOR LIBER
CHRONICORUM.

CAPUT I. א

א 2 3 אָדָם שֵׁת אֱנוֹשׁ׃ קֵינָן מַהֲלַלְאֵל יָרֶד׃ חֲנוֹךְ מְתוּשֶׁלַח
4 ה לָמֶךְ׃ נֹחַ שֵׁם חָם וָיָפֶת׃ בְּנֵי יֶפֶת גֹּמֶר וּמָגוֹג וּמָדַי וְיָוָן
6 וְתֻבָל וּמֶשֶׁךְ וְתִירָס׃ וּבְנֵי גֹּמֶר אַשְׁכְּנַז וְדִיפַת וְתוֹגַרְמָה׃
7 8 וּבְנֵי יָוָן אֱלִישָׁה וְתַרְשִׁישָׁה כִּתִּים וְרוֹדָנִים׃ בְּנֵי חָם כּוּשׁ
9 וּמִצְרַיִם פּוּט וּכְנָעַן׃ וּבְנֵי כוּשׁ סְבָא וַחֲוִילָה וְסַבְתָּא
י וְרַעְמָא וְסַבְתְּכָא וּבְנֵי רַעְמָה שְׁבָא וּדְדָן׃ וְכוּשׁ יָלַד אֶת־
11 נִמְרוֹד הוּא הֵחֵל לִהְיוֹת גִּבּוֹר בָּאָרֶץ׃ וּמִצְרַיִם יָלַד אֶת־
12 לוּדִיִּים וְאֶת־עֲנָמִים וְאֶת־לְהָבִים וְאֶת־נַפְתֻּחִים׃ וְאֶת־
פַּתְרֻסִים וְאֶת־כַּסְלֻחִים אֲשֶׁר יָצְאוּ מִשָּׁם פְּלִשְׁתִּים וְאֶת־
13 כַּפְתֹּרִים׃ וּכְנַעַן יָלַד אֶת־צִידוֹן בְּכֹרוֹ וְאֶת־חֵת׃
14 טו וְאֶת־הַיְבוּסִי וְאֶת־הָאֱמֹרִי וְאֵת הַגִּרְגָּשִׁי׃ וְאֶת־הַחִוִּי וְאֶת־
16 הָעַרְקִי וְאֶת־הַסִּינִי׃ וְאֶת־הָאַרְוָדִי וְאֶת־הַצְּמָרִי וְאֶת־
17 הַחֲמָתִי׃ בְּנֵי שֵׁם עֵילָם וְאַשּׁוּר וְאַרְפַּכְשַׁד וְלוּד
18 וַאֲרָם וְעוּץ וְחוּל וְגֶתֶר וָמֶשֶׁךְ׃ וְאַרְפַּכְשַׁד יָלַד אֶת־
19 שָׁלַח וְשֶׁלַח יָלַד אֶת־עֵבֶר׃ וּלְעֵבֶר יֻלַּד שְׁנֵי בָנִים שֵׁם
הָאֶחָד פֶּלֶג כִּי בְיָמָיו נִפְלְגָה הָאָרֶץ וְשֵׁם אָחִיו יָקְטָן׃
כ וְיָקְטָן יָלַד אֶת־אַלְמוֹדָד וְאֶת־שָׁלֶף וְאֶת־חֲצַרְמָוֶת וְאֶת־
21 22 יָרַח׃ וְאֶת־הֲדוֹרָם וְאֶת־אוּזָל וְאֶת־דִּקְלָה׃ וְאֶת־עֵיבָל
23 וְאֶת־אֲבִימָאֵל וְאֶת־שְׁבָא׃ וְאֶת־אוֹפִיר וְאֶת־חֲוִילָה וְאֶת־

יובב

v. 1. א׳ רבתי v. 11. יתיר י׳ v. 17. סגול בס״פ

הֵם רָאִיתִי אֶת־הַיְּהוּדִים הֹשִׁיבוּ נָשִׁים אַשְׁדֳּודִיּוֹת עַמֳּונִיּוֹת
24 מוֹאֲבִיּוֹת׃ וּבְנֵיהֶם חֲצִי מְדַבֵּר אַשְׁדּוֹדִית וְאֵינָם מַכִּירִים
כה לְדַבֵּר יְהוּדִית וְכִלְשׁוֹן עַם וָעָם׃ וָאָרִיב עִמָּם וָאֲקַלְלֵם
וָאַכֶּה מֵהֶם אֲנָשִׁים וָאֶמְרְטֵם וָאַשְׁבִּיעֵם בֵּאלֹהִים אִם־
תִּתְּנוּ בְנֹתֵיכֶם לִבְנֵיהֶם וְאִם־תִּשְׂאוּ מִבְּנֹתֵיהֶם לִבְנֵיכֶם
26 וְלָכֶם׃ הֲלוֹא עַל־אֵלֶּה חָטָא־שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וּבַגּוֹיִם
הָרַבִּים לֹא־הָיָה מֶלֶךְ כָּמֹהוּ וְאָהוּב לֵאלֹהָיו הָיָה וַיִּתְּנֵהוּ
אֱלֹהִים מֶלֶךְ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל גַּם־אוֹתוֹ הֶחֱטִיאוּ הַנָּשִׁים
27 הַנָּכְרִיּוֹת׃ וְלָכֶם הֲנִשְׁמַע לַעֲשֹׂת אֵת כָּל־הָרָעָה הַגְּדוֹלָה
28 הַזֹּאת לִמְעֹל בֵּאלֹהֵינוּ לְהֹשִׁיב נָשִׁים נָכְרִיּוֹת׃ וּמִבְּנֵי יוֹיָדָע
בֶּן־אֶלְיָשִׁיב הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל חָתָן לְסַנְבַלַּט הַחֹרֹנִי וָאַבְרִיחֵהוּ
29 מֵעָלָי׃ זָכְרָה לָהֶם אֱלֹהָי עַל־גָּאֳלֵי הַכְּהֻנָּה וּבְרִית הַכְּהֻנָּה
ל וְהַלְוִיִּם׃ וְטִהַרְתִּים מִכָּל־נֵכָר וָאַעֲמִידָה מִשְׁמָרוֹת לַכֹּהֲנִים
31 וְלַלְוִיִּם אִישׁ בִּמְלַאכְתּוֹ׃ וּלְקֻרְבַּן הָעֵצִים בְּעִתִּים מְזֻמָּנוֹת
וְלַבִּכּוּרִים זָכְרָה־לִּי אֱלֹהַי לְטוֹבָה׃

ו׳ יתיר ibid. ו׳ יתיר v. 23.

חזק

סכום פסוקי דעזרא ונחמיה שש מאות ושמונים ושמונה. וסימנו זכור י״י חרפת עבדיך. וחציו ובין עלית הפנה. וסדריו עשרה. וסימנו על הר גבה עלי לך מבשרת ציון׃

23. Еще: въ тѣ дни я видѣлъ Іудеевъ, берущихъ себѣ женъ изъ Азотянокъ, Аммонитянокъ и Моавитянокъ;

24. И сыновья ихъ въ половину говорятъ по-азотски, и не умѣютъ говорить по-іудейски, или на языкѣ какого изъ другихъ народовъ.

25. Я сдѣлалъ *за это* выговоръ, и проклиналъ ихъ, и билъ нѣкоторыхъ мужей изъ нихъ, и рвалъ волоса у нихъ, и велѣлъ имъ клясться Богомъ, что они не будутъ отдавать дочерей своихъ за сыновей ихъ и не будутъ брать дочерей ихъ за сыновей своихъ и за себя.

26. Не изъ-за этого ли, *говорилъ я,* грѣшилъ Соломонъ, царь Израилевъ? У многихъ народовъ не было такого царя, какъ онъ; и любимъ онъ былъ Богомъ своимъ, и поставилъ его Богъ царемъ надъ всѣмъ Израилемъ; и однакожъ и его ввели въ грѣхъ чужеземныя жены.

27. А что̀ до васъ, слыхано ли, чтобъ дѣлалось все это великое зло, чтобъ грѣшили предъ Богомъ нашимъ, принимая въ сожительство женъ чужеземныхъ?

28. И изъ сыновей Іояды, сына великаго священника Еліашива, одинъ былъ зятемъ Санаваллата Хоронитскаго. Я прогналъ его отъ себя.

29. Помяни имъ, Боже мой, что они опорочили священство и завѣтъ священническій и левитскій.

30. И *такимъ образомъ* я очистилъ ихъ отъ всего чужеземнаго, и возстановилъ службу священниковъ и левитовъ, каждаго въ дѣлѣ его,

31. И доставку дровъ въ назначенныя времена и начатки. Помяни меня, Боже мой, во благо.

---

10. Еще узналъ я, что части левитовъ не отдаются *имъ*, и что разбѣжались левиты и пѣвцы, дѣлавшіе *свое* дѣло, каждый на свое поле.

11. Я сдѣлалъ *за это* выговоръ начальствующимъ и сказалъ: зачѣмъ оставленъ домъ Божій? И я собралъ ихъ, и поставилъ ихъ на мѣста ихъ.

12. И всѣ Іудеи стали приносить десятину отъ хлѣба, и вина, и деревяннаго масла въ кладовыя.

13. И приставилъ я къ кладовымъ Шелемію, священника, и Садока, писца, и Федаію, изъ левитовъ, и при нихъ Ханана, сына Закхура, сына Матѳаніи; потому что они считались вѣрными. И на нихъ *возложено* раздавать части братьямъ своимъ.

14. Помяни меня, Боже мой, за это и не изгладь добрыхъ дѣлъ моихъ, которыя я сдѣлалъ для дома Бога моего и для служенія при немъ.

15. Въ тѣ дни я увидѣлъ въ Іудеѣ, что въ точилахъ въ субботу выдавливаютъ *вино*, и возятъ снопы, и навьючиваютъ *ими* ословъ, а также виномъ, виноградомъ, и смоквами, и всякимъ грузомъ, и отвозятъ въ Іерусалимъ въ день субботній. И я порицалъ *ихъ* въ тотъ же день, когда они продавали съѣстное.

16. И Тиряне жили въ немъ, *и* привозили рыбу и всякій товаръ, и продавали въ субботу жителямъ Іудеи и въ Іерусалимѣ.

17. И я сдѣлалъ выговоръ знатнѣйшимъ изъ Іудеевъ, и сказалъ имъ: зачѣмъ вы дѣлаете такое зло, и оскверняете день субботній?

18. Не такъ ли поступали отцы ваши, и *за то* Богъ нашъ навелъ на насъ и на городъ сей все это бѣдствіе? А вы увеличиваете гнѣвъ *Его* на Израиля, оскверняя субботу.

19. Послѣ сего, когда смеркалось, у воротъ Іерусалимскихъ, передъ субботою, я велѣлъ запирать двери и сказалъ, чтобъ не отпирали ихъ до *утра* послѣ субботы. И слугъ моихъ я ставилъ у воротъ, чтобъ никакая ноша не проходила въ день субботній.

20. И ночевали торговцы и продавцы всякаго товара внѣ Іерусалима разъ и два;

21. Но я порицалъ ихъ и сказалъ имъ: за чѣмъ вы ночуете возлѣ стѣны? Если сдѣлаете это въ другой разъ, я руку наложу на васъ. Съ того времени они не приходили въ субботу.

22. И сказалъ я левитамъ, чтобъ они очистились, и пришли содержать стражу у воротъ, дабы святить день субботній. И за это помяни меня, Боже мой, и пощади меня по великой милости Твоей.

י וָאֵדְעָה כִּי־מְנָיוֹת הַלְוִיִּם לֹא נִתָּנָה וַיִּבְרְחוּ אִישׁ־לְשָׂדֵהוּ
11 הַלְוִיִּם וְהַמְשֹׁרְרִים עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה׃ וָאָרִיבָה אֶת־הַסְּגָנִים
וָאֹמְרָה מַדּוּעַ נֶעֱזַב בֵּית־הָאֱלֹהִים וָאֶקְבְּצֵם וָאַעֲמִדֵם עַל־
12 עָמְדָם׃ וְכָל־יְהוּדָה הֵבִיאוּ מַעְשַׂר הַדָּגָן וְהַתִּירוֹשׁ וְהַיִּצְהָר
13 לָאוֹצָרוֹת׃ וָאוֹצְרָה עַל־אוֹצָרוֹת שֶׁלֶמְיָה הַכֹּהֵן וְצָדוֹק
הַסּוֹפֵר וּפְדָיָה מִן־הַלְוִיִּם וְעַל־יָדָם חָנָן בֶּן־זַכּוּר בֶּן־מַתַּנְיָה
כִּי נֶאֱמָנִים נֶחְשָׁבוּ וַעֲלֵיהֶם לַחֲלֹק לַאֲחֵיהֶם׃
14 זָכְרָה־לִּי אֱלֹהַי עַל־זֹאת וְאַל־תֶּמַח חֲסָדַי אֲשֶׁר עָשִׂיתִי
טו בְּבֵית אֱלֹהַי וּבְמִשְׁמָרָיו׃ בַּיָּמִים הָהֵמָּה רָאִיתִי בִיהוּדָה ׀
דֹּרְכִים גִּתּוֹת ׀ בַּשַּׁבָּת וּמְבִיאִים הָעֲרֵמוֹת וְעֹמְסִים עַל־
הַחֲמֹרִים וְאַף־יַיִן עֲנָבִים וּתְאֵנִים וְכָל־מַשָּׂא וּמְבִיאִים
16 יְרוּשָׁלִַם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וָאָעִיד בְּיוֹם מִכְרָם צָיִד׃ וְהַצֹּרִים
יָשְׁבוּ בָהּ מְבִיאִים דָּאג[1] וְכָל־מֶכֶר וּמֹכְרִים בַּשַּׁבָּת לִבְנֵי
17 יְהוּדָה וּבִירוּשָׁלִָם׃ וָאָרִיבָה אֵת חֹרֵי יְהוּדָה וָאֹמְרָה לָהֶם
מָה־הַדָּבָר הָרָע הַזֶּה אֲשֶׁר אַתֶּם עֹשִׂים וּמְחַלְּלִים אֶת־
18 יוֹם הַשַּׁבָּת׃ הֲלוֹא כֹה עָשׂוּ אֲבֹתֵיכֶם וַיָּבֵא אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ
אֵת כָּל־הָרָעָה הַזֹּאת וְעַל הָעִיר הַזֹּאת וְאַתֶּם מוֹסִיפִים
19 חָרוֹן עַל־יִשְׂרָאֵל לְחַלֵּל אֶת־הַשַּׁבָּת׃ וַיְהִי כַּאֲשֶׁר צָלֲלוּ
שַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלִַם לִפְנֵי הַשַּׁבָּת וָאֹמְרָה וַיִּסָּגְרוּ הַדְּלָתוֹת
וָאֹמְרָה אֲשֶׁר לֹא יִפְתָּחוּם עַד אַחַר הַשַּׁבָּת וּמִנְּעָרַי
הֶעֱמַדְתִּי עַל־הַשְּׁעָרִים לֹא־יָבוֹא מַשָּׂא בְּיוֹם הַשַּׁבָּת׃
כ וַיָּלִינוּ הָרֹכְלִים וּמֹכְרֵי כָל־מִמְכָּר מִחוּץ לִירוּשָׁלִָם פַּעַם
21 וּשְׁתָּיִם׃ וָאָעִידָה בָהֶם וָאֹמְרָה אֲלֵיהֶם מַדּוּעַ אַתֶּם לֵנִים
נֶגֶד הַחוֹמָה אִם־תִּשְׁנוּ יָד אֶשְׁלַח בָּכֶם מִן־הָעֵת הַהִיא
22 לֹא־בָאוּ בַּשַּׁבָּת׃ וָאֹמְרָה לַלְוִיִּם אֲשֶׁר יִהְיוּ מִטַּהֲרִים
וּבָאִים שֹׁמְרִים הַשְּׁעָרִים לְקַדֵּשׁ אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת גַּם־זֹאת
23 זָכְרָה־לִּי אֱלֹהַי וְחוּסָה עָלַי כְּרֹב חַסְדֶּךָ׃ גַּם ׀ בַּיָּמִים

ההם

[1] יתיר א׳ v. 16.

הַנָּשִׁים וְהַיְלָדִים שָׂמֵחוּ וַתִּשָּׁמַע שִׂמְחַת יְרוּשָׁלִַם עַד־
44 מֵרָחוֹק׃ וַיִּפָּקְדוּ בַיּוֹם הַהוּא אֲנָשִׁים עַל־הַנְּשָׁכוֹת לָאוֹצָרוֹת
לַתְּרוּמוֹת לָרֵאשִׁית וְלַמַּעַשְׂרוֹת לִכְנוֹס בָּהֶם לִשְׂדֵי הֶעָרִים
מְנָאוֹת הַתּוֹרָה לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם כִּי שִׂמְחַת יְהוּדָה עַל־
מה הַכֹּהֲנִים וְעַל־הַלְוִיִּם הָעֹמְדִים׃ וַיִּשְׁמְרוּ מִשְׁמֶרֶת אֱלֹהֵיהֶם
וּמִשְׁמֶרֶת הַטָּהֳרָה וְהַמְשֹׁרְרִים וְהַשֹּׁעֲרִים כְּמִצְוַת דָּוִיד
46 שְׁלֹמֹה בְנוֹ׃ כִּי־בִימֵי דָוִיד וְאָסָף מִקֶּדֶם רָאשׁ* הַמְשֹׁרְרִים
47 וְשִׁיר־תְּהִלָּה וְהֹדוֹת לֵאלֹהִים׃ וְכָל־יִשְׂרָאֵל בִּימֵי זְרֻבָּבֶל
וּבִימֵי נְחֶמְיָה נֹתְנִים מְנָיוֹת הַמְשֹׁרְרִים וְהַשֹּׁעֲרִים דְּבַר־יוֹם
בְּיוֹמוֹ וּמַקְדִּשִׁים לַלְוִיִּם וְהַלְוִיִּם מַקְדִּשִׁים לִבְנֵי אַהֲרֹן׃

Cap. XIII. יג

יג

א בַּיּוֹם הַהוּא נִקְרָא בְּסֵפֶר מֹשֶׁה בְּאָזְנֵי הָעָם וְנִמְצָא כָּתוּב
בּוֹ אֲשֶׁר לֹא־יָבוֹא עַמֹּנִי וּמֹאָבִי בִּקְהַל הָאֱלֹהִים עַד־עוֹלָם׃
2 כִּי לֹא קִדְּמוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּלֶּחֶם וּבַמָּיִם וַיִּשְׂכֹּר עָלָיו
3 אֶת־בִּלְעָם לְקַלְלוֹ וַיַּהֲפֹךְ אֱלֹהֵינוּ *הַקְּלָלָה לִבְרָכָה׃ וַיְהִי
4 כְּשָׁמְעָם אֶת־הַתּוֹרָה וַיַּבְדִּילוּ כָל־עֵרֶב מִיִּשְׂרָאֵל׃ וְלִפְנֵי
מִזֶּה אֶלְיָשִׁיב הַכֹּהֵן נָתוּן בְּלִשְׁכַּת בֵּית־אֱלֹהֵינוּ קָרוֹב
ה לְטוֹבִיָּה׃ וַיַּעַשׂ לוֹ לִשְׁכָּה גְדוֹלָה וְשָׁם הָיוּ לְפָנִים נֹתְנִים
אֶת־הַמִּנְחָה הַלְּבוֹנָה וְהַכֵּלִים וּמַעְשַׂר הַדָּגָן הַתִּירוֹשׁ
וְהַיִּצְהָר מִצְוַת הַלְוִיִּם וְהַמְשֹׁרְרִים וְהַשֹּׁעֲרִים וּתְרוּמַת
6 הַכֹּהֲנִים׃ וּבְכָל־זֶה לֹא הָיִיתִי בִּירוּשָׁלִָם כִּי בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים
וּשְׁתַּיִם לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא מֶלֶךְ־בָּבֶל בָּאתִי אֶל־הַמֶּלֶךְ וּלְקֵץ
7 יָמִים נִשְׁאַלְתִּי מִן־הַמֶּלֶךְ׃ וָאָבוֹא לִירוּשָׁלִָם וָאָבִינָה בָרָעָה
אֲשֶׁר עָשָׂה אֶלְיָשִׁיב לְטוֹבִיָּה לַעֲשׂוֹת לוֹ נִשְׁכָּה בְּחַצְרֵי
8 בֵּית הָאֱלֹהִים׃ וַיֵּרַע לִי מְאֹד וָאַשְׁלִיכָה אֶת־כָּל־כְּלֵי
9 בֵית־טוֹבִיָּה הַחוּץ מִן־הַלִּשְׁכָּה׃ וָאֹמְרָה וַיְטַהֲרוּ הַלְּשָׁכוֹת
וָאָשִׁיבָה שָּׁם כְּלֵי בֵּית הָאֱלֹהִים אֶת־הַמִּנְחָה וְהַלְּבוֹנָה׃

ואדעה

יב v. 43. ים בלא עד־ v. 44. ב טעמים v. 46. ראשי קרי יג v. 2. בנ״א את־הקללה

потому что Богъ обрадовалъ ихъ радостью великою. И жены и дѣти веселились, и далеко слышно было веселіе Іерусалима.

44. Поставлены въ тотъ же день были люди къ комнатамъ кладовымъ для приношеній, для начатковъ и для десятинъ, чтобы собирать въ нихъ съ полей при городахъ участки, *положенные* закономъ для священниковъ и левитовъ; потому что Іудеямъ радостно было *смотрѣть* на стоящихъ священниковъ и левитовъ.

45. И они соблюдали постановленіе Бога своего и постановленіе объ очищеніи, и *были* пѣвцами и привратниками по установленію Давида и Соломона, сына его;

46. Ибо и въ прежнее время, во дни Давида и Асафа, *были* главы пѣвцовъ и пѣсни хвалебныя и благодарственныя Богу.

47. Всѣ Израильтяне, во дни Зоровавеля и во дни Неемія, давали части пѣвцамъ и привратникамъ, на каждый день; и отдавали святыни левитамъ, левиты же отдавали святыни сынамъ Аарона.

ГЛАВА 13.

Въ тотъ день читано было изъ книги Моисеевой въ слухъ народа и найдено написаннымъ въ ней, что не можетъ войти Аммонитянинъ и Моавитянинъ въ общество Божіе во вѣки;

2. Потому что они не встрѣтили сыновъ Израиля съ хлѣбомъ и водою, и наняли противъ него Валаама, чтобъ проклясть его; но обратилъ Богъ нашъ проклятіе въ благословеніе.

3. Услышавъ этотъ законъ, они отдѣлили все иноплеменное отъ Израиля.

4. Прежде же того священникъ Еліашивъ, жившій въ комнатахъ дома Бога нашего, родственникъ Товіи,

5. Отдѣлалъ для него большую комнату; а тамъ прежде складывали мучное приношеніе, ливанъ, и сосуды, и десятину отъ хлѣба, вина и деревяннаго масла, положенное закономъ для левитовъ, и пѣвцовъ, и привратниковъ, и приношенія для священниковъ.

6. Когда все это *происходило*, я не былъ въ Іерусалимѣ; потому что въ тридцать второмъ году Артаксеркса, царя Вавилонскаго, я ходилъ къ царю и, по прошествіи нѣсколькихъ дней, *опять* выпросился у царя.

7. Когда я пришелъ въ Іерусалимъ и узналъ о худомъ дѣлѣ, которое сдѣлалъ Еліашивъ изъ-за Товіи, отдѣлавъ для него комнату на дворахъ дома Божія;

8. Тогда мнѣ было весьма непріятно, и я выбросилъ всѣ домашнія вещи Товіины вонъ изъ комнаты,

9. И сказалъ, чтобъ очистили комнаты, и велѣлъ опять внести туда сосуды дома Божія, мучное приношеніе и ливанъ.

27. При освященіи стѣны Іерусалимской отыскивали левитовъ изо всѣхъ мѣстъ ихъ, чтобы весть ихъ въ Іерусалимъ для совершенія освященія и радостнаго празднества съ славословіями и пѣснями при кимвалахъ, псалтыряхъ и гусляхъ.

28. И собрались сыновья пѣвцовъ изъ округа Іерусалимскаго, и изъ селъ Нетофаѳскихъ,

29. И изъ Беѳ-Гаггилгала, и съ полей Гевы и Азмавета; такъ какъ пѣвцы построили себѣ села въ окрестностяхъ Іерусалима.

30. И очистились священники и левиты, и очистили народъ, и ворота, и стѣну.

31. Тогда я возвелъ начальствующихъ въ Іудеѣ на стѣну и поставилъ два большіе хора и шествія, *одинъ* на правой сторонѣ стѣны у Навозныхъ воротъ.

32. И шелъ за ними Гошаія, и половина начальствующихъ въ Іудеѣ,

33. И Азарія, Ездра и Мешулламъ,

34. Іуда, и Веніаминъ, и Шемаія, и Іеремія;

35. А изъ сыновей священническихъ съ трубами: Захарія, сынъ Іонаѳана, сынъ Шемаіи, сынъ Матѳаніи, сынъ Михея, сынъ Закхура, сынъ Асафа,

36. И братья его: Шемаія и Азаріилъ, Милалай, Гилалай, Маай, Наѳанаилъ и Іуда, Хананій съ музыкальными орудіями Давида, человѣка Божія, и Ездра, ученый, впереди ихъ.

37. Подлѣ воротъ Источника, противъ нихъ, они шли по ступенямъ города Давидова, по лѣстницѣ, *ведущей* на стѣну сверхъ дома Давидова до Водяныхъ воротъ къ востоку.

38. Другой хоръ шелъ насупротивъ ихъ, за нимъ я и половина народа, по стѣнѣ отъ Печной башни и до широкой стѣны,

39. И отъ воротъ Ефремовыхъ, мимо старыхъ воротъ, и Рыбныхъ воротъ, и башни Хананела, и башни Меа къ Овечьимъ воротамъ, и остановились у воротъ Темничныхъ.

40. Потомъ оба хора стали у дома Божія, и я, и половина начальствующихъ со мною,

41. И священники: Еліакимъ, Маасея, Миніаминъ, Михей, Еліоэнай, Захарія, Хананія съ трубами,

42. И Маасея, и Шемаія, и Елеазаръ, и Уззій, и Іохананъ, и Малхія, и Еламъ, и Езеръ. И пѣли пѣвцы громко; главнымъ же у *нихъ былъ* Израхія.

43. И приносили въ тотъ день большія жертвы, и веселились;

27 וְעֶזְרָא הַכֹּהֵן הַסּוֹפֵר׃ וּבַחֲנֻכַּת חוֹמַת יְרוּשָׁלִַם
בִּקְשׁוּ אֶת־הַלְוִיִּם מִכָּל־מְקוֹמֹתָם לַהֲבִיאָם לִירוּשָׁלִָם
לַעֲשֹׂת חֲנֻכָּה וְשִׂמְחָה וּבְתוֹדוֹת וּבְשִׁיר מְצִלְתַּיִם נְבָלִים
28 וּבְכִנֹּרוֹת׃ וַיֵּאָסְפוּ בְּנֵי הַמְשֹׁרְרִים וּמִן־הַכִּכָּר סְבִיבוֹת
29 יְרוּשָׁלִַם וּמִן־חַצְרֵי נְטֹפָתִי׃ וּמִבֵּית הַגִּלְגָּל וּמִשְּׂדוֹת גֶּבַע
וְעַזְמָוֶת כִּי חֲצֵרִים בָּנוּ לָהֶם הַמְשֹׁרְרִים סְבִיבוֹת יְרוּשָׁלִָם׃
ל וַיִּטַּהֲרוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וַיְטַהֲרוּ אֶת־הָעָם וְאֶת־הַשְּׁעָרִים
31 וְאֶת־הַחוֹמָה׃ וָאַעֲלֶה אֶת־שָׂרֵי יְהוּדָה מֵעַל לַחוֹמָה
וָאַעֲמִידָה שְׁתֵּי תוֹדֹת גְּדוֹלֹת וְתַהֲלֻכֹת לַיָּמִין מֵעַל לַחוֹמָה
32 לְשַׁעַר הָאַשְׁפֹּת׃ וַיֵּלֶךְ אַחֲרֵיהֶם הוֹשַׁעְיָה וַחֲצִי שָׂרֵי
33 34 יְהוּדָה׃ וַעֲזַרְיָה עֶזְרָא וּמְשֻׁלָּם׃ יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וּשְׁמַעְיָה
לה וְיִרְמְיָה׃ וּמִבְּנֵי הַכֹּהֲנִים בַּחֲצֹצְרוֹת זְכַרְיָה בֶן־יוֹנָתָן
36 בֶּן־שְׁמַעְיָה בֶּן־מַתַּנְיָה בֶּן־מִיכָיָה בֶּן־זַכּוּר בֶּן־אָסָף׃ וְאֶחָיו
שְׁמַעְיָה וַעֲזַרְאֵל מִלֲלַי גִּלֲלַי מָעַי נְתַנְאֵל וִיהוּדָה חֲנָנִי
בִּכְלֵי־שִׁיר דָּוִיד אִישׁ הָאֱלֹהִים וְעֶזְרָא הַסּוֹפֵר לִפְנֵיהֶם׃
37 וְעַל שַׁעַר הָעַיִן וְנֶגְדָּם עָלוּ עַל־מַעֲלוֹת עִיר דָּוִיד בַּמַּעֲלֶה
38 לַחוֹמָה מֵעַל לְבֵית דָּוִיד וְעַד שַׁעַר הַמַּיִם מִזְרָח׃ וְהַתּוֹדָה
הַשֵּׁנִית הַהוֹלֶכֶת לְמוֹאל וַאֲנִי אַחֲרֶיהָ וַחֲצִי הָעָם מֵעַל
לְהַחוֹמָה מֵעַל לְמִגְדַּל הַתַּנּוּרִים וְעַד הַחוֹמָה הָרְחָבָה׃
39 וּמֵעַל לְשַׁעַר־אֶפְרַיִם וְעַל־שַׁעַר הַיְשָׁנָה וְעַל־שַׁעַר הַדָּגִים
וּמִגְדַּל חֲנַנְאֵל וּמִגְדַּל הַמֵּאָה וְעַד שַׁעַר הַצֹּאן וְעָמְדוּ
מ בְּשַׁעַר הַמַּטָּרָה׃ וַתַּעֲמֹדְנָה שְׁתֵּי הַתּוֹדֹת בְּבֵית הָאֱלֹהִים
41 וַאֲנִי וַחֲצִי הַסְּגָנִים עִמִּי׃ וְהַכֹּהֲנִים אֶלְיָקִים מַעֲשֵׂיָה מִנְיָמִין
42 מִיכָיָה אֶלְיוֹעֵינַי זְכַרְיָה חֲנַנְיָה בַּחֲצֹצְרוֹת׃ וּמַעֲשֵׂיָה וּשְׁמַעְיָה
וְאֶלְעָזָר וְעֻזִּי וִיהוֹחָנָן וּמַלְכִּיָּה וְעֵילָם וָעָזֶר וַיַּשְׁמִיעוּ
43 הַמְשֹׁרְרִים וְיִזְרַחְיָה הַפָּקִיד׃ וַיִּזְבְּחוּ בַיּוֹם הַהוּא זְבָחִים
גְּדוֹלִים וַיִּשְׂמָחוּ כִּי הָאֱלֹהִים שִׂמְּחָם שִׂמְחָה גְדוֹלָה וְגַם

הַנָּשִׁים

v. 30 בספרים כ״י מדויקים הט׳ בפתח v. 38. יתיר א׳

34 לה חָדִיד צְבֹעִים נְבַלָּט׃ לֹד וְאוֹנוֹ גֵּי הַחֲרָשִׁים׃ וּמִן־הַלְוִיִּם
36 מַחְלְקוֹת יְהוּדָה לְבִנְיָמִין׃

יב Cap. XII. יב

א וְאֵלֶּה הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם אֲשֶׁר עָלוּ עִם־זְרֻבָּבֶל בֶּן־שְׁאַלְתִּיאֵל
2 3 וְיֵשׁוּעַ שְׂרָיָה יִרְמְיָה עֶזְרָא׃ אֲמַרְיָה מַלּוּךְ חַטּוּשׁ׃ שְׁכַנְיָה
4 ה רְחֻם מְרֵמֹת׃ עִדּוֹא גִנְּתוֹי אֲבִיָּה׃ מִיָּמִין מַעַדְיָה בִּלְגָּה׃
6 7 שְׁמַעְיָה וְיוֹיָרִיב יְדַעְיָה׃ סַלּוּ עָמוֹק חִלְקִיָּה יְדַעְיָה אֵלֶּה
8 רָאשֵׁי הַכֹּהֲנִים וַאֲחֵיהֶם בִּימֵי יֵשׁוּעַ׃ וְהַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ
בִּנּוּי קַדְמִיאֵל שֵׁרֵבְיָה יְהוּדָה מַתַּנְיָה עַל־הֻיְּדוֹת הוּא
9 י וְאֶחָיו׃ וּבַקְבֻּקְיָה וְעֻנּוֹ אֲחֵיהֶם לְנֶגְדָּם לְמִשְׁמָרוֹת׃ וְיֵשׁוּעַ
הוֹלִיד אֶת־יוֹיָקִים וְיוֹיָקִים הוֹלִיד אֶת־אֶלְיָשִׁיב וְאֶלְיָשִׁיב
11 הוֹלִיד אֶת־יוֹיָדָע׃ וְיוֹיָדָע הוֹלִיד אֶת־יוֹנָתָן וְיוֹנָתָן הוֹלִיד
12 אֶת־יַדּוּעַ׃ וּבִימֵי יוֹיָקִים הָיוּ כֹהֲנִים רָאשֵׁי הָאָבוֹת לִשְׂרָיָה
13 מְרָיָה לְיִרְמְיָה חֲנַנְיָה׃ לְעֶזְרָא מְשֻׁלָּם לַאֲמַרְיָה יְהוֹחָנָן׃
14 טו לִמְלוּכִי יוֹנָתָן לִשְׁבַנְיָה יוֹסֵף׃ לְחָרִם עַדְנָא לִמְרָיוֹת
16 17 חֶלְקָי׃ לְעִדִּיא זְכַרְיָה לְגִנְּתוֹן מְשֻׁלָּם׃ לַאֲבִיָּה זִכְרִי
18 לְמִנְיָמִין לְמוֹעַדְיָה פִּלְטָי׃ לְבִלְגָּה שַׁמּוּעַ לִשְׁמַעְיָה יְהוֹנָתָן׃
19 כ וּלְיוֹיָרִיב מַתְּנָי לִידַעְיָה עֻזִּי׃ לְסַלַּי קַלָּי לְעָמוֹק עֵבֶר׃
21 22 לְחִלְקִיָּה חֲשַׁבְיָה לִידַעְיָה נְתַנְאֵל׃ הַלְוִיִּם בִּימֵי אֶלְיָשִׁיב
יוֹיָדָע וְיוֹחָנָן וְיַדּוּעַ כְּתוּבִים רָאשֵׁי אָבוֹת וְהַכֹּהֲנִים עַל־
23 מַלְכוּת דָּרְיָוֶשׁ הַפָּרְסִי׃ בְּנֵי לֵוִי רָאשֵׁי הָאָבוֹת
כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים וְעַד־יְמֵי יוֹחָנָן בֶּן־אֶלְיָשִׁיב׃
24 וְרָאשֵׁי הַלְוִיִּם חֲשַׁבְיָה שֵׁרֵבְיָה וְיֵשׁוּעַ בֶּן־קַדְמִיאֵל
וַאֲחֵיהֶם לְנֶגְדָּם לְהַלֵּל לְהוֹדוֹת בְּמִצְוַת דָּוִיד אִישׁ־הָאֱלֹהִים
כה מִשְׁמָר לְעֻמַּת מִשְׁמָר׃ מַתַּנְיָה וּבַקְבֻּקְיָה עֹבַדְיָה מְשֻׁלָּם
טַלְמוֹן עַקּוּב שֹׁמְרִים שׁוֹעֲרִים מִשְׁמָר בַּאֲסֻפֵּי הַשְּׁעָרִים׃
26 אֵלֶּה בִּימֵי יוֹיָקִים בֶּן־יֵשׁוּעַ בֶּן־יוֹצָדָק וּבִימֵי נְחֶמְיָה הַפֶּחָה

ועזרא

י״ב v. 9. ועני קרי v. 10. בניא ובספרים מדויקים אין בהם תיבת הוליד
וכמסר עליו לית חסר הוליד v. 14. למליכו קרי v. 16. לעדוא קרי

34. Въ Хадидѣ, Цевоимѣ, Неваллатѣ,
35. Лодѣ и Оно, въ долинѣ Харашимѣ.
36. И изъ левитовъ отдѣлы Іудины *жили* у Веніамина.

ГЛАВА 12.

Вотъ священники и левиты, которые пришли съ Зоровавелемъ, сыномъ Салаѳіиловымъ, и съ Іисусомъ: Сераія, Іеремія, Ездра,
2. Амарія, Маллухъ, Хаттушъ,
3. Шеханія, Рехумъ, Меремоѳъ,
4. Иддо, Гиннеѳой, Авія,
5. Міяминъ, Маадія, Вилга,
6. Шемаія, Іояривъ, Іедаія,
7. Саллу, Амокъ, Хелкія, Іедаія. Это главы священниковъ и братья ихъ во дни Іисуса.
8. А левиты: Іисусъ, Биннуй, Кадміилъ, Шеревія, Іуда, Матѳанія, *главный* при славословіи, онъ и братья его,
9. И Бакбукія, и Унній, братья ихъ, на ряду съ ними *державшіе* стражу.
10. Іисусъ родилъ Іоакима, и Іоакимъ родилъ Еліашива, и Еліашивъ родилъ Іояду,
11. И Іояда родилъ Іонаѳана, и Іонаѳанъ родилъ Іаддуя.
12. Во дни Іоакима были священники, главы поколѣній: изъ *дома* Сераіи Мераія, изъ *дома* Іереміи Хананія,
13. Изъ *дома* Ездры Мешулламъ, изъ *дома* Амаріи Іохананъ,
14. Изъ *дома* Мелиху Іонаѳанъ, изъ *дома* Шеваніи Іосифъ,
15. Изъ *дома* Харима Адна, изъ *дома* Мераіоѳа Хелкія,
16. Изъ *дома* Иддо Захарія, изъ *дома* Гиннеѳона Мешулламъ,
17. Изъ *дома* Авіи Зихрій, изъ *дома* Миніямина, изъ *дома* Моадіи Пилтай,
18. Изъ *дома* Вилги Шаммуй, изъ *дома* Шемаіи Іонаѳанъ,
19. Изъ *дома* Іояриба Маѳнай, изъ *дома* Іедаіи Уззій,
20. Изъ *дома* Саллая Каллай, изъ *дома* Аммока Еверъ,
21. Изъ *дома* Хелкіи Хашавія, изъ *дома* Іедаіи Наѳанаилъ.
22. Левиты, главы поколѣній, внесены въ запись во дни Еліашива, Іояды, и Іоханана, и Іаддуя, и также священники въ царствованіе Дарія Персидскаго.
23. Сыновья Левія, главы поколѣній, вписаны въ лѣтописную книгу до дней Іоханана, сына Еліашивова.
24. И главы левитовъ: Хашавія, Шеревія, и Іисусъ, сынъ Кадміила, и братья ихъ, *поставленные* при нихъ для славословія при благодареніяхъ, по установленію Давида, человѣка Божія, смѣна за смѣною.
25. Матѳанія и Бакбукія, Овадія, Мешулламъ, Талмонъ, Аккувъ стражи, привратники на стражѣ у пороговъ воротъ.
26. Они были во дни Іоакима, сына Іисусова, сына Іоседекова, и во дни Нееміи, областеначальника, и Ездры, священника, ученаго.

12. И братья ихъ, отправлявшіе службу въ домѣ *Божіемъ*, восемьсотъ двадцать два; и Адаія, сынъ Іерохама, сынъ Фелаліи, сынъ Амція, сынъ Захаріи, сынъ Пашхура, сынъ Малхіи,

13. И братья его, главы поколѣній, двѣсти сорокъ два; и Амашсай, сынъ Азаріила, сынъ Ахзая, сынъ Мешиллемоѳа, сынъ Иммера,

14. И братья ихъ, люди отличные, сто двадцать восемь. Начальникомъ надъ ними былъ Завдіилъ, сынъ Гагедолима.

15. А изъ левитовъ: Шемаія, сынъ Хашшува, сынъ Азрикама, сынъ Хашавіи, сынъ Вунніія,

16. И Шавѳай, и Іозавадъ, изъ главъ левитскихъ по внѣшнимъ дѣламъ дома Божія;

17. И Матѳанія, сынъ Михи, сынъ Завдія, сынъ Асафа, главный начинатель славословія при молитвѣ, и Бакбукія, второй изъ братіи его, и Авда, сынъ Шаммуя, сынъ Галала, сынъ Идиѳума.

18. Всѣхъ левитовъ во святомъ городѣ двѣсти восемьдесятъ четыре.

19. А привратники: Аккувъ, Талмонъ и братья ихъ, содержавшіе стражу у воротъ, сто семьдесятъ два.

20. Прочіе Израильтяне, священники, левиты *жили* по всѣмъ городамъ Іудеи, каждый въ удѣлѣ своемъ.

21. А Неѳинеи жили въ Офелѣ; надъ Неѳинеями Циха и Гишфа.

22. Начальникомъ надъ левитами въ Іерусалимѣ *былъ* Уззій, сынъ Ванія, сынъ Хашавіи, сынъ Матѳаніи, сынъ Михи, изъ сыновей Асафовыхъ, бывшихъ пѣвцами при служеніи въ домѣ Божіемъ:

23. Потому что отъ царя *дано особое* о нихъ повелѣніе, и назначено было для пѣвцовъ опредѣленное на каждый день содержаніе.

24. И Петахія, сынъ Мешезавела, изъ сыновей Зары, сына Іудина, имѣлъ порученіе отъ царя по всякимъ дѣламъ, *касающимся* до народа.

25. А *что до жившихъ* въ селахъ, на поляхъ своихъ, то изъ сыновей Іудиныхъ жили въ Киріаѳ-Арбѣ и зависящихъ отъ него мѣстахъ, въ Дивонѣ и зависящихъ отъ него мѣстахъ, въ Іекавцеилѣ и селахъ его,

26. Въ Іешуѣ, и въ Моладѣ, и въ Беѳ-Палетѣ,

27. И въ Хацар-Шуалѣ, и въ Вирсавіи, и зависящихъ отъ ней мѣстахъ,

28. И въ Секелагѣ, и въ Мехонѣ, и зависящихъ отъ ней мѣстахъ,

29. И въ Ен-Риммонѣ, и въ Цорѣ, и въ Іармуѳѣ,

30. Въ Заноахѣ, Одолламѣ, и въ селахъ ихъ, Лахисѣ и на поляхъ его, въ Азекѣ и зависящихъ отъ ней мѣстахъ. Они расположились отъ Вирсавіи и до долины Енномовой.

31. Сыновья Веніаминовы, *начиная* отъ Гевы, въ Михмасѣ, и Аіѣ, и Веѳилѣ, и зависящихъ отъ него мѣстахъ,

32. Въ Анаѳоѳѣ, Новѣ, Ананіи,

33. Въ Хацорѣ, Рамѣ, Гиѳѳаимѣ,

12 בֶּן־אֲחִטוּב נְגִד בֵּית הָאֱלֹהִים׃ וַאֲחֵיהֶם עֹשֵׂה הַמְּלָאכָה
לַבַּיִת שְׁמֹנֶה מֵאוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁנָיִם וַעֲדָיָה בֶּן־יְרֹחָם בֶּן־
13 פְּלַלְיָה בֶּן־אַמְצִי בֶּן־זְכַרְיָה בֶּן־פַּשְׁחוּר בֶּן־מַלְכִּיָּה׃ וְאֶחָיו
רָאשִׁים לְאָבוֹת מָאתַיִם אַרְבָּעִים וּשְׁנָיִם וַעֲמַשְׁסַי בֶּן־עֲזַרְאֵל
14 בֶּן־אַחְזַי בֶּן־מְשִׁלֵּמוֹת בֶּן־אִמֵּר׃ וַאֲחֵיהֶם גִּבֹּרֵי חַיִל מֵאָה
עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה וּפָקִיד עֲלֵיהֶם זַבְדִּיאֵל בֶּן־הַגְּדוֹלִים׃
טו וּמִן־הַלְוִיִּם שְׁמַעְיָה בֶן־חַשּׁוּב בֶּן־עַזְרִיקָם בֶּן־חֲשַׁבְיָה בֶּן־
16 בּוּנִּי׃ וְשַׁבְּתַי וְיוֹזָבָד עַל־הַמְּלָאכָה הַחִיצֹנָה לְבֵית הָאֱלֹהִים
17 מֵרָאשֵׁי הַלְוִיִּם׃ וּמַתַּנְיָה בֶן־מִיכָא בֶּן־זַבְדִּי בֶן־אָסָף רֹאשׁ
הַתְּחִלָּה יְהוֹדֶה לַתְּפִלָּה וּבַקְבֻּקְיָה מִשְׁנֶה מֵאֶחָיו וְעַבְדָּא
18 בֶּן־שַׁמּוּעַ בֶּן־גָּלָל בֶּן־יְדִיתוּן׃ כָּל־הַלְוִיִּם בְּעִיר הַקֹּדֶשׁ
19 מָאתַיִם שְׁמֹנִים וְאַרְבָּעָה׃ וְהַשּׁוֹעֲרִים עַקּוּב טַלְמוֹן וַאֲחֵיהֶם
כ הַשֹּׁמְרִים בַּשְּׁעָרִים מֵאָה שִׁבְעִים וּשְׁנָיִם׃ וּשְׁאָר יִשְׂרָאֵל
21 הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם בְּכָל־עָרֵי יְהוּדָה אִישׁ בְּנַחֲלָתוֹ׃ וְהַנְּתִינִים
22 יֹשְׁבִים בָּעֹפֶל וְצִיחָא וְגִשְׁפָּא עַל־הַנְּתִינִים׃ וּפְקִיד הַלְוִיִּם
בִּירוּשָׁלִַם עֻזִּי בֶּן־בָּנִי בֶּן־חֲשַׁבְיָה בֶּן־מַתַּנְיָה בֶּן־מִיכָא
23 מִבְּנֵי אָסָף הַמְשֹׁרְרִים לְנֶגֶד מְלֶאכֶת בֵּית־הָאֱלֹהִים׃ כִּי־
מִצְוַת הַמֶּלֶךְ עֲלֵיהֶם וַאֲמָנָה עַל־הַמְשֹׁרְרִים דְּבַר־יוֹם
24 בְּיוֹמוֹ׃ וּפְתַחְיָה בֶּן־מְשֵׁיזַבְאֵל מִבְּנֵי־זֶרַח בֶּן־יְהוּדָה לְיַד
כה הַמֶּלֶךְ לְכָל־דָּבָר לָעָם׃ וְאֶל־הַחֲצֵרִים בִּשְׂדֹתָם מִבְּנֵי
יְהוּדָה יָשְׁבוּ בְּקִרְיַת הָאַרְבַּע וּבְנֹתֶיהָ וּבְדִיבֹן וּבְנֹתֶיהָ
26 וּבִיקַּבְצְאֵל וַחֲצֵרֶיהָ׃ וּבְיֵשׁוּעַ וּבְמֹלָדָה וּבְבֵית־פָּלֶט׃
27 28 וּבַחֲצַר שׁוּעָל וּבִבְאֵר שָׁבַע וּבְנֹתֶיהָ׃ וּבְצִקְלַג וּבִמְכֹנָה
29 ל וּבִבְנֹתֶיהָ׃ וּבְעֵין רִמּוֹן וּבְצָרְעָה וּבְיַרְמוּת׃ זָנֹחַ עֲדֻלָּם
וְחַצְרֵיהֶם לָכִישׁ וּשְׂדֹתֶיהָ עֲזֵקָה וּבְנֹתֶיהָ וַיַּחֲנוּ מִבְּאֵר־
31 שֶׁבַע עַד־גֵּיא־הִנֹּם׃ וּבְנֵי בִנְיָמִן מִגָּבַע מִכְמָשׂ וְעַיָּה וּבֵית־
32 33 אֵל וּבְנֹתֶיהָ׃ עֲנָתוֹת נֹב עֲנָנְיָה׃ חָצוֹר ׀ רָמָה גִּתָּיִם׃

חדיד

v. 15. דגש אחר שורק   v. 17. ידותון קרי

בְקָרֵינוּ וְצֹאנֵינוּ לְהָבִיא לְבֵית אֱלֹהֵינוּ לַכֹּהֲנִים הַמְשָׁרְתִים
38 בְּבֵית אֱלֹהֵינוּ׃ וְאֶת־רֵאשִׁית עֲרִיסֹתֵינוּ וּתְרוּמֹתֵינוּ וּפְרִי
כָל־עֵץ תִּירוֹשׁ וְיִצְהָר נָבִיא לַכֹּהֲנִים אֶל־לִשְׁכוֹת בֵּית־
אֱלֹהֵינוּ וּמַעְשַׂר אַדְמָתֵנוּ לַלְוִיִּם וְהֵם הַלְוִיִּם הַמְעַשְּׂרִים
39 בְּכֹל עָרֵי עֲבֹדָתֵנוּ׃ וְהָיָה הַכֹּהֵן בֶּן־אַהֲרֹן עִם־הַלְוִיִּם
בַּעְשֵׂר הַלְוִיִּם וְהַלְוִיִּם יַעֲלוּ אֶת־מַעֲשַׂר הַמַּעֲשֵׂר לְבֵית
מ אֱלֹהֵינוּ אֶל־הַלְּשָׁכוֹת לְבֵית הָאוֹצָר׃ כִּי אֶל־הַלְּשָׁכוֹת
יָבִיאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי הַלֵּוִי אֶת־תְּרוּמַת הַדָּגָן הַתִּירוֹשׁ
וְהַיִּצְהָר וְשָׁם כְּלֵי הַמִּקְדָּשׁ וְהַכֹּהֲנִים הַמְשָׁרְתִים וְהַשּׁוֹעֲרִים
וְהַמְשֹׁרְרִים וְלֹא נַעֲזֹב אֶת־בֵּית אֱלֹהֵינוּ׃

יא CAP. XI. יא

א וַיֵּשְׁבוּ שָׂרֵי־הָעָם בִּירוּשָׁלִָם וּשְׁאָר הָעָם הִפִּילוּ גוֹרָלוֹת
לְהָבִיא ׀ אֶחָד מִן־הָעֲשָׂרָה לָשֶׁבֶת בִּירוּשָׁלִַם עִיר הַקֹּדֶשׁ
2 וְתֵשַׁע הַיָּדוֹת בֶּעָרִים׃ וַיְבָרְכוּ הָעָם לְכֹל הָאֲנָשִׁים
3 הַמִּתְנַדְּבִים לָשֶׁבֶת בִּירוּשָׁלִָם׃ וְאֵלֶּה רָאשֵׁי הַמְּדִינָה
אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בִּירוּשָׁלִָם וּבְעָרֵי יְהוּדָה יָשְׁבוּ אִישׁ בַּאֲחֻזָּתוֹ
בְּעָרֵיהֶם יִשְׂרָאֵל הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְהַנְּתִינִים וּבְנֵי עַבְדֵי
4 שְׁלֹמֹה׃ וּבִירוּשָׁלִַם יָשְׁבוּ מִבְּנֵי יְהוּדָה וּמִבְּנֵי בִנְיָמִן
מִבְּנֵי יְהוּדָה עֲתָיָה בֶּן־עֻזִּיָּה בֶּן־זְכַרְיָה בֶן־אֲמַרְיָה בֶּן־
ה שְׁפַטְיָה בֶן־מַהֲלַלְאֵל מִבְּנֵי פָרֶץ׃ וּמַעֲשֵׂיָה בֶן־בָּרוּךְ בֶּן־
כָּל־חֹזֶה בֶּן־חֲזָיָה בֶּן־עֲדָיָה בֶן־יוֹיָרִיב בֶּן־זְכַרְיָה בֶּן־
6 הַשִּׁלֹנִי׃ כָּל־בְּנֵי־פֶרֶץ הַיֹּשְׁבִים בִּירוּשָׁלִָם אַרְבַּע מֵאוֹת
7 שִׁשִּׁים וּשְׁמֹנָה אַנְשֵׁי־חָיִל׃ וְאֵלֶּה בְּנֵי בִנְיָמִן סַלֻּא
בֶּן־מְשֻׁלָּם בֶּן־יוֹעֵד בֶּן־פְּדָיָה בֶן־קוֹלָיָה בֶּן־מַעֲשֵׂיָה בֶּן־
8 אִיתִיאֵל בֶּן־יְשַׁעְיָה׃ וְאַחֲרָיו גַּבַּי סַלָּי תְּשַׁע מֵאוֹת עֶשְׂרִים
9 וּשְׁמֹנָה׃ וְיוֹאֵל בֶּן־זִכְרִי פָּקִיד עֲלֵיהֶם וִיהוּדָה בֶן־הַסְּנוּאָה
י עַל־הָעִיר מִשְׁנֶה׃ מִן־הַכֹּהֲנִים יְדַעְיָה בֶן־יוֹיָרִיב
11 יָכִין׃ שְׂרָיָה בֶּן־חִלְקִיָּה בֶּן־מְשֻׁלָּם בֶּן־צָדוֹק בֶּן־מְרָיוֹת

какъ написано въ законѣ; а первородное отъ воловъ нашихъ и отъ овецъ нашихъ приводить въ домъ Бога нашего къ священникамъ, служащимъ въ домѣ Бога нашего.

38. И первое отъ тѣста нашего, и приношенія наши, и плоды со всякаго дерева, вино и деревянное масло мы будемъ доставлять священникамъ въ комнаты при домѣ Бога нашего и десятину съ земли нашей левитамъ. Они же, левиты, будутъ брать десятину во всѣхъ городахъ, гдѣ у насъ земледѣліе.

39. И будетъ священникъ, сынъ Аарона, при левитахъ, когда они будутъ брать десятину левитскую, и левиты будутъ отвозить десятину изъ десятины въ домъ Бога нашего, въ комнаты кладовыя;

40. Потому что въ эти комнаты должны сыны Израилевы и сыны Левіины доставлять приносимое въ даръ, хлѣбъ, вино и деревянное масло. Тамъ же были священные сосуды, и служащіе священники, и привратники, и пѣвцы. И не оставимъ мы дома Бога нашего.

ГЛАВА 11.

И жили начальники народа въ Іерусалимѣ; а прочіе изъ народа бросили жребіи, чтобъ одного изъ десяти ввести на жительство въ Іерусалимъ, святой городъ, девятерыхъ же *оставить* въ городахъ.

2. И благословилъ народъ всѣхъ тѣхъ, которые добровольно согласились жить въ Іерусалимѣ.

3. И вотъ главы области, которые жили въ Іерусалимѣ; а въ городахъ Іудиныхъ жили, всякъ въ своемъ владѣніи, по городамъ своимъ, Израильтяне, священники, и левиты, и Неѳинеи, и сыновья рабовъ Соломоновыхъ;

4. Въ Іерусалимѣ жили изъ сыновей Іудиныхъ и изъ сыновей Веніаминовыхъ. Изъ сыновей Іудиныхъ: Аѳаія сынъ Уззіи, сынъ Захаріи, сынъ Амаріи, сынъ Сафатіи, сынъ Магалалеила, изъ сыновей Фареса,

5. И Маасея, сынъ Варуха, сынъ Колхозея, сынъ Хазаіи, сынъ Адаіи, сынъ Іояриба, сынъ Захаріи, сынъ Гашилонія.

6. Всѣхъ сыновей Фареса, жившихъ въ Іерусалимѣ, четыреста шестьдесятъ восемь, люди отличные.

7. И вотъ сыновья Веніаминовы: Саллу, сынъ Мешуллама, сынъ Іоеда, сынъ Федаіи, сынъ Колаіи, сынъ Маасеи, сынъ Иѳіила, сынъ Исаіи,

8. И за нимъ Габбай, Саллай, девятьсотъ двадцать восемь.

9. Іоиль, сынъ Зихри, былъ начальникомъ надъ ними, а Іуда, сынъ Гасенуи, вторымъ надъ городомъ.

10. Изъ священниковъ: Іедаія, сынъ Іояриба, Іахинъ,

11. Сераія, сынъ Хелкіи, сынъ Мешуллама, сынъ Садока, сынъ Мераіоѳа, сынъ Ахитува, начальствующій въ домѣ Божіемъ,

12. Миха, Рехобъ, Хашавія,
13. Закхуръ, Шеревія, Шеванія,
14. Годія, Ваній, Венинуй.
15. Главы народа: Парошъ, Пахаѳ-Моавъ, Еламъ, Заѳѳу, Ванія,
16. Вунній, Азгадъ, Бевай,
17. Адонія, Бигвай, Адинъ,
18. Атеръ, Езекія, Азуръ,
19. Годія, Хашумъ, Бецай,
20. Харифъ, Анаѳоѳъ, Невай,
21. Магпіашъ, Мешулламъ, Хезиръ,
22. Мешезавелъ, Садокъ, Іаддуй,
23. Фелатія, Хананъ, Анаія,
24. Осія, Ханакія, Хашшувъ,
25. Галохешъ, Пилха, Шовекъ,
26. Рехумъ, Хашавна, Маасея,
27. И Ахія, Хананъ, Ананъ,
28. Маллухъ, Харимъ, Ваана.

29. И прочій народъ, священники, левиты, привратники, пѣвцы, Неѳинеи, и всѣ, отдѣлившіеся отъ народовъ иноземныхъ къ закону Божію, жены ихъ, сыновья ихъ и дочери ихъ, всякій знающій *и* понимающій,

30. Пристали къ братіямъ своимъ, къ почетнѣйшимъ изъ нихъ, и вступили въ обязательство клятвенное ходить по закону Божію, который данъ рукою Моисея, раба Божія, и соблюдать, и исполнять всѣ заповѣди Господа, Владыки нашего, и опредѣленія Его, и уставы Его;

31. И что мы не будемъ отдавать дочерей своихъ народамъ иноземнымъ, и ихъ дочерей не будемъ брать для сыновей своихъ;

32. И у иноземныхъ народовъ, привозящихъ товары и всякой хлѣбъ въ субботу на продажу, мы не будемъ покупать у нихъ въ субботу и въ день священный; и будемъ въ седьмой годъ оставлять *землю* въ покоѣ *и прощать* долги всякаго рода.

33. И поставили мы себѣ въ законъ давать отъ себя по трети сикля въ годъ на службу для дома Бога нашего:

34. На хлѣбы предложенія, и на ежедневное мучное приношеніе, и на ежедневное всесожженіе, на субботы, на новомѣсячія, на праздники, и на священныя вещи, и на жертвы за грѣхъ для очищенія Израиля, и на все, совершаемое въ домѣ Бога нашего.

35. И бросили мы жребіи о доставкѣ дровъ, священники, левиты и народъ, когда *которому* поколѣнію нашему въ назначенныя времена, изъ года въ годъ, привозить *ихъ* къ дому Бога нашего, чтобъ они горѣли на жертвенникѣ Господа, Бога нашего, по написанному въ законѣ.

36. И *обязались мы* приносить каждый годъ въ домъ Господень начатки съ земли нашей и начатки всякихъ плодовъ со всякаго дерева,

37. Также первенцевъ изъ сыновей нашихъ и изъ скота нашего,

12 13 קְלִיטָא פְּלָאיָה חָנָן׃ מִיכָא רְחוֹב חֲשַׁבְיָה׃ זַכּוּר שֵׁרֵבְיָה
14 טו שְׁבַנְיָה׃ הוֹדִיָּה בָּנִי בְנִינוּ׃ רָאשֵׁי הָעָם פַּרְעֹשׁ פַּחַת
16 17 מוֹאָב עֵילָם זַתּוּא בָּנִי׃ בֻּנִּי עַזְגָּד בֵּבָי׃ אֲדֹנִיָּה בִגְוַי
18 19 עָדִין׃ אָטֵר חִזְקִיָּה עַזּוּר׃ הוֹדִיָּה חָשֻׁם בֵּצָי׃ חָרִיף
כ 21 עֲנָתוֹת נובי׃ מַגְפִּיעָשׁ מְשֻׁלָּם חֵזִיר׃ מְשֵׁיזַבְאֵל צָדוֹק
22 23 יַדּוּעַ׃ פְּלַטְיָה חָנָן עֲנָיָה׃ הוֹשֵׁעַ חֲנַנְיָה חַשּׁוּב׃ הַלּוֹחֵשׁ
24 כה פִּלְחָא שׁוֹבֵק׃ רְחוּם חֲשַׁבְנָה מַעֲשֵׂיָה׃ וַאֲחִיָּה חָנָן
26 27 עָנָן׃ מַלּוּךְ חָרִם בַּעֲנָה׃ וּשְׁאָר הָעָם הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם
28 29 הַשּׁוֹעֲרִים הַמְשֹׁרְרִים הַנְּתִינִים וְכָל־הַנִּבְדָּל מֵעַמֵּי הָאֲרָצוֹת
אֶל־תּוֹרַת הָאֱלֹהִים נְשֵׁיהֶם בְּנֵיהֶם וּבְנֹתֵיהֶם כֹּל יוֹדֵעַ
ל מֵבִין׃ מַחֲזִיקִים עַל־אֲחֵיהֶם אַדִּירֵיהֶם וּבָאִים בְּאָלָה
וּבִשְׁבוּעָה לָלֶכֶת בְּתוֹרַת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נִתְּנָה בְּיַד מֹשֶׁה
עֶבֶד־הָאֱלֹהִים וְלִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה
31 אֲדֹנֵינוּ וּמִשְׁפָּטָיו וְחֻקָּיו׃ וַאֲשֶׁר לֹא־נִתֵּן בְּנֹתֵינוּ לְעַמֵּי
32 הָאָרֶץ וְאֶת־בְּנֹתֵיהֶם לֹא נִקַּח לְבָנֵינוּ׃ וְעַמֵּי הָאָרֶץ
הַמְבִיאִים אֶת־הַמַּקָּחוֹת וְכָל־שֶׁבֶר בְּיוֹם הַשַּׁבָּת לִמְכּוֹר
לֹא־נִקַּח מֵהֶם בַּשַּׁבָּת וּבְיוֹם קֹדֶשׁ וְנִטֹּשׁ אֶת־הַשָּׁנָה
33 הַשְּׁבִיעִית וּמַשָּׁא כָל־יָד׃ וְהֶעֱמַדְנוּ עָלֵינוּ מִצְוֹת לָתֵת
עָלֵינוּ שְׁלִשִׁית הַשֶּׁקֶל בַּשָּׁנָה לַעֲבֹדַת בֵּית אֱלֹהֵינוּ׃
34 לְלֶחֶם הַמַּעֲרֶכֶת וּמִנְחַת הַתָּמִיד וּלְעוֹלַת הַתָּמִיד הַשַּׁבָּתוֹת
הֶחֳדָשִׁים לַמּוֹעֲדִים וְלַקֳּדָשִׁים וְלַחַטָּאוֹת לְכַפֵּר עַל־
לה יִשְׂרָאֵל וְכֹל מְלֶאכֶת בֵּית־אֱלֹהֵינוּ׃ וְהַגּוֹרָלוֹת הִפַּלְנוּ עַל־
קֻרְבַּן הָעֵצִים הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וְהָעָם לְהָבִיא לְבֵית אֱלֹהֵינוּ
לְבֵית־אֲבֹתֵינוּ לְעִתִּים מְזֻמָּנִים שָׁנָה בְשָׁנָה לְבַעֵר עַל־מִזְבַּח
36 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כַּכָּתוּב בַּתּוֹרָה׃ וּלְהָבִיא אֶת־בִּכּוּרֵי
אַדְמָתֵנוּ וּבִכּוּרֵי כָּל־פְּרִי כָל־עֵץ שָׁנָה בְשָׁנָה לְבֵית יְהוָה׃
37 וְאֶת־בְּכֹרוֹת בָּנֵינוּ וּבְהֶמְתֵּנוּ כַּכָּתוּב בַּתּוֹרָה וְאֶת־בְּכוֹרֵי

בקרינו

v. 20. ניבי קרי v. 32. בש״ין ימנית v. 35. כצ״ל בקבוץ

לַהֲשִׁיבָם אֶל־תּוֹרָתֶךָ וְהֵמָּה הֵזִידוּ וְלֹא־שָׁמְעוּ לְמִצְוֺתֶיךָ
וּבְמִשְׁפָּטֶיךָ חָטְאוּ־בָם אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה אָדָם וְחָיָה בָהֶם וַיִּתְּנוּ
ל כָתֵף סוֹרֶרֶת וְעָרְפָּם הִקְשׁוּ וְלֹא שָׁמֵעוּ׃ וַתִּמְשֹׁךְ עֲלֵיהֶם
שָׁנִים רַבּוֹת וַתָּעַד בָּם בְּרוּחֲךָ בְּיַד־נְבִיאֶיךָ וְלֹא הֶאֱזִינוּ
31 וַתִּתְּנֵם בְּיַד עַמֵּי הָאֲרָצֹת׃ וּבְרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים לֹא־עֲשִׂיתָם
32 כָּלָה וְלֹא עֲזַבְתָּם כִּי אֵל־חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה׃ וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא שׁוֹמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד אַל־
יִמְעַט לְפָנֶיךָ אֵת כָּל־הַתְּלָאָה אֲשֶׁר־מְצָאַתְנוּ לִמְלָכֵינוּ
לְשָׂרֵינוּ וּלְכֹהֲנֵינוּ וְלִנְבִיאֵנוּ וְלַאֲבֹתֵינוּ וּלְכָל־עַמֶּךָ מִימֵי
33 מַלְכֵי אַשּׁוּר עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל־הַבָּא
34 עָלֵינוּ כִּי־אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ׃ וְאֶת־מְלָכֵינוּ
שָׂרֵינוּ כֹּהֲנֵינוּ וַאֲבֹתֵינוּ לֹא עָשׂוּ תּוֹרָתֶךָ וְלֹא הִקְשִׁיבוּ אֶל־
לה מִצְוֺתֶיךָ וּלְעֵדְוֺתֶיךָ אֲשֶׁר הַעִידֹתָ בָּהֶם׃ וְהֵם בְּמַלְכוּתָם
וּבְטוּבְךָ הָרָב אֲשֶׁר־נָתַתָּ לָהֶם וּבְאֶרֶץ הָרְחָבָה וְהַשְּׁמֵנָה
אֲשֶׁר־נָתַתָּ לִפְנֵיהֶם לֹא עֲבָדוּךָ וְלֹא־שָׁבוּ מִמַּעַלְלֵיהֶם
36 הָרָעִים׃ הִנֵּה אֲנַחְנוּ הַיּוֹם עֲבָדִים וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר־נָתַתָּה
לַאֲבֹתֵינוּ לֶאֱכֹל אֶת־פִּרְיָהּ וְאֶת־טוּבָהּ הִנֵּה אֲנַחְנוּ עֲבָדִים
37 עָלֶיהָ׃ וּתְבוּאָתָהּ מַרְבָּה לַמְּלָכִים אֲשֶׁר־נָתַתָּה עָלֵינוּ
בְּחַטֹּאותֵינוּ וְעַל־גְּוִיֹּתֵינוּ מֹשְׁלִים וּבִבְהֶמְתֵּנוּ כִּרְצוֹנָם וּבְצָרָה
גְדוֹלָה אֲנָחְנוּ׃

י CAP. X. י

א וּבְכָל־זֹאת אֲנַחְנוּ כֹּרְתִים אֲמָנָה וְכֹתְבִים וְעַל הֶחָתוּם
2 שָׂרֵינוּ לְוִיֵּנוּ כֹּהֲנֵינוּ׃ וְעַל הַחֲתוּמִים נְחֶמְיָה הַתִּרְשָׁתָא
3 4 בֶּן־חֲכַלְיָה וְצִדְקִיָּה׃ שְׂרָיָה עֲזַרְיָה יִרְמְיָה׃ פַּשְׁחוּר
ה 6 אֲמַרְיָה מַלְכִּיָּה׃ חַטּוּשׁ שְׁבַנְיָה מַלּוּךְ׃ חָרִם מְרֵמוֹת
7 8 עֹבַדְיָה׃ דָּנִיֵּאל גִּנְּתוֹן בָּרוּךְ׃ מְשֻׁלָּם אֲבִיָּה מִיָּמִן׃ מַעַזְיָה
9 י בִּלְגַּי שְׁמַעְיָה אֵלֶּה הַכֹּהֲנִים׃ וְהַלְוִיִּם וְיֵשׁוּעַ בֶּן־אֲזַנְיָה
11 בִּנּוּי מִבְּנֵי חֵנָדָד קַדְמִיאֵל׃ וַאֲחֵיהֶם שְׁבַנְיָה הוֹדִיָּה

но они упорствовали, и не слушали заповѣдей Твоихъ, и отклонялись отъ уставовъ Твоихъ, отъ которыхъ живетъ человѣкъ, когда исполняетъ ихъ, и плечи *свои* сдѣлали упорными, и стали жестоковыйными, и не слушали.

30. И Ты медлилъ для нихъ многіе годы, и увѣщевалъ ихъ духомъ Твоимъ чрезъ пророковъ Твоихъ; но они оставались невнимательными. И Ты предалъ ихъ въ руку народовъ иноземныхъ.

31. Но, по милосердію Твоему великому, Ты не истребилъ ихъ до конца и не оставлялъ ихъ, потому что Богъ благій и милостивый Ты.

32. И нынѣ, Боже нашъ, Боже великій, сильный и страшный, хранящій завѣтъ и милость, да не будетъ малозначуще предъ лицемъ Твоимъ все страданіе, которое постигало насъ, царей нашихъ, князей нашихъ, и священниковъ нашихъ, и пророковъ нашихъ, и отцевъ нашихъ, и весь народъ Твой, отъ дней царей Ассирійскихъ до сего дня.

33. Ты праведенъ во всемъ, постигшемъ насъ, потому что по правдѣ дѣлалъ Ты, а мы согрѣшили.

34. И цари наши, князья наши, священники наши и отцы наши не исполняли закона Твоего, и не внимали заповѣдямъ Твоимъ и увѣщаніямъ Твоимъ, которыми Ты увѣщевалъ ихъ.

35. И они во время царствованія своего и при добрѣ Твоемъ великомъ, которое Ты давалъ имъ, и на землѣ обширной и тучной, которую Ты отдѣлилъ имъ, они не служили Тебѣ, и не обращались отъ злыхъ дѣлъ своихъ.

36. Вотъ мы нынѣ рабы, и на той землѣ, которую Ты далъ отцамъ нашимъ, чтобы питаться плодами ея и добромъ ея, вотъ, мы рабствуемъ на ней.

37. И произведенія свои она во множествѣ *приноситъ* для царей, которыхъ Ты поставилъ надъ нами за грѣхи наши. И тѣлами нашими владѣютъ они, и скотомъ нашимъ по своему произволу, и въ стѣсненіи великомъ мы.

ГЛАВА 10.

И по всему этому, мы даемъ твердое обязательство, и пишемъ, а на подписи князья наши, левиты наши, священники наши.

2. А на подписяхъ: Неемія — Тиршаѳа, сынъ Хакаліи, и Седекія,
3. Сераія, Азарія, Іеремія,
4. Пашхуръ, Амарія, Малхія,
5. Хаттушъ, Шеванія, Маллухъ,
6. Харимъ, Меремоѳъ, Овадія.
7. Даніилъ, Гиннеѳонъ, Варухъ,
8. Мешулламъ, Авія, Міяминъ,
9. Маазія, Вилгай, Шемаія: это священники.
10. Левиты: Іисусъ, сынъ Азаніи, Биннуй, изъ сыновей Хенадада, Кадміилъ,
11. И братія ихъ: Шеванія, Годія, Келита, Фелаія, Хананъ,

и поставили *надъ собою* главу, по противленію своему, чтобы возвратиться въ рабство свое. Но Ты Богъ прощеній, благій и милосердый, медленный на гнѣвъ и великій въ милости, и Ты не оставилъ ихъ.

18. Хотя они сдѣлали себѣ тельца литаго и сказали: вотъ богъ твой, который вывелъ тебя изъ Египта, и дѣлали огорченія великія;

19. Однакожъ Ты, по милосердію Твоему великому, не оставлялъ ихъ въ пустынѣ: столпъ облачный не отходилъ отъ нихъ днемъ, чтобъ вести ихъ дорогою, и столпъ огненный ночью, чтобъ свѣтить имъ и *освѣщать* дорогу, которою идти имъ,

20. И Духъ Твой благій Ты далъ, чтобы наставлять ихъ, и манну Твою не отнималъ отъ устъ ихъ, и воду давалъ имъ для *утоленія* жажды ихъ.

21. И сорокъ лѣтъ Ты питалъ ихъ въ пустынѣ; они *ни въ чемъ* не терпѣли недостатка; одежды ихъ не ветшали, и ноги ихъ не пухли.

22. И Ты далъ имъ царства и народы, и раздѣлилъ ихъ по частямъ, и они овладѣли землею Сигона, и землею царя Есевонскаго, и землею Ога, царя Васанскаго.

23. И сыновей ихъ Ты размножилъ, какъ звѣзды небесныя, и ввелъ ихъ въ землю, о которой говорилъ Ты отцамъ ихъ, что они придутъ владѣть *ею.*

24. И пришли сыновья, и овладѣли землею. И Ты покорилъ имъ жителей земли, Хананеевъ, и отдалъ ихъ въ руки ихъ, и царей ихъ, и народы страны *той,* чтобъ они поступали съ ними по волѣ своей.

25. И взяли они города укрѣпленные и землю тучную, и взяли во владѣніе домы, наполненные всякимъ добромъ, водоемы, изсѣченные *въ камнѣ,* виноградные и маслиничные сады и множество деревъ *плодоносныхъ* для пищи. И они ѣли, и насыщались, и тучнѣли, и наслаждались, по благости Твоей великой;

26. И сдѣлались упорны, и отступили отъ Тебя, и бросили законъ Твой за спину себѣ, и пророковъ Твоихъ убивали, которые увѣщевали ихъ обратиться къ Тебѣ, и дѣлали огорченія великія.

27. И Ты отдалъ ихъ въ руку враговъ ихъ, чтобъ они тѣснили ихъ. Но, когда, въ тѣсное время для нихъ, они взывали къ Тебѣ, тогда Ты слышалъ съ небесъ, и, по милосердію Твоему великому, давалъ имъ спасителей, и они спасали ихъ отъ руки враговъ ихъ.

28. И какъ скоро они получали покой, они снова начинали дѣлать зло предъ лицемъ Твоимъ. И Ты отдавалъ ихъ въ руку непріятелей ихъ, и они господствовали надъ ними; но, когда они опять взывали къ Тебѣ, Ты слышалъ съ небесъ, и избавлялъ ихъ, по милосердію Твоему великому, многократно.

29. Ты увѣщевалъ ихъ, чтобъ обратить ихъ къ закону Твоему;

עָרְפָּם וַיִּתְּנוּ־רֹאשׁ לָשׁוּב לְעַבְדֻתָם בְּמִרְיָם וְאַתָּה אֱלוֹהַּ
סְלִיחוֹת חַנּוּן וְרַחוּם אֶרֶךְ־אַפַּיִם וְרַב־*וְחֶסֶד וְלֹא עֲזַבְתָּם׃
18 אַף כִּי־עָשׂוּ לָהֶם עֵגֶל מַסֵּכָה וַיֹּאמְרוּ זֶה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר
19 הֶעֶלְךָ מִמִּצְרָיִם וַיַּעֲשׂוּ נֶאָצוֹת גְּדֹלוֹת׃ וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ
הָרַבִּים לֹא עֲזַבְתָּם בַּמִּדְבָּר אֶת־עַמּוּד הֶעָנָן לֹא־סָר
מֵעֲלֵיהֶם בְּיוֹמָם לְהַנְחֹתָם בְּהַדֶּרֶךְ וְאֶת־עַמּוּד הָאֵשׁ
כ בְּלַיְלָה לְהָאִיר לָהֶם וְאֶת־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר יֵלְכוּ־בָהּ׃ וְרוּחֲךָ
הַטּוֹבָה נָתַתָּ לְהַשְׂכִּילָם וּמַנְךָ לֹא־מָנַעְתָּ מִפִּיהֶם וּמַיִם
21 נָתַתָּה לָהֶם לִצְמָאָם׃ וְאַרְבָּעִים שָׁנָה כִּלְכַּלְתָּם בַּמִּדְבָּר
22 לֹא חָסֵרוּ שַׂלְמֹתֵיהֶם לֹא בָלוּ וְרַגְלֵיהֶם לֹא בָצֵקוּ׃ וַתִּתֵּן
לָהֶם מַמְלָכוֹת וַעֲמָמִים וַתַּחְלְקֵם לְפֵאָה וַיִּירְשׁוּ אֶת־אֶרֶץ
סִיחוֹן וְאֶת־אֶרֶץ מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן וְאֶת־אֶרֶץ עוֹג מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן׃
23 וּבְנֵיהֶם הִרְבִּיתָ כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמָיִם וַתְּבִיאֵם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־
24 אָמַרְתָּ לַאֲבֹתֵיהֶם לָבוֹא לָרָשֶׁת׃ וַיָּבֹאוּ הַבָּנִים וַיִּירְשׁוּ
אֶת־הָאָרֶץ וַתַּכְנַע לִפְנֵיהֶם אֶת־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ הַכְּנַעֲנִים
וַתִּתְּנֵם בְּיָדָם וְאֶת־מַלְכֵיהֶם וְאֶת־עַמְמֵי הָאָרֶץ לַעֲשׂוֹת
כה בָּהֶם כִּרְצוֹנָם׃ וַיִּלְכְּדוּ עָרִים בְּצֻרוֹת וַאֲדָמָה שְׁמֵנָה
וַיִּירְשׁוּ בָּתִּים מְלֵאִים־כָּל־טוּב בֹּרוֹת חֲצוּבִים כְּרָמִים
וְזֵיתִים וְעֵץ מַאֲכָל לָרֹב וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׂבְּעוּ וַיַּשְׁמִינוּ וַיִּתְעַדְּנוּ
26 בְּטוּבְךָ הַגָּדוֹל׃ וַיַּמְרוּ וַיִּמְרְדוּ בָּךְ וַיַּשְׁלִכוּ אֶת־תּוֹרָתְךָ
אַחֲרֵי גַוָּם וְאֶת־נְבִיאֶיךָ הָרָ*גוּ אֲשֶׁר־הֵעִידוּ בָם לַהֲשִׁיבָם
27 אֵלֶיךָ וַיַּעֲשׂוּ נֶאָצוֹת גְּדוֹלֹת׃ וַתִּתְּנֵם בְּיַד צָרֵיהֶם וַיָּצֵרוּ
לָהֶם וּבְעֵת צָרָתָם יִצְעֲקוּ אֵלֶיךָ וְאַתָּה מִשָּׁמַיִם תִּשְׁמָ*ע
וּכְרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים תִּתֵּן לָהֶם מוֹשִׁיעִים וְיוֹשִׁיעוּם מִיַּד
28 צָרֵיהֶם׃ וּכְנוֹחַ לָהֶם יָשׁוּבוּ לַעֲשׂוֹת רַע לְפָנֶיךָ וַתַּעַזְבֵם
בְּיַד אֹיְבֵיהֶם וַיִּרְדּוּ בָהֶם וַיָּשׁוּבוּ וַיִּזְעָקוּךָ וְאַתָּה מִשָּׁמַיִם
29 תִּשְׁמַע וְתַצִּילֵם כְּרַחֲמֶיךָ רַבּוֹת עִתִּים׃ וַתָּעַד בָּהֶם

להשיבם

v. 17. יתיר ו   v. 26. קמץ בז״ק   v. 27. קמץ בז״ק

בָּנִי שֵׁרֵבְיָה בָּנִי כְנָנִי וַיִּזְעֲקוּ בְּקוֹל גָּדוֹל אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃
ה וַיֹּאמְרוּ הַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ וְקַדְמִיאֵל בָּנִי חֲשַׁבְנְיָה שֵׁרֵבְיָה
הוֹדִיָּה שְׁבַנְיָה פְתַחְיָה קוּמוּ בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מִן־
הָעוֹלָם עַד־הָעוֹלָם וִיבָרְכוּ שֵׁם כְּבֹדֶךָ וּמְרוֹמַם* עַל־כָּל־
6 בְּרָכָה וּתְהִלָּה׃ אַתָּה־הוּא יְהוָה לְבַדֶּךָ אַתָּ* עָשִׂיתָ אֶת־
הַשָּׁמַיִם שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל־צְבָאָם הָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר עָלֶיהָ
הַיַּמִּים וְכָל־אֲשֶׁר בָּהֶם וְאַתָּה מְחַיֶּה אֶת־כֻּלָּם וּצְבָא
7 הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִים׃ אַתָּה הוּא יְהוָה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר
בָּחַרְתָּ בְּאַבְרָם וְהוֹצֵאתוֹ מֵאוּר כַּשְׂדִּים וְשַׂמְתָּ שְּׁמוֹ
8 אַבְרָהָם׃ וּמָצָאתָ אֶת־לְבָבוֹ נֶאֱמָן לְפָנֶיךָ וְכָרוֹת עִמּוֹ
הַבְּרִית לָתֵת אֶת־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי הַחִתִּי הָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי
וְהַיְבוּסִי וְהַגִּרְגָּשִׁי לָתֵת לְזַרְעוֹ וַתָּקֶם אֶת־דְּבָרֶיךָ כִּי צַדִּיק
9 אָתָּה׃ וַתֵּרֶא אֶת־עֳנִי אֲבֹתֵינוּ בְּמִצְרָיִם וְאֶת־זַעֲקָתָם שָׁמַעְתָּ
י עַל־יַם־סוּף׃ וַתִּתֵּן אֹתֹת וּמֹפְתִים בְּפַרְעֹה וּבְכָל־עֲבָדָיו
וּבְכָל־עַם אַרְצוֹ כִּי יָדַעְתָּ כִּי הֵזִידוּ עֲלֵיהֶם וַתַּעַשׂ־לְךָ שֵׁם
11 כְּהַיּוֹם הַזֶּה׃ וְהַיָּם בָּקַעְתָּ לִפְנֵיהֶם וַיַּעַבְרוּ בְתוֹךְ־הַיָּם
בַּיַּבָּשָׁה וְאֶת־רֹדְפֵיהֶם הִשְׁלַכְתָּ בִמְצוֹלֹת כְּמוֹ־אֶבֶן בְּמַיִם
12 עַזִּים׃ וּבְעַמּוּד עָנָן הִנְחִיתָם יוֹמָם וּבְעַמּוּד אֵשׁ לַיְלָה
13 לְהָאִיר לָהֶם אֶת־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר יֵלְכוּ־בָהּ׃ וְעַל הַר־סִינַי
יָרַדְתָּ וְדַבֵּר עִמָּהֶם מִשָּׁמָיִם וַתִּתֵּן לָהֶם מִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים
14 וְתוֹרוֹת אֱמֶת חֻקִּים וּמִצְוֺת טוֹבִים׃ וְאֶת־שַׁבַּת קָדְשְׁךָ
הוֹדַעְתָּ לָהֶם וּמִצְווֹת וְחֻקִּים וְתוֹרָה צִוִּיתָ לָהֶם בְּיַד מֹשֶׁה
טו עַבְדֶּךָ׃ וְלֶחֶם מִשָּׁמַיִם נָתַתָּה לָהֶם לִרְעָבָם וּמַיִם מִסֶּלַע
הוֹצֵאתָ לָהֶם לִצְמָאָם וַתֹּאמֶר לָהֶם לָבוֹא לָרֶשֶׁת אֶת־
16 הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נָשָׂאתָ אֶת־יָדְךָ לָתֵת לָהֶם׃ וְהֵם וַאֲבֹתֵינוּ
17 הֵזִידוּ וַיַּקְשׁוּ אֶת־עָרְפָּם וְלֹא שָׁמְעוּ אֶל־מִצְוֺתֶיךָ׃ וַיְמָאֲנוּ
לִשְׁמֹעַ וְלֹא־זָכְרוּ נִפְלְאֹתֶיךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִמָּהֶם וַיַּקְשׁוּ אֶת־

ערפם

v. 5. כצ״ל המ׳ בפתח v. 6. * אתה קרי

Кадміилъ, Шеванія, Вунній, Шеревія, Ванія, Хенани, и взывали громогласно къ Господу, Богу своему.

5. И сказали левиты: Іисусъ и Кадміилъ, Ванія, Хашавнія, Шеревія, Годія, Шеванія, Петахія: встаньте, благословите Господа, Бога вашего, отъ вѣка и до вѣка. И да благословятъ имя славное Твое и превысшее всякаго благословенія и хвалы.

6. Ты, Господи, единъ; Ты создалъ небо, небеса небесъ и все воинство ихъ, землю и все, чтò на ней, моря и все, чтò въ нихъ; и Ты живишь все это; и воинство небесное Тебѣ покланяется.

7. Ты Господь, Богъ, Который избралъ Аврама, и вывелъ его изъ Ура Халдейскаго, и далъ ему имя Авраама,

8. И нашелъ сердце его вѣрнымъ предъ Тобою, и заключилъ съ нимъ завѣтъ о томъ, чтобы отдать землю Хананеевъ, Хеттеевъ, Аморреевъ, Ферезеевъ, Іевусеевъ, и Гергесеевъ, отдать потомству его; и Ты исполнилъ слова Свои, потому что праведенъ Ты.

9. Ты увидѣлъ бѣдствіе отцевъ нашихъ въ Египтѣ, и вопль ихъ услышалъ у Чермнаго моря,

10. И далъ знаменія и чудеса надъ Фараономъ, и надъ всѣми рабами его, и надъ всѣмъ народомъ земли его, такъ какъ Ты зналъ, что они надменно поступали съ ними, и сдѣлалъ Ты Себѣ имя до сего дня.

11. И море Ты разсѣкъ предъ ними, и они прошли среди моря посуху, и гнавшихся за ними Ты повергъ во глубины, какъ камень въ сильныя воды.

12. Въ столпѣ облачномъ Ты велъ ихъ днемъ и въ столпѣ огненномъ ночью, чтобъ освѣщать имъ дорогу, которою идти имъ.

13. И на гору Синай снизшелъ Ты, и говорилъ съ ними съ неба, и далъ имъ опредѣленія справедливыя, и ученія вѣрныя, уставы и заповѣди добрыя;

14. И субботу святую Твою указалъ имъ; и заповѣди, и уставы, и законъ заповѣдалъ имъ чрезъ Моисея, раба Твоего.

15. И хлѣбъ съ неба Ты давалъ имъ для *утоленія* голода ихъ, и воду изъ камня источалъ имъ для *утоленія* жажды ихъ; и сказалъ имъ, чтобъ они шли овладѣть землею, которую Ты, поднявъ руку Твою *клялся* дать имъ.

16. Но они и отцы наши согрѣшили, и стали жестоковыйными, и не слушали заповѣдей Твоихъ;

17. Не захотѣли повиноваться, и не вспомнили чудныхъ дѣлъ Твоихъ, которыя Ты дѣлалъ съ ними, и стали жестоковыйными,

посылайте части тѣмъ, у кого ничего не приготовлено; потому что посвященъ день этотъ Господу нашему; и не горюйте, потому что радость предъ Господомъ подкрѣпленіе для васъ.

11. И левиты успокоивали весь народъ, говоря: перестаньте, ибо этотъ день святой, и не горюйте.

12. И пошелъ весь народъ ѣсть, и пить, и посылать части, и праздновать съ великимъ веселіемъ; ибо поняли слова, которыя повѣдали имъ.

13. На другой день собрались главы поколѣній отъ всего народа, священники и левиты къ Ездрѣ, ученому, чтобъ *далѣе* вникать въ слова закона.

14. И нашли написанное въ законѣ, гдѣ заповѣдуетъ Господь чрезъ Моисея, чтобъ жить сынамъ Израилевымъ въ кущахъ въ праздникъ, въ седьмомъ мѣсяцѣ;

15. И потому должно объявить и провозгласить по всѣмъ городамъ своимъ и въ Іерусалимѣ такъ: подите на гору и несите листву маслины *садовой,* и листву маслины дикой, и листву миртовую, и листву пальмовую, и листву *другихъ* деревъ густолиственныхъ, чтобы сдѣлать кущи по написанному.

16. И пошелъ народъ, и принесли, и сдѣлали себѣ кущи, каждый на кровлѣ своей и на дворахъ своихъ, и на дворахъ дома Божія, и на площади у Водяныхъ воротъ, и на площади у Ефремовыхъ воротъ.

17. И сдѣлало кущи все общество возвратившихся изъ плѣна, и жили въ кущахъ; потому что отъ дней Іисуса, сына Навина, до этого дня не дѣлывали такъ сыны Израилевы. И была радость весьма великая.

18. И читали изъ книги закона Божія каждый день, отъ перваго до послѣдняго дня. И совершали праздникъ семь дней, а въ восьмой день попразднество, по уставу.

ГЛАВА 9.

Въ двадцать четвертый день этого мѣсяца собрались всѣ сыны Израилевы, постящіеся, и во вретищахъ, и съ прахомъ на *головахъ* своихъ.

2. И отдѣлилось сѣмя Израилево отъ всѣхъ инородныхъ, и встали, и исповѣдывались въ грѣхахъ своихъ и въ преступленіяхъ отцевъ своихъ.

3. И стояли на мѣстѣ своемъ, и четверть дня читали изъ книги закона Господа, Бога своего, и четверть дня исповѣдывались и покланялись Господу, Богу своему.

4. И стали на возвышенное мѣсто левитовъ: Іисусъ и Ванія,

מַשְׁמַנִּים וּשְׁתוּ מַמְתַקִּים וְשִׁלְחוּ מָנוֹת לְאֵין נָכוֹן לוֹ כִּי־
קָדוֹשׁ הַיּוֹם לַאֲדֹנֵינוּ וְאַל־תֵּעָצֵבוּ כִּי־חֶדְוַת יְהוָה הִיא
11 מָעֻזְּכֶם׃ וְהַלְוִיִּם מַחְשִׁים לְכָל־הָעָם לֵאמֹר הַסּוּ כִּי הַיּוֹם
12 קָדֹשׁ וְאַל־תֵּעָצֵבוּ׃ וַיֵּלְכוּ כָל־הָעָם לֶאֱכֹל וְלִשְׁתּוֹת
וּלְשַׁלַּח מָנוֹת וְלַעֲשׂוֹת שִׂמְחָה גְדוֹלָה כִּי הֵבִינוּ בַּדְּבָרִים
13 אֲשֶׁר הוֹדִיעוּ לָהֶם׃ וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי נֶאֶסְפוּ רָאשֵׁי
הָאָבוֹת לְכָל־הָעָם הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם אֶל־עֶזְרָא הַסֹּפֵר
14 וּלְהַשְׂכִּיל אֶל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה׃ וַיִּמְצְאוּ כָּתוּב בַּתּוֹרָה אֲשֶׁר
צִוָּה יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה אֲשֶׁר יֵשְׁבוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּסֻּכּוֹת
טו בֶּחָג בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי׃ וַאֲשֶׁר יַשְׁמִיעוּ וְיַעֲבִירוּ קוֹל בְּכָל־
עָרֵיהֶם וּבִירוּשָׁלַםִ לֵאמֹר צְאוּ הָהָר וְהָבִיאוּ עֲלֵי־זַיִת
וַעֲלֵי־עֵץ שֶׁמֶן וַעֲלֵי הֲדַס וַעֲלֵי תְמָרִים וַעֲלֵי עֵץ עָבֹת
16 לַעֲשֹׂת סֻכֹּת כַּכָּתוּב׃ וַיֵּצְאוּ הָעָם וַיָּבִיאוּ וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם
סֻכּוֹת אִישׁ עַל־גַּגּוֹ וּבְחַצְרֹתֵיהֶם וּבְחַצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים
17 וּבִרְחוֹב שַׁעַר הַמַּיִם וּבִרְחוֹב שַׁעַר אֶפְרָיִם׃ וַיַּעֲשׂוּ כָל־
הַקָּהָל הַשָּׁבִים מִן־הַשְּׁבִי ׀ סֻכּוֹת וַיֵּשְׁבוּ בַסֻּכּוֹת כִּי לֹא־
עָשׂוּ מִימֵי יֵשׁוּעַ בִּן־נוּן כֵּן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַהוּא וַתְּהִי
18 שִׂמְחָה גְּדוֹלָה מְאֹד׃ וַיִּקְרָא בְּסֵפֶר תּוֹרַת הָאֱלֹהִים יוֹם ׀
בְּיוֹם מִן־הַיּוֹם הָרִאשׁוֹן עַד הַיּוֹם הָאַחֲרוֹן וַיַּעֲשׂוּ־חָג שִׁבְעַת
יָמִים וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת כַּמִּשְׁפָּט׃

Cap. IX. ט

ט

א וּבְיוֹם עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ הַזֶּה נֶאֶסְפוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל
2 בְּצוֹם וּבְשַׂקִּים וַאֲדָמָה עֲלֵיהֶם׃ וַיִּבָּדְלוּ זֶרַע יִשְׂרָאֵל מִכֹּל
בְּנֵי נֵכָר וַיַּעַמְדוּ וַיִּתְוַדּוּ עַל־חַטֹּאתֵיהֶם וַעֲוֹנוֹת אֲבֹתֵיהֶם׃
3 וַיָּקוּמוּ עַל־עָמְדָם וַיִּקְרְאוּ בְּסֵפֶר תּוֹרַת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם
רְבִעִית הַיּוֹם וּרְבִעִית מִתְוַדִּים וּמִשְׁתַּחֲוִים לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃
4 וַיָּקָם עַל־מַעֲלֵה הַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ וּבָנִי קַדְמִיאֵל שְׁבַנְיָה

בני

ח v. 10. א׳ נעה

72 וַאֲשֶׁר נָתְנוּ שְׁאֵרִית הָעָם זָהָב דַּרְכְּמוֹנִים שְׁתֵּי רִבּוֹא וְכֶסֶף
73 מָנִים אַלְפָּיִם וְכָתְנֹת כֹּהֲנִים שִׁשִּׁים וְשִׁבְעָה׃ וַיֵּשְׁבוּ
הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְהַשּׁוֹעֲרִים וְהַמְשֹׁרְרִים וּמִן־הָעָם וְהַנְּתִינִים
וְכָל־יִשְׂרָאֵל בְּעָרֵיהֶם וַיִּגַּע הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל
בְּעָרֵיהֶם׃

ח CAP. VIII. ח

א וַיֵּאָסְפוּ כָל־הָעָם כְּאִישׁ אֶחָד אֶל־הָרְחוֹב אֲשֶׁר לִפְנֵי
שַׁעַר־הַמָּיִם וַיֹּאמְרוּ לְעֶזְרָא הַסֹּפֵר לְהָבִיא אֶת־סֵפֶר תּוֹרַת
2 מֹשֶׁה אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־יִשְׂרָאֵל׃ וַיָּבִיא עֶזְרָא הַכֹּהֵן
אֶת־הַתּוֹרָה לִפְנֵי הַקָּהָל מֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה וְכֹל מֵבִין לִשְׁמֹעַ
3 בְּיוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי׃ וַיִּקְרָא־בוֹ לִפְנֵי הָרְחוֹב
אֲשֶׁר ׀ לִפְנֵי שַׁעַר־הַמַּיִם מִן־הָאוֹר עַד־מַחֲצִית הַיּוֹם נֶגֶד
הָאֲנָשִׁים וְהַנָּשִׁים וְהַמְּבִינִים וְאָזְנֵי כָל־הָעָם אֶל־סֵפֶר
4 הַתּוֹרָה׃ וַיַּעֲמֹד עֶזְרָא הַסֹּפֵר עַל־מִגְדַּל־עֵץ אֲשֶׁר עָשׂוּ
לַדָּבָר וַיַּעֲמֹד אֶצְלוֹ מַתִּתְיָה וְשֶׁמַע וַעֲנָיָה וְאוּרִיָּה וְחִלְקִיָּה
וּמַעֲשֵׂיָה עַל־יְמִינוֹ וּמִשְּׂמֹאלוֹ פְּדָיָה וּמִישָׁאֵל וּמַלְכִּיָּה
ה וְחָשֻׁם וְחַשְׁבַּדָּנָה זְכַרְיָה מְשֻׁלָּם׃ וַיִּפְתַּח עֶזְרָא הַסֵּפֶר
לְעֵינֵי כָל־הָעָם כִּי־מֵעַל כָּל־הָעָם הָיָה וּכְפִתְחוֹ עָמְדוּ כָל־
6 הָעָם׃ וַיְבָרֶךְ עֶזְרָא אֶת־יְהוָה הָאֱלֹהִים הַגָּדוֹל וַיַּעֲנוּ כָל־
הָעָם אָמֵן ׀ אָמֵן בְּמֹעַל יְדֵיהֶם וַיִּקְּדוּ וַיִּשְׁתַּחֲוֻ לַיהוָה אַפַּיִם
7 אָרְצָה׃ וְיֵשׁוּעַ וּבָנִי וְשֵׁרֵבְיָה ׀ יָמִין עַקּוּב שַׁבְּתַי ׀ הוֹדִיָּה
מַעֲשֵׂיָה קְלִיטָא עֲזַרְיָה יוֹזָבָד חָנָן פְּלָאיָה וְהַלְוִיִּם מְבִינִים
8 אֶת־הָעָם לַתּוֹרָה וְהָעָם עַל־עָמְדָם׃ וַיִּקְרְאוּ בַסֵּפֶר בְּתוֹרַת
הָאֱלֹהִים מְפֹרָשׁ וְשׂוֹם שֶׂכֶל וַיָּבִינוּ בַּמִּקְרָא׃
9 וַיֹּאמֶר נְחֶמְיָה הוּא הַתִּרְשָׁתָא וְעֶזְרָא הַכֹּהֵן הַסֹּפֵר וְהַלְוִיִּם
הַמְּבִינִים אֶת־הָעָם לְכָל־הָעָם הַיּוֹם קָדֹשׁ־הוּא לַיהוָה
אֱלֹהֵיכֶם אַל־תִּתְאַבְּלוּ וְאַל־תִּבְכּוּ כִּי בוֹכִים כָּל־הָעָם
י כְּשָׁמְעָם אֶת־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה׃ וַיֹּאמֶר לָהֶם לְכוּ אִכְלוּ

משמנים

72. А что дали остальные изъ народа, того *было:* золотомъ двадцать тысячъ дариковъ, и серебромъ двѣ тысячи минъ, и шестьдесятъ семь священническихъ одеждъ.

73. И стали жить священники, и левиты, и привратники, и пѣвцы, и нѣкоторые изъ народа, и Неѳинеи, и весь Израиль въ городахъ своихъ. Когда наступилъ седьмой мѣсяцъ, то сыны Израилевы *уже были* въ городахъ своихъ.

ГЛАВА 8.

И собрался весь народъ, какъ одинъ человѣкъ, на площадь, которая предъ Водяными воротами, и сказали Ездрѣ, ученому, чтобъ онъ принесъ книгу закона Моисеева, который заповѣдалъ Господь Израилю.

2. И принесъ Ездра, священникъ, законъ предъ собраніе, *состоявшее* изъ мужчинъ, и женщинъ, и всѣхъ, могущихъ понимать, въ первый день седьмаго мѣсяца;

3. И читалъ изъ нея на площади, которая предъ Водяными воротами, отъ разсвѣта до полудня, предъ мужчинами, и женщинами, и могущими понимать; и уши всего народа *были приклонены* къ книгѣ закона.

4. И стоялъ Ездра, ученый, на деревянномъ возвышеніи, которое сдѣлали для этого; и подлѣ него стоялъ Маттиѳія, и Шема, и Анаія, и Урія, и Хелкія, и Маасеія, по правую руку его, а по лѣвую руку его Федаія, и Мисаилъ, и Малхія, и Хашумъ, и Хашбаддана, Захарія, Мешулламъ.

5. И открылъ Ездра книгу предъ глазами всего народа, такъ какъ онъ стоялъ выше всего народа; и когда онъ открылъ ее, весь народъ всталъ.

6. И благословилъ Ездра Господа, Бога великаго. И отвѣчалъ весь народъ: аминь, аминь, поднимая вверхъ руки свои; и покланялись и повергались предъ Господомъ лицемъ до земли.

7. Іисусъ, и Ванаія, и Шеревія, Іаминъ, Аккувъ, Шавтай, Годія, Маасеія, Келита, Азарія, Іозавадъ, Хананъ, Фелаія и левиты поясняли народу законъ, между тѣмъ какъ народъ стоялъ на своемъ мѣстѣ.

8. И читали изъ книги, изъ закона Божія, внятно и присоединяли толкованіе, и онъ понималъ прочитанное.

9. И сказалъ Неемія, онъ же Тиршаѳа, и Ездра, священникъ, ученый, и левиты, учившіе народъ, всему народу: этотъ день посвященъ Господу, Богу нашему, не печальтесь и не плачьте; такъ какъ плакалъ весь народъ, слушая слова закона;

10. И сказалъ имъ: подите, ѣшьте тучное, и пейте сладкое, и

49. Сыновья Ханана, сыновья Гиддела, сыновья Гахара,
50. Сыновья Реаіи, сыновья Рецина, сыновья Некоды,
51. Сыновья Газзама, сыновья Уззы, сыновья Пасеаха,
52. Сыновья Бесая, сыновья Меунима, сыновья Нефишсима,
53. Сыновья Бакбука, сыновья Хакуфы, сыновья Хархура,
54. Сыновья Бацлиѳа, сыновья Мехиды, сыновья Харши,
55. Сыновья Баркоса, сыновья Сисеры, сыновья Ѳамаха,
56. Сыновья Неціаха, сыновья Хатифы.
57. Сыновья рабовъ Соломоновыхъ: сыновья Сотая, сыновья Софереѳа, сыновья Фериды,
58. Сыновья Іаалы, сыновья Даркона, сыновья Гиддела,
59. Сыновья Сефатіи, сыновья Хаттила, сыновья Пахереѳ-Гаццебаима, сыновья Амона.
60. Всего Неѳинеевъ и сыновей рабовъ Соломоновыхъ триста девяносто два.
61. И вотъ вышедшіе изъ Тел-Мелаха, Тел-Харши, Херуб-Аддона и Иммера, которые не могли показать о поколѣніи своемъ и о племени своемъ, отъ Израиля ли они:
62. Сыновья Делаіи, сыновья Товіи, сыновья Некоды, шестьсотъ сорокъ два.
63. И изъ священниковъ: сыновья Хобаіи, сыновья Гаккоца, сыновья Верзеллія, который взялъ жену изъ дочерей Верзеллія, Галаадитянина, и сталъ называться именемъ ихъ.
64. Они искали своей записи родословной, и не нашлось *ея;* а потому исключены изъ священства,
65. И Тиршаѳа сказалъ имъ, чтобъ они не ѣли святыни великой, пока не возстанетъ священникъ съ уримомъ и туммимомъ.
66. Все общество вмѣстѣ *состояло* изъ сорока двухъ тысячъ трехъ сотъ шестидесяти *человѣкъ,*
67. Кромѣ рабовъ ихъ и рабынь ихъ: сихъ *было* семь тысячъ триста тридцать семь, и при нихъ пѣвцовъ и пѣвицъ двѣсти сорокъ пять;
68. Коней у нихъ семьсотъ тридцать шесть, лошаковъ у нихъ двѣсти сорокъ пять,
69. Верблюдовъ четыреста тридцать пять, ословъ шесть тысячъ семьсотъ двадцать.
70. Нѣкоторыя главы поколѣній дали на работы: Тиршаѳа далъ въ сокровищницу: золотомъ тысячу дариковъ, пятьдесятъ чашъ, священническихъ одеждъ пятьсотъ тридцать.
71. И изъ главъ поколѣній *нѣкоторые* дали въ сокровищницу на работы: золотомъ двадцать тысячъ дариковъ и серебромъ двѣ тысячи двѣсти минъ.

49 נ שַׁלְמָי׃ בְּנֵי־חָנָן בְּנֵי־גִדֵּל בְּנֵי־גָחַר׃ בְּנֵי־רְאָיָה בְנֵי־רְצִין
51 52 בְּנֵי נְקוֹדָא׃ בְּנֵי־גַזָּם בְּנֵי־עֻזָּא בְּנֵי פָסֵחַ׃ בְּנֵי־בֵסַי בְּנֵי־
53 מְעוּנִים בְּנֵי נְפוּשְׁסִים׃ בְּנֵי־בַקְבּוּק בְּנֵי־חֲקוּפָא בְּנֵי חַרְחוּר׃
54 נה בְּנֵי־בַצְלִית בְּנֵי־מְחִידָא בְּנֵי חַרְשָׁא׃ בְּנֵי־בַרְקוֹס בְּנֵי־
56 57 סִיסְרָא בְּנֵי־תָמַח׃ בְּנֵי נְצִיחַ בְּנֵי חֲטִיפָא׃ בְּנֵי עַבְדֵי
58 שְׁלֹמֹה בְּנֵי־סוֹטַי בְּנֵי־סֹפֶרֶת בְּנֵי פְרִידָא׃ בְּנֵי־יַעְלָא בְנֵי־
59 דַרְקוֹן בְּנֵי גִדֵּל׃ בְּנֵי שְׁפַטְיָה בְנֵי־חַטִּיל בְּנֵי פֹּכֶרֶת
ס הַצְּבָיִים בְּנֵי אָמוֹן׃ כָּל־הַנְּתִינִים וּבְנֵי עַבְדֵי שְׁלֹמֹה שְׁלֹשׁ
61 מֵאוֹת תִּשְׁעִים וּשְׁנָיִם׃ וְאֵלֶּה הָעוֹלִים מִתֵּל מֶלַח תֵּל
חַרְשָׁא כְּרוּב אַדּוֹן וְאִמֵּר וְלֹא יָכְלוּ לְהַגִּיד בֵּית־אֲבוֹתָם
62 וְזַרְעָם אִם מִיִּשְׂרָאֵל הֵם׃ בְּנֵי־דְלָיָה בְנֵי־טוֹבִיָּה בְּנֵי
63 נְקוֹדָא שֵׁשׁ מֵאוֹת וְאַרְבָּעִים וּשְׁנָיִם׃ וּמִן־הַכֹּהֲנִים בְּנֵי
חֳבַיָּה בְּנֵי הַקּוֹץ בְּנֵי בַרְזִלַּי אֲשֶׁר לָקַח מִבְּנוֹת בַּרְזִלַּי
64 הַגִּלְעָדִי אִשָּׁה וַיִּקָּרֵא עַל־שְׁמָם׃ אֵלֶּה בִּקְשׁוּ כְתָבָם
סה הַמִּתְיַחְשִׂים וְלֹא נִמְצָא וַיְגֹאֲלוּ מִן־הַכְּהֻנָּה׃ וַיֹּאמֶר
הַתִּרְשָׁתָא לָהֶם אֲשֶׁר לֹא־יֹאכְלוּ מִקֹּדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים עַד עֲמֹד
66 הַכֹּהֵן לְאוּרִים וְתֻמִּים׃ כָּל־הַקָּהָל כְּאֶחָד אַרְבַּע רִבּוֹא
67 אַלְפַּיִם שְׁלֹשׁ־מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים׃ מִלְּבַד עַבְדֵיהֶם וְאַמְהֹתֵיהֶם
אֵלֶּה שִׁבְעַת אֲלָפִים שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וְשִׁבְעָה וְלָהֶם
68 מְשֹׁרְרִים וּמְשֹׁרְרוֹת מָאתַיִם וְאַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה׃ סוּסֵיהֶם
שְׁבַע מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וְשִׁשָּׁה פִּרְדֵיהֶם מָאתַיִם אַרְבָּעִים
69 וַחֲמִשָּׁה׃ גְּמַלִּים אַרְבַּע מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וַחֲמִשָּׁה חֲמֹרִים
ע שֵׁשֶׁת אֲלָפִים שְׁבַע מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים׃ וּמִקְצָת רָאשֵׁי הָאָבוֹת
נָתְנוּ לַמְּלָאכָה הַתִּרְשָׁתָא נָתַן לָאוֹצָר זָהָב דַּרְכְּמֹנִים
אֶלֶף מִזְרָקוֹת חֲמִשִּׁים כָּתְנוֹת כֹּהֲנִים שְׁלֹשִׁים וַחֲמֵשׁ
71 מֵאוֹת׃ וּמֵרָאשֵׁי הָאָבוֹת נָתְנוּ לְאוֹצַר הַמְּלָאכָה
זָהָב דַּרְכְּמוֹנִים שְׁתֵּי רִבּוֹת וְכֶסֶף מָנִים אַלְפַּיִם וּמָאתָיִם׃

ואשר

v. 52. נפישסים קרי

14 מְאוֹת אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה׃ בְּנֵי זַכָּי שְׁבַע מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים׃
טו 16 בְּנֵי בִנּוּי שֵׁשׁ מֵאוֹת אַרְבָּעִים וּשְׁמֹנָה׃ בְּנֵי בֵבָי שֵׁשׁ מֵאוֹת
17 עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה׃ בְּנֵי עַזְגָּד אַלְפַּיִם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים
18 19 וּשְׁנָיִם׃ בְּנֵי אֲדֹנִיקָם שֵׁשׁ מֵאוֹת שִׁשִּׁים וְשִׁבְעָה׃ בְּנֵי
כ בִגְוָי אַלְפַּיִם שִׁשִּׁים וְשִׁבְעָה׃ בְּנֵי עָדִין שֵׁשׁ מֵאוֹת חֲמִשִּׁים
21 22 וַחֲמִשָּׁה׃ בְּנֵי־אָטֵר לְחִזְקִיָּה תִּשְׁעִים וּשְׁמֹנָה׃ בְּנֵי חָשֻׁם
23 שְׁלֹשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה׃ בְּנֵי בֵצָי שְׁלֹשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים
24 כה וְאַרְבָּעָה׃ בְּנֵי חָרִיף מֵאָה שְׁנֵים עָשָׂר׃ בְּנֵי גִבְעוֹן תִּשְׁעִים
26 וַחֲמִשָּׁה׃ אַנְשֵׁי בֵית־לֶחֶם וּנְטֹפָה מֵאָה שְׁמֹנִים וּשְׁמֹנָה׃
27 28 אַנְשֵׁי עֲנָתוֹת מֵאָה עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה׃ אַנְשֵׁי בֵית־עַזְמָוֶת
29 אַרְבָּעִים וּשְׁנָיִם׃ אַנְשֵׁי קִרְיַת יְעָרִים כְּפִירָה וּבְאֵרוֹת
ל שְׁבַע מֵאוֹת אַרְבָּעִים וּשְׁלֹשָׁה׃ אַנְשֵׁי הָרָמָה וָגָבַע שֵׁשׁ
31 מֵאוֹת עֶשְׂרִים וְאֶחָד׃ אַנְשֵׁי מִכְמָס מֵאָה וְעֶשְׂרִים וּשְׁנָיִם׃
32 33 אַנְשֵׁי בֵית־אֵל וְהָעָי מֵאָה עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה׃ אַנְשֵׁי נְבוֹ
34 אַחֵר חֲמִשִּׁים וּשְׁנָיִם׃ בְּנֵי עֵילָם אַחֵר אֶלֶף מָאתַיִם
לה 36 חֲמִשִּׁים וְאַרְבָּעָה׃ בְּנֵי חָרִם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים׃ בְּנֵי
37 יְרֵחוֹ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה׃ בְּנֵי לֹד חָדִיד וְאֹנוֹ
38 שְׁבַע מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים וְאֶחָד׃ בְּנֵי סְנָאָה שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים
39 תְּשַׁע מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים׃ הַכֹּהֲנִים בְּנֵי יְדַעְיָה לְבֵית יֵשׁוּעַ
מ תְּשַׁע מֵאוֹת שִׁבְעִים וּשְׁלֹשָׁה׃ בְּנֵי אִמֵּר אֶלֶף חֲמִשִּׁים
41 וּשְׁנָיִם׃ בְּנֵי פַשְׁחוּר אֶלֶף מָאתַיִם אַרְבָּעִים וְשִׁבְעָה׃
42 43 בְּנֵי חָרִם אֶלֶף שִׁבְעָה עָשָׂר׃ הַלְוִיִּם בְּנֵי־יֵשׁוּעַ לְקַדְמִיאֵל
44 לִבְנֵי לְהוֹדְוָה שִׁבְעִים וְאַרְבָּעָה׃ הַמְשֹׁרְרִים בְּנֵי אָסָף
מה מֵאָה אַרְבָּעִים וּשְׁמֹנָה׃ הַשֹּׁעֲרִים בְּנֵי־שַׁלֻּם בְּנֵי־אָטֵר
בְּנֵי־טַלְמֹן בְּנֵי־עַקּוּב בְּנֵי חֲטִיטָא בְּנֵי שֹׁבָי מֵאָה שְׁלֹשִׁים
46 47 וּשְׁמֹנָה׃ הַנְּתִינִים בְּנֵי־צִחָא בְנֵי־חֲשֻׂפָא בְּנֵי טַבָּעוֹת׃ בְּנֵי־
48 קֵירֹס בְּנֵי־סִיעָא בְּנֵי פָדוֹן׃ בְּנֵי־לְבָנָה בְנֵי־חֲגָבָא בְּנֵי

שלמי

v. 43. להודיה קרי

14. Сыновей Заккая семьсотъ шестьдесятъ;
15. Сыновей Биннуя шестьсотъ сорокъ восемь;
16. Сыновей Бебая шестьсотъ двадцать восемь;
17. Сыновей Азгада двѣ тысячи триста двадцать два;
18. Сыновей Адоникама шестьсотъ шестьдесятъ семь;
19. Сыновей Бигвая двѣ тысячи шестьдесятъ семь;
20. Сыновей Адина шестьсотъ пятьдесятъ пять;
21. Сыновей Атера изъ *дома* Езекіи девяносто восемь;
22. Сыновей Хашума триста двадцать восемь;
23. Сыновей Бецая триста двадцать четыре;
24. Сыновей Харифа сто двѣнадцать;
25. Урожденцевъ Гаваона девяносто пять;
26. Жителей Виѳлеема и Нетофы сто восемьдесятъ восемь;
27. Жителей Анаѳоѳа сто двадцать восемь;
28. Жителей Беѳ-Азмавеѳа сорокъ два;
29. Жителей Киріаѳ-Іарима, Кефиры и Беероѳа семьсотъ сорокъ три;
30. Жителей Рамы и Гевы шестьсотъ двадцать одинъ;
31. Жителей Михмаса сто двадцать два;
32. Жителей Веѳиля и Гайя сто двадцать три;
33. Жителей Нево-Ахера пятьдесятъ два;
34. Сыновей другаго Елама тысяча двѣсти пятьдесятъ четыре;
35. Сыновей Харима триста двадцать;
36. Урожденцевъ Іерихона триста сорокъ пять;
37. Урожденцевъ Лода, Хадида и Оно семьсотъ двадцать одинъ;
38. Урожденцевъ Сенаи три тысячи девятьсотъ тридцать.
39. Священниковъ: сыновей Іедаіи, изъ дома Іисусова, девятьсотъ семьдесятъ три;
40. Сыновей Иммера тысяча пятьдесятъ два;
41. Сыновей Пашхура тысяча двѣсти сорокъ семь;
42. Сыновей Харима тысяча семнадцать.
43. Левитовъ: сыновей Іисуса, изъ *дома* Кадміилова, изъ сыновей Годевы, семьдесятъ четыре.
44. Пѣвцовъ: сыновей Асафа сто сорокъ восемь;
45. Привратниковъ: сыновья Шаллума, сыновья Атера, сыновья Талмона, сыновья Аккува, сыновья Хатиты, сыновья Шовая, сто тридцать восемь.
46. Неѳинеевъ: сыновья Цихи, сыновья Хасуфы, сыновья Таббаоѳа,
47. Сыновья Кероса, сыновья Сіи, сыновья Фадона,
48. Сыновья Лебаны, сыновья Хагабы, сыновья Салмая,

глазахъ своихъ и узнали, что это дѣло сдѣлано Богомъ нашимъ.

17. Сверхъ того, въ тѣ дни знатнѣйшіе изъ Іудеевъ писали *отъ себя* много писемъ, которыя отходили къ Товіи, а Товіины приходили къ нимъ;

18. Потому что многіе въ Іудеѣ *были* въ клятвенномъ союзѣ съ нимъ, такъ какъ онъ былъ зять Шеханіи, сына Арахова, а Іоханань, сынъ его, взялъ *за себя* дочь Мешуллама, сына Верехіи.

19. Даже о добродѣтеляхъ его они говорили при мнѣ и мои слова передавали ему. Письма присылалъ *и* Товія, чтобъ устрашить меня.

ГЛАВА 7.

Когда построена была стѣна, тогда я поставилъ двери, и были поставлены на свое служеніе привратники, и пѣвцы, и левиты.

2. И далъ я приказаніе Ханани, брату моему, и Хананію, начальнику крѣпости Іерусалимской, (такъ какъ онъ былъ человѣкъ подлинно вѣрный и богобоязненный болѣе многихъ *другихъ*),

3. И сказалъ я имъ: пусть не отворяютъ воротъ Іерусалимскихъ, пока не станетъ грѣть солнце, и пока *сами* стоятъ, пусть запираютъ двери и замыкаютъ; и поставить стражу изъ жителей Іерусалима, каждаго на мѣстѣ стражи его и каждаго противъ дома его.

4. Но городъ былъ широкъ и великъ, и народа немного въ немъ, и домы не были построены.

5. И положилъ Богъ мой мнѣ на сердце, собрать знатнѣйшихъ, и начальствующихъ, и народъ, чтобы сдѣлать перепись. И нашелъ я родословную перепись пришедшихъ вначалѣ, и нашелъ написаннымъ въ ней *слѣдующее:*

6. Вотъ жители области, которые отправились изъ плѣнниковъ того переселенія, которое переселилъ Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, и возвратились въ Іерусалимъ и Іудею, каждый въ свой городъ,

7. Которые пришли съ Зоровавелемъ, Іисусомъ, Неемію, Азаріею, Раамію, Нахманіемъ, Мардохеемъ, Билшаномъ, Мисфереѳомъ, Бигваемъ, Нехумомъ, Вааномъ. Число людей народа Израилева:

8. Сыновей Пароша двѣ тысячи сто семьдесятъ два;

9. Сыновей Сафатіи триста семьдесятъ два;

10. Сыновей Араха шестьсотъ пятьдесятъ два;

11. Сыновей Пахаѳ-Моава, изъ сыновей Іисуса и Іоава, двѣ тысячи восемьсотъ восемнадцать;

12. Сыновей Елама тысяча двѣсти пятьдесятъ четыре;

13. Сыновей Заѳѳу восемьсотъ сорокъ пять;

17 וַיֵּדְעוּ כִּי מֵאֵת אֱלֹהֵינוּ נֶעֶשְׂתָה הַמְּלָאכָה הַזֹּאת׃ גַּם ׀
בַּיָּמִים הָהֵם מַרְבִּים חֹרֵי יְהוּדָה אִגְּרֹתֵיהֶם הוֹלְכוֹת עַל־
18 טוֹבִיָּה וַאֲשֶׁר לְטוֹבִיָּה בָּאוֹת אֲלֵיהֶם׃ כִּי־רַבִּים בִּיהוּדָה
בַּעֲלֵי שְׁבוּעָה לוֹ כִּי־חָתָן הוּא לִשְׁכַנְיָה בֶן־אָרַח* וִיהוֹחָנָן
19 בְּנוֹ לָקַח אֶת־בַּת־מְשֻׁלָּם בֶּן בֶּרֶכְיָה׃ גַּם טוֹבֹתָיו הָיוּ
אֹמְרִים לְפָנַי וּדְבָרַי הָיוּ מוֹצִיאִים לוֹ אִגְּרוֹת שָׁלַח טוֹבִיָּה
לְיָרְאֵנִי׃

CAP. VII. ז

א וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נִבְנְתָה הַחוֹמָה וָאַעֲמִיד הַדְּלָתוֹת וַיִּפָּקְדוּ
2 הַשּׁוֹעֲרִים וְהַמְשֹׁרְרִים וְהַלְוִיִּם׃ וָאֲצַוֶּה אֶת־חֲנָנִי אָחִי
וְאֶת־חֲנַנְיָה שַׂר הַבִּירָה עַל־יְרוּשָׁלָ͏ִם כִּי־הוּא כְּאִישׁ אֱמֶת
3 וְיָרֵא אֶת־הָאֱלֹהִים מֵרַבִּים׃ וָיֹּ*אמַר לָהֶם לֹא יִפָּתְחוּ
שַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם עַד־חֹם הַשֶּׁמֶשׁ וְעַד הֵם עֹמְדִים יָגִיפוּ
הַדְּלָתוֹת וֶאֱחֹזוּ וְהַעֲמֵיד מִשְׁמְרוֹת יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם אִישׁ
4 בְּמִשְׁמָרוֹ וְאִישׁ נֶגֶד בֵּיתוֹ׃ וְהָעִיר רַחֲבַת יָדַיִם וּגְדֹלָה
ה וְהָעָם מְעַט בְּתוֹכָהּ וְאֵין בָּתִּים בְּנוּיִם׃ וַיִּתֵּן אֱלֹהַי אֶל־
לִבִּי וָאֶקְבְּצָה אֶת־הַחֹרִים וְאֶת־הַסְּגָנִים וְאֶת־הָעָם לְהִתְיַחֵשׂ
וָאֶמְצָא סֵפֶר הַיַּחַשׂ הָעוֹלִים בָּרִאשׁוֹנָה וָאֶמְצָא כָּתוּב
6 בּוֹ׃ אֵלֶּה ׀ בְּנֵי הַמְּדִינָה הָעֹלִים מִשְּׁבִי הַגּוֹלָה אֲשֶׁר
הֶגְלָה נְבוּכַדְנֶצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל וַיָּשׁוּבוּ לִירוּשָׁלַ͏ִם וְלִיהוּדָה
7 אִישׁ לְעִירוֹ׃ הַבָּאִים עִם־זְרֻבָּבֶל יֵשׁוּעַ נְחֶמְיָה עֲזַרְיָה
רַעַמְיָה נַחֲמָנִי מָרְדֳּכַי בִּלְשָׁן מִסְפֶּרֶת בִּגְוַי נְחוּם בַּעֲנָה
8 מִסְפַּר אַנְשֵׁי עַם־יִשְׂרָאֵל׃ בְּנֵי פַרְעֹשׁ אַלְפַּיִם מֵאָה
9 וְשִׁבְעִים וּשְׁנָיִם׃ בְּנֵי שְׁפַטְיָה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שִׁבְעִים וּשְׁנָיִם׃
י 11 בְּנֵי אָרַח שֵׁשׁ מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וּשְׁנָיִם׃ בְּנֵי־פַחַת מוֹאָב
לִבְנֵי יֵשׁוּעַ וְיוֹאָב אַלְפַּיִם וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שְׁמֹנָה עָשָׂר׃
12 13 בְּנֵי עֵילָם אֶלֶף מָאתַיִם חֲמִשִּׁים וְאַרְבָּעָה׃ בְּנֵי זַתּוּא שְׁמֹנֶה

מאות

ד v. 18. פתח באתנח   ibid. סגול בלא מקף   ד v. 3. ויאמר ק

סַנְבַלַּט וְגֶשֶׁם אֵלַי לֵאמֹר לְכָה וְנִוָּעֲדָה יַחְדָּו בַּכְּפִירִים
בְּבִקְעַת אוֹנוֹ וְהֵמָּה חֹשְׁבִים לַעֲשׂוֹת לִי רָעָה׃ וָאֶשְׁלְחָה 3
עֲלֵיהֶם מַלְאָכִים לֵאמֹר מְלָאכָה גְדוֹלָה אֲנִי עֹשֶׂה וְלֹא
אוּכַל לָרֶדֶת לָמָּה תִשְׁבַּת הַמְּלָאכָה כַּאֲשֶׁר אַרְפֶּהָ וְיָרַדְתִּי
אֲלֵיכֶם׃ וַיִּשְׁלְחוּ אֵלַי כַּדָּבָר הַזֶּה אַרְבַּע פְּעָמִים וָאָשִׁיב 4
אוֹתָם כַּדָּבָר הַזֶּה׃ וַיִּשְׁלַח אֵלַי סַנְבַלַּט כַּדָּבָר הַזֶּה פַּעַם ה
חֲמִישִׁית אֶת־נַעֲרוֹ וְאִגֶּרֶת פְּתוּחָה בְּיָדוֹ׃ כָּתוּב בָּהּ בַּגּוֹיִם 6
נִשְׁמָע וְגַשְׁמוּ אֹמֵר אַתָּה וְהַיְּהוּדִים חֹשְׁבִים לִמְרוֹד עַל־
כֵּן אַתָּה בוֹנֶה הַחוֹמָה וְאַתָּה הֹוֶה לָהֶם לְמֶלֶךְ כַּדְּבָרִים
הָאֵלֶּה׃ וְגַם־נְבִיאִים הֶעֱמַדְתָּ לִקְרֹא עָלֶיךָ בִירוּשָׁלִַם 7
לֵאמֹר מֶלֶךְ בִּיהוּדָה וְעַתָּה יִשָּׁמַע לַמֶּלֶךְ כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה
וְעַתָּה לְכָה וְנִוָּעֲצָה יַחְדָּו׃ וָאֶשְׁלְחָה אֵלָיו לֵאמֹר לֹא 8
נִהְיָה כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אַתָּה אוֹמֵר כִּי מִלִּבְּךָ אַתָּה
בוֹדָאם׃ כִּי כֻלָּם מְיָרְאִים אוֹתָנוּ לֵאמֹר יִרְפּוּ יְדֵיהֶם מִן־ 9
הַמְּלָאכָה וְלֹא תֵעָשֶׂה וְעַתָּה חַזֵּק אֶת־יָדָי׃ וַאֲנִי בָאתִי י
בֵּית שְׁמַעְיָה בֶּן־דְּלָיָה בֶּן־מְהֵיטַבְאֵל וְהוּא עָצוּר וַיֹּאמֶר
נִוָּעֵד אֶל־בֵּית הָאֱלֹהִים אֶל־תּוֹךְ הַהֵיכָל וְנִסְגְּרָה דַּלְתוֹת
הַהֵיכָל כִּי בָּאִים לְהָרְגֶךָ וְלַיְלָה בָּאִים לְהָרְגֶךָ׃ וָאֹמְרָה 11
הַאִישׁ כָּמוֹנִי יִבְרָח וּמִי כָמוֹנִי אֲשֶׁר־יָבוֹא אֶל־הַהֵיכָל וָחָי
לֹא אָבוֹא׃ וָאַכִּירָה וְהִנֵּה לֹא־אֱלֹהִים שְׁלָחוֹ כִּי הַנְּבוּאָה 12
דִּבֶּר עָלַי וְטוֹבִיָּה וְסַנְבַלַּט שְׂכָרוֹ׃ לְמַעַן שָׂכוּר הוּא לְמַעַן 13
אִירָא וְאֶעֱשֶׂה־כֵּן וְחָטָאתִי וְהָיָה לָהֶם לְשֵׁם רָע לְמַעַן
יְחָרְפוּנִי׃ זָכְרָה אֱלֹהַי לְטוֹבִיָּה וּלְסַנְבַלַּט כְּמַעֲשָׂיו 14
אֵלֶּה וְגַם לְנוֹעַדְיָה הַנְּבִיאָה וּלְיֶתֶר הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר הָיוּ
מְיָרְאִים אוֹתִי׃ וַתִּשְׁלַם הַחוֹמָה בְּעֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה לֶאֱלוּל טו
לַחֲמִשִּׁים וּשְׁנַיִם יוֹם׃ וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמְעוּ כָּל־אוֹיְבֵינוּ 16
וַיִּרְאוּ כָּל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבֹתֵינוּ וַיִּפְּלוּ מְאֹד בְּעֵינֵיהֶם

וידעו

v. 8. הא׳ נחה   v. 11. קמץ בז״ק

пойдемъ, сойдемся вмѣстѣ въ *одномъ изъ* селъ на долинѣ Оно. Они замышляли сдѣлать мнѣ зло.

3. Но я послалъ къ нимъ пословъ сказать: большою работою я занятъ и не могу идти. Зачѣмъ лежать работѣ, когда я оставлю ее и пойду къ вамъ?

4. Они присылали ко мнѣ съ такимъ предложеніемъ четыре раза, и я отвѣчалъ имъ то же.

5. И прислалъ ко мнѣ Санаваллатъ съ такимъ же предложеніемъ въ пятый разъ слугу своего, и открытое письмо *было* въ рукѣ у него.

6. Въ немъ написано: у народовъ носится слухъ и Гашму говоритъ, что ты и Іудеи думаете отложиться; для того-то ты строишь стѣну; и ты будешь у нихъ царемъ, по тѣмъ же рѣчамъ;

7. Да и пророковъ ты поставилъ, чтобы проповѣдывали о тебѣ въ Іерусалимѣ, говоря: царь въ Іудеѣ. И нынѣ до царя дойдетъ слухъ о такихъ рѣчахъ. И такъ приходи, посовѣтуемся вмѣстѣ.

8. Но я послалъ ему сказать: не бывало такихъ рѣчей, о которыхъ ты говоришь, а изъ своего ума ты выдумалъ ихъ.

9. Вѣдь всѣ они стращали насъ, думая: они выпустятъ изъ рукъ своихъ дѣло, и не будетъ оно дѣлаться. Но Ты, *Боже*, подкрѣпи нынѣ руки мои.

10. И я пришелъ въ домъ Шемаіи, сына Делаіи, сына Мегетавелова, когда онъ заперся. И сказалъ онъ: уйдемъ вмѣстѣ въ домъ Божій, внутрь храма, и запремъ *за собою* двери храма; потому что придутъ убить тебя, именно ночью придутъ убить тебя.

11. Но я сказалъ: неужели такому человѣку, какъ я, бѣжать? И какъ можно такому, какъ я, пойти въ храмъ для того, чтобъ остаться въ живыхъ? Не пойду.

12. Я узналъ, что не Богъ послалъ его; ибо пророчество изрекъ онъ о мнѣ потому, что Товія и Санаваллатъ подкупили его.

13. Онъ подкупленъ былъ для того, чтобъ я испугался, и сдѣлалъ такъ, и согрѣшилъ. Это было бы для нихъ *поводомъ* къ худой молвѣ о *мнѣ* для того, чтобъ осрамить меня.

14. Помяни, Боже мой, Товіи и Санаваллату по такимъ дѣламъ ихъ, также и Ноадіи, пророчицѣ, и прочимъ пророкамъ, которые стращали меня.

15. И окончена стѣна въ двадцать пятый день *мѣсяца* Элула, въ пятьдесятъ два дня.

16. Когда услышали объ этомъ всѣ непріятели наши, и увидѣли всѣ народы, которые вокругъ насъ; тогда они много упали въ

10. И я также, братья мои и отроки мои давали имъ въ заемъ и серебро, и хлѣбъ: оставимъ имъ этотъ долгъ.

11. Возвратите имъ нынѣ же поля ихъ, виноградные и масличные сады ихъ, и домы ихъ, и сотни серебра и съ хлѣба, вина и деревяннаго масла, которыми вы ссудили ихъ.

12. И сказали они: возвратимъ, и не будемъ съ нихъ требовать; такъ сдѣлаемъ, какъ ты говоришь. И позвалъ я священниковъ, и велѣлъ имъ дать клятву, что они такъ сдѣлаютъ.

13. И вытряхнулъ я одежду у пазухи моей, и сказалъ: такъ пусть вытряхнетъ Богъ всякаго человѣка, который не сдержитъ этого слова, изъ дома его и изъ имѣнія его; и такъ да будетъ у него вытрясено и пусто. И сказало все собраніе: аминь; и прославили Бога. И выполнилъ народъ это слово.

14. Еще: съ того дня, какъ опредѣлилъ онъ *(царъ)* быть мнѣ областеначальникомъ ихъ въ землѣ Іудейской, отъ двадцатаго года до тридцать втораго года Артаксеркса, царя, въ продолженіе двѣнадцати лѣтъ, я съ братьями своими не ѣлъ хлѣба областеначальническаго.

15. А областеначальники прежніе, которые *были* прежде меня, отягощали народъ и брали у нихъ хлѣба и вина, кромѣ сорока сиклей серебра; даже и отроки ихъ господствовали надъ народомъ. Я же не дѣлалъ такъ, по страху Божію.

16. При этомъ работы на стѣнѣ сей я поддерживалъ; и полей мы не закупали; и всѣ отроки мои собирались туда на работу.

17. За столомъ моимъ бывало по сту пятидесяти человѣкъ Іудеевъ и начальствующихъ, а также и приходившіе къ намъ изъ народовъ, которые вокругъ насъ.

18. И вотъ чтò было приготовляемо на одинъ день: одинъ быкъ, шесть отборныхъ овецъ и птицы приготовлялись у меня; и въ десять дней *издерживалось* множество всякаго вина. И при всемъ томъ, хлѣба областеначальническаго я не требовалъ, такъ какъ тяжела была работа этого народа.

19. Помяни, Боже мой, во благо мнѣ, все, чтò я сдѣлалъ для этого народа.

ГЛАВА 6.

Когда дошло до слуха Санаваллата, и Товіи, и Гешема, Аравитянина, и прочихъ непріятелей нашихъ, что я отстроилъ стѣну, и не оставалось въ ней поврежденій; (впрочемъ, до того времени я еще не ставилъ дверей въ ворота),

2. Тогда прислалъ Санаваллатъ и Гешемъ ко мнѣ сказать:

י אֹיְבֵֽינוּ׃ וְגַם־אֲנִי אַחַי וּנְעָרַי נֹשִׁים בָּהֶם כֶּסֶף וְדָגָן נַעַזְבָה־
11 נָּא אֶת־הַמַּשָּׁא הַזֶּה׃ הָשִׁיבוּ נָא לָהֶם כְּהַיּוֹם שְׂדֹתֵיהֶם
כַּרְמֵיהֶם זֵיתֵיהֶם וּבָתֵּיהֶם וּמְאַת הַכֶּסֶף וְהַדָּגָן הַתִּירוֹשׁ
12 וְהַיִּצְהָר אֲשֶׁר אַתֶּם נֹשִׁים בָּהֶם׃ וַיֹּאמְרוּ נָשִׁיב וּמֵהֶם
לֹא נְבַקֵּשׁ כֵּן נַעֲשֶׂה כַּאֲשֶׁר אַתָּה אוֹמֵר וָאֶקְרָא אֶת־
13 הַכֹּהֲנִים וָאַשְׁבִּיעֵם לַעֲשׂוֹת כַּדָּבָר הַזֶּה׃ גַּם־חָצְנִי נָעַרְתִּי
וָאֹמְרָה כָּכָה יְנַעֵר הָאֱלֹהִים אֶת־כָּל־הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־
יָקִים אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה מִבֵּיתוֹ וּמִיגִיעוֹ וְכָכָה יִהְיֶה נָעוּר
וָרֵק וַיֹּאמְרוּ כָל־הַקָּהָל אָמֵן וַיְהַלְלוּ אֶת־יְהוָה וַיַּעַשׂ הָעָם
14 כַּדָּבָר הַזֶּה׃ גַּם מִיּוֹם ׀ אֲשֶׁר־צִוָּה אֹתִי לִהְיוֹת פֶּחָם
בְּאֶרֶץ יְהוּדָה מִשְּׁנַת עֶשְׂרִים וְעַד שְׁנַת שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם
לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא הַמֶּלֶךְ שָׁנִים שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה אֲנִי וְאַחַי לֶחֶם
טו הַפֶּחָה לֹא אָכַלְתִּי׃ וְהַפַּחוֹת הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר־לְפָנַי
הִכְבִּידוּ עַל־הָעָם וַיִּקְחוּ מֵהֶם בְּלֶחֶם וָיַיִן אַחַר כֶּסֶף־שְׁקָלִים
אַרְבָּעִים גַּם נַעֲרֵיהֶם שָׁלְטוּ עַל־הָעָם וַאֲנִי לֹא־עָשִׂיתִי כֵן
16 מִפְּנֵי יִרְאַת אֱלֹהִים׃ וְגַם בִּמְלֶאכֶת הַחוֹמָה הַזֹּאת הֶחֱזַקְתִּי
וְשָׂדֶה לֹא קָנִינוּ וְכָל־נְעָרַי קְבוּצִים שָׁם עַל־הַמְּלָאכָה׃
17 וְהַיְּהוּדִים וְהַסְּגָנִים מֵאָה וַחֲמִשִּׁים אִישׁ וְהַבָּאִים אֵלֵינוּ מִן־
18 הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־סְבִיבֹתֵינוּ עַל־שֻׁלְחָנִי׃ וַאֲשֶׁר הָיָה נַעֲשֶׂה
לְיוֹם אֶחָד שׁוֹר אֶחָד צֹאן שֵׁשׁ־בְּרֻרוֹת וְצִפֳּרִים נַעֲשׂוּ־לִי
וּבֵין עֲשֶׂרֶת יָמִים בְּכָל־יַיִן לְהַרְבֵּה וְעִם־זֶה לֶחֶם הַפֶּחָה
19 לֹא בִקַּשְׁתִּי כִּי־כָבְדָה הָעֲבֹדָה עַל־הָעָם הַזֶּה׃ זָכְרָה־לִּי
אֱלֹהַי לְטוֹבָה כֹּל אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי עַל־הָעָם הַזֶּה׃

CAP. VI. ו

א וַיְהִי כַאֲשֶׁר נִשְׁמַע לְסַנְבַלַּט וְטוֹבִיָּה וּלְגֶשֶׁם הָעַרְבִי וּלְיֶתֶר
אֹיְבֵינוּ כִּי בָנִיתִי אֶת־הַחוֹמָה וְלֹא־נוֹתַר בָּהּ פָּרֶץ גַּם עַד־
2 הָעֵת הַהִיא דְּלָתוֹת לֹא־הֶעֱמַדְתִּי בַשְּׁעָרִים׃ וַיִּשְׁלַח

סנבלט

ה v. 10. בשיין ימנית v. 14. פתח בס״פ

12 וְאַחַת מַחֲזֶקֶת הַשָּׁלַח׃ וְהַבּוֹנִים אִישׁ חַרְבּוֹ אֲסוּרִים עַל־
13 מָתְנָיו וּבוֹנִים וְהַתּוֹקֵעַ בַּשּׁוֹפָר אֶצְלִי׃ וָאֹמַר אֶל־הַחֹרִים
וְאֶל־הַסְּגָנִים וְאֶל־יֶתֶר הָעָם הַמְּלָאכָה הַרְבֵּה וּרְחָבָה
14 וַאֲנַחְנוּ נִפְרָדִים עַל־הַחוֹמָה רְחוֹקִים אִישׁ מֵאָחִיו׃ בִּמְקוֹם
אֲשֶׁר תִּשְׁמְעוּ אֶת־קוֹל הַשּׁוֹפָר שָׁמָּה תִּקָּבְצוּ אֵלֵינוּ
טו אֱלֹהֵינוּ יִלָּחֶם לָנוּ׃ וַאֲנַחְנוּ עֹשִׂים בַּמְּלָאכָה וְחֶצְיָם מַחֲזִיקִים
16 בָּרְמָחִים מֵעֲלוֹת הַשַּׁחַר עַד צֵאת הַכּוֹכָבִים׃ גַּם בָּעֵת
הַהִיא אָמַרְתִּי לָעָם אִישׁ וְנַעֲרוֹ יָלִינוּ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלָ͏ִם וְהָיוּ־
17 לָנוּ הַלַּיְלָה מִשְׁמָר וְהַיּוֹם מְלָאכָה׃ וְאֵין אֲנִי וְאַחַי וּנְעָרַי
וְאַנְשֵׁי הַמִּשְׁמָר אֲשֶׁר אַחֲרַי אֵין־אֲנַחְנוּ פֹשְׁטִים בְּגָדֵינוּ
אִישׁ שִׁלְחוֹ הַמָּיִם׃

CAP. V. ה

ה

א וַתְּהִי צַעֲקַת הָעָם וּנְשֵׁיהֶם גְּדוֹלָה אֶל־אֲחֵיהֶם הַיְּהוּדִים׃
2 וְיֵשׁ אֲשֶׁר אֹמְרִים בָּנֵינוּ וּבְנֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ רַבִּים וְנִקְחָה דָגָן
3 וְנֹאכְלָה וְנִחְיֶה׃ וְיֵשׁ אֲשֶׁר אֹמְרִים שְׂדֹתֵינוּ וּכְרָמֵינוּ
4 וּבָתֵּינוּ אֲנַחְנוּ עֹרְבִים וְנִקְחָה דָגָן בָּרָעָב׃ וְיֵשׁ אֲשֶׁר
ה אֹמְרִים לָוִינוּ כֶסֶף לְמִדַּת הַמֶּלֶךְ שְׂדֹתֵינוּ וּכְרָמֵינוּ׃ וְעַתָּה
כִּבְשַׂר אַחֵינוּ בְּשָׂרֵנוּ כִּבְנֵיהֶם בָּנֵינוּ וְהִנֵּה אֲנַחְנוּ כֹבְשִׁים
אֶת־בָּנֵינוּ וְאֶת־בְּנֹתֵינוּ לַעֲבָדִים וְיֵשׁ מִבְּנֹתֵינוּ נִכְבָּשׁוֹת
6 וְאֵין לְאֵל יָדֵנוּ וּשְׂדֹתֵינוּ וּכְרָמֵינוּ לַאֲחֵרִים׃ וַיִּחַר לִי מְאֹד
7 כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי אֶת־זַעֲקָתָם וְאֵת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃ וַיִּמָּלֵךְ
לִבִּי עָלַי וָאָרִיבָה אֶת־הַחֹרִים וְאֶת־הַסְּגָנִים וָאֹמְרָה לָהֶם
מַשָּׁא אִישׁ־בְּאָחִיו אַתֶּם נֹשִׁאים וָאֶתֵּן עֲלֵיהֶם קְהִלָּה גְדוֹלָה׃
8 וָאֹמְרָה לָהֶם אֲנַחְנוּ קָנִינוּ אֶת־אַחֵינוּ הַיְּהוּדִים הַנִּמְכָּרִים
לַגּוֹיִם כְּדֵי בָנוּ וְגַם־אַתֶּם תִּמְכְּרוּ אֶת־אֲחֵיכֶם וְנִמְכְּרוּ־לָנוּ
9 וַיַּחֲרִישׁוּ וְלֹא מָצְאוּ דָּבָר׃ וַיֹּאמֶר לֹא־טוֹב הַדָּבָר אֲשֶׁר־
אַתֶּם עֹשִׂים הֲלוֹא בְּיִרְאַת אֱלֹהֵינוּ תֵּלֵכוּ מֵחֶרְפַּת הַגּוֹיִם

אויבינו

ה v. 7. בשין ימנית ibid. יתיר א v. 9. יתיר י

12. У каждаго изъ строившихъ былъ мечъ его препоясанъ по чресламъ его, и *такъ* они строили. И возлѣ меня находился трубачъ.

13. И сказалъ я знатнѣйшимъ, и начальствующимъ, и прочему народу: работа велика и обширна, а мы разсѣяны по стѣнѣ, отдалены другъ отъ друга;

14. *Поэтому*, въ мѣсто, откуда услышите вы звукъ трубы, туда собирайтесь къ намъ. Богъ будетъ сражаться за насъ.

15. Такъ мы производили работу; и половина ихъ держала копья отъ восхода зари до появленія звѣздъ.

16. Сверхъ сего, въ тоже время я сказалъ народу, чтобы каждый съ отрокомъ своимъ ночевали въ Іерусалимѣ, и будутъ они у насъ ночью на стражѣ, а днемъ на работѣ.

17. И ни я, ни братья мои, ни отроки мои, ни стражи, сопровождавшіе меня, не снимали мы съ себя одѣянія своего, развѣ когда посылали кого нибудь купаться.

ГЛАВА 5.

И сдѣлался большой ропотъ въ народѣ и у женъ его на братьевъ своихъ Іудеевъ.

2. Были такіе, которые говорили: насъ, сыновей нашихъ и дочерей нашихъ много; и мы желали бы достать хлѣба, и кормиться, и жить.

3. Были и такіе, которые говорили: поля свои, и виноградники свои, и домы свои мы закладываемъ, чтобы достать хлѣба отъ голода.

4. Были и такіе, которые говорили: мы занимаемъ серебро на подать царю *подъ залогъ* полей нашихъ и виноградниковъ нашихъ;

5. *Теперь же,* какія тѣла у братьевъ нашихъ, такія же тѣла и у насъ, какіе сыновья у нихъ, такіе же сыновья и у насъ; а вотъ, мы должны отдавать сыновей нашихъ и дочерей нашихъ въ рабы, и нѣкоторыя изъ дочерей нашихъ уже находятся въ порабощеніи. Нѣтъ силы въ рукахъ нашихъ; и поля наши и виноградники наши у другихъ.

6. И было мнѣ весьма прискорбно, когда я услышалъ ропотъ ихъ и такія слова.

7. Но мое сердце дало мнѣ совѣтъ, и я выбранилъ знатнѣйшихъ и начальствующихъ, и сказалъ имъ: вы лихву берете съ братьевъ своихъ. И созвалъ я противъ нихъ большое собраніе,

8. И сказалъ имъ: мы выкупили братьевъ своихъ, Іудеевъ, проданныхъ народамъ, сколько было силъ у насъ; а вы продаете братьевъ своихъ, и они продаются намъ? Они молчали и не находили отвѣта.

9. И сказалъ я: не хорошо то, что̀ вы дѣлаете. Не въ страхѣ ли предъ Богомъ нашимъ должны ходить вы, чтобы избѣгнуть поношенія отъ народовъ, враговъ нашихъ?

ругательство ихъ на ихъ голову, и отдай ихъ въ добычу въ землю плѣненія;

37. И не покрой беззаконія ихъ, и грѣхъ ихъ да не изгладится предъ лицемъ Твоимъ; потому что они огорчали строящихъ.

38. Мы однакожъ строили стѣну, и связана была вся стѣна до половины ея. И у народа доставало усердія работать.

ГЛАВА 4.

Когда услышалъ Санаваллатъ, и Товія, и Аравитяне, и Аммонитяне, и Азотяне, что возстановляются стѣны Іерусалимскія, что поврежденія начали задѣлываться; то имъ было весьма досадно.

2. И сговорились всѣ вмѣстѣ пойти войною на Іерусалимъ и сдѣлать ему вредъ.

3. Но мы молились Богу нашему и ставили ради нихъ стражу, днемъ и ночью, отъ нихъ.

4. Тогда заговорили Іудеи: ослабѣла сила у носильщика, а мусору много; и мы не въ состояніи строить стѣну.

5. А непріятели наши говорили: не узнаютъ и не увидятъ, какъ мы придемъ въ среду ихъ, и перебьемъ ихъ, и заставимъ прекратить работу.

6. И было, когда приходили Іудеи, жившіе подлѣ нихъ, и говорили намъ разъ десять, со всѣхъ мѣстъ: возвратиться бы вамъ къ намъ;

7. Тогда поставилъ я въ низменныхъ мѣстахъ у города, за стѣною, на мѣстахъ сухихъ, поставилъ я народъ поплеменно съ мечами ихъ, съ копьями ихъ, и луками ихъ.

8. И осмотрѣлъ я, и сталъ, и сказалъ знатнѣйшимъ, и начальствующимъ, и прочему народу: не бойтесь ихъ; Господа великаго и страшнаго помяните и сражайтесь за братьевъ своихъ, за сыновей своихъ и за дочерей своихъ, за женъ своихъ и домы свои.

9. Когда услышали непріятели наши, что извѣстно намъ *намѣреніе ихъ;* тогда разорилъ Богъ замыселъ ихъ, и мы возвратились всѣ къ стѣнѣ, каждый на свою работу.

10. И было съ того дня, что половина молодыхъ людей у меня занималась работою, а половина ихъ держала копья, щиты, и луки, и латы; и начальствующіе *находились* позади всего дома Іудина.

11. Строившіе стѣну *строили,* и носильщики тяжестей налагали *ихъ на* себя; одною рукою производили работу, а другая держала оружіе.

אֱלֹהֵ֙ינוּ֙ כִּֽי־הָיִ֣ינוּ בוּזָ֔ה וְהָשֵׁ֥ב חֶרְפָּתָ֖ם אֶל־רֹאשָׁ֑ם וּתְנֵ֥ם
37 לְבִזָּ֖ה בְּאֶ֥רֶץ שִׁבְיָֽה׃ וְאַל־תְּכַס֙ עַל־עֲוֺנָ֔ם וְחַטָּאתָ֖ם
38 מִלְּפָנֶ֣יךָ אַל־תִּמָּחֶ֑ה כִּ֥י הִכְעִ֖יסוּ לְנֶ֥גֶד הַבּוֹנִֽים׃ וַנִּבְנֶה֙
אֶת־הַ֣חוֹמָ֔ה וַתִּקָּשֵׁ֥ר כָּל־הַחוֹמָ֖ה עַד־חֶצְיָ֑הּ וַיְהִ֥י לֵ֛ב לָעָ֖ם
לַעֲשֽׂוֹת׃

CAP. IV. ד

א וַיְהִ֣י ׀ כַּאֲשֶׁ֣ר שָׁמַ֣ע סַנְבַלַּ֡ט וְ֠טוֹבִיָּה וְהָעַרְבִ֨ים וְהָעַמֹּנִ֜ים
וְהָֽאַשְׁדּוֹדִ֗ים כִּֽי־עָלְתָ֤ה אֲרוּכָה֙ לְחֹמ֣וֹת יְרוּשָׁלִַ֔ם כִּֽי־הֵחֵ֥לּוּ
2 הַפְּרֻצִ֖ים לְהִסָּתֵ֑ם וַיִּ֥חַר לָהֶ֖ם מְאֹֽד׃ וַיִּקְשְׁר֤וּ כֻלָּם֙ יַחְדָּ֔ו
3 לָב֖וֹא לְהִלָּחֵ֣ם בִּירוּשָׁלִָ֑ם וְלַעֲשׂ֥וֹת ל֖וֹ תּוֹעָֽה׃ וַנִּתְפַּלֵּ֖ל
אֶל־אֱלֹהֵ֑ינוּ וַנַּעֲמִ֨יד מִשְׁמָ֧ר עֲלֵיהֶ֛ם יוֹמָ֥ם וָלַ֖יְלָה מִפְּנֵיהֶֽם׃
4 וַיֹּ֣אמֶר יְהוּדָ֗ה כָּשַׁל֙ כֹּ֣חַ הַסַּבָּ֔ל וְהֶעָפָ֖ר הַרְבֵּ֑ה וַאֲנַ֙חְנוּ֙
ה לֹ֣א נוּכַ֔ל לִבְנ֖וֹת בַּחוֹמָֽה׃ וַיֹּאמְר֣וּ צָרֵ֗ינוּ לֹ֤א יֵֽדְעוּ֙ וְלֹ֣א
יִרְא֔וּ עַ֛ד אֲשֶׁר־נָב֥וֹא אֶל־תּוֹכָ֖ם וַהֲרַגְנ֑וּם וְהִשְׁבַּ֖תְנוּ אֶת־
6 הַמְּלָאכָֽה׃ וַיְהִ֗י כַּאֲשֶׁר־בָּ֙אוּ֙ הַיְּהוּדִ֔ים הַיֹּשְׁבִ֖ים אֶצְלָ֑ם
וַיֹּ֤אמְרוּ לָ֙נוּ֙ עֶ֣שֶׂר פְּעָמִ֔ים מִכָּל־הַמְּקֹמ֖וֹת אֲשֶׁר־תָּשׁ֥וּבוּ
7 עָלֵֽינוּ׃ וָאַעֲמִ֞יד מִֽתַּחְתִּיּ֧וֹת לַמָּק֛וֹם מֵאַחֲרֵ֥י לַחוֹמָ֖ה
בַּצְּחִחִ֑יים וָאַעֲמִ֤יד אֶת־הָעָם֙ לְמִשְׁפָּח֔וֹת עִם־חַרְבֹתֵיהֶ֖ם
8 רָמְחֵיהֶ֥ם וְקַשְּׁתֹתֵיהֶֽם׃ וָאֵ֣רֶא וָאָק֗וּם וָאֹמַ֞ר אֶל־הַחֹרִ֤ים
וְאֶל־הַסְּגָנִים֙ וְאֶל־יֶ֣תֶר הָעָ֔ם אַל־תִּֽירְא֖וּ מִפְּנֵיהֶ֑ם אֶת־אֲדֹנָ֞י
הַגָּד֤וֹל וְהַנּוֹרָא֙ זְכֹ֔רוּ וְהִלָּחֲמ֗וּ עַל־אֲחֵיכֶם֙ בְּנֵיכֶ֣ם וּבְנֹתֵיכֶ֔ם
9 נְשֵׁיכֶ֖ם וּבָתֵּיכֶֽם׃ וַיְהִ֞י כַּאֲשֶׁר־שָׁמְע֣וּ אוֹיְבֵ֗ינוּ כִּֽי־נ֣וֹדַֽע
לָ֔נוּ וַיָּ֥פֶר הָאֱלֹהִ֖ים אֶת־עֲצָתָ֑ם וַנָּ֤שָׁוב כֻּלָּ֙נוּ֙ אֶל־הַ֣חוֹמָ֔ה
י אִ֖ישׁ אֶל־מְלַאכְתּֽוֹ׃ וַיְהִ֣י ׀ מִן־הַיּ֣וֹם הַה֗וּא חֲצִ֣י נְעָרַי֮ עֹשִׂ֣ים
בַּמְּלָאכָה֒ וְחֶצְיָ֗ם מַחֲזִיקִים֙ וְהָרְמָחִ֣ים הַמָּגִנִּ֔ים וְהַקְּשָׁת֖וֹת
11 וְהַשִּׁרְיֹנִ֑ים וְהַשָּׂרִ֕ים אַחֲרֵ֖י כָּל־בֵּ֥ית יְהוּדָֽה׃ הַבּוֹנִ֨ים בַּחוֹמָ֜ה
וְהַנֹּשְׂאִ֤ים בַּסֶּ֙בֶל֙ עֹֽמְשִׂ֔ים בְּאַחַ֤ת יָדוֹ֙ עֹשֶׂ֣ה בַמְּלָאכָ֔ה

ואחת

ד v. 7. יתיר י v. 9. יתיר ו

מִדָּה שֵׁנִית מִנֶּגֶד עֲלֹת הַנֶּשֶׁק הַמִּקְצֹעַ׃ אַחֲרָיו הֶחֱרָה כ
הֶחֱזִיק בָּרוּךְ בֶּן־זַבַּי* מִדָּה שֵׁנִית מִן־הַמִּקְצוֹעַ עַד־פֶּתַח
בֵּית אֶלְיָשִׁיב הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל׃ אַחֲרָיו הֶחֱזִיק מְרֵמוֹת בֶּן־ 21
אוּרִיָּה בֶּן־הַקּוֹץ מִדָּה שֵׁנִית מִפֶּתַח בֵּית אֶלְיָשִׁיב וְעַד־
תַּכְלִית בֵּית אֶלְיָשִׁיב׃ וְאַחֲרָיו הֶחֱזִיקוּ הַכֹּהֲנִים אַנְשֵׁי 22
הַכִּכָּר׃ אַחֲרָיו הֶחֱזִיק בִּנְיָמִן וְחַשּׁוּב נֶגֶד בֵּיתָם אַחֲרָיו 23
הֶחֱזִיק עֲזַרְיָה בֶן־מַעֲשֵׂיָה בֶּן־עֲנַנְיָה אֵצֶל בֵּיתוֹ׃ אַחֲרָיו 24
הֶחֱזִיק בִּנּוּי בֶּן־חֵנָדָד מִדָּה שֵׁנִית מִבֵּית עֲזַרְיָה עַד־הַמִּקְצוֹעַ
וְעַד־הַפִּנָּה׃ פָּלָל בֶּן־אוּזַי מִנֶּגֶד הַמִּקְצוֹעַ וְהַמִּגְדָּל הַיּוֹצֵא כה
מִבֵּית הַמֶּלֶךְ הָעֶלְיוֹן אֲשֶׁר לַחֲצַר הַמַּטָּרָה אַחֲרָיו פְּדָיָה
בֶן־פַּרְעֹשׁ׃ וְהַנְּתִינִים הָיוּ יֹשְׁבִים בָּעֹפֶל עַד נֶגֶד שַׁעַר 26
הַמַּיִם לַמִּזְרָח וְהַמִּגְדָּל הַיּוֹצֵא׃ אַחֲרָיו הֶחֱזִיקוּ הַתְּקֹעִים 27
מִדָּה שֵׁנִית מִנֶּגֶד הַמִּגְדָּל הַגָּדוֹל הַיּוֹצֵא וְעַד חוֹמַת הָעֹפֶל׃
מֵעַל ׀ שַׁעַר הַסּוּסִים הֶחֱזִיקוּ הַכֹּהֲנִים אִישׁ לְנֶגֶד בֵּיתוֹ׃ 28
אַחֲרָיו הֶחֱזִיק צָדוֹק בֶּן־אִמֵּר נֶגֶד בֵּיתוֹ וְאַחֲרָיו הֶחֱזִיק 29
שְׁמַעְיָה בֶן־שְׁכַנְיָה שֹׁמֵר שַׁעַר הַמִּזְרָח׃ אַחֲרֵי* הֶחֱזִיק ל
חֲנַנְיָה בֶן־שֶׁלֶמְיָה וְחָנוּן בֶּן־צָלָף הַשִּׁשִּׁי מִדָּה שֵׁנִי אַחֲרָיו
הֶחֱזִיק מְשֻׁלָּם בֶּן־בֶּרֶכְיָה נֶגֶד נִשְׁכָּתוֹ׃ אַחֲרֵי* הֶחֱזִיק 31
מַלְכִּיָּה בֶּן־הַצֹּרְפִי עַד־בֵּית הַנְּתִינִים וְהָרֹכְלִים נֶגֶד שַׁעַר
הַמִּפְקָד וְעַד עֲלִיַּת הַפִּנָּה׃ וּבֵין עֲלִיַּת הַפִּנָּה לְשַׁעַר הַצֹּאן 32
הֶחֱזִיקוּ הַצֹּרְפִים וְהָרֹכְלִים׃ * וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמַע 33
סַנְבַלַּט כִּי־אֲנַחְנוּ בוֹנִים אֶת־הַחוֹמָה וַיִּחַר לוֹ וַיִּכְעַס
הַרְבֵּה וַיַּלְעֵג עַל־הַיְּהוּדִים׃ וַיֹּאמֶר ׀ לִפְנֵי אֶחָיו וְחֵיל 34
שֹׁמְרוֹן וַיֹּאמֶר מָה הַיְּהוּדִים הָאֲמֵלָלִים עֹשִׂים הֲיַעַזְבוּ לָהֶם
הֲיִזְבָּחוּ הַיְכַלּוּ בַיּוֹם הַיְחַיּוּ אֶת־הָאֲבָנִים מֵעֲרֵמוֹת הֶעָפָר
וְהֵמָּה שְׂרוּפוֹת׃ וְטוֹבִיָּה הָעַמֹּנִי אֶצְלוֹ וַיֹּאמֶר גַּם אֲשֶׁר־ לה
הֵם בּוֹנִים אִם־יַעֲלֶה שׁוּעָל וּפָרַץ חוֹמַת אַבְנֵיהֶם׃ שְׁמַע 36

אלהינו

v. 20. זכי קרי   v. 30. אחריו קרי   v. 31. ואחריו קרי   v. 32. חצי הספר בפסוקים

Мицфы, на второмъ участкѣ, отъ *мѣста* напротивъ восхода къ оружейнѣ на углу.

20. За нимъ ревностно чинилъ Варухъ, сынъ Заббая, на второмъ участкѣ, отъ угла до дверей дома Еліяшива, великаго священника.

21. За нимъ чинилъ Меремоѳъ, сынъ Уріи, сынъ Гаккоца, на второмъ участкѣ, отъ дверей дома Еліяшивова до конца дома Еліяшивова.

22. За нимъ чинили священники изъ окрестностей.

23. За ними чинилъ Веніаминъ и Хашшувъ, противъ дома своего; за ними чинилъ Азарія, сынъ Маасеи, сынъ Ананіи, возлѣ дома своего.

24. За ними чинилъ Биннуй, сынъ Хенадада, на второмъ участкѣ, отъ дома Азаріи до угла и поворота.

25. *За нимъ* Фалалъ, сынъ Узая, отъ *мѣста* напротивъ угла и башни, выступающей отъ верхняго дома царскаго, которая у двора темничнаго. За нимъ Федаія, сынъ Пароша.

26. Неѳинеи же, *которые* жили въ Офелѣ, *починили* до *мѣста* насупротивъ Водяныхъ воротъ къ востоку и до башни выступающей.

27. За нимъ чинили Ѳекойцы, на второмъ участкѣ, отъ *мѣста* насупротивъ большой башни выступающей и до стѣны Офела.

28. Далѣе воротъ Конскихъ чинили священники, каждый противъ дома своего.

29. За ними чинилъ Садокъ, сынъ Иммера, противъ дома своего; а за нимъ чинилъ Шемаія, сынъ Шеханіи, стражъ воротъ восточныхъ.

30. За нимъ чинилъ Хананія, сынъ Шелеміи, и Ханунъ, шестой сынъ Цалафа, на второмъ участкѣ. За нимъ чинилъ Мешулламъ, сынъ Берехіи, противъ комнаты своей.

31. За нимъ чинилъ Малхія, сынъ Гацорфія, до дома Неѳинеевъ и торговцевъ, противъ воротъ Гаммифкадъ и до горницы угóльной.

32. А между горницею угóльною до воротъ Овечьихъ чинили серебреники и торговцы.

33. И было, когда услышалъ Санаваллатъ, что мы строимъ стѣну, онъ огорчился, и досадовалъ много, и издѣвался надъ Іудеями;

34. И говорилъ при братьяхъ своихъ и при военныхъ людяхъ Самарійскихъ, и сказалъ: чтò Іудеи эти жалкіе дѣлаютъ? неужели имъ это дозволять? неужели будутъ они приносить жертвы? неужели они когда либо кончатъ? неужели они оживятъ камни изъ грудъ праха, и притомъ пожженные?

35. А Товія, Аммонитянинъ, *бывшій* подлѣ него, сказалъ: да, и то, чтò построили бы они, если пойдетъ лисица, то и она разрушитъ ихъ каменную стѣну.

36 Услышь, Боже нашъ, въ какомъ мы презрѣніи, и обрати

коца; а подлѣ нихъ чинилъ Мешулламъ, сынъ Берехіи, сынъ Мешизабэла; а подлѣ нихъ чинилъ Садокъ, сынъ Бааны;

5. Подлѣ нихъ чинили Ѳекойцы; впрочемъ знатнѣйшіе изъ нихъ не допустили шеи своей поработать для Господа своего.

6. А ворота старыя чинили Іоіада, сынъ Пасеаха, и Мешулламъ, сынъ Бесодіи: они покрыли ихъ, и поставили двери ихъ, и замки ихъ, и засовы ихъ.

7. Подлѣ нихъ чинилъ Мелатія, Гаваонитянинъ, и Іадонъ изъ Мероноѳа, жители Гаваона и Мицфы, до престола областеначальника зарѣчнаго.

8. Подлѣ него чинилъ Уззіилъ, сынъ Харгаіи, *изъ* серебрениковъ; а подлѣ него чинилъ Хананья, сынъ Гараккахима. И возстановили Іерусалимъ до стѣны Широкой.

9. Подлѣ нихъ чинилъ Рефаія, сынъ Хура, начальникъ полуокруга Іерусалимскаго.

10. Подлѣ нихъ и противъ дома своего чинилъ Іедаія, сынъ Харумаѳа; а подлѣ него чинилъ Хаттушъ, сынъ Хашавніи.

11. На второмъ участкѣ чинилъ Малхія, сынъ Харима, и Хашшувъ, сынъ Пахаѳ-Моава; *они же чинили* и башню Печную.

12. Подлѣ нихъ чинилъ Шаллумъ, сынъ Галлохеша, начальникъ полуокруга Іерусалимскаго, онъ и дочери его.

13. Ворота Долины чинилъ Ханунъ и жители Заноаха: они построили ихъ, и поставили двери ихъ, замки ихъ и засовы ихъ; и *еще чинили* тысячу локтей стѣны до воротъ Навозныхъ.

14. А ворота Навозныя чинилъ Малхія, сынъ Рехава, начальникъ округа Беѳ-Каремскаго: онъ построилъ ихъ, и поставилъ двери ихъ, замки ихъ и засовы ихъ.

15. А ворота Источника чинилъ Шаллумъ, сынъ Колхозея, начальникъ округа Мицфы: онъ построилъ ихъ, и покрылъ ихъ, и поставилъ двери ихъ, замки ихъ и засовы ихъ; *онъ же чинилъ* стѣну у водоема для орошенія сада царскаго и до ступеней, спускающихся изъ города Давидова.

16. За нимъ чинилъ Неемія, сынъ Азбука, начальникъ полуокруга Беѳ-Цурскаго, до *мѣста* противъ гробницъ Давидовыхъ, и до выдѣланнаго пруда, и до дома храбрыхъ.

17. За нимъ чинили левиты: Рехумъ, сынъ Ванія; подлѣ него чинилъ Хашавія, начальникъ полуокруга Кеильскаго, за свой округъ.

18. За нимъ чинили братья ихъ: Баввай, сынъ Хенадада, начальникъ полуокруга Кеильскаго.

19. И чинилъ подлѣ него Езеръ, сынъ Іисуса, начальникъ

הֶחֱזִיק מְשֻׁלָּם בֶּן־בֶּרֶכְיָה בֶּן־מְשֵׁיזַבְאֵל וְעַל־יָדָם הֶחֱזִיק
ה צָדוֹק בֶּן־בַּעֲנָא׃ וְעַל־יָדָם הֶחֱזִיקוּ הַתְּקוֹעִים וְאַדִּירֵיהֶם
6 לֹא־הֵבִיאוּ צַוָּרָם בַּעֲבֹדַת אֲדֹנֵיהֶם׃ וְאֵת שַׁעַר הַיְשָׁנָה
הֶחֱזִיקוּ יוֹיָדָע בֶּן־פָּסֵחַ וּמְשֻׁלָּם בֶּן־בְּסוֹדְיָה הֵמָּה קֵרוּהוּ
7 וַיַּעֲמִידוּ דַּלְתֹתָיו וּמַנְעֻלָיו וּבְרִיחָיו׃ וְעַל־יָדָם הֶחֱזִיק
מְלַטְיָה הַגִּבְעֹנִי וְיָדוֹן הַמֵּרֹנֹתִי אַנְשֵׁי גִבְעוֹן וְהַמִּצְפָּה לְכִסֵּא
8 פַּחַת עֵבֶר הַנָּהָר׃ עַל־יָדוֹ הֶחֱזִיק עֻזִּיאֵל בֶּן־חַרְהֲיָה
צוֹרְפִים וְעַל־יָדוֹ הֶחֱזִיק חֲנַנְיָה בֶּן־הָרַקָּחִים וַיַּעַזְבוּ יְרוּשָׁלִַם
9 עַד הַחוֹמָה הָרְחָבָה׃ וְעַל־יָדָם הֶחֱזִיק רְפָיָה בֶן־חוּר שַׂר
י חֲצִי פֶּלֶךְ יְרוּשָׁלִָם׃ וְעַל־יָדָם הֶחֱזִיק יְדָיָה בֶן־חֲרוּמַף
11 וְנֶגֶד בֵּיתוֹ וְעַל־יָדוֹ הֶחֱזִיק חַטּוּשׁ בֶּן־חֲשַׁבְנְיָה׃ מִדָּה
שֵׁנִית הֶחֱזִיק מַלְכִּיָּה בֶן־חָרִם וְחַשּׁוּב בֶּן־פַּחַת מוֹאָב וְאֵת
12 מִגְדַּל הַתַּנּוּרִים׃ וְעַל־יָדוֹ הֶחֱזִיק שַׁלּוּם בֶּן־הַלּוֹחֵשׁ שַׂר
13 חֲצִי פֶּלֶךְ יְרוּשָׁלִָם הוּא וּבְנוֹתָיו׃ אֵת שַׁעַר הַגַּיְא הֶחֱזִיק
חָנוּן וְיֹשְׁבֵי זָנוֹחַ הֵמָּה בָנוּהוּ וַיַּעֲמִידוּ דַּלְתֹתָיו מַנְעֻלָיו
14 וּבְרִיחָיו וְאֶלֶף אַמָּה בַּחוֹמָה עַד שַׁעַר הַשְׁפוֹת׃ וְאֵת
שַׁעַר הָאַשְׁפּוֹת הֶחֱזִיק מַלְכִּיָּה בֶן־רֵכָב שַׂר פֶּלֶךְ בֵּית־
טו הַכָּרֶם הוּא יִבְנֶנּוּ וְיַעֲמִיד דַּלְתֹתָיו מַנְעֻלָיו וּבְרִיחָיו׃ וְאֵת
שַׁעַר הָעַיִן הֶחֱזִיק שַׁלּוּן בֶּן־כָּל־חֹזֶה שַׂר פֶּלֶךְ הַמִּצְפָּה
הוּא יִבְנֶנּוּ וִיטַלְלֶנּוּ וְיַעֲמִידוּ דַּלְתֹתָיו מַנְעֻלָיו וּבְרִיחָיו
וְאֵת חוֹמַת בְּרֵכַת הַשֶּׁלַח לְגַן־הַמֶּלֶךְ וְעַד־הַמַּעֲלוֹת
16 הַיּוֹרְדוֹת מֵעִיר דָּוִיד׃ אַחֲרָיו הֶחֱזִיק נְחֶמְיָה בֶן־עַזְבּוּק
שַׂר חֲצִי פֶּלֶךְ בֵּית־צוּר עַד־נֶגֶד קִבְרֵי דָוִיד וְעַד־הַבְּרֵכָה
17 הָעֲשׂוּיָה וְעַד בֵּית הַגִּבֹּרִים׃ אַחֲרָיו הֶחֱזִיקוּ הַלְוִיִּם רְחוּם
בֶּן־בָּנִי עַל־יָדוֹ הֶחֱזִיק חֲשַׁבְיָה שַׂר־חֲצִי־פֶלֶךְ קְעִילָה
18 לְפִלְכּוֹ׃ אַחֲרָיו הֶחֱזִיקוּ אֲחֵיהֶם בַּוַּי בֶּן־חֵנָדָד שַׂר חֲצִי
19 פֶּלֶךְ קְעִילָה׃ וַיְחַזְּקוּ עַל־יָדוֹ עֵזֶר בֶּן־יֵשׁוּעַ שַׂר הַמִּצְפָּה

מדה

ף יתיר v. 15. א׳ חסר v. 5.

וַאֲנָשִׁים ׀ מְעַט עִמִּי וְלֹא־הִגַּדְתִּי לְאָדָם מָה אֱלֹהַי נֹתֵן
אֶל־לִבִּי לַעֲשׂוֹת לִירוּשָׁלָם וּבְהֵמָה אֵין עִמִּי כִּי אִם־
13 הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אֲנִי רֹכֵב בָּהּ׃ וָאֵצְאָה בְשַׁעַר־הַגַּיא לַיְלָה
וְאֶל־פְּנֵי עֵין הַתַּנִּין וְאֶל־שַׁעַר הָאַשְׁפֹּת וָאֱהִי שֹׂבֵר בְּחוֹמֹת
14 יְרוּשָׁלִַם אֲשֶׁר־הֵם ׀ פְּרוּצִים וּשְׁעָרֶיהָ אֻכְּלוּ בָאֵשׁ׃ וָאֶעֱבֹר
אֶל־שַׁעַר הָעַיִן וְאֶל־בְּרֵכַת הַמֶּלֶךְ וְאֵין־מָקוֹם לַבְּהֵמָה
טו לַעֲבֹר תַּחְתָּי׃ וָאֱהִי עֹלֶה בַנַּחַל לַיְלָה וָאֱהִי שֹׂבֵר בַּחוֹמָה
16 וָאָשׁוּב וָאָבוֹא בְּשַׁעַר הַגַּיא וָאָשׁוּב׃ וְהַסְּגָנִים לֹא יָדְעוּ
אָנָה הָלַכְתִּי וּמָה אֲנִי עֹשֶׂה וְלַיְּהוּדִים וְלַכֹּהֲנִים וְלַחֹרִים
17 וְלַסְּגָנִים וּלְיֶתֶר עֹשֵׂה הַמְּלָאכָה עַד־כֵּן לֹא הִגַּדְתִּי׃ וָאוֹמַר
אֲלֵהֶם אַתֶּם רֹאִים הָרָעָה אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ בָהּ אֲשֶׁר יְרוּשָׁלִַם
חֲרֵבָה וּשְׁעָרֶיהָ נִצְּתוּ בָאֵשׁ לְכוּ וְנִבְנֶה אֶת־חוֹמַת יְרוּשָׁלִַם
18 וְלֹא־נִהְיֶה עוֹד חֶרְפָּה׃ וָאַגִּיד לָהֶם אֶת־יַד אֱלֹהַי אֲשֶׁר־
הִיא טוֹבָה עָלַי וְאַף־דִּבְרֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר אָמַר־לִי וַיֹּאמְרוּ
19 נָקוּם וּבָנִינוּ וַיְחַזְּקוּ יְדֵיהֶם לַטּוֹבָה׃ וַיִּשְׁמַע סַנְבַלַּט
הַחֹרֹנִי וְטֹבִיָּה ׀ הָעֶבֶד הָעַמּוֹנִי וְגֶשֶׁם הָעַרְבִי וַיַּלְעִגוּ לָנוּ
וַיִּבְזוּ עָלֵינוּ וַיֹּאמְרוּ מָה־הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר־אַתֶּם עֹשִׂים
כ הַעַל הַמֶּלֶךְ אַתֶּם מֹרְדִים׃ וָאָשִׁיב אוֹתָם דָּבָר וָאוֹמַר לָהֶם
אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם הוּא יַצְלִיחַ לָנוּ וַאֲנַחְנוּ עֲבָדָיו נָקוּם וּבָנִינוּ
וְלָכֶם אֵין־חֵלֶק וּצְדָקָה וְזִכָּרוֹן בִּירוּשָׁלִָם׃

CAP. III. ג

ג

א וַיָּקָם אֶלְיָשִׁיב הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְאֶחָיו הַכֹּהֲנִים וַיִּבְנוּ אֶת־
שַׁעַר הַצֹּאן הֵמָּה קִדְּשׁוּהוּ וַיַּעֲמִידוּ דַּלְתֹתָיו וְעַד־מִגְדַּל
2 הַמֵּאָה קִדְּשׁוּהוּ עַד מִגְדַּל חֲנַנְאֵל׃ וְעַל־יָדוֹ בָנוּ אַנְשֵׁי
3 יְרֵחוֹ וְעַל־יָדוֹ בָּנָה זַכּוּר בֶּן־אִמְרִי׃ וְאֵת שַׁעַר הַדָּגִים בָּנוּ
בְּנֵי הַסְּנָאָה הֵמָּה קֵרוּהוּ וַיַּעֲמִידוּ דַּלְתֹתָיו מַנְעוּלָיו וּבְרִיחָיו׃
4 וְעַל־יָדָם הֶחֱזִיק מְרֵמוֹת בֶּן־אוּרִיָּה בֶּן־הַקּוֹץ וְעַל־יָדָם

החזיק

ב v. 13. ה׳ מ׳ פתוחה בסוף התיבה v. 16. פתח בס״פ

и никому не сказалъ, чтò Богъ мой положилъ мнѣ на сердце сдѣлать для Іерусалима; животнаго же не было со мною никакого, кромѣ того, на которомъ я ѣхалъ.

13. И проѣхалъ я черезъ ворота Долины ночью и къ источнику Драконову, и къ воротамъ Навознымъ; посмотрѣлъ стѣны Іерусалима, какъ онѣ разрушены, и его ворота, сожженныя огнемъ.

14. И подъѣхалъ я къ воротамъ Источника и къ царскому водоему; но *тамъ* не было мѣста пройти животному, которое было подо мною;

15. И поднялся по лощинѣ ночью, и осматривалъ стѣну, и, проѣхавъ опять воротами Долины, возвратился.

16. И начальствующіе не знали, куда я ходилъ и чтò я дѣлаю: ни Іудеямъ, ни священникамъ, ни знатнѣйшимъ, ни начальствующимъ, ни прочимъ производителямъ работъ я дотолѣ ничего не открывалъ.

17. И сказалъ я имъ: вы видите бѣдствіе, въ какомъ мы находимся; какъ Іерусалимъ пустъ и ворота его сожжены огнемъ; пойдемъ, построимъ стѣну Іерусалима, и впредь не будемъ въ уничиженіи.

18. И я разсказалъ имъ о рукѣ Бога моего, благодѣявшей мнѣ, а также и слова царя, которыя онъ говорилъ мнѣ. И сказали они: станемъ строить; и укрѣпили руки свои на доброе дѣло.

19. Услышавъ это, Санаваллатъ Хоронитскій и Товія, рабъ Аммонитскій, и Гешемъ, Аравитянинъ, смѣялись надъ нами, и съ презрѣніемъ смотрѣли на насъ, и говорили: чтò это за дѣло такое, которое вы дѣлаете? Уже не противъ ли царя думаете возмутиться?

20. Я далъ имъ отвѣтъ и сказалъ имъ: Богъ небесный, Онъ благопоспѣшитъ намъ, и мы, рабы Его, станемъ строить; а вамъ нѣтъ части, и права, и памятника въ Іерусалимѣ.

ГЛАВА 3.

И всталъ Еліяшивъ, священникъ великій, и братія его, священники, и построили ворота Овечьи; они освятили ихъ, и поставили двери ихъ, и до башни Меа освятили ихъ, до башни Хананэла.

2. И подлѣ него съ *одной стороны* строили Іерихонцы, а съ *другой стороны* строилъ Закхуръ, сынъ Имрія.

3. Ворота Рыбныя строили урожденцы Гассенаи: они покрыли ихъ и поставили двери ихъ, замки ихъ и засовы ихъ.

4. Подлѣ нихъ чинилъ *стѣну* Меремоѳъ, сынъ Уріи, сынъ Гак-

10. Вѣдь они рабы Твои и народъ Твой, который Ты искупилъ силою Твоею великою и рукою Твоею могущественною.

11. О, Господи! да будетъ же ухо Твое внимательно къ молитвѣ раба Твоего и къ молитвѣ рабовъ Твоихъ, любящихъ благоговѣть предъ именемъ Твоимъ. И благопоспѣши рабу Твоему теперь, и введи его въ милость у человѣка сего. (Я же былъ виночерпіемъ у царя.)

ГЛАВА 2.

И было въ мѣсяцѣ Нисанѣ, въ двадцатый годъ Артаксеркса, царя, *стояло* вино передъ нимъ. И я взялъ вино, и подалъ царю; а *такъ какъ* я не былъ въ неблагосклонности у него,

2. То сказалъ мнѣ царь: отъ чего лице у тебя похудѣло, а ты не боленъ; это не иное что, какъ печаль на сердцѣ? Я сильно испугался,

3. И сказалъ царю: царь да живетъ во вѣки. Какъ не похудѣть лицу моему, когда городъ, домъ гробовъ отцовъ моихъ, пустъ, и ворота его сожжены огнемъ?

4. И сказалъ мнѣ царь: чего же ты желаешь? Я помолился Богу небесному,

5. И сказалъ царю: если царю благоугодно, и если въ благоволеніи рабъ твой предъ лицемъ твоимъ; то отпусти меня въ Іудею, въ городъ, *гдѣ* гробы отцовъ моихъ, и я обстрою его.

6. И сказалъ мнѣ царь (и жена *его* сидѣла подлѣ него): сколько времени продлится отъѣздъ твой, и когда возвратишься? И благоугодно было царю отпустить меня, и я назначилъ ему срокъ.

7. И сказалъ я царю: если царю благоугодно; то пусть бы дали мнѣ письма къ областеначальникамъ зарѣчнымъ, чтобъ они давали мнѣ проводниковъ, пока не дойду я до Іудеи,

8. И письмо къ Асафу, хранителю дубравы царской, чтобъ онъ далъ мнѣ деревъ для покрытія воротъ крѣпости, таковыхъ же для дома *Божія,* и для городской стѣны, и для дома, въ которомъ самъ буду жить. И далъ мнѣ царь, такъ какъ рука Бога моего благодѣющая была на мнѣ.

9. И пришелъ я къ областеначальникамъ зарѣчнымъ, и отдалъ имъ царскія письма. Отпустилъ же со мною царь начальниковъ воинскихъ со всадниками.

10. Когда услышалъ это Санаваллатъ Хоронитскій и Товія, рабъ Аммонитскій; то имъ было весьма досадно, что пришелъ человѣкъ промышлять о благѣ сыновъ Израилевыхъ.

11. И пришелъ я въ Іерусалимъ. И, пробывъ тамъ три дня,

12. Всталъ я ночью съ немногими людьми, *бывшими* при мнѣ,

11 אֲשֶׁר פָּדִיתָ בְּכֹחֲךָ הַגָּדוֹל וּבְיָדְךָ הַחֲזָקָה׃ אָנָּא אֲדֹנָי
תְּהִי נָא אָזְנְךָ קַשֶּׁבֶת אֶל־תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל־תְּפִלַּת
עֲבָדֶיךָ הַחֲפֵצִים לְיִרְאָה אֶת־שְׁמֶךָ וְהַצְלִיחָה־נָּא לְעַבְדְּךָ
הַיּוֹם וּתְנֵהוּ לְרַחֲמִים לִפְנֵי הָאִישׁ הַזֶּה וַאֲנִי הָיִיתִי מַשְׁקֶה
לַמֶּלֶךְ׃

CAP. II. ב

ב

א וַיְהִי ׀ בְּחֹדֶשׁ נִיסָן שְׁנַת עֶשְׂרִים לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא הַמֶּלֶךְ
יַיִן לְפָנָיו וָאֶשָּׂא אֶת־הַיַּיִן וָאֶתְּנָה לַמֶּלֶךְ וְלֹא־הָיִיתִי רַע
2 לְפָנָיו׃ וַיֹּאמֶר לִי הַמֶּלֶךְ מַדּוּעַ ׀ פָּנֶיךָ רָעִים וְאַתָּה אֵינְךָ
3 חוֹלֶה אֵין זֶה כִּי־אִם רֹעַ לֵב וָאִירָא הַרְבֵּה מְאֹד׃ וָאֹמַר
לַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ לְעוֹלָם יִחְיֶה מַדּוּעַ לֹא־יֵרְעוּ פָנַי אֲשֶׁר הָעִיר
4 בֵּית־קִבְרוֹת אֲבֹתַי חֲרֵבָה וּשְׁעָרֶיהָ אֻכְּלוּ בָאֵשׁ׃ וַיֹּאמֶר
לִי הַמֶּלֶךְ עַל־מַה־זֶּה אַתָּה מְבַקֵּשׁ וָאֶתְפַּלֵּל אֶל־אֱלֹהֵי
ה הַשָּׁמָיִם׃ וָאֹמַר לַמֶּלֶךְ אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב וְאִם־יִיטַב
עַבְדְּךָ לְפָנֶיךָ אֲשֶׁר תִּשְׁלָחֵנִי אֶל־יְהוּדָה אֶל־עִיר קִבְרוֹת
6 אֲבֹתַי וְאֶבְנֶנָּה׃ וַיֹּאמֶר לִי הַמֶּלֶךְ וְהַשֵּׁגַל ׀ יוֹשֶׁבֶת אֶצְלוֹ
עַד־מָתַי יִהְיֶה מַהֲלָכְךָ וּמָתַי תָּשׁוּב וַיִּיטַב לִפְנֵי־הַמֶּלֶךְ
7 וַיִּשְׁלָחֵנִי וָאֶתְּנָה לוֹ זְמָן׃ וָאוֹמַר לַמֶּלֶךְ אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ
טוֹב אִגְּרוֹת יִתְּנוּ־לִי עַל־פַּחֲווֹת עֵבֶר הַנָּהָר אֲשֶׁר יַעֲבִירוּנִי
8 עַד אֲשֶׁר־אָבוֹא אֶל־יְהוּדָה׃ וְאִגֶּרֶת אֶל־אָסָף שֹׁמֵר
הַפַּרְדֵּס אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר יִתֶּן־לִי עֵצִים לְקָרוֹת אֶת־
שַׁעֲרֵי הַבִּירָה אֲשֶׁר־לַבַּיִת וּלְחוֹמַת הָעִיר וְלַבַּיִת אֲשֶׁר־
9 אָבוֹא אֵלָיו וַיִּתֶּן־לִי הַמֶּלֶךְ כְּיַד־אֱלֹהַי הַטּוֹבָה עָלָי׃ וָאָבוֹא
אֶל־פַּחֲווֹת עֵבֶר הַנָּהָר וָאֶתְּנָה לָהֶם אֵת אִגְּרוֹת הַמֶּלֶךְ
י וַיִּשְׁלַח עִמִּי הַמֶּלֶךְ שָׂרֵי חַיִל וּפָרָשִׁים׃ וַיִּשְׁמַע
סַנְבַלַּט הַחֹרֹנִי וְטוֹבִיָּה הָעֶבֶד הָעַמֹּנִי וַיֵּרַע לָהֶם רָעָה
11 גְדֹלָה אֲשֶׁר־בָּא אָדָם לְבַקֵּשׁ טוֹבָה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וָאָבוֹא
12 אֶל־יְרוּשָׁלָםִ וָאֱהִי־שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה׃ וָאָקוּם ׀ לַיְלָה אֲנִי

נחמיה
LIBER NEHEMIAE.

CAPUT I. א

א דִּבְרֵי נְחֶמְיָה בֶּן־חֲכַלְיָה וַיְהִי בְחֹדֶשׁ־כִּסְלֵו שְׁנַת עֶשְׂרִים
2 וַאֲנִי הָיִיתִי בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה׃ וַיָּבֹא חֲנָנִי אֶחָד מֵאַחַי הוּא
וַאֲנָשִׁים מִיהוּדָה וָאֶשְׁאָלֵם עַל־הַיְּהוּדִים הַפְּלֵיטָה אֲשֶׁר־
3 נִשְׁאֲרוּ מִן־הַשֶּׁבִי וְעַל־יְרוּשָׁלִָם׃ וַיֹּאמְרוּ לִי הַנִּשְׁאָרִים
אֲשֶׁר נִשְׁאֲרוּ מִן־הַשְּׁבִי שָׁם בַּמְּדִינָה בְּרָעָה גְדֹלָה וּבְחֶרְפָּה
4 וְחוֹמַת יְרוּשָׁלִַם מְפֹרָצֶת וּשְׁעָרֶיהָ נִצְּתוּ בָאֵשׁ׃ וַיְהִי
כְּשָׁמְעִי ׀ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה יָשַׁבְתִּי וָאֶבְכֶּה וָאֶתְאַבְּלָה
ה יָמִים וָאֱהִי צָם וּמִתְפַּלֵּל לִפְנֵי אֱלֹהֵי הַשָּׁמָיִם׃ וָאֹמַר
אָנָּא יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם הָאֵל הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא שֹׁמֵר הַבְּרִית
6 וָחֶסֶד לְאֹהֲבָיו וּלְשֹׁמְרֵי מִצְוֺתָיו׃ תְּהִי־נָא אָזְנְךָ־קַשֶּׁבֶת
וְעֵינֶיךָ פְתוּחוֹת לִשְׁמֹעַ אֶל־תְּפִלַּת עַבְדְּךָ אֲשֶׁר אָנֹכִי
מִתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ הַיּוֹם יוֹמָם וָלַיְלָה עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ
וּמִתְוַדֶּה עַל־חַטֹּאות בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר חָטָאנוּ לָךְ וַאֲנִי
7 וּבֵית־אָבִי חָטָאנוּ׃ חֲבֹל חָבַלְנוּ לָךְ וְלֹא־שָׁמַרְנוּ אֶת־
הַמִּצְוֺת וְאֶת־הַחֻקִּים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוִּיתָ אֶת־מֹשֶׁה
8 עַבְדֶּךָ׃ זְכָר־נָא אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוִּיתָ אֶת־מֹשֶׁה עַבְדְּךָ
9 לֵאמֹר אַתֶּם תִּמְעָלוּ אֲנִי אָפִיץ אֶתְכֶם בָּעַמִּים׃ וְשַׁבְתֶּם
אֵלַי וּשְׁמַרְתֶּם מִצְוֺתַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אִם־יִהְיֶה נִדַּחֲכֶם
בִּקְצֵה הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם אֲקַבְּצֵם וַהֲבִוֹאֹתִים אֶל־הַמָּקוֹם
י אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי לְשַׁכֵּן אֶת־שְׁמִי שָׁם׃ וְהֵם עֲבָדֶיךָ וְעַמֶּךָ

v. 8. קמץ בז״ק v. 9. והביאותים קרי

КНИГА НЕЕМІИ.

ГЛАВА 1.

Слово Нееміи, сына Ахаліина. Въ мѣсяцѣ Кислевѣ, въ двадцатомъ году, я находился въ Сузахъ, городѣ престольномъ.

2. И пришелъ Ханани, одинъ изъ братьевъ моихъ, онъ и *нѣсколько* человѣкъ изъ Іудеи. И спросилъ я ихъ объ Іудеяхъ, объ уцѣлѣвшихъ, которые остались отъ плѣна, и объ Іерусалимѣ.

3. И сказали они мнѣ: оставшіеся, которые остались отъ плѣна, тамъ въ области, *находятся* въ бѣдствіи великомъ и въ уничиженіи; и стѣна Іерусалима разрушена, и ворота его сожжены огнемъ.

4. И было, когда я услышалъ эти слова, сѣлъ я, и заплакалъ, и печалился нѣсколько дней, и постился, и молился предъ Богомъ небеснымъ,

5. И говорилъ: о, Господи, Боже небесъ, Боже великій и страшный, хранящій завѣтъ и милость къ любящимъ Его и къ соблюдающимъ заповѣди Его!

6. Да будетъ ухо Твое внимательно и очи Твои отверзты, чтобы слышать молитву раба Твоего, какою я молюсь предъ Тобою теперь день и ночь о сынахъ Израилевыхъ, рабахъ Твоихъ, и исповѣдаюсь въ грѣхахъ сыновъ Израилевыхъ, которыми согрѣшили мы предъ Тобою, и я, и домъ отца моего согрѣшили.

7. Мы стали преступны предъ Тобою и не соблюдали заповѣдей, и уставовъ, и опредѣленій, которыя Ты заповѣдалъ Моисею, рабу Твоему.

8. Но помяни слово, которое Ты заповѣдалъ Моисею, рабу Твоему, говоря: если вы сдѣлаетесь преступниками, то Я разсѣю васъ по народамъ;

9. Если же обратитесь ко Мнѣ и будете хранить заповѣди Мои и исполнять ихъ, то, хотя бы изгнанные ваши были на краю неба, и оттуда соберу ихъ, и приведу ихъ на мѣсто, которое избралъ Я, чтобы водворить имя Мое тамъ.

24. И изъ пѣвцовъ: Еліяшивъ; и изъ привратниковъ: Шаллумъ, и Телемъ, и Урій;
25. И изъ Израильтянъ, изъ сыновей Пароша: Рамія, и Иззія, и Малхія, и Міяминъ, и Елеазаръ, и Малхія, и Венаія;
26. И изъ сыновей Елама: Матѳанія, Захарія, и Іехіелъ, и Авдій, и Иремоѳъ, и Елія;
27. И изъ сыновей Заѳѳу: Еліоенай, Ельяшивъ, Матѳанія, и Иремоѳъ, и Завадъ, и Азиса;
28. И изъ сыновей Бевая: Іохананъ, Хананія, Забвай, Аѳлай;
29. И изъ сыновей Ванія: Мешулламъ, Маллухъ и Адая, Іашувъ и Шеалъ, Іерамоѳъ;
30. И изъ сыновей Пахаѳ-Моава: Адна и Хелалъ, Венаія, Маасея, Матѳанія, Веселіилъ, и Биннуй, и Манассія;
31. И изъ сыновей Харима: Еліезеръ, Ишшія, Малхія, Шемаія, Симеонъ,
32. Веніаминъ, Маллухъ, Шемарія;
33. Изъ сыновей Хашума: Маѳнай, Маѳаѳа, Завадъ, Елифелетъ, Іеремай, Манассія, Шимей;
34. Изъ сыновей Банія: Маадай, Амрамъ и Уелъ,
35. Венаія, Бидья, Келуги,
36. Ванея, Меремоѳъ, Еліяшивъ,
37. Матѳанія, Маѳнай и Іаасай,
38. И Баній, и Биннуй, Шимей,
39. И Шелемія, и Наѳанъ, и Адаія,
40. Махнадбай, Шашай, Шарай,
41. Азаріелъ, и Шелеміягу, Шемарія,
42. Шаллумъ, Амарія, Іосифъ;
43. И изъ сыновей Нево: Іеіелъ, Матѳиѳія, Завадъ, Зевина, Іаддай и Іоель, Венайя.
44. Всѣ сіи взяли женъ иноплеменныхъ; а нѣкоторые изъ нихъ *взяли* женъ и родили дѣтей.

24 קְלִיטָא פְּתַחְיָה יְהוּדָה וֶאֱלִיעֶזֶר׃ וּמִן־הַֽמְשֹׁרְרִים אֶלְיָשִׁיב
כה וּמִן־הַשֹּׁעֲרִים שַׁלֻּם וָטֶלֶם וְאוּרִי׃ וּמִיִּשְׂרָאֵל מִבְּנֵי פַרְעֹשׁ
רַמְיָה וְיִזִּיָּה וּמַלְכִּיָּה וּמִיָּמִן וְאֶלְעָזָר וּמַלְכִּיָּה וּבְנָיָה׃
26 וּמִבְּנֵי עֵילָם מַתַּנְיָה זְכַרְיָה וִיחִיאֵל וְעַבְדִּי וִירֵמוֹת וְאֵלִיָּה׃
27 וּמִבְּנֵי זַתּוּא אֶלְיוֹעֵינַי אֶלְיָשִׁיב מַתַּנְיָה וִירֵמוֹת וְזָבָד
28 29 וַעֲזִיזָא׃ וּמִבְּנֵי בֵּבָי יְהוֹחָנָן חֲנַנְיָה זַבַּי עַתְלָי׃ וּמִבְּנֵי בָּנִי
ל מְשֻׁלָּם מַלּוּךְ וַעֲדָיָה יָשׁוּב וּשְׁאָל *יְרָמוֹת׃ וּמִבְּנֵי פַּחַת
מוֹאָב עַדְנָא וּכְלָל בְּנָיָה מַעֲשֵׂיָה מַתַּנְיָה בְצַלְאֵל וּבִנּוּי
31 וּמְנַשֶּׁה׃ וּבְנֵי חָרִם אֱלִיעֶזֶר יִשִּׁיָּה מַלְכִּיָּה שְׁמַעְיָה שִׁמְעוֹן׃
32 33 בִּנְיָמִן מַלּוּךְ שְׁמַרְיָה׃ מִבְּנֵי חָשֻׁם מַתְּנַי מַתַּתָּה זָבָד
34 אֱלִיפֶלֶט יְרֵמַי מְנַשֶּׁה שִׁמְעִי׃ מִבְּנֵי בָנִי מַעֲדַי עַמְרָם
לה 36 וְאוּאֵל׃ בְּנָיָה בֵדְיָה *כְּלוּהִי׃ וַנְיָה מְרֵמוֹת אֶלְיָשִׁיב׃
37 38 מַתַּנְיָה מַתְּנַי *וְיַעֲשׂוּ׃ וּבָנִי וּבִנּוּי שִׁמְעִי׃ וְשֶׁלֶמְיָה וְנָתָן
39 מ וַעֲדָיָה׃ מַכְנַדְבַי שָׁשַׁי שָׁרָי׃ עֲזַרְאֵל וְשֶׁלֶמְיָהוּ שְׁמַרְיָה׃
41 42 שַׁלּוּם אֲמַרְיָה יוֹסֵף׃ מִבְּנֵי נְבוֹ יְעִיאֵל מַתִּתְיָה זָבָד זְבִינָא
43 44 *יַדּוֹ וְיוֹאֵל בְּנָיָה׃ כָּל־אֵלֶּה *נָשְׂאֵי נָשִׁים נָכְרִיּוֹת וְיֵשׁ מֵהֶם
נָשִׁים וַיָּשִׂימוּ בָּנִים׃

v. 29. ורמות קרי v. 35. כלוהו קרי v. 37. ויעשי קרי v. 43. ידי קרי v. 44. נשאו קרי

8 וְכֹל אֲשֶׁר לֹא־יָבוֹא לִשְׁלֹשֶׁת הַיָּמִים כַּעֲצַת הַשָּׂרִים
וְהַזְּקֵנִים יָחֳרַם כָּל־רְכוּשׁוֹ וְהוּא יִבָּדֵל מִקְּהַל הַגּוֹלָה׃
9 וַיִּקָּבְצוּ כָל־אַנְשֵׁי־יְהוּדָה וּבִנְיָמִן ׀ יְרוּשָׁלִַם לִשְׁלֹשֶׁת הַיָּמִים
הוּא חֹדֶשׁ הַתְּשִׁיעִי בְּעֶשְׂרִים בַּחֹדֶשׁ וַיֵּשְׁבוּ כָל־הָעָם
בִּרְחוֹב בֵּית הָאֱלֹהִים מַרְעִידִים עַל־הַדָּבָר וּמֵהַגְּשָׁמִים׃
י וַיָּקָם עֶזְרָא הַכֹּהֵן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַתֶּם מְעַלְתֶּם
11 וַתֹּשִׁיבוּ נָשִׁים נָכְרִיּוֹת לְהוֹסִיף עַל־אַשְׁמַת יִשְׂרָאֵל׃ וְעַתָּה
תְּנוּ תוֹדָה לַיהוָה אֱלֹהֵי־אֲבֹתֵיכֶם וַעֲשׂוּ רְצוֹנוֹ וְהִבָּדְלוּ
12 מֵעַמֵּי הָאָרֶץ וּמִן־הַנָּשִׁים הַנָּכְרִיּוֹת׃ וַיַּעֲנוּ כָל־הַקָּהָל
13 וַיֹּאמְרוּ קוֹל גָּדוֹל כֵּן כִּדְבָרְיךָ* עָלֵינוּ לַעֲשׂוֹת׃ אֲבָל הָעָם
רַב וְהָעֵת גְּשָׁמִים וְאֵין כֹּחַ לַעֲמוֹד בַּחוּץ וְהַמְּלָאכָה לֹא־
לְיוֹם אֶחָד וְלֹא לִשְׁנַיִם כִּי־הִרְבִּינוּ לִפְשֹׁעַ בַּדָּבָר הַזֶּה׃
14 יַעַמְדוּ־נָא שָׂרֵינוּ לְכָל־הַקָּהָל וְכֹל ׀ אֲשֶׁר בֶּעָרֵינוּ הַהֹשִׁיב
נָשִׁים נָכְרִיּוֹת יָבֹא לְעִתִּים מְזֻמָּנִים וְעִמָּהֶם זִקְנֵי־עִיר וָעִיר
וְשֹׁפְטֶיהָ עַד לְהָשִׁיב חֲרוֹן אַף־אֱלֹהֵינוּ מִמֶּנּוּ עַד לַדָּבָר
טו הַזֶּה׃ אַךְ יוֹנָתָן בֶּן־עֲשָׂהאֵל וְיַחְזְיָה בֶן־תִּקְוָה עָמְדוּ עַל־
16 זֹאת וּמְשֻׁלָּם וְשַׁבְּתַי הַלֵּוִי עֲזָרֻם׃ וַיַּעֲשׂוּ־כֵן בְּנֵי הַגּוֹלָה
וַיִּבָּדְלוּ עֶזְרָא הַכֹּהֵן אֲנָשִׁים רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְבֵית אֲבֹתָם
וְכֻלָּם בְּשֵׁמוֹת וַיֵּשְׁבוּ בְּיוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי לְדַרְיוֹשׁ
17 הַדָּבָר׃ וַיְכַלּוּ בַכֹּל אֲנָשִׁים הַהֹשִׁיבוּ נָשִׁים נָכְרִיּוֹת עַד
18 יוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן׃ וַיִּמָּצֵא מִבְּנֵי הַכֹּהֲנִים
אֲשֶׁר הֹשִׁיבוּ נָשִׁים נָכְרִיּוֹת מִבְּנֵי יֵשׁוּעַ בֶּן־יוֹצָדָק וְאֶחָיו
19 מַעֲשֵׂיָה וֶאֱלִיעֶזֶר וְיָרִיב וּגְדַלְיָה׃ וַיִּתְּנוּ יָדָם לְהוֹצִיא
כ נְשֵׁיהֶם וַאֲשֵׁמִים אֵיל־צֹאן עַל־אַשְׁמָתָם׃ וּמִבְּנֵי אִמֵּר חֲנָנִי
21 וּזְבַדְיָה׃ וּמִבְּנֵי חָרִם מַעֲשֵׂיָה וְאֵלִיָּה וּשְׁמַעְיָה וִיחִיאֵל
22 וְעֻזִּיָּה׃ וּמִבְּנֵי פַּשְׁחוּר אֶלְיוֹעֵינַי מַעֲשֵׂיָה יִשְׁמָעֵאל נְתַנְאֵל
23 יוֹזָבָד וְאֶלְעָשָׂה׃ וּמִן־הַלְוִיִּם יוֹזָבָד וְשִׁמְעִי וְקֵלָיָה הוּא

* יתיר י v. 12.

8. А всякъ, кто не придетъ чрезъ три дня, по совѣту начальствующихъ и старѣйшинъ, у того будетъ положено заклятіе на все имѣніе его, и онъ будетъ отлученъ отъ общества переселенцевъ.

9. И собрались всѣ жители Іудеи и земли Веніаминовой въ Іерусалимъ черезъ три дня. Это было въ девятомъ мѣсяцѣ, въ двадцатый день мѣсяца. И сидѣлъ весь народъ на площади у дома Божія, дрожа *какъ* по этому дѣлу, *такъ* и отъ дождей.

10. И всталъ Ездра, священникъ, и сказалъ имъ: вы сдѣлали преступленіе: вы взяли женъ иноплеменныхъ, чтобъ увеличить вину Израиля.

11. И такъ исповѣдайтесь въ *этомъ* предъ Господомъ, Богомъ отцевъ вашихъ, и исполните волю Его: и отлучите себя отъ народовъ земли и отъ женъ иноплеменныхъ.

12. И отвѣчало все собраніе, и сказало громкимъ голосомъ: такъ, нашъ долгъ поступить по словамъ твоимъ.

13. Однакожъ народъ многочисленъ, и время *теперь* дождливое, и нѣтъ возможности стоять на улицѣ. Да и это дѣло не одного дня и не двухъ, потому что мы много въ этомъ дѣлѣ погрѣшили.

14. Пусть заступятъ начальствующіе наши мѣсто всего общества, и всѣ тѣ въ городахъ нашихъ, которые взяли женъ иноплеменныхъ, пусть приходятъ въ назначенныя времена и съ ними старѣйшины каждаго города и судьи его, доколѣ не отвратятъ отъ насъ пылающій гнѣвъ Бога нашего за это дѣло.

15. Особенно Іонаѳанъ, сынъ Асаила, и Яхзеія, сынъ Ѳиквы, настаивали на этомъ дѣлѣ, и Мешулламъ и Шавѳай, левитъ, помогали имъ.

16. И сдѣлали такъ *бывшіе* переселенцы. И отдѣлились *на это* Ездра, священникъ, *и* мужи, главы поколѣній, отъ каждаго поколѣнія ихъ, и всѣ они *названы* поименно. И сѣли они въ первый день десятаго мѣсяца для изслѣдованія этого дѣла;

17. И покончили *дѣло* о всѣхъ мужахъ, которые взяли женъ иноплеменныхъ, къ первому дню перваго мѣсяца.

18. И нашлись изъ сыновей священническихъ, которые взяли женъ иноплеменныхъ, изъ сыновей Іисуса, сына Іоседекова, и братьевъ его: Маасея, и Еліезеръ, и Іаривъ, и Гедалія;

19. И они дали руку свою *въ увѣреніе,* что отпустятъ женъ своихъ и что повинны *они принести* въ жертву повинности овна за свою вину;

20. И изъ сыновей Иммера: Хананій и Зевадія;

21. И изъ сыновей Харима: Маасея, и Елія, и Шемайя, и Іехіелъ, и Уззія;

22. И изъ сыновей Пашхура: Еліоенай, Маасея, Исмаилъ, Наѳанаилъ, Іозавадъ и Еласа;

23. И изъ левитовъ: Іозавадъ, и Шимей, и Келаія, онъ-же Келита, Пеѳахія, Іуда и Еліезеръ;

нечистая отъ нечистоты народовъ иноземныхъ, отъ мерзостей ихъ, которыми они наполнили ее отъ края до края въ оскверненіяхъ своихъ?

12. И такъ дочерей своихъ не выдавайте за сыновей ихъ, и дочерей ихъ не берите за сыновей своихъ, и не ищите мира имъ и блага имъ во вѣки, чтобы укрѣпиться, и питаться благами земли той, и передать ее въ наслѣдіе сыновьямъ вашимъ во вѣки.

13. И послѣ всего, постигшаго насъ за худыя дѣла наши и за великую вину нашу, (ибо Ты, Боже нашъ, пощадилъ насъ не по мѣрѣ беззаконія нашего и далъ намъ такое избавленіе,)

14. Неужели мы опять стали бы нарушать заповѣди Твои и вступать въ родство съ этими мерзкими народами? Не прогнѣвался ли бы Ты на насъ даже до истребленія *насъ*, такъ что не *было бы* ни уцѣлѣвшихъ, ни избавленія?

15. Господи, Боже Израилевъ! праведенъ Ты; ибо мы остались уцѣлѣвшими до сего дня. Вотъ мы въ преступленіяхъ нашихъ предъ лицемъ Твоимъ, хотя не устоять предъ лицемъ Твоимъ за это.

ГЛАВА 10.

Когда молился Ездра и исповѣдывался, плача и повергаясь предъ домомъ Божіимъ, собралось къ нему собраніе Израильтянъ весьма большое, мужья, и жены, и дѣти; потому что и народъ много плакалъ.

2. И началъ Шеханія, сынъ Іехіела, изъ сыновей Еламовыхъ, и сказалъ Ездрѣ: мы сдѣлали преступленіе предъ Богомъ нашимъ: мы взяли женъ иноплеменныхъ изъ народовъ земли. Однако теперь есть надежда для Израиля въ этомъ дѣлѣ;

3. Заключимъ теперь завѣтъ съ Богомъ нашимъ, что, по совѣту господина моего и трепещущихъ предъ заповѣдями Бога нашего, мы отпустимъ всѣхъ женъ и *дѣтей*, рожденныхъ ими, и да будетъ сдѣлано по закону.

4. Встань, потому что на тебѣ *лежитъ* это дѣло и мы съ тобою: ободрись и дѣйствуй.

5. И всталъ Ездра, и велѣлъ начальствующимъ надъ священниками, левитами и всѣмъ Израилемъ дать клятву, что они сдѣлаютъ такъ; и они дали клятву.

6. И всталъ Ездра отъ *мѣста* предъ домомъ Божіимъ, и пошелъ въ комнату Іоханана, сына Еліяшивова, и пришелъ туда. Хлѣба онъ не ѣлъ и воды не пилъ, потому что печалился о преступленіи переселенцевъ.

7. И объявили въ Іудеѣ и въ Іерусалимѣ всѣмъ *бывшимъ* переселенцамъ, чтобъ они собрались въ Іерусалимъ;

לְרִשְׁתָּהּ אֶרֶץ נִדָּה הִיא בְּנִדַּת עַמֵּי הָאֲרָצוֹת בְּתוֹעֲבֹתֵיהֶם
12 אֲשֶׁר מִלְאוּהָ מִפֶּה אֶל־פֶּה בְּטֻמְאָתָם׃ וְעַתָּה בְּנוֹתֵיכֶם
אַל־תִּתְּנוּ לִבְנֵיהֶם וּבְנֹתֵיהֶם אַל־תִּשְׂאוּ לִבְנֵיכֶם וְלֹא־
תִדְרְשׁוּ שְׁלֹמָם וְטוֹבָתָם עַד־עוֹלָם לְמַעַן תֶּחֶזְקוּ וַאֲכַלְתֶּם
13 אֶת־טוּב הָאָרֶץ וְהוֹרַשְׁתֶּם לִבְנֵיכֶם עַד־עוֹלָם׃ וְאַחֲרֵי
כָּל־הַבָּא עָלֵינוּ בְּמַעֲשֵׂינוּ הָרָעִים וּבְאַשְׁמָתֵנוּ הַגְּדֹלָה כִּי ׀
אַתָּה אֱלֹהֵינוּ חָשַׂכְתָּ לְמַטָּה מֵעֲוֹנֵנוּ וְנָתַתָּה לָּנוּ פְּלֵיטָה
14 כָּזֹאת׃ הֲנָשׁוּב לְהָפֵר מִצְוֹתֶיךָ וּלְהִתְחַתֵּן בְּעַמֵּי הַתֹּעֵבוֹת
הָאֵלֶּה הֲלוֹא תֶאֱנַף־בָּנוּ עַד־כַּלֵּה לְאֵין שְׁאֵרִית וּפְלֵיטָה׃
טו יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל צַדִּיק אַתָּה כִּי־נִשְׁאַרְנוּ פְלֵיטָה
כְּהַיּוֹם הַזֶּה הִנְנוּ לְפָנֶיךָ בְּאַשְׁמָתֵינוּ כִּי אֵין לַעֲמוֹד לְפָנֶיךָ
עַל־זֹאת׃

CAP. X. י

י

א וּכְהִתְפַּלֵּל עֶזְרָא וּכְהִתְוַדֹּתוֹ בֹּכֶה וּמִתְנַפֵּל לִפְנֵי בֵּית
הָאֱלֹהִים נִקְבְּצוּ אֵלָיו מִיִּשְׂרָאֵל קָהָל רַב־מְאֹד אֲנָשִׁים
2 וְנָשִׁים וִילָדִים כִּי־בָכוּ הָעָם הַרְבֵּה־בֶכֶה׃ וַיַּעַן
שְׁכַנְיָה בֶן־יְחִיאֵל מִבְּנֵי עוֹלָם וַיֹּאמֶר לְעֶזְרָא אֲנַחְנוּ מָעַלְנוּ
בֵאלֹהֵינוּ וַנֹּשֶׁב נָשִׁים נָכְרִיּוֹת מֵעַמֵּי הָאָרֶץ וְעַתָּה יֵשׁ־
3 מִקְוֶה לְיִשְׂרָאֵל עַל־זֹאת׃ וְעַתָּה נִכְרָת־בְּרִית לֵאלֹהֵינוּ
לְהוֹצִיא כָל־נָשִׁים וְהַנּוֹלָד מֵהֶם בַּעֲצַת אֲדֹנָי וְהַחֲרֵדִים
4 בְּמִצְוַת אֱלֹהֵינוּ וְכַתּוֹרָה יֵעָשֶׂה׃ קוּם כִּי־עָלֶיךָ הַדָּבָר
ה וַאֲנַחְנוּ עִמָּךְ חֲזַק וַעֲשֵׂה׃ וַיָּקָם עֶזְרָא וַיַּשְׁבַּע אֶת־
שָׂרֵי הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וְכָל־יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת כַּדָּבָר הַזֶּה
6 וַיִּשָּׁבֵעוּ׃ וַיָּקָם עֶזְרָא מִלִּפְנֵי בֵּית הָאֱלֹהִים וַיֵּלֶךְ אֶל־
לִשְׁכַּת יְהוֹחָנָן בֶּן־אֶלְיָשִׁיב וַיֵּלֶךְ שָׁם לֶחֶם לֹא־אָכַל וּמַיִם
7 לֹא־שָׁתָה כִּי מִתְאַבֵּל עַל־מַעַל הַגּוֹלָה׃ וַיַּעֲבִירוּ קוֹל
בִּיהוּדָה וִירוּשָׁלִַם לְכֹל בְּנֵי הַגּוֹלָה לְהִקָּבֵץ יְרוּשָׁלִָם׃

וכל

י v. 2. עילם קרי

36 לַיהוָֽה׃ וַיִּתְּנוּ אֶת־דָּתֵי הַמֶּלֶךְ לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנֵי הַמֶּלֶךְ וּפַחֲווֹת
עֵבֶר הַנָּהָר וְנִשְּׂאוּ אֶת־הָעָם וְאֶת־בֵּית הָאֱלֹהִֽים׃

ט CAP. IX. ט

א וּכְכַלּוֹת אֵלֶּה נִגְּשׁוּ אֵלַי הַשָּׂרִים לֵאמֹר לֹֽא־נִבְדְּלוּ הָעָם
יִשְׂרָאֵל וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם מֵעַמֵּי הָאֲרָצוֹת כְּתֹעֲבֹתֵיהֶם
לַֽכְּנַעֲנִי הַחִתִּי הַפְּרִזִּי הַיְבוּסִי הָֽעַמֹּנִי הַמֹּאָבִי הַמִּצְרִי
2 וְהָאֱמֹרִֽי׃ כִּֽי־נָשְׂאוּ מִבְּנֹתֵיהֶם לָהֶם וְלִבְנֵיהֶם וְהִתְעָֽרְבוּ
זֶרַע הַקֹּדֶשׁ בְּעַמֵּי הָאֲרָצוֹת וְיַד הַשָּׂרִים וְהַסְּגָנִים הָֽיְתָה
3 בַּמַּעַל הַזֶּה רִאשׁוֹנָֽה׃ וּכְשָׁמְעִי אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה קָרַעְתִּי
אֶת־בִּגְדִי וּמְעִילִי וָאֶמְרְטָה מִשְּׂעַר רֹאשִׁי וּזְקָנִי וָאֵשְׁבָה
4 מְשׁוֹמֵֽם׃ וְאֵלַי יֵאָסְפוּ כֹּל חָרֵד בְּדִבְרֵי אֱלֹהֵֽי־יִשְׂרָאֵל
עַל מַעַל הַגּוֹלָה וַֽאֲנִי יֹשֵׁב מְשׁוֹמֵם עַד לְמִנְחַת הָעָֽרֶב׃
ה וּבְמִנְחַת הָעֶרֶב קַמְתִּי מִתַּֽעֲנִיתִי וּבְקָרְעִי בִגְדִי וּמְעִילִי
וָאֶכְרְעָה עַל־בִּרְכַּי וָאֶפְרְשָׂה כַפַּי אֶל־יְהוָה אֱלֹהָֽי׃
6 וָאֹמְרָה אֱלֹהַי בֹּשְׁתִּי וְנִכְלַמְתִּי לְהָרִים אֱלֹהַי פָּנַי אֵלֶיךָ כִּי
עֲוֹנֹתֵינוּ רָבוּ לְמַעְלָה *רֹּאשׁ וְאַשְׁמָתֵנוּ גָדְלָה עַד לַשָּׁמָֽיִם׃
7 מִימֵי אֲבֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ בְּאַשְׁמָה גְדֹלָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה וּבַעֲוֹנֹתֵינוּ
נִתַּנּוּ אֲנַחְנוּ מְלָכֵינוּ כֹהֲנֵינוּ בְּיַד ׀ מַלְכֵי הָאֲרָצוֹת בַּחֶרֶב
8 בַּשְּׁבִי וּבַבִּזָּה וּבְבֹשֶׁת פָּנִים כְּהַיּוֹם הַזֶּֽה׃ וְעַתָּה כִּמְעַט־
רֶגַע הָיְתָה תְחִנָּה מֵאֵת ׀ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְהַשְׁאִיר לָנוּ
פְּלֵיטָה וְלָֽתֶת־לָנוּ יָתֵד בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ לְהָאִיר עֵינֵינוּ
9 אֱלֹהֵינוּ וּלְתִתֵּנוּ מִֽחְיָה מְעַט בְּעַבְדֻתֵֽנוּ׃ כִּֽי־עֲבָדִים אֲנַחְנוּ
וּבְעַבְדֻתֵנוּ לֹא עֲזָבָנוּ אֱלֹהֵינוּ וַיַּט־עָלֵינוּ חֶסֶד לִפְנֵי מַלְכֵי
פָרַס לָֽתֶת־לָנוּ מִֽחְיָה לְרוֹמֵם אֶת־בֵּית אֱלֹהֵינוּ וּֽלְהַעֲמִיד
י אֶת־חָרְבֹתָיו וְלָֽתֶת־לָנוּ גָדֵר בִּֽיהוּדָה וּבִירוּשָׁלִָֽם׃ וְעַתָּה
11 מַה־נֹּאמַר אֱלֹהֵינוּ אַֽחֲרֵי־זֹאת כִּי עָזַבְנוּ מִצְוֹתֶֽיךָ׃ אֲשֶׁר
צִוִּיתָ בְּיַד עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים לֵאמֹר הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם בָּאִים

לרשתה

v. 6. ר׳ דגושה

36. И отдали царскія повелѣнія сатрапамъ царскимъ и областеначальникамъ зарѣчнымъ; и они стали поддерживать народъ и домъ Божій.

ГЛАВА 9.

По окончаніи сего, подошли ко мнѣ начальствующіе и сказали: не отдѣлились народъ Израилевъ, и священники, и левиты отъ народовъ *иныхъ* земель по мерзостямъ ихъ, отъ Хананеевъ, Хеттеевъ, Ферезеевъ, Іевусеевъ, Аммонитянъ, Моавитянъ, Египтянъ и Аморреевъ;

2. Потому что взяли дочерей ихъ за себя и за сыновей своихъ, и смѣшалось сѣмя святое съ народами *иныхъ* земель; и притомъ рука знатнѣйшихъ и главнѣйшихъ была въ этомъ беззаконіи первою.

3. И, когда я услышалъ это слово, то разодралъ нижнюю и верхнюю одежду свою, и рвалъ волоса съ головы своей и изъ бороды своей и сидѣлъ смущенный.

4. И ко мнѣ собрались всѣ, трепетавшіе предъ словами Бога Израилева о преступленіи переселенцевъ; и я сидѣлъ въ смущеніи до жертвы вечерней.

5. А во время жертвы вечерней я возсталъ отъ сѣтованія моего, и въ разодранной нижней и верхней одеждѣ моей палъ на колѣни свои, и простеръ руки свои къ Господу, Богу моему,

6. И сказалъ: Боже мой! стыдно и срамно мнѣ поднять, Боже мой, лице мое къ Тебѣ; потому что беззаконія наши превысили голову, и вина наша возрасла до небесъ.

7. Отъ дней отцевъ нашихъ мы въ великой винѣ до сего дня; и за беззаконія свои проданы были мы, цари наши, священники наши, въ руки царей иноземныхъ, подъ мечъ, въ плѣнъ, и на разграбленіе и на посрамленіе, какъ это и нынѣ.

8. А нынѣ, по маломъ мгновеніи, настало помилованіе отъ Господа, Бога нашего, такъ что Онъ оставилъ у насъ *нѣсколько* уцѣлѣвшихъ, и далъ намъ упрочиться на мѣстѣ святыни Его, такъ что просвѣтилъ глаза наши Богъ нашъ и далъ намъ ожить немного въ рабствѣ нашемъ.

9. Вѣдь мы рабы; но и въ рабствѣ нашемъ не оставилъ насъ Богъ нашъ. И склонилъ Онъ къ намъ милость царей Персидскихъ, чтобы дать намъ ожить, воздвигнуть домъ Бога нашего и возставить изъ развалинъ его, и чтобы дать намъ огражденіе въ Іудеѣ и въ Іерусалимѣ.

10. И нынѣ, что̀ скажемъ мы, Боже нашъ, послѣ этого, когда отступили мы отъ заповѣдей Твоихъ,

11. Которыя заповѣдалъ Ты чрезъ рабовъ Твоихъ, пророковъ, говоря́: земля, въ которую идете вы, чтобъ овладѣть ею, земля

благополучнаго для себя, и для дѣтей нашихъ, и для всего имущества нашего.

22. Такъ какъ мнѣ стыдно было испрашивать у царя войска и всадниковъ для охраненія нашего отъ врага на пути; потому что мы такъ говаривали царю: рука Бога нашего для всѣхъ, прибѣгающихъ къ Нему, *есть* благодѣющая; а могущество Его и гнѣвъ Его на всѣхъ оставляющихъ Его.

23. И такъ мы постились и просили Бога нашего о семъ; и Онъ услышалъ насъ.

24. И я отдѣлилъ изъ начальствующихъ надъ священниками двѣнадцать *человѣкъ:* Шеревію, Хашавію и съ ними изъ братьевъ ихъ десять;

25. И отдалъ имъ вѣсомъ серебро, и золото, и сосуды, пожертвованіе *для* дома Бога нашего, какое пожертвовали царь, и совѣтники его, и князья его, и всѣ Израильтяне, тамъ находившіеся;

26. И отдалъ вѣсомъ на руки имъ: серебра шестьсотъ пятьдесятъ талантовъ и серебряныхъ сосудовъ на сто талантовъ, золота сто талантовъ,

27. И чашъ золотыхъ двадцать на тысячу дариковъ, и два сосуда изъ мѣди блестящей лучшей, цѣнимыя какъ золото.

28. И сказалъ я имъ: вы святыня Господу и сосуды святыня, а серебро и золото доброхотное даяніе Господу, Богу отцевъ вашихъ.

29. Будьте же бдительны и сберегите *это*, пока вѣсомъ не передадите начальствующимъ надъ священниками и левитами и главамъ поколѣній Израилевыхъ въ Іерусалимѣ, въ комнаты дома Господня.

30. И приняли священники и левиты взвѣшенное серебро, и золото, и сосуды, чтобъ отнести въ Іерусалимъ, въ домъ Бога нашего.

31. И мы отправились отъ рѣки Агавы въ двѣнадцатый день перваго мѣсяца, чтобъ идти въ Іерусалимъ; и рука Бога нашего была надъ нами, и Онъ спасалъ насъ отъ руки врага и отъ подстерегающаго на дорогѣ.

32. И пришли мы въ Іерусалимъ, и пробыли тамъ три дня;

33. Въ четвертый день было сдано вѣсомъ серебро, и золото, и сосуды въ домъ Бога нашего, на руки Меремоѳу, сыну Уріи, священнику, и съ нимъ Елеазару, сыну Финеесову, и съ ними Іозаваду, сыну Іисусову, и Ноадіи, сыну Виннуя, левитамъ,

34. Все счетомъ и вѣсомъ. И все взвѣшенное записано въ тоже время.

35. Пришедшіе изъ плѣна переселенцы принесли во всесожженіе Богу Израилеву: тельцовъ двѣнадцать за всего Израиля, овновъ девяносто шесть, агнцевъ семьдесятъ семь, козловъ въ жертву за грѣхъ двѣнадцать: все во всесожженіе Господу.

22 מִמֶּנּוּ דֶּרֶךְ יְשָׁרָה לָנוּ וּלְטַפֵּנוּ וּלְכָל־רְכוּשֵׁנוּ׃ כִּי בֹשְׁתִּי
לִשְׁאוֹל מִן־הַמֶּלֶךְ חַיִל וּפָרָשִׁים לְעָזְרֵנוּ מֵאוֹיֵב בַּדָּרֶךְ
כִּי־אָמַרְנוּ לַמֶּלֶךְ לֵאמֹר יַד־אֱלֹהֵינוּ עַל־כָּל־מְבַקְשָׁיו
23 לְטוֹבָה וְעֻזּוֹ וְאַפּוֹ עַל כָּל־עֹזְבָיו׃ וַנָּצוּמָה וַנְּבַקְשָׁה
24 מֵאֱלֹהֵינוּ עַל־זֹאת וַיֵּעָתֵר לָנוּ׃ וָאַבְדִּילָה מִשָּׂרֵי הַכֹּהֲנִים
שְׁנֵים עָשָׂר לְשֵׁרֵבְיָה חֲשַׁבְיָה וְעִמָּהֶם מֵאֲחֵיהֶם עֲשָׂרָה׃
כה וָאֶשְׁקֳולָה* לָהֶם אֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־הַזָּהָב וְאֶת־הַכֵּלִים תְּרוּמַת
בֵּית־אֱלֹהֵינוּ הַהֵרִימוּ הַמֶּלֶךְ וְיֹעֲצָיו וְשָׂרָיו וְכָל־יִשְׂרָאֵל
26 הַנִּמְצָאִים׃ וָאֶשְׁקֲלָה עַל־יָדָם כֶּסֶף כִּכָּרִים שֵׁשׁ־מֵאוֹת
וַחֲמִשִּׁים וּכְלֵי־כֶסֶף מֵאָה לְכִכָּרִים זָהָב מֵאָה כִכָּר׃
27 וּכְפֹרֵי זָהָב עֶשְׂרִים לַאֲדַרְכֹנִים אָלֶף וּכְלֵי נְחֹשֶׁת מֻצְהָב
28 טוֹבָה שְׁנַיִם חֲמוּדֹת כַּזָּהָב׃ וָאֹמְרָה אֲלֵהֶם אַתֶּם קֹדֶשׁ
לַיהוָה וְהַכֵּלִים קֹדֶשׁ וְהַכֶּסֶף וְהַזָּהָב נְדָבָה לַיהוָה אֱלֹהֵי
29 אֲבֹתֵיכֶם׃ שִׁקְדוּ וְשִׁמְרוּ עַד־תִּשְׁקְלוּ לִפְנֵי שָׂרֵי הַכֹּהֲנִים
וְהַלְוִיִּם וְשָׂרֵי־הָאָבוֹת לְיִשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁלִָם הַלִּשְׁכוֹת בֵּית
ל יְהוָה׃ וְקִבְּלוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם מִשְׁקַל הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב
31 וְהַכֵּלִים לְהָבִיא לִירוּשָׁלִַם לְבֵית אֱלֹהֵינוּ׃ וַנִּסְעָה
מִנְּהַר אַהֲוָא בִּשְׁנֵים עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לָלֶכֶת יְרוּשָׁלִָם
וְיַד־אֱלֹהֵינוּ הָיְתָה עָלֵינוּ וַיַּצִּילֵנוּ מִכַּף אוֹיֵב וְאוֹרֵב עַל־
32 33 הַדָּרֶךְ׃ וַנָּבוֹא יְרוּשָׁלִָם וַנֵּשֶׁב שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה׃ וּבַיּוֹם
הָרְבִיעִי נִשְׁקַל הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְהַכֵּלִים בְּבֵית אֱלֹהֵינוּ עַל
יַד־מְרֵמוֹת בֶּן־אוּרִיָּה הַכֹּהֵן וְעִמּוֹ אֶלְעָזָר בֶּן־פִּינְחָס וְעִמָּהֶם
34 יוֹזָבָד בֶּן־יֵשׁוּעַ וְנוֹעַדְיָה בֶן־בִּנּוּי הַלְוִיִּם׃ בְּמִסְפָּר בְּמִשְׁקָל
לה לַכֹּל וַיִּכָּתֵב כָּל־הַמִּשְׁקָל בָּעֵת הַהִיא׃ הַבָּאִים
מֵהַשְּׁבִי בְנֵי־הַגּוֹלָה הִקְרִיבוּ עֹלוֹת ׀ לֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל פָּרִים
שְׁנֵים־עָשָׂר עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל אֵילִים תִּשְׁעִים וְשִׁשָּׁה כְּבָשִׂים
שִׁבְעִים וְשִׁבְעָה צְפִירֵי חַטָּאת שְׁנֵים עָשָׂר הַכֹּל עוֹלָה

* v. 25. ו׳ יתיר

3 אִיתָמָר דָּנִיֵּאל מִבְּנֵי דָוִיד חַטּוּשׁ׃ מִבְּנֵי שְׁכַנְיָה מִבְּנֵי
פַרְעֹשׁ זְכַרְיָה וְעִמּוֹ הִתְיַחֵשׂ לִזְכָרִים מֵאָה וַחֲמִשִּׁים׃
4 מִבְּנֵי פַּחַת מוֹאָב אֶלְיְהוֹעֵינַי בֶּן־זְרַחְיָה וְעִמּוֹ מָאתַיִם
ה הַזְּכָרִים׃ מִבְּנֵי שְׁכַנְיָה בֶּן־יַחֲזִיאֵל וְעִמּוֹ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת
6 הַזְּכָרִים׃ וּמִבְּנֵי עָדִין עֶבֶד בֶּן־יוֹנָתָן וְעִמּוֹ חֲמִשִּׁים הַזְּכָרִים׃
7 וּמִבְּנֵי עֵילָם יְשַׁעְיָה בֶּן־עֲתַלְיָה וְעִמּוֹ שִׁבְעִים הַזְּכָרִים׃
8 וּמִבְּנֵי שְׁפַטְיָה זְבַדְיָה בֶן־מִיכָאֵל וְעִמּוֹ שְׁמֹנִים הַזְּכָרִים׃
9 מִבְּנֵי יוֹאָב עֹבַדְיָה בֶּן־יְחִיאֵל וְעִמּוֹ מָאתַיִם וּשְׁמֹנָה עָשָׂר
י הַזְּכָרִים׃ וּמִבְּנֵי שְׁלוֹמִית בֶּן־יוֹסִפְיָה וְעִמּוֹ מֵאָה וְשִׁשִּׁים
11 הַזְּכָרִים׃ וּמִבְּנֵי בֵבַי זְכַרְיָה בֶּן־בֵּבָי וְעִמּוֹ עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה
12 הַזְּכָרִים׃ וּמִבְּנֵי עַזְגָּד יוֹחָנָן בֶּן־הַקָּטָן וְעִמּוֹ מֵאָה וַעֲשָׂרָה
13 הַזְּכָרִים׃ וּמִבְּנֵי אֲדֹנִיקָם אַחֲרֹנִים וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם אֱלִיפֶלֶט
14 יְעוּאֵל וּשְׁמַעְיָה וְעִמָּהֶם שִׁשִּׁים הַזְּכָרִים׃ וּמִבְּנֵי בִגְוַי עוּתַי
טו וזבוד וְעִמָּהֶם שִׁבְעִים הַזְּכָרִים׃ וָאֶקְבְּצֵם אֶל־הַנָּהָר
הַבָּא אֶל־אַהֲוָא וַנַּחֲנֶה שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה וָאָבִינָה בָעָם
16 וּבַכֹּהֲנִים וּמִבְּנֵי לֵוִי לֹא־מָצָאתִי שָׁם׃ וָאֶשְׁלְחָה לֶאֱלִיעֶזֶר
לַאֲרִיאֵל לִשְׁמַעְיָה וּלְאֶלְנָתָן וּלְיָרִיב וּלְאֶלְנָתָן וּלְנָתָן
וְלִזְכַרְיָה וְלִמְשֻׁלָּם רָאשִׁים וּלְיוֹיָרִיב וּלְאֶלְנָתָן מְבִינִים׃
17 ואוצאה אוֹתָם עַל־אִדּוֹ הָרֹאשׁ בְּכָסִפְיָא הַמָּקוֹם וָאָשִׂימָה
בְּפִיהֶם דְּבָרִים לְדַבֵּר אֶל־אִדּוֹ אָחִיו הנתונים בְּכָסִפְיָא
18 הַמָּקוֹם לְהָבִיא־לָנוּ מְשָׁרְתִים לְבֵית אֱלֹהֵינוּ׃ וַיָּבִיאוּ לָנוּ
כְּיַד־אֱלֹהֵינוּ הַטּוֹבָה עָלֵינוּ אִישׁ שֶׂכֶל מִבְּנֵי מַחְלִי בֶּן־לֵוִי
19 בֶּן־יִשְׂרָאֵל וְשֵׁרֵבְיָה וּבָנָיו וְאֶחָיו שְׁמֹנָה עָשָׂר׃ וְאֶת־
חֲשַׁבְיָה וְאִתּוֹ יְשַׁעְיָה מִבְּנֵי מְרָרִי אֶחָיו וּבְנֵיהֶם עֶשְׂרִים׃
כ וּמִן־הַנְּתִינִים שֶׁנָּתַן דָּוִיד וְהַשָּׂרִים לַעֲבֹדַת הַלְוִיִּם
21 נְתִינִים מָאתַיִם וְעֶשְׂרִים כֻּלָּם נִקְּבוּ בְשֵׁמוֹת׃ וָאֶקְרָא
שָׁם צוֹם עַל־הַנָּהָר אַהֲוָא לְהִתְעַנּוֹת לִפְנֵי אֱלֹהֵינוּ לְבַקֵּשׁ

ממנו

v. 13. יעיאל קרי v. 14. וזכור קרי v. 17. ואוצוה קרי ibid. הנתינים קרי v. 18. א׳ דגושה

3. Изъ сыновей Шеханіи, изъ сыновей Пароша, Захарія, и съ нимъ, по списку родословному, сто пятьдесятъ *человѣкъ* мужескаго пола;

4. Изъ сыновей Пахаѳ-Моава Ельегоенай, сынъ Зерахіи, и съ нимъ двѣсти *человѣкъ* мужескаго пола;

5. Изъ сыновей *(Заѳоя)* Шеханія, сынъ Яхазіила, и съ нимъ триста *человѣкъ* мужескаго пола;

6. Изъ сыновей Адина Еведъ, сынъ Іонаѳана, и съ нимъ пятьдесятъ *человѣкъ* мужескаго пола;

7. Изъ сыновей Елама Іешаія, сынъ Аѳаліи, и съ нимъ семьдесятъ *человѣкъ* мужескаго пола;

8. Изъ сыновей Сафатіи Зевадія, сынъ Михаиловъ, и съ нимъ восемьдесятъ *человѣкъ* мужескаго пола;

9. Изъ сыновей Іоава Овадія, сынъ Іехіеловъ, и съ нимъ двѣсти восемьнадцать *человѣкъ* мужескаго пола;

10. Изъ сыновей *(Ваанія)* Шеломиѳъ, сынъ Іосифьи, и съ нимъ сто шестьдесятъ *человѣкъ* мужескаго пола;

11. Изъ сыновей Бевая Захарія, сынъ Бевая, и съ нимъ двадцать восемь *человѣкъ* мужескаго пола;

12. Изъ сыновей Азгада Іохананъ, сынъ Гаккатана, и съ нимъ сто десять *человѣкъ* мужескаго пола;

13. Изъ сыновей Адоникама послѣдніе, и вотъ имена ихъ: Елифелетъ, Іеіелъ и Шемаія, и съ нимъ шестьдесятъ *человѣкъ* мужескаго пола;

14. Изъ сыновей Бигвая Уѳай и Заббудъ, и съ ними семьдесятъ *человѣкъ* мужескаго пола.

15. И собралъ ихъ у рѣки, втекающей въ Агаву, и мы простояли тамъ три дня; и когда я осмотрѣлъ народъ и священниковъ, то изъ сыновъ Левіиныхъ *никого* не нашелъ тамъ.

16. И послалъ я Еліезера, Аріэла, Шемаію, и Елнаѳана, и Іарива, и Елнаѳана, и Наѳана, и Захарію, и Мешуллама, главныхъ, и Іоярива и Елнаѳана, ученыхъ;

17. И далъ имъ порученіе къ Иддо, главному въ мѣстности Касифьѣ, и вложилъ имъ въ уста, чтò говорить къ Иддо *и* братьямъ его, Неѳинеямъ въ мѣстности Касифьѣ, дабы они привели къ намъ служителей для дома Бога нашего.

18. И привели они къ намъ, такъ какъ рука Бога нашего благодѣющая была на насъ, человѣка умнаго, изъ сыновей Махлія, сына Левіина, сына Израилева, *именно* Шеревію, и сыновей его, и братьевъ его, восемнадцать *человѣкъ*,

19. И Хашавію и съ нимъ Іешаію, изъ сыновей Мерариныхъ, *и* братьевъ его, и сыновей ихъ двадцать,

20. И изъ Неѳинеевъ, которыхъ далъ Давидъ и князья на прислугу левитамъ, — двѣсти двадцать Неѳинеевъ; всѣ они названы поименно.

21. И провозгласилъ я тамъ постъ у рѣки Агавы, чтобы смириться намъ предъ лицемъ Бога нашего, просить у Него пути

агнцевъ, и мучныхъ приношеній къ нимъ и возліяній для нихъ, и принеси ихъ на жертвенникъ дома Бога вашего въ Іерусалимѣ.

18. И что̀ тебѣ и братіи твоей признается за благо изъ остальнаго серебра и золота сдѣлать, то, по волѣ Бога вашего, дѣлайте.

19. И сосуды, которые даны тебѣ для службъ въ дому Бога твоего, представь предъ Богомъ Іерусалимскимъ.

20. И прочее потребное для дома Бога твоего, что̀ тебѣ вздумается дать, давай изъ дома сокровищъ царскихъ.

21. И отъ меня, Артаксеркса, царя, дается повелѣніе ко всѣмъ сокровищехранителямъ, которые за рѣкою, чтобы все, что̀ потребуетъ у васъ Ездра, священникъ, учитель закона Бога небеснаго, немедленно было исполняемо:

22. Серебра до ста талантовъ, и пшеницы до ста ко̀ровъ, и вина до ста батовъ, и до ста же батовъ деревяннаго масла, а соли безъ обозначенія *количества.*

23. Все, что̀ повелѣно Богомъ небеснымъ, должно дѣлаться немедленно для дома Бога небеснаго, чтобы не было гнѣва *Его* на царство, царя и дѣтей его.

24. И увѣдомляемъ васъ, что ни на кого изъ священниковъ или левитовъ, пѣвцовъ, привратниковъ Неѳинеевъ и служащихъ при семъ домѣ Божіемъ, ни подати, ни налога, ни пошлины не позволяется налагать на нихъ.

25. А ты, Ездра, по премудрости Бога твоего, которая въ рукѣ твоей, поставь правителей и судей, которые судили бы весь народъ, что̀ за рѣкою, всѣхъ знающихъ законы Бога твоего; а кто не знаетъ, тѣхъ учите.

26. А всякій, кто не будетъ исполнять закона Бога твоего и закона царева, немедленно судъ пусть производятъ надъ нимъ; на смерть ли, или на изгнаніе, или на пеню имущественную и на заключеніе въ темницу.

27. Благословенъ Господь, Богъ отцевъ нашихъ, Который вложилъ такую *мысль* въ сердце царево украсить домъ Господень, который въ Іерусалимѣ,

28. И на меня склонилъ милость царя и совѣтниковъ его и всѣхъ князей царя могучихъ. И я ободрился, потому что рука Господа, Бога моего, *была* на мнѣ, и собралъ я главъ у Израиля, чтобъ идти со мною.

ГЛАВА 8.

И вотъ главы поколѣній ихъ и родословный списокъ ихъ, пошедшихъ со мною, въ царствованіе Артаксеркса, царя, изъ Вавилона:

2. Изъ сыновей Финееса Гирсонъ; изъ сыновей Иѳамара Даніилъ; изъ сыновей Давида Хаттушъ;

ומנחתהון ונסכיהון ותקרב המו על־מדבחה די בית
18 אלהכם די בירושלם׃ ומה די עליך ועל־אחיך ייטב
בשאר כספא ודהבה למעבד כרעות אלהכם תעבדון׃
19 ומאניא די־מתיהבין לך לפלחן בית אלהך השלם קדם
כ אלה ירושלם׃ ושאר חשחות בית אלהך די יפל־לך
21 למנתן תנתן מן־בית גנזי מלכא׃ ומני אנה ארתחשסתא
מלכא שים טעם לכל גזבריא די בעבר נהרה די כל־
די ישאלנכון עזרא כהנה ספר דתא די־אלה שמיא
22 אספרנא יתעבד׃ עד־כסף ככרין מאה ועד־חנטין כורין
מאה ועד־חמר בתין מאה ועד־בתין משח מאה ומלח
23 די־לא כתב׃ כל־די מן־טעם אלה שמיא יתעבד אדרזדא
לבית אלה שמיא די־למה להוא קצף על־מלכות מלכא
24 ובנוהי׃ ולכם מהודעין די כל־כהניא ולויא זמריא
תרעיא נתיניא ופלחי בית אלהא דנה מנדה בלו והלך
כה לא שליט למרמא עליהם׃ ואנת עזרא כחכמת אלהך
די־בידך מני שפטין ודינין די־להון דאנין לכל־עמא די
בעבר נהרה לכל־ידעי דתי אלהך ודי לא ידע תהודעון׃
26 וכל־די־לא להוא עבד דתא די־אלהך ודתא די מלכא
אספרנא דינה להוא מתעבד מנה הן למות הן לשרשו
27 הן־לענש נכסין ולאסורין׃ ברוך יהוה אלהי
אבתינו אשר נתן כזאת בלב המלך לפאר את־בית יהוה
28 אשר בירושלם׃ ועלי הטה־חסד לפני המלך ויועציו
ולכל־שרי המלך הגברים ואני התחזקתי כיד־יהוה אלהי
עלי ואקבצה מישראל ראשים לעלות עמי׃

CAP. VIII. ח

ח

א ואלה ראשי אבתיהם והתיחשם העלים עמי במלכות
2 ארתחשסתא המלך מבבל׃ מבני פינחס גרשם מבני

איתמר

ד v. 18. יתיר ד׳ ibid. יתיר י׳ v. 18. 20. פתח באתנח v. 25. דיינין קרי v. 26. לשרשי קרי

ז CAP. VII. ז

א וְאַחַר֙ הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה בְּמַלְכ֖וּת אַרְתַּחְשַׁ֣סְתְּא מֶֽלֶךְ־פָּרָ֑ס
2 עֶזְרָא֙ בֶּן־שְׂרָיָ֔ה בֶּן־עֲזַרְיָ֖ה בֶּן־חִלְקִיָּֽה׃ בֶּן־שַׁלּ֥וּם בֶּן־צָד֖וֹק
3 4 בֶּן־אֲחִיטֽוּב׃ בֶּן־אֲמַרְיָ֥ה בֶן־עֲזַרְיָ֖ה בֶּן־מְרָיֽוֹת׃ בֶּן־זְרַֽחְיָ֥ה
ה בֶן־עֻזִּ֖י בֶּן־בֻקִּֽי׃ בֶּן־אֲבִישׁ֗וּעַ בֶּן־פִּֽינְחָס֙ בֶּן־אֶלְעָזָ֔ר בֶּן־אַהֲרֹ֥ן
6 הַכֹּהֵ֖ן הָרֹֽאשׁ׃ ה֤וּא עֶזְרָא֙ עָלָ֣ה מִבָּבֶ֔ל וְהֽוּא־סֹפֵ֤ר מָהִיר֙
בְּתוֹרַ֣ת מֹשֶׁ֔ה אֲשֶׁר־נָתַ֖ן יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וַיִּתֶּן־ל֣וֹ
7 הַמֶּ֗לֶךְ כְּיַד־יְהוָ֤ה אֱלֹהָיו֙ עָלָ֔יו כֹּ֖ל בַּקָּשָׁתֽוֹ׃ וַיַּעֲל֣וּ מִבְּנֵֽי־
יִשְׂרָאֵ֡ל וּֽמִן־הַכֹּהֲנִים֩ וְהַלְוִיִּ֨ם וְהַמְשֹׁרְרִ֧ים וְהַשֹּׁעֲרִ֛ים
וְהַנְּתִינִ֖ים אֶל־יְרוּשָׁלִָ֑ם בִּשְׁנַת־שֶׁ֖בַע לְאַרְתַּחְשַׁ֥סְתְּא הַמֶּֽלֶךְ׃
8 וַיָּבֹ֥א יְרוּשָׁלִַ֖ם בַּחֹ֣דֶשׁ הַחֲמִישִׁ֑י הִ֛יא שְׁנַ֥ת הַשְּׁבִיעִ֖ית
9 לַמֶּֽלֶךְ׃ כִּ֡י בְּאֶחָד֩ לַחֹ֨דֶשׁ הָרִאשׁ֜וֹן ה֣וּא יְסֻ֔ד הַֽמַּעֲלָ֖ה
מִבָּבֶ֑ל וּבְאֶחָ֞ד לַחֹ֣דֶשׁ הַחֲמִישִׁ֗י בָּ֚א אֶל־יְר֣וּשָׁלִַ֔ם כְּיַד־
אֱלֹהָ֖יו הַטּוֹבָ֥ה עָלָֽיו׃ כִּ֤י עֶזְרָא֙ הֵכִ֣ין לְבָב֔וֹ לִדְר֛וֹשׁ אֶת־ י
תּוֹרַ֥ת יְהוָ֖ה וְלַעֲשֹׂ֑ת וּלְלַמֵּ֥ד בְּיִשְׂרָאֵ֖ל חֹ֥ק וּמִשְׁפָּֽט׃
11 וְזֶ֣ה ׀ פַּרְשֶׁ֣גֶן הַנִּשְׁתְּוָ֗ן אֲשֶׁ֤ר נָתַן֙ הַמֶּ֣לֶךְ אַרְתַּחְשַׁ֔סְתְּא
לְעֶזְרָ֥א הַכֹּהֵ֖ן הַסֹּפֵ֑ר סֹ֠פֵר דִּבְרֵ֧י מִצְוֺת־יְהוָ֛ה וְחֻקָּ֖יו עַל־
12 יִשְׂרָאֵֽל׃ אַֽרְתַּחְשַׁ֔סְתְּא מֶ֖לֶךְ מַלְכַיָּ֑א לְעֶזְרָ֣א כָהֲנָ֗א
13 סָפַ֨ר דָּתָ֜א דִּֽי־אֱלָ֧הּ שְׁמַיָּ֛א גְּמִ֖יר וּכְעֶֽנֶת׃ מִנִּי֮ שִׂ֣ים טְעֵם֒
דִּ֣י כָל־מִתְנַדַּ֣ב בְּמַלְכוּתִ֡י מִן־עַמָּ֣ה יִשְׂרָאֵ֩ל וְכָהֲנ֨וֹהִי וְלֵוָיֵ֜א
14 לִמְהָ֧ךְ לִירוּשְׁלֶ֛ם עִמָּ֖ךְ יְהָֽךְ׃ כָּל־קֳבֵ֗ל דִּ֠י מִן־קֳדָ֨ם מַלְכָּ֜א
וְשִׁבְעַ֤ת יָעֲטֹ֙הִי֙ שְׁלִ֔יחַ לְבַקָּרָ֥א עַל־יְה֖וּד וְלִירוּשְׁלֶ֑ם בְּדָ֥ת
טו אֱלָהָ֖ךְ דִּ֥י בִידָֽךְ׃ וּלְהֵיבָלָ֖ה כְּסַ֣ף וּדְהַ֑ב דִּֽי־מַלְכָּ֤א וְיָעֲט֙וֹהִי֙
16 הִתְנַדַּ֣בוּ לֶאֱלָ֣הּ יִשְׂרָאֵ֔ל דִּ֥י בִירוּשְׁלֶ֖ם מִשְׁכְּנֵֽהּ׃ וְכֹל֙ כְּסַ֣ף
וּדְהַ֔ב דִּ֚י תְהַשְׁכַּ֔ח בְּכֹ֖ל מְדִינַ֣ת בָּבֶ֑ל עִם֩ הִתְנַדָּב֨וּת עַמָּ֧א
17 וְכָהֲנַיָּ֛א מִֽתְנַדְּבִ֥ין לְבֵ֥ית אֱלָהֲהֹ֖ם דִּ֥י בִירוּשְׁלֶֽם׃ כָּל־קֳבֵ֣ל
דְּנָה֩ אָסְפַּ֨רְנָ֜א תִקְנֵ֣א בְּכַסְפָּ֣א דְ֗נָה תּוֹרִ֤ין ׀ דִּכְרִין֙ אִמְּרִ֔ין

ומנחתהון

v. 9. כצ״ל   v. 13. בנ״א הדי בצרי   v. 15. פתח באתנח

ГЛАВА 7.

Послѣ этихъ произшествій, въ царствованіе Артаксеркса, царя Персидскаго, Ездра, сынъ Сераіи, сынъ Азаріи, сынъ Хелкіи,

2. Сынъ Шаллума, сынъ Садока, сынъ Ахитува,

3. Сынъ Амаріи, сынъ Азаріи, сынъ Мерайоѳа,

4. Сынъ Зерахіи, сынъ Уззія, сынъ Буккія,

5. Сынъ Авишуя, сынъ Финееса, сынъ Елеазара, сынъ Аарона, первосвященника,

6. Сей Ездра пошелъ изъ Вавилона. Онъ былъ искусный ученый въ законѣ Моисеевомъ, который далъ Господь, Богъ Израилевъ. И далъ царь ему, такъ какъ рука Господа, Бога его, *была* надъ нимъ, все по желанію его.

7. Пошли и *нѣкоторые* изъ сыновъ Израилевыхъ, и изъ священниковъ, и левитовъ, и пѣвцовъ, и привратниковъ, и Неѳинеевъ въ Іерусалимъ, въ седьмой годъ Артаксеркса, царя.

8. И пришелъ онъ въ Іерусалимъ въ пятый мѣсяцъ, въ седьмой же годъ царя;

9. Потому что въ первый день перваго мѣсяца было начало шествія изъ Вавилона, и въ первый день пятаго мѣсяца онъ пришелъ въ Іерусалимъ, такъ какъ рука Бога, ему благодѣющая, была на немъ;

10. Потому что Ездра настроилъ сердце свое къ тому, чтобъ взыскать закона Господня и исполнять *его*, и учить у Израиля закону и правдѣ.

11. И вотъ текстъ письма, которое далъ царь Артаксерксъ Ездрѣ, священнику, ученому, учившему словамъ заповѣдей Господа и законовъ Его у Израиля:

12. Артаксерксъ, царь царей, Ездрѣ, священнику, учителю закона Бога небеснаго совершенному, и такъ далѣе.

13. Отъ меня дается повелѣніе, что въ царствѣ моемъ всякъ изъ народа Израилева, и изъ священниковъ его, и левитовъ, желающій идти въ Іерусалимъ, пусть идетъ съ тобою.

14. Такъ какъ ты посылаешься отъ царя и семи совѣтниковъ его, чтобы обозрѣть Іудею и Іерусалимъ по закону Бога твоего, находящемуся въ рукѣ твоей,

15. И чтобы отправить серебро и золото, которое царь и совѣтники его пожертвовали Богу Израилеву, Котораго жилище въ Іерусалимѣ,

16. И все серебро и золото, которое ты добудешь во всей области Вавилонской, вмѣстѣ съ доброхотными даяніями отъ народа и священниковъ, которые жертвуютъ для дома Бога своего, что̀ въ Іерусалимѣ;

17. То поэтому немедленно купи на эти деньги воловъ, овновъ,

11. Мною же дается повелѣніе, что, *если* какой человѣкъ измѣнитъ это опредѣленіе, то будетъ вынуто бревно изъ дому его, и будетъ поднятъ онъ и пригвожденъ къ нему, а домъ его будетъ обращенъ за то въ развалины.

12. И Богъ, Котораго имя тамъ обитаетъ, да низложитъ всякаго царя и народъ, который простеръ бы руку свою, чтобъ измѣнить это, чтобы сдѣлать вредное для сего дома Божія въ Іерусалимѣ. Я, Дарій, далъ повелѣніе; да будетъ немедленно исполнено.

13. Тогда Ѳаѳнай, областеначальникъ зарѣчный, Шеѳар-Бознай и товарищи ихъ, соотвѣтственно тому, чтò послалъ Дарій, царь, стали немедленно поступать.

14. И старѣйшины Іудейскіе строили и преуспѣвали, по пророчеству Аггея, пророка, и Захаріи, сына Адды. И построили, и окончили, по волѣ Бога Израилева и по волѣ Кира, и Дарія, и Артаксеркса, царя Персидскаго.

15. И оконченъ домъ сей къ третьему дню мѣсяца Адара, въ шестой годъ царствованія Дарія, царя.

16. И совершили сыны Израилевы, священники, и левиты, и прочіе, *бывшіе* переселенцы, освященіе сего дома Божія съ радостію.

17. И принесли при освященіи сего дома Божія: воловъ сто, овновъ двѣсти, агнцевъ четыреста, и козловъ въ жертву за грѣхъ за всего Израиля двѣнадцать, по числу колѣнъ Израилевыхъ.

18. И поставили священниковъ, по отдѣленіямъ ихъ, и левитовъ, по чередамъ ихъ, на службу Божію въ Іерусалимѣ, какъ предписано въ книгѣ Моисея.

19. И совершили *бывшіе* переселенцы пасху въ четырнадцатый день мѣсяца перваго;

20. Такъ какъ очистились священники и левиты, всѣ, какъ одинъ, *были* чисты; и закололи агнцевъ пасхальныхъ для всѣхъ, *бывшихъ* переселенцевъ, для братій своихъ, священниковъ, и для себя.

21. И ѣли сыны Израилевы, возвратившіеся изъ переселенія, и всѣ, отдѣлившіеся къ нимъ отъ нечистоты народовъ земли, чтобы прибѣгать къ Господу, Богу Израилеву.

22. И праздновали праздникъ опрѣсноковъ семь дней съ радостію; потому что обрадовалъ ихъ Господь и обратилъ сердце царя Ассирійскаго къ нимъ, чтобы онъ подкрѣпилъ руки ихъ при строеніи дома Божія, Бога Израилева.

11 מַלְכָּא וּבְנֽוֹהִי׃ וּמִנִּי שִׂים טְעֵם דִּי כָל־אֱנָשׁ דִּי יְהַשְׁנֵא
פִּתְגָמָא דְנָה יִתְנְסַח אָע מִן־בַּיְתֵהּ וּזְקִיף יִתְמְחֵא עֲלֹהִי
12 וּבַיְתֵהּ נְוָלוּ יִתְעֲבֵד עַל־דְּנָה׃ וֵֽאלָהָא דִּֽי־שַׁכִּן שְׁמֵהּ תַּמָּה
יְמַגַּר כָּל־מֶלֶךְ וְעַם דִּי ׀ יִשְׁלַח יְדֵהּ לְהַשְׁנָיָה לְחַבָּלָה
בֵּית־אֱלָהָא דֵךְ דִּֽי־בִירוּשְׁלֶם אֲנָה דָרְיָוֶשׁ שָׂמֶת טְעֵם
אָסְפַּרְנָא יִתְעֲבִד׃
13 אֱדַיִן תַּתְּנַי פַּחַת עֲבַֽר־נַהֲרָה שְׁתַר
בּוֹזְנַי וּכְנָוָתְהוֹן לָקֳבֵל דִּֽי־שְׁלַח דָּרְיָוֶשׁ מַלְכָּא כְּנֵמָא
14 אָסְפַּרְנָא עֲבַדוּ׃ וְשָׂבֵי יְהוּדָיֵא בָּנַיִן וּמַצְלְחִין בִּנְבוּאַת
חַגַּי נְבִיָּאה וּזְכַרְיָה בַּר־עִדּוֹא וּבְנוֹ וְשַׁכְלִלוּ מִן־טַעַם אֱלָהּ
יִשְׂרָאֵל וּמִטְּעֵם כּוֹרֶשׁ וְדָרְיָוֶשׁ וְאַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא מֶלֶךְ פָּרָס׃
טו וְשֵׁיצִיא בַּיְתָה דְנָה עַד יוֹם תְּלָתָה לִירַח אֲדָר דִּי־הִיא
16 שְׁנַת־שֵׁת לְמַלְכוּת דָּרְיָוֶשׁ מַלְכָּא׃ וַעֲבַדוּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵל
כָּהֲנַיָּא וְלֵוָיֵא וּשְׁאָר בְּנֵי־גָלוּתָא חֲנֻכַּת בֵּית־אֱלָהָא דְנָה
17 בְּחֶדְוָה׃ וְהַקְרִבוּ לַחֲנֻכַּת בֵּית־אֱלָהָא דְנָה תּוֹרִין מְאָה
דִּכְרִין מָאתַיִן אִמְּרִין אַרְבַּע מְאָה וּצְפִירֵי עִזִּין לְחַטָּיָא
18 עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל תְּרֵי־עֲשַׂר לְמִנְיָן שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַהֲקִימוּ
כָהֲנַיָּא בִּפְלֻגָּתְהוֹן וְלֵוָיֵא בְּמַחְלְקָתְהוֹן עַל־עֲבִידַת אֱלָהָא
19 דִּי בִירוּשְׁלֶם כִּכְתָב סְפַר מֹשֶׁה׃ וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־הַגּוֹלָה
כ אֶת־הַפָּסַח בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן׃ כִּי הִטַּהֲרוּ
הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם כְּאֶחָד כֻּלָּם טְהוֹרִים וַיִּשְׁחֲטוּ הַפֶּסַח
21 לְכָל־בְּנֵי הַגּוֹלָה וְלַאֲחֵיהֶם הַכֹּהֲנִים וְלָהֶם׃ וַיֹּאכְלוּ בְנֵֽי־
יִשְׂרָאֵל הַשָּׁבִים מֵהַגּוֹלָה וְכֹל הַנִּבְדָּל מִטֻּמְאַת גּוֹיֵ־הָאָרֶץ
22 אֲלֵהֶם לִדְרֹשׁ לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיַּעֲשׂוּ חַג־מַצּוֹת
שִׁבְעַת יָמִים בְּשִׂמְחָה כִּי שִׂמְּחָם יְהוָה וְהֵסֵב לֵב מֶלֶךְ־
אַשּׁוּר עֲלֵיהֶם לְחַזֵּק יְדֵיהֶם בִּמְלֶאכֶת בֵּית־הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל׃

ואחר

v. 13. פתח בס״פ   v. 15. יתיר א׳   v. 17. לחטאה קרי

אֻשַּׁיָּא דִּי־בֵית אֱלָהָא דִּי בִירוּשְׁלֶם וּמִן־אֱדַיִן וְעַד־כְּעַן
מִתְבְּנֵא וְלָא שְׁלִם׃ וּכְעַן הֵן עַל־מַלְכָּא טָב יִתְבַּקַּר בְּבֵית 17
גִּנְזַיָּא דִּי־מַלְכָּא תַמָּה דִּי בְּבָבֶל הֵן אִיתַי דִּי־מִן־כּוֹרֶשׁ
מַלְכָּא שִׂים טְעֵם לְמִבְנֵא בֵּית־אֱלָהָא דֵךְ בִּירוּשְׁלֶם וּרְעוּת
מַלְכָּא עַל־דְּנָה יִשְׁלַח עֲלֶינָא׃

Cap. VI. ו

בֵּאדַיִן דָּרְיָוֶשׁ מַלְכָּא שָׂם טְעֵם וּבַקַּרוּ ׀ בְּבֵית סִפְרַיָּא דִּי א
גִנְזַיָּא מְהַחֲתִין תַּמָּה בְּבָבֶל׃ וְהִשְׁתְּכַח בְּאַחְמְתָא בְּבִירְתָא 2
דִּי בְּמָדַי מְדִינְתָּא מְגִלָּה חֲדָה וְכֵן־כְּתִיב בְּגַוַּהּ דִּכְרוֹנָה׃
בִּשְׁנַת חֲדָה לְכוֹרֶשׁ מַלְכָּא כּוֹרֶשׁ מַלְכָּא שָׂם טְעֵם 3
בֵּית־אֱלָהָא בִירוּשְׁלֶם בַּיְתָא יִתְבְּנֵא אֲתַר דִּי־דָבְחִין דִּבְחִין
וְאֻשּׁוֹהִי מְסוֹבְלִין רוּמֵהּ אַמִּין שִׁתִּין פְּתָיֵהּ אַמִּין שִׁתִּין׃
נִדְבָּכִין דִּי־אֶבֶן גְּלָל תְּלָתָא וְנִדְבָּךְ דִּי־אָע חֲדַת וְנִפְקְתָא 4
מִן־בֵּית מַלְכָּא תִּתְיְהִב׃ וְאַף מָאנֵי בֵית־אֱלָהָא דִּי דַהֲבָה ה
וְכַסְפָּא דִּי נְבוּכַדְנֶצַּר הַנְפֵּק מִן־הֵיכְלָא דִּי־בִירוּשְׁלֶם
וְהֵיבֵל לְבָבֶל יַהֲתִיבוּן וִיהָךְ לְהֵיכְלָא דִּי־בִירוּשְׁלֶם לְאַתְרֵהּ
וְתַחֵת בְּבֵית אֱלָהָא׃ כְּעַן תַּתְּנַי פַּחַת עֲבַר־נַהֲרָה 6
שְׁתַר בּוֹזְנַי וּכְנָוָתְהוֹן אֲפַרְסְכָיֵא דִּי בַּעֲבַר נַהֲרָה רַחִיקִין
הֲווֹ מִן־תַּמָּה׃ שְׁבֻקוּ לַעֲבִידַת בֵּית־אֱלָהָא דֵךְ פַּחַת יְהוּדָיֵא 7
וּלְשָׂבֵי יְהוּדָיֵא בֵּית־אֱלָהָא דֵךְ יִבְנוֹן עַל־אַתְרֵהּ׃ וּמִנִּי 8
שִׂים טְעֵם לְמָא דִּי־תַעַבְדוּן עִם־שָׂבֵי יְהוּדָיֵא אִלֵּךְ לְמִבְנֵא
בֵּית־אֱלָהָא דֵךְ וּמִנִּכְסֵי מַלְכָּא דִּי מִדַּת עֲבַר נַהֲרָה
אָסְפַּרְנָא נִפְקְתָא תֶּהֱוֵא מִתְיַהֲבָא לְגֻבְרַיָּא אִלֵּךְ דִּי־לָא
לְבַטָּלָא׃ וּמָה חַשְׁחָן וּבְנֵי תוֹרִין וְדִכְרִין וְאִמְּרִין ׀ לַעֲלָוָן ׀ 9
לֶאֱלָהּ שְׁמַיָּא חִנְטִין מְלַח ׀ חֲמַר וּמְשַׁח כְּמֵאמַר כָּהֲנַיָּא
דִּי־בִירוּשְׁלֶם לֶהֱוֵא מִתְיְהֵב לְהֹם יוֹם בְּיוֹם דִּי־לָא שָׁלוּ׃
דִּי־לֶהֱוֹן מְהַקְרְבִין נִיחוֹחִין לֶאֱלָהּ שְׁמַיָּא וּמְצַלַּיִן לְחַיֵּי י

מלכא

ד׳ פתח באתנח v. 4. הה׳ בחירק ibid.

Божія въ Іерусалимѣ; и съ тѣхъ поръ доселѣ онъ строится и еще не конченъ.

17. И такъ, если царю благоугодно, пусть поищутъ въ домѣ сокровищъ царскихъ, тамъ въ Вавилонѣ, точно ли Киромъ царемъ дано разрѣшеніе строить этотъ домъ Божій въ Іерусалимѣ; и волю царскую объ этомъ пусть пришлютъ къ намъ.

ГЛАВА 6.

Тогда Дарій, царь, далъ повелѣніе, и разъискивали въ домѣ записей, которыя сокровищехранители полагали тамъ, въ Вавилонѣ.

2. И найденъ въ Екбатанѣ, царственномъ городѣ, который въ области Мидіи, одинъ свитокъ, и такъ написано на немъ: Достопамятность.

3. Въ первый годъ Кира, царя, Киръ, царь, далъ повелѣніе о домѣ Божіемъ въ Іерусалимѣ: пусть строится домъ, мѣсто, гдѣ жертвы приносятъ, и прочныя основанія для него пусть будутъ положены; вышина его въ шестьдесятъ локтей, ширина его въ шестьдесятъ локтей.

4. Рядовъ изъ камней большихъ три, и рядъ изъ дерева одинъ; издержки же пусть выдаются изъ царскаго дома.

5. Да и сосуды дома Божія, золотые и серебряные, которые Навуходоносоръ вынесъ изъ храма Іерусалимскаго и отнесъ въ Вавилонъ, пусть возвратятся они и пойдутъ въ храмъ Іерусалимскій на мѣсто свое и помѣщены будутъ въ домѣ Божіемъ.

6. И такъ Ѳаѳнай, областеначальникъ зарѣчный, Шеѳар-Бознай и товарищи ихъ Афарсахеи, которые въ зарѣчьи, пусть удалятся оттуда.

7. Допустите устроеніе этого дома Божія; пусть областеначальникъ Іудейскій и старѣйшины Іудейскіе строятъ этотъ домъ Божій на мѣстѣ его.

8. И отъ меня дается повелѣніе о томъ, что̀ вы должны дѣлать тѣмъ старѣйшинамъ Іудейскимъ для построенія того дома Божія, и *именно:* изъ имущества царскаго, изъ подати зарѣчной, немедленно издержки должны быть выдаваемы тѣмъ людямъ, чтобы работа не останавливалась;

9. И сколько нужно, тельцовъ ли, или овновъ и агнцевъ, на всесожженія Богу небесному, пшеницы, соли, вина и деревяннаго масла, какъ скажутъ священники Іерусалимскіе, пусть будетъ выдаваемо имъ изо дня въ день безостановочно,

10. Чтобы они приносили жертву пріятную Богу небесному и молились о жизни царя и дѣтей его.

имъ: кто далъ вамъ разрѣшеніе домъ этотъ строить и стѣны эти додѣлывать?

4. Тогда мы такъ сказали имъ: какія имена тѣхъ людей, которые это зданіе строятъ?

5. Но око Бога ихъ было надъ старѣйшинами Іудейскими; и тѣ не возбраняли имъ, доколѣ дѣло не отправили къ Дарію, и *пока* затѣмъ не возвратили рѣшенія объ этомъ.

6. Текстъ письма, которое послалъ Ѳаѳнай, областеначальникъ зарѣчный, и Шеѳар-Бознай съ товарищами своими Афарсахеями, которые въ зарѣчьи, къ Дарію царю.

7. Донесеніе они послали къ нему, и вотъ чтò написано въ немъ: Дарію царю — всякаго блага.

8. Вѣдомо да будетъ царю, что мы ходили въ Іудейскую область, къ дому Бога великаго; и строится онъ изъ большихъ камней, и дерево вкладывается въ стѣны; и работа эта производится поспѣшно и съ успѣхомъ идетъ въ рукахъ ихъ.

9. Тогда мы спросили у старѣйшинъ тѣхъ и такъ сказали имъ: кто далъ разрѣшеніе вамъ домъ этотъ строить и стѣны эти додѣлывать?

10. И сверхъ того объ именахъ ихъ мы спросили ихъ, чтобы дать знать тебѣ и написать имена тѣхъ людей, которые главные у нихъ.

11. И такими словами они отвѣтили намъ, говоря: мы рабы Бога неба и земли, и строимъ домъ, который былъ построенъ за много лѣтъ прежде сего, и царь у Израиля великій строилъ его и довершилъ его.

12. Когда же отцы наши прогнѣвали Бога небеснаго, Онъ предалъ ихъ въ руку Навуходоносора, царя Вавилонскаго, Халдеянина; и домъ этотъ онъ разрушилъ и народъ переселилъ въ Вавилонъ.

13. Но въ первый годъ Кира, царя Вавилонскаго, царь Киръ далъ разрѣшеніе построить этотъ домъ Божій;

14. Да и сосуды дома Божія, золотые и серебряные, которые Навуходоносоръ вынесъ изъ храма Іерусалимскаго и отнесъ въ храмъ Вавилонскій, вынесъ ихъ Киръ, царь, изъ храма Вавилонскаго; и отдали *ихъ* по имени Шешбацару, котораго онъ назначилъ областеначальникомъ,

15. И сказалъ ему: возьми эти сосуды, поди, отнеси ихъ въ храмъ Іерусалимскій, и домъ Божій пусть строится на своемъ мѣстѣ.

16. Тогда Шешбацаръ тотъ пришелъ, положилъ основанія дома

לְכֹם טְעֵם בַּיְתָא דְנָה לִבְּנֵא וְאֻשַּׁרְנָא דְנָה לְשַׁכְלָלָה׃
4 אֱדַיִן כְּנֵמָא אֲמַרְנָא לְּהֹם מַן־אִנּוּן שְׁמָהָת גֻּבְרַיָּא דִּי־דְנָה
ה בִנְיָנָא בָּנַיִן׃ וְעֵין אֱלָהֲהֹם הֲוָת עַל־שָׂבֵי יְהוּדָיֵא וְלָא־
בַטִּלוּ הִמּוֹ עַד־טַעְמָא לְדָרְיָוֶשׁ יְהָךְ וֶאֱדַיִן יְתִיבוּן נִשְׁתְּוָנָא
6 עַל־דְּנָה׃ פַּרְשֶׁגֶן אִגַּרְתָּא דִּי־שְׁלַח תַּתְּנַי ׀ פַּחַת עֲבַר־
נַהֲרָה וּשְׁתַר בּוֹזְנַי וּכְנָוָתֵהּ אֲפַרְסְכָיֵא דִּי בַּעֲבַר נַהֲרָה
7 עַל־דָּרְיָוֶשׁ מַלְכָּא׃ פִּתְגָמָא שְׁלַחוּ עֲלוֹהִי וְכִדְנָה כְּתִיב
8 בְּגַוֵּהּ לְדָרְיָוֶשׁ מַלְכָּא שְׁלָמָא כֹלָּא׃ יְדִיעַ ׀ לֶהֱוֵא לְמַלְכָּא
דִּי־אֲזַלְנָא לִיהוּד מְדִינְתָּא לְבֵית אֱלָהָא רַבָּא וְהוּא
מִתְבְּנֵא אֶבֶן גְּלָל וְאָע מִתְּשָׂם בְּכֻתְלַיָּא וַעֲבִידְתָּא דָךְ
9 אָסְפַּרְנָא מִתְעַבְדָא וּמַצְלַח בְּיֵדְהֹם׃ אֱדַיִן שְׁאֵלְנָא לְשָׂבַיָּא
אִלֵּךְ כְּנֵמָא אֲמַרְנָא לְּהֹם מַן־שָׂם לְכֹם טְעֵם בַּיְתָא דְנָה
י לְמִבְנְיָה וְאֻשַּׁרְנָא דְנָה לְשַׁכְלָלָה׃ וְאַף שְׁמָהָתְהֹם שְׁאֵלְנָא
לְהֹם לְהוֹדָעוּתָךְ דִּי נִכְתֻּב שֻׁם־גֻּבְרַיָּא דִּי בְרָאשֵׁיהֹם׃
11 וּכְנֵמָא פִתְגָמָא הֲתִיבוּנָא לְמֵמַר אֲנַחְנָא הִמּוֹ עַבְדוֹהִי
דִי־אֱלָהּ שְׁמַיָּא וְאַרְעָא וּבָנַיִן בַּיְתָא דִּי־הֲוָא בְנֵה מִקַּדְמַת
דְּנָה שְׁנִין שַׂגִּיאָן וּמֶלֶךְ לְיִשְׂרָאֵל רַב בְּנָהִי וְשַׁכְלְלֵהּ׃
12 לָהֵן מִן־דִּי הַרְגִּזוּ אֲבָהֳתַנָא לֶאֱלָהּ שְׁמַיָּא יְהַב הִמּוֹ בְּיַד
נְבוּכַדְנֶצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל כַּסְדָּיָא וּבַיְתָה דְנָה סַתְרֵהּ וְעַמָּה
13 הַגְלִי לְבָבֶל׃ בְּרַם בִּשְׁנַת חֲדָה לְכוֹרֶשׁ מַלְכָּא דִּי בָבֶל
14 כּוֹרֶשׁ מַלְכָּא שָׂם טְעֵם בֵּית־אֱלָהָא דְנָה לִבְּנֵא׃ וְאַף
מָאנַיָּא דִי־בֵית־אֱלָהָא דִּי דַהֲבָה וְכַסְפָּא דִּי נְבוּכַדְנֶצַּר
הַנְפֵּק מִן־הֵיכְלָא דִּי בִירוּשְׁלֶם וְהֵיבֵל הִמּוֹ לְהֵיכְלָא דִּי
בָבֶל הַנְפֵּק הִמּוֹ כּוֹרֶשׁ מַלְכָּא מִן־הֵיכְלָא דִּי בָבֶל וִיהִיבוּ
טו לְשֵׁשְׁבַּצַּר שְׁמֵהּ דִּי פֶחָה שָׂמֵהּ׃ וַאֲמַר־לֵהּ ׀ אֵלֶּה מָאנַיָּא
שֵׂא אֱזֶל־אֲחֵת הִמּוֹ בְּהֵיכְלָא דִּי בִירוּשְׁלֶם וּבֵית אֱלָהָא
16 יִתְבְּנֵא עַל־אַתְרֵהּ׃ אֱדַיִן שֵׁשְׁבַּצַּר דֵּךְ אֲתָא יְהַב

אשיא

v. 4. פתח בס״ף   v. 11. פתח באתנח   v. 12. כשדאה קרי   v. 15. יתיר ה

דִּכְרָנַיָּא וְתִנְדַּע דִּי קִרְיְתָא דָךְ קִרְיָא מָרָדָא וּמְהַנְזְקַת
מַלְכִין וּמְדִנָן וְאֶשְׁתַּדּוּר עָבְדִין בְּגַוַּהּ מִדְּיוֹמָת עָלְמָא עַל־
16 דְּנָה קִרְיְתָא דָךְ הָחָרְבַת׃ מְהוֹדְעִין אֲנַחְנָה לְמַלְכָּא דִּי
הֵן קִרְיְתָא דָךְ תִּתְבְּנֵא וְשׁוּרַיָּה יִשְׁתַּכְלְלוּן לָקֳבֵל דְּנָה
17 חֲלָק בַּעֲבַר נַהֲרָא לָא אִיתַי לָךְ׃ פִּתְגָמָא שְׁלַח
מַלְכָּא עַל־רְחוּם בְּעֵל־טְעֵם וְשִׁמְשַׁי סָפְרָא וּשְׁאָר כְּנָוָתְהוֹן
18 דִּי יָתְבִין בְּשָׁמְרָיִן וּשְׁאָר עֲבַר־נַהֲרָה שְׁלָם וּכְעֶת׃ נִשְׁתְּוָנָא
19 דִּי־שְׁלַחְתּוּן עֲלֶינָא מְפָרַשׁ קֱרִי קָדָמָי׃ וּמִנִּי שִׂים טְעֵם
וּבַקַּרוּ וְהַשְׁכַּחוּ דִּי קִרְיְתָא דָךְ מִדְּיוֹמָת עָלְמָא עַל־מַלְכִין
כ מִתְנַשְּׂאָה וּמְרַד וְאֶשְׁתַּדּוּר מִתְעֲבֶד־בַּהּ׃ וּמַלְכִין תַּקִּיפִין
הֲווֹ עַל־יְרוּשְׁלֶם וְשַׁלִּיטִין בְּכֹל עֲבַר נַהֲרָה וּמִדָּה בְלוֹ
21 וַהֲלָךְ מִתְיְהֵב לְהוֹן׃ כְּעַן שִׂימוּ טְעֵם לְבַטָּלָא גֻּבְרַיָּא
אִלֵּךְ וְקִרְיְתָא דָךְ לָא תִתְבְּנֵא עַד־מִנִּי טַעְמָא יִתְּשָׂם׃
22 וּזְהִירִין הֱווֹ שָׁלוּ לְמֶעְבַּד עַל־דְּנָה לְמָה יִשְׂגֵּא חֲבָלָא
23 לְהַנְזָקַת מַלְכִין׃ אֱדַיִן מִן־דִּי פַּרְשֶׁגֶן נִשְׁתְּוָנָא דִּי
אַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא מַלְכָּא קֱרִי קֳדָם־רְחוּם וְשִׁמְשַׁי סָפְרָא
וּכְנָוָתְהוֹן אֲזַלוּ בִבְהִילוּ לִירוּשְׁלֶם עַל־יְהוּדָיֵא וּבַטִּלוּ הִמּוֹ
24 בְּאֶדְרָע וְחָיִל׃ בֵּאדַיִן בְּטֵלַת עֲבִידַת בֵּית־אֱלָהָא דִּי
בִּירוּשְׁלֶם וַהֲוָת בָּטְלָא עַד שְׁנַת תַּרְתֵּין לְמַלְכוּת דָּרְיָוֶשׁ
מֶלֶךְ־פָּרָס׃

Cap. V. ה

ה

א וְהִתְנַבִּי חַגַּי נְבִיָּאה וּזְכַרְיָה בַר־עִדּוֹא נְבִיַּיָּא עַל־יְהוּדָיֵא
2 דִּי בִיהוּד וּבִירוּשְׁלֶם בְּשֻׁם אֱלָהּ יִשְׂרָאֵל עֲלֵיהוֹן׃ בֵּאדַיִן
קָמוּ זְרֻבָּבֶל בַּר־שְׁאַלְתִּיאֵל וְיֵשׁוּעַ בַּר־יוֹצָדָק וְשָׁרִיו לְמִבְנֵא
בֵּית אֱלָהָא דִּי בִירוּשְׁלֶם וְעִמְּהוֹן נְבִיַּיָּא דִי־אֱלָהָא
3 מְסָעֲדִין לְהוֹן׃ בֵּהּ־זִמְנָא אֲתָא עֲלֵיהוֹן תַּתְּנַי פַּחַת עֲבַר־
נַהֲרָה וּשְׁתַר בּוֹזְנַי וּכְנָוָתְהוֹן וְכֵן אָמְרִין לְהֹם מַן־שָׂם

לכם

ד v. 19. פתח בס״פ

городъ мятежный и вредный для царей и областей, и *что* возмущенія производили въ немъ издавна, за чтò городъ сей и опустошенъ.

16. Увѣдомляемъ мы царя, что, если городъ сей будетъ построенъ и стѣны его додѣланы, то послѣ этого *никакой* части въ зарѣчьѣ не будетъ у тебя.

17. Рѣшеніе послалъ царь: Рехуму, совѣтнику, и Шимшаю, писцу, и прочимъ товарищамъ ихъ, которые живутъ въ Самаріи и *въ* прочихъ *городахъ* зарѣчныхъ, — миръ, и такъ далѣе.

18. Письмо, которое вы прислали намъ, внятно прочтено предо мною;

19. И отъ меня дано повелѣніе, — и разъискивали, и нашли, что этотъ городъ издавна возставалъ противъ царей, и мятежи и волненія производились въ немъ,

20. И *что* цари могущественные *были* надъ Іерусалимомъ и владѣвшіе всѣмъ зарѣчьемъ, и подать, налогъ и пошлина были даваемы имъ.

21. И такъ дайте приказаніе, чтобы перестали работать эти люди и *чтобъ* этотъ городъ не строился, пока отъ меня не будетъ дано повелѣнія.

22. И будьте осторожны, чтобы не сдѣлать въ этомъ недосмотра. Къ чему допускать, чтобы размножалось вредное, въ ущербъ царямъ?

23. Тогда, какъ скоро этотъ текстъ письма Артаксеркса царя былъ прочтенъ предъ Рехумомъ и Шимшаемъ, писцомъ, и товарищами ихъ, они немедленно пошли въ Іерусалимъ къ Іудеямъ и остановили ихъ работу сильною рукою.

24. Тогда остановилась работа при домѣ Божіемъ, который въ Іерусалимѣ; и продолжалась эта остановка до втораго года царствованія Дарія, царя Персидскаго.

ГЛАВА 5.

И пророчествовали Аггей, пророкъ, и Захарія, сынъ Адды, пророки, на Іудеевъ, которые въ Іудеѣ и Іерусалимѣ, во имя Бога Израилева.

2. Тогда встали Зоровавель, сынъ Салаѳіилевъ, и Іисусъ, сынъ Іоседековъ, и начали строить домъ Божій въ Іерусалимѣ, и съ ними пророки Божій, подкрѣплявшіе ихъ.

3. Въ то же время пришелъ къ нимъ Ѳаѳнай, областеначальникъ зарѣчный, и Шеѳар-Бознай, и товарищи ихъ, и такъ сказали

Израилевыхъ: не *приходится* вамъ вмѣстѣ съ нами строить домъ нашему Богу; мы одни будемъ строить *домъ* Господу, Богу Израилеву, какъ повелѣлъ намъ царь Киръ, царь Персидскій.

4. И сталъ народъ земли той ослаблять руки народа Іудейскаго и препятствовать ему въ строеніи;

5. И подкупали противъ нихъ совѣтниковъ, чтобы разрушить предпріятіе ихъ, во всѣ дни Кира, царя Персидскаго, и до царствованія Дарія, царя Персидскаго.

6. А въ царствованіе Ахашвероша, въ началѣ царствованія его, написали письмо обвинительное на жителей Іудеи и Іерусалима.

7. А во дни Артаксеркса писалъ Бишламъ, Миѳредатъ, Табеелъ и прочіе товарищи ихъ къ Артаксерксу, царю Персидскому. Письмо же написано *было* буквами Арамейскими и изложено поарамейски.

8. Рехумъ, совѣтникъ, и Шимшай, писецъ, писали одно письмо противъ Іерусалима къ Артаксерксу, царю, какъ слѣдуетъ.

9. Тогда *отправили письмо* Рехумъ, совѣтникъ, и Шимшай, писецъ, и прочіе товарищи ихъ, Динеи и Афарсаѳхеи, Тарпелеи, Апарсы, Арехьяне, Вавилоняне, Сусанцы, Даги, Еламитяне,

10. И прочіе народы, которые переселилъ Аснафаръ, великій и славный, и поселилъ въ городѣ Самаріи, и прочіе зарѣчные, и такъ далѣе.

11. Вотъ текстъ письма, которое послали къ нему: къ Артаксерксу, царю, рабы твои, люди зарѣчные, и такъ далѣе.

12. Вѣдомо да будетъ царю, что Іудеи, которые вышли отъ тебя, пришли къ намъ, въ Іерусалимъ, городъ *этотъ* мятежный и негодный строятъ, и стѣны дѣлаютъ, и основанія *ихъ уже* связали.

13. Нынѣ вѣдомо да будетъ царю, что, если этотъ городъ будетъ построенъ и стѣны додѣланы, то ни подати, ни налога, ни пошлины не будутъ давать, и казнѣ царской онъ сдѣлаетъ ущербъ.

14. Такъ какъ мы ѣдимъ соль отъ дворца царскаго, и ущербъ для царя не подобаетъ намъ видѣть; то поэтому мы посылаемъ и увѣдомляемъ царя,

15. Что пусть поищутъ въ памятописной книгѣ отцовъ твоихъ, и найдешь въ книгѣ памятописной, и узнаешь, что этотъ городъ,

רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְיִשְׂרָאֵל לֹא־לָכֶם וָלָנוּ לִבְנוֹת בַּיִת
לֵאלֹהֵינוּ כִּי אֲנַחְנוּ יַחַד נִבְנֶה לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר
4 צִוָּנוּ הַמֶּלֶךְ כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ־פָּרָס׃ וַיְהִי עַם הָאָרֶץ מְרַפִּים
ה יְדֵי עַם־יְהוּדָה וּמְבַלְּהִים* אוֹתָם לִבְנוֹת׃ וְסֹכְרִים עֲלֵיהֶם
יוֹעֲצִים לְהָפֵר עֲצָתָם כָּל־יְמֵי כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס וְעַד־
6 מַלְכוּת דָּרְיָוֶשׁ מֶלֶךְ פָּרָס׃ וּבְמַלְכוּת אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ
בִּתְחִלַּת מַלְכוּתוֹ כָּתְבוּ שִׂטְנָה עַל־יֹשְׁבֵי יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם׃
7 וּבִימֵי אַרְתַּחְשַׁשְׂתָּא* כָּתַב בִּשְׁלָם מִתְרְדָת טָבְאֵל
וּשְׁאָר כְּנָוֺתָו* עַל־אַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא מֶלֶךְ פָּרָס וּכְתָב הַנִּשְׁתְּוָן
8 כָּתוּב אֲרָמִית וּמְתֻרְגָּם אֲרָמִית׃ רְחוּם בְּעֵל־
טְעֵם וְשִׁמְשַׁי סָפְרָא כְּתַבוּ אִגְּרָא חֲדָא עַל־יְרוּשְׁלֶם
9 לְאַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא מַלְכָּא כְּנֵמָא׃ אֱדַיִן רְחוּם בְּעֵל־טְעֵם
וְשִׁמְשַׁי סָפְרָא וּשְׁאָר כְּנָוָתְהוֹן דִּינָיֵא וַאֲפַרְסַתְכָיֵא
טַרְפְּלָיֵא אֲפָרְסָיֵא אַרְכְּוָיֵ* בָבְלָיֵא שׁוּשַׁנְכָיֵא דֶּהָוֵא*
י עֵלְמָיֵא׃ וּשְׁאָר אֻמַּיָּא דִּי הַגְלִי אָסְנַפַּר רַבָּא וְיַקִּירָא
וְהוֹתֵב הִמּוֹ בְּקִרְיָה דִּי שָׁמְרָיִן וּשְׁאָר עֲבַר־נַהֲרָה וּכְעֶנֶת׃
11 דְּנָה פַּרְשֶׁגֶן אִגַּרְתָּא דִּי שְׁלַחוּ עֲלוֹהִי עַל־
אַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא מַלְכָּא עַבְדָיךְ* אֱנָשׁ עֲבַר־נַהֲרָה וּכְעֶנֶת׃
12 יְדִיעַ לֶהֱוֵא לְמַלְכָּא דִּי יְהוּדָיֵא דִּי סְלִקוּ מִן־לְוָתָךְ
עֲלֶינָא אֲתוֹ לִירוּשְׁלֶם קִרְיְתָא מָרָדְתָּא וּבִאישְׁתָּא בָּנַיִן
13 וְשׁוּרַיָּ* אֶשְׁכְלִלוּ וְאֻשַּׁיָּא יַחִיטוּ׃ כְּעַן יְדִיעַ לֶהֱוֵא לְמַלְכָּא
דִּי הֵן קִרְיְתָא דָךְ תִּתְבְּנֵא וְשׁוּרַיָּא יִשְׁתַּכְלְלוּן מִנְדָּה
14 בְלוֹ וַהֲלָךְ לָא יִנְתְּנוּן וְאַפְּתֹם מַלְכִים תְּהַנְזִק׃ כְּעַן כָּל־
קֳבֵל דִּי־מְלַח הֵיכְלָא מְלַחְנָא וְעַרְוַת מַלְכָּא לָא־אֲרִיךְ
טו לַנָא לְמֶחֱזֵא עַל־דְּנָה שְׁלַחְנָא וְהוֹדַעְנָא לְמַלְכָּא׃ דִּי
יְבַקַּר בִּסְפַר דָּכְרָנַיָּא דִּי אֲבָהָתָךְ וּתְהַשְׁכַּח בִּסְפַר

דכרניא

v. 4. ומבהלים קרי v. 7. דהת בקמץ ibid. כנותיה קרי v. 9. כ״א דפי בפתח ibid. ארכויא קרי
ibid. דהוא קרי v. 11. יתיר י v. 12. ושוריא שכללו קרי

לְהַעֲלוֹת עֹלוֹת לַיהוָה וְהֵיכַל יְהוָה לֹא יֻסָּד׃ וַיִּתְּנוּ־כֶסֶף 7
לַחֹצְבִים וְלֶחָרָשִׁים וּמַאֲכָל וּמִשְׁתֶּה וָשֶׁמֶן לַצִּדֹנִים וְלַצֹּרִים
לְהָבִיא עֲצֵי אֲרָזִים מִן־הַלְּבָנוֹן אֶל־יָם יָפוֹא כְּרִשְׁיוֹן
כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ־פָּרַס עֲלֵיהֶם׃ וּבַשָּׁנָה הַשֵּׁנִית לְבוֹאָם 8
אֶל־בֵּית הָאֱלֹהִים לִירוּשָׁלַםִ בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי הֵחֵלּוּ זְרֻבָּבֶל
בֶּן־שְׁאַלְתִּיאֵל וְיֵשׁוּעַ בֶּן־יוֹצָדָק וּשְׁאָר אֲחֵיהֶם ׀ הַכֹּהֲנִים
וְהַלְוִיִּם וְכָל־הַבָּאִים מֵהַשְּׁבִי יְרוּשָׁלַםִ וַיַּעֲמִידוּ אֶת־הַלְוִיִּם
מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה לְנַצֵּחַ עַל־מְלֶאכֶת בֵּית־יְהוָה׃
וַיַּעֲמֹד יֵשׁוּעַ בָּנָיו וְאֶחָיו קַדְמִיאֵל וּבָנָיו בְּנֵי־יְהוּדָה כְּאֶחָד 9
לְנַצֵּחַ עַל־עֹשֵׂה הַמְּלָאכָה בְּבֵית הָאֱלֹהִים בְּנֵי חֵנָדָד
בְּנֵיהֶם וַאֲחֵיהֶם הַלְוִיִּם׃ וְיִסְּדוּ הַבֹּנִים אֶת־הֵיכַל יְהוָה י
וַיַּעֲמִידוּ הַכֹּהֲנִים מְלֻבָּשִׁים בַּחֲצֹצְרוֹת וְהַלְוִיִּם בְּנֵי־אָסָף
בַּמְצִלְתַּיִם לְהַלֵּל אֶת־יְהוָה עַל־יְדֵי דָּוִיד מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל׃
וַיַּעֲנוּ בְּהַלֵּל וּבְהוֹדֹת לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי־לְעוֹלָם חַסְדּוֹ 11
עַל־יִשְׂרָאֵל וְכָל־הָעָם הֵרִיעוּ תְרוּעָה גְדוֹלָה בְהַלֵּל לַיהוָה
עַל הוּסַד בֵּית־יְהוָה׃ וְרַבִּים מֵהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְרָאשֵׁי 12
הָאָבוֹת הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר רָאוּ אֶת־הַבַּיִת הָרִאשׁוֹן בְּיָסְדוֹ זֶה
הַבַּיִת בְּעֵינֵיהֶם בֹּכִים בְּקוֹל גָּדוֹל וְרַבִּים בִּתְרוּעָה בְשִׂמְחָה
לְהָרִים קוֹל׃ וְאֵין הָעָם מַכִּירִים קוֹל תְּרוּעַת הַשִּׂמְחָה 13
לְקוֹל בְּכִי הָעָם כִּי הָעָם מְרִיעִים תְּרוּעָה גְדוֹלָה וְהַקּוֹל
נִשְׁמַע עַד־לְמֵרָחוֹק׃

ד Cap. IV. ד

וַיִּשְׁמְעוּ צָרֵי יְהוּדָה וּבִנְיָמִן כִּי־בְנֵי הַגּוֹלָה בּוֹנִים הֵיכָל א
לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּגְּשׁוּ אֶל־זְרֻבָּבֶל וְאֶל־רָאשֵׁי 2
הָאָבוֹת וַיֹּאמְרוּ לָהֶם נִבְנֶה עִמָּכֶם כִּי כָכֶם נִדְרוֹשׁ
לֵאלֹהֵיכֶם וְלֹא ׀ אֲנַחְנוּ זֹבְחִים מִימֵי אֵסַר חַדֹּן מֶלֶךְ אַשּׁוּר
הַמַּעֲלֶה אֹתָנוּ פֹּה׃ וַיֹּאמֶר לָהֶם זְרֻבָּבֶל וְיֵשׁוּעַ וּשְׁאָר 3

ראשי

ב v. 2. ולו קרי

сожженія Господу. А храму Господню *еще* не было положено основаніе.

7. И стали выдавать серебро каменотесамъ и плотникамъ, также пищу, и питье, и масло деревянное Сидонянамъ и Тирянамъ, чтобъ они возили кедровый лѣсъ съ Ливана, по морю, въ Яфу, по дозволенію Кира, царя Персидскаго, относительно ихъ.

8. Во второй годъ, по приходѣ своемъ къ дому Божію въ Іерусалимъ, во второй мѣсяцъ, приступили *къ дѣлу* Зоровавель, сынъ Салаѳіилевъ, и Іисусъ, сынъ Іоседековъ, и прочіе братія ихъ, священники и левиты, и всѣ пришедшіе изъ плѣна въ Іерусалимъ, и поставили левитовъ отъ двадцати лѣтъ и выше для надзора за работами въ домѣ Господнемъ.

9. И стали Іисусъ, сыновья его и братья его, Кадміилъ и сыновья его, сыновья Іуды, какъ одинъ *человѣкъ,* для надзора за производителями работъ въ домѣ Божіемъ, *также* сыновья Хенадада, сыновья ихъ и братья ихъ, левиты.

10. Когда строители полагали основаніе храму Господню; тогда поставили священниковъ въ одѣяніи ихъ съ трубами, и левитовъ, сыновей Асафовыхъ, съ кимвалами, чтобы славить Господа, по уставу Давида, царя Израилева.

11. И начали они пѣть: хвалите и славьте Господа, ибо благъ, ибо вѣчна милость Его надъ Израилемъ; и весь народъ восклицалъ громогласно, славя Господа за основаніе дома Господня.

12. Впрочемъ многіе изъ священниковъ, и левитовъ, и главъ поколѣній, старики, которые видѣли храмъ прежній, при основаніи его, этого храма, предъ глазами ихъ, плакали громко: но многіе и восклицали отъ радости.

13. И не могъ народъ распознать восклицаній радости отъ плача народнаго; потому что народъ восклицалъ громко, и этотъ голосъ слышался далеко.

ГЛАВА 4.

И услышали враги Іуды и Веніамина, что возвратившіеся изъ плѣна строятъ храмъ Господу, Богу Израилеву;

2. И пришли они къ Зоровавелю и къ главамъ поколѣній, и сказали имъ: и намъ бы строить съ вами; потому что и мы, какъ и вы, прибѣгаемъ къ Богу вашему и Ему мы жертвы приносимъ отъ дней Асардана, царя Ассирійскаго, который перевелъ насъ сюда.

3. И сказалъ имъ Зоровавель, и Іисусъ, и прочіе главы поколѣній

62. Они искали своей записи родословной, и не нашлось ея; а *потому* исключены изъ священства,

63. И Тиршаѳа сказалъ имъ, чтобъ они не ѣли святыни великой, пока не возстанетъ священникъ съ уримомъ и туммимомъ.

64. Все общество вмѣстѣ *состояло* изъ сорока двухъ тысячъ трехсотъ шестидесяти *человѣкъ,*

65. Кромѣ рабовъ ихъ и рабынь ихъ, сихъ *было* семь тысячъ триста тридцать семь, и при нихъ пѣвцовъ и пѣвицъ двѣсти.

66. Коней у нихъ семьсотъ тридцать шесть; лошаковъ у нихъ двѣсти сорокъ пять;

67. Верблюдовъ у нихъ четыреста тридцать пять; ословъ шесть тысячъ семьсотъ двадцать.

68. Изъ главъ поколѣній *нѣкоторые,* пришедши къ дому Господню, что̀ въ Іерусалимѣ, доброхотно жертвовали на домъ Божій, чтобы возставить его на основаніи его.

69. По достатку своему, они дали въ сокровищницу на работы: золотомъ шестьдесятъ одну тысячу дариковъ, и серебромъ пять тысячъ минъ, и сто священническихъ одеждъ.

70. И стали жить священники, и левиты, и нѣкоторые изъ народа, и пѣвцы, и привратники, и Неѳинеи въ городахъ своихъ, и весь Израиль въ городахъ своихъ.

ГЛАВА 3.

Когда наступилъ седьмой мѣсяцъ, и сыны Израилевы *уже были* въ городахъ; тогда собрался народъ, какъ одинъ человѣкъ, въ Іерусалимѣ.

2. И всталъ Іисусъ, сынъ Іоседековъ, и братья его, священники, и Зоровавель, сынъ Салаѳіилевъ, и братья его; и соорудили они жертвенникъ Богу Израилеву, чтобы возносить на немъ всесожженія, какъ написано въ законѣ Моисея, человѣка Божія.

3. И поставили жертвенникъ на мѣстѣ его, такъ какъ *были* въ страхѣ отъ иноземныхъ народовъ; и стали возносить на немъ всесожженія Господу, всесожженія утреннія и вечернія.

4. И совершили праздникъ кущей, по написанному, и всесожженіе каждаго дня въ опредѣленномъ числѣ, дѣло *каждаго* дня во время его.

5. И послѣ того *совершали* всесожженіе вседневное, и для новомѣсячій, и для всѣхъ праздниковъ Господа освященныхъ, и для всякаго, приносившаго добровольный даръ Господу.

6. Съ перваго же дня седьмаго мѣсяца начали возносить все-

62 הַגִּלְעָדִי אִשָּׁה וַיִּקָּרֵא עַל־שְׁמָם׃ אֵלֶּה בִּקְשׁוּ כְתָבָם
63 הַמִּתְיַחְשִׂים וְלֹא נִמְצָאוּ וַיְגֹאֲלוּ מִן־הַכְּהֻנָּה׃ וַיֹּאמֶר
הַתִּרְשָׁתָא לָהֶם אֲשֶׁר לֹא־יֹאכְלוּ מִקֹּדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים עַד
64 עֲמֹד כֹּהֵן לְאוּרִים וּלְתֻמִּים׃ כָּל־הַקָּהָל כְּאֶחָד אַרְבַּע
סה רִבּוֹא אַלְפַּיִם שְׁלֹשׁ־מֵאוֹת שִׁשִּׁים׃ מִלְּבַד עַבְדֵיהֶם
וְאַמְהֹתֵיהֶם אֵלֶּה שִׁבְעַת אֲלָפִים שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים
66 וְשִׁבְעָה וְלָהֶם מְשֹׁרְרִים וּמְשֹׁרְרוֹת מָאתָיִם׃ סוּסֵיהֶם
שְׁבַע מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וְשִׁשָּׁה פִּרְדֵיהֶם מָאתַיִם אַרְבָּעִים
67 וַחֲמִשָּׁה׃ גְּמַלֵּיהֶם אַרְבַּע מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וַחֲמִשָּׁה חֲמֹרִים
68 שֵׁשֶׁת אֲלָפִים שְׁבַע מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים׃ וּמֵרָאשֵׁי הָאָבוֹת
בְּבוֹאָם לְבֵית יְהוָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלָם הִתְנַדְּבוּ לְבֵית הָאֱלֹהִים
69 לְהַעֲמִידוֹ עַל־מְכוֹנוֹ׃ כְּכֹחָם נָתְנוּ לְאוֹצַר הַמְּלָאכָה זָהָב
דַּרְכְּמוֹנִים שֶׁשׁ־רִבֹּאות וָאֶלֶף וְכֶסֶף מָנִים חֲמֵשֶׁת אֲלָפִים
ע וְכָתְנֹת כֹּהֲנִים מֵאָה׃ וַיֵּשְׁבוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וּמִן־
הָעָם וְהַמְשֹׁרְרִים וְהַשּׁוֹעֲרִים וְהַנְּתִינִים בְּעָרֵיהֶם וְכָל־
יִשְׂרָאֵל בְּעָרֵיהֶם׃

CAP. III. ג

ג

א וַיִּגַּע הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בֶּעָרִים וַיֵּאָסְפוּ הָעָם
2 כְּאִישׁ אֶחָד אֶל־יְרוּשָׁלָם׃ וַיָּקָם יֵשׁוּעַ בֶּן־יוֹצָדָק וְאֶחָיו
הַכֹּהֲנִים וּזְרֻבָּבֶל בֶּן־שְׁאַלְתִּיאֵל וְאֶחָיו וַיִּבְנוּ אֶת־מִזְבַּח
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְהַעֲלוֹת עָלָיו עֹלוֹת כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה
3 אִישׁ־הָאֱלֹהִים׃ וַיָּכִינוּ הַמִּזְבֵּחַ עַל־מְכוֹנֹתָיו כִּי בְּאֵימָה
עֲלֵיהֶם מֵעַמֵּי הָאֲרָצוֹת וַיַּעַל* עָלָיו עֹלוֹת לַיהוָה עֹלוֹת
4 לַבֹּקֶר וְלָעָרֶב׃ וַיַּעֲשׂוּ אֶת־חַג הַסֻּכּוֹת כַּכָּתוּב וְעֹלַת יוֹם
ה בְּיוֹם בְּמִסְפָּר כְּמִשְׁפַּט דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ׃ וְאַחֲרֵי־כֵן עֹלַת
תָּמִיד וְלֶחֳדָשִׁים וּלְכָל־מוֹעֲדֵי יְהוָה הַמְקֻדָּשִׁים וּלְכֹל
6 מִתְנַדֵּב נְדָבָה לַיהוָה׃ מִיּוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הֵחֵלּוּ

להעלות

. ג v. 3. מכונותיו קרי ibid. ויעלו קרי

31 וּשְׁנָיִם׃ בְּנֵי מַגְבִּישׁ מֵאָה חֲמִשִּׁים וְשִׁשָּׁה׃ בְּנֵי עֵילָם
32 אַחֵר אֶלֶף מָאתַיִם חֲמִשִּׁים וְאַרְבָּעָה׃ בְּנֵי חָרִם שְׁלֹשׁ
33 מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים׃ בְּנֵי־לֹד חָדִיד וְאוֹנוֹ שְׁבַע מֵאוֹת עֶשְׂרִים
34 לה וַחֲמִשָּׁה׃ בְּנֵי יְרֵחוֹ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה׃ בְּנֵי
36 סְנָאָה שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים׃ הַכֹּהֲנִים
37 בְּנֵי יְדַעְיָה לְבֵית יֵשׁוּעַ תְּשַׁע מֵאוֹת שִׁבְעִים וּשְׁלֹשָׁה׃ בְּנֵי
38 אִמֵּר אֶלֶף חֲמִשִּׁים וּשְׁנָיִם׃ בְּנֵי פַשְׁחוּר אֶלֶף מָאתַיִם
39 מ אַרְבָּעִים וְשִׁבְעָה׃ בְּנֵי חָרִם אֶלֶף וְשִׁבְעָה עָשָׂר׃ הַלְוִיִּם
בְּנֵי־יֵשׁוּעַ וְקַדְמִיאֵל לִבְנֵי הוֹדַוְיָה שִׁבְעִים וְאַרְבָּעָה׃
41 42 הַמְשֹׁרְרִים בְּנֵי אָסָף מֵאָה עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה׃ בְּנֵי הַשֹּׁעֲרִים
בְּנֵי־שַׁלּוּם בְּנֵי־אָטֵר בְּנֵי־טַלְמֹן בְּנֵי־עַקּוּב בְּנֵי חֲטִיטָא
43 בְּנֵי שֹׁבָי הַכֹּל מֵאָה שְׁלֹשִׁים וְתִשְׁעָה׃ הַנְּתִינִים בְּנֵי־צִיחָא
44 בְנֵי־חֲשׂוּפָא בְּנֵי טַבָּעוֹת׃ בְּנֵי־קֵרֹס בְּנֵי־סִיעֲהָא בְּנֵי
מה 46 פָדוֹן׃ בְּנֵי־לְבָנָה בְנֵי־חֲגָבָה בְּנֵי עַקּוּב׃ בְּנֵי־חָגָב בְּנֵי־
47 48 שַׁמְלַי* בְּנֵי חָנָן׃ בְּנֵי־גִדֵּל בְּנֵי־גַחַר בְּנֵי־רְאָיָה׃ בְּנֵי־רְצִין
49 נ בְּנֵי־נְקוֹדָא בְּנֵי גַזָּם׃ בְּנֵי־עֻזָּא בְנֵי־פָסֵחַ בְּנֵי בֵסָי׃ בְּנֵי־
51 אַסְנָה בְנֵי־מְעוּנִים בְּנֵי נְפִיסִים*׃ בְּנֵי־בַקְבּוּק בְּנֵי־חֲקוּפָא
52 53 בְנֵי חַרְחוּר׃ בְּנֵי־בַצְלוּת בְּנֵי־מְחִידָא בְּנֵי חַרְשָׁא׃ בְּנֵי־
54 בַרְקוֹס בְּנֵי־סִיסְרָא בְּנֵי־תָמַח׃ בְּנֵי נְצִיחַ בְּנֵי חֲטִיפָא׃
נה 56 בְּנֵי עַבְדֵי שְׁלֹמֹה בְּנֵי־סֹטַי בְּנֵי־הַסֹּפֶרֶת בְּנֵי פְרוּדָא׃ בְּנֵי־
57 יַעְלָה בְנֵי־דַרְקוֹן בְּנֵי גִדֵּל׃ בְּנֵי שְׁפַטְיָה בְנֵי־חַטִּיל בְּנֵי
58 פֹּכֶרֶת הַצְּבָיִים בְּנֵי אָמִי׃ כָּל־הַנְּתִינִים וּבְנֵי עַבְדֵי שְׁלֹמֹה
59 שְׁלֹשׁ מֵאוֹת תִּשְׁעִים וּשְׁנָיִם׃ וְאֵלֶּה הָעֹלִים מִתֵּל
מֶלַח תֵּל חַרְשָׁא כְּרוּב אַדָּן אִמֵּר וְלֹא יָכְלוּ לְהַגִּיד בֵּית־
ס אֲבוֹתָם וְזַרְעָם אִם מִיִּשְׂרָאֵל הֵם׃ בְּנֵי־דְלָיָה בְנֵי־טוֹבִיָּה
61 בְּנֵי נְקוֹדָא שֵׁשׁ מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וּשְׁנָיִם׃ וּמִבְּנֵי הַכֹּהֲנִים
בְּנֵי חֳבַיָּה בְּנֵי הַקּוֹץ בְּנֵי בַרְזִלַּי אֲשֶׁר לָקַח מִבְּנוֹת בַּרְזִלַּי

הגלעדי

v. 46. שלמי קרי   v. 50. נפוסים קרי

30. Урожденцевъ Магбиша сто пятьдесятъ шесть;
31. Сыновей другаго Елама тысяча двѣсти пятьдесятъ четыре;
32. Сыновей Харима триста двадцать;
33. Урожденцевъ Лидды, Хадида и Оно семьсотъ двадцать пять;
34. Урожденцевъ Іерихона триста сорокъ пять;
35. Урожденцевъ Сенаи три тысячи шестьсотъ тридцать.
36. Священниковъ: сыновей Іедаіи, изъ дома Іисусова, девятьсотъ семьдесятъ три;
37. Сыновей Иммера тысяча пятьдесятъ два;
38. Сыновей Пашхура тысяча двѣсти сорокъ семь;
39. Сыновей Харима тысяча семнадцать.
40. Левитовъ: сыновей Іисуса и Кадміила, изъ сыновей Годавіи, семьдесятъ четыре;
41. Пѣвцовъ: сыновей Асафа сто двадцать восемь;
42. Сыновей привратниковъ: сыновья Шаллума, сыновья Атера, сыновья Талмона, сыновья Аккува, сыновья Хатиты, сыновья Шовая, всего сто тридцать девять.
43. Неѳинеевъ: сыновья Цихи, сыновья Хасуфы, сыновья Таббаоѳа,
44. Сыновья Кероса, сыновья Сіаги, сыновья Фадона,
45. Сыновья Лебаны, сыновья Хагабы, сыновья Аккува,
46. Сыновья Хагава, сыновья Шамлая, сыновья Ханана,
47. Сыновья Гиддела, сыновья Гахара, сыновья Реаіи,
48. Сыновья Рецина, сыновья Некоды, сыновья Газзама,
49. Сыновья Уззы, сыновья Пасеаха, сыновья Бесая,
50. Сыновья Асны, сыновья Меунима, сыновья Нефусима,
51. Сыновья Бакбука, сыновья Хакуфы, сыновья Хархура,
52. Сыновья Бацлуѳа, сыновья Мехиды, сыновья Харши,
53. Сыновья Баркоса, сыновья Сисры, сыновья Ѳамаха,
54. Сыновья Неціаха, сыновья Хатифы;
55. Сыновья рабовъ Соломоновыхъ: сыновья Сотая, сыновья Гассофереѳа, сыновья Феруды,
56. Сыновья Іаалы, сыновья Даркона, сыновья Гиддела,
57. Сыновья Сефатіи, сыновья Хаттила, сыновья Похереѳ-Гаццебайима, сыновья Амія,
58. Всего Неѳинеевъ и сыновей рабовъ Соломоновыхъ триста девяносто два.
59. И вотъ вышедшіе изъ Тел-Мелаха, Тел-Харши, Херуб-Аддан-Иммера, которые не могли показать о поколѣніи своемъ и о племени своемъ, отъ Израиля ли они:
60. Сыновья Делайи, сыновья Товіи, сыновья Некоды, шесть сотъ пятьдесятъ два.
61. И изъ сыновей священническихъ: сыновья Хабайи, сыновья Гаккоца, сыновья Верзеллія, который взялъ жену изъ дочерей Верзеллія, Галаадитянина, и сталъ называться именемъ ихъ.

11. Всѣхъ сосудовъ, золотыхъ и серебряныхъ, пять тысячъ четыреста. Все *это* понесъ *съ собою* Шешбацаръ, при отправленіи переселенцевъ изъ Вавилона въ Іерусалимъ.

ГЛАВА 2.

Вотъ жители области, которые отправились (изъ плѣнниковъ того переселенія, какое переселилъ Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, въ Вавилонъ) и возвратились въ Іерусалимъ и Іудею, каждый въ свой городъ,

2. Которые пришли съ Зоровавелемъ, Іисусомъ, Неемією, Сараіемъ, Реелаемъ, Мардохеемъ, Билшаномъ, Мисфаромъ, Бигваемъ, Рехумомъ, Вааномъ. Число людей народа Израилева:

3. Сыновей Пароша двѣ тысячи сто семьдесятъ два;

4. Сыновей Сафатіи триста семьдесятъ два;

5. Сыновей Араха семьсотъ семьдесятъ пять;

6. Сыновей Пахаѳ-Моава, изъ сыновей Іисуса *и* Іоава, двѣ тысячи восемьсотъ двѣнадцать;

7. Сыновей Елама тысяча двѣсти пятьдесятъ четыре;

8. Сыновей Заттуя девятьсотъ сорокъ пять;

9. Сыновей Заккая семьсотъ шестьдесятъ;

10. Сыновей Ванія шестьсотъ сорокъ два;

11. Сыновей Бебая шестьсотъ двадцать три;

12. Сыновей Азгада тысяча двѣсти двадцать два;

13. Сыновей Адоникама шесть сотъ шестьдесятъ шесть;

14. Сыновей Бигвая двѣ тысячи пятьдесятъ шесть;

15. Сыновей Адина четыреста пятьдесятъ четыре;

16. Сыновей Атера, изъ *дома* Езекіи, девяносто восемь;

17. Сыновей Бецая триста двадцать три;

18. Сыновей Іоры сто двѣнадцать;

19. Сыновей Хашума двѣсти двадцать три;

20. Сыновей Гиббара девяносто пять;

21. Урожденцевъ Виѳлеема сто двадцать три;

22. Жителей Нетофы пятьдесятъ шесть;

23. Жителей Анаѳоѳа сто двадцать восемь;

24. Урожденцевъ Азмавеѳа сорокъ два;

25. Урожденцевъ Киріаѳ-Іарима, Кефиры и Беероѳа семьсотъ сорокъ три;

26. Урожденцевъ Рамы и Гевы шестьсотъ двадцать одинъ;

27. Жителей Михмаса сто двадцать два;

28. Жителей Веѳиля и Гайя двѣсти двадцать три;

29. Урожденцевъ Нево пятьдесятъ два;

11 מֵא֣וֹת וַעֲשָׂרָ֔ה כֵּלִ֖ים אֲחֵרִ֥ים אָֽלֶף׃ כָּל־כֵּלִים֙ לַזָּהָ֣ב וְלַכֶּ֔סֶף
חֲמֵ֥שֶׁת אֲלָפִ֖ים וְאַרְבַּ֣ע מֵא֑וֹת הַכֹּ֞ל הֶעֱלָ֣ה שֵׁשְׁבַּצַּ֗ר עִ֚ם
הֵעָל֣וֹת הַגּוֹלָ֔ה מִבָּבֶ֖ל לִירוּשָׁלִָֽם׃

CAP. II. ב

ב
א וְאֵ֣לֶּה ׀ בְּנֵ֣י הַמְּדִינָ֗ה הָֽעֹלִים֙ מִשְּׁבִ֣י הַגּוֹלָ֔ה אֲשֶׁ֥ר הֶגְלָ֛ה
נְבוּכַדְנֶצּ֥וֹר מֶֽלֶךְ־בָּבֶ֖ל לְבָבֶ֑ל וַיָּשׁ֛וּבוּ לִירוּשָׁלִַ֥ם וִיהוּדָ֖ה
2 אִ֥ישׁ לְעִירֽוֹ׃ אֲשֶׁר־בָּ֣אוּ עִם־זְרֻבָּבֶ֗ל יֵשׁ֡וּעַ נְ֠חֶמְיָה שְׂרָיָ֨ה
רְֽעֵלָיָ֜ה מָרְדֳּכַ֥י בִּלְשָׁ֛ן מִסְפָּ֥ר בִּגְוַ֖י רְח֣וּם בַּעֲנָ֑ה מִסְפַּ֕ר
3 אַנְשֵׁ֖י עַ֥ם יִשְׂרָאֵֽל׃ בְּנֵ֣י פַרְעֹ֔שׁ אַלְפַּ֕יִם מֵאָ֖ה שִׁבְעִ֥ים
4 ה וּשְׁנָֽיִם׃ בְּנֵ֣י שְׁפַטְיָ֔ה שְׁלֹ֥שׁ מֵא֖וֹת שִׁבְעִ֥ים וּשְׁנָֽיִם׃ בְּנֵ֣י
6 אָרַ֔ח שְׁבַ֥ע מֵא֖וֹת חֲמִשָּׁ֥ה וְשִׁבְעִֽים׃ בְּנֵֽי־פַחַ֥ת מוֹאָ֖ב
7 לִבְנֵ֥י יֵשׁ֖וּעַ יוֹאָ֑ב אַלְפַּ֕יִם שְׁמֹנֶ֥ה מֵא֖וֹת וּשְׁנֵ֥ים עָשָֽׂר׃ בְּנֵ֣י
8 עֵילָ֔ם אֶ֕לֶף מָאתַ֖יִם חֲמִשִּׁ֥ים וְאַרְבָּעָֽה׃ בְּנֵ֣י זַתּ֔וּא תְּשַׁ֥ע
9 מֵא֖וֹת וְאַרְבָּעִ֥ים וַחֲמִשָּֽׁה׃ בְּנֵ֣י זַכָּ֔י שְׁבַ֥ע מֵא֖וֹת וְשִׁשִּֽׁים׃
י 11 בְּנֵ֣י בָנִ֔י שֵׁ֥שׁ מֵא֖וֹת אַרְבָּעִ֥ים וּשְׁנָֽיִם׃ בְּנֵ֣י בֵבָ֔י שֵׁ֥שׁ מֵא֖וֹת
12 עֶשְׂרִ֥ים וּשְׁלֹשָֽׁה׃ בְּנֵ֣י עַזְגָּ֔ד אֶ֕לֶף מָאתַ֖יִם עֶשְׂרִ֥ים וּשְׁנָֽיִם׃
13 14 בְּנֵי֙ אֲדֹ֣נִיקָ֔ם שֵׁ֥שׁ מֵא֖וֹת שִׁשִּׁ֥ים וְשִׁשָּֽׁה׃ בְּנֵ֣י בִגְוָ֔י אַלְפַּ֖יִם
טו חֲמִשִּׁ֥ים וְשִׁשָּֽׁה׃ בְּנֵ֣י עָדִ֔ין אַרְבַּ֥ע מֵא֖וֹת חֲמִשִּׁ֥ים וְאַרְבָּעָֽה׃
16 17 בְּנֵֽי־אָטֵ֥ר לִֽיחִזְקִיָּ֖ה תִּשְׁעִ֥ים וּשְׁמֹנָֽה׃ בְּנֵ֣י בֵצָ֔י שְׁלֹ֥שׁ מֵא֖וֹת
18 19 עֶשְׂרִ֥ים וּשְׁלֹשָֽׁה׃ בְּנֵ֣י יוֹרָ֔ה מֵאָ֖ה וּשְׁנֵ֥ים עָשָֽׂר׃ בְּנֵ֣י חָשֻׁ֔ם
כ 21 מָאתַ֖יִם עֶשְׂרִ֥ים וּשְׁלֹשָֽׁה׃ בְּנֵ֣י גִבָּ֔ר תִּשְׁעִ֖ים וַחֲמִשָּֽׁה׃ בְּנֵ֣י
22 בֵ֣ית לָ֔חֶם מֵאָ֖ה עֶשְׂרִ֥ים וּשְׁלֹשָֽׁה׃ אַנְשֵׁ֣י נְטֹפָ֔ה חֲמִשִּׁ֖ים
23 24 וְשִׁשָּֽׁה׃ אַנְשֵׁ֣י עֲנָת֔וֹת מֵאָ֖ה עֶשְׂרִ֥ים וּשְׁמֹנָֽה׃ בְּנֵ֥י עַזְמָֽוֶת
כה אַרְבָּעִ֥ים וּשְׁנָֽיִם׃ בְּנֵ֣י קִרְיַ֣ת עָרִ֗ים כְּפִירָה֙ וּבְאֵר֔וֹת שְׁבַ֥ע
26 מֵא֖וֹת וְאַרְבָּעִ֥ים וּשְׁלֹשָֽׁה׃ בְּנֵ֤י הָֽרָמָה֙ וָגָ֔בַע שֵׁ֥שׁ מֵא֖וֹת
27 28 עֶשְׂרִ֥ים וְאֶחָֽד׃ אַנְשֵׁ֣י מִכְמָ֔ס מֵאָ֖ה עֶשְׂרִ֥ים וּשְׁנָֽיִם׃ אַנְשֵׁ֣י
29 בֵּֽית־אֵל֙ וְהָעָ֔י מָאתַ֖יִם עֶשְׂרִ֥ים וּשְׁלֹשָֽׁה׃ בְּנֵ֥י נְב֖וֹ חֲמִשִּׁ֥ים

ושנים

ב v. 1. יתיר ו׳ v. 21. קמץ בז״ק

עזרא

LIBER EZRAE.

CAPUT I. א

א וּבִשְׁנַת אַחַת לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס לִכְלוֹת דְּבַר־יְהוָה מִפִּי
יִרְמְיָה הֵעִיר יְהוָה אֶת־רוּחַ כֹּרֶשׁ מֶלֶךְ־פָּרַס וַיַּעֲבֶר־קוֹל
2 בְּכָל־מַלְכוּתוֹ וְגַם־בְּמִכְתָּב לֵאמֹר׃ כֹּה אָמַר כֹּרֶשׁ מֶלֶךְ
פָּרַס כֹּל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ נָתַן לִי יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמָיִם
וְהוּא־פָקַד עָלַי לִבְנוֹת־לוֹ בַיִת בִּירוּשָׁלַם אֲשֶׁר בִּיהוּדָה׃
3 מִי־בָכֶם מִכָּל־עַמּוֹ יְהִי אֱלֹהָיו עִמּוֹ וְיַעַל לִירוּשָׁלַם אֲשֶׁר
בִּיהוּדָה וְיִבֶן אֶת־בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוּא הָאֱלֹהִים
4 אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלָם׃ וְכָל־הַנִּשְׁאָר מִכָּל־הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר־הוּא
גָר־שָׁם יְנַשְּׂאוּהוּ אַנְשֵׁי מְקֹמוֹ בְּכֶסֶף וּבְזָהָב וּבִרְכוּשׁ
וּבִבְהֵמָה עִם־הַנְּדָבָה לְבֵית הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלָם׃
ה וַיָּקוּמוּ רָאשֵׁי הָאָבוֹת לִיהוּדָה וּבִנְיָמִן וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם
לְכֹל הֵעִיר הָאֱלֹהִים אֶת־רוּחוֹ לַעֲלוֹת לִבְנוֹת אֶת־בֵּית
6 יְהוָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלָם׃ וְכָל־סְבִיבֹתֵיהֶם חִזְּקוּ בִידֵיהֶם
בִּכְלֵי־כֶסֶף בַּזָּהָב בָּרְכוּשׁ וּבַבְּהֵמָה וּבַמִּגְדָּנוֹת לְבַד עַל־
7 כָּל־הִתְנַדֵּב׃ וְהַמֶּלֶךְ כּוֹרֶשׁ הוֹצִיא אֶת־כְּלֵי בֵית־
יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצִיא נְבוּכַדְנֶצַּר מִירוּשָׁלַם וַיִּתְּנֵם בְּבֵית
8 אֱלֹהָיו׃ וַיּוֹצִיאֵם כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס עַל־יַד מִתְרְדָת הַגִּזְבָּר
9 וַיִּסְפְּרֵם לְשֵׁשְׁבַּצַּר הַנָּשִׂיא לִיהוּדָה׃ וְאֵלֶּה מִסְפָּרָם
אֲגַרְטְלֵי זָהָב שְׁלֹשִׁים אֲגַרְטְלֵי־כֶסֶף אָלֶף מַחֲלָפִים תִּשְׁעָה
י וְעֶשְׂרִים׃ כְּפוֹרֵי זָהָב שְׁלֹשִׁים כְּפוֹרֵי כֶסֶף מִשְׁנִים אַרְבַּע

מאות

v. 9. קמץ בז״ק

КНИГА ЕЗДРЫ.

ГЛАВА 1.

Въ первый годъ Кира, царя Персидскаго, когда исполнилось слово Господне, *сказанное* устами Іереміи, возбудилъ Господь духъ Кира, царя Персидскаго; и онъ повелѣлъ объявить по всему царству своему, словесно и письменно, и сказать:

2. Такъ говоритъ Киръ, царь Персидскій: всѣ царства земли отдалъ мнѣ Господь, Богъ небесный; и Онъ возложилъ на меня построить Ему домъ въ Іерусалимѣ, чтò въ Іудеѣ.

3. Кто изъ васъ, изъ всего народа Его, *желаетъ*, да будетъ Богъ его съ нимъ, и пусть онъ идетъ въ Іерусалимъ, чтò въ Іудеѣ, и строитъ домъ Господа, Бога Израилева; это — Богъ, Который въ Іерусалимѣ.

4. И всякому оставшемуся, во всѣхъ мѣстахъ, гдѣ бы онъ ни жилъ, пусть помогутъ ему жители мѣста его серебромъ, и золотомъ, и *инымъ* имуществомъ, и скотомъ, при доброхотномъ даяніи для дома Божія, чтò въ Іерусалимѣ.

5. И встали главы поколѣній Іудиныхъ и Веніаминовыхъ, и священники, и левиты, всякъ, *въ комъ* возбудилъ Богъ духъ его, чтобы пойти строить домъ Господень, который въ Іерусалимѣ.

6. И всѣ сосѣди ихъ вспомоществовали имъ серебряными сосудами, золотомъ, *инымъ* имуществомъ, и скотомъ, и дорогими вещами, сверхъ всякаго доброхотнаго даянія *для храма.*

7. И царь Киръ вынесъ сосуды дома Господня, которые Навуходоносоръ вынесъ изъ Іерусалима и помѣстилъ въ домѣ бога своего,

8. И вынесъ ихъ Киръ, царь Персидскій, рукою Миѳредата, сокровищехранителя; а онъ счетомъ сдалъ ихъ Шешбацару, князю Іудину.

9. И вотъ число ихъ: мисъ золотыхъ тридцать, мисъ серебряныхъ тысяча, ножей двадцать девять,

10. Чашъ золотыхъ тридцать, чашъ серебряныхъ двойныхъ четыреста десять, другихъ сосудовъ тысяча.

8. Я слышалъ это, но не понялъ, и потому сказалъ: Господинъ мой! чѣмъ же кончится это?

9. И отвѣчалъ онъ: отойди, Даніилъ; ибо сокрыты и запечатаны слова сіи до послѣдняго времени.

10. Многіе очистятся, убѣлятся и переплавлены будутъ *въ искушеніи;* нечестивые же будутъ поступать нечестиво, и не уразумѣетъ сего никто изъ нечестивыхъ, а мудрые уразумѣютъ.

11. Со времени прекращенія ежедневной жертвы и поставленія мерзости запустѣнія пройдетъ тысяча двѣсти девяносто дней.

12. Блаженъ, кто дождется и достигнетъ тысячи трехъ сотъ тридцати пяти дней.

13. А ты отойди къ своему концу, и будешь покоиться, и возстанешь для полученія своего жребія въ концѣ временъ.

8 אֵלֶּה׃ וַאֲנִי שָׁמַעְתִּי וְלֹא אָבִין וָאֹמְרָה אֲדֹנִי מָה אַחֲרִית
9 אֵלֶּה׃ וַיֹּאמֶר לֵךְ דָּנִיֵּאל כִּי־סְתֻמִים וַחֲתֻמִים הַדְּבָרִים
י עַד־עֵת קֵץ׃ יִתְבָּרְרוּ וְיִתְלַבְּנוּ וְיִצָּרְפוּ רַבִּים וְהִרְשִׁיעוּ
11 רְשָׁעִים וְלֹא יָבִינוּ כָּל־רְשָׁעִים וְהַמַּשְׂכִּלִים* יָבִינוּ׃ וּמֵעֵת
הוּסַר הַתָּמִיד וְלָתֵת שִׁקּוּץ שֹׁמֵם יָמִים אֶלֶף מָאתַיִם
12 וְתִשְׁעִים׃ אַשְׁרֵי הַמְחַכֶּה וְיַגִּיעַ לְיָמִים אֶלֶף שְׁלֹשׁ מֵאוֹת
13 שְׁלֹשִׁים וַחֲמִשָּׁה׃ וְאַתָּה לֵךְ לַקֵּץ וְתָנוּחַ וְתַעֲמֹד לְגֹרָלְךָ
לְקֵץ הַיָּמִין׃

---

v. 10. כ"א והמשכלים

חזק

סכום פסוקי דספר דניאל שלש מאות וחמשים ושבעה. וסימנו כי רוח יי' נשבה בו. וחציו בה בליליא קטיל בלשאצר. וסדריו שבעה. וסימנו ועיני רשעים תכלינה ומנום אבד מנהם ותקותם מפח נפש:

39 בְּזָהָב וּבְכֶסֶף וּבְאֶבֶן יְקָרָה וּבַחֲמֻדוֹת׃ וְעָשָׂה לְמִבְצְרֵי
מָעֻזִּים עִם־אֱלוֹהַּ נֵכָר אֲשֶׁר הִכִּיר יַרְבֶּה כָבוֹד וְהִמְשִׁילָם
מ בָּרַבִּים וַאֲדָמָה יְחַלֵּק בִּמְחִיר׃ וּבְעֵת קֵץ יִתְנַגַּח עִמּוֹ
מֶלֶךְ הַנֶּגֶב וְיִשְׂתָּעֵר עָלָיו מֶלֶךְ הַצָּפוֹן בְּרֶכֶב וּבְפָרָשִׁים
41 וּבָאֳנִיּוֹת רַבּוֹת וּבָא בַאֲרָצוֹת וְשָׁטַף וְעָבָר׃ וּבָא בְּאֶרֶץ
הַצְּבִי וְרַבּוֹת יִכָּשֵׁלוּ וְאֵלֶּה יִמָּלְטוּ מִיָּדוֹ אֱדוֹם וּמוֹאָב
42 וְרֵאשִׁית בְּנֵי עַמּוֹן׃ וְיִשְׁלַח יָדוֹ בַּאֲרָצוֹת וְאֶרֶץ מִצְרַיִם
43 לֹא תִהְיֶה לִפְלֵיטָה׃ וּמָשַׁל בְּמִכְמַנֵּי הַזָּהָב וְהַכֶּסֶף וּבְכֹל
44 חֲמֻדוֹת מִצְרָיִם וְלֻבִים וְכֻשִׁים בְּמִצְעָדָיו׃ וּשְׁמֻעוֹת יְבַהֲלֻהוּ
מִמִּזְרָח וּמִצָּפוֹן וְיָצָא בְּחֵמָא גְדֹלָה לְהַשְׁמִיד וּלְהַחֲרִים
מה רַבִּים׃ וְיִטַּע אָהֳלֵי אַפַּדְנוֹ בֵּין יַמִּים לְהַר צְבִי־קֹדֶשׁ וּבָא
עַד־קִצּוֹ וְאֵין עוֹזֵר לוֹ׃

יב Cap. XII. יב

א וּבָעֵת הַהִיא יַעֲמֹד מִיכָאֵל הַשַּׂר הַגָּדוֹל הָעֹמֵד עַל־בְּנֵי
עַמֶּךָ וְהָיְתָה עֵת צָרָה אֲשֶׁר לֹא־נִהְיְתָה מִהְיוֹת גּוֹי עַד
הָעֵת הַהִיא וּבָעֵת הַהִיא יִמָּלֵט עַמְּךָ כָּל־הַנִּמְצָא כָּתוּב
2 בַּסֵּפֶר׃ וְרַבִּים מִיְּשֵׁנֵי אַדְמַת־עָפָר יָקִיצוּ אֵלֶּה לְחַיֵּי
3 עוֹלָם וְאֵלֶּה לַחֲרָפוֹת לְדִרְאוֹן עוֹלָם׃ וְהַמַּשְׂכִּלִים יַזְהִרוּ
כְּזֹהַר הָרָקִיעַ וּמַצְדִּיקֵי הָרַבִּים כַּכּוֹכָבִים לְעוֹלָם וָעֶד׃
4 וְאַתָּה דָנִיֵּאל סְתֹם הַדְּבָרִים וַחֲתֹם הַסֵּפֶר עַד־עֵת קֵץ
ה יְשֹׁטְטוּ רַבִּים וְתִרְבֶּה הַדָּעַת׃ וְרָאִיתִי אֲנִי דָנִיֵּאל וְהִנֵּה
שְׁנַיִם אֲחֵרִים עֹמְדִים אֶחָד הֵנָּה לִשְׂפַת הַיְאֹר וְאֶחָד הֵנָּה
6 לִשְׂפַת הַיְאֹר׃ וַיֹּאמֶר לָאִישׁ לְבוּשׁ הַבַּדִּים אֲשֶׁר מִמַּעַל
7 לְמֵימֵי הַיְאֹר עַד־מָתַי קֵץ הַפְּלָאוֹת׃ וָאֶשְׁמַע אֶת־הָאִישׁ ׀
לְבוּשׁ הַבַּדִּים אֲשֶׁר מִמַּעַל לְמֵימֵי הַיְאֹר וַיָּרֶם יְמִינוֹ
וּשְׂמֹאלוֹ אֶל־הַשָּׁמַיִם וַיִּשָּׁבַע בְּחֵי הָעוֹלָם כִּי לְמוֹעֵד
מוֹעֲדִים וָחֵצִי וּכְכַלּוֹת נַפֵּץ יַד־עַם־קֹדֶשׁ תִּכְלֶינָה כָל־

אלה

י״א v. 39. יכיר ק׳ v. 40. 42. הב׳ בפתח v. 44. א׳ במקום ה׳ י״ב v. 1. כ״א הש׳ רפה v. 3. כ״א יזהרו

39. И устроитъ для городовъ крѣпости во имя чужаго бога: кто признаетъ его, тѣмъ увеличитъ почести, и дастъ власть надъ многими, и землю раздастъ въ возмездіе.

40. Подъ конецъ же времени сразится съ нимъ царь южный, и, какъ буря, устремится на него царь сѣверный съ колесницами, всадниками и многочисленными кораблями, и нападетъ на области, наводнитъ ихъ и перейдетъ за края.

41. И придетъ онъ въ прекраснѣйшую изъ земель, и многія области пострадаютъ, и спасутся отъ руки его только слѣдующія: Едомъ, Моавъ и главная часть сыновъ Аммоновыхъ.

42. И простретъ руку свою на разныя страны; не спасется и земля Египетская.

43. И онъ завладѣетъ сокровищами золота, и серебра, и разныхъ драгоцѣнностей Египетскихъ; Ливійцы и Еѳіопляне пойдутъ позади его.

44. Но слухи съ востока и сѣвера встревожатъ его, и пойдетъ онъ въ величайшей ярости истреблять и губить многихъ.

45. И раскинетъ онъ великолѣпную палатку свою между моремъ и горою преславнаго святилища; но придетъ къ своему концу, и никто не поможетъ ему.

ГЛАВА 12.

И возстанетъ въ то время Михаилъ, великій покровитель, стоящій за сыновъ народа твоего; и наступитъ время тяжкое, какого не бывало съ тѣхъ поръ, какъ существуютъ люди, до сего времени; но спасутся въ это время изъ народа твоего всѣ, которые найдены будутъ записанными въ книгѣ.

2. И многіе изъ спящихъ въ прахѣ земли пробудятся, одни для жизни вѣчной, другіе на вѣчное поруганіе и посрамленіе.

3. И просвѣщающіе другихъ будутъ сіять, какъ свѣтъ небесный, и обратившіе многихъ къ правдѣ — какъ звѣзды, во вѣки вѣковъ.

4. А ты, Даніилъ, сокрой слова сіи и запечатай книгу сію до послѣдняго времени; многіе перечитаютъ ее, и умножится вѣдѣніе.

5. Тогда я, Даніилъ, посмотрѣлъ, и вотъ, стоятъ двое другихъ, одинъ на этомъ берегу озера, другой на томъ берегу озера.

6. И сказалъ онъ мужу въ льняной одеждѣ, который стоялъ надъ водами озера: когда будетъ этотъ чудный конецъ?

7. И услышалъ я, какъ мужъ въ льняной одеждѣ, находившійся надъ водами озера, поднявъ правую и лѣвую руку къ небу, клялся Живущимъ во вѣки, что это будетъ по истеченіи круга времени и двухъ съ половиною круговъ, и когда прекратится разсѣяніе силы народа святаго, тогда исполнится и все сіе.

питъ презрѣнный, и не возложатъ на него царскаго украшенія;
22 но онъ придетъ въ тишинѣ и лестію овладѣетъ царствомъ. И
всепотопляющія полчища будутъ потоплены и сокрушены имъ,
23 даже и самъ вождь завѣта. И со вступившими въ сообщество съ
нимъ онъ будетъ поступать коварно, возвысится и одержитъ
24 верхъ съ горстью людей. Въ мирную и плодоносную страну всту-
питъ онъ и совершитъ то, чего не дѣлали отцы его и отцы отцевъ
его; добычу, награбленное имущество и богатство будетъ расто-
чать своимъ, и на крѣпости прострётъ замыслы свои, но только
25 до времени. Потомъ возбудитъ силы свои и духъ свой съ мно-
гочисленнымъ воинствомъ противъ царя южнаго, и южный царь
выступитъ на войну съ великимъ и весьма сильнымъ войскомъ,
но не устоитъ; потому что вымышлены будутъ противъ него умы-
26 слы. И участники стола его погубятъ его, а войско его разольет-
27 ся, какъ наводненіе, и падетъ много убитыхъ. У обоихъ царей
сихъ на сердцѣ будетъ коварство, и за однимъ столомъ будутъ
говорить ложь; но успѣха не будетъ, потому что конецъ еще
28 отложенъ до времени. И отправится онъ въ землю свою съ
великимъ богатствомъ и враждебнымъ намѣреніемъ противъ свя-
таго завѣта, и, исполнивъ оное, возвратится въ свою землю.
29 Въ назначенное время опять пойдетъ онъ на югъ; но послѣдній
30 *походъ* не таковъ будетъ, какъ первый; Ибо придутъ противъ
него корабли Киттимскіе, и онъ падетъ духомъ, и опять озло-
бится на святой завѣтъ, и, сдѣлавъ это, опять войдетъ въ согла-
31 шеніе съ отступниками отъ святаго завѣта. И отъ него постав-
лены будутъ намѣстники, которые осквернятъ святилище, этотъ
оплотъ, и прекратятъ ежедневную жертву, и поставятъ мерзость
32 запустѣнія. Злодѣйствующихъ противъ завѣта онъ привлечетъ
къ себѣ лестію; между тѣмъ люди, знающіе своего Бога, усилятся
33 и будутъ дѣйствовать. И просвѣтители народа вразумятъ мно-
гихъ, хотя и будутъ нѣсколько времени страдать отъ меча и огня,
34 отъ плѣна и грабежа; И во время страданія своего будутъ имѣть
нѣкоторую помощь, и многіе присоединятся къ нимъ, но притворно.
35 Пострадаютъ же нѣкоторые изъ просвѣтителей для того, чтобы
они, переплавившись въ искушеніи, очистились и убѣлились къ
36 послѣднему времени; ибо есть еще время до срока. И будетъ
поступать царь тотъ какъ хочетъ, и возгордится, и превознесетъ
себя выше всякаго божества, и о Богѣ боговъ станетъ говорить
чудовищное, и будетъ имѣть успѣхъ, пока не совершится гнѣвъ;
37 ибо, что̀ предопредѣлено, то исполнится. И о богахъ отцевъ
своихъ онъ не помыслитъ, и ни любимаго женами града, ни даже
божества никакого не уважитъ; ибо возвеличитъ себя выше всѣхъ.
38 Только богу крѣпостей на мѣстѣ его будетъ онъ воздавать честь,
и этого бога, котораго не знали отцы его, почтитъ онъ золотомъ,
и серебромъ, и дорогими каменьями, и разными драгоцѣнно-
стями.

כִּנּוֹ נִבְזֶה וְלֹא־נָתְנוּ עָלָיו הוֹד מַלְכוּת וּבָא בְשַׁלְוָה וְהֶחֱזִיק
22 מַלְכוּת בַּחֲלַקְלַקּוֹת׃ וּזְרֹעוֹת הַשֶּׁטֶף יִשָּׁטְפוּ מִלְּפָנָיו
23 וְיִשָּׁבֵרוּ וְגַם נְגִיד בְּרִית׃ וּמִן־הִתְחַבְּרוּת אֵלָיו יַעֲשֶׂה
24 מִרְמָה וְעָלָה וְעָצַם בִּמְעַט־גּוֹי׃ בְּשַׁלְוָה וּבְמִשְׁמַנֵּי מְדִינָה
יָבוֹא וְעָשָׂה אֲשֶׁר לֹא־עָשׂוּ אֲבֹתָיו וַאֲבוֹת אֲבֹתָיו בִּזָּה
וְשָׁלָל וּרְכוּשׁ לָהֶם יִבְזוֹר וְעַל מִבְצָרִים יְחַשֵּׁב מַחְשְׁבֹתָיו
כה וְעַד־עֵת׃ וְיָעֵר כֹּחוֹ וּלְבָבוֹ עַל־מֶלֶךְ הַנֶּגֶב בְּחַיִל גָּדוֹל
וּמֶלֶךְ הַנֶּגֶב יִתְגָּרֶה לַמִּלְחָמָה בְּחַיִל־גָּדוֹל וְעָצוּם עַד־מְאֹד
26 וְלֹא יַעֲמֹד כִּי־יַחְשְׁבוּ עָלָיו מַחֲשָׁבוֹת׃ וְאֹכְלֵי פַּתְבָּגוֹ
27 יִשְׁבְּרוּהוּ וְחֵילוֹ יִשְׁטוֹף וְנָפְלוּ חֲלָלִים רַבִּים׃ וּשְׁנֵיהֶם
הַמְּלָכִים לְבָבָם לְמֵרָע וְעַל־שֻׁלְחָן אֶחָד כָּזָב יְדַבֵּרוּ וְלֹא
28 תִצְלָח כִּי־עוֹד קֵץ לַמּוֹעֵד׃ וְיָשֹׁב אַרְצוֹ בִּרְכוּשׁ גָּדוֹל
29 וּלְבָבוֹ עַל־בְּרִית קֹדֶשׁ וְעָשָׂה וְשָׁב לְאַרְצוֹ׃ לַמּוֹעֵד יָשׁוּב
ל וּבָא בַנֶּגֶב וְלֹא־תִהְיֶה כָרִאשֹׁנָה וְכָאַחֲרֹנָה׃ וּבָאוּ בוֹ
צִיִּים כִּתִּים וְנִכְאָה וְשָׁב וְזָעַם עַל־בְּרִית־קוֹדֶשׁ וְעָשָׂה
31 וְשָׁב וְיָבֵן עַל־עֹזְבֵי בְּרִית קֹדֶשׁ׃ וּזְרֹעִים מִמֶּנּוּ יַעֲמֹדוּ
וְחִלְּלוּ הַמִּקְדָּשׁ הַמָּעוֹז וְהֵסִירוּ הַתָּמִיד וְנָתְנוּ הַשִּׁקּוּץ
32 מְשׁוֹמֵם׃ וּמַרְשִׁיעֵי בְרִית יַחֲנִיף בַּחֲלַקּוֹת וְעַם יֹדְעֵי אֱלֹהָיו
33 יַחֲזִקוּ וְעָשׂוּ׃ וּמַשְׂכִּילֵי עָם יָבִינוּ לָרַבִּים וְנִכְשְׁלוּ בְּחֶרֶב
34 וּבְלֶהָבָה בִּשְׁבִי וּבְבִזָּה יָמִים*׃ וּבְהִכָּשְׁלָם יֵעָזְרוּ עֵזֶר מְעָט
לה וְנִלְווּ עֲלֵיהֶם רַבִּים בַּחֲלַקְלַקּוֹת׃ וּמִן־הַמַּשְׂכִּילִים יִכָּשְׁלוּ
לִצְרוֹף בָּהֶם וּלְבָרֵר וְלַלְבֵּן עַד־עֵת קֵץ כִּי־עוֹד לַמּוֹעֵד׃
36 וְעָשָׂה כִרְצֹנוֹ הַמֶּלֶךְ וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְגַּדֵּל עַל־כָּל־אֵל וְעַל
אֵל אֵלִים יְדַבֵּר נִפְלָאוֹת וְהִצְלִיחַ עַד־כָּלָה זַעַם כִּי־נֶחֱרָצָה
37 נֶעֱשָׂתָה׃ וְעַל־אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו לֹא יָבִין וְעַל־חֶמְדַּת נָשִׁים
38 וְעַל־כָּל־אֱלוֹהַּ לֹא יָבִין כִּי עַל־כֹּל יִתְגַּדָּל׃ וְלֶאֱלֹהַּ מָעֻזִּים
עַל־כַּנּוֹ יְכַבֵּד וְלֶאֱלוֹהַּ אֲשֶׁר לֹא־יְדָעֻהוּ אֲבֹתָיו יְכַבֵּד

בזהב

v. 27. קמץ בז״ק   v. 33. כ״א יָמִים רַבִּים

ה וְיֶחֱזַק מֶלֶךְ־הַנֶּגֶב וּמִן־שָׂרָיו וְיֶחֱזַק עָלָיו וּמָשַׁל מִמְשָׁל
6 רַב מֶמְשַׁלְתּוֹ׃ וּלְקֵץ שָׁנִים יִתְחַבָּרוּ וּבַת מֶלֶךְ־הַנֶּגֶב
תָּבֹא אֶל־מֶלֶךְ הַצָּפוֹן לַעֲשׂוֹת מֵישָׁרִים וְלֹא־תַעְצֹר כּוֹחַ
הַזְּרוֹעַ וְלֹא יַעֲמֹד וּזְרֹעוֹ וְתִנָּתֵן הִיא וּמְבִיאֶיהָ וְהַיֹּלְדָהּ
7 וּמַחֲזִקָהּ בָּעִתִּים׃ וְעָמַד מִנֵּצֶר שָׁרָשֶׁיהָ כַּנּוֹ וְיָבֹא אֶל־
הַחַיִל וְיָבֹא בְּמָעוֹז מֶלֶךְ הַצָּפוֹן וְעָשָׂה בָהֶם וְהֶחֱזִיק׃
8 וְגַם אֱלֹהֵיהֶם עִם־נְסִכֵיהֶם עִם־כְּלֵי חֶמְדָּתָם כֶּסֶף וְזָהָב
בַּשְּׁבִי יָבִא מִצְרָיִם וְהוּא שָׁנִים יַעֲמֹד מִמֶּלֶךְ הַצָּפוֹן׃
9 וּבָא בְּמַלְכוּת מֶלֶךְ הַנֶּגֶב וְשָׁב אֶל־אַדְמָתוֹ׃ וּבָנָו יִתְגָּרוּ
וְאָסְפוּ הֲמוֹן חֲיָלִים רַבִּים וּבָא בוֹא וְשָׁטַף וְעָבָר וְיָשֹׁב
11 וְיִתְגָּרוּ עַד־מָעֻזֹּה׃ וְיִתְמַרְמַר מֶלֶךְ הַנֶּגֶב וְיָצָא וְנִלְחַם עִמּוֹ
עִם־מֶלֶךְ הַצָּפוֹן וְהֶעֱמִיד הָמוֹן רָב וְנִתַּן הֶהָמוֹן בְּיָדוֹ׃
12 13 וְנִשָּׂא הֶהָמוֹן יָרוּם לְבָבוֹ וְהִפִּיל רִבֹּאוֹת וְלֹא יָעוֹז׃ וְשָׁב
מֶלֶךְ הַצָּפוֹן וְהֶעֱמִיד הָמוֹן רַב מִן־הָרִאשׁוֹן וּלְקֵץ הָעִתִּים
14 שָׁנִים יָבוֹא בוֹא בְּחַיִל גָּדוֹל וּבִרְכוּשׁ רָב׃ וּבָעִתִּים הָהֵם
רַבִּים יַעַמְדוּ עַל־מֶלֶךְ הַנֶּגֶב וּבְנֵי ׀ פָּרִיצֵי עַמְּךָ יִנַּשְּׂאוּ
טו לְהַעֲמִיד חָזוֹן וְנִכְשָׁלוּ׃ וְיָבֹא מֶלֶךְ הַצָּפוֹן וְיִשְׁפֹּךְ סוֹלְלָה
וְלָכַד עִיר מִבְצָרוֹת וּזְרֹעוֹת הַנֶּגֶב לֹא יַעֲמֹדוּ וְעַם מִבְחָרָיו
16 וְאֵין כֹּחַ לַעֲמֹד׃ וְיַעַשׂ הַבָּא אֵלָיו כִּרְצוֹנוֹ וְאֵין עוֹמֵד
17 לְפָנָיו וְיַעֲמֹד בְּאֶרֶץ־הַצְּבִי וְכָלָה בְיָדוֹ׃ וְיָשֵׂם ׀ פָּנָיו לָבוֹא
בְּתֹקֶף כָּל־מַלְכוּתוֹ וִישָׁרִים עִמּוֹ וְעָשָׂה וּבַת הַנָּשִׁים יִתֶּן
18 לוֹ לְהַשְׁחִיתָהּ וְלֹא תַעֲמֹד וְלֹא־לוֹ תִהְיֶה׃ וְיָשֵׁב ׀ פָּנָיו
לְאִיִּים וְלָכַד רַבִּים וְהִשְׁבִּית קָצִין חֶרְפָּתוֹ לוֹ בִּלְתִּי חֶרְפָּתוֹ
19 יָשִׁיב לוֹ׃ וְיָשֵׁב פָּנָיו לְמָעוּזֵּי אַרְצוֹ וְנִכְשַׁל וְנָפַל וְלֹא
כ יִמָּצֵא׃ וְעָמַד עַל־כַּנּוֹ מַעֲבִיר נוֹגֵשׂ הֶדֶר מַלְכוּת וּבְיָמִים
21 אֲחָדִים יִשָּׁבֵר וְלֹא בְאַפַּיִם וְלֹא בְמִלְחָמָה׃ וְעָמַד עַל־

כנו

v. 5. קמץ בז״ק v. 6. מלא ו׳ v. 10. ובניו קרי ibid. ויתגרה קרי ibid. מעזו קרי
v. 12. ורם קרי v 18 וישם קרי

И усилится южный царь; но одинъ изъ князей его пересилитъ его 5
и будетъ владычествовать, и велико будетъ владычество его.
Но чрезъ нѣсколько лѣтъ они соединятся, и дочь южнаго царя 6
придетъ къ царю сѣверному, чтобы устроить дѣла между ними;
но она не удержитъ силы въ рукахъ своихъ, да и онъ съ потом-
ствомъ своимъ не устоитъ, но преданы будутъ какъ она, такъ
и сопровождавшіе ее, и дитя ея, и помогавшіе ей въ тѣ времена.
И возстанетъ для подпоры ему отрасль отъ корня ея, нападетъ 7
на войско, и подступитъ къ укрѣпленію царя сѣвернаго, и, всту-
пивъ съ ними въ дѣло, одержитъ побѣду. Даже и боговъ ихъ 8
съ истуканами ихъ и съ драгоцѣнными сосудами ихъ, серебряными
и золотыми, увезетъ въ плѣнъ въ Египетъ, и на нѣсколько лѣтъ
оставитъ онъ въ покоѣ царя сѣвернаго. Хотя этотъ и пойдетъ 9
въ царство южнаго царя, но возвратится въ свою землю. По-
томъ вооружатся сыновья его и соберутъ многочисленное войско, 10
и одинъ изъ нихъ пойдетъ быстро, разольется, какъ наводненіе,
и, сражаясь съ нимъ, опять дойдетъ до укрѣпленій его. И озло- 11
бится южный царь, и, выступивъ, сразится съ нимъ, съ царемъ
сѣвернымъ, который выставитъ огромное полчище; но это пол-
чище побѣждено будетъ рукою его. И, овладѣвъ этимъ полчи- 12
щемъ, онъ возгордится сердцемъ своимъ; и хотя низложитъ
многія тысячи, но отъ этого не станетъ сильнѣе; Ибо опять 13
сѣверный царь выставитъ полчище болѣе прежняго и по исте-
ченіи временъ и лѣтъ быстро выступитъ съ огромнымъ войскомъ
и большимъ богатствомъ. Въ тѣ же времена многіе возстанутъ 14
противъ южнаго царя, и дерзостные изъ сыновъ твоего народа
возгордятся, дабы исполнилось видѣніе, и они падутъ. И при- 15
детъ сѣверный царь, устроитъ валъ и овладѣетъ укрѣпленнымъ
городомъ; и не устоятъ мышцы юга, ни отборное войско его; да
и не будетъ возможности противостоять. И онъ будетъ поступать 16
по произволу своему съ каждымъ, выступившимъ противъ него,
и никто не устоитъ предъ нимъ; и на прекраснѣйшей изъ земель
поставитъ свой станъ, и въ рукѣ его будетъ гибель. И вознамѣ- 17
рится напасть со всѣми силами царства своего и съ доблестными
своими, и совершитъ это; и городъ женъ преданъ будетъ ему на
разореніе, и не устоитъ, но и не останется въ его власти. По- 18
томъ обратитъ лице свое къ островамъ и овладѣетъ многими;
но вождь нѣкій прекратитъ нанесенное ему посрамленіе, между
тѣмъ какъ тотъ не возможетъ отплатить ему посрамленіемъ.
Затѣмъ обратитъ онъ лице свое на крѣпости своей земли; но 19
преткнется, падетъ и не станетъ его. На мѣсто же его возста- 20
нетъ такой, который пошлетъ сборщика податей, въ царскомъ
великолѣпіи; но и онъ чрезъ нѣсколько дней погибнетъ, хотя
не отъ гнѣва народнаго и не въ сраженіи. И на мѣсто его высту- 21

12. Но онъ сказалъ мнѣ: не бойся, Даніилъ: съ перваго дня, какъ ты расположилъ сердце свое достигнуть разумѣнія и совершить покаяніе предъ Богомъ твоимъ, слова твои услышаны, и я пришелъ бы по мольбѣ твоей;

13. Но покровитель царства Персидскаго противостоялъ мнѣ двадцать одинъ день, и, пока Михаилъ, одинъ изъ верховныхъ покровителей, не пришелъ помочь мнѣ, я оставался тамъ при царяхъ Персидскихъ.

14. А теперь я пришелъ вразумить тебя, что̀ будетъ съ народомъ твоимъ въ послѣднія времена, такъ какъ видѣніе относится къ отдаленнымъ днямъ.

15. Когда онъ говорилъ мнѣ такія слова, я припалъ лицемъ моимъ къ землѣ и онѣмѣлъ.

16. Но вотъ, кто-то, похожій на сыновъ человѣческихъ, коснулся губъ моихъ, и я открылъ уста мои, сталъ говорить и сказалъ стоящему предо мною: господинъ мой! отъ этого видѣнія исказилось у меня лице, и не стало во мнѣ силы.

17. И какъ можетъ говорить рабъ сего господина моего съ такимъ господиномъ моимъ, когда уже нѣтъ во мнѣ силы, и дыханіе не остается во мнѣ?

18. Тогда снова прикоснулся ко мнѣ тотъ человѣческій ликъ и подкрѣпилъ меня,

19. И сказалъ: „не бойся, мужъ богопріятный: миръ тебѣ; мужайся и ободрись.“ И когда онъ говорилъ со мною, я ободрился и сказалъ: говори, господинъ мой; такъ какъ ты подкрѣпилъ уже меня.

20. И онъ сказалъ: знаешь ли, зачѣмъ я пришелъ къ тебѣ? Теперь я опять пойду бороться съ покровителемъ Персовъ; а когда я выйду, то вотъ придетъ покровитель Іоніи.

21. Впрочемъ я возвѣщу тебѣ, что̀ начертано въ истинномъ писаніи; и нѣтъ никого, кто бы поддерживалъ меня противъ нихъ, кромѣ Михаила, покровителя вашего.

ГЛАВА 11.

И такъ я въ первомъ году Дарія-Мидянина служилъ ему подпорою и подкрѣпленіемъ.

2. Теперь сообщу тебѣ истое дѣло: вотъ, еще три царя возстанутъ въ Персіи; потомъ четвертый превзойдетъ всѣхъ великимъ богатствомъ, и когда усилится богатствомъ своимъ, то подниметъ всѣхъ противъ царства Еллинскаго.

3. Тамъ возстанетъ царь могущественный, который обладать будетъ великою властію и станетъ дѣлать, что̀ хочетъ.

4. Но лишь только онъ возстанетъ, его царство разрушится и раздѣлится на четыре вѣтра небесные, и притомъ не къ его потомкамъ перейдетъ, и не съ тою властію, съ какою онъ владѣлъ; такъ какъ расторгнуто будетъ царство его и достанется другимъ, а не тѣмъ.

12 הִנֵּה עָמַדְתִּי מַרְעִיד׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי אַל־תִּירָא דָנִיֵּאל כִּי ׀
מִן־הַיּוֹם הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר נָתַתָּ אֶת־לִבְּךָ לְהָבִין וּלְהִתְעַנּוֹת
13 לִפְנֵי אֱלֹהֶיךָ נִשְׁמְעוּ דְבָרֶיךָ וַאֲנִי־בָאתִי בִּדְבָרֶיךָ׃ וְשַׂר ׀
מַלְכוּת פָּרַס עֹמֵד לְנֶגְדִּי עֶשְׂרִים וְאֶחָד יוֹם וְהִנֵּה מִיכָאֵל
אַחַד הַשָּׂרִים הָרִאשֹׁנִים בָּא לְעָזְרֵנִי וַאֲנִי נוֹתַרְתִּי שָׁם
14 אֵצֶל מַלְכֵי פָרָס׃ וּבָאתִי לַהֲבִינְךָ אֵת אֲשֶׁר־יִקְרָה
טו לְעַמְּךָ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים כִּי־עוֹד חָזוֹן לַיָּמִים׃ וּבְדַבְּרוֹ עִמִּי
16 כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה נָתַתִּי פָנַי אַרְצָה וְנֶאֱלָמְתִּי׃ וְהִנֵּה כִּדְמוּת
בְּנֵי אָדָם נֹגֵעַ עַל־שְׂפָתָי וָאֶפְתַּח־פִּי וָאֲדַבְּרָה וָאֹמְרָה
אֶל־הָעֹמֵד לְנֶגְדִּי אֲדֹנִי בַּמַּרְאָה נֶהֶפְכוּ צִירַי עָלַי וְלֹא
17 עָצַרְתִּי כֹּחַ׃ וְהֵיךְ יוּכַל עֶבֶד אֲדֹנִי זֶה לְדַבֵּר עִם־אֲדֹנִי
זֶה וַאֲנִי מֵעַתָּה לֹא־יַעֲמָד־בִּי כֹחַ וּנְשָׁמָה לֹא נִשְׁאֲרָה־בִי׃
18 19 וַיֹּסֶף וַיִּגַּע־בִּי כְּמַרְאֵה אָדָם וַיְחַזְּקֵנִי׃ וַיֹּאמֶר אַל־תִּירָא
אִישׁ־חֲמֻדוֹת שָׁלוֹם לָךְ חֲזַק וַחֲזָק וּבְדַבְּרוֹ עִמִּי הִתְחַזַּקְתִּי
כ וָאֹמְרָה יְדַבֵּר אֲדֹנִי כִּי חִזַּקְתָּנִי׃ וַיֹּאמֶר הֲיָדַעְתָּ לָמָּה
בָּאתִי אֵלֶיךָ וְעַתָּה אָשׁוּב לְהִלָּחֵם עִם־שַׂר פָּרָס וַאֲנִי
21 יוֹצֵא וְהִנֵּה שַׂר־יָוָן בָּא׃ אֲבָל אַגִּיד לְךָ אֶת־הָרָשׁוּם בִּכְתָב
אֱמֶת וְאֵין אֶחָד מִתְחַזֵּק עִמִּי עַל־אֵלֶּה כִּי אִם־מִיכָאֵל
שַׂרְכֶם׃

CAP. XI. יא

א וַאֲנִי בִּשְׁנַת אַחַת לְדָרְיָוֶשׁ הַמָּדִי עָמְדִי לְמַחֲזִיק וּלְמָעוֹז
2 לוֹ׃ וְעַתָּה אֱמֶת אַגִּיד לָךְ הִנֵּה־עוֹד שְׁלֹשָׁה מְלָכִים
עֹמְדִים לְפָרַס וְהָרְבִיעִי יַעֲשִׁיר עֹשֶׁר־גָּדוֹל מִכֹּל וּכְחֶזְקָתוֹ
3 בְעָשְׁרוֹ יָעִיר הַכֹּל אֵת מַלְכוּת יָוָן׃ וְעָמַד מֶלֶךְ גִּבּוֹר
4 וּמָשַׁל מִמְשָׁל רַב וְעָשָׂה כִּרְצוֹנוֹ׃ וּכְעָמְדוֹ תִּשָּׁבֵר מַלְכוּתוֹ
וְתֵחָץ לְאַרְבַּע רוּחוֹת הַשָּׁמָיִם וְלֹא לְאַחֲרִיתוֹ וְלֹא כְמָשְׁלוֹ
אֲשֶׁר מָשָׁל כִּי תִנָּתֵשׁ מַלְכוּתוֹ וְלַאֲחֵרִים מִלְּבַד־אֵלֶּה׃

ויחזק

v. 14. הר׳ בקמץ v. 16. עטיאש בַּמַּרְאָה י״א v. 4. קמץ בז״ק

26 וּבְצ֖וֹק הָעִתִּֽים׃ וְאַחֲרֵ֤י הַשָּׁבֻעִים֙ שִׁשִּׁ֣ים וּשְׁנַ֔יִם יִכָּרֵ֥ת
מָשִׁ֖יחַ וְאֵ֣ין ל֑וֹ וְהָעִ֨יר וְהַקֹּ֜דֶשׁ יַ֠שְׁחִית עַ֣ם נָגִ֤יד הַבָּא֙
27 וְקִצּ֣וֹ בַשֶּׁ֔טֶף וְעַד֙ קֵ֣ץ מִלְחָמָ֔ה נֶחֱרֶ֖צֶת שֹׁמֵמֽוֹת׃ וְהִגְבִּ֥יר
בְּרִ֛ית לָרַבִּ֖ים שָׁב֣וּעַ אֶחָ֑ד וַחֲצִ֨י הַשָּׁב֜וּעַ יַשְׁבִּ֣ית ׀ זֶ֣בַח
וּמִנְחָ֗ה וְעַ֨ל כְּנַ֤ף שִׁקּוּצִים֙ מְשֹׁמֵ֔ם וְעַד־כָּלָה֙ וְנֶ֣חֱרָצָ֔ה תִּתַּ֖ךְ
עַל־שֹׁמֵֽם׃

Cap. X. י

א בִּשְׁנַ֣ת שָׁל֗וֹשׁ לְכ֙וֹרֶשׁ֙ מֶ֣לֶךְ פָּרַ֔ס דָּבָר֙ נִגְלָ֣ה לְדָנִיֵּ֔אל
אֲשֶׁר־נִקְרָ֥א שְׁמ֖וֹ בֵּלְטְשַׁאצַּ֑ר* וֶאֱמֶ֤ת הַדָּבָר֙ וְצָבָ֣א גָד֔וֹל
2 וּבִין֙ אֶת־הַדָּבָ֔ר וּבִ֥ינָה ל֖וֹ בַּמַּרְאֶֽה׃ בַּיָּמִ֖ים הָהֵ֑ם אֲנִ֤י
3 דָנִיֵּאל֙ הָיִ֣יתִי מִתְאַבֵּ֔ל שְׁלֹשָׁ֥ה שָׁבֻעִ֖ים יָמִֽים׃ לֶ֣חֶם חֲמֻד֞וֹת
לֹ֣א אָכַ֗לְתִּי וּבָשָׂ֛ר וָיַ֖יִן לֹא־בָ֣א אֶל־פִּ֑י וְס֖וֹךְ לֹא־סָ֑כְתִּי עַד־
4 מְלֹ֕את שְׁלֹ֥שֶׁת שָׁבֻעִ֖ים יָמִֽים׃ וּבְי֛וֹם עֶשְׂרִ֥ים וְאַרְבָּעָ֖ה
לַחֹ֣דֶשׁ הָרִאשׁ֑וֹן וַאֲנִ֗י הָיִ֙יתִי֙ עַ֚ל יַ֣ד הַנָּהָ֣ר הַגָּד֔וֹל ה֖וּא
ה חִדָּֽקֶל׃ וָאֶשָּׂ֤א אֶת־עֵינַי֙ וָאֵ֔רֶא וְהִנֵּ֥ה אִישׁ־אֶחָ֖ד לָב֣וּשׁ
6 בַּדִּ֑ים וּמָתְנָ֥יו חֲגֻרִ֖ים בְּכֶ֥תֶם אוּפָֽז׃ וּגְוִיָּת֣וֹ כְתַרְשִׁ֗ישׁ וּפָנָ֞יו
כְּמַרְאֵ֤ה בָרָק֙ וְעֵינָיו֙ כְּלַפִּ֣ידֵי אֵ֔שׁ וּזְרֹעֹתָיו֙ וּמַרְגְּלֹתָ֔יו כְּעֵ֖ין
7 נְחֹ֣שֶׁת קָלָ֑ל וְק֥וֹל דְּבָרָ֖יו כְּק֥וֹל הָמֽוֹן׃ וְרָאִ֨יתִי אֲנִ֤י דָנִיֵּאל֙
לְבַדִּי֙ אֶת־הַמַּרְאָ֔ה וְהָאֲנָשִׁים֙ אֲשֶׁ֣ר הָי֣וּ עִמִּ֔י לֹ֥א רָא֖וּ אֶת־
הַמַּרְאָ֑ה אֲבָ֗ל חֲרָדָ֤ה גְדֹלָה֙ נָפְלָ֣ה עֲלֵיהֶ֔ם וַיִּבְרְח֖וּ בְּהֵחָבֵֽא׃
8 וַאֲנִי֙ נִשְׁאַ֣רְתִּי לְבַדִּ֔י וָאֶרְאֶ֗ה אֶת־הַמַּרְאָ֤ה הַגְּדֹלָה֙ הַזֹּ֔את
וְלֹ֥א נִשְׁאַר־בִּ֖י כֹּ֑חַ וְהוֹדִ֗י נֶהְפַּ֤ךְ עָלַי֙ לְמַשְׁחִ֔ית וְלֹ֥א עָצַ֖רְתִּי
9 כֹּֽחַ׃ וָאֶשְׁמַ֖ע אֶת־ק֣וֹל דְּבָרָ֑יו וּכְשָׁמְעִי֙ אֶת־ק֣וֹל דְּבָרָ֔יו
י וַאֲנִ֗י הָיִ֤יתִי נִרְדָּם֙ עַל־פָּנַ֔י וּפָנַ֖י אָֽרְצָה׃ וְהִנֵּה־יָ֖ד נָ֣גְעָה
11 בִּ֑י וַתְּנִיעֵ֥נִי עַל־בִּרְכַּ֖י וְכַפּ֥וֹת יָדָֽי׃ וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֗י דָּנִיֵּ֣אל אִישׁ־
חֲמֻד֡וֹת הָבֵ֡ן בַּדְּבָרִים֩ אֲשֶׁ֨ר אָנֹכִ֜י דֹּבֵ֣ר אֵלֶ֗יךָ וַעֲמֹ֣ד עַל־
עָמְדֶ֔ךָ כִּ֛י עַתָּ֖ה שֻׁלַּ֣חְתִּי אֵלֶ֑יךָ וּבְדַבְּר֥וֹ עִמִּ֛י אֶת־הַדָּבָ֥ר

הזה

* v. 1. פתח באתנח

26. И по истеченіи шестидесяти двухъ седьмилѣтій преданъ будетъ казни Христосъ, но не за Себя; а городъ и святыня разрушены будутъ народомъ вождя, который придетъ, и конецъ ея будетъ отъ наплыва полчищъ, и до конца войны назначены опустошенія.

27. И Онъ утвердитъ завѣтъ со многими въ одно седьмилѣтіе, а въ половинѣ седьмилѣтія отмѣнитъ жертву и приношеніе; и на верху *святилища* будетъ мерзость запустѣнія, и окончательная предопредѣленная гибель постигнетъ и опустошителя.

ГЛАВА 10.

Въ третій годъ Кира, царя Персидскаго, открыто было слово Даніилу, который назывался именемъ Валтасара; и истинно было слово сіе и великой важности. Онъ понялъ это слово и уразумѣлъ это видѣніе.

2. Въ то время я, Даніилъ, провелъ въ сѣтованіи три седмицы дней.

3. Вкусной пищи я не ѣлъ; мясо и вино не входило въ уста мои, и мастями я не умащалъ себя до исполненія трехъ недѣль.

4. А въ двадцать четвертый день перваго мѣсяца былъ я на берегу большой рѣки, именно Тигра;

5. И, поднявъ глаза мои, я увидѣлъ: вотъ одинъ мужъ, облеченный въ льняную одежду, и чресла его опоясаны золотомъ изъ Уфаза.

6. Тѣло его какъ топазъ, лице его какъ видъ молніи, глаза его какъ пламя огня, руки его и ноги его по виду какъ блестящая мѣдь, и звукъ рѣчей его какъ голосъ множества людей.

7. И только одинъ я, Даніилъ, видѣлъ это видѣніе, а бывшіе со мною люди не видѣли сего видѣнія; однако великій страхъ напалъ на нихъ, и они убѣжали, чтобы скрыться.

8. И когда я, оставшись одинъ, смотрѣлъ на это великое видѣніе; то не осталось во мнѣ силы, цвѣтъ лица на мнѣ измѣнился до безобразія, и я не могъ собраться съ силами.

9. И услышалъ я голосъ словъ его; и лишь услышалъ голосъ словъ его, въ оцѣпенѣніи палъ я на лице мое и лежалъ лицемъ къ землѣ.

10. Но вотъ, коснулась меня рука и подняла меня на колѣни мои и на длани рукъ моихъ.

11. И сказалъ онъ мнѣ: Даніилъ, мужъ богопріятный! вникни въ слова, которыя я скажу тебѣ, и встань прямо на свое мѣсто; ибо къ тебѣ я посланъ теперь. Когда же говорилъ онъ мнѣ это слово, я стоялъ съ трепетомъ.

нашего, чтобы намъ отстать отъ беззаконій нашихъ и уразумѣть истину Твою.

14. Бдительно смотрѣлъ Господь на это бѣдствіе и навелъ его на насъ; ибо праведенъ Господь, Богъ нашъ, во всѣхъ дѣлахъ Своихъ, которыя Онъ совершаетъ, но мы не слушали гласа Его.

15. И нынѣ, Господи, Боже нашъ, изведшій народъ Твой изъ земли Египетской рукою сильною и явившій славу Твою, какъ день сей, согрѣшили мы, стали нечестивы.

16. Господи! при всей справедливости Твоей да отвратится гнѣвъ Твой и негодованіе Твое отъ града Твоего Іерусалима, отъ святой горы Твоей; ибо за грѣхи наши и беззаконія отцевъ нашихъ Іерусалимъ и народъ Твой въ поруганіи у всѣхъ, окружающихъ насъ.

17. И нынѣ услыши, Боже нашъ, молитву раба Твоего и моленіе его, и воззри свѣтлымъ лицемъ Твоимъ на опустошенное святилище Твое, ради Господа.

18. Приклони, Боже мой, ухо Твое и услыши, открой очи Твои и воззри на развалины наши и на городъ, нареченный именемъ Твоимъ; ибо мы повергаемъ моленія наши предъ Тобою, уповая не на праведность нашу, но на Твое великое милосердіе.

19. Господи! услыши; Господи! прости; Господи! внемли и соверши, не медли ради Тебя, Бога моего; ибо Твоимъ именемъ нареченъ градъ Твой и народъ Твой.

20. И когда я еще говорилъ, и молился, и исповѣдывалъ грѣхи мои, и грѣхи народа моего, Израиля, и повергалъ мольбу мою предъ Господомъ, Богомъ моимъ, о святой горѣ Бога моего,

21. Когда я еще высказывался въ молитвѣ; то мужъ Гавріилъ, котораго я видѣлъ прежде въ видѣніи, въ яркомъ блистаніи сталъ близъ меня около времени вечерней жертвы,

22. И, вразумляя меня, сталъ говорить со мною, и сказалъ: Даніилъ! теперь я исшелъ, чтобы умудрить тебя въ разумѣніи.

23. Въ началѣ моленія твоего вышло повелѣніе, и я пришелъ возвѣстить его; ибо ты мужъ богопріятный; вникни въ слово и уразумѣй видѣніе.

24. Семьдесятъ седмилѣтій назначены для народа твоего и святаго града твоего, чтобы покрыто было преступленіе, запечатаны были грѣхи и заглажены беззаконія, и чтобы приведена была правда вѣчная, и положена была печать на видѣніе и пророчество, и помазанъ былъ Святый святыхъ.

25. Но знай и разумѣй: съ того времени, какъ выйдетъ повелѣніе о возобновленіи и построеніи Іерусалима, до Христа, Властителя, семь седмилѣтій и шестьдесятъ два седмилѣтія; и вновь обстроятся улицы и городскія части, хотя и въ трудныя времена.

עָלֵינוּ וְלֹא־חִלִּינוּ אֶת־פְּנֵי ׀ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָשׁוּב מֵעֲוֺנֵנוּ
14 וּלְהַשְׂכִּיל בַּאֲמִתֶּךָ׃ וַיִּשְׁקֹד יְהוָה עַל־הָרָעָה וַיְבִיאֶהָ
עָלֵינוּ כִּי־צַדִּיק יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו אֲשֶׁר עָשָׂה
טו וְלֹא שָׁמַעְנוּ בְּקֹלוֹ׃ וְעַתָּה ׀ אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ
אֶת־עַמְּךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה וַתַּעַשׂ־לְךָ שֵׁם כַּיּוֹם
16 הַזֶּה חָטָאנוּ רָשָׁעְנוּ׃ אֲדֹנָי כְּכָל־צִדְקֹתֶךָ יָשָׁב־נָא אַפְּךָ
וַחֲמָתְךָ מֵעִירְךָ יְרוּשָׁלִַם הַר־קָדְשֶׁךָ כִּי בַחֲטָאֵינוּ וּבַעֲוֺנוֹת
17 אֲבֹתֵינוּ יְרוּשָׁלִַם וְעַמְּךָ לְחֶרְפָּה לְכָל־סְבִיבֹתֵינוּ׃ וְעַתָּה ׀
שְׁמַע אֱלֹהֵינוּ אֶל־תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל־תַּחֲנוּנָיו וְהָאֵר פָּנֶיךָ
18 עַל־מִקְדָּשְׁךָ הַשָּׁמֵם לְמַעַן אֲדֹנָי׃ הַטֵּה אֱלֹהַי ׀ אָזְנְךָ
וּשְׁמָע פְּקַחה עֵינֶיךָ וּרְאֵה שֹׁמְמֹתֵינוּ וְהָעִיר אֲשֶׁר־נִקְרָא
שִׁמְךָ עָלֶיהָ כִּי ׀ לֹא עַל־צִדְקֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ
19 לְפָנֶיךָ כִּי עַל־רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים׃ אֲדֹנָי ׀ שְׁמָעָה אֲדֹנָי ׀ סְלָחָה
אֲדֹנָי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל־תְּאַחַר לְמַעַנְךָ אֱלֹהַי כִּי־שִׁמְךָ
כ נִקְרָא עַל־עִירְךָ וְעַל־עַמֶּךָ׃ וְעוֹד אֲנִי מְדַבֵּר וּמִתְפַּלֵּל
וּמִתְוַדֶּה חַטָּאתִי וְחַטַּאת עַמִּי יִשְׂרָאֵל וּמַפִּיל תְּחִנָּתִי
21 לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהַי עַל הַר־קֹדֶשׁ אֱלֹהָי׃ וְעוֹד אֲנִי מְדַבֵּר
בַּתְּפִלָּה וְהָאִישׁ גַּבְרִיאֵל אֲשֶׁר רָאִיתִי בֶחָזוֹן בַּתְּחִלָּה
22 מֻעָף בִּיעָף נֹגֵעַ אֵלַי כְּעֵת מִנְחַת־עָרֶב׃ וַיָּבֶן וַיְדַבֵּר עִמִּי
23 וַיֹּאמַר דָּנִיֵּאל עַתָּה יָצָאתִי לְהַשְׂכִּילְךָ בִינָה׃ בִּתְחִלַּת
תַּחֲנוּנֶיךָ יָצָא דָבָר וַאֲנִי בָּאתִי לְהַגִּיד כִּי חֲמוּדוֹת אָתָּה
24 וּבִין בַּדָּבָר וְהָבֵן בַּמַּרְאֶה׃ שָׁבֻעִים שִׁבְעִים נֶחְתַּךְ עַל־
עַמְּךָ ׀ וְעַל־עִיר קָדְשֶׁךָ לְכַלֵּא הַפֶּשַׁע וּלְחָתֵם חַטָּאוֹת
וּלְכַפֵּר עָוֺן וּלְהָבִיא צֶדֶק עֹלָמִים וְלַחְתֹּם חָזוֹן וְנָבִיא
כה וְלִמְשֹׁחַ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים׃ וְתֵדַע וְתַשְׂכֵּל מִן־מֹצָא דָבָר
לְהָשִׁיב וְלִבְנוֹת יְרוּשָׁלִַם עַד־מָשִׁיחַ נָגִיד שָׁבֻעִים שִׁבְעָה
וְשָׁבֻעִים שִׁשִּׁים וּשְׁנַיִם תָּשׁוּב וְנִבְנְתָה רְחוֹב וְחָרוּץ

ובצוק

v. 18. יתיר ה   v. 24. ולהתם קרי   ibid. יתיר ו

וָאָקוּם וָאֶעֱשֶׂה אֶת־מְלֶאכֶת הַמֶּלֶךְ וָאֶשְׁתּוֹמֵם עַל־הַמַּרְאֶה
וְאֵין מֵבִין׃

ט Cap. IX. ט

א בִּשְׁנַת אַחַת לְדָרְיָוֶשׁ בֶּן־אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ מִזֶּרַע מָדָי אֲשֶׁר
הָמְלַךְ עַל מַלְכוּת כַּשְׂדִּים׃ בִּשְׁנַת אַחַת לְמָלְכוֹ אֲנִי 2
דָּנִיֵּאל בִּינֹתִי בַּסְּפָרִים מִסְפַּר הַשָּׁנִים אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־
יְהוָה אֶל־יִרְמִיָה הַנָּבִיא לְמַלֹּאות לְחָרְבוֹת יְרוּשָׁלִַם שִׁבְעִים
שָׁנָה׃ וָאֶתְּנָה אֶת־פָּנַי אֶל־אֲדֹנָי הָאֱלֹהִים לְבַקֵּשׁ תְּפִלָּה 3
וְתַחֲנוּנִים בְּצוֹם וְשַׂק וָאֵפֶר׃ וָאֶתְפַּלְלָה לַיהוָה אֱלֹהַי 4
וָאֶתְוַדֶּה וָאֹמְרָה אָנָּא אֲדֹנָי הָאֵל הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא שֹׁמֵר
ה הַבְּרִית וְהַחֶסֶד לְאֹהֲבָיו וּלְשֹׁמְרֵי מִצְוֹתָיו׃ חָטָאנוּ וְעָוִינוּ
וְהִרְשַׁעְנוּ וּמָרָדְנוּ וְסוֹר מִמִּצְוֹתֶךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ׃ וְלֹא 6
שָׁמַעְנוּ אֶל־עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר דִּבְּרוּ בְּשִׁמְךָ אֶל־
מְלָכֵינוּ שָׂרֵינוּ וַאֲבֹתֵינוּ וְאֶל כָּל־עַם הָאָרֶץ׃ לְךָ אֲדֹנָי 7
הַצְּדָקָה וְלָנוּ בֹּשֶׁת הַפָּנִים כַּיּוֹם הַזֶּה לְאִישׁ יְהוּדָה וּלְיוֹשְׁבֵי
יְרוּשָׁלִַם וּלְכָל־יִשְׂרָאֵל הַקְּרֹבִים וְהָרְחֹקִים בְּכָל־הָאֲרָצוֹת
אֲשֶׁר הִדַּחְתָּם שָׁם בְּמַעֲלָם אֲשֶׁר מָעֲלוּ־בָךְ׃ אֲדֹנָי לָנוּ 8
בֹּשֶׁת הַפָּנִים לִמְלָכֵינוּ לְשָׂרֵינוּ וְלַאֲבֹתֵינוּ אֲשֶׁר חָטָאנוּ
לָךְ׃ לַאדֹנָי אֱלֹהֵינוּ הָרַחֲמִים וְהַסְּלִחוֹת כִּי מָרַדְנוּ בּוֹ׃ 9
י וְלֹא שָׁמַעְנוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָלֶכֶת בְּתוֹרֹתָיו אֲשֶׁר־
נָתַן לְפָנֵינוּ בְּיַד עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים׃ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עָבְרוּ אֶת־ 11
תּוֹרָתֶךָ וְסוֹר לְבִלְתִּי שְׁמוֹעַ בְּקֹלֶךָ וַתִּתַּךְ עָלֵינוּ הָאָלָה
וְהַשְּׁבֻעָה אֲשֶׁר כְּתוּבָה בְּתוֹרַת מֹשֶׁה עֶבֶד־הָאֱלֹהִים כִּי
חָטָאנוּ לוֹ׃ וַיָּקֶם אֶת־דְּבָרָיו ׀ אֲשֶׁר־דִּבֶּר עָלֵינוּ וְעַל־ 12
שֹׁפְטֵינוּ אֲשֶׁר שְׁפָטוּנוּ לְהָבִיא עָלֵינוּ רָעָה גְדֹלָה אֲשֶׁר
לֹא־נֶעֶשְׂתָה תַּחַת כָּל־הַשָּׁמַיִם כַּאֲשֶׁר נֶעֶשְׂתָה בִּירוּשָׁלִָם׃
כַּאֲשֶׁר כָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אֵת כָּל־הָרָעָה הַזֹּאת בָּאָה 13

עלינו

ט v. 4. לי בלא דגש ibid. כ״א אָנָּא v. 5. ו׳ יתיר v. 12. י׳ יתיר

всталъ и началъ заниматься царскими дѣлами; и хотя я смущенъ былъ видѣніемъ симъ, но никто этого не замѣтилъ.

ГЛАВА 9.

Въ первый годъ Дарія, сына Ассуирова, изъ рода Мидійскаго, который поставленъ былъ царемъ надъ царствомъ Халдейскимъ,

2. Въ первый годъ царствованія его, я, Даніилъ, соображалъ по книгамъ число лѣтъ, о которыхъ было слово Господне къ Іереміи, пророку, что надъ развалинами Іерусалима должны исполниться семьдесятъ лѣтъ.

3. И обратилъ я лице мое къ Господу Богу, чтобы подвизаться въ молитвѣ и моленіяхъ, въ постѣ, и вретищѣ, и пеплѣ.

4. И молился Господу Богу моему, и исповѣдывался, и сказалъ: Молю Тебя, Господи, Боже великій и дивный, хранящій завѣтъ и милость любящимъ Его и соблюдающимъ заповѣди Его!

5. Согрѣшили мы, поступали беззаконно, дѣйствовали нечестиво, упорствовали и отступили отъ заповѣдей Твоихъ и отъ постановленій Твоихъ;

6. И не слушали мы рабовъ Твоихъ, пророковъ, которые Твоимъ именемъ говорили царямъ нашимъ, и вельможамъ нашимъ, и отцамъ нашимъ, и всему народу страны.

7. У Тебя, Господи, правда, а у насъ на лицахъ стыдъ, какъ и теперь, у каждаго Іудея, у жителей Іерусалима и у всѣхъ Израильтянъ, ближнихъ и дальнихъ, во всѣхъ странахъ, куда Ты разогналъ ихъ за вѣроломство ихъ, съ какимъ они отпали отъ Тебя.

8. Господи! стыдъ на лицахъ и у насъ, и у царей нашихъ, и вельможъ нашихъ, и отцевъ нашихъ; такъ какъ мы согрѣшили предъ Тобою.

9. У Господа же, Бога нашего, милосердіе и прощеніе, хотя мы упорствовали противъ Него,

10. И не слушали гласа Господа, Бога нашего, чтобы поступать по законамъ Его, которые Онъ далъ намъ чрезъ рабовъ Своихъ, пророковъ.

11. И весь Израиль преступилъ законъ Твой, и отвратился отъ Тебя, чтобы не слышать гласа Твоего; и за то излились на насъ проклятіе и клятва, которыя написаны въ законѣ Моисея, раба Божія; ибо мы согрѣшили противъ Него.

12. И слово Свое, которое Онъ изрекъ на насъ и на судей нашихъ, производившихъ у насъ судъ, Онъ исполнилъ, наведши на насъ великое бѣдствіе; такъ какъ нигдѣ подъ небесами не бывало того, что̀ сдѣлано надъ Іерусалимомъ.

13. Какъ написано было въ законѣ Моисея, такъ и постигло насъ все это бѣдствіе; и мы все-таки не умоляли Господа, Бога

9. Отъ одного изъ нихъ вышелъ другой небольшой рогъ, который чрезвычайно разросся къ югу, и къ востоку, и къ прекраснѣйшей изъ странъ.

10. И вознесся до воинства небеснаго и, низринувъ на землю часть сего воинства и звѣздъ, попралъ ихъ.

11. И даже на Вождя воинства сего возсталъ, такъ что отнята у Него ежедневная жертва и заброшено священное зданiе Его.

12. И войско приставлено для отмѣны ежедневной жертвы, и онъ, попирая истину на землѣ, дѣйствовалъ съ успѣхомъ.

13. И услышалъ я одного святаго говорящаго, и сказалъ этотъ святой кому-то, который спрашивалъ: „на сколько времени простирается это пророчество о вечерней и утренней жертвѣ и о пагубномъ беззаконiи, когда святыня и воинство будутъ попираемы?"

14. И сказалъ мнѣ: на двѣ тысячи триста вечеровъ и утръ; послѣ того возстановятся права святилища.

15. Когда же я, Данiилъ, всматривался въ это видѣнiе и искалъ значенiя его; то вотъ, сталъ противъ меня обликъ мужа.

16. И услышалъ я изъ среды Улая голосъ человѣческiй, который воззвалъ и сказалъ: „Гавріилъ! объясни ему это видѣнiе."

17. И онъ подошелъ туда, гдѣ я стоялъ, и когда онъ пришелъ, я ужаснулся и палъ на лице мое; и сказалъ онъ мнѣ: „знай, сынъ человѣческiй, что видѣнiе относится къ концу времени."

18. И когда онъ говорилъ со мною, я безъ сознанiя лежалъ лицемъ моимъ на землѣ; но онъ коснулся меня, и поставилъ меня на мѣсто мое,

19. И сказалъ: вотъ, открываю тебѣ, что̀ будетъ въ концѣ гнѣва; ибо это относится къ послѣднему времени.

20. Овенъ, котораго ты видѣлъ съ двумя рогами, это цари Мидiйскiй и Персидскiй.

21. А косматый козелъ царь Іонiи; а большой рогъ, который между глазами его, это первый ея царь;

22. Онъ сломился, и вмѣсто его вышли другiе четыре: четыре царства возстанутъ изъ народа, но не равныя ему по силѣ.

23. Подъ конецъ же царства ихъ, когда отступники успѣютъ въ дѣлахъ своихъ, возстанетъ царь наглый и искусный въ коварствѣ.

24. Онъ до того усилится, хотя и не своею силою, что будетъ производить ужасныя опустошенiя и успѣвать въ своихъ дѣйствiяхъ, и будетъ губить сильныхъ и народъ святыхъ.

25. И сверхъ ума его и удачи, будетъ и коварство въ рукѣ его, и сердцемъ своимъ онъ превознесется, и среди мира погубитъ многихъ, и противъ Владыки владыкъ возстанетъ, и сокрушенъ будетъ, но не рукою.

26. Видѣнiе же о вечерѣ и утрѣ, которое сказано, истинно; но ты сокрой сiе откровенiе, ибо оно относится къ дальнимъ временамъ.

27. И я, Данiилъ, изнемогъ, и болѣлъ нѣсколько дней; потомъ

9 וּמִן־הָאַחַת מֵהֶם יָצָא קֶרֶן־אַחַת מִצְּעִירָה וַתִּגְדַּל־יֶתֶר
י אֶל־הַנֶּגֶב וְאֶל־הַמִּזְרָח וְאֶל־הַצֶּבִי׃ וַתִּגְדַּל עַד־צְבָא
הַשָּׁמָיִם וַתַּפֵּל אַרְצָה מִן־הַצָּבָא וּמִן־הַכּוֹכָבִים וַתִּרְמְסֵם׃
11 וְעַד שַׂר־הַצָּבָא הִגְדִּיל וּמִמֶּנּוּ הֻרַים* הַתָּמִיד וְהֻשְׁלַךְ
12 מְכוֹן מִקְדָּשׁוֹ׃ וְצָבָא תִּנָּתֵן עַל־הַתָּמִיד בְּפָשַׁע וְתַשְׁלֵךְ
13 אֱמֶת אַרְצָה וְעָשְׂתָה וְהִצְלִיחָה׃ וָאֶשְׁמְעָה אֶחָד־קָדוֹשׁ
מְדַבֵּר וַיֹּאמֶר אֶחָד קָדוֹשׁ לַפַּלְמוֹנִי הַמְדַבֵּר עַד־מָתַי
הֶחָזוֹן הַתָּמִיד וְהַפֶּשַׁע שֹׁמֵם תֵּת וְקֹדֶשׁ וְצָבָא מִרְמָס׃
14 וַיֹּאמֶר אֵלַי עַד עֶרֶב בֹּקֶר אַלְפַּיִם וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְנִצְדַּק
טו קֹדֶשׁ׃ וַיְהִי בִּרְאֹתִי אֲנִי דָנִיֵּאל אֶת־הֶחָזוֹן וָאֲבַקְשָׁה בִינָה
16 וְהִנֵּה עֹמֵד לְנֶגְדִּי כְּמַרְאֵה גָבֶר׃ וָאֶשְׁמַע קוֹל־אָדָם בֵּין
אוּלָי וַיִּקְרָא וַיֹּאמַר גַּבְרִיאֵל הָבֵן לְהַלָּז אֶת־הַמַּרְאֶה׃
17 וַיָּבֹא אֵצֶל עָמְדִי וּבְבֹאוֹ נִבְעַתִּי וָאֶפְּלָה עַל־פָּנָי וַיֹּאמֶר
18 אֵלַי הָבֵן בֶּן־אָדָם כִּי לְעֶת־קֵץ הֶחָזוֹן׃ וּבְדַבְּרוֹ עִמִּי
נִרְדַּמְתִּי עַל־פָּנַי אָרְצָה וַיִּגַּע־בִּי וַיַּעֲמִידֵנִי עַל־עָמְדִי׃
19 וַיֹּאמֶר הִנְנִי מוֹדִיעֲךָ אֵת אֲשֶׁר־יִהְיֶה בְּאַחֲרִית הַזָּעַם כִּי
כ לְמוֹעֵד קֵץ׃ הָאַיִל אֲשֶׁר־רָאִיתָ בַּעַל הַקְּרָנָיִם מַלְכֵי מָדַי
21 וּפָרָס׃ וְהַצָּפִיר הַשָּׂעִיר מֶלֶךְ יָוָן וְהַקֶּרֶן הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר־
22 בֵּין־עֵינָיו הוּא הַמֶּלֶךְ הָרִאשׁוֹן׃ וְהַנִּשְׁבֶּרֶת וַתַּעֲמֹדְנָה
אַרְבַּע תַּחְתֶּיהָ אַרְבַּע מַלְכֻיוֹת מִגּוֹי יַעֲמֹדְנָה וְלֹא בְכֹחוֹ׃
23 וּבְאַחֲרִית מַלְכוּתָם כְּהָתֵם הַפֹּשְׁעִים יַעֲמֹד מֶלֶךְ עַז־פָּנִים
24 וּמֵבִין חִידוֹת׃ וְעָצַם כֹּחוֹ וְלֹא בְכֹחוֹ וְנִפְלָאוֹת יַשְׁחִית
כה וְהִצְלִיחַ וְעָשָׂה וְהִשְׁחִית עֲצוּמִים וְעַם־קְדֹשִׁים׃ וְעַל־
שִׂכְלוֹ וְהִצְלִיחַ מִרְמָה בְּיָדוֹ וּבִלְבָבוֹ יַגְדִּיל וּבְשַׁלְוָה יַשְׁחִית
26 רַבִּים וְעַל שַׂר־שָׂרִים יַעֲמֹד וּבְאֶפֶס יָד יִשָּׁבֵר׃ וּמַרְאֵה
הָעֶרֶב וְהַבֹּקֶר אֲשֶׁר נֶאֱמַר אֱמֶת הוּא וְאַתָּה סְתֹם הֶחָזוֹן
27 כִּי לְיָמִים רַבִּים׃ וַאֲנִי דָנִיֵּאל נִהְיֵיתִי וְנֶחֱלֵיתִי יָמִים

ואקום

v. 11. הורם קרי

כה מן־קדמיא ותלתה מלכין יהשפל׃ ומלין לצד עליא
ימלל ולקדישי עליונין יבלא ויסבר להשניה זמנין ודת
26 ויתיהבון בידה עד־עדן ועדנין ופלג עדן׃ ודינא יתב
27 ושלטנה יהעדון להשמדה ולהובדה עד־סופא׃ ומלכותא
ושלטנא ורבותא די מלכות תחות כל־שמיא יהיבת
לעם קדישי עליונין מלכותה מלכות עלם וכל שלטניא
28 לה יפלחון וישתמעון׃ עד־כה סופא די־מלתא אנה
דניאל שגיא ׀ רעיוני יבהלנני וזיוי ישתנון עלי ומלתא
בלבי נטרת׃

ח CAP. VIII. ח

א בשנת שלוש למלכות בלשאצר המלך חזון נראה אלי
2 אני דניאל אחרי הנראה אלי בתחלה׃ ואראה בחזון
ויהי בראתי ואני בשושן הבירה אשר בעילם המדינה
3 ואראה בחזון ואני הייתי על־אובל אולי׃ ואשא עיני
ואראה והנה ׀ איל אחד עמד לפני האבל ולו קרנים
והקרנים גבהות והאחת גבהה מן־השנית והגבהה
4 עלה באחרנה׃ ראיתי את־האיל מנגח ימה וצפונה
ונגבה וכל־חיות לא־יעמדו לפניו ואין מציל מידו ועשה
ה כרצנו והגדיל׃ ואני ׀ הייתי מבין והנה צפיר־העזים בא
מן־המערב על־פני כל־הארץ ואין נוגע בארץ והצפיר
6 קרן חזות בין עיניו׃ ויבא עד־האיל בעל הקרנים אשר
7 ראיתי עמד לפני האבל וירץ אליו בחמת כחו׃ וראיתיו
מגיע ׀ אצל האיל ויתמרמר אליו ויך את־האיל וישבר
את־שתי קרניו ולא־היה כח באיל לעמד לפניו וישליכהו
8 ארצה וירמסהו ולא־היה מציל לאיל מידו׃ וצפיר
העזים הגדיל עד־מאד וכעצמו נשברה הקרן הגדולה
ותעלינה חזות ארבע תחתיה לארבע רוחות השמים׃

ומן־

ז v. 25. עלאה קרי ח v. 6. כ״א האובל v. 8. כ״א ותעלנה

25. И противъ Всевышняго будетъ произносить слова и поражать святыхъ Всевышняго; даже возмечтаетъ перемѣнить у нихъ времена и законъ, и они отданы будутъ въ руку его до истеченія года съ двумя годами и полугодомъ.

26. Затѣмъ возсядетъ судъ и отниметъ у него власть, для погибели и совершеннаго истребленія его.

27. Царство же, и власть, и величіе царствъ всей поднебесной дано будетъ святому народу Всевышняго, Котораго царство — царство вѣчное, и всѣ властители будутъ служить и повиноваться Ему.

28. Здѣсь конецъ откровенію. Я, Даніилъ, сильно смущенъ былъ помышленіями моими, и лице мое измѣнилось на мнѣ; но откровеніе я сохранилъ въ сердцѣ моемъ.

ГЛАВА 8.

Въ третій годъ царствованія Валтасара, царя, явилось мнѣ, мнѣ, Даніилу, видѣніе послѣ того, которое являлось мнѣ въ началѣ.

2. И видѣлъ я въ видѣніи, а когда видѣлъ оное, я былъ въ Сусахъ, столичномъ городѣ области Еламской, но видѣлось мнѣ въ видѣніи, будто я нахожусь подлѣ рѣки Улая.

3. И, поднявъ глаза мои, я увидѣлъ: вотъ, одинъ овенъ стоитъ у рѣки; у него два рога, и оба рога сіи высоки, но одинъ выше другаго, и высшій поднялся послѣ.

4. Видѣлъ я, какъ этотъ овенъ бодается къ западу, и къ сѣверу, и къ югу, и никакой звѣрь не можетъ устоять противъ него, и никто не можетъ спасти отъ силы его; и онъ дѣлаетъ, что̀ хочетъ, и величается.

5. Между тѣмъ какъ я внимательно смотрѣлъ на это, вотъ, съ запада косматый козелъ идетъ по лицу всей земли и не касается земли; у этого козла суковатый рогъ между глазами его.

6. И шелъ онъ къ тому рогатому овну, котораго я видѣлъ стоящимъ у рѣки, и бросился на него въ неистовствѣ силы своей.

7. И я видѣлъ, какъ онъ, приблизясь къ овну, разсвирѣпѣлъ на него, и поразилъ овна, и сломилъ у него оба рога; и не достало силы у овна устоять противъ него, и онъ повергъ его на землю, и растопталъ его; и никто не могъ спасти овна отъ силы его.

8. Тогда козелъ чрезвычайно возвысился. Когда же онъ усилился, то сломился великій рогъ, и вмѣсто него вышли четыре отростка къ четыремъ вѣтрамъ небеснымъ.

11. Видѣлъ я тогда, видѣлъ, какъ наконецъ за изреченіе высокомѣрныхъ словъ, какія говорилъ рогъ, звѣрь убитъ, и тѣло его сокрушено, и отдано на сожженіе огню.

12. И у прочихъ звѣрей отнята власть ихъ, и продолженіе жизни дано имъ только на время и до срока.

13. Затѣмъ видѣлъ я въ ночныхъ видѣніяхъ, вотъ, въ облакахъ небесныхъ шелъ какъ бы Сынъ человѣческій, пришелъ къ Предвѣчному и подведенъ былъ къ Нему.

14. И Ему дана власть, слава и царство, чтобы всѣ народы, племена и языки служили Ему; владычество Его владычество вѣчное, которое не прекратится, и царство Его не разрушится.

15. Вострепеталъ духъ у меня, Даніила, въ тѣлѣ моемъ, и видѣнія главы моей смутили меня.

16. Подошелъ я къ одному изъ предстоящихъ и спросилъ у него объ истинномъ значеніи всего этого, и онъ сталъ говорить со мною, и объяснилъ мнѣ смыслъ сказаннаго.

17. Сіи большіе звѣри, коихъ четыре, *означаютъ, что* четыре царя возстанутъ отъ земли.

18. Потомъ примутъ царство святые Всевышняго и будутъ владѣть царствомъ во вѣкъ и во вѣки вѣковъ.

19. Тогда пожелалъ я точнаго объясненія о четвертомъ звѣрѣ, который былъ отличенъ отъ всѣхъ и очень страшенъ, съ зубами желѣзными и когтями мѣдными, пожиралъ и сокрушалъ, а остатки попиралъ ногами,

20. И о десяти рогахъ, которые на головѣ у него, и о другомъ вновь вышедшемъ, предъ которымъ выпали три, о томъ самомъ рогѣ, у котораго были глаза и уста, говорящія высокомѣрно, и который по виду сталъ больше сверстниковъ своихъ.

21. Я видѣлъ, какъ этотъ рогъ вступилъ въ битву со святыми и превозмогалъ ихъ,

22. Пока не пришелъ Предвѣчный; тогда право суда было дано святымъ Всевышняго, и наступило время, когда царствомъ овладѣли святые.

23. На это онъ сказалъ: звѣрь четвертый — четвертое царство будетъ на землѣ, отличное отъ всѣхъ царствъ, и станетъ пожирать всю землю, попирать ее и терзать ее.

24. А десять роговъ значатъ, что изъ этого царства возстанутъ десять царей, и послѣ нихъ выступитъ другой, отличный отъ прежнихъ, и низложитъ трехъ царей.

11 יְקוּמוּן דִּינָא יְתִב וְסִפְרִין פְּתִיחוּ׃ חָזֵה הֲוֵית בֵּאדַיִן
מִן־קָל מִלַּיָּא רַבְרְבָתָא דִּי קַרְנָא מְמַלֱּלָה חָזֵה הֲוֵית עַד
דִּי קְטִילַת חֵיוְתָא וְהוּבַד גִּשְׁמַהּ וִיהִיבַת לִיקֵדַת אֶשָּׁא׃
12 וּשְׁאָר חֵיוָתָא הֶעְדִּיו שָׁלְטָנְהוֹן וְאַרְכָה בְחַיִּין יְהִיבַת לְהוֹן
13 עַד־זְמַן וְעִדָּן׃ חָזֵה הֲוֵית בְּחֶזְוֵי לֵילְיָא וַאֲרוּ עִם־עֲנָנֵי
שְׁמַיָּא כְּבַר אֱנָשׁ אָתֵה הֲוָא וְעַד־עַתִּיק יוֹמַיָּא מְטָה
14 וּקְדָמוֹהִי הַקְרְבוּהִי׃ וְלֵהּ יְהִב שָׁלְטָן וִיקָר וּמַלְכוּ וְכֹל
עַמְמַיָּא אֻמַיָּא וְלִשָּׁנַיָּא לֵהּ יִפְלְחוּן שָׁלְטָנֵהּ שָׁלְטָן עָלַם
טו דִּי־לָא יֶעְדֵּה וּמַלְכוּתֵהּ דִּי־לָא תִתְחַבַּל׃ אֶתְכְּרִיַּת
16 רוּחִי אֲנָה דָנִיֵּאל בְּגוֹא נִדְנֶה וְחֶזְוֵי רֵאשִׁי יְבַהֲלֻנַּנִי׃ קִרְבֵת
עַל־חַד מִן־קָאֲמַיָּא וְיַצִּיבָא אֶבְעֵא מִנֵּהּ עַל־כָּל־דְּנָה
17 וַאֲמַר־לִי וּפְשַׁר מִלַּיָּא יְהוֹדְעִנַּנִי׃ אִלֵּין חֵיוָתָא רַבְרְבָתָא
18 דִּי אִנִּין אַרְבַּע אַרְבְּעָה מַלְכִין יְקוּמוּן מִן־אַרְעָא׃ וִיקַבְּלוּן
מַלְכוּתָא קַדִּישֵׁי עֶלְיוֹנִין וְיַחְסְנוּן מַלְכוּתָא עַד־עָלְמָא וְעַד
19 עָלַם עָלְמַיָּא׃ אֱדַיִן צְבִית לְיַצָּבָא עַל־חֵיוְתָא רְבִיעָיְתָא
דִּי־הֲוָת שָׁנְיָה מִן־כָּלְּהֵין דְּחִילָה יַתִּירָה שִׁנַּיהּ דִּי־פַרְזֶל
וְטִפְרַיהּ דִּי־נְחָשׁ אָכְלָה מַדֱּקָה וּשְׁאָרָא בְּרַגְלַיהּ רָפְסָה׃
כ וְעַל־קַרְנַיָּא עֲשַׂר דִּי בְרֵאשַׁהּ וְאָחֳרִי דִּי סִלְקַת וּנְפַלוּ
מִן־קֳדָמַיהּ תְּלָת וְקַרְנָא דִכֵּן וְעַיְנִין לַהּ וּפֻם מְמַלִּל
21 רַבְרְבָן וְחֶזְוַהּ רַב מִן־חַבְרָתַהּ׃ חָזֵה הֲוֵית וְקַרְנָא דִכֵּן
22 עָבְדָה קְרָב עִם־קַדִּישִׁין וְיָכְלָה לְהוֹן׃ עַד דִּי־אֲתָה עַתִּיק
יוֹמַיָּא וְדִינָא יְהִב לְקַדִּישֵׁי עֶלְיוֹנִין וְזִמְנָא מְטָה וּמַלְכוּתָא
23 הֶחֱסִנוּ קַדִּישִׁין׃ כֵּן אֲמַר חֵיוְתָא רְבִיעָיְתָא מַלְכוּ רְבִיעָיָא
תֶּהֱוֵא בְאַרְעָא דִּי תִשְׁנֵא מִן־כָּל־מַלְכְוָתָא וְתֵאכֻל כָּל־
24 אַרְעָא וּתְדוּשִׁנַּהּ וְתַדְּקִנַּהּ׃ וְקַרְנַיָּא עֲשַׂר מִנַּהּ מַלְכוּתָה
עַשְׂרָה מַלְכִין יְקֻמוּן וְאָחֳרָן יְקוּם אַחֲרֵיהוֹן וְהוּא יִשְׁנֵא

מִן־

v. 14. 16. פתח בס״פ v. 19. יתיר ו׳ ibid. יתיר י׳ ibid. יתיר י׳ ibid. יתיר י׳

v. 20. ונפלה קרי ibid. יתיר י׳ v. 23. רביעאה קרי. ibid. לדיק פתח בס״פ

אָתִין וְתִמְהִין בִּשְׁמַיָּא וּבְאַרְעָא דִּי שֵׁיזִיב לְדָנִיֵּאל מִן־יַד
29 אַרְיָוָתָא׃ וְדָנִיֵּאל דְּנָה הַצְלַח בְּמַלְכוּת דָּרְיָוֶשׁ וּבְמַלְכוּת
כּוֹרֶשׁ פָּרְסָיָא׃

ז Cap. VII. ז

א בִּשְׁנַת חֲדָה לְבֵלְאשַׁצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל דָּנִיֵּאל חֵלֶם חֲזָה וְחֶזְוֵי
רֵאשֵׁהּ עַל־מִשְׁכְּבֵהּ בֵּאדַיִן חֶלְמָא כְתַב רֵאשׁ מִלִּין אֲמַר׃
2 עָנֵה דָנִיֵּאל וְאָמַר חָזֵה הֲוֵית בְּחֶזְוִי עִם־לֵילְיָא וַאֲרוּ
3 אַרְבַּע רוּחֵי שְׁמַיָּא מְגִיחָן לְיַמָּא רַבָּא׃ וְאַרְבַּע חֵיוָן
4 רַבְרְבָן סָלְקָן מִן־יַמָּא שָׁנְיָן דָּא מִן־דָּא׃ קַדְמָיְתָא כְאַרְיֵה
וְגַפִּין דִּי־נְשַׁר לַהּ חָזֵה הֲוֵית עַד דִּי־מְּרִיטוּ גַפַּיהּ וּנְטִילַת
מִן־אַרְעָא וְעַל־רַגְלַיִן כֶּאֱנָשׁ הֳקִימַת וּלְבַב אֱנָשׁ יְהִיב לַהּ׃
ה וַאֲרוּ חֵיוָה אָחֳרִי תִנְיָנָה דָּמְיָה לְדֹב וְלִשְׂטַר־חַד הֳקִמַת
וּתְלָת עִלְעִין בְּפֻמַּהּ בֵּין שִׁנַּיהּ וְכֵן אָמְרִין לַהּ קוּמִי אֲכֻלִי
6 בְּשַׂר שַׂגִּיא׃ בָּאתַר דְּנָה חָזֵה הֲוֵית וַאֲרוּ אָחֳרִי כִּנְמַר
וְלַהּ גַּפִּין אַרְבַּע דִּי־עוֹף עַל־גַּבַּיהּ וְאַרְבְּעָה רֵאשִׁין לְחֵיוְתָא
7 וְשָׁלְטָן יְהִיב לַהּ׃ בָּאתַר דְּנָה חָזֵה הֲוֵית בְּחֶזְוֵי לֵילְיָא
וַאֲרוּ חֵיוָה רְבִיעָיָא דְּחִילָה וְאֵמְתָנִי וְתַקִּיפָא יַתִּירָה וְשִׁנַּיִן
דִּי־פַרְזֶל לַהּ רַבְרְבָן אָכְלָה וּמַדֱּקָה וּשְׁאָרָא בְּרַגְלַיהּ
רָפְסָה וְהִיא מְשַׁנְּיָה מִן־כָּל־חֵיוָתָא דִּי קֳדָמַיהּ וְקַרְנַיִן
8 עֲשַׂר לַהּ׃ מִשְׂתַּכַּל הֲוֵית בְּקַרְנַיָּא וַאֲלוּ קֶרֶן אָחֳרִי זְעֵירָה
סִלְקָת בֵּינֵיהוֹן וּתְלָת מִן־קַרְנַיָּא קַדְמָיָתָא אֶתְעֲקַרוּ מִן־
קֳדָמַיהּ וַאֲלוּ עַיְנִין כְּעַיְנֵי אֲנָשָׁא בְּקַרְנָא־דָא וּפֻם מְמַלִּל
9 רַבְרְבָן׃ חָזֵה הֲוֵית עַד דִּי כָרְסָוָן רְמִיו וְעַתִּיק יוֹמִין יְתִב
לְבוּשֵׁהּ ׀ כִּתְלַג חִוָּר וּשְׂעַר רֵאשֵׁהּ כַּעֲמַר נְקֵא כָּרְסְיֵהּ
י שְׁבִיבִין דִּי־נוּר גַּלְגִּלּוֹהִי נוּר דָּלִק׃ נְהַר דִּי־נוּר נָגֵד וְנָפֵק
מִן־קֳדָמוֹהִי אֶלֶף אַלְפִּים יְשַׁמְּשׁוּנֵּהּ וְרִבּוֹ רִבְבָן קֳדָמוֹהִי

יקומון

v. 29. ו פרסאה קרי — v. 1. ז פתח בס״פ — v. 4. יתיר ו — v. 5. יתיר י — v. 6. יתיר י
v. 7. רביעאה קרי — ibid. יתיר י — ibid. יתיר ו — v. 8. יתיר ו — ibid. אתעקרה קרי — ibid. יתיר ו
v. 9. נ״א יתיב — v. 10. אלפין קרי — ibid. רבבן קרי

нія на небѣ и на землѣ, какъ избавилъ Даніила отъ силы львовъ.

29. И этотъ Даніилъ благоуспѣвалъ и въ царствованіе Дарія, и въ царствованіе Кира Персидскаго.

ГЛАВА 7.

Въ первый годъ Валтасара, царя Вавилонскаго, Даніилъ видѣлъ сонъ и пророческія видѣнія главы своей на ложѣ своемъ; тогда онъ записалъ этотъ сонъ, изложивъ сущность дѣла.

2. Начавъ рѣчь, Даніилъ сказалъ: видѣлъ я въ ночномъ видѣніи моемъ, и вотъ, четыре вѣтра небесныхъ обуреваютъ великое море,

3. И четыре огромныхъ звѣря вышли изъ моря, различныхъ между собою.

4. Первый какъ левъ, но у него крылья орлиныя; видѣлъ я, какъ наконецъ оборвали у него крылья, и онъ приподнятъ отъ земли, и поставленъ на ноги, какъ человѣкъ, и сердце человѣческое дано ему.

5. И вотъ еще звѣрь, второй, похожій на медвѣдя, стоялъ прислонясь къ первому, и три клыка во рту у него, между зубами его; ему сказано такъ: встань и ѣшь мяса много.

6. Затѣмъ видѣлъ я, вотъ еще звѣрь какъ барсъ; на спинѣ у него четыре птичьихъ крыла, и четыре головы у звѣря сего, и владычество дано ему.

7. Потомъ видѣлъ я въ ночныхъ видѣніяхъ, вотъ звѣрь четвертый, страшный, крѣпко сложенный и весьма сильный; у него большіе желѣзные зубы; онъ пожираетъ и сокрушаетъ, остатки же попираетъ ногами; онъ отличенъ былъ отъ всѣхъ прежнихъ звѣрей, и десять роговъ у него.

8. Я обратилъ вниманіе на эти рога, и вотъ, вышелъ между ними еще небольшой рогъ, и три изъ прежнихъ роговъ съ корнемъ исторгнуты были имъ, и вотъ, у этого рога глаза, какъ глаза человѣческіе, и уста, говорящія высокомѣрно.

9. Видѣлъ я наконецъ, что поставлены престолы, и возсѣлъ Предвѣчный; одежда на немъ бѣла, какъ снѣгъ, и власы на головѣ Его какъ чистая волна; престолъ Его блистаніе огня, колеса его пылающій огонь.

10. Огненная рѣка истекала и разливалась предъ Нимъ; тысячи тысячъ служили Ему, и тьмы темъ предстояли предъ Нимъ; судъ сѣлъ, и раскрылись книги.

что по закону Мидянъ и Персовъ всякое запрещеніе или постановленіе, утвержденное царемъ, должно быть ненарушимо.

17. Тогда, по приказанію царя, привели Даніила и бросили въ ровъ львиный; при этомъ царь прибавилъ и сказалъ Даніилу: Богъ твой, Которому ты неизмѣнно служишь, Онъ да спасетъ тебя!

18. И принесенъ былъ камень, и положенъ на устье рва, и царь запечаталъ его перстнемъ своимъ и перстнемъ вельможъ своихъ, чтобы ничто не перемѣнилось въ отношеніи Даніила.

19. Затѣмъ царь пошелъ въ свой дворецъ, провелъ ночь въ постѣ, даже не велѣлъ приносить къ нему пищи, и сна у него не было.

20. По утру же всталъ царь на разсвѣтѣ и поспѣшно отправился ко рву львиному.

21. И, подойдя ко рву, сердобольнымъ голосомъ кликнулъ Даніила, и, начавъ рѣчь, сказалъ царь Даніилу: Даніилъ, рабъ Бога живаго! Богъ твой, Которому ты неизмѣнно служишь, возмогъ ли спасти тебя отъ львовъ?

22. Тогда Даніилъ сказалъ царю: царь! живи во вѣки;

23. Богъ мой послалъ Ангела Своего и заградилъ пасть львамъ, и они не повредили мнѣ; такъ какъ я оказался предъ Нимъ чистъ, да и предъ тобою, царь, я не сдѣлалъ преступленія.

24. Тогда царь чрезвычайно возрадовался о немъ и повелѣлъ поднять Даніила изъ ямы; и выведенъ былъ Даніилъ изъ ямы, и никакого поврежденія не оказалось на немъ; потому что онъ вѣровалъ въ Бога своего.

25. И приказалъ царь привести тѣхъ людей, которые навѣтами хотѣли съѣсть Даніила, и бросить въ яму львиную какъ ихъ самихъ, такъ и дѣтей ихъ, и женъ ихъ; и они не достигли до дна ямы, какъ львы подхватили ихъ и измельчили всѣ кости ихъ.

26. Послѣ того царь Дарій написалъ всѣмъ народамъ, племенамъ и языкамъ, живущимъ по всей землѣ: Да возрастаетъ благополучіе ваше.

27. Мною дается повелѣніе, чтобы во всякой области царства моего трепетали и благоговѣли предъ Богомъ Даніиловымъ; такъ какъ Онъ есть Богъ живой и вѣчносущій, и царство Его несокрушимо, и владычество Его безконечно.

28. Онъ избавляетъ, и спасаетъ, и совершаетъ чудеса и знаме-

לְמַלְכָּא דַּע מַלְכָּא דִּי־דָת לְמָדַי וּפָרַס דִּי־כָל־אֱסָר וּקְיָם
17 דִּי־מַלְכָּא יְהָקֵים לָא לְהַשְׁנָיָה׃ בֵּאדַיִן מַלְכָּא אֲמַר
וְהַיְתִיו לְדָנִיֵּאל וּרְמוֹ לְגֻבָּא דִּי אַרְיָוָתָא עָנֵה מַלְכָּא
וְאָמַר לְדָנִיֵּאל אֱלָהָךְ דִּי אַנְתְּה* פָּלַח־לֵהּ בִּתְדִירָא הוּא
18 יְשֵׁיזְבִנָּךְ׃ וְהֵיתָיִת אֶבֶן חֲדָה וְשֻׂמַת עַל־פֻּם גֻּבָּא וְחַתְמַהּ
מַלְכָּא בְּעִזְקְתֵהּ וּבְעִזְקָת רַבְרְבָנוֹהִי דִּי לָא־תִשְׁנֵא צְבוּ
19 בְּדָנִיֵּאל׃ אֱדַיִן אֲזַל מַלְכָּא לְהֵיכְלֵהּ וּבָת טְוָת וְדַחֲוָן לָא־
כ הַנְעֵל קָדָמוֹהִי וְשִׁנְתֵּהּ נַדַּת עֲלוֹהִי׃ בֵּאדַיִן מַלְכָּא
בִּשְׁפַּרְפָּרָא* יְקוּם בְּנָגְהָא וּבְהִתְבְּהָלָה לְגֻבָּא דִּי־אַרְיָוָתָא
21 אֲזַל׃ וּכְמִקְרְבֵהּ לְגֻבָּא לְדָנִיֵּאל בְּקָל עֲצִיב זְעִק עָנֵה
מַלְכָּא וְאָמַר לְדָנִיֵּאל דָּנִיֵּאל עֲבֵד אֱלָהָא חַיָּא אֱלָהָךְ דִּי
אַנְתְּה* פָּלַח־לֵהּ בִּתְדִירָא הֲיִכִל לְשֵׁיזָבוּתָךְ מִן־אַרְיָוָתָא׃
22 23 אֱדַיִן דָּנִיֵּאל עִם־מַלְכָּא מַלִּל מַלְכָּא לְעָלְמִין חֱיִי׃ אֱלָהִי
שְׁלַח מַלְאֲכֵהּ וּסֲגַר פֻּם אַרְיָוָתָא וְלָא חַבְּלוּנִי כָּל־קֳבֵל
דִּי קָדָמוֹהִי זָכוּ הִשְׁתְּכַחַת לִי וְאַף קָדָמָיךְ* מַלְכָּא חֲבוּלָה
24 לָא עַבְדֵת׃ בֵּאדַיִן מַלְכָּא שַׂגִּיא טְאֵב עֲלוֹהִי וּלְדָנִיֵּאל
אֲמַר לְהַנְסָקָה מִן־גֻּבָּא וְהֻסַּק דָּנִיֵּאל מִן־גֻּבָּא וְכָל־חֲבָל
כה לָא־הִשְׁתְּכַח בֵּהּ דִּי הֵימִן בֵּאלָהֵהּ׃ וַאֲמַר מַלְכָּא וְהַיְתִיו
גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ דִּי־אֲכַלוּ קַרְצוֹהִי דִּי דָנִיֵּאל וּלְגֹב אַרְיָוָתָא
רְמוֹ אִנּוּן בְּנֵיהוֹן וּנְשֵׁיהוֹן וְלָא־מְטוֹ לְאַרְעִית גֻּבָּא עַד דִּי־
26 שְׁלִטוּ בְהוֹן אַרְיָוָתָא וְכָל־גַּרְמֵיהוֹן הַדִּקוּ׃ בֵּאדַיִן דָּרְיָוֶשׁ
מַלְכָּא כְּתַב לְכָל־עַמְמַיָּא אֻמַיָּא וְלִשָּׁנַיָּא דִּי־דָאְרִין* בְּכָל־
27 אַרְעָא שְׁלָמְכוֹן יִשְׂגֵּא׃ מִן־קֳדָמַי שִׂים טְעֵם דִּי ׀ בְּכָל־
שָׁלְטָן מַלְכוּתִי לֶהֱוֺן זָאעִין וְדָחֲלִין מִן־קֳדָם אֱלָהֵהּ דִּי־
דָנִיֵּאל דִּי־הוּא ׀ אֱלָהָא חַיָּא וְקַיָּם לְעָלְמִין וּמַלְכוּתֵהּ
28 דִּי־לָא תִתְחַבַּל וְשָׁלְטָנֵהּ עַד־סוֹפָא׃ מְשֵׁיזִב וּמַצִּל וְעָבֵד

אתין

v. 17. יתיר ה׳ v. 20. פ׳ זעירא ibid. פ׳ רבתי v. 21. יתיר ה׳ v. 23. יתיר י׳
v. 26. דיירין קרי v. 27. זיעין קרי

לְהַשְׁכָּחָה לְדָנִיֵּאל מִצַּד מַלְכוּתָא וְכָל־עִלָּה וּשְׁחִיתָה
לָא־יָכְלִין לְהַשְׁכָּחָה כָּל־קֳבֵל דִּי־מְהֵימַן הוּא וְכָל־שָׁלוּ
6 וּשְׁחִיתָה לָא הִשְׁתְּכַחַת עֲלוֹהִי׃ אֱדַיִן גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ אָמְרִין
דִּי לָא נְהַשְׁכַּח לְדָנִיֵּאל דְּנָה כָּל־עִלָּה לָהֵן הַשְׁכַּחְנָא
7 עֲלוֹהִי בְּדָת אֱלָהֵהּ׃ אֱדַיִן סָרְכַיָּא וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא אִלֵּן
הַרְגִּשׁוּ עַל־מַלְכָּא וְכֵן אָמְרִין לֵהּ דָּרְיָוֶשׁ מַלְכָּא לְעָלְמִין
8 חֱיִי׃ אִתְיָעַטוּ כֹּל ׀ סָרְכֵי מַלְכוּתָא סִגְנַיָּא וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא
הַדָּבְרַיָּא וּפַחֲוָתָא לְקַיָּמָה קְיָם מַלְכָּא וּלְתַקָּפָה אֱסָר דִּי
כָל־דִּי־יִבְעֵא בָעוּ מִן־כָּל־אֱלָהּ וֶאֱנָשׁ עַד־יוֹמִין תְּלָתִין לָהֵן
9 מִנָּךְ מַלְכָּא יִתְרְמֵא לְגֹב אַרְיָוָתָא׃ כְּעַן מַלְכָּא תְּקִים
אֱסָרָא וְתִרְשֻׁם כְּתָבָא דִּי לָא לְהַשְׁנָיָה כְּדָת־מָדַי וּפָרַס
י דִּי־לָא תֶעְדֵּא׃ כָּל־קֳבֵל דְּנָה מַלְכָּא דָּרְיָוֶשׁ רְשַׁם כְּתָבָא
11 וֶאֱסָרָא׃ וְדָנִיֵּאל כְּדִי יְדַע דִּי־רְשִׁים כְּתָבָא עַל לְבַיְתֵהּ
וְכַוִּין פְּתִיחָן לֵהּ בְּעִלִּיתֵהּ נֶגֶד יְרוּשְׁלֶם וְזִמְנִין תְּלָתָה
בְּיוֹמָא הוּא ׀ בָּרֵךְ עַל־בִּרְכוֹהִי וּמְצַלֵּא וּמוֹדֵא קֳדָם
12 אֱלָהֵהּ כָּל־קֳבֵל דִּי־הֲוָא עָבֵד מִן־קַדְמַת דְּנָה׃ אֱדַיִן
גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ הַרְגִּשׁוּ וְהַשְׁכַּחוּ לְדָנִיֵּאל בָּעֵה וּמִתְחַנַּן קֳדָם
13 אֱלָהֵהּ׃ בֵּאדַיִן קְרִבוּ וְאָמְרִין קֳדָם־מַלְכָּא עַל־אֱסָר
מַלְכָּא הֲלָא אֱסָר רְשַׁמְתָּ דִּי כָל־אֱנָשׁ דִּי־יִבְעֵא מִן־כָּל־
אֱלָהּ וֶאֱנָשׁ עַד־יוֹמִין תְּלָתִין לָהֵן מִנָּךְ מַלְכָּא יִתְרְמֵא לְגוֹב
אַרְיָוָתָא עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר יַצִּיבָא מִלְּתָא כְּדָת־מָדַי וּפָרַס
14 דִּי־לָא תֶעְדֵּא׃ בֵּאדַיִן עֲנוֹ וְאָמְרִין קֳדָם מַלְכָּא דִּי דָנִיֵּאל
דִּי מִן־בְּנֵי גָלוּתָא דִּי יְהוּד לָא־שָׂם עֲלָיךְ מַלְכָּא טְעֵם
וְעַל־אֱסָרָא דִּי רְשַׁמְתָּ וְזִמְנִין תְּלָתָה בְּיוֹמָא בָּעֵא בָּעוּתֵהּ׃
טו אֱדַיִן מַלְכָּא כְּדִי מִלְּתָא שְׁמַע שַׂגִּיא בְּאֵשׁ עֲלוֹהִי וְעַל
דָּנִיֵּאל שָׂם בָּל לְשֵׁיזָבוּתֵהּ וְעַד מֶעָלֵי שִׁמְשָׁא הֲוָא מִשְׁתַּדַּר
16 לְהַצָּלוּתֵהּ׃ בֵּאדַיִן גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ הַרְגִּשׁוּ עַל־מַלְכָּא וְאָמְרִין
למלכא

v. 11. בקצת ספרים דר׳ בחירק v. 14. יתיר י׳ ibid. פתח באתנח v. 15. כ״א מֶעָלֵי

никакого повода и вины не могли найти; потому что онъ былъ вѣренъ, и никакого проступка или преступленія не оказывалось въ немъ.

6. Посему эти люди сказали: не найти намъ вины въ этомъ Даніилѣ, если мы не найдемъ чего нибудь противъ него въ законѣ Бога его.

7. Тогда сіи верховные начальники и сатрапы приступили къ царю и такъ сказали ему: царь Дарій! во вѣки живи;

8. Всѣ верховные начальники царства, намѣстники, сатрапы, совѣтники и военачальники согласились между собою установить царское постановленіе и строго повелѣть, чтобы всякаго, кто въ теченіе тридцати дней будетъ просить чего либо у какого нибудь бога или человѣка, а не у тебя, царь, бросать въ львиный ровъ.

9. И такъ утверди, царь, это опредѣленіе и подпиши указъ, чтобы онъ не былъ нарушаемъ, какъ законъ Мидійскій и Персидскій, не допускающій измѣненія.

10. Посему царь Дарій подписалъ указъ и это повелѣніе.

11. Даніилъ же, узнавъ, что подписанъ такой указъ, пошелъ въ домъ свой, и предъ окнами горницы своей, открытыми къ Іерусалиму, три раза въ день преклонялъ колѣна, и молился своему Богу, и славословилъ Его, какъ это дѣлалъ и прежде того.

12. Тогда люди сіи обступили Даніила и застали его молящагося и просящаго милости предъ Богомъ своимъ.

13. Потомъ пришли и сказали царю о царскомъ повелѣніи: не ты ли предписалъ указомъ, чтобы всякаго человѣка, который въ теченіе тридцати дней станетъ о чемъ либо просить бога или человѣка, кромѣ тебя, царь, бросать въ львиный ровъ? Отвѣчалъ царь и сказалъ: да, это вѣрно, какъ законъ Мидянъ и Персовъ, не допускающій измѣненія.

14. На это въ отвѣтъ они сказали царю: вотъ, Даніилъ, который изъ плѣнныхъ сыновъ Іудеи, не обращаетъ вниманія ни на тебя, царь, ни на указъ, тобою подписанный, но три раза въ день молится своими молитвами.

15. Тогда царь, услышавъ это, крѣпко опечалился въ душѣ своей и, желая спасти Даніила, усиленно старался даже до заката солнца избавить его.

16. Но тѣ люди обступили царя и сказали ему: знай, царь,

его травою, какъ воловъ, и тѣло его напояемо было небесною росою, пока не узналъ онъ, что надъ царствомъ человѣческимъ владычествуетъ Всевышній Богъ и поставляетъ на оное, кого хочетъ.

22. А ты, сынъ его Валтасаръ, не смирилъ сердца своего, хотя зналъ все сіе;

23. Но вознесся противъ Владыки небесъ, такъ что сосуды изъ дома Его принесли къ тебѣ, а ты и вельможи твои, жены твои и наложницы твои пили изъ нихъ вино, и ты славилъ боговъ серебряныхъ и золотыхъ, мѣдныхъ, желѣзныхъ, деревянныхъ и каменныхъ, которые не видятъ, ни слышатъ, ни мыслятъ; а Бога, у Котораго въ рукѣ и дыханіе твоей жизни, и всѣ пути твои, Его ты не прославилъ.

24. За сіе-то и послана отъ Него кисть руки, и начертана эта надпись.

25. И вотъ надпись, которая начертана: Мене, мене, текел, упарсин.

26. Вотъ значеніе словъ: мене — исчислилъ Богъ дни царства твоего и кончилъ его;

27. Текел — ты взвѣшенъ на вѣсахъ и найденъ легкимъ;

28. Перес — раздѣлено царство твое и дано будетъ Мидянамъ и Персамъ.

29. Тогда по повелѣнію Валтасара возложили багряницу на Даніила и золотую цѣпь на шею его и провозгласили его третьимъ властителемъ въ царствѣ.

30. Въ ту же самую ночь Валтасаръ, царь Халдейскій, убитъ.

ГЛАВА 6.

Дарій же, Мидянинъ, принялъ царство, имѣя отъ роду около шестидесяти двухъ лѣтъ.

2. И благоугодно было Дарію поставить надъ царствомъ своимъ сто двадцать сатраповъ, которые бы начальствовали во всемъ царствѣ его;

3. А надъ ними трехъ верховныхъ начальниковъ, и въ томъ числѣ Даніила, чтобы сатрапы давали имъ отчетъ, и чтобы царю не было никакого ущерба.

4. Тогда этотъ Даніилъ сталъ выше прочихъ верховныхъ начальниковъ и сатраповъ; потому что въ немъ былъ превосходный умъ, и царь помышлялъ уже поставить его надъ всѣмъ царствомъ.

5. Тогда верховные начальники и сатрапы стали выискивать предлогъ къ обвиненію Даніила по управленію государствомъ; но

יְטַעֲמוּנֵּהּ וּמִטַּל שְׁמַיָּא גִּשְׁמֵהּ יִצְטַבַּע עַד דִּי־יְדַע דִּי־
שַׁלִּיט אֱלָהָא עִלָּיָא בְּמַלְכוּת אֲנָשָׁא וּלְמַן־דִּי יִצְבֵּא יְהָקֵים
22 עֲלַיהּ׃ וְאַנְתְּה בְּרֵהּ בֵּלְשַׁאצַּר לָא הַשְׁפֵּלְתְּ לִבְבָךְ כָּל־
23 קֳבֵל דִּי כָל־דְּנָה יְדַעְתָּ׃ וְעַל־מָרֵא שְׁמַיָּא ׀ הִתְרוֹמַמְתָּ
וּלְמָאנַיָּא דִּי־בַיְתֵהּ הַיְתִיו קָדָמָיךְ וְאַנְתְּה וְרַבְרְבָנָיךְ
שֵׁגְלָתָךְ וּלְחֵנָתָךְ חַמְרָא שָׁתַיִן בְּהוֹן וְלֵאלָהֵי כַסְפָּא וְדַהֲבָא
נְחָשָׁא פַרְזְלָא אָעָא וְאַבְנָא דִּי לָא־חָזַיִן וְלָא־שָׁמְעִין וְלָא
יָדְעִין שַׁבַּחְתָּ וְלֵאלָהָא דִּי־נִשְׁמְתָךְ בִּידֵהּ וְכָל־אֹרְחָתָךְ
24 לֵהּ לָא הַדַּרְתָּ׃ בֵּאדַיִן מִן־קֳדָמוֹהִי שְׁלִיחַ פַּסָּא דִי־יְדָא
כה וּכְתָבָא דְנָה רְשִׁים׃ וּדְנָה כְתָבָא דִּי רְשִׁים מְנֵא מְנֵא
26 תְּקֵל וּפַרְסִין׃ דְּנָה פְּשַׁר מִלְּתָא מְנֵא מְנָה־אֱלָהָא
27 מַלְכוּתָךְ וְהַשְׁלְמַהּ׃ תְּקֵל תְּקִלְתָּא בְמֹאזַנְיָא וְהִשְׁתְּכַחַתְּ
28 חַסִּיר׃ פְּרֵס פְּרִיסַת מַלְכוּתָךְ וִיהִיבַת לְמָדַי וּפָרָס׃
29 בֵּאדַיִן ׀ אֲמַר בֵּלְשַׁאצַּר וְהַלְבִּשׁוּ לְדָנִיֵּאל אַרְגְּוָנָא
וְהַמְנוּכָא דִּי־דַהֲבָא עַל־צַוְּארֵהּ וְהַכְרִזוּ עֲלוֹהִי דִּי־לֶהֱוֵא
ל שַׁלִּיט תַּלְתָּא בְּמַלְכוּתָא׃ בֵּהּ בְּלֵילְיָא קְטִיל בֵּלְשַׁאצַּר
מַלְכָּא כַשְׂדָּיָא׃

ו

CAP. VI. ו

א וְדָרְיָוֶשׁ מָדָיָא קַבֵּל מַלְכוּתָא כְּבַר שְׁנִין שִׁתִּין וְתַרְתֵּין׃
2 שְׁפַר קֳדָם דָּרְיָוֶשׁ וַהֲקִים עַל־מַלְכוּתָא לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא
3 מְאָה וְעֶשְׂרִין דִּי לֶהֱוֺן בְּכָל־מַלְכוּתָא׃ וְעֵלָּא מִנְּהוֹן
סָרְכִין תְּלָתָה דִּי דָנִיֵּאל חַד מִנְּהוֹן דִּי־לֶהֱוֺן אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא
4 אִלֵּין יָהֲבִין לְהוֹן טַעְמָא וּמַלְכָּא לָא־לֶהֱוֵא נָזִק׃ אֱדַיִן
דָּנִיֵּאל דְּנָה הֲוָא מִתְנַצַּח עַל־סָרְכַיָּא וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא כָּל־
קֳבֵל דִּי רוּחַ יַתִּירָא בֵּהּ וּמַלְכָּא עֲשִׁית לַהֲקָמוּתֵהּ עַל־
ה כָּל־מַלְכוּתָא׃ אֱדַיִן סָרְכַיָּא וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא הֲווֹ בָעַיִן עִלָּה

להשכחה

ה׳ v. 21. פתח באתנח ibid. עלאה קרי ibid. יתיר י׳ v. 22. יתיר ה׳ ibid. פתח בס״פ
v. 23. יתיר י׳ ibid. יתיר ה׳ ibid. יתיר י׳ ibid. פתח אתנח וס״פ v. 26. פתח בס״פ
v. 29. ומניכא קרי v. 30. כשדאה קרי ו׳ v. 1. מדאה קרי

די רוח אלהין קדישין בה וביומי אבוך נהירו ושכלתנו
וחכמה כחכמת־אלהין השתכחת בה ומלכא נבכדנצר
אבוך רב חרטמין אשפין כשדאין גזרין הקימה אבוך
12 מלכא׃ כל־קבל די רוח ׀ יתירא ומנדע ושכלתנו
מפשר חלמין ואחוית אחידן ומשרא קטרין השתכחת
בה בדניאל די־מלכא שם־שמה בלטשאצר כען דניאל
13 יתקרי ופשרה יהחוה׃ באדין דניאל העל קדם
מלכא ענה מלכא ואמר לדניאל אנתה־הוא דניאל די־
מן־בני גלותא די יהוד די היתי מלכא אבי מן־יהוד׃
14 ושמעת עליך די רוח אלהין בך ונהירו ושכלתנו וחכמה
טו יתירה השתכחת בך׃ וכען העלו קדמי חכימיא אשפיא
די־כתבה דנה יקרון ופשרה להודעתני ולא־כהלין
16 פשר־מלתא להחויה׃ ואנה שמעת עליך די־תוכל
פשרין למפשר וקטרין למשרא כען הן תוכל כתבא
למקרא ופשרה להודעותני ארגונא תלבש והמונכא די־
דהבא על־צוארך ותלתא במלכותא תשלט׃
17 באדין ענה דניאל ואמר קדם מלכא מתנתך לך להוין
ונבזביתך לאחרן הב ברם כתבא אקרא למלכא ופשרא
18 אהודענה׃ אנתה מלכא אלהא עליא מלכותא ורבותא
19 ויקרא והדרא יהב לנבכדנצר אבוך׃ ומן־רבותא די
יהב־לה כל עממיא אמיא ולשניא הוו זאעין ודחלין מן־
קדמוהי די־הוא צבא הוה קטל ודי־הוה צבא הוה מחא
ודי־הוה צבא הוה מרים ודי־הוא צבא הוא משפל׃
כ וכדי רם לבבה ורוחה תקפת להזדה הנחת מן־כרסא
21 מלכותה ויקרה העדיו מנה׃ ומן־בני אנשא טריד
ולבבה ׀ עם־חיותא שוי ועם־עדיא מדורה עשבא כתורין

יטעמונה

v. 11. הכי בדגש בתר יהויא   v. 13. יתיר ה   ibid. מלעיל   v. 14. יתיר י   v. 15. פתח באתנח
v. 16. יתיר י   ibid. תכול ק   ibid. תכול ק   ibid. והמניכא ק   v. 17. בניא הב בקמץ או בפתח
ibid. פתח באתנח   v. 18. יתיר ה   ibid. עלאה ק   v. 19. זיעין ק   v. 20. ה במקום א

свѣтъ, разумъ и мудрость, подобная мудрости боговъ, и царь Навуходоносоръ, отецъ твой, самъ царь, отецъ твой, поставилъ его начальникомъ тайновѣдцевъ, обаятелей, Халдеевъ и гадателей;

12. Такъ какъ въ немъ, въ Даніилѣ, котораго царь переименовалъ Валтасаромъ, оказались необыкновенный духъ, вѣдѣніе и разумъ, даръ изъяснять сны, толковать притчи и распутывать узлы. И такъ пусть призовутъ Даніила, и онъ объяснитъ значеніе.

13. Тогда введенъ былъ Даніилъ предъ царя, и царь, начавъ рѣчь, сказалъ Даніилу: ты ли Даніилъ, одинъ изъ плѣненныхъ сыновъ Іудейскихъ, которыхъ отецъ мой, царь, привелъ изъ Іудеи?

14. Я слышалъ о тебѣ, что духъ боговъ есть въ тебѣ, и свѣтъ, и разумъ, и мудрость необыкновенная находится въ тебѣ.

15. Нынѣ приведены были ко мнѣ мудрецы и обаятели, чтобы прочитать эту надпись и растолковать мнѣ значеніе ея; но они не могли объяснить мнѣ смыслъ этихъ словъ.

16. Между тѣмъ я слышалъ о тебѣ, что ты можешь объяснять значеніе и распутывать узлы. И такъ, если можешь прочесть эту надпись и объяснить мнѣ значеніе ея; то облеченъ будешь въ багряницу, и золотая цѣпь будетъ на шеѣ твоей, и третьимъ властелиномъ будешь въ царствѣ.

17. Тогда отвѣчалъ Даніилъ и сказалъ предъ царемъ: дары твои пусть останутся у тебя, награды же твои отдай другому; а надписъ я прочту царю и значеніе объясню ему.

18. Ты, царь! Всевышній Богъ даровалъ отцу твоему Навуходоносору царство, величіе, честь и славу.

19. Предъ величіемъ, которое Онъ далъ ему, всѣ народы, племена и языки трепетали и страшились его: кого хотѣлъ, онъ убивалъ, и кого хотѣлъ, онъ оставлялъ въ живыхъ; кого хотѣлъ, возвышалъ, и кого хотѣлъ, унижалъ.

20. Но когда сердце его возгордилось, и духъ его ожесточился надменностію, онъ низверженъ былъ съ царскаго престола своего и лишенъ былъ славы своей;

21. И отлученъ былъ отъ сыновъ человѣческихъ, и сердце его уподобилось звѣриному, и жилъ онъ съ дикими ослами; кормили

34. Нынѣ я, Навуходоносоръ, славлю, превозношу и величаю Царя небеснаго, Котораго всѣ дѣла истинны и пути праведны, и Который ходящихъ гордо можетъ смирить.

ГЛАВА 5.

Валтасаръ, царь, сдѣлалъ большое пиршество для тысячи вельможъ своихъ и предъ глазами тысячи пилъ вино.

2. Упоенный виномъ Валтасаръ приказалъ принести золотые и серебряные сосуды, которые Навуходоносоръ, отецъ его, привезъ изъ храма Іерусалимскаго, чтобы пить изъ нихъ царю и вельможамъ его, женамъ его и наложницамъ его.

3. Тогда принесли золотые сосуды, которые взяты были изъ святилища дома Божія въ Іерусалимѣ; и пили изъ нихъ царь и вельможи его, жены его и наложницы его.

4. Пили вино и славили боговъ золотыхъ и серебряныхъ, мѣдныхъ, желѣзныхъ, деревянныхъ и каменныхъ.

5. Въ тотъ самый часъ появились персты руки человѣческой и стали писать противъ лампады на выбѣленной известью стѣнѣ чертога царскаго, и царь видѣлъ кисть руки, которая писала.

6. Тогда царь измѣнился въ лицѣ своемъ, смутились мысли его, связи чреслъ его ослабѣли, и колѣна его стали биться одно о другое.

7. Сильно закричалъ царь, чтобы привели обаятелей, Халдеевъ и гадателей. Сталъ царь говорить и сказалъ мудрецамъ Вавилонскимъ: кто прочитаетъ эту надпись и объяснитъ мнѣ значеніе ея, тотъ будетъ одѣтъ въ багряницу, и золотая цѣпь будетъ на шеѣ у него, и третьимъ властителемъ будетъ онъ въ царствѣ.

8. Тогда пришли всѣ царскіе мудрецы, но не могли прочитать надписи и объяснить царю значеніе ея.

9. Тогда царь Валтасаръ чрезвычайно встревожился, и видъ лица его измѣнился на немъ, и вельможи его смутились.

10. Царица, при этомъ происшествіи съ царемъ и вельможами его, вошла въ домъ пиршества; стала говорить царица и сказала: царь! во вѣки живи; да не смущаютъ тебя мысли твои, и да не измѣняется видъ лица твоего!

11. Есть въ царствѣ твоемъ мужъ, въ которомъ витаетъ духъ святыхъ боговъ; во дни отца твоего обрѣтены были въ немъ

34 יַתִּירָה הוּסְפַת לִי׃ כְּעַן אֲנָה נְבֻכַדְנֶצַּר מְשַׁבַּח וּמְרוֹמֵם
וּמְהַדַּר לְמֶלֶךְ שְׁמַיָּא דִּי כָל־מַעֲבָדוֹהִי קְשֹׁט וְאֹרְחָתֵהּ
דִּין וְדִי מַהְלְכִין בְּגֵוָה יָכִל לְהַשְׁפָּלָה׃

CAP. V. ה

א בֵּלְשַׁאצַּר מַלְכָּא עֲבַד לְחֶם רַב לְרַבְרְבָנוֹהִי אֲלַף וְלָקֳבֵל
2 אַלְפָּא חַמְרָא שָׁתֵה׃ בֵּלְשַׁאצַּר אֲמַר ׀ בִּטְעֵם חַמְרָא
לְהַיְתָיָה לְמָאנֵי דַּהֲבָא וְכַסְפָּא דִּי הַנְפֵּק נְבוּכַדְנֶצַּר
אֲבוּהִי מִן־הֵיכְלָא דִּי בִירוּשְׁלֶם וְיִשְׁתּוֹן בְּהוֹן מַלְכָּא
3 וְרַבְרְבָנוֹהִי שֵׁגְלָתֵהּ וּלְחֵנָתֵהּ׃ בֵּאדַיִן הַיְתִיו מָאנֵי דַהֲבָא
דִּי הַנְפִּקוּ מִן־הֵיכְלָא דִּי־בֵית אֱלָהָא דִּי בִירוּשְׁלֶם וְאִשְׁתִּיו
4 בְּהוֹן מַלְכָּא וְרַבְרְבָנוֹהִי שֵׁגְלָתֵהּ וּלְחֵנָתֵהּ׃ אִשְׁתִּיו חַמְרָא
וְשַׁבַּחוּ לֵאלָהֵי דַּהֲבָא וְכַסְפָּא נְחָשָׁא פַרְזְלָא אָעָא
ה וְאַבְנָא׃ בַּהּ־שַׁעֲתָה נְפַקוּ אֶצְבְּעָן דִּי יַד־אֱנָשׁ וְכָתְבָן לָקֳבֵל
נֶבְרַשְׁתָּא עַל־גִּירָא דִּי־כְתַל הֵיכְלָא דִּי מַלְכָּא וּמַלְכָּא
6 חָזֵה פַּס יְדָה דִּי כָתְבָה׃ אֱדַיִן מַלְכָּא זִיוֹהִי שְׁנוֹהִי
וְרַעְיֹנֹהִי יְבַהֲלוּנֵּהּ וְקִטְרֵי חַרְצֵהּ מִשְׁתָּרַיִן וְאַרְכֻבָּתֵהּ דָּא
7 לְדָא נָקְשָׁן׃ קָרֵא מַלְכָּא בְּחַיִל לְהֶעָלָה לְאָשְׁפַיָּא כַּשְׂדָּיֵא
וְגָזְרַיָּא עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר ׀ לְחַכִּימֵי בָבֶל דִּי כָל־אֱנָשׁ
דִּי־יִקְרֵה כְּתָבָה דְנָה וּפִשְׁרֵהּ יְחַוִּנַּנִי אַרְגְּוָנָא יִלְבַּשׁ
וְהַמְנוּכָא דִּי־דַהֲבָא עַל־צַוְּארֵהּ וְתַלְתִּי בְמַלְכוּתָא יִשְׁלַט׃
8 אֱדַיִן עָלְּלִין כֹּל חַכִּימֵי מַלְכָּא וְלָא־כָהֲלִין כְּתָבָא לְמִקְרֵא
9 וּפִשְׁרֵא לְהוֹדָעָה לְמַלְכָּא׃ אֱדַיִן מַלְכָּא בֵלְשַׁאצַּר
שַׂגִּיא מִתְבָּהַל וְזִיוֹהִי שָׁנַיִן עֲלוֹהִי וְרַבְרְבָנוֹהִי מִשְׁתַּבְּשִׁין׃
י מַלְכְּתָא לָקֳבֵל מִלֵּי מַלְכָּא וְרַבְרְבָנוֹהִי לְבֵית מִשְׁתְּיָא
עַלַּלַת עֲנָת מַלְכְּתָא וַאֲמֶרֶת מַלְכָּא לְעָלְמִין חֱיִי אַל־
11 יְבַהֲלוּךְ רַעְיוֹנָךְ וְזִיוָיךְ אַל־יִשְׁתַּנּוֹ׃ אִיתַי גְּבַר בְּמַלְכוּתָךְ

דִּי

ה׳ v. 5. נפקה קרי — v. 7. כשדאי קרי — ibid. והמניכא קרי — v. 8. יתיר ל׳ — ibid. א׳ במקום ה׳
v. 10. פתח באתנח ויתיר ל׳ — ibid. יתיר י׳

22 מַלְכָּא׃ וְלָךְ טָרְדִין מִן־אֲנָשָׁא וְעִם־חֵיוַת בָּרָא לֶהֱוֵה
מְדֹרָךְ וְעִשְׂבָּא כְתוֹרִין ׀ לָךְ יְטַעֲמוּן וּמִטַּל שְׁמַיָּא לָךְ
מְצַבְּעִין וְשִׁבְעָה עִדָּנִין יַחְלְפוּן עֲלָיךְ עַד ׀ דִּי־תִנְדַּע דִּי־
שַׁלִּיט עִלָּיָא בְּמַלְכוּת אֲנָשָׁא וּלְמַן־דִּי יִצְבֵּא יִתְּנִנַּהּ׃
23 וְדִי אֲמַרוּ לְמִשְׁבַּק עִקַּר שָׁרְשׁוֹהִי דִּי אִילָנָא מַלְכוּתָךְ
24 לָךְ קַיָּמָא מִן־דִּי תִנְדַּע דִּי שַׁלִּטִן שְׁמַיָּא׃ לָהֵן מַלְכָּא
מִלְכִּי יִשְׁפַּר עֲלָיךְ וַחֲטָיךְ בְּצִדְקָה פְרֻק וַעֲוָיָתָךְ בְּמִחַן
עֲנָיִן הֵן תֶּהֱוֵה אַרְכָה לִשְׁלֵוְתָךְ׃ כֹּלָּא מְטָא עַל־נְבוּכַדְנֶצַּר כה
26 מַלְכָּא׃ לִקְצָת יַרְחִין תְּרֵי־עֲשַׂר עַל־הֵיכַל מַלְכוּתָא
27 דִּי בָבֶל מְהַלֵּךְ הֲוָה׃ עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר הֲלָא דָא־הִיא
בָּבֶל רַבְּתָא דִּי־אֲנָה בֱנַיְתַהּ לְבֵית מַלְכוּ בִּתְקַף חִסְנִי
28 וְלִיקָר הַדְרִי׃ עוֹד מִלְּתָא בְּפֻם מַלְכָּא קָל מִן־שְׁמַיָּא
נְפַל לָךְ אָמְרִין נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא מַלְכוּתָא עֲדָת מִנָּךְ׃
29 וּמִן־אֲנָשָׁא לָךְ טָרְדִין וְעִם־חֵיוַת בָּרָא מְדֹרָךְ עִשְׂבָּא
כְתוֹרִין לָךְ יְטַעֲמוּן וְשִׁבְעָה עִדָּנִין יַחְלְפוּן עֲלָיךְ עַד ׀ דִּי־
תִנְדַּע דִּי־שַׁלִּיט עִלָּיָא בְּמַלְכוּת אֲנָשָׁא וּלְמַן דִּי־יִצְבֵּא
יִתְּנִנַּהּ׃ בַּהּ־שַׁעֲתָא מִלְּתָא סָפַת עַל־נְבוּכַדְנֶצַּר וּמִן־אֲנָשָׁא ל
טְרִיד וְעִשְׂבָּא כְתוֹרִין יֵאכֻל וּמִטַּל שְׁמַיָּא גִּשְׁמֵהּ יִצְטַבַּע
31 עַד דִּי שַׂעְרֵהּ כְּנִשְׁרִין רְבָה וְטִפְרוֹהִי כְצִפְּרִין׃ וְלִקְצָת
יוֹמַיָּא אֲנָה נְבוּכַדְנֶצַּר עַיְנַי ׀ לִשְׁמַיָּא נִטְלֵת וּמַנְדְּעִי עֲלַי
יְתוּב וּלְעִלָּיָא בָּרְכֵת וּלְחַי עָלְמָא שַׁבְּחֵת וְהַדְּרֵת דִּי שָׁלְטָנֵהּ
32 שָׁלְטָן עָלַם וּמַלְכוּתֵהּ עִם־דָּר וְדָר׃ וְכָל־דָּיְרֵי אַרְעָא כְּלָה
חֲשִׁיבִין וּכְמִצְבְּיֵהּ עָבֵד בְּחֵיל שְׁמַיָּא וְדָיְרֵי אַרְעָא וְלָא
33 אִיתַי דִּי־יְמַחֵה בִידֵהּ וְיֵאמַר לֵהּ מָה עֲבַדְתְּ׃ בֵּהּ־זִמְנָא
מַנְדְּעִי ׀ יְתוּב עֲלַי וְלִיקַר מַלְכוּתִי הַדְרִי וְזִוִי יְתוּב עֲלַי
וְלִי הַדָּבְרַי וְרַבְרְבָנַי יְבַעוֹן וְעַל־מַלְכוּתִי הָתְקְנַת וּרְבוּ

יתירה

v. 22. יתיר י׳ ibid. עלאה קרי ibid. פתח בס״פ v. 24. יתיר י׳ ibid. י׳ במקום א׳
v. 28. פתח באתנח ibid. יתיר י׳ ibid. עלאה קרי v. 31. ולעלאה קרי v. 32. דירי קרי
ibid. ה׳ במקום א׳ ibid. ודירי קרי

22. И ты отлученъ будешь отъ людей, и станешь жить съ полевыми звѣрями; травою будутъ кормить тебя, какъ воловъ; росою небесною ты будешь напояемъ, и семь лѣтъ пройдутъ надъ тобою, пока узнаешь, что надъ царствомъ человѣческимъ владычествуетъ Всевышній и даетъ его, кому хочетъ.

23. А что повелѣно было оставить основной корень дерева, это значитъ, что царство твое предоставлено будетъ тебѣ, когда ты признаешь власть небесную.

24. Посему, царь, да будетъ благоугоденъ тебѣ совѣтъ мой: искупи грѣхи твои правдою и беззаконія твои милосердіемъ къ бѣднымъ: вотъ, чѣмъ продлится твое благоденствіе.

25. Все это сбылось надъ царемъ Навуходоносоромъ.

26. По прошествіи двѣнадцати мѣсяцевъ, расхаживая по царскимъ чертогамъ въ Вавилонѣ,

27. Сталъ царь говорить и сказалъ: это ли не величественный Вавилонъ, который устроилъ я для пребыванія царей силою моего могущества и въ славу моего величія?

28. Еще рѣчь сія была въ устахъ царя, какъ раздался съ неба голосъ: „тебѣ говорятъ, царь Навуходоносоръ: царство отходитъ отъ тебя;

29. И ты отчужденъ будешь отъ людей, и станешь жить съ полевыми звѣрями; травою станутъ кормить тебя, какъ воловъ; и семь лѣтъ пройдутъ надъ тобою, пока узнаешь, что надъ царствомъ человѣческимъ владычествуетъ Всевышній и даетъ его, кому хочетъ."

30. Тотчасъ же и исполнился приговоръ сей надъ Навуходоносоромъ: и отлученъ онъ былъ отъ людей, сталъ ѣсть траву, какъ волы, и напоялось тѣло его росою небесною, такъ что волосы у него выросли, какъ *пухъ* у орла, и ногти у него какъ у птицы.

31. По окончаніи же дней тѣхъ я, Навуходоносоръ, возвелъ глаза мои къ небу, и разсудокъ мой возвратился ко мнѣ; и благословилъ я Всевышняго, восхвалилъ и прославилъ Вѣчноживущаго, Котораго владычество есть владычество вѣчное, и царство Его изъ рода въ родъ.

32. И всѣ, живущіе на землѣ, считаются какъ ничто: и по волѣ своей Онъ дѣйствуетъ какъ въ небесномъ воинствѣ, такъ и у живущихъ на землѣ; и нѣтъ никого, кто бы могъ противиться рукѣ Его и спросить Его: что̀ Ты дѣлаешь?

33. Въ то время возвратился ко мнѣ разсудокъ мой, и къ славѣ царства моего возвратились ко мнѣ сановитость и прежній видъ мой; тогда взыскали меня совѣтники мои и вельможи мои, и я возстановленъ на царство мое, и величіе мое еще болѣе возвысилось.

11. И, громко воскликнувъ, сказалъ такъ: „срубите это дерево, обрубите вѣтви его, снимите листву съ него и разбросайте плоды его; пусть удалятся звѣри изъ-подъ него и птицы съ вѣтвей его.

12. Но основной корень его оставьте въ землѣ, и въ узахъ желѣзныхъ и мѣдныхъ, среди полевой травы; и пусть напояется небесною росою и вмѣстѣ со звѣрями питается земными злаками.

13. Сердце человѣческое отнимется отъ него, и дастся ему сердце звѣриное, и пройдутъ надъ нимъ семь лѣтъ.

14. Повелѣніемъ Промыслителей это опредѣлено и по приговору Святыхъ назначено, дабы знали живущіе, что Всевышній владычествуетъ въ царствѣ человѣческомъ, и даетъ его, кому хочетъ, и поставляетъ на оное смиреннѣйшаго изъ людей."

15. Такой сонъ видѣлъ я, царь Навуходоносоръ. А ты, Валтасаръ, скажи значеніе его; такъ какъ никто изъ мудрецовъ въ моемъ царствѣ не можетъ объяснить его значенія, а ты можешь, потому что въ тебѣ духъ святыхъ боговъ.

16. Тогда Даніилъ, которому имя: Валтасаръ, около часа простоялъ въ изумленіи, и мысли его возмущали его. Царь началъ говорить и сказалъ: Валтасаръ! да не смущаетъ тебя сонъ и значеніе его. Валтасаръ отвѣчалъ и сказалъ: врагамъ бы твоимъ, государь мой, этотъ сонъ, и ненавистникамъ твоимъ значеніе его.

17. Дерево, которое ты видѣлъ, которое разрослось и укрѣпилось, вершиною своею доходило до небесъ и видимо было по всей землѣ,

18. На которомъ листва была прекрасная, и плодовъ множество, и пропитаніе для всѣхъ, подъ которымъ обитали звѣри полевые, и въ вѣтвяхъ коего гнѣздились птицы небесныя,

19. Это ты, царь, возвеличившійся; и величіе твое возрасло, и достигло до небесъ, и власть твоя до краевъ земли.

20. А что царь видѣлъ Святаго Промыслителя, Который, снисшедъ съ небесъ, сказалъ: посѣките дерево и истребите его; только основной корень его оставьте въ землѣ, и въ узахъ желѣзныхъ и мѣдныхъ, среди полевой травы, пусть напояется росою небесною и раздѣляетъ участь полевыхъ звѣрей, пока пройдутъ надъ нимъ семь лѣтъ;

21. То вотъ значеніе сему, царь: это приговоръ Всевышняго, который постигнетъ государя моего, царя.

11 וְקַדִּישׁ מִן־שְׁמַיָּא נָחִת׃ קָרֵא בְחַיִל וְכֵן אָמַר גֹּדּוּ אִילָנָא
וְקַצִּצוּ עַנְפּוֹהִי אַתַּרוּ עָפְיֵהּ וּבַדַּרוּ אִנְבֵּהּ תְּנֻד חֵיוְתָא מִן־
12 תַּחְתּוֹהִי וְצִפְּרַיָּא מִן־עַנְפּוֹהִי׃ בְּרַם עִקַּר שָׁרְשׁוֹהִי בְּאַרְעָא
שְׁבֻקוּ וּבֶאֱסוּר דִּי־פַרְזֶל וּנְחָשׁ בְּדִתְאָא דִּי בָרָא וּבְטַל
13 שְׁמַיָּא יִצְטַבַּע וְעִם־חֵיוְתָא חֲלָקֵהּ בַּעֲשַׂב אַרְעָא׃ לִבְבֵהּ
מִן־אֲנָשָׁא יְשַׁנּוֹן וּלְבַב חֵיוָא יִתְיְהִב לֵהּ וְשִׁבְעָה עִדָּנִין
14 יַחְלְפוּן עֲלוֹהִי׃ בִּגְזֵרַת עִירִין פִּתְגָמָא וּמֵאמַר קַדִּישִׁין
שְׁאֵלְתָא עַד־דִּבְרַת דִּי־יִנְדְּעוּן חַיַּיָּא דִּי־שַׁלִּיט עִלָּיָא
בְּמַלְכוּת אֲנָשָׁא וּלְמַן־דִּי יִצְבֵּא יִתְּנִנַּהּ וּשְׁפַל אֲנָשִׁים יְקִים
טו עֲלַיהּ׃ דְּנָה חֶלְמָא חֲזֵית אֲנָה מַלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר וְאַנְתְּה
בֵּלְטְשַׁאצַּר פִּשְׁרֵא אֱמַר כָּל־קֳבֵל דִּי ׀ כָּל־חַכִּימֵי
מַלְכוּתִי לָא־יָכְלִין פִּשְׁרָא לְהוֹדָעוּתַנִי וְאַנְתְּה כָּהֵל דִּי
16 רוּחַ־אֱלָהִין קַדִּישִׁין בָּךְ׃ אֱדַיִן דָּנִיֵּאל דִּי־שְׁמֵהּ בֵּלְטְשַׁאצַּר
אֶשְׁתּוֹמַם כְּשָׁעָה חֲדָה וְרַעְיֹנֹהִי יְבַהֲלֻנֵּהּ עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר
בֵּלְטְשַׁאצַּר חֶלְמָא וּפִשְׁרֵא אַל־יְבַהֲלָךְ עָנֵה בֵלְטְשַׁאצַּר
17 וְאָמַר מָרִאי חֶלְמָא לְשָׂנְאָךְ וּפִשְׁרֵהּ לְעָרָיךְ׃ אִילָנָא
דִּי חֲזַיְתָ דִּי רְבָה וּתְקִף וְרוּמֵהּ יִמְטֵא לִשְׁמַיָּא וַחֲזוֹתֵהּ
18 לְכָל־אַרְעָא׃ וְעָפְיֵהּ שַׁפִּיר וְאִנְבֵּהּ שַׂגִּיא וּמָזוֹן לְכֹלָּא־
בֵהּ תְּחֹתוֹהִי תְּדוּר חֵיוַת בָּרָא וּבְעַנְפּוֹהִי יִשְׁכְּנָן צִפֲּרֵי
19 שְׁמַיָּא׃ אַנְתְּה־הוּא מַלְכָּא דִּי רְבַית וּתְקֵפְתְּ וּרְבוּתָךְ
כ רְבָת וּמְטָת לִשְׁמַיָּא וְשָׁלְטָנָךְ לְסוֹף אַרְעָא׃ וְדִי חֲזָא
מַלְכָּא עִיר וְקַדִּישׁ נָחִת ׀ מִן־שְׁמַיָּא וְאָמַר גֹּדּוּ אִילָנָא
וְחַבְּלוּהִי בְּרַם עִקַּר שָׁרְשׁוֹהִי בְּאַרְעָא שְׁבֻקוּ וּבֶאֱסוּר
דִּי־פַרְזֶל וּנְחָשׁ בְּדִתְאָה דִּי בָרָא וּבְטַל שְׁמַיָּא יִצְטַבַּע
וְעִם־חֵיוַת בָּרָא חֲלָקֵהּ עַד דִּי־שִׁבְעָה עִדָּנִין יַחְלְפוּן עֲלוֹהִי׃
21 דְּנָה פִשְׁרָא מַלְכָּא וּגְזֵרַת עִלָּיָא הִיא דִּי מְטָת עַל־מָרִאי

מלכא

v. 13. יתיר ו ‏ v. 14. עלאה קרי ‏ ibid. יתיר ו ‏ ibid. יתיר ה ‏ v. 15. יתיר ה
ibid. א׳ במקום ה׳ ‏ ibid. יתיר ה׳ ‏ v. 16. א׳ במקום ה ‏ ibid. יתיר א ‏ ibid. יתיר ו
ibid. יתיר ו ‏ v. 19. יתיר ה ‏ ibid. יתיר ו ‏ v. 20. כ״א בדתאא ‏ v. 21. עלאה קרי ‏ ibid. יתיר א

29 לֵאלָהֲהוֹן׃ וּמִנִּי שִׂים טְעֵם דִּי כָל־עַם אֻמָּה וְלִשָּׁן דִּי־
יֵאמַר שָׁלָה עַל־אֱלָהֲהוֹן דִּי־שַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד נְגוֹא
הַדָּמִין יִתְעֲבֵד וּבַיְתֵהּ נְוָלִי יִשְׁתַּוָּה כָּל־קֳבֵל דִּי לָא אִיתַי
ל אֱלָהּ אָחֳרָן דִּי־יִכֻּל לְהַצָּלָה כִּדְנָה׃ בֵּאדַיִן מַלְכָּא
הַצְלַח לְשַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד נְגוֹ בִּמְדִינַת בָּבֶל׃
31 נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא לְכָל־עַמְמַיָּא אֻמַיָּא וְלִשָּׁנַיָּא דִּי־דָארִין
32 בְּכָל־אַרְעָא שְׁלָמְכוֹן יִשְׂגֵּא׃ אָתַיָּא וְתִמְהַיָּא דִּי עֲבַד עִמִּי
33 אֱלָהָא עִלָּיָא שְׁפַר קָדָמַי לְהַחֲוָיָה׃ אָתוֹהִי כְּמָה רַבְרְבִין
וְתִמְהוֹהִי כְּמָה תַקִּיפִין מַלְכוּתֵהּ מַלְכוּת עָלַם וְשָׁלְטָנֵהּ
עִם־דָּר וְדָר׃

ד Cap. IV. ד

א 2 אֲנָה נְבוּכַדְנֶצַּר שְׁלֵה הֲוֵית בְּבַיְתִי וְרַעְנַן בְּהֵיכְלִי׃ חֵלֶם
חֲזֵית וִידַחֲלִנַּנִי וְהַרְהֹרִין עַל־מִשְׁכְּבִי וְחֶזְוֵי רֵאשִׁי יְבַהֲלֻנַּנִי׃
3 וּמִנִּי שִׂים טְעֵם לְהַנְעָלָה קֳדָמַי לְכֹל חַכִּימֵי בָבֶל דִּי־פְשַׁר
4 חֶלְמָא יְהוֹדְעֻנַּנִי׃ בֵּאדַיִן עָלִּלִין חַרְטֻמַיָּא אָשְׁפַיָּא כַּשְׂדָּיָא
וְגָזְרַיָּא וְחֶלְמָא אָמַר אֲנָה קֳדָמֵיהוֹן וּפִשְׁרֵהּ לָא־מְהוֹדְעִין
ה לִי׃ וְעַד אָחֳרֵין עַל קָדָמַי דָּנִיֵּאל דִּי־שְׁמֵהּ בֵּלְטְשַׁאצַּר
כְּשֻׁם אֱלָהִי וְדִי רוּחַ־אֱלָהִין קַדִּישִׁין בֵּהּ וְחֶלְמָא קֳדָמוֹהִי
6 אַמְרֵת׃ בֵּלְטְשַׁאצַּר רַב חַרְטֻמַיָּא דִּי ׀ אֲנָה יִדְעֵת דִּי רוּחַ
אֱלָהִין קַדִּישִׁין בָּךְ וְכָל־רָז לָא־אָנֵס לָךְ חֶזְוֵי חֶלְמִי דִּי־
7 חֲזֵית וּפִשְׁרֵהּ אֱמַר׃ וְחֶזְוֵי רֵאשִׁי עַל־מִשְׁכְּבִי חָזֵה הֲוֵית
8 וַאֲלוּ אִילָן בְּגוֹא אַרְעָא וְרוּמֵהּ שַׂגִּיא׃ רְבָה אִילָנָא וּתְקִף
9 וְרוּמֵהּ יִמְטֵא לִשְׁמַיָּא וַחֲזוֹתֵהּ לְסוֹף כָּל־אַרְעָא׃ עָפְיֵהּ
שַׁפִּיר וְאִנְבֵּהּ שַׂגִּיא וּמָזוֹן לְכֹלָּא־בֵהּ תְּחֹתוֹהִי תַּטְלֵל ׀
חֵיוַת בָּרָא וּבְעַנְפוֹהִי יְדֻרוּן צִפֲּרֵי שְׁמַיָּא וּמִנֵּהּ יִתְּזִין כָּל־
י בִּשְׂרָא׃ חָזֵה הֲוֵית בְּחֶזְוֵי רֵאשִׁי עַל־מִשְׁכְּבִי וַאֲלוּ עִיר

וְקַדִּישׁ

נ׳ v. 29. שלו קרי v. 31. דיירין קרי v. 32. עלאה קרי ד v. 2. פתח באתנח v. 2. 3. פתח בס״ף
v. 4. יתיר ל ibid. כשדאי קרי v. 5. יתיר י v. 7. בגא הוית v. 9. יתיר י

29. И отъ меня дается повелѣніе: кто изъ какого либо народа, племени и языка произнесетъ хулу на Бога Седрахова, Мисахова и Авденаго, тотъ въ куски будетъ изрубленъ, и домъ его обращенъ будетъ въ развалины; ибо нѣтъ иного Бога, который бы могъ спасать такимъ образомъ.

30. Тогда царь опять возвысилъ Седраха, Мисаха и Авденаго въ странѣ Вавилонской.

31. Навуходоносоръ, царь, *возвѣщаетъ* всѣмъ народамъ, племенамъ и языкамъ, живущимъ по всей землѣ: да возрастаетъ благополучіе ваше.

32. Знаменія и чудеса, какія совершилъ надо мною Всевышній Богъ, нахожу приличнымъ сдѣлать извѣстными.

33. Какъ велики знаменія Его, и какъ могущественны чудеса Его! Царство Его царство вѣчное, и владычество Его въ роды родовъ.

ГЛАВА 4.

Я, Навуходоносоръ, спокоенъ былъ въ домѣ моемъ и благоденствовалъ въ чертогахъ моихъ.

2. Но видѣлъ я сонъ, который устрашилъ меня, и размышленія на ложѣ моемъ и видѣнія главы моей смутили меня.

3. И дано было мною повелѣніе привести ко мнѣ всѣхъ мудрецовъ Вавилонскихъ, чтобы они сказали мнѣ значеніе сна.

4. Тогда пришли тайновѣдцы, обаятели, Халдеи и гадатели; я разсказалъ имъ сонъ, но они не могли мнѣ объяснить значеніе его.

5. Наконецъ пришелъ ко мнѣ Даніилъ, которому имя было: Валтасаръ по имени бога моего, и въ которомъ *живетъ* духъ святыхъ боговъ; ему разсказалъ я сонъ.

6. Валтасаръ, начальникъ тайновѣдцевъ! я знаю, что въ тебѣ духъ святыхъ боговъ, и никакая тайна не затрудняетъ тебя: объясни мнѣ явленія сна моего, который я видѣлъ, и значеніе ихъ.

7. Видѣнія же главы моей на ложѣ моемъ были таковы: я видѣлъ, вотъ, среди земли дерево весьма высокое.

8. Разрослось это дерево и укрѣпилось, и высота его доходила до неба, и оно видимо было до краевъ всей земли.

9. Листва его прекрасная, и плодовъ на немъ множество, и пища на немъ для всѣхъ; въ тѣни подъ нимъ укрывались полевые звѣри, и въ вѣтвяхъ его обитали птицы небесныя, и отъ него питалась всякая плоть.

10. И видѣлъ я въ видѣніяхъ главы моей на ложѣ моемъ, и вотъ, снизшелъ съ небесъ Святой Промыслитель,

твоимъ служить не будемъ и золотому истукану, который ты поставилъ, не поклонимся.

19. Тогда Навуходоносоръ исполнился ярости, и видъ лица его измѣнился отъ злобы на Седраха, Мисаха и Авденаго, и въ отвѣтъ повелѣлъ раскалить печь въ семь разъ сильнѣе, нежели обыкновенно накаливалась.

20. И самымъ могучимъ силачамъ изъ войска своего приказалъ связать Седраха, Мисаха и Авденаго и бросить ихъ въ печь, раскаленную огнемъ.

21. Тогда мужи сіи связаны были въ исподнемъ и верхнемъ платьѣ своемъ, въ головныхъ повязкахъ и въ прочихъ одеждахъ своихъ и брошены въ печь, раскаленную огнемъ.

22. А какъ повелѣніе царя было строго, и печь раскалена была чрезвычайно; то тѣхъ людей, которые бросали Седраха, Мисаха и Авденаго, убило пламя огня.

23. А сіи три мужа, Седрахъ, Мисахъ и Авденаго, упали въ раскаленную огнемъ печь связанные.

24. Тогда Навуходоносоръ, царь, изумился, и въ испугѣ всталъ, и, начавъ рѣчь, сказалъ совѣтникамъ своимъ: не троихъ ли мужей бросили мы въ огонь связанныхъ? Они въ отвѣтъ сказали царю: поистинѣ такъ, царь!

25. Онъ возразилъ и сказалъ: вотъ, я вижу четырехъ мужей несвязанныхъ, ходящихъ среди огня, и нѣтъ имъ вреда; а видъ четвертаго подобенъ сыну Божію.

26. Тогда подошелъ Навуходоносоръ къ устью печи, раскаленной огнемъ и, начавъ рѣчь, сказалъ: Седрахъ, Мисахъ и Авденаго, рабы Бога Всевышняго! выйдите и подойдите. Тогда Седрахъ, Мисахъ и Авденаго вышли изъ среды огня.

27. И, собравшись, сатрапы, намѣстники, военачальники и совѣтники царя осмотрѣли мужей сихъ, надъ тѣломъ коихъ огонь не имѣлъ власти, такъ что волосъ на головѣ не опалился, одежда ихъ не измѣнилась, и даже запаху огня не было на нихъ.

28. Навуходоносоръ началъ слово и сказалъ: благословенъ Богъ Седраха, Мисаха и Авденаго, Который послалъ Ангела своего и избавилъ рабовъ своихъ за то, что они надѣялись на Него, не послушались царскаго повелѣнія и пожертвовали тѣлами своими, чтобы не служить и не кланяться иному Богу, кромѣ Бога своего.

אִיתַ֣נָא פָֽלְחִ֔ין וּלְצֶ֧לֶם דַּהֲבָ֛א דִּ֥י הֲקֵ֖ימְתָּ לָ֥א נִסְגֻּֽד׃
19 בֵּאדַ֨יִן נְבוּכַדְנֶצַּ֜ר הִתְמְלִ֣י חֱמָ֗א וּצְלֵ֤ם אַנְפּ֙וֹהִי֙
אֶשְׁתַּנּ֔וּ עַל־שַׁדְרַ֥ךְ מֵישַׁ֖ךְ וַעֲבֵ֣ד נְג֑וֹ עָנֵ֤ה וְאָמַר֙ לְמֵזֵ֣א
כ לְאַתּוּנָ֔א חַד־שִׁבְעָ֕ה עַ֛ל דִּ֥י חֲזֵ֖ה לְמֵזְיֵֽהּ׃ וּלְגֻבְרִ֣ין גִּבָּֽרֵי־
חַ֙יִל֙ דִּ֣י בְחַיְלֵ֔הּ אֲמַר֙ לְכַפָּתָ֔ה לְשַׁדְרַ֥ךְ מֵישַׁ֖ךְ וַעֲבֵ֣ד נְג֑וֹ
21 לְמִרְמֵ֕א לְאַתּ֖וּן נוּרָ֥א יָקִֽדְתָּֽא׃ בֵּאדַ֜יִן גֻּבְרַיָּ֣א אִלֵּ֗ךְ כְּפִ֙תוּ֙
בְּסַרְבָּלֵיה֗וֹן פַּטִּ֣ישֵׁיה֔וֹן וְכַרְבְּלָתְה֖וֹן וּלְבֻשֵׁיה֑וֹן וּרְמִ֕יו
22 לְגֽוֹא־אַתּ֥וּן נוּרָ֖א יָקִֽדְתָּֽא׃ כָּל־קֳבֵ֣ל דְּנָ֗ה מִן־דִּי֙ מִלַּ֤ת
מַלְכָּא֙ מַחְצְפָ֔ה וְאַתּוּנָ֖א אֵזֵ֣ה יַתִּ֑ירָה גֻּבְרַיָּ֣א אִלֵּ֗ךְ דִּ֤י
הַסִּ֙קוּ֙ לְשַׁדְרַ֤ךְ מֵישַׁךְ֙ וַעֲבֵ֣ד נְג֔וֹ קַטִּ֣ל הִמּ֔וֹן שְׁבִיבָ֖א דִּ֥י
23 נוּרָֽא׃ וְגֻבְרַיָּ֤א אִלֵּךְ֙ תְּלָ֣תֵּה֔וֹן שַׁדְרַ֥ךְ מֵישַׁ֖ךְ וַעֲבֵ֣ד נְג֑וֹ
24 נְפַ֛לוּ לְגֽוֹא־אַתּוּן־נוּרָ֥א יָקִֽדְתָּ֖א מְכַפְּתִֽין׃ אֱדַ֙יִן֙
נְבֽוּכַדְנֶצַּ֣ר מַלְכָּ֔א תְּוַ֖הּ וְקָ֣ם בְּהִתְבְּהָלָ֑ה עָנֵ֨ה וְאָמַ֜ר
לְהַדָּֽבְר֗וֹהִי הֲלָא֩ גֻבְרִ֨ין תְּלָתָ֜ה רְמֵ֤ינָא לְגֽוֹא־נוּרָא֙ מְכַפְּתִ֔ין
כה עָנַ֣יִן וְאָמְרִ֣ין לְמַלְכָּ֔א יַצִּיבָ֖א מַלְכָּֽא׃ עָנֵ֣ה וְאָמַ֗ר הָֽא־אֲנָ֨ה
חָזֵ֜ה גֻּבְרִ֣ין אַרְבְּעָ֗ה שְׁרַ֙יִן֙ מַהְלְכִ֣ין בְּגֽוֹא־נוּרָ֔א וַחֲבָ֖ל לָא־
אִיתַ֣י בְּה֑וֹן וְרֵוֵהּ֙ דִּ֣י רְבִיעָיָ֔א דָּמֵ֖ה לְבַר־אֱלָהִֽין׃
26 בֵּאדַ֜יִן קְרֵ֣ב נְבוּכַדְנֶצַּ֗ר לִתְרַע֮ אַתּ֣וּן נוּרָ֣א יָקִֽדְתָּא֒ עָנֵ֣ה
וְאָמַ֗ר שַׁדְרַ֨ךְ מֵישַׁ֧ךְ וַעֲבֵֽד־נְג֛וֹ עַבְד֛וֹהִי דִּֽי־אֱלָהָ֥א עִלָּיָ֖א
פֻּ֣קוּ וֶאֱת֑וֹ בֵּאדַ֣יִן נָֽפְקִ֗ין שַׁדְרַ֥ךְ מֵישַׁ֛ךְ וַעֲבֵ֥ד נְג֖וֹ מִן־גּ֥וֹא
27 נוּרָֽא׃ וּֽמִתְכַּנְּשִׁ֡ין אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא֩ סִגְנַיָּ֨א וּֽפַחֲוָתָ֜א וְהַדָּבְרֵ֣י
מַלְכָּ֗א חָזַ֣יִן לְגֻבְרַיָּ֣א אִלֵּ֡ךְ דִּי֩ לָא־שְׁלֵ֨ט נוּרָ֜א בְּגֶשְׁמְה֗וֹן
וּשְׂעַ֤ר רֵֽאשְׁהוֹן֙ לָ֣א הִתְחָרַ֔ךְ וְסָרְבָּלֵיה֖וֹן לָ֣א שְׁנ֑וֹ וְרֵ֣יחַ
28 נ֔וּר לָ֥א עֲדָ֖ת בְּהֽוֹן׃ עָנֵ֨ה נְבֽוּכַדְנֶצַּ֜ר וְאָמַ֗ר בְּרִ֣יךְ אֱלָהֲהוֹן֙
דִּֽי־שַׁדְרַ֤ךְ מֵישַׁךְ֙ וַעֲבֵ֣ד נְג֔וֹ דִּֽי־שְׁלַ֤ח מַלְאֲכֵהּ֙ וְשֵׁיזִ֣ב
לְעַבְד֔וֹהִי דִּ֥י הִתְרְחִ֖צוּ עֲל֑וֹהִי וּמִלַּ֤ת מַלְכָּא֙ שַׁנִּ֔יו וִיהַ֣בוּ
גֶשְׁמְה֗וֹן דִּ֠י לָא־יִפְלְח֤וּן וְלָא־יִסְגְּדוּן֙ לְכָל־אֱלָ֔הּ לָהֵ֖ן

לאלההון

v. 19. אשתני קרי v. 21. יתיר י ibid. רביעאה קרי v. 26. עלאה קרי v. 28. יתיר י

יִתְרְמֵא לְגוֹא־אַתּוּן נוּרָא יָקִדְתָּא׃ כָּל־קֳבֵל דְּנָה בֵּהּ 7
זִמְנָא כְּדִי שָׁמְעִין כָּל־עַמְמַיָּא קָל קַרְנָא מַשְׁרוֹקִיתָא
קִיתָרֹס שַׂבְּכָא פְּסַנְטֵרִין וְכֹל זְנֵי זְמָרָא נָפְלִין כָּל־עַמְמַיָּא
אֻמַּיָּא וְלִשָּׁנַיָּא סָגְדִין לְצֶלֶם דַּהֲבָא דִּי הֲקֵים נְבוּכַדְנֶצַּר
מַלְכָּא׃ כָּל־קֳבֵל דְּנָה בֵּהּ־זִמְנָא קְרִבוּ גֻּבְרִין כַּשְׂדָּאִין 8
וַאֲכַלוּ קַרְצֵיהוֹן דִּי יְהוּדָיֵא׃ עֲנוֹ וְאָמְרִין לִנְבוּכַדְנֶצַּר 9
מַלְכָּא מַלְכָּא לְעָלְמִין חֱיִי׃ אַנְתָּה מַלְכָּא שָׂמְתָּ טְּעֵם י
דִּי־כָל־אֱנָשׁ דִּי יִשְׁמַע קָל קַרְנָא מַשְׁרֹקִיתָא קַיתְרֹס
שַׂבְּכָא פְסַנְתֵּרִין וְסִיפֹּנְיָה וְכֹל זְנֵי זְמָרָא יִפֵּל וְיִסְגֻּד לְצֶלֶם
דַּהֲבָא׃ וּמַן־דִּי־לָא יִפֵּל וְיִסְגֻּד יִתְרְמֵא לְגוֹא־אַתּוּן נוּרָא 11
יָקִדְתָּא׃ אִיתַי גֻּבְרִין יְהוּדָאיִן דִּי־מַנִּיתָ יָתְהוֹן עַל־עֲבִידַת 12
מְדִינַת בָּבֶל שַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד נְגוֹ גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ לָא־
שָׂמוּ עֲלָיךְ מַלְכָּא טְעֵם לֵאלָהָיךְ לָא פָלְחִין וּלְצֶלֶם
דַּהֲבָא דִּי הֲקֵימְתָּ לָא סָגְדִין׃ בֵּאדַיִן נְבוּכַדְנֶצַּר 13
בִּרְגַז וַחֲמָא אֲמַר לְהַיְתָיָה לְשַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד נְגוֹ בֵּאדַיִן
גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ הֵיתָיוּ קֳדָם מַלְכָּא׃ עָנֵה נְבוּכַדְנֶצַּר וְאָמַר 14
לְהוֹן הַצְדָּא שַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד נְגוֹ לֵאלָהַי לָא אִיתֵיכוֹן
פָּלְחִין וּלְצֶלֶם דַּהֲבָא דִּי הֲקֵמֶת לָא סָגְדִין׃ כְּעַן הֵן טו
אִיתֵיכוֹן עֲתִידִין דִּי בְעִדָּנָא דִּי־תִשְׁמְעוּן קָל קַרְנָא
מַשְׁרוֹקִיתָא קַתְרֹס שַׂבְּכָא פְּסַנְתֵּרִין וְסוּמְפֹּנְיָה וְכֹל | זְנֵי
זְמָרָא תִּפְּלוּן וְתִסְגְּדוּן לְצַלְמָא דִי־עַבְדֵת וְהֵן לָא תִסְגְּדוּן
בַּהּ־שַׁעֲתָה תִתְרְמוֹן לְגוֹא־אַתּוּן נוּרָא יָקִדְתָּא וּמַן־הוּא
אֱלָהּ דִּי יְשֵׁיזְבִנְכוֹן מִן־יְדָי׃ עֲנוֹ שַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד נְגוֹ 16
וְאָמְרִין לְמַלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר לָא־חַשְׁחִין אֲנַחְנָא עַל־דְּנָה
פִּתְגָם לַהֲתָבוּתָךְ׃ הֵן אִיתַי אֱלָהַנָא דִּי־אֲנַחְנָא פָלְחִין 17
יָכִל לְשֵׁיזָבוּתַנָא מִן־אַתּוּן נוּרָא יָקִדְתָּא וּמִן־יְדָךְ מַלְכָּא
יְשֵׁיזִב׃ וְהֵן לָא יְדִיעַ לֶהֱוֵא־לָךְ מַלְכָּא דִּי לֵאלָהָיךְ לָא־ 18

איתנא

v. 7. יתיר י. v. 10. יתיר ה. ibid. יתיר י. ibid. וסומפוניא קרי. v. 12. יתיר י.
ibid. יתיר י. v. 15. יתיר י. v. 18. יתיר י.

7. Посему, когда всѣ народы услышали звукъ трубы, свирѣли, цитры, цѣвницы, гуслей и всякаго рода музыкальныхъ орудiй, то пали всѣ народы, племена и языки и поклонились золотому истукану, который поставилъ Навуходоносоръ, царь.

8. По этому случаю тотчасъ приступили нѣкоторые Халдеи и стали навѣтами подъѣдать Iудеевъ.

9. Они завели рѣчь и сказали царю Навуходоносору: царь! живи во вѣки;

10. Ты, царь, далъ повелѣнiе, чтобы каждый человѣкъ, кто услышитъ звукъ трубы, свирѣли, цитры, цѣвницы, гуслей, и симфонiи, и всякаго рода музыкальныхъ орудiй, палъ и поклонился золотому истукану;

11. А кто не падетъ и не поклонится, тотъ долженъ быть брошенъ въ печь, раскаленную огнемъ.

12. Есть мужи Iудейскiе, которыхъ ты поставилъ надъ дѣлами страны Вавилонской, Седрахъ, Мисахъ и Авденаго; эти люди не повинуются твоему, царь, повелѣнiю, богамъ твоимъ не служатъ, и золотому истукану, который ты поставилъ, не покланяются.

13. Тогда Навуходоносоръ во гнѣвѣ и ярости повелѣлъ привести Седраха, Мисаха и Авденаго; и тотчасъ привели мужей сихъ къ царю.

14. Навуходоносоръ началъ говорить и сказалъ имъ: съ умысломъ ли вы, Седрахъ, Мисахъ и Авденаго, богамъ моимъ не служите и золотому истукану, который я поставилъ, не покланяетесь?

15. Отнынѣ, коль скоро услышите звукъ трубы, свирѣли, цитры, цѣвницы, гуслей, симфонiи и всякаго рода музыкальныхъ орудiй, будьте готовы тотчасъ пасть и поклониться истукану, который я сдѣлалъ; если же не поклонитесь, то въ тотъ же часъ брошены будете въ печь, раскаленную огнемъ; и тогда какой Богъ избавитъ васъ изъ рукъ моихъ?

16. Отвѣчали Седрахъ, Мисахъ и Авденаго и сказали царю: не трудно намъ отвѣчать тебѣ, Навуходоносоръ, на это слово!

17. У насъ есть Богъ, которому мы служимъ; Онъ можетъ избавить насъ отъ печи, раскаленной огнемъ, и отъ руки твоей, царь, избавитъ.

18. Если же и не такъ; то да будетъ извѣстно тебѣ, что богамъ

детъ къ другому народу; оно сокрушитъ и разрушитъ всѣ царства, а само будетъ стоять вѣчно;

45. Ибо ты видѣлъ, что камень отторгнутъ былъ отъ горы не руками и раздробилъ желѣзо, мѣдь, глину, серебро и золото. Великій Богъ далъ знать царю, что̀ будетъ послѣ сего. Вотъ въ точности сонъ и вѣрное истолкованіе его.

46. Тогда царь Навуходоносоръ палъ на лице, и поклонился Даніилу, и велѣлъ принести ему дары и благовонныя куренія.

47. Сталъ царь говорить Даніилу и сказалъ: воистину Богъ вашъ есть Богъ боговъ и Владыка царей, открывающій тайны, и потому могъ ты открыть эту тайну.

48. Тогда возвысилъ царь Даніила, и далъ ему великіе и богатые дары, и поставилъ его властелиномъ надъ всею землею Вавилонскою и главнымъ начальникомъ надъ всѣми мудрецами Вавилонскими.

49. И просилъ Даніилъ царя, и поставилъ Седраха, Мисаха и Авденаго надъ дѣлами страны Вавилонской, а самъ Даніилъ остался при дворѣ царя.

ГЛАВА 3.

Царь Навуходоносоръ сдѣлалъ золотой истуканъ вышиною въ шестьдесятъ локтей, шириною въ шесть локтей; поставилъ его на долинѣ Деирѣ въ странѣ Вавилонской.

2. И послалъ царь Навуходоносоръ, чтобы собрались сатрапы, намѣстники, воеводы, верховные судьи, градоначальники, законовѣдцы, блюстители суда и всѣ областные правители, и пришли на торжественное открытіе истукана, который поставилъ царь Навуходоносоръ.

3. Тогда собрались сатрапы, намѣстники, военачальники, верховные судьи, градоначальники, законовѣдцы, блюстители суда и всѣ областные правители на открытіе истукана, который Навуходоносоръ, царь, поставилъ, и стали предъ истуканомъ, который воздвигъ Навуходоносоръ.

4. Тогда глашатай громко воскликнулъ: вамъ объявляется, народы, племена и языки:

5. Какъ скоро вы услышите звукъ трубы, свирѣли, цитры, цѣвницы, гуслей, и симфоніи, и всякихъ музыкальныхъ орудій; то падите и поклонитесь золотому истукану, который поставилъ царь Навуходоносоръ.

6. А кто не падетъ и не поклонится, тотчасъ брошенъ будетъ въ печь, раскаленную огнемъ.

תַּדִּק וְתָסֵיף כָּל־אִלֵּין מַלְכְוָתָא וְהִיא תְּקוּם לְעָלְמַיָּא׃
מה כָּל־קֳבֵל דִּֽי־חֲזַיְתָ דִּי מִטּוּרָא אִתְגְּזֶרֶת אֶבֶן דִּי־לָא בִידַיִן
וְהַדֶּקֶת פַּרְזְלָא נְחָשָׁא חַסְפָּא כַּסְפָּא וְדַהֲבָא אֱלָהּ רַב
הוֹדַע לְמַלְכָּא מָה דִּי לֶהֱוֵא אַחֲרֵי דְנָה וְיַצִּיב חֶלְמָא
46 וּמְהֵימַן פִּשְׁרֵהּ׃ בֵּאדַיִן מַלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר נְפַל
עַל־אַנְפּוֹהִי וּלְדָנִיֵּאל סְגִד וּמִנְחָה וְנִיחֹחִין אֲמַר לְנַסָּכָה
47 לֵהּ׃ עָנֵה מַלְכָּא לְדָנִיֵּאל וְאָמַר מִקְּשֹׁט דִּי אֱלָהֲכוֹן
הוּא אֱלָהּ אֱלָהִין וּמָרֵא מַלְכִין וְגָלֵה רָזִין דִּי יְכֵלְתָּ לְמִגְלֵא
48 רָזָא דְנָה׃ אֱדַיִן מַלְכָּא לְדָנִיֵּאל רַבִּי וּמַתְּנָן רַבְרְבָן
שַׂגִּיאָן יְהַב־לֵהּ וְהַשְׁלְטֵהּ עַל כָּל־מְדִינַת בָּבֶל וְרַב־סִגְנִין
49 עַל כָּל־חַכִּימֵי בָבֶל׃ וְדָנִיֵּאל בְּעָא מִן־מַלְכָּא וּמַנִּי עַל
עֲבִידְתָּא דִּי מְדִינַת בָּבֶל לְשַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד נְגוֹ וְדָנִיֵּאל
בִּתְרַע מַלְכָּא׃

CAP. III. ג

ג

א נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא עֲבַד צְלֵם דִּי־דְהַב רוּמֵהּ אַמִּין שִׁתִּין
פְּתָיֵהּ אַמִּין שִׁת אֲקִימֵהּ בְּבִקְעַת דּוּרָא בִּמְדִינַת בָּבֶל׃
2 וּנְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא שְׁלַח לְמִכְנַשׁ ׀ לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא סִגְנַיָּא
וּפַחֲוָתָא אֲדַרְגָּזְרַיָּא גְדָבְרַיָּא דְּתָבְרַיָּא תִּפְתָּיֵא וְכֹל שִׁלְטֹנֵי
מְדִינָתָא לְמֵתֵא לַחֲנֻכַּת צַלְמָא דִּי הֲקֵים נְבוּכַדְנֶצַּר
3 מַלְכָּא׃ בֵּאדַיִן מִתְכַּנְּשִׁין אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא סִגְנַיָּא וּפַחֲוָתָא
אֲדַרְגָּזְרַיָּא גְדָבְרַיָּא דְּתָבְרַיָּא תִּפְתָּיֵא וְכֹל שִׁלְטֹנֵי מְדִינָתָא
לַחֲנֻכַּת צַלְמָא דִּי הֲקֵים נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא וְקָאְמִין לָקֳבֵל
4 צַלְמָא דִּי הֲקֵים נְבוּכַדְנֶצַּר׃ וְכָרוֹזָא קָרֵא בְחָיִל לְכוֹן
ה אָמְרִין עַמְמַיָּא אֻמַּיָּא וְלִשָּׁנַיָּא׃ בְּעִדָּנָא דִּֽי־תִשְׁמְעוּן קָל ׀
קַרְנָא מַשְׁרוֹקִיתָא קִיתָרֹס סַבְּכָא פְּסַנְתֵּרִין סוּמְפֹּנְיָה
וְכֹל זְנֵי זְמָרָא תִּפְּלוּן וְתִסְגְּדוּן לְצֶלֶם דַּהֲבָא דִּי הֲקֵים
6 נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא׃ וּמַן־דִּי־לָא יִפֵּל וְיִסְגֻּד בַּהּ־שַׁעֲתָא

יתרמא

ג׳ v. 2. הד׳ דגושה v. 3. הד׳ דגושה ibid. וקמין קרי v. 5. יתיר ה

רֵאשֵׁהּ דִּי־דְהַב טָב חֲדוֹהִי וּדְרָעוֹהִי דִּי כְסַף מְעוֹהִי
33 וְיַרְכָתֵהּ דִּי נְחָשׁ׃ שָׁקוֹהִי דִּי פַרְזֶל רַגְלוֹהִי מִנְּהוֹן דִּי
34 פַרְזֶל וּמִנְּהוֹן דִּי חֲסַף׃ חָזֵה הֲוַיְתָ עַד דִּי הִתְגְּזֶרֶת אֶבֶן
דִּי־לָא בִידַיִן וּמְחָת לְצַלְמָא עַל־רַגְלוֹהִי דִּי פַרְזְלָא וְחַסְפָּא
לה וְהַדֵּקֶת הִמּוֹן׃ בֵּאדַיִן דָּקוּ כַחֲדָה פַּרְזְלָא חַסְפָּא נְחָשָׁא
כַּסְפָּא וְדַהֲבָא וַהֲווֹ כְּעוּר מִן־אִדְּרֵי־קַיִט וּנְשָׂא הִמּוֹן רוּחָא
וְכָל־אֲתַר לָא־הִשְׁתְּכַח לְהוֹן וְאַבְנָא ׀ דִּי־מְחָת לְצַלְמָא
36 הֲוָת לְטוּר רַב וּמְלָאת כָּל־אַרְעָא׃ דְּנָה חֶלְמָא וּפִשְׁרֵהּ
37 נֵאמַר קֳדָם־מַלְכָּא׃ אַנְתְּה מַלְכָּא מֶלֶךְ מַלְכַיָּא דִּי אֱלָהּ
38 שְׁמַיָּא מַלְכוּתָא חִסְנָא וְתָקְפָּא וִיקָרָא יְהַב־לָךְ׃ וּבְכָל־
דִּי דָאְרִין בְּנֵי־אֲנָשָׁא חֵיוַת בָּרָא וְעוֹף־שְׁמַיָּא יְהַב בִּידָךְ
39 וְהַשְׁלְטָךְ בְּכָלְּהוֹן אַנְתְּה הוּא רֵאשָׁה דִּי דַהֲבָא׃ וּבָתְרָךְ
תְּקוּם מַלְכוּ אָחֳרִי אֲרַעא מִנָּךְ וּמַלְכוּ תְלִיתָיא אָחֳרִי דִּי
מ נְחָשָׁא דִּי תִשְׁלַט בְּכָל־אַרְעָא׃ וּמַלְכוּ רְבִיעָיא תֶּהֱוֵא
תַקִּיפָה כְּפַרְזְלָא כָּל־קֳבֵל דִּי פַרְזְלָא מְהַדֵּק וְחָשֵׁל כֹּלָּא
41 וּכְפַרְזְלָא דִּי־מְרָעַע כָּל־אִלֵּין תַּדִּק וְתֵרֹעַ׃ וְדִי־חֲזַיְתָה
רַגְלַיָּא וְאֶצְבְּעָתָא מִנְּהוֹן חֲסַף דִּי־פֶחָר וּמִנְּהוֹן פַּרְזֶל
מַלְכוּ פְלִיגָה תֶּהֱוֵה וּמִן־נִצְבְּתָא דִּי־פַרְזְלָא לֶהֱוֵא־בַהּ
42 כָּל־קֳבֵל דִּי חֲזַיְתָה פַּרְזְלָא מְעָרַב בַּחֲסַף טִינָא׃ וְאֶצְבְּעָת
רַגְלַיָּא מִנְּהוֹן פַּרְזֶל וּמִנְּהוֹן חֲסַף מִן־קְצָת מַלְכוּתָא תֶּהֱוֵה
43 תַקִּיפָה וּמִנַּהּ תֶּהֱוֵא תְבִירָה׃ דִּי חֲזַיְתָ פַּרְזְלָא מְעָרַב
בַּחֲסַף טִינָא מִתְעָרְבִין לֶהֱוֹן בִּזְרַע אֲנָשָׁא וְלָא־לֶהֱוֹן דָּבְקִין
דְּנָה עִם־דְּנָה הֵא־כְדִי פַרְזְלָא לָא מִתְעָרַב עִם־חַסְפָּא׃
44 וּבְיוֹמֵיהוֹן דִּי מַלְכַיָּא אִנּוּן יְקִים אֱלָהּ שְׁמַיָּא מַלְכוּ דִּי
לְעָלְמִין לָא תִתְחַבַּל וּמַלְכוּתָה לְעַם אָחֳרָן לָא תִשְׁתְּבִק

תדק

v. 32. פתוח באתנח כ״א חֲסַף　v. 33. יתיר ו　ibid. יתיר ו　ibid. פתוח בס״פ　v. 37. יתיר ה
v. 38. דיירין קרי　ibid. יתיר ה　v. 39. כ״א וּבָתְרָךְ　ibid. יתיר א　ibid. תליתאה קרי
v. 40. רביעאה קרי　v. 41. יתיר ו　ibid. יתיר ו　v. 42. כ״א וְאֶצְבְּעָת　ibid. יתיר ו
ibid. יתיר ו　ibid. פתוח באתנח　v. 43. ודי קרי

32. У этого истукана голова была изъ чистаго золота; грудь его и руки его изъ серебра, чрево его и бедра его мѣдныя,

33. Голени его желѣзныя, ноги его частію желѣзныя, частію глиняныя.

34. Ты видѣлъ и то, что камень оторвался безъ содѣйствія рукъ, ударилъ въ истуканъ, въ желѣзныя и глиняныя ноги его, и разбилъ ихъ.

35. Тогда все вмѣстѣ раздробилось: желѣзо, глина, мѣдь, серебро и золото сдѣлались, какъ мякина на лѣтнихъ гумнахъ, и вѣтеръ унесъ ихъ, и слѣда не осталось отъ нихъ; а камень, разбившій истуканъ, сдѣлался великою горою и наполнилъ всю землю.

36. Вотъ сонъ. Скажемъ предъ царемъ и значеніе его.

37. Ты, царь, царь надъ царями, которому Богъ небесный даровалъ царство, власть, силу и славу;

38. И повсюду, гдѣ живутъ люди, Онъ отдалъ тебѣ въ руки звѣрей земныхъ и птицъ небесныхъ и поставилъ тебя владыкою надъ всѣми ими. Ты-то и есть золотая глава.

39. И послѣ тебя возстанетъ другое царство, ниже твоего, и еще третіе царство, мѣдное, которое будетъ владычествовать надъ всею землею.

40. А четвертое царство будетъ твердо, какъ желѣзо; ибо, какъ желѣзо разбиваетъ и раздробляетъ все, такъ и оно подобно желѣзу, все сокрушающему, будетъ раздроблять и сокрушать.

41. А что ты видѣлъ ноги и персты частію изъ глины горшечника, а частію изъ желѣза; то будетъ царство изъ разнаго состава, и въ немъ будетъ отчасти твердость желѣза, такъ какъ ты видѣлъ желѣзо, смѣшанное съ горшечною глиною.

42. Но какъ персты ногъ были частію изъ желѣза, а частію изъ глины: такъ и царство будетъ частію крѣпкое, частію ломкое.

43. А что ты видѣлъ желѣзо, смѣшанное съ глиною горшечника, это значитъ, что они соединены будутъ силою человѣческою, но не сольются одни съ другими, какъ желѣзо не смѣшивается съ глиною.

44. И во дни тѣхъ царей Богъ небесный воздвигнетъ царство, которое во вѣки не разрушится, и царская власть его не перей-

20. И сталъ говорить Даніилъ, и сказалъ: да будетъ благословенно имя Божіе отъ вѣка и до вѣка; ибо у Него мудрость и сила.

21. Онъ измѣняетъ времена и лѣта; низвергаетъ царей и поставляетъ царей; даетъ мудрость мудрымъ и знаніе разсудительнымъ;

22. Онъ открываетъ глубокое и сокровенное; знаетъ, что̀ во мракѣ, и свѣтъ обитаетъ въ немъ.

23. Тебя, Боже отцевъ моихъ, благодарю и славлю; ибо Ты даровалъ мнѣ мудрость и силу и открылъ мнѣ то, о чемъ мы молили Тебя; ибо Ты открылъ намъ дѣло царя.

24. Послѣ сего Даніилъ вошелъ къ Аріоху, которому царь поручилъ казнить мудрецовъ Вавилонскихъ; онъ пришелъ и сказалъ ему такъ: не убивай мудрецовъ Вавилонскихъ; введи меня къ царю, и я открою царю разумѣніе.

25. Тогда Аріохъ немедленно привелъ Даніила къ царю и сказалъ ему такъ: я нашелъ между плѣнными сынами Іудеи человѣка, который можетъ открыть царю разумѣніе.

26. Сталъ говорить царь и сказалъ Даніилу, который названъ былъ Валтасаромъ: можешь ли ты раскрыть мнѣ сонъ, который я видѣлъ, и значеніе его?

27. Даніилъ отвѣчалъ царю и сказалъ: тайны, о которой царь спрашиваетъ, не могутъ открыть царю ни мудрецы, ни обаятели, ни тайновѣдцы, ни гадатели.

28. Но есть на небесахъ Богъ, открывающій тайны; Онъ-то и открылъ царю Навуходоносору, что̀ будетъ въ послѣдующіе дни. Сонъ твой и видѣнія главы твоей на ложѣ твоемъ были слѣдующіе:

29. Ты, царь, на ложѣ своемъ думалъ о томъ, что̀ будетъ послѣ сего; и Открывающій тайны показалъ тебѣ то, что̀ будетъ.

30. А мнѣ тайна сія открыта не потому, чтобы я былъ мудрѣе всѣхъ живущихъ, но для того, чтобы открыто было царю разумѣніе, и чтобы ты узналъ помышленія сердца твоего.

31. Тебѣ, царь, было видѣніе: вотъ какой-то большой истуканъ; огромный былъ это истуканъ; въ чрезвычайномъ блескѣ стоялъ онъ предъ тобою, и страшенъ былъ видъ его.

כ לֶאֱלָהּ שְׁמַיָּא׃ עָנֵה דָנִיֵּאל וְאָמַר לֶהֱוֵא שְׁמֵהּ דִּי־אֱלָהָא
מְבָרַךְ מִן־עָלְמָא וְעַד־עָלְמָא דִּי חָכְמְתָא וּגְבוּרְתָא דִּי
21 לֵהּ הִיא׃ וְהוּא מְהַשְׁנֵא עִדָּנַיָּא וְזִמְנַיָּא מְהַעְדֵּה מַלְכִין
וּמְהָקֵים מַלְכִין יָהֵב חָכְמְתָא לְחַכִּימִין וּמַנְדְּעָא לְיָדְעֵי
22 בִינָה׃ הוּא גָּלֵא עַמִּיקָתָא וּמְסַתְּרָתָא יָדַע מָה בַחֲשׁוֹכָא
23 וּנְהִירָא עִמֵּהּ שְׁרֵא׃ לָךְ ׀ אֱלָהּ אֲבָהָתִי מְהוֹדֵא וּמְשַׁבַּח
אֲנָה דִּי חָכְמְתָא וּגְבוּרְתָא יְהַבְתְּ לִי וּכְעַן הוֹדַעְתַּנִי דִּי־
24 בְעֵינָא מִנָּךְ דִּי־מִלַּת מַלְכָּא הוֹדַעְתֶּנָא׃ כָּל־קֳבֵל דְּנָה
דָּנִיֵּאל עַל עַל־אַרְיוֹךְ דִּי מַנִּי מַלְכָּא לְהוֹבָדָה לְחַכִּימֵי בָבֶל
אֲזַל ׀ וְכֵן אֲמַר־לֵהּ לְחַכִּימֵי בָבֶל אַל־תְּהוֹבֵד הַעֵלְנִי
כה קֳדָם מַלְכָּא וּפִשְׁרָא לְמַלְכָּא אֲחַוֵּא׃ אֱדַיִן אַרְיוֹךְ
בְּהִתְבְּהָלָה הַנְעֵל לְדָנִיֵּאל קֳדָם מַלְכָּא וְכֵן אֲמַר־לֵהּ דִּי־
הַשְׁכַּחַת גְּבַר מִן־בְּנֵי גָלוּתָא דִּי יְהוּד דִּי פִשְׁרָא לְמַלְכָּא
26 יְהוֹדַע׃ עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר לְדָנִיֵּאל דִּי שְׁמֵהּ בֵּלְטְשַׁאצַּר
27 הַאִיתָיךְ כָּהֵל לְהוֹדָעֻתַנִי חֶלְמָא דִי־חֲזֵית וּפִשְׁרֵהּ׃ עָנֵה
דָנִיֵּאל קֳדָם מַלְכָּא וְאָמַר רָזָא דִּי־מַלְכָּא שָׁאֵל לָא
חַכִּימִין אָשְׁפִין חַרְטֻמִּין גָּזְרִין יָכְלִין לְהַחֲוָיָה לְמַלְכָּא׃
28 בְּרַם אִיתַי אֱלָהּ בִּשְׁמַיָּא גָּלֵא רָזִין וְהוֹדַע לְמַלְכָּא
נְבוּכַדְנֶצַּר מָה דִּי לֶהֱוֵא בְּאַחֲרִית יוֹמַיָּא חֶלְמָךְ וְחֶזְוֵי
29 רֵאשָׁךְ עַל־מִשְׁכְּבָךְ דְּנָה הוּא׃ אַנְתָּה מַלְכָּא
רַעְיוֹנָיךְ עַל־מִשְׁכְּבָךְ סְלִקוּ מָה דִּי לֶהֱוֵא אַחֲרֵי דְנָה וְגָלֵא
ל רָזַיָּא הוֹדְעָךְ מָה־דִי לֶהֱוֵא׃ וַאֲנָה לָא בְחָכְמָה דִּי־אִיתַי
בִּי מִן־כָּל־חַיַּיָּא רָזָא דְנָה גֱּלִי לִי לָהֵן עַל־דִּבְרַת דִּי
פִשְׁרָא לְמַלְכָּא יְהוֹדְעוּן וְרַעְיוֹנֵי לִבְבָךְ תִּנְדַּע׃
31 אַנְתָּה מַלְכָּא חָזֵה הֲוַיְתָ וַאֲלוּ צְלֵם חַד שַׂגִּיא צַלְמָא דִּכֵּן
32 רַב וְזִיוֵהּ יַתִּיר קָאֵם לְקָבְלָךְ וְרֵוֵהּ דְּחִיל׃ הוּא צַלְמָא

ראשה

v. 22. ונהורא קרי — v. 24. כ״א קֳבֵל — v. 26. יתיר י — v. 29. יתיר ה — ibid. יתיר י — v. 31. יתיר ה

6 תִּתְעַבְדוּן וּבָתֵּיכוֹן נְוָלִי יִתְּשָׂמוּן׃ וְהֵן חֶלְמָא וּפִשְׁרֵהּ
תְּהַחֲוֺן מַתְּנָן וּנְבִזְבָּה וִיקָר שַׂגִּיא תְּקַבְּלוּן מִקֳּדָמָי לָהֵן
7 חֶלְמָא וּפִשְׁרֵהּ הַחֲוֺנִי׃ עֲנוֹ תִנְיָנוּת וְאָמְרִין מַלְכָּא חֶלְמָא
8 יֵאמַר לְעַבְדוֹהִי וּפִשְׁרָה נְהַחֲוֵה׃ עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר מִן
יַצִּיב יָדַע אֲנָא דִּי עִדָּנָא אַנְתּוּן זָבְנִין כָּל־קֳבֵל דִּי חֲזֵיתוֹן
9 דִּי אַזְדָּא מִנִּי מִלְּתָא׃ דִּי הֵן־חֶלְמָא לָא תְהוֹדְעֻנַּנִי חֲדָה־
הִיא דָתְכוֹן וּמִלָּה כִדְבָה וּשְׁחִיתָה הִזְ*מִנְתּוּן לְמֵאמַר
קָדָמַי עַד דִּי עִדָּנָא יִשְׁתַּנֵּא לָהֵן חֶלְמָא אֱמַרוּ לִי וְאִנְדַּע
י דִּי פִשְׁרֵהּ תְּהַחֲוֻנַּנִי׃ עֲנוֹ כַשְׂדָּיֵ*א קֳדָם־מַלְכָּא וְאָמְרִין
לָא־אִיתַי אֱנָשׁ עַל־יַבֶּשְׁתָּא דִּי מִלַּת מַלְכָּא יוּכַל לְהַחֲוָיָה
כָּל־קֳבֵ*ל דִּי כָּל־מֶלֶךְ רַב וְשַׁלִּיט מִלָּה כִדְנָה לָא שְׁאֵל
11 לְכָל־חַרְטֹּם וְאָשַׁף וְכַשְׂדָּי׃ וּמִלְּתָא דִי־מַלְכָּה שָׁאֵל יַקִּירָה
וְאָחֳרָן לָא אִיתַי דִּי יְחַוִּנַּהּ קֳדָם מַלְכָּא לָהֵן אֱלָהִין דִּי
12 מְדָרְהוֹן עִם־בִּשְׂרָא לָא אִיתוֹהִי׃ כָּל־קֳבֵל דְּנָה מַלְכָּא
בְּנַס וּקְצַף שַׂגִּיא וַאֲמַר לְהוֹבָדָה לְכֹל חַכִּימֵי בָבֶל׃
13 וְדָתָא נֶפְקַת וְחַכִּימַיָּא מִתְקַטְּלִין וּבְעוֹ דָּנִיֵּאל וְחַבְרוֹהִי
14 לְהִתְקְטָלָה׃ בֵּאדַיִן דָּנִיֵּאל הֲתִיב עֵטָא וּטְעֵם
לְאַרְיוֹךְ רַב־טַבָּחַיָּא דִּי מַלְכָּא דִּי נְפַק לְקַטָּלָה לְחַכִּימֵי
טו בָּבֶל׃ עָנֵה וְאָמַר לְאַרְיוֹךְ שַׁלִּיטָא דִי־מַלְכָּא עַל־מָה
דָתָא מְהַחְצְפָה מִקֳּדָם מַלְכָּא אֱדַיִן מִלְּתָא הוֹדַע אַרְיוֹךְ
16 לְדָנִיֵּאל׃ וְדָנִיֵּאל עַל וּבְעָא מִן־מַלְכָּא דִּי זְמָן יִנְתֶּן־לֵהּ
17 וּפִשְׁרָא לְהַחֲוָיָה לְמַלְכָּא׃ אֱדַיִן דָּנִיֵּאל לְבַיְתֵהּ
אֲזַ*ל וְלַחֲנַנְיָה מִישָׁאֵל וַעֲזַרְיָה חַבְרוֹהִי מִלְּתָא הוֹדַ*ע׃
18 וְרַחֲמִין לְמִבְעֵא מִקֳּדָם אֱלָהּ שְׁמַיָּא עַל־רָזָא דְנָה דִּי
לָא יְהֹבְדוּן דָּנִיֵּאל וְחַבְרוֹהִי עִם־שְׁאָר חַכִּימֵי בָבֶל׃
19 אֱדַיִן לְדָנִיֵּאל בְּחֶזְוָא דִי־לֵילְיָא רָזָא גֲלִי אֱדַיִן דָּנִיֵּאל בָּרִךְ

לאלה

v. 8. כ״א ק׳ בחד״ק v. 9. הזדמנתון קרי v. 10. כשדאי קרי ibid. כ״א ק׳ בחד״ק
v. 17. פתח באתנח ibid. פתח בס״פ

6. Если же разскажете сонъ и значеніе его; то получите отъ меня дары, награду и великую почесть. И потому скажите мнѣ сонъ и его значеніе.

7. Они опять отвѣчали и сказали: да скажетъ царь сновидѣніе рабамъ своимъ, и мы объяснимъ его значеніе.

8. Отвѣчалъ царь и сказалъ: знаю навѣрное, что вы хотите выиграть время; такъ какъ видите, что дѣло исчезло изъ моей памяти.

9. Если же не скажете мнѣ сновидѣнія, то у васъ одинъ умыселъ: вы собираетесь сказать мнѣ ложный и негодный отвѣтъ въ ожиданіи перемѣны времени; и потому разскажите мнѣ сонъ, и тогда я буду увѣренъ, что вы можете объяснить мнѣ и значеніе его.

10. Халдеи отвѣчали царю и сказали: нѣтъ на землѣ человѣка, который бы могъ раскрыть это дѣло царю, и потому ни одинъ царь, начальникъ или властелинъ не требовалъ подобнаго отвѣта ни отъ какого тайновѣдца, гадателя и Халдея;

11. И дѣло, котораго царь требуетъ, такъ необыкновенно, что никто другой не можетъ раскрыть его царю, кромѣ боговъ, которые не живутъ между носящими плоть.

12. За это царь вознегодовалъ и сильно разгнѣвался, и приказалъ истребить всѣхъ мудрецовъ Вавилонскихъ.

13. Когда вышло повелѣніе, то стали-было убивать мудрецовъ и искали убить Даніила и товарищей его.

14. Тогда Даніилъ представилъ умное и основательное возраженіе Аріоху, начальнику царскихъ тѣлохранителей, который шелъ казнить мудрецовъ Вавилонскихъ;

15. И спросилъ Аріоха, распорядителя при царѣ, говоря: за чтò вышло такое грозное повелѣніе отъ царя? Тогда Аріохъ разсказалъ все дѣло Даніилу.

16. Даніилъ пошелъ и испросилъ у царя, чтобы дано было ему время, и онъ представитъ царю толкованіе.

17. Затѣмъ пришелъ Даніилъ въ домъ свой и разсказалъ дѣло Ананіи, Мисаилу и Азаріи, товарищамъ своимъ,

18. Чтобы умоляли милосердаго Бога небеснаго открыть эту тайну, дабы Даніилъ и товарищи его не погибли съ прочими мудрецами Вавилонскими.

19. И тайна открыта была тогда Даніилу въ ночномъ видѣніи, и Даніилъ возблагодарилъ за сіе Бога небеснаго.

11. И сказалъ Даніилъ виночерпію, которому начальникъ царедворцевъ поручилъ Даніила, Ананію, Мисаила и Азарію:

12. Сдѣлай, пожалуйста, опытъ надъ рабами твоими въ теченіе дней десяти: пусть даютъ намъ ѣсть овощи и пить воду;

13. И потомъ пусть явятся предъ тобою лица наши и лица тѣхъ отроковъ, которые ѣдятъ царское кушанье; и затѣмъ поступай съ рабами по своему благоусмотрѣнію.

14. Онъ послушался ихъ на этомъ *условіи* и производилъ надъ ними опытъ дней десять.

15. По истеченіи же десяти дней они оказались видомъ своимъ красивѣе и тѣломъ полнѣе всѣхъ тѣхъ отроковъ, которые питались царскими яствами;

16. И потому виночерпій уносилъ отъ нихъ мясное кушанье и вино, отпускаемое имъ для питья, и давалъ имъ овощи.

17. И даровалъ Богъ четыремъ симъ отрокамъ знаніе и разумѣніе всякихъ книгъ и мудрости, а Даніилъ разумѣлъ еще и всякія видѣнія и сны.

18. По исполненіи же времени, которое царь назначилъ для представленія ихъ, начальникъ царедворцевъ представилъ ихъ Навуходоносору.

19. И разговаривалъ съ ними царь, и изъ всѣхъ ихъ не нашлось равныхъ Даніилу, Ананіи, Мисаилу и Азаріи; и стали они служить предъ царемъ.

20. И во всякомъ дѣлѣ мудраго разумѣнія, о чемъ ни спрашивалъ у нихъ царь, онъ находилъ ихъ въ десять разъ умнѣе всѣхъ тайновѣдцевъ и волхвовъ, какіе были во всемъ царствѣ его.

21. И былъ тамъ Даніилъ до перваго года царя Кира.

ГЛАВА 2.

Во второй годъ царствованія Навуходоносора, снились Навуходоносору сновидѣнія; и смутился духъ его, и сонъ удалился отъ него.

2. И велѣлъ царь позвать тайновѣдцевъ, и гадателей, и чародѣевъ, и Халдеевъ, чтобы разсказали царю сновидѣнія его. Они пришли и стали предъ царемъ.

3. И сказалъ имъ царь: сонъ снился мнѣ, и тревожится духъ мой, желая знать этотъ сонъ.

4. И отвѣчали Халдеи царю поарамейски: царь! во вѣки живи; скажи сонъ рабамъ твоимъ, и мы объяснимъ значеніе его.

5. Отвѣчалъ царь и сказалъ Халдеямъ: въ чемъ дѣло, я забылъ. Но если вы не скажете мнѣ сновидѣнія и значенія его; то въ куски будете изрублены, и домы ваши обратятся въ развалины.

11 בְּגִילְכֶ֑ם וְחִיַּבְתֶּ֥ם אֶת־רֹאשִׁ֖י לַמֶּֽלֶךְ׃ וַיֹּ֥אמֶר דָּנִיֵּ֖אל אֶל־
הַמֶּלְצַ֑ר אֲשֶׁ֤ר מִנָּה֙ שַׂ֣ר הַסָּרִיסִ֔ים עַל־דָּֽנִיֵּ֣אל חֲנַנְיָ֔ה
12 מִֽישָׁאֵ֖ל וַעֲזַרְיָֽה׃ נַס־נָ֥א אֶת־עֲבָדֶ֖יךָ יָמִ֣ים עֲשָׂרָ֑ה וְיִתְּנוּ־
13 לָ֜נוּ מִן־הַזֵּרֹעִ֛ים וְנֹאכְלָ֖ה וּמַ֥יִם וְנִשְׁתֶּֽה׃ וְיֵרָא֤וּ לְפָנֶ֙יךָ֙
מַרְאֵ֔ינוּ וּמַרְאֵה֙ הַיְלָדִ֔ים הָאֹ֣כְלִ֔ים אֵ֖ת פַּתְבַּ֣ג הַמֶּ֑לֶךְ
14 וְכַאֲשֶׁ֣ר תִּרְאֵ֔ה עֲשֵׂ֖ה עִם־עֲבָדֶֽיךָ׃ וַיִּשְׁמַ֥ע לָהֶ֖ם לַדָּבָ֣ר הַזֶּ֑ה
טו וַיְנַסֵּ֖ם יָמִ֥ים עֲשָׂרָֽה׃ וּמִקְצָת֙ יָמִ֣ים עֲשָׂרָ֔ה נִרְאָ֤ה מַרְאֵיהֶם֙
ט֔וֹב וּבְרִיאֵ֖י בָּשָׂ֑ר מִן־כָּל־הַיְלָדִ֔ים הָאֹ֣כְלִ֔ים אֵ֖ת פַּתְבַּ֥ג
16 הַמֶּֽלֶךְ׃ וַיְהִ֣י הַמֶּלְצַ֗ר נֹשֵׂא֙ אֶת־פַּתְבָּגָ֔ם וְיֵ֖ין מִשְׁתֵּיהֶ֑ם
17 וְנֹתֵ֥ן לָהֶ֖ם זֵרְעֹנִֽים׃ וְהַיְלָדִ֤ים הָאֵ֙לֶּה֙ אַרְבַּעְתָּ֔ם נָתַ֨ן לָהֶ֧ם
הָאֱלֹהִ֛ים מַדָּ֥ע וְהַשְׂכֵּ֖ל בְּכָל־סֵ֣פֶר וְחָכְמָ֑ה וְדָֽנִיֵּ֣אל הֵבִ֔ין
18 בְּכָל־חָז֖וֹן וַחֲלֹמֽוֹת׃ וּלְמִקְצָת֙ הַיָּמִ֔ים אֲשֶׁר־אָמַ֥ר הַמֶּ֖לֶךְ
19 לַהֲבִיאָ֑ם וַיְבִיאֵם֙ שַׂ֣ר הַסָּרִיסִ֔ים לִפְנֵ֖י נְבֻכַדְנֶצַּֽר׃ וַיְדַבֵּ֤ר
אִתָּם֙ הַמֶּ֔לֶךְ וְלֹ֤א נִמְצָא֙ מִכֻּלָּ֔ם כְּדָנִיֵּ֖אל חֲנַנְיָ֣ה מִֽישָׁאֵ֣ל
כ וַעֲזַרְיָ֑ה וַיַּֽעַמְד֖וּ לִפְנֵ֥י הַמֶּֽלֶךְ׃ וְכֹ֗ל דְּבַר֙ חָכְמַ֣ת בִּינָ֔ה אֲשֶׁר־
בִּקֵּ֥שׁ מֵהֶ֖ם הַמֶּ֑לֶךְ וַֽיִּמְצָאֵ֞ם עֶ֣שֶׂר יָד֗וֹת עַ֤ל כָּל־הַחַרְטֻמִּים֙
21 הָֽאַשָּׁפִ֔ים אֲשֶׁ֖ר בְּכָל־מַלְכוּתֽוֹ׃ וַֽיְהִי֙ דָּֽנִיֵּ֔אל עַד־שְׁנַ֥ת אַחַ֖ת
לְכ֥וֹרֶשׁ הַמֶּֽלֶךְ׃

CAP. II. ב

ב

א וּבִשְׁנַ֣ת שְׁתַּ֗יִם לְמַלְכוּת֙ נְבֻֽכַדְנֶצַּ֔ר חָלַ֥ם נְבֻכַדְנֶצַּ֖ר חֲלֹמ֑וֹת
2 וַתִּתְפָּ֣עֶם רוּח֔וֹ וּשְׁנָת֖וֹ נִהְיְתָ֥ה עָלָֽיו׃ וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֡לֶךְ לִקְרֹא֩
לַֽחַרְטֻמִּ֨ים וְלָֽאַשָּׁפִ֜ים וְלַֽמְכַשְּׁפִ֗ים וְלַכַּשְׂדִּ֔ים לְהַגִּ֥יד לַמֶּ֖לֶךְ
3 חֲלֹמֹתָ֑יו וַיָּבֹ֕אוּ וַיַּעַמְד֖וּ לִפְנֵ֥י הַמֶּֽלֶךְ׃ וַיֹּ֧אמֶר לָהֶ֛ם הַמֶּ֖לֶךְ
4 חֲל֣וֹם חָלָ֑מְתִּי וַתִּפָּ֥עֶם רוּחִ֖י לָדַ֥עַת אֶת־הַחֲלֽוֹם׃ וַיְדַבְּר֧וּ
הַכַּשְׂדִּ֛ים לַמֶּ֖לֶךְ אֲרָמִ֑ית מַלְכָּא֙ לְעָלְמִ֣ין חֱיִ֔י אֱמַ֥ר חֶלְמָ֛א
ה לְעַבְדָ֖יךְ וּפִשְׁרָ֥א נְחַוֵּֽא׃ עָנֵ֤ה מַלְכָּא֙ וְאָמַ֣ר לְכַשְׂדָּיֵ֔א מִלְּתָ֖ה
מִנִּ֣י אַזְדָּ֑א הֵ֣ן לָ֧א תְהוֹדְעוּנַּ֛נִי חֶלְמָ֖א וּפִשְׁרֵ֑הּ הַדָּמִ֣ין

תתעבדון

א' v. 11. פתח באתנח   v. 13. א בצירי   ב' v. 4. יתיר ה   v. 5. לכשדאי קרי

דניאל

LIBER DANIELIS.

CAPUT I. א

א בִּשְׁנַת שָׁלוֹשׁ לְמַלְכוּת יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־יְהוּדָה בָּא
2 נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל יְרוּשָׁלַם וַיָּצַר עָלֶיהָ׃ וַיִּתֵּן אֲדֹנָי
בְּיָדוֹ אֶת־יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־יְהוּדָה וּמִקְצָת כְּלֵי בֵית־הָאֱלֹהִים
וַיְבִיאֵם אֶרֶץ־שִׁנְעָר בֵּית אֱלֹהָיו וְאֶת־הַכֵּלִים הֵבִיא בֵּית
3 אוֹצַר אֱלֹהָיו׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאַשְׁפְּנַז רַב סָרִיסָיו לְהָבִיא
4 מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִזֶּרַע הַמְּלוּכָה וּמִן־הַפַּרְתְּמִים׃ יְלָדִים
אֲשֶׁר אֵין־בָּהֶם כָּל־מאוּם* וְטוֹבֵי מַרְאֶה וּמַשְׂכִּלִים* בְּכָל־
חָכְמָה וְיֹדְעֵי דַעַת וּמְבִינֵי מַדָּע וַאֲשֶׁר כֹּחַ בָּהֶם לַעֲמֹד
ה בְּהֵיכַל הַמֶּלֶךְ וּלְלַמְּדָם סֵפֶר וּלְשׁוֹן כַּשְׂדִּים׃ וַיְמַן לָהֶם
הַמֶּלֶךְ דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ מִפַּתְבַּג הַמֶּלֶךְ וּמִיֵּין מִשְׁתָּיו
6 וּלְגַדְּלָם שָׁנִים שָׁלוֹשׁ וּמִקְצָתָם יַעַמְדוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃ וַיְהִי
7 בָהֶם מִבְּנֵי יְהוּדָה דָּנִיֵּאל חֲנַנְיָה מִישָׁאֵל וַעֲזַרְיָה׃ וַיָּשֶׂם
לָהֶם שַׂר הַסָּרִיסִים שֵׁמוֹת וַיָּשֶׂם לְדָנִיֵּאל בֵּלְטְשַׁאצַּר
וְלַחֲנַנְיָה שַׁדְרַךְ וּלְמִישָׁאֵל מֵישַׁךְ וְלַעֲזַרְיָה עֲבֵד נְגוֹ׃
8 וַיָּשֶׂם דָּנִיֵּאל עַל־לִבּוֹ אֲשֶׁר לֹא־יִתְגָּאַל בְּפַתְבַּג הַמֶּלֶךְ
וּבְיֵין מִשְׁתָּיו וַיְבַקֵּשׁ מִשַּׂר הַסָּרִיסִים אֲשֶׁר לֹא יִתְגָּאָל׃
9 וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים אֶת־דָּנִיֵּאל לְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לִפְנֵי שַׂר
י הַסָּרִיסִים׃ וַיֹּאמֶר שַׂר הַסָּרִיסִים לְדָנִיֵּאל יָרֵא אֲנִי אֶת־
אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר מִנָּה אֶת־מַאֲכַלְכֶם וְאֶת־מִשְׁתֵּיכֶם
אֲשֶׁר לָמָּה יִרְאֶה אֶת־פְּנֵיכֶם זֹעֲפִים מִן־הַיְלָדִים אֲשֶׁר

כגילכם

v. 4. יתיר א׳ ibid. כ״א ומשכילים

КНИГА ПРОРОКА ДАНІИЛА.

ГЛАВА 1.

Въ третій годъ царствованія Іоакима, царя Іудейскаго, пришелъ Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, къ Іерусалиму и осадилъ его.

2. И предалъ Господь въ руку его Іоакима, царя Іудейскаго, и часть сосудовъ дома Божія, и онъ отправилъ ихъ въ землю Сеннааръ, въ домъ боговъ своихъ, и внесъ эти сосуды въ сокровищницу боговъ своихъ.

3. И сказалъ царь Асфеназу, начальнику царедворцевъ своихъ, чтобы изъ сыновъ Израилевыхъ, изъ рода царскаго и вельможескаго, привелъ онъ

4. Отроковъ, у которыхъ нѣтъ никакого тѣлеснаго недостатка, и красивыхъ видомъ, и понятливыхъ на всякое искусство, и разумѣющихъ науки, и способныхъ къ ученію, и годныхъ служить въ чертогахъ царскихъ, и чтобы можно было научить ихъ писанію и языку Халдейскому.

5. И назначилъ имъ царь на каждый день яства съ царскаго стола и вино, которое самъ пилъ, и велѣлъ воспитывать ихъ три года, по истеченіи которыхъ они должны были предстать предъ царя.

6. И были между ними изъ сыновъ Іудиныхъ Даніилъ, Ананія, Мисаилъ и Азарія.

7. И переименовалъ ихъ начальникъ царедворцевъ, и назвалъ Даніила Валтасаромъ, Ананію Седрахомъ, Мисаила Мисахомъ и Азарію Авденаго.

8. Между тѣмъ Даніилъ положилъ въ сердцѣ своемъ, какъ бы не оскверниться царскими яствами и виномъ, какое пьетъ царь, и потому просилъ начальника царедворцевъ о томъ, чтобы не оскверниться ему.

9. И даровалъ Богъ Даніилу милость и благоволеніе начальника царедворцевъ.

10. И сказалъ начальникъ царедворцевъ Даніилу: боюсь я государя моего, царя, который самъ опредѣлилъ кушанье ваше и питье ваше; если же онъ увидитъ лица ваши худощавѣе, нежели у отроковъ, равнолѣтнихъ съ вами, то вы сдѣлаете голову мою виновною предъ царемъ.

саны въ книгѣ дневныхъ записей царей Мидійскихъ и Персидскихъ;

3. Потому что Мардохей, Іудеянинъ, *былъ* вторый по царѣ Артаксерксѣ, и великъ у Іудеевъ, и любимъ у множества братій своихъ, *какъ* искавшій добра народу своему и говорившій во благо всего племени своего.

הַמֶּ֣לֶךְ הֲלוֹא־הֵ֣ם כְּתוּבִ֗ים עַל־סֵ֙פֶר֙ דִּבְרֵ֣י הַיָּמִ֔ים לְמַלְכֵ֖י
3 מָדַ֥י וּפָרָֽס׃ כִּ֣י ׀ מָרְדֳּכַ֣י הַיְּהוּדִ֗י מִשְׁנֶה֮ לַמֶּ֣לֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ֒
וְגָדוֹל֙ לַיְּהוּדִ֔ים וְרָצ֖וּי לְרֹ֣ב אֶחָ֑יו דֹּרֵ֥שׁ טוֹב֙ לְעַמּ֔וֹ וְדֹבֵ֥ר
שָׁל֖וֹם לְכָל־זַרְעֽוֹ׃

סכום פסוקי דמגלת אסתר מאה וששים ושבעה. וסימנו כבדני נא נגד זקני עמי. וחציו ותען אסתר ותאמר. וסדריו חמשה. וסימנו ווה גב המזבח:

וְשִׂמְחָה וּמִשְׁלֹחַ מָנוֹת אִישׁ לְרֵעֵהוּ וּמַתָּנוֹת לָאֶבְיוֹנִים׃
וְקִבֵּל הַיְּהוּדִים אֵת אֲשֶׁר־הֵחֵלּוּ לַעֲשׂוֹת וְאֵת אֲשֶׁר־כָּתַב 23
מָרְדֳּכַי אֲלֵיהֶם׃ כִּי הָמָן בֶּן־הַמְּדָתָא הָאֲגָגִי צֹרֵר כָּל־ 24
הַיְּהוּדִים חָשַׁב עַל־הַיְּהוּדִים לְאַבְּדָם וְהִפִּל* פּוּר הוּא
הַגּוֹרָל לְהֻמָּם וּלְאַבְּדָם׃ וּבְבֹאָהּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ אָמַר עִם־ כה
הַסֵּפֶר יָשׁוּב מַחֲשַׁבְתּוֹ הָרָעָה אֲשֶׁר־חָשַׁב עַל־הַיְּהוּדִים
עַל־רֹאשׁוֹ וְתָלוּ אֹתוֹ וְאֶת־בָּנָיו עַל־הָעֵץ׃ עַל־כֵּן קָרְאוּ 26
לַיָּמִים הָאֵלֶּה פוּרִים עַל־שֵׁם הַפּוּר עַל־כֵּן עַל־כָּל־דִּבְרֵי
הָאִגֶּרֶת הַזֹּאת וּמָה־רָאוּ עַל־כָּכָה וּמָה הִגִּיעַ אֲלֵיהֶם׃
קִיְּמוּ וְקִבֵּל* הַיְּהוּדִים ׀ עֲלֵיהֶם ׀ וְעַל־זַרְעָם וְעַל כָּל־ 27
הַנִּלְוִים עֲלֵיהֶם וְלֹא יַעֲבוֹר לִהְיוֹת עֹשִׂים אֵת־שְׁנֵי הַיָּמִים
הָאֵלֶּה כִּכְתָבָם וְכִזְמַנָּם בְּכָל־שָׁנָה וְשָׁנָה׃ וְהַיָּמִים הָאֵלֶּה 28
נִזְכָּרִים וְנַעֲשִׂים בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר מִשְׁפָּחָה וּמִשְׁפָּחָה מְדִינָה
וּמְדִינָה וְעִיר וָעִיר וִימֵי הַפּוּרִים הָאֵלֶּה לֹא יַעַבְרוּ מִתּוֹךְ
הַיְּהוּדִים וְזִכְרָם לֹא־יָסוּף מִזַּרְעָם׃ וַתִּ*כְתֹּב 29
אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה בַת־אֲבִיחַיִל וּמָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי אֶת־כָּל־
תֹּקֶף לְקַיֵּם אֵת־אִגֶּרֶת הַפֻּרִים הַזֹּאת הַשֵּׁנִית׃ וַיִּשְׁלַח ל
סְפָרִים אֶל־כָּל־הַיְּהוּדִים אֶל־שֶׁבַע וְעֶשְׂרִים וּמֵאָה מְדִינָה
מַלְכוּת אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ דִּבְרֵי שָׁלוֹם וֶאֱמֶת׃ לְקַיֵּם אֶת־יְמֵי 31
הַפֻּרִים הָאֵלֶּה בִּזְמַנֵּיהֶם כַּאֲשֶׁר קִיַּם עֲלֵיהֶם מָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי
וְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וְכַאֲשֶׁר קִיְּמוּ עַל־נַפְשָׁם וְעַל־זַרְעָם דִּבְרֵי
הַצּוֹמוֹת וְזַעֲקָתָם׃ וּמַאֲמַר אֶסְתֵּר קִיַּם דִּבְרֵי הַפֻּרִים 32
הָאֵלֶּה וְנִכְתָּב בַּסֵּפֶר׃

ר Cap. X. י

וַיָּשֶׂם הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁ*רֹשׁ ׀ מַס עַל־הָאָרֶץ וְאִיֵּי הַיָּם׃ וְכָל־ א 2
מַעֲשֵׂה תָקְפּוֹ וּגְבוּרָתוֹ וּפָרָשַׁת גְּדֻלַּת מָרְדֳּכַי אֲשֶׁר גִּדְּלוֹ

הַמֶּלֶךְ

ט v. 24. כ״א והפיל v. 27. וקבלו קרי v. 29. ת׳ רבתי   י v. 1. אחשורוש קרי ibid. כ״א פסיק

ихъ днями пиршества, и веселія, и посыланія подарковъ другъ другу, и подаяній бѣднымъ.

23. И приняли Іудеи то, чтò уже сами начали дѣлать, и о чемъ писалъ Мардохей къ нимъ,

24. Какъ Аманъ, сынъ Амадаѳа, Агагитянинъ, врагъ всѣхъ Іудеевъ, думалъ погубить Іудеевъ и бросалъ пуръ, то есть, жребій о истребленіи и погубленіи ихъ,

25. Однакожь, когда она *(Есѳирь)* дошла до царя, онъ сказалъ письменно: пусть обратится злой замыселъ его, который онъ задумалъ на Іудеевъ, на голову его, и повѣсили его и сыновей его на деревѣ.

26. Потому и назвали сіи дни: Пуримъ, отъ имени: Пуръ. Поэтому, согласно со всѣми словами сего письма и съ тѣмъ, чтò сами относительно этого видѣли и чтò постигло ихъ,

27. Постановили Іудеи и приняли на себя, и на дѣтей своихъ, и на всѣхъ, присоединяющихся къ нимъ, неотмѣнно праздновать два сіи дня, по предписанному о нихъ и въ свое для нихъ время, всякой годъ.

28. И дни эти должны быть памятны и празднованы во всѣ роды, во всякомъ племени, во всякой области и во всякомъ городѣ; и дни эти Пуримъ не должны отмѣняться у Іудеевъ, и память о нихъ не должна исчезнуть у дѣтей ихъ.

29. И писала Есѳирь, царица, дочь Абихаила, и Мардохей, Іудеянинъ, со всею настойчивостію о томъ, чтобъ исполняли это письмо о Пуримъ вторичное.

30. И послалъ письма ко всѣмъ Іудеямъ, въ сто двадцать семь областей царства Артаксерксова, съ словами мира и истины,

31. Чтобъ они соблюдали эти дни Пуримъ въ свое время, какое уставилъ о нихъ Мардохей, Іудеянинъ, и Есѳирь, царица, и какъ они сами установили для себя и для дѣтей своихъ, касательно пощенія и воплей ихъ.

32. И повелѣніе Есѳири подтвердило это слово о Пуримѣ, и оно вписано въ книгу.

ГЛАВА 10.

И наложилъ царь Артаксерксъ подать на землю и на острова морскіе.

2. Всѣ же дѣла силы его и могущества его и обстоятельное показаніе о величіи Мардохея, какъ возвеличилъ его царь, запи-

11. Въ тотъ же день пришелъ счетъ умерщвленнымъ въ Сузахъ, городѣ престольномъ, къ царю;

12. И сказалъ царь Есѳири, царицѣ: въ Сузахъ, городѣ престольномъ, умертвили Іудеи и погубили пятьсотъ человѣкъ и десятерыхъ сыновей Амана; а въ прочихъ областяхъ царя что̀ они сдѣлали? Какое желаніе твое? и будетъ удовлетворено тебѣ; и какая еще просьба твоя? она будетъ исполнена.

13. И сказала Есѳирь: если царю благоугодно, то пусть бы позволено было и завтра Іудеямъ, которые въ Сузахъ, дѣлать то же, что̀ сегодня, и десятерыхъ сыновей Амановыхъ путть бы повѣсили на деревѣ.

14. И сказалъ царь: сдѣлать такъ. И данъ *на это* указъ въ Сузахъ, и десятерыхъ сыновей Амановыхъ повѣсили.

15. И собрались Іудеи, которые въ Сузахъ, также и въ четырнадцатый день мѣсяца Адара, и умертвили въ Сузахъ триста человѣкъ, а на грабежъ не простерли руки своей.

16. И прочіе Іудеи, которые въ областяхъ царевыхъ, собрались, чтобы стать на защиту жизни своей и быть покойными отъ враговъ своихъ, и умертвили изъ непріятелей своихъ семьдесятъ пять тысячъ, а на грабежъ не простерли руки своей,

17. Въ тринадцатый день мѣсяца Адара; а въ четырнадцатый день его былъ покой, и сдѣлали его днемъ пиршества и веселія.

18. Іудеи же, которые въ Сузахъ, собирались въ тринадцатый день его и въ четырнадцатый день его; а въ пятнадцатый день его былъ покой, и сдѣлали его днемъ пиршества и веселія.

19. Отъ того Іудеи сельскіе, живущіе въ селеніяхъ открытыхъ, дѣлаютъ четырнадцатый день мѣсяца Адара *днемъ* веселія и пиршества и днемъ праздника и посыланія подарковъ другъ къ другу.

20. И описалъ Мардохей эти происшествія, и послалъ письма ко всѣмъ Іудеямъ, которые въ областяхъ царя Артаксеркса, къ близкимъ и къ дальнимъ,

21. Чтобы они постановили для себя четырнадцатый день мѣсяца Адара и пятнадцатый день его во всякомъ году праздновать,

22. Какъ такіе дни, въ которые успокоились Іудеи отъ враговъ своихъ, и *какъ* такой мѣсяцъ, который превратилъ у нихъ печаль въ радость и сѣтованіе въ день праздничный, чтобы сдѣлали

11 שָׁלְחוּ אֶת־יָדָם׃ בַּיּוֹם הַהוּא בָּא מִסְפַּר הַהֲרוּגִים בְּשׁוּשַׁן
12 הַבִּירָה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה
בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה הָרְגוּ הַיְּהוּדִים וְאַבֵּד חֲמֵשׁ מֵאוֹת אִישׁ
וְאֵת עֲשֶׂרֶת בְּנֵי־הָמָן בִּשְׁאָר מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ מֶה עָשׂוּ
13 וּמַה־שְּׁאֵלָתֵךְ וְיִנָּתֵן לָךְ וּמַה־בַּקָּשָׁתֵךְ עוֹד וְתֵעָשׂ׃ וַתֹּאמֶר
אֶסְתֵּר אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב יִנָּתֵן גַּם־מָחָר לַיְּהוּדִים אֲשֶׁר
בְּשׁוּשָׁן לַעֲשׂוֹת כְּדָת הַיּוֹם וְאֵת עֲשֶׂרֶת בְּנֵי־הָמָן יִתְלוּ
14 עַל־הָעֵץ׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהֵעָשׂוֹת כֵּן וַתִּנָּתֵן דָּת בְּשׁוּשָׁן
טו וְאֵת עֲשֶׂרֶת בְּנֵי־הָמָן תָּלוּ׃ וַיִּקָּהֲלוּ הַיְּהוּדִיִּים אֲשֶׁר־
בְּשׁוּשָׁן גַּם בְּיוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אֲדָר וַיַּהַרְגוּ
בְשׁוּשָׁן שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אִישׁ וּבַבִּזָּה לֹא שָׁלְחוּ אֶת־יָדָם׃
16 וּשְׁאָר הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בִּמְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ נִקְהֲלוּ ׀ וְעָמֹד
עַל־נַפְשָׁם וְנוֹחַ מֵאֹיְבֵיהֶם וְהָרוֹג בְּשֹׂנְאֵיהֶם חֲמִשָּׁה
17 וְשִׁבְעִים אָלֶף וּבַבִּזָּה לֹא שָׁלְחוּ אֶת־יָדָם׃ בְּיוֹם־שְׁלוֹשָׁה
עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אֲדָר וְנוֹחַ בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר בּוֹ וְעָשֹׂה אֹתוֹ
18 יוֹם מִשְׁתֶּה וְשִׂמְחָה׃ וְהַיְּהוּדִיִּים אֲשֶׁר־בְּשׁוּשָׁן נִקְהֲלוּ
בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר בּוֹ וּבְאַרְבָּעָה עָשָׂר בּוֹ וְנוֹחַ בַּחֲמִשָּׁה
19 עָשָׂר בּוֹ וְעָשֹׂה אֹתוֹ יוֹם מִשְׁתֶּה וְשִׂמְחָה׃ עַל־כֵּן הַיְּהוּדִים
הַפְּרוּזִים הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵי הַפְּרָזוֹת עֹשִׂים אֵת יוֹם אַרְבָּעָה
עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אֲדָר שִׂמְחָה וּמִשְׁתֶּה וְיוֹם טוֹב וּמִשְׁלוֹחַ
כ מָנוֹת אִישׁ לְרֵעֵהוּ׃ וַיִּכְתֹּב מָרְדֳּכַי אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
וַיִּשְׁלַח סְפָרִים אֶל־כָּל־הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל־מְדִינוֹת
21 הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הַקְּרוֹבִים וְהָרְחוֹקִים׃ לְקַיֵּם עֲלֵיהֶם
לִהְיוֹת עֹשִׂים אֵת יוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אֲדָר וְאֵת
22 יוֹם־חֲמִשָּׁה עָשָׂר בּוֹ בְּכָל־שָׁנָה וְשָׁנָה׃ כַּיָּמִים אֲשֶׁר־נָחוּ
בָהֶם הַיְּהוּדִים מֵאֹיְבֵיהֶם וְהַחֹדֶשׁ אֲשֶׁר נֶהְפַּךְ לָהֶם מִיָּגוֹן
לְשִׂמְחָה וּמֵאֵבֶל לְיוֹם טוֹב לַעֲשׂוֹת אוֹתָם יְמֵי מִשְׁתֶּה

ושמחה

ו יתיר v. 19. י יתיר v. 15. 18.

ט

Cap. IX. ט

וּבִשְׁנֵים עָשָׂר חֹדֶשׁ הוּא־חֹדֶשׁ אֲדָר בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר יוֹם א
בּוֹ אֲשֶׁר הִגִּיעַ דְּבַר־הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ לְהֵעָשׂוֹת בַּיּוֹם אֲשֶׁר
שִׂבְּרוּ אֹיְבֵי הַיְּהוּדִים לִשְׁלוֹט בָּהֶם וְנַהֲפוֹךְ הוּא אֲשֶׁר
יִשְׁלְטוּ הַיְּהוּדִים הֵמָּה בְּשֹׂנְאֵיהֶם׃ נִקְהֲלוּ הַיְּהוּדִים 2
בְּעָרֵיהֶם בְּכָל־מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ לִשְׁלֹחַ יָד
בִּמְבַקְשֵׁי רָעָתָם וְאִישׁ לֹא־עָמַד בִּפְנֵיהֶם כִּי־נָפַל פַּחְדָּם
עַל־כָּל־הָעַמִּים׃ וְכָל־שָׂרֵי הַמְּדִינוֹת וְהָאֲחַשְׁדַּרְפְּנִים 3
וְהַפַּחוֹת וְעֹשֵׂי הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ מְנַשְּׂאִים אֶת־
הַיְּהוּדִים כִּי־נָפַל פַּחַד־מָרְדֳּכַי עֲלֵיהֶם׃ כִּי־גָדוֹל מָרְדֳּכַי 4
בְּבֵית הַמֶּלֶךְ וְשָׁמְעוֹ הוֹלֵךְ בְּכָל־הַמְּדִינוֹת כִּי־הָאִישׁ
מָרְדֳּכַי הוֹלֵךְ וְגָדוֹל׃ וַיַּכּוּ הַיְּהוּדִים בְּכָל־אֹיְבֵיהֶם מַכַּת־ ה
חֶרֶב וְהֶרֶג וְאַבְדָן וַיַּעֲשׂוּ בְשֹׂנְאֵיהֶם כִּרְצוֹנָם׃ וּבְשׁוּשַׁן 6
הַבִּירָה הָרְגוּ הַיְּהוּדִים וְאַבֵּד חֲמֵשׁ מֵאוֹת אִישׁ׃

וְאֵת ׀ 7
פַּרְשַׁנְדָּתָא ׀ וְאֵת
דַּלְפוֹן ׀ וְאֵת
אַסְפָּתָא׃ ׀ וְאֵת 8
פּוֹרָתָא ׀ וְאֵת
אֲדַלְיָא ׀ וְאֵת
אֲרִידָתָא׃ ׀ וְאֵת 9
פַּרְמַשְׁתָּא ׀ וְאֵת
אֲרִיסַי ׀ וְאֵת
אֲרִדַי ׀ וְאֵת
וַיְזָתָא׃ עֲשֶׂרֶת י
בְּנֵי הָמָן בֶּן־הַמְּדָתָא צֹרֵר הַיְּהוּדִים הָרָגוּ וּבַבִּזָּה לֹא
שלחו

v. 7. ס״א ש׳ זעירא. ת׳ זעירא   v. 9. ס״א ר׳ זעירא   ibid. ש׳ ות׳ זעירא
ibid. ו׳ רבתי   ibid. ד׳ זעירא

ГЛАВА 9.

Въ двѣнадцатый мѣсяцъ, то есть, въ мѣсяцъ Адаръ, въ тринадцатый день его, въ который пришло время воздѣйствовать повелѣнію царя и указа его, (въ тотъ день, когда надѣялись враги Іудеевъ взять власть надъ ними, а вышло на оборотъ, что сами Іудеи взяли власть надъ непріятелями),

2. Собрались Іудеи въ городахъ своихъ, по всѣмъ областямъ царя Артаксеркса, чтобъ наложить руку на зложелателей своихъ; и никто не могъ устоять предъ лицемъ ихъ, потому что страхъ предъ ними напалъ на всѣ народы.

3. И всѣ князья въ областяхъ, и сатрапы, и областеначальники, и исполнители дѣлъ царскихъ чествовали Іудеевъ; потому что напалъ на нихъ страхъ предъ Мардохеемъ;

4. Потому что великъ былъ Мардохей въ домѣ у царя, и слава о немъ ходила по всѣмъ областямъ, такъ какъ этотъ человѣкъ, Мардохей, поднимался выше и выше.

5. И избивали Іудеи всѣхъ враговъ своихъ, побивая мечемъ, умерщвляя и истребляя, и поступали съ непріятелями своими по своей волѣ.

6. Въ Сузахъ, городѣ престольномъ, умертвили Іудеи и погубили пятьсотъ человѣкъ;

7. И Паршандаѳу, и Далфона, и Асфаѳу,

8. И Пораѳу, и Адалью, и Аридаѳу,

9. И Пармашѳу, и Арисая, и Аридая, и Ваіезаѳу,

10. Десятерыхъ сыновей Амана, сына Амадаѳа, врага Іудеевъ, умертвили они, а на грабежъ не простерли руки своей.

наго отъ имени царя и скрѣпленнаго перстнемъ царскимъ, нельзя измѣнить.

9. И позваны царскіе писцы въ то время въ третій мѣсяцъ, то есть, въ мѣсяцъ Сиванъ, въ двадцать третій день его, и написано все такъ, какъ приказалъ Мардохей, къ Іудеямъ, и къ сатрапамъ, и областеначальникамъ, и князьямъ областей, чтò отъ Индіи и до земли Кушъ, ста двадцати семи областей, въ каждую область письменами ея и къ каждому народу на языкѣ его, и къ Іудеямъ письменами ихъ и на языкѣ ихъ.

10. И писалъ онъ отъ имени царя Артаксеркса, и скрѣпилъ царскимъ перстнемъ, и послалъ письма чрезъ гонцевъ на коняхъ, чрезъ ѣхавшихъ верхомъ на рысакахъ царскихъ, заводскихъ,

11. О томъ, что царь позволяетъ Іудеямъ, которые во всякомъ городѣ, собраться и стать на защиту жизни своей, истребить, убить и погубить всѣхъ сильныхъ въ народѣ и въ области, которые притѣсняютъ ихъ, дѣтей и женъ, и имѣніе ихъ разграбить,

12. Въ одинъ день, по всѣмъ областямъ царя Артаксеркса, въ тринадцатый день двѣнадцатаго мѣсяца, то есть, мѣсяца Адара.

13. Списокъ съ этого указа *велѣно* было отдать, *какъ* законъ въ каждую область, объявляемый для всѣхъ народовъ, чтобъ Іудеи готовы были къ этому дню мстить врагамъ своимъ.

14. Гонцы, поѣхавшіе верхомъ на рысистыхъ коняхъ царскихъ, погнали скоро и быстро съ царскимъ повелѣніемъ. Указъ же данъ былъ въ Сузахъ, городѣ престольномъ.

15. И Мардохей вышелъ отъ царя въ царскомъ одѣяніи яхонтоваго и бѣлаго цвѣта, и въ большомъ золотомъ вѣнцѣ, и въ мантіи виссонной и пурпуровой. И городъ Сузы веселился и радовался.

16. У Іудеевъ былъ *тогда* свѣтъ и радость, и веселіе, и торжество.

17. И во всякой области и во всякомъ городѣ, во *всякомъ* мѣстѣ, куда доходило повелѣніе царя и указъ его, *была* радость у Іудеевъ и веселіе, пиршество и праздничный день. И многіе изъ народовъ зèмли сдѣлались Іудеями, потому что напалъ на нихъ страхъ отъ Іудеевъ.

בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ כִּי־כְתָב אֲשֶׁר־נִכְתָּב בְּשֵׁם־הַמֶּלֶךְ וְנַחְתּוֹם
9 בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ אֵין לְהָשִׁיב׃ וַיִּקָּרְאוּ סֹפְרֵי־הַמֶּלֶךְ בָּעֵת־
הַהִיא בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי הוּא־חֹדֶשׁ סִיוָן בִּשְׁלוֹשָׁה
וְעֶשְׂרִים בּוֹ וַיִּכָּתֵב כְּכָל־אֲשֶׁר־צִוָּה מָרְדֳּכַי אֶל־
הַיְּהוּדִים וְאֶל הָאֲחַשְׁדַּרְפְּנִים וְהַפַּחוֹת וְשָׂרֵי הַמְּדִינוֹת
אֲשֶׁר ׀ מֵהֹדּוּ וְעַד־כּוּשׁ שֶׁבַע וְעֶשְׂרִים וּמֵאָה מְדִינָה
מְדִינָה וּמְדִינָה כִּכְתָבָהּ וְעַם וָעָם כִּלְשֹׁנוֹ וְאֶל־הַיְּהוּדִים
י כִּכְתָבָם וְכִלְשׁוֹנָם׃ וַיִּכְתֹּב בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרֹשׁ וַיַּחְתֹּם
בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח סְפָרִים בְּיַד הָרָצִים בַּסּוּסִים
11 רֹכְבֵי הָרֶכֶשׁ הָאֲחַשְׁתְּרָנִים בְּנֵי הָרַמָּכִים׃ אֲשֶׁר נָתַן
הַמֶּלֶךְ לַיְּהוּדִים ׀ אֲשֶׁר בְּכָל־עִיר־וָעִיר לְהִקָּהֵל וְלַעֲמֹד
עַל־נַפְשָׁם לְהַשְׁמִיד לַהֲרֹג וּלְאַבֵּד אֶת־כָּל־חֵיל עַם
12 וּמְדִינָה הַצָּרִים אֹתָם טַף וְנָשִׁים וּשְׁלָלָם לָבוֹז׃ בְּיוֹם
אֶחָד בְּכָל־מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר
13 לְחֹדֶשׁ שְׁנֵים־עָשָׂר הוּא־חֹדֶשׁ אֲדָר׃ פַּתְשֶׁגֶן הַכְּתָב
לְהִנָּתֵן דָּת בְּכָל־מְדִינָה וּמְדִינָה גָּלוּי לְכָל־הָעַמִּים וְלִהְיוֹת
14 הַיְּהוּדִיִּים עֲתוּדִים לַיּוֹם הַזֶּה לְהִנָּקֵם מֵאֹיְבֵיהֶם׃ הָרָצִים
רֹכְבֵי הָרֶכֶשׁ הָאֲחַשְׁתְּרָנִים יָצְאוּ מְבֹהָלִים וּדְחוּפִים בִּדְבַר
טו הַמֶּלֶךְ וְהַדָּת נִתְּנָה בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה׃ וּמָרְדֳּכַי יָצָא ׀
מִלִּפְנֵי הַמֶּלֶךְ בִּלְבוּשׁ מַלְכוּת תְּכֵלֶת וָחוּר וַעֲטֶרֶת זָהָב
גְּדוֹלָה וְתַכְרִיךְ בּוּץ וְאַרְגָּמָן וְהָעִיר שׁוּשָׁן צָהֲלָה וְשָׂמֵחָה׃
16 17 לַיְּהוּדִים הָיְתָה אוֹרָה וְשִׂמְחָה וְשָׂשֹׂן וִיקָר׃ וּבְכָל־
מְדִינָה וּמְדִינָה וּבְכָל־עִיר וָעִיר מְקוֹם אֲשֶׁר דְּבַר־הַמֶּלֶךְ
וְדָתוֹ מַגִּיעַ שִׂמְחָה וְשָׂשׂוֹן לַיְּהוּדִים מִשְׁתֶּה וְיוֹם טוֹב
וְרַבִּים מֵעַמֵּי הָאָרֶץ מִתְיַהֲדִים כִּי־נָפַל פַּחַד־הַיְּהוּדִים
עֲלֵיהֶם׃

ובשנים

v. 13. יתיר י ibid. עתידים קרי v. 15. קמץ בלא אס״ף

מְגִנַּת הַבִּיתָן אֶל־בֵּית ׀ מִשְׁתֵּה הַיַּיִן וְהָמָן נֹפֵל עַל־הַמִּטָּה
אֲשֶׁר אֶסְתֵּר עָלֶיהָ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ הֲגַם לִכְבּוֹשׁ אֶת־
הַמַּלְכָּה עִמִּי בַּבָּיִת הַדָּבָר יָצָא מִפִּי הַמֶּלֶךְ וּפְנֵי הָמָן חָפוּ׃
וַיֹּאמֶר חַרְבוֹנָה אֶחָד מִן־הַסָּרִיסִים לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ גַּם הִנֵּה־ 9
הָעֵץ אֲשֶׁר־עָשָׂה הָמָן לְמָרְדֳּכַי אֲשֶׁר דִּבֶּר־טוֹב עַל־הַמֶּלֶךְ
עֹמֵד בְּבֵית הָמָן גָּבֹהַּ חֲמִשִּׁים אַמָּה וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ תְּלֻהוּ
עָלָיו׃ וַיִּתְלוּ אֶת־הָמָן עַל־הָעֵץ אֲשֶׁר־הֵכִין לְמָרְדֳּכָי וַחֲמַת י
הַמֶּלֶךְ שָׁכָכָה׃

ח CAP. VIII. ח

בַּיּוֹם הַהוּא נָתַן הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה אֶת־ א
בֵּית הָמָן צֹרֵר הַיְּהוּדִיִּים וּמָרְדֳּכַי בָּא לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ כִּי־
הִגִּידָה אֶסְתֵּר מַה הוּא־לָהּ׃ וַיָּסַר הַמֶּלֶךְ אֶת־טַבַּעְתּוֹ 2
אֲשֶׁר הֶעֱבִיר מֵהָמָן וַיִּתְּנָהּ לְמָרְדֳּכָי וַתָּשֶׂם אֶסְתֵּר אֶת־
מָרְדֳּכַי עַל־בֵּית הָמָן׃ וַתּוֹסֶף אֶסְתֵּר וַתְּדַבֵּר לִפְנֵי 3
הַמֶּלֶךְ וַתִּפֹּל לִפְנֵי רַגְלָיו וַתֵּבְךְּ וַתִּתְחַנֶּן־לוֹ לְהַעֲבִיר אֶת־
רָעַת הָמָן הָאֲגָגִי וְאֵת מַחֲשַׁבְתּוֹ אֲשֶׁר חָשַׁב עַל־הַיְּהוּדִים׃
וַיּוֹשֶׁט הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר אֵת שַׁרְבִט הַזָּהָב וַתָּקָם אֶסְתֵּר 4
וַתַּעֲמֹד לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃ וַתֹּאמֶר אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב וְאִם־ ה
מָצָאתִי חֵן לְפָנָיו וְכָשֵׁר הַדָּבָר לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְטוֹבָה אֲנִי
בְּעֵינָיו יִכָּתֵב לְהָשִׁיב אֶת־הַסְּפָרִים מַחֲשֶׁבֶת הָמָן בֶּן־
הַמְּדָתָא הָאֲגָגִי אֲשֶׁר כָּתַב לְאַבֵּד אֶת־הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר
בְּכָל־מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ׃ כִּי אֵיכָכָה אוּכַל וְרָאִיתִי בָּרָעָה 6
אֲשֶׁר־יִמְצָא אֶת־עַמִּי וְאֵיכָכָה אוּכַל וְרָאִיתִי בְּאָבְדַן
מוֹלַדְתִּי׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרֹשׁ לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה 7
וּלְמָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי הִנֵּה בֵית־הָמָן נָתַתִּי לְאֶסְתֵּר וְאֹתוֹ
תָּלוּ עַל־הָעֵץ עַל אֲשֶׁר־שָׁלַח יָדוֹ בַּיְּהוּדִיִּים׃ וְאַתֶּם 8
כִּתְבוּ עַל־הַיְּהוּדִים כַּטּוֹב בְּעֵינֵיכֶם בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ וְחִתְמוּ

דו v. 1. יתיר י׳ v. 6. מלרע ibid. מלרע v. 7. יתיר י׳

Аманъ былъ припавшимъ къ ложу, на которомъ находилась Есѳирь; и сказалъ царь: даже и насиловать царицу *хочетъ* въ домѣ у меня. Слово вышло изъ устъ царя, и закрыли лице Аману.

9. И сказалъ Харбона, одинъ изъ евнуховъ при царѣ: вотъ и дерево, которое приготовилъ Аманъ для Мардохея, говорившаго доброе для царя, стоитъ въ домѣ Амана, вышиною въ пятьдесятъ локтей. И сказалъ царь: повѣсьте его на немъ.

10. И повѣсили Амана на деревѣ, которое онъ приготовилъ для Мардохея. И гнѣвъ царя утихъ.

ГЛАВА 8.

Въ тотъ день царь Артаксерксъ отдалъ Есѳири, царицѣ, домъ Амана, врага Іудеевъ; а Мардохей пришелъ предъ лице царя, такъ какъ сказала Есѳирь, что̀ онъ для нея.

2. И снялъ царь перстень свой, который онъ отнялъ у Амана, и отдалъ его Мардохею; Есѳирь же поставила Мардохея надъ домомъ Амана.

3. И продолжала Есѳирь говорить предъ царемъ, и пала къ ногамъ его, и плакала, и умоляла его отвратить злобу Амана, Агагитянина, и замыселъ его, который онъ затѣвалъ противъ Іудеевъ.

4. И простеръ царь къ Есѳири золотой скипетръ; и поднялась Есѳирь, и стала предъ лицемъ царя,

5. И сказала: если царю благоугодно, и если я нашла благоволеніе предъ лицемъ его, и справедливо это дѣло предъ лицемъ царя, и нравлюсь я въ очахъ его: то пусть бы написано было, чтобъ возвращены были письма, *этотъ* замыселъ Амана, сына Амадаѳа, Агагитянина, который писалъ объ истребленіи Іудеевъ, какіе есть во всѣхъ областяхъ царя;

6. Потому что, какъ я могу видѣть бѣдствіе, которое постигнетъ народъ мой, и какъ я могу видѣть погибель родныхъ моихъ?

7. И сказалъ царь Артаксерксъ Есѳири, царицѣ, и Мардохею, Іудеянину: вотъ, я домъ Амана отдалъ Есѳири, и его самаго повѣсили на деревѣ за то, что онъ налагалъ руку свою на Іудеевъ.

8. И вы пишите объ Іудеяхъ, что̀ вамъ угодно, отъ имени царя, и скрѣпите царскимъ перстнемъ; потому что письма, написан-

какъ ты сказалъ, и сдѣлай это Мардохею, Іудеянину, сидящему у царскихъ воротъ; ничего не опусти изъ всего, что̀ ты говорилъ.

11. И взялъ Аманъ одѣяніе и коня, и облекъ Мардохея, и вывелъ его на конѣ на городскую площадь, и провозгласилъ предъ нимъ: такъ дѣлается тому человѣку, котораго царь хочетъ отличить почестью.

12. И возвратился Мардохей къ царскимъ воротамъ. Аманъ же поспѣшилъ въ домъ свой, печальный и закрывъ *отъ стыда* голову.

13. И пересказалъ Аманъ Зерешь, женѣ своей, и всѣмъ друзьямъ своимъ все, что̀ случилось съ нимъ. И сказали ему мудрецы его и Зерешь, жена его: если изъ племени Іудеевъ Мардохей, изъ-за котораго ты началъ падать; то не пересилишь его, а навѣрно упадешь предъ нимъ.

14. Они еще разговаривали съ нимъ, какъ евнухи царевы пришли и стали торопить Амана идти на пиръ, который приготовила Есѳирь.

ГЛАВА 7.

И пришелъ царь съ Аманомъ пировать у Есѳири, царицы.

2. И сказалъ царь Есѳири также и въ *этотъ* второй день при питьѣ вина: какое желаніе твое, Есѳирь, царица? и оно будетъ удовлетворено тебѣ; и какая просьба твоя? *хотя бы* до полуцарства, она будетъ исполнена.

3. И отвѣчала Есѳирь, царица, и сказала: если я нашла благоволеніе въ очахъ твоихъ, царь, и если царю благоугодно: то да будетъ дарована мнѣ жизнь моя, по желанію моему, и народъ мой, по просьбѣ моей;

4. Потому что проданы мы, я и народъ мой, на истребленіе, убіеніе и погибель. Если бы мы въ рабы и въ рабыни проданы были, я молчала бы, хотя врагъ не вознаградилъ бы ущерба царя.

5. И сказалъ царь Артаксерксъ, и сказалъ царицѣ Есѳири: кто это такой, и гдѣ тотъ, который отважился въ сердцѣ своемъ сдѣлать такъ?

6. И сказала Есѳирь: врагъ и непріятель этотъ злобный Аманъ. И Аманъ затрепеталъ предъ царемъ и царицею.

7. И царь всталъ въ гнѣвѣ своемъ съ пира, *и пошелъ* въ садъ при дворцѣ; Аманъ же остался умолять о жизни своей царицу Есѳирь, потому что видѣлъ, что опредѣлена ему злая участь отъ царя.

8. Когда царь возвратился изъ сада при дворцѣ въ домъ пира,

לְהָמָן מַהֵר קַח אֶת־הַלְּבוּשׁ וְאֶת־הַסּוּס כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ
וַעֲשֵׂה־כֵן לְמָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי הַיּוֹשֵׁב בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ אַל־
11 תַּפֵּל דָּבָר מִכֹּל אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃ וַיִּקַּח הָמָן אֶת־הַלְּבוּשׁ
וְאֶת־הַסּוּס וַיַּלְבֵּשׁ אֶת־מָרְדֳּכָי וַיַּרְכִּיבֵהוּ בִּרְחוֹב הָעִיר
וַיִּקְרָא לְפָנָיו כָּכָה יֵעָשֶׂה לָאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ׃
12 וַיָּשָׁב מָרְדֳּכַי אֶל־שַׁעַר הַמֶּלֶךְ וְהָמָן נִדְחַף אֶל־בֵּיתוֹ אָבֵל
13 וַחֲפוּי רֹאשׁ׃ וַיְסַפֵּר הָמָן לְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ וּלְכָל־אֹהֲבָיו
אֵת כָּל־אֲשֶׁר קָרָהוּ וַיֹּאמְרוּ ל֗וֹ* חֲכָמָיו וְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ אִם
מִזֶּרַע הַיְּהוּדִים מָרְדֳּכַי אֲשֶׁר הַחִלּוֹתָ לִנְפֹּל לְפָנָיו לֹא־
14 תוּכַל לוֹ כִּי־נָפוֹל תִּפּוֹל לְפָנָיו׃ עוֹדָם מְדַבְּרִים עִמּוֹ
וְסָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ הִגִּיעוּ וַיַּבְהִלוּ לְהָבִיא אֶת־הָמָן אֶל־הַמִּשְׁתֶּה
אֲשֶׁר־עָשְׂתָה אֶסְתֵּר׃

CAP. VII. ז

ז

א 2 וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמָן לִשְׁתּוֹת עִם־אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה׃ וַיֹּאמֶר
הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר גַּם בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי בְּמִשְׁתֵּה הַיַּיִן מַה־שְּׁאֵלָתֵךְ
אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וְתִנָּתֵן לָךְ וּמַה־בַּקָּשָׁתֵךְ עַד־חֲצִי הַמַּלְכוּת
3 וְתֵעָשׂ׃ וַתַּעַן אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וַתֹּאמַר אִם־מָצָאתִי חֵן
בְּעֵינֶיךָ הַמֶּלֶךְ וְאִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב תִּנָּתֶן־לִי נַפְשִׁי
4 בִּשְׁאֵלָתִי וְעַמִּי בְּבַקָּשָׁתִי׃ כִּי נִמְכַּרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי לְהַשְׁמִיד
לַהֲרוֹג וּלְאַבֵּד וְאִלּוּ לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת נִמְכַּרְנוּ הֶחֱרַשְׁתִּי
ה כִּי אֵין הַצָּר שֹׁוֶה בְּנֵזֶק הַמֶּלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ
אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ וַיֹּאמֶר לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה מִי הוּא זֶה וְאֵי־זֶה
6 הוּא אֲשֶׁר־מְלָאוֹ לִבּוֹ לַעֲשׂוֹת כֵּן׃ וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר אִישׁ
צַר וְאוֹיֵב הָמָן הָרָע הַזֶּה וְהָמָן נִבְעַת מִלִּפְנֵי הַמֶּלֶךְ
7 וְהַמַּלְכָּה׃ וְהַמֶּלֶךְ קָם בַּחֲמָתוֹ מִמִּשְׁתֵּה הַיַּיִן אֶל־גִּנַּת
הַבִּיתָן וְהָמָן עָמַד לְבַקֵּשׁ עַל־נַפְשׁוֹ מֵאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה כִּי
8 רָאָה כִּי־כָלְתָה אֵלָיו הָרָעָה מֵאֵת הַמֶּלֶךְ׃ וְהַמֶּלֶךְ שָׁב

מגנת

* v. 13. הל׳ דגושה

13 כִּי אִם־אוֹתִי וְגַם־לְמָחָר אֲנִי קְרוּא־לָהּ עִם־הַמֶּלֶךְ׃ וְכָל־
זֶה אֵינֶנּוּ שֹׁוֶה לִי בְּכָל־עֵת אֲשֶׁר אֲנִי רֹאֶה אֶת־מָרְדֳּכַי
14 הַיְּהוּדִי יוֹשֵׁב בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ׃ וַתֹּאמֶר לוֹ זֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ וְכָל־
אֹהֲבָיו יַעֲשׂוּ־עֵץ גָּבֹהַּ חֲמִשִּׁים אַמָּה וּבַבֹּקֶר ׀ אֱמֹר לַמֶּלֶךְ
וְיִתְלוּ אֶת־מָרְדֳּכַי עָלָיו וּבֹא עִם־הַמֶּלֶךְ אֶל־הַמִּשְׁתֶּה שָׂמֵחַ
וַיִּיטַב הַדָּבָר לִפְנֵי הָמָן וַיַּעַשׂ הָעֵץ׃

Cap. VI. ו

א בַּלַּיְלָה הַהוּא נָדְדָה שְׁנַת הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר לְהָבִיא אֶת־
סֵפֶר הַזִּכְרֹנוֹת דִּבְרֵי הַיָּמִים וַיִּהְיוּ נִקְרָאִים לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃
2 וַיִּמָּצֵא כָתוּב אֲשֶׁר הִגִּיד מָרְדֳּכַי עַל־בִּגְתָנָא וָתֶרֶשׁ שְׁנֵי
סָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ מִשֹּׁמְרֵי הַסַּף אֲשֶׁר בִּקְשׁוּ לִשְׁלֹחַ יָד בַּמֶּלֶךְ
3 אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מַה־נַּעֲשָׂה יְקָר וּגְדוּלָּה
לְמָרְדֳּכַי עַל־זֶה וַיֹּאמְרוּ נַעֲרֵי הַמֶּלֶךְ מְשָׁרְתָיו לֹא־נַעֲשָׂה
4 עִמּוֹ דָּבָר׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מִי בֶחָצֵר וְהָמָן בָּא לַחֲצַר
בֵּית־הַמֶּלֶךְ הַחִיצוֹנָה לֵאמֹר לַמֶּלֶךְ לִתְלוֹת אֶת־מָרְדֳּכַי
ה עַל־הָעֵץ אֲשֶׁר־הֵכִין לוֹ׃ וַיֹּאמְרוּ נַעֲרֵי הַמֶּלֶךְ אֵלָיו הִנֵּה
6 הָמָן עֹמֵד בֶּחָצֵר וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ יָבוֹא׃ וַיָּבוֹא הָמָן וַיֹּאמֶר
לוֹ הַמֶּלֶךְ מַה־לַּעֲשׂוֹת בָּאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ
וַיֹּאמֶר הָמָן בְּלִבּוֹ לְמִי יַחְפֹּץ הַמֶּלֶךְ לַעֲשׂוֹת יְקָר יוֹתֵר
7 מִמֶּנִּי׃ וַיֹּאמֶר הָמָן אֶל־הַמֶּלֶךְ אִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ
8 בִּיקָרוֹ׃ יָבִיאוּ לְבוּשׁ מַלְכוּת אֲשֶׁר לָבַשׁ־בּוֹ הַמֶּלֶךְ
וְסוּס אֲשֶׁר רָכַב עָלָיו הַמֶּלֶךְ וַאֲשֶׁר נִתַּן כֶּתֶר מַלְכוּת
9 בְּרֹאשׁוֹ׃ וְנָתוֹן הַלְּבוּשׁ וְהַסּוּס עַל־יַד־אִישׁ מִשָּׂרֵי הַמֶּלֶךְ
הַפַּרְתְּמִים וְהִלְבִּשׁוּ אֶת־הָאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ
וְהִרְכִּיבֻהוּ עַל־הַסּוּס בִּרְחוֹב הָעִיר וְקָרְאוּ לְפָנָיו כָּכָה
י יֵעָשֶׂה לָאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ

להמן

ר׳ v. 2. פתח באתנח   v. 9. כ״א והלבישו

13. Но все это ничего не значитъ для меня, пока я вижу Мардохея, Іудеянина, сидящимъ у воротъ царскихъ.

14. И сказала ему Зерешь, жена его, и всѣ друзья его: пусть приготовятъ дерево вышиною въ пятьдесятъ локтей, и утромъ скажи царю, чтобъ повѣсили Мардохея на немъ; а *потомъ* и иди съ царемъ на пиръ весело. И понравилось это слово Аману, и онъ приготовилъ дерево.

ГЛАВА 6.

Въ ту ночь отнялся сонъ у царя, и велѣлъ онъ принести памятную книгу дневныхъ записей, и читали ихъ предъ царемъ.

2. И найдено записаннымъ *тамъ,* какъ донесъ Мардохей на Бигѳану и Ѳереша, двухъ евнуховъ царскихъ изъ числа оберегающихъ порогъ, которые замышляли наложить руку на царя Артаксеркса.

3. И сказалъ царь: какая оказана почесть и отличіе Мардохею за это? И сказали отроки царя, служившіе при немъ: ничего не сдѣлано ему.

4. И сказалъ царь: кто на дворѣ? Аманъ же пришелъ *тогда* на внѣшній дворъ царскаго дома поговорить съ царемъ, чтобъ повѣсили Мардохея на деревѣ, которое онъ приготовилъ для него.

5. И сказали отроки царя ему: вотъ, Аманъ стоитъ на дворѣ. И сказалъ царь: пусть войдетъ.

6. И вошелъ Аманъ. И сказалъ ему царь: чтò бы сдѣлать тому человѣку, котораго царь хочетъ отличить почестію? И подумалъ Аманъ въ сердцѣ своемъ: кому захочетъ царь оказать почесть, кромѣ меня?

7. И сказалъ Аманъ царю: тому человѣку, котораго царь хочетъ отличить почестью,

8. Пусть представятъ одѣяніе царское, въ которое одѣвался царь, и коня, на которомъ ѣхалъ царь, когда возлагали царскій вѣнецъ на главу его.

9. И пусть подадутъ одѣяніе и коня въ руки одному изъ первыхъ князей царевыхъ, и облекутъ того человѣка, котораго царь хочетъ отличить почестью, и выведутъ его на конѣ на городскую площадь, и провозгласятъ предъ нимъ: такъ дѣлается тому человѣку, котораго царь хочетъ отличить почестью.

10. И сказалъ царь Аману: тотчасъ же возьми одѣяніе и коня,

17. И пошелъ Мардохей, и сдѣлалъ точно такъ, какъ Есѳирь приказала ему.

ГЛАВА 5.

На третій день одѣлась Есѳирь поцарски, и стала на внутреннемъ дворѣ царскаго дома, предъ домомъ царя; царь же сидѣлъ на царскомъ престолѣ своемъ въ царскомъ домѣ, прямо противъ хода въ домъ.

2. Когда царь увидѣлъ Есѳирь, царицу, стоящую на дворѣ, она нашла милость въ глазахъ его, и простеръ царь къ Есѳири золотой скипетръ, который *былъ* въ рукѣ его; и подошла Есѳирь, и коснулась конца скипетра.

3. И сказалъ ей царь: чтò у тебя, Есѳирь, царица, и какая просьба твоя? *хотя бы то* до полуцарства, будетъ дано тебѣ.

4. И сказала Есѳирь: если царю благоугодно, пусть придетъ царь съ Аманомъ сегодня на пиръ, который я приготовила ему.

5. И сказалъ царь: приведите Амана скорѣе, чтобъ сдѣлать по слову Есѳири. И пришелъ царь съ Аманомъ на пиръ, который приготовила Есѳирь.

6. И сказалъ царь Есѳири при питьѣ вина: какое желаніе твое? и оно будетъ удовлетворено тебѣ; и какая просьба твоя? *хотя бы* до полуцарства, она будетъ исполнена.

7. И отвѣчала Есѳирь, и сказала: мое желаніе и моя просьба:

8. Если я нашла благоволеніе въ очахъ царя, и если царю благоугодно удовлетворить желаніе мое и исполнить просьбу мою, то пусть бы царь съ Аманомъ пришелъ и *завтра* на пиръ, который я приготовлю для нихъ, и завтра я сдѣлаю по слову царя.

9. И вышелъ Аманъ въ тотъ день веселый и благодушный. Но когда увидѣлъ Аманъ Мардохея у воротъ царскихъ, и тотъ не всталъ, и съ мѣста не тронулся предъ нимъ; тогда исполнился Аманъ гнѣвомъ на Мардохея.

10. Однакожь скрѣпился Аманъ. А когда пришелъ онъ въ домъ свой, то послалъ привести *къ себѣ* друзей своихъ и Зерешь, жену свою.

11. И разсказывалъ имъ Аманъ о великомъ богатствѣ своемъ, и о множествѣ сыновей своихъ, и обо всемъ томъ, какъ возвеличилъ его царь и какъ вознесъ его надъ князьями и слугами царевыми.

12. И сказалъ Аманъ: да и не звала Есѳирь, царица, никого съ царемъ на пиръ, который она приготовила, кромѣ меня; такъ и на завтра я званъ къ ней съ царемъ.

17 וְכַאֲשֶׁ֥ר אָבַ֖דְתִּי אָבָֽדְתִּי׃ וַיַּעֲבֹ֖ר מָרְדֳּכָ֑י וַיַּ֕עַשׂ כְּכֹ֛ל אֲשֶׁר־
צִוְּתָ֥ה עָלָ֖יו אֶסְתֵּֽר׃

CAP. V. ה

ה

א וַיְהִ֣י ׀ בַּיּ֣וֹם הַשְּׁלִישִׁ֗י וַתִּלְבַּ֤שׁ אֶסְתֵּר֙ מַלְכ֔וּת וַֽתַּעֲמֹ֞ד בַּחֲצַ֤ר
בֵּית־הַמֶּ֙לֶךְ֙ הַפְּנִימִ֔ית נֹ֖כַח בֵּ֣ית הַמֶּ֑לֶךְ וְ֠הַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁ֞ב עַל־
2 כִּסֵּ֤א מַלְכוּתוֹ֙ בְּבֵ֣ית הַמַּלְכ֔וּת נֹ֖כַח פֶּ֥תַח הַבָּֽיִת׃ וַיְהִי֩
כִרְא֨וֹת הַמֶּ֜לֶךְ אֶת־אֶסְתֵּ֣ר הַמַּלְכָּ֗ה עֹמֶ֙דֶת֙ בֶּֽחָצֵ֔ר נָשְׂאָ֥ה
חֵ֖ן בְּעֵינָ֑יו וַיּ֨וֹשֶׁט הַמֶּ֜לֶךְ לְאֶסְתֵּ֗ר אֶת־שַׁרְבִ֤יט הַזָּהָב֙ אֲשֶׁ֣ר
3 בְּיָד֔וֹ וַתִּקְרַ֣ב אֶסְתֵּ֔ר וַתִּגַּ֖ע בְּרֹ֥אשׁ הַשַּׁרְבִֽיט׃ וַיֹּ֤אמֶר לָהּ֙
הַמֶּ֔לֶךְ מַה־לָּ֖ךְ אֶסְתֵּ֣ר הַמַּלְכָּ֑ה וּמַה־בַּקָּשָׁתֵךְ֙ עַד־חֲצִ֥י
4 הַמַּלְכ֖וּת וְיִנָּ֥תֵֽן לָֽךְ׃ וַתֹּ֣אמֶר אֶסְתֵּ֔ר אִם־עַל־הַמֶּ֖לֶךְ ט֑וֹב
יָב֨וֹא הַמֶּ֤לֶךְ וְהָמָן֙ הַיּ֔וֹם אֶל־הַמִּשְׁתֶּ֖ה אֲשֶׁר־עָשִׂ֥יתִי לֽוֹ׃
ה וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֔לֶךְ מַהֲרוּ֙ אֶת־הָמָ֔ן לַעֲשׂ֖וֹת אֶת־דְּבַ֣ר אֶסְתֵּ֑ר
וַיָּבֹ֤א הַמֶּ֙לֶךְ֙ וְהָמָ֔ן אֶל־הַמִּשְׁתֶּ֖ה אֲשֶׁר־עָשְׂתָ֥ה אֶסְתֵּֽר׃
6 וַיֹּ֨אמֶר הַמֶּ֤לֶךְ לְאֶסְתֵּר֙ בְּמִשְׁתֵּ֣ה הַיַּ֔יִן מַה־שְּׁאֵלָתֵ֖ךְ וְיִנָּ֣תֵֽן
7 לָ֑ךְ וּמַה־בַּקָּשָׁתֵ֛ךְ עַד־חֲצִ֥י הַמַּלְכ֖וּת וְתֵעָֽשׂ׃ * וַתַּ֥עַן
8 אֶסְתֵּ֖ר וַתֹּאמַ֑ר שְׁאֵלָתִ֖י וּבַקָּשָׁתִֽי׃ אִם־מָצָ֨אתִי חֵ֜ן בְּעֵינֵ֣י
הַמֶּ֗לֶךְ וְאִם־עַל־הַמֶּ֙לֶךְ֙ ט֔וֹב לָתֵת֙ אֶת־שְׁאֵ֣לָתִ֔י וְלַעֲשׂ֖וֹת
אֶת־בַּקָּשָׁתִ֑י יָב֧וֹא הַמֶּ֣לֶךְ וְהָמָ֗ן אֶל־הַמִּשְׁתֶּה֙ אֲשֶׁ֣ר אֶעֱשֶׂ֣ה
9 לָהֶ֔ם וּמָחָ֥ר אֶעֱשֶׂ֖ה כִּדְבַ֥ר הַמֶּֽלֶךְ׃ וַיֵּצֵ֤א הָמָן֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא
שָׂמֵ֖חַ וְט֣וֹב לֵ֑ב וְכִרְא֨וֹת הָמָ֜ן אֶֽת־מָרְדֳּכַ֣י בְּשַׁ֣עַר הַמֶּ֗לֶךְ
וְלֹא־קָם֙ וְלֹא־זָ֣ע מִמֶּ֔נּוּ וַיִּמָּלֵ֥א הָמָ֛ן עַֽל־מָרְדֳּכַ֖י חֵמָֽה׃
י וַיִּתְאַפַּ֣ק הָמָ֔ן וַיָּב֖וֹא אֶל־בֵּית֑וֹ וַיִּשְׁלַ֛ח וַיָּבֵ֥א אֶת־אֹהֲבָ֖יו
11 וְאֶת־זֶ֥רֶשׁ אִשְׁתּֽוֹ׃ וַיְסַפֵּ֨ר לָהֶ֥ם הָמָ֛ן אֶת־כְּב֥וֹד עָשְׁר֖וֹ
וְרֹ֣ב בָּנָ֑יו וְאֵת֩ כָּל־אֲשֶׁ֨ר גִּדְּל֤וֹ הַמֶּ֙לֶךְ֙ וְאֵ֣ת אֲשֶׁ֣ר נִשְּׂא֔וֹ
12 עַל־הַשָּׂרִ֖ים וְעַבְדֵ֥י הַמֶּֽלֶךְ׃ וַיֹּ֘אמֶר֮ הָמָן֒ אַ֣ף לֹא־הֵבִיאָה֩
אֶסְתֵּ֨ר הַמַּלְכָּ֧ה עִם־הַמֶּ֛לֶךְ אֶל־הַמִּשְׁתֶּ֥ה אֲשֶׁר־עָשָׂ֖תָה

כִּי

ה׳ v. 7. חצי הספר בפסוקים

4 וּבְכִי וּמִסְפֵּד שַׂק וָאֵפֶר יֻצַּע לָרַבִּים׃ וַתָּבוֹאינָה נַעֲרוֹת
אֶסְתֵּר וְסָרִיסֶיהָ וַיַּגִּידוּ לָהּ וַתִּתְחַלְחַל הַמַּלְכָּה מְאֹד
וַתִּשְׁלַח בְּגָדִים לְהַלְבִּישׁ אֶת־מָרְדֳּכַי וּלְהָסִיר שַׂקּוֹ מֵעָלָיו
ה וְלֹא קִבֵּל׃ וַתִּקְרָא אֶסְתֵּר לַהֲתָךְ מִסָּרִיסֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר
הֶעֱמִיד לְפָנֶיהָ וַתְּצַוֵּהוּ עַל־מָרְדֳּכָי לָדַעַת מַה־זֶּה וְעַל־
6 מַה־זֶּה׃ וַיֵּצֵא הֲתָךְ אֶל־מָרְדֳּכָי אֶל־רְחוֹב הָעִיר אֲשֶׁר
7 לִפְנֵי שַׁעַר־הַמֶּלֶךְ׃ וַיַּגֶּד־לוֹ מָרְדֳּכַי אֵת כָּל־אֲשֶׁר קָרָהוּ
וְאֵת ׀ פָּרָשַׁת הַכֶּסֶף אֲשֶׁר אָמַר הָמָן לִשְׁקוֹל עַל־גִּנְזֵי
8 הַמֶּלֶךְ בַּיְּהוּדִיִּים לְאַבְּדָם׃ וְאֶת־פַּתְשֶׁגֶן כְּתָב־הַדָּת אֲשֶׁר־
נִתַּן בְּשׁוּשָׁן לְהַשְׁמִידָם נָתַן לוֹ לְהַרְאוֹת אֶת־אֶסְתֵּר וּלְהַגִּיד
לָהּ וּלְצַוּוֹת עָלֶיהָ לָבוֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ לְהִתְחַנֶּן־לוֹ וּלְבַקֵּשׁ
9 מִלְּפָנָיו עַל־עַמָּהּ׃ וַיָּבוֹא הֲתָךְ וַיַּגֵּד לְאֶסְתֵּר אֵת דִּבְרֵי
י 11 מָרְדֳּכָי׃ וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לַהֲתָךְ וַתְּצַוֵּהוּ אֶל־מָרְדֳּכָי׃ כָּל־
עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ וְעַם מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ יוֹדְעִים אֲשֶׁר כָּל־אִישׁ
וְאִשָּׁה אֲשֶׁר־יָבוֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ אֶל־הֶחָצֵר הַפְּנִימִית אֲשֶׁר
לֹא־יִקָּרֵא אַחַת דָּתוֹ לְהָמִית לְבַד מֵאֲשֶׁר יוֹשִׁיט־לוֹ הַמֶּלֶךְ
אֶת־שַׁרְבִיט הַזָּהָב וְחָיָה וַאֲנִי לֹא נִקְרֵאתִי לָבוֹא אֶל־
12 הַמֶּלֶךְ זֶה שְׁלוֹשִׁים יוֹם׃ וַיַּגִּידוּ לְמָרְדֳּכָי אֵת דִּבְרֵי אֶסְתֵּר׃
13 וַיֹּאמֶר מָרְדֳּכַי לְהָשִׁיב אֶל־אֶסְתֵּר אַל־תְּדַמִּי בְנַפְשֵׁךְ
14 לְהִמָּלֵט בֵּית־הַמֶּלֶךְ מִכָּל־הַיְּהוּדִים׃ כִּי אִם־הַחֲרֵשׁ
תַּחֲרִישִׁי בָּעֵת הַזֹּאת רֶוַח וְהַצָּלָה יַעֲמוֹד לַיְּהוּדִים מִמָּקוֹם
אַחֵר וְאַתְּ וּבֵית־אָבִיךְ תֹּאבֵדוּ וּמִי יוֹדֵעַ אִם־לְעֵת כָּזֹאת
טו הִגַּעַתְּ לַמַּלְכוּת׃ וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לְהָשִׁיב אֶל־מָרְדֳּכָי׃
16 לֵךְ כְּנוֹס אֶת־כָּל־הַיְּהוּדִים הַנִּמְצְאִים בְּשׁוּשָׁן וְצוּמוּ עָלַי
וְאַל־תֹּאכְלוּ וְאַל־תִּשְׁתּוּ שְׁלֹשֶׁת יָמִים לַיְלָה וָיוֹם גַּם־אֲנִי
וְנַעֲרֹתַי אָצוּם כֵּן וּבְכֵן אָבוֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר לֹא־כַדָּת

וכאשר

v. 4. יתיר י   v. 7. יתיר י   v. 12. קמץ בז״ק

4. И пришли служанки Есѳири и евнухи ея, и разсказали ей, и сильно встревожилась царица. И послала одежды, чтобъ одѣть Мардохея и снять вретище его съ него; но онъ не принялъ.

5. И позвала Есѳирь Гаѳаха, одного изъ евнуховъ царя, котораго онъ приставилъ къ ней, и послала его къ Мардохею узнать, что̀ это и отъ чего это.

6. И пошелъ Гаѳахъ къ Мардохею, на городскую площадь, которая предъ царскими воротами;

7. И разсказалъ ему Мардохей о всемъ, что̀ съ нимъ случилось, и объ опредѣленномъ числѣ серебра, которое обѣщалъ Аманъ отвѣсить въ казну царскую за Іудеевъ, чтобъ истребить ихъ.

8. И списокъ съ письменнаго указа, даннаго въ Сузахъ, объ истребленіи ихъ, далъ ему, чтобъ показать Есѳири и дать ей знать, наказывая притомъ пойти ей къ царю, чтобъ молить его о помилованіи и просить его за народъ ея.

9. И пришелъ Гаѳахъ, и пересказалъ Есѳири слова Мардохея.

10. И сказала Есѳирь Гаѳаху, и послала его сказать Мардохею:

11. Всѣ служащіе при царѣ и народы въ областяхъ царскихъ знаютъ, что всякому, и мужчинѣ и женщинѣ, кто бы ни вошелъ къ царю во внутренній дворъ, не бывъ позванъ, одинъ судъ для того, смерть, кромѣ только того, къ кому простретъ царь свой золотой скипетръ: тогда онъ останется живъ; а я не звана идти къ царю вотъ уже тридцать дней.

12. И пересказали Мардохею слова Есѳири.

13. И сказалъ Мардохей въ отвѣтъ Есѳири: не думай въ душѣ своей *одна* спастись въ домѣ царскомъ изъ всѣхъ Іудеевъ.

14. Если ты промолчишь въ это время, то свобода и избавленіе возникнетъ Іудеямъ изъ другаго мѣста, а ты и домъ отца твоего погибнете. И кто знаетъ, не на такое ли время ты и достигла достоинства царскаго?

15. И сказала Есѳирь въ отвѣтъ Мардохею:

16. Поди, собери всѣхъ Іудеевъ, находящихся въ Сузахъ, и поститесь ради меня, и не ѣшьте, и не пейте три дня, ночь и день; и я съ служанками моими буду такимъ же образомъ поститься, и потомъ пойду къ царю, хотя это противъ закона, и если погибнуть, погибну.

8. И сказалъ Аманъ царю Артаксерксу: есть одинъ народъ, разбросанный и разсѣянный между народами по всѣмъ областямъ царства твоего; и законы ихъ отличны отъ *законовъ* всѣхъ народовъ, и законовъ царя они не выполняютъ; и царю не стоитъ оставлять ихъ.

9. Если царю благоугодно, то пусть будетъ предписано истребить ихъ; и десять тысячъ талантовъ серебра я отвѣшу въ руки приставниковъ, чтобъ внести въ казну царскую.

10. И снялъ царь перстень свой съ руки своей, и отдалъ его Аману, сыну Амадаѳа, Агагитянину, врагу Іудеевъ.

11. И сказалъ царь Аману: серебро отдается тебѣ и народъ, чтобъ поступить съ нимъ, какъ тебѣ угодно.

12. И призваны писцы царскіе въ первый мѣсяцъ, въ тринадцатый день его, и написано точно такъ, какъ приказалъ Аманъ, къ сатрапамъ царскимъ, и къ областеначальникамъ, которые надъ каждою областію, и къ князьямъ каждаго народа, въ каждую область письменами ея и къ каждому народу на языкѣ его, отъ имени царя Артаксеркса было написано, и скрѣплено печатью, перстнемъ царскимъ.

13. И посланы письма черезъ гонцовъ во всѣ области царевы, чтобъ убить, погубить и истребить всѣхъ Іудеевъ, отъ малаго до стараго, дѣтей и женщинъ, въ одинъ день, въ тринадцатый день двѣнадцатаго мѣсяца, то есть, мѣсяца Адара, и имѣніе ихъ разграбить.

14. Списокъ съ указа *велѣно* было отдать, *какъ* законъ въ каждую область, объявляемый для всѣхъ народовъ, чтобъ они были готовы къ этому дню.

15. Гонцы погнали быстро съ царскимъ повелѣніемъ. Указъ же данъ былъ въ Сузахъ, городѣ престольномъ; и царь, и Аманъ сѣли пить, а городъ Сузы *былъ* въ смятеніи.

ГЛАВА 4.

И Мардохей узналъ все, что̀ дѣлалось, и разодралъ Мардохей одежды свои, и возложилъ на себя вретище и пепелъ; и вышелъ на средину города, и рыдалъ воплемъ великимъ и горькимъ,

2. И дошелъ до царскихъ воротъ, такъ какъ нельзя было входить въ царскія ворота одѣтому во вретище.

3. И во всякой области, во *всякомъ* мѣстѣ, куда доходило повелѣніе царя и указъ его, *было* большое сѣтованіе у Іудеевъ, и постъ, и плачъ, и вопль; вретище и пепелъ служили постелью для многихъ.

8 חֹדֶשׁ אֲדָר׃ וַיֹּאמֶר הָמָן לַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ יֶשְׁנוֹ
עַם־אֶחָד מְפֻזָּר וּמְפֹרָד בֵּין הָעַמִּים בְּכֹל מְדִינוֹת מַלְכוּתֶךָ
וְדָתֵיהֶם שֹׁנוֹת מִכָּל־עָם וְאֶת־דָּתֵי הַמֶּלֶךְ אֵינָם עֹשִׂים
9 וְלַמֶּלֶךְ אֵין שֹׁוֶה לְהַנִּיחָם׃ אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב יִכָּתֵב
לְאַבְּדָם וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים כִּכַּר־כֶּסֶף אֶשְׁקוֹל עַל־יְדֵי עֹשֵׂי
י הַמְּלָאכָה לְהָבִיא אֶל־גִּנְזֵי הַמֶּלֶךְ׃ וַיָּסַר הַמֶּלֶךְ אֶת־טַבַּעְתּוֹ
מֵעַל יָדוֹ וַיִּתְּנָהּ לְהָמָן בֶּן־הַמְּדָתָא הָאֲגָגִי צֹרֵר הַיְּהוּדִים׃
11 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהָמָן הַכֶּסֶף נָתוּן לָךְ וְהָעָם לַעֲשׂוֹת בּוֹ
12 כַּטּוֹב בְּעֵינֶיךָ׃ וַיִּקָּרְאוּ סֹפְרֵי הַמֶּלֶךְ בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן
בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר יוֹם בּוֹ וַיִּכָּתֵב כְּכָל־אֲשֶׁר־צִוָּה הָמָן אֶל
אֲחַשְׁדַּרְפְּנֵי־הַמֶּלֶךְ וְאֶל־הַפַּחוֹת אֲשֶׁר ׀ עַל־מְדִינָה וּמְדִינָה
וְאֶל־שָׂרֵי עַם וָעָם מְדִינָה וּמְדִינָה כִּכְתָבָהּ וְעַם וָעָם
כִּלְשׁוֹנוֹ בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרֹשׁ נִכְתָּב* וְנֶחְתָּם בְּטַבַּעַת
13 הַמֶּלֶךְ׃ וְנִשְׁלוֹחַ סְפָרִים בְּיַד הָרָצִים אֶל־כָּל־מְדִינוֹת
הַמֶּלֶךְ לְהַשְׁמִיד לַהֲרֹג וּלְאַבֵּד אֶת־כָּל־הַיְּהוּדִים מִנַּעַר
וְעַד־זָקֵן טַף וְנָשִׁים בְּיוֹם אֶחָד בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ
14 שְׁנֵים־עָשָׂר הוּא־חֹדֶשׁ אֲדָר וּשְׁלָלָם לָבוֹז׃ פַּתְשֶׁגֶן הַכְּתָב
לְהִנָּתֵן דָּת בְּכָל־מְדִינָה וּמְדִינָה גָּלוּי לְכָל־הָעַמִּים לִהְיוֹת
טו עֲתִדִים לַיּוֹם הַזֶּה׃ הָרָצִים יָצְאוּ דְחוּפִים בִּדְבַר הַמֶּלֶךְ
וְהַדָּת נִתְּנָה בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה וְהַמֶּלֶךְ וְהָמָן יָשְׁבוּ לִשְׁתּוֹת
וְהָעִיר שׁוּשָׁן נָבוֹכָה׃

CAP. IV. ד

ד

א וּמָרְדֳּכַי יָדַע אֶת־כָּל־אֲשֶׁר נַעֲשָׂה וַיִּקְרַע מָרְדֳּכַי אֶת־
בְּגָדָיו וַיִּלְבַּשׁ שַׂק וָאֵפֶר וַיֵּצֵא בְּתוֹךְ הָעִיר וַיִּזְעַק זְעָקָה
2 גְדוֹלָה וּמָרָה׃ וַיָּבוֹא עַד לִפְנֵי שַׁעַר־הַמֶּלֶךְ כִּי אֵין לָבוֹא
3 אֶל־שַׁעַר הַמֶּלֶךְ בִּלְבוּשׁ שָׂק׃ וּבְכָל־מְדִינָה וּמְדִינָה מְקוֹם
אֲשֶׁר דְּבַר־הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ מַגִּיעַ אֵבֶל גָּדוֹל לַיְּהוּדִים וְצוֹם

ג׳ v. 12. קמץ בז״ק

הַמֶּלֶךְ מִשְׁתֶּה גָדוֹל לְכָל־שָׂרָיו וַעֲבָדָיו אֵת מִשְׁתֵּה
אֶסְתֵּר וַהֲנָחָה לַמְּדִינוֹת עָשָׂה וַיִּתֵּן מַשְׂאֵת כְּיַד הַמֶּלֶךְ׃
19 וּבְהִקָּבֵץ בְּתוּלוֹת שֵׁנִית וּמָרְדֳּכַי יֹשֵׁב בְּשַׁעַר־הַמֶּלֶךְ׃
כ אֵין אֶסְתֵּר מַגֶּדֶת מוֹלַדְתָּהּ וְאֶת־עַמָּהּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה עָלֶיהָ
מָרְדֳּכָי וְאֶת־מַאֲמַר מָרְדֳּכַי אֶסְתֵּר עֹשָׂה כַּאֲשֶׁר הָיְתָה
21 בְאָמְנָה אִתּוֹ׃ בַּיָּמִים הָהֵם וּמָרְדֳּכַי יֹשֵׁב בְּשַׁעַר־
הַמֶּלֶךְ קָצַף בִּגְתָן וָתֶרֶשׁ שְׁנֵי־סָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ מִשֹּׁמְרֵי הַסַּף
22 וַיְבַקְשׁוּ לִשְׁלֹחַ יָד בַּמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרֹשׁ׃ וַיִּוָּדַע הַדָּבָר
לְמָרְדֳּכַי וַיַּגֵּד לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לַמֶּלֶךְ
23 בְּשֵׁם מָרְדֳּכָי׃ וַיְבֻקַּשׁ הַדָּבָר וַיִּמָּצֵא וַיִּתָּלוּ שְׁנֵיהֶם עַל־
עֵץ וַיִּכָּתֵב בְּסֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃

CAP. III. ג

ג

א אַחַר ׀ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה גִּדַּל הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ אֶת־הָמָן
בֶּן־הַמְּדָתָא הָאֲגָגִי וַיְנַשְּׂאֵהוּ וַיָּשֶׂם אֶת־כִּסְאוֹ מֵעַל כָּל־
2 הַשָּׂרִים אֲשֶׁר אִתּוֹ׃ וְכָל־עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ
כֹּרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים לְהָמָן כִּי־כֵן צִוָּה־לוֹ הַמֶּלֶךְ וּמָרְדֳּכַי
3 לֹא יִכְרַע וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה׃ וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־
בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ לְמָרְדֳּכָי מַדּוּעַ אַתָּה עוֹבֵר אֵת מִצְוַת
4 הַמֶּלֶךְ׃ וַיְהִי בְּאָמְרָם אֵלָיו יוֹם וָיוֹם וְלֹא שָׁמַע אֲלֵיהֶם
וַיַּגִּידוּ לְהָמָן לִרְאוֹת הֲיַעַמְדוּ דִּבְרֵי מָרְדֳּכַי כִּי־הִגִּיד לָהֶם
ה אֲשֶׁר־הוּא יְהוּדִי׃ וַיַּרְא הָמָן כִּי־אֵין מָרְדֳּכַי כֹּרֵעַ
6 וּמִשְׁתַּחֲוֶה לוֹ וַיִּמָּלֵא הָמָן חֵמָה׃ וַיִּבֶז בְּעֵינָיו לִשְׁלֹחַ יָד
בְּמָרְדֳּכַי לְבַדּוֹ כִּי־הִגִּידוּ לוֹ אֶת־עַם מָרְדֳּכָי וַיְבַקֵּשׁ הָמָן
לְהַשְׁמִיד אֶת־כָּל־הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל־מַלְכוּת אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ
7 עַם מָרְדֳּכָי׃ בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן הוּא־חֹדֶשׁ נִיסָן בִּשְׁנַת
שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה לַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הִפִּיל פּוּר הוּא הַגּוֹרָל
לִפְנֵי הָמָן מִיּוֹם ׀ לְיוֹם וּמֵחֹדֶשׁ לְחֹדֶשׁ שְׁנֵים־עָשָׂר הוּא־

חדש

ג׳ v. 4. כאמרם קרי

18. И сдѣлалъ царь большой пиръ для всѣхъ князей своихъ и для служащихъ при немъ, пиръ *въ честь* Есѳири, и *сдѣлалъ* льготу областямъ, и роздалъ подарки поцарски.

19. И когда во второй разъ собраны были дѣвицы, и Мардохей сидѣлъ у воротъ царскихъ,

20. Есѳирь все еще не сказывала о родѣ своемъ и о народѣ своемъ, такъ какъ приказалъ ей Мардохей; а слово Мардохея Есѳирь выполняла *и теперь* такъ же, какъ тогда, когда была у него на воспитаніи.

21. Въ тѣ дни, когда Мардохей сидѣлъ у воротъ царскихъ, озлились Бигѳанъ и Ѳерешъ, два евнуха царскіе изъ *числа* оберегающихъ порогъ, и замышляли наложить руку на царя Артаксеркса.

22. Это стало извѣстно Мардохею, и онъ сообщилъ *о томъ* Есѳири, царицѣ, а Есѳирь сказала царю отъ имени Мардохея.

23. Дѣло было изслѣдовано и *точно такъ* найдено, и ихъ обоихъ повѣсили на деревѣ. И было вписано *это* въ книгу дневныхъ записей у царя.

ГЛАВА 3.

После этого возвеличилъ царь Артаксерксъ Амана, сына Амадаѳа, Агагитянина, и вознесъ его, и поставилъ кресла его выше всѣхъ князей, которые у него;

2. И всѣ, служащіе при царѣ, которые *были* у царскихъ воротъ, кланялись и падали ницъ предъ Аманомъ; ибо такъ приказалъ царь относительно его. А Мардохей не кланялся и не падалъ ницъ.

3. И говорили служащіе при царѣ, которые *были* у царскихъ воротъ, Мардохею: зачѣмъ ты преступаешь повелѣніе царское?

4. И какъ они говорили ему каждый день, а онъ не слушалъ ихъ; то они донесли Аману, чтобъ посмотрѣть, устоитъ ли слово Мардохеево, такъ какъ онъ сообщилъ имъ, что онъ Іудеянинъ.

5. И когда увидѣлъ Аманъ, что Мардохей не кланяется и не падаетъ ницъ предъ нимъ; то исполнился гнѣва Аманъ.

6. И показалось ему маловажнымъ наложить руку на одного Мардохея. Такъ какъ сказали ему, изъ какого народа Мардохей: то задумалъ Аманъ истребить всѣхъ Іудеевъ, которые *были* во всемъ царствѣ Артаксеркса, *какъ* народъ Мардохеевъ.

7. Въ первый мѣсяцъ, то есть, въ мѣсяцъ Нисанъ, въ двѣнадцатый годъ царя Артаксеркса, бросали пуръ, то есть, жребій, предъ лицемъ Амана, со дня на день и съ мѣсяца на мѣсяцъ, до двѣнадцатаго, то есть, мѣсяца Адаръ.

эта была красива станомъ и пригожа лицомъ. И по смерти отца ея и матери ея, Мардохей взялъ ее себѣ вмѣсто дочери.

8. Когда объявлено было повелѣніе царя и указъ его, и когда собраны были многія дѣвицы въ Сузы, городъ престольный, подъ надзоръ Гегая; тогда взята была и Есѳирь въ домъ царскій подъ надзоръ Гегая, стража женъ.

9. И понравилась эта дѣвица въ глазахъ его, и пріобрѣла у него благоволеніе, и онъ поспѣшилъ выдать ей масти *для притиранья* ея и все, назначенное на часть ея, и приставить къ ней семь дѣвицъ, какія долженствовали быть при ней, изъ дома царскаго; и перемѣстилъ ее и дѣвицъ ея въ лучшее отдѣленіе женскаго дома.

10. Не сказывала Есѳирь ни о народѣ своемъ, ни о родѣ своемъ; потому что Мардохей далъ ей приказаніе, чтобъ она не сказывала.

11. И всякій день Мардохей прохаживался предъ дворомъ женскаго дома, чтобы навѣдываться о здоровьѣ Есѳири и о томъ, чтò дѣлается съ нею.

12. Когда приходила очередь каждой дѣвицѣ входить къ царю Артаксерксу, послѣ того, какъ въ теченіи двѣнадцати мѣсяцевъ выполнено было надъ нею все, опредѣленное женщинамъ; (ибо столько времени продолжались дни притиранья ихъ: шесть мѣсяцевъ мирровымъ масломъ и шесть мѣсяцевъ бальзамами и другими мастями женскими):

13. Тогда дѣвица входила къ царю. Чтò бы она ни сказала, ей давали все для входа ея изъ женскаго дома въ домъ царя.

14. Вечеромъ она входила, и по утру она возвращалась въ домъ женскій другой, подъ надзоръ Шаашгаза, евнуха царскаго, стража наложницъ; и уже не ходила къ царю, развѣ только тогда, когда захочетъ *позвать* ее царь, и она позвана будетъ по имени.

15. И когда пришла очередь Есѳири, дочери Абихаила, дяди Мардохея, который взялъ ее себѣ вмѣсто дочери, идти къ царю; тогда она ничего не просила, кромѣ того, о чемъ скажетъ ей Гегай, евнухъ царскій, стражъ женъ. И пріобрѣла Есѳирь расположеніе къ себѣ въ глазахъ всѣхъ видѣвшихъ ее.

16. И взята была Есѳирь къ царю Артаксерксу, въ царскій домъ его, въ десятомъ мѣсяцѣ, то есть, въ мѣсяцѣ Тебеѳѣ, на седьмомъ году его царствованія.

17. И полюбилъ царь Есѳирь болѣе всѣхъ женъ, и она пріобрѣла предъ нимъ благоволеніе и благорасположеніе къ себѣ болѣе всѣхъ дѣвицъ; и онъ возложилъ царскій вѣнецъ на голову ея, и сдѣлалъ ее царицею на мѣсто Астини.

וְהַנַּעֲרָה יְפַת־תֹּאַר וְטוֹבַת מַרְאֶה וּבְמוֹת אָבִיהָ וְאִמָּהּ
8 לְקָחָהּ מָרְדֳּכַי לוֹ לְבַת׃ וַיְהִי בְּהִשָּׁמַע דְּבַר־הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ
וּבְהִקָּבֵץ נְעָרוֹת רַבּוֹת אֶל־שׁוּשַׁן הַבִּירָה אֶל־יַד הֵגָי
וַתִּלָּקַח אֶסְתֵּר אֶל־בֵּית הַמֶּלֶךְ אֶל־יַד הֵגַי שֹׁמֵר הַנָּשִׁים׃
9 וַתִּיטַב הַנַּעֲרָה בְעֵינָיו וַתִּשָּׂא חֶסֶד לְפָנָיו וַיְבַהֵל אֶת־
תַּמְרוּקֶיהָ וְאֶת־מָנוֹתֶהָ לָתֵת לָהּ וְאֵת שֶׁבַע הַנְּעָרוֹת
הָרְאֻיוֹת לָתֶת־לָהּ מִבֵּית הַמֶּלֶךְ וַיְשַׁנֶּהָ וְאֶת־נַעֲרוֹתֶיהָ
י לְטוֹב בֵּית הַנָּשִׁים׃ לֹא־הִגִּידָה אֶסְתֵּר אֶת־עַמָּהּ וְאֶת־
11 מוֹלַדְתָּהּ כִּי מָרְדֳּכַי צִוָּה עָלֶיהָ אֲשֶׁר לֹא־תַגִּיד׃ וּבְכָל־
יוֹם וָיוֹם מָרְדֳּכַי מִתְהַלֵּךְ לִפְנֵי חֲצַר בֵּית־הַנָּשִׁים לָדַעַת
12 אֶת־שְׁלוֹם אֶסְתֵּר וּמַה־יֵּעָשֶׂה בָּהּ׃ וּבְהַגִּיעַ תֹּר נַעֲרָה
וְנַעֲרָה לָבוֹא ׀ אֶל־הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ מִקֵּץ הֱיוֹת לָהּ כְּדָת
הַנָּשִׁים שְׁנֵים עָשָׂר חֹדֶשׁ כִּי כֵּן יִמְלְאוּ יְמֵי מְרוּקֵיהֶן שִׁשָּׁה
חֳדָשִׁים בְּשֶׁמֶן הַמֹּר וְשִׁשָּׁה חֳדָשִׁים בַּבְּשָׂמִים וּבְתַמְרוּקֵי
13 הַנָּשִׁים׃ וּבָזֶה הַנַּעֲרָה בָּאָה אֶל־הַמֶּלֶךְ אֵת כָּל־אֲשֶׁר
תֹּאמַר יִנָּתֵן לָהּ לָבוֹא עִמָּהּ מִבֵּית הַנָּשִׁים עַד־בֵּית הַמֶּלֶךְ׃
14 בָּעֶרֶב ׀ הִיא בָאָה וּבַבֹּקֶר הִיא שָׁבָה אֶל־בֵּית הַנָּשִׁים
שֵׁנִי אֶל־יַד שַׁעַשְׁגַז סְרִיס הַמֶּלֶךְ שֹׁמֵר הַפִּילַגְשִׁים לֹא־
תָבוֹא עוֹד אֶל־הַמֶּלֶךְ כִּי אִם־חָפֵץ בָּהּ הַמֶּלֶךְ וְנִקְרְאָה
טו בְשֵׁם׃ וּבְהַגִּיעַ תֹּר־אֶסְתֵּר בַּת־אֲבִיחַיִל ׀ דֹּד מָרְדֳּכַי אֲשֶׁר
לָקַח־לוֹ לְבַת לָבוֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ לֹא בִקְשָׁה דָּבָר כִּי אִם
אֶת־אֲשֶׁר יֹאמַר הֵגַי סְרִיס־הַמֶּלֶךְ שֹׁמֵר הַנָּשִׁים וַתְּהִי
16 אֶסְתֵּר נֹשֵׂאת חֵן בְּעֵינֵי כָּל־רֹאֶיהָ׃ וַתִּלָּקַח אֶסְתֵּר אֶל־
הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ אֶל־בֵּית מַלְכוּתוֹ בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי הוּא־
17 חֹדֶשׁ טֵבֵת בִּשְׁנַת־שֶׁבַע לְמַלְכוּתוֹ׃ וַיֶּאֱהַב הַמֶּלֶךְ אֶת־
אֶסְתֵּר מִכָּל־הַנָּשִׁים וַתִּשָּׂא־חֵן וָחֶסֶד לְפָנָיו מִכָּל־הַבְּתוּלֹת
18 וַיָּשֶׂם כֶּתֶר־מַלְכוּת בְּרֹאשָׁהּ וַיַּמְלִיכֶהָ תַּחַת וַשְׁתִּי׃ וַיַּעַשׂ

המלך

v. 14. דדי בח״ק

לְהַבְז֥וֹת בַּעְלֵיהֶ֖ן בְּעֵינֵיהֶ֑ן בְּאָמְרָ֗ם הַמֶּ֣לֶךְ אֲחַשְׁוֵר֡וֹשׁ אָמַ֞ר
18 לְהָבִ֨יא אֶת־וַשְׁתִּ֧י הַמַּלְכָּ֛ה לְפָנָ֖יו וְלֹא־בָֽאָה׃ וְֽהַיּ֨וֹם הַזֶּ֜ה
תֹּאמַ֣רְנָה ׀ שָׂר֣וֹת פָּֽרַס־וּמָדַ֗י אֲשֶׁ֤ר שָֽׁמְעוּ֙ אֶת־דְּבַ֣ר הַמַּלְכָּ֔ה
19 לְכֹ֖ל שָׂרֵ֣י הַמֶּ֑לֶךְ וּכְדַ֖י בִּזָּי֥וֹן וָקָֽצֶף׃ אִם־עַל־הַמֶּ֣לֶךְ ט֗וֹב
יֵצֵ֤א דְבַר־מַלְכוּת֙ מִלְּפָנָ֔יו וְיִכָּתֵ֛ב בְּדָתֵ֥י פָֽרַס־וּמָדַ֖י וְלֹ֣א
יַעֲב֑וֹר אֲשֶׁ֨ר לֹא־תָב֜וֹא וַשְׁתִּ֗י לִפְנֵי֙ הַמֶּ֣לֶךְ אֲחַשְׁוֵר֔וֹשׁ
כ וּמַלְכוּתָהּ֙ יִתֵּ֣ן הַמֶּ֔לֶךְ לִרְעוּתָ֖הּ הַטּוֹבָ֥ה מִמֶּֽנָּה׃ וְנִשְׁמַע֩
פִּתְגָ֨ם הַמֶּ֤לֶךְ אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה֙ בְּכָל־מַלְכוּת֔וֹ כִּ֥י רַבָּ֖ה הִ֑יא
21 וְכָל־הַנָּשִׁ֗ים יִתְּנ֤וּ יְקָר֙ לְבַ֣עְלֵיהֶ֔ן לְמִגָּד֖וֹל וְעַד־קָטָֽן׃ וַיִּיטַב֙
הַדָּבָ֔ר בְּעֵינֵ֥י הַמֶּ֖לֶךְ וְהַשָּׂרִ֑ים וַיַּ֥עַשׂ הַמֶּ֖לֶךְ כִּדְבַ֥ר מְמוּכָֽן׃
22 וַיִּשְׁלַ֤ח סְפָרִים֙ אֶל־כָּל־מְדִינ֣וֹת הַמֶּ֔לֶךְ אֶל־מְדִינָ֤ה וּמְדִינָה֙
כִּכְתָבָ֔הּ וְאֶל־עַ֥ם וָעָ֖ם כִּלְשׁוֹנ֑וֹ לִהְי֤וֹת כָּל־אִישׁ֙ שֹׂרֵ֣ר
בְּבֵית֔וֹ וּמְדַבֵּ֖ר כִּלְשׁ֥וֹן עַמּֽוֹ׃

ב CAP. II. ב

א אַחַר֙ הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה כְּשֹׁ֕ךְ חֲמַ֖ת הַמֶּ֣לֶךְ אֲחַשְׁוֵר֑וֹשׁ זָכַ֤ר
אֶת־וַשְׁתִּי֙ וְאֵ֣ת אֲשֶׁר־עָשָׂ֔תָה וְאֵ֥ת אֲשֶׁר־נִגְזַ֖ר עָלֶֽיהָ׃
2 וַיֹּאמְר֥וּ נַעֲרֵֽי־הַמֶּ֖לֶךְ מְשָֽׁרְתָ֑יו יְבַקְשׁ֥וּ לַמֶּ֛לֶךְ נְעָר֥וֹת בְּתוּל֖וֹת
3 טוֹב֥וֹת מַרְאֶֽה׃ וְיַפְקֵ֨ד הַמֶּ֣לֶךְ פְּקִידִים֮ בְּכָל־מְדִינ֣וֹת
מַלְכוּתוֹ֒ וְיִקְבְּצ֣וּ אֶת־כָּל־נַֽעֲרָה־בְ֠תוּלָה טוֹבַ֨ת מַרְאֶ֜ה אֶל־
שׁוּשַׁ֤ן הַבִּירָה֙ אֶל־בֵּ֣ית הַנָּשִׁ֔ים אֶל־יַ֥ד הֵגֶ֛א סְרִ֥יס הַמֶּ֖לֶךְ
4 שֹׁמֵ֣ר הַנָּשִׁ֑ים וְנָת֖וֹן תַּמְרוּקֵיהֶֽן׃ וְהַֽנַּעֲרָ֗ה אֲשֶׁ֤ר תִּיטַב֙
בְּעֵינֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ תִּמְלֹ֖ךְ תַּ֣חַת וַשְׁתִּ֑י וַיִּיטַ֧ב הַדָּבָ֛ר בְּעֵינֵ֥י
ה הַמֶּ֖לֶךְ וַיַּ֥עַשׂ כֵּֽן׃ אִ֣ישׁ יְהוּדִ֔י הָיָ֖ה בְּשׁוּשַׁ֣ן הַבִּירָ֑ה
6 וּשְׁמ֣וֹ מָרְדֳּכַ֗י בֶּ֣ן יָאִ֧יר בֶּן־שִׁמְעִ֛י בֶּן־קִ֖ישׁ אִ֥ישׁ יְמִינִֽי׃ אֲשֶׁ֤ר
הָגְלָה֙ מִיר֣וּשָׁלַ֔יִם עִם־הַגֹּלָה֙ אֲשֶׁ֣ר הָגְלְתָ֔ה עִ֖ם יְכָנְיָ֣ה
7 מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֑ה אֲשֶׁ֣ר הֶגְלָ֔ה נְבוּכַדְנֶאצַּ֖ר מֶ֥לֶךְ בָּבֶֽל׃ וַֽיְהִ֨י אֹמֵ֜ן
אֶת־הֲדַסָּ֗ה הִ֤יא אֶסְתֵּר֙ בַּת־דֹּד֔וֹ כִּ֛י אֵ֥ין לָ֖הּ אָ֣ב וָאֵ֑ם

והנערה

ב׳ v. 5. סגול בלא מקף

пренебреженія ими мужей своихъ, когда онѣ будутъ говорить: царь Артаксерксъ велѣлъ привести Астинь царицу предъ лице свое, а она не пошла.

18. Теперь княгини Персидскія и Мидійскія, которыя слышали о поступкѣ царицы, будутъ *тоже* говорить всѣмъ князьямъ царевымъ, и пренебреженія и огорченія будетъ довольно.

19. Если царю благоугодно, пусть выйдетъ отъ него царское повелѣніе, и будетъ оно вписано въ законы Персидскіе и Мидійскіе, и да не отмѣняется, о томъ, чтобъ не приходила Астинь предъ лице царя Артаксеркса; а царское достоинство ея царь передастъ другой, которая лучше ея.

20. Когда услышатъ объ этомъ повелѣніи царя, которое разойдется по всему царству его, какъ оно ни велико, тогда всѣ жены будутъ отдавать почтеніе мужьямъ своимъ, отъ большаго до малаго.

21. И угодно было это слово въ глазахъ царя и князей; и сдѣлалъ царь по слову Мемухана,

22. И послалъ письма во всѣ области царевы, писанныя въ каждую область письменами ея и къ каждому народу на языкѣ его, чтобъ былъ всякій мужъ господиномъ въ домѣ своемъ и чтобъ онъ говорилъ на языкѣ народа своего.

ГЛАВА 2.

После сего, когда успокоился гнѣвъ царя Артаксеркса, онъ вспоминалъ объ Астини, и о томъ, что̀ она сдѣлала, и о томъ, что̀ было опредѣлено о ней.

2. И сказали отроки царя, служившіе при немъ: пусть бы поискали царю молодыхъ дѣвицъ, красивыхъ видомъ,

3. И пусть бы опредѣлилъ царь надзирателей по всѣмъ областямъ своего царства, которые собрали бы всѣхъ молодыхъ дѣвицъ, красивыхъ видомъ, въ Сузы, городъ престольный, въ домъ женскій подъ надзоръ Гегая, евнуха царева, стража женъ, который выдавалъ бы имъ масти *для притиранья.*

4. И дѣвица, которая понравится глазамъ царя, будетъ царицею вмѣсто Астини. И угодно было это слово въ глазахъ царя, и онъ такъ и сдѣлалъ.

5. Одинъ Іудеянинъ былъ въ Сузахъ, городѣ престольномъ; имя его: Мардохей, сынъ Іаира, сынъ Семея, сынъ Киса, изъ колѣна Веніаминова,

6. Переселенный изъ Іерусалима вмѣстѣ съ переселенцами, переселенными съ Іехоніею, царемъ Іудейскимъ, которыхъ переселилъ Навуходоносоръ, царь Вавилонскій.

7. И былъ онъ воспитателемъ Гадассы, она же Есѳирь, дочери дяди его; такъ какъ не было у ней ни отца, ни матери. Дѣвица

4. Показывая великое богатство царства своего и отличный блескъ величія своего, въ теченіе многихъ дней, ста восьмидесяти дней.

5. По окончаніи этихъ дней, сдѣлалъ царь для народа своего, находившагося въ Сузахъ, городѣ престольномъ, отъ большаго до малаго, пиръ семидневный на садовомъ дворѣ царскаго дворца.

6. Бѣлыя бумажныя и яхонтоваго цвѣта шерстяныя ткани, прикрѣпленныя виссонными и пурпуровыми снурами, *висѣли* на серебреныхъ кольцахъ и мраморныхъ столбахъ. Золотыя и серебреныя ложа *стояли* на помостѣ, *выстланномъ* камнями зеленаго цвѣта, и мраморомъ, и перламутромъ, и камнями чернаго цвѣта.

7. Питья подаваемы *были* въ золотыхъ сосудахъ, и сосудахъ разнообразныхъ; и вина царскаго было множество, какъ слѣдуетъ быть у царя.

8. Питье *шло* чинно, никто не принуждалъ; потому что царь далъ такое приказаніе всѣмъ управляющимъ въ домѣ его, чтобы поступали по волѣ каждаго.

9. И Астинь, царица, сдѣлала также пиръ для женщинъ въ царскомъ домѣ царя Артаксеркса.

10. Въ седьмой день, когда развеселилось сердце царя отъ вина, онъ сказалъ Мегуману, Бизѳѣ, Харбонѣ, Бигѳѣ и Авагѳѣ, Зеѳару и Каркасу, семи евнухамъ, служившимъ предъ лицемъ царя Артаксеркса,

11. Чтобъ они привели Астинь, царицу, предъ лице царя въ вѣнцѣ царскомъ, для того, чтобъ показать народамъ и князьямъ красоту ея; потому что красива видомъ была она.

12. Но не захотѣла царица Астинь придти по приказанію цареву, *объявленному* чрезъ евнуховъ. И разгнѣвался царь сильно, и ярость его загорѣлась въ немъ.

13. И сказалъ царь мудрецамъ, знающимъ времена: (ибо такъ *дѣлались* дѣла царевы, предъ всѣми знающими законъ и права;

14. Приближенными же къ нему *были:* Каршена, Шеѳаръ, Адмаѳа, Ѳарсисъ, Мересъ, Марсена, Мемуханъ, семь князей Персидскихъ и Мидійскихъ, которые могли видѣть лице царево *и* сидѣли первыми въ царствѣ):

15. Какъ поступить по закону съ царицею Астинь за то, что она не сдѣлала по слову царя Артаксеркса, *объявленному* чрезъ евнуховъ?

16. И сказалъ Мемуханъ предъ лицемъ царя и князей: не предъ царемъ однимъ виновна Астинь, царица, а предъ всѣми князьями и предъ всѣми народами, которые по всѣмъ областямъ царя Артаксеркса;

17. Потому что дойдетъ поступокъ царицы у всѣхъ женъ до

4 בְּהַרְאֹתוֹ אֶת־עֹשֶׁר כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ וְאֶת־יְקָר תִּפְאֶרֶת
ה גְּדוּלָּתוֹ יָמִים רַבִּים שְׁמוֹנִים וּמְאַת יוֹם׃ וּבִמְלוֹאת ׀ הַיָּמִים
הָאֵלֶּה עָשָׂה הַמֶּלֶךְ לְכָל־הָעָם הַנִּמְצְאִים בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה
לְמִגָּדוֹל וְעַד־קָטָן מִשְׁתֶּה שִׁבְעַת יָמִים בַּחֲצַר גִּנַּת בִּיתַן
6 הַמֶּלֶךְ׃ חוּר ׀ כַּרְפַּס וּתְכֵלֶת אָחוּז בְּחַבְלֵי־בוּץ וְאַרְגָּמָן
עַל־גְּלִילֵי כֶסֶף וְעַמּוּדֵי שֵׁשׁ מִטּוֹת ׀ זָהָב וָכֶסֶף עַל רִצְפַת
7 בַּהַט־וָשֵׁשׁ וְדַר וְסֹחָרֶת׃ וְהַשְׁקוֹת בִּכְלֵי זָהָב וְכֵלִים
8 מִכֵּלִים שׁוֹנִים וְיֵין מַלְכוּת רָב כְּיַד הַמֶּלֶךְ׃ וְהַשְּׁתִיָּה
כַדָּת אֵין אֹנֵס כִּי־כֵן ׀ יִסַּד הַמֶּלֶךְ עַל כָּל־רַב בֵּיתוֹ
9 לַעֲשׂוֹת כִּרְצוֹן אִישׁ־וָאִישׁ׃ גַּם וַשְׁתִּי הַמַּלְכָּה עָשְׂתָה
י מִשְׁתֵּה נָשִׁים בֵּית הַמַּלְכוּת אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃ בַּיּוֹם
הַשְּׁבִיעִי כְּטוֹב לֵב־הַמֶּלֶךְ בַּיָּיִן אָמַר לִמְהוּמָן בִּזְּתָא
חַרְבוֹנָא בִּגְתָא וַאֲבַגְתָא זֵתַר וְכַרְכַּס שִׁבְעַת הַסָּרִיסִים
11 הַמְשָׁרְתִים אֶת־פְּנֵי הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃ לְהָבִיא אֶת־
וַשְׁתִּי הַמַּלְכָּה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ בְּכֶתֶר מַלְכוּת לְהַרְאוֹת הָעַמִּים
12 וְהַשָּׂרִים אֶת־יָפְיָהּ כִּי־טוֹבַת מַרְאֶה הִיא׃ וַתְּמָאֵן הַמַּלְכָּה
וַשְׁתִּי לָבוֹא בִּדְבַר הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בְּיַד הַסָּרִיסִים וַיִּקְצֹף
13 הַמֶּלֶךְ מְאֹד וַחֲמָתוֹ בָּעֲרָה בוֹ׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ
לַחֲכָמִים יֹדְעֵי הָעִתִּים כִּי־כֵן דְּבַר הַמֶּלֶךְ לִפְנֵי כָּל־יֹדְעֵי
14 דָּת וָדִין׃ וְהַקָּרֹב אֵלָיו כַּרְשְׁנָא שֵׁתָר אַדְמָתָא תַרְשִׁישׁ
מֶרֶס מַרְסְנָא מְמוּכָן שִׁבְעַת שָׂרֵי ׀ פָּרַס וּמָדַי רֹאֵי פְּנֵי
טו הַמֶּלֶךְ הַיֹּשְׁבִים רִאשֹׁנָה בַּמַּלְכוּת׃ כְּדָת מַה־לַּעֲשׂוֹת
בַּמַּלְכָּה וַשְׁתִּי עַל ׀ אֲשֶׁר לֹא־עָשְׂתָה אֶת־מַאֲמַר הַמֶּלֶךְ
16 אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ בְּיַד הַסָּרִיסִים׃ וַיֹּאמֶר מוֹמְכָן לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ
וְהַשָּׂרִים לֹא עַל־הַמֶּלֶךְ לְבַדּוֹ עָוְתָה וַשְׁתִּי הַמַּלְכָּה כִּי
עַל־כָּל־הַשָּׂרִים וְעַל־כָּל־הָעַמִּים אֲשֶׁר בְּכָל־מְדִינוֹת
17 הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃ כִּי־יֵצֵא דְבַר־הַמַּלְכָּה עַל־כָּל־הַנָּשִׁים

להבזות

v. 5. ובמלאות קרי v. 6. ח רבתי v. 14. בניא דר׳ בקמץ v. 16. ממוכן קרי

אֲשֶׁר נְתָנָהּ׃ הֲבֵל הֲבָלִים אָמַר הַקּוֹהֶלֶת הַכֹּל הָבֶל׃ 8
וְיֹתֵר שֶׁהָיָה קֹהֶלֶת חָכָם עוֹד לִמַּד־דַּעַת אֶת־הָעָם וְאִזֵּן 9
וְחִקֵּר תִּקֵּן מְשָׁלִים הַרְבֵּה׃ בִּקֵּשׁ קֹהֶלֶת לִמְצֹא דִּבְרֵי־ י
חֵפֶץ וְכָתוּב יֹשֶׁר דִּבְרֵי אֱמֶת׃ דִּבְרֵי חֲכָמִים כַּדָּרְבֹנוֹת 11
וּכְמַשְׂמְרוֹת נְטוּעִים בַּעֲלֵי אֲסֻפּוֹת נִתְּנוּ מֵרֹעֶה אֶחָד׃ וְיֹתֵר 12
מֵהֵמָּה בְּנִי הִזָּהֵר עֲשׂוֹת סְפָרִים הַרְבֵּה אֵין קֵץ וְלַהַג
הַרְבֵּה יְגִעַת בָּשָׂר׃ סוֹף דָּבָר הַכֹּל נִשְׁמָע אֶת־הָאֱלֹהִים 13
יְרָא וְאֶת־מִצְוֺתָיו שְׁמוֹר כִּי־זֶה כָּל־הָאָדָם׃ כִּי אֶת־כָּל־ 14
מַעֲשֶׂה הָאֱלֹהִים יָבִא בְמִשְׁפָּט עַל כָּל־נֶעְלָם אִם־טוֹב
וְאִם־רָע׃

סוף דבר הכל נשמע את האלהים ירא ואת מצותיו שמור כי זה
כל האדם׃ סימן יתק״ק

סכום פסוקי דספר קהלת מאתים ועשרים ושנים. וסימנו מה
שהיה כבר נקרא שמו. וגם חציו מה שהיה כבר נקרא שמו.
וסדריו ארבעה. וסימנו **אבא** בם אודה יה׃

אסתר

LIBER ESTHERAE.

CAPUT I. א

וַיְהִי בִּימֵי אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הוּא אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הַמֹּלֵךְ מֵהֹדּוּ וְעַד־ א
כּוּשׁ שֶׁבַע וְעֶשְׂרִים וּמֵאָה מְדִינָה׃ בַּיָּמִים הָהֵם כְּשֶׁבֶת ׀ 2
הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ עַל כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ אֲשֶׁר בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה׃
בִּשְׁנַת שָׁלוֹשׁ לְמָלְכוֹ עָשָׂה מִשְׁתֶּה לְכָל־שָׂרָיו וַעֲבָדָיו 3
חֵיל ׀ פָּרַס וּמָדַי הַפַּרְתְּמִים וְשָׂרֵי הַמְּדִינוֹת לְפָנָיו׃

בהראותו

יב v. 13. ס׳ רבתי א׳ v. 3. כ״א ה׳ בקמץ.

8. Суета суетъ, сказалъ Проповѣдникъ, все суета.

9. Кромѣ того, что Проповѣдникъ былъ мудръ, онъ училъ еще народъ знанію. Онъ *все* взвѣшивалъ, изслѣдовалъ *и* составилъ много притчей.

10. Старался Проповѣдникъ пріискивать пріятныя рѣчи, и слова истины написаны *имъ* вѣрно.

11. Слова мудрыхъ подобны остріямъ, и вбитымъ гвоздямъ подобны *слова* мужей собранія; они даны отъ единаго пастыря.

12. Сверхъ всего этого, сынъ мой, прими наставленіе: составлять много книгъ — конца не будетъ и много читать утомительно для тѣла.

13. Выслушаемъ конецъ всего: бойся Бога и заповѣди его соблюдай, потому что въ этомъ все для человѣка.

14. Вѣдь всякое дѣло Богъ приведетъ на судъ, даже тайное, хорошо ли оно, или худо.

КНИГА ЕСѲИРЬ.

ГЛАВА 1.

Было во дни Артаксеркса, (это Артаксерксъ, царствовавшій отъ Индіи и до Кушъ надъ сто двадцатью семью областями),

2. Въ тѣ дни, когда возсѣлъ царь Артаксерксъ на царскій престолъ свой, что въ Сузахъ, городѣ престольномъ,

3. Въ третій годъ его царствованія, дѣлалъ онъ пиръ для всѣхъ князей своихъ и для служащихъ при немъ, для войска Персидскаго и Мидійскаго, для первыхъ сановниковъ и для начальниковъ областей при немъ,

3. Когда облака будутъ полны, то они прольютъ на землю дождь; и если упадетъ дерево на югъ или на сѣверъ, то оно тамъ и останется, куда упадетъ.

4. Кто наблюдаетъ вѣтеръ, тому не сѣять; и кто смотритъ на облака, тому не жать.

5. Какъ ты не знаешь путей вѣтра и какъ *образуются* кости во чревѣ беременной; такъ ты не можешь знать дѣло Божіе, Который дѣлаетъ все.

6. Утромъ сѣй сѣмя твое, и вечеромъ пусть не отдыхаетъ рука твоя; потому что ты не знаешь, то или другое будетъ удачнѣе, или хороши оба равно.

7. Пріятенъ свѣтъ и хорошо для глазъ видѣть солнце.

8. Хотя бы человѣкъ прожилъ *и* много лѣтъ, то пусть во всѣ оныя веселится онъ и пусть помнитъ о дняхъ темныхъ, которыхъ будетъ много: все, что̀ будетъ, суета.

9. Веселись, юноша, въ молодости твоей, и пусть сердце твое вкушаетъ радости въ юности твоей; иди, куда ведетъ тебя сердце твое и куда глядятъ глаза твои; только знай, что за все это Богъ приведетъ тебя на судъ.

10. Прогоняй печаль отъ сердца твоего и удаляй непріятное отъ тѣла твоего; потому что дѣтство и юность скоро проходятъ.

ГЛАВА 12.

И помни Создателя твоего въ дни юности твоей, пока не пришли тяжелые дни, и не наступили годы, о которыхъ ты скажешь: „нѣтъ мнѣ удовольствія въ нихъ;“

2. Пока не померкли солнце, и свѣтъ, и луна, и звѣзды, и не нашли опять тучи въ слѣдъ за дождемъ;

3. Когда задрожатъ стерегущіе домъ, и ослабѣютъ ратники; и перестанутъ молоть мелющіе, потому что ихъ немного; и померкнутъ смотрящіе въ окно;

4. И заперты будутъ обѣ двери на улицу, когда замолкнетъ звукъ жернова; и станетъ вставать *человѣкъ* по крику птицы, и ослабѣютъ звуки пѣсней;

5. И высоты имъ страшны, и на дорогѣ ужасы; и зацвѣтетъ миндаль; и отягчѣетъ кузнечикъ; и пропадетъ желаніе: тогда отходитъ человѣкъ въ вѣчный домъ свой, и тянутся по улицѣ плачущіе;

6. Пока не порвалась серебряная цѣпочка, и не разломалась золотая лампада, и не разбился кувшинъ у источника, и не обрушилось колесо въ колодезь.

7. И обратится прахъ въ землю, чѣмъ онъ и былъ, а духъ возвратится къ Богу, Который далъ его.

3 עַל־הָאָֽרֶץ׃ אִם־יִמָּלְאוּ הֶעָבִים גֶּשֶׁם עַל־הָאָרֶץ יָרִיקוּ
וְאִם־יִפּוֹל עֵץ בַּדָּרוֹם וְאִם בַּצָּפוֹן מְקוֹם שֶׁיִּפּוֹל הָעֵץ שָׁם
4 יְהֽוּא׃ שֹׁמֵר רוּחַ לֹא יִזְרָע וְרֹאֶה בֶעָבִים לֹא יִקְצוֹר׃
ה כַּאֲשֶׁר אֵינְךָ יוֹדֵעַ מַה־דֶּרֶךְ הָרוּחַ כַּעֲצָמִים בְּבֶטֶן הַמְּלֵאָה
כָּכָה לֹא תֵדַע אֶת־מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֶת־
6 הַכֹּֽל׃ בַּבֹּקֶר זְרַע אֶת־זַרְעֶךָ וְלָעֶרֶב אַל־תַּנַּח יָדֶךָ כִּי אֵינְךָ
יוֹדֵעַ אֵי זֶה יִכְשַׁר הֲזֶה אוֹ־זֶה וְאִם־שְׁנֵיהֶם כְּאֶחָד טוֹבִֽים׃
7 8 וּמָתוֹק הָאוֹר וְטוֹב לַעֵינַיִם לִרְאוֹת אֶת־הַשָּֽׁמֶשׁ׃ כִּי אִם־
שָׁנִים הַרְבֵּה יִחְיֶה הָאָדָם בְּכֻלָּם יִשְׂמָח וְיִזְכֹּר אֶת־יְמֵי
9 הַחֹשֶׁךְ כִּי־הַרְבֵּה יִהְיוּ כָּל־שֶׁבָּא הָֽבֶל׃ שְׂמַח בָּחוּר
בְּיַלְדוּתֶךָ וִיטִיבְךָ לִבְּךָ בִּימֵי בְחוּרוֹתֶךָ וְהַלֵּךְ בְּדַרְכֵי
לִבְּךָ וּבְמַרְאֵי* עֵינֶיךָ וְדָע כִּי עַל־כָּל־אֵלֶּה יְבִיאֲךָ הָאֱלֹהִים
י בַּמִּשְׁפָּֽט׃ וְהָסֵר כַּעַס מִלִּבֶּךָ וְהַעֲבֵר רָעָה מִבְּשָׂרֶךָ כִּי־
הַיַּלְדוּת וְהַשַּׁחֲרוּת הָֽבֶל׃

יב CAP. XII. יב

א וּזְכֹר אֶת־בּוֹרְאֶךָ* בִּימֵי בְּחוּרֹתֶיךָ עַד אֲשֶׁר לֹא־יָבֹאוּ יְמֵי
2 הָרָעָה וְהִגִּיעוּ שָׁנִים אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵין־לִי בָהֶם חֵֽפֶץ׃ עַד
אֲשֶׁר לֹא־תֶחְשַׁךְ הַשֶּׁמֶשׁ וְהָאוֹר וְהַיָּרֵחַ וְהַכּוֹכָבִים וְשָׁבוּ
3 הֶעָבִים אַחַר הַגָּֽשֶׁם׃ בַּיּוֹם שֶׁיָּזֻעוּ שֹׁמְרֵי הַבַּיִת וְהִתְעַוְּתוּ
אַנְשֵׁי הֶחָיִל וּבָטְלוּ הַטֹּחֲנוֹת כִּי מִעֵטוּ וְחָשְׁכוּ הָרֹאוֹת
4 בָּאֲרֻבּֽוֹת׃ וְסֻגְּרוּ דְלָתַיִם בַּשּׁוּק בִּשְׁפַל קוֹל הַטַּחֲנָה וְיָקוּם
ה לְקוֹל הַצִּפּוֹר וְיִשַּׁחוּ כָּל־בְּנוֹת הַשִּֽׁיר׃ גַּם מִגָּבֹהַּ יִרָאוּ
וְחַתְחַתִּים בַּדֶּרֶךְ וְיָנֵאץ הַשָּׁקֵד וְיִסְתַּבֵּל הֶחָגָב וְתָפֵר
הָאֲבִיּוֹנָה כִּי־הֹלֵךְ הָאָדָם אֶל־בֵּית עֹלָמוֹ וְסָבְבוּ בַשּׁוּק
6 הַסֹּפְדִֽים׃ עַד אֲשֶׁר לֹא־יֵרָחֵק* חֶבֶל הַכֶּסֶף וְתָרֻץ גֻּלַּת
הַזָּהָב וְתִשָּׁבֶר כַּד עַל־הַמַּבּוּעַ וְנָרֹץ הַגַּלְגַּל אֶל־הַבּֽוֹר׃
7 וְיָשֹׁב הֶעָפָר עַל־הָאָרֶץ כְּשֶׁהָיָה וְהָרוּחַ תָּשׁוּב אֶל־הָאֱלֹהִים

אשר

י״א v. 9. ובמראה קרי ibid. קמץ בלא אסף י״ב v. 1. כ״א בוראך v. 6. ירתק קרי

Cap. X. י

א זְבוּבֵי מָוֶת יַבְאִישׁ יַבִּיעַ שֶׁמֶן רוֹקֵחַ יָקָר מֵחָכְמָה מִכָּבוֹד
סִכְלוּת מְעָט׃ לֵב חָכָם לִימִינוֹ וְלֵב כְּסִיל לִשְׂמֹאלוֹ׃ וְגַם־ 2 3
בַּדֶּרֶךְ כְּשֶׁהַ*סָּכָל הֹלֵךְ לִבּוֹ חָסֵר וְאָמַר לַכֹּל סָכָל הוּא׃
אִם־רוּחַ הַמּוֹשֵׁל תַּעֲלֶה עָלֶיךָ מְקוֹמְךָ אַל־תַּנַּח כִּי מַרְפֵּא 4
ה יַנִּיחַ חֲטָאִים גְּדוֹלִים׃ יֵשׁ רָעָה רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ
כִּשְׁגָגָה שֶׁיֹּצָא מִלִּפְנֵי הַשַּׁלִּיט׃ נִתַּן הַסֶּכֶל בַּמְּרוֹמִים 6
רַבִּים וַעֲשִׁירִים בַּשֵּׁפֶל יֵשֵׁבוּ׃ רָאִיתִי עֲבָדִים עַל־סוּסִים 7
וְשָׂרִים הֹלְכִים כַּעֲבָדִים עַל־הָאָרֶץ׃ חֹפֵר גּוּ*מָּץ בּוֹ יִפּוֹל 8
וּפֹרֵץ גָּדֵר יִשְּׁכֶנּוּ נָחָשׁ׃ מַסִּיעַ אֲבָנִים יֵעָצֵב בָּהֶם בּוֹקֵעַ 9
י עֵצִים יִסָּכֶן בָּם׃ אִם־קֵהָה הַבַּרְזֶל וְהוּא לֹא־פָנִים קִלְקַל
וַחֲיָלִים יְגַבֵּר וְיִתְרוֹן הַכְשֵׁיר חָכְמָה׃ אִם־יִשֹּׁךְ הַנָּחָשׁ 11
בְּלוֹא־לָחַשׁ וְאֵין יִתְרוֹן לְבַעַל הַלָּשׁוֹן׃ דִּבְרֵי פִי־חָכָם חֵן 12
וְשִׂפְתוֹת כְּסִיל תְּבַלְּעֶנּוּ׃ תְּחִלַּת דִּבְרֵי־פִיהוּ סִכְלוּת וְאַחֲרִית 13
פִּיהוּ הוֹלֵלוּת רָעָה׃ וְהַסָּכָל יַרְבֶּה דְבָרִים לֹא־יֵדַע הָאָדָם 14
טו מַה־שֶּׁיִּהְיֶה וַאֲשֶׁר יִהְיֶה מֵאַחֲרָיו מִי יַגִּיד לוֹ׃ עֲמַל
הַכְּסִילִים תְּיַגְּעֶנּוּ אֲשֶׁר לֹא־יָדַע לָלֶכֶת אֶל־עִיר׃ אִי־לָךְ 16
אֶרֶץ שֶׁמַּלְכֵּךְ נָעַר וְשָׂרַיִךְ בַּבֹּקֶר יֹאכֵלוּ׃ אַשְׁרֵיךְ אֶרֶץ 17
שֶׁמַּלְכֵּךְ בֶּן־חוֹרִים וְשָׂרַיִךְ בָּעֵת יֹאכֵלוּ בִּגְבוּרָה וְלֹא בַשְּׁתִי׃
בַּעֲצַלְתַּיִם יִמַּךְ הַמְּקָרֶה וּבְשִׁפְלוּת יָדַיִם יִדְלֹף הַבָּיִת׃ 18
לִשְׂחוֹק עֹשִׂים לֶחֶם וְיַיִן יְשַׂמַּח חַיִּים וְהַכֶּסֶף יַעֲנֶה אֶת־ 19
כ הַכֹּל׃ גַּם בְּמַדָּעֲךָ מֶלֶךְ אַל־תְּקַלֵּל וּבְחַדְרֵי מִשְׁכָּבְךָ אַל־
תְּקַלֵּל עָשִׁיר כִּי עוֹף הַשָּׁמַיִם יוֹלִיךְ אֶת־הַקּוֹל וּבַעַל הַ*כְּנָפַיִם
יַגֵּיד דָּבָר׃

Cap. XI. יא

א שַׁלַּח לַחְמְךָ עַל־פְּנֵי הַמָּיִם כִּי־בְרֹב הַיָּמִים תִּמְצָאֶנּוּ׃
תֶּן־חֵלֶק לְשִׁבְעָה וְגַם לִשְׁמוֹנָה כִּי לֹא תֵדַע מַה־יִּהְיֶה רָעָה 2
עַל־

י v. 3. יתיר ה׳   v. 8. דגש אחר שורק   v. 20. יתיר ה׳

ГЛАВА 10.

Ядовитыя мухи портятъ и приводятъ въ броженіе душистое масло. Небольшая глупость *бываетъ* дороже мудрости и чести.

2. Сердце умнаго на правой сторонѣ у него, а сердце глупаго на лѣвой.

3. По какой бы дорогѣ ни шелъ глупецъ, у него *всегда* недостаетъ ума и всякому онъ говоритъ, что онъ глупецъ.

4. Если гнѣвъ начальника вспыхнетъ на тебя, то не оставляй мѣста твоего; потому что кротость заставляетъ прощать и большіе проступки.

5. Есть зло, которое видѣлъ я подъ солнцемъ, это какъ бы погрѣшность, происходящая отъ властелина:

6. Невѣжество поставляется на большой высотѣ, а богатые сидятъ низко.

7. Видѣлъ я рабовъ на коняхъ, а князей ходящихъ, подобно рабамъ, пѣшкомъ.

8. Кто копаетъ яму, тотъ упадетъ въ нее; и кто разрушаетъ стѣну, того ужалитъ змѣй.

9. Кто передвигаетъ камни, тотъ можетъ надсадить себя; и сѣкущій дрова можетъ поранить себя отъ нихъ.

10. Кто притупитъ топоръ и не выточитъ лезвія *у него,* тотъ долженъ напрягать силы; а главное, *надобно* все приготовлять съ умомъ.

11. Если змѣй ужалилъ безъ заговариванія, то уже нѣтъ пользы въ заговаривателѣ.

12. Слова изъ устъ мудраго пріятны, а уста глупаго губятъ его же:

13. Начало словъ изъ устъ его глупо, *а* конецъ *словъ* изъ устъ его несносное невѣжество;

14. Глупецъ наговоритъ много, *хотя* человѣкъ не знаетъ, что̀ будетъ, и кто скажетъ ему, что̀ будетъ послѣ него?

15. Трудъ глупцовъ утомляетъ того, кто не знаетъ *даже* дороги въ городъ.

16. Горе тебѣ, земля, у которой царь дитя, и когда князья твои принимаются за ѣду рано.

17. Счастлива ты, земля, когда царь у тебя изъ благороднаго рода, и князья твои принимаются за ѣду во время, для подкрѣпленія, а не для пированья.

18. Отъ лѣности обвалится потолокъ; и если опустить руки, то протечетъ домъ.

19. Пиры устрояются для радости, и вино веселитъ жизнь; а серебро отвѣчаетъ за все.

20. Даже въ совѣсти своей не злословь царя, и въ спальномъ покоѣ твоемъ не брани богатаго; потому что птица небесная можетъ перенесть слово *твое* и крылатая — пересказать рѣчь *твою.*

ГЛАВА 11.

Отпускай хлѣбъ твой по водѣ, потому что, спустя нѣсколько времени, опять найдешь его. Давай часть седьми и даже осьми, 2
потому что не знаешь, не случится ли какая бѣда на землѣ.

4. Потому что кто находится между живыми, тому остается еще надежда, такъ какъ и псу живому лучше, нежели мертвому льву.

5. Вѣдь живые знаютъ, что умрутъ, а мертвые ничего не знаютъ, и уже нѣтъ имъ возмездія; потому что и память о нихъ предана забвенію;

6. И любовь ихъ, и ненависть ихъ, и ревность ихъ давно изчезли, и нѣтъ уже имъ участія во вѣкъ ни въ чемъ, чтд дѣлается подъ солнцемъ.

7. *И такъ* поди, ѣшь съ веселіемъ хлѣбъ твой, и пей въ радости сердца вино твое, коль скоро Богъ благоволитъ къ дѣламъ твоимъ.

8. Пусть во всякое время одежды твои будутъ бѣлы, и пусть масти не оскудѣваютъ на головѣ твоей.

9. Наслаждайся жизнію съ женою, которую любишь, во все время суетной жизни твоей, *и* которую далъ тебѣ Богъ подъ солнцемъ на всѣ суетные дни твои; потому что это доля твоя въ жизни и въ трудахъ твоихъ, какими ты трудился подъ солнцемъ.

10. Чтд можетъ рука твоя дѣлать, то по силамъ дѣлай; потому что ни работѣ, ни разуму, ни знанію, ни мудрости нѣтъ мѣста въ могилѣ, куда ты пойдешь.

11. Опять видѣлъ я подъ солнцемъ, что не *въ волѣ* проворныхъ бѣгъ, не *въ волѣ* храбрыхъ война, равно какъ не у мудрыхъ хлѣбъ, также и не у разумныхъ богатство, и не у знатоковъ *снисканіе* благоволенія; но судьбѣ и случаю подчинены всѣ они.

12. Вѣдь человѣкъ не знаетъ судьбы своей: какъ рыба, пойманная въ роковой неводъ, и какъ птицы, захваченныя въ тенета; такъ сыны человѣческіе уловляются въ бѣдственное время, когда оно неожиданно находитъ на нихъ.

13. Вотъ еще какую мудрость видѣлъ я подъ солнцемъ, чтд показалось мнѣ важнымъ:

14. Городъ маленькій, и людей въ немъ немного: къ нему подступилъ великій царь, и обложилъ его, и построилъ вокругъ него большія осадныя укрѣпленія;

15. Но въ немъ нашелся человѣкъ бѣдный, *но* умный, и онъ спасъ этотъ городъ умомъ своимъ; однако никто не воспоминалъ объ этомъ бѣдномъ человѣкѣ.

16. И сказалъ я: умъ лучше силы, однако же умъ бѣдняка не уважается и словъ его не слушаютъ.

17. Слова умныхъ, спокойно выслушанныя, *лучше* крика властелина надъ глупыми.

18. Мудрость лучше воинскихъ орудій; а одинъ грѣшникъ погубитъ много добра.

4 בִּלְבָבָם בְּחַיֵּיהֶם וְאַחֲרָיו אֶל־הַמֵּתִים׃ כִּי־מִי אֲשֶׁר יְבֻחַר
אֶל כָּל־הַחַיִּים יֵשׁ בִּטָּחוֹן כִּי־לְכֶלֶב חַי הוּא טוֹב מִן
ה הָאַרְיֵה הַמֵּת׃ כִּי הַחַיִּים יוֹדְעִים שֶׁיָּמֻתוּ וְהַמֵּתִים אֵינָם
יוֹדְעִים מְאוּמָה וְאֵין־עוֹד לָהֶם שָׂכָר כִּי נִשְׁכַּח זִכְרָם׃
6 גַּם אַהֲבָתָם גַּם־שִׂנְאָתָם גַּם־קִנְאָתָם כְּבָר אָבָדָה וְחֵלֶק
אֵין־לָהֶם עוֹד לְעוֹלָם בְּכֹל אֲשֶׁר־נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃
7 לֵךְ אֱכֹל בְּשִׂמְחָה לַחְמֶךָ וּשְׁתֵה בְלֶב־טוֹב יֵינֶךָ כִּי כְבָר
8 רָצָה הָאֱלֹהִים אֶת־מַעֲשֶׂיךָ׃ בְּכָל־עֵת יִהְיוּ בְגָדֶיךָ לְבָנִים
9 וְשֶׁמֶן עַל־רֹאשְׁךָ אַל־יֶחְסָר׃ רְאֵה חַיִּים עִם־אִשָּׁה אֲשֶׁר־
אָהַבְתָּ כָּל־יְמֵי חַיֵּי הֶבְלֶךָ אֲשֶׁר נָתַן־לְךָ תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ כֹּל
יְמֵי הֶבְלֶךָ כִּי הוּא חֶלְקְךָ בַּחַיִּים וּבַעֲמָלְךָ אֲשֶׁר־אַתָּה עָמֵל
י תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃ כֹּל אֲשֶׁר תִּמְצָא יָדְךָ לַעֲשׂוֹת בְּכֹחֲךָ עֲשֵׂה
כִּי אֵין מַעֲשֶׂה וְחֶשְׁבּוֹן וְדַעַת וְחָכְמָה בִּשְׁאוֹל אֲשֶׁר אַתָּה
11 הֹלֵךְ שָׁמָּה׃ שַׁבְתִּי וְרָאֹה תַחַת־הַשֶּׁמֶשׁ כִּי לֹא לַקַּלִּים
הַמֵּרוֹץ וְלֹא לַגִּבּוֹרִים הַמִּלְחָמָה וְגַם לֹא לַחֲכָמִים לֶחֶם
וְגַם לֹא לַנְּבֹנִים עֹשֶׁר וְגַם לֹא לַיֹּדְעִים חֵן כִּי־עֵת וָפֶגַע
12 יִקְרֶה אֶת־כֻּלָּם׃ כִּי גַּם לֹא־יֵדַע הָאָדָם אֶת־עִתּוֹ כַּדָּגִים
שֶׁנֶּאֱחָזִים בִּמְצוֹדָה רָעָה וְכַצִּפֳּרִים הָאֲחֻזוֹת בַּפָּח כָּהֵם
יוּקָשִׁים בְּנֵי הָאָדָם לְעֵת רָעָה כְּשֶׁתִּפּוֹל עֲלֵיהֶם פִּתְאֹם׃
13 גַּם־זֹה רָאִיתִי חָכְמָה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וּגְדוֹלָה הִיא אֵלָי׃
14 עִיר קְטַנָּה וַאֲנָשִׁים בָּהּ מְעָט וּבָא־אֵלֶיהָ מֶלֶךְ גָּדוֹל וְסָבַב
טו אֹתָהּ וּבָנָה עָלֶיהָ מְצוֹדִים גְּדֹלִים׃ וּמָצָא בָהּ אִישׁ מִסְכֵּן
חָכָם וּמִלַּט־הוּא אֶת־הָעִיר בְּחָכְמָתוֹ וְאָדָם לֹא זָכַר אֶת־
16 הָאִישׁ הַמִּסְכֵּן הַהוּא׃ וְאָמַרְתִּי אָנִי טוֹבָה חָכְמָה מִגְּבוּרָה
17 וְחָכְמַת הַמִּסְכֵּן בְּזוּיָה וּדְבָרָיו אֵינָם נִשְׁמָעִים׃ דִּבְרֵי
18 חֲכָמִים בְּנַחַת נִשְׁמָעִים מִזַּעֲקַת מוֹשֵׁל בַּכְּסִילִים׃ טוֹבָה
חָכְמָה מִכְּלֵי קְרָב וְחוֹטֶא אֶחָד יְאַבֵּד טוֹבָה הַרְבֵּה׃

וזבובי

ט v. 4. יחבר קרי

וְנָת֤וֹן אֶת־לִבִּי֙ לְכָל־מַעֲשֶׂ֔ה אֲשֶׁ֥ר נַעֲשָׂ֖ה תַּ֣חַת הַשָּׁ֑מֶשׁ עֵ֚ת
י אֲשֶׁ֨ר שָׁלַ֧ט הָאָדָ֛ם בְּאָדָ֖ם לְרַ֥ע לֽוֹ׃ וּבְכֵ֡ן רָאִיתִי֩ רְשָׁעִ֨ים
קְבֻרִ֣ים וָבָ֗אוּ וּמִמְּק֤וֹם קָדוֹשׁ֙ יְהַלֵּ֔כוּ וְיִֽשְׁתַּכְּח֥וּ בָעִ֖יר אֲשֶׁ֣ר
11 כֵּן־עָשׂ֑וּ גַּם־זֶ֖ה הָֽבֶל׃ אֲשֶׁר֙ אֵין־נַעֲשָׂ֣ה פִתְגָ֔ם מַעֲשֵׂ֥ה
הָרָעָ֖ה מְהֵרָ֑ה עַל־כֵּ֡ן מָלֵ֞א לֵ֧ב בְּֽנֵי־הָאָדָ֛ם בָּהֶ֖ם לַעֲשׂ֥וֹת
12 רָֽע׃ אֲשֶׁ֣ר חֹטֶ֗א עֹשֶׂ֥ה רָ֛ע מְאַ֖ת וּמַאֲרִ֣יךְ ל֑וֹ כִּ֚י גַּם־יוֹדֵ֣עַ
אָ֔נִי אֲשֶׁ֤ר יִֽהְיֶה־טּוֹב֙ לְיִרְאֵ֣י הָאֱלֹהִ֔ים אֲשֶׁ֥ר יִֽירְא֖וּ מִלְּפָנָֽיו׃
13 וְטוֹב֙ לֹא־יִהְיֶ֣ה לָֽרָשָׁ֔ע וְלֹֽא־יַאֲרִ֥יךְ יָמִ֖ים כַּצֵּ֑ל אֲשֶׁ֛ר אֵינֶ֥נּוּ
14 יָרֵ֖א מִלִּפְנֵ֥י אֱלֹהִֽים׃ יֶשׁ־הֶבֶל֮ אֲשֶׁ֣ר נַעֲשָׂ֣ה עַל־הָאָרֶץ֒
אֲשֶׁ֣ר ׀ יֵ֣שׁ צַדִּיקִ֗ים אֲשֶׁ֨ר מַגִּ֤יעַ אֲלֵהֶם֙ כְּמַעֲשֵׂ֣ה הָרְשָׁעִ֔ים
וְיֵ֣שׁ רְשָׁעִ֔ים שֶׁמַּגִּ֥יעַ אֲלֵהֶ֖ם כְּמַעֲשֵׂ֣ה הַצַּדִּיקִ֑ים אָמַ֕רְתִּי
טו שֶׁגַּם־זֶ֖ה הָֽבֶל׃ וְשִׁבַּ֤חְתִּֽי אֲנִי֙ אֶת־הַשִּׂמְחָ֔ה אֲשֶׁ֨ר אֵין־
ט֤וֹב לָֽאָדָם֙ תַּ֣חַת הַשֶּׁ֔מֶשׁ כִּ֛י אִם־לֶאֱכֹ֥ל וְלִשְׁתּ֖וֹת וְלִשְׂמ֑וֹחַ
וְהוּא֙ יִלְוֶ֣נּוּ בַעֲמָל֔וֹ יְמֵ֥י חַיָּ֛יו אֲשֶׁר־נָֽתַן־ל֥וֹ הָאֱלֹהִ֖ים תַּ֥חַת
16 הַשָּֽׁמֶשׁ׃ כַּאֲשֶׁ֨ר נָתַ֤תִּי אֶת־לִבִּי֙ לָדַ֣עַת חָכְמָ֔ה וְלִרְאוֹת֙
אֶת־הָ֣עִנְיָ֔ן אֲשֶׁ֥ר נַעֲשָׂ֖ה עַל־הָאָ֑רֶץ כִּ֣י גַ֤ם בַּיּוֹם֙ וּבַלַּ֔יְלָה
17 שֵׁנָ֕ה בְּעֵינָ֖יו אֵינֶ֥נּוּ רֹאֶֽה׃ וְרָאִ֘יתִי֮ אֶת־כָּל־מַעֲשֵׂ֣ה הָאֱלֹהִים֒
כִּי֩ לֹ֨א יוּכַ֜ל הָאָדָ֗ם לִמְצוֹא֙ אֶת־הַֽמַּעֲשֶׂה֙ אֲשֶׁ֣ר נַעֲשָׂ֣ה
תַֽחַת־הַשֶּׁ֔מֶשׁ בְּשֶׁ֨ל אֲשֶׁ֧ר יַעֲמֹ֛ל הָאָדָ֛ם לְבַקֵּ֖שׁ וְלֹ֣א יִמְצָ֑א
וְגַ֨ם אִם־יֹאמַ֤ר הֶֽחָכָם֙ לָדַ֔עַת לֹ֥א יוּכַ֖ל לִמְצֹֽא׃

Cap. IX. ט

ט

א כִּ֣י אֶת־כָּל־זֶ֞ה נָתַ֣תִּי אֶל־לִבִּי֮ וְלָב֣וּר אֶת־כָּל־זֶה֒ אֲשֶׁ֨ר
הַצַּדִּיקִ֧ים וְהַחֲכָמִ֛ים וַעֲבָדֵיהֶ֖ם בְּיַ֣ד הָאֱלֹהִ֑ים גַּם־אַהֲבָ֣ה
2 גַם־שִׂנְאָ֗ה אֵ֤ין יוֹדֵ֙עַ֙ הָֽאָדָ֔ם הַכֹּ֖ל לִפְנֵיהֶֽם׃ הַכֹּ֞ל כַּאֲשֶׁ֣ר
לַכֹּ֗ל מִקְרֶ֨ה אֶחָ֜ד לַצַּדִּ֤יק וְלָרָשָׁע֙ לַטּוֹב֙ וְלַטָּה֣וֹר וְלַטָּמֵ֔א
וְלַזֹּבֵ֔חַ וְלַאֲשֶׁ֖ר אֵינֶ֣נּוּ זֹבֵ֑חַ כַּטּוֹב֙ כַּֽחֹטֶ֔א הַנִּשְׁבָּ֕ע כַּאֲשֶׁ֖ר
3 שְׁבוּעָ֥ה יָרֵֽא׃ זֶ֣ה ׀ רָ֗ע בְּכֹ֤ל אֲשֶׁר־נַעֲשָׂה֙ תַּ֣חַת הַשֶּׁ֔מֶשׁ
כִּֽי־מִקְרֶ֥ה אֶחָ֖ד לַכֹּ֑ל וְגַ֣ם לֵ֣ב בְּנֵֽי־הָ֠אָדָ֠ם מָלֵא־רָ֞ע וְהוֹלֵל֤וֹת

בלבבם

какое дѣлается подъ солнцемъ, *и* на время, когда человѣкъ властвуетъ надъ человѣкомъ во вредъ ему.

10. Также я видѣлъ, что хоронили нечестивыхъ, которые приходили и выходили изъ мѣста святаго, и которые были забыты въ городѣ, гдѣ они такъ поступали. И это суета.

11. Поелику не скоро производится судъ надъ худыми дѣлами, то отъ этого и отваживается сердце сыновъ человѣческихъ дѣлать зло.

12. Хотя грѣшникъ дѣлаетъ зло сто разъ, и *Богъ* долготерпитъ ему: однако, я знаю, хорошо будетъ боящимся Бога, которые благоговѣютъ предъ Нимъ;

13. А грѣшнику не будетъ счастья, и недолго продержится, подобно тѣни, тотъ, кто не благоговѣетъ предъ Богомъ.

14. Есть суета, происходящая на землѣ: есть праведники, съ которыми случается то же, что̀ и съ нечестивыми; и есть нечестивые, съ которыми случается то же, что̀ и съ праведниками. И сказалъ я: и это суета.

15. И похвалилъ я веселіе; потому что нѣтъ лучшаго для человѣка подъ солнцемъ, какъ ѣсть, пить и веселиться: это сопровождаетъ его въ трудахъ во дни жизни его, которые далъ ему Богъ подъ солнцемъ.

16. Когда я обратилъ сердце свое на то, чтобъ постигнуть мудрость и обозрѣть дѣла, которыя дѣлаются на землѣ, изъ-за которыхъ *человѣкъ* ни днемъ, ни ночью не видитъ сна на очахъ своихъ;

17. И когда я разсматривалъ всѣ дѣла Божіи: то *нашелъ,* что человѣкъ не можетъ постигнуть дѣлъ, которыя дѣлаются подъ солнцемъ; сколько бы человѣкъ ни трудился въ изслѣдованіи, онъ все-таки не постигнетъ этого; и если даже мудрецъ утверждаетъ, что онъ знаетъ, то все-таки онъ не можетъ постигнуть *этого.*

ГЛАВА 9.

Вотъ все то, на что̀ я обратилъ сердце мое и старался изслѣдовать, что праведные и мудрые и дѣла ихъ въ рукѣ Божіей; равно какъ ни любви, ни ненависти не знаетъ человѣкъ, *и* ничего, что̀ впереди его.

2. Всему и всѣмъ одно: одна участь праведному и нечестивому, доброму, и чистому, и нечистому, приносящему жертву и тому, кто не приноситъ жертвы, какъ доброму, такъ и грѣшнику, какъ клянущемуся, такъ и боящемуся клятвы.

3. Вотъ, что̀ худо во всемъ, что̀ дѣлается подъ солнцемъ, что одна участь всему, и сердце сыновъ человѣческихъ исполнено зла, и нелѣпость въ сердцѣ ихъ при жизни ихъ; а послѣ того они *переходятъ* къ умершимъ;

19. Мудрость даетъ мудрому силы больше, чѣмъ десять властителей, которые въ городѣ.

20. Поелику нѣтъ человѣка праведнаго на землѣ, который дѣлалъ бы добро и не грѣшилъ:

21. То не на всякое слово, которое говорятъ, обращай вниманіе, чтобы не слышать тебѣ раба твоего, когда онъ злословитъ тебя;

22. Потому что сердце твое испытало много разъ, что и самъ ты злословилъ другихъ.

23. Все это я испыталъ умомъ; подумалъ я: „хочу пріобрѣсть мудрость", но она далеко отъ меня.

24. Далеко то, что̀ было, и глубоко, глубоко: кто постигнетъ его?

25. Обратился я съ сердцемъ моимъ къ тому, чтобы узнать, изслѣдовать и изыскать мудрость и разумъ, и познать, что беззаконіе глупость, а невѣжество нелѣпость.

26. И нахожу я, что горче смерти женщина, такъ какъ она сѣть, и сердце ея неводъ, руки ея оковы; угодный Богу спасется отъ нея, а грѣшникъ уловленъ будетъ ею.

27. Вотъ, что̀ нашелъ я, сказалъ Проповѣдникъ: *надобно соединять* одно съ другимъ, чтобы найти выводъ.

28. Еще искала душа моя и не находила вотъ чего: мужчину одного изъ тысячи я нашелъ, а женщины между всѣми ими не нашелъ.

29. Однако вотъ что̀ я нашелъ, что Богъ сотворилъ человѣка правымъ, а люди пустились въ большую затѣйливость.

ГЛАВА 8.

Кто *сравняется съ* мудрымъ и кто пойметъ значеніе вещей? Мудрость человѣка просвѣщаетъ лице его, и грубость лица его измѣняется.

2. Я *говорю:* повелѣніе царское соблюдай именно изъ-за клятвы, *данной* Богу.

3. Не спѣши уходить отъ лица его и не будь устойчивъ въ худомъ дѣлѣ; потому что все, что̀ захочетъ, онъ можетъ сдѣлать;

4. Такъ какъ слово царя властно, и кто скажетъ ему: что̀ ты дѣлаешь?

5. Соблюдающій заповѣдь не испытываетъ никакого зла; сердце мудраго знаетъ и время, и образъ дѣйствія;

6. Потому что для всякой вещи есть свое время и образъ дѣйствія; а человѣку великое зло отъ того,

7. Что онъ не знаетъ, что̀ будетъ; и ка́къ это будетъ, кто скажетъ ему?

8. Никто не властенъ надъ вѣтромъ, чтобы удержать вѣтеръ, и нѣтъ власти надъ днемъ смерти, и нѣтъ отпуска на войнѣ, и не спасетъ нечестіе нечестиваго.

9. Все это я видѣлъ, и обращалъ вниманіе на всякое дѣло,

19 אֱלֹהִים יֵצֵא אֶת־כֻּלָּם׃ הַחָכְמָה תָּעֹז לֶחָכָם מֵעֲשָׂרָה
כ שַׁלִּיטִים אֲשֶׁר הָיוּ בָּעִיר׃ כִּי אָדָם אֵין צַדִּיק בָּאָרֶץ אֲשֶׁר
21 יַעֲשֶׂה־טּוֹב וְלֹא יֶחֱטָא׃ גַּם לְכָל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יְדַבֵּרוּ
22 אַל־תִּתֵּן לִבֶּךָ אֲשֶׁר לֹא־תִשְׁמַע אֶת־עַבְדְּךָ מְקַלְלֶךָ׃ כִּי
גַּם־פְּעָמִים רַבּוֹת יָדַע לִבֶּךָ אֲשֶׁר גַּם־אַתְּ* קִלַּלְתָּ אֲחֵרִים׃
23 כָּל־זֹה נִסִּיתִי בַחָכְמָה אָמַרְתִּי אֶחְכָּמָה וְהִיא רְחוֹקָה
24 כה מִמֶּנִּי׃ רָחוֹק מַה־שֶּׁהָיָה וְעָמֹק ׀ עָמֹק מִי יִמְצָאֶנּוּ׃ סַבּוֹתִי
אֲנִי וְלִבִּי לָדַעַת וְלָתוּר וּבַקֵּשׁ חָכְמָה וְחֶשְׁבּוֹן וְלָדַעַת
26 רֶשַׁע כֶּסֶל וְהַסִּכְלוּת הוֹלֵלוֹת׃ וּמוֹצֶא אֲנִי מַר מִמָּוֶת
אֶת־הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־הִיא מְצוֹדִים וַחֲרָמִים לִבָּהּ אֲסוּרִים
יָדֶיהָ טוֹב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים יִמָּלֵט מִמֶּנָּה וְחוֹטֵא יִלָּכֶד בָּהּ׃
27 רְאֵה זֶה מָצָאתִי אָמְרָה קֹהֶלֶת אַחַת לְאַחַת לִמְצֹא
28 חֶשְׁבּוֹן׃ אֲשֶׁר עוֹד־בִּקְשָׁה נַפְשִׁי וְלֹא מָצָאתִי אָדָם אֶחָד
29 מֵאֶלֶף מָצָאתִי וְאִשָּׁה בְכָל־אֵלֶּה לֹא מָצָאתִי׃ לְבַד רְאֵה־
זֶה מָצָאתִי אֲשֶׁר עָשָׂה הָאֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם יָשָׁר וְהֵמָּה
בִקְשׁוּ חִשְּׁבֹנוֹת רַבִּים׃

CAP. VIII. ח

ח

א מִי כְּהֶחָכָם וּמִי יוֹדֵעַ פֵּשֶׁר דָּבָר חָכְמַת אָדָם תָּאִיר פָּנָיו
2 וְעֹז פָּנָיו יְשֻׁנֶּא*׃ אֲנִי פִּי־מֶלֶךְ שְׁמֹר וְעַל דִּבְרַת שְׁבוּעַת
3 אֱלֹהִים׃ אַל־תִּבָּהֵל מִפָּנָיו תֵּלֵךְ אַל־תַּעֲמֹד בְּדָבָר רָע
4 כִּי כָּל־אֲשֶׁר יַחְפֹּץ יַעֲשֶׂה׃ בַּאֲשֶׁר דְּבַר־מֶלֶךְ שִׁלְטוֹן וּמִי
ה יֹאמַר־לוֹ מַה־תַּעֲשֶׂה׃ שׁוֹמֵר מִצְוָה לֹא יֵדַע דָּבָר רָע וְעֵת
6 וּמִשְׁפָּט יֵדַע לֵב חָכָם׃ כִּי לְכָל־חֵפֶץ יֵשׁ עֵת וּמִשְׁפָּט
7 כִּי־רָעַת הָאָדָם רַבָּה עָלָיו׃ כִּי־אֵינֶנּוּ יֹדֵעַ מַה־שֶּׁיִּהְיֶה כִּי
8 כַּאֲשֶׁר יִהְיֶה מִי יַגִּיד לוֹ׃ אֵין אָדָם שַׁלִּיט בָּרוּחַ לִכְלוֹא
אֶת־הָרוּחַ וְאֵין שִׁלְטוֹן בְּיוֹם הַמָּוֶת וְאֵין מִשְׁלַחַת
9 בַּמִּלְחָמָה וְלֹא־יְמַלֵּט רֶשַׁע אֶת־בְּעָלָיו׃ אֶת־כָּל־זֶה רָאִיתִי

ונתון

ז v. 22. אתה קרי   ח v. 1. א׳ במקום ה׳

כְּבָר֙ נִקְרָ֣א שְׁמ֔וֹ וְנוֹדָ֖ע אֲשֶׁר־ה֣וּא אָדָ֑ם וְלֹא־יוּכַ֣ל לָדִ֔ין
11 עִ֥ם שֶׁ*הַתַּקִּ֖יף מִמֶּֽנּוּ׃ כִּ֛י יֵשׁ־דְּבָרִ֥ים הַרְבֵּ֖ה מַרְבִּ֣ים הָ֑בֶל
12 מַה־יֹּתֵ֖ר לָאָדָֽם׃ כִּ֣י מִֽי־יוֹדֵ֡עַ מַה־טּוֹב֩ לָאָדָ֨ם בַּחַיִּ֜ים
מִסְפַּ֛ר יְמֵי־חַיֵּ֥י הֶבְל֖וֹ וְיַעֲשֵׂ֣ם כַּצֵּ֑ל אֲשֶׁר֙ מִֽי־יַגִּ֣יד לָֽאָדָ֔ם
מַה־יִּהְיֶ֥ה אַחֲרָ֖יו תַּ֥חַת הַשָּֽׁמֶשׁ׃

ז CAP. VII. ז

א 2 ט֥וֹב שֵׁ֖ם מִשֶּׁ֣מֶן ט֑וֹב וְי֣וֹם הַמָּ֔וֶת מִיּ֖וֹם הִוָּלְדֽוֹ׃ ט֞וֹב
לָלֶ֣כֶת אֶל־בֵּית־אֵ֗בֶל מִלֶּ֙כֶת֙ אֶל־בֵּ֣ית מִשְׁתֶּ֔ה בַּאֲשֶׁ֕ר ה֖וּא
3 ס֣וֹף כָּל־הָאָדָ֑ם וְהַחַ֖י יִתֵּ֥ן אֶל־לִבּֽוֹ׃ ט֥וֹב כַּ֖עַס מִשְּׂחֹ֑ק
4 כִּֽי־בְרֹ֥עַ פָּנִ֖ים יִ֥יטַב לֵֽב׃ לֵ֤ב חֲכָמִים֙ בְּבֵ֣ית אֵ֔בֶל וְלֵ֥ב
ה כְּסִילִ֖ים בְּבֵ֥ית שִׂמְחָֽה׃ ט֕וֹב לִשְׁמֹ֖עַ גַּעֲרַ֣ת חָכָ֑ם מֵאִ֕ישׁ
6 שֹׁמֵ֖עַ שִׁ֥יר כְּסִילִֽים׃ כִּ֣י כְק֤וֹל הַסִּירִים֙ תַּ֣חַת הַסִּ֔יר כֵּ֖ן
7 שְׂחֹ֣ק הַכְּסִ֑יל וְגַם־זֶ֖ה הָֽבֶל׃ כִּ֥י הָעֹ֖שֶׁק יְהוֹלֵ֣ל חָכָ֑ם
8 וִֽיאַבֵּ֥ד אֶת־לֵ֖ב מַתָּנָֽה׃ ט֛וֹב אַחֲרִ֥ית דָּבָ֖ר מֵרֵאשִׁית֑וֹ ט֥וֹב
9 אֶֽרֶךְ־ר֖וּחַ מִגְּבַהּ־רֽוּחַ׃ אַל־תְּבַהֵ֥ל בְּרֽוּחֲךָ֖ לִכְע֑וֹס כִּ֣י
י כַ֔עַס בְּחֵ֥יק כְּסִילִ֖ים יָנֽוּחַ׃ אַל־תֹּאמַר֙ מֶ֣ה הָיָ֔ה שֶׁהַיָּמִים֙
הָרִ֣אשֹׁנִ֔ים הָי֥וּ טוֹבִ֖ים מֵאֵ֑לֶּה כִּ֛י לֹ֥א מֵחָכְמָ֖ה שָׁאַ֥לְתָּ עַל־
11 12 זֶֽה׃ טוֹבָ֥ה חָכְמָ֖ה עִֽם־נַחֲלָ֑ה וְיֹתֵ֖ר לְרֹאֵ֥י הַשָּֽׁמֶשׁ׃ כִּ֛י
בְּצֵ֥ל הַֽחָכְמָ֖ה בְּצֵ֣ל הַכָּ֑סֶף וְיִתְר֣וֹן דַּ֔עַת הַֽחָכְמָ֖ה תְּחַיֶּ֥ה
13 בְעָלֶֽיהָ׃ רְאֵ֖ה אֶת־מַעֲשֵׂ֣ה הָאֱלֹהִ֑ים כִּ֣י מִ֤י יוּכַל֙ לְתַקֵּ֔ן
14 אֵ֖ת אֲשֶׁ֥ר עִוְּתֽוֹ׃ בְּי֤וֹם טוֹבָה֙ הֱיֵ֣ה בְט֔וֹב וּבְי֥וֹם רָעָ֖ה רְאֵ֑ה
גַּ֣ם אֶת־זֶ֤ה לְעֻמַּת־זֶה֙ עָשָׂ֣ה הָאֱלֹהִ֔ים עַל־דִּבְרַ֗ת שֶׁלֹּ֨א
טו יִמְצָ֧א הָאָדָ֛ם אַחֲרָ֖יו מְאֽוּמָה׃ אֶת־הַכֹּ֥ל רָאִ֖יתִי בִּימֵ֣י
הֶבְלִ֑י יֵ֣שׁ צַדִּיק֙ אֹבֵ֣ד בְּצִדְק֔וֹ וְיֵ֣שׁ רָשָׁ֔ע מַאֲרִ֖יךְ בְּרָעָתֽוֹ׃
16 אַל־תְּהִ֤י צַדִּיק֙ הַרְבֵּ֔ה וְאַל־תִּתְחַכַּ֖ם יוֹתֵ֑ר לָ֖מָּה תִּשּׁוֹמֵֽם׃
17 אַל־תִּרְשַׁ֥ע הַרְבֵּ֖ה וְאַל־תְּהִ֣י סָכָ֑ל לָ֥מָּה תָמ֖וּת בְּלֹ֥א עִתֶּֽךָ׃
18 ט֚וֹב אֲשֶׁ֣ר תֶּאֱחֹ֣ז בָּזֶ֔ה וְגַם־מִזֶּ֖ה אַל־תַּנַּ֣ח אֶת־יָדֶ֑ךָ כִּֽי־יְרֵ֥א
אלהים

ו v. 10. יתיר ה׳ ז v. 1. ט׳ רבתי

это человѣкъ, и что онъ не можетъ судиться съ тѣмъ, кто сильнѣе его.

11. Вѣдь много вещей, которыя умножаютъ суету: какое же преимущество человѣка?

12. Потому что кто знаетъ, что̀ хорошо для человѣка въ жизни, въ *немногіе* дни суетной жизни его, которые онъ проводитъ какъ тѣнь? Да и кто скажетъ человѣку, что̀ будетъ послѣ него подъ солнцемъ?

ГЛАВА 7.

Доброе имя лучше хорошаго елея, и день смерти *лучше* дня рожденія.

2. Лучше ходить въ домъ плача объ умершемъ, нежели ходить въ домъ пированья; ибо то *(смерть)* конецъ всякаго человѣка, и живой приметъ *это* къ сердцу своему.

3. Сѣтованіе лучше смѣха, потому что при печали лица улучшается сердце.

4. Сердце мудрыхъ въ домѣ плача, а сердце невѣждъ въ домѣ веселья.

5. Лучше слушать выговоръ отъ мудраго, нежели слушать пѣсни глупцовъ;

6. Потому что треску терноваго хвороста подъ горшкомъ подобенъ смѣхъ глупцовъ. И это суета.

7. Насиліе отнимаетъ умъ у мудраго, и портитъ сердце подарокъ.

8. Конецъ дѣла лучше начала; терпѣливый лучше высокомѣрнаго.

9. Не спѣши въ духѣ своемъ раздражаться, потому что раздраженіе живетъ въ груди невѣждъ.

10. Не говори: „отчего-это прежніе дни были лучше теперешнихъ?“ потому что не отъ мудрости ты спрашиваешь объ этомъ.

11. Мудрость лучше имѣнія, и выгодна *она* видящимъ солнце;

12. Потому что подъ сѣнію мудрости *тоже, что̀* подъ сѣнію серебра; но превосходство познанія *въ томъ, что* мудрость даетъ жизнь владѣющему ею.

13. Смотри на дѣло Божіе; ибо кто можетъ выпрямить то, что̀ Онъ искривилъ?

14. Во время счастія пользуйся счастіемъ, а во время несчастія выжидай: и то, и другое устроилъ Богъ для того, чтобы человѣкъ ничего не постигалъ за Нимъ.

15. Всего насмотрѣлся я въ суетные дни мои: бываетъ, что праведникъ гибнетъ при праведности своей, и бываетъ, что порочный живетъ долго въ порокахъ своихъ.

16. Не будь слишкомъ правдивъ и не умствуй слишкомъ: зачѣмъ тебѣ приводить себя въ смущеніе?

17. Не безчинствуй чрезъ мѣру и не будь безуменъ: зачѣмъ умирать тебѣ не въ свое время?

18. Хорошо, если ты станешь держаться одного и не отнимать руки отъ другаго; потому что, кто боится Бога, тотъ старается угодить во всемъ.

12. Есть, видѣлъ я подъ солнцемъ, мучительное зло: богатство, сберегаемое во вредъ самому хозяину его;
13. И пропадаетъ богатство это въ тяжкихъ обстоятельствахъ: родится сынъ, и въ рукахъ у него ничего нѣтъ;
14. Какъ вышелъ онъ изъ утробы матери своей, такъ нагимъ и отходитъ опять, какъ пришелъ, и ничего не вынесетъ изъ труда своего, что̀ могъ бы онъ понести въ рукѣ своей.
15. И это тяжкая скорбь, что, какъ пришелъ онъ, такъ и отойдетъ. Какая же польза ему отъ того, что онъ трудится на вѣтеръ?
16. Да и притомъ всѣ дни свои провелъ онъ въ мракѣ, въ многомъ раздраженіи, въ болѣзни и непріятности.
17. Вотъ, въ чемъ я вижу добро, что прекрасно ѣсть, и пить, и наслаждаться благами отъ всѣхъ трудовъ своихъ, какими онъ трудится подъ солнцемъ въ теченіе *немногихъ* дней жизни своей, которые далъ ему Богъ; потому что это его доля.
18. И если какому человѣку Богъ далъ богатство и имущество, и далъ ему власть пользоваться отъ нихъ, и брать свою долю, и наслаждатся отъ трудовъ своихъ; то это даръ Божій.
19. Такъ какъ не надолго будутъ у него въ памяти дни жизни его, то Богъ и даетъ ему веселіе сердца его.

ГЛАВА 6.

Есть зло, которое видѣлъ я подъ солнцемъ, и велико оно для человѣка:
2. Иному человѣку даетъ Богъ богатство, и имущество, и славу, и нѣтъ для души его недостатка ни въ чемъ, чего бы ни пожелалъ онъ; но не даетъ ему Богъ пользоваться этимъ, а чужой человѣкъ пользуется имъ: это суета и тяжкая скорбь.
3. Если бы какой нибудь человѣкъ родилъ сто *дѣтей*, и прожилъ многіе годы, и было бы много лѣтъ ему, но душа его не наслаждалась бы добромъ, и гроба не досталось бы ему; то я сказалъ бы: счастливѣе его выкидышъ,
4. Который попусту пришелъ и во тьму ушелъ, и котораго имя скроется во тьмѣ,
5. Который даже солнца не видалъ и не зналъ: ему покойнѣе, чѣмъ тому.
6. И если бы онъ прожилъ двѣ тысячи лѣтъ и не наслаждался бы удовольствіемъ, то не все ли пойдетъ въ одно мѣсто?
7. Всѣ труды человѣка для рта его, и при всемъ томъ желанія *его* ненасытимы.
8. И какое преимущество мудрому предъ невѣжею, бѣдняку, умѣющему обращаться, предъ *другими* живущими?
9. Лучше видѣть глазами, чѣмъ развлекаться желаніями. И это также суета и затѣи вѣтряныя.
10. Что̀ существуетъ, тому давно наречено имя, и извѣстно, что

רָעָה חוֹלָה רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ עֹשֶׁר שָׁמוּר לִבְעָלָיו
13 לְרָעָתוֹ׃ וְאָבַד הָעֹשֶׁר הַהוּא בְּעִנְיַן רָע וְהוֹלִיד בֵּן וְאֵין
14 בְּיָדוֹ מְאוּמָה׃ כַּאֲשֶׁר יָצָא מִבֶּטֶן אִמּוֹ עָרוֹם יָשׁוּב לָלֶכֶת
טו כְּשֶׁבָּא וּמְאוּמָה לֹא־יִשָּׂא בַעֲמָלוֹ שֶׁיֹּלֵךְ בְּיָדוֹ׃ וְגַם־זֹה
רָעָה חוֹלָה כָּל־עֻמַּת שֶׁבָּא כֵּן יֵלֵךְ וּמַה־יִּתְרוֹן לוֹ שֶׁיַּעֲמֹל
16 לָרוּחַ׃ גַּם כָּל־יָמָיו בַּחֹשֶׁךְ יֹאכֵל וְכָעַס הַרְבֵּה וְחָלְיוֹ
17 וָקָצֶף׃ הִנֵּה אֲשֶׁר־רָאִיתִי אָנִי טוֹב אֲשֶׁר־יָפֶה לֶאֱכוֹל־
וְלִשְׁתּוֹת וְלִרְאוֹת טוֹבָה בְּכָל־עֲמָלוֹ ׀ שֶׁיַּעֲמֹל תַּחַת־הַשֶּׁמֶשׁ
מִסְפַּר יְמֵי־חַיָּו אֲשֶׁר־נָתַן־לוֹ הָאֱלֹהִים כִּי־הוּא חֶלְקוֹ׃
18 גַּם כָּל־הָאָדָם אֲשֶׁר נָתַן־לוֹ הָאֱלֹהִים עֹשֶׁר וּנְכָסִים
וְהִשְׁלִיטוֹ לֶאֱכֹל מִמֶּנּוּ וְלָשֵׂאת אֶת־חֶלְקוֹ וְלִשְׂמֹחַ בַּעֲמָלוֹ
19 זֹה מַתַּת אֱלֹהִים הִיא׃ כִּי לֹא הַרְבֵּה יִזְכֹּר אֶת־יְמֵי חַיָּיו
כִּי הָאֱלֹהִים מַעֲנֶה בְּשִׂמְחַת לִבּוֹ׃

CAP. VI. ו

א יֵשׁ רָעָה אֲשֶׁר רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וְרַבָּה הִיא עַל־הָאָדָם׃
2 אִישׁ אֲשֶׁר יִתֶּן־לוֹ הָאֱלֹהִים עֹשֶׁר וּנְכָסִים וְכָבוֹד וְאֵינֶנּוּ
חָסֵר לְנַפְשׁוֹ ׀ מִכֹּל אֲשֶׁר־יִתְאַוֶּה וְלֹא־יַשְׁלִיטֶנּוּ הָאֱלֹהִים
לֶאֱכֹל מִמֶּנּוּ כִּי אִישׁ נָכְרִי יֹאכְלֶנּוּ זֶה הֶבֶל וָחֳלִי רָע הוּא׃
3 אִם־יוֹלִיד אִישׁ מֵאָה וְשָׁנִים רַבּוֹת יִחְיֶה וְרַב ׀ שֶׁיִּהְיוּ
יְמֵי־שָׁנָיו וְנַפְשׁוֹ לֹא־תִשְׂבַּע מִן־הַטּוֹבָה וְגַם־קְבוּרָה לֹא־
4 הָיְתָה לּוֹ אָמַרְתִּי טוֹב מִמֶּנּוּ הַנָּפֶל׃ כִּי־בַהֶבֶל בָּא וּבַחֹשֶׁךְ
ה יֵלֵךְ וּבַחֹשֶׁךְ שְׁמוֹ יְכֻסֶּה׃ גַּם־שֶׁמֶשׁ לֹא־רָאָה וְלֹא יָדָע
6 נַחַת לָזֶה מִזֶּה׃ וְאִלּוּ חָיָה אֶלֶף שָׁנִים פַּעֲמַיִם וְטוֹבָה
7 לֹא רָאָה הֲלֹא אֶל־מָקוֹם אֶחָד הַכֹּל הוֹלֵךְ׃ כָּל־עֲמַל הָאָדָם
8 לְפִיהוּ וְגַם־הַנֶּפֶשׁ לֹא תִמָּלֵא׃ כִּי מַה־יּוֹתֵר לֶחָכָם מִן־
9 הַכְּסִיל מַה־לֶּעָנִי יוֹדֵעַ לַהֲלֹךְ נֶגֶד הַחַיִּים׃ טוֹב מַרְאֵה
י עֵינַיִם מֵהֲלָךְ־נָפֶשׁ גַּם־זֶה הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ׃ * מַה־שֶּׁהָיָה

כבר

ה v. 17. כצ״ל ו v. 10. חצי הספר בפסוקים

11 לַהֲקִימוֹ׃ גַּם אִם־יִשְׁכְּבוּ שְׁנַיִם וְחַם לָהֶם וּלְאֶחָד אֵיךְ
12 יֵחָם׃ וְאִם־יִתְקְפוֹ הָאֶחָד הַשְּׁנַיִם יַעַמְדוּ נֶגְדּוֹ וְהַחוּט
13 הַמְשֻׁלָּשׁ לֹא בִמְהֵרָה יִנָּתֵק׃ טוֹב יֶלֶד מִסְכֵּן וְחָכָם מִמֶּלֶךְ
14 זָקֵן וּכְסִיל אֲשֶׁר לֹא־יָדַע לְהִזָּהֵר עוֹד׃ כִּי־מִבֵּית הָסוּרִים
טו יָצָא לִמְלֹךְ כִּי גַּם בְּמַלְכוּתוֹ נוֹלַד רָשׁ׃ רָאִיתִי אֶת־כָּל־
הַחַיִּים הַמְהַלְּכִים תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ עִם הַיֶּלֶד הַשֵּׁנִי אֲשֶׁר
16 יַעֲמֹד תַּחְתָּיו׃ אֵין־קֵץ לְכָל־הָעָם לְכֹל אֲשֶׁר־הָיָה לִפְנֵיהֶם
גַּם הָאַחֲרוֹנִים לֹא יִשְׂמְחוּ־בוֹ כִּי־גַם־זֶה הֶבֶל וְרַעְיוֹן רוּחַ׃
17 שְׁמֹר רַגְלֶיךָ* כַּאֲשֶׁר תֵּלֵךְ אֶל־בֵּית הָאֱלֹהִים וְקָרוֹב לִשְׁמֹעַ
מִתֵּת הַכְּסִילִים זָבַח כִּי־אֵינָם יוֹדְעִים לַעֲשׂוֹת רָע׃

ה

CAP. V. ה

א אַל־תְּבַהֵל עַל־פִּיךָ וְלִבְּךָ אַל־יְמַהֵר לְהוֹצִיא דָבָר לִפְנֵי
הָאֱלֹהִים כִּי הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם וְאַתָּה עַל־הָאָרֶץ עַל־כֵּן
2 יִהְיוּ דְבָרֶיךָ מְעַטִּים׃ כִּי בָּא הַחֲלוֹם בְּרֹב עִנְיָן וְקוֹל כְּסִיל
3 בְּרֹב דְּבָרִים׃ כַּאֲשֶׁר תִּדֹּר נֶדֶר לֵאלֹהִים אַל־תְּאַחֵר לְשַׁלְּמוֹ
4 כִּי אֵין חֵפֶץ בַּכְּסִילִים אֵת אֲשֶׁר־תִּדֹּר שַׁלֵּם׃ טוֹב אֲשֶׁר
ה לֹא־תִדֹּר מִשֶּׁתִּדּוֹר וְלֹא תְשַׁלֵּם׃ אַל־תִּתֵּן אֶת־פִּיךָ לַחֲטִיא
אֶת־בְּשָׂרֶךָ וְאַל־תֹּאמַר לִפְנֵי הַמַּלְאָךְ כִּי שְׁגָגָה הִיא לָמָּה
6 יִקְצֹף הָאֱלֹהִים עַל־קוֹלֶךָ וְחִבֵּל אֶת־מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ׃ כִּי בְרֹב
חֲלֹמוֹת וַהֲבָלִים וּדְבָרִים הַרְבֵּה כִּי אֶת־הָאֱלֹהִים יְרָא׃
7 אִם־עֹשֶׁק רָשׁ וְגֵזֶל מִשְׁפָּט וָצֶדֶק תִּרְאֶה בַמְּדִינָה אַל־
תִּתְמַהּ עַל־הַחֵפֶץ כִּי גָבֹהַּ מֵעַל גָּבֹהַּ שֹׁמֵר וּגְבֹהִים עֲלֵיהֶם׃
8 9 וְיִתְרוֹן אֶרֶץ בַּכֹּל הִיא* מֶלֶךְ לְשָׂדֶה נֶעֱבָד׃ אֹהֵב כֶּסֶף לֹא־
יִשְׂבַּע כֶּסֶף וּמִי־אֹהֵב בֶּהָמוֹן לֹא תְבוּאָה גַּם־זֶה הָבֶל׃
י בִּרְבוֹת הַטּוֹבָה רַבּוּ אוֹכְלֶיהָ וּמַה־כִּשְׁרוֹן לִבְעָלֶיהָ כִּי
11 אִם־רְאִית* עֵינָיו׃ מְתוּקָה שְׁנַת הָעֹבֵד אִם־מְעַט וְאִם־
12 הַרְבֵּה יֹאכֵל וְהַשָּׂבָע לֶעָשִׁיר אֵינֶנּוּ מַנִּיחַ לוֹ לִישׁוֹן׃ יֵשׁ

רעה

ד׳ v. 17. יתיר י׳ ה׳ v. 8. הוא קרי v. 10. ראות קרי

11. Также, если лягутъ двое, то тепло имъ; а одному какъ согрѣться?

12. И если станетъ пересиливать кто либо одного, то двое противустанутъ ему. И нитка, втрое сплетенная, не скоро порвется.

13. Лучше отрокъ бѣдный, но умный, чѣмъ царь старый, но глупый, который не можетъ уже и научаться:

14. Иной изъ темницы вышелъ на царство, а другой родился для царства своего *и* бѣденъ.

15. Видѣлъ *я*, что всякій живущій ходитъ подъ солнцемъ съ отрокомъ: *это* другой, который займетъ мѣсто его;

16. Нѣтъ конца народу, бывшему прежде ихъ, да и послѣдующіе не порадуются имъ. Вотъ, и это суета и вѣтряныя затѣи.

17. Наблюдай за ногой твоей, когда пойдешь въ домъ Божій, и будь готовъ скорѣе къ слушанію, нежели къ принесенію жертвы глупцовъ; ибо они не знаютъ, что худо дѣлаютъ.

ГЛАВА 5.

Не торопись языкомъ своимъ, и сердце твое пусть не спѣшитъ произнести слово предъ Богомъ; потому что Богъ на небѣ, а ты на землѣ; поэтому пусть у тебя немного будетъ словъ;

2. Ибо какъ въ сновидѣніи представляется множество дѣятельности, такъ въ рѣчи глупца множество словъ.

3. Когда сдѣлаешь обѣтъ Богу, то не медли выполнить его; потому что непріятны глупцы; а ты, какой сдѣлалъ обѣтъ, выполни.

4. Лучше тебѣ не давать обѣта, чѣмъ дать и не выполнить.

5. Не дозволяй языку твоему вводить въ грѣхъ тѣло твое и не говори предъ посланникомъ *Божіимъ:* „это ошибка“. Къ чему *допускать,* чтобъ Богъ прогнѣвался на слово твое и погубилъ дѣло рукъ твоихъ?

6. При множествѣ сновидѣній и суеты и словъ *бываетъ* много; но ты бойся Бога.

7. Если притѣсненіе бѣдному и нарушеніе суда и правды увидишь ты въ какой землѣ, то не удивляйся этому; потому что высшій надъ высшимъ наблюдаетъ, а надъ ними высочайшіе;

8. Превосходство же во всемъ въ той землѣ, гдѣ царь служитъ землѣ.

9. Кто любитъ серебро, тотъ не насытится серебромъ; и кто любитъ богатство, тому нѣтъ *отъ него* прибытка. И это суета.

10. Съ умноженіемъ добра умножаются и потребляющіе его; а какая выгода хозяину его? развѣ та, чтобы смотрѣть.

11. Сладокъ сонъ у работающаго, много ли, мало ли онъ съѣстъ; но пресыщеніе не позволяетъ богатому спать.

детъ судить Богъ; потому что время для всякой вещи и для всего, что̀ дѣлается тамъ.

18. Сказалъ я въ сердцѣ своемъ: *это* для сыновъ человѣческихъ, чтобъ испыталъ ихъ Богъ, и чтобъ они видѣли, что они скоты сами по себѣ;

19. Потому что участь сыновъ человѣческихъ и участь скотовъ одинаковая участь: какъ тѣ умираютъ, такъ умираютъ и эти, и одинъ духъ у всѣхъ, и преимущества у человѣка предъ скотомъ нѣтъ; потому что все суета.

20. Все идетъ въ одно мѣсто: все произошло изъ праха, и все обратится въ прахъ.

21. Кто знаетъ, духъ сыновъ человѣческихъ восходитъ ли кверху и духъ скотовъ сходитъ ли внизъ, въ землю?

22. И такъ я вижу, что нѣтъ ничего лучше, какъ наслаждаться человѣку дѣлами своими; потому что это доля его; ибо кто приведетъ его посмотрѣть на то, что̀ будетъ послѣ него?

ГЛАВА 4.

Опять видѣлъ я всякія угнетенія, какія совершаются подъ солнцемъ: и вотъ слезы угнетенныхъ, а утѣшителя у нихъ нѣтъ; и отъ руки угнетающихъ ихъ насиліе, а утѣшителя у нихъ нѣтъ.

2. И почелъ я мертвыхъ, которые давно умерли, счастливѣе живыхъ, которые еще живутъ;

3. А счастливѣе ихъ обоихъ тотъ, кто еще не существовалъ, кто не видалъ худыхъ дѣлъ, какія совершаются подъ солнцемъ.

4. Видѣлъ я также, что всякій трудъ и всякая исправность въ дѣлахъ есть не что иное, какъ соревнованіе другъ другу. И это суета и затѣи вѣтряныя.

5. Глупецъ *сидитъ,* сложа руки, и пожираетъ тѣло свое.

6. Лучше горсть покоя, чѣмъ пригоршни труда и затѣи вѣтряныя.

7. Опять видѣлъ я суету подъ солнцемъ:

8. Есть *человѣкъ* одинокій, и другаго никого нѣтъ *у него,* ни сына, ни брата нѣтъ у него; а между тѣмъ нѣтъ конца всѣмъ трудамъ его, и глазъ его не насытится богатствомъ. „Для кого же я тружусь и лишаю душу мою удовольствія?" И это суета и недоброе дѣло.

9. Двумъ лучше, чѣмъ одному; такъ какъ у нихъ есть доброе вознагражденіе за трудъ ихъ;

10. Потому что, если они упадутъ, то одинъ подниметъ товарища своего. Но горе одному, когда упадетъ, а другаго нѣтъ, который поднялъ бы его.

וְאֶת־הָרָשָׁע יִשְׁפֹּט הָאֱלֹהִים כִּי־עֵת לְכָל־חֵפֶץ וְעַל כָּל־
18 הַמַּעֲשֶׂה שָׁם׃ אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי עַל־דִּבְרַת בְּנֵי הָאָדָם
19 לְבָרָם הָאֱלֹהִים וְלִרְאוֹת שְׁהֶם־בְּהֵמָה הֵמָּה לָהֶם׃ כִּי
מִקְרֶה בְנֵי־הָאָדָם וּמִקְרֶה הַבְּהֵמָה וּמִקְרֶה אֶחָד לָהֶם
כְּמוֹת זֶה כֵּן מוֹת זֶה וְרוּחַ אֶחָד לַכֹּל וּמוֹתַר הָאָדָם מִן־
כ הַבְּהֵמָה אָיִן כִּי הַכֹּל הָבֶל׃ הַכֹּל הוֹלֵךְ אֶל־מָקוֹם אֶחָד
21 הַכֹּל הָיָה מִן־הֶעָפָר וְהַכֹּל שָׁב אֶל־הֶעָפָר׃ מִי יוֹדֵעַ רוּחַ
בְּנֵי הָאָדָם הָעֹלָה הִיא לְמָעְלָה וְרוּחַ הַבְּהֵמָה הַיֹּרֶדֶת
22 הִיא לְמַטָּה לָאָרֶץ׃ וְרָאִיתִי כִּי אֵין טוֹב מֵאֲשֶׁר יִשְׂמַח
הָאָדָם בְּמַעֲשָׂיו כִּי־הוּא חֶלְקוֹ כִּי מִי יְבִיאֶנּוּ לִרְאוֹת בְּמֶה
שֶׁיִּהְיֶה אַחֲרָיו׃

Cap. IV. ד

ד
א וְשַׁבְתִּי אֲנִי וָאֶרְאֶה אֶת־כָּל־הָעֲשֻׁקִים אֲשֶׁר נַעֲשִׂים תַּחַת
הַשָּׁמֶשׁ וְהִנֵּה ׀ דִּמְעַת הָעֲשֻׁקִים וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם וּמִיַּד
2 עֹשְׁקֵיהֶם כֹּחַ וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם׃ וְשַׁבֵּחַ אֲנִי אֶת־הַמֵּתִים
3 שֶׁכְּבָר מֵתוּ מִן־הַחַיִּים אֲשֶׁר הֵמָּה חַיִּים עֲדֶנָה׃ וְטוֹב
מִשְּׁנֵיהֶם אֵת אֲשֶׁר־עֲדֶן לֹא הָיָה אֲשֶׁר לֹא־רָאָה אֶת־
4 הַמַּעֲשֶׂה הָרָע אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃ וְרָאִיתִי אֲנִי
אֶת־כָּל־עָמָל וְאֵת כָּל־כִּשְׁרוֹן הַמַּעֲשֶׂה כִּי הִיא קִנְאַת־אִישׁ
ה מֵרֵעֵהוּ גַּם־זֶה הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ׃ הַכְּסִיל חֹבֵק אֶת־יָדָיו
6 וְאֹכֵל אֶת־בְּשָׂרוֹ׃ טוֹב מְלֹא כַף נָחַת מִמְּלֹא חָפְנַיִם עָמָל
7 8 וּרְעוּת רוּחַ׃ וְשַׁבְתִּי אֲנִי וָאֶרְאֶה הֶבֶל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃ יֵשׁ
אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי גַּם בֵּן וָאָח אֵין־לוֹ וְאֵין קֵץ לְכָל־עֲמָלוֹ גַּם־
עֵינוֹ לֹא־תִשְׂבַּע עֹשֶׁר וּלְמִי ׀ אֲנִי עָמֵל וּמְחַסֵּר אֶת־נַפְשִׁי
9 מִטּוֹבָה גַּם־זֶה הֶבֶל וְעִנְיַן רָע הוּא׃ טוֹבִים הַשְּׁנַיִם מִן־
י הָאֶחָד אֲשֶׁר יֵשׁ־לָהֶם שָׂכָר טוֹב בַּעֲמָלָם׃ כִּי אִם־יִפֹּלוּ
הָאֶחָד יָקִים אֶת־חֲבֵרוֹ וְאִילוֹ הָאֶחָד שֶׁיִּפּוֹל וְאֵין שֵׁנִי

להקימו

ג׳ v. 18. השׁ׳ בשׁוא v. 19. קמץ בזיק v. 22. המ׳ בסגול ד׳ v. 1. למערבאי
מלא ו׳ העשׁוקים v. 8. שׁנ קד׳ v. 10. ב׳ טעמים

ג

CAP. III. ג

א לַכֹּל זְמָן וְעֵת לְכָל־חֵפֶץ תַּחַת הַשָּׁמָיִם׃

2 עֵת לָלֶדֶת וְעֵת לָמוּת
עֵת לָטַעַת וְעֵת לַעֲקוֹר נָטוּעַ׃
3 עֵת לַהֲרוֹג וְעֵת לִרְפּוֹא
עֵת לִפְרוֹץ וְעֵת לִבְנוֹת׃
4 עֵת לִבְכּוֹת וְעֵת לִשְׂחוֹק
עֵת סְפוֹד וְעֵת רְקוֹד׃
ה עֵת לְהַשְׁלִיךְ אֲבָנִים וְעֵת כְּנוֹס אֲבָנִים
עֵת לַחֲבוֹק וְעֵת לִרְחֹק מֵחַבֵּק׃
6 עֵת לְבַקֵּשׁ וְעֵת לְאַבֵּד
עֵת לִשְׁמוֹר וְעֵת לְהַשְׁלִיךְ׃
7 עֵת לִקְרוֹעַ וְעֵת לִתְפּוֹר
עֵת לַחֲשׁוֹת וְעֵת לְדַבֵּר׃
8 עֵת לֶאֱהֹב וְעֵת לִשְׂנֹא
עֵת מִלְחָמָה וְעֵת שָׁלוֹם׃

9 י מַה־יִּתְרוֹן הָעוֹשֶׂה בַּאֲשֶׁר הוּא עָמֵל׃ רָאִיתִי אֶת־הָעִנְיָן
11 אֲשֶׁר נָתַן אֱלֹהִים לִבְנֵי הָאָדָם לַעֲנוֹת בּוֹ׃ אֶת־הַכֹּל
עָשָׂה יָפֶה בְעִתּוֹ גַּם אֶת־הָעֹלָם נָתַן בְּלִבָּם מִבְּלִי אֲשֶׁר
לֹא־יִמְצָא הָאָדָם אֶת־הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר־עָשָׂה הָאֱלֹהִים מֵרֹאשׁ
12 וְעַד־סוֹף׃ יָדַעְתִּי כִּי אֵין טוֹב בָּם כִּי אִם־לִשְׂמוֹחַ וְלַעֲשׂוֹת
13 טוֹב בְּחַיָּיו׃ וְגַם כָּל־הָאָדָם שֶׁיֹּאכַל וְשָׁתָה וְרָאָה טוֹב
14 בְּכָל־עֲמָלוֹ מַתַּת אֱלֹהִים הִיא׃ יָדַעְתִּי כִּי כָּל־אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה
הָאֱלֹהִים הוּא יִהְיֶה לְעוֹלָם עָלָיו אֵין לְהוֹסִיף וּמִמֶּנּוּ אֵין
טו לִגְרֹעַ וְהָאֱלֹהִים עָשָׂה שֶׁיִּרְאוּ מִלְּפָנָיו׃ מַה־שֶּׁהָיָה כְּבָר
הוּא וַאֲשֶׁר לִהְיוֹת כְּבָר הָיָה וְהָאֱלֹהִים יְבַקֵּשׁ אֶת־נִרְדָּף׃
16 וְעוֹד רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ מְקוֹם הַמִּשְׁפָּט שָׁמָּה הָרֶשַׁע
17 וּמְקוֹם הַצֶּדֶק שָׁמָּה הָרָשַׁע׃ אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי אֶת־הַצַּדִּיק

ואת־

ГЛАВА 3.

Всему часъ, и время всякой вещи подъ небомъ:

2. Время раждать, и время умирать; время насаждать, и время вырывать насаженное;

3. Время убивать, и время лѣчить; время разрушать, и время строить;

4. Время плакать, и время смѣяться; время стенать, и время скакать;

5. Время разбрасывать камни, и время собирать камни; время обнимать, и время удаляться отъ объятій;

6. Время искать, и время терять; время сберегать, и время бросать;

7. Время разрывать, и время сшивать; время молчать, и время говорить;

8. Время любить, и время ненавидѣть; время войнѣ, и время миру.

9. Чтò же за польза работающему въ томъ, что онъ трудится?

10. Видѣлъ я эту заботливость, которую далъ Богъ сынамъ человѣческимъ, чтобы они мучились ею.

11. Все создалъ Онъ прекраснымъ въ свое время, и знаніе вложилъ Онъ въ сердце ихъ, но такъ, что не можетъ постигнуть человѣкъ дѣлъ, которыя Богъ дѣлаетъ, отъ начала и до конца.

12. Знаю, что нѣтъ для нихъ другаго блага, какъ веселиться и дѣлать добро въ жизни своей.

13. И если какой человѣкъ ѣстъ, и пьетъ, и наслаждается благами отъ труда своего; то это даръ Божій.

14. Знаю, что все, чтò ни дѣлаетъ Богъ, остается на вѣкъ; къ нему нечего прибавлять и отъ него нечего отнимать; и Богъ сдѣлалъ такъ, чтобы боялись Его.

15. Чтò сталось, то давно существуетъ; и чему быть, то давно было; и Богъ востребуетъ прошедшее.

16. Еще видѣлъ я подъ солнцемъ: мѣсто суда, а тамъ беззаконіе; мѣсто правды, а тамъ неправда.

17. Сказалъ я въ сердцѣ своемъ: праведнаго и нечестиваго бу-

11. Взглянулъ я на всѣ дѣла мои, которыя сдѣлали руки мои, и на трудъ, чтò трудился я, совершая *ихъ:* и вотъ, все суета и затѣи вѣтряныя, и нѣтъ *отъ нихъ* выгоды подъ солнцемъ.

12. И обратилъ я вниманіе на мудрость, и безуміе, и глупость; ибо чтò *можетъ сдѣлать* человѣкъ послѣ царя *въ сравненіи съ тѣмъ,* чтò имъ уже давно сдѣлано?

13. И увидѣлъ я, что есть преимущество у мудрости предъ глупостью такое же, какъ преимущество свѣта передъ тьмою;

14. У мудраго глаза его въ головѣ его, а невѣжда во тьмѣ ходитъ. Но, вмѣстѣ съ тѣмъ, я знаю, что одна участь постигаетъ ихъ всѣхъ.

15. И сказалъ я въ сердцѣ своемъ: и меня постигнетъ та же участь, какъ и невѣжду: къ чему же я былъ мудрѣе *другихъ?* И говорилъ я въ сердцѣ своемъ, что и это суета;

16. Потому что мудрому не будетъ памяти вѣчно, какъ и невѣждѣ; въ будущіе дни все совершенно будетъ забыто, и увы! умираетъ мудрый наравнѣ съ невѣждой.

17. И возненавидѣлъ я жизнь; потому что противны мнѣ дѣла, совершающіяся подъ солнцемъ, такъ какъ все суета и затѣи вѣтряныя.

18. И возненавидѣлъ я весь трудъ мой, чтò трудился я подъ солнцемъ; такъ какъ я оставлю его другому, кто будетъ послѣ меня.

19. И кто знаетъ, мудръ ли будетъ, или невѣжда тотъ, кто завладѣетъ всей моей работой, надъ которой я трудился и напрягалъ умъ подъ солнцемъ? И это суета.

20. И такъ я рѣшился, чтобы сердце мое не ожидало ничего отъ всего труда, чтò я трудился подъ солнцемъ;

21. Потому что бываетъ человѣкъ, который трудится мудро, съ знаніемъ и умѣньемъ, и долженъ отдать его въ удѣлъ человѣку, не трудившемуся въ немъ. И это суета и зло великое.

22. Да и чтò остается человѣку отъ всего труда его и заботы сердца его, чтò трудится онъ подъ солнцемъ?

23. Потому что всѣ дни его — страданія, и его занятія — безпокойство; даже и ночью непокойно сердце его. И это суета.

24. Нѣтъ иного блага для человѣка, какъ ѣсть, и пить и позволять душѣ своей наслаждаться отъ труда своего. И это, какъ увидѣлъ я, отъ руки Божіей;

25. Потому что кто можетъ ѣсть и кто можетъ наслаждаться безъ Него?

26. Вѣдь человѣку, который угождаетъ Ему, Онъ даетъ мудрость, и знаніе, и радость; а грѣшнику даетъ заботливость копить и собирать, чтобы *послѣ* отдать тому, кто угождаетъ Богу. И это суета и затѣи вѣтряныя.

11 חֶלְקִי מִכָּל־עֲמָלִי׃ וּפָנִיתִי אֲנִי בְּכָל־מַעֲשַׂי שֶׁעָשׂוּ יָדַי
וּבֶעָמָל שֶׁעָמַלְתִּי לַעֲשׂוֹת וְהִנֵּה הַכֹּל הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ
12 וְאֵין יִתְרוֹן תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃ וּפָנִיתִי אֲנִי לִרְאוֹת חָכְמָה
וְהוֹלֵלוֹת וְסִכְלוּת כִּי ׀ מֶה הָאָדָם שֶׁיָּבוֹא אַחֲרֵי הַמֶּלֶךְ
13 אֵת אֲשֶׁר־כְּבָר עָשׂוּהוּ׃ וְרָאִיתִי אָנִי שֶׁיֵּשׁ יִתְרוֹן לַחָכְמָה
14 מִן־הַסִּכְלוּת כִּיתְרוֹן הָאוֹר מִן־הַחֹשֶׁךְ׃ הֶחָכָם עֵינָיו בְּרֹאשׁוֹ
וְהַכְּסִיל בַּחֹשֶׁךְ הוֹלֵךְ וְיָדַעְתִּי גַם־אָנִי שֶׁמִּקְרֶה אֶחָד יִקְרֶה
טו אֶת־כֻּלָּם׃ וְאָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי כְּמִקְרֵה הַכְּסִיל גַּם־אֲנִי
יִקְרֵנִי וְלָמָּה חָכַמְתִּי אֲנִי אָז יֹתֵר וְדִבַּרְתִּי בְלִבִּי שֶׁגַּם־זֶה
16 הָבֶל׃ כִּי אֵין זִכְרוֹן לֶחָכָם עִם־הַכְּסִיל לְעוֹלָם בְּשֶׁכְּבָר
הַיָּמִים הַבָּאִים הַכֹּל נִשְׁכָּח וְאֵיךְ יָמוּת הֶחָכָם עִם־הַכְּסִיל׃
17 וְשָׂנֵאתִי אֶת־הַחַיִּים כִּי רַע עָלַי הַמַּעֲשֶׂה שֶׁנַּעֲשָׂה תַּחַת
18 הַשָּׁמֶשׁ כִּי־הַכֹּל הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ׃ וְשָׂנֵאתִי אֲנִי אֶת־כָּל־
עֲמָלִי שֶׁאֲנִי עָמֵל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ שֶׁאַנִּיחֶנּוּ לָאָדָם שֶׁיִּהְיֶה
19 אַחֲרָי׃ וּמִי יוֹדֵעַ הֶחָכָם יִהְיֶה אוֹ סָכָל וְיִשְׁלַט בְּכָל־
עֲמָלִי שֶׁעָמַלְתִּי וְשֶׁחָכַמְתִּי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ גַּם־זֶה הָבֶל׃
כ וְסַבּוֹתִי אֲנִי לְיַאֵשׁ אֶת־לִבִּי עַל כָּל־הֶעָמָל שֶׁעָמַלְתִּי תַּחַת
21 הַשָּׁמֶשׁ׃ כִּי־יֵשׁ אָדָם שֶׁעֲמָלוֹ בְּחָכְמָה וּבְדַעַת וּבְכִשְׁרוֹן
וּלְאָדָם שֶׁלֹּא עָמַל־בּוֹ יִתְּנֶנּוּ חֶלְקוֹ גַּם־זֶה הֶבֶל וְרָעָה
22 רַבָּה׃ כִּי מֶה־הֹוֶה לָאָדָם בְּכָל־עֲמָלוֹ וּבְרַעְיוֹן לִבּוֹ שֶׁהוּא
23 עָמֵל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃ כִּי כָל־יָמָיו מַכְאֹבִים וָכַעַס עִנְיָנוֹ
24 גַּם־בַּלַּיְלָה לֹא־שָׁכַב לִבּוֹ גַּם־זֶה הֶבֶל הוּא׃ אֵין־טוֹב
בָּאָדָם שֶׁיֹּאכַל וְשָׁתָה וְהֶרְאָה אֶת־נַפְשׁוֹ טוֹב בַּעֲמָלוֹ גַּם־
כה זֹה רָאִיתִי אָנִי כִּי מִיַּד הָאֱלֹהִים הִיא׃ כִּי מִי יֹאכַל וּמִי
26 יָחוּשׁ חוּץ מִמֶּנִּי׃ כִּי לְאָדָם שֶׁטּוֹב לְפָנָיו נָתַן חָכְמָה וְדַעַת
וְשִׂמְחָה וְלַחוֹטֶא נָתַן עִנְיָן לֶאֱסוֹף וְלִכְנוֹס לָתֵת לְטוֹב
לִפְנֵי הָאֱלֹהִים גַּם־זֶה הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ׃

v. 16. קמץ בז״ק   v. 20. כ״א לְיָאֵשׁ   v. 22. בב״א הש׳ בשוא

12 13 אֲנִי קֹהֶלֶת הָיִיתִי מֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁלָֽם׃ וְנָתַתִּי
אֶת־לִבִּי לִדְרוֹשׁ וְלָתוּר בַּֽחָכְמָה עַל כָּל־אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת
הַשָּׁמָיִם הוּא ׀ עִנְיַן רָע נָתַן אֱלֹהִים לִבְנֵי הָאָדָם לַעֲנוֹת
14 בּֽוֹ׃ רָאִיתִי אֶת־כָּל־הַֽמַּעֲשִׂים שֶׁנַּֽעֲשׂוּ תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וְהִנֵּה
טו הַכֹּל הֶבֶל וּרְעוּת רֽוּחַ׃ מְעֻוָּת לֹא־יוּכַל לִתְקֹן וְחֶסְרוֹן
16 לֹא־יוּכַל לְהִמָּנֽוֹת׃ דִּבַּרְתִּי אֲנִי עִם־לִבִּי לֵאמֹר אֲנִי הִנֵּה
הִגְדַּלְתִּי וְהוֹסַפְתִּי חָכְמָה עַל כָּל־אֲשֶׁר־הָיָה לְפָנַי עַל־
17 יְרוּשָׁלָ͏ִם וְלִבִּי רָאָה הַרְבֵּה חָכְמָה וָדָֽעַת׃ וָאֶתְּנָה לִבִּי
לָדַעַת חָכְמָה וְדַעַת הֹלֵלוֹת וְשִׂכְלוּת יָדַעְתִּי שֶׁגַּם־זֶה הוּא
18 רַעְיוֹן רֽוּחַ׃ כִּי בְּרֹב חָכְמָה רָב־כָּעַס וְיוֹסִיף דַּעַת יוֹסִיף
מַכְאֽוֹב׃

ב Cap. II. ב

א אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי לְכָה־נָּא אֲנַסְּכָה בְשִׂמְחָה וּרְאֵה בְטוֹב
2 וְהִנֵּה גַם־הוּא הָֽבֶל׃ לִשְׂחוֹק אָמַרְתִּי מְהוֹלָל וּלְשִׂמְחָה
3 מַה־זֹּה עֹשָֽׂה׃ תַּרְתִּי בְלִבִּי לִמְשׁוֹךְ בַּיַּיִן אֶת־בְּשָׂרִי וְלִבִּי
נֹהֵג בַּֽחָכְמָה וְלֶאֱחֹז בְּסִכְלוּת עַד ׀ אֲשֶׁר אֶרְאֶה אֵי־זֶה
טוֹב לִבְנֵי הָאָדָם אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ תַּחַת הַשָּׁמַיִם מִסְפַּר יְמֵי
4 חַיֵּיהֶֽם׃ הִגְדַּלְתִּי מַעֲשָׂי בָּנִיתִי לִי בָּתִּים נָטַעְתִּי לִי כְּרָמִֽים׃
ה עָשִׂיתִי לִי גַּנּוֹת וּפַרְדֵּסִים וְנָטַעְתִּי בָהֶם עֵץ כָּל־פֶּֽרִי׃
6 עָשִׂיתִי לִי בְּרֵכוֹת מָיִם לְהַשְׁקוֹת מֵהֶם יַעַר צוֹמֵחַ עֵצִֽים׃
7 קָנִיתִי עֲבָדִים וּשְׁפָחוֹת וּבְנֵי־בַיִת הָיָה לִי גַּם מִקְנֶה בָקָר
8 וָצֹאן הַרְבֵּה הָיָה לִי מִכֹּל שֶׁהָיוּ לְפָנַי בִּירוּשָׁלָֽם׃ כָּנַסְתִּי
לִי גַּם־כֶּסֶף וְזָהָב וּסְגֻלַּת מְלָכִים וְהַמְּדִינוֹת עָשִׂיתִי לִי
9 שָׁרִים וְשָׁרוֹת וְתַֽעֲנוּגוֹת בְּנֵי הָאָדָם שִׁדָּה וְשִׁדּֽוֹת׃ וְגָדַלְתִּי
וְהוֹסַפְתִּי מִכֹּל שֶׁהָיָה לְפָנַי בִּירוּשָׁלָ͏ִם אַף חָכְמָתִי עָֽמְדָה
י לִּֽי׃ וְכֹל אֲשֶׁר שָׁאֲלוּ עֵינַי לֹא אָצַלְתִּי מֵהֶם לֹא־מָנַעְתִּי
אֶת־לִבִּי מִכָּל־שִׂמְחָה כִּֽי־לִבִּי שָׂמֵחַ מִכָּל־עֲמָלִי וְזֶה־הָיָה

חלקי

12. Я, Проповѣдникъ, былъ царемъ надъ Израилемъ въ Іерусалимѣ.

13. И рѣшился я въ сердцѣ своемъ изслѣдовать и испытать разумомъ все, что̀ дѣлается подъ небомъ: это тяжелое занятіе далъ Богъ сынамъ человѣческимъ, чтобы мучили себя имъ.

14. Видѣлъ я всѣ дѣла, какія дѣлаются подъ солнцемъ: и вотъ, все суета и затѣи вѣтряныя.

15. Искривленнаго нельза выправить, и недостающаго нельзя считать.

16. Говорилъ я съ сердцемъ своимъ такъ: вотъ, я развивалъ и умножалъ *въ себѣ* знаніе больше всѣхъ, которые были прежде меня надъ Іерусалимомъ, и сердце мое постигло много мудрости и знанія.

17. Когда же я обратилъ сердце свое на то, чтобы познать мудрость и познать глупость и безуміе: то узналъ, что и это затѣи вѣтряныя;

18. Потому что при многой мудрости много раздражительности, и кто умножаетъ познанія, умножаетъ огорченіе.

ГЛАВА 2.

Сказалъ я въ сердцѣ своемъ: дай, испытаю я тебя веселіемъ, и насладись добромъ: но и это суета.

2. О смѣхѣ сказалъ я: *это* глупость! а о радости: что̀ она доставитъ?

3. Вздумалъ я въ сердцѣ своемъ услаждать виномъ тѣло мое и, между тѣмъ, какъ сердце мое руководилось мудростію, придерживаться и глупости, пока не увижу, что̀ хорошо для сыновъ человѣческихъ, что̀ дѣлали бы они подъ небомъ въ немногіе дни жизни своей.

4. Предпринялъ я великія дѣла; построилъ себѣ домы, насадилъ себѣ виноградники,

5. Устроилъ себѣ сады и рощи, и насадилъ въ нихъ всякія плодовыя деревья,

6. Подѣлалъ себѣ водоемы для орошенія изъ нихъ рощей, произращающихъ деревья;

7. Пріобрѣлъ себѣ слугъ и служанокъ, и домочадцы были у меня; также крупнаго и мелкаго скота было у меня больше, нежели у всѣхъ, бывшихъ прежде меня въ Іерусалимѣ;

8. Собралъ себѣ серебра, и золота, и драгоцѣнностей отъ царей и областей; завелъ у себя пѣвцовъ и пѣвицъ, и наслажденія сыновъ человѣческихъ, *и* разные великолѣпные покои;

9. И я увеличилъ и умножилъ *это* больше всѣхъ, бывшихъ прежде меня въ Іерусалимѣ; и мудрость моя содѣйствовала мнѣ *въ этомъ*.

10. Чего бы глаза мои ни потребовали, я не отказывалъ имъ; не удерживалъ сердца моего ни отъ какой радости, потому что сердце мое радовалось о всѣхъ трудахъ моихъ; и это было долей моей отъ всѣхъ трудовъ моихъ.

21. Обрати насъ къ Тебѣ, Господи, и мы обратимся; обнови дни наши, какъ было прежде.

22. Неужели Ты совершенно презрѣлъ насъ, даже до крайности на насъ прогнѣвался?

ЕККЛЕЗІАСТЪ.

ГЛАВА 1.

Слова Проповѣдника, сына Давидова, царя въ Іерусалимѣ.

2. Суета суетъ, сказалъ Проповѣдникъ, суета суетъ, все суета.

3. Чтò за выгода человѣку при всѣхъ трудахъ его, чтò трудится онъ подъ солнцемъ?

4. Одно поколѣніе отходитъ, другое поколѣніе приходитъ, а земля во вѣки пребываетъ.

5. Восходитъ солнце, и заходитъ солнце, и, на мѣсто свое поспѣшая, восходитъ оно тамъ.

6. Идетъ къ югу и поворочиваетъ къ сѣверу, кружится, кружится на ходу своемъ вѣтеръ, и на круги свои возвращается вѣтеръ.

7. Всѣ рѣки текутъ въ море, но море не переполняется; къ тому мѣсту, куда рѣки текутъ, онѣ постоянно текутъ.

8. Всѣ слова слабы; не можетъ человѣкъ переговорить всего; не насытится глазъ зрѣніемъ; не наполнится ухо слушаніемъ.

9. Чтò было, то и будетъ; и чтò дѣлалось, то и будетъ дѣлаться; и нѣтъ ничего новаго подъ солнцемъ.

10. Бываетъ нѣчто, о чемъ говорятъ: „смотри, это новость“; но *это* было уже въ вѣки, бывшіе прежде насъ.

11. Нѣтъ памяти о прежнихъ *людяхъ;* да и о послѣдующихъ, которые будутъ, не останется памяти у тѣхъ, которые будутъ послѣ.

21 תִשְׁכָּחֵנוּ תַּעַזְבֵנוּ לְאֹרֶךְ יָמִים׃ הֲשִׁיבֵנוּ יְהוָה ׀ אֵלֶיךָ
22 וְנָשׁוּבָ חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם׃ כִּי אִם־מָאֹס מְאַסְתָּנוּ קָצַפְתָּ
עָלֵינוּ עַד־מְאֹד׃

השיבנו יהוה אליך ונשובה חדש ימינו כקדם׃ סימן ית״קק׃

סכום פסוקי איכה מאה וחמשים וארבעה. וסימנו יסע קדים
בשמים. וחציו לדכא תחת רגליו׃

קהלת

LIBER ECCLESIASTAE.

CAPUT I. א

א 2 דִּבְרֵי קֹהֶלֶת בֶּן־דָּוִד מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלָםִ׃ הֲבֵל הֲבָלִים
3 אָמַר קֹהֶלֶת הֲבֵל הֲבָלִים הַכֹּל הָבֶל׃ מַה־יִּתְרוֹן לָאָדָם
4 בְּכָל־עֲמָלוֹ שֶׁיַּעֲמֹל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃ דּוֹר הֹלֵךְ וְדוֹר בָּא
ה וְהָאָרֶץ לְעוֹלָם עֹמָדֶת׃ וְזָרַח הַשֶּׁמֶשׁ וּבָא הַשָּׁמֶשׁ וְאֶל־
6 מְקוֹמוֹ שׁוֹאֵף זוֹרֵחַ הוּא שָׁם׃ הוֹלֵךְ אֶל־דָּרוֹם וְסוֹבֵב
אֶל־צָפוֹן סוֹבֵב ׀ סֹבֵב הוֹלֵךְ הָרוּחַ וְעַל־סְבִיבֹתָיו שָׁב
7 הָרוּחַ׃ כָּל־הַנְּחָלִים הֹלְכִים אֶל־הַיָּם וְהַיָּם אֵינֶנּוּ מָלֵא
8 אֶל־מְקוֹם שֶׁהַנְּחָלִים הֹלְכִים שָׁם הֵם שָׁבִים לָלָכֶת׃ כָּל־
הַדְּבָרִים יְגֵעִים לֹא־יוּכַל אִישׁ לְדַבֵּר לֹא־תִשְׂבַּע עַיִן
9 לִרְאוֹת וְלֹא־תִמָּלֵא אֹזֶן מִשְּׁמֹעַ׃ מַה־שֶּׁהָיָה הוּא שֶׁיִּהְיֶה
וּמַה־שֶּׁנַּעֲשָׂה הוּא שֶׁיֵּעָשֶׂה וְאֵין כָּל־חָדָשׁ תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃
י יֵשׁ דָּבָר שֶׁיֹּאמַר רְאֵה־זֶה חָדָשׁ הוּא כְּבָר הָיָה לְעֹלָמִים
11 אֲשֶׁר הָיָה מִלְּפָנֵנוּ׃ אֵין זִכְרוֹן לָרִאשֹׁנִים וְגַם לָאַחֲרֹנִים
שֶׁיִּהְיוּ לֹא־יִהְיֶה לָהֶם זִכָּרוֹן עִם שֶׁיִּהְיוּ לָאַחֲרֹנָה׃

ה׳ v. 21. ונשובה קרי

יֹסִיף לְהַבִּיטָם פְּנֵי כֹהֲנִים לֹא נָשָׂאוּ *זְקֵנִים לֹא חָנָנוּ׃
17 עוֹדֵינָה* תִּכְלֶינָה עֵינֵינוּ אֶל־עֶזְרָתֵנוּ הָבֶל בְּצִפִּיָּתֵנוּ צִפִּינוּ
18 אֶל־גּוֹי לֹא יוֹשִׁעַ׃ צָדוּ צְעָדֵינוּ מִלֶּכֶת בִּרְחֹבֹתֵינוּ קָרַב
19 קִצֵּנוּ מָלְאוּ יָמֵינוּ כִּי־בָא קִצֵּנוּ׃ קַלִּים הָיוּ רֹדְפֵינוּ מִנִּשְׁרֵי
כ שָׁמָיִם עַל־הֶהָרִים דְּלָקֻנוּ בַּמִּדְבָּר אָרְבוּ לָנוּ׃ רוּחַ אַפֵּינוּ
מְשִׁיחַ יְהוָה נִלְכַּד בִּשְׁחִיתוֹתָם אֲשֶׁר אָמַרְנוּ בְּצִלּוֹ נִחְיֶה
21 בַגּוֹיִם׃ שִׂישִׂי וְשִׂמְחִי בַּת־אֱדוֹם יוֹשֶׁבֶתי* בְּאֶרֶץ עוּץ
22 גַּם־עָלַיִךְ תַּעֲבָר־כּוֹס תִּשְׁכְּרִי וְתִתְעָרִי׃ תַּם־עֲוֺנֵךְ בַּת־
צִיּוֹן לֹא יוֹסִיף לְהַגְלוֹתֵךְ פָּקַד עֲוֺנֵךְ בַּת־אֱדוֹם גִּלָּה עַל־
חַטֹּאתָיִךְ׃

ה CAP. V. ה

א זְכֹר יְהוָה מֶה־הָיָה לָנוּ הַבִּיטָ* וּרְאֵה אֶת־חֶרְפָּתֵנוּ׃
2 3 נַחֲלָתֵנוּ נֶהֶפְכָה לְזָרִים בָּתֵּינוּ לְנָכְרִים׃ יְתוֹמִים הָיִינוּ
4 *אֵין אָב אִמֹּתֵינוּ כְּאַלְמָנוֹת׃ מֵימֵינוּ בְּכֶסֶף שָׁתִינוּ עֵצֵינוּ
ה בִּמְחִיר יָבֹאוּ׃ עַל צַוָּארֵנוּ נִרְדָּפְנוּ יָגַעְנוּ *לֹא הוּנַח־לָנוּ׃
6 7 מִצְרַיִם נָתַנּוּ יָד אַשּׁוּר לִשְׂבֹּעַ לָחֶם׃ אֲבֹתֵינוּ חָטְאוּ
8 *אֵינָם *אֲנַחְנוּ עֲוֺנֹתֵיהֶם סָבָלְנוּ׃ עֲבָדִים מָשְׁלוּ בָנוּ פֹּרֵק
9 אֵין מִיָּדָם׃ בְּנַפְשֵׁנוּ נָבִיא לַחְמֵנוּ מִפְּנֵי חֶרֶב הַמִּדְבָּר׃
י 11 עוֹרֵנוּ כְּתַנּוּר נִכְמָרוּ מִפְּנֵי זַלְעֲפוֹת רָעָב׃ נָשִׁים בְּצִיּוֹן
12 עִנּוּ בְּתֻלֹת בְּעָרֵי יְהוּדָה׃ שָׂרִים בְּיָדָם נִתְלוּ פְּנֵי זְקֵנִים
13 לֹא נֶהְדָּרוּ׃ בַּחוּרִים טְחוֹן נָשָׂאוּ וּנְעָרִים בָּעֵץ כָּשָׁלוּ׃
14 טו זְקֵנִים מִשַּׁעַר שָׁבָתוּ בַּחוּרִים מִנְּגִינָתָם׃ שָׁבַת מְשׂוֹשׂ
16 לִבֵּנוּ נֶהְפַּךְ לְאֵבֶל מְחֹלֵנוּ׃ נָפְלָה עֲטֶרֶת רֹאשֵׁנוּ אוֹי־
17 נָא לָנוּ כִּי חָטָאנוּ׃ עַל־זֶה הָיָה דָוֶה לִבֵּנוּ עַל־אֵלֶּה חָשְׁכוּ
18 19 עֵינֵינוּ׃ עַל הַר־צִיּוֹן שֶׁשָּׁמֵם שׁוּעָלִים הִלְּכוּ־בוֹ׃ אַתָּה
כ יְהוָה לְעוֹלָם תֵּשֵׁב כִּסְאֲךָ לְדֹר וָדוֹר׃ לָמָּה לָנֶצַח

תשכחנו

ד׳ v. 16. וזקנים קרי v. 17. עודינו קרי v. 21. יתיר י׳ ה׳ v. 1. הביטה קרי v. 3. ואין קרי
v. 5. קמץ בז״ק ibid. ולא קרי v. 7. ואינם קרי ibid. ואנחנו קרי

не будетъ болѣе взирать на нихъ: они не уважаютъ лица свя-
щенниковъ, не милуютъ старцевъ. А чтд до насъ касается, то 17
истомились уже глаза наши, безплодно ожидая помощи; со сто-
рожевой башни нашей съ ожиданіемъ смотрѣли мы на народъ,
который не могъ насъ спасти. Они подстерегаютъ шаги наши, 18
чтобы мы не могли ходить по нашимъ улицамъ. Приблизился
конецъ нашъ, исполнились дни наши, пришелъ нашъ конецъ.
Легче орловъ поднебесныхъ были гонители наши; по горамъ гна- 19
лись за нами, въ пустынѣ дѣлали засаду противъ насъ. Улов- 20
ленъ въ ровъ ихъ помазанникъ Господень, дыханіе жизни на-
шей, тотъ, о которомъ мы думали: подъ сѣнію его мы будемъ
жить среди народовъ. Радуйся и веселись, дщерь Едома, жи- 21
вущая въ землѣ Уцъ: и до тебя дойдетъ чаша; Ты упьешься и
обнажишься. Кончилось наказаніе за нечестіе твое, дщерь Сіо- 22
на: Онъ не будетъ болѣе изгонять тебя; а за твои беззаконія,
дщерь Едома, взыщетъ Онъ и обнаружитъ твои преступленія.

ГЛАВА 5.

Вспомни, Господи, чтд съ нами сдѣлалось; приникни и воззри
на поруганіе наше: Наслѣдіе наше перешло къ чужимъ, домы 2
наши — къ иноплеменникамъ. Сиротами стали мы: нѣтъ отца, 3
матери наши какъ вдовы; Воду свою пьемъ за серебро, дрова 4
достаются намъ за деньги; Въ шею гонятъ насъ, мы утомле- 5
ны, нѣтъ намъ отдыха; Простираемъ руку къ Египту, къ Ассу- 6
ру, чтобъ насытиться хлѣбомъ. Отцы наши грѣшили; ихъ уже 7
нѣтъ, а мы несемъ наказаніе за беззаконія ихъ. Рабы господ- 8
ствуютъ надъ нами, и некому избавить изъ руки ихъ. Съ опас- 9
ностію жизни отъ меча въ пустынѣ достаемъ себѣ хлѣбъ. Какъ 10
печь, почернѣла кожа наша отъ жгучаго голода. *Враги* безче- 11
стятъ женъ на Сіонѣ, дѣвицъ — въ городахъ Іудейскихъ. За ру- 12
ки повѣшены вельможи, не уважены были лица старцевъ. Юно- 13
ши носятъ жернова и отроки падаютъ подъ ношами дровъ. Стар- 14
цы не сидятъ уже у воротъ; юноши перестали пѣть. Прекратилось 15
веселіе сердца нашего, въ плачъ превратился хороводъ нашъ.
Упалъ вѣнецъ съ головы нашей; горе намъ, что мы согрѣшили. 16
Отъ сего-то и болитъ сердце наше, оттого и померкли очи наши, 17
Оттого, что опустѣла гора Сіонъ, шакалы бродятъ по ней. А Ты, 18 19
Господи, пребываешь во вѣки; престолъ Твой изъ рода въ родъ.
Почто забылъ насъ совершенно? отчего оставилъ насъ на долгое 20
время?

61 замыслы ихъ противъ меня. Ты слышишь, Господи, ругатель-
62 ство ихъ, всѣ замыслы ихъ противъ меня, Рѣчи возстающихъ
на меня, разсужденія ихъ обо мнѣ въ продолженіе всего дня.
63 Посмотри, сидятъ ли они, стоятъ ли, я для нихъ шутливый
64 припѣвъ. Воздай имъ, Господи, возмездіе по дѣламъ рукъ ихъ.
65 Пошли имъ помраченіе сердца, проклятіе Твое на нихъ. Преслѣ-
66 дуй ихъ во гнѣвѣ и истреби ихъ изъ-подъ небесъ Господнихъ.

ГЛАВА 4.

Какъ потускло золото, измѣнился превосходнѣйшій металлъ!
камни святилища раскиданы на перекресткахъ всѣхъ улицъ.
2 Драгоцѣнные сыны Сіона, равновѣсные чистѣйшему золоту, какъ
уподобились глинянымъ черепкамъ, издѣлію рукъ горшечника!
3 Даже и чудовища морскія подаютъ сосцы и кормятъ ими дѣтей
своихъ; а дщерь моего народа стала жестокосерда, какъ страусы
4 въ пустынѣ. Языкъ сосущаго присохъ ко рту отъ жажды; дѣти
5 просятъ хлѣба, но никто не даетъ имъ. Питавшіяся нѣкогда
лакомствами гибнутъ отъ голода на улицахъ; воспитанныя на
6 багряницѣ валяются въ навозѣ. Наказаніе за нечестіе дщери
народа моего превышаетъ казнь за грѣхи Содома, который ни-
7 спровергнутъ мгновенно, и руки не мучили его. Князи ея были
чище снѣга, бѣлѣе молока; ликъ ихъ краше коралла, видъ ихъ
8 какъ сапфиръ. А теперь чернѣе угля лице ихъ; не узнаютъ ихъ
на улицахъ; присохла кожа ихъ къ костямъ ихъ, высохла, какъ
9 дерево. Умерщвленные мечемъ счастливѣе умерщвленныхъ го-
лодомъ, которые истощаются, умирая отъ недостатка полевыхъ
10 произведеній. Руки сердобольныхъ женщинъ варили дѣтей сво-
ихъ, служившихъ для нихъ пищею, во время гибели дщери на-
11 рода моего. Истощилъ Господь гнѣвъ Свой, излилъ пламя не-
годованія Своего и возжегъ огонь на Сіонѣ, пожравшій основанія
12 его. Не вѣрили цари земные и всѣ жители вселенной, чтобы
13 врагъ и непріятель вошелъ во врата Іерусалима, За грѣхи про-
роковъ его, за беззаконія священниковъ его, которые проливали
14 среди его кровь праведниковъ, Бродили, какъ слѣпые, по ули-
цамъ, оскверняли себя кровію, такъ что ни къ чему не могли при-
15 касаться своими одеждами. „Прочь, оскверненные!“ кричатъ
имъ: „прочь, прочь, не прикасайтесь;“ и потому они поспѣшно
удаляются и блуждаютъ, а у народовъ идетъ рѣчь: „они не будутъ
16 болѣе жить здѣсь.“ Грозный взоръ Господень разсѣялъ ихъ, уже

61 62 שָׁמַ֤עְתָּ חֶרְפָּתָם֙ יְהוָ֔ה כָּל־מַחְשְׁבֹתָ֖ם עָלָֽי׃ שִׂפְתֵ֤י קָמַי֙
63 וְהֶגְיוֹנָ֔ם עָלַ֖י כָּל־הַיּֽוֹם׃ שִׁבְתָּ֤ם וְקִֽימָתָם֙ הַבִּ֔יטָה אֲנִ֖י
64 מַנְגִּֽינָתָֽם׃ תָּשִׁ֨יב לָהֶ֥ם גְּמ֛וּל יְהוָ֖ה כְּמַעֲשֵׂ֥ה יְדֵיהֶֽם׃
סה 66 תִּתֵּ֤ן לָהֶם֙ מְגִנַּת־לֵ֔ב תַּאֲלָֽתְךָ֖ לָהֶֽם׃ תִּרְדֹּ֤ף בְּאַף֙ וְתַשְׁמִידֵ֔ם
מִתַּ֖חַת שְׁמֵ֥י יְהוָֽה׃

CAP. IV. ד

ד
א אֵיכָה֙ יוּעַ֣ם זָהָ֔ב יִשְׁנֶ֖א* הַכֶּ֣תֶם הַטּ֑וֹב תִּשְׁתַּפֵּ֙כְנָה֙ אַבְנֵי־
2 קֹ֔דֶשׁ בְּרֹ֖אשׁ כָּל־חוּצֽוֹת׃ בְּנֵ֤י צִיּוֹן֙ הַיְקָרִ֔ים הַמְסֻלָּאִ֖ים
3 בַּפָּ֑ז אֵיכָ֤ה נֶחְשְׁבוּ֙ לְנִבְלֵי־חֶ֔רֶשׂ מַעֲשֵׂ֖ה יְדֵ֥י יוֹצֵֽר׃ גַּם־
תַּנִּין*֙ חָ֣לְצוּ שַׁ֔ד הֵינִ֖יקוּ גּֽוּרֵיהֶ֑ן בַּת־עַמִּ֣י לְאַכְזָ֔ר כִּ֥י *עֵנִ֖ים
4 בַּמִּדְבָּֽר׃ דָּבַ֨ק לְשׁ֥וֹן יוֹנֵ֛ק אֶל־חכּ֖וֹ בַּצָּמָ֑א עֽוֹלָלִים֙ שָׁ֣אֲלוּ
ה לֶ֔חֶם פֹּרֵ֖שׂ אֵ֥ין לָהֶֽם׃ הָאֹֽכְלִים֙ לְמַ֣עֲדַנִּ֔ים נָשַׁ֖מּוּ בַּחוּצ֑וֹת
6 הָאֱמֻנִים֙ עֲלֵ֣י תוֹלָ֔ע חִבְּק֖וּ אַשְׁפַּתּֽוֹת׃ וַיִּגְדַּל֙ עֲוֹ֣ן בַּת־עַמִּ֔י
מֵחַטַּ֖את סְדֹ֑ם הַהֲפוּכָ֣ה כְמוֹ־רָ֔גַע* וְלֹא־חָ֥לוּ בָ֖הּ יָדָֽיִם׃
7 זַכּ֤וּ נְזִירֶ֙יהָ֙ מִשֶּׁ֔לֶג צַח֖וּ מֵחָלָ֑ב אָ֤דְמוּ עֶ֙צֶם֙ מִפְּנִינִ֔ים סַפִּ֖יר
8 גִּזְרָתָֽם׃ חָשַׁ֤ךְ מִשְּׁחוֹר֙ תָּֽאֳרָ֔ם לֹ֥א נִכְּר֖וּ בַּחוּצ֑וֹת צָפַ֤ד
9 עוֹרָם֙ עַל־עַצְמָ֔ם יָבֵ֖שׁ הָיָ֥ה כָעֵֽץ׃ טוֹבִ֤ים הָיוּ֙ חַלְלֵי־חֶ֔רֶב
י מֵחַלְלֵ֖י רָעָ֑ב שֶׁ֣הֵ֗ם* יָז֙וּבוּ֙ מְדֻקָּרִ֔ים מִתְּנוּבֹ֖ת שָׂדָֽי׃ יְדֵ֗י
נָשִׁים֙ רַחֲמָ֣נִיּ֔וֹת בִּשְּׁל֖וּ יַלְדֵיהֶ֑ן הָי֤וּ לְבָרוֹת֙ לָ֔מוֹ בְּשֶׁ֖בֶר
11 בַּת־עַמִּֽי׃ כִּלָּ֤ה יְהוָה֙ אֶת־חֲמָת֔וֹ שָׁפַ֖ךְ חֲר֣וֹן אַפּ֑וֹ וַיַּצֶּת־
12 אֵ֣שׁ בְּצִיּ֔וֹן וַתֹּ֖אכַל יְסוֹדֹתֶֽיהָ׃ לֹ֤א הֶאֱמִ֙ינוּ֙ מַלְכֵי־אֶ֔רֶץ וכֹ*ל
13 יֹשְׁבֵ֖י תֵבֵ֑ל כִּ֤י יָבֹא֙ צַ֣ר וְאוֹיֵ֔ב בְּשַׁעֲרֵ֖י יְרוּשָׁלִָֽם׃ מֵֽחַטֹּ֣את
14 נְבִיאֶ֔יהָ עֲוֹנֹ֖ת כֹּהֲנֶ֑יהָ הַשֹּׁפְכִ֥ים בְּקִרְבָּ֖הּ דַּ֥ם צַדִּיקִֽים׃ נָע֤וּ
עִוְרִים֙ בַּֽחוּצ֔וֹת נְגֹֽאֲל֖וּ בַּדָּ֑ם בְּלֹ֣א י֣וּכְל֔וּ יִגְּע֖וּ בִּלְבֻשֵׁיהֶֽם׃
טו ס֣וּרוּ טָמֵ֞א קָ֣רְאוּ לָ֗מוֹ ס֤וּרוּ ס֙וּרוּ֙ אַל־תִּגָּ֔עוּ כִּ֥י נָצ֖וּ גַּם־
16 נָ֑עוּ אָֽמְרוּ֙ בַּגּוֹיִ֔ם לֹ֥א יוֹסִ֖פוּ לָגֽוּר׃ פְּנֵ֤י יְהוָה֙ חִלְּקָ֔ם לֹ֥א

יוסיף

ד׳ v. 1. א׳ במקום ה׳ v. 3. תנים קרי ibid. כיענים קרי v. 6. קמץ בו״ק
v. 9. ב טעמים v. 12. כל קרי

24 רַבָּה אֱמוּנָתֶךָ׃ חֶלְקִי יְהוָה אָמְרָה נַפְשִׁי עַל־כֵּן אוֹחִיל
כה 26 לוֹ׃ טוֹב יְהוָה לְקֹוָו לְנֶפֶשׁ תִּדְרְשֶׁנּוּ׃ טוֹב וְיָחִיל
27 וְדוּמָם לִתְשׁוּעַת יְהוָה׃ טוֹב לַגֶּבֶר כִּי־יִשָּׂא עֹל בִּנְעוּרָיו׃
28 29 יֵשֵׁב בָּדָד וְיִדֹּם כִּי נָטַל עָלָיו׃ יִתֵּן בֶּעָפָר פִּיהוּ אוּלַי
ל 31 יֵשׁ תִּקְוָה׃ יִתֵּן לְמַכֵּהוּ לֶחִי יִשְׂבַּע בְּחֶרְפָּה׃ כִּי לֹא
32 33 יִזְנַח לְעוֹלָם אֲדֹנָי׃ כִּי אִם־הוֹגָה וְרִחַם כְּרֹב חֲסָדָו*׃ כִּי
34 לֹא עִנָּה מִלִּבּוֹ וַיַּגֶּה בְּנֵי־אִישׁ׃ * לְדַכֵּא תַּחַת רַגְלָיו
לה כֹּל אֲסִירֵי אָרֶץ׃ לְהַטּוֹת מִשְׁפַּט־גָּבֶר* נֶגֶד פְּנֵי עֶלְיוֹן׃
36 37 לְעַוֵּת* אָדָם בְּרִיבוֹ אֲדֹנָי לֹא רָאָה׃ מִי זֶה אָמַר
38 וַתֶּהִי אֲדֹנָי לֹא צִוָּה׃ מִפִּי עֶלְיוֹן לֹא תֵצֵא הָרָעוֹת וְהַטּוֹב׃
39 מ מַה־יִּתְאוֹנֵן אָדָם חָי גֶּבֶר עַל־חֲטָאָו*׃ נַחְפְּשָׂה
41 דְרָכֵינוּ וְנַחְקֹרָה וְנָשׁוּבָה עַד־יְהוָה׃ נִשָּׂא לְבָבֵנוּ אֶל־
42 כַּפָּיִם* אֶל־אֵל בַּשָּׁמָיִם׃ נַחְנוּ פָשַׁעְנוּ וּמָרִינוּ אַתָּה לֹא
43 סָלָחְתָּ׃ סַכֹּתָה בָאַף וַתִּרְדְּפֵנוּ הָרַגְתָּ לֹא חָמָלְתָּ׃
44 מה סַכֹּתָה בֶעָנָן לָךְ מֵעֲבוֹר תְּפִלָּה׃ סְחִי וּמָאוֹס תְּשִׂימֵנוּ
46 47 בְּקֶרֶב הָעַמִּים׃ פָּצוּ עָלֵינוּ פִּיהֶם כָּל־אֹיְבֵינוּ׃ פַּחַד
48 וָפַחַת הָיָה לָנוּ הַשֵּׁאת וְהַשָּׁבֶר׃ פַּלְגֵי־מַיִם תֵּרַד עֵינִי
49 עַל־שֶׁבֶר בַּת־עַמִּי׃ עֵינִי נִגְּרָה וְלֹא תִדְמֶה מֵאֵין
נ 51 הֲפֻגוֹת׃ עַד־יַשְׁקִיף וְיֵרֶא יְהוָה מִשָּׁמָיִם׃ עֵינִי עוֹלְלָה
52 לְנַפְשִׁי מִכֹּל בְּנוֹת עִירִי׃ צוֹד צָדוּנִי כַּצִּפּוֹר אֹיְבַי
53 54 חִנָּם׃ צָמְתוּ בַבּוֹר חַיָּי* וַיַּדּוּ־אֶבֶן בִּי׃ צָפוּ־מַיִם עַל־
נה רֹאשִׁי אָמַרְתִּי נִגְזָרְתִּי׃ קָרָאתִי שִׁמְךָ יְהוָה מִבּוֹר
56 תַּחְתִּיּוֹת׃ קוֹלִי שָׁמָעְתָּ אַל־תַּעְלֵם אָזְנְךָ לְרַוְחָתִי לְשַׁוְעָתִי׃
57 58 קָרַבְתָּ בְּיוֹם אֶקְרָאֶךָּ אָמַרְתָּ אַל־תִּירָא׃ רַבְתָּ אֲדֹנָי
59 רִיבֵי נַפְשִׁי גָּאַלְתָּ חַיָּי׃ רָאִיתָה יְהוָה עַוָּתָתִי שָׁפְטָה
ס מִשְׁפָּטִי׃ רָאִיתָה כָּל־נִקְמָתָם כָּל־מַחְשְׁבֹתָם לִי׃

שמעת

v. 32. חסדיו קרי   v. 34. חצי הספר בפסוקים   v. 35. קמץ בז״ק   v. 36. ע׳ זעירא

v. 39. חטאיו קרי   v. 41. 58. קמץ בז״ק

вѣрность. Господь удѣлъ мой, такъ говоритъ душа моя, и по- 24
тому я буду надѣяться на Него. Благъ Господь для надѣющихся 25
на Него, для души ищущей Его. Онъ благъ для того, кто терпѣ- 26
ливо ожидаетъ спасенія отъ Господа. Онъ благъ для человѣка, 27
когда онъ несетъ иго въ юности своей; Такой будетъ сидѣть 28
спокойно и безмолвно, ибо Господь возложилъ на него бремя;
Положитъ уста свои въ прахъ, *думая:* „есть еще надежда;" Под- 29 30
ставитъ ланиту свою біющему его, пресыщенъ будетъ поношеніемъ;
Ибо не навсегда оставляетъ Господь. А если кого и поражаетъ 31 32
скорбію, то и помилуетъ по великой милости Своей; Ибо не по 33
изволенію сердца Своего посылаетъ Онъ скорбь и страданіе на
сыновъ человѣческихъ. Когда попираютъ ногами всѣхъ узни- 34
ковъ земли, Когда отнимаютъ право у человѣка предъ лицемъ 35
Всевышняго, Когда несправедливо судятъ человѣка въ дѣлѣ 36
его; развѣ этого не видитъ Господь? Кто можетъ приказать 37
быть чему нибудь, и чтобы это было, когда Господь не повелѣлъ?
Не по слову ли Всевышняго приходятъ бѣдствія и блага? За- 38 39
чѣмъ сѣтуетъ человѣкъ на жизнь, мужъ — на свои грѣхи?
Разсмотримъ, и изслѣдуемъ поведеніе наше, и обратимся ко Гос- 40
поду. Вознесемъ сердце наше и руки къ Богу, *сущему* на небе- 41
сахъ: Мы отпали и упорствовали, а Ты не простилъ. Ты по- 42 43
крылъ Себя гнѣвомъ и преслѣдовалъ насъ, умерщвляешь и не
щадишь. Ты покрылъ Себя облакомъ, чтобы не доходила мо- 44
литва. Мусоромъ и мерзостію сдѣлалъ Ты насъ среди народовъ. 45
Разинули на насъ ротъ свой всѣ враги наши. Ужасъ и про- 46 47
пасть, раззореніе и гибель доля наша. Потоки водъ изливаетъ 48
око мое о гибели дщери народа моего. Око мое источаетъ слезы 49
непрестанно; ибо нѣтъ облегченія, Доколѣ не призритъ и не 50
увидитъ Господь съ небесъ. Око мое опечаливаетъ душу мою о 51
всѣхъ дщеряхъ града моего. Безъ причины гонятся за мною, 52
какъ за птицею, враги мои. Уничтожаютъ жизнь мою въ ямѣ, 53
закидали меня каменьемъ. Воды поднялись на голову мою, и я 54
сказалъ: „погибъ я". Я призывалъ имя Твое, Господи, изъ глу- 55
бочайшаго рва; Ты слышалъ гласъ мой: не закрывай уха Тво- 56
его отъ вопля моего объ освобожденіи. Ты близокъ, когда я 57
призываю Тебя, и говоришь: не бойся. Ты, Господи, велъ тяжбу 58
души моей, искупилъ жизнь мою; Ты видишь, Господи, обиду 59
мою: разсуди дѣло мое. Ты видишь всю мстительность ихъ, всѣ 60

Сіона! проливай, какъ потокъ, слезы день и ночь, не давай
19 себѣ покоя, да не осыхаетъ зѣница ока твоего. Вставай, горько
рыдай ночью при смѣнѣ каждой стражи; изливай, какъ воду,
сердце твое предъ лицемъ Господа; простирай къ Нему руки твои
о душѣ младенцевъ твоихъ, вздыхающихъ отъ голода на пере-
20 кресткахъ всѣхъ улицъ. Воззри, Господи, и посмотри, надъ кѣмъ
Ты совершилъ это: развѣ не ѣли женщины плода своего, дѣтей,
взлелѣянныхъ ими? развѣ не были убиваемы во святилищѣ Гос-
21 поднемъ священникъ и пророкъ? Лежали на землѣ по улицамъ
отроки и старцы; дѣвы мои и юноши мои падали отъ меча; Ты
22 убилъ ихъ въ день гнѣва Твоего, заклалъ и не пощадилъ. Ты
призвалъ отовсюду, какъ на праздникъ, страшныхъ сосѣдей моихъ,
и никто не спасся, никто не уцѣлѣлъ въ день гнѣва Господня; и
тѣхъ, которые взлелѣяны и выращены мною, врагъ мой истребилъ
всѣхъ.

ГЛАВА 3.

2 Я мужъ, испытавшій горе подъ жезломъ гнѣва Его. Оно вело
3 меня и заставило идти во мракъ, а не на свѣтъ. Только на меня
4 обращаетъ оно руку свою каждый день снова. Изнурило плоть
5 мою и кожу мою, сокрушило кости мои. Застроило меня и окру-
6 жило крѣпостію и рвомъ. Посадило меня въ темное мѣсто, какъ
7 умершихъ на вѣки. Окружило меня оградою, чтобы я не вышелъ;
8 отяготило на мнѣ оковы. И если я взываю и вопію, то не до-
9 пускаетъ молитвы моей. Тесанными камнями преградило дороги
10 мои, искривило пути мои. Оно стало для меня, какъ медвѣдь въ
11 засадѣ, какъ левъ въ скрытномъ мѣстѣ. Совратило меня съ
путей моихъ и терзаетъ меня, сдѣлало меня предметомъ ужаса.
12 13 Натянуло лукъ свой и поставило меня цѣлію для стрѣлъ. Послало
14 въ почки мои стрѣлы изъ колчана своего. Я сталъ посмѣшищемъ
15 всему народу моему, припѣвомъ для нихъ на весь день. Оно
16 насытило меня горечью, напоило меня полынью. Переломало
17 зубы мои дресвою, низринуло меня въ пепелъ. Ты такъ удалилъ
18 спокойствіе отъ души моей, что я забылъ о благоденствіи. И
19 сказалъ я: погибла сила моя и надежда моя на Господа. Воспо-
минаніе о моемъ страданіи и бѣдственномъ положеніи полынь и
20 21 отрава. Непрестанно помня это, душа моя падаетъ во мнѣ. Но
22 вотъ, что̀ я отвѣчаю сердцу моему, и потому надѣюсь, что По
благости Господа мы еще не погибли; ибо милосердіе Его не
23 истощилось. Оно обновляется на каждое утро; велика Твоя

דִּמְעָה יוֹמָם וָלַיְלָה אַל־תִּתְּנִי פוּגַת לָךְ אַל־תִּדֹּם בַּת־
19 עֵינֵךְ׃ קוּמִי ׀ רֹנִּי בַלַּיְלָ* לְרֹאשׁ אַשְׁמֻרוֹת שִׁפְכִי כַמַּיִם
לִבֵּךְ נֹכַח פְּנֵי אֲדֹנָי שְׂאִי אֵלָיו כַּפַּיִךְ עַל־נֶפֶשׁ עוֹלָלַיִךְ
כ הָעֲטוּפִים בְּרָעָב בְּרֹאשׁ כָּל־חוּצוֹת׃ רְאֵה יְהוָה וְהַבִּיטָה
לְמִי עוֹלַלְתָּ כֹּה אִם־תֹּאכַלְנָה נָשִׁים פִּרְיָם עֹלֲלֵי טִפֻּחִים
21 אִם־יֵהָרֵג בְּמִקְדַּשׁ אֲדֹנָי כֹּהֵן וְנָבִיא׃ שָׁכְבוּ לָאָרֶץ חוּצוֹת
נַעַר וְזָקֵן בְּתוּלֹתַי וּבַחוּרַי נָפְלוּ בֶחָרֶב הָרַגְתָּ בְּיוֹם אַפֶּךָ
22 טָבַחְתָּ לֹא חָמָלְתָּ׃ תִּקְרָא כְיוֹם מוֹעֵד מְגוּרַי מִסָּבִיב וְלֹא
הָיָה בְּיוֹם אַף־יְהוָה פָּלִיט וְשָׂרִיד אֲשֶׁר־טִפַּחְתִּי וְרִבִּיתִי
אֹיְבִי כִלָּם׃

ג CAP. III. ג

2 א אֲנִי הַגֶּבֶר רָאָה עֳנִי בְּשֵׁבֶט עֶבְרָתוֹ׃ אוֹתִי נָהַג וַיֹּלַךְ
3 חֹשֶׁךְ וְלֹא־אוֹר׃ אַךְ בִּי יָשֻׁב יַהֲפֹךְ יָדוֹ כָּל־הַיּוֹם׃
4 ה בִּלָּה בְשָׂרִי וְעוֹרִי שִׁבַּר עַצְמוֹתָי׃ בָּנָה עָלַי וַיַּקַּף רֹאשׁ
6 7 וּתְלָאָה׃ בְּמַחֲשַׁכִּים הוֹשִׁיבַנִי כְּמֵתֵי עוֹלָם׃ גָּדַר
8 בַּעֲדִי וְלֹא אֵצֵא הִכְבִּיד נְחָשְׁתִּי׃ גַּם כִּי אֶזְעַק וַאֲשַׁוֵּעַ
9 י שָׂתַם תְּפִלָּתִי׃ גָּדַר דְּרָכַי בְּגָזִית נְתִיבֹתַי עִוָּה׃ דֹּב
11 אֹרֵב הוּא לִי אֲרִיה* בְּמִסְתָּרִים׃ דְּרָכַי סוֹרֵר וַיְפַשְּׁחֵנִי
12 שָׂמַנִי שֹׁמֵם׃ דָּרַךְ קַשְׁתּוֹ וַיַּצִּיבֵנִי כַּמַּטָּרָא* לַחֵץ׃
13 14 הֵבִיא בְּכִלְיוֹתָי* בְּנֵי אַשְׁפָּתוֹ׃ הָיִיתִי שְּׂחֹק לְכָל־עַמִּי
טו נְגִינָתָם כָּל־הַיּוֹם׃ הִשְׂבִּיעַנִי בַמְּרוֹרִים הִרְוַנִי לַעֲנָה׃
16 17 וַיַּגְרֵס בֶּחָצָץ שִׁנָּי* הִכְפִּישַׁנִי בָּאֵפֶר׃ וַתִּזְנַח מִשָּׁלוֹם נַפְשִׁי
18 נָשִׁיתִי טוֹבָה׃ וָאֹמַר אָבַד נִצְחִי וְתוֹחַלְתִּי מֵיְהוָה׃
19 כ זְכָר־עָנְיִי וּמְרוּדִי לַעֲנָה וָרֹאשׁ׃ זָכוֹר תִּזְכּוֹר וְתָשִׂיחַ* עָלַי
21 22 נַפְשִׁי׃ זֹאת אָשִׁיב אֶל־לִבִּי עַל־כֵּן אוֹחִיל׃ חַסְדֵי*
23 יְהוָה כִּי לֹא־תָמְנוּ* כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמָיו׃ חֲדָשִׁים לַבְּקָרִים

ב׳ v. 19. בלילה קרי ג׳ v. 10. ארי קרי v. 12. א׳ במקום ה׳ v. 13. 16. קמץ בז״ק
v. 20. ותשוח קרי v. 22. בב״א הד׳ בלא דגש ibid. קמץ בז״ק

קַשְׁתּוֹ כְּאוֹיֵב נִצָּב יְמִינוֹ כְּצָר וַיַּהֲרֹג כֹּל מַחֲמַדֵּי־עָיִן בְּאֹהֶל
ה בַּת־צִיּוֹן שָׁפַךְ כָּאֵשׁ חֲמָתוֹ׃ הָיָה אֲדֹנָי ׀ כְּאוֹיֵב בִּלַּע
יִשְׂרָאֵל בִּלַּע כָּל־אַרְמְנוֹתֶיהָ שִׁחֵת מִבְצָרָיו וַיֶּרֶב בְּבַת־
6 יְהוּדָה תַּאֲנִיָּה וַאֲנִיָּה׃ וַיַּחְמֹס כַּגַּן שֻׂכּוֹ שִׁחֵת מוֹעֲדוֹ שִׁכַּח
יְהוָה ׀ בְּצִיּוֹן מוֹעֵד וְשַׁבָּת וַיִּנְאַץ בְּזַעַם־אַפּוֹ מֶלֶךְ וְכֹהֵן׃
7 זָנַח אֲדֹנָי ׀ מִזְבְּחוֹ נִאֵר מִקְדָּשׁוֹ הִסְגִּיר בְּיַד־אוֹיֵב חוֹמֹת
8 אַרְמְנוֹתֶיהָ קוֹל נָתְנוּ בְּבֵית־יְהוָה כְּיוֹם מוֹעֵד׃ חָשַׁב
יְהוָה ׀ לְהַשְׁחִית חוֹמַת בַּת־צִיּוֹן נָטָה קָו לֹא־הֵשִׁיב יָדוֹ
9 מִבַּלֵּעַ וַיַּאֲבֶל־חֵל וְחוֹמָה יַחְדָּו אֻמְלָלוּ׃ טָבְעוּ בָאָרֶץ
שְׁעָרֶיהָ אִבַּד וְשִׁבַּר בְּרִיחֶיהָ מַלְכָּהּ וְשָׂרֶיהָ בַגּוֹיִם אֵין
י תּוֹרָה גַּם־נְבִיאֶיהָ לֹא־מָצְאוּ חָזוֹן מֵיְהוָה׃ יֵשְׁבוּ לָאָרֶץ
יִדְּמוּ זִקְנֵי בַת־צִיּוֹן הֶעֱלוּ עָפָר עַל־רֹאשָׁם חָגְרוּ שַׂקִּים
11 הוֹרִידוּ לָאָרֶץ רֹאשָׁן בְּתוּלֹת יְרוּשָׁלָ͏ִם׃ כָּלוּ בַדְּמָעוֹת
עֵינַי חֳמַרְמְרוּ מֵעַי נִשְׁפַּךְ לָאָרֶץ כְּבֵדִי עַל־שֶׁבֶר בַּת־
12 עַמִּי בֵּעָטֵף עוֹלֵל וְיוֹנֵק בִּרְחֹבוֹת קִרְיָה׃ לְאִמֹּתָם יֹאמְרוּ
אַיֵּה דָּגָן וָיָיִן בְּהִתְעַטְּפָם כֶּחָלָל בִּרְחֹבוֹת עִיר בְּהִשְׁתַּפֵּךְ
13 נַפְשָׁם אֶל־חֵיק אִמֹּתָם׃ מָה־אֲעוּדֵךְ מָה אֲדַמֶּה־לָּךְ הַבַּת
יְרוּשָׁלַ͏ִם מָה אַשְׁוֶה־לָּךְ וַאֲנַחֲמֵךְ בְּתוּלַת בַּת־צִיּוֹן כִּי־גָדוֹל
14 כַּיָּם שִׁבְרֵךְ מִי יִרְפָּא־לָךְ׃ נְבִיאַיִךְ חָזוּ לָךְ שָׁוְא וְתָפֵל
וְלֹא־גִלּוּ עַל־עֲוֺנֵךְ לְהָשִׁיב שְׁבִיתֵךְ וַיֶּחֱזוּ לָךְ מַשְׂאוֹת שָׁוְא
טו וּמַדּוּחִים׃ סָפְקוּ עָלַיִךְ כַּפַּיִם כָּל־עֹבְרֵי דֶרֶךְ שָׁרְקוּ וַיָּנִעוּ
רֹאשָׁם עַל־בַּת יְרוּשָׁלָ͏ִם הֲזֹאת הָעִיר שֶׁיֹּאמְרוּ כְּלִילַת יֹפִי
16 מָשׂוֹשׂ לְכָל־הָאָרֶץ׃ פָּצוּ עָלַיִךְ פִּיהֶם כָּל־אֹיְבַיִךְ שָׁרְקוּ
וַיַּחַרְקוּ־שֵׁן אָמְרוּ בִּלָּעְנוּ אַךְ זֶה הַיּוֹם שֶׁקִּוִּינֻהוּ מָצָאנוּ
17 רָאִינוּ׃ עָשָׂה יְהוָה אֲשֶׁר זָמָם בִּצַּע אֶמְרָתוֹ אֲשֶׁר צִוָּה
מִימֵי־קֶדֶם הָרַס וְלֹא חָמָל וַיְשַׂמַּח עָלַיִךְ אוֹיֵב הֵרִים קֶרֶן
18 צָרָיִךְ׃ צָעַק לִבָּם אֶל־אֲדֹנָי חוֹמַת בַּת־צִיּוֹן הוֹרִידִי כַנַּחַל

דמעה

v. 9. ט׳ זעירא   v. 13. אעידך קרי   v. 14. שבותך קרי   v. 17. כולו קמץ   ibid. הא׳ בסגול

Свою, какъ непріятель, убилъ все прекрасное для очей; на шатеръ
дщери Сіона излилъ гнѣвъ Свой, какъ огонь. Господь сталъ 5
какъ непріятель: истребилъ Израиля, истребилъ всѣ чертоги
его, разрушилъ укрѣпленія его, и у дщери Іудиной распростра-
нилъ плачъ и рыданіе; Разрушилъ ограду около скиніи его, 6
уничтожилъ мѣсто собраній его; Господь привелъ въ забвеніе на
Сіонѣ праздники и субботу, и въ негодованіи гнѣва Своего от-
вергъ царя и священника. Господь отвергъ жертвенникъ Свой, 7
презрѣлъ святилище Свое, предалъ въ руки враговъ стѣны
чертоговъ Сіонскихъ; они подняли крикъ въ домѣ Господнемъ,
какъ въ праздничный день. Господь опредѣлилъ разрушить 8
стѣну дщери Сіона, протянулъ нить, не отклонилъ руки Своей
отъ разоренія и наложилъ сѣтованіе на валъ и стѣну, они сокру-
шены вмѣстѣ. Вдавились въ землю врата ея; Онъ сломалъ и 9
разрушилъ затворы ихъ; царь ея и вельможи ея у язычниковъ;
не стало закона, и пророки ея не получаютъ видѣній отъ Гос-
пода. Безмолвно сидятъ на землѣ старцы дщери Сіоновой, пепелъ 10
возложили на голову свою, препоясались рубищемъ; склонили къ
землѣ голову свою дѣвицы Іерусалимскія. Истощились отъ слезъ 11
глаза мои, горитъ во мнѣ внутренность моя, изливается на землю
печень моя отъ гибели народа моего, когда на улицахъ столицы
изнемогаютъ отъ голода отрокъ и младенецъ. Матерямъ своимъ 12
говорятъ они: „гдѣ хлѣбъ и вино?“ падая отъ изнеможенія на
городскихъ улицахъ, какъ смертельно раненные, и испуская духъ
на лонѣ матерей своихъ. На кого могу указать тебѣ? съ кѣмъ 13
сравню тебя, дщерь Іерусалима? кому уподоблю тебя для утѣше-
нія твоего, дѣва, дочь Сіона? ибо, какъ море, велико несчастіе
твое; кто можетъ исцѣлить тебя? Пророки твои предвѣщали 14
тебѣ ложь и безсмыслицу и не открывали нечестія твоего, чтобы
отвратить плѣненіе твое; они изрекали тебѣ видѣнія лживыя и
приведшія тебя къ изгнанію. Всплескиваютъ о тебѣ руками всѣ 15
мимоидущіе, посвистываютъ и качаютъ головою о дщери Іеру-
салима: „это ли городъ, который называли вмѣстилищемъ кра-
соты, радостію всей земли?“ Разинули на тебя пасть свою всѣ 16
враги твои, свистятъ и скрежещутъ зубами, говоря: „мы погло-
тили его; только этого дня мы ждали, дождались и видимъ его.“
Совершилъ Господь, чтò предположилъ, и исполнилъ слово Свое, 17
которое изрекъ съ давнихъ временъ: разрушилъ все безъ по-
щады, обрадовалъ врага на твой счетъ, возвысилъ рогъ непрія-
телей твоихъ. Сердце ихъ вопіетъ ко Господу: стѣна дщери 18

Взгляните и увидите, есть ли страданіе, подобное моему страда-
нію, которое постигло меня, и которымъ отяготилъ меня Господь
13 въ день пламеннаго гнѣва Своего. Съ высоты послалъ Онъ въ
кости мои огонь, который и овладѣлъ ими; раскинулъ сѣть у
ногъ моихъ и повергнулъ меня навзничь, сдѣлалъ меня разорен-
14 ною, скорбящею всякій день. Ярмо грѣховъ моихъ связано ру-
кою Его; они сплелись и взошли на шею мою; Онъ привелъ въ
упадокъ силу мою; Господь предалъ меня въ руки, изъ коихъ я
15 не могу подняться. Попралъ Господь всѣхъ моихъ сильныхъ
среди меня, созвалъ противъ меня, какъ на праздникъ, чтобы
сокрушить моихъ юношей; истопталъ Господь въ точилѣ дѣву,
16 дщерь Іудину. Объ этомъ я плачу; око мое, око мое изливаетъ
слезы; ибо далеко отъ меня утѣшитель, который бы оживилъ
17 душу мою; чада мои разорены, ибо врагъ превозмогъ. Сіонъ
простираетъ руки свои, но утѣшителя нѣтъ ему: Господь пове-
лѣлъ идти на Іакова окружающимъ его врагамъ его; дщерь Іеру-
18 салима стала, какъ нечистая среди ихъ. Праведенъ Господь,
ибо я непокорна была слову Его. Послушайте, молю васъ, всѣ
народы, и посмотрите на мое страданіе: дѣвы мои и юноши мои
19 пошли въ плѣнъ; Звала я друзей моихъ, но они обманули меня;
священники мои и старѣйшины мои умираютъ въ городѣ, ища
20 пищи, чтобы оживить душу свою. Воззри, Господи, ибо мнѣ
тѣсно; горитъ во мнѣ внутренность, перевернулось сердце мое во
мнѣ оттого, что я упорно сопротивлялась Тебѣ; внѣ дома
21 обезчадилъ меня мечъ, а дома смерть. Они услышали, какъ я
стенаю, и нѣтъ утѣшителя мнѣ; всѣ враги мои услышали о
несчастіи моемъ, и радуются, что Ты это здѣлалъ; о, если бы
Ты привелъ день, назначенный Тобою, и они стали бы подобны
22 мнѣ! Да предстанетъ предъ лице Твое вся злоба ихъ, и поступи
съ ними такъ, какъ Ты поступилъ со мною за всѣ грѣхи мои;
ибо тяжки стенанія мои, и сердце мое болитъ.

ГЛАВА 2.

Какъ облекъ мракомъ Господь въ гнѣвѣ Своемъ дщерь Сіона!
низринулъ съ неба на землю великолѣпіе Израиля и не вспом-
2 нилъ о подножіи ногъ Своихъ въ день гнѣва Своего. Истребилъ
Господь, не пощадилъ, всѣ жилища Іакова; разрушилъ въ гнѣвѣ
укрѣпленія дщери Іудиной, сравнялъ съ землею; отвергъ царства
3 и князей его, какъ нечистыхъ. Въ пылу гнѣва сокрушилъ всю
силу Израиля, отвелъ отъ непріятеля десницу Свою, и воспылалъ
среди Іакова, какъ пылающій огонь, который пожираетъ все во-
4 кругъ себя. Натянулъ лукъ Свой, какъ врагъ, направилъ десницу

עִבְרֵי דֶרֶךְ הַבִּיטוּ וּרְאוּ אִם־יֵשׁ מַכְאוֹב כְּמַכְאֹבִי אֲשֶׁר
13 עוֹלַל לִי אֲשֶׁר הוֹגָה יְהוָה בְּיוֹם חֲרוֹן אַפּוֹ׃ מִמָּרוֹם
שָׁלַח־אֵשׁ בְּעַצְמֹתַי וַיִּרְדֶּנָּה פָּרַשׂ רֶשֶׁת לְרַגְלַי הֱשִׁיבַנִי
14 אָחוֹר נְתָנַנִי שֹׁמֵמָה כָּל־הַיּוֹם דָּוָה׃ נִשְׂקַד עֹל פְּשָׁעַי
בְּיָדוֹ יִשְׂתָּרְגוּ עָלוּ עַל־צַוָּארִי הִכְשִׁיל כֹּחִי נְתָנַנִי אֲדֹנָי
טו בִּידֵי לֹא־אוּכַל קוּם׃ סִלָּה כָל־אַבִּירַי ׀ אֲדֹנָי בְּקִרְבִּי קָרָא
עָלַי מוֹעֵד לִשְׁבֹּר בַּחוּרָי גַּת דָּרַךְ אֲדֹנָי לִבְתוּלַת בַּת־
16 יְהוּדָה׃ עַל־אֵלֶּה ׀ אֲנִי בוֹכִיָּה עֵינִי ׀ עֵינִי יֹרְדָה מַּיִם כִּי־
רָחַק מִמֶּנִּי מְנַחֵם מֵשִׁיב נַפְשִׁי הָיוּ בָנַי שׁוֹמֵמִים כִּי גָבַר
17 אוֹיֵב׃ פֵּרְשָׂה צִיּוֹן בְּיָדֶיהָ אֵין מְנַחֵם לָהּ צִוָּה יְהוָה לְיַעֲקֹב
18 סְבִיבָיו צָרָיו הָיְתָה יְרוּשָׁלִַם לְנִדָּה בֵּינֵיהֶם׃ צַדִּיק הוּא
יְהוָה כִּי־פִיהוּ מָרִיתִי שִׁמְעוּ־נָא כָל־*עַמִּים וּרְאוּ מַכְאֹבִי
19 בְּתוּלֹתַי וּבַחוּרַי הָלְכוּ בַשֶּׁבִי׃ קָרָאתִי לַמְאַהֲבַי הֵמָּה
רִמּוּנִי כֹּהֲנַי וּזְקֵנַי בָּעִיר גָּוָעוּ כִּי־בִקְשׁוּ אֹכֶל לָמוֹ וְיָשִׁיבוּ
כ אֶת־נַפְשָׁם׃ רְאֵה יְהוָה כִּי־צַר־לִי מֵעַי חֳמַרְמָרוּ נֶהְפַּךְ
לִבִּי בְּקִרְבִּי כִּי מָרוֹ מָרִיתִי מִחוּץ שִׁכְּלָה־חֶרֶב בַּבַּיִת
21 כַּמָּוֶת׃ שָׁמְעוּ כִּי נֶאֱנָחָה אָנִי אֵין מְנַחֵם לִי כָּל־אֹיְבַי
שָׁמְעוּ רָעָתִי שָׂשׂוּ כִּי אַתָּה עָשִׂיתָ הֵבֵאתָ יוֹם־קָרָאתָ וְיִהְיוּ
22 כָמוֹנִי׃ תָּבֹא כָל־רָעָתָם לְפָנֶיךָ וְעוֹלֵל לָמוֹ כַּאֲשֶׁר עוֹלַלְתָּ
לִי עַל כָּל־פְּשָׁעָי כִּי־רַבּוֹת אַנְחֹתַי וְלִבִּי דַוָּי׃

CAP. II. ב

ב
א אֵיכָה יָעִיב בְּאַפּוֹ ׀ אֲדֹנָי אֶת־בַּת־צִיּוֹן הִשְׁלִיךְ מִשָּׁמַיִם
אֶרֶץ תִּפְאֶרֶת יִשְׂרָאֵל וְלֹא־זָכַר הֲדֹם־רַגְלָיו בְּיוֹם אַפּוֹ׃
2 בִּלַּע אֲדֹנָי *לֹא חָמַל אֵת כָּל־נְאוֹת יַעֲקֹב הָרַס בְּעֶבְרָתוֹ
מִבְצְרֵי בַת־יְהוּדָה הִגִּיעַ לָאָרֶץ חִלֵּל מַמְלָכָה וְשָׂרֶיהָ׃
3 גָּדַע בָּחֳרִי־אַף כֹּל קֶרֶן יִשְׂרָאֵל הֵשִׁיב אָחוֹר יְמִינוֹ מִפְּנֵי
4 אוֹיֵב וַיִּבְעַר בְּיַעֲקֹב כְּאֵשׁ לֶהָבָה אָכְלָה סָבִיב׃ דָּרַךְ

קשתו

א׳ v. 18. העמים קרי   v. 20. קמץ בז״ק   ב׳ v. 2. ולא קרי

אֵיכָה
LIBER THRENORUM.

CAPUT I. א

א אֵיכָה ׀ יָשְׁבָה בָדָד הָעִיר רַבָּתִי עָם הָיְתָה כְּאַלְמָנָה
2 רַבָּתִי בַגּוֹיִם שָׂרָתִי בַּמְּדִינוֹת הָיְתָה לָמַס׃ בָּכוֹ תִבְכֶּה
בַּלַּיְלָה וְדִמְעָתָהּ עַל לֶחֱיָהּ אֵין־לָהּ מְנַחֵם מִכָּל־אֹהֲבֶיהָ
3 כָּל־רֵעֶיהָ בָּגְדוּ בָהּ הָיוּ לָהּ לְאֹיְבִים׃ גָּלְתָה יְהוּדָה מֵעֹנִי
וּמֵרֹב עֲבֹדָה הִיא יָשְׁבָה בַגּוֹיִם לֹא מָצְאָה מָנוֹחַ כָּל־
4 רֹדְפֶיהָ הִשִּׂיגוּהָ בֵּין הַמְּצָרִים׃ דַּרְכֵי צִיּוֹן אֲבֵלוֹת מִבְּלִי
בָּאֵי מוֹעֵד כָּל־שְׁעָרֶיהָ שׁוֹמֵמִין כֹּהֲנֶיהָ נֶאֱנָחִים בְּתוּלֹתֶיהָ
ה נּוּגוֹת וְהִיא מַר־לָהּ׃ הָיוּ צָרֶיהָ לְרֹאשׁ אֹיְבֶיהָ שָׁלוּ כִּי־
יְהוָה הוֹגָהּ עַל־רֹב פְּשָׁעֶיהָ עוֹלָלֶיהָ הָלְכוּ שְׁבִי לִפְנֵי־צָר׃
6 וַיֵּצֵא מִן*־בַּת־צִיּוֹן כָּל־הֲדָרָהּ הָיוּ שָׂרֶיהָ כְּאַיָּלִים לֹא־מָצְאוּ
7 מִרְעֶה וַיֵּלְכוּ בְלֹא־כֹחַ לִפְנֵי רוֹדֵף׃ זָכְרָה יְרוּשָׁלַםִ יְמֵי
עָנְיָהּ וּמְרוּדֶיהָ כֹּל מַחֲמֻדֶיהָ אֲשֶׁר הָיוּ מִימֵי קֶדֶם בִּנְפֹל
עַמָּהּ בְּיַד־צָר וְאֵין עוֹזֵר לָהּ רָאוּהָ צָרִים שָׂחֲקוּ עַל־
8 מִשְׁבַּתֶּהָ׃ חֵטְא חָטְאָה יְרוּשָׁלַםִ עַל־כֵּן לְנִידָה הָיָתָה כָּל־
מְכַבְּדֶיהָ הִזִּילוּהָ כִּי־רָאוּ עֶרְוָתָהּ גַּם־הִיא נֶאֶנְחָה וַתָּשָׁב
9 אָחוֹר׃ טֻמְאָתָהּ בְּשׁוּלֶיהָ לֹא זָכְרָה אַחֲרִיתָהּ וַתֵּרֶד
פְּלָאִים אֵין מְנַחֵם לָהּ רְאֵה יְהוָה אֶת־עָנְיִי כִּי הִגְדִּיל אוֹיֵב׃
י יָדוֹ פָּרַשׂ צָר עַל כָּל־מַחֲמַדֶּיהָ כִּי־רָאֲתָה גוֹיִם בָּאוּ מִקְדָּשָׁהּ
11 אֲשֶׁר צִוִּיתָה לֹא־יָבֹאוּ בַקָּהָל לָךְ׃ כָּל־עַמָּהּ נֶאֱנָחִים
מְבַקְּשִׁים לֶחֶם נָתְנוּ מַחֲמ*וֹדֵּיהֶם בְּאֹכֶל לְהָשִׁיב נָפֶשׁ
12 רְאֵה יְהוָה וְהַבִּיטָה כִּי הָיִיתִי זוֹלֵלָה׃ לוֹא* אֲלֵיכֶם כָּל־

עברי

v. 1. פתח בס״פ   v. 6. מבת קרי   v. 11. יתיר ו   v. 12. ל׳ זעירא

ПЛАЧЪ ІЕРЕМІИ.

ГЛАВА 1.

Какъ спокойно пребывала столица, нѣкогда многолюдная, а те-
перь какъ вдова! Какъ владѣтельница народовъ, начальство-
вавшая надъ областями, стала сама данницею! Непрестанно 2
плачетъ она ночью, и слезы ея на ланитахъ у ней. Нѣтъ ей утѣ-
шителя между всѣми любившими ее; всѣ друзья ея измѣнили
ей, сдѣлались ей врагами. *Племя* Іудино переселяется по при- 3
чинѣ бѣдствія и тяжкаго рабства, ищетъ пристанища между
народами и не находитъ покоя; всѣ, гнавшіеся за нимъ, настигли
его въ тѣсныхъ проходахъ. Печальны дороги Сіона, ибо нѣтъ 4
идущихъ на праздникъ; всѣ врата его опустѣли; священники
его стонутъ, дѣвицы его плачутъ, горюетъ и самъ онъ. Против- 5
ники его сдѣлались главою, враги его благоденствуютъ; ибо
Господь наслалъ на него горе за множество беззаконій его; дѣти
его идутъ въ плѣнъ впереди непріятеля. И отошла отъ дщери 6
Сіона вся слава ея; вельможи ея какъ лани, не находящія па-
жити, идутъ обезсиленные впереди погонщика. Вспоминаетъ 7
Іерусалимъ, во дни бѣдствія и низложенія своего, о всѣхъ драго-
цѣнностяхъ своихъ, какія были у него въ прежніе годы; такъ
какъ народъ впалъ въ руки непріятеля, и никто не помогаетъ
ему; враги смотрятъ на него и смѣются надъ его разрушеніемъ.
Тяжко согрѣшила дщерь Іерусалима, за то и стала, какъ нечи- 8
стая; всѣ, прославлявшіе ее, презираютъ ее, ибо видятъ посрам-
леніе ея; и она сама стонетъ и удаляется прочь. Когда нечи- 9
стота была на одеждѣ у нея, она не помышляла о будущности
своей; оттого удивительно какъ унизилась, и нѣтъ у нея утѣши-
теля. Воззри, Господи, на бѣдность мою, ибо величается врагъ.
Непріятель простеръ свою руку на всѣ драгоцѣнности ея, и она 10
видитъ, какъ входятъ во святилище ея народы, о которыхъ Ты
заповѣдалъ, чтобы они не входили въ собраніе Твое. Весь на- 11
родъ ея стонетъ, ища хлѣба, отдаетъ драгоцѣнности свои за пи-
щу, чтобы оживить душу. Воззри, Господи, и посмотри, какъ я
унижена. Да не будетъ подобное съ вами, всѣ, мимо проходящіе. 12

подтвержденія какого либо дѣла: одинъ снималъ башмакъ свой и давалъ другому, и это было свидѣтельствомъ у Израиля.

8. И сказалъ тотъ родственникъ Воозу: купи себѣ; и снялъ башмакъ свой.

9. И сказалъ Воозъ старѣйшинамъ и всему народу: вы теперь свидѣтели, что я покупаю у Ноемини все Елимелехово, и все Хилеоново, и Махлоново.

10. Также и Руѳь, Моавитянку, жену Махлонову, беру себѣ въ жену, чтобы оставить имя умершаго въ удѣлѣ его, и чтобы не изчезло имя умершаго между братьями его и у воротъ мѣстопребыванія его; вы теперь свидѣтели тому.

11. И сказалъ весь народъ, который при воротахъ, и старѣйшины: *мы* свидѣтели; да сдѣлаетъ Господь жену, входящую въ домъ твой, какъ Рахиль и какъ Лію, которыя обѣ устроили домъ Израилевъ. Пріобрѣтай богатство въ Ефраѳѣ, и да славится имя твое въ Виѳлеемѣ,

12. И да будетъ домъ твой, какъ домъ Фареса, котораго родила Ѳамарь Іудѣ, отъ того сѣмени, которое дастъ тебѣ Господь отъ этой молодой женщины.

13. И взялъ Воозъ Руѳь, и она сдѣлалась его женою. И вошелъ онъ къ ней, и Господь далъ ей беременность, и родила сына.

14. И говорили женщины Ноемини: благословенъ Господь, что Онъ не оставилъ тебя нынѣ безъ родственника. И да будетъ славно имя его у Израиля.

15. И будетъ онъ тебѣ отрадою и питателемъ въ старости твоей; потому что его родила сноха твоя, которая любитъ тебя, которая для тебя лучше семи сыновъ.

16. И взяла Ноеминь это дитя, и носила его въ объятіяхъ своихъ, и была ему нянькою.

17. И нарекли сосѣдки ему имя, и говорили: родился сынъ у Ноемини, и нарекли ему имя: Овидъ. Онъ отецъ Іессея, отца Давидова.

18. И вотъ родъ Фаресовъ: Фаресъ родилъ Есрома;

19. Есромъ же родилъ Арама; и Арамъ родилъ Аминадава;

20. Аминадавъ же родилъ Наассона; и Наассонъ родилъ Салмона;

21. Салмонъ же родилъ Вооза; и Воозъ родилъ Овида;

22. Овидъ же родилъ Іессея; и Іессей родилъ Давида.

הַגְּאֻלָּה וְעַל־הַתְּמוּרָה לְקַיֵּם כָּל־דָּבָר שָׁלַף אִישׁ נַעֲלוֹ
8 וְנָתַן לְרֵעֵהוּ וְזֹאת הַתְּעוּדָה בְּיִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאמֶר הַגֹּאֵל
9 לְבֹעַז קְנֵה־לָךְ וַיִּשְׁלֹף נַעֲלוֹ׃ וַיֹּאמֶר בֹּעַז לַזְּקֵנִים וְכָל־
הָעָם עֵדִים אַתֶּם הַיּוֹם כִּי קָנִיתִי אֶת־כָּל־אֲשֶׁר לֶאֱלִימֶלֶךְ
י וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר לְכִלְיוֹן וּמַחְלוֹן מִיַּד נָעֳמִי׃ וְגַם אֶת־רוּת
הַמֹּאֲבִיָּה אֵשֶׁת מַחְלוֹן קָנִיתִי לִי לְאִשָּׁה לְהָקִים שֵׁם־הַמֵּת
עַל־נַחֲלָתוֹ וְלֹא־יִכָּרֵת שֵׁם־הַמֵּת מֵעִם אֶחָיו וּמִשַּׁעַר מְקוֹמוֹ
11 עֵדִים אַתֶּם הַיּוֹם׃ וַיֹּאמְרוּ כָּל־הָעָם אֲשֶׁר־בַּשַּׁעַר וְהַזְּקֵנִים
עֵדִים יִתֵּן יְהוָֹה אֶת־הָאִשָּׁה הַבָּאָה אֶל־בֵּיתֶךָ כְּרָחֵל ׀
וּכְלֵאָה אֲשֶׁר בָּנוּ שְׁתֵּיהֶם אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל וַעֲשֵׂה־חַיִל
12 בְּאֶפְרָתָה וּקְרָא־שֵׁם בְּבֵית לָחֶם׃ וִיהִי בֵיתְךָ כְּבֵית פֶּרֶץ
אֲשֶׁר־יָלְדָה תָמָר לִיהוּדָה מִן־הַזֶּרַע אֲשֶׁר יִתֵּן יְהוָֹה לְךָ
13 מִן־הַנַּעֲרָה הַזֹּאת׃ וַיִּקַּח בֹּעַז אֶת־רוּת וַתְּהִי־לוֹ לְאִשָּׁה
14 וַיָּבֹא אֵלֶיהָ וַיִּתֵּן יְהוָֹה לָהּ הֵרָיוֹן וַתֵּלֶד בֵּן׃ וַתֹּאמַרְנָה
הַנָּשִׁים אֶל־נָעֳמִי בָּרוּךְ יְהוָֹה אֲשֶׁר לֹא הִשְׁבִּית לָךְ גֹּאֵל
טו הַיּוֹם וְיִקָּרֵא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל׃ וְהָיָה לָךְ לְמֵשִׁיב נֶפֶשׁ
וּלְכַלְכֵּל אֶת־שֵׂיבָתֵךְ כִּי כַלָּתֵךְ אֲשֶׁר־אֲהֵבַתֶךְ יְלָדַתּוּ
16 אֲשֶׁר־הִיא טוֹבָה לָךְ מִשִּׁבְעָה בָּנִים׃ וַתִּקַּח נָעֳמִי אֶת־
17 הַיֶּלֶד וַתְּשִׁתֵהוּ בְחֵיקָהּ וַתְּהִי־לוֹ לְאֹמֶנֶת׃ וַתִּקְרֶאנָה לוֹ
הַשְּׁכֵנוֹת שֵׁם לֵאמֹר יֻלַּד־בֵּן לְנָעֳמִי וַתִּקְרֶאנָה שְׁמוֹ עוֹבֵד
18 הוּא אֲבִי־יִשַׁי אֲבִי דָוִד׃ וְאֵלֶּה תּוֹלְדוֹת פָּרֶץ* פֶּרֶץ הוֹלִיד
19 אֶת־חֶצְרוֹן׃ וְחֶצְרוֹן הוֹלִיד אֶת־רָם וְרָם הוֹלִיד אֶת־
כ עַמִּינָדָב׃ וְעַמִּינָדָב הוֹלִיד אֶת־נַחְשׁוֹן וְנַחְשׁוֹן הוֹלִיד אֶת־
21 שַׂלְמָה׃ וְשַׂלְמוֹן הוֹלִיד אֶת־בֹּעַז וּבֹעַז הוֹלִיד אֶת־עוֹבֵד׃
22 וְעֹבֵד הוֹלִיד אֶת־יִשָׁי* וְיִשַׁי הוֹלִיד אֶת־דָּוִד׃

v. 18. קמץ בז״ק v. 22. קמץ בז״ק

סכום פסוקי דספר רות שמונים וחמשה. וסימנו סורה שבה פה
פלני אלמני. וחציו ותאמר רות המואביה גם כי אמר אלי׃

איכה

בִּתִּי אַל־תִּֽירְאִי כֹּל אֲשֶׁר־תֹּאמְרִי אֶֽעֱשֶׂה־לָּךְ כִּי יוֹדֵעַ כָּל־
12 שַׁעַר עַמִּי כִּי אֵשֶׁת חַיִל אָֽתְּ׃ וְעַתָּה כִּי אָמְנָם כִּי אם* גֹאֵל
13 אָנֹכִי וְגַם יֵשׁ גֹּאֵל קָרוֹב מִמֶּֽנִּי׃ לִינִי* ׀ הַלַּיְלָה וְהָיָה
בַבֹּקֶר אִם־יִגְאָלֵךְ טוֹב יִגְאָל וְאִם־לֹא יַחְפֹּץ לְגָֽאֳלֵךְ
14 וּגְאַלְתִּיךְ אָנֹכִי חַי־יְהוָה שִׁכְבִי עַד־הַבֹּֽקֶר׃ וַתִּשְׁכַּב מַרְגְּלוֹתָו*
עַד־הַבֹּקֶר וַתָּקָם בְּטֶרוֹם* יַכִּיר אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ וַיֹּאמֶר אַל־
טו יִוָּדַע כִּי־בָאָה הָאִשָּׁה הַגֹּֽרֶן׃ וַיֹּאמֶר הָבִי הַמִּטְפַּחַת אֲשֶׁר־
עָלַיִךְ וְאֶֽחֳזִי*־בָהּ וַתֹּאחֶז בָּהּ וַיָּמָד שֵׁשׁ־שְׂעֹרִים וַיָּשֶׁת עָלֶיהָ
16 וַיָּבֹא הָעִֽיר׃ וַתָּבוֹא אֶל־חֲמוֹתָהּ וַתֹּאמֶר מִי־אַתְּ בִּתִּי
17 וַתַּגֶּד־לָהּ אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָֽשָׂה־לָהּ הָאִֽישׁ׃ וַתֹּאמֶר שֵׁשׁ־
הַשְּׂעֹרִים הָאֵלֶּה נָתַן לִי כִּי אָמַר *ֵ ָ אַל־תָּבוֹאִי רֵיקָם אֶל־
18 חֲמוֹתֵֽךְ׃ וַתֹּאמֶר שְׁבִי בִתִּי עַד אֲשֶׁר תֵּֽדְעִין אֵיךְ יִפֹּל
דָּבָר כִּי לֹא יִשְׁקֹט הָאִישׁ כִּי־אִם־כִּלָּה הַדָּבָר הַיּֽוֹם׃

ד CAP. IV. ד

א וּבֹעַז עָלָה הַשַּׁעַר וַיֵּשֶׁב שָׁם וְהִנֵּה הַגֹּאֵל עֹבֵר אֲשֶׁר דִּבֶּר־
בֹּעַז וַיֹּאמֶר סוּרָה שְׁבָה־פֹּה פְּלֹנִי אַלְמֹנִי וַיָּסַר וַיֵּשֵֽׁב*׃
2 וַיִּקַּח עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים מִזִּקְנֵי הָעִיר וַיֹּאמֶר שְׁבוּ־פֹה וַיֵּשֵֽׁבוּ׃
3 וַיֹּאמֶר לַגֹּאֵל חֶלְקַת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר לְאָחִינוּ לֶאֱלִימֶלֶךְ
4 מָכְרָה נָעֳמִי הַשָּׁבָה מִשְּׂדֵה מוֹאָֽב׃ וַאֲנִי אָמַרְתִּי אֶגְלֶה
אָזְנְךָ לֵאמֹר קְנֵה נֶגֶד הַיֹּשְׁבִים וְנֶגֶד זִקְנֵי עַמִּי אִם־תִּגְאַל
גְּאָל* וְאִם־לֹא יִגְאַל הַגִּידָה לִּי וְאֵדְעָ* כִּי אֵין זוּלָֽתְךָ לִגְאוֹל
ה וְאָנֹכִי אַחֲרֶיךָ וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֶגְאָֽל׃ וַיֹּאמֶר בֹּעַז בְּיוֹם־
קְנוֹתְךָ הַשָּׂדֶה מִיַּד נָעֳמִי וּמֵאֵת רוּת הַמּוֹאֲבִיָּה אֵֽשֶׁת־הַמֵּת
6 קָנִיתִי* לְהָקִים שֵׁם־הַמֵּת עַל־נַחֲלָתֽוֹ׃ וַיֹּאמֶר הַגֹּאֵל לֹא
אוּכַל לִגְאָול*־לִי פֶּן־אַשְׁחִית אֶת־נַחֲלָתִי גְּאַל־לְךָ אַתָּה אֶת־
7 גְּאֻלָּתִי כִּי לֹא־אוּכַל לִגְאֹֽל׃ וְזֹאת לְפָנִים בְּיִשְׂרָאֵל עַל־

הגאלה

ג׳ v. 12. כתוב ולא קרי   v. 13. נ׳ רבתי בב״א ל׳ רבתי   ibid. קמץ בז״ק   v. 14. מרגלותיו קרי
ibid. יתיר ו׳   v. 15. כ״א וְאֶחֱזִי   v. 17. אלי קרי ולא כתיב   ד׳ v. 1. מלרע   v. 4. קמץ בז״ק
ibid. ואדעה קרי   v. 5. קָנִית קרי   v. 6. יתיר ו׳

тебѣ; потому что у всѣхъ воротъ народа моего знаютъ, что ты женщина хорошая.

12. Хотя и правда, что я родственникъ; но есть еще родственникъ ближе меня.

13. Переночуй эту ночь; а завтра, если онъ приметъ тебя, то хорошо, пусть приметъ; а если онъ не захочетъ принять тебя, то я приму тебя; живъ Господь. Спи до утра.

14. И спала она у ногъ его до утра, и встала прежде, нежели могъ разпознать одинъ другаго. И сказалъ Воозъ: пусть не знаютъ, что женщина приходила на гумно.

15. И сказалъ ей: подай верхнюю одежду, которая на тебѣ, и подержи ее. И держала она ее, и отмѣрилъ онъ шесть *мѣръ* ячменя, и положилъ на нее, а самъ пошелъ въ городъ.

16. И пришла она къ свекрови своей. Та сказала: что̀, дочь моя? И пересказала она ей все, что̀ сдѣлалъ ей человѣкъ тотъ.

17. И сказала: эти шесть *мѣръ* ячменя онъ далъ мнѣ, сказавъ мнѣ: не ходи къ свекрови своей съ пустыми руками.

18. Та сказала: подожди, дочь моя, пока не узнаешь, какъ кончится дѣло; потому что человѣкъ тотъ не останется въ покоѣ, не кончивъ сегодня дѣла.

ГЛАВА 4.

И пришелъ Воозъ къ воротамъ, и сидѣлъ тамъ. И вотъ идетъ мимо родственникъ, о которомъ говорилъ Воозъ. И сказалъ онъ: зайди сюда, такой-то, и сядь здѣсь. Тотъ зашелъ и сѣлъ.

2. И взялъ *Воозъ* десять человѣкъ изъ старѣйшинъ города, и сказалъ: сядьте здѣсь; и они сѣли.

3. И сказалъ онъ родственнику: поле, которое принадлежало брату нашему Елимелеху, продала Ноеминь, возвратившаяся съ полей Моавитскихъ.

4. Я рѣшился сообщить тебѣ слѣдующее: выкупи при сидящихъ здѣсь и при старѣйшинахъ народа моего. Если хочешь выкупить, то выкупи; а если не хочешь выкупить, то скажи мнѣ, и я буду знать; потому что кромѣ тебя некому выкупить, а по тебѣ я. Тотъ сказалъ: я выкуплю.

5. И сказалъ Воозъ: когда ты выкупишь поле у Ноемини; то и въ отношеніи къ Руѳи, Моавитянкѣ, женѣ умершаго, тебѣ слѣдуетъ возстановить имя умершаго въ удѣлѣ его.

6. И сказалъ тотъ родственникъ: не могу я взять *ее* себѣ, чтобы не разстроить своего удѣла; прими ты обязанность родства моего, потому что я не могу принять.

7. Такъ *было* прежде у Израиля при выкупѣ и при мѣнѣ, для

19. И сказала ей свекровь ея: гдѣ ты собирала сегодня, и гдѣ работала? Да будетъ благословенъ принявшій тебя. И разсказала она свекрови своей, у кого она работала, и сказала: человѣку тому, у котораго я сегодня работала, имя: Воозъ.

20. И сказала Ноеминь снохѣ своей: благословенъ онъ отъ Господа за то, что не лишилъ милости своей ни живыхъ, ни мертвыхъ. И сказала ей Ноеминь: этотъ человѣкъ близокъ къ намъ; онъ изъ нашихъ родственниковъ.

21. И сказала Руѳь, Моавитянка: онъ даже сказалъ мнѣ: оставайся при слугахъ моихъ, доколѣ не докончатъ они всей жатвы моей.

22. И сказала Ноеминь снохѣ своей Руѳи: хорошо, дочь моя, что ты будешь ходить съ служанками его, и не будутъ встрѣчать тебя въ другомъ полѣ.

23. Такъ оставалась она при служанкахъ Вооза, подбирая *колосья,* пока не кончилась жатва ячменя и жатва пшеницы, и жила у свекрови своей.

ГЛАВА 3.

И сказала ей Ноеминь, свекровь ея: дочь моя, вотъ, я ищу тебѣ пристанища, чтобы тебѣ было хорошо.

2. Вотъ, Воозъ, родственникъ нашъ, съ служанками котораго ты была, вотъ, онъ въ эту ночь вѣетъ на гумнѣ ячмень.

3. Умойся, и помажься, и надѣнь на себя *нарядныя* одежды свои, и поди на гумно, и не показывайся этому человѣку, пока онъ не кончитъ ѣсть и пить.

4. И будетъ, когда онъ ляжетъ спать; узнай мѣсто, гдѣ онъ ляжетъ. Тогда придешь и откроешь *мѣсто* у ногъ его, и ляжешь, и онъ скажетъ тебѣ, что̀ дѣлать тебѣ.

5. И сказала ей Руѳь: сдѣлаю все, что̀ ты скажешь мнѣ.

6. И пошла на гумно, и сдѣлала все такъ, какъ приказала ей свекровь ея.

7. Воозъ наѣлся, и напился, и развеселилъ сердце свое, и пошелъ спать возлѣ стога. И она пришла тихонько, и открыла *мѣсто* у ногъ его, и легла.

8. И было въ полночь, онъ содрогнулся, и вотъ, женщина лежитъ у ногъ его.

9. И сказалъ: кто ты? Она сказала: я Руѳь, раба твоя; простри крыло твое на рабу твою, потому что ты родственникъ.

10. Онъ сказалъ: благословенна ты отъ Господа, дочь моя. Послѣднее доброе дѣло сдѣлала ты лучше прежняго, что ты не пошла за молодыми людьми, ни бѣдными, ни богатыми.

11. И такъ, дочь моя, не бойся, все, что̀ ты скажешь, я сдѣлаю

19 אֵת אֲשֶׁר־הוֹתִרָה מִשָּׂבְעָהּ׃ וַתֹּאמֶר לָהּ חֲמוֹתָהּ אֵיפֹה
לִקַּטְתְּ הַיּוֹם וְאָנָה עָשִׂית יְהִי מַכִּירֵךְ בָּרוּךְ וַתַּגֵּד לַחֲמוֹתָהּ
אֵת אֲשֶׁר־עָשְׂתָה עִמּוֹ וַתֹּאמֶר שֵׁם הָאִישׁ אֲשֶׁר עָשִׂיתִי
כ עִמּוֹ הַיּוֹם בֹּעַז׃ וַתֹּאמֶר נָעֳמִי לְכַלָּתָהּ בָּרוּךְ הוּא לַיהוָה
אֲשֶׁר לֹא־עָזַב חַסְדּוֹ אֶת־הַחַיִּים וְאֶת־הַמֵּתִים וַתֹּאמֶר לָהּ
21 נָעֳמִי קָרוֹב לָנוּ הָאִישׁ מִגֹּאֲלֵנוּ הוּא׃ * וַתֹּאמֶר רוּת הַמּוֹאֲבִיָּה
גַּם ׀ כִּי־אָמַר אֵלַי עִם־הַנְּעָרִים אֲשֶׁר־לִי תִּדְבָּקִין עַד אִם־
22 כִּלּוּ אֵת כָּל־הַקָּצִיר אֲשֶׁר־לִי׃ וַתֹּאמֶר נָעֳמִי אֶל־רוּת
כַּלָּתָהּ טוֹב בִּתִּי כִּי תֵצְאִי עִם־נַעֲרוֹתָיו וְלֹא יִפְגְּעוּ־בָךְ
23 בְּשָׂדֶה אַחֵר׃ וַתִּדְבַּק בְּנַעֲרוֹת בֹּעַז לְלַקֵּט עַד־כְּלוֹת
קְצִיר־הַשְּׂעֹרִים וּקְצִיר הַחִטִּים וַתֵּשֶׁב אֶת־חֲמוֹתָהּ׃

Cap. III. ג

ג

א וַתֹּאמֶר לָהּ נָעֳמִי חֲמוֹתָהּ בִּתִּי הֲלֹא אֲבַקֶּשׁ־לָךְ מָנוֹחַ
2 אֲשֶׁר יִיטַב־לָךְ׃ וְעַתָּה הֲלֹא בֹעַז מֹדַעְתָּנוּ אֲשֶׁר הָיִית אֶת־
נַעֲרוֹתָיו הִנֵּה־הוּא זֹרֶה אֶת־גֹּרֶן הַשְּׂעֹרִים הַלָּיְלָה׃
3 וְרָחַצְתְּ ׀ וָסַכְתְּ וְשַׂמְתְּ שִׂמְלֹתַיִךְ עָלַיִךְ וְיָרַדְתִּי* הַגֹּרֶן אַל־
4 תִּוָּדְעִי לָאִישׁ עַד כַּלֹּתוֹ לֶאֱכֹל וְלִשְׁתּוֹת׃ וִיהִי בְשָׁכְבוֹ
וְיָדַעַתְּ אֶת־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁכַּב־שָׁם וּבָאת וְגִלִּית מַרְגְּלֹתָיו
ה וְשָׁכָבְתִּי* וְהוּא יַגִּיד לָךְ אֵת אֲשֶׁר תַּעֲשִׂין׃ וַתֹּאמֶר אֵלֶיהָ
6 כֹּל אֲשֶׁר־תֹּאמְרִי * אֶעֱשֶׂה׃ וַתֵּרֶד הַגֹּרֶן וַתַּעַשׂ כְּכֹל
7 אֲשֶׁר־צִוַּתָּה חֲמוֹתָהּ׃ וַיֹּאכַל בֹּעַז וַיֵּשְׁתְּ וַיִּיטַב לִבּוֹ וַיָּבֹא
לִשְׁכַּב בִּקְצֵה הָעֲרֵמָה וַתָּבֹא בַלָּט וַתְּגַל מַרְגְּלֹתָיו וַתִּשְׁכָּב׃
8 וַיְהִי בַּחֲצִי הַלַּיְלָה וַיֶּחֱרַד הָאִישׁ וַיִּלָּפֵת וְהִנֵּה אִשָּׁה
9 שֹׁכֶבֶת מַרְגְּלֹתָיו׃ וַיֹּאמֶר מִי־אָתְּ וַתֹּאמֶר אָנֹכִי רוּת אֲמָתֶךָ
י וּפָרַשְׂתָּ כְנָפֶךָ עַל־אֲמָתְךָ כִּי גֹאֵל אָתָּה׃ וַיֹּאמֶר בְּרוּכָה
אַתְּ לַיהוָה בִּתִּי הֵיטַבְתְּ חַסְדֵּךְ הָאַחֲרוֹן מִן־הָרִאשׁוֹן
11 לְבִלְתִּי־לֶכֶת אַחֲרֵי הַבַּחוּרִים אִם־דַּל וְאִם־עָשִׁיר׃ וְעַתָּה

בתי

ב v. 21. חצי הספר בפסוקים ג׳ v. 3. וירדת קרי v. 4. ושכבת קרי v. 5. אלי קרי ולא כתיב

4 אֱלִימֶלֶךְ׃ וְהִנֵּה־בֹעַז בָּא מִבֵּית לֶחֶם וַיֹּאמֶר לַקּוֹצְרִים
ה יְהוָה עִמָּכֶם וַיֹּאמְרוּ לוֹ יְבָרֶכְךָ יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר בֹּעַז לְנַעֲרוֹ
6 הַנִּצָּב עַל־הַקּוֹצְרִים לְמִי הַנַּעֲרָה הַזֹּאת׃ וַיַּעַן הַנַּעַר הַנִּצָּב
עַל־הַקּוֹצְרִים וַיֹּאמַר נַעֲרָה מוֹאֲבִיָּה הִיא הַשָּׁבָה עִם־נָעֳמִי
7 מִשְּׂדֵה מוֹאָב׃ וַתֹּאמֶר אֲלַקֳטָה־נָּא וְאָסַפְתִּי בָעֳמָרִים אַחֲרֵי
הַקּוֹצְרִים וַתָּבוֹא וַתַּעֲמוֹד מֵאָז הַבֹּקֶר וְעַד־עַתָּה זֶה שִׁבְתָּהּ
8 הַבַּיִת מְעָט׃ וַיֹּאמֶר בֹּעַז אֶל־רוּת הֲלוֹא שָׁמַעַתְּ בִּתִּי
אַל־תֵּלְכִי לִלְקֹט בְּשָׂדֶה אַחֵר וְגַם לֹא־תַעֲבוּרִי מִזֶּה וְכֹה
9 תִדְבָּקִין עִם־נַעֲרֹתָי׃ עֵינַיִךְ בַּשָּׂדֶה אֲשֶׁר־יִקְצֹרוּן וְהָלַכְתְּ
אַחֲרֵיהֶן הֲלוֹא צִוִּיתִי אֶת־הַנְּעָרִים לְבִלְתִּי נָגְעֵךְ וְצָמִת
י וְהָלַכְתְּ אֶל־הַכֵּלִים וְשָׁתִית מֵאֲשֶׁר יִשְׁאֲבוּן הַנְּעָרִים׃ וַתִּפֹּל
עַל־פָּנֶיהָ וַתִּשְׁתַּחוּ אָרְצָה וַתֹּאמֶר אֵלָיו מַדּוּעַ מָצָאתִי חֵן
11 בְּעֵינֶיךָ לְהַכִּירֵנִי וְאָנֹכִי נָכְרִיָּה׃ וַיַּעַן בֹּעַז וַיֹּאמֶר לָהּ הֻגֵּד
הֻגַּד לִי כֹּל אֲשֶׁר־עָשִׂית אֶת־חֲמוֹתֵךְ אַחֲרֵי מוֹת אִישֵׁךְ
וַתַּעַזְבִי אָבִיךְ וְאִמֵּךְ וְאֶרֶץ מוֹלַדְתֵּךְ וַתֵּלְכִי אֶל־עַם אֲשֶׁר
12 לֹא־יָדַעַתְּ תְּמוֹל שִׁלְשׁוֹם׃ יְשַׁלֵּם יְהוָה פָּעֳלֵךְ וּתְהִי
מַשְׂכֻּרְתֵּךְ שְׁלֵמָה מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־בָּאת
13 לַחֲסוֹת תַּחַת־כְּנָפָיו׃ וַתֹּאמֶר אֶמְצָא־חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנִי כִּי
נִחַמְתָּנִי וְכִי דִבַּרְתָּ עַל־לֵב שִׁפְחָתֶךָ וְאָנֹכִי לֹא אֶהְיֶה כְּאַחַת
14 שִׁפְחֹתֶךָ׃ וַיֹּאמֶר לָה בֹעַז לְעֵת הָאֹכֶל גֹּשִׁי הֲלֹם וְאָכַלְתְּ
מִן־הַלֶּחֶם וְטָבַלְתְּ פִּתֵּךְ בַּחֹמֶץ וַתֵּשֶׁב מִצַּד הַקֹּצְרִים
טו וַיִּצְבָּט־לָהּ קָלִי וַתֹּאכַל וַתִּשְׂבַּע וַתֹּתַר׃ וַתָּקָם לְלַקֵּט וַיְצַו
בֹּעַז אֶת־נְעָרָיו לֵאמֹר גַּם בֵּין הָעֳמָרִים תְּלַקֵּט וְלֹא
16 תַכְלִימוּהָ׃ וְגַם שֹׁל־תָּשֹׁלּוּ לָהּ מִן־הַצְּבָתִים וַעֲזַבְתֶּם
17 וְלִקְּטָה וְלֹא תִגְעֲרוּ־בָהּ׃ וַתְּלַקֵּט בַּשָּׂדֶה עַד־הָעָרֶב וַתַּחְבֹּט
18 אֵת אֲשֶׁר־לִקֵּטָה וַיְהִי כְּאֵיפָה שְׂעֹרִים׃ וַתִּשָּׂא וַתָּבוֹא
הָעִיר וַתֵּרֶא חֲמוֹתָהּ אֵת אֲשֶׁר־לִקֵּטָה וַתּוֹצֵא וַתִּתֶּן־לָהּ

את

v. 14. לָה כ״א ibid. פתח בס״פ

4. И вотъ, Воозъ пришелъ изъ Виѳлеема, и сказалъ жнецамъ: Господь съ вами. Они сказали ему: да благословитъ тебя Господь.

5. И сказалъ Воозъ слугѣ своему, приставленному къ жнецамъ: чья это молодая женщина?

6. И отвѣчалъ слуга, приставленный къ жнецамъ, и сказалъ: эта молодая женщина Моавитянка, пришедшая съ Ноеминью съ полей Моавитскихъ.

7. И сказала она: я желала бы подбирать и собирать у сноповъ въ слѣдъ жнецовъ. И пришла, и находится *здѣсь* съ самаго утра доселѣ; мало бываетъ она дома.

8. И сказалъ Воозъ Руѳи: вотъ, послушай, дочь моя, не ходи подбирать на другомъ полѣ, и не переходи отсюда; а оставайся здѣсь при моихъ служанкахъ;

9. Пусть будетъ въ глазахъ твоихъ то поле, гдѣ они жнутъ, и ходи за ними. Вотъ, я приказалъ слугамъ своимъ не трогать тебя. Когда захочешь пить, то иди къ сосудамъ и пей, откуда черпаютъ слуги мои.

10. И пала она на лице свое, и поклонилась до земли, и сказала ему: чѣмъ снискала я въ глазахъ твоихъ милость, что ты обращаешь вниманіе на меня, хотя я и чужеземная?

11. И отвѣчалъ Воозъ, и сказалъ ей: мнѣ сказано все, что̀ сдѣлала ты для свекрови своей по смерти мужа своего, что ты оставила своего отца, и свою мать, и свою родину, и пришла къ народу, котораго ты не знала вчера и третьяго дня.

12. Да воздастъ Господь за это дѣло твое, и да будетъ тебѣ полная награда отъ Господа, Бога Израилева, къ Которому ты пришла, чтобы найти покровительство подъ крылами Его.

13. Она же сказала: да буду я въ милости предъ очами твоими, господинъ мой! Ты утѣшилъ меня и говорилъ по сердцу рабы твоей, а я не сто̀ю ни одной изъ рабынь твоихъ.

14. И сказалъ ей Воозъ: во время обѣда приди сюда, и ѣшь хлѣбъ, и макай кусокъ свой въ уксусъ. И сѣла она возлѣ жнецовъ. Онъ подалъ ей сушеныхъ зеренъ; она ѣла, наѣлась, и осталось.

15. И встала, чтобы подбирать. И приказалъ Воозъ слугамъ своимъ, сказавъ: пусть подбираетъ она и между снопами, и не обижайте ея.

16. И отъ сноповъ откидывайте ей и оставляйте, пусть она подбираетъ, и не браните ея.

17. Такъ подбирала она на полѣ до вечера, и вымолотила собранное, и вышло около ефы ячменя.

18. Взявъ *это*, пошла она въ городъ, и свекровь ея увидѣла, что̀ она набрала. И вынула она, и дала ей то, что̀ осталось послѣ того, какъ сама наѣлась.

10 И сказали ей: нѣтъ, но мы съ тобою пойдемъ къ народу твоему.
11 Ноеминь же сказала: возвратитесь, дочери мои; за чѣмъ вамъ
идти со мною? Развѣ еще есть у меня сыны въ чревѣ моемъ,
12 которые были бы вамъ мужьями? Возвратитесь, дочери мои, по-
дите; потому что я уже стара, чтобы быть за мужемъ. Если бы
даже я и сказала: есть мнѣ еще надежда, и даже если бы я сію
13 же ночь была съ мужемъ, и потомъ родила сыновъ: То можете
ли вы ждать ихъ, пока они выростутъ? можете ли вы для нихъ
отказаться отъ замужества? Нѣтъ, дочери мои, я весьма скорблю
14 о васъ; потому что рука Господа постигла меня. И подняли онѣ
вопль, и опять стали плакать. И простилась Орфа съ свекровью
15 своею, а Руѳь осталась при ней. И сказала *Ноеминь:* вотъ,
невѣстка твоя возвратилась въ народъ свой и къ богамъ своимъ;
16 возвратись и ты въ слѣдъ за невѣсткою твоею. Руѳь же сказала:
не упрашивай меня оставить тебя и возвратиться отъ тебя; но
куда ты пойдешь, туда и я пойду, и гдѣ ты будешь жить, тамъ
и я буду жить; твой народъ мой народъ, и твой Богъ мой Богъ;
17 Гдѣ ты умрешь, тамъ и я умру и погребена буду. Пусть то и то
сдѣлаетъ со мною Господь, пусть и еще больше сдѣлаетъ; смерть
18 одна разлучитъ меня съ тобою. *Ноеминь*, увидѣвъ, что она
19 твердо рѣшилась идти съ нею, перестала уговаривать ее. И шли
обѣ онѣ, пока не пришли въ Виѳлеемъ. И было, когда пришли
онѣ въ Виѳлеемъ: весь городъ пришелъ въ движеніе отъ нихъ, и
20 говорилъ: это Ноеминь? Она сказала имъ: не называйте меня
Ноеминью, а называйте меня Марою; потому что Всемогущій
21 послалъ мнѣ великую горесть. Я пошла съ достаткомъ, а возвра-
тилъ меня Господь съ пустыми руками. Зачѣмъ называть меня
Ноеминью, когда Господь заставилъ меня страдать, и Всемогущій
22 послалъ мнѣ несчастіе? И такъ возвратилась Ноеминь, и съ нею
сноха ея Руѳь, Моавитянка, пришедшая съ полей Моавитскихъ,
и пришли онѣ въ Виѳлеемъ въ началѣ жатвы ячменя.

ГЛАВА 2.

У Ноемини былъ родственникъ по мужу ея, человѣкъ знатный, изъ племени Елимелехова, имя ему: Воозъ.

2. И сказала Руѳь, Моавитянка, Ноемини: пойду я на поле, и буду подбирать колосья по слѣдамъ того, у кого найду благоволеніе. Она сказала ей: поди, дочь моя.

3. Она пошла, и пришла, и подбирала въ полѣ *колосья* въ слѣдъ жнецовъ. И случилось, что она пришла на поле Вооза, который изъ племени Елимелехова.

י קוֹלָן וַתִּבְכֶּינָה׃ וַתֹּאמַרְנָה* לָּהּ כִּי־אִתָּךְ נָשׁוּב לְעַמֵּךְ׃
11 וַתֹּאמֶר נָעֳמִי שֹׁבְנָה בְנֹתַי לָמָּה תֵלַכְנָה עִמִּי הַעוֹד־לִי
12 בָנִים בְּמֵעַי וְהָיוּ לָכֶם לַאֲנָשִׁים׃ שֹׁבְנָה בְנֹתַי לֵכְןָ כִּי
זָקַנְתִּי מִהְיוֹת לְאִישׁ כִּי אָמַרְתִּי יֶשׁ־לִי תִקְוָה גַּם הָיִיתִי
13 הַלַּיְלָה לְאִישׁ וְגַם יָלַדְתִּי בָנִים׃ הֲלָהֵן ׀ תְּשַׂבֵּרְנָה עַד
אֲשֶׁר יִגְדָּלוּ הֲלָהֵן תֵּעָגֵנָה לְבִלְתִּי הֱיוֹת לְאִישׁ אַל בְּנֹתַי
14 כִּי־מַר־לִי מְאֹד מִכֶּם כִּי־יָצְאָה בִי יַד־יְהוָה׃ וַתִּשֶּׂנָה* קוֹלָן
וַתִּבְכֶּינָה עוֹד וַתִּשַּׁק עָרְפָּה לַחֲמוֹתָהּ וְרוּת דָּבְקָה בָּהּ׃
טו וַתֹּאמֶר הִנֵּה שָׁבָה יְבִמְתֵּךְ אֶל־עַמָּהּ וְאֶל־אֱלֹהֶיהָ שׁוּבִי
16 אַחֲרֵי יְבִמְתֵּךְ׃ וַתֹּאמֶר רוּת אַל־תִּפְגְּעִי־בִי לְעָזְבֵךְ לָשׁוּב
מֵאַחֲרָיִךְ כִּי אֶל־אֲשֶׁר תֵּלְכִי אֵלֵךְ וּבַאֲשֶׁר תָּלִינִי אָלִין עַמֵּךְ
17 עַמִּי וֵאלֹהַיִךְ אֱלֹהָי׃ בַּאֲשֶׁר תָּמוּתִי אָמוּת וְשָׁם אֶקָּבֵר
כֹּה יַעֲשֶׂה יְהוָה לִי וְכֹה יֹסִיף כִּי הַמָּוֶת יַפְרִיד בֵּינִי וּבֵינֵךְ׃
18 וַתֵּרֶא כִּי־מִתְאַמֶּצֶת הִיא לָלֶכֶת אִתָּהּ וַתֶּחְדַּל לְדַבֵּר אֵלֶיהָ׃
19 וַתֵּלַכְנָה שְׁתֵּיהֶם עַד־בּוֹאָנָה בֵּית לָחֶם וַיְהִי כְּבוֹאָנָה בֵּית
לֶחֶם וַתֵּהֹם כָּל־הָעִיר עֲלֵיהֶן וַתֹּאמַרְנָה הֲזֹאת נָעֳמִי׃
כ וַתֹּאמֶר אֲלֵיהֶן אַל־תִּקְרֶאנָה לִי נָעֳמִי קְרֶאןָ לִי מָרָא* כִּי־
21 הֵמַר שַׁדַּי לִי מְאֹד׃ אֲנִי מְלֵאָה הָלַכְתִּי וְרֵיקָם הֱשִׁיבַנִי
יְהוָה לָמָּה תִקְרֶאנָה לִי נָעֳמִי וַיהוָה עָנָה בִי וְשַׁדַּי הֵרַע־
22 לִי׃ וַתָּשָׁב נָעֳמִי וְרוּת הַמּוֹאֲבִיָּה כַלָּתָהּ עִמָּהּ הַשָּׁבָה
מִשְּׂדֵי מוֹאָב וְהֵמָּה בָּאוּ בֵּית לֶחֶם בִּתְחִלַּת קְצִיר שְׂעֹרִים׃

CAP. II. ב

ב

א וּלְנָעֳמִי מֹידַע* לְאִישָׁהּ אִישׁ גִּבּוֹר חַיִל מִמִּשְׁפַּחַת אֱלִימֶלֶךְ
2 וּשְׁמוֹ בֹּעַז׃ וַתֹּאמֶר רוּת הַמּוֹאֲבִיָּה אֶל־נָעֳמִי אֵלְכָה־נָּא
הַשָּׂדֶה וַאֲלַקֳטָה בַשִּׁבֳּלִים אַחַר אֲשֶׁר אֶמְצָא־חֵן בְּעֵינָיו
3 וַתֹּאמֶר לָהּ לְכִי בִתִּי׃ וַתֵּלֶךְ וַתָּבוֹא וַתְּלַקֵּט בַּשָּׂדֶה אַחֲרֵי
הַקֹּצְרִים וַיִּקֶר מִקְרֶהָ חֶלְקַת הַשָּׂדֶה לְבֹעַז אֲשֶׁר מִמִּשְׁפַּחַת

אלימלך

א' v. 10. כצ״ל   v. 14. חסר א'   v. 20. א' במקום ה'   ב' v. 1. מודע קרי

בְּפִרְיוֹ אֶלֶף כָּסֶף׃ כַּרְמִי שֶׁלִּי לְפָנָי הָאֶלֶף לְךָ שְׁלֹמֹה 12
וּמָאתַיִם לְנֹטְרִים אֶת־פִּרְיוֹ׃ הַיּוֹשֶׁבֶת בַּגַּנִּים חֲבֵרִים 13
מַקְשִׁיבִים לְקוֹלֵךְ הַשְׁמִיעִנִי׃ בְּרַח ׀ דּוֹדִי וּדְמֵה־לְךָ לִצְבִי 14
אוֹ לְעֹפֶר הָאַיָּלִים עַל הָרֵי בְשָׂמִים׃

סכום פסוקי דשיר השירים מאה ושבעה עשר. וסימנו אשר דבר
טוב על המלך. וחציו נרד וכרכום׃

רות

LIBER RUTH.

CAPUT I. א

וַיְהִי בִּימֵי שְׁפֹט הַשֹּׁפְטִים וַיְהִי רָעָב בָּאָרֶץ וַיֵּלֶךְ אִישׁ א
מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה לָגוּר בִּשְׂדֵי מוֹאָב הוּא וְאִשְׁתּוֹ וּשְׁנֵי
בָנָיו׃ וְשֵׁם הָאִישׁ אֱלִימֶלֶךְ וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ נָעֳמִי וְשֵׁם שְׁנֵי־ 2
בָנָיו ׀ מַחְלוֹן וְכִלְיוֹן אֶפְרָתִים מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה וַיָּבֹאוּ
שְׂדֵי־מוֹאָב וַיִּהְיוּ־שָׁם׃ וַיָּמָת אֱלִימֶלֶךְ אִישׁ נָעֳמִי וַתִּשָּׁאֵר 3
הִיא וּשְׁנֵי בָנֶיהָ׃ וַיִּשְׂאוּ לָהֶם נָשִׁים מֹאֲבִיּוֹת שֵׁם הָאַחַת 4
עָרְפָּה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית רוּת וַיֵּשְׁבוּ שָׁם כְּעֶשֶׂר שָׁנִים׃ וַיָּמוּתוּ ה
גַם־שְׁנֵיהֶם מַחְלוֹן וְכִלְיוֹן וַתִּשָּׁאֵר הָאִשָּׁה מִשְּׁנֵי יְלָדֶיהָ
וּמֵאִישָׁהּ׃ וַתָּקָם הִיא וְכַלֹּתֶיהָ וַתָּשָׁב מִשְּׂדֵי מוֹאָב כִּי 6
שָׁמְעָה בִּשְׂדֵה מוֹאָב כִּי־פָקַד יְהוָה אֶת־עַמּוֹ לָתֵת לָהֶם
לָחֶם׃ וַתֵּצֵא מִן־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הָיְתָה־שָׁמָּה וּשְׁתֵּי כַלֹּתֶיהָ 7
עִמָּהּ וַתֵּלַכְנָה בַדֶּרֶךְ לָשׁוּב אֶל־אֶרֶץ יְהוּדָה׃ וַתֹּאמֶר נָעֳמִי 8
לִשְׁתֵּי כַלֹּתֶיהָ לֵכְנָה שֹּׁבְנָה אִשָּׁה לְבֵית אִמָּהּ יַעֲשֶׂה* יְהוָה
עִמָּכֶם חֶסֶד כַּאֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם עִם־הַמֵּתִים וְעִמָּדִי׃ יִתֵּן יְהוָה 9
לָכֶם וּמְצֶאןָ מְנוּחָה אִשָּׁה בֵּית אִישָׁהּ וַתִּשַּׁק לָהֶן וַתִּשֶּׂאנָה
קולן

א v. 8. יעש קרי

12. А мой виноградникъ у меня при себѣ. Тысяча пусть тебѣ, Соломонъ; а двѣсти стерегущимъ плоды его.

13. Жительница садовъ! товарищи внимаютъ голосу твоему: дай и мнѣ послушать его.

14. Бѣги, другъ мой; сдѣлайся подобенъ сернѣ, или молодому оленю на горахъ бальзамическихъ.

КНИГА РУѲЬ.

ГЛАВА 1.

Въ тѣ дни, когда управляли судьи, былъ голодъ на землѣ; и
пошелъ одинъ человѣкъ изъ Виѳлеема Іудейскаго жить на поляхъ
Моавитскихъ, онъ, и жена его, и два сына его.
2. А имя человѣка того: Елимелехъ, и имя жены его: Ноеминь,
а имя двухъ сыновъ его: Махлонъ и Хилеонъ, Ефраѳяне, изъ
Виѳлеема Іудейскаго. И пришли они на поля Моавитскія, и оста-
лись тамъ.
3. И умеръ Елимелехъ, мужъ Ноемини, и осталась она съ двумя
сыновьями своими.
4. И взяли они себѣ женъ изъ Моавитяновъ; имя одной: Орфа,
а имя другой: Руѳь; и жили тамъ около десяти лѣтъ.
5. Умерли и оии оба, Махлонъ и Хилеонъ; и осталась та жен-
щина послѣ обоихъ дѣтей своихъ и послѣ мужа своего.
6. И встала она съ снохами своими, и пошла обратно съ полей
Моавитскихъ, потому что услышала на поляхъ Моавитскихъ, что
Богъ призрѣлъ на народъ Свой и далъ имъ хлѣбъ.
7. И вышла она изъ того мѣста, въ которомъ жила, и обѣ снохи
ея съ нею. И онѣ пошли по дорогѣ, чтобы возвратиться въ землю
Іудейскую;
8. И сказала Ноеминь двумъ снохамъ своимъ: подите, возврати-
тесь каждая въ домъ матери своей. Да сотворитъ Господь съ
вами милость, какъ вы поступали съ умершими и со мною.
9. Да дастъ вамъ Господь, чтобы вы нашли пристанище каж-
дая въ домѣ мужа своего. И поцѣловала ихъ. Но онѣ подняли
вопль, и плакали,

6 Голова твоя на тебѣ, какъ Кармилъ, и пряди волосъ на головѣ
7 твоей, какъ пурпуръ: царь плѣненъ косичками. Какъ ты пре-
8 красна, какъ мила, любезная, съ *твоими* прелестями! Этотъ
станъ твой похожъ на пальму и груди твои на виноградныя ки-
9 сти. Подумалъ я: взлѣзъ бы я на пальму, ухватился бы за вѣтви
ея; и груди твои были бы вмѣсто кистей винограда, и запахъ
10 отъ ноздрей твоихъ, какъ отъ яблоковъ; Уста твои, какъ отлич-
ное вино. Оно течетъ прямо къ другу моему, услаждаетъ уста
11 утомленныхъ. Я принадлежу другу моему, и ко мнѣ *обращено*
12 желаніе его. Пойди, другъ мой, выйдемъ въ поле, переночуемъ
13 въ деревняхъ; Раннимъ утромъ пойдемъ въ виноградники,
посмотримъ, распустилась ли виноградная лоза, раскрылись ли
цвѣты, разцвѣли ли гранатовыя яблоки; тамъ я окажу ласки мои
14 тебѣ. Мандрагоровыя яблоки уже пустили благовоніе, и у дверей
нашихъ всякіе превосходные плоды, — новые и старые: *это* я
сберегла тебѣ, другъ мой.

ГЛАВА 8.

О, если бы ты былъ мнѣ братъ, сосавшій груди матери моей! тогда я, встрѣтивъ тебя на улицѣ, цѣловала бы тебя, и меня не осуждали бы.

2. Повела бы я тебя, привела бы тебя въ домъ матери моей. Ты училъ бы меня, а я поила бы тебя ароматическимъ виномъ, сокомъ гранатовыхъ яблоковъ.

3. Лѣвая рука его у меня подъ головою, а правая обнимаетъ меня.

4. Заклинаю васъ, дѣвицы Іерусалимскія: не будите и не возбуждайте любовь, пока она не придетъ.

5. Кто это восходящая отъ пустыни, опирающаяся на друга своего? Подъ яблонью разбудила я тебя: тамъ родила тебя мать твоя, тамъ родила тебя родительница твоя.

6. Положи меня, какъ печать, къ сердцу твоему, какъ печать, на мышцу твою; потому что сильна, какъ смерть, любовь; свирѣпа, какъ преисподняя, ревность; стрѣлы ея стрѣлы огненныя; она пламень Господень.

7. Большія воды не могутъ потушить любви и рѣки не зальютъ ея. Если бы кто давалъ все богатство дома своего за любовь, то онъ былъ бы отвергнутъ съ презрѣніемъ.

8. Сестра у насъ мала, и сосцовъ нѣтъ у нея: что̀ намъ будетъ дѣлать съ сестрою нашею, когда будутъ свататься за нее?

9. Если бы она была стѣна, то мы построили бы на ней дворецъ изъ серебра; если бы она была дверь, то мы обложили бы ее кедровою доскою.

10. Я стѣна, и сосцы у меня, какъ башни; потому я была въ глазахъ его, какъ достигшая полноты.

11. Виноградникъ былъ у Соломона въ Ваал-Гамонѣ; онъ отдавалъ этотъ виноградникъ сторожамъ; каждый долженъ былъ доставлять за плоды его тысячу сребренниковъ.

עָלַיִךְ כַּכַּרְמֶל וְדַלַּת רֹאשֵׁךְ כָּאַרְגָּמָן מֶלֶךְ אָסוּר בָּרְהָטִים׃
7 8 מַה־יָּפִית וּמַה־נָּעַמְתְּ אַהֲבָה בַּתַּעֲנוּגִים׃ זֹאת קוֹמָתֵךְ
9 דָּמְתָה לְתָמָר וְשָׁדַיִךְ לְאַשְׁכֹּלוֹת׃ אָמַרְתִּי אֶעֱלֶה בְתָמָר
אֹחֲזָה בְּסַנְסִנָּיו וְיִהְיוּ־נָא שָׁדַיִךְ כְּאֶשְׁכְּלוֹת הַגֶּפֶן וְרֵיחַ
י אַפֵּךְ כַּתַּפּוּחִים׃ וְחִכֵּךְ כְּיֵין הַטּוֹב הוֹלֵךְ לְדוֹדִי לְמֵישָׁרִים
11 12 דּוֹבֵב שִׂפְתֵי יְשֵׁנִים׃ אֲנִי לְדוֹדִי וְעָלַי תְּשׁוּקָתוֹ׃ לְכָה דוֹדִי
13 נֵצֵא הַשָּׂדֶה נָלִינָה בַּכְּפָרִים׃ נַשְׁכִּימָה לַכְּרָמִים נִרְאֶה
אִם־פָּרְחָה הַגֶּפֶן פִּתַּח הַסְּמָדַר הֵנֵצוּ הָרִמּוֹנִים שָׁם אֶתֵּן
14 אֶת־דֹּדַי לָךְ׃ הַדּוּדָאִים נָתְנוּ־רֵיחַ וְעַל־פְּתָחֵינוּ כָּל־מְגָדִים
חֲדָשִׁים גַּם־יְשָׁנִים דּוֹדִי צָפַנְתִּי לָךְ׃

CAP. VIII. ח

ח
א מִי יִתֶּנְךָ כְּאָח לִי יוֹנֵק שְׁדֵי אִמִּי אֶמְצָאֲךָ בַחוּץ אֶשָּׁקְךָ
2 גַּם לֹא־יָבֻזוּ לִי׃ אֶנְהָגֲךָ אֲבִיאֲךָ אֶל־בֵּית אִמִּי תְּלַמְּדֵנִי
3 אַשְׁקְךָ מִיַּיִן הָרֶקַח מֵעֲסִיס רִמֹּנִי׃ שְׂמֹאלוֹ תַּחַת רֹאשִׁי
4 וִימִינוֹ תְּחַבְּקֵנִי׃ הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלָםִ מַה־תָּעִירוּ
ה וּמַה־תְּעֹרְרוּ אֶת־הָאַהֲבָה עַד שֶׁתֶּחְפָּץ׃ מִי זֹאת עֹלָה
מִן־הַמִּדְבָּר מִתְרַפֶּקֶת עַל־דּוֹדָהּ תַּחַת הַתַּפּוּחַ עוֹרַרְתִּיךָ
6 שָׁמָּה חִבְּלַתְךָ אִמֶּךָ שָׁמָּה חִבְּלָה יְלָדַתְךָ׃ שִׂימֵנִי כַחוֹתָם
עַל־לִבֶּךָ כַּחוֹתָם עַל־זְרוֹעֶךָ כִּי־עַזָּה כַמָּוֶת אַהֲבָה קָשָׁה
7 כִשְׁאוֹל קִנְאָה רְשָׁפֶיהָ רִשְׁפֵּי אֵשׁ שַׁלְהֶבֶתְיָה׃ מַיִם רַבִּים
לֹא יוּכְלוּ לְכַבּוֹת אֶת־הָאַהֲבָה וּנְהָרוֹת לֹא יִשְׁטְפוּהָ אִם־
8 יִתֵּן אִישׁ אֶת־כָּל־הוֹן בֵּיתוֹ בָּאַהֲבָה בּוֹז יָבוּזוּ לוֹ׃ אָחוֹת
לָנוּ קְטַנָּה וְשָׁדַיִם אֵין לָהּ מַה־נַּעֲשֶׂה לַאֲחֹתֵנוּ בַּיּוֹם
9 שֶׁיְּדֻבַּר־בָּהּ׃ אִם־חוֹמָה הִיא נִבְנֶה עָלֶיהָ טִירַת כָּסֶף
י וְאִם־דֶּלֶת הִיא נָצוּר עָלֶיהָ לוּחַ אָרֶז׃ אֲנִי חוֹמָה וְשָׁדַי
11 כַּמִּגְדָּלוֹת אָז הָיִיתִי בְעֵינָיו כְּמוֹצְאֵת שָׁלוֹם׃ כֶּרֶם הָיָה
לִשְׁלֹמֹה בְּבַעַל הָמוֹן נָתַן אֶת־הַכֶּרֶם לַנֹּטְרִים אִישׁ יָבִא

בפריו

ח v. 6. מלה חדא לבן אשר והדה רפה

מְיֻסָּדִים עַל־אַדְנֵי־פָז מַרְאֵהוּ כַּלְּבָנוֹן בָּחוּר כָּאֲרָזִים׃
16 חִכּוֹ מַמְתַקִּים וְכֻלּוֹ מַחֲמַדִּים זֶה דוֹדִי וְזֶה רֵעִי בְּנוֹת
יְרוּשָׁלִָם׃

Cap. VI. ו

א אָנָה הָלַךְ דּוֹדֵךְ הַיָּפָה בַּנָּשִׁים אָנָה פָּנָה דוֹדֵךְ וּנְבַקְשֶׁנּוּ
2 עִמָּךְ׃ דּוֹדִי יָרַד לְגַנּוֹ לַעֲרוּגוֹת הַבֹּשֶׂם לִרְעוֹת בַּגַּנִּים
3 וְלִלְקֹט שׁוֹשַׁנִּים׃ אֲנִי לְדוֹדִי וְדוֹדִי לִי הָרֹעֶה בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃
4 יָפָה אַתְּ רַעְיָתִי כְּתִרְצָה נָאוָה כִּירוּשָׁלִָם אֲיֻמָּה כַּנִּדְגָּלוֹת׃
ה הָסֵבִּי עֵינַיִךְ מִנֶּגְדִּי שֶׁהֵם הִרְהִיבֻנִי שַׂעְרֵךְ כְּעֵדֶר הָעִזִּים
6 שֶׁגָּלְשׁוּ מִן־הַגִּלְעָד׃ שִׁנַּיִךְ כְּעֵדֶר הָרְחֵלִים שֶׁעָלוּ מִן־
7 הָרַחְצָה שֶׁכֻּלָּם מַתְאִימוֹת וְשַׁכֻּלָה אֵין בָּהֶם׃ כְּפֶלַח
8 הָרִמּוֹן רַקָּתֵךְ מִבַּעַד לְצַמָּתֵךְ׃ שִׁשִּׁים הֵמָּה מְלָכוֹת וּשְׁמֹנִים
9 פִּילַגְשִׁים וַעֲלָמוֹת אֵין מִסְפָּר׃ אַחַת הִיא יוֹנָתִי תַמָּתִי
אַחַת הִיא לְאִמָּהּ בָּרָה הִיא לְיוֹלַדְתָּהּ רָאוּהָ בָנוֹת
י וַיְאַשְּׁרוּהָ מְלָכוֹת וּפִילַגְשִׁים וַיְהַלְלוּהָ׃ מִי־זֹאת הַנִּשְׁקָפָה
כְּמוֹ־שָׁחַר יָפָה כַלְּבָנָה בָּרָה כַּחַמָּה אֲיֻמָּה כַּנִּדְגָּלוֹת׃
11 אֶל־גִּנַּת אֱגוֹז יָרַדְתִּי לִרְאוֹת בְּאִבֵּי הַנָּחַל לִרְאוֹת הֲפָרְחָה
12 הַגֶּפֶן הֵנֵצוּ הָרִמֹּנִים׃ לֹא יָדַעְתִּי נַפְשִׁי שָׂמַתְנִי מַרְכְּבוֹת
עַמִּי נָדִיב׃

'Cap. VII. ז

א שׁוּבִי שׁוּבִי הַשּׁוּלַמִּית שׁוּבִי שׁוּבִי וְנֶחֱזֶה־בָּךְ מַה־תֶּחֱזוּ
2 בַּשּׁוּלַמִּית כִּמְחֹלַת הַמַּחֲנָיִם׃ מַה־יָּפוּ פְעָמַיִךְ בַּנְּעָלִים
בַּת־נָדִיב חַמּוּקֵי יְרֵכַיִךְ כְּמוֹ חֲלָאִים מַעֲשֵׂה יְדֵי אָמָּן׃
3 שָׁרְרֵךְ אַגַּן הַסַּהַר אַל־יֶחְסַר הַמָּזֶג בִּטְנֵךְ עֲרֵמַת חִטִּים
4 סוּגָה בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃ שְׁנֵי שָׁדַיִךְ כִּשְׁנֵי עֳפָרִים תָּאֳמֵי צְבִיָּה׃
ה צַוָּארֵךְ כְּמִגְדַּל הַשֵּׁן עֵינַיִךְ בְּרֵכוֹת בְּחֶשְׁבּוֹן עַל־שַׁעַר בַּת־
6 רַבִּים אַפֵּךְ כְּמִגְדַּל הַלְּבָנוֹן צוֹפֶה פְּנֵי דַמָּשֶׂק׃ רֹאשֵׁךְ

עליך

ז v. 2. כ״א אָמָן או אָמָּן

подножіяхъ; видъ его подобенъ Ливану, величественъ какъ кедры;
16. Уста его сладость, и весь онъ прелесть. Вотъ, кто любимый мною, и вотъ другъ мой, дѣвицы Іерусалимскія!

ГЛАВА 6.

Куда пошелъ другъ твой, прекраснѣйшая изъ женщинъ? куда обратился другъ твой? и мы поищемъ его съ тобою.
2. Другъ мой пошелъ въ садъ свой, въ цвѣтники ароматные, чтобы пасти въ садахъ и собирать лиліи.
3. Я принадлежу другу моему, и мнѣ — другъ мой, пасущій между лиліями.
4. Прекрасна ты, подруга моя, какъ Ѳирца, пріятна, какъ Іерусалимъ, грозна, какъ полки съ знаменами.
5. Отклони очи твои отъ меня, потому что они волнуютъ меня.
6. Волоса твои, какъ стадо козъ, сходящихъ съ Галаада; зубы твои, какъ стадо овецъ, вышедшихъ изъ умывальни, а безплодной между ними нѣтъ;
7. Какъ пластъ гранатоваго яблока, виски твои подъ кудрями твоими.
8. Шестьдесятъ царицъ, и восемьдесятъ наложницъ, и дѣвицъ множество:
9. Но единственная она голубка моя, чистая моя; единственная она у матери своей, отличная у родительницы своей. Увидѣли ее дѣвицы, и превознесли ее; — царицы и наложницы, и восхвалили ее.
10. Кто это глядящая, какъ заря, прекрасная, какъ луна, свѣтлая, какъ солнце, грозная, какъ полки съ знаменами?
11. Пошла я въ орѣховый садъ посмотрѣть на зелень при потокѣ, поглядѣть, распустилась ли виноградная лоза, разцвѣли ли гранатовыя яблоки;
12. Не знаю, какъ душа моя влекла меня къ колесницамъ знатныхъ народа моего.

ГЛАВА 7.

Оглянись, оглянись, Суламита; оглянись, оглянись, и мы посмотримъ на тебя. Чтò вы смотрите на Суламиту, какъ на Манаимскій хороводъ?
2. О, какъ прекрасны ноги твои въ сандаліяхъ, дѣвица высокородная! Округленія бедръ твоихъ какъ ожерелье, сдѣланное руками художника;
3. Пупъ твой круглая чаша, *въ которой* не истощается ароматное вино; животъ твой ворохъ пшеницы, обставленный лиліями;
4. Два сосца твои, какъ два козленка, двойни серны;
5. Шея твоя, какъ башня изъ слоновой кости; глаза твои озерки Есевонскія, чтò у воротъ Батраббима; носъ твой, какъ башня Ливанская, стоящая лицемъ къ Дамаску;

12 Сестра моя, невѣста садъ запертый, замкнутый колодезь, запе-
13 чатанный источникъ: Орошенное мѣсто *въ немъ* гранатовый
14 садъ съ превосходными плодами, съ киперами и нардами, Съ
нардомъ и шафраномъ, съ иромъ и корицею, со всякими благо-
вонными деревами, съ миррою и алоемъ, со всякими отличными
15 ароматами; Источникъ садовый — колодезь водъ живыхъ, теку-
16 щихъ съ Ливана. Пробудись *вѣтеръ* съ сѣвера, и принесись
вѣтеръ съ юга, повѣй на садъ мой: пусть польются ароматы его.
Пусть придетъ другъ мой въ садъ свой и вкушаетъ превосход-
ные плоды его.

ГЛАВА 5.

Пришелъ я въ садъ мой, сестра моя, невѣста; нарвалъ мирры моей съ ароматами моими; поѣлъ сотовъ моихъ съ медомъ моимъ; напился вина моего съ молокомъ моимъ. Ѣшьте, друзья мои; пейте и упивайтесь, пріятели!

2. Я спала, а сердце мое бдѣло. Вотъ голосъ моего друга, который стучится: отвори мнѣ, сестра моя, подруга моя, голубка моя, чистая моя; потому что голова моя вся покрыта росою, кудри мои — ночною влагою.

3. Я скинула хитонъ мой: какъ же мнѣ надѣвать его? я вымыла ноги мои: какъ же мнѣ марать ихъ?

4. Другъ мой простеръ руку свою сквозь скважину, и внутренность моя взволновалась во мнѣ.

5. Встала я, чтобы отперетъ другу моему, и съ рукъ моихъ капала мирра, и съ перстовъ моихъ мирра капала на ручки замка.

6. Отперла я другу моему, а другъ мой ускользнулъ, ушелъ. Души во мнѣ не стало, когда онъ заговорилъ; я искала его, и не находила его; звала его, и онъ не откликался мнѣ.

7. Встрѣтили меня стражи, ходящіе по городу; избили меня, изранили меня; сняли съ меня покрывало стерегущіе стѣны.

8. Заклинаю васъ, дѣвицы Іерусалимскія: если вы встрѣтите друга моего, то не говорите ему, что я больна отъ любви.

9. Чѣмъ другъ твой лучше другаго, прекраснѣйшая изъ женщинъ? чѣмъ другъ твой лучше другаго, что ты такъ заклинала насъ?

10. Другъ мой бѣлъ и румянъ, отличенъ отъ тьмы другихъ.

11. Голова его чистое золото; кудри его виноградныя вѣтви, черны, какъ воронъ;

12. Глаза его какъ голуби при потокахъ водъ, омытые молокомъ, сидящіе въ довольствѣ;

13. Щеки его цвѣтникъ ароматный, гряды благовонныхъ растеній; губы его лиліи, источаютъ мирру текучую;

14. Руки его золотые кругляки, усаженные топазами; животъ его издѣліе изъ слоновой кости, обложенное сапфирами;

15. Голени его мраморные столбы, поставленные на золотыхъ

12 13 גַּן ׀ נָעוּל אֲחֹתִי כַלָּה גַּל ׀ נָעוּל מַעְיָן חָתוּם׃ שְׁלָחַיִךְ
14 פַּרְדֵּס רִמּוֹנִים עִם פְּרִי מְגָדִים כְּפָרִים עִם־נְרָדִים׃ * נֵרְדְּ ׀
וְכַרְכֹּם קָנֶה וְקִנָּמוֹן עִם כָּל־עֲצֵי לְבוֹנָה מֹר וַאֲהָלוֹת עִם
טו כָּל־רָאשֵׁי בְשָׂמִים׃ מַעְיַן גַּנִּים בְּאֵר מַיִם חַיִּים וְנֹזְלִים
16 מִן־לְבָנוֹן׃ עוּרִי צָפוֹן וּבוֹאִי תֵימָן הָפִיחִי גַנִּי יִזְּלוּ בְשָׂמָיו
יָבֹא דוֹדִי לְגַנּוֹ וְיֹאכַל פְּרִי מְגָדָיו׃

ה CAP. V. ה

א בָּאתִי לְגַנִּי אֲחֹתִי כַלָּה אָרִיתִי מוֹרִי עִם־בְּשָׂמִי אָכַלְתִּי
יַעְרִי עִם־דִּבְשִׁי שָׁתִיתִי יֵינִי עִם־חֲלָבִי אִכְלוּ רֵעִים שְׁתוּ
2 וְשִׁכְרוּ דּוֹדִים׃ אֲנִי יְשֵׁנָה וְלִבִּי עֵר קוֹל ׀ דּוֹדִי דוֹפֵק
פִּתְחִי־לִי אֲחֹתִי רַעְיָתִי יוֹנָתִי תַמָּתִי שֶׁרֹּאשִׁי נִמְלָא־טָל
3 קְוֻצּוֹתַי רְסִיסֵי לָיְלָה׃ פָּשַׁטְתִּי אֶת־כֻּתָּנְתִּי אֵיכָכָה אֶלְבָּשֶׁנָּה
4 רָחַצְתִּי אֶת־רַגְלַי אֵיכָכָה אֲטַנְּפֵם׃ דּוֹדִי שָׁלַח יָדוֹ מִן
ה הַחוֹר וּמֵעַי הָמוּ עָלָיו׃ קַמְתִּי אֲנִי לִפְתֹּחַ לְדוֹדִי וְיָדַי
6 נָטְפוּ־מוֹר וְאֶצְבְּעֹתַי מוֹר עֹבֵר עַל כַּפּוֹת הַמַּנְעוּל׃ פָּתַחְתִּי
אֲנִי לְדוֹדִי וְדוֹדִי חָמַק עָבָר נַפְשִׁי יָצְאָה בְדַבְּרוֹ בִּקַּשְׁתִּיהוּ
7 וְלֹא מְצָאתִיהוּ קְרָאתִיו וְלֹא עָנָנִי׃ מְצָאֻנִי הַשֹּׁמְרִים
הַסֹּבְבִים בָּעִיר הִכּוּנִי פְצָעוּנִי נָשְׂאוּ אֶת־רְדִידִי מֵעָלַי
8 שֹׁמְרֵי הַחֹמוֹת׃ הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלָםִ אִם־
9 תִּמְצְאוּ אֶת־דּוֹדִי מַה־תַּגִּידוּ לוֹ שֶׁחוֹלַת אַהֲבָה אָנִי׃ מַה
דּוֹדֵךְ מִדּוֹד הַיָּפָה בַּנָּשִׁים מַה־דּוֹדֵךְ מִדּוֹד שֶׁכָּכָה
י 11 הִשְׁבַּעְתָּנוּ׃ דּוֹדִי צַח וְאָדוֹם דָּגוּל מֵרְבָבָה׃ רֹאשׁוֹ כֶּתֶם
12 פָּז קְוֻצּוֹתָיו תַּלְתַּלִּים שְׁחֹרוֹת כָּעוֹרֵב׃ עֵינָיו כְּיוֹנִים עַל־
13 אֲפִיקֵי מָיִם רֹחֲצוֹת בֶּחָלָב יֹשְׁבוֹת עַל־מִלֵּאת׃ לְחָיָו
כַּעֲרוּגַת הַבֹּשֶׂם מִגְדְּלוֹת מֶרְקָחִים שִׂפְתוֹתָיו שׁוֹשַׁנִּים
14 נֹטְפוֹת מוֹר עֹבֵר׃ יָדָיו גְּלִילֵי זָהָב מְמֻלָּאִים בַּתַּרְשִׁישׁ
טו מֵעָיו עֶשֶׁת שֵׁן מְעֻלֶּפֶת סַפִּירִים׃ שׁוֹקָיו עַמּוּדֵי שֵׁשׁ

מיסדים

ד v. 14. חצי הספר בפסוקים ה v. 2. דדי בדגש

שֶׁהֲבֵיאתִיו אֶל־בֵּית אִמִּי וְאֶל־חֶדֶר הוֹרָתִי׃ הִשְׁבַּעְתִּי ה
אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלַםִ בִּצְבָאוֹת אוֹ בְּאַיְלוֹת הַשָּׂדֶה אִם־
תָּעִירוּ ׀ וְאִם־תְּעוֹרְרוּ אֶת־הָאַהֲבָה עַד־שֶׁתֶּחְפָּץ׃ מִי זֹאת 6
עֹלָה מִן־הַמִּדְבָּר כְּתִימְרוֹת עָשָׁן מְקֻטֶּרֶת מֹר וּלְבוֹנָה מִכֹּל
אַבְקַת רוֹכֵל׃ הִנֵּה מִטָּתוֹ שֶׁלִּשְׁלֹמֹה שִׁשִּׁים גִּבֹּרִים סָבִיב 7
לָהּ מִגִּבֹּרֵי יִשְׂרָאֵל׃ כֻּלָּם אֲחֻזֵי חֶרֶב מְלֻמְּדֵי מִלְחָמָה 8
אִישׁ חַרְבּוֹ עַל־יְרֵכוֹ מִפַּחַד בַּלֵּילוֹת׃ אַפִּרְיוֹן עָשָׂה לוֹ 9
הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מֵעֲצֵי הַלְּבָנוֹן׃ עַמּוּדָיו עָשָׂה כֶסֶף רְפִידָתוֹ י
זָהָב מֶרְכָּבוֹ אַרְגָּמָן תּוֹכוֹ רָצוּף אַהֲבָה מִבְּנוֹת יְרוּשָׁלָםִ׃
צְאֶינָה ׀ וּרְאֶינָה בְּנוֹת צִיּוֹן בַּמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בָּעֲטָרָה שֶׁעִטְּרָה־ 11
לּוֹ אִמּוֹ בְּיוֹם חֲתֻנָּתוֹ וּבְיוֹם שִׂמְחַת לִבּוֹ׃

ד Cap. IV. ד

הִנָּךְ יָפָה רַעְיָתִי הִנָּךְ יָפָה עֵינַיִךְ יוֹנִים מִבַּעַד לְצַמָּתֵךְ א
שַׂעְרֵךְ כְּעֵדֶר הָעִזִּים שֶׁגָּלְשׁוּ מֵהַר גִּלְעָד׃ שִׁנַּיִךְ כְּעֵדֶר 2
הַקְּצוּבוֹת שֶׁעָלוּ מִן־הָרַחְצָה שֶׁכֻּלָּם מַתְאִימוֹת וְשַׁכֻּלָה
אֵין בָּהֶם׃ כְּחוּט הַשָּׁנִי שִׂפְתוֹתַיִךְ וּמִדְבָּרֵיךְ נָאוֶה כְּפֶלַח 3
הָרִמּוֹן רַקָּתֵךְ מִבַּעַד לְצַמָּתֵךְ׃ כְּמִגְדַּל דָּוִיד צַוָּארֵךְ בָּנוּי 4
לְתַלְפִּיּוֹת אֶלֶף הַמָּגֵן תָּלוּי עָלָיו כֹּל שִׁלְטֵי הַגִּבֹּרִים׃
שְׁנֵי שָׁדַיִךְ כִּשְׁנֵי עֳפָרִים תְּאוֹמֵי צְבִיָּה הָרוֹעִים בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃ ה
עַד שֶׁיָּפוּחַ הַיּוֹם וְנָסוּ הַצְּלָלִים אֵלֶךְ לִי אֶל־הַר הַמּוֹר 6
וְאֶל־גִּבְעַת הַלְּבוֹנָה׃ כֻּלָּךְ יָפָה רַעְיָתִי וּמוּם אֵין בָּךְ׃ אִתִּי 7 8
מִלְּבָנוֹן כַּלָּה אִתִּי מִלְּבָנוֹן תָּבוֹאִי תָּשׁוּרִי ׀ מֵרֹאשׁ אֲמָנָה
מֵרֹאשׁ שְׂנִיר* וְחֶרְמוֹן מִמְּעֹנוֹת אֲרָיוֹת מֵהַרְרֵי נְמֵרִים׃
לִבַּבְתִּנִי אֲחֹתִי כַלָּה לִבַּבְתִּנִי בְּאַחַד* מֵעֵינַיִךְ בְּאַחַד עֲנָק 9
מִצַּוְּרֹנָיִךְ׃ מַה־יָּפוּ דֹדַיִךְ אֲחֹתִי כַלָּה מַה־טֹּבוּ דֹדַיִךְ מִיַּיִן י
וְרֵיחַ שְׁמָנַיִךְ מִכָּל־בְּשָׂמִים׃ נֹפֶת תִּטֹּפְנָה שִׂפְתוֹתַיִךְ כַּלָּה 11
דְּבַשׁ וְחָלָב תַּחַת לְשׁוֹנֵךְ וְרֵיחַ שַׂלְמֹתַיִךְ כְּרֵיחַ לְבָנוֹן׃

גן

ד׳ v. 8. כ״א שניר v. 9. באחת קרי

5. Заклинаю васъ, дѣвицы Іерусалимскія, сернами или полевыми ланями: не будите и не возбуждайте любовь, пока она не придетъ.
6. Кто это восходитъ отъ пустыни какъ бы въ столбахъ дыма, окуриваемая миррою и ѳиміамомъ, всякими порошками продавца ароматовъ?
7. Вотъ одръ Соломоновъ: шестьдесятъ ратниковъ вокругъ него, ратниковъ Израилевыхъ;
8. Всѣ они держатъ по мечу, опытны въ бою; у каждаго мечъ его при бедрѣ противъ ужасовъ ночныхъ.
9. Носильный одръ сдѣлалъ себѣ царь Соломонъ изъ деревъ Ливанскихъ;
10. Столбики его сдѣлалъ изъ серебра, локотники его изъ золота, сѣдалище его изъ пурпуровой ткани; внутри онъ убранъ любовью дѣвицъ Іерусалимскихъ.
11. Подите, посмотрите, дѣвицы Сіонскія, на царя Соломона въ вѣнкѣ, которымъ увѣнчала его мать его, въ день бракосочетанія его, въ день радостный для сердца его.

ГЛАВА 4.

О, ты прекрасна, подруга моя, ты прекрасна! глаза твои голубиные *выглядываютъ* изъ-подъ кудрей твоихъ; волоса твои какъ стадо козъ, сходящихъ съ горы Галаадской;
2. Зубы твои какъ стадо выстриженныхъ овецъ, вышедшихъ изъ умывальни, изъ которыхъ у каждой пара ягнятъ, а безплодной между ними нѣтъ;
3. Какъ лента алая губы твои, и уста твои прекрасны; какъ пластъ гранатоваго яблока виски твои подъ кудрями твоими;
4. Шея твоя какъ башня Давидова, сооруженная для оружій; тысяча щитовъ виситъ на ней, все щиты ратниковъ;
5. Два сосца твои какъ двойни молодой серны, пасущіяся между лиліями.
6. Пока день дышетъ *прохладою*, и ложатся тѣни, пойду я на гору мирровую и на холмъ ѳиміама.
7. Вся ты прекрасна, подруга моя, и порока нѣтъ въ тебѣ.
8. Со мною съ Ливана, невѣста, со мною иди съ Ливана; спѣши съ вершины Аманы, съ вершины Сенира и Ермона, отъ логовищъ львиныхъ, отъ горъ барсовыхъ!
9. Плѣнила сердце мое ты, сестра моя, невѣста; плѣнила сердце мое ты однимъ *взглядомъ* глазъ твоихъ, однимъ ожерельемъ на шеѣ твоей.
10. О, какъ прекрасны ласки твои, сестра моя, невѣста! о, какъ ласки твои превосходятъ вино, и благовоніе мастей твоихъ лучше всѣхъ ароматовъ!
11. Сотовый медъ каплетъ изъ устъ твоихъ, невѣста; медъ и молоко подъ языкомъ твоимъ, и благоуханіе одежды твоей подобно благоуханію съ Ливана.

3. Что̀ яблонь между лѣсными деревьями, то другъ мой между юношами. Въ тѣни ея любила я сидѣть, и плоды ея были сладки для вкуса моего.

4. Онъ водилъ меня въ виноградникъ, а знамя его надо мною любовь.

5. Подкрѣпите меня постилою, освѣжите меня яблоками; потому что я изнемогаю отъ любви.

6. Лѣвая рука его у меня подъ головою, а правая обнимаетъ меня.

7. Заклинаю васъ, дѣвицы Іерусалимскія, сернами или полевыми ланями: не будите и не возбуждайте любовь, пока она не придетъ.

8. Голосъ друга моего: вотъ, онъ идетъ, скачетъ по горамъ, прыгаетъ по холмамъ.

9. Другъ мой похожъ на серну и на молодаго оленя. Вотъ, онъ стоитъ у насъ за стѣною, заглядываетъ въ окна, посматриваетъ сквозь рѣшетки.

10. Другъ мой началъ говорить мнѣ: встань, подруга моя, красавица моя, иди сюда;

11. Потому что зима уже прошла; дождь миновалъ, прошелъ;

12. Цвѣты показались на землѣ; время пѣсней наступило, и голосъ горлицы слышенъ *уже* въ землѣ нашей;

13. Ягоды смоковницы созрѣли, и виноградныя лозы, разцвѣтая, издаютъ благовоніе. Встань, подруга моя, красавица моя, иди сюда.

14. Голубка моя, *сидящая* въ ущеліи скалы, подъ кровомъ утеса! покажи мнѣ лице твое, дай мнѣ услышать голосъ твой; потому что голосъ твой пріятенъ, и лице твое мило.

15. Ловите намъ лисицъ, лисенятъ, которыя портятъ виноградники; а виноградники наши въ цвѣтѣ.

16. Другъ мой принадлежитъ мнѣ, а я ему, пасущему между лиліями.

17. Пока день дышетъ *прохладою,* и ложатся тѣни, обратись ко *мнѣ,* сдѣлайся, другъ мой, подобенъ сернѣ, или молодому оленю на разсѣвшихся горахъ.

ГЛАВА 3.

На ложѣ моемъ ночью искала я любимаго душею моею; искала я его, но не нашла его.

2. Встану я, пройдусь по городу, по улицамъ и площадямъ, поищу любимаго душею моею; искала я его, но не нашла его.

3. Встрѣтили меня стражи, проходящіе по городу: не видѣли ли вы любимаго душею моею?

4. Немного отошедши отъ нихъ, тотчасъ нашла я любимаго душею моею; ухватилась за него и не отпустила его, пока не привела его въ домъ матери моей и во внутреннія комнаты родительницы моей.

3 הַחוֹחִים כֵּן רַעְיָתִי בֵּין הַבָּנוֹת׃ כְּתַפּוּחַ בַּעֲצֵי הַיַּעַר כֵּן
דּוֹדִי בֵּין הַבָּנִים בְּצִלּוֹ חִמַּדְתִּי וְיָשַׁבְתִּי וּפִרְיוֹ מָתוֹק לְחִכִּי׃
4 ה הֱבִיאַנִי אֶל־בֵּית הַיָּיִן וְדִגְלוֹ עָלַי אַהֲבָה׃ סַמְּכוּנִי בָּאֲשִׁישׁוֹת
רַפְּדוּנִי בַּתַּפּוּחִים כִּי־חוֹלַת אַהֲבָה אָנִי׃ שְׂמֹאלוֹ תַּחַת
6 7 לְרֹאשִׁי וִימִינוֹ תְּחַבְּקֵנִי׃ הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלַםִ
בִּצְבָאוֹת אוֹ בְּאַיְלוֹת הַשָּׂדֶה אִם־תָּעִירוּ ׀ וְאִם־תְּעוֹרְרוּ
8 אֶת־הָאַהֲבָה עַד שֶׁתֶּחְפָּץ׃ קוֹל דּוֹדִי הִנֵּה־זֶה בָּא מְדַלֵּג
9 עַל־הֶהָרִים מְקַפֵּץ עַל־הַגְּבָעוֹת׃ דּוֹמֶה דוֹדִי לִצְבִי אוֹ
לְעֹפֶר הָאַיָּלִים הִנֵּה־זֶה עוֹמֵד אַחַר כָּתְלֵנוּ מַשְׁגִּיחַ מִן
י הַחַלֹּנוֹת מֵצִיץ מִן־הַחֲרַכִּים׃ עָנָה דוֹדִי וְאָמַר לִי קוּמִי
11 לָךְ רַעְיָתִי יָפָתִי וּלְכִי־לָךְ׃ כִּי־הִנֵּה הַסְּתָו* עָבָר הַגֶּשֶׁם
12 חָלַף הָלַךְ לוֹ׃ הַנִּצָּנִים נִרְאוּ בָאָרֶץ עֵת הַזָּמִיר הִגִּיעַ וְקוֹל
13 הַתּוֹר נִשְׁמַע בְּאַרְצֵנוּ׃ הַתְּאֵנָה חָנְטָה פַגֶּיהָ וְהַגְּפָנִים
14 סְמָדַר נָתְנוּ רֵיחַ קוּמִי לְכִי* רַעְיָתִי יָפָתִי וּלְכִי־לָךְ׃ יוֹנָתִי
בְּחַגְוֵי הַסֶּלַע בְּסֵתֶר הַמַּדְרֵגָה הַרְאִינִי אֶת־מַרְאַיִךְ
טו הַשְׁמִיעִנִי אֶת־קוֹלֵךְ כִּי־קוֹלֵךְ עָרֵב וּמַרְאֵיךְ* נָאוֶה׃ אֶחֱזוּ
לָנוּ שׁוּעָלִים שֻׁעָלִים קְטַנִּים מְחַבְּלִים כְּרָמִים וּכְרָמֵינוּ
16 17 סְמָדַר*׃ דּוֹדִי לִי וַאֲנִי לוֹ הָרֹעֶה בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃ עַד שֶׁיָּפוּחַ
הַיּוֹם וְנָסוּ הַצְּלָלִים סֹב דְּמֵה־לְךָ דוֹדִי לִצְבִי אוֹ לְעֹפֶר
הָאַיָּלִים עַל־הָרֵי בָתֶר׃

CAP. III. ג

ג

א עַל־מִשְׁכָּבִי בַּלֵּילוֹת בִּקַּשְׁתִּי אֵת שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי בִּקַּשְׁתִּיו
2 וְלֹא מְצָאתִיו׃ אָקוּמָה נָּא וַאֲסוֹבְבָה בָעִיר בַּשְּׁוָקִים
וּבָרְחֹבוֹת אֲבַקְשָׁה אֵת שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי בִּקַּשְׁתִּיו וְלֹא
3 מְצָאתִיו׃ מְצָאוּנִי הַשֹּׁמְרִים הַסֹּבְבִים בָּעִיר אֵת
4 שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי רְאִיתֶם׃ כִּמְעַט שֶׁעָבַרְתִּי מֵהֶם עַד
שֶׁמָּצָאתִי אֵת שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי אֲחַזְתִּיו וְלֹא אַרְפֶּנּוּ עַד־

שהביאתיו

ב v. 4. קמץ בז״ק   v. 11. הסתיו קרי   v. 13. לך קרי   v. 14. יחיד ◌   v. 15. כ״א פתח בסוף

שִׁיר הַשִּׁירִים
CANTICUM CANTICORUM.

CAPUT I. א

שִׁ*יר הַשִּׁירִים אֲשֶׁר לִשְׁלֹמֹה׃ יִשָּׁקֵנִי מִנְּשִׁיקוֹת פִּיהוּ כִּי־ א 2
טוֹבִים דֹּדֶיךָ מִיָּיִן׃ לְרֵיחַ שְׁמָנֶיךָ טוֹבִים שֶׁמֶן תּוּרַק שְׁמֶךָ 3
עַל־כֵּן עֲלָמוֹת אֲהֵבוּךָ׃ מָשְׁכֵנִי אַחֲרֶיךָ נָּרוּצָה הֱבִיאַנִי 4
הַמֶּלֶךְ חֲדָרָיו נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בָּךְ נַזְכִּירָה דֹדֶיךָ מִיַּיִן
מֵישָׁרִים אֲהֵבוּךָ׃ שְׁחוֹרָה אֲנִי וְנָאוָה בְּנוֹת יְרוּשָׁלִָם ה
כְּאָהֳלֵי קֵדָר כִּירִיעוֹת שְׁלֹמֹה׃ אַל־תִּרְאוּנִי שֶׁאֲנִי שְׁחַרְחֹרֶת 6
שֶׁשֱּׁזָפַתְנִי הַשָּׁמֶשׁ בְּנֵי אִמִּי נִחֲרוּ־בִי שָׂמֻנִי נֹטֵרָה אֶת־
הַכְּרָמִים כַּרְמִי שֶׁלִּי לֹא נָטָרְתִּי׃ הַגִּידָה לִּי שֶׁאָהֲבָה 7
נַפְשִׁי אֵיכָה תִרְעֶה אֵיכָה תַּרְבִּיץ בַּצָּהֳרָיִם שַׁלָּמָה אֶהְיֶה
כְּעֹטְיָה עַל עֶדְרֵי חֲבֵרֶיךָ׃ אִם־לֹא תֵדְעִי לָךְ הַיָּפָה בַּנָּשִׁים 8
צְאִי־לָךְ בְּעִקְבֵי הַצֹּאן וּרְעִי אֶת־גְּדִיֹּתַיִךְ עַל מִשְׁכְּנוֹת
הָרֹעִים׃ לְסֻסָתִי בְּרִכְבֵי פַרְעֹה דִּמִּיתִיךְ רַעְיָתִי׃ נָאווּ 9
לְחָיַיִךְ בַּתֹּרִים צַוָּארֵךְ בַּחֲרוּזִים׃ תּוֹרֵי זָהָב נַעֲשֶׂה־לָּךְ 11
עִם נְקֻדּוֹת הַכָּסֶף׃ עַד־שֶׁהַמֶּלֶךְ בִּמְסִבּוֹ נִרְדִּי נָתַן רֵיחוֹ׃ 12
צְרוֹר הַמֹּר ׀ דּוֹדִי לִי בֵּין שָׁדַי יָלִין׃ אֶשְׁכֹּל הַכֹּפֶר ׀ דּוֹדִי 13 14
לִי בְּכַרְמֵי עֵין גֶּדִי׃ הִנָּךְ יָפָה רַעְיָתִי הִנָּךְ יָפָה עֵינַיִךְ יוֹנִים׃ טו
הִנְּךָ יָפֶה דוֹדִי אַף נָעִים אַף־עַרְשֵׂנוּ רַעֲנָנָה׃ קֹרוֹת בָּתֵּינוּ 16 17
אֲרָזִים רַחִ*יטֵנוּ בְּרוֹתִים׃

ב CAP. II. ב

אֲנִי חֲבַצֶּלֶת הַשָּׁרוֹן שׁוֹשַׁנַּת הָעֲמָקִים׃ כְּשׁוֹשַׁנָּה בֵּין א 2

החוחים

א׳ v. 1. שׁ׳ רבתי v. 17. רהיטנו קרי

ПѢСНЬ ПѢСНЕЙ.

ГЛАВА 1.

Соломонова Пѣснь пѣсней. О, еслибы онъ цѣловалъ меня поцѣ- 2
луями устъ своихъ! потому что ласки твои лучше вина; Твои 3
масти пріятны для обонянія, имя твое мирровое масло; за то
дѣвицы любятъ тебя. Влеки меня за собою: мы готовы бѣжать; 4
повелъ меня царь въ чертоги свои; мы восхищаемся и радуемся
тобою; превозносимъ ласки твои, лучшія вина; по справедли-
вости любятъ тебя. Дѣвицы Іерусалимскія! черна я, но кра- 5
сива, какъ шатры Кидарскіе, какъ завѣсы Соломоновы. Не смот- 6
рите на меня, что я смугловата, что опалило меня солнце:
сыновья матери моей разгнѣвались на меня, поставили меня
стеречь виноградники, *а* своего виноградника я не устерегла.
Скажи мнѣ, любимый душею моею: гдѣ ты пасешь? гдѣ 7
покоишься въ полдень? къ чему мнѣ быть скиталицею возлѣ
стадъ товарищей твоихъ? Если не знаешь, прекраснѣйшая изъ 8
женщинъ, то иди-себѣ по слѣдамъ овецъ и паси козлятъ своихъ
подлѣ жилищъ пастушескихъ. Кобылицѣ моей въ колесницѣ 9
Фараоновой я уподобилъ тебя, подруга моя! Прекрасны ланиты 10
твои подъ подвѣсками, шея твоя въ ожерельѣ; Золотыя под- 11
вѣски мы сдѣлаемъ тебѣ съ серебряными блестками. Пока царь 12
за столомъ своимъ, нардъ мой издалъ благовоніе свое. Какъ 13
пучекъ мирровый, другъ мой у меня, у грудей моихъ пребываетъ.
Какъ кисть кипера, другъ мой у меня, въ виноградникахъ 14
Енгедскихъ. О, ты прекрасна, подруга моя, ты прекрасна! 15
глаза твои голубиные. О, ты прекрасенъ, другъ мой, и пріятенъ! 16
и ложе у насъ зелень; Кровли домовъ нашихъ кедры; потолки 17
наши кипарисы.

ГЛАВА 2.

Я — нарцисъ Саронскій, лилія долинъ!

2. Чтò лилія между тернами, то подруга моя между дѣвицами.

смотрѣть, чтобъ не наложить на васъ наказанія за то, что вы
не говорили предо Мною такъ справедливо, какъ рабъ Мой Іовъ.
9 И пошли Елифазъ, Ѳеманитянинъ, и Вилдадъ, Савхеянинъ, и
Софаръ, Наамитянинъ, и сдѣлали такъ, какъ изрекъ имъ Гос-
10 подь. И призрѣлъ Господь на лице Іова. И Господь возвратилъ
благосостояніе Іову, когда онъ помолился за друзей своихъ; и
11 умножилъ Господь все, чтò было у Іова, вдвое. И пришли къ
нему всѣ братья его, и всѣ сестры его, и всѣ прежніе знакомые
его, и ѣли съ нимъ хлѣбъ въ домѣ его, и сѣтовали съ нимъ, и
утѣшали его за всѣ бѣдствія, какія навелъ Господь на него, и
дали ему каждый по одной кеситѣ и каждый по одному кольцу
12 золотому. И Господь благословилъ послѣдніе дни Іова болѣе,
чѣмъ первые: и было у него четырнадцать тысячъ мелкаго скота,
и шесть тысячъ верблюдовъ, и тысяча паръ воловъ, и тысяча
13 14 ослицъ. И было у него семь сыновей и три дочери. И нарекъ онъ
имя одной: Емима, имя второй: Кеціа, и имя третьей: Керен-
15 гаппухъ. И не находилось женщинъ столь прекрасныхъ, какъ
дочери Іова, на всей землѣ. И далъ имъ отецъ ихъ наслѣдство
16 среди братьевъ ихъ. И жилъ Іовъ послѣ этого сто сорокъ лѣтъ
и видѣлъ дѣтей своихъ и внуковъ своихъ до четвертаго поколѣ-
17 нія. И умеръ Іовъ старцемъ и насытившись днями.

אֶשָּׂא לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת עִמָּכֶם נְבָלָה כִּי לֹא דִבַּרְתֶּם אֵלַי
9 נְכוֹנָה כְּעַבְדִּי אִיּוֹב׃ וַיֵּלְכוּ אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי וּבִלְדַּד הַשּׁוּחִי
צֹפַר הַנַּעֲמָתִי וַיַּעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵיהֶם יְהוָה וַיִּשָּׂא
י יְהוָה אֶת־פְּנֵי אִיּוֹב׃ וַיהוָה שָׁב אֶת־שְׁבִית אִיּוֹב בְּהִתְפַּלְלוֹ
בְּעַד רֵעֵהוּ וַיֹּסֶף יְהוָה אֶת־כָּל־אֲשֶׁר לְאִיּוֹב לְמִשְׁנֶה׃
11 וַיָּבֹאוּ אֵלָיו כָּל־אֶחָיו וְכָל־אַחְיֹתָיו וְכָל־יֹדְעָיו לְפָנִים
וַיֹּאכְלוּ עִמּוֹ לֶחֶם בְּבֵיתוֹ וַיָּנֻדוּ לוֹ וַיְנַחֲמוּ אֹתוֹ עַל כָּל־
הָרָעָה אֲשֶׁר־הֵבִיא יְהוָה עָלָיו וַיִּתְּנוּ־לוֹ אִישׁ קְשִׂיטָה אֶחָת
12 וְאִישׁ נֶזֶם זָהָב אֶחָד׃ וַיהוָה בֵּרַךְ אֶת־אַחֲרִית אִיּוֹב
מֵרֵאשִׁתוֹ וַיְהִי־לוֹ אַרְבָּעָה עָשָׂר אֶלֶף צֹאן וְשֵׁשֶׁת אֲלָפִים
13 גְּמַלִּים וְאֶלֶף צֶמֶד בָּקָר וְאֶלֶף אֲתוֹנוֹת׃ וַיְהִי־לוֹ שִׁבְעָנָה
14 בָנִים וְשָׁלוֹשׁ בָּנוֹת׃ וַיִּקְרָא שֵׁם־הָאַחַת יְמִימָה וְשֵׁם
טו הַשֵּׁנִית קְצִיעָה וְשֵׁם הַשְּׁלִישִׁית קֶרֶן הַפּוּךְ׃ וְלֹא נִמְצָא
נָשִׁים יָפוֹת כִּבְנוֹת אִיּוֹב בְּכָל־הָאָרֶץ וַיִּתֵּן לָהֶם אֲבִיהֶם
16 נַחֲלָה בְּתוֹךְ אֲחֵיהֶם׃ וַיְחִי אִיּוֹב אַחֲרֵי־זֹאת מֵאָה וְאַרְבָּעִים
17 שָׁנָה וַיַּרְא אֶת־בָּנָיו וְאֶת־בְּנֵי בָנָיו אַרְבָּעָה דֹּרוֹת׃ וַיָּמָת
אִיּוֹב זָקֵן וּשְׂבַע יָמִים׃

v. 10. שבות קרי   v. 16. ויראה קרי

חזק

סכום פסוקי איוב אלף ושבעים. וסימנו וגליתי להם עתרת שלום ואמת. וחציו אשר קמטו ולא עת. וסדריו שמונה. וסימנו אהב ה׳ שערי ציון׃

פָּנָיו מִי פִתֵּחַ סְבִיבוֹת שִׁנָּיו אֵימָה׃ גַּאֲוָה אֲפִיקֵי מָגִנִּים 7
סָגוּר חוֹתָם צָר׃ אֶחָד בְּאֶחָד יִגַּשׁוּ וְרוּחַ לֹא־יָבוֹא בֵינֵיהֶם׃ 8
אִישׁ־בְּאָחִיהוּ יְדֻבָּקוּ יִתְלַכְּדוּ וְלֹא יִתְפָּרָדוּ׃ עֲטִישֹׁתָיו 9 10
תָּהֶל אוֹר וְעֵינָיו כְּעַפְעַפֵּי־שָׁחַר׃ מִפִּיו לַפִּידִים יַהֲלֹכוּ 11
כִּידוֹדֵי אֵשׁ יִתְמַלָּטוּ׃ מִנְּחִירָיו יֵצֵא עָשָׁן כְּדוּד נָפוּחַ 12
וְאַגְמֹן׃ נַפְשׁוֹ גֶּחָלִים תְּלַהֵט וְלַהַב מִפִּיו יֵצֵא׃ בְּצַוָּארוֹ 13 14
יָלִין עֹז וּלְפָנָיו תָּדוּץ דְּאָבָה׃ מַפְּלֵי בְשָׂרוֹ דָבֵקוּ יָצוּק טו
עָלָיו בַּל־יִמּוֹט׃ לִבּוֹ יָצוּק כְּמוֹ־אָבֶן וְיָצוּק כְּפֶלַח תַּחְתִּית׃ 16
מִשֵּׂתוֹ יָגוּרוּ אֵלִים מִשְּׁבָרִים יִתְחַטָּאוּ׃ מַשִּׂיגֵהוּ חֶרֶב 17 18
בְּלִי תָקוּם חֲנִית מַסָּע וְשִׁרְיָה׃ יַחְשֹׁב לְתֶבֶן בַּרְזֶל לְעֵץ 19
רִקָּבוֹן נְחוּשָׁה׃ לֹא־יַבְרִיחֶנּוּ בֶן־קָשֶׁת לְקַשׁ נֶהְפְּכוּ־לוֹ כ
אַבְנֵי־קָלַע׃ כְּקַשׁ נֶחְשְׁבוּ תוֹתָח וְיִשְׂחַק לְרַעַשׁ כִּידוֹן׃ 21
תַּחְתָּיו חַדּוּדֵי חָרֶשׂ יִרְפַּד חָרוּץ עֲלֵי־טִיט׃ יַרְתִּיחַ כַּסִּיר 22 23
מְצוּלָה יָם יָשִׂים כַּמֶּרְקָחָה׃ אַחֲרָיו יָאִיר נָתִיב יַחְשֹׁב 24
תְּהוֹם לְשֵׂיבָה׃ אֵין־עַל־עָפָר מָשְׁלוֹ הֶעָשׂוּ לִבְלִי־חָת׃ כה
אֵת־כָּל־גָּבֹהַּ יִרְאֶה הוּא מֶלֶךְ עַל־כָּל־בְּנֵי־שָׁחַץ׃ 26

מב CAP. XLII. מב

וַיַּעַן אִיּוֹב אֶת־יְהוָה וַיֹּאמַר׃ יָדַעְתָּ כִּי־כֹל תּוּכָל וְלֹא־ א 2
יִבָּצֵר מִמְּךָ מְזִמָּה׃ מִי זֶה | מַעְלִים עֵצָה בְּלִי־דָעַת לָכֵן 3
הִגַּדְתִּי וְלֹא אָבִין נִפְלָאוֹת מִמֶּנִּי וְלֹא אֵדָע׃ שְׁמַע־נָא 4
וְאָנֹכִי אֲדַבֵּר אֶשְׁאָלְךָ וְהוֹדִיעֵנִי׃ לְשֵׁמַע אֹזֶן שְׁמַעְתִּיךָ ה
וְעַתָּה עֵינִי רָאָתְךָ׃ עַל־כֵּן אֶמְאַס וְנִחַמְתִּי עַל־עָפָר וָאֵפֶר׃ 6
וַיְהִי אַחַר דִּבֶּר יְהוָה אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־אִיּוֹב 7
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי חָרָה אַפִּי בְךָ וּבִשְׁנֵי רֵעֶיךָ
כִּי לֹא דִבַּרְתֶּם אֵלַי נְכוֹנָה כְּעַבְדִּי אִיּוֹב׃ וְעַתָּה קְחוּ־לָכֶם 8
שִׁבְעָה־פָרִים וְשִׁבְעָה אֵילִים וּלְכוּ אֶל־עַבְדִּי אִיּוֹב וְהַעֲלִיתֶם
עוֹלָה בַּעַדְכֶם וְאִיּוֹב עַבְדִּי יִתְפַּלֵּל עֲלֵיכֶם כִּי | אִם־פָּנָיו

אשא

מ״ב v. 2. ידעתי קרי v. 6. פתח באתנח

зубовъ его ужасъ. Покровъ его кожи щитовъ, скрѣпленныя 7
печатью твердою; Одна съ другою сближены, и воздухъ не 8
пройдетъ между ними; Одна съ другою лежатъ плотно, сцѣпи- 9
лись и не раздѣляются. Чиханіе его озаряетъ свѣтомъ, и глаза 10
его, какъ рѣсницы зари. Изъ пасти его пламенники исходятъ, 11
искры огненныя вырываются. Изъ ноздрей его выходитъ дымъ, 12
какъ изъ котла кипящаго и *горящаго* камыша. Дыханіе его угли 13
разжигаетъ, и пламя изъ пасти его выходитъ. На шеѣ его но- 14
чуетъ крѣпость, и отъ лица его бѣжатъ звѣри. Мясистыя части 15
его соединены плотно, тверды на немъ такъ, что не дрогнутъ.
Сердце его твердо, какъ камень, и жестко, какъ нижній жерновъ. 16
Когда онъ поднимается, трепещутъ силачи, отъ ужасовъ теряются. 17
Касающійся его мечъ не устоитъ, ни копье, ни стрѣла, ни латы. 18
Онъ считаетъ за солому желѣзо, за дерево гнилое мѣдь. Не про- 19 20
гонитъ его сынъ лука, въ плеву обращаются предъ нимъ камни
пращи. Какъ плева, считается булава, и онъ смѣется свисту 21
дротика. Внизу у него острыя черепицы, онъ лежитъ, какъ 22
зубчатый катокъ, на грязи. Волнуетъ, какъ котелъ, пучину, море 23
превращаетъ въ *кипящую* кострюлю. За нимъ свѣтится стезя, 24
бездна кажется сѣдиной. Нѣтъ на землѣ подобнаго ему: онъ 25
сотворенъ безстрашнымъ. На все высокое онъ смотритъ; онъ 26
царь надъ всѣми звѣрями величавыми.

ГЛАВА 42.

И отвѣчалъ Іовъ Господу, и сказалъ: Знаю, что Ты все можешь, 2
и ничто не можетъ воспрепятствовать исполненію намѣренія Тво-
его. Кто этотъ, безъ познаній учащій мудрости? Такъ, я гово- 3
рилъ *о томъ, чего* не понималъ, о непостижимомъ для меня и
невѣдомомъ: Послушай, а я буду говорить; я буду спрашивать 4
Тебя, а Ты объясняй мнѣ. По слуху только я слышалъ о Тебѣ; 5
нынѣ же око мое увидѣло Тебя. Поэтому я отрицаюсь и раскаива- 6
юсь на прахѣ и пеплѣ. Послѣ того, какъ изрекъ Господь эти 7
слова Іову, сказалъ Господь Елифазу, Ѳеманитянину: возгорѣлъ
гнѣвъ Мой на тебя и на двухъ друзей твоихъ за то, что вы не
говорили предо Мною такъ справедливо, какъ рабъ мой Іовъ. И 8
такъ возьмите себѣ семь тельцовъ и семь овновъ, и подите къ
рабу Моему Іову, и принесите всесожженіе за себя; и Іовъ, рабъ
Мой, помолится за васъ; потому что только на его лице Я буду

6 второй разъ, а больше не буду. И отвѣчалъ Господь Іову изъ
7 вихря, и сказалъ: Препояшь, какъ мужъ, чресла твои: Я буду
8 спрашивать тебя, а ты объясняй Мнѣ: Ты ли хочешь ниспровергнуть судъ Мой, обвинять Меня, чтобы самому оправдаться?
9 Если мышцы у тебя, какъ у Бога, и ты можешь возгремѣть
10 голосомъ, какъ Онъ; То укрась себя славою и величествомъ,
11 въ блескъ и великолѣпіе одѣнься. Излей ярость гнѣва своего,
12 и воззри на все гордое, и унизь его. Воззри на все гордое, и
13 смири его, и сокруши нечестивыхъ на мѣстѣ ихъ. Зарой въ
14 прахъ всѣхъ ихъ и лица ихъ обложи тьмою. Тогда и Я восхвалю
15 тебя, если поддержитъ тебя десница твоя. Вотъ бегемотъ, котораго Я создалъ съ тобою; траву зеленую, какъ волъ, онъ ѣстъ.
16 Вотъ сила его въ чреслахъ его, и крѣпость его въ мышцахъ чрева
17 его. Онъ изгибаетъ хвостъ свой, подобный кедру; жилы въ
18 ляшкахъ его переплелись. Кости его трубы мѣдныя; кости его,
19 какъ прутья желѣзные. Это первое изъ *твореній* Божіихъ. Тво-
20 рецъ его далъ ему мечъ его. Да, кормъ приносятъ ему горы, и
21 всякіе дикіе звѣри играютъ тамъ. Подъ лотосовыми деревьями
22 онъ лежитъ, подъ кровомъ тростника и въ болотѣ. Лотосовыя деревья доставляютъ ему тѣнь; окружаютъ его ивы, *растущія*
23 при ручьяхъ. Бушуетъ ли рѣка, онъ не трепещетъ; стоитъ
24 смѣло, хотя бы Іорданъ вливался въ уста его. Въ глазахъ его возьметъ ли кто его и съ тенетами проколетъ ли носъ *ему?*
25 Можешь ли ты вытащить левіаѳана удою и веревкою притнести
26 языкъ его? Продѣнешь ли тростникъ чрезъ носъ его и иглою
27 проколешь ли щеки его? Станетъ ли онъ много умолять тебя и
28 будетъ ли говорить тебѣ ласковыя слова? Станетъ ли онъ дѣлать договоръ съ тобою, и возмешь ли ты его въ рабы вѣчные?
29 Станешь ли играть съ нимъ, какъ съ птичкою, и свяжешь ли его
30 для дѣвочекъ твоихъ? Будутъ ли продавать его товарищи *ловли,*
31 станутъ ли дѣлить его между Хананеями? Пронзишь ли копьями
32 кожу его и рыболовною острогою голову его? Положи на него руку твою и помни эту борьбу: впередъ не будешь.

ГЛАВА 41.

Вотъ, его надежда измѣнитъ *ему;* даже отъ взгляда его онъ
2 упадетъ. Нѣтъ столь отважнаго, чтобы потревожить его; кто
3 же предъ Моимъ лицемъ можетъ стать? Кто далъ Мнѣ что ни-
4 будь, чтобы Я уплатилъ *ему?* подъ всѣмъ небомъ Мое это. Не умолчу о членахъ его, о свойствѣ силы и красотѣ природы его:
5 Кто открылъ поверхность одежды его? Къ двойнымъ челюстямъ
6 его кто подойдетъ? Двери лица его кто отворитъ? Вокругъ

6 וּשְׁתַּיִם וְלֹא אוֹסִיף׃ וַיַּעַן־יְהוָה אֶת־אִיּוֹב מִנ ׀
7 סְעָרָה וַיֹּאמַר׃ אֱזָר־נָא כְגֶבֶר חֲלָצֶיךָ אֶשְׁאָלְךָ וְהוֹדִיעֵנִי׃
8 9 הַאַף תָּפֵר מִשְׁפָּטִי תַּרְשִׁיעֵנִי לְמַעַן תִּצְדָּק׃ וְאִם־זְרוֹעַ
י כָּאֵל ׀ לָךְ וּבְקוֹל כָּמֹהוּ תַרְעֵם׃ עֲדֵה־נָא גָאוֹן וָגֹבַהּ וְהוֹד
11 וְהָדָר תִּלְבָּשׁ׃ הָפֵץ עֶבְרוֹת אַפֶּךָ וּרְאֵה כָל־גֵּאֶה וְהַשְׁפִּילֵהוּ׃
12 13 רְאֵה כָל־גֵּאֶה הַכְנִיעֵהוּ וַהֲדֹךְ רְשָׁעִים תַּחְתָּם׃ טָמְנֵם
14 בֶּעָפָר יָחַד פְּנֵיהֶם חֲבֹשׁ בַּטָּמוּן׃ וְגַם־אֲנִי אוֹדֶךָּ כִּי־
טו תוֹשִׁעַ לְךָ יְמִינֶךָ׃ הִנֵּה־נָא בְהֵמוֹת אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי עִמָּךְ
16 חָצִיר כַּבָּקָר יֹאכֵל׃ הִנֵּה־נָא כֹחוֹ בְמָתְנָיו וְאֹנוֹ בִּשְׁרִירֵי
17 18 בִטְנוֹ׃ יַחְפֹּץ זְנָבוֹ כְמוֹ־אָרֶז גִּידֵי פַחֲדָו יְשֹׂרָגוּ׃ עֲצָמָיו
19 אֲפִיקֵי נְחֻשָׁה גְּרָמָיו כִּמְטִיל בַּרְזֶל׃ הוּא רֵאשִׁית דַּרְכֵי־
כ אֵל הָעֹשׂוֹ יַגֵּשׁ חַרְבּוֹ׃ כִּי־בוּל הָרִים יִשְׂאוּ־לוֹ וְכָל־חַיַּת
21 הַשָּׂדֶה יְשַׂחֲקוּ־שָׁם׃ תַּחַת־צֶאֱלִים יִשְׁכָּב בְּסֵתֶר קָנֶה
22 23 וּבִצָּה׃ יְסֻכֻּהוּ צֶאֱלִים צִלֲלוֹ יְסֻבּוּהוּ עַרְבֵי־נָחַל׃ הֵן יַעֲשֹׁק
24 נָהָר לֹא יַחְפּוֹז יִבְטַח ׀ כִּי־יָגִיחַ יַרְדֵּן אֶל־פִּיהוּ׃ בְּעֵינָיו
כה יִקָּחֶנּוּ בְּמוֹקְשִׁים יִנְקָב־אָף׃ תִּמְשֹׁךְ לִוְיָתָן בְּחַכָּה וּבְחֶבֶל
26 תַּשְׁקִיעַ לְשֹׁנוֹ׃ הֲתָשִׂים אַגְמֹן בְּאַפּוֹ וּבְחוֹחַ תִּקֹּב לֶחֱיוֹ׃
27 28 הֲיַרְבֶּה אֵלֶיךָ תַּחֲנוּנִים אִם־יְדַבֵּר אֵלֶיךָ רַכּוֹת׃ הֲיִכְרֹת
29 בְּרִית עִמָּךְ תִּקָּחֶנּוּ לְעֶבֶד עוֹלָם׃ הַתְשַׂחֶק־בּוֹ כַּצִּפּוֹר
ל וְתִקְשְׁרֶנּוּ לְנַעֲרוֹתֶיךָ׃ יִכְרוּ עָלָיו חַבָּרִים יֶחֱצוּהוּ בֵּין
31 כְּנַעֲנִים׃ הַתְמַלֵּא בְשֻׂכּוֹת עוֹרוֹ וּבְצִלְצַל דָּגִים רֹאשׁוֹ׃
32 שִׂים־עָלָיו כַּפֶּךָ זְכֹר מִלְחָמָה אַל־תּוֹסַף׃

CAP. XLI. מא

מא

א 2 הֵן־תֹּחַלְתּוֹ נִכְזָבָה הֲגַם אֶל־מַרְאָיו יֻטָל׃ לֹא־אַכְזָר כִּי
3 יְעוּרֶנּוּ וּמִי הוּא לְפָנַי יִתְיַצָּב׃ מִי הִקְדִּימַנִי וַאֲשַׁלֵּם תַּחַת
4 כָּל־הַשָּׁמַיִם לִי־הוּא׃ לֹא־אַחֲרִישׁ בַּדָּיו וּדְבַר גְּבוּרוֹת וְחִין
ה 6 עֶרְכּוֹ׃ מִי־גִלָּה פְּנֵי לְבוּשׁוֹ בְּכֶפֶל רִסְנוֹ מִי יָבוֹא׃ דַּלְתֵי

פניו

מ׳ v. 6. מן קרי v. 17. פחדיו קרי v. 18. כ״א נחושה
v. 32. פתוח בס״פ מ״א v. 2. יעירנו קרי v. 4. לו קרי

תְּפַלַּחְנָה חֶבְלֵיהֶם תְּשַׁלַּחְנָה׃ יַחְלְמוּ בְנֵיהֶם יִרְבּוּ בַבָּר 4
יָצְאוּ וְלֹא־שָׁבוּ לָמוֹ׃ מִי־שִׁלַּח פֶּרֶא חָפְשִׁי וּמֹסְרוֹת עָרוֹד ה
מִי פִתֵּחַ׃ אֲשֶׁר־שַׂמְתִּי עֲרָבָה בֵיתוֹ וּמִשְׁכְּנוֹתָיו מְלֵחָה׃ 6
יִשְׂחַק לַהֲמוֹן קִרְיָה תְּשֻׁאוֹת נוֹגֵשׂ לֹא יִשְׁמָע׃ יְתוּר הָרִים 7 8
מִרְעֵהוּ וְאַחַר כָּל־יָרוֹק יִדְרוֹשׁ׃ הֲיֹאבֶה רֵּים עָבְדֶךָ אִם־ 9
יָלִין עַל־אֲבוּסֶךָ׃ הֲתִקְשָׁר־רֵים בְּתֶלֶם עֲבֹתוֹ אִם־יְשַׂדֵּד י
עֲמָקִים אַחֲרֶיךָ׃ הֲתִבְטַח־בּוֹ כִּי־רַב כֹּחוֹ וְתַעֲזֹב אֵלָיו 11
יְגִיעֶךָ׃ הֲתַאֲמִין בּוֹ כִּי־יָשִׁוב זַרְעֶךָ וְגָרְנְךָ יֶאֱסֹף׃ כְּנַף־ 12 13
רְנָנִים נֶעֱלָסָה אִם־אֶבְרָה חֲסִידָה וְנֹצָה׃ כִּי־תַעֲזֹב לָאָרֶץ 14
בֵּצֶיהָ וְעַל־עָפָר תְּחַמֵּם׃ וַתִּשְׁכַּח כִּי־רֶגֶל תְּזוּרֶהָ וְחַיַּת טו
הַשָּׂדֶה תְּדוּשֶׁהָ׃ הִקְשִׁיחַ בָּנֶיהָ לְּלֹא־לָהּ לְרִיק יְגִיעָהּ 16
בְּלִי־פָחַד׃ כִּי־הִשָּׁהּ אֱלוֹהַּ חָכְמָה וְלֹא־חָלַק לָהּ בַּבִּינָה׃ 17
כָּעֵת בַּמָּרוֹם תַּמְרִיא תִּשְׂחַק לַסּוּס וּלְרֹכְבוֹ׃ הֲתִתֵּן לַסּוּס 18 19
גְּבוּרָה הֲתַלְבִּישׁ צַוָּארוֹ רַעְמָה׃ הֲתַרְעִישֶׁנּוּ כָּאַרְבֶּה הוֹד כ
נַחְרוֹ אֵימָה׃ יַחְפְּרוּ בָעֵמֶק וְיָשִׂישׂ בְּכֹחַ יֵצֵא לִקְרַאת־ 21
נָשֶׁק׃ יִשְׂחַק לְפַחַד וְלֹא יֵחָת וְלֹא יָשׁוּב מִפְּנֵי־חָרֶב׃ 22
עָלָיו תִּרְנֶה אַשְׁפָּה לַהַב חֲנִית וְכִידוֹן׃ בְּרַעַשׁ וְרֹגֶז יְגַמֶּא־ 23 24
אָרֶץ וְלֹא־יַאֲמִין כִּי־קוֹל שׁוֹפָר׃ בְּדֵי שֹׁפָר ׀ יֹאמַר הֶאָח כה
וּמֵרָחוֹק יָרִיחַ מִלְחָמָה רַעַם שָׂרִים וּתְרוּעָה׃ הֲמִבִּינָתְךָ 26
יַאֲבֶר־נֵץ יִפְרֹשׂ כְּנָפוֹ לְתֵימָן׃ אִם־עַל־פִּיךָ יַגְבִּיהַּ נָשֶׁר 27
וְכִי יָרִים קִנּוֹ׃ סֶלַע יִשְׁכֹּן וְיִתְלֹנָן עַל־שֶׁן־סֶלַע וּמְצוּדָה׃ 28
מִשָּׁם חָפַר־אֹכֶל לְמֵרָחוֹק עֵינָיו יַבִּיטוּ׃ וְאֶפְרֹחוֹ יְעַלְעוּ־ 29 ל
דָם וּבַאֲשֶׁר חֲלָלִים שָׁם הוּא׃

Cap. XL. מ

מ
וַיַּעַן יְהוָה אֶת־אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃ הֲרֹב עִם־שַׁדַּי יִסּוֹר מוֹכִיחַ א 2
אֱלוֹהַּ יַעֲנֶנָּה׃ וַיַּעַן אִיּוֹב אֶת־יְהוָה וַיֹּאמַר׃ הֵן קַלֹּתִי 3 4
מָה אֲשִׁיבֶךָּ יָדִי שַׂמְתִּי לְמוֹ־פִי׃ אַחַת דִּבַּרְתִּי וְלֹא אֶעֱנֶה ה

ושתים

ל״ט v. 3. פתח באתנח וס״פ v. 12. ישיב קרי v. 26. כנפיו קרי v. 30. ואפרחיו קרי

освобождаются? Въ силу приходятъ дѣти ихъ, ростутъ на 4
чистомъ полѣ, расходятся и не возвращаются къ нимъ. Кто 5
пустилъ дикаго осла на свободу, и кто разрѣшилъ узы онагру,
Которому пустыню далъ Я вмѣсто дома и въ жилище его степь? 6
Онъ смѣется городскому шуму, криковъ погонщика не слышитъ; 7
Произведенія горъ кормъ его, и за всякою зеленью онъ гоняется. 8
Захочетъ ли буйволъ служить тебѣ? станетъ ли онъ ночевать при 9
ясляхъ твоихъ? Привяжешь ли буйвола на бороздѣ веревкою 10
его? станетъ ли онъ боронить долины за тобою? Понадѣешься 11
ли на него, потому что велика сила его, и предоставишь ли ему
работу твою? Положишься ли на него, что онъ возвратитъ сѣме- 12
на твои и въ гумно твое соберетъ? Крыло страусово весело 13
размахивается, если улетаютъ аистъ и ястребъ; Потому что 14
онъ оставляетъ на землѣ яица свои, и на пескѣ согрѣваетъ ихъ,
И забываетъ, что нога можетъ раздавить ихъ, и звѣрь полевой 15
можетъ растоптать ихъ. Жестокъ онъ къ птенцамъ своимъ, 16
какъ будто не къ своимъ; напрасенъ трудъ его, безъ опасенія;
Потому что Богъ лишилъ его ума и не удѣлилъ ему смысла. А 17 18
когда кверху онъ поднимается, тогда посмѣевается коню и всад-
нику его. Ты ли далъ коню мужество, шею его гривою одѣлъ? 19
Можешь ли ты привести его въ безпокойство, какъ саранчу? 20
Храпѣніе ноздрей его ужасъ. Онъ роетъ *копытомъ* въ долинѣ 21
и веселится; съ силою идетъ на встрѣчу оружію; Смѣется 22
страху, и не робѣетъ, и не отвращается отъ меча. Надъ нимъ 23
звучитъ колчанъ, остріе копья и дротикъ. Съ шумомъ и поры- 24
вомъ глотаетъ онъ землю и не можетъ устоять при звукѣ трубы.
При звукѣ трубы онъ кричитъ: го-го! и издали чуетъ битву, 25
громовой голосъ вождей и крикъ (воиновъ). Твоимъ ли умомъ 26
летаетъ ястребъ, расширяетъ крылья свои на полдень? Твоимъ 27
ли велѣніемъ поднимается орелъ и вьетъ высоко гнѣздо свое? На 28
скалѣ живетъ онъ, и ночуетъ на зубцѣ скалы и утеса, Откуда 29
онъ высматриваетъ для себя кормъ; далеко глаза его видятъ;
Птенцы его пьютъ кровь, и, гдѣ убитые, тамъ и онъ. 30

ГЛАВА 40.

И продолжалъ Господь отвѣтъ Іову, и сказалъ: Можетъ ли спо- 2
рить съ Вседержителемъ хулитель? порицающій Бога пусть отвѣ-
титъ на это. И отвѣчалъ Іовъ Господу, и сказалъ: Вотъ, я 3 4
ничтоженъ; что̀ могу отвѣчать Тебѣ? Руку мою полагаю на уста
мои. Одинъ разъ я говорилъ, и не буду болѣе отвѣчать и во 5

14 нея беззаконные, Чтобы обратилась въ грязь внутренность ихъ,
15 и они пришли въ смятеніе, И чтобы отнялся у беззаконныхъ
16 свѣтъ ихъ, и мышца высокая сокрушилась? Дошелъ ли ты до
17 источниковъ моря, и по дну морскому ходилъ ли ты? Открывались ли для тебя врата смерти, и врата мрака можешь ли ты
18 видѣть? Обозрѣлъ ли ты широту земли? Скажи, если знаешь,
19 все это. Гдѣ дорога къ жилищу свѣта? а мракъ, — гдѣ мѣсто
20 его, Чтобы ты могъ довести его до предѣла его и замѣтилъ стези
21 къ дому его? Зналъ ли ты, что тогда-то ты родишься, и сколь
22 велико *будетъ* число дней твоихъ? Доходилъ ли ты до храни-
23 лищъ снѣга, и хранилища льда можешь ли видѣть, Которыя
24 берегу на опасное время, на день брани и битвы? Гдѣ дорога, по которой раздѣляется свѣтъ, разносится восточный вѣтеръ по
25 землѣ? Кто опредѣляетъ струямъ протоки и путь громовой
26 стрѣлѣ, Чтобы посылать дождь на землю, на которой нѣтъ ни-
27 кого, на пустыню, гдѣ нѣтъ человѣка, Чтобы питать пустыню
28 и степь, и производить зеленую траву? Есть ли у дождя отецъ,
29 и кто родилъ капли росы? Изъ чьего чрева вышелъ ледъ, и
30 иней небесный, — кто родилъ его? Подобно камню вода отвер-
31 дѣваетъ, и поверхность бездны сцѣпляется. Можешь ли ты свя-
32 зать узелъ Плеядъ и узы Оріона разрѣшить? Можешь ли ты вывесть зодіакальныя созвѣздія во время свое и Медвѣдицу съ
33 дѣтьми ея водить? Знаешь ли ты законы неба, и можешь ли
34 уставить порядокъ его на землѣ? Возвысишь ли къ облаку
35 голосъ свой, чтобы обиліе воды покрыло тебя? Можешь ли посылать молніи, и пойдутъ ли онѣ, и скажутъ ли тебѣ: вотъ мы?
36 Кто положилъ внутрь (человѣка) мудрость, и кто далъ сердцу
37 разумъ? Кто исчисляетъ облака мудростію, и мѣхи небесные
38 кто проливаетъ, Когда сливается земля въ слитки, и глыбы
39 слипаются? Ты ли ловишь львицѣ добычу и алчность львенковъ
40 насыщаешь, Когда они корчатся въ логовищахъ, сидятъ въ ку-
41 стахъ въ засадѣ? Кто готовитъ ворону кормъ его, когда птенцы его взываютъ къ Богу, блуждаютъ отъ того, что не имѣютъ пищи?

ГЛАВА 39.

Знаешь ли время рожденія горныхъ сернъ? Родильныя муки
2 ланей наблюдаешь ли ты? Считаешь ли мѣсяцы, которые они бываютъ беременны, и знаешь ли время, когда родитъ имъ,
3 Когда онѣ сгибаются, дѣтей своихъ мечутъ, отъ болей своихъ

14 רְשָׁעִים מִמֶּנָּה׃ תִּתְהַפֵּךְ כְּחֹמֶר חוֹתָם וְיִתְיַצְּבוּ כְּמוֹ
טו 16 לְבוּשׁ׃ וְיִמָּנַע מֵרְשָׁעִים אוֹרָם וּזְרוֹעַ רָמָה תִּשָּׁבֵר׃ הֲבָאתָ
17 עַד־נִבְכֵי־יָם וּבְחֵקֶר תְּהוֹם הִתְהַלָּכְתָּ׃ הֲנִגְלוּ לְךָ שַׁעֲרֵי־
18 מָוֶת וְשַׁעֲרֵי צַלְמָוֶת תִּרְאֶה׃ הִתְבֹּנַנְתָּ עַד־רַחֲבֵי־אָרֶץ
19 הַגֵּד אִם־יָדַעְתָּ כֻלָּהּ׃ אֵי־זֶה הַדֶּרֶךְ יִשְׁכָּן־אוֹר וְחֹשֶׁךְ אֵי־
כ זֶה מְקֹמוֹ׃ כִּי תִקָּחֶנּוּ אֶל־גְּבוּלוֹ וְכִי תָבִין נְתִיבוֹת בֵּיתוֹ׃
21 22 יָדַעְתָּ כִּי־אָז תִּוָּלֵד וּמִסְפַּר יָמֶיךָ רַבִּים׃ הֲבָאתָ אֶל־
23 אֹצְרוֹת שָׁלֶג וְאוֹצְרוֹת בָּרָד תִּרְאֶה׃ אֲשֶׁר חָשַׂכְתִּי לְעֵת
24 צָר לְיוֹם קְרָב וּמִלְחָמָה׃ אֵי־זֶה הַדֶּרֶךְ יֵחָלֶק אוֹר יָפֵץ
כה קָדִים עֲלֵי־אָרֶץ׃ מִי־פִלַּג לַשֶּׁטֶף תְּעָלָה וְדֶרֶךְ לַחֲזִיז
26 קֹלוֹת׃ לְהַמְטִיר עַל־אֶרֶץ לֹא־אִישׁ מִדְבָּר לֹא־אָדָם בּוֹ׃
27 28 לְהַשְׂבִּיעַ שֹׁאָה וּמְשֹׁאָה וּלְהַצְמִיחַ מֹצָא דֶשֶׁא׃ הֲיֵשׁ
29 לַמָּטָר אָב אוֹ מִי־הוֹלִיד אֶגְלֵי־טָל׃ מִבֶּטֶן מִי יָצָא הַקָּרַח
ל וּכְפֹר שָׁמַיִם מִי יְלָדוֹ׃ כָּאֶבֶן מַיִם יִתְחַבָּאוּ וּפְנֵי תְהוֹם
31 יִתְלַכָּדוּ׃ הַתְקַשֵּׁר מַעֲדַנּוֹת כִּימָה אוֹ־מֹשְׁכוֹת כְּסִיל
32 תְּפַתֵּחַ׃ הֲתֹצִיא מַזָּרוֹת בְּעִתּוֹ וְעַיִשׁ עַל־בָּנֶיהָ תַנְחֵם׃
33 34 הֲיָדַעְתָּ חֻקּוֹת שָׁמָיִם אִם־תָּשִׂים מִשְׁטָרוֹ בָאָרֶץ׃ הֲתָרִים
לה לָעָב קוֹלֶךָ וְשִׁפְעַת־מַיִם תְּכַסֶּךָּ׃ הַתְשַׁלַּח בְּרָקִים וְיֵלֵכוּ
36 וְיֹאמְרוּ לְךָ הִנֵּנוּ׃ מִי־שָׁת בַּטֻּחוֹת חָכְמָה אוֹ מִי־נָתַן לַשֶּׂכְוִי
37 בִינָה׃ מִי־יְסַפֵּר שְׁחָקִים בְּחָכְמָה וְנִבְלֵי שָׁמַיִם מִי יַשְׁכִּיב׃
38 39 בְּצֶקֶת עָפָר לַמּוּצָק וּרְגָבִים יְדֻבָּקוּ׃ הֲתָצוּד לְלָבִיא טָרֶף
מ וְחַיַּת כְּפִירִים תְּמַלֵּא׃ כִּי־יָשֹׁחוּ בַמְּעוֹנוֹת יֵשְׁבוּ בַסֻּכָּה
41 לְמוֹ־אָרֶב׃ מִי יָכִין לָעֹרֵב צֵידוֹ כִּי־יְלָדָו אֶל־אֵל יְשַׁוֵּעוּ
יִתְעוּ לִבְלִי־אֹכֶל׃

לט Cap. XXXIX. לט

א 2 הֲיָדַעְתָּ עֵת לֶדֶת יַעֲלֵי־סָלַע חֹלֵל אַיָּלוֹת תִּשְׁמֹר׃ תִּסְפֹּר
3 יְרָחִים תְּמַלֶּאנָה וְיָדַעְתָּ עֵת לִדְתָּנָה׃ תִּכְרַעְנָה יַלְדֵיהֶן

תפלחנה

v. 13. ע׳ תלויה   v. 15. ע׳ תלויה   v. 41. ילדיו קרי

8 כָּל־אַנְשֵׁי מַעֲשֵׂהוּ׃ וַתָּבוֹא חַיָּה בְמוֹ־אָרֶב וּבִמְעוֹנוֹתֶיהָ
9 י תִשְׁכֹּן׃ מִן־הַחֶדֶר תָּבוֹא סוּפָה וּמִמְּזָרִים קָרָה׃ מִנִּשְׁמַת־
11 אֵל יִתֶּן־קָרַח וְרֹחַב מַיִם בְּמוּצָק׃ אַף־בְּרִי יַטְרִיחַ עָב
12 יָפִיץ עֲנַן אוֹרוֹ׃ וְהוּא מְסִבּוֹת ׀ מִתְהַפֵּךְ בְּתַחְבּוּלֹתָו
13 לְפָעֳלָם כֹּל אֲשֶׁר יְצַוֵּם ׀ עַל־פְּנֵי תֵבֵל אָרְצָה׃ אִם־
14 לְשֵׁבֶט אִם־לְאַרְצוֹ אִם־לְחֶסֶד יַמְצִאֵהוּ׃ הַאֲזִינָה זֹּאת
טו אִיּוֹב עֲמֹד וְהִתְבּוֹנֵן ׀ נִפְלְאוֹת אֵל׃ הֲתֵדַע בְּשׂוּם־אֱלוֹהַּ
16 עֲלֵיהֶם וְהוֹפִיעַ אוֹר עֲנָנוֹ׃ הֲתֵדַע עַל־מִפְלְשֵׂי־עָב מִפְלְאוֹת
17 תְּמִים דֵּעִים׃ אֲשֶׁר־בְּגָדֶיךָ חַמִּים בְּהַשְׁקִט אֶרֶץ מִדָּרוֹם׃
18 19 תַּרְקִיעַ עִמּוֹ לִשְׁחָקִים חֲזָקִים כִּרְאִי מוּצָק׃ הוֹדִיעֵנוּ מַה־
כ נֹּאמַר לוֹ לֹא נַעֲרֹךְ מִפְּנֵי־חֹשֶׁךְ׃ הַיְסֻפַּר־לוֹ כִּי אֲדַבֵּר
21 אִם־אָמַר אִישׁ כִּי יְבֻלָּע׃ וְעַתָּה ׀ לֹא־רָאוּ אוֹר בָּהִיר הוּא
22 בַּשְּׁחָקִים וְרוּחַ עָבְרָה וַתְּטַהֲרֵם׃ מִצָּפוֹן זָהָב יֶאֱתֶה עַל־
23 אֱלוֹהַּ נוֹרָא הוֹד׃ שַׁדַּי לֹא־מְצָאנֻהוּ שַׂגִּיא־כֹחַ וּמִשְׁפָּט
24 וְרֹב־צְדָקָה לֹא יְעַנֶּה׃ לָכֵן יְרֵאוּהוּ אֲנָשִׁים לֹא יִרְאֶה
כָּל־חַכְמֵי־לֵב׃

לח

Cap. XXXVIII. לח

א 2 וַיַּעַן־יְהוָה אֶת־אִיּוֹב מִן ׀ הַסְּעָרָה וַיֹּאמַר׃ מִי זֶה ׀ מַחְשִׁיךְ
3 עֵצָה בְמִלִּין בְּלִי־דָעַת׃ אֱזָר־נָא כְגֶבֶר חֲלָצֶיךָ וְאֶשְׁאָלְךָ
4 וְהוֹדִיעֵנִי׃ אֵיפֹה הָיִיתָ בְּיָסְדִי־אָרֶץ הַגֵּד אִם־יָדַעְתָּ בִינָה׃
ה 6 מִי־שָׂם מְמַדֶּיהָ כִּי תֵדָע אוֹ מִי־נָטָה עָלֶיהָ קָּו׃ עַל־מָה
7 אֲדָנֶיהָ הָטְבָּעוּ אוֹ מִי־יָרָה אֶבֶן פִּנָּתָהּ׃ בְּרָן־יַחַד כּוֹכְבֵי
8 בֹקֶר וַיָּרִיעוּ כָּל־בְּנֵי אֱלֹהִים׃ וַיָּסֶךְ בִּדְלָתַיִם יָם בְּגִיחוֹ
9 י מֵרֶחֶם יֵצֵא׃ בְּשׂוּמִי עָנָן לְבֻשׁוֹ וַעֲרָפֶל חֲתֻלָּתוֹ׃ וָאֶשְׁבֹּר
11 עָלָיו חֻקִּי וָאָשִׂים בְּרִיחַ וּדְלָתָיִם׃ וָאֹמַר עַד־פֹּה תָבוֹא
12 וְלֹא תֹסִיף וּפֹא יָשִׁית בִּגְאוֹן גַּלֶּיךָ׃ הְמִיָּמֶיךָ צִוִּיתָ בֹּקֶר
13 יִדַּעְתָּה שַׁחַר מְקֹמוֹ׃ לֶאֱחֹז בְּכַנְפוֹת הָאָרֶץ וְיִנָּעֲרוּ

רשעים

ל״ז v. 12. בתחבולתו קרי ל״ח v. 1. מן קרי v. 11. א׳ במקום ה׳ v. 12. ידעת השחר קרי

ренныхъ Имъ, И звѣри прячутся и въ логовищахъ своихъ по- 8
коятся. Изъ внутренняго покоя приходитъ буря и съ сѣвера 9
холодъ. Отъ дыханія Божія происходитъ ледъ, и пространство 10
водъ *дѣлается* слиткомъ. Также обильною водою обременяетъ 11
Онъ тучи, и разсыпаетъ облако молнію Его. И употребляетъ 12
Онъ разные способы въ распоряженіяхъ Своихъ, чтобы они
исполняли все, что̀ повелитъ имъ, на лицѣ обитаемой земли,
Для наказанія ли, или по благоволенію Своему, или для поми- 13
лованія Онъ наводитъ ихъ. Слушай это, Іовъ; стой и созерцай 14
чудеса Божіи. Понимаешь ли, какъ Богъ устремляется на нихъ 15
и производитъ свѣтъ изъ облака Своего? Понимаешь ли при 16
разверстіи облака чудеса Совершеннѣйшаго въ знаніяхъ? Какъ 17
одежда твоя нагрѣвается при тишинѣ земли съ юга? Можешь 18
ли ты подняться къ Нему на небеса, твердыя, какъ зеркало
литое? Повѣдай намъ, что̀ намъ сказать Ему: мы ничего не 19
можемъ сообразить отъ помраченія. Будетъ ли пересказано Ему, 20
что̀ я говорю? сказалъ ли кто, что *сказанное* доносится Ему?
И нынѣ *люди* не могутъ глядѣть на свѣтило, которое ярко сіяетъ 21
въ небесахъ, когда вѣтеръ пронесется и разчиститъ ихъ. Отъ 22
сѣвера золото приходитъ: у Бога великолѣпіе страшное. Вседер- 23
житель! мы не постигаемъ Его. Великій въ силѣ, въ правосудіи
и множествѣ правды. Онъ *никого* не угнетаетъ. И такъ да благо- 24
говѣютъ предъ Нимъ человѣки; а Онъ не взираетъ ни на кого
изъ высокоумныхъ.

ГЛАВА 38.

И отвѣчалъ Господь Іову изъ вихря, и сказалъ: Кто этотъ, 2
помрачающій Промыслъ рѣчами безъ смысла? Препояшь, какъ 3
мужъ, чресла твои: Я буду спрашивать тебя, а ты объясняй
мнѣ: Гдѣ ты былъ, когда Я основалъ землю? скажи, если обла- 4
даешь вѣдѣніемъ. Кто назначилъ предѣлы ея, если знаешь? 5
или кто протянулъ по ней вервь? Во что основанія ея водру- 6
жены, или кто положилъ краеугольный камень ея, При общемъ 7
ликованіи утреннихъ звѣздъ, когда восклицали всѣ сыны Божіи?
Кто заградилъ вратами море, когда оно исторглось, изъ матерняго 8
чрева выступило, Когда Я облака сдѣлалъ одеждою его и мглу 9
пеленами его, И назначилъ ему предѣлъ отъ Меня, и поставилъ 10
затворъ и ворота, И сказалъ: доселѣ доходи, а не далѣе, и здѣсь 11
будешь дѣйствовать величествомъ волнъ твоихъ? Въ жизни 12
своей повелѣвалъ ли ты когда утру, и указывалъ ли зарѣ мѣсто
ея, Чтобы она обхватывала края земли, чтобы стряхнулись съ 13

8 возносятся. Если же они, окованные цѣпями, содержатся въ
9 узахъ бѣдствія; То Онъ указываетъ имъ на дѣла ихъ и на пре-
10 ступленія ихъ, какъ они велики. Открываетъ ухо ихъ для увѣ-
11 щанія и говоритъ, чтобы они отвратились отъ беззаконія. Если
они послушаютъ и станутъ служить *Ему;* то окончатъ дни свои
12 въ благополучіи и годы свои въ счастіи. А если не послушаютъ,
13 то отъ стрѣлы погибнутъ и умрутъ за безразсудство. И злосер-
дечные носятъ въ себѣ гнѣвъ; не взываютъ, когда Онъ связы-
14 ваетъ ихъ. Умираетъ въ молодости душа ихъ, и жизнь ихъ
15 *кончается* съ блудниками. Онъ спасаетъ страдальца въ его стра-
16 даніи и открываетъ притѣсненіемъ ухо имъ. И тебя вывелъ
бы Онъ изъ стѣсненія на просторъ, гдѣ нѣтъ тѣсноты, и постав-
17 ляемое на столъ твой было бы наполнено жиромъ. Но ты вины
18 нечестиваго полонъ; а вина и осужденіе неразлучны. Итакъ
гнѣвъ *твой* да не возбудитъ тебя къ посмѣянію, и большой
19 выкупъ за грѣхи да не доведетъ тебя *до Него.* Уважитъ ли Онъ
20 богатство твое? Нѣтъ: ни золота, никакого могущества силы. Не
стремись къ той ночи, въ *которую* народы изведутся изъ мѣста
21 своего. Берегись, не склоняйся къ нечестію; потому что за то
22 ты искушенъ бѣдствіемъ. Вотъ, Богъ высокъ силою Своею. Кто
23 подобно Ему учитъ? Кто укажетъ Ему путь Его, и кто скажетъ:
24 ты сдѣлалъ худо? О томъ помышляй, чтобы тебѣ возвеличить
25 дѣла Его, которыя воспѣваютъ люди. Всѣ люди смотрятъ на
26 нихъ; человѣкъ замѣчаетъ ихъ издали. Вотъ, Богъ великъ и
27 недовѣдомъ намъ; число лѣтъ Его неизслѣдимо. Когда Онъ
привлекаетъ капли воды: то онѣ проливаются въ дождѣ во мно-
28 жествѣ; Изливаютъ ихъ облака; онѣ кропятъ множество людей.
29 Также, если Онъ раздираетъ распростертіе облака, ковры шатра
30 Своего; То Онъ распространяетъ на него свѣтъ Свой и покры-
31 ваетъ *имъ* корни моря. И такъ Онъ ими судитъ народы, даетъ
32 пищу въ изобиліи. Руки Свои наполняетъ Онъ свѣтомъ и на-
33 правляетъ его на врага. Предвѣщаютъ о Немъ шумъ Его *и* стада
даже о Его приближеніи.

ГЛАВА 37.

Еще вотъ отъ чего содрогается сердце мое и прыгаетъ съ мѣста
2 своего: Слушайте внимательно въ гулѣ гласъ Его и шумъ, изъ
3 устъ Его исходящій. По всему небу Онъ распускаетъ его и
4 блескъ Свой по краямъ земли. Въ слѣдъ за Нимъ реветъ громъ:
гремитъ Онъ величественнымъ гласомъ Своимъ, и не останавли-
5 ваетъ ихъ, когда слышится гласъ Его. Гремитъ Богъ гласомъ
6 Своимъ чудно: совершаетъ великое, намъ недовѣдомое. Да,
снѣгу Онъ говоритъ: пади на землю; тоже проливному дождю и
7 сильнымъ проливнымъ дождямъ Своимъ. На руку всякаго чело-
вѣка Онъ налагаетъ печать для вразумленія всѣхъ людей, сотво-

8 לָנֶצַח וַיִּגְבָּהוּ׃ וְאִם־אֲסוּרִים בַּזִּקִּים יִלָּכְדוּן בְּחַבְלֵי־עֹנִי׃
9 י וַיַּגֵּד לָהֶם פָּעֳלָם וּפִשְׁעֵיהֶם כִּי יִתְגַּבָּרוּ׃ וַיִּגֶל אָזְנָם
11 לַמּוּסָר וַיֹּאמֶר כִּי־יְשֻׁבוּן מֵאָוֶן׃ אִם־יִשְׁמְעוּ וְיַעֲבֹדוּ יְכַלּוּ
12 יְמֵיהֶם בַּטּוֹב וּשְׁנֵיהֶם בַּנְּעִימִים׃ וְאִם־לֹא יִשְׁמְעוּ בְּשֶׁלַח
13 יַעֲבֹרוּ וְיִגְוְעוּ כִּבְלִי דָעַת׃ וְחַנְפֵי־לֵב יָשִׂימוּ אָף לֹא
14 יְשַׁוְּעוּ כִּי אֲסָרָם׃ תָּמֹת בַּנֹּעַר נַפְשָׁם וְחַיָּתָם בַּקְּדֵשִׁים׃
טו 16 יְחַלֵּץ עָנִי בְעָנְיוֹ וְיִגֶל בַּלַּחַץ אָזְנָם׃ וְאַף הֲסִיתְךָ ׀ מִפִּי־
צָר רַחַב לֹא־מוּצָק תַּחְתֶּיהָ וְנַחַת שֻׁלְחָנְךָ מָלֵא דָשֶׁן׃
17 18 וְדִין־רָשָׁע מָלֵאתָ דִּין וּמִשְׁפָּט יִתְמֹכוּ׃ כִּי־חֵמָה פֶּן־יְסִיתְךָ
19 בְשָׂפֶק וְרָב־כֹּפֶר אַל־יַטֶּךָּ׃ הֲיַעֲרֹךְ שׁוּעֲךָ לֹא בְצָר וְכֹל
כ מַאֲמַצֵּי־כֹחַ׃ אַל־תִּשְׁאַף הַלָּיְלָה לַעֲלוֹת עַמִּים תַּחְתָּם׃
21 22 הִשָּׁמֶר אַל־תֵּפֶן אֶל־אָוֶן כִּי עַל־זֶה בָּחַרְתָּ מֵעֹנִי׃ הֶן־אֵל
23 יַשְׂגִּיב בְּכֹחוֹ מִי כָמֹהוּ מוֹרֶה׃ מִי־פָקַד עָלָיו דַּרְכּוֹ וּמִי־
24 אָמַר פָּעַלְתָּ עַוְלָה׃ זְכֹר כִּי־תַשְׂגִּיא פָעֳלוֹ אֲשֶׁר שֹׁרְרוּ
כה 26 אֲנָשִׁים׃ כָּל־אָדָם חָזוּ־בוֹ אֱנוֹשׁ יַבִּיט מֵרָחוֹק׃ הֶן־אֵל
27 שַׂגִּיא וְלֹא נֵדָע מִסְפַּר שָׁנָיו וְלֹא־חֵקֶר׃ כִּי יְגָרַע נִטְפֵי־
28 מָיִם יָזֹקּוּ מָטָר לְאֵדוֹ׃ אֲשֶׁר־יִזְּלוּ שְׁחָקִים יִרְעֲפוּ עֲלֵי ׀
29 ל אָדָם רָב׃ אַף אִם־יָבִין מִפְרְשֵׂי־עָב תְּשֻׁאוֹת סֻכָּתוֹ׃ הֵן־
31 פָּרַשׂ עָלָיו אוֹרוֹ וְשָׁרְשֵׁי הַיָּם כִּסָּה׃ כִּי־בָם יָדִין עַמִּים
32 יִתֶּן־אֹכֶל לְמַכְבִּיר׃ עַל־כַּפַּיִם כִּסָּה־אוֹר וַיְצַו עָלֶיהָ
33 בְמַפְגִּיעַ׃ יַגִּיד עָלָיו רֵעוֹ מִקְנֶה אַף עַל־עוֹלֶה׃

לז Cap. XXXVII. לז

א 2 אַף־לְזֹאת יֶחֱרַד לִבִּי וְיִתַּר מִמְּקוֹמוֹ׃ שִׁמְעוּ שָׁמוֹעַ בְּרֹגֶז
3 קֹלוֹ וְהֶגֶה מִפִּיו יֵצֵא׃ תַּחַת־כָּל־הַשָּׁמַיִם יִשְׁרֵהוּ וְאוֹרוֹ
4 עַל־כַּנְפוֹת הָאָרֶץ׃ אַחֲרָיו ׀ יִשְׁאַג־קוֹל יַרְעֵם בְּקוֹל גְּאוֹנוֹ
ה וְלֹא יְעַקְּבֵם כִּי־יִשָּׁמַע קוֹלוֹ׃ יַרְעֵם אֵל בְּקוֹלוֹ נִפְלָאוֹת
6 עֹשֶׂה גְדֹלוֹת וְלֹא נֵדָע׃ כִּי לַשֶּׁלַג ׀ יֹאמַר הֱוֵא־אָרֶץ וְגֶשֶׁם
7 מָטָר וְגֶשֶׁם מִטְרוֹת עֻזּוֹ׃ בְּיַד־כָּל־אָדָם יַחְתּוֹם לָדַעַת

כל־

וְעַל־אָדָם יָחַד׃ מִמְּלֹךְ אָדָם חָנֵף מִמֹּקְשֵׁי עָם׃ כִּי אֶל־ ל 31
אֵל הֶאָמַר נָשָׂאתִי לֹא אֶחְבֹּל׃ בִּלְעֲדֵי אֶחֱזֶה אַתָּה הֹרֵנִי 32
אִם־עָוֶל פָּעַלְתִּי לֹא אֹסִיף׃ הֲמֵעִמְּךָ יְשַׁלְּמֶנָּה ׀ כִּי־מָאַסְתָּ 33
כִּי־אַתָּה תִבְחַר וְלֹא־אָנִי וּמַה־יָּדַעְתָּ דַבֵּר׃ אַנְשֵׁי לֵבָב 34
יֹאמְרוּ לִי וְגֶבֶר חָכָם שֹׁמֵעַ לִי׃ אִיּוֹב לֹא־בְדַעַת יְדַבֵּר לה
וּדְבָרָיו לֹא בְהַשְׂכֵּיל׃ אָבִי יִבָּחֵן אִיּוֹב עַד־נֶצַח עַל־תְּשֻׁבֹת 36
בְּאַנְשֵׁי־אָוֶן׃ כִּי יֹסִיף עַל־חַטָּאתוֹ פֶשַׁע בֵּינֵינוּ יִסְפּוֹק 37
וְיֶרֶב אֲמָרָיו לָאֵל׃

לה CAP. XXXV. לה

וַיַּעַן אֱלִיהוּ וַיֹּאמַר׃ הֲזֹאת חָשַׁבְתָּ לְמִשְׁפָּט אָמַרְתָּ צִדְקִי א 2
מֵאֵל׃ כִּי־תֹאמַר מַה־יִּסְכָּן־לָךְ מָה אֹעִיל מֵחַטָּאתִי׃ אֲנִי 3 4
אֲשִׁיבְךָ מִלִּין וְאֶת־רֵעֶיךָ עִמָּךְ׃ הַבֵּט שָׁמַיִם וּרְאֵה וְשׁוּר ה
שְׁחָקִים גָּבְהוּ מִמֶּךָּ׃ אִם־חָטָאתָ מַה־תִּפְעָל־בּוֹ וְרַבּוּ פְשָׁעֶיךָ 6
מַה־תַּעֲשֶׂה־לּוֹ׃ אִם־צָדַקְתָּ מַה־תִּתֶּן־לוֹ אוֹ־מַה־מִיָּדְךָ 7
יִקָּח׃ לְאִישׁ־כָּמוֹךָ רִשְׁעֶךָ וּלְבֶן־אָדָם צִדְקָתֶךָ׃ מֵרֹב 8 9
עֲשׁוּקִים יַזְעִיקוּ יְשַׁוְּעוּ מִזְּרוֹעַ רַבִּים׃ וְלֹא־אָמַר אַיֵּה אֱלוֹהַּ י
עֹשָׂי נֹתֵן זְמִרוֹת בַּלָּיְלָה׃ מַלְּפֵנוּ מִבַּהֲמוֹת אָרֶץ וּמֵעוֹף 11
הַשָּׁמַיִם יְחַכְּמֵנוּ׃ שָׁם יִצְעֲקוּ וְלֹא יַעֲנֶה מִפְּנֵי גְּאוֹן רָעִים׃ 12
אַךְ־שָׁוְא לֹא־יִשְׁמַע ׀ אֵל וְשַׁדַּי לֹא יְשׁוּרֶנָּה׃ אַף כִּי־תֹאמַר 13 14
לֹא תְשׁוּרֶנּוּ דִּין לְפָנָיו וּתְחוֹלֵל לוֹ׃ וְעַתָּה כִּי־אַיִן פָּקַד טו
אַפּוֹ וְלֹא־יָדַע בַּפַּשׁ מְאֹד׃ וְאִיּוֹב הֶבֶל יִפְצֶה־פִּיהוּ בִּבְלִי־ 16
דַעַת מִלִּין יַכְבִּר׃

לו CAP. XXXVI. לו

וַיֹּסֶף אֱלִיהוּא וַיֹּאמַר׃ כַּתַּר־לִי זְעֵיר וַאֲחַוֶּךָּ כִּי־עוֹד א 2
לֶאֱלוֹהַּ מִלִּים׃ אֶשָּׂא דֵעִי לְמֵרָחוֹק וּלְפֹעֲלִי אֶתֵּן־צֶדֶק׃ 3
כִּי־אָמְנָם לֹא־שֶׁקֶר מִלָּי תְּמִים דֵּעוֹת עִמָּךְ׃ הֶן־אֵל כַּבִּיר 4 ה
וְלֹא יִמְאָס כַּבִּיר כֹּחַ לֵב׃ לֹא־יְחַיֶּה רָשָׁע וּמִשְׁפַּט עֲנִיִּים 6
יִתֵּן׃ לֹא־יִגְרַע מִצַּדִּיק עֵינָיו וְאֶת־מְלָכִים לַכִּסֵּא וַיֹּשִׁיבֵם 7

ל״א v. 1 בכ״א אלידוא

לנצח

человѣками порознь, Чтобы не царствовалъ человѣкъ нечестивый 30
изъ уловляющихъ въ сѣти народъ. И такъ Богу должно гово- 31
рить: я возгордился, не буду *болѣе* дѣлать зла. Чего я не вижу, 32
Ты научи меня; если беззаконіе сдѣлалъ, не буду болѣе дѣлать.
По твоему ли *мнѣнію* Онъ долженъ воздавать, такъ какъ ты 33
отвергалъ, или какъ ты будешь избирать, а не я? Чтò ты знаешь,
скажи. Умные люди скажутъ мнѣ, и человѣкъ разсудительный, 34
слушающій меня: Іовъ неумно говоритъ, и слова его безраз- 35
судны. О, еслибы испытанъ былъ Іовъ вполнѣ за отвѣты его о 36
людяхъ нечестивыхъ; Потому что къ грѣху своему онъ прила- 37
гаетъ отступничество; среди насъ онъ насмѣхается и умножаетъ
слова свои противъ Бога.

ГЛАВА 35.

И продолжалъ Елигу, и сказалъ: Это ли ты считаешь спра- 2
ведливымъ, что ты сказалъ: я правѣе Бога? Такъ что ты гово- 3
ришь: какая польза тебѣ? какая выгода мнѣ предъ тѣмъ, *какъ*
еслибы я и грѣшилъ? Я отвѣчу тебѣ рѣчами и друзьямъ твоимъ 4
съ тобою: Взгляни на небо и смотри; воззри на облака: они 5
высоки для тебя. Если ты грѣшишь, чтò причинишь Ему? и 6
если много преступленій твоихъ, чтò сдѣлаешь Ему? Если ты 7
праведенъ, чтò дашь Ему, или чтò Онъ изъ руки твоей можетъ
взять? Для человѣка, какъ ты, порокъ твой, и для сына чело- 8
вѣческаго добродѣтель твоя. Отъ множества угнетеній *люди* 9
стонутъ, вопіютъ отъ мышцы вельможъ; Но никто не говоритъ: 10
гдѣ Богъ, Создатель мой, дающій пѣсни ночью, Научающій насъ 11
чрезъ животныхъ земныхъ и чрезъ птицъ небесныхъ вразумляю-
щій насъ? Тамъ они вопіютъ, а Онъ не отвѣчаетъ, отъ высо- 12
комѣрія беззаконныхъ. Но неправда, что не слышитъ Богъ, и 13
Вседержитель не взираетъ на это. Хотя ты говоришь, что не 14
видишь Его; но судъ есть у Него, и жди его. Но поелику те- 15
перь Онъ не показываетъ гнѣва Своего и не обращаетъ вниманія
на сильное высокомѣріе; То Іовъ попусту отверзъ уста свои 16
и безразсудно умножаетъ рѣчи.

ГЛАВА 36.

И продолжалъ Елигу, и сказалъ: Подожди меня немного, я 2
научу тебя, потому что есть рѣчи за Бога. Начну мысль мою 3
издалека и Создателю моему воздамъ справедливость; Потому 4
что навѣрное неложны слова мои; безпорочно мыслящій предъ
тобою. Вотъ, Богъ великъ, но *никого* не презираетъ. Онъ великъ 5
силою разума. Онъ не даетъ жить нечестивому и должное угне- 6
теннымъ воздаетъ. Не отвращаетъ отъ праведниковъ очей Сво- 7
ихъ, и съ царями на престолѣ посаждаетъ ихъ въ вѣкъ, и они

33 потому что я желалъ бы твоего оправданія. Если нѣтъ; то ты
слушай меня, молчи, и я научу тебя мудрости.

ГЛАВА 34.

2 И продолжалъ Елигу, и сказалъ: Слушайте, мудрые, слова мои,
3 и разсудительные, внимайте мнѣ. Потому что ухо испытываетъ
4 слова, какъ языкъ узнаетъ вкусъ въ пищѣ. Правду изберемъ для
5 себя; разсудимъ между собою, чтò хорошо. Да, Іовъ сказалъ:
6 я правъ; но Богъ отнялъ правду мою, И въ правдѣ моей я
7 нуждаюсь; неизлѣчима рана моя, *полученная* безъ вины. Есть
8 ли человѣкъ, подобный Іову, который пьетъ хулу, какъ воду, И
готовъ соединиться съ злодѣями и ходить съ людьми беззакон-
9 ными? Потому что онъ говоритъ: нѣтъ пользы человѣку быть
10 въ благоволеніи у Бога. И такъ, люди умные, послушайте меня:
далекъ Богъ отъ неправды, и Вседержитель отъ неправосудія.
11 Но Онъ по дѣламъ человѣка платитъ ему, и по пути мужа
12 воздаетъ ему. Воистину Богъ не погрѣшаетъ, и Вседержитель
13 не извращаетъ правду. Кто ввѣрилъ Ему землю, и кто возло-
14 жилъ *на Него* всю вселенную? Если бы Онъ обратилъ *только*
на Себя сердце Свое, и духъ Свой и дыханіе Свое къ Себѣ взялъ:
15 То умерла бы всякая *вообще* плоть, и человѣкъ въ прахъ возвра-
16 тился бы. Итакъ, если *у тебя есть* смыслъ, то слушай это,
17 внимай звуку рѣчей моихъ. Можетъ ли ненавидящій правду
18 управлять? и можешь ли ты Всеправеднаго обвинять? Можно
19 ли сказать царю: злодѣй! беззаконникъ — вельможамъ? Но Онъ
не взираетъ на лица князей и не предпочитаетъ богатаго бѣд-
20 ному, потому что дѣло рукъ Его — всѣ они. Въ мигъ онъ
умираетъ; въ полночь они мятутся толпами и исчезаютъ; низвер-
21 гается сильный не силою. Вѣдь очи Его надъ путями человѣка,
22 и всѣ шаги его Онъ видитъ. Нѣтъ тьмы и нѣтъ мрака, гдѣ
23 укрылись бы злодѣи. Итакъ болѣе не нужно Ему возлагать на
24 человѣка, чтобъ онъ шелъ къ Богу на судъ. Онъ сокрушаетъ
сильныхъ во множествѣ и поставляетъ другихъ на мѣсто ихъ;
25 И такъ Онъ знаетъ дѣла ихъ: проходитъ ночь, и они истреб-
26 ляются; Какъ нечестивыхъ, Онъ поражаетъ ихъ на видномъ
27 мѣстѣ, За то, что они отступили отъ Него и никакихъ путей Его
28 не познали, Такъ что довели до Него вопль бѣднаго; а вопль
29 нуждающихся Онъ слышитъ. Когда Онъ дастъ покой, то кто
можетъ произвесть возмущеніе? Когда Онъ сокроетъ лице, то кто
можетъ узрѣть Его? И это бываетъ какъ съ народами, такъ и съ

33 דַּבֵּר כִּי־חָפַצְתִּי צַדְּקֶךָּ׃ אִם־אַיִן אַתָּה שְׁמַע־לִי הַחֲרֵשׁ
וַאֲאַלֶּפְךָ חָכְמָה׃

לד CAP. XXXIV. לד

2 א וַיַּעַן אֱלִיהוּא וַיֹּאמַר׃ שִׁמְעוּ חֲכָמִים מִלָּי וְיֹדְעִים הַאֲזִינוּ
3 4 לִי׃ כִּי־אֹזֶן מִלִּין תִּבְחָן וְחֵךְ יִטְעַם לֶאֱכֹל׃ מִשְׁפָּט נִבְחֲרָה־
ה לָּנוּ נֵדְעָה בֵינֵינוּ מַה־טּוֹב׃ כִּי־אָמַר אִיּוֹב צָדַקְתִּי* וְאֵל
6 הֵסִיר מִשְׁפָּטִי׃ עַל־מִשְׁפָּטִי אֲכַזֵּב אָנוּשׁ חִצִּי בְלִי־פָשַׁע׃
7 8 מִי־גֶבֶר כְּאִיּוֹב יִשְׁתֶּה־לַּעַג כַּמָּיִם׃ וְאָרַח לְחֶבְרָה עִם־
9 פֹּעֲלֵי אָוֶן וְלָלֶכֶת עִם־אַנְשֵׁי־רֶשַׁע׃ כִּי־אָמַר לֹא יִסְכָּן־
י גָּבֶר בִּרְצֹתוֹ עִם־אֱלֹהִים׃ לָכֵן ׀ אַנְשֵׁי לֵבָב שִׁמְעוּ לִי חָלִלָה
11 לָאֵל מֵרֶשַׁע וְשַׁדַּי מֵעָוֶל׃ כִּי פֹעַל אָדָם יְשַׁלֶּם־לוֹ וּכְאֹרַח
12 אִישׁ יַמְצִאֶנּוּ׃ אַף־אָמְנָם אֵל לֹא־יַרְשִׁיעַ וְשַׁדַּי לֹא־יְעַוֵּת
13 14 מִשְׁפָּט׃ מִי־פָקַד עָלָיו אָרְצָה וּמִי שָׂם תֵּבֵל כֻּלָּהּ׃ אִם־
טו יָשִׂים* אֵלָיו לִבּוֹ רוּחוֹ וְנִשְׁמָתוֹ אֵלָיו יֶאֱסֹף׃ יִגְוַע כָּל־בָּשָׂר
16 יָחַד וְאָדָם עַל־עָפָר יָשׁוּב׃ וְאִם־בִּינָה שִׁמְעָה־זֹּאת הַאֲזִינָה
17 לְקוֹל מִלָּי׃ הַאַף שׂוֹנֵא מִשְׁפָּט יַחֲבוֹשׁ וְאִם־צַדִּיק כַּבִּיר
18 19 תַּרְשִׁיעַ׃ הַאֲמֹר לְמֶלֶךְ בְּלִיָּעַל רָשָׁע אֶל־נְדִיבִים׃ אֲשֶׁר
לֹא־נָשָׂא ׀ פְּנֵי שָׂרִים וְלֹא נִכַּר־שׁוֹעַ לִפְנֵי־דָל כִּי־מַעֲשֵׂה
כ יָדָיו כֻּלָּם׃ רֶגַע ׀ יָמֻתוּ וַחֲצוֹת לָיְלָה יְגֹעֲשׁוּ עָם וְיַעֲבֹרוּ
21 וְיָסִירוּ אַבִּיר לֹא בְיָד׃ כִּי־עֵינָיו עַל־דַּרְכֵי־אִישׁ וְכָל־צְעָדָיו
22 יִרְאֶה׃ אֵין־חֹשֶׁךְ וְאֵין צַלְמָוֶת לְהִסָּתֶר שָׁם פֹּעֲלֵי אָוֶן׃
23 24 כִּי לֹא עַל־אִישׁ יָשִׂים עוֹד לַהֲלֹךְ אֶל־אֵל בַּמִּשְׁפָּט׃ יָרֹעַ
כה כַּבִּירִים לֹא־חֵקֶר וַיַּעֲמֵד אֲחֵרִים תַּחְתָּם׃ לָכֵן יַכִּיר
26 מַעְבָּדֵיהֶם וְהָפַךְ לַיְלָה וְיִדַּכָּאוּ׃ תַּחַת־רְשָׁעִים סְפָקָם
27 בִּמְקוֹם רֹאִים׃ אֲשֶׁר עַל־כֵּן סָרוּ מֵאַחֲרָיו וְכָל־דְּרָכָיו לֹא
28 הִשְׂכִּילוּ׃ לְהָבִיא עָלָיו צַעֲקַת־דָּל וְצַעֲקַת עֲנִיִּים יִשְׁמָע׃
29 וְהוּא יַשְׁקִט ׀ וּמִי יַרְשִׁעַ וְיַסְתֵּר פָּנִים וּמִי יְשׁוּרֶנּוּ וְעַל־גּוֹי

ועל־

לד v. 5. פתח באתנח v. 14. למדנחאי ישיב כתוב ישים קרי

לג Cap. XXXIII. לג

א וְאוּלָם שְׁמַע־נָא אִיּוֹב מִלָּי וְכָל־דְּבָרַי הַאֲזִינָה׃ הִנֵּה־נָא 2
פָּתַחְתִּי פִי דִּבְּרָה לְשׁוֹנִי בְחִכִּי׃ יֹשֶׁר־לִבִּי אֲמָרָי וְדַעַת 3
שְׂפָתַי בָּרוּר מִלֵּלוּ׃ רוּחַ־אֵל עָשָׂתְנִי וְנִשְׁמַת שַׁדַּי תְּחַיֵּנִי׃ 4
אִם־תּוּכַל הֲשִׁיבֵנִי עֶרְכָה לְפָנַי הִתְיַצָּבָה׃ הֵן־אֲנִי כְפִיךָ ה 6
לָאֵל מֵחֹמֶר קֹרַצְתִּי גַם־אָנִי׃ הִנֵּה אֵימָתִי לֹא תְבַעֲתֶךָּ 7
וְאַכְפִּי עָלֶיךָ לֹא־יִכְבָּד׃ אַךְ אָמַרְתָּ בְאָזְנָי וְקוֹל מִלִּין 8
אֶשְׁמָע׃ זַךְ אֲנִי בְּלִי־פָשַׁע חַף אָנֹכִי וְלֹא עָוֹן לִי׃ הֵן 9 י
תְּנוּאוֹת עָלַי יִמְצָא יַחְשְׁבֵנִי לְאוֹיֵב לוֹ׃ יָשֵׂם בַּסַּד רַגְלָי 11
יִשְׁמֹר כָּל־אָרְחֹתָי׃ הֶן־זֹאת לֹא־צָדַקְתָּ אֶעֱנֶךָּ כִּי־יִרְבֶּה 12
אֱלוֹהַּ מֵאֱנוֹשׁ׃ מַדּוּעַ אֵלָיו רִיבוֹתָ כִּי כָל־דְּבָרָיו לֹא־יַעֲנֶה׃ 13
כִּי־בְאַחַת יְדַבֶּר־אֵל וּבִשְׁתַּיִם לֹא יְשׁוּרֶנָּה׃ בַּחֲלוֹם ׀ חֶזְיוֹן 14 טו
לַיְלָה בִּנְפֹל תַּרְדֵּמָה עַל־אֲנָשִׁים בִּתְנוּמוֹת עֲלֵי מִשְׁכָּב׃
אָז יִגְלֶה אֹזֶן אֲנָשִׁים וּבְמֹסָרָם יַחְתֹּם׃ לְהָסִיר אָדָם מַעֲשֶׂה 16 17
וְגֵוָה מִגֶּבֶר יְכַסֶּה׃ יַחְשֹׂךְ נַפְשׁוֹ מִנִּי־שָׁחַת וְחַיָּתוֹ מֵעֲבֹר 18
בַּשָּׁלַח׃ וְהוּכַח בְּמַכְאוֹב עַל־מִשְׁכָּבוֹ וְרִיב עֲצָמָיו אֵתָן׃ 19
וְזִהֲמַתּוּ חַיָּתוֹ לָחֶם וְנַפְשׁוֹ מַאֲכַל תַּאֲוָה׃ יִכֶל בְּשָׂרוֹ מֵרֹאִי כ 21
וְשֻׁפִּי עַצְמוֹתָיו לֹא רֻאּוּ׃ וַתִּקְרַב לַשַּׁחַת נַפְשׁוֹ וְחַיָּתוֹ 22
לַמְמִתִים׃ אִם־יֵשׁ עָלָיו ׀ מַלְאָךְ מֵלִיץ אֶחָד מִנִּי־אָלֶף 23
לְהַגִּיד לְאָדָם יָשְׁרוֹ׃ וַיְחֻנֶּנּוּ וַיֹּאמֶר פְּדָעֵהוּ מֵרֶדֶת שַׁחַת 24
מָצָאתִי כֹפֶר׃ רֻטְפַשׁ בְּשָׂרוֹ מִנֹּעַר יָשׁוּב לִימֵי עֲלוּמָיו׃ כה
יֶעְתַּר אֶל־אֱלוֹהַּ ׀ וַיִּרְצֵהוּ וַיַּרְא פָּנָיו בִּתְרוּעָה וַיָּשֶׁב 26
לֶאֱנוֹשׁ צִדְקָתוֹ׃ יָשֹׁר ׀ עַל־אֲנָשִׁים וַיֹּאמֶר חָטָאתִי וְיָשָׁר 27
הֶעֱוֵיתִי וְלֹא־שָׁוָה לִי׃ פָּדָה נַפְשִׁי מֵעֲבֹר בַּשָּׁחַת וְחַיָּתִי 28
בָּאוֹר תִּרְאֶה׃ הֶן־כָּל־אֵלֶּה יִפְעַל־אֵל פַּעֲמַיִם שָׁלוֹשׁ עִם־ 29
גָּבֶר׃ לְהָשִׁיב נַפְשׁוֹ מִנִּי־שָׁחַת לֵאוֹר בְּאוֹר הַחַיִּים׃ הַקְשֵׁב ל 31
אִיּוֹב שְׁמַע־לִי הַחֲרֵשׁ וְאָנֹכִי אֲדַבֵּר׃ אִם־יֵשׁ־מִלִּין הֲשִׁיבֵנִי 32

דבר

v. 9. ח׳ זעירא ibid. מלרע באתנח v. 19. ורוב קרי v. 21. ושפו קרי
ibid. א׳ דגושה ובקי׳ הרי״ש דגושה v. 28. נפשו קרי ibid. וחיתו קרי

ГЛАВА 33.

И такъ выслушай, Іовъ, рѣчи мои, и всѣмъ словамъ моимъ
внемли. Вотъ, я открылъ уста мои; говоритъ языкъ мой въ 2
гортани моей. Искренность сердца моего слова мои, и знаніе 3
ясно выскажутъ уста мои. Духъ Божій создалъ меня, и дыханіе 4
Вседержителево оживляетъ меня. Если можешь, отвѣчай мнѣ; 5
приготовься предо мною, выступи. Вотъ, и я, какъ и ты, отъ 6
Бога; изъ глины сдѣланъ и я. Вотъ, ужасъ мой не потрясаетъ 7
тебя, и бремя мое не отягощаетъ тебя. Да, ты говорилъ въ уши 8
мои; и слышится мнѣ отголосокъ рѣчей: Чистъ я, безъ грѣха, 9
безъ порока я, нѣтъ вины во мнѣ. Вотъ, Онъ непріязнь выис- 10
калъ противъ меня, считаетъ меня врагомъ Себѣ, Поставилъ въ 11
колоду ноги мои, подстерегаетъ всѣ стези мои. Вотъ въ этомъ 12
ты неправъ, я отвѣчаю тебѣ; потому что Богъ выше человѣка.
Зачѣмъ ты съ Нимъ препираешься изъ-за того, что Онъ во всѣхъ 13
дѣлахъ Своихъ не даетъ отчета? Впрочемъ однимъ образомъ 14
говоритъ Богъ и другимъ образомъ, но невидимымъ: Во снѣ, въ 15
ночномъ видѣніи, когда нападаетъ сонъ на людей, во время дре-
моты на ложѣ. Тогда Онъ открываетъ ухо человѣковъ, и на 16
данное имъ наставленіе полагаетъ печать, Чтобы отвести чело- 17
вѣка отъ какого либо дѣла, и гордость отъ мужа сокрыть, Чтобы 18
предохранить душу его отъ погибели, и жизнь его отъ пора-
женія мечемъ. Также вразумляется онъ болѣзнію на ложѣ сво- 19
емъ, когда всѣ кости его *еще* крѣпки. И отвращается жизнь его 20
отъ хлѣба, и душа его отъ лакомой пищи. Исчезаетъ плоть его, 21
такъ что ея не видно, и обнаруживаются кости его, которыя не
были видны. И приближается къ погибели душа его, и жизнь 22
его къ умерщвляющимъ. Но если есть за него Ангелъ, ходатай, 23
хоть одинъ изъ тысячи, который высказалъ бы за человѣка пра-
воту его; То Онъ умилосердится надъ нимъ и скажетъ: освободи 24
его, чтобъ онъ не низшелъ во гробъ; Я получилъ выкупъ. *Тогда* 25
тѣло его процвѣтаетъ юностію, онъ возвращается къ днямъ мо-
лодости своей. Молится Богу, и Онъ оказывается милостивъ 26
къ нему, и видитъ лице его съ радостію, и возвращаетъ человѣку
благосостояніе его. *Тогда* онъ смотритъ на людей и говоритъ: 27
грѣшилъ я, прямое дѣлалъ кривымъ, и Онъ не воздалъ мнѣ по
долгу; Освободилъ душу мою, чтобъ не низошла въ погибель; 28
и жизнь моя видитъ свѣтъ. Вотъ, все это дѣлаетъ Богъ раза 29
два, три съ человѣкомъ, Чтобы отвратить душу его отъ поги- 30
бели и освѣтить ее свѣтомъ жизни. Внемли, Іовъ, слушай меня, 31
молчи; а я буду говорить. Если есть рѣчи, отвѣчай мнѣ, говори; 32

37 бы его на себя, какъ вѣнецъ. Число шаговъ моихъ я пересказалъ
38 бы Ему, какъ къ князю, я подошелъ бы къ Нему. Если земля
39 моя вопіяла на меня, и всѣ борозды ея плакали; Если плоды ея
40 ѣлъ я безплатно и душу владѣльцевъ ея огорчалъ: То пусть бы
вмѣсто пшеницы ея выросъ тернъ и вмѣсто ячменя репей. Кончились слова Іова.

ГЛАВА 32.

И перестали три мужа оные отвѣчать Іову, потому что онъ счи-
2 талъ себя праведнымъ въ глазахъ своихъ. И воспылалъ гнѣвъ
Елигу, сына Варахэлева, Вузитянина, изъ племени Рамова: на
Іова воспылалъ гнѣвъ его за то, что онъ считалъ себя правѣе
3 Бога; А на трехъ друзей его воспылалъ гнѣвъ его за то, что
4 они не находили отвѣта, а обвиняли Іова. Елигу же не прерывалъ Іова словами, потому что они были старше его лѣтами.
5 Но когда увидѣлъ Елигу, что нѣтъ отвѣта трехъ мужей; тогда
6 воспылалъ гнѣвъ его. И началъ Елигу, сынъ Варахэлевъ, Вузитянинъ, и сказалъ: молодъ я лѣтами, а вы старцы; поэтому я ро-
7 бѣлъ и боялся высказать мое мнѣніе вамъ. Я думалъ: лѣта
8 пусть говорятъ, и многолѣтіе пусть учитъ мудрости. Но духъ,
который въ человѣкѣ, и дыханіе Вседержителево даетъ имъ
9 смыслъ. Не многолѣтніе бываютъ умны, и не старики пони-
10 маютъ правое дѣло. Потому я говорю: послушай меня, выскажу
11 свое мнѣніе и я. Вотъ, я ждалъ словъ вашихъ, выжидалъ благо-
12 разумныхъ сужденій отъ васъ, пока вы придумаете слова. Но
когда я пристально смотрю на васъ: то, вотъ, никто не опровер-
13 гаетъ Іова, нѣтъ между вами отвѣчающаго на слова его. Не
говорите же: мы постигли мудрость; пусть Богъ опровергнетъ
14 его, а не человѣкъ. Онъ не ко мнѣ обращалъ рѣчь, и я не
15 вашими словами отвѣчалъ бы ему. Оцѣпенѣли, не отвѣчали
16 болѣе, не стало у нихъ рѣчей. Я ждалъ, пока они перестанутъ
говорить; но такъ какъ они остановились, не отвѣчали болѣе:
17 То и я съ своей стороны дамъ отвѣтъ, выскажу мнѣніе мое и я;
18 Потому что полонъ рѣчами, тѣснитъ меня духъ внутренности
19 моей. Вотъ, внутренность моя, какъ не откупоренное вино; какъ
20 новый мѣхъ, рвется. Поговорю, и мнѣ будетъ легче; открою
21 уста мои и буду отвѣчать. Не буду смотрѣть на лице человѣка
22 и человѣку льстить не буду; Потому что я не умѣю льстить;
иначе пусть сейчасъ погубитъ меня Творецъ мой.

37 מִסְפַּר צְעָדַי אַגִּידֶנּוּ כְּמוֹ נָגִיד אֲקָרֲבֶנּוּ׃ 38 אִם־עָלַי אַדְמָתִי
39 תִזְעָק וְיַחַד תְּלָמֶיהָ יִבְכָּיוּן׃ אִם־כֹּחָהּ אָכַלְתִּי בְלִי־כָסֶף
מ וְנֶפֶשׁ בְּעָלֶיהָ הִפָּחְתִּי׃ תַּחַת חִטָּה | יֵצֵא חוֹחַ וְתַחַת־
שְׂעֹרָה בָאְשָׁה תַּמּוּ דִּבְרֵי אִיּוֹב׃

לב CAP. XXXII. לב

א וַיִּשְׁבְּתוּ שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה מֵעֲנוֹת אֶת־אִיּוֹב כִּי הוּא
2 צַדִּיק בְּעֵינָיו׃ וַיִּחַר אַף | אֱלִיהוּא בֶן־בַּרַכְאֵל הַבּוּזִי
מִמִּשְׁפַּחַת רָם בְּאִיּוֹב חָרָה אַפּוֹ עַל־צַדְּקוֹ נַפְשׁוֹ מֵאֱלֹהִים׃
3 וּבִשְׁלֹשֶׁת רֵעָיו חָרָה אַפּוֹ עַל אֲשֶׁר לֹא־מָצְאוּ מַעֲנֶה
4 וַיַּרְשִׁיעוּ אֶת־אִיּוֹב׃ וֶאֱלִיהוּ חִכָּה אֶת־אִיּוֹב בִּדְבָרִים כִּי
ה זְקֵנִים־הֵמָּה מִמֶּנּוּ לְיָמִים׃ וַיַּרְא אֱלִיהוּא כִּי אֵין מַעֲנֶה
6 בְּפִי שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים וַיִּחַר אַפּוֹ׃ וַיַּעַן | אֱלִיהוּא בֶן־
בַּרַכְאֵל הַבּוּזִי וַיֹּאמַר צָעִיר אֲנִי לְיָמִים וְאַתֶּם יְשִׁישִׁים עַל־
7 כֵּן זָחַלְתִּי וָאִירָא | מֵחַוֹּת דֵּעִי אֶתְכֶם׃ אָמַרְתִּי יָמִים יְדַבֵּרוּ
8 וְרֹב שָׁנִים יֹדִיעוּ חָכְמָה׃ אָכֵן רוּחַ־הִיא בֶאֱנוֹשׁ וְנִשְׁמַת
9 שַׁדַּי תְּבִינֵם׃ לֹא־רַבִּים יֶחְכָּמוּ וּזְקֵנִים יָבִינוּ מִשְׁפָּט׃
י לָכֵן אָמַרְתִּי שִׁמְעָה־לִּי אֲחַוֶּה דֵעִי אַף־אָנִי׃ 11 הֵן הוֹחַלְתִּי |
12 לְדִבְרֵיכֶם אָזִין עַד־תְּבוּנֹתֵיכֶם עַד־תַּחְקְרוּן מִלִּין׃ וְעָדֵיכֶם
13 אֶתְבּוֹנָן וְהִנֵּה אֵין לְאִיּוֹב מוֹכִיחַ עוֹנֶה אֲמָרָיו מִכֶּם׃ פֶּן
14 תֹּאמְרוּ מָצָאנוּ חָכְמָה אֵל יִדְּפֶנּוּ לֹא־אִישׁ׃ וְלֹא־עָרַךְ
טו אֵלַי מִלִּין וּבְאִמְרֵיכֶם לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ׃ חַתּוּ לֹא־עָנוּ עוֹד
16 הֶעְתִּיקוּ מֵהֶם מִלִּים׃ וְהוֹחַלְתִּי כִּי־לֹא יְדַבֵּרוּ כִּי עָמְדוּ
17 לֹא־עָנוּ עוֹד׃ אַעֲנֶה אַף־אֲנִי חֶלְקִי אֲחַוֶּה דֵעִי אַף־אָנִי׃
18 כִּי מָלֵתִי מִלִּים הֱצִיקַתְנִי רוּחַ בִּטְנִי׃ 19 הִנֵּה בִטְנִי כְּיַיִן לֹא־
כ יִפָּתֵחַ כְּאֹבוֹת חֲדָשִׁים יִבָּקֵעַ׃ אֲדַבְּרָה וְיִרְוַח־לִי אֶפְתַּח
21 שְׂפָתַי וְאֶעֱנֶה׃ אַל־נָא אֶשָּׂא פְנֵי־אִישׁ וְאֶל־אָדָם לֹא אֲכַנֶּה׃
22 כִּי לֹא יָדַעְתִּי אֲכַנֶּה כִּמְעַט יִשָּׂאֵנִי עֹשֵׂנִי׃

ואולם

לב v. 3. תיקון סופרים v. 18. חסר א

ה 6 אִם־הָלַכְתִּי עִם־שָׁוְא וַתַּחַשׁ עַל־מִרְמָה רַגְלִי׃ יִשְׁקְלֵנִי
7 בְמֹאזְנֵי־צֶדֶק וְיֵדַע אֱלוֹהַּ תֻּמָּתִי׃ אִם־תִּטֶּה אַשֻּׁרִי מִנִּי
8 הַדָּרֶךְ וְאַחַר עֵינַי הָלַךְ לִבִּי וּבְכַפַּי דָּבַק מְאוּם׃ אֶזְרְעָה
9 וְאַחֵר יֹאכֵל וְצֶאֱצָאַי יְשֹׁרָשׁוּ׃ אִם־נִפְתָּה לִבִּי עַל־אִשָּׁה
י וְעַל־פֶּתַח רֵעִי אָרָבְתִּי׃ תִּטְחַן לְאַחֵר אִשְׁתִּי וְעָלֶיהָ יִכְרְעוּן
11 12 אֲחֵרִין׃ כִּי־הִוא זִמָּה וְהוּא עָוֺן פְּלִילִים׃ כִּי אֵשׁ הִיא
13 עַד־אֲבַדּוֹן תֹּאכֵל וּבְכָל־תְּבוּאָתִי תְשָׁרֵשׁ׃ אִם־אֶמְאַס
14 מִשְׁפַּט עַבְדִּי וַאֲמָתִי בְּרִבָם עִמָּדִי׃ וּמָה אֶעֱשֶׂה כִּי־יָקוּם
טו אֵל וְכִי־יִפְקֹד מָה אֲשִׁיבֶנּוּ׃ הֲלֹא־בַבֶּטֶן עֹשֵׂנִי עָשָׂהוּ
16 וַיְכֻנֶנּוּ בְּרֶחֶם אֶחָד׃ אִם־אֶמְנַע מֵחֵפֶץ דַּלִּים וְעֵינֵי אַלְמָנָה
17 18 אֲכַלֶּה׃ וְאֹכַל פִּתִּי לְבַדִּי וְלֹא־אָכַל יָתוֹם מִמֶּנָּה׃ כִּי
19 מִנְּעוּרַי גְּדֵלַנִי כְאָב וּמִבֶּטֶן אִמִּי אַנְחֶנָּה׃ אִם־אֶרְאֶה אוֹבֵד
כ מִבְּלִי לְבוּשׁ וְאֵין כְּסוּת לָאֶבְיוֹן׃ אִם־לֹא בֵרְכוּנִי חֲלָצָו
21 וּמִגֵּז כְּבָשַׂי יִתְחַמָּם׃ אִם־הֲנִיפוֹתִי עַל־יָתוֹם יָדִי כִּי־אֶרְאֶה
22 בַשַּׁעַר עֶזְרָתִי׃ כְּתֵפִי מִשִּׁכְמָה תִפּוֹל וְאֶזְרֹעִי מִקָּנָה
23 24 תִשָּׁבֵר׃ כִּי־פַחַד אֵלַי אֵיד אֵל וּמִשְּׂאֵתוֹ לֹא אוּכָל׃ אִם־
כה שַׂמְתִּי זָהָב כִּסְלִי וְלַכֶּתֶם אָמַרְתִּי מִבְטַחִי׃ אִם־אֶשְׂמַח
26 כִּי־רַב חֵילִי וְכִי־כַבִּיר מָצְאָה יָדִי׃ אִם־אֶרְאֶה אוֹר כִּי
27 יָהֵל וְיָרֵחַ יָקָר הֹלֵךְ׃ וַיִּפְתְּ בַּסֵּתֶר לִבִּי וַתִּשַּׁק יָדִי לְפִי׃
28 29 גַּם־הוּא עָוֺן פְּלִילִי כִּי־כִחַשְׁתִּי לָאֵל מִמָּעַל׃ אִם־אֶשְׂמַח
ל בְּפִיד מְשַׂנְאִי וְהִתְעֹרַרְתִּי כִּי־מְצָאוֹ רָע׃ וְלֹא־נָתַתִּי לַחֲטֹא
31 חִכִּי לִשְׁאֹל בְּאָלָה נַפְשׁוֹ׃ אִם־לֹא אָמְרוּ מְתֵי אָהֳלִי מִי־
32 יִתֵּן מִבְּשָׂרוֹ לֹא נִשְׂבָּע׃ בַּחוּץ לֹא־יָלִין גֵּר דְּלָתַי לָאֹרַח
33 34 אֶפְתָּח׃ אִם־כִּסִּיתִי כְאָדָם פְּשָׁעָי לִטְמוֹן בְּחֻבִּי עֲוֺנִי׃ כִּי
אֶעֱרוֹץ ׀ הָמוֹן רַבָּה וּבוּז־מִשְׁפָּחוֹת יְחִתֵּנִי וָאֶדֹּם לֹא־אֵצֵא
לה פָתַח׃ מִי יִתֶּן־לִי ׀ שֹׁמֵעַ לִי הֶן תָּוִי שַׁדַּי יַעֲנֵנִי וְסֵפֶר כָּתַב
36 אִישׁ רִיבִי׃ אִם־לֹא עַל־שִׁכְמִי אֶשָּׂאֶנּוּ אֶעֶנְדֶנּוּ עֲטָרוֹת לִי׃

מספר

v. 7 א׳ נחה v. 11. היא קרי ibid. והוא קרי ibid. במקצת ספרים בלא מי v. 20. חלציו קרי

шаговъ моихъ не исчислаетъ ли? Если я ходилъ во лжи, и 5
спѣшила къ лукавству нога моя; То пусть взвѣситъ меня на 6
вѣрныхъ вѣсахъ, и узнаетъ Богъ невинность мою. Если откло- 7
нялся шагъ мой отъ пути, и глазамъ моимъ слѣдовало сердце
мое, и къ рукамъ моимъ прилипало пятно; То пусть я сѣю, а 8
другой ѣстъ, и потомки мои пусть будутъ искоренены! Если 9
прельщалось сердце мое женщиною, и у двери друга моего я под-
стерегалъ; То пусть мелетъ другому жена моя, и надъ нею 10
пусть наклоняются другіе; Потому что это порокъ, и это пре- 11
ступленіе, суду подлежащее. Да, это огонь, до преисподней 12
поядающій, и всѣ плоды мои онъ могъ бы искоренить. Если я 13
презрѣлъ право слуги моего и служанки моей, когда они судились
со мною; То что̀ я сталъ бы дѣлать, когда бы возсталъ Богъ? 14
и когда сталъ бы Онъ допрашивать, что̀ я отвѣтилъ бы Ему?
Вѣдь Тотъ же, Кто во чревѣ создалъ меня, создалъ и его, и устро- 15
илъ насъ въ утробѣ Одинъ. Отказывалъ ли я желанію нищихъ, 16
и глаза вдовы томилъ ли я? Ѣлъ ли я ломоть мой одинъ? не 17
ѣлъ ли отъ него и сирота? Но отъ юности моей онъ росъ у 18
меня, какъ у отца, и отъ чрева матери моей я руководилъ его.
Если видѣлъ несчастнаго безъ одежды, и что покрывала нѣтъ 19
у бѣднаго; То не благословляли ли меня чресла его, и отъ стри- 20
женія овецъ моихъ не былъ ли онъ согрѣтъ? Если я поднималъ 21
на сироту руку мою, потому что могъ видѣть у воротъ защиту
себѣ; То пусть плечо мое отъ спины отпадетъ, и мышца моя отъ 22
локтя отломится; Потому что страшно для меня наказаніе 23
Божіе, и предъ судомъ Его я не могъ бы устоять. Полагалъ ли 24
я въ золотѣ надежду мою и чистое золото считалъ ли я упова-
ніемъ моимъ? Радовался ли я, что много богатства у меня, и 25
что многое пріобрѣла рука моя? Когда я видѣлъ свѣтъ, какъ 26
онъ сіяетъ, и мѣсяцъ, какъ онъ величественно ходитъ; Пре- 27
льстилось ли втайнѣ сердце мое, и прилагалъ ли я руку мою къ у-
стамъ моимъ? И это было бы преступленіе, суду подлежащее; 28
потому что я отрекся бы отъ Бога вышняго. Радовался ли я 29
погибели врага моего и восхищался ли, когда постигало его не-
счастіе? Напротивъ, я не давалъ грѣшить гортани моей, чтобы 30
искать проклятіемъ души его. Не говорили ли люди шатра мо- 31
его: о, если бы отъ мясъ его не насытились! На улицѣ не ноче- 32
валъ странникъ, двери свои я отворялъ прохожему. Скрывалъ 33
ли я, какъ человѣкъ, пороки мои, чтобы утаить въ груди моей
преступленія мои? Тогда я боялся бы большаго общества, и 34
презрѣніе племенъ страшило бы меня; я молчалъ бы, не вышелъ
бы за дверь. О, если бы кто выслушалъ меня! Вотъ желаніе мое: 35
пусть Вседержитель отвѣтитъ мнѣ; а записку написалъ бы за-
щитникъ мой. На плечѣ моемъ я носилъ бы его, и возложилъ 36

4 безводную, раззоренную и опустѣвшую; Щиплютъ лебеду подлѣ
5 кустовъ, и корень дрока хлѣбъ ихъ. Изъ среды изгоняютъ ихъ,
6 кричатъ на нихъ, какъ на вора, Чтобы въ разсѣлинахъ при
7 долинахъ жили они, въ ущельяхъ земли и утесовъ. Между ку-
8 стами ревутъ, подъ терніемъ ютятся. *Какъ* люди негодные и
9 люди безъ имени, они извержены изъ земли. А нынѣ я сдѣлался
предметомъ пѣсни для нихъ, и предметомъ для разговора служу
10 у нихъ. Гнушаются мною, удаляются отъ меня и не удержи-
11 ваются отъ плеванья мнѣ въ лице; Потому что оброть мою раз-
вязали, и тѣснятъ меня, и узду предъ лицемъ моимъ сбросили.
12 Справа исчадіе стоитъ, въ ноги мои толкаютъ, и угладили
13 противъ меня губительныя дороги свои; Изрыли путь мой, и къ
14 погибели моей спѣшатъ *тѣ*, у которыхъ нѣтъ помощника; Какъ
15 чрезъ проломъ широкій идутъ; съ шумомъ кидаются. Обрати-
лись на меня ужасы; умчалось, какъ вѣтеръ, величіе мое, и, какъ
16 облако, унеслось счастіе мое. И нынѣ у меня изливается душа
17 моя, объемлютъ меня дни горести. Ночью кости мои сверлятся
18 у меня, и грызущіе меня не спятъ. Съ великимъ трудомъ сни-
мается одежда моя; Онъ жметъ меня, какъ край сорочки моей.
19 Онъ сравнялъ меня съ грязью, и я уподобился праху и пеплу.
20 Вопію къ Тебѣ, а Ты не отвѣчаешь мнѣ; стою, а Ты смотришь на
21 меня. Ты сдѣлался жестокъ ко мнѣ; силою руки Твоей враж-
22 дуешь противъ меня. Ты поднялъ меня на вѣтеръ, пустилъ меня,
23 и уничтожилъ меня въ вихрѣ. Такъ, я знаю: къ смерти Ты
24 низведешь меня и въ домъ собранія всего живущаго. Нѣтъ про-
шенія, когда Онъ наложитъ руку, и нѣтъ воззванія, когда Онъ
25 захочетъ погубить. Не плакалъ ли я о несчастномъ? не скор-
26 бѣла ли душа моя о нищемъ? Такъ, добра я ждалъ, а пришло
27 зло; надѣялся свѣта, а пришла тьма. Внутренности мои кипѣли
28 и не умолкали; встрѣтили меня дни горести. Я очерненъ, но
29 не солнцемъ; всталъ въ собраніи, кричу. Братомъ я сталъ шака-
30 ламъ и другомъ страусамъ. Кожа моя почернѣла на мнѣ, и кость
31 моя обгорѣла отъ жару. И стала рыданіемъ цитра моя и сви-
рѣль голосомъ плачущихъ.

ГЛАВА 31.

Завѣтъ я положилъ съ глазами моими и не помышлялъ о дѣвицѣ.
2 И какая участь отъ Бога свыше, и *какой* удѣлъ отъ Вседержи-
3 теля съ высоты? Не гибель ли беззаконнику, и не бѣда ли
4 дѣлающему зло? Не видитъ ли Онъ путей моихъ, и всѣхъ

4 אֶמֶשׁ שׁוֹאָה וּמְשֹׁאָה׃ הַקֹּטְפִים מַלּוּחַ עֲלֵי־שִׂיחַ וְשֹׁרֶשׁ
ה 6 רְתָמִים לַחְמָם׃ מִן־גֵּו יְגֹרָשׁוּ יָרִיעוּ עָלֵימוֹ כַּגַּנָּב׃ בַּעֲרוּץ
7 נְחָלִים לִשְׁכֹּן חֹרֵי עָפָר וְכֵפִים׃ בֵּין־שִׂיחִים יִנְהָקוּ תַּחַת
8 חָרוּל יְסֻפָּחוּ׃ בְּנֵי־נָבָל גַּם־בְּנֵי בְלִי־שֵׁם נִכְּאוּ מִן־הָאָרֶץ׃
9 י וְעַתָּה נְגִינָתָם הָיִיתִי וָאֱהִי לָהֶם לְמִלָּה׃ תִּעֲבוּנִי רָחֲקוּ
11 מֶנִּי וּמִפָּנַי לֹא־חָשְׂכוּ רֹק׃ כִּי־יִתְרוֹ* פִּתַּח וַיְעַנֵּנִי וְרֶסֶן
12 מִפָּנַי שִׁלֵּחוּ׃ עַל־יָמִין פִּרְחַח יָקוּמוּ רַגְלַי שִׁלֵּחוּ וַיָּסֹלּוּ
13 עָלַי אָרְחוֹת אֵידָם׃ נָתְסוּ נְתִיבָתִי לְהַוָּתִי* יֹעִילוּ לֹא עֹזֵר
14 טו לָמוֹ׃ כְּפֶרֶץ רָחָב יֶאֱתָיוּ תַּחַת שֹׁאָה הִתְגַּלְגָּלוּ׃ הׇהְפַּךְ
עָלַי בַּלָּהוֹת תִּרְדֹּף כָּרוּחַ נְדִבָתִי וּכְעָב עָבְרָה יְשֻׁעָתִי׃
16 17 וְעַתָּה עָלַי תִּשְׁתַּפֵּךְ נַפְשִׁי יֹאחֲזוּנִי יְמֵי־עֹנִי׃ לַיְלָה עֲצָמַי
18 נִקַּר מֵעָלָי וְעֹרְקַי לֹא יִשְׁכָּבוּן׃ בְּרׇב־כֹּחַ יִתְחַפֵּשׂ לְבוּשִׁי
19 כְּפִי כֻתׇּנְתִּי יַאַזְרֵנִי׃ הֹרָנִי לַחֹמֶר וָאֶתְמַשֵּׁל כֶּעָפָר וָאֵפֶר׃
כ 21 אֲשַׁוַּע אֵלֶיךָ וְלֹא תַעֲנֵנִי עָמַדְתִּי וַתִּתְבֹּנֶן בִּי׃ תֵּהָפֵךְ
22 לְאַכְזָר לִי בְּעֹצֶם יָדְךָ תִשְׂטְמֵנִי׃ תִּשָּׂאֵנִי אֶל־רוּחַ תַּרְכִּיבֵנִי
23 וּתְמֹגְגֵנִי תְּשֻׁוָּה*׃ כִּי־יָדַעְתִּי מָוֶת תְּשִׁיבֵנִי וּבֵית מוֹעֵד לְכׇל־
24 כה חָי׃ אַךְ לֹא־בְעִי יִשְׁלַח־יָד אִם־בְּפִידוֹ לָהֶן שׁוּעַ׃ אִם־
26 לֹא בָכִיתִי לִקְשֵׁה־יוֹם עָגְמָה נַפְשִׁי לָאֶבְיוֹן׃ כִּי טוֹב קִוִּיתִי
27 וַיָּבֹא רָע וַאֲיַחֲלָה לְאוֹר וַיָּבֹא אֹפֶל׃ מֵעַי רֻתְּחוּ וְלֹא־דָמּוּ
28 קִדְּמֻנִי יְמֵי־עֹנִי׃ קֹדֵר הִלַּכְתִּי בְּלֹא חַמָּה קַמְתִּי בַקָּהָל
29 ל אֲשַׁוֵּעַ׃ אָח הָיִיתִי לְתַנִּים וְרֵעַ לִבְנוֹת יַעֲנָה׃ עוֹרִי שָׁחַר
31 מֵעָלָי וְעַצְמִי־חָרָה מִנִּי־חֹרֶב׃ וַיְהִי לְאֵבֶל כִּנֹּרִי וְעֻגָבִי*
לְקוֹל בֹּכִים׃

CAP. XXXI. לא

לא

2 א בְּרִית כָּרַתִּי לְעֵינָי וּמָה אֶתְבּוֹנֵן עַל־בְּתוּלָה׃ וּמֶה ׀ חֵלֶק
3 אֱלוֹהַּ מִמָּעַל וְנַחֲלַת שַׁדַּי מִמְּרֹמִים׃ הֲלֹא־אֵיד לְעַוָּל
4 וְנֵכֶר לְפֹעֲלֵי אָוֶן׃ הֲלֹא־הוּא יִרְאֶה דְרָכָי וְכׇל־צְעָדַי יִסְפּוֹר׃

אם־

ל v. 11. יתרי קרי v. 13. להותי קרי v. 22. תשיה קרי v. 31. בב״א הג׳ דגושה

וְגַם־חֲקָרָהּ׃ וַיֹּאמֶר ׀ לָאָדָם הֵן יִרְאַת אֲדֹנָי הִיא חָכְמָה 28
וְסוּר מֵרָע בִּינָה׃

כט Cap. XXIX. כט

וַיֹּסֶף אִיּוֹב שְׂאֵת מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר׃ מִי־יִתְּנֵנִי כְיַרְחֵי־קֶדֶם א 2
כִּימֵי אֱלוֹהַּ יִשְׁמְרֵנִי׃ בְּהִלּוֹ נֵרוֹ עֲלֵי רֹאשִׁי לְאוֹרוֹ אֵלֶךְ 3
חֹשֶׁךְ׃ כַּאֲשֶׁר הָיִיתִי בִּימֵי חָרְפִּי בְּסוֹד אֱלוֹהַּ עֲלֵי אָהֳלִי׃ 4
בְּעוֹד שַׁדַּי עִמָּדִי סְבִיבוֹתַי נְעָרָי׃ בִּרְחֹץ הֲלִיכַי בְּחֵמָה ה 6
וְצוּר יָצוּק עִמָּדִי פַּלְגֵי־שָׁמֶן׃ בְּצֵאתִי שַׁעַר עֲלֵי־קָרֶת 7
בָּרְחוֹב אָכִין מוֹשָׁבִי׃ רָאוּנִי נְעָרִים וְנֶחְבָּאוּ וִישִׁישִׁים קָמוּ 8
עָמָדוּ׃ שָׂרִים עָצְרוּ בְמִלִּים וְכַף יָשִׂימוּ לְפִיהֶם׃ קוֹל־ 9 י
נְגִידִים נֶחְבָּאוּ וּלְשׁוֹנָם לְחִכָּם דָּבֵקָה׃ כִּי אֹזֶן שָׁמְעָה 11
וַתְּאַשְּׁרֵנִי וְעַיִן רָאֲתָה וַתְּעִידֵנִי׃ כִּי־אֲמַלֵּט עָנִי מְשַׁוֵּעַ וְיָתוֹם 12
וְלֹא־עֹזֵר לוֹ׃ בִּרְכַּת אֹבֵד עָלַי תָּבֹא וְלֵב אַלְמָנָה אַרְנִן׃ 13
צֶדֶק לָבַשְׁתִּי וַיִּלְבָּשֵׁנִי כִּמְעִיל וְצָנִיף מִשְׁפָּטִי׃ עֵינַיִם 14 טו
הָיִיתִי לַעִוֵּר וְרַגְלַיִם לַפִּסֵּחַ אָנִי׃ אָב אָנֹכִי לָאֶבְיוֹנִים 16
וְרִב לֹא־יָדַעְתִּי אֶחְקְרֵהוּ׃ וָאֲשַׁבְּרָה מְתַלְּעוֹת עַוָּל וּמִשִּׁנָּיו 17
אַשְׁלִיךְ טָרֶף׃ וָאֹמַר עִם־קִנִּי אֶגְוָע וְכַחוֹל אַרְבֶּה יָמִים׃ 18
שָׁרְשִׁי פָתוּחַ אֱלֵי־מָיִם וְטַל יָלִין בִּקְצִירִי׃ כְּבוֹדִי חָדָשׁ 19 כ
עִמָּדִי וְקַשְׁתִּי בְּיָדִי תַחֲלִיף׃ לִי־שָׁמְעוּ וְיִחֵלּוּ וְיִדְּמוּ לְמוֹ 21
עֲצָתִי׃ אַחֲרֵי דְבָרִי לֹא יִשְׁנוּ וְעָלֵימוֹ תִּטֹּף מִלָּתִי׃ וְיִחֲלוּ 22 23
כַמָּטָר לִי וּפִיהֶם פָּעֲרוּ לְמַלְקוֹשׁ׃ אֶשְׂחַק אֲלֵהֶם לֹא 24
יַאֲמִינוּ וְאוֹר פָּנַי לֹא יַפִּילוּן׃ אֶבְחַר דַּרְכָּם וְאֵשֵׁב רֹאשׁ כה
וְאֶשְׁכּוֹן כְּמֶלֶךְ בַּגְּדוּד כַּאֲשֶׁר אֲבֵלִים יְנַחֵם׃

ל Cap. XXX. ל

וְעַתָּה ׀ שָׂחֲקוּ עָלַי צְעִירִים מִמֶּנִּי לְיָמִים אֲשֶׁר־מָאַסְתִּי א
אֲבוֹתָם לָשִׁית עִם־כַּלְבֵי צֹאנִי׃ גַּם־כֹּחַ יְדֵיהֶם לָמָּה לִּי 2
עָלֵימוֹ אָבַד כָּלַח׃ בְּחֶסֶר וּבְכָפָן גַּלְמוּד הַעֹרְקִים צִיָּה 3

אמש

כט v. 18. למדנחאי ובחול בשורק

ее, поставилъ ее, и еще испыталъ ее; И сказалъ человѣку: 28
вотъ, страхъ Господень, это мудрость, и удаленіе отъ зла
разумъ.

ГЛАВА 29.

И продолжалъ Іовъ произносить рѣчь свою, и сказалъ: О, если 2
бы мнѣ опять было *такъ*, какъ въ мѣсяцы прежняго *времени*, какъ
въ тѣ дни, когда Богъ хранилъ меня, Когда свѣтильникъ Его 3
свѣтилъ надъ головою моею, при свѣтѣ котораго я могъ ходить
во тьмѣ, Какъ былъ я во дни осени моей, когда покровъ Божій 4
былъ надъ шатромъ моимъ, Когда еще *былъ* Вседержитель со 5
мною, вокругъ меня отроки мои, Когда умывались стопы мои въ 6
молокѣ, и скала источала у меня ручьи елея! Когда я выхо- 7
дилъ изъ воротъ къ городу, и на площади устроялъ сѣдалище
себѣ: Видѣли меня юноши, и прятались, а старцы вставали, 8
стояли; Князья удерживались отъ рѣчи, и руку на уста свои 9
полагали; Голосъ знатныхъ скрывался, и языкъ ихъ прилипалъ 10
къ гортани ихъ; Потому что ухо слышало, и ублажало меня, око 11
видѣло, и восхваляло меня; Потому что спасалъ я страдальца 12
вопіющаго и сироту, у котораго не было помогающаго ему. Бла- 13
гословеніе погибавшаго на меня приходило, и сердце вдовицы
было обрадовано мною. Въ праведность я облекался, и одѣвало 14
меня, какъ плащемъ и увясломъ, правосудіе. Я былъ глазами 15
слѣпому и ногами хромому; Отцомъ былъ я для нищихъ; и въ 16
тяжбу незнакомаго мнѣ вникалъ я; И сокрушалъ челюсти без- 17
законному, и изъ зубовъ его исторгалъ похищенное. И думалъ я: 18
съ гнѣздомъ моимъ скончаюсь, и, какъ песокъ, будутъ многи дни
мои; Корень мой открытъ для воды, и роса ночуетъ на вѣтвяхъ 19
моихъ; Слава моя нова у меня, и лукъ мой въ рукѣ моей юнѣетъ. 20
Внимали мнѣ, и ожидали, и безмолвствовали при совѣтѣ моемъ. 21
Послѣ рѣчей моихъ уже не разсуждали, и на нихъ капало слово 22
мое. И ждали меня, какъ дождя, и, *какъ* позднему дождю, отвер- 23
зали уста свои. Чтобы я улыбнулся съ ними, *это* за невѣроятное 24
считали; и свѣта лица моего они не помрачали. Я избиралъ 25
пути для нихъ, и сидѣлъ во главѣ, и жилъ, какъ царь, въ кругу
воиновъ, какъ утѣшающій плачущихъ.

ГЛАВА 30.

А нынѣ смѣются надо мною младшіе меня лѣтами, тѣ, коихъ
отцевъ не захотѣлъ бы я помѣстить со псами стадъ моихъ. И 2
сила рукъ ихъ къ чему мнѣ? въ нихъ уже потерялась *всякая*
сила. Бѣдностію и голодомъ изсушенные, они убѣгаютъ въ степь 3

18 и серебро безпорочный получитъ на долю свою. Онъ строитъ,
какъ моль, домъ свой, и какъ шалашъ, *какой* дѣлаетъ сторожъ.
19 Богачемъ ложится, ничего не отнято у него; глаза свои откры-
20 ваетъ, и нѣтъ ничего. Постигнутъ его ужасы, какъ воды; ночью
21 похититъ его буря. Подниметъ его вѣтеръ восточный, и онъ
22 уйдетъ, и свѣетъ его съ мѣста его. Броситъ на него, и не поща-
23 дитъ; отъ руки Его можетъ ли убѣжать онъ? Всплеснутъ руками
о немъ и посвищутъ надъ нимъ съ мѣста его.

ГЛАВА 28.

Да, у серебра есть мѣсто, гдѣ его находятъ, и мѣсто у золота,
2 *гдѣ* его плавятъ. Желѣзо изъ праха получается; и камень пере-
3 ливается въ мѣдь. Предѣлъ ставитъ тьмѣ *человѣкъ*, и со всею
4 точностію онъ отыскиваетъ камень мрака и тѣни смертной. Роютъ
рудокопную яму чрезъ угнетенныхъ, забытыхъ ногою *человѣка, и*
5 зыблются они, отъ людей удаленные. Земля, — изъ нея происхо-
6 дитъ хлѣбъ, а внутренность ея изрыта какъ бы огнемъ. Мѣсто
7 сапфира камни ея, и песчинки золота *находятся* въ немъ. Стези
туда, — не знаетъ ее хищная птица, и не видалъ ее глазъ кор-
8 шуна. Не попирали ея звѣри величавые, и не ходилъ по ней
9 левъ. На голыши онъ налагаетъ руку свою, съ корнемъ горы
10 низвергаетъ. Въ утесахъ водопроводы просѣкаетъ, и все драго-
11 цѣнное видитъ глазъ его. Приливъ потоковъ останавливаетъ,
12 и сокровенное выноситъ на свѣтъ. А мудрость откуда пріобрѣ-
13 тается? и гдѣ мѣсто разума? Не знаетъ человѣкъ цѣны ея, и
14 она не обрѣтается на землѣ живыхъ. Бездна говоритъ: не во
15 мнѣ она; и море говоритъ: нѣтъ у меня. Нельзя дать самаго
лучшаго золота за нее, и не отвѣшиваютъ серебра въ уплату за
16 нее. Не оцѣниваютъ ея золотомъ Офирскимъ, ни ониксомъ драго-
17 цѣннымъ, ни сапфиромъ. Не равняется съ нею золото и стекло,
18 и не вымѣняешь ея на сосуды изъ золота очищеннаго. Кораллы
и хрусталь не пойдутъ въ счетъ, и обладаніе премудрости выше
19 жемчуга. Не равняется съ нею топазъ Кушитскій; за чистое
20 золото не отвѣсятъ ея. Откуда же приходитъ мудрость? и гдѣ
21 мѣсто разума? И сокрыта она отъ очей всего живущаго, и отъ
22 птицъ небесныхъ утаена. Аваддонъ и смерть говорятъ: ушами
23 нашими слышали мы слухъ о ней. Богъ знаетъ путь ея, и Онъ
24 вѣдаетъ мѣсто ея; Потому что Онъ до концевъ земли зритъ;
25 чтò подъ всѣмъ небомъ, видитъ. Когда Онъ вѣтру полагалъ
26 вѣсъ и устроялъ воду по мѣрѣ, Когда назначалъ уставъ дождю
27 и путь для молніи громоносной; Тогда Онъ видѣлъ ее, и явилъ

18 19 יַחֲלֹק׃ בָּנָה כָעָשׁ בֵּיתוֹ וּכְסֻכָּה עָשָׂה נֹצֵר׃ עָשִׁיר יִשְׁכַּב
כ וְלֹא יֵאָסֵף עֵינָיו פָּקַח וְאֵינֶנּוּ׃ תַּשִּׂיגֵהוּ כַמַּיִם בַּלָּהוֹת
21 לַיְלָה גְּנָבַתּוּ סוּפָה׃ יִשָּׂאֵהוּ קָדִים וְיֵלַךְ וִישָׂעֲרֵהוּ מִמְּקֹמוֹ׃
22 23 וְיַשְׁלֵךְ עָלָיו וְלֹא יַחְמֹל מִיָּדוֹ בָּרוֹחַ יִבְרָח׃ יִשְׂפֹּק עָלֵימוֹ
כַפֵּימוֹ וְיִשְׁרֹק עָלָיו מִמְּקֹמוֹ׃

כח CAP. XXVIII. כח

2 א כִּי יֵשׁ לַכֶּסֶף מוֹצָא וּמָקוֹם לַזָּהָב יָזֹקּוּ׃ בַּרְזֶל מֵעָפָר יֻקָּח
3 וְאֶבֶן יָצוּק נְחוּשָׁה׃ קֵץ ׀ שָׂם לַחֹשֶׁךְ וּלְכָל־תַּכְלִית הוּא
4 חוֹקֵר אֶבֶן אֹפֶל וְצַלְמָוֶת׃ פָּרַץ נַחַל ׀ מֵעִם־גָּר הַנִּשְׁכָּחִים
ה מִנִּי־רָגֶל דַּלּוּ מֵאֱנוֹשׁ נָעוּ׃ אֶרֶץ מִמֶּנָּה יֵצֵא־לָחֶם וְתַחְתֶּיהָ
6 נֶהְפַּךְ כְּמוֹ־אֵשׁ׃ מְקוֹם־סַפִּיר אֲבָנֶיהָ וְעַפְרֹת זָהָב לוֹ׃
7 8 נָתִיב לֹא־יְדָעוֹ עָיִט וְלֹא שְׁזָפַתּוּ עֵין אַיָּה׃ לֹא־הִדְרִיכֻהוּ
9 בְנֵי־שָׁחַץ לֹא־עָדָה עָלָיו שָׁחַל׃ בַּחַלָּמִישׁ שָׁלַח יָדוֹ הָפַךְ
י מִשֹּׁרֶשׁ הָרִים׃ בַּצּוּרוֹת יְאֹרִים בִּקֵּעַ וְכָל־יְקָר רָאֲתָה
11 עֵינוֹ׃ מִבְּכִי נְהָרוֹת חִבֵּשׁ וְתַעֲלֻמָהּ יֹצִא אוֹר׃
12 13 וְהַחָכְמָה מֵאַיִן תִּמָּצֵא וְאֵי־זֶה מְקוֹם בִּינָה׃ לֹא־יָדַע אֱנוֹשׁ
14 עֶרְכָּהּ וְלֹא תִמָּצֵא בְּאֶרֶץ הַחַיִּים׃ תְּהוֹם אָמַר לֹא בִי־
טו הִיא וְיָם אָמַר אֵין עִמָּדִי׃ לֹא־יֻתַּן סְגוֹר תַּחְתֶּיהָ וְלֹא
16 יִשָּׁקֵל כֶּסֶף מְחִירָהּ׃ לֹא תְסֻלֶּה בְּכֶתֶם אוֹפִיר בְּשֹׁהַם
17 יָקָר וְסַפִּיר׃ לֹא־יַעַרְכֶנָּה זָהָב וּזְכוֹכִית וּתְמוּרָתָהּ כְּלִי־
18 פָז׃ רָאמוֹת וְגָבִישׁ לֹא יִזָּכֵר וּמֶשֶׁךְ חָכְמָה מִפְּנִינִים׃
19 לֹא־יַעַרְכֶנָּה פִּטְדַת־כּוּשׁ בְּכֶתֶם טָהוֹר לֹא תְסֻלֶּה׃
כ 21 וְהַחָכְמָה מֵאַיִן תָּבוֹא וְאֵי־זֶה מְקוֹם בִּינָה׃ וְנֶעֶלְמָה מֵעֵינֵי
22 כָל־חָי וּמֵעוֹף הַשָּׁמַיִם נִסְתָּרָה׃ אֲבַדּוֹן וָמָוֶת אָמְרוּ בְּאָזְנֵינוּ
23 שָׁמַעְנוּ שִׁמְעָהּ׃ אֱלֹהִים הֵבִין דַּרְכָּהּ וְהוּא יָדַע אֶת־
24 מְקוֹמָהּ׃ כִּי־הוּא לִקְצוֹת־הָאָרֶץ יַבִּיט תַּחַת כָּל־הַשָּׁמַיִם
כה 26 יִרְאֶה׃ לַעֲשׂוֹת לָרוּחַ מִשְׁקָל וּמַיִם תִּכֵּן בְּמִדָּה׃ בַּעֲשֹׂתוֹ
27 לַמָּטָר חֹק וְדֶרֶךְ לַחֲזִיז קֹלוֹת׃ אָז רָאָהּ וַיְסַפְּרָהּ הֱכִינָהּ

כ״ז v. 21. פתח באתנח

כו Cap. XXVI. כו

וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃ מֶה־עָזַרְתָּ לְלֹא־כֹחַ הוֹשַׁעְתָּ זְרוֹעַ לֹא־ א 2
עֹז׃ מַה־יָּעַצְתָּ לְלֹא חָכְמָה וְתֻשִׁיָּה לָרֹב הוֹדָעְתָּ׃ אֶת־ 3 4
מִי הִגַּדְתָּ מִלִּין וְנִשְׁמַת־מִי יָצְאָה מִמֶּךָּ׃ הָרְפָאִים יְחוֹלָלוּ ה
מִתַּחַת מַיִם וְשֹׁכְנֵיהֶם׃ עָרוֹם שְׁאוֹל נֶגְדּוֹ וְאֵין כְּסוּת 6
לָאֲבַדּוֹן׃ נֹטֶה צָפוֹן עַל־תֹּהוּ תֹּלֶה אֶרֶץ עַל־בְּלִימָה׃ 7
צֹרֵר־מַיִם בְּעָבָיו וְלֹא־נִבְקַע עָנָן תַּחְתָּם׃ מְאַחֵז פְּנֵי־כִסֵּה* 8 9
פַּרְשֵׁז עָלָיו עֲנָנוֹ׃ חֹק חָג עַל־פְּנֵי־מָיִם עַד־תַּכְלִית אוֹר י
עִם־חֹשֶׁךְ׃ עַמּוּדֵי שָׁמַיִם יְרוֹפָפוּ וְיִתְמְהוּ מִגַּעֲרָתוֹ׃ בְּכֹחוֹ 11 12
רָגַע הַיָּם וּבִתוּבְנָתוֹ מָחַץ רָהַב׃ בְּרוּחוֹ שָׁמַיִם שִׁפְרָה 13
חֹלְלָה יָדוֹ נָחָשׁ בָּרִחַ׃ הֶן־אֵלֶּה ׀ קְצוֹת דְּרָכָו* וּמַה־שֵּׁמֶץ 14
דָּבָר נִשְׁמַע־בּוֹ וְרַעַם גְּבוּרֹתָו* מִי יִתְבּוֹנָן׃

כז Cap. XXVII. כז

וַיֹּסֶף אִיּוֹב שְׂאֵת מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר׃ חַי־אֵל הֵסִיר מִשְׁפָּטִי א 2
וְשַׁדַּי הֵמַר נַפְשִׁי׃ כִּי־כָל־עוֹד נִשְׁמָתִי בִי וְרוּחַ אֱלוֹהַּ 3
בְּאַפִּי׃ אִם־תְּדַבֵּרְנָה שְׂפָתַי עַוְלָה וּלְשׁוֹנִי אִם־יֶהְגֶּה רְמִיָּה׃ 4
חָלִילָה לִּי אִם־אַצְדִּיק אֶתְכֶם עַד־אֶגְוָע לֹא־אָסִיר תֻּמָּתִי ה
מִמֶּנִּי׃ בְּצִדְקָתִי הֶחֱזַקְתִּי וְלֹא אַרְפֶּהָ לֹא־יֶחֱרַף לְבָבִי 6
מִיָּמָי׃ יְהִי כְרָשָׁע אֹיְבִי וּמִתְקוֹמְמִי כְעַוָּל׃ כִּי מַה־תִּקְוַת 7 8
חָנֵף כִּי יִבְצָע כִּי יֵשֶׁל אֱלוֹהַּ נַפְשׁוֹ׃ הֲצַעֲקָתוֹ יִשְׁמַע ׀ אֵל 9
כִּי־תָבוֹא עָלָיו צָרָה׃ אִם־עַל־שַׁדַּי יִתְעַנָּג יִקְרָא אֱלוֹהַּ י
בְּכָל־עֵת׃ אוֹרֶה אֶתְכֶם בְּיַד־אֵל אֲשֶׁר עִם־שַׁדַּי לֹא אֲכַחֵד׃ 11
הֵן־אַתֶּם כֻּלְּכֶם חֲזִיתֶם וְלָמָּה־זֶּה הֶבֶל תֶּהְבָּלוּ׃ זֶה ׀ חֵלֶק־ 12 13
אָדָם רָשָׁע ׀ עִם־אֵל וְנַחֲלַת עָרִיצִים מִשַּׁדַּי יִקָּחוּ׃ אִם־ 14
יִרְבּוּ בָנָיו לְמוֹ־חָרֶב וְצֶאֱצָאָיו לֹא יִשְׂבְּעוּ־לָחֶם׃ שְׂרִידָיו טו
בַּמָּוֶת יִקָּבֵרוּ וְאַלְמְנֹתָיו לֹא תִבְכֶּינָה׃ אִם־יִצְבֹּר כֶּעָפָר 16
כָּסֶף וְכַחֹמֶר יָכִין מַלְבּוּשׁ׃ יָכִין וְצַדִּיק יִלְבָּשׁ וְכֶסֶף נָקִי 17

יחלק

כ״ו v. 9. ה׳ במקום א׳ v. 12. ובתבונתו קרי v. 14. דרכיו קרי ibid. גבורתיו קרי

ГЛАВА 26.

И отвѣчалъ Іовъ, и сказалъ: Какъ ты помогъ безсильному, под- 2
держалъ мышцу немощнаго! Какой совѣтъ подалъ ты немудрому 3
и какую высокую показалъ мудрость! Кому ты предлагалъ слова, 4
и чей духъ исходилъ изъ тебя? Рефаимы трепещутъ изъ-подъ 5
воды и живущіе въ ней. Обнажена преисподняя предъ Нимъ, и 6
нѣтъ покрывала Аваддону. Онъ распростеръ сѣверъ на пустотѣ, 7
повѣсилъ землю ни на чемъ. Онъ связуетъ воды въ облакахъ 8
Своихъ, и не разсѣдается облако подъ ними. Покрылъ лице 9
престола, распростеръ окрестъ его облако Свое. Черту провелъ 10
Онъ на поверхности воды до границъ свѣта съ тьмою. Столпы 11
небесъ трясутся и ужасаются отъ грозы Его. Силою Своею вол- 12
нуетъ Онъ море и умомъ Своимъ сражаетъ Рахаба. Отъ Духа 13
Его небеса великолѣпіе; рука Его пронзаетъ лютаго змѣя.
Вотъ, это *только* края путей Его; и какое худое слово мы слы- 14
шали противъ Него? а громъ могущества Его кто себѣ предста-
витъ?

ГЛАВА 27.

И продолжалъ Іовъ произносить рѣчь свою, и сказалъ: Живъ 2
Богъ, лишившій меня правъ моихъ, и Вседержитель, огорчающій
душу мою, Что, доколѣ еще дыханіе мое во мнѣ, и духъ Божій 3
въ ноздряхъ моихъ, Не изрекутъ уста мои неправды, и языкъ 4
мой не скажетъ лжи. Да не будетъ того, чтобы призналъ я 5
васъ правыми; пока не умру, не отступлю отъ непорочности
моей. Правду свою держу крѣпко и не опущу ея; не отстранится 6
сердце мое *отъ нея* во всѣ дни мои. Да будетъ, какъ нечести- 7
вецъ, врагъ мой, и возстающій противъ меня, какъ неправедный;
Потому что какая надежда лицемѣру, когда пресѣчетъ, когда 8
исторгнетъ Богъ душу его? Вопль его услышитъ ли Богъ, когда 9
бѣда придетъ на него? Вседержителемъ ли утѣшаться ему, 10
призывать Бога во всякое время? Предложу вамъ ученіе о рукѣ 11
Божіей; что̀ у Вседержителя, не скрою. Вотъ, всѣ вы и сами 12
видѣли; и для чего бы вамъ говорить это пустословіе? Такова 13
доля человѣку беззаконному у Бога, и *вотъ какой* удѣлъ буйные
получаютъ отъ Вседержителя. Если умножаются сыны его, то 14
подъ мечъ; и потомки его не будутъ насыщаться хлѣбомъ. Остав- 15
шіеся по немъ будутъ погребены смертію, и вдовы его не будутъ
плакать. Если онъ наберетъ серебра, какъ праха, и наготовитъ 16
одеждъ, какъ грязи; То онъ наготовитъ, а праведникъ одѣнется, 17

пустынѣ, выходятъ на дѣло свое, отыскивая добычу; степь *даетъ*
6 имъ хлѣбъ для дѣтей. На полѣ не своемъ жнутъ они и въ вино-
7 градникѣ нечестивца подбираютъ. Нагіе ночуютъ безъ покрова
8 и безъ одѣянія на стужѣ. Подъ горными потоками мокнутъ и,
9 не имѣя прибѣжища, обнимаютъ скалу. Отторгаютъ отъ сосцевъ
10 сироту и наводятъ гибель на бѣднаго. Ходятъ наги, безъ одѣя-
11 нія, и, голодая, носятъ снопы; Между стѣнами ихъ дѣлаютъ
12 масло оливковое, топчутъ точила и жаждутъ. Изъ города стоны
людей *слышны,* и вопіетъ душа убиваемыхъ; а Богъ не смотритъ
13 на *такой* безпорядокъ. Иные принадлежатъ къ врагамъ свѣта,
14 не знаютъ путей Его и не пребываютъ на стезяхъ Его. Предъ
свѣтомъ встаетъ убійца, умерщвляетъ бѣднаго и нищаго и ночью
15 бываетъ воромъ. И око прелюбодѣя ждетъ сумерковъ, говоря:
пусть не увидитъ меня ничей глазъ, и покрывало на лице пола-
16 гаетъ. Въ темнотѣ подкапываются подъ дома, днемъ запираются
17 у себя; не знаютъ свѣта; Ибо для всѣхъ ихъ утро тѣнь смерт-
ная, такъ какъ они сдружились съ ужасами тѣни смертной.
18 Легокъ такой на поверхности воды; малъ участокъ ихъ на
19 землѣ; и не идетъ онъ по дорогѣ садовъ виноградныхъ. Сухая
земля и жары поглощаютъ воду снѣжную; преисподняя — грѣш-
20 никовъ. Пусть бы забыла его утроба *матери;* пусть бы червь
лакомился имъ; перестали бы и вспоминать о немъ, и сокруши-
21 лось бы, какъ дерево, беззаконіе *его,* Который угнетаетъ без-
22 дѣтную, нерождавшую, и вдовицѣ не дѣлаетъ добра, И могучихъ
тревожитъ силою своею; онъ встаетъ, и никто не увѣренъ въ
23 жизни своей. Даетъ Онъ ему *все* для безопасности, и онъ *на то*
24 опирается, и очи Его — на пути ихъ. Поднялись высоко, и
вдругъ нѣтъ ихъ; обрываются, и становятся, какъ и всѣ восхи-
25 щаемые, и, какъ вершина колоса, отрываются. Не такъ ли? кто
обличитъ меня во лжи и въ ничто обратитъ рѣчь мою?

ГЛАВА 25.

И отвѣчалъ Вилдадъ, Савхеянинъ, и сказалъ:

2. Держава и страхъ у Него, творящаго миръ на высотахъ Своихъ.

3. Есть ли счетъ воинствамъ Его, и надъ кѣмъ не восходитъ свѣтъ Его?

4. И какъ быть правымъ человѣку предъ Богомъ, и какъ явиться чистымъ рожденному женщиною?

5. Вотъ, даже луна, и та несвѣтла, и звѣзды нечисты предъ очами Его;

6. Тѣмъ менѣе человѣкъ, червь, и сынъ человѣческій, моль.

פְּרָאִים ׀ בַּמִּדְבָּר יָצְאוּ בְּפָעֳלָם מְשַׁחֲרֵי לַטָּרֶף עֲרָבָה לוֹ
6 לֶחֶם לַנְּעָרִים׃ בַּשָּׂדֶה בְּלִילוֹ יִקְצִירוּ* וְכֶרֶם רָשָׁע יְלַקֵּשׁוּ׃
7 8 עָרוֹם יָלִינוּ מִבְּלִי לְבוּשׁ וְאֵין כְּסוּת בַּקָּרָה׃ מִזֶּרֶם הָרִים
9 יִרְטָבוּ וּמִבְּלִי מַחְסֶה חִבְּקוּ־צוּר׃ יִגְזְלוּ מִשֹּׁד יָתוֹם וְעַל־
י עָנִי יַחְבֹּלוּ׃ עָרוֹם הִלְּכוּ בְּלִי לְבוּשׁ וּרְעֵבִים נָשְׂאוּ עֹמֶר׃
11 12 בֵּין־שׁוּרֹתָם יַצְהִירוּ יְקָבִים דָּרְכוּ וַיִּצְמָאוּ׃ מֵעִיר מְתִים ׀
13 יִנְאָקוּ וְנֶפֶשׁ־חֲלָלִים תְּשַׁוֵּעַ וֶאֱלוֹהַּ לֹא־יָשִׂים תִּפְלָה׃ הֵמָּה ׀
הָיוּ בְּמֹרְדֵי־אוֹר לֹא־הִכִּירוּ דְרָכָיו וְלֹא יָשְׁבוּ בִּנְתִיבֹתָיו׃
14 לָאוֹר ׀ יָקוּם רוֹצֵחַ יִקְטָל־עָנִי וְאֶבְיוֹן וּבַלַּיְלָה יְהִי כַגַּנָּב׃
טו וְעֵין נֹאֵף ׀ שָׁמְרָה נֶשֶׁף לֵאמֹר לֹא־תְשׁוּרֵנִי עָיִן וְסֵתֶר פָּנִים
16 יָשִׂים׃ חָתַר בַּחֹשֶׁךְ בָּתִּים יוֹמָם חִתְּמוּ־לָמוֹ לֹא־יָדְעוּ
17 אוֹר׃ כִּי יַחְדָּו ׀ בֹּקֶר לָמוֹ צַלְמָוֶת כִּי יַכִּיר בַּלְהוֹת צַלְמָוֶת׃
18 קַל־הוּא ׀ עַל־פְּנֵי־מַיִם תְּקֻלַּל חֶלְקָתָם בָּאָרֶץ לֹא־יִפְנֶה
19 דֶּרֶךְ כְּרָמִים׃ צִיָּה גַם־חֹם יִגְזְלוּ מֵימֵי־שֶׁלֶג שְׁאוֹל חָטָאוּ׃
כ יִשְׁכָּחֵהוּ רֶחֶם ׀ מְתָקוֹ רִמָּה עוֹד לֹא־יִזָּכֵר וַתִּשָּׁבֵר כָּעֵץ
21 22 עַוְלָה׃ רֹעֶה עֲקָרָה לֹא תֵלֵד וְאַלְמָנָה לֹא יְיֵטִיב׃ וּמָשַׁךְ
23 אַבִּירִים בְּכֹחוֹ יָקוּם וְלֹא־יַאֲמִין בַּחַיִּין׃ יִתֶּן־לוֹ לָבֶטַח
24 וְיִשָּׁעֵן וְעֵינֵיהוּ עַל־דַּרְכֵיהֶם׃ רֹמּוּ מְּעַט ׀ וְאֵינֶנּוּ וְהֻמְּכוּ
כה כַּכֹּל יִקָּפְצוּן וּכְרֹאשׁ שִׁבֹּלֶת יִמָּלוּ׃ וְאִם־לֹא אֵפוֹ מִי
יַכְזִיבֵנִי וְיָשֵׂם לְאַל מִלָּתִי׃

Cap. XXV. כה

כה

2 א וַיַּעַן בִּלְדַּד הַשֻּׁחִי וַיֹּאמַר׃ הַמְשֵׁל וָפַחַד עִמּוֹ עֹשֶׂה שָׁלוֹם
3 בִּמְרוֹמָיו׃ הֲיֵשׁ מִסְפָּר לִגְדוּדָיו וְעַל־מִי לֹא־יָקוּם אוֹרֵהוּ׃
4 ה וּמַה־יִּצְדַּק אֱנוֹשׁ עִם־אֵל וּמַה־יִּזְכֶּה יְלוּד אִשָּׁה׃ הֵן עַד־
6 יָרֵחַ וְלֹא יַאֲהִיל וְכוֹכָבִים לֹא־זַכּוּ בְעֵינָיו׃ אַף כִּי־אֱנוֹשׁ
רִמָּה וּבֶן־אָדָם תּוֹלֵעָה׃

ויען

כ״ד v. 6. יקצורו קרי   v. 24. כ״א רמו

כ וְנָקִי יִלְעַג־לָמוֹ׃ אִם־לֹא נִכְחַד קִימָנוּ וְיִתְרָם אָכְלָה אֵשׁ׃
21 22 הַסְכֶּן־נָא עִמּוֹ וּשְׁלָם בָּהֶם תְּבוֹאַתְךָ טוֹבָה׃ קַח־נָא מִפִּיו
23 תּוֹרָה וְשִׂים אֲמָרָיו בִּלְבָבֶךָ׃ אִם־תָּשׁוּב עַד־שַׁדַּי תִּבָּנֶה
24 תַּרְחִיק עַוְלָה מֵאָהֳלֶךָ׃ וְשִׁית־עַל־עָפָר בָּצֶר וּבְצוּר נְחָלִים
כה 26 אוֹפִיר׃ וְהָיָה שַׁדַּי בְּצָרֶיךָ וְכֶסֶף תּוֹעָפוֹת לָךְ׃ כִּי־אָז
27 עַל־שַׁדַּי תִּתְעַנָּג וְתִשָּׂא אֶל־אֱלוֹהַּ פָּנֶיךָ׃ תַּעְתִּיר אֵלָיו
28 וְיִשְׁמָעֶךָּ וּנְדָרֶיךָ תְשַׁלֵּם׃ וְתִגְזַר־אֹמֶר וְיָקָם לָךְ וְעַל־
29 דְּרָכֶיךָ נָגַהּ אוֹר׃ כִּי־הִשְׁפִּילוּ וַתֹּאמֶר גֵּוָה וְשַׁח עֵינַיִם
ל יוֹשִׁעַ׃ יְמַלֵּט אִי־נָקִי וְנִמְלַט בְּבֹר כַּפֶּיךָ׃

כג Cap. XXIII. כג

א 2 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃ גַּם־הַיּוֹם מְרִי שִׂחִי יָדִי כָּבְדָה עַל־
3 אַנְחָתִי׃ מִי־יִתֵּן יָדַעְתִּי וְאֶמְצָאֵהוּ אָבוֹא עַד־תְּכוּנָתוֹ׃
4 ה אֶעֶרְכָה לְפָנָיו מִשְׁפָּט וּפִי אֲמַלֵּא תוֹכָחוֹת׃ אֵדְעָה מִלִּים
6 יַעֲנֵנִי וְאָבִינָה מַה־יֹּאמַר לִי׃ הַבְּרָב־כֹּחַ יָרִיב עִמָּדִי לֹא
7 אַךְ־הוּא יָשִׂם בִּי׃ שָׁם יָשָׁר נוֹכָח עִמּוֹ וַאֲפַלְּטָה לָנֶצַח
8 מִשֹּׁפְטִי׃ הֵן קֶדֶם אֶהֱלֹךְ וְאֵינֶנּוּ וְאָחוֹר וְלֹא־אָבִין לוֹ׃
9 י שְׂמֹאול בַּעֲשֹׂתוֹ וְלֹא־אָחַז יַעְטֹף יָמִין וְלֹא אֶרְאֶה׃ כִּי־יָדַע
11 דֶּרֶךְ עִמָּדִי בְּחָנַנִי כַּזָּהָב אֵצֵא׃ בַּאֲשֻׁרוֹ אָחֲזָה רַגְלִי דַּרְכּוֹ
12 שָׁמַרְתִּי וְלֹא־אָט׃ מִצְוַת שְׂפָתָיו וְלֹא אָמִישׁ מֵחֻקִּי צָפַנְתִּי
13 אִמְרֵי־פִיו׃ וְהוּא בְאֶחָד וּמִי יְשִׁיבֶנּוּ וְנַפְשׁוֹ אִוְּתָה וַיָּעַשׂ׃
14 טו כִּי יַשְׁלִים חֻקִּי וְכָהֵנָּה רַבּוֹת עִמּוֹ׃ עַל־כֵּן מִפָּנָיו אֶבָּהֵל
16 אֶתְבּוֹנֵן וְאֶפְחַד מִמֶּנּוּ׃ וְאֵל הֵרַךְ לִבִּי וְשַׁדַּי הִבְהִילָנִי׃
17 כִּי־לֹא נִצְמַתִּי מִפְּנֵי־חֹשֶׁךְ וּמִפָּנַי כִּסָּה־אֹפֶל׃

כד Cap. XXIV. כד

א 2 מַדּוּעַ מִשַּׁדַּי לֹא־נִצְפְּנוּ עִתִּים וְיֹדְעָו לֹא־חָזוּ יָמָיו׃ גְּבֻלוֹת
3 יַשִּׂיגוּ עֵדֶר גָּזְלוּ וַיִּרְעוּ׃ חֲמוֹר יְתוֹמִים יִנְהָגוּ יַחְבְּלוּ שׁוֹר
4 ה אַלְמָנָה׃ יַטּוּ אֶבְיֹנִים מִדָּרֶךְ יַחַד חֻבְּאוּ עֲנִיֵּי־אָרֶץ׃ הֵן

פראים

כ״ג v. 9. מלעיל   כ״ד v. 1. ודיו קרי   v. 4. ענוי קרי

порочный смѣялся имъ: Навѣрно истребленъ нашъ противникъ, 20
и оставшееся отъ нихъ пожралъ огонь. Сблизься же съ Нимъ и 21
благоденствуй; чрезъ это придетъ къ тебѣ благо. Прими изъ 22
устъ Его законъ и слагай глаголы Его въ сердцѣ твоемъ. Если 23
ты обратишься къ Вседержителю, то будешь устроенъ, *если* уда-
лишь беззаконіе отъ шатра твоего. И будешь вмѣнять въ прахъ 24
металлъ блестящій и въ камни потоковъ *золото* Офирское. И 25
будетъ Вседержитель золотомъ твоимъ и блестящимъ серебромъ
у тебя; Потому что тогда будешь о Вседержителѣ утѣшаться и 26
вознесешь къ Богу лице твое. Помолишься Ему, и Онъ услы- 27
шитъ тебя, и обѣты твои ты исполнишь. И положишь намѣреніе, 28
и оно состоится у тебя; и надъ путями твоими будетъ сіять
свѣтъ. Когда унизили *кого*, тогда Ты скажешь: возвышеніе! и 29
поникшаго очами Онъ спасетъ, Избавитъ и небезвиннаго, и онъ 30
спасется въ чистотѣ рукъ твоихъ.

ГЛАВА 23.

И отвѣчалъ Іовъ, и сказалъ: Еще и нынѣ прекословіемъ *будетъ* 2
рѣчь моя: страданія мои тяжелѣе стоновъ моихъ. О, если бы я 3
зналъ, какъ обрѣсти Его, придти къ престолу Его! Я изложилъ 4
бы предъ Нимъ судебное дѣло и уста мои наполнилъ бы доказа-
тельствами. Узналъ бы слова, какими Онъ будетъ отвѣтство- 5
вать, и понялъ бы, что̀ Онъ скажетъ мнѣ. Въ полнотѣ ли силы 6
надлежало бы Ему состязаться со мною? О, нѣтъ! только бы
Онъ обратилъ вниманіе на меня. Тогда праведникъ судился бы 7
съ Нимъ, и я навсегда освободился бы отъ Судіи моего. Вотъ, 8
къ востоку иду, и нѣтъ Его, къ западу, и не замѣчаю Его; Тво- 9
ритъ ли Онъ что на сѣверѣ, я не вижу Его; скрывается ли на
югъ, и не усматриваю. Впрочемъ Онъ знаетъ путь мой; пусть 10
испыталъ бы меня, какъ золото, выйду. На стезѣ Его твердо 11
держится нога моя; пути Его я держался и не уклонялся. Отъ 12
заповѣди устъ Его и не отступалъ; больше, чѣмъ правило мое,
хранилъ я глаголы устъ Его. Но Онъ — въ одномъ; и кто от- 13
клонитъ Его? душа Его пожелала, Онъ и сдѣлалъ. Такъ, Онъ 14
исполнитъ опредѣленное мнѣ; и подобнаго этому много у Него. 15
Посему отъ лица Его трепещу; размышляю и страшусь Его. И 16
Богъ разслабляетъ сердце мое, и Вседержитель изумляетъ меня;
Такъ какъ не уничтоженъ я прежде тьмы, и отъ лица моего не 17
скрылъ Онъ мрака.

ГЛАВА 24.

Для чего Вседержителемъ не положены времена *суда*, и знающіе
Его не видятъ дней Его? Межи передвигаютъ, угоняютъ стада 2
и пасутъ *у себя*. Осла у сиротъ уводятъ, въ залогъ берутъ вола 3
вдовицы. Сталкиваютъ бѣдныхъ съ дороги, принуждены скры- 4
ваться всѣ страдальцы земли, — Вотъ они, *какъ* дикіе ослы въ 5

23 мудрости, когда Онъ судитъ и горнихъ? Одинъ умираетъ въ
24 самой полнотѣ своей, вполнѣ спокоенъ и доволенъ; Сосуды его
25 полны молока, и кости его напоены мозгомъ. А другой умираетъ
26 съ душою огорченною и не вкусилъ добра. *Однако* во прахѣ они
27 лежатъ вмѣстѣ, и червь покрываетъ ихъ. Вотъ, я знаю помышленія ваши и соображенія, какія вы противъ меня собираете.
28 Вѣдь вы говорите: гдѣ домъ благороднаго и гдѣ шатеръ, мѣсто
29 обитанія беззаконныхъ? Спросите же у путешественниковъ и
30 свидѣтельствъ ихъ не чуждайтесь: Въ день погибели пощаженъ
31 бываетъ злодѣй, въ день гнѣва отводится въ сторону. Кто представитъ предъ лице его путь его? сдѣлалъ онъ *дѣло*, кто воз-
32 дастъ ему? И провожаютъ его къ гробамъ; и на могилѣ ставятъ
33 стражу. Стали сладки для него глыбы долины, и за нимъ все человѣчество влечется, и нѣтъ числа тѣмъ, которые предъ нимъ.
34 Какъ же вы хотите утѣшать меня пустымъ? и въ отвѣтахъ вашихъ остается одна лишь невѣрность?

ГЛАВА 22.

2 И отвѣчалъ Елифазъ, Ѳеманитянинъ, и сказалъ: Развѣ съ Богомъ можетъ сравниться человѣкъ? даже сравнится ли съ Нимъ
3 мудрый? Чтò за прибыль Вседержителю, когда ты праведенъ? и будетъ ли выгода Ему отъ того, что содержишь пути твои въ
4 непорочности? Ужели Онъ, боясь тебя, вступитъ въ состязаніе
5 съ тобою, пойдетъ судиться съ тобою? Вѣрно, пороки твои ве-
6 лики, и нѣтъ конца беззаконіямъ твоимъ. Ты бралъ залоги отъ братьевъ твоихъ напрасно и съ полунагихъ снималъ одежду;
7 Утомленному не подавалъ воды напиться и голодному отказывалъ
8 въ хлѣбѣ; А человѣку сильному, — ему земля, и сановитый
9 селится на ней; Вдовицъ ты отсылалъ ни съ чѣмъ, и мышцы
10 сирыхъ были сокрушены. За это вокругъ тебя петли, и устра-
11 шаетъ тебя ужасъ внезапный. Или *отъ* тьмы ты ничего не ви-
12 дишь, и множество водъ покрыло тебя? Вотъ Богъ на высотѣ
13 небесъ, и взгляни ты на верхъ звѣздъ, какъ онѣ высоко! А ты говоришь: чтò знаетъ Богъ? сквозь мракъ ли судитъ Ему?
14 Облака завѣса Его, такъ что Онъ не видитъ, а *только* ходитъ
15 по небесному кругу. Ужели держишься дороги *древняго* вѣка, по
16 какой шли люди беззаконные, Которые схвачены преждевре-
17 менно (*какъ* рѣка разлилось основаніе ихъ), Говорившіе Богу: отойди отъ насъ, и *думавшіе:* чтò сдѣлаетъ имъ Вседержитель?
18 А Онъ наполнялъ домы ихъ добромъ. — Но совѣтъ нечестивыхъ
19 будь далекъ отъ меня. Видѣли праведники и веселились, и не-

23 רָמִים יִשְׁפּוֹט׃ זֶה יָמוּת בְּעֶצֶם תֻּמּוֹ כֻּלּוֹ שַׁלְאֲנַן וְשָׁלֵיו׃
24 כה עֲטִינָיו מָלְאוּ חָלָב וּמֹחַ עַצְמוֹתָיו יְשֻׁקֶּה׃ וְזֶה יָמוּת בְּנֶפֶשׁ
26 מָרָה וְלֹא אָכַל בַּטּוֹבָה׃ יַחַד עַל־עָפָר יִשְׁכָּבוּ וְרִמָּה
27 תְּכַסֶּה עֲלֵיהֶם׃ הֵן יָדַעְתִּי מַחְשְׁבוֹתֵיכֶם וּמְזִמּוֹת עָלַי
28 תַּחְמֹסוּ׃ כִּי תֹאמְרוּ אַיֵּה בֵית־נָדִיב וְאַיֵּה אֹהֶל ׀ מִשְׁכְּנוֹת
29 רְשָׁעִים׃ הֲלֹא שְׁאֶלְתֶּם עוֹבְרֵי דָרֶךְ וְאֹתֹתָם לֹא תְנַכֵּרוּ׃
ל 31 כִּי לְיוֹם אֵיד יֵחָשֶׂךְ רָע לְיוֹם עֲבָרוֹת יוּבָלוּ׃ מִי־יַגִּיד עַל־
32 פָּנָיו דַּרְכּוֹ וְהוּא־עָשָׂה מִי יְשַׁלֶּם־לוֹ׃ וְהוּא לִקְבָרוֹת יוּבָל
33 וְעַל־גָּדִישׁ יִשְׁקוֹד׃ מָתְקוּ־לוֹ רִגְבֵי־נָחַל וְאַחֲרָיו כָּל־אָדָם
34 יִמְשׁוֹךְ וּלְפָנָיו אֵין מִסְפָּר׃ וְאֵיךְ תְּנַחֲמוּנִי הָבֶל וּתְשׁוּבֹתֵיכֶם
נִשְׁאַר־מָעַל׃

CAP. XXII. כב

כב

2 א וַיַּעַן אֱלִיפַז הַתֵּמָנִי וַיֹּאמַר׃ הַלְאֵל יִסְכָּן־גָּבֶר כִּי־יִסְכֹּן
3 עָלֵימוֹ מַשְׂכִּיל׃ הַחֵפֶץ לְשַׁדַּי כִּי תִצְדָּק וְאִם־בֶּצַע כִּי־
4 תַתֵּם דְּרָכֶיךָ׃ הֲמִיִּרְאָתְךָ יֹכִיחֶךָ יָבוֹא עִמְּךָ בַּמִּשְׁפָּט׃
ה 6 הֲלֹא רָעָתְךָ רַבָּה וְאֵין־קֵץ לַעֲוֹנֹתֶיךָ׃ כִּי־תַחְבֹּל אַחֶיךָ
7 חִנָּם וּבִגְדֵי עֲרוּמִּים תַּפְשִׁיט׃ לֹא־מַיִם עָיֵף תַּשְׁקֶה וּמֵרָעֵב
8 תִּמְנַע־לָחֶם׃ וְאִישׁ זְרוֹעַ לוֹ הָאָרֶץ וּנְשׂוּא פָנִים יֵשֶׁב בָּהּ׃
9 י אַלְמָנוֹת שִׁלַּחְתָּ רֵיקָם וּזְרֹעוֹת יְתֹמִים יְדֻכָּא׃ עַל־כֵּן
11 סְבִיבוֹתֶיךָ פַחִים וִיבַהֶלְךָ פַּחַד פִּתְאֹם׃ אוֹ־חֹשֶׁךְ לֹא־
12 תִרְאֶה וְשִׁפְעַת־מַיִם תְּכַסֶּךָּ׃ הֲלֹא־אֱלוֹהַּ גֹּבַהּ שָׁמָיִם
13 וּרְאֵה רֹאשׁ כּוֹכָבִים כִּי־רָמּוּ׃ וְאָמַרְתָּ מַה־יָּדַע אֵל הַבְעַד
14 עֲרָפֶל יִשְׁפּוֹט׃ עָבִים סֵתֶר־לוֹ וְלֹא יִרְאֶה וְחוּג שָׁמַיִם
טו יִתְהַלָּךְ׃ הַאֹרַח עוֹלָם תִּשְׁמוֹר אֲשֶׁר דָּרְכוּ מְתֵי־אָוֶן׃
16 17 אֲשֶׁר־קֻמְּטוּ וְלֹא־עֵת נָהָר יוּצַק יְסוֹדָם׃ הָאֹמְרִים לָאֵל
18 סוּר מִמֶּנּוּ וּמַה־יִּפְעַל שַׁדַּי לָמוֹ׃ וְהוּא מִלֵּא בָתֵּיהֶם
19 טוֹב וַעֲצַת רְשָׁעִים רָחֲקָה מֶנִּי׃ יִרְאוּ צַדִּיקִים וְיִשְׂמָחוּ

ונקי

כ״ב v. 6. דגש אחר שורק v. 12. בב״א המ׳ דגושה v. 15. חצי הספר בפסוקים

21 בַּחֲמוּדוֹ לֹא יְמַלֵּט׃ אֵין־שָׂרִיד לְאָכְלוֹ עַל־כֵּן לֹא־יָחִיל
22 טוּבוֹ׃ בִּמְלֹאות שִׂפְקוֹ יֵצֶר לוֹ כָּל־יַד עָמֵל תְּבֹאֶנּוּ׃
23 יְהִי ׀ לְמַלֵּא בִטְנוֹ יְשַׁלַּח־בּוֹ חֲרוֹן אַפּוֹ וְיַמְטֵר עָלֵימוֹ
24 בִּלְחוּמוֹ׃ יִבְרַח מִנֵּשֶׁק בַּרְזֶל תַּחְלְפֵהוּ קֶשֶׁת נְחוּשָׁה׃
כה 26 שָׁלַף וַיֵּצֵא מִגֵּוָה וּבָרָק מִמְּרֹרָתוֹ יַהֲלֹךְ עָלָיו אֵמִים׃ כָּל־
חֹשֶׁךְ טָמוּן לִצְפּוּנָיו תְּאָכְלֵהוּ אֵשׁ לֹא־נֻפָּח יֵרַע שָׂרִיד
27 28 בְּאָהֳלוֹ׃ יְגַלּוּ שָׁמַיִם עֲוֺנוֹ וְאֶרֶץ מִתְקוֹמָמָה לוֹ׃ יִגֶל יְבוּל
29 בֵּיתוֹ נִגָּרוֹת בְּיוֹם אַפּוֹ׃ זֶה ׀ חֵלֶק־אָדָם רָשָׁע ׀ מֵאֱלֹהִים
וְנַחֲלַת אִמְרוֹ מֵאֵל׃

כא Cap. XXI. כא

א 2 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃ שִׁמְעוּ שָׁמוֹעַ מִלָּתִי וּתְהִי־זֹאת
3 תַּנְחוּמֹתֵיכֶם׃ שָׂאוּנִי וְאָנֹכִי אֲדַבֵּר וְאַחַר דַּבְּרִי תַלְעִיג׃
4 ה הֶאָנֹכִי לְאָדָם שִׂיחִי וְאִם־מַדּוּעַ לֹא־תִקְצַר רוּחִי׃ פְּנוּ־אֵלַי
6 וְהָשַׁמּוּ וְשִׂימוּ יָד עַל־פֶּה׃ וְאִם־זָכַרְתִּי וְנִבְהָלְתִּי וְאָחַז
7 בְּשָׂרִי פַּלָּצוּת׃ מַדּוּעַ רְשָׁעִים יִחְיוּ עָתְקוּ גַּם־גָּבְרוּ חָיִל׃
8 9 זַרְעָם ׀ נָכוֹן לִפְנֵיהֶם עִמָּם וְצֶאֱצָאֵיהֶם לְעֵינֵיהֶם׃ בָּתֵּיהֶם
י שָׁלוֹם מִפָּחַד וְלֹא־שֵׁבֶט אֱלוֹהַּ עֲלֵיהֶם׃ שׁוֹרוֹ עִבַּר וְלֹא
11 יַגְעִל תְּפַלֵּט פָּרָתוֹ וְלֹא תְשַׁכֵּל׃ יְשַׁלְּחוּ כַצֹּאן עֲוִילֵיהֶם
12 וְיַלְדֵיהֶם יְרַקֵּדוּן׃ יִשְׂאוּ כְּתֹף וְכִנּוֹר וְיִשְׂמְחוּ לְקוֹל עוּגָב׃
13 14 יְבַלּוּ בַטּוֹב יְמֵיהֶם וּבְרֶגַע שְׁאוֹל יֵחָתּוּ׃ וַיֹּאמְרוּ לָאֵל סוּר
טו מִמֶּנּוּ וְדַעַת דְּרָכֶיךָ לֹא חָפָצְנוּ׃ מַה־שַּׁדַּי כִּי־נַעַבְדֶנּוּ
16 וּמַה־נּוֹעִיל כִּי נִפְגַּע־בּוֹ׃ הֵן לֹא בְיָדָם טוּבָם עֲצַת רְשָׁעִים
17 רָחֲקָה מֶנִּי׃ כַּמָּה ׀ נֵר־רְשָׁעִים יִדְעָךְ וְיָבֹא עָלֵימוֹ אֵידָם
18 חֲבָלִים יְחַלֵּק בְּאַפּוֹ׃ יִהְיוּ כְּתֶבֶן לִפְנֵי־רוּחַ וּכְמֹץ גְּנָבַתּוּ
19 כ סוּפָה׃ אֱלוֹהַּ יִצְפֹּן־לְבָנָיו אוֹנוֹ יְשַׁלֵּם אֵלָיו וְיֵדָע׃ יִרְאוּ
21 עֵינָו כִּידוֹ וּמֵחֲמַת שַׁדַּי יִשְׁתֶּה׃ כִּי מַה־חֶפְצוֹ בְּבֵיתוֹ
22 אַחֲרָיו וּמִסְפַּר חֳדָשָׁיו חֻצָּצוּ׃ הַלְאֵל יְלַמֶּד־דָּעַת וְהוּא

רמים

כ׳ v. 22. יתיר ו׳ v. 26. מלעיל כ״א v. 5. פתח באתנח בנ״א ההי בק״ח והשי דגושה
א׳ ההי בחט״ק v. 13. יכלו קרי v. 17. קמץ בלא אס״ף v. 20. עינו קרי

ему, онъ не спасетъ. Ничего не оставалось отъ обжорства его; 21
потому и непрочно счастіе его. Въ полнотѣ изобилія его станетъ 22
тѣсно ему; всякая рука обиженнаго поднимется на него. Чтобъ 23
было, чѣмъ наполнить утробу его, Онъ пошлетъ на него жаръ
гнѣва Своего и *симъ* одождитъ на него въ плоть его. Убѣжитъ 24
ли отъ оружія желѣзнаго, пронзитъ его лукъ мѣдный; Станетъ 25
вынимать, но стрѣла *прошла* сквозь тѣло, и сверкающая сквозь
желчь его; найдутъ ужасы на него. Всякая тьма сохранена для 26
сокровищъ его; будетъ пожирать его огонь, котораго не раздуваютъ; зло постигнетъ то, что̀ осталось въ шатрѣ его. Обна- 27
жатъ небеса пороки его, и земля возстанетъ противъ него. Ис- 28
чезнетъ благосостояніе дома его, *какъ* разлитая вода, въ день
гнѣва Его. Вотъ доля человѣку беззаконному отъ Бога, и 29
наслѣдіе, изрѣченное ему Всемогущимъ.

ГЛАВА 21.

И отвѣчалъ Іовъ, и сказалъ: Выслушайте рѣчь мою, и да бу- 2
детъ это *вмѣсто* утѣшеній вашихъ. Потерпите меня, *пока* я по- 3
говорю; а послѣ того, какъ поговорю, насмѣхайся. Развѣ на 4
человѣка жалоба моя? какъ же мнѣ и не быть малодушнымъ?
Воззрите на меня, и ужаснитесь, и положите руку на уста. 5
Лишь только вспомню, то содрогаюсь, и объемлетъ тѣло мое 6
трепетъ. За что̀ беззаконные живутъ, состарѣваются и силами 7
крѣпки? Дѣти ихъ устроены предъ лицемъ ихъ, съ ними, и 8
потомки ихъ предъ глазами ихъ. Домы ихъ въ благополучіи 9
безъ страха, и нѣтъ жезла Божія на нихъ. Быкъ у него оплодо- 10
творяетъ и не извергаетъ: зачинаетъ телица его и не выкидываетъ. Выпускаютъ они, какъ стадо овецъ, малютокъ своихъ, 11
и дѣти ихъ прыгаютъ. Радуются подъ *звуки* тимпана и цитры 12
и веселятся при *голосѣ* свирѣли. Проводятъ въ счастіи дни свои 13
и въ мигъ въ преисподнюю нисходятъ. И однакожъ они говорятъ 14
Богу: отойди отъ насъ; и знать путей твоихъ мы не хотимъ. Что̀ 15
такое Вседержитель, чтобъ намъ служить Ему? и что̀ намъ за
польза, если будемъ прибѣгать къ Нему? Вотъ, не отъ ихъ руки 16
счастіе ихъ. Совѣтъ нечестивыхъ будь далекъ отъ меня. Доколѣ? 17
свѣтильникъ у беззаконныхъ пусть погаснетъ, и да придетъ на
нихъ погибель ихъ. Страданія пусть Онъ удѣлитъ *имъ* во гнѣвѣ
Своемъ. Да будутъ они, какъ соломинка предъ вѣтромъ и какъ 18
мякина, уносимая вихремъ. Богъ бережетъ сынамъ его несчастіе 19
его; но пусть ему самому воздастъ, чтобы онъ зналъ; Пусть его 20
глаза видятъ несчастіе его, и отъ гнѣва Вседержителева пусть
пьетъ онъ самъ; Потому что какая ему нужда до дома своего 21
послѣ себя, когда число мѣсяцевъ его прошло? Бога ли учить 22

малыя дѣти презираютъ меня; поднимаюсь, и они говорятъ
19 противъ меня. Гнушаются мною всѣ наперсники мои; и сіи,
20 возлюбленные мною, обратились противъ меня. Съ кожею моею
и съ плотію моею срослись кости мои, и сохранился я только
21 съ кожею на зубахъ моихъ. Помилуйте меня, помилуйте меня вы,
22 друзья мои; потому что рука Божія поразила меня. Зачѣмъ
вы преслѣдуете меня, какъ Богъ, и плотію моею не можете
23 насытиться? О, еслибы были записаны слова мои, еслибы въ
24 книгѣ они были начертаны, Рѣзцомъ желѣзнымъ съ оловомъ
25 на скалѣ были вырѣзаны, на вѣчное время! Но я знаю, Иску-
26 питель мой живъ, и наконецъ надъ прахомъ явится Онъ; И,
послѣ *распаденія* кожи моей, почтится это; и, *отрѣшившись* отъ
27 плоти моей, узрю Бога; Я самъ узрю Его, мои глаза увидятъ
Его, не глаза другаго; истаеваетъ сердце мое отъ ожиданія въ
28 груди моей. Если вы будете *еще* говорить: какъ намъ преслѣ-
29 довать его, и корень дѣла находится въ немъ: То убойтесь
меча; потому что яростно наказаніе меча, чтобы вы знали, что
есть судъ.

ГЛАВА 20.

2 И отвѣчалъ Софаръ, Наамитянинъ, и сказалъ: И такъ разсудокъ
мой заставляетъ меня отвѣчать, и именно по причинѣ волненія
3 во мнѣ. Упрекъ обидный для меня выслушалъ я, и духъ ума
4 моего будетъ отвѣтствовать за меня. Знаешь ли ты, что это отъ
вѣка *было*, съ того времени, какъ поставленъ человѣкъ на землѣ,
5 Что веселіе беззаконныхъ кратковременно, и радость злодѣя
6 мгновенна? Хотя бы возрасло до небесъ величіе его, и голова
7 его до облака касалась; Какъ калъ его, на вѣки пропадетъ онъ;
8 видѣвшіе его скажутъ: гдѣ онъ? Какъ сонъ, улетитъ онъ, и не
9 найдутъ его; и исчезнетъ онъ, какъ видѣніе ночное. Око смот-
рѣло на него и больше не увидитъ; и уже не усмотритъ его
10 мѣсто его. Сыновья его будутъ заискивать у нищихъ, и руки
11 его возвратятъ имущество его. Кости его еще наполнены *силою*
12 юности, и съ нимъ въ прахѣ ляжетъ она. Если сладостно для
13 рта его зло, онъ таитъ его подъ языкомъ своимъ, Бережетъ его,
14 и не бросаетъ его, а держитъ его въ устахъ своихъ; То пища
его во утробѣ его превратится, желчью аспидовъ *сдѣлается*
15 внутри его. Глотаетъ имѣніе, но изблюетъ его: изгонитъ его
16 изъ чрева его Богъ. Ядъ аспидовъ сосетъ онъ; умертвитъ его
17 языкъ ехидны. Не видѣть ему ручьевъ, рѣкъ, потоковъ меда
18 и густаго молока. Отдастъ нажитое трудомъ и не проглотитъ;
19 по мѣрѣ имѣнія его расплата его, и не порадуется онъ; Потому
что онъ угнеталъ, оставлялъ бѣдныхъ; домъ грабилъ, а не стро-
20 илъ его; Ибо не зналъ покоя внутри себя; того, что̀ любезно

19 עֲוִילִים מָאֲסוּ בִי אָקוּמָה וַיְדַבְּרוּ־בִי׃ תִּעֲבוּנִי כָּל־מְתֵי
כ סוֹדִי וְזֶה־אָהַבְתִּי נֶהְפְּכוּ־בִי׃ בְּעוֹרִי וּבִבְשָׂרִי דָּבְקָה
21 עַצְמִי וָאֶתְמַלְּטָה בְּעוֹר שִׁנָּי׃ חָנֻּנִי חָנֻּנִי אַתֶּם רֵעָי כִּי יַד־
22 אֱלוֹהַּ נָגְעָה בִּי׃ לָמָּה תִּרְדְּפֻנִי כְמוֹ־אֵל וּמִבְּשָׂרִי לֹא
23 תִשְׂבָּעוּ׃ מִי־יִתֵּן אֵפוֹ וְיִכָּתְבוּן מִלָּי מִי־יִתֵּן בַּסֵּפֶר וְיֻחָקוּ׃
24 כה בְּעֶט־בַּרְזֶל וְעֹפָרֶת לָעַד בַּצּוּר יֵחָצְבוּן׃ וַאֲנִי יָדַעְתִּי גֹּאֲלִי
26 חָי וְאַחֲרוֹן עַל־עָפָר יָקוּם׃ וְאַחַר עוֹרִי נִקְּפוּ־זֹאת וּמִבְּשָׂרִי
27 אֶחֱזֶה אֱלוֹהַּ׃ אֲשֶׁר אֲנִי ׀ אֶחֱזֶה־לִּי וְעֵינַי רָאוּ וְלֹא־זָר כָּלוּ
28 כִלְיֹתַי בְּחֵקִי׃ כִּי תֹאמְרוּ מַה־נִּרְדָּף־לוֹ וְשֹׁרֶשׁ דָּבָר
29 נִמְצָא־בִי׃ גּוּרוּ לָכֶם ׀ מִפְּנֵי־חֶרֶב כִּי־חֵמָה עֲוֺנוֹת חָרֶב
לְמַעַן תֵּדְעוּן שַׁדִּין׃

Cap. XX. כ

א 2 וַיַּעַן צֹפַר הַנַּעֲמָתִי וַיֹּאמַר׃ לָכֵן שְׂעִפַּי יְשִׁיבוּנִי וּבַעֲבוּר
3 חוּשִׁי בִי׃ מוּסַר כְּלִמָּתִי אֶשְׁמָע וְרוּחַ מִבִּינָתִי יַעֲנֵנִי׃
4 ה הֲזֹאת יָדַעְתָּ מִנִּי־עַד מִנִּי שִׂים אָדָם עֲלֵי־אָרֶץ׃ כִּי רִנְנַת
6 רְשָׁעִים מִקָּרוֹב וְשִׂמְחַת חָנֵף עֲדֵי־רָגַע׃ אִם־יַעֲלֶה לַשָּׁמַיִם
7 שִׂיאוֹ וְרֹאשׁוֹ לָעָב יַגִּיעַ׃ כְּגֶלֲלוֹ לָנֶצַח יֹאבֵד רֹאָיו יֹאמְרוּ
8 9 אַיּוֹ׃ כַּחֲלוֹם יָעוּף וְלֹא יִמְצָאֻהוּ וְיֻדַּד כְּחֶזְיוֹן לָיְלָה׃ עַיִן
י שְׁזָפַתּוּ וְלֹא תוֹסִיף וְלֹא־עוֹד תְּשׁוּרֶנּוּ מְקוֹמוֹ׃ בָּנָיו יְרַצּוּ
11 דַלִּים וְיָדָיו תָּשֵׁבְנָה אוֹנוֹ׃ עַצְמוֹתָיו מָלְאוּ עֲלוּמָו וְעִמּוֹ
12 עַל־עָפָר תִּשְׁכָּב׃ אִם־תַּמְתִּיק בְּפִיו רָעָה יַכְחִידֶנָּה תַּחַת
13 לְשׁוֹנוֹ׃ יַחְמֹל עָלֶיהָ וְלֹא יַעַזְבֶנָּה וְיִמְנָעֶנָּה בְּתוֹךְ חִכּוֹ׃
14 טו לַחְמוֹ בְּמֵעָיו נֶהְפָּךְ מְרוֹרַת פְּתָנִים בְּקִרְבּוֹ׃ חַיִל בָּלַע
16 וַיְקִאֶנּוּ מִבִּטְנוֹ יֹרִשֶׁנּוּ אֵל׃ רֹאשׁ־פְּתָנִים יִינָק תַּהַרְגֵהוּ
17 לְשׁוֹן אֶפְעֶה׃ אַל־יֵרֶא בִפְלַגּוֹת נַהֲרֵי נַחֲלֵי דְּבַשׁ וְחֶמְאָה׃
18 19 מֵשִׁיב יָגָע וְלֹא יִבְלָע כְּחֵיל תְּמוּרָתוֹ וְלֹא יַעֲלֹס׃ כִּי־רִצַּץ
כ עָזַב דַּלִּים בַּיִת גָּזַל וְלֹא יִבֶנֵהוּ׃ כִּי ׀ לֹא־יָדַע שָׁלֵו בְּבִטְנוֹ

בחמודו

ר״ט v. 29. שדון קרי   כ׳ v. 11. עלומו קרי

4 בְּעֵינֵיכֶם׃ טֹרֵף נַפְשׁוֹ בְּאַפּוֹ הֲלְמַעַנְךָ תֵּעָזַב אָרֶץ וְיֶעְתַּק
ה צוּר מִמְּקֹמוֹ׃ גַּם אוֹר רְשָׁעִים יִדְעָךְ וְלֹא־יִגַּהּ שְׁבִיב אִשּׁוֹ׃
6 7 אוֹר חָשַׁךְ בְּאָהֳלוֹ וְנֵרוֹ עָלָיו יִדְעָךְ׃ יֵצְרוּ צַעֲדֵי אוֹנוֹ
8 וְתַשְׁלִיכֵהוּ עֲצָתוֹ׃ כִּי־שֻׁלַּח בְּרֶשֶׁת בְּרַגְלָיו וְעַל־שְׂבָכָה
9 י יִתְהַלָּךְ׃ יֹאחֵז בְּעָקֵב פָּח יַחֲזֵק עָלָיו צַמִּים׃ טָמוּן בָּאָרֶץ
11 חַבְלוֹ וּמַלְכֻּדְתּוֹ עֲלֵי נָתִיב׃ סָבִיב בִּעֲתֻהוּ בַלָּהוֹת וֶהֱפִיצֻהוּ
12 13 לְרַגְלָיו׃ יְהִי־רָעֵב אֹנוֹ וְאֵיד נָכוֹן לְצַלְעוֹ׃ יֹאכַל בַּדֵּי עוֹרוֹ
14 יֹאכַל בַּדָּיו בְּכוֹר מָוֶת׃ יִנָּתֵק מֵאָהֳלוֹ מִבְטַחוֹ וְתַצְעִדֵהוּ
טו לְמֶלֶךְ בַּלָּהוֹת׃ תִּשְׁכּוֹן בְּאָהֳלוֹ מִבְּלִי־לוֹ יְזֹרֶה עַל־נָוֵהוּ
16 17 גָפְרִית׃ מִתַּחַת שָׁרָשָׁיו יִבָשׁוּ וּמִמַּעַל יִמַּל קְצִירוֹ׃ זִכְרוֹ־
18 אָבַד מִנִּי־אָרֶץ וְלֹא־שֵׁם לוֹ עַל־פְּנֵי־חוּץ׃ יֶהְדְּפֻהוּ מֵאוֹר
19 אֶל־חֹשֶׁךְ וּמִתֵּבֵל יְנִדֻּהוּ׃ לֹא־נִין לוֹ וְלֹא־נֶכֶד בְּעַמּוֹ וְאֵין
כ שָׂרִיד בִּמְגוּרָיו׃ עַל־יוֹמוֹ נָשַׁמּוּ אַחֲרֹנִים וְקַדְמֹנִים אָחֲזוּ
21 שָׂעַר׃ אַךְ־אֵלֶּה מִשְׁכְּנוֹת עַוָּל וְזֶה מְקוֹם לֹא־יָדַע־אֵל׃

יט CAP. XIX. יט

א וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃ עַד־אָנָה תּוֹגְיוּן נַפְשִׁי וּתְדַכְּאוּנַנִי בְמִלִּים׃ 2
3 4 זֶה ׀ עֶשֶׂר פְּעָמִים תַּכְלִימוּנִי לֹא־תֵבֹשׁוּ תַּהְכְּרוּ־לִי׃ וְאַף־
ה אָמְנָם שָׁגִיתִי אִתִּי תָּלִין מְשׁוּגָתִי׃ אִם־אָמְנָם עָלַי תַּגְדִּילוּ
6 וְתוֹכִיחוּ עָלַי חֶרְפָּתִי׃ דְּעוּ־אֵפוֹ כִּי־אֱלוֹהַּ עִוְּתָנִי וּמְצוּדוֹ
7 עָלַי הִקִּיף׃ הֵן אֶצְעַק חָמָס וְלֹא אֵעָנֶה אֲשַׁוַּע וְאֵין מִשְׁפָּט׃
8 9 אָרְחִי גָדַר וְלֹא אֶעֱבוֹר וְעַל־נְתִיבוֹתַי חֹשֶׁךְ יָשִׂים׃ כְּבוֹדִי
י מֵעָלַי הִפְשִׁיט וַיָּסַר עֲטֶרֶת רֹאשִׁי׃ יִתְּצֵנִי סָבִיב וָאֵלַךְ
11 וַיַּסַּע כָּעֵץ תִּקְוָתִי׃ וַיַּחַר עָלַי אַפּוֹ וַיַּחְשְׁבֵנִי לוֹ כְצָרָיו׃
12 יַחַד ׀ יָבֹאוּ גְדוּדָיו וַיָּסֹלּוּ עָלַי דַּרְכָּם וַיַּחֲנוּ סָבִיב לְאָהֳלִי׃
13 14 אַחַי מֵעָלַי הִרְחִיק וְיֹדְעַי אַךְ־זָרוּ מִמֶּנִּי׃ חָדְלוּ קְרוֹבָי
טו וּמְיֻדָּעַי שְׁכֵחוּנִי׃ גָּרֵי בֵיתִי וְאַמְהֹתַי לְזָר תַּחְשְׁבֻנִי נָכְרִי
16 הָיִיתִי בְעֵינֵיהֶם׃ לְעַבְדִּי קָרָאתִי וְלֹא יַעֲנֶה בְּמוֹ־פִי
17 18 אֶתְחַנֶּן־לוֹ׃ רוּחִי זָרָה לְאִשְׁתִּי וְחַנֹּתִי לִבְנֵי בִטְנִי׃ גַּם־

עווילים

י״ט v. 10. פתח באתנח

глазахъ вашихъ? О, *ты*, терзающій душу свою въ гнѣвѣ своемъ! 4
ужели для тебя опустѣть на землѣ и сдвинуться скалѣ съ мѣста
своего? Да, свѣтъ у беззаконныхъ потухаетъ, и не свѣтитъ 5
пламя огня его. Свѣтъ меркнетъ въ шатрѣ его, и свѣтильникъ 6
его надъ нимъ угасаетъ. Сокращаются шаги силы его, и низ- 7
лагаетъ его собственный совѣтъ его; Потому что онъ запуталъ 8
себя въ сѣть своими же ногами и по тенетамъ онъ расхаживаетъ.
Зацѣпляетъ за пяту петля, задерживаетъ его бѣдствіе. Скрытно 9 10
разложены по землѣ силки на него, и ловчія орудія для него
на дорогѣ. Со всѣхъ сторонъ страшатъ его ужасы и гонятся за 11
нимъ по слѣдамъ его. Истощится отъ голода сила его, и гибель 12
готова для ребра его. Съѣстъ члены тѣла его, съѣстъ члены 13
его первенецъ смерти. Исторжено изъ шатра его упованіе его, 14
и оно низведетъ его къ царю ужасовъ. Поселятся въ шатрѣ 15
его, такъ какъ нѣтъ *никого* у него; посыплется сѣра на жилище
его. Снизу подсохнутъ корни его, и сверху увянутъ вѣтви его. 16
Память о немъ пропадетъ съ земли, и имени его не будетъ на 17
площади. Изгонятъ его изъ свѣта во тьму, и изъ вселенной 18
извергнутъ его. Ни сына у него, ни внука въ народѣ его; и 19
нѣтъ оставшихся на мѣстѣ жительства его. О днѣ его ужас- 20
нутся послѣдующія поколѣнія, и предшествующія будутъ тре-
петомъ объяты. Да, таковы жилища беззаконнаго, и вотъ мѣсто 21
того, кто не знаетъ Бога.

ГЛАВА 19.

И отвѣчалъ Іовъ, и сказалъ: Доколѣ будете возмущать душу 2
мою и мучить меня рѣчами? Вотъ, уже разъ десять вы срамите 3
меня, не стыдитесь тѣснить меня. Если я и дѣйствительно 4
погрѣшилъ, то при мнѣ остается погрѣшность моя. Если въ 5
самомъ дѣлѣ вы величаетесь надо мною и упрекаете меня въ по-
зорномъ для меня; То знайте, что Богъ ниспровергъ меня и 6
сѣтію Своею обложилъ меня. Вотъ, я кричу: обида! и никто не 7
отвѣчаетъ мнѣ; вопію, и нѣтъ суда. Дорогу мою Онъ прекра- 8
тилъ, такъ что не могу пройдти, и на стези мои наложилъ тьму.
Славу мою съ меня совлекъ Онъ и снялъ вѣнецъ съ головы моей. 9
Разорилъ меня со всѣхъ сторонъ, такъ что погибъ я; и исторгъ, 10
какъ дерево надежду мою. И на меня воспылалъ гнѣвъ Его, и 11
Онъ представляетъ Себѣ меня, какъ одного изъ враговъ Своихъ.
Всѣ вмѣстѣ пришли полчища Его, и угладили противъ меня 12
дорогу свою, и расположились вокругъ шатра моего. Братьевъ 13
моихъ отъ меня Онъ удалилъ, и знакомые мои только чуждаются
меня. Отстали ближніе мои, и знакомые мои забыли меня. 14
Пришлые въ домѣ моемъ и служанки мои чужимъ считаютъ меня; 15
иноплеменникомъ сталъ я въ глазахъ ихъ. Слугу моего зову, и 16
онъ не откликается; устами моими умоляю его. Дыханіе мое 17
опротивѣло женѣ моей, и запахъ мой — сродникамъ моимъ. Даже 18

12 вому и въ руки злобныхъ бросилъ меня. Спокоенъ былъ я; но
Онъ сокрушилъ меня, схватилъ меня за шею, и избилъ меня, и
13 поставилъ меня цѣлію для Себя. Окружили меня стрѣльцы Его;
Онъ разсѣкаетъ внутренности мои и не щадитъ; пролилъ на
14 землю желчь мою. Пробиваетъ во мнѣ проломъ за проломомъ;
15 бѣжитъ на меня, какъ ратоборецъ. Вретище сшилъ я на тѣло
16 мое и скрылъ во прахѣ рогъ мой. Лице мое побагровѣло отъ
17 плача, и на вѣждяхъ моихъ тѣнь смерти, За то, что нѣтъ на-
18 сильства въ рукахъ моихъ, и молитва моя чиста. Земля! не
19 закрой моей крови, и да не будетъ остановки воплю моему. И
нынѣ вотъ на небесахъ Свидѣтель мой, и Заступникъ мой на
20 превыспреннихъ. Ходатаи мои, друзья мои! къ Богу каплетъ
21 око мое, Чтобы человѣкъ могъ препираться съ Богомъ, какъ
22 человѣкъ съ ближнимъ своимъ; Потому что немногое число
лѣтъ пройдетъ, и въ путь невозвратный отойду я.

ГЛАВА 17.

Духъ мой разстроенъ; мои дни угасаютъ; гробы предо мною.
2 Навѣрно нѣтъ обмана во мнѣ, и при огорченіяхъ отъ нихъ пре-
3 бываетъ око мое. Заступись, поручись *Самъ* за меня предъ Собою.
4 Иначе кто подастъ руку *завѣта* въ руку мою? Потому что Ты
сердце ихъ закрылъ отъ разумѣнія и потому не дашь востор-
5 жествовать *имъ*. Кто обрекаетъ друзей на несчастіе, у дѣтей
6 того глаза истаютъ. Между тѣмъ Онъ поставилъ меня притчею
7 для народовъ, и я сталъ такимъ, которому плюютъ въ лице. И
8 притупилось отъ горя око мое; какъ тѣнь, всѣ члены мои. Ужас-
нутся праведные о семъ, и невинный раздражится противъ без-
9 божника. Но будетъ крѣпко держаться праведный пути своего,
10 и чистый руками будетъ утверждаться. А всѣ вы, сколько бы
11 разъ ни выступали вы, — не найду мудраго между вами. Дни
12 мои прошли; рушились думы мои, достояніе сердца моего. Ночь
хотятъ они превратить въ день, свѣтъ приблизить къ лицу тьмы.
13 Если я ожидаю, то преисподней, дома моего; во тьмѣ постлалъ
14 я постелю мою; Гробу говорю: отецъ мой ты, ты мать моя и
15 сестра моя — червю. Гдѣ послѣ этого надежда моя? Надежда
16 моя, — кто увидитъ ее? Въ затворы преисподней сойдетъ она,
когда вмѣстѣ будемъ покоиться въ прахѣ.

ГЛАВА 18.

2 И отвѣчалъ Вилдадъ, Савхеянинъ, и сказалъ: Доколѣ вы бу-
дете гоняться за словами? подумайте, и потомъ будемъ говорить.
3 Зачѣмъ считать насъ за животныхъ и унижать въ собственныхъ

12 יְרָטֵֽנִי׃ שָׁלֵו הָיִיתִי ׀ וַֽיְפַרְפְּרֵנִי וְאָחַז בְּעָרְפִּי וַֽיְפַצְפְּצֵנִי
13 וַיְקִימֵנִי לוֹ לְמַטָּרָה׃ יָסֹבּוּ עָלַי ׀ רַבָּיו יְפַלַּח כִּלְיוֹתַי וְלֹא
14 יַחְמֹל יִשְׁפֹּךְ לָאָרֶץ מְרֵרָתִי׃ יִפְרְצֵנִי פֶרֶץ עַל־פְּנֵי־פָרֶץ
טו יָרֻץ עָלַי כְּגִבּוֹר׃ שַׂק תָּפַרְתִּי עֲלֵי גִלְדִּי וְעֹלַלְתִּי בֶעָפָר
16 17 קַרְנִי׃ פָּנַי חֳמַרְמְרָה מִנִּי־בֶכִי וְעַל עַפְעַפַּי צַלְמָוֶת׃ עַל
18 לֹא־חָמָס בְּכַפָּי וּתְפִלָּתִי זַכָּה׃ אֶרֶץ אַל־תְּכַסִּי דָמִי וְאַל
19 יְהִי מָקוֹם לְזַעֲקָתִי׃ גַּם־עַתָּה הִנֵּה־בַשָּׁמַיִם עֵדִי וְשָׂהֲדִי
כ 21 בַּמְּרוֹמִים׃ מְלִיצַי רֵעָי אֶל־אֱלוֹהַּ דָּלְפָה עֵינִי׃ וְיוֹכַח
22 לְגֶבֶר עִם־אֱלוֹהַּ וּבֶן־אָדָם לְרֵעֵהוּ׃ כִּי־שְׁנוֹת מִסְפָּר יֶאֱתָיוּ
וְאֹרַח לֹא־אָשׁוּב אֶהֱלֹךְ׃

Cap. XVII. יז

יז

2 א רוּחִי חֻבָּלָה יָמַי נִזְעָכוּ קְבָרִים לִי׃ אִם־לֹא הֲתֻלִים עִמָּדִי
3 וּבְהַמְּרוֹתָם תָּלַן עֵינִי׃ שִׂימָה נָּא עָרְבֵנִי עִמָּךְ מִי־הוּא
4 לְיָדִי יִתָּקֵעַ׃ כִּי־לִבָּם צָפַנְתָּ מִּשָּׂכֶל עַל־כֵּן לֹא תְרֹמֵם׃
ה 6 לְחֵלֶק יַגִּיד רֵעִים וְעֵינֵי בָנָיו תִּכְלֶנָה׃ וְהִצִּגַנִי לִמְשֹׁל
7 עַמִּים וְתֹפֶת לְפָנִים אֶהְיֶה׃ וַתֵּכַהּ מִכַּעַשׂ עֵינִי וִיצֻרַי כַּצֵּל
8 כֻּלָּם׃ יָשֹׁמּוּ יְשָׁרִים עַל־זֹאת וְנָקִי עַל־חָנֵף יִתְעֹרָר׃
9 י וְיֹאחֵז צַדִּיק דַּרְכּוֹ וּטֳהָר־יָדַיִם יֹסִיף אֹמֶץ׃ וְאֻלָּם כֻּלָּם
11 תָּשֻׁבוּ וּבֹאוּ נָא וְלֹא־אֶמְצָא בָכֶם חָכָם׃ יָמַי עָבְרוּ זִמֹּתַי
12 נִתְּקוּ מוֹרָשֵׁי לְבָבִי׃ לַיְלָה לְיוֹם יָשִׂימוּ אוֹר קָרוֹב מִפְּנֵי־
13 חֹשֶׁךְ׃ אִם־אֲקַוֶּה שְׁאוֹל בֵּיתִי בַּחֹשֶׁךְ רִפַּדְתִּי יְצוּעָי׃
14 טו לַשַּׁחַת קָרָאתִי אָבִי אָתָּה אִמִּי וַאֲחֹתִי לָרִמָּה׃ וְאַיֵּה אֵפוֹ
16 תִקְוָתִי וְתִקְוָתִי מִי יְשׁוּרֶנָּה׃ בַּדֵּי שְׁאֹל תֵּרַדְנָה אִם־יַחַד
עַל־עָפָר נָחַת׃

Cap. XVIII. יח

יח

2 א וַיַּעַן בִּלְדַּד הַשֻּׁחִי וַיֹּאמַר׃ עַד־אָנָה ׀ תְּשִׂימוּן קִנְצֵי לְמִלִּין
3 תָּבִינוּ וְאַחַר נְדַבֵּר׃ מַדּוּעַ נֶחְשַׁבְנוּ כַבְּהֵמָה נִטְמִינוּ

בעיניכם

ט״ו v. 14. פ׳ זעירא v. 16. חמרמרו ק׳ יז v. 2. בב״א הל׳ דגושה
ibid. המ׳ דגושה v. 9. בב״א הט׳ בשוא v. 16. פתח באתנח

19 חֲכָמִים יַגִּידוּ וְלֹא כִחֲדוּ מֵאֲבוֹתָם׃ לָהֶם לְבַדָּם נִתְּנָה
כ הָאָרֶץ וְלֹא־עָבַר זָר בְּתוֹכָם׃ כָּל־יְמֵי רָשָׁע הוּא מִתְחוֹלֵל
21 וּמִסְפַּר שָׁנִים נִצְפְּנוּ לֶעָרִיץ׃ קוֹל־פְּחָדִים בְּאָזְנָיו בַּשָּׁלוֹם
22 שׁוֹדֵד יְבוֹאֶנּוּ׃ לֹא־יַאֲמִין שׁוּב מִנִּי־חֹשֶׁךְ וְצָפוּ* הוּא
23 אֱלֵי־חָרֶב׃ נֹדֵד הוּא לַלֶּחֶם אַיֵּה יָדַע ׀ כִּי־נָכוֹן בְּיָדוֹ
24 יוֹם־חֹשֶׁךְ׃ יְבַעֲתֻהוּ צַר וּמְצוּקָה תִּתְקְפֵהוּ כְּמֶלֶךְ ׀ עָתִיד
כה 26 לַכִּידוֹר׃ כִּי־נָטָה אֶל־אֵל יָדוֹ וְאֶל־שַׁדַּי יִתְגַּבָּר׃ יָרוּץ
27 אֵלָיו בְּצַוָּאר בַּעֲבִי גַּבֵּי מָגִנָּיו׃ כִּי־כִסָּה פָנָיו בְחֶלְבּוֹ
28 וַיַּעַשׂ פִּימָה עֲלֵי־כָסֶל׃ וַיִּשְׁכּוֹן ׀ עָרִים נִכְחָדוֹת בָּתִּים
29 לֹא־יֵשְׁבוּ לָמוֹ אֲשֶׁר הִתְעַתְּדוּ לְגַלִּים׃ לֹא־יֶעְשַׁר וְלֹא־
ל יָקוּם חֵילוֹ וְלֹא־יִטֶּה לָאָרֶץ מִנְלָם׃ לֹא־יָסוּר ׀ מִנִּי־חֹשֶׁךְ
31 יֹנַקְתּוֹ תְּיַבֵּשׁ שַׁלְהָבֶת וְיָסוּר בְּרוּחַ פִּיו׃ אַל־יַאֲמֵן בַּשָּׁו
32 נִתְעָה כִּי־שָׁוְא תִּהְיֶה תְמוּרָתוֹ׃ בְּלֹא־יוֹמוֹ תִּמָּלֵא וְכִפָּתוֹ
33 34 לֹא רַעֲנָנָה׃ יַחְמֹס כַּגֶּפֶן בִּסְרוֹ וְיַשְׁלֵךְ כַּזַּיִת נִצָּתוֹ׃ כִּי־
לה עֲדַת חָנֵף גַּלְמוּד וְאֵשׁ אָכְלָה אָהֳלֵי־שֹׁחַד׃ הָרֹה עָמָל
וְיָלֹד אָוֶן וּבִטְנָם תָּכִין מִרְמָה׃

טז Cap. XVI. טז

2 א וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃ שָׁמַעְתִּי כְאֵלֶּה רַבּוֹת מְנַחֲמֵי עָמָל
3 כֻּלְּכֶם׃ הֲקֵץ לְדִבְרֵי־רוּחַ אוֹ מַה־יַּמְרִיצְךָ כִּי תַעֲנֶה׃
4 גַּם ׀ אָנֹכִי כָּכֶם אֲדַבֵּרָה לוּ יֵשׁ נַפְשְׁכֶם תַּחַת נַפְשִׁי
אַחְבִּירָה עֲלֵיכֶם בְּמִלִּים וְאָנִיעָה עֲלֵיכֶם בְּמוֹ רֹאשִׁי׃
ה 6 אֲאַמִּצְכֶם בְּמוֹ־פִי וְנִיד שְׂפָתַי יַחְשֹׂךְ׃ אִם־אֲדַבְּרָה לֹא־
7 יֵחָשֵׂךְ כְּאֵבִי וְאַחְדְּלָה מַה־מִנִּי יַהֲלֹךְ׃ אַךְ־עַתָּה הֶלְאָנִי
8 הֲשִׁמּוֹתָ כָּל־עֲדָתִי׃ וַתִּקְמְטֵנִי לְעֵד הָיָה וַיָּקָם בִּי כַחֲשִׁי
9 בְּפָנַי יַעֲנֶה׃ אַפּוֹ טָרַף ׀ וַיִּשְׂטְמֵנִי חָרַק עָלַי בְּשִׁנָּיו צָרִי ׀
י יִלְטוֹשׁ עֵינָיו לִי׃ פָּעֲרוּ עָלַי ׀ בְּפִיהֶם בְּחֶרְפָּה הִכּוּ לְחָיָי
11 יַחַד עָלַי יִתְמַלָּאוּן׃ יַסְגִּירֵנִי אֵל אֶל עֲוִיל וְעַל־יְדֵי רְשָׁעִים

יִרְטֵנִי

ט״ו v. 22. וצפוי קרי v. 31. חסר א

и не сокрыли отъ отцевъ своихъ, Имъ однимъ отдана была 19
земля, и не проходилъ чужой среди ихъ: Во всѣ дни свои нече- 20
стивый въ безпокойствѣ, да и число лѣтъ удѣлено злодѣю немно-
гое; Звукъ ужасовъ въ ушахъ его; среди мира грабитель идетъ 21
на него. Онъ не надѣется спастись отъ тьмы; онъ и избранъ для 22
меча. Онъ скитается за кускомъ хлѣба: гдѣ *взять?* знаетъ, что 23
готовъ уже, въ рукахъ у него, день тьмы. Устрашаетъ его нужда 24
и тѣснота одолѣваетъ его, какъ царь, приготовившійся къ битвѣ,
За то, что онъ простиралъ противъ Бога руку свою и противъ 25
Вседержителя возставалъ, Устремлялся противъ него съ *гордою* 26
выею, съ толстыми хребтами щитовъ своихъ. Такъ онъ покрылъ 27
лице свое жиромъ своимъ и обложилъ тукомъ чресла. И селится 28
въ городахъ разоренныхъ, въ домахъ, въ которыхъ не живутъ,
которые обречены на развалины. Не пребудетъ онъ богатымъ, 29
и не устоитъ сила его, и не распрострется по землѣ пріобрѣтеніе
его. Не уклонится отъ тьмы; отрасли его изсушитъ пламя, и 30
будетъ онъ увлеченъ дуновеніемъ устъ Его. Пусть не довѣряетъ 31
суетѣ заблудшій, потому что суета будетъ и мздою его. Прежде 32
времени совершится она, между тѣмъ какъ вѣтвь его еще не за-
зеленѣла. Отнимутъ *у него*, какъ у виноградной лозы, недозрѣлую 33
ягоду ея, и уронитъ онъ, какъ маслина, цвѣтъ свой. Такъ сбо- 34
рище нечестиваго запустѣетъ, и огонь пожретъ шатры мздо-
имства. Онъ зачалъ зло, и родилъ нечестіе, и утроба ихъ при- 35
готовляетъ коварство.

ГЛАВА 16.

И отвѣчалъ Іовъ, и сказалъ: Слышалъ я много такого; скучные 2
утѣшители всѣ вы. Будетъ ли конецъ словамъ вѣтренымъ? и 3
что̀ раздражило тебя, что ты такъ отвѣчаешь? Могъ ли бы я 4
такъ же говорить, какъ вы, если бы были на мѣстѣ моемъ? я
принесъ бы вамъ веселіе словомъ и качалъ бы на васъ головою
моею; Подкрѣплялъ бы васъ устами моими и словами устъ 5
моихъ щадилъ бы. Буду ли говорить, не утолится скорбь моя; 6
если же и перестану, то что̀ отойдетъ отъ меня? Да, наконецъ 7
Онъ утомилъ меня. Ты разрушилъ всю семью мою. Ты исто- 8
щилъ меня; это служитъ во свидѣтельство и стоитъ при мнѣ,
изможденность моя въ лицѣ моемъ свидѣтельствуетъ. Гнѣвъ Его 9
терзаетъ и враждуетъ противъ меня; скрежещетъ на меня зуба-
ми Своими; какъ непріятель мой, остритъ на меня взоры Свои.
Разинули на меня пасть свою; ругаясь, бьютъ по щекамъ меня; 10
всѣ сговорились противъ меня. Предалъ меня Богъ несправедли- 11

10 А человѣкъ умираетъ и вдругъ исчезаетъ; и духъ испустилъ
11 человѣкъ, и гдѣ онъ? Уходятъ воды изъ озера, и рѣка изсякаетъ
12 и высыхаетъ: Такъ человѣкъ ляжетъ и не встанетъ; до скonча-
13 нія неба они не пробудятся и не воспрянутъ отъ сна своего. О,
если бы Ты въ преисподней сокрылъ меня, укрывалъ меня, пока
прошелъ бы гнѣвъ Твой, положилъ мнѣ срокъ, потомъ вспомнилъ
14 о мнѣ! Когда умретъ человѣкъ, то оживетъ ли? Во всѣ дни
опредѣленнаго мнѣ срока я ожидалъ бы, пока пришло бы *время*
15 вновь процвѣсти мнѣ. Позвалъ бы Ты, а я далъ бы отвѣтъ Тебѣ;
16 твореніе рукъ Твоихъ Ты возжелалъ бы; Потому что тогда Ты
шаги мои не исчислялъ бы, не подстерегалъ бы грѣха моего;
17 Было бы въ сверткѣ запечатано беззаконіе мое, и Ты покрылъ бы
18 вину мою. Но гора упавшая исчезаетъ, и скала уходитъ съ мѣста
19 своего; Камни стираетъ вода; потопляетъ разливъ ея пыль
20 земную: такъ и надежду человѣка Ты уничтожаешь. Тѣснишь
его до конца, и онъ уходитъ; онъ измѣняетъ лице свое, и Ты
21 отсылаешь его. Чествуютъ ли дѣтей его, онъ не знаетъ; унижены
22 ли они, онъ не замѣчаетъ. О себѣ болѣзнуетъ только тѣло его,
и о себѣ плачетъ душа его.

ГЛАВА 15.

2 И отвѣчалъ Елифазъ, Ѳеманитянинъ, и сказалъ: Можетъ ли
мудрый давать въ отвѣтъ мнѣнія вѣтреныя и наполнять вѣтромъ
3 восточнымъ чрево свое, Препираясь рѣчью безполезною и сло-
4 вами не помогающими? Притомъ же ты уничтожаешь страхъ *къ*
5 *Богу* и умаляешь молитву предъ Богомъ. Такъ; обнаруживаютъ
6 вину твою уста твои, и ты избралъ языкъ лукавыхъ. Обвиняютъ
тебя уста твои, а не я, и твои губы свидѣтельствуютъ противъ
7 тебя. Развѣ ты первымъ человѣкомъ родился и прежде холмовъ
8 созданъ? Развѣ совѣтъ Божій ты слышалъ и привлекъ къ себѣ
9 мудрость? Чтò знаешь ты, чего не знали бы мы? чтò разумѣешь
10 ты, чего не было бы и у насъ? И сѣдовласый, и старецъ есть
11 между нами, днями превышающій отца твоего. Развѣ малость
для тебя утѣшенія Божіи? и слово кроткое должно быть у тебя.
12 Чтò такъ надмѣваетъ тебя сердце твое, и къ чему такъ моргаютъ
13 глаза твои, Что обращаешься противъ Бога съ гнѣвомъ своимъ,
14 и произносятъ уста твои *такія* слова? Чтò такое человѣкъ,
чтобъ быть ему чистымъ, и чтобъ быть праведнымъ рожденному
15 женщиною? Вотъ, Онъ святымъ Своимъ не довѣряетъ, и небеса
16 нечисты въ очахъ Его: Тѣмъ больше гнусный и растлѣнный
17 человѣкъ, пьющій, какъ воду, беззаконіе. Я покажу тебѣ, послу-
18 шай меня; и чтò я видѣлъ, то разскажу, Чтò мудрые возвѣстили,

י יִפְרַח וְעָשָׂה קָצִיר כְּמוֹ־נָטַע׃ וְגֶבֶר יָמוּת וַיֶּחֱלָשׁ וַיִּגְוַע
11 12 אָדָם וְאַיּוֹ׃ אָזְלוּ־מַיִם מִנִּי־יָם וְנָהָר יֶחֱרַב וְיָבֵשׁ׃ וְאִישׁ
שָׁכַב וְלֹא־יָקוּם עַד־בִּלְתִּי שָׁמַיִם לֹא יָקִיצוּ וְלֹא יֵעֹרוּ
13 מִשְּׁנָתָם׃ מִי יִתֵּן ׀ בִּשְׁאוֹל תַּצְפִּנֵנִי תַּסְתִּירֵנִי עַד־שׁוּב
14 אַפֶּךָ תָּשִׁית לִי חֹק וְתִזְכְּרֵנִי׃ אִם־יָמוּת גֶּבֶר הֲיִחְיֶה כָּל־
טו יְמֵי צְבָאִי אֲיַחֵל עַד־בּוֹא חֲלִיפָתִי׃ תִּקְרָא וְאָנֹכִי אֶעֱנֶךָּ
16 לְמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ תִכְסֹף׃ כִּי־עַתָּה צְעָדַי תִּסְפּוֹר לֹא תִשְׁמוֹר
17 18 עַל־חַטָּאתִי׃ חָתֻם בִּצְרוֹר פִּשְׁעִי וַתִּטְפֹּל עַל־עֲוֹנִי׃ וְאוּלָם
19 הַר־נוֹפֵל יִבּוֹל וְצוּר יֶעְתַּק מִמְּקֹמוֹ׃ אֲבָנִים ׀ שָׁחֲקוּ מַיִם
כ תִּשְׁטֹף־סְפִיחֶיהָ עֲפַר־אָרֶץ וְתִקְוַת אֱנוֹשׁ הֶאֱבַדְתָּ׃ תִּתְקְפֵהוּ
21 לָנֶצַח וַיַּהֲלֹךְ מְשַׁנֶּה פָנָיו וַתְּשַׁלְּחֵהוּ׃ יִכְבְּדוּ בָנָיו וְלֹא
22 יֵדָע וְיִצְעֲרוּ וְלֹא־יָבִין לָמוֹ׃ אַךְ בְּשָׂרוֹ עָלָיו יִכְאָב וְנַפְשׁוֹ
עָלָיו תֶּאֱבָל׃

טו CAP. XV. טו

א 2 וַיַּעַן אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי וַיֹּאמַר׃ הֶחָכָם יַעֲנֶה דַעַת־רוּחַ
3 וִימַלֵּא קָדִים בִּטְנוֹ׃ הוֹכֵחַ בְּדָבָר לֹא יִסְכּוֹן וּמִלִּים לֹא־
4 יוֹעִיל בָּם׃ אַף־אַתָּה תָּפֵר יִרְאָה וְתִגְרַע שִׂיחָה לִפְנֵי־אֵל׃
ה 6 כִּי־יְאַלֵּף עֲוֹנְךָ פִיךָ וְתִבְחַר לְשׁוֹן עֲרוּמִים׃ יַרְשִׁיעֲךָ פִיךָ
7 וְלֹא־אָנִי וּשְׂפָתֶיךָ יַעֲנוּ־בָךְ׃ הֲרִאישׁוֹן אָדָם תִּוָּלֵד וְלִפְנֵי
8 גְבָעוֹת חוֹלָלְתָּ׃ הַבְסוֹד אֱלוֹהַּ תִּשְׁמָע וְתִגְרַע אֵלֶיךָ חָכְמָה׃
9 י מַה־יָּדַעְתָּ וְלֹא נֵדָע תָּבִין וְלֹא־עִמָּנוּ הוּא׃ גַּם־שָׂב גַּם־
11 יָשִׁישׁ בָּנוּ כַּבִּיר מֵאָבִיךָ יָמִים׃ הַמְעַט מִמְּךָ תַּנְחֻמוֹת
12 אֵל וְדָבָר לָאַט עִמָּךְ׃ מַה־יִּקָּחֲךָ לִבֶּךָ וּמַה־יִּרְזְמוּן עֵינֶיךָ׃
13 14 כִּי־תָשִׁיב אֶל־אֵל רוּחֶךָ וְהֹצֵאתָ מִפִּיךָ מִלִּין׃ מָה־אֱנוֹשׁ
טו כִּי־יִזְכֶּה וְכִי־יִצְדַּק יְלוּד אִשָּׁה׃ הֵן בִּקְדֹשָׁו לֹא יַאֲמִין
16 וְשָׁמַיִם לֹא־זַכּוּ בְעֵינָיו׃ אַף כִּי־נִתְעָב וְנֶאֱלָח אִישׁ־שֹׁתֶה
17 18 כַמַּיִם עַוְלָה׃ אֲחַוְּךָ שְׁמַע־לִי וְזֶה־חָזִיתִי וַאֲסַפֵּרָה׃ אֲשֶׁר־

חכמים

טז v. 7. יתיר י׳ v. 8. בנ״א דבי בדגש v. 15. בקדשיו קרי v. 17. בנ״א דהי בדגש

לְחָכְמָה׃ שִׁמְעוּ־נָא תוֹכַחְתִּי וְרִבוֹת שְׂפָתַי הַקְשִׁיבוּ׃ 6
הַלְאֵל תְּדַבְּרוּ עַוְלָה וְלוֹ תְּדַבְּרוּ רְמִיָּה׃ הֲפָנָיו תִּשָּׂאוּן 7 8
אִם־לָאֵל תְּרִיבוּן׃ הֲטוֹב כִּי־יַחְקֹר אֶתְכֶם אִם־כְּהָתֵל 9
י בֶּאֱנוֹשׁ תְּהָתֵלּוּ בוֹ׃ הוֹכֵחַ יוֹכִיחַ אֶתְכֶם אִם־בַּסֵּתֶר פָּנִים
תִּשָּׂאוּן׃ הֲלֹא שְׂאֵתוֹ תְּבַעֵת אֶתְכֶם וּפַחְדּוֹ יִפֹּל עֲלֵיכֶם׃ 11
זִכְרֹנֵיכֶם מִשְׁלֵי־אֵפֶר לְגַבֵּי־חֹמֶר גַּבֵּיכֶם׃ הַחֲרִישׁוּ מִמֶּנִּי 12 13
וַאֲדַבְּרָה־אָנִי וְיַעֲבֹר עָלַי מָה׃ עַל־מָה ׀ אֶשָּׂא בְשָׂרִי בְשִׁנָּי 14
טו וְנַפְשִׁי אָשִׂים בְּכַפִּי׃ הֵן יִקְטְלֵנִי לֹא אֲיַחֵל אַךְ־דְּרָכַי אֶל־
פָּנָיו אוֹכִיחַ׃ גַּם־הוּא־לִי לִישׁוּעָה כִּי־לֹא לְפָנָיו חָנֵף יָבוֹא׃ 16
שִׁמְעוּ שָׁמוֹעַ מִלָּתִי וְאַחֲוָתִי בְּאָזְנֵיכֶם׃ הִנֵּה־נָא עָרַכְתִּי 17 18
מִשְׁפָּט יָדַעְתִּי כִּי־אֲנִי אֶצְדָּק׃ מִי־הוּא יָרִיב עִמָּדִי כִּי־ 19
כ עַתָּה אַחֲרִישׁ וְאֶגְוָע׃ אַךְ־שְׁתַּיִם אַל־תַּעַשׂ עִמָּדִי אָז מִפָּנֶיךָ
לֹא אֶסָּתֵר׃ כַּפְּךָ מֵעָלַי הַרְחַק וְאֵמָתְךָ אַל־תְּבַעֲתַנִּי׃ 21
וּקְרָא וְאָנֹכִי אֶעֱנֶה אוֹ אֲדַבֵּר וַהֲשִׁיבֵנִי׃ כַּמָּה לִי עֲוֹנוֹת 22 23
וְחַטָּאוֹת פִּשְׁעִי וְחַטָּאתִי הֹדִיעֵנִי׃ לָמָּה־פָנֶיךָ תַסְתִּיר 24
כה וְתַחְשְׁבֵנִי לְאוֹיֵב לָךְ׃ הֶעָלֶה נִדָּף תַּעֲרוֹץ וְאֶת־קַשׁ יָבֵשׁ
תִרְדֹּף׃ כִּי־תִכְתֹּב עָלַי מְרֹרוֹת וְתוֹרִישֵׁנִי עֲוֹנוֹת נְעוּרָי׃ 26
וְתָשֵׂם בַּסַּד ׀ רַגְלַי וְתִשְׁמוֹר כָּל־אָרְחֹתָי עַל־שָׁרְשֵׁי רַגְלַי 27
תִּתְחַקֶּה׃ וְהוּא כְּרָקָב יִבְלֶה כְּבֶגֶד אֲכָלוֹ עָשׁ׃ 28

Cap. XIV. יד

יד

א אָדָם יְלוּד אִשָּׁה קְצַר יָמִים וּשְׂבַע־רֹגֶז׃ כְּצִיץ יָצָא וַיִּמָּל 2
וַיִּבְרַח כַּצֵּל וְלֹא יַעֲמוֹד׃ אַף־עַל־זֶה פָּקַחְתָּ עֵינֶךָ וְאֹתִי 3
תָבִיא בְמִשְׁפָּט עִמָּךְ׃ מִי־יִתֵּן טָהוֹר מִטָּמֵא לֹא אֶחָד׃ 4
ה אִם־חֲרוּצִים ׀ יָמָיו מִסְפַּר־חֳדָשָׁיו אִתָּךְ חֻקָּו עָשִׂיתָ וְלֹא
יַעֲבֹר׃ שְׁעֵה מֵעָלָיו וְיֶחְדָּל עַד־יִרְצֶה כְּשָׂכִיר יוֹמוֹ׃ כִּי 6 7
יֵשׁ לָעֵץ תִּקְוָה אִם־יִכָּרֵת וְעוֹד יַחֲלִיף וְיֹנַקְתּוֹ לֹא תֶחְדָּל׃
אִם־יַזְקִין בָּאָרֶץ שָׁרְשׁוֹ וּבֶעָפָר יָמוּת גִּזְעוֹ׃ מֵרֵיחַ מַיִם 8 9

יפרח

יג v. 9. דגש אחר תי״ו. v. 15. לו קרי. v. 21. פתח באתנח ibid. פתח בס״פ. יד v. 5. חקיו קרי

вмѣнено вамъ въ премудрость. Выслушайте же возраженіе мое 6
и преніе изъ устъ моихъ примите. Изъ-за Бога надлежало ли 7
вамъ говорить неправду и для Него говорить лживое? Надле- 8
жало ли вамъ быть лицепріятными къ Нему и изъ-за Бога такъ
препираться? Хорошо ли будетъ, когда Онъ испытаетъ васъ? 9
Какъ обманываютъ человѣка, хотите ли обмануть Его? Нака- 10
жетъ Онъ васъ, если и скрытно лицепріятствуете. Ужели величіе 11
Его не устрашаетъ васъ, и страхъ Его не нападаетъ на васъ?
Память о васъ подобна праху; кучи глины оплоты ваши. За- 12 13
молчите предо мною, и буду говорить я, что бы ни постигло меня.
Для чего мнѣ носить тѣло мое въ зубахъ моихъ, и душу мою 14
полагать въ руку мою? Если Онъ убьетъ меня, я на него буду 15
надѣяться; только о путяхъ моихъ я желалъ бы поспорить предъ
лицемъ Его. И то уже спасеніе мнѣ, что нечестивецъ не пойдетъ 16
предъ лице Его. Выслушайте слово мое и объясненіе мое ушами 17
вашими. Вотъ, я устроилъ судебное дѣло; знаю, что буду правъ. 18
Кто можетъ оспорить меня? тогда я умолкъ бы и умеръ. Двухъ 19
только вещей не дѣлай со мною, тогда отъ лица Твоего не буду 20
укрываться: Руку Твою удали отъ меня, и ужасъ Твой да не 21
потрясаетъ меня. Тогда зови, и я буду отвѣчать; или буду гово- 22
рить я, а Ты отвѣчай мнѣ. Сколько у меня пороковъ и грѣ- 23
ховъ? покажи мнѣ беззаконіе мое и грѣхъ мой. Для чего лице 24
Свое сокрываешь и считаешь меня врагомъ Тебѣ? Не сорванный 25
ли листокъ Ты сокрушаешь и не сухую ли соломинку преслѣду-
ешь? Потому что Ты пишешь на меня горькое и усвояешь мнѣ 26
грѣхи юности моей. И поставилъ въ колоду ноги мои, и под- 27
стерегаешь всѣ стези мои, на корняхъ ногъ моихъ положилъ Ты
отпечатки. А онъ, какъ мѣхъ распадающійся, какъ одежда, 28
съѣденная молью.

ГЛАВА 14.

Человѣкъ, рожденный женою, кратокъ днями и пресыщенъ пе-
чалями. Какъ цвѣтокъ, онъ выходитъ и вянетъ; убѣгаетъ, какъ 2
тѣнь, и не остается. И на него-то Ты отверзаешь очи Твои и 3
меня ведешь на судъ съ Тобою? Кто создастъ чистаго отъ нечи- 4
стаго? Никто. Ежели опредѣлены дни ему, число мѣсяцевъ его 5
у Тебя; *ежели* Ты положилъ предѣлъ, котораго онъ не перей-
детъ: То уклонись отъ него, пусть онъ будетъ спокоенъ; доколѣ 6
проведетъ онъ съ удовольствіемъ, какъ наемникъ, день свой.
Такъ; есть надежда дереву, что, и бывъ срублено, оно снова 7
оживетъ, и отрасли отъ него не прекратятся. Когда состарѣлся 8
въ землѣ корень его, и въ прахѣ умираетъ пень его; То, почуявъ 9
воду, оно расцвѣтаетъ и пускаетъ вѣтви, какъ новонасажденное.

ГЛАВА 12.

2 И отвѣчалъ Іовъ, и сказалъ: Конечно, *только* вы люди, и съ
3 вами умретъ мудрость. И у меня *есть* сердце, какъ у васъ; не
ниже я васъ; и у кого не найдется подобнаго этимъ разсужде-
4 ніямъ вашимъ? Посмѣшищемъ для друга своего сталъ я, я,
который взывалъ къ Богу, и которому Онъ отвѣчалъ, посмѣши-
5 щемъ праведный, непорочный. Страдальцу презрѣніе, по мыслямъ
6 счастливца, уготованное скользящему ногою. Спокойны шатры
у грабителей, и безопасность у раздражающихъ Бога, у того, кто
7 носитъ Бога въ рукѣ своей. И подлинно, спроси у скота, и
8 научитъ тебя, у птицы небесной, и возвѣститъ тебѣ; Или побе-
сѣдуй съ землею, и наставитъ тебя, и скажутъ тебѣ рыбы мор-
9 скія. Кто не позналъ бы изъ всего этого, что рука Господа сотво-
10 рила это, Въ рукѣ Котораго душа всего живаго и духъ всякой
11 человѣческой плоти? Не ухо ли разбираетъ слова, *какъ* уста
12 отвѣдываютъ пищу себѣ? Въ старцахъ мудрость, и въ долго-
13 лѣтныхъ разумъ. У Него премудрость и сила; Его совѣтъ и ра-
14 зумъ. Вотъ, что̀ Онъ разрушитъ, то не построится; кого Онъ
15 свяжетъ, тотъ не высвободится. Вотъ, остановитъ воды, и высох-
16 нутъ; пуститъ ихъ, и изроютъ землю. У Него могущество и пре-
17 мудрость, у Него заблуждающій и вводящій въ заблужденіе. Онъ
18 совѣтниковъ отводитъ босыми и судей дѣлаетъ глупыми. Узы
19 царей Онъ разрѣшаетъ и поясомъ обвязываетъ чресла ихъ. Онъ
20 отводитъ священниковъ босыми и сильныхъ низвергаетъ, Отни-
маетъ языкъ у надежныхъ людей и старцевъ лишаетъ смысла;
21 Обливаетъ стыдомъ знаменитыхъ и поясъ могучихъ ослабляетъ;
22 Открываетъ глубокое изъ среды тьмы и изводитъ на свѣтъ
23 мрачное; Размножаетъ народы и губитъ ихъ; распростираетъ
24 народы и уводитъ ихъ; Отнимаетъ умъ у главъ народа земли
25 и оставляетъ ихъ блуждать въ пустынѣ бездорожной. Ощупью
ходятъ они во тьмѣ, а не во свѣтѣ; и оставляетъ ихъ шататься,
подобно пьяному.

ГЛАВА 13.

Вотъ, все *это* видѣло око мое, слышало ухо мое и замѣтило для
2 3 себя. Сколько знаете вы, знаю и я; не ниже я васъ. Но я къ
Вседержителю хотѣлъ бы говорить, и представить мои доказа-
4 тельства Богу желалъ бы. А вы люди, сплетающіе ложь; врачи
5 безполезные всѣ вы. О, если бы вы только молчали! это было бы

CAP. XII. יב

יב

2 א וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃ אָמְנָם כִּי אַתֶּם־עָם וְעִמָּכֶם תָּמוּת
3 חָכְמָה׃ גַּם־לִי לֵבָב ׀ כְּמוֹכֶם לֹא־נֹפֵל אָנֹכִי מִכֶּם וְאֶת־
4 מִי־אֵין כְּמוֹ־אֵלֶּה׃ שְׂחֹק לְרֵעֵהוּ ׀ אֶהְיֶה קֹרֵא לֶאֱלוֹהַּ
ה וַיַּעֲנֵהוּ שְׂחוֹק צַדִּיק תָּמִים׃ לַפִּיד בּוּז לְעַשְׁתּוּת שַׁאֲנָן
6 נָכוֹן לְמוֹעֲדֵי רָגֶל׃ יִשְׁלָיוּ אֹהָלִים ׀ לְשֹׁדְדִים וּבַטֻּחוֹת
7 לְמַרְגִּיזֵי אֵל לַאֲשֶׁר הֵבִיא אֱלוֹהַּ בְּיָדוֹ׃ וְאוּלָם שְׁאַל־נָא
8 בְהֵמוֹת וְתֹרֶךָּ וְעוֹף הַשָּׁמַיִם וְיַגֶּד־לָךְ׃ אוֹ שִׂיחַ לָאָרֶץ
9 וְתֹרֶךָּ וִיסַפְּרוּ לְךָ דְּגֵי הַיָּם׃ מִי לֹא־יָדַע בְּכָל־אֵלֶּה כִּי
י יַד־יְהוָה עָשְׂתָה זֹּאת׃ אֲשֶׁר בְּיָדוֹ נֶפֶשׁ כָּל־חָי וְרוּחַ כָּל־
11 בְּשַׂר־אִישׁ׃ הֲלֹא־אֹזֶן מִלִּין תִּבְחָן וְחֵךְ אֹכֶל יִטְעַם־לוֹ׃
12 13 בִּישִׁישִׁים חָכְמָה וְאֹרֶךְ יָמִים תְּבוּנָה׃ עִמּוֹ חָכְמָה וּגְבוּרָה
14 לוֹ עֵצָה וּתְבוּנָה׃ הֵן יַהֲרוֹס וְלֹא יִבָּנֶה יִסְגֹּר עַל־אִישׁ
טו וְלֹא יִפָּתֵחַ׃ הֵן יַעְצֹר בַּמַּיִם וְיִבָשׁוּ וִישַׁלְּחֵם וְיַהַפְכוּ
16 17 אָרֶץ׃ עִמּוֹ עֹז וְתוּשִׁיָּה לוֹ שֹׁגֵג וּמַשְׁגֶּה׃ מוֹלִיךְ יוֹעֲצִים
18 שׁוֹלָל וְשֹׁפְטִים יְהוֹלֵל׃ מוּסַר מְלָכִים פִּתֵּחַ וַיֶּאְסֹר אֵזוֹר
19 כ בְּמָתְנֵיהֶם׃ מוֹלִיךְ כֹּהֲנִים שׁוֹלָל וְאֵתָנִים יְסַלֵּף׃ מֵסִיר
21 שָׂפָה לְנֶאֱמָנִים וְטַעַם זְקֵנִים יִקָּח׃ שׁוֹפֵךְ בּוּז עַל־נְדִיבִים
22 וּמְזִיחַ אֲפִיקִים רִפָּה׃ מְגַלֶּה עֲמֻקוֹת מִנִּי־חֹשֶׁךְ וַיֹּצֵא לָאוֹר
23 24 צַלְמָוֶת׃ מַשְׂגִּיא לַגּוֹיִם וַיְאַבְּדֵם שֹׁטֵחַ לַגּוֹיִם וַיַּנְחֵם׃ מֵסִיר
כה לֵב רָאשֵׁי עַם־הָאָרֶץ וַיַּתְעֵם בְּתֹהוּ לֹא־דָרֶךְ׃ יְמַשְׁשׁוּ־
חֹשֶׁךְ וְלֹא־אוֹר וַיַּתְעֵם כַּשִּׁכּוֹר׃

CAP. XIII. יג

יג

2 א הֵן כֹּל רָאֲתָה עֵינִי שָׁמְעָה אָזְנִי וַתָּבֶן לָהּ׃ כְּדַעְתְּכֶם
3 יָדַעְתִּי גַם־אָנִי לֹא־נֹפֵל אָנֹכִי מִכֶּם׃ אוּלָם אֲנִי אֶל־שַׁדַּי
4 אֲדַבֵּר וְהוֹכֵחַ אֶל־אֵל אֶחְפָּץ׃ וְאוּלָם אַתֶּם טֹפְלֵי־שָׁקֶר
ה רֹפְאֵי אֱלִל כֻּלְּכֶם׃ מִי־יִתֵּן הַחֲרֵשׁ תַּחֲרִישׁוּן וּתְהִי לָכֶם
לחכמה

יב v. 22. בב״א הק׳ דגושה

14 טו אִם־חָטָאתִי וּשְׁמַרְתָּנִי וּמֵעֲוֺנִי לֹא תְנַקֵּנִי׃ אִם־רָשַׁעְתִּי
אַלְלַי לִי וְצָדַקְתִּי לֹא־אֶשָּׂא רֹאשִׁי שְׂבַע קָלוֹן וּרְאֵה עָנְיִי׃
16 17 וְיִגְאֶה כַּשַּׁחַל תְּצוּדֵנִי וְתָשֹׁב תִּתְפַּלָּא בִי׃ תְּחַדֵּשׁ עֵדֶיךָ ׀
18 נֶגְדִּי וְתֶרֶב כַּעַשְׂךָ עִמָּדִי חֲלִיפוֹת וְצָבָא עִמִּי׃ וְלָמָּה מֵרֶחֶם
19 הֹצֵאתָנִי אֶגְוַע וְעַיִן לֹא־תִרְאֵנִי׃ כַּאֲשֶׁר לֹא־הָיִיתִי אֶהְיֶה
כ מִבֶּטֶן לַקֶּבֶר אוּבָל׃ הֲלֹא־מְעַט יָמַי *יַחֲדָל *יָשִׁית מִמֶּנִּי
21 וְאַבְלִיגָה *מְּעַט׃ בְּטֶרֶם אֵלֵךְ וְלֹא אָשׁוּב אֶל־אֶרֶץ חֹשֶׁךְ
22 וְצַלְמָוֶת׃ אֶרֶץ עֵיפָתָה ׀ כְּמוֹ־אֹפֶל צַלְמָוֶת וְלֹא־סְדָרִים
וַתֹּפַע כְּמוֹ־אֹפֶל׃

יא CAP. XI. יא

א 2 וַיַּעַן צֹפַר הַנַּעֲמָתִי וַיֹּאמַר׃ הֲרֹב דְּבָרִים לֹא יֵעָנֶה וְאִם־
3 אִישׁ שְׂפָתַיִם יִצְדָּק׃ בַּדֶּיךָ מְתִים יַחֲרִישׁוּ וַתִּלְעַג וְאֵין
4 ה מַכְלִם׃ וַתֹּאמֶר זַךְ לִקְחִי וּבַר הָיִיתִי בְעֵינֶיךָ׃ וְאוּלָם
6 מִי־יִתֵּן אֱלוֹהַּ דַּבֵּר וְיִפְתַּח שְׂפָתָיו עִמָּךְ׃ וְיַגֶּד־לְךָ ׀ תַּעֲלֻמוֹת
חָכְמָה כִּי־כִפְלַיִם לְתוּשִׁיָּה וְדַע ׀ כִּי־יַשֶּׁה לְךָ אֱלוֹהַּ מֵעֲוֺנֶךָ׃
7 8 הַחֵקֶר אֱלוֹהַּ תִּמְצָא אִם עַד־תַּכְלִית שַׁדַּי תִּמְצָא׃ גָּבְהֵי
9 שָׁמַיִם מַה־תִּפְעָל עֲמֻקָּה מִשְּׁאוֹל מַה־תֵּדָע׃ אֲרֻכָּה מֵאֶרֶץ
י מִדָּהּ וּרְחָבָה מִנִּי־יָם׃ אִם־יַחֲלֹף וְיַסְגִּיר וְיַקְהִיל וּמִי
11 יְשִׁיבֶנּוּ׃ כִּי־הוּא יָדַע מְתֵי־שָׁוְא וַיַּרְא־אָוֶן וְלֹא יִתְבּוֹנָן׃
12 13 וְאִישׁ נָבוּב יִלָּבֵב וְעַיִר פֶּרֶא אָדָם יִוָּלֵד׃ אִם־אַתָּה הֲכִינוֹתָ
14 לִבֶּךָ וּפָרַשְׂתָּ אֵלָיו כַּפֶּךָ׃ אִם־אָוֶן בְּיָדְךָ הַרְחִיקֵהוּ וְאַל־
טו תַּשְׁכֵּן בְּאֹהָלֶיךָ עַוְלָה׃ כִּי־אָז ׀ תִּשָּׂא פָנֶיךָ מִמּוּם וְהָיִיתָ
16 מֻצָק וְלֹא תִירָא׃ כִּי־אַתָּה עָמָל תִּשְׁכָּח כְּמַיִם עָבְרוּ תִזְכֹּר׃
17 18 וּמִצָּהֳרַיִם יָקוּם חָלֶד תָּעֻפָה כַּבֹּקֶר תִּהְיֶה׃ וּבָטַחְתָּ כִּי־
19 יֵשׁ תִּקְוָה וְחָפַרְתָּ לָבֶטַח תִּשְׁכָּב׃ וְרָבַצְתָּ וְאֵין מַחֲרִיד
כ וְחִלּוּ פָנֶיךָ רַבִּים׃ וְעֵינֵי רְשָׁעִים תִּכְלֶינָה וּמָנוֹס אָבַד מִנְהֶם
וְתִקְוָתָם מַפַּח־נָפֶשׁ׃

ויען

י v. 20. וחדל קרי ibid. ושית קרי ibid. כ״א מְעָט

Когда я согрѣшилъ, то Ты примѣтилъ это мнѣ и отъ грѣха моего 14
Ты не очистилъ меня. Когда виновенъ я, горе мнѣ! а если и 15
правъ, не могу поднять головы моей, пресыщенной уничиженiемъ;
посмотри же бѣдствiе мое. Если же поднимется она, какъ за 16
львомъ, Ты гонишься за мною и снова употребляешь Твое чудное
могущество надо мною. Выводишь новыхъ свидѣтелей Твоихъ 17
противъ меня; усиливаешь негодованiе Твое на меня; союзники
и войско *выступаютъ* противъ меня. И зачѣмъ Ты вывелъ меня 18
изъ чрева? пусть бы я умеръ, когда ничей еще глазъ не видѣлъ
меня; Пусть бы я былъ, какъ небывшiй, отъ утробы перенесся 19
бы ко гробу. Вотъ, малы дни мои; перестань же, и отступи отъ 20
меня, чтобы мнѣ ободриться немного, Пока не отойду (и уже не 21
возвращуся) въ землю тьмы и сѣни смертной, Въ землю, которой 22
свѣтъ, какъ мракъ, *гдѣ* тѣнь смертная и неустройство, *гдѣ* свѣтло,
какъ во мракѣ.

ГЛАВА 11.

И отвѣчалъ Софаръ, Наамитянинъ, и сказалъ: Развѣ на мно- 2
жество словъ нельзя дать отвѣта, и развѣ человѣкъ многорѣ-
чивый правъ? Пустословiе твое заставитъ ли молчать мужей, 3
чтобы ты глумился, и не было посрамляющаго тебя? Ты гово- 4
рилъ: вѣрно мнѣнiе мое, и чистъ я въ очахъ Твоихъ. Но, о, если 5
бы Богъ сталъ говорить, и отверзъ уста Свои къ тебѣ, И открылъ 6
тебѣ тайны премудрости, такъ какъ въ ней прозорливости вдвое
болѣе! И ты знай, что для тебя Богъ забываетъ нѣчто изъ безза-
конiй твоихъ. Ужели сущность Божества отыщешь ты? ужели 7
до *постиженiя* совершенства Всемогущаго ты доищешься? *Это* 8
какъ высоты неба: что̀ можешь ты сдѣлать? глубже преиспод-
ней: что̀ можешь узнать? Длиннѣе земли мѣра его и шире моря. 9
Если пройдетъ, и запретъ, и судъ соберетъ; то кто отклонитъ 10
Его? Потому что Онъ знаетъ людей порочныхъ и видитъ без- 11
законiе, котораго не замѣчаютъ. И такъ даже пустой человѣкъ 12
долженъ прiобрѣсть разумѣнiе и человѣкъ родившiйся дикимъ
осломъ. Если ты устроилъ сердце твое, и простиралъ къ Нему 13
руки твои; Если есть порокъ въ рукѣ твоей, удали его, и не 14
дай обитать беззаконiю въ шатрахъ твоихъ; Тогда вознесешь 15
лице твое безъ пятна, и будешь твердъ, и не будешь бояться.
Такъ, ты забудешь горе; какъ о водѣ протекшей будешь вспоми- 16
нать. И *свѣтлѣе* полдня взойдетъ жизнь; мракъ будетъ, какъ 17
утро. И будешь спокоенъ, потому что есть надежда; ты осмотришь- 18
ся и можешь почивать безопасно. Будешь лежать, и не будетъ 19
устрашающаго; и многiе будутъ ласкать тебя. А очи беззакон- 20
ныхъ истаютъ, и убѣжище пропадетъ у нихъ, и надежда ихъ
испуститъ дыханiе.

18 раны безвинно, Не даетъ мнѣ перевести духъ, но пресыщаетъ
19 меня горестями. Если *дѣйствовать* силою, то Онъ могущественъ;
20 если судомъ, кто призоветъ меня къ суду? Еслибы я и правъ
былъ, то мои же уста осудили бы меня; *если бы* и непороченъ
21 я былъ, то Онъ призналъ бы виновнымъ меня; Непороченъ я;
22 не буду щадить себя, гнушаюсь жизнію моею. Поэтому, говорю
23 я, все одно: непорочнаго и виновнаго Онъ губитъ. Когда вдругъ
24 поражаетъ бичъ, Онъ при пыткѣ невинныхъ смѣется. Земля отдана въ руку нечестиваго; лице судей ея Онъ закрываетъ; если
25 не Онъ, то кто же? Дни мои легче гонца, убѣжали, не видѣли
26 добра; Несутся, какъ ладьи камышевыя, какъ орелъ, летящій
27 на кормъ. Если сказать мнѣ: забуду жалобу мою, оставлю мрач-
28 ный видъ свой и буду веселъ: То трепещу отъ всѣхъ страданій
29 моихъ; знаю, что Ты не объявишь невиннымъ меня. Я окажусь
30 виновнымъ, для чего же напрасно томлюсь? Когда бы я омылся
31 водою снѣжною и щолокомъ очистилъ руки мои: То и тогда Ты
въ ровъ погрузилъ бы меня, и возгнушались бы мною одежды
32 мои; Ибо Онъ не человѣкъ, какъ я, чтобъ могъ я отвѣчать Ему
33 и идти съ Нимъ вмѣстѣ на судъ. Нѣтъ между нами посредника,
34 который положилъ бы руку свою на обоихъ насъ. Да отстранитъ
Онъ отъ меня жезлъ Свой, и страхъ Его да не ужасаетъ меня;
35 Тогда буду говорить и перестану пугаться Его, потому что я не
таковъ самъ въ себѣ.

ГЛАВА 10.

Опротивѣла душѣ моей жизнь моя; предамся печали моей; буду
2 говорить въ горести души моей. Скажу Богу: не осуждай меня;
3 объяви мнѣ, за что Ты борешься со мною? Развѣ для Тебя хорошо это, что угнетаешь, что отвергаешь трудъ рукъ Твоихъ, а
4 на совѣтъ нечестивыхъ посылаешь свѣтъ? Развѣ плотскія очи
5 у Тебя? или Ты смотришь, какъ смотритъ человѣкъ? Развѣ,
какъ дни человѣка, дни Твои, или лѣта Твои, какъ дни мужа,
6 Что Ты ищешь порока во мнѣ и грѣха во мнѣ допытываешься,
7 Хотя знаешь, что я не беззаконникъ, но нѣтъ избавляющаго
8 отъ руки Твоей? Твои руки образовали меня и создали всего
9 меня кругомъ, и Ты сгубилъ меня, Вспомни, что, какъ глину,
10 Ты обдѣлалъ меня, и въ прахъ обратишь меня! Не Ты ли вылилъ
11 меня, какъ молоко, и, какъ творогъ, сгустилъ меня? Кожею и
12 плотїю Ты одѣлъ меня, изъ костей и жилъ сплелъ меня; Жизнь
и милость Ты даровалъ мнѣ, и попеченіе Твое хранило духъ мой.
13 И вотъ что̀ скрывалъ Ты въ сердцѣ Твоемъ (знаю, что̀ это у Тебя):

18 וְהִרְבָּה פְצָעַי חִנָּם׃ לֹא־יִתְּנֵנִי הָשֵׁב רוּחִי כִּי יַשְׂבִּעַנִי
19 מַמְּרֹרִים׃ אִם־לְכֹחַ אַמִּיץ הִנֵּה וְאִם־לְמִשְׁפָּט מִי יוֹעִידֵנִי׃
כ 21 אִם־אֶצְדָּק פִּי יַרְשִׁיעֵנִי תָּם אָנִי וַיַּעְקְשֵׁנִי׃ תָּם אָנִי לֹא־
22 אֵדַע נַפְשִׁי אֶמְאַס חַיָּי׃ אַחַת הִיא עַל־כֵּן אָמַרְתִּי תָּם
23 וְרָשָׁע הוּא מְכַלֶּה׃ אִם־שׁוֹט יָמִית פִּתְאֹם לְמַסַּת נְקִיִּם
24 יִלְעָג׃ אֶרֶץ ׀ נִתְּנָה בְיַד־רָשָׁע פְּנֵי־שֹׁפְטֶיהָ יְכַסֶּה אִם־לֹא
כה אֵפוֹא מִי־הוּא׃ וְיָמַי קַלּוּ מִנִּי־רָץ בָּרְחוּ לֹא־רָאוּ טוֹבָה׃
26 27 חָלְפוּ עִם־אֳנִיּוֹת אֵבֶה כְּנֶשֶׁר יָטוּשׂ עֲלֵי־אֹכֶל׃ אִם־אָמְרִי
28 אֶשְׁכְּחָה שִׂיחִי אֶעֶזְבָה פָנַי וְאַבְלִיגָה׃ יָגֹרְתִּי כָל־עַצְּבֹתָי
29 יָדַעְתִּי כִּי־לֹא תְנַקֵּנִי׃ אָנֹכִי אֶרְשָׁע לָמָּה־זֶּה הֶבֶל אִיגָע׃
ל 31 אִם־הִתְרָחַצְתִּי בְמוֹ־שָׁלֶג וַהֲזִכּוֹתִי בְּבֹר כַּפָּי׃ אָז בַּשַּׁחַת
32 תִּטְבְּלֵנִי וְתִעֲבוּנִי שַׂלְמוֹתָי׃ כִּי־לֹא־אִישׁ כָּמֹנִי אֶעֱנֶנּוּ נָבוֹא
33 יַחְדָּו בַּמִּשְׁפָּט׃ לֹא יֵשׁ־בֵּינֵינוּ מוֹכִיחַ יָשֵׁת יָדוֹ עַל־שְׁנֵינוּ׃
34 לה יָסֵר מֵעָלַי שִׁבְטוֹ וְאֵמָתוֹ אַל־תְּבַעֲתַנִּי׃ אֲדַבְּרָה וְלֹא
אִירָאֶנּוּ כִּי לֹא־כֵן אָנֹכִי עִמָּדִי׃

CAP. X. י

א נָקְטָה נַפְשִׁי בְּחַיָּי אֶעֶזְבָה עָלַי שִׂיחִי אֲדַבְּרָה בְּמַר נַפְשִׁי׃
2 אֹמַר אֶל־אֱלוֹהַּ אַל־תַּרְשִׁיעֵנִי הוֹדִיעֵנִי עַל־מַה־תְּרִיבֵנִי׃
3 הֲטוֹב לְךָ ׀ כִּי־תַעֲשֹׁק כִּי תִמְאַס יְגִיעַ כַּפֶּיךָ וְעַל־עֲצַת
4 רְשָׁעִים הוֹפָעְתָּ׃ הַעֵינֵי בָשָׂר לָךְ אִם־כִּרְאוֹת אֱנוֹשׁ תִּרְאֶה׃
ה 6 הֲכִימֵי אֱנוֹשׁ יָמֶיךָ אִם־שְׁנוֹתֶיךָ כִּימֵי גָבֶר׃ כִּי־תְבַקֵּשׁ
7 לַעֲוֹנִי וּלְחַטָּאתִי תִדְרוֹשׁ׃ עַל־דַּעְתְּךָ כִּי־לֹא אֶרְשָׁע וְאֵין
8 מִיָּדְךָ מַצִּיל׃ יָדֶיךָ עִצְּבוּנִי וַיַּעֲשׂוּנִי יַחַד סָבִיב וַתְּבַלְּעֵנִי׃
9 י זְכָר־נָא כִּי־כַחֹמֶר עֲשִׂיתָנִי וְאֶל־עָפָר תְּשִׁיבֵנִי׃ הֲלֹא כֶחָלָב
11 תַּתִּיכֵנִי וְכַגְּבִנָּה תַּקְפִּיאֵנִי׃ עוֹר וּבָשָׂר תַּלְבִּישֵׁנִי וּבַעֲצָמוֹת
12 וְגִידִים תְּשֹׂכְכֵנִי׃ חַיִּים וָחֶסֶד עָשִׂיתָ עִמָּדִי וּפְקֻדָּתְךָ
13 שָׁמְרָה רוּחִי׃ וְאֵלֶּה צָפַנְתָּ בִלְבָבֶךָ יָדַעְתִּי כִּי־זֹאת עִמָּךְ׃

אִם־

ט׳ פתוח באתנח v. 22. במו׳ קרי v. 30. ב״א בבור ibid. ט׳ רבתי v. 34. פתוח בס״פ ibid.

9 לְדֹר רִישׁוֹן וְכוֹנֵן לְחֵקֶר אֲבוֹתָם׃ כִּי־תְמוֹל אֲנַחְנוּ וְלֹא
י נֵדָע כִּי צֵל יָמֵינוּ עֲלֵי־אָרֶץ׃ הֲלֹא־הֵם יוֹרוּךָ יֹאמְרוּ לָךְ
11 וּמִלִּבָּם יוֹצִאוּ מִלִּים׃ הֲיִגְאֶה־גֹּמֶא בְּלֹא בִצָּה יִשְׂגֶּה־
12 אָחוּ בְלִי־מָיִם׃ עֹדֶנּוּ בְאִבּוֹ לֹא יִקָּטֵף וְלִפְנֵי כָל־חָצִיר
13 יִיבָשׁ׃ כֵּן אָרְחוֹת כָּל־שֹׁכְחֵי אֵל וְתִקְוַת חָנֵף תֹּאבֵד׃
14 טו אֲשֶׁר־יָקוֹט כִּסְלוֹ וּבֵית עַכָּבִישׁ מִבְטַחוֹ׃ יִשָּׁעֵן עַל־בֵּיתוֹ
16 וְלֹא יַעֲמֹד יַחֲזִיק בּוֹ וְלֹא יָקוּם׃ רָטֹב הוּא לִפְנֵי־שָׁמֶשׁ
17 וְעַל־גַּנָּתוֹ יֹנַקְתּוֹ תֵצֵא׃ עַל־גַּל שָׁרָשָׁיו יְסֻבָּכוּ בֵּית
18 אֲבָנִים יֶחֱזֶה׃ אִם־יְבַלְּעֶנּוּ מִמְּקֹמוֹ וְכִחֶשׁ בּוֹ לֹא רְאִיתִיךָ׃
19 כ הֶן־הוּא מְשׂוֹשׂ דַּרְכּוֹ וּמֵעָפָר אַחֵר יִצְמָחוּ׃ הֶן־אֵל לֹא
21 יִמְאַס־תָּם וְלֹא יַחֲזִיק בְּיַד־מְרֵעִים׃ עַד־יְמַלֵּה שְׂחוֹק
22 פִּיךָ וּשְׂפָתֶיךָ תְרוּעָה׃ שֹׂנְאֶיךָ יִלְבְּשׁוּ־בֹשֶׁת וְאֹהֶל
רְשָׁעִים אֵינֶנּוּ׃

ט CAP. IX. ט

א 2 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃ אָמְנָם יָדַעְתִּי כִי־כֵן וּמַה־יִּצְדַּק אֱנוֹשׁ
3 עִם־אֵל׃ אִם־יַחְפֹּץ לָרִיב עִמּוֹ לֹא־יַעֲנֶנּוּ אַחַת מִנִּי־אָלֶף׃
4 ה חֲכַם לֵבָב וְאַמִּיץ כֹּחַ מִי־הִקְשָׁה אֵלָיו וַיִּשְׁלָם׃ הַמַּעְתִּיק
6 הָרִים וְלֹא יָדָעוּ אֲשֶׁר הֲפָכָם בְּאַפּוֹ׃ הַמַּרְגִּיז אֶרֶץ
7 מִמְּקוֹמָהּ וְעַמּוּדֶיהָ יִתְפַלָּצוּן׃ הָאֹמֵר לַחֶרֶס וְלֹא יִזְרָח
8 וּבְעַד כּוֹכָבִים יַחְתֹּם׃ נֹטֶה שָׁמַיִם לְבַדּוֹ וְדוֹרֵךְ עַל־בָּמֳתֵי־
9 י יָם׃ עֹשֶׂה עָשׁ כְּסִיל וְכִימָה וְחַדְרֵי תֵמָן׃ עֹשֶׂה גְדֹלוֹת
11 עַד־אֵין חֵקֶר וְנִפְלָאוֹת עַד־אֵין מִסְפָּר׃ הֵן יַעֲבֹר עָלַי וְלֹא
12 אֶרְאֶה וְיַחֲלֹף וְלֹא־אָבִין לוֹ׃ הֵן יַחְתֹּף מִי יְשִׁיבֶנּוּ מִי־
13 יֹאמַר אֵלָיו מַה־תַּעֲשֶׂה׃ אֱלוֹהַּ לֹא־יָשִׁיב אַפּוֹ תַּחְתָּו
14 שָׁחֲחוּ עֹזְרֵי רָהַב׃ אַף כִּי־אָנֹכִי אֶעֱנֶנּוּ אֶבְחֲרָה דְבָרַי עִמּוֹ׃
טו 16 אֲשֶׁר אִם־צָדַקְתִּי לֹא אֶעֱנֶה לִמְשֹׁפְטִי אֶתְחַנָּן׃ אִם־קָרָאתִי
17 וַיַּעֲנֵנִי לֹא־אַאֲמִין כִּי־יַאֲזִין קוֹלִי׃ אֲשֶׁר־בִּשְׂעָרָה יְשׁוּפֵנִי

והרבה

ח v. 8. י׳ במקום א׳ v. 21. ה׳ במקום א׳ ט v. 13. תחתיו קרי

у первобытнаго рода и вникнешь въ добытое размышленіемъ от-
цевъ ихъ; (Такъ какъ мы вчерашніе и ничего не знаемъ, потому 9
что наши дни на землѣ тѣнь). Вотъ, они научатъ тебя, скажутъ 10
тебѣ и отъ сердца своего произнесутъ слова: Поднимается ли 11
тростникъ безъ влаги? растетъ ли ситникъ безъ воды? Еще онъ 12
въ свѣжести своей, не срѣзывается, и прежде всякой травы за-
сыхаетъ. Таковы пути всѣхъ забывающихъ Бога; и надежда не- 13
честивца погибнетъ, Котораго упованіе подсѣчено, и котораго 14
надежда домъ паука. Опрется о домъ свой и не устоитъ, ухва- 15
тится за него и не удержится. Зеленѣетъ онъ предъ солнцемъ, 16
надъ садомъ его разстилаются вѣтви его; Въ кучу вплетаются 17
корни его, между камнями врѣзываются. Но когда вырвутъ его 18
съ мѣста его, оно откажется отъ него: я не видало тебя. Вотъ 19
какая ему радость въ жизни его; а изъ земли растутъ другіе.
Вотъ, Богъ не отвергаетъ непорочнаго и не поддерживаетъ руки 20
злодѣевъ. Напротивъ, еще наполнитъ смѣхомъ уста твои и губы 21
твои радостнымъ восклицаніемъ. Ненавидящіе тебя облекутся 22
въ стыдъ, и шатра нечестивыхъ не станетъ.

ГЛАВА 9.

И отвѣчалъ Іовъ, и сказалъ: Правда; знаю, что такъ; и какъ 2
можетъ человѣкъ препираться съ Богомъ? Если онъ и захочетъ 3
вступить въ преніе съ Нимъ, то не отвѣтитъ Ему ни на одно изъ
тысячи. Премудръ сердцемъ и могущъ силою; кто дерзнулъ 4
стать противъ Него и цѣлъ остался? Движущій горы, такъ что 5
не примѣчаютъ, что Онъ превратилъ ихъ въ гнѣвѣ Своемъ; По- 6
трясающій землю съ мѣста ея, такъ что столпы ея дрожатъ; Го- 7
ворящій солнцу, — и не восходитъ, и звѣзды закрываетъ; Пре- 8
клоняющій небеса Единый и ходящій по высотамъ моря; Сотво- 9
рившій Медвѣдицу, Оріона, и Плеяды, и внутренніе чертоги
Юга; Творящій великое, неизслѣдимое и чудное безъ числа. 10
Вотъ, Онъ пройдетъ надо мною, и не увижу Его; пронесется, и 11
не замѣчу Его. Вотъ, схватитъ, — кто возбранитъ Ему? кто 12
скажетъ Ему: что̀ Ты дѣлаешь? Богъ не остановитъ гнѣва Сво- 13
его; подъ Нимъ согнутся помощники Рахаба. Тѣмъ болѣе могу 14
ли я отвѣчать Ему, прибирать слова свои *въ состязаніи* съ Нимъ,
Я, который, хотя бы правъ былъ, не возражалъ бы, Судію моего 15
умолялъ бы? Если бы я воззвалъ, и Онъ отвѣтствовалъ мнѣ; 16
я не повѣрилъ бы, что Онъ услышалъ голосъ мой, Онъ, Который 17
можетъ въ бурномъ вихрѣ сокрушить меня, и умножилъ мои

ГЛАВА 7.

Не *опредѣленъ* ли срокъ человѣку на землѣ, и не тоже ли, чтò
2 дни наемника, дни его? Какъ рабъ, *который* жаждетъ тѣни, и
3 какъ наемникъ, *который* ждетъ платы своей; Такъ я получилъ
въ удѣлъ суетные мѣсяцы, и ночи горестныя отчислены мнѣ.
4 Когда ложусь, то говорю: когда то встану? И длится вечеръ, и
5 пресыщаюсь тревогами до разсвѣта. Одѣто червями тѣло мое и
6 кусками персти; лопаетъ кожа моя и гноится. Дни мои идутъ
7 скорѣе челнока при ткани, и кончаются безъ надежды. Вспомни,
что жизнь моя дуновеніе, что не возвратится око мое видѣть
8 добро; Не узритъ меня око видѣвшаго меня; очи Твои на меня,
9 — и нѣтъ меня. Проходитъ облако и уходитъ; такъ снизшедшій
10 въ преисподнюю не восходитъ, Не возвращается болѣе въ домъ
11 свой, и не узнаетъ его болѣе мѣсто его. Не буду же я удерживать
устъ моихъ; стану говорить въ стѣсненіи духа моего; стану жа-
12 ловаться въ горести души моей. Развѣ я море, развѣ чудовище
13 морское, что Ты поставилъ надо мною стражу? Когда подумаю:
утѣшитъ меня постеля моя, поможетъ снести горесть мою ложе
14 мое: Тогда страшишь меня снами и видѣніями пугаешь меня;
15 И желаетъ удушенія душа моя, смерти извнутри костей моихъ.
16 Отвращаюсь *жизни:* не вѣчно жить мнѣ. Отступи отъ меня, по-
17 тому что суета дни мои. Что такое человѣкъ, что Ты возвели-
18 чиваешь его, и что обращаешь на него вниманіе Твое, Вспоми-
наешь о немъ каждое утро, каждое мгновеніе испытываешь его?
19 Доколѣ же не отвратишь отъ меня взора, не будешь отпускать
20 меня даже на столько, чтобъ слюну могъ проглотить я? Если я
согрѣшилъ, то чтò же я сдѣлалъ Тебѣ, стражъ человѣковъ? за-
чѣмъ Ты поставилъ меня предметомъ нападенія для Себя, такъ
21 что я сталъ самъ себѣ въ тягость? И зачѣмъ не снимаешь Ты
грѣха съ меня, и не презираешь беззаконія моего? потому что,
если бы теперь я лежалъ въ прахѣ, то поискалъ бы Ты меня
завтра, и не было бы меня.

ГЛАВА 8.

2 И отвѣчалъ Вилдадъ, Савхеянинъ, и сказалъ: Доколѣ ты бу-
дешь говорить такъ? вѣдь сильный вѣтеръ слова устъ твоихъ.
3 Неужели Богъ превращаетъ судъ и Вседержитель превращаетъ
4 правду? Если сыны твои согрѣшили предъ Нимъ, то Онъ оста-
5 вилъ ихъ на произволъ за беззаконія ихъ. Если ты ищешь Бога
6 и Вседержителя умоляешь, Если чистъ и правъ ты; то Онъ
нынѣ-же будетъ надъ тобою бодрствовать и сохранитъ благо-
7 получно праведное жилище твое; И если начало твое было ма-
8 лостію, то будущее твое возрастетъ чрезвычайно. Если спросишь

CAP. VII. ז

ז
2 א הֲלֹא־צָבָא לֶאֱנוֹשׁ עֲלֵ*־אָרֶץ וְכִימֵי שָׂכִיר יָמָיו׃ כְּעֶבֶד
3 יִשְׁאַף־צֵל וּכְשָׂכִיר יְקַוֶּה פָעֳלוֹ׃ כֵּן הָנְחַלְתִּי לִי יַרְחֵי־
4 שָׁוְא וְלֵילוֹת עָמָל מִנּוּ־לִי׃ אִם־שָׁכַבְתִּי וְאָמַרְתִּי מָתַי אָקוּם
ה וּמִדַּד־עָרֶב וְשָׂבַעְתִּי נְדֻדִים עֲדֵי־נָשֶׁף׃ לָבַשׁ בְּשָׂרִי רִמָּה
6 וְגִישׁ עָפָר עוֹרִי רָגַע וַיִּמָּאֵס׃ יָמַי קַלּוּ מִנִּי־אָרֶג וַיִּכְלוּ
7 בְּאֶפֶס תִּקְוָה׃ זְכֹר כִּי־רוּחַ חַיָּי לֹא־תָשׁוּב עֵינִי לִרְאוֹת
8 9 טוֹב׃ לֹא־תְשׁוּרֵנִי עֵין רֹאִי עֵינֶיךָ בִּי וְאֵינֶנִּי׃ כָּלָה עָנָן
י וַיֵּלַךְ כֵּן יוֹרֵד שְׁאוֹל לֹא יַעֲלֶה׃ לֹא־יָשׁוּב עוֹד לְבֵיתוֹ וְלֹא־
11 יַכִּירֶנּוּ עוֹד מְקֹמוֹ׃ גַּם־אֲנִי לֹא אֶחֱשָׂךְ־פִּי אֲדַבְּרָה בְּצַר
12 רוּחִי אָשִׂיחָה בְּמַר נַפְשִׁי׃ הֲיָם־אָנִי אִם־תַּנִּין כִּי־תָשִׂים
13 עָלַי מִשְׁמָר׃ כִּי־אָמַרְתִּי תְּנַחֲמֵנִי עַרְשִׂי יִשָּׂא בְשִׂיחִי
14 טו מִשְׁכָּבִי׃ וְחִתַּתַּנִי בַחֲלֹמוֹת וּמֵחֶזְיֹנוֹת תְּבַעֲתַ*נִּי׃ וַתִּבְחַר
16 מַחֲנָק נַפְשִׁי מָוֶת מֵעַצְמוֹתָי׃ מָאַסְתִּי לֹא־לְעֹלָם אֶחְיֶה
17 חֲדַל מִמֶּנִּי כִּי־הֶבֶל יָמָי׃ מָה־אֱנוֹשׁ כִּי תְגַדְּלֶנּוּ וְכִי־תָשִׁית
18 19 אֵלָיו לִבֶּךָ׃ וַתִּפְקְדֶנּוּ לִבְקָרִים לִרְגָעִים תִּבְחָנֶנּוּ׃ כַּמָּה
כ לֹא־תִשְׁעֶה מִמֶּנִּי לֹא תַרְפֵּנִי עַד־בִּלְעִי רֻקִּי׃ חָטָאתִי מָה
אֶפְעַל ׀ לָךְ נֹצֵר הָאָדָם לָמָ*ה שַׂמְתַּנִי לְמִפְגָּע לָךְ וָאֶהְיֶה
21 עָלַי לְמַשָּׂא׃ וּמֶה ׀ לֹא־תִשָּׂא פִשְׁעִי וְתַעֲבִיר אֶת־עֲוֺנִי כִּי־
עַתָּה לֶעָפָר אֶשְׁכָּב וְשִׁחֲרְתַּנִי וְאֵינֶנִּי׃

CAP. VIII. ח

ח
2 א וַיַּעַן בִּלְדַּד הַשּׁוּחִי וַיֹּאמַר׃ עַד־אָן תְּמַלֶּל־אֵלֶּה וְרוּחַ
3 כַּבִּיר אִמְרֵי־פִיךָ׃ הַאֵל יְעַוֵּת מִשְׁפָּט וְאִם־שַׁדַּי יְעַוֵּת־
4 ה צֶדֶק׃ אִם־בָּנֶיךָ חָטְאוּ־לוֹ וַיְשַׁלְּחֵם בְּיַד־פִּשְׁעָם׃ אִם־
6 אַתָּה תְּשַׁחֵר אֶל־אֵל וְאֶל־שַׁדַּי תִּתְחַנָּן׃ אִם־זַךְ וְיָשָׁר
7 אַתָּה כִּי־עַתָּה יָעִיר עָלֶיךָ וְשִׁלַּם נְוַת צִדְקֶךָ׃ וְהָיָה
8 רֵאשִׁיתְךָ מִצְעָר וְאַחֲרִיתְךָ יִשְׂגֶּה מְאֹד׃ כִּי־שְׁאַל־נָא

לדר

ז v. 1. עלי קרי v. 5. ג׳ זעירא וגוש קרי v. 9. פתח באתנח v. 14. פתח בס״פ v. 20. רפה ומלעיל

27 כַּעֲלוֹת גָּדִישׁ בְּעִתּוֹ׃ הִנֵּה־זֹאת חֲקַרְנוּהָ כֶּן־הִיא שְׁמָעֶנָּה
וְאַתָּה דַע־לָךְ׃

Cap. VI. ו

ו

2 א וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃ לוּ שָׁקוֹל יִשָּׁקֵל כַּעְשִׂי וְהַיָּתִי* בְּמֹאזְנַיִם
3 יִשְׂאוּ־יָחַד׃ כִּי־עַתָּה מֵחוֹל יַמִּים יִכְבָּד עַל־כֵּן דְּבָרַי לָעוּ׃
4 כִּי חִצֵּי שַׁדַּי עִמָּדִי אֲשֶׁר חֲמָתָם שֹׁתָה רוּחִי בִּעוּתֵי אֱלוֹהַּ
ה יַעַרְכוּנִי׃ הֲיִנְהַק־פֶּרֶא עֲלֵי־דֶשֶׁא אִם יִגְעֶה־שּׁוֹר עַל־
6 בְּלִילוֹ׃ הֲיֵאָכֵל תָּפֵל מִבְּלִי־מֶלַח אִם־יֶשׁ־טַעַם בְּרִיר
7 8 חַלָּמוּת׃ מֵאֲנָה לִנְגּוֹעַ נַפְשִׁי הֵמָּה כִּדְוֵי לַחְמִי׃ מִי־יִתֵּן
9 תָּבוֹא שֶׁאֱלָתִי וְתִקְוָתִי יִתֵּן אֱלוֹהַּ׃ וְיֹאֵל אֱלוֹהַּ וִידַכְּאֵנִי
י יַתֵּר יָדוֹ וִיבַצְּעֵנִי׃ וּתְהִי־עוֹד ׀ נֶחָמָתִי וַאֲסַלְּדָה בְחִילָה
11 לֹא יַחְמוֹל כִּי־לֹא כִחַדְתִּי אִמְרֵי קָדוֹשׁ׃ מַה־כֹּחִי כִּי
12 אֲיַחֵל וּמַה־קִּצִּי כִּי־אַאֲרִיךְ נַפְשִׁי׃ אִם־כֹּחַ אֲבָנִים כֹּחִי
13 אִם־בְּשָׂרִי נָחוּשׁ׃ הַאִם אֵין עֶזְרָתִי בִי וְתֻשִׁיָּה נִדְּחָה מִמֶּנִּי׃
14 טו לַמָּס מֵרֵעֵהוּ חָסֶד וְיִרְאַת שַׁדַּי יַעֲזוֹב׃ אַחַי בָּגְדוּ כְמוֹ־
16 נָחַל כַּאֲפִיק נְחָלִים יַעֲבֹרוּ׃ הַקֹּדְרִים מִנִּי־קָרַח עָלֵימוֹ
17 יִתְעַלֶּם־שָׁלֶג׃ בְּעֵת יְזֹרְבוּ נִצְמָתוּ בְּחֻמּוֹ נִדְעֲכוּ מִמְּקוֹמָם׃
18 19 יִלָּפְתוּ אָרְחוֹת דַּרְכָּם יַעֲלוּ בַתֹּהוּ וְיֹאבֵדוּ׃ הִבִּיטוּ אָרְחוֹת
כ תֵּמָא הֲלִיכֹת שְׁבָא קִוּוּ־לָמוֹ׃ בֹּשׁוּ כִּי־בָטָח בָּאוּ עָדֶיהָ
21 22 וַיֶּחְפָּרוּ׃ כִּי־עַתָּה הֱיִיתֶם לֹו* תִּרְאוּ חֲתַת וַתִּירָאוּ׃ הֲכִי־
23 אָמַרְתִּי הָבוּ לִי וּמִכֹּחֲכֶם שִׁחֲדוּ בַעֲדִי׃ וּמַלְּטוּנִי מִיַּד־צָר
24 וּמִיַּד עָרִיצִים תִּפְדּוּנִי׃ הוֹרוּנִי וַאֲנִי אַחֲרִישׁ וּמַה־שָּׁגִיתִי
כה הָבִינוּ לִי׃ מַה־נִּמְרְצוּ אִמְרֵי־יֹשֶׁר וּמַה־יּוֹכִיחַ הוֹכֵחַ מִכֶּם׃
26 27 הַלְהוֹכַח מִלִּים תַּחְשֹׁבוּ וּלְרוּחַ אִמְרֵי נֹאָשׁ׃ אַף־עַל־יָתוֹם
28 תַּפִּילוּ וְתִכְרוּ עַל־רֵיעֲכֶם׃ וְעַתָּה הוֹאִילוּ פְנוּ־בִי וְעַל־
29 פְּנֵיכֶם אִם־אֲכַזֵּב׃ שֻׁבוּ נָא אַל־תְּהִי עַוְלָה וְשֻׁבִי* עוֹד צִדְקִי־
ל בָהּ׃ הֲיֵשׁ־בִּלְשׁוֹנִי עַוְלָה אִם־חִכִּי לֹא־יָבִין הַוּוֹת׃

הלא־

ו v. 2. והותי קרי   v. 21. בכ״א לא כתיב לו קרי   v. 29. ושבו קרי

восходитъ скирда сноповъ въ свое время. Вотъ то, чтò мы изслѣ- 27
довали; это вѣрно; внемли этому, замѣть и ты для себя.

ГЛАВА 6.

И отвѣчалъ Іовъ, и сказалъ: Еслибы взвѣшена была горесть 2
моя, и вмѣстѣ страданіе мое на вѣсы положили; То нынѣ было 3
бы оно песка морей тяжелѣе; отъ того слова мои неистовы; По- 4
тому что стрѣлы Вседержителя во мнѣ, жгущій ядъ которыхъ
пьетъ духъ мой; ужасы Божіи ополчились противъ меня. Реветъ 5
ли дикій оселъ на травѣ? мычитъ ли быкъ у мѣсива своего?
Ѣдятъ ли безвкусное безъ соли, и есть ли вкусъ въ яичномъ 6
бѣлкѣ? Не хочетъ коснуться *ихъ* душа моя: они, какъ противная 7
пища моя. О, когда бы сбылось желаніе мое, и ожиданіе мое 8
исполнилъ Богъ! О, еслибы восхотѣлъ Богъ сокрушить меня, 9
далъ волю рукѣ Своей, чтобы отсѣчь меня! И была бы еще отра- 10
да мнѣ, и я былъ бы въ восторгѣ среди муки нещадной; потому
что я не отвергся изреченій Святаго. Чтò моя сила, чтобы 11
надѣяться мнѣ? и какой конецъ мой, чтобы имѣть мнѣ терпѣніе?
Развѣ твердость камней твердость моя? развѣ плоть моя мѣдь? 12
Не исчезла ли для меня помощь во мнѣ, и спасеніе не отогнано 13
ли отъ меня? Изнемогшему *приличествуетъ* милость отъ друга 14
его, даже тогда, когда бы страха къ Вседержителю не имѣлъ
онъ. Братья мои обманываютъ, какъ потокъ, какъ выступающіе 15
ручьи, которые проходятъ, Мутные отъ льда, въ нихъ снѣгъ 16
скрывается; Во время оттепели онъ исчезаетъ, во время жара 17
сдвигается съ мѣста своего. Уклоняютъ они направленіе путей 18
своихъ, восходятъ въ пустыню и исчезаютъ; Смотрятъ на дороги 19
Ѳемайскія, пути Савеевъ ждутъ ихъ; Но остаются въ стыдѣ, 20
что ожидали; приходятъ туда, и отъ стыда краснѣютъ. Такъ, 21
вы ничто теперь; увидѣли страхъ и испугались. Говорилъ ли 22
я: дайте мнѣ, и отъ достатка вашего подарите за меня, И 23
избавьте меня отъ руки врага, и изъ руки мучителей выкупите
меня? Научите меня, и я умолкну; и въ чемъ я погрѣшилъ, 24
вразумите меня. Какъ сильны слова правыя! но чтò такое обли- 25
ченія отъ кого либо изъ васъ? Можете ли придумать слова для 26
обличенія? на вѣтеръ слова пустыя. Даже на сироту вы бросаете 27
жребій и готовы продать друга вашего. Но нынѣ благоволите 28
воззрѣть на меня; и предъ лицемъ вашимъ буду ли я говорить
лживо? Повторите *это:* не окажется неправды; повторите еще: 29
усмотрите правду мою въ этомъ дѣлѣ. Есть ли на языкѣ моемъ 30
погрѣшность? или не понимаетъ гортань моя того, чтò худо?

20 моли. Отъ утра до вечера они распадаются, на вѣки гибнутъ,
21 и никто не обращаетъ вниманія. Вотъ, исторгается вервь ихъ у
нихъ, и они умираютъ, притомъ не въ мудрости.

ГЛАВА 5.

Взывай; есть ли отвѣчающій тебѣ? и къ кому изъ святыхъ ты
2 обратишься? Такъ, глупца убиваетъ гнѣвливость, и несмыслен-
3 наго губитъ раздражительность. Я видѣлъ глупаго укоренявша-
4 гося и тотчасъ проклялъ жилище его. Далеки сыны его отъ
5 спасенія, и избиты у воротъ, и не было избавляющаго. Жатву
его голодный съѣдаетъ, и среди терній возьметъ ее, и поглоща-
6 етъ бѣда тяжкая силу ихъ. Такъ, не изъ праха выходитъ не-
7 честіе, и не изъ земли вырастаетъ зло. Но человѣкъ на страданіе
раждается, *какъ* дѣти пламени, чтобъ устремляться въ высоту.
8 А я обратился бы къ Всемогущему, и Богу предалъ бы дѣло мое,
9 Творящему великое, неизслѣдимое, чудное безъ числа, Дающему
10 дождь на лице земли, и посылающему воды на лице полей, Чтобы
11 низкихъ поставить на высоту, такъ что сѣтующіе возносятся во
12 спасеніе. Онъ разрушаетъ замыслы коварныхъ, такъ что руки
13 ихъ не довершаютъ предпріятія. Онъ уловляетъ умныхъ ихъ
же лукавствомъ, и совѣтъ хитрыхъ дѣлается необдуманнымъ:
14 Днемъ они срѣтаютъ тьму и въ полдень ходятъ ощупью, какъ
15 ночью. Онъ спасаетъ отъ меча, отъ устъ ихъ и отъ руки могу-
16 чихъ бѣднаго. Такъ, истощившемуся бываетъ надежда, и злоба
17 затворяетъ уста свои. Вотъ блаженъ человѣкъ, котораго обли-
18 чаетъ Богъ; и наказанія Вседержителева не отвергай; Потому
что Онъ уязвляетъ, Онъ же и обвязываетъ *рану;* Онъ поража-
19 етъ, Его же руки и врачуютъ. Въ шести бѣдахъ спасетъ тебя,
20 и въ седьмой не коснется тебя зло. Во время голода спасетъ тебя
21 отъ смерти и на войнѣ отъ руки меча. Отъ бича языка укрытъ
будешь и не будешь бояться опустошенія, когда придетъ оно.
22 Опустошенію и голоду посмѣешься и звѣря земли не бойся;
23 Потому что съ камнями полевыми союзъ у тебя, и звѣрь полевой
24 въ мирѣ съ тобою. И узнаешь, что благополученъ шатеръ твой,
и пересмотришь жилище свое, и ни въ чемъ не окажется не-
25 достатка. И узнаешь, что многочисленно сѣмя твое, и отпрыски
26 твои, какъ трава земная. Сойдешь въ старости во гробъ, какъ

כ אֲשֶׁר־בֶּעָפָר יְסוֹדָם יְדַכְּאוּם לִפְנֵי־עָשׁ׃ מִבֹּקֶר לָעֶרֶב
21 יֻכַּתּוּ מִבְּלִי מֵשִׂים לָנֶצַח יֹאבֵדוּ׃ הֲלֹא־נִסַּע יִתְרָם בָּם
יָמוּתוּ וְלֹא בְחָכְמָה׃

CAP. V. ה

ה
2 א קְרָא־נָא הֲיֵשׁ עוֹנֶךָּ וְאֶל־מִי מִקְּדֹשִׁים תִּפְנֶה׃ כִּי לֶאֱוִיל
3 יַהֲרָג־כָּעַשׂ וּפֹתֶה תָּמִית קִנְאָה׃ אֲנִי רָאִיתִי אֱוִיל מַשְׁרִישׁ
4 וָאֶקּוֹב נָוֵהוּ פִתְאֹם׃ יִרְחֲקוּ בָנָיו מִיֶּשַׁע וְיִדַּכְּאוּ בַשַּׁעַר
ה וְאֵין מַצִּיל׃ אֲשֶׁר קְצִירוֹ ׀ רָעֵב יֹאכֵל וְאֶל־מִצִּנִּים יִקָּחֵהוּ
6 וְשָׁאַף צַמִּים חֵילָם׃ כִּי ׀ לֹא־יֵצֵא מֵעָפָר אָוֶן וּמֵאֲדָמָה
7 לֹא־יִצְמַח עָמָל׃ כִּי אָדָם לְעָמָל יוּלָּד וּבְנֵי רֶשֶׁף יַגְבִּיהוּ
8 עוּף׃ אוּלָם אֲנִי אֶדְרֹשׁ אֶל־אֵל וְאֶל־אֱלֹהִים אָשִׂים
9 דִּבְרָתִי׃ עֹשֶׂה גְדֹלוֹת וְאֵין חֵקֶר נִפְלָאוֹת עַד־אֵין מִסְפָּר׃
י הַנֹּתֵן מָטָר עַל־פְּנֵי־אָרֶץ וְשֹׁלֵחַ מַיִם עַל־פְּנֵי חוּצוֹת׃
11 12 לָשׂוּם שְׁפָלִים לְמָרוֹם וְקֹדְרִים שָׂגְבוּ יֶשַׁע׃ מֵפֵר מַחְשְׁבוֹת
13 עֲרוּמִים וְלֹא־תַעֲשֶׂינָה יְדֵיהֶם תּוּשִׁיָּה׃ לֹכֵד חֲכָמִים בְּעָרְמָם
14 וַעֲצַת נִפְתָּלִים נִמְהָרָה׃ יוֹמָם יְפַגְּשׁוּ־חֹשֶׁךְ וְכַלַּיְלָה
טו יְמַשְׁשׁוּ בַצָּהֳרָיִם׃ וַיֹּשַׁע מֵחֶרֶב מִפִּיהֶם וּמִיַּד חָזָק אֶבְיוֹן׃
16 17 וַתְּהִי לַדַּל תִּקְוָה וְעֹלָתָה קָפְצָה פִּיהָ׃ הִנֵּה אַשְׁרֵי אֱנוֹשׁ
18 יוֹכִחֶנּוּ אֱלוֹהַּ וּמוּסַר שַׁדַּי אַל־תִּמְאָס׃ כִּי הוּא יַכְאִיב
19 וְיֶחְבָּשׁ יִמְחַץ וְיָדָו תִּרְפֶּינָה׃ בְּשֵׁשׁ צָרוֹת יַצִּילֶךָּ וּבְשֶׁבַע
כ לֹא־יִגַּע בְּךָ רָע׃ בְּרָעָב פָּדְךָ מִמָּוֶת וּבְמִלְחָמָה מִידֵי
21 חָרֶב׃ בְּשׁוֹט לָשׁוֹן תֵּחָבֵא וְלֹא־תִירָא מִשֹּׁד כִּי יָבוֹא׃
22 23 לְשֹׁד וּלְכָפָן תִּשְׂחָק וּמֵחַיַּת הָאָרֶץ אַל־תִּירָא׃ כִּי עִם־
24 אַבְנֵי הַשָּׂדֶה בְרִיתֶךָ וְחַיַּת הַשָּׂדֶה הָשְׁלְמָה־לָךְ׃ וְיָדַעְתָּ
כה כִּי־שָׁלוֹם אָהֳלֶךָ וּפָקַדְתָּ נָוְךָ וְלֹא תֶחֱטָא׃ וְיָדַעְתָּ כִּי־רַב
26 זַרְעֶךָ וְצֶאֱצָאֶיךָ כְּעֵשֶׂב הָאָרֶץ׃ תָּבוֹא בְכֶלַח אֱלֵי־קָבֶר

כעלות

ד׳ v. 20. פתח באתנח ה׳ v. 7. דגש אחר שורק v. 18. וידיו קרי

שָׁכַבְתִּי וְאֶשְׁקוֹט יָשַׁנְתִּי אָז ׀ יָנוּחַ לִי׃ עִם־מְלָכִים וְיֹעֲצֵי 14
אָרֶץ הַבֹּנִים חֳרָבוֹת לָמוֹ׃ אוֹ עִם־שָׂרִים זָהָב לָהֶם טו
הַמְמַלְאִים בָּתֵּיהֶם כָּסֶף׃ אוֹ כְנֵפֶל טָמוּן לֹא אֶהְיֶה כְּעֹלְלִים 16
לֹא־רָאוּ אוֹר׃ שָׁם רְשָׁעִים חָדְלוּ רֹגֶז וְשָׁם יָנוּחוּ יְגִיעֵי 17
כֹחַ׃ יַחַד אֲסִירִים שַׁאֲנָנוּ לֹא שָׁמְעוּ קוֹל נֹגֵשׂ׃ קָטֹן 18 19
וְגָדוֹל שָׁם הוּא וְעֶבֶד חָפְשִׁי מֵאֲדֹנָיו׃ לָמָּה יִתֵּן לְעָמֵל כ
אוֹר וְחַיִּים לְמָרֵי נָפֶשׁ׃ הַמְחַכִּים לַמָּוֶת וְאֵינֶנּוּ וַיַּחְפְּרֻהוּ 21
מִמַּטְמוֹנִים׃ הַשְּׂמֵחִים אֱלֵי־גִיל יָשִׂישׂוּ כִּי יִמְצְאוּ־קָבֶר׃ 22
לְגֶבֶר אֲשֶׁר־דַּרְכּוֹ נִסְתָּרָה וַיָּסֶךְ אֱלוֹהַּ בַּעֲדוֹ׃ כִּי־לִפְנֵי 23 24
לַחְמִי אַנְחָתִי תָבֹא וַיִּתְּכוּ כַמַּיִם שַׁאֲגֹתָי׃ כִּי פַחַד פָּחַדְתִּי כה
וַיֶּאֱתָיֵנִי וַאֲשֶׁר יָגֹרְתִּי יָבֹא לִי׃ לֹא שָׁלַוְתִּי ׀ וְלֹא־שָׁקַטְתִּי 26
וְלֹא־נָחְתִּי וַיָּבֹא רֹגֶז׃

ד Cap. IV. ד

וַיַּעַן אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי וַיֹּאמַר׃ הֲנִסָּה דָבָר אֵלֶיךָ תִּלְאֶה א 2
וַעְצֹר בְּמִלִּין מִי יוּכָל׃ הִנֵּה יִסַּרְתָּ רַבִּים וְיָדַיִם רָפוֹת 3
תְּחַזֵּק׃ כּוֹשֵׁל יְקִימוּן מִלֶּיךָ וּבִרְכַּיִם כֹּרְעוֹת תְּאַמֵּץ׃ כִּי 4 ה
עַתָּה ׀ תָּבוֹא אֵלֶיךָ וַתֵּלֶא תִּגַּע עָדֶיךָ וַתִּבָּהֵל׃ הֲלֹא יִרְאָתְךָ 6
כִּסְלָתֶךָ תִּקְוָתְךָ וְתֹם דְּרָכֶיךָ׃ זְכָר־נָא מִי הוּא נָקִי אָבָד 7
וְאֵיפֹה יְשָׁרִים נִכְחָדוּ׃ כַּאֲשֶׁר רָאִיתִי חֹרְשֵׁי אָוֶן וְזֹרְעֵי 8
עָמָל יִקְצְרֻהוּ׃ מִנִּשְׁמַת אֱלוֹהַּ יֹאבֵדוּ וּמֵרוּחַ אַפּוֹ יִכְלוּ׃ 9
שַׁאֲגַת אַרְיֵה וְקוֹל שָׁחַל וְשִׁנֵּי כְפִירִים נִתָּעוּ׃ לַיִשׁ אֹבֵד י 11
מִבְּלִי־טָרֶף וּבְנֵי לָבִיא יִתְפָּרָדוּ׃ וְאֵלַי דָּבָר יְגֻנָּב וַתִּקַּח 12
אָזְנִי שֵׁמֶץ מֶנְהוּ׃ בִּשְׂעִפִּים מֵחֶזְיֹנוֹת לָיְלָה בִּנְפֹל 13
תַּרְדֵּמָה עַל־אֲנָשִׁים׃ פַּחַד קְרָאַנִי וּרְעָדָה וְרֹב עַצְמוֹתַי 14
הִפְחִיד׃ וְרוּחַ עַל־פָּנַי יַחֲלֹף תְּסַמֵּר שַׂעֲרַת בְּשָׂרִי׃ יַעֲמֹד ׀ טו 16
וְלֹא־אַכִּיר מַרְאֵהוּ תְּמוּנָה לְנֶגֶד עֵינָי דְּמָמָה וָקוֹל אֶשְׁמָע׃
הַאֱנוֹשׁ מֵאֱלוֹהַּ יִצְדָּק אִם־מֵעֹשֵׂהוּ יִטְהַר־גָּבֶר׃ הֵן בַּעֲבָדָיו 17 18
לֹא יַאֲמִין וּבְמַלְאָכָיו יָשִׂים תָּהֳלָה׃ אַף ׀ שֹׁכְנֵי בָתֵּי־חֹמֶר 19

бы; спалъ бы, тогда было бы покойно мнѣ, Съ царями и совѣт- 14
никами земли, строющими себѣ пирамиды, Или съ князьями, у 15
которыхъ золото, которые наполняютъ дома свои серебромъ;
Или, какъ выкидышъ зарытый, я не существовалъ бы, какъ мла- 16
денцы, не видавшіе свѣта. Тамъ беззаконные перестаютъ буйство- 17
вать, и тамъ отдыхаютъ истощившіеся въ силахъ. Вмѣстѣ узники 18
покоятся, не слышатъ голоса угнетателя. Малый и великій, тамъ 19
они, и рабъ свободенъ отъ господина своего. На что даетъ Онъ 20
страдальцу свѣтъ, и жизнь огорченнымъ душою, Которые ждутъ 21
смерти, и нѣтъ ея, которые вырыли бы ее охотнѣе, нежели кладъ,
Обрадовались бы до восторга, восхитились бы, что нашли гробъ, 22
Мужу, котораго путь закрытъ, и которому поставилъ преграду 23
Богъ? Вѣдь вмѣсто хлѣба моего являются вздохи мои, и льются, 24
какъ вода, стоны мои; Потому что ужасное, чего я ужасался, 25
постигло меня; и чего я боялся, приходитъ ко мнѣ. Нѣтъ мнѣ 26
покоя, и нѣтъ мнѣ тишины, и нѣтъ мнѣ отрады; настало сму-
щеніе.

ГЛАВА 4.

И отвѣчалъ Елифазъ, Ѳеманитянинъ, и сказалъ: Если попы- 2
таться *сказать къ* тебѣ слово, не тяжело ли будетъ тебѣ? но
удержаться отъ словъ кто можетъ? Вотъ, ты наставлялъ мно- 3
гихъ, и руки ослабѣвшія укрѣплялъ, Падающаго возставляли 4
слова твои, и колѣна гнущіяся ты укрѣплялъ. А нынѣ, когда 5
дошло до тебя, ты изнемогъ; коснулось тебя и ты смутился. Не 6
въ благочестіи ли твоемъ надежда твоя? упованіе твое не на
непорочность ли путей твоихъ? Вспомни же, погибъ ли кто 7
невинный, и гдѣ праведные были искореняемы? Какъ я видалъ, 8
оравшіе нечестіе и сѣявшіе зло пожинаютъ его, Отъ дуновенія 9
Божія погибаютъ и отъ духа гнѣва Его исчезаютъ. Ревъ льва и 10
голосъ рыкающаго *умолкъ*, и зубы скимновъ сокрушены; Могучій 11
левъ погибъ безъ корму, и дѣти львицы разсѣяны. И ко мнѣ же 12
тайно принеслось слово, и приняло ухо мое нѣчто отъ него. При 13
размышленіяхъ отъ видѣній ночныхъ, когда нападаетъ глубокій
сонъ на человѣковъ, Ужасъ объялъ меня и трепетъ и всѣ кости 14
мои потрясъ. И духъ предо мною пронесся; стали дыбомъ волоса 15
на тѣлѣ моемъ. Стоялъ (но я не могъ распознать вида его) обликъ 16
предъ глазами моими; тихое вѣяніе, и голосъ слышу: Человѣкъ, 17
— праведнѣе ли онъ Бога? чище ли мужъ Творца своего? Вотъ, 18
слугамъ Своимъ Онъ не довѣряетъ, и въ ангелахъ Своихъ усмат-
риваетъ недостатки; Тѣмъ болѣе обитающіе въ домахъ брен- 19
ныхъ, которыхъ основаніе въ прахѣ: ихъ истребляютъ скорѣе

и коснись кости его и плоти его: навѣрно онъ предъ лицемъ
6 Твоимъ отречется отъ Тебя. И сказалъ Господь сатанѣ: вотъ,
7 онъ въ рукѣ твоей, только жизнь его сбереги. И отошелъ сатана
отъ лица Господня, и поразилъ Іова проказою лютою отъ подошвы
8 ноги его по самое темя его. И взялъ онъ черепицу себѣ, чтобы
9 скоблить себя ею, сидя въ пеплѣ. И говорила ему жена его: ты
все еще твердъ въ непорочности твоей? Отрекись отъ Бога и
10 умри. Но онъ сказалъ ей: какъ говоритъ какая нибудь изъ
безразсудныхъ, ты говоришь. И такъ доброе будемъ мы прини-
мать отъ Бога, а злаго не будемъ принимать? При всемъ этомъ
11 не согрѣшилъ Іовъ устами своими. И услышали три друга Іова
о всѣхъ этихъ несчастіяхъ, постигшихъ его, и пошли каждый изъ
мѣста своего: Елифазъ, Ѳеманитянинъ, и Вилдадъ, Савхеянинъ,
и Софаръ, Наамитянинъ, и собрались вмѣстѣ, чтобы идти сѣто-
12 вать съ нимъ и утѣшать его. И подняли они глаза свои издали,
и не узнали его; и возвысили голосъ свой, и зарыдали; и разо-
дралъ каждый верхнюю одежду свою, и бросали персть надъ голо-
13 вами своими къ небу. И сидѣли съ нимъ на землѣ семь дней и
семь ночей; и никто не говорилъ ему ни слова, потому что
видѣли, что весьма велико страданіе.

ГЛАВА 3.

2 Послѣ сего отверзъ Іовъ уста свои и проклялъ день свой. И на-
3 чалъ Іовъ, и сказалъ: Погибни день, въ которой я родился, и
4 ночь, сказавшая: зачался человѣкъ. День тотъ да будетъ тьмою,
да не взираетъ на него Богъ свыше, и да не возсіяетъ надъ нимъ
5 свѣтъ. Да усвоятъ его себѣ тьма и тѣнь смертная, да обложитъ
6 его туча, да содѣлаютъ его ужаснымъ затмѣнія дневныя. Ночь
та, — да обладаетъ ею мракъ, да не вселится она среди дней
7 года, въ число мѣсяцевъ да не войдетъ. О, ночь та, — да будетъ
8 неплодною она, да не придетъ веселіе въ нее. Да проклянутъ
9 ее проклинающіе день, готовые возбуждать Левіаѳана. Да по-
меркнутъ звѣзды разсвѣта ея: пусть ждетъ она свѣта, и нѣтъ
10 его, и да не узритъ вѣждей зари, За то, что не затворила дверей
утробы *матери* моей; тогда сокрыла бы она горести отъ очей
11 моихъ. Для чего я у утробы не умеръ, изъ чрева исшелъ и не
12 скончался? Зачѣмъ встрѣтили меня колѣна? и къ чему сосцы,
13 чтò я долженъ былъ сосать? Тогда лежалъ бы я и почивалъ

וְגַע אֶל־עַצְמוֹ וְאֶל־בְּשָׂרוֹ אִם־לֹא אֶל־פָּנֶיךָ יְבָרְכֶךָּ׃
6 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־הַשָּׂטָן הִנּוֹ בְיָדֶךָ אַךְ אֶת־נַפְשׁוֹ שְׁמֹר׃
7 וַיֵּצֵא הַשָּׂטָן מֵאֵת פְּנֵי יְהוָה וַיַּךְ אֶת־אִיּוֹב בִּשְׁחִין רָע מִכַּף
8 רַגְלוֹ *עַד קָדְקֳדוֹ׃ וַיִּקַּח־לוֹ חֶרֶשׂ לְהִתְגָּרֵד בּוֹ וְהוּא יֹשֵׁב
9 בְּתוֹךְ־הָאֵפֶר׃ וַתֹּאמֶר לוֹ אִשְׁתּוֹ עֹדְךָ מַחֲזִיק בְּתֻמָּתֶךָ
י בָּרֵךְ אֱלֹהִים וָמֻת׃ וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ כְּדַבֵּר אַחַת הַנְּבָלוֹת
תְּדַבֵּרִי גַּם אֶת־הַטּוֹב נְקַבֵּל מֵאֵת הָאֱלֹהִים וְאֶת־הָרָע לֹא
11 נְקַבֵּל בְּכָל־זֹאת לֹא־חָטָא אִיּוֹב בִּשְׂפָתָיו׃ וַיִּשְׁמְעוּ
שְׁלֹשֶׁת ׀ רֵעֵי אִיּוֹב אֵת כָּל־הָרָעָה הַזֹּאת הַבָּאָה עָלָיו
וַיָּבֹאוּ אִישׁ מִמְּקֹמוֹ אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי וּבִלְדַּד הַשּׁוּחִי וְצוֹפַר
12 הַנַּעֲמָתִי וַיִּוָּעֲדוּ יַחְדָּו לָבוֹא לָנוּד־לוֹ וּלְנַחֲמוֹ׃ וַיִּשְׂאוּ אֶת־
עֵינֵיהֶם מֵרָחוֹק וְלֹא הִכִּירֻהוּ וַיִּשְׂאוּ קוֹלָם וַיִּבְכּוּ וַיִּקְרְעוּ
13 אִישׁ מְעִלוֹ וַיִּזְרְקוּ עָפָר עַל־רָאשֵׁיהֶם הַשָּׁמָיְמָה׃ וַיֵּשְׁבוּ
אִתּוֹ לָאָרֶץ שִׁבְעַת יָמִים וְשִׁבְעַת לֵילוֹת וְאֵין־דֹּבֵר אֵלָיו
דָּבָר כִּי רָאוּ כִּי־גָדַל הַכְּאֵב מְאֹד׃

CAP. III. ג

ג
2 א אַחֲרֵי־כֵן פָּתַח אִיּוֹב אֶת־פִּיהוּ וַיְקַלֵּל אֶת־יוֹמוֹ׃ וַיַּעַן
3 אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃ יֹאבַד יוֹם אִוָּלֶד בּוֹ וְהַלַּיְלָה אָמַר הֹרָה גָבֶר׃
4 הַיּוֹם הַהוּא יְהִי־חֹשֶׁךְ אַל־יִדְרְשֵׁהוּ אֱלוֹהַּ מִמָּעַל וְאַל־
ה תּוֹפַע עָלָיו נְהָרָה׃ יִגְאָלֻהוּ חֹשֶׁךְ וְצַלְמָוֶת תִּשְׁכָּן־עָלָיו
6 עֲנָנָה יְבַעֲתֻהוּ כִּמְרִירֵי יוֹם׃ הַלַּיְלָה הַהוּא יִקָּחֵהוּ אֹפֶל
7 אַל־יִחַדְּ בִּימֵי שָׁנָה בְּמִסְפַּר יְרָחִים אַל־יָבֹא׃ הִנֵּה הַלַּיְלָה
8 הַהוּא יְהִי גַלְמוּד אַל־תָּבֹא רְנָנָה בוֹ׃ יִקְּבֻהוּ אֹרְרֵי־יוֹם
9 הָעֲתִידִים עֹרֵר לִוְיָתָן׃ יֶחְשְׁכוּ כּוֹכְבֵי נִשְׁפּוֹ יְקַו־לְאוֹר וָאַיִן
י וְאַל־יִרְאֶה בְּעַפְעַפֵּי־שָׁחַר׃ כִּי לֹא סָגַר דַּלְתֵי בִטְנִי וַיַּסְתֵּר
11 עָמָל מֵעֵינָי׃ לָמָּה לֹּא מֵרֶחֶם אָמוּת מִבֶּטֶן יָצָאתִי וְאֶגְוָע׃
12 13 מַדּוּעַ קִדְּמוּנִי בִרְכָּיִם וּמַה־שָּׁדַיִם כִּי אִינָק׃ כִּי־עַתָּה

שכבתי

ב׳ v. 7. ועד קרי   ג׳ v. 4. 9. פתח באתנח

רַק אֵלָיו אַל־תִּשְׁלַח יָדֶךָ וַיֵּצֵא הַשָּׂטָן מֵעִם פְּנֵי יְהוָה׃
13 וַיְהִי הַיּוֹם וּבָנָיו וּבְנֹתָיו אֹכְלִים וְשֹׁתִים יַיִן בְּבֵית אֲחִיהֶם
14 הַבְּכוֹר׃ וּמַלְאָךְ בָּא אֶל־אִיּוֹב וַיֹּאמַר הַבָּקָר הָיוּ חֹרְשׁוֹת
טו וְהָאֲתֹנוֹת רֹעוֹת עַל־יְדֵיהֶם׃ וַתִּפֹּל שְׁבָא וַתִּקָּחֵם וְאֶת־
16 הַנְּעָרִים הִכּוּ לְפִי־חָרֶב וָאִמָּלְטָה רַק־אֲנִי לְבַדִּי לְהַגִּיד
לָךְ׃ עוֹד ׀ זֶה מְדַבֵּר וְזֶה בָּא וַיֹּאמַר אֵשׁ אֱלֹהִים נָפְלָה
מִן־הַשָּׁמַיִם וַתִּבְעַר בַּצֹּאן וּבַנְּעָרִים וַתֹּאכְלֵם וָאִמָּלְטָה
17 רַק־אֲנִי לְבַדִּי לְהַגִּיד לָךְ׃ עוֹד ׀ זֶה מְדַבֵּר וְזֶה בָּא
וַיֹּאמַר כַּשְׂדִּים שָׂמוּ ׀ שְׁלֹשָׁה רָאשִׁים וַיִּפְשְׁטוּ עַל־הַגְּמַלִּים
וַיִּקָּחוּם וְאֶת־הַנְּעָרִים הִכּוּ לְפִי־חָרֶב וָאִמָּלְטָה רַק־אֲנִי
18 לְבַדִּי לְהַגִּיד לָךְ׃ עַד זֶה מְדַבֵּר וְזֶה בָּא וַיֹּאמַר בָּנֶיךָ
19 וּבְנוֹתֶיךָ אֹכְלִים וְשֹׁתִים יַיִן בְּבֵית אֲחִיהֶם הַבְּכוֹר׃ וְהִנֵּה
רוּחַ גְּדוֹלָה בָּאָה ׀ מֵעֵבֶר הַמִּדְבָּר וַיִּגַּע בְּאַרְבַּע פִּנּוֹת
הַבַּיִת וַיִּפֹּל עַל־הַנְּעָרִים וַיָּמוּתוּ וָאִמָּלְטָה רַק־אֲנִי לְבַדִּי
כ לְהַגִּיד לָךְ׃ וַיָּקָם אִיּוֹב וַיִּקְרַע אֶת־מְעִלוֹ וַיָּגָז אֶת־רֹאשׁוֹ
21 וַיִּפֹּל אַרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ׃ וַיֹּאמֶר עָרֹם יָצָתִי מִבֶּטֶן אִמִּי וְעָרֹם
אָשׁוּב שָׁמָה יְהוָה נָתַן וַיהוָה לָקָח יְהִי שֵׁם יְהוָה מְבֹרָךְ׃
22 בְּכָל־זֹאת לֹא־חָטָא אִיּוֹב וְלֹא־נָתַן תִּפְלָה לֵאלֹהִים׃

ב Cap. II. ב

א וַיְהִי הַיּוֹם וַיָּבֹאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים לְהִתְיַצֵּב עַל־יְהוָה וַיָּבוֹא
2 גַם־הַשָּׂטָן בְּתֹכָם לְהִתְיַצֵּב עַל־יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־
הַשָּׂטָן אֵי מִזֶּה תָּבֹא וַיַּעַן הַשָּׂטָן אֶת־יְהוָה וַיֹּאמַר מִשֻּׁט
3 בָּאָרֶץ וּמֵהִתְהַלֵּךְ בָּהּ׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־הַשָּׂטָן הֲשַׂמְתָּ
לִבְּךָ עַל־עַבְדִּי אִיּוֹב כִּי אֵין כָּמֹהוּ בָּאָרֶץ אִישׁ תָּם וְיָשָׁר
יְרֵא אֱלֹהִים וְסָר מֵרָע וְעֹדֶנּוּ מַחֲזִיק בְּתֻמָּתוֹ וַתְּסִיתֵנִי בוֹ
4 לְבַלְּעוֹ חִנָּם׃ וַיַּעַן הַשָּׂטָן אֶת־יְהוָה וַיֹּאמַר עוֹר בְּעַד־עוֹר
ה וְכֹל אֲשֶׁר לָאִישׁ יִתֵּן בְּעַד נַפְשׁוֹ׃ אוּלָם שְׁלַח־נָא יָדְךָ

וגע

א׳ חסר א׳ v. 21.

рукѣ твоей; только на него не простирай руки твоей. И отошелъ
сатана отъ лица Господня. Въ одинъ день, когда сыновья его 13
и дочери его ѣли и вино пили въ домѣ брата своего первород-
наго, Вотъ, вѣстникъ приходитъ къ Iову и говоритъ: Волы 14 15
орали, и ослицы паслись подлѣ нихъ, какъ напали Савеяне и
взяли ихъ, а отроковъ поразили остріемъ меча; и спасся только
я одинъ, чтобы извѣстить тебя. Еще этотъ говорилъ, какъ при- 16
ходитъ другой и сказываетъ: огонь Божій палъ съ неба, и опалилъ
овецъ и отроковъ, и пожралъ ихъ; и спасся только я одинъ,
чтобы извѣстить тебя. Еще этотъ говорилъ, какъ приходитъ 17
другой и сказываетъ: Халдеи расположились тремя отрядами, и
бросились на верблюдовъ, и взяли ихъ, а отроковъ поразили
остріемъ меча; и спасся только я одинъ, чтобы извѣстить тебя.
Пока этотъ говорилъ, приходитъ другой и сказываетъ: сыновья 18
твои и дочери твои ѣли и вино пили въ домѣ брата своего пер-
вороднаго; И вотъ, вѣтеръ великій поднялся со стороны пу- 19
стыни, и обхватилъ четыре угла дома, и тотъ упалъ на отроковъ,
и они умерли; и спасся только я одинъ, чтобы извѣстить тебя.
Тогда всталъ Iовъ, и разодралъ верхнюю одежду свою, и остригъ 20
голову свою, и палъ на землю, и поклонился, И сказалъ: нагъ 21
я вышелъ изъ чрева матери моей, и нагъ возвращусь туда. Гос-
подь далъ, и Господь взялъ; да будетъ имя Господне благо-
словенно. При всемъ этомъ не согрѣшилъ Iовъ и не произнесъ 22
никакой хулы на Бога.

ГЛАВА 2.

Въ одинъ день, когда пришли сыны Божіи предстать предъ
Господа, пришелъ и сатана между ними предстать предъ Гос-
пода. И сказалъ Господь сатанѣ: откуда ты пришелъ? И отвѣ- 2
чалъ сатана Господу, и сказалъ: я скитался по землѣ и обходилъ
ее. И сказалъ Господь сатанѣ: обратилъ ли ты вниманіе свое 3
на раба Моего Iова? вѣдь нѣтъ такого, какъ онъ, на землѣ: чело-
вѣкъ непорочный и справедливый, богобоязненный и чуждый *всего*
худаго; онъ и доселѣ твердъ въ непорочности своей; а ты возбуж-
далъ Меня противъ него, чтобы погубить его безвинно. И отвѣ- 4
чалъ сатана Господу, и сказалъ: за кожу кожу, а за жизнь свою
все, чтò есть у человѣка, отдастъ онъ. Но простри руку Твою 5

КНИГА ІОВА.

ГЛАВА 1.

Былъ человѣкъ въ землѣ Уцъ, Іовъ имя его; и былъ человѣкъ
тотъ непороченъ, и справедливъ, и богобоязненъ, и чуждъ *всего*
2 3 худаго. И родились у него семь сыновей и три дочери. И было
скота у него: семь тысячъ мелкаго скота, и три тысячи верблю-
довъ, и пятьсотъ паръ воловъ и пятьсотъ ослицъ, и прислуги
весьма много; и былъ человѣкъ тотъ знатнѣе всѣхъ сыновъ
4 Востока. И имѣли обыкновеніе сыновья его устроять пиршества
въ домѣ каждаго, чей былъ день, и посылали и приглашали
5 трехъ сестеръ своихъ ѣсть и пить съ собою. И когда кругъ пир-
шественныхъ дней совершался, тогда посылалъ Іовъ *за ними*, и
освящалъ ихъ, и вставалъ рано утромъ, и возносилъ всесожженія
по числу всѣхъ ихъ; потому что, говорилъ Іовъ, можетъ быть,
согрѣшили сыновья мои и похулили Бога въ сердцѣ своемъ. Такъ
6 дѣлалъ Іовъ всегда. Въ одинъ день, когда пришли сыны Божіи
7 предстать предъ Господа; пришелъ и сатана между ними. И
сказалъ Господь сатанѣ: откуда ты пришелъ? И отвѣчалъ са-
тана Господу, и сказалъ: я скитался по землѣ и обходилъ ее.
8 И сказалъ Господь сатанѣ: обратилъ ли ты вниманіе свое на раба
Моего Іова? вѣдь нѣтъ такого, какъ онъ, на землѣ: человѣкъ
непорочный и справедливый, богобоязненный и чуждый *всего*
9 худаго. И отвѣчалъ сатана Господу, и сказалъ: развѣ даромъ
10 Іовъ боится Бога? Не Ты ли кругомъ оградилъ его, и домъ его,
и все, что̀ у него? Дѣло рукъ его Ты благословилъ, и стада
11 его распространились по землѣ. Но простри руку Твою и коснись
всего, что̀ у него: навѣрно онъ предъ лицемъ Твоимъ отречется
12 отъ Тебя. И сказалъ Господь сатанѣ: вотъ все, что̀ у него, въ

איוב

LIBER JOBI.

CAPUT I. א

א אִישׁ הָיָה בְאֶרֶץ־עוּץ אִיּוֹב שְׁמוֹ וְהָיָה ׀ הָאִישׁ הַהוּא תָּם
2 וְיָשָׁר וִירֵא אֱלֹהִים וְסָר מֵרָע׃ וַיִּוָּלְדוּ לוֹ שִׁבְעָה בָנִים
3 וְשָׁלוֹשׁ בָּנוֹת׃ וַיְהִי מִקְנֵהוּ שִׁבְעַת אַלְפֵי־צֹאן וּשְׁלֹשֶׁת
אַלְפֵי גְמַלִּים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת צֶמֶד־בָּקָר וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת
אֲתוֹנוֹת וַעֲבֻדָּה רַבָּה מְאֹד וַיְהִי הָאִישׁ הַהוּא גָּדוֹל מִכָּל־
4 בְּנֵי־קֶדֶם׃ וְהָלְכוּ בָנָיו וְעָשׂוּ מִשְׁתֶּה בֵּית אִישׁ יוֹמוֹ
וְשָׁלְחוּ וְקָרְאוּ לִשְׁלֹשֶׁת אַחְיֹתֵיהֶם לֶאֱכֹל וְלִשְׁתּוֹת עִמָּהֶם׃
ה וַיְהִי כִּי הִקִּיפוּ יְמֵי הַמִּשְׁתֶּה וַיִּשְׁלַח אִיּוֹב וַיְקַדְּשֵׁם וְהִשְׁכִּים
בַּבֹּקֶר וְהֶעֱלָה עֹלוֹת מִסְפַּר כֻּלָּם כִּי אָמַר אִיּוֹב אוּלַי
חָטְאוּ בָנַי וּבֵרֲכוּ אֱלֹהִים בִּלְבָבָם כָּכָה יַעֲשֶׂה אִיּוֹב כָּל־
6 הַיָּמִים׃ וַיְהִי הַיּוֹם וַיָּבֹאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים לְהִתְיַצֵּב עַל־יְהוָה
7 וַיָּבוֹא גַם־הַשָּׂטָן בְּתוֹכָם׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־הַשָּׂטָן מֵאַיִן
תָּבֹא וַיַּעַן הַשָּׂטָן אֶת־יְהוָה וַיֹּאמַר מִשּׁוּט בָּאָרֶץ וּמֵהִתְהַלֵּךְ
8 בָּהּ׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־הַשָּׂטָן הֲשַׂמְתָּ לִבְּךָ עַל־עַבְדִּי אִיּוֹב
כִּי אֵין כָּמֹהוּ בָּאָרֶץ אִישׁ תָּם וְיָשָׁר יְרֵא אֱלֹהִים וְסָר
9 מֵרָע׃ וַיַּעַן הַשָּׂטָן אֶת־יְהוָה וַיֹּאמַר הַחִנָּם יָרֵא אִיּוֹב
י אֱלֹהִים׃ הֲלֹא־אַתְּ שַׂכְתָּ בַעֲדוֹ וּבְעַד־בֵּיתוֹ וּבְעַד כָּל־
אֲשֶׁר־לוֹ מִסָּבִיב מַעֲשֵׂה יָדָיו בֵּרַכְתָּ וּמִקְנֵהוּ פָּרַץ בָּאָרֶץ׃
11 וְאוּלָם שְׁלַח־נָא יָדְךָ וְגַע בְּכָל־אֲשֶׁר־לוֹ אִם־לֹא עַל־פָּנֶיךָ
12 יְבָרְכֶךָּ׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־הַשָּׂטָן הִנֵּה כָל־אֲשֶׁר־לוֹ בְּיָדֶךָ

רק

אתה קרי v. 10.

24 בַּעְלָהּ בְּשִׁבְתּוֹ עִם־זִקְנֵי־אָרֶץ׃ סָדִין עָשְׂתָה וַתִּמְכֹּר וַחֲגוֹר
כה נָתְנָה לַכְּנַעֲנִי׃ עֹז־וְהָדָר לְבוּשָׁהּ וַתִּשְׂחַק לְיוֹם אַחֲרוֹן׃
26 27 פִּיהָ פָּתְחָה בְחָכְמָה וְתוֹרַת־חֶסֶד עַל־לְשׁוֹנָהּ׃ צוֹפִיָּה
28 הֲילְכוֹת בֵּיתָהּ וְלֶחֶם עַצְלוּת לֹא תֹאכֵל׃ קָמוּ בָנֶיהָ
29 וַיְאַשְּׁרוּהָ בַּעְלָהּ וַיְהַלְלָהּ׃ רַבּוֹת בָּנוֹת עָשׂוּ חָיִל וְאַתְּ עָלִית
ל עַל־כֻּלָּנָה׃ שֶׁקֶר הַחֵן וְהֶבֶל הַיֹּפִי אִשָּׁה יִרְאַת־יְהוָה הִיא
31 תִתְהַלָּל׃ תְּנוּ־לָהּ מִפְּרִי יָדֶיהָ וִיהַלְלוּהָ בַשְּׁעָרִים מַעֲשֶׂיהָ׃

v. 27. הליכות קרי

חזק

סכום פסוקים של ספר משלי. תשע מאות וחמשה עשר. ותשר דבורה סימן. וחציו לפני שבר גאון. וסדריו שמונה. אז תלך לבטח דרכך סימן׃

между старѣйшинами земли; Она дѣлаетъ ткань, и продаетъ, 24
и пояса отдаетъ финикійскому купцу; Одежда ея крѣпка и кра- 25
сива, и радостно смотритъ она на будущее; Открываетъ уста 26
съ мудростію, и на языкѣ ея кроткое ученіе; Она надсматрива- 27
етъ за ходомъ дѣлъ въ домѣ своемъ и не ѣстъ хлѣба въ празд-
ности; Встаютъ дѣти ея, и ублажаютъ ее; — мужъ ея, и пре- 28
возноситъ ее: „Многія дочери пріобрѣли имущество, но ты 29
превзошла всѣхъ"; Миловидность обманчива, и красота суетна; 30
жена, боящаяся Господа, будетъ прославлена. Дайте ей отъ 31
плода рукъ ея, и дѣла ея прославятъ ее у воротъ.

25 мудрецы: Муравьи, народъ не сильный, но лѣтомъ заготовляютъ
26 себѣ пищу; Кролики, народъ безсильный, поставятъ домы свои
27 на скалѣ; Саранчи не имѣютъ царя, но выступаютъ всѣ строемъ;
28 Ящерица цѣпляется лапами, но бываетъ въ чертогахъ царей.
29 Слѣдующіе трое хорошо ходятъ, и четверо прекрасно ходятъ:
30 Левъ, сильнѣйшій между животными, не уступитъ дороги никому;
31 32 Олень, козелъ и царь, которому нѣтъ противоборства. Если ты
поступилъ глупо по причинѣ своей гордости, и если тебѣ пришло
33 на мысль зло; то — руку на уста; Потому что сбиваніе молока
производитъ масло, толчекъ въ носъ производитъ кровь, и возбужденіе гнѣва производитъ ссору.

ГЛАВА 31.

Изреченія царя Лемуила, ученіе, которое преподала ему мать
2 его. Что̀, сынъ мой? что̀, сынъ мой родной? и что, сынъ обѣтовъ
3 моихъ? Не давай женщинамъ силъ твоихъ и дѣйствій твоихъ
4 губительницамъ царей. Не царямъ, Лемуилъ, не царямъ пить
5 вино и не князьямъ — сикеру: Иначе, напившись, забудетъ за-
6 конъ и превратитъ судъ всѣхъ угнетаемыхъ. Дайте сикеру не-
7 счастному и вино огорченному въ духѣ: Пусть онъ выпьетъ, и
забудетъ бѣдность свою, и пусть не вспомнитъ больше скорби
8 своей. Открой уста твои въ пользу безгласнаго, для суда всѣхъ
9 сиротъ. Открой уста твои для правосудія, для дѣла бѣднаго и
10 нищаго. Кто найдетъ добронравную жену? цѣна ея больше жем-
11 чуга; Сердце мужа будетъ увѣрено въ ней, и не будетъ недо-
12 статка въ прибыли; Она воздаетъ ему добромъ, а не зломъ, во
13 всѣ дни жизни своей; Добываетъ шерсть и ленъ и охотно рабо-
14 таетъ своими руками; Она, какъ купеческіе корабли, издалека
15 приноситъ свою пищу; Встаетъ еще ночью и раздаетъ пищу въ
16 домѣ своемъ и повелѣнія служанкамъ своимъ; Она помышляетъ
о полѣ и пріобрѣтаетъ его; отъ плодовъ рукъ своихъ она насаж-
17 даетъ виноградникъ; Препоясываетъ силою чресла свои и
18 укрѣпляетъ мышцы свои; Понимаетъ, что пріобрѣтеніе ея хо-
19 рошо; свѣтильникъ ея не гаснетъ ночью; Протягиваетъ руки
20 свои къ прялкѣ и держитъ веретено въ рукѣ своей; Открываетъ
21 длань свою бѣдному и простираетъ руки свои нищимъ; Не
боится снѣга для дома своего, потому что весь домъ ея одѣтъ
22 прекрасной одеждой; Она дѣлаетъ себѣ покрывала; одежда ея
23 виссонъ и пурпуръ; Мужъ ея извѣстенъ у воротъ, когда сидитъ

כה 26 הַנְּמָלִים עַם לֹא־עָז וַיָּכִינוּ בַקַּיִץ לַחְמָם׃ שְׁפַנִּים עַם לֹא־
27 עָצוּם וַיָּשִׂימוּ בַסֶּלַע בֵּיתָם׃ מֶלֶךְ אֵין לָאַרְבֶּה וַיֵּצֵא חֹצֵץ
28 כֻּלּוֹ׃ שְׂמָמִית בְּיָדַיִם תְּתַפֵּשׂ וְהִיא בְּהֵיכְלֵי מֶלֶךְ׃
29 ל שְׁלֹשָׁה הֵמָּה מֵיטִיבֵי צָעַד וְאַרְבָּעָה מֵיטִבֵי לָכֶת׃ לַיִשׁ
31 גִּבּוֹר בַּבְּהֵמָה וְלֹא־יָשׁוּב מִפְּנֵי־כֹל׃ זַרְזִיר מָתְנַיִם אוֹ־תָיִשׁ
32 וּמֶלֶךְ אַלְקוּם עִמּוֹ׃ אִם־נָבַלְתָּ בְהִתְנַשֵּׂא וְאִם־זַמּוֹתָ יָד
33 לְפֶה׃ כִּי מִיץ חָלָב יוֹצִיא חֶמְאָה וּמִיץ־אַף יוֹצִיא דָם וּמִיץ
אַפַּיִם יוֹצִיא רִיב׃

CAP. XXXI. לא

לא

א 2 דִּבְרֵי לְמוּאֵל מֶלֶךְ מַשָּׂא אֲשֶׁר־יִסְּרַתּוּ אִמּוֹ׃ מַה־בְּרִי
3 וּמַה־בַּר־בִּטְנִי וּמֶה בַּר־נְדָרָי׃ אַל־תִּתֵּן לַנָּשִׁים חֵילֶךָ
4 וּדְרָכֶיךָ לַמְחוֹת מְלָכִין׃ אַל לַמְלָכִים ׀ לְמוֹאֵל אַל לַמְלָכִים
ה שְׁתוֹ־יָיִן וּלְרוֹזְנִים או* שֵׁכָר׃ פֶּן־יִשְׁתֶּה וְיִשְׁכַּח מְחֻקָּק
6 וִישַׁנֶּה דִּין כָּל־בְּנֵי־עֹנִי׃ תְּנוּ־שֵׁכָר לְאוֹבֵד וְיַיִן לְמָרֵי נָפֶשׁ׃
7 8 יִשְׁתֶּה וְיִשְׁכַּח רִישׁוֹ וַעֲמָלוֹ לֹא יִזְכָּר־עוֹד׃ פְּתַח־פִּיךָ
9 לְאִלֵּם אֶל־דִּין כָּל־בְּנֵי חֲלוֹף׃ פְּתַח־פִּיךָ שְׁפָט־צֶדֶק וְדִין
י עָנִי וְאֶבְיוֹן׃ אֵשֶׁת־חַיִל מִי יִמְצָא וְרָחֹק מִפְּנִינִים
11 12 מִכְרָהּ׃ בָּטַח בָּהּ לֵב בַּעְלָהּ וְשָׁלָל לֹא יֶחְסָר׃ גְּמָלַתְהוּ
13 טוֹב וְלֹא־רָע כֹּל יְמֵי חַיֶּיהָ׃ דָּרְשָׁה צֶמֶר וּפִשְׁתִּים וַתַּעַשׂ
14 בְּחֵפֶץ כַּפֶּיהָ׃ הָיְתָה כָּאֳנִיּוֹת סוֹחֵר מִמֶּרְחָק תָּבִיא לַחְמָהּ׃
טו וַתָּקָם ׀ בְּעוֹד לַיְלָה וַתִּתֵּן טֶרֶף לְבֵיתָהּ וְחֹק לְנַעֲרֹתֶיהָ׃
16 זָמְמָה שָׂדֶה וַתִּקָּחֵהוּ מִפְּרִי כַפֶּיהָ נטע* כָּרֶם׃
17 18 חָגְרָה בְעוֹז מָתְנֶיהָ וַתְּאַמֵּץ זְרוֹעֹתֶיהָ׃ טָעֲמָה כִּי־טוֹב סַחְרָהּ
19 לֹא־יִכְבֶּה בליל* נֵרָהּ׃ יָדֶיהָ שִׁלְּחָה בַכִּישׁוֹר וְכַפֶּיהָ
כ תָּמְכוּ פָלֶךְ׃ כַּפָּהּ פָּרְשָׂה לֶעָנִי וְיָדֶיהָ שִׁלְּחָה לָאֶבְיוֹן׃
21 לֹא־תִירָא לְבֵיתָהּ מִשָּׁלֶג כִּי כָל־בֵּיתָהּ לָבֻשׁ שָׁנִים׃
22 23 מַרְבַדִּים עָשְׂתָה־לָּהּ שֵׁשׁ וְאַרְגָּמָן לְבוּשָׁהּ׃ נוֹדָע בַּשְּׁעָרִים

בעלה

לא v. 4. אי קרי   v. 16. נטעה קרי   v. 18. בלילה קרי

ל Cap. XXX. ל

דִּבְרֵי ׀ אָגוּר בִּן־יָקֶה הַמַּשָּׂא נְאֻם הַגֶּבֶר לְאִיתִיאֵל לְאִיתִיאֵל א
וְאֻכָל׃ כִּי בַעַר אָנֹכִי מֵאִישׁ וְלֹא־בִינַת אָדָם לִי׃ וְלֹא־ 2 3
לָמַדְתִּי חָכְמָה וְדַעַת קְדֹשִׁים אֵדָע׃ מִי עָלָה־שָׁמַיִם ׀ וַיֵּרַד 4
מִי אָסַף־רוּחַ ׀ בְּחָפְנָיו מִי צָרַר־מַיִם ׀ בַּשִּׂמְלָה מִי הֵקִים
כָּל־אַפְסֵי־אָרֶץ מַה־שְּׁמוֹ וּמַה־שֶּׁם־בְּנוֹ כִּי תֵדָע׃ כָּל־ ה
אִמְרַת אֱלוֹהַּ צְרוּפָה מָגֵן הוּא לַחֹסִים בּוֹ׃ אַל־תּוֹסְףְּ 6
עַל־דְּבָרָיו פֶּן־יוֹכִיחַ בְּךָ וְנִכְזָבְתָּ׃ שְׁתַּיִם שָׁאַלְתִּי 7
מֵאִתָּךְ אַל־תִּמְנַע מִמֶּנִּי בְּטֶרֶם אָמוּת׃ שָׁוְא ׀ וּדְבַר־כָּזָב 8
הַרְחֵק מִמֶּנִּי רֵאשׁ וָעֹשֶׁר אַל־תִּתֶּן־לִי הַטְרִיפֵנִי לֶחֶם חֻקִּי׃
פֶּן אֶשְׂבַּע ׀ וְכִחַשְׁתִּי וְאָמַרְתִּי מִי יְהוָה וּפֶן־אִוָּרֵשׁ וְגָנַבְתִּי 9
וְתָפַשְׂתִּי שֵׁם אֱלֹהָי׃ אַל־תַּלְשֵׁן עֶבֶד אֶל־אֲדֹנָו* פֶּן־ י
יְקַלֶּלְךָ וְאָשָׁמְתָּ׃ דּוֹר אָבִיו יְקַלֵּל וְאֶת־אִמּוֹ לֹא יְבָרֵךְ׃ 11
דּוֹר טָהוֹר בְּעֵינָיו וּמִצֹּאָתוֹ לֹא רֻחָץ׃ דּוֹר מָה־רָמוּ עֵינָיו 12 13
וְעַפְעַפָּיו יִנָּשֵׂאוּ׃ דּוֹר ׀ חֲרָבוֹת שִׁנָּיו וּמַאֲכָלוֹת מְתַלְּעֹתָיו 14
לֶאֱכֹל עֲנִיִּים מֵאֶרֶץ וְאֶבְיוֹנִים מֵאָדָם׃ לַעֲלוּקָה ׀ טו
שְׁתֵּי בָנוֹת הַב ׀ הַב שָׁלוֹשׁ הֵנָּה לֹא תִשְׂבַּעְנָה אַרְבַּע לֹא־
אָמְרוּ הוֹן׃ שְׁאוֹל וְעֹצֶר רָחַם אֶרֶץ לֹא־שָׂבְעָה מַּיִם וְאֵשׁ 16
לֹא־אָמְרָה הוֹן׃ עַיִן ׀ תִּלְעַג לְאָב וְתָבוּז לִיקְּהַת־אֵם יִקְּרוּהָ 17
עֹרְבֵי־נַחַל וְיֹאכְלוּהָ בְנֵי־נָשֶׁר׃ שְׁלֹשָׁה הֵמָּה נִפְלְאוּ 18
מִמֶּנִּי וְאַרְבָּע* לֹא יְדַעְתִּים׃ דֶּרֶךְ הַנֶּשֶׁר ׀ בַּשָּׁמַיִם דֶּרֶךְ 19
נָחָשׁ עֲלֵי־צוּר דֶּרֶךְ־אֳנִיָּה בְלֶב־יָם וְדֶרֶךְ גֶּבֶר בְּעַלְמָה׃
כֵּן ׀ דֶּרֶךְ אִשָּׁה מְנָאָפֶת אָכְלָה וּמָחֲתָה פִיהָ וְאָמְרָה לֹא־ כ
פָעַלְתִּי אָוֶן׃ תַּחַת שָׁלוֹשׁ רָגְזָה אֶרֶץ וְתַחַת אַרְבַּע 21
לֹא־תוּכַל שְׂאֵת׃ תַּחַת עֶבֶד כִּי יִמְלוֹךְ וְנָבָל כִּי יִשְׂבַּע־ 22
לָחֶם׃ תַּחַת שְׂנוּאָה כִּי תִבָּעֵל וְשִׁפְחָה כִּי־תִירַשׁ גְּבִרְתָּהּ׃ 23
אַרְבָּעָה הֵם קְטַנֵּי־אָרֶץ וְהֵמָּה חֲכָמִים מְחֻכָּמִים׃ 24

הנמלים

v. 9. פתח באתנח v. 10. אדניו קרי v. 14. סגול באתנח
v. 15. ב׳ זעירא v. 15. 16. פתח באתנח v. 18. וארבעה קרי v. 21. סגול באתנח

ГЛАВА 30.

Изреченія Агура, сына Іакеева. Пророческое изреченіе сказалъ
этотъ мужъ Иѳіилу, Иѳіилу и Укалу. Подлинно, я невѣжда 2
между людьми, и человѣческаго разума нѣтъ во мнѣ; Я не 3
научился мудрости, и не знаю ученія о святомъ. Кто взошелъ 4
на небо и нисшелъ? кто собралъ вѣтеръ въ свои пригоршни?
кто завязалъ воду въ одежду? кто положилъ всѣ предѣлы
земли? какъ имя ему? и какъ имя сыну его? знаешь ли? Всякое 5
слово Господа чисто; Онъ щитъ для уповающихъ на Него. Не 6
прибавляй къ Его словамъ, чтобы Онъ не обличилъ тебя, и чтобы
ты не явился лжецомъ. Двухъ вещей я просилъ отъ тебя; не 7
откажи мнѣ прежде, нежели умру: Ложь и обманчивое слово 8
удали отъ меня, нищеты и богатства не давай мнѣ, питай меня
моею долею хлѣба, Чтобы, пресытившись, я не отвергъ истины и 9
не сказалъ: „кто Господь?" и чтобы, сдѣлавшись бѣднымъ, я
не воровалъ и не сдѣлался преступникомъ противъ имени Бога
моего. Не заставляй раба клеветать на господина его, чтобы 10
онъ не проклялъ тебя, и ты не явился виновнымъ. О, родъ, про- 11
клинающій отца своего и не благословляющій матери своей,
Родъ чистый въ глазахъ своихъ, но неомытый отъ своихъ нечи- 12
стотъ, Родъ, — о, какъ онъ высокомѣренъ и какъ подняты вѣки 13
его! Родъ, котораго зубы мечи и котораго челюсти ножи для 14
того, чтобы пожрать бѣдныхъ отъ земли и нищихъ отъ людей!
У кровожадной ненасытимости двѣ дочери: „дай, дай". Эти три 15
ненасытимы, и четыре не скажутъ: „довольно": Адъ и безплод- 16
ная утроба; земля не напитается водою, и огонь не скажетъ:
„довольно": Глазъ, насмѣхающійся надъ отцемъ, презирающій 17
покорность къ матери, выклюютъ вóроны дольные и пожрутъ
птенцы орлиные. Три вещи непостижимы для меня, и четырехъ 18
я не могу узнать: Слѣдовъ орла на небѣ, слѣдовъ змѣя на скалѣ, 19
слѣдовъ корабля среди моря и слѣдовъ мужчины къ дѣвицѣ.
Таковъ путь жены блудной: поѣла, и обтерла ротъ свой, и гово- 20
ритъ: „я не сдѣлала грѣха". Подъ тремя дрожитъ земля, и 21
четырехъ она не можетъ носить: Раба, когда онъ царствуетъ, 22
глупаго, когда онъ насытится хлѣбомъ, Ненавистную женщину, 23
когда она выходитъ замужъ, и рабыню, когда она выгонитъ гос-
пожу свою. Вотъ четыре, малѣйшіе на землѣ, но умудренные 24

тотъ не обѣднѣетъ; но кто закрываетъ глаза свои, на томъ много
28 проклятій. Когда нечестивые возвышаются, люди укрываются;
но когда они погибаютъ, умножаются праведные.

ГЛАВА 29.

Человѣкъ, который, заслуживая наказаніе, остается жестоковый-
2 нымъ, внезапно будетъ сокрушенъ безъ исцѣленія. При возве-
личеніи праведныхъ, народъ радуется; но когда начальствуетъ
3 нечестивый, народъ стенаетъ. Человѣкъ, любящій мудрость, ра-
дуетъ своего отца; но кто дружится съ блудницами, тотъ расто-
4 чаетъ имѣніе. Царь укрѣпляетъ страну правдою, но человѣкъ-
5 взяточникъ разоряетъ ее. Человѣкъ, который льститъ ближнему
6 своему, ставитъ сѣть на путяхъ его. Въ грѣхѣ сѣть для злаго
7 человѣка, но праведный торжествуетъ и радуется. Праведный
вникаетъ въ судебное дѣло бѣдныхъ, нечестивый же не умѣетъ
8 вникнуть. Люди кощунствующіе возмущаютъ городъ, но мудрые
9 утишаютъ ярость. Мудрый человѣкъ, имѣющій тяжбу съ безум-
10 нымъ, сердится ли, смѣется ли, не имѣетъ покоя. Кровожадные
люди ненавидятъ непорочнаго, но праведные заботятся о его
11 жизни. Безумный обнаруживаетъ весь свой гнѣвъ, но праведный
12 сдерживаетъ его. Если правитель слушаетъ ложь, то всѣ его
13 слуги будутъ нечестивыми. Бѣдный и ростовщикъ встрѣчаются
14 вмѣстѣ; Господь даетъ свѣтъ глазамъ обоихъ. Если царь
судитъ бѣдныхъ по правдѣ, то престолъ его утвержденъ на-
15 всегда. Трость и наставленіе даютъ мудрость; а отрокъ, оста-
16 вленный въ небреженіи, срамитъ мать свою. При возвеличеніи
нечестивыхъ умножается беззаконіе, но праведные увидятъ ихъ
17 паденіе. Наказывай сына твоего, и онъ успокоитъ тебя, и дастъ
18 радость душѣ твоей. Безъ откровенія свыше народъ не обузданъ,
19 и блаженъ хранящій законъ. Раба не научишь словами; пото-
20 му что онъ понимаетъ, но не слушаетъ. Видѣлъ ли человѣка,
не обдумывающаго своихъ словъ? У безумнаго больше надежда,
21 чѣмъ у него. Если кто съ дѣтства пріучитъ раба своего къ
22 нѣгѣ, то впослѣдствіи онъ сдѣлается упорнымъ. Гнѣвливый
человѣкъ возбуждаетъ раздоръ, и раздражительный надѣлаетъ
23 много грѣховъ. Гордость человѣка унизитъ его, а смиренный
24 пріобрѣтетъ славу. Раздѣляющій добычу съ воромъ ненавидитъ
25 свою душу: услышитъ присягу и останется безгласнымъ. Страхъ
предъ людьми ставитъ сѣть, надѣющійся же на Господа будетъ
26 подъ защитой. Многіе ищутъ благосклонности властелина, но
27 судьба человѣка отъ Господа. Неправедный человѣкъ мерзость
предъ праведными, и идущій прямымъ путемъ мерзость предъ
нечестивыми.

28 מַחְסוֹר וּמַעְלִים עֵינָיו רַב־מְאֵרוֹת׃ בְּקוּם רְשָׁעִים יִסָּתֵר
אָדָם וּבְאָבְדָם יִרְבּוּ צַדִּיקִים׃

Cap. XXIX. כט

כט

א אִישׁ תּוֹכָחוֹת מַקְשֶׁה־עֹרֶף פֶּתַע יִשָּׁבֵר וְאֵין מַרְפֵּא׃
2 בִּרְבוֹת צַדִּיקִים יִשְׂמַח הָעָם וּבִמְשֹׁל רָשָׁע יֵאָנַח עָם׃
3 אִישׁ־אֹהֵב חָכְמָה יְשַׂמַּח אָבִיו וְרֹעֶה זוֹנוֹת יְאַבֶּד־הוֹן׃
4 ה מֶלֶךְ בְּמִשְׁפָּט יַעֲמִיד אָרֶץ וְאִישׁ תְּרוּמוֹת יֶהֶרְסֶנָּה׃ גֶּבֶר
6 מַחֲלִיק עַל־רֵעֵהוּ רֶשֶׁת פּוֹרֵשׂ עַל־פְּעָמָיו׃ בְּפֶשַׁע אִישׁ
7 רָע מוֹקֵשׁ וְצַדִּיק יָרוּן וְשָׂמֵחַ׃ יֹדֵעַ צַדִּיק דִּין דַּלִּים רָשָׁע
8 לֹא־יָבִין דָּעַת׃ אַנְשֵׁי לָצוֹן יָפִיחוּ קִרְיָה וַחֲכָמִים יָשִׁיבוּ
9 אָף׃ אִישׁ־חָכָם נִשְׁפָּט אֶת־אִישׁ אֱוִיל וְרָגַז וְשָׂחַק וְאֵין
י נָחַת׃ אַנְשֵׁי דָמִים יִשְׂנְאוּ־תָם וִישָׁרִים יְבַקְשׁוּ נַפְשׁוֹ׃
11 12 כָּל־רוּחוֹ יוֹצִיא כְסִיל וְחָכָם בְּאָחוֹר יְשַׁבְּחֶנָּה׃ מֹשֵׁל
13 מַקְשִׁיב עַל־דְּבַר־שָׁקֶר כָּל־מְשָׁרְתָיו רְשָׁעִים׃ רָשׁ וְאִישׁ
14 תְּכָכִים נִפְגָּשׁוּ מֵאִיר ׀ עֵינֵי שְׁנֵיהֶם יְהוָה׃ מֶלֶךְ שׁוֹפֵט
טו בֶּאֱמֶת דַּלִּים כִּסְאוֹ לָעַד יִכּוֹן׃ שֵׁבֶט וְתוֹכַחַת יִתֵּן חָכְמָה
16 וְנַעַר מְשֻׁלָּח מֵבִישׁ אִמּוֹ׃ בִּרְבוֹת רְשָׁעִים יִרְבֶּה־פָּשַׁע
17 וְצַדִּיקִים בְּמַפַּלְתָּם יִרְאוּ׃ יַסֵּר בִּנְךָ וִינִיחֶךָ וְיִתֵּן מַעֲדַנִּים
18 לְנַפְשֶׁךָ׃ בְּאֵין חָזוֹן יִפָּרַע עָם וְשֹׁמֵר תּוֹרָה אַשְׁרֵהוּ׃
19 כ בִּדְבָרִים לֹא־יִוָּסֶר עָבֶד כִּי־יָבִין וְאֵין מַעֲנֶה׃ חָזִיתָ אִישׁ
21 אָץ בִּדְבָרָיו תִּקְוָה לִכְסִיל מִמֶּנּוּ׃ מְפַנֵּק מִנֹּעַר עַבְדּוֹ
22 וְאַחֲרִיתוֹ יִהְיֶה מָנוֹן׃ אִישׁ־אַף יְגָרֶה מָדוֹן וּבַעַל חֵמָה
23 רַב־פָּשַׁע׃ גַּאֲוַת אָדָם תַּשְׁפִּילֶנּוּ וּשְׁפַל־רוּחַ יִתְמֹךְ כָּבוֹד׃
24 חוֹלֵק עִם־גַּנָּב שׂוֹנֵא נַפְשׁוֹ אָלָה יִשְׁמַע וְלֹא יַגִּיד׃ חֶרְדַּת
25 אָדָם יִתֵּן מוֹקֵשׁ וּבוֹטֵחַ בַּיהוָה יְשֻׂגָּב׃ רַבִּים מְבַקְשִׁים
26 פְּנֵי־מוֹשֵׁל וּמֵיְהוָה מִשְׁפַּט־אִישׁ׃ תּוֹעֲבַת צַדִּיקִים אִישׁ
עָוֶל וְתוֹעֲבַת רָשָׁע יְשַׁר־דָּרֶךְ׃

27 שְׂדֵה עַתּוּדִים׃ וְדֵי ׀ חֲלֵב עִזִּים לְלַחְמְךָ לְלֶחֶם בֵּיתֶךָ
וְחַיִּים לְנַעֲרוֹתֶיךָ׃

כח Cap. XXVIII. כח

2 א נָסוּ וְאֵין־רֹדֵף רָשָׁע וְצַדִּיקִים כִּכְפִיר יִבְטָח׃ בְּפֶשַׁע אֶרֶץ
3 רַבִּים שָׂרֶיהָ וּבְאָדָם מֵבִין יֹדֵעַ כֵּן יַאֲרִיךְ׃ גֶּבֶר רָשׁ וְעֹשֵׁק
4 דַּלִּים מָטָר סֹחֵף וְאֵין לָחֶם׃ עֹזְבֵי תוֹרָה יְהַלְלוּ רָשָׁע
ה וְשֹׁמְרֵי תוֹרָה יִתְגָּרוּ בָם׃ אַנְשֵׁי־רָע לֹא־יָבִינוּ מִשְׁפָּט
6 וּמְבַקְשֵׁי יְהוָה יָבִינוּ כֹל׃ טוֹב־רָשׁ הוֹלֵךְ בְּתֻמּוֹ מֵעִקֵּשׁ
7 דְּרָכַיִם וְהוּא עָשִׁיר׃ נוֹצֵר תּוֹרָה בֵּן מֵבִין וְרֹעֶה זוֹלְלִים
8 יַכְלִים אָבִיו׃ מַרְבֶּה הוֹנוֹ בְּנֶשֶׁךְ וּבְתַרְבִּית לְחוֹנֵן דַּלִּים
9 יִקְבְּצֶנּוּ׃ מֵסִיר אָזְנוֹ מִשְּׁמֹעַ תּוֹרָה גַּם־תְּפִלָּתוֹ תּוֹעֵבָה׃
י מַשְׁגֶּה יְשָׁרִים ׀ בְּדֶרֶךְ רָע בִּשְׁחוּתוֹ הוּא־יִפּוֹל וּתְמִימִים
11 יִנְחֲלוּ־טוֹב׃ חָכָם בְּעֵינָיו אִישׁ עָשִׁיר וְדַל מֵבִין יַחְקְרֶנּוּ׃
12 בַּעֲלֹץ צַדִּיקִים רַבָּה תִפְאָרֶת וּבְקוּם רְשָׁעִים יְחֻפַּשׂ אָדָם׃
13 14 מְכַסֶּה פְשָׁעָיו לֹא יַצְלִיחַ וּמוֹדֶה וְעֹזֵב יְרֻחָם׃ אַשְׁרֵי אָדָם
טו מְפַחֵד תָּמִיד וּמַקְשֶׁה לִבּוֹ יִפּוֹל בְּרָעָה׃ אֲרִי־נֹהֵם וְדֹב
16 שׁוֹקֵק מוֹשֵׁל רָשָׁע עַל עַם־דָּל׃ נָגִיד חֲסַר תְּבוּנוֹת וְרַב
17 מַעֲשַׁקּוֹת שֹׂנֵא בֶצַע יַאֲרִיךְ יָמִים׃ אָדָם עָשֻׁק בְּדַם־
18 נָפֶשׁ עַד־בּוֹר יָנוּס אַל־יִתְמְכוּ־בוֹ׃ הוֹלֵךְ תָּמִים יִוָּשֵׁעַ
19 וְנֶעְקַשׁ דְּרָכַיִם יִפּוֹל בְּאֶחָת׃ עֹבֵד אַדְמָתוֹ יִשְׂבַּע־לָחֶם
כ וּמְרַדֵּף רֵקִים יִשְׂבַּע־רִישׁ׃ אִישׁ אֱמוּנוֹת רַב־בְּרָכוֹת וְאָץ
21 לְהַעֲשִׁיר לֹא יִנָּקֶה׃ הַכֵּר־פָּנִים לֹא־טוֹב וְעַל־פַּת־לֶחֶם
22 יִפְשַׁע־גָּבֶר׃ נִבְהָל לַהוֹן אִישׁ רַע עָיִן וְלֹא־יֵדַע כִּי־חֶסֶר
23 יְבֹאֶנּוּ׃ מוֹכִיחַ אָדָם אַחֲרַי חֵן יִמְצָא מִמַּחֲלִיק לָשׁוֹן׃
24 גּוֹזֵל ׀ אָבִיו וְאִמּוֹ וְאֹמֵר אֵין־פָּשַׁע חָבֵר הוּא לְאִישׁ מַשְׁחִית׃
כה 26 רְחַב־נֶפֶשׁ יְגָרֶה מָדוֹן וּבוֹטֵחַ עַל־יְהוָה יְדֻשָּׁן׃ בּוֹטֵחַ בְּלִבּוֹ
27 הוּא כְסִיל וְהוֹלֵךְ בְּחָכְמָה הוּא יִמָּלֵט׃ נוֹתֵן לָרָשׁ אֵין

מחסור

v. 8. כ״ח יתיר ב׳ — v. 16. יתיר י׳ — v. 17. ד׳ זעירא — ibid. בב״א בור

для покупки поля. И будетъ въ изобиліи козье молоко для пищи 27
твоей, для пищи семейства твоего и продовольствія служанокъ
твоихъ.

ГЛАВА 28.

Нечестивые бѣгутъ, когда никто не преслѣдуетъ; а праведные
спокойны, какъ левъ. Когда земля отступила отъ закона, въ 2
ней бываетъ много начальствующихъ; но она долговѣчна при по-
средствѣ человѣка умнаго и знающаго дѣла. Человѣкъ незнатный 3
и притѣсняющій бѣдныхъ проливной дождь, не дающій хлѣба.
Отступники отъ закона хвалятъ нечестивыхъ, но хранящіе за- 4
конъ противятся имъ. Злые люди не разумѣютъ правосудія, но 5
ищущіе Господа разумѣютъ все. Бѣдный, ходящій въ своей не- 6
порочности, лучше, нежели коварный въ дѣйствіяхъ, хотя онъ и
богатъ. Хранящій законъ сынъ разумный, а входящій въ обще- 7
ніе съ развратными срамитъ своего отца. Умножающій имѣніе 8
свое чрезъ ростъ и лихву собираетъ его для милующаго бѣд-
ныхъ. Кто отклоняетъ ухо свое отъ слышанія закона, даже мо- 9
литва того мерзость. Совращающій идущихъ прямою дорогою 10
на путь зла самъ упадетъ въ свою яму, но непорочные наслѣду-
ютъ блага. Богатый человѣкъ мудрецъ въ глазахъ своихъ, но 11
умный бѣднякъ обличитъ его. Велика слава при торжествѣ пра- 12
ведныхъ; но когда возвышаются нечестивые, люди укрываются.
Скрывающій свои преступленія не будетъ счастливъ, а исповѣду- 13
ющій и оставляющій ихъ будетъ помилованъ. Блаженъ чело- 14
вѣкъ, который всегда остороженъ, и ожесточенный сердцемъ впа-
детъ въ несчастіе. Рыскающій левъ и рыскающій медвѣдь не- 15
честивый властелинъ надъ бѣднымъ народомъ. При правителѣ 16
несообразительномъ много притѣсненій; ненавидящій корысть
будетъ долгоденствовать. Человѣкъ, мучимый совѣстію за убій- 17
ство, побѣжитъ въ ровъ; никто его не удержитъ. Ходящій не- 18
порочно спасенъ будетъ, а ходящій кривыми путями упадетъ
вдругъ. Обработывающій свою землю насытится хлѣбомъ; но 19
кто гонится за пустыми дѣлами, тотъ насытится бѣдностію. Много 20
благословеній на человѣка вѣрнаго; но кто спѣшитъ обогатиться,
тотъ не останется ненаказаннымъ. Нехорошо быть лицепріят- 21
нымъ: тогда за кусокъ хлѣба согрѣшитъ человѣкъ. Завистливый 22
человѣкъ спѣшитъ къ богатству и не знаетъ, что нищета постиг-
нетъ его. Обличающій человѣка найдетъ послѣ большую благо- 23
дарность, нежели тотъ, кто льститъ языкомъ. Обкрадывающій 24
отца своего и мать свою и говорящій: „нѣтъ грѣха,“ товарищъ
разбойнику. Гордый возбуждаетъ ссоры, а уповающій на Гос- 25
пода будетъ благоденствовать. Самонадѣянный безуменъ; но кто 26
ходитъ въ мудрости, тотъ спасенъ будетъ. Кто даетъ бѣднымъ, 27

детъ въ него; и камень воротится къ тому, кто покатилъ его.
28 Лживый языкъ ненавидитъ угнетенныхъ имъ, и лицемѣрныя уста
причиняютъ паденіе.

ГЛАВА 27.

Не хвались завтрашнимъ днемъ; потому что ты не знаешь, что̀
2 родитъ день. Пусть хвалитъ тебя другой, а не уста твои, — чу-
3 жой, а не языкъ твой. Тяжелъ камень, и песокъ тяжесть; но
4 гнѣвъ безумнаго тяжелѣе обоихъ. Гнѣвъ жестокость, и ярость
5 наводненіе; но кто устоитъ противъ ревности? Открытое обли-
6 ченіе лучше скрытой любви. Дружескіе побои искренни, и по-
7 цѣлуи врага слишкомъ обильны. Душа насыщенная презираетъ
8 сладкій сокъ, а для голодной души все горькое сладко. Какъ
птица, покинувшая свое гнѣздо; такъ человѣкъ, покинувшій свое
9 мѣсто. Масть и куреніе радуютъ сердце, но сладкая рѣчь друга
10 лучше душистаго дерева. Не покидай друга твоего и друга отца
твоего, и въ домъ брата твоего не ходи въ день твоего бѣдствія;
11 лучше сосѣдъ вблизи, нежели братъ вдали. Сынъ мой! будь мудръ
и порадуй сердце мое; и у меня будетъ, что̀ отвѣчать злословя-
12 щему меня. Благоразумный предвидитъ несчастіе и укрывается,
13 но безумные идутъ и наказываются. Возьми его платье, потому
что онъ поручился за чужаго; и за стороннихъ возьми отъ него
14 залогъ. Громогласно, утромъ рано, высказывающій благосло-
15 веніе ближнему своему будетъ сочтенъ проклинающимъ его. Во-
досточная труба въ дождливый день и сварливая жена равны;
16 Удерживающій ее удерживаетъ вѣтеръ, и правая рука его бу-
17 детъ названа храброю. Желѣзо остритъ желѣзо, и человѣкъ
18 остритъ взглядъ друга своего. Стерегущій смоковницу вкуситъ
19 плодовъ ея, и берегущій господина своего будетъ почтенъ. Какъ
въ водѣ лице — къ лицу, такъ сердце человѣка — къ человѣку.
20 Адъ и область смерти ненасытимы, и глаза человѣка ненасы-
21 тимы. Что̀ плавильная чаша для серебра и горнило для золота,
22 то добрая слава для человѣка. Если будешь толочь безумнаго
пестомъ въ ступѣ между крупою, безуміе его не отдѣлится отъ
23 него. Знай хорошо положеніе овецъ твоихъ, имѣй попеченіе о
24 стадахъ; Потому что богатство не вѣчно, и развѣ головное укра-
25 шеніе изъ рода въ родъ? Трава прозябаетъ, появляется зелень,
26 и горныя растенія собираются. Овцы для одежды твоей, и козлы

28 שַׁחַת בָּהּ יִפֹּל וְגֹלֵל אֶבֶן אֵלָיו תָּשׁוּב׃ לְשׁוֹן־שֶׁקֶר יִשְׂנָא
דַכָּיו וּפֶה חָלָק יַעֲשֶׂה מִדְחֶה׃

CAP. XXVII. כז

כז

א 2 אַל־תִּתְהַלֵּל בְּיוֹם מָחָר כִּי לֹא־תֵדַע מַה־יֵּלֶד יוֹם׃ יְהַלֶּלְךָ
3 זָר וְלֹא־פִיךָ נָכְרִי וְאַל־שְׂפָתֶיךָ׃ כֹּבֶד אֶבֶן וְנֵטֶל הַחוֹל
4 וְכַעַס אֱוִיל כָּבֵד מִשְּׁנֵיהֶם׃ אַכְזְרִיּוּת חֵמָה וְשֶׁטֶף אָף
ה וּמִי יַעֲמֹד לִפְנֵי קִנְאָה׃ טוֹבָה תּוֹכַחַת מְגֻלָּה מֵאַהֲבָה
6 מְסֻתָּרֶת׃ נֶאֱמָנִים פִּצְעֵי אוֹהֵב וְנַעְתָּרוֹת נְשִׁיקוֹת שׂוֹנֵא׃
7 נֶפֶשׁ שְׂבֵעָה תָּבוּס נֹפֶת וְנֶפֶשׁ רְעֵבָה כָּל־מַר מָתוֹק׃
8 9 כְּצִפּוֹר נוֹדֶדֶת מִן־קִנָּהּ כֵּן אִישׁ נוֹדֵד מִמְּקוֹמוֹ׃ שֶׁמֶן
י וּקְטֹרֶת יְשַׂמַּח־לֵב וּמֶתֶק רֵעֵהוּ מֵעֲצַת־נָפֶשׁ׃ רֵעֲךָ ׀ וְרֵעַ
אָבִיךָ אַל־תַּעֲזֹב וּבֵית אָחִיךָ אַל־תָּבוֹא בְּיוֹם אֵידֶךָ טוֹב
11 שָׁכֵן קָרוֹב מֵאָח רָחוֹק׃ חֲכַם בְּנִי וְשַׂמַּח לִבִּי וְאָשִׁיבָה
12 חֹרְפִי דָבָר׃ עָרוּם ׀ רָאָה רָעָה נִסְתָּר פְּתָאיִם עָבְרוּ
13 נֶעֱנָשׁוּ׃ קַח־בִּגְדוֹ כִּי־עָרַב זָר וּבְעַד נָכְרִיָּה חַבְלֵהוּ׃
14 מְבָרֵךְ רֵעֵהוּ ׀ בְּקוֹל גָּדוֹל בַּבֹּקֶר הַשְׁכֵּים קְלָלָה תֵּחָשֶׁב
טו לוֹ׃ דֶּלֶף טוֹרֵד בְּיוֹם סַגְרִיר וְאֵשֶׁת מִדְוָנִים נִשְׁתָּוָה׃
16 17 צֹפְנֶיהָ צָפַן־רוּחַ וְשֶׁמֶן יְמִינוֹ יִקְרָא׃ בַּרְזֶל בְּבַרְזֶל יָחַד
18 וְאִישׁ יַחַד פְּנֵי־רֵעֵהוּ׃ נֹצֵר תְּאֵנָה יֹאכַל פִּרְיָהּ וְשֹׁמֵר
19 אֲדֹנָיו יְכֻבָּד׃ כַּמַּיִם הַפָּנִים לַפָּנִים כֵּן לֵב־הָאָדָם לָאָדָם׃
כ שְׁאוֹל וַאֲבַדֹּה לֹא תִשְׂבַּעְנָה וְעֵינֵי הָאָדָם לֹא תִשְׂבַּעְנָה׃
21 22 מַצְרֵף לַכֶּסֶף וְכוּר לַזָּהָב וְאִישׁ לְפִי מַהֲלָלוֹ׃ אִם־תִּכְתּוֹשׁ
אֶת־הָאֱוִיל ׀ בַּמַּכְתֵּשׁ בְּתוֹךְ הָרִיפוֹת בַּעֱלִי לֹא־תָסוּר מֵעָלָיו
23 24 אִוַּלְתּוֹ׃ יָדֹעַ תֵּדַע פְּנֵי צֹאנֶךָ שִׁית לִבְּךָ לַעֲדָרִים׃ כִּי לֹא
כה לְעוֹלָם חֹסֶן וְאִם־נֵזֶר לְדוֹר דוֹר׃ גָּלָה חָצִיר וְנִרְאָה־
26 דֶשֶׁא וְנֶאֶסְפוּ עִשְּׂבוֹת הָרִים׃ כְּבָשִׂים לִלְבוּשֶׁךָ וּמְחִיר

שדה

ב״ין v. 10. יתיר ה׳ v. 12. בכ״א א׳ נחה v. 15. מדינים קרי
v. 20. ואבדון קרי v. 24. ודור קרי v. 25. הש׳ דגושה

עֲיֵפָה וּשְׁמוּעָה טוֹבָה מֵאֶרֶץ מֶרְחָק׃ מַעְיָן נִרְפָּשׂ וּמָקוֹר 26
מָשְׁחָת צַדִּיק מָט לִפְנֵי־רָשָׁע׃ אָכֹל דְּבַשׁ הַרְבּוֹת לֹא־ 27
טוֹב וְחֵקֶר כְּבֹדָם כָּבוֹד׃ עִיר פְּרוּצָה אֵין חוֹמָה אִישׁ 28
אֲשֶׁר ׀ אֵין־מַעְצָר לְרוּחוֹ׃

כו Cap. XXVI. כו

כַּשֶּׁלֶג ׀ בַּקַּיִץ וְכַמָּטָר בַּקָּצִיר כֵּן לֹא־נָאוֶה לִכְסִיל כָּבוֹד׃ א
כַּצִּפּוֹר לָנוּד כַּדְּרוֹר לָעוּף כֵּן קִלְלַת חִנָּם לֹא תָבֹא׃ שׁוֹט 2 3
לַסּוּס מֶתֶג לַחֲמוֹר וְשֵׁבֶט לְגֵו כְּסִילִים׃ אַל־תַּעַן כְּסִיל 4
כְּאִוַּלְתּוֹ פֶּן־תִּשְׁוֶה־לּוֹ גַם־אָתָּה׃ עֲנֵה כְסִיל כְּאִוַּלְתּוֹ פֶּן ה
יִהְיֶה חָכָם בְּעֵינָיו׃ מְקַצֶּה רַגְלַיִם חָמָס שֹׁתֶה שֹׁלֵחַ 6
דְּבָרִים בְּיַד־כְּסִיל׃ דַּלְיוּ שֹׁקַיִם מִפִּסֵּחַ וּמָשָׁל בְּפִי 7
כְּסִילִים׃ כִּצְרוֹר אֶבֶן בְּמַרְגֵּמָה כֵּן־נוֹתֵן לִכְסִיל כָּבוֹד׃ 8
חוֹחַ עָלָה בְיַד־שִׁכּוֹר וּמָשָׁל בְּפִי כְסִילִים׃ רַב מְחוֹלֵל־ 9 י
כֹּל וְשֹׂכֵר כְּסִיל וְשֹׂכֵר עֹבְרִים׃ כְּכֶלֶב שָׁב עַל־קֵאוֹ כְּסִיל 11
שׁוֹנֶה בְאִוַּלְתּוֹ׃ רָאִיתָ אִישׁ חָכָם בְּעֵינָיו תִּקְוָה לִכְסִיל 12
מִמֶּנּוּ׃ אָמַר עָצֵל שַׁחַל בַּדָּרֶךְ אֲרִי בֵּין הָרְחֹבוֹת׃ הַדֶּלֶת 13 14
תִּסּוֹב עַל־צִירָהּ וְעָצֵל עַל־מִטָּתוֹ׃ טָמַן עָצֵל יָדוֹ בַּצַּלָּחַת טו
נִלְאָה לַהֲשִׁיבָהּ אֶל־פִּיו׃ חָכָם עָצֵל בְּעֵינָיו מִשִּׁבְעָה מְשִׁיבֵי 16
טָעַם׃ מַחֲזִיק בְּאָזְנֵי־כָלֶב עֹבֵר מִתְעַבֵּר עַל־רִיב לֹּא־לוֹ׃ 17
כְּמִתְלַהְלֵהַּ הַיֹּרֶה זִקִּים חִצִּים וָמָוֶת׃ כֵּן־אִישׁ רִמָּה אֶת־ 18 19
רֵעֵהוּ וְאָמַר הֲלֹא־מְשַׂחֵק אָנִי׃ בְּאֶפֶס עֵצִים תִּכְבֶּה־אֵשׁ כ
וּבְאֵין נִרְגָּן יִשְׁתֹּק מָדוֹן׃ פֶּחָם לְגֶחָלִים וְעֵצִים לְאֵשׁ 21
וְאִישׁ מדונים לְחַרְחַר־רִיב׃ דִּבְרֵי נִרְגָּן כְּמִתְלַהֲמִים וְהֵם 22
יָרְדוּ חַדְרֵי־בָטֶן׃ כֶּסֶף סִיגִים מְצֻפֶּה עַל־חָרֶשׂ שְׂפָתַיִם 23
דֹּלְקִים וְלֶב־רָע׃ בִּשְׂפָתָו יִנָּכֵר שׂוֹנֵא וּבְקִרְבּוֹ יָשִׁית 24
מִרְמָה׃ כִּי־יְחַנֵּן קוֹלוֹ אַל־תַּאֲמֶן־בּוֹ כִּי שֶׁבַע תּוֹעֵבוֹת כה
בְּלִבּוֹ׃ תִּכַּסֶּה שִׂנְאָה בְּמַשָּׁאוֹן תִּגָּלֶה רָעָתוֹ בְקָהָל׃ כֹּרֶה 26 27

שחת

כ״ז v. 2. לו קרי v. 7. בקצת ספרים הדי בקמץ v. 21. מדינים קרי v. 24. בשפתו קרי

жаждою, то добрая вѣсть изъ дальней земли. Праведный, па- 26
дающій предъ нечестивымъ, мутный источникъ и испорченный
родникъ. Нехорошо ѣсть много меду, и неславное дѣло искать 27
своей собственной славы. Человѣкъ, не владѣющій своимъ ду- 28
хомъ, городъ разрушенный, не имѣющій стѣны.

ГЛАВА 26.

Какъ снѣгъ лѣтомъ и какъ дождь во время жатвы, такъ не го-
дится честь безумному. Какъ ласточка взовьется, какъ перелет- 2
ная птица улетитъ, такъ и незаслуженное проклятіе не сбудется.
Бичъ для коня, узда для осла, и палка для спины безумныхъ. 3
Не отвѣчай безумному по его безумію, чтобы и ты самъ не сдѣ- 4
лался подобнымъ ему; Отвѣчай безумному по его безумію, чтобы 5
онъ не былъ мудрецомъ въ глазахъ своихъ. Кто поручаетъ дѣло 6
безумному, тотъ отрѣзываетъ себѣ ноги, подвергаетъ себя стра-
данію; Бедрами онъ слабѣе хромаго и притча въ устахъ без- 7
умныхъ. Кто воздаетъ безумному честь, тотъ подобенъ привязы- 8
вающему камень къ пращѣ. Что терновая трость въ рукѣ пья- 9
наго, то притча въ устахъ безумнаго. Стрѣлокъ, бросающій 10
стрѣлы на все, — и нанимающій безумнаго, и нанимающій про-
хожихъ. Какъ песъ возвращается на свою блевотину, безумный 11
повторяетъ свою глупость. Видѣлъ ли человѣка, мудреца въ 12
глазахъ своихъ? Безумному больше надежды, нежели ему. Лѣ- 13
нивый говоритъ: „левъ на дорогѣ, левъ посреди площади.“ Дверь 14
ворочается на петляхъ своихъ, а лѣнивый на постели своей. Лѣ- 15
нивый опускаетъ свою руку въ пазуху и не хочетъ донести ее до
устъ своихъ. Лѣнивый считаетъ себя мудрѣе семи, способныхъ 16
дать умный приговоръ. Прохожій, раздражающійся при чужой 17
ссорѣ, хватаетъ пса за уши. Какъ шутникъ, который бросаетъ 18
зажигательныя вещества, стрѣлы и смерть; Такъ человѣкъ, ко- 19
торый обманываетъ своего ближняго и говоритъ: „вѣдь я шучу.“
Гдѣ нѣтъ дровъ, огонь погаснетъ; и гдѣ нѣтъ клеветника, раз- 20
доръ прекратится. Уголь для горячихъ углей, и дрова для огня; 21
и сварливый человѣкъ для того, чтобы зажигать раздоръ. Слова 22
клеветника какъ волшебство, и нисходятъ въ глубину чрева.
Неочищенное серебро, покрывающее глиняный сосудъ, горячія 23
уста съ лукавымъ сердцемъ. Врагъ имѣетъ притворныя уста и 24
замышляетъ коварство въ сердцѣ своемъ; Когда онъ дѣлаетъ 25
нѣжнымъ голосъ свой, не вѣрь ему; потому что семь мерзостей
въ сердцѣ его. Прикрывающій ненависть обманомъ обнаружитъ 26
свою злобу въ народномъ собраніи. Кто роетъ ровъ, тотъ впа- 27

32 ограда его; И я, увидѣвъ, разсуждалъ въ сердцѣ своемъ,
33 посмотрѣвъ, извлекъ назиданіе: „Не долго ты будешь спать,
не много будешь дремать, не долго будешь имѣть руки сложен-
34 ными для сна; И придетъ твоя бѣдность, какъ путникъ, и ни-
щета твоя, какъ мужъ съ оружіемъ.“

ГЛАВА 25.

И это притчи Соломона, которыя собрали мужи Езекіи, царя Іу-
2 дейскаго. Слава Божія въ томъ, чтобы прекратить дѣло, а слава
3 царей въ томъ, чтобы изслѣдовать дѣло. Небо по высотѣ, и земля
4 по глубинѣ, и сердце царей не изслѣдимы. Отдѣли примѣсь отъ
5 серебра, и будетъ сосудъ у серебренника; Удали нечестиваго
6 отъ царя, и престолъ его утвердится правдою. Не величайся
7 предъ царемъ и не становись на мѣстѣ великихъ; Потому что
лучше пусть скажутъ тебѣ: „поди повыше сюда“, нежели по-
8 ставятъ тебя ниже знатнаго, котораго видѣли глаза твои. Не
вступай тотчасъ въ ссору, иначе что будешь дѣлать въ послѣд-
9 ствіи, когда другой осрамитъ тебя? Имѣй тяжбу съ ближнимъ
10 твоимъ, но не открывай тайны другаго: Иначе станетъ укорять
тебя тотъ, кто услышитъ, и ты не возвратишь доброй славы своей.
11 Многознаменательное сказанное слово золотые яблоки съ сере-
12 бряными украшеніями. Чтò золотое кольцо и украшеніе изъ дра-
гоцѣннаго металла, то мудрый обличитель для внимательнаго
13 уха. Чтò прохлада отъ снѣга во время жатвы, то вѣрный посолъ
14 для пославшихъ его: онъ подаетъ отраду господину своему. Че-
ловѣкъ, тщеславящійся ложнымъ даромъ, облака и вѣтеръ безъ
15 дождя. Долготерпѣніе привлекаетъ къ себѣ властелина, и мяг-
16 кая рѣчь переломитъ кость. Нашелъ медъ, ѣшь, сколько тебѣ
17 потребно, чтобы не пресытиться имъ и не изблевать его. Рѣдко
ходи въ домъ ближняго твоего, чтобы ты не надоѣлъ ему, и
18 онъ не возненавидѣлъ тебя. Молотъ, и мечъ, и заостренная
стрѣла человѣкъ, говорящій противъ ближняго своего, будучи
19 свидѣтелемъ ложнымъ. Гнилой зубъ и разслабленная нога не-
20 вѣрная надежда въ день бѣдствія. Чтò пышная одежда во время
холода, уксусъ на поташъ, то поющій пѣсни печальному сердцу.
21 Если голоденъ врагъ твой, накорми его хлѣбомъ, и если онъ
22 имѣетъ жажду, напой его водою; Потому что положишь огнен-
23 ные угли на его голову, и Господь вознаградитъ тебя. Сѣвер-
ный вѣтеръ производитъ дождь, а огорченное лице — прикры-
24 тую рѣчь. Лучше жить на углу кровли, нежели со сварливою
25 женою въ общемъ домѣ. Чтò холодная вода для истомленнаго

32 33 וָאֶחֱזֶה אָנֹכִי אָשִׁית לִבִּי רָאִיתִי לָקַחְתִּי מוּסָר׃ מְעַט שֵׁנוֹת
34 מְעַט תְּנוּמוֹת מְעַט ׀ חִבֻּק יָדַיִם לִשְׁכָּב׃ וּבָא־מִתְהַלֵּךְ
רֵישֶׁךָ וּמַחְסֹרֶיךָ כְּאִישׁ מָגֵן׃

כה Cap. XXV. כה

א גַּם־אֵלֶּה מִשְׁלֵי שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר הֶעְתִּיקוּ אַנְשֵׁי ׀ חִזְקִיָּה
2 מֶלֶךְ־יְהוּדָה׃ כְּבֹד אֱלֹהִים הַסְתֵּר דָּבָר וּכְבֹד מְלָכִים
3 חֲקֹר דָּבָר׃ שָׁמַיִם לָרוּם וָאָרֶץ לָעֹמֶק וְלֵב מְלָכִים אֵין
4 ה חֵקֶר׃ הָגוֹ סִיגִים מִכָּסֶף וַיֵּצֵא לַצֹּרֵף כֶּלִי׃ הָגוֹ רָשָׁע
6 לִפְנֵי־מֶלֶךְ וְיִכּוֹן בַּצֶּדֶק כִּסְאוֹ׃ אַל־תִּתְהַדַּר לִפְנֵי־מֶלֶךְ
7 וּבִמְקוֹם גְּדֹלִים אַל־תַּעֲמֹד׃ כִּי טוֹב אֲמָר־לְךָ עֲלֵה הֵנָּה
8 מֵהַשְׁפִּילְךָ לִפְנֵי נָדִיב אֲשֶׁר רָאוּ עֵינֶיךָ׃ אַל־תֵּצֵא לָרִב
מַהֵר פֶּן מַה־תַּעֲשֶׂה בְּאַחֲרִיתָהּ בְּהַכְלִים אֹתְךָ רֵעֶךָ׃
9 י רִיבְךָ רִיב אֶת־רֵעֶךָ וְסוֹד אַחֵר אַל־תְּגָל׃ פֶּן־יְחַסֶּדְךָ
11 שֹׁמֵעַ וְדִבָּתְךָ לֹא תָשׁוּב׃ תַּפּוּחֵי זָהָב בְּמַשְׂכִּיּוֹת כָּסֶף
12 דָּבָר דָּבֻר עַל־אָפְנָיו׃ נֶזֶם זָהָב וַחֲלִי־כָתֶם מוֹכִיחַ חָכָם
13 עַל־אֹזֶן שֹׁמָעַת׃ כְּצִנַּת־שֶׁלֶג ׀ בְּיוֹם קָצִיר צִיר נֶאֱמָן
14 לְשֹׁלְחָיו וְנֶפֶשׁ אֲדֹנָיו יָשִׁיב׃ נְשִׂיאִים וְרוּחַ וְגֶשֶׁם אָיִן אִישׁ
טו מִתְהַלֵּל בְּמַתַּת־שָׁקֶר׃ בְּאֹרֶךְ אַפַּיִם יְפֻתֶּה קָצִין וְלָשׁוֹן
16 רַכָּה תִּשְׁבָּר־גָּרֶם׃ דְּבַשׁ מָצָאתָ אֱכֹל דַּיֶּךָּ פֶּן־תִּשְׂבָּעֶנּוּ
17 וַהֲקֵאתוֹ׃ הֹקַר רַגְלְךָ מִבֵּית רֵעֶךָ פֶּן־יִשְׂבָּעֲךָ וּשְׂנֵאֶךָ׃
18 19 מֵפִיץ וְחֶרֶב וְחֵץ שָׁנוּן אִישׁ־עֹנֶה בְרֵעֵהוּ עֵד שָׁקֶר׃ שֵׁן
כ רָעָה וְרֶגֶל מוּעָדֶת מִבְטָח בּוֹגֵד בְּיוֹם צָרָה׃ מַעֲדֶה־בֶּגֶד ׀
21 בְּיוֹם קָרָה חֹמֶץ עַל־נָתֶר וְשָׁר בַּשִּׁרִים עַל לֶב־רָע׃ אִם־
22 רָעֵב שֹׂנַאֲךָ הַאֲכִלֵהוּ לָחֶם וְאִם־צָמֵא הַשְׁקֵהוּ מָיִם׃ כִּי
23 גֶחָלִים אַתָּה חֹתֶה עַל־רֹאשׁוֹ וַיהוָה יְשַׁלֶּם־לָךְ׃ רוּחַ צָפוֹן
24 תְּחוֹלֵל גָּשֶׁם וּפָנִים נִזְעָמִים לְשׁוֹן סָתֶר׃ טוֹב שֶׁבֶת עַל־
כה פִּנַּת־גָּג מֵאֵשֶׁת מִדְוָנִים וּבֵית חָבֶר׃ מַיִם קָרִים עַל־נֶפֶשׁ

עֵיפָה

כ״ה v. 24. מדינים קרי

3 יֶהְגֶּה לִבָּם וְעָמָל שִׂפְתֵיהֶם תְּדַבֵּרְנָה׃ בְּחָכְמָה יִבָּנֶה
4 בָּיִת וּבִתְבוּנָה יִתְכּוֹנָן׃ וּבְדַעַת חֲדָרִים יִמָּלְאוּ כָּל־הוֹן
ה 6 יָקָר וְנָעִים׃ גֶּבֶר־חָכָם בַּעוֹז וְאִישׁ דַּעַת מְאַמֶּץ־כֹּחַ׃ כִּי
בְתַחְבֻּלוֹת תַּעֲשֶׂה־לְּךָ מִלְחָמָה וּתְשׁוּעָה בְּרֹב יוֹעֵץ׃
7 8 רָאמוֹת לֶאֱוִיל חָכְמוֹת בַּשַּׁעַר לֹא יִפְתַּח־פִּיהוּ׃ מְחַשֵּׁב
9 לְהָרֵעַ לוֹ בַּעַל־מְזִמּוֹת יִקְרָאוּ׃ זִמַּת אִוֶּלֶת חַטָּאת וְתוֹעֲבַת
י 11 לְאָדָם לֵץ׃ הִתְרַפִּיתָ בְּיוֹם צָרָה צַר כֹּחֶכָה׃ הַצֵּל
12 לְקֻחִים לַמָּוֶת וּמָטִים לַהֶרֶג אִם־תַּחְשׂוֹךְ׃ כִּי־תֹאמַר הֵן
לֹא־יָדַעְנוּ זֶה הֲלֹא־תֹכֵן לִבּוֹת ׀ הוּא־יָבִין וְנֹצֵר נַפְשְׁךָ הוּא
13 יֵדָע וְהֵשִׁיב לְאָדָם כְּפָעֳלוֹ׃ אֱכָל־בְּנִי דְבַשׁ כִּי טוֹב וְנֹפֶת
14 מָתוֹק עַל־חִכֶּךָ׃ כֵּן ׀ דְּעֶה חָכְמָה לְנַפְשֶׁךָ אִם־מָצָאתָ
טו וְיֵשׁ אַחֲרִית וְתִקְוָתְךָ לֹא תִכָּרֵת׃ אַל־תֶּאֱרֹב רָשָׁע לִנְוֵה
16 צַדִּיק אַל־תְּשַׁדֵּד רִבְצוֹ׃ כִּי שֶׁבַע ׀ יִפּוֹל צַדִּיק וָקָם
17 וּרְשָׁעִים יִכָּשְׁלוּ בְרָעָה׃ בִּנְפֹל אוֹיִבֶיךָ* אַל־תִּשְׂמָח וּבִכָּשְׁלוֹ
18 אַל־יָגֵל לִבֶּךָ׃ פֶּן־יִרְאֶה יְהוָה וְרַע בְּעֵינָיו וְהֵשִׁיב מֵעָלָיו
19 כ אַפּוֹ׃ אַל־תִּתְחַר בַּמְּרֵעִים אַל־תְּקַנֵּא בָּרְשָׁעִים׃ כִּי ׀
21 לֹא־תִהְיֶה אַחֲרִית לָרָע נֵר רְשָׁעִים יִדְעָךְ׃ יְרָא־אֶת־יְהוָה
22 בְּנִי וָמֶלֶךְ עִם־שׁוֹנִים אַל־תִּתְעָרָב׃ כִּי־פִתְאֹם יָקוּם אֵידָם
23 וּפִיד שְׁנֵיהֶם מִי יוֹדֵעַ׃ גַּם־אֵלֶּה לַחֲכָמִים הַכֵּר־פָּנִים
24 בְּמִשְׁפָּט בַּל־טוֹב׃ אֹמֵר לְרָשָׁע צַדִּיק אָתָּה יִקְּבֻהוּ עַמִּים
כה יִזְעָמוּהוּ לְאֻמִּים׃ וְלַמּוֹכִיחִים יִנְעָם וַעֲלֵיהֶם תָּבוֹא בִרְכַּת־
26 27 טוֹב׃ שְׂפָתַיִם יִשָּׁק מֵשִׁיב דְּבָרִים נְכֹחִים׃ הָכֵן בַּחוּץ ׀
28 מְלַאכְתֶּךָ וְעַתְּדָהּ בַּשָּׂדֶה לָךְ אַחַר וּבָנִיתָ בֵיתֶךָ׃ אַל־תְּהִי
29 עֵד־חִנָּם בְּרֵעֶךָ וַהֲפִתִּיתָ בִּשְׂפָתֶיךָ׃ אַל־תֹּאמַר כַּאֲשֶׁר
ל עָשָׂה־לִי כֵּן אֶעֱשֶׂה־לּוֹ אָשִׁיב לָאִישׁ כְּפָעֳלוֹ׃ עַל־שְׂדֵה
31 אִישׁ־עָצֵל עָבַרְתִּי* וְעַל־כֶּרֶם אָדָם חֲסַר־לֵב׃ וְהִנֵּה עָלָה
כֻלּוֹ ׀ קִמְּשֹׂנִים כָּסּוּ פָנָיו חֲרֻלִּים וְגֶדֶר אֲבָנָיו נֶהֱרָסָה׃

ואחזה

v. 17. יתיר י — v. 30. פתח באתנח

злѣ. Мудростію устрояется домъ и разумомъ утверждается; 3
Внутри дома, при помощи знанія, будетъ полнота всякаго драго- 4
цѣннаго и прекраснаго имущества. Человѣкъ мудрый владѣетъ 5
силою, и человѣкъ съ разумомъ укрѣпляетъ силу. Поэтому съ 6
распорядительностію будешь вести войну свою, и отъ всесто-
ронней обдуманности будетъ побѣда. Мудрость не достижима 7
для безумнаго; онъ не откроетъ устъ своихъ у воротъ. Кто 8
помышляетъ, чтобы сдѣлать зло, того называютъ злоумышленни-
комъ. Помышленія глупости грѣхъ, и кощунъ мерзость предъ 9
человѣкомъ. Ты показался слабымъ въ день бѣдствія, сила твоя 10
мала. Спасай взятыхъ на смерть, и неужели откажешься отъ 11
обреченныхъ на убіеніе? Если скажешь: „вотъ, мы не знаемъ 12
этого;“ то развѣ нѣтъ Сердцевѣдца? Онъ знаетъ, и хранящій
душу твою вѣдаетъ, и воздастъ человѣку по дѣламъ его. Сынъ 13
мой! ѣшь медъ, потому что онъ хорошъ, и тростниковый сокъ сла-
докъ для рта твоего; Таково для души твоей знаніе мудрости, 14
если ты нашелъ ее: и есть будущность, и надежда твоя не поте-
ряна. Не строй козней, нечестивый, противъ дома праведнаго, 15
не дѣлай нападенія на мѣсто покоя его; Потому что праведный 16
семь разъ упадетъ и встанетъ, а нечестивые впадутъ въ погибель.
Не радуйся, когда падетъ врагъ твой; пусть не веселится сердце 17
твое, когда онъ споткнется: Иначе Господь увидитъ, и не угодно 18
будетъ въ очахъ Его, и Свой гнѣвъ Онъ обратитъ отъ него на
тебя. Не негодуй на злодѣевъ и не завидуй нечестивымъ; По- 19
тому что злой не имѣетъ будущности, свѣтильникъ нечестивыхъ 20
погаснетъ. Бойся, сынъ мой, Господа и царя, и не сообщайся 21
съ мятежниками; Потому что внезапно придетъ ихъ гибель, и 22
наказаніе отъ нихъ обоихъ кто знаетъ? И это отъ мудрыхъ: 23
лицепріятіе на судѣ не хорошо; Кто говоритъ нечестивому: „ты 24
правъ“, того будутъ проклинать народы, на того будутъ гнѣ-
ваться племена; Но кто обличаетъ, къ тѣмъ благоволеніе, и 25
придетъ на тѣхъ доброе благословеніе. Кто отвѣчаетъ вѣрными 26
словами, тотъ цѣлуетъ въ уста. Соверши дѣла твои внѣ дома, 27
приготовь ихъ себѣ на полѣ, а потомъ устрой домъ твой. Не 28
будь безъ причины свидѣтелемъ на ближняго твоего: ты измѣ-
няешь такимъ образомъ своими устами; Не говори: „какъ онъ 29
сдѣлалъ мнѣ, такъ и я сдѣлаю ему: воздамъ человѣку по дѣ-
ламъ его.“ Проходилъ я чрезъ поле лѣниваго и чрезъ вино- 30
градникъ человѣка малоумнаго; И вотъ, все оно заросло плеве- 31
лами, и терніемъ покрыта поверхность его, и разрушена каменная

его душѣ, таковъ онъ и есть: „ѣшь и пей," говоритъ онъ тебѣ,
8 но сердце его не съ тобою; Кусокъ, который ты съѣлъ, изблю-
9 ешь, и напрасно ты потратилъ твои добрыя слова. Не говори
въ уши безумнаго, потому что онъ презираетъ вразумительность
10 твоихъ словъ. Не измѣняй давней межи и не заходи въ поля
11 сиротъ. Потому что Защитникъ ихъ силенъ; Онъ заступится
12 за дѣло ихъ съ тобою. Устреми сердце твое къ ученію и уши
13 твои къ умнымъ словамъ. Не жалѣй наказывать отрока: если ты
14 побьешь его тростью, онъ не умретъ; Ты побьешь его тростью,
15 спасешь душу его отъ ада. Сынъ мой! если сердце твое будетъ
16 мудро, будетъ радоваться и мое сердце; И внутренности мои
исполнятся радости, когда уста твои будутъ говорить правое.
17 Пусть сердце твое стремится сильно не къ грѣшникамъ, но
18 только къ постоянному страху предъ Господомъ; Потому что
19 есть будущность, и твоя надежда не будетъ потеряна. Слушай
ты, сынъ мой, и будь мудръ, и направляй сердце твое на путь.
20 Не будь между упивающимися виномъ, между развращающими
21 свою плоть; Потому что упивающійся виномъ и пресыщающійся
22 обѣднѣютъ, и сонливый будетъ одѣтъ въ рубище. Будь послу-
шенъ отцу твоему, который родилъ тебя, и не презирай матери
23 твоей во время ея старости. Покупай истину и не продавай муд-
24 рости, и ученія, и разума. Отецъ праведнаго восторжествуетъ,
25 и родившій мудраго будетъ имѣть радость въ немъ. Отецъ твой
и мать твоя будутъ радоваться, родившая тебя восторжеству-
26 етъ, Сынъ мой! отдай сердце твое мнѣ, и глаза твои пусть
27 смотрятъ пристально на пути мои; Потому что жена блудная
28 глубокій ровъ, и чужая тѣсный колодезь; Она дѣлаетъ засаду,
какъ разбойникъ, и размножаетъ обманщиковъ между людьми.
29 У кого горестныя восклицанія? у кого стоны? у кого ссоры? у
кого пустословіе? у кого безвинные побои? у кого мутные глаза?
30 У тѣхъ, которые сидятъ до поздняго времени за виномъ, у тѣхъ,
которые ходятъ отвѣдывать напитка, растворенняго съ пряно-
31 стями. Не смотри на вино, какъ оно краснѣется, какъ оно
32 искрится въ чашѣ, упадаетъ ровно: Въ послѣдствіи оно уку-
33 ситъ, какъ змѣй, и ужалитъ, какъ василискъ; Глаза твои будутъ
обращены на жену, непринадлежащую тебѣ, и сердце твое будетъ
34 говорить развратное; И будешь, какъ спящій посреди моря и
35 какъ спящій на вершинѣ корабельныхъ снастей: „Я принялъ
побои, мнѣ не было больно; били меня, я не чувствовалъ: когда
проснусь, опять пойду искать его."

ГЛАВА 24.

2 Не соревнуй злымъ людямъ и не желай быть съ ними; Потому
что сердце ихъ помышляетъ о насиліи, и уста ихъ говорятъ о

8 כֶּן־הוּא אֱכוֹל וּשְׁתֵה יֹאמַר לָךְ וְלִבּוֹ בַּל־עִמָּךְ׃ פִּתְּךָ־
9 אָכַלְתָּ תְקִיאֶנָּה וְשִׁחַתָּ דְּבָרֶיךָ הַנְּעִימִים׃ בְּאָזְנֵי כְסִיל
י אַל־תְּדַבֵּר כִּי־יָבוּז לְשֵׂכֶל מִלֶּיךָ׃ אַל־תַּסֵּג גְּבוּל עוֹלָם
11 וּבִשְׂדֵי יְתוֹמִים אַל־תָּבֹא׃ כִּי־גֹאֲלָם חָזָק הוּא־יָרִיב אֶת־
12 רִיבָם אִתָּךְ׃ הָבִיאָה לַמּוּסָר לִבֶּךָ וְאָזְנֶךָ לְאִמְרֵי־דָעַת׃
13 14 אַל־תִּמְנַע מִנַּעַר מוּסָר כִּי־תַכֶּנּוּ בַשֵּׁבֶט לֹא יָמוּת׃ אַתָּה
טו בַּשֵּׁבֶט תַּכֶּנּוּ וְנַפְשׁוֹ מִשְּׁאוֹל תַּצִּיל׃ בְּנִי אִם־חָכַם לִבֶּךָ
16 יִשְׂמַח לִבִּי גַם־אָנִי׃ וְתַעְלֹזְנָה כִלְיוֹתָי בְּדַבֵּר שְׂפָתֶיךָ
17 מֵישָׁרִים׃ אַל־יְקַנֵּא לִבְּךָ בַּחַטָּאִים כִּי אִם־בְּיִרְאַת יְהוָה
18 19 כָּל־הַיּוֹם׃ כִּי אִם־יֵשׁ אַחֲרִית וְתִקְוָתְךָ לֹא תִכָּרֵת׃ שְׁמַע־
כ אַתָּה בְנִי וַחֲכָם וְאַשֵּׁר בַּדֶּרֶךְ לִבֶּךָ׃ אַל־תְּהִי בְסֹבְאֵי־יָיִן
21 בְּזֹלְלֵי בָשָׂר לָמוֹ׃ כִּי־סֹבֵא וְזוֹלֵל יִוָּרֵשׁ וּקְרָעִים תַּלְבִּישׁ
22 נוּמָה׃ שְׁמַע לְאָבִיךָ זֶה יְלָדֶךָ וְאַל־תָּבוּז כִּי־זָקְנָה אִמֶּךָ׃
23 24 אֱמֶת קְנֵה וְאַל־תִּמְכֹּר חָכְמָה וּמוּסָר וּבִינָה׃ *גּוֹל *יָגוֹל
כה אֲבִי צַדִּיק *יוֹלֵד חָכָם *וְיִשְׂמַח בּוֹ׃ יִשְׂמַח־אָבִיךָ וְאִמֶּךָ
26 וְתָגֵל יוֹלַדְתֶּךָ׃ תְּנָה־בְנִי לִבְּךָ לִי וְעֵינֶיךָ דְּרָכַי *תִּרְצֹנָה׃
27 28 כִּי־שׁוּחָה עֲמֻקָּה זוֹנָה וּבְאֵר צָרָה נָכְרִיָּה׃ אַף־הִיא
29 כְּחֶתֶף תֶּאֱרֹב וּבוֹגְדִים בְּאָדָם תּוֹסִף׃ לְמִי־אוֹי | לְמִי אֲבוֹי
לְמִי *מִדְוָנִים | לְמִי־שִׂיחַ לְמִי פְּצָעִים חִנָּם לְמִי חַכְלִלוּת
ל 31 עֵינָיִם׃ לַמְאַחֲרִים עַל־הַיָּיִן לַבָּאִים לַחְקֹר מִמְסָךְ׃ אַל־
תֵּרֶא יַיִן כִּי יִתְאַדָּם כִּי־יִתֵּן *בַּכּוֹס עֵינוֹ יִתְהַלֵּךְ בְּמֵישָׁרִים׃
32 33 אַחֲרִיתוֹ כְּנָחָשׁ יִשָּׁךְ וּכְצִפְעֹנִי יַפְרִשׁ׃ עֵינֶיךָ יִרְאוּ זָרוֹת
34 וְלִבְּךָ יְדַבֵּר תַּהְפֻּכוֹת׃ וְהָיִיתָ כְּשֹׁכֵב בְּלֶב־יָם וּכְשֹׁכֵב
לה בְּרֹאשׁ חִבֵּל׃ הִכּוּנִי בַל־חָלִיתִי הֲלָמוּנִי בַּל־יָדָעְתִּי מָתַי
אָקִיץ אוֹסִיף אֲבַקְשֶׁנּוּ עוֹד׃

CAP. XXIV. כד כד

2 א אַל־תְּקַנֵּא בְּאַנְשֵׁי רָעָה וְאַל־תִּתְאָו לִהְיוֹת אִתָּם׃ כִּי־שֹׁד

יהגה

כ״ג v. 24. גיל קרי ibid. יגיל קרי ibid. וילד קרי ibid. ישמח קרי
v. 26. הצרנה קרי v. 29. מדינים קרי v. 31. בכ״א כִּי ibid. בכוס

9 עַוְלָה יִקְצָור־אָוֶן וְשֵׁבֶט עֶבְרָתוֹ יִכְלֶה׃ טוֹב־עַיִן הוּא
י יְבֹרָךְ כִּי־נָתַן מִלַּחְמוֹ לַדָּל׃ גָּרֵשׁ לֵץ וְיֵצֵא מָדוֹן וְיִשְׁבֹּת
11 12 דִּין וְקָלוֹן׃ אֹהֵב טְהָור־לֵב חֵן שְׂפָתָיו רֵעֵהוּ מֶלֶךְ׃ עֵינֵי
13 יְהוָה נָצְרוּ דָעַת וַיְסַלֵּף דִּבְרֵי בֹגֵד׃ אָמַר עָצֵל אֲרִי
14 בַחוּץ בְּתוֹךְ רְחֹבוֹת אֵרָצֵחַ׃ שׁוּחָה עֲמֻקָּה פִּי זָרוֹת זְעוּם
טו יְהוָה יִפָּול־שָׁם׃ אִוֶּלֶת קְשׁוּרָה בְלֶב־נָעַר שֵׁבֶט מוּסָר
16 יַרְחִיקֶנָּה מִמֶּנּוּ׃ עֹשֵׁק דָּל לְהַרְבּוֹת לוֹ נֹתֵן לְעָשִׁיר אַךְ
17 לְמַחְסוֹר׃ הַט אָזְנְךָ וּשְׁמַע דִּבְרֵי חֲכָמִים וְלִבְּךָ תָּשִׁית
18 לְדַעְתִּי׃ כִּי־נָעִים כִּי־תִשְׁמְרֵם בְּבִטְנֶךָ יִכֹּנוּ יַחְדָּו עַל־
19 שְׂפָתֶיךָ׃ לִהְיוֹת בַּיהוָה מִבְטַחֶךָ הוֹדַעְתִּיךָ הַיּוֹם אַף־
כ 21 אָתָּה׃ הֲלֹא כָתַבְתִּי לְךָ שָׁלָשָׁום בְּמֹעֵצוֹת וָדָעַת׃ לְהוֹדִיעֲךָ
קֹשְׁטְ אִמְרֵי אֱמֶת לְהָשִׁיב אֲמָרִים אֱמֶת לְשֹׁלְחֶיךָ׃
22 23 אַל־תִּגְזָל־דָּל כִּי דַל־הוּא וְאַל־תְּדַכֵּא עָנִי בַשָּׁעַר׃ כִּי־
24 יְהוָה יָרִיב רִיבָם וְקָבַע אֶת־קֹבְעֵיהֶם נָפֶשׁ׃ אַל־תִּתְרַע
כה אֶת־בַּעַל אָף וְאֶת־אִישׁ חֵמוֹת לֹא תָבוֹא׃ פֶּן־תֶּאֱלַף
26 אָרְחֹתָו וְלָקַחְתָּ מוֹקֵשׁ לְנַפְשֶׁךָ׃ אַל־תְּהִי בְתֹקְעֵי־כָף
27 בַּעֹרְבִים מַשָּׁאוֹת׃ אִם־אֵין־לְךָ לְשַׁלֵּם לָמָּה יִקַּח מִשְׁכָּבְךָ
28 29 מִתַּחְתֶּיךָ׃ אַל־תַּסֵּג גְּבוּל עוֹלָם אֲשֶׁר עָשׂוּ אֲבוֹתֶיךָ׃ חָזִיתָ
אִישׁ ׀ מָהִיר בִּמְלַאכְתּוֹ לִפְנֵי־מְלָכִים יִתְיַצָּב בַּל־יִתְיַצֵּב
לִפְנֵי חֲשֻׁכִּים׃

כג Cap. XXIII. כג

א כִּי־תֵשֵׁב לִלְחוֹם אֶת־מוֹשֵׁל בִּין תָּבִין אֶת־אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ׃
2 3 וְשַׂמְתָּ שַׂכִּין בְּלֹעֶךָ אִם־בַּעַל נֶפֶשׁ אָתָּה׃ אַל־תִּתְאָו
4 לְמַטְעַמּוֹתָיו וְהוּא לֶחֶם כְּזָבִים׃ אַל־תִּיגַע לְהַעֲשִׁיר
ה מִבִּינָתְךָ חֲדָל׃ הֲתָעִוּף עֵינֶיךָ ׀ בּוֹ וְאֵינֶנּוּ כִּי עָשֹׂה יַעֲשֶׂה־
6 לּוֹ כְנָפַיִם כְּנֶשֶׁר וְעָיף הַשָּׁמָיִם׃ אַל־תִּלְחַם אֶת־לֶחֶם
7 רַע עָיִן וְאַל־תִּתְאָו לְמַטְעַמֹּתָיו׃ כִּי ׀ כְּמוֹ־שָׁעַר בְּנַפְשׁוֹ
כֶּן־

ב״ב v. 8. 11. 14. יתיר ו׳ v. 20. שלשום קרי v. 25. ארחתיו קרי
ב״ג v. 5. התעיף קרי ibid. פתח באתנח ibid. יעוף קרי

пожнетъ злое, и трость буйства его изломается. Благотворитель- 9
ный будетъ благословляемъ, потому что онъ даетъ бѣдному отъ
своего хлѣба. Прогони кощуна, и удалится раздоръ, и прекра- 10
тится ссора и обида. Царь другъ того, кто любитъ чистосердечіе 11
съ пріятною рѣчью. Очи Господа охраняютъ разумъ, но слова 12
лукаваго Онъ ниспровергнетъ. Лѣнивый говоритъ: „левъ на 13
улицѣ, я буду умерщвленъ посреди площади.“ Уста блудницы 14
ровъ глубокій; впадетъ въ него тотъ, кто наказывается Госпо-
домъ. Глупость крѣпко присуща сердцу отрока, но наказы- 15
вающая трость ее выгонитъ изъ него. Кто угнетаетъ бѣднаго, 16
чтобы умножить свое богатство, тотъ даетъ богатому, чтобы онъ
обѣднѣлъ. Склони ухо твое, и послушай словъ мудрыхъ, и 17
обрати сердце твое къ моему знанію; Потому что они пріятны, 18
если ты сохранишь ихъ въ себѣ, будутъ всѣ готовы на устахъ
твоихъ. Чтобы твоя надежда была на Господа, я научилъ тебя 19
и сегодня. Развѣ я не писалъ тебѣ три раза обдуманно и съ 20
знаніемъ, Чтобы возвѣстить тебѣ вѣрность словъ истины, чтобы 21
ты передалъ слова истины пославшимъ тебя? Не будь грабите- 22
лемъ бѣднаго, потому что онъ бѣденъ; не притѣсняй несчастнаго
у воротъ, Потому что Господь будетъ защитникомъ въ дѣлѣ ихъ 23
и плѣнитъ душу притѣснителей ихъ. Не дружись съ человѣкомъ 24
гнѣвливымъ и не сообщайся съ человѣкомъ вспыльчивымъ,
Чтобы не научиться путямъ его и не поставить сѣти для души 25
своей. Не будь изъ тѣхъ, которые ударяютъ по рукамъ, пору- 26
чаются за долги. Если ты не имѣешь чѣмъ заплатить, то для 27
чего возьмутъ постель твою изъ-подъ тебя? Не измѣняй давней 28
межи, которую провели отцы твои. Видѣлъ ли ты человѣка, 29
искуснаго въ своемъ дѣлѣ? онъ будетъ стоять предъ царями и
не будетъ стоять предъ незнатными.

ГЛАВА 23.

Когда сядешь вкусить пищи съ властелиномъ, смотри хорошо,
что̀ предъ тобою; И приставишь ножъ къ горлу своему, если ты 2
алчная душа; Не желай его вкусныхъ яствъ, потому что они 3
обманчивый хлѣбъ. Не заботься о томъ, чтобы собрать богат- 4
ство; оставь твою мысль: Устремишь глаза твои на него, и его 5
не станетъ; потому что оно устроитъ себѣ крылья, подобныя
орлинымъ, и улетитъ къ небу. Не ѣшь хлѣба недоброжелателя 6
и не желай его вкусныхъ яствъ; Потому что, каковы мысли въ 7

10 вою женою въ общемъ домѣ. Душа нечестиваго желаетъ зла;
11 ближній его не получитъ помилованія предъ нимъ. Когда на-
казывается кощунъ, неопытный сдѣлается мудрѣе; и когда
12 вразумляется мудрый, пріобрѣтаетъ знаніе. Праведникъ, обра-
щающій свои взоры на домъ нечестиваго, низвергнетъ нечести-
13 выхъ въ бѣдствіе. Кто затыкаетъ ухо свое отъ вопля бѣднаго,
14 тотъ и самъ будетъ звать и не будетъ услышанъ. Подарокъ въ
тайнѣ потушаетъ гнѣвъ, и даръ въ пазуху — сильную ярость.
15 Соблюденіе правосудія радость для праведнаго и страхъ для
16 дѣлающихъ зло. Человѣкъ, сбившійся съ пути разума, найдетъ
17 обиталище въ обществѣ жителей ада. Любящій веселіе бѣденъ,
18 любящій вино и масло не будетъ богатъ. Нечестивый будетъ
выкупной цѣной за праведнаго, и лукавый — за прямодушныхъ.
19 Лучше жить въ землѣ пустынной, нежели со сварливою и гнѣв-
20 ливою женою. Многоцѣнное сокровище и муро въ домѣ мудраго,
21 но безумный человѣкъ поглощаетъ ихъ. Ищущій правды и ми-
22 лости найдетъ жизнь, правду и славу. На городъ сильныхъ
23 нападетъ мудрый и ниспровергнетъ надежную крѣпость. Кто
хранитъ уста свои и языкъ свой, тотъ хранитъ душу свою отъ
24 бѣдствій. Надменный злодѣй, которому имя: кощунъ, дѣйству-
25 етъ съ буйною гордостію. Алчность лѣниваго умертвитъ его,
26 потому что руки его отказываются работать; Всякій день онъ
27 сильно алчетъ, но праведный раздаетъ и не отказываетъ. Жертва
нечестивыхъ мерзость, особенно когда приносится съ лукавствомъ.
28 Лжесвидѣтель погибнетъ; но человѣкъ, самъ слышавшій, будетъ
29 говорить всегда. Мужъ нечестивый дерзокъ предъ нимъ, но пра-
30 ведный знаетъ свой путь. Нѣтъ мудрости, нѣтъ разума, нѣтъ
31 совѣта вопреки Господу. Конь готовится на день войны, но
спасеніе отъ Господа.

ГЛАВА 22.

Имя лучше большаго богатства, и добрая слава лучше серебра
2 и золота. Богатый и бѣдный встрѣчаются вмѣстѣ, но обоихъ
3 сотворилъ Господь. Благоразумный предвидитъ несчастіе и
4 укрывается, но безумные идутъ и наказываются. Плоды смире-
5 нія, страха предъ Господомъ богатство, и слава, и жизнь. Тернія,
сѣти на пути коварнаго; кто охраняетъ душу свою, тотъ уда-
6 ляется отъ нихъ. Научи отрока при началѣ пути его, и не укло-
7 нится отъ него, даже когда состарѣется. Богатый господствуетъ
8 надъ безумнымъ, и должникъ рабъ заимодавца. Сѣющій неправду

י פִּנַּת־גָּג מֵאֵשֶׁת מִדְוָנִים וּבֵית חָבֶר׃ נֶפֶשׁ רָשָׁע אִוְּתָה־
11 רָע לֹא־יֻחַן בְּעֵינָיו רֵעֵהוּ׃ בַּעֲנָשׁ־לֵץ יֶחְכַּם־פֶּתִי וּבְהַשְׂכִּיל
12 לְחָכָם יִקַּח דָּעַת׃ מַשְׂכִּיל צַדִּיק לְבֵית רָשָׁע מְסַלֵּף
13 רְשָׁעִים לָרָע׃ אֹטֵם אָזְנוֹ מִזַּעֲקַת־דָּל גַּם־הוּא יִקְרָא וְלֹא
14 יֵעָנֶה׃ מַתָּן בַּסֵּתֶר יִכְפֶּה־אָף וְשֹׁחַד בַּחֵק חֵמָה עַזָּה׃
טו 16 שִׂמְחָה לַצַּדִּיק עֲשׂוֹת מִשְׁפָּט וּמְחִתָּה לְפֹעֲלֵי אָוֶן׃ אָדָם
17 תּוֹעֶה מִדֶּרֶךְ הַשְׂכֵּל בִּקְהַל רְפָאִים יָנוּחַ׃ אִישׁ מַחְסוֹר
18 אֹהֵב שִׂמְחָה אֹהֵב יַיִן וָשֶׁמֶן לֹא יַעֲשִׁיר׃ כֹּפֶר לַצַּדִּיק
19 רָשָׁע וְתַחַת יְשָׁרִים בּוֹגֵד׃ טוֹב שֶׁבֶת בְּאֶרֶץ מִדְבָּר
כ מֵאֵשֶׁת מִדְוָנִים וָכָעַס׃ אוֹצָר ׀ נֶחְמָד וָשֶׁמֶן בִּנְוֵה חָכָם
21 וּכְסִיל אָדָם יְבַלְּעֶנּוּ׃ רֹדֵף צְדָקָה וָחָסֶד יִמְצָא חַיִּים
22 צְדָקָה וְכָבוֹד׃ עִיר גִּבֹּרִים עָלָה חָכָם וַיֹּרֶד עֹז
23 24 מִבְטֶחָה׃ שֹׁמֵר פִּיו וּלְשׁוֹנוֹ שֹׁמֵר מִצָּרוֹת נַפְשׁוֹ׃ זֵד יָהִיר
כה לֵץ שְׁמוֹ עוֹשֶׂה בְּעֶבְרַת זָדוֹן׃ תַּאֲוַת עָצֵל תְּמִיתֶנּוּ כִּי־
26 מֵאֲנוּ יָדָיו לַעֲשׂוֹת׃ כָּל־הַיּוֹם הִתְאַוָּה תַאֲוָה וְצַדִּיק יִתֵּן
27 וְלֹא יַחְשֹׂךְ׃ זֶבַח רְשָׁעִים תּוֹעֵבָה אַף כִּי־בְזִמָּה יְבִיאֶנּוּ׃
28 29 עֵד־כְּזָבִים יֹאבֵד וְאִישׁ שׁוֹמֵעַ לָנֶצַח יְדַבֵּר׃ הֵעֵז אִישׁ
ל רָשָׁע בְּפָנָיו וְיָשָׁר הוּא ׀ יָכִין דַּרְכָּיו׃ אֵין חָכְמָה וְאֵין
31 תְּבוּנָה וְאֵין עֵצָה לְנֶגֶד יְהוָה׃ סוּס מוּכָן לְיוֹם מִלְחָמָה
וְלַיהוָה הַתְּשׁוּעָה׃

כב Cap. XXII. כב

2 א נִבְחָר שֵׁם מֵעֹשֶׁר רָב מִכֶּסֶף וּמִזָּהָב חֵן טוֹב׃ עָשִׁיר
3 וָרָשׁ נִפְגָּשׁוּ עֹשֵׂה כֻלָּם יְהוָה׃ עָרוּם ׀ רָאָה רָעָה וְיִסָּתֵר
4 וּפְתָיִים עָבְרוּ וְנֶעֱנָשׁוּ׃ עֵקֶב עֲנָוָה יִרְאַת יְהוָה עֹשֶׁר וְכָבוֹד
ה וְחַיִּים׃ צִנִּים פַּחִים בְּדֶרֶךְ עִקֵּשׁ שׁוֹמֵר נַפְשׁוֹ יִרְחַק מֵהֶם׃
6 חֲנֹךְ לַנַּעַר עַל־פִּי דַרְכּוֹ גַּם כִּי־יַזְקִין לֹא־יָסוּר מִמֶּנָּה׃
7 8 עָשִׁיר בְּרָשִׁים יִמְשׁוֹל וְעֶבֶד לֹוֶה לְאִישׁ מַלְוֶה׃ זוֹרֵעַ

עולה

כ״א v. 9. 19. מדינים קרי v. 22. הה׳ רפה v. 29. יבין קרי ibid. דרכו קרי כ״ב v. 3. ונסתר קרי

לִבִּי טִהַרְתִּי מֵחַטָּאתִי׃ אֶבֶן וָאֶבֶן אֵיפָה וְאֵיפָה תּוֹעֲבַת י
יְהוָה גַּם־שְׁנֵיהֶם׃ גַּם בְּמַעֲלָלָיו יִתְנַכֶּר־נָעַר אִם־זַךְ וְאִם־ 11
יָשָׁר פָּעֳלוֹ׃ אֹזֶן שֹׁמַעַת וְעַיִן רֹאָה יְהוָה עָשָׂה גַם־שְׁנֵיהֶם׃ 12
אַל־תֶּאֱהַב שֵׁנָה פֶּן־תִּוָּרֵשׁ פְּקַח עֵינֶיךָ שְׂבַע־לָחֶם׃ רַע 13 14
רַע יֹאמַר הַקּוֹנֶה וְאֹזֵל לוֹ אָז יִתְהַלָּל׃ יֵשׁ זָהָב וְרָב־ טו
פְּנִינִים וּכְלִי יְקָר שִׂפְתֵי־דָעַת׃ לְקַח־בִּגְדוֹ כִּי־עָרַב זָר 16
וּבְעַד נָכְרִים* חַבְלֵהוּ׃ עָרֵב לָאִישׁ לֶחֶם שָׁקֶר וְאַחַר 17
יִמָּלֵא־פִיהוּ חָצָץ׃ מַחֲשָׁבוֹת בְּעֵצָה תִכּוֹן וּבְתַחְבֻּלוֹת 18
עֲשֵׂה מִלְחָמָה׃ גּוֹלֶה־סּוֹד הוֹלֵךְ רָכִיל וּלְפֹתֶה שְׂפָתָיו 19
לֹא תִתְעָרָב׃ מְקַלֵּל אָבִיו וְאִמּוֹ יִדְעַךְ נֵרוֹ בֶּאֱישׁוּן* חֹשֶׁךְ׃ כ
נַחֲלָה מְבֹחֶלֶת* בָּרִאשֹׁנָה וְאַחֲרִיתָהּ לֹא תְבֹרָךְ׃ אַל־ 21 22
תֹּאמַר אֲשַׁלְּמָה־רָע קַוֵּה לַיהוָה וְיֹשַׁע לָךְ׃ תּוֹעֲבַת יְהוָה 23
אֶבֶן וָאָבֶן וּמֹאזְנֵי מִרְמָה לֹא־טוֹב׃ מֵיְהוָה מִצְעֲדֵי־גָבֶר 24
וְאָדָם מַה־יָּבִין דַּרְכּוֹ׃ מוֹקֵשׁ אָדָם יָלַע קֹדֶשׁ וְאַחַר כה
נְדָרִים לְבַקֵּר׃ מְזָרֶה רְשָׁעִים מֶלֶךְ חָכָם וַיָּשֶׁב עֲלֵיהֶם 26
אוֹפָן׃ נֵר יְהוָה נִשְׁמַת אָדָם חֹפֵשׂ כָּל־חַדְרֵי־בָטֶן׃ חֶסֶד 27 28
וֶאֱמֶת יִצְּרוּ־מֶלֶךְ וְסָעַד בַּחֶסֶד כִּסְאוֹ׃ תִּפְאֶרֶת בַּחוּרִים 29
כֹּחָם וַהֲדַר זְקֵנִים שֵׂיבָה׃ חַבֻּרוֹת פֶּצַע תַּמְרִיק* בְּרָע ל
וּמַכּוֹת חַדְרֵי־בָטֶן׃

כא

Cap. XXI. כא

פַּלְגֵי־מַיִם לֶב־מֶלֶךְ בְּיַד־יְהוָה עַל־כָּל־אֲשֶׁר יַחְפֹּץ יַטֶּנּוּ׃ א
כָּל־דֶּרֶךְ אִישׁ יָשָׁר בְּעֵינָיו וְתֹכֵן לִבּוֹת יְהוָה׃ עֲשֹׂה צְדָקָה 2 3
וּמִשְׁפָּט נִבְחָר לַיהוָה מִזָּבַח׃ רוּם עֵינַיִם וּרְחַב־לֵב נִר 4
רְשָׁעִים חַטָּאת׃ מַחְשְׁבוֹת חָרוּץ אַךְ־לְמוֹתָר וְכָל־אָץ אַךְ־ ה
לְמַחְסוֹר׃ פֹּעַל אֹצָרוֹת בִּלְשׁוֹן שָׁקֶר הֶבֶל נִדָּף מְבַקְשֵׁי־ 6
מָוֶת׃ שֹׁד־רְשָׁעִים יְגוֹרֵם כִּי מֵאֲנוּ לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט׃ 7
הֲפַכְפַּךְ דֶּרֶךְ אִישׁ וָזָר וְזַךְ יָשָׁר פָּעֳלוֹ׃ טוֹב לָשֶׁבֶת עַל־ 8 9

פנת

כ׳ v. 16. נכריה קרי   v. 20. יתיר י   v. 21. מבהלת קרי   v. 30. תמרוק קרי

его?“ Неодинаковыя гири, неодинаковая мѣра, то и другое 10
мерзость предъ Господомъ. Узнаешь мальчика даже изъ его 11
дѣтскихъ дѣлъ, чисты ли и справедливы ли его дѣйствія. Ухо 12
слышитъ и глазъ видитъ; то и другое сотворилъ Господь. Не 13
люби сна, чтобы не обѣднѣть; открой глаза твои, и насытишься
хлѣбомъ. „Дурно, дурно,“ говоритъ покупщикъ; но когда отой- 14
детъ, тогда хвалится. Есть золото и много жемчуга, но умныя 15
уста драгоцѣнная утварь. Возьми его платье, потому что онъ 16
поручился за чужаго; и за стороннихъ возьми отъ него залогъ.
Хлѣбъ лжи сладокъ для человѣка; уста его потомъ наполнены 17
будутъ щебнемъ. Предпріятія получаютъ твердость чрезъ со- 18
вѣтъ, и войну начинай съ разсудительностію. Ходящій пере- 19
носчикомъ открываетъ тайное; и не сообщайся съ тѣмъ, у кого
широкъ ротъ. Свѣтильникъ того, кто злословитъ своего отца 20
и свою мать, погаснетъ среди глубокой тьмы. Имущество, скоро 21
пріобрѣтенное сначала, не благословится въ послѣдствіи. Не 22
говори: „я отплачу за зло“; надѣйся на Господа, и Онъ помо-
жетъ тебѣ. Неодинаковыя гири мерзость предъ Господомъ, и 23
обманчивыя вѣсовыя чаши не добро. Шествіе человѣка во власти 24
Господа: какъ же человѣкъ узнаетъ путь свой? Сѣть для чело- 25
вѣка необдуманно признавать святынею и послѣ обѣтовъ изслѣ-
довать. Мудрый царь развѣетъ нечестивыхъ и обратитъ на нихъ 26
колесо. Свѣтильникъ Господа духъ человѣка, изслѣдующій всѣ 27
его внутренности. Милость и истина хранятъ царя, и милостію 28
онъ поддерживаетъ свой престолъ. Слава юношей сила ихъ, и 29
украшеніе стариковъ сѣдина. Язвины отъ побоевъ внѣдряются 30
въ злаго и удары въ его внутренности.

ГЛАВА 21.

Потоки водъ, сердце царя въ рукѣ Господа: Онъ направляетъ
ихъ, куда хочетъ. Всѣ пути человѣка прямы въ глазахъ его, но 2
Господь взвѣшиваетъ сердца. Соблюденіе правды и правосудія 3
болѣе угодно Господу, нежели жертва. Высоко поднятый глазъ 4
и надутое сердце, свѣтильникъ нечестивыхъ, грѣхъ. Помышленія 5
приводятъ прилежнаго только къ изобилію, но всякаго торопли-
ваго — только къ лишенію. Пріобрѣтеніе сокровища лживымъ 6
языкомъ мимолетное дуновеніе ищущихъ смерти. Насиліе нече- 7
стивыхъ обрушится на нихъ, потому что они отвергаютъ испол-
неніе правды. Путь человѣка виновнаго превратенъ, но дѣйствіе 8
чистаго прямо. Лучше жить на углу кровли, нежели со сварли- 9

9 чтобы найти благо. Лжесвидѣтель не останется ненаказаннымъ,
10 и высказывающій ложь погибнетъ. Изнѣженность не годится
11 безумному, еще меньше господство надъ князьями — рабу. Ра-
зумъ человѣка дѣлаетъ его долготерпѣливымъ, и слава для него
12 прощать проступки. Гнѣвъ царя какъ львиный ревъ, и благово-
13 леніе его какъ роса на траву. Безумный сынъ гибель для отца
14 своего, и сварливая женщина водосточная труба. Домъ и иму-
щество наслѣдуются отъ родителей, но благоразумная жена отъ
15 Господа. Праздность погружаетъ въ глубокій сонъ, и лѣнивая
16 душа будетъ страдать голодомъ. Хранящій заповѣдь хранитъ
17 душу свою, но пренебрегающій путями своими погибнетъ. Ми-
лующій бѣднаго взаймы даетъ Господу, и за его благодѣяніе
18 Онъ уплатитъ ему. Наказывай сына своего, доколѣ есть на-
19 дежда, и невозмущайся его воплемъ. Гнѣвливый пусть несетъ
наказаніе; потому что, если пощадишь, еще больше накажешь.
20 Слушай совѣтъ и прими наставленіе, чтобы сдѣлаться потомъ
21 мудрымъ. Много замысловъ въ сердцѣ человѣка, но состоится
22 только опредѣленное Господомъ. Радость человѣку оказать ми-
23 лость; бѣдный лучше лжеца. Страхъ предъ Господомъ *ведетъ*
24 къ жизни, пребыванію въ довольствѣ, избѣжанію зла. Лѣнивый
опускаетъ руку свою въ пазуху и не хочетъ донести ее до устъ
25 своихъ. Если накажешь кощуна, то неопытный сдѣлается вни-
мательнымъ; и если обличишь умнаго, онъ пойметъ наставленіе.
26 Разбойнически нападающій на отца и выгоняющій мать сынъ
27 срамный и наносящій стыдъ. Перестань, сынъ мой, слушать
28 наставленія объ уклоненіи отъ изреченій разума. Злой свидѣ-
тель смѣется надъ судомъ, и уста нечестивыхъ глотаютъ не-
29 правду. Наказаніе готово для кощунствующихъ и побои на
спину безумныхъ.

ГЛАВА 20.

Вино кощунъ, сикера шумлива, и кто увлекается ими, тотъ не-
2 благоразуменъ. Угроза царя какъ львиный ревъ; кто раздра-
3 жаетъ его, тотъ грѣшитъ противъ самого себя. Честь для чело-
4 вѣка прекратить ссору; всякій безумный задоренъ. Лѣнивый не
5 хочетъ пахать зимою; лѣтомъ спроситъ, и нѣтъ ничего. Помыслы
въ сердцѣ человѣка глубокія воды, но человѣкъ разумный вы-
6 черпаетъ ихъ. Многіе люди проповѣдуютъ о своей добродѣтели;
7 но кто найдетъ вѣрнаго человѣка? Праведный ходитъ въ своей
8 непорочности; блаженны дѣти его послѣ него. Царь, сидящій
9 на престолѣ суда, очами своими разсѣваетъ все злое. Кто мо-
жетъ сказать: „я очистилъ свое сердце, я чистъ отъ грѣха сво-

9 לִמְצֹא־טֽוֹב׃ עֵד שְׁקָרִים לֹא יִנָּקֶה וְיָפִיחַ כְּזָבִים יֹאבֵֽד׃
י לֹא־נָאוֶה לִכְסִיל תַּעֲנוּג אַף כִּֽי־לְעֶבֶד ׀ מְשֹׁל בְּשָׂרִֽים׃
11 12 שֵׂכֶל אָדָם הֶאֱרִיךְ אַפּוֹ וְתִפְאַרְתּוֹ עֲבֹר עַל־פָּֽשַׁע׃ נַהַם
13 כַּכְּפִיר זַעַף מֶלֶךְ וּכְטַל עַל־עֵשֶׂב רְצוֹנֽוֹ׃ הַוֺּת לְאָבִיו בֵּן
14 כְּסִיל וְדֶלֶף טֹרֵד מִדְיְנֵי אִשָּֽׁה׃ בַּיִת וָהוֹן נַחֲלַת אָבוֹת
טו וּמֵיְהוָה אִשָּׁה מַשְׂכָּֽלֶת׃ עַצְלָה תַּפִּיל תַּרְדֵּמָה וְנֶפֶשׁ
16 רְמִיָּה תִרְעָֽב׃ שֹׁמֵר מִצְוָה שֹׁמֵר נַפְשׁוֹ בּוֹזֵה דְרָכָיו
17 18 יוּמָֽת*׃ מַלְוֵה יְהוָה חוֹנֵן דָּל וּגְמֻלוֹ יְשַׁלֶּם־לֽוֹ׃ יַסֵּר בִּנְךָ
19 כִּֽי־יֵשׁ תִּקְוָה וְאֶל־הֲמִיתוֹ אַל־תִּשָּׂא נַפְשֶֽׁךָ׃ גְּֽרָל*־חֵמָה
כ נֹשֵׂא עֹנֶשׁ כִּי אִם־תַּצִּיל וְעוֹד תּוֹסִֽף׃ שְׁמַע עֵצָה וְקַבֵּל
21 מוּסָר לְמַעַן תֶּחְכַּם בְּאַחֲרִיתֶֽךָ׃ רַבּוֹת מַחֲשָׁבוֹת בְּלֶב־
22 אִישׁ וַעֲצַת יְהוָה הִיא תָקֽוּם׃ תַּאֲוַת אָדָם חַסְדּוֹ וְטוֹב
23 רָשׁ מֵאִישׁ כָּזָֽב׃ יִרְאַת יְהוָה לְחַיִּים וְשָׂבֵעַ יָלִין בַּל־יִפָּקֶד
24 רָֽע׃ טָמַן עָצֵל יָדוֹ בַּצַּלָּחַת גַּם־אֶל־פִּיהוּ לֹא יְשִׁיבֶֽנָּה׃
כה 26 לֵץ תַּכֶּה וּפֶתִי יַעְרִם וְהוֹכִיחַ לְנָבוֹן יָבִין דָּֽעַת׃ מְֽשַׁדֶּד־
27 אָב יַבְרִיחַ אֵם בֵּן מֵבִישׁ וּמַחְפִּֽיר׃ חֲדַל־בְּנִי לִשְׁמֹעַ
28 מוּסָר לִשְׁגוֹת מֵֽאִמְרֵי־דָֽעַת׃ עֵד בְּלִיַּעַל יָלִיץ מִשְׁפָּט וּפִי
29 רְשָׁעִים יְבַלַּע־אָֽוֶן׃ נָכוֹנוּ לַלֵּצִים שְׁפָטִים וּמַהֲלֻמוֹת
לְגֵו כְּסִילִֽים׃

CAP. XX. כ

2 א לֵץ הַיַּיִן הֹמֶה שֵׁכָר וְכָל־שֹׁגֶה בּוֹ לֹא יֶחְכָּֽם׃ נַהַם כַּכְּפִיר
3 אֵימַת מֶלֶךְ מִתְעַבְּרוֹ חוֹטֵא נַפְשֽׁוֹ׃ כָּבוֹד לָאִישׁ שֶׁבֶת
4 מֵרִיב וְכָל־אֱוִיל יִתְגַּלָּֽע׃ מֵחֹרֶף עָצֵל לֹא יַחֲרֹשׁ *יִשְׁאַל
ה בַּקָּצִיר וָאָֽיִן׃ מַיִם עֲמֻקִּים עֵצָה בְלֶב־אִישׁ וְאִישׁ תְּבוּנָה
6 יִדְלֶֽנָּה׃ רָב־אָדָם יִקְרָא אִישׁ חַסְדּוֹ וְאִישׁ אֱמוּנִים מִי
7 8 יִמְצָֽא׃ מִתְהַלֵּךְ בְּתֻמּוֹ צַדִּיק אַשְׁרֵי בָנָיו אַחֲרָֽיו׃ מֶלֶךְ
9 יוֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא־דִין מְזָרֶה בְעֵינָיו כָּל־רָֽע׃ מִֽי־יֹאמַר זִכִּיתִי
לבי

יט v. 16. ימות קרי v. 19. גדל קרי כ v. 4. ושאל קרי

גַּם־בּוּז וְעִם־קָלוֹן חֶרְפָּה׃ מַיִם עֲמֻקִּים דִּבְרֵי פִי־אִישׁ 4
נַחַל נֹבֵעַ מְקוֹר חָכְמָה׃ שְׂאֵת פְּנֵי־רָשָׁע לֹא־טוֹב לְהַטּוֹת ה
צַדִּיק בַּמִּשְׁפָּט׃ שִׂפְתֵי כְסִיל יָבֹאוּ בְרִיב וּפִיו לְמַהֲלֻמוֹת 6
יִקְרָא׃ פִּי־כְסִיל מְחִתָּה־לוֹ וּשְׂפָתָיו מוֹקֵשׁ נַפְשׁוֹ׃ דִּבְרֵי 7 8
נִרְגָּן כְּמִתְלַהֲמִים וְהֵם יָרְדוּ חַדְרֵי־בָטֶן׃ גַּם מִתְרַפֶּה 9
בִמְלַאכְתּוֹ אָח הוּא לְבַעַל מַשְׁחִית׃ מִגְדַּל־עֹז י
שֵׁם יְהוָה בּוֹ־יָרוּץ צַדִּיק וְנִשְׂגָּב׃ הוֹן עָשִׁיר קִרְיַת עֻזּוֹ 11
וּכְחוֹמָה נִשְׂגָּבָה בְּמַשְׂכִּיתוֹ׃ לִפְנֵי־שֶׁבֶר יִגְבַּהּ לֶב־אִישׁ 12
וְלִפְנֵי כָבוֹד עֲנָוָה׃ מֵשִׁיב דָּבָר בְּטֶרֶם יִשְׁמָע אִוֶּלֶת הִיא־ 13
לוֹ וּכְלִמָּה׃ רוּחַ־אִישׁ יְכַלְכֵּל מַחֲלֵהוּ וְרוּחַ נְכֵאָה מִי 14
יִשָּׂאֶנָּה׃ לֵב נָבוֹן יִקְנֶה־דָּעַת וְאֹזֶן חֲכָמִים תְּבַקֶּשׁ־דָּעַת׃ טו
מַתָּן אָדָם יַרְחִיב לוֹ וְלִפְנֵי גְדוֹלִים יַנְחֶנּוּ׃ צַדִּיק הָרִאשׁוֹן 16 17
בְּרִיבוֹ *יָבֹא רֵעֵהוּ וַחֲקָרוֹ׃ מִדְיָנִים יַשְׁבִּית הַגּוֹרָל וּבֵין 18
עֲצוּמִים יַפְרִיד׃ אָח נִפְשָׁע מִקִּרְיַת־עֹז *וּמִדְוָנִים כִּבְרִיחַ 19
אַרְמוֹן׃ מִפְּרִי פִי־אִישׁ תִּשְׂבַּע בִּטְנוֹ תְּבוּאַת שְׂפָתָיו כ
יִשְׂבָּע׃ מָוֶת וְחַיִּים בְּיַד־לָשׁוֹן וְאֹהֲבֶיהָ יֹאכַל פִּרְיָהּ׃ מָצָא 21 22
אִשָּׁה מָצָא טוֹב וַיָּפֶק רָצוֹן מֵיְהוָה׃ תַּחֲנוּנִים יְדַבֶּר־רָשׁ 23
וְעָשִׁיר יַעֲנֶה עַזּוֹת׃ *אִישׁ רֵעִים לְהִתְרוֹעֵעַ וְיֵשׁ אֹהֵב 24
דָּבֵק מֵאָח׃

Cap. XIX. יט

יט

טוֹב רָשׁ הוֹלֵךְ בְּתֻמּוֹ מֵעִקֵּשׁ שְׂפָתָיו וְהוּא כְסִיל׃ גַּם א 2
בְּלֹא־דַעַת נֶפֶשׁ לֹא־טוֹב וְאָץ בְּרַגְלַיִם חוֹטֵא׃ אִוֶּלֶת אָדָם 3
תְּסַלֵּף דַּרְכּוֹ וְעַל־יְהוָה יִזְעַף לִבּוֹ׃ הוֹן יֹסִיף רֵעִים רַבִּים 4
וְדָל מֵרֵעֵהוּ יִפָּרֵד׃ עֵד שְׁקָרִים לֹא יִנָּקֶה וְיָפִיחַ כְּזָבִים ה
לֹא יִמָּלֵט׃ רַבִּים יְחַלּוּ פְנֵי־נָדִיב וְכָל־הָרֵעַ לְאִישׁ מַתָּן׃ 6
*כָּל אֲחֵי־רָשׁ ׀ שְׂנֵאֻהוּ אַף כִּי מְרֵעֵהוּ רָחֲקוּ מִמֶּנּוּ מְרַדֵּף 7
אֲמָרִים *לֹא־הֵמָּה׃ קֹנֶה־לֵּב אֹהֵב נַפְשׁוֹ שֹׁמֵר תְּבוּנָה 8

למצא

י״ח v. 17. ובא קרי   v. 19. ומדינים קרי   v. 24. כצ״ל   י״ט v. 7. קמץ רחב   ibid. לו קרי

презрѣніе и съ злословіемъ — стыдъ. Слова устъ человѣка глу- 4
бокія воды, источникъ мудрости струящійся потокъ. Не хорошо 5
быть лицепріятнымъ къ нечестивому, чтобы ниспровергнуть пра-
веднаго на судѣ. Уста безумнаго входятъ въ ссору, и ротъ его 6
вызываетъ побои. Языкъ безумнаго гибель для него, и уста его 7
сѣть для души его. Слова клеветника какъ волшебство и нисхо- 8
дятъ въ глубину чрева. Небрежный въ своемъ дѣлѣ братъ расто- 9
чителя. Имя Господа укрѣпленная башня: праведный, убѣгающій 10
въ нее, защищенъ. Имущество богатаго укрѣпленный его городъ 11
и, какъ за высокою стѣною, онъ въ своей великолѣпной комнатѣ.
Передъ погибелью возносится сердце человѣка, и смиреніе пред- 12
шествуетъ славѣ. Безуміе и стыдъ для того, кто отвѣчаетъ на 13
слово, котораго не разслышалъ. Духъ человѣка даетъ пищу его 14
болѣзни; но духъ унынія кто можетъ перенести? Сердце разум- 15
наго пріобрѣтаетъ разумъ, и ухо мудрыхъ ищетъ знанія. Пода- 16
рокъ человѣка даетъ ему просторъ, приведетъ его къ вельмо-
жамъ. Начинающій тяжбу правъ, но приходитъ его противникъ 17
и изслѣдуетъ ее. Жеребій прекращаетъ распри и рѣшаетъ дѣла 18
между сильными. Отдѣлившійся братъ неприступнѣе укрѣплен- 19
наго города, и разногласія подобны запорамъ башни. Отъ пло- 20
довъ устъ человѣка насытится его чрево; отъ произведеній губъ
своихъ онъ насытится. Смерть и жизнь во власти языка, и лю- 21
бящіе его вкусятъ отъ плодовъ его. Кто нашелъ жену, тотъ 22
нашелъ благо и получилъ милость отъ Господа. Нищій говоритъ 23
съ мольбою, а богатый отвѣчаетъ съ дерзостію. Имѣть много 24
друзей — вредить себѣ; но иной другъ болѣе привязанъ, чѣмъ
братъ.

ГЛАВА 19.

Бѣдный, ходящій въ своей непорочности, лучше, нежели ковар-
ный устами и безумный. Душа безъ разсудительности не похваль- 2
на, и торопливый въ дѣйствіяхъ ошибется. Безуміе человѣка 3
извращаетъ его путь, но сердце его негодуетъ на Господа. Бо- 4
гатство прибавляетъ много друзей, но бѣдный бываетъ покинутъ
своимъ другомъ. Лжесвидѣтель не останется ненаказаннымъ, и 5
высказывающій ложь не будетъ спасенъ. Многіе ищутъ милости 6
предъ знатными, и всякій другъ человѣка, дѣлающаго подарки.
Бѣднаго ненавидятъ всѣ братья его; тѣмъ болѣе удаляются отъ 7
него друзья его; онъ гонится за неисполненными обѣщаніями.
Кто пріобрѣтаетъ умъ, тотъ любитъ свою душу, хранитъ разумъ, 8

рабъ господствуетъ надъ постыднымъ сыномъ и раздѣлитъ на-
3 слѣдство съ братьями. Плавильная чаша для серебра и горнило
4 для золота, а сердца испытываетъ Господь. Злодѣй послушенъ
беззаконнымъ устамъ, лжецъ внимателенъ къ нечестивому языку.
5 Кто смѣется надъ бѣднымъ, тотъ злословитъ Творца его; кто
6 радуется несчастію, тотъ не останется безъ наказанія. Внуки
7 вѣнецъ стариковъ, и слава дѣтей родители ихъ. Уста знатнаго
8 не годятся лжецу, еще меньше уста лживыя — знатному. Пода-
рокъ — драгоцѣнный камень въ глазахъ принимающаго; куда ни
9 обратится онъ, успѣетъ. Кто покрываетъ проступокъ, тотъ
ищетъ дружбы; но кто снова заговоритъ о дѣлѣ, тотъ удалитъ
10 отъ себя друга. Опасеніе обличенія больше дѣйствуетъ на ра-
11 зумнаго, нежели сто ударовъ на глупаго. Злой ищетъ только
возмущенія; поэтому страшный посланецъ будетъ посланъ на
12 него. Пусть встрѣтитъ человѣка медвѣдица, лишенная дѣтей
13 своихъ, только не безумный съ своею глупостью. Кто воздаетъ
14 зломъ за добро, изъ дому того не удалится несчастіе. Начало
ссоры какъ прорывъ воды; оставь ссору прежде, чѣмъ пошла она
15 дальше. Оправдывающій нечестиваго и осуждающій праведнаго,
16 тотъ и другой мерзость предъ Господомъ. Для чего деньги въ
рукѣ безумнаго? чтобы купить мудрости, когда нѣтъ сердца?
17 Другъ любитъ во всякое время и сдѣлается братомъ во время
18 бѣдствія. Человѣкъ малоумный ударяетъ по рукамъ, даетъ ру-
19 чательство за ближняго своего. Любящій ссоры любитъ грѣхъ;
но кто слишкомъ поднимаетъ ворота свои, тотъ ищетъ погибели.
20 Коварное сердце не найдетъ добра, и лукавый языкъ впадетъ въ
21 несчастіе. Родилъ кто безумца, — себѣ на горе, и отецъ глу-
22 паго не порадуется. Веселое сердце благотворно для тѣла, а
23 унылый духъ изсушаетъ кости. Нечестивый принимаетъ подарокъ
24 изъ-за пазухи, чтобы измѣнить пути правосудія. Мудрость предъ
25 лицемъ умнаго, но въ глазахъ безумнаго — на концѣ міра.
26 Безумный сынъ досада отцу своему и горе матери своей. Не
хорошо полагать наказаніе на праведнаго, бить вельможъ за
27 правду. Воздержный на слова разсудителенъ, человѣкъ нераз-
28 дражительный благоразуменъ. Даже безумецъ, когда молчитъ,
считается мудрымъ, закрывающій уста — умнымъ.

ГЛАВА 18.

Своенравный ищетъ своей страсти, идетъ противъ всякаго
2 умнаго совѣта. Безумный желаетъ не разума, но только бы
3 открыть свое сердце. Съ приходомъ нечестиваго приходитъ и

מַשְׂכִּיל יִמְשֹׁל בְּבֵן־מֵבִישׁ וּבְתוֹךְ אַחִים יַחֲלֹק נַחֲלָה׃
3 4 מַצְרֵף לַכֶּסֶף וְכוּר לַזָּהָב וּבֹחֵן לִבּוֹת יְהוָה׃ מֵרַע מַקְשִׁיב
ה עַל־שְׂפַת־אָוֶן שֶׁקֶר מֵזִין עַל־לְשׁוֹן הַוֺּת׃ לֹעֵג לָרָשׁ חֵרֵף
6 עֹשֵׂהוּ שָׂמֵחַ לְאֵיד לֹא יִנָּקֶה׃ עֲטֶרֶת זְקֵנִים בְּנֵי בָנִים
7 וְתִפְאֶרֶת בָּנִים אֲבוֹתָם׃ לֹא־נָאוָה לְנָבָל שְׂפַת יֶתֶר* אַף
8 כִּי־לְנָדִיב שְׂפַת־שָׁקֶר׃ אֶבֶן־חֵן הַשֹּׁחַד בְּעֵינֵי בְעָלָיו אֶל־
9 כָּל־אֲשֶׁר יִפְנֶה יַשְׂכִּיל׃ מְכַסֶּה*־פֶּשַׁע מְבַקֵּשׁ אַהֲבָה וְשֹׁנֶה
י בְדָבָר מַפְרִיד אַלּוּף׃ תֵּחַת* גְּעָרָה בְמֵבִין מֵהַכּוֹת כְּסִיל
11 12 מֵאָה׃ אַךְ־מְרִי יְבַקֶּשׁ־רָע וּמַלְאָךְ אַכְזָרִי יְשֻׁלַּח־בּוֹ׃ פָּגוֹשׁ
13 דֹּב שַׁכּוּל בְּאִישׁ וְאַל־כְּסִיל בְּאִוַּלְתּוֹ׃ מֵשִׁיב רָעָה תַּחַת
14 טוֹבָה לֹא־תָמִישׁ* רָעָה מִבֵּיתוֹ׃ פּוֹטֵר מַיִם רֵאשִׁית מָדוֹן
טו וְלִפְנֵי הִתְגַּלַּע הָרִיב נְטוֹשׁ׃ מַצְדִּיק רָשָׁע וּמַרְשִׁיעַ צַדִּיק
16 תּוֹעֲבַת יְהוָה גַּם־שְׁנֵיהֶם׃ לָמָּה־זֶּה מְחִיר בְּיַד־כְּסִיל
17 לִקְנוֹת חָכְמָה וְלֶב־אָיִן׃ בְּכָל־עֵת אֹהֵב הָרֵעַ וְאָח לְצָרָה
18 יִוָּלֵד׃ אָדָם חֲסַר־לֵב תֹּקֵעַ כָּף עֹרֵב עֲרֻבָּה לִפְנֵי רֵעֵהוּ׃
19 כ אֹהֵב פֶּשַׁע אֹהֵב מַצָּה מַגְבִּיהַּ פִּתְחוֹ מְבַקֶּשׁ־שָׁבֶר׃ עִקֶּשׁ־
21 לֵב לֹא יִמְצָא־טוֹב וְנֶהְפָּךְ בִּלְשׁוֹנוֹ יִפּוֹל בְּרָעָה׃ יֹלֵד
22 כְּסִיל לְתוּגָה לוֹ וְלֹא יִשְׂמַח אֲבִי נָבָל׃ לֵב שָׂמֵחַ יֵיטִב
23 גֵּהָה וְרוּחַ נְכֵאָה תְּיַבֶּשׁ־גָּרֶם׃ שֹׁחַד מֵחֵיק רָשָׁע יִקָּח
24 לְהַטּוֹת אָרְחוֹת מִשְׁפָּט׃ אֶת־פְּנֵי מֵבִין חָכְמָה וְעֵינֵי כְסִיל
כה 26 בִּקְצֵה־אָרֶץ׃ כַּעַס לְאָבִיו בֵּן כְּסִיל וּמֶמֶר לְיוֹלַדְתּוֹ׃ גַּם
27 עֲנוֹשׁ לַצַּדִּיק לֹא־טוֹב לְהַכּוֹת נְדִיבִים עַל־יֹשֶׁר׃ חוֹשֵׂךְ
28 אֲמָרָיו יוֹדֵעַ דָּעַת וְקַר*־רוּחַ אִישׁ תְּבוּנָה׃ גַּם אֱוִיל
מַחֲרִישׁ חָכָם יֵחָשֵׁב אֹטֵם שְׂפָתָיו נָבוֹן׃

CAP. XVIII. יח

יח

2 א לְתַאֲוָה יְבַקֵּשׁ נִפְרָד בְּכָל־תּוּשִׁיָּה יִתְגַּלָּע׃ לֹא־יַחְפֹּץ
3 כְּסִיל בִּתְבוּנָה כִּי אִם־בְּהִתְגַּלּוֹת לִבּוֹ׃ בְּבוֹא־רָשָׁע בָּא

גַם־

רי״ן v. 7. סגול באתנח v. 9. נ״א מְכַסֶּה v. 10. מלעיל v. 13. תמוש קרי v. 27. יקר קרי

6 7 בְּחֶסֶד וֶאֱמֶת יְכֻפַּר עָוֺן וּבְיִרְאַת יְהוָה סוּר מֵרָע׃ בִּרְצוֹת
8 יְהוָה דַּרְכֵי־אִישׁ גַּם־אוֹיְבָיו יַשְׁלִם אִתּוֹ׃ טוֹב מְעַט
9 בִּצְדָקָה מֵרֹב תְּבוּאוֹת בְּלֹא מִשְׁפָּט׃ לֵב אָדָם יְחַשֵּׁב
י דַּרְכּוֹ וַיהוָה יָכִין צַעֲדוֹ׃ קֶסֶם ׀ עַל־שִׂפְתֵי־מֶלֶךְ בְּמִשְׁפָּט
11 לֹא יִמְעַל־פִּיו׃ פֶּלֶס ׀ וּמֹאזְנֵי מִשְׁפָּט לַיהוָה מַעֲשֵׂהוּ כָּל־
12 אַבְנֵי־כִיס׃ תּוֹעֲבַת מְלָכִים עֲשׂוֹת רֶשַׁע כִּי בִצְדָקָה יִכּוֹן
13 כִּסֵּא׃ רְצוֹן מְלָכִים שִׂפְתֵי־צֶדֶק וְדֹבֵר יְשָׁרִים יֶאֱהָב׃
14 טו חֲמַת־מֶלֶךְ מַלְאֲכֵי־מָוֶת וְאִישׁ חָכָם יְכַפְּרֶנָּה׃ בְּאוֹר־פְּנֵי־
16 מֶלֶךְ חַיִּים וּרְצוֹנוֹ כְּעָב מַלְקוֹשׁ׃ קְנֹה־חָכְמָה מַה־טּוֹב
17 מֵחָרוּץ וּקְנוֹת בִּינָה נִבְחָר מִכָּסֶף׃ מְסִלַּת יְשָׁרִים סוּר
18 מֵרָע שׁוֹמֵר נַפְשׁוֹ נֹצֵר דַּרְכּוֹ׃ * לִפְנֵי־שֶׁבֶר גָּאוֹן וְלִפְנֵי
19 כִשָּׁלוֹן גֹּבַהּ רוּחַ׃ טוֹב שְׁפַל־רוּחַ אֶת־עֲנָיִים מֵחַלֵּק שָׁלָל
כ אֶת־גֵּאִים׃ מַשְׂכִּיל עַל־דָּבָר יִמְצָא־טוֹב וּבוֹטֵחַ בַּיהוָה
21 אַשְׁרָיו׃ לַחֲכַם־לֵב יִקָּרֵא נָבוֹן וּמֶתֶק שְׂפָתַיִם יֹסִיף לֶקַח׃
22 23 מְקוֹר חַיִּים שֵׂכֶל בְּעָלָיו וּמוּסַר אֱוִלִים אִוֶּלֶת׃ לֵב חָכָם
24 יַשְׂכִּיל פִּיהוּ וְעַל־שְׂפָתָיו יֹסִיף לֶקַח׃ צוּף־דְּבַשׁ אִמְרֵי־
כה נֹעַם מָתוֹק לַנֶּפֶשׁ וּמַרְפֵּא לָעָצֶם׃ יֵשׁ דֶּרֶךְ יָשָׁר לִפְנֵי־
26 אִישׁ וְאַחֲרִיתָהּ דַּרְכֵי־מָוֶת׃ נֶפֶשׁ עָמֵל עָמְלָה לּוֹ כִּי־אָכַף
27 עָלָיו פִּיהוּ׃ אִישׁ בְּלִיַּעַל כֹּרֶה רָעָה וְעַל־שְׂפָתָיו כְּאֵשׁ
28 צָרָבֶת׃ אִישׁ תַּהְפֻּכוֹת יְשַׁלַּח מָדוֹן וְנִרְגָּן מַפְרִיד אַלּוּף׃
29 ל אִישׁ חָמָס יְפַתֶּה רֵעֵהוּ וְהוֹלִיכוֹ בְּדֶרֶךְ לֹא־טוֹב׃ עֹצֶה
31 עֵינָיו לַחְשֹׁב תַּהְפֻּכוֹת קֹרֵץ שְׂפָתָיו כִּלָּה רָעָה׃ עֲטֶרֶת
32 תִּפְאֶרֶת שֵׂיבָה בְּדֶרֶךְ צְדָקָה תִּמָּצֵא׃ טוֹב אֶרֶךְ אַפַּיִם
33 מִגִּבּוֹר וּמֹשֵׁל בְּרוּחוֹ מִלֹּכֵד עִיר׃ בַּחֵיק יוּטַל אֶת־הַגּוֹרָל
וּמֵיְהוָה כָּל־מִשְׁפָּטוֹ׃

יז Cap. XVII. יז

א 2 טוֹב פַּת חֲרֵבָה וְשַׁלְוָה־בָהּ מִבַּיִת מָלֵא זִבְחֵי־רִיב׃ עֶבֶד

משכיל

ט״ו v. 18. חצי הספר בפסוקים v. 19. ענוים קרי v. 27. שפתו קרי v. 28. נון זעירא

ненаказаннымъ. Милосердіемъ и правдою очищается грѣхъ, и 6
страхъ предъ Господомъ отводитъ отъ зла. Когда Господу угодны 7
пути человѣка, Онъ примиряетъ съ нимъ даже враговъ его.
Лучше немногое, но съ правдою, нежели большая прибыль съ 8
неправдою. Сердце человѣка обдумываетъ свой путь, но Господь 9
направляетъ шествіе его. Въ устахъ царя слово рѣшительное, 10
и уста его пусть не погрѣшаютъ на судѣ. Вѣрные вѣсы и вѣ- 11
совыя чаши отъ Господа; Онъ надзираетъ за всѣми гирями въ
сумѣ. Мерзость для царей дѣлать беззаконіе, потому что пре- 12
столъ утверждается правдою. Благоволеніе царей къ устамъ 13
правдивымъ, и они любятъ говорящаго истину. Царскій гнѣвъ 14
вѣстникъ смерти, но человѣкъ мудрый смягчаетъ его. Свѣтлое 15
лице царя жизнь, и благоволеніе его какъ облако съ весеннимъ
дождемъ. Пріобрѣтеніе мудрости сколь лучше золота, и прiо- 16
брѣтеніе мудрости предпочтительнѣе серебра. Путь честныхъ 17
уклоняться отъ зла; хранящій свой путь оберегаетъ свою душу.
Гордость предшествуетъ гибели, и надменность предшествуетъ 18
паденію. Лучше быть смиреннымъ съ бѣдными, нежели раздѣ- 19
лять добычу съ гордыми. Разумный въ дѣлахъ найдетъ благо, 20
и надѣющійся на Господа блаженъ. Мудрый сердцемъ названъ 21
будетъ разумнымъ, и пріятныя уста многое придаютъ ученію.
Разумъ источникъ жизни для владѣющаго имъ, а наказаніе 22
безумнымъ глупость. Сердце мудраго вразумляетъ его уста, и 23
на устахъ его умножается ученіе. Пріятная рѣчь тростниковый 24
медъ, сладка для души и цѣлебна для костей. Иной путь кажется 25
человѣку прямымъ, но конецъ его дорога къ смерти. Трудящійся 26
трудится для себя, потому что понуждается ртомъ своимъ. Чело- 27
вѣкъ дурной вымышляетъ зло, и на устахъ его какъ бы жгущій
огонь. Человѣкъ коварный распространяетъ раздоръ, и кле- 28
ветникъ разлучаетъ друзей. Человѣкъ-притѣснитель соблазня- 29
етъ своего ближняго и ведетъ его по недоброй дорогѣ, Прищу- 30
риваетъ глаза свои, чтобы придумать коварство, съ насмѣшливой
улыбкой на устахъ совершаетъ зло. Сѣдина вѣнецъ славы; на- 31
ходятъ ее на пути правды. Долготерпѣливый лучше храбраго, 32
и владѣющій собою лучше завоевателя города. Жеребій броса- 33
ется въ полу, но весь его судъ отъ Господа.

ГЛАВА 17.

Кусокъ сухаго хлѣба, но при немъ миръ, лучше, нежели домъ,
полный заколотаго скота, но при немъ раздоръ. Благоразумный 2

10 ищущаго правды Онъ любитъ. Злое наказаніе уклоняющемуся
11 отъ пути, и ненавидящій обличеніе умретъ. Адъ и гибель предъ
очами Господа, тѣмъ болѣе — сердца сыновъ человѣческихъ.
12 Кощунъ не любитъ обличителя своего и не пойдетъ къ мудрымъ.
13 Веселое сердце дѣлаетъ лицо веселымъ, но при сердечной скорби
14 унываетъ духъ. Сердце мудраго ищетъ знанія, уста же безум-
15 ныхъ питаются глупостью. Всѣ дни несчастнаго злы, а доволь-
16 ное сердце всегдашній пиръ. Лучше немногое при страхѣ предъ
Господомъ, нежели большія сокровища и безпокойство при нихъ.
17 Угощеніе изъ зелени, но при любви, лучше, нежели откормлен-
18 ный быкъ, но при немъ ненависть. Раздражительный человѣкъ
19 возбуждаетъ раздоръ, а долготерпѣливый утишаетъ ссору. Путь
лѣниваго какъ терновый кустарникъ, а путь праведнаго урав-
20 ненъ. Мудрый сынъ радуетъ отца, а глупый человѣкъ прези-
21 раетъ свою мать. Глупость радость для малоумнаго, человѣкъ
22 же разумный идетъ прямымъ путемъ. Гдѣ нѣтъ совѣта, тамъ
предпріятія разстроиваются, но при многихъ совѣтникахъ оста-
23 ются твердыми. Радость человѣка въ отвѣтѣ устъ его, и какъ
24 хорошо слово во время! Жизнь разумнаго стремится вверхъ,
25 чтобы уклониться отъ ада внизу. Господь разоряетъ домъ гор-
26 дыхъ, но охраняетъ межу вдовицы. Замыслы злаго мерзость
27 предъ Господомъ, слова же непорочныхъ угодны. Корыстолю-
бивый произведетъ скорбь въ домѣ своемъ, но ненавидящій по-
28 дарки живъ будетъ. Сердце праведнаго обдумываетъ отвѣтъ,
29 уста же нечестивыхъ источаютъ зло. Господь далекъ отъ нече-
30 стивыхъ, но молитву праведныхъ слышитъ. Свѣтлый глазъ ра-
31 дуетъ сердце, хорошая вѣсть укрѣпляетъ кости. Ухо, внима-
32 тельное къ ученію жизни, пребываетъ между мудрецами. Отвер-
гающій ученіе питаетъ отвращеніе къ душѣ своей, но внимател-
33 ный къ наставленію пріобрѣтетъ разумъ. Страхъ предъ Господомъ
научаетъ мудрости, и смиреніе предшествуетъ славѣ.

ГЛАВА 16.

Человѣку принадлежатъ предположенія сердца, но отъ Господа
2 слово отвѣта. Всѣ пути человѣка чисты въ его глазахъ, но Гос-
3 подь направляетъ души. Предай дѣла твои Господу, и намѣренія
4 твои утвердятся. Всѣ дѣла Господа имѣютъ свое опредѣленіе,
5 и нечестивый — на день бѣдствія. Всякій высокомѣрный мер-
зость предъ Господомъ; можно поручиться, что онъ не останется

י יְהוָה דֶּרֶךְ רָשָׁע וּמְרַדֵּף צְדָקָה יֶאֱהָב׃ מוּסָר רָע לְעֹזֵב
11 אֹרַח שׂוֹנֵא תוֹכַחַת יָמוּת׃ שְׁאוֹל וַאֲבַדּוֹן נֶגֶד יְהוָה אַף
12 כִּי־לִבּוֹת בְּנֵי־אָדָם׃ לֹא־יֶאֱהַב לֵץ הוֹכֵחַ לוֹ אֶל־חֲכָמִים
13 לֹא יֵלֵךְ׃ לֵב שָׂמֵחַ יֵיטִב פָּנִים וּבְעַצְּבַת־לֵב רוּחַ נְכֵאָה׃
14 טו לֵב נָבוֹן יְבַקֶּשׁ־דָּעַת וּפְנֵי כְסִילִים יִרְעֶה אִוֶּלֶת׃ כָּל־יְמֵי
16 עָנִי רָעִים וְטוֹב־לֵב מִשְׁתֶּה תָמִיד׃ טוֹב־מְעַט בְּיִרְאַת
17 יְהוָה מֵאוֹצָר רָב וּמְהוּמָה בוֹ׃ טוֹב אֲרֻחַת יָרָק וְאַהֲבָה־
18 שָׁם מִשּׁוֹר אָבוּס וְשִׂנְאָה־בוֹ׃ אִישׁ חֵמָה יְגָרֶה מָדוֹן
19 וְאֶרֶךְ אַפַּיִם יַשְׁקִיט רִיב׃ דֶּרֶךְ עָצֵל כִּמְשֻׂכַת חָדֶק וְאֹרַח
כ יְשָׁרִים סְלֻלָה׃ בֵּן חָכָם יְשַׂמַּח־אָב וּכְסִיל אָדָם בּוֹזֶה
21 אִמּוֹ׃ אִוֶּלֶת שִׂמְחָה לַחֲסַר־לֵב וְאִישׁ תְּבוּנָה יְיַשֶּׁר־לָכֶת׃
22 23 הָפֵר מַחֲשָׁבוֹת בְּאֵין סוֹד וּבְרֹב יוֹעֲצִים תָּקוּם׃ שִׂמְחָה
24 לָאִישׁ בְּמַעֲנֵה־פִיו וְדָבָר בְּעִתּוֹ מַה־טּוֹב׃ אֹרַח חַיִּים
כה לְמַעְלָה לְמַשְׂכִּיל לְמַעַן סוּר מִשְּׁאוֹל מָטָּה׃ בֵּית גֵּאִים
26 יִסַּח ׀ יְהוָה וְיַצֵּב גְּבוּל אַלְמָנָה׃ תּוֹעֲבַת יְהוָה מַחְשְׁבוֹת
27 רָע וּטְהֹרִים אִמְרֵי־נֹעַם׃ עֹכֵר בֵּיתוֹ בּוֹצֵעַ בָּצַע וְשׂוֹנֵא
28 מַתָּנֹת יִחְיֶה׃ לֵב צַדִּיק יֶהְגֶּה לַעֲנוֹת וּפִי רְשָׁעִים יַבִּיעַ
29 רָעוֹת׃ רָחוֹק יְהוָה מֵרְשָׁעִים וּתְפִלַּת צַדִּיקִים יִשְׁמָע׃
ל 31 מְאוֹר־עֵינַיִם יְשַׂמַּח־לֵב שְׁמוּעָה טוֹבָה תְּדַשֶּׁן־עָצֶם׃ אֹזֶן
32 שֹׁמַעַת תּוֹכַחַת חַיִּים בְּקֶרֶב חֲכָמִים תָּלִין׃ פּוֹרֵעַ מוּסָר
33 מוֹאֵס נַפְשׁוֹ וְשׁוֹמֵעַ תּוֹכַחַת קוֹנֶה לֵּב׃ יִרְאַת יְהוָה מוּסַר
חָכְמָה וְלִפְנֵי כָבוֹד עֲנָוָה׃

CAP. XVI. טז

טז

2 א לְאָדָם מַעַרְכֵי־לֵב וּמֵיְהוָה מַעֲנֵה לָשׁוֹן׃ כָּל־דַּרְכֵי־אִישׁ
3 זַךְ בְּעֵינָיו וְתֹכֵן רוּחוֹת יְהוָה׃ גֹּל אֶל־יְהוָה מַעֲשֶׂיךָ וְיִכֹּנוּ
4 מַחְשְׁבֹתֶיךָ׃ כֹּל פָּעַל יְהוָה לַמַּעֲנֵהוּ וְגַם־רָשָׁע לְיוֹם
ה רָעָה׃ תּוֹעֲבַת יְהוָה כָּל־גְּבַהּ־לֵב יָד לְיָד לֹא יִנָּקֶה׃

בחסד

טו v. 14. ופי קרי

14 בִּשְׂחֹק יִכְאַב־לֵב וְאַחֲרִיתָהּ שִׂמְחָה תוּגָה׃ מִדְּרָכָיו
טו יִשְׂבַּע סוּג לֵב וּמֵעָלָיו אִישׁ טוֹב׃ פֶּתִי יַאֲמִין לְכָל־דָּבָר
16 וְעָרוּם יָבִין לַאֲשֻׁרוֹ׃ חָכָם יָרֵא וְסָר מֵרָע וּכְסִיל מִתְעַבֵּר
17 וּבוֹטֵחַ׃ קְצַר־אַפַּיִם יַעֲשֶׂה אִוֶּלֶת וְאִישׁ מְזִמּוֹת יִשָּׂנֵא׃
18 19 נָחֲלוּ פְתָאיִם אִוֶּלֶת וַעֲרוּמִים יַכְתִּרוּ דָעַת׃ שַׁחוּ רָעִים
כ לִפְנֵי טוֹבִים וּרְשָׁעִים עַל־שַׁעֲרֵי צַדִּיק׃ גַּם־לְרֵעֵהוּ יִשָּׂנֵא
21 רָשׁ וְאֹהֲבֵי עָשִׁיר רַבִּים׃ בָּז־לְרֵעֵהוּ חוֹטֵא וּמְחוֹנֵן עֲנָיִים
22 אַשְׁרָיו׃ הֲלוֹא יִתְעוּ חֹרְשֵׁי רָע וְחֶסֶד וֶאֱמֶת חֹרְשֵׁי טוֹב׃
23 בְּכָל־עֶצֶב יִהְיֶה מוֹתָר וּדְבַר שְׂפָתַיִם אַךְ לְמַחְסוֹר׃
24 כה עֲטֶרֶת חֲכָמִים עָשְׁרָם אִוֶּלֶת כְּסִילִים אִוֶּלֶת׃ מַצִּיל נְפָשׁוֹת
26 עֵד אֱמֶת וְיָפִחַ כְּזָבִים מִרְמָה׃ בְּיִרְאַת יְהוָה מִבְטַח־עֹז
27 וּלְבָנָיו יִהְיֶה מַחְסֶה׃ יִרְאַת יְהוָה מְקוֹר חַיִּים לָסוּר
28 מִמֹּקְשֵׁי מָוֶת׃ בְּרָב־עָם הַדְרַת־מֶלֶךְ וּבְאֶפֶס לְאֹם
29 מְחִתַּת רָזוֹן׃ אֶרֶךְ אַפַּיִם רַב־תְּבוּנָה וּקְצַר־רוּחַ מֵרִים
ל אִוֶּלֶת׃ חַיֵּי בְשָׂרִים לֵב מַרְפֵּא וּרְקַב עֲצָמוֹת קִנְאָה׃
31 32 עֹשֵׁק דָּל חֵרֵף עֹשֵׂהוּ וּמְכַבְּדוֹ חֹנֵן אֶבְיוֹן׃ בְּרָעָתוֹ יִדָּחֶה
33 רָשָׁע וְחֹסֶה בְמוֹתוֹ צַדִּיק׃ בְּלֵב נָבוֹן תָּנוּחַ חָכְמָה וּבְקֶרֶב
34 כְּסִילִים תִּוָּדֵעַ׃ צְדָקָה תְרוֹמֵם גּוֹי וְחֶסֶד לְאֻמִּים חַטָּאת׃
לה רְצוֹן־מֶלֶךְ לְעֶבֶד מַשְׂכִּיל וְעֶבְרָתוֹ תִּהְיֶה מֵבִישׁ׃

טו CAP. XV. טו

א 2 מַעֲנֶה־רַּךְ יָשִׁיב חֵמָה וּדְבַר־עֶצֶב יַעֲלֶה־אָף׃ לְשׁוֹן
3 חֲכָמִים תֵּיטִיב דָּעַת וּפִי כְסִילִים יַבִּיעַ אִוֶּלֶת׃ בְּכָל־מָקוֹם
4 עֵינֵי יְהוָה צֹפוֹת רָעִים וְטוֹבִים׃ מַרְפֵּא לָשׁוֹן עֵץ חַיִּים
ה וְסֶלֶף בָּהּ שֶׁבֶר בְּרוּחַ׃ אֱוִיל יִנְאַץ מוּסַר אָבִיו וְשֹׁמֵר
6 תּוֹכַחַת יַעְרִם׃ בֵּית צַדִּיק חֹסֶן רָב וּבִתְבוּאַת רָשָׁע
7 נֶעְכָּרֶת׃ שִׂפְתֵי חֲכָמִים יְזָרוּ דָעַת וְלֵב כְּסִילִים לֹא־כֵן׃
8 9 זֶבַח רְשָׁעִים תּוֹעֲבַת יְהוָה וּתְפִלַּת יְשָׁרִים רְצוֹנוֹ׃ תּוֹעֲבַת

יהוה

יד v. 13. בכ׳א א׳ נחה   v. 21. ענוים קרי

сердце, и концемъ самой радости бываетъ печаль. Человѣкъ съ 14
развращеннымъ сердцемъ вкуситъ отъ поступковъ своихъ, а до-
брый — отъ своихъ. Глупый вѣритъ всякому слову, благоразум- 15
ный же внимателенъ къ своимъ путямъ. Мудрый боится и у- 16
клоняется зла, а безумный раздражается и самонадѣянъ. Чело- 17
вѣкъ раздражительный надѣлаетъ глупостей, а злоумышлен-
никъ ненавистенъ. Безумные получаютъ въ удѣлъ глупость, 18
благоразумные же вѣнчаны знаніемъ. Злые покорятся предъ 19
добрыми и нечестивые у воротъ праведныхъ. Бѣдный ненави- 20
димъ даже ближнимъ своимъ, а у богатаго много друзей. Пре- 21
зирающій своего ближняго грѣшникъ, милосердый же къ бѣд-
нымъ блаженъ. Развѣ не заблуждаются злоумышленники? но у 22
помышляющихъ о добромъ благо и истина. Отъ всякаго труда 23
будетъ прибыль, но отъ пустословія только нищета. Собственное 24
богатство будетъ вѣнцемъ мудрыхъ, глупость — глупости без-
умныхъ. Вѣрный свидѣтель спасаетъ души, а коварный изре- 25
каетъ ложь. Въ страхѣ предъ Господомъ надежная крѣпость, 26
и Онъ прибѣжище для дѣтей Своихъ. Страхъ предъ Господомъ 27
источникъ жизни, избавляющій отъ сѣтей смерти. Многочис- 28
ленность народа слава царя, малочисленность народа гибель
начальнику его. У долготерпѣливаго много разума, а раздра- 29
жительный высказываетъ глупость. Кроткое сердце жизнь для 30
тѣла, но зависть костоѣда. Угнетающій нищаго злословитъ 31
Творца его, чтущій же Его милуетъ нищаго. Нечестивый будетъ 32
отвергнутъ за свое зло, а праведный при смерти своей имѣетъ
надежду. Мудрость почіетъ въ сердцѣ разумнаго и среди безум- 33
ныхъ даетъ знать о себѣ. Правда возвышаетъ народъ, грѣхъ же 34
поношеніе народамъ. Благоволеніе царя къ рабу благоразум- 35
ному, гнѣвъ же его на гнуснаго.

ГЛАВА 15.

Кроткій отвѣтъ утишаетъ гнѣвъ, а оскорбительное слово воз-
буждаетъ гнѣвъ. Языкъ мудрыхъ сообщаетъ лучшія свѣдѣнія, 2
уста же безумныхъ высказываютъ глупое. Очи Господни на вся- 3
комъ мѣстѣ, видятъ злыхъ и добрыхъ. Кроткій языкъ дерево 4
жизни, а дерзкій сокрушаетъ духъ. Безумный презираетъ на- 5
ставленіе отца своего, но кто сохраняетъ увѣщанія, тотъ благо-
разуменъ. Въ домѣ праведнаго много сокровища, въ прибыли 6
же нечестиваго причина скорби. Уста мудрыхъ укрѣпляютъ 7
знаніе, сердце же безумныхъ не таково. Жертва нечестивыхъ 8
мерзость предъ Господомъ, но къ молитвѣ праведныхъ Его бла-
говоленіе. Мерзость предъ Господомъ путь нечестиваго, но 9

7 честіе же губитъ грѣшника. Иной выдаетъ себя богатымъ, ни-
чего не имѣя, а другой выдаетъ себя бѣднымъ при многомъ бо-
8 гатствѣ. Богатствомъ человѣкъ спасаетъ свою жизнь, а неслу-
9 шавшій обличенія бѣденъ. Свѣтъ праведныхъ блистателенъ,
10 свѣтильникъ же нечестивыхъ погаснетъ. Только отъ высоко-
мѣрія происходитъ раздоръ, мудрость же — съ принимающими
11 совѣтъ. Пустые расходы уменьшаютъ богатство, а собирающій
12 мало по малу умножаетъ. Надежда при долгомъ ожиданіи за-
ставляетъ болѣть сердце, а исполнившееся желаніе дерево жизни.
13 Кто не слушаетъ слова, тотъ причиняетъ вредъ себѣ, а почита-
14 ющій заповѣдь будетъ награжденъ. Законъ мудраго источникъ
15 жизни, избавляющій отъ сѣтей смерти. Доброе поведеніе достав-
16 ляетъ пріятность, путь же беззаконныхъ жестокъ. Всякій благо-
разумный дѣйствуетъ умно, безумный же обнаруживаетъ глупость.
17 Злой вѣстникъ впадетъ въ бѣдствіе, а вѣрный посолъ успокоеніе.
18 Отвергающіе ученіе будутъ нищими и посрамленными, а хранящій
19 наставленіе будетъ почтенъ. Исполнившееся желаніе пріятно
20 для души, безумнымъ же непріятно уклоняться отъ зла. Обра-
щающійся съ мудрыми будетъ мудръ, но товарищъ безумныхъ
21 сдѣлается безумнымъ. Несчастіе идетъ въ слѣдъ грѣшниковъ,
22 но благо будетъ наградою для праведныхъ. Добрый оставляетъ
наслѣдство внукамъ, а богатство грѣшника хранится для пра-
23 ведника. И на полѣ бѣдныхъ нѣтъ недостатка въ пищѣ, а гиб-
24 нутъ нѣкоторые отъ недостатка правосудія. Кто жалѣетъ розги
своей, тотъ ненавидитъ своего сына; но кто любитъ его, тотъ
25 не медлитъ наказывать его. Праведный вкушаетъ въ насыщеніе
себя, а чрево беззаконныхъ терпитъ лишеніе.

ГЛАВА 14.

Мудрая жена устроитъ домъ свой, а безумная разстроитъ его
2 своими руками. Идущій прямымъ путемъ боится Господа; а кто
3 идетъ кривымъ путемъ, тотъ не чтитъ Его. Въ устахъ безумнаго
4 отпрыскъ высокомѣрія, уста же мудрыхъ сохранятъ ихъ. Гдѣ
нѣтъ воловъ, *тамъ* житницы пусты; но много прибыли отъ силы
5 воловъ. Истинный свидѣтель не станетъ лгать, а свидѣтель лож-
6 ный наскажетъ лжи. Кощунъ ищетъ мудрости и не находитъ,
7 а для разумнаго знаніе легко. Пройди близъ глупаго человѣка,
8 и не найдешь умныхъ устъ. Мудрость разумнаго знаніе своего
9 пути, глупость же безумныхъ заблужденіе. Жертва отъ безум-
ныхъ будетъ презрѣна, а посреди праведныхъ благоволеніе.
10 Сердце знаетъ свое собственное горе, и чужой не раздѣлитъ его
11 радости. Домъ нечестивыхъ будетъ разоренъ, а шатеръ благо-
12 честивыхъ процвѣтетъ. Иной путь прямой въ глазахъ человѣка,
13 но конецъ его дорога къ смерти. И во время смѣха болитъ

7 8 יֵשׁ מִתְעַשֵּׁר וְאֵין כֹּל מִתְרוֹשֵׁשׁ וְהוֹן רָב׃ כֹּפֶר נֶפֶשׁ־אִישׁ
9 עָשְׁרוֹ וְרָשׁ לֹא־שָׁמַע גְּעָרָה׃ אוֹר־צַדִּיקִים יִשְׂמָח וְנֵר
י רְשָׁעִים יִדְעָךְ׃ רַק־בְּזָדוֹן יִתֵּן מַצָּה וְאֶת־נוֹעָצִים חָכְמָה׃
11 12 הוֹן מֵהֶבֶל יִמְעָט וְקֹבֵץ עַל־יָד יַרְבֶּה׃ תּוֹחֶלֶת מְמֻשָּׁכָה
13 מַחֲלָה־לֵב וְעֵץ חַיִּים תַּאֲוָה בָאָה׃ בָּז לְדָבָר יֵחָבֶל לוֹ
14 וִירֵא מִצְוָה הוּא יְשֻׁלָּם׃ תּוֹרַת חָכָם מְקוֹר חַיִּים לָסוּר
טו מִמֹּקְשֵׁי מָוֶת׃ שֵׂכֶל־טוֹב יִתֶּן־חֵן וְדֶרֶךְ בֹּגְדִים אֵיתָן׃
16 17 כָּל־עָרוּם יַעֲשֶׂה בְדָעַת וּכְסִיל יִפְרֹשׂ אִוֶּלֶת׃ מַלְאָךְ רָשָׁע
18 יִפֹּל בְּרָע וְצִיר אֱמוּנִים מַרְפֵּא׃ רֵישׁ וְקָלוֹן פּוֹרֵעַ מוּסָר
19 וְשׁוֹמֵר תּוֹכַחַת יְכֻבָּד׃ תַּאֲוָה נִהְיָה תֶּעֱרַב לְנָפֶשׁ וְתוֹעֲבַת
כ כְּסִילִים סוּר מֵרָע׃ הָלוֹךְ* אֶת־חֲכָמִים וַחֲכָם וְרֹעֶה כְסִילִים
21 יֵרוֹעַ׃ חַטָּאִים תְּרַדֵּף רָעָה וְאֶת־צַדִּיקִים יְשַׁלֶּם־טוֹב׃
22 23 טוֹב יַנְחִיל בְּנֵי־בָנִים וְצָפוּן לַצַּדִּיק חֵיל חוֹטֶא׃ רָב־אֹכֶל
24 נִיר רָאשִׁים וְיֵשׁ נִסְפֶּה בְּלֹא מִשְׁפָּט׃ חוֹשֵׂךְ שִׁבְטוֹ שׂוֹנֵא
כה בְנוֹ וְאֹהֲבוֹ שִׁחֲרוֹ מוּסָר׃ צַדִּיק אֹכֵל לְשֹׂבַע נַפְשׁוֹ וּבֶטֶן
רְשָׁעִים תֶּחְסָר׃

CAP. XIV. יד

יד
2 א חַכְמוֹת נָשִׁים בָּנְתָה בֵיתָהּ וְאִוֶּלֶת בְּיָדֶיהָ תֶהֶרְסֶנּוּ׃ הוֹלֵךְ
3 בְּיָשְׁרוֹ יְרֵא יְהוָה וּנְלוֹז דְּרָכָיו בּוֹזֵהוּ׃ בְּפִי־אֱוִיל חֹטֶר
4 גַּאֲוָה וְשִׂפְתֵי חֲכָמִים תִּשְׁמוּרֵם׃ בְּאֵין אֲלָפִים אֵבוּס בָּר
ה וְרָב־תְּבוּאוֹת בְּכֹחַ שׁוֹר׃ עֵד אֱמוּנִים לֹא יְכַזֵּב וְיָפִיחַ
6 כְּזָבִים עֵד שָׁקֶר׃ בִּקֶּשׁ־לֵץ חָכְמָה וָאָיִן וְדַעַת לְנָבוֹן נָקָל׃
7 8 לֵךְ מִנֶּגֶד לְאִישׁ כְּסִיל וּבַל־יָדַעְתָּ שִׂפְתֵי־דָעַת׃ חָכְמַת
9 עָרוּם הָבִין דַּרְכּוֹ וְאִוֶּלֶת כְּסִילִים מִרְמָה׃ אֱוִלִים יָלִיץ
י אָשָׁם וּבֵין יְשָׁרִים רָצוֹן׃ לֵב יוֹדֵעַ מָרַּת* נַפְשׁוֹ וּבְשִׂמְחָתוֹ
11 לֹא־יִתְעָרַב זָר׃ בֵּית רְשָׁעִים יִשָּׁמֵד וְאֹהֶל יְשָׁרִים יַפְרִיחַ׃
12 13 יֵשׁ דֶּרֶךְ יָשָׁר לִפְנֵי־אִישׁ וְאַחֲרִיתָהּ דַּרְכֵי־מָוֶת׃ גַּם־

בשחק

כ׳ v. 20. הולך קרי ibid. יחכם קרי יד׳ v. 10. הרי דגושה

בְּעַצְמוֹתָיו מְבִישָׁה׃ מַחְשְׁבוֹת צַדִּיקִים מִשְׁפָּט תַּחְבֻּלוֹת ה
רְשָׁעִים מִרְמָה׃ דִּבְרֵי רְשָׁעִים אֱרָב־דָּם וּפִי יְשָׁרִים 6
יַצִּילֵם׃ הָפוֹךְ רְשָׁעִים וְאֵינָם וּבֵית צַדִּיקִים יַעֲמֹד׃ לְפִי 7 8
שִׂכְלוֹ יְהֻלַּל־אִישׁ וְנַעֲוֵה־לֵב יִהְיֶה לָבוּז׃ טוֹב נִקְלֶה 9
וְעֶבֶד לוֹ מִמִּתְכַּבֵּד וַחֲסַר־לָחֶם׃ יוֹדֵעַ צַדִּיק נֶפֶשׁ בְּהֶמְתּוֹ י
וְרַחֲמֵי רְשָׁעִים אַכְזָרִי׃ עֹבֵד אַדְמָתוֹ יִשְׂבַּע־לָחֶם וּמְרַדֵּף 11
רֵיקִים חֲסַר־לֵב׃ חָמַד רָשָׁע מְצוֹד רָעִים וְשֹׁרֶשׁ צַדִּיקִים 12
יִתֵּן׃ בְּפֶשַׁע שְׂפָתַיִם מוֹקֵשׁ רָע וַיֵּצֵא מִצָּרָה צַדִּיק׃ מִפְּרִי 13 14
פִי־אִישׁ יִשְׂבַּע־טוֹב וּגְמוּל יְדֵי־אָדָם יָשׁוּב* לוֹ׃ דֶּרֶךְ אֱוִיל טו
יָשָׁר בְּעֵינָיו וְשֹׁמֵעַ לְעֵצָה חָכָם׃ אֱוִיל בַּיּוֹם יִוָּדַע כַּעְסוֹ 16
וְכֹסֶה קָלוֹן עָרוּם׃ יָפִיחַ אֱמוּנָה יַגִּיד צֶדֶק וְעֵד שְׁקָרִים 17
מִרְמָה׃ יֵשׁ בּוֹטֶה כְּמַדְקְרוֹת חָרֶב וּלְשׁוֹן חֲכָמִים מַרְפֵּא׃ 18
שְׂפַת־אֱמֶת תִּכּוֹן לָעַד וְעַד־אַרְגִּיעָה לְשׁוֹן שָׁקֶר׃ מִרְמָה 19 כ
בְּלֶב־חֹרְשֵׁי־רָע וּלְיֹעֲצֵי שָׁלוֹם שִׂמְחָה׃ לֹא־יְאֻנֶּה לַצַּדִּיק 21
כָּל־אָוֶן וּרְשָׁעִים מָלְאוּ רָע׃ תּוֹעֲבַת יְהוָה שִׂפְתֵי־שָׁקֶר 22
וְעֹשֵׂי אֱמוּנָה רְצוֹנוֹ׃ אָדָם עָרוּם כֹּסֶה דָּעַת וְלֵב כְּסִילִים 23
יִקְרָא אִוֶּלֶת׃ יַד־חָרוּצִים תִּמְשׁוֹל וּרְמִיָּה תִּהְיֶה לָמַס׃ 24
דְּאָגָה בְלֶב־אִישׁ יַשְׁחֶנָּה וְדָבָר טוֹב יְשַׂמְּחֶנָּה׃ יָתֵר כה 26
מֵרֵעֵהוּ צַדִּיק וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים תַּתְעֵם׃ לֹא־יַחֲרֹךְ רְמִיָּה 27
צֵידוֹ וְהוֹן־אָדָם יָקָר חָרוּץ׃ בְּאֹרַח צְדָקָה חַיִּים וְדֶרֶךְ 28
נְתִיבָה* אַל־מָוֶת׃

יג Cap. XIII. יג

בֵּן חָכָם מוּסַר אָב וְלֵץ לֹא־שָׁמַע גְּעָרָה׃ מִפְּרִי פִי־אִישׁ א 2
יֹאכַל טוֹב וְנֶפֶשׁ בֹּגְדִים חָמָס׃ נֹצֵר פִּיו שֹׁמֵר נַפְשׁוֹ 3
פֹּשֵׂק שְׂפָתָיו מְחִתָּה־לוֹ׃ מִתְאַוָּה וָאַיִן נַפְשׁוֹ עָצֵל וְנֶפֶשׁ 4
חָרֻצִים תְּדֻשָּׁן׃ דְּבַר־שֶׁקֶר יִשְׂנָא צַדִּיק וְרָשָׁע יַבְאִישׁ ה
וְיַחְפִּיר׃ צְדָקָה תִּצֹּר תָּם־דָּרֶךְ וְרִשְׁעָה תְּסַלֵּף חַטָּאת׃ 6

יש

יב v. 14. ישיב קרי v. 28. ה׳ רפה

позорная костоѣда для него. Справедливость помышленія пра- 5
ведныхъ, коварство замыслы нечестивыхъ. Рѣчи нечестивыхъ 6
о коварномъ пролитіи крови, уста же праведныхъ спасаютъ ихъ.
Постигнетъ бѣдствіе нечестивыхъ, и не станетъ ихъ, домъ же пра- 7
ведныхъ пребудетъ. Воздаютъ хвалу человѣку по мѣрѣ его ра- 8
зума, а коварный сердцемъ останется въ поношеніи. Человѣкъ 9
незнатный, но работающій на себя, лучше тщеславнаго, но нуж-
дающагося въ хлѣбѣ. Праведный имѣетъ сожалѣніе къ жизни 10
скота своего, сердце же нечестивыхъ жестоко. Кто обработы- 11
ваетъ свою землю, тотъ насытится хлѣбомъ; а кто идетъ по слѣ-
дамъ празднолюбивыхъ, тотъ малоуменъ. Нечестивый ищетъ 12
подкрѣпленія отъ злыхъ, но корень праведныхъ укрѣпленъ.
Грѣховныя уста завлекаютъ нечестиваго въ сѣть, но праведный 13
спасется отъ бѣды. Человѣкъ насытится добромъ отъ плода устъ, 14
и награда будетъ воздана человѣку за работу его. Путь безум- 15
наго прямой въ глазахъ его; а кто слушаетъ совѣта, тотъ мудръ.
Безумный тотчасъ выскажетъ свой гнѣвъ, а благоразумный скры- 16
ваетъ оскорбленіе. Свидѣтельствующій истину возвѣщаетъ пра- 17
вое, а свидѣтель ложный — лукавое. Иногда пустословіе нано- 18
ситъ раны, какъ мечемъ, а языкъ мудрыхъ исцѣляетъ. Языкъ 19
истины пребудетъ твердымъ навсегда, а языкъ лживый — на
мгновеніе. Коварство въ сердцѣ злоумышленниковъ, радость 20
же — у миротворцевъ. Ничто неправедное не постигнетъ пра- 21
веднаго, нечестивые же будутъ исполнены золъ. Лживыя уста 22
мерзость предъ Господомъ, но благоволеніе Его къ поступаю-
щимъ по истинѣ. Благоразумный человѣкъ скрываетъ знаніе, 23
безумное сердце громко высказываетъ глупость. Рука прилеж- 24
ныхъ будетъ господствовать, а лѣнивые будутъ данниками. Пе- 25
чаль на сердцѣ человѣка, — пусть она будетъ подавлена, и
доброе слово разсѣетъ ее. Праведный путеводитъ ближняго сво- 26
его, а путь нечестивыхъ вводитъ въ заблужденіе ихъ самихъ.
Лѣность не приготовитъ себѣ пищи, у человѣка прилежнаго 27
многоцѣнное имущество. На пути правды жизнь и уровненная 28
тропа къ безсмертію.

ГЛАВА 13.

Мудрый сынъ учился у отца, а кощунъ не слушалъ обличенія.
Отъ плодовъ устъ человѣкъ вкуситъ блага, душа же беззакон- 2
никовъ зло. Охраняющій уста свои оберегаетъ жизнь свою, а 3
необдуманно раскрывающему уста свои погибель. Душа лѣни- 4
ваго желаетъ, но тщетно, душа же прилежныхъ насытится. Пра- 5
ведный ненавидитъ ложное слово, нечестивый же срамитъ и
безчеститъ. Правда хранитъ идущаго непорочнымъ путемъ, не- 6

5 спасаетъ отъ смерти. Правда мужа непорочнаго уровняетъ путь
6 его, а нечестивый падетъ отъ нечестія своего. Правда прямо-
7 душныхъ спасетъ ихъ, а страсть коварныхъ плѣнитъ ихъ. Со
смертію нечестиваго человѣка потеряна надежда, потеряно и
8 ожиданіе оплакивающихъ умершаго. Праведный спасенъ отъ
9 скорби; вмѣсто него постигнетъ она нечестиваго, Который
лицемѣрными устами наноситъ вредъ своему ближнему; но ра-
10 зумѣніемъ праведныхъ спасаются. При счастіи праведныхъ
городъ радуется и при погибели нечестивыхъ торжествуетъ.
11 Благословеніемъ благочестивыхъ возвышается городъ, а устами
12 нечестивыхъ разрушается. Малоумный высказываетъ презрѣніе
13 къ ближнему своему, разумный же человѣкъ молчитъ. Кто ходитъ
пересказчикомъ, тотъ объявитъ тайну; а вѣрная душа хранитъ
14 дѣло. При отсутствіи управленія паденіе народа, а при многихъ
15 совѣтникахъ благосостояніе. Зло причиняетъ себѣ, кто руча-
ется за другаго! а кто ненавидитъ рукобитіе, тотъ въ безопас-
16 ности. Благонравная жена пріобрѣтаетъ славу, а властелины
17 пріобрѣтаютъ богатство. Человѣкъ милосердый доставляетъ
благо душѣ своей, а жестокосердый разрушаетъ плоть свою.
18 Нечестивый пріобрѣтаетъ ложную выгоду, а сѣющій правду —
19 истинную награду. Правда близъ жизни, а стремящійся ко злу
20 близъ своей смерти. Коварные сердцемъ мерзость предъ Гос-
подомъ, но благоволеніе Его къ ходящимъ путемъ непорочнымъ.
21 Можно поручиться, что порочный не останется не наказаннымъ,
22 сѣмя же праведныхъ спасется. Чтò золотое кольцо въ носу сви-
23 ньи, то красота женщины неразсудительной. Праведные желаютъ
24 только добра, нечестивые же ожидаютъ гнѣва. Одинъ щедръ, и
еще больше богатѣетъ; а другой сверхъ мѣры бережливъ, и одна-
25 кожъ въ бѣдности. Благотворительная душа будетъ съ избыт-
комъ напитана; и кто напитаетъ, тотъ будетъ напитанъ и самъ.
26 Кто удерживаетъ при себѣ хлѣбъ, тотъ проклинается народомъ;
27 но благословеніе на головѣ раздающаго. Кто стремится къ до-
бру, тотъ ищетъ благоволенія; а кто ищетъ зла, къ тому оно и
28 придетъ. Надѣющійся на свое богатство падетъ, но праведные
29 разцвѣтутъ, какъ молодой отпрыскъ. Разрушающій свой домъ
30 получаетъ въ удѣлъ вѣтеръ, и безумный рабъ умнаго. Плодъ
праведнаго древо жизни, и кто пріобрѣтаетъ души, тотъ мудръ.
31 Если праведный получаетъ возмездіе на землѣ, то тѣмъ больше
нечестивый и грѣшникъ.

ГЛАВА 12.

Любящій наставленія любитъ знаніе, но кто ненавидитъ обли-
2 ченіе, тотъ невѣжда. Добрый пріобрѣтаетъ благоволеніе отъ
3 Господа, а человѣкъ коварный будетъ осужденъ Имъ. Человѣкъ
не подкрѣпитъ себя чрезъ беззаконіе, корень же праведныхъ не
4 поколебимъ. Добродѣтельная жена вѣнецъ для мужа своего, а

ה תַּצִּיל מִמָּוֶת׃ צִדְקַת תָּמִים תְּיַשֵּׁר דַּרְכּוֹ וּבְרִשְׁעָתוֹ יִפֹּל
6 רָשָׁע׃ צִדְקַת יְשָׁרִים תַּצִּילֵם וּבְהַוַּת בֹּגְדִים יִלָּכֵדוּ׃
7 בְּמוֹת אָדָם רָשָׁע תֹּאבַד תִּקְוָה וְתוֹחֶלֶת אוֹנִים אָבָדָה׃
8 9 צַדִּיק מִצָּרָה נֶחֱלָץ וַיָּבֹא רָשָׁע תַּחְתָּיו׃ בְּפֶה חָנֵף יַשְׁחִת
י רֵעֵהוּ וּבְדַעַת צַדִּיקִים יֵחָלֵצוּ׃ בְּטוּב צַדִּיקִים תַּעֲלֹץ קִרְיָה
11 וּבַאֲבֹד רְשָׁעִים רִנָּה׃ בְּבִרְכַּת יְשָׁרִים תָּרוּם קָרֶת וּבְפִי
12 רְשָׁעִים תֵּהָרֵס׃ בָּז לְרֵעֵהוּ חֲסַר־לֵב וְאִישׁ תְּבוּנוֹת
13 יַחֲרִישׁ׃ הוֹלֵךְ רָכִיל מְגַלֶּה־סּוֹד וְנֶאֱמַן־רוּחַ מְכַסֶּה דָבָר׃
14 טו בְּאֵין תַּחְבֻּלוֹת יִפָּל־עָם וּתְשׁוּעָה בְּרֹב יוֹעֵץ׃ רַע יֵרוֹעַ
16 כִּי־עָרַב זָר וְשֹׂנֵא תֹקְעִים בּוֹטֵחַ׃ אֵשֶׁת חֵן תִּתְמֹךְ כָּבוֹד
17 וְעָרִיצִים יִתְמְכוּ־עֹשֶׁר׃ גֹּמֵל נַפְשׁוֹ אִישׁ חָסֶד וְעֹכֵר שְׁאֵרוֹ
18 אַכְזָרִי׃ רָשָׁע עֹשֶׂה פְעֻלַּת־שָׁקֶר וְזֹרֵעַ צְדָקָה שֶׂכֶר אֱמֶת׃
19 כ כֵּן־צְדָקָה לְחַיִּים וּמְרַדֵּף רָעָה לְמוֹתוֹ׃ תּוֹעֲבַת יְהוָה
21 עִקְּשֵׁי־לֵב וּרְצוֹנוֹ תְּמִימֵי דָרֶךְ׃ יָד לְיָד לֹא־יִנָּקֶה רָּע
22 וְזֶרַע צַדִּיקִים נִמְלָט׃ נֶזֶם זָהָב בְּאַף חֲזִיר אִשָּׁה יָפָה
23 וְסָרַת טָעַם׃ תַּאֲוַת צַדִּיקִים אַךְ־טוֹב תִּקְוַת רְשָׁעִים
24 עֶבְרָה׃ יֵשׁ מְפַזֵּר וְנוֹסָף עוֹד וְחוֹשֵׂךְ מִיֹּשֶׁר אַךְ־לְמַחְסוֹר׃
כה 26 נֶפֶשׁ־בְּרָכָה תְדֻשָּׁן וּמַרְוֶה גַּם־הוּא יוֹרֶא׃ מֹנֵעַ בָּר יִקְּבֻהוּ
27 לְאוֹם וּבְרָכָה לְרֹאשׁ מַשְׁבִּיר׃ שֹׁחֵר טוֹב יְבַקֵּשׁ רָצוֹן
28 וְדֹרֵשׁ רָעָה תְבוֹאֶנּוּ׃ בּוֹטֵחַ בְּעָשְׁרוֹ הוּא יִפֹּל וְכֶעָלֶה
29 צַדִּיקִים יִפְרָחוּ׃ עֹכֵר בֵּיתוֹ יִנְחַל־רוּחַ וְעֶבֶד אֱוִיל לַחֲכַם־
ל 31 לֵב׃ פְּרִי צַדִּיק עֵץ חַיִּים וְלֹקֵחַ נְפָשׁוֹת חָכָם׃ הֵן צַדִּיק
בָּאָרֶץ יְשֻׁלָּם אַף כִּי־רָשָׁע וְחוֹטֵא׃

CAP. XII. יב

יב

2 א אֹהֵב מוּסָר אֹהֵב דָּעַת וְשׂוֹנֵא תוֹכַחַת בָּעַר׃ טוֹב יָפִיק
3 רָצוֹן מֵיְהוָה וְאִישׁ מְזִמּוֹת יַרְשִׁיעַ׃ לֹא־יִכּוֹן אָדָם בְּרֶשַׁע
4 וְשֹׁרֶשׁ צַדִּיקִים בַּל־יִמּוֹט׃ אֵשֶׁת־חַיִל עֲטֶרֶת בַּעְלָהּ וּכְרָקָב

בעצמותיו

v. 25. יורא א׳ במקום ה׳

7 8 חָמָס׃ זֵכֶר צַדִּיק לִבְרָכָה וְשֵׁם רְשָׁעִים יִרְקָב׃ חֲכַם־
9 לֵב יִקַּח מִצְוֺת וֶאֱוִיל שְׂפָתַיִם יִלָּבֵט׃ הוֹלֵךְ בַּתּוֹם יֵלֶךְ
י בֶּטַח וּמְעַקֵּשׁ דְּרָכָיו יִוָּדֵעַ׃ קֹרֵץ עַיִן יִתֵּן עַצָּבֶת וֶאֱוִיל
11 שְׂפָתַיִם יִלָּבֵט׃ מְקוֹר חַיִּים פִּי צַדִּיק וּפִי רְשָׁעִים יְכַסֶּה
12 חָמָס׃ שִׂנְאָה תְּעֹרֵר מְדָנִים וְעַל כָּל־פְּשָׁעִים תְּכַסֶּה
13 אַהֲבָה׃ בְּשִׂפְתֵי נָבוֹן תִּמָּצֵא חָכְמָה וְשֵׁבֶט לְגֵו חֲסַר־
14 טו לֵב׃ חֲכָמִים יִצְפְּנוּ־דָעַת וּפִי אֱוִיל מְחִתָּה קְרֹבָה׃ הוֹן
16 עָשִׁיר קִרְיַת עֻזּוֹ מְחִתַּת דַּלִּים רֵישָׁם׃ פְּעֻלַּת צַדִּיק
17 לְחַיִּים תְּבוּאַת רָשָׁע לְחַטָּאת׃ אֹרַח לְחַיִּים שׁוֹמֵר מוּסָר
18 וְעוֹזֵב תּוֹכַחַת מַתְעֶה׃ מְכַסֶּה שִׂנְאָה שִׂפְתֵי־שָׁקֶר וּמוֹצִא
19 דִבָּה הוּא כְסִיל׃ בְּרֹב דְּבָרִים לֹא יֶחְדַּל־פָּשַׁע וְחוֹשֵׂךְ
כ שְׂפָתָיו מַשְׂכִּיל׃ כֶּסֶף נִבְחָר לְשׁוֹן צַדִּיק לֵב רְשָׁעִים
21 כִּמְעָט׃ שִׂפְתֵי צַדִּיק יִרְעוּ רַבִּים וֶאֱוִילִים בַּחֲסַר־לֵב
22 יָמוּתוּ׃ בִּרְכַּת יְהוָה הִיא תַעֲשִׁיר וְלֹא יוֹסִף עֶצֶב עִמָּהּ׃
23 24 כִּשְׂחוֹק לִכְסִיל עֲשׂוֹת זִמָּה וְחָכְמָה לְאִישׁ תְּבוּנָה׃ מְגוֹרַת
כה רָשָׁע הִיא תְבוֹאֶנּוּ וְתַאֲוַת צַדִּיקִים יִתֵּן׃ כַּעֲבוֹר סוּפָה
26 וְאֵין רָשָׁע וְצַדִּיק יְסוֹד עוֹלָם׃ כַּחֹמֶץ ׀ לַשִּׁנַּיִם וְכֶעָשָׁן
27 לָעֵינָיִם כֵּן הֶעָצֵל לְשֹׁלְחָיו׃ יִרְאַת יְהוָה תּוֹסִיף יָמִים
28 וּשְׁנוֹת רְשָׁעִים תִּקְצֹרְנָה׃ תּוֹחֶלֶת צַדִּיקִים שִׂמְחָה וְתִקְוַת
29 רְשָׁעִים תֹּאבֵד׃ מָעוֹז לַתֹּם דֶּרֶךְ יְהוָה וּמְחִתָּה לְפֹעֲלֵי
ל אָוֶן׃ צַדִּיק לְעוֹלָם בַּל־יִמּוֹט וּרְשָׁעִים לֹא יִשְׁכְּנוּ־אָרֶץ׃
31 פִּי־צַדִּיק יָנוּב חָכְמָה וּלְשׁוֹן תַּהְפֻּכוֹת תִּכָּרֵת׃ שִׂפְתֵי צַדִּיק
יֵדְעוּן רָצוֹן וּפִי רְשָׁעִים תַּהְפֻּכוֹת׃

יא Cap. XI. יא

א 2 מֹאזְנֵי מִרְמָה תּוֹעֲבַת יְהוָה וְאֶבֶן שְׁלֵמָה רְצוֹנוֹ׃ בָּא
3 זָדוֹן וַיָּבֹא קָלוֹן וְאֶת־צְנוּעִים חָכְמָה׃ תֻּמַּת יְשָׁרִים תַּנְחֵם
4 וְסֶלֶף בֹּגְדִים וְשַׁדֵּם׃ לֹא־יוֹעִיל הוֹן בְּיוֹם עֶבְרָה וּצְדָקָה

תַּצִּיל

יא v. 3. ישדם קרי

выхъ исполнены насилія. Память праведнаго благословенна, а 7
имя нечестивыхъ исчезнетъ. Мудрое сердце приметъ заповѣди, 8
а безумныя уста низвергнутся. Ходящій путемъ непорочнымъ 9
ходитъ въ безопасности, но кривящій пути свои будетъ наказанъ.
Насмѣшливый взглядъ навлечетъ скорбь, и безумныя уста низ- 10
вергнутся. Уста праведнаго источникъ жизни, уста же нечести- 11
выхъ исполнены насилія. Ненависть возбуждаетъ раздоры, но 12
любовь покрываетъ всѣ согрѣшенія. Мудрость находится на 13
устахъ умнаго, а трость на спинѣ неразумнаго. Мудрые сбере- 14
гаютъ знаніе, уста же безразсуднаго близъ погибели. Имущество 15
богатаго укрѣпленный его городъ, погибель для бѣдныхъ ихъ
бѣдность. Дѣла праведнаго для жизни, пріобрѣтеніе нечестиваго 16
для грѣха. Хранящій ученіе идетъ къ жизни, отвергающій же 17
обличеніе заблуждается. Кто скрываетъ ненависть, у того лживыя 18
уста, и кто распространяетъ клевету, тотъ безуменъ. При много- 19
словіи грѣхъ неизбѣженъ, но сдерживающій языкъ свой мудръ.
Языкъ праведнаго отборное серебро, сердце нечестивыхъ ни- 20
чтожно. Уста праведнаго руководятъ многихъ, безумные же 21
умираютъ по причинѣ недостатка въ умѣ. Благословеніе Гос- 22
подне обогащаетъ, и печаль не присоединится къ нему. Дурныя 23
дѣла веселіе для безумнаго, а мудрость — для разумнаго. Чтò 24
ужасаетъ нечестиваго, то постигнетъ его, а желаніе праведныхъ
будетъ исполнено. Подобно пронесшемуся вихрю, нечестивый 25
несуществуетъ больше, а праведный на вѣчномъ основаніи. Чтò 26
уксусъ для зубовъ и дымъ для глазъ, то лѣнивый для посылаю-
щихъ его. Страхъ предъ Господомъ умножаетъ дни, лѣта же 27
нечестивыхъ будутъ сокращены. Ожиданіе праведныхъ радость, 28
а надежда нечестивыхъ погибнетъ. Путь Господень защита для 29
непорочнаго и гибель для беззаконниковъ. Праведный не поко- 30
леблется во вѣки, нечестивые же не пребудутъ на землѣ. Уста 31
праведнаго изливаютъ мудрость, а лживый языкъ будетъ отсѣ-
ченъ. Уста праведнаго возвѣщаютъ благотворное, а уста нече- 32
стивыхъ — лукавство.

ГЛАВА 11.

Невѣрные вѣсы мерзость предъ Господомъ, полный же вѣсъ
угоденъ Ему. Придетъ необузданная дерзость, придетъ и посрам- 2
леніе; мудрость же съ смиренными. Непорочность прямодуш- 3
ныхъ будетъ руководить ихъ, а лукавство коварныхъ погубитъ
ихъ. Богатство не принесетъ пользы въ день гнѣва, правда же 4

33 шайте меня, дѣти, и блаженны хранящіе пути мои; Послушайте
34 наставленія, и сдѣлаетесь мудрыми, и не отступайте: Блаженъ
человѣкъ, слушающій меня, бодрствующій каждый день при
дверяхъ моихъ, стоящій на стражѣ при столбахъ воротъ моихъ:
35 Потому что нашедшій меня нашелъ жизнь и получитъ благово-
36 леніе отъ Господа; Но согрѣшающій противъ меня наноситъ
вредъ душѣ своей: всѣ, ненавидящіе меня, любятъ смерть."

ГЛАВА 9.

Премудрость построила себѣ домъ, истесала семь столбовъ его;
2 Заколола домашнее животное у себя, растворила вино свое, приго-
3 товила также свой столъ; Выслала своихъ служанокъ провоз-
4 гласить на вершинахъ высотъ города: „Кто безуменъ, тотъ
5 пусть обратится сюда;" слабоумному она говоритъ: „Придите,
вкусите отъ хлѣба моего и испейте отъ вина, мною растворен-
6 наго; Оставьте безуміе, и будьте живы, и ходите по пути разума.
7 Поучающій кощуна принимаетъ на себя безславіе, и обличающій
8 нечестиваго — укоризны себѣ. Не обличай кощуна, чтобы онъ
не возненавидѣлъ тебя; обличай мудраго, и онъ полюбитъ тебя.
9 Преподай мудрому, и онъ дѣлается еще мудрѣе; научи правед-
10 наго, и онъ возрастетъ въ ученіи. Начало мудрости страхъ
11 предъ Господомъ, и познаніе Святаго разумъ; Потому что чрезъ
12 меня умножатся дни твои, и прибавится тебѣ лѣтъ жизни. Если
ты сдѣлался мудрымъ, то сдѣлался мудрымъ для себя, и если
13 кощунствуешь, ты одинъ пострадаешь. Женщина безумная,
14 шумливая, глупая и ничего не знающая Сидитъ при воротахъ
дома своего на сѣдалищѣ, на возвышенныхъ мѣстахъ города,
15 Чтобы звать прохожихъ, идущихъ прямымъ своимъ путемъ:
16 „Кто безуменъ, тотъ пусть обратится сюда;" и слабоумному она
17 говоритъ: „Краденыя воды сладки, и затаенный хлѣбъ пріятенъ."
18 И онъ не знаетъ, что тамъ адскія тѣни, и что зазванные ею въ
глубинѣ ада.

ГЛАВА 10.

Притчи Соломона. Сынъ мудрый составляетъ радость для отца,
2 сынъ же безумный огорченіе для матери. Неправедныя сокро-
вища не доставляютъ пользы, правда же освобождаетъ отъ смерти.
3 Господь не попуститъ, чтобы душа праведнаго страдала отъ
4 голода, но алчность нечестивыхъ отвергнетъ. Лѣнивая рука
5 дѣлаетъ бѣднымъ, а рука прилежныхъ обогащаетъ. Собирающій
во время лѣта сынъ разумный, спящій же во время жатвы сынъ
6 гнусный. Благословеніе на голову праведнаго, уста же нечести-

33 וְעַתָּה בָנִים שִׁמְעוּ־לִי וְאַשְׁרֵי דְּרָכַי יִשְׁמֹרוּ׃ שִׁמְעוּ מוּסָר
34 וַחֲכָמוּ וְאַל־תִּפְרָעוּ׃ אַשְׁרֵי אָדָם שֹׁמֵעַ לִי לִשְׁקֹד עַל־
לה דַּלְתֹתַי יוֹם ׀ יוֹם לִשְׁמֹר מְזוּזֹת פְּתָחָי׃ כִּי מֹצְאִי מָצָאי*
36 חַיִּים וַיָּפֶק רָצוֹן מֵיְהוָה׃ וְחֹטְאִי חֹמֵס נַפְשׁוֹ כָּל־מְשַׂנְאַי
אָהֲבוּ מָוֶת׃

CAP. IX. ט

2 א חָכְמוֹת בָּנְתָה בֵיתָהּ חָצְבָה עַמּוּדֶיהָ שִׁבְעָה׃ טָבְחָה
3 טִבְחָהּ מָסְכָה יֵינָהּ אַף עָרְכָה שֻׁלְחָנָהּ׃ שָׁלְחָה נַעֲרֹתֶיהָ
4 תִקְרָא עַל־גַּפֵּי מְרֹמֵי קָרֶת׃ מִי־פֶתִי יָסֻר הֵנָּה חֲסַר־לֵב
ה 6 אָמְרָה לּוֹ׃ לְכוּ לַחֲמוּ בְלַחֲמִי וּשְׁתוּ בְּיַיִן מָסָכְתִּי׃ עִזְבוּ
7 פְתָאיִם וִחְיוּ וְאִשְׁרוּ בְּדֶרֶךְ בִּינָה׃ יֹסֵר לֵץ לֹקֵחַ לוֹ קָלוֹן
8 וּמוֹכִיחַ לְרָשָׁע מוּמוֹ׃ אַל־תּוֹכַח לֵץ פֶּן־יִשְׂנָאֶךָּ הוֹכַח
9 לְחָכָם וְיֶאֱהָבֶךָּ׃ תֵּן לְחָכָם וְיֶחְכַּם־עוֹד הוֹדַע לְצַדִּיק
י וְיוֹסֶף לֶקַח׃ תְּחִלַּת חָכְמָה יִרְאַת יְהוָה וְדַעַת קְדֹשִׁים
11 12 בִּינָה׃ כִּי־בִי יִרְבּוּ יָמֶיךָ וְיוֹסִיפוּ לְּךָ שְׁנוֹת חַיִּים׃ אִם־
13 חָכַמְתָּ חָכַמְתָּ לָּךְ וְלַצְתָּ לְבַדְּךָ תִשָּׂא׃ אֵשֶׁת כְּסִילוּת
14 הֹמִיָּה פְּתַיּוּת וּבַל־יָדְעָה מָּה׃ וְיָשְׁבָה לְפֶתַח בֵּיתָהּ עַל־
טו כִּסֵּא מְרֹמֵי קָרֶת׃ לִקְרֹא לְעֹבְרֵי דָרֶךְ הַמְיַשְּׁרִים
16 17 אֹרְחוֹתָם׃ מִי־פֶתִי יָסֻר הֵנָּה וַחֲסַר־לֵב וְאָמְרָה לּוֹ׃ מַיִם־
18 גְּנוּבִים יִמְתָּקוּ וְלֶחֶם סְתָרִים יִנְעָם׃ וְלֹא־יָדַע כִּי־רְפָאִים
שָׁם בְּעִמְקֵי שְׁאוֹל קְרֻאֶיהָ׃

CAP. X. י

א מִשְׁלֵי שְׁלֹמֹה בֵּן חָכָם יְשַׂמַּח־אָב וּבֵן כְּסִיל תּוּגַת אִמּוֹ׃
2 3 לֹא־יוֹעִילוּ אוֹצְרוֹת רֶשַׁע וּצְדָקָה תַּצִּיל מִמָּוֶת׃ לֹא־יַרְעִיב
4 יְהוָה נֶפֶשׁ צַדִּיק וְהַוַּת רְשָׁעִים יֶהְדֹּף׃ רָאשׁ עֹשֶׂה כַף־
ה רְמִיָּה וְיַד חָרוּצִים תַּעֲשִׁיר׃ אֹגֵר בַּקַּיִץ בֵּן מַשְׂכִּיל נִרְדָּם
6 בַּקָּצִיר בֵּן מֵבִישׁ׃ בְּרָכוֹת לְרֹאשׁ צַדִּיק וּפִי רְשָׁעִים יְכַסֶּה

חמס

ח v. 35. יחיד י׳ ט v. 6. בב״א אי טוֹ

CAP. VIII. ח

ח
הֲלֹא־חָכְמָה תִקְרָא וּתְבוּנָה תִּתֵּן קוֹלָהּ׃ בְּרֹאשׁ־מְרֹמִים א 2
עֲלֵי־דָרֶךְ בֵּית נְתִיבוֹת נִצָּבָה׃ לְיַד־שְׁעָרִים לְפִי־קָרֶת 3
מְבוֹא פְתָחִים תָּרֹנָּה׃ אֲלֵיכֶם אִישִׁים אֶקְרָא וְקוֹלִי אֶל־ 4
בְּנֵי אָדָם׃ הָבִינוּ פְתָאיִם* עָרְמָה וּכְסִילִים הָבִינוּ לֵב׃ ה
שִׁמְעוּ כִּי־נְגִידִים אֲדַבֵּר וּמִפְתַּח שְׂפָתַי מֵישָׁרִים׃ כִּי־אֱמֶת 6 7
יֶהְגֶּה חִכִּי וְתוֹעֲבַת שְׂפָתַי רֶשַׁע׃ בְּצֶדֶק כָּל־אִמְרֵי־פִי 8
אֵין בָּהֶם נִפְתָּל וְעִקֵּשׁ׃ כֻּלָּם נְכֹחִים לַמֵּבִין וִישָׁרִים 9
לְמֹצְאֵי דָעַת׃ קְחוּ־מוּסָרִי וְאַל־כָּסֶף וְדַעַת מֵחָרוּץ נִבְחָר׃ י
כִּי־טוֹבָה חָכְמָה מִפְּנִינִים וְכָל־חֲפָצִים לֹא יִשְׁווּ־בָהּ׃ 11
אֲנִי חָכְמָה שָׁכַנְתִּי עָרְמָה וְדַעַת מְזִמּוֹת אֶמְצָא׃ יִרְאַת 12 13
יְהוָה שְׂנֹאת רָע גֵּאָה וְגָאוֹן ׀ וְדֶרֶךְ רָע וּפִי תַהְפֻּכוֹת שָׂנֵאתִי׃
לִי־עֵצָה וְתוּשִׁיָּה אֲנִי בִינָה לִי גְבוּרָה׃ בִּי מְלָכִים יִמְלֹכוּ 14 טו
וְרֹזְנִים יְחֹקְקוּ צֶדֶק׃ בִּי שָׂרִים יָשֹׂרוּ וּנְדִיבִים כָּל־שֹׁפְטֵי 16
אָרֶץ׃ אֲנִי אֹהֲבַיה* אֵהָב וּמְשַׁחֲרַי יִמְצָאֻנְנִי׃ עֹשֶׁר־וְכָבוֹד 17 18
אִתִּי הוֹן עָתֵק וּצְדָקָה׃ טוֹב פִּרְיִי מֵחָרוּץ וּמִפָּז וּתְבוּאָתִי 19
מִכֶּסֶף נִבְחָר׃ בְּאֹרַח צְדָקָה אֲהַלֵּךְ בְּתוֹךְ נְתִיבוֹת כ
מִשְׁפָּט׃ לְהַנְחִיל אֹהֲבַי ׀ יֵשׁ וְאֹצְרֹתֵיהֶם אֲמַלֵּא׃ 21
יְהוָה קָנָנִי רֵאשִׁית דַּרְכּוֹ קֶדֶם מִפְעָלָיו מֵאָז׃ מֵעוֹלָם 22 23
נִסַּכְתִּי מֵרֹאשׁ מִקַּדְמֵי־אָרֶץ׃ בְּאֵין־תְּהֹמוֹת חוֹלָלְתִּי בְּאֵין 24
מַעְיָנוֹת נִכְבַּדֵּי־מָיִם׃ בְּטֶרֶם הָרִים הָטְבָּעוּ לִפְנֵי גְבָעוֹת כה
חוֹלָלְתִּי׃ עַד־לֹא עָשָׂה אֶרֶץ וְחוּצוֹת וְרֹאשׁ עַפְרוֹת תֵּבֵל׃ 26
בַּהֲכִינוֹ שָׁמַיִם שָׁם אָנִי בְּחֻקוֹ חוּג עַל־פְּנֵי תְהוֹם׃ בְּאַמְּצוֹ 27 28
שְׁחָקִים מִמָּעַל בַּעֲזוֹז עִינוֹת תְּהוֹם׃ בְּשׂוּמוֹ לַיָּם ׀ חֻקּוֹ 29
וּמַיִם לֹא יַעַבְרוּ־פִיו בְּחוּקוֹ מוֹסְדֵי אָרֶץ׃ וָאֶהְיֶה אֶצְלוֹ ל
אָמוֹן וָאֶהְיֶה שַׁעֲשֻׁעִים יוֹם ׀ יוֹם מְשַׂחֶקֶת לְפָנָיו בְּכָל־עֵת׃ 31
מְשַׂחֶקֶת בְּתֵבֵל אַרְצוֹ וְשַׁעֲשֻׁעַי אֶת־בְּנֵי אָדָם׃ 32

ועתה

v. 5. בב״א א׳ נחה v. 17. אהבי קרי

ГЛАВА 8.

Не зоветъ ли премудрость, и разумъ не подаетъ ли своего го-
лоса? Она стоитъ на вершинѣ возвышенныхъ мѣстъ, при дорогѣ, 2
на распутіяхъ; Она поетъ близъ воротъ, при входѣ въ городъ, 3
при входѣ въ двери: „Къ вамъ, люди, взываю, и голосъ мой къ 4
сынамъ человѣческимъ. Поймите, неразумные, благоразуміе, и 5
поймите, безумные, разсудительность. Слушайте: я скажу вамъ 6
важное, и правда будетъ моимъ изреченіемъ; Потому что языкъ 7
мой произнесетъ истину, и нечестіе мерзость предъ устами моими;
Справедливы всѣ изреченія устъ моихъ; нѣтъ въ нихъ коварства 8
и лукавства; Всѣ они вѣрны для разумнаго и справедливы для 9
пріобрѣтшихъ знаніе. Пріобрѣтайте мое ученіе, а не серебро, и 10
знаніе больше, чѣмъ отборное золото; Потому что мудрость 11
лучше драгоцѣнныхъ камней, и ничто, достойное желанія, не
сравнится съ нею. Я, премудрость, обитаю съ разумомъ и 12
стремлюсь къ разсудительному знанію. Бояться Господа нена- 13
видѣть зло: я ненавижу гордость, высокомѣріе, злой образъ
дѣйствій и коварныя уста! Отъ меня совѣтъ и благоустройство; 14
я разумъ; отъ меня сила; Мною царствуютъ цари, и повели- 15
тели издаютъ законы правды; Мною начальствуютъ правители, 16
и вельможи, и всѣ судьи земли. Я люблю любящихъ меня, и кто 17
ищетъ меня, тотъ найдетъ меня. Богатство и слава со мною, 18
имѣніе, постоянно пребывающее, и правда; Плоды мои лучше 19
золота и золота самаго чистаго, и пользы отъ меня больше, чѣмъ
отъ отборнаго серебра. Я иду по пути правды, по стезямъ 20
правосудія, Чтобы любящимъ меня дать въ наслѣдство суще- 21
ственное благо, и наполню ихъ сокровищницы. Господь имѣлъ 22
меня въ началѣ пути Своего, прежде созданій Своихъ, издавна;
Отъ вѣка помазалъ меня, отъ начала, прежде бытія земли. 23
Я родилась, когда не существовали бездны, когда не было 24
источниковъ, изобилующихъ водою; Я родилась прежде, нежели 25
водружены были горы, прежде холмовъ, Когда еще не была 26
сотворена земля, ни равнины, ни начальныя пылинки земли.
Когда Онъ утверждалъ небеса, я *была* тамъ. Когда Онъ очерты- 27
валъ границы на поверхности бездны; Когда Онъ утверждалъ 28
облака на высотѣ; когда укрѣплялъ источники бездны; Когда 29
полагалъ для моря Свой законъ, чтобы воды не переступали его
береговъ; когда утверждалъ основанія земли: Тогда я была при 30
Немъ строительницею; я была каждый день веселіемъ, непре-
станно радуясь предъ лицемъ Его, Радуясь на обитаемой землѣ 31
Его, и радость моя съ сынами человѣческими. Теперь послу- 32

35 отмщенія, Не приметъ никакого выкупа, и не склонится на милость, если и увеличишь подарокъ.

ГЛАВА 7.

Сынъ мой! сохрани мои слова и сбереги при себѣ мои заповѣди;
2 Сохрани заповѣди мои и будешь живъ, и ученіе мое, какъ зрачекъ
3 глазъ твоихъ; Навяжи ихъ на персты твои, напиши ихъ на
4 скрижали сердца твоего; Скажи мудрости: „ты сестра моя", и
5 назови разумъ роднымъ, Чтобы предохранить себя отъ чужой
женны, отъ непринадлежащей тебѣ, рѣчь которой обольстительна;
6 Потому что я выглянулъ изъ окна дома моего, чрезъ рѣшетку
7 мою, И увидѣлъ между безумными, замѣтилъ между молодыми
8 людьми юношу, лишеннаго ума, Переходившаго площадь близъ
9 угла ея и шедшаго по дорогѣ къ дому ея, Въ сумерки, въ
10 вечеръ дня, въ ночной темнотѣ и休 мракѣ. И вотъ, — на встрѣчу
ему женщина, съ покрываломъ блудницы, уловляющая сердце,
11 Шумливая и упорная; ноги ея не бываютъ въ домѣ ея; Она
12 дѣлаетъ засаду то на улицѣ, то на площадяхъ и при каждомъ
13 углѣ. И схватила его, цѣловала его, съ безстыднымъ лицемъ го-
14 ворила ему: „Я должна была принести мирную жертву; сегодня
15 я исполнила обѣтъ свой; Поэтому вышла на встрѣчу тебѣ искать
16 лица твоего и нашла тебя; Я покрыла постель свою покрыва-
17 ломъ, пестрыми египетскими тканями; Надушила постель свою
18 смирною, алоемъ и корицею. Пойдемъ, упьемся любовными лас-
19 ками до утра, найдемъ радость въ любви; Потому что мужа
20 нѣтъ дома; онъ ушелъ въ далекій путь; Кошелекъ съ деньгами
онъ взялъ съ собою; въ назначенный день онъ возвратится въ
21 домъ свой". Она обольстила его своимъ многословіемъ, завлекла
22 его своею льстивою рѣчью. Онъ тотчасъ слѣдуетъ за нею, какъ
волъ идетъ на закланіе, или какъ безумный въ цѣпяхъ къ на-
23 казанію, Пока стрѣла не разрѣжетъ печени; какъ птица спѣ-
шитъ въ сѣть и не знаетъ, что — на погибель своей жизни.
24 Теперь, дѣти, послушайте меня, и будьте внимательны къ сло-
25 вамъ устъ моихъ: Сердце твое пусть не уклоняется на пути ея,
26 не блуждай по стезямъ ея; Потому что многіе пали отъ нея
27 умерщвленными, и многочисленны убитые ею: Домъ ея пути
къ аду, низводящіе въ обиталище смерти.

לה וְלֹא יַחְמוֹל בְּיוֹם נָקָם׃ לֹא־יִשָּׂא פְּנֵי כָל־כֹּפֶר וְלֹא־יֹאבֶה
כִּי תַרְבֶּה־שֹׁחַד׃

Cap. VII. ז

2 א בְּנִי שְׁמֹר אֲמָרָי וּמִצְוֹתַי תִּצְפֹּן אִתָּךְ׃ שְׁמֹר מִצְוֹתַי וֶחְיֵה
3 וְתוֹרָתִי כְּאִישׁוֹן עֵינֶיךָ׃ קָשְׁרֵם עַל־אֶצְבְּעֹתֶיךָ כָּתְבֵם עַל־
4 לוּחַ לִבֶּךָ׃ אֱמֹר לַחָכְמָה אֲחֹתִי אָתְּ וּמֹדָע לַבִּינָה תִקְרָא׃
ה 6 לִשְׁמָרְךָ מֵאִשָּׁה זָרָה מִנָּכְרִיָּה אֲמָרֶיהָ הֶחֱלִיקָה׃ כִּי
7 בְּחַלּוֹן בֵּיתִי בְּעַד אֶשְׁנַבִּי נִשְׁקָפְתִּי׃ וָאֵרֶא בַפְּתָאיִם אָבִינָה
8 בַבָּנִים נַעַר חֲסַר־לֵב׃ עֹבֵר בַּשּׁוּק אֵצֶל פִּנָּהּ וְדֶרֶךְ בֵּיתָהּ
9 י יִצְעָד׃ בְּנֶשֶׁף־בְּעֶרֶב יוֹם בְּאִישׁוֹן לַיְלָה וַאֲפֵלָה׃ וְהִנֵּה
11 אִשָּׁה לִקְרָאתוֹ שִׁית זוֹנָה וּנְצֻרַת לֵב׃ הֹמִיָּה הִיא וְסֹרָרֶת
12 בְּבֵיתָהּ לֹא־יִשְׁכְּנוּ רַגְלֶיהָ׃ פַּעַם ׀ בַּחוּץ פַּעַם בָּרְחֹבוֹת
13 וְאֵצֶל כָּל־פִּנָּה תֶאֱרֹב׃ וְהֶחֱזִיקָה בּוֹ וְנָשְׁקָה לּוֹ הֵעֵזָה
14 פָנֶיהָ וַתֹּאמַר לוֹ׃ זִבְחֵי שְׁלָמִים עָלָי הַיּוֹם שִׁלַּמְתִּי נְדָרָי׃
טו 16 עַל־כֵּן יָצָאתִי לִקְרָאתֶךָ לְשַׁחֵר פָּנֶיךָ וָאֶמְצָאֶךָּ׃ מַרְבַדִּים
17 רָבַדְתִּי עַרְשִׂי חֲטֻבוֹת אֵטוּן מִצְרָיִם׃ נַפְתִּי מִשְׁכָּבִי מֹר
18 אֲהָלִים וְקִנָּמוֹן׃ לְכָה נִרְוֶה דֹדִים עַד־הַבֹּקֶר נִתְעַלְּסָה
19 בָּאֳהָבִים׃ כִּי אֵין הָאִישׁ בְּבֵיתוֹ הָלַךְ בְּדֶרֶךְ מֵרָחוֹק׃
כ 21 צְרוֹר הַכֶּסֶף לָקַח בְּיָדוֹ לְיוֹם הַכֵּסֶא יָבֹא בֵיתוֹ׃ הִטַּתּוּ
22 בְּרֹב לִקְחָהּ בְּחֵלֶק שְׂפָתֶיהָ תַּדִּיחֶנּוּ׃ הוֹלֵךְ אַחֲרֶיהָ פִּתְאֹם
23 כְּשׁוֹר אֶל־טָבַח יָבוֹא וּכְעֶכֶס אֶל־מוּסַר אֱוִיל׃ עַד יְפַלַּח
חֵץ כְּבֵדוֹ כְּמַהֵר צִפּוֹר אֶל־פָּח וְלֹא יָדַע כִּי־בְנַפְשׁוֹ הוּא׃
24 כה וְעַתָּה בָנִים שִׁמְעוּ־לִי וְהַקְשִׁיבוּ לְאִמְרֵי פִי׃ אַל־יֵשְׂטְ
26 אֶל־דְּרָכֶיהָ לִבֶּךָ אַל־תֵּתַע בִּנְתִיבוֹתֶיהָ׃ כִּי־רַבִּים חֲלָלִים
27 הִפִּילָה וַעֲצֻמִים כָּל־הֲרֻגֶיהָ׃ דַּרְכֵי שְׁאוֹל בֵּיתָהּ יֹרְדוֹת
אֶל־חַדְרֵי־מָוֶת׃

הלא

ק v. 7. בב״א א׳ נחה

4 כִּי בָאתָ בְכַף־רֵעֶךָ לֵךְ הִתְרַפֵּס וּרְהַב רֵעֶיךָ׃ אַל־תִּתֵּן
ה שֵׁנָה לְעֵינֶיךָ וּתְנוּמָה לְעַפְעַפֶּיךָ׃ הִנָּצֵל כִּצְבִי מִיָּד וּכְצִפּוֹר
6 מִיַּד יָקוּשׁ׃ לֵךְ־אֶל־נְמָלָה עָצֵל רְאֵה דְרָכֶיהָ וַחֲכָם׃
7 8 אֲשֶׁר אֵין־לָהּ קָצִין שֹׁטֵר וּמֹשֵׁל׃ תָּכִין בַּקַּיִץ לַחְמָהּ אָגְרָה
9 בַקָּצִיר מַאֲכָלָהּ׃ עַד־מָתַי עָצֵל ׀ תִּשְׁכָּב מָתַי תָּקוּם
י מִשְּׁנָתֶךָ׃ מְעַט שֵׁנוֹת מְעַט תְּנוּמוֹת מְעַט ׀ חִבֻּק יָדַיִם
11 12 לִשְׁכָּב׃ וּבָא־כִמְהַלֵּךְ רֵאשֶׁךָ וּמַחְסֹרְךָ כְּאִישׁ מָגֵן׃ אָדָם
13 בְּלִיַּעַל אִישׁ אָוֶן הוֹלֵךְ עִקְּשׁוּת פֶּה׃ קֹרֵץ בְּעֵינָו* מֹלֵל
14 בְּרַגְלָו* מֹרֶה בְּאֶצְבְּעֹתָיו׃ תַּהְפֻּכוֹת ׀ בְּלִבּוֹ חֹרֵשׁ רָע
טו בְּכָל־עֵת מִדְיָנִים* יְשַׁלֵּחַ׃ עַל־כֵּן פִּתְאֹם יָבוֹא אֵידוֹ פֶּתַע
16 יִשָּׁבֵר וְאֵין מַרְפֵּא׃ שֶׁשׁ־הֵנָּה שָׂנֵא יְהוָה וְשֶׁבַע תּוֹעֲבוֹת*
17 נַפְשׁוֹ׃ עֵינַיִם רָמוֹת לְשׁוֹן שָׁקֶר וְיָדַיִם שֹׁפְכוֹת דָּם־נָקִי׃
18 לֵב חֹרֵשׁ מַחְשְׁבוֹת אָוֶן רַגְלַיִם מְמַהֲרוֹת לָרוּץ לָרָעָה׃
19 יָפִיחַ כְּזָבִים עֵד שָׁקֶר וּמְשַׁלֵּחַ מְדָנִים בֵּין אַחִים׃
כ 21 נְצֹר בְּנִי מִצְוַת אָבִיךָ וְאַל־תִּטֹּשׁ תּוֹרַת אִמֶּךָ׃ קָשְׁרֵם
22 עַל־לִבְּךָ תָמִיד עָנְדֵם עַל־גַּרְגְּרֹתֶךָ*׃ בְּהִתְהַלֶּכְךָ ׀ תַּנְחֶה
23 אֹתָךְ בְּשָׁכְבְּךָ תִּשְׁמֹר עָלֶיךָ וַהֲקִיצוֹתָ הִיא תְשִׂיחֶךָ׃ כִּי
24 נֵר מִצְוָה וְתוֹרָה אוֹר וְדֶרֶךְ חַיִּים תּוֹכְחוֹת מוּסָר׃ לִשְׁמָרְךָ
כה מֵאֵשֶׁת רָע מֵחֶלְקַת לָשׁוֹן נָכְרִיָּה׃ אַל־תַּחְמֹד יָפְיָהּ בִּלְבָבֶךָ
26 וְאַל־תִּקָּחֲךָ בְּעַפְעַפֶּיהָ׃ כִּי בְעַד־אִשָּׁה זוֹנָה עַד־כִּכַּר
27 לָחֶם וְאֵשֶׁת אִישׁ נֶפֶשׁ יְקָרָה תָצוּד׃ הֲיַחְתֶּה אִישׁ אֵשׁ
28 בְּחֵיקוֹ וּבְגָדָיו לֹא תִשָּׂרַפְנָה׃ אִם־יְהַלֵּךְ אִישׁ עַל־הַגֶּחָלִים
29 וְרַגְלָיו לֹא תִכָּוֶינָה׃ כֵּן הַבָּא אֶל־אֵשֶׁת רֵעֵהוּ לֹא יִנָּקֶה
ל כָּל־הַנֹּגֵעַ בָּהּ׃ לֹא־יָבוּזוּ לַגַּנָּב כִּי יִגְנוֹב לְמַלֵּא נַפְשׁוֹ
31 כִּי יִרְעָב׃ וְנִמְצָא יְשַׁלֵּם שִׁבְעָתָיִם אֶת־כָּל־הוֹן בֵּיתוֹ יִתֵּן׃
32 33 נֹאֵף אִשָּׁה חֲסַר־לֵב מַשְׁחִית נַפְשׁוֹ הוּא יַעֲשֶׂנָּה׃ נֶגַע
34 וְקָלוֹן יִמְצָא וְחֶרְפָּתוֹ לֹא תִמָּחֶה׃ כִּי־קִנְאָה חֲמַת־גָּבֶר

ולא

v. 13. בעינו ק׳ ibid. ברגלו ק׳ v. 14. מדינים ק׳ v. 16. תועבת קרי v. 21. חסר י׳ v. 27. פתח בס״פ

иди, спѣши и понуждай ближняго твоего; Не позволяй спать 4
твоимъ глазамъ и дремать твоимъ вѣкамъ; Спасись, какъ серна 5
изъ руки, и какъ птица изъ руки птицелова. Пойди къ муравью, 6
лѣнивый, посмотри на дѣйствія его и сдѣлайся мудрымъ: Онъ 7
не имѣетъ ни начальника, ни надзирателя, ни правителя; Заго- 8
товляетъ хлѣбъ свой лѣтомъ, собираетъ пищу свою во время
жатвы. Доколѣ, лѣнивый, будешь спать? когда встанешь отъ 9
сна твоего? Не долго будешь спать, не много будешь дремать, 10
не долго будешь имѣть руки сложенными для сна: И придетъ 11
твоя бѣдность, какъ путникъ, и нищета твоя, какъ мужъ съ
оружіемъ. Человѣкъ негодный, человѣкъ лживый ходитъ съ 12
лукавыми устами, Даетъ знакъ миганіемъ глазъ своихъ, гово- 13
ритъ посредствомъ ногъ своихъ, подсказываетъ перстами своими;
Превратность въ сердцѣ его умышляетъ зло, сѣетъ раздоры во 14
всякое время. Поэтому внезапно придетъ его погибель; онъ 15
будетъ разбитъ вдругъ, безъ исцѣлѣнія. Вотъ шесть, что̀ не- 16
навидитъ Господь, даже семь, что̀ мерзость предъ лицемъ Его:
Гордые глаза, лживый языкъ и руки, проливающія невинную 17
кровь. Сердце, раждающее злые замыслы, ноги, быстро бѣгущія 18
ко злу, Лжесвидѣтель, произносящій ложь и поселяющій раздоры 19
между братьями. Сынъ мой! храни заповѣдь отца твоего и не 20
отвергай наставленія матери твоей: Навяжи это навсегда на 21
сердцѣ твоемъ и обвей вокругъ шеи твоей. Когда пойдешь, 22
будетъ руководить тебя; когда заснешь, будетъ охранять тебя,
и когда пробудишься, будетъ бесѣдовать съ тобою; Потому что 23
заповѣдь свѣтильникъ, и законъ свѣтъ, и назидательныя обли-
ченія путь жизни, Чтобы предохранить тебя отъ жены злой, 24
отъ льстиваго языка непринадлежащей тебѣ. Не имѣй страст- 25
наго стремленія къ красотѣ ея въ сердцѣ твоемъ, и пусть она
не уловитъ тебя своими вѣками; Потому что стоимость блуд- 26
ницы равняется одному хлѣбу, но прелюбодѣйная жена уловля-
етъ многоцѣнную душу. Можетъ ли кто положить себѣ огонь 27
за пазуху безъ того, чтобы не сжечь своихъ одеждъ? Можетъ 28
ли кто пройти по горящимъ углямъ, не обжегши ногъ своихъ?
Такъ и тотъ, который приходитъ къ женѣ ближняго своего, ко- 29
торый прикасается къ ней, не останется безъ наказанія. Не спус- 30
каютъ вору, если онъ крадетъ для того, чтобы насытить себя
голоднаго; Но если будетъ схваченъ, заплатитъ семь разъ боль- 31
ше, отдастъ все имѣніе своего дома. Кто же прелюбодѣйству- 32
етъ съ женою, тотъ лишенъ ума, дѣлаетъ ее губительницею своей
души, Подвергается побоямъ и безчестію, и срамъ его не изгла- 33
димъ; Потому что ревность ярость мужа, не помилуетъ въ день 34

25 удали отъ себя коварныя рѣчи. Глаза твои пусть смотрятъ пря-
26 мо, и вѣки твои пусть направлены будутъ прямо предъ тобою.
27 Укрѣпи стезю ногъ твоихъ, и всѣ пути твои будутъ тверды. Не
уклоняйся ни на право, ни на лѣво; удали ногу твою отъ зла.

ГЛАВА 5.

Сынъ мой! внимай моей мудрости, склони ухо твое къ разуму
2 моему, Чтобы соблюсти разсудительность, и чтобы уста твои
3 сохранили знаніе; Потому что уста чужой жены изливаютъ
4 сладкій сокъ, и рѣчь ея мягче масла; Послѣдствія же отъ нея
5 горьки, какъ полынь, остры, какъ обоюдуострый мечъ; Ноги
6 ея нисходятъ къ смерти, и стопы ея пребываютъ въ адѣ; Стези
ея непостоянны и скрыты отъ тебя для того, чтобы ты не слѣ-
7 довалъ твердо по пути жизни. И нынѣ, дѣти, слушайте меня и
8 не отступайте отъ словъ устъ моихъ: Путь твой пусть будетъ
9 далекъ отъ нея, и не приближайся къ двери дома ея, Чтобы не
отдать другимъ своего достоинства и лѣтъ своихъ немилосер-
10 дому, Чтобы чужіе не насытились отъ твоего имущества и отъ
11 трудовъ твоихъ въ чужомъ домѣ. И ты будешь стонать въ твое
12 послѣднее время, при погибели плоти твоей и тѣла твоего, И
скажешь: „какъ я ненавидѣлъ наставленіе, и сердце мое пре-
13 зирало обличеніе! И не слушалъ я голоса учителей своихъ и
14 не склонялъ уха своего къ наставникамъ своимъ. Бывалъ я
почти во всякомъ злѣ среди народнаго собранія и общества.“
15 Пей воду изъ твоего водоема и текущую изъ твоего колодезя.
16 Источники твои пусть льются вонъ, потоки водъ — по площа-
17 дямъ; Пусть они будутъ принадлежать тебѣ одному, а не чу-
18 жимъ съ тобою. Пусть будетъ благословенъ источникъ твой, и
19 имѣй радости отъ жены юности твоей, Любезной лани и серны,
полной красоты; лоно ея пусть доставляетъ тебѣ отраду во
20 всякое время; въ ея любви постоянно ищи себѣ радостей. И
для чего, сынъ мой, хочешь искать себѣ радостей отъ чужой и
хочешь имѣть въ своихъ объятіяхъ не принадлежащую тебѣ?
21 Потому что пути человѣка предъ лицемъ Господа, и Онъ
22 измѣряетъ всѣ стези его. Нечестивый будетъ уловленъ своими
собственными беззаконіями и будетъ связанъ узами грѣха своего;
23 Онъ умретъ въ невѣжествѣ и будетъ увлеченъ обиліемъ безумія
своего.

ГЛАВА 6.

Сынъ мой! если ты поручился за ближняго своего, ударилъ по
2 рукамъ за чужаго; Ты попался въ сѣть чрезъ слова устъ своихъ,
3 ты пойманъ словами устъ своихъ. Поступай здѣсь такъ, сынъ
мой, и спасайся, потому что ты попался въ руки ближняго своего:

כה שְׂפָתַיִם הַרְחֵק מִמֶּךָּ׃ עֵינֶיךָ לְנֹכַח יַבִּיטוּ וְעַפְעַפֶּיךָ יַיְשִׁרוּ
26 27 נֶגְדֶּךָ׃ פַּלֵּס מַעְגַּל רַגְלֶךָ וְכָל־דְּרָכֶיךָ יִכֹּנוּ׃ אַל־תֵּט יָמִין
וּשְׂמֹאול הָסֵר רַגְלְךָ מֵרָע׃

ה CAP. V. ה

2 א בְּנִי לְחָכְמָתִי הַקְשִׁיבָה לִתְבוּנָתִי הַט־אָזְנֶךָ׃ לִשְׁמֹר
3 מְזִמּוֹת וְדַעַת שְׂפָתֶיךָ יִנְצֹרוּ׃ כִּי נֹפֶת תִּטֹּפְנָה שִׂפְתֵי
4 זָרָה וְחָלָק מִשֶּׁמֶן חִכָּהּ׃ וְאַחֲרִיתָהּ מָרָה כַלַּעֲנָה חַדָּה
ה כְּחֶרֶב פִּיּוֹת׃ רַגְלֶיהָ יֹרְדוֹת מָוֶת שְׁאוֹל צְעָדֶיהָ יִתְמֹכוּ׃
6 אֹרַח חַיִּים פֶּן־תְּפַלֵּס נָעוּ מַעְגְּלֹתֶיהָ לֹא תֵדָע׃
7 8 וְעַתָּה בָנִים שִׁמְעוּ־לִי וְאַל־תָּסוּרוּ מֵאִמְרֵי־פִי׃ הַרְחֵק
9 מֵעָלֶיהָ דַרְכֶּךָ וְאַל־תִּקְרַב אֶל־פֶּתַח בֵּיתָהּ׃ פֶּן־תִּתֵּן
י לַאֲחֵרִים הוֹדֶךָ וּשְׁנֹתֶיךָ לְאַכְזָרִי׃ פֶּן־יִשְׂבְּעוּ זָרִים כֹּחֶךָ
11 וַעֲצָבֶיךָ בְּבֵית נָכְרִי׃ וְנָהַמְתָּ בְאַחֲרִיתֶךָ בִּכְלוֹת בְּשָׂרְךָ
12 וּשְׁאֵרֶךָ׃ וְאָמַרְתָּ אֵיךְ שָׂנֵאתִי מוּסָר וְתוֹכַחַת נָאַץ לִבִּי׃
13 וְלֹא־שָׁמַעְתִּי בְּקוֹל מוֹרָי וְלִמְלַמְּדַי לֹא־הִטִּיתִי אָזְנִי׃
14 טו כִּמְעַט הָיִיתִי בְכָל־רָע בְּתוֹךְ קָהָל וְעֵדָה׃ שְׁתֵה־מַיִם
16 מִבּוֹרֶךָ וְנֹזְלִים מִתּוֹךְ בְּאֵרֶךָ׃ יָפוּצוּ מַעְיְנֹתֶיךָ חוּצָה
17 בָּרְחֹבוֹת פַּלְגֵי־מָיִם׃ יִהְיוּ־לְךָ לְבַדֶּךָ וְאֵין לְזָרִים אִתָּךְ׃
18 19 יְהִי־מְקוֹרְךָ בָרוּךְ וּשְׂמַח מֵאֵשֶׁת נְעוּרֶךָ׃ אַיֶּלֶת אֲהָבִים
וְיַעֲלַת־חֵן דַּדֶּיהָ יְרַוֻּךָ בְכָל־עֵת בְּאַהֲבָתָהּ תִּשְׁגֶּה תָמִיד׃
כ 21 וְלָמָּה תִשְׁגֶּה בְנִי בְזָרָה וּתְחַבֵּק חֵק נָכְרִיָּה׃ כִּי נֹכַח ׀
22 עֵינֵי יְהוָה דַּרְכֵי־אִישׁ וְכָל־מַעְגְּלֹתָיו מְפַלֵּס׃ עֲווֹנוֹתָיו
23 יִלְכְּדֻנוֹ אֶת־הָרָשָׁע וּבְחַבְלֵי חַטָּאתוֹ יִתָּמֵךְ׃ הוּא יָמוּת
בְּאֵין מוּסָר וּבְרֹב אִוַּלְתּוֹ יִשְׁגֶּה׃

ו CAP. VI. ו

2 א בְּנִי אִם־עָרַבְתָּ לְרֵעֶךָ תָּקַעְתָּ לַזָּר כַּפֶּיךָ׃ נוֹקַשְׁתָּ בְאִמְרֵי־
3 פִיךָ נִלְכַּדְתָּ בְּאִמְרֵי־פִיךָ׃ עֲשֵׂה זֹאת ׀ אֵפוֹא ׀ בְּנִי וְהִנָּצֵל

כי

ה v. 9. חסר י׳ ובקצת ספרים מלא י׳

ל רֵעֲךָ רָעָה וְהוּא־יוֹשֵׁב לָבֶטַח אִתָּךְ׃ אַל־תָּרוֹב עִם־אָדָם
31 חִנָּם אִם־לֹא גְמָלְךָ רָעָה׃ אַל־תְּקַנֵּא בְּאִישׁ חָמָס וְאַל־
32 תִּבְחַר בְּכָל־דְּרָכָיו׃ כִּי תוֹעֲבַת יְהוָה נָלוֹז וְאֶת־יְשָׁרִים
33 סוֹדוֹ׃ מְאֵרַת יְהוָה בְּבֵית רָשָׁע וּנְוֵה צַדִּיקִים יְבָרֵךְ׃
34 לה אִם־לַלֵּצִים הוּא־יָלִיץ וְלַעֲנִיִּים יִתֶּן־חֵן׃ כָּבוֹד חֲכָמִים
יִנְחָלוּ וּכְסִילִים מֵרִים קָלוֹן׃

Cap. IV. ד

ד

א 2 שִׁמְעוּ בָנִים מוּסַר אָב וְהַקְשִׁיבוּ לָדַעַת בִּינָה׃ כִּי לֶקַח
3 טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרָתִי אַל־תַּעֲזֹבוּ׃ כִּי־בֵן הָיִיתִי לְאָבִי
4 רַךְ וְיָחִיד לִפְנֵי אִמִּי׃ וַיֹּרֵנִי וַיֹּאמֶר לִי יִתְמָךְ־דְּבָרַי לִבֶּךָ
ה שְׁמֹר מִצְוֹתַי וֶחְיֵה׃ קְנֵה חָכְמָה קְנֵה בִינָה אַל־תִּשְׁכַּח
6 וְאַל־תֵּט מֵאִמְרֵי־פִי׃ אַל־תַּעַזְבֶהָ וְתִשְׁמְרֶךָּ אֱהָבֶהָ
7 וְתִצְּרֶךָּ׃ רֵאשִׁית חָכְמָה קְנֵה חָכְמָה וּבְכָל־קִנְיָנְךָ קְנֵה
8 9 בִינָה׃ סַלְסְלֶהָ וּתְרוֹמְמֶךָּ תְּכַבֵּדְךָ כִּי תְחַבְּקֶנָּה׃ תִּתֵּן
י לְרֹאשְׁךָ לִוְיַת־חֵן עֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת תְּמַגְּנֶךָּ׃ שְׁמַע בְּנִי וְקַח
11 אֲמָרָי וְיִרְבּוּ לְךָ שְׁנוֹת חַיִּים׃ בְּדֶרֶךְ חָכְמָה הֹרֵתִיךָ
12 הִדְרַכְתִּיךָ בְּמַעְגְּלֵי־יֹשֶׁר׃ בְּלֶכְתְּךָ לֹא־יֵצַר צַעֲדֶךָ וְאִם־
13 תָּרוּץ לֹא תִכָּשֵׁל׃ הַחֲזֵק בַּמּוּסָר אַל־תֶּרֶף נִצְּרֶהָ כִּי־הִיא
14 חַיֶּיךָ׃ בְּאֹרַח רְשָׁעִים אַל־תָּבֹא וְאַל־תְּאַשֵּׁר בְּדֶרֶךְ רָעִים׃
טו 16 פְּרָעֵהוּ אַל־תַּעֲבָר־בּוֹ שְׂטֵה מֵעָלָיו וַעֲבוֹר׃ כִּי לֹא יִשְׁנוּ
17 אִם־לֹא יָרֵעוּ וְנִגְזְלָה שְׁנָתָם אִם־לֹא יַכְשׁוֹלוּ׃ כִּי לָחֲמוּ
18 לֶחֶם רֶשַׁע וְיֵין חֲמָסִים יִשְׁתּוּ׃ וְאֹרַח צַדִּיקִים כְּאוֹר נֹגַהּ
19 הוֹלֵךְ וָאוֹר עַד־נְכוֹן הַיּוֹם׃ דֶּרֶךְ רְשָׁעִים כָּאֲפֵלָה לֹא יָדְעוּ
כ בַּמֶּה יִכָּשֵׁלוּ׃ בְּנִי לִדְבָרַי הַקְשִׁיבָה לַאֲמָרַי הַט־אָזְנֶךָ׃
21 22 אַל־יַלִּיזוּ מֵעֵינֶיךָ שָׁמְרֵם בְּתוֹךְ לְבָבֶךָ׃ כִּי־חַיִּים הֵם
23 לְמֹצְאֵיהֶם וּלְכָל־בְּשָׂרוֹ מַרְפֵּא׃ מִכָּל־מִשְׁמָר נְצֹר לִבֶּךָ
24 כִּי־מִמֶּנּוּ תּוֹצְאוֹת חַיִּים׃ הָסֵר מִמְּךָ עִקְּשׁוּת פֶּה וּלְזוּת

שפתים

ג׳ v. 30. תריב קרי v. 32. ולענוים קרי ד׳ v. 9. כ״א לְרֹאשֶׁךָ v. 16. בב״א יְשֵׁנוּ ibid. כשולו קרי

замышляй зла противъ ближняго твоего, когда онъ безъ всякаго
опасенія живетъ у тебя. Не имѣй ссоры ни съ кѣмъ безъ при- 30
чины, когда не сдѣлано тебѣ зла. Не завидуй человѣку, на- 31
сильственно поступающему, и не избирай ни одного изъ его
путей; Потому что Господь отвращается отъ ходящихъ пре- 32
вратнымъ путемъ, и совѣтъ Его съ праведными. Проклятіе Гос- 33
пода на домѣ нечестиваго, благословеніе же на жилищѣ благо-
честивыхъ. Богъ презираетъ кощунствующихъ, смиреннымъ же 34
даетъ благодать. Мудрые наслѣдуютъ славу, безумцевъ же 35
унесетъ съ собою безславіе.

ГЛАВА 4.

Слушайте, дѣти, отеческое наставленіе, и будьте внимательны,
чтобы научиться разуму; Потому что я преподалъ вамъ доброе 2
ученіе. Не оставляйте моего закона; Потому что и я былъ сы- 3
номъ моего отца, нѣжно любимымъ у моей матери; И онъ училъ 4
меня, и говорилъ мнѣ: слова мои пусть будутъ твердо приняты
сердцемъ твоимъ; сохрани заповѣди мои, и будешь живъ; Пріо- 5
брѣтай мудрость, пріобрѣтай разумъ; не забывай и не уклоняйся
отъ словъ устъ моихъ. Не оставляй ея, и она будетъ хранить 6
тебя; люби ее, и она будетъ беречь тебя. Главное мудрость: 7
пріобрѣти мудрость и за все твое имущество пріобрѣти разумъ;
Высоко почитай ее, и она возвысить тебя; она прославитъ тебя, 8
если ты примешь ее въ свои объятія; Она дастъ красивый 9
вѣнокъ для головы твоей, подаритъ тебѣ вѣнецъ славы. Слушай, 10
сынъ мой, и прими слова мои, и умножатся годы жизни твоей. Я 11
показалъ тебѣ путь мудрости, велъ тебя по прямымъ стезямъ.
Когда ты пойдешь, шествіе твое не будетъ стѣснено, и когда ты 12
побѣжишь, не споткнешься. Крѣпко держись наставленія, не 13
оставляй, храни его; потому что оно жизнь твоя. Не ходи по 14
стезѣ нечестивыхъ и не вступай на путь злыхъ; Оставь его, не 15
ходи по нему, уклонись отъ него и пройди мимо; Потому что 16
они не заснутъ, если не сдѣлаютъ зла, и будутъ лишены сна,
если не введутъ въ соблазнъ; Потому что они ѣдятъ хлѣбъ не- 17
честія и пьютъ вино насилія. Путь праведныхъ подобенъ вос- 18
ходящему свѣту, свѣтлѣющему болѣе и болѣе до полнаго дня;
Путь же нечестивыхъ подобенъ тьмѣ: они не знаютъ, обо что 19
споткнутся. Сынъ мой! будь внимателенъ къ моимъ словамъ, 20
склони ухо твое къ моимъ рѣчамъ. Пусть они не удаляются отъ 21
глазъ твоихъ; храни ихъ въ сердцѣ твоемъ; Потому что они — 22
жизнь для того, кто нашелъ ихъ, и исцѣленіе для всего его
тѣла. Храни сердце твое больше всего хранимаго, потому что 23
изъ него источники жизни. Отбрось отъ себя лукавство устъ и 24

22 непорочные останутся на ней; Нечестивые же будутъ удалены
отъ земли, и коварные будутъ изгнаны изъ нея.

ГЛАВА 3.

Сынъ мой! не забывай моего ученія, и сердце твое пусть хранитъ
2 заповѣди мои; Потому что долгоденствіе, и лѣта жизни, и миръ
3 умножатся тебѣ чрезъ нихъ. Милость и истина пусть не оставля-
ютъ тебя; повяжи ихъ на шеѣ твоей, напиши ихъ на скрижали
4 сердца твоего. Такимъ образомъ ты найдешь милость и благо-
5 расположеніе предъ Богомъ и людьми. Надѣйся на Господа
6 всѣмъ сердцемъ твоимъ и не полагайся на разумъ твой; Познай
7 Его во всѣхъ путяхъ твоихъ, и Онъ направитъ стопы твои. Не
воображай себя мудрецомъ; бойся Господа и уклоняйся отъ зла:
8 Это будетъ исцѣленіемъ для тѣла твоего и питаніемъ для костей
9 твоихъ. Почти Господа отъ имущества твоего и отъ начатковъ
10 всѣхъ твоихъ земныхъ произведеній: И житницы твои будутъ
переполнены отъ обилія, и подточилія твои будутъ лить чрезъ
11 край молодое вино. Сынъ мой! не презирай ученія Господа и
12 не отвращайся, когда Онъ обличаетъ; Потому что кого любитъ
Господь, того обличаетъ и благоволитъ къ тому, какъ отецъ къ
13 своему сыну. Блаженъ человѣкъ, нашедшій мудрость, и чело-
14 вѣкъ пріобрѣтшій разумъ; Потому что лучше ее покупать, не-
жели покупать серебро, и прибыль отъ нея лучше чистаго золота.
15 Она дороже драгоцѣнныхъ камней, и ничто, достойное твоего
16 желанія, не сравнится съ нею; Долгоденствіе въ правой рукѣ
17 ея, богатство и слава въ лѣвой рукѣ ея; Пути ея пути пріятные,
18 и всѣ стези ея миръ; Она дерево жизни для тѣхъ, которые
19 опираются на нее, и блаженны тѣ, которые владѣютъ ею. Муд-
20 ростію Господь основалъ землю, утвердилъ небо разумомъ; По
Его премудрости разверзлись бездны и облака изливаютъ росу.
21 Сынъ мой! пусть они не удаляются отъ глазъ твоихъ; храни
22 здравый смыслъ и разсудительность: И будутъ жизнію для души
23 твоей и красотою для шеи твоей. Тогда безопасно пойдешь по
24 твоему пути, и нога твоя не споткнется. Когда будешь ложиться
спать, не будешь бояться, и когда заснешь, сонъ твой будетъ
25 пріятенъ. Не будешь бояться отъ внезапнаго страха и отъ
26 пагубы, грядущей отъ нечестивыхъ; Потому что Господь будетъ
27 тебѣ въ помощь и сохранитъ ногу твою отъ сѣти. Не отказывай
въ добрѣ тѣмъ, которымъ оно слѣдуетъ, когда есть въ твоихъ
28 рукахъ сила къ совершенію. Не говори ближнему твоему: „поди
29 и приди опять, и завтра я дамъ", когда имѣешь при себѣ. Не

22 וּתְמִימִים יִוָּתְרוּ בָהּ׃ וּרְשָׁעִים מֵאֶרֶץ יִכָּרֵתוּ וּבוֹגְדִים
יִסְּחוּ מִמֶּנָּה׃

ג CAP. III. ג

2 א בְּנִי תּוֹרָתִי אַל־תִּשְׁכָּח וּמִצְוֹתַי יִצֹּר לִבֶּךָ׃ כִּי אֹרֶךְ יָמִים
3 וּשְׁנוֹת חַיִּים וְשָׁלוֹם יוֹסִיפוּ לָךְ׃ חֶסֶד וֶאֱמֶת אַל־יַעַזְבֻךָ
4 קָשְׁרֵם עַל־גַּרְגְּרוֹתֶיךָ כָּתְבֵם עַל־לוּחַ לִבֶּךָ׃ וּמְצָא־חֵן
ה וְשֵׂכֶל־טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם׃ בְּטַח אֶל־יְהוָה בְּכָל־
6 לִבֶּךָ וְאֶל־בִּינָתְךָ אַל־תִּשָּׁעֵן׃ בְּכָל־דְּרָכֶיךָ דָעֵהוּ וְהוּא
7 יְיַשֵּׁר אֹרְחֹתֶיךָ׃ אַל־תְּהִי חָכָם בְּעֵינֶיךָ יְרָא אֶת־יְהוָה
8 9 וְסוּר מֵרָע׃ רִפְאוּת תְּהִי לְשָׁרֶּךָ וְשִׁקּוּי לְעַצְמוֹתֶיךָ׃ כַּבֵּד
י אֶת־יְהוָה מֵהוֹנֶךָ וּמֵרֵאשִׁית כָּל־תְּבוּאָתֶךָ׃ וְיִמָּלְאוּ אֲסָמֶיךָ
11 שָׂבָע וְתִירוֹשׁ יְקָבֶיךָ יִפְרֹצוּ׃ מוּסַר יְהוָה בְּנִי אַל־תִּמְאָס
12 וְאַל־תָּקֹץ בְּתוֹכַחְתּוֹ׃ כִּי אֶת אֲשֶׁר־יֶאֱהַב יְהוָה יוֹכִיחַ
13 וּכְאָב אֶת־בֵּן יִרְצֶה׃ אַשְׁרֵי אָדָם מָצָא חָכְמָה וְאָדָם
14 יָפִיק תְּבוּנָה׃ כִּי טוֹב סַחְרָהּ מִסְּחַר־כָּסֶף וּמֵחָרוּץ
טו תְּבוּאָתָהּ׃ יְקָרָה הִיא מִפְּנִיִּים וְכָל־חֲפָצֶיךָ לֹא יִשְׁווּ־בָהּ׃
16 17 אֹרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ בִּשְׂמֹאולָהּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד׃ דְּרָכֶיהָ
18 דַרְכֵי־נֹעַם וְכָל־נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם׃ עֵץ־חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים
19 בָּהּ וְתֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר׃ יְהוָה בְּחָכְמָה יָסַד־אָרֶץ כּוֹנֵן
כ שָׁמַיִם בִּתְבוּנָה׃ בְּדַעְתּוֹ תְּהוֹמוֹת נִבְקָעוּ וּשְׁחָקִים יִרְעֲפוּ־
21 22 טָל׃ בְּנִי אַל־יָלֻזוּ מֵעֵינֶיךָ נְצֹר תֻּשִׁיָּה וּמְזִמָּה׃ וְיִהְיוּ
23 חַיִּים לְנַפְשֶׁךָ וְחֵן לְגַרְגְּרֹתֶיךָ׃ אָז תֵּלֵךְ לָבֶטַח דַּרְכֶּךָ
24 וְרַגְלְךָ לֹא תִגּוֹף׃ אִם־תִּשְׁכַּב לֹא תִפְחָד וְשָׁכַבְתָּ וְעָרְבָה
כה שְׁנָתֶךָ׃ אַל־תִּירָא מִפַּחַד פִּתְאֹם וּמִשֹּׁאַת רְשָׁעִים כִּי
26 27 תָבֹא׃ כִּי־יְהוָה יִהְיֶה בְכִסְלֶךָ וְשָׁמַר רַגְלְךָ מִלָּכֶד׃ אַל־
28 תִּמְנַע־טוֹב מִבְּעָלָיו בִּהְיוֹת לְאֵל יָדֶיךָ לַעֲשׂוֹת׃ אַל־תֹּאמַר
29 לְרֵעֶיךָ לֵךְ וָשׁוּב וּמָחָר אֶתֵּן וְיֵשׁ אִתָּךְ׃ אַל־תַּחֲרֹשׁ עַל־

רעך

v. 8. ג׳ דרי בדגש   v. 12. סגול בלי מקף   v. 15. מפנינים קרי
v. 27. ידך קרי   v. 28. לרעך קרי

כה קָרָאתִי וַתְּמָאֵנוּ נָטִיתִי יָדִי וְאֵין מַקְשִׁיב׃ וַתִּפְרְעוּ כָל־עֲצָתִי
26 וְתוֹכַחְתִּי לֹא אֲבִיתֶם׃ גַּם־אֲנִי בְּאֵידְכֶם אֶשְׂחָק אֶלְעַג
27 בְּבֹא פַחְדְּכֶם׃ בְּבֹא כְשַׁאֲוָה* | פַּחְדְּכֶם וְאֵידְכֶם כְּסוּפָה
28 יֶאֱתֶה בְּבֹא עֲלֵיכֶם צָרָה וְצוּקָה׃ אָז יִקְרָאֻנְנִי וְלֹא אֶעֱנֶה
29 יְשַׁחֲרֻנְנִי וְלֹא יִמְצָאֻנְנִי׃ תַּחַת כִּי־שָׂנְאוּ דָעַת וְיִרְאַת יְהוָה
ל 31 לֹא בָחָרוּ׃ לֹא־אָבוּ לַעֲצָתִי נָאֲצוּ כָּל־תּוֹכַחְתִּי׃ וְיֹאכְלוּ
32 מִפְּרִי דַרְכָּם וּמִמֹּעֲצֹתֵיהֶם יִשְׂבָּעוּ׃ כִּי מְשׁוּבַת פְּתָיִם
33 תַּהַרְגֵם וְשַׁלְוַת כְּסִילִים תְּאַבְּדֵם׃ וְשֹׁמֵעַ לִי יִשְׁכָּן־בֶּטַח
וְשַׁאֲנַן מִפַּחַד רָעָה׃

ב Cap. II. ב

א 2 בְּנִי אִם־תִּקַּח אֲמָרָי וּמִצְוֹתַי תִּצְפֹּן אִתָּךְ׃ לְהַקְשִׁיב
3 לַחָכְמָה אָזְנֶךָ תַּטֶּה לִבְּךָ לַתְּבוּנָה׃ כִּי אִם לַבִּינָה תִקְרָא
4 לַתְּבוּנָה תִּתֵּן קוֹלֶךָ׃ אִם־תְּבַקְשֶׁנָּה כַכָּסֶף וְכַמַּטְמוֹנִים
ה תַּחְפְּשֶׂנָּה׃ אָז תָּבִין יִרְאַת יְהוָה וְדַעַת אֱלֹהִים תִּמְצָא׃
6 7 כִּי־יְהוָה יִתֵּן חָכְמָה מִפִּיו דַּעַת וּתְבוּנָה׃ וְצָפַן* לַיְשָׁרִים
8 תּוּשִׁיָּה מָגֵן לְהֹלְכֵי תֹם׃ לִנְצֹר אָרְחוֹת מִשְׁפָּט וְדֶרֶךְ
9 חֲסִידָו* יִשְׁמֹר׃ אָז תָּבִין צֶדֶק וּמִשְׁפָּט וּמֵישָׁרִים כָּל־
י מַעְגַּל־טוֹב׃ כִּי־תָבוֹא חָכְמָה בְלִבֶּךָ וְדַעַת לְנַפְשְׁךָ יִנְעָם׃
11 12 מְזִמָּה תִּשְׁמֹר עָלֶיךָ תְּבוּנָה תִנְצְרֶכָּה׃ לְהַצִּילְךָ מִדֶּרֶךְ
13 רָע מֵאִישׁ מְדַבֵּר תַּהְפֻּכוֹת׃ הַעֹזְבִים אָרְחוֹת יֹשֶׁר לָלֶכֶת
14 בְּדַרְכֵי־חֹשֶׁךְ׃ הַשְּׂמֵחִים לַעֲשׂוֹת רָע יָגִילוּ בְּתַהְפֻּכוֹת
טו רָע׃ אֲשֶׁר אָרְחֹתֵיהֶם עִקְּשִׁים וּנְלוֹזִים בְּמַעְגְּלוֹתָם׃
16 17 לְהַצִּילְךָ מֵאִשָּׁה זָרָה מִנָּכְרִיָּה אֲמָרֶיהָ הֶחֱלִיקָה׃ הַעֹזֶבֶת
18 אַלּוּף נְעוּרֶיהָ וְאֶת־בְּרִית אֱלֹהֶיהָ שָׁכֵחָה׃ כִּי שָׁחָה אֶל־
19 מָוֶת בֵּיתָהּ וְאֶל־רְפָאִים מַעְגְּלֹתֶיהָ׃ כָּל־בָּאֶיהָ לֹא יְשׁוּבוּן
כ וְלֹא יַשִּׂיגוּ אָרְחוֹת חַיִּים׃ לְמַעַן תֵּלֵךְ בְּדֶרֶךְ טוֹבִים
21 וְאָרְחוֹת צַדִּיקִים תִּשְׁמֹר׃ כִּי־יְשָׁרִים יִשְׁכְּנוּ־אָרֶץ

ותמימים

א v. 27. כשואה קרי   ב v. 7. יצפון קרי   v. 8. חסידיו קרי

тилъ вниманія; И презрѣли всѣ мои совѣты, и не желали обли- 25
ченій моихъ: И я буду смѣяться надъ вашимъ несчастіемъ, и 26
буду радоваться, когда найдетъ на васъ страхъ. Когда найдетъ 27
на васъ страхъ, какъ ураганъ, и принесется на васъ несчастіе,
какъ вихрь, когда скорбь и несчастіе придутъ къ вамъ; Тогда 28
будутъ звать меня, но я не буду отвѣчать, ревностно будутъ
искать меня, но не найдутъ меня, За то, что ненавидѣли знаніе 29
и не предпочитали страха Господняго, Не желали моихъ совѣ- 30
товъ, презрѣли всѣ мои обличенія. И вкусятъ отъ плодовъ 31
своего образа дѣйствій, и насытятся отъ помышленій своихъ;
Потому что упорство глупыхъ умертвитъ ихъ, и безпечность без- 32
умныхъ погубитъ ихъ. Но внимающій мнѣ будетъ жить въ 33
безопасности и будетъ спокоенъ, не опасаясь зла."

ГЛАВА 2.

Сынъ мой! если ты примешь слова мои и сохранишь при себѣ
заповѣди мои, Такъ что внимательнымъ ухомъ будешь слушать 2
мудрость, будешь имѣть сердечную склонность къ познанію;
Если призовешь разумъ и станешь взывать къ разсудку; Если 3 4
будешь искать его, какъ серебра, и будешь разыскивать, какъ
сокровище: То поймешь страхъ предъ Господомъ и пріобрѣтешь 5
богопознаніе; Потому что мудрость даетъ Богъ; отъ Его устъ 6
знаніе и разумъ: У Него хранится помощь для правдивыхъ; 7
Онъ щитъ для живущихъ непорочно. Онъ охраняетъ пути 8
правды и оберегаетъ путь благочестивыхъ своихъ. Тогда пой- 9
мешь правду, и правосудіе, и справедливость, всякій добрый
образъ дѣйствія. Если мудрость войдетъ въ твое сердце, и 10
знаніе будетъ пріятно твоей душѣ: Здравый смыслъ будетъ 11
охранять тебя, разумъ будетъ стражемъ твоимъ, Чтобы спасти 12
тебя отъ пути зла, отъ человѣка, говорящаго лукавое, Отъ тѣхъ, 13
которые оставляютъ прямые пути, чтобы ходить путями мрака,
Которымъ пріятно дѣлать зло, которые радуются злому лукавству, 14
Которыхъ пути кривы, образъ дѣйствій превратенъ; Чтобы спа- 15 16
сти тебя отъ жены чужой, отъ непринадлежащей тебѣ, рѣчи
которой льстивы, Которая оставила друга юности своей и 17
забыла завѣтъ Бога своего; Потому что домъ ея ведетъ къ 18
смерти, и стопы ея — къ адскимъ тѣнямъ: Никто изъ входя- 19
щихъ къ ней не возвращается и не идетъ опять по пути жизни;
Чтобы ты ходилъ по пути добрыхъ и хранилъ стези праведныхъ; 20
Потому что только благочестивые будутъ обитать на землѣ, и 21

ПРИТЧИ СОЛОМОНА.

ГЛАВА 1.

2 Притчи Соломона, сына Давидова, царя Израильскаго, Чтобы
узнать мудрость и ученіе, чтобы понять изреченія благоразумія,
3 Чтобы принять наставленія разума, правды, правосудія и чест-
4 ности, Чтобы глупымъ дать сообразительность, юношѣ — зна-
5 ніе и разсудительность; Мудрый пусть послушаетъ и умножитъ
6 познанія, и разумный пріобрѣтетъ искусство управлять, Чтобы
понять иносказательную и замысловатую рѣчь, слова мудрецовъ
7 и ихъ притчи. Страхъ предъ Господомъ начало познанія. Без-
8 умные презираютъ мудрость и ученіе. Слушай, сынъ мой,
наставленіе отца твоего, и не отвергай ученія матери твоей;
9 Потому что это красивый вѣнокъ для твоей головы и украшеніе
10 для твоей шеи. Сынъ мой! если грѣшники будутъ обольщать
11 тебя, не соглашайся. Если скажутъ: иди съ нами, сдѣлаемъ
12 засаду для убійства, безъ вины подстережемъ непорочнаго; По-
добно аду, проглотимъ ихъ живыхъ и — непорочныхъ, какъ отхо-
13 дящихъ въ могилу; Найдемъ всякое драгоцѣнное имущество,
14 наполнимъ наши домы добычею; Брось жеребій твой вмѣстѣ
15 съ нами, одинъ кошелекъ будетъ для всѣхъ насъ: Сынъ мой!
16 не ходи въ путь съ ними, удержи ногу твою отъ стези ихъ; Потому
17 что ноги ихъ бѣгутъ ко злу и спѣшатъ проливать кровь. На-
18 прасно разставляется сѣть въ глазахъ всякой птицы: И они
дѣлаютъ засаду для самоубійства и подстерегаютъ свои души.
19 Таковы пути всякаго, любящаго чужое добро: оно отнимаетъ
20 жизнь у своего владѣльца. Мудрость поетъ на улицѣ, на пло-
21 щадяхъ подаетъ свой голосъ, Проповѣдуетъ въ главныхъ мѣ-
стахъ собраній, при входахъ въ ворота въ городѣ; рѣчь ея гла-
22 ситъ: „Доколѣ, глупые, будете любить глупость, и кощуны бу-
дутъ услаждаться кощунствомъ своимъ, и безумные будутъ
23 ненавидѣть знаніе? Обратитесь къ моимъ обличеніямъ; вотъ, я
24 пролью духъ мой на васъ, возвѣщу вамъ слова мои; Потому что
я звала, а вы отказались, поднимала руку мою, и никто не обра-

מ ש ל י

LIBER PROVERBIORUM.

CAPUT I. א

א2 מִשְׁלֵי שְׁלֹמֹה בֶן־דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃ לָדַעַת חָכְמָה
3 וּמוּסָר לְהָבִין אִמְרֵי בִינָה׃ לָקַחַת מוּסַר הַשְׂכֵּל צֶדֶק
4 וּמִשְׁפָּט וּמֵשָׁרִים׃ לָתֵת לִפְתָאיִם עָרְמָה לְנַעַר דַּעַת
ה וּמְזִמָּה׃ יִשְׁמַע חָכָם וְיוֹסֶף לֶקַח וְנָבוֹן תַּחְבֻּלוֹת יִקְנֶה׃
6 7 לְהָבִין מָשָׁל וּמְלִיצָה דִּבְרֵי חֲכָמִים וְחִידֹתָם׃ יִרְאַת יְהוָה
8 רֵאשִׁית דָּעַת חָכְמָה וּמוּסָר אֱוִילִים בָּזוּ׃ שְׁמַע בְּנִי
9 מוּסַר אָבִיךָ וְאַל־תִּטֹּשׁ תּוֹרַת אִמֶּךָ׃ כִּי ׀ לִוְיַת חֵן הֵם
י לְרֹאשֶׁךָ וַעֲנָקִים לְגַרְגְּרֹתֶךָ׃ בְּנִי אִם־יְפַתּוּךָ חַטָּאִים אַל־
11 תֹּבֵא׃ אִם־יֹאמְרוּ לְכָה אִתָּנוּ נֶאֶרְבָה לְדָם נִצְפְּנָה לְנָקִי
12 13 חִנָּם׃ נִבְלָעֵם כִּשְׁאוֹל חַיִּים וּתְמִימִים כְּיוֹרְדֵי בוֹר׃ כָּל־
14 הוֹן יָקָר נִמְצָא נְמַלֵּא בָתֵּינוּ שָׁלָל׃ גּוֹרָלְךָ תַּפִּיל בְּתוֹכֵנוּ
טו כִּיס אֶחָד יִהְיֶה לְכֻלָּנוּ׃ בְּנִי אַל־תֵּלֵךְ בְּדֶרֶךְ אִתָּם מְנַע
16 רַגְלְךָ מִנְּתִיבָתָם׃ כִּי רַגְלֵיהֶם לָרַע יָרוּצוּ וִימַהֲרוּ לִשְׁפָּךְ־
17 18 דָּם׃ כִּי־חִנָּם מְזֹרָה הָרָשֶׁת בְּעֵינֵי כָּל־בַּעַל כָּנָף׃ וְהֵם
19 לְדָמָם יֶאֱרֹבוּ יִצְפְּנוּ לְנַפְשֹׁתָם׃ כֵּן אָרְחוֹת כָּל־בֹּצֵעַ
כ בָּצַע אֶת־נֶפֶשׁ בְּעָלָיו יִקָּח׃ חָכְמוֹת בַּחוּץ תָּרֹנָּה בָּרְחֹבוֹת
21 תִּתֵּן קוֹלָהּ׃ בְּרֹאשׁ הֹמִיּוֹת תִּקְרָא בְּפִתְחֵי שְׁעָרִים בָּעִיר
22 אֲמָרֶיהָ תֹאמֵר׃ עַד־מָתַי ׀ פְּתָיִם תְּאֵהֲבוּ פֶתִי וְלֵצִים
23 לָצוֹן חָמְדוּ לָהֶם וּכְסִילִים יִשְׂנְאוּ־דָעַת׃ תָּשׁוּבוּ לְתוֹכַחְתִּי
24 הִנֵּה אַבִּיעָה לָכֶם רוּחִי אוֹדִיעָה דְבָרַי אֶתְכֶם׃ יַעַן

קָרָאתִי

v. 1. מ׳ רבתי   v. 4. בב״א א׳ נחה   v. 17. בב״א ו׳ מלא

3 בִּגְבוּרֹתָיו הַלְלוּהוּ כְּרֹב גֻּדְלוֹ׃ הַלְלוּהוּ בְּתֵקַע שׁוֹפָר
4 הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר׃ הַלְלוּהוּ בְתֹף וּמָחוֹל הַלְלוּהוּ
5 בְּמִנִּים וְעֻגָב׃ הַלְלוּהוּ בְצִלְצְלֵי־שָׁמַע הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי
6 תְרוּעָה׃ כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ הַלְלוּיָהּ׃

חזק

סכום פסוקי דספר תהלים אלפים וחמש מאות ועשרים ושבעה׃ וסימנו יי׳ אהבתי מעון ביתך ומקום משכן כבודך. וחציו ויפתוהו בפיהם. וסדריו תשעה עשר. וסימנו המשביע בטוב עדיך׃

3. Хвалите Его при звукѣ трубы; хвалите Его на псалтири и
гусляхъ;
4. Хвалите Его съ тимпаномъ и ликованіемъ; хвалите Его на
струнахъ и органѣ;
5. Хвалите Его на звучныхъ кимвалахъ; хвалите Его на кимва-
лахъ громогласныхъ.
6. Все дышущее да хвалитъ Господа. Аллилуія.

20 Израилю. Не сдѣлалъ Онъ этого никакому народу, и законовъ
не знаютъ они. Аллилуія.

ПСАЛОМЪ 148.

Аллилуія.

Хвалите Господа съ небесъ; хвалите Его въ вышнихъ. Хвалите
2 Его, всѣ Ангелы Его; хвалите Его, всѣ воинства Его; Хвалите
3 Его, солнце и луна; хвалите Его всѣ звѣзды свѣта; Хвалите
4 Его, небеса небесъ и вода, которая надъ небесами. Да хвалятъ
5 имя Господне; потому что Онъ повелѣлъ, и *они* сотворились;
6 Поставилъ ихъ навсегда, на вѣкъ; далъ законъ, и не преступятъ
7 его. Хвалите Господа отъ земли, рыбы великія и всѣ бездны,
8 Огонь и градъ, снѣгъ и туманъ, духъ бури, исполняющій слово
9 Его, Горы и всѣ холмы, дерева плодоносныя и всѣ кедры,
10 Звѣри и всякій скотъ, пресмыкающіяся и птицы крылатыя,
11 12 Цари земли и всѣ народы, князья и всѣ судьи земные, Юноши
13 и дѣвицы, старцы и отроки. Да хвалятъ имя Господне; потому
что имя Его одного превознесенно, слава Его на землѣ и на не-
14 бесахъ. Онъ возвысилъ рогъ народа Своего, славу всѣхъ угод-
никовъ Своихъ, сыновъ Израилевыхъ, народа приближеннаго къ
Нему. Аллилуія.

ПСАЛОМЪ 149.

Аллилуія.

Пойте Господу новую пѣснь; хвала Ему въ собраніи угодниковъ
2 Его. Да веселится Израиль о Создателѣ своемъ; сыны Сіона да
3 радуются о Царѣ своемъ. Да хвалятъ имя Его съ ликованіемъ;
4 на тимпанѣ и гусляхъ да брящаютъ Ему; Потому что благово-
литъ Господь о народѣ Своемъ, украшаетъ смиренныхъ спасе-
5 ніемъ. Да торжествуютъ угодники во славѣ и да радуются на
6 ложахъ своихъ. Славословія Богу въ устахъ ихъ, и мечъ обоюду-
7 острый въ рукѣ ихъ, Чтобы совершить мщеніе надъ народами,
8 наказаніе надъ племенами, Чтобы заключить царей ихъ въ узы
9 и вельможъ ихъ въ оковы желѣзныя, И произвесть надъ ними
написанный судъ. Слава эта всѣмъ угодникамъ Его. Аллилуія.

ПСАЛОМЪ 150.

Аллилуія.

Хвалите Бога во святилищѣ Его; хвалите Его на тверди славы
2 Его; Хвалите Его по дѣламъ могущества Его; хвалите Его по
высокому величію Его;

כ חֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל׃ לֹא עָשָׂה כֵן ׀ לְכָל־גּוֹי וּמִשְׁפָּטִים
בַּל־יְדָעוּם הַלְלוּ־יָהּ׃

קמח PSAL. CXLVIII. קמח

א הַלְלוּ־יָהּ ׀ הַלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן־הַשָּׁמַיִם הַלְלוּהוּ בַּמְּרוֹמִים׃
2 3 הַלְלוּהוּ כָל־מַלְאָכָיו הַלְלוּהוּ כָּל־צְבָאוֹ׃ הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ
4 וְיָרֵחַ הַלְלוּהוּ כָּל־כּוֹכְבֵי אוֹר׃ הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמָיִם
ה וְהַמַּיִם אֲשֶׁר ׀ מֵעַל הַשָּׁמָיִם׃ יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי
6 הוּא צִוָּה וְנִבְרָאוּ׃ וַיַּעֲמִידֵם לָעַד לְעוֹלָם חָק־נָתַן וְלֹא
7 יַעֲבוֹר׃ הַלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן־הָאָרֶץ תַּנִּינִים וְכָל־תְּהֹמוֹת׃
8 9 אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֶג וְקִיטוֹר רוּחַ סְעָרָה עֹשָׂה דְבָרוֹ׃ הֶהָרִים
י וְכָל־גְּבָעוֹת עֵץ פְּרִי וְכָל־אֲרָזִים׃ הַחַיָּה וְכָל־בְּהֵמָה
11 רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר כָּנָף׃ מַלְכֵי־אֶרֶץ וְכָל־לְאֻמִּים שָׂרִים וְכָל־
12 שֹׁפְטֵי אָרֶץ׃ בַּחוּרִים וְגַם־בְּתוּלוֹת זְקֵנִים עִם־נְעָרִים׃
13 יְהַלְלוּ ׀ אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי־נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ הוֹדוֹ עַל־אֶרֶץ
14 וְשָׁמָיִם׃ וַיָּרֶם קֶרֶן ׀ לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל־חֲסִידָיו לִבְנֵי
יִשְׂרָאֵל עַם קְרֹבוֹ הַלְלוּ־יָהּ׃

קמט PSAL. CXLIX. קמט

א הַלְלוּ־יָהּ ׀ שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חָדָשׁ תְּהִלָּתוֹ בִּקְהַל חֲסִידִים׃
2 3 יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֹשָׂיו בְּנֵי־צִיּוֹן יָגִילוּ בְמַלְכָּם׃ יְהַלְלוּ שְׁמוֹ
4 בְמָחוֹל בְּתֹף וְכִנּוֹר יְזַמְּרוּ־לוֹ׃ כִּי־רוֹצֶה יְהוָה בְּעַמּוֹ יְפָאֵר
ה עֲנָוִים בִּישׁוּעָה׃ יַעְלְזוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד יְרַנְּנוּ עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם׃
6 7 רוֹמְמוֹת אֵל בִּגְרוֹנָם וְחֶרֶב פִּיפִיּוֹת בְּיָדָם׃ לַעֲשׂוֹת
8 נְקָמָה בַּגּוֹיִם תּוֹכֵחוֹת בַּלְאֻמִּים׃ לֶאְסֹר מַלְכֵיהֶם בְּזִקִּים
9 וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בַרְזֶל׃ לַעֲשׂוֹת בָּהֶם ׀ מִשְׁפָּט כָּתוּב
הָדָר הוּא לְכָל־חֲסִידָיו הַלְלוּ־יָהּ׃

קנ PSAL. CL. קנ

א 2 הַלְלוּ־יָהּ ׀ הַלְלוּ־אֵל בְּקָדְשׁוֹ הַלְלוּהוּ בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ׃ הַלְלוּהוּ

בגבורתיו

קמ״ח v. 1. פתח באתנח v. 2. צבאו קרי

קמו PSAL. CXLVI. קמו

הללויה הללי נפשי את־יהוה׃ אהללה יהוה בחיי א 2
אזמרה לאלהי בעודי׃ אל־תבטחו בנדיבים בבן־אדם | 3
שאין לו תשועה׃ תצא רוחו ישב לאדמתו ביום ההוא 4
אבדו עשתנתיו׃ אשרי שאל יעקב בעזרו שברו על־ ה
יהוה אלהיו׃ עשה | שמים וארץ את־הים ואת־כל־ 6
אשר־בם השמר אמת לעולם׃ עשה משפט | לעשוקים 7
נתן לחם לרעבים יהוה מתיר אסורים׃ יהוה | פקח 8
עורים יהוה זקף כפופים יהוה אהב צדיקים׃ יהוה | שמר 9
את־גרים יתום ואלמנה יעודד ודרך רשעים יעות׃ ימלך י
יהוה | לעולם אלהיך ציון לדר ודר הללויה׃

קמז PSAL. CXLVII. קמז

הללויה | כי־טוב זמרה אלהינו כי־נעים נאוה תהלה׃ א
בונה ירושלם יהוה נדחי ישראל יכנס׃ הרופא לשבורי 2 3
לב ומחבש לעצבותם׃ מונה מספר לכוכבים לכלם 4
שמות יקרא׃ גדול אדונינו ורב־כח לתבונתו אין מספר׃ ה
מעודד ענוים יהוה משפיל רשעים עדי־ארץ׃ ענו ליהוה 6 7
בתודה זמרו לאלהינו בכנור׃ המכסה שמים | בעבים 8
המכין לארץ מטר המצמיח הרים חציר׃ נותן לבהמה 9
לחמה לבני ערב אשר יקראו׃ לא בגבורת הסוס יחפץ י
לא־בשוקי האיש ירצה׃ רוצה יהוה את־יראיו את־ 11
המיחלים לחסדו׃ שבחי ירושלם את־יהוה הללי אלהיך 12
ציון׃ כי־חזק בריחי שעריך ברך בניך בקרבך׃ השם־ 13 14
גבולך שלום חלב חטים ישביעך׃ השלח אמרתו ארץ טו
עד־מהרה ירוץ דברו׃ הנתן שלג כצמר כפור כאפר 16
יפזר׃ משליך קרחו* כפתים לפני קרתו מי יעמד׃ ישלח 17 18
דברו וימסם ישב רוחו יזלו־מים׃ מגיד דברו* ליעקב 19

חקיו

סמ״ו v. 17. נ״א בק״ח v. 19. דבריו קרי

ПСАЛОМЪ 146.

Аллилуія.

Хвали, душа моя, Господа. Буду хвалить Господа во *всю* жизнь 2
мою; буду пѣть Богу моему, пока существую. Не надѣйтесь на 3
вельможъ, на сына человѣческаго, у котораго нѣтъ спасенія.
Выходитъ изъ него духъ, возвращается онъ въ землю свою; въ 4
тотъ же день изчезаютъ замыслы его. Блаженъ, кому помощ- 5
никъ Богъ Іаковлевъ, у кого надежда на Господа, Бога его,
Который сотворилъ небо и землю, море и все, что̀ въ нихъ, 6
Который вѣчно хранитъ вѣрность, Оказываетъ правосудіе оби- 7
женнымъ, даетъ хлѣбъ голоднымъ. Господь разрѣшаетъ узни-
ковъ; Господь открываетъ глаза слѣпымъ; Господь возставляетъ 8
согбенныхъ; Господь любитъ праведниковъ; Господь хранитъ 9
пришельцевъ, поддерживаетъ сироту и вдову; а путь нечести-
выхъ извращаетъ. Да царствуетъ Господь во вѣки, Богъ твой, 10
Сіонъ, въ родъ и родъ. Аллилуія.

ПСАЛОМЪ 147.

Хвалите Господа, потому что пріятно бряцать Богу нашему, по-
тому что это сладостно; хвала подобаетъ *Ему.* Господь создаетъ 2
Іерусалимъ, собираетъ изгнанниковъ Израиля. Онъ исцѣляетъ 3
сокрушенныхъ сердцемъ и врачуетъ болѣзни ихъ; Исчисляетъ 4
количество звѣздъ, всѣ ихъ называетъ именами. Великъ Господь 5
нашъ, и великъ Онъ крѣпостію Своею, и разумъ Его неизмѣримъ.
Поддерживаетъ смиренныхъ Господь, а нечестивыхъ унижаетъ 6
до земли. Пойте Господу съ славословіемъ, бряцайте Богу на- 7
шему на гусляхъ. Онъ покрываетъ небо облаками, готовитъ для 8
земли дождь, произращаетъ на горахъ траву, Даетъ скоту пищу 9
его, *и* птенцамъ ворона, которые кричатъ. Не на силу коня смо- 10
тритъ Онъ, не къ силѣ ногъ человѣческихъ благоволитъ; Но 11
благоволитъ Господь къ боящимся Его, къ надѣющимся на ми-
лость Его. Славь, Іерусалимъ, Господа; хвали Бога твоего, 12
Сіонъ; Потому что Онъ укрѣпилъ затворы воротъ твоихъ; бла- 13
гословилъ сыновъ твоихъ среди тебя; Положилъ на предѣлахъ 14
твоихъ миръ; тукомъ пшеницы насытилъ тебя; Послалъ слово 15
Свое на землю; быстро течетъ слово Его; Даетъ снѣгъ, какъ 16
волну; сыплетъ иней, какъ пепелъ; Бросаетъ ледъ Свой кус- 17
ками; передъ морозомъ Его кто устоитъ? Посылаетъ слово 18
Свое, и все таетъ; подуетъ вѣтромъ Своимъ, и потекутъ воды.
Онъ возвѣщаетъ слово Свое Іакову, уставы Свои и законы Свои 19

11 избавляющій Давида, раба Своего, отъ лютаго меча. Избавь меня,
и извлеки меня изъ руки иноплеменныхъ, коихъ уста говорятъ
12 суетное, и коихъ десница, десница лжи. Сыны наши, какъ новыя
посадки, растутъ въ юности своей; дочери наши, какъ столпы,
13 искусно изваянные по образцу дворцовыхъ; Житницы наши
полны, обильны хлѣбомъ всякаго рода; овецъ нашихъ тысячи,
14 десятки тысячъ во дворахъ нашихъ; Коровы наши беременны;
нѣтъ *въ нихъ* ущерба, ни падежа; и нѣтъ вопля на улицахъ на-
15 шихъ. Блаженъ народъ, у котораго все это. Блаженъ народъ, у
котораго Господь Богъ его!

ПСАЛОМЪ 145.

Хвала Давидова.

Буду превозносить Тебя, Боже мой, Царь; буду благословлять
2 имя Твое изъ вѣка въ вѣкъ; Всякій день буду благословлять
3 Тебя и буду хвалить имя Твое въ вѣки вѣковъ. Великъ Господь
4 и достохваленъ, и величіе Его неизслѣдимо. Отъ рода въ родъ
5 хвалятъ дѣла Твои и могущество Твое возвѣщаютъ. О высокой
славѣ величія Твоего и о дивныхъ дѣлахъ Твоихъ я размышляю.
6 Силу чудесъ Твоихъ проповѣдуютъ, а о величіи Твоемъ я воз-
7 вѣщу. Произносятъ хвалу великой благости Твоей и правду Твою
8 воспѣваютъ. Щедръ и милосердъ Господь, долготерпѣливъ и
9 великъ милостію. Благъ Господь ко всѣмъ, и щедроты Его на
10 всѣхъ дѣлахъ Его. Славятъ Тебя, Господи, всѣ дѣла Твои, и
11 угодники Твои благословляютъ Тебя. Славу царствія Твоего
12 проповѣдуютъ, и о могуществѣ Твоемъ повѣствуютъ, Дабы дать
знать сынамъ человѣческимъ о могуществѣ Его и о высокой сла-
13 вѣ царствія Его. Царство Твое царство всѣхъ вѣковъ, и вла-
14 дычество Твое во всѣ роды. Поддерживаетъ Господь всѣхъ па-
15 дающихъ и возставляетъ всѣхъ согбенныхъ. Очи всѣхъ устрем-
16 лены къ Тебѣ, и Ты даешь имъ пищу ихъ въ свое время, От-
крываешь руку Твою и насыщаешь все живущее благоволеніемъ.
17 Праведенъ Господь во всѣхъ путяхъ Своихъ и благъ во всѣхъ
18 дѣлахъ Своихъ. Близокъ Господь къ всѣмъ призывающимъ Его,
19 къ всѣмъ призывающимъ Его въ истинѣ. Желаніе боящихся Его
20 Онъ исполняетъ, и вопли ихъ слышитъ, и помогаетъ имъ. Хра-
нитъ Господь всѣхъ любящихъ Его и всѣхъ нечестивыхъ истреб-
21 ляетъ. Хвалу Господню изрекутъ уста мои, и благословитъ вся-
кая плоть святое имя Его въ вѣки вѣковъ.

11 אֶת־דָּוִד עַבְדּוֹ מֵחֶרֶב רָעָה׃ פְּצֵנִי וְהַצִּילֵנִי מִיַּד בְּנֵי־נֵכָר
12 אֲשֶׁר פִּיהֶם דִּבֶּר־שָׁוְא וִימִינָם יְמִין שָׁקֶר׃ אֲשֶׁר בָּנֵינוּ ׀
כִּנְטִעִים מְגֻדָּלִים בִּנְעוּרֵיהֶם בְּנוֹתֵינוּ כְזָוִיֹּת מְחֻטָּבוֹת
13 תַּבְנִית הֵיכָל׃ מְזָוֵינוּ מְלֵאִים מְפִיקִים מִזַּן אֶל־זַן צֹאונֵנוּ
14 מַאֲלִיפוֹת מְרֻבָּבוֹת בְּחוּצוֹתֵינוּ׃ אַלּוּפֵינוּ מְסֻבָּלִים אֵין
טו פֶּרֶץ וְאֵין יוֹצֵאת וְאֵין צְוָחָה בִּרְחֹבֹתֵינוּ׃ אַשְׁרֵי הָעָם
שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְהוָה אֱלֹהָיו׃

Psal. CXLV. קמה

קמה

א תְּהִלָּה לְדָוִד אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם
2 וָעֶד׃ בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָּ וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד׃
3 4 גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר׃ דּוֹר לְדוֹר
ה יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ׃ הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וְדִבְרֵי
6 נִפְלְאֹתֶיךָ אָשִׂיחָה׃ וֶעֱזוּז נוֹרְאֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ וּגְדוּלֹּתֶיךָ
7 8 אֲסַפְּרֶנָּה׃ זֵכֶר רַב־טוּבְךָ יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ׃ חַנּוּן
9 וְרַחוּם יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדוֹל־חָסֶד׃ טוֹב־יְהוָה לַכֹּל
י וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו׃ יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ
11 12 יְבָרְכוּכָה׃ כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ׃ לְהוֹדִיעַ ׀
13 לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ׃ מַלְכוּתְךָ
14 מַלְכוּת כָּל־עֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדֹר׃ סוֹמֵךְ
טו יְהוָה לְכָל־הַנֹּפְלִים וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים׃ עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ
16 יְשַׂבֵּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אָכְלָם בְּעִתּוֹ׃ פּוֹתֵחַ אֶת־
17 יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן׃ צַדִּיק יְהוָה בְּכָל־דְּרָכָיו
18 וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו׃ קָרוֹב יְהוָה לְכָל־קֹרְאָיו לְכֹל אֲשֶׁר
19 יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת׃ רְצוֹן־יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע
כ וְיוֹשִׁיעֵם׃ שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל־הָרְשָׁעִים
21 יַשְׁמִיד׃ תְּהִלַּת יְהוָה יְדַבֶּר־פִּי וִיבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם
קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃

הללויה

קמ״ד v. 13. בב״א ז בקמץ ibid. יתיר ו קמ״ה v. 6. וגדלתך קרי v. 8. יתיר ו

8 אָמְצוּ מִמֶּנִּי׃ הוֹצִיאָה מִמַּסְגֵּר ׀ נַפְשִׁי לְהוֹדוֹת אֶת־שְׁמֶךָ
בִּי יַכְתִּרוּ צַדִּיקִים כִּי תִגְמֹל עָלָי׃

קמג Psal. CXLIII. קמג

א מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה ׀ שְׁמַע תְּפִלָּתִי הַאֲזִינָה אֶל־תַּחֲנוּנַי
2 בֶּאֱמֻנָתְךָ עֲנֵנִי בְּצִדְקָתֶךָ׃ וְאַל־תָּבוֹא בְמִשְׁפָּט אֶת־
3 עַבְדֶּךָ כִּי לֹא־יִצְדַּק לְפָנֶיךָ כָל־חָי׃ כִּי רָדַף אוֹיֵב ׀ נַפְשִׁי
דִּכָּא לָאָרֶץ חַיָּתִי הוֹשִׁיבַנִי בְמַחֲשַׁכִּים כְּמֵתֵי עוֹלָם׃
4 ה וַתִּתְעַטֵּף עָלַי רוּחִי בְּתוֹכִי יִשְׁתּוֹמֵם לִבִּי׃ זָכַרְתִּי יָמִים ׀
6 מִקֶּדֶם הָגִיתִי בְכָל־פָּעֳלֶךָ בְּמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ אֲשׂוֹחֵחַ׃ פֵּרַשְׂתִּי
7 יָדַי אֵלֶיךָ נַפְשִׁי ׀ כְּאֶרֶץ־עֲיֵפָה לְךָ סֶלָה׃ מַהֵר עֲנֵנִי ׀ יְהוָה
כָּלְתָה רוּחִי אַל־תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי וְנִמְשַׁלְתִּי עִם־יֹרְדֵי
8 בוֹר׃ הַשְׁמִיעֵנִי בַבֹּקֶר ׀ חַסְדֶּךָ כִּי־בְךָ בָטָחְתִּי הוֹדִיעֵנִי
9 דֶּרֶךְ־זוּ אֵלֵךְ כִּי־אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי נַפְשִׁי׃ הַצִּילֵנִי מֵאֹיְבַי ׀
י יְהוָה אֵלֶיךָ כִסִּתִי׃ לַמְּדֵנִי ׀ לַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ כִּי־אַתָּה אֱלוֹהָי
11 רוּחֲךָ טוֹבָה תַּנְחֵנִי בְּאֶרֶץ מִישׁוֹר׃ לְמַעַן־שִׁמְךָ יְהוָה
12 תְּחַיֵּנִי בְּצִדְקָתְךָ ׀ תוֹצִיא מִצָּרָה נַפְשִׁי׃ וּבְחַסְדְּךָ תַּצְמִית
אֹיְבָי וְהַאֲבַדְתָּ כָּל־צֹרְרֵי נַפְשִׁי כִּי אֲנִי עַבְדֶּךָ׃

קמד Psal. CXLIV. קמד

א לְדָוִד ׀ בָּרוּךְ יְהוָה ׀ צוּרִי הַמְלַמֵּד יָדַי לַקְרָב אֶצְבְּעוֹתַי
2 לַמִּלְחָמָה׃ חַסְדִּי וּמְצוּדָתִי מִשְׂגַּבִּי וּמְפַלְטִי־לִי מָגִנִּי וּבוֹ
3 חָסִיתִי הָרוֹדֵד עַמִּי תַחְתָּי׃ יְהוָה מָה־אָדָם וַתֵּדָעֵהוּ בֶּן
4 אֱנוֹשׁ וַתְּחַשְּׁבֵהוּ׃ אָדָם לַהֶבֶל דָּמָה יָמָיו כְּצֵל עוֹבֵר׃
ה 6 יְהוָה הַט־שָׁמֶיךָ וְתֵרֵד גַּע בֶּהָרִים וְיֶעֱשָׁנוּ׃ בְּרוֹק בָּרָק
7 וּתְפִיצֵם שְׁלַח חִצֶּיךָ וּתְהֻמֵּם׃ שְׁלַח יָדֶיךָ מִמָּרוֹם פְּצֵנִי
8 וְהַצִּילֵנִי מִמַּיִם רַבִּים מִיַּד בְּנֵי נֵכָר׃ אֲשֶׁר פִּיהֶם דִּבֶּר־
9 שָׁוְא וִימִינָם יְמִין שָׁקֶר׃ אֱלֹהִים שִׁיר חָדָשׁ אָשִׁירָה לָּךְ
י בְּנֵבֶל עָשׂוֹר אֲזַמְּרָה־לָּךְ׃ הַנּוֹתֵן תְּשׁוּעָה לַמְּלָכִים הַפּוֹצֶה

את־

קמ״ג v. 1. פתח באתנח כ״א פ בקמץ v. 8. קמץ בלא אס״ף v. 9. כ״א חסר י v. 10. 12. קמץ בלא אס״ף

что они сильнѣе меня. Выведи изъ темницы душу мою, чтобы 8
славить имя Твое. Меня ждутъ праведные, чтобы Ты явилъ мнѣ
благодѣяніе.

ПСАЛОМЪ 143.

Псаломъ Давида.

Господи! услышь молитву мою; внемли моленіямъ моимъ по вѣр-
ности Твоей; отвѣть мнѣ по правдѣ Твоей. И не входи въ судъ 2
съ рабомъ Твоимъ, потому что не оправдается предъ Тобою ни
одинъ живущій; Потому что врагъ преслѣдуетъ душу мою, втоп- 3
талъ въ землю жизнь мою, посадилъ меня во мракъ, подобно
давно умершимъ. Изнемогъ во мнѣ духъ мой, уныває тъ во мнѣ 4
сердце мое. Вспоминаю дни древніе, размышляю о всѣхъ дѣлахъ 5
Твоихъ, разсуждаю о дѣлахъ рукъ Твоихъ. Простираю къ Тебѣ 6
руки мои; душа моя — къ Тебѣ, какъ жаждущая земля. Села̀.
Поспѣши, отвѣть мнѣ, Господи; духъ мой исчезаетъ; не сокрой 7
лица Твоего отъ меня, чтобы я не сравнялся съ отходящими въ
могилу. Яви мнѣ рано милость Твою, потому что я на Тебя 8
уповаю. Укажи мнѣ путь, по которому мнѣ идти; потому что къ
Тебѣ возношу душу мою. Избавь меня отъ враговъ моихъ, Гос- 9
поди; къ Тебѣ прибѣгаю. Научи меня исполнять волю Твою, 10
потому что Ты Богъ мой; Духъ Твой благій да руководствуетъ
меня по стезѣ прямой. Ради имени Твоего, Господи, оживи меня; 11
по правдѣ Твоей выведи изъ тѣсноты душу мою. И по милости 12
Твоей истреби враговъ моихъ, и погуби всѣхъ угнетающихъ ду-
шу мою; потому что я Твой рабъ.

ПСАЛОМЪ 144.

Давидовъ.

Благословенъ Господь, твердыня моя, научающій руки мои сра-
женію, персты мои брани, Милость моя и ограждені е мое, убѣ- 2
жище мое и избавитель мой, щитъ мой, Тотъ, на Котораго я
уповаю, Который подчиняетъ мнѣ народъ мой. Господи! что 3
такое человѣкъ, что Ты знаешь его, и сынъ смертнаго, что обра-
щаешь на него вниманіе? Человѣкъ подобенъ дуновенію; дни 4
его, какъ тѣнь преходящая. Господи! приклони Твои небеса и 5
сойди; коснись горъ, и воздымятся. Блесни молніею и разсѣй 6
ихъ; пусти стрѣлы Твои и разстрой ихъ. Простри руку Твою съ 7
высоты, избавь меня и извлеки меня изъ водъ многихъ, изъ руки
иноплеменныхъ, Коихъ уста говорятъ суетное, коихъ десница 8
десница лжи. Боже! новую пѣснь воспою Тебѣ, на десятиструн- 9
ной псалтири буду брящать Тебѣ, Дающій спасеніе царямъ, 10

10 успѣха, *чтобы* не возносились они. Села̀. Ядъ окружающихъ
11 меня, зараза устъ ихъ да покроетъ ихъ; Да падутъ на нихъ
горящіе угли; да повергнетъ Онъ ихъ въ огонь, въ пропасти,
12 чтобы не возстали. Человѣкъ злоязычный не твердъ на землѣ;
13 притѣснителя злоба увлечетъ въ погибель. Знаю, что Господь
окажетъ правосудіе угнетенному и справедливость бѣднымъ.
14 Такъ, праведные будутъ славить имя Твое; непорочные пребу-
дутъ предъ лицемъ Твоимъ.

ПСАЛОМЪ 141.

Псаломъ Давидовъ.

Господи! взываю къ Тебѣ; поспѣши ко мнѣ, внемли гласу моему,
2 когда я взываю къ Тебѣ. Да замѣнитъ молитва моя ѳиміамъ
предъ лицемъ Твоимъ, возношеніе рукъ — вечернее приношеніе.
3 Поставь, Господи, стражу при языкѣ моемъ, охраняй двери устъ
4 моихъ. *Да* не уклонится сердце мое къ помышленію злому, къ
дѣланію дѣлъ беззаконныхъ съ людьми, поступающими непра-
5 ведно; и да не вкушу сладостей ихъ. Поражаетъ ли меня пра-
ведникъ, это милость; порицаетъ ли меня, это масть для головы;
голова моя не отринетъ, если и болѣе; и молитва моя при не-
6 счастіяхъ ихъ. Разсыпались по каменнымъ утесамъ судіи ихъ и
7 слышали слова мои, какъ они кротки. Какъ бы кто землю па-
халъ и раздроблялъ, такъ сѣяны кости наши у челюстей пре-
8 исподней. Но къ Тебѣ, Господи, Владыка мой, очи мои; на Тебя
9 уповаю: не отринь души моей. Сохрани меня отъ сѣти, *которую*
10 поставили мнѣ, отъ тенетъ дѣлающихъ беззаконіе. Пусть упа-
дутъ въ мрежи свои нечестивые, между тѣмъ какъ я одинъ пройду.

ПСАЛОМЪ 142.

Ученіе Давидово. Молитва, когда онъ былъ въ пещерѣ.

2 Гласомъ моимъ къ Господу вопію, гласомъ моимъ Господу молюсь;
3 Изливаю предъ лицемъ Его моленіе мое; печаль мою предъ ли-
4 цемъ Его изъясняю, Когда изнемогаетъ во мнѣ духъ мой. Ты
знаешь стезю мою: на пути, которымъ я хожу, скрыли сѣть мнѣ.
5 Воззри на правую сторону, и посмотри: вѣдь нѣтъ знающаго
меня; убѣжища не стало для меня; никто не заботится о душѣ
6 моей. Вопію къ Тебѣ, Господи, говорю: Ты мое прибѣжище, Ты
7 доля моя на землѣ живыхъ. Внемли воплю моему, потому что
я весьма изнуренъ. Избавь меня отъ гонителей моихъ, потому

י תִּתֵּן יְהוָה מַאֲוַיֵּי רָשָׁע זְמָמוֹ אַל־תָּפֵק יָרוּמוּ סֶלָה׃ רֹאשׁ
11 מְסִבָּי עֲמַל שְׂפָתֵימוֹ יְכַסּוּמוֹ׃ יִמּוֹטוּ עֲלֵיהֶם גֶּחָלִים
12 בָּאֵשׁ יַפִּלֵם בְּמַהֲמֹרוֹת בַּל־יָקוּמוּ׃ אִישׁ לָשׁוֹן בַּל־יִכּוֹן
13 בָּאָרֶץ אִישׁ־חָמָס רָע יְצוּדֶנּוּ לְמַדְחֵפֹת׃ יָדַעְתָּ כִּי־יַעֲשֶׂה
14 יְהוָה דִּין עָנִי מִשְׁפַּט אֶבְיֹנִים׃ אַךְ צַדִּיקִים יוֹדוּ לִשְׁמֶךָ
יֵשְׁבוּ יְשָׁרִים אֶת־פָּנֶיךָ׃

PSAL. CXLI. קמא

קמא

א מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה קְרָאתִיךָ חוּשָׁה לִּי הַאֲזִינָה קוֹלִי
2 בְּקָרְאִי־לָךְ׃ תִּכּוֹן תְּפִלָּתִי קְטֹרֶת לְפָנֶיךָ מַשְׂאַת כַּפַּי
3 מִנְחַת־עָרֶב׃ שִׁיתָה יְהוָה שָׁמְרָה לְפִי נִצְּרָה עַל־דַּל
4 שְׂפָתָי׃ אַל־תַּט־לִבִּי ׀ לְדָבָר ׀ רָע לְהִתְעוֹלֵל עֲלִלוֹת ׀ בְּרֶשַׁע
ה אֶת־אִישִׁים פֹּעֲלֵי־אָוֶן וּבַל־אֶלְחַם בְּמַנְעַמֵּיהֶם׃ יֶהֶלְמֵנִי
צַדִּיק ׀ חֶסֶד וְיוֹכִיחֵנִי שֶׁמֶן רֹאשׁ אַל־יָנִי רֹאשִׁי כִּי־עוֹד
6 וּתְפִלָּתִי בְּרָעוֹתֵיהֶם׃ נִשְׁמְטוּ בִידֵי־סֶלַע שֹׁפְטֵיהֶם וְשָׁמְעוּ
7 אֲמָרַי כִּי נָעֵמוּ׃ כְּמוֹ פֹלֵחַ וּבֹקֵעַ בָּאָרֶץ נִפְזְרוּ עֲצָמֵינוּ
8 לְפִי שְׁאוֹל׃ כִּי אֵלֶיךָ ׀ יֱהוִה אֲדֹנָי עֵינָי בְּכָה חָסִיתִי אַל־
9 תְּעַר נַפְשִׁי׃ שָׁמְרֵנִי מִידֵי פַח יָקְשׁוּ לִי וּמֹקְשׁוֹת פֹּעֲלֵי
י אָוֶן׃ יִפְּלוּ בְמַכְמֹרָיו רְשָׁעִים יַחַד אָנֹכִי עַד־אֶעֱבוֹר׃

PSAL. CXLII. קמב

קמב

2 א מַשְׂכִּיל לְדָוִד בִּהְיוֹתוֹ בַמְּעָרָה תְפִלָּה׃ קוֹלִי אֶל־יְהוָה
3 אֶזְעָק קוֹלִי אֶל־יְהוָה אֶתְחַנָּן׃ אֶשְׁפֹּךְ לְפָנָיו שִׂיחִי צָרָתִי
4 לְפָנָיו אַגִּיד׃ בְּהִתְעַטֵּף עָלַי ׀ רוּחִי וְאַתָּה יָדַעְתָּ נְתִיבָתִי
ה בְּאֹרַח־זוּ אֲהַלֵּךְ טָמְנוּ פַח לִי׃ הַבֵּיט יָמִין ׀ וּרְאֵה וְאֵין־
6 לִי מַכִּיר אָבַד מָנוֹס מִמֶּנִּי אֵין דּוֹרֵשׁ לְנַפְשִׁי׃ זָעַקְתִּי
אֵלֶיךָ יְהוָה אָמַרְתִּי אַתָּה מַחְסִי חֶלְקִי בְּאֶרֶץ הַחַיִּים׃
7 הַקְשִׁיבָה ׀ אֶל־רִנָּתִי כִּי־דַלּוֹתִי מְאֹד הַצִּילֵנִי מֵרֹדְפַי כִּי

אמצו

קמ v. 10. יכסימו קרי   v. 11. ימיטו קרי   v. 13. ידעתי קרי   קמ״ב v. 7. פתח באתנח

ה יָדַעְתָּ כֻלָּהּ׃ אָחוֹר וָקֶדֶם צַרְתָּנִי וַתָּשֶׁת עָלַי כַּפֶּכָה׃
6 7 פְּלָאִיה* דַעַת מִמֶּנִּי נִשְׂגְּבָה לֹא־אוּכַל לָהּ׃ אָנָה* אֵלֵךְ
8 מֵרוּחֶךָ וְאָנָה מִפָּנֶיךָ אֶבְרָח׃ אִם־אֶסַּק שָׁמַיִם שָׁם אָתָּה
9 וְאַצִּיעָה שְּׁאוֹל הִנֶּךָּ׃ אֶשָּׂא כַנְפֵי־שָׁחַר אֶשְׁכְּנָה בְּאַחֲרִית
י 11 יָם׃ גַּם־שָׁם יָדְךָ תַנְחֵנִי וְתֹאחֲזֵנִי יְמִינֶךָ׃ וָאֹמַר אַךְ־חֹשֶׁךְ
12 יְשׁוּפֵנִי וְלַיְלָה אוֹר בַּעֲדֵנִי׃ גַּם־חֹשֶׁךְ לֹא־יַחְשִׁיךְ מִמֶּךָ
13 וְלַיְלָה כַּיּוֹם יָאִיר כַּחֲשֵׁיכָה כָּאוֹרָה׃ כִּי־אַתָּה קָנִיתָ
14 כִלְיֹתָי תְּסֻכֵּנִי בְּבֶטֶן אִמִּי׃ אוֹדְךָ עַל כִּי נוֹרָאוֹת נִפְלֵיתִי
טו נִפְלָאִים מַעֲשֶׂיךָ וְנַפְשִׁי יֹדַעַת מְאֹד׃ לֹא־נִכְחַד עָצְמִי
16 מִמֶּךָּ אֲשֶׁר־עֻשֵּׂיתִי בַסֵּתֶר רֻקַּמְתִּי בְּתַחְתִּיּוֹת אָרֶץ׃ גָּלְמִי ׀
רָאוּ עֵינֶיךָ וְעַל־סִפְרְךָ כֻּלָּם יִכָּתֵבוּ יָמִים יֻצָּרוּ וְלֹא* אֶחָד
17 בָּהֶם׃ וְלִי מַה־יָּקְרוּ רֵעֶיךָ אֵל מֶה עָצְמוּ רָאשֵׁיהֶם׃
18 19 אֶסְפְּרֵם מֵחוֹל יִרְבּוּן הֱקִיצֹתִי וְעוֹדִי עִמָּךְ׃ אִם־תִּקְטֹל
כ אֱלוֹהַּ ׀ רָשָׁע וְאַנְשֵׁי דָמִים סוּרוּ מֶנִּי׃ אֲשֶׁר יֹמְרוּךָ* לִמְזִמָּה
21 נָשֻׂא לַשָּׁוְא עָרֶיךָ׃ הֲלוֹא־מְשַׂנְאֶיךָ יְהוָה ׀ אֶשְׂנָא וּבִתְקוֹמְמֶיךָ
22 אֶתְקוֹטָט׃ תַּכְלִית שִׂנְאָה שְׂנֵאתִים לְאוֹיְבִים הָיוּ לִי׃
23 24 חָקְרֵנִי אֵל וְדַע לְבָבִי בְּחָנֵנִי וְדַע שַׂרְעַפָּי׃ וּרְאֵה אִם־
דֶּרֶךְ־עֹצֶב בִּי וּנְחֵנִי בְּדֶרֶךְ עוֹלָם׃

קמ PSAL. CXL. קמ

2 א לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ חַלְּצֵנִי יְהוָה מֵאָדָם רָע מֵאִישׁ
3 חֲמָסִים תִּנְצְרֵנִי׃ אֲשֶׁר חָשְׁבוּ רָעוֹת בְּלֵב כָּל־יוֹם יָגוּרוּ
4 מִלְחָמוֹת׃ שָׁנְנוּ לְשׁוֹנָם כְּמוֹ־נָחָשׁ חֲמַת עַכְשׁוּב תַּחַת
ה שְׂפָתֵימוֹ סֶלָה׃ שָׁמְרֵנִי יְהוָה ׀ מִידֵי רָשָׁע מֵאִישׁ חֲמָסִים
6 תִּנְצְרֵנִי אֲשֶׁר חָשְׁבוּ לִדְחוֹת פְּעָמָי׃ טָמְנוּ־גֵאִים ׀ פַּח לִי
וַחֲבָלִים פָּרְשׂוּ רֶשֶׁת לְיַד־מַעְגָּל מֹקְשִׁים שָׁתוּ־לִי סֶלָה׃
7 אָמַרְתִּי לַיהוָה אֵלִי אָתָּה הַאֲזִינָה יְהוָה קוֹל תַּחֲנוּנָי׃
8 9 יֱהוִֹה אֲדֹנָי עֹז יְשׁוּעָתִי סַכֹּתָה לְרֹאשִׁי בְּיוֹם נָשֶׁק׃ אַל־

תתן

קל״ט v. 6. פליאה קרי v. 7. ב״א אָנָה v. 16. ולו קרי v. 20. חסר א׳

но вотъ, Ты, Господи, *уже* знаешь все. Сзади и спереди Ты за- 5
ключилъ меня и наложилъ на меня длань Твою. Чудно для меня 6
вѣдѣніе, высоко, не постигаю его. Куда уйду я отъ духа Твоего 7
и отъ лица Твоего куда убѣгу? Взойду ли на небо, Ты тамъ; лягу 8
ли въ преисподнюю, вотъ Ты. Понесусь ли на крыльяхъ зари, 9
поселюсь ли на концѣ моря; И тамъ рука Твоя поведетъ меня, 10
и удержитъ меня десница Твоя. Скажу ли: по крайней мѣрѣ 11
тьма сокроетъ меня, и свѣтъ станетъ ночью вокругъ меня; Но 12
и тьма не затмитъ отъ Тебя, и ночь свѣтла, какъ день; тьма такъ
же, какъ свѣтъ; Потому что Ты сотворилъ внутренность мою, 13
соткалъ меня во чревѣ матери моей. Славлю Тебя, потому что 14
я дивно устроенъ. Дивны дѣла Твои, и душа моя вполнѣ со-
знаетъ *это*. Не сокрыты отъ Тебя кости мои, какъ я устроенъ въ 15
тайнѣ, сотканъ въ глубинѣ земли. Зародышъ мой видѣли очи 16
Твои; въ Твоей книгѣ все то написано, и дни начертаны, когда
еще ни одного изъ нихъ не было. Какъ важны для меня по- 17
мышленія Твои, Боже; какъ велико число ихъ! Стану ли исчис- 18
лять ихъ, они многочисленнѣе песка. Пробуждаюсь, и я еще съ
Тобою. О, еслибы поразилъ Ты, Боже, нечестиваго! Крово- 19
пійцы! удалитесь отъ меня. Они говорятъ Тебѣ лукаво, под- 20
нимаются на обманъ враги Твои. Вѣдь ненавидящихъ Тебя, 21
Господи, я ненавижу и возстающими противъ Тебя гнушаюсь,
Полнотою ненависти ненавижу ихъ; враги они мнѣ. Изслѣдуй 22 23
меня, Боже, и узнай сердце мое; испытай меня и узнай помышле-
нія мои; И посмотри, не на суетномъ ли я пути, и руководи 24
меня на путь вѣчности.

ПСАЛОМЪ 140.

Начальнику хора. Псаломъ Давидовъ. Избавь меня, Господи, 2
отъ человѣка злаго, отъ притѣснителя сохрани меня, Которые 3
помышляютъ зло въ сердцѣ, всякій день воздвигаютъ брани,
Острятъ языкъ свой, какъ змій; ядъ аспида въ устахъ ихъ. Села̀. 4
Сохрани меня, Господи, отъ рукъ нечестиваго, отъ притѣснителя 5
сохрани меня, которые умыслили поколебать стопы мои. Гордые 6
скрыли силки для меня и петли, поставили сѣть при стезѣ, те-
нета протянули для меня. Села̀. Я сказалъ Господу: Ты Богъ 7
мой; внемли, Господи, гласу моленій моихъ. Господи, Владыка 8
мой, сила спасенія моего! Ты покрылъ голову мою въ день брани.
Не дай, Господи, желаемаго нечестивому, замыслу его не дай 9

25 нашихъ, потому что милость Его вѣчна; Который даетъ пищу
26 всякой плоти, потому что милость Его вѣчна. Славьте Бога небесъ, потому что милость Его вѣчна.

ПСАЛОМЪ 137.

При рѣкахъ Вавилонскихъ, тамъ сидѣли мы и плакали, вспо-
2 3 миная о Сіонѣ. На ивахъ среди его повѣсили наши арфы; По-
тому что тамъ плѣнившіе насъ требовали отъ насъ пѣсней, и
насмѣхавшіеся надъ нами — веселія: „спойте намъ изъ пѣсней
4 Сіонскихъ.“ Какъ намъ пѣть пѣснь Господню на землѣ чужой?
5 Если я забуду тебя, Іерусалимъ, пусть забудется правая рука
6 моя; Пусть прильпнетъ языкъ мой къ гортани моей, если не
буду помнить тебя, если не поставлю Іерусалима выше веселія
7 моего. Припомни, Господи, сынамъ Едомовымъ день Іерусалима,
когда они говорили: „разрушайте, разрушайте до основанія его.“
8 Дщерь Вавилона, ожесточенная! блаженъ, кто заплатитъ тебѣ
9 за дѣло, какое ты сдѣлала намъ; Блаженъ, кто возьметъ и разобьетъ младенцевъ твоихъ о камень.

ПСАЛОМЪ 138.

Давидовъ.

Славлю Тебя отъ всего сердца моего, предъ богами пою Тебѣ;
2 Покланяюсь предъ святымъ храмомъ Твоимъ и славлю имя Твое
за милость Твою и за истину Твою; потому что Ты возвеличилъ
3 слово Твое выше всякаго имени Твоего. Въ день, въ который
я воззвалъ, Ты услышалъ меня, вселилъ въ душу мою бодрость.
4 Прославятъ Тебя, Господи, всѣ цари земные, когда услышатъ
5 слова устъ Твоихъ, И воспоютъ пути Господни; потому что
6 велика слава Господня; Потому что высокъ Господь, и видитъ
7 низкаго, и высокаго издали узнаетъ. Если я пойду въ тѣснотѣ;
Ты оживишь меня, противъ свирѣпости враговъ моихъ про-
8 стрешь руку Твою, и защититъ меня десница Твоя. Господь
совершитъ за меня. Господи! милость Твоя вѣчна; дѣлъ рукъ
Твоихъ не оставь.

ПСАЛОМЪ 139.

Начальнику хора. Давидовъ Псаломъ.

2 Господи! Ты изслѣдовалъ меня и узналъ. Ты знаешь, когда
я сяду и когда я встану; Ты предусматриваешь мысль мою из-
3 дали; Хожденіе мое и отдохновеніе мое Ты опредѣлилъ; всѣ
4 стези мои Тебѣ извѣстны; Да, еще нѣтъ слова на языкѣ моемъ,

כה מִצָּרֵינוּ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ נֹתֵן לֶחֶם לְכָל־בָּשָׂר כִּי לְעוֹלָם
26 חַסְדּוֹ׃ הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמָיִם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

קלז PSAL. CXXXVII. קלז

א עַל־נַהֲרוֹת ׀ בָּבֶל שָׁם יָשַׁבְנוּ גַּם־בָּכִינוּ בְּזָכְרֵנוּ אֶת־צִיּוֹן׃
2 3 עַל־עֲרָבִים בְּתוֹכָהּ תָּלִינוּ כִּנֹּרוֹתֵינוּ׃ כִּי שָׁם ׀ שְׁאֵלוּנוּ
שׁוֹבֵינוּ דִּבְרֵי־שִׁיר וְתוֹלָלֵינוּ שִׂמְחָה שִׁירוּ לָנוּ מִשִּׁיר צִיּוֹן׃
4 ה אֵיךְ נָשִׁיר אֶת־שִׁיר־יְהוָה עַל אַדְמַת נֵכָר׃ אִם־אֶשְׁכָּחֵךְ
6 יְרוּשָׁלָ͏ִם תִּשְׁכַּח יְמִינִי׃ תִּדְבַּק לְשׁוֹנִי ׀ לְחִכִּי אִם־לֹא
אֶזְכְּרֵכִי אִם־לֹא אַעֲלֶה אֶת־יְרוּשָׁלַ͏ִם עַל רֹאשׁ שִׂמְחָתִי׃
7 זְכֹר יְהוָה ׀ לִבְנֵי אֱדוֹם אֵת יוֹם יְרוּשָׁלָ͏ִם הָאֹמְרִים עָרוּ ׀
8 עָרוּ עַד הַיְסוֹד בָּהּ׃ בַּת־בָּבֶל הַשְּׁדוּדָה אַשְׁרֵי שֶׁיְשַׁלֶּם־
9 לָךְ אֶת־גְּמוּלֵךְ שֶׁגָּמַלְתְּ לָנוּ׃ אַשְׁרֵי ׀ שֶׁיֹּאחֵז וְנִפֵּץ אֶת־
עֹלָלַיִךְ אֶל־הַסָּלַע׃

קלח PSAL. CXXXVIII. קלח

2 א לְדָוִד ׀ אוֹדְךָ בְכָל־לִבִּי נֶגֶד אֱלֹהִים אֲזַמְּרֶךָּ׃ אֶשְׁתַּחֲוֶה ׀
אֶל־הֵיכַל קָדְשְׁךָ וְאוֹדֶה אֶת־שְׁמֶךָ עַל־חַסְדְּךָ וְעַל־אֲמִתֶּךָ
3 כִּי־הִגְדַּלְתָּ עַל־כָּל־שִׁמְךָ אִמְרָתֶךָ׃ בְּיוֹם קָרָאתִי וַתַּעֲנֵנִי
4 תַּרְהִבֵנִי בְנַפְשִׁי עֹז׃ יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־מַלְכֵי־אָרֶץ כִּי שָׁמְעוּ
ה אִמְרֵי־פִיךָ׃ וְיָשִׁירוּ בְּדַרְכֵי יְהוָה כִּי גָדוֹל כְּבוֹד יְהוָה׃
6 7 כִּי־רָם יְהוָה וְשָׁפָל יִרְאֶה וְגָבֹהַּ מִמֶּרְחָק יְיֵדָע׃ אִם־אֵלֵךְ
בְּקֶרֶב צָרָה תְּחַיֵּנִי עַל אַף אֹיְבַי תִּשְׁלַח יָדֶךָ וְתוֹשִׁיעֵנִי
8 יְמִינֶךָ׃ יְהוָה יִגְמֹר בַּעֲדִי יְהוָה חַסְדְּךָ לְעוֹלָם מַעֲשֵׂי
יָדֶיךָ אַל־תֶּרֶף׃

קלט PSAL. CXXXIX. קלט

2 א לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מִזְמוֹר יְהוָה חֲקַרְתַּנִי וַתֵּדָע׃ אַתָּה יָדַעְתָּ
3 שִׁבְתִּי וְקוּמִי בַּנְתָּה לְרֵעִי מֵרָחוֹק׃ אָרְחִי וְרִבְעִי זֵרִיתָ
4 וְכָל־דְּרָכַי הִסְכַּנְתָּה׃ כִּי אֵין מִלָּה בִּלְשׁוֹנִי הֵן יְהוָה

ידעת

קל״ז v. 5. קמץ בלא אס״ף v. 6. פתח באתנח v. 7. קמץ בלא אס״ף
קל״ח v. 2. במקף וחולם קל״ט v. 3. פתח בס״ף

עַמּוֹ וְעַל־עֲבָדָיו יִתְנֶחָם׃ עֲצַבֵּי הַגּוֹיִם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה טו
יְדֵי אָדָם׃ פֶּה לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ׃ 16
אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יַאֲזִינוּ אַף אֵין־יֶשׁ־רוּחַ בְּפִיהֶם׃ כְּמוֹהֶם 17 18
יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר־בֹּטֵחַ בָּהֶם׃ בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ 19
אֶת־יְהוָה בֵּית אַהֲרֹן בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה׃ בֵּית הַלֵּוִי בָּרְכוּ כ
אֶת־יְהוָה יִרְאֵי יְהוָה בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה׃ בָּרוּךְ יְהוָה ׀ מִצִּיּוֹן 21
שֹׁכֵן יְרוּשָׁלִָם הַלְלוּיָהּ׃

קלו

PSAL. CXXXVI. קלו

הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ הוֹדוּ לֵאלֹהֵי א 2
הָאֱלֹהִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ הוֹדוּ לַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים כִּי 3
לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ לְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת גְּדֹלוֹת לְבַדּוֹ כִּי לְעוֹלָם 4
חַסְדּוֹ׃ לְעֹשֵׂה הַשָּׁמַיִם בִּתְבוּנָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ ה
לְרֹקַע הָאָרֶץ עַל־הַמָּיִם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ לְעֹשֵׂה אוֹרִים 6 7
גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ אֶת־הַשֶּׁמֶשׁ לְמֶמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם 8
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ אֶת־הַיָּרֵחַ וְכוֹכָבִים לְמֶמְשְׁלוֹת בַּלָּיְלָה 9
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ לְמַכֵּה מִצְרַיִם בִּבְכוֹרֵיהֶם כִּי לְעוֹלָם י
חַסְדּוֹ׃ וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ בְּיָד 11 12
חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ לְגֹזֵר יַם־סוּף 13
לִגְזָרִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ וְהֶעֱבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ כִּי 14
לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ וְנִעֵר פַּרְעֹה וְחֵילוֹ בְיַם־סוּף כִּי לְעוֹלָם טו
חַסְדּוֹ׃ לְמוֹלִיךְ עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ לְמַכֵּה 16 17
מְלָכִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ וַיַּהֲרֹג מְלָכִים אַדִּירִים 18
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ 19
וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ וְנָתַן אַרְצָם לְנַחֲלָה כ 21
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ כִּי לְעוֹלָם 22
חַסְדּוֹ׃ שֶׁבְּשִׁפְלֵנוּ זָכַר לָנוּ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ וַיִּפְרְקֵנוּ 23 24

מצרינו

קל״ה v. 21. קמץ בלא אס״ף   קל״ו v. 3. א׳ נטה

народъ Свой, то надъ рабами Своими умилосердится. Идолы 15
язычниковъ серебро и золото, издѣліе рукъ человѣческихъ. Уста 16
у нихъ, но не говорятъ; глаза у нихъ, но не видятъ; Уши у 17
нихъ, но не слышатъ, и нѣтъ дыханія въ устахъ ихъ. Подобны 18
имъ да будутъ дѣлающіе ихъ, всякій, надѣющійся на нихъ. 19
Домъ Израилевъ! благослови Господа. Домъ Аароновъ! благо-
слови Господа. Домъ Левіинъ! благослови Господа. Боящіеся 20
Господа! благословите Господа. Благословенъ Господь отъ Сіо- 21
на, живущій въ Іерусалимѣ. Аллилуія.

ПСАЛОМЪ 136.

Славьте Господа, потому что Онъ благъ, потому что милость
Его вѣчна. Славьте Бога боговъ, потому что милость Его вѣчна. 2
Славьте Владыку владыкъ, потому что милость Его вѣчна; *Того,* 3
Который одинъ творитъ великія чудеса, потому что милость Его 4
вѣчна; Сотворилъ небеса премудро, потому что милость Его 5
вѣчна; Утвердилъ землю на водахъ, потому что милость Его 6
вѣчна; Сотворилъ великія свѣтила, потому что милость Его 7
вѣчна; Солнце — для управленія днемъ, потому что милость 8
Его вѣчна; Луну и звѣзды — для управленія ночью, потому что 9
милость Его вѣчна; Поразилъ Египетъ въ первенцахъ его, по- 10
тому что милость Его вѣчна; Вывелъ изъ среды его Израиля, 11
потому что милость Его вѣчна; Рукою крѣпкою и мышцею 12
вознесенною, потому что милость Его вѣчна; Разсѣкъ Чермное 13
море на части, потому что милость Его вѣчна; И провелъ среди 14
его Израиля, потому что милость Его вѣчна; А Фараона и 15
войско его низвергъ въ Чермное море, потому что милость Его
вѣчна; Провелъ народъ Свой черезъ пустыню, потому что ми- 16
лость Его вѣчна; Поразилъ царей великихъ, потому что милость 17
Его вѣчна; И низложилъ царей знаменитыхъ, потому что ми- 18
лость Его вѣчна; Сигона, царя Аморейскаго, потому что милость 19
Его вѣчна; И Ога, царя Васанскаго, потому что милость Его 20
вѣчна; И отдалъ землю ихъ въ наслѣдіе, потому что милость 21
Его вѣчна; Въ наслѣдіе Израилю, рабу Своему, потому что ми- 22
лость Его вѣчна; Который въ униженіи нашемъ вспомнилъ насъ, 23
потому что милость Его вѣчна; И избавилъ насъ отъ враговъ 24

14 избралъ Господь Сіонъ, возжелалъ *его* въ жилище Себѣ. „Вотъ
мѣсто покоя Моего на вѣки, здѣсь вселюсь; потому что я воз-
15 желалъ его. Пищу его благословлю; нищихъ его насыщу хлѣ-
16 бомъ; Священниковъ его облеку въ спасеніе, и угодники его
17 будутъ торжествовать. Тамъ возращу рогъ Давиду, поставлю
18 свѣтильникъ помазаннику моему. Враговъ его покрою стыдомъ;
а на немъ будетъ сіять вѣнецъ его.“

ПСАЛОМЪ 133.

Пѣснь восхожденія. Давидова.

Вѣдь, какъ хорошо и какъ прекрасно жить братьямъ всѣмъ вмѣ-
2 стѣ! Какъ прекрасный елей на головѣ, стекающій на бороду,
3 бороду Ааронову, стекающій на край одежды его; Какъ роса
на Ермонѣ, сходящая на горы Сіонскія; потому что тамъ утвер-
дилъ Господь благословеніе, жизнь на вѣкъ.

ПСАЛОМЪ 134.

Пѣснь восхожденія.

Благословите нынѣ Господа всѣ рабы Господни, стоящіе въ домѣ
2 Господнемъ ночью. Подымите руки къ святилищу и благосло-
3 вите Господа. Благословитъ тебя съ Сіона Господь, создавшій
небо и землю.

ПСАЛОМЪ 135.

Аллилуія.

2 Хвалите имя Господне, хвалите, рабы Господни, Стоящіе въ
3 домѣ Господнемъ, во дворахъ дома Бога нашего. Хвалите Гос-
пода, потому что благъ Господь; пойте имени Его, потому что
4 оно сладостно; Потому что Господь избралъ Себѣ Іакова, Изра-
5 иля въ Свою собственность; Потому что я узналъ, что Господь
6 и Владыка нашъ выше всѣхъ боговъ. Господь творитъ все, что̀
хочетъ, на небесахъ и на землѣ, на моряхъ и во всѣхъ безднахъ.
7 Возводитъ облака отъ края земли; создалъ молніи въ дождѣ; из-
8 водитъ вѣтеръ изъ хранилищъ его. Онъ поразилъ первенцевъ
9 въ Египтѣ, отъ человѣка до скота. Явилъ знаменія и чудеса
среди тебя, Египетъ, надъ Фараономъ и надъ всѣми рабами его.
10 Онъ поразилъ народы великіе и низложилъ царей сильныхъ:
11 Сигона, царя Аморейскаго, и Ога, царя Васанскаго, и всѣ цар-
12 ства Ханаанскія; И отдалъ землю ихъ въ наслѣдіе, въ наслѣдіе
13 Израилю, народу Своему. Господи! имя Твое вѣчно; Господи!
14 память о Тебѣ въ родъ и родъ. Когда Господь будетъ судить

14 בְּצִיּ֑וֹן אִ֝וָּ֗הּ לְמוֹשָׁ֥ב לֽוֹ׃ זֹאת־מְנוּחָתִ֥י עֲדֵי־עַ֑ד פֹּ֥ה אֵ֝שֵׁ֗ב
טו כִּ֣י אִוִּתִֽיהָ׃ צֵ֭ידָהּ בָּרֵ֣ךְ אֲבָרֵ֑ךְ אֶ֝בְיוֹנֶ֗יהָ אַשְׂבִּ֥יעַֽ לָֽחֶם׃
16 17 וְֽ֭כֹהֲנֶיהָ אַלְבִּ֣ישׁ יֶ֑שַׁע וַ֝חֲסִידֶ֗יהָ רַנֵּ֥ן יְרַנֵּֽנוּ׃ שָׁ֤ם ׀ אַצְמִ֣יחַ
18 קֶ֣רֶן לְדָוִ֑ד עָרַ֥כְתִּי נֵ֝֗ר לִמְשִׁיחִֽי׃ א֭וֹיְבָיו אַלְבִּ֣ישׁ בֹּ֑שֶׁת
וְ֝עָלָ֗יו יָצִ֥יץ נִזְרֽוֹ׃

קלג PSAL. CXXXIII. קלג

א שִׁ֥יר הַֽמַּעֲל֗וֹת לְדָ֫וִ֥ד הִנֵּ֣ה מַה־טּ֭וֹב וּמַה־נָּעִ֑ים שֶׁ֖בֶת אַחִ֣ים
2 גַּם־יָֽחַד׃ כַּשֶּׁ֤מֶן הַטּ֨וֹב ׀ עַל־הָרֹ֗אשׁ יֹרֵ֗ד עַֽל־הַזָּקָ֥ן זְקַֽן
3 אַהֲרֹ֑ן שֶׁ֝יֹּרֵ֗ד עַל־פִּ֥י מִדּוֹתָֽיו׃ כְּטַל־חֶ֗רְמוֹן שֶׁיֹּרֵד֮ עַל־הַרְרֵ֪י
צִ֫יּ֥וֹן כִּ֤י שָׁ֨ם ׀ צִוָּ֣ה יְהוָ֣ה אֶת־הַבְּרָכָ֑ה חַ֝יִּ֗ים עַד־הָעוֹלָֽם׃

קלד PSAL. CXXXIV. קלד

א שִׁ֗יר הַֽמַּ֫עֲל֥וֹת הִנֵּ֤ה ׀ בָּרְכ֣וּ אֶת־יְ֭הוָה כָּל־עַבְדֵ֣י יְהוָ֑ה הָעֹמְדִ֥ים
2 בְּבֵית־יְ֝הוָ֗ה בַּלֵּילֽוֹת׃ שְׂאֽוּ־יְדֵכֶ֥ם קֹ֑דֶשׁ וּ֝בָרְכוּ אֶת־יְהוָֽה׃
3 יְבָרֶכְךָ֣ יְ֭הוָה מִצִּיּ֑וֹן עֹ֝שֵׂ֗ה שָׁמַ֥יִם וָאָֽרֶץ׃

קלה PSAL. CXXXV. קלה

א 2 הַ֥לְלוּ־יָ֨הּ ׀ הַֽלְלוּ אֶת־שֵׁ֣ם יְהוָ֑ה הַ֝לְלוּ עַבְדֵ֥י יְהוָֽה׃ שֶׁ֣עֹמְדִים
3 בְּבֵ֣ית יְהוָ֑ה בְּ֝חַצְר֗וֹת בֵּ֣ית אֱלֹהֵֽינוּ׃ הַֽלְלוּיָ֭הּ כִּי־ט֣וֹב
4 יְהוָ֑ה זַמְּר֥וּ לִ֝שְׁמ֗וֹ כִּ֣י נָעִֽים׃ כִּֽי־יַ֭עֲקֹב בָּחַ֣ר ל֣וֹ יָ֑הּ יִ֝שְׂרָאֵ֗ל
ה לִסְגֻלָּתֽוֹ׃ כִּ֤י אֲנִ֣י יָ֭דַעְתִּי כִּֽי־גָד֣וֹל יְהוָ֑ה וַ֝אֲדֹנֵ֗ינוּ מִכָּל־
6 אֱלֹהִֽים׃ כֹּ֤ל אֲשֶׁר־חָפֵ֥ץ יְהוָ֗ה עָ֫שָׂ֥ה בַּשָּׁמַ֥יִם וּבָאָ֑רֶץ בַּ֝יַּמִּ֗ים
7 וְכָל־תְּהֹמֽוֹת׃ מַֽעֲלֶ֣ה נְשִׂאִים֮ מִקְצֵ֪ה הָ֫אָ֥רֶץ בְּרָקִ֣ים לַמָּטָ֣ר
8 עָשָׂ֑ה מֽוֹצֵא ר֝֗וּחַ מֵאֽוֹצְרוֹתָֽיו׃ שֶׁ֭הִכָּה בְּכוֹרֵ֣י מִצְרָ֑יִם
9 מֵ֝אָדָ֗ם עַד־בְּהֵמָֽה׃ שָׁלַ֤ח ׀ אֹת֣וֹת וּ֭מֹפְתִים בְּתוֹכֵ֣כִי מִצְרָ֑יִם
י בְּ֝פַרְעֹ֗ה וּבְכָל־עֲבָדָֽיו׃ שֶׁ֭הִכָּה גּוֹיִ֣ם רַבִּ֑ים וְ֝הָרַ֗ג מְלָכִ֥ים
11 עֲצוּמִֽים׃ לְסִיח֤וֹן ׀ מֶ֥לֶךְ הָאֱמֹרִ֗י וּ֭לְעוֹג מֶ֣לֶךְ הַבָּשָׁ֑ן וּ֝לְכֹ֗ל
12 מַמְלְכ֥וֹת כְּנָֽעַן׃ וְנָתַ֣ן אַרְצָ֣ם נַחֲלָ֑ה נַ֝חֲלָ֗ה לְיִשְׂרָאֵ֥ל עַמּֽוֹ׃
13 14 יְהוָ֣ה שִׁמְךָ֣ לְעוֹלָ֑ם יְ֝הוָ֗ה זִכְרְךָ֥ לְדֹר־וָדֹֽר׃ כִּֽי־יָדִ֣ין יְהוָ֣ה

עמו

קל״ה v. 5. א׳ נסה

8 מֵעַמֵּר׃ וְלֹא אָמְרוּ ׀ הָעֹבְרִים בִּרְכַּת־יְהוָה אֲלֵיכֶם בֵּרַכְנוּ
אֶתְכֶם בְּשֵׁם יְהוָה׃

קל PSAL. CXXX. קל

2 א שִׁיר הַמַּעֲלוֹת מִמַּעֲמַקִּים קְרָאתִיךָ יְהוָה׃ אֲדֹנָי שִׁמְעָה
3 בְקוֹלִי תִּהְיֶינָה אָזְנֶיךָ קַשֻּׁבוֹת לְקוֹל תַּחֲנוּנָי׃ אִם־עֲוֺנוֹת
4 תִּשְׁמָר־יָהּ אֲדֹנָי מִי יַעֲמֹד׃ כִּי־עִמְּךָ הַסְּלִיחָה לְמַעַן תִּוָּרֵא׃
ה 6 קִוִּיתִי יְהוָה קִוְּתָה נַפְשִׁי וְלִדְבָרוֹ הוֹחָלְתִּי׃ נַפְשִׁי לַאדֹנָי
7 מִשֹּׁמְרִים לַבֹּקֶר שֹׁמְרִים לַבֹּקֶר׃ יַחֵל יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה
8 כִּי־עִם־יְהוָה הַחֶסֶד וְהַרְבֵּה עִמּוֹ פְדוּת׃ וְהוּא יִפְדֶּה אֶת־
יִשְׂרָאֵל מִכֹּל עֲוֺנֹתָיו׃

קלא PSAL. CXXXI. קלא

א שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד יְהוָה ׀ לֹא־גָבַהּ לִבִּי וְלֹא־רָמוּ עֵינַי
2 וְלֹא־הִלַּכְתִּי ׀ בִּגְדֹלוֹת וּבְנִפְלָאוֹת מִמֶּנִּי׃ אִם־לֹא שִׁוִּיתִי ׀
3 וְדוֹמַמְתִּי נַפְשִׁי כְּגָמֻל עֲלֵי אִמּוֹ כַּגָּמֻל עָלַי נַפְשִׁי׃ יַחֵל
יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם׃

קלב PSAL. CXXXII. קלב

2 א שִׁיר הַמַּעֲלוֹת זְכוֹר־יְהוָה לְדָוִד אֵת כָּל־עֻנּוֹתוֹ׃ אֲשֶׁר
3 נִשְׁבַּע לַיהוָה נָדַר לַאֲבִיר יַעֲקֹב׃ אִם־אָבֹא בְּאֹהֶל בֵּיתִי
4 אִם־אֶעֱלֶה עַל־עֶרֶשׂ יְצוּעָי׃ אִם־אֶתֵּן שְׁנַת לְעֵינָי לְעַפְעַפַּי
ה תְּנוּמָה׃ עַד־אֶמְצָא מָקוֹם לַיהוָה מִשְׁכָּנוֹת לַאֲבִיר
6 יַעֲקֹב׃ הִנֵּה שְׁמַעֲנוּהָ בְאֶפְרָתָה מְצָאנוּהָ בִּשְׂדֵי־יָעַר׃
7 8 נָבוֹאָה לְמִשְׁכְּנוֹתָיו נִשְׁתַּחֲוֶה לַהֲדֹם רַגְלָיו׃ קוּמָה יְהוָה
9 לִמְנוּחָתֶךָ אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ׃ כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ־צֶדֶק וַחֲסִידֶיךָ
י 11 יְרַנֵּנוּ׃ בַּעֲבוּר דָּוִד עַבְדֶּךָ אַל־תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ׃ נִשְׁבַּע־
יְהוָה ׀ לְדָוִד אֱמֶת לֹא־יָשׁוּב מִמֶּנָּה מִפְּרִי בִטְנְךָ אָשִׁית
12 לְכִסֵּא־לָךְ׃ אִם־יִשְׁמְרוּ בָנֶיךָ ׀ בְּרִיתִי וְעֵדֹתִי זוֹ אֲלַמְּדֵם
13 גַּם־בְּנֵיהֶם עֲדֵי־עַד יֵשְׁבוּ לְכִסֵּא־לָךְ׃ כִּי־בָחַר יְהוָה

בציון

ק״ל v. 7. סגול באתנח   קל״א v. 1. פתח באתנח

снопы; И не скажутъ проходящіе мимо: „Благословеніе Гос- 8
подне на васъ! Благословляемъ васъ именемъ Господнимъ.“

ПСАЛОМЪ 130.
Пѣснь восхожденія.

Изъ глубины я воззвалъ къ Тебѣ, Господи! Господи! услышь 2
голосъ мой. Да будутъ уши Твои внимательны къ голосу моле-
ній моихъ. Ежели беззаконія замѣчать будешь, Господи; кто 3
устоитъ, Владыка? Но у Тебя прощеніе, дабы благоговѣли къ 4
Тебѣ. Надѣялся я на Господа, надѣялась душа моя, и на слово 5
Его я уповалъ. Душа моя ожидаетъ Господа болѣе, чѣмъ стра- 6
жи утра, *болѣе чѣмъ* стражи утра. Да уповаетъ Израиль на Гос- 7
пода, потому что у Господа милость, и великое у Него искупле-
ніе, И Онъ искупитъ Израиля отъ всѣхъ беззаконій его. 8

ПСАЛОМЪ 131.
Пѣснь восхожденія. Давидова.

Господи! не надмѣвается сердце мое, и не возносились очи мои,
и я не гонялся за великимъ, за недоступнымъ для меня. Но я 2
смирялъ и успокоивалъ душу мою, какъ дитя, отнятое отъ груди
матери своей; какъ дитя, отнятое отъ груди, душа моя во мнѣ.
Да уповаетъ Израиль на Господа отнынѣ и во вѣкъ. 3

ПСАЛОМЪ 132.
Пѣснь восхожденія.

Вспомни, Господи, Давида и всѣ бѣдствія его, Какъ онъ клялся 2
Господу, давалъ обѣтъ Сильному Іакова: „Не войду въ шатеръ 3
дома моего, не взойду на постелю ложа моего; Не дамъ сна 4
глазамъ моимъ и вѣждямъ моимъ дреманія, Доколѣ не найду 5
мѣста Господу, жилища Сильному Іакова.“ Вотъ, мы слышали 6
о немъ въ Ефраѳѣ, нашли его на поляхъ лѣсистыхъ. Войдемъ 7
въ жилище Его, поклонимся подножію ногъ Его. Встань, Гос- 8
поди, на мѣсто покоя Твоего, Ты и ковчегъ могущества Твоего.
Священники Твои да облекутся правдою, и угодники Твои да 9
торжествуютъ. Ради Давида, раба Твоего, не отврати лица 10
помазанника Твоего. Клялся Господь Давиду въ истинѣ, отъ 11
которой и не отступитъ: „отъ плода чрева твоего посажу на
престолѣ твоемъ. И если сыны твои будутъ соблюдать завѣтъ 12
Мой и постановленія Мои, которымъ Я научу ихъ; то и ихъ сы-
ны во вѣки будутъ сидѣть на престолѣ твоемъ;“ Потому что 13

нашъ — пѣнія. Тогда говорили между народами: великое дѣло
3 творитъ Господь надъ нами. Великое дѣло творитъ Господь
4 надъ нами: мы обрадованы. Возврати, Господи, плѣнныхъ на-
5 шихъ, какъ потоки на югъ. Сѣявшіе со слезами пожнутъ съ
6 пѣніемъ. Идетъ и плачетъ несущій посѣвъ, пойдетъ съ пѣніемъ
несущій снопы свои.

ПСАЛОМЪ 127.

Пѣснь восхожденія. Соломонова.

Если Господь не созидаетъ дома, напрасно трудятся строющіе
его; если Господь не стережетъ города, напрасно не спитъ
2 стражъ. Напрасно вы рано встаете, поздно садитесь, ѣдите
хлѣбъ въ изнуреніи; да, возлюбленному Своему Онъ даетъ во
3 снѣ. Вотъ, наслѣдіе отъ Господа дѣти, награда плодъ чрева.
4 5 Что̀ стрѣлы въ рукѣ сильнаго, то сыны юные. Блаженъ чело-
вѣкъ, который наполнилъ ими колчанъ свой. Не будутъ они въ
стыдѣ, когда будутъ говорить съ врагами у воротъ.

ПСАЛОМЪ 128.

Пѣснь восхожденія.

2 Блаженъ всякій, боящійся Господа, ходящій Его путями. Да,
ты будешь вкушать отъ трудовъ рукъ твоихъ; блаженъ ты, и
3 благо тебѣ. Жена твоя, какъ плодоносная лоза, среди дома
твоего; сыны твои, какъ масличныя вѣтви, вокругъ стола твоего.
4 5 Вотъ, такъ благословится человѣкъ, боящійся Господа. Благо-
словитъ тебя Господь съ Сіона, и увидишь благоденствіе Іеруса-
6 лима во всѣ дни жизни твоей; Увидишь сыновъ у сыновъ тво-
ихъ. Миръ Израилю!

ПСАЛОМЪ 129.

Пѣснь восхожденія.

Много тѣснили меня отъ юности моей, да скажетъ Израиль,
2 3 Много тѣснили меня отъ юности моей; но не одолѣли меня. На
хребтѣ моемъ пахали пахари, проводили долгія борозды свои.
4 5 Господь праведенъ; Онъ разсѣкъ узы нечестивыхъ. Посрамятся,
6 будутъ отражены всѣ, ненавидящіе Сіонъ. Они будутъ, какъ
7 трава на кровляхъ, которая, не бывъ вырвана, засыхаетъ, Кото-
рою жнецъ не наполнитъ руки своей, и горсти своей вяжущій

2 אָז יִמָּלֵא שְׂחוֹק פִּינוּ וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה אָז יֹאמְרוּ בַגּוֹיִם הִגְדִּיל
3 יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִם־אֵלֶּה׃ הִגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ הָיִינוּ
4 שְׂמֵחִים׃ שׁוּבָה יְהוָה אֶת־שְׁבוּתֵנוּ כַּאֲפִיקִים בַּנֶּגֶב׃
ה 6 הַזֹּרְעִים בְּדִמְעָה בְּרִנָּה יִקְצֹרוּ׃ הָלוֹךְ יֵלֵךְ ׀ וּבָכֹה נֹשֵׂא
מֶשֶׁךְ־הַזָּרַע בֹּא־יָבֹא בְרִנָּה נֹשֵׂא אֲלֻמֹּתָיו׃

קכז PSAL. CXXVII. קכז

א שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לִשְׁלֹמֹה אִם־יְהוָה ׀ לֹא־יִבְנֶה בַיִת שָׁוְא
עָמְלוּ בוֹנָיו בּוֹ אִם־יְהוָה לֹא־יִשְׁמָר־עִיר שָׁוְא ׀ שָׁקַד
2 שׁוֹמֵר׃ שָׁוְא לָכֶם ׀ מַשְׁכִּימֵי קוּם מְאַחֲרֵי־שֶׁבֶת אֹכְלֵי לֶחֶם
3 הָעֲצָבִים כֵּן יִתֵּן לִידִידוֹ שֵׁנָא׃ הִנֵּה נַחֲלַת יְהוָה בָּנִים
4 שָׂכָר פְּרִי הַבָּטֶן׃ כְּחִצִּים בְּיַד־גִּבּוֹר כֵּן בְּנֵי הַנְּעוּרִים׃
ה אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר מִלֵּא אֶת־אַשְׁפָּתוֹ מֵהֶם לֹא־יֵבֹשׁוּ כִּי־
יְדַבְּרוּ אֶת־אוֹיְבִים בַּשָּׁעַר׃

קכח PSAL. CXXVIII. קכח

א שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אַשְׁרֵי כָּל־יְרֵא יְהוָה הַהֹלֵךְ בִּדְרָכָיו׃
2 3 יְגִיעַ כַּפֶּיךָ כִּי תֹאכֵל אַשְׁרֶיךָ וְטוֹב לָךְ׃ אֶשְׁתְּךָ ׀ כְּגֶפֶן
פֹּרִיָּה בְּיַרְכְּתֵי בֵיתֶךָ בָּנֶיךָ כִּשְׁתִלֵי זֵיתִים סָבִיב לְשֻׁלְחָנֶךָ׃
4 ה הִנֵּה כִי־כֵן יְבֹרַךְ גָּבֶר יְרֵא יְהוָה׃ יְבָרֶכְךָ יְהוָה מִצִּיּוֹן
6 וּרְאֵה בְּטוּב יְרוּשָׁלָםִ כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ׃ וּרְאֵה־בָנִים לְבָנֶיךָ
שָׁלוֹם עַל־יִשְׂרָאֵל׃

קכט PSAL. CXXIX. קכט

א שִׁיר הַמַּעֲלוֹת רַבַּת צְרָרוּנִי מִנְּעוּרָי יֹאמַר־נָא יִשְׂרָאֵל׃
2 3 רַבַּת צְרָרוּנִי מִנְּעוּרָי גַּם לֹא־יָכְלוּ לִי׃ עַל־גַּבִּי חָרְשׁוּ
4 חֹרְשִׁים הֶאֱרִיכוּ לְמַעֲנוֹתָם׃ יְהוָה צַדִּיק קִצֵּץ עֲבוֹת
ה 6 רְשָׁעִים׃ יֵבֹשׁוּ וְיִסֹּגוּ אָחוֹר כֹּל שֹׂנְאֵי צִיּוֹן׃ יִהְיוּ כַּחֲצִיר
7 גַּגּוֹת שֶׁקַּדְמַת שָׁלַף יָבֵשׁ׃ שֶׁלֹּא מִלֵּא כַפּוֹ קוֹצֵר וְחִצְנוֹ

מעמר

קכ״ו v. 4. שביתנו קרי   v. 6. קמץ בלא אס״ף   קכ״ז v. 2. א׳ במקום ה׳

קכ״ח v. 4. קמץ בלא אס״ף   קכ״ט v. 1. פתח באתנח   v. 3. למענותם קרי

יִשְׁלָיוּ אֹהֲבָיִךְ׃ יְהִי־שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ שַׁלְוָה בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ׃ 7
לְמַעַן אַחַי וְרֵעָי אֲדַבְּרָה־נָּא שָׁלוֹם בָּךְ׃ לְמַעַן בֵּית־יְהוָה 8 9
אֱלֹהֵינוּ אֲבַקְשָׁה טוֹב לָךְ׃

קכג Psal. CXXIII. קכג

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת־עֵינַי* הַיֹּשְׁבִי בַּשָּׁמָיִם׃ א
הִנֵּה כְעֵינֵי עֲבָדִים אֶל־יַד אֲדוֹנֵיהֶם כְּעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל־יַד 2
גְּבִרְתָּהּ כֵּן עֵינֵינוּ אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַד שֶׁיְּחָנֵּנוּ׃ חָנֵּנוּ יְהוָה 3
חָנֵּנוּ כִּי־רַב שָׂבַעְנוּ בוּז׃ רַבַּת שָׂבְעָה־לָּהּ נַפְשֵׁנוּ הַלַּעַג 4
הַשַּׁאֲנַנִּים הַבּוּז לִגְאֵיוֹנִים*׃

קכד Psal. CXXIV. קכד

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד לוּלֵי יְהוָה שֶׁהָיָה לָנוּ יֹאמַר־נָא א
יִשְׂרָאֵל׃ לוּלֵי יְהוָה שֶׁהָיָה לָנוּ בְּקוּם עָלֵינוּ אָדָם׃ אֲזַי 2 3
חַיִּים בְּלָעוּנוּ בַּחֲרוֹת אַפָּם בָּנוּ׃ אֲזַי הַמַּיִם שְׁטָפוּנוּ נַחְלָה 4
עָבַר עַל־נַפְשֵׁנוּ׃ אֲזַי עָבַר עַל־נַפְשֵׁנוּ הַמַּיִם הַזֵּידוֹנִים׃ ה
בָּרוּךְ יְהוָה שֶׁלֹּא נְתָנָנוּ טֶרֶף לְשִׁנֵּיהֶם׃ נַפְשֵׁנוּ כְּצִפּוֹר 6 7
נִמְלְטָה מִפַּח יוֹקְשִׁים הַפַּח נִשְׁבָּר וַאֲנַחְנוּ נִמְלָטְנוּ׃ עֶזְרֵנוּ 8
בְּשֵׁם יְהוָה עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃

קכה Psal. CXXV. קכה

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת הַבֹּטְחִים בַּיהוָה כְּהַר־צִיּוֹן לֹא־יִמּוֹט א
לְעוֹלָם יֵשֵׁב׃ יְרוּשָׁלַםִ הָרִים סָבִיב לָהּ וַיהוָה סָבִיב 2
לְעַמּוֹ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם׃ כִּי לֹא יָנוּחַ שֵׁבֶט הָרֶשַׁע עַל 3
גּוֹרַל הַצַּדִּיקִים לְמַעַן לֹא־יִשְׁלְחוּ הַצַּדִּיקִים ׀ בְּעַוְלָתָה
יְדֵיהֶם׃ הֵיטִיבָה יְהוָה לַטּוֹבִים וְלִישָׁרִים בְּלִבּוֹתָם׃ 4
וְהַמַּטִּים עֲקַלְקַלּוֹתָם יוֹלִיכֵם יְהוָה אֶת־פֹּעֲלֵי הָאָוֶן שָׁלוֹם ה
עַל־יִשְׂרָאֵל׃

קכו Psal. CXXVI. קכו

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת בְּשׁוּב יְהוָה אֶת־שִׁיבַת צִיּוֹן הָיִינוּ כְּחֹלְמִים׃ א

קכ״ג v. 1 פתח באתנח v. 4 לגאי־יונים קרי

ствуютъ любящіе тебя. Да будетъ миръ окрестъ стѣнъ твоихъ, 7
благоденствіе въ чертогахъ твоихъ. Ради братій моихъ и друзей 8
моихъ говорою я: миръ тебѣ. Ради дома Господа, Бога нашего, 9
желаю блага тебѣ.

ПСАЛОМЪ 123.

Пѣснь восхожденія.

Къ Тебѣ возвожу очи мои, Живущій на небесахъ! Какъ глаза 2
рабовъ обращены на руку господъ ихъ, какъ глаза рабы на руку
госпожи ея; такъ очи наши къ Господу, Богу нашему, доколѣ
Онъ помилуетъ насъ. Помилуй насъ, Господи, помилуй насъ; 3
потому что довольно насытились мы презрѣніемъ; Довольно 4
насыщена душа наша поруганіемъ отъ безпечныхъ, презрѣніемъ
отъ надменныхъ.

ПСАЛОМЪ 124.

Пѣснь восхожденія. Давидова.

Еслибы не было Господа съ нами, да скажетъ Израиль, Если 2
бы не было Господа съ нами, когда возстали на насъ люди: То 3
живыхъ поглотили бы они насъ, когда возгорѣлся гнѣвъ ихъ на
насъ; Потопили бы насъ воды; рѣка покрыла бы душу нашу; 4
Покрыли бы душу нашу воды свирѣпыя. Благословенъ Господь, 5 6
что не отдалъ насъ въ добычу зубамъ ихъ. Душа наша избави- 7
лась, какъ птичка отъ сѣти птицелововъ; сѣть расторгнута, и
мы избавились. Помощь наша въ имени Господа, создавшаго 8
небо и землю.

ПСАЛОМЪ 125.

Пѣснь восхожденія.

Надѣющіеся на Господа подобны горѣ Сіону, которая не колеб-
лется, пребываетъ вѣчно. Окрестъ Іерусалима горы, и Господь 2
окрестъ народа Своего отнынѣ и во вѣкъ; Потому что не пре- 3
будетъ жезлъ нечестія надъ жребіемъ праведныхъ, чтобы пра-
ведные не простерли рукъ своихъ къ беззаконію. Благотвори, 4
Господи, добрымъ и правымъ въ сердцахъ своихъ. А совра- 5
щающихся на кривые пути свои да погубитъ Господь съ дѣла-
ющими беззаконіе. Миръ Израилю!

ПСАЛОМЪ 126.

Пѣснь восхожденія.

Когда возвращалъ Господь плѣнниковъ Сіона, мы были какъ бы
въ сновидѣніи. Тогда уста наши полны были веселія, и языкъ 2

Тавъ.

169 Да пріидетъ вопль мой предъ Тебя, Господи; по слову Твоему
170 вразуми меня. Да придетъ моленіе мое предъ лице Твое; по
171 слову Твоему избавь меня. Изрекутъ уста мои хвалу, когда Ты
172 научишь меня уставамъ Твоимъ. Языкъ мой да возгласитъ сло-
173 во Твое, потому что всѣ заповѣди Твои праведны. Да будетъ
рука Твоя въ помощь мнѣ, потому что повелѣнія Твои я избралъ.
174 Жажду спасенія Твоего, Господи, и законъ Твой утѣшеніе мое.
175 Да живетъ душа моя и славитъ Тебя, и суды Твои да помогутъ
176 мнѣ. Я заблудился, какъ овца потерянная: взыщи раба Твоего,
потому что заповѣдей Твоихъ я не забылъ.

ПСАЛОМЪ 120.

Пѣснь восхожденія.

Къ Господу въ скорби моей я воззвалъ, и Онъ услышалъ меня.
2 Господи! избавь душу мою отъ устъ лживыхъ, отъ языка лука-
3 ваго. Что̀ дастъ тебѣ и что̀ принесетъ тебѣ лукавый языкъ?
4 5 Острыя стрѣлы сильнаго съ углями дроковыми. Горе мнѣ, что
6 я странствую у Мосоха, живу у шатровъ Кидарскихъ. Долго
7 жила душа моя съ нелюбящими мира. Я миренъ; но когда
стану говорить, они — къ войнѣ.

ПСАЛОМЪ 121.

Пѣснь для восхожденія.

2 Очи мои къ горамъ, откуда придетъ помощь мнѣ. Помощь мнѣ
3 отъ Господа, сотворившаго небо и землю. Не дастъ Онъ поко-
4 лебаться ногѣ твоей; не дремлетъ стражъ твой; Вотъ, недрем-
5 летъ и не спитъ стражъ Израилевъ. Господь стражъ твой, Гос-
6 подь сѣнь твоя одесную тебя! Днемъ солнце не поразитъ тебя,
7 ни луна ночью. Господь сохранитъ тебя отъ всякаго зла, сохра-
8 нитъ душу твою. Господь охранять будетъ входъ твой и исходъ
твой отнынѣ и во вѣкъ.

ПСАЛОМЪ 122.

Пѣснь восхожденія. Давидова.

Возрадовался я, когда сказали мнѣ: въ домъ Господень пойдемъ.
2 3 Стояли ноги наши во вратахъ твоихъ, Іерусалимъ, Іерусалимъ
4 устроенный, какъ городъ, слитый въ одно. Туда восходили пле-
мена, племена Господни, по постановленію Израилеву, славить
5 имя Господне; Потому что тамъ стояли престолы суда, пре-
6 столы дома Давидова. Просите мира Іерусалиму: да благоден-

169 כָּל־דְּרָכַי נֶגְדֶּךָ׃ תִּקְרַב רִנָּתִי לְפָנֶיךָ יְהוָה כִּדְבָרְךָ
קע 171 הֲבִינֵנִי׃ תָּבוֹא תְּחִנָּתִי לְפָנֶיךָ כְּאִמְרָתְךָ הַצִּילֵנִי׃ תַּבַּעְנָה
172 שְׂפָתַי תְּהִלָּה כִּי תְלַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ׃ תַּעַן לְשׁוֹנִי אִמְרָתֶךָ כִּי
173 כָל־מִצְוֹתֶיךָ צֶּדֶק׃ תְּהִי־יָדְךָ לְעָזְרֵנִי כִּי פִקּוּדֶיךָ בָחָרְתִּי׃
174 קעה תָּאַבְתִּי לִישׁוּעָתְךָ יְהוָה וְתוֹרָתְךָ שַׁעֲשֻׁעָי׃ תְּחִי־נַפְשִׁי
176 וּתְהַלְלֶךָּ וּמִשְׁפָּטֶךָ יַעְזְרֻנִי׃ תָּעִיתִי כְּשֶׂה אֹבֵד בַּקֵּשׁ
עַבְדֶּךָ כִּי מִצְוֹתֶיךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃

קכ Psal. CXX. קכ

א 2 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֶל־יְהוָה בַּצָּרָתָה לִּי קָרָאתִי וַיַּעֲנֵנִי׃ יְהוָה
3 הַצִּילָה נַפְשִׁי מִשְּׂפַת־שֶׁקֶר מִלָּשׁוֹן רְמִיָּה׃ מַה־יִּתֵּן לְךָ
4 וּמַה־יֹּסִיף לָךְ לָשׁוֹן רְמִיָּה׃ חִצֵּי גִבּוֹר שְׁנוּנִים עִם גַּחֲלֵי
ה רְתָמִים׃ אוֹיָה־לִי כִּי־גַרְתִּי מֶשֶׁךְ שָׁכַנְתִּי עִם־אָהֳלֵי קֵדָר׃
6 7 רַבַּת שָׁכְנָה־לָּהּ נַפְשִׁי עִם שׂוֹנֵא שָׁלוֹם׃ אֲנִי־שָׁלוֹם וְכִי
אֲדַבֵּר הֵמָּה לַמִּלְחָמָה׃

קכא Psal. CXXI. קכא

א שִׁיר לַמַּעֲלוֹת אֶשָּׂא עֵינַי אֶל־הֶהָרִים מֵאַיִן יָבֹא עֶזְרִי׃
2 3 עֶזְרִי מֵעִם יְהוָה עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃ אַל־יִתֵּן לַמּוֹט רַגְלֶךָ
4 אַל־יָנוּם שֹׁמְרֶךָ׃ הִנֵּה לֹא־יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל׃
ה 6 יְהוָה שֹׁמְרֶךָ יְהוָה צִלְּךָ עַל־יַד יְמִינֶךָ׃ יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ
7 לֹא־יַכֶּכָּה וְיָרֵחַ בַּלָּיְלָה׃ יְהוָה יִשְׁמָרְךָ מִכָּל־רָע יִשְׁמֹר
8 אֶת־נַפְשֶׁךָ׃ יְהוָה יִשְׁמָר־צֵאתְךָ וּבוֹאֶךָ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם׃

קכב Psal. CXXII. קכב

א שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד שָׂמַחְתִּי בְּאֹמְרִים לִי בֵּית יְהוָה נֵלֵךְ׃
2 3 עֹמְדוֹת הָיוּ רַגְלֵינוּ בִּשְׁעָרַיִךְ יְרוּשָׁלִָם׃ יְרוּשָׁלִַם הַבְּנוּיָה
4 כְּעִיר שֶׁחֻבְּרָה־לָּהּ יַחְדָּו׃ שֶׁשָּׁם עָלוּ שְׁבָטִים שִׁבְטֵי־יָהּ
ה עֵדוּת לְיִשְׂרָאֵל לְהֹדוֹת לְשֵׁם יְהוָה׃ כִּי שָׁמָּה ׀ יָשְׁבוּ
6 כִסְאוֹת לְמִשְׁפָּט כִּסְאוֹת לְבֵית דָּוִד׃ שַׁאֲלוּ שְׁלוֹם יְרוּשָׁלִָם

ישליו

קכ״ב v. 4. בב״א שֶׁשָּׁם

133 וְחָנֵּנִי כְּמִשְׁפָּט לְאֹהֲבֵי שְׁמֶךָ׃ פְּעָמַי הָכֵן בְּאִמְרָתֶךָ וְאַל־
134 תַּשְׁלֶט־בִּי כָל־אָוֶן׃ פְּדֵנִי מֵעֹשֶׁק אָדָם וְאֶשְׁמְרָה פִּקּוּדֶיךָ׃
136 פָּנֶיךָ הָאֵר בְּעַבְדֶּךָ וְלַמְּדֵנִי אֶת־חֻקֶּיךָ׃ פַּלְגֵי־מַיִם יָרְדוּ קלה
137 עֵינָי עַל לֹא־שָׁמְרוּ תוֹרָתֶךָ׃ צַדִּיק אַתָּה יְהוָה וְיָשָׁר
138 139 מִשְׁפָּטֶיךָ׃ צִוִּיתָ צֶדֶק עֵדֹתֶיךָ וֶאֱמוּנָה מְאֹד׃ צִמְּתַתְנִי
קִנְאָתִי כִּי־שָׁכְחוּ דְבָרֶיךָ צָרָי׃ צְרוּפָה אִמְרָתְךָ מְאֹד קמ
141 וְעַבְדְּךָ אֲהֵבָהּ׃ צָעִיר אָנֹכִי וְנִבְזֶה פִּקֻּדֶיךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃
142 143 צִדְקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת׃ צַר־וּמָצוֹק מְצָאוּנִי
144 מִצְוֹתֶיךָ שַׁעֲשֻׁעָי׃ צֶדֶק עֵדְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם הֲבִינֵנִי וְאֶחְיֶה׃
146 קָרָאתִי בְכָל־לֵב עֲנֵנִי יְהוָה חֻקֶּיךָ אֶצֹּרָה׃ קְרָאתִיךָ קמה
147 הוֹשִׁיעֵנִי וְאֶשְׁמְרָה עֵדֹתֶיךָ׃ קִדַּמְתִּי בַנֶּשֶׁף וָאֲשַׁוֵּעָה
148 לִדְבָרְיךָ יִחָלְתִּי׃ קִדְּמוּ עֵינַי אַשְׁמֻרוֹת לָשִׂיחַ בְּאִמְרָתֶךָ׃
149 קוֹלִי שִׁמְעָה כְחַסְדֶּךָ יְהוָה כְּמִשְׁפָּטֶךָ חַיֵּנִי׃ קָרְבוּ רֹדְפֵי קנ
151 זִמָּה מִתּוֹרָתְךָ רָחָקוּ׃ קָרוֹב אַתָּה יְהוָה וְכָל־מִצְוֹתֶיךָ
152 אֱמֶת׃ קֶדֶם יָדַעְתִּי מֵעֵדֹתֶיךָ כִּי לְעוֹלָם יְסַדְתָּם׃
153 154 רְאֵה־עָנְיִי וְחַלְּצֵנִי כִּי־תוֹרָתְךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃ רִיבָה רִיבִי
וּגְאָלֵנִי לְאִמְרָתְךָ חַיֵּנִי׃ רָחוֹק מֵרְשָׁעִים יְשׁוּעָה כִּי־חֻקֶּיךָ קנה
156 157 לֹא דָרָשׁוּ׃ רַחֲמֶיךָ רַבִּים ׀ יְהוָה כְּמִשְׁפָּטֶיךָ חַיֵּנִי׃ רַבִּים
158 רֹדְפַי וְצָרָי מֵעֵדְוֹתֶיךָ לֹא נָטִיתִי׃ רָאִיתִי בֹגְדִים וָאֶתְקוֹטָטָה
159 אֲשֶׁר אִמְרָתְךָ לֹא שָׁמָרוּ׃ רְאֵה כִּי־פִקּוּדֶיךָ אָהָבְתִּי
יְהוָה כְּחַסְדְּךָ חַיֵּנִי׃ רֹאשׁ־דְּבָרְךָ אֱמֶת וּלְעוֹלָם כָּל־ קס
161 מִשְׁפַּט צִדְקֶךָ׃ שָׂרִים רְדָפוּנִי חִנָּם וּמִדְּבָרְיךָ פָּחַד
162 163 לִבִּי׃ שָׂשׂ אָנֹכִי עַל־אִמְרָתֶךָ כְּמוֹצֵא שָׁלָל רָב׃ שֶׁקֶר
164 שָׂנֵאתִי וָאֲתַעֵבָה תּוֹרָתְךָ אָהָבְתִּי׃ שֶׁבַע בַּיּוֹם הִלַּלְתִּיךָ
עַל מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ׃ שָׁלוֹם רָב לְאֹהֲבֵי תוֹרָתֶךָ וְאֵין לָמוֹ קסה
166 167 מִכְשׁוֹל׃ שִׂבַּרְתִּי לִישׁוּעָתְךָ יְהוָה וּמִצְוֹתֶיךָ עָשִׂיתִי׃ שָׁמְרָה
168 נַפְשִׁי עֵדֹתֶיךָ וָאֹהֲבֵם מְאֹד׃ שָׁמַרְתִּי פִקּוּדֶיךָ וְעֵדֹתֶיךָ כִּי

כל־

° יחיד v. 147. 161.

паешь съ любящими имя Твое. Стопы мои утверди въ словѣ 133
Твоемъ и не дай овладѣть мною никакому беззаконію. Избавь 134
меня отъ угнетенія человѣческаго, чтобы я могъ хранить пове-
лѣнія Твои. Лицемъ Твоимъ возсіяй на раба Твоего и научи 135
меня уставамъ Твоимъ. Потоки водъ изливаютъ очи мои, пото- 136
му что не хранятъ закона Твоего.

Цаде.

137
Праведенъ Ты, Господи, и справедливы суды Твои. Ты явилъ 138
постановленія Твои съ правдою и вѣрностію совершенною. Снѣ- 139
даетъ меня ревность моя, потому что забыли слова Твои враги
140
мои. Весьма чисто слово Твое, и рабъ Твой любитъ его. Малъ 141
я и презрѣнъ, *но* повелѣній Твоихъ не забылъ. Правда Твоя 142
правда вѣчная, и законъ Твой истина. Скорбь и горесть по- 143
стигли меня; заповѣди Твои утѣшеніе мое. Правда откровеній 144
Твоихъ вѣчна: вразуми меня, чтобы жить мнѣ.

Коф.

Воззвалъ я отъ всего сердца: услышь меня, Господи; уставы 145
Твои я сохраню. Призывалъ я Тебя: спаси меня; я буду соблю- 146
дать постановленія Твои. Предварялъ я разсвѣтъ и взывалъ; 147
на слово Твое я уповалъ. Очи мои предваряли стражи ночныя, 148
чтобы углубляться въ слово Твое. Голосъ мой услышь по ми- 149
лости Твоей, Господи; по суду Твоему оживи меня. Приблизи- 150
лись гонящіеся за лукавствомъ; отъ закона Твоего они удали-
151
лись. Близокъ Ты, Господи, и всѣ заповѣди Твои истина. Из- 152
давна знаю я о постановленіяхъ Твоихъ, что Ты поставилъ ихъ
на вѣкъ.

Решъ.

Воззри на бѣдствіе мое и избавь меня, потому что закона Твоего 153
я не забылъ. Вступись въ дѣло мое и избавь меня; по слову 154
Твоему оживи меня. Далеко отъ нечестивыхъ спасеніе, потому 155
что объ уставахъ Твоихъ они не заботятся. Милосердіе Твое, 156
Господи, велико; по правосудію Твоему оживи меня. Многочис- 157
ленны гонители мои и враги мои; *но* отъ постановленій Твоихъ
я не удалялся. Видѣлъ отступниковъ и отвращался, потому что 158
слова Твоего они не соблюдали. Посмотри, какъ я люблю пове- 159
лѣнія Твои, Господи; по милости Твоей оживи меня. Основаніе 160
слова Твоего истина, и вѣченъ всякой судъ правды Твоей.

Шинъ.

Князья гонятъ меня безвинно; но слова Твоего боится сердце 161
мое. Радуюсь я слову Твоему, какъ получившій великую до- 162
бычу. Ненавижу ложь и гнушаюсь ею; законъ Твой люблю. 163
Седмикратно въ день славлю Тебя за суды правды Твоей. 164
Велико благополучіе любящихъ законъ Твой, и нѣтъ имъ прет- 165
кновенія. Ожидаю спасенія Твоего, Господи, и заповѣди Твои 166
исполняю. Душа моя соблюдаетъ постановленія Твои, и я лю- 167
блю ихъ крѣпко. Храню повелѣнія Твои и постановленія Твои, 168
потому что всѣ пути мои предъ Тобою.

Мемъ.

97
98 Какъ люблю я законъ Твой! весь день помышляю о немъ. Запо-
вѣди Твои умудряютъ меня паче враговъ моихъ, потому что онѣ
99 со мною во вѣкъ. Я уразумѣлъ болѣе всѣхъ, учащихъ меня; по-
100 тому что я размышляю о Твоихъ постановленіяхъ. Я свѣдущѣе
101 старцевъ, потому что повелѣнія Твои хранилъ, Отъ всякаго зла-
102 го пути удерживалъ ноги мои, чтобы соблюдать слово Твое. Отъ
определеній Твоихъ не отступалъ, потому что Ты научилъ меня.
103 Какъ сладки языку моему слова Твои, паче меда устамъ моимъ!
104 Повелѣніями Твоими я вразумленъ, и потому ненавижу всякій
путь лжи.

Нунъ.

105
106 Слово Твое свѣтильникъ ногѣ моей и свѣтъ стезѣ моей. Я клял-
107 ся хранить опредѣленія правды Твоей и исполню. Сильно угне-
108 тенъ я, Господи; оживи меня по слову Твоему. Къ добродѣтель-
ной жертвѣ устъ моихъ благоволи, Господи, и судамъ Твоимъ
109 научи меня. Душа моя въ рукѣ моей непрестанно; но я закона
110 Твоего не забылъ. Нечестивые поставили для меня сѣть; но я
111 не уклонился отъ повелѣній Твоихъ. Я усвоилъ себѣ постанов-
112 ленія Твои на вѣкъ, потому что они веселіе сердца моего. Я
приклонилъ сердце мое къ исполненію уставовъ Твоихъ на вѣкъ
до конца.

Самехъ.

113
114 Двоедушныхъ я ненавижу, а законъ Твой люблю. Ты покровъ
115 мой и щитъ мой; я уповаю на слово Твое. Удалитесь отъ меня,
116 беззаконные; и я буду хранить заповѣди Бога моего. Укрѣпи
меня по слову Твоему, чтобы жить мнѣ, и не посрами меня въ
117 надеждѣ моей. Утверди меня, и спасусь, и уставы Твои буду
118 созерцать непрестанно. Ты низлагаешь всѣхъ, отступающихъ
119 отъ уставовъ Твоихъ; потому что умыслы ихъ ложь. *Какъ* из-
гарь, отвергаешь Ты всѣхъ нечестивыхъ земли; поэтому я возлю-
120 билъ постановленія Твои. Трепещетъ отъ страха Твоего плоть
моя, и судовъ Твоихъ я боюсь.

Аинъ.

121 Я совершалъ судъ и правду; не предай меня гонителямъ моимъ.
122 Будь порукою раба Твоего ко благу, чтобы не угнетали меня гор-
123 дые. Истаеваютъ очи мои о спасеніи Твоемъ и о словѣ правды
124 Твоей. Поступай съ рабомъ Твоимъ по милости Твоей и уста-
125 вамъ Твоимъ научи меня. Я рабъ Твой: вразуми меня, и познаю
126 постановленія Твои. Время дѣйствовать за Господа: они нару-
127 шили законъ Твой. Поэтому люблю заповѣди Твои болѣе золота
128 и чистаго золота; Поэтому всѣ повелѣнія *Твои* вполнѣ почитаю
вѣрными; всякій путь лжи ненавижу.

Пе.

129 Дивны постановленія Твои, и потому хранитъ ихъ душа моя.
130 Откровеніе словъ Твоихъ просвѣщаетъ, вразумляетъ простыхъ.
131 Отверзаю уста мои и вздыхаю, потому что къ заповѣдямъ Тво-
132 имъ стремлюсь. Призри на меня и помилуй меня, какъ посту-

98 אָהַבְתִּי תוֹרָתֶךָ כָּל־הַיּוֹם הִיא שִׂיחָתִי׃ מֵאֹיְבַי תְּחַכְּמֵנִי
99 מִצְוֹתֶךָ כִּי לְעוֹלָם הִיא־לִי׃ מִכָּל־מְלַמְּדַי הִשְׂכַּלְתִּי כִּי
ק עֵדְוֹתֶיךָ שִׂיחָה לִּי׃ מִזְּקֵנִים אֶתְבּוֹנָן כִּי פִקּוּדֶיךָ נָצָרְתִּי׃
101 מִכָּל־אֹרַח רָע כָּלִאתִי רַגְלָי לְמַעַן אֶשְׁמֹר דְּבָרֶךָ׃
102 103 מִמִּשְׁפָּטֶיךָ לֹא־סָרְתִּי כִּי־אַתָּה הוֹרֵתָנִי׃ מַה־נִּמְלְצוּ לְחִכִּי
104 אִמְרָתֶךָ מִדְּבַשׁ לְפִי׃ מִפִּקּוּדֶיךָ אֶתְבּוֹנָן עַל־כֵּן שָׂנֵאתִי ׀
קה כָּל־אֹרַח שָׁקֶר׃ נֵר־לְרַגְלִי דְבָרֶךָ וְאוֹר לִנְתִיבָתִי׃
106 107 נִשְׁבַּעְתִּי וָאֲקַיֵּמָה לִשְׁמֹר מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ׃ נַעֲנֵיתִי עַד־
108 מְאֹד יְהוָה חַיֵּנִי כִדְבָרֶךָ׃ נִדְבוֹת פִּי רְצֵה־נָא יְהוָה
109 וּמִשְׁפָּטֶיךָ לַמְּדֵנִי׃ נַפְשִׁי בְכַפִּי תָמִיד וְתוֹרָתְךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃
קי 111 נָתְנוּ רְשָׁעִים פַּח לִי וּמִפִּקּוּדֶיךָ לֹא תָעִיתִי׃ נָחַלְתִּי עֵדְוֹתֶיךָ
112 לְעוֹלָם כִּי־שְׂשׂוֹן לִבִּי הֵמָּה׃ נָטִיתִי לִבִּי לַעֲשׂוֹת חֻקֶּיךָ
113 לְעוֹלָם עֵקֶב׃ סֵעֲפִים שָׂנֵאתִי וְתוֹרָתְךָ אָהָבְתִּי׃
114 קטו סִתְרִי וּמָגִנִּי אָתָּה לִדְבָרְךָ יִחָלְתִּי׃ סוּרוּ מִמֶּנִּי מְרֵעִים
116 וְאֶצְּרָה מִצְוֹת אֱלֹהָי׃ סָמְכֵנִי כְאִמְרָתְךָ וְאֶחְיֶה וְאַל־
117 תְּבִישֵׁנִי מִשִּׂבְרִי׃ סְעָדֵנִי וְאִוָּשֵׁעָה וְאֶשְׁעָה בְחֻקֶּיךָ תָמִיד׃
118 119 סָלִיתָ כָּל־שׁוֹגִים מֵחֻקֶּיךָ כִּי־שֶׁקֶר תַּרְמִיתָם׃ סִגִים
קכ הִשְׁבַּתָּ כָל־רִשְׁעֵי־אָרֶץ לָכֵן אָהַבְתִּי עֵדֹתֶיךָ׃ סָמַר
121 מִפַּחְדְּךָ בְשָׂרִי וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ יָרֵאתִי׃ עָשִׂיתִי מִשְׁפָּט
122 וָצֶדֶק בַּל־תַּנִּיחֵנִי לְעֹשְׁקָי׃ עֲרֹב עַבְדְּךָ לְטוֹב אַל־יַעַשְׁקֻנִי
123 124 זֵדִים׃ עֵינַי כָּלוּ לִישׁוּעָתֶךָ וּלְאִמְרַת צִדְקֶךָ׃ עֲשֵׂה עִם־
קכה עַבְדְּךָ כְחַסְדֶּךָ וְחֻקֶּיךָ לַמְּדֵנִי׃ עַבְדְּךָ־אָנִי הֲבִינֵנִי וְאֵדְעָה
126 127 עֵדֹתֶיךָ׃ עֵת לַעֲשׂוֹת לַיהוָה הֵפֵרוּ תּוֹרָתֶךָ׃ עַל־כֵּן
128 אָהַבְתִּי מִצְוֹתֶיךָ מִזָּהָב וּמִפָּז׃ עַל־כֵּן ׀ כָּל־פִּקּוּדֵי כֹל
129 יִשָּׁרְתִּי כָּל־אֹרַח שֶׁקֶר שָׂנֵאתִי׃ פְּלָאוֹת עֵדְוֹתֶיךָ
קל עַל־כֵּן נְצָרָתַם נַפְשִׁי׃ פֵּתַח־דְּבָרֶיךָ יָאִיר מֵבִין פְּתָיִים׃
131 132 פִּי־פָעַרְתִּי וָאֶשְׁאָפָה כִּי לְמִצְוֹתֶיךָ יָאָבְתִּי׃ פְּנֵה־אֵלַי

וחנני

פתוח באתנח v. 99.

63 לְהוֹדוֹת לָךְ עַל מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ׃ חָבֵר אָנִי לְכָל־אֲשֶׁר
64 יְרֵאוּךָ וּלְשֹׁמְרֵי פִּקּוּדֶיךָ׃ חַסְדְּךָ יְהוָה מָלְאָה הָאָרֶץ
סה חֻקֶּיךָ לַמְּדֵנִי׃ טוֹב עָשִׂיתָ עִם־עַבְדְּךָ יְהוָה כִּדְבָרֶךָ׃
66 67 טוּב טַעַם וָדַעַת לַמְּדֵנִי כִּי בְמִצְוֺתֶיךָ הֶאֱמָנְתִּי׃ טֶרֶם
68 אֶעֱנֶה אֲנִי שֹׁגֵג וְעַתָּה אִמְרָתְךָ שָׁמָרְתִּי׃ טוֹב־אַתָּה
69 וּמֵטִיב לַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ׃ טָפְלוּ עָלַי שֶׁקֶר זֵדִים אֲנִי בְּכָל־
ע לֵב ׀ אֶצֹּר פִּקּוּדֶיךָ׃ טָפַשׁ כַּחֵלֶב לִבָּם אֲנִי תּוֹרָתְךָ
71 72 שִׁעֲשָׁעְתִּי׃ טוֹב־לִי כִי־עֻנֵּיתִי לְמַעַן אֶלְמַד חֻקֶּיךָ׃ טוֹב־
73 לִי תוֹרַת־פִּיךָ מֵאַלְפֵי זָהָב וָכָסֶף׃ יָדֶיךָ עָשׂוּנִי וַיְכוֹנְנוּנִי
74 הֲבִינֵנִי וְאֶלְמְדָה מִצְוֺתֶיךָ׃ יְרֵאֶיךָ יִרְאוּנִי וְיִשְׂמָחוּ כִּי
עה לִדְבָרְךָ יִחָלְתִּי׃ יָדַעְתִּי יְהוָה כִּי־צֶדֶק מִשְׁפָּטֶיךָ וֶאֱמוּנָה
76 77 עִנִּיתָנִי׃ יְהִי־נָא חַסְדְּךָ לְנַחֲמֵנִי כְּאִמְרָתְךָ לְעַבְדֶּךָ׃ יְבֹאוּנִי
78 רַחֲמֶיךָ וְאֶחְיֶה כִּי־תוֹרָתְךָ שַׁעֲשֻׁעָי׃ יֵבֹשׁוּ זֵדִים כִּי־שֶׁקֶר
79 עִוְּתוּנִי אֲנִי אָשִׂיחַ בְּפִקּוּדֶיךָ׃ יָשׁוּבוּ לִי יְרֵאֶיךָ וְיֹדְעֵו* עֵדֹתֶיךָ׃
פ 81 יְהִי־לִבִּי תָמִים בְּחֻקֶּיךָ לְמַעַן לֹא אֵבוֹשׁ׃ כָּלְתָה
82 לִתְשׁוּעָתְךָ נַפְשִׁי לִדְבָרְךָ יִחָלְתִּי׃ כָּלוּ עֵינַי לְאִמְרָתֶךָ
83 לֵאמֹר מָתַי תְּנַחֲמֵנִי׃ כִּי־הָיִיתִי כְּנֹאד בְּקִיטוֹר חֻקֶּיךָ לֹא
84 שָׁכָחְתִּי׃ כַּמָּה יְמֵי־עַבְדֶּךָ מָתַי תַּעֲשֶׂה בְרֹדְפַי מִשְׁפָּט׃
פה 86 כָּרוּ־לִי זֵדִים שִׁיחוֹת אֲשֶׁר לֹא כְתוֹרָתֶךָ׃ כָּל־מִצְוֺתֶיךָ
87 אֱמוּנָה שֶׁקֶר רְדָפוּנִי עָזְרֵנִי׃ כִּמְעַט כִּלּוּנִי בָאָרֶץ וַאֲנִי
88 לֹא־עָזַבְתִּי פִקֻּדֶיךָ׃ כְּחַסְדְּךָ חַיֵּנִי וְאֶשְׁמְרָה עֵדוּת פִּיךָ׃
89 צ לְעוֹלָם יְהוָה דְּבָרְךָ נִצָּב בַּשָּׁמָיִם׃ לְדֹר וָדֹר אֱמוּנָתֶךָ
91 כּוֹנַנְתָּ אֶרֶץ וַתַּעֲמֹד׃ לְמִשְׁפָּטֶיךָ עָמְדוּ הַיּוֹם כִּי הַכֹּל
92 93 עֲבָדֶיךָ׃ לוּלֵי תוֹרָתְךָ שַׁעֲשֻׁעָי אָז אָבַדְתִּי בְעָנְיִי׃ לְעוֹלָם
94 לֹא־אֶשְׁכַּח פִּקּוּדֶיךָ כִּי־בָם חִיִּיתָנִי׃ לְךָ־אֲנִי הוֹשִׁיעֵנִי כִּי
צה פִקּוּדֶיךָ דָרָשְׁתִּי׃ לִי קִוּוּ רְשָׁעִים לְאַבְּדֵנִי עֵדֹתֶיךָ אֶתְבּוֹנָן׃
96 97 לְכָל־תִּכְלָה רָאִיתִי קֵץ רְחָבָה מִצְוָתְךָ מְאֹד׃ מָה־

אהבתי

v. 65. שוא באתנח   v. 79. וידעי קרי

Общникъ я всѣмъ, боящимся Тебя и соблюдающимъ повелѣнія 63
Твои. Благости Твоей, Господи, полна земля; уставамъ Твоимъ 64
научи меня.

Теѳъ.

Добро сотворилъ Ты рабу Твоему, Господи, по слову Твоему. 65
Доброму смыслу и вѣдѣнію научи меня, потому что я заповѣдямъ 66
Твоимъ вѣрую. Прежде страданія моего я заблуждалъ, а нынѣ 67
слово Твое храню. Благъ и благодѣтеленъ Ты, *Господи;* научи 68
меня уставамъ Твоимъ. Сплетали на меня ложь гордецы; но я 69
всѣмъ сердцемъ держусь повелѣній Твоихъ. Пресыщено, какъ 70
тукъ, сердце ихъ; я закономъ Твоимъ утѣшаюсь. Благо мнѣ, 71
что я страдалъ, чтобы научиться уставамъ Твоимъ. Законъ устъ 72
Твоихъ для меня лучше, чѣмъ тысячи золота и серебра.

Іодъ.

Руки Твои сотворили меня и устроили меня; вразуми меня, и 73
научусь заповѣдямъ Твоимъ. Боящіеся Тебя увидятъ меня, и 74
возрадуются, что я уповаю на слово Твое. Знаю, что суды Твои, 75
Господи, праведны, и по справедливости Ты наказывалъ меня.
Да будетъ благость Твоя утѣшеніемъ моимъ, по слову Твоему къ 76
рабу Твоему. Да придетъ ко мнѣ милосердіе Твое, и буду жить; 77
потому что законъ Твой утѣшеніе мое. Да посрамятся гордецы, 78
потому что они безвинно низложили меня; а я помышляю о по-
велѣніяхъ Твоихъ. Да обратятся ко мнѣ боящіеся Тебя и зна- 79
ющіе постановленія Твои. Да будетъ сердце мое совершенно въ 80
уставахъ Твоихъ, чтобы я не посрамился.

Каѳъ.

Истаеваетъ душа моя о спасеніи Твоемъ; уповаю на слово Твое. 81
Истаеваютъ очи мои о словѣ Твоемъ; я сказалъ: когда Ты утѣ- 82
шишь меня? Потому что я сталъ, какъ мѣхъ въ дыму; *но* уста- 83
вовъ Твоихъ не забылъ. Сколько дней раба Твоего? когда про- 84
изведешь надъ гонителями моими судъ? Изрыли мнѣ яму гор- 85
децы, противящіеся закону Твоему. Всѣ заповѣди Твои истина; 86
безвинно преслѣдуютъ меня; помоги мнѣ. Едва не погубили 87
меня на землѣ, но я не оставилъ повелѣній Твоихъ. По ми- 88
лости Твоей оживи меня, и буду соблюдать постановленіе устъ
Твоихъ.

Ламедъ.

89
На вѣки, Господи, слово Твое утверждено на небесахъ; Въ родъ 90
и родъ истина Твоя. Ты поставилъ землю, и она стоитъ. По 91
Твоему опредѣленію *все* стоитъ донынѣ, потому что все служитъ
Тебѣ. Еслибы не законъ Твой былъ утѣшеніемъ моимъ, то по- 92
гибъ бы я въ бѣдствіи моемъ. Во вѣкъ не забуду повелѣній Тво- 93
ихъ, потому что ими Ты оживилъ меня. Я Твой, спаси меня; 94
потому что я взыскалъ повелѣній Твоихъ. Понадѣялись нечес- 95
тивые погубить меня; а я углубляюсь въ постановленія Твои.
Всему совершенному я видѣлъ конецъ; *но* Твоя заповѣдь весьма 96
обширна.

27 Твоимъ. О пути повелѣній Твоихъ вразуми меня, и буду раз-
28 мышлять о чудесахъ Твоихъ. Слезитъ душа моя отъ скорби;
29 возстанови меня по слову Твоему. Путь лжи устрани отъ меня
30 и законъ Твой даруй мнѣ. Путь истины я избралъ, созерцаю
31 законъ Твой. Прилѣпился я къ постановленіямъ Твоимъ, Гос-
32 поди; не постыди меня. Устремлюсь путемъ повелѣній Твоихъ,
когда Ты расширишь сердце мое.

Ге.

33 Укажи мнѣ, Господи, путь уставовъ Твоихъ, чтобы я держался
34 его до конца. Вразуми меня, и буду держаться закона Твоего и
35 соблюдать его всѣмъ сердцемъ. Веди меня стезею заповѣдей Тво-
36 ихъ, потому что я возлюбилъ ее. Преклони сердце мое къ поста-
37 новленіямъ Твоимъ, а не къ корысти. Отврати очи мои, чтобы
38 не видѣть суеты; оживи меня путемъ Твоимъ. Утверди рабу
39 Твоему слово Твое о благоговѣніи предъ Тобою. Отврати поно-
шеніе мое, котораго я страшусь; потому что суды Твои благи.
40 Вотъ, я возжелалъ повелѣній Твоихъ; правдою Твоею оживи меня.

Вавъ.

41 Да придетъ ко мнѣ милость Твоя, Господи, спасеніе Твое по
42 слову Твоему, Чтобы я могъ дать отвѣтъ поносящему меня; по-
43 тому что я уповаю на слово Твое. Не отнимай никогда отъ устъ
44 моихъ слова истины; потому что я надѣюсь на суды Твои, И бу-
45 ду соблюдать законъ Твой всегда, во вѣки вѣчные. Буду ходить
46 свободно, потому что я взыскалъ повелѣній Твоихъ. Буду гово-
рить о постановленіяхъ Твоихъ предъ царями и не постыжусь.
47 Буду утѣшаться заповѣдями Твоими, которыя люблю. Руки мои
48 простру къ заповѣдямъ Твоимъ, которыя люблю, и буду размыш-
лять объ уставахъ Твоихъ.

Заинъ.

49 Вспомни слово къ рабу Твоему, которымъ Ты обнадеживалъ меня.
50 То утѣшаетъ меня въ бѣдствіи моемъ, что слово Твое оживляло
51 меня. Гордецы очень ругались надо мною; *но* я не уклонялся
52 отъ закона Твоего. Вспоминаю суды Твои, Господи, издревле и
53 утѣшаюсь. Объемлетъ меня негодованіе за нечестивыхъ, оставля-
54 ющихъ законъ Твой. Уставы Твои были пѣснью моею въ домѣ
55 странствованій моихъ. Ночью вспоминаю имя Твое, Господи, и
56 соблюдаю законъ Твой. Это сталось со мною, потому что я храню
повелѣнія Твои.

Хеѳъ.

57 58 Я сказалъ: удѣлъ мой, Господи, соблюдать слова Твои. Отъ все-
го сердца я умолялъ лице Твое: помилуй меня по слову Твоему.
59 Изслѣдывалъ я пути мои и обращалъ ноги мои къ постановле-
60 ніямъ Твоимъ. Спѣшу и не медлю хранить заповѣди Твои.
61 Сѣти нечестивыхъ окружили меня; *но* закона Твоего я не забылъ.
62 Въ полночь встаю славословить Тебя за праведные суды Твои.

26 חַיֵּנִי כִּדְבָרֶךָ׃ דְּרָכַי סִפַּרְתִּי וַתַּעֲנֵנִי לַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ׃
27 28 דֶּרֶךְ־פִּקּוּדֶיךָ הֲבִינֵנִי וְאָשִׂיחָה בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ׃ דָּלְפָה
29 נַפְשִׁי מִתּוּגָה קַיְּמֵנִי כִּדְבָרֶךָ׃ דֶּרֶךְ־שֶׁקֶר הָסֵר מִמֶּנִּי
ל וְתוֹרָתְךָ חָנֵּנִי׃ דֶּרֶךְ אֱמוּנָה בָחָרְתִּי מִשְׁפָּטֶיךָ שִׁוִּיתִי׃
31 32 דָּבַקְתִּי בְעֵדְוֺתֶיךָ יְהֹוָה אַל־תְּבִישֵׁנִי׃ דֶּרֶךְ־מִצְוֺתֶיךָ אָרוּץ
33 כִּי תַרְחִיב לִבִּי׃ הוֹרֵנִי יְהֹוָה דֶּרֶךְ חֻקֶּיךָ וְאֶצְּרֶנָּה
34 עֵקֶב׃ הֲבִינֵנִי וְאֶצְּרָה תוֹרָתֶךָ וְאֶשְׁמְרֶנָּה בְכָל־לֵב׃
לה 36 הַדְרִיכֵנִי בִּנְתִיב מִצְוֺתֶיךָ כִּי־בוֹ חָפָצְתִּי׃ הַט־לִבִּי אֶל־
37 עֵדְוֺתֶיךָ וְאַל אֶל־בָּצַע׃ הַעֲבֵר עֵינַי מֵרְאוֹת שָׁוְא בִּדְרָכֶךָ
38 39 חַיֵּנִי׃ הָקֵם לְעַבְדְּךָ אִמְרָתֶךָ אֲשֶׁר לְיִרְאָתֶךָ׃ הַעֲבֵר
מ חֶרְפָּתִי אֲשֶׁר יָגֹרְתִּי כִּי מִשְׁפָּטֶיךָ טוֹבִים׃ הִנֵּה תָּאַבְתִּי
41 לְפִקֻּדֶיךָ בְּצִדְקָתְךָ חַיֵּנִי׃ וִיבֹאֻנִי חֲסָדֶךָ יְהֹוָה
42 תְּשׁוּעָתְךָ כְּאִמְרָתֶךָ׃ וְאֶעֱנֶה חֹרְפִי דָבָר כִּי־בָטַחְתִּי
43 בִּדְבָרֶךָ׃ וְאַל־תַּצֵּל מִפִּי דְבַר־אֱמֶת עַד־מְאֹד כִּי לְמִשְׁפָּטֶךָ
44 מה יִחָלְתִּי׃ וְאֶשְׁמְרָה תוֹרָתְךָ תָמִיד לְעוֹלָם וָעֶד׃ וְאֶתְהַלְּכָה
46 בָרְחָבָה כִּי פִקֻּדֶיךָ דָרָשְׁתִּי׃ וַאֲדַבְּרָה בְעֵדֹתֶיךָ נֶגֶד
47 מְלָכִים וְלֹא אֵבוֹשׁ׃ וְאֶשְׁתַּעֲשַׁע בְּמִצְוֺתֶיךָ אֲשֶׁר אָהָבְתִּי׃
48 וְאֶשָּׂא כַפַּי אֶל־מִצְוֺתֶיךָ אֲשֶׁר אָהָבְתִּי וְאָשִׂיחָה בְחֻקֶּיךָ׃
49 נ זְכֹר־דָּבָר לְעַבְדֶּךָ עַל אֲשֶׁר יִחַלְתָּנִי׃ זֹאת נֶחָמָתִי
51 בְעָנְיִי כִּי אִמְרָתְךָ חִיָּתְנִי׃ זֵדִים הֱלִיצֻנִי עַד־מְאֹד מִתּוֹרָתְךָ
52 לֹא נָטִיתִי׃ זָכַרְתִּי מִשְׁפָּטֶיךָ מֵעוֹלָם ׀ יְהֹוָה וָאֶתְנֶחָם׃
53 54 זַלְעָפָה אֲחָזַתְנִי מֵרְשָׁעִים עֹזְבֵי תּוֹרָתֶךָ׃ זְמִרוֹת הָיוּ־לִי
נה חֻקֶּיךָ בְּבֵית מְגוּרָי׃ זָכַרְתִּי בַלַּיְלָה שִׁמְךָ יְהֹוָה וָאֶשְׁמְרָה
56 57 תּוֹרָתֶךָ׃ זֹאת הָיְתָה־לִּי כִּי פִקֻּדֶיךָ נָצָרְתִּי׃ חֶלְקִי
58 יְהֹוָה אָמַרְתִּי לִשְׁמֹר דְּבָרֶיךָ׃ חִלִּיתִי פָנֶיךָ בְכָל־לֵב
59 חָנֵּנִי כְּאִמְרָתֶךָ׃ חִשַּׁבְתִּי דְרָכָי וָאָשִׁיבָה רַגְלַי אֶל־
ס 61 עֵדֹתֶיךָ׃ חַשְׁתִּי וְלֹא הִתְמַהְמָהְתִּי לִשְׁמֹר מִצְוֺתֶיךָ׃ חֶבְלֵי
62 רְשָׁעִים עִוְּדֻנִי תּוֹרָתְךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃ חֲצוֹת־לַיְלָה אָקוּם

קי״ט .v 33. הצ׳ בחי״ק

21 22 אוֹדְךָ כִּי עֲנִיתָנִי וַתְּהִי־לִי לִישׁוּעָה׃ אֶבֶן מָאֲסוּ הַבּוֹנִים
23 הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה׃ מֵאֵת יְהוָה הָיְתָה זֹּאת הִיא נִפְלָאת
24 בְּעֵינֵינוּ׃ זֶה־הַיּוֹם עָשָׂה יְהוָה נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בוֹ׃
כה 26 אָנָּא יְהוָה הוֹשִׁיעָה נָּא אָנָּא יְהוָה הַצְלִיחָה נָּא׃ בָּרוּךְ
27 הַבָּא בְּשֵׁם יְהוָה בֵּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְהוָה׃ אֵל ׀ יְהוָה
28 וַיָּאֶר לָנוּ אִסְרוּ־חַג בַּעֲבֹתִים עַד־קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ׃ אֵלִי
29 אַתָּה וְאוֹדֶךָּ אֱלֹהַי אֲרוֹמְמֶךָּ׃ הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב כִּי
לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

קיט PSAL. CXIX. קיט

א 2 אַשְׁרֵי תְמִימֵי־דָרֶךְ הַהֹלְכִים בְּתוֹרַת יְהוָה׃ אַשְׁרֵי נֹצְרֵי
3 עֵדֹתָיו בְּכָל־לֵב יִדְרְשׁוּהוּ׃ אַף לֹא־פָעֲלוּ עַוְלָה בִּדְרָכָיו
4 ה הָלָכוּ׃ אַתָּה צִוִּיתָה פִקֻּדֶיךָ לִשְׁמֹר מְאֹד׃ אַחֲלַי יִכֹּנוּ
6 דְרָכָי לִשְׁמֹר חֻקֶּיךָ׃ אָז לֹא־אֵבוֹשׁ בְּהַבִּיטִי אֶל־כָּל־
7 מִצְוֺתֶיךָ׃ אוֹדְךָ בְּיֹשֶׁר לֵבָב בְּלָמְדִי מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ׃
8 9 אֶת־חֻקֶּיךָ אֶשְׁמֹר אַל־תַּעַזְבֵנִי עַד־מְאֹד׃ בַּמֶּה יְזַכֶּה־
י נַּעַר אֶת־אָרְחוֹ לִשְׁמֹר כִּדְבָרֶךָ׃ בְּכָל־לִבִּי דְרַשְׁתִּיךָ אַל־
11 תַּשְׁגֵּנִי מִמִּצְוֺתֶיךָ׃ בְּלִבִּי צָפַנְתִּי אִמְרָתֶךָ לְמַעַן לֹא
12 13 אֶחֱטָא־לָךְ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה לַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ׃ בִּשְׂפָתַי
14 סִפַּרְתִּי כֹּל מִשְׁפְּטֵי־פִיךָ׃ בְּדֶרֶךְ עֵדְוֺתֶיךָ שַׂשְׂתִּי כְּעַל
טו 16 כָּל־הוֹן׃ בְּפִקֻּדֶיךָ אָשִׂיחָה וְאַבִּיטָה אֹרְחֹתֶיךָ׃ בְּחֻקֹּתֶיךָ
17 אֶשְׁתַּעֲשָׁע לֹא אֶשְׁכַּח דְּבָרֶךָ׃ גְּמֹל עַל־עַבְדְּךָ אֶחְיֶה
18 וְאֶשְׁמְרָה דְבָרֶךָ׃ גַּל־עֵינַי וְאַבִּיטָה נִפְלָאוֹת מִתּוֹרָתֶךָ׃
19 כ גֵּר אָנֹכִי בָאָרֶץ אַל־תַּסְתֵּר מִמֶּנִּי מִצְוֺתֶיךָ׃ גָּרְסָה נַפְשִׁי
21 לְתַאֲבָה אֶל־מִשְׁפָּטֶיךָ בְכָל־עֵת׃ גָּעַרְתָּ זֵדִים אֲרוּרִים
22 הַשֹּׁגִים מִמִּצְוֺתֶיךָ׃ גַּל מֵעָלַי חֶרְפָּה וָבוּז כִּי עֵדֹתֶיךָ נָצָרְתִּי׃
23 24 גַּם יָשְׁבוּ שָׂרִים בִּי נִדְבָּרוּ עַבְדְּךָ יָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ׃ גַּם־
כה עֵדֹתֶיךָ שַׁעֲשֻׁעָי אַנְשֵׁי עֲצָתִי׃ דָּבְקָה לֶעָפָר נַפְשִׁי

חיני

קיח v. 25. מלרע   קיט v. 5. קמץ בלא אס״ף   v. 13. פתח באתנח

входятъ въ нихъ.“ Славлю Тебя, что Ты услышалъ меня и Ты 21
сдѣлался моимъ спасеніемъ. Камень, который отвергли строи- 22
тели, сдѣлался главою угла. Отъ Господа это содѣлалось; чуд- 23
но это въ очахъ нашихъ. Вотъ день, который сотворилъ Господь; 24
будемъ торжествовать и веселиться въ оный; О, Господи! спаси. 25
О, Господи! споспѣшествуй. Благословенъ грядущій во имя Гос- 26
подне. Благословляемъ васъ изъ дома Господня. Господь есть 27
Богъ, и Онъ осіялъ насъ. Привяжите праздничную жертву вер-
вями къ рогамъ жертвенника. Ты Богъ мой: Тебя славлю я, Бо- 28
же мой, Тебя превозношу я. Славьте Господа, потому что Онъ 29
благъ, потому что милость Его вѣчна.

ПСАЛОМЪ 119.

Алефъ.

Блаженны непорочные въ пути, ходящіе въ законѣ Господнемъ.
Блаженны держащіе постановленія Его; они всѣмъ сердцемъ 2
ищутъ Его, И не дѣлаютъ беззаконія, ходятъ путями Его. Ты 3
далъ повелѣнія Твои, чтобы соблюдать ихъ крѣпко. О, если бы 4 5
пути мои направлены были къ соблюденію уставовъ Твоихъ! 6
Тогда бы я не постыдился, взирая на Твои заповѣди. Буду сла- 7
вить Тебя въ правотѣ сердца, научась праведнымъ законамъ
Твоимъ. Уставы Твои буду соблюдать; не оставь меня совсѣмъ. 8

Беѳъ.

Чѣмъ очистить юноша путь свой, чтобы сохранить *его* по слову 9
Твоему? Всѣмъ сердцемъ моимъ ищу Тебя; не дай мнѣ укло- 10
ниться отъ заповѣдей Твоихъ. Въ сердце мое заключилъ я сло- 11
во Твое, чтобъ не грѣшить предъ Тобою. Благословенъ Ты, Гос- 12
поди; научи меня уставамъ Твоимъ. Устами моими возвѣщаю 13
всѣ суды устъ Твоихъ. На пути постановленій Твоихъ я радуюсь, 14
какъ о великомъ богатствѣ. О повелѣніяхъ Твоихъ размышляю 15
и взираю на пути Твои. Уставами Твоими утѣшаюсь, не забы- 16
ваю слова Твоего.

Гимель.

Благотвори рабу Твоему, чтобъ я жилъ и хранилъ слово Твое. 17
Открой глаза мои, чтобъ я видѣлъ чудеса изъ закона Твоего. 18
Странникъ я на землѣ; не сокрой отъ меня заповѣдей Твоихъ. 19
Истомилась душа моя непрестаннымъ стремленіемъ къ судамъ 20
Твоимъ. Ты укротилъ проклятыхъ гордецовъ, уклоняющихся 21
отъ повелѣній Твоихъ. Отврати отъ меня поношеніе и посрам- 22
леніе, потому что я храню заповѣди Твои. Да, сидятъ вельмо- 23
жи и сговариваются противъ меня; а рабъ Твой размышляетъ о
Твоихъ уставахъ. Да, постановленія Твои утѣшеніе мое, совѣт- 24
ники мои.

Далеѳъ.

Прильпнула къ праху душа моя; оживи меня по слову Твоему. 25
Пути мои возвѣщаю, и Ты слышишь меня; научи меня уставамъ 26

10 11 Я вѣровалъ, когда говорилъ: горько я стражду. Я сказалъ въ
12 опрометчивости моей: всякій человѣкъ обманчивъ. Что̀ воздамъ
13 Господу за всѣ благодѣянія Его ко мнѣ? Чашу спасенія подниму
14 и имя Господне призову. Обѣты мои Господу я совершу предъ
15 всѣмъ народомъ Его. Дорога̀ въ очахъ Господнихъ смерть угод-
16 никовъ Его. О, Господи! я рабъ Твой, я рабъ Твой, сынъ рабы
17 Твоей; Ты разрѣшилъ оковы мои. Тебѣ принесу жертву славо-
18 словія и имя Господне призову. Обѣты мои Господу я совершу
19 предъ всѣмъ народомъ Его, Во дворахъ дома Господня, среди
тебя, Іерусалимъ! Аллилуія.

ПСАЛОМЪ 117.

2 Хвалите Господа, всѣ народы, славьте Его, всѣ племена; Пото-
му что велика милость Его къ намъ, и истина Господня въ вѣкъ.
Аллилуія.

ПСАЛОМЪ 118.

Славьте Господа, потому что онъ благъ, потому что вѣчна ми-
2 3 лость Его. Да скажетъ Израиль, что вѣчна милость Его; Да
4 скажетъ домъ Аароновъ, что вѣчна милость Его; Скажутъ боя-
5 щіеся Господа, что вѣчна милость Его. Изъ тѣсноты воззвалъ
6 я къ Господу, и освобожденіемъ отвѣчалъ мнѣ Господь. Господь
7 со мною, не страшусь: что̀ сдѣлаетъ мнѣ человѣкъ? Господь мнѣ
8 помощникъ: я увижу гибель враговъ моихъ. Лучше уповать на
9 Господа, нежели надѣяться на человѣка. Лучше уповать на Гос-
10 пода, нежели надѣяться на вельможъ. Всѣ народы окружили
11 меня; но именемъ Господнимъ я низложилъ ихъ. Обступили,
окружили меня; но именемъ Господнимъ я низложилъ ихъ.
12 Окружили меня, какъ пчелы; *но* угасли, какъ огонь въ терніи;
13 именемъ Господнимъ я низложилъ ихъ. Ты толкнулъ меня, чтобъ
14 упасть мнѣ; но Господь поддержалъ меня. Хвала моя и пѣснь
15 Господь, и Онъ содѣлался моимъ спасеніемъ. Голосъ торжества
и спасенія въ шатрахъ праведниковъ: „Десница Господня дѣ-
16 лаетъ сильнымъ; Десница Господня высока; десница Господня
17 дѣлаетъ сильнымъ.“ Не умру, но буду живъ и буду проповѣды-
18 вать дѣла Господни. Наказать, — наказалъ меня Господь; но
19 смерти не предалъ меня. Отворите мнѣ врата правды; я войду
20 ими, прославлю Господа. „Вотъ врата Господни; праведники



י 11 הַֽחַיִּֽים׃ הֶאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר אֲנִי עָנִיתִי מְאֹֽד׃ אֲנִי אָמַרְתִּי
12 בְחָפְזִי כָּל־הָאָדָם כֹּזֵֽב׃ מָה־אָשִׁיב לַיהוָה כָּל־תַּגְמוּלוֹהִי
13 14 עָלָֽי׃ כּוֹס־יְשׁוּעוֹת אֶשָּׂא וּבְשֵׁם יְהוָה אֶקְרָֽא׃ נְדָרַי לַיהוָה
טו אֲשַׁלֵּם נֶגְדָה־נָּא לְכָל־עַמּֽוֹ׃ יָקָר בְּעֵינֵי יְהוָה הַמָּוְתָה
16 לַחֲסִידָֽיו׃ אָנָּה יְהוָה כִּֽי־אֲנִי עַבְדֶּךָ אֲנִי עַבְדְּךָ בֶּן־אֲמָתֶךָ
17 פִּתַּחְתָּ לְמוֹסֵרָֽי׃ לְךָ אֶזְבַּח זֶבַח תּוֹדָה וּבְשֵׁם יְהוָה אֶקְרָֽא׃
18 19 נְדָרַי לַיהוָה אֲשַׁלֵּם נֶגְדָה־נָּא לְכָל־עַמּֽוֹ׃ בְּחַצְרוֹת ׀ בֵּית
יְהוָה בְּתוֹכֵכִי יְרוּשָׁלִָם הַֽלְלוּיָֽהּ׃

קיז Psal. CXVII. קיז

2 א הַֽלְלוּ אֶת־יְהוָה כָּל־גּוֹיִם שַׁבְּחוּהוּ כָּל־הָאֻמִּֽים׃ כִּי גָבַר
עָלֵינוּ ׀ חַסְדּוֹ וֶאֱמֶת־יְהוָה לְעוֹלָם הַֽלְלוּיָֽהּ׃

קיח Psal. CXVIII. קיח

2 א הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּֽוֹ׃ יֹאמַר־נָא יִשְׂרָאֵל
3 כִּי לְעוֹלָם חַסְדּֽוֹ׃ יֹאמְרוּ־נָא בֵית־אַהֲרֹן כִּי לְעוֹלָם חַסְדּֽוֹ׃
4 ה יֹאמְרוּ־נָא יִרְאֵי יְהוָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּֽוֹ׃ מִן־הַמֵּצַר
6 קָרָאתִי יָּהּ עָנָנִי בַמֶּרְחָב יָֽהּ׃ יְהוָה לִי לֹא אִירָא מַה־
7 יַּעֲשֶׂה לִי אָדָֽם׃ יְהוָה לִי בְּעֹזְרָי וַאֲנִי אֶרְאֶה בְשֹׂנְאָֽי׃
8 9 טוֹב לַחֲסוֹת בַּיהוָה מִבְּטֹחַ בָּאָדָֽם׃ טוֹב לַחֲסוֹת
י בַּיהוָה מִבְּטֹחַ בִּנְדִיבִֽים׃ כָּל־גּוֹיִם סְבָבוּנִי בְּשֵׁם יְהוָה
11 כִּי אֲמִילַֽם׃ סַבּוּנִי גַם־סְבָבוּנִי בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילַֽם׃
12 סַבּוּנִי כִדְבוֹרִים דֹּעֲכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילַֽם׃
13 14 דַּחֹה דְחִיתַנִי לִנְפֹּל וַֽיהוָה עֲזָרָֽנִי׃ עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ וַֽיְהִי־
טו לִי לִישׁוּעָֽה׃ קוֹל ׀ רִנָּה וִישׁוּעָה בְּאָהֳלֵי צַדִּיקִים יְמִין
16 יְהוָה עֹשָׂה חָֽיִל׃ יְמִין יְהוָה רוֹמֵמָה יְמִין יְהוָה עֹשָׂה
17 18 חָֽיִל׃ לֹא אָמוּת כִּי־אֶחְיֶה וַאֲסַפֵּר מַעֲשֵׂי יָֽהּ׃ יַסֹּר
19 יִסְּרַנִּי יָּהּ וְלַמָּוֶת לֹא נְתָנָֽנִי׃ פִּתְחוּ־לִי שַׁעֲרֵי־צֶדֶק אָבֹא־
כ בָם אוֹדֶה יָֽהּ׃ זֶה־הַשַּׁעַר לַיהוָה צַדִּיקִים יָבֹאוּ בֽוֹ׃

אודך

קט״ז v. 19. קמץ בלא אס״ף   קי״ח v. 5. 18. יָּהּ ה״י דגושה   v. 10. 11. 12. פתח בס״ף

אֶרֶץ מִלִּפְנֵי אֱלוֹהַּ יַעֲקֹב׃ הַהֹפְכִי הַצּוּר אֲגַם־מָיִם חַלָּמִישׁ 8
לְמַעְיְנוֹ־מָיִם׃*

קטו PSAL. CXV. קטו

לֹא לָנוּ | יְהוָה לֹא־לָנוּ כִּי־לְשִׁמְךָ תֵּן כָּבוֹד עַל־חַסְדְּךָ א
עַל־אֲמִתֶּךָ׃ לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה־נָא אֱלֹהֵיהֶם׃ 2
וֵאלֹהֵינוּ בַשָּׁמָיִם כֹּל אֲשֶׁר־חָפֵץ עָשָׂה׃ עֲצַבֵּיהֶם כֶּסֶף 3 4
וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם׃ פֶּה־לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ עֵינַיִם לָהֶם ה
וְלֹא יִרְאוּ׃ אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמָעוּ אַף לָהֶם וְלֹא יְרִיחוּן׃ 6
יְדֵיהֶם | וְלֹא יְמִישׁוּן רַגְלֵיהֶם וְלֹא יְהַלֵּכוּ לֹא־יֶהְגּוּ 7
בִּגְרוֹנָם׃ כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר־בֹּטֵחַ בָּהֶם׃ 8
יִשְׂרָאֵל בְּטַח בַּיהוָה עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא׃ בֵּית אַהֲרֹן 9 י
בִּטְחוּ בַיהוָה עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא׃ יִרְאֵי יְהוָה בִּטְחוּ בַיהוָה 11
עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא׃ יְהוָה זְכָרָנוּ יְבָרֵךְ יְבָרֵךְ אֶת־בֵּית 12
יִשְׂרָאֵל יְבָרֵךְ אֶת־בֵּית אַהֲרֹן׃ יְבָרֵךְ יִרְאֵי יְהוָה הַקְּטַנִּים 13
עִם־הַגְּדֹלִים׃ יֹסֵף יְהוָה עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם וְעַל־בְּנֵיכֶם׃ 14
בְּרוּכִים אַתֶּם לַיהוָה עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃ הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם טו 16
לַיהוָה וְהָאָרֶץ נָתַן לִבְנֵי־אָדָם׃ לֹא הַמֵּתִים יְהַלְלוּ־יָהּ 17
וְלֹא כָּל־יֹרְדֵי דוּמָה׃ וַאֲנַחְנוּ | נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד־ 18
עוֹלָם הַלְלוּ־יָהּ׃

קטז PSAL. CXVI. קטז

אָהַבְתִּי כִּי־יִשְׁמַע | יְהוָה אֶת־קוֹלִי תַּחֲנוּנָי׃ כִּי־הִטָּה א 2
אָזְנוֹ לִי וּבְיָמַי אֶקְרָא׃ אֲפָפוּנִי | חֶבְלֵי־מָוֶת וּמְצָרֵי שְׁאוֹל 3
מְצָאוּנִי צָרָה וְיָגוֹן אֶמְצָא׃ וּבְשֵׁם־יְהוָה אֶקְרָא אָנָּה יְהוָה 4
מַלְּטָה נַפְשִׁי׃ חַנּוּן יְהוָה וְצַדִּיק וֵאלֹהֵינוּ מְרַחֵם׃ שֹׁמֵר ה 6
פְּתָאִים* יְהוָה דַּלֹּתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ׃ שׁוּבִי נַפְשִׁי לִמְנוּחָיְכִי 7
כִּי־יְהוָה גָּמַל עָלָיְכִי׃ כִּי חִלַּצְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת אֶת־עֵינִי 8
מִן־דִּמְעָה אֶת־רַגְלִי מִדֶּחִי׃ אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְהוָה בְּאַרְצוֹת 9

החיים

קט״ז v. 6. כ״א פְּתָאִם וא׳ כזה

8. Превращающаго камень въ озеро водъ, гранитъ въ источникъ водъ.

ПСАЛОМЪ 115.

Не намъ, Господи, не намъ, но имени Твоему дай славу, по милости Твоей, по истинѣ Твоей.
2. Для чего народамъ говорить: гдѣ же Богъ ихъ?
3. А Богъ нашъ на небесахъ; все, что̀ хочетъ, Онъ дѣлаетъ.
4. Идолы ихъ серебро и золото, издѣлiе рукъ человѣческихъ.
5. Уста у нихъ, но не говорятъ; глаза у нихъ, но не видятъ;
6. Уши у нихъ, но не слышатъ; ноздри у нихъ, но не обоняютъ;
7. Руки у нихъ, но не осязаютъ; ноги у нихъ, но не ходятъ; и не издаютъ голоса гортанью своею.
8. Подобны имъ да будутъ дѣлающiе ихъ, всѣ, которые надѣются на нихъ.
9. Израиль! уповай на Господа: Онъ имъ помощь и щитъ.
10. Домъ Аароновъ! уповай на Господа: Онъ имъ помощь и щитъ.
11. Боящiеся Господа! уповайте на Господа: Онъ имъ помощь и щитъ.
12. Господь помнитъ насъ, благословляетъ, благословляетъ домъ Израилевъ, благословляетъ домъ Аароновъ,
13. Благословляетъ боящихся Господа, малыхъ и великихъ.
14. Да умножитъ васъ Господь, васъ и дѣтей вашихъ.
15. Благословенны вы Господомъ, Творцомъ неба и земли.
16. Небо, — небо Господне, а землю Онъ далъ сынамъ человѣческимъ.
17. Не мертвымъ хвалить Господа и не нисходящимъ въ *страну* молчанiя;
18. Но мы будемъ благословлять Господа отнынѣ и во вѣкъ. Аллилуiя.

ПСАЛОМЪ 116.

Радуюсь я, что услышалъ Господь молитвенный голосъ мой,
2. Что приклонилъ ухо Свое ко мнѣ, и потому я въ дни мои буду призывать *Его.*
3. Окружили меня болѣзни смертныя, и муки адскiя постигли меня; встрѣтилъ я бѣдствiе и скорбь.
4. А я къ имени Господню воззвалъ: о, Господи! избавь душу мою.
5. Господь благъ и праведенъ, и Богъ нашъ милосердъ;
6. Хранитъ простодушныхъ Господь: я бѣдствовалъ, и Онъ спасъ меня.
7. Возвратись, душа моя, въ покой твой; потому что Господь благотворитъ тебѣ.
8. Вѣдь Ты избавилъ душу мою отъ смерти, око мое отъ слезъ, ногу мою отъ преткновенiя.
9. Буду ходить предъ лицемъ Господнимъ на землѣ живыхъ.

9 вѣчные, составлены истиною и правдою. Избавленіе послалъ Онъ
народу Своему; поставилъ на вѣки завѣтъ Свой. Свято и достопо-
10 кланяемо имя Его. Начало мудрости страхъ Господень; онѣ *(запо-
вѣди)* благоразуміе для всѣхъ, исполняющихъ оныя. Хвала Его
пребываетъ вѣчно.

ПСАЛОМЪ 112.

Аллилуія.

Блаженъ мужъ боящійся Господа, крѣпко любящій заповѣди
2 Его. Сильно на землѣ будетъ сѣмя его; родъ праведниковъ
3 благословится. Обиліе и богатство въ домѣ его, и правда его
4 пребываетъ вѣчно. Во тьмѣ восходитъ свѣтъ праведникамъ
5 благодатный, и милосердый, и праведный. Благо человѣку,
который милуетъ и взаймы даетъ, который взвѣшиваетъ слова
6 свои правосудіемъ; Потому что онъ вѣчно не поколеблется,
7 вѣчно въ памяти будетъ праведникъ; Злаго слуха не убоится;
8 сердце его твердо; онъ надѣется на Господа. Утверждено серд-
це его; онъ не убоится, покуда увидитъ гибель враговъ своихъ.
9 Сыплетъ, раздаетъ нищимъ; правда его пребываетъ вѣчно; рогъ
10 его возносится въ славѣ. Нечестивый видитъ и досадуетъ, скре-
жещетъ зубами своими и истаеваетъ. Желаніе нечестивыхъ по-
гибнетъ.

ПСАЛОМЪ 113.

Аллилуія.

2 Хвалите, рабы Господни, хвалите имя Господне; Да будетъ
3 имя Господне благословенно отнынѣ и во вѣкъ; Отъ восхода
4 солнца и до запада прославлено имя Господне. Высокъ надъ
5 всѣми народами Господь, надъ небесами слава Его. Кто, какъ
6 Господь, Богъ нашъ, Который возсѣдитъ высоко, *И* прикло-
7 няется, чтобы видѣть то, что̀ на небесахъ и на землѣ, Который
изъ праха поднимаетъ бѣднаго, изъ бренія возвышаетъ нищаго,
8 Чтобы посадить *его* съ вельможами, съ вельможами въ его наро-
9 дѣ? Онъ поселяетъ безплодную въ домъ матерью, радующеюся
о дѣтяхъ. Аллилуія.

ПСАЛОМЪ 114.

Когда вышелъ Израиль изъ Египта, домъ Іаковлевъ изъ народа
2 иноплеменнаго, Іудея сдѣлалась святилищемъ Его *(Божіимъ)*,
3 Израиль владѣніемъ Его. Море увидѣло и побѣжало; Іорданъ
4 обратился назадъ. Горы скакали, какъ овны, холмы, какъ агнцы.
5 Что съ тобою, море, что ты побѣжало? Іорданъ, что ты обратился
6 назадъ? Горы! что вы скачете, какъ овны, и холмы, какъ агнцы?
7 Предъ лицемъ Владыки трепещи, земля, предъ лицемъ Бога Іа-
ковлева,

9 עֲשׂוּיִם בֶּאֱמֶת וְיָשָׁר׃ פְּדוּת ׀ שָׁלַח לְעַמּוֹ צִוָּה־לְעוֹלָם
י בְּרִיתוֹ קָדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ׃ רֵאשִׁית חׇכְמָה ׀ יִרְאַת יְהֹוָה
שֵׂכֶל טוֹב לְכׇל־עֹשֵׂיהֶם תְּהִלָּתוֹ עֹמֶדֶת לָעַד׃

קיב Psal. CXII. קיב

א הַלְלוּ־יָהּ ׀ אַשְׁרֵי־אִישׁ יָרֵא אֶת־יְהֹוָה בְּמִצְוֺתָיו חָפֵץ מְאֹד׃
2 3 גִּבּוֹר בָּאָרֶץ יִהְיֶה זַרְעוֹ דּוֹר יְשָׁרִים יְבֹרָךְ׃ הוֹן־וָעֹשֶׁר
4 בְּבֵיתוֹ וְצִדְקָתוֹ עֹמֶדֶת לָעַד׃ זָרַח בַּחֹשֶׁךְ אוֹר לַיְשָׁרִים
ה חַנּוּן וְרַחוּם וְצַדִּיק׃ טוֹב־אִישׁ חוֹנֵן וּמַלְוֶה יְכַלְכֵּל דְּבָרָיו
6 בְּמִשְׁפָּט׃ כִּי־לְעוֹלָם לֹא־יִמּוֹט לְזֵכֶר עוֹלָם יִהְיֶה צַדִּיק׃
7 8 מִשְּׁמוּעָה רָעָה לֹא יִירָא נָכוֹן לִבּוֹ בָּטֻחַ בַּיהֹוָה׃ סָמוּךְ
9 לִבּוֹ לֹא יִירָא עַד אֲשֶׁר־יִרְאֶה בְצָרָיו׃ פִּזַּר ׀ נָתַן לָאֶבְיוֹנִים
י צִדְקָתוֹ עֹמֶדֶת לָעַד קַרְנוֹ תָּרוּם בְּכָבוֹד׃ רָשָׁע יִרְאֶה ׀
וְכָעָס* שִׁנָּיו יַחֲרֹק וְנָמָס תַּאֲוַת רְשָׁעִים תֹּאבֵד׃

קיג Psal. CXIII. קיג

2 א הַלְלוּ־יָהּ ׀ הַלְלוּ עַבְדֵי יְהֹוָה הַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהֹוָה׃ יְהִי שֵׁם
3 יְהֹוָה מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם׃ מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ עַד־מְבוֹאוֹ
4 מְהֻלָּל שֵׁם יְהֹוָה׃ רָם עַל־כׇּל־גּוֹיִם ׀ יְהֹוָה עַל הַשָּׁמַיִם
ה 6 כְּבוֹדוֹ׃ מִי כַּיהֹוָה אֱלֹהֵינוּ הַמַּגְבִּיהִי לָשָׁבֶת׃ הַמַּשְׁפִּילִי
7 לִרְאוֹת בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ׃ מְקִימִי מֵעָפָר דָּל מֵאַשְׁפֹּת יָרִים
8 9 אֶבְיוֹן׃ לְהוֹשִׁיבִי עִם־נְדִיבִים עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ׃ מוֹשִׁיבִי ׀
עֲקֶרֶת הַבַּיִת אֵם־הַבָּנִים שְׂמֵחָה הַלְלוּ־יָהּ׃

קיד Psal. CXIV. קיד

2 א בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֹעֵז׃ הָיְתָה
3 יְהוּדָה לְקׇדְשׁוֹ יִשְׂרָאֵל מַמְשְׁלוֹתָיו׃ הַיָּם רָאָה וַיָּנֹס הַיַּרְדֵּן
4 יִסֹּב לְאָחוֹר׃ הֶהָרִים רָקְדוּ כְאֵילִים גְּבָעוֹת כִּבְנֵי־צֹאן׃
ה 6 מַה־לְּךָ הַיָּם כִּי תָנוּס הַיַּרְדֵּן תִּסֹּב לְאָחוֹר׃ הֶהָרִים
7 תִּרְקְדוּ כְאֵילִים גְּבָעוֹת כִּבְנֵי־צֹאן׃ מִלִּפְנֵי אָדוֹן חוּלִי

ארץ

קי״ב v. 10. בב״א וְכָעָס

וַתָּבֹ֣א כַמַּ֣יִם בְּקִרְבּ֑וֹ וְ֝כַשֶּׁ֗מֶן בְּעַצְמוֹתָֽיו׃ תְּהִי־ל֣וֹ כְּבֶ֣גֶד 19
יַעְטֶ֑ה וּ֝לְמֵ֗זַח תָּמִ֥יד יַחְגְּרֶֽהָ׃ זֹ֤את ׀ פְּעֻלַּ֣ת שֹׂ֭טְנַי מֵאֵ֣ת יְהוָ֑ה כ
וְהַדֹּבְרִ֥ים רָ֝֗ע עַל־נַפְשִֽׁי׃ וְאַתָּ֤ה ׀ יֱהֹוִ֬ה אֲדֹנָ֗י עֲֽשֵׂה־אִ֭תִּי 21
לְמַ֣עַן שְׁמֶ֑ךָ כִּי־ט֥וֹב חַ֝סְדְּךָ֗ הַצִּילֵֽנִי׃ כִּי־עָנִ֣י וְאֶבְי֣וֹן אָנֹ֑כִי 22
וְ֝לִבִּ֗י חָלַ֥ל בְּקִרְבִּֽי׃ כְּצֵ֣ל כִּנְטוֹת֣וֹ נֶהֱלָ֑כְתִּי נִ֝נְעַ֗רְתִּי 23
כָּאַרְבֶּֽה׃ בִּ֭רְכַּי כָּשְׁל֣וּ מִצּ֑וֹם וּ֝בְשָׂרִ֗י כָּחַ֥שׁ מִשָּֽׁמֶן׃ וַאֲנִ֤י ׀ 24 כה
הָיִ֣יתִי חֶרְפָּ֣ה לָהֶ֑ם יִ֝רְא֗וּנִי יְנִיע֥וּן רֹאשָֽׁם׃ עָ֭זְרֵנִי יְהוָ֣ה 26
אֱלֹהָ֑י ה֝וֹשִׁיעֵ֗נִי כְחַסְדֶּֽךָ׃ וְֽ֭יֵדְעוּ כִּי־יָ֣דְךָ זֹּ֑את אַתָּ֖ה יְהוָ֣ה 27
עֲשִׂיתָֽהּ׃ יְקַלְלוּ־הֵמָּה֮ וְאַתָּ֪ה תְבָ֫רֵ֥ךְ קָ֤מוּ ׀ וַיֵּבֹ֗שׁוּ וְעַבְדְּךָ֥ 28
יִשְׂמָֽח׃ יִלְבְּשׁ֣וּ שׂוֹטְנַ֣י כְּלִמָּ֑ה וְיַעֲט֖וּ כַמְעִ֣יל בָּשְׁתָּֽם׃ א֘וֹדֶ֤ה 29 ל
יְהוָ֣ה מְאֹ֣ד בְּפִ֑י וּבְת֖וֹךְ רַבִּ֣ים אֲהַֽלְלֶֽנּוּ׃ כִּֽי־יַ֭עֲמֹד לִימִ֣ין 31
אֶבְי֑וֹן לְ֝הוֹשִׁ֗יעַ מִשֹּׁפְטֵ֥י נַפְשֽׁוֹ׃

קי Psal. CX. קי

לְדָוִ֗ד מִ֫זְמ֥וֹר נְאֻ֤ם יְהוָ֨ה ׀ לַֽאדֹנִ֗י שֵׁ֥ב לִֽימִינִ֑י עַד־אָשִׁ֥ית א
אֹ֝יְבֶ֗יךָ הֲדֹ֣ם לְרַגְלֶֽיךָ׃ מַטֵּֽה־עֻזְּךָ֗ יִשְׁלַ֣ח יְ֭הוָה מִצִּיּ֑וֹן רְ֝דֵ֗ה 2
בְּקֶ֣רֶב אֹיְבֶֽיךָ׃ עַמְּךָ֣ נְדָבֹת֮ בְּי֪וֹם חֵ֫ילֶ֥ךָ בְּֽהַדְרֵי־קֹ֭דֶשׁ 3
מֵרֶ֣חֶם מִשְׁחָ֑ר לְ֝ךָ֗ טַ֣ל יַלְדֻתֶֽיךָ׃ נִשְׁבַּ֤ע יְהוָ֨ה ׀ וְלֹ֤א יִנָּחֵ֗ם 4
אַתָּֽה־כֹהֵ֥ן לְעוֹלָ֑ם עַל־דִּ֝בְרָתִ֗י מַלְכִּי־צֶֽדֶק׃ אֲדֹנָ֥י עַל־ ה
יְמִֽינְךָ֑ מָחַ֖ץ בְּיוֹם־אַפּ֣וֹ מְלָכִֽים׃ יָדִ֣ין בַּ֭גּוֹיִם מָלֵ֣א גְוִיּ֑וֹת 6
מָ֥חַץ רֹ֝֗אשׁ עַל־אֶ֥רֶץ רַבָּֽה׃ מִ֭נַּחַל בַּדֶּ֣רֶךְ יִשְׁתֶּ֑ה עַל־כֵּ֝֗ן 7
יָרִ֥ים רֹֽאשׁ׃

קיא Psal. CXI. קיא

הַ֥לְלוּ יָ֨הּ ׀ אוֹדֶ֣ה יְ֭הוָה בְּכָל־לֵבָ֑ב בְּס֖וֹד יְשָׁרִ֣ים וְעֵדָֽה׃ א
גְּ֭דֹלִים מַעֲשֵׂ֣י יְהוָ֑ה דְּ֝רוּשִׁ֗ים לְכָל־חֶפְצֵיהֶֽם׃ הוֹד־וְהָדָ֥ר 2 3
פָּֽעֳל֑וֹ וְ֝צִדְקָת֗וֹ עֹמֶ֥דֶת לָעַֽד׃ זֵ֣כֶר עָ֭שָׂה לְנִפְלְאֹתָ֑יו חַנּ֖וּן 4
וְרַח֣וּם יְהוָֽה׃ טֶ֭רֶף נָתַ֣ן לִירֵאָ֑יו יִזְכֹּ֖ר לְעוֹלָ֣ם בְּרִיתֽוֹ׃ כֹּ֣חַ ה 6
מַ֭עֲשָׂיו הִגִּ֣יד לְעַמּ֑וֹ לָתֵ֥ת לָ֝הֶ֗ם נַחֲלַ֥ת גּוֹיִֽם׃ מַעֲשֵׂ֣י יָ֭דָיו 7
אֱמֶ֣ת וּמִשְׁפָּ֑ט נֶ֝אֱמָנִ֗ים כָּל־פִּקּוּדָֽיו׃ סְמוּכִ֣ים לָעַ֣ד לְעוֹלָ֑ם 8

внутренность его и, какъ елей, въ кости его. Пусть оно будетъ 19
ему, какъ одежда, въ которую онъ одѣвается, и какъ поясъ, ко-
торымъ всегда опоясывается. Таково отъ Господа воздаяніе не- 20
навидящимъ меня и говорящимъ зло на душу мою. А Ты, Гос- 21
поди, Владыка мой, твори со мною ради имени Твоего, потому
что блага милость Твоя; избавь меня. Вѣдь я угнетенъ и бѣ- 22
денъ, и сердце мое пронзено внутри меня. Какъ тѣнь удаляю- 23
щаяся, я изчезаю; потрясаютъ меня, какъ саранчу. Колѣна 24
мои ослабѣли отъ поста, и тѣло мое лишилось тука. Я сталъ 25
для нихъ посмѣшищемъ; смотря на меня, они киваютъ головою
своею. Помоги мнѣ, Господи, Боже мой; спаси меня по милости 26
Твоей, Да познаютъ, что это Твоя рука, и что Ты, Господи, 27
сотворилъ это. Они проклинаютъ, а Ты благослови; возстаютъ, 28
но да посрамятся, а рабъ Твой да возрадуется. Пусть облекутся 29
противники мои безславіемъ и покроются, какъ одеждою, сты-
домъ своимъ. Буду громко славить устами своими Господа, сре- 30
ди множества восхвалю Его; Потому что Онъ стоитъ одесную 31
бѣднаго, чтобы спасти *его* отъ судящихъ душу его.

ПСАЛОМЪ 110.

Давидовъ Псаломъ.

Сказалъ Господь Владыкѣ моему: сѣди одесную Меня, доколѣ
положу враговъ Твоихъ въ подножіе ногъ Твоихъ. Жезлъ крѣ- 2
пости пошлетъ Тебѣ Господь съ Сіона: господствуй среди вра-
говъ Твоихъ. Въ день силы Твоей народъ Твой готовъ въ свя- 3
щенномъ благолѣпіи. Изъ чрева зари придетъ къ Тебѣ роса
юности Твоей. Господь клялся и не раскается: „Ты священникъ 4
во вѣкъ по чину Мелхиседека.“ Владыка одесную Тебя въ день 5
гнѣва Своего поразилъ царей; Совершаетъ судъ надъ народа- 6
ми, наполняетъ трупами, сокрушаетъ главу на землѣ обширной.
Изъ потока на пути будетъ пить, и потому вознесетъ главу. 7

ПСАЛОМЪ 111.

Аллилуія.

Славлю Господа отъ всего сердца въ кругу праведниковъ и въ
собраніи. Велики дѣла Господни, вожделѣнны для всѣхъ, любя- 2
щихъ оныя. Красота и великолѣпіе дѣло Его, и правда Его 3
пребываетъ вѣчно. Памятными содѣлалъ Онъ чудеса Свои; благъ 4
и милосердъ Господь. Пищу даетъ боящимся Его; помнитъ вѣ- 5
чно завѣтъ Свой. Могущество дѣлъ Своихъ явилъ Онъ народу 6
Своему, давъ ему наслѣдіе народовъ. Дѣла рукъ Его истина 7
и правосудіе; вѣрны всѣ заповѣди Его; Тверды онѣ на вѣки 8

4 тирь и гусли; пробужу я утреннюю зарю. Буду славить Тебя,
Господи, между народами, буду брячать Тебѣ среди племенъ;
5 Потому что выше небесъ милость Твоя и до облаковъ истина
6 Твоя. Будь превознесенъ выше небесъ, Боже, и по всей зем-
7 лѣ слава Твоя, Чтобы избавились возлюбленные Твои; спаси
8 десницею Твоею и услышь меня. Богъ сказалъ въ святилищѣ
Своемъ; „восторжествую, раздѣлю Сихемъ, долину Суккоѳъ раз-
9 мѣрю. Мой Галаадъ, Мой Манассія, Ефремъ крѣпость главы
10 Моей, Іуда скипетръ Мой, Моавъ умывальная чаша Моя, на
Едома брошу сапогъ Мой, надъ землею Филистимскою воскли-
11 цать буду.“ Кто вводитъ меня въ укрѣпленный городъ? кто
12 провелъ меня до Едома? Не Ты ли, Боже, оставилъ насъ и не
13 ходишь, Боже, въ войскахъ нашихъ? Подай намъ помощь про-
14 тивъ врага; защита же человѣческая суетна. Богомъ мы силь-
ны, и Онъ попираетъ враговъ нашихъ.

ПСАЛОМЪ 109.

Начальнику Хора. Давидовъ Псаломъ.

2 Боже, хвала моя! не умолчи; Потому что разверзли противъ
меня уста нечестивыя и уста коварныя; говорятъ со мною язы-
3 комъ лживымъ; Словами ненависти окружаютъ меня и вооору-
4 жаются противъ меня безъ вины. За любовь мою они враждуютъ
5 противъ меня; а я молюсь. Платятъ мнѣ зломъ за добро и не-
6 навистію за любовь мою. Поставь надъ нимъ нечестиваго, и
7 противникъ да станетъ у него по правую руку. Когда будетъ
судиться, пусть выйдетъ виновнымъ, и молитва его да будетъ
8 грѣхомъ; Да будутъ дни его малочисленны; должность его да
9 получитъ другой; Дѣти его да будутъ сиротами и жена его
10 вдовою; Пусть дѣти его скитаются, и просятъ, и ищутъ изъ-за
11 развалинъ своихъ; Пусть заимодавецъ захватитъ все, что̀ онъ
12 имѣетъ, и всѣ труды его разграбятъ чужіе; Да̀ не будетъ бла-
говолящаго къ нему, и да не будетъ милующаго сиротъ его;
13 Потомки его да будутъ на погибель; въ другомъ родѣ да изгла-
14 дится имя ихъ; Беззаконіе отцевъ его да будетъ воспомянуто у
15 Господа, и грѣхъ матери его да не изгладится; Да будутъ они
всегда предъ Господомъ, и да истребитъ Онъ память ихъ на
16 землѣ, За то, что онъ не думалъ оказывать милость, преслѣдо-
валъ человѣка угнетеннаго, и бѣднаго, и огорченнаго сердцемъ,
17 чтобы умертвить его. Любилъ онъ проклятіе, оно и постигло
18 его; не желалъ благословенія, и оно удалилось отъ него. Одѣлся
онъ проклятіемъ, какъ одеждою, и оно проникло, какъ вода, во



3 4 אַף־כְּבוֹדִי׃ עוּרָה הַנֵּבֶל וְכִנּוֹר אָעִירָה שָּׁחַר׃ אוֹדְךָ
ה בָעַמִּים ׀ יְהוָה וַאֲזַמֶּרְךָ בַּלְאֻמִּים׃ כִּי־גָדוֹל מֵעַל־שָׁמַיִם
6 חַסְדֶּךָ וְעַד־שְׁחָקִים אֲמִתֶּךָ׃ רוּמָה עַל־שָׁמַיִם אֱלֹהִים
7 וְעַל כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדֶךָ׃ לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה
8 יְמִינְךָ וַעֲנֵנִו*׃ אֱלֹהִים ׀ דִּבֶּר בְּקָדְשׁוֹ אֶעְלֹזָה אֲחַלְּקָה שְׁכֶם
9 וְעֵמֶק סֻכּוֹת אֲמַדֵּד׃ לִי גִלְעָד ׀ לִי מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם מָעוֹז
י רֹאשִׁי יְהוּדָה מְחֹקְקִי׃ מוֹאָב ׀ סִיר רַחְצִי עַל־אֱדוֹם
11 אַשְׁלִיךְ נַעֲלִי עֲלֵי פְלֶשֶׁת אֶתְרוֹעָע׃ מִי *יֹבִלֵנִי עִיר מִבְצָר
12 מִי נָחַנִי עַד־אֱדוֹם׃ הֲלֹא־אֱלֹהִים זְנַחְתָּנוּ וְלֹא־תֵצֵא אֱלֹהִים
13 בְּצִבְאֹתֵינוּ׃ הָבָה־לָּנוּ עֶזְרָת מִצָּר וְשָׁוְא תְּשׁוּעַת אָדָם׃
14 בֵּאלֹהִים נַעֲשֶׂה־חָיִל וְהוּא יָבוּס צָרֵינוּ׃

קט Psal. CIX. קט

2 א לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מִזְמוֹר אֱלֹהֵי תְהִלָּתִי אַל־תֶּחֱרַשׁ׃ כִּי פִי
3 רָשָׁע וּפִי־מִרְמָה עָלַי פָּתָחוּ דִּבְּרוּ אִתִּי לְשׁוֹן שָׁקֶר׃ וְדִבְרֵי
4 שִׂנְאָה סְבָבוּנִי וַיִּלָּחֲמוּנִי חִנָּם׃ תַּחַת־אַהֲבָתִי יִשְׂטְנוּנִי
ה וַאֲנִי תְפִלָּה׃ וַיָּשִׂימוּ עָלַי רָעָה תַּחַת טוֹבָה וְשִׂנְאָה תַּחַת
6 אַהֲבָתִי׃ הַפְקֵד עָלָיו רָשָׁע וְשָׂטָן יַעֲמֹד עַל־יְמִינוֹ׃
7 8 בְּהִשָּׁפְטוֹ יֵצֵא רָשָׁע וּתְפִלָּתוֹ תִּהְיֶה לַחֲטָאָה׃ יִהְיוּ־יָמָיו
9 מְעַטִּים פְּקֻדָּתוֹ יִקַּח אַחֵר׃ יִהְיוּ־בָנָיו יְתוֹמִים וְאִשְׁתּוֹ
י אַלְמָנָה׃ וְנוֹעַ יָנוּעוּ בָנָיו וְשִׁאֵלוּ וְדָרְשׁוּ מֵחָרְבוֹתֵיהֶם׃
11 12 יְנַקֵּשׁ נוֹשֶׁה לְכָל־אֲשֶׁר־לוֹ וְיָבֹזּוּ זָרִים יְגִיעוֹ׃ אַל־יְהִי־לוֹ
13 מֹשֵׁךְ חָסֶד וְאַל־יְהִי חוֹנֵן לִיתוֹמָיו׃ יְהִי־אַחֲרִיתוֹ לְהַכְרִית
14 בְּדוֹר אַחֵר יִמַּח שְׁמָם׃ יִזָּכֵר ׀ עֲוֺן אֲבֹתָיו אֶל־יְהוָה
טו וְחַטַּאת אִמּוֹ אַל־תִּמָּח׃ יִהְיוּ נֶגֶד־יְהוָה תָּמִיד וְיַכְרֵת
16 מֵאֶרֶץ זִכְרָם׃ יַעַן אֲשֶׁר ׀ לֹא זָכַר עֲשׂוֹת חָסֶד וַיִּרְדֹּף אִישׁ־
17 עָנִי וְאֶבְיוֹן וְנִכְאֵה לֵבָב לְמוֹתֵת׃ וַיֶּאֱהַב קְלָלָה וַתְּבוֹאֵהוּ
18 וְלֹא־חָפֵץ בִּבְרָכָה וַתִּרְחַק מִמֶּנּוּ׃ וַיִּלְבַּשׁ קְלָלָה כְּמַדּוֹ

ותבא

קי״ח v. 7. ועננו קרי v. 11. ב״א יובלנו

14 יֽוֹשִׁיעֵֽם׃ י֭וֹצִיאֵם מֵחֹ֣שֶׁךְ וְצַלְמָ֑וֶת וּמוֹסְר֖וֹתֵיהֶ֣ם יְנַתֵּֽק׃
טו 16 יוֹד֣וּ לַיהוָ֣ה חַסְדּ֑וֹ וְ֝נִפְלְאוֹתָ֗יו לִבְנֵ֥י אָדָֽם׃ כִּֽי־שִׁ֭בַּר דַּלְת֣וֹת
17 נְחֹ֑שֶׁת וּבְרִיחֵ֖י בַרְזֶ֣ל גִּדֵּֽעַ׃ אֱ֭וִלִים מִדֶּ֣רֶךְ פִּשְׁעָ֑ם
18 וּ֝מֵעֲוֺנֹֽתֵיהֶ֗ם יִתְעַנּֽוּ׃ כָּל־אֹ֭כֶל תְּתַעֵ֣ב נַפְשָׁ֑ם וַ֝יַּגִּ֗יעוּ עַד־
19 שַׁ֥עֲרֵי מָֽוֶת׃ וַיִּזְעֲק֣וּ אֶל־יְ֭הוָה בַּצַּ֣ר לָהֶ֑ם מִ֝מְּצֻ֥קוֹתֵיהֶ֗ם
כ יוֹשִׁיעֵֽם׃ יִשְׁלַ֣ח דְּ֭בָרוֹ וְיִרְפָּאֵ֑ם וִ֝ימַלֵּ֗ט מִשְּׁחִיתוֹתָֽם׃
21 22 יוֹד֣וּ לַיהוָ֣ה חַסְדּ֑וֹ וְ֝נִפְלְאוֹתָ֗יו לִבְנֵ֥י אָדָֽם׃ וְ֭יִזְבְּחוּ זִבְחֵ֣י
23 תוֹדָ֑ה וִיסַפְּר֖וּ מַעֲשָׂ֣יו בְּרִנָּֽה׃ יוֹרְדֵ֣י הַ֭יָּם בָּאֳנִיּ֑וֹת עֹשֵׂ֥י
24 מְ֝לָאכָ֗ה בְּמַ֣יִם רַבִּֽים׃ הֵ֣מָּה רָ֭אוּ מַעֲשֵׂ֣י יְהוָ֑ה וְ֝נִפְלְאוֹתָ֗יו
כה בִּמְצוּלָֽה׃ וַיֹּ֗אמֶר וַֽ֭יַּעֲמֵד ר֣וּחַ סְעָרָ֑ה וַתְּרוֹמֵ֥ם גַּלָּֽיו׃
26 יַעֲל֣וּ שָׁ֭מַיִם יֵרְד֣וּ תְהוֹמ֑וֹת נַ֝פְשָׁ֗ם בְּרָעָ֥ה תִתְמוֹגָֽג׃
27 28 יָח֣וֹגּוּ וְ֭יָנוּעוּ כַּשִּׁכּ֑וֹר וְכָל־חָ֝כְמָתָ֗ם תִּתְבַּלָּֽע׃ וַיִּצְעֲק֣וּ אֶל־
29 יְ֭הוָה בַּצַּ֣ר לָהֶ֑ם וּ֝מִמְּצ֥וּקֹתֵיהֶ֗ם יוֹצִיאֵֽם׃ יָקֵ֣ם סְ֭עָרָה
ל לִדְמָמָ֑ה וַ֝יֶּחֱשׁ֗וּ גַּלֵּיהֶֽם׃ וַיִּשְׂמְח֥וּ כִֽי־יִשְׁתֹּ֑קוּ וַ֝יַּנְחֵ֗ם אֶל־
31 מְח֥וֹז חֶפְצָֽם׃ יוֹד֣וּ לַיהוָ֣ה חַסְדּ֑וֹ וְ֝נִפְלְאוֹתָ֗יו לִבְנֵ֥י אָדָֽם׃
32 33 וִֽ֭ירוֹמְמוּהוּ בִּקְהַ֣ל עָ֑ם וּבְמוֹשַׁ֖ב זְקֵנִ֣ים יְהַלְלֽוּהוּ׃ יָשֵׂ֣ם
34 נְ֭הָרוֹת לְמִדְבָּ֑ר וּמֹצָ֥אֵי מַ֝֗יִם לְצִמָּאֽוֹן׃ אֶ֣רֶץ פְּ֭רִי לִמְלֵחָ֑ה
לה מֵ֝רָעַ֗ת י֣וֹשְׁבֵי בָֽהּ׃ יָשֵׂ֣ם מִ֭דְבָּר לַאֲגַם־מַ֑יִם וְאֶ֥רֶץ צִ֝יָּ֗ה
36 לְמֹצָ֥אֵי מָֽיִם׃ וַיּ֣וֹשֶׁב שָׁ֣ם רְעֵבִ֑ים וַ֝יְכוֹנְנ֗וּ עִ֣יר מוֹשָֽׁב׃
37 38 וַיִּזְרְע֣וּ שָׂ֭דוֹת וַיִּטְּע֣וּ כְרָמִ֑ים וַ֝יַּעֲשׂ֗וּ פְּרִ֣י תְבֽוּאָה׃ וַיְבָרְכֵ֣ם
39 וַיִּרְבּ֣וּ מְאֹ֑ד וּ֝בְהֶמְתָּ֗ם לֹ֣א יַמְעִֽיט׃ וַיִּמְעֲט֥וּ וַיָּשֹׁ֑חוּ מֵעֹ֖צֶר
מ רָעָ֣ה וְיָגֽוֹן׃ שֹׁפֵ֣ךְ בּ֭וּז עַל־נְדִיבִ֑ים וַ֝יַּתְעֵ֗ם בְּתֹ֣הוּ לֹא־
41 42 דָֽרֶךְ׃ וַיְשַׂגֵּ֣ב אֶבְי֣וֹן מֵע֑וֹנִי וַיָּ֥שֶׂם כַּ֝צֹּ֗אן מִשְׁפָּחֽוֹת׃ יִרְא֣וּ
43 יְשָׁרִ֣ים וְיִשְׂמָ֑חוּ וְכָל־עַ֝וְלָ֗ה קָ֣פְצָה פִּֽיהָ׃ מִי־חָכָ֥ם וְיִשְׁמָר־
אֵ֑לֶּה וְ֝יִתְבּֽוֹנְנ֗וּ חַֽסְדֵ֥י יְהוָֽה׃

קח PSAL. CVIII. קח

א 2 שִׁ֖יר מִזְמ֣וֹר לְדָוִֽד׃ נָכ֣וֹן לִבִּ֣י אֱלֹהִ֑ים אָשִׁ֥ירָה וַ֝אֲזַמְּרָ֗ה

אף־

ק״ו v. 17. כ״א אוילים v. 27. דגש אחר חולם v. 35. פתח באתנח

своей и Онъ спасъ ихъ отъ бѣдствія ихъ, Извелъ ихъ изъ тьмы 14
и смертной тѣни и расторгнулъ узы ихъ. Да славятъ Господа 15
за милость Его и за чудеса Его для сыновъ человѣческихъ; По- 16
тому что Онъ сокрушилъ мѣдныя врата и вереи желѣзныя сло-
милъ. Безразсудные страдали за беззаконные пути свои и за 17
неправды свои; Отъ всякой пищи отвращалась душа ихъ и 18
приближались они ко вратамъ смерти. Но воззвали ко Господу 19
въ скорби своей, *и* Онъ спасъ ихъ отъ бѣдствія ихъ; Послалъ 20
слово Свое, и исцѣлилъ ихъ, и избавилъ *ихъ* отъ могилы ихъ.
Да славятъ Господа за милость Его и за чудеса Его для сыновъ 21
человѣческихъ, И да принесутъ жертву хвалы и да возвѣстятъ 22
дѣла Его съ пѣснопѣніемъ. Ходящіе по морю на корабляхъ, 23
производящіе дѣла на водахъ многихъ, Они видѣли дѣла Гос- 24
подни и чудеса Его въ глубинѣ: Скажетъ Онъ, и возстаетъ 25
вѣтръ бурный, и поднимаетъ на немъ волны; Восходятъ до не- 26
бесъ, нисходятъ до безднъ; душа ихъ томится въ бѣдствіи: Они 27
кружатся, шатаются, какъ пьяный; вся мудрость ихъ изчезаетъ.
Но воззвали ко Господу въ скорби своей, *и* Онъ вывелъ ихъ изъ 28
бѣдствія ихъ; Онъ произвелъ бурю въ тишину, и умолкли волны 29
ихъ; И веселятся, когда онѣ утихнутъ, и Онъ приводитъ ихъ 30
въ желаемую ими пристань. Да славятъ Господа за милость 31
Его и за чудеса Его для сыновъ человѣческихъ; Да превозно- 32
сятъ Его въ собраніи народномъ и въ соборѣ старѣйшинъ да
хвалятъ Его. Онъ превращаетъ рѣки въ пустыню и источники 33
водъ въ сушу, Плодородную землю въ соленую степь, за не- 34
честіе живущихъ на ней. Онъ превращаетъ пустыню въ озера 35
водъ и сухую землю въ источники водъ, И поселяетъ тамъ 36
алчущихъ; они строятъ городъ для обитанія, Засѣваютъ поля, 37
насаждаютъ виноградники и получаютъ обильные плоды. Онъ 38
благословляетъ ихъ, и они сильно размножаются, и скота ихъ
Онъ не умаляетъ. Потомъ они сдѣлались малочисленны и пада- 39
ли отъ угнетающаго бѣдствія и скорби. Онъ проливаетъ посрам- 40
леніе на князей и оставляетъ ихъ блуждать въ степи, гдѣ нѣтъ
путей. Онъ бѣднаго возводитъ изъ бѣдствія и производитъ 41
племена, какъ стадо. Праведники видятъ *это* и радуются, а 42
всякое нечестіе заграждаетъ уста свои. Кто мудръ, замѣтъ это; 43
и да познаютъ милости Господни.

ПСАЛОМЪ 108.

Пѣснь. Псаломъ Давидовъ. Утвердилось сердце мое, Боже; 2
буду пѣть и брящать вмѣстѣ съ славою моею. Пробудись, псал- 3

37 служить идоламъ ихъ, и они сдѣлались для нихъ сѣтію; Сыновъ
38 своихъ и дочерей своихъ приносили въ жертву бѣсамъ; Проли-
вали невинную кровь, кровь сыновъ своихъ и дочерей своихъ,
которыхъ они приносили въ жертву идоламъ Ханаанскимъ, и
39 осквернилась земля кровью. Осквернили себя дѣлами своими,
40 заблудились поступками своими. И воспылалъ гнѣвъ Господень
41 на народъ Его, и возгнушался Онъ удѣломъ Своимъ; И предалъ
Онъ ихъ въ руки язычниковъ, и стали господствовать надъ ни-
42 ми ненавидящіе ихъ. Утѣсняли ихъ враги ихъ, и они покорены
43 были подъ власть ихъ. Много разъ Онъ избавлялъ ихъ, но они
раздражали *Его* предпріятіями своими и изнурены были за без-
44 законіе свое. Но Онъ призрѣлъ на скорбь ихъ, когда услышалъ
45 вопль ихъ, И вспомнилъ завѣтъ Свой съ ними, и раскаялся по
46 великой милости Своей; И возбуждалъ къ нимъ состраданіе во
47 всѣхъ плѣнившихъ ихъ. Спаси насъ, Господи, Боже нашъ, и
собери насъ отъ народовъ, чтобы славить святое имя Твое,
48 хвалиться Твоею славою. Благословенъ Господь, Богъ Израи-
левъ, отъ вѣка и до вѣка. И да скажетъ весь народъ: аминь,
Аллилуія.

ПСАЛОМЪ 107.

Славьте Господа, потому что Онъ благъ, потому что милость
2 Его вѣчна. Да скажутъ избавленные Господомъ, которыхъ Онъ
3 избавилъ изъ руки врага, И изъ земель Онъ собралъ ихъ, отъ
4 востока и запада, отъ сѣвера и моря. Они блуждали въ степи,
5 пустынною дорогою, и населеннаго города не встрѣчали; Терпя
6 голодъ и жажду, душа ихъ томилась въ нихъ. Но воззвали къ
Господу въ скорби своей, *и* Онъ избавилъ ихъ отъ бѣдствія ихъ,
7 И повелъ ихъ на прямую дорогу, чтобы они пришли въ населен-
8 ный городъ. Да славятъ Господа за милость Его и за чудеса
9 Его для сыновъ человѣческихъ; Потому что Онъ насытилъ душу
10 тощую и душу алчущую наполнилъ благами. Сидѣли во тьмѣ
11 и смертной тѣни, окованные скорбію и желѣзомъ; Такъ какъ
они непокорны были словамъ Божіимъ и пренебрегли волю Все-
12 вышняго, Онъ сокрушилъ сердце ихъ страданіемъ; преткнулись
13 и не было помогающаго. Но воззвали ко Господу въ скорби

37 עֲצַבֵּיהֶם וַיִּהְיוּ לָהֶם לְמוֹקֵשׁ׃ וַיִּזְבְּחוּ אֶת־בְּנֵיהֶם וְאֶת־
38 בְּנוֹתֵיהֶם לַשֵּׁדִים׃ וַיִּשְׁפְּכוּ דָם נָקִי דַּם־בְּנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם
39 אֲשֶׁר זִבְּחוּ לַעֲצַבֵּי כְנָעַן וַתֶּחֱנַף הָאָרֶץ בַּדָּמִים׃ וַיִּטְמְאוּ
מ בְמַעֲשֵׂיהֶם וַיִּזְנוּ בְּמַעַלְלֵיהֶם׃ וַיִּחַר־אַף יְהוָה בְּעַמּוֹ
41 וַיְתָעֵב אֶת־נַחֲלָתוֹ׃ וַיִּתְּנֵם בְּיַד־גּוֹיִם וַיִּמְשְׁלוּ בָהֶם
42 43 שֹׂנְאֵיהֶם׃ וַיִּלְחָצוּם אוֹיְבֵיהֶם וַיִּכָּנְעוּ תַּחַת יָדָם׃ פְּעָמִים
44 רַבּוֹת יַצִּילֵם וְהֵמָּה יַמְרוּ בַעֲצָתָם וַיָּמֹכּוּ בַּעֲוֺנָם׃ וַיַּרְא
מה בַּצַּר לָהֶם בְּשָׁמְעוֹ אֶת־רִנָּתָם׃ וַיִּזְכֹּר לָהֶם בְּרִיתוֹ
46 וַיִּנָּחֵם כְּרֹב חֲסָדָו׃ וַיִּתֵּן אוֹתָם לְרַחֲמִים לִפְנֵי כָּל־
47 שׁוֹבֵיהֶם׃ הוֹשִׁיעֵנוּ ׀ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם
48 לְהֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ׃ בָּרוּךְ יְהוָה ׀
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־הָעוֹלָם ׀ וְעַד הָעוֹלָם וְאָמַר כָּל־הָעָם
אָמֵן הַלְלוּיָהּ׃

ספר חמישי

LIBER QUINTUS.

PSAL. CVII. קז

קז

א 2 הֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ יֹאמְרוּ גְּאוּלֵי יְהוָה
3 אֲשֶׁר גְּאָלָם מִיַּד־צָר׃ וּמֵאֲרָצוֹת קִבְּצָם מִמִּזְרָח וּמִמַּעֲרָב
4 מִצָּפוֹן וּמִיָּם׃ תָּעוּ בַמִּדְבָּר בִּישִׁימוֹן דָּרֶךְ עִיר מוֹשָׁב לֹא
ה 6 מָצָאוּ׃ רְעֵבִים גַּם־צְמֵאִים נַפְשָׁם בָּהֶם תִּתְעַטָּף׃ וַיִּצְעֲקוּ
7 אֶל־יְהוָה בַּצַּר לָהֶם מִמְּצוּקוֹתֵיהֶם יַצִּילֵם׃ וַיַּדְרִיכֵם
8 בְּדֶרֶךְ יְשָׁרָה לָלֶכֶת אֶל־עִיר מוֹשָׁב׃ יוֹדוּ לַיהוָה חַסְדּוֹ
9 וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם׃ כִּי־הִשְׂבִּיעַ נֶפֶשׁ שֹׁקֵקָה וְנֶפֶשׁ
י רְעֵבָה מִלֵּא־טוֹב׃ יֹשְׁבֵי חֹשֶׁךְ וְצַלְמָוֶת אֲסִירֵי עֳנִי וּבַרְזֶל׃
11 12 כִּי־הִמְרוּ אִמְרֵי־אֵל וַעֲצַת עֶלְיוֹן נָאָצוּ׃ וַיַּכְנַע בֶּעָמָל לִבָּם
13 כָּשְׁלוּ וְאֵין עֹזֵר׃ וַיִּזְעֲקוּ אֶל־יְהוָה בַּצַּר לָהֶם מִמְּצוּקוֹתֵיהֶם

יושיעם

קז v. 45. חסדיו קרי

3 יְמַלֵּל גְּבוּרוֹת יְהוָה יַשְׁמִיעַ כָּל־תְּהִלָּתוֹ׃ אַשְׁרֵי שֹׁמְרֵי
4 מִשְׁפָּט עֹשֵׂה צְדָקָה בְכָל־עֵת׃ זָכְרֵנִי יְהוָה בִּרְצוֹן עַמֶּךָ
ה פָּקְדֵנִי בִּישׁוּעָתֶךָ׃ לִרְאוֹת ׀ בְּטוֹבַת בְּחִירֶיךָ לִשְׂמֹחַ
6 בְּשִׂמְחַת גּוֹיֶךָ לְהִתְהַלֵּל עִם־נַחֲלָתֶךָ׃ חָטָאנוּ עִם־אֲבוֹתֵינוּ
7 הֶעֱוִינוּ הִרְשָׁעְנוּ׃ אֲבוֹתֵינוּ בְמִצְרַיִם ׀ לֹא־הִשְׂכִּילוּ נִפְלְאוֹתֶיךָ
8 לֹא זָכְרוּ אֶת־*רֹב חֲסָדֶיךָ וַיַּמְרוּ עַל־יָם בְּיַם־סוּף׃ וַיּוֹשִׁיעֵם
9 לְמַעַן שְׁמוֹ לְהוֹדִיעַ אֶת־גְּבוּרָתוֹ׃ וַיִּגְעַר בְּיַם־סוּף וַיֶּחֱרָב
י וַיּוֹלִיכֵם בַּתְּהֹמוֹת כַּמִּדְבָּר׃ וַיּוֹשִׁיעֵם מִיַּד שׂוֹנֵא וַיִּגְאָלֵם
11 מִיַּד אוֹיֵב׃ וַיְכַסּוּ־מַיִם צָרֵיהֶם אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר׃
12 13 וַיַּאֲמִינוּ בִדְבָרָיו יָשִׁירוּ תְּהִלָּתוֹ׃ מִהֲרוּ שָׁכְחוּ מַעֲשָׂיו לֹא־
14 חִכּוּ לַעֲצָתוֹ׃ וַיִּתְאַוּוּ תַאֲוָה בַּמִּדְבָּר וַיְנַסּוּ־אֵל בִּישִׁימוֹן׃
טו 16 וַיִּתֵּן לָהֶם שֶׁאֱלָתָם וַיְשַׁלַּח רָזוֹן בְּנַפְשָׁם׃ וַיְקַנְאוּ לְמֹשֶׁה
17 בַּמַּחֲנֶה לְאַהֲרֹן קְדוֹשׁ יְהוָה׃ תִּפְתַּח־אֶרֶץ וַתִּבְלַע דָּתָן
18 וַתְּכַס עַל־עֲדַת אֲבִירָם׃ וַתִּבְעַר־אֵשׁ בַּעֲדָתָם לֶהָבָה
19 תְּלַהֵט רְשָׁעִים׃ יַעֲשׂוּ־עֵגֶל בְּחֹרֵב וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְמַסֵּכָה׃
כ 21 וַיָּמִירוּ אֶת־כְּבוֹדָם בְּתַבְנִית שׁוֹר אֹכֵל עֵשֶׂב׃ שָׁכְחוּ אֵל
22 מוֹשִׁיעָם עֹשֶׂה גְדֹלוֹת בְּמִצְרָיִם׃ נִפְלָאוֹת בְּאֶרֶץ חָם
23 נוֹרָאוֹת עַל־יַם־סוּף׃ וַיֹּאמֶר לְהַשְׁמִידָם לוּלֵי מֹשֶׁה בְחִירוֹ
24 עָמַד בַּפֶּרֶץ לְפָנָיו לְהָשִׁיב חֲמָתוֹ מֵהַשְׁחִית׃ וַיִּמְאֲסוּ
כה בְּאֶרֶץ חֶמְדָּה לֹא־הֶאֱמִינוּ לִדְבָרוֹ׃ וַיֵּרָגְנוּ בְאָהֳלֵיהֶם לֹא
26 שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה׃ וַיִּשָּׂא יָדוֹ לָהֶם לְהַפִּיל אוֹתָם בַּמִּדְבָּר׃
27 28 וּלְהַפִּיל זַרְעָם בַּגּוֹיִם וּלְזָרוֹתָם בָּאֲרָצוֹת׃ וַיִּצָּמְדוּ לְבַעַל
29 פְּעוֹר וַיֹּאכְלוּ זִבְחֵי מֵתִים׃ וַיַּכְעִיסוּ בְּמַעַלְלֵיהֶם וַתִּפְרָץ־
ל בָּם מַגֵּפָה׃ וַיַּעֲמֹד פִּינְחָס וַיְפַלֵּל וַתֵּעָצַר הַמַּגֵּפָה׃
31 32 וַתֵּחָשֶׁב לוֹ לִצְדָקָה לְדֹר וָדֹר עַד־עוֹלָם׃ וַיַּקְצִיפוּ עַל־מֵי
33 מְרִיבָה וַיֵּרַע לְמֹשֶׁה בַּעֲבוּרָם׃ כִּי־הִמְרוּ אֶת־רוּחוֹ וַיְבַטֵּא
34 בִּשְׂפָתָיו׃ לֹא־הִשְׁמִידוּ אֶת־הָעַמִּים אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה
לה 36 לָהֶם׃ וַיִּתְעָרְבוּ בַגּוֹיִם וַיִּלְמְדוּ מַעֲשֵׂיהֶם׃ וַיַּעַבְדוּ אֶת־

עצביהם

קו v. 7. בנ״א רוב

Его? Блаженны соблюдающіе правосудіе и поступающіе по 3
правдѣ во всякое время. Вспомни о мнѣ, Господи, по благово- 4
ленію къ народу Твоему; посѣти меня спасеніемъ Твоимъ, Чтобы 5
мнѣ видѣть благоденствіе избранныхъ Твоихъ, веселиться среди
веселія народа Твоего, хвалиться съ наслѣдіемъ Твоимъ. Согрѣ- 6
шили мы съ отцами нашими, сдѣлались виновными, преступни-
ками. Отцы наши въ Египтѣ не уразумѣли чудесъ Твоихъ, не 7
помнили множества Твоихъ милостей и роптали у моря, у Черм-
наго моря. Но Онъ спасъ ихъ ради имени Своего, чтобы пока- 8
зать могущество Свое. Воскликнулъ Онъ морю Чермному, и оно 9
изсохло; и провелъ ихъ бездною, какъ степью; И спасъ ихъ отъ 10
руки врага, и избавилъ ихъ отъ руки ненавидящаго: Воды по- 11
крыли враговъ ихъ, ни одного изъ нихъ не осталось. Тогда по- 12
вѣрили они словамъ Его, воспѣвали хвалу Ему. Но скоро забы- 13
ли дѣла Его, не дождались рѣшенія Его; Увлеклись прихотію 14
въ пустынѣ, стали искушать Бога въ необитаемой. Онъ испол- 15
нилъ прошеніе ихъ, *но* послалъ истощеніе на душу ихъ. Поза- 16
видовали Моисею въ станѣ, Аарону, освященному отъ Господа:
Разверзлась земля, и поглотила Даѳана, и покрыла скопище 17
Авирама; И сожегъ огонь скопище ихъ, пламень попалилъ не- 18
честивыхъ. Сдѣлали тельца у Хорива и покланялись истукану; 19
Промѣняли славу свою на изображеніе вола, ядущаго траву; 20
Забыли Бога, Спасителя своего, совершившаго великое *дѣло* въ 21
Египтѣ, Дивное въ землѣ Хамовой, страшное у Чермнаго моря. 22
И хотѣлъ истребить ихъ, еслибы Моисей, избранный Его, не 23
сталъ предъ Нимъ въ разсѣлинѣ, чтобы отвратить ярость Его
отъ истребленія *ихъ*. Потомъ они презрѣли землю желанную, 24
не повѣрили слову Его; Возмутились въ шатрахъ своихъ, не 25
послушались гласа Господня. И поднялъ Онъ руку свою на 26
нихъ, чтобы низложить ихъ въ пустынѣ, И низложить племя 27
ихъ въ народахъ и разсѣять ихъ по землямъ. И прилѣпились 28
къ Ваалфегору, и ѣли жертвы мертвецовъ, И раздражили *Бога* 29
дѣлами своими, и вторглась на нихъ язва. И возсталъ Финеесъ, 30
и произвелъ судъ, и остановилась язва. И это вмѣнено ему въ 31
праведность въ роды и роды на вѣкъ. И прогнѣвали *Бога* у водъ 32
Меривы, и вышло зло для Моисея изъ-за нихъ; Потому что 33
они огорчили духъ его, и онъ проговорился устами своими.
Не истребили народовъ, о которыхъ говорилъ имъ Господь; Но 34 35
смѣшались съ язычниками и научились дѣламъ ихъ: Стали 36

14 царства къ иному племени. Никому не позволилъ Онъ обижать
15 ихъ и обличалъ за нихъ царей: „Не прикасайтесь къ помазан-
16 нымъ Моимъ и пророкамъ Моимъ не дѣлайте зла.“ И призвалъ
17 на ту землю голодъ, всякую подпору хлѣба сокрушилъ. Послалъ
18 предъ ними человѣка, въ рабы проданнаго Іосифа. Стѣснили
19 оковами ноги его, желѣзомъ отягчена душа его, Доколѣ испол-
20 нилось слово Его; слово Господне испытало Его. Послалъ царь,
21 и разрѣшилъ его, — владѣтель народовъ, и освободилъ его; По-
ставилъ его господиномъ надъ домомъ своимъ и правителемъ надъ
22 всѣмъ имѣніемъ своимъ, Чтобы онъ владычествовалъ надъ вель-
23 можами его по волѣ своей и умудрялъ старѣйшинъ его. Потомъ
пришелъ Израиль въ Египетъ, и переселился Іаковъ въ землю
24 Хамову. И весьма размножилъ Онъ народъ Свой и сдѣлалъ его
25 сильнѣе враговъ его. Превратилось сердце ихъ въ ненависть къ
26 народу Его, на ухищренія противъ рабовъ Его. Послалъ Мои-
27 сея, раба Своего, Аарона, котораго Онъ избралъ. Они соверши-
ли между ними дѣла чудесъ Его и знаменія въ землѣ Хамовой:
28 Послалъ мракъ и омрачилъ; и не упорствовали противъ слова
29 Его; Превратилъ воду ихъ въ кровь и уморилъ рыбу ихъ; Земля
30 ихъ произвела множество жабъ, *даже* въ чертогахъ царей ихъ;
31 Сказалъ, и пошли насѣкомыя, скнипы по всѣмъ предѣламъ ихъ;
32 Вмѣсто дождя послалъ на нихъ градъ, палящій огонь на землю
33 ихъ; Побилъ виноградъ ихъ и смоковницы ихъ и сокрушилъ де-
34 рева въ предѣлахъ ихъ; Сказалъ, и пришла саранча и гусеницы
35 безъ числа, И съѣли всю траву на землѣ ихъ, и съѣли плоды на
36 полѣ ихъ; И убилъ всѣхъ первенцевъ въ землѣ ихъ, начатки
37 всей силы ихъ; И вывелъ ихъ *(Израильтянъ)* съ серебромъ и
38 золотомъ, и не было въ племенахъ ихъ изнемогающаго. Обра-
довался Египетъ исходу ихъ, потому что страхъ ихъ напалъ на
39 нихъ. Облако простеръ *надъ ними* покровомъ и огонь, чтобы
40 свѣтить ночью; Просили, и Онъ послалъ перепеловъ, и хлѣбомъ
41 небеснымъ питалъ ихъ; Разверзъ камень, и потекла вода, рѣкою
42 пошла по землѣ знойной; Потому что помнилъ Онъ святое слово
43 Свое къ Аврааму, рабу Своему, И вывелъ народъ Свой въ радо-
44 сти, въ веселіи избранныхъ Своихъ; И далъ имъ земли наро-
45 довъ, и трудъ иноплеменныхъ они наслѣдовали, Чтобы они со-
блюдали заповѣди Его и законы Его хранили. Аллилуія.

ПСАЛОМЪ 106.

Аллилуія.

Славьте Господа, потому что Онъ благъ, потому что милость Его
2 вѣчна. Кто изречетъ могущество Господа, возвѣститъ всю славу

14 עַם אַחֵר׃ לֹא־הִנִּיחַ אָדָם לְעָשְׁקָם וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים׃
טו 16 אַל־תִּגְּעוּ בִמְשִׁיחָי וְלִנְבִיאַי אַל־תָּרֵעוּ׃ וַיִּקְרָא רָעָב עַל־
17 הָאָרֶץ כָּל־מַטֵּה־לֶחֶם שָׁבָר׃ שָׁלַח לִפְנֵיהֶם אִישׁ לְעֶבֶד
18 19 נִמְכַּר יוֹסֵף׃ עִנּוּ בַכֶּבֶל רַגְלָיו* בַּרְזֶל בָּאָה נַפְשׁוֹ׃ עַד־
כ עֵת בֹּא־דְבָרוֹ אִמְרַת יְהוָה צְרָפָתְהוּ׃ שָׁלַח מֶלֶךְ וַיַּתִּירֵהוּ
21 מֹשֵׁל עַמִּים וַיְפַתְּחֵהוּ׃ שָׂמוֹ אָדוֹן לְבֵיתוֹ וּמֹשֵׁל בְּכָל־
22 23 קִנְיָנוֹ׃ לֶאְסֹר שָׂרָיו בְּנַפְשׁוֹ וּזְקֵנָיו יְחַכֵּם׃ וַיָּבֹא יִשְׂרָאֵל
24 מִצְרָיִם וְיַעֲקֹב גָּר בְּאֶרֶץ־חָם׃ וַיֶּפֶר אֶת־עַמּוֹ מְאֹד
כה וַיַּעֲצִמֵהוּ מִצָּרָיו׃ הָפַךְ לִבָּם לִשְׂנֹא עַמּוֹ לְהִתְנַכֵּל
26 27 בַּעֲבָדָיו׃ שָׁלַח מֹשֶׁה עַבְדּוֹ אַהֲרֹן אֲשֶׁר בָּחַר־בּוֹ׃ שָׂמוּ
28 בָם דִּבְרֵי אֹתוֹתָיו וּמֹפְתִים בְּאֶרֶץ חָם׃ שָׁלַח חֹשֶׁךְ וַיַּחְשִׁךְ
29 וְלֹא מָרוּ אֶת־דְּבָרָיו*׃ הָפַךְ אֶת־מֵימֵיהֶם לְדָם וַיָּמֶת
ל אֶת־דְּגָתָם׃ שָׁרַץ אַרְצָם צְפַרְדְּעִים בְּחַדְרֵי מַלְכֵיהֶם׃
31 32 אָמַר וַיָּבֹא עָרֹב כִּנִּים בְּכָל־גְּבוּלָם׃ נָתַן גִּשְׁמֵיהֶם בָּרָד
33 אֵשׁ לֶהָבוֹת בְּאַרְצָם׃ וַיַּךְ גַּפְנָם וּתְאֵנָתָם וַיְשַׁבֵּר עֵץ גְּבוּלָם׃
34 לה אָמַר וַיָּבֹא אַרְבֶּה וְיֶלֶק וְאֵין מִסְפָּר׃ וַיֹּאכַל כָּל־עֵשֶׂב
36 בְּאַרְצָם וַיֹּאכַל פְּרִי אַדְמָתָם׃ וַיַּךְ כָּל־בְּכוֹר בְּאַרְצָם
37 רֵאשִׁית לְכָל־אוֹנָם׃ וַיּוֹצִיאֵם בְּכֶסֶף וְזָהָב וְאֵין בִּשְׁבָטָיו
38 כּוֹשֵׁל׃ שָׂמַח מִצְרַיִם בְּצֵאתָם כִּי־נָפַל פַּחְדָּם עֲלֵיהֶם׃
39 מ פָּרַשׂ עָנָן לְמָסָךְ וְאֵשׁ לְהָאִיר לָיְלָה׃ שָׁאַל וַיָּבֵא שְׂלָו*
41 וְלֶחֶם שָׁמַיִם יַשְׂבִּיעֵם׃ פָּתַח צוּר וַיָּזוּבוּ מָיִם הָלְכוּ בַּצִּיּוֹת
42 נָהָר׃ כִּי זָכַר אֶת־דְּבַר קָדְשׁוֹ אֶת־אַבְרָהָם עַבְדּוֹ׃
43 44 וַיּוֹצִא עַמּוֹ בְשָׂשׂוֹן בְּרִנָּה אֶת־בְּחִירָיו׃ וַיִּתֵּן לָהֶם אַרְצוֹת
מה גּוֹיִם וַעֲמַל לְאֻמִּים יִירָשׁוּ׃ בַּעֲבוּר ׀ יִשְׁמְרוּ חֻקָּיו וְתוֹרֹתָיו
יִנְצֹרוּ הַלְלוּ־יָהּ׃

קו PSAL. CVI. קו

א 2 הַלְלוּ־יָהּ ׀ הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ מִי

ימלל

קי״ה v. 18. רגלו קרי v. 28. דברו קרי v. 40. שלו קרי

לַשְּׁפַנִּים׃ עָשָׂה יָרֵחַ לְמוֹעֲדִים שֶׁמֶשׁ יָדַע מְבוֹאוֹ׃ תָּשֶׁת־ 19 כ
חֹשֶׁךְ וִיהִי לָיְלָה בּוֹ־תִרְמֹשׂ כָּל־חַיְתוֹ־יָעַר׃ הַכְּפִירִים 21
שֹׁאֲגִים לַטָּרֶף וּלְבַקֵּשׁ מֵאֵל אָכְלָם׃ תִּזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ יֵאָסֵפוּן 22
וְאֶל־מְעוֹנֹתָם יִרְבָּצוּן׃ יֵצֵא אָדָם לְפָעֳלוֹ וְלַעֲבֹדָתוֹ עֲדֵי־ 23
עָרֶב׃ מָה־רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ ׀ יְהוָה כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ 24
מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ׃ זֶה ׀ הַיָּם גָּדוֹל וּרְחַב יָדָיִם שָׁם־ כה
רֶמֶשׂ וְאֵין מִסְפָּר חַיּוֹת קְטַנּוֹת עִם־גְּדֹלוֹת׃ שָׁם אֳנִיּוֹת 26
יְהַלֵּכוּן לִוְיָתָן זֶה־יָצַרְתָּ לְשַׂחֶק־בּוֹ׃ כֻּלָּם אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּן 27
לָתֵת אָכְלָם בְּעִתּוֹ׃ תִּתֵּן לָהֶם יִלְקֹטוּן תִּפְתַּח יָדְךָ יִשְׂבְּעוּן 28
טוֹב׃ תַּסְתִּיר פָּנֶיךָ יִבָּהֵלוּן תֹּסֵף רוּחָם יִגְוָעוּן וְאֶל־עֲפָרָם 29
יְשׁוּבוּן׃ תְּשַׁלַּח רוּחֲךָ יִבָּרֵאוּן וּתְחַדֵּשׁ פְּנֵי אֲדָמָה׃ יְהִי ל 31
כְבוֹד יְהוָה לְעוֹלָם יִשְׂמַח יְהוָה בְּמַעֲשָׂיו׃ הַמַּבִּיט לָאָרֶץ 32
וַתִּרְעָד יִגַּע בֶּהָרִים וְיֶעֱשָׁנוּ׃ אָשִׁירָה לַיהוָה בְּחַיָּי אֲזַמְּרָה 33
לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי׃ יֶעֱרַב עָלָיו שִׂיחִי אָנֹכִי אֶשְׂמַח בַּיהוָה׃ 34
יִתַּמּוּ חַטָּאִים ׀ מִן־הָאָרֶץ וּרְשָׁעִים ׀ עוֹד אֵינָם בָּרְכִי נַפְשִׁי לה
אֶת־יְהוָה הַלְלוּ־יָהּ׃

קה PSAL. CV. קה

הוֹדוּ לַיהוָה קִרְאוּ בִּשְׁמוֹ הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילוֹתָיו׃ שִׁירוּ־ א 2
לוֹ זַמְּרוּ־לוֹ שִׂיחוּ בְּכָל־נִפְלְאוֹתָיו׃ הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ 3
יִשְׂמַח לֵב ׀ מְבַקְשֵׁי יְהוָה׃ דִּרְשׁוּ יְהוָה וְעֻזּוֹ בַּקְּשׁוּ פָנָיו 4
תָּמִיד׃ זִכְרוּ נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר־עָשָׂה מֹפְתָיו וּמִשְׁפְּטֵי־פִיו׃ ה
זֶרַע אַבְרָהָם עַבְדּוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו׃ הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ 6 7
בְּכָל־הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו׃ זָכַר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דָּבָר צִוָּה 8
לְאֶלֶף דּוֹר׃ אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִשְׂחָק׃ 9
וַיַּעֲמִידֶהָ לְיַעֲקֹב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם׃ לֵאמֹר לְךָ י 11
אֶתֵּן אֶת־אֶרֶץ כְּנָעַן חֶבֶל נַחֲלַתְכֶם׃ בִּהְיוֹתָם מְתֵי מִסְפָּר 12
כִּמְעַט וְגָרִים בָּהּ׃ וַיִּתְהַלְּכוּ מִגּוֹי אֶל־גּוֹי מִמַּמְלָכָה אֶל־ 13

עם

ק״ד v. 18. השין רפה v. 24. כ״א קנינך

горы для сернъ, скалы убѣжище кроликамъ. Онъ сотворилъ 19
луну для *указанія* временъ; солнце знаетъ свой закатъ. Ты про- 20
стираешь тьму, и дѣлается ночь; во время ея бродятъ всѣ лѣсные
звѣри, Львы рыкаютъ о добычѣ, прося у Бога пищи себѣ. Воз- 21 22
сіяваетъ солнце, *и* они скрываются, и ложатся въ свои логовища.
Выходитъ человѣкъ на дѣло свое и на работу свою до вечера. 23
Какъ многочисленны дѣла Твои, Господи! Все Ты содѣлалъ 24
премудростію; земля полна твореніями Твоими. Вотъ, великое 25
и обширное море: тамъ пресмыкающіяся, которымъ нѣтъ числа,
животныя малыя и большія; Тамъ плаваютъ корабли; *тамъ* ле- 26
віаѳанъ, котораго Ты сотворилъ играть въ немъ. Всѣ они отъ 27
Тебя ожидаютъ, чтобы Ты подавалъ имъ пищу ихъ въ свое
время. Даешь имъ, они собираютъ; отверзаешь руку Твою, они 28
насыщаются благомъ. Сокрываешь лице Твое, они смущаются; 29
возьмешь отъ нихъ духъ, они умираютъ и въ прахъ свой возвра-
щаются; Пошлешь духъ Твой, они созидаются, и Ты обновля- 30
ешь лице земли. Да будетъ Господу слава во вѣки; да веселится 31
Господь о дѣлахъ Своихъ. Онъ взглянетъ на землю, и она тре- 32
пещетъ; коснется горъ, и дымятся. Буду пѣть Господу, пока 33
живу; буду бряцать Богу моему, доколѣ есмь. Да будетъ пріятна 34
Ему пѣснь моя; буду веселиться о Господѣ. Да изчезнутъ грѣш- 35
ники съ земли, и нечестивыхъ да не будетъ болѣе. Благослови,
душа моя, Господа. Аллилуія.

ПСАЛОМЪ 105.

Славьте Господа; призывайте имя Его; возвѣщайте въ народахъ
дѣла Его; Пойте Ему, бряцайте Ему; повѣствуйте о всѣхъ чу- 2
десахъ Его; Хвалитесь именемъ Его святымъ; да веселится 3
сердце ищущихъ Господа. Обращайтесь къ Господу и къ мо- 4
гуществу Его; ищите лица Его всегда; Вспоминайте чудеса Его, 5
которыя Онъ сотворилъ, знаменія Его и суды устъ Его, Вы, 6
сѣмя Авраамово, рабы Его, сыны Іакова, избранные Его! Онъ 7
Господь Богъ нашъ; по всей землѣ суды Его. Вѣчно помнитъ 8
Онъ завѣтъ Свой, слово, которое заповѣдалъ на тысячу родовъ, 9
Которое завѣщалъ Аврааму, и въ чемъ клялся Исааку. Онъ по- 10
ставилъ это Іакову въ законъ и Израилю въ завѣтъ вѣчный, Го- 11
воря: тебѣ дамъ землю Ханаанскую въ наслѣдственный вамъ
удѣлъ. Тогда было ихъ еще немного, они были малочисленны 12
и странники въ ней, Переходили отъ народа къ народу, изъ 13

15 что Онъ знаетъ составъ нашъ, помнитъ, что мы прахъ. Чело-
вѣкъ, — какъ трава, дни его; какъ цвѣтъ на полѣ, такъ онъ цвѣ-
16 тетъ. Пройдетъ надъ нимъ вѣтеръ, и нѣтъ его, и уже не узнаетъ
17 его мѣсто его. А милость Господня отъ вѣка и до вѣка къ боя-
18 щимся Его и правда Его къ сынамъ сыновъ, Хранящихъ завѣтъ
19 Его и помнящихъ заповѣди Его, чтобы исполнять ихъ. Господь
на небесахъ поставилъ престолъ Свой, и царство Его всѣмъ об-
20 ладаетъ. Благословите Господа, всѣ Ангелы Его, крѣпкіе силою,
21 исполняющіе слово Его, повинуясь гласу слова Его. Благосло-
вите Господа, всѣ воинства Его, служители Его, исполняющіе
22 волю Его! Благословите Господа всѣ творенія Его во всѣхъ
мѣстахъ владычества Его. Благослови, душа моя, Господа.

ПСАЛОМЪ 104.

Благослови, душа моя, Господа. Господи, Боже мой! Ты дивно
2 великъ, величіемъ и благолѣпіемъ Ты облеченъ. Онъ облекается
3 свѣтомъ, какъ ризою; простираетъ небеса, какъ коверъ; Устро-
яетъ надъ водами горницы Свои; дѣлаетъ облака колесницею;
4 шествуетъ на крыльяхъ вѣтра; Творитъ бури послами Своими,
5 служителями Своими пылающій огонь; Утвердилъ землю на ос-
нованіяхъ ея, такъ что она не поколеблется въ вѣки и вѣки;
6 Бездною, какъ одѣяніемъ, Ты покрылъ ее; на горахъ стоятъ во-
7 ды; Отъ угрозы Твоей бѣгутъ онѣ, отъ громоваго гласа Тво-
8 его стремятся. Подымаются горы, нисходятъ долины, на то
9 мѣсто, которое Ты утвердилъ для нихъ. Ты положилъ предѣлъ,
котораго не преступить имъ, чтобы не возвратились онѣ по-
10 крыть землю. Онъ проводитъ источники въ ручьи, между гора-
11 ми они текутъ; Поятъ всѣхъ полевыхъ звѣрей; дикіе ослы уто-
12 ляютъ жажду свою. Надъ ними обитаютъ птицы небесныя, сквозь
13 вѣтви голосъ ихъ раздается. Онъ изъ горницъ Своихъ напая-
14 етъ горы; плодами дѣлъ Твоихъ насыщается земля. Онъ про-
изращаетъ траву для скота и зелень на службу человѣка, чтобъ
15 произвесть хлѣбъ изъ земли. И вино веселитъ сердце человѣка,
лице блистаетъ отъ елея, и хлѣбъ сердце человѣка укрѣпляетъ.
16 Насыщаются дерева Божіи, кедры Ливанскіе, которые Онъ поса-
17 18 дилъ, Гдѣ птицы гнѣздятся: жилище аиста на еляхъ, Высокія

טו יִצְרֵנוּ זָכוּר כִּי־עָפָר אֲנָחְנוּ׃ אֱנוֹשׁ כֶּחָצִיר יָמָיו כְּצִיץ
16 הַשָּׂדֶה כֵּן יָצִיץ׃ כִּי רוּחַ עָבְרָה־בּוֹ וְאֵינֶנּוּ וְלֹא־יַכִּירֶנּוּ
17 עוֹד מְקוֹמוֹ׃ וְחֶסֶד יְהוָה ׀ מֵעוֹלָם וְעַד־עוֹלָם עַל־יְרֵאָיו
18 וְצִדְקָתוֹ לִבְנֵי בָנִים׃ לְשֹׁמְרֵי בְרִיתוֹ וּלְזֹכְרֵי פִקֻּדָיו
19 לַעֲשׂוֹתָם׃ יְהוָה בַּשָּׁמַיִם הֵכִין כִּסְאוֹ וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל
כ מָשָׁלָה׃ בָּרְכוּ יְהוָה מַלְאָכָיו גִּבֹּרֵי כֹחַ עֹשֵׂי דְבָרוֹ לִשְׁמֹעַ
21 בְּקוֹל דְּבָרוֹ׃ בָּרְכוּ יְהוָה כָּל־צְבָאָיו מְשָׁרְתָיו עֹשֵׂי רְצוֹנוֹ׃
22 בָּרְכוּ יְהוָה ׀ כָּל־מַעֲשָׂיו בְּכָל־מְקֹמוֹת מֶמְשַׁלְתּוֹ בָּרְכִי
נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה׃

PSAL. CIV. קד

קד

א בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה יְהוָה אֱלֹהַי גָּדַלְתָּ מְּאֹד הוֹד וְהָדָר
2 לָבָשְׁתָּ׃ עֹטֶה אוֹר כַּשַּׂלְמָה נוֹטֶה שָׁמַיִם כַּיְרִיעָה׃
3 הַמְקָרֶה בַמַּיִם עֲלִיּוֹתָיו הַשָּׂם עָבִים רְכוּבוֹ הַמְהַלֵּךְ עַל־
4 כַּנְפֵי־רוּחַ׃ עֹשֶׂה מַלְאָכָיו רוּחוֹת מְשָׁרְתָיו אֵשׁ לֹהֵט׃
ה 6 יָסַד־אֶרֶץ עַל־מְכוֹנֶיהָ בַּל־תִּמּוֹט עוֹלָם וָעֶד׃ תְּהוֹם
7 כַּלְּבוּשׁ כִּסִּיתוֹ עַל־הָרִים יַעַמְדוּ־מָיִם׃ מִן־גַּעֲרָתְךָ יְנוּסוּן
8 מִן־קוֹל רַעַמְךָ יֵחָפֵזוּן׃ יַעֲלוּ הָרִים יֵרְדוּ בְקָעוֹת אֶל־
9 מְקוֹם זֶה ׀ יָסַדְתָּ לָהֶם׃ גְּבוּל־שַׂמְתָּ בַּל־יַעֲבֹרוּן בַּל־יְשׁוּבוּן
י לְכַסּוֹת הָאָרֶץ׃ הַמְשַׁלֵּחַ מַעְיָנִים בַּנְּחָלִים בֵּין הָרִים
11 יְהַלֵּכוּן׃ יַשְׁקוּ כָּל־חַיְתוֹ שָׂדָי יִשְׁבְּרוּ פְרָאִים צְמָאָם׃
12 עֲלֵיהֶם עוֹף־הַשָּׁמַיִם יִשְׁכּוֹן מִבֵּין עֳפָאיִם יִתְּנוּ־קוֹל׃
13 מַשְׁקֶה הָרִים מֵעֲלִיּוֹתָיו מִפְּרִי מַעֲשֶׂיךָ תִּשְׂבַּע הָאָרֶץ׃
14 מַצְמִיחַ חָצִיר ׀ לַבְּהֵמָה וְעֵשֶׂב לַעֲבֹדַת הָאָדָם לְהוֹצִיא
טו לֶחֶם מִן־הָאָרֶץ׃ וְיַיִן ׀ יְשַׂמַּח לְבַב־אֱנוֹשׁ לְהַצְהִיל פָּנִים
16 מִשָּׁמֶן וְלֶחֶם לְבַב־אֱנוֹשׁ יִסְעָד׃ יִשְׂבְּעוּ עֲצֵי יְהוָה אַרְזֵי
17 לְבָנוֹן אֲשֶׁר נָטָע׃ אֲשֶׁר־שָׁם צִפֳּרִים יְקַנֵּנוּ חֲסִידָה
18 בְּרוֹשִׁים בֵּיתָהּ׃ הָרִים הַגְּבֹהִים לַיְּעֵלִים סְלָעִים מַחְסֶה

לשפנים

קד v. 12. א׳ פתח

12 13 יָמַי כְּצֵל נָטוּי וַאֲנִי כָּעֵשֶׂב אִיבָשׁ׃ וְאַתָּה יְהוָה לְעוֹלָם
14 תֵּשֵׁב וְזִכְרְךָ לְדֹר וָדֹר׃ אַתָּה תָקוּם תְּרַחֵם צִיּוֹן כִּי־עֵת
טו לְחֶנְנָהּ כִּי־בָא מוֹעֵד׃ כִּי־רָצוּ עֲבָדֶיךָ אֶת־אֲבָנֶיהָ וְאֶת־
16 עֲפָרָהּ יְחֹנֵנוּ׃ וְיִירְאוּ גוֹיִם אֶת־שֵׁם יְהוָה וְכָל־מַלְכֵי הָאָרֶץ
17 18 אֶת־כְּבוֹדֶךָ׃ כִּי־בָנָה יְהוָה צִיּוֹן נִרְאָה בִּכְבוֹדוֹ׃ פָּנָה אֶל־
19 תְּפִלַּת הָעַרְעָר וְלֹא בָזָה אֶת־תְּפִלָּתָם׃ תִּכָּתֶב זֹאת לְדֹר
כ אַחֲרוֹן וְעַם נִבְרָא יְהַלֶּל־יָהּ׃ כִּי־הִשְׁקִיף מִמְּרוֹם קָדְשׁוֹ
21 יְהוָה מִשָּׁמַיִם ׀ אֶל־אֶרֶץ הִבִּיט׃ לִשְׁמֹעַ אֶנְקַת אָסִיר לְפַתֵּחַ
22 בְּנֵי תְמוּתָה׃ לְסַפֵּר בְּצִיּוֹן שֵׁם יְהוָה וּתְהִלָּתוֹ בִּירוּשָׁלִָם׃
23 24 בְּהִקָּבֵץ עַמִּים יַחְדָּו וּמַמְלָכוֹת לַעֲבֹד אֶת־יְהוָה׃ עִנָּה
כה בַדֶּרֶךְ כֹּחוֹ קִצַּר יָמָי׃ אֹמַר אֵלִי אַל־תַּעֲלֵנִי בַּחֲצִי יָמָי
26 בְּדוֹר דּוֹרִים שְׁנוֹתֶיךָ׃ לְפָנִים הָאָרֶץ יָסַדְתָּ וּמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ
27 שָׁמָיִם׃ הֵמָּה ׀ יֹאבֵדוּ וְאַתָּה תַּעֲמֹד וְכֻלָּם כַּבֶּגֶד יִבְלוּ
28 כַּלְּבוּשׁ תַּחֲלִיפֵם וְיַחֲלֹפוּ׃ וְאַתָּה־הוּא וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתָּמּוּ׃
29 בְּנֵי־עֲבָדֶיךָ יִשְׁכּוֹנוּ וְזַרְעָם לְפָנֶיךָ יִכּוֹן׃

קג Psal. CIII. קג

א לְדָוִד ׀ בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה וְכָל־קְרָבַי אֶת־שֵׁם קָדְשׁוֹ׃
2 3 בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה וְאַל־תִּשְׁכְּחִי כָּל־גְּמוּלָיו׃ הַסֹּלֵחַ
4 לְכָל־עֲוֺנֵכִי הָרֹפֵא לְכָל־תַּחֲלֻאָיְכִי׃ הַגּוֹאֵל מִשַּׁחַת חַיָּיְכִי
ה הַמְעַטְּרֵכִי חֶסֶד וְרַחֲמִים׃ הַמַּשְׂבִּיעַ בַּטּוֹב עֶדְיֵךְ תִּתְחַדֵּשׁ
6 כַּנֶּשֶׁר נְעוּרָיְכִי׃ עֹשֵׂה צְדָקוֹת יְהוָה וּמִשְׁפָּטִים לְכָל־
7 עֲשׁוּקִים׃ יוֹדִיעַ דְּרָכָיו לְמֹשֶׁה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עֲלִילוֹתָיו׃
8 9 רַחוּם וְחַנּוּן יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חָסֶד׃ לֹא־לָנֶצַח יָרִיב
י וְלֹא לְעוֹלָם יִטּוֹר׃ לֹא כַחֲטָאֵינוּ עָשָׂה לָנוּ וְלֹא כַעֲוֺנֹתֵינוּ
11 גָּמַל עָלֵינוּ׃ כִּי כִגְבֹהַּ שָׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ גָּבַר חַסְדּוֹ עַל־
12 יְרֵאָיו׃ כִּרְחֹק מִזְרָח מִמַּעֲרָב הִרְחִיק מִמֶּנּוּ אֶת־פְּשָׁעֵינוּ׃
13 14 כְּרַחֵם אָב עַל־בָּנִים רִחַם יְהוָה עַל־יְרֵאָיו׃ כִּי־הוּא יָדַע

יצרנו

קי"ב v. 24. כחו קרי v. 26. פתח באתנח v. 28. בב"א יִתָּמּוּ

и бросилъ меня. Дни мои, какъ тѣнь, изчезаютъ, и я изсохъ, 12
какъ трава. А Ты, Господи, вѣчно пребудешь, и память о Тебѣ 13
въ родъ и родъ. Ты возстанешь, умилосердишься надъ Сіономъ; 14
потому что время помиловать его; потому что пришло время;
Потому что возлюбили рабы Твои *и* камни его, и о прахѣ его жа- 15
лѣютъ. Тогда народы будутъ благоговѣть предъ именемъ Гос- 16
поднимъ и всѣ цари земли предъ Его славою; Потому что 17
устроилъ Господь Сіонъ и явился въ славѣ Своей, Призрѣлъ 18
на молитву бѣдныхъ и не презрѣлъ моленій ихъ. Напишутъ объ 19
этомъ послѣдующимъ родамъ, и народъ, *вновъ* сотворенный, бу-
детъ хвалить Господа, Что Онъ приникнулъ съ святой высоты 20
Своей, Господь съ небесъ призрѣлъ на землю, Чтобы услышать 21
стонъ узника и разрѣшить сыновъ смерти, Дабы возвѣщали на 22
Сіонѣ имя Господне и хвалу Его въ Іерусалимѣ, Когда соберутся 23
народы вмѣстѣ и царства — служить Господу. Изнурилъ Онъ на 24
пути силы мои, сократилъ дни мои. Я сказалъ: Боже мой! не 25
восхить меня въ половинѣ дней моихъ. Въ роды родовъ лѣта
Твои. Нѣкогда Ты основалъ землю, и небеса дѣло Твоихъ рукъ. 26
Онѣ погибнутъ, а Ты пребудешь; и всѣ онѣ обветшаютъ, какъ 27
риза, какъ одежду, Ты перемѣнишь ихъ, и измѣнятся; Но Ты 28
тотъ же, и лѣта Твои не истощатся. Сыны рабовъ Твоихъ бу- 29
дутъ жить, и сѣмя ихъ предъ лицемъ Твоимъ утвердится.

ПСАЛОМЪ 103.

Давидовъ.

Благослови, душа моя, Господа и вся внутренность моя святое
имя Его; Благослови, душа моя, Господа и не забывай всѣхъ 2
благодѣяній Его. Онъ прощаетъ всѣ неправды твои; исцѣляетъ 3
всѣ болѣзни твои; Избавляетъ отъ могилы жизнь твою; вѣнчаетъ 4
тебя благостію и милосердіемъ; Насыщаетъ благами старость 5
твою; обновляетъ, какъ у орла, юность твою. Господь творитъ 6
правду и судъ всѣмъ обиженнымъ. Онъ показалъ пути Свои 7
Моисею, сынамъ Израилевымъ дѣла Свои. Милосердъ и благъ 8
Господь, долготерпѣливъ и многомилостивъ; Не до конца него- 9
дуетъ и не вѣчно злопамятствуетъ. Не по грѣхамъ нашимъ 10
поступилъ Онъ съ нами и не по неправдамъ нашимъ воздалъ
намъ; Но какъ небо высоко отъ земли, такъ велика милость 11
Его къ боящимся Его. Какъ далекъ востокъ отъ запада, такъ 12
удалилъ Онъ отъ насъ преступленія наши. Какъ отецъ жалѣетъ 13
сыновъ, такъ Господь сжалился надъ боящимися Его; Потому 14

ПСАЛОМЪ 100.

Псаломъ хвалебный.

2 Восклицай Господу, вся земля! Служите Господу съ веселіемъ;
3 идите предъ лице Его съ пѣніемъ; Познайте, что Господь есть
Богъ. Онъ сотворилъ насъ, и мы Его, народъ Его и овцы паствы
4 Его. Войдите во врата Его съ славословіемъ, во дворы Его
5 съ хвалою. Славьте Его, благословляйте имя Его; Потому что
благъ Господь: во вѣкъ милость Его и въ родъ и родъ вѣрность
Его.

ПСАЛОМЪ 101.

Псаломъ Давидовъ.

Милость и правосудіе воспою; предъ Тобою, Господи, буду бря-
2 цать. Помышляю о пути непорочности: когда-то достанется онъ
мнѣ? буду ходить въ непорочности сердца моего среди дома
3 моего. Не положу предъ глаза мои вещи непотребныя; дѣла
4 преступныя ненавижу, не коснутся они меня; Сердце развра-
5 щенное пусть удалится отъ меня; злыхъ не хочу знать; Кто
тайно клевещетъ на ближняго своего, того уничтожу; кто гордъ
6 окомъ и надмѣненъ сердцемъ, того не потерплю. Глаза мои
обращены на вѣрныхъ земли, чтобы они были при мнѣ: кто хо-
7 дитъ путемъ непорочности, тотъ пусть служитъ мнѣ. Не будетъ
жить среди дома моего поступающій коварно; говорящій ложь
8 не будетъ стоять предъ глазами моими. Утромъ истреблю всѣхъ
нечестивыхъ земли, дабы искоренить изъ города Господня всѣхъ,
дѣлающихъ беззаконіе.

ПСАЛОМЪ 102.

Молитва страждущаго, когда онъ унываетъ и предъ лицемъ Гос-
2 поднимъ изливаетъ печаль свою. Господи! услышь молитву мою,
3 и вопль мой да придетъ предъ Тебя. Не сокрой лица Твоего отъ
меня; въ день бѣдствія моего приклони ко мнѣ ухо Твое; въ
4 день, когда призываю *Тебя,* поспѣши, услышь меня; Потому что
изчезли, какъ дымъ, дни мои, и кости мои, какъ горнило, обож-
5 жены. Подсѣчено, какъ трава, и изсохло сердце мое, такъ что
6 я забылъ ѣсть хлѣбъ мой. Отъ голоса стенанія моего прильпну-
7 ла кость моя къ плоти моей. Я уподобился пеликану въ пусты-
8 нѣ; я сталъ, какъ сова на развалинахъ. Не сплю и сталъ, какъ
9 одинокая птица на кровлѣ. Всякій день поносятъ меня враги
10 мои, и злобствующіе противъ меня клянутъ себя мною. Вѣдь,
11 какъ хлѣбъ, я ѣлъ пепелъ, и питіе мое слезами растворялъ, — Отъ
гнѣва Твоего и негодованія Твоего; потому что Ты поднялъ меня

PSAL. C. ק

2 א מִזְמוֹר לְתוֹדָה הָרִיעוּ לַיהוָה כָּל־הָאָרֶץ׃ עִבְדוּ אֶת־יְהוָה
3 בְּשִׂמְחָה בֹּאוּ לְפָנָיו בִּרְנָנָה׃ דְּעוּ כִּי־יְהוָה הוּא אֱלֹהִים
4 הוּא עָשָׂנוּ וְלֹא אֲנַחְנוּ עַמּוֹ וְצֹאן מַרְעִיתוֹ׃ בֹּאוּ שְׁעָרָיו ׀
ה בְּתוֹדָה חֲצֵרֹתָיו בִּתְהִלָּה הוֹדוּ לוֹ בָּרְכוּ שְׁמוֹ׃ כִּי־טוֹב
יְהוָה לְעוֹלָם חַסְדּוֹ וְעַד־דֹּר וָדֹר אֱמוּנָתוֹ׃

PSAL. CI. קא

א לְדָוִד מִזְמוֹר חֶסֶד־וּמִשְׁפָּט אָשִׁירָה לְךָ יְהוָה אֲזַמֵּרָה׃
2 אַשְׂכִּילָה ׀ בְּדֶרֶךְ תָּמִים מָתַי תָּבוֹא אֵלָי אֶתְהַלֵּךְ בְּתָם־
3 לְבָבִי בְּקֶרֶב בֵּיתִי׃ לֹא־אָשִׁית ׀ לְנֶגֶד עֵינַי דְּבַר־בְּלִיָּעַל
4 עֲשֹׂה־סֵטִים שָׂנֵאתִי לֹא יִדְבַּק בִּי׃ לֵבָב עִקֵּשׁ יָסוּר מִמֶּנִּי
ה רָע לֹא אֵדָע׃ מְלוֹשְׁנִי בַסֵּתֶר ׀ רֵעֵהוּ אוֹתוֹ אַצְמִית גְּבַהּ־
6 עֵינַיִם וּרְחַב לֵבָב אֹתוֹ לֹא אוּכָל׃ עֵינַי ׀ בְּנֶאֶמְנֵי־אֶרֶץ
7 לָשֶׁבֶת עִמָּדִי הֹלֵךְ בְּדֶרֶךְ תָּמִים הוּא יְשָׁרְתֵנִי׃ לֹא־יֵשֵׁב ׀
בְּקֶרֶב בֵּיתִי עֹשֵׂה רְמִיָּה דֹּבֵר שְׁקָרִים לֹא־יִכּוֹן לְנֶגֶד עֵינָי׃
8 לַבְּקָרִים אַצְמִית כָּל־רִשְׁעֵי־אָרֶץ לְהַכְרִית מֵעִיר־יְהוָה
כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן׃

PSAL. CII. קב

2 א תְּפִלָּה לְעָנִי כִי־יַעֲטֹף וְלִפְנֵי יְהוָה יִשְׁפֹּךְ שִׂיחוֹ׃ יְהוָה
3 שִׁמְעָה תְפִלָּתִי וְשַׁוְעָתִי אֵלֶיךָ תָבוֹא׃ אַל־תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ ׀
מִמֶּנִּי בְּיוֹם צַר־לִי הַטֵּה־אֵלַי אָזְנֶךָ בְּיוֹם אֶקְרָא מַהֵר עֲנֵנִי׃
4 ה כִּי־כָלוּ בְעָשָׁן יָמָי וְעַצְמוֹתַי כְּמוֹקֵד נִחָרוּ׃ הוּכָּה כָעֵשֶׂב
6 וַיִּבַשׁ לִבִּי כִּי שָׁכַחְתִּי מֵאֲכֹל לַחְמִי׃ מִקּוֹל אַנְחָתִי דָּבְקָה
7 עַצְמִי לִבְשָׂרִי׃ דָּמִיתִי לִקְאַת מִדְבָּר הָיִיתִי כְּכוֹס חֳרָבוֹת׃
8 9 שָׁקַדְתִּי וָאֶהְיֶה כְּצִפּוֹר בּוֹדֵד עַל־גָּג׃ כָּל־הַיּוֹם חֵרְפוּנִי
י אוֹיְבָי מְהוֹלָלַי בִּי נִשְׁבָּעוּ׃ כִּי־אֵפֶר כַּלֶּחֶם אָכָלְתִּי וְשִׁקֻּוַי
11 בִּבְכִי מָסָכְתִּי׃ מִפְּנֵי־זַעַמְךָ וְקִצְפֶּךָ כִּי נְשָׂאתַנִי וַתַּשְׁלִיכֵנִי׃

יָמַי

ק v. 3. ולו קרי ibid. כ״א בפתח קא v. 5. יתיר ו קב v. 5. דגש אחר שורק

8 כָּל־אֱלֹהִים׃ שָׁמְעָה וַתִּשְׂמַח ׀ צִיּוֹן וַתָּגֵלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה
9 לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ יְהוָה׃ כִּי־אַתָּה ׀ יְהוָה עֶלְיוֹן עַל־כָּל־
י הָאָרֶץ מְאֹד נַעֲלֵיתָ עַל־כָּל־אֱלֹהִים׃ אֹהֲבֵי יְהוָה שִׂנְאוּ
11 רָע שֹׁמֵר נַפְשׁוֹת חֲסִידָיו מִיַּד רְשָׁעִים יַצִּילֵם׃ אוֹר זָרֻעַ
12 לַצַּדִּיק וּלְיִשְׁרֵי־לֵב שִׂמְחָה׃ שִׂמְחוּ צַדִּיקִים בַּיהוָה וְהוֹדוּ
לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ׃

צח Psal. XCVIII. צח

א מִזְמוֹר שִׁירוּ לַיהוָה ׀ שִׁיר חָדָשׁ כִּי־נִפְלָאוֹת עָשָׂה הוֹשִׁיעָה
2 לּוֹ יְמִינוֹ וּזְרוֹעַ קָדְשׁוֹ׃ הוֹדִיעַ יְהוָה יְשׁוּעָתוֹ לְעֵינֵי הַגּוֹיִם
3 גִּלָּה צִדְקָתוֹ׃ זָכַר חַסְדּוֹ ׀ וֶאֱמוּנָתוֹ לְבֵית יִשְׂרָאֵל רָאוּ
4 כָל־אַפְסֵי־אָרֶץ אֵת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ׃ הָרִיעוּ לַיהוָה כָּל־
ה הָאָרֶץ פִּצְחוּ וְרַנְּנוּ וְזַמֵּרוּ׃ זַמְּרוּ לַיהוָה בְּכִנּוֹר בְּכִנּוֹר
6 וְקוֹל זִמְרָה׃ בַּחֲצֹצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר הָרִיעוּ לִפְנֵי ׀ הַמֶּלֶךְ
7 8 יְהוָה׃ יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ׃ נְהָרוֹת יִמְחֲאוּ־
9 כָף יַחַד הָרִים יְרַנֵּנוּ׃ לִפְנֵי־יְהוָה כִּי־בָא לִשְׁפֹּט הָאָרֶץ
יִשְׁפֹּט־תֵּבֵל בְּצֶדֶק וְעַמִּים בְּמֵישָׁרִים׃

צט Psal. XCIX. צט

א 2 יְהוָה מָלָךְ יִרְגְּזוּ עַמִּים יֹשֵׁב כְּרוּבִים תָּנוּט הָאָרֶץ׃ יְהוָה
3 בְּצִיּוֹן גָּדוֹל וְרָם הוּא עַל־כָּל־הָעַמִּים׃ יוֹדוּ שִׁמְךָ גָּדוֹל
4 וְנוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא׃ וְעֹז מֶלֶךְ מִשְׁפָּט אָהֵב אַתָּה כּוֹנַנְתָּ
ה מֵישָׁרִים מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בְּיַעֲקֹב ׀ אַתָּה עָשִׂיתָ׃ רוֹמְמוּ
6 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא׃ מֹשֶׁה
וְאַהֲרֹן ׀ בְּכֹהֲנָיו וּשְׁמוּאֵל בְּקֹרְאֵי שְׁמוֹ קֹרְאִים אֶל־יְהוָה
7 וְהוּא יַעֲנֵם׃ בְּעַמּוּד עָנָן יְדַבֵּר אֲלֵיהֶם שָׁמְרוּ עֵדֹתָיו וְחֹק
8 נָתַן־לָמוֹ׃ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אַתָּה עֲנִיתָם אֵל נֹשֵׂא הָיִיתָ לָהֶם
9 וְנֹקֵם עַל־עֲלִילוֹתָם׃ רוֹמְמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר
קָדְשׁוֹ כִּי־קָדוֹשׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃

מזמור

צ״ח v. 1. פלו קמץ   צ״ט v. 6. הוא נחה

лами. Поклонитесь Ему, всѣ боги. Услышалъ, и возрадовался 8
Сіонъ, и возвеселились дочери Іудины ради судовъ Твоихъ, Гос-
поди; Потому что Ты, Господи, высокъ надъ всею землею, пре- 9
вознесенъ надъ всѣми богами. Любящіе Господа! ненавидьте 10
зло. Онъ хранитъ души святыхъ Своихъ; изъ руки нечестивыхъ
исторгаетъ ихъ. Свѣтъ изливается на праведника и на правыхъ 11
сердцемъ веселіе. Радуйтесь, праведные, о Господѣ и славьте 12
имя святое Его.

ПСАЛОМЪ 98.

Псаломъ.

Воспойте Господу новую пѣснь, потому что чудеса сотворилъ
Онъ. Его десница и Его святая мышца доставили Ему побѣду.
Явилъ Господь спасеніе Свое, предъ очами народовъ открылъ 2
правду Свою. Вспомнилъ Онъ милость Свою и вѣрность Свою 3
къ дому Израилеву. Увидѣли всѣ предѣлы земли спасеніе Бога
нашего. Восклицай Господу вся земля; пойте, восклицайте и 4
бряцайте; Бряцайте Господу на гусляхъ, на гусляхъ и съ гла- 5
сомъ псалмопѣнія; На трубахъ и при звукѣ рога торжествуйте 6
предъ царемъ Господомъ. Да плещетъ море, и что̀ наполняетъ 7
его, вселенная и живущіе на ней; Рѣки да рукоплещутъ; горы 8
вмѣстѣ да ликуютъ. Предъ лицемъ Господа, Который пришелъ 9
судить землю. Онъ будетъ судить вселенную правдою и народы
правотою.

ПСАЛОМЪ 99.

Господь царствуетъ: трепещутъ народы; возсѣдаетъ на Херуви-
махъ: колеблется земля. Господь на Сіонѣ великъ, и высокъ 2
Онъ надъ всѣми народами. Да славятъ великое и страшное имя 3
Твое: святъ Онъ. И силу царя, любящаго правосудіе, Ты ут- 4
вердилъ въ правотѣ; судъ и правду во Іаковѣ Ты устроилъ.
Превозносите Господа Бога нашего, и покланяйтесь подножію 5
Его: святъ Онъ. Моисей и Ааронъ изъ священниковъ Его и 6
Самуилъ изъ призывающихъ имя Его, призывали Господа, и Онъ
услышалъ ихъ. Въ столпѣ облачномъ говорилъ Онъ къ нимъ; 7
они соблюдали Его свидѣтельства и уставъ, который далъ Онъ
имъ. Господи, Боже нашъ! Ты услышалъ ихъ; Ты былъ для 8
нихъ Богомъ прощающимъ и мстителемъ за дѣла ихъ. Превоз- 9
носите Господа, Бога нашего, и покланяйтесь на святой горѣ
Его; потому что святъ Господь, Богъ нашъ.

8. „Не ожесточите сердца вашего, какъ въ Меривѣ, какъ въ день искушенія въ пустынѣ,

9. Гдѣ отцы ваши искушали Меня, испытали и видѣли дѣло Мое.

10. Сорокъ лѣтъ негодовалъ Я на тотъ родъ и сказалъ: это народъ, блуждающій сердцемъ, и не знаютъ они путей Моихъ,

11. Такъ что я поклялся въ гнѣвѣ Моемъ, что они не войдутъ въ покой Мой.“

ПСАЛОМЪ 96.

2 Воспойте Господу новую пѣснь; воспой Господу вся земля. Вос-
пойте Господу, благословляйте имя Его, благовѣствуйте со дня
3 на день спасеніе Его, Возвѣщайте въ народахъ славу Его, во
4 всѣхъ племенахъ чудеса Его; Потому что великъ Господь и до-
5 стославенъ, страшенъ для всѣхъ боговъ. Вѣдь всѣ боги наро-
6 довъ ничто, а Господь небеса создалъ. Слава и величіе предъ
7 лицемъ Его, сила и красота въ святилищѣ Его. Воздайте Гос-
8 поду, племена народовъ, воздайте Господу славу и честь; Воз-
дайте Господу славу имени Его; принесите даръ и идите во дво-
9 ры Его; Поклонитесь Господу въ благолѣпіи святыни. Трепещи
10 предъ Нимъ, вся земля! Скажите народамъ: Господь царствуетъ;
вселенную Онъ утвердилъ, чтобы она не поколебалась. Онъ бу-
11 детъ судить народы праведно. Да возвеселятся небеса, и да
торжествуетъ земля; да плещетъ море, и что̀ наполняетъ его;
12 Да скачетъ поле, и все, что̀ на немъ; да ликуютъ тогда всѣ
13 дерева дубравы, Предъ лицемъ Господа, Который пришелъ, Ко-
торый пришелъ судить землю. Онъ будетъ судить вселенную
правдою и народы вѣрностію Своею.

ПСАЛОМЪ 97.

Господь царствуетъ: да торжествуетъ земля; да веселятся мно-
2 гочисленные острова. Облако и мракъ вокругъ Него; правда и
3 правосудіе основаніе престола Его. Огонь предъ Нимъ идетъ
4 и попаляетъ вокругъ враговъ Его. Освѣщаютъ молніи Его все-
5 ленную; видитъ и трепещетъ земля. Горы, какъ воскъ, таютъ
6 отъ лица Господа, отъ лица Владыки всей земли. Возвѣщаютъ
7 небеса правду Его, и видятъ всѣ народы славу Его. Да посты-
дятся всѣ, служащіе истуканамъ, хвалящіеся ничтожными *идо-*

אֱלֹהֵינוּ וַאֲנַחְנוּ עַם מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ הַיּוֹם אִם־בְּקֹלוֹ
8 תִשְׁמָעוּ׃ אַל־תַּקְשׁוּ לְבַבְכֶם כִּמְרִיבָה כְּיוֹם מַסָּה
9 בַּמִּדְבָּר׃ אֲשֶׁר נִסּוּנִי אֲבוֹתֵיכֶם בְּחָנוּנִי גַּם־רָאוּ פָעֳלִי׃
י אַרְבָּעִים שָׁנָה ׀ אָקוּט בְּדוֹר וָאֹמַר עַם תֹּעֵי לֵבָב הֵם
11 וְהֵם לֹא־יָדְעוּ דְרָכָי׃ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי בְאַפִּי אִם־יְבֹאוּן
אֶל־מְנוּחָתִי׃

צו Psal. XCVI. צו

2 א שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חָדָשׁ שִׁירוּ לַיהוָה כָּל־הָאָרֶץ׃ שִׁירוּ
3 לַיהוָה בָּרְכוּ שְׁמוֹ בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם־לְיוֹם יְשׁוּעָתוֹ׃ סַפְּרוּ
4 בַגּוֹיִם כְּבוֹדוֹ בְּכָל־הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו׃ כִּי גָדוֹל יְהוָה
ה וּמְהֻלָּל מְאֹד נוֹרָא הוּא עַל־כָּל־אֱלֹהִים׃ כִּי ׀ כָּל־אֱלֹהֵי
6 הָעַמִּים אֱלִילִים וַיהוָה שָׁמַיִם עָשָׂה׃ הוֹד־וְהָדָר לְפָנָיו
7 עֹז וְתִפְאֶרֶת בְּמִקְדָּשׁוֹ׃ הָבוּ לַיהוָה מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים הָבוּ
8 לַיהוָה כָּבוֹד וָעֹז׃ הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ־מִנְחָה
9 וּבֹאוּ לְחַצְרוֹתָיו׃ הִשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ חִילוּ
י מִפָּנָיו כָּל־הָאָרֶץ׃ אִמְרוּ בַגּוֹיִם ׀ יְהוָה מָלָךְ* אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל
11 בַּל־תִּמּוֹט יָדִין עַמִּים בְּמֵישָׁרִים׃ יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל
12 הָאָרֶץ יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ׃ יַעֲלֹז שָׂדַי וְכָל־אֲשֶׁר־בּוֹ אָז
13 יְרַנְּנוּ כָּל־עֲצֵי־יָעַר׃ לִפְנֵי יְהוָה ׀ כִּי בָא כִּי בָא לִשְׁפֹּט הָאָרֶץ
יִשְׁפֹּט תֵּבֵל בְּצֶדֶק וְעַמִּים בֶּאֱמוּנָתוֹ׃

צז Psal. XCVII. צז

2 א יְהוָה מָלָךְ* תָּגֵל הָאָרֶץ יִשְׂמְחוּ אִיִּים רַבִּים׃ עָנָן וַעֲרָפֶל
3 סְבִיבָיו צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסְאוֹ׃ אֵשׁ לְפָנָיו תֵּלֵךְ
4 וּתְלַהֵט סָבִיב צָרָיו׃ הֵאִירוּ בְרָקָיו תֵּבֵל רָאֲתָה וַתָּחֵל
ה הָאָרֶץ׃ הָרִים כַּדּוֹנַג נָמַסּוּ מִלִּפְנֵי יְהוָה מִלִּפְנֵי אֲדוֹן כָּל־
6 הָאָרֶץ׃ הִגִּידוּ הַשָּׁמַיִם צִדְקוֹ וְרָאוּ כָל־הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ׃
7 יֵבֹשׁוּ ׀ כָּל־עֹבְדֵי פֶסֶל הַמִּתְהַלְלִים בָּאֱלִילִים הִשְׁתַּחֲווּ־לוֹ

כל

צ״ו v. 10. מלך קמץ   צ״ז v. 1. מלך קמץ

יְהוָה׃ עֵדֹתֶיךָ ׀ נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נַאֲוָה־קֹדֶשׁ יְהוָה ה
לְאֹרֶךְ יָמִים׃

צד PSAL. XCIV. צד

אֵל־נְקָמוֹת יְהוָה אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ׃ הִנָּשֵׂא שֹׁפֵט הָאָרֶץ א 2
הָשֵׁב גְּמוּל עַל־גֵּאִים׃ עַד־מָתַי רְשָׁעִים ׀ יְהוָה עַד־מָתַי 3
רְשָׁעִים יַעֲלֹזוּ׃ יַבִּיעוּ יְדַבְּרוּ עָתָק יִתְאַמְּרוּ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן׃ 4
עַמְּךָ יְהוָה יְדַכְּאוּ וְנַחֲלָתְךָ יְעַנּוּ׃ אַלְמָנָה וְגֵר יַהֲרֹגוּ ה 6
וִיתוֹמִים יְרַצֵּחוּ׃ וַיֹּאמְרוּ לֹא יִרְאֶה־יָּהּ וְלֹא־יָבִין אֱלֹהֵי 7
יַעֲקֹב׃ בִּינוּ בֹּעֲרִים בָּעָם וּכְסִילִים מָתַי תַּשְׂכִּילוּ׃ הֲנֹטַע 8 9
אֹזֶן הֲלֹא יִשְׁמָע אִם־יֹצֵר עַיִן הֲלֹא יַבִּיט׃ הֲיֹסֵר גּוֹיִם הֲלֹא י
יוֹכִיחַ הַמְלַמֵּד אָדָם דָּעַת׃ יְהוָה יֹדֵעַ מַחְשְׁבוֹת אָדָם כִּי־ 11
הֵמָּה הָבֶל׃ אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר־תְּיַסְּרֶנּוּ יָּהּ וּמִתּוֹרָתְךָ 12
תְלַמְּדֶנּוּ׃ לְהַשְׁקִיט לוֹ מִימֵי רָע עַד יִכָּרֶה לָרָשָׁע שָׁחַת׃ 13
כִּי ׀ לֹא־יִטֹּשׁ יְהוָה עַמּוֹ וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזֹב׃ כִּי־עַד־צֶדֶק 14 טו
יָשׁוּב מִשְׁפָּט וְאַחֲרָיו כָּל־יִשְׁרֵי־לֵב׃ מִי־יָקוּם לִי עִם־ 16
מְרֵעִים מִי־יִתְיַצֵּב לִי עִם־פֹּעֲלֵי אָוֶן׃ לוּלֵי יְהוָה עֶזְרָתָה 17
לִּי כִּמְעַט ׀ שָׁכְנָה דוּמָה נַפְשִׁי׃ אִם־אָמַרְתִּי מָטָה רַגְלִי 18
חַסְדְּךָ יְהוָה יִסְעָדֵנִי׃ בְּרֹב שַׂרְעַפַּי בְּקִרְבִּי תַּנְחוּמֶיךָ 19
יְשַׁעַשְׁעוּ נַפְשִׁי׃ הַיְחָבְרְךָ כִּסֵּא הַוּוֹת יֹצֵר עָמָל עֲלֵי־חֹק׃ כ
יָגוֹדּוּ עַל־נֶפֶשׁ צַדִּיק וְדָם נָקִי יַרְשִׁיעוּ׃ וַיְהִי יְהוָה לִי 21 22
לְמִשְׂגָּב וֵאלֹהַי לְצוּר מַחְסִי׃ וַיָּשֶׁב עֲלֵיהֶם ׀ אֶת־אוֹנָם 23
וּבְרָעָתָם יַצְמִיתֵם יַצְמִיתֵם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃

צה PSAL. XCV. צה

לְכוּ נְרַנְּנָה לַיהוָה נָרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ׃ נְקַדְּמָה פָנָיו א 2
בְּתוֹדָה בִּזְמִרוֹת נָרִיעַ לוֹ׃ כִּי אֵל גָּדוֹל יְהוָה וּמֶלֶךְ גָּדוֹל 3
עַל־כָּל־אֱלֹהִים׃ אֲשֶׁר בְּיָדוֹ מֶחְקְרֵי־אָרֶץ וְתוֹעֲפוֹת הָרִים 4
לוֹ׃ אֲשֶׁר־לוֹ הַיָּם וְהוּא עָשָׂהוּ וְיַבֶּשֶׁת יָדָיו יָצָרוּ׃ בֹּאוּ ה 6
נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרָעָה נִבְרְכָה לִפְנֵי־יְהוָה עֹשֵׂנוּ׃ כִּי־הוּא 7

אלהינו

צ״ד v. 21. דגש אחר חולם

Свидѣтельства Твои весьма тверды. Дому Твоему, Господи, по- 5
добаетъ святость на долгое время.

ПСАЛОМЪ 94.

Боже отмщеній, Господи, Боже отмщеній! явись; Возвысься, 2
Судія земли, воздай возмездіе гордымъ. Доколѣ нечестивымъ, 3
Господи, доколѣ нечестивымъ торжествовать? Они разглаголь- 4
ствуютъ, говорятъ дерзко; величаются всѣ, дѣлающіе беззако-
ніе; Народъ Твой, Господи, они угнетаютъ, и наслѣдіе Твое 5
они притѣсняютъ; Вдову и пришельца убиваютъ, и сиротъ 6
умерщвляютъ, И говорятъ: не увидитъ Господь, и не узнаетъ 7
Богъ Іаковлевъ. Образумьтесь, безсмысленные люди! и невѣж- 8
ды, когда вы будете умнѣе? Создавшій ухо ужели не слышитъ? 9
и устроившій глазъ ужели не смотритъ? Ужели не обличитъ 10
вразумляющій народы, научающій человѣка вѣдѣнію? Господь 11
знаетъ мысли человѣческія, какъ онѣ суетны. Блаженъ чело- 12
вѣкъ, котораго Ты, Господи, вразумляешь и закономъ Твоимъ
учишь, Чтобы дать ему покой во дни злые, пока изроется яма 13
нечестивому. Не отринетъ же Господь народа Своего и наслѣ- 14
дія Своего не оставитъ; Потому что судъ возвратится къ прав- 15
дѣ; тогда за нимъ *будутъ* всѣ правые сердцемъ. Кто возстанетъ 16
за меня противъ злодѣевъ? кто станетъ за меня противъ дѣлаю-
щихъ беззаконіе? Ежели бы не Господь былъ мнѣ помощни- 17
комъ, то скоро упокоилась бы въ тишинѣ душа моя. Когда я 18
говорю: колеблется нога моя; милость Твоя, Господи, подкрѣп-
ляетъ меня. При умноженіи скорби моей въ сердцѣ моемъ утѣ- 19
шенія Твои даютъ отраду душѣ моей. Развѣ станетъ сѣдалище 20
пагубы близъ Тебя, устрояющаго погибель по закону? Опол- 21
чаются они на душу праведника и кровь невинную обвиняютъ.
Но Господь сталъ моимъ пристанищемъ и Богъ мой твердынею 22
убѣжища моего; Онъ воздастъ имъ за ихъ беззаконіе, за ихъ 23
злодѣйство Онъ истребитъ ихъ, истребитъ ихъ Господь, Богъ
нашъ.

ПСАЛОМЪ 95.

Придите, воспоемъ Господу, воскликнемъ Твердынѣ спасенія
нашего. Предстанемъ предъ лице Его со славословіемъ, въ 2
пѣсняхъ воскликнемъ Ему; Потому что Господь есть Богъ ве- 3
ликій и великій Царь надъ всѣми богами. Въ Его рукѣ глубины 4
земли, и высоты горъ Его же. Его море, и Онъ создалъ его, и 5
сушу Его руки сотворили. Придите, поклонимся, падемъ, пре- 6
клонимъ колѣна предъ лицемъ Господа, Создателя нашего; По- 7
тому что Онъ Богъ нашъ, а мы народъ паствы Его и овцы руки
Его. Нынѣ, о, если бы вы послушали гласа Его:

8 тебя не коснется. Только смотрѣть будешь очами твоими и уви-
9 дишь возмездіе нечестивыхъ; Потому что Ты, Господи, упованіе
10 мое. Всевышняго избралъ ты своимъ прибѣжищемъ. Не при-
ключится тебѣ зло, и ударъ не приблизится къ жилищу твоему;
11 Потому что Ангеламъ Своимъ Онъ заповѣдаетъ о тебѣ охранять
12 тебя на всѣхъ путяхъ твоихъ. На рукахъ понесутъ тебя, чтобы
13 ты не преткнулся о камень ногою твоею. На льва и аспида на-
14 ступишь; попирать будешь львенка и дракона. „За то, что онъ
возлюбилъ Меня, избавлю его; защищу его, потому что онъ по-
15 зналъ имя Мое. Призоветъ Меня, и услышу его; съ нимъ Я въ
16 скорби; избавлю его и прославлю его; Долгоденствіемъ насыщу
его, и явлю ему спасеніе Мое.“

ПСАЛОМЪ 92.

2 Псаломъ. Пѣснь на день субботній. Хорошо славить Господа
3 и пѣть имени Твоему, Всевышній, Возвѣщать утромъ милость
4 Твою и вѣрность Твою ночью, На десятиструнной и на арфѣ,
5 при искусной игрѣ на гусляхъ; Потому что Ты возвеселилъ меня,
Господи, твореніемъ Твоимъ, дѣлами рукъ Твоихъ я восхищаюсь.
6 Какъ велики дѣла Твои, Господи! весьма глубоки помышленія
7 Твои. Человѣкъ несмысленный не знаетъ и невѣжда не раз-
8 умѣетъ этого. Когда нечестивые возникаютъ, какъ трава, и цвѣ-
тутъ всѣ, дѣлающіе беззаконіе; *это для того*, чтобы быть ис-
9
10 требленными на вѣки. А Ты, Господи, высокъ вѣчно. Вѣдь
вотъ, враги Твои, Господи, вѣдь вотъ, враги Твои гибнутъ, раз-
11 сыпаются всѣ, дѣлающіе беззаконіе; А мой рогъ Ты возносишь,
12 какъ *рогъ* единорога, я умащенъ свѣжимъ елеемъ; И око мое
видитъ враговъ моихъ, и о возстающихъ на меня злодѣяхъ слы-
13 шатъ уши мои. Праведникъ, какъ пальма, зеленѣетъ, какъ кедръ
14 на Ливанѣ, возвышается. Насажденные въ домѣ Господнемъ,
15 они зеленѣютъ во дворахъ Бога нашего; Еще плодовиты они и
16 въ старости, тучны и зелены они, Чтобы возвѣщать, что праве-
денъ Господь, твердыня моя, и нѣтъ въ Немъ неправды.

ПСАЛОМЪ 93.

Господь царствуетъ; величіемъ Онъ облеченъ; облеченъ Гос-
подь, могуществомъ Онъ препоясанъ; и вселенную Онъ утвер-
2 дилъ, чтобы она не колебалась. Утвержденъ престолъ Твой
3 искони; отъ вѣка Ты. Возвысили рѣки, Господи, возвысили рѣ-
4 ки голосъ свой, возвысили рѣки шумъ свой; Сильнѣе шума водъ
многихъ, сильнѣе волнъ морскихъ, силенъ на высотѣ Господь.

8 מִצִּדְּךָ ׀ אֶלֶף וּרְבָבָה מִימִינֶךָ אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ׃ רַק בְּעֵינֶיךָ
9 תַבִּיט וְשִׁלֻּמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה׃ כִּי־אַתָּה יְהוָה מַחְסִי
י עֶלְיוֹן שַׂמְתָּ מְעוֹנֶךָ׃ לֹא־תְאֻנֶּה אֵלֶיךָ רָעָה וְנֶגַע לֹא־יִקְרַב
11 בְּאָהֳלֶךָ׃ כִּי מַלְאָכָיו יְצַוֶּה־לָּךְ לִשְׁמָרְךָ בְּכָל־דְּרָכֶיךָ׃
12 13 עַל־כַּפַּיִם יִשָּׂאוּנְךָ פֶּן־תִּגֹּף בָּאֶבֶן רַגְלֶךָ׃ עַל־שַׁחַל וָפֶתֶן
14 תִּדְרֹךְ תִּרְמֹס כְּפִיר וְתַנִּין׃ כִּי בִי חָשַׁק וַאֲפַלְּטֵהוּ אֲשַׂגְּבֵהוּ
טו כִּי־יָדַע שְׁמִי׃ יִקְרָאֵנִי ׀ וְאֶעֱנֵהוּ עִמּוֹ אָנֹכִי בְצָרָה אֲחַלְּצֵהוּ
16 וַאֲכַבְּדֵהוּ׃ אֹרֶךְ יָמִים אַשְׂבִּיעֵהוּ וְאַרְאֵהוּ בִּישׁוּעָתִי׃

צב PSAL. XCII. צב

2 א מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת׃ טוֹב לְהֹדוֹת לַיהוָה וּלְזַמֵּר
3 לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן׃ לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת׃
4 ה עֲלֵי־עָשׂוֹר וַעֲלֵי־נָבֶל עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר׃ כִּי שִׂמַּחְתַּנִי
6 יְהוָה בְּפָעֳלֶךָ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן׃ מַה־גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יְהוָה
7 מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבֹתֶיךָ׃ אִישׁ־בַּעַר לֹא יֵדָע וּכְסִיל לֹא־
8 יָבִין אֶת־זֹאת׃ בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים ׀ כְּמוֹ עֵשֶׂב וַיָּצִיצוּ כָּל־פֹּעֲלֵי
9 י אָוֶן לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי־עַד׃ וְאַתָּה מָרוֹם לְעֹלָם יְהוָה׃ כִּי הִנֵּה
אֹיְבֶיךָ ׀ יְהוָה כִּי־הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ יִתְפָּרְדוּ כָּל־פֹּעֲלֵי
11 12 אָוֶן׃ וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן׃ וַתַּבֵּט עֵינִי
13 בְּשׁוּרָי בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי׃ צַדִּיק כַּתָּמָר
14 יִפְרָח כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה׃ שְׁתוּלִים בְּבֵית יְהוָה בְּחַצְרוֹת
טו אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ׃ עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ׃
16 לְהַגִּיד כִּי־יָשָׁר יְהוָה צוּרִי וְלֹא־עֹלָתָה* בּוֹ׃

צג PSAL. XCIII. צג

א יְהוָה מָלָךְ* גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְהוָה עֹז הִתְאַזָּר אַף־תִּכּוֹן
2 3 תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט׃ נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז מֵעוֹלָם אָתָּה׃ נָשְׂאוּ
נְהָרוֹת ׀ יְהוָה נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם׃
4 מִקֹּלוֹת ׀ מַיִם רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי־יָם אַדִּיר בַּמָּרוֹם

יהוה

צ״ב v. 16. עולתה קרי   צ״ג v. 1. כלו קמץ

ספר רביעי

LIBER QUARTUS.

צ PSAL. XC. צ

א תְּפִלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹהִים אֲדֹנָי מָעוֹן אַתָּה הָיִיתָ לָּנוּ
2 בְּדֹר וָדֹר׃ בְּטֶרֶם ׀ הָרִים יֻלָּדוּ וַתְּחוֹלֵל אֶרֶץ וְתֵבֵל
3 וּמֵעוֹלָם עַד־עוֹלָם אַתָּה אֵל׃ תָּשֵׁב אֱנוֹשׁ עַד־דַּכָּא וַתֹּאמֶר
4 שׁוּבוּ בְנֵי־אָדָם׃ כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ כְּיוֹם אֶתְמוֹל כִּי
ה יַעֲבֹר וְאַשְׁמוּרָה בַלָּיְלָה׃ זְרַמְתָּם שֵׁנָה יִהְיוּ בַּבֹּקֶר
6 כֶּחָצִיר יַחֲלֹף׃ בַּבֹּקֶר יָצִיץ וְחָלָף לָעֶרֶב יְמוֹלֵל וְיָבֵשׁ׃
7 8 כִּי־כָלִינוּ בְאַפֶּךָ וּבַחֲמָתְךָ נִבְהָלְנוּ׃ שַׁתָּ עֲוֺנֹתֵינוּ לְנֶגְדֶּךָ
9 עֲלֻמֵנוּ לִמְאוֹר פָּנֶיךָ׃ כִּי כָל־יָמֵינוּ פָּנוּ בְעֶבְרָתֶךָ כִּלִּינוּ
י שָׁנֵינוּ כְמוֹ־הֶגֶה׃ יְמֵי־שְׁנוֹתֵינוּ ׀ בָהֶם שִׁבְעִים שָׁנָה וְאִם
בִּגְבוּרֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה וְרָהְבָּם עָמָל וָאָוֶן כִּי־גָז חִישׁ
11 12 וַנָּעֻפָה׃ מִי־יוֹדֵעַ עֹז אַפֶּךָ וּכְיִרְאָתְךָ עֶבְרָתֶךָ׃ לִמְנוֹת
13 יָמֵינוּ כֵּן הוֹדַע וְנָבִא לְבַב חָכְמָה׃ שׁוּבָה יְהוָה עַד־מָתָי
14 וְהִנָּחֵם עַל־עֲבָדֶיךָ׃ שַׂבְּעֵנוּ בַבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וּנְרַנְּנָה וְנִשְׂמְחָה
טו בְּכָל־יָמֵינוּ׃ שַׂמְּחֵנוּ כִּימוֹת עִנִּיתָנוּ שְׁנוֹת רָאִינוּ רָעָה׃
16 17 יֵרָאֶה אֶל־עֲבָדֶיךָ פָעֳלֶךָ וַהֲדָרְךָ עַל־בְּנֵיהֶם׃ וִיהִי ׀ נֹעַם
אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה
יָדֵינוּ כּוֹנְנֵהוּ׃

צא PSAL. XCI. צא

א 2 יֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן בְּצֵל שַׁדַּי יִתְלוֹנָן׃ אֹמַר לַיהוָה מַחְסִי
3 וּמְצוּדָתִי אֱלֹהַי אֶבְטַח־בּוֹ׃ כִּי הוּא יַצִּילְךָ מִפַּח יָקוּשׁ
4 מִדֶּבֶר הַוּוֹת׃ בְּאֶבְרָתוֹ ׀ יָסֶךְ לָךְ וְתַחַת־כְּנָפָיו תֶּחְסֶה
ה צִנָּה וְסֹחֵרָה אֲמִתּוֹ׃ לֹא תִירָא מִפַּחַד לָיְלָה מֵחֵץ יָעוּף
6 7 יוֹמָם׃ מִדֶּבֶר בָּאֹפֶל יַהֲלֹךְ מִקֶּטֶב יָשׁוּד צָהֳרָיִם׃ יִפֹּל

מצדך

צ v. 8 שתה קרי v. 12 פתח באתנח

ПСАЛОМЪ 90.

Молитва Моисея, человѣка Божія.

Господи! прибѣжищемъ Ты былъ намъ изъ рода въ родъ. Прежде, 2
чѣмъ горы родились, и Ты сотворилъ землю и вселенную, и отъ
вѣка и до вѣка Ты Богъ. Ты возвращаешь человѣка въ тлѣніе 3
и Ты говоришь: возвратитесь, сыны человѣческіе! Потому что 4
тысяча лѣтъ предъ очами Твоими, какъ день вчерашній, когда
онъ минулъ, и *какъ* стража ночная. Ты уносишь ихъ потокомъ; 5
они проходятъ, какъ сонъ; по утру они, какъ трава, которая зе-
ленѣетъ: По утру она цвѣтетъ и зеленѣетъ, *а* вечеромъ подсѣ- 6
кается и изсыхаетъ. Да, мы изнемогли отъ гнѣва Твоего и отъ 7
ярости Твоей мы смутились. Ты положилъ преступленія наши 8
предъ Тобою и тайное наше предъ свѣтомъ лица Твоего. Да, всѣ 9
дни наши прошли отъ негодованія Твоего, изчезли лѣта наши,
какъ звукъ. Дней лѣтъ нашихъ всего до семидесяти лѣтъ, а 10
при крѣпости до осьмидесяти лѣтъ; и самая лучшая пора ихъ
изнуреніе и суета, потому что они протекаютъ быстро, и мы уле-
таемъ. Кто знаетъ силу гнѣва Твоего и ярость Твою, соразмѣр- 11
ную страху предъ Тобою? Научи насъ такъ считать дни наши, 12
чтобы намъ пріобрѣсть сердце мудрое. Обратись, Господи! До- 13
колѣ? и умилосердись надъ рабами Твоими. Утромъ насыть насъ 14
Твоею милостію, и мы будемъ радоваться и веселиться во всѣ
дни наши. Возвесели насъ по мѣрѣ дней, *въ которые* Ты смирялъ 15
насъ, *по мѣрѣ* лѣтъ, *въ которыя* мы видѣли бѣдствіе. Да явится 16
надъ рабами Твоими дѣло Твое и слава Твоя надъ сынами ихъ;
Да будетъ благоволеніе Господа, Бога нашего, съ нами, и дѣло 17
рукъ нашихъ утверди для насъ, и дѣло рукъ нашихъ утверди.

ПСАЛОМЪ 91.

Живущій подъ покровомъ Всевышняго въ тѣни Всемогущаго по-
чиваетъ. Я говорю Господу: Ты прибѣжище мое и защита моя, 2
Богъ мой, на Котораго я уповаю. Вѣдь Онъ избавитъ тебя отъ 3
сѣти птицелова, отъ гибельной язвы; Перьями Своими осѣнитъ 4
тебя, и подъ крыльями Его укроешься; щитъ и латы вѣрность
Его. Не убоишься ужасовъ ночи, стрѣлы, летящей днемъ, Язвы, 5 6
ходящей во мракѣ, заразы, опустошающей въ полдень. Подлѣ 7
тебя падетъ тысяча и десять тысячъ по правую руку твою; но

будетъ непрестанно съ нимъ, и мышца моя будетъ укрѣплять его.
23 Не превозможетъ его врагъ, и сынъ беззаконія не притѣснитъ
24 его. Сокрушу предъ лицемъ его враговъ его и ненавидящихъ
25 его поражу. И вѣрность Моя, и милость Моя съ нимъ; и Моимъ
26 именемъ возвысится рогъ его. Простру на море руку его и на
27 рѣки десницу его. Онъ будетъ звать меня: Ты отецъ мой, Богъ
28 мой и твердыня спасенія моего. И Я первенцемъ содѣлаю его,
29 верховнымъ надъ царями земли. Вѣчно буду хранить милость
30 Мою къ нему, и завѣтъ Мой съ нимъ вѣренъ. И продолжу
31 во вѣкъ сѣмя его и престолъ его, какъ дни неба. Если оста-
вятъ сыны его законъ Мой и въ заповѣдяхъ Моихъ не будутъ
32 ходить; Если уставы Мои нарушатъ и повелѣній Моихъ не бу-
33 дутъ соблюдать: То жезломъ накажу непокорство ихъ и удара-
34 ми беззаконіе ихъ; Но милости Моей не отниму отъ него и не
35 измѣню въ вѣрности Моей; Не нарушу завѣта Моего и того,
36 что̀ вышло изъ устъ Моихъ, не перемѣню. Объ одномъ поклялся
37 я святостію Моею: не измѣню Давиду. Сѣмя его будетъ вѣчно,
38 и престолъ его, какъ солнце, предо Мною; Какъ луна, онъ бу-
детъ стоять во вѣкъ, и свидѣтель въ облакахъ вѣренъ." Села̀.
39 Но *нынѣ* Ты отринулъ и презрѣлъ, прогнѣвался на помазанни-
40 ка Твоего; Пренебрегъ завѣтъ съ рабомъ Твоимъ, повергъ на
41 землю вѣнецъ его; Разрушилъ всѣ ограды его, крѣпости его
42 превратилъ въ развалины. Расхищаютъ его всѣ, проходящіе пу-
43 темъ; онъ сталъ посмѣшищемъ у сосѣдей своихъ. Ты возвы-
силъ десницу враговъ его, обрадовалъ всѣхъ противниковъ его;
44 Ты обратилъ назадъ остріе меча его и не поддержалъ его на
45 брани; Ты отнялъ блескъ его и престолъ его на землю повергъ;
46 47 Сократилъ дни юности его, облекъ его стыдомъ. Села̀. Доколѣ,
Господи, будешь скрываться непрестанно, будетъ пылать, какъ
48 огонь, ярость Твоя? Вспомни, какой мой вѣкъ, на какую суету
49 сотворилъ Ты всѣхъ сыновъ человѣческихъ? Какой человѣкъ
можетъ жить и не увидитъ смерти, спасетъ душу свою отъ рукъ
50 преисподней? Села̀. Гдѣ прежнія милости Твои, Господи, *о ко-*
51 *торыхъ* Ты клялся Давиду вѣрностію Твоею? Вспомни, Госпо-
ди, поруганіе рабовъ Твоихъ, *которое* я ношу въ нѣдрѣ моемъ
52 отъ всѣхъ сильныхъ народовъ, Которымъ поносятъ враги Твои,
53 Господи, которымъ поносятъ слѣды помазанника Твоего. Благо-
словенъ Господь во вѣкъ. Аминь, аминь.

23 זְרוֹעִי תְאַמְּצֶנּוּ׃ לֹא־יַשִּׁא אוֹיֵב בּוֹ וּבֶן־עַוְלָה לֹא יְעַנֶּנּוּ׃
24 כה וְכַתּוֹתִי מִפָּנָיו צָרָיו וּמְשַׂנְאָיו אֶגּוֹף׃ וֶאֱמוּנָתִי וְחַסְדִּי עִמּוֹ
26 וּבִשְׁמִי תָּרוּם קַרְנוֹ׃ וְשַׂמְתִּי בַיָּם יָדוֹ וּבַנְּהָרוֹת יְמִינוֹ׃
27 28 הוּא יִקְרָאֵנִי אָבִי אָתָּה אֵלִי וְצוּר יְשׁוּעָתִי׃ אַף־אָנִי בְּכוֹר
29 אֶתְּנֵהוּ עֶלְיוֹן לְמַלְכֵי־אָרֶץ׃ לְעוֹלָם אֶשְׁמוֹר־לוֹ חַסְדִּי
ל וּבְרִיתִי נֶאֱמֶנֶת לוֹ׃ וְשַׂמְתִּי לָעַד זַרְעוֹ וְכִסְאוֹ כִּימֵי שָׁמָיִם׃
31 32 אִם־יַעַזְבוּ בָנָיו תּוֹרָתִי וּבְמִשְׁפָּטַי לֹא יֵלֵכוּן׃ אִם־חֻקֹּתַי
33 יְחַלֵּלוּ וּמִצְוֹתַי לֹא יִשְׁמֹרוּ׃ וּפָקַדְתִּי בְשֵׁבֶט פִּשְׁעָם
34 וּבִנְגָעִים עֲוֺנָם׃ וְחַסְדִּי לֹא־אָפִיר מֵעִמּוֹ וְלֹא אֲשַׁקֵּר
לה בֶּאֱמוּנָתִי׃ לֹא־אֲחַלֵּל בְּרִיתִי וּמוֹצָא שְׂפָתַי לֹא אֲשַׁנֶּה׃
36 37 אַחַת נִשְׁבַּעְתִּי בְקָדְשִׁי אִם־לְדָוִד אֲכַזֵּב׃ זַרְעוֹ לְעוֹלָם
38 יִהְיֶה וְכִסְאוֹ כַשֶּׁמֶשׁ נֶגְדִּי׃ כְּיָרֵחַ יִכּוֹן עוֹלָם וְעֵד בַּשַּׁחַק
39 נֶאֱמָן סֶלָה׃ וְאַתָּה זָנַחְתָּ וַתִּמְאָס הִתְעַבַּרְתָּ עִם־מְשִׁיחֶךָ׃
מ 41 נֵאַרְתָּה בְּרִית עַבְדֶּךָ חִלַּלְתָּ לָאָרֶץ נִזְרוֹ׃ פָּרַצְתָּ כָל־
42 גְּדֵרֹתָיו שַׂמְתָּ מִבְצָרָיו מְחִתָּה׃ שַׁסֻּהוּ כָּל־עֹבְרֵי דָרֶךְ הָיָה
43 חֶרְפָּה לִשְׁכֵנָיו׃ הֲרִימוֹתָ יְמִין צָרָיו הִשְׂמַחְתָּ כָּל־אוֹיְבָיו׃
44 מה אַף־תָּשִׁיב צוּר חַרְבּוֹ וְלֹא הֲקֵמֹתוֹ בַּמִּלְחָמָה׃ הִשְׁבַּתָּ
46 מִטְּהָרוֹ וְכִסְאוֹ לָאָרֶץ מִגַּרְתָּה׃ הִקְצַרְתָּ יְמֵי עֲלוּמָיו
47 הֶעֱטִיתָ עָלָיו בּוּשָׁה סֶלָה׃ עַד־מָה יְהוָה תִּסָּתֵר לָנֶצַח
48 תִּבְעַר כְּמוֹ־אֵשׁ חֲמָתֶךָ׃ זְכָר־אֲנִי מֶה־חָלֶד עַל־מַה־שָּׁוְא
49 בָּרָאתָ כָל־בְּנֵי־אָדָם׃ מִי גֶבֶר יִחְיֶה וְלֹא יִרְאֶה־מָּוֶת יְמַלֵּט
נ נַפְשׁוֹ מִיַּד־שְׁאוֹל סֶלָה׃ אַיֵּה ׀ חֲסָדֶיךָ הָרִאשֹׁנִים ׀ אֲדֹנָי
51 נִשְׁבַּעְתָּ לְדָוִד בֶּאֱמוּנָתֶךָ׃ זְכֹר אֲדֹנָי חֶרְפַּת עֲבָדֶיךָ שְׂאֵתִי
52 בְחֵיקִי כָּל־רַבִּים עַמִּים׃ אֲשֶׁר חֵרְפוּ אוֹיְבֶיךָ ׀ יְהוָה אֲשֶׁר
53 חֵרְפוּ עִקְּבוֹת מְשִׁיחֶךָ׃ בָּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם אָמֵן ׀ וְאָמֵן׃

תפלה

v. 29. יתיר ו v. 45. פתח בס״פ

14 וְצִדְקָתְךָ בְּאֶרֶץ נְשִׁיָּה׃ וַאֲנִי ׀ אֵלֶיךָ יְהוָה שִׁוַּעְתִּי
טו וּבַבֹּקֶר תְּפִלָּתִי תְקַדְּמֶךָּ׃ לָמָה יְהוָה תִּזְנַח נַפְשִׁי תַּסְתִּיר
16 פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי׃ עָנִי אֲנִי וְגֹוֵעַ מִנֹּעַר נָשָׂאתִי אֵמֶיךָ אָפוּנָה׃
17 18 עָלַי עָבְרוּ חֲרוֹנֶיךָ בִּעוּתֶיךָ צִמְּתוּתֻנִי׃ סַבּוּנִי כַמַּיִם כָּל־
19 הַיּוֹם הִקִּיפוּ עָלַי יָחַד׃ הִרְחַקְתָּ מִמֶּנִּי אֹהֵב וָרֵעַ
מְיֻדָּעַי מַחְשָׁךְ׃

פט

PSAL. LXXXIX. פט

2 א מַשְׂכִּיל לְאֵיתָן הָאֶזְרָחִי׃ חַסְדֵי יְהוָה עוֹלָם אָשִׁירָה לְדֹר
3 וָדֹר ׀ אוֹדִיעַ אֱמוּנָתְךָ בְּפִי׃ כִּי־אָמַרְתִּי עוֹלָם חֶסֶד יִבָּנֶה
4 שָׁמַיִם ׀ תָּכִן אֱמוּנָתְךָ בָהֶם׃ כָּרַתִּי בְרִית לִבְחִירִי נִשְׁבַּעְתִּי
ה לְדָוִד עַבְדִּי׃ עַד־עוֹלָם אָכִין זַרְעֶךָ וּבָנִיתִי לְדֹר־וָדוֹר
6 כִּסְאֲךָ סֶלָה׃ וְיוֹדוּ שָׁמַיִם פִּלְאֲךָ יְהוָה אַף־אֱמוּנָתְךָ
7 בִּקְהַל קְדֹשִׁים׃ כִּי מִי בַשַּׁחַק יַעֲרֹךְ לַיהוָה יִדְמֶה לַיהוָה
8 בִּבְנֵי אֵלִים׃ אֵל נַעֲרָץ בְּסוֹד־קְדֹשִׁים רַבָּה וְנוֹרָא עַל־
9 כָּל־סְבִיבָיו׃ יְהוָה ׀ אֱלֹהֵי צְבָאוֹת מִי־כָמוֹךָ חֲסִין ׀ יָהּ
י וֶאֱמוּנָתְךָ סְבִיבוֹתֶיךָ׃ אַתָּה מוֹשֵׁל בְּגֵאוּת הַיָּם בְּשׂוֹא
11 גַלָּיו אַתָּה תְשַׁבְּחֵם׃ אַתָּה דִכִּאתָ כֶחָלָל רָהַב בִּזְרוֹעַ
12 עֻזְּךָ פִּזַּרְתָּ אוֹיְבֶיךָ׃ לְךָ שָׁמַיִם אַף־לְךָ אָרֶץ תֵּבֵל וּמְלֹאָהּ
13 אַתָּה יְסַדְתָּם׃ צָפוֹן וְיָמִין אַתָּה בְרָאתָם תָּבוֹר וְחֶרְמוֹן
14 בְּשִׁמְךָ יְרַנֵּנוּ׃ לְךָ זְרוֹעַ עִם־גְּבוּרָה תָּעֹז יָדְךָ תָּרוּם יְמִינֶךָ׃
טו צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסְאֶךָ חֶסֶד וֶאֱמֶת יְקַדְּמוּ פָנֶיךָ׃
16 אַשְׁרֵי הָעָם יֹדְעֵי תְרוּעָה יְהוָה בְּאוֹר־פָּנֶיךָ יְהַלֵּכוּן׃
17 18 בְּשִׁמְךָ יְגִילוּן כָּל־הַיּוֹם וּבְצִדְקָתְךָ יָרוּמוּ׃ כִּי־תִפְאֶרֶת
19 עֻזָּמוֹ אָתָּה וּבִרְצוֹנְךָ תָּרִים* קַרְנֵנוּ׃ כִּי לַיהוָה מָגִנֵּנוּ
כ וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מַלְכֵּנוּ׃ אָז דִּבַּרְתָּ־בְחָזוֹן לַחֲסִידֶיךָ וַתֹּאמֶר
21 שִׁוִּיתִי עֵזֶר עַל־גִּבּוֹר הֲרִימוֹתִי בָחוּר מֵעָם׃ מָצָאתִי דָּוִד
22 עַבְדִּי בְּשֶׁמֶן קָדְשִׁי מְשַׁחְתִּיו׃ אֲשֶׁר יָדִי תִּכּוֹן עִמּוֹ אַף־

פ״ח v. 14. פתח באתנח   פ״ט v. 18. תרום קרי

во мракѣ чудеса Твои и правду Твою въ землѣ забвенія? Но я 14
къ Тебѣ, Господи, взываю, и рано молитва моя встрѣчаетъ Тебя.
Почто, Господи, отрѣваешь душу мою и скрываешь лице Твое отъ 15
меня? Я стражду и издыхаю съ юности; несу ужасы Твои, сму- 16
щаюсь. Меня постигла ярость Твоя; устрашенія Твои разру- 17
шаютъ меня; Окружаютъ меня, какъ вода, всякій день: обле- 18
гаютъ меня отовсюду. Ты удалилъ отъ меня друга и искрен- 19
няго; знакомые мои *во* мракѣ.

ПСАЛОМЪ 89.

Ученіе Еѳама, Езрахита. Милости Господни буду пѣть вѣчно, 2
въ родъ и родъ буду возвѣщать вѣрность Твою устами моими;
Потому что я увѣренъ, что навѣкъ основана милость, и на небе- 3
сахъ Ты утвердилъ вѣрность Твою: „Я поставилъ завѣтъ съ из- 4
браннымъ Моимъ, поклялся Давиду, рабу Моему: На вѣкъ ут- 5
вержду сѣмя твое, устрою въ родъ и родъ престолъ твой.“ Села.
И небеса проповѣдаютъ чудеса Твои, Господи, и вѣрность Твою 6
сонмъ святыхъ; Потому что кто надъ облаками равенъ Господу? 7
кто уподобится Господу между сынами Божіими? Богъ досто- 8
поклоняемъ въ сонмѣ святыхъ, страшенъ для всѣхъ, окружаю-
щихъ Его. Господи, Боже воинствъ! кто силенъ, какъ Ты, Бо- 9
же? И вѣрность Твоя окрестъ Тебя. Ты владычествуешь надъ 10
яростію моря; когда воздымаются волны его, Ты укрощаешь
ихъ. Ты низложилъ гордаго, подобно убитому; крѣпкою мыш- 11
цею Твоею разсѣялъ враговъ Твоихъ. Твое небо и земля Твоя; 12
вселенную, и что̀ наполняетъ ее, Ты создалъ; Сѣверъ и югъ 13
Ты сотворилъ; Ѳаворъ и Ермонъ о Твоемъ имени радуются. У 14
Тебя мышца съ силою, крѣпка рука Твоя, высока десница Твоя.
Справедливость и правосудіе основаніе престола Твоего; милость 15
и истина идутъ предъ лицемъ Твоимъ. Блаженъ народъ, который 16
знаетъ трубный зовъ. Господи! въ свѣтѣ лица Твоего ходятъ они;
Именемъ Твоимъ восхищаются весь день и правдою Твоею пре- 17
возносятся; Потому что Ты красота силы ихъ, и благоволеніемъ 18
Твоимъ возвышается рогъ нашъ; Ибо отъ Господа защита наша, 19
и отъ Святаго Израилева царь нашъ. Тогда говорилъ Ты въ 20
видѣніи угодникамъ Твоимъ и сказалъ: „Я послалъ помощь
герою, возвысилъ избраннаго изъ народа. Я нашелъ Давида, 21
раба Моего; святымъ елеемъ Моимъ помазалъ его. Рука Моя 22

11 Покажи мнѣ, Господи, путь Твой, я буду ходить въ истинѣ Твоей;
12 прилѣпи сердце мое къ страху имени Твоего. Буду славить Тебя,
Господи, Боже мой, всѣмъ сердцемъ моимъ и буду чтить имя Твое
13 вѣчно; Потому что милость Твоя велика надо мною, и Ты исторг-
14 нулъ душу мою изъ преисподней. Боже! гордые возстали на
меня, и скопище притѣснителей ищетъ души моей; не пред-
15 ставляютъ они Тебя предъ собою. Но Ты, Господи, Боже мило-
стивый и благосердный, долготерпѣливый и богатый благостію
16 и вѣрностію, Обратись ко мнѣ и помилуй меня; дай силу Твою
17 рабу Твоему и спаси сына рабы Твоей; Сотвори со мною знаме-
ніе къ добру, да видятъ ненавидящіе меня и устыдятся, когда
Ты, Господи, поможешь мнѣ и утѣшишь меня.

ПСАЛОМЪ 87.

Кореевыхъ сыновъ. Псаломъ. Пѣснь. Основанія его на святыхъ
2 горахъ. Любитъ Господь врата Сіона болѣе всѣхъ селеній Іако-
3 ва. Славное возвѣщается о Тебѣ, градъ Божій! Села̀. Упомя-
4 ну Египетъ и Вавилонъ, какъ знающихъ меня. Вотъ, Фили-
стимляне и Тиръ съ Еѳіопіею *скажутъ:* такой-то родился тамъ.
5 О Сіонѣ будутъ говорить: тотъ и тотъ родился въ немъ и самъ
6 Всевышній укрѣпляетъ его. Господь въ переписи народовъ на-
7 пишетъ: этотъ родился въ немъ. Села̀. Какъ поющіе, такъ и
ликующіе, всѣ источники мои къ Тебѣ.

ПСАЛОМЪ 88.

Пѣснь. Псаломъ сыновъ Кореевыхъ. Начальнику хора. На Маха-
2 лаѳъ, для пѣнія. Ученіе Емана, Езрахита. Господи, Боже спа-
3 сенія моего! днемъ я вопію, ночью я предъ Тобою. Да внидетъ
предъ лице Твое молитва моя, приклони ухо Твое къ воплю
4 моему; Потому что пресытилась бѣдствіями душа моя, и жизнь
5 моя дошла до преисподней. Я сравнялся съ отходящими въ
6 могилу; я сталъ, какъ человѣкъ безъ силы, Между мертвыми
брошенный, какъ убитые, лежащіе въ гробѣ, о которыхъ Ты уже
7 не вспоминаешь, и которые отъ руки Твоей удалены. Ты поло-
8 жилъ меня въ ровъ преисподній, въ мракъ, въ бездну. Отяго-
тѣла на мнѣ ярость Твоя, и всѣми волнами Твоими Ты поразилъ
9 *меня.* Села̀. Ты удалилъ знакомыхъ моихъ отъ меня, сдѣлалъ
меня отвратительнымъ для нихъ, заключеннымъ, такъ что не мо-
10 гу выдти. Око мое истощилось отъ горести; взываю къ Тебѣ,
11 Господи, весь день, простираю къ Тебѣ длани мои. Развѣ надъ
мертвыми Ты сотворишь чудо? Развѣ умершіе востанутъ и бу-
12 дутъ славить Тебя? Села̀. Развѣ въ гробѣ возвѣщаема будетъ
13 милость Твоя и вѣрность Твоя въ преисподней? Развѣ познаютъ

11 הוֹרֵנִי יְהוָה ׀ דַּרְכֶּךָ אֲהַלֵּךְ בַּאֲמִתֶּךָ יַחֵד לְבָבִי לְיִרְאָה
12 שְׁמֶךָ׃ אוֹדְךָ ׀ אֲדֹנָי אֱלֹהַי בְּכָל־לְבָבִי וַאֲכַבְּדָה שִׁמְךָ
13 לְעוֹלָם׃ כִּי־חַסְדְּךָ גָּדוֹל עָלָי וְהִצַּלְתָּ נַפְשִׁי מִשְּׁאוֹל
14 תַּחְתִּיָּה׃ אֱלֹהִים ׀ זֵדִים קָמוּ עָלַי וַעֲדַת עָרִיצִים בִּקְשׁוּ
טו נַפְשִׁי וְלֹא שָׂמוּךָ לְנֶגְדָּם׃ וְאַתָּה אֲדֹנָי אֵל־רַחוּם וְחַנּוּן
16 אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וֶאֱמֶת׃ פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי תְּנָה־עֻזְּךָ
17 לְעַבְדֶּךָ וְהוֹשִׁיעָה לְבֶן־אֲמָתֶךָ׃ עֲשֵׂה־עִמִּי אוֹת לְטוֹבָה
וְיִרְאוּ שֹׂנְאַי וְיֵבֹשׁוּ כִּי־אַתָּה יְהוָה עֲזַרְתַּנִי וְנִחַמְתָּנִי׃

פז Psal. LXXXVII. פז

א 2 לִבְנֵי־קֹרַח מִזְמוֹר שִׁיר יְסוּדָתוֹ בְּהַרְרֵי־קֹדֶשׁ׃ אֹהֵב יְהוָה
3 שַׁעֲרֵי צִיּוֹן מִכֹּל מִשְׁכְּנוֹת יַעֲקֹב׃ נִכְבָּדוֹת מְדֻבָּר בָּךְ עִיר
4 הָאֱלֹהִים סֶלָה׃ אַזְכִּיר ׀ רַהַב וּבָבֶל לְיֹדְעָי הִנֵּה פְלֶשֶׁת
ה וְצוֹר עִם־כּוּשׁ זֶה יֻלַּד־שָׁם׃ וּלְצִיּוֹן ׀ יֵאָמַר אִישׁ וְאִישׁ
6 יֻלַּד־בָּהּ וְהוּא יְכוֹנְנֶהָ עֶלְיוֹן׃ יְהוָה יִסְפֹּר בִּכְתוֹב עַמִּים
7 זֶה יֻלַּד־שָׁם סֶלָה׃ וְשָׁרִים כְּחֹלְלִים כָּל־מַעְיָנַי בָּךְ׃

פח Psal. LXXXVIII. פח

א שִׁיר מִזְמוֹר לִבְנֵי־קֹרַח לַמְנַצֵּחַ עַל־מָחֲלַת לְעַנּוֹת מַשְׂכִּיל
2 לְהֵימָן הָאֶזְרָחִי׃ יְהוָה אֱלֹהֵי יְשׁוּעָתִי יוֹם־צָעַקְתִּי בַלַּיְלָה
3 4 נֶגְדֶּךָ׃ תָּבוֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתִי הַטֵּה אָזְנְךָ לְרִנָּתִי׃ כִּי־
ה שָׂבְעָה בְרָעוֹת נַפְשִׁי וְחַיַּי לִשְׁאוֹל הִגִּיעוּ׃ נֶחְשַׁבְתִּי עִם־
6 יוֹרְדֵי בוֹר הָיִיתִי כְּגֶבֶר אֵין־אֱיָל׃ בַּמֵּתִים חָפְשִׁי כְּמוֹ
חֲלָלִים ׀ שֹׁכְבֵי קֶבֶר אֲשֶׁר לֹא־זְכַרְתָּם עוֹד וְהֵמָּה מִיָּדְךָ
7 8 נִגְזָרוּ׃ שַׁתַּנִי בְּבוֹר תַּחְתִּיּוֹת בְּמַחֲשַׁכִּים בִּמְצֹלוֹת׃ עָלַי
9 סָמְכָה חֲמָתֶךָ וְכָל־מִשְׁבָּרֶיךָ עִנִּיתָ סֶּלָה׃ הִרְחַקְתָּ מְיֻדָּעַי
י מִמֶּנִּי שַׁתַּנִי תוֹעֵבוֹת לָמוֹ כָּלֻא וְלֹא אֵצֵא׃ עֵינִי דָאֲבָה מִנִּי
11 עֹנִי קְרָאתִיךָ יְהוָה בְּכָל־יוֹם שִׁטַּחְתִּי אֵלֶיךָ כַפָּי׃ הֲלַמֵּתִים
12 תַּעֲשֶׂה־פֶּלֶא אִם־רְפָאִים יָקוּמוּ יוֹדוּךָ סֶּלָה׃ הַיְסֻפַּר
13 בַּקֶּבֶר חַסְדֶּךָ אֱמוּנָתְךָ בָּאֲבַדּוֹן׃ הֲיִוָּדַע בַּחֹשֶׁךְ פִּלְאֶךָ

וצדקתך

כִּי טוֹב־יוֹם בַּחֲצֵרֶיךָ מֵאָלֶף בָּחַרְתִּי הִסְתּוֹפֵף בְּבֵית אֱלֹהַי 11
מִדּוּר בְּאָהֳלֵי־רֶשַׁע׃ כִּי שֶׁמֶשׁ ׀ וּמָגֵן יְהוָה אֱלֹהִים חֵן 12
וְכָבוֹד יִתֵּן יְהוָה לֹא יִמְנַע־טוֹב לַהֹלְכִים בְּתָמִים׃ יְהוָה 13
צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ׃

פה PSAL. LXXXV. פה

לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי־קֹרַח מִזְמוֹר׃ רָצִיתָ יְהוָה אַרְצֶךָ שַׁבְתָּ א 2
שְׁבוּת יַעֲקֹב׃ נָשָׂאתָ עֲוֹן עַמֶּךָ כִּסִּיתָ כָל־חַטָּאתָם סֶלָה׃ 3
אָסַפְתָּ כָל־עֶבְרָתֶךָ הֱשִׁיבוֹתָ מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ׃ שׁוּבֵנוּ אֱלֹהֵי 4 ה
יִשְׁעֵנוּ וְהָפֵר כַּעַסְךָ עִמָּנוּ׃ הַלְעוֹלָם תֶּאֱנַף־בָּנוּ תִּמְשֹׁךְ 6
אַפְּךָ לְדֹר וָדֹר׃ הֲלֹא אַתָּה תָּשׁוּב תְּחַיֵּנוּ וְעַמְּךָ יִשְׂמְחוּ־ 7
בָךְ׃ הַרְאֵנוּ יְהוָה חַסְדֶּךָ וְיֶשְׁעֲךָ תִּתֶּן־לָנוּ׃ אֶשְׁמְעָה מַה־ 8 9
יְדַבֵּר הָאֵל יְהוָה כִּי ׀ יְדַבֵּר שָׁלוֹם אֶל־עַמּוֹ וְאֶל־חֲסִידָיו
וְאַל־יָשׁוּבוּ לְכִסְלָה׃ אַךְ קָרוֹב לִירֵאָיו יִשְׁעוֹ לִשְׁכֹּן כָּבוֹד י
בְּאַרְצֵנוּ׃ חֶסֶד־וֶאֱמֶת נִפְגָּשׁוּ צֶדֶק וְשָׁלוֹם נָשָׁקוּ׃ אֱמֶת 11 12
מֵאֶרֶץ תִּצְמָח וְצֶדֶק מִשָּׁמַיִם נִשְׁקָף׃ גַּם־יְהוָה יִתֵּן 13
הַטּוֹב וְאַרְצֵנוּ תִּתֵּן יְבוּלָהּ׃ צֶדֶק לְפָנָיו יְהַלֵּךְ וְיָשֵׂם 14
לְדֶרֶךְ פְּעָמָיו׃

פו PSAL. LXXXVI. פו

תְּפִלָּה לְדָוִד הַטֵּה־יְהוָה אָזְנְךָ עֲנֵנִי כִּי־עָנִי וְאֶבְיוֹן אָנִי׃ א
שָׁמְרָה נַפְשִׁי כִּי־חָסִיד אָנִי הוֹשַׁע עַבְדְּךָ אַתָּה אֱלֹהַי 2
הַבּוֹטֵחַ אֵלֶיךָ׃ חָנֵּנִי אֲדֹנָי כִּי־אֵלֶיךָ אֶקְרָא כָּל־הַיּוֹם׃ 3
שַׂמֵּחַ נֶפֶשׁ עַבְדֶּךָ כִּי־אֵלֶיךָ אֲדֹנָי נַפְשִׁי אֶשָּׂא׃ כִּי־אַתָּה 4 ה
אֲדֹנָי טוֹב וְסַלָּח וְרַב־חֶסֶד לְכָל־קֹרְאֶיךָ׃ הַאֲזִינָה יְהוָה 6
תְּפִלָּתִי וְהַקְשִׁיבָה בְּקוֹל תַּחֲנוּנוֹתָי׃ בְּיוֹם צָרָתִי אֶקְרָאֶךָּ 7
כִּי תַעֲנֵנִי׃ אֵין־כָּמוֹךָ בָאֱלֹהִים ׀ אֲדֹנָי וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ׃ 8
כָּל־גּוֹיִם ׀ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ יָבוֹאוּ ׀ וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ אֲדֹנָי וִיכַבְּדוּ 9
לִשְׁמֶךָ׃ כִּי־גָדוֹל אַתָּה וְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת אַתָּה אֱלֹהִים לְבַדֶּךָ׃ י

הורני

פ״ד v. 11. פתח באתנח   פ״ה v. 2. שבית קרי   פ״ו v. 2. פתח באתנח

помазанника Твоего; Потому что день во дворахъ Твоихъ лучше 11
тысячи въ другихъ. Желаю лучше быть у порога дома Божія, не-
жели жить въ шатрахъ нечестія; Потому что Господь Богъ солн- 12
це и щитъ; Господь даетъ благодать и славу, не лишаетъ благъ
ходящихъ въ непорочности. Господи Саваоѳъ! блаженъ чело- 13
вѣкъ, уповающій на Тебя.

ПСАЛОМЪ 85.

Начальнику хора. Сыновъ Кореевыхъ. Псаломъ. Господи! Ты 2
умилосердился надъ землею Твоею, возвратилъ плѣнъ Іаковлевъ,
Простилъ неправду народа Твоего, покрылъ всѣ грѣхи его, (Села̀). 3
Удержалъ всю ярость Твою, укротился отъ гнѣва Твоего. Воз- 4 5
станови насъ, Боже, Спаситель нашъ, и прекрати негодованіе
Твое на насъ. Ужели вѣчно будешь гнѣваться на насъ, прострешь 6
гнѣвъ Твой изъ рода въ родъ? Ужели снова не оживишь насъ, 7
чтобы народъ Твой возрадовался о Тебѣ? Яви намъ, Господи, 8
милость Твою и спасеніе Твое дай намъ. Послушаю, что̀ говоритъ 9
Богъ Господь, когда Онъ будетъ изрекать миръ на народъ Свой
и на избранныхъ Своихъ, чтобы они не обращались къ глупости.
Села̀. Уже близко къ боящимся Его спасеніе Его, чтобы водво- 10
рить славу въ землѣ нашей. Милость и вѣрность встрѣчаются, 11
правда и миръ лобызаются. Вѣрность возникаетъ отъ земли, и 12
правда смотритъ съ небесъ. И Господь дастъ благо, и земля 13
наша дастъ плодъ свой. Правда пойдетъ предъ лицемъ Его и 14
поставитъ на путь стопы свои.

ПСАЛОМЪ 86.

Молитва Давидова.

Приклони, Господи, ухо Твое *и* услышь меня, потому что я бѣденъ
и нищъ. Сохрани душу мою, потому что я облагодѣтельствованъ 2
Тобою. Спаси раба Твоего Ты, Боже мой, уповающаго на Тебя.
Помилуй меня, Господи, потому что къ Тебѣ взываю весь день. 3
Обрадуй душу раба Твоего, потому что къ Тебѣ, Господи, воз- 4
ношу я душу мою. Вѣдь Ты, Господи, благъ, и снисходителенъ, 5
и многомилостивъ ко всѣмъ, призывающимъ Тебя. Услышь, Гос- 6
поди, молитву мою, внемли гласу моленія моего. Въ день скорби 7
моей призываю Тебя, чтобы Ты услышалъ меня. Нѣтъ между 8
богами такого, какъ Ты, Господи, и нѣтъ дѣлъ такихъ, какъ
Твои. Всѣ народы, которыхъ Ты сотворилъ, придутъ, и по- 9
клонятся предъ лицемъ Твоимъ, Господи, и прославятъ имя
Твое; Потому что Ты великъ и творишь чудеса; Ты единъ Богъ. 10

ПСАЛОМЪ 83.

2 Пѣснь. Псаломъ Асафовъ. Боже! не премолчи, не безмолвствуй
3 и не оставайся въ покоѣ, Боже! Потому что, вотъ, враги Твои
4 возшумѣли, и ненавидящіе Тебя подняли голову; Противъ наро-
да Твоего составили умыселъ и совѣтуются противъ хранимыхъ
5 Тобою; Сказали: пойдемъ, истребимъ ихъ изъ народовъ, чтобы
6 не вспоминалось болѣе имя Израилево; Потому что единодушно
7 приняли совѣтъ, вступили противъ Тебя въ союзъ: Шатры
8 Едомовы и Измаильтяне, Моавъ и Агаряне, Гевалъ, и Аммонъ,
9 и Амаликъ, Филистимляне съ жителями Тира; И Ассуръ при-
10 сталъ къ нимъ; стали мышцею сыновъ Лотовыхъ. Села̀. Сдѣлай
имъ тоже, что̀ Мадіаму, что̀ Сисарѣ, что̀ Іавину у потока Кис-
11 сона, Которые истреблены въ Аендорѣ, сдѣлались навозомъ для
12 земли. Поступи съ ними, съ князьями ихъ, какъ съ Оривомъ
и Зивомъ, и со всѣми вождями ихъ, какъ съ Зевеемъ и Салма-
13 14 номъ, Которые говорили: овладѣемъ селеніями Божіими. Боже
15 мой! обрати ихъ въ пыль, въ солому предъ вѣтромъ. Какъ огонь
16 сожигаетъ лѣсъ, и какъ пламень попаляетъ горы; Такъ прогони
ихъ бурею Твоею и вихремъ Твоимъ приведи ихъ въ смятеніе.
17 Исполни лица ихъ безчестіемъ, чтобы они взыскали имени Тво-
18 его, Господи! Да будутъ постыжены и смущены на вѣки, да по-
19 срамятся и погибнутъ. И да знаютъ, что Ты, Которому имя:
Господь, Единъ высокъ надъ всею землею.

ПСАЛОМЪ 84.

Начальнику хора. На Геѳскомъ музыкальномъ орудіи. Сыновъ
2 Кореевыхъ. Псаломъ. Какъ пріятны жилища Твои, Господи
3 Саваоѳъ! Стремится и льнетъ душа моя ко дворамъ Господ-
нимъ; сердце мое и тѣло мое восторгаются къ Богу живому.
4 Вѣдь птичка находитъ домъ и ласточка гнѣздо себѣ, въ кото-
ромъ кладетъ птенцевъ своихъ; *а я* у олтарей Твоихъ, Господи
5 Саваоѳъ, Царь мой и Боже мой! Блаженны пребывающіе въ до-
6 мѣ Твоемъ; они безпрестанно хвалятъ Тебя. Села̀. Блаженъ че-
ловѣкъ, котораго сила въ Тебѣ, у котораго въ сердцѣ шествіе
7 *къ храму*. Проходящіе долиною плача превращаютъ ее въ источ-
8 ники, и весенній дождь покрываетъ *ее* благословеніями; Прихо-
9 дятъ отъ силы въ силу, являются предъ Богомъ на Сіонѣ. Гос-
поди, Боже Саваоѳъ! услышь молитву мою, внемли, Боже Іаков-
10 левъ! Села̀. Щитъ нашъ, Боже! посмотри и воззри на лице

פג Psal. LXXXIII. פג

2 א שִׁיר מִזְמוֹר לְאָסָף׃ אֱלֹהִים אַל־דֳּמִי־לָךְ אַל־תֶּחֱרַשׁ וְאַל־
3 תִּשְׁקֹט אֵל׃ כִּי־הִנֵּה אוֹיְבֶיךָ יֶהֱמָיוּן וּמְשַׂנְאֶיךָ נָשְׂאוּ רֹאשׁ׃
4 ה עַל־עַמְּךָ יַעֲרִימוּ סוֹד וְיִתְיָעֲצוּ עַל־צְפוּנֶיךָ׃ אָמְרוּ לְכוּ
6 וְנַכְחִידֵם מִגּוֹי וְלֹא־יִזָּכֵר שֵׁם־יִשְׂרָאֵל עוֹד׃ כִּי נוֹעֲצוּ לֵב
7 יַחְדָּו עָלֶיךָ בְּרִית יִכְרֹתוּ׃ אָהֳלֵי אֱדוֹם וְיִשְׁמְעֵאלִים מוֹאָב
8 9 וְהַגְרִים׃ גְּבָל וְעַמּוֹן וַעֲמָלֵק פְּלֶשֶׁת עִם־יֹשְׁבֵי צוֹר׃ גַּם־
י אַשּׁוּר נִלְוָה עִמָּם הָיוּ זְרוֹעַ לִבְנֵי־לוֹט סֶלָה׃ עֲשֵׂה־לָהֶם
11 כְּמִדְיָן כְּסִיסְרָא כְיָבִין בְּנַחַל קִישׁוֹן׃ נִשְׁמְדוּ בְעֵין־דֹּאר
12 הָיוּ דֹּמֶן לָאֲדָמָה׃ שִׁיתֵמוֹ נְדִיבֵמוֹ כְּעֹרֵב וְכִזְאֵב וּכְזֶבַח
13 וּכְצַלְמֻנָּע כָּל־נְסִיכֵמוֹ׃ אֲשֶׁר אָמְרוּ נִירְשָׁה־לָּנוּ אֵת נְאוֹת
14 טו אֱלֹהִים׃ אֱלֹהַי שִׁיתֵמוֹ כַגַּלְגַּל כְּקַשׁ לִפְנֵי־רוּחַ׃ כְּאֵשׁ
16 תִּבְעַר־יָעַר וּכְלֶהָבָה תְּלַהֵט הָרִים׃ כֵּן תִּרְדְּפֵם בְּסַעֲרֶךָ
17 וּבְסוּפָתְךָ תְבַהֲלֵם׃ מַלֵּא פְנֵיהֶם קָלוֹן וִיבַקְשׁוּ שִׁמְךָ
18 19 יְהוָה׃ יֵבֹשׁוּ וְיִבָּהֲלוּ עֲדֵי־עַד וְיַחְפְּרוּ וְיֹאבֵדוּ׃ וְיֵדְעוּ כִּי־
אַתָּה שִׁמְךָ יְהוָה לְבַדֶּךָ עֶלְיוֹן עַל־כָּל־הָאָרֶץ׃

פד Psal. LXXXIV. פד

2 א לַמְנַצֵּחַ עַל־הַגִּתִּית לִבְנֵי־קֹרַח מִזְמוֹר׃ מַה־יְּדִידוֹת
3 מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ יְהוָה צְבָאוֹת׃ נִכְסְפָה וְגַם־כָּלְתָה ׀ נַפְשִׁי
4 לְחַצְרוֹת יְהוָה לִבִּי וּבְשָׂרִי יְרַנְּנוּ אֶל־אֵל חָי׃ גַּם־צִפּוֹר ׀
מָצְאָה בַיִת וּדְרוֹר ׀ קֵן לָהּ אֲשֶׁר־שָׁתָה אֶפְרֹחֶיהָ אֶת־
ה מִזְבְּחוֹתֶיךָ יְהוָה צְבָאוֹת מַלְכִּי וֵאלֹהָי׃ אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי
6 בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה׃ אַשְׁרֵי אָדָם עוֹז־לוֹ בָךְ מְסִלּוֹת
7 בִּלְבָבָם׃ עֹבְרֵי ׀ בְּעֵמֶק הַבָּכָא מַעְיָן יְשִׁיתוּהוּ גַּם־בְּרָכוֹת
8 יַעְטֶה מוֹרֶה׃ יֵלְכוּ מֵחַיִל אֶל־חָיִל יֵרָאֶה אֶל־אֱלֹהִים
9 בְּצִיּוֹן׃ יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת שִׁמְעָה תְפִלָּתִי הַאֲזִינָה אֱלֹהֵי
י יַעֲקֹב סֶלָה׃ מָגִנֵּנוּ רְאֵה אֱלֹהִים וְהַבֵּט פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ׃

כִּי

פד v. 4. ק רבתי

תְּחַיֵּנוּ וּבְשִׁמְךָ נִקְרָא׃ יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת הֲשִׁיבֵנוּ כ
הָאֵר פָּנֶיךָ וְנִוָּשֵׁעָה׃

פא PSAL. LXXXI. פא

לַמְנַצֵּחַ עַל־הַגִּתִּית לְאָסָף׃ הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוּזֵּנוּ הָרִיעוּ א 2
לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב׃ שְׂאוּ־זִמְרָה וּתְנוּ־תֹף כִּנּוֹר נָעִים עִם־נָבֶל׃ 3
תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר בַּכֵּסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ׃ כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל 4 ה
הוּא מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב׃ עֵדוּת ׀ בִּיהוֹסֵף שָׂמוֹ בְּצֵאתוֹ 6
עַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם שְׂפַת לֹא־יָדַעְתִּי אֶשְׁמָע׃ הֲסִירוֹתִי מִסֵּבֶל 7
שִׁכְמוֹ כַּפָּיו מִדּוּד תַּעֲבֹרְנָה׃ בַּצָּרָה קָרָאתָ וָאֲחַלְּצֶךָּ 8
אֶעֶנְךָ בְּסֵתֶר רַעַם אֶבְחָנְךָ עַל־מֵי מְרִיבָה סֶלָה׃ שְׁמַע 9
עַמִּי וְאָעִידָה בָּךְ יִשְׂרָאֵל אִם־תִּשְׁמַע־לִי׃ לֹא־יִהְיֶה בְךָ י
אֵל זָר וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל נֵכָר׃ אָנֹכִי ׀ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ 11
הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם הַרְחֶב־פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ׃ וְלֹא־שָׁמַע 12
עַמִּי לְקוֹלִי וְיִשְׂרָאֵל לֹא־אָבָה לִי׃ וָאֲשַׁלְּחֵהוּ בִּשְׁרִירוּת 13
לִבָּם יֵלְכוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם׃ לוּ עַמִּי שֹׁמֵעַ לִי יִשְׂרָאֵל 14
בִּדְרָכַי יְהַלֵּכוּ׃ כִּמְעַט אוֹיְבֵיהֶם אַכְנִיעַ וְעַל־צָרֵיהֶם אָשִׁיב טו
יָדִי׃ מְשַׂנְאֵי יְהוָה יְכַחֲשׁוּ־לוֹ וִיהִי עִתָּם לְעוֹלָם׃ וַיַּאֲכִילֵהוּ 16 17
מֵחֵלֶב חִטָּה וּמִצּוּר דְּבַשׁ אַשְׂבִּיעֶךָ׃

פב PSAL. LXXXII. פב

מִזְמוֹר לְאָסָף אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת־אֵל בְּקֶרֶב אֱלֹהִים א
יִשְׁפֹּט׃ עַד־מָתַי תִּשְׁפְּטוּ־עָוֶל וּפְנֵי רְשָׁעִים תִּשְׂאוּ־סֶלָה׃ 2
שִׁפְטוּ־דַל וְיָתוֹם עָנִי וָרָשׁ הַצְדִּיקוּ׃ פַּלְּטוּ־דַל וְאֶבְיוֹן מִיַּד 3 4
רְשָׁעִים הַצִּילוּ׃ לֹא יָדְעוּ ׀ וְלֹא יָבִינוּ בַּחֲשֵׁכָה יִתְהַלָּכוּ ה
יִמּוֹטוּ כָּל־מוֹסְדֵי אָרֶץ׃ אֲנִי אָמַרְתִּי אֱלֹהִים אַתֶּם וּבְנֵי 6
עֶלְיוֹן כֻּלְּכֶם׃ אָכֵן כְּאָדָם תְּמוּתוּן וּכְאַחַד הַשָּׂרִים תִּפֹּלוּ׃ 7
קוּמָה אֱלֹהִים שָׁפְטָה הָאָרֶץ כִּי־אַתָּה תִנְחַל בְּכָל־הַגּוֹיִם׃ 8

שיר

פא v. 2. דגש אחר שורק

будемъ призывать имя Твое. Господи, Боже Саваоѳъ! возврати 20
насъ; возсіяй лицемъ Твоимъ, и спасемся.

ПСАЛОМЪ 81.

Начальнику хора. На Геѳскомъ музыкальномъ орудіи. Асафовъ.
Торжествуйте предъ Богомъ, крѣпостью нашею; восклицайте Бо- 2
гу Іаковлеву; Возвысьте пѣснопѣніе, взыграйте на тимпанѣ, на 3
сладкозвучныхъ гусляхъ съ псалтирью; Вострубите въ новомѣ- 4
сячіе трубою, въ полнолуніе, для праздника нашего; Потому 5
что таковъ законъ у Израиля, уставъ отъ Бога Іаковлева. Во 6
свидѣтельство для Іосифа Онъ поставилъ это, когда шелъ про-
тивъ земли Египетской. Языкъ, котораго я не зналъ, я услы-
шалъ: „Я удалилъ рамена его отъ тяжести, руки его освобо- 7
дились отъ корзинъ. Въ бѣдствіи ты призвалъ Меня, и Я изба- 8
вилъ Тебя; услышалъ тебя изъ среды грома, испыталъ тебя у
водъ Меривы. Села̀. Слушай, народъ Мой, и Я засвидѣтельствую 9
тебѣ; Израиль, о, еслибы ты послушалъ Меня! Да не будетъ 10
у тебя чужаго Бога, и не поклоняйся Богу иноземному. Я Гос- 11
подь, Богъ твой, изведшій тебя изъ земли Египетской; открой
уста твои, и Я наполню ихъ. Но народъ Мой не послушалъ го- 12
лоса Моего, Израиль не покорился Мнѣ; И Я оставилъ ихъ 13
на произволъ сердца ихъ, пусть ходятъ по своимъ мыслямъ.
О, еслибы народъ Мой послушалъ Меня, сыны Израиля ходили 14
путями Моими! Скоро покорилъ бы Я враговъ ихъ и на со- 15
противныхъ имъ обратилъ бы руку Мою; Ненавидящіе Господа 16
покорствовали бы имъ, и благоденствіе ихъ было бы вѣчно; Я 17
питалъ бы ихъ тукомъ пшеницы и изъ камня медомъ насыщалъ
бы ихъ.“

ПСАЛОМЪ 82.

Псаломъ Асафовъ.

Богъ сталъ въ сонмѣ божіемъ, среди боговъ произнесъ судъ:
Доколѣ вамъ судить неправедно и оказывать лицепріятіе нече- 2
стивымъ? Села̀. Судите бѣднаго и сироту; гонимому и нищему 3
оказывайте справедливость; Избавляйте бѣднаго и нищаго, изъ 4
руки нечестивыхъ исторгайте. Не познали, не уразумѣли, во 5
тьмѣ ходятъ; поколебались всѣ основанія земли. Я сказалъ-было: 6
вы боги и сыны Всевышняго всѣ вы. Напротивъ того вы умрете, 7
какъ человѣки, и падете, какъ всякій изъ вельможъ. Возстань, 8
Боже, суди землю; потому что Ты наслѣдуешь всѣ народы.

гнѣвъ Твой на язычниковъ, которые не знаютъ Тебя, и на царства,
7 которыя не призываютъ имени Твоего; Потому что пожрали они
8 Іакова и жилище его разорили. Не помяни намъ прежнихъ без-
законій нашихъ; пусть встрѣтитъ насъ скорѣе милосердіе Твое,
9 ибо мы весьма изнурены. Помоги намъ, Боже, Спаситель нашъ,
для славы имени Твоего; избавь насъ и очисти отъ грѣховъ на-
10 шихъ ради имени Твоего. Для чего язычникамъ говорить: гдѣ
Богъ ихъ? да сдѣлается извѣстнымъ предъ глазами нашими
между народами отмщеніе за пролитую кровь рабовъ Твоихъ.
11 Да придутъ предъ лице Твое вздохи узниковъ; силою мышцы
12 Твоей сохрани обреченныхъ на смерть, И возврати седмикратно
въ нѣдро сосѣдямъ нашимъ поношеніе ихъ, которымъ поносили
13 Тебя, Господи! А мы, Твой народъ и овцы Твоея паствы, будемъ
вѣчно славить Тебя и изъ рода въ родъ возвѣщать хвалу Тебѣ.

ПСАЛОМЪ 80.

Начальнику хора. На Шошанним-Едуѳъ. Свидѣтельство Аса-
2 ѳово. Псаломъ. Пастырь Израилевъ! внемли; водящій, какъ
3 овецъ, Іосифа, возсѣдающій на Херувимахъ, явись. Предъ Еф-
ремомъ, и Веніаминомъ, и Манассіею возбуди крѣпость Твою и
4 приди спасти насъ. Боже! возврати насъ; возсіяй лицемъ Тво-
5 имъ, и спасемся. Господи, Боже Саваоѳъ! доколѣ пребудешь въ
6 гнѣвѣ при молитвѣ народа Твоего? Ты питалъ ихъ хлѣбомъ
7 слезнымъ и поилъ ихъ слезами въ большой мѣрѣ. Ты поставилъ
насъ предметомъ распри для сосѣдей нашихъ, и враги наши
8 издѣваются надъ нами. Боже Саваоѳъ! возврати насъ; возсіяй
9 лицемъ Твоимъ, и спасемся; Виноградную лозу изъ Египта Ты
10 перенесъ, изгналъ народы и посадилъ ее; Ты очистилъ для нея
11 мѣсто, и она пустила корни свои, и заняла всю землю; Горы
покрылись ея тѣнію, и отрасли ея *стали, какъ* кедры Божіи;
12 Она простерла вѣтви свои до моря и отростки свои до рѣки.
13 Почто разрушилъ Ты ограды ея, такъ что обрывали ее всѣ про-
14 ходящіе путемъ? Лѣсной вепрь подрываетъ ее, и полевый звѣрь
15 поядаетъ ее. Боже Саваоѳъ! обратись, приникни съ небесъ, и
16 воззри, и посѣти этотъ виноградникъ, И будь покровомъ надъ
тѣмъ, чтò насадила десница Твоя, и надъ отраслью, которую Ты
17 укрѣпилъ для Себя. Онъ пожженъ огнемъ, посѣченъ; отъ пре-
18 щенія взора Твоего погибъ. Да будетъ рука Твоя надъ мужемъ
десницы Твоея, надъ сыномъ человѣческимъ, котораго Ты утвер-
19 дилъ Себѣ. И мы не отступимъ отъ Тебя; оживи насъ, и мы

הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא־יְדָעוּךָ וְעַל־מַמְלָכוֹת אֲשֶׁר בְּשִׁמְךָ לֹא
7 8 קָרָאוּ׃ כִּי אָכַל אֶת־יַעֲקֹב וְאֶת־נָוֵהוּ הֵשַׁמּוּ׃ אַל־תִּזְכָּר־
לָנוּ עֲוֺנֹת רִאשֹׁנִים מַהֵר יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי דַלּוֹנוּ מְאֹד׃
9 עָזְרֵנוּ ׀ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ עַל־דְּבַר כְּבוֹד־שְׁמֶךָ וְהַצִּילֵנוּ וְכַפֵּר
י עַל־חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ׃ לָמָּה ׀ יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה
אֱלֹהֵיהֶם יִוָּדַע בַּגֹּיִים לְעֵינֵינוּ נִקְמַת דַּם־עֲבָדֶיךָ הַשָּׁפוּךְ׃
11 תָּבוֹא לְפָנֶיךָ אֶנְקַת אָסִיר כְּגֹדֶל זְרוֹעֲךָ הוֹתֵר בְּנֵי תְמוּתָה׃
12 וְהָשֵׁב לִשְׁכֵנֵינוּ שִׁבְעָתַיִם אֶל־חֵיקָם חֶרְפָּתָם אֲשֶׁר חֵרְפוּךָ
13 אֲדֹנָי׃ וַאֲנַחְנוּ עַמְּךָ ׀ וְצֹאן מַרְעִיתֶךָ נוֹדֶה לְּךָ לְעוֹלָם
לְדֹר וָדֹר נְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ׃

PSAL. LXXX. פ

פ

א 2 לַמְנַצֵּחַ אֶל־שֹׁשַׁנִּים עֵדוּת לְאָסָף מִזְמוֹר׃ רֹעֵה יִשְׂרָאֵל ׀
3 הַאֲזִינָה נֹהֵג כַּצֹּאן יוֹסֵף יֹשֵׁב הַכְּרוּבִים הוֹפִיעָה׃ לִפְנֵי
אֶפְרַיִם ׀ וּבִנְיָמִן וּמְנַשֶּׁה עוֹרְרָה אֶת־גְּבוּרָתֶךָ וּלְכָה לִישֻׁעָתָה
4 ה לָּנוּ׃ אֱלֹהִים הֲשִׁיבֵנוּ וְהָאֵר פָּנֶיךָ וְנִוָּשֵׁעָה׃ יְהוָה
6 אֱלֹהִים צְבָאוֹת עַד־מָתַי עָשַׁנְתָּ בִּתְפִלַּת עַמֶּךָ׃ הֶאֱכַלְתָּם
7 לֶחֶם דִּמְעָה וַתַּשְׁקֵמוֹ בִּדְמָעוֹת שָׁלִישׁ׃ תְּשִׂימֵנוּ מָדוֹן
8 לִשְׁכֵנֵינוּ וְאֹיְבֵינוּ יִלְעֲגוּ־לָמוֹ׃ אֱלֹהִים צְבָאוֹת הֲשִׁיבֵנוּ
9 וְהָאֵר פָּנֶיךָ וְנִוָּשֵׁעָה׃ גֶּפֶן מִמִּצְרַיִם תַּסִּיעַ תְּגָרֵשׁ גּוֹיִם
י וַתִּטָּעֶהָ׃ פִּנִּיתָ לְפָנֶיהָ וַתַּשְׁרֵשׁ שָׁרָשֶׁיהָ וַתְּמַלֵּא־אָרֶץ׃
11 12 כָּסּוּ הָרִים צִלָּהּ וַעֲנָפֶיהָ אַרְזֵי־אֵל׃ תְּשַׁלַּח קְצִירֶהָ עַד־
13 יָם וְאֶל־נָהָר יוֹנְקוֹתֶיהָ׃ לָמָּה פָּרַצְתָּ גְדֵרֶיהָ וְאָרוּהָ כָּל־
14 עֹבְרֵי דָרֶךְ׃ יְכַרְסְמֶנָּה חֲזִיר מִיַּעַר וְזִיז שָׂדַי יִרְעֶנָּה׃
טו אֱלֹהִים צְבָאוֹת שׁוּב נָא הַבֵּט מִשָּׁמַיִם וּרְאֵה וּפְקֹד גֶּפֶן
16 זֹאת׃ וְכַנָּה אֲשֶׁר־נָטְעָה יְמִינֶךָ וְעַל־בֵּן אִמַּצְתָּה לָּךְ׃
17 18 שְׂרֻפָה בָאֵשׁ כְּסוּחָה מִגַּעֲרַת פָּנֶיךָ יֹאבֵדוּ׃ תְּהִי־יָדְךָ עַל־
19 אִישׁ יְמִינֶךָ עַל־בֶּן־אָדָם אִמַּצְתָּ לָּךְ׃ וְלֹא־נָסוֹג מִמֶּךָּ

תחיינו

ע״פ v. 10. בגוים קרי פ׳ v. 14. עין תלויה v. 16. כ רבתי

51 לְאַפּוֹ לֹא־חָשַׂךְ מִמָּוֶת נַפְשָׁם וְחַיָּתָם לַדֶּבֶר הִסְגִּיר׃ וַיַּךְ
52 כָּל־בְּכוֹר בְּמִצְרָיִם רֵאשִׁית אוֹנִים בְּאָהֳלֵי־חָם׃ וַיַּסַּע
53 כַּצֹּאן עַמּוֹ וַיְנַהֲגֵם כַּעֵדֶר בַּמִּדְבָּר׃ וַיַּנְחֵם לָבֶטַח וְלֹא
54 פָחָדוּ וְאֶת־אוֹיְבֵיהֶם כִּסָּה הַיָּם׃ וַיְבִיאֵם אֶל־גְּבוּל קָדְשׁוֹ
נה הַר־זֶה קָנְתָה יְמִינוֹ׃ וַיְגָרֶשׁ מִפְּנֵיהֶם׀ גּוֹיִם וַיַּפִּילֵם בְּחֶבֶל
56 נַחֲלָה וַיַּשְׁכֵּן בְּאָהֳלֵיהֶם שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיְנַסּוּ וַיַּמְרוּ
57 אֶת־אֱלֹהִים עֶלְיוֹן וְעֵדוֹתָיו לֹא שָׁמָרוּ׃ וַיִּסֹּגוּ וַיִּבְגְּדוּ
58 כַּאֲבוֹתָם נֶהְפְּכוּ כְּקֶשֶׁת רְמִיָּה׃ וַיַּכְעִיסוּהוּ בְּבָמוֹתָם
59 וּבִפְסִילֵיהֶם יַקְנִיאוּהוּ׃ שָׁמַע אֱלֹהִים וַיִּתְעַבָּר וַיִּמְאַס
ס מְאֹד בְּיִשְׂרָאֵל׃ וַיִּטֹּשׁ מִשְׁכַּן שִׁלוֹ אֹהֶל שִׁכֵּן בָּאָדָם׃
61 62 וַיִּתֵּן לַשְּׁבִי עֻזּוֹ וְתִפְאַרְתּוֹ בְיַד־צָר׃ וַיַּסְגֵּר לַחֶרֶב עַמּוֹ
63 וּבְנַחֲלָתוֹ הִתְעַבָּר׃ בַּחוּרָיו אָכְלָה־אֵשׁ וּבְתוּלֹתָיו לֹא
64 סה הוּלָּלוּ׃ כֹּהֲנָיו בַּחֶרֶב נָפָלוּ וְאַלְמְנֹתָיו לֹא תִבְכֶּינָה׃ וַיִּקַץ
66 כְּיָשֵׁן׀ אֲדֹנָי כְּגִבּוֹר מִתְרוֹנֵן מִיָּיִן׃ וַיַּךְ צָרָיו אָחוֹר חֶרְפַּת
67 עוֹלָם נָתַן לָמוֹ׃ וַיִּמְאַס בְּאֹהֶל יוֹסֵף וּבְשֵׁבֶט אֶפְרַיִם לֹא
68 בָחָר׃ וַיִּבְחַר אֶת־שֵׁבֶט יְהוּדָה אֶת־הַר צִיּוֹן אֲשֶׁר אָהֵב׃
69 ע וַיִּבֶן כְּמוֹ־רָמִים מִקְדָּשׁוֹ כְּאֶרֶץ יְסָדָהּ לְעוֹלָם׃ וַיִּבְחַר
71 בְּדָוִד עַבְדּוֹ וַיִּקָּחֵהוּ מִמִּכְלְאֹת צֹאן׃ מֵאַחַר עָלוֹת הֱבִיאוֹ
72 לִרְעוֹת בְּיַעֲקֹב עַמּוֹ וּבְיִשְׂרָאֵל נַחֲלָתוֹ׃ וַיִּרְעֵם כְּתֹם לְבָבוֹ
וּבִתְבוּנוֹת כַּפָּיו יַנְחֵם׃

עט Psal. LXXIX. עט

א מִזְמוֹר לְאָסָף אֱלֹהִים בָּאוּ גוֹיִם׀ בְּנַחֲלָתֶךָ טִמְּאוּ אֶת־
2 הֵיכַל קָדְשֶׁךָ שָׂמוּ אֶת־יְרוּשָׁלַם לְעִיִּים׃ נָתְנוּ אֶת־נִבְלַת
עֲבָדֶיךָ מַאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמָיִם בְּשַׂר חֲסִידֶיךָ לְחַיְתוֹ־אָרֶץ׃
3 4 שָׁפְכוּ דָמָם׀ כַּמַּיִם סְבִיבוֹת יְרוּשָׁלָם וְאֵין קוֹבֵר׃ הָיִינוּ
ה חֶרְפָּה לִשְׁכֵנֵינוּ לַעַג וָקֶלֶס לִסְבִיבוֹתֵינוּ׃ עַד־מָה יְהוָה
6 תֶּאֱנַף לָנֶצַח תִּבְעַר כְּמוֹ־אֵשׁ קִנְאָתֶךָ׃ שְׁפֹךְ חֲמָתְךָ׀ אֶל־

הגוים

ע״ח v. 63. דגש אחר שורק v. 65. בב״א וַיִּקַץ

и жизнь ихъ предалъ чумѣ; Поразилъ всякаго первенца въ 51
Египтѣ, начатки рожденія въ жилищахъ Хамовыхъ; И повелъ, 52
какъ овецъ, народъ Свой, и велъ ихъ, какъ стадо, пустынею;
Велъ ихъ безопасно, и они не страшились, а враговъ ихъ по- 53
крыло море; И привелъ ихъ въ область святую Свою, на эту 54
гору, которую стяжала десница Его; Прогналъ отъ лица ихъ 55
народы, по жребію раздѣлилъ имъ наслѣдіе и въ шатрахъ ихъ
поселилъ колѣна Израилевы. Но они искусили и огорчили Бога 56
Всевышняго, и уставовъ Его не сохранили; Отступили и измѣ- 57
нили, какъ отцы ихъ, отскочили, какъ невѣрный лукъ; Огор- 58
чили Его высотами своими, и истуканами своими раздражили
Его. Богъ услышалъ, и воспламенился, и сильно вознегодовалъ 59
на Израиля; Отринулъ жилище въ Силомѣ, скинію, *въ которой* 60
Онъ обиталъ между человѣками; И отдалъ въ плѣнъ славу 61
Свою и красоту Свою въ руки врага; И предалъ мечу народъ 62
Свой, и на наслѣдіе Свое воспламенился. Юношей его поядалъ 63
огонь, и дѣвицамъ его не воспѣвали брачныхъ пѣсенъ; Свя- 64
щенники его падали отъ меча, и вдовы его не плакали. Но 65
какъ бы отъ сна пробудился Господь, воспрянулъ, какъ сильный,
воодушевленный виномъ, И поразилъ враговъ его въ тылъ, 66
вѣчному сраму предалъ ихъ. И презрѣлъ шатеръ Іосифовъ, и 67
колѣна Ефремова не избралъ; А избралъ колѣно Іудино, гору 68
Сіонъ, которую возлюбилъ; И устроилъ святилище Свое, какъ 69
высоту небесную, и какъ землю, утвердилъ его на вѣкъ. И из- 70
бралъ Давида, раба Своего, и взялъ его отъ дворовъ овчихъ,
И отъ доящихъ привелъ его пасти народъ Свой, Іакова, и на- 71
слѣдіе Свое, Израиля. И онъ пасъ ихъ въ чистотѣ сердца сво- 72
его, и мудростію рукъ своихъ водилъ ихъ.

ПСАЛОМЪ 79.

Псаломъ Асафовъ.

Боже! пришли язычники въ наслѣдіе Твое; осквернили храмъ
святый Твой; превратили Іерусалимъ въ развалины; Отдали 2
трупы рабовъ Твоихъ въ пищу птицамъ небеснымъ, тѣла свя-
тыхъ Твоихъ звѣрямъ земнымъ; Пролили кровь ихъ, какъ во- 3
ду, вокругъ Іерусалима, и нѣтъ погребающаго. Мы сдѣлались 4
посмѣшищемъ у сосѣдей нашихъ, поруганіемъ и посрамленіемъ
у окружающихъ насъ. Доколѣ, Господи, будешь гнѣваться не- 5
престанно, будетъ пылать, какъ огонь, ярость Твоя? Пролей 6

20 товить столъ въ пустынѣ? Вотъ, Онъ ударилъ въ камень, и потекли воды, и полились рѣки: можетъ ли Онъ и хлѣбъ дать?
21 приготовить ли и мясо народу Своему?" За то Господь, услышавъ *это*, воспламенился, и огонь возгорѣлся на Іакова, и гнѣвъ
22 поднялся на Израиля; Потому что не вѣровали въ Бога и не
23 уповали на спасеніе Его. Но Онъ далъ свыше повелѣніе обла-
24 камъ, и двери небесъ отворилъ, И одождилъ имъ въ пищу ман-
25 ну, и хлѣбъ небесный далъ имъ. Хлѣбъ вельможъ ѣлъ чело-
26 вѣкъ; послалъ Онъ имъ пищи до сытости. Пустилъ по небу во-
27 сточный вѣтеръ и силою Своею навелъ южный; И, какъ пыль,
одождилъ на нихъ мясо, и, какъ песокъ морскій, крылатыхъ
28 птицъ; Повергъ ихъ среди стана ихъ, вокругъ жилищъ ихъ.
29 30 И ѣли до пресыщенія; и доставилъ Онъ имъ желаемое. Но
еще не отстали они отъ прихоти своей, еще пища ихъ была въ
31 устахъ ихъ, Гнѣвъ Божій подвигнулся на нихъ, и убилъ туч-
32 ныхъ изъ нихъ, и юношей Израилевыхъ низложилъ. При всемъ
33 томъ они еще грѣшили и не вѣрили чудесамъ Его. И окон-
34 чивалъ Онъ дни ихъ въ суетѣ и лѣта ихъ въ страхѣ. Когда
Онъ ихъ убивалъ, тогда прибѣгали къ Нему, обращались и
35 искали Бога; И вспоминали, что Богъ твердыня ихъ, и Все-
36 вышній избавитель ихъ; Льстили Ему устами своими и язы-
37 комъ своимъ лгали Ему; Но сердце ихъ невѣрно было Ему
38 и нетверды были они въ завѣтѣ Его. А Онъ, милостивый, покрывающій грѣхъ и не погубляющій, часто останавливающій
39 гнѣвъ Свой и не пробуждающій всей ярости Своей, Помнилъ,
что они плоть, вѣтеръ, который уходитъ и не возвращается.
40 Сколько разъ они огорчали Его въ пустынѣ и оскорбляли Его
41 въ необитаемой! Снова искушали Бога и Святаго Израилева
42 раздражали. Не помнили руки Его, дня, въ который Онъ из-
43 бавилъ ихъ отъ притѣснителя, Въ который сотворилъ въ Егип-
44 тѣ знаменія Свои и чудеса Свои на полѣ Цоанъ: И превратилъ въ кровь рѣки ихъ и потоки ихъ, такъ что нельзя было
45 пить изъ нихъ; Послалъ на нихъ насѣкомыхъ, которыя уязвляли
46 ихъ, и жабъ, которыя губили ихъ; Земныя произведенія ихъ
47 отдалъ гусеницѣ и труды ихъ саранчѣ; Виноградъ ихъ побилъ
48 градомъ и сикоморы ихъ морозомъ; И предалъ граду скотъ ихъ,
49 и стада ихъ молніи; Послалъ на нихъ палящій гнѣвъ Свой,
ярость, негодованіе и бѣдствіе, нашествіе злыхъ ангеловъ;
50 Уравнялъ стезю гнѣву Своему, не хранилъ отъ смерти души ихъ,

כ אֵל לַעֲרֹךְ שֻׁלְחָן בַּמִּדְבָּר׃ הֵן הִכָּה־צוּר ׀ וַיָּזוּבוּ מַיִם
וּנְחָלִים יִשְׁטֹפוּ הֲגַם־לֶחֶם יוּכַל תֵּת אִם־יָכִין שְׁאֵר לְעַמּוֹ׃
21 לָכֵן ׀ שָׁמַע יְהוָה וַיִּתְעַבָּר וְאֵשׁ נִשְּׂקָה בְיַעֲקֹב וְגַם־אַף
22 עָלָה בְיִשְׂרָאֵל׃ כִּי לֹא הֶאֱמִינוּ בֵּאלֹהִים וְלֹא בָטְחוּ
23 בִּישׁוּעָתוֹ׃ וַיְצַו שְׁחָקִים מִמָּעַל וְדַלְתֵי שָׁמַיִם פָּתָח׃
24 כה וַיַּמְטֵר עֲלֵיהֶם מָן לֶאֱכֹל וּדְגַן־שָׁמַיִם נָתַן לָמוֹ׃ לֶחֶם
26 אַבִּירִים אָכַל אִישׁ צֵידָה שָׁלַח לָהֶם לָשֹׂבַע׃ יַסַּע קָדִים
27 בַּשָּׁמָיִם וַיְנַהֵג בְּעֻזּוֹ תֵימָן׃ וַיַּמְטֵר עֲלֵיהֶם כֶּעָפָר שְׁאֵר
28 וּכְחוֹל יַמִּים עוֹף כָּנָף׃ וַיַּפֵּל בְּקֶרֶב מַחֲנֵהוּ סָבִיב
29 לְמִשְׁכְּנֹתָיו׃ וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׂבְּעוּ מְאֹד וְתַאֲוָתָם יָבִא לָהֶם׃
ל 31 לֹא־זָרוּ מִתַּאֲוָתָם עוֹד אָכְלָם בְּפִיהֶם׃ וְאַף אֱלֹהִים ׀ עָלָה
32 בָהֶם וַיַּהֲרֹג בְּמִשְׁמַנֵּיהֶם וּבַחוּרֵי יִשְׂרָאֵל הִכְרִיעַ׃ בְּכָל־
33 זֹאת חָטְאוּ־עוֹד וְלֹא הֶאֱמִינוּ בְּנִפְלְאוֹתָיו׃ וַיְכַל־בַּהֶבֶל
34 יְמֵיהֶם וּשְׁנוֹתָם בַּבֶּהָלָה׃ אִם־הֲרָגָם וּדְרָשׁוּהוּ וְשָׁבוּ
לה וְשִׁחֲרוּ־אֵל׃ וַיִּזְכְּרוּ כִּי־אֱלֹהִים צוּרָם וְאֵל עֶלְיוֹן גֹּאֲלָם׃
36 37 * וַיְפַתּוּהוּ בְּפִיהֶם וּבִלְשׁוֹנָם יְכַזְּבוּ־לוֹ׃ וְלִבָּם לֹא־נָכוֹן
38 עִמּוֹ וְלֹא נֶאֶמְנוּ בִּבְרִיתוֹ׃ וְהוּא רַחוּם ׀ יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא
39 יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא־יָעִיר כָּל־חֲמָתוֹ׃ וַיִּזְכֹּר
מ כִּי־בָשָׂר הֵמָּה רוּחַ הוֹלֵךְ וְלֹא יָשׁוּב׃ כַּמָּה יַמְרוּהוּ
41 בַמִּדְבָּר יַעֲצִיבוּהוּ בִּישִׁימוֹן׃ וַיָּשׁוּבוּ וַיְנַסּוּ אֵל וּקְדוֹשׁ
42 יִשְׂרָאֵל הִתְווּ׃ לֹא־זָכְרוּ אֶת־יָדוֹ יוֹם אֲשֶׁר־פָּדָם מִנִּי־צָר׃
43 44 אֲשֶׁר־שָׂם בְּמִצְרַיִם אֹתוֹתָיו וּמוֹפְתָיו בִּשְׂדֵה־צֹעַן׃ וַיַּהֲפֹךְ
מה לְדָם יְאֹרֵיהֶם וְנֹזְלֵיהֶם בַּל־יִשְׁתָּיוּן׃ יְשַׁלַּח בָּהֶם עָרֹב
46 וַיֹּאכְלֵם וּצְפַרְדֵּעַ וַתַּשְׁחִיתֵם׃ וַיִּתֵּן לֶחָסִיל יְבוּלָם וִיגִיעָם
47 48 לָאַרְבֶּה׃ יַהֲרֹג בַּבָּרָד גַּפְנָם וְשִׁקְמוֹתָם בַּחֲנָמַל׃ וַיַּסְגֵּר
49 לַבָּרָד בְּעִירָם וּמִקְנֵיהֶם לָרְשָׁפִים׃ יְשַׁלַּח־בָּם ׀ חֲרוֹן אַפּוֹ
נ עֶבְרָה וָזַעַם וְצָרָה מִשְׁלַחַת מַלְאֲכֵי רָעִים׃ יְפַלֵּס נָתִיב
לאפו

* חצי הספר בפסוקים v. 36.

14 טו אֱלֹהִים בַּקֹּדֶשׁ דַּרְכֶּךָ מִי־אֵל גָּדוֹל כֵּאלֹהִים׃ אַתָּה הָאֵל
16 עֹשֵׂה פֶלֶא הוֹדַעְתָּ בָעַמִּים עֻזֶּךָ׃ גָּאַלְתָּ בִּזְרוֹעַ עַמֶּךָ בְּנֵי־
17 יַעֲקֹב וְיוֹסֵף סֶלָה׃ רָאוּךָ מַּיִם ׀ אֱלֹהִים רָאוּךָ מַּיִם יָחִילוּ
18 אַף יִרְגְּזוּ תְהֹמוֹת׃ זֹרְמוּ מַיִם ׀ עָבוֹת קוֹל נָתְנוּ שְׁחָקִים
19 אַף־חֲצָצֶיךָ יִתְהַלָּכוּ׃ קוֹל רַעַמְךָ ׀ בַּגַּלְגַּל הֵאִירוּ בְרָקִים
כ תֵּבֵל רָגְזָה וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ׃ בַּיָּם דַּרְכֶּךָ וּשְׁבִילְיךָ בְּמַיִם
21 רַבִּים וְעִקְּבוֹתֶיךָ לֹא נֹדָעוּ׃ נָחִיתָ כַצֹּאן עַמֶּךָ בְּיַד־
מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן׃

עח

Psal. LXXVIII. עח

א מַשְׂכִּיל לְאָסָף הַאֲזִינָה עַמִּי תּוֹרָתִי הַטּוּ אָזְנְכֶם לְאִמְרֵי־
2 3 פִי׃ אֶפְתְּחָה בְמָשָׁל פִּי אַבִּיעָה חִידוֹת מִנִּי־קֶדֶם׃ אֲשֶׁר
4 שָׁמַעְנוּ וַנֵּדָעֵם וַאֲבוֹתֵינוּ סִפְּרוּ־לָנוּ׃ לֹא נְכַחֵד ׀ מִבְּנֵיהֶם
לְדוֹר אַחֲרוֹן מְסַפְּרִים תְּהִלּוֹת יְהוָה וֶעֱזוּזוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו
ה אֲשֶׁר עָשָׂה׃ וַיָּקֶם עֵדוּת ׀ בְּיַעֲקֹב וְתוֹרָה שָׂם בְּיִשְׂרָאֵל
6 אֲשֶׁר צִוָּה אֶת־אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדִיעָם לִבְנֵיהֶם׃ לְמַעַן יֵדְעוּ ׀
7 דּוֹר אַחֲרוֹן בָּנִים יִוָּלֵדוּ יָקֻמוּ וִיסַפְּרוּ לִבְנֵיהֶם׃ וְיָשִׂימוּ
בֵאלֹהִים כִּסְלָם וְלֹא יִשְׁכְּחוּ מַעַלְלֵי־אֵל וּמִצְוֺתָיו יִנְצֹרוּ׃
8 וְלֹא יִהְיוּ ׀ כַּאֲבוֹתָם דּוֹר סוֹרֵר וּמֹרֶה דּוֹר לֹא־הֵכִין לִבּוֹ
9 וְלֹא־נֶאֶמְנָה אֶת־אֵל רוּחוֹ׃ בְּנֵי־אֶפְרַיִם נוֹשְׁקֵי רוֹמֵי־קָשֶׁת
י הָפְכוּ בְּיוֹם קְרָב׃ לֹא שָׁמְרוּ בְּרִית אֱלֹהִים וּבְתוֹרָתוֹ
11 מֵאֲנוּ לָלֶכֶת׃ וַיִּשְׁכְּחוּ עֲלִילוֹתָיו וְנִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר הֶרְאָם׃
12 13 נֶגֶד אֲבוֹתָם עָשָׂה פֶלֶא בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם שְׂדֵה־צֹעַן׃ בָּקַע
14 יָם וַיַּעֲבִירֵם וַיַּצֶּב־מַיִם כְּמוֹ־נֵד׃ וַיַּנְחֵם בֶּעָנָן יוֹמָם וְכָל־
טו הַלַּיְלָה בְּאוֹר אֵשׁ׃ יְבַקַּע צֻרִים בַּמִּדְבָּר וַיַּשְׁקְ כִּתְהֹמוֹת
16 17 רַבָּה׃ וַיּוֹצִא נוֹזְלִים מִסָּלַע וַיּוֹרֶד כַּנְּהָרוֹת מָיִם׃ וַיּוֹסִיפוּ
18 עוֹד לַחֲטֹא־לוֹ לַמְרוֹת עֶלְיוֹן בַּצִּיָּה׃ וַיְנַסּוּ־אֵל בִּלְבָבָם
19 לִשְׁאָל־אֹכֶל לְנַפְשָׁם׃ וַיְדַבְּרוּ בֵּאלֹהִים אָמְרוּ הֲיוּכַל

אל

ע״ז v. 20. יתיר ו׳ ע״ח v. 10. סגול בסוף פסוק

Боже! въ святости путь Твой. Какой Богъ такъ великъ, какъ Богъ 14
нашъ? Ты Богъ, творящій чудеса; Ты являлъ могущество Твое 15
среди народовъ; Ты избавилъ мышцею Твоею народъ Твой, сы- 16
новъ Іакова и Іосифа. Села̀. Видѣли Тебя воды, Боже, видѣ- 17
ли Тебя воды, *и* трепетали, и бездны содрогались. Изъ тучъ ли- 18
лись воды, облака издавали гласъ, и стрѣлы Твои расходились.
Голосъ грома Твоего въ вихрѣ; молніи освѣщали вселенную; 19
содрогалась и колебалась земля. Чрезъ море путь Твой, и стезя 20
Твоя чрезъ множество водъ, и слѣды Твои невидимы. Ты велъ, 21
какъ овецъ, народъ Твой рукою Моисея и Аарона.

ПСАЛОМЪ 78.

Ученіе Асафа.

Внимай, народъ мой, ученію моему; приклоните ухо ваше къ сло-
вамъ устъ моихъ. Я открою притчею уста мои, произнесу гаданія 2
изъ древности. Что̀ слышали мы и узнали, что̀ повѣствовали намъ 3
отцы наши, Не сокроемъ мы отъ дѣтей ихъ, роду позднему воз- 4
вѣщая славу Господа, и могущество Его, и чудеса, которыя Онъ
сотворилъ. Свидѣтельство поставилъ Онъ въ Іаковѣ и у Изра- 5
иля положилъ законъ, о которомъ Онъ повелѣлъ отцамъ нашимъ,
чтобы они предали его дѣтямъ своимъ, Дабы зналъ будущій родъ, 6
дѣти, которыя родятся, и стали бы возвѣщать дѣтямъ своимъ,
Чтобы они возлагали надежду свою на Бога, и не забывали дѣлъ 7
Божіихъ, и заповѣди Его хранили, И чтобы не были таковы, какъ 8
отцы ихъ, родъ преступный и мятежный, родъ, который нетвердъ
былъ сердцемъ своимъ и невѣренъ Богу духомъ своимъ. Сыны 9
Ефремовы, вооруженные, стрѣляющіе изъ лука, обратились на-
задъ въ день битвы; Не сохранили завѣта Божія и отреклись 10
ходить въ законѣ Его; Забыли дѣла Его и чудеса, которыя Онъ 11
явилъ имъ, Какъ Онъ предъ отцами ихъ сотворилъ чудеса въ 12
землѣ Египетской, на полѣ Цоанъ: Разсѣкъ море, и провелъ 13
ихъ, и поставилъ воды стѣною; И велъ ихъ днемъ подъ обла- 14
комъ и во всю ночь при свѣтѣ огня; Разсѣкалъ камни въ пус- 15
тынѣ и поилъ, какъ изъ великой бездны; Изъ скалы источалъ 16
струи и низводилъ воды рѣками. Но они еще продолжали грѣ- 17
шить предъ Нимъ, огорчать Всевышняго въ пустынѣ; И иску- 18
шали Бога въ сердцѣ своемъ, прося пищи для прихоти своей,
И говорили противъ Бога, *и* сказали: „можетъ ли Богъ приго- 19

11 буду пѣть Богу Іаковлеву. А всѣ роги беззаконныхъ сломлю, воз-
несутся роги праведника.

ПСАЛОМЪ 76.

Начальнику хора. На струнныхъ орудіяхъ. Псаломъ Асафовъ.
2 Пѣснь. Вѣдомъ во Іудеѣ Богъ; у Израиля велико имя Его. И
3
4 стала въ Салимѣ куща Его и жилище Его на Сіонѣ. Тамъ сокру-
5 шилъ Онъ молніи лука, щитъ, и мечъ, и брань. Села̀. Ты блис-
6 тателенъ, величественнѣе горъ хищническихъ. Стали безоруж-
ными крѣпкіе сердцемъ, уснули сномъ своимъ, и не нашли рукъ
7 своихъ всѣ мужи силы. Угрозою Твоею, Боже Іаковлевъ, оглу-
8 шены колесница и конь. Ты страшенъ, и кто устоитъ предъ ли-
9 цемъ Твоимъ во время гнѣва Твоего? Съ небесъ Ты возвѣстилъ
10 судъ: земля устрашилась и утихла, Когда Богъ возсталъ на судъ
11 для спасенія всѣхъ смиренныхъ на землѣ. Села̀. И гнѣвъ чело-
вѣческій обращается во славу Тебѣ: остатокъ гнѣва Ты укро-
12 тишь. Полагайте и совершайте обѣты Господу, Богу вашему;
13 всѣ, окружающіе Его, несите дары Страшному. Онъ укрощаетъ
духъ владыкъ, Онъ страшенъ для царей земныхъ.

ПСАЛОМЪ 77.

2 Начальнику хора Идиѳумова. Асафовъ Псаломъ. Гласъ мой къ
Богу, и я буду взывать; гласъ мой къ Богу, и Ты услышь меня.
3 Въ день скорби моей взыскалъ я Господа; ночью рука моя про-
стерта и не опускается; отказывается душа моя отъ утѣшенія.
4 Вспоминаю о Богѣ и стенаю; помышляю и ноетъ духъ мой. Села̀.
5 Ты сдерживаешь рѣсницы глазъ моихъ; я пораженъ, не могу го-
6 ворить. Размышляю о дняхъ древнихъ, о лѣтахъ вѣковъ минув-
7 шихъ. Вспоминаю пѣсни мои ночью; помышляю въ сердцѣ моемъ,
8 и испытываетъ духъ мой: Ужели навсегда отринулъ *насъ* Гос-
9 подь и не будетъ болѣе благоволить? Ужели навсегда преста-
ла милость Его, *и* произнесъ Онъ приговоръ въ родъ и родъ?
10 Ужели забылъ Богъ миловать и въ гнѣвѣ затворилъ Свое мило-
11 сердіе? Села̀. И сказалъ я: молитва моя о томъ, чтобъ измѣни-
12 лась десница Всевышняго. Буду вспоминать я о дѣлахъ Господа;
13 да, буду вспоминать о чудесахъ Твоихъ древнихъ; Буду думать
о всѣхъ дѣлахъ Твоихъ и о дѣяніяхъ Твоихъ буду размышлять.

י שְׁמָרֶיהָ יִמְצוּ יִשְׁתּוּ כֹּל רִשְׁעֵי־אָרֶץ׃ וַאֲנִי אַגִּיד לְעֹלָם
11 אֲזַמְּרָה לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב׃ וְכָל־קַרְנֵי רְשָׁעִים אֲגַדֵּעַ תְּרוֹמַמְנָה
קַרְנוֹת צַדִּיק׃

Psal. LXXVI. עו

עו

2 א לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מִזְמוֹר לְאָסָף שִׁיר׃ נוֹדָע בִּיהוּדָה אֱלֹהִים
3 בְּיִשְׂרָאֵל גָּדוֹל שְׁמוֹ׃ וַיְהִי בְשָׁלֵם סֻכּוֹ וּמְעוֹנָתוֹ בְצִיּוֹן׃
4 ה שָׁמָּה שִׁבַּר רִשְׁפֵי־קָשֶׁת מָגֵן וְחֶרֶב וּמִלְחָמָה סֶלָה׃ נָאוֹר
6 אַתָּה אַדִּיר מֵהַרְרֵי־טָרֶף׃ אֶשְׁתּוֹלְלוּ ׀ אַבִּירֵי לֵב נָמוּ
7 שְׁנָתָם וְלֹא־מָצְאוּ כָל־אַנְשֵׁי־חַיִל יְדֵיהֶם׃ מִגַּעֲרָתְךָ אֱלֹהֵי
8 יַעֲקֹב נִרְדָּם וְרֶכֶב וָסוּס׃ אַתָּה ׀ נוֹרָא אַתָּה וּמִי־יַעֲמֹד
9 לְפָנֶיךָ מֵאָז אַפֶּךָ׃ מִשָּׁמַיִם הִשְׁמַעְתָּ דִּין אֶרֶץ יָרְאָה
י וְשָׁקָטָה׃ בְּקוּם־לַמִּשְׁפָּט אֱלֹהִים לְהוֹשִׁיעַ כָּל־עַנְוֵי־אֶרֶץ
11 12 סֶלָה׃ כִּי־חֲמַת אָדָם תּוֹדֶךָּ שְׁאֵרִית חֵמֹת תַּחְגֹּר׃ נִדְרוּ
וְשַׁלְּמוּ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָּל־סְבִיבָיו יֹבִילוּ שַׁי לַמּוֹרָא׃
13 יִבְצֹר רוּחַ נְגִידִים נוֹרָא לְמַלְכֵי־אָרֶץ׃

Psal. LXXVII. עז

עז

2 א לַמְנַצֵּחַ עַל־יְדִיתוּן* לְאָסָף מִזְמוֹר׃ קוֹלִי אֶל־אֱלֹהִים
3 וְאֶצְעָקָה קוֹלִי אֶל־אֱלֹהִים וְהַאֲזִין אֵלָי׃ בְּיוֹם צָרָתִי אֲדֹנָי
דָּרָשְׁתִּי יָדִי ׀ לַיְלָה נִגְּרָה וְלֹא תָפוּג מֵאֲנָה הִנָּחֵם נַפְשִׁי׃
4 אֶזְכְּרָה אֱלֹהִים וְאֶהֱמָיָה אָשִׂיחָה ׀ וְתִתְעַטֵּף רוּחִי סֶלָה׃
ה 6 אָחַזְתָּ שְׁמֻרוֹת עֵינָי נִפְעַמְתִּי וְלֹא אֲדַבֵּר׃ חִשַּׁבְתִּי יָמִים
7 מִקֶּדֶם שְׁנוֹת עוֹלָמִים׃ אֶזְכְּרָה נְגִינָתִי בַּלָּיְלָה עִם־לְבָבִי
8 אָשִׂיחָה וַיְחַפֵּשׂ רוּחִי׃ הַלְעוֹלָמִים יִזְנַח ׀ אֲדֹנָי וְלֹא־יֹסִיף
9 לִרְצוֹת עוֹד׃ הֶאָפֵס לָנֶצַח חַסְדּוֹ גָּמַר אֹמֶר לְדֹר וָדֹר׃
י 11 הֲשָׁכַח חַנּוֹת אֵל אִם־קָפַץ בְּאַף רַחֲמָיו סֶלָה׃ וָאֹמַר
12 חַלּוֹתִי הִיא שְׁנוֹת יְמִין עֶלְיוֹן׃ אֶזְכּוֹר* מַעַלְלֵי־יָהּ כִּי־אֶזְכְּרָה
13 מִקֶּדֶם פִּלְאֶךָ׃ וְהָגִיתִי בְכָל־פָּעֳלֶךָ וּבַעֲלִילוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה׃

אלהים

עו v. 6. מלרע   עז v. 1. ידותון קרי   v. 12. אזכור קרי

שָׂמוּ אוֹתֹתָם אֹתוֹת׃ יִוָּדַע כְּמֵבִיא לְמָעְלָה בִּסֲבָךְ־עֵץ ה
קַרְדֻּמּוֹת׃ וְעַתָּ* פִּתּוּחֶיהָ יָּחַד בְּכַשִּׁיל וְכֵילַפֹּת יַהֲלֹמוּן׃ 6
שִׁלְּחוּ* בָאֵשׁ מִקְדָּשֶׁךָ לָאָרֶץ חִלְּלוּ מִשְׁכַּן־שְׁמֶךָ׃ אָמְרוּ 7 8
בְלִבָּם נִינָם יָחַד שָׂרְפוּ כָל־מוֹעֲדֵי־אֵל בָּאָרֶץ׃ אוֹתֹתֵינוּ 9
לֹא־רָאִינוּ אֵין־עוֹד נָבִיא וְלֹא־אִתָּנוּ יֹדֵעַ עַד־מָה׃ עַד־ י
מָתַי אֱלֹהִים יְחָרֶף צָר יְנָאֵץ אוֹיֵב שִׁמְךָ לָנֶצַח׃ לָמָּה 11
תָשִׁיב יָדְךָ וִימִינֶךָ מִקֶּרֶב חוֹקְךָ* כַלֵּה׃ וֵאלֹהִים מַלְכִּי 12
מִקֶּדֶם פֹּעֵל יְשׁוּעוֹת בְּקֶרֶב הָאָרֶץ׃ אַתָּה פוֹרַרְתָּ בְעָזְּךָ 13
יָם שִׁבַּרְתָּ רָאשֵׁי תַנִּינִים עַל־הַמָּיִם׃ אַתָּה רִצַּצְתָּ רָאשֵׁי 14
לִוְיָתָן תִּתְּנֶנּוּ מַאֲכָל לְעָם לְצִיִּים׃ אַתָּה בָקַעְתָּ מַעְיָן וָנָחַל טו
אַתָּה הוֹבַשְׁתָּ נַהֲרוֹת אֵיתָן׃ לְךָ יוֹם אַף־לְךָ לָיְלָה אַתָּה 16
הֲכִינוֹתָ מָאוֹר וָשָׁמֶשׁ׃ אַתָּה הִצַּבְתָּ כָּל־גְּבוּלוֹת אָרֶץ קַיִץ 17
וָחֹרֶף אַתָּה יְצַרְתָּם׃ זְכָר־זֹאת אוֹיֵב חֵרֵף ׀ יְהוָה וְעַם־ 18
נָבָל נִאֲצוּ שְׁמֶךָ׃ אַל־תִּתֵּן לְחַיַּת נֶפֶשׁ תּוֹרֶךָ חַיַּת עֲנִיֶּיךָ 19
אַל־תִּשְׁכַּח לָנֶצַח׃ הַבֵּט לַבְּרִית כִּי־מָלְאוּ מַחֲשַׁכֵּי־אֶרֶץ כ
נְאוֹת חָמָס׃ אַל־יָשֹׁב דַּךְ נִכְלָם עָנִי וְאֶבְיוֹן יְהַלְלוּ שְׁמֶךָ׃ 21
קוּמָה אֱלֹהִים רִיבָה רִיבֶךָ זְכֹר חֶרְפָּתְךָ מִנִּי־נָבָל כָּל־ 22
הַיּוֹם׃ אַל־תִּשְׁכַּח קוֹל צֹרְרֶיךָ שְׁאוֹן קָמֶיךָ עֹלֶה תָמִיד׃ 23

עה PSAL. LXXV. עה

לַמְנַצֵּחַ אַל־תַּשְׁחֵת מִזְמוֹר לְאָסָף שִׁיר׃ הוֹדִינוּ לְּךָ ׀ א 2
אֱלֹהִים הוֹדִינוּ וְקָרוֹב שְׁמֶךָ סִפְּרוּ נִפְלְאוֹתֶיךָ׃ כִּי אֶקַּח 3
מוֹעֵד אֲנִי מֵישָׁרִים אֶשְׁפֹּט׃ נְמֹגִים־אֶרֶץ וְכָל־יֹשְׁבֶיהָ 4
אָנֹכִי תִכַּנְתִּי עַמּוּדֶיהָ סֶּלָה׃ אָמַרְתִּי לַהוֹלְלִים אַל־תָּהֹלּוּ ה
וְלָרְשָׁעִים אַל־תָּרִימוּ קָרֶן׃ אַל־תָּרִימוּ לַמָּרוֹם קַרְנְכֶם 6
תְּדַבְּרוּ בְצַוָּאר עָתָק׃ כִּי לֹא מִמּוֹצָא וּמִמַּעֲרָב וְלֹא 7
מִמִּדְבַּר הָרִים׃ כִּי־אֱלֹהִים שֹׁפֵט זֶה יַשְׁפִּיל וְזֶה יָרִים׃ 8
כִּי כוֹס בְּיַד־יְהוָה וְיַיִן חָמַר ׀ מָלֵא מֶסֶךְ וַיַּגֵּר מִזֶּה אַךְ־ 9

שמריה

עד v. 6. ועתה קרי v. 7. חל׳ רפה v. 11. חיקך קרי

вили свои знаки, какъ знаки; Оказывались подобными поднима- 5
ющему сѣкиру на сплетшіяся вѣтви дерева; И нынѣ всѣ рѣзьбы 6
въ немъ молотомъ и топорами они разбиваютъ. Предали огню 7
святилище Твое; до земли унизили жилище имени Твоего. Ска- 8
зали въ сердцѣ своемъ: разоримъ ихъ совсѣмъ; сожгли всѣ мѣста
собраній Божіихъ на землѣ. Знаковъ нашихъ мы не увидѣли; 9
нѣтъ уже пророка, и нѣтъ у насъ знающаго. Долго ли это *будетъ?*
Доколѣ, Боже, ругаться будетъ притѣснитель? вѣчно ли врагу 10
хулить имя Твое? Для чего удерживаешь руку Твою и десницу 11
Твою? Изъ среды нѣдра Твоего порази *ихъ*. Боже, Царь мой 12
издревле, творящій спасеніе среди земли! Ты расторгнулъ си- 13
лою Твоею море; сокрушилъ головы китовъ въ водѣ; Ты сокру- 14
шилъ голову левіаѳана, отдалъ его на снѣденіе обитателямъ пу-
стыни; Ты изсѣкъ источникъ и потокъ, Ты изсушилъ сильныя 15
рѣки; Твой день и ночь Твоя; Ты поставилъ свѣтила и солнце; 16
Ты утвердилъ всѣ предѣлы земли; лѣто и зиму Ты учредилъ. 17
Вспомни это: врагъ поноситъ Господа, народъ безумный хулитъ 18
имя Твое. Не отдай звѣрямъ душу горлицы Твоей; собранія 19
страдальцевъ Твоихъ не забудь навсегда. Воззри на завѣтъ, 20
потому что наполнены мрачныя мѣста земли жилищами злодѣй-
ства. Да не возвратится угнетенный съ посрамленіемъ; страж- 21
дущій и бѣдный да восхвалятъ имя Твое. Возстань, Боже, веди 22
тяжбу Твою; вспомни ежедневное поруганіе надъ Тобою безум-
наго; Не забудь крика враговъ Твоихъ и непрестанно подъем- 23
лемаго буйства возстающихъ на Тебя.

ПСАЛОМЪ 75.

Начальнику хора. *По* Ал-Ташхетъ. Псаломъ Асафовъ. Пѣснь.
Славимъ Тебя, Боже, славимъ; и близко имя Твое; возвѣщаютъ 2
чудеса Твои. „Когда я усмотрю время, произведу праведный 3
судъ. Колеблется земля и всѣ живущіе на ней: Я утвердилъ 4
столпы ея.“ Села̀. Говорю безумствующимъ: не безумствуйте, 5
и нечестивымъ: не поднимайте рога, Не поднимайте вверхъ 6
рога вашего, *не* говорите жестоковыйно; Потому что не отъ 7
востока, и не отъ запада, и не отъ пустыни возвышеніе; Но 8
Богъ есть Судія: одного Онъ унижаетъ, а другаго возвышаетъ;
Потому что чаша въ рукѣ Господа, вино пѣнится полное смѣ- 9
шенія, и Онъ наливаетъ изъ нея; но лишь дрожди ея высосутъ,
выпьютъ всѣ беззаконные земли. А я буду проповѣдывать вѣчно, 10

2 А я, — едва не пошатнулись ноги мои, чуть не поскользнулись
3 стопы мои; Потому что я вознегодовалъ на безумныхъ, видя
4 благоденствіе нечестивыхъ; Потому что нѣтъ имъ страданій до
5 смерти ихъ, и крѣпки силы ихъ. Въ трудѣ человѣческомъ нѣтъ
6 ихъ, и съ *прочими* людьми не страждутъ они. Отъ того гордость,
какъ ожерелье, обложила ихъ, и насиліе, какъ нарядъ, одѣваетъ
7 ихъ. Выкатились отъ тучности глаза ихъ; переполнено помы-
8 слами сердце; Насмѣхаются; злобно говорятъ о притѣсненіи;
9 свысока говорятъ; Подъемлютъ на небеса уста свои, и языкъ
10 ихъ проходитъ землю. Поэтому туда же обращается народъ Его,
11 и пьетъ воду въ обиліи, И говоритъ: какъ же знаетъ Богъ, и есть
12 ли вѣдѣніе у Всевышняго, Если эти нечестивые и счастливцы
13 міра достигаютъ богатства? Такъ не напрасно ли я очищалъ
14 сердце мое и омывалъ невинностію руки мои, Терплю раны вся-
15 кій день и страданіе всякое утро? Если бы я сказалъ: буду и
я говорить такимъ же образомъ; то измѣнилъ бы племени сы-
16 новъ Твоихъ. И такъ началъ я размышлять, чтобы узнать сіе;
17 но это трудно было въ глазахъ моихъ, Пока наконецъ вошелъ
18 я во святилища Божіи и уразумѣлъ конецъ ихъ. Да, на скольз-
комъ мѣстѣ поставилъ Ты ихъ и низвергаешь ихъ въ гибель.
19 Какъ мгновенно пришли они въ разореніе, погибли, изчезли отъ
20 внезапныхъ ужасовъ! Какъ сновидѣніе по пробужденіи, такъ,
пробудивъ ихъ, Ты, Владыка, сдѣлаешь ничтожнымъ призракъ
21 ихъ. Когда кипѣло сердце мое, и терзалась внутренность моя;
22 Тогда я былъ невѣжда и не разумѣлъ, скотомъ былъ я предъ
23 Тобою. Но я всегда при Тебѣ, Ты держишь меня за правую
24 руку. Совѣтомъ Твоимъ Ты водишь меня и потомъ въ славу
25 воспріимешь меня. Кто мнѣ на небѣ? и съ Тобою ничего не хо-
26 чу на землѣ. Томится плоть моя и сердце мое; твердыня сердца
27 моего и часть моя Богъ на вѣкъ. Вѣдь вотъ, удалившіеся отъ
Тебя гибнутъ; Ты истребляешь всякаго, отступающаго отъ Тебя.
28 А мнѣ благо близость къ Богу. На Владыку Господа я возло-
жилъ надежду мою, чтобы проповѣдывать всѣ дѣла Твои.

ПСАЛОМЪ 74.

Ученіе Асафа.

Для чего, Боже, отринулъ насъ навсегда, дымится гнѣвъ Твой
2 на овецъ паствы Твоей? Вспомни общину Твою, *которую* Ты
пріобрѣлъ издревле, колѣно наслѣдное Твое, которое Ты иску-
3 пилъ, эту гору Сіонъ, на которой Ты поселился. Подвигни стопы
Твои къ вѣковымъ развалинамъ, ко всему, чтò разрушилъ врагъ
4 во святилищѣ. Рыкали враги Твои среди собраній Твоихъ; ста-

2 3 וַאֲנִי כִּמְעַט נָטָוי* רַגְלָי כְּאַיִן שֻׁפְּכָה* אֲשֻׁרָי׃ כִּי קִנֵּאתִי
4 בַּהוֹלְלִים שְׁלוֹם רְשָׁעִים אֶרְאֶה׃ כִּי אֵין חַרְצֻבּוֹת לְמוֹתָם
ה וּבָרִיא אוּלָם׃ בַּעֲמַל אֱנוֹשׁ אֵינֵמוֹ וְעִם־אָדָם לֹא יְנֻגָּעוּ׃
6 7 לָכֵן עֲנָקַתְמוֹ גַאֲוָה יַעֲטָף־שִׁית חָמָס לָמוֹ׃ יָצָא מֵחֵלֶב
8 עֵינֵמוֹ עָבְרוּ מַשְׂכִּיּוֹת לֵבָב׃ יָמִיקוּ ׀ וִידַבְּרוּ בְרָע עֹשֶׁק
9 מִמָּרוֹם יְדַבֵּרוּ׃ שַׁתּוּ בַשָּׁמַיִם פִּיהֶם וּלְשׁוֹנָם תִּהֲלַךְ בָּאָרֶץ׃
י 11 לָכֵן ׀ יָשִׁיב* עַמּוֹ הֲלֹם וּמֵי מָלֵא יִמָּצוּ לָמוֹ׃ וְאָמְרוּ אֵיכָה
12 יָדַע־אֵל וְיֵשׁ דֵּעָה בְעֶלְיוֹן׃ הִנֵּה־אֵלֶּה רְשָׁעִים וְשַׁלְוֵי
13 עוֹלָם הִשְׂגּוּ־חָיִל׃ אַךְ־רִיק זִכִּיתִי לְבָבִי וָאֶרְחַץ בְּנִקָּיוֹן
14 טו כַּפָּי׃ וָאֱהִי נָגוּעַ כָּל־הַיּוֹם וְתוֹכַחְתִּי לַבְּקָרִים׃ אִם־אָמַרְתִּי
16 אֲסַפְּרָה כְמוֹ הִנֵּה דוֹר בָּנֶיךָ בָגָדְתִּי׃ וָאֲחַשְּׁבָה לָדַעַת
17 זֹאת עָמָל הִיא* בְעֵינָי׃ עַד־אָבוֹא אֶל־מִקְדְּשֵׁי־אֵל אָבִינָה
18 לְאַחֲרִיתָם׃ אַךְ בַּחֲלָקוֹת תָּשִׁית לָמוֹ הִפַּלְתָּם לְמַשּׁוּאוֹת׃
19 אֵיךְ הָיוּ לְשַׁמָּה כְרָגַע סָפוּ תַמּוּ מִן־בַּלָּהוֹת׃ כַּחֲלוֹם
כ 21 מֵהָקִיץ אֲדֹנָי בָּעִיר ׀ צַלְמָם תִּבְזֶה׃ כִּי יִתְחַמֵּץ לְבָבִי
22 וְכִלְיוֹתַי אֶשְׁתּוֹנָן׃ וַאֲנִי־בַעַר וְלֹא אֵדָע בְּהֵמוֹת הָיִיתִי
23 24 עִמָּךְ׃ וַאֲנִי תָמִיד עִמָּךְ אָחַזְתָּ בְּיַד־יְמִינִי׃ בַּעֲצָתְךָ תַנְחֵנִי
כה וְאַחַר כָּבוֹד תִּקָּחֵנִי׃ מִי־לִי בַשָּׁמָיִם וְעִמְּךָ לֹא־חָפַצְתִּי
26 בָאָרֶץ׃ כָּלָה שְׁאֵרִי וּלְבָבִי צוּר־לְבָבִי וְחֶלְקִי אֱלֹהִים
27 לְעוֹלָם׃ כִּי־הִנֵּה רְחֵקֶיךָ יֹאבֵדוּ הִצְמַתָּה כָּל־זוֹנֶה מִמֶּךָּ׃
28 וַאֲנִי ׀ קִרֲבַת אֱלֹהִים לִי־טוֹב שַׁתִּי ׀ בַּאדֹנָי יֱהֹוִה מַחְסִי
לְסַפֵּר כָּל־מַלְאֲכוֹתֶיךָ׃

עד PSAL. LXXIV. עד

א מַשְׂכִּיל לְאָסָף לָמָה אֱלֹהִים זָנַחְתָּ לָנֶצַח יֶעְשַׁן אַפְּךָ
2 בְּצֹאן מַרְעִיתֶךָ׃ זְכֹר עֲדָתְךָ ׀ קָנִיתָ קֶּדֶם גָּאַלְתָּ שֵׁבֶט
3 נַחֲלָתֶךָ הַר־צִיּוֹן זֶה ׀ שָׁכַנְתָּ בּוֹ׃ הָרִימָה פְעָמֶיךָ לְמַשֻּׁאוֹת
4 נֶצַח כָּל־הֵרַע אוֹיֵב בַּקֹּדֶשׁ׃ שָׁאֲגוּ צוֹרְרֶיךָ בְּקֶרֶב מוֹעֲדֶךָ

שמו

ע״ג v. 2. נטיו ק׳ ibid. שפכו קרי v. 10. ישוב קרי v. 16. הוא ק׳

אֱלֹהָ֑י אֲזַמְּרָ֣ה לְךָ֣ בְכִנּ֑וֹר קְ֝ד֗וֹשׁ יִשְׂרָאֵֽל׃ תְּרַנֵּ֣נָּה שְׂ֭פָתַי כִּ֣י 23
אֲזַמְּרָה־לָּ֑ךְ וְ֝נַפְשִׁ֗י אֲשֶׁ֣ר פָּדִֽיתָ׃ גַּם־לְשׁוֹנִ֗י כָּל־הַ֭יּוֹם תֶּהְגֶּ֣ה 24
צִדְקָתֶ֑ךָ כִּי־בֹ֥שׁוּ כִֽי־חָ֝פְר֗וּ מְבַקְשֵׁ֥י רָעָתִֽי׃

עב PSAL. LXXII. עב

לִשְׁלֹמֹ֨ה ׀ אֱֽלֹהִ֗ים מִ֭שְׁפָּטֶיךָ לְמֶ֣לֶךְ תֵּ֑ן וְצִדְקָתְךָ֥ לְבֶן־מֶֽלֶךְ׃ א
יָדִ֣ין עַמְּךָ֣ בְצֶ֑דֶק וַעֲנִיֶּ֥יךָ בְמִשְׁפָּֽט׃ יִשְׂא֤וּ הָרִ֓ים שָׁל֣וֹם 2 3
לָעָ֑ם וּ֝גְבָע֗וֹת בִּצְדָקָֽה׃ יִשְׁפֹּ֤ט ׀ עֲֽנִיֵּי־עָ֗ם י֭וֹשִׁיעַ לִבְנֵ֣י אֶבְי֑וֹן 4
וִֽידַכֵּ֥א עוֹשֵֽׁק׃ יִֽירָא֥וּךָ עִם־שָׁ֑מֶשׁ וְלִפְנֵ֥י יָ֝רֵ֗חַ דּ֣וֹר דּוֹרִֽים׃ ה
יֵ֭רֵד כְּמָטָ֣ר עַל־גֵּ֑ז כִּ֝רְבִיבִ֗ים זַרְזִ֥יף אָֽרֶץ׃ יִֽפְרַח־בְּיָמָ֥יו 6 7
צַדִּ֑יק וְרֹ֥ב שָׁ֝ל֗וֹם עַד־בְּלִ֥י יָרֵֽחַ׃ וְ֭יֵרְדְּ מִיָּ֣ם עַד־יָ֑ם וּ֝מִנָּהָ֗ר 8
עַד־אַפְסֵי־אָֽרֶץ׃ לְ֭פָנָיו יִכְרְע֣וּ צִיִּ֑ים וְ֝אֹיְבָ֗יו עָפָ֥ר יְלַחֵֽכוּ׃ 9
מַלְכֵ֬י תַרְשִׁ֣ישׁ וְ֭אִיִּים מִנְחָ֣ה יָשִׁ֑יבוּ מַלְכֵ֥י שְׁבָ֥א וּ֝סְבָ֗א י
אֶשְׁכָּ֥ר יַקְרִֽיבוּ׃ וְיִשְׁתַּחֲווּ־ל֥וֹ כָל־מְלָכִ֑ים כָּל־גּ֝וֹיִ֗ם 11
יַעַבְדֽוּהוּ׃ כִּֽי־יַ֭צִּיל אֶבְי֣וֹן מְשַׁוֵּ֑עַ וְ֝עָנִ֗י וְֽאֵין־עֹזֵ֥ר לֽוֹ׃ יָ֭חֹס 12 13
עַל־דַּ֣ל וְאֶבְי֑וֹן וְנַפְשׁ֖וֹת אֶבְיוֹנִ֣ים יוֹשִֽׁיעַ׃ מִתּ֣וֹךְ וּ֭מֵחָמָס 14
יִגְאַ֣ל נַפְשָׁ֑ם וְיֵיקַ֖ר דָּמָ֣ם בְּעֵינָֽיו׃ וִיחִ֗י וְיִתֶּן־לוֹ֮ מִזְּהַ֪ב טו
שְׁ֫בָ֥א וְיִתְפַּלֵּ֣ל בַּעֲד֣וֹ תָמִ֑יד כָּל־הַ֝יּ֗וֹם יְבָרֲכֶֽנְהוּ׃ יְהִ֤י פִסַּת־ 16
בַּ֨ר ׀ בָּאָרֶץ֮ בְּרֹ֪אשׁ הָ֫רִ֥ים יִרְעַ֣שׁ כַּלְּבָנ֣וֹן פִּרְי֑וֹ וְ֝יָצִ֗יצוּ
מֵ֝עִ֗יר כְּעֵ֣שֶׂב הָאָֽרֶץ׃ יְהִ֤י שְׁמ֨וֹ ׀ לְֽעוֹלָ֗ם לִפְנֵי־שֶׁ֭מֶשׁ יִנִּ֣ין* 17
שְׁמ֑וֹ וְיִתְבָּ֥רְכוּ ב֑וֹ כָּל־גּוֹיִ֥ם יְאַשְּׁרֽוּהוּ׃ בָּר֤וּךְ ׀ יְהוָ֣ה אֱ֭לֹהִים 18
אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל עֹשֵׂ֖ה נִפְלָא֣וֹת לְבַדּֽוֹ׃ וּבָר֤וּךְ ׀ שֵׁ֥ם כְּבוֹד֗וֹ 19
לְע֫וֹלָ֥ם וְיִמָּלֵ֣א כְ֭בוֹדוֹ אֶת־כֹּ֥ל הָאָ֗רֶץ אָ֘מֵ֥ן ׀ וְאָמֵֽן׃ כָּלּ֥וּ כ
תְפִלּ֑וֹת דָּ֝וִ֗ד בֶּן־יִשָֽׁי׃

ספר שלישי

LIBER TERTIUS.

עג PSAL. LXXIII. עג

מִזְמ֗וֹר לְאָ֫סָ֥ף אַ֤ךְ ט֣וֹב לְיִשְׂרָאֵ֣ל אֱ֝לֹהִ֗ים לְבָרֵ֥י לֵבָֽב׃ א

ואני

ע״א v. 22. קמץ בלא אסף   ע״ב v. 17. ינון קרי

23. Радуются уста мои, когда я пою Тебѣ, и душа моя, которую
Ты избавилъ;
24. И языкъ мой всякій день возвѣщаетъ правду Твою, потому
что постыжены и посрамлены ищущіе зла мнѣ.

ПСАЛОМЪ 72.

О Соломонѣ.

Боже! судъ Твой дай царю и правду Твою сыну цареву.
2. Да будетъ онъ судить народъ Твой праведно и угнетенныхъ
Твоихъ правосудно.
3. Да принесутъ народу миръ горы и холмы въ правдѣ.
4. Да будетъ онъ судить угнетенныхъ въ народѣ, спасетъ сы-
новъ нищаго и низложитъ притѣснителя!
5. Да благоговѣютъ предъ Тобою, доколѣ *свѣтитъ* солнце и
доколѣ луна въ роды родовъ.
6. Да сойдетъ онъ, какъ дождь на скошенный лугъ, какъ капли,
орошающія землю.
7. Да процвѣтаетъ во дни его праведникъ и обиліе мира, пока
будетъ луна.
8. Да будетъ онъ владычествовать отъ моря до моря и отъ рѣ-
ки до предѣловъ земли.
9. Да падутъ предъ нимъ жители пустынь, и враги его да бу-
дутъ лизать прахъ.
10. Цари Ѳарсиса и островитяне да принесутъ дары, цари Ше-
вы и Севы да поднесутъ подарки.
11. Да поклонятся ему всѣ цари, всѣ народы да послужатъ ему;
12. Потому что онъ избавитъ вопіющаго бѣднаго и угнетеннаго
безпомощнаго;
13. Будетъ миловать нищаго и бѣднаго и спасетъ души убогихъ;
14. Отъ коварства и насилія искупитъ души ихъ, и драгоцѣнна
будетъ кровь ихъ предъ очами его.
15. И будетъ онъ жить, и будутъ давать ему золото изъ Шевы, и
всегда будутъ молиться за него, и всякій день благословлять его.
16. Да будетъ обиліе пшеницы на землѣ; на верху горъ да бу-
дутъ волноваться ея колосья, какъ Ливанскій *лѣсъ*, и въ горо-
дахъ цвѣсти будутъ *люди*, какъ трава на землѣ.
17. Да будетъ имя его вѣчно; доколѣ солнце стоитъ, да будетъ
возростать имя его. И да благословятся въ немъ всѣ народы, *и*
да будутъ ублажать его.
18. Благословенъ Господь Богъ, Богъ Израилевъ, Который тво-
ритъ чудеса единъ.
19. И благословенно славное имя Его во вѣкъ, и наполнится
славою Его вся земля. Аминь и аминь.
20. Кончились молитвы Давида, сына Іессеева.

ПСАЛОМЪ 73.

Псаломъ Асафа.

Да, благъ Богъ къ Израилю, къ чистымъ сердцемъ.

посрамлены ищущіе души моей; да отступятъ назадъ и будутъ
4 поруганы желающіе мнѣ зла; Со стыдомъ да возвратятся назадъ
5 говорящіе мнѣ: э, э! Да утѣшаются и веселятся Тобою всѣ,
ищущіе Тебя, и любящіе спасеніе Твое да говорятъ непрестан-
6 но: великъ Богъ. Я бѣденъ и нищъ: Боже, поспѣши ко мнѣ. Ты
моя помощь и Избавитель; Господи, не умедли.

ПСАЛОМЪ 71.

2 На Тебя, Господи, уповаю: да не постыжусь во вѣкъ. Правдою
Твоею избавь меня и освободи меня; приклони ко мнѣ ухо Твое
3 и спаси меня. Будь мнѣ твердынею, жилищемъ, куда бы я всег-
да могъ приходить, *которое* Ты устроилъ для спасенія моего; по-
4 тому что Ты твердыня моя и крѣпость моя. Боже мой! освободи
меня изъ руки нечестиваго, изъ руки беззаконнаго и притѣсни-
5 теля; Потому что Ты надежда моя, Владыка, Господь упованіе
6 мое отъ юности моей. На Тебя полагался я отъ чрева; отъ
утробы матери моей Ты покровитель мой; Тобою хвалюсь я
7 всегда. Для многихъ я былъ какъ бы дивомъ; но Ты убѣжище
8 мое крѣпкое. Полны уста мои хвалою Твоею, великолѣпіемъ
9 Твоимъ всякій день. Не отринь меня во время старости, при
10 истощеніи силы моей не оставь меня; Потому что враги мои
сговариваются противъ меня, и подстерегающіе душу мою совѣ-
11 туются между собою, Говоря: Богъ оставилъ его; преслѣдуйте,
12 схватите его; потому что нѣтъ Избавителя. Боже! не удаляйся
13 отъ меня; Боже мой! на помощь мнѣ поспѣши. Да посрамятся,
да изчезнутъ противники души моей; да покроются стыдомъ и
14 безчестіемъ ищущіе зла мнѣ; А я буду всегда уповать *на Тебя*
15 и буду умножать хвалы Тебѣ. Уста мои будутъ возвѣщать правду
Твою, всякій день спасеніе Твое; потому что не знаю *имъ* числа.
16 Возвѣщу силы Владыки Господа; прославлю Твою токмо правду.
17 Боже! Ты училъ меня отъ юности моей; и донынѣ я проповѣдаю
18 чудеса Твои. И до старости, и до сѣдины не оставь меня, Боже,
доколѣ не возвѣщу о мышцѣ Твоей въ роды, всѣмъ будущимъ о
19 Твоемъ могуществѣ. А правда Твоя, Боже, до превыспреннихъ;
въ великихъ дѣлахъ, которыя Ты сотворилъ, Боже, кто подобенъ
20 Тебѣ? Ты показалъ мнѣ великія и лютыя бѣды, но опять оста-
вилъ меня въ живыхъ и изъ безднъ земли опять извлекъ меня.
21 Увеличь возвышеніе мое и обратись, чтобы утѣшить меня. А я
22 буду славить Тебя на псалтири, Твою вѣрность, Боже мой; буду
брящать Тебѣ на гусляхъ, Святый Израилевъ!

3 חוּשָׁה׃ יֵבֹשׁוּ וְיַחְפְּרוּ מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי יִסֹּגוּ אָחוֹר וְיִכָּלְמוּ
4 חֲפֵצֵי רָעָתִי׃ יָשׁוּבוּ עַל־עֵקֶב בָּשְׁתָּם הָאֹמְרִים הֶאָח ׀
ה הֶאָח׃ יָשִׂישׂוּ וְיִשְׂמְחוּ ׀ בְּךָ כָּל־מְבַקְשֶׁיךָ וְיֹאמְרוּ תָמִיד
6 יִגְדַּל אֱלֹהִים אֹהֲבֵי יְשׁוּעָתֶךָ׃ וַאֲנִי ׀ עָנִי וְאֶבְיוֹן אֱלֹהִים
חוּשָׁה־לִּי עֶזְרִי וּמְפַלְטִי אַתָּה יְהוָה אַל־תְּאַחַר׃

PSAL. LXXI. עא

עא

2 א בְּךָ־יְהוָה חָסִיתִי אַל־אֵבוֹשָׁה לְעוֹלָם׃ בְּצִדְקָתְךָ תַּצִּילֵנִי
3 וּתְפַלְּטֵנִי הַטֵּה־אֵלַי אָזְנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנִי׃ הֱיֵה לִי ׀ לְצוּר־
מָעוֹן לָבוֹא תָּמִיד צִוִּיתָ לְהוֹשִׁיעֵנִי כִּי־סַלְעִי וּמְצוּדָתִי אָתָּה׃
4 ה אֱלֹהַי פַּלְּטֵנִי מִיַּד רָשָׁע מִכַּף מְעַוֵּל וְחוֹמֵץ׃ כִּי־אַתָּה
6 תִקְוָתִי אֲדֹנָי יֱהוִה מִבְטַחִי מִנְּעוּרָי׃ עָלֶיךָ ׀ נִסְמַכְתִּי מִבֶּטֶן
7 מִמְּעֵי אִמִּי אַתָּה גוֹזִי בְּךָ תְהִלָּתִי תָמִיד׃ כְּמוֹפֵת הָיִיתִי
8 לְרַבִּים וְאַתָּה מַחֲסִי־עֹז׃ יִמָּלֵא פִי תְּהִלָּתֶךָ כָּל־הַיּוֹם
9 תִּפְאַרְתֶּךָ׃ אַל־תַּשְׁלִיכֵנִי לְעֵת זִקְנָה כִּכְלוֹת כֹּחִי אַל־
י תַּעַזְבֵנִי׃ כִּי־אָמְרוּ אוֹיְבַי לִי וְשֹׁמְרֵי נַפְשִׁי נוֹעֲצוּ יַחְדָּו׃
11 12 לֵאמֹר אֱלֹהִים עֲזָבוֹ רִדְפוּ וְתִפְשׂוּהוּ כִּי־אֵין מַצִּיל׃ אֱלֹהִים
13 אַל־תִּרְחַק מִמֶּנִּי אֱלֹהַי לְעֶזְרָתִי חִישָׁה׃ יֵבֹשׁוּ יִכְלוּ שֹׂטְנֵי
14 נַפְשִׁי יַעֲטוּ חֶרְפָּה וּכְלִמָּה מְבַקְשֵׁי רָעָתִי׃ וַאֲנִי תָּמִיד
טו אֲיַחֵל וְהוֹסַפְתִּי עַל־כָּל־תְּהִלָּתֶךָ׃ פִּי ׀ יְסַפֵּר צִדְקָתֶךָ כָּל־
16 הַיּוֹם תְּשׁוּעָתֶךָ כִּי לֹא יָדַעְתִּי סְפֹרוֹת׃ אָבוֹא בִּגְבֻרוֹת
17 אֲדֹנָי יֱהוִה אַזְכִּיר צִדְקָתְךָ לְבַדֶּךָ׃ אֱלֹהִים לִמַּדְתַּנִי
18 מִנְּעוּרָי וְעַד־הֵנָּה אַגִּיד נִפְלְאוֹתֶיךָ׃ וְגַם עַד־זִקְנָה ׀ וְשֵׂיבָה
אֱלֹהִים אַל־תַּעַזְבֵנִי עַד־אַגִּיד זְרוֹעֲךָ לְדוֹר לְכָל־יָבוֹא
19 גְּבוּרָתֶךָ׃ וְצִדְקָתְךָ אֱלֹהִים עַד־מָרוֹם אֲשֶׁר־עָשִׂיתָ גְדֹלוֹת
כ אֱלֹהִים מִי כָמוֹךָ׃ אֲשֶׁר הִרְאִיתַנוּ ׀ צָרוֹת רַבּוֹת וְרָעוֹת
21 תָּשׁוּב תְּחַיֵּינוּ וּמִתְּהוֹמוֹת הָאָרֶץ תָּשׁוּב תַּעֲלֵנוּ׃ תֶּרֶב ׀
22 גְּדֻלָּתִי וְתִסֹּב תְּנַחֲמֵנִי׃ גַּם־אֲנִי ׀ אוֹדְךָ בִכְלִי־נֶבֶל אֲמִתְּךָ

אלהי

ע״א v. 12. חושה ק v. 20. הראיתני ק ibid. תחייני ק ibid. תעלני ק

11 12 וָאֶבְכֶּה בַצּוֹם נַפְשִׁי וַתְּהִי לַחֲרָפוֹת לִי׃ וָאֶתְּנָה לְבוּשִׁי
13 שָׂק וָאֱהִי לָהֶם לְמָשָׁל׃ יָשִׂיחוּ בִי יֹשְׁבֵי שָׁעַר וּנְגִינוֹת
14 שׁוֹתֵי שֵׁכָר׃ וַאֲנִי תְפִלָּתִי־לְךָ ׀ יְהוָה עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים
טו בְּרָב־חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ׃ הַצִּילֵנִי מִטִּיט וְאַל־
16 אֶטְבָּעָה אִנָּצְלָה מִשֹּׂנְאַי וּמִמַּעֲמַקֵּי־מָיִם׃ אַל־תִּשְׁטְפֵנִי ׀
שִׁבֹּלֶת מַיִם וְאַל־תִּבְלָעֵנִי מְצוּלָה וְאַל־תֶּאְטַר־עָלַי בְּאֵר
17 פִּיהָ׃ עֲנֵנִי יְהוָה כִּי־טוֹב חַסְדֶּךָ כְּרֹב רַחֲמֶיךָ פְּנֵה אֵלָי׃
18 19 וְאַל־תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מֵעַבְדֶּךָ כִּי־צַר־לִי מַהֵר עֲנֵנִי׃ קָרְבָה
כ אֶל־נַפְשִׁי גְאָלָהּ לְמַעַן אֹיְבַי פְּדֵנִי׃ אַתָּה יָדַעְתָּ חֶרְפָּתִי
21 וּבָשְׁתִּי וּכְלִמָּתִי נֶגְדְּךָ כָּל־צוֹרְרָי׃ חֶרְפָּה ׀ שָׁבְרָה לִבִּי
22 וָאָנוּשָׁה וָאֲקַוֶּה לָנוּד וָאַיִן וְלַמְנַחֲמִים וְלֹא מָצָאתִי׃ וַיִּתְּנוּ
23 בְּבָרוּתִי רֹאשׁ וְלִצְמָאִי יַשְׁקוּנִי חֹמֶץ׃ יְהִי־שֻׁלְחָנָם לִפְנֵיהֶם
24 לְפָח וְלִשְׁלוֹמִים לְמוֹקֵשׁ׃ תֶּחְשַׁכְנָה עֵינֵיהֶם מֵרְאוֹת
כה וּמָתְנֵיהֶם תָּמִיד הַמְעַד׃ שְׁפָךְ־עֲלֵיהֶם זַעְמֶךָ וַחֲרוֹן אַפְּךָ
26 יַשִּׂיגֵם׃ תְּהִי־טִירָתָם נְשַׁמָּה בְּאָהֳלֵיהֶם אַל־יְהִי יֹשֵׁב׃
27 כִּי־אַתָּה אֲשֶׁר־הִכִּיתָ רָדָפוּ וְאֶל־מַכְאוֹב חֲלָלֶיךָ יְסַפֵּרוּ׃
28 29 תְּנָה־עָוֺן עַל־עֲוֺנָם וְאַל־יָבֹאוּ בְּצִדְקָתֶךָ׃ יִמָּחוּ מִסֵּפֶר חַיִּים
ל וְעִם צַדִּיקִים אַל־יִכָּתֵבוּ׃ וַאֲנִי עָנִי וְכוֹאֵב יְשׁוּעָתְךָ אֱלֹהִים
31 תְּשַׂגְּבֵנִי׃ אֲהַלְלָה שֵׁם־אֱלֹהִים בְּשִׁיר וַאֲגַדְּלֶנּוּ בְתוֹדָה׃
32 33 וְתִיטַב לַיהוָה מִשּׁוֹר פָּר מַקְרִן מַפְרִיס׃ רָאוּ עֲנָוִים יִשְׂמָחוּ
34 דֹּרְשֵׁי אֱלֹהִים וִיחִי לְבַבְכֶם׃ כִּי־שֹׁמֵעַ אֶל־אֶבְיוֹנִים
לה יְהוָה וְאֶת־אֲסִירָיו לֹא בָזָה׃ יְהַלְלוּהוּ שָׁמַיִם וָאָרֶץ יַמִּים
36 וְכָל־רֹמֵשׂ בָּם׃ כִּי אֱלֹהִים ׀ יוֹשִׁיעַ צִיּוֹן וְיִבְנֶה עָרֵי יְהוּדָה
37 וְיָשְׁבוּ שָׁם וִירֵשׁוּהָ׃ וְזֶרַע עֲבָדָיו יִנְחָלוּהָ וְאֹהֲבֵי שְׁמוֹ
יִשְׁכְּנוּ־בָהּ׃

ע PSAL. LXX. ע

2 א לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד לְהַזְכִּיר׃ אֱלֹהִים לְהַצִּילֵנִי יְהוָה לְעֶזְרָתִי
חושה

меня, и злословія злословящихъ Тебя падаютъ на меня. Плачу, 11
душа моя въ постѣ, и то ставятъ въ порокъ мнѣ; Надѣваю на 12
себя вмѣсто одежды вретище, и дѣлаюсь для нихъ притчею.
О мнѣ разговариваютъ сидящіе у воротъ, поютъ въ пѣсняхъ 13
пьющіе сикеру. А я съ молитвою моею къ Тебѣ, Господи, во 14
время благоугодное; Боже! по множеству благости Твоей, услышь
меня въ истинѣ спасенія Твоего. Извлеки меня изъ тины, чтобы 15
не погрязнуть мнѣ; да буду избавленъ отъ ненавидящихъ меня
и отъ глубокихъ водъ; Да не увлечетъ меня стремленіе водъ; 16
да не поглотитъ меня пучина; да не затворитъ надо мною колодезь отверстія своего. Услышь меня, Господи, потому что благо 17
милосердіе Твое; по множеству милости Твоей воззри на меня,
И не сокрой лица Твоего отъ раба Твоего, потому что я стѣсненъ; 18
поспѣши, услышь меня; Приближься къ душѣ моей, избавь ее; 19
вопреки врагамъ моимъ спаси меня. Ты знаешь поношеніе мое, 20
стыдъ мой и поруганіе меня; всѣ враги мои предъ Тобою. По- 21
срамленіе сокрушило сердце мое, я изнемогъ; ждалъ сострада-
нія, но нѣтъ *его;* — утѣшителей, но не нашелъ. Въ пищу мнѣ 22
давали желчь и въ жаждѣ моей поили меня уксусомъ. Столъ 23
ихъ да будетъ имъ сѣтью и тенетами для беззаконныхъ. Да 24
помрачатся глаза ихъ, чтобъ не видѣть, и чресла ихъ расслабь
навсегда. Пролей на нихъ ярость Твою, и пламень гнѣва Твоего 25
да обыметъ ихъ. Да будетъ селеніе ихъ пусто, въ шатрахъ ихъ 26
да не будетъ жителя; Ибо того, котораго Ты поразилъ, они 27
преслѣдуютъ и страданіе уязвленныхъ Тобою разглашаютъ.
Возлагай на нихъ вину за виною, чтобы они не достигли правды 28
Твоей. Да изгладятся они изъ книги живыхъ и съ праведниками 29
да не напишутся. А я бѣденъ и стражду; да оградитъ меня по- 30
мощь Твоя, Боже! Я буду славить имя Божіе въ пѣсни, буду 31
превозносить Его въ славословіи. Это Господу пріятнѣе, нежели 32
волъ, нежели телецъ съ рогами, съ раздѣленными копытами.
Увидятъ страждущіе и возрадуются, Ищущіе Бога, и оживетъ 33
сердце ваше; Потому что внимаетъ нищимъ Господь и не от- 34
вращается узниковъ Своихъ. Да восхвалятъ его небеса и земля, 35
моря и все, движущееся въ нихъ. Потому что Богъ спасетъ 36
Сіонъ, созиждетъ города Іудины, и поселятся тамъ, и наслѣ-
дуютъ его; И потомство рабовъ Его наслѣдуетъ его, и любящіе 37
имя Его будутъ обитать на немъ.

ПСАЛОМЪ 70.

Начальнику хора. Давидовъ. Въ воспоминаніе. Боже! избавить 2
меня, — Господи, помочь мнѣ поспѣши. Да будутъ постыжены и 3

22 есть исходъ изъ смерти. Да, Богъ сокрушаетъ голову враговъ
Своихъ, волосатое темя закоснѣлаго въ своихъ беззаконіяхъ.
23 Господь сказалъ: отъ Васана приведу, приведу изъ глубины мор-
24 ской, Чтобъ ты погрузилъ ногу твою въ крови, и языкъ псовъ
25 твоихъ получилъ долю въ врагахъ *твоихъ.* Видѣли шествіе
26 Твое, Боже, шествіе Бога моего, Царя моего, въ святынѣ. Впе-
реди поющіе, за ними играющіе на музыкальныхъ орудіяхъ, а въ
27 срединѣ тимпанницы: „Въ собраніяхъ благословите Бога, Вла-
28 дыку, вы отъ источника Израилева!“ Тамъ Веніаминъ млад-
шій, владыка ихъ; князья Іудины, полчища ихъ; князья Заву-
29 лоновы, князья Нефѳалимовы. Богъ Твой предназначилъ Тебѣ
30 силу. Утверди, Боже, то, что̀ Ты сдѣлалъ для насъ. Ради хра-
31 ма Твоего въ Іерусалимѣ да принесутъ цари дары Тебѣ. Укро-
ти звѣря въ тростникѣ, стадо воловъ съ тельцами народовъ,
раболѣпствующихъ съ слитками серебра. Онъ разсыпалъ наро-
32 ды, желающіе битвъ. Придутъ вельможи изъ Египта: Еѳіопія
33 прострётъ руки свои къ Богу. Царства земныя! пойте Богу, бря-
34 цайте Господу, (Села̀) Возсѣдящему на небесахъ небесъ вѣко-
выхъ. Вотъ, гремитъ Онъ гласомъ Своимъ, гласомъ крѣпкимъ.
35 Воздайте славу Богу: надъ Израилемъ величіе Его и могу-
36 щество Его на облакахъ. Дивенъ Ты, Боже, въ святилищѣ
Твоемъ! Богъ Израилевъ, Онъ даетъ силу и крѣпость народу.
Благословенъ Богъ.

ПСАЛОМЪ 69.

2 Начальнику хора. На Шошаннимъ. Давидовъ. Спаси меня,
3 Боже, потому что воды дошли до души; Я погрязъ въ болотѣ
глубокомъ, и не на чемъ остановиться; впалъ въ глубину водъ,
4 и стремленіе ихъ увлекло меня. Я изнемогъ отъ вопля моего;
засохла гортань моя; утомились глаза мои отъ ожиданія Бога
5 моего. Многочисленнѣе волосъ на головѣ моей безвинно нена-
видящіе меня; усилились губители мои, лживые враги мои; чего
6 я не отнималъ, то долженъ отдать. Боже! Ты знаешь безуміе
7 мое, и вины мои не сокрыты отъ Тебя. Да не постыдятся во
мнѣ всѣ, надѣющіеся на Тебя, Владыка, Господи Саваоѳъ! Да
8 не посрамятся во мнѣ ищущіе Тебя, Боже Израилевъ! Потому
что за Тебя несу я посрамленіе, стыдъ покрываетъ лице мое.
9 Чужимъ сталъ я для братьевъ моихъ и незнакомымъ для сыновъ
10 матери моей; Потому что ревность по домѣ Твоемъ снѣдаетъ

22 תּוֹצָאוֹת׃ אַךְ־אֱלֹהִים יִמְחַץ רֹאשׁ אֹיְבָיו קָדְקֹד שֵׂעָר
23 מִתְהַלֵּךְ בַּאֲשָׁמָיו׃ אָמַר אֲדֹנָי מִבָּשָׁן אָשִׁיב אָשִׁיב
24 מִמְּצֻלוֹת יָם׃ לְמַעַן ׀ תִּמְחַץ רַגְלְךָ בְּדָם לְשׁוֹן כְּלָבֶיךָ
כה מֵאֹיְבִים מִנֵּהוּ׃ רָאוּ הֲלִיכוֹתֶיךָ אֱלֹהִים הֲלִיכוֹת אֵלִי מַלְכִּי
26 בַקֹּדֶשׁ׃ קִדְּמוּ שָׁרִים אַחַר נֹגְנִים בְּתוֹךְ עֲלָמוֹת תּוֹפֵפוֹת׃
27 28 בְּמַקְהֵלוֹת בָּרְכוּ אֱלֹהִים אֲדֹנָי מִמְּקוֹר יִשְׂרָאֵל׃ שָׁם
בִּנְיָמִן ׀ צָעִיר רֹדֵם שָׂרֵי יְהוּדָה רִגְמָתָם שָׂרֵי זְבֻלוּן שָׂרֵי
29 נַפְתָּלִי׃ צִוָּה אֱלֹהֶיךָ עֻזֶּךָ עוּזָּה אֱלֹהִים זוּ פָּעַלְתָּ לָּנוּ׃
ל 31 מֵהֵיכָלֶךָ עַל־יְרוּשָׁלָם לְךָ יוֹבִילוּ מְלָכִים שָׁי׃ גְּעַר חַיַּת
קָנֶה עֲדַת אַבִּירִים ׀ בְּעֶגְלֵי עַמִּים מִתְרַפֵּס בְּרַצֵּי־כָסֶף
32 בִּזַּר עַמִּים קְרָבוֹת יֶחְפָּצוּ׃ יֶאֱתָיוּ חַשְׁמַנִּים מִנִּי מִצְרָיִם
33 כּוּשׁ תָּרִיץ יָדָיו לֵאלֹהִים׃ מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ שִׁירוּ לֵאלֹהִים
34 זַמְּרוּ אֲדֹנָי סֶלָה׃ לָרֹכֵב בִּשְׁמֵי שְׁמֵי־קֶדֶם הֵן יִתֵּן בְּקוֹלוֹ
לה קוֹל עֹז׃ תְּנוּ עֹז לֵאלֹהִים עַל־יִשְׂרָאֵל גַּאֲוָתוֹ וְעֻזּוֹ בַּשְּׁחָקִים׃
36 נוֹרָא אֱלֹהִים ׀ מִמִּקְדָּשֶׁיךָ אֵל יִשְׂרָאֵל הוּא נֹתֵן ׀ עֹז וְתַעֲצֻמוֹת
לָעָם בָּרוּךְ אֱלֹהִים׃

PSAL. LXIX. סט סט

2 א לַמְנַצֵּחַ ׀ עַל־שׁוֹשַׁנִּים לְדָוִד׃ הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהִים כִּי בָאוּ
3 מַיִם עַד־נָפֶשׁ׃ טָבַעְתִּי ׀ בִּיוֵן מְצוּלָה וְאֵין מָעֳמָד בָּאתִי
4 בְמַעֲמַקֵּי־מַיִם וְשִׁבֹּלֶת שְׁטָפָתְנִי׃ יָגַעְתִּי בְקָרְאִי נִחַר
ה גְּרוֹנִי כָּלוּ עֵינַי מְיַחֵל לֵאלֹהָי׃ רַבּוּ ׀ מִשַּׂעֲרוֹת רֹאשִׁי
שֹׂנְאַי חִנָּם עָצְמוּ מַצְמִיתַי אֹיְבַי שֶׁקֶר אֲשֶׁר לֹא־גָזַלְתִּי
6 אָז אָשִׁיב׃ אֱלֹהִים אַתָּה יָדַעְתָּ לְאִוַּלְתִּי וְאַשְׁמוֹתַי מִמְּךָ
7 לֹא־נִכְחָדוּ׃ אַל־יֵבֹשׁוּ בִי ׀ קֹוֶיךָ אֲדֹנָי יֱהֹוִה צְבָאוֹת אַל־
8 יִכָּלְמוּ בִי מְבַקְשֶׁיךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ כִּי־עָלֶיךָ נָשָׂאתִי חֶרְפָּה
9 כִּסְּתָה כְלִמָּה פָנָי׃ מוּזָר הָיִיתִי לְאֶחָי וְנָכְרִי לִבְנֵי אִמִּי׃
י כִּי־קִנְאַת בֵּיתְךָ אֲכָלָתְנִי וְחֶרְפּוֹת חוֹרְפֶיךָ נָפְלוּ עָלָי׃

ואבכה

ס״ח v. 29. דגש אחר שורק ס״ט v. 4. פתח באתנח v. 5. סגול באתנח

לְאֻמִּים כִּי־תִשְׁפֹּט עַמִּים מִישֹׁר וּלְאֻמִּים ׀ בָּאָרֶץ תַּנְחֵם
6 7 סֶלָה׃ יוֹדוּךָ עַמִּים ׀ אֱלֹהִים יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם׃ אֶרֶץ
8 נָתְנָה יְבוּלָהּ יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ׃ יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים
וְיִירְאוּ אוֹתוֹ כָּל־אַפְסֵי־אָרֶץ׃

סח Psal. LXVIII. סח

2 א לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מִזְמוֹר שִׁיר׃ יָקוּם אֱלֹהִים יָפוּצוּ אוֹיְבָיו
3 וְיָנוּסוּ מְשַׂנְאָיו מִפָּנָיו׃ כְּהִנְדֹּף עָשָׁן תִּנְדֹּף כְּהִמֵּס דּוֹנַג
4 מִפְּנֵי־אֵשׁ יֹאבְדוּ רְשָׁעִים מִפְּנֵי אֱלֹהִים׃ וְצַדִּיקִים יִשְׂמְחוּ
ה יַעַלְצוּ לִפְנֵי אֱלֹהִים וְיָשִׂישׂוּ בְשִׂמְחָה׃ שִׁירוּ ׀ לֵאלֹהִים
זַמְּרוּ שְׁמוֹ סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו׃
6 7 אֲבִי יְתוֹמִים וְדַיַּן אַלְמָנוֹת אֱלֹהִים בִּמְעוֹן קָדְשׁוֹ׃ אֱלֹהִים ׀
מוֹשִׁיב יְחִידִים ׀ בַּיְתָה מוֹצִיא אֲסִירִים בַּכּוֹשָׁרוֹת אַךְ־
8 סוֹרְרִים שָׁכְנוּ צְחִיחָה׃ אֱלֹהִים בְּצֵאתְךָ לִפְנֵי עַמֶּךָ
9 בְּצַעְדְּךָ בִישִׁימוֹן סֶלָה׃ אֶרֶץ רָעָשָׁה ׀ אַף־שָׁמַיִם נָטְפוּ
י מִפְּנֵי אֱלֹהִים זֶה סִינַי מִפְּנֵי אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ גֶּשֶׁם
11 נְדָבוֹת תָּנִיף אֱלֹהִים נַחֲלָתְךָ וְנִלְאָה אַתָּה כוֹנַנְתָּהּ׃ חַיָּתְךָ
12 יָשְׁבוּ־בָהּ תָּכִין בְּטוֹבָתְךָ לֶעָנִי אֱלֹהִים׃ אֲדֹנָי יִתֶּן־אֹמֶר
13 הַמְבַשְּׂרוֹת צָבָא רָב׃ מַלְכֵי צְבָאוֹת יִדֹּדוּן יִדֹּדוּן וּנְוַת
14 בַּיִת תְּחַלֵּק שָׁלָל׃ אִם־תִּשְׁכְּבוּן בֵּין שְׁפַתָּיִם כַּנְפֵי יוֹנָה
טו נֶחְפָּה בַכֶּסֶף וְאֶבְרוֹתֶיהָ בִּירַקְרַק חָרוּץ׃ בְּפָרֵשׂ שַׁדַּי
16 מְלָכִים בָּהּ תַּשְׁלֵג בְּצַלְמוֹן׃ הַר־אֱלֹהִים הַר־בָּשָׁן הַר
17 גַּבְנֻנִּים הַר־בָּשָׁן׃ לָמָּה ׀ תְּרַצְּדוּן הָרִים גַּבְנֻנִּים הָהָר חָמַד
18 אֱלֹהִים לְשִׁבְתּוֹ אַף־יְהוָה יִשְׁכֹּן לָנֶצַח׃ רֶכֶב אֱלֹהִים
19 רִבֹּתַיִם אַלְפֵי שִׁנְאָן אֲדֹנָי בָם סִינַי בַּקֹּדֶשׁ׃ עָלִיתָ לַמָּרוֹם ׀
שָׁבִיתָ שֶּׁבִי לָקַחְתָּ מַתָּנוֹת בָּאָדָם וְאַף סוֹרְרִים לִשְׁכֹּן ׀
כ יָהּ אֱלֹהִים׃ בָּרוּךְ אֲדֹנָי יוֹם ׀ יוֹם יַעֲמָס־לָנוּ הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ
21 סֶלָה׃ הָאֵל ׀ לָנוּ אֵל לְמוֹשָׁעוֹת וְלֵיהוִה אֲדֹנָי לַמָּוֶת

תוצאות

ס״ח v. 9. פתח באתנח v. 14. סגול באתנח v. 18. רפה אחר מפיק

мена, потому что Ты судишь народы праведно и племенами на
землѣ управляешь. Села̀. Да славятъ Тебя народы, Боже; да 6
славятъ Тебя всѣ народы. Земля дала плодъ свой: да благо- 7
словляетъ насъ Богъ, Богъ нашъ. Да благословляетъ насъ Богъ, 8
и да благоговѣютъ предъ Нимъ всѣ предѣлы земли.

ПСАЛОМЪ 68.

Начальнику хора. Давидовъ Псаломъ. Пѣснь. Возстанетъ Богъ: 2
разсыплются враги Его, и побѣгутъ ненавидящіе Его отъ лица
Его. Какъ разсѣвается дымъ, Ты разсѣешь *ихъ;* какъ воскъ 3
таетъ отъ огня, *такъ* погибнутъ нечестивые отъ лица Божія.
А праведники возселятся, возрадуются предъ Богомъ и востор- 4
жествуютъ въ радости! Пойте Богу, бряцайте имени Его, славь- 5
те шествующаго на облакахъ; имя Его: Іагъ; радуйтесь предъ
лицемъ Его. Отецъ сиротъ и судія вдовицъ, Богъ во святомъ 6
Своемъ жилищѣ. Богъ вводитъ одинокихъ въ домъ, приводитъ 7
узниковъ въ благосостояніе; а мятежные живутъ въ пустынѣ.
Боже! когда предшествовалъ Ты народу Твоему, когда Ты шелъ 8
пустынею; (Села̀.) Земля тряслась, и небо таяло отъ лица Бога, 9
этотъ Синай — отъ лица Бога, Бога Израилева. Благотворный 10
дождь проливалъ Ты, Боже, на наслѣдіе Твое, и, когда оно из-
немогало, Ты подкрѣплялъ его. Племя Твое поселилось тамъ; 11
по благости Твоей, готовилъ *пищу* бѣдному Ты, Боже! Господь 12
изрекаетъ слово, *и* провозвѣстницъ его великое множество. Цари 13
воинствъ бѣгутъ, бѣгутъ; а сидящая дома дѣлитъ добычу. Даже 14
когда вы покоитесь въ овчарняхъ, и тогда крылья голубя по-
крыты серебромъ и перья его блестящимъ золотомъ. Когда 15
Всемогущій разсыпалъ царей на этой *землѣ;* она блистала, какъ
снѣгъ на Цалмонѣ. Гора Божія гора Васанская, гора холмистая 16
гора Васанская. Что вы, горы холмистыя, завистливо смотрите 17
на гору, на которой Богъ благоволилъ обитать, и *на которой*
Господь будетъ жить вѣчно? Колесницъ Божіихъ тьмы, тысячи 18
тысячъ. Среди ихъ Господь *на* Синаѣ, во святилищѣ. Ты воз- 19
шелъ на высоту, привелъ плѣнныхъ, принялъ дары для людей,
такъ чтобы даже противящіеся обитали у Господа Бога. Благо- 20
словенъ Господь. Всякій день Богъ приноситъ намъ спасеніе
наше. Села̀. Сей Богъ нашъ Богъ спасенія; у Владыки Господа 21

чаваешь годъ благодатію Своею, и слѣды Твои источаютъ тукъ;
13 Тучнѣютъ пустынныя пажити, и радостію холмы препоясывают-
14 ся; Луга покрываются стадами, и поля одѣваются хлѣбомъ; тор-
жествуютъ и поютъ.

ПСАЛОМЪ 66.

Начальнику хора. Пѣснь. Псаломъ. Воскликни Богу, вся земля;
2 Брящайте славу имени Его; воздайте Ему честь во славу Его;
3 Скажите Богу: какъ страшны дѣла Твои! ради великой силы
4 Твоей скрываются предъ Тобою враги Твои; Вся земля покла-
5 няется Тебѣ и брящаетъ Тебѣ, поетъ имени Твоему. Села̀. При-
дите и созерцайте дѣла Бога, страшнаго въ дѣлахъ *Своихъ* надъ
6 сынами человѣческими. Онъ превратилъ море въ сушу; рѣку
7 перешли ногою; тамъ веселились мы о Немъ. Онъ владычеству-
етъ могуществомъ Своимъ вѣчно; очи Его на народы зрятъ: мя-
8 тежникамъ не подняться. Села̀. Благословите, народы, Бога
9 нашего; возгласите хвалу Ему: Онъ даровалъ душѣ нашей
10 жизнь и не далъ поколебаться ногѣ нашей. Когда Ты испыталъ
насъ, Боже, переплавилъ насъ, какъ переплавляютъ серебро,
11 Ввелъ насъ въ сѣть, положилъ бремя на бедра наши, Посадилъ
человѣка на голову нашу, мы прошли огонь и воду; то Ты при-
12 велъ насъ къ изобилію. Войду въ домъ Твой со всесожженіями,
13 исполню Тебѣ обѣты мои, Которые произнесли уста мои и из-
14 рекъ языкъ мой въ тѣснотѣ моей. Тучныя всесожженія вознесу
Тебѣ съ воскуреніемъ овновъ; принесу въ жертву тельцовъ съ
15 козлами. Села̀. Придите, слушайте, всѣ, боящіеся Бога: я воз-
16 вѣщу, что̀ сдѣлалъ Онъ для души моей. Къ Нему устами моими
17 я воззвалъ, и прославленіе *Его было* подъ языкомъ моимъ. Если
бы я видѣлъ въ сердцѣ моемъ беззаконіе, то не услышалъ бы ме-
18 ня Господь; Но Богъ услышалъ, внялъ гласу моленія моего.
19 Благословенъ Богъ, Который не отвергъ молитвы моей и мило-
сти Своей отъ меня.

ПСАЛОМЪ 67.

2 Начальнику хора. На струнныхъ орудіяхъ. Псаломъ. Пѣснь. Да
помилуетъ и благословитъ насъ Богъ, да явитъ намъ свѣтлое
3 лице Свое. Села̀. Да узнаютъ на землѣ путь Твой, во всѣхъ
4 народахъ спасеніе Твое. Да славятъ Тебя народы, Боже; да
5 славятъ Тебя всѣ народы. Да веселятся и торжествуютъ пле-

13 וּמַעְגָּלֶיךָ יִרְעֲפוּן דָּשֶׁן׃ יִרְעֲפוּ נְאוֹת מִדְבָּר וְגִיל גְּבָעוֹת
14 תַּחְגֹּרְנָה׃ לָבְשׁוּ כָרִים ׀ הַצֹּאן וַעֲמָקִים יַעַטְפוּ־בָר
יִתְרוֹעֲעוּ אַף־יָשִׁירוּ׃

Psal. LXVI. סו

סו

2 א לַמְנַצֵּחַ שִׁיר מִזְמוֹר הָרִיעוּ לֵאלֹהִים כָּל־הָאָרֶץ׃ זַמְּרוּ
3 כְבוֹד־שְׁמוֹ שִׂימוּ כָבוֹד תְּהִלָּתוֹ׃ אִמְרוּ לֵאלֹהִים מַה־
4 נּוֹרָא מַעֲשֶׂיךָ בְּרֹב עֻזְּךָ יְכַחֲשׁוּ לְךָ אֹיְבֶיךָ׃ כָּל־הָאָרֶץ ׀
ה יִשְׁתַּחֲווּ לְךָ וִיזַמְּרוּ־לָךְ יְזַמְּרוּ שִׁמְךָ סֶלָה׃ לְכוּ וּרְאוּ
6 מִפְעֲלוֹת אֱלֹהִים נוֹרָא עֲלִילָה עַל־בְּנֵי אָדָם׃ הָפַךְ יָם ׀
7 לְיַבָּשָׁה בַּנָּהָר יַעַבְרוּ בְרָגֶל שָׁם נִשְׂמְחָה בּוֹ׃ מֹשֵׁל
בִּגְבוּרָתוֹ ׀ עוֹלָם עֵינָיו בַּגּוֹיִם תִּצְפֶּינָה הַסּוֹרְרִים ׀ אַל־
8 יָרִימוּ לָמוֹ סֶלָה׃ בָּרְכוּ עַמִּים ׀ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁמִיעוּ קוֹל
9 תְּהִלָּתוֹ׃ הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא־נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ׃
י 11 כִּי־בְחַנְתָּנוּ אֱלֹהִים צְרַפְתָּנוּ כִּצְרָף־כָּסֶף׃ הֲבֵאתָנוּ
12 בַמְּצוּדָה שַׂמְתָּ מוּעָקָה בְמָתְנֵינוּ׃ הִרְכַּבְתָּ אֱנוֹשׁ לְרֹאשֵׁנוּ
13 בָּאנוּ בָאֵשׁ וּבַמַּיִם וַתּוֹצִיאֵנוּ לָרְוָיָה׃ אָבוֹא בֵיתְךָ בְעוֹלוֹת
14 אֲשַׁלֵּם לְךָ נְדָרָי׃ אֲשֶׁר־פָּצוּ שְׂפָתָי וְדִבֶּר־פִּי בַּצַּר־לִי׃
טו עֹלוֹת מֵחִים אַעֲלֶה־לָּךְ עִם־קְטֹרֶת אֵילִים אֶעֱשֶׂה בָקָר
16 עִם־עַתּוּדִים סֶלָה׃ לְכוּ־שִׁמְעוּ וַאֲסַפְּרָה כָּל־יִרְאֵי אֱלֹהִים
17 אֲשֶׁר עָשָׂה לְנַפְשִׁי׃ אֵלָיו פִּי־קָרָאתִי וְרוֹמַם תַּחַת לְשׁוֹנִי׃
18 19 אָוֶן אִם־רָאִיתִי בְלִבִּי לֹא יִשְׁמַע אֲדֹנָי׃ אָכֵן שָׁמַע אֱלֹהִים
כ הִקְשִׁיב בְּקוֹל תְּפִלָּתִי׃ בָּרוּךְ אֱלֹהִים אֲשֶׁר לֹא־הֵסִיר
תְּפִלָּתִי וְחַסְדּוֹ מֵאִתִּי׃

Psal. LXVII. סז

סז

2 א לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מִזְמוֹר שִׁיר׃ אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ יָאֵר
3 פָּנָיו אִתָּנוּ סֶלָה׃ לָדַעַת בָּאָרֶץ דַּרְכֶּךָ בְּכָל־גּוֹיִם יְשׁוּעָתֶךָ׃
4 ה יוֹדוּךָ עַמִּים ׀ אֱלֹהִים יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם׃ יִשְׂמְחוּ וִירַנְּנוּ

לאמים

ס״א v. 7. ירומו קרי v. 12. פתח באתנח

נַפְשִׁי אַחֲרֶיךָ בִּי תָּמְכָה יְמִינֶךָ׃ וְהֵמָּה לְשׁוֹאָה יְבַקְשׁוּ י
נַפְשִׁי יָבֹאוּ בְּתַחְתִּיּוֹת הָאָרֶץ׃ יַגִּירֻהוּ עַל־יְדֵי־חָרֶב מְנָת 11
שֻׁעָלִים יִהְיוּ׃ וְהַמֶּלֶךְ יִשְׂמַח בֵּאלֹהִים יִתְהַלֵּל כָּל־ 12
הַנִּשְׁבָּע בּוֹ כִּי יִסָּכֵר פִּי דוֹבְרֵי־שָׁקֶר׃

סד PSAL. LXIV. סד

לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ שְׁמַע־אֱלֹהִים קוֹלִי בְשִׂיחִי מִפַּחַד א 2
אוֹיֵב תִּצֹּר חַיָּי׃ תַּסְתִּירֵנִי מִסּוֹד מְרֵעִים מֵרִגְשַׁת פֹּעֲלֵי 3
אָוֶן׃ אֲשֶׁר שָׁנְנוּ כַחֶרֶב לְשׁוֹנָם דָּרְכוּ חִצָּם דָּבָר מָר׃ 4
לִירוֹת בַּמִּסְתָּרִים תָּם פִּתְאֹם יֹרֻהוּ וְלֹא יִירָאוּ׃ יְחַזְּקוּ־ ה 6
לָמוֹ ׀ דָּבָר רָע יְסַפְּרוּ לִטְמוֹן מוֹקְשִׁים אָמְרוּ מִי יִרְאֶה־
לָּמוֹ׃ יַחְפְּשׂוּ־עוֹלֹת תַּמְנוּ חֵפֶשׂ מְחֻפָּשׂ וְקֶרֶב אִישׁ וְלֵב 7
עָמֹק׃ וַיֹּרֵם אֱלֹהִים חֵץ פִּתְאוֹם הָיוּ מַכּוֹתָם׃ וַיַּכְשִׁילוּהוּ 8 9
עָלֵימוֹ לְשׁוֹנָם יִתְנֹדְדוּ כָּל־רֹאֵה בָם׃ וַיִּירְאוּ כָּל־אָדָם י
וַיַּגִּידוּ פֹּעַל אֱלֹהִים וּמַעֲשֵׂהוּ הִשְׂכִּילוּ׃ יִשְׂמַח צַדִּיק בַּיהוָה 11
וְחָסָה בוֹ וְיִתְהַלְלוּ כָּל־יִשְׁרֵי־לֵב׃

סה PSAL. LXV. סה

לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד שִׁיר׃ לְךָ דֻמִיָּה תְהִלָּה אֱלֹהִים א 2
בְּצִיּוֹן וּלְךָ יְשֻׁלַּם־נֶדֶר׃ שֹׁמֵעַ תְּפִלָּה עָדֶיךָ כָּל־בָּשָׂר יָבֹאוּ׃ 3
דִּבְרֵי עֲוֹנֹת גָּבְרוּ מֶנִּי פְּשָׁעֵינוּ אַתָּה תְכַפְּרֵם׃ אַשְׁרֵי ׀ 4 ה
תִּבְחַר וּתְקָרֵב יִשְׁכֹּן חֲצֵרֶיךָ נִשְׂבְּעָה בְּטוּב בֵּיתֶךָ קְדֹשׁ
הֵיכָלֶךָ׃ נוֹרָאוֹת ׀ בְּצֶדֶק תַּעֲנֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ מִבְטָח כָּל־ 6
קַצְוֵי־אֶרֶץ וְיָם רְחֹקִים׃ מֵכִין הָרִים בְּכֹחוֹ נֶאְזָר בִּגְבוּרָה׃ 7
מַשְׁבִּיחַ ׀ שְׁאוֹן יַמִּים שְׁאוֹן גַּלֵּיהֶם וַהֲמוֹן לְאֻמִּים׃ וַיִּירְאוּ 8 9
יֹשְׁבֵי קְצָוֹת מֵאוֹתֹתֶיךָ מוֹצָאֵי בֹקֶר וָעֶרֶב תַּרְנִין׃ פָּקַדְתָּ י
הָאָרֶץ ׀ וַתְּשֹׁקְקֶהָ רַבַּת תַּעְשְׁרֶנָּה פֶּלֶג אֱלֹהִים מָלֵא מָיִם
תָּכִין דְּגָנָם כִּי־כֵן תְּכִינֶהָ׃ תְּלָמֶיהָ רַוֵּה נַחֵת גְּדוּדֶהָ 11
בִּרְבִיבִים תְּמֹגְגֶנָּה צִמְחָהּ תְּבָרֵךְ׃ עִטַּרְתָּ שְׁנַת טוֹבָתֶךָ 12

ומעגליך

Тебѣ прилѣпилась душа моя; десница Твоя поддерживаетъ меня.
Тѣ, которые ищутъ гибели душѣ моей, пойдутъ въ преисподнюю 10
земли; Сражены будутъ ударомъ меча, достанутся въ добычу 11
лисицамъ. А царь возвеселится о Богѣ, похвалится всякій, кля- 12
нущійся имъ, когда заградятся уста говорящихъ ложь.

ПСАЛОМЪ 64.

Начальнику хора. Псаломъ Давидовъ. Услышь, Боже, вопль мой 2
въ скорби моей; отъ страха врага сохрани жизнь мою; Укрой 3
меня отъ толпы беззаконныхъ, отъ скопища злодѣевъ, Которые 4
изострили языкъ свой, какъ мечъ, напрягли, какъ стрѣлу свою,
язвительныя слова, Чтобы въ тайнѣ поразить непорочнаго. Вне- 5
запно поражаютъ его и не боятся; Утверждаютъ себя въ зломъ 6
намѣреніи; совѣщаются поставить скрытно сѣти; говорятъ: кто
увидитъ ихъ? Вымышляютъ злодѣйства, совершаютъ обыскъ за 7
обыскомъ и во внутренности человѣка, и въ глубинѣ сердца. Но 8
Богъ поразитъ ихъ: они будутъ уязвлены стрѣлою внезапно, И 9
запнется у нихъ языкъ ихъ; всѣ, видящіе ихъ, покачаютъ головою.
И убоятся всѣ люди, и возвѣстятъ дѣйствіе Божіе, и познаютъ 10
дѣло Его. А праведникъ возвеселится о Господѣ и будетъ упо- 11
вать на Него; и похвалятся всѣ правые сердцемъ.

ПСАЛОМЪ 65.

Начальнику хора. Псаломъ Давидовъ. Пѣснь. На Тебя надежда; 2
Тебѣ, Боже, хвала на Сіонѣ, и Тебѣ совершаются обѣты; Къ 3
Тебѣ, внемлющему молитвѣ, приходитъ всякая плоть. Беззаконія 4
подавляютъ меня: Ты простишь преступленія наши. Блаженъ, 5
кого Ты избираешь и приближаешь *къ Себѣ*, чтобы онъ жилъ во
дворѣ Твоемъ. Насытимся благами дома Твоего, святынею храма
Твоего. Дивно Ты отвѣтствуешь намъ по правдѣ, Боже, Спаси- 6
тель нашъ, надежда всѣхъ предѣловъ земли и отдаленныхъ морей,
Поставившій силою Своею горы, препоясанный могуществомъ, 7
Утишающій шумъ морей, шумъ волнъ ихъ и мятежъ народовъ! 8
И убоятся отъ чудесъ Твоихъ живущіе на окраинахъ. Мѣста вос- 9
хода и заката Ты обрадуешь. Вспоминаешь о землѣ и ороша- 10
ешь ее, обильно обогащаешь ее. Потокъ Божій полонъ воды! Ты
приготовляешь хлѣбъ для нихъ, потому что Ты такъ устроилъ ее;
Напояешь борозды ея, уравниваешь глыбы ея, дождевыми капля- 11
ми размягчаешь ее, благословляешь ея произрастенія. Ты увѣн- 12

5 прибѣжищемъ для меня, крѣпкою защитою отъ врага. Дай мнѣ
жить вѣчно въ шатрѣ Твоемъ, покоиться подъ кровомъ крылъ
6 Твоихъ; (Села̀) Потому что Ты, Боже, слышишь обѣты мои,
7 далъ *мнѣ* наслѣдіе боящихся имени Твоего. Приложи дни къ
8 днямъ царевымъ и лѣта его *продли* въ родъ и родъ; Да пребу-
детъ онъ вѣчно предъ Богомъ; назначь милость и истину для
9 охраненія его. Поэтому буду бряцать имени Твоему всегда, со-
вершая обѣты мои всякій день.

ПСАЛОМЪ 62.

2 Начальнику хора Идиѳумова. Псаломъ Давидовъ. Только на
3 Бога надѣется душа моя, отъ Него спасеніе мое; Только Онъ
твердыня моя и спасеніе мое, убѣжище мое: не поколеблюсь ни
4 мало. Долго ли вы будете нападать на человѣка? Всѣ вы хотите
низринуть его, какъ наклонившуюся стѣну, какъ ограду пошат-
5 нувшуюся. Такъ, они умыслили свергнуть его съ высоты; возлю-
били ложь; устами благословляютъ, а въ сердцѣ своемъ кля-
6 нутъ. Села̀. Только на Бога надѣйся, душа моя; потому что въ
7 Немъ надежда моя; Только Онъ твердыня моя и спасеніе мое,
8 убѣжище мое: не поколеблюсь. Въ Богѣ спасеніе мое и слава
9 моя; крѣпкая твердыня моя и пристанище мнѣ въ Богѣ. Народъ!
надѣйся на Него во всякое время; изливайте предъ Нимъ сердце
10 ваше: Богъ убѣжище наше. Села̀. Одна суета сыны человѣковъ,
одна ложь сыны мужей; если положишь ихъ на вѣсы, всѣ они
11 ничтожнѣе суеты. Не надѣйтесь на насиліе и на похищенное
не надѣйтесь напрасно; богатство когда растетъ, не прилагайте
12 *къ нему* сердца. Однажды сказалъ Богъ, *и* дважды я слышалъ,
13 что крѣпость у Бога, И у Тебя, Господи, милость; потому что
Ты воздаешь каждому по дѣламъ его!

ПСАЛОМЪ 63.

2 Псаломъ Давида, когда онъ былъ въ пустынѣ Іудейской. Боже!
Богъ мой Ты: Тебя я ищу; жаждетъ Тебя душа моя; томится по
3 Тебѣ плоть моя въ землѣ сухой, истощенной, безводной, Чтобы
видѣть силу Твою и славу Твою, какъ созерцалъ я Тебя въ свя-
4 тилищѣ; Потому что Твоя благость лучше, нежели жизнь. Уста
5 мои восхвалили бы Тебя; Такъ благословилъ бы я Тебя въ жизни
6 моей; во имя Твое вознесъ бы руки мои. Какъ тукомъ и елеемъ,
насытилась бы душа моя, и торжественнымъ гласомъ провозгла-
7 сили бы Тебя уста мои, Когда воспоминаю я о Тебѣ на постели
8 моей, во *всѣ* ночныя стражи размышляю о Тебѣ; Потому что Ты
9 былъ въ помощь мнѣ, и въ тѣни крылъ Твоихъ я веселюсь. Къ

ה אוֹיֵב׃ אָגוּרָה בְאׇהׇלְךָ עוֹלָמִים אֶחֱסֶה בְסֵתֶר כְּנָפֶיךָ
6 סֶּלָה׃ כִּי־אַתָּה אֱלֹהִים שָׁמַעְתָּ לִנְדָרָי נָתַתָּ יְרֻשַּׁת יִרְאֵי
7 שְׁמֶךָ׃ יָמִים עַל־יְמֵי־מֶלֶךְ תּוֹסִיף שְׁנוֹתָיו כְּמוֹ־דֹר וָדֹר׃
8 9 יֵשֵׁב עוֹלָם לִפְנֵי אֱלֹהִים חֶסֶד וֶאֱמֶת מַן יִנְצְרֻהוּ׃ כֵּן
אֲזַמְּרָה שִׁמְךָ לָעַד לְשַׁלְּמִי נְדָרַי יוֹם ׀ יוֹם׃

סב PSAL. LXII. סב

2 א לַמְנַצֵּחַ עַל־יְדוּתוּן מִזְמוֹר לְדָוִד׃ אַךְ אֶל־אֱלֹהִים דּוּמִיָּה
3 נַפְשִׁי מִמֶּנּוּ יְשׁוּעָתִי׃ אַךְ־הוּא צוּרִי וִישׁוּעָתִי מִשְׂגַּבִּי לֹא־
4 אֶמּוֹט רַבָּה׃ עַד־אָנָה ׀ תְּהוֹתְתוּ עַל־אִישׁ תְּרָצְּחוּ כֻלְּכֶם
ה כְּקִיר נָטוּי גָּדֵר הַדְּחוּיָה׃ אַךְ מִשְּׂאֵתוֹ ׀ יָעֲצוּ לְהַדִּיחַ
6 יִרְצוּ כָזָב בְּפִיו יְבָרֵכוּ וּבְקִרְבָּם יְקַלְלוּ־סֶלָה׃ אַךְ לֵאלֹהִים
7 דּוֹמִּי נַפְשִׁי כִּי־מִמֶּנּוּ תִּקְוָתִי׃ אַךְ־הוּא צוּרִי וִישׁוּעָתִי
8 מִשְׂגַּבִּי לֹא אֶמּוֹט׃ עַל־אֱלֹהִים יִשְׁעִי וּכְבוֹדִי צוּר־עֻזִּי
9 מַחְסִי בֵּאלֹהִים׃ בִּטְחוּ בוֹ בְכָל־עֵת ׀ עָם שִׁפְכוּ־לְפָנָיו
י לְבַבְכֶם אֱלֹהִים מַחֲסֶה־לָּנוּ סֶלָה׃ אַךְ ׀ הֶבֶל בְּנֵי־אָדָם
11 כָּזָב בְּנֵי־אִישׁ בְּמֹאזְנַיִם לַעֲלוֹת הֵמָּה מֵהֶבֶל יָחַד׃ אַל־
תִּבְטְחוּ בְעֹשֶׁק וּבְגָזֵל אַל־תֶּהְבָּלוּ חַיִל ׀ כִּי־יָנוּב אַל־תָּשִׁיתוּ
12 לֵב׃ אַחַת ׀ דִּבֶּר אֱלֹהִים שְׁתַּיִם־זוּ שָׁמָעְתִּי כִּי־עֹז לֵאלֹהִים׃
13 וּלְךָ־אֲדֹנָי חָסֶד כִּי־אַתָּה ׀ תְשַׁלֵּם לְאִישׁ כְּמַעֲשֵׂהוּ׃

סג PSAL. LXIII. סג

2 א מִזְמוֹר לְדָוִד בִּהְיוֹתוֹ בְּמִדְבַּר יְהוּדָה׃ אֱלֹהִים ׀ אֵלִי אַתָּה
אֲשַׁחֲרֶךָּ צָמְאָה לְךָ ׀ נַפְשִׁי כָּמַהּ לְךָ בְשָׂרִי בְּאֶרֶץ־צִיָּה
3 וְעָיֵף בְּלִי־מָיִם׃ כֵּן בַּקֹּדֶשׁ חֲזִיתִךָ לִרְאוֹת עֻזְּךָ וּכְבוֹדֶךָ׃
4 ה כִּי־טוֹב חַסְדְּךָ מֵחַיִּים שְׂפָתַי יְשַׁבְּחוּנְךָ׃ כֵּן אֲבָרֶכְךָ
6 בְחַיָּי בְּשִׁמְךָ אֶשָּׂא כַפָּי׃ כְּמוֹ חֵלֶב וָדֶשֶׁן תִּשְׂבַּע נַפְשִׁי
7 וְשִׂפְתֵי רְנָנוֹת יְהַלֶּל־פִּי׃ אִם־זְכַרְתִּיךָ עַל־יְצוּעָי בְּאַשְׁמֻרוֹת
8 9 אֶהְגֶּה־בָּךְ׃ כִּי־הָיִיתָ עֶזְרָתָה לִּי וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ אֲרַנֵּן׃ דָּבְקָה

נפשי

פֶּן־יִשְׁכְּחוּ עַמִּי הֲנִיעֵמוֹ בְחֵילְךָ וְהוֹרִידֵמוֹ מָגִנֵּנוּ אֲדֹנָי׃
חַטַּאת־פִּימוֹ דְּבַר־שְׂפָתֵימוֹ וְיִלָּכְדוּ בִגְאוֹנָם וּמֵאָלָה וּמִכַּחַשׁ 13
יְסַפֵּרוּ׃ כַּלֵּה בְחֵמָה כַּלֵּה וְאֵינֵמוֹ וְיֵדְעוּ כִּי־אֱלֹהִים מֹשֵׁל 14
טו בְּיַעֲקֹב לְאַפְסֵי הָאָרֶץ סֶלָה׃ וְיָשֻׁבוּ לָעֶרֶב יֶהֱמוּ כַכָּלֶב
וִיסוֹבְבוּ עִיר׃ הֵמָּה יְנוּעוּן לֶאֱכֹל אִם־לֹא יִשְׂבְּעוּ וַיָּלִינוּ׃ 16
וַאֲנִי ׀ אָשִׁיר עֻזֶּךָ וַאֲרַנֵּן לַבֹּקֶר חַסְדֶּךָ כִּי־הָיִיתָ מִשְׂגָּב לִי 17
וּמָנוֹס בְּיוֹם צַר־לִי׃ עֻזִּי אֵלֶיךָ אֲזַמֵּרָה כִּי־אֱלֹהִים מִשְׂגַּבִּי 18
אֱלֹהֵי חַסְדִּי׃

ס PSAL. LX. ס

א לַמְנַצֵּחַ עַל־שׁוּשַׁן עֵדוּת מִכְתָּם לְדָוִד לְלַמֵּד׃ בְּהַצּוֹתוֹ ׀ 2
אֶת אֲרַם נַהֲרַיִם וְאֶת־אֲרַם צוֹבָה וַיָּשָׁב יוֹאָב וַיַּךְ אֶת־
אֱדוֹם בְּגֵיא־מֶלַח שְׁנֵים עָשָׂר אָלֶף׃ אֱלֹהִים זְנַחְתָּנוּ פְרַצְתָּנוּ 3
אָנַפְתָּ תְּשׁוֹבֵב לָנוּ׃ הִרְעַשְׁתָּה אֶרֶץ פְּצַמְתָּהּ רְפָה שְׁבָרֶיהָ 4
ה כִי־מָטָה׃ הִרְאִיתָה עַמְּךָ קָשָׁה הִשְׁקִיתָנוּ יַיִן תַּרְעֵלָה׃
נָתַתָּה לִּירֵאֶיךָ נֵּס לְהִתְנוֹסֵס מִפְּנֵי קֹשֶׁט סֶלָה׃ לְמַעַן 6 7
יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנוּ׃ אֱלֹהִים ׀ דִּבֶּר 8
בְּקָדְשׁוֹ אֶעְלֹזָה אֲחַלְּקָה שְׁכֶם וְעֵמֶק סֻכּוֹת אֲמַדֵּד׃ לִי 9
גִלְעָד ׀ וְלִי מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם מָעוֹז רֹאשִׁי יְהוּדָה מְחֹקְקִי׃
י מוֹאָב ׀ סִיר רַחְצִי עַל־אֱדוֹם אַשְׁלִיךְ נַעֲלִי עָלַי פְּלֶשֶׁת
הִתְרוֹעָעִי׃ מִי יֹבִלֵנִי עִיר מָצוֹר מִי נָחַנִי עַד־אֱדוֹם׃ הֲלֹא־ 11 12
אַתָּה אֱלֹהִים זְנַחְתָּנוּ וְלֹא־תֵצֵא אֱלֹהִים בְּצִבְאוֹתֵינוּ׃
הָבָה־לָּנוּ עֶזְרָת מִצָּר וְשָׁוְא תְּשׁוּעַת אָדָם׃ בֵּאלֹהִים 13 14
נַעֲשֶׂה־חָיִל וְהוּא יָבוּס צָרֵינוּ׃

סא PSAL. LXI. סא

א לַמְנַצֵּחַ עַל־נְגִינַת לְדָוִד׃ שִׁמְעָה אֱלֹהִים רִנָּתִי הַקְשִׁיבָה 2
תְּפִלָּתִי׃ מִקְצֵה הָאָרֶץ ׀ אֵלֶיךָ אֶקְרָא בַּעֲטֹף לִבִּי בְּצוּר־ 3
יָרוּם מִמֶּנִּי תַנְחֵנִי׃ כִּי־הָיִיתָ מַחְסֶה לִי מִגְדַּל־עֹז מִפְּנֵי 4

אויב

v. 15. כ״ט קמץ בלא אס״ף. v. 16. ינועון קרי. ס v. 2. סגול בלי מקף. v. 7. ועננו קרי

ихъ, чтобъ не забылъ народъ мой; расточи ихъ силою Твоею
и низложи ихъ, Господи, защитникъ нашъ, За грѣхъ устъ ихъ, 13
за слова языка ихъ; и да уловятся они въ гордости своей за
клятву и ложь, которую они изрекаютъ. Расточи въ ярости, ра- 14
сточи, чтобъ ихъ не было; и да познаютъ, что Богъ владычеству-
етъ надъ Іаковомъ и до предѣловъ земли. Села̀. Пусть возвра- 15
тятся къ вечеру, лаютъ, какъ псы, и ходятъ вокругъ города;
Пусть бродятъ за пищею и, не насытившись, проводятъ ночи. 16
А я буду воспѣвать силу Твою, рано провозглашать милость 17
Твою; потому что Ты былъ мнѣ защитою и убѣжищемъ въ день
бѣдствія моего. Сила моя! Тебѣ буду воспѣвать; потому что Ты 18
Богъ, защита моя, Богъ, милующій меня.

ПСАЛОМЪ 60.

Начальнику хора. На Шушан-Едуѳъ. Михтамъ Давида, для из-
ученія, Когда онъ воевалъ съ Сиріею Месопотамскою и съ Си- 2
ріею Цованскою, и когда Іоавъ, возвращаясь, поразилъ двѣнадцать
тысячъ Идумеевъ на долинѣ Соляной. Боже! Ты оставилъ насъ, 3
сокрушилъ насъ, Ты прогнѣвался: возстанови насъ. Ты потрясъ 4
землю, разсѣкъ ее: скрѣпи ея трещины, потому что она колеб-
лется. Ты далъ испытать народу Твоему жестокій *жребій*, на- 5
поилъ насъ виномъ изумленія. *Но* Ты далъ знамя боящимся Тебя, 6
чтобы они поднялись для истины, (Села̀) Чтобы избавились воз- 7
любленные Твои. Спаси десницею Твоею и услыши меня. Богъ 8
сказалъ въ святилищѣ Своемъ: восторжествую, раздѣлю Сихемъ
и долину Суккоѳъ размѣрю. Мой Галаадъ, Мой Манассія, Еф- 9
ремъ крѣпость главы Моей, Іуда скипетръ Мой, Моавъ умываль- 10
ная чаша Моя, на Едома брошу сапогъ Мой. Восклицай мнѣ
Филистимская земля! Кто вводитъ меня въ крѣпкій городъ? кто 11
провелъ меня до Едома? Не Ты ли, Боже, оставилъ насъ, и не 12
ходишь, Боже, въ войскахъ нашихъ? Подай намъ помощь про- 13
тивъ врага; защита же человѣческая суетна. Богомъ мы сильны, 14
и Онъ попираетъ враговъ нашихъ.

ПСАЛОМЪ 61.

Начальнику хора. На струнномъ музыкальномъ орудіи. Дави-
довъ. Услышь, Боже, вопль мой, внемли молитвѣ моей. Отъ 2 3
конца земли взываю къ Тебѣ въ уныніи сердца моего: на скалу
столь высокую для меня возведи меня; Потому что Ты былъ 4

12 истина Твоя. Будь превознесенъ выше небесъ, Боже; по всей
землѣ слава Твоя.

ПСАЛОМЪ 58.

2 Начальнику хора. *По* Ал-Ташхетъ. Михтамъ Давида. Подлин-
но ли правду говорите вы, сильные, и справедливо судите, сыны
3 человѣческіе? Напротивъ, вы въ сердцѣ совершаете беззаконія,
4 на землѣ злодѣянія рукъ вашихъ вы накладываете на вѣсы. Съ
самаго рожденія отступили беззаконные, отъ матерней утробы
5 блуждаютъ говорящіе ложь. Въ нихъ ядъ, какъ ядъ змія, какъ
6 глухаго аспида, заграждающаго ухо свое, Который не слышитъ
7 словъ обаятеля, заклинателя, искуснаго въ заклинаніяхъ. Боже!
сокруши зубы ихъ въ устахъ ихъ; челюсти львовъ раздроби, Гос-
8 поди! Пусть прольются, какъ вода, которая изчезаетъ; когда
9 пуститъ онъ стрѣлы, да будутъ онѣ, какъ переломленныя; Какъ
истощающаяся улитка, да изчезнутъ, какъ выкидышъ женщины,
10 не видѣвшій солнца; Прежде нежели котлы ваши ощутятъ *те-
плоту* отъ тернія, и свѣжее и обгорѣвшее да разнесетъ вихрь.
11 Возрадуется праведникъ, видя мщеніе; ноги свои омоетъ въ кро-
12 ви нечестиваго. И скажутъ люди: да, есть плодъ праведнику;
да, есть Богъ, судія земли.

ПСАЛОМЪ 59.

Начальнику хора. *По* Ал-Ташхетъ. Михтамъ Давида, когда Саулъ
2 послалъ стеречь домъ, чтобъ умертвить его. Избавь меня отъ
враговъ моихъ, Боже мой; отъ возстающихъ на меня защити
3 меня; Избавь меня отъ дѣлающихъ беззаконіе; отъ кровожад-
4 ныхъ спаси меня. Вотъ, они подстерегаютъ душу мою; соби-
раются на меня сильные, не за преступленіе мое и не за грѣхъ
5 мой, Господи; Не за вину *мою* сбѣгаются и вооружаются. Вос-
6 пряни для меня и воззри. Ты, Господи, Боже Саваоѳъ, Боже Из-
раилевъ, пробудись, чтобы посѣтить всѣ сіи народы; не пощади
7 беззаконныхъ отступниковъ. Села̀. Пусть возвратятся вечеромъ,
8 лаютъ, какъ псы, и ходятъ вокругъ города. Вотъ, злословятъ
они языкомъ своимъ; мечи въ устахъ ихъ, потому что, *думаютъ
9 они,* кто слышитъ? Но Ты, Господи, посмѣешься надъ ними, по-
10 срамишь всѣ народы. Сила моя! къ Тебѣ я обращаюсь, потому
11 что Богъ убѣжище мое. Богъ, милующій меня, встрѣтитъ меня;
12 Богъ дастъ мнѣ смотрѣть на отмщеніе врагамъ моимъ. Не убей

12 חַסְדֶּךָ וְעַד־שְׁחָקִים אֲמִתֶּךָ׃ רוּמָה עַל־שָׁמַיִם אֱלֹהִים עַל
כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדֶךָ׃

נח PSAL. LVIII. נח

2 א לַמְנַצֵּחַ אַל־תַּשְׁחֵת לְדָוִד מִכְתָּם׃ הַאֻמְנָם אֵלֶם צֶדֶק
3 תְּדַבֵּרוּן מֵישָׁרִים תִּשְׁפְּטוּ בְּנֵי אָדָם׃ אַף־בְּלֵב עוֹלֹת
4 תִּפְעָלוּן בָּאָרֶץ חֲמַס יְדֵיכֶם תְּפַלֵּסוּן׃ זֹרוּ רְשָׁעִים מֵרָחֶם
ה תָּעוּ מִבֶּטֶן דֹּבְרֵי כָזָב׃ חֲמַת־לָמוֹ כִּדְמוּת חֲמַת־נָחָשׁ כְּמוֹ־
6 פֶתֶן חֵרֵשׁ יַאְטֵם אָזְנוֹ׃ אֲשֶׁר לֹא־יִשְׁמַע לְקוֹל מְלַחֲשִׁים
7 חוֹבֵר חֲבָרִים מְחֻכָּם׃ אֱלֹהִים הֲרָס־שִׁנֵּימוֹ בְּפִימוֹ מַלְתְּעוֹת
8 כְּפִירִים נְתֹץ ׀ יְהוָה׃ יִמָּאֲסוּ כְמוֹ־מַיִם יִתְהַלְּכוּ־לָמוֹ
9 יִדְרֹךְ חִצָּו* כְּמוֹ יִתְמֹלָלוּ׃ כְּמוֹ שַׁבְּלוּל תֶּמֶס יַהֲלֹךְ נֵפֶל
י אֵשֶׁת בַּל־חָזוּ שָׁמֶשׁ׃ בְּטֶרֶם יָבִינוּ סִּירֹתֵיכֶם אָטָד כְּמוֹ־
11 חַי כְּמוֹ־חָרוֹן יִשְׂעָרֶנּוּ׃ יִשְׂמַח צַדִּיק כִּי־חָזָה נָקָם פְּעָמָיו
12 יִרְחַץ בְּדַם הָרָשָׁע׃ וְיֹאמַר אָדָם אַךְ־פְּרִי לַצַּדִּיק אַךְ יֵשׁ־
אֱלֹהִים שֹׁפְטִים בָּאָרֶץ׃

נט PSAL. LIX. נט

א לַמְנַצֵּחַ אַל־תַּשְׁחֵת לְדָוִד מִכְתָּם בִּשְׁלֹחַ שָׁאוּל וַיִּשְׁמְרוּ
2 אֶת־הַבַּיִת לַהֲמִיתוֹ׃ הַצִּילֵנִי מֵאֹיְבַי ׀ אֱלֹהָי מִמִּתְקוֹמְמַי
3 תְּשַׂגְּבֵנִי׃ הַצִּילֵנִי מִפֹּעֲלֵי אָוֶן וּמֵאַנְשֵׁי דָמִים הוֹשִׁיעֵנִי׃
4 כִּי הִנֵּה אָרְבוּ לְנַפְשִׁי יָגוּרוּ עָלַי עַזִּים לֹא־פִשְׁעִי וְלֹא־
ה חַטָּאתִי יְהוָה׃ בְּלִי־עָוֺן יְרוּצוּן וְיִכּוֹנָנוּ עוּרָה לִקְרָאתִי וּרְאֵה׃
6 וְאַתָּה יְהוָה־אֱלֹהִים צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הָקִיצָה לִפְקֹד
7 כָּל־הַגּוֹיִם אַל־תָּחֹן כָּל־בֹּגְדֵי אָוֶן סֶלָה׃ יָשׁוּבוּ לָעֶרֶב
8 יֶהֱמוּ כַכָּלֶב וִיסוֹבְבוּ עִיר׃ הִנֵּה ׀ יַבִּיעוּן בְּפִיהֶם חֲרָבוֹת
9 בְּשִׂפְתוֹתֵיהֶם כִּי־מִי שֹׁמֵעַ׃ וְאַתָּה יְהוָה תִּשְׂחַק־לָמוֹ
י תִּלְעַג לְכָל־גּוֹיִם׃ עֻזּוֹ אֵלֶיךָ אֶשְׁמֹרָה כִּי־אֱלֹהִים מִשְׂגַּבִּי׃
11 12 אֱלֹהֵי חַסְדִּו* יְקַדְּמֵנִי אֱלֹהִים יַרְאֵנִי בְשֹׁרְרָי׃ אַל־תַּהַרְגֵם ׀

פֶּן־

כ״ח v. 8. חציו קרי   כ״ט v. 7. קמץ בלא אס״ף   v. 11. חסדי קרי

נו PSAL. LVI. נו

א לַמְנַצֵּחַ ׀ עַל־יוֹנַת אֵלֶם רְחֹקִים לְדָוִד מִכְתָּם בֶּאֱחֹז אֹתוֹ
2 פְלִשְׁתִּים בְּגַת׃ חָנֵּנִי אֱלֹהִים כִּי־שְׁאָפַנִי אֱנוֹשׁ כָּל־הַיּוֹם
3 לֹחֵם יִלְחָצֵנִי׃ שָׁאֲפוּ שׁוֹרְרַי כָּל־הַיּוֹם כִּי־רַבִּים לֹחֲמִים
4 ה לִי מָרוֹם׃ יוֹם אִירָא אֲנִי אֵלֶיךָ אֶבְטָח׃ בֵּאלֹהִים אֲהַלֵּל
דְּבָרוֹ בֵּאלֹהִים בָּטַחְתִּי לֹא אִירָא מַה־יַּעֲשֶׂה בָשָׂר לִי׃
6 7 כָּל־הַיּוֹם דְּבָרַי יְעַצֵּבוּ עָלַי כָּל־מַחְשְׁבֹתָם לָרָע׃ יָגוּרוּ ׀
8 יִצְפִּינוּ* הֵמָּה עֲקֵבַי יִשְׁמֹרוּ כַּאֲשֶׁר קִוּוּ נַפְשִׁי׃ עַל־אָוֶן
9 פַּלֶּט־לָמוֹ בְּאַף עַמִּים ׀ הוֹרֵד אֱלֹהִים׃ נֹדִי סָפַרְתָּה אָתָּה
י שִׂימָה דִמְעָתִי בְנֹאדֶךָ הֲלֹא בְּסִפְרָתֶךָ׃ אָז ׀ יָשׁוּבוּ אוֹיְבַי
11 אָחוֹר בְּיוֹם אֶקְרָא זֶה־יָדַעְתִּי כִּי־אֱלֹהִים לִי׃ בֵּאלֹהִים
12 אֲהַלֵּל דָּבָר בַּיהוָה אֲהַלֵּל דָּבָר׃ בֵּאלֹהִים בָּטַחְתִּי לֹא אִירָא
13 מַה־יַּעֲשֶׂה אָדָם לִי׃ עָלַי אֱלֹהִים נְדָרֶיךָ אֲשַׁלֵּם תּוֹדֹת
14 לָךְ׃ כִּי הִצַּלְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת הֲלֹא רַגְלַי מִדֶּחִי לְהִתְהַלֵּךְ
לִפְנֵי אֱלֹהִים בְּאוֹר הַחַיִּים׃

נז PSAL. LVII. נז

א לַמְנַצֵּחַ אַל־תַּשְׁחֵת לְדָוִד מִכְתָּם בְּבָרְחוֹ מִפְּנֵי־שָׁאוּל
2 בַּמְּעָרָה׃ חָנֵּנִי אֱלֹהִים ׀ חָנֵּנִי כִּי בְךָ חָסָיָה נַפְשִׁי וּבְצֵל־
3 כְּנָפֶיךָ אֶחְסֶה עַד־יַעֲבֹר הַוּוֹת׃ אֶקְרָא לֵאלֹהִים עֶלְיוֹן
4 לָאֵל גֹּמֵר עָלָי׃ יִשְׁלַח מִשָּׁמַיִם ׀ וְיוֹשִׁיעֵנִי חֵרֵף שֹׁאֲפִי
ה סֶלָה יִשְׁלַח אֱלֹהִים חַסְדּוֹ וַאֲמִתּוֹ׃ נַפְשִׁי ׀ בְּתוֹךְ לְבָאִם
אֶשְׁכְּבָה לֹהֲטִים בְּנֵי־אָדָם שִׁנֵּיהֶם חֲנִית וְחִצִּים וּלְשׁוֹנָם
6 חֶרֶב חַדָּה׃ רוּמָה עַל־הַשָּׁמַיִם אֱלֹהִים עַל כָּל־הָאָרֶץ
7 כְּבוֹדֶךָ׃ רֶשֶׁת ׀ הֵכִינוּ לִפְעָמַי כָּפַף נַפְשִׁי כָּרוּ לְפָנַי שִׁיחָה
8 נָפְלוּ בְתוֹכָהּ סֶלָה׃ נָכוֹן לִבִּי אֱלֹהִים נָכוֹן לִבִּי אָשִׁירָה
9 וַאֲזַמֵּרָה׃ עוּרָה כְבוֹדִי עוּרָה הַנֵּבֶל וְכִנּוֹר אָעִירָה שָּׁחַר׃
י 11 אוֹדְךָ בָעַמִּים ׀ אֲדֹנָי אֲזַמֶּרְךָ בַּלְאֻמִּים׃ כִּי־גָדֹל עַד־שָׁמַיִם

חסדך

כ״ו יצפונו קרי v. 7.

ПСАЛОМЪ 56.

Начальнику хора. *По* Іонаѳ-Елем-Рехокимъ. Михтамъ Давида,
когда Филистимляне захватили его въ Геѳѣ. Помилуй меня, 2
Боже; потому что человѣкъ хочетъ уловить меня, всякій день
противникъ тѣснитъ меня. Хотятъ уловить меня непріятели 3
мои всякій день, потому что многіе возстаютъ противъ меня над-
менно. Въ день, когда я въ страхѣ, на Тебя я надѣюсь. На 4 5
Бога, Котораго слово я хвалю, на Бога я надѣюсь, не боюсь: что̀
сдѣлаетъ мнѣ плоть? Всякій день дѣла мои извращаютъ; всѣ 6
помыслы ихъ обо мнѣ на зло; Собираются, притаиваются, на- 7
блюдаютъ за моими стопами, какъ бы ищутъ души моей. За 8
беззаконіе улови ихъ, во гнѣвѣ низложи народы, Боже! Скита- 9
ніе мое исчислено у Тебя; слезы мои хранятся въ сосудѣ у Тебя,
онѣ въ книгѣ Твоей. Тогда отступятъ враги мои назадъ въ день 10
призыванія *моего*; это я знаю, что Богъ со мною. Въ Богѣ я 11
хвалю слово, въ Господѣ я хвалю слово. Надѣюсь на Бога, не 12
боюсь: что̀ сдѣлаетъ мнѣ человѣкъ? На мнѣ, Боже, обѣты Те- 13
бѣ; я совершу Тебѣ жертвы благодарственныя. За то, что Ты 14
избавилъ душу мою отъ смерти, ноги мои отъ претккновенія, что-
бы ходилъ я предъ лицемъ Божіимъ, въ свѣтѣ живыхъ.

ПСАЛОМЪ 57.

Начальнику хора. *По* Ал-Ташхетъ. Михтамъ Давида, когда онъ
отъ Саула убѣжалъ въ пещеру. Помилуй меня, Боже, помилуй 2
меня; потому что на Тебя уповаетъ душа моя, и подъ тѣнь
крылъ Твоихъ укрываюсь я, пока пройдутъ бѣды. Призываю 3
Бога Всевышняго, Бога, рѣшающаго *судьбу* мою; Да пошлетъ 4
съ небесъ и спасетъ меня Тотъ, Который посрамляетъ ловящаго
меня; (Села̀) да пошлетъ Богъ милость Свою и истину Свою.
Душа моя среди львовъ; я лежу среди жаждущихъ, среди сы- 5
новъ человѣческихъ, которыхъ зубы копья и стрѣлы, и языкъ ихъ
острый мечъ. Будь превознесенъ выше небесъ, Боже; надъ всею 6
землею слава Твоя. Сѣть поставили они ногамъ моимъ; душа 7
моя стѣснена; изрыли предо мною яму и *сами* упали въ нее.
Села̀. Утвердилось сердце мое, Боже, утвердилось сердце мое: 8
буду пѣть и бряцать. Пробудись, слава моя; пробудись, псал- 9
тирь и гусли; пробужу я утреннюю зарю. Буду славить Тебя, 10
Господи, между народами; буду бряцать Тебѣ среди племенъ;
Потому что возвышается до небесъ милость Твоя и до облаковъ 11

9 Господи; ибо оно благо; Потому что Онъ избавилъ меня отъ
всѣхъ бѣдъ, и на отмщеніе врагамъ моимъ смотритъ око мое.

ПСАЛОМЪ 55.

Начальнику хора. На струнныхъ орудіяхъ. Ученіе Давидово.
2 Услышь, Боже, молитву мою и не скройся отъ моленія моего.
3 Внемли мнѣ и выслушай меня; я рыдаю въ грусти моей и стенаю
4 Отъ молвы вражеской, отъ притѣсненія нечестивыхъ; потому что
они воздвигаютъ на меня зло и съ гнѣвомъ враждуютъ на меня.
5 Сердце мое трепещетъ во мнѣ, и смертные ужасы напали на
6 меня; Страхъ и трепетъ пришелъ на меня; смятеніе покрыло
7 меня. И я сказалъ: кто далъ бы мнѣ голубиныя крылья? я уле-
8 тѣлъ бы и поселился бы гдѣ нибудь; Далеко удалился бы я, и
9 сталъ бы жить въ пустынѣ; Села̀. Поспѣшилъ бы въ убѣжище
10 для меня отъ вихря, отъ бури. Уничтожь ихъ, Господи, раздѣли
языки ихъ; потому что я вижу насиліе и распри въ городѣ;
11 Днемъ и ночью обходятъ они по стѣнамъ его; беззаконія и зло-
12 дѣянія среди его; Пагуба среди его, и не сходитъ съ улицы его
13 обманъ и коварство. Вѣдь не врагъ злословитъ меня, что̀ я
перенесъ бы; не противникъ мой величается надо мною, — я
14 сокрылся бы отъ него; Но ты, который то же, что̀ я, другъ мой
15 и приближенный мой, Съ которымъ мы наслаждались бесѣдою,
16 ходили въ домъ Божій въ сонмѣ народа. Да похититъ ихъ
смерть; да снидутъ живые въ преисподнюю; потому что злодѣй-
17 ство въ жилищѣ ихъ, внутри ихъ. Бога призываю я, и Господь
18 спасетъ меня. Вечеромъ, и утромъ, и въ полдень сѣтую и сте-
19 наю, и Онъ услышалъ гласъ мой; Избавилъ съ миромъ душу
мою отъ нападеній на меня, когда сонмами они возстали противъ
20 меня. Да услышитъ Богъ, и отъ вѣка живущій да усмиритъ
тѣхъ, (Села̀) на присягу коихъ нельзя полагаться и которые не
21 боятся Бога, *Кто* налагалъ руки свои на друзей своихъ, нару-
22 шалъ свой союзъ; Мягче масла уста его, а въ сердцѣ его брань;
23 нѣжнѣе елея слово его, но они суть обнаженные мечи. Возложи
на Господа бремя твое, и Онъ поддержитъ тебя. Во вѣки не
24 дастъ Онъ поколебаться праведнику. Ты, Боже, низведешь ихъ
въ ровъ гибели; кровопійцы и коварные не достигнутъ половины
дней своихъ. А я уповаю на Тебя.

9 אֶזְבְּחָה־לָּךְ אוֹדֶה שִּׁמְךָ יְהוָה כִּי־טוֹב׃ כִּי מִכָּל־צָרָה
הִצִּילָנִי וּבְאֹיְבַי רָאֲתָה עֵינִי׃

נה PSAL. LV. נה

2 א לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מַשְׂכִּיל לְדָוִד׃ הַאֲזִינָה אֱלֹהִים תְּפִלָּתִי
3 וְאַל־תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתִי׃ הַקְשִׁיבָה לִּי וַעֲנֵנִי אָרִיד בְּשִׂיחִי
4 וְאָהִימָה׃ מִקּוֹל אוֹיֵב מִפְּנֵי עָקַת רָשָׁע כִּי־יָמִיטוּ עָלַי אָוֶן
ה וּבְאַף יִשְׂטְמוּנִי׃ לִבִּי יָחִיל בְּקִרְבִּי וְאֵימוֹת מָוֶת נָפְלוּ
6 7 עָלָי׃ יִרְאָה וָרַעַד יָבֹא בִי וַתְּכַסֵּנִי פַּלָּצוּת׃ וָאֹמַר מִי־
8 יִתֶּן־לִּי אֵבֶר כַּיּוֹנָה אָעוּפָה וְאֶשְׁכֹּנָה׃ הִנֵּה אַרְחִיק נְדֹד
9 אָלִין בַּמִּדְבָּר סֶלָה׃ אָחִישָׁה מִפְלָט לִי מֵרוּחַ סֹעָה
י מִסָּעַר׃ בַּלַּע אֲדֹנָי פַּלַּג לְשׁוֹנָם כִּי־רָאִיתִי חָמָס וְרִיב בָּעִיר׃
11 יוֹמָם וָלַיְלָה יְסוֹבְבֻהָ עַל־חוֹמֹתֶיהָ וְאָוֶן וְעָמָל בְּקִרְבָּהּ׃
12 13 הַוּוֹת בְּקִרְבָּהּ וְלֹא־יָמִישׁ מֵרְחֹבָהּ תֹּךְ וּמִרְמָה׃ כִּי לֹא־
אוֹיֵב יְחָרְפֵנִי וְאֶשָּׂא לֹא־מְשַׂנְאִי עָלַי הִגְדִּיל וְאֶסָּתֵר מִמֶּנּוּ׃
14 טו וְאַתָּה אֱנוֹשׁ כְּעֶרְכִּי אַלּוּפִי וּמְיֻדָּעִי׃ אֲשֶׁר יַחְדָּו נַמְתִּיק
16 סוֹד בְּבֵית אֱלֹהִים נְהַלֵּךְ בְּרָגֶשׁ׃ יַשִּׁימָוֶת* ׀ עָלֵימוֹ יֵרְדוּ
17 שְׁאוֹל חַיִּים כִּי־רָעוֹת בִּמְגוּרָם בְּקִרְבָּם׃ אֲנִי אֶל־אֱלֹהִים
18 אֶקְרָא וַיהוָה יוֹשִׁיעֵנִי׃ עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרַיִם אָשִׂיחָה
19 וְאֶהֱמֶה וַיִּשְׁמַע קוֹלִי׃ פָּדָה בְשָׁלוֹם נַפְשִׁי מִקֲּרָב־לִי כִּי־
כ בְרַבִּים הָיוּ עִמָּדִי׃ יִשְׁמַע ׀ אֵל ׀ וְיַעֲנֵם וְיֹשֵׁב קֶדֶם סֶלָה
21 אֲשֶׁר אֵין חֲלִיפוֹת לָמוֹ וְלֹא יָרְאוּ אֱלֹהִים׃ שָׁלַח יָדָיו
22 בִּשְׁלֹמָיו חִלֵּל בְּרִיתוֹ׃ חָלְקוּ ׀ מַחְמָאֹת פִּיו וּקְרָב־לִבּוֹ רַכּוּ
23 דְבָרָיו מִשֶּׁמֶן וְהֵמָּה פְתִחוֹת׃ הַשְׁלֵךְ עַל־יְהוָה ׀ יְהָבְךָ
24 וְהוּא יְכַלְכְּלֶךָ לֹא־יִתֵּן לְעוֹלָם מוֹט לַצַּדִּיק׃ וְאַתָּה ׀ אֱלֹהִים ׀
תּוֹרִדֵם לִבְאֵר שַׁחַת אַנְשֵׁי דָמִים וּמִרְמָה לֹא־יֶחֱצוּ יְמֵיהֶם
וַאֲנִי אֶבְטַח־בָּךְ׃

* v. 16. ישיא מות קרי

וַיֹּאמֶר לוֹ בָּא־דָוִד אֶל־בֵּית אֲחִימֶלֶךְ׃ מַה־תִּתְהַלֵּל 3
בְּרָעָה הַגִּבּוֹר חֶסֶד אֵל כָּל־הַיּוֹם׃ הַוּוֹת תַּחְשֹׁב לְשׁוֹנֶךָ 4
כְּתַעַר מְלֻטָּשׁ עֹשֵׂה רְמִיָּה׃ אָהַבְתָּ רָּע מִטּוֹב שֶׁקֶר ׀ ה
מִדַּבֵּר צֶדֶק סֶלָה׃ אָהַבְתָּ כָל־דִּבְרֵי־בָלַע לְשׁוֹן מִרְמָה׃ 6
גַּם־אֵל יִתָּצְךָ לָנֶצַח יַחְתְּךָ וְיִסָּחֲךָ מֵאֹהֶל וְשֵׁרֶשְׁךָ מֵאֶרֶץ 7
חַיִּים סֶלָה׃ וְיִרְאוּ צַדִּיקִים וְיִירָאוּ וְעָלָיו יִשְׂחָקוּ׃ הִנֵּה 8 9
הַגֶּבֶר לֹא־יָשִׂים אֱלֹהִים מָעוּזּוֹ וַיִּבְטַח בְּרֹב עָשְׁרוֹ יָעֹז
בְּהַוָּתוֹ׃ וַאֲנִי כְּזַיִת רַעֲנָן בְּבֵית אֱלֹהִים בָּטַחְתִּי בְחֶסֶד י
אֱלֹהִים עוֹלָם וָעֶד׃ אוֹדְךָ לְעוֹלָם כִּי עָשִׂיתָ וַאֲקַוֶּה שִׁמְךָ 11
כִי־טוֹב נֶגֶד חֲסִידֶיךָ׃

נג PSAL. LIII. נג

לַמְנַצֵּחַ עַל־מָחֲלַת מַשְׂכִּיל לְדָוִד׃ אָמַר נָבָל בְּלִבּוֹ אֵין א 2
אֱלֹהִים הִשְׁחִיתוּ וְהִתְעִיבוּ עָוֶל אֵין עֹשֵׂה־טוֹב׃ אֱלֹהִים 3
מִשָּׁמַיִם הִשְׁקִיף עַל־בְּנֵי־אָדָם לִרְאוֹת הֲיֵשׁ מַשְׂכִּיל דֹּרֵשׁ
אֶת־אֱלֹהִים׃ כֻּלּוֹ סָג יַחְדָּו נֶאֱלָחוּ אֵין עֹשֵׂה־טוֹב אֵין גַּם 4
אֶחָד׃ הֲלֹא יָדְעוּ פֹּעֲלֵי אָוֶן אֹכְלֵי עַמִּי אָכְלוּ לֶחֶם אֱלֹהִים ה
לֹא קָרָאוּ׃ שָׁם פָּחֲדוּ פַחַד לֹא־הָיָה פָחַד כִּי־אֱלֹהִים 6
פִּזַּר עַצְמוֹת חֹנָךְ הֱבִשֹׁתָה כִּי־אֱלֹהִים מְאָסָם׃ מִי־יִתֵּן 7
מִצִּיּוֹן יְשֻׁעוֹת יִשְׂרָאֵל בְּשׁוּב אֱלֹהִים שְׁבוּת עַמּוֹ יָגֵל יַעֲקֹב
יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל׃

נד PSAL. LIV. נד

לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מַשְׂכִּיל לְדָוִד׃ בְּבוֹא הַזִּיפִים וַיֹּאמְרוּ א 2
לְשָׁאוּל הֲלֹא דָוִד מִסְתַּתֵּר עִמָּנוּ׃ אֱלֹהִים בְּשִׁמְךָ הוֹשִׁיעֵנִי 3
וּבִגְבוּרָתְךָ תְדִינֵנִי׃ אֱלֹהִים שְׁמַע תְּפִלָּתִי הַאֲזִינָה לְאִמְרֵי־ 4
פִי׃ כִּי זָרִים ׀ קָמוּ עָלַי וְעָרִיצִים בִּקְשׁוּ נַפְשִׁי לֹא שָׂמוּ ה
אֱלֹהִים לְנֶגְדָּם סֶלָה׃ הִנֵּה אֱלֹהִים עֹזֵר לִי אֲדֹנָי בְּסֹמְכֵי 6
נַפְשִׁי׃ יָשׁוּב הָרַע לְשֹׁרְרָי בַּאֲמִתְּךָ הַצְמִיתֵם׃ בִּנְדָבָה 7 8

אזבחה

כ״ב v. 5. ר׳ דגושה   v. 9. דגש אחר שורק   כ״ג v. 5. סגול באתנח   כ״ד v. 7. ישיב קרי

домъ Ахимелеха. Что хвалишься злодѣйствомъ, сильный? ми- 3
лость Божія всякій день. Гибель вымышляетъ языкъ твой; онъ, 4
какъ изощренная бритва, совершаетъ коварство. Ты любишь 5
болѣе зло, нежели добро, болѣе лгать, нежели говорить правду.
Села̀. Ты любишь всякія рѣчи гибельныя, языкъ коварный! 6
За то Богъ ниспровергнетъ тебя во вѣкъ, изринетъ тебя и ис- 7
торгнетъ тебя изъ жилища и корень твой изъ земли живыхъ.
Увидятъ праведники, и убоятся, и посмѣются надъ нимъ: Вотъ 8 9
человѣкъ, который не въ Богѣ полагалъ свою крѣпость, а на-
дѣялся на множество богатства своего, укрѣплялся своимъ губи-
тельствомъ. А я, какъ маслина, зеленѣющая въ домѣ Божіемъ, 10
надѣюсь на милость Божію во вѣки вѣковъ. Вѣчно буду славить 11
Тебя за то, что Ты *это* сдѣлалъ, и уповать на имя Твое; потому
что Ты благъ къ святымъ Твоимъ.

ПСАЛОМЪ 53.

Начальнику хора. На Махалаѳъ. Ученіе Давидово. Сказалъ без- 2
умецъ въ сердцѣ своемъ: нѣтъ Бога. Они развратились, дошли
до гнусности въ порокѣ; нѣтъ творящаго добро. Богъ съ небесъ 3
воззрѣлъ на сыновъ человѣческихъ, чтобы видѣть, есть ли разу-
мѣвающій, ищущій Бога. Всѣ уклонились, всѣ растлились; нѣтъ 4
творящаго добро, нѣтъ ни одного. Неужели не вразумятся дѣ- 5
лающіе беззаконіе, съѣдающіе народъ Мой, *какъ* ѣдятъ хлѣбъ, не
призывающіе Бога? Тамъ вострепетали они отъ страха, *гдѣ* нѣтъ 6
страха; потому что Богъ разсыплетъ кости ополчающихся про-
тивъ тебя. Ты посрамишь ихъ, потому что Богъ отвергъ ихъ. Кто 7
пошлетъ съ Сіона спасеніе Израилю? Когда Богъ возвратитъ
плѣнный народъ Свой; *тогда* возрадуется Іаковъ, возвеселится
Израиль.

ПСАЛОМЪ 54.

Начальнику хора. На струнныхъ орудіяхъ. Ученіе Давидово,
Когда пришли Зифеи и сказали Саулу: вотъ, Давидъ скры- 2
вается у насъ. Боже! именемъ Твоимъ спаси меня и крѣпостію 3
Твоею дай мнѣ судъ. Боже! услышь молитву мою, внемли сло- 4
вамъ устъ моихъ; Потому что чужіе возстали на меня, и силь- 5
ные ищутъ души моей; не имѣютъ они предъ собою Бога. Села̀.
Вотъ, Богъ помощникъ мнѣ; Господь подкрѣпляетъ душу мою. 6
Пусть Онъ обратитъ зло на враговъ моихъ; истиною Твоею ис- 7
треби ихъ. Охотно принесу Тебѣ жертву, прославлю имя Твое, 8

20 коварство; Сидишь и говоришь на брата твоего, на сына матери
21 твоей клевету разглашаешь. Ты это дѣлалъ, Я молчалъ; ты подумалъ, что Я таковъ же, какъ ты. Обличу тебя, и предъ глаза
22 твои представлю *грѣхи твои.* Уразумѣйте это, забывающіе Бога;
23 иначе Я похищу, и никто не избавитъ. Тотъ чтитъ Меня, кто въ жертву приноситъ хвалу; и кто осмотрителенъ въ пути, тому Я покажу спасеніе Божіе."

ПСАЛОМЪ 51.

2 Начальнику хора. Псаломъ Давида, Когда приходилъ къ нему
3 пророкъ Наѳанъ, послѣ того какъ онъ вошелъ къ Вирсавіи. Помилуй меня, Боже, по милости Твоей; по великому милосердію
4 Твоему изгладь преступленія мои; Совершенно омой меня отъ
5 беззаконія моего и отъ грѣха моего очисти меня: Потому что преступленія мои я знаю, и грѣхъ мой непрестанно предо мною.
6 Предъ Тобою однимъ я согрѣшилъ и, что̀ зло предъ Твоими очами, то я сдѣлалъ, такъ что Ты праведенъ въ словѣ Твоемъ и
7 справедливъ въ судѣ Твоемъ. Вотъ, въ беззаконіи я рожденъ, и
8 въ грѣхѣ зачала меня мать моя. Вотъ, Ты любишь истину въ
9 сердцѣ и внутренно открываешь мнѣ мудрость. Очисти меня отъ грѣха иссопомъ, и буду чистъ; омой меня, и буду бѣлѣе снѣга.
10 Дай мнѣ услышать радость и веселіе, *и* воспрянутъ кости, Тобою
11 пораженныя. Сокрой лице Твое отъ грѣховъ моихъ и всѣ без-
12 законія мои изгладь. Чистое сердце сотвори мнѣ, Боже, и духъ
13 правый обнови внутри меня. Не отринь меня отъ лица Твоего и
14 Духа Твоего Святаго не отними отъ меня. Возврати мнѣ радость спасенія Твоего, и Духъ владычественный да подкрѣпитъ меня.
15 Научу беззаконныхъ путямъ Твоимъ, и грѣшники къ Тебѣ обра-
16 тятся. Освободи меня отъ крови, Боже, Боже, Спаситель мой,
17 *и* языкъ мой возгласитъ правду Твою. Господи! отверзи уста
18 мои, и онѣ возвѣстятъ хвалу Твою. Жертвы Ты не хочешь, я
19 принесъ бы ее; всесожженія не желаешь. Жертва Богу сокрушенный духъ; сердца сокрушеннаго и смиреннаго не отвергаешь
20 Ты, Боже! По благоволенію Твоему благодѣтельствуй Сіону,
21 воздвигни стѣны Іерусалима; Тогда возлюбишь жертвы правды, возношеніе и всесожженіе; тогда возложатъ на жертвенникъ Твой тельцовъ.

ПСАЛОМЪ 52.

2 Начальнику хора. Ученіе Давидово, Когда пришелъ Доигъ, Идумеянинъ, и донесъ Саулу, и сказалъ ему, что пришелъ Давидъ въ

כ בְּרָעָה וּלְשׁוֹנְךָ תַּצְמִיד מִרְמָה׃ תֵּשֵׁב בְּאָחִיךָ תְדַבֵּר
21 בְּבֶן־אִמְּךָ תִּתֶּן־דֹּפִי׃ אֵלֶּה עָשִׂיתָ ׀ וְהֶחֱרַשְׁתִּי דִּמִּיתָ הֱיוֹת
22 אֶהְיֶה כָמוֹךָ אוֹכִיחֲךָ וְאֶעֶרְכָה לְעֵינֶיךָ׃ בִּינוּ־נָא זֹאת
23 שֹׁכְחֵי אֱלוֹהַּ פֶּן־אֶטְרֹף וְאֵין מַצִּיל׃ זֹבֵחַ תּוֹדָה יְכַבְּדָנְנִי
וְשָׂ*ם דֶּרֶךְ אַרְאֶנּוּ בְּיֵשַׁע אֱלֹהִים׃

PSAL. LI. נא

נא

2 א לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ בְּבוֹא־אֵלָיו נָתָן הַנָּבִיא כַּאֲשֶׁר־
3 בָּא אֶל־בַּת־שָׁבַע׃ חָנֵּנִי אֱלֹהִים כְּחַסְדֶּךָ כְּרֹב רַחֲמֶיךָ
4 ה מְחֵה פְשָׁעָי׃ הֶרֶב*ה כַּבְּסֵנִי מֵעֲוֹנִי וּמֵחַטָּאתִי טַהֲרֵנִי׃ כִּי־
6 פְשָׁעַי אֲנִי אֵדָע וְחַטָּאתִי נֶגְדִּי תָמִיד׃ לְךָ לְבַדְּךָ ׀ חָטָאתִי
וְהָרַע בְּעֵינֶיךָ עָשִׂיתִי לְמַעַן תִּצְדַּק בְּדָבְרֶךָ תִּזְכֶּה בְשָׁפְטֶךָ׃
7 8 הֵן־בְּעָווֹן חוֹלָלְתִּי וּבְחֵטְא יֶחֱמַתְנִי אִמִּי׃ הֵן אֱמֶת חָפַצְתָּ
9 בַטֻּחוֹת וּבְסָתֻם חָכְמָה תוֹדִיעֵנִי׃ תְּחַטְּאֵנִי בְאֵזוֹב וְאֶטְהָר
י תְּכַבְּסֵנִי וּמִשֶּׁלֶג אַלְבִּין׃ תַּשְׁמִיעֵנִי שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה תָּגֵלְנָה
11 עֲצָמוֹת דִּכִּיתָ׃ הַסְתֵּר פָּנֶיךָ מֵחֲטָאָי וְכָל־עֲוֹנֹתַי מְחֵה׃
12 13 לֵב טָהוֹר בְּרָא־לִי אֱלֹהִים וְרוּחַ נָכוֹן חַדֵּשׁ בְּקִרְבִּי׃ אַל־
14 תַּשְׁלִיכֵנִי מִלְּפָנֶיךָ וְרוּחַ קָדְשְׁךָ אַל־תִּקַּח מִמֶּנִּי׃ הָשִׁיבָה
טו לִּי שְׂשׂוֹן יִשְׁעֶךָ וְרוּחַ נְדִיבָה תִסְמְכֵנִי׃ אֲלַמְּדָה פֹשְׁעִים
16 דְּרָכֶיךָ וְחַטָּאִים אֵלֶיךָ יָשׁוּבוּ׃ הַצִּילֵנִי מִדָּמִים ׀ אֱלֹהִים
17 אֱלֹהֵי תְּשׁוּעָתִי תְּרַנֵּן לְשׁוֹנִי צִדְקָתֶךָ׃ אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח
18 וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ׃ כִּי ׀ לֹא־תַחְפֹּץ זֶבַח וְאֶתֵּנָה עוֹלָה
19 לֹא תִרְצֶה׃ זִבְחֵי אֱלֹהִים רוּחַ נִשְׁבָּרָה לֵב־נִשְׁבָּר וְנִדְכֶּה
כ אֱלֹהִים לֹא תִבְזֶה׃ הֵיטִיבָה בִרְצוֹנְךָ אֶת־צִיּוֹן תִּבְנֶה
21 חוֹמוֹת יְרוּשָׁלָ͏ִם׃ אָז תַּחְפֹּץ זִבְחֵי־צֶדֶק עוֹלָה וְכָלִיל אָז
יַעֲלוּ עַל־מִזְבַּחֲךָ פָרִים׃

PSAL. LII. נב

נב

2 א לַמְנַצֵּחַ מַשְׂכִּיל לְדָוִד׃ בְּבוֹא ׀ דּוֹאֵג הָאֲדֹמִי וַיַּגֵּד לְשָׁאוּל

ויאמר

נ v. 23. סגול באתנח   כ״א v. 4. הרב קרי

בָּתֵּימוֹ ׀ לְעוֹלָם מִשְׁכְּנֹתָם לְדֹר וָדֹר קָרְאוּ בִשְׁמוֹתָם עֲלֵי
אֲדָמוֹת׃ וְאָדָם בִּיקָר בַּל־יָלִין נִמְשַׁל כַּבְּהֵמוֹת נִדְמוּ׃ 13
זֶה דַרְכָּם כֵּסֶל לָמוֹ וְאַחֲרֵיהֶם ׀ בְּפִיהֶם יִרְצוּ סֶלָה׃ כַּצֹּאן 14 טו
לִשְׁאוֹל שַׁתּוּ מָוֶת יִרְעֵם וַיִּרְדּוּ בָם יְשָׁרִים ׀ לַבֹּקֶר וְצוּרָם
לְבַלּוֹת שְׁאוֹל מִזְּבֻל לוֹ׃ אַךְ־אֱלֹהִים יִפְדֶּה־נַפְשִׁי מִיַּד־ 16
שְׁאוֹל כִּי יִקָּחֵנִי סֶלָה׃ אַל־תִּירָא כִּי־יַעֲשִׁר אִישׁ כִּי־ 17
יִרְבֶּה כְּבוֹד בֵּיתוֹ׃ כִּי לֹא בְמוֹתוֹ יִקַּח הַכֹּל לֹא־יֵרֵד 18
אַחֲרָיו כְּבוֹדוֹ׃ כִּי־נַפְשׁוֹ בְּחַיָּיו יְבָרֵךְ וְיוֹדֻךָ כִּי־תֵיטִיב לָךְ׃ 19
תָּבֹא עַד־דּוֹר אֲבוֹתָיו עַד־נֵצַח לֹא יִרְאוּ־אוֹר׃ אָדָם בִּיקָר כ 21
וְלֹא יָבִין נִמְשַׁל כַּבְּהֵמוֹת נִדְמוּ׃

PSAL. L. נ

נ

מִזְמוֹר לְאָסָף אֵל ׀ אֱלֹהִים יְהוָה דִּבֶּר וַיִּקְרָא־אָרֶץ מִמִּזְרַח־ א
שֶׁמֶשׁ עַד־מְבֹאוֹ׃ מִצִּיּוֹן מִכְלַל־יֹפִי אֱלֹהִים הוֹפִיעַ׃ 2
יָבֹא אֱלֹהֵינוּ וְאַל־יֶחֱרַשׁ אֵשׁ־לְפָנָיו תֹּאכֵל וּסְבִיבָיו נִשְׂעֲרָה 3
מְאֹד׃ יִקְרָא אֶל־הַשָּׁמַיִם מֵעָל וְאֶל־הָאָרֶץ לָדִין עַמּוֹ׃ 4
אִסְפוּ־לִי חֲסִידָי כֹּרְתֵי בְרִיתִי עֲלֵי־זָבַח׃ וַיַּגִּידוּ שָׁמַיִם ה 6
צִדְקוֹ כִּי־אֱלֹהִים ׀ שֹׁפֵט הוּא סֶלָה׃ שִׁמְעָה עַמִּי ׀ וַאֲדַבֵּרָה 7
יִשְׂרָאֵל וְאָעִידָה בָּךְ אֱלֹהִים אֱלֹהֶיךָ אָנֹכִי׃ לֹא עַל־ 8
זְבָחֶיךָ אוֹכִיחֶךָ וְעוֹלֹתֶיךָ לְנֶגְדִּי תָמִיד׃ לֹא־אֶקַּח מִבֵּיתְךָ 9
פָר מִמִּכְלְאֹתֶיךָ עַתּוּדִים׃ כִּי־לִי כָל־חַיְתוֹ־יָעַר בְּהֵמוֹת י
בְּהַרְרֵי־אָלֶף׃ יָדַעְתִּי כָּל־עוֹף הָרִים וְזִיז שָׂדַי עִמָּדִי׃ אִם־ 11 12
אֶרְעַב לֹא־אֹמַר לָךְ כִּי־לִי תֵבֵל וּמְלֹאָהּ׃ הַאוֹכַל בְּשַׂר 13
אַבִּירִים וְדַם עַתּוּדִים אֶשְׁתֶּה׃ זְבַח לֵאלֹהִים תּוֹדָה וְשַׁלֵּם 14
לְעֶלְיוֹן נְדָרֶיךָ׃ וּקְרָאֵנִי בְּיוֹם צָרָה אֲחַלֶּצְךָ וּתְכַבְּדֵנִי׃ טו
וְלָרָשָׁע ׀ אָמַר אֱלֹהִים מַה־לְּךָ לְסַפֵּר חֻקָּי וַתִּשָּׂא בְרִיתִי 16
עֲלֵי־פִיךָ׃ וְאַתָּה שָׂנֵאתָ מוּסָר וַתַּשְׁלֵךְ דְּבָרַי אַחֲרֶיךָ׃ 17
אִם־רָאִיתָ גַנָּב וַתִּרֶץ עִמּוֹ וְעִם מְנָאֲפִים חֶלְקֶךָ׃ פִּיךָ שָׁלַחְתָּ 18 19

ברעה

מ״ט v. 15. וצורם קר

жилища ихъ изъ рода въ родъ; они называютъ именами своими
земли. Но человѣкъ въ чести недолго пребудетъ, онъ сравнится 13
съ скотомъ, который закалаютъ. Этотъ путь имъ кажется надеж- 14
нымъ, и послѣдующіе за ними одобряютъ ихъ мнѣнія. Села̀.
Но какъ овецъ заключаютъ ихъ въ преисподнюю; смерть будетъ 15
пастыремъ ихъ, и на утро будутъ обладать ими праведники, и
образъ ихъ изгладитъ преисподняя, лишивъ ихъ жилища. На- 16
противъ того Богъ избавитъ душу мою отъ рукъ преисподней,
потому что онъ пріемлетъ меня. Села̀. Не бойся, когда богатѣетъ 17
человѣкъ, когда возрастаетъ слава дома его; Потому что умирая 18
онъ не все возметъ, не пойдетъ за нимъ слава его. Если душу 19
свою при жизни своей онъ ублажаетъ и хвалятъ тебя за то, что
ты удовлетворяешь себѣ; То все-таки онъ пойдетъ къ роду от- 20
цевъ своихъ, гдѣ вѣчно не видятъ свѣта. Человѣкъ въ чести, 21
если неразуменъ, сравнится съ скотомъ, который закалаютъ.

ПСАЛОМЪ 50.

Псаломъ Асафовъ.

Богъ боговъ, Господь возглаголалъ и призвалъ землю отъ восхо-
да солнца до запада. Съ Сіона, совершенства красоты, Богъ воз- 2
сіялъ. Да грядетъ Богъ нашъ и не умолчитъ: предъ лицемъ Его 3
огонь пожирающій, вокругъ Его сильная буря. Онъ призываетъ 4
небо свыше и землю къ суду надъ народомъ Своимъ: „Соберите 5
Мнѣ святыхъ Моихъ, вступившихъ со Мною въ завѣтъ при жерт-
вѣ. И небеса провозгласили правду Его, потому что судія сей 6
есть Богъ. Села̀. Слушай, народъ Мой: Я буду говорить; Из- 7
раиль! Я буду обличать тебя: Я Богъ, твой Богъ. Не за жерт- 8
вы твои Я буду укорять тебя: всесожженія твои всегда предо
Мною. Не нужно Мнѣ брать отъ дому твоего тельца, козловъ 9
изъ дворовъ твоихъ; Потому что Мои всѣ звѣри въ лѣсу, скотъ 10
на горахъ тысячами; Я знаю всѣхъ птицъ на горахъ, и краса 11
полей предо Мною. Если бы я взалкалъ, то не сказалъ бы тебѣ; 12
потому что Моя вселенная и что̀ наполняетъ ее. Неужели я 13
ѣмъ мясо воловъ, и кровь козлиную неужели пью? Въ жертву 14
Богу принеси хвалу и соверши предъ Всевышнимъ обѣты твои.
Призови Меня въ день бѣдствія: Я избавлю тебя, и ты просла- 15
вишь Меня.“ Нечестивому же сказалъ Богъ: „что ты толкуешь 16
о Моихъ уставахъ и носишь завѣтъ Мой въ устахъ твоихъ, А 17
самъ ненавидишь ученіе и бросаешь слова Мои за себя назадъ?
Видя вора, соглашался съ нимъ и съ прелюбодѣями участвовалъ; 18
Устамъ своимъ ты далъ волю злословить, и языкъ твой сплетаетъ 19

10 Своемъ престолѣ. Владыки народовъ собрались, народъ Бога
Авраамова; потому что щиты земли суть Божіи. Онъ превозне-
сенъ.

ПСАЛОМЪ 48.

2 Пѣснь. Псаломъ. Сыновъ Кореевыхъ. Великъ Господь и пре-
3 прославленъ во градѣ Бога нашего, на святой горѣ Его. Прекрас-
ная высота, утѣха всей земли гора Сіонъ; на сѣверной странѣ
4 *ея* градъ великаго Царя. Богъ въ чертогахъ его знаемъ, какъ
5 6 защитникъ. Вотъ, собрались цари, *но* прошли мимо; Они уви-
7 дѣли и изумились, смутились и обратились въ бѣгство; Трепетъ
8 объялъ ихъ тамъ, дрожь, какъ у раждающей. Вѣтромъ восточнымъ
9 Ты сокрушилъ корабли Ѳарсисскіе. Чтò слышали мы, то и увидѣли
во градѣ Господа Саваоѳа, во градѣ Бога нашего; Богъ да утвер-
10 дитъ его на вѣкъ! Селà. Мы размышляли, Боже, о милости
11 Твоей среди храма Твоего. Какъ имя Твое, Боже, такъ и хвала
12 Твоя на концахъ земли; правды полна десница Твоя. Да весе-
лится гора Сіонъ, да торжествуютъ дочери Іудейскія о судахъ
13 Твоихъ. Подите вокругъ Сіона и обойдите его; перечтите башни
14 его; Обратите вниманіе на укрѣпленія его; осмотрите чертоги
15 его, чтобы пересказать позднимъ родамъ; Потому что сей Богъ
есть нашъ Богъ во вѣки вѣковъ; Онъ будетъ вождемъ нашимъ
до смерти.

ПСАЛОМЪ 49.

2 Начальнику хора. Сыновъ Кореевыхъ. Псаломъ. Слушайте это,
3 всѣ народы; внимайте, всѣ, живущіе во вселенной, И сыны че-
4 ловѣковъ, и сыны мужей, богатый, равно какъ и нищій! Уста
мои изрекутъ премудрость, и думы сердца моего разумѣніе.
5 Приклоню ухо мое къ притчѣ; на гусляхъ начну мою загадку:
6 Чего бояться мнѣ во дни бѣдствія, когда окружаетъ меня злоба
7 гонителей моихъ, Которые надѣются на силу свою и хвалятся
8 множествомъ богатства своего? Человѣкъ отнюдь не освободитъ
9 брата, не дастъ Богу выкупа за него: Дорогъ выкупъ за душу
10 ихъ, и не будетъ того никогда, Чтобъ остался кто жить навсег-
11 да, не видѣлъ могилы. Вѣдь видятъ, что умные умираютъ, равно
какъ невѣжда и несмысленный изгибаютъ и оставляютъ другимъ
12 имѣніе свое. У нихъ въ мысляхъ, что домы ихъ вѣчны и что

י כִּסֵּא קָדְשׁוֹ׃ נְדִיבֵי עַמִּים ׀ נֶאֱסָפוּ עַם אֱלֹהֵי אַבְרָהָם כִּי
לֵאלֹהִים מָגִנֵּי־אֶרֶץ מְאֹד נַעֲלָה׃

PSAL. XLVIII. מח

מח

2 א שִׁיר מִזְמוֹר לִבְנֵי־קֹרַח׃ גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד בְּעִיר
3 אֱלֹהֵינוּ הַר־קָדְשׁוֹ׃ יְפֵה נוֹף מְשׂוֹשׂ כָּל־הָאָרֶץ הַר־צִיּוֹן
4 יַרְכְּתֵי צָפוֹן קִרְיַת מֶלֶךְ רָב׃ אֱלֹהִים בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ נוֹדַע
ה 6 לְמִשְׂגָּב׃ כִּי־הִנֵּה הַמְּלָכִים נוֹעֲדוּ עָבְרוּ יַחְדָּו׃ הֵמָּה רָאוּ
7 כֵּן תָּמָהוּ נִבְהֲלוּ נֶחְפָּזוּ׃ רְעָדָה אֲחָזָתַם שָׁם חִיל כַּיּוֹלֵדָה׃
8 9 בְּרוּחַ קָדִים תְּשַׁבֵּר אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ׃ כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ ׀
כֵּן רָאִינוּ בְּעִיר יְהוָה־צְבָאוֹת בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהִים יְכוֹנְנֶהָ
י עַד־עוֹלָם סֶלָה׃ דִּמִּינוּ אֱלֹהִים חַסְדֶּךָ בְּקֶרֶב הֵיכָלֶךָ׃
11 כְּשִׁמְךָ ׀ אֱלֹהִים כֵּן תְּהִלָּתְךָ עַל־קַצְוֵי־אֶרֶץ צֶדֶק מָלְאָה
12 יְמִינֶךָ׃ יִשְׂמַח ׀ הַר־צִיּוֹן תָּגֵלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה לְמַעַן
13 14 מִשְׁפָּטֶיךָ׃ סֹבּוּ צִיּוֹן וְהַקִּיפוּהָ סִפְרוּ מִגְדָּלֶיהָ׃ שִׁיתוּ
לִבְּכֶם ׀ לְחֵילָה פַּסְּגוּ אַרְמְנוֹתֶיהָ לְמַעַן תְּסַפְּרוּ לְדוֹר
טו אַחֲרוֹן׃ כִּי זֶה ׀ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעֶד הוּא יְנַהֲגֵנוּ
עַל־מוּת׃

PSAL. XLIX. מט

מט

2 א לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי־קֹרַח מִזְמוֹר׃ שִׁמְעוּ־זֹאת כָּל־הָעַמִּים
3 הַאֲזִינוּ כָּל־יֹשְׁבֵי חָלֶד׃ גַּם־בְּנֵי אָדָם גַּם־בְּנֵי־אִישׁ יַחַד
4 עָשִׁיר וְאֶבְיוֹן׃ פִּי יְדַבֵּר חָכְמוֹת וְהָגוּת לִבִּי תְבוּנוֹת׃
ה 6 אַטֶּה לְמָשָׁל אָזְנִי אֶפְתַּח בְּכִנּוֹר חִידָתִי׃ לָמָּה אִירָא
7 בִּימֵי רָע עֲוֺן עֲקֵבַי יְסוּבֵּנִי׃ הַבֹּטְחִים עַל־חֵילָם וּבְרֹב
8 עָשְׁרָם יִתְהַלָּלוּ׃ אָח לֹא־פָדֹה יִפְדֶּה אִישׁ לֹא־יִתֵּן
9 י לֵאלֹהִים כָּפְרוֹ׃ וְיֵקַר פִּדְיוֹן נַפְשָׁם וְחָדַל לְעוֹלָם׃ וִיחִי־
11 עוֹד לָנֶצַח לֹא יִרְאֶה הַשָּׁחַת׃ כִּי יִרְאֶה ׀ חֲכָמִים יָמוּתוּ
12 יַחַד כְּסִיל וָבַעַר יֹאבֵדוּ וְעָזְבוּ לַאֲחֵרִים חֵילָם׃ קִרְבָּם

בתימו

מ״ח v. 5. ח״ס באתנח   v. 11. סגול באתנח

פְּנִימָה מִמִּשְׁבְּצוֹת זָהָב לְבוּשָׁהּ׃ לִרְקָמוֹת תּוּבַל לַמֶּלֶךְ טו
בְּתוּלוֹת אַחֲרֶיהָ רֵעוֹתֶיהָ מוּבָאוֹת לָךְ׃ תּוּבַלְנָה בִּשְׂמָחֹת 16
וָגִיל תְּבֹאֶינָה בְּהֵיכַל מֶלֶךְ׃ תַּחַת אֲבֹתֶיךָ יִהְיוּ בָנֶיךָ 17
תְּשִׁיתֵמוֹ לְשָׂרִים בְּכָל־הָאָרֶץ׃ אַזְכִּירָה שִׁמְךָ בְּכָל־דֹּר 18
וָדֹר עַל־כֵּן עַמִּים יְהוֹדוּךָ לְעֹלָם וָעֶד׃

מו PSAL. XLVI. מו

לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי־קֹרַח עַל־עֲלָמוֹת שִׁיר׃ אֱלֹהִים לָנוּ מַחֲסֶה א 2
וָעֹז עֶזְרָה בְצָרוֹת נִמְצָא מְאֹד׃ עַל־כֵּן לֹא־נִירָא בְּהָמִיר 3
אָרֶץ וּבְמוֹט הָרִים בְּלֵב יַמִּים׃ יֶהֱמוּ יֶחְמְרוּ מֵימָיו יִרְעֲשׁוּ 4
הָרִים בְּגַאֲוָתוֹ סֶלָה׃ נָהָר פְּלָגָיו יְשַׂמְּחוּ עִיר־אֱלֹהִים ה
קְדֹשׁ מִשְׁכְּנֵי עֶלְיוֹן׃ אֱלֹהִים בְּקִרְבָּהּ בַּל־תִּמּוֹט יַעְזְרֶהָ 6
אֱלֹהִים לִפְנוֹת בֹּקֶר׃ הָמוּ גוֹיִם מָטוּ מַמְלָכוֹת נָתַן בְּקוֹלוֹ 7
תָּמוּג אָרֶץ׃ יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב־לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב 8
סֶלָה׃ לְכוּ־חֲזוּ מִפְעֲלוֹת יְהוָה אֲשֶׁר־שָׂם שַׁמּוֹת בָּאָרֶץ׃ 9
מַשְׁבִּית מִלְחָמוֹת עַד־קְצֵה הָאָרֶץ קֶשֶׁת יְשַׁבֵּר וְקִצֵּץ חֲנִית י
עֲגָלוֹת יִשְׂרֹף בָּאֵשׁ׃ הַרְפּוּ וּדְעוּ כִּי־אָנֹכִי אֱלֹהִים אָרוּם 11
בַּגּוֹיִם אָרוּם בָּאָרֶץ׃ יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב־לָנוּ אֱלֹהֵי 12
יַעֲקֹב סֶלָה׃

מז PSAL. XLVII. מז

לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי־קֹרַח מִזְמוֹר׃ כָּל־הָעַמִּים תִּקְעוּ־כָף הָרִיעוּ א 2
לֵאלֹהִים בְּקוֹל רִנָּה׃ כִּי־יְהוָה עֶלְיוֹן נוֹרָא מֶלֶךְ גָּדוֹל עַל־ 3
כָּל־הָאָרֶץ׃ יַדְבֵּר עַמִּים תַּחְתֵּינוּ וּלְאֻמִּים תַּחַת רַגְלֵינוּ׃ 4
יִבְחַר־לָנוּ אֶת־נַחֲלָתֵנוּ אֶת* גְּאוֹן יַעֲקֹב אֲשֶׁר־אָהֵב סֶלָה׃ ה
עָלָה אֱלֹהִים בִּתְרוּעָה יְהוָה בְּקוֹל שׁוֹפָר׃ זַמְּרוּ אֱלֹהִים 6 7
זַמֵּרוּ זַמְּרוּ לְמַלְכֵּנוּ זַמֵּרוּ׃ כִּי מֶלֶךְ כָּל־הָאָרֶץ אֱלֹהִים 8
זַמְּרוּ מַשְׂכִּיל׃ מָלַךְ אֱלֹהִים עַל־גּוֹיִם אֱלֹהִים יָשַׁב ׀ עַל־ 9

* מ״ז v. 5. סגול בלי מקף

15. Въ испещренной *одеждѣ* вводится она къ Царю; за нею
дѣвицы, подруги ея, приводятся къ Тебѣ;
16. Онѣ приводятся съ веселіемъ и ликованіемъ, входятъ въ
чертогъ царевъ.
17. Вмѣсто отцевъ твоихъ будутъ сыны твои; ты поставишь ихъ
князьями по всей землѣ.
18. Я прославлю имя Твое въ родъ и родъ; потому будутъ сла-
вить Тебя народы во вѣки вѣковъ.

ПСАЛОМЪ 46.

Начальнику хора. Кореевыхъ сыновъ. На Аламоѳъ. Пѣснь.
2. Богъ намъ прибѣжище и сила, помощь въ бѣдствіяхъ, скоро
обрѣтаемая.
3. И потому не боимся, хотя бы поколебалась земля и горы
двинулись въ сердце морей.
4. Пусть шумятъ, кипятъ воды Его, пусть трепещутъ горы отъ
величія Его. Селà.
5. Рѣчные потоки веселятъ градъ Божій, святыню жилищъ Все-
вышняго.
6. Богъ посреди ея, она не поколеблется: Богъ помогаетъ ей
отъ ранняго утра.
7. Возшумѣли народы, двинулись царства: Онъ далъ гласъ
Свой, и растаяла земля.
8. Господь Саваоѳъ съ нами, защитникъ нашъ Богъ Іаковлевъ.
Селà.
9. Придите, зрите дѣла Господа, Который произвелъ опусто-
шенія на землѣ,
10. Прекращаетъ брани до края земли, лукъ сокрушаетъ, пре-
ломляетъ копье, колесницы сожигаетъ огнемъ.
11. Отступите и познайте, что Я Богъ; Я превознесенъ въ на-
родахъ, превознесенъ на землѣ.
12. Господь Саваоѳъ съ нами, защитникъ нашъ Богъ Іаковлевъ.
Селà.

ПСАЛОМЪ 47.

Начальнику хора. Сыновъ Кореевыхъ. Псаломъ.
2. Всѣ народы, рукоплещите, восклицайте Богу торжествен-
нымъ гласомъ;
3. Потому что Господь Всевышній страшенъ, Онъ великій царь
надъ всею землею;
4. Онъ покоряетъ народы подъ *власть* нашу и племена подъ
ноги наши;
5. Онъ избираетъ намъ наслѣдіе наше, красу Іакова, котораго
Онъ возлюбилъ. Селà.
6. Восходитъ Богъ при восклицаніяхъ, Господь при звукѣ труб-
номъ.
7. Пойте Богу, пойте; пойте царю нашему, пойте;
8. Потому что Богъ царь всей земли: пойте пѣснь.
9. Богъ царствуетъ надъ народами, Богъ возсѣдитъ на святомъ

сосѣдямъ нашимъ, на поруганіе и посрамленіе живущимъ вокругъ
15 насъ; Сдѣлалъ насъ притчею у народовъ, предметомъ покиванія
16 головою для иноплеменниковъ. Всякій день безчестіе мое предо
17 мною, и стыдъ покрываетъ лице мое. Отъ словъ насмѣшника и
18 порицателя, отъ взоровъ врага и мстителя. Все это постигло
19 насъ; но мы не забыли Тебя и не нарушили завѣта Твоего; Не
отступило назадъ сердце наше, и не уклонились стопы наши отъ
20 пути Твоего. Когда Ты поражалъ насъ на землѣ драконовъ и
21 покрылъ насъ смертною тѣнію; Тогда, еслибы мы забыли имя
22 Бога нашего и простерли руки наши къ чужому Богу, То не
изыскалъ ли бы сего Богъ? потому что Онъ знаетъ тайны сердца.
23 Но за Тебя умерщвляютъ насъ всякій день, считаютъ насъ ов-
24 цами, *обреченными* на закланіе. Возстань, что спишь, Господи?
25 Пробудись, не отринь навсегда. Почто скрываешь Ты лице Свое,
26 забываешь бѣдствіе наше и страданіе наше, Когда душа наша
27 низвержена въ прахъ, тѣло наше согнуто къ землѣ? Возстань,
помощь наша, и избавь насъ ради милости Твоей.

ПСАЛОМЪ 45.

Начальнику хора. На Шошанимъ. Кореевыхъ сыновъ. Ученіе.
2 Пѣснь любви. Волнуется *въ* сердцѣ моемъ слово благое; выска-
жусь я: твореніе мое Царю; языкъ мой трость искуснаго писателя.
3 Ты прекраснѣйшій изъ сыновъ человѣческихъ; благодать излита
на устахъ Твоихъ; поэтому Богъ благословилъ Тебя на вѣкъ.
4 Препояшь мечемъ бедро Твое, Сильный, великолѣпіемъ Твоимъ и
5 красою Твоею. И въ *этомъ* украшеніи Твоемъ поспѣши, возсядь
на колесницу для истины и кроткой правды, и покажетъ Тебѣ
6 чудеса десница Твоя. Стрѣлы Твои остры, (народы падутъ подъ
7 Тобою) онѣ пронзятъ сердце враговъ царевыхъ. Престолъ Твой,
Божественный, на вѣкъ вѣковъ; скипетръ царства Твоего скипетръ
8 правоты. Ты любишь правду и ненавидишь беззаконіе; посему
помазалъ Тебя, Боже, Богъ Твой елеемъ радости преимуществен-
9 но предъ собратіями Твоими. Всѣ одежды Твои смирна, алой и
кассія. Изъ чертоговъ слоновой кости лиры утѣшаютъ Тебя.
10 Царскія дочери между любимицами Твоими; по правую руку
11 Твою стоитъ царица въ Офирскомъ золотѣ. Слушай, дочь, смо-
три и обрати ко мнѣ ухо твое, забудь народъ твой и домъ отца
12 твоего; И возлюбитъ Царь красоту твою, потому что онъ Гос-
13 подь твой, и ты поклонись Ему. Дочь Тира *предстанетъ* съ дара-
14 ми; богатѣйшіе изъ народа будутъ умолять лице Твое. Въ пол-
номъ украшеніи дочь царева внутри; одежда ея изъ золотой ткани

טו לִשְׁכֵנֵינוּ לַעַג וָקֶלֶס לִסְבִיבוֹתֵינוּ׃ תְּשִׂימֵנוּ מָשָׁל בַּגּוֹיִם
16 מְנוֹד רֹאשׁ בַּלְאֻמִּים׃ כָּל־הַיּוֹם כְּלִמָּתִי נֶגְדִּי וּבֹשֶׁת פָּנַי
17 18 כִּסָּתְנִי׃ מִקּוֹל מְחָרֵף וּמְגַדֵּף מִפְּנֵי אוֹיֵב וּמִתְנַקֵּם׃ כָּל־
19 זֹאת בָּאַתְנוּ וְלֹא שְׁכַחֲנוּךָ וְלֹא־שִׁקַּרְנוּ בִּבְרִיתֶךָ׃ לֹא־
כ נָסוֹג אָחוֹר לִבֵּנוּ וַתֵּט אֲשֻׁרֵינוּ מִנִּי אָרְחֶךָ׃ כִּי דִכִּיתָנוּ
21 בִּמְקוֹם תַּנִּים וַתְּכַס עָלֵינוּ בְצַלְמָוֶת׃ אִם־שָׁכַחְנוּ שֵׁם
22 אֱלֹהֵינוּ וַנִּפְרֹשׂ כַּפֵּינוּ לְאֵל זָר׃ הֲלֹא אֱלֹהִים יַחֲקָר־זֹאת
23 כִּי הוּא יֹדֵעַ תַּעֲלֻמוֹת לֵב׃ כִּי־עָלֶיךָ הֹרַגְנוּ כָל־הַיּוֹם
24 נֶחְשַׁבְנוּ כְּצֹאן טִבְחָה׃ עוּרָה ׀ לָמָּה תִישַׁן ׀ אֲדֹנָי הָקִיצָה
כה אַל־תִּזְנַח לָנֶצַח׃ לָמָּה פָנֶיךָ תַסְתִּיר תִּשְׁכַּח עָנְיֵנוּ וְלַחֲצֵנוּ׃
26 27 כִּי שָׁחָה לֶעָפָר נַפְשֵׁנוּ דָּבְקָה לָאָרֶץ בִּטְנֵנוּ׃ קוּמָה עֶזְרָתָה
לָּנוּ וּפְדֵנוּ לְמַעַן חַסְדֶּךָ׃

מה PSAL. XLV. מה

א לַמְנַצֵּחַ עַל־שֹׁשַׁנִּים לִבְנֵי־קֹרַח מַשְׂכִּיל שִׁיר יְדִידֹת׃
2 רָחַשׁ לִבִּי ׀ דָּבָר טוֹב אֹמֵר אָנִי מַעֲשַׂי לְמֶלֶךְ לְשׁוֹנִי עֵט ׀
3 סוֹפֵר מָהִיר׃ יָפְיָפִיתָ מִבְּנֵי אָדָם הוּצַק חֵן בְּשְׂפְתוֹתֶיךָ
4 עַל־כֵּן בֵּרַכְךָ אֱלֹהִים לְעוֹלָם׃ חֲגוֹר חַרְבְּךָ עַל־יָרֵךְ גִּבּוֹר
ה הוֹדְךָ וַהֲדָרֶךָ׃ וַהֲדָרְךָ ׀ צְלַח רְכַב עַל־דְּבַר־אֱמֶת וְעַנְוָה־
6 צֶדֶק וְתוֹרְךָ נוֹרָאוֹת יְמִינֶךָ׃ חִצֶּיךָ שְׁנוּנִים עַמִּים תַּחְתֶּיךָ
7 יִפְּלוּ בְּלֵב אוֹיְבֵי הַמֶּלֶךְ׃ כִּסְאֲךָ אֱלֹהִים עוֹלָם וָעֶד שֵׁבֶט
8 מִישֹׁר שֵׁבֶט מַלְכוּתֶךָ׃ אָהַבְתָּ צֶּדֶק וַתִּשְׂנָא רֶשַׁע עַל־
9 כֵּן ׀ מְשָׁחֲךָ אֱלֹהִים אֱלֹהֶיךָ שֶׁמֶן שָׂשׂוֹן מֵחֲבֵרֶךָ׃ מֹר
וַאֲהָלוֹת קְצִיעוֹת כָּל־בִּגְדֹתֶיךָ מִן־הֵיכְלֵי שֵׁן מִנִּי שִׂמְּחוּךָ׃
י בְּנוֹת מְלָכִים בְּיִקְּרוֹתֶיךָ נִצְּבָה שֵׁגַל לִימִינְךָ בְּכֶתֶם אוֹפִיר׃
11 שִׁמְעִי־בַת וּרְאִי וְהַטִּי אָזְנֵךְ וְשִׁכְחִי עַמֵּךְ וּבֵית אָבִיךְ׃
12 13 וְיִתְאָו הַמֶּלֶךְ יָפְיֵךְ כִּי הוּא אֲדֹנַיִךְ וְהִשְׁתַּחֲוִי־לוֹ׃ וּבַת־
14 צֹר ׀ בְּמִנְחָה פָּנַיִךְ יְחַלּוּ עֲשִׁירֵי עָם׃ כָּל־כְּבוּדָּה בַת־מֶלֶךְ

פְּנִימָה

מ ה v. 6. שׁוא באתנח v. 10. הק׳ דגושה v. 14. דגש אחר שורק

תְּהוֹם קוֹרֵא לְקוֹל צִנּוֹרֶיךָ כָּל־מִשְׁבָּרֶיךָ וְגַלֶּיךָ עָלַי עָבָרוּ׃
יוֹמָם ׀ יְצַוֶּה יְהוָה ׀ חַסְדּוֹ וּבַלַּיְלָה שִׁירֹה עִמִּי תְּפִלָּה לְאֵל 9
חַיָּי׃ אוֹמְרָה ׀ לְאֵל סַלְעִי לָמָה שְׁכַחְתָּנִי לָמָּה־קֹדֵר אֵלֵךְ י
בְּלַחַץ אוֹיֵב׃ בְּרֶצַח ׀ בְּעַצְמוֹתַי חֵרְפוּנִי צוֹרְרָי בְּאָמְרָם 11
אֵלַי כָּל־הַיּוֹם אַיֵּה אֱלֹהֶיךָ׃ מַה־תִּשְׁתּוֹחֲחִי ׀ נַפְשִׁי וּמַה־ 12
תֶּהֱמִי עָלָי הוֹחִילִי לֵאלֹהִים כִּי־עוֹד אוֹדֶנּוּ יְשׁוּעֹת פָּנַי וֵאלֹהָי׃

מג

PSAL. XLIII. מג

שָׁפְטֵנִי אֱלֹהִים ׀ וְרִיבָה רִיבִי מִגּוֹי לֹא־חָסִיד מֵאִישׁ מִרְמָה א
וְעַוְלָה תְפַלְּטֵנִי׃ כִּי־אַתָּה ׀ אֱלֹהֵי מָעוּזִּי לָמָה זְנַחְתָּנִי לָמָּה־ 2
קֹדֵר אֶתְהַלֵּךְ בְּלַחַץ אוֹיֵב׃ שְׁלַח־אוֹרְךָ וַאֲמִתְּךָ הֵמָּה 3
יַנְחוּנִי יְבִיאוּנִי אֶל־הַר־קָדְשְׁךָ וְאֶל־מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ׃ וְאָבוֹאָה ׀ 4
אֶל־מִזְבַּח אֱלֹהִים אֶל־אֵל שִׂמְחַת גִּילִי וְאוֹדְךָ בְכִנּוֹר
אֱלֹהִים אֱלֹהָי׃ מַה־תִּשְׁתּוֹחֲחִי ׀ נַפְשִׁי וּמַה־תֶּהֱמִי עָלָי ה
הוֹחִילִי לֵאלֹהִים כִּי־עוֹד אוֹדֶנּוּ יְשׁוּעֹת פָּנַי וֵאלֹהָי׃

מד

PSAL. XLIV. מד

לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי־קֹרַח מַשְׂכִּיל׃ אֱלֹהִים ׀ בְּאָזְנֵינוּ שָׁמַעְנוּ א 2
אֲבוֹתֵינוּ סִפְּרוּ־לָנוּ פֹּעַל־פָּעַלְתָּ בִימֵיהֶם בִּימֵי קֶדֶם׃ אַתָּה ׀ 3
יָדְךָ גּוֹיִם הוֹרַשְׁתָּ וַתִּטָּעֵם תָּרַע לְאֻמִּים וַתְּשַׁלְּחֵם׃ כִּי 4
לֹא בְחַרְבָּם יָרְשׁוּ אָרֶץ וּזְרוֹעָם לֹא־הוֹשִׁיעָה לָּמוֹ כִּי־
יְמִינְךָ וּזְרוֹעֲךָ וְאוֹר פָּנֶיךָ כִּי רְצִיתָם׃ אַתָּה־הוּא מַלְכִּי ה
אֱלֹהִים צַוֵּה יְשׁוּעוֹת יַעֲקֹב׃ בְּךָ צָרֵינוּ נְנַגֵּחַ בְּשִׁמְךָ נָבוּס 6
קָמֵינוּ׃ כִּי לֹא בְקַשְׁתִּי אֶבְטָח וְחַרְבִּי לֹא תוֹשִׁיעֵנִי׃ כִּי 7 8
הוֹשַׁעְתָּנוּ מִצָּרֵינוּ וּמְשַׂנְאֵינוּ הֱבִישׁוֹתָ׃ בֵּאלֹהִים הִלַּלְנוּ 9
כָל־הַיּוֹם וְשִׁמְךָ ׀ לְעוֹלָם נוֹדֶה סֶלָה׃ אַף־זָנַחְתָּ וַתַּכְלִימֵנוּ י
וְלֹא־תֵצֵא בְּצִבְאוֹתֵינוּ׃ תְּשִׁיבֵנוּ אָחוֹר מִנִּי־צָר וּמְשַׂנְאֵינוּ 11
שָׁסוּ לָמוֹ׃ תִּתְּנֵנוּ כְּצֹאן מַאֲכָל וּבַגּוֹיִם זֵרִיתָנוּ׃ תִּמְכֹּר 12 13
עַמְּךָ בְלֹא־הוֹן וְלֹא־רִבִּיתָ בִּמְחִירֵיהֶם׃ תְּשִׂימֵנוּ חֶרְפָּה 14

לשכנינו

מ״ד v. 4. קמץ ברביע

Днемъ являлъ Господь милость Свою, и ночью у меня пѣснь 9
Ему, молитва Богу жизни моей. Скажу Богу, твердынѣ моей: 10
почто Ты меня забылъ? почто я хожу мраченъ отъ притѣсненій
врага? Сокрушая кости мои, ругаются надо мною притѣснители 11
мои, говоря мнѣ всякій день: гдѣ Богъ твой? Что унываешь, 12
душа моя, и что смущаешься? Уповай на Бога; потому что я
буду еще славословить Его, Спасителя моего и Бога моего.

ПСАЛОМЪ 43.

Суди меня, Боже, и вступись въ мое дѣло съ народомъ недобрымъ.
Отъ человѣка лукаваго и беззаконнаго избавь меня; Потому что 2
Ты Богъ крѣпости моей. Почто Ты отринулъ меня? почто я хожу
мраченъ отъ притѣсненій врага? Пошли свѣтъ Твой и истину 3
Твою: пусть они ведутъ меня, приведутъ меня на святую гору
Твою и въ обители Твои, Тогда я приду къ жертвеннику Божію, 4
къ Богу радости *и* веселія моего, и на гусляхъ буду славить Тебя,
Боже, Боже мой! Что унываешь, душа моя, и что смущаешься? 5
Уповай на Бога: потому что я буду еще славословить Его, Спасителя моего и Бога моего.

ПСАЛОМЪ 44.

Начальнику хора. Ученіе. Сыновъ Кореевыхъ. Боже! ушами 2
своими слышали мы, отцы наши пересказывали намъ: дѣло Ты
сдѣлалъ въ дни ихъ, въ дни древніе: Ты рукою Твоею изгналъ 3
народы, а ихъ насадилъ; сокрушилъ племена, а ихъ распространилъ;
Потому что они не мечемъ своимъ пріобрѣли землю, и 4
не ихъ мышца спасла ихъ, но Твоя десница, и Твоя мышца, и
свѣтъ лица Твоего; ибо Ты благоволилъ къ нимъ. Ты Самъ царь 5
мой, Боже! заповѣдай спасеніе Іакову. Съ Тобою мы враговъ 6
нашихъ избодемъ, съ именемъ Твоимъ растопчемъ возстающихъ
на насъ; Потому что не на лукъ свой надѣюсь я, и мечъ мой не 7
спасетъ меня; Но Ты спасъ насъ отъ враговъ нашихъ, и ненави- 8
дящихъ насъ Ты посрамилъ. Всякій день хвалили Бога, и имя 9
Твое превозносить будемъ вѣчно. Селà. Однако Ты отвергнулъ, 10
и постыдилъ насъ, и не ходишь въ войскахъ нашихъ; Обра- 11
щаешь насъ въ бѣгство отъ врага, такъ что непріятели наши
разграбляютъ насъ; Ты отдалъ насъ, какъ овецъ, на снѣденіе, 12
и между народами Ты разсѣялъ насъ; Ты продалъ народъ Свой 13
недорого и не возвысилъ цѣны его; Ты отдалъ насъ на посмѣяніе 14

ПСАЛОМЪ 41.

Начальнику хора. Псаломъ Давидовъ.
2. Блаженъ, кто обращаетъ вниманіе на нищаго: въ день бѣд-
ствія Господь избавитъ его.
3. Господь сохранитъ его и дастъ ему жизнь; блаженъ будетъ
онъ на землѣ. Ты не отдашь его на волю враговъ его.
4. Господь укрѣпитъ его на одрѣ болѣзни. Ты совсѣмъ измѣ-
няешь постелю его во время немощи его.
5. Я взываю: Господи! помилуй меня, исцѣли душу мою; пото-
му что согрѣшилъ я предъ Тобою.
6. Враги мои говорятъ обо мнѣ злобно: когда онъ умретъ и по-
гибнетъ имя его?
7. И если приходитъ кто посѣтить *меня*, говоритъ суетное;
сердце его слагаетъ въ себѣ неправду, и, вышедши вонъ, онъ
толкуетъ.
8. Противъ меня сговорились между собою всѣ враги мои, про-
тивъ меня мыслятъ зло:
9. „Слово Веліала пристало къ нему; и такъ какъ онъ легъ, то̀
болѣе не встать ему.“
10. Даже искренній другъ мой, на котораго я полагался, ко-
торый ѣлъ хлѣбъ мой, поднялъ на меня пяту.
11. И такъ Ты, Господи, помилуй меня и возставь меня, дабы
я могъ воздать имъ.
12. Изъ того узнаю, что Ты благоволишь ко мнѣ, если врагъ
мой не восторжествуетъ надо мною,
13. А меня за непорочность мою Ты поддержишь и поставишь
меня предъ лицемъ Твоимъ на вѣки.
14. Благословенъ Господь, Богъ Израилевъ, изъ вѣка въ вѣкъ.
Аминь и аминь!

ПСАЛОМЪ 42.

Начальнику хора. Ученіе. Сыновъ Кореевыхъ.
2. Какъ лань стремится къ потокамъ водъ, такъ душа моя стре-
мится къ Тебѣ, Боже!
3. Жаждетъ душа моя Бога, Бога живаго: когда я приду и
явлюсь предъ лице Божіе?
4. Слезы мои стали хлѣбомъ для меня день и ночь, когда вся-
кій день говорятъ мнѣ: гдѣ Богъ твой?
5. Душа моя изливается, когда вспоминаю, какъ ходилъ я сре-
ди многолюдства, вступалъ съ ними въ домъ Божій при воскли-
цаніи и славословіи празднующаго собранія.
6. Что унываешь, душа моя, и смущаешься? Уповай на Бога,
потому что я буду еще славословить Его за спасеніе отъ лица Его.
7. Боже мой! унываетъ во мнѣ душа моя; посему воспоминаю я
о Тебѣ въ землѣ Іорданской, на Ермонѣ, на горѣ Мицаръ.
8. Бездна безднѣ откликается шумомъ водопадовъ Твоихъ; всѣ
воды Твои и волны Твои пронеслись надо мною.

PSAL. XLI. מא

2 א לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ אַשְׁרֵי מַשְׂכִּיל אֶל־דָּל בְּיוֹם רָעָה
3 יְמַלְּטֵהוּ יְהוָה׃ יְהוָה ׀ יִשְׁמְרֵהוּ וִיחַיֵּהוּ *יְאֻשַּׁר בָּאָרֶץ
4 וְאַל־תִּתְּנֵהוּ בְּנֶפֶשׁ אֹיְבָיו׃ יְהוָה יִסְעָדֶנּוּ עַל־עֶרֶשׂ דְּוָי
ה כָּל־מִשְׁכָּבוֹ הָפַכְתָּ בְחָלְיוֹ׃ אֲנִי אָמַרְתִּי יְהוָה חָנֵּנִי *רְפָאָה
6 נַפְשִׁי כִּי־חָטָאתִי לָךְ׃ אוֹיְבַי יֹאמְרוּ רַע לִי מָתַי יָמוּת
7 וְאָבַד שְׁמוֹ׃ וְאִם־בָּא לִרְאוֹת ׀ שָׁוְא יְדַבֵּר לִבּוֹ יִקְבָּץ
8 אָוֶן לוֹ יֵצֵא לַחוּץ יְדַבֵּר׃ יַחַד עָלַי יִתְלַחֲשׁוּ כָּל־שֹׂנְאָי
9 עָלַי ׀ יַחְשְׁבוּ רָעָה לִי׃ דְּבַר־בְּלִיַּעַל יָצוּק בּוֹ וַאֲשֶׁר שָׁכַב
י לֹא־יוֹסִיף לָקוּם׃ גַּם אִישׁ־שְׁלוֹמִי ׀ אֲשֶׁר־בָּטַחְתִּי בוֹ
11 אוֹכֵל לַחְמִי הִגְדִּיל עָלַי עָקֵב׃ וְאַתָּה יְהוָה חָנֵּנִי וַהֲקִימֵנִי
12 וַאֲשַׁלְּמָה לָהֶם׃ בְּזֹאת יָדַעְתִּי כִּי־חָפַצְתָּ בִּי כִּי לֹא־יָרִיעַ
13 אֹיְבִי עָלָי׃ וַאֲנִי בְּתֻמִּי תָּמַכְתָּ בִּי וַתַּצִּיבֵנִי לְפָנֶיךָ לְעוֹלָם׃
14 בָּרוּךְ יְהוָה ׀ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֵהָעוֹלָם וְעַד־הָעוֹלָם אָמֵן ׀ וְאָמֵן׃

ספר שני

LIBER SECUNDUS.

PSAL. XLII. מב

2 א לַמְנַצֵּחַ מַשְׂכִּיל לִבְנֵי־קֹרַח׃ כְּאַיָּל תַּעֲרֹג עַל־אֲפִיקֵי־מָיִם
3 כֵּן נַפְשִׁי תַעֲרֹג אֵלֶיךָ אֱלֹהִים׃ צָמְאָה נַפְשִׁי ׀ לֵאלֹהִים
4 לְאֵל חָי מָתַי אָבוֹא וְאֵרָאֶה פְּנֵי אֱלֹהִים׃ הָיְתָה־לִּי דִמְעָתִי
לֶחֶם יוֹמָם וָלָיְלָה בֶּאֱמֹר אֵלַי כָּל־הַיּוֹם אַיֵּה אֱלֹהֶיךָ׃
ה אֵלֶּה אֶזְכְּרָה ׀ וְאֶשְׁפְּכָה עָלַי ׀ נַפְשִׁי כִּי אֶעֱבֹר ׀ בַּסָּךְ אֶדַּדֵּם
6 עַד־בֵּית אֱלֹהִים בְּקוֹל־רִנָּה וְתוֹדָה הָמוֹן חוֹגֵג׃ מַה־
תִּשְׁתּוֹחֲחִי ׀ נַפְשִׁי וַתֶּהֱמִי עָלָי הוֹחִילִי לֵאלֹהִים כִּי עוֹד
7 אוֹדֶנּוּ יְשׁוּעוֹת פָּנָיו׃ אֱלֹהַי עָלַי נַפְשִׁי תִשְׁתּוֹחָח עַל־כֵּן
8 אֶזְכָּרְךָ מֵאֶרֶץ יַרְדֵּן וְחֶרְמוֹנִים מֵהַר מִצְעָר׃ תְּהוֹם אֶל־

תהום

מ״א v. 3. ואשר קרי v. 5. מלרע

יִסַּרְתָּ אִישׁ וַתֶּמֶס כָּעָשׁ חֲמוּדוֹ אַךְ הֶבֶל כָּל־אָדָם סֶלָה׃
שִׁמְעָה תְפִלָּתִי ׀ יְהוָה וְשַׁוְעָתִי ׀ הַאֲזִינָה אֶל־דִּמְעָתִי אַל־ 13
תֶּחֱרַשׁ כִּי גֵר אָנֹכִי עִמָּךְ תּוֹשָׁב כְּכָל־אֲבוֹתָי׃ הָשַׁע מִמֶּנִּי 14
וְאַבְלִיגָה בְּטֶרֶם אֵלֵךְ וְאֵינֶנִּי׃

מ PSAL. XL. מ

לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מִזְמוֹר׃ קַוֹּה קִוִּיתִי יְהוָה וַיֵּט אֵלַי וַיִּשְׁמַע א 2
שַׁוְעָתִי׃ וַיַּעֲלֵנִי ׀ מִבּוֹר שָׁאוֹן מִטִּיט הַיָּוֵן וַיָּקֶם עַל־סֶלַע 3
רַגְלַי כּוֹנֵן אֲשֻׁרָי׃ וַיִּתֵּן בְּפִי ׀ שִׁיר חָדָשׁ תְּהִלָּה לֵאלֹהֵינוּ 4
יִרְאוּ רַבִּים וְיִירָאוּ וְיִבְטְחוּ בַּיהוָה׃ אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר־ ה
שָׂם יְהוָה מִבְטַחוֹ וְלֹא־פָנָה אֶל־רְהָבִים וְשָׂטֵי כָזָב׃ רַבּוֹת 6
עָשִׂיתָ ׀ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהַי נִפְלְאֹתֶיךָ וּמַחְשְׁבֹתֶיךָ אֵלֵינוּ
אֵין ׀ עֲרֹךְ אֵלֶיךָ אַגִּידָה וַאֲדַבֵּרָה עָצְמוּ מִסַּפֵּר׃ זֶבַח 7
וּמִנְחָה ׀ לֹא־חָפַצְתָּ אָזְנַיִם כָּרִיתָ לִּי עוֹלָה וַחֲטָאָה לֹא
שָׁאָלְתָּ׃ אָז אָמַרְתִּי הִנֵּה־בָאתִי בִּמְגִלַּת־סֵפֶר כָּתוּב עָלָי׃ 8
לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ אֱלֹהַי חָפָצְתִּי וְתוֹרָתְךָ בְּתוֹךְ מֵעָי׃ בִּשַּׂרְתִּי 9 י
צֶדֶק ׀ בְּקָהָל רָב הִנֵּה שְׂפָתַי לֹא אֶכְלָא יְהוָה אַתָּה יָדָעְתָּ׃
צִדְקָתְךָ לֹא־כִסִּיתִי ׀ בְּתוֹךְ לִבִּי אֱמוּנָתְךָ וּתְשׁוּעָתְךָ אָמָרְתִּי 11
לֹא־כִחַדְתִּי חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ לְקָהָל רָב׃ אַתָּה יְהוָה לֹא־ 12
תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ תָּמִיד יִצְּרוּנִי׃ כִּי 13
אָפְפוּ עָלַי ׀ רָעוֹת עַד־אֵין מִסְפָּר הִשִּׂיגוּנִי עֲוֺנֹתַי וְלֹא־יָכֹלְתִּי
לִרְאוֹת עָצְמוּ מִשַּׂעֲרוֹת רֹאשִׁי וְלִבִּי עֲזָבָנִי׃ רְצֵה־יְהוָה 14
לְהַצִּילֵנִי יְהוָה לְעֶזְרָתִי חוּשָׁה׃ יֵבֹשׁוּ וְיַחְפְּרוּ ׀ יַחַד מְבַקְשֵׁי טו
נַפְשִׁי לִסְפּוֹתָהּ יִסֹּגוּ אָחוֹר וְיִכָּלְמוּ חֲפֵצֵי רָעָתִי׃ יָשֹׁמּוּ 16
עַל־עֵקֶב בָּשְׁתָּם הָאֹמְרִים לִי הֶאָח ׀ הֶאָח׃ יָשִׂישׂוּ ׀ וְיִשְׂמְחוּ ׀ 17
בְּךָ כָּל־מְבַקְשֶׁיךָ יֹאמְרוּ תָמִיד יִגְדַּל יְהוָה אֹהֲבֵי תְּשׁוּעָתֶךָ׃
וַאֲנִי ׀ עָנִי וְאֶבְיוֹן אֲדֹנָי יַחֲשָׁב לִי עֶזְרָתִי וּמְפַלְטִי אַתָּה 18
אֱלֹהַי אַל־תְּאַחַר׃

למנצח

מ v. 18. פתוח באתנח ובסוף פסוק

преступленіе Ты наказываешь человѣка, — разсыпается, какъ
моль, красота его. Да, суета всякій человѣкъ. Села̀. Услышь 13
молитву мою, Господи, и воплю моему внемли; смотря на слезы
мои, не умолчи; потому что странникъ я у Тебя, пришлецъ, какъ
и всѣ отцы мои. Перестань взирать на меня *гнѣвно,* и я отдохну, 14
прежде нежели отойду, и не будетъ меня.

ПСАЛОМЪ 40.

Начальнику хора. Давидовъ Псаломъ. Съ надеждою ждалъ я 2
Господа, и Онъ склонился ко мнѣ, и услышалъ вопль мой; Из- 3
влекъ меня изъ гибельнаго рва, изъ тинистаго болота; и поста-
вилъ на скалѣ ноги мои, и укрѣпилъ стопы мои; И вложилъ въ 4
уста мои новую пѣснь, хвалу Богу нашему. Увидятъ многіе, и
убоятся, и будутъ уповать на Господа. Блаженъ человѣкъ, ко- 5
торый возлагалъ на Господа надежду свою и не обращался къ
гордымъ и уклоняющимся ко лжи. Много Ты сдѣлалъ, Господи, 6
Боже мой! чудеса Твои и помышленія Твои о насъ. Нѣтъ рав-
наго Тебѣ. Я хотѣлъ бы говорить и проповѣдывать о *нихъ;* но
онѣ превышаютъ исчисленіе. Жертвы и даровъ Ты не хочешь; 7
уши Ты отверзъ мнѣ; всесожженія и жертвы за грѣхъ Ты не тре-
буешь. И потому я сказалъ: вотъ, иду; *какъ* въ свиткѣ книж- 8
номъ, предписано мнѣ. Исполнить волю Твою, Боже мой, я хо- 9
чу, и законъ Твой у меня въ сердцѣ. Я проповѣдую правду въ 10
собраніи великомъ, вотъ, не заграждаю устъ моихъ; Господи! Ты
знаешь. Правды Твоей я не скрывалъ въ сердцѣ моемъ, вѣр- 11
ность Твою и спасеніе Твое я возвѣщалъ, не таилъ милости Твоей
и истины Твоей предъ собраніемъ великимъ. Ты, Господи, не 12
затвори милосердія Твоего отъ меня; милость Твоя и истина
Твоя да охраняютъ меня непрестанно; Потому что окружили 13
меня бѣды безчисленныя; постигли меня неправды мои, такъ
что видѣть не могу; ихъ болѣе, нежели волосъ на головѣ моей;
и сердце мое оставило меня. Благоволи, Господи, избавить 14
меня; Господи! на помощь мнѣ поспѣши. Да будутъ постыже- 15
ны и посрамлены всѣ, ищущіе гибели души моей; да отступятъ
назадъ и да будутъ поруганы желающіе мнѣ зла; Да смятутся 16
отъ посрамленія своего говорящіе мнѣ: э, э! Да утѣшаются и 17
веселятся Тобою всѣ, ищущіе Тебя, и любящіе спасеніе Твое да
говорятъ непрестанно: великъ Господь. Я несчастенъ и нищъ; 18
да помыслитъ о мнѣ Господь! Ты помощь моя и избавитель мой;
Боже мой! не умедли.

7 струпы мои отъ безумія моего. Я согбенъ и поникъ совсѣмъ, весь
8 день хожу мраченъ; Потому что внутренности мои наполнены
9 воспаленіемъ, и нѣтъ здороваго *мѣста* въ тѣлѣ моемъ. Я изне-
могъ и истомленъ до крайности, рыкаю отъ стенанія сердца мо-
10 его. Господи! предъ Тобою всѣ желанія мои, и вздохъ мой отъ
11 Тебя не сокрытъ. Сердце мое сильно бьется; оставила меня
12 сила моя, и свѣта очей моихъ, и того нѣтъ у меня. Друзья мои
и товарищи мои, видя язву мою, отступили, и ближніе мои вдали
13 стали. И поставили ищущіе души моей сѣть, и желающіе мнѣ
зла говорили о погибели, и о коварствахъ помышляютъ всякій
14 день. А я, какъ глухой, не слышу, и какъ нѣмой, который не
15 открываетъ устъ своихъ; Я какъ человѣкъ, который не слышитъ
16 и не имѣетъ въ устахъ своихъ оправданія. Но я на Тебя, Гос-
17 поди, надѣюсь; Ты услышишь, Господи, Боже мой! Потому что
я сказалъ: могутъ радоваться обо мнѣ тѣ, которые величались
18 надо мною, когда поколебалась нога моя; Ибо я готовъ пасть,
19 и скорбь моя всегда предо мною. Я сознаю вину мою, сокру-
20 шаюсь о грѣхѣ моемъ. А смертельные враги мои сильны, и много-
21 численны ненавидящіе меня безвинно; И воздающіе мнѣ зломъ
за добро враждуютъ на меня за то, что я стремлюсь къ добру.
22 Не оставь меня, Господи, Боже мой, не удались отъ меня; По-
23 спѣши на помощь мнѣ, Господи, спасеніе мое!

ПСАЛОМЪ 39.

2 Начальнику хора, Идиѳуму. Псаломъ Давидовъ. Я сказалъ:
буду я остороженъ на путяхъ моихъ, чтобъ не согрѣшить
языкомъ моимъ; стану обуздывать уста мои, доколѣ нечестивый
3 предо мною. Я былъ нѣмъ, безгласенъ; молчалъ, лишенный
4 благъ. Но скорбь моя усилилась, Распалилось сердце внутри
меня, въ мысляхъ моихъ возгорѣлся огонь; я сталъ говорить
5 языкомъ моимъ: Дай мнѣ, Господи, узнать конецъ мой, и про-
долженіе дней моихъ, какое оно, чтобы я зналъ, какъ я ничто-
6 женъ. Вотъ, Ты далъ мнѣ дни, какъ пяди, и вѣкъ мой какъ ни-
что предъ Тобою. Да, совершенная суета всякій человѣкъ, какъ
7 бы онъ твердо ни стоялъ. Села̀. Да, за призракомъ ходитъ чело-
вѣкъ; да! тщетно онъ суетится, собираетъ и не знаетъ, кому доста-
8 нется то. И такъ чего ждать мнѣ, Господи? Надежда моя на Тебя.
9 Отъ всѣхъ беззаконій моихъ избавь меня, на поруганіе безум-
10 ному не предай меня. Я онѣмѣлъ, не открываю устъ моихъ;
11 потому что Ты это сдѣлалъ. Отврати отъ меня ударъ Твой;
12 отъ поражающей руки Твоей я уничтоженъ. Обличеніями за

7 נָמַקּוּ חַבּוּרֹתָי מִפְּנֵי אִוַּלְתִּי׃ נַעֲוֵיתִי שַׁחֹתִי עַד־מְאֹד כָּל־
8 הַיּוֹם קֹדֵר הִלָּכְתִּי׃ כִּֽי־כְסָלַי מָלְאוּ נִקְלֶה וְאֵין מְתֹם
9 בִּבְשָׂרִי׃ נְפוּגוֹתִי וְנִדְכֵּיתִי עַד־מְאֹד שָׁאַגְתִּי מִנַּהֲמַת לִבִּי׃
י 11 אֲדֹנָי נֶגְדְּךָ כָל־תַּאֲוָתִי וְאַנְחָתִי מִמְּךָ לֹא־נִסְתָּרָה׃ לִבִּי
12 סְחַרְחַר עֲזָבַנִי כֹחִי וְאוֹר עֵינַי גַּם־הֵם אֵין אִתִּי׃ אֹהֲבַי ׀
13 וְרֵעַי מִנֶּגֶד נִגְעִי יַעֲמֹדוּ וּקְרוֹבַי מֵרָחֹק עָמָדוּ׃ וַיְנַקְשׁוּ ׀
מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי וְדֹרְשֵׁי רָעָתִי דִּבְּרוּ הַוּוֹת וּמִרְמוֹת כָּל־
14 הַיּוֹם יֶהְגּוּ׃ וַאֲנִי כְחֵרֵשׁ לֹא אֶשְׁמָע וּכְאִלֵּם לֹא יִפְתַּח־
טו 16 פִּיו׃ וָאֱהִי כְּאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־שֹׁמֵעַ וְאֵין בְּפִיו תּוֹכָחוֹת׃ כִּֽי־
17 לְךָ יְהוָה הוֹחָלְתִּי אַתָּה תַעֲנֶה אֲדֹנָי אֱלֹהָי׃ כִּֽי־אָמַרְתִּי
18 פֶּן־יִשְׂמְחוּ־לִי בְּמוֹט רַגְלִי עָלַי הִגְדִּילוּ׃ כִּֽי־אֲנִי לְצֶלַע
19 נָכוֹן וּמַכְאוֹבִי נֶגְדִּי תָמִיד׃ כִּֽי־עֲוֺנִי אַגִּיד אֶדְאַג מֵחַטָּאתִי׃
כ 21 וְאֹיְבַי חַיִּים עָצֵמוּ וְרַבּוּ שֹׂנְאַי שָׁקֶר׃ וּמְשַׁלְּמֵי רָעָה תַּחַת
22 טוֹבָה יִשְׂטְנוּנִי תַּחַת רָדְוֹפִי־טוֹב׃ אַל־תַּעַזְבֵנִי יְהוָה אֱלֹהַי
23 אַל־תִּרְחַק מִמֶּנִּי׃ חוּשָׁה לְעֶזְרָתִי אֲדֹנָי תְּשׁוּעָתִי׃

לט PSAL. XXXIX. לט

2 א לַמְנַצֵּחַ לִידִיתוּן מִזְמוֹר לְדָוִד׃ אָמַרְתִּי אֶשְׁמְרָה דְרָכַי
מֵחֲטוֹא בִלְשׁוֹנִי אֶשְׁמְרָה לְפִי מַחְסוֹם בְּעֹד רָשָׁע לְנֶגְדִּי׃
3 4 נֶאֱלַמְתִּי דוּמִיָּה הֶחֱשֵׁיתִי מִטּוֹב וּכְאֵבִי נֶעְכָּר׃ חַם־לִבִּי ׀
ה בְּקִרְבִּי בַּהֲגִיגִי תִבְעַר־אֵשׁ דִּבַּרְתִּי בִּלְשׁוֹנִי׃ הוֹדִיעֵנִי
יְהוָה ׀ קִצִּי וּמִדַּת יָמַי מַה־הִיא אֵדְעָה מֶה־חָדֵל אָנִי׃
6 הִנֵּה טְפָחוֹת ׀ נָתַתָּה יָמַי וְחֶלְדִּי כְאַיִן נֶגְדֶּךָ אַךְ־כָּל־הֶבֶל
7 כָּל־אָדָם נִצָּב סֶלָה׃ אַךְ־בְּצֶלֶם ׀ יִתְהַלֶּךְ־אִישׁ אַךְ־הֶבֶל
8 יֶהֱמָיוּן יִצְבֹּר וְלֹא־יֵדַע מִי־אֹסְפָם׃ וְעַתָּה מַה־קִּוִּיתִי אֲדֹנָי
9 תּוֹחַלְתִּי לְךָ הִיא׃ מִכָּל־פְּשָׁעַי הַצִּילֵנִי חֶרְפַּת נָבָל אַל־
י 11 תְּשִׂימֵנִי׃ נֶאֱלַמְתִּי לֹא אֶפְתַּח־פִּי כִּי אַתָּה עָשִׂיתָ׃ הָסֵר
12 מֵעָלַי נִגְעֶךָ מִתִּגְרַת יָדְךָ אֲנִי כָלִיתִי׃ בְּתוֹכָחוֹת עַל־עָוֺן ׀

יסרת

ל״ח v. 21. יתיר ו ל״ט v. 1. לידותון קרי

רַבִּים׃ כִּי זְרוֹעוֹת רְשָׁעִים תִּשָּׁבַרְנָה וְסוֹמֵךְ צַדִּיקִים 17
יְהוָה׃ יוֹדֵעַ יְהוָה יְמֵי תְמִימִם וְנַחֲלָתָם לְעוֹלָם תִּהְיֶה׃ 18
לֹא־יֵבֹשׁוּ בְּעֵת רָעָה וּבִימֵי רְעָבוֹן יִשְׂבָּעוּ׃ כִּי רְשָׁעִים ׀ 19 כ
יֹאבֵדוּ וְאֹיְבֵי יְהוָה כִּיקַר כָּרִים כָּלוּ בֶעָשָׁן כָּלוּ׃ לֹוֶה 21
רָשָׁע וְלֹא יְשַׁלֵּם וְצַדִּיק חוֹנֵן וְנוֹתֵן׃ כִּי מְבֹרָכָיו יִירְשׁוּ 22
אָרֶץ וּמְקֻלָּלָיו יִכָּרֵתוּ׃ מֵיְהוָה מִצְעֲדֵי־גֶבֶר כּוֹנָנוּ וְדַרְכּוֹ 23
יֶחְפָּץ׃ כִּי־יִפֹּל לֹא־יוּטָל כִּי יְהוָה סוֹמֵךְ יָדוֹ׃ נַעַר הָיִיתִי 24 כה
גַּם־זָקַנְתִּי וְלֹא־רָאִיתִי צַדִּיק נֶעֱזָב וְזַרְעוֹ מְבַקֶּשׁ־לָחֶם׃
כָּל־הַיּוֹם חוֹנֵן וּמַלְוֶה וְזַרְעוֹ לִבְרָכָה׃ סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה־ 26 27
טוֹב וּשְׁכֹן לְעוֹלָם׃ כִּי יְהוָה ׀ אֹהֵב מִשְׁפָּט וְלֹא־יַעֲזֹב אֶת־ 28
חֲסִידָיו לְעוֹלָם נִשְׁמָרוּ וְזֶרַע רְשָׁעִים נִכְרָת׃ צַדִּיקִים 29
יִירְשׁוּ־אָרֶץ וְיִשְׁכְּנוּ לָעַד עָלֶיהָ׃ פִּי־צַדִּיק יֶהְגֶּה חָכְמָה ל
וּלְשׁוֹנוֹ תְּדַבֵּר מִשְׁפָּט׃ תּוֹרַת אֱלֹהָיו בְּלִבּוֹ לֹא תִמְעַד 31
אֲשֻׁרָיו׃ צוֹפֶה רָשָׁע לַצַּדִּיק וּמְבַקֵּשׁ לַהֲמִיתוֹ׃ יְהוָה לֹא־ 32 33
יַעַזְבֶנּוּ בְיָדוֹ וְלֹא יַרְשִׁיעֶנּוּ בְּהִשָּׁפְטוֹ׃ קַוֵּה אֶל־יְהוָה ׀ וּשְׁמֹר 34
דַּרְכּוֹ וִירוֹמִמְךָ לָרֶשֶׁת אָרֶץ בְּהִכָּרֵת רְשָׁעִים תִּרְאֶה׃
רָאִיתִי רָשָׁע עָרִיץ וּמִתְעָרֶה כְּאֶזְרָח רַעֲנָן׃ וַיַּעֲבֹר וְהִנֵּה לה 36
אֵינֶנּוּ וָאֲבַקְשֵׁהוּ וְלֹא נִמְצָא׃ שְׁמָר־תָּם וּרְאֵה יָשָׁר כִּי־ 37
אַחֲרִית לְאִישׁ שָׁלוֹם׃ וּפֹשְׁעִים נִשְׁמְדוּ יַחְדָּו אַחֲרִית 38
רְשָׁעִים נִכְרָתָה׃ וּתְשׁוּעַת צַדִּיקִים מֵיְהוָה מָעוּזָּם בְּעֵת 39
צָרָה׃ וַיַּעְזְרֵם יְהוָה וַיְפַלְּטֵם יְפַלְּטֵם מֵרְשָׁעִים וְיוֹשִׁיעֵם מ
כִּי חָסוּ בוֹ׃

לח

Psal. XXXVIII. לח

מִזְמוֹר לְדָוִד לְהַזְכִּיר׃ יְהוָה אַל־בְּקֶצְפְּךָ תוֹכִיחֵנִי וּבַחֲמָתְךָ א 2
תְיַסְּרֵנִי׃ כִּי־חִצֶּיךָ נִחֲתוּ־בִי וַתִּנְחַת עָלַי יָדֶךָ׃ אֵין־מְתֹם 3 4
בִּבְשָׂרִי מִפְּנֵי זַעְמֶךָ אֵין־שָׁלוֹם בַּעֲצָמַי מִפְּנֵי חַטָּאתִי׃
כִּי עֲוֺנֹתַי עָבְרוּ רֹאשִׁי כְּמַשָּׂא כָבֵד יִכְבְּדוּ מִמֶּנִּי׃ הִבְאִישׁוּ ה 6

נמקו

לז v. 15. 17. פתח באס״ק v. 39. דגש אחר שורק

ведника, нежели богатство у многихъ нечестивыхъ; Потому что 17
мышцы нечестивыхъ сокрушаются, а праведниковъ подкрѣпляетъ
Господь. Господь знаетъ дни непорочныхъ, и удѣлъ ихъ вѣчно 18
пребываетъ. Не посрамятся они во время бѣдствій и въ дни го- 19
лода будутъ насыщены. А нечестивые гибнутъ, и враги Госпо- 20
дни, какъ краса луговъ, исчезаютъ, какъ дымъ, исчезаютъ. Бе- 21
ретъ взаймы нечестивый и не платитъ, а праведникъ оказываетъ
милость и даритъ. И такъ благословенные Имъ наслѣдуютъ 22
землю, а проклинаемые Имъ истребляются. Господомъ тверды 23
шаги человѣка, и путь его угоденъ Ему. Когда будетъ падать, 24
не упадетъ; потому что Господь поддержитъ его за руку. Я былъ 25
молодъ и состарѣлся, но не видалъ праведника оставленнаго и
дѣтей его просящихъ хлѣба. Онъ всякій день оказываетъ ми- 26
лость и взаймы даетъ, и надъ потомствомъ его благословеніе.
Уклоняйся отъ зла, и дѣлай добро, и живи во вѣкъ; Потому что 27 28
Господь любитъ правду и не оставляетъ святыхъ Своихъ, вѣчно
хранятся они; а племя нечестивыхъ истребится. Праведники на- 29
слѣдуютъ землю и будутъ жить на ней во вѣкъ. Уста праведника 30
изрекаютъ премудрость, и языкъ его произноситъ правду; Законъ 31
Бога его въ сердцѣ у него; не колеблются стопы его. Присмат- 32
риваетъ нечестивый за праведникомъ и ищетъ умертвить его;
Но Господь не предастъ его въ руки ему и не допуститъ обви- 33
нить его, когда будутъ судиться. Надѣйся на Господа и держись 34
пути Его: и Онъ возвыситъ тебя, чтобы владѣть землею; ты уви-
дишь истребленіе нечестивыхъ. Видѣлъ я нечестиваго грознаго, 35
расширявшагося, какъ укоренившееся вѣтвистое дерево; Но онъ 36
изчезъ, и вотъ, нѣтъ его; ищу его и не нахожу. Храни непороч- 37
ность и наблюдай правду, потому что для человѣка мирнаго есть
будущность; А беззаконники изчезнутъ вовсе, будущность не- 38
честивыхъ погибнетъ. Отъ Господа спасеніе праведникамъ; Онъ 39
крѣпость ихъ во время бѣдствія. Господь поможетъ имъ и изба- 40
витъ ихъ; избавитъ ихъ отъ нечестивыхъ и спасетъ ихъ, потому
что они на Него уповаютъ.

ПСАЛОМЪ 38.

Псаломъ Давидовъ. Въ воспоминаніе. Господи! не въ гнѣвѣ 2
Твоемъ обличай меня и не въ ярости Твоей наказывай меня;
Потому что стрѣлы Твои вонзились въ меня, и тяготѣетъ на мнѣ 3
рука Твоя. Нѣтъ здороваго *мѣста* въ тѣлѣ моемъ отъ гнѣва 4
Твоего; нѣтъ неповрежденнаго въ костяхъ моихъ отъ грѣха мо-
его; Потому что беззаконія мои превысили голову мою; они, какъ 5
тяжелое бремя, слишкомъ тяжелы для меня. Смердятъ, гноятся 6

ПСАЛОМЪ 36.

2 Начальнику хора. Раба Господня Давида. Слово нечестія въ
3 сердцѣ у беззаконника; нѣтъ страха Божія предъ очами его. Но
онъ льститъ себѣ въ глазахъ своихъ, вмѣсто того, чтобы признать
4 свое беззаконіе и возненавидѣть; Слово устъ его неправда и лу-
5 кавство; онъ не хочетъ разумѣть, чтобы дѣлать добро; Безза-
коніе умышляетъ на ложѣ своемъ; стоитъ на пути недобромъ;
6 зла не гнушается. Господи! милость Твоя до небесъ, истина Твоя
7 до облаковъ; Правда Твоя, какъ горы Божіи; суды Твои бездна
8 великая. Человѣка и скотъ хранишь Ты, Господи! Какъ драго-
цѣнна милость Твоя, Боже! и сыны человѣческіе въ тѣни крылъ
9 Твоихъ безопасны; Питаются тукомъ дома Твоего, и изъ потока
10 сладостей Твоихъ Ты напояешь ихъ; Потому что у Тебя источ-
11 никъ жизни; Твоимъ свѣтомъ мы видимъ свѣтъ. Продли милость
12 Твою къ знающимъ Тебя и правду Твою къ правымъ сердцемъ.
Да не наступитъ на меня нога гордости, и рука нечестивыхъ да
13 не поколеблетъ меня. Тамъ пали дѣлающіе беззаконіе, ринулись
и не могли встать.

ПСАЛОМЪ 37.

Давидовъ.

Не раздражайся, *видя* порочныхъ, не завидуй дѣлающимъ без-
2 законіе; Потому что они, какъ трава, скоро подсѣкаются и, какъ
3 травная зелень, увядаютъ. Уповай на Господа и дѣлай добро;
4 живи на землѣ и храни истину. Утѣшайся Господомъ, и Онъ ис-
5 полнитъ желанія сердца твоего. Предай Господу путь твой, и
6 надѣйся на Него, и Онъ совершитъ, И выведетъ, какъ свѣтъ,
7 правду твою, и справедливость твою, какъ полдень. Положись
на Господа и надѣйся на Него. Не раздражайся, *видя* успѣваю-
щаго въ пути своемъ, человѣка, совершающаго свои замыслы.
8 Утишь гнѣвъ и оставь ярость, не раздражайся до того, чтобы
9 дѣлать зло; Потому что дѣлающіе зло истребятся, а надѣющіеся
10 на Господа наслѣдуютъ землю. Еще немного, и не будетъ нече-
11 стиваго; посмотришь на его мѣсто, и — нѣтъ его. А кроткіе
12 наслѣдуютъ землю и насладятся великимъ благополучіемъ. Зло-
умышляетъ нечестивый противъ праведника и скрежещетъ на
13 него зубами своими; Но Господь смѣется ему; потому что ви-
14 дитъ, что приближается день его. Мечъ обнажаютъ нечестивые
и натягиваютъ лукъ свой, чтобы сразить бѣднаго и нищаго, чтобы
15 пронзить *идущихъ* прямымъ путемъ. Пусть пойдетъ мечъ ихъ въ
16 сердце ихъ, и пусть луки ихъ сломятся. Лучше немногое у пра-

לו PSAL. XXXVI. לו

2 א לַמְנַצֵּחַ לְעֶבֶד־יְהוָה לְדָוִד׃ נְאֻם־פֶּשַׁע לָרָשָׁע בְּקֶרֶב
3 לִבִּי אֵין־פַּחַד אֱלֹהִים לְנֶגֶד עֵינָיו׃ כִּי־הֶחֱלִיק אֵלָיו בְּעֵינָיו
4 לִמְצֹא עֲוֺנוֹ לִשְׂנֹא׃ דִּבְרֵי־פִיו אָוֶן וּמִרְמָה חָדַל לְהַשְׂכִּיל
ה לְהֵיטִיב׃ אָוֶן ׀ יַחְשֹׁב עַל־מִשְׁכָּבוֹ יִתְיַצֵּב עַל־דֶּרֶךְ לֹא־
6 טוֹב רָע לֹא יִמְאָס׃ יְהוָה בְּהַשָּׁמַיִם חַסְדֶּךָ אֱמוּנָתְךָ עַד־
7 שְׁחָקִים׃ צִדְקָתְךָ ׀ כְּהַרְרֵי־אֵל מִשְׁפָּטֶךָ תְּהוֹם רַבָּה
8 אָדָם וּבְהֵמָה תוֹשִׁיעַ יְהוָה׃ מַה־יָּקָר חַסְדְּךָ אֱלֹהִים
9 וּבְנֵי אָדָם בְּצֵל כְּנָפֶיךָ יֶחֱסָיוּן׃ יִרְוְיֻן מִדֶּשֶׁן בֵּיתֶךָ וְנַחַל
י עֲדָנֶיךָ תַשְׁקֵם׃ כִּי־עִמְּךָ מְקוֹר חַיִּים בְּאוֹרְךָ נִרְאֶה־אוֹר׃
11 12 מְשֹׁךְ חַסְדְּךָ לְיֹדְעֶיךָ וְצִדְקָתְךָ לְיִשְׁרֵי־לֵב׃ אַל־תְּבוֹאֵנִי
13 רֶגֶל גַּאֲוָה וְיַד־רְשָׁעִים אַל־תְּנִדֵנִי׃ שָׁם נָפְלוּ פֹּעֲלֵי אָוֶן
דֹּחוּ וְלֹא־יָכְלוּ קוּם׃

לז PSAL. XXXVII. לז

2 א לְדָוִד ׀ אַל־תִּתְחַר בַּמְּרֵעִים אַל־תְּקַנֵּא בְּעֹשֵׂי עַוְלָה׃ כִּי
3 כֶחָצִיר מְהֵרָה יִמָּלוּ וּכְיֶרֶק דֶּשֶׁא יִבּוֹלוּן׃ בְּטַח בַּיהוָה
4 וַעֲשֵׂה־טוֹב שְׁכָן־אֶרֶץ וּרְעֵה אֱמוּנָה׃ וְהִתְעַנַּג עַל־יְהוָה
ה וְיִתֶּן־לְךָ מִשְׁאֲלֹת לִבֶּךָ׃ גּוֹל עַל־יְהוָה דַּרְכֶּךָ וּבְטַח עָלָיו
6 וְהוּא יַעֲשֶׂה׃ וְהוֹצִיא כָאוֹר צִדְקֶךָ וּמִשְׁפָּטֶךָ כַּצָּהֳרָיִם׃
7 דּוֹם ׀ לַיהוָה וְהִתְחוֹלֵל לוֹ אַל־תִּתְחַר בְּמַצְלִיחַ דַּרְכּוֹ
8 בְּאִישׁ עֹשֶׂה מְזִמּוֹת׃ הֶרֶף מֵאַף וַעֲזֹב חֵמָה אַל־תִּתְחַר
9 אַךְ־לְהָרֵעַ׃ כִּי־מְרֵעִים יִכָּרֵתוּן וְקֹוֵי יְהוָה הֵמָּה יִירְשׁוּ־
י אָרֶץ׃ וְעוֹד מְעַט וְאֵין רָשָׁע וְהִתְבּוֹנַנְתָּ עַל־מְקוֹמוֹ וְאֵינֶנּוּ׃
11 12 וַעֲנָוִים יִירְשׁוּ־אָרֶץ וְהִתְעַנְּגוּ עַל־רֹב שָׁלוֹם׃ זֹמֵם רָשָׁע
13 לַצַּדִּיק וְחֹרֵק עָלָיו שִׁנָּיו׃ אֲדֹנָי יִשְׂחַק־לוֹ כִּי־רָאָה כִּי־
14 יָבֹא יוֹמוֹ׃ חֶרֶב ׀ פָּתְחוּ רְשָׁעִים וְדָרְכוּ קַשְׁתָּם לְהַפִּיל
טו עָנִי וְאֶבְיוֹן לִטְבוֹחַ יִשְׁרֵי־דָרֶךְ׃ חַרְבָּם תָּבוֹא בְלִבָּם
16 וְקַשְּׁתוֹתָם תִּשָּׁבַרְנָה׃ טוֹב־מְעַט לַצַּדִּיק מֵהֲמוֹן רְשָׁעִים

רבים

רֹדְפָי אֱמֹר לְנַפְשִׁי יְשֻׁעָתֵךְ אָנִי׃ יֵבֹשׁוּ וְיִכָּלְמוּ מְבַקְשֵׁי 4
נַפְשִׁי יִסֹּגוּ אָחוֹר וְיַחְפְּרוּ חֹשְׁבֵי רָעָתִי׃ יִהְיוּ כְּמֹץ לִפְנֵי־ ה
רוּחַ וּמַלְאַךְ יְהוָה דּוֹחֶה׃ יְהִי־דַרְכָּם חֹשֶׁךְ וַחֲלַקְלַקֹּת 6
וּמַלְאַךְ יְהוָה רֹדְפָם׃ כִּי־חִנָּם טָמְנוּ־לִי שַׁחַת רִשְׁתָּם 7
חִנָּם חָפְרוּ לְנַפְשִׁי׃ תְּבוֹאֵהוּ שׁוֹאָה לֹא יֵדָע וְרִשְׁתּוֹ 8
אֲשֶׁר־טָמַן תִּלְכְּדוֹ בְּשׁוֹאָה יִפָּל־בָּהּ׃ וְנַפְשִׁי תָּגִיל בַּיהוָה 9
תָּשִׂישׂ בִּישׁוּעָתוֹ׃ כָּל עַצְמֹתַי ׀ תֹּאמַרְנָה יְהוָה מִי כָמוֹךָ י
מַצִּיל עָנִי מֵחָזָק מִמֶּנּוּ וְעָנִי וְאֶבְיוֹן מִגֹּזְלוֹ׃ יְקוּמוּן עֵדֵי 11
חָמָס אֲשֶׁר לֹא־יָדַעְתִּי יִשְׁאָלוּנִי׃ יְשַׁלְּמוּנִי רָעָה תַּחַת 12
טוֹבָה שְׁכוֹל לְנַפְשִׁי׃ וַאֲנִי ׀ בַּחֲלוֹתָם לְבוּשִׁי שָׂק עִנֵּיתִי 13
בַצּוֹם נַפְשִׁי וּתְפִלָּתִי עַל־חֵיקִי תָשׁוּב׃ כְּרֵעַ כְּאָח־לִי 14
הִתְהַלָּכְתִּי כַּאֲבֶל־אֵם קֹדֵר שַׁחוֹתִי׃ וּבְצַלְעִי שָׂמְחוּ טו
וְנֶאֱסָפוּ נֶאֶסְפוּ עָלַי נֵכִים וְלֹא יָדַעְתִּי קָרְעוּ וְלֹא־דָמּוּ׃
בְּחַנְפֵי לַעֲגֵי מָעוֹג חָרֹק עָלַי שִׁנֵּימוֹ׃ אֲדֹנָי כַּמָּה תִּרְאֶה 16 17
הָשִׁיבָה נַפְשִׁי מִשֹּׁאֵיהֶם מִכְּפִירִים יְחִידָתִי׃ אוֹדְךָ בְּקָהָל 18
רָב בְּעַם עָצוּם אֲהַלְלֶךָּ׃ אַל־יִשְׂמְחוּ־לִי אֹיְבַי שֶׁקֶר שֹׂנְאַי 19
חִנָּם יִקְרְצוּ־עָיִן׃ כִּי לֹא שָׁלוֹם יְדַבֵּרוּ וְעַל רִגְעֵי־אֶרֶץ כ
דִּבְרֵי מִרְמוֹת יַחֲשֹׁבוּן׃ וַיַּרְחִיבוּ עָלַי פִּיהֶם אָמְרוּ הֶאָח ׀ 21
הֶאָח רָאֲתָה עֵינֵנוּ׃ רָאִיתָה יְהוָה אַל־תֶּחֱרַשׁ אֲדֹנָי אַל־ 22
תִּרְחַק מִמֶּנִּי׃ הָעִירָה וְהָקִיצָה לְמִשְׁפָּטִי אֱלֹהַי וַאדֹנָי 23
לְרִיבִי׃ שָׁפְטֵנִי כְצִדְקְךָ יְהוָה אֱלֹהָי וְאַל־יִשְׂמְחוּ־לִי׃ 24
אַל־יֹאמְרוּ בְלִבָּם הֶאָח נַפְשֵׁנוּ אַל־יֹאמְרוּ בִּלַּעֲנוּהוּ׃ כה
יֵבֹשׁוּ וְיַחְפְּרוּ ׀ יַחְדָּו שְׂמֵחֵי רָעָתִי יִלְבְּשׁוּ־בֹשֶׁת וּכְלִמָּה 26
הַמַּגְדִּילִים עָלָי׃ יָרֹנּוּ וְיִשְׂמְחוּ חֲפֵצֵי צִדְקִי וְיֹאמְרוּ תָמִיד 27
יִגְדַּל יְהוָה הֶחָפֵץ שְׁלוֹם עַבְדּוֹ׃ וּלְשׁוֹנִי תֶּהְגֶּה צִדְקֶךָ 28
כָּל־הַיּוֹם תְּהִלָּתֶךָ׃

למנצח

v. 10. קמץ רחב v. 15. פתח באתנח v. 19. 20. סגול באתנח v. 22. פתח באתנח
v. 24. קמץ בלי אס״ף

меня; скажи душѣ моей: твое спасеніе Я. Да постыдятся и 4
посрамятся ищущіе души моей; да будутъ отражены назадъ и
да будутъ посрамлены умышляющіе мнѣ зло; Да будутъ они, 5
какъ мякина предъ вѣтромъ, и Ангелъ Господень да прогоняетъ
ихъ; Да будетъ путь ихъ мраченъ и скользокъ, и Ангелъ Гос- 6
поденъ да преслѣдуетъ ихъ; Потому что они безъ вины при- 7
крыли для меня яму сѣтью своею, безъ вины подкопались подъ
душу мою. Да придетъ на него гибель неожиданная, и сѣть, 8
которую онъ скрылъ, да уловитъ его; да падетъ онъ въ нее на
погибель. А моя душа будетъ радоваться о Господѣ, будетъ 9
веселиться спасеніемъ отъ Него. Всѣ кости мои скажутъ: Гос- 10
поди! кто подобенъ Тебѣ, Который избавляетъ страдальца отъ
притѣснителя его, бѣднаго и нищаго отъ грабителя его? Воз- 11
стаютъ *противъ меня* злобные свидѣтели: чего не знаю, о томъ
допрашиваютъ меня; Платятъ мнѣ зломъ за добро, сиротствомъ 12
душѣ моей. А я въ болѣзни ихъ одѣвался во вретище, изнурялъ 13
постомъ душу мою, и то, о чемъ была молитва моя *за нихъ,* пусть
обратится на меня. Какъ изъ-за друга, какъ изъ-за брата сво- 14
его, ходилъ я *въ печали;* какъ оплакивающій мать, я мрачно по-
никалъ головою. Но когда я преткнулся, они обрадовались и 15
собрались, собрались противъ меня негодные, когда я не ожи-
далъ; они терзали и не переставали; Съ дерзостью насмѣшли- 16
выхъ тунеядцевъ они скрежещутъ на меня зубами своими. Гос- 17
поди! долго ли будешь смотрѣть на это? Отведи душу мою отъ
нападеній ихъ, отъ этихъ львовъ одинокую мою. Я прославлю 18
Тебя въ собраніи великомъ, среди многочисленнаго народа вос-
хвалю Тебя, Чтобы не радовались о мнѣ враждующіе противъ 19
меня неправедно, и ненавидящіе меня безвинно не мигали гла-
зами; Потому что не о мирѣ говорятъ они, но противъ кроткихъ 20
земли составляютъ лукавые умыслы. Разверзли на меня уста 21
свои, говорили: хорошо, хорошо! видѣлъ *отмщеніе* глазъ нашъ.
Видишь, Господи, не умолчи; Господи! не удаляйся отъ меня. 22
Пробудись, возстань на судъ мой, Боже мой и Господи, за дѣло 23
мое. Суди меня по правдѣ Твоей, Господи, Боже мой, и да не 24
радуются они обо мнѣ; Пусть не говорятъ въ сердцѣ своемъ: 25
хорошо! по душѣ нашей; пусть не говорятъ: мы поглотили его.
Да постыдятся и посрамятся всѣ, радующіеся моему несчастію; 26
да облекутся въ стыдъ и позоръ величающіеся надо мною. Да 27
торжествуютъ и веселятся желающіе правды мнѣ, и говорятъ
непрестанно: великъ Господь, желающій мира рабу Своему. А 28
мой языкъ будетъ проповѣдывать правду Твою и всякій день
хвалу Тебѣ.

21 мощь наша и щитъ нашъ; О немъ веселится сердце наше, по-
22 тому что мы на святое имя Его уповаемъ. Да будетъ милость
Твоя, Господи, надъ нами, такъ какъ мы уповаемъ на Тебя.

ПСАЛОМЪ 34.

Давидовъ, когда онъ притворился безумнымъ предъ Авимелехомъ
2 и, бывъ изгнанъ отъ него, удалился. Благословлю Господа во
3 всякое время; непрестанно въ устахъ моихъ хвала Ему. Госпо-
домъ хвалится душа моя; да слышатъ смиренные и радуются.
4 Величайте Господа со мною, превознесемъ имя Его вмѣстѣ. Я
5 взыскалъ Господа, и Онъ услышалъ меня, и отъ всѣхъ опасностей
6 моихъ избавилъ меня. Тѣ, которые взираютъ къ Нему, просвѣ-
7 щаются, и лица ихъ не постыдятся. Этотъ страдалецъ воззвалъ,
8 и Господь услышалъ, и спасъ его отъ всѣхъ бѣдъ его. Ангелъ
Господень пребываетъ подлѣ боящихся Его, и избавляетъ ихъ.
9 Испытайте и увидите, какъ благъ Господь. Блаженъ человѣкъ,
10 который уповаетъ на Него. Бойтесь Господа, святые Его; потому
11 что нѣтъ скудости боящимся Его. Львы бѣдны и голодны, а
12 ищущіе Господа не скудны ни въ какомъ благѣ. Придите, дѣти,
13 послушайте меня: страху Господню я научу васъ. Кто бы ты ни
былъ, человѣкъ, желающій жизни, любящій долгоденствіе, что-
14 бы видѣть благо, Удерживай языкъ твой отъ зла и уста твои
15 отъ коварныхъ словъ; Уклоняйся отъ зла и дѣлай добро; ищи
16 мира и стремись къ нему. Очи Господни *обращены* на праведни-
17 ковъ и уши Его къ ихъ воплю; Но лице Господне противъ дѣла-
18 ющихъ зло, чтобъ истребить съ земли память о нихъ. Тѣ взы-
ваютъ, и Господь слышитъ, и отъ всѣхъ ихъ бѣдствій избавляетъ
19 ихъ. Близокъ Господь къ сокрушеннымъ въ сердцѣ, и смирен-
20 ныхъ духомъ Онъ спасаетъ. Много золъ праведнику, но отъ
21 всѣхъ избавляетъ его Господь. Онъ хранитъ всѣ кости его, ни
22 одна изъ нихъ не сокрушится. Убьетъ нечестиваго зло, и нена-
23 видящіе праведника погибнутъ. Избавляетъ Господь душу ра-
бовъ Своихъ, и всѣ уповающіе на Него не погибнутъ.

ПСАЛОМЪ 35.

Давидовъ.

Господи! будь соперникомъ противъ соперниковъ моихъ; срази
2 сражающихся со мною; Возьми щитъ и латы и возстань на по-
3 мощь мнѣ; Обнажи копье и сѣкиру противъ преслѣдующихъ

21 חִכְּתָה לַיהוָה עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא׃ כִּי־בוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ
22 כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ בָטָחְנוּ׃ יְהִי־חַסְדְּךָ יְהוָה עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר
יִחַלְנוּ לָךְ׃

לד PSAL. XXXIV. לד

א לְדָוִד בְּשַׁנּוֹתוֹ אֶת־טַעְמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ וַיְגָרְשֵׁהוּ וַיֵּלַךְ׃
2 3 אֲבָרְכָה אֶת־יְהוָה בְּכָל־עֵת תָּמִיד תְּהִלָּתוֹ בְּפִי׃ בַּיהוָה
4 תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנָוִים וְיִשְׂמָחוּ׃ גַּדְּלוּ לַיהוָה אִתִּי
ה וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו׃ דָּרַשְׁתִּי אֶת־יְהוָה וְעָנָנִי וּמִכָּל־
6 מְגוּרוֹתַי הִצִּילָנִי׃ הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנָהָרוּ וּפְנֵיהֶם אַל־יֶחְפָּרוּ׃
7 8 זֶה עָנִי קָרָא וַיהוָה שָׁמֵעַ וּמִכָּל־צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעוֹ׃ חֹנֶה
9 מַלְאַךְ־יְהוָה סָבִיב לִירֵאָיו וַיְחַלְּצֵם׃ טַעֲמוּ וּרְאוּ כִּי־טוֹב
י יְהוָה אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר יֶחֱסֶה־בּוֹ׃ יְראוּ אֶת־יְהוָה קְדֹשָׁיו כִּי
11 אֵין מַחְסוֹר לִירֵאָיו׃ כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעֵבוּ וְדֹרְשֵׁי יְהוָה
12 לֹא־יַחְסְרוּ כָל־טוֹב׃ לְכוּ־בָנִים שִׁמְעוּ־לִי יִרְאַת יְהוָה
13 אֲלַמֶּדְכֶם׃ מִי־הָאִישׁ הֶחָפֵץ חַיִּים אֹהֵב יָמִים לִרְאוֹת
14 טו טוֹב׃ נְצֹר לְשׁוֹנְךָ מֵרָע וּשְׂפָתֶיךָ מִדַּבֵּר מִרְמָה׃ סוּר
16 מֵרָע וַעֲשֵׂה־טוֹב בַּקֵּשׁ שָׁלוֹם וְרָדְפֵהוּ׃ עֵינֵי יְהוָה אֶל־
17 צַדִּיקִים וְאָזְנָיו אֶל־שַׁוְעָתָם׃ פְּנֵי יְהוָה בְּעֹשֵׂי רָע לְהַכְרִית
18 מֵאֶרֶץ זִכְרָם׃ צָעֲקוּ וַיהוָה שָׁמֵעַ וּמִכָּל־צָרוֹתָם הִצִּילָם׃
19 כ קָרוֹב יְהוָה לְנִשְׁבְּרֵי־לֵב וְאֶת־דַּכְּאֵי־רוּחַ יוֹשִׁיעַ׃ רַבּוֹת
21 רָעוֹת צַדִּיק וּמִכֻּלָּם יַצִּילֶנּוּ יְהוָה׃ שֹׁמֵר כָּל־עַצְמוֹתָיו
22 אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נִשְׁבָּרָה׃ תְּמוֹתֵת רָשָׁע רָעָה וְשֹׂנְאֵי
23 צַדִּיק יֶאְשָׁמוּ׃ פּוֹדֶה יְהוָה נֶפֶשׁ עֲבָדָיו וְלֹא יֶאְשְׁמוּ כָּל־
הַחֹסִים בּוֹ׃

לה PSAL. XXXV. לה

2 א לְדָוִד ׀ רִיבָה יְהוָה אֶת־יְרִיבַי לְחַם אֶת־לֹחֲמָי׃ הַחֲזֵק
3 מָגֵן וְצִנָּה וְקוּמָה בְּעֶזְרָתִי׃ וְהָרֵק חֲנִית וּסְגֹר לִקְרַאת
רדפי

ל״ד v. 1. פתח בסוף פסוק v. 10. א׳ נחה ל״ה v. 1. פתח באתנח

בָּלוּ עֲצָמָי בְּשַׁאֲגָתִי כָּל־הַיּוֹם׃ כִּי׀ יוֹמָם וָלַיְלָה׀ תִּכְבַּד 4
עָלַי יָדֶךָ נֶהְפַּךְ לְשַׁדִּי בְּחַרְבֹנֵי קַיִץ סֶלָה׃ חַטָּאתִי ה
אוֹדִיעֲךָ וַעֲוֺנִי לֹא־כִסִּיתִי אָמַרְתִּי אוֹדֶה עֲלֵי פְשָׁעַי לַיהוָה
וְאַתָּה נָשָׂאתָ עֲוֺן חַטָּאתִי סֶלָה׃ עַל־זֹאת יִתְפַּלֵּל כָּל־ 6
חָסִיד׀ אֵלֶיךָ לְעֵת מְצֹא רַק לְשֵׁטֶף מַיִם רַבִּים אֵלָיו לֹא
יַגִּיעוּ׃ אַתָּה סֵתֶר לִי מִצַּר תִּצְּרֵנִי רָנֵּי פַלֵּט תְּסוֹבְבֵנִי 7
סֶלָה׃ אַשְׂכִּילְךָ׀ וְאוֹרְךָ בְּדֶרֶךְ־זוּ תֵלֵךְ אִיעֲצָה עָלֶיךָ 8
עֵינִי׃ אַל־תִּהְיוּ׀ כְּסוּס כְּפֶרֶד אֵין הָבִין בְּמֶתֶג וָרֶסֶן עֶדְיוֹ 9
לִבְלוֹם בַּל קְרֹב אֵלֶיךָ׃ רַבִּים מַכְאוֹבִים לָרָשָׁע וְהַבּוֹטֵחַ י
בַּיהוָה חֶסֶד יְסוֹבְבֶנּוּ׃ שִׂמְחוּ בַיהוָה וְגִילוּ צַדִּיקִים 11
וְהַרְנִינוּ כָּל־יִשְׁרֵי־לֵב׃

לג

PSAL. XXXIII. לג

רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיהוָה לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה׃ הוֹדוּ לַיהוָה א 2
בְּכִנּוֹר בְּנֵבֶל עָשׂוֹר זַמְּרוּ־לוֹ׃ שִׁירוּ לוֹ שִׁיר חָדָשׁ הֵיטִיבוּ 3
נַגֵּן בִּתְרוּעָה׃ כִּי־יָשָׁר דְּבַר־יְהוָה וְכָל־מַעֲשֵׂהוּ בֶּאֱמוּנָה׃ 4
אֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט חֶסֶד יְהוָה מָלְאָה הָאָרֶץ׃ בִּדְבַר ה 6
יְהוָה שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ וּבְרוּחַ פִּיו כָּל־צְבָאָם׃ כֹּנֵס כַּנֵּד 7
מֵי הַיָּם נֹתֵן בְּאוֹצָרוֹת תְּהוֹמוֹת׃ יִירְאוּ מֵיְהוָה כָּל־ 8
הָאָרֶץ מִמֶּנּוּ יָגוּרוּ כָּל־יֹשְׁבֵי תֵבֵל׃ כִּי הוּא אָמַר וַיֶּהִי 9
הוּא־צִוָּה וַיַּעֲמֹד׃ יְהוָה הֵפִיר עֲצַת גּוֹיִם הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת י
עַמִּים׃ עֲצַת יְהוָה לְעוֹלָם תַּעֲמֹד מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדֹר 11
וָדֹר׃ אַשְׁרֵי הַגּוֹי אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהָיו הָעָם׀ בָּחַר לְנַחֲלָה 12
לוֹ׃ מִשָּׁמַיִם הִבִּיט יְהוָה רָאָה אֶת־כָּל־בְּנֵי הָאָדָם׃ 13
מִמְּכוֹן־שִׁבְתּוֹ הִשְׁגִּיחַ אֶל כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃ הַיֹּצֵר יַחַד 14 טו
לִבָּם הַמֵּבִין אֶל־כָּל־מַעֲשֵׂיהֶם׃ אֵין הַמֶּלֶךְ נוֹשָׁע בְּרָב־ 16
חָיִל גִּבּוֹר לֹא־יִנָּצֵל בְּרָב־כֹּחַ׃ שֶׁקֶר הַסּוּס לִתְשׁוּעָה 17
וּבְרֹב חֵילוֹ לֹא יְמַלֵּט׃ הִנֵּה עֵין יְהוָה אֶל־יְרֵאָיו לַמְיַחֲלִים 18
לְחַסְדּוֹ׃ לְהַצִּיל מִמָּוֶת נַפְשָׁם וּלְחַיּוֹתָם בָּרָעָב׃ נַפְשֵׁנוּ 19 כ

мои отъ вседневнаго стона моего; Потому что день и ночь 4
тяготѣла надо мною рука Твоя; превратилась свѣжесть моя въ
лѣтнюю засуху. Села̀. Грѣхъ мой я открылъ Тебѣ и вины моей 5
не утаилъ; я сказалъ: исповѣдаюсь въ преступленіяхъ моихъ
предъ Господомъ; и Ты снялъ вину грѣха моего. Села̀. Посему 6
да умоляетъ Тебя всякій благочестивый въ благопотребное вре-
мя, пока разлитіе большихъ водъ не достигнетъ его. Ты покровъ 7
мой; отъ врага Ты охраняй меня, радостями избавленія окружай
меня. Села̀. „Вразумлю тебя и укажу тебѣ путь, какимъ тебѣ 8
идти; съ совѣтомъ направлю око Мое на тебя. Не будь, какъ 9
конь, какъ лошакъ несмысленный, которымъ уздою и удилами
надобно обуздывать ротъ, когда они неидутъ къ тебѣ.“ Много 10
бѣдъ нечестивому; а уповающаго на Господа окружаетъ милость.
Радуйтесь о Господѣ и ликуйте, праведники, и торжествуйте, 11
всѣ, правые сердцемъ!

ПСАЛОМЪ 33.

Торжествуйте праведники предъ Господомъ: праведнымъ при-
лично славословить. Славьте Господа на гусляхъ; на десяти- 2
струнной псалтири брящайте Ему; Пойте Ему новую пѣснь; 3
стройно играйте при восклицаніяхъ; Потому что вѣрно слово 4
Господне, и всякое дѣло Его истинно. Онъ любитъ правду и 5
судъ; благости Господней полна земля. Словомъ Господнимъ 6
созданы небеса, и Духомъ устъ Его — все воинство ихъ. Собралъ 7
Онъ, какъ въ груду, воды морскія, положилъ въ хранилища бездны.
Да благоговѣетъ предъ Господомъ вся земля, и да трепещутъ 8
предъ Нимъ всѣ, живущіе во вселенной; Потому что Онъ ска- 9
залъ, и сдѣлалось; Онъ повелѣлъ, и явилось. Господь ниспро- 10
вергаетъ намѣреніе язычниковъ, уничтожаетъ замыслы наро-
довъ. Намѣреніе Господа твердо во вѣкъ, мысли сердца Его 11
изъ рода въ родъ. Блаженъ народъ, котораго Богъ есть Гос- 12
подь, племя, которое Онъ избралъ Себѣ въ наслѣдіе. Съ небесъ 13
смотритъ Господь, видитъ всѣхъ сыновъ человѣческихъ; Съ пре- 14
стола, на которомъ возсѣдитъ, взираетъ Онъ на всѣхъ, живу-
щихъ на землѣ, Онъ, Который образовалъ всѣ сердца ихъ, 15
Который вникаетъ во всѣ дѣла ихъ. Царь не спасется много- 16
численнымъ войскомъ; сильный не избавится великою силою;
Не надеженъ конь для спасенія и великою силою своею онъ не 17
избавитъ. Вотъ, око Господне на боящихся Его и на чающихъ 18
милости Его, Чтобы спасти отъ смерти душу ихъ и пропитать 19
во время голода. Душа наша уповаетъ на Господа: Онъ по- 20

каменною твердынею, укрѣпленнымъ домомъ, чтобы спастись
4 мнѣ; Потому что Ты скала моя и укрѣпленіе мое; и ради имени
5 Твоего руководствуй меня и управляй мною. Выведи меня изъ
сѣти, которую тайно поставили мнѣ; потому что Ты крѣпость
6 моя. Въ Твою руку предаю духъ мой; Ты избавлялъ меня, Гос-
7 поди, Боже истины! Ненавижу почитателей тлѣнныхъ идоловъ,
8 но уповаю на Господа. Буду радоваться и веселиться о милости
Твоей за то, что Ты воззрѣлъ на бѣдствіе мое, узналъ горесть
9 души моей, И не предалъ меня въ руки врага, поставилъ на
10 пространномъ мѣстѣ ноги мои. Помилуй меня, Господи; потому
что тѣсно мнѣ, изныло отъ тоски око мое, душа моя и сердце
11 мое; Потому что истощилась въ печали жизнь моя и лѣта мои
въ стенаніяхъ; ослабѣла отъ страданія моего сила моя, и кости
12 мои измождились. Изъ-за всѣхъ враговъ моихъ я сдѣлался
посмѣшищемъ, бременемъ для сосѣдей моихъ и страшилищемъ
для знакомыхъ моихъ; видящіе меня на улицѣ бѣгутъ отъ меня.
13 Я забытъ въ сердцахъ, какъ мертвый; я сталъ какъ разбитый
14 сосудъ; Потому что слышу злорѣчія многихъ; отвсюду угрозы,
когда они вмѣстѣ сговариваются на меня, исторгнуть душу мою
15 умышляютъ. А я на Тебя, Господи, уповаю; я говорю: Ты мой
16 Богъ. Въ Твоей рукѣ судьбы мои; исхить меня изъ руки вра-
17 говъ моихъ и гонителей моихъ; Яви свѣтлое лице Твое рабу
18 Твоему; спаси меня милостію Твоею. Господи! не оставь меня
въ стыдѣ, потому что я Тебя призывалъ; да посрамятся нече-
19 стивые, да умолкнутъ для ада. Да онѣмѣютъ уста лживыя, ко-
торыя противъ праведника говорятъ дерзко, съ гордостію и
20 презрѣніемъ. Какъ велико благо Твое, которое Ты хранишь для
боящихся Тебя, даруешь уповающимъ на Тебя предъ сынами
21 человѣческими! Ты укрываешь ихъ подъ покровомъ лица Твоего
отъ мятежей людскихъ; скрываешь ихъ подъ сѣнь отъ враждеб-
22 наго языка. Благословенъ Господь, что явилъ мнѣ дивную ми-
23 лость Свою въ укрѣпленномъ городѣ. Я сказалъ-было въ смя-
теніи своемъ: отлученъ я отъ очей Твоихъ; но Ты услышалъ
24 голосъ молитвы моей, когда я призвалъ Тебя. Любите Господа,
всѣ святые Его; Господь хранитъ вѣрныхъ и воздаетъ съ избыт-
25 комъ поступающимъ гордо. Крѣпитесь, и да будетъ твердо
сердце ваше, всѣ, надѣющіеся на Господа!

ПСАЛОМЪ 32.

Давидовъ. Ученіе.

2 Блаженъ, кому прощено преступленіе, чей грѣхъ покрытъ. Бла-
женъ человѣкъ, которому Господь не вмѣняетъ вины, и въ чьемъ
3 духѣ нѣтъ лукавства. Когда молчалъ я, измождились кости

הַצִּילֵנִי הֱיֵה לִי ׀ לְצוּר־מָעוֹז לְבֵית מְצוּדוֹת לְהוֹשִׁיעֵנִי׃
4 כִּֽי־סַלְעִי וּמְצוּדָתִי אָתָּה וּלְמַעַן שִׁמְךָ תַּנְחֵנִי וּתְנַהֲלֵנִי׃
ה 6 תּוֹצִיאֵנִי מֵרֶשֶׁת זוּ טָמְנוּ לִי כִּי־אַתָּה מָעוּזִּי׃ בְּיָדְךָ אַפְקִיד
7 רוּחִי פָּדִיתָה אוֹתִי יְהוָה אֵל אֱמֶת׃ שָׂנֵאתִי הַשֹּׁמְרִים
8 הַבְלֵי־שָׁוְא וַאֲנִי אֶל־יְהוָה בָּטָחְתִּי׃ אָגִילָה וְאֶשְׂמְחָה
9 בְּחַסְדֶּךָ אֲשֶׁר רָאִיתָ אֶת־עָנְיִי יָדַעְתָּ בְּצָרוֹת נַפְשִׁי׃ וְלֹא
י הִסְגַּרְתַּנִי בְּיַד־אוֹיֵב הֶעֱמַדְתָּ בַמֶּרְחָב רַגְלָי׃ חָנֵּנִי יְהוָה
11 כִּי צַר־לִי עָשְׁשָׁה בְכַעַס עֵינִי נַפְשִׁי וּבִטְנִי׃ כִּי כָלוּ בְיָגוֹן
12 חַיַּי וּשְׁנוֹתַי בַּאֲנָחָה כָּשַׁל בַּעֲוֺנִי כֹחִי וַעֲצָמַי עָשֵׁשׁוּ׃ מִכָּל־
צֹרְרַי הָיִיתִי חֶרְפָּה וְלִשְׁכֵנַי ׀ מְאֹד וּפַחַד לִמְיֻדָּעָי רֹאַי
13 בַּחוּץ נָדְדוּ מִמֶּנִּי׃ נִשְׁכַּחְתִּי כְּמֵת מִלֵּב הָיִיתִי כִּכְלִי
14 אֹבֵד׃ כִּי שָׁמַעְתִּי ׀ דִּבַּת רַבִּים מָגוֹר מִסָּבִיב בְּהִוָּסְדָם
טו יַחַד עָלַי לָקַחַת נַפְשִׁי זָמָמוּ׃ וַאֲנִי ׀ עָלֶיךָ בָטַחְתִּי יְהוָה
16 אָמַרְתִּי אֱלֹהַי אָתָּה׃ בְּיָדְךָ עִתֹּתָי הַצִּילֵנִי מִיַּד־אוֹיְבַי
17 וּמֵרֹדְפָי׃ הָאִירָה פָנֶיךָ עַל־עַבְדֶּךָ הוֹשִׁיעֵנִי בְחַסְדֶּךָ׃
18 יְהוָה אַל־אֵבוֹשָׁה כִּי קְרָאתִיךָ יֵבֹשׁוּ רְשָׁעִים יִדְּמוּ לִשְׁאוֹל׃
19 תֵּאָלַמְנָה שִׂפְתֵי שָׁקֶר הַדֹּבְרוֹת עַל־צַדִּיק עָתָק בְּגַאֲוָה
כ וָבוּז׃ מָה רַב טוּבְךָ אֲשֶׁר־צָפַנְתָּ לִּירֵאֶיךָ פָּעַלְתָּ לַחוֹסִים
21 בָּךְ נֶגֶד בְּנֵי אָדָם׃ תַּסְתִּירֵם ׀ בְּסֵתֶר פָּנֶיךָ מֵרֻכְסֵי אִישׁ
22 תִּצְפְּנֵם בְּסֻכָּה מֵרִיב לְשֹׁנוֹת׃ בָּרוּךְ יְהוָה כִּי הִפְלִיא
23 חַסְדּוֹ לִי בְּעִיר מָצוֹר׃ וַאֲנִי ׀ אָמַרְתִּי בְחָפְזִי נִגְרַזְתִּי
24 מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ אָכֵן שָׁמַעְתָּ קוֹל תַּחֲנוּנַי בְּשַׁוְּעִי אֵלֶיךָ׃ אֶהֱבוּ
אֶת־יְהוָה כָּל־חֲסִידָיו אֱמוּנִים נֹצֵר יְהוָה וּמְשַׁלֵּם עַל־יֶתֶר
כה עֹשֵׂה גַאֲוָה׃ חִזְקוּ וְיַאֲמֵץ לְבַבְכֶם כָּל־הַמְיַחֲלִים לַיהוָה׃

לב PSAL. XXXII. לב

2 א לְדָוִד מַשְׂכִּיל אַשְׁרֵי נְשׂוּי־פֶּשַׁע כְּסוּי חֲטָאָה׃ אַשְׁרֵי אָדָם
3 לֹא יַחְשֹׁב יְהוָה לוֹ עָוֺן וְאֵין בְּרוּחוֹ רְמִיָּה׃ כִּי הֶחֱרַשְׁתִּי
בלו

ל״א v. 5. דגש אחר שורק   v. 14. פתח באתנח

כט
Psal. XXIX. כט

מִזְמ֗וֹר לְדָ֫וִ֥ד הָב֣וּ לַֽ֭יהוָה בְּנֵ֣י אֵלִ֑ים הָב֥וּ לַ֝יהוָ֗ה כָּב֥וֹד א
וָעֹֽז׃ הָב֣וּ לַֽ֭יהוָה כְּב֣וֹד שְׁמ֑וֹ הִשְׁתַּחֲו֥וּ לַ֝יהוָ֗ה בְּהַדְרַת־ 2
קֹֽדֶשׁ׃ ק֥וֹל יְהוָ֗ה עַל־הַ֫מָּ֥יִם אֵֽל־הַכָּב֥וֹד הִרְעִ֑ים יְ֝הוָ֗ה עַל־ 3
מַ֥יִם רַבִּֽים׃ קוֹל־יְהוָ֥ה בַּכֹּ֑חַ ק֥וֹל יְ֝הוָ֗ה בֶּהָדָֽר׃ ק֣וֹל 4 ה
יְ֭הוָה שֹׁבֵ֣ר אֲרָזִ֑ים וַיְשַׁבֵּ֥ר יְ֝הוָ֗ה אֶת־אַרְזֵ֥י הַלְּבָנֽוֹן׃ וַיַּרְקִידֵ֥ם 6
כְּמוֹ־עֵ֑גֶל לְבָנ֥וֹן וְ֝שִׂרְיֹ֗ן כְּמ֣וֹ בֶן־רְאֵמִֽים׃ קוֹל־יְהוָ֥ה חֹצֵ֗ב 7
לַהֲב֥וֹת אֵֽשׁ׃ ק֣וֹל יְ֭הוָה יָחִ֣יל מִדְבָּ֑ר יָחִ֥יל יְ֝הוָ֗ה מִדְבַּ֥ר 8
קָדֵֽשׁ׃ ק֤וֹל יְהוָ֨ה ׀ יְחוֹלֵ֣ל אַיָּלוֹת֮ וַיֶּחֱשֹׂ֪ף יְעָ֫ר֥וֹת וּבְהֵיכָל֑וֹ 9
כֻּ֝לּ֗וֹ אֹמֵ֥ר כָּבֽוֹד׃ יְ֭הוָה לַמַּבּ֣וּל יָשָׁ֑ב וַיֵּ֥שֶׁב יְ֝הוָ֗ה מֶ֣לֶךְ י
לְעוֹלָֽם׃ יְֽהוָ֗ה עֹ֭ז לְעַמּ֣וֹ יִתֵּ֑ן יְהוָ֓ה ׀ יְבָרֵ֖ךְ אֶת־עַמּ֣וֹ בַשָּׁלֽוֹם׃ 11

ל
Psal. XXX. ל

מִזְמ֡וֹר שִׁיר־חֲנֻכַּ֖ת הַבַּ֣יִת לְדָוִֽד׃ אֲרוֹמִמְךָ֣ יְ֭הוָה כִּ֣י דִלִּיתָ֑נִי א 2
וְלֹא־שִׂמַּ֖חְתָּ אֹיְבַ֣י לִֽי׃ יְהוָ֥ה אֱלֹהָ֑י שִׁוַּ֥עְתִּי אֵ֝לֶ֗יךָ וַתִּרְפָּאֵֽנִי׃ 3
יְֽהוָ֗ה הֶֽעֱלִ֣יתָ מִן־שְׁא֣וֹל נַפְשִׁ֑י חִ֝יִּיתַ֗נִי מִיּֽוֹרְדֵי־בֽוֹר׃ זַמְּר֣וּ 4 ה
לַיהוָ֣ה חֲסִידָ֑יו וְ֝הוֹד֗וּ לְזֵ֣כֶר קָדְשֽׁוֹ׃ כִּ֤י רֶ֨גַע ׀ בְּאַפּוֹ֮ חַיִּ֪ים 6
בִּרְצ֫וֹנ֥וֹ בָּ֭עֶרֶב יָלִ֥ין בֶּ֗כִי וְלַבֹּ֥קֶר רִנָּֽה׃ וַ֭אֲנִי אָמַ֣רְתִּי בְשַׁלְוִ֑י 7
בַּל־אֶמּ֥וֹט לְעוֹלָֽם׃ יְהוָ֗ה בִּרְצוֹנְךָ֮ הֶעֱמַ֪דְתָּה לְהַרְרִ֫י עֹ֥ז 8
הִסְתַּ֥רְתָּ פָנֶ֗יךָ הָיִ֥יתִי נִבְהָֽל׃ אֵלֶ֣יךָ יְהוָ֣ה אֶקְרָ֑א וְאֶל־ 9
אֲ֝דֹנָ֗י אֶתְחַנָּֽן׃ מַה־בֶּ֥צַע בְּדָמִי֮ בְּרִדְתִּ֪י אֶ֫ל־שָׁ֥חַת הֲיוֹדְךָ֥ י
עָפָ֑ר הֲיַגִּ֥יד אֲמִתֶּֽךָ׃ שְׁמַע־יְהוָ֥ה וְחָנֵּ֑נִי יְ֝הוָ֗ה הֱיֵה־עֹזֵ֥ר 11
לִֽי׃ הָפַ֣כְתָּ מִסְפְּדִי֮ לְמָח֪וֹל לִ֥י פִּתַּ֥חְתָּ שַׂקִּ֑י וַתְּאַזְּרֵ֥נִי 12
שִׂמְחָֽה׃ לְמַ֤עַן ׀ יְזַמֶּרְךָ֣ כָ֭בוֹד וְלֹ֣א יִדֹּ֑ם יְהוָ֥ה אֱ֝לֹהַ֗י 13
לְעוֹלָ֥ם אוֹדֶֽךָּ׃

לא
Psal. XXXI. לא

לַמְנַצֵּ֗חַ מִזְמ֥וֹר לְדָוִֽד׃ בְּךָ־יְהוָ֣ה חָ֭סִיתִי אַל־אֵב֣וֹשָׁה א 2
לְעוֹלָ֑ם בְּצִדְקָתְךָ֥ פַלְּטֵֽנִי׃ הַטֵּ֤ה אֵלַ֨י ׀ אָזְנְךָ֮ מְהֵרָ֪ה 3

הצילני

ל׳ v. 4. מירדי קרי

ПСАЛОМЪ 29.

Псаломъ Давидовъ.

Воздайте Господу, сыны Божіи, воздайте Господу славу и честь.
Воздайте Господу славу имени Его; поклонитесь Господу въ свя- 2
щенномъ благолѣпіи. Гласъ Господень надъ водами; Богъ славы 3
гремитъ, Господь надъ водами многими. Гласъ Господа силенъ; 4
гласъ Господа величественъ; Гласъ Господа сокрушаетъ кедры; 5
Господь сокрушаетъ кедры Ливанскіе; Онъ заставилъ ихъ ска- 6
кать, подобно тельцу, Ливанъ и Ширіонъ, — какъ молодаго буй-
вола. Гласъ Господа изсѣкаетъ огненное пламя; Гласъ Госпо- 7 8
да потрясаетъ пустыню; потрясаетъ Господь пустыню Кадешъ;
Гласъ Господа разрѣшаетъ отъ бремени ланей и обнажаетъ лѣса. 9
И во храмѣ Его все гласитъ: слава! Господь возсѣдалъ надъ 10
потопомъ, и будетъ возсѣдать Господь царемъ во вѣкъ. Господь 11
дастъ силу народу Своему: Господь благословитъ народъ Свой
миромъ.

ПСАЛОМЪ 30.

Псаломъ, пѣснь при освященіи дома, Давидовъ. Превозношу 2
Тебя, Господи, что Ты исхитилъ меня и не далъ моимъ врагамъ
порадоваться обо мнѣ. Господи, Боже мой! я воззвалъ къ Тебѣ, 3
и Ты исцѣлилъ меня. Господи! Ты извелъ изъ ада душу мою и 4
оживилъ меня, чтобы я не сошелъ въ могилу. Пойте Господу, 5
святые Его, славьте святое имя Его; Потому что на мгновеніе 6
гнѣвъ Его, на *всю* жизнь благоволеніе Его: вечеромъ Онъ водво-
ряетъ плачъ, а на утро торжество. И я сказалъ-было во благо- 7
денствіи моемъ: не поколеблюсь во вѣкъ. По благоволенію Тво- 8
ему, Господи, Ты поставилъ гору мою твердо. Ты сокрылъ лице
Твое, *и* я смутился. *Тогда* Тебя, Господи, призывалъ я и Гос- 9
пода умолялъ: „Что пользы въ крови моей, если я сойду въ 10
могилу? будетъ ли прахъ славить Тебя? будетъ ли проповѣды-
вать истину Твою? Услышь, Господи, и помилуй меня; Господи! 11
будь мнѣ помощникомъ.“ И Ты перемѣнилъ сѣтованіе на лико- 12
ваніе для меня; снялъ съ меня вретище и препоясалъ меня ве-
селіемъ, Чтобы бряцала Тебѣ слава *моя* и не умолкала. Госпо- 13
ди, Боже мой! вѣчно буду славить Тебя.

ПСАЛОМЪ 31.

Начальнику хора. Псаломъ Давидовъ. На Тебя, Господи, уповаю; 2
чтобы мнѣ никогда не постыдиться; по правдѣ Твоей избавь меня.
Приклони ко мнѣ ухо Твое; поспѣши, спаси меня. Будь мнѣ 3

тивъ меня *непріятельскій* станъ, не убоится сердце мое; если
4 возстанетъ на меня война, я и тогда не упаду духомъ. Одного
прошу я у Господа, того только ищу, чтобы пребывать мнѣ въ
домѣ Господнемъ во всѣ дни жизни моей, созерцать благость
5 Господню и рано посѣщать храмъ Его; Потому что Онъ укроетъ
меня въ кущѣ Своей въ день бѣдствія, скроетъ меня въ глубинѣ
6 шатра Своего, на скалу вознесетъ меня. Теперь поднимется голова
моя надъ врагами моими, окружающими меня; принесу я въ ски-
ніи Его жертвы радости; стану пѣть и брящать предъ Господомъ.
7 Услышь, Господи, голосъ мой, когда призываю Тебя; помилуй
8 меня и услышь меня. Сердце мое говоритъ Тебѣ *на слово Твое*
9 „ищите лица Моего“: я ищу лица Твоего, Господи! Не сокрой
лица Твоего отъ меня; не отринь въ гнѣвѣ раба Твоего. По-
мощникомъ моимъ Ты былъ: не отвергни меня и не оставь меня,
10 Богъ спасенія моего! Когда отецъ мой и мать моя оставили меня,
11 то Господь принялъ меня. Наставь меня, Господи, на путь Твой
12 и веди меня прямою стезею, вопреки врагамъ моимъ. Не отдай
меня на волю притѣснителямъ; потому что возстали на меня
13 лживые свидѣтели и дышащіе злобою, Чтобы мнѣ не потерять
14 вѣры, что я увижу благость Господню на землѣ живыхъ. Надѣйся
на Господа; будь мужественъ; да будетъ сердце твое крѣпко, и
надѣйся на Господа.

ПСАЛОМЪ 28.

Давидовъ.

Къ Тебѣ, Господи, взываю: твердыня моя! не будь безмолвенъ
для меня: если Ты умолкнешь для меня, то я сравнюсь съ
2 нисходящими въ могилу. Услышь голосъ молитвы моей, когда
я вопію къ Тебѣ, когда подъемлю руки мои ко храму святому
3 Твоему. Не увлеки меня съ нечестивыми и съ дѣлающими не-
правду, которые съ ближними своими говорятъ мирно тогда, какъ
4 злоба въ сердцѣ ихъ. Воздай имъ по дѣламъ ихъ, по злымъ
поступкамъ ихъ; по дѣламъ рукъ ихъ воздай имъ; отдай имъ
5 возмездіе ихъ; Потому что они невнимательны къ дѣйствіямъ
Господа и къ дѣлу рукъ Его. Да разрушитъ Онъ ихъ и не со-
6 зиждетъ. Да будетъ благословенъ Господь, потому что Онъ
7 услышалъ голосъ молитвы моей. Господь крѣпость моя и щитъ
мой; на Него уповало сердце мое, и Онъ помогъ мнѣ. Посему
8 возвеселилось сердце мое, и пѣснію моею я прославлю Его. Гос-
подь крѣпость народа Своего, Онъ спасительная защита помазан-
9 ника Своего. Спаси народъ Твой, и благослови наслѣдіе Твое,
и паси ихъ, и возноси ихъ во вѣки.

לֹא־יִירָא לִבִּי אִם־תָּקוּם עָלַי מִלְחָמָה בְּזֹאת אֲנִי בוֹטֵחַ׃
4 אַחַת ׀ שָׁאַלְתִּי מֵאֵת־יְהוָה אוֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ שִׁבְתִּי בְּבֵית־
יְהוָה כָּל־יְמֵי חַיַּי לַחֲזוֹת בְּנֹעַם־יְהוָה וּלְבַקֵּר בְּהֵיכָלוֹ׃
ה כִּי יִצְפְּנֵנִי ׀ בְּסֻכֹּה בְּיוֹם רָעָה יַסְתִּרֵנִי בְּסֵתֶר אָהֳלוֹ בְּצוּר
6 יְרוֹמְמֵנִי׃ וְעַתָּה יָרוּם רֹאשִׁי עַל־אֹיְבַי סְבִיבוֹתַי וְאֶזְבְּחָה
7 בְאָהֳלוֹ זִבְחֵי תְרוּעָה אָשִׁירָה וַאֲזַמְּרָה לַיהוָה׃ שְׁמַע־
8 יְהוָה קוֹלִי אֶקְרָא וְחָנֵּנִי וַעֲנֵנִי׃ לְךָ אָמַר לִבִּי בַּקְּשׁוּ פָנָי
9 אֶת־פָּנֶיךָ יְהוָה אֲבַקֵּשׁ׃ אַל־תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ ׀ מִמֶּנִּי אַל־תַּט
בְּאַף עַבְדֶּךָ עֶזְרָתִי הָיִיתָ אַל־תִּטְּשֵׁנִי וְאַל־תַּעַזְבֵנִי אֱלֹהֵי
י 11 יִשְׁעִי׃ כִּי־אָבִי וְאִמִּי עֲזָבוּנִי וַיהוָה יַאַסְפֵנִי׃ הוֹרֵנִי יְהוָה
12 דַּרְכֶּךָ וּנְחֵנִי בְּאֹרַח מִישׁוֹר לְמַעַן שׁוֹרְרָי׃ אַל־תִּתְּנֵנִי בְּנֶפֶשׁ
13 צָרָי כִּי קָמוּ־בִי עֵדֵי־שֶׁקֶר וִיפֵחַ חָמָס׃ לוּלֵא הֶאֱמַנְתִּי
14 לִרְאוֹת בְּטוּב־יְהוָה בְּאֶרֶץ חַיִּים׃ קַוֵּה אֶל־יְהוָה חֲזַק
וְיַאֲמֵץ לִבֶּךָ וְקַוֵּה אֶל־יְהוָה׃

Psal. XXVIII. כח — כח

א לְדָוִד אֵלֶיךָ יְהוָה ׀ אֶקְרָא צוּרִי אַל־תֶּחֱרַשׁ מִמֶּנִּי פֶּן־תֶּחֱשֶׁה
2 מִמֶּנִּי וְנִמְשַׁלְתִּי עִם־יוֹרְדֵי בוֹר׃ שְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנַי בְּשַׁוְּעִי
3 אֵלֶיךָ בְּנָשְׂאִי יָדַי אֶל־דְּבִיר קָדְשֶׁךָ׃ אַל־תִּמְשְׁכֵנִי עִם־
רְשָׁעִים וְעִם־פֹּעֲלֵי אָוֶן דֹּבְרֵי שָׁלוֹם עִם־רֵעֵיהֶם וְרָעָה
4 בִּלְבָבָם׃ תֶּן־לָהֶם כְּפָעֳלָם וּכְרֹעַ מַעַלְלֵיהֶם כְּמַעֲשֵׂה
ה יְדֵיהֶם תֵּן לָהֶם הָשֵׁב גְּמוּלָם לָהֶם׃ כִּי לֹא יָבִינוּ אֶל־
6 פְּעֻלֹּת יְהוָה וְאֶל־מַעֲשֵׂה יָדָיו יֶהֶרְסֵם וְלֹא יִבְנֵם׃ בָּרוּךְ
7 יְהוָה כִּי־שָׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנָי׃ יְהוָה ׀ עֻזִּי וּמָגִנִּי בּוֹ בָטַח
8 לִבִּי וְנֶעֱזָרְתִּי וַיַּעֲלֹז לִבִּי וּמִשִּׁירִי אֲהוֹדֶנּוּ׃ יְהוָה עֹז־לָמוֹ
9 וּמָעוֹז יְשׁוּעוֹת מְשִׁיחוֹ הוּא׃ הוֹשִׁיעָה אֶת־עַמֶּךָ וּבָרֵךְ אֶת־
נַחֲלָתֶךָ וּרְעֵם וְנַשְּׂאֵם עַד־הָעוֹלָם׃

מזמור

כ״ז v. 4. פתח באתנח   v. 5. בסכו קרי   v. 13. נקוד
מלמטה ומלמעלה חוץ מן ו׳ שלא נקוד אלא מלמטה

לִֽי־אַתָּה לְמַעַן טוּבְךָ יְהוָֽה׃ טוֹב וְיָשָׁר יְהוָה עַל־כֵּן יוֹרֶה 8
חַטָּאִים בַּדָּֽרֶךְ׃ יַדְרֵךְ עֲנָוִים בַּמִּשְׁפָּט וִֽילַמֵּד עֲנָוִים דַּרְכּֽוֹ׃ 9
כָּל־אָרְחוֹת יְהוָה חֶסֶד וֶאֱמֶת לְנֹצְרֵי בְרִיתוֹ וְעֵדֹתָֽיו׃ י
לְמַֽעַן־שִׁמְךָ יְהוָה וְסָלַחְתָּ לַעֲוֺנִי כִּי רַב־הֽוּא׃ מִי־זֶה הָאִישׁ 11 12
יְרֵא יְהוָה יוֹרֶנּוּ בְּדֶרֶךְ יִבְחָֽר׃ נַפְשׁוֹ בְּטוֹב תָּלִין וְזַרְעוֹ 13
יִירַשׁ אָֽרֶץ׃ סוֹד יְהוָה לִירֵאָיו וּבְרִיתוֹ לְהוֹדִיעָֽם׃ עֵינַי 14 טו
תָּמִיד אֶל־יְהוָה כִּי הֽוּא יוֹצִיא מֵרֶשֶׁת רַגְלָֽי׃ פְּנֵה־אֵלַי 16
וְחָנֵּנִי כִּֽי־יָחִיד וְעָנִי אָֽנִי׃ צָרוֹת לְבָבִי הִרְחִיבוּ מִמְּצֽוּקוֹתַי 17
הוֹצִיאֵֽנִי׃ רְאֵה־עָנְיִי וַעֲמָלִי וְשָׂא לְכָל־חַטֹּאותָֽי׃ רְאֵה אוֹיְבַי 18 19
כִּי־רָבּוּ וְשִׂנְאַת חָמָס שְׂנֵאֽוּנִי׃ שָׁמְרָה נַפְשִׁי וְהַצִּילֵנִי אַל־ כ
אֵבוֹשׁ כִּֽי־חָסִיתִי בָֽךְ׃ תֹּם־וָיֹשֶׁר יִצְּרוּנִי כִּי קִוִּיתִֽיךָ׃ פְּדֵה 21 22
אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל מִכֹּל צָרוֹתָֽיו׃

כו Psal. XXVI. כו

לְדָוִד ׀ שָׁפְטֵנִי יְהוָה כִּֽי־אֲנִי בְּתֻמִּי הָלַכְתִּי וּבַיהוָה בָּטַחְתִּי א
לֹא אֶמְעָֽד׃ בְּחָנֵנִי יְהוָה וְנַסֵּנִי צָרוֹפָה כִלְיוֹתַי וְלִבִּֽי׃ כִּֽי־ 2 3
חַסְדְּךָ לְנֶגֶד עֵינָי וְהִתְהַלַּכְתִּי בַּאֲמִתֶּֽךָ׃ לֹֽא־יָשַׁבְתִּי עִם־ 4
מְתֵי־שָׁוְא וְעִם־נַעֲלָמִים לֹא אָבֽוֹא׃ שָׂנֵאתִי קְהַל מְרֵעִים ה
וְעִם־רְשָׁעִים לֹא אֵשֵֽׁב׃ אֶרְחַץ בְּנִקָּיוֹן כַּפָּי וַאֲסֹבְבָה אֶת־ 6
מִזְבַּחֲךָ יְהוָֽה׃ לַשְׁמִעַ בְּקוֹל תּוֹדָה וּלְסַפֵּר כָּל־נִפְלְאוֹתֶֽיךָ׃ 7
יְהוָה אָהַבְתִּי מְעוֹן בֵּיתֶךָ וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶֽךָ׃ אַל־תֶּאֱסֹף 8 9
עִם־חַטָּאִים נַפְשִׁי וְעִם־אַנְשֵׁי דָמִים חַיָּֽי׃ אֲשֶׁר־בִּידֵיהֶם י
זִמָּה וִֽימִינָם מָלְאָה שֹּֽׁחַד׃ וַאֲנִי בְּתֻמִּי אֵלֵךְ פְּדֵנִי וְחָנֵּֽנִי׃ 11
רַגְלִי עָמְדָה בְמִישׁוֹר בְּמַקְהֵלִים אֲבָרֵךְ יְהוָֽה׃ 12

כז Psal. XXVII. כז

לְדָוִד ׀ יְהוָה ׀ אוֹרִי וְיִשְׁעִי מִמִּי אִירָא יְהוָה מָעוֹז חַיַּי א
מִמִּי אֶפְחָֽד׃ בִּקְרֹב עָלַי ׀ מְרֵעִים לֶאֱכֹל אֶת־בְּשָׂרִי צָרַי 2
וְאֹיְבַי לִי הֵמָּה כָשְׁלוּ וְנָפָֽלוּ׃ אִם־תַּחֲנֶה עָלַי ׀ מַחֲנֶה 3

לֹא־

כ״ה v. 7. פתח באתנח v. 18. מלא ו כ״ו v. 1. פתח באתנח v. 2. יתיר ו

Твоей вспомни меня Ты, ради благости Твоей, Господи! Благъ и 8
праведенъ Господь; и потому указуетъ грѣшникамъ путь; Путе- 9
водитъ кроткихъ въ правдѣ и научаетъ кроткихъ пути Его. Всѣ 10
пути Господни милость и вѣрность къ хранящимъ завѣтъ Его и
откровенія Его. Ради имени Твоего, Господи, прости мое пре- 11
ступленіе; потому что оно велико. Всякому человѣку, боящемуся 12
Господа, Онъ укажетъ путь, какой ему избрать. Душа его будетъ 13
пребывать во благѣ, и потомство его будетъ обладать землею.
Благоволеніе Господне къ боящимся Его, и завѣтъ Свой Онъ от- 14
крываетъ имъ. Очи мои непрестанно *устремлены* ко Господу, 15
потому что Онъ извлекаетъ изъ сѣти ноги мои. Призри на меня 16
и помилуй меня, потому что одинокъ и угнетенъ я. Бѣдствія 17
расширили сердце мое; изъ тѣсноты моей выведи меня. Воззри 18
на страданіе мое и скорбь мою и прости всѣ грѣхи мои. Воззри 19
на враговъ моихъ, какъ много ихъ, и *какою* злобною ненавистію
они ненавидятъ меня. Сохрани душу мою, и избавь меня; не дай 20
посрамиться мнѣ, потому что я на Тебя уповаю. Непорочность 21
и правота да защитятъ меня, потому что на Тебя надѣюсь. Из- 22
бавь, Боже, Израиля отъ всѣхъ его бѣдствій.

ПСАЛОМЪ 26.

Давидовъ.

Разсуди меня, Господи; потому что я ходилъ въ непорочности
моей и на Господа уповалъ; не поколеблюсь. Испытай меня, 2
Господи, и искуси меня; переплавь внутренность мою и сердце
мое; Потому что милость Твоя предъ очами моими, и хожденіе 3
мое въ истинѣ Твоей. Не сидѣлъ я съ людьми лживыми и съ 4
притворными не ходилъ. Ненавидѣлъ общество дѣлающихъ зло 5
и съ нечестивыми не сидѣлъ. Омываю невинностію руки мои и 6
обхожу жертвенникъ Твой, Господи, Дабы возвѣстить голосомъ 7
хвалу и разглашать всѣ чудеса Твои. Господи! люблю я обитель 8
дома Твоего и мѣсто жилища славы Твоей. Не погуби души моей 9
съ грѣшниками и жизни моей съ кровожадными, У коихъ въ ру- 10
кахъ злодѣйство, и коихъ десница полна мздоимства. А я въ не- 11
порочности моей хожу; избавь меня и помилуй меня. Нога моя 12
стоитъ на ровномъ мѣстѣ; въ собраніяхъ благословлю Господа.

ПСАЛОМЪ 27.

Давидовъ.

Господь свѣтъ мой и спасеніе мое: кого мнѣ бояться? Господь
крѣпость жизни моей: кого мнѣ страшиться? Если будутъ на- 2
ступать на меня злодѣи, чтобы пожрать плоть мою, противники
и враги мои; то они преткнутся и падутъ. Если станетъ про- 3

31 сохранить въ жизни. Потомство будетъ служить Ему; возвѣ-
32 стится о Господѣ роду будущему. Придутъ и будутъ проповѣ-
дывать правду Его людямъ, которые родятся; потому что Онъ
сотворилъ это.

ПСАЛОМЪ 23.

Псаломъ Давидовъ.

2 Господь пастырь мой; я не буду въ скудости. На злачныхъ па-
3 житяхъ Онъ покоитъ меня, на тихія воды водитъ меня; Душѣ
моей даетъ отраду; водитъ меня стезями правды ради имени
4 Своего. Если даже пойду долиною тьмы, то не убоюсь зла; пото-
му что Ты со мною; Твой жезлъ и Твой посохъ успокоятъ меня.
5 Ты поставилъ предо мною столъ въ виду враговъ моихъ; ума-
6 стилъ елеемъ главу мою; чаша моя преисполнена. Такъ, бла-
гость и милость сопровождаютъ меня во всѣ дни жизни моей, и
я пребуду въ домѣ Господнемъ многія лѣта.

ПСАЛОМЪ 24.

Давидовъ Псаломъ. Господня земля и что̀ наполняетъ ее, все-
2 ленная и всѣ живущіе въ ней; Потому что Онъ на моряхъ ос-
3 новалъ ее и возлѣ рѣкъ утвердилъ ее. Кто можетъ взойти на
4 гору Господню? и кто станетъ на святомъ мѣстѣ Его? Тотъ, у
кого чисты руки и непорочно сердце, кто не предалъ души своей
5 суетѣ и не клянется ложно; Такой получитъ благословеніе отъ
6 Господа и милость отъ Бога, Спасителя своего. Таковъ родъ
стремящихся къ Нему, ищущихъ лица Твоего, Боже Іаковлевъ!
7 Села̀. Врата! возвысьте верхи ваши, и возвысьтесь, двери вѣч-
8 ныя, и да входитъ Царь славы. Кто сей Царь славы? Господь
9 крѣпкій и сильный, Господь, сильный въ брани. Врата! воз-
высьте верхи ваши, и возвысьтесь, двери вѣчныя, и да входитъ
10 Царь славы. Кто сей Царь славы? Господь Саваоѳъ, Онъ Царь
славы. Села̀.

ПСАЛОМЪ 25.

Давидовъ.

2 Къ Тебѣ, Господи, возношу душу мою. Боже мой! на Тебя упо-
ваю; не дай посрамиться мнѣ, да не восторжествуютъ враги мои
3 надо мною. И всѣ надѣющіеся на Тебя не посрамятся; посра-
4 мятся отступающіе *отъ* Тебя напрасно. Пути Твои, Господи,
5 укажи мнѣ; стезямъ Твоимъ научи меня; Наставь меня на
истину Твою и научи меня; потому что Ты Богъ спасенія моего,
6 на Тебя надѣюсь я всякой день. Вспомни милосердіе Твое, Гос-
7 поди, и милости Твои; потому что онѣ отъ вѣчности. Грѣховъ
юности моей и преступленій моихъ не вспоминай; по милости

31 32 וְנַפְשׁוֹ לֹא חִיָּה׃ זֶרַע יַעַבְדֶנּוּ יְסֻפַּר לַאדֹנָי לַדּוֹר׃ יָבֹאוּ
וְיַגִּידוּ צִדְקָתוֹ לְעַם נוֹלָד כִּי עָשָׂה׃

כג PSAL. XXIII. כג

2 א מִזְמוֹר לְדָוִד יְהֹוָה רֹעִי לֹא אֶחְסָר׃ בִּנְאוֹת דֶּשֶׁא יַרְבִּיצֵנִי
3 עַל־מֵי מְנֻחוֹת יְנַהֲלֵנִי׃ נַפְשִׁי יְשׁוֹבֵב יַנְחֵנִי בְמַעְגְּלֵי־צֶדֶק
4 לְמַעַן שְׁמוֹ׃ גַּם כִּי־אֵלֵךְ בְּגֵיא צַלְמָוֶת לֹא־אִירָא רָע כִּי־
ה אַתָּה עִמָּדִי שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעַנְתֶּךָ הֵמָּה יְנַחֲמֻנִי׃ תַּעֲרֹךְ לְפָנַי ׀
6 שֻׁלְחָן נֶגֶד צֹרְרָי דִּשַּׁנְתָּ בַשֶּׁמֶן רֹאשִׁי כּוֹסִי רְוָיָה׃ אַךְ טוֹב
וָחֶסֶד יִרְדְּפוּנִי כָּל־יְמֵי חַיָּי וְשַׁבְתִּי בְּבֵית יְהֹוָה לְאֹרֶךְ יָמִים׃

כד PSAL. XXIV. כד

א לְדָוִד מִזְמוֹר לַיהֹוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ׃
2 3 כִּי־הוּא עַל־יַמִּים יְסָדָהּ וְעַל־נְהָרוֹת יְכוֹנְנֶהָ׃ מִי־יַעֲלֶה
4 בְהַר יְהֹוָה וּמִי־יָקוּם בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ׃ נְקִי כַפַּיִם וּבַר־לֵבָב
ה אֲשֶׁר לֹא־נָשָׂא לַשָּׁוְא* נַפְשִׁו* וְלֹא נִשְׁבַּע לְמִרְמָה׃ יִשָּׂא
6 בְרָכָה מֵאֵת יְהֹוָה וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ׃ זֶה דּוֹר דֹּרְשָׁו*
7 מְבַקְשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֶלָה׃ שְׂאוּ שְׁעָרִים ׀ רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ
8 פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבוֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד׃ מִי זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְהֹוָה
9 עִזּוּז וְגִבּוֹר יְהֹוָה גִּבּוֹר מִלְחָמָה׃ שְׂאוּ שְׁעָרִים ׀ רָאשֵׁיכֶם
י וּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד׃ מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ
הַכָּבוֹד יְהֹוָה צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה׃

כה PSAL. XXV. כה

2 א לְדָוִד אֵלֶיךָ יְהֹוָה נַפְשִׁי אֶשָּׂא׃ אֱלֹהַי בְּךָ בָטַחְתִּי אַל־
3 אֵבוֹשָׁה אַל־יַעַלְצוּ אֹיְבַי לִי׃ גַּם כָּל־קֹוֶיךָ לֹא יֵבֹשׁוּ יֵבֹשׁוּ
4 הַבּוֹגְדִים רֵיקָם׃ דְּרָכֶיךָ יְהֹוָה הוֹדִיעֵנִי אֹרְחוֹתֶיךָ לַמְּדֵנִי׃
ה הַדְרִיכֵנִי בַאֲמִתֶּךָ ׀ וְלַמְּדֵנִי כִּי־אַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׁעִי אוֹתְךָ
6 קִוִּיתִי כָּל־הַיּוֹם׃ זְכֹר־רַחֲמֶיךָ יְהֹוָה וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם
7 הֵמָּה׃ חַטֹּאות* נְעוּרַי ׀ וּפְשָׁעַי אַל־תִּזְכֹּר כְּחַסְדְּךָ זְכָר־
לִי־

כד ו׳ זעירא v. 4. ibib. נפשי ק׳ v. 6. דרשיו קרי כ״ה v. 7. מלא ו׳

כב

PSAL. XXII. כב

א 2 לַמְנַצֵּחַ עַל־אַיֶּלֶת הַשַּׁחַר מִזְמוֹר לְדָוִד׃ אֵלִי אֵלִי לָמָה
3 עֲזַבְתָּנִי רָחוֹק מִישׁוּעָתִי דִּבְרֵי שַׁאֲגָתִי׃ אֱלֹהַי אֶקְרָא יוֹמָם
4 וְלֹא תַעֲנֶה וְלַיְלָה וְלֹא־דֻמִיָּה לִי׃ וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב
ה תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל׃ בְּךָ בָּטְחוּ אֲבֹתֵינוּ בָּטְחוּ וַתְּפַלְּטֵמוֹ׃
6 7 אֵלֶיךָ זָעֲקוּ וְנִמְלָטוּ בְּךָ בָטְחוּ וְלֹא־בוֹשׁוּ׃ וְאָנֹכִי תוֹלַעַת
8 וְלֹא־אִישׁ חֶרְפַּת אָדָם וּבְזוּי עָם׃ כָּל־רֹאַי יַלְעִגוּ לִי
9 יַפְטִירוּ בְשָׂפָה יָנִיעוּ רֹאשׁ׃ גֹּל אֶל־יְהוָה יְפַלְּטֵהוּ יַצִּילֵהוּ
י כִּי חָפֵץ בּוֹ׃ כִּי־אַתָּה גֹחִי מִבָּטֶן מַבְטִיחִי עַל־שְׁדֵי אִמִּי׃
11 12 עָלֶיךָ הָשְׁלַכְתִּי מֵרָחֶם מִבֶּטֶן אִמִּי אֵלִי אָתָּה׃ אַל־תִּרְחַק
13 מִמֶּנִּי כִּי־צָרָה קְרוֹבָה כִּי אֵין עוֹזֵר׃ סְבָבוּנִי פָּרִים רַבִּים
14 אַבִּירֵי בָשָׁן כִּתְּרוּנִי׃ פָּצוּ עָלַי פִּיהֶם אַרְיֵה טֹרֵף וְשֹׁאֵג׃
טו כַּמַּיִם נִשְׁפַּכְתִּי וְהִתְפָּרְדוּ כָּל־עַצְמוֹתָי הָיָה לִבִּי כַּדּוֹנָג
16 נָמֵס בְּתוֹךְ מֵעָי׃ יָבֵשׁ כַּחֶרֶשׂ ׀ כֹּחִי וּלְשׁוֹנִי מֻדְבָּק מַלְקוֹחָי
17 וְלַעֲפַר־מָוֶת תִּשְׁפְּתֵנִי׃ כִּי־סְבָבוּנִי כְּלָבִים עֲדַת מְרֵעִים
18 הִקִּיפוּנִי כָּאֲרִי יָדַי וְרַגְלָי׃ אֲסַפֵּר כָּל־עַצְמוֹתָי הֵמָּה יַבִּיטוּ
19 יִרְאוּ־בִי׃ יְחַלְּקוּ בְגָדַי לָהֶם וְעַל־לְבוּשִׁי יַפִּילוּ גוֹרָל׃
כ 21 וְאַתָּה יְהוָה אַל־תִּרְחָק אֱיָלוּתִי לְעֶזְרָתִי חוּשָׁה׃ הַצִּילָה
22 מֵחֶרֶב נַפְשִׁי מִיַּד־כֶּלֶב יְחִידָתִי׃ הוֹשִׁיעֵנִי מִפִּי אַרְיֵה
23 וּמִקַּרְנֵי רֵמִים עֲנִיתָנִי׃ אֲסַפְּרָה שִׁמְךָ לְאֶחָי בְּתוֹךְ קָהָל
24 אֲהַלְלֶךָּ׃ יִרְאֵי יְהוָה ׀ הַלְלוּהוּ כָּל־זֶרַע יַעֲקֹב כַּבְּדוּהוּ
כה וְגוּרוּ מִמֶּנּוּ כָּל־זֶרַע יִשְׂרָאֵל׃ כִּי לֹא־בָזָה וְלֹא שִׁקַּץ עֱנוּת
26 עָנִי וְלֹא־הִסְתִּיר פָּנָיו מִמֶּנּוּ וּבְשַׁוְּעוֹ אֵלָיו שָׁמֵעַ׃ מֵאִתְּךָ
27 תְהִלָּתִי בְּקָהָל רָב נְדָרַי אֲשַׁלֵּם נֶגֶד יְרֵאָיו׃ יֹאכְלוּ עֲנָוִים ׀
28 וְיִשְׂבָּעוּ יְהַלְלוּ יְהוָה דֹּרְשָׁיו יְחִי לְבַבְכֶם לָעַד׃ יִזְכְּרוּ ׀
וְיָשֻׁבוּ אֶל־יְהוָה כָּל־אַפְסֵי־אָרֶץ וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל־
29 ל מִשְׁפְּחוֹת גּוֹיִם׃ כִּי לַיהוָה הַמְּלוּכָה וּמֹשֵׁל בַּגּוֹיִם׃ אָכְלוּ
וַיִּשְׁתַּחֲווּ ׀ כָּל־דִּשְׁנֵי־אֶרֶץ לְפָנָיו יִכְרְעוּ כָּל־יוֹרְדֵי עָפָר

ונפשו

ПСАЛОМЪ 22.

Начальнику хора. На Айелет-Гашахаръ. Псаломъ Давидовъ.
Боже мой, Боже мой! почто Ты оставилъ меня, удалясь отъ спа- 2
сенія моего, *отъ* словъ вопля моего? Боже мой! я вопію днемъ, 3
но Ты не внемлешь мнѣ, — и ночью, но нѣтъ мнѣ покоя. О, Ты, 4
Святый, живущій среди славословій Израилевыхъ! На Тебя 5
уповали отцы наши, уповали, и Ты избавлялъ ихъ; Къ Тебѣ 6
взывали они и были спасаемы; на Тебя уповали и не оставались
въ стыдѣ. Но я червь, а не человѣкъ, поношеніе у людей и пре- 7
зрѣнный у народа. Всѣ видящіе меня ругаются мнѣ, разѣваютъ 8
уста, киваютъ головою. И *говорятъ:* онъ положился на Господа; 9
пусть избавитъ его, пусть спасетъ его, если благоволитъ къ нему.
Вѣдь Ты извлекъ меня изъ чрева; Ты упокоилъ меня у груди 10
матери моей. Къ Тебѣ привержень я отъ рожденія; отъ чрева 11
матери моей Ты Богъ мой. Не удаляйся отъ меня, потому что 12
бѣдствіе близко, а помощника нѣтъ. Обступило меня множество 13
тельцовъ; сильные *волы* Васанскіе окружили меня; Разверзли 14
на меня пасть свою, *какъ* левъ, алчущій добычи и рыкающій.
Какъ вода, я пролился, и расторглись всѣ кости мои; сердце 15
мое сдѣлалось, какъ воскъ, растаяло посреди внутренности моей.
Изсохла, какъ черепокъ, сила моя; языкъ мой прильнулъ къ 16
устамъ, и въ прахъ могильный Ты полагаешь меня. Окружили 17
меня псы; толпа злыхъ ходитъ вокругъ меня; пронзили руки мои
и ноги мои. Я могъ бы перечесть всѣ кости мои. Они смотрятъ 18
и дѣлаютъ изъ меня зрѣлище; Дѣлятъ ризы мои между собою, 19
и объ одеждѣ моей бросаютъ жребій. Но ты, Господи, не уда- 20
ляйся; сила моя! поспѣши на помощь мнѣ; Избавь отъ меча 21
душу мою, отъ пса одинокую мою. Спаси меня отъ пасти льва и 22
отъ роговъ буйвола, услышавъ, *избавь* меня. Возвѣщу имя Твое 23
братіямъ моимъ, посреди собранія восхвалю Тебя. Боящіеся 24
Господа! восхвалите Его. Все сѣмя Іаковлево! прославь Его; и
благоговѣй предъ Нимъ, все сѣмя Израилево; Потому что Онъ 25
не презрѣлъ, и не отвергъ страданія угнетеннаго, и не сокрылъ
отъ него лица Своего; но услышалъ его, когда сей воззвалъ къ
Нему. Тебѣ хвала моя въ собраніи великомъ; совершу обѣты 26
мои предъ боящимися Его. Да ѣдятъ смиренные и насыщаются, 27
и да восхвалятъ Господа ищущіе Его; да оживетъ сердце ваше
на вѣкъ. Вспомнятъ и обратятся къ Господу всѣ концы земли, 28
и поклонятся предъ лицемъ Твоимъ всѣ племена народовъ; По- 29
тому что Господу принадлежитъ царство, Онъ владыка народовъ.
Вкусятъ и поклонятся всѣ тучные земли; предъ лицемъ Его по- 30
вергнутся всѣ нисходящіе въ персть и не могущіе души своей

12 И рабъ Твой просвѣтился ими; велика награда за соблюденіе
13 ихъ. Кто знаетъ *свои* погрѣшности? Отъ тайныхъ очисти меня,
14 И отъ произвольныхъ *грѣховъ* удержи раба Твоего, чтобы они не
обладали мною. Тогда я буду совершенъ и чистъ отъ великаго
15 преступленія. Да будутъ слова устъ моихъ благоугодны *Тебѣ* и
помышленіе сердца моего предъ лицемъ Твоимъ, Господи, крѣ-
пость моя и искупитель мой!

ПСАЛОМЪ 20.

2 Начальнику хора. Псаломъ Давидовъ. Да услышитъ тебя Гос-
подь въ день горести, да защититъ тебя имя Бога Іаковлева.
3 Да пошлетъ Онъ тебѣ помощь изъ святилища, и съ Сіона да
4 подкрѣпитъ тебя. Да воспомянетъ всѣ приношенія твои, и все-
5 сожженіе твое да явится тучнымъ. Села̀. Да дастъ *Онъ* тебѣ,
по желанію сердца твоего; всѣ предпріятія твои да исполнитъ.
6 Мы восторжествуемъ о спасеніи твоемъ и во имя Бога нашего
поднимемъ знамя. Да исполнитъ Господь всѣ прошенія твои.
7 Нынѣ познаю, что Господь спасаетъ помазанника Своего; внем-
летъ ему съ святыхъ небесъ Своихъ могущественною спаситель-
8 ною десницею Своею. Иные колесницами, иные конями, а мы
9 именемъ Господа, Бога нашего, хвалимся. Они шатаются и упа-
10 даютъ; а мы стоимъ и не колеблемся. Господи! спаси. Да услы-
шитъ насъ Царь, когда мы взываемъ *къ нему*.

ПСАЛОМЪ 21.

2 Начальнику хора. Псаломъ Давидовъ. Господи! Твоею силою
веселится царь, и о спасеніи Твоемъ сколь велика его радость!
3 Ты исполнилъ ему желаніе сердца его и молитвы устъ его не
4 отринулъ; (Села̀.) Потому что Ты встрѣтилъ его благословенія-
ми благости, возложилъ на главу его вѣнецъ изъ чистаго золота.
5 Жизни просилъ онъ у Тебя, и Ты далъ ему долгоденствіе на вѣкъ
6 и вѣкъ. Велика слава его Твоимъ спасеніемъ; красоту и вели-
7 колѣпіе Ты возложилъ на него. Ты содѣлалъ его *предметомъ*
вѣчныхъ благословеній, возвеселилъ его радостію предъ лицемъ
8 Твоимъ; Потому что царь, уповая на Господа и на милость Все-
9 вышняго, не колеблется. Найдетъ рука Твоя всѣхъ враговъ
10 Твоихъ, найдетъ десница Твоя ненавидящихъ Тебя. Ты сдѣ-
лаешь ихъ подобными пещи горящей во время негодованія Тво-
его; Господь гнѣвомъ Своимъ поглотитъ ихъ, и пожретъ ихъ
11 огонь. Ты истребишь плодъ ихъ съ земли, и сѣмя ихъ между
12 сынами человѣческими; Потому что они на Тебя воздвигли зло,
13 составили умыселъ, но не могли *успѣть*; Потому что Ты обра-
тишь ихъ въ бѣгство и тетивы Твои направишь въ лица ихъ.
14 Вознесись, Господи, силою Твоею: мы будемъ пѣть и прославлять
Твое могущество.

12 13 גַּם־עַבְדְּךָ נִזְהָר בָּהֶם בְּשָׁמְרָם עֵקֶב רָב׃ שְׁגִיאוֹת מִי־יָבִין
14 מִנִּסְתָּרוֹת נַקֵּנִי׃ גַּם מִזֵּדִים ׀ חֲשֹׂךְ עַבְדֶּךָ אַל־יִמְשְׁלוּ־בִי
טו אָז אֵיתָם וְנִקֵּיתִי מִפֶּשַׁע רָב׃ יִהְיוּ לְרָצוֹן ׀ אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן
לִבִּי לְפָנֶיךָ יְהוָה צוּרִי וְגֹאֲלִי׃

PSAL. XX. כ

כ

2 א לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ יַעַנְךָ יְהוָה בְּיוֹם צָרָה יְשַׂגֶּבְךָ שֵׁם ׀
3 4 אֱלֹהֵי יַעֲקֹב׃ יִשְׁלַח עֶזְרְךָ מִקֹּדֶשׁ וּמִצִּיּוֹן יִסְעָדֶךָּ׃ יִזְכֹּר
ה כָּל־מִנְחֹתֶךָ וְעוֹלָתְךָ יְדַשְּׁנֶה סֶלָה׃ יִתֶּן־לְךָ כִלְבָבֶךָ וְכָל־
6 עֲצָתְךָ יְמַלֵּא׃ נְרַנְּנָה ׀ בִּישׁוּעָתֶךָ וּבְשֵׁם־אֱלֹהֵינוּ נִדְגֹּל
7 יְמַלֵּא יְהוָה כָּל־מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ׃ עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי הוֹשִׁיעַ ׀ יְהוָה
8 מְשִׁיחוֹ יַעֲנֵהוּ מִשְּׁמֵי קָדְשׁוֹ בִּגְבֻרוֹת יֵשַׁע יְמִינוֹ׃ אֵלֶּה
בָרֶכֶב וְאֵלֶּה בַסּוּסִים וַאֲנַחְנוּ ׀ בְּשֵׁם־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נַזְכִּיר׃
9 י הֵמָּה כָּרְעוּ וְנָפָלוּ וַאֲנַחְנוּ קַּמְנוּ וַנִּתְעוֹדָד׃ יְהוָה הוֹשִׁיעָה
הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־קָרְאֵנוּ׃

PSAL. XXI. כא

כא

2 א לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ יְהוָה בְּעָזְּךָ יִשְׂמַח־מֶלֶךְ וּבִישׁוּעָתְךָ
3 מַה יָּגֶיל* מְאֹד׃ תַּאֲוַת לִבּוֹ נָתַתָּה לּוֹ וַאֲרֶשֶׁת שְׂפָתָיו בַּל־
4 מָנַעְתָּ סֶּלָה׃ כִּי־תְקַדְּמֶנּוּ בִּרְכוֹת טוֹב תָּשִׁית לְרֹאשׁוֹ
ה עֲטֶרֶת פָּז׃ חַיִּים ׀ שָׁאַל מִמְּךָ נָתַתָּה לּוֹ אֹרֶךְ יָמִים עוֹלָם
6 7 וָעֶד׃ גָּדוֹל כְּבוֹדוֹ בִּישׁוּעָתֶךָ הוֹד וְהָדָר תְּשַׁוֶּה עָלָיו׃ כִּי־
8 תְשִׁיתֵהוּ בְרָכוֹת לָעַד תְּחַדֵּהוּ בְשִׂמְחָה אֶת־פָּנֶיךָ׃ כִּי־
9 הַמֶּלֶךְ בֹּטֵחַ בַּיהוָה וּבְחֶסֶד עֶלְיוֹן בַּל־יִמּוֹט׃ תִּמְצָא יָדְךָ
י לְכָל־אֹיְבֶיךָ יְמִינְךָ תִּמְצָא שֹׂנְאֶיךָ׃ תְּשִׁיתֵמוֹ ׀ כְּתַנּוּר אֵשׁ
11 לְעֵת פָּנֶיךָ יְהוָה בְּאַפּוֹ יְבַלְּעֵם וְתֹאכְלֵם אֵשׁ׃ פִּרְיָמוֹ מֵאֶרֶץ
12 תְּאַבֵּד וְזַרְעָם מִבְּנֵי אָדָם׃ כִּי־נָטוּ עָלֶיךָ רָעָה חָשְׁבוּ מְזִמָּה
13 בַּל־יוּכָלוּ׃ כִּי תְּשִׁיתֵמוֹ שֶׁכֶם בְּמֵיתָרֶיךָ תְּכוֹנֵן עַל־פְּנֵיהֶם׃
14 רוּמָה יְהוָה בְעֻזֶּךָ נָשִׁירָה וּנְזַמְּרָה גְּבוּרָתֶךָ׃

למנצח

כ״א v. 2. יגיל ק׳

עֹֽרֶף   וּ֝מְשַׂנְאַ֗י אַצְמִיתֵֽם׃   יְשַׁוְּע֥וּ 42
וְאֵ֣ין מוֹשִׁ֑יעַ   עַל־יְ֝הוָ֗ה וְלֹ֣א
עָנָֽם׃   וְ֭אֶשְׁחָקֵם כְּעָפָ֣ר עַל־פְּנֵי־ר֑וּחַ   כְּטִ֖יט 43
חוּצ֣וֹת אֲרִיקֵֽם׃   תְּפַלְּטֵנִי֮ מֵרִ֪יבֵ֫י 44
עָ֥ם   תְּ֭שִׂימֵנִי לְרֹ֣אשׁ גּוֹיִ֑ם   עַ֖ם
לֹא־יָדַ֣עְתִּי יַעַבְדֽוּנִי׃   לְשֵׁ֣מַֽע אֹ֭זֶן יִשָּׁ֣מְעוּ מה
לִ֑י   בְּנֵי־נֵ֝כָ֗ר יְכַחֲשׁוּ־לִֽי׃   בְּנֵֽי־ 46
נֵכָ֥ר יִבֹּ֑לוּ וְ֝יַחְרְג֗וּ מִֽמִּסְגְּרֽוֹתֵיהֶֽם׃   חַי־יְ֭הוָה וּבָר֣וּךְ 47
צוּרִ֑י   וְ֝יָר֗וּם אֱלוֹהֵ֥י יִשְׁעִֽי׃   הָאֵ֗ל 48
הַנּוֹתֵ֣ן נְקָמ֣וֹת לִ֑י   וַיַּדְבֵּ֖ר עַמִּ֣ים
תַּחְתָּֽי׃   מְפַלְּטִ֗י מֵאֹ֫יְבָ֥י אַ֣ף מִן־קָ֭מַי תְּרוֹמְמֵ֑נִי   מֵאִ֥ישׁ 49
חָ֝מָ֗ס תַּצִּילֵֽנִי׃   עַל־כֵּ֤ן ׀ אוֹדְךָ֖ בַגּוֹיִ֥ם ׀ נ
יְהוָ֑ה   וּלְשִׁמְךָ֥ אֲזַמֵּֽרָה׃   מַגְדִּל֮ 51
יְשׁ֪וּע֫וֹת מַ֥לְכּ֑וֹ   וְעֹ֖שֶׂה חֶ֨סֶד ׀
לִמְשִׁיח֗וֹ   לְדָוִ֥ד וּלְזַרְע֗וֹ   עַד־עוֹלָֽם׃

יט   Psal. XIX.   יט

לַמְנַצֵּ֗חַ מִזְמ֥וֹר לְדָוִֽד׃ הַשָּׁמַ֗יִם מְֽסַפְּרִ֥ים כְּבֽוֹד־אֵ֑ל א 2
וּֽמַעֲשֵׂ֥ה יָ֝דָ֗יו מַגִּ֥יד הָרָקִֽיעַ׃ י֣וֹם לְ֭יוֹם יַבִּ֣יעַ אֹ֑מֶר וְלַ֥יְלָה 3
לְּ֝לַ֗יְלָה יְחַוֶּה־דָּֽעַת׃ אֵ֣ין אֹ֭מֶר וְאֵ֣ין דְּבָרִ֑ים בְּ֝לִ֗י נִשְׁמָ֥ע 4
קוֹלָֽם׃ בְּכָל־הָאָ֨רֶץ ׀ יָ֘צָ֤א קַוָּ֗ם וּבִקְצֵ֣ה תֵ֭בֵל מִלֵּיהֶ֑ם לַ֝שֶּׁ֗מֶשׁ ה
שָֽׂם ׀ אֹ֥הֶל בָּהֶֽם׃ וְה֗וּא כְּ֭חָתָן יֹצֵ֣א מֵחֻפָּת֑וֹ יָשִׂ֥ישׂ כְּ֝גִבּ֗וֹר 6
לָר֥וּץ אֹֽרַח׃ מִקְצֵ֤ה הַשָּׁמַ֨יִם ׀ מֽוֹצָא֗וֹ וּתְקוּפָת֥וֹ עַל־קְצוֹתָ֑ם 7
וְאֵ֥ין נִ֝סְתָּ֗ר מֵֽחַמָּתֽוֹ׃ תּ֘וֹרַ֤ת יְהוָ֣ה תְּ֭מִימָה מְשִׁ֣יבַת נָ֑פֶשׁ 8
עֵד֥וּת יְהוָ֥ה נֶ֝אֱמָנָ֗ה מַחְכִּ֥ימַת פֶּֽתִי׃ פִּקּ֘וּדֵ֤י יְהוָ֣ה יְ֭שָׁרִים 9
מְשַׂמְּחֵי־לֵ֑ב מִצְוַ֥ת יְהוָ֥ה בָּ֝רָ֗ה מְאִירַ֥ת עֵינָֽיִם׃ יִרְאַ֤ת יְהוָ֨ה ׀ י
טְהוֹרָה֮ עוֹמֶ֪דֶת לָ֫עַ֥ד מִשְׁפְּטֵֽי־יְהוָ֥ה אֱמֶ֑ת צָֽדְק֥וּ יַחְדָּֽו׃
הַֽנֶּחֱמָדִ֗ים מִ֭זָּהָב וּמִפַּ֣ז רָ֑ב וּמְתוּקִ֥ים מִ֝דְּבַ֗שׁ וְנֹ֣פֶת צוּפִֽים׃ 11

גם

יח v. 47. מלא ר

42. Они вопіютъ, но нѣтъ спасающаго; — къ Господу, но Онъ
не внемлетъ имъ.
43. Я разсыпаю ихъ, какъ пыль по вѣтру, какъ грязь уличную
попираю ихъ.
44. Ты спасаешь меня отъ мятежа народнаго, поставляешь меня
главою племенъ; народъ, котораго я не зналъ, служитъ мнѣ.
45. По одному слуху *о мнѣ*, повинуются мнѣ; иноплеменники
притворствуютъ предо мною;
46. Иноплеменники блѣднѣютъ, трепещутъ въ укрѣпленіяхъ
своихъ.
47. Живъ Господь, и благословенъ защитникъ мой. Да будетъ
превознесенъ Богъ спасенія моего,
48. Богъ, Который даетъ мнѣ отмщеніе и подчиняетъ мнѣ на-
роды,
49. Который избавляетъ меня отъ враговъ, возноситъ меня надъ
возстающими противъ меня и отъ человѣка жестокаго избавляетъ
меня.
50. Посему славлю Тебя, Господи, предъ народами и пою имени
Твоему,
51. Величественно спасающій царя Своего, и творящій милость
помазаннику Своему Давиду и потомству его на вѣки!

ПСАЛОМЪ 19.

Начальнику хора. Псаломъ Давидовъ.
2. Небеса проповѣдуютъ славу Божію, и о дѣлахъ рукъ Его
возвѣщаетъ твердь;
3. День дню переливаетъ слово, и ночь ночи открываетъ по-
знаніе.
4. Безъ рѣчи и безъ словъ, не слышно голоса ихъ;
5. И однако звукъ ихъ проходитъ по всей землѣ, и до предѣла
вселенной слова ихъ. Солнцу поставилъ Онъ въ нихъ шатеръ;
6. И оно выходитъ, какъ женихъ изъ брачнаго терема своего,
какъ богатырь, веселится, пробѣгая путь.
7. На краю неба восходъ его, и кругообращеніе его до краевъ
его, и ничто не укрывается отъ теплоты его.
8. Законъ Господень совершенъ, отрада для души; свидѣтель-
ство Господне вѣрно, умудряетъ простаго;
9. Повелѣнія Господни праведны, веселятъ сердце; заповѣдь
Господня свѣтла, просвѣщаетъ очи;
10. Страхъ Господень чистъ, пребываетъ во вѣкъ; суды Гос-
подни истинны, праведны всѣ совокупно;
11. Они вожделѣннѣе золота, даже множества очищеннаго зо-
лота; они слаще меда и капель сота.

21. Пусть воздастъ мнѣ Господь по правдѣ моей, по чистотѣ рукъ моихъ пусть наградитъ меня,
22. Потому что я держался путей Господнихъ и не нечествовалъ предъ Богомъ моимъ;
23. Но всѣ законы Его предо мною, и заповѣдей Его я не удаляю отъ себя.
24. Я былъ непороченъ предъ Нимъ и остерегался, чтобъ не согрѣшить мнѣ.
25. И воздалъ мнѣ Господь по правдѣ моей, по чистотѣ рукъ моихъ предъ очами Его.
26. Съ милостивымъ Ты поступаешь милостиво, съ человѣкомъ искреннимъ — искренно,
27. Съ чистымъ — чисто, а съ лукавымъ — по лукавству *его;*
28. Потому что Ты людей угнетенныхъ спасаешь, а очи высокія унижаешь.
29. Ты возжигаешь свѣтильникъ мой; Господь, Богъ мой, просвѣщаетъ тьму мою.
30. Съ Тобою я поражаю войско, и *силою* Бога моего перескакиваю стѣну.
31. Вѣренъ путь Божій, слово Господне чисто. Онъ щитъ всѣмъ уповающимъ на Него;
32. Ибо кто Богъ, кромѣ Господа, и кто защита, кромѣ Бога нашего?
33. Сей Богъ препоясываетъ меня силою и устрояетъ мнѣ вѣрный путь.
34. Дѣлаетъ ноги мои, какъ оленьи, и на высотахъ моихъ Онъ поставляетъ меня;
35. Научаетъ руки мои войнѣ, такъ что напрягаютъ мѣдный лукъ мышцы мои.
36. Ты далъ мнѣ щитъ спасенія Твоего, и десница Твоя поддерживаетъ меня, и милость Твоя дѣлаетъ меня великимъ.
37. Ты расширяешь шагъ мой подо мною, такъ что не колеблются голени мои.
38. Я преслѣдую враговъ моихъ, и настигаю ихъ, и не возвращаюсь, пока не истреблю ихъ.
39. Поражаю ихъ, и они не могутъ встать, падаютъ подъ ноги мои;
40. Потому что Ты препоясываешь меня силою для войны, низлагаешь подъ меня возставшихъ на меня.
41. Ты обращаешь ко мнѣ тылъ враговъ моихъ, и ненавидящихъ меня я истребляю.

21 יְחַלְּצֵנִי כִּי חָפֵץ בִּי׃ יִגְמְלֵנִי
יְהוָה כְּצִדְקִי כְּבֹר יָדַי יָשִׁיב
22 לִי׃ כִּי־שָׁמַרְתִּי דַּרְכֵי יְהוָה וְלֹא־
23 רָשַׁעְתִּי מֵאֱלֹהָי׃ כִּי כָל־מִשְׁפָּטָיו
24 לְנֶגְדִּי וְחֻקֹּתָיו לֹא־אָסִיר מֶנִּי׃ וָאֱהִי
כה תָמִים עִמּוֹ וָאֶשְׁתַּמֵּר מֵעֲוֺנִי׃ וַיָּשֶׁב־יְהוָה לִי
26 כְצִדְקִי כְּבֹר יָדַי לְנֶגֶד עֵינָיו׃ עִם־
חָסִיד תִּתְחַסָּד עִם־גְּבַר תָּמִים
27 תִּתַּמָּם׃ עִם־נָבָר תִּתְבָּרָר וְעִם־
28 עִקֵּשׁ תִּתְפַּתָּל׃ כִּי־אַתָּה עַם־עָנִי
29 תוֹשִׁיעַ וְעֵינַיִם רָמוֹת תַּשְׁפִּיל׃ כִּי־
אַתָּה תָּאִיר נֵרִי יְהוָה אֱלֹהַי יַגִּיהַּ
ל חָשְׁכִּי׃ כִּי־בְךָ אָרֻץ גְּדוּד וּבֵאלֹהַי
31 אֲדַלֶּג־שׁוּר׃ הָאֵל תָּמִים
דַּרְכּוֹ אִמְרַת יְהוָה צְרוּפָה מָגֵן
32 הוּא לְכֹל ׀ הַחֹסִים בּוֹ׃ כִּי מִי אֱלוֹהַּ מִבַּלְעֲדֵי
33 יְהוָה וּמִי־צוּר זוּלָתִי אֱלֹהֵינוּ׃ הָאֵל
הַמְאַזְּרֵנִי חָיִל וַיִּתֵּן תָּמִים
34 דַּרְכִּי׃ מְשַׁוֶּה רַגְלַי כָּאַיָּלוֹת וְעַל
לה בָּמֹתַי יַעֲמִידֵנִי׃ מְלַמֵּד יָדַי
36 לַמִּלְחָמָה וְנִחֲתָה קֶשֶׁת־נְחוּשָׁה זְרוֹעֹתָי׃ וַתִּתֶּן
לִי מָגֵן יִשְׁעֶךָ וִימִינְךָ תִסְעָדֵנִי וְעַנְוַתְךָ
37 תַרְבֵּנִי׃ תַּרְחִיב צַעֲדִי תַחְתָּי וְלֹא
38 מָעֲדוּ קַרְסֻלָּי׃ אֶרְדּוֹף אוֹיְבַי
39 וְאַשִּׂיגֵם וְלֹא־אָשׁוּב עַד־כַּלּוֹתָם׃ אֶמְחָצֵם
וְלֹא־יֻכְלוּ קוּם יִפְּלוּ תַּחַת
מ רַגְלָי׃ וַתְּאַזְּרֵנִי חַיִל לַמִּלְחָמָה תַּכְרִיעַ
41 קָמַי תַּחְתָּי׃ וְאֹיְבַי נָתַתָּה לִּי

סַלְעִי וּמְצוּדָתִי וּמְפַלְטִי אֵלִי צוּרִי אֶחֱסֶה־
בּוֹ מָגִנִּי וְקֶרֶן יִשְׁעִי מִשְׂגַּבִּי׃ מְהֻלָּל 4
אֶקְרָא יְהוָה וּמִן־אֹיְבַי אִוָּשֵׁעַ׃ אֲפָפוּנִי חֶבְלֵי־ ה
מָוֶת וְנַחֲלֵי בְלִיַּעַל יְבַעֲתוּנִי׃ חֶבְלֵי 6
שְׁאוֹל סְבָבוּנִי קִדְּמוּנִי מוֹקְשֵׁי
מָוֶת׃ בַּצַּר־לִי ׀ אֶקְרָא יְהוָה וְאֶל־ 7
אֱלֹהַי אֲשַׁוֵּעַ יִשְׁמַע מֵהֵיכָלוֹ
קוֹלִי וְשַׁוְעָתִי לְפָנָיו ׀ תָּבוֹא בְאָזְנָיו׃ וַתִּגְעַשׁ 8
וַתִּרְעַשׁ ׀ הָאָרֶץ וּמוֹסְדֵי הָרִים
יִרְגָּזוּ וַיִּתְגָּעֲשׁוּ כִּי חָרָה לוֹ׃ עָלָה 9
עָשָׁן ׀ בְּאַפּוֹ וְאֵשׁ מִפִּיו
תֹּאכֵל גֶּחָלִים בָּעֲרוּ מִמֶּנּוּ׃ וַיֵּט י
שָׁמַיִם וַיֵּרַד* וַעֲרָפֶל תַּחַת
רַגְלָיו׃ וַיִּרְכַּב עַל־כְּרוּב וַיָּעֹף וַיֵּדֶא 11
עַל־כַּנְפֵי־רוּחַ׃ יָשֶׁת חֹשֶׁךְ ׀ סִתְרוֹ סְבִיבוֹתָיו 12
סֻכָּתוֹ חֶשְׁכַת־מַיִם עָבֵי שְׁחָקִים׃ מִנֹּגַהּ 13
נֶגְדּוֹ עָבָיו עָבְרוּ בָּרָד וְגַחֲלֵי־
אֵשׁ׃ וַיַּרְעֵם בַּשָּׁמַיִם ׀ יְהוָה וְעֶלְיוֹן 14
יִתֵּן קֹלוֹ בָּרָד וְגַחֲלֵי־
אֵשׁ׃ וַיִּשְׁלַח חִצָּיו וַיְפִיצֵם וּבְרָקִים טו
רָב וַיְהֻמֵּם׃ וַיֵּרָאוּ ׀ אֲפִיקֵי 16
מַיִם וַיִּגָּלוּ מוֹסְדוֹת תֵּבֵל מִגַּעֲרָתְךָ
יְהוָה מִנִּשְׁמַת רוּחַ אַפֶּךָ׃ יִשְׁלַח מִמָּרוֹם 17
יִקָּחֵנִי יַמְשֵׁנִי מִמַּיִם רַבִּים׃ יַצִּילֵנִי 18
מֵאֹיְבִי עָז וּמִשֹּׂנְאַי כִּי־אָמְצוּ
מִמֶּנִּי׃ יְקַדְּמוּנִי בְיוֹם אֵידִי וַיְהִי 19
יְהוָה לְמִשְׁעָן לִי׃ וַיּוֹצִיאֵנִי לַמֶּרְחָב כ

יחלצני

פתח באתנח v. 10.

рую я полагаюсь, щитъ мой и рогъ спасенія моего, убѣжище мое!

4. Достопокланяемаго призываю Господа и спасаюсь отъ враговъ моихъ.

5. Объяли меня болѣзни смертныя, и потоки гибельные устрашали меня;

6. Цѣпи ада окружили меня; досягали до меня сѣти смерти.

7. Въ тѣснотѣ моей я призвалъ Господа и къ Богу моему воззвалъ. Онъ изъ чертога Своего услышалъ голосъ мой, и вопль мой къ Нему дошелъ до слуха Его.

8. Потряслась, всколебалась земля, и основанія горъ дрогнули и поколебались; потому что разгнѣвался Онъ.

9. Поднялся дымъ изъ ноздрей Его и огонь изъ устъ Его пожирающій; угли возгорѣлись отъ Него.

10. Онъ наклонилъ небеса и сошелъ, и мракъ подъ ногами Его.

11. И возсѣлъ на Херувима, и понесся, и полетѣлъ на крыльяхъ вѣтра.

12. Мракъ сдѣлалъ Онъ покровомъ Себѣ, сѣнію вокругъ Себя, мракъ водъ, облаковъ небесныхъ.

13. Отъ блистанія предъ Нимъ, сквозь тучи Его, сыпался градъ и горящіе угли.

14. Возгремѣлъ на небесахъ Господь, и Всевышній далъ голосъ Свой, градъ и горящіе угли.

15. Пустилъ стрѣлы Свои и разсѣялъ ихъ, — множество молній и смутилъ ихъ.

16. И открылись источники водъ, и обнажились основанія вселенной отъ грознаго голоса Твоего, Господи, отъ дыханія духа ноздрей Твоихъ.

17. Простираетъ Онъ съ высоты *руку*, беретъ меня, извлекаетъ меня изъ водъ великихъ;

18. Избавляетъ меня отъ врага моего сильнаго и отъ ненавидящихъ меня, когда они сильнѣе меня.

19. Они досягаютъ до меня въ день бѣдствія моего; но Господь содѣлался мнѣ подпорою,

20. И вывелъ меня на просторъ, Онъ избавляетъ меня; потому что благоволитъ о мнѣ.

8 ставляютъ меня внутренняя моя. Всегда вижу предъ собою Гос-
9 пода: Онъ одесную меня; не поколеблюсь. Поэтому радуется
сердце мое, веселится духъ мой, даже плоть моя спокойно отды-
10 хаетъ; Потому что Ты не оставишь души моей въ адѣ, не дашь
11 святому Твоему увидѣть тлѣнія. Ты покажешь мнѣ путь жизни:
обиліе радостей предъ лицемъ Твоемъ, утѣхи въ десницѣ Твоей
на вѣки.

ПСАЛОМЪ 17.

Молитва Давидова.

Услышь, Господи, правду мою, внемли воплю моему, прими мо-
2 литву мою не изъ лживыхъ устъ. Отъ лица Твоего да изыдетъ
3 судъ мой, очи Твои да воззрятъ на правоту. Когда Ты испыталъ
сердце мое, посѣтилъ ночью, переплавилъ меня; то *ничего* Ты не
4 нашелъ; замышлялъ я, но это не исходило изъ устъ моихъ. Въ
дѣлахъ человѣческихъ, по слову устъ Твоихъ, я остерегался путей
5 распутныхъ. Утверди стопы мои на стезяхъ Твоихъ, да не укло-
6 няются шаги мои. Я призываю Тебя, потому что Ты услышишь
меня, Боже; приклони ко мнѣ ухо Твое, внемли словамъ моимъ.
7 Яви дивную милость Твою, Спасающій десницею Твоею уповаю-
8 щихъ на Тебя отъ возстающихъ *противъ нихъ!* Храни меня, какъ
9 зѣницу ока; тѣнью крылъ Твоихъ укрой меня Отъ нечестивыхъ,
которые нападаютъ на меня, отъ смертельныхъ враговъ, которые
10 окружаютъ меня. Они заградили сердце свое; устами своими
11 говорятъ гордо. Веди насъ правымъ путемъ; они теперь окру-
жили насъ; глаза свои устремили, чтобы низложить *насъ* на
12 землю. Они подобны льву, хотящему терзать, подобны львенку,
13 сидящему въ скрытномъ мѣстѣ. Возстань, Господи, упреди ихъ,
низложи ихъ. Защити душу мою отъ нечестиваго мечемъ Твоимъ,
14 Рукою Твоею, Господи, отъ людей *сихъ,* отъ людей міра, коихъ
удѣлъ есть *здѣшняя* жизнь, которыхъ чрево Ты наполнилъ изъ
Твоего хранилища, *такъ что* и сыны ихъ будутъ сыты, и оста-
15 токъ оставятъ своимъ дѣтямъ. А я въ правдѣ буду зрѣть лице
Твое; пробудясь, буду насыщаться подобіемъ Твоимъ.

ПСАЛОМЪ 18.

Начальнику хора. Раба Господня Давида, который произнесъ
слова этой пѣсни ко Господу, когда Господь избавилъ его отъ
2 рукъ всѣхъ враговъ его и отъ руки Саула. Онъ сказалъ: Воз-
3 люблю Тебя, Господи, крѣпость моя! Господь твердыня моя, и
крѣпость моя, и избавитель мой; Боже мой, скала моя, на кото-

8 יְעָצָנִי אַף־לֵילוֹת יִסְּרוּנִי כִלְיוֹתָי׃ שִׁוִּיתִי יְהוָה לְנֶגְדִּי תָמִיד
9 כִּי מִימִינִי בַּל־אֶמּוֹט׃ לָכֵן ׀ שָׂמַח לִבִּי וַיָּגֶל כְּבוֹדִי אַף־
י בְּשָׂרִי יִשְׁכֹּן לָבֶטַח׃ כִּי ׀ לֹא־תַעֲזֹב נַפְשִׁי לִשְׁאוֹל לֹא־
11 תִתֵּן חֲסִידֶיךָ לִרְאוֹת שָׁחַת׃ תּוֹדִיעֵנִי אֹרַח חַיִּים שֹׂבַע
שְׂמָחוֹת אֶת־פָּנֶיךָ נְעִמוֹת בִּימִינְךָ נֶצַח׃

Psal. XVII. יז

יז

א תְּפִלָּה לְדָוִד שִׁמְעָה יְהוָה ׀ צֶדֶק הַקְשִׁיבָה רִנָּתִי הַאֲזִינָה
2 תְפִלָּתִי בְּלֹא שִׂפְתֵי מִרְמָה׃ מִלְּפָנֶיךָ מִשְׁפָּטִי יֵצֵא עֵינֶיךָ
3 תֶּחֱזֶינָה מֵישָׁרִים׃ בָּחַנְתָּ לִבִּי ׀ פָּקַדְתָּ לַּיְלָה צְרַפְתַּנִי בַל־
4 תִּמְצָא זַמֹּתִי בַּל־יַעֲבָר־פִּי׃ לִפְעֻלּוֹת אָדָם בִּדְבַר שְׂפָתֶיךָ
ה אֲנִי שָׁמַרְתִּי אָרְחוֹת פָּרִיץ׃ תָּמֹךְ אֲשֻׁרַי בְּמַעְגְּלוֹתֶיךָ בַּל־
6 נָמוֹטּוּ פְעָמָי׃ אֲנִי קְרָאתִיךָ כִי־תַעֲנֵנִי אֵל הַט־אָזְנְךָ לִי
7 שְׁמַע אִמְרָתִי׃ הַפְלֵה חֲסָדֶיךָ מוֹשִׁיעַ חוֹסִים מִמִּתְקוֹמְמִים
8 בִּימִינֶךָ׃ שָׁמְרֵנִי כְּאִישׁוֹן בַּת־עָיִן בְּצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנִי׃
9 י מִפְּנֵי רְשָׁעִים זוּ שַׁדּוּנִי אֹיְבַי בְּנֶפֶשׁ יַקִּיפוּ עָלָי׃ חֶלְבָּמוֹ
11 סָּגְרוּ פִּימוֹ דִּבְּרוּ בְגֵאוּת׃ אַשֻּׁרֵנוּ עַתָּה סְבָבוּנִי* עֵינֵיהֶם
12 יָשִׁיתוּ לִנְטוֹת בָּאָרֶץ׃ דִּמְיֹנוֹ כְּאַרְיֵה יִכְסוֹף לִטְרֹף וְכִכְפִיר
13 יֹשֵׁב בְּמִסְתָּרִים׃ קוּמָה יְהוָה קַדְּמָה פָנָיו הַכְרִיעֵהוּ פַּלְּטָה
14 נַפְשִׁי מֵרָשָׁע חַרְבֶּךָ׃ מִמְתִים יָדְךָ ׀ יְהוָה מִמְתִים מֵחֶלֶד
חֶלְקָם בַּחַיִּים וּצְפִינְךָ* תְּמַלֵּא בִטְנָם יִשְׂבְּעוּ בָנִים וְהִנִּיחוּ
טו יִתְרָם לְעוֹלְלֵיהֶם׃ אֲנִי בְּצֶדֶק אֶחֱזֶה פָנֶיךָ אֶשְׂבְּעָה בְהָקִיץ
תְּמוּנָתֶךָ׃

Psal. XVIII. יח

יח

א לַמְנַצֵּחַ ׀ לְעֶבֶד יְהוָה לְדָוִד אֲשֶׁר דִּבֶּר ׀ לַיהוָה אֶת־דִּבְרֵי
הַשִּׁירָה הַזֹּאת בְּיוֹם ׀ הִצִּיל־יְהוָה אוֹתוֹ מִכַּף כָּל־אֹיְבָיו
וּמִיַּד שָׁאוּל׃
2 וַיֹּאמַר אֶרְחָמְךָ יְהוָה חִזְקִי׃
3 יְהוָה

סלעי

ט״ז v. 10. יתיר י׳   י״ז v. 11. סבבנו קרי   v. 14. וצפונך קרי

3 אָנָה׀ תַּסְתִּיר אֶת־פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי׃ עַד־אָנָה אָשִׁית עֵצוֹת בְּנַפְשִׁי
4 יָגוֹן בִּלְבָבִי יוֹמָם עַד־אָנָה׀ יָרוּם אֹיְבִי עָלָי׃ הַבִּיטָה עֲנֵנִי
ה יְהוָה אֱלֹהָי הָאִירָה עֵינַי פֶּן־אִישַׁן הַמָּוֶת׃ פֶּן־יֹאמַר אֹיְבִי
6 יְכָלְתִּיו צָרַי יָגִילוּ כִּי אֶמּוֹט׃ וַאֲנִי׀ בְּחַסְדְּךָ בָטַחְתִּי יָגֵל
לִבִּי בִּישׁוּעָתֶךָ אָשִׁירָה לַיהוָה כִּי גָמַל עָלָי׃

יד PSAL. XIV. יד

א לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד אָמַר נָבָל בְּלִבּוֹ אֵין אֱלֹהִים הִשְׁחִיתוּ
2 הִתְעִיבוּ עֲלִילָה אֵין עֹשֵׂה־טוֹב׃ יְהוָה מִשָּׁמַיִם הִשְׁקִיף
3 עַל־בְּנֵי־אָדָם לִרְאוֹת הֲיֵשׁ מַשְׂכִּיל דֹּרֵשׁ אֶת־אֱלֹהִים׃ הַכֹּל
4 סָר יַחְדָּו נֶאֱלָחוּ אֵין עֹשֵׂה־טוֹב אֵין גַּם אֶחָד׃ הֲלֹא יָדְעוּ
ה כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן אֹכְלֵי עַמִּי אָכְלוּ לֶחֶם יְהוָה לֹא קָרָאוּ׃ שָׁם׀
6 פָּחֲדוּ פָחַד כִּי־אֱלֹהִים בְּדוֹר צַדִּיק׃ עֲצַת־עָנִי תָבִישׁוּ כִּי
7 יְהוָה מַחְסֵהוּ׃ מִי־יִתֵּן מִצִּיּוֹן יְשׁוּעַת יִשְׂרָאֵל בְּשׁוּב יְהוָה
שְׁבוּת עַמּוֹ יָגֵל יַעֲקֹב יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל׃

טו PSAL. XV. טו

א מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה מִי־יָגוּר בְּאָהֳלֶךָ מִי־יִשְׁכֹּן בְּהַר קָדְשֶׁךָ׃
2 3 הוֹלֵךְ תָּמִים וּפֹעֵל צֶדֶק וְדֹבֵר אֱמֶת בִּלְבָבוֹ׃ לֹא־רָגַל׀
עַל־לְשֹׁנוֹ לֹא־עָשָׂה לְרֵעֵהוּ רָעָה וְחֶרְפָּה לֹא־נָשָׂא עַל־
4 קְרֹבוֹ׃ נִבְזֶה׀ בְּעֵינָיו׀ נִמְאָס וְאֶת־יִרְאֵי יְהוָה יְכַבֵּד נִשְׁבַּע
ה לְהָרַע וְלֹא יָמִר׃ כַּסְפּוֹ׀ לֹא־נָתַן בְּנֶשֶׁךְ וְשֹׁחַד עַל־נָקִי לֹא
לָקָח עֹשֵׂה אֵלֶּה לֹא יִמּוֹט לְעוֹלָם׃

טז PSAL. XVI. טז

א 2 מִכְתָּם לְדָוִד שָׁמְרֵנִי אֵל כִּי־חָסִיתִי בָךְ׃ אָמַרְתְּ לַיהוָה
3 אֲדֹנָי אָתָּה טוֹבָתִי בַּל־עָלֶיךָ׃ לִקְדוֹשִׁים אֲשֶׁר־בָּאָרֶץ הֵמָּה
4 וְאַדִּירֵי כָּל־חֶפְצִי־בָם׃ יִרְבּוּ עַצְּבוֹתָם אַחֵר מָהָרוּ בַּל־
אַסִּיךְ נִסְכֵּיהֶם מִדָּם וּבַל־אֶשָּׂא אֶת־שְׁמוֹתָם עַל־שְׂפָתָי׃
ה יְהוָה מְנָת־חֶלְקִי וְכוֹסִי אַתָּה תּוֹמִיךְ גּוֹרָלִי׃ חֲבָלִים נָפְלוּ־
6 7 לִי בַּנְּעִמִים אַף־נַחֲלָת שָׁפְרָה עָלָי׃ אֲבָרֵךְ אֶת־יְהוָה אֲשֶׁר

יד v. 4. סגול באתנח

отъ меня? Доколѣ мнѣ слагать въ душѣ моей совѣты, въ сердцѣ 3
моемъ томленіе ежедневно? Доколѣ будетъ возноситься врагъ
мой надо мною? Воззри, услышь меня, Господи, Боже мой! про- 4
свѣти очи мои, чтобы не уснулъ я *сномъ* смертнымъ; Чтобы не 5
сказалъ врагъ мой: я одолѣлъ его; *чтобы* не обрадовались го-
нители мои, если я поколеблюсь. А я на милость Твою уповаю; 6
возрадуется сердце мое о спасеніи Твоемъ; воспою Господу, по-
тому что Онъ сотворилъ мнѣ благо.

ПСАЛОМЪ 14.

Начальнику хора. Давидовъ.

Сказалъ безумецъ въ сердцѣ своемъ: нѣтъ Бога. Они развратились,
гнусными сдѣлали дѣла *свои*, нѣтъ творящаго добро. Гос- 2
подь съ небесъ воззрѣлъ на сыновъ человѣческихъ, чтобы видѣть,
есть ли разумѣющій, ищущій Бога. Всѣ совратились *съ пути*, 3
всѣ растлились; нѣтъ творящаго добро, нѣтъ ни одного. Неу- 4
жели не вразумятся всѣ, дѣлающіе беззаконіе, съѣдающіе народъ
Мой, *какъ* ѣдятъ хлѣбъ, не призывающіе Господа? Тамъ востре- 5
петали они отъ страха, потому что Богъ въ родѣ праведномъ.
Вы предали посрамленію совѣтъ бѣднаго, но Господь покрови- 6
тель ему. Кто пошлетъ съ Сіона спасеніе Израилю? Когда 7
Господь возвратитъ плѣнный народъ Свой; тогда возрадуется
Іаковъ, возвеселится Израиль.

ПСАЛОМЪ 15.

Псаломъ Давидовъ.

Господи! кто можетъ пребывать въ шатрѣ Твоемъ? кто можетъ
обитать на святой горѣ Твоей? Тотъ, кто поступаетъ непорочно, 2
творитъ правду, и говоритъ истину въ сердцѣ своемъ; Кто не 3
клевещетъ языкомъ своимъ, не дѣлаетъ другому зла и не произ-
носитъ злословія на ближняго своего; Тотъ, въ глазахъ коего 4
презрѣнъ низкій, и *кто* боящихся Господа уважаетъ; кто кля-
нется, *хотя бы* во вредъ себѣ, и не измѣняетъ; Кто серебра сво- 5
его не отдаетъ въ ростъ и даровъ противъ невиннаго не прини-
маетъ. Кто сдѣлаетъ сіе, тотъ непоколебимъ во вѣки.

ПСАЛОМЪ 16.

Михтамъ Давидовъ.

Храни меня, Боже, потому что я на Тебя уповаю. Господу ска- 2
залъ я: Ты Господь мой; благотворенія мои не для Тебя, Но 3
для святыхъ, которые на землѣ, и для славныхъ, къ которымъ
все стремленіе мое. Пусть умножатся скорби тѣхъ, которые про- 4
мѣняли Его на другаго; я не возливаю кровавыхъ возліяній ихъ
и не положу именъ ихъ въ уста мои. Господь доля наслѣдія 5
моего и чаши моей; Ты держишь жребій мой. Доля мнѣ доста- 6
лась въ прекрасныхъ *мѣстахъ*, и удѣлъ мой пріятенъ для меня.
Благословляю Господа, вразумляющаго меня; даже и ночью на- 7

15 предаетъ себя бѣдный; сиротѣ Ты сдѣлался помощникомъ. Со-
крушп мышцы нечестивому и злому, такъ чтобы искать, и не
16 найти его нечестія. Господь Царь на вѣки, навсегда; изчезнутъ
17 язычники съ земли Его. Желанія смиренныхъ Ты слышишь, Гос-
18 поди, укрѣпляешь сердце ихъ; отверзаешь ухо Твое, Чтобы дать
судъ сиротѣ и угнетенному, чтобы перестали гнать человѣка съ
земли.

ПСАЛОМЪ 11.

Начальнику хора. Давидовъ.

На Господа уповаю; для чего вы говорите душѣ моей: лети на
2 гору, какъ птичка? Вотъ, нечестивые натягиваютъ лукъ, прило-
жили стрѣлу свою къ тетивѣ, чтобы въ темнотѣ стрѣлять въ
3 правыхъ сердцемъ. Основанія разрушены: что дѣлать правед-
4 нику? Господь въ святомъ чертогѣ Своемъ; престолъ Господа
на небесахъ; очи Его зрятъ; вѣжди Его испытываютъ сыновъ
5 человѣческихъ. Господь испытываетъ праведнаго; а нечестиваго
6 и любящаго насиліе ненавидитъ душа Его. Дождемъ прольетъ
Онъ на нечестивыхъ горящіе угли, огонь и сѣру; и палящій вѣ-
7 теръ доля чаши ихъ; Потому что Господь праведенъ, любитъ
правду; праведникъ видитъ лице Его.

ПСАЛОМЪ 12.

Начальнику хора. На осьмиструнномъ музыкальномъ орудіи. Пса-
2 ломъ Давидовъ. Спаси, Господи! потому что не стало благо-
честивыхъ, потому что нѣтъ вѣрныхъ между сынами человѣчес-
3 кими; Ложь говорятъ другъ другу, устами льстивыми говорятъ
4 отъ сердца притворнаго. Пусть истребитъ Господь всѣ уста
5 льстивыя, языкъ велерѣчивый Людей, которые говорятъ: языкомъ
нашимъ пересилимъ, уста наши съ нами; кто намъ господинъ?
6 Ради разоренія угнетенныхъ, ради стенанія бѣдныхъ, нынѣ воз-
стану, говоритъ Господь, оставлю ихъ въ безопасности, къ кото-
7 рой они стремятся. Слова Господни слова чистыя, серебро, очи-
8 щенное въ плавильнѣ у земли, седмикратно переплавленное. Ты,
Господи, сохранишь ихъ, соблюдешь ихъ отъ рода сего во вѣкъ.
9 Кругомъ нечестивые бродятъ, коль скоро возвышается низость у
сыновъ человѣческихъ.

ПСАЛОМЪ 13.

2 Начальнику хора. Псаломъ Давидовъ. Доколѣ, Господи, будешь
совершенно забывать меня? доколѣ будешь скрывать лице Твое

טו יַעֲזֹ֣ב חֵלֶ֑כָה יָ֝ת֗וֹם אַתָּ֤ה ׀ הָיִ֬יתָ עוֹזֵֽר׃ שְׁ֭בֹר זְר֣וֹעַ רָשָׁ֑ע
16 וָ֝רָ֗ע תִּֽדְרוֹשׁ־רִשְׁע֥וֹ בַל־תִּמְצָֽא׃ יְהוָ֣ה מֶ֭לֶךְ עוֹלָ֣ם וָעֶ֑ד
17 אָֽבְד֥וּ ג֝וֹיִ֗ם מֵֽאַרְצֽוֹ׃ תַּאֲוַ֬ת עֲנָוִ֣ים שָׁמַ֣עְתָּ יְהוָ֑ה תָּכִ֥ין לִ֝בָּ֗ם
18 תַּקְשִׁ֥יב אָזְנֶֽךָ׃ לִשְׁפֹּ֥ט יָתוֹם֮ וָ֫דָ֥ךְ בַּל־י֭וֹסִיף ע֑וֹד לַעֲרֹ֥ץ
אֱ֝נ֗וֹשׁ מִֽן־הָאָֽרֶץ׃

Psal. XI. יא

יא

א לַמְנַצֵּ֗חַ לְדָ֫וִ֥ד בַּיהוָ֨ה ׀ חָסִ֗יתִי אֵ֭יךְ תֹּאמְר֣וּ לְנַפְשִׁ֑י נ֝֗וּדִי
2 הַרְכֶ֥ם צִפּֽוֹר׃ כִּ֤י הִנֵּ֪ה הָרְשָׁעִ֡ים יִדְרְכ֬וּן קֶ֗שֶׁת כּוֹנְנ֣וּ חִצָּ֣ם
3 עַל־יֶ֑תֶר לִיר֥וֹת בְּמוֹ־אֹ֝֗פֶל לְיִשְׁרֵי־לֵֽב׃ כִּ֣י הַ֭שָּׁתוֹת יֵהָרֵס֑וּן
4 צַ֝דִּ֗יק מַה־פָּעָֽל׃ יְהוָ֤ה ׀ בְּֽהֵ֘יכַ֤ל קָדְשׁ֗וֹ יְהוָה֮ בַּשָּׁמַ֪יִם
ה כִּ֫סְא֥וֹ עֵינָ֥יו יֶחֱז֑וּ עַפְעַפָּ֥יו יִ֝בְחֲנ֗וּ בְּנֵ֣י אָדָֽם׃ יְהוָה֮ צַדִּ֪יק
6 יִ֫בְחָ֥ן וְ֭רָשָׁע וְאֹהֵ֣ב חָמָ֑ס שָׂנְאָ֥ה נַפְשֽׁוֹ׃ יַמְטֵ֥ר עַל־רְשָׁעִ֗ים
7 פַּ֫חִ֥ים אֵ֣שׁ וְ֭גָפְרִית וְר֥וּחַ זִלְעָפ֗וֹת מְנָ֣ת כּוֹסָֽם׃ כִּֽי־צַדִּ֣יק
יְ֭הוָה צְדָק֣וֹת אָהֵ֑ב יָ֝שָׁ֗ר יֶחֱז֥וּ פָנֵֽימוֹ׃

Psal. XII. יב

יב

2 א לַמְנַצֵּ֥חַ עַֽל־הַשְּׁמִינִ֗ית מִזְמ֥וֹר לְדָוִֽד׃ הוֹשִׁ֣יעָה יְ֭הוָה כִּי־
3 גָמַ֣ר חָסִ֑יד כִּי־פַ֥סּוּ אֱ֝מוּנִ֗ים מִבְּנֵ֥י אָדָֽם׃ שָׁ֤וְא ׀ יְֽדַבְּרוּ֮
4 אִ֤ישׁ אֶת־רֵ֫עֵ֥הוּ שְׂפַ֥ת חֲלָק֑וֹת בְּלֵ֖ב וָלֵ֣ב יְדַבֵּֽרוּ׃ יַכְרֵ֣ת
ה יְ֭הוָה כָּל־שִׂפְתֵ֣י חֲלָק֑וֹת לָ֝שׁ֗וֹן מְדַבֶּ֥רֶת גְּדֹלֽוֹת׃ אֲשֶׁ֤ר
6 אָֽמְר֨וּ ׀ לִלְשֹׁנֵ֣נוּ נַ֭גְבִּיר שְׂפָתֵ֣ינוּ אִתָּ֑נוּ מִ֖י אָד֣וֹן לָֽנוּ׃ מִשֹּׁ֥ד
עֲנִיִּים֮ מֵאַנְקַ֪ת אֶבְי֫וֹנִ֥ים עַתָּ֣ה אָ֭קוּם יֹאמַ֣ר יְהוָ֑ה אָשִׁ֥ית בְּ֝יֵ֗שַׁע
7 יָפִ֥יחַֽ לֽוֹ׃ אִ֘מֲר֤וֹת יְהוָ֗ה אֲמָר֪וֹת טְהֹ֫ר֥וֹת כֶּ֣סֶף צָ֭רוּף
8 בַּעֲלִ֣יל לָאָ֑רֶץ מְ֝זֻקָּ֗ק שִׁבְעָתָֽיִם׃ אַתָּֽה־יְהוָ֥ה תִּשְׁמְרֵ֑ם תִּצְּרֶ֓נּוּ ׀
9 מִן־הַדּ֖וֹר ז֣וּ לְעוֹלָֽם׃ סָבִ֗יב רְשָׁעִ֥ים יִתְהַלָּכ֑וּן כְּרֻ֥ם זֻ֝לּ֗וּת
לִבְנֵ֥י אָדָֽם׃

Psal. XIII. יג

יג

2 א לַמְנַצֵּ֗חַ מִזְמ֥וֹר לְדָוִֽד׃ עַד־אָ֣נָה יְ֭הוָה תִּשְׁכָּחֵ֣נִי נֶ֑צַח עַד־

אנה

יא v. 1. נודו קרי   יב v. 9. כ״א לפסו

11 מִשְׂגָּב לַדָּךְ מִשְׂגָּב לְעִתּוֹת בַּצָּרָה׃ וְיִבְטְחוּ בְךָ יוֹדְעֵי
12 שְׁמֶךָ כִּי לֹא־עָזַבְתָּ דֹרְשֶׁיךָ יְהוָה׃ זַמְּרוּ לַיהוָה יֹשֵׁב צִיּוֹן
13 הַגִּידוּ בָעַמִּים עֲלִילוֹתָיו׃ כִּי־דֹרֵשׁ דָּמִים אוֹתָם זָכָר לֹא־
14 שָׁכַח צַעֲקַת עֲנָיִים׃ חָנְנֵנִי יְהוָה רְאֵה עָנְיִי מִשֹּׂנְאָי מְרוֹמְמִי
טו מִשַּׁעֲרֵי־מָוֶת׃ לְמַעַן אֲסַפְּרָה כָּל־תְּהִלָּתֶיךָ בְּשַׁעֲרֵי בַת־
16 צִיּוֹן אָגִילָה בִּישׁוּעָתֶךָ׃ טָבְעוּ גוֹיִם בְּשַׁחַת עָשׂוּ בְּרֶשֶׁת־
17 זוּ טָמָנוּ נִלְכְּדָה רַגְלָם׃ נוֹדַע ׀ יְהוָה מִשְׁפָּט עָשָׂה בְּפֹעַל
18 כַּפָּיו נוֹקֵשׁ רָשָׁע הִגָּיוֹן סֶלָה׃ יָשׁוּבוּ רְשָׁעִים לִשְׁאוֹלָה
19 כָּל־גּוֹיִם שְׁכֵחֵי אֱלֹהִים׃ כִּי לֹא לָנֶצַח יִשָּׁכַח אֶבְיוֹן תִּקְוַת
כ עֲנִיִּים תֹּאבַד לָעַד׃ קוּמָה יְהוָה אַל־יָעֹז אֱנוֹשׁ יִשָּׁפְטוּ
21 גוֹיִם עַל־פָּנֶיךָ׃ שִׁיתָה יְהוָה ׀ מוֹרָה לָהֶם יֵדְעוּ גוֹיִם
אֱנוֹשׁ הֵמָּה סֶּלָה׃

י PSAL. X. י

א 2 לָמָה יְהוָה תַּעֲמֹד בְּרָחוֹק תַּעְלִים לְעִתּוֹת בַּצָּרָה׃ בְּגַאֲוַת־
3 רָשָׁע יִדְלַק עָנִי יִתָּפְשׂוּ ׀ בִּמְזִמּוֹת זוּ חָשָׁבוּ׃ כִּי־הִלֵּל
4 רָשָׁע עַל־תַּאֲוַת נַפְשׁוֹ וּבֹצֵעַ בֵּרֵךְ נִאֵץ ׀ יְהוָה׃ רָשָׁע
ה כְּגֹבַהּ אַפּוֹ בַּל־יִדְרֹשׁ אֵין אֱלֹהִים כָּל־מְזִמּוֹתָיו׃ יָחִילוּ
דְרָכוֹ ׀ בְּכָל־עֵת מָרוֹם מִשְׁפָּטֶיךָ מִנֶּגְדּוֹ כָּל־צוֹרְרָיו יָפִיחַ
6 בָּהֶם׃ אָמַר בְּלִבּוֹ בַּל־אֶמּוֹט לְדֹר וָדֹר אֲשֶׁר לֹא־בְרָע׃
7 אָלָה ׀ פִּיהוּ מָלֵא וּמִרְמוֹת וָתֹךְ תַּחַת לְשׁוֹנוֹ עָמָל וָאָוֶן׃
8 יֵשֵׁב ׀ בְּמַאְרַב חֲצֵרִים בַּמִּסְתָּרִים יַהֲרֹג נָקִי עֵינָיו לְחֵלְכָה
9 יִצְפֹּנוּ׃ יֶאֱרֹב בַּמִּסְתָּר ׀ כְּאַרְיֵה בְסֻכֹּה יֶאֱרֹב לַחֲטוֹף עָנִי
י יַחְטֹף עָנִי בְּמָשְׁכוֹ בְרִשְׁתּוֹ׃ וְדָכָה יָשֹׁחַ וְנָפַל בַּעֲצוּמָיו
11 חֵלְכָּאִים׃ אָמַר בְּלִבּוֹ שָׁכַח אֵל הִסְתִּיר פָּנָיו בַּל־רָאָה
12 לָנֶצַח׃ קוּמָה יְהוָה אֵל נְשָׂא יָדֶךָ אַל־תִּשְׁכַּח עֲנָיִים׃
13 עַל־מֶה ׀ נִאֵץ רָשָׁע ׀ אֱלֹהִים אָמַר בְּלִבּוֹ לֹא תִּדְרֹשׁ׃
14 רָאִתָה כִּי־אַתָּה ׀ עָמָל וָכַעַס ׀ תַּבִּיט לָתֵת בְּיָדֶךָ עָלֶיךָ

יעזב

ט v. 13. ענוים קרי   v. 19. עניים קרי   v. 21. ה' במקום א   י v. 4. כ"א בגבה
v. 5. דרכיו ק   v. 10. ידכה קרי   ibid. חל כאים קרי   v. 12. ענוים קרי

прибѣжищемъ угнетенному, прибѣжищемъ во времена скорби.
И будутъ уповать на Тебя знающіе имя Твое, потому что Ты не 11
оставляешь ищущихъ Тебя, Господи! Пойте Господу, живуще- 12
му на Сіонѣ, возвѣщайте между народами дѣла Его; Потому что 13
Онъ, отмщая за кровь, помнилъ ихъ, не забылъ вопля угнетен-
ныхъ. Помилуй Меня, Господи; воззри на страданіе мое отъ 14
враговъ моихъ, Ты, Который возносишь меня отъ вратъ смерти,
Чтобы я возвѣщалъ всѣ хвалы Твои во вратахъ дщери Сіоновой 15
и торжествовалъ спасеніе Твое. Погрузились народы въ яму, *ко-* 16
торую ископали; въ сѣти, которую скрыли они, запуталась нога
ихъ. Познанъ былъ Господь по суду, который Онъ совершилъ; 17
дѣлами рукъ своихъ уловленъ нечестивый. Гиггаіонъ. Села̀. Воз- 18
вратятся въ адъ нечестивые, всѣ народы, забывающіе Бога; По- 19
тому что не навсегда забытъ будетъ бѣдный, и надежда угнетен-
ныхъ не погибнетъ на вѣкъ. Возстань, Господи, да не преобла- 20
даетъ человѣкъ, и да судятся народы предъ лицемъ Твоимъ.
Наведи, Господи, страхъ на нихъ; пусть знаютъ народы, что они 21
человѣки. Села̀.

ПСАЛОМЪ 10.

Почто, Господи, стоишь далеко, скрываешься во времена скор-
би? Отъ гордости нечестиваго томится бѣдный; уловляются *бѣд-* 2
ные ухищреніями, которыя вымышляютъ *нечестивые;* Потому что 3
нечестивый хвалится похотію души своей, грабителя одобряетъ,
пренебрегаетъ Господа. Нечестивый въ дерзости своей не заду- 4
мывается. „Нѣтъ Бога“ вотъ всѣ мысли его. Сильны пути его 5
во всякое время; слишкомъ высоки суды Твои для него; всѣхъ
враговъ своихъ онъ легко удаляетъ; Говоритъ въ сердцѣ своемъ; 6
я не поколеблюсь; въ родъ и родъ не приключится зла. Уста 7
его полны злословія, обмана и жестокости; подъ языкомъ его под-
логъ и неправда. Сидитъ онъ въ засадѣ за дворомъ; въ потаен- 8
ныхъ мѣстахъ убиваетъ невиннаго; глаза его подсматриваютъ за
бѣднымъ; Сидитъ въ засадѣ въ потаенномъ мѣстѣ, какъ левъ 9
въ логовищѣ; сидитъ въ засадѣ, чтобы схватить бѣднаго; хва-
таетъ бѣднаго, увлекая въ сѣти свои; Притаивается, прилегаетъ, 10
и бѣдные падаютъ въ сильные когти его; Говоритъ въ сердцѣ 11
своемъ: забылъ Богъ, закрылъ лице Свое, не увидитъ никогда.
Возстань, Господи, Боже, вознеси руку Твою, не забудь угнетен- 12
ныхъ. Почто нечестивый пренебрегаетъ Бога, говоритъ въ серд- 13
цѣ своемъ: Ты не взыщешь? Ты видишь; потому что Ты взираешь 14
на обиды и притѣсненія, чтобы воздавать по силѣ Твоей. Тебѣ

10 Да пресѣчется злоба нечестивыхъ; а праведника подкрѣпи Ты,
11 испытывающій сердца и утробы, праведный Боже! Щитъ для
12 меня у Бога, спасающаго правыхъ сердцемъ. Богъ судія правед-
13 ный, и Богъ всякій день готовъ ко гнѣву. Ежели *нечестивый* не
обращается, изощряетъ мечъ свой, напрягаетъ лукъ свой и на-
14 правляетъ его, Приготовляетъ орудія смерти, стрѣлы свои со-
15 дѣлываетъ палящими; То вотъ, онъ зачалъ неправду, былъ чре-
16 ватъ злодѣйствомъ и родилъ ложь. Рылъ яму, и ископалъ ее,
17 и упалъ въ ровъ, *который* приготовилъ. Пусть обратится злоба
18 его на его голову, и на темя его злодѣйство его падетъ; А я
прославлю Господа за правду Его и воспою имени Господа Все-
вышняго.

ПСАЛОМЪ 8.

Начальнику хора. На Геѳскомъ музыкальномъ орудіи. Псаломъ
2 Давида. Господи, Владыка нашъ! какъ величественно имя Твое
3 по всей землѣ! Ты вознесъ величіе Твое выше небесъ. Въ устахъ
юныхъ и грудныхъ дѣтей Ты устроилъ Себѣ хвалу, вопреки враж-
дующимъ противъ Тебя, чтобы сдѣлать безмолвнымъ врага и
4 мстителя. Когда взираю на небеса Твои, дѣло перстовъ Твоихъ,
5 на луну и звѣзды, которыя Ты утвердилъ; То чтò есть человѣкъ,
что Ты помнишь его, и *чтò* сынъ человѣческій, что Ты посѣ-
6 щаешь его? Немногимъ Ты умалилъ его предъ Ангелами; славою
7 и красотою увѣнчалъ его; Поставилъ его владыкою надъ дѣла-
8 ми рукъ Твоихъ; все положилъ къ ногамъ его, Овецъ и воловъ
9 всѣхъ и дикихъ звѣрей, Птицъ небесныхъ и рыбъ морскихъ, хо-
10 дящихъ морскими путями. Господи, Владыка нашъ! какъ вели-
чественно имя Твое по всей землѣ!

ПСАЛОМЪ 9.

2 Начальнику хора. На Мут-Лабенъ. Псаломъ Давида. Прославлю
Тебя, Господи, отъ всего сердца моего, возвѣщу всѣ чудеса Твои.
3 Буду радоваться и торжествовать о Тебѣ; воспою имени Твоему,
4 Всевышній, Когда враги мои обратятся назадъ, преткнутся и
5 изчезнутъ предъ лицемъ Твоимъ; Потому что Ты далъ мнѣ судъ
6 и расправу; Ты возсѣлъ на престолъ, Судія праведный. Ты воз-
негодовалъ на народы, погубилъ нечестиваго, имя ихъ изгладилъ
7 на вѣки, навсегда. А враги? — ихъ нестало; они развалины
навсегда; города *ихъ* Ты разрушилъ; погибла память ихъ съ
8 ними. Но Господь пребываетъ вѣчно; Онъ утвердилъ для суда
9 престолъ Свой; Онъ будетъ судить вселенную по правдѣ, со-
10 вершитъ судъ надъ народами по правотѣ. И будетъ Господь

11 וּתְכוֹנֵן צַדִּיק וּבֹחֵן לִבּוֹת וּכְלָיוֹת אֱלֹהִים צַדִּיק׃ מָגִנִּי
12 עַל־אֱלֹהִים מוֹשִׁיעַ יִשְׁרֵי־לֵב׃ אֱלֹהִים שׁוֹפֵט צַדִּיק
13 וְאֵל זֹעֵם בְּכָל־יוֹם׃ אִם־לֹא יָשׁוּב חַרְבּוֹ יִלְטוֹשׁ קַשְׁתּוֹ
14 דָּרַךְ וַיְכוֹנְנֶהָ׃ וְלוֹ הֵכִין כְּלֵי־מָוֶת חִצָּיו לְדֹלְקִים יִפְעָל׃
טו 16 הִנֵּה יְחַבֶּל־אָוֶן וְהָרָה עָמָל וְיָלַד שָׁקֶר׃ בּוֹר כָּרָה
17 וַיַּחְפְּרֵהוּ וַיִּפֹּל בְּשַׁחַת יִפְעָל׃ יָשׁוּב עֲמָלוֹ בְרֹאשׁוֹ וְעַל־
18 קָדְקֳדוֹ חֲמָסוֹ יֵרֵד׃ אוֹדֶה יְהוָה כְּצִדְקוֹ וַאֲזַמְּרָה שֵׁם־
יְהוָה עֶלְיוֹן׃

ח Psal. VIII. ח

2 א לַמְנַצֵּחַ עַל־הַגִּתִּית מִזְמוֹר לְדָוִד׃ יְהוָה אֲדֹנֵינוּ מָה־
אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־תְּנָה הוֹדְךָ עַל־הַשָּׁמָיִם׃
3 מִפִּי עוֹלְלִים ׀ וְיֹנְקִים יִסַּדְתָּ עֹז לְמַעַן צוֹרְרֶיךָ לְהַשְׁבִּית
4 אוֹיֵב וּמִתְנַקֵּם׃ כִּי־אֶרְאֶה שָׁמֶיךָ מַעֲשֵׂה אֶצְבְּעֹתֶיךָ יָרֵחַ
ה וְכוֹכָבִים אֲשֶׁר כּוֹנָנְתָּה׃ מָה־אֱנוֹשׁ כִּי־תִזְכְּרֶנּוּ וּבֶן־אָדָם
6 כִּי תִפְקְדֶנּוּ׃ וַתְּחַסְּרֵהוּ מְּעַט מֵאֱלֹהִים וְכָבוֹד וְהָדָר
7 תְּעַטְּרֵהוּ׃ תַּמְשִׁילֵהוּ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ כֹּל שַׁתָּה תַחַת־
8 9 רַגְלָיו׃ צֹנֶה וַאֲלָפִים כֻּלָּם וְגַם בַּהֲמוֹת שָׂדָי׃ צִפּוֹר שָׁמַיִם
י וּדְגֵי הַיָּם עֹבֵר אָרְחוֹת יַמִּים׃ יְהוָה אֲדֹנֵינוּ מָה־אַדִּיר
שִׁמְךָ בְּכָל־הָאָרֶץ׃

ט Psal. IX. ט

2 א לַמְנַצֵּחַ עַל־מוּת לַבֵּן מִזְמוֹר לְדָוִד׃ אוֹדֶה יְהוָה בְּכָל־
3 לִבִּי אֲסַפְּרָה כָּל־נִפְלְאוֹתֶיךָ׃ אֶשְׂמְחָה וְאֶעֶלְצָה בָךְ
4 אֲזַמְּרָה שִׁמְךָ עֶלְיוֹן׃ בְּשׁוּב אוֹיְבַי אָחוֹר יִכָּשְׁלוּ וְיֹאבְדוּ
ה מִפָּנֶיךָ׃ כִּי־עָשִׂיתָ מִשְׁפָּטִי וְדִינִי יָשַׁבְתָּ לְכִסֵּא שׁוֹפֵט
6 צֶדֶק׃ גָּעַרְתָּ גוֹיִם אִבַּדְתָּ רָשָׁע שְׁמָם מָחִיתָ לְעוֹלָם וָעֶד׃
7 הָאוֹיֵב ׀ תַּמּוּ חֳרָבוֹת לָנֶצַח וְעָרִים נָתַשְׁתָּ אָבַד זִכְרָם
8 9 הֵמָּה׃ וַיהוָה לְעוֹלָם יֵשֵׁב כּוֹנֵן לַמִּשְׁפָּט כִּסְאוֹ׃ וְהוּא
י יִשְׁפֹּט־תֵּבֵל בְּצֶדֶק יָדִין לְאֻמִּים בְּמֵישָׁרִים׃ וִיהִי יְהוָה

ט׳ v. 7. פתוח באתנח

נְחֵנִי בְצִדְקָתֶךָ לְמַעַן שׁוֹרְרָי הַוְשַׁר לְפָנַי דַּרְכֶּךָ׃ כִּי אֵין י
בְּפִיהוּ נְכוֹנָה קִרְבָּם הַוּוֹת קֶבֶר־פָּתוּחַ גְּרוֹנָם לְשׁוֹנָם
יַחֲלִיקוּן׃ הַאֲשִׁימֵם ׀ אֱלֹהִים יִפְּלוּ מִמֹּעֲצוֹתֵיהֶם בְּרֹב 11
פִּשְׁעֵיהֶם הַדִּיחֵמוֹ כִּי מָרוּ בָךְ׃ וְיִשְׂמְחוּ כָל־חוֹסֵי בָךְ 12
לְעוֹלָם יְרַנֵּנוּ וְתָסֵךְ עָלֵימוֹ וְיַעְלְצוּ בְךָ אֹהֲבֵי שְׁמֶךָ׃ כִּי־ 13
אַתָּה תְּבָרֵךְ צַדִּיק יְהוָה כַּצִּנָּה רָצוֹן תַּעְטְרֶנּוּ׃

ו Psal. VI. ו

לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹת עַל־הַשְּׁמִינִית מִזְמוֹר לְדָוִד׃ יְהוָה אַל־ א 2
בְּאַפְּךָ תוֹכִיחֵנִי וְאַל־בַּחֲמָתְךָ תְיַסְּרֵנִי׃ חָנֵּנִי יְהוָה כִּי אֻמְלַל 3
אָנִי רְפָאֵנִי יְהוָה כִּי נִבְהֲלוּ עֲצָמָי׃ וְנַפְשִׁי נִבְהֲלָה מְאֹד 4
וְאַתָּ יְהוָה עַד־מָתָי׃ שׁוּבָה יְהוָה חַלְּצָה נַפְשִׁי הוֹשִׁיעֵנִי ה
לְמַעַן חַסְדֶּךָ׃ כִּי אֵין בַּמָּוֶת זִכְרֶךָ בִּשְׁאוֹל מִי יוֹדֶה־לָּךְ׃ 6
יָגַעְתִּי בְּאַנְחָתִי אַשְׂחֶה בְכָל־לַיְלָה מִטָּתִי בְּדִמְעָתִי עַרְשִׂי 7
אַמְסֶה׃ עָשְׁשָׁה מִכַּעַס עֵינִי עָתְקָה בְּכָל־צוֹרְרָי׃ סוּרוּ 8 9
מִמֶּנִּי כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן כִּי־שָׁמַע יְהוָה קוֹל בִּכְיִי׃ שָׁמַע יְהוָה י
תְּחִנָּתִי יְהוָה תְּפִלָּתִי יִקָּח׃ יֵבֹשׁוּ וְיִבָּהֲלוּ מְאֹד כָּל־אֹיְבָי 11
יָשֻׁבוּ יֵבֹשׁוּ רָגַע׃

ז Psal. VII. ז

שִׁגָּיוֹן לְדָוִד אֲשֶׁר־שָׁר לַיהוָה עַל־דִּבְרֵי־כוּשׁ בֶּן־יְמִינִי׃ א
יְהוָה אֱלֹהַי בְּךָ חָסִיתִי הוֹשִׁיעֵנִי מִכָּל־רֹדְפַי וְהַצִּילֵנִי׃ 2
פֶּן־יִטְרֹף כְּאַרְיֵה נַפְשִׁי פֹּרֵק וְאֵין מַצִּיל׃ יְהוָה אֱלֹהַי אִם־ 3 4
עָשִׂיתִי זֹאת אִם־יֶשׁ־עָוֶל בְּכַפָּי׃ אִם־גָּמַלְתִּי שׁוֹלְמִי רָע ה
וָאֲחַלְּצָה צוֹרְרִי רֵיקָם׃ יִרַדֹּף אוֹיֵב ׀ נַפְשִׁי וְיַשֵּׂג וְיִרְמֹס 6
לָאָרֶץ חַיָּי וּכְבוֹדִי ׀ לֶעָפָר יַשְׁכֵּן סֶלָה׃ קוּמָה יְהוָה ׀ בְּאַפֶּךָ 7
הִנָּשֵׂא בְּעַבְרוֹת צוֹרְרָי וְעוּרָה אֵלַי מִשְׁפָּט צִוִּיתָ׃ וַעֲדַת 8
לְאֻמִּים תְּסוֹבְבֶךָּ וְעָלֶיהָ לַמָּרוֹם שׁוּבָה׃ יְהוָה יָדִין עַמִּים 9
שָׁפְטֵנִי יְהוָה כְּצִדְקִי וּכְתֻמִּי עָלָי׃ יִגְמָר־נָא רַע ׀ רְשָׁעִים י

ה v. 9. הישר ק — ו v. 4. ואתה קי

въ правдѣ Твоей; вопреки врагамъ моимъ, уровняй предо мною
путь Твой; Потому что нѣтъ въ устахъ ихъ истины; внутри ихъ 10
развратъ; открытый гробъ гортань ихъ; языкомъ своимъ они ла-
скательствуютъ. Обличи ихъ, Боже! падутъ они чрезъ умыслы 11
свои. За множество преступленій ихъ низложи ихъ, потому что
они возмутились противъ Тебя. И возрадуются всѣ уповающіе 12
на Тебя; они вѣчно будутъ ликовать, а Ты будешь покровитель-
ствовать имъ; и будутъ торжествовать любящіе имя Твое; По- 13
тому что Ты, Господи, благословляешь праведника; Ты, какъ
щитомъ, ограждаешь его благоволеніемъ *Твоимъ*.

ПСАЛОМЪ 6.

Начальнику хора. На струнныхъ орудіяхъ. На осьмиструнномъ.
Псаломъ Давидовъ. Господи! не въ гнѣвѣ Твоемъ обличай меня 2
и не въ ярости Твоей наказывай меня. Помилуй меня, Господи, 3
потому что я изнемогъ; исцѣли меня, Господи, потому что по-
тряслись кости мои, И душа моя сильно потрясена; Ты же, 4
Господи, доколѣ? Обратись, Господи, избавь душу мою, спаси 5
меня ради милости Твоей; Потому что въ смерти нѣтъ памя- 6
тованія о Тебѣ; въ гробѣ кто славитъ Тебя? Утомленъ я стена- 7
ніями моими; омываю каждую ночь постелю мою; слезами моими
ложе мое омочаю; Изсохло отъ печали око мое, состарѣлось отъ 8
всѣхъ притѣснителей моихъ. Удалитесь отъ меня всѣ, дѣлаю- 9
щіе беззаконіе; потому что услышалъ Господь голосъ плача мое-
го; Услышалъ Господь моленіе мое; Господь молитву мою при- 10
метъ. Да будутъ постыжены и поражены ужасомъ всѣ враги 11
мои, да отступятъ и будутъ постыжены мгновенно.

ПСАЛОМЪ 7.

Пѣснь Давидова, которую онъ воспѣлъ Господу относительно
Хуша, изъ племени Веніаминова. Господи, Боже мой! на Тебя 2
уповаю; спаси меня отъ всѣхъ гонителей моихъ и избавь меня,
Чтобы онъ не исторгъ, какъ левъ, души моей; онъ терзаетъ, и 3
нѣтъ избавляющаго. Господи, Боже мой! ежели я это сдѣлалъ, 4
ежели есть неправда въ рукахъ моихъ, Ежели я другу моему 5
платилъ зломъ и обнажилъ того, кѣмъ притѣсненъ безвинно;
То пусть преслѣдуетъ врагъ душу мою, и настигнетъ, и втоп- 6
четъ въ землю жизнь мою, и славу мою въ прахъ вселитъ. Села.
Возстань, Господи, въ гнѣвѣ Твоемъ; подвигнись противъ неи- 7
стовства гонителей моихъ; пробудись для меня Ты, назначив-
шій судъ. Сонмъ народовъ станетъ вокругъ Тебя; надъ нимъ 8
взойди на высоту. Господь судитъ народы. Суди меня, Госпо- 9
ди, по правдѣ моей, и по непорочности моей *да будетъ* мнѣ.

ПСАЛОМЪ 3.

Псаломъ Давида, когда онъ бѣжалъ отъ Авессалома, сына своего.
2 Господи! какъ много притѣснителей у меня! Многіе возстаютъ
3 противъ меня; Многіе говорятъ душѣ моей: нѣтъ спасенія ему
4 отъ Бога. Села̀. Но Ты, Господи, щитъ для меня, слава моя и
5 возносящій главу мою. Гласомъ моимъ къ Господу взываю, и Онъ
6 отвѣчаетъ мнѣ съ святой горы Своей. Села̀. Ложился я и спалъ,
7 пробуждался; потому что Господь подкрѣпляетъ меня. Не убоюсь
8 темъ народа, которыя кругомъ меня. Возстань, Господи! спаси
меня, Боже мой! потому что Ты поразилъ всѣхъ враговъ моихъ
9 въ ланиту; зубы нечестивыхъ Ты сокрушилъ. Отъ Господа спа-
сеніе; надъ народомъ Твоимъ благословеніе Твое. Села̀.

ПСАЛОМЪ 4.

Начальнику хора. На струнныхъ музыкальныхъ орудіяхъ. Пса-
2 ломъ Давидовъ. Когда я призываю *Тебя*, отвѣчай мнѣ, Боже
праведный мой! Въ тѣснотѣ Ты давалъ мнѣ просторъ. Помилуй
3 меня и услышь молитву мою. Сыны человѣческіе! доколѣ честь
моя *будетъ* въ безчестіи? *доколѣ* вы будете любить суету и искать
4 лжи? Села̀. Знайте же, что Господь отдѣлилъ благочестиваго
5 для Себя; Господь слышитъ, когда я призываю Его. Трепещите
и не грѣшите; размышляйте въ сердцахъ вашихъ на ложахъ ва-
6 шихъ и будьте тверды. Села̀. Принесите праведныя жертвы и
7 уповайте на Господа. Многіе говорятъ: кто покажетъ намъ бла-
8 го? Знаменай на насъ свѣтъ лица Твоего, Господи! Ты вло-
жилъ веселіе въ сердце мое съ того времени, какъ хлѣбъ ихъ и
9 вино ихъ умножились. Спокойно я ложусь и тотчасъ засыпаю,
потому что Ты одинъ даешь мнѣ жить въ безопасности.

ПСАЛОМЪ 5.

Начальнику хора. На духовыхъ музыкальныхъ орудіяхъ. Пса-
2 ломъ Давидовъ. Слова мои услышь, Господи, вникни въ помыш-
3 ленія мои; Внемли гласу вопля моего, Царь мой и Боже мой! по-
4 тому что Тебѣ, Господи, я молюсь. Господи! рано Ты слышишь
5 гласъ мой, рано предстаю Тебѣ и надѣюсь; Потому что Ты
6 Богъ, не любящій беззаконія; у Тебя не водворится злой; Не
предстанутъ безумцы предъ очи Твои; Ты ненавидишь всѣхъ,
7 дѣлающихъ беззаконіе; Погубляешь говорящихъ ложь; кро-
8 вожаднаго и коварнаго гнушается Господь. А я, по великой
милости Твоей, вхожу въ домъ Твой, покланяюсь въ святомъ
9 храмѣ Твоемъ съ благоговѣніемъ къ Тебѣ. Господи! води меня

Psal. III. ג

2 א מִזְמוֹר לְדָוִד בְּבָרְחוֹ מִפְּנֵי ׀ אַבְשָׁלוֹם בְּנוֹ׃ יְהוָה מָה־
3 רַבּוּ צָרָי רַבִּים קָמִים עָלָי׃ רַבִּים אֹמְרִים לְנַפְשִׁי אֵין
4 יְשׁוּעָתָה לּוֹ בֵאלֹהִים סֶלָה׃ וְאַתָּה יְהוָה מָגֵן בַּעֲדִי כְּבוֹדִי
ה וּמֵרִים רֹאשִׁי׃ קוֹלִי אֶל־יְהוָה אֶקְרָא וַיַּעֲנֵנִי מֵהַר קָדְשׁוֹ
6 סֶלָה׃ אֲנִי שָׁכַבְתִּי וָאִישָׁנָה הֱקִיצוֹתִי כִּי יְהוָה יִסְמְכֵנִי׃
7 8 לֹא־אִירָא מֵרִבְבוֹת עָם אֲשֶׁר סָבִיב שָׁתוּ עָלָי׃ קוּמָה
יְהוָה ׀ הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהַי כִּי־הִכִּיתָ אֶת־כָּל־אֹיְבַי לֶחִי שִׁנֵּי
9 רְשָׁעִים שִׁבַּרְתָּ׃ לַיהוָה הַיְשׁוּעָה עַל־עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶּלָה׃

Psal. IV. ד

2 א לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹת מִזְמוֹר לְדָוִד׃ בְּקָרְאִי עֲנֵנִי ׀ אֱלֹהֵי צִדְקִי
3 בַּצָּר הִרְחַבְתָּ לִּי חָנֵּנִי וּשְׁמַע תְּפִלָּתִי׃ בְּנֵי־אִישׁ עַד־מֶה
4 כְבוֹדִי לִכְלִמָּה תֶּאֱהָבוּן רִיק תְּבַקְשׁוּ כָזָב סֶלָה׃ וּדְעוּ
ה כִּי־הִפְלָה יְהוָה חָסִיד לוֹ יְהוָה יִשְׁמַע בְּקָרְאִי אֵלָיו׃ רִגְזוּ
וְאַל־תֶּחֱטָאוּ אִמְרוּ בִלְבַבְכֶם עַל־מִשְׁכַּבְכֶם וְדֹמּוּ סֶלָה׃
6 7 זִבְחוּ זִבְחֵי־צֶדֶק וּבִטְחוּ אֶל־יְהוָה׃ רַבִּים אֹמְרִים מִי־יַרְאֵנוּ
8 טוֹב נְסָה־עָלֵינוּ אוֹר פָּנֶיךָ יְהוָה׃ נָתַתָּה שִׂמְחָה בְלִבִּי
9 מֵעֵת דְּגָנָם וְתִירוֹשָׁם רָבּוּ׃ בְּשָׁלוֹם יַחְדָּו אֶשְׁכְּבָה וְאִישָׁן
כִּי־אַתָּה יְהוָה לְבָדָד לָבֶטַח תּוֹשִׁיבֵנִי׃

Psal. V. ה

2 א לַמְנַצֵּחַ אֶל־הַנְּחִילוֹת מִזְמוֹר לְדָוִד׃ אֲמָרַי הַאֲזִינָה ׀ יְהוָה
3 בִּינָה הֲגִיגִי׃ הַקְשִׁיבָה ׀ לְקוֹל שַׁוְעִי מַלְכִּי וֵאלֹהָי כִּי־אֵלֶיךָ
4 אֶתְפַּלָּל׃ יְהוָה בֹּקֶר תִּשְׁמַע קוֹלִי בֹּקֶר אֶעֱרָךְ־לְךָ וַאֲצַפֶּה׃
ה 6 כִּי ׀ לֹא אֵל־חָפֵץ רֶשַׁע ׀ אָתָּה לֹא יְגֻרְךָ רָע׃ לֹא־יִתְיַצְּבוּ
7 הוֹלְלִים לְנֶגֶד עֵינֶיךָ שָׂנֵאתָ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן׃ תְּאַבֵּד דֹּבְרֵי
8 כָזָב אִישׁ־דָּמִים וּמִרְמָה יְתָעֵב ׀ יְהוָה׃ וַאֲנִי בְּרֹב חַסְדְּךָ
9 אָבוֹא בֵיתֶךָ אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל־הֵיכַל־קָדְשְׁךָ בְּיִרְאָתֶךָ׃ יְהוָה ׀

נחני

ג׳ v. 8. פתח בס״פ

תהלים

LIBER PSALMORUM.

ספר ראשון

LIBER PRIMUS

Psal. I. א

אַשְׁרֵי הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא הָלַךְ בַּעֲצַת רְשָׁעִים וּבְדֶרֶךְ א
חַטָּאִים לֹא עָמָד וּבְמוֹשַׁב לֵצִים לֹא יָשָׁב׃ כִּי אִם־בְּתוֹרַת 2
יְהוָה חֶפְצוֹ וּבְתוֹרָתוֹ יֶהְגֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה׃ וְהָיָה כְּעֵץ 3
שָׁתוּל עַל־פַּלְגֵי מָיִם אֲשֶׁר פִּרְיוֹ ׀ יִתֵּן בְּעִתּוֹ וְעָלֵהוּ לֹא
יִבּוֹל וְכֹל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה יַצְלִיחַ׃ לֹא כֵן הָרְשָׁעִים כִּי אִם־ 4
כַּמֹּץ אֲשֶׁר־תִּדְּפֶנּוּ רוּחַ׃ עַל־כֵּן ׀ לֹא־יָקֻמוּ רְשָׁעִים בַּמִּשְׁפָּט ה
וְחַטָּאִים בַּעֲדַת צַדִּיקִים׃ כִּי־יוֹדֵעַ יְהוָה דֶּרֶךְ צַדִּיקִים 6
וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים תֹּאבֵד׃

Psal. II. ב

ב

לָמָּה רָגְשׁוּ גוֹיִם וּלְאֻמִּים יֶהְגּוּ־רִיק׃ יִתְיַצְּבוּ ׀ מַלְכֵי־אֶרֶץ א 2
וְרוֹזְנִים נוֹסְדוּ־יָחַד עַל־יְהוָה וְעַל־מְשִׁיחוֹ׃ נְנַתְּקָה אֶת־ 3
מוֹסְרוֹתֵימוֹ וְנַשְׁלִיכָה מִמֶּנּוּ עֲבֹתֵימוֹ׃ יוֹשֵׁב בַּשָּׁמַיִם 4
יִשְׂחָק אֲדֹנָי יִלְעַג־לָמוֹ׃ אָז יְדַבֵּר אֵלֵימוֹ בְאַפּוֹ וּבַחֲרוֹנוֹ ה
יְבַהֲלֵמוֹ׃ וַאֲנִי נָסַכְתִּי מַלְכִּי עַל־צִיּוֹן הַר־קָדְשִׁי׃ אֲסַפְּרָה 6 7
אֶל חֹק יְהוָה אָמַר אֵלַי בְּנִי אַתָּה אֲנִי הַיּוֹם יְלִדְתִּיךָ׃
שְׁאַל מִמֶּנִּי וְאֶתְּנָה גוֹיִם נַחֲלָתֶךָ וַאֲחֻזָּתְךָ אַפְסֵי־אָרֶץ׃ 8
תְּרֹעֵם בְּשֵׁבֶט בַּרְזֶל כִּכְלִי יוֹצֵר תְּנַפְּצֵם׃ וְעַתָּה מְלָכִים 9
הַשְׂכִּילוּ הִוָּסְרוּ שֹׁפְטֵי אָרֶץ׃ עִבְדוּ אֶת־יְהוָה בְּיִרְאָה 11
וְגִילוּ בִּרְעָדָה׃ נַשְּׁקוּ־בַר פֶּן־יֶאֱנַף ׀ וְתֹאבְדוּ דֶרֶךְ כִּי־ 12
יִבְעַר כִּמְעַט אַפּוֹ אַשְׁרֵי כָּל־חוֹסֵי בוֹ׃

מזמור

ב v. 7. פתח באתנח

КНИГА ПСАЛМОВЪ.

ПСАЛОМЪ 1.

Блаженъ мужъ, который не ходилъ на совѣтъ нечестивыхъ, и на пути грѣшныхъ не стоялъ, и въ засѣданіи кощунствующихъ не сидѣлъ;

2. Но къ закону Господа влеченіе его, и о законѣ Его помышляетъ день и ночь.

3. И будетъ онъ, какъ дерево, посаженное при потокахъ водъ, которое плодъ свой даетъ во время свое, и котораго листъ не вянетъ; и во всемъ, что̀ онъ ни дѣлаетъ, успѣваетъ.

4. Не такъ нечестивые: *они*, какъ мякина, которую развѣваетъ вѣтеръ.

5. Поэтому не устоятъ нечестивые на судѣ и грѣшники въ собраніи праведныхъ;

6. Потому что охраняетъ Господь путь праведныхъ; а путь нечестивыхъ погибнетъ.

ПСАЛОМЪ 2.

Зачѣмъ возмущаются народы, и племена замышляютъ тщетное?

2. Возстаютъ цари земли, и вельможи совѣщаются вмѣстѣ противъ Господа и противъ Помазанника Его:

3. „Расторгнемъ узы ихъ и свергнемъ съ себя верви ихъ."

4. Живущій на небесахъ посмѣется, Господь поругается имъ.

5. Тогда Онъ скажетъ имъ во гнѣвѣ Своемъ, и яростію Своею смутитъ ихъ:

6. „Вѣдь Я поставилъ Царя Моего надъ Сіономъ, святою горою Моею."

7. „Возвѣщу объ опредѣленіи: Господь сказалъ Мнѣ: „Ты Сынъ Мой, Я въ сей день родилъ Тебя."

8. „Проси у Меня, и Я дамъ народы въ наслѣдіе Тебѣ и во владѣніе Тебѣ предѣлы земли."

9. „Ты поразишь ихъ жезломъ желѣзнымъ; какъ сосудъ горшечника, раздробишь ихъ."

10. И нынѣ, цари, вразумитесь; научитесь, судьи земли!

11. Служите Господу со страхомъ, и радуйтесь съ трепетомъ.

12. Лобызайте Сына, чтобы Онъ не прогнѣвался и вы не погибли въ пути; ибо возгорится вскорѣ гнѣвъ Его. Блаженны всѣ уповающіе на Него.

כתובים

HAGIOGRAPHA.

PSALMI	תהלים
PROVERBIA	משלי
JOB	איוב
CANT. CANTIC.	שיר השירים
RUTH	רות
THRENI	איכה
ECCLESIASTES	קהלת
ESTHER	אסתר
DANIEL	דניאל
EZRA	עזרא
NEHEMIA	נחמיה
CHRONICA	דברי הימים

---

23 חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים׃ הִנֵּה אָנֹכִי שֹׁלֵחַ לָכֶם אֵת אֵלִיָּה הַנָּבִיא
24 לִפְנֵי בּוֹא יוֹם יְהוָה הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא׃ וְהֵשִׁיב לֵב־אָבוֹת
עַל־בָּנִים וְלֵב בָּנִים עַל־אֲבוֹתָם פֶּן־אָבוֹא וְהִכֵּיתִי אֶת־
הָאָרֶץ חֵרֶם׃ * ע״כ

הנה אנכי שלח לכם את אליה הנביא לפני בוא יום
יהוה הגדול והנורא׃

י׳ת׳ק׳ק׳ סימן

חזק

סכום פסוקי תרי עשר

הושע מאה ותשעים ושבעה׃ ורגלך לא בצקה סימן.

יואל שבעים ושלשה׃ שלחו מגל סימן.

עמוס מאה וארבעים וששה׃ קמו בניה סימן.

עובדיה עשרים ואחד׃ אך טוב לישראל סימן.

יונה ארבעים ושמונה׃ ישראל עושה חיל סימן.

מיכה מאה וחמשה׃ עלה אלהים בתרועה סימן.

נחום ארבעה ושבעה׃ יזל מים סימן.

חבקוק חמשים וששה׃ ולך תהיה צדקה סימן׃

צפניה חמשים ושלשה׃ גן נעול סימן.

חגי שלשים ושמונה׃ כי אם גלה סודו סימן.

זכריה מאתים ואחד עשר׃ אשרי כל ירא י״י סימן.

מלאכי חמשים וחמשה׃ ויעקב הלך לדרכו סימן׃

סכום הפסוקים של כל שנים עשר נביאים אלף וחמשים כי שרית עם אלהים סימן. וחציו. לכן בגללכם ציון שדה תחרש. וסדריו עשרים ואחד. ולכבוד אהיה בתוכה סימן׃

23. Вотъ, Я пошлю къ вамъ Илію, пророка, предъ наступленіемъ дня Господня, великаго и страшнаго.

24. И онъ примиритъ сердца отцевъ съ дѣтьми и сердца дѣтей съ отцами ихъ, чтобы Я, пришедъ, не поразилъ земли проклятіемъ.

говоритъ Господь Саваоѳъ. Вы скажете: „въ чемъ намъ раскаяться?“

8. Можно ли человѣку лукавить предъ Богомъ? а вы лукавите предо Мною. Скажете: „въ чемъ лукавимъ мы предъ Тобою?“ — въ десятинѣ и въ приношеніяхъ.

9. Подъ проклятіемъ вы разоряетесь, а предо Мною лукавите, весь народъ.

10. Принесите всѣ десятины въ домъ хранилища, чтобы въ домѣ Моемъ была пища, и хоть въ этомъ испытайте Меня, говоритъ Господь Саваоѳъ: не открою ли Я для васъ отверстія небесныя, и не излію ли на васъ благословеніе до избытка?

11. И для васъ запрещу всепожирающей *саранчѣ* истреблять у васъ плоды земные, и виноградная лоза на полѣ у васъ не лишится плода, говоритъ Господь Саваоѳъ.

12. И блаженными васъ назовутъ всѣ народы, такъ какъ вы будете жить на землѣ вожделѣнной, говоритъ Господь Саваоѳъ.

13. Дерзостны предо Мною слова ваши, говоритъ Господь. Вы скажете: „что мы говоримъ противъ Тебя?“

14. Вы говорите: „напрасно служимъ Богу: какая прибыль отъ того, что мы соблюдаемъ постановленія Его, и что мы ходимъ въ черномъ одѣяніи предъ лицемъ Господа Саваоѳа?

15. И потому своевольствующихъ мы считаемъ блаженными; даже лучше устраиваютъ себя дѣйствующіе нечестиво и, хотя искушаютъ Бога, но остаются цѣлы.“

16. Но боящіеся Бога также говорятъ другъ другу: внимаетъ Господь и слышитъ это, и предъ лицемъ Его пишется памятная книга о боящихся Господа и чтущихъ имя Его.

17. И они будутъ Моими, говоритъ Господь Саваоѳъ, собственностію Моею на тотъ день, который Я устрою, и буду миловать ихъ, какъ милуетъ человѣкъ сына своего, служащаго ему.

18. И тогда, обратившись, увидите различіе между праведникомъ и нечестивымъ, между служащимъ Богу и не служащимъ Ему;

19. Ибо вотъ, придетъ день, пылающій какъ печь; тогда всѣ своевольствующіе и поступающіе нечестиво будутъ какъ солома, и попалитъ ихъ грядущій день, говоритъ Господь Саваоѳъ, такъ что не оставитъ у нихъ ни корня, ни вѣтвей.

20. А для васъ, благоговѣющіе предъ именемъ Моимъ, взойдетъ Солнце правды и исцѣленіе въ лучахъ Его, и вы выступите, и возрастете, какъ тельцы упитанные.

21. И будете попирать нечестивыхъ; ибо они будутъ прахомъ подъ стопами ногъ вашихъ въ тотъ день, который Я устрою, говоритъ Господь Саваоѳъ.

22. Помните законъ Моисея, раба Моего, который Я заповѣдалъ ему на Хоривѣ для всего Израиля, равно какъ и правила и уставы.

שְׁמַרְתֶּם שׁוּבוּ אֵלַי וְאָשׁוּבָה אֲלֵיכֶם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
8 וַאֲמַרְתֶּם בַּמֶּה נָשׁוּב׃ הֲיִקְבַּע אָדָם אֱלֹהִים כִּי אַתֶּם
קֹבְעִים אֹתִי וַאֲמַרְתֶּם בַּמֶּה קְבַעֲנוּךָ הַמַּעֲשֵׂר וְהַתְּרוּמָה׃
9 י בַּמְּאֵרָה אַתֶּם נֵאָרִים וְאֹתִי אַתֶּם קֹבְעִים הַגּוֹי כֻּלּוֹ׃ הָבִיאוּ
אֶת־כָּל־הַמַּעֲשֵׂר אֶל־בֵּית הָאוֹצָר וִיהִי טֶרֶף בְּבֵיתִי וּבְחָנוּנִי
נָא בָּזֹאת אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אִם־לֹא אֶפְתַּח לָכֶם אֵת
11 אֲרֻבּוֹת הַשָּׁמַיִם וַהֲרִיקֹתִי לָכֶם בְּרָכָה עַד־בְּלִי־דָי׃ וְגָעַרְתִּי
לָכֶם בָּאֹכֵל וְלֹא־יַשְׁחִת לָכֶם אֶת־פְּרִי הָאֲדָמָה וְלֹא־
12 תְשַׁכֵּל לָכֶם הַגֶּפֶן בַּשָּׂדֶה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃ וְאִשְּׁרוּ
אֶתְכֶם כָּל־הַגּוֹיִם כִּי־תִהְיוּ אַתֶּם אֶרֶץ חֵפֶץ אָמַר יְהוָה
13 צְבָאוֹת׃ חָזְקוּ עָלַי דִּבְרֵיכֶם אָמַר יְהוָה וַאֲמַרְתֶּם
14 מַה־נִּדְבַּרְנוּ עָלֶיךָ׃ אֲמַרְתֶּם שָׁוְא עֲבֹד אֱלֹהִים וּמַה־
בֶּצַע כִּי שָׁמַרְנוּ מִשְׁמַרְתּוֹ וְכִי הָלַכְנוּ קְדֹרַנִּית מִפְּנֵי יְהוָה
טו צְבָאוֹת׃ וְעַתָּה אֲנַחְנוּ מְאַשְּׁרִים זֵדִים גַּם־נִבְנוּ עֹשֵׂי
16 רִשְׁעָה גַּם בָּחֲנוּ אֱלֹהִים וַיִּמָּלֵטוּ׃ אָז נִדְבְּרוּ יִרְאֵי יְהוָה
אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ וַיַּקְשֵׁב יְהוָה וַיִּשְׁמָע וַיִּכָּתֵב סֵפֶר זִכָּרוֹן
17 לְפָנָיו לְיִרְאֵי יְהוָה וּלְחֹשְׁבֵי שְׁמוֹ׃ וְהָיוּ לִי אָמַר יְהוָה
צְבָאוֹת לַיּוֹם אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה סְגֻלָּה וְחָמַלְתִּי עֲלֵיהֶם
18 כַּאֲשֶׁר יַחְמֹל אִישׁ עַל־בְּנוֹ הָעֹבֵד אֹתוֹ׃ וְשַׁבְתֶּם וּרְאִיתֶם
19 בֵּין צַדִּיק לְרָשָׁע בֵּין עֹבֵד אֱלֹהִים לַאֲשֶׁר לֹא עֲבָדוֹ׃ כִּי
הִנֵּה הַיּוֹם בָּא בֹּעֵר כַּתַּנּוּר וְהָיוּ כָל־זֵדִים וְכָל־עֹשֵׂה
רִשְׁעָה קַשׁ וְלִהַט אֹתָם הַיּוֹם הַבָּא אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
כ אֲשֶׁר לֹא־יַעֲזֹב לָהֶם שֹׁרֶשׁ וְעָנָף׃ וְזָרְחָה לָכֶם יִרְאֵי שְׁמִי
שֶׁמֶשׁ צְדָקָה וּמַרְפֵּא בִּכְנָפֶיהָ וִיצָאתֶם וּפִשְׁתֶּם כְּעֶגְלֵי
21 מַרְבֵּק׃ וְעַסּוֹתֶם רְשָׁעִים כִּי־יִהְיוּ אֵפֶר תַּחַת כַּפּוֹת
22 רַגְלֵיכֶם בַּיּוֹם אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃ זִכְרוּ
תּוֹרַת מֹשֶׁה עַבְדִּי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אוֹתוֹ בְחֹרֵב עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל

חקים

v. 16. קמץ בז״ק v. 22 ד׳ רבתי

12 יְהוּדָה קֹדֶשׁ יְהוָה אֲשֶׁר אָהֵב וּבָעַל בַּת־אֵל נֵכָר׃ יַכְרֵת
יְהוָה לָאִישׁ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂנָּה עֵר וְעֹנֶה מֵאָהֳלֵי יַעֲקֹב וּמַגִּישׁ
13 מִנְחָה לַיהוָה צְבָאוֹת׃ וְזֹאת שֵׁנִית תַּעֲשׂוּ כַּסּוֹת דִּמְעָה
אֶת־מִזְבַּח יְהוָה בְּכִי וַאֲנָקָה מֵאֵין עוֹד פְּנוֹת אֶל־הַמִּנְחָה
14 וְלָקַחַת רָצוֹן מִיֶּדְכֶם׃ וַאֲמַרְתֶּם עַל־מָה עַל כִּי־יְהוָה
הֵעִיד בֵּינְךָ וּבֵין ׀ אֵשֶׁת נְעוּרֶיךָ אֲשֶׁר אַתָּה בָּגַדְתָּה בָּהּ
טו וְהִיא חֲבֶרְתְּךָ וְאֵשֶׁת בְּרִיתֶךָ׃ וְלֹא־אֶחָד עָשָׂה וּשְׁאָר רוּחַ
לוֹ וּמָה הָאֶחָד מְבַקֵּשׁ זֶרַע אֱלֹהִים וְנִשְׁמַרְתֶּם בְּרוּחֲכֶם
16 וּבְאֵשֶׁת נְעוּרֶיךָ אַל־יִבְגֹּד׃ כִּי־שָׂנֵא שַׁלַּח אָמַר יְהוָה
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְכִסָּה חָמָס עַל־לְבוּשׁוֹ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
17 וְנִשְׁמַרְתֶּם בְּרוּחֲכֶם וְלֹא תִבְגֹּדוּ׃ הוֹגַעְתֶּם יְהוָה
בְּדִבְרֵיכֶם וַאֲמַרְתֶּם בַּמָּה הוֹגָעְנוּ בֶּאֱמָרְכֶם כָּל־עֹשֵׂה
רָע טוֹב ׀ בְּעֵינֵי יְהוָה וּבָהֶם הוּא חָפֵץ אוֹ אַיֵּה אֱלֹהֵי
הַמִּשְׁפָּט׃

ג Cap. III. ג

א הִנְנִי שֹׁלֵחַ מַלְאָכִי וּפִנָּה־דֶרֶךְ לְפָנָי וּפִתְאֹם יָבוֹא אֶל־
הֵיכָלוֹ הָאָדוֹן ׀ אֲשֶׁר־אַתֶּם מְבַקְשִׁים וּמַלְאַךְ הַבְּרִית אֲשֶׁר
2 אַתֶּם חֲפֵצִים הִנֵּה־בָא אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃ וּמִי מְכַלְכֵּל
אֶת־יוֹם בּוֹאוֹ וּמִי הָעֹמֵד בְּהֵרָאוֹתוֹ כִּי־הוּא כְּאֵשׁ מְצָרֵף
3 וּכְבֹרִית מְכַבְּסִים׃ וְיָשַׁב מְצָרֵף וּמְטַהֵר כֶּסֶף וְטִהַר אֶת־
בְּנֵי־לֵוִי וְזִקַּק אֹתָם כַּזָּהָב וְכַכָּסֶף וְהָיוּ לַיהוָה מַגִּישֵׁי מִנְחָה
4 בִּצְדָקָה׃ * וְעָרְבָה לַיהוָה מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָםִ כִּימֵי
ה עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת׃ וְקָרַבְתִּי אֲלֵיכֶם לַמִּשְׁפָּט וְהָיִיתִי ׀
עֵד מְמַהֵר בַּמְכַשְּׁפִים וּבַמְנָאֲפִים וּבַנִּשְׁבָּעִים לַשָּׁקֶר
וּבְעֹשְׁקֵי שְׂכַר־שָׂכִיר אַלְמָנָה וְיָתוֹם וּמַטֵּי־גֵר וְלֹא יְרֵאוּנִי
6 אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃ כִּי אֲנִי יְהוָה לֹא שָׁנִיתִי וְאַתֶּם בְּנֵי־
7 יַעֲקֹב לֹא כְלִיתֶם׃ לְמִימֵי אֲבֹתֵיכֶם סַרְתֶּם מֵחֻקַּי וְלֹא

שמרתם

ג׳ v. 4. הפטורת שבת הגדול

12. У того, кто дѣлаетъ это, истребитъ Господь изъ шатровъ Іаковлевыхъ бдящаго, и откликающагося, и совершающаго приношенія Господу Вседержителю.

13. И вотъ, еще что: вы заставляете обливать слезами жертвенникъ Господа съ рыданіемъ и воплемъ, такъ что Онъ уже не смотритъ на приношеніе и не принимаетъ умилостивительной жертвы изъ рукъ вашихъ.

14. Вы скажете: „за что?“ — за то, что Господь былъ свидѣтелемъ между тобою и женою юности твоей, противъ которой ты поступилъ вѣроломно, между тѣмъ какъ она подруга твоя и законная жена твоя.

15. И не дѣлалъ сего даже бездѣтный, когда въ немъ оставалось великодушіе? что же дѣлалъ бездѣтный? просилъ потомства отъ Бога. И такъ будьте осторожны въ чувствахъ вашихъ, чтобы никто не поступалъ вѣроломно противъ жены юности своей;

16. Ибо Я ненавижу разводъ, говоритъ Господь, Богъ Израилевъ, и того, кто пятнаетъ обидою одежду свою, говоритъ Господь Саваоѳъ; посему будьте осторожны въ чувствахъ вашихъ и не поступайте вѣроломно.

17. Досаждаете вы Господу словами вашими, и говорите: „чѣмъ досаждаемъ Ему?“ — тѣмъ, что говорите, будто всякій, дѣлающій зло, хорошъ предъ очами Господа, и къ такимъ Онъ благоволитъ, или: „гдѣ Богъ правосудія?“

ГЛАВА 3.

Но вотъ, Я пошлю Ангела Моего, который приготовитъ путь предо Мною, и вдругъ придетъ во храмъ Свой Господь, Котораго вы ищете, и Ангелъ завѣта, Котораго вы желаете; вотъ, Онъ идетъ, говоритъ Господь Саваоѳъ.

2. И кто выдержитъ день пришествія Его, и кто устоитъ, когда Онъ явится? ибо Онъ какъ огонь плавильщика и какъ щелокъ бѣлильщиковъ.

3. И сядетъ переплавлять и очищать серебро, и очиститъ сыновъ Левія, и перельетъ ихъ, какъ золото и какъ серебро, чтобы совершали приношеніе Господу благочестиво.

4. Тогда благопріятно будетъ Господу приношеніе отъ Іудеи и Іерусалима, какъ въ древніе дни и какъ въ прежнія лѣта.

5. И явлюсь къ вамъ для суда, и буду скорымъ обличителемъ чародѣевъ, и прелюбодѣевъ, и тѣхъ, которые клянутся лживо, и обижаютъ наемника платою, вдовицу и сироту, и отталкиваютъ пришельца, и Меня не боятся, говоритъ Господь Саваоѳъ;

6. Ибо, какъ Я, вѣчносущій, не измѣняюсь, такъ и вы, сыны Іакова, не уничтожитесь.

7. Со дней отцевъ вашихъ вы отступили отъ предписаній Моихъ и не соблюдаете ихъ; обратитесь ко Мнѣ, и Я обращусь къ Вамъ,

12. А вы хулите его тѣмъ, что говорите: „трапеза Господня не имѣетъ святости, и яства на ней прибыль маловажная.“

13. Притомъ говорите: „вотъ, сколько труда!“ и пренебрегаете ее, говоритъ Господь Саваоѳъ, когда приводите украденное, хромое и больное, и такого же свойства приносите хлѣбный даръ: могу ли съ благоволеніемъ принять это изъ рукъ вашихъ, говоритъ Господь?

14. Проклятъ лицемѣръ, у котораго въ стадѣ есть не испорченный самецъ, а онъ посвящаетъ и приноситъ въ жертву Господу испорченнаго; ибо Я царь великій, и къ имени Моему будутъ благоговѣть народы.

ГЛАВА 2.

Итакъ вамъ, священники, дается сія заповѣдь:

2. Если вы не послушаетесь, и если не примете къ сердцу, чтобы воздавать славу имени Моему, говоритъ Господь Саваоѳъ; то пошлю на васъ проклятіе, и прокляну ваши благословенія, и уже проклинаю за то, что вы не прилагаете къ тому сердца.

3. Вотъ, Я положу запретъ на сѣмена у васъ, и внутренности *жертвъ* раскидаю на лица ваши, внутренности праздничныхъ жертвъ вашихъ, и будете завалены ими.

4. Вы знаете, что Я давалъ эту заповѣдь для сохраненія завѣта Моего съ колѣномъ Левія, говоритъ Господь Саваоѳъ.

5. Завѣтъ Мой съ нимъ былъ для жизни и благоденствія, и Я даровалъ это ему за благоговѣніе, съ какимъ онъ боялся Меня и предъ именемъ Моимъ благоговѣлъ.

6. Законъ истины былъ въ устахъ у него, и нечестія не оказывалось на языкѣ его; въ мирѣ и правдѣ онъ ходилъ предо Мною и многихъ отвращалъ отъ грѣха;

7. Ибо уста священника должны хранить вѣдѣніе, и у него спрашиваютъ о законѣ; такъ какъ онъ вѣстникъ Господа Вседержителя.

8. А вы уклонились отъ пути сего, соблазнили многихъ противъ закона, разрушили завѣтъ съ колѣномъ Левія, говоритъ Господь Саваоѳъ.

9. За то и Я сдѣлаю васъ презрѣнными и униженными предъ всѣмъ народомъ; такъ какъ вы не соблюдаете путей Моихъ, лицепріятствуете въ дѣлахъ закона.

10. Не одинъ ли у всѣхъ насъ Отецъ? не одинъ ли Богъ сотворилъ насъ? зачѣмъ же вѣроломно поступаемъ другъ противъ друга, унижая тѣмъ завѣтъ отцевъ нашихъ?

11. Вѣроломно поступаетъ Іуда, и мерзость совершается у Израиля и въ Іерусалимѣ; ибо унизилъ Іуда святыню Господню тѣмъ, что полюбилъ и беретъ въ супружество дочь чужаго Бога.

12 טְהוֹרָה כִּי־גָדוֹל שְׁמִי בַּגּוֹיִם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃ וְאַתֶּם
מְחַלְּלִים אוֹתוֹ בֶּאֱמָרְכֶם שֻׁלְחַן אֲדֹנָי מְגֹאָל הוּא וְנִיבוֹ
13 נִבְזֶה אָכְלוֹ׃ וַאֲמַרְתֶּם הִנֵּה מַתְּלָאָה וְהִפַּחְתֶּם אוֹתוֹ
אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וַהֲבֵאתֶם גָּזוּל וְאֶת־הַפִּסֵּחַ וְאֶת־
הַחוֹלֶה וַהֲבֵאתֶם אֶת־הַמִּנְחָה הַאֶרְצֶה אוֹתָהּ מִיֶּדְכֶם
14 אָמַר יְהוָה׃ וְאָרוּר נוֹכֵל וְיֵשׁ בְּעֶדְרוֹ זָכָר וְנֹדֵר וְזֹבֵחַ
מָשְׁחָת לַאדֹנָי כִּי מֶלֶךְ גָּדוֹל אָנִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
וּשְׁמִי נוֹרָא בַגּוֹיִם׃

CAP. II. ב

ב

2 א וְעַתָּה אֲלֵיכֶם הַמִּצְוָה הַזֹּאת הַכֹּהֲנִים׃ אִם־לֹא תִשְׁמְעוּ
וְאִם־לֹא תָשִׂימוּ עַל־לֵב לָתֵת כָּבוֹד לִשְׁמִי אָמַר יְהוָה
צְבָאוֹת וְשִׁלַּחְתִּי בָכֶם אֶת־הַמְּאֵרָה וְאָרוֹתִי אֶת־בִּרְכוֹתֵיכֶם
3 וְגַם אָרוֹתִיהָ כִּי אֵינְכֶם שָׂמִים עַל־לֵב׃ הִנְנִי גֹעֵר לָכֶם
אֶת־הַזֶּרַע וְזֵרִיתִי פֶרֶשׁ עַל־פְּנֵיכֶם פֶּרֶשׁ חַגֵּיכֶם וְנָשָׂא
4 אֶתְכֶם אֵלָיו׃ וִידַעְתֶּם כִּי שִׁלַּחְתִּי אֲלֵיכֶם אֵת הַמִּצְוָה
ה הַזֹּאת לִהְיוֹת בְּרִיתִי אֶת־לֵוִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃ בְּרִיתִי ׀
הָיְתָה אִתּוֹ הַחַיִּים וְהַשָּׁלוֹם וָאֶתְּנֵם־לוֹ מוֹרָא וַיִּירָאֵנִי
6 וּמִפְּנֵי שְׁמִי נִחַת הוּא׃ תּוֹרַת אֱמֶת הָיְתָה בְּפִיהוּ וְעַוְלָה
לֹא־נִמְצָא בִשְׂפָתָיו בְּשָׁלוֹם וּבְמִישׁוֹר הָלַךְ אִתִּי וְרַבִּים
7 הֵשִׁיב מֵעָוֺן׃ כִּי־שִׂפְתֵי כֹהֵן יִשְׁמְרוּ־דַעַת וְתוֹרָה יְבַקְשׁוּ
8 מִפִּיהוּ כִּי מַלְאַךְ יְהוָה־צְבָאוֹת הוּא׃* וְאַתֶּם סַרְתֶּם מִן־
הַדֶּרֶךְ הִכְשַׁלְתֶּם רַבִּים בַּתּוֹרָה שִׁחַתֶּם בְּרִית הַלֵּוִי אָמַר
9 יְהוָה צְבָאוֹת׃ וְגַם־אֲנִי נָתַתִּי אֶתְכֶם נִבְזִים וּשְׁפָלִים לְכָל־
הָעָם כְּפִי אֲשֶׁר אֵינְכֶם שֹׁמְרִים אֶת־דְּרָכַי וְנֹשְׂאִים פָּנִים
י בַּתּוֹרָה׃ הֲלוֹא אָב אֶחָד לְכֻלָּנוּ הֲלוֹא אֵל אֶחָד בְּרָאָנוּ
11 מַדּוּעַ נִבְגַּד אִישׁ בְּאָחִיו לְחַלֵּל בְּרִית אֲבֹתֵינוּ׃ בָּגְדָה
יְהוּדָה וְתוֹעֵבָה נֶעֶשְׂתָה בְיִשְׂרָאֵל וּבִירוּשָׁלָםִ כִּי ׀ חִלֵּל

יהודה

* ב v. 7. עד כאן

מלאכי
LIBER MALACHIÆ.

CAPUT I. א

*מַשָּׂא דְבַר־יְהוָה אֶל־יִשְׂרָאֵל בְּיַד מַלְאָכִי׃ אָהַבְתִּי אֶתְכֶם א 2
אָמַר יְהוָה וַאֲמַרְתֶּם בַּמָּה אֲהַבְתָּנוּ הֲלוֹא־אָח עֵשָׂו
לְיַעֲקֹב נְאֻם־יְהוָה וָאֹהַב אֶת־יַעֲקֹב׃ וְאֶת־עֵשָׂו שָׂנֵאתִי 3
וָאָשִׂים אֶת־הָרָיו שְׁמָמָה וְאֶת־נַחֲלָתוֹ לְתַנּוֹת מִדְבָּר׃ כִּי־ 4
תֹאמַר אֱדוֹם רֻשַּׁשְׁנוּ וְנָשׁוּב וְנִבְנֶה חֳרָבוֹת כֹּה אָמַר יְהוָה
צְבָאוֹת הֵמָּה יִבְנוּ וַאֲנִי אֶהֱרוֹס וְקָרְאוּ לָהֶם גְּבוּל רִשְׁעָה
וְהָעָם אֲשֶׁר־זָעַם יְהוָה עַד־עוֹלָם׃ וְעֵינֵיכֶם תִּרְאֶינָה וְאַתֶּם ה
תֹּאמְרוּ יִגְדַּל יְהוָה מֵעַל לִגְבוּל יִשְׂרָאֵל׃ בֵּן יְכַבֵּד אָב 6
וְעֶבֶד אֲדֹנָיו וְאִם־אָב אָנִי אַיֵּה כְבוֹדִי וְאִם־אֲדוֹנִים אָנִי
אַיֵּה מוֹרָאִי אָמַר ׀ יְהוָה צְבָאוֹת לָכֶם הַכֹּהֲנִים בּוֹזֵי שְׁמִי
וַאֲמַרְתֶּם בַּמֶּה בָזִינוּ אֶת־שְׁמֶךָ׃ מַגִּישִׁים עַל־מִזְבְּחִי לֶחֶם 7
מְגֹאָל וַאֲמַרְתֶּם בַּמֶּה גֵאַלְנוּךָ בֶּאֱמָרְכֶם שֻׁלְחַן יְהוָה
נִבְזֶה הוּא׃ וְכִי־תַגִּשׁוּן עִוֵּר לִזְבֹּחַ אֵין רָע וְכִי תַגִּישׁוּ 8
פִּסֵּחַ וְחֹלֶה אֵין רָע הַקְרִיבֵהוּ נָא לְפֶחָתֶךָ הֲיִרְצְךָ אוֹ
הֲיִשָּׂא פָנֶיךָ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃ וְעַתָּה חַלּוּ־נָא פְנֵי־אֵל 9
וִיחָנֵנוּ מִיֶּדְכֶם הָיְתָה זֹּאת הֲיִשָּׂא מִכֶּם פָּנִים אָמַר יְהוָה
צְבָאוֹת׃ מִי גַם־בָּכֶם וְיִסְגֹּר דְּלָתַיִם וְלֹא־תָאִירוּ מִזְבְּחִי י
חִנָּם אֵין־לִי חֵפֶץ בָּכֶם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וּמִנְחָה לֹא־
אֶרְצֶה מִיֶּדְכֶם׃ כִּי מִמִּזְרַח שֶׁמֶשׁ וְעַד־מְבוֹאוֹ גָּדוֹל 11
שְׁמִי בַּגּוֹיִם וּבְכָל־מָקוֹם מֻקְטָר מֻגָּשׁ לִשְׁמִי וּמִנְחָה

טהורה

v. 1. הפטרת תולדות יצחק

КНИГА ПРОРОКА МАЛАХІИ.

ГЛАВА 1.

Изреченіе слова Господня къ Израилю чрезъ Малахію.
2. Я возлюбилъ васъ, говоритъ Господь. А вы говорите: „въ
чемъ Ты возлюбилъ насъ?“ Не братъ ли Исавъ Іакову? изрекъ
Господь; однако Я возлюбилъ только Іакова,
3. А Исава возненавидѣлъ, и предалъ горы его опустошенію, и
владѣнія его — степнымъ шакаламъ.
4. Хотя Едомляне говорятъ: „мы разорены, но опять построимъ
разрушенное“; но Господь Саваоѳъ сказалъ такъ: они построятъ,
а Я разрушу; и прозовутъ ихъ краемъ нечестія, народомъ, на
который Господь прогнѣвался навсегда.
5. И увидятъ это очи ваши, и вы скажете: возвеличился Господь
и за предѣлами Израиля.
6. Сынъ чтитъ отца и рабъ господина своего; а если Я отецъ, то
гдѣ почтеніе ко Мнѣ? и если Я Господь, то гдѣ благоговѣніе
предо Мною? говоритъ Господь Саваоѳъ вамъ, священники, без-
славящіе имя Мое. А вы говорите: „чѣмъ мы безславимъ имя
Твое?“
7. Приносите на Мой жертвенникъ негодный хлѣбъ, между тѣмъ
говорите: „въ чемъ мы не угождаемъ Тебѣ?“ — въ томъ, что
говорите: „трапеза Господня не важность“.
8. И когда приносите въ жертву слѣпое, развѣ не худо это? или
когда приносите хромое и больное, развѣ не худо это? Поднеси-ка
это твоему областному правителю: окажетъ ли онъ къ тебѣ благо-
воленіе и привѣтливо ли приметъ тебя? говоритъ Господь Саваоѳъ.
9. И такъ молитесь Господу, чтобы помиловалъ насъ; а когда
такое исходитъ изъ рукъ вашихъ, то можетъ ли Онъ милостиво
принимать васъ? говоритъ Господь Саваоѳъ.
10. Лучше бы кто нибудь изъ васъ заперъ двери, чтобы напрасно
не держали огня на жертвенникѣ Моемъ. Нѣтъ Моего благово-
ленія къ вамъ, говоритъ Господь Саваоѳъ, и приношеніе изъ рукъ
вашихъ не благоугодно Мнѣ;
11. Ибо отъ востока солнца до запада велико будетъ имя Мое
между народами, и на всякомъ мѣстѣ будутъ кадить и приносить
жертву имени Моему, притомъ чистое приношеніе; такъ какъ ве-
лико будетъ имя Мое между народами, говоритъ Господь Саваоѳъ.

16. Затѣмъ всѣ остальные изъ всѣхъ народовъ, возстававшихъ противъ Іерусалима, будутъ приходить изъ года въ годъ, для поклоненія Царю, Господу Вседержителю, и для празднованія праздника кущей.

17. И будетъ, если какое изъ племенъ земныхъ не пойдетъ въ Іерусалимъ для поклоненія Царю, Господу Вседержителю; то не будетъ дождя надъ ними.

18. Если же племя Египетское, у котораго не бываетъ дождя, не поднимется въ путь и не придетъ *сюда;* то постигнетъ его пораженіе, какимъ поразитъ Господь народы, не приходящіе праздновать праздникъ кущей.

19. Вотъ, что̀ будетъ за грѣхъ Египта и за грѣхъ всѣхъ народовъ, которые не пойдутъ праздновать праздникъ кущей.

20. Въ то время даже на звонкахъ у коней будетъ *начертано:* Святыня Господу, и котлы въ домѣ Господнемъ *чтимы* будутъ, какъ чаши предъ жертвенникомъ.

21. И всѣ котлы въ Іерусалимѣ и Іудеѣ будутъ святынею Господа Вседержителя, и будутъ приходить всѣ жертвователи, и станутъ брать изъ нихъ и варить въ нихъ; и не будетъ болѣе ни одного Хананея въ домѣ Господа Саваоѳа въ то время.

16 כַּמַּגֵּפָה הַזֹּאת׃ וְהָיָה כָּל־הַנּוֹתָר מִכָּל־הַגּוֹיִם
הַבָּאִים עַל־יְרוּשָׁלָ‍ִם וְעָלוּ מִדֵּי שָׁנָה בְשָׁנָה לְהִשְׁתַּחֲוֺת
17 לְמֶלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת וְלָחֹג אֶת־חַג הַסֻּכּוֹת׃ וְהָיָה אֲשֶׁר
לֹא־יַעֲלֶה מֵאֵת מִשְׁפְּחוֹת הָאָרֶץ אֶל־יְרוּשָׁלַ‍ִם לְהִשְׁתַּחֲוֺת
18 לְמֶלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת וְלֹא עֲלֵיהֶם יִהְיֶה הַגָּשֶׁם׃ וְאִם־
מִשְׁפַּחַת מִצְרַיִם לֹא־תַעֲלֶה וְלֹא בָאָה וְלֹא עֲלֵיהֶם תִּהְיֶה
הַמַּגֵּפָה אֲשֶׁר יִגֹּף יְהוָה אֶת־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ לָחֹג
19 אֶת־חַג הַסֻּכּוֹת׃ זֹאת תִּהְיֶה חַטַּאת מִצְרָיִם וְחַטַּאת כָּל־
כ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ לָחֹג אֶת־חַג הַסֻּכּוֹת׃ בַּיּוֹם הַהוּא
יִהְיֶה עַל־מְצִלּוֹת הַסּוּס קֹדֶשׁ לַיהוָה וְהָיָה הַסִּירוֹת
21 בְּבֵית יְהוָה כַּמִּזְרָקִים לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ׃ וְהָיָה כָּל־סִיר
בִּירוּשָׁלַ‍ִם וּבִיהוּדָה קֹדֶשׁ לַיהוָה צְבָאוֹת וּבָאוּ כָּל־
הַזֹּבְחִים וְלָקְחוּ מֵהֶם וּבִשְּׁלוּ בָהֶם וְלֹא־יִהְיֶה כְנַעֲנִי עוֹד
בְּבֵית־יְהוָה צְבָאוֹת בַּיּוֹם הַהוּא׃ *

v. 21. עד כאן

אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם ׀ אֶל־יְרוּשָׁלִַם לַמִּלְחָמָה וְנִלְכְּדָה הָעִיר
וְנָשַׁסּוּ הַבָּתִּים וְהַנָּשִׁים תִּשָּׁגַלְנָה וְיָצָא חֲצִי הָעִיר בַּגּוֹלָה
וְיֶתֶר הָעָם לֹא יִכָּרֵת מִן־הָעִיר׃ וְיָצָא יְהוָה וְנִלְחַם בַּגּוֹיִם 3
הָהֵם כְּיוֹם הִלָּחֲמוֹ בְּיוֹם קְרָב׃ וְעָמְדוּ רַגְלָיו בַּיּוֹם־הַהוּא 4
עַל־הַר הַזֵּיתִים אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי יְרוּשָׁלִַם מִקֶּדֶם וְנִבְקַע הַר
הַזֵּיתִים מֵחֶצְיוֹ מִזְרָחָה וָיָמָּה גֵּיא גְּדוֹלָה מְאֹד וּמָשׁ חֲצִי
הָהָר צָפוֹנָה וְחֶצְיוֹ נֶגְבָּה׃ וְנַסְתֶּם גֵּיא־הָרַי כִּי־יַגִּיעַ גֵּי־ ה
הָרִים אֶל־אָצַל וְנַסְתֶּם כַּאֲשֶׁר נַסְתֶּם מִפְּנֵי הָרַעַשׁ בִּימֵי
עֻזִּיָּה מֶלֶךְ־יְהוּדָה וּבָא יְהוָה אֱלֹהַי כָּל־קְדֹשִׁים עִמָּךְ׃
וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא לֹא־יִהְיֶה אוֹר יְקָרוֹת יְקִפָּאוֹן׃ 6
וְהָיָה יוֹם־אֶחָד הוּא יִוָּדַע לַיהוָה לֹא־יוֹם וְלֹא־לָיְלָה וְהָיָה 7
לְעֵת־עֶרֶב יִהְיֶה־אוֹר׃ וְהָיָה ׀ בַּיּוֹם הַהוּא יֵצְאוּ מַיִם־ 8
חַיִּים מִירוּשָׁלִַם חֶצְיָם אֶל־הַיָּם הַקַּדְמוֹנִי וְחֶצְיָם אֶל־הַיָּם
הָאַחֲרוֹן בַּקַּיִץ וּבָחֹרֶף יִהְיֶה׃ וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל־ 9
כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְהוָה אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד׃
יִסּוֹב כָּל־הָאָרֶץ כָּעֲרָבָה מִגֶּבַע לְרִמּוֹן נֶגֶב יְרוּשָׁלִָם י
וְרָאֲמָה וְיָשְׁבָה תַחְתֶּיהָ לְמִשַּׁעַר בִּנְיָמִן עַד־מְקוֹם שַׁעַר
הָרִאשׁוֹן עַד־שַׁעַר הַפִּנִּים וּמִגְדַּל חֲנַנְאֵל עַד יִקְבֵי הַמֶּלֶךְ׃
וְיָשְׁבוּ בָהּ וְחֵרֶם לֹא יִהְיֶה־עוֹד וְיָשְׁבָה יְרוּשָׁלִַם לָבֶטַח׃ 11
וְזֹאת ׀ תִּהְיֶה הַמַּגֵּפָה אֲשֶׁר יִגֹּף יְהוָה אֶת־כָּל־ 12
הָעַמִּים אֲשֶׁר צָבְאוּ עַל־יְרוּשָׁלִָם הָמֵק ׀ בְּשָׂרוֹ וְהוּא עֹמֵד
עַל־רַגְלָיו וְעֵינָיו תִּמַּקְנָה בְחֹרֵיהֶן וּלְשׁוֹנוֹ תִּמַּק בְּפִיהֶם׃
וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא תִּהְיֶה מְהוּמַת־יְהוָה רַבָּה בָּהֶם וְהֶחֱזִיקוּ 13
אִישׁ יַד רֵעֵהוּ וְעָלְתָה יָדוֹ עַל־יַד רֵעֵהוּ׃ וְגַם־יְהוּדָה 14
תִּלָּחֵם בִּירוּשָׁלִָם וְאֻסַּף חֵיל כָּל־הַגּוֹיִם סָבִיב זָהָב וָכֶסֶף
וּבְגָדִים לָרֹב מְאֹד׃ וְכֵן תִּהְיֶה מַגֵּפַת הַסּוּס הַפֶּרֶד טו
הַגָּמָל וְהַחֲמוֹר וְכָל־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר יִהְיֶה בַּמַּחֲנוֹת הָהֵמָּה

כמגפה

v. 2. תשכבנה קרי   v. 6. וקפאון קרי   v. 13. למדנחאי אל־

будутъ жены, и половина города пойдетъ въ плѣнъ, остальной же народъ не будетъ истребленъ изъ города.

3. И выступитъ Господь, и сразится съ этими народами, какъ нѣкогда Онъ поражалъ въ день брани.

4. И станутъ ноги Его въ тотъ день на горѣ Елеонской, которая предъ лицемъ Іерусалима съ востока; и раздвоится гора Елеонская такъ, что отъ востока къ западу сдѣлается весьма большая долина, и половина горы отодвинется къ сѣверу, а половина ея къ югу.

5. И побѣжите на долину между горами Моими, ибо долина между горъ простирается до Ацала, и вы побѣжите, какъ бѣжали отъ землетрясенія во дни Озіи, царя Іудейскаго; тогда пріидетъ Господь, Богъ мой, и всѣ святые съ Нимъ.

6. И будетъ въ тотъ день, не станетъ свѣта, а будетъ холодъ и сгущеніе воздуха.

7. И то будетъ единственный день, только Господу извѣстный: ни день, ни ночь; лишь въ вечернее время явится свѣтъ.

8. И будетъ въ тотъ день, потекутъ животворныя воды изъ Іерусалима, половина ихъ къ морю восточному и половина ихъ къ морю западному: лѣтомъ и зимой будутъ течь.

9. И будетъ Господь царемъ по всей землѣ; въ тотъ день будетъ у всѣхъ Господь одинъ, и имя Его едино.

10. Вся страна сія обратится въ равнину отъ Гаваона до Риммона, чтò на югъ отъ Іерусалима, который возвысится и будетъ стоять на своемъ мѣстѣ, отъ вратъ Веніаминовыхъ до мѣста первыхъ вратъ, до угловыхъ вратъ, и отъ башни Ананеила до царскихъ точилъ.

11. И будутъ жить въ немъ, и истребленія не будетъ болѣе, но будетъ стоять Іерусалимъ безопасно.

12. И вотъ, каково будетъ пораженіе, которымъ поразитъ Господь всѣ народы, возстающіе на Іерусалимъ: *у каждаго* сгніетъ тѣло его, когда онъ еще стоитъ на своихъ ногахъ, и глаза у него сгніютъ въ яминахъ своихъ, и языкъ его сгніетъ во рту у нихъ.

13. И будетъ въ тотъ день, произойдетъ между ними великое смятеніе отъ Господа, такъ что одинъ схватитъ руку другаго, и поднимется рука его на руку ближняго его.

14. Даже и ты, Іуда, будешь воевать противъ Іерусалима, и собрано будетъ богатство всѣхъ окрестныхъ народовъ, золота, серебра и одеждъ весьма много.

15. Подобное сему пораженію будетъ пораженіе и коней, и лошаковъ, и верблюдовъ, иословъ, и всякаго скота, какой будетъ въ станахъ у нихъ.

12. И будетъ рыдать земля, каждое племя особо: племя дома Давидова особо и жены ихъ особо: племя дома Наѳанова особо и жены ихъ особо;

13. Племя дома Левіина особо, и жены ихъ особо; племя Симеоново особо, и жены ихъ особо.

14. Всѣ остальныя племена племя отъ племени особо, и жены ихъ особо.

ГЛАВА 13.

Въ тотъ день откроется источникъ дому Давидову и жителямъ Іерусалима для омытія грѣха и нечистоты.

2. И будетъ въ то время, изрекъ Господь Саваоѳъ, Я истреблю имена идоловъ съ земли, и они болѣе не будутъ упоминаемы, равно какъ лжепророковъ и нечистаго духа удалю съ земли.

3. Впередъ, если кто станетъ пророцать, то отецъ его и мать его, родившіе его, скажутъ ему: тебѣ не слѣдуетъ жить, такъ какъ ложь говоришь ты во имя Господа; и заколютъ его отецъ его и мать его, родившіе его, когда онъ станетъ пророцать.

4. И будетъ въ то время, устыдятся такіе прорицатели каждый видѣнія своего, когда будутъ пророцать, и не станутъ надѣвать на себя волосяную епанчу для обмана.

5. И каждый скажетъ: я не пророкъ; я земледѣлецъ; къ этому пріучили меня съ дѣтства моего.

6. Ему скажутъ: отчего же язвины на рукахъ у тебя? И онъ отвѣтитъ: оттого, что меня били въ домѣ любящихъ меня.

7. О, мечъ! возстань на пастыря Моего и на мужа сродника Моего, изрекъ Господь Саваоѳъ: порази пастыря, и разсѣются овцы. И обращу руку Мою на притѣснителей.

8. И будетъ на всей землѣ, изрекъ Господь, двѣ части будутъ истреблены, вымрутъ на ней, а третья останется на ней.

9. И введу эту третью часть въ огонь, и переплавлю ихъ, какъ плавятъ серебро, и испытаю ихъ, какъ испытываютъ золото: они будутъ призывать имя Мое, и Я услышу ихъ, и скажу: это Мой народъ; и они скажутъ: Господь Богъ мой.

ГЛАВА 14.

Вотъ, наступитъ день отъ Господа, когда раздѣлятъ твое имущество при тебѣ,

2. Когда соберу всѣ народы на войну противъ Іерусалима, и взятъ будетъ городъ, и разграблены будутъ домы, и посрамлены

12 בִּירוּשָׁלִָם כְּמִסְפַּד הֲדַדְרִמּוֹן בְּבִקְעַת מְגִדּוֹן׃ וְסָפְדָה
הָאָרֶץ מִשְׁפָּחוֹת מִשְׁפָּחוֹת לְבָד מִשְׁפַּחַת בֵּית־דָּוִיד
לְבָד וּנְשֵׁיהֶם לְבָד מִשְׁפַּחַת בֵּית־נָתָן לְבָד וּנְשֵׁיהֶם לְבָד׃
13 מִשְׁפַּחַת בֵּית־לֵוִי לְבָד וּנְשֵׁיהֶם לְבָד מִשְׁפַּחַת הַשִּׁמְעִי
14 לְבָד וּנְשֵׁיהֶם לְבָד׃ כֹּל הַמִּשְׁפָּחוֹת הַנִּשְׁאָרוֹת מִשְׁפָּחֹת
מִשְׁפָּחֹת לְבָד וּנְשֵׁיהֶם לְבָד׃

CAP. XIII. יג

יג

א בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה מָקוֹר נִפְתָּח לְבֵית דָּוִיד וּלְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם
2 לְחַטָּאת וּלְנִדָּה׃ וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא נְאֻם ׀ יְהוָה צְבָאוֹת
אַכְרִית אֶת־שְׁמוֹת הָעֲצַבִּים מִן־הָאָרֶץ וְלֹא יִזָּכְרוּ עוֹד
וְגַם אֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־רוּחַ הַטֻּמְאָה אַעֲבִיר מִן־הָאָרֶץ׃
3 וְהָיָה כִּי־יִנָּבֵא אִישׁ עוֹד וְאָמְרוּ אֵלָיו אָבִיו וְאִמּוֹ יֹלְדָיו
לֹא תִחְיֶה כִּי שֶׁקֶר דִּבַּרְתָּ בְּשֵׁם יְהוָה וּדְקָרֻהוּ אָבִיהוּ
4 וְאִמּוֹ יֹלְדָיו בְּהִנָּבְאוֹ׃ וְהָיָה ׀ בַּיּוֹם הַהוּא יֵבֹשׁוּ הַנְּבִיאִים
אִישׁ מֵחֶזְיֹנוֹ בְּהִנָּבְאֹתוֹ וְלֹא יִלְבְּשׁוּ אַדֶּרֶת שֵׂעָר לְמַעַן
ה כַּחֵשׁ׃ וְאָמַר לֹא נָבִיא אָנֹכִי אִישׁ עֹבֵד אֲדָמָה אָנֹכִי
6 כִּי־אָדָם הִקְנַנִי מִנְּעוּרָי׃ וְאָמַר אֵלָיו מָה הַמַּכּוֹת הָאֵלֶּה
7 בֵּין יָדֶיךָ וְאָמַר אֲשֶׁר הֻכֵּיתִי בֵּית מְאַהֲבָי׃ חֶרֶב
עוּרִי עַל־רֹעִי וְעַל־גֶּבֶר עֲמִיתִי נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת הַךְ
אֶת־הָרֹעֶה וּתְפוּצֶיןָ הַצֹּאן וַהֲשִׁבֹתִי יָדִי עַל־הַצֹּעֲרִים׃
8 וְהָיָה בְכָל־הָאָרֶץ נְאֻם־יְהוָה פִּי־שְׁנַיִם בָּהּ יִכָּרְתוּ יִגְוָעוּ
9 וְהַשְּׁלִשִׁית יִוָּתֶר בָּהּ׃ וְהֵבֵאתִי אֶת־הַשְּׁלִשִׁית בָּאֵשׁ
וּצְרַפְתִּים כִּצְרֹף אֶת־הַכֶּסֶף וּבְחַנְתִּים כִּבְחֹן אֶת־הַזָּהָב
הוּא ׀ יִקְרָא בִשְׁמִי וַאֲנִי אֶעֱנֶה אֹתוֹ אָמַרְתִּי עַמִּי הוּא וְהוּא
יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהָי׃

CAP. XIV. יד

יד

2 א *הִנֵּה יוֹם בָּא לַיהוָה וְחֻלַּק שְׁלָלֵךְ בְּקִרְבֵּךְ׃ וְאָסַפְתִּי

אֶת־

* יד v. 1. הפטרת יום א׳ של סוכות

אָנֹכִי מֵקִים רֹעֶה בָּאָרֶץ הַנִּכְחָדוֹת לֹא־יִפְקֹד הַנַּעַר לֹא־
יְבַקֵּשׁ וְהַנִּשְׁבֶּרֶת לֹא יְרַפֵּא הַנִּצָּבָה לֹא יְכַלְכֵּל וּבְשַׂר
הַבְּרִיאָה יֹאכַל וּפַרְסֵיהֶן יְפָרֵק׃ הוֹי רֹעִי הָאֱלִיל עֹזְבִי 17
הַצֹּאן חֶרֶב עַל־זְרוֹעוֹ וְעַל־עֵין יְמִינוֹ זְרֹעוֹ יָבוֹשׁ תִּיבָשׁ וְעֵין
יְמִינוֹ כָּהֹה תִכְהֶה׃

יב CAP. XII. יב

מַשָּׂא דְבַר־יְהוָה עַל־יִשְׂרָאֵל נְאֻם־יְהוָה נֹטֶה שָׁמַיִם וְיֹסֵד א
אָרֶץ וְיֹצֵר רוּחַ־אָדָם בְּקִרְבּוֹ׃ הִנֵּה אָנֹכִי שָׂם אֶת־יְרוּשָׁלַםִ 2
סַף־רַעַל לְכָל־הָעַמִּים סָבִיב וְגַם עַל־יְהוּדָה יִהְיֶה בַמָּצוֹר
עַל־יְרוּשָׁלָםִ׃ וְהָיָה בַיּוֹם־הַהוּא אָשִׂים אֶת־יְרוּשָׁלַםִ אֶבֶן 3
מַעֲמָסָה לְכָל־הָעַמִּים כָּל־עֹמְסֶיהָ שָׂרוֹט יִשָּׂרֵטוּ וְנֶאֶסְפוּ
עָלֶיהָ כֹּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ׃ בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם־יְהוָה אַכֶּה כָל־ 4
סוּס בַּתִּמָּהוֹן וְרֹכְבוֹ בַּשִּׁגָּעוֹן וְעַל־בֵּית יְהוּדָה אֶפְקַח אֶת־
עֵינַי וְכֹל סוּס הָעַמִּים אַכֶּה בַּעִוָּרוֹן׃ וְאָמְרוּ אַלֻּפֵי יְהוּדָה ה
בְּלִבָּם אַמְצָה לִי יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַםִ בַּיהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵיהֶם׃
בַּיּוֹם הַהוּא אָשִׂים אֶת־אַלֻּפֵי יְהוּדָה כְּכִיּוֹר אֵשׁ בְּעֵצִים 6
וּכְלַפִּיד אֵשׁ בְּעָמִיר וְאָכְלוּ עַל־יָמִין וְעַל־שְׂמֹאול אֶת־
כָּל־הָעַמִּים סָבִיב וְיָשְׁבָה יְרוּשָׁלַםִ עוֹד תַּחְתֶּיהָ בִּירוּשָׁלָםִ׃
וְהוֹשִׁיעַ יְהוָה אֶת־אָהֳלֵי יְהוּדָה בָּרִאשֹׁנָה לְמַעַן לֹא־תִגְדַּל 7
תִּפְאֶרֶת בֵּית־דָּוִיד וְתִפְאֶרֶת יֹשֵׁב יְרוּשָׁלַםִ עַל־יְהוּדָה׃
בַּיּוֹם הַהוּא יָגֵן יְהוָה בְּעַד יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַםִ וְהָיָה הַנִּכְשָׁל 8
בָּהֶם בַּיּוֹם הַהוּא כְּדָוִיד וּבֵית דָּוִיד כֵּאלֹהִים כְּמַלְאַךְ
יְהוָה לִפְנֵיהֶם׃ וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲבַקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד אֶת־ 9
כָּל־הַגּוֹיִם הַבָּאִים עַל־יְרוּשָׁלָםִ׃ וְשָׁפַכְתִּי עַל־בֵּית י
דָּוִיד וְעַל ׀ יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַםִ רוּחַ חֵן וְתַחֲנוּנִים וְהִבִּיטוּ אֵלַי
אֵת אֲשֶׁר־דָּקָרוּ וְסָפְדוּ עָלָיו כְּמִסְפֵּד עַל־הַיָּחִיד וְהָמֵר
עָלָיו כְּהָמֵר עַל־הַבְּכוֹר׃ בַּיּוֹם הַהוּא יִגְדַּל הַמִּסְפֵּד 11

בירושלם

יא v. 17. קמץ במ״ק   יב v. 1. קמץ במ״ק   v. 6. יתיר ו

не станетъ лечить, здоровой не будетъ кормить, а мясо тучной будетъ ѣсть и копыта ихъ раздробитъ.

17. Горе негодному пастуху *Моему*, оставляющему стадо: мечъ на руку его и на правый глазъ его; рука его совершенно изсохнетъ, и правый глазъ его совершенно потускнетъ.

ГЛАВА 12.

Пророческое слово Господа объ Израилѣ; изреченіе Господа, распростершаго небо, основавшаго землю и сотворившаго духъ человѣка внутри его.

2. Вотъ, Я сдѣлаю Іерусалимъ чашею изступленія для всѣхъ окрестныхъ народовъ, и даже для Іудеи, когда стѣснятъ Іерусалимъ.

3. И будетъ въ то время, сдѣлаю Іерусалимъ тяжелымъ камнемъ для всѣхъ племенъ: всѣ, поднимающіе его, сами себя изрѣжутъ, и соберутся къ нему всѣ народы земли.

4. Въ тотъ день, изрекъ Господь, Я поражу всякаго коня бѣшенствомъ и всадника его изступленіемъ; а на домъ Іудинъ отверзу очи Мои; всякаго же коня у народовъ поражу слѣпотою.

5. И скажетъ каждый изъ начальниковъ Іудиныхъ въ сердцѣ своемъ: сила моя въ жителяхъ Іерусалима при помощи Господа Вседержителя, Бога ихъ.

6. Въ тотъ день Я сдѣлаю начальниковъ Іудиныхъ какъ жаровню съ огнемъ между дровами и какъ горящій свѣтильникъ среди сноповъ, и они поѣдятъ всѣ окрестные народы, справа и слѣва, и снова населенъ будетъ Іерусалимъ на своемъ мѣстѣ, въ Іерусалимѣ.

7. И спасетъ Господь сначала шатры Іуды, чтобы слава дома Давидова и слава жителей Іерусалима не превосходила славы Іудеевъ.

8. Въ тотъ день защищать будетъ Господь жителей Іерусалима, и самый слабый между ними въ то время будетъ подобенъ Давиду, а домъ Давида будетъ подобенъ Богу, подобенъ вѣчносущему Ангелу предъ ними.

9. И будетъ въ тотъ день, Я положу истребить всѣ народы, нападающіе на Іерусалимъ.

10. А на домъ Давида и на жителей Іерусалима излію духъ благодати и умиленія, и воззрятъ на Меня, Котораго они пронзили, и возрыдаютъ о Немъ, какъ рыдаютъ о единородномъ сынѣ, и возскорбятъ о Немъ, какъ скорбятъ о первенцѣ.

11. Въ тотъ день поднимется плачъ въ Іерусалимѣ, какъ плачъ въ Гададриммонѣ на равнинѣ Мегеддонской.

12. А ихъ сдѣлаю сильными Господомъ, и они будутъ поступать во имя Его, изрекъ Господь.

ГЛАВА 11.

Отворяй, Ливанъ, врата свои, чтобы огонь пожиралъ кедры твои.

2. Рыдай, кипарисъ; потому что упалъ кедръ, и самые величавые низложены. Рыдайте, дубы Васанскіе; потому что упалъ непроходимый лѣсъ.

3. Слышишь вопль пастуховъ о томъ, что опустошено великолѣпное пастбище ихъ? слышишь рыканіе молодыхъ львовъ о томъ, что уничтожена краса Іордана?

4. Такъ говоритъ Господь, Богъ мой: паси овецъ, обреченныхъ на убіеніе,

5. Которыхъ купившіе убиваютъ ненаказанно, а продавшіе говорятъ: слава Господу: я разбогатѣлъ; и пастухи ихъ не жалѣютъ о нихъ.

6. За то Я не буду болѣе щадить жителей земли, изрекъ Господь: вотъ, Я предамъ человѣка въ руки его ближняго и въ руки царя его, и они будутъ поражать землю, и Я не избавлю отъ рукъ ихъ.

7. И буду пасти овецъ, обреченныхъ на закланіе, овецъ поистинѣ самыхъ несчастныхъ. И возьму Себѣ два посоха, и назову одинъ благодатію, другой узами, и ими стану пасти овецъ.

8. И уничтожу трехъ пастуховъ въ одинъ мѣсяцъ; и отвратится душа Моя отъ нихъ, какъ и ихъ душа удаляется отъ Меня.

9. И скажу: не стану пасти васъ: умирающая пусть умираетъ, и гибнущая пусть гибнетъ, а остальныя пусть ѣдятъ плоть одна другой.

10. И возьму посохъ Мой, *посохъ* благодати, и сломаю его, чтобы разрушить завѣтъ, который заключилъ Я со всѣми народами;

11. И онъ разрушенъ будетъ въ тотъ день. И тогда узнаютъ бѣднѣйшія изъ овецъ, ожидающія Меня, что это слово Господа.

12. И скажу имъ: если угодно вамъ, то дайте мнѣ плату Мою; если же нѣтъ, не давайте. И они отвѣсятъ въ уплату Мнѣ тридцать сребренниковъ.

13. И сказалъ Мнѣ Господь: брось ее въ церковное хранилище; отличная цѣна, въ какую они оцѣнили Меня! И взялъ Я тридцать сребренниковъ, и бросилъ ихъ въ сокровищницу дома Господня.

14. И сломалъ Я другой посохъ Мой, „узы“, чтобы расторгнуть братство между Іудою и Израилемъ.

15. И сказалъ Господь мнѣ: еще возьми себѣ приборъ глупаго пастуха;

16. Ибо вотъ, Я поставлю на землѣ пастуха, который потерявшихся не будетъ искать, о молодыхъ не позаботится и больной

12 גְּאוֹן אַשּׁוּר וְשֵׁבֶט מִצְרַיִם יָסוּר׃ וְגִבַּרְתִּים בַּיהוָה וּבִשְׁמוֹ
יִתְהַלָּכוּ נְאֻם יְהוָה׃

Cap. XI. יא

יא

2 א פְּתַח לְבָנוֹן דְּלָתֶיךָ וְתֹאכַל אֵשׁ בַּאֲרָזֶיךָ׃ הֵילֵל בְּרוֹשׁ
כִּי־נָפַל אֶרֶז אֲשֶׁר אַדִּרִים שֻׁדָּדוּ הֵילִילוּ אַלּוֹנֵי בָשָׁן כִּי
3 יָרַד יַעַר הַבָּצוּר*׃ קוֹל יִלְלַת הָרֹעִים כִּי שֻׁדְּדָה אַדַּרְתָּם
4 קוֹל שַׁאֲגַת כְּפִירִים כִּי שֻׁדַּד גְּאוֹן הַיַּרְדֵּן׃ כֹּה אָמַר
ה יְהוָה אֱלֹהָי רְעֵה אֶת־צֹאן הַהֲרֵגָה׃ אֲשֶׁר קֹנֵיהֶן יַהַרְגֻן
וְלֹא יֶאְשָׁמוּ* וּמֹכְרֵיהֶן יֹאמַר בָּרוּךְ יְהוָה וַאעְשִׁר* וְרֹעֵיהֶם
6 לֹא יַחְמוֹל עֲלֵיהֶן׃ כִּי לֹא אֶחְמוֹל עוֹד עַל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ
נְאֻם־יְהוָה וְהִנֵּה אָנֹכִי מַמְצִיא אֶת־הָאָדָם אִישׁ בְּיַד־רֵעֵהוּ
7 וּבְיַד מַלְכּוֹ וְכִתְּתוּ אֶת־הָאָרֶץ וְלֹא אַצִּיל מִיָּדָם׃ וָאֶרְעֶה
אֶת־צֹאן הַהֲרֵגָה לָכֵן עֲנִיֵּי הַצֹּאן וָאֶקַּח־לִי שְׁנֵי מַקְלוֹת
לְאַחַד קָרָאתִי נֹעַם וּלְאַחַד קָרָאתִי חֹבְלִים וָאֶרְעֶה אֶת־
8 הַצֹּאן׃ וָאַכְחִד אֶת־שְׁלֹשֶׁת הָרֹעִים בְּיֶרַח אֶחָד וַתִּקְצַר
9 נַפְשִׁי בָּהֶם וְגַם־נַפְשָׁם בָּחֲלָה בִי׃ וָאֹמַר לֹא אֶרְעֶה
אֶתְכֶם הַמֵּתָה תָמוּת וְהַנִּכְחֶדֶת תִּכָּחֵד וְהַנִּשְׁאָרוֹת תֹּאכַלְנָה
י אִשָּׁה אֶת־בְּשַׂר רְעוּתָהּ׃ וָאֶקַּח אֶת־מַקְלִי אֶת־נֹעַם וָאֶגְדַּע
אֹתוֹ לְהָפֵיר אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר כָּרַתִּי אֶת־כָּל־הָעַמִּים׃
11 וַתֻּפַר בַּיּוֹם הַהוּא וַיֵּדְעוּ כֵן עֲנִיֵּי הַצֹּאן הַשֹּׁמְרִים אֹתִי כִּי
12 דְבַר־יְהוָה הוּא׃ וָאֹמַר אֲלֵיהֶם אִם־טוֹב בְּעֵינֵיכֶם הָבוּ
שְׂכָרִי וְאִם־לֹא ׀ חֲדָלוּ וַיִּשְׁקְלוּ אֶת־שְׂכָרִי שְׁלֹשִׁים כָּסֶף׃
13 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הַשְׁלִיכֵהוּ אֶל־הַיּוֹצֵר אֶדֶר הַיְקָר אֲשֶׁר
יָקַרְתִּי מֵעֲלֵיהֶם וָאֶקְחָה שְׁלֹשִׁים הַכֶּסֶף וָאַשְׁלִיךְ אֹתוֹ
14 בֵּית יְהוָה אֶל־הַיּוֹצֵר׃ וָאֶגְדַּע אֶת־מַקְלִי הַשֵּׁנִי אֵת
הַחֹבְלִים לְהָפֵר אֶת־הָאַחֲוָה בֵּין יְהוּדָה וּבֵין יִשְׂרָאֵל׃
טו 16 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָי עוֹד קַח לְךָ כְּלִי רֹעֶה אֱוִלִי׃ כִּי הִנֵּה

אנכי

ח״א v. 2. הבציר קרי v. 5. קמץ בז״ק ibid. דאי נחה

אֶפְרַיִם וְעוֹרַרְתִּי בָנַיִךְ צִיּוֹן עַל־בָּנַיִךְ יָוָן וְשַׂמְתִּיךְ כְּחֶרֶב
14 גִּבּוֹר׃ וַיהוָה עֲלֵיהֶם יֵרָאֶה וְיָצָא כַבָּרָק חִצּוֹ וַאדֹנָי יֱהוִה
טו בַּשּׁוֹפָר יִתְקָע וְהָלַךְ בְּסַעֲרוֹת תֵּימָן׃ יְהוָה צְבָאוֹת יָגֵן
עֲלֵיהֶם וְאָכְלוּ וְכָבְשׁוּ אַבְנֵי־קֶלַע וְשָׁתוּ וְהָמוּ כְּמוֹ־יָיִן
16 וּמָלְאוּ כַּמִּזְרָק כְּזָוִיּוֹת מִזְבֵּחַ׃ וְהוֹשִׁיעָם יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם
בַּיּוֹם הַהוּא כְּצֹאן עַמּוֹ כִּי אַבְנֵי־נֵזֶר מִתְנוֹסְסוֹת עַל־
17 אַדְמָתוֹ׃ כִּי מַה־טּוּבוֹ וּמַה־יָּפְיוֹ דָּגָן בַּחוּרִים וְתִירוֹשׁ
יְנוֹבֵב בְּתֻלוֹת׃

ק Cap. X. י

א שַׁאֲלוּ מֵיְהוָה מָטָר בְּעֵת מַלְקוֹשׁ יְהוָה עֹשֶׂה חֲזִיזִים
2 וּמְטַר־גֶּשֶׁם יִתֵּן לָהֶם לְאִישׁ עֵשֶׂב בַּשָּׂדֶה׃ כִּי הַתְּרָפִים
דִּבְּרוּ־אָוֶן וְהַקּוֹסְמִים חָזוּ שֶׁקֶר וַחֲלֹמוֹת הַשָּׁוְא יְדַבֵּרוּ
הֶבֶל יְנַחֵמוּן עַל־כֵּן נָסְעוּ כְמוֹ־צֹאן יַעֲנוּ כִּי־אֵין רֹעֶה׃
3 עַל־הָרֹעִים חָרָה אַפִּי וְעַל־הָעַתּוּדִים אֶפְקוֹד כִּי־פָקַד יְהוָה
צְבָאוֹת אֶת־עֶדְרוֹ אֶת־בֵּית יְהוּדָה וְשָׂם אוֹתָם כְּסוּס הוֹדוֹ
4 בַּמִּלְחָמָה׃ מִמֶּנּוּ פִנָּה מִמֶּנּוּ יָתֵד מִמֶּנּוּ קֶשֶׁת מִלְחָמָה
ה מִמֶּנּוּ יֵצֵא כָל־נוֹגֵשׂ יַחְדָּו׃ וְהָיוּ כְגִבֹּרִים בּוֹסִים בְּטִיט
חוּצוֹת בַּמִּלְחָמָה וְנִלְחֲמוּ כִּי יְהוָה עִמָּם וְהֹבִישׁוּ רֹכְבֵי
6 סוּסִים׃ וְגִבַּרְתִּי ׀ אֶת־בֵּית יְהוּדָה וְאֶת־בֵּית יוֹסֵף אוֹשִׁיעַ
וְהוֹשְׁבוֹתִים כִּי רִחַמְתִּים וְהָיוּ כַּאֲשֶׁר לֹא־זְנַחְתִּים כִּי
7 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְאֶעֱנֵם׃ וְהָיוּ כְגִבּוֹר אֶפְרַיִם וְשָׂמַח
לִבָּם כְּמוֹ־יָיִן וּבְנֵיהֶם יִרְאוּ וְשָׂמֵחוּ יָגֵל לִבָּם בַּיהוָה׃
8 אֶשְׁרְקָה לָהֶם וַאֲקַבְּצֵם כִּי פְדִיתִים וְרָבוּ כְּמוֹ רָבוּ׃
9 וְאֶזְרָעֵם בָּעַמִּים וּבַמֶּרְחַקִּים יִזְכְּרוּנִי וְחָיוּ אֶת־בְּנֵיהֶם
י וָשָׁבוּ׃ וַהֲשֵׁבוֹתִים מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמֵאַשּׁוּר אֲקַבְּצֵם וְאֶל־
11 אֶרֶץ גִּלְעָד וּלְבָנוֹן אֲבִיאֵם וְלֹא יִמָּצֵא לָהֶם׃ וְעָבַר בַּיָּם
צָרָה וְהִכָּה בַיָּם גַּלִּים וְהֹבִישׁוּ כֹּל מְצוּלוֹת יְאֹר וְהוּרַד

גאון

ט v. 14. קמץ בז״ק

Ефрему, и воздвигну сыновъ твоихъ, Сіонъ, противъ сыновей твоихъ, Іонія, и сдѣлаю тебя какъ мечъ ратоборца.

14. И явится надъ ними Господь, и, какъ молнія, полетитъ стрѣла Его, и возгремитъ Господь Богъ трубою, и шествовать будетъ въ буряхъ полуденныхъ.

15. Господь Саваоѳъ будетъ защищать ихъ, и они будутъ истреблять *враговъ* и попирать пращные камни, и упіются, и возшумятъ, какъ бы отъ вина, и наполнятся, какъ жертвенная чаша, какъ углы жертвенника.

16. И спасетъ ихъ Господь, Богъ ихъ, въ то время, какъ овецъ народа Своего; ибо подобно камнямъ въ вѣнцѣ они возсіяютъ на землѣ Его.

17. О, какъ велика благость Его, и какая красота Его! Хлѣбъ одушевитъ языкъ у юношей и вино — у отроковицъ.

ГЛАВА 10.

Просите у Господа дождя въ весеннее время: Господь произведетъ молніи и проливной дождь пошлетъ за ними, для всякаго траву на полѣ.

2. Такъ какъ идолы говорятъ пустое, и вѣщуны видятъ ложное, и сновидцы рязсказываютъ лживые сны, утѣшаютъ суетою; то и разбѣгаются, какъ овцы, бѣдствуютъ отъ того, что нѣтъ *у нихъ* пастыря.

3. На пастырей воспылалъ гнѣвъ Мой, и этихъ передовыхъ козловъ Я накажу; но посѣтитъ Господь Саваоѳъ стадо Свое, домъ Іудинъ, и поставитъ ихъ, какъ славнаго коня Своего во время сраженія.

4. Изъ него будетъ краеугольный камень, изъ него основной колъ *для скиніи*, изъ него лукъ для брани, изъ него произойдутъ всѣ народоправители.

5. И они будутъ подобно силачамъ попирать борющихся, какъ грязь на улицѣ, и выступятъ на брань, потому что Господь съ ними, и посрамятъ сидящихъ на коняхъ.

6. И укрѣплю домъ Іудинъ, и спасу домъ Іосифовъ, и опять водворю ихъ; потому что Я умилосердился надъ ними. И они будутъ жить такъ, какъ бы Я *никогда* не оставлялъ ихъ; ибо Я, Господь, Богъ ихъ и услышу ихъ.

7. И они будутъ какъ сильный Ефремъ; возвеселится сердце ихъ, какъ отъ вина; и увидятъ это сыны ихъ, и возрадуются; въ восторгѣ будетъ сердце ихъ о Господѣ.

8. Я дамъ имъ знакъ и соберу ихъ, потому что Я искупилъ ихъ; они умножатся, какъ умножились нѣкогда.

9. И разселю ихъ между народами, и въ отдаленныхъ странахъ они возвѣстятъ обо Мнѣ, и дадутъ жизнь чадамъ своимъ, и возвратятся.

10. И возвращу ихъ изъ земли Египетской, и изъ Ассиріи соберу ихъ, и приведу ихъ въ землю Галаадскую и на Ливанъ, и не достанетъ *мѣста* для нихъ.

11. И пройдетъ по морю бѣдствіе, и поразитъ волны морскія, и изсякнутъ всѣ пучины озера; и унизится гордость Ассура, и скипетръ отнимется у Египта.

20. Такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: еще будетъ то, что станутъ приходить народы и жители большихъ городовъ;

21. И пойдутъ жители одного города къ другому, и скажутъ: отправимся въ путь помолиться предъ лицемъ Господа и взыскать Вседержителя; и я пойду.

22. И будутъ приходить многочисленныя племена и сильные народы, чтобы взыскать Господа Вседержителя въ Іерусалимѣ и помолиться предъ лицемъ Господнимъ.

23. Такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: будетъ въ тѣ дни, что возьмутся десять человѣкъ изъ всѣхъ разноязычныхъ народовъ, именно возьмутся за пóлу Іудеянина и скажутъ: пойдемъ съ вами; ибо мы слышали, что съ вами Богъ.

ГЛАВА 9.

Пророческое изреченіе Господа на землю Хадрахъ, и на Дамаскъ, гдѣ оно сбудется (ибо око у Господа на всѣхъ людей, какъ и на всѣ колѣна Израилевы),

2. И на Емаѳъ, смежный съ нимъ, на Тиръ и Сидонъ, хотя онъ умудрился очень.

3. И устроилъ себѣ Тиръ крѣпость, накопилъ серебра, какъ пеплу, и золота, какъ уличной грязи;

4. Но вотъ, Господь сдѣлаетъ его бѣднымъ, и повергнетъ въ море богатство его, и самъ онъ будетъ пожранъ огнемъ.

5. Увидитъ это Аскалонъ и ужаснется, и Газа вострепещетъ сильно, и Екронъ; ибо посрамится надежда его: погибнетъ царь въ Газѣ, и Аскалонъ будетъ не обитаемъ.

6. И будетъ жить въ Аздотѣ инородецъ; и Я уничтожу тщеславіе Филистимлянъ:

7. Исторгну кровавыя добычи изъ устъ его и гнусныя яства изъ зубовъ его, и онъ достанется въ собственность Богу нашему, и будетъ однимъ изъ воеводствъ въ Іудеѣ, а съ Екрономъ будетъ то же, что̀ съ Іевусеемъ.

8. И Я огражду домъ Мой станомъ отъ проходящихъ впередъ и назадъ, и не будетъ болѣе ходить къ нимъ притѣснитель; ибо нынѣ Своими очами Я взираю на это.

9. Ликуй отъ радости, градъ Сіонъ, торжествуй, градъ Іерусалимъ: се, Царь твой грядетъ къ тебѣ; справедливъ и побѣдоносенъ Онъ, кротокъ и возсѣдаетъ на ослѣ и на жребяти, сынѣ ослицы.

10. Тогда истреблю колесницы у Ефрема и коня въ Іерусалимѣ, и сокрушенъ будетъ бранный лукъ; и Онъ возвѣститъ миръ народамъ, и владычество Его будетъ отъ моря до моря и отъ рѣки до концевъ земли.

11. И къ тебѣ, *Сіонъ*, ради крови завѣта твоего Я выведу узниковъ твоихъ изо рва, въ которомъ нѣтъ воды.

12. Возвращайтесь на высоту, вы, связанные ожиданіемъ! Что̀ теперь возвѣщаю, воздамъ даже вдвойнѣ;

13. Ибо, какъ лукъ, Я напрягу для Себя Іудею, и дамъ стрѣлы

כ אֲהָֽבוּ׃ כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עֹד אֲשֶׁר־יָבֹאוּ עַמִּים
21 וְיֹשְׁבֵי עָרִים רַבּֽוֹת׃ וְהָלְכוּ יֽוֹשְׁבֵי אַחַת אֶל־אַחַת לֵאמֹר
נֵלְכָה הָלוֹךְ לְחַלּוֹת אֶת־פְּנֵי יְהוָה וּלְבַקֵּשׁ אֶת־יְהוָה צְבָאוֹת
22 אֵלְכָה גַּם־אָֽנִי׃ וּבָאוּ עַמִּים רַבִּים וְגוֹיִם עֲצוּמִים לְבַקֵּשׁ
אֶת־יְהוָה צְבָאוֹת בִּירוּשָׁלָ͏ִם וּלְחַלּוֹת אֶת־פְּנֵי יְהוָֽה׃
23 כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת בַּיָּמִים הָהֵמָּה אֲשֶׁר יַחֲזִיקוּ עֲשָׂרָה
אֲנָשִׁים מִכֹּל לְשֹׁנוֹת הַגּוֹיִם וְהֶחֱזִיקוּ בִּכְנַף אִישׁ יְהוּדִי
לֵאמֹר נֵלְכָה עִמָּכֶם כִּי שָׁמַעְנוּ אֱלֹהִים עִמָּכֶֽם׃

CAP. IX. ט

ט

א מַשָּׂא דְבַר־יְהוָה בְּאֶרֶץ חַדְרָךְ וְדַמֶּשֶׂק מְנֻחָתוֹ כִּי לַיהוָה
2 עֵין אָדָם וְכֹל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵֽל׃ וְגַם־חֲמָת תִּגְבָּל־בָּהּ צֹר
3 וְצִידוֹן כִּי חָכְמָה מְאֹֽד׃ וַתִּבֶן צֹר מָצוֹר לָהּ וַתִּצְבָּר־כֶּסֶף
4 כֶּעָפָר וְחָרוּץ כְּטִיט חוּצֽוֹת׃ הִנֵּה אֲדֹנָי יוֹרִשֶׁנָּה וְהִכָּה
ה בַיָּם חֵילָהּ וְהִיא בָּאֵשׁ תֵּאָכֵֽל׃ תֵּרֶא אַשְׁקְלוֹן וְתִירָא וְעַזָּה
וְתָחִיל מְאֹד וְעֶקְרוֹן כִּי־הֹבִישׁ מֶבָּטָהּ וְאָבַד מֶלֶךְ מֵעַזָּה
6 וְאַשְׁקְלוֹן לֹא תֵשֵֽׁב׃ וְיָשַׁב מַמְזֵר בְּאַשְׁדּוֹד וְהִכְרַתִּי גְּאוֹן
7 פְּלִשְׁתִּֽים׃ וַהֲסִרֹתִי דָמָיו מִפִּיו וְשִׁקֻּצָיו מִבֵּין שִׁנָּיו וְנִשְׁאַר
גַּם־הוּא לֵאלֹהֵינוּ וְהָיָה כְּאַלֻּף בִּיהוּדָה וְעֶקְרוֹן כִּיבוּסִֽי׃
8 וְחָנִיתִי לְבֵיתִי מִצָּבָה* מֵעֹבֵר וּמִשָּׁב וְלֹא־יַעֲבֹר עֲלֵיהֶם עוֹד
9 נֹגֵשׂ כִּי־עַתָּה רָאִיתִי בְעֵינָֽי׃ גִּילִי* מְאֹד בַּת־צִיּוֹן
הָרִיעִי בַּת־יְרוּשָׁלַ͏ִם הִנֵּה מַלְכֵּךְ יָבוֹא לָךְ צַדִּיק וְנוֹשָׁע*
י הוּא עָנִי וְרֹכֵב עַל־חֲמוֹר וְעַל־עַיִר בֶּן־אֲתֹנֽוֹת׃ וְהִכְרַתִּי־
רֶכֶב מֵאֶפְרַיִם וְסוּס מִירוּשָׁלַ͏ִם וְנִכְרְתָה קֶשֶׁת מִלְחָמָה
וְדִבֶּר שָׁלוֹם לַגּוֹיִם וּמָשְׁלוֹ מִיָּם עַד־יָם וּמִנָּהָר עַד־אַפְסֵי־
11 אָֽרֶץ׃ גַּם־אַתְּ בְּדַם | בְּרִיתֵךְ שִׁלַּחְתִּי אֲסִירַיִךְ מִבּוֹר אֵין
12 מַיִם בּֽוֹ׃ שׁוּבוּ לְבִצָּרוֹן אֲסִירֵי הַתִּקְוָה גַּם־הַיּוֹם מַגִּיד
13 מִשְׁנֶה אָשִׁיב לָֽךְ׃ כִּֽי־דָרַכְתִּי לִי יְהוּדָה קֶשֶׁת מִלֵּאתִי

אפרים

ט v. 8. ה׳ במקום א v. 9. מלרע ibid. השי בקמץ

וּרְחֹבוֹת הָעִיר יִמָּלְאוּ יְלָדִים וִילָדוֹת מְשַׂחֲקִים בִּרְחֹבֹתֶיהָ׃ ה
כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כִּי יִפָּלֵא בְּעֵינֵי שְׁאֵרִית 6
הָעָם הַזֶּה בַּיָּמִים הָהֵם גַּם־בְּעֵינַי יִפָּלֵא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃
כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי מוֹשִׁיעַ אֶת־עַמִּי מֵאֶרֶץ 7
מִזְרָח וּמֵאֶרֶץ מְבוֹא הַשָּׁמֶשׁ׃ וְהֵבֵאתִי אֹתָם וְשָׁכְנוּ בְּתוֹךְ 8
יְרוּשָׁלִָם וְהָיוּ־לִי לְעָם וַאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים בֶּאֱמֶת
וּבִצְדָקָה׃ כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת תֶּחֱזַקְנָה יְדֵיכֶם 9
הַשֹּׁמְעִים בַּיָּמִים הָאֵלֶּה אֵת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה מִפִּי הַנְּבִיאִים
אֲשֶׁר בְּיוֹם יֻסַּד בֵּית־יְהוָה צְבָאוֹת הַהֵיכָל לְהִבָּנוֹת׃ כִּי י
לִפְנֵי הַיָּמִים הָהֵם שְׂכַר הָאָדָם לֹא נִהְיָה וּשְׂכַר הַבְּהֵמָה
אֵינֶנָּה וְלַיּוֹצֵא וְלַבָּא אֵין־שָׁלוֹם מִן־הַצָּר וַאֲשַׁלַּח אֶת־כָּל־
הָאָדָם אִישׁ בְּרֵעֵהוּ׃ וְעַתָּה לֹא כַיָּמִים הָרִאשֹׁנִים אֲנִי 11
לִשְׁאֵרִית הָעָם הַזֶּה נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃ כִּי־זֶרַע הַשָּׁלוֹם 12
הַגֶּפֶן תִּתֵּן פִּרְיָהּ וְהָאָרֶץ תִּתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וְהַשָּׁמַיִם יִתְּנוּ
טַלָּם וְהִנְחַלְתִּי אֶת־שְׁאֵרִית הָעָם הַזֶּה אֶת־כָּל־אֵלֶּה׃
וְהָיָה כַּאֲשֶׁר הֱיִיתֶם קְלָלָה בַּגּוֹיִם בֵּית יְהוּדָה וּבֵית 13
יִשְׂרָאֵל כֵּן אוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם וִהְיִיתֶם בְּרָכָה אַל־תִּירָאוּ
תֶּחֱזַקְנָה יְדֵיכֶם׃ כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כַּאֲשֶׁר 14
זָמַמְתִּי לְהָרַע לָכֶם בְּהַקְצִיף אֲבֹתֵיכֶם אֹתִי אָמַר יְהוָה
צְבָאוֹת וְלֹא נִחָמְתִּי׃ כֵּן שַׁבְתִּי זָמַמְתִּי בַּיָּמִים הָאֵלֶּה טו
לְהֵיטִיב אֶת־יְרוּשָׁלִַם וְאֶת־בֵּית יְהוּדָה אַל־תִּירָאוּ׃ אֵלֶּה 16
הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ דַּבְּרוּ אֱמֶת אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ אֱמֶת
וּמִשְׁפַּט שָׁלוֹם שִׁפְטוּ בְּשַׁעֲרֵיכֶם׃ וְאִישׁ ׀ אֶת־רָעַת רֵעֵהוּ 17
אַל־תַּחְשְׁבוּ בִּלְבַבְכֶם וּשְׁבֻעַת שֶׁקֶר אַל־תֶּאֱהָבוּ כִּי אֶת־
כָּל־אֵלֶּה אֲשֶׁר שָׂנֵאתִי נְאֻם־יְהוָה׃ וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה 18
צְבָאוֹת אֵלַי לֵאמֹר׃ כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת צוֹם הָרְבִיעִי 19
וְצוֹם הַחֲמִישִׁי וְצוֹם הַשְּׁבִיעִי וְצוֹם הָעֲשִׂירִי יִהְיֶה לְבֵית־
יְהוּדָה לְשָׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה וּלְמֹעֲדִים טוֹבִים וְהָאֱמֶת וְהַשָּׁלוֹם

אהבו

5. И улицы града сего наполнятся дѣтьми мужескаго и женскаго пола, играющими на улицахъ его.

6. Такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: если это въ глазахъ оставшагося народа покажется невозможнымъ въ тѣ дни, то ужели оно невозможно въ Моихъ глазахъ? изрекъ Господь Саваоѳъ.

7. Такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: вотъ, Я спасу народъ Мой изъ земли восхода и изъ земли заката солнечнаго;

8. И приведу ихъ, и будутъ они жить въ Іерусалимѣ; и будутъ Моимъ народомъ, и Я буду ихъ Богомъ въ истинѣ и правдѣ.

9. Такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: укрѣпите руки ваши для созданія храма, вы, слышащіе нынѣ слова сіи изъ устъ пророковъ, бывшихъ при основаніи дома Господа Саваоѳа;

10. Ибо прежде дней сихъ не было возмездія для человѣка, ни возмездія за трудъ животныхъ; ни уходящему, ни приходящему не было покоя отъ врага; и допускалъ Я всякаго человѣка враждовать противъ другаго.

11. А нынѣ Я не таковъ, какъ въ прежніе дни, для остатка этого народа, изрекъ Господь Саваоѳъ;

12. Ибо посѣвъ будетъ благополученъ: виноградная лоза дастъ плодъ свой, и земля дастъ произведенія свои, и небеса будутъ давать росу свою; и все это Я отдамъ во владѣніе оставшемуся народу сему.

13. И какъ вы, домъ Іудинъ и домъ Израилевъ, были въ проклятіи у народовъ; такъ Я спасу васъ, и вы будете въ благословеніе; *посему* не бойтесь: да укрѣпятся руки ваши;

14. Ибо такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: какъ Я вознамѣрился наказать васъ, когда отцы ваши прогнѣвали Меня, говоритъ Господь Саваоѳъ, и не отмѣнилъ;

15. Такъ опять Я вознамѣрился въ эти дни благотворить Іерусалиму и дому Іудину: не бойтесь.

16. Вотъ дѣла, которыя вы должны совершать: говорите истину другъ другу; истину и судъ миротворный произносите у воротъ вашихъ;

17. Не злоумышляйте въ сердцѣ вашемъ другъ на друга, и ложной клятвы не любите; ибо все это Я ненавижу, изрекъ Господь.

18. И было ко мнѣ слово Господа Саваоѳа слѣдующее:

19. Такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: постъ четвертаго мѣсяца, и постъ пятаго, и постъ седьмаго, и постъ десятаго будутъ для дома Іудина радостію, и веселіемъ, и пріятными праздниками; только любите истину и миръ.

3. И спросить у священниковъ, которые въ домѣ Господа Вседержителя, и у пророковъ, говоря: сѣтовать ли мнѣ въ пятый мѣсяцъ, воздерживаясь отъ пищи, какъ я поступалъ уже много лѣтъ?

4. Посему было ко мнѣ слово Господа Саваоѳа такое:

5. Скажи всѣмъ людямъ земли сей и священникамъ вотъ что̀: когда вы постились и сѣтовали въ пятомъ и седьмомъ мѣсяцѣ въ теченіе этихъ семидесяти лѣтъ, развѣ для Меня вы постились?

6. И когда вы ѣдите, и когда пьете, не для себя ли вы ѣдите, не для себя ли пьете?

7. Не въ заповѣдяхъ ли дѣло, которыя провозглашалъ Господь чрезъ прежнихъ пророковъ, когда еще Іерусалимъ пребывалъ въ благоденствіи, и города вокругъ его, южная страна и низменность, были населены?

8. Затѣмъ было слово Господне къ Захаріи слѣдующее:

9. Вотъ, что̀ говорилъ тогда Господь Саваоѳъ: производите судъ справедливый и оказывайте милость и состраданіе каждый къ своему брату;

10. И вдовы, сироты, пришельца и бѣднаго не обижайте; и другъ противъ друга не умышляйте зла въ сердцѣ вашемъ.

11. Но они не захотѣли внимать, выставили упорное плечо, и уши свои отяготили, чтобы не слышать.

12. И сердце свое сдѣлали кремнемъ, чтобы не слушать закона и словъ, которыя посылалъ Господь Саваоѳъ Духомъ Своимъ чрезъ прежнихъ пророковъ; отъ того и произошло великое негодованіе Господа Саваоѳа.

13. И было, какъ Онъ взывалъ, а они не слушали, такъ и они взывали, а Я не слушалъ, говоритъ Господь Саваоѳъ.

14. И Я развѣялъ ихъ по всѣмъ народамъ, которыхъ они не знали, и земля сія опустѣла послѣ нихъ: никто не ходилъ по ней ни взадъ, ни впередъ, и они сдѣлали вождедѣнную страну пустынею.

ГЛАВА 8.

И было слово Господа Саваоѳа слѣдующее:

2. Такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: возревновалъ Я о Сіонѣ ревностію великою и съ великимъ гнѣвомъ возревновалъ Я о немъ.

3. Такъ говоритъ Господь: возвращусь на Сіонъ и буду жить въ Іерусалимѣ, и названъ будетъ Іерусалимъ градомъ истины, и гора Господа Саваоѳа — горою святыни.

4. Такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: опять старцы и старицы будутъ сидѣть на улицахъ въ Іерусалимѣ, каждый съ посохомъ въ рукѣ, отъ полноты дней.

3 לֵאמֹ֗ר אֶל־הַכֹּֽהֲנִים֙ אֲשֶׁ֣ר לְבֵית־יְהוָ֣ה צְבָא֔וֹת וְאֶל־הַנְּבִיאִ֖ים
לֵאמֹ֑ר הַאֶבְכֶּה֙ בַּחֹ֣דֶשׁ הַחֲמִשִׁ֔י הִנָּזֵ֕ר כַּאֲשֶׁ֣ר עָשִׂ֔יתִי זֶ֖ה
4 כַּמֶּ֥ה שָׁנִֽים׃ וַיְהִ֛י דְּבַר־יְהוָ֥ה צְבָא֖וֹת אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃
ה אֱמֹר֙ אֶל־כָּל־עַ֣ם הָאָ֔רֶץ וְאֶל־הַכֹּהֲנִ֖ים לֵאמֹ֑ר כִּֽי־צַמְתֶּ֡ם
וְסָפ֡וֹד בַּחֲמִישִׁ֣י וּבַשְּׁבִיעִ֗י וְזֶה֙ שִׁבְעִ֣ים שָׁנָ֔ה הֲצ֥וֹם צַמְתֻּ֖נִי
6 אָֽנִי׃ וְכִ֥י תֹֽאכְל֖וּ וְכִ֣י תִשְׁתּ֑וּ הֲל֤וֹא אַתֶּם֙ הָאֹ֣כְלִ֔ים וְאַתֶּ֖ם
7 הַשֹּׁתִֽים׃ הֲל֣וֹא אֶת־הַדְּבָרִ֗ים אֲשֶׁ֨ר קָרָ֤א יְהוָה֙ בְּיַד֙
הַנְּבִיאִ֣ים הָרִאשֹׁנִ֔ים בִּהְי֤וֹת יְרוּשָׁלִַ֙ם֙ יֹשֶׁ֣בֶת וּשְׁלֵוָ֔ה וְעָרֶ֖יהָ
8 סְבִיבֹתֶ֑יהָ וְהַנֶּ֥גֶב וְהַשְּׁפֵלָ֖ה יֹשֵֽׁב׃ וַֽיְהִי֙ דְּבַר־יְהוָ֔ה
9 אֶל־זְכַרְיָ֖ה לֵאמֹֽר׃ כֹּ֥ה אָמַ֛ר יְהוָ֥ה צְבָא֖וֹת לֵאמֹ֑ר מִשְׁפַּ֤ט
י אֱמֶת֙ שְׁפֹ֔טוּ וְחֶ֣סֶד וְרַחֲמִ֔ים עֲשׂ֖וּ אִ֥ישׁ אֶת־אָחִֽיו׃ וְאַלְמָנָ֧ה
וְיָת֛וֹם גֵּ֥ר וְעָנִ֖י אַֽל־תַּעֲשֹׁ֑קוּ וְרָעַת֙ אִ֣ישׁ אָחִ֔יו אַֽל־תַּחְשְׁב֖וּ
11 בִּלְבַבְכֶֽם׃ וַיְמָאֲנ֣וּ לְהַקְשִׁ֔יב וַיִּתְּנ֥וּ כָתֵ֖ף סֹרָ֑רֶת וְאָזְנֵיהֶ֖ם
12 הִכְבִּ֥ידוּ מִשְּׁמֽוֹעַ׃ וְלִבָּ֞ם שָׂ֣מוּ שָׁמִ֗יר מִשְּׁמ֨וֹעַ אֶת־הַתּוֹרָ֤ה
וְאֶת־הַדְּבָרִים֙ אֲשֶׁ֨ר שָׁלַ֜ח יְהוָ֤ה צְבָאוֹת֙ בְּרוּח֔וֹ בְּיַ֖ד
הַנְּבִיאִ֣ים הָרִאשֹׁנִ֑ים וַֽיְהִי֙ קֶ֣צֶף גָּד֔וֹל מֵאֵ֖ת יְהוָ֥ה צְבָאֽוֹת׃
13 וַיְהִ֥י כַאֲשֶׁר־קָרָ֖א וְלֹ֣א שָׁמֵ֑עוּ כֵּ֤ן יִקְרְאוּ֙ וְלֹ֣א אֶשְׁמָ֔ע* אָמַ֖ר
14 יְהוָ֥ה צְבָאֽוֹת׃ וְאֵסָעֲרֵ֗ם עַ֤ל כָּל־הַגּוֹיִם֙ אֲשֶׁ֣ר לֹא־יְדָע֔וּם
וְהָאָ֙רֶץ֙ נָשַׁ֣מָּה אַחֲרֵיהֶ֔ם מֵעֹבֵ֖ר וּמִשָּׁ֑ב וַיָּשִׂ֥ימוּ אֶֽרֶץ־
חֶמְדָּ֖ה לְשַׁמָּֽה׃

CAP. VIII. ח

2 א וַיְהִ֛י דְּבַר־יְהוָ֥ה צְבָא֖וֹת לֵאמֹֽר׃ כֹּ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֣ה צְבָא֔וֹת
קִנֵּ֥אתִי לְצִיּ֖וֹן קִנְאָ֣ה גְדוֹלָ֑ה וְחֵמָ֥ה גְדוֹלָ֖ה קִנֵּ֥אתִי לָֽהּ׃
3 כֹּ֚ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה שַׁ֣בְתִּי אֶל־צִיּ֔וֹן וְשָׁכַנְתִּ֖י בְּת֣וֹךְ יְרוּשָׁלִָ֑ם
וְנִקְרְאָ֤ה יְרוּשָׁלִַ֙ם֙ עִ֣יר הָֽאֱמֶ֔ת וְהַר־יְהוָ֥ה צְבָא֖וֹת הַ֥ר
4 הַקֹּֽדֶשׁ׃ כֹּ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֣ה צְבָא֔וֹת עֹ֤ד יֵֽשְׁבוּ֙ זְקֵנִ֣ים
וּזְקֵנ֔וֹת בִּרְחֹב֖וֹת יְרוּשָׁלִָ֑ם וְאִ֧ישׁ מִשְׁעַנְתּ֛וֹ בְּיָד֖וֹ מֵרֹ֥ב יָמִֽים׃

ורחבות

* v. 13. קמץ בז״ק

סוּסִים אֲדֻמִּים וּבַמֶּרְכָּבָה הַשֵּׁנִית סוּסִים שְׁחֹרִים׃
וּבַמֶּרְכָּבָה הַשְּׁלִשִׁית סוּסִים לְבָנִים וּבַמֶּרְכָּבָה הָרְבִעִית 3
סוּסִים בְּרֻדִּים אֲמֻצִּים׃ וָאַעַן וָאֹמַר אֶל־הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר 4
בִּי מָה־אֵלֶּה אֲדֹנִי׃ וַיַּעַן הַמַּלְאָךְ וַיֹּאמֶר אֵלָי אֵלֶּה אַרְבַּע ה
רֻחוֹת הַשָּׁמַיִם יוֹצְאוֹת מֵהִתְיַצֵּב עַל־אֲדוֹן כָּל־הָאָרֶץ׃
אֲשֶׁר־בָּהּ הַסּוּסִים הַשְּׁחֹרִים יֹצְאִים אֶל־אֶרֶץ צָפוֹן 6
וְהַלְּבָנִים יָצְאוּ אֶל־אַחֲרֵיהֶם וְהַבְּרֻדִּים יָצְאוּ אֶל־אֶרֶץ
הַתֵּימָן׃ וְהָאֲמֻצִּים יָצְאוּ וַיְבַקְשׁוּ לָלֶכֶת לְהִתְהַלֵּךְ בָּאָרֶץ 7
וַיֹּאמֶר לְכוּ הִתְהַלְּכוּ בָאָרֶץ וַתִּתְהַלַּכְנָה בָּאָרֶץ׃ וַיַּזְעֵק 8
אֹתִי וַיְדַבֵּר אֵלַי לֵאמֹר רְאֵה הַיּוֹצְאִים אֶל־אֶרֶץ צָפוֹן הֵנִיחוּ
אֶת־רוּחִי בְּאֶרֶץ צָפוֹן׃ וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ 9
לָקוֹחַ מֵאֵת הַגּוֹלָה מֵחֶלְדַּי וּמֵאֵת טוֹבִיָּה וּמֵאֵת יְדַעְיָה י
וּבָאתָ אַתָּה בַּיּוֹם הַהוּא וּבָאתָ בֵּית יֹאשִׁיָּה בֶן־צְפַנְיָה
אֲשֶׁר־בָּאוּ מִבָּבֶל׃ וְלָקַחְתָּ כֶסֶף־וְזָהָב וְעָשִׂיתָ עֲטָרוֹת 11
וְשַׂמְתָּ בְּרֹאשׁ יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל׃ וְאָמַרְתָּ 12
אֵלָיו לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר הִנֵּה־אִישׁ צֶמַח
שְׁמוֹ וּמִתַּחְתָּיו יִצְמָח וּבָנָה אֶת־הֵיכַל יְהוָה׃ וְהוּא יִבְנֶה 13
אֶת־הֵיכַל יְהוָה וְהוּא־יִשָּׂא הוֹד וְיָשַׁב וּמָשַׁל עַל־כִּסְאוֹ וְהָיָה
כֹהֵן עַל־כִּסְאוֹ וַעֲצַת שָׁלוֹם תִּהְיֶה בֵּין שְׁנֵיהֶם׃ וְהָעֲטָרֹת 14
תִּהְיֶה לְחֵלֶם וּלְטוֹבִיָּה וְלִידַעְיָה וּלְחֵן בֶּן־צְפַנְיָה לְזִכָּרוֹן
בְּהֵיכַל יְהוָה׃ וּרְחוֹקִים ׀ יָבֹאוּ וּבָנוּ בְּהֵיכַל יְהוָה וִידַעְתֶּם טו
כִּי־יְהוָה צְבָאוֹת שְׁלָחַנִי אֲלֵיכֶם וְהָיָה אִם־שָׁמוֹעַ תִּשְׁמְעוּן
בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

Cap. VII. ז

וַיְהִי בִּשְׁנַת אַרְבַּע לְדָרְיָוֶשׁ הַמֶּלֶךְ הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־ א
זְכַרְיָה בְּאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ הַתְּשִׁעִי בְּכִסְלֵו׃ וַיִּשְׁלַח בֵּית־ 2
אֵל שַׂרְאֶצֶר וְרֶגֶם מֶלֶךְ וַאֲנָשָׁיו לְחַלּוֹת אֶת־פְּנֵי יְהוָה׃

לאמר

ו v. 7. סבירין ויאמרו　ו v. 12. קמץ בז״ק　ז v. 1. כצ״ל

3. Въ третьей колесницѣ кони бѣлые, а въ четвертой колесницѣ кони пѣгіе съ крапинами.

4. И, начавъ рѣчь, я сказалъ Ангелу, говорившему со мною: что̀ это, господинъ мой?

5. И отвѣчалъ Ангелъ, и сказалъ мнѣ: это идутъ четыре духа небесные, предстоявшіе предъ Владыкою всей земли.

6. Вороные кони, которые въ одной колесницѣ, идутъ къ странѣ сѣверной, и бѣлые идутъ за ними, а пѣгіе идутъ къ странѣ полуденной.

7. А рыжеватые вышли и пожелали отдѣлиться, чтобы обойти остальную землю; и сказалъ онъ: ступайте, пройдите землю; и они обошли землю.

8. И громко позвалъ онъ меня, и сказалъ мнѣ такъ: вотъ, исшедшіе въ землю сѣверную удовлетворили духу Моему на землѣ сѣверной.

9. И было слово Господне ко мнѣ такое:

10. Возьми у переселенцевъ, у Хелдая, у Товіи и у Іедая, и пойди ты въ домъ Іосіи, сына Софоніева, пойди въ тотъ самый день, когда они придутъ изъ Вавилона,

11. Возьми *у нихъ* серебро и золото, и сдѣлай вѣнцы, и возложи на главу Іисуса, сына Іоседекова, іерея великаго,

12. И скажи ему слѣдующее: такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: вотъ Мужъ, Коего имя: *ОТРАСЛЬ*, Который изъ своей почвы произрастетъ и создастъ храмъ Господень.

13. Онъ и создастъ храмъ Господень, и Онъ же пріиметъ славу, и возсядетъ, и будетъ владыкою на престолѣ Своемъ; Онъ же будетъ и священникомъ на престолѣ Своемъ, и совѣтъ мира будетъ между обоими ими.

14. А вѣнцы тѣ пусть будутъ у Хелема и Товіи, Іедаіи и Хена, сына Софоніева, на память въ храмѣ Господнемъ.

15. И далеко живущіе придутъ и примутъ участіе въ устройствѣ храма Господня; и вы узнаете, что Господь Саваоѳъ послалъ меня къ вамъ; и сбудется это, если усердно будете слушаться гласа Господа, Бога вашего.

ГЛАВА 7.

Потомъ въ четвертый годъ Дарія, царя, было слово Господне къ Захаріи, въ четвертый день девятаго мѣсяца, Хаслева,

2. Когда Веѳиль послалъ Сарецера, и Регем-Мелеха, и спутниковъ его помолиться предъ лицемъ Господа,

12. Потомъ еще сталъ говорить и сказалъ ему: что̀ значатъ двѣ масличныя вѣтви, которыя чрезъ двѣ золотыя трубы изливаютъ изъ себя золото?

13. И сказалъ онъ мнѣ: ты не знаешь, что̀ это? Я отвѣтилъ: нѣтъ, господинъ мой!

14. И сказалъ онъ: это два помазанные елеемъ, предстоящіе Владыкѣ всей земли.

ГЛАВА 5.

И опять поднялъ я глаза мои, и увидѣлъ: вотъ развернутый свитокъ:

2. И сказалъ онъ мнѣ: что̀ ты видишь? Я отвѣчалъ: вижу развернутый свитокъ; длина его двадцать локтей, а ширина его десять локтей.

3. Тогда онъ сказалъ мнѣ: это проклятіе, исходящее на лице всей земли; ибо всякій, кто крадетъ, будетъ истребленъ, какъ значится на одной сторонѣ, и всякій, клянущійся ложно, истребленъ будетъ, какъ значится на другой сторонѣ.

4. Я навелъ оное, изрекъ Господь Саваоѳъ, и оно придетъ на домъ татя и клянущагося Моимъ именемъ ложно и, пребывая въ домѣ его, истребитъ его, и дерева его, и камни его.

5. И выступилъ Ангелъ, говорившій со мною, и сказалъ мнѣ: подними еще глаза твои и посмотри, что̀ это появляется.

6. Когда же я сказалъ: что̀ это? то онъ отвѣчалъ: это выходитъ мѣрный сосудъ; и сказалъ: это означаетъ нечестіе ихъ по всей землѣ.

7. И вотъ, слитокъ свинца поднялся, и вотъ, какая-то женщина сидитъ среди этого сосуда.

8. И сказалъ онъ: это само нечестіе; и бросилъ ее на дно сосуда, а на отверстіе его бросилъ свинцовый слитокъ.

9. И поднялъ я глаза мои, и увидѣлъ: вотъ, появились двѣ женщины, и вѣтеръ былъ въ крыльяхъ у нихъ, и крылья у нихъ какъ крылья у аиста; и подняли онѣ тотъ сосудъ между землею и небомъ.

10. И сказалъ я Ангелу, говорившему со мною: куда несутъ онѣ этотъ сосудъ?

11. Тогда сказалъ онъ мнѣ: чтобъ устроить для него домъ въ землѣ Сеннааръ, и когда будетъ все приготовлено, то онъ поставится на своемъ мѣстѣ.

ГЛАВА 6.

И опять поднялъ я глаза мои, и вижу: вотъ, четыре колесницы выходятъ изъ-между двухъ горъ; а горы тѣ горы мѣдныя.

2. Въ первой колесницѣ кони рыжіе, а во второй колесницѣ кони вороные;

12 יְמִ֥ין הַמְּנוֹרָ֖ה וְעַל־שְׂמֹאולָֽהּ׃ וָאַ֣עַן שֵׁנִ֔ית וָאֹמַ֖ר אֵלָ֑יו
מַה־שְׁתֵּ֞י שִׁבֲּלֵ֣י הַזֵּיתִ֗ים אֲשֶׁר֙ בְּיַ֗ד שְׁנֵי֙ צַנְתְּר֣וֹת הַזָּהָ֔ב
13 הַֽמְרִיקִ֥ים מֵעֲלֵיהֶ֖ם הַזָּהָֽב׃ וַיֹּ֤אמֶר אֵלַי֙ לֵאמֹ֔ר הֲל֥וֹא
14 יָדַ֖עְתָּ מָה־אֵ֑לֶּה וָאֹמַ֖ר לֹ֥א אֲדֹנִֽי׃ וַיֹּ֕אמֶר אֵ֖לֶּה שְׁנֵ֣י בְנֵֽי־
הַיִּצְהָ֑ר הָעֹמְדִ֖ים עַל־אֲד֥וֹן כָּל־הָאָֽרֶץ׃

CAP. V. ה

ה

א 2 וָאָשׁ֕וּב וָאֶשָּׂ֥א עֵינַ֖י וָאֶרְאֶ֑ה וְהִנֵּ֖ה מְגִלָּ֥ה עָפָֽה׃ וַיֹּ֣אמֶר
אֵלַ֗י מָ֣ה אַתָּ֣ה רֹאֶ֔ה וָאֹמַ֗ר אֲנִ֤י רֹאֶה֙ מְגִלָּ֣ה עָפָ֔ה אָרְכָּהּ֙
3 עֶשְׂרִ֣ים בָּאַמָּ֔ה וְרָחְבָּ֖הּ עֶ֥שֶׂר בָּאַמָּֽה׃ וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֔י זֹ֚את
הָֽאָלָ֔ה הַיּוֹצֵ֖את עַל־פְּנֵ֣י כָל־הָאָ֑רֶץ כִּ֣י כָל־הַגֹּנֵ֗ב מִזֶּה֙
4 כָּמ֣וֹהָ נִקָּ֔ה וְכָל־הַנִּשְׁבָּ֕ע מִזֶּ֖ה כָּמ֥וֹהָ נִקָּֽה׃ הוֹצֵאתִ֗יהָ נְאֻם֙
יְהוָ֣ה צְבָא֔וֹת וּבָ֙אָה֙ אֶל־בֵּ֣ית הַגַּנָּ֔ב וְאֶל־בֵּ֛ית הַנִּשְׁבָּ֥ע בִּשְׁמִ֖י
לַשָּׁ֑קֶר וְלָ֙נֶה֙ בְּת֣וֹךְ בֵּית֔וֹ וְכִלַּ֖תּוּ וְאֶת־עֵצָ֥יו וְאֶת־אֲבָנָֽיו׃
ה וַיֵּצֵ֕א הַמַּלְאָ֖ךְ הַדֹּבֵ֣ר בִּ֑י וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֗י שָׂ֣א נָ֤א עֵינֶ֙יךָ֙ וּרְאֵ֔ה
6 מָ֖ה הַיּוֹצֵ֥את הַזֹּֽאת׃ וָאֹמַ֖ר מַה־הִ֑יא וַיֹּ֗אמֶר זֹ֤את הָֽאֵיפָה֙
7 הַיּוֹצֵ֔את וַיֹּ֕אמֶר זֹ֥את עֵינָ֖ם בְּכָל־הָאָֽרֶץ׃ וְהִנֵּ֛ה כִּכַּ֥ר עֹפֶ֖רֶת
8 נִשֵּׂ֑את וְזֹאת֙ אִשָּׁ֣ה אַחַ֔ת יוֹשֶׁ֖בֶת בְּת֥וֹךְ הָאֵיפָֽה׃ וַיֹּ֙אמֶר֙
זֹ֣את הָרִשְׁעָ֔ה וַיַּשְׁלֵ֥ךְ אֹתָ֖הּ אֶל־תּ֣וֹךְ הָאֵיפָ֑ה וַיַּשְׁלֵ֛ךְ אֶת־
9 אֶ֥בֶן הָעֹפֶ֖רֶת אֶל־פִּֽיהָ׃ וָאֶשָּׂ֨א עֵינַ֜י וָאֵ֗רֶא וְהִנֵּה֩ שְׁתַּ֨יִם
נָשִׁ֤ים יֽוֹצְאוֹת֙ וְר֣וּחַ בְּכַנְפֵיהֶ֔ם וְלָהֵ֥נָּה כְנָפַ֖יִם כְּכַנְפֵ֣י הַחֲסִידָ֑ה
י וַתִּשֶּׂ֙נָה֙ אֶת־הָ֣אֵיפָ֔ה בֵּ֥ין הָאָ֖רֶץ וּבֵ֥ין הַשָּׁמָֽיִם׃ וָאֹמַ֕ר אֶל־
הַמַּלְאָ֖ךְ הַדֹּבֵ֣ר בִּ֑י אָ֛נָּה הֵ֥מָּה מֽוֹלִכ֖וֹת אֶת־הָאֵיפָֽה׃
11 וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֔י לִבְנֽוֹת־לָ֥הּ בַ֖יִת בְּאֶ֣רֶץ שִׁנְעָ֑ר וְהוּכַ֛ן וְהֻנִּ֥יחָה
שָּׁ֖ם עַל־מְכֻנָתָֽהּ׃

CAP. VI. ו

ו

א וָאָשֻׁ֗ב וָאֶשָּׂ֤א עֵינַי֙ וָֽאֶרְאֶ֔ה וְהִנֵּ֨ה אַרְבַּ֤ע מַרְכָּבוֹת֙ יֹֽצְא֔וֹת
2 מִבֵּ֖ין שְׁנֵ֣י הֶהָרִ֑ים וְהֶהָרִ֖ים הָרֵ֥י נְחֹֽשֶׁת׃ בַּמֶּרְכָּבָ֥ה הָרִאשֹׁנָ֖ה

סוסים

ד׳ v. 11. יתיר ו׳ v. 12. השי׳ רפה ibid. הבי׳ בחטף פתח ה׳ v. 9. חסר א׳ v. 11. הוי׳ רפה

7 יְהוָה בִּֽיהוֹשֻׁעַ לֵאמֹֽר׃ כֹּֽה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אִם־בִּדְרָכַי
תֵּלֵךְ וְאִם אֶת־מִשְׁמַרְתִּי תִשְׁמֹר וְגַם־אַתָּה תָּדִין אֶת־בֵּיתִי
וְגַם תִּשְׁמֹר אֶת־חֲצֵרָי וְנָתַתִּי לְךָ מַהְלְכִים בֵּין הָעֹמְדִים
8 הָאֵֽלֶּה׃ שְֽׁמַֽע־נָא יְהוֹשֻׁעַ ׀ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל אַתָּה וְרֵעֶיךָ
הַיֹּשְׁבִים לְפָנֶיךָ כִּֽי־אַנְשֵׁי מוֹפֵת הֵמָּה כִּֽי־הִנְנִי מֵבִיא אֶת־
9 עַבְדִּי צֶֽמַח׃ כִּי ׀ הִנֵּה הָאֶבֶן אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵי יְהוֹשֻׁעַ
עַל־אֶבֶן אַחַת שִׁבְעָה עֵינָיִם הִנְנִי מְפַתֵּחַ פִּתֻּחָהּ נְאֻם יְהוָה
י צְבָאוֹת וּמַשְׁתִּי אֶת־עֲוֺן הָאָֽרֶץ־הַהִיא בְּיוֹם אֶחָֽד׃ בַּיּוֹם
הַהוּא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת תִּקְרְאוּ אִישׁ לְרֵעֵהוּ אֶל־תַּחַת
גֶּפֶן וְאֶל־תַּחַת תְּאֵנָֽה׃

ד Cap. IV. ד

א וַיָּשָׁב הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי וַיְעִירֵנִי כְּאִישׁ אֲשֶׁר־יֵעוֹר מִשְּׁנָתֽוֹ׃
2 וַיֹּאמֶר אֵלַי מָה אַתָּה רֹאֶה וַיֹּאמֶר רָאִיתִי ׀ וְהִנֵּה מְנוֹרַת
זָהָב כֻּלָּהּ וְגֻלָּהּ עַל־רֹאשָׁהּ וְשִׁבְעָה נֵרֹתֶיהָ עָלֶיהָ שִׁבְעָה
3 וְשִׁבְעָה מֽוּצָקוֹת לַנֵּרוֹת אֲשֶׁר עַל־רֹאשָֽׁהּ׃ וּשְׁנַיִם זֵיתִים
4 עָלֶיהָ אֶחָד מִימִין הַגֻּלָּה וְאֶחָד עַל־שְׂמֹאלָֽהּ׃ וָאַעַן וָאֹמַר
ה אֶל־הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי לֵאמֹר מָה־אֵלֶּה אֲדֹנִֽי׃ וַיַּעַן הַמַּלְאָךְ
הַדֹּבֵר בִּי וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲלוֹא יָדַעְתָּ מָה־הֵמָּה אֵלֶּה וָאֹמַר
6 לֹא אֲדֹנִֽי׃ וַיַּעַן וַיֹּאמֶר אֵלַי לֵאמֹר זֶה דְּבַר־יְהוָה אֶל־
זְרֻבָּבֶל לֵאמֹר לֹא בְחַיִל וְלֹא בְכֹחַ כִּי אִם־בְּרוּחִי אָמַר
7 יְהוָה צְבָאֽוֹת׃ מִֽי־אַתָּה הַֽר־הַגָּדוֹל לִפְנֵי זְרֻבָּבֶל לְמִישֹׁר
וְהוֹצִיא אֶת־הָאֶבֶן הָרֹאשָׁה תְּשֻׁאוֹת חֵן ׀ חֵן לָֽהּ׃ *
8 9 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹֽר׃ יְדֵי זְרֻבָּבֶל יִסְּדוּ הַבַּיִת הַזֶּה
וְיָדָיו תְּבַצַּעְנָה וְיָדַעְתָּ כִּֽי־יְהוָה צְבָאוֹת שְׁלָחַנִי אֲלֵיכֶֽם׃
י כִּי מִי בַז לְיוֹם קְטַנּוֹת וְשָׂמְחוּ וְרָאוּ אֶת־הָאֶבֶן הַבְּדִיל בְּיַד
זְרֻבָּבֶל שִׁבְעָה־אֵלֶּה עֵינֵי יְהוָה הֵמָּה מְשׁוֹטְטִים בְּכָל־
11 הָאָֽרֶץ׃ וַיַּעַן וָאֹמַר אֵלָיו מַה־שְּׁנֵי הַזֵּיתִים הָאֵלֶּה עַל־

ימין

ג׳ v. 10. כצ״ל ד׳ v. 2. ואמר קרי v. 7. עד כאן

7. Такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: если ты будешь ходить по Моимъ путямъ, и если будешь исправлять Мои службы, и законно распоряжаться въ домѣ Моемъ, и наблюдать порядокъ во дворахъ Моихъ; то Я дамъ тебѣ потомковъ, которые будутъ ходить между сими предстоящими.

8. Выслушай же, Іисусъ, іерей великій, ты и собратія твои, сидящіе предъ тобою, такъ какъ и они мужи, служащіе прообразомъ: вотъ, Я приведу раба Моего, *ОТРАСЛЬ;*

9. Ибо вотъ тотъ камень, который Я полагаю предъ Іисусомъ; на этотъ единственный камень *обращены* семь глазъ; вотъ, Я начертаю на немъ начертанія его, изрекъ Господь Саваоѳъ, и изглажу грѣхъ земли сей въ одинъ день.

10. Въ тотъ день, изрекъ Господь Саваоѳъ, будете другъ друга звать подъ виноградъ и подъ смоковницу.

ГЛАВА 4.

И возвратился тотъ Ангелъ, который *прежде* говорилъ со мною, и пробудилъ меня, какъ пробуждаютъ человѣка отъ сна его.

2. И сказалъ онъ мнѣ: что̀ ты видишь? И отвѣчалъ я: вижу, вотъ свѣтильникъ весь изъ золота, и чашечка для елея на верху его, и семь лампадъ на немъ, и по семи трубочекъ у лампадъ, которыя на верху его.

3. И двѣ маслины надъ нимъ: одна съ правой стороны чашечки, другая съ лѣвой стороны ея.

4. И, начавъ рѣчь, я сказалъ Ангелу, говорившему со мною, такъ: что̀ это, господинъ мой?

5. И отвѣчалъ Ангелъ, говорившій со мною, и сказалъ мнѣ: развѣ ты не знаешь, что̀ это? И сказалъ я: нѣтъ, господинъ мой!

6. И отвѣчалъ онъ, и сказалъ мнѣ такъ: это слово Господа къ Зоровавелю, выражающее: не воинствомъ и не силою, но Духомъ Моимъ *сбудется это,* говоритъ Господь Саваоѳъ.

7. Кто ты, великая гора? предъ Зоровавелемъ ты станешь равниною, и онъ возложитъ краеугольный камень при общихъ восклицаніяхъ: „благодать, благодать на него.“

8. И было слово Господне ко мнѣ слѣдующее:

9. Руки Зоровавеля положили основаніе дому сему, и руки его окончатъ; и узнаешь, что Господь Саваоѳъ послалъ меня къ вамъ;

10. Ибо кто можетъ съ презрѣніемъ считать день сей маловажнымъ, когда радостно смотрятъ на строительный отвѣсъ въ рукахъ Зоровавеля тѣ семь глазъ Господа, которые объемлютъ взоромъ всю землю?

11. Тогда отвѣчалъ я и сказалъ ему: что̀ значатъ тѣ двѣ маслины съ правой стороны свѣтильника и съ лѣвой стороны его?

7. И вотъ, Ангелъ, говорившій со мною, выходитъ, а другой Ангелъ идетъ на встрѣчу ему,

8. И сказалъ онъ сему: поди, скажи этому юношѣ: загородныя селенія займетъ Іерусалимъ отъ множества людей и скота въ немъ.

9. И Я буду для него, изрекъ Господь, огненною стѣною вокругъ его, и прославлюсь посреди его.

10. Эй, эй! бѣгите изъ сѣверной страны, изрекъ Господь; ибо, какъ четыре вѣтра небесные, Я разсѣялъ васъ, говоритъ Господь.

11. Эй, Сіонъ, обитающій въ градѣ Вавилонѣ, спасайся;

12. Ибо такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: послѣ прославленія Онъ пошлетъ меня къ народамъ, грабившимъ васъ; ибо касающійся васъ касается зѣницы ока Его.

13. И вотъ, Я подниму руку Мою на нихъ, и они будутъ добычею тѣмъ, которые порабощены ими; и тогда узнаете, что Господь Саваоѳъ послалъ Меня.

14. Ликуй и веселись, градъ Сіонъ; ибо вотъ, Я иду и поселюсь среди тебя, изрекъ Господь.

15. И пріобщатся ко Господу многіе народы въ то время, и станутъ Моимъ народомъ; и Я поселюсь среди тебя, и узнаешь, что Господь Саваоѳъ послалъ Меня къ тебѣ.

16. Тогда Господь будетъ владѣть Іудою, какъ своимъ удѣломъ на святой землѣ, и снова будетъ благоволить Іерусалиму.

17. Да благоговѣетъ всякая плоть предъ Господомъ, ибо Онъ возстанетъ изъ святаго жилища Своего.

ГЛАВА 3.

И показалъ Онъ мнѣ Іисуса, великаго іерея, стоящаго предъ вѣчносущимъ Ангеломъ, и сатану, стоящаго по правую руку его, чтобы противодѣйствовать ему.

2. И сказалъ Господь сатанѣ: запрещаетъ Господь тебѣ, сатана, запрещаетъ тебѣ Господь, возлюбившій Іерусалимъ; не головня ли онъ, исторгнутая изъ огня?

3. Іисусъ же одѣтъ былъ въ запятнанныя одежды, когда стоялъ предъ Ангеломъ,

4. Который сталъ говорить и сказалъ предстоявшимъ предъ нимъ такъ: снимите съ него запятнанныя одежды; а ему самому сказалъ: видишь, Я снялъ съ тебя грѣхъ твой и облеку тебя въ одежды чистыя.

5. И повелѣлъ возложить на главу его чистый кидаръ, и возложили чистый кидаръ на главу его, и опять облекли его въ одежду; Ангелъ же вѣчносущій стоялъ.

6. И объявилъ вѣчносущій Ангелъ Іисусу, говоря:

7 לִרְא֥וֹת כַּמָּה־רָחְבָּ֖הּ וְכַמָּ֥ה אָרְכָּֽהּ׃ וְהִנֵּ֗ה הַמַּלְאָךְ֙ הַדֹּבֵ֣ר
8 בִּ֔י יֹצֵ֑א וּמַלְאָ֣ךְ אַחֵ֔ר יֹצֵ֖א לִקְרָאתֽוֹ׃ וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֔ו רֻ֕ץ
דַּבֵּ֛ר אֶל־הַנַּ֥עַר הַלָּ֖ז לֵאמֹ֑ר פְּרָזוֹת֙ תֵּשֵׁ֣ב יְרוּשָׁלִַ֔ם מֵרֹ֥ב
9 אָדָ֛ם וּבְהֵמָ֖ה בְּתוֹכָֽהּ׃ וַאֲנִ֤י אֶֽהְיֶה־לָּהּ֙ נְאֻם־יְהוָ֔ה ח֥וֹמַת
י אֵ֖שׁ סָבִ֑יב וּלְכָב֖וֹד אֶהְיֶ֥ה בְתוֹכָֽהּ׃ ה֣וֹי ה֗וֹי וְנֻ֛סוּ
מֵאֶ֥רֶץ צָפ֖וֹן נְאֻם־יְהוָ֑ה כִּ֡י כְּאַרְבַּע֩ רוּח֧וֹת הַשָּׁמַ֛יִם
11 פֵּרַ֥שְׂתִּי אֶתְכֶ֖ם נְאֻם־יְהוָֽה׃ ה֥וֹי צִיּ֖וֹן הִמָּלְטִ֑י יוֹשֶׁ֖בֶת
12 בַּת־בָּבֶֽל׃ כִּ֣י כֹ֣ה אָמַר֮ יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֒ אַחַ֣ר כָּב֔וֹד
שְׁלָחַ֕נִי אֶל־הַגּוֹיִ֖ם הַשֹּׁלְלִ֣ים אֶתְכֶ֑ם כִּ֚י הַנֹּגֵ֣עַ בָּכֶ֔ם נֹגֵ֖עַ
13 בְּבָבַ֥ת עֵינֽוֹ׃ כִּ֡י הִנְנִ֨י מֵנִ֤יף אֶת־יָדִי֙ עֲלֵיהֶ֔ם וְהָי֥וּ שָׁלָ֖ל
14 לְעַבְדֵיהֶ֑ם וִֽידַעְתֶּ֕ם כִּֽי־יְהוָ֥ה צְבָא֖וֹת שְׁלָחָֽנִי׃ *רָנִּ֥י
וְשִׂמְחִ֖י בַּת־צִיּ֑וֹן כִּ֧י הִנְנִי־בָ֛א וְשָׁכַנְתִּ֥י בְתוֹכֵ֖ךְ נְאֻם־יְהוָֽה׃
טו וְנִלְווּ֩ גוֹיִ֨ם רַבִּ֤ים אֶל־יְהוָה֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא וְהָ֥יוּ לִ֖י לְעָ֑ם
וְשָׁכַנְתִּ֣י בְתוֹכֵ֔ךְ וְיָדַ֕עַתְּ כִּֽי־יְהוָ֥ה צְבָא֖וֹת שְׁלָחַ֥נִי אֵלָֽיִךְ׃
16 וְנָחַ֨ל יְהוָ֤ה אֶת־יְהוּדָה֙ חֶלְק֔וֹ עַ֖ל אַדְמַ֣ת הַקֹּ֑דֶשׁ וּבָחַ֥ר
17 ע֖וֹד בִּירוּשָׁלִָֽם׃ הַ֥ס כָּל־בָּשָׂ֖ר מִפְּנֵ֣י יְהוָ֑ה כִּ֥י נֵע֖וֹר
מִמְּע֥וֹן קָדְשֽׁוֹ׃

CAP. III. ג

ג
א וַיַּרְאֵ֗נִי אֶת־יְהוֹשֻׁ֙עַ֙ הַכֹּהֵ֣ן הַגָּד֔וֹל עֹמֵ֕ד לִפְנֵ֖י מַלְאַ֣ךְ יְהוָ֑ה
2 וְהַשָּׂטָ֛ן עֹמֵ֥ד עַל־יְמִינ֖וֹ לְשִׂטְנֽוֹ׃ וַיֹּ֨אמֶר יְהוָ֜ה אֶל־הַשָּׂטָ֗ן
יִגְעַ֨ר יְהוָ֥ה בְּךָ֙ הַשָּׂטָ֔ן וְיִגְעַ֤ר יְהוָה֙ בְּךָ֔ הַבֹּחֵ֖ר בִּירוּשָׁלִָ֑ם
3 הֲל֧וֹא זֶ֦ה א֖וּד מֻצָּ֥ל מֵאֵֽשׁ׃ וִיהוֹשֻׁ֕עַ הָיָ֥ה לָבֻ֖שׁ בְּגָדִ֣ים
4 צוֹאִ֑ים וְעֹמֵ֖ד לִפְנֵ֥י הַמַּלְאָֽךְ׃ וַיַּ֣עַן וַיֹּ֗אמֶר אֶל־הָעֹמְדִ֤ים
לְפָנָיו֙ לֵאמֹ֔ר הָסִ֛ירוּ הַבְּגָדִ֥ים הַצֹּאִ֖ים מֵעָלָ֑יו וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו
ה רְאֵ֨ה הֶעֱבַ֤רְתִּי מֵֽעָלֶ֙יךָ֙ עֲוֺנֶ֔ךָ וְהַלְבֵּ֥שׁ אֹתְךָ֖ מַחֲלָצֽוֹת׃ וָאֹמַ֕ר
יָשִׂ֛ימוּ צָנִ֥יף טָה֖וֹר עַל־רֹאשׁ֑וֹ וַיָּשִׂימוּ֩ הַצָּנִ֨יף הַטָּה֜וֹר עַל־
6 רֹאשׁ֗וֹ וַיַּלְבִּשֻׁ֙הוּ֙ בְּגָדִ֔ים וּמַלְאַ֥ךְ יְהוָ֖ה עֹמֵֽד׃ וַיָּ֙עַד֙ מַלְאַ֣ךְ

יהוה

ב׳ v. 8. אלו קרי   v. 10. כ״א בארבע   v. 14. הפטרת בהעלותך וגם לשבת חנוכה

אֲשֶׁר בַּמְּצֻלָה וְאַחֲרָיו סוּסִים אֲדֻמִּים שְׂרֻקִּים וּלְבָנִים׃
וָאֹמַר מָה־אֵלֶּה אֲדֹנִי וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי אֲנִי 9
אַרְאֶךָּ מָה־הֵמָּה אֵלֶּה׃ וַיַּעַן הָאִישׁ הָעֹמֵד בֵּין־הַהֲדַסִּים י
וַיֹּאמַר אֵלֶּה אֲשֶׁר שָׁלַח יְהוָה לְהִתְהַלֵּךְ בָּאָרֶץ׃ וַיַּעֲנוּ 11
אֶת־מַלְאַךְ יְהוָה הָעֹמֵד בֵּין הַהֲדַסִּים וַיֹּאמְרוּ הִתְהַלַּכְנוּ
בָאָרֶץ וְהִנֵּה כָל־הָאָרֶץ יֹשֶׁבֶת וְשֹׁקָטֶת׃ וַיַּעַן מַלְאַךְ יְהוָה 12
וַיֹּאמַר יְהוָה צְבָאוֹת עַד־מָתַי אַתָּה לֹא־תְרַחֵם אֶת־
יְרוּשָׁלִַם וְאֵת עָרֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר זָעַמְתָּה זֶה שִׁבְעִים שָׁנָה׃
וַיַּעַן יְהוָה אֶת־הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי דְּבָרִים טוֹבִים דְּבָרִים 13
נִחֻמִים׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי קְרָא לֵאמֹר כֹּה 14
אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת קִנֵּאתִי לִירוּשָׁלִַם וּלְצִיּוֹן קִנְאָה גְדוֹלָה׃
וְקֶצֶף גָּדוֹל אֲנִי קֹצֵף עַל־הַגּוֹיִם הַשַּׁאֲנַנִּים אֲשֶׁר אֲנִי קָצַפְתִּי טו
מְּעָט וְהֵמָּה עָזְרוּ לְרָעָה׃ לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה שַׁבְתִּי 16
לִירוּשָׁלִַם בְּרַחֲמִים בֵּיתִי יִבָּנֶה בָּהּ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת
וְקָוֶה* יִנָּטֶה עַל־יְרוּשָׁלִָם׃ עוֹד ׀ קְרָא לֵאמֹר כֹּה אָמַר 17
יְהוָה צְבָאוֹת עוֹד תְּפוּצֶינָה עָרַי מִטּוֹב וְנִחַם יְהוָה עוֹד
אֶת־צִיּוֹן וּבָחַר עוֹד בִּירוּשָׁלִָם׃

ב Cap. II. ב

וָאֶשָּׂא אֶת־עֵינַי וָאֵרֶא וְהִנֵּה אַרְבַּע קְרָנוֹת׃ וָאֹמַר אֶל־ א 2
הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי מָה־אֵלֶּה וַיֹּאמֶר אֵלַי אֵלֶּה הַקְּרָנוֹת
אֲשֶׁר זֵרוּ אֶת־יְהוּדָה אֶת־יִשְׂרָאֵל וִירוּשָׁלִָם׃ וַיַּרְאֵנִי 3
יְהוָה אַרְבָּעָה חָרָשִׁים׃ וָאֹמַר מָה אֵלֶּה בָאִים לַעֲשׂוֹת 4
וַיֹּאמֶר לֵאמֹר אֵלֶּה הַקְּרָנוֹת אֲשֶׁר־זֵרוּ אֶת־יְהוּדָה כְּפִי־
אִישׁ לֹא־נָשָׂא רֹאשׁוֹ וַיָּבֹאוּ אֵלֶּה לְהַחֲרִיד אֹתָם לְיַדּוֹת
אֶת־קַרְנוֹת הַגּוֹיִם הַנֹּשְׂאִים קֶרֶן אֶל־אֶרֶץ יְהוּדָה לְזָרוֹתָהּ׃
וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֵרֶא וְהִנֵּה־אִישׁ וּבְיָדוֹ חֶבֶל מִדָּה׃ ה
וָאֹמַר אָנָה אַתָּה הֹלֵךְ וַיֹּאמֶר אֵלַי לָמֹד אֶת־יְרוּשָׁלִַם 6

לראות

א' v. 16. וקו קרי

онъ между миртами, которыя въ скиніи небесной, а позади его кони рыжіе, гнѣдые и бѣлые.

9. И сказалъ я: кто они, господинъ мой? и сказалъ мнѣ Ангелъ, говорившій со мною: я покажу тебѣ, кто они такіе.

10. И отвѣчалъ мужъ, стоящій между миртами, и сказалъ: это тѣ, которыхъ Господь послалъ обойти землю.

11. И они *сами* дали отвѣтъ вѣчносущему Ангелу, стоявшему между миртами, и сказали: обошли мы землю, и вотъ, вся земля находится въ спокойномъ состояніи.

12. И началъ рѣчь вѣчносущій Ангелъ, и сказалъ: Господи Вседержителю! доколѣ Ты не умилосердишься надъ Іерусалимомъ и надъ городами Іудейскими, на которые Ты гнѣваешься вотъ уже семьдесятъ лѣтъ?

13. Тогда въ отвѣтъ Ангелу, говорившему со мною, изрекъ Господь слова добрыя, слова утѣшительныя.

14. И сказалъ мнѣ Ангелъ, говорившій со мною: провозгласи и скажи: такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: возревновалъ Я о Іерусалимѣ и о Сіонѣ ревностію великою.

15. И великимъ негодованіемъ негодую на народы безбоязненные; ибо, когда Я немного прогнѣвался *на народъ Мой*, они усилили зло.

16. Посему такъ говоритъ Господь: Я обращаюсь къ Іерусалиму съ милосердіемъ; въ немъ соорудится храмъ Мой, изрекъ Господь Саваоѳъ, и строительною вервію будутъ размѣривать Іерусалимъ.

17. Еще провозгласи и скажи: такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: снова переполнятся города Мои добромъ, и опять сжалится Господь надъ Сіономъ, и опять будетъ благоволить къ Іерусалиму.

ГЛАВА 2.

И поднялъ я глаза мои и увидѣлъ: вотъ четыре рога.

2. И сказалъ я Ангелу, говорившему со мною: что̀ это значитъ? И онъ отвѣтилъ мнѣ: это роги, которые разбросали Іуду, Израиля и Іерусалимъ.

3. Потомъ показалъ мнѣ Господь четырехъ пильщиковъ.

4. И сказалъ я: что̀ они хотятъ дѣлать? Онъ отвѣчалъ такъ: эти роги разбросали Іуду, такъ что никто не смѣетъ поднять головы своей; а тѣ идутъ унять ихъ, отпилить роги народовъ, поднявшихъ рогъ свой противъ жителей Іудеи, чтобы разсѣять ихъ.

5. И снова я поднялъ глаза мои и увидѣлъ: вотъ мужъ, у котораго въ рукѣ землемѣрная вервь.

6. Я спросилъ: куда ты идешь? И онъ сказалъ мнѣ: размѣрять Іерусалимъ, чтобы видѣть, какъ великъ онъ въ ширину и въ длину.

народовъ, ниспровергну колесницы и сидящихъ на нихъ, и низринуты будутъ кони и всадники ихъ, одинъ мечемъ другаго.

23. Въ тотъ день, изрекъ Господь Саваоѳъ, Я возьму тебя, Зоровавель, сынъ Салаѳіилевъ, рабъ Мой, говоритъ Господь, и буду хранить тебя, какъ перстень-печать; ибо Я избралъ тебя, изрекъ Господь Саваоѳъ.

КНИГА ПРОРОКА ЗАХАРІИ.

ГЛАВА 1.

Въ осьмомъ мѣсяцѣ, во второй годъ Дарія, было слово Господне
къ Захаріи, сыну Варахіи, сыну Аддову, пророку, слѣдующее:
2. Сильно прогнѣвался Господь на отцевъ вашихъ.
3. Посему скажи имъ: такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: обратитесь ко Мнѣ, изрекъ Господь Саваоѳъ; тогда и Я обращусь къ вамъ, говоритъ Господь Саваоѳъ.
4. Не будьте подобны отцамъ вашимъ, къ которымъ взывали прежде бывшіе пророки, говоря: такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: отстаньте наконецъ отъ злыхъ путей вашихъ и отъ злыхъ дѣлъ вашихъ; но они не слушались и не обращали на Меня вниманія, изрекъ Господь.
5. Предки ваши, гдѣ они? да и пророки могутъ ли вѣчно жить?
6. Однако слова Мои и опредѣленія Мои, которыя заповѣдалъ Я рабамъ Моимъ, пророкамъ, развѣ не постигли отцевъ вашихъ? и они раскаявались и говорили: какъ помыслилъ Господь Саваоѳъ поступить съ нами за наши пути и за наши дѣла, такъ и поступилъ съ нами.
7. Въ двадцать четвертый день одиннадцатаго мѣсяца (это мѣсяцъ Саватъ), во второй годъ Дарія, было слово Господне къ Захаріи, сыну Варахіину, сыну Аддову, пророку, такое:
8. Видѣлъ я ночью: вотъ, мужъ сидитъ на рыжемъ конѣ, и стоитъ

וְהָפַכְתִּי מֶרְכָּבָה וְרֹכְבֶיהָ וְיָרְדוּ סוּסִים וְרֹכְבֵיהֶם אִישׁ
23 בְּחֶרֶב אָחִיו׃ בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם־יְהוָה צְבָאוֹת אֶקָּחֲךָ
זְרֻבָּבֶל בֶּן־שְׁאַלְתִּיאֵל עַבְדִּי נְאֻם־יְהוָה וְשַׂמְתִּיךָ כַּחוֹתָם
כִּי־בְךָ בָחַרְתִּי נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃

זכריה

LIBER ZACHARIÆ.

CAPUT I. א

א בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְדָרְיָוֶשׁ הָיָה דְבַר־יְהוָה
2 אֶל־זְכַרְיָה בֶּן־בֶּרֶכְיָה בֶּן־עִדּוֹ הַנָּבִיא לֵאמֹר׃ קָצַף יְהוָה
3 עַל־אֲבוֹתֵיכֶם קָצֶף׃ וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה
צְבָאוֹת שׁוּבוּ אֵלַי נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וְאָשׁוּב אֲלֵיכֶם
4 אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃ אַל־תִּהְיוּ כַאֲבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר קָרְאוּ־
אֲלֵיהֶם הַנְּבִיאִים הָרִאשֹׁנִים לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
שׁוּבוּ נָא מִדַּרְכֵיכֶם הָרָעִים וּמַעַלְלֵיכֶם הָרָעִים וְלֹא שָׁמְעוּ
ה וְלֹא־הִקְשִׁיבוּ אֵלַי נְאֻם־יְהוָה׃ אֲבוֹתֵיכֶם אַיֵּה־הֵם וְהַנְּבִאִים
6 הַלְעוֹלָם יִחְיוּ׃ אַךְ ׀ דְּבָרַי וְחֻקַּי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת־עֲבָדַי
הַנְּבִיאִים הֲלוֹא הִשִּׂיגוּ אֲבֹתֵיכֶם וַיָּשׁוּבוּ וַיֹּאמְרוּ כַּאֲשֶׁר זָמַם
יְהוָה צְבָאוֹת לַעֲשׂוֹת לָנוּ כִּדְרָכֵינוּ וּכְמַעֲלָלֵינוּ כֵּן עָשָׂה
7 אִתָּנוּ׃ בְּיוֹם עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לְעַשְׁתֵּי־עָשָׂר חֹדֶשׁ הוּא־
חֹדֶשׁ שְׁבָט בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְדָרְיָוֶשׁ הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־
8 זְכַרְיָה בֶּן־בֶּרֶכְיָהוּ בֶּן־עִדּוֹא הַנָּבִיא לֵאמֹר׃ רָאִיתִי ׀ הַלַּיְלָה
וְהִנֵּה־אִישׁ רֹכֵב עַל־סוּס אָדֹם וְהוּא עֹמֵד בֵּין הַהֲדַסִּים

אשר

v. 4. ה יזער

7 וְאֶת־הָאָ֖רֶץ וְאֶת־הַיָּ֣ם וְאֶת־הֶחָרָבָֽה׃ וְהִרְעַשְׁתִּי֙ אֶת־כָּל־
הַגּוֹיִ֔ם וּבָ֖אוּ חֶמְדַּ֣ת כָּל־הַגּוֹיִ֑ם וּמִלֵּאתִ֞י אֶת־הַבַּ֤יִת הַזֶּה֙
8 כָּב֔וֹד אָמַ֖ר יְהוָ֥ה צְבָאֽוֹת׃ לִ֥י הַכֶּ֖סֶף וְלִ֣י הַזָּהָ֑ב נְאֻ֖ם
9 יְהוָ֥ה צְבָאֽוֹת׃ גָּד֣וֹל יִהְיֶ֡ה כְּב֞וֹד הַבַּ֨יִת הַזֶּ֤ה הָאַחֲרוֹן֙
מִן־הָ֣רִאשׁ֔וֹן אָמַ֖ר יְהוָ֣ה צְבָא֑וֹת וּבַמָּק֤וֹם הַזֶּה֙ אֶתֵּ֣ן שָׁל֔וֹם
י נְאֻ֖ם יְהוָ֥ה צְבָאֽוֹת׃ בְּעֶשְׂרִ֤ים וְאַרְבָּעָה֙ לַתְּשִׁיעִ֔י
בִּשְׁנַ֥ת שְׁתַּ֖יִם לְדָרְיָ֑וֶשׁ הָיָה֙ דְּבַר־יְהוָ֔ה בְּיַד־חַגַּ֥י הַנָּבִ֖יא
11 לֵאמֹֽר׃ כֹּ֥ה אָמַ֖ר יְהוָ֣ה צְבָא֑וֹת שְׁאַל־נָ֧א אֶת־הַכֹּהֲנִ֛ים
12 תּוֹרָ֖ה לֵאמֹֽר׃ הֵ֣ן ׀ יִשָּׂא־אִ֨ישׁ בְּשַׂר־קֹ֜דֶשׁ בִּכְנַ֣ף בִּגְד֗וֹ וְנָגַ֣ע
בִּ֠כְנָפוֹ אֶל־הַלֶּ֨חֶם וְאֶל־הַנָּזִ֜יד וְאֶל־הַיַּ֧יִן וְאֶל־שֶׁ֛מֶן וְאֶל־
13 כָּל־מַאֲכָ֖ל הֲיִקְדָּ֑שׁ וַיַּעֲנ֧וּ הַכֹּהֲנִ֛ים וַיֹּאמְר֖וּ לֹֽא׃ וַיֹּ֣אמֶר
חַגַּ֔י אִם־יִגַּ֧ע טְמֵא־נֶ֛פֶשׁ בְּכָל־אֵ֖לֶּה הֲיִטְמָ֑א וַיַּעֲנ֥וּ הַכֹּהֲנִ֖ים
14 וַיֹּאמְר֥וּ יִטְמָֽא׃ וַיַּ֨עַן חַגַּ֜י וַיֹּ֗אמֶר כֵּ֣ן הָֽעָם־הַ֠זֶּה וְכֵן־הַגּ֨וֹי
הַזֶּ֤ה לְפָנַי֙ נְאֻם־יְהוָ֔ה וְכֵ֖ן כָּל־מַעֲשֵׂ֣ה יְדֵיהֶ֑ם וַאֲשֶׁ֛ר
טו יַקְרִ֥יבוּ שָׁ֖ם טָמֵ֥א הֽוּא׃ וְעַתָּה֙ שִֽׂימוּ־נָ֣א לְבַבְכֶ֔ם מִן־הַיּ֥וֹם
הַזֶּ֖ה וָמָ֑עְלָה מִטֶּ֧רֶם שׂוּם־אֶ֛בֶן אֶל־אֶ֖בֶן בְּהֵיכַ֥ל יְהוָֽה׃
16 מִֽהְיוֹתָ֗ם בָּא֙ אֶל־עֲרֵמַ֣ת עֶשְׂרִ֔ים וְהָיְתָ֖ה עֲשָׂרָ֑ה בָּ֣א אֶל־
17 הַיֶּ֗קֶב לַחְשֹׂף֙ חֲמִשִּׁ֣ים פּוּרָ֔ה וְהָיְתָ֖ה עֶשְׂרִֽים׃ הִכֵּ֨יתִי
אֶתְכֶ֜ם בַּשִּׁדָּפ֤וֹן וּבַיֵּרָקוֹן֙ וּבַבָּרָ֔ד אֵ֖ת כָּל־מַעֲשֵׂ֣ה יְדֵיכֶ֑ם
18 וְאֵין־אֶתְכֶ֥ם אֵלַ֖י נְאֻם־יְהוָֽה׃ שִׂימוּ־נָ֣א לְבַבְכֶ֔ם מִן־הַיּ֥וֹם
הַזֶּ֖ה וָמָ֑עְלָה מִיּוֹם֩ עֶשְׂרִ֨ים וְאַרְבָּעָ֜ה לַתְּשִׁיעִ֗י לְמִן־הַיּ֛וֹם
19 אֲשֶׁר־יֻסַּ֥ד הֵֽיכַל־יְהוָ֖ה שִׂ֥מוּ לְבַבְכֶֽם׃ הַע֤וֹד הַזֶּ֙רַע֙
בַּמְּגוּרָ֔ה וְעַד־הַגֶּ֨פֶן וְהַתְּאֵנָ֧ה וְהָרִמּ֛וֹן וְעֵ֥ץ הַזַּ֖יִת לֹ֣א נָשָׂ֑א
כ מִן־הַיּ֥וֹם הַזֶּ֖ה אֲבָרֵֽךְ׃ וַיְהִ֨י דְבַר־יְהוָ֤ה ׀ שֵׁנִית֙ אֶל־
21 חַגַּ֔י בְּעֶשְׂרִ֥ים וְאַרְבָּעָ֖ה לַחֹ֥דֶשׁ לֵאמֹֽר׃ אֱמֹ֕ר אֶל־זְרֻבָּבֶ֥ל
פַּֽחַת־יְהוּדָ֖ה לֵאמֹ֑ר אֲנִ֣י מַרְעִ֔ישׁ אֶת־הַשָּׁמַ֖יִם וְאֶת־הָאָֽרֶץ׃
22 וְהָֽפַכְתִּי֙ כִּסֵּ֣א מַמְלָכ֔וֹת וְהִ֨שְׁמַדְתִּ֔י חֹ֖זֶק מַמְלְכ֣וֹת הַגּוֹיִ֑ם

והפכתי

כ״א אל v. 10.

7. И потрясу всѣ народы, когда придетъ Желаемый всѣми народами, и наполню домъ сей славою, говоритъ Господь Саваоѳъ.

8. Мое все серебро и Мое все золото, изрекъ Господь Саваоѳъ.

9. Слава же сего послѣдняго храма будетъ величественнѣе, нежели прежняго, говоритъ Господь Саваоѳъ; ибо на мѣстѣ семъ Я дамъ миръ, изрекъ Господь Саваоѳъ.

10. Въ двадцать четвертый день девятаго мѣсяца, во второй годъ Дарія, было слово Господне чрезъ Аггея, пророка, слѣдующее:

11. Такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: спроси же у священниковъ наставленія и скажи:

12. Вотъ, человѣкъ несъ освященное мясо въ полѣ одежды своей и полою своею коснулся хлѣба, или чего либо варенаго, или вина, или елея, или какой нибудь пищи; сдѣлается ли это священнымъ? И отвѣчали священники, и сказали: нѣтъ.

13. Тогда сказалъ Аггей: а если прикоснется ко всему этому кто либо, осквернившійся отъ прикосновенія къ мертвецу; сдѣлается ли это нечистымъ? И сказали священники въ отвѣтъ: да, станетъ нечистымъ.

14. Тогда отвѣчалъ Аггей и сказалъ: таковы и эти люди, таковъ и этотъ народъ предо Мною, изрекъ Господь, и таковы всѣ дѣла рукъ ихъ; и что̀ они приносятъ тамъ, все нечисто.

15. Теперь обратите же вниманіе на время отъ сего дня назадъ, пока еще не былъ положенъ камень на камень въ храмѣ Господнемъ:

16. Приходили-бывало къ копнѣ въ двадцать сноповъ, и оказывалось только десять; приходили къ подточилію, чтобы начерпать пятьдесятъ мѣръ изъ подточилія, а оказывалось только двадцать.

17. Поражалъ Я васъ тлетворнымъ вѣтромъ, и блеклостію хлѣба, и градомъ всѣ труды рукъ вашихъ; но вы все-таки не обращались ко Мнѣ, изрекъ Господь.

18. Обратите, прошу васъ, вниманіе ваше на время отъ сего дня назадъ, отъ двадцать четвертаго дня девятаго мѣсяца, отъ того дня, когда основанъ храмъ Господень; обратите вниманіе ваше:

19. Развѣ есть теперь въ житницахъ зерна? и донынѣ ни виноградная лоза, ни смоковница, ни гранатовое дерево, ни маслина не давали плода; а отъ сего дня Я благословлю ихъ.

20. И было слово Господне къ Аггею вторично въ двадцать четвертый *день того же* мѣсяца слѣдующее:

21. Скажи Зоровавелю, правителю Іудеи, такъ: Я поколеблю небо и землю;

22. И ниспровергну престолы царствъ, и истреблю силу царствъ

9. Ожидаете много, а выходитъ мало; и что приносите домой, то Я развѣю; за что? говоритъ Господь Саваоѳъ; — за то, что Мой домъ въ запустѣніи, между тѣмъ какъ вы хлопочете каждый о своемъ домѣ.

10. Посему-то небо не даетъ вамъ росы, и земля не даетъ своихъ произведеній.

11. И Я призвалъ засуху на землю, на горы, на хлѣба, на виноградный сокъ, на елей и на все, что производитъ земля, и на человѣка, и на скотъ, и на всякій трудъ рукъ.

12. И Зоровавель, сынъ Салаѳіилевъ, и Іисусъ, сынъ Іоседековъ, и всѣ прочіе изъ народа послушались гласа Господа, Бога своего, и словъ Аггея, пророка, какъ посланнаго Господомъ, Богомъ ихъ, и народъ убоялся Господа.

13. И сказалъ Аггей, вѣстникъ Господень, отъ имени Господа къ народу такъ: Я съ вами, изрекъ Господь.

14. И возбудилъ Господь духъ Зоровавеля, сына Салаѳіилева, правителя Іудеи, и духъ Іисуса, сына Іоседекова, великаго священника, и духъ всего остальнаго народа, и они пришли, и стали производить работы въ домѣ Господа Саваоѳа, Бога своего,

15. Въ двадцать четвертый день шестаго мѣсяца, во второй годъ царя Дарія.

ГЛАВА 2.

Въ седьмой мѣсяцъ, въ двадцать первый день мѣсяца, было слово Господне чрезъ Аггея, пророка, такое:

2. Скажи теперь Зоровавелю, сыну Салаѳіилеву, правителю Іудеи, и Іисусу, сыну Іоседекову, великому іерею, и остатку народа слѣдующее:

3. Кто между вами остался, который видѣлъ этотъ домъ въ прежнемъ его великолѣпіи? и что видите вы въ немъ теперь? не представляется ли онъ ничтожнымъ въ глазахъ вашихъ?

4. Но мужайся нынѣ, Зоровавель, изрекъ Господь; мужайся, Іисусъ, сынъ Іоседековъ, великій іерей; мужайся, весь народъ земли сей, изрекъ Господь, и производите работы; ибо Я съ вами, говоритъ Господь Саваоѳъ.

5. Слово Мое, которое Я заключилъ съ вами по исходѣ вашемъ изъ Египта, и духъ Мой пребываетъ среди васъ: не бойтесь;

6. Ибо такъ говоритъ Господь Богъ: еще разъ, притомъ скоро, Я поколеблю небо и землю, море и сушу;

9 יְהוָה׃ פָּנֹה אֶל־הַרְבֵּה וְהִנֵּה לִמְעָט וַהֲבֵאתֶם הַבַּיִת וְנָפַחְתִּי
בוֹ יַעַן מֶה נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת יַעַן בֵּיתִי אֲשֶׁר־הוּא חָרֵב
י וְאַתֶּם רָצִים אִישׁ לְבֵיתוֹ׃ עַל־כֵּן עֲלֵיכֶם כָּלְאוּ שָׁמַיִם
11 מִטָּל וְהָאָרֶץ כָּלְאָה יְבוּלָהּ׃ וָאֶקְרָא חֹרֶב עַל־הָאָרֶץ וְעַל־
הֶהָרִים וְעַל־הַדָּגָן וְעַל־הַתִּירוֹשׁ וְעַל־הַיִּצְהָר וְעַל אֲשֶׁר
תּוֹצִיא הָאֲדָמָה וְעַל־הָאָדָם וְעַל־הַבְּהֵמָה וְעַל כָּל־יְגִיעַ
12 כַּפָּיִם׃ וַיִּשְׁמַע זְרֻבָּבֶל ׀ בֶּן־שַׁלְתִּיאֵל וִיהוֹשֻׁעַ בֶּן
יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְכֹל ׀ שְׁאֵרִית הָעָם בְּקוֹל יְהוָה
אֱלֹהֵיהֶם וְעַל־דִּבְרֵי חַגַּי הַנָּבִיא כַּאֲשֶׁר שְׁלָחוֹ יְהוָה
13 אֱלֹהֵיהֶם וַיִּירְאוּ הָעָם מִפְּנֵי יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר חַגַּי מַלְאַךְ
יְהוָה בְּמַלְאֲכוּת יְהוָה לָעָם לֵאמֹר אֲנִי אִתְּכֶם נְאֻם־יְהוָה׃
14 וַיָּעַר יְהוָה אֶת־רוּחַ זְרֻבָּבֶל בֶּן־שַׁלְתִּיאֵל פַּחַת יְהוּדָה וְאֶת־
רוּחַ יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְאֶת־רוּחַ כֹּל שְׁאֵרִית
הָעָם וַיָּבֹאוּ וַיַּעֲשׂוּ מְלָאכָה בְּבֵית־יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵיהֶם׃
טו בְּיוֹם עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ בַּשִּׁשִּׁי בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם
לְדָרְיָוֶשׁ הַמֶּלֶךְ׃

ב CAP. II. ב

א בַּשְּׁבִיעִי בְּעֶשְׂרִים וְאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְּבַר־יְהוָה בְּיַד־חַגַּי
2 הַנָּבִיא לֵאמֹר׃ אֱמָר־נָא אֶל־זְרֻבָּבֶל בֶּן־שַׁלְתִּיאֵל פַּחַת
יְהוּדָה וְאֶל־יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְאֶל־שְׁאֵרִית
3 הָעָם לֵאמֹר׃ מִי בָכֶם הַנִּשְׁאָר אֲשֶׁר רָאָה אֶת־הַבַּיִת
הַזֶּה בִּכְבוֹדוֹ הָרִאשׁוֹן וּמָה אַתֶּם רֹאִים אֹתוֹ עַתָּה הֲלוֹא
4 כָמֹהוּ כְּאַיִן בְּעֵינֵיכֶם׃ וְעַתָּה חֲזַק זְרֻבָּבֶל ׀ נְאֻם־יְהוָה
וַחֲזַק יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וַחֲזַק כָּל־עַם
הָאָרֶץ נְאֻם־יְהוָה וַעֲשׂוּ כִּי־אֲנִי אִתְּכֶם נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃
ה אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר־כָּרַתִּי אִתְּכֶם בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרַיִם וְרוּחִי
6 עֹמֶדֶת בְּתוֹכְכֶם אַל־תִּירָאוּ׃ כִּי כֹה אָמַר יְהוָה
צְבָאוֹת עוֹד אַחַת מְעַט הִיא וַאֲנִי מַרְעִישׁ אֶת־הַשָּׁמַיִם

ואת־

17 יְהוָה אֱלֹהַיִךְ בְּקִרְבֵּךְ גִּבּוֹר יוֹשִׁיעַ יָשִׂישׂ עָלַיִךְ בְּשִׂמְחָה
18 יַחֲרִישׁ בְּאַהֲבָתוֹ יָגִיל עָלַיִךְ בְּרִנָּה׃ נוּגֵי מִמּוֹעֵד אָסַפְתִּי
19 מִמֵּךְ הָיוּ מַשְׂאֵת עָלֶיהָ חֶרְפָּה׃ הִנְנִי עֹשֶׂה אֶת־כָּל־
מְעַנַּיִךְ בָּעֵת הַהִיא וְהוֹשַׁעְתִּי אֶת־הַצֹּלֵעָה וְהַנִּדָּחָה אֲקַבֵּץ
כ וְשַׂמְתִּים לִתְהִלָּה וּלְשֵׁם בְּכָל־הָאָרֶץ בָּשְׁתָּם׃ בָּעֵת הַהִיא
אָבִיא אֶתְכֶם וּבָעֵת קַבְּצִי אֶתְכֶם כִּי־אֶתֵּן אֶתְכֶם לְשֵׁם
וְלִתְהִלָּה בְּכֹל עַמֵּי הָאָרֶץ בְּשׁוּבִי אֶת־שְׁבוּתֵיכֶם לְעֵינֵיכֶם
אָמַר יְהוָה׃

חגי

LIBER HAGGAI.

CAPUT I. א

א בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְדָרְיָוֶשׁ הַמֶּלֶךְ בַּחֹדֶשׁ הַשִּׁשִּׁי בְּיוֹם אֶחָד
לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר־יְהוָה בְּיַד־חַגַּי הַנָּבִיא אֶל־זְרֻבָּבֶל בֶּן־
שְׁאַלְתִּיאֵל פַּחַת יְהוּדָה וְאֶל־יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן
2 הַגָּדוֹל לֵאמֹר׃ כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר הָעָם הַזֶּה
3 אָמְרוּ לֹא עֶת־בֹּא עֶת־בֵּית יְהוָה לְהִבָּנוֹת׃ וַיְהִי דְּבַר־
4 יְהוָה בְּיַד־חַגַּי הַנָּבִיא לֵאמֹר׃ הַעֵת לָכֶם אַתֶּם לָשֶׁבֶת
ה בְּבָתֵּיכֶם סְפוּנִים וְהַבַּיִת הַזֶּה חָרֵב׃ וְעַתָּה כֹּה אָמַר יְהוָה
6 צְבָאוֹת שִׂימוּ לְבַבְכֶם עַל־דַּרְכֵיכֶם׃ זְרַעְתֶּם הַרְבֵּה וְהָבֵא
מְעָט אָכוֹל וְאֵין־לְשָׂבְעָה שָׁתוֹ וְאֵין־לְשָׁכְרָה לָבוֹשׁ וְאֵין־
7 לְחֹם לוֹ וְהַמִּשְׂתַּכֵּר מִשְׂתַּכֵּר אֶל־צְרוֹר נָקוּב׃ כֹּה
8 אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שִׂימוּ לְבַבְכֶם עַל־דַּרְכֵיכֶם׃ עֲלוּ
הָהָר וַהֲבֵאתֶם עֵץ וּבְנוּ הַבָּיִת וְאֶרְצֶה־בּוֹ וְאֶכָּבֵד אָמַר
יהוה

ג׳ v. 18. כ״א עליך v. 20. כ״א לעיניהם א׳ v. 8. ואכבדה קרי

17. Господь, Богъ твой, среди тебя, силенъ спасти тебя; возвеселится о тебѣ въ радости, будетъ пещись о тебѣ по любви Своей, торжествовать о тебѣ съ ликованіемъ.

18. Тоскующихъ о торжественныхъ собраніяхъ Я возьму изъ среды твоей, чтобы впередъ не несли поношенія изъ-за нихъ.

19. Вотъ, Я подавлю всѣхъ притѣснителей твоихъ въ то время, и спасу храмлющее, и соберу разогнанное, и приведу ихъ въ почетъ и именитость на всякой землѣ посрамленія ихъ.

20. Въ то время приведу васъ и тогда же соберу васъ; и сдѣлаю васъ именитыми и почетными между всѣми народами земли, когда возвращу плѣнниковъ вашихъ предъ глазами вашими, говоритъ Господь.

КНИГА ПРОРОКА АГГЕЯ.

ГЛАВА 1.

Во второй годъ царя Дарія, въ шестой мѣсяцъ, въ первый день мѣсяца было слово Господне чрезъ Аггея, пророка, къ Зоровавелю, сыну Салаѳіилеву, правителю Іудеи, и къ Іисусу, сыну Іоседекову, великому священнику, слѣдующее:

2. Такъ повелѣлъ сказать Господь Саваоѳъ: эти люди говорятъ: не пришло еще время, не время строить домъ Господень.

3. Оттого и было слово Господне чрезъ Аггея, пророка, такое:

4. А вамъ самимъ время сидѣть въ домахъ вашихъ, украшенныхъ обшивкою, тогда какъ домъ сей въ запустѣніи?

5. Посему нынѣ такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: приложите сердце ваше къ разсмотрѣнію поступковъ вашихъ:

6. Вы сѣете много, а собираете мало; ѣдите, но не въ сытость; пьете, но не вдоволь; одѣваетесь, а тепла вамъ нѣтъ; заработывающій плату заработываетъ для дираваго кошелька.

7. Такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: приложите сердце ваше къ разсмотрѣнію поступковъ вашихъ.

8. Взойдите на гору, и возите лѣсъ, и стройте храмъ; и Я буду благоволить къ нему, и прославлюсь, говоритъ Господь.

такого". Какъ онъ сталъ развалиною, логовищемъ для звѣрей! Всякъ, проходя мимо его, посвиститъ и махнетъ рукою.

ГЛАВА 3.

Горе ненасытному и оскверненному городу-притѣснителю:
2. Не слушаетъ голоса, не принимаетъ наставленія; на Господа
не уповаетъ, къ Богу своему не прибѣгаетъ.
3. Вельможи его рыкающіе львы посреди его, судьи его какъ
волки по вечеру, не оставляютъ до утра ни одной кости.
4. Пророки его люди легкомысленные, вѣроломные; священники
его оскверняютъ святыню, искажаютъ законъ.
5. Господь праведенъ посреди его, не дѣлаетъ неправды; каждое
утро являетъ міру судъ Свой неизмѣнно; но беззаконникъ не
знаетъ стыда.
6. Я истребилъ народы; разрушены башни ихъ; опустошилъ Я
улицы ихъ; никто уже не ходитъ по нимъ; разорены города ихъ:
нѣтъ ни жителей, ни одного человѣка.
7. Я говорилъ ему: „только бойся Меня, принимай наставленіе,"
и не было бы истреблено жилище его, сколько бы Я ни обличалъ
его; но они поспѣшили развратиться во всѣхъ своихъ дѣйствіяхъ.
8. И такъ ждите Меня, изрекъ Господь, до того дня, когда Я
возстану обличителемъ; ибо Мною опредѣлено собрать народы,
созвать царства, чтобы излить на нихъ негодованіе Мое, весь
пылъ гнѣва Моего; потому что огнемъ ревности Моей пожрана
будетъ вся земля.
9. Тогда опять Я дамъ народамъ языкъ чистый, чтобы всѣ призы-
вали имя Господне, и чтобы служили Ему единодушно.
10. Изъ зарѣчныхъ странъ Еѳіопіи поклонники Мои, разсѣянный
народъ Мой, принесутъ Мнѣ дары.
11. Въ тотъ день ты не будешь срамить себя всякими поступ-
ками твоими, какими ты измѣнялъ Мнѣ; ибо тогда Я отниму у
тебя тщеславящихся твоею знатностію, и не будешь болѣе пре-
возноситься на горѣ Моей святой.
12. Но оставлю среди тебя народъ смиренній и нищій, и они
будутъ уповать на имя Господне.
13. Останки Израиля не будутъ дѣлать неправды, не станутъ
говорить лжи, и не найдется въ устахъ у нихъ языка коварнаго;
но сами будутъ пастись и покоиться, и никто ихъ не потревожитъ.
14. Ликуй, градъ Сіонъ! торжествуй, Израиль! веселись и ра-
дуйся отъ всего сердца, градъ Іерусалимъ!
15. Отмѣнилъ Господь приговоръ надъ тобою, прогналъ врага
твоего; Господь, царь Израилевъ, посреди тебя: уже болѣе не
увидишь бѣды.
16. Въ тотъ день скажутъ Іерусалиму: „не бойся", и Сіону:
„да не ослабѣваютъ руки твои".

בִּלְבָבָהּ אֲנִי וְאַפְסִי עוֹד אֵיךְ ׀ הָיְתָה לְשַׁמָּה מַרְבֵּץ לַחַיָּה
כֹּל עוֹבֵר עָלֶיהָ יִשְׁרֹק יָנִיעַ יָדוֹ׃

CAP. III. ג

ג

2 א הוֹי מֹרְאָה וְנִגְאָלָה הָעִיר הַיּוֹנָה׃ לֹא שָׁמְעָה בְּקוֹל לֹא
לָקְחָה מוּסָר בַּיהוָה לֹא בָטָחָה אֶל־אֱלֹהֶיהָ לֹא קָרֵבָה׃
3 שָׂרֶיהָ בְקִרְבָּהּ אֲרָיוֹת שֹׁאֲגִים שֹׁפְטֶיהָ זְאֵבֵי עֶרֶב לֹא
4 גָרְמוּ לַבֹּקֶר׃ נְבִיאֶיהָ פֹּחֲזִים אַנְשֵׁי בֹּגְדוֹת כֹּהֲנֶיהָ חִלְּלוּ־
ה קֹדֶשׁ חָמְסוּ תּוֹרָה׃ יְהוָה צַדִּיק בְּקִרְבָּהּ לֹא יַעֲשֶׂה עַוְלָה
בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר מִשְׁפָּטוֹ יִתֵּן לָאוֹר לֹא נֶעְדָּר וְלֹא־יוֹדֵעַ עַוָּל
6 בֹּשֶׁת׃ הִכְרַתִּי גוֹיִם נָשַׁמּוּ פִּנּוֹתָם הֶחֱרַבְתִּי חוּצוֹתָם
7 מִבְּלִי עוֹבֵר נִצְדּוּ עָרֵיהֶם מִבְּלִי־אִישׁ מֵאֵין יוֹשֵׁב׃ אָמַרְתִּי
אַךְ־תִּירְאִי אוֹתִי תִּקְחִי מוּסָר וְלֹא־יִכָּרֵת מְעוֹנָהּ כֹּל אֲשֶׁר־
8 פָּקַדְתִּי עָלֶיהָ אָכֵן הִשְׁכִּימוּ הִשְׁחִיתוּ כֹּל עֲלִילוֹתָם׃ לָכֵן
חַכּוּ־לִי נְאֻם־יְהוָה לְיוֹם קוּמִי לְעַד כִּי מִשְׁפָּטִי לֶאֱסֹף
גּוֹיִם לְקָבְצִי מַמְלָכוֹת לִשְׁפֹּךְ עֲלֵיהֶם זַעְמִי כֹּל חֲרוֹן אַפִּי
9 כִּי בְּאֵשׁ קִנְאָתִי תֵּאָכֵל כָּל־הָאָרֶץ׃ כִּי־אָז אֶהְפֹּךְ אֶל־עַמִּים
שָׂפָה בְרוּרָה לִקְרֹא כֻלָּם בְּשֵׁם יְהוָה לְעָבְדוֹ שְׁכֶם אֶחָד׃
י 11 מֵעֵבֶר לְנַהֲרֵי־כוּשׁ עֲתָרַי בַּת־פּוּצַי יוֹבִלוּן מִנְחָתִי׃ בַּיּוֹם
הַהוּא לֹא תֵבוֹשִׁי מִכֹּל עֲלִילֹתַיִךְ אֲשֶׁר פָּשַׁעַתְּ בִּי כִּי־אָז ׀
אָסִיר מִקִּרְבֵּךְ עַלִּיזֵי גַּאֲוָתֵךְ וְלֹא־תוֹסִפִי לְגָבְהָה עוֹד בְּהַר
12 קָדְשִׁי׃ וְהִשְׁאַרְתִּי בְקִרְבֵּךְ עַם עָנִי וָדָל וְחָסוּ בְּשֵׁם יְהוָה׃
13 שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל לֹא־יַעֲשׂוּ עַוְלָה וְלֹא־יְדַבְּרוּ כָזָב וְלֹא־
יִמָּצֵא בְּפִיהֶם לְשׁוֹן תַּרְמִית כִּי־הֵמָּה יִרְעוּ וְרָבְצוּ וְאֵין
14 מַחֲרִיד׃ רָנִּי בַּת־צִיּוֹן הָרִיעוּ יִשְׂרָאֵל שִׂמְחִי וְעָלְזִי
טו בְּכָל־לֵב בַּת יְרוּשָׁלִָם׃ הֵסִיר יְהוָה מִשְׁפָּטַיִךְ פִּנָּה אֹיְבֵךְ
16 מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל ׀ יְהוָה בְּקִרְבֵּךְ לֹא־תִירְאִי רָע עוֹד׃ בַּיּוֹם
הַהוּא יֵאָמֵר לִירוּשָׁלִַם אַל־תִּירָאִי צִיּוֹן אַל־יִרְפּוּ יָדָיִךְ׃

יהוה

ב׳ v. 15. כ״א ראשו   ג׳ v. 2. 5. קמץ בז״ק   v. 15. כ״א תראי

וּבְאֵשׁ קִנְאָתוֹ תֵּאָכֵל כָּל־הָאָרֶץ כִּי כָלָה אַךְ־נִבְהָלָה יַעֲשֶׂה
אֵת כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃

ב Cap. II. ב

2 א הִתְקוֹשְׁשׁוּ וָקוֹשּׁוּ הַגּוֹי לֹא נִכְסָף׃ בְּטֶרֶם לֶדֶת חֹק כְּמֹץ
עָבַר יוֹם בְּטֶרֶם ׀ לֹא־יָבוֹא עֲלֵיכֶם חֲרוֹן אַף־יְהוָה בְּטֶרֶם
3 לֹא־יָבוֹא עֲלֵיכֶם יוֹם אַף־יְהוָה׃ בַּקְּשׁוּ אֶת־יְהוָה כָּל־עַנְוֵי
הָאָרֶץ אֲשֶׁר מִשְׁפָּטוֹ פָּעָלוּ בַּקְּשׁוּ־צֶדֶק בַּקְּשׁוּ עֲנָוָה אוּלַי
4 תִּסָּתְרוּ בְּיוֹם אַף־יְהוָה׃ כִּי עַזָּה עֲזוּבָה תִהְיֶה וְאַשְׁקְלוֹן
לִשְׁמָמָה אַשְׁדּוֹד בַּצָּהֳרַיִם יְגָרְשׁוּהָ וְעֶקְרוֹן תֵּעָקֵר׃
ה הוֹי יֹשְׁבֵי חֶבֶל הַיָּם גּוֹי כְּרֵתִים דְּבַר־יְהוָה עֲלֵיכֶם כְּנַעַן
6 אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְהַאֲבַדְתִּיךְ מֵאֵין יוֹשֵׁב׃ וְהָיְתָה חֶבֶל הַיָּם
7 נְוֺת כְּרֹת רֹעִים וְגִדְרוֹת צֹאן׃ וְהָיָה חֶבֶל לִשְׁאֵרִית בֵּית
יְהוּדָה עֲלֵיהֶם יִרְעוּן בְּבָתֵּי אַשְׁקְלוֹן בָּעֶרֶב יִרְבָּצוּן כִּי
8 יִפְקְדֵם יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְשָׁב שְׁבוּתָם׃ שָׁמַעְתִּי חֶרְפַּת
מוֹאָב וְגִדּוּפֵי בְּנֵי עַמּוֹן אֲשֶׁר חֵרְפוּ אֶת־עַמִּי וַיַּגְדִּילוּ עַל־
9 גְּבוּלָם׃ לָכֵן חַי־אָנִי נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי
מוֹאָב כִּסְדֹם תִּהְיֶה וּבְנֵי עַמּוֹן כַּעֲמֹרָה מִמְשַׁק חָרוּל
וּמִכְרֵה־מֶלַח וּשְׁמָמָה עַד־עוֹלָם שְׁאֵרִית עַמִּי יְבָזּוּם וְיֶתֶר
י גּוֹי יִנְחָלוּם׃ זֹאת לָהֶם תַּחַת גְּאוֹנָם כִּי חֵרְפוּ וַיַּגְדִּלוּ עַל־
11 עַם יְהוָה צְבָאוֹת׃ נוֹרָא יְהוָה עֲלֵיהֶם כִּי רָזָה אֵת כָּל־
אֱלֹהֵי הָאָרֶץ וְיִשְׁתַּחֲווּ־לוֹ אִישׁ מִמְּקוֹמוֹ כֹּל אִיֵּי הַגּוֹיִם׃
12 13 גַּם־אַתֶּם כּוּשִׁים חַלְלֵי חַרְבִּי הֵמָּה׃ וְיֵט יָדוֹ עַל־צָפוֹן
וִיאַבֵּד אֶת־אַשּׁוּר וְיָשֵׂם אֶת־נִינְוֵה לִשְׁמָמָה צִיָּה כַּמִּדְבָּר׃
14 וְרָבְצוּ בְתוֹכָהּ עֲדָרִים כָּל־חַיְתוֹ־גוֹי גַּם־קָאַת גַּם־קִפֹּד
בְּכַפְתֹּרֶיהָ יָלִינוּ קוֹל יְשׁוֹרֵר בַּחַלּוֹן חֹרֶב בַּסַּף כִּי אַרְזָה
טו עֵרָה׃ זֹאת הָעִיר הָעַלִּיזָה הַיּוֹשֶׁבֶת לָבֶטַח הָאֹמְרָה

בִּלְבָבָהּ

ב v. 7. שביתם קרי   v. 14. הה׳ רפה   v. 15. ב׳ טעמים

вся земля; ибо истребленіе, и притомъ внезапное, совершитъ Онъ надъ всѣми жителями сей страны.

ГЛАВА 2.

Войдите въ себя и одумайтесь, народъ безстыдный,
2. Пока не произошло назначенное вамъ (день пролетитъ какъ мякина), пока не постигло васъ пламя гнѣва Господня, пока не наступилъ для васъ день негодованія Господня.
3. Взыщите Господа, всѣ смиренные на землѣ, исполняющіе законы Его; взыщите правду, взыщите смиренномудріе: можетъ быть, вы укроетесь въ день гнѣва Господня;
4. Ибо Газа будетъ покинута, и Аскалонъ опустѣетъ; жители Аздота будутъ прогнаны среди бѣлаго дня, и Екронъ искоренится.
5. Горе жителямъ приморской страны, народу Критскому: слово Господне противъ васъ, Хананеи, земля Филистимская: Я погублю тебя, и не будетъ у тебя жителей.
6. И будетъ приморская страна пастушьимъ жилищемъ съ колодцами и дворами для стадъ.
7. И достанется этотъ край остаткамъ дома Іудина, и будутъ пасти тамъ, и въ домахъ Аскалона будутъ вечеромъ отдыхать, когда воззритъ на нихъ Господь Богъ ихъ и возвратитъ ихъ изъ плѣна.
8. Слышалъ Я поношеніе Моава и ругательства сыновъ Аммоновыхъ, какъ они издѣвались надъ Моимъ народомъ и величались на границахъ его.
9. Посему, живъ Я, изрекъ Господь Саваоѳъ, Богъ Израилевъ: Моавъ будетъ какъ Содомъ, и сыны Аммона будутъ, какъ Гоморра, мѣстомъ, заросшимъ крапивою, соляною рытвиною, пустынею на вѣки; остатокъ народа Моего возьметъ ихъ въ добычу, и уцѣлѣвшіе люди Мои получатъ ихъ въ наслѣдіе.
10. Это имъ за высокомѣріе ихъ, за то, что они ругались и величались надъ народомъ Господа Саваоѳа.
11. Страшенъ будетъ Господь для нихъ; ибо истребитъ всѣхъ боговъ земли, и Ему поклонится каждый на своемъ мѣстѣ, всѣ острова народовъ.
12. И вы, Еѳіопляне, избиты будете мечемъ Моимъ.
13. И Онъ простретъ руку Свою на сѣверъ, и уничтожитъ Ассура, и обратитъ Ниневію въ развалины, въ мѣсто сухое, какъ пустыня.
14. И покоиться будутъ среди ея стаи звѣрей всякаго рода; даже пеликанъ и дикобразъ будутъ ночевать въ рѣзныхъ украшеніяхъ ея; голосъ ихъ будетъ раздаваться изъ оконъ; разрушеніе обнаружится на дверныхъ столбахъ, такъ какъ не станетъ на нихъ кедровой обшивки.
15. Вотъ, чѣмъ будетъ городъ торжествующій, живущій безпечно, говорящій въ сердцѣ своемъ: „я только, и кромѣ меня нѣтъ

скихъ, и соблазны вмѣстѣ съ нечестивыми; уничтожу людей съ лица земли, изрекъ Господь.

4. И простру руку Мою на Іудею и на всѣхъ жителей Іерусалима; истреблю съ мѣста сего остатки Ваала, имя идолослужителей со священниками,

5. И тѣхъ, которые на крышахъ покланяются воинству небесному и, покланяясь, клянутся и Господомъ, клянутся и царемъ своимъ,

6. И тѣхъ, которые отступили отъ Господа, не искали Господа и не обратились къ Нему.

7. Умолкни предъ лицемъ Господа Бога; ибо близокъ день Господень: уже приготовилъ Господь жертвенное закланіе, назначилъ, кого позвать къ Нему.

8. И будетъ въ день закланія Господня, Я накажу вельможъ, и сыновей царя, и всѣхъ, одѣвающихся въ одежду иноплеменниковъ;

9. Накажу въ тотъ день всѣхъ, которые, *(набожно)* перепрыгивая черезъ порогъ дома Господа своего, наполняютъ его насиліемъ и обманомъ.

10. И будетъ въ тотъ день, изрекъ Господь, вопль у вратъ рыбныхъ, и рыданіе на другомъ краю города, и вой великаго бѣдствія съ холмовъ.

11. Рыдайте жители нижней части города; ибо исчезнетъ весь торговый народъ и истреблены будутъ разносчики серебра.

12. И будетъ въ то время, Я со свѣтильникомъ осмотрю Іерусалимъ и накажу тѣхъ, которые прокисли на закваскѣ своей и говорятъ въ сердцѣ своемъ: не дѣлаетъ Господь ни добра, ни зла.

13. И обратятся богатства ихъ въ добычу, а домà ихъ — въ развалины; они построятъ домà, а жить въ нихъ не будутъ; насадятъ виноградники, а вина изъ нихъ не будутъ пить.

14. Близокъ великій день Господа, близокъ и очень скоро наступитъ; *уже слышенъ* голосъ дня Господня; горько возопіетъ тогда и самый храбрый.

15. День сей есть день гнѣва, день скорби и тѣсноты, день ужаса и опустошенія, день тьмы и мрака, день облака и мглы,

16. День трубы и браннаго крика противъ укрѣпленныхъ городовъ и высокихъ башенъ.

17. И Я стѣсню людей, и они будутъ ходить какъ слѣпые за то, что согрѣшили противъ Господа; и разметана будетъ кровь ихъ, какъ прахъ, и плоть ихъ, какъ пометъ.

18. Ни серебро ихъ, ни золото ихъ не можетъ спасти ихъ въ день гнѣва Господня и огнемъ негодованія Его пожрана будетъ

אָדָם וּבְהֵמָה אָסֵף עוֹף־הַשָּׁמַיִם וּדְגֵי הַיָּם וְהַמַּכְשֵׁלוֹת
אֶת־הָרְשָׁעִים וְהִכְרַתִּי אֶת־הָאָדָם מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה
4 נְאֻם־יְהוָה׃ וְנָטִיתִי יָדִי עַל־יְהוּדָה וְעַל כָּל־יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלָםִ
וְהִכְרַתִּי מִן־הַמָּקוֹם הַזֶּה אֶת־שְׁאָר הַבַּעַל אֶת־שֵׁם
ה הַכְּמָרִים עִם־הַכֹּהֲנִים׃ וְאֶת־הַמִּשְׁתַּחֲוִים עַל־הַגַּגּוֹת
לִצְבָא הַשָּׁמָיִם וְאֶת־הַמִּשְׁתַּחֲוִים הַנִּשְׁבָּעִים לַיהוָה
6 וְהַנִּשְׁבָּעִים בְּמַלְכָּם׃ וְאֶת־הַנְּסוֹגִים מֵאַחֲרֵי יְהוָה וַאֲשֶׁר
7 לֹא־בִקְשׁוּ אֶת־יְהוָה וְלֹא דְרָשֻׁהוּ׃ הַס מִפְּנֵי אֲדֹנָי יֱהוִה
כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה כִּי־הֵכִין יְהוָה זֶבַח הִקְדִּישׁ קְרֻאָיו׃
8 וְהָיָה בְּיוֹם זֶבַח יְהוָה וּפָקַדְתִּי עַל־הַשָּׂרִים וְעַל־
9 בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וְעַל כָּל־הַלֹּבְשִׁים מַלְבּוּשׁ נָכְרִי׃ וּפָקַדְתִּי
עַל כָּל־הַדּוֹלֵג עַל־הַמִּפְתָּן בַּיּוֹם הַהוּא הַמְמַלְאִים בֵּית
י אֲדֹנֵיהֶם חָמָס וּמִרְמָה׃ וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא נְאֻם־
יְהוָה קוֹל צְעָקָה מִשַּׁעַר הַדָּגִים וִילָלָה מִן־הַמִּשְׁנֶה וְשֶׁבֶר
11 גָּדוֹל מֵהַגְּבָעוֹת׃ הֵילִילוּ יֹשְׁבֵי הַמַּכְתֵּשׁ כִּי נִדְמָה כָּל־
12 עַם כְּנַעַן נִכְרְתוּ כָּל־נְטִילֵי כָסֶף׃ וְהָיָה בָּעֵת
הַהִיא אֲחַפֵּשׂ אֶת־יְרוּשָׁלַםִ בַּנֵּרוֹת וּפָקַדְתִּי עַל־הָאֲנָשִׁים
הַקֹּפְאִים עַל־שִׁמְרֵיהֶם הָאֹמְרִים בִּלְבָבָם לֹא־יֵיטִיב יְהוָה
13 וְלֹא יָרֵעַ׃ וְהָיָה חֵילָם לִמְשִׁסָּה וּבָתֵּיהֶם לִשְׁמָמָה וּבָנוּ
14 בָתִּים וְלֹא יֵשֵׁבוּ וְנָטְעוּ כְרָמִים וְלֹא יִשְׁתּוּ אֶת־יֵינָם׃ קָרוֹב
יוֹם־יְהוָה הַגָּדוֹל קָרוֹב וּמַהֵר מְאֹד קוֹל יוֹם יְהוָה מַר
טו צֹרֵחַ שָׁם גִּבּוֹר׃ יוֹם עֶבְרָה הַיּוֹם הַהוּא יוֹם צָרָה
וּמְצוּקָה יוֹם שֹׁאָה וּמְשׁוֹאָה יוֹם חֹשֶׁךְ וַאֲפֵלָה יוֹם עָנָן
16 וַעֲרָפֶל׃ יוֹם שׁוֹפָר וּתְרוּעָה עַל הֶעָרִים הַבְּצֻרוֹת וְעַל
17 הַפִּנּוֹת הַגְּבֹהוֹת׃ וַהֲצֵרֹתִי לָאָדָם וְהָלְכוּ כַּעִוְרִים כִּי
18 לַיהוָה חָטָאוּ וְשֻׁפַּךְ דָּמָם כֶּעָפָר וּלְחֻמָם כַּגְּלָלִים׃ גַּם־
כַּסְפָּם גַּם־זְהָבָם לֹא־יוּכַל לְהַצִּילָם בְּיוֹם עֶבְרַת יְהוָה

ובאש

מלרע v. 17.

8 יִרְגְּזוּן יְרִיעוֹת אֶרֶץ מִדְיָן׃ הֲבִנְהָרִים חָרָה יְהוָה אִם
בַּנְּהָרִים אַפֶּךָ אִם־בַּיָּם עֶבְרָתֶךָ כִּי תִרְכַּב עַל־סוּסֶיךָ
9 מַרְכְּבֹתֶיךָ יְשׁוּעָה׃ עֶרְיָה תֵעוֹר קַשְׁתֶּךָ שְׁבֻעוֹת מַטּוֹת
י אֹמֶר סֶלָה נְהָרוֹת תְּבַקַּע־אָרֶץ׃ רָאוּךָ יָחִילוּ הָרִים זֶרֶם
11 מַיִם עָבָר נָתַן תְּהוֹם קוֹלוֹ רוֹם יָדֵיהוּ נָשָׂא׃ שֶׁמֶשׁ יָרֵחַ
12 עָמַד זְבֻלָה לְאוֹר חִצֶּיךָ יְהַלֵּכוּ לְנֹגַהּ בְּרַק חֲנִיתֶךָ׃ בְּזַעַם
13 תִּצְעַד־אָרֶץ בְּאַף תָּדוּשׁ גּוֹיִם׃ יָצָאתָ לְיֵשַׁע עַמֶּךָ לְיֵשַׁע
אֶת־מְשִׁיחֶךָ מָחַצְתָּ *רֹּאשׁ מִבֵּית רָשָׁע עָרוֹת יְסוֹד עַד־
14 צַוָּאר סֶלָה׃ נָקַבְתָּ בְמַטָּיו רֹאשׁ *פְּרָזָו יִסְעֲרוּ לַהֲפִיצֵנִי
טו עֲלִיצֻתָם כְּמוֹ־לֶאֱכֹל עָנִי בַּמִּסְתָּר׃ דָּרַכְתָּ בַיָּם סוּסֶיךָ חֹמֶר
16 מַיִם רַבִּים׃ שָׁמַעְתִּי ׀ וַתִּרְגַּז בִּטְנִי לְקוֹל צָלֲלוּ שְׂפָתַי יָבוֹא
רָקָב בַּעֲצָמַי וְתַחְתַּי אֶרְגָּז אֲשֶׁר אָנוּחַ לְיוֹם צָרָה לַעֲלוֹת
17 לְעַם יְגוּדֶנּוּ׃ כִּי־תְאֵנָה לֹא־*תִפְרָח וְאֵין יְבוּל בַּגְּפָנִים כִּחֵשׁ
מַעֲשֵׂה־זַיִת וּשְׁדֵמוֹת לֹא־עָשָׂה אֹכֶל גָּזַר מִמִּכְלָה צֹאן וְאֵין
18 בָּקָר בָּרְפָתִים׃ וַאֲנִי בַּיהוָה אֶעְלוֹזָה אָגִילָה בֵּאלֹהֵי יִשְׁעִי׃
19 יְהוִה אֲדֹנָי חֵילִי וַיָּשֶׂם רַגְלַי כָּאַיָּלוֹת וְעַל־בָּמוֹתַי יַדְרִכֵנִי
לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹתָי׃ *

צ פ נ י ה

LIBER ZEPHANIÆ.

CAPUT I. א

א דְּבַר־יְהוָה ׀ אֲשֶׁר הָיָה אֶל־צְפַנְיָה בֶּן־כּוּשִׁי בֶן־גְּדַלְיָה
בֶּן־אֲמַרְיָה בֶּן־חִזְקִיָּה בִּימֵי יֹאשִׁיָּהוּ בֶן־אָמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
2 3 אָסֹף אָסֵף כֹּל מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה נְאֻם־יְהוָה׃ אָסֵף

אדם

ב׳ v. 13. ר׳ דגושה v. 14. פרזו קרי v. 17. קמץ ברביע v. 19 עד כאן

Въ запустѣніи видѣлъ я шатры Хушана; потряслись палатки 7
земли Мадіамской. Развѣ на рѣки воспылалъ, Господи, гнѣвъ 8
Твой? развѣ на рѣки — негодованіе Твое или на море — ярость
Твоя, что Ты восшелъ на коней Твоихъ, на колесницы Твои побѣ-
доносныя? Ты обнажилъ лукъ Твой по клятвенному обѣтованію, 9
данному колѣнамъ (Возгласъ). Ты потоками разсѣкъ землю. Видя 10
Тебя, вострепетали горы; стремленіе водъ прошло; пучина вос-
шумѣла, высоко подняла руки *(волны)* свои. Солнце и луна 11
останавливаются на мѣстѣ своемъ; они ходятъ при блескѣ стрѣлъ
Твоихъ, при сіяніи сверкающихъ копій Твоихъ. Во гнѣвѣ шест- 12
вуешь Ты по землѣ и въ негодованіи попираешь народы. Ты 13
выступаешь для спасенія народа Твоего, для спасенія со Христомъ
Твоимъ. Ты сокрушаешь верхъ нечестиваго дома, обнаживъ осно-
ваніе его по шею *(до верхняго яруса)* (Возгласъ). Ты пронзаешь 14
копьями его главу воеводъ его, когда они, какъ вихрь, ринулись
разбить меня, въ радости, какъ бы думая поглотить бѣднаго тай-
комъ. Ты съ конями Твоими проложилъ путь по морю чрезъ 15
пучину великихъ водъ. Я услышалъ, и вострепетала внутрен- 16
ность моя; при вѣсти о семъ задрожали губы мои, костоѣда вошла
въ кости мои, и колеблется мѣсто подо мною; а я долженъ быть
спокоенъ въ день бѣдствія, когда востанетъ на народъ мой гра-
битель его. Хотя бы не расцвѣла смоковница, и не было плода 17
на виноградныхъ лозахъ, и маслина измѣнила, и нива не дала
пищи; хотя бы не стало овецъ въ загонѣ и рогатаго скота въ
стойлахъ: Но и тогда я буду радоваться о Господѣ и веселиться 18
о Богѣ спасенія моего. Господь Богъ сила моя; Онъ сдѣлаетъ 19
ноги мои какъ у оленя и на высоты мои возведетъ меня. *Ему*,
Побѣдителю, пѣснопѣніе мое.

КНИГА ПРОРОКА СОФОНІИ.

ГЛАВА 1.

Слово Господне, которое было къ Софоніи, сыну Хусіи, сыну Годоліи, сыну Аморіи, сыну Езекіи, во дни Іосіи, сына Амонова, царя Іудейскаго.

2. Все дочиста возьму прочь съ лица земли, изрекъ Господь:

3. Возьму людей и скотъ; возьму птицъ небесныхъ, и рыбъ мор-

8 Такъ какъ ты ограбилъ многіе народы; то и тебя ограбятъ всѣ
остальные народы за пролитіе крови человѣческой, за притѣсненіе
9 страны, города и всѣхъ, живущихъ въ немъ. Горе тому, кто со-
бираетъ для дома своего неправедные прибытки, чтобы устроить
гнѣздо свое на высотѣ и тѣмъ обезопасить себя отъ руки злаго.
10 Безславіе измыслилъ ты для своего дома, истребляя много-
11 численные народы, и грѣшишь противъ самого себя. Камни изъ
стѣнъ вопіютъ, и перекладины деревянныхъ строеній отвѣчаютъ
12 имъ: Горе строящему городъ кровопролитіемъ и созидающему
13 крѣпость беззаконіемъ. Не отъ Господа ли Саваоѳа *происходитъ*,
что народы трудятся для огня, и племена мучатъ себя напрасно,
14 Дабы земля наполнилась познаніемъ славы Господа, какъ воды
15 покрываютъ дно моря? Горе тебѣ, который напояешь ближняго,
навлекшаго на себя гнѣвъ твой, и дѣлаешь его пьянымъ, чтобы
16 видѣть срамоту его. Ты пресытился стыдомъ вмѣсто славы; пей
же и ты и будь обнаженъ; перейдетъ и къ тебѣ чаша десницы
17 Господней и посрамленіе на славу твою; Ибо злодѣйство твое на
Ливанѣ обрушится на тебя, и истребленіе звѣрей сокрушитъ тебя
за пролитіе крови человѣческой, за притѣсненія страны, города и
18 всѣхъ, живущихъ въ немъ. Есть ли польза отъ истукана, сдѣ-
ланнаго художникомъ, этого литаго лжеучителя, хотя ваятель,
19 дѣлая нѣмыхъ божковъ, полагается на свое произведеніе? Горе
тому, кто говоритъ дереву: „встань", и безмолвному камню: „про-
будись". Научитъ ли онъ чему нибудь? Вотъ, онъ окованъ золо-
20 томъ и серебромъ; но духа въ немъ нѣтъ никакого. А Господь во
святомъ храмѣ Своемъ: умолкни предъ лицемъ Его, вся земля!

ГЛАВА 3.

Молитва Аввакума пророка, по образцу псалмовъ.

2. Господи! я услышалъ вѣщаніе Твое и устрашился. Господи! оживи твореніе Твое въ преполовеніе лѣтъ, яви въ преполовеніе лѣтъ, что и во гнѣвѣ Ты помнишь миловать.

3. Богъ отъ Ѳемана грядетъ и Святой отъ горы Фарана (Возгласъ). Затьмило небеса величіе Его, и слава Его наполнила землю.

4. Блескъ ея какъ яркій свѣтъ; отъ руки Его Самого лучи, и тутъ тайникъ Его силы.

5. Предъ лицемъ Его идетъ язва, а по стопамъ Его — убійственный зной!

6. Сталъ и размѣрилъ землю; воззрѣлъ и въ трепетъ привелъ народы; рушатся первозданныя горы, опадаютъ вѣчные холмы; въ Его власти движенія вселенной.

8 לָֽמוֹ׃ כִּֽי־אַתָּה שַׁלּוֹתָ גּוֹיִם רַבִּים יְשָׁלּוּךָ כָּל־יֶתֶר עַמִּים
9 מִדְּמֵי אָדָם וַחֲמַס־אֶרֶץ קִרְיָה וְכָל־יֹשְׁבֵי בָֽהּ׃ הוֹי
בֹּצֵעַ בֶּצַע רָע לְבֵיתוֹ לָשׂוּם בַּמָּרוֹם קִנּוֹ לְהִנָּצֵל מִכַּף־רָֽע׃
י יָעַצְתָּ בֹּשֶׁת לְבֵיתֶךָ קְצוֹת־עַמִּים רַבִּים וְחוֹטֵא נַפְשֶֽׁךָ׃
11 12 כִּי־אֶבֶן מִקִּיר תִּזְעָק וְכָפִיס מֵעֵץ יַעֲנֶֽנָּה׃ הוֹי בֹּנֶה
13 עִיר בְּדָמִים וְכוֹנֵן קִרְיָה בְּעַוְלָֽה׃ הֲלוֹא הִנֵּה מֵאֵת יְהוָה
צְבָאוֹת וְיִיגְעוּ עַמִּים בְּדֵי־אֵשׁ וּלְאֻמִּים בְּדֵי־רִיק יִעָֽפוּ׃
14 כִּי תִּמָּלֵא הָאָרֶץ לָדַעַת אֶת־כְּבוֹד יְהוָה כַּמַּיִם יְכַסּוּ
טו עַל־יָֽם׃ הוֹי מַשְׁקֵה רֵעֵהוּ מְסַפֵּחַ חֲמָתְךָ וְאַף שַׁכֵּר
16 לְמַעַן הַבִּיט עַל־מְעוֹרֵיהֶֽם׃ שָׂבַעְתָּ קָלוֹן מִכָּבוֹד שְׁתֵה
גַם־אַתָּה וְהֵעָרֵל תִּסּוֹב עָלֶיךָ כּוֹס יְמִין יְהוָה וְקִיקָלוֹן עַל־
17 כְּבוֹדֶֽךָ׃ כִּי־חֲמַס לְבָנוֹן יְכַסֶּךָּ וְשֹׁד בְּהֵמוֹת יְחִיתַן מִדְּמֵי
18 אָדָם וַחֲמַס־אֶרֶץ קִרְיָה וְכָל־יֹשְׁבֵי בָֽהּ׃ מָה־הוֹעִיל פֶּסֶל
כִּי פְסָלוֹ יֹצְרוֹ מַסֵּכָה וּמוֹרֶה שָּׁקֶר כִּי בָטַח יֹצֵר יִצְרוֹ
19 עָלָיו לַעֲשׂוֹת אֱלִילִים אִלְּמִֽים׃ הוֹי אֹמֵר לָעֵץ הָקִיצָה
עוּרִי לְאֶבֶן דּוּמָם הוּא יוֹרֶה הִנֵּה־הוּא תָּפוּשׂ זָהָב וָכֶסֶף
כ וְכָל־רוּחַ אֵין בְּקִרְבּֽוֹ׃ *וַֽיהוָה בְּהֵיכַל קָדְשׁוֹ הַס מִפָּנָיו
כָּל־הָאָֽרֶץ׃

CAP. III. ג

ג

2 א תְּפִלָּה לַחֲבַקּוּק הַנָּבִיא עַל שִׁגְיֹנֽוֹת׃ יְהוָה שָׁמַעְתִּי שִׁמְעֲךָ
יָרֵאתִי יְהוָה פָּעָלְךָ בְּקֶרֶב שָׁנִים חַיֵּיהוּ בְּקֶרֶב שָׁנִים
3 תּוֹדִיעַ בְּרֹגֶז רַחֵם תִּזְכּֽוֹר׃ אֱלוֹהַּ מִתֵּימָן יָבוֹא וְקָדוֹשׁ
מֵהַר־פָּארָן סֶלָה כִּסָּה שָׁמַיִם הוֹדוֹ וּתְהִלָּתוֹ מָלְאָה
4 הָאָֽרֶץ׃ וְנֹגַהּ כָּאוֹר תִּהְיֶה קַרְנַיִם מִיָּדוֹ לוֹ וְשָׁם חֶבְיוֹן
ה 6 עֻזֹּֽה׃ לְפָנָיו יֵלֶךְ דָּבֶר וְיֵצֵא רֶשֶׁף לְרַגְלָֽיו׃ עָמַד ׀ וַיְמֹדֶד
אֶרֶץ רָאָה וַיַּתֵּר גּוֹיִם וַיִּתְפֹּצְצוּ הַרְרֵי־עַד שַׁחוּ גִּבְעוֹת
7 עוֹלָם הֲלִיכוֹת עוֹלָם לֽוֹ׃ תַּחַת אָוֶן רָאִיתִי אָהֳלֵי כוּשָׁן

ירגזון

v. 16. מלעיל ibid. אל למדנחאי v. 17. דחי בפתח v. 20. הפטרה ליום ב׳ של שבועות־ג׳ v. 4. עזו ק

לֹא־לוֹ׃ אָיֹם וְנוֹרָא הוּא מִמֶּנּוּ מִשְׁפָּטוֹ וּשְׂאֵתוֹ יֵצֵא׃ 7
וְקַלּוּ מִנְּמֵרִים סוּסָיו וְחַדּוּ מִזְּאֵבֵי עֶרֶב וּפָשׁוּ פָּרָשָׁיו 8
וּפָרָשָׁיו מֵרָחוֹק יָבֹאוּ יָעֻפוּ כְּנֶשֶׁר חָשׁ לֶאֱכוֹל׃ כֻּלֹּה 9
לְחָמָס יָבוֹא מְגַמַּת פְּנֵיהֶם קָדִימָה וַיֶּאֱסֹף כַּחוֹל שֶׁבִי׃
וְהוּא בַּמְּלָכִים יִתְקַלָּס וְרֹזְנִים מִשְׂחָק לוֹ הוּא לְכָל־מִבְצָר י
יִשְׂחָק וַיִּצְבֹּר עָפָר וַיִּלְכְּדָהּ׃ אָז חָלַף רוּחַ וַיַּעֲבֹר וְאָשֵׁם 11
זוּ כֹחוֹ לֵאלֹהוֹ׃ הֲלוֹא אַתָּה מִקֶּדֶם יְהוָה אֱלֹהַי קְדֹשִׁי 12
לֹא נָמוּת יְהוָה לְמִשְׁפָּט שַׂמְתּוֹ וְצוּר לְהוֹכִיחַ יְסַדְתּוֹ׃
טְהוֹר עֵינַיִם מֵרְאוֹת רָע וְהַבִּיט אֶל־עָמָל לֹא תוּכָל לָמָּה 13
תַבִּיט בּוֹגְדִים תַּחֲרִישׁ בְּבַלַּע רָשָׁע צַדִּיק מִמֶּנּוּ׃ וַתַּעֲשֶׂה 14
אָדָם כִּדְגֵי הַיָּם כְּרֶמֶשׂ לֹא־מֹשֵׁל בּוֹ׃ כֻּלֹּה בְּחַכָּה הֵעֲלָה טו
יְגֹרֵהוּ בְחֶרְמוֹ וְיַאַסְפֵהוּ בְּמִכְמַרְתּוֹ עַל־כֵּן יִשְׂמַח וְיָגִיל׃
עַל־כֵּן יְזַבֵּחַ לְחֶרְמוֹ וִיקַטֵּר לְמִכְמַרְתּוֹ כִּי בָהֵמָּה שָׁמֵן 16
חֶלְקוֹ וּמַאֲכָלוֹ בְּרִאָה׃ הַעַל כֵּן יָרִיק חֶרְמוֹ וְתָמִיד לַהֲרֹג 17
גּוֹיִם לֹא יַחְמוֹל׃

ב CAP. II. ב

עַל־מִשְׁמַרְתִּי אֶעֱמֹדָה וְאֶתְיַצְּבָה עַל־מָצוֹר וַאֲצַפֶּה לִרְאוֹת א
מַה־יְדַבֶּר־בִּי וּמָה אָשִׁיב עַל־תּוֹכַחְתִּי׃ וַיַּעֲנֵנִי יְהוָה 2
וַיֹּאמֶר כְּתוֹב חָזוֹן וּבָאֵר עַל־הַלֻּחוֹת לְמַעַן יָרוּץ קוֹרֵא בוֹ׃
כִּי עוֹד חָזוֹן לַמּוֹעֵד וְיָפֵחַ לַקֵּץ וְלֹא יְכַזֵּב אִם־יִתְמַהְמָהּ 3
חַכֵּה־לוֹ כִּי־בֹא יָבֹא לֹא יְאַחֵר׃ הִנֵּה עֻפְּלָה לֹא־יָשְׁרָה 4
נַפְשׁוֹ בּוֹ וְצַדִּיק בֶּאֱמוּנָתוֹ יִחְיֶה׃ וְאַף כִּי־הַיַּיִן בֹּגֵד גֶּבֶר ה
יָהִיר וְלֹא יִנְוֶה אֲשֶׁר הִרְחִיב כִּשְׁאוֹל נַפְשׁוֹ וְהוּא כַמָּוֶת
וְלֹא יִשְׂבָּע וַיֶּאֱסֹף אֵלָיו כָּל־הַגּוֹיִם וַיִּקְבֹּץ אֵלָיו כָּל־הָעַמִּים׃
הֲלוֹא־אֵלֶּה כֻלָּם עָלָיו מָשָׁל יִשָּׂאוּ וּמְלִיצָה חִידוֹת לוֹ 6
וְיֹאמַר הוֹי הַמַּרְבֶּה לֹּא־לוֹ עַד־מָתַי וּמַכְבִּיד עָלָיו עַבְטִיט׃
הֲלוֹא פֶתַע יָקוּמוּ נֹשְׁכֶיךָ וְיִקְצוּ מְזַעְזְעֶיךָ וְהָיִיתָ לִמְשִׁסּוֹת 7
לָמוֹ

א v. 10. קמץ בז״ק ב v. 5. 6. קמץ בז״ק

Страшенъ и грозенъ онъ; судъ его и власть его происходятъ отъ 7
него самого. Быстрѣе барсовъ кони его и зорче волковъ по ве- 8
черу; скачетъ въ разныя стороны конница его; издалека придутъ
всадники его, летятъ, какъ орелъ, стремящійся пожрать *добычу.*
Весь онъ идетъ для грабежа; направивъ лице свое къ востоку, 9
онъ собираетъ плѣнниковъ, какъ песокъ. И надъ царями онъ 10
издѣвается, и властители служатъ ему посмѣшищемъ; надъ всякою
крѣпостію онъ смѣется: насыплетъ осадный валъ и овладѣетъ ею.
Тогда измѣнится духъ его, вознесется и впадетъ въ грѣхъ, при- 11
писывая свое могущество богу своему. Но не Ты ли издревле 12
Господь, Богъ мой? Святый мой! не дай намъ умереть: Ты, Гос-
поди, только для суда попустилъ его; Защита моя! для наказанія
Ты назначилъ его. Чистымъ очамъ несвойственно глядѣть на 13
злодѣянія, и смотрѣть на притѣсненіе Ты не можешь; для чего
же Ты смотришь на злодѣевъ и безмолвствуешь, когда нечестивецъ
пожираетъ того, кто праведнѣе его, И дѣлаешь людей какъ рыбу 14
въ морѣ, какъ пресмыкающихся, у коихъ нѣтъ властителя?
Всѣхъ ихъ таскаетъ удою, скучиваетъ ихъ сѣтью и забираетъ 15
ихъ въ неводы свои, и оттого радуется и торжествуетъ. За то 16
чествуютъ сѣть свою и кадятъ неводу своему, какъ будто отъ нихъ
тученъ участокъ его и здорова пища его. Уже ли для этого они 17
должны закидывать свою сѣть и непрестанно избивать народы
безъ пощады?

ГЛАВА 2.

На стражѣ моей стоялъ я и, ставъ на башню, я наблюдалъ, чтобы увидѣть, что̀ Онъ скажетъ мнѣ, и что̀ я долженъ отвѣчать на жалобу мою.

2. И отвѣчалъ мнѣ Господь, и сказалъ: запиши видѣніе и начертай ясно на скрижаляхъ, чтобы читатель легко могъ прочитать;

3. Ибо видѣніе относится еще къ отдаленному времени, и говоритъ о концѣ, и не обманетъ; а хотя бы и замедлило, жди его; ибо непремѣнно сбудется, не отмѣнится.

4. Вотъ, надменная душа не успокоится на этомъ, а праведный вѣрою живъ будетъ.

5. Гордый же человѣкъ подобенъ обманчивому вину и не успокоивается, такъ что разширяетъ душу свою, какъ адъ, и, какъ смерть, онъ не насытенъ, и собираетъ къ себѣ всѣ народы, и захватываетъ себѣ всѣ племена.

6. Но не всѣ ли они будутъ произносить о немъ притчу и колкую насмѣшку надъ нимъ, говоря: горе тому, кто безъ мѣры обогатилъ себя не своимъ и обременилъ себя заложниками.

7. Не возстанутъ ли вдругъ тѣ, которые уязвятъ тебя, и не воздвигнутся ли противъ тебя гонители, и ты достанешься имъ на расхищеніе?

12. Всѣ крѣпости твои подобны смоковницѣ со спѣлыми ягодами: если тряхнуть ихъ, то онѣ падутъ прямо въ ротъ ядущему.

13. Вотъ, и народъ твой какъ женщины у тебя: врагамъ твоимъ настежъ отворятся врата земли твоей; огонь пожретъ запоры твои.

14. Запасись водою на время осады; укрѣпляй крѣпости твои; мѣси известковый растворъ, топчи глину, почини печь *для обжиганія* кирпичей.

15. Но и тамъ пожретъ тебя огонь, посѣчетъ тебя мечъ, поѣстъ тебя, какъ гусеница, хотя бы ты умножился, какъ гусеница, умножился, какъ саранча.

16. Купцовъ у тебя стало болѣе, нежели звѣздъ на небѣ; но эта саранча разсѣется и улетитъ.

17. Полки твои какъ саранча, и военачальники твои какъ рои мошекъ, которыя во время холода гнѣздятся, въ щеляхъ *стѣнъ,* а когда взойдетъ солнце, то разлетаются, и не узнаешь мѣста, гдѣ онѣ были.

18. Спятъ пастыри твои, царь Ассирійскій; покоятся вельможи твои; разсѣянъ народъ твой по горамъ, и некому собрать его.

19. Не заживаетъ рана твоя; болѣзненна язва твоя; всѣ, услышавъ вѣсть о тебѣ, будутъ рукоплескать о тебѣ; ибо на кого не дѣйствовала безпрестанно злоба твоя?

КНИГА ПРОРОКА АВВАКУМА.

ГЛАВА 1.

2 Пророчество, которое изрекъ пророкъ Аввакумъ. Доколѣ, Гос-
поди, я буду вопіять, и Ты не внимаешь, буду взывать къ Тебѣ
3 объ обидѣ, и Ты не спасаешь? Для чего даешь мнѣ видѣть не-
правду и смотрѣть на бѣдствіе? Грабительство и насиліе предо
4 мною; и происходитъ вражда, и поднимается раздоръ. Оттого
законъ потерялъ силу, и правда не побѣждаетъ; такъ какъ нече-
стивый одолѣваетъ праведнаго, то и судъ происходитъ преврат-
5 ный. Посмотрите на народы, и внимательно вглядитесь, и вы
сильно удивитесь; ибо во дни ваши Я сдѣлаю такое дѣло, кото-
6 рому вы не повѣрили бы, если бы вамъ разсказывали. Ибо вотъ,
Я воздвигну Халдеевъ, народъ лютый и быстрый, который пройдетъ широту земли, чтобы завладѣть непринадлежащими ему селеніями.

12 תִּשְׁכְּרִי תְּהִי נַעֲלָמָה גַּם־אַתְּ תְּבַקְשִׁי מָעוֹז מֵאוֹיֵב׃ כָּל־
מִבְצָרַיִךְ תְּאֵנִים עִם־בִּכּוּרִים אִם־יִנּוֹעוּ וְנָפְלוּ עַל־פִּי
13 אוֹכֵל׃ הִנֵּה עַמֵּךְ נָשִׁים בְּקִרְבֵּךְ לְאֹיְבַיִךְ פָּתוֹחַ נִפְתְּחוּ
14 שַׁעֲרֵי אַרְצֵךְ אָכְלָה אֵשׁ בְּרִיחָיִךְ׃ מֵי מָצוֹר שַׁאֲבִי־לָךְ
חַזְּקִי מִבְצָרָיִךְ בֹּאִי בַטִּיט וְרִמְסִי בַחֹמֶר הַחֲזִיקִי מַלְבֵּן׃
טו שָׁם תֹּאכְלֵךְ אֵשׁ תַּכְרִיתֵךְ חֶרֶב תֹּאכְלֵךְ כַּיָּלֶק הִתְכַּבֵּד
16 כַּיֶּלֶק הִתְכַּבְּדִי כָּאַרְבֶּה׃ הִרְבֵּית רֹכְלַיִךְ מִכּוֹכְבֵי הַשָּׁמָיִם
17 יֶלֶק פָּשַׁט וַיָּעֹף׃ מִנְּזָרַיִךְ כָּאַרְבֶּה וְטַפְסְרַיִךְ כְּגוֹב גֹּבָי
הַחוֹנִים בַּגְּדֵרוֹת בְּיוֹם קָרָה שֶׁמֶשׁ זָרְחָה וְנוֹדַד וְלֹא־נוֹדַע
18 מְקוֹמוֹ אַיָּם׃ נָמוּ רֹעֶיךָ מֶלֶךְ אַשּׁוּר יִשְׁכְּנוּ אַדִּירֶיךָ נָפֹשׁוּ
19 עַמְּךָ עַל־הֶהָרִים וְאֵין מְקַבֵּץ׃ אֵין־כֵּהָה לְשִׁבְרֶךָ נַחְלָה
מַכָּתֶךָ כֹּל ׀ שֹׁמְעֵי שִׁמְעֲךָ תָּקְעוּ כַף עָלֶיךָ כִּי עַל־מִי לֹא־
עָבְרָה רָעָתְךָ תָּמִיד׃

חבקוק

LIBER HABAKUK.

CAPUT I. א

2 א הַמַּשָּׂא אֲשֶׁר חָזָה חֲבַקּוּק הַנָּבִיא׃ עַד־אָנָה יְהוָה שִׁוַּעְתִּי
3 וְלֹא תִשְׁמָע אֶזְעַק אֵלֶיךָ חָמָס וְלֹא תוֹשִׁיעַ׃ לָמָּה תַרְאֵנִי
אָוֶן וְעָמָל תַּבִּיט וְשֹׁד וְחָמָס לְנֶגְדִּי וַיְהִי רִיב וּמָדוֹן יִשָּׂא׃
4 עַל־כֵּן תָּפוּג תּוֹרָה וְלֹא־יֵצֵא לָנֶצַח מִשְׁפָּט כִּי רָשָׁע
ה מַכְתִּיר אֶת־הַצַּדִּיק עַל־כֵּן יֵצֵא מִשְׁפָּט מְעֻקָּל׃ רְאוּ
בַגּוֹיִם וְהַבִּיטוּ וְהִתַּמְּהוּ תְּמָהוּ כִּי־פֹעַל פֹּעֵל בִּימֵיכֶם לֹא
6 תַאֲמִינוּ כִּי־יְסֻפָּר׃ כִּי־הִנְנִי מֵקִים אֶת־הַכַּשְׂדִּים הַגּוֹי
הַמַּר וְהַנִּמְהָר הַהוֹלֵךְ לְמֶרְחֲבֵי־אֶרֶץ לָרֶשֶׁת מִשְׁכָּנוֹת

לֹא

8 וְהֻצַּב גֻּלְּתָה הֹעֲלָתָה וְאַמְהֹתֶיהָ מְנַהֲגוֹת כְּקוֹל יוֹנִים
9 מְתֹפְפֹת עַל־לִבְבֵהֶן׃ וְנִינְוֵה כִבְרֵכַת־מַיִם מִימֵי הִיא
י וְהֵמָּה נָסִים עִמְדוּ עֲמֹדוּ וְאֵין מַפְנֶה׃ בֹּזּוּ כֶסֶף בֹּזּוּ
11 זָהָב וְאֵין קֵצֶה לַתְּכוּנָה כָּבֹד מִכֹּל כְּלִי חֶמְדָּה׃ בּוּקָה
וּמְבוּקָה וּמְבֻלָּקָה וְלֵב נָמֵס וּפִק בִּרְכַּיִם וְחַלְחָלָה בְּכָל־
12 מָתְנַיִם וּפְנֵי כֻלָּם קִבְּצוּ פָארוּר׃ אַיֵּה מְעוֹן אֲרָיוֹת
וּמִרְעֶה הוּא לַכְּפִרִים אֲשֶׁר הָלַךְ אַרְיֵה לָבִיא שָׁם גּוּר
13 אַרְיֵה וְאֵין מַחֲרִיד׃ אַרְיֵה טֹרֵף בְּדֵי גֹרוֹתָיו וּמְחַנֵּק
14 לְלִבְאֹתָיו וַיְמַלֵּא־טֶרֶף חֹרָיו וּמְעֹנֹתָיו טְרֵפָה׃ הִנְנִי אֵלַיִךְ
נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וְהִבְעַרְתִּי בֶעָשָׁן רִכְבָּהּ וּכְפִירַיִךְ
תֹּאכַל חָרֶב וְהִכְרַתִּי מֵאֶרֶץ טַרְפֵּךְ וְלֹא־יִשָּׁמַע עוֹד
קוֹל מַלְאָכֵכֵה׃

ג CAP. III. ג

א הוֹי עִיר דָּמִים כֻּלָּהּ כַּחַשׁ פֶּרֶק מְלֵאָה לֹא יָמִישׁ טָרֶף׃
2 קוֹל שׁוֹט וְקוֹל רַעַשׁ אוֹפָן וְסוּס דֹּהֵר וּמֶרְכָּבָה מְרַקֵּדָה׃
3 פָּרָשׁ מַעֲלֶה וְלַהַב חֶרֶב וּבְרַק חֲנִית וְרֹב חָלָל וְכֹבֶד פָּגֶר
4 וְאֵין קֵצֶה לַגְּוִיָּה יִכְשְׁלוּ בִּגְוִיָּתָם׃ מֵרֹב זְנוּנֵי זוֹנָה טוֹבַת
חֵן בַּעֲלַת כְּשָׁפִים הַמֹּכֶרֶת גּוֹיִם בִּזְנוּנֶיהָ וּמִשְׁפָּחוֹת
ה בִּכְשָׁפֶיהָ׃ הִנְנִי אֵלַיִךְ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וְגִלֵּיתִי שׁוּלַיִךְ
6 עַל־פָּנָיִךְ וְהַרְאֵיתִי גוֹיִם מַעְרֵךְ וּמַמְלָכוֹת קְלוֹנֵךְ׃ וְהִשְׁלַכְתִּי
7 עָלַיִךְ שִׁקֻּצִים וְנִבַּלְתִּיךְ וְשַׂמְתִּיךְ כְּרֹאִי׃ וְהָיָה כָל־רֹאַיִךְ
יִדּוֹד מִמֵּךְ וְאָמַר שָׁדְּדָה נִינְוֵה מִי יָנוּד לָהּ מֵאַיִן אֲבַקֵּשׁ
8 מְנַחֲמִים לָךְ׃ הֲתֵיטְבִי מִנֹּא אָמוֹן הַיֹּשְׁבָה בַּיְאֹרִים מַיִם
9 סָבִיב לָהּ אֲשֶׁר־חֵיל יָם מִיָּם חוֹמָתָהּ׃ כּוּשׁ עָצְמָה וּמִצְרַיִם
י וְאֵין קֵצֶה פּוּט וְלוּבִים הָיוּ בְּעֶזְרָתֵךְ׃ גַּם־הִיא לַגֹּלָה
הָלְכָה בַשֶּׁבִי גַּם עֹלָלֶיהָ יְרֻטְּשׁוּ בְּרֹאשׁ כָּל־חוּצוֹת וְעַל־
11 נִכְבַּדֶּיהָ יַדּוּ גוֹרָל וְכָל־גְּדוֹלֶיהָ רֻתְּקוּ בַזִּקִּים׃ גַּם־אַתְּ

תשכרי

ג׳ v. 3. וכשלו קרי

8. Рѣшено плѣненіе и переселеніе его, и рабыни его будутъ стенать, какъ голуби, ударяя себя въ сердце.

9. Ниневія какъ вмѣстилище водъ со времени бытія ея; а теперь они бѣгутъ: „стойте, стойте"; но никто не удержитъ ихъ.

10. Расхищайте серебро, расхищайте золото: нѣтъ конца искуственнымъ издѣліямъ, множество всякой драгоцѣнной утвари.

11. Разграблена, опустошена и разорена будетъ она; и таетъ сердце, колѣна трясутся; у всѣхъ ослабѣли чресла, и лица у всѣхъ исказились.

12. Гдѣ теперь логовище львовъ и то пастбище для львичищъ, по которому ходилъ левъ, львица и львичищъ, и никто не пугалъ ихъ?

13. Ты левъ, терзающій добычу для насыщенія щенковъ своихъ, и задушающій для львицъ своихъ, и наполняющій ловитвою пещеры свои и логовища свои растерзанною добычею.

14. Вотъ, Я противъ тебя, говоритъ Господь Саваоѳъ, и среди дыма сожгу колесницы твои, и мечъ пожретъ львичищъ твоихъ, и положу конецъ твоему грабительству на землѣ, и не будетъ болѣе слышимъ гласъ пословъ твоихъ.

ГЛАВА 3.

Горе кровожадному городу: весь онъ обманъ, полонъ грабитель-
ства; непрекращается въ немъ разбой. Только и слышишь хло- 2
паніе бича и стукъ крутящихся колесъ, ржаніе коня и грохотъ
скачущей колесницы. Несется конница, сверкаетъ мечъ и бле- 3
стятъ копья; убитыхъ множество, и груды труповъ; нѣтъ конца
трупамъ; спотыкаются о трупы ихъ. Это за многія блудодѣянія 4
развратницы, привлекающей прелестями своими, искусной въ
чародѣяніяхъ, которая въ блудодѣяніяхъ своихъ продаетъ на-
роды и въ чарованіяхъ своихъ племена. Вотъ, Я на тебя, гово- 5
ритъ Господь Саваоѳъ. Подниму на лице твое края одежды твоей
и покажу народамъ наготу твою и царствамъ безчестіе твое. И 6
забросаю тебя мерзостями, сдѣлаю тебя презрѣнною и выставлю
тебя на позоръ. И будетъ то, что всякій, увидѣвъ тебя, побѣжитъ 7
отъ тебя и скажетъ: „разорена Ниневія. Кто пожалѣетъ о ней?
гдѣ найду я утѣшителей для тебя?" Развѣ ты лучше Но-Аммона 8
(Ѳивъ), находящагося между озерами, окруженнаго водою, кото-
рому море доставляло богатства и море служило оплотомъ? Хушъ 9
и безконечный Египетъ служили ему подкрѣпленіемъ; Копты и
Ливійцы приходили на помощь тебѣ. Но и онъ переселенъ, 10
пошелъ въ плѣнъ; даже и младенцы его разбиты на перекрест-
кахъ всѣхъ улицъ, а о знатныхъ его бросали жребій, и всѣ вель-
можи его окованы цѣпями. Такъ и ты опьянѣешь и скроешься; 11
такъ и ты будешь искать защиты отъ непріятеля.

3 Господь долготерпѣливъ и великъ могуществомъ, и не истреб-
ляетъ дочиста; Господь въ бурѣ, и шествіе Его въ вихрѣ, и
4 пыль отъ ногъ Его облако. Грозно скажетъ Онъ морю, и изсу-
шитъ его, и всѣ рѣки высушитъ; завянетъ Васанъ и Кармилъ,
5 и поблекнетъ цвѣтъ на Ливанѣ. Горы трясутся предъ Нимъ, и
холмы таютъ, и поднимется предъ лицемъ Его земля, и вселен-
6 ная, и всѣ, живущіе на ней. Предъ гнѣвомъ Его кто устоитъ?
и кто выдержитъ пламя Его негодованія? гнѣвъ Его разливается,
7 какъ огонь; скалы распадаются предъ Нимъ. Благъ Господь, за-
8 щитникъ въ день скорби, и любитъ надѣющихся на Него. Но
всепотопляющимъ наводненіемъ произведетъ истребленіе на мѣстѣ
9 ея *(Ниневіи)*, и враговъ Его постигнетъ мракъ. Что вы думаете
о Господѣ? Онъ совершитъ истребленіе, и вторично уже не воз-
10 станетъ притѣснительница; Ибо сплетшіеся между собою, какъ
терновникъ, и упившіеся, какъ пьяницы, они пожраны будутъ
11 совершенно, какъ сухая солома. Изъ тебя произошелъ умыслив-
12 шій зло противъ Господа, совѣтникъ негодный *(Веліалъ)*. Такъ
говоритъ Господь: хотя они были единодушны и притомъ много-
численны, все-таки они будутъ посѣчены и изчезнутъ; а тебя
13 хотя и отягощалъ, но впередъ уже не буду отягощать. И нынѣ
14 Я сокрушу ярмо его, лежащее на тебѣ, и узы твои разорву. А о
тебѣ, *Ассиріецъ*, Господь опредѣлилъ: не будетъ болѣе наслѣд-
никовъ твоего имени; изъ дома боговъ твоихъ истреблю исту-
каны и кумиры; означу на гробѣ твоемъ, что ты презрѣнъ.

ГЛАВА 2.

Вотъ, на горахъ стопы благовѣстника, провозглашающаго миръ: совершай, Іудея, праздники твои, исполняй обѣты твои; ибо не будетъ болѣе проходить по тебѣ злодѣй: онъ со всѣмъ уничтоженъ!

2. Поднимается на тебя, *Ниневія*, рушительный молотъ: охраняй твердыни, стереги дорогу, опояшь чресла, укрѣпись всѣми силами;

3. Ибо возстановитъ Господь величіе Іакова, какъ и величіе Израиля; поелику опустошили ихъ опустошители и виноградныя лозы ихъ истребили.

4. Щитъ ратниковъ его окровавленъ; воины его въ одеждахъ багровыхъ; какъ огонь сверкаютъ колесницы въ день приготовленія къ бою, и лѣсъ копій волнуется.

5. По улицамъ опрометью стремятся колесницы, гремятъ на площадяхъ; блескъ отъ нихъ какъ отъ огня; сверкаютъ, какъ молнія.

6. Онъ вызываетъ храбрыхъ своихъ, но они споткнутся на ходу своемъ; поспѣшаютъ на стѣны города и устроиваютъ оборону.

7. Рѣчныя ворота отворятся, и дворъ падетъ духомъ.

3 לְאֹיְבָיו׃ יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָול־כֹּחַ וְנַקֵּה לֹא יְנַקֶּה
4 יְהוָה בְּסוּפָה וּבִשְׂעָרָה דַּרְכּוֹ וְעָנָן אֲבַק רַגְלָיו׃ גּוֹעֵר
בַּיָּם וַיַּבְּשֵׁהוּ וְכָל־הַנְּהָרוֹת הֶחֱרִיב אֻמְלַל בָּשָׁן וְכַרְמֶל
ה וּפֶרַח לְבָנוֹן אֻמְלָל׃ הָרִים רָעֲשׁוּ מִמֶּנּוּ וְהַגְּבָעוֹת הִתְמֹגָגוּ
6 וַתִּשָּׂא הָאָרֶץ מִפָּנָיו וְתֵבֵל וְכָל־יֹשְׁבֵי בָהּ׃ לִפְנֵי זַעְמוֹ
מִי יַעֲמוֹד וּמִי יָקוּם בַּחֲרוֹן אַפּוֹ חֲמָתוֹ נִתְּכָה כָאֵשׁ וְהַצֻּרִים
7 נִתְּצוּ מִמֶּנּוּ׃ טוֹב יְהוָה לְמָעוֹז בְּיוֹם צָרָה וְיֹדֵעַ חֹסֵי בוֹ׃
8 וּבְשֶׁטֶף עֹבֵר כָּלָה יַעֲשֶׂה מְקוֹמָהּ וְאֹיְבָיו יְרַדֶּף־חֹשֶׁךְ׃
9 מַה־תְּחַשְּׁבוּן אֶל־יְהוָה כָּלָה הוּא עֹשֶׂה לֹא־תָקוּם
י פַּעֲמַיִם צָרָה׃ כִּי עַד־סִירִים סְבֻכִים וּכְסָבְאָם סְבוּאִים
11 אֻכְּלוּ כְּקַשׁ יָבֵשׁ מָלֵא׃ מִמֵּךְ יָצָא חֹשֵׁב עַל־יְהוָה רָעָה
12 יֹעֵץ בְּלִיָּעַל׃ כֹּה ׀ אָמַר יְהוָה אִם־שְׁלֵמִים וְכֵן
13 רַבִּים וְכֵן נָגֹזּוּ וְעָבָר וְעִנִּתִךְ לֹא אֲעַנֵּךְ עוֹד׃ וְעַתָּה
14 אֶשְׁבֹּר מֹטֵהוּ מֵעָלָיִךְ וּמוֹסְרֹתַיִךְ אֲנַתֵּק׃ וְצִוָּה עָלֶיךָ יְהוָה
לֹא־יִזָּרַע מִשִּׁמְךָ עוֹד מִבֵּית אֱלֹהֶיךָ אַכְרִית פֶּסֶל וּמַסֵּכָה
אָשִׂים קִבְרֶךָ כִּי קַלּוֹתָ׃

CAP. II. ב

ב

א הִנֵּה עַל־הֶהָרִים רַגְלֵי מְבַשֵּׂר מַשְׁמִיעַ שָׁלוֹם חָגִּי יְהוּדָה
חַגַּיִךְ שַׁלְּמִי נְדָרָיִךְ כִּי לֹא יוֹסִיף עוֹד לַעֲבָור־בָּךְ בְּלִיַּעַל
2 כֻּלֹּה נִכְרָת׃ עָלָה מֵפִיץ עַל־פָּנַיִךְ נָצוֹר מְצֻרָה צַפֵּה־
3 דֶרֶךְ חַזֵּק מָתְנַיִם אַמֵּץ כֹּחַ מְאֹד׃ כִּי שָׁב יְהוָה אֶת־גְּאוֹן
יַעֲקֹב כִּגְאוֹן יִשְׂרָאֵל כִּי בְקָקוּם בֹּקְקִים וּזְמֹרֵיהֶם שִׁחֵתוּ׃
4 מָגֵן גִּבֹּרֵיהוּ מְאָדָּם אַנְשֵׁי־חַיִל מְתֻלָּעִים בְּאֵשׁ־פְּלָדוֹת
ה הָרֶכֶב בְּיוֹם הֲכִינוֹ וְהַבְּרֹשִׁים הָרְעָלוּ׃ בַּחוּצוֹת יִתְהוֹלְלוּ
הָרֶכֶב יִשְׁתַּקְשְׁקוּן בָּרְחֹבוֹת מַרְאֵיהֶן כַּלַּפִּידִם כַּבְּרָקִים
6 יְרוֹצֵצוּ׃ יִזְכֹּר אַדִּירָיו יִכָּשְׁלוּ בַּהֲלִיכוֹתָם יְמַהֲרוּ חוֹמָתָהּ
7 וְהֻצַּב הַסֹּכֵךְ׃ שַׁעֲרֵי הַנְּהָרוֹת נִפְתָּחוּ וְהַהֵיכָל נָמוֹג׃

א׳ v. 3. ו׳ יתיר ibid. ס׳ ועדא v. 13. כ״א מטהו ב׳ v. 1. ו׳ יתיר v. 6. י׳ יתיר

9 אוֹר לִי׃ זַעַף יְהוָה אֶשָּׂא כִּי חָטָאתִי לוֹ עַד אֲשֶׁר
יָרִיב רִיבִי וְעָשָׂה מִשְׁפָּטִי יוֹצִיאֵנִי לָאוֹר אֶרְאֶה בְּצִדְקָתוֹ׃
י וְתֵרֶא אֹיַבְתִּי וּתְכַסֶּהָ בוּשָׁה הָאֹמְרָה אֵלַי אַיּוֹ יְהוָה
אֱלֹהָיִךְ עֵינַי תִּרְאֶינָּה בָּהּ עַתָּה תִּהְיֶה לְמִרְמָס כְּטִיט
11 12 חוּצוֹת׃ יוֹם לִבְנוֹת גְּדֵרָיִךְ יוֹם הַהוּא יִרְחַק־חֹק׃ יוֹם
הוּא וְעָדֶיךָ יָבוֹא לְמִנִּי אַשּׁוּר וְעָרֵי מָצוֹר וּלְמִנִּי מָצוֹר
13 וְעַד־נָהָר וְיָם מִיָּם וְהַר הָהָר׃ וְהָיְתָה הָאָרֶץ לִשְׁמָמָה
14 עַל־יֹשְׁבֶיהָ מִפְּרִי מַעַלְלֵיהֶם׃ רְעֵה עַמְּךָ בְשִׁבְטֶךָ
צֹאן נַחֲלָתֶךָ שֹׁכְנִי לְבָדָד יַעַר בְּתוֹךְ כַּרְמֶל יִרְעוּ בָשָׁן
טו וְגִלְעָד כִּימֵי עוֹלָם׃ כִּימֵי צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם אַרְאֶנּוּ
16 נִפְלָאוֹת׃ יִרְאוּ גוֹיִם וְיֵבֹשׁוּ מִכֹּל גְּבוּרָתָם יָשִׂימוּ יָד עַל־
17 פֶּה אָזְנֵיהֶם תֶּחֱרַשְׁנָה׃ יְלַחֲכוּ עָפָר כַּנָּחָשׁ כְּזֹחֲלֵי אֶרֶץ
יִרְגְּזוּ מִמִּסְגְּרֹתֵיהֶם אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִפְחָדוּ וְיִרְאוּ מִמֶּךָּ׃
18 מִי־אֵל כָּמוֹךָ נֹשֵׂא עָוֹן וְעֹבֵר עַל־פֶּשַׁע לִשְׁאֵרִית נַחֲלָתוֹ
19 לֹא־הֶחֱזִיק לָעַד אַפּוֹ כִּי־חָפֵץ חֶסֶד הוּא׃ יָשׁוּב יְרַחֲמֵנוּ
יִכְבֹּשׁ עֲוֺנֹתֵינוּ וְתַשְׁלִיךְ בִּמְצֻלוֹת יָם כָּל־חַטֹּאותָם׃
כ תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבֹתֵינוּ
מִימֵי קֶדֶם׃

נחום

LIBER NAHUM.

CAPUT I. א

א 2 מַשָּׂא נִינְוֵה סֵפֶר חֲזוֹן נַחוּם הָאֶלְקֹשִׁי׃ אֵל קַנּוֹא וְנֹקֵם
יְהוָה נֹקֵם יְהוָה וּבַעַל חֵמָה נֹקֵם יְהוָה לְצָרָיו וְנוֹטֵר הוּא
לאיביו

v. 10. הי בדגש   v. 12. סבירין יבוא   v. 17. קמץ בז״ק

9. Кару Господню я буду терпѣть за грѣхи мои предъ Нимъ, доколѣ Онъ не рѣшитъ дѣла моего и не довершитъ суда надо мною; тогда Онъ выведетъ меня на свѣтъ, и я увижу Его благость.
10. И увидитъ это зложелательница моя, и стыдъ покроетъ ее за то, что она говоритъ: гдѣ Господь, Богъ твой? Насмотрятся на нее глаза мои, какъ она будетъ попираема подобно грязи на улицахъ.
11. Въ день сооруженія стѣнъ твоихъ, въ этотъ день далеко распространится законъ.
12. Въ тотъ день и къ тебѣ приходить будутъ изъ Ассиріи и городовъ Египетскихъ, и отъ Египта до рѣки *Евфрата*, отъ моря до моря и отъ горы до горы.
13. А земля та будетъ пустынею за жителей ея, за плоды дѣяній ихъ.
14. Паси жезломъ Твоимъ народъ Твой, стадо наслѣдія Твоего, живущее уединенно въ лѣсу, среди Кармила, да пасутся они на Васанѣ и Галаадѣ, какъ во дни древніе.
15. Какъ во дни исхода твоего изъ земли Египетской, явлю ему дивныя дѣла.
16. Народы увидятъ это и посрамятся при всемъ могуществѣ своемъ; положатъ руку на уста; уши ихъ оглохнутъ;
17. Прахъ будутъ лизать они, какъ змѣй, какъ пресмыкающіяся по землѣ; встревожатся они въ затворахъ своихъ; устрашатся Господа, Бога нашего, и убоятся предъ Тобою.
18. Какой богъ подобно Тебѣ прощаетъ беззаконіе и не вмѣняетъ преступленія оставшимся изъ наслѣдія своего, не держитъ навсегда гнѣва своего, потому что любитъ миловать?
19. Онъ опять умилосердится надъ нами, попретъ беззаконія наши и повергнетъ въ пучину морскую всѣ грѣхи ихъ.
20. Ты явишь вѣрность Іакову, милость Аврааму, которую съ клятвою обѣщалъ отцамъ нашимъ отъ дней первобытныхъ.

КНИГА ПРОРОКА НАУМА.

ГЛАВА 1.

Пророческое изреченіе на Ниневію; книга видѣній Наума, Елкошанина.
2. Господь есть Богъ ревнитель и мститель; мститель Господь и страшенъ въ гнѣвѣ: мститъ Господь врагамъ Своимъ и готовитъ казнь противникамъ Своимъ.

7. Но можно ли угодить Господу хоть тысячами овновъ или безчисленными потоками елея? „Развѣ дамъ Ему первенца моего за преступленіе мое и плодъ чрева моего за грѣхъ души моей?“
8. О человѣкъ! сказано тебѣ, въ чемъ добро, и чего требуетъ отъ тебя Господь: только дѣйствовать справедливо, любить дѣла милосердія и смиренномудро ходить предъ Богомъ твоимъ.
9. Гласъ Господа взываетъ городу (и мудрые убоятся имени Твоего): покоритесь наказанію и Тому, Кто опредѣлилъ оное.
10. И теперь въ домѣ нечестиваго есть сокровища нечестія и гнусная мѣра для обмѣриванія.
11. Могу ли оправдывать городъ съ вѣсами невѣрными и съ обманчивыми гирями въ сумѣ?
12. Такъ какъ богачи его завалены награбленнымъ, и жители его говорятъ ложь, и языкъ ихъ есть обманъ въ устахъ ихъ;
13. То и Я больно накажу тебя опустошеніемъ за грѣхи твои.
14. Ты будешь ѣсть, а сытъ не будешь; судорожная боль будетъ внутри тебя; станешь прятать, но не убережешь; а что̀ сбережешь, то предамъ мечу.
15. Будешь сѣять, а жать не будешь; будешь давить оливки, и не будешь мазаться елеемъ; выжмешь виноградный сокъ, а вина пить не будешь.
16. Сохранились у васъ обряды Амврія и всѣ дѣла дома Ахавова, и вы поступаете по совѣтамъ ихъ, дабы предалъ Я тебя опустошенію и жителей твоихъ на посмѣяніе, и вы понесете поруганіе народа Моего.

ГЛАВА 7.

Горе мнѣ: я сталъ какъ собирающій лѣтніе плоды и остатки винограда, а нѣтъ у него ягодины годной для ѣды; спѣлаго плода желаетъ душа моя.
2. Не стало благочестивыхъ на землѣ, и прямодушныхъ между людьми нѣтъ; всѣ дѣлаютъ засаду, чтобы проливать кровь; другъ друга ловятъ въ сѣть.
3. Чтобы прикрыть злое дѣло рукъ, начальникъ требуетъ подарковъ и судья платы, а вельможи высказываютъ хотѣнія души своей и извращаютъ дѣло.
4. Лучшій изъ нихъ какъ волчецъ, и справедливый у нихъ хуже тернія; день осмотра Твоего, посѣщеніе Твое наступаетъ; тогда постигнетъ ихъ смятеніе.
5. Не вѣрьте другу, не полагайтесь на пріятеля; отъ лежащей на лонѣ твоемъ стереги двери устъ твоихъ;
6. Ибо сынъ позоритъ отца, дочь возстаетъ противъ матери, невѣстка противъ свекрови своей: враги человѣку домашніе его.
7. А я взираю на Господа, уповаю на Бога спасенія моего; услышитъ меня Богъ мой.
8. Не радуйся изъ-за меня, непріятельница моя: хотя я ниспалъ, но встану; хотя я во мракѣ, но Господь свѣтъ для меня.

7 הֲיִרְצֶה יְהוָה בְּאַלְפֵי אֵילִים בְּרִבְבוֹת נַחֲלֵי־שָׁמֶן הַאֶתֵּן
8 בְּכוֹרִי פִּשְׁעִי פְּרִי בִטְנִי חַטַּאת נַפְשִׁי׃ הִגִּיד לְךָ אָדָם
מַה־טּוֹב וּמָה יְהוָה דּוֹרֵשׁ מִמְּךָ כִּי אִם־עֲשׂוֹת מִשְׁפָּט
9 וְאַהֲבַת חֶסֶד וְהַצְנֵעַ לֶכֶת עִם־אֱלֹהֶיךָ׃ * קוֹל יְהוָה
לָעִיר יִקְרָא וְתוּשִׁיָּה יִרְאֶה שְׁמֶךָ שִׁמְעוּ מַטֶּה וּמִי יְעָדָהּ׃
י עוֹד הַאִשׁ בֵּית רָשָׁע אֹצְרוֹת רֶשַׁע וְאֵיפַת רָזוֹן זְעוּמָה׃
11 12 הַאֶזְכֶּה בְּמֹאזְנֵי רֶשַׁע וּבְכִיס אַבְנֵי מִרְמָה׃ אֲשֶׁר
עֲשִׁירֶיהָ מָלְאוּ חָמָס וְיֹשְׁבֶיהָ דִּבְּרוּ־שָׁקֶר וּלְשׁוֹנָם רְמִיָּה
13 בְּפִיהֶם׃ וְגַם־אֲנִי הֶחֱלֵיתִי הַכּוֹתֶךָ הַשְׁמֵם עַל־חַטֹּאתֶךָ׃
14 אַתָּה תֹאכַל וְלֹא תִשְׂבָּע וְיֶשְׁחֲךָ בְּקִרְבֶּךָ וְתַסֵּג וְלֹא
טו תַפְלִיט וַאֲשֶׁר תְּפַלֵּט לַחֶרֶב אֶתֵּן׃ אַתָּה תִזְרַע וְלֹא תִקְצוֹר
אַתָּה תִדְרֹךְ־זַיִת וְלֹא־תָסוּךְ שֶׁמֶן וְתִירוֹשׁ וְלֹא תִשְׁתֶּה־יָּיִן׃
16 וְיִשְׁתַּמֵּר חֻקּוֹת עָמְרִי וְכֹל מַעֲשֵׂה בֵית־אַחְאָב וַתֵּלְכוּ
בְּמֹעֲצוֹתָם לְמַעַן תִּתִּי אֹתְךָ לְשַׁמָּה וְיֹשְׁבֶיהָ לִשְׁרֵקָה
וְחֶרְפַּת עַמִּי תִּשָּׂאוּ׃

Cap. VII. ז

ז
א אַלְלַי לִי כִּי הָיִיתִי כְּאָסְפֵּי־קַיִץ כְּעֹלְלֹת בָּצִיר אֵין־אֶשְׁכּוֹל
2 לֶאֱכוֹל בִּכּוּרָה אִוְּתָה נַפְשִׁי׃ אָבַד חָסִיד מִן־הָאָרֶץ וְיָשָׁר
בָּאָדָם אָיִן כֻּלָּם לְדָמִים יֶאֱרֹבוּ אִישׁ אֶת־אָחִיהוּ יָצוּדוּ
3 חֵרֶם׃ עַל־הָרַע כַּפַּיִם לְהֵיטִיב הַשַּׂר שֹׁאֵל וְהַשֹּׁפֵט
4 בַּשִּׁלּוּם וְהַגָּדוֹל דֹּבֵר הַוַּת נַפְשׁוֹ הוּא וַיְעַבְּתוּהָ׃ טוֹבָם
כְּחֵדֶק יָשָׁר מִמְּסוּכָה יוֹם מְצַפֶּיךָ פְּקֻדָּתְךָ בָאָה עַתָּה
ה תִהְיֶה מְבוּכָתָם׃ אַל־תַּאֲמִינוּ בְרֵעַ אַל־תִּבְטְחוּ בְּאַלּוּף
6 מִשֹּׁכֶבֶת חֵיקֶךָ שְׁמֹר פִּתְחֵי־פִיךָ׃ כִּי־בֵן מְנַבֵּל אָב בַּת
7 קָמָה בְאִמָּהּ כַּלָּה בַּחֲמֹתָהּ אֹיְבֵי אִישׁ אַנְשֵׁי בֵיתוֹ׃ וַאֲנִי
8 בַּיהוָה אֲצַפֶּה אוֹחִילָה לֵאלֹהֵי יִשְׁעִי יִשְׁמָעֵנִי אֱלֹהָי׃ אַל־
תִּשְׂמְחִי אֹיַבְתִּי לִי כִּי נָפַלְתִּי קָמְתִּי כִּי־אֵשֵׁב בַּחֹשֶׁךְ יְהוָה

אור

ר v. 8. עד כאן v. 10. כצ״ל v. 13. מלא ו v. 14. קמץ בז״ק ד v. 6. בצ״ל

שֵׁם יְהוָה אֱלֹהָיו וְיָשָׁבוּ כִּי־עַתָּה יִגְדַּל עַד־אַפְסֵי־אָרֶץ׃
4 וְהָיָה זֶה שָׁלוֹם אַשּׁוּר ׀ כִּי־יָבוֹא בְאַרְצֵנוּ וְכִי יִדְרֹךְ
בְּאַרְמְנֹתֵינוּ וַהֲקֵמֹנוּ עָלָיו שִׁבְעָה רֹעִים וּשְׁמֹנָה נְסִיכֵי
ה אָדָם׃ וְרָעוּ אֶת־אֶרֶץ אַשּׁוּר בַּחֶרֶב וְאֶת־אֶרֶץ נִמְרֹד
בִּפְתָחֶיהָ וְהִצִּיל מֵאַשּׁוּר כִּי־יָבוֹא בְאַרְצֵנוּ וְכִי־יִדְרֹךְ
6 בִּגְבוּלֵנוּ׃ *וְהָיָה ׀ שְׁאֵרִית יַעֲקֹב בְּקֶרֶב עַמִּים רַבִּים
כְּטַל מֵאֵת יְהוָה כִּרְבִיבִים עֲלֵי־עֵשֶׂב אֲשֶׁר לֹא־יְקַוֶּה לְאִישׁ
7 וְלֹא יְיַחֵל לִבְנֵי אָדָם׃ וְהָיָה שְׁאֵרִית יַעֲקֹב בַּגּוֹיִם בְּקֶרֶב
עַמִּים רַבִּים כְּאַרְיֵה בְּבַהֲמוֹת יַעַר כִּכְפִיר בְּעֶדְרֵי־צֹאן
8 אֲשֶׁר אִם־עָבַר וְרָמַס וְטָרַף וְאֵין מַצִּיל׃ תָּרֹם יָדְךָ עַל־
9 צָרֶיךָ וְכָל־אֹיְבֶיךָ יִכָּרֵתוּ׃ וְהָיָה בַיּוֹם־הַהוּא נְאֻם־
י יְהוָה וְהִכְרַתִּי סוּסֶיךָ מִקִּרְבֶּךָ וְהַאֲבַדְתִּי מַרְכְּבֹתֶיךָ׃ וְהִכְרַתִּי
11 עָרֵי אַרְצֶךָ וְהָרַסְתִּי כָּל־מִבְצָרֶיךָ׃ וְהִכְרַתִּי כְשָׁפִים מִיָּדֶךָ
12 וּמְעוֹנְנִים לֹא יִהְיוּ־לָךְ׃ וְהִכְרַתִּי פְסִילֶיךָ וּמַצֵּבוֹתֶיךָ מִקִּרְבֶּךָ
13 וְלֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה עוֹד לְמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ׃ וְנָתַשְׁתִּי אֲשֵׁירֶיךָ מִקִּרְבֶּךָ
14 וְהִשְׁמַדְתִּי עָרֶיךָ׃ וְעָשִׂיתִי בְּאַף וּבְחֵמָה נָקָם אֶת־הַגּוֹיִם
אֲשֶׁר לֹא שָׁמֵעוּ׃

Cap. VI. ו

א שִׁמְעוּ־נָא אֵת אֲשֶׁר־יְהוָה אֹמֵר קוּם רִיב אֶת־הֶהָרִים
2 וְתִשְׁמַעְנָה הַגְּבָעוֹת קוֹלֶךָ׃ שִׁמְעוּ הָרִים אֶת־רִיב יְהוָה
וְהָאֵתָנִים מֹסְדֵי אָרֶץ כִּי רִיב לַיהוָה עִם־עַמּוֹ וְעִם־יִשְׂרָאֵל
3 יִתְוַכָּח׃ עַמִּי מֶה־עָשִׂיתִי לְךָ וּמָה הֶלְאֵתִיךָ עֲנֵה בִי׃
4 כִּי הֶעֱלִתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתִיךָ וָאֶשְׁלַח
ה לְפָנֶיךָ אֶת־מֹשֶׁה אַהֲרֹן וּמִרְיָם׃ עַמִּי זְכָר־נָא מַה־יָּעַץ
בָּלָק מֶלֶךְ מוֹאָב וּמֶה־עָנָה אֹתוֹ בִּלְעָם בֶּן־בְּעוֹר מִן־הַשִּׁטִּים
6 עַד־הַגִּלְגָּל לְמַעַן דַּעַת צִדְקוֹת יְהוָה׃ בַּמָּה אֲקַדֵּם יְהוָה
אִכַּף לֵאלֹהֵי מָרוֹם הַאֲקַדְּמֶנּוּ בְעוֹלוֹת בַּעֲגָלִים בְּנֵי שָׁנָה׃

הירצה

* ה v. 6. הפטרת וירא בלק

3. И встанетъ Онъ, и будетъ пасти въ силѣ Господней, въ величіи имени Господа, Бога Своего, а тѣ обратятся; ибо отнынѣ Онъ возвеличится до краевъ земли.

4. И будетъ Онъ примиреніемъ. Когда Ассуръ придетъ въ нашу землю и когда вступитъ въ наши чертоги, мы выставимъ противъ него семь пастырей и восемь помазанниковъ.

5. И станутъ пасти землю Ассура мечемъ, и землю Немврода въ самыхъ вратахъ ея, и Онъ-то избавитъ отъ Ассура, когда тотъ придетъ въ землю нашу и когда вступитъ въ предѣлы наши.

6. И будетъ остатокъ Іакова среди многочисленныхъ народовъ какъ роса отъ Господа, какъ ливень на травѣ, и онъ не будетъ зависѣть отъ человѣка и полагаться на сыновъ Адамовыхъ.

7. И будетъ остатокъ Іакова среди народовъ, среди многочисленныхъ племенъ какъ левъ среди скота въ лѣсу, какъ львичищъ среди стада овецъ, который, лишь выступитъ, то попираетъ и терзаетъ, и никто не спасетъ отъ него.

8. Поднимется рука твоя надъ врагами твоими, и всѣ непріятели твои будутъ истреблены.

9. И будетъ въ тотъ день, изрекъ Господь, истреблю коней у тебя и уничтожу колесницы твои;

10. Истреблю города въ землѣ твоей и разрушу всѣ крѣпости твои;

11. Исторгну чародѣянія изъ руки твоей, и гадающихъ по облакамъ не будетъ у тебя;

12. Истреблю истуканы твои и идольскіе столпы изъ среды твоей, и не будешь уже кланяться издѣліямъ рукъ твоихъ;

13. Искореню у тебя священныя рощи твои и разорю города твои.

14. И совершу въ гнѣвѣ и негодованіи мщеніе надъ народами, которые будутъ непослушны.

ГЛАВА 6.

Послушайте, чтò говоритъ Господь: встань, судись предъ горами, и пусть холмы слышатъ голосъ твой.

2. Выслушайте, горы, судъ Господень, и вы, первозданныя основы земли; ибо у Господа судъ съ народомъ Своимъ, и съ Израилемъ Онъ состязается.

3. Народъ Мой! чтò Я сдѣлалъ тебѣ и чѣмъ Я отягощалъ тебя? отвѣчай Мнѣ.

4. Тѣмъ ли, что Я вывелъ тебя изъ земли Египетской, и выкупилъ тебя изъ рабочаго дома, и послалъ предъ тобою Моисея, Аарона и Маріамъ?

5. Народъ Мой! вспомни еще, чтò замышлялъ Валакъ, царь Моавитскій, и чтò отвѣчалъ ему Валаамъ, сынъ Веоровъ, и чтò происходило отъ Ситтима до Галгалъ, чтобы ты призналъ благодѣянія Господни.

6. Скажешь: „съ чѣмъ предстать мнѣ предъ Господомъ, преклониться предъ Богомъ небеснымъ? Предстать ли предъ Нимъ со всесожженіями, съ тельцами единолѣтними?“

3. И будетъ Онъ производить судъ между многочисленными народами и рѣшать распри между сильными племенами въ отдаленныхъ странахъ; и они перекуютъ мечи свои на сошники и копья свои на серпы; не подниметъ народъ на народъ меча, и не станутъ болѣе пріучать себя къ войнѣ.

4. Но каждый будетъ сидѣть подъ своею виноградною лозою и подъ своею смоковницею, и никто не станетъ устрашать; ибо уста Господа Саваоѳа изрекли это.

5. Пусть всѣ народы ходятъ каждый во имя своего бога; а мы будемъ поступать во имя Господа, Бога нашего, во вѣки вѣковъ.

6. Въ тотъ день, говоритъ Господь, соберу храмлющее и соединю разогнанное и тѣхъ, на кого Я навелъ бѣдствіе.

7. И приведу хромающую къ остальнымъ, и изнемогающую *обращу* въ сильный народъ, и будетъ царствовать Господь надъ ними на горѣ Сіонѣ отнынѣ и до вѣка.

8. А ты, башня стада, холмъ града Сіона! къ тебѣ придетъ и возвратится прежнее владычество, граду Іерусалиму царствованіе.

9. Отчего же ты нынѣ такъ громко вопіешь? развѣ нѣтъ царя у тебя? или не стало у тебя совѣтника, что тобою овладѣли муки, какъ у раждающей?

10. Страдай и мучься болями, дщерь Сіона, какъ раждающая; ибо нынѣ ты выйдешь изъ города, и будешь жить на полѣ, и дойдешь до Вавилона; тамъ будешь спасена; тамъ искупитъ тебя Господь отъ руки враговъ твоихъ.

11. А теперь собрались противъ тебя многочисленные народы и говорятъ: да осквернится она, и наглядится око наше на Сіонъ!

12. Но они не знаютъ мыслей Господнихъ и не разумѣютъ совѣта Его, что Онъ собралъ ихъ, какъ снопы на гумно.

13. Встань и молоти, дщерь Сіона; ибо Я сдѣлаю рогъ твой желѣзнымъ, и копыта твои сдѣлаю мѣдными, и сотрешь многочисленные народы, и посвятишь Господу стяжанія ихъ и богатства ихъ Владыкѣ всей земли.

14. Теперь ополчись, градъ полчищъ; обложатъ насъ осадою; тростію будутъ бить по ланитѣ Судію Израилева.

ГЛАВА 5.

А ты, Виѳлеемъ Ефраѳовъ, мало тебѣ быть наряду съ воеводствами Іудиными: изъ тебя произойдетъ Мнѣ Тотъ, Который долженъ быть Владыкою во Израилѣ, и Котораго происхожденіе изъ начала, отъ дней вѣчныхъ.

2. Посему Онъ оставитъ ихъ до времени, пока не родитъ имѣющая родить; тогда и остальные братья Его обратятся къ сынамъ Израиля.

3 תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר יְהוָה מִירוּשָׁלָ͏ִם׃ וְשָׁפַט בֵּין עַמִּים
רַבִּים וְהוֹכִיחַ לְגוֹיִם עֲצֻמִים עַד־רָחוֹק וְכִתְּתוּ חַרְבֹתֵיהֶם
לְאִתִּים וַחֲנִיתֹתֵיהֶם לְמַזְמֵרוֹת לֹא־יִשְׂאוּ גּוֹי אֶל־גּוֹי חֶרֶב
4 וְלֹא־יִלְמְדוּן עוֹד מִלְחָמָה׃ וְיָשְׁבוּ אִישׁ תַּחַת גַּפְנוֹ וְתַחַת
ה תְּאֵנָתוֹ וְאֵין מַחֲרִיד כִּי־פִי יְהוָה צְבָאוֹת דִּבֵּר׃ כִּי כָּל־
הָעַמִּים יֵלְכוּ אִישׁ בְּשֵׁם אֱלֹהָיו וַאֲנַחְנוּ נֵלֵךְ בְּשֵׁם־יְהוָה
6 אֱלֹהֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד׃ בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם־יְהוָה אֹסְפָה
7 הַצֹּלֵעָה וְהַנִּדָּחָה אֲקַבֵּצָה וַאֲשֶׁר הֲרֵעֹתִי׃ וְשַׂמְתִּי אֶת־
הַצֹּלֵעָה לִשְׁאֵרִית וְהַנַּהֲלָאָה לְגוֹי עָצוּם וּמָלַךְ יְהוָה עֲלֵיהֶם
8 בְּהַר צִיּוֹן מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם׃ וְאַתָּה מִגְדַּל־עֵדֶר
עֹפֶל בַּת־צִיּוֹן עָדֶיךָ תֵּאתֶה וּבָאָה הַמֶּמְשָׁלָה הָרִאשֹׁנָה
9 מַמְלֶכֶת לְבַת־יְרוּשָׁלָ͏ִם׃ עַתָּה לָמָּה תָרִיעִי רֵעַ הֲמֶלֶךְ ׀
י אֵין־בָּךְ אִם־יוֹעֲצֵךְ אָבָד כִּי־הֶחֱזִיקֵךְ חִיל כַּיּוֹלֵדָה׃ חוּלִי
וָגֹחִי בַּת־צִיּוֹן כַּיּוֹלֵדָה כִּי־עַתָּה תֵצְאִי מִקִּרְיָה וְשָׁכַנְתְּ בַּשָּׂדֶה
וּבָאת עַד־בָּבֶל שָׁם תִּנָּצֵלִי שָׁם יִגְאָלֵךְ יְהוָה מִכַּף אֹיְבָיִךְ׃
11 וְעַתָּה נֶאֶסְפוּ עָלַיִךְ גּוֹיִם רַבִּים הָאֹמְרִים תֶּחֱנָף וְתַחַז בְּצִיּוֹן
12 עֵינֵינוּ׃ וְהֵמָּה לֹא יָדְעוּ מַחְשְׁבוֹת יְהוָה וְלֹא הֵבִינוּ עֲצָתוֹ
13 כִּי קִבְּצָם כֶּעָמִיר גֹּרְנָה׃ קוּמִי וָדוֹשִׁי בַת־צִיּוֹן כִּי־קַרְנֵךְ
אָשִׂים בַּרְזֶל וּפַרְסֹתַיִךְ אָשִׂים נְחוּשָׁה וַהֲדִקּוֹת עַמִּים רַבִּים
14 וְהַחֲרַמְתִּי לַיהוָה בִּצְעָם וְחֵילָם לַאֲדוֹן כָּל־הָאָרֶץ׃ עַתָּה
תִּתְגֹּדְדִי בַת־גְּדוּד מָצוֹר שָׂם עָלֵינוּ בַּשֵּׁבֶט יַכּוּ עַל־הַלְּחִי
אֵת שֹׁפֵט יִשְׂרָאֵל׃

CAP. V. ה

א וְאַתָּה בֵּית־לֶחֶם אֶפְרָתָה צָעִיר לִהְיוֹת בְּאַלְפֵי יְהוּדָה
מִמְּךָ לִי יֵצֵא לִהְיוֹת מוֹשֵׁל בְּיִשְׂרָאֵל וּמוֹצָאֹתָיו מִקֶּדֶם
2 מִימֵי עוֹלָם׃ לָכֵן יִתְּנֵם עַד־עֵת יוֹלֵדָה יָלָדָה וְיֶתֶר אֶחָיו
יְשׁוּבוּן עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וְעָמַד וְרָעָה בְּעֹז יְהוָה בִּגְאוֹן

שם

ד v. 11. 9. קמץ בז״ק

Cap. III. ג

ג

א וָאֹמַר שִׁמְעוּ־נָא רָאשֵׁי יַעֲקֹב וּקְצִינֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל הֲלוֹא
2 לָכֶם לָדַעַת אֶת־הַמִּשְׁפָּט׃ שֹׂנְאֵי טוֹב וְאֹהֲבֵי רָעָה* גֹּזְלֵי
3 עוֹרָם מֵעֲלֵיהֶם וּשְׁאֵרָם מֵעַל עַצְמוֹתָם׃ וַאֲשֶׁר אָכְלוּ
שְׁאֵר עַמִּי וְעוֹרָם מֵעֲלֵיהֶם הִפְשִׁיטוּ וְאֶת־עַצְמֹתֵיהֶם
4 פִּצֵּחוּ וּפָרְשׂוּ כַּאֲשֶׁר בַּסִּיר וּכְבָשָׂר בְּתוֹךְ קַלָּחַת׃ אָז יִזְעֲקוּ
אֶל־יְהוָה וְלֹא יַעֲנֶה אוֹתָם וְיַסְתֵּר פָּנָיו מֵהֶם בָּעֵת הַהִיא
ה כַּאֲשֶׁר הֵרֵעוּ מַעַלְלֵיהֶם׃ כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־
הַנְּבִיאִים הַמַּתְעִים אֶת־עַמִּי הַנֹּשְׁכִים בְּשִׁנֵּיהֶם וְקָרְאוּ
שָׁלוֹם וַאֲשֶׁר לֹא־יִתֵּן עַל־פִּיהֶם וְקִדְּשׁוּ עָלָיו מִלְחָמָה׃
6 לָכֵן לַיְלָה לָכֶם מֵחָזוֹן וְחָשְׁכָה לָכֶם מִקְּסֹם וּבָאָה הַשֶּׁמֶשׁ
7 עַל־הַנְּבִיאִים וְקָדַר עֲלֵיהֶם הַיּוֹם׃ וּבֹשׁוּ הַחֹזִים וְחָפְרוּ
הַקֹּסְמִים וְעָטוּ עַל־שָׂפָם כֻּלָּם כִּי אֵין מַעֲנֵה אֱלֹהִים׃
8 וְאוּלָם אָנֹכִי מָלֵאתִי כֹחַ אֶת־רוּחַ יְהוָה וּמִשְׁפָּט וּגְבוּרָה
9 לְהַגִּיד לְיַעֲקֹב פִּשְׁעוֹ וּלְיִשְׂרָאֵל חַטָּאתוֹ׃ שִׁמְעוּ־נָא
זֹאת רָאשֵׁי בֵּית יַעֲקֹב וּקְצִינֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל הַמְתַעֲבִים
י מִשְׁפָּט וְאֵת כָּל־הַיְשָׁרָה יְעַקֵּשׁוּ׃ בֹּנֶה צִיּוֹן בְּדָמִים
11 וִירוּשָׁלַםִ בְּעַוְלָה׃ רָאשֶׁיהָ ׀ בְּשֹׁחַד יִשְׁפֹּטוּ וְכֹהֲנֶיהָ
בִּמְחִיר יוֹרוּ וּנְבִיאֶיהָ בְּכֶסֶף יִקְסֹמוּ וְעַל־יְהוָה יִשָּׁעֵנוּ
12 לֵאמֹר הֲלוֹא יְהוָה בְּקִרְבֵּנוּ לֹא־תָבוֹא עָלֵינוּ רָעָה׃ * לָכֵן
בִּגְלַלְכֶם צִיּוֹן שָׂדֶה תֵחָרֵשׁ וִירוּשָׁלַםִ עִיִּין תִּהְיֶה וְהַר
הַבַּיִת לְבָמוֹת יָעַר׃

Cap. IV. ד

ד

א וְהָיָה ׀ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים יִהְיֶה הַר בֵּית־יְהוָה נָכוֹן בְּרֹאשׁ
2 הֶהָרִים וְנִשָּׂא הוּא מִגְּבָעוֹת וְנָהֲרוּ עָלָיו עַמִּים׃ וְהָלְכוּ
גּוֹיִם רַבִּים וְאָמְרוּ לְכוּ ׀ וְנַעֲלֶה אֶל־הַר־יְהוָה וְאֶל־בֵּית
אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וְיוֹרֵנוּ מִדְּרָכָיו וְנֵלְכָה בְּאֹרְחֹתָיו כִּי מִצִּיּוֹן

ג רע קרי v. 2. חצי הספר בפסוקים v. 12.

ГЛАВА 3.

И сказалъ я: послушайте, главы Іакова и вожди дома Израилева: не ваше ли дѣло знать правду?

2. А вы ненавидите добро и любите зло; сдираете съ нихъ кожу ихъ и мясо съ костей ихъ.

3. И когда ѣдятъ мясо народа Моего, и дерутъ съ нихъ кожу ихъ, а кости ихъ ломаютъ и дробятъ какъ бы въ горшокъ и мясо какъ бы въ котелъ:

4. Тогда взываютъ ко Господу; но Онъ не услышитъ ихъ, и сокроетъ лице Свое отъ нихъ на то время, когда они злодѣйствуютъ.

5. Такъ говоритъ Господь на пророковъ, вводящихъ въ заблужденіе народъ Мой, которые грызутъ зубами своими и проповѣдуютъ миръ, а кто не кладетъ имъ ничего въ ротъ, противъ того объявляютъ войну.

6. Оттого ночь будетъ надъ вами, и не будетъ откровеній, и темнота у васъ, а не предвѣщанія; закатится солнце надъ пророками, и померкнетъ надъ ними день.

7. И устыдятся прозорливцы, и посрамлены будутъ гадатели, и закроютъ уста свои всѣ они; такъ какъ не будетъ отвѣта отъ Бога.

8. А я между тѣмъ исполненъ силы Духа Господня, правоты и твердости, чтобы высказать Іакову преступленіе его и Израилю грѣхъ его.

9. Выслушайте же сіе, глáвы дома Іаковлева и вожди дома Израилева, гнушающіеся правосудіемъ и искривляющіе все прямое,

10. Созидающіе Сіонъ посредствомъ кровопролитій и Іерусалимъ неправдою.

11. Начальники его судятъ за взятки, и священники его учатъ за плату, и пророки его предвѣщаютъ за серебро; между тѣмъ опираются на Господа, говоря: „не среди насъ ли Господь? не постигнетъ насъ бѣда.“

12. Посему изъ-за васъ Сіонъ вспаханъ будетъ какъ поле, и Іерусалимъ обратится въ развалины, и гора храма будетъ какъ лѣсистый холмъ.

ГЛАВА 4.

Но впослѣдствіи времени гора дома Божія поставлена будетъ во главу горъ и возвышена надъ холмами, и стекаться будутъ на нее народы.

2. И пойдутъ многочисленные народы, и скажутъ: пойдемъ и взойдемъ на гору Господню и въ домъ Бога Іаковлева, и Онъ научитъ насъ путямъ Своимъ, и мы будемъ ходить по стезямъ Его; ибо съ Сіона произойдетъ законъ и слово Божіе изъ Іерусалима.

14. Посему ты посылать будешь дары въ Морешеѳ-Геѳъ; но селенія Ахзива обманутъ царей Израилевыхъ.

15. Еще владѣльца приведу къ тебѣ, жительница Мореша; онъ пройдетъ до Одоллама, которымъ славится Израиль.

16. Сними съ себя волосы, остригись, скорбя о нѣжно любимыхъ сынахъ твоихъ; расширь изъ-за нихъ лысину, какъ у орла; ибо они переселены будутъ отъ тебя.

ГЛАВА 2.

Горе помышляющимъ о неправдѣ и на ложахъ своихъ придумывающимъ злодѣянія, которыя совершаютъ утромъ на разсвѣтѣ, когда есть въ рукѣ ихъ сила.

2. Пожелаютъ полей и отнимаютъ ихъ; — домовъ, и захватываютъ ихъ; притѣсняютъ человѣка и его домъ, мужа и его достояніе.

3. Посему такъ говоритъ Господь: вотъ, Я замышляю на это племя такое бѣдствіе, отъ котораго вы не освободите шеи своей и не будете ходить выпрямившись; ибо тяжкое время будетъ тогда.

4. Въ тотъ день произнесутъ о васъ притчу и станутъ оплакивать васъ плачевною пѣснію, приговаривая: совершенно разорены мы; удѣлъ народа моего перешелъ къ другому; какъ могутъ возвратиться ко мнѣ поля наши, когда раздѣлены уже иноплеменникомъ!

5. Посему не будутъ у тебя веревкою размѣривать землю по жребію въ собраніи предъ Господомъ.

6. Не проповѣдуйте, проповѣдники: не слѣдуетъ проповѣдывать тѣмъ, которые не избѣгаютъ посрамленія.

7. О, нарицаемый домъ Іакова! развѣ умалился Духъ Господень? ужели таковы дѣйствія Его? развѣ не благотворны слова Мои для того, кто поступаетъ прямо?

8. Народъ же Мой напротивъ возсталъ какъ врагъ, и вы отнимаете какъ верхнюю, такъ и нижнюю одежду у проходящихъ спокойно, какъ бы они возвращались съ войны.

9. Женъ народа Моего вы изгоняете изъ пріятныхъ жилищъ ихъ; у дѣтей ихъ вы навсегда отнимаете украшеніе Мое.

10. Встаньте и уходите, ибо страна сія не дастъ вамъ покоя; за нечистоту она будетъ разорена жестокимъ разореніемъ.

11. Если бы какой нибудь вѣтренникъ выдумалъ ложь, говоря: я буду проповѣдывать тебѣ по вдохновенію вина и сикеры; то онъ и былъ бы проповѣдникомъ для этого народа.

12. Однакожъ непремѣнно соберу всего тебя, Іаковъ, непремѣнно соединю остатокъ Израиля, совокуплю ихъ во-едино, какъ овецъ въ Восорѣ; какъ стадо въ овечьемъ загонѣ зашумятъ отъ многолюдства.

13. Предъ ними пойдетъ стѣнорушитель; они сокрушатъ преграды, пройдутъ сквозь врата и выйдутъ изъ нихъ; и пойдетъ царь ихъ предъ ними, а въ главѣ ихъ Господь.

14 חַטָּאת הִיא לְבַת־צִיּוֹן כִּי־בָךְ נִמְצְאוּ פִּשְׁעֵי יִשְׂרָאֵל׃ לָכֵן
תִּתְּנִי שִׁלּוּחִים עַל מוֹרֶשֶׁת גַּת בָּתֵּי אַכְזִיב לְאַכְזָב לְמַלְכֵי
טו יִשְׂרָאֵל׃ עֹד הַיֹּרֵשׁ אָבִי לָךְ יוֹשֶׁבֶת מָרֵשָׁה עַד־עֲדֻלָּם
16 יָבוֹא כְּבוֹד יִשְׂרָאֵל׃ קָרְחִי וָגֹזִּי עַל־בְּנֵי תַּעֲנוּגָיִךְ הַרְחִבִי
קָרְחָתֵךְ כַּנֶּשֶׁר כִּי־גָלוּ מִמֵּךְ׃

CAP. II. ב

ב

א הוֹי חֹשְׁבֵי־אָוֶן וּפֹעֲלֵי רָע עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם בְּאוֹר הַבֹּקֶר
2 יַעֲשׂוּהָ כִּי יֶשׁ־לְאֵל יָדָם׃ וְחָמְדוּ שָׂדוֹת וְגָזָלוּ וּבָתִּים
3 וְנָשָׂאוּ וְעָשְׁקוּ גֶּבֶר וּבֵיתוֹ וְאִישׁ וְנַחֲלָתוֹ׃ לָכֵן כֹּה
אָמַר יְהוָה הִנְנִי חֹשֵׁב עַל־הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת רָעָה אֲשֶׁר
לֹא תָמִישׁוּ מִשָּׁם צַוְּארֹתֵיכֶם וְלֹא תֵלְכוּ רוֹמָה כִּי עֵת
4 רָעָה הִיא׃ בַּיּוֹם הַהוּא יִשָּׂא עֲלֵיכֶם מָשָׁל וְנָהָה נְהִי
נִהְיָה אָמַר שָׁדוֹד נְשַׁדֻּנוּ חֵלֶק עַמִּי יָמִיר אֵיךְ יָמִישׁ לִי
ה לְשׁוֹבֵב שָׂדֵינוּ יְחַלֵּק׃ לָכֵן לֹא־יִהְיֶה לְךָ מַשְׁלִיךְ חֶבֶל
6 בְּגוֹרָל בִּקְהַל יְהוָה׃ אַל־תַּטִּפוּ יַטִּיפוּן לֹא־יַטִּפוּ לָאֵלֶּה
7 לֹא יִסַּג כְּלִמּוֹת׃ הֶאָמוּר בֵּית־יַעֲקֹב הֲקָצַר רוּחַ יְהוָה
אִם־אֵלֶּה מַעֲלָלָיו הֲלוֹא דְבָרַי יֵיטִיבוּ עִם הַיָּשָׁר הוֹלֵךְ׃
8 וְאֶתְמוּל עַמִּי לְאוֹיֵב יְקוֹמֵם מִמּוּל שַׂלְמָה אֶדֶר תַּפְשִׁטוּן
9 מֵעֹבְרִים בֶּטַח שׁוּבֵי מִלְחָמָה׃ נְשֵׁי עַמִּי תְּגָרְשׁוּן מִבֵּית
י תַּעֲנֻגֶיהָ מֵעַל עֹלָלֶיהָ תִּקְחוּ הֲדָרִי לְעוֹלָם׃ קוּמוּ וּלְכוּ כִּי
11 לֹא־זֹאת הַמְּנוּחָה בַּעֲבוּר טָמְאָה תְּחַבֵּל וְחֶבֶל נִמְרָץ׃ לוּ־
אִישׁ הֹלֵךְ רוּחַ וָשֶׁקֶר כִּזֵּב אַטִּף לְךָ לַיַּיִן וְלַשֵּׁכָר וְהָיָה
12 מַטִּיף הָעָם הַזֶּה׃ אָסֹף אֶאֱסֹף יַעֲקֹב כֻּלָּךְ קַבֵּץ אֲקַבֵּץ
שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל יַחַד אֲשִׂימֶנּוּ כְּצֹאן בָּצְרָה כְּעֵדֶר בְּתוֹךְ
13 הַדָּבְרוֹ תְּהִימֶנָה מֵאָדָם׃ עָלָה הַפֹּרֵץ לִפְנֵיהֶם פָּרְצוּ
וַיַּעֲבֹרוּ שַׁעַר וַיֵּצְאוּ בוֹ וַיַּעֲבֹר מַלְכָּם לִפְנֵיהֶם וַיהוָה
בְּרֹאשָׁם׃

ואמר

א׳ v. 15. חסר א   ב׳ v. 2. קמץ בז״ק   v. 8. המ׳ בשורק

מִיכָה

LIBER MICHÆ.

CAPUT I. א

א דְּבַר־יְהוָה ׀ אֲשֶׁר הָיָה אֶל־מִיכָה הַמֹּרַשְׁתִּי בִּימֵי יוֹתָם
אָחָז יְחִזְקִיָּה מַלְכֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר־חָזָה עַל־שֹׁמְרוֹן וִירוּשָׁלָםִ׃
2 שִׁמְעוּ עַמִּים כֻּלָּם הַקְשִׁיבִי אֶרֶץ וּמְלֹאָהּ וִיהִי אֲדֹנָי יֱהוִה
3 בָּכֶם לְעֵד אֲדֹנָי מֵהֵיכַל קָדְשׁוֹ׃ כִּי־הִנֵּה יְהוָה יֹצֵא
4 מִמְּקוֹמוֹ וְיָרַד וְדָרַךְ עַל־בָּמֳותֵי־אָרֶץ׃ וְנָמַסּוּ הֶהָרִים
תַּחְתָּיו וְהָעֲמָקִים יִתְבַּקָּעוּ כַּדּוֹנַג מִפְּנֵי הָאֵשׁ כְּמַיִם מֻגָּרִים
ה בְּמוֹרָד׃ בְּפֶשַׁע יַעֲקֹב כָּל־זֹאת וּבְחַטֹּאות בֵּית יִשְׂרָאֵל
מִי־פֶשַׁע יַעֲקֹב הֲלוֹא שֹׁמְרוֹן וּמִי בָּמוֹת יְהוּדָה הֲלוֹא
6 יְרוּשָׁלָםִ׃ וְשַׂמְתִּי שֹׁמְרוֹן לְעִי הַשָּׂדֶה לְמַטָּעֵי כָרֶם
7 וְהִגַּרְתִּי לַגַּי אֲבָנֶיהָ וִיסֹדֶיהָ אֲגַלֶּה׃ וְכָל־פְּסִילֶיהָ יֻכַּתּוּ
וְכָל־אֶתְנַנֶּיהָ יִשָּׂרְפוּ בָאֵשׁ וְכָל־עֲצַבֶּיהָ אָשִׂים שְׁמָמָה כִּי
8 מֵאֶתְנַן זוֹנָה קִבָּצָה וְעַד־אֶתְנַן זוֹנָה יָשׁוּבוּ׃ עַל־זֹאת
אֶסְפְּדָה וְאֵילִילָה אֵילְכָה שׁילל וְעָרוֹם אֶעֱשֶׂה מִסְפֵּד
9 כַּתַּנִּים וְאֵבֶל כִּבְנוֹת יַעֲנָה׃ כִּי אֲנוּשָׁה מַכּוֹתֶיהָ כִּי־בָאָה
י עַד־יְהוּדָה נָגַע עַד־שַׁעַר עַמִּי עַד־יְרוּשָׁלָםִ׃ בְּגַת אַל־
תַּגִּידוּ בָּכוֹ אַל־תִּבְכּוּ בְּבֵית לְעַפְרָה עָפָר התפלשתי׃
11 עִבְרִי לָכֶם יוֹשֶׁבֶת שָׁפִיר עֶרְיָה־בֹשֶׁת לֹא יָצְאָה יוֹשֶׁבֶת
12 צַאֲנָן מִסְפַּד בֵּית הָאֵצֶל יִקַּח מִכֶּם עֶמְדָּתוֹ׃ כִּי־חָלָה
לְטוֹב יוֹשֶׁבֶת מָרוֹת כִּי־יָרַד רָע מֵאֵת יְהוָה לְשַׁעַר
13 יְרוּשָׁלָםִ׃ רְתֹם הַמֶּרְכָּבָה לָרֶכֶשׁ יוֹשֶׁבֶת לָכִישׁ רֵאשִׁית

חטאת

v. 3. יתיר ו   v. 5. מלא ו   v. 7. קמץ בז״ק   v. 8. שולל קרי   v. 10. התפלשי קרי

КНИГА ПРОРОКА МИХЕЯ.

ГЛАВА 1.

Слово Господне, которое было къ Михею, Морасѳитину, во дни Іоаѳама, Ахаза и Езекіи, царей Іудейскихъ, и которое онъ провозвѣстилъ о Самаріи и Іерусалимѣ.

2. Слушайте, всѣ народы, внимай, земля и все, наполняющее ее! Да будетъ Господь Богъ свидѣтелемъ противъ васъ, Господь изъ святаго храма Своего;

3. Ибо вотъ, Господь исходитъ отъ мѣста Своего, нисходитъ и попираетъ высоты земли.

4. И горы таютъ подъ Нимъ, долины распадаются, какъ воскъ отъ огня, какъ воды, падающія съ крутизны.

5. Все это за нечестіе Іакова, за грѣхи дома Израилева. Кто виновникъ нечестія Іакова? не Самарія ли? Кто *устроилъ* капища въ Іудеѣ? не Іерусалимъ ли?

6. За то сдѣлаю Самарію грудою развалинъ въ полѣ, мѣстомъ для разведенія винограда; размечу по долинѣ камни ея и обнажу основанія ея.

7. Всѣ истуканы ея будутъ разбиты, и всѣ любодѣйныя приношенія ея сожжены будутъ огнемъ, и всѣхъ идоловъ ея предамъ разрушенію; ибо изъ любодѣйныхъ даровъ она устроивала ихъ, и потому на любодѣйныя приношенія они будутъ обращены.

8. Объ этомъ скорблю я и рыдаю, хожу босъ и нагъ; вою какъ шакалы, и плачу какъ страусы;

9. Потому что болѣзненно пораженіе ея, дошло даже до Іудеи, достигло даже до вратъ народа моего, до Іерусалима.

10. Не объявляйте этого въ Геѳѣ, не плачьте тамъ навзрыдъ; но въ селеніи Офра *(пепла)* валяйся въ пеплѣ.

11. Переселяйтесь въ плѣнъ, жительницы Шафира, обнаживъ свою срамоту; не убѣжитъ и живущая въ Цаанѣ; плачъ въ селеніи Ецель не дастъ вамъ остановиться въ немъ.

12. Горюетъ о своемъ добрѣ жительница Мароѳы, ибо пришло бѣдствіе ко вратамъ Іерусалима.

13. Запрягай въ колесницу бѣгуновъ, жительница Лахиса; ты начало грѣха дщери Сіоновой, такъ какъ у тебя появились преступленія Израиля.

ГЛАВА 4.

Весьма прискорбно было это для Іоны, и досадно стало ему.
2. И молился онъ Господу, и сказалъ: ей, Господи! не это
ли говорилъ я, когда еще былъ на землѣ моей? оттого-то я и
предпочелъ-было бѣжать въ Ѳарсисъ; ибо зналъ, что Ты Богъ
благій и милосердый, долготерпѣливый и многомилостивый, и
отмѣняешь бѣдствія.
3. И нынѣ, Господи, молю Тебя, возьми душу мою отъ меня;
ибо лучше мнѣ умереть, нежели жить.
4. И сказалъ Господь: ужели это огорчило тебя такъ сильно?
5. И вышелъ Іона изъ города, и сѣлъ съ восточной стороны у города, и сдѣлалъ себѣ тамъ шалашъ, и сѣлъ подъ нимъ въ тѣни,
пока увидитъ, что̀ будетъ съ городомъ.
6. И произрастилъ Господь Богъ клещевину, и она поднялась
надъ Іоною, чтобы надъ головою его была тѣнь и чтобъ онъ избавился отъ скорби своей; и весьма обрадовался Іона этой клещевинѣ.
7. И устроилъ Богъ такъ, что на другой день, при появленіи зари,
червь подточилъ клещевину, и она засохла.
8. Когда же возсіяло солнце, навелъ Богъ жгучій вѣтеръ съ востока и солнце стало палить голову Іоны, такъ что онъ изнемогъ,
и просилъ себѣ смерти, и сказалъ: лучше мнѣ умереть, нежели
жить.
9. И сказалъ Богъ Іонѣ: ужели такъ сильно огорчился ты за
клещевину? Онъ отвѣчалъ: очень огорченъ я, даже до смерти.
10. Тогда сказалъ Господь: ты жалѣешь клещевины, надъ которой ты не трудился и которой не растилъ, которая въ одну ночь
выросла и въ одну же ночь и пропала.
11. А Мнѣ ужели не пожалѣть Ниневіи, града великаго, въ
которомъ болѣе ста двадцати тысячъ человѣкъ, не умѣющихъ
отличить правой руки отъ лѣвой, и притомъ множество скота?

Cap. IV. ד

ד

2 א וַיֵּ֥רַע אֶל־יוֹנָ֖ה רָעָ֣ה גְדוֹלָ֑ה וַיִּ֖חַר לֽוֹ׃ וַיִּתְפַּלֵּ֨ל אֶל־יְהוָ֜ה
וַיֹּאמַ֗ר אָנָּ֤ה יְהוָה֙ הֲלוֹא־זֶ֣ה דְבָרִ֗י עַד־הֱיוֹתִי֙ עַל־אַדְמָתִ֔י
עַל־כֵּ֥ן קִדַּ֖מְתִּי לִבְרֹ֣חַ תַּרְשִׁ֑ישָׁה כִּ֣י יָדַ֗עְתִּי כִּ֤י אַתָּה֙ אֵֽל־
3 חַנּ֣וּן וְרַח֔וּם אֶ֤רֶךְ אַפַּ֙יִם֙ וְרַב־חֶ֔סֶד וְנִחָ֖ם עַל־הָרָעָֽה׃ וְעַתָּ֣ה
4 יְהוָ֔ה קַח־נָ֥א אֶת־נַפְשִׁ֖י מִמֶּ֑נִּי כִּ֛י ט֥וֹב מוֹתִ֖י מֵחַיָּֽי׃ וַיֹּ֣אמֶר
ה יְהוָ֔ה הַהֵיטֵ֖ב חָ֥רָה לָֽךְ׃ וַיֵּצֵ֤א יוֹנָה֙ מִן־הָעִ֔יר וַיֵּ֖שֶׁב
מִקֶּ֣דֶם לָעִ֑יר וַיַּ֩עַשׂ֩ ל֨וֹ שָׁ֜ם סֻכָּ֗ה וַיֵּ֤שֶׁב תַּחְתֶּ֙יהָ֙ בַּצֵּ֔ל עַ֚ד
6 אֲשֶׁ֣ר יִרְאֶ֔ה מַה־יִּהְיֶ֖ה בָּעִֽיר׃ וַיְמַ֣ן יְהוָֽה־אֱ֠לֹהִים קִיקָי֞וֹן
וַיַּ֣עַל ׀ מֵעַ֣ל לְיוֹנָ֗ה לִהְי֥וֹת צֵל֙ עַל־רֹאשׁ֔וֹ לְהַצִּ֥יל ל֖וֹ מֵרָעָת֑וֹ
7 וַיִּשְׂמַ֥ח יוֹנָ֛ה עַל־הַקִּֽיקָי֖וֹן שִׂמְחָ֥ה גְדוֹלָֽה׃ וַיְמַ֤ן הָֽאֱלֹהִים֙
תּוֹלַ֔עַת בַּעֲל֥וֹת הַשַּׁ֖חַר לַֽמָּחֳרָ֑ת וַתַּ֥ךְ אֶת־הַקִּיקָי֖וֹן וַיִּיבָֽשׁ׃
8 וַיְהִ֣י ׀ כִּזְרֹ֣חַ הַשֶּׁ֗מֶשׁ וַיְמַ֨ן אֱלֹהִ֜ים ר֤וּחַ קָדִים֙ חֲרִישִׁ֔ית
וַתַּ֥ךְ הַשֶּׁ֛מֶשׁ עַל־רֹ֥אשׁ יוֹנָ֖ה וַיִּתְעַלָּ֑ף וַיִּשְׁאַ֤ל אֶת־נַפְשׁוֹ֙
9 לָמ֔וּת וַיֹּ֕אמֶר ט֥וֹב מוֹתִ֖י מֵחַיָּֽי׃ וַיֹּ֤אמֶר אֱלֹהִים֙ אֶל־יוֹנָ֔ה
הַהֵיטֵ֥ב חָרָֽה־לְךָ֖ עַל־הַקִּֽיקָי֑וֹן וַיֹּ֕אמֶר הֵיטֵ֥ב חָֽרָה־לִ֖י עַד־
י מָֽוֶת׃ וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֔ה אַתָּ֥ה חַ֙סְתָּ֙ עַל־הַקִּ֣יקָי֔וֹן אֲשֶׁ֛ר לֹא־
עָמַ֥לְתָּ בּ֖וֹ וְלֹ֣א גִדַּלְתּ֑וֹ שֶׁבִּן־לַ֥יְלָה הָיָ֖ה וּבִן־לַ֥יְלָה אָבָֽד׃
11 וַאֲנִי֙ לֹ֣א אָח֔וּס עַל־נִֽינְוֵ֖ה הָעִ֣יר הַגְּדוֹלָ֑ה אֲשֶׁ֣ר יֶשׁ־בָּ֡הּ
הַרְבֵּה֩ מִֽשְׁתֵּים־עֶשְׂרֵ֨ה רִבּ֜וֹ אָדָ֗ם אֲשֶׁ֤ר לֹֽא־יָדַע֙ בֵּין־יְמִינ֣וֹ
לִשְׂמֹאל֔וֹ וּבְהֵמָ֖ה רַבָּֽה׃ *

מיכה

v. 2. כצ״ל v. 11. הש׳ רפה ibid. עד כאן

וַתַּשְׁלִיכֵנִי מְצוּלָה בִּלְבַב יַמִּים וְנָהָר יְסֹבְבֵנִי כָּל־מִשְׁבָּרֶיךָ 4
וְגַלֶּיךָ עָלַי עָבָרוּ׃ וַאֲנִי אָמַרְתִּי נִגְרַשְׁתִּי מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ אַךְ ה
אוֹסִיף לְהַבִּיט אֶל־הֵיכַל קָדְשֶׁךָ׃ אֲפָפוּנִי מַיִם עַד־נֶפֶשׁ 6
תְּהוֹם יְסֹבְבֵנִי סוּף חָבוּשׁ לְרֹאשִׁי׃ לְקִצְבֵי הָרִים יָרַדְתִּי 7
הָאָרֶץ בְּרִחֶיהָ בַעֲדִי לְעוֹלָם וַתַּעַל מִשַּׁחַת חַיַּי יְהוָה
אֱלֹהָי׃ בְּהִתְעַטֵּף עָלַי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה זָכָרְתִּי וַתָּבוֹא 8
אֵלֶיךָ תְּפִלָּתִי אֶל־הֵיכַל קָדְשֶׁךָ׃ מְשַׁמְּרִים הַבְלֵי־שָׁוְא 9
חַסְדָּם יַעֲזֹבוּ׃ וַאֲנִי בְּקוֹל תּוֹדָה אֶזְבְּחָה־לָּךְ אֲשֶׁר נָדַרְתִּי י
אֲשַׁלֵּמָה יְשׁוּעָתָה לַיהוָה׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה לַדָּג וַיָּקֵא אֶת־ 11
יוֹנָה אֶל־הַיַּבָּשָׁה׃

ג

Cap. III. ג

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יוֹנָה שֵׁנִית לֵאמֹר׃ קוּם לֵךְ אֶל־נִינְוֵה א 2
הָעִיר הַגְּדוֹלָה וּקְרָא אֵלֶיהָ אֶת־הַקְּרִיאָה אֲשֶׁר אָנֹכִי
דֹּבֵר אֵלֶיךָ׃ וַיָּקָם יוֹנָה וַיֵּלֶךְ אֶל־נִינְוֵה כִּדְבַר יְהוָה 3
וְנִינְוֵה הָיְתָה עִיר־גְּדוֹלָה לֵאלֹהִים מַהֲלַךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים׃
וַיָּחֶל יוֹנָה לָבוֹא בָעִיר מַהֲלַךְ יוֹם אֶחָד וַיִּקְרָא וַיֹּאמַר 4
עוֹד אַרְבָּעִים יוֹם וְנִינְוֵה נֶהְפָּכֶת׃ וַיַּאֲמִינוּ אַנְשֵׁי נִינְוֵה ה
בֵּאלֹהִים וַיִּקְרְאוּ־צוֹם וַיִּלְבְּשׁוּ שַׂקִּים מִגְּדוֹלָם וְעַד־קְטַנָּם׃
וַיִּגַּע הַדָּבָר אֶל־מֶלֶךְ נִינְוֵה וַיָּקָם מִכִּסְאוֹ וַיַּעֲבֵר אַדַּרְתּוֹ 6
מֵעָלָיו וַיְכַס שַׂק וַיֵּשֶׁב עַל־הָאֵפֶר׃ וַיַּזְעֵק וַיֹּאמֶר בְּנִינְוֵה 7
מִטַּעַם הַמֶּלֶךְ וּגְדֹלָיו לֵאמֹר הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה הַבָּקָר
וְהַצֹּאן אַל־יִטְעֲמוּ מְאוּמָה אַל־יִרְעוּ וּמַיִם אַל־יִשְׁתּוּ׃
וְיִתְכַּסּוּ שַׂקִּים הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה וְיִקְרְאוּ אֶל־אֱלֹהִים 8
בְּחָזְקָה וְיָשֻׁבוּ אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה וּמִן־הֶחָמָס אֲשֶׁר
בְּכַפֵּיהֶם׃ מִי־יוֹדֵעַ יָשׁוּב וְנִחַם הָאֱלֹהִים וְשָׁב מֵחֲרוֹן אַפּוֹ 9
וְלֹא נֹאבֵד׃ וַיַּרְא הָאֱלֹהִים אֶת־מַעֲשֵׂיהֶם כִּי־שָׁבוּ מִדַּרְכָּם י
הָרָעָה וַיִּנָּחֶם הָאֱלֹהִים עַל־הָרָעָה אֲשֶׁר־דִּבֶּר לַעֲשׂוֹת־
לָהֶם וְלֹא עָשָׂה׃

4. Ты повергъ меня въ пучину, въ сердце моря, и потоки окружили меня; всѣ крутящіяся волны Твои и валы Твои ходятъ надо мною.

5. Я сказалъ-было: удаленъ я отъ очей Твоихъ; однако я опять увижу храмъ святыни Твоей.

6. Стѣснили меня воды до души моей, бездна окружила меня, тростникомъ обвита голова моя.

7. До основанія горъ я низшелъ, земля на вѣкъ заградила меня запорами своими; но Ты, Господи, Боже мой, выведешь жизнь мою изъ преисподней.

8. Когда изнемогала во мнѣ душа моя; я вспомнилъ о Тебѣ, Господи, и молитва моя дошла до Тебя въ храмъ святости Твоей.

9. Чтущіе суетныхъ *боговъ* сами себя лишаютъ помилованія.

10. А я гласомъ благодаренія принесу Тебѣ жертву; что̀ обѣщалъ, исполню; спасеніе у Господа.

11. И повелѣлъ Господь рыбѣ, и она извергла Іону на сушу.

ГЛАВА 3.

И было слово Господне къ Іонѣ вторично такое:

2. Встань, пойди въ Ниневію, городъ великій, и провозгласи въ ней воззваніе, которое Я скажу тебѣ.

3. И всталъ Іона, и пошелъ въ Ниневію по слову Господню; Ниневія же была городъ великій у Бога, на три дня ходьбы.

4. И началъ Іона ходить по городу, сколько можно пройти въ одинъ день, и провозглашалъ говоря: еще сорокъ дней, и Ниневія будетъ разрушена.

5. И повѣрили Ниневитяне Богу, и объявили постъ, и одѣлись во вретища, отъ большаго изъ нихъ до малаго.

6. И дошло это слово до царя Ниневіи, и онъ всталъ съ престола своего, и снялъ съ себя царское облаченіе свое, и одѣлся во вретище, и сѣлъ на пеплѣ.

7. И повелѣлъ провозгласить и сказать въ Ниневіи отъ имени царя и вельможъ его слѣдующее: „чтобы ни люди, ни животныя, ни рабочій, ни мелкій скотъ ничего не ѣли, не ходили на пастбище и воды не пили,

8. И чтобы покрыты были вретищемъ люди и скотъ и крѣпко вопіяли къ Богу, и чтобы каждый отсталъ отъ нечестиваго пути своего и отъ насилія рукъ своихъ:

9. Кто знаетъ, можетъ быть еще Богъ умилосердится и утолитъ пылающій гнѣвъ Свой, и мы не погибнемъ!“

10. И увидѣлъ Богъ дѣла ихъ, что они обратились отъ нечестиваго пути своего, и пожалѣлъ Богъ о бѣдствіи, которое назначилъ было навести на нихъ, и не навелъ.

себя отъ нея; Іона же спустился во внутренность корабля, легъ и уснулъ.

6. И пришелъ къ нему кормчій, и сказалъ ему: что̀ ты спишь? встань, воззови къ Богу твоему: можетъ быть, Богъ вспомнитъ о насъ и мы не погибнемъ.

7. И сказали другъ другу: пойдемъ, бросимъ жеребьи, чтобы узнать, за кого постигаетъ насъ эта бѣда. И бросили жеребьи, и палъ жребій на Іону.

8. Тогда сказали ему: такъ какъ за тебя постигла насъ эта бѣда; то объяви намъ, пожалуйста, чѣмъ ты занимаешься? откуда пришелъ ты? гдѣ твоя родина? и изъ какого ты народа?

9. И сказалъ имъ: я Еврей, чту Господа, Бога небесъ, сотворившаго море и сушу.

10. И устрашились люди страхомъ великимъ, и сказали ему: что̀ ты сдѣлалъ? ибо узнали эти люди, что онъ бѣжитъ отъ лица Господня, какъ онъ самъ признался имъ.

11. И сказали ему: что̀ намъ сдѣлать съ тобою, чтобы утихло для насъ море? ибо море не переставало бушевать.

12. Тогда онъ сказалъ имъ: возьмите меня и бросьте меня въ море, и стихнетъ море для васъ; ибо я знаю, что ради меня постигла васъ эта великая буря.

13. И стали-было усиленно грести эти люди, чтобы возвратиться на сушу; но не могли, потому что море все продолжало бушевать противъ нихъ.

14. И воззвали ко Господу, и сказали: молимъ Тебя, Господи, да не погибнемъ за душу человѣка сего, и да не обратишь на насъ кровь невиннаго; ибо Ты, Господи, можешь совершить все, что благоугодно Тебѣ.

15. И взяли Іону, и бросили его въ море, и перестало море яростно бушевать.

16. И устрашились сіи люди Господа великимъ страхомъ, и принесли Господу жертву, и дали обѣты.

ГЛАВА 2.

И предуготовилъ Господь большую рыбу, чтобы поглотила Іону, и былъ Іона въ утробѣ этой рыбы три дня и три ночи.

2. И помолился Іона Господу, Богу своему, изъ утробы этой рыбы,

3. И сказалъ: воззвалъ я въ скорби моей къ Господу, и Онъ услышалъ меня; изъ чрева преисподней я возопилъ, и Ты внялъ моему гласу.

אֶת־הַכֵּלִים אֲשֶׁר בָּאֳנִיָּה אֶל־הַיָּם לְהָקֵל מֵעֲלֵיהֶם וְיוֹנָה
6 יָרַד אֶל־יַרְכְּתֵי הַסְּפִינָה וַיִּשְׁכַּב וַיֵּרָדַם׃ וַיִּקְרַב אֵלָיו רַב
הַחֹבֵל וַיֹּאמֶר לוֹ מַה־לְּךָ נִרְדָּם קוּם קְרָא אֶל־אֱלֹהֶיךָ
7 אוּלַי יִתְעַשֵּׁת הָאֱלֹהִים לָנוּ וְלֹא נֹאבֵד׃ וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־
רֵעֵהוּ לְכוּ וְנַפִּילָה גוֹרָלוֹת וְנֵדְעָה בְּשֶׁלְּמִי הָרָעָה הַזֹּאת
8 לָנוּ וַיַּפִּלוּ גּוֹרָלוֹת וַיִּפֹּל הַגּוֹרָל עַל־יוֹנָה׃ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו
הַגִּידָה־נָּא לָנוּ בַּאֲשֶׁר לְמִי־הָרָעָה הַזֹּאת לָנוּ מַה־מְּלַאכְתְּךָ
9 וּמֵאַיִן תָּבוֹא מָה אַרְצֶךָ וְאֵי־מִזֶּה עַם אָתָּה׃ וַיֹּאמֶר
אֲלֵיהֶם עִבְרִי אָנֹכִי וְאֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם אֲנִי יָרֵא
י אֲשֶׁר־עָשָׂה אֶת־הַיָּם וְאֶת־הַיַּבָּשָׁה׃ וַיִּירְאוּ הָאֲנָשִׁים יִרְאָה
גְדוֹלָה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ כִּי־יָדְעוּ הָאֲנָשִׁים כִּי־
11 מִלִּפְנֵי יְהוָה הוּא בֹרֵחַ כִּי הִגִּיד לָהֶם׃ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו
מַה־נַּעֲשֶׂה לָּךְ וְיִשְׁתֹּק הַיָּם מֵעָלֵינוּ כִּי הַיָּם הוֹלֵךְ וְסֹעֵר׃
12 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שָׂאוּנִי וַהֲטִילֻנִי אֶל־הַיָּם וְיִשְׁתֹּק הַיָּם
מֵעֲלֵיכֶם כִּי יוֹדֵעַ אָנִי כִּי בְשֶׁלִּי הַסַּעַר הַגָּדוֹל הַזֶּה עֲלֵיכֶם׃
13 וַיַּחְתְּרוּ הָאֲנָשִׁים לְהָשִׁיב אֶל־הַיַּבָּשָׁה וְלֹא יָכֹלוּ כִּי הַיָּם
14 הוֹלֵךְ וְסֹעֵר עֲלֵיהֶם׃ וַיִּקְרְאוּ אֶל־יְהוָה וַיֹּאמְרוּ אָנָּה יְהוָה
אַל־נָא נֹאבְדָה בְּנֶפֶשׁ הָאִישׁ הַזֶּה וְאַל־תִּתֵּן עָלֵינוּ דָּם
טו נָקִיא כִּי־אַתָּה יְהוָה כַּאֲשֶׁר חָפַצְתָּ עָשִׂיתָ׃ וַיִּשְׂאוּ
16 אֶת־יוֹנָה וַיְטִלֻהוּ אֶל־הַיָּם וַיַּעֲמֹד הַיָּם מִזַּעְפּוֹ׃ וַיִּירְאוּ
הָאֲנָשִׁים יִרְאָה גְדוֹלָה אֶת־יְהוָה וַיִּזְבְּחוּ־זֶבַח לַיהוָה
וַיִּדְּרוּ נְדָרִים׃

CAP. II. ב

ב

א וַיְמַן יְהוָה דָּג גָּדוֹל לִבְלֹעַ אֶת־יוֹנָה וַיְהִי יוֹנָה בִּמְעֵי
2 הַדָּג שְׁלֹשָׁה יָמִים וּשְׁלֹשָׁה לֵילוֹת׃ וַיִּתְפַּלֵּל יוֹנָה אֶל־
3 יְהוָה אֱלֹהָיו מִמְּעֵי הַדָּגָה׃ וַיֹּאמֶר קָרָאתִי מִצָּרָה לִי
אֶל־יְהוָה וַיַּעֲנֵנִי מִבֶּטֶן שְׁאוֹל שִׁוַּעְתִּי שָׁמַעְתָּ קוֹלִי׃

ותשליכני

א v. 14. כצ״ל ibid. יתיר א׳ ב v. 3. מלעיל

טו וְאַל־תַּסְגֵּר שְׂרִידָיו בְּיוֹם צָרָה׃ כִּי־קָרוֹב יוֹם־יְהוָה עַל־
כָּל־הַגּוֹיִם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ יֵעָשֶׂה לָּךְ גְּמֻלְךָ יָשׁוּב בְּרֹאשֶׁךָ׃
16 כִּי כַּאֲשֶׁר שְׁתִיתֶם עַל־הַר קָדְשִׁי יִשְׁתּוּ כָל־הַגּוֹיִם תָּמִיד
17 וְשָׁתוּ וְלָעוּ וְהָיוּ כְּלוֹא הָיוּ׃ וּבְהַר צִיּוֹן תִּהְיֶה פְלֵיטָה
18 וְהָיָה קֹדֶשׁ וְיָרְשׁוּ בֵּית יַעֲקֹב אֵת מוֹרָשֵׁיהֶם׃ וְהָיָה בֵית־
יַעֲקֹב אֵשׁ וּבֵית יוֹסֵף לֶהָבָה וּבֵית עֵשָׂו לְקַשׁ וְדָלְקוּ בָהֶם
וַאֲכָלוּם וְלֹא־יִהְיֶה שָׂרִיד לְבֵית עֵשָׂו כִּי יְהוָה דִּבֵּר׃
19 וְיָרְשׁוּ הַנֶּגֶב אֶת־הַר עֵשָׂו וְהַשְּׁפֵלָה אֶת־פְּלִשְׁתִּים וְיָרְשׁוּ
אֶת־שְׂדֵה אֶפְרַיִם וְאֵת שְׂדֵה שֹׁמְרוֹן וּבִנְיָמִן אֶת־הַגִּלְעָד׃
כ וְגָלֻת הַחֵל־הַזֶּה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־כְּנַעֲנִים עַד־צָרְפַת
21 וְגָלֻת יְרוּשָׁלִַם אֲשֶׁר בִּסְפָרַד יִרְשׁוּ אֵת עָרֵי הַנֶּגֶב׃ וְעָלוּ
מוֹשִׁעִים בְּהַר צִיּוֹן לִשְׁפֹּט אֶת־הַר עֵשָׂו וְהָיְתָה לַיהוָה
הַמְּלוּכָה׃ *

י ו נ ה

LIBER JONÆ.

CAPUT I. א

א 2 * וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֶל־יוֹנָה בֶן־אֲמִתַּי לֵאמֹר׃ קוּם לֵךְ
אֶל־נִינְוֵה הָעִיר הַגְּדוֹלָה וּקְרָא עָלֶיהָ כִּי־עָלְתָה רָעָתָם
3 לְפָנָי׃ וַיָּקָם יוֹנָה לִבְרֹחַ תַּרְשִׁישָׁה מִלִּפְנֵי יְהוָה וַיֵּרֶד
יָפוֹ וַיִּמְצָא אָנִיָּה ׀ בָּאָה תַרְשִׁישׁ וַיִּתֵּן שְׂכָרָהּ וַיֵּרֶד בָּהּ
4 לָבוֹא עִמָּהֶם תַּרְשִׁישָׁה מִלִּפְנֵי יְהוָה׃ וַיהוָה הֵטִיל רוּחַ־
גְּדוֹלָה אֶל־הַיָּם וַיְהִי סַעַר־גָּדוֹל בַּיָּם וְהָאֳנִיָּה חִשְּׁבָה
ה לְהִשָּׁבֵר׃ וַיִּירְאוּ הַמַּלָּחִים וַיִּזְעֲקוּ אִישׁ אֶל־אֱלֹהָיו וַיָּטִלוּ
אֶת־

v. 20. דרי בפתח v. 21. עד כאן v. 1. הפטרת יום כפור למנחה

15. Ибо близокъ день Господень, грозный для всѣхъ народовъ: какъ ты поступалъ, такъ поступлено будетъ и съ тобою; поступки твои обратятся на голову твою;

16. Ибо какъ вы упивались на святой горѣ Моей; такъ и всѣ народы съ вами не перестанутъ пить *чашу гнѣва*, будутъ пить, пить до дна, пока будутъ, какъ бы ихъ не было.

17. А на горѣ Сіонѣ будетъ спасеніе, и будетъ она святынею; и домъ Іакова получитъ во владѣніе наслѣдіе свое;

18. Ибо домъ Іакова будетъ огнемъ и домъ Іосифа пламенемъ, а домъ Исавовъ — соломою: запалятъ его и истребятъ его, и никто не уцѣлѣетъ въ домѣ Исава; ибо Господь сказалъ это.

19. И овладѣютъ горою Исава южане, а Филистимлянами — жители долины; и получатъ въ наслѣдіе поля Ефрема и поля Самарійскія, а Веніаминъ наслѣдуетъ Галаадъ.

20. И переселенное сонмище сыновъ Израилевыхъ наслѣдуетъ землю Хананейскую до Сарепты, и переселенные изъ Іерусалима, находящіеся въ Сефарадѣ, наслѣдуютъ города южные.

21. И придутъ служители спасенія на гору Сіонъ, чтобы совершить судъ надъ горою Исава; и будетъ царствовать Самъ Господь.

КНИГА ПРОРОКА ІОНЫ.

ГЛАВА 1.

И было слово Господне къ Іонѣ, сыну Амаѳіи, такое:

2. Встань, пойди въ Ниневію, городъ великій, и подними голосъ противъ него; ибо злодѣянія его жителей дошли до Меня.

3. И всталъ Іона, чтобы убѣжать въ Ѳарсисъ отъ лица Господня, и пришелъ въ Іоппію, и нашелъ корабль, отправлявшійся въ Ѳарсисъ; отдалъ плату за провозъ и вошелъ въ него, чтобы уйти съ ними въ Ѳарсисъ отъ лица Господа.

4. Но Господь навелъ на море великій вѣтеръ, и сдѣлалась на морѣ великая буря, и корабль готовъ былъ разбиться.

5. И устрашились корабельщики, и взывали каждый къ своему богу, и стали бросать въ море кладь съ корабля, чтобы облегчить

КНИГА ПРОРОКА АВДІЯ.

ГЛАВА 1.

Пророческое видѣніе Авдія. — Такъ говоритъ Господь Богъ объ
Едомѣ: вѣсть услышали мы отъ Господа и вѣстникъ посланъ *объ-
явить* народамъ: возстаньте, и пойдемъ противъ него войною.
2. Вотъ, Я сдѣлаю тебя незначительнымъ между народами, и ты
будешь очень презираемъ.
3. Гордость сердца твоего обольстила тебя: поселившись въ
разсѣлинахъ скалы, на возвышенномъ мѣстѣ своемъ, ты говоришь
въ своемъ сердцѣ: кто низринетъ меня на землю?
4. Но если бы ты высоко поднялся, какъ орелъ, и среди звѣздъ
устроилъ гнѣздо свое; то и оттуда Я низрину тебя, изрекъ Господь.
5. Развѣ приходили къ тебѣ воры или ночные грабители, что
ты такъ разоренъ? но и они украли бы лишь столько, сколько
надобно имъ. Если бы приходили къ тебѣ собиратели винограда,
то ужели не оставили бы даже и оборышей?
6. Какъ обобранъ Исавъ, и обысканы тайники его!
7. До границы выпроводятъ тебя всѣ союзники твои, обманутъ
тебя, одолѣютъ тебя пріятели твои; нахлѣбники твои подведутъ
подъ тебя сѣть, какой нельзя и замѣтить.
8. Не въ то ли время это сбудется, изрекъ Господь, когда уни-
чтожу мудрецовъ у Едома и благоразуміе на горѣ Исава?
9. Поражены будутъ страхомъ храбрецы твои, Өеманъ, чтобы
всѣ на горѣ Исава истреблены были въ побоищѣ.
10. За притѣсненіе брата твоего Іакова покроетъ тебя стыдъ, и
ты истребленъ будешь навсегда.
11. Въ то время, когда ты стоялъ вблизи, а чужіе между тѣмъ
вели войско его въ плѣнъ и иноплеменники вошли во врата его
и бросали жребій о Іерусалимѣ, ты былъ какъ одинъ изъ нихъ.
12. Не слѣдовало бы тебѣ злорадно смотрѣть на невзгоду брата
твоего, на день отчужденія его; не слѣдовало бы радоваться о сы-
нахъ Іудовыхъ въ день гибели ихъ и велерѣчить въ день бѣдствія.
13. Не слѣдовало бы тебѣ входить во врата народа Моего въ
день несчастія ихъ, ни смотрѣть на злополучіе его въ день поги-
бели его, ни касаться имущества его въ день бѣдствія его,
14. Ни стоять при переходахъ для побіенія бѣжавшихъ изъ
него, ни выдавать уцѣлѣвшихъ изъ него въ день скорби его;

עבדיה

LIBER OBADIÆ.

CAPUT I. א

א * חֲזוֹן עֹבַדְיָה כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יֱהֹוִה לֶאֱדוֹם שְׁמוּעָה שָׁמַעְנוּ
מֵאֵת יְהוָה וְצִיר בַּגּוֹיִם שֻׁלָּח קוּמוּ וְנָקוּמָה עָלֶיהָ
2 לַמִּלְחָמָה׃ הִנֵּה קָטֹן נְתַתִּיךָ בַּגּוֹיִם בָּזוּי אַתָּה מְאֹד׃
3 זְדוֹן לִבְּךָ הִשִּׁיאֶךָ שֹׁכְנִי בְחַגְוֵי־סֶלַע מְרוֹם שִׁבְתּוֹ אֹמֵר
4 בְּלִבּוֹ מִי יוֹרִדֵנִי אָרֶץ׃ אִם־תַּגְבִּיהַּ כַּנֶּשֶׁר וְאִם־בֵּין כּוֹכָבִים
ה שִׂים קִנֶּךָ מִשָּׁם אוֹרִידְךָ נְאֻם־יְהוָה׃ אִם־גַּנָּבִים בָּאוּ־לְךָ
אִם־שׁוֹדְדֵי לַיְלָה אֵיךְ נִדְמֵיתָה הֲלוֹא יִגְנְבוּ דַּיָּם אִם־
6 בֹּצְרִים בָּאוּ לָךְ הֲלוֹא יַשְׁאִירוּ עֹלֵלוֹת׃ אֵיךְ נֶחְפְּשׂוּ עֵשָׂו
7 נִבְעוּ מַצְפֻּנָיו׃ עַד־הַגְּבוּל שִׁלְּחוּךָ כֹּל אַנְשֵׁי בְרִיתֶךָ
הִשִּׁיאוּךָ יָכְלוּ לְךָ אַנְשֵׁי שְׁלֹמֶךָ לַחְמְךָ יָשִׂימוּ מָזוֹר תַּחְתֶּיךָ
8 אֵין תְּבוּנָה בּוֹ׃ הֲלוֹא בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם־יְהוָה וְהַאֲבַדְתִּי
9 חֲכָמִים מֵאֱדוֹם וּתְבוּנָה מֵהַר עֵשָׂו׃ וְחַתּוּ גִבּוֹרֶיךָ תֵּימָן
י לְמַעַן יִכָּרֶת־אִישׁ מֵהַר עֵשָׂו מִקָּטֶל׃ מֵחֲמַס אָחִיךָ יַעֲקֹב
11 תְּכַסְּךָ בוּשָׁה וְנִכְרַתָּ לְעוֹלָם׃ בְּיוֹם עֲמָדְךָ מִנֶּגֶד בְּיוֹם
שְׁבוֹת זָרִים חֵילוֹ וְנָכְרִים בָּאוּ שְׁעָרָו וְעַל־יְרוּשָׁלִַם יַדּוּ
12 גוֹרָל גַּם־אַתָּה כְּאַחַד מֵהֶם׃ וְאַל־תֵּרֶא בְיוֹם־אָחִיךָ בְּיוֹם
נָכְרוֹ וְאַל־תִּשְׂמַח לִבְנֵי־יְהוּדָה בְּיוֹם אָבְדָם וְאַל־תַּגְדֵּל
13 פִּיךָ בְּיוֹם צָרָה׃ אַל־תָּבוֹא בְשַׁעַר־עַמִּי בְּיוֹם אֵידָם אַל־
תֵּרֶא גַם־אַתָּה בְּרָעָתוֹ בְּיוֹם אֵידוֹ וְאַל־תִּשְׁלַחְנָה בְחֵילוֹ
14 בְּיוֹם אֵידוֹ׃ וְאַל־תַּעֲמֹד עַל־הַפֶּרֶק לְהַכְרִית אֶת־פְּלִיטָיו

ואל־

v. 1. הפטרת וישלח ibid. קמץ בז״ק v. 11. שעריו ק

וְלֹא לְטוֹבָה׃ וַאדֹנָי יֱהוִֹה הַצְּבָאוֹת הַנּוֹגֵעַ בָּאָרֶץ וַתָּמוֹג ה
וְאָבְלוּ כָּל־יוֹשְׁבֵי בָהּ וְעָלְתָה כַיְאֹר כֻּלָּהּ וְשָׁקְעָה כִּיאֹר
6 מִצְרָיִם׃ הַבּוֹנֶה בַשָּׁמַיִם מַעֲלוֹתָו* וַאֲגֻדָּתוֹ עַל־אֶרֶץ יְסָדָהּ
הַקֹּרֵא לְמֵי־הַיָּם וַיִּשְׁפְּכֵם עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ יְהוָֹה שְׁמוֹ׃
7 *הֲלוֹא כִבְנֵי כֻשִׁיִּים אַתֶּם לִי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נְאֻם־יְהוָֹה
הֲלוֹא אֶת־יִשְׂרָאֵל הֶעֱלֵיתִי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּפְלִשְׁתִּיִּים
8 מִכַּפְתּוֹר וַאֲרָם מִקִּיר׃ הִנֵּה עֵינֵי ׀ אֲדֹנָי יֱהוִֹה בַּמַּמְלָכָה
הַחַטָּאָה וְהִשְׁמַדְתִּי אֹתָהּ מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה אֶפֶס כִּי לֹא
9 הַשְׁמֵיד אַשְׁמִיד אֶת־בֵּית יַעֲקֹב נְאֻם־יְהוָֹה׃ כִּי־הִנֵּה אָנֹכִי
מְצַוֶּה וַהֲנִעוֹתִי בְכָל־הַגּוֹיִם אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר יִנּוֹעַ
י בַּכְּבָרָה וְלֹא־יִפּוֹל צְרוֹר אָרֶץ׃ בַּחֶרֶב יָמוּתוּ כֹּל חַטָּאֵי
11 עַמִּי הָאֹמְרִים לֹא־תַגִּישׁ וְתַקְדִּים בַּעֲדֵינוּ הָרָעָה׃ בַּיּוֹם
הַהוּא אָקִים אֶת־סֻכַּת דָּוִיד הַנֹּפֶלֶת וְגָדַרְתִּי אֶת־פִּרְצֵיהֶן
12 וַהֲרִסֹתָיו אָקִים וּבְנִיתִיהָ כִּימֵי עוֹלָם׃ לְמַעַן יִירְשׁוּ אֶת־
שְׁאֵרִית אֱדוֹם וְכָל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמִי עֲלֵיהֶם נְאֻם־
13 יְהוָֹה עֹשֶׂה זֹּאת׃ הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָֹה וְנִגַּשׁ
חוֹרֵשׁ בַּקֹּצֵר וְדֹרֵךְ עֲנָבִים בְּמֹשֵׁךְ הַזָּרַע וְהִטִּיפוּ הֶהָרִים
14 עָסִיס וְכָל־הַגְּבָעוֹת תִּתְמוֹגַגְנָה׃ וְשַׁבְתִּי אֶת־שְׁבוּת עַמִּי
יִשְׂרָאֵל וּבָנוּ עָרִים נְשַׁמּוֹת וְיָשָׁבוּ* וְנָטְעוּ כְרָמִים וְשָׁתוּ אֶת־
טו יֵינָם וְעָשׂוּ גַנּוֹת וְאָכְלוּ אֶת־פְּרִיהֶם׃ וּנְטַעְתִּים עַל־אַדְמָתָם
וְלֹא יִנָּתְשׁוּ עוֹד מֵעַל אַדְמָתָם אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָהֶם אָמַר
יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ׃*

v. 6. מעלותו קרי   v. 7. הפטרת קדושים כמנהג האשכנזים   v. 14. קמץ בז״ק   v. 15. ע״כ

עבדיה

5. Ибо Господь Богъ силъ коснется земли, и она растаетъ, и восплачутъ всѣ живущіе на ней; и взволнуется вся она, какъ озеро, и опустится, какъ озеро Египетское.

6. Онъ устроилъ обиталища Свои на небесахъ, и сводъ Свой утвердилъ на землѣ; призываетъ воды морскія и заливаетъ ими поверхность земли; Вѣчносущій имя Ему.

7. Не таковы ли, какъ сыны Еѳіоплянъ, и вы для Меня, сыны Израилевы? изрекъ Господь: не Я ли вывелъ Израиля изъ земли Египетской, какъ Филистимлянъ изъ Кипра и Арамлянъ изъ Кира?

8. Вотъ, очи Господа Бога *обращены* противъ грѣшнаго царства, и Я истреблю его съ лица земли; однако домъ Іакова не совсѣмъ истреблю, сказалъ Господь;

9. Ибо вотъ, Я постановилъ, чтобы разсыпать домъ Израилевъ между всѣми народами, какъ разсыпаются зерна въ рѣшетѣ и ни одно не падаетъ на землю.

10. Отъ меча умрутъ всѣ грѣшники изъ народа Моего, которые говорятъ: не приведешь на насъ и не предуготовишь этого бѣдствія.

11. Въ то время Я возстановлю скинію Давидову падшую, задѣлаю щели у ней, и разрушенное возстановлю, и устрою ее, какъ въ древніе дни,

12. Чтобы взыскали Господа остальные человѣки и всѣ народы, между которыми возвѣстится имя Мое, изрекъ Господь, творящій все сіе.

13. Вотъ, наступятъ дни, говоритъ Господь, когда пахарь застанетъ *на работѣ* еще жателя, а топчущій виноградъ — сѣятеля; и горы источать будутъ сладкій сокъ, и всѣ холмы оропіатся имъ.

14. И возвращу изъ плѣна народъ Мой Израиля, и построятъ опустѣвшіе города, и поселятся въ нихъ; насадятъ виноградники и будутъ пить вино изъ нихъ, разведутъ сады и станутъ ѣсть плоды изъ нихъ.

15. И водворю ихъ на землѣ ихъ, и они не будутъ болѣе исторгаемы изъ земли своей, которую Я далъ имъ, говоритъ Господь, Богъ твой.

4. Выслушайте это, алчущіе поглотить бѣдныхъ и погубить страдальцевъ земли.

5. Вы, которые говорите: когда пройдетъ новолуніе, мы станемъ продавать хлѣбъ и послѣ субботы откроемъ житницы, уменьшимъ мѣру, увеличимъ цѣну сикля и будемъ кривить невѣрными вѣсами,

6. Будемъ покупать неимущихъ за серебро и бѣдныхъ за пару обуви, а высѣвки изъ хлѣба продадимъ:

7. Клянется Господь славою Іакова: поистинѣ во вѣки не забуду ни одного изъ такихъ дѣлъ ихъ.

8. Не поколеблется ли отъ этого земля, и не восплачетъ ли всякій живущій на ней? И взволнуется вся она, какъ озеро, и будетъ подниматься и опускаться, какъ озеро Египетское.

9. И будетъ въ тотъ день, изрекъ Господь Богъ, совершу закатъ солнца въ полдень, и омрачу землю среди свѣтлаго дня.

10. И обращу праздники ваши въ сѣтованіе и всѣ пѣсни ваши въ плачъ, и возложу вретище на всѣ чресла и голизну на всякую голову; и произведу у ней плачъ, какъ о единственномъ сынѣ, и конецъ ея будетъ днемъ горести.

11. Вотъ, наступаютъ дни, изрекъ Господь Богъ, когда Я пошлю на землю голодъ, не нужду въ хлѣбѣ, не жажду воды, но жажду слушать слова Господни.

12. И будутъ бродить отъ моря до моря и отъ сѣвера къ востоку скитаться, ища слова Господня, но не найдутъ его.

13. Въ тотъ день истаявать будутъ отъ жажды прекрасныя дѣвицы и юноши,

14. Которые клянутся грѣхомъ Самарійскимъ и говорятъ: живъ богъ твой Данъ; да процвѣтаетъ путь въ Вирсавію. Они падутъ и уже не возстанутъ.

ГЛАВА 9.

Видѣлъ я Господа надъ жертвенникомъ, и сказалъ Онъ: разбей украшеніе надъ вратами, чтобы потряслись косяки и обрушились на голову всѣхъ ихъ, и потомство ихъ Я поражу мечемъ: не убѣжитъ у нихъ никто бѣгущій, и не спасется изъ нихъ никто, желающій спастись.

2. Хотя бы они зарылись въ преисподнюю, и оттуда рука Моя возьметъ ихъ; хотя бы взошли на небо, и оттуда низведу ихъ.

3. И хотя бы они скрылись на вершинѣ Кармила, и тамъ отыщу и возьму ихъ; хотя бы утаились отъ очей Моихъ на днѣ моря, и тамъ повелю морскому змѣю уязвить ихъ.

4. И если уйдутъ въ плѣнъ предъ врагами своими, то повелю мечу и тамъ убить ихъ: обращу къ нимъ взоръ Мой на бѣду имъ, а не на благо;

4 הִשְׁלִיךְ הָס׃ שִׁמְעוּ־זֹאת הַשֹּׁאֲפִים אֶבְיוֹן וְלַשְׁבִּית
ה עֲנִוֵּי־אָרֶץ׃ לֵאמֹר מָתַי יַעֲבֹר הַחֹדֶשׁ וְנַשְׁבִּירָה שֶּׁבֶר
וְהַשַּׁבָּת וְנִפְתְּחָה־בָּר לְהַקְטִין אֵיפָה וּלְהַגְדִּיל שֶׁקֶל וּלְעַוֵּת
6 מֹאזְנֵי מִרְמָה׃ לִקְנוֹת בַּכֶּסֶף דַּלִּים וְאֶבְיוֹן בַּעֲבוּר נַעֲלָיִם
7 וּמַפַּל בַּר נַשְׁבִּיר׃ נִשְׁבַּע יְהוָה בִּגְאוֹן יַעֲקֹב אִם־אֶשְׁכַּח
8 לָנֶצַח כָּל־מַעֲשֵׂיהֶם׃ הַעַל זֹאת לֹא־תִרְגַּז הָאָרֶץ וְאָבַל
כָּל־יוֹשֵׁב בָּהּ וְעָלְתָה כָאֹר כֻּלָּהּ וְנִגְרְשָׁה וְנִשְׁקְהָ כִּיאוֹר
9 מִצְרָיִם׃ וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה וְהֵבֵאתִי
י הַשֶּׁמֶשׁ בַּצָּהֳרָיִם וְהַחֲשַׁכְתִּי לָאָרֶץ בְּיוֹם אוֹר׃ וְהָפַכְתִּי
חַגֵּיכֶם לְאֵבֶל וְכָל־שִׁירֵיכֶם לְקִינָה וְהַעֲלֵיתִי עַל־כָּל־מָתְנַיִם
שָׂק וְעַל־כָּל־רֹאשׁ קָרְחָה וְשַׂמְתִּיהָ כְּאֵבֶל יָחִיד וְאַחֲרִיתָהּ
11 כְּיוֹם מָר׃ הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה וְהִשְׁלַחְתִּי
רָעָב בָּאָרֶץ לֹא־רָעָב לַלֶּחֶם וְלֹא־צָמָא לַמַּיִם כִּי אִם־
12 לִשְׁמֹעַ אֵת דִּבְרֵי יְהוָה׃ וְנָעוּ מִיָּם עַד־יָם וּמִצָּפוֹן וְעַד־
13 מִזְרָח יְשׁוֹטְטוּ לְבַקֵּשׁ אֶת־דְּבַר־יְהוָה וְלֹא יִמְצָאוּ׃ בַּיּוֹם
הַהוּא תִּתְעַלַּפְנָה הַבְּתוּלֹת הַיָּפוֹת וְהַבַּחוּרִים בַּצָּמָא׃
14 הַנִּשְׁבָּעִים בְּאַשְׁמַת שֹׁמְרוֹן וְאָמְרוּ חֵי אֱלֹהֶיךָ דָּן וְחֵי דֶּרֶךְ
בְּאֵר־שָׁבַע וְנָפְלוּ וְלֹא־יָקוּמוּ עוֹד׃

CAP. IX. ט

ט
א רָאִיתִי אֶת־אֲדֹנָי נִצָּב עַל־הַמִּזְבֵּחַ וַיֹּאמֶר הַךְ הַכַּפְתּוֹר
וְיִרְעֲשׁוּ הַסִּפִּים וּבְצַעַם בְּרֹאשׁ כֻּלָּם וְאַחֲרִיתָם בַּחֶרֶב
2 אֶהֱרֹג לֹא־יָנוּס לָהֶם נָס וְלֹא־יִמָּלֵט לָהֶם פָּלִיט׃ אִם־
יַחְתְּרוּ בִשְׁאוֹל מִשָּׁם יָדִי תִקָּחֵם וְאִם־יַעֲלוּ הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם
3 אוֹרִידֵם׃ וְאִם־יֵחָבְאוּ בְּרֹאשׁ הַכַּרְמֶל מִשָּׁם אֲחַפֵּשׂ
וּלְקַחְתִּים וְאִם־יִסָּתְרוּ מִנֶּגֶד עֵינַי בְּקַרְקַע הַיָּם מִשָּׁם אֲצַוֶּה
4 אֶת־הַנָּחָשׁ וּנְשָׁכָם׃ וְאִם־יֵלְכוּ בַשְּׁבִי לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם מִשָּׁם
אֲצַוֶּה אֶת־הַחֶרֶב וַהֲרָגָתַם וְשַׂמְתִּי עֵינִי עֲלֵיהֶם לְרָעָה
ולא

ח v. 4. עניי קרי v. 8. ונשקעה קרי

4 אָמַר יְהוִה׃ כֹּה הִרְאַנִי אֲדֹנָי יֱהוִה וְהִנֵּה קֹרֵא לָרִב
בָּאֵשׁ אֲדֹנָי יֱהוִה וַתֹּאכַל אֶת־תְּהוֹם רַבָּה וְאָכְלָה אֶת־
ה הַחֵלֶק׃ וָאֹמַר אֲדֹנָי יֱהוִה חֲדַל־נָא מִי יָקוּם יַעֲקֹב כִּי קָטֹן
6 הוּא׃ נִחַם יְהוָה עַל־זֹאת גַּם־הִיא לֹא תִהְיֶה אָמַר אֲדֹנָי
7 יֱהוִה׃ כֹּה הִרְאַנִי וְהִנֵּה אֲדֹנָי נִצָּב עַל־חוֹמַת אֲנָךְ
8 וּבְיָדוֹ אֲנָךְ׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי מָה־אַתָּה רֹאֶה עָמוֹס וָאֹמַר
אֲנָךְ וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי הִנְנִי שָׂם אֲנָךְ בְּקֶרֶב עַמִּי יִשְׂרָאֵל לֹא־
9 אוֹסִיף עוֹד עֲבוֹר לוֹ׃ וְנָשַׁמּוּ בָּמוֹת יִשְׂחָק וּמִקְדְּשֵׁי יִשְׂרָאֵל
י יֶחֱרָבוּ וְקַמְתִּי עַל־בֵּית יָרָבְעָם בֶּחָרֶב׃ וַיִּשְׁלַח אֲמַצְיָה
כֹּהֵן בֵּית־אֵל אֶל־יָרָבְעָם מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר קָשַׁר עָלֶיךָ
עָמוֹס בְּקֶרֶב בֵּית יִשְׂרָאֵל לֹא־תוּכַל הָאָרֶץ לְהָכִיל אֶת־
11 כָּל־דְּבָרָיו׃ כִּי־כֹה אָמַר עָמוֹס בַּחֶרֶב יָמוּת יָרָבְעָם וְיִשְׂרָאֵל
12 גָּלֹה יִגְלֶה מֵעַל אַדְמָתוֹ׃ וַיֹּאמֶר אֲמַצְיָה אֶל־עָמוֹס
חֹזֶה לֵךְ בְּרַח־לְךָ אֶל־אֶרֶץ יְהוּדָה וֶאֱכָל־שָׁם לֶחֶם וְשָׁם
13 תִּנָּבֵא׃ וּבֵית אֵל לֹא־תוֹסִיף עוֹד לְהִנָּבֵא כִּי מִקְדַּשׁ־מֶלֶךְ
14 הוּא וּבֵית מַמְלָכָה הוּא׃ וַיַּעַן עָמוֹס וַיֹּאמֶר אֶל־אֲמַצְיָה
לֹא־נָבִיא אָנֹכִי וְלֹא בֶן־נָבִיא אָנֹכִי כִּי־בוֹקֵר אָנֹכִי וּבוֹלֵס
טו שִׁקְמִים׃ וַיִּקָּחֵנִי יְהוָה מֵאַחֲרֵי הַצֹּאן וַיֹּאמֶר אֵלַי יְהוָה לֵךְ
16 הִנָּבֵא אֶל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃ וְעַתָּה שְׁמַע דְּבַר־יְהוָה אַתָּה אֹמֵר
17 לֹא תִנָּבֵא עַל־יִשְׂרָאֵל וְלֹא תַטִּיף עַל־בֵּית יִשְׂחָק׃ לָכֵן כֹּה־
אָמַר יְהוָה אִשְׁתְּךָ בָּעִיר תִּזְנֶה וּבָנֶיךָ וּבְנֹתֶיךָ בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ
וְאַדְמָתְךָ בַּחֶבֶל תְּחֻלָּק וְאַתָּה עַל־אֲדָמָה טְמֵאָה תָּמוּת
וְיִשְׂרָאֵל גָּלֹה יִגְלֶה מֵעַל אַדְמָתוֹ׃

ח CAP. VIII. ח

2 א כֹּה הִרְאַנִי אֲדֹנָי יֱהוִה וְהִנֵּה כְּלוּב קָיִץ׃ וַיֹּאמֶר מָה־אַתָּה
רֹאֶה עָמוֹס וָאֹמַר כְּלוּב קָיִץ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי בָּא הַקֵּץ
3 אֶל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל לֹא־אוֹסִיף עוֹד עֲבוֹר לוֹ׃ וְהֵילִילוּ שִׁירוֹת
הֵיכָל בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה רַב הַפֶּגֶר בְּכָל־מָקוֹם

השליך

4. Такое видѣніе далъ мнѣ Господь Богъ: вотъ, Господь Богъ провозвѣстилъ судъ посредствомъ огня, чтобы онъ, пожравъ великую пучину, пожралъ и поля.

5. И сказалъ я: Господи Боже! останови, молю Тебя: чѣмъ станетъ Іаковъ? онъ и безъ того уже малъ.

6. И пожалѣлъ Господь о томъ: „не будетъ и этого,“ сказалъ Господь Богъ.

7. Потомъ Онъ мнѣ далъ такое видѣніе: вотъ, Господь стоитъ на отвѣсной стѣнѣ, и въ рукѣ у Него свинцовый отвѣсъ.

8. И сказалъ мнѣ Господь: что ты видишь, Амосъ? Я отвѣтилъ: отвѣсъ. И Господь сказалъ: вотъ, повѣшу правило среди народа Моего Израиля: не стану болѣе снисходить къ нему.

9. И опустошены будутъ высоты Исааковы, и разрушены будутъ святилища Израилевы, и возстану съ мечемъ противъ дома Іеровоамова.

10. И послалъ Амасія, священникъ Веѳильскій, къ Іеровоаму, царю Израильскому, сказать: возмущеніе производитъ противъ тебя Амосъ среди дома Израилева; не можетъ земля терпѣть всѣхъ словъ его;

11. Ибо вотъ, что̀ говоритъ Амосъ: отъ меча умретъ Іеровоамъ, а Израиль непремѣнно отведенъ будетъ изъ земли своей въ плѣнъ.

12. Потомъ Амасія сказалъ Амосу: провидѣцъ! поди себѣ и удались въ землю Іудину: тамъ кормись и тамъ пророчествуй;

13. А въ Веѳилѣ больше не пророчествуй, ибо онъ святыня царя и царское жилище.

14. И отвѣчалъ Амосъ, и сказалъ Амасіи: нѣтъ, я не пророкъ и не сынъ пророка; я пастухъ и собираю сикоморы;

15. Но Господь взялъ меня отъ стада овецъ, и сказалъ мнѣ Господь: поди, пророчествуй на народъ Мой Израиля.

16. Теперь выслушай слово Господне: ты говоришь: не пророчествуй на Израиля и не изливай словъ на домъ Исааковъ.

17. На это вотъ, что̀ говоритъ Господь: жена твоя будетъ распутствовать въ городѣ, сыновья и дочери твои падутъ отъ меча, земля твоя будетъ раздѣлена межевою вервію, а ты умрешь на землѣ нечистой; и Израиль непремѣнно выселенъ будетъ изъ земли своей.

ГЛАВА 8.

Еще видѣніе далъ мнѣ Господь Богъ: вотъ корзина съ переспѣв-
шими плодами. И сказалъ Онъ: что̀ ты видишь, Амосъ? Я от- 2
вѣтилъ: корзину съ переспѣвшими плодами. Тогда Господь сказалъ мнѣ: приспѣлъ конецъ народу Моему Израилю: не стану
болѣе снисходить къ нему. Пѣсни чертога въ тотъ день обра- 3
тятся въ рыданіе, изрекъ Господь Богъ; много будетъ труповъ; на всякомъ мѣстѣ будутъ бросать ихъ, молча.

ГЛАВА 6.

Горе беззаботнымъ на Сіонѣ и надѣющимся на гору Самаріи, именитымъ среди первенствующаго изъ народовъ, къ которымъ обращается домъ Израиля.
2. Пройдите Кальне и посмотрите; оттуда перейдите въ великій
Емаѳъ и спуститесь въ Геѳъ Филистимскій: лучше ли они этихъ
царствъ? обширнѣе ли предѣлы ихъ предѣловъ вашихъ?
3. Горе тѣмъ, которые день бѣдствія считаютъ далекимъ и близко
держатся сѣдалища неправды;
4. Возлежатъ на одрахъ изъ слоновой кости и нѣжатся на ложахъ своихъ; ѣдятъ лучшихъ овновъ изъ стада и тельцовъ съ
тучнаго пастбища;
5. Бренчатъ на гусляхъ, думая, что владѣютъ музыкальнымъ
орудіемъ, какъ Давидъ;
6. Пьютъ вино изъ большихъ кружекъ, мажутся наилучшими
мастями, и не болѣзнуютъ о несчастіи Іосифа.
7. За то нынѣ пойдутъ они въ плѣнъ впереди плѣнныхъ, и кончится ликованіе изнѣженныхъ.
8. Клянется Господь Богъ Самимъ Собою, и такъ говоритъ Вѣчносущій, Богъ Саваоѳъ: гнушаюсь высокомѣріемъ Іакова и ненавижу чертоги его; и предамъ городъ и все, что̀ наполняетъ его.
9. И будетъ, если въ одномъ домѣ останется десять человѣкъ,
то умрутъ и они.
10. И возьметъ ихъ родственникъ ихъ или ближній, чтобы вынести кости ихъ изъ дома, и скажетъ находящемуся при домѣ: есть ли еще у тебя кто? Тотъ отвѣтитъ: нѣтъ болѣе. И скажетъ сей: молчи; иначе нельзя будетъ призывать имени Господня;
11. Ибо вотъ, Господь дастъ повелѣніе и поразитъ большіе дома
разсѣлинами, а малые дома трещинами.
12. Бѣгаютъ ли кони по скалѣ? можно ли распахивать ее волами?
Вы между тѣмъ судъ превращаете въ ядъ и плодъ правды въ отраву,
13. О, вы, которые восхищаетесь ничтожными вещами и говорите: не своею ли силою мы пріобрѣли себѣ могущество?
14. Ибо вотъ, Я, говоритъ Господь, Богъ Саваоѳъ, воздвигну
народъ противъ васъ, домъ Израилевъ, и будутъ притѣснять васъ
отъ входа въ Емаѳъ до потока въ пустынѣ.

ГЛАВА 7.

Такое видѣніе далъ мнѣ Господь Богъ: вотъ, создалъ Онъ саранчу въ началѣ произрастанія отавы, а отава появилась послѣ покоса для царя.
2. И было, когда она какъ бы окончила ѣсть траву на землѣ, я
сказалъ: Господи Боже! помилуй, молю Тебя: чѣмъ станетъ Іаковъ? и безъ того онъ уже малъ.
3. И пожалѣлъ Господь о томъ: „не будетъ сего,“ сказалъ Господь.

CAP. VI. ו

ו
א הוֹי הַשַּׁאֲנַנִּים בְּצִיּוֹן וְהַבֹּטְחִים בְּהַר שֹׁמְרוֹן נְקֻבֵי רֵאשִׁית
2 הַגּוֹיִם וּבָאוּ לָהֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ עִבְרוּ כַלְנֵה וּרְאוּ וּלְכוּ
מִשָּׁם חֲמַת רַבָּה וּרְדוּ גַת־פְּלִשְׁתִּים הֲטוֹבִים מִן־הַמַּמְלָכוֹת
3 הָאֵלֶּה אִם־רַב גְּבוּלָם מִגְּבֻלְכֶם׃ הַמְנַדִּים לְיוֹם רָע וַתַּגִּשׁוּן
4 שֶׁבֶת חָמָס׃ הַשֹּׁכְבִים עַל־מִטּוֹת שֵׁן וּסְרֻחִים עַל־עַרְשׂוֹתָם
ה וְאֹכְלִים כָּרִים מִצֹּאן וַעֲגָלִים מִתּוֹךְ מַרְבֵּק׃ הַפֹּרְטִים עַל־
6 פִּי הַנָּבֶל כְּדָוִיד חָשְׁבוּ לָהֶם כְּלֵי־שִׁיר׃ הַשֹּׁתִים בְּמִזְרְקֵי
יַיִן וְרֵאשִׁית שְׁמָנִים יִמְשָׁחוּ וְלֹא נֶחְלוּ עַל־שֵׁבֶר יוֹסֵף׃
7 לָכֵן עַתָּה יִגְלוּ בְּרֹאשׁ גֹּלִים וְסָר מִרְזַח סְרוּחִים׃
8 נִשְׁבַּע אֲדֹנָי יֱהוִה בְּנַפְשׁוֹ נְאֻם־יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת מְתָאֵב
אָנֹכִי אֶת־גְּאוֹן יַעֲקֹב וְאַרְמְנֹתָיו שָׂנֵאתִי וְהִסְגַּרְתִּי עִיר
9 וּמְלֹאָהּ׃ וְהָיָה אִם־יִוָּתְרוּ עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים בְּבַיִת אֶחָד וָמֵתוּ׃
י וּנְשָׂאוֹ דּוֹדוֹ וּמְסָרְפוֹ לְהוֹצִיא עֲצָמִים מִן־הַבַּיִת וְאָמַר לַאֲשֶׁר
בְּיַרְכְּתֵי הַבַּיִת הַעוֹד עִמָּךְ וְאָמַר אָפֶס וְאָמַר הָס* כִּי לֹא
11 לְהַזְכִּיר בְּשֵׁם יְהוָה׃ כִּי־הִנֵּה יְהוָה מְצַוֶּה וְהִכָּה
12 הַבַּיִת הַגָּדוֹל רְסִיסִים וְהַבַּיִת הַקָּטֹן בְּקִעִים׃ הַיְרֻצוּן בַּסֶּלַע
סוּסִים אִם־יַחֲרוֹשׁ בַּבְּקָרִים כִּי־הֲפַכְתֶּם לְרֹאשׁ מִשְׁפָּט
13 וּפְרִי צְדָקָה לְלַעֲנָה׃ הַשְּׂמֵחִים לְלֹא דָבָר הָאֹמְרִים הֲלוֹא
14 בְחָזְקֵנוּ לָקַחְנוּ לָנוּ קַרְנָיִם׃ כִּי הִנְנִי מֵקִים עֲלֵיכֶם בֵּית
יִשְׂרָאֵל נְאֻם־יְהוָה אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת גּוֹי וְלָחֲצוּ אֶתְכֶם מִלְּבוֹא
חֲמָת עַד־נַחַל הָעֲרָבָה׃

CAP. VII. ז

ז
א כֹּה הִרְאַנִי אֲדֹנָי יֱהוִה וְהִנֵּה יוֹצֵר גֹּבַי בִּתְחִלַּת עֲלוֹת
2 הַלָּקֶשׁ וְהִנֵּה־לֶקֶשׁ אַחַר גִּזֵּי הַמֶּלֶךְ׃ וְהָיָה אִם־כִּלָּה
לֶאֱכוֹל אֶת־עֵשֶׂב הָאָרֶץ וָאֹמַר אֲדֹנָי יֱהוִה סְלַח־נָא מִי
3 יָקוּם יַעֲקֹב כִּי קָטֹן הוּא׃ נִחַם יְהוָה עַל־זֹאת לֹא תִהְיֶה

אמר

* v. 10. קמץ בז״ק

מִשְׁפָּ֑ט וּצְדָקָ֖ה לָאָ֥רֶץ הִנִּֽיחוּ׃ עֹשֵׂ֨ה כִימָ֜ה וּכְסִ֗יל וְהֹפֵ֤ךְ 8
לַבֹּ֙קֶר֙ צַלְמָ֔וֶת וְי֖וֹם לַ֣יְלָה הֶחְשִׁ֑יךְ הַקּוֹרֵ֣א לְמֵֽי־הַיָּ֗ם
וַיִּשְׁפְּכֵ֛ם עַל־פְּנֵ֥י הָאָ֖רֶץ יְהוָ֥ה שְׁמֽוֹ׃ הַמַּבְלִ֥יג שֹׁ֖ד עַל־עָ֑ז 9
וְשֹׁ֕ד עַל־מִבְצָ֖ר יָבֽוֹא׃ שָׂנְא֥וּ בַשַּׁ֖עַר מוֹכִ֑יחַ וְדֹבֵ֥ר תָּמִ֖ים י
יְתָעֵֽבוּ׃ לָכֵ֡ן יַ֣עַן בּוֹשַׁסְכֶם֩ עַל־דָּ֨ל וּמַשְׂאַת־בַּ֜ר תִּקְח֣וּ מִמֶּ֗נּוּ 11
בָּתֵּ֥י גָזִ֛ית בְּנִיתֶ֖ם וְלֹא־תֵ֣שְׁבוּ בָ֑ם כַּרְמֵי־חֶ֣מֶד נְטַעְתֶּ֔ם וְלֹ֥א
תִשְׁתּ֖וּ אֶת־יֵינָֽם׃ כִּ֤י יָדַ֙עְתִּי֙ רַבִּ֣ים פִּשְׁעֵיכֶ֔ם וַעֲצֻמִ֖ים 12
חַטֹּאתֵיכֶ֑ם צֹרְרֵ֤י צַדִּיק֙ לֹ֣קְחֵי כֹ֔פֶר וְאֶבְיוֹנִ֖ים בַּשַּׁ֥עַר הִטּֽוּ׃
לָכֵ֗ן הַמַּשְׂכִּ֛יל בָּעֵ֥ת הַהִ֖יא יִדֹּ֑ם כִּ֛י עֵ֥ת רָעָ֖ה הִֽיא׃ 13
דִּרְשׁוּ־ט֥וֹב וְאַל־רָ֖ע לְמַ֣עַן תִּֽחְי֑וּ וִיהִי־כֵ֞ן יְהוָ֧ה אֱלֹהֵֽי־ 14
צְבָא֛וֹת אִתְּכֶ֖ם כַּאֲשֶׁ֥ר אֲמַרְתֶּֽם׃ שִׂנְאוּ־רָע֙ וְאֶ֣הֱבוּ ט֔וֹב טו
וְהַצִּ֥יגוּ בַשַּׁ֖עַר מִשְׁפָּ֑ט אוּלַ֗י יֶחֱנַ֛ן יְהוָ֥ה אֱלֹהֵֽי־צְבָא֖וֹת
שְׁאֵרִ֥ית יוֹסֵֽף׃ לָכֵ֡ן כֹּה־אָמַר֩ יְהוָ֨ה אֱלֹהֵ֤י צְבָאוֹת֙ 16
אֲדֹנָ֔י בְּכָל־רְחֹב֣וֹת מִסְפֵּ֔ד וּבְכָל־חוּצ֖וֹת יֹאמְר֣וּ הוֹ־ה֑וֹ
וְקָרְא֤וּ אִכָּר֙ אֶל־אֵ֔בֶל וּמִסְפֵּ֖ד אֶל־י֥וֹדְעֵי נֶֽהִי׃ וּבְכָל־כְּרָמִ֖ים 17
מִסְפֵּ֑ד כִּֽי־אֶעֱבֹ֥ר בְּקִרְבְּךָ֖ אָמַ֥ר יְהוָֽה׃ ה֥וֹי הַמִּתְאַוִּ֖ים 18
אֶת־י֣וֹם יְהוָ֑ה לָמָּה־זֶּ֥ה לָכֶ֛ם י֥וֹם יְהוָ֖ה הוּא־חֹ֥שֶׁךְ וְלֹא־
אֽוֹר׃ כַּאֲשֶׁ֨ר יָנ֥וּס אִישׁ֙ מִפְּנֵ֣י הָאֲרִ֔י וּפְגָע֖וֹ הַדֹּ֑ב וּבָ֣א 19
הַבַּ֗יִת וְסָמַ֤ךְ יָדוֹ֙ עַל־הַקִּ֔יר וּנְשָׁכ֖וֹ הַנָּחָֽשׁ׃ הֲלֹא־חֹ֛שֶׁךְ כ
י֥וֹם יְהוָ֖ה וְלֹא־א֑וֹר וְאָפֵ֖ל וְלֹא־נֹ֥גַהּ לֽוֹ׃ שָׂנֵ֥אתִי מָאַ֖סְתִּי 21
חַגֵּיכֶ֑ם וְלֹ֥א אָרִ֖יחַ בְּעַצְּרֹתֵיכֶֽם׃ כִּ֣י אִם־תַּעֲלוּ־לִ֥י עֹל֛וֹת 22
וּמִנְחֹתֵיכֶ֖ם לֹ֣א אֶרְצֶ֑ה וְשֶׁ֥לֶם מְרִיאֵיכֶ֖ם לֹ֥א אַבִּֽיט׃ הָסֵ֣ר 23
מֵעָלַ֔י הֲמ֖וֹן שִׁרֶ֑יךָ וְזִמְרַ֥ת נְבָלֶ֖יךָ לֹ֥א אֶשְׁמָֽע׃ וְיִגַּ֥ל כַּמַּ֖יִם 24
מִשְׁפָּ֑ט וּצְדָקָ֖ה כְּנַ֥חַל אֵיתָֽן׃ הַזְּבָחִ֨ים וּמִנְחָ֜ה הִֽגַּשְׁתֶּם־ כה
לִ֛י בַמִּדְבָּ֖ר אַרְבָּעִ֣ים שָׁנָ֑ה בֵּ֖ית יִשְׂרָאֵֽל׃ וּנְשָׂאתֶ֗ם אֵ֚ת 26
סִכּ֣וּת מַלְכְּכֶ֔ם וְאֵ֖ת כִּיּ֣וּן צַלְמֵיכֶ֑ם כּוֹכַב֙ אֱלֹ֣הֵיכֶ֔ם אֲשֶׁ֥ר
עֲשִׂיתֶ֖ם לָכֶֽם׃ וְהִגְלֵיתִ֥י אֶתְכֶ֖ם מֵהָ֣לְאָה לְדַמָּ֑שֶׂק אָמַ֛ר 27
יְהוָ֥ה אֱלֹהֵֽי־צְבָא֖וֹת שְׁמֽוֹ׃

Забыли Того, Который сотворилъ семизвѣздіе и созвѣздіе бурь, 8
и претворяетъ смертную темноту въ ясное утро, и день омрачаетъ
какъ ночь, и призываетъ воды морскія и разливаетъ ихъ по лицу
земли; Вѣчносущій имя Ему. Внезапно посылаетъ Онъ бѣду на 9
надменнаго, и бѣда постигаетъ укрѣпленный городъ. А они не 10
навидятъ обличающаго на судѣ и гнушаются тѣмъ, кто говоритъ
прямодушно. И такъ за то, что вы притѣсняете бѣднаго и отни- 11
маете у него податной хлѣбъ, вы построите дома изъ тесаныхъ
камней, а жить не будете въ нихъ, разведете прекрасные вино-
градники, а вина изъ нихъ не будете пить; Ибо Я знаю, какъ 12
многочисленны преступленія ваши и какъ тяжки грѣхи ваши: вы
притѣсняете правдиваго, берете взятки и бѣдныхъ отталкиваете
отъ судилища. Оттого разумный безмолвствуетъ въ это время: 13
ибо худо время сіе. Взыщите добро, а не зло, чтобы вамъ остаться 14
въ живыхъ; и тогда Господь, Богъ Саваоѳъ, будетъ съ вами, какъ
вы говорите. Возненавидьте зло, и возлюбите добро, и возстано- 15
вите у вратъ правосудіе; можетъ быть, Господь, Богъ Саваоѳъ,
помилуетъ остатокъ потомства Іосифова. Посему такъ говоритъ 16
Вѣчносущій Господь, Богъ Саваоѳъ: на всѣхъ улицахъ будетъ
плачъ, и на всѣхъ переулкахъ станутъ говорить: увы, увы! и при-
зовутъ земледѣльца сѣтовать и знающихъ жалобливыя пѣсни —
плакать! И во всѣхъ виноградникахъ будетъ плачъ, когда Я 17
пройду среди тебя, говоритъ Господь. Горе желающимъ *видѣть* 18
день Господень: начтò вамъ день Господень? онъ мраченъ, а не
свѣтелъ. Это подобно тому, какъ если бы кто убѣжалъ отъ льва и 19
схваченъ былъ медвѣдемъ, или пришелъ домой, и оперся рукою
о стѣну, и его ужалила бы змѣя. Развѣ не мраченъ будетъ день 20
Господень, а не свѣтелъ? онъ тьма, и нѣтъ въ немъ сіянія. Возне- 21
навидѣлъ Я, презираю праздники ваши, и не обоняю жертвъ во
время вашихъ торжествъ. Когда возносите Мнѣ всесожженіе и 22
хлѣбное приношеніе; Я не принимаю ихъ, и на благодарственную
жертву изъ откормленныхъ тельцовъ вашихъ Я не обращаю вни-
манія. Удали отъ Меня гулъ пѣсней твоихъ, и звуковъ гуслей 23
твоихъ не стану слушать. Пусть *лучше* течетъ, какъ вода, право- 24
судіе и — правда, какъ неизсякающій потокъ. Развѣ подносили 25
вы Мнѣ жертвы и хлѣбные дары въ пустынѣ въ теченіе сорока
лѣтъ, домъ Израилевъ? Вы приняли скинію Молохову и звѣзду 26
бога вашего Ремфана, изображенія, которыя вы сдѣлали для себя.
За то Я переселю васъ далеко за Дамаскъ, говоритъ Господь; 27
Богъ небесныхъ силъ имя Ему.

и недостатокъ хлѣба во всѣхъ селеніяхъ вашихъ; но вы не обратились ко Мнѣ, изрекъ Господь.

7. И Я также отказывалъ вамъ въ дождѣ за три мѣсяца до жатвы; проливалъ дождь на одинъ городъ, а на другой городъ не проливалъ дождя; одинъ участокъ напояемъ былъ дождемъ, а другой, не окропленный дождемъ, засыхалъ.

8. И стекались два, три города въ одинъ городъ, чтобы напиться воды, и не могли досыта напиться; но и тогда вы не обратились ко Мнѣ, изрекъ Господь.

9. Поражалъ Я васъ ржавчиною и блеклостію хлѣба; множество садовъ вашихъ, и виноградниковъ вашихъ, и смоковницъ вашихъ, и маслинъ вашихъ пожирала гусеница; а вы все-таки не обратились ко мнѣ, изрекъ Господь.

10. Посылалъ Я на васъ моровую язву на дорогѣ въ Египетъ, убивалъ мечемъ юношей вашихъ съ конями, захваченными въ плѣнъ, такъ что смрадъ отъ становъ вашихъ поднимался въ ноздри ваши; а вы все-таки не обратились ко Мнѣ, изрекъ Господь.

11. Производилъ Я среди васъ гибель, какъ погубилъ Богъ Содомъ и Гоморру, и вы стали какъ головня, выхваченная изъ пожара; но вы все-таки не обратились ко Мнѣ, изрекъ Господь.

12. Посему Я такъ и поступлю съ тобою, Израиль; а поелику такъ Я буду поступать съ тобою, то приготовься къ срѣтенію Бога твоего, Израиль!

13. Ибо вотъ Тотъ, Который образуетъ горы, и производитъ вѣтеръ, объявляетъ человѣку, чтò у него на умѣ, утренній свѣтъ обращаетъ въ мракъ и попираетъ высоты земныя; имя Ему: Вѣчносущій, Богъ Саваоѳъ.

ГЛАВА 5.

Выслушайте слово сіе, въ которомъ я произношу плачевную пѣснь на васъ, домъ Израилевъ:

2. Пала, не встаетъ болѣе дѣва Израилева, повергнута на землѣ своей, и некому поднять ее;

3. Ибо такъ говоритъ Господь: городъ, выставлявшій тысячу, останется только съ сотнею, и выставлявшій сотню останется съ десяткомъ принадлежащихъ дому Израилеву;

4. Ибо такъ говоритъ Господь дому Израилеву: обратитесь ко Мнѣ, и вы будете живы.

5. Не обращайтесь въ Веѳиль, не ходите въ Галгалъ и въ Вирсавію не странствуйте; ибо Галгалъ весь пойдетъ въ плѣнъ и Веѳиль станетъ ни во чтò.

6. Обратитесь ко Господу и будете живы, чтобы Онъ не воспылалъ на домъ Іосифовъ, какъ огонь, который пожретъ его, и некому будетъ погасить Веѳиль.

7. Судъ превращаютъ они въ отраву и правду низлагаютъ на землю.

שִׁנַּיִם בְּכָל־עָרֵיכֶם וְחֹסֶר לֶחֶם בְּכֹל מְקוֹמֹתֵיכֶם וְלֹא־
7 שַׁבְתֶּם עָדַי נְאֻם־יְהוָה׃ וְגַם אָנֹכִי מָנַעְתִּי מִכֶּם אֶת־הַגֶּשֶׁם
בְּעוֹד שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים לַקָּצִיר וְהִמְטַרְתִּי עַל־עִיר אֶחָת
וְעַל־עִיר אַחַת לֹא אַמְטִיר חֶלְקָה אַחַת תִּמָּטֵר וְחֶלְקָה
8 אֲשֶׁר־לֹא־תַמְטִיר עָלֶיהָ תִּיבָשׁ׃ וְנָעוּ שְׁתַּיִם שָׁלֹשׁ עָרִים
אֶל־עִיר אַחַת לִשְׁתּוֹת מַיִם וְלֹא יִשְׂבָּעוּ וְלֹא־שַׁבְתֶּם עָדַי
9 נְאֻם־יְהוָה׃ הִכֵּיתִי אֶתְכֶם בַּשִּׁדָּפוֹן וּבַיֵּרָקוֹן הַרְבּוֹת גַּנּוֹתֵיכֶם
וְכַרְמֵיכֶם וּתְאֵנֵיכֶם וְזֵיתֵיכֶם יֹאכַל הַגָּזָם וְלֹא־שַׁבְתֶּם עָדַי
י נְאֻם־יְהוָה׃ שִׁלַּחְתִּי בָכֶם דֶּבֶר בְּדֶרֶךְ מִצְרַיִם הָרַגְתִּי
בַחֶרֶב בַּחוּרֵיכֶם עִם שְׁבִי סוּסֵיכֶם וָאַעֲלֶה בְּאֹשׁ מַחֲנֵיכֶם
11 וּבְאַפְּכֶם וְלֹא־שַׁבְתֶּם עָדַי נְאֻם־יְהוָה׃ הָפַכְתִּי בָכֶם
כְּמַהְפֵּכַת אֱלֹהִים אֶת־סְדֹם וְאֶת־עֲמֹרָה וַתִּהְיוּ כְּאוּד מֻצָּל
12 מִשְּׂרֵפָה וְלֹא־שַׁבְתֶּם עָדַי נְאֻם־יְהוָה׃ לָכֵן כֹּה אֶעֱשֶׂה־
לְּךָ יִשְׂרָאֵל עֵקֶב כִּי־זֹאת אֶעֱשֶׂה־לָּךְ הִכּוֹן לִקְרַאת־אֱלֹהֶיךָ
13 יִשְׂרָאֵל׃ כִּי הִנֵּה יוֹצֵר הָרִים וּבֹרֵא רוּחַ וּמַגִּיד לְאָדָם מַה־
שֵּׂחוֹ עֹשֵׂה שַׁחַר עֵיפָה וְדֹרֵךְ עַל־בָּמֳתֵי אָרֶץ יְהוָה אֱלֹהֵי־
צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃

CAP. V. ה

א שִׁמְעוּ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹשֵׂא עֲלֵיכֶם קִינָה בֵּית
2 יִשְׂרָאֵל׃ נָפְלָה לֹא־תוֹסִיף קוּם בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל נִטְּשָׁה
3 עַל־אַדְמָתָהּ אֵין מְקִימָהּ׃ כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה
הָעִיר הַיֹּצֵאת אֶלֶף תַּשְׁאִיר מֵאָה וְהַיּוֹצֵאת מֵאָה תַּשְׁאִיר
4 עֲשָׂרָה לְבֵית יִשְׂרָאֵל׃ כִּי כֹה אָמַר יְהוָה לְבֵית
ה יִשְׂרָאֵל דִּרְשׁוּנִי וִחְיוּ׃ וְאַל־תִּדְרְשׁוּ בֵּית־אֵל וְהַגִּלְגָּל לֹא
תָבֹאוּ וּבְאֵר שֶׁבַע לֹא תַעֲבֹרוּ כִּי הַגִּלְגָּל גָּלֹה יִגְלֶה וּבֵית
6 אֵל יִהְיֶה לְאָוֶן׃ דִּרְשׁוּ אֶת־יְהוָה וִחְיוּ פֶּן־יִצְלַח כָּאֵשׁ
7 בֵּית יוֹסֵף וְאָכְלָה וְאֵין־מְכַבֶּה לְבֵית־אֵל׃ הַהֹפְכִים לְלַעֲנָה

משפט

ד v. 13. מלע

יִלְכּוֹד׃ אִם־יִתָּקַע שׁוֹפָר בְּעִיר וְעָם לֹא יֶחֱרָדוּ אִם־תִּהְיֶה 6
רָעָה בְּעִיר וַיהוָה לֹא עָשָׂה׃ כִּי לֹא יַעֲשֶׂה אֲדֹנָי יֱהוִה 7
דָּבָר כִּי אִם־גָּלָה סוֹדוֹ אֶל־עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים׃ אַרְיֵה שָׁאָג 8
מִי לֹא יִירָא אֲדֹנָי יֱהוִה דִּבֶּר מִי לֹא יִנָּבֵא׃* הַשְׁמִיעוּ 9
עַל־אַרְמְנוֹת בְּאַשְׁדּוֹד וְעַל־אַרְמְנוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם וְאִמְרוּ
הֵאָסְפוּ עַל־הָרֵי שֹׁמְרוֹן וּרְאוּ מְהוּמֹת רַבּוֹת בְּתוֹכָהּ
וַעֲשׁוּקִים בְּקִרְבָּהּ׃ וְלֹא־יָדְעוּ עֲשׂוֹת־נְכֹחָה נְאֻם־יְהוָה י
הָאֹצְרִים חָמָס וָשֹׁד בְּאַרְמְנוֹתֵיהֶם׃ לָכֵן כֹּה אָמַר 11
אֲדֹנָי יֱהוִה צַר וּסְבִיב הָאָרֶץ וְהוֹרִד מִמֵּךְ עֻזֵּךְ וְנָבֹזּוּ
אַרְמְנוֹתָיִךְ׃ כֹּה אָמַר יְהוָה כַּאֲשֶׁר יַצִּיל הָרֹעֶה מִפִּי 12
הָאֲרִי שְׁתֵּי כְרָעַיִם אוֹ בְדַל־אֹזֶן כֵּן יִנָּצְלוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
הַיֹּשְׁבִים בְּשֹׁמְרוֹן בִּפְאַת מִטָּה וּבִדְמֶשֶׁק עָרֶשׂ׃ שִׁמְעוּ 13
וְהָעִידוּ בְּבֵית יַעֲקֹב נְאֻם־אֲדֹנָי יֱהוִה אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת׃ כִּי 14
בְּיוֹם פָּקְדִי פִשְׁעֵי־יִשְׂרָאֵל עָלָיו וּפָקַדְתִּי עַל־מִזְבְּחוֹת בֵּית־
אֵל וְנִגְדְּעוּ קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ וְנָפְלוּ לָאָרֶץ׃ וְהִכֵּיתִי בֵית־ טו
הַחֹרֶף עַל־בֵּית הַקָּיִץ וְאָבְדוּ בָּתֵּי הַשֵּׁן וְסָפוּ בָּתִּים רַבִּים
נְאֻם־יְהוָה׃

ד CAP. IV. ד

שִׁמְעוּ הַדָּבָר הַזֶּה פָּרוֹת הַבָּשָׁן אֲשֶׁר בְּהַר שֹׁמְרוֹן הָעֹשְׁקוֹת א
דַּלִּים הָרֹצְצוֹת אֶבְיוֹנִים הָאֹמְרֹת לַאֲדֹנֵיהֶם הָבִיאָה
וְנִשְׁתֶּה׃ נִשְׁבַּע אֲדֹנָי יֱהוִה בְּקָדְשׁוֹ כִּי הִנֵּה יָמִים בָּאִים 2
עֲלֵיכֶם וְנִשָּׂא אֶתְכֶם בְּצִנּוֹת וְאַחֲרִיתְכֶן בְּסִירוֹת דּוּגָה׃
וּפְרָצִים תֵּצֶאנָה אִשָּׁה נֶגְדָּהּ וְהִשְׁלַכְתֶּנָה הַהַרְמוֹנָה נְאֻם־ 3
יְהוָה׃ בֹּאוּ בֵית־אֵל וּפִשְׁעוּ הַגִּלְגָּל הַרְבּוּ לִפְשֹׁעַ וְהָבִיאוּ 4
לַבֹּקֶר זִבְחֵיכֶם לִשְׁלֹשֶׁת יָמִים מַעְשְׂרֹתֵיכֶם׃ וְקַטֵּר ה
מֵחָמֵץ תּוֹדָה וְקִרְאוּ נְדָבוֹת הַשְׁמִיעוּ כִּי כֵן אֲהַבְתֶּם בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃ וְגַם אֲנִי נָתַתִּי לָכֶם נִקְיוֹן 6

שנים

ג׳ v. 8. קמץ בלא אסיף ibid עד כאן

6. Трубитъ ли въ городѣ труба, и народъ не испугался бы? бываетъ ли въ городѣ бѣдствіе, которое бы не Господь допустилъ?

7. Ибо Господь Богъ ничего не дѣлаетъ, не открывъ Своего опредѣленія рабамъ Своимъ, пророкамъ.

8. Левъ зарыкалъ; кто не содрогнется? Господь Богъ повелѣлъ; кто не будетъ пророчествовать?

9. Провозгласите надъ чертогами въ Азотѣ и надъ чертогами въ землѣ Египетской и скажите: соберитесь на горы Самаріи, и посмотрите на великое безчинство въ ней и на притѣсненія среди ея.

10. Они не знаютъ поступать справедливо, говоритъ Господь; насиліемъ и грабежемъ собираютъ сокровища въ чертогахъ своихъ.

11. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, непріятель и притомъ со всѣхъ краевъ земли; онъ низложитъ у тебя крѣпости твои, и ограблены будутъ чертоги твои.

12. Такъ говоритъ Господь: какъ пастухъ исторгаетъ изъ пасти львиной двѣ голени или часть уха, такъ спасены будутъ сыны Израилевы, сидящіе въ Самаріи въ углу постели и въ Дамаскѣ на ложѣ.

13. Слушайте и предостерегите домъ Іакова, говоритъ Господь Вѣчносущій, Богъ Саваоѳъ:

14. Въ тотъ день, когда Я взыщу съ Израиля за преступленія его, взыщу и за жертвенники въ Веѳилѣ, и отсѣчены будутъ рога олтаря, и падутъ на землю.

15. И поражу домъ зимній вмѣстѣ съ домомъ лѣтнимъ, и исчезнутъ домы съ украшеніями изъ слоновой кости, и не станетъ многихъ домовъ, изрекъ Господь.

ГЛАВА 4.

Выслушайте слово сіе, телицы Васанскія, которыя на горѣ Самарійской, вы, притѣсняющія бѣдныхъ, обижающія нищихъ, говорящія хозяевамъ своимъ: „давай, и мы будемъ пить“:

2. Клялся Господь Вѣчносущій святостію Своею, что вотъ, придутъ на васъ дни, когда увезутъ васъ на корабляхъ и потомковъ вашихъ на рыбачьихъ лодкахъ.

3. И сквозь проломы выйдете каждая особо, и бросите все убранство чертоговъ, изрекъ Господь.

4. Ступайте въ Веѳиль и грѣшите; въ Галгалѣ увеличавайте преступленія; приносите жертвы ваши каждое утро, десятины ваши хоть каждые три дня.

5. Курите квасное въ жертву благодаренія, кричите о добровольныхъ приношеніяхъ своихъ и разглашайте о нихъ; ибо это вы любите, сыны Израилевы, изрекъ Господь Вѣчносущій.

6. За то и далъ Я вамъ голые зубы во всѣхъ городахъ вашихъ,

5. И пошлю огонь на Іуду, и пожретъ чертоги Іерусалима.

6. Такъ говоритъ Господь: за три преступленія Израиля пощажу его, но не за четвертое, за то, что продаютъ праваго за серебро и бѣднаго за пару башмаковъ.

7. Жаждутъ, чтобы прахъ земной былъ на головѣ бѣдныхъ, и кроткихъ сбиваютъ съ пути; даже мужчина и его отецъ къ одной ходятъ дѣвушкѣ, чтобы безславить святое имя Мое.

8. На одеждахъ, взятыхъ въ залогъ, возлежатъ при всякомъ жертвенникѣ, и вино, *отобранное* у осужденныхъ, пьютъ въ домѣ боговъ своихъ.

9. А Я истребилъ предъ лицемъ ихъ Амморея, который ростомъ высокъ былъ какъ кедръ и крѣпокъ какъ дубъ; Я истребилъ плодъ его вверху и корни его внизу.

10. Васъ же Я вывелъ изъ земли Египетской и водилъ васъ въ пустынѣ сорокъ лѣтъ, чтобы вамъ наслѣдовать землю Аммморейскую.

11. Изъ сыновей вашихъ Я избралъ въ пророки и изъ юношей вашихъ въ назореи; не такъ ли это, сыны Израиля? говоритъ Господь.

12. А вы назореевъ поили виномъ и пророкамъ приказываете, говоря: не пророчествуйте.

13. Вотъ, Я сдавлю мѣсто подъ вами, какъ давитъ молотильная колесница гумно, наполненное снопами.

14. Даже проворный потеряетъ возможность убѣжать, и сильный не устоитъ въ своей силѣ, и храбрый не спасетъ своей жизни;

15. Ни стрѣляющій изъ лука не устоитъ, ни легкій не убѣжитъ, ни сидящій на конѣ не сохранитъ своей жизни.

16. И самый твердый духомъ среди храбрыхъ убѣжитъ нагъ въ тотъ день, говоритъ Господь.

ГЛАВА 3.

Слушайте слово сіе, которое изрекъ Господь на васъ, сыны Израилевы, на все племя, которое вывелъ Я изъ земли Египетской: Онъ говоритъ:

2. Только васъ отличилъ Я предъ всѣми племенами земли, потому и взыщу съ васъ за всѣ беззаконія ваши.

3. Пойдутъ ли двое вмѣстѣ, не согласившись между собою?

4. Реветъ ли левъ въ лѣсу, когда нѣтъ ему добычи? даетъ ли свой голосъ львичищъ изъ головища своего, когда нечего ему поймать?

5. Попадетъ ли птица въ петлю на землѣ, когда силокъ не натянутъ? поднимется ли съ земли петля, когда ничего не попало въ нее?

ה הָלְכ֥וּ אֲבוֹתָ֖ם אַחֲרֵיהֶֽם׃ וְשִׁלַּ֥חְתִּי אֵ֖שׁ בִּֽיהוּדָ֑ה וְאָֽכְלָ֖ה
6 אַרְמְנ֥וֹת יְרוּשָׁלִָֽם׃ * כֹּ֚ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה עַל־שְׁלֹשָׁה֙
פִּשְׁעֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְעַל־אַרְבָּעָ֖ה לֹ֣א אֲשִׁיבֶ֑נּוּ עַל־מִכְרָ֤ם בַּכֶּ֙סֶף֙
7 צַדִּ֔יק וְאֶבְי֖וֹן בַּעֲב֥וּר נַעֲלָֽיִם׃ הַשֹּׁאֲפִ֤ים עַל־עֲפַר־אֶ֙רֶץ֙
בְּרֹ֣אשׁ דַּלִּ֔ים וְדֶ֥רֶךְ עֲנָוִ֖ים יַטּ֑וּ וְאִ֣ישׁ וְאָבִ֗יו יֵֽלְכוּ֙ אֶל־
8 הַֽנַּעֲרָ֔ה לְמַ֥עַן חַלֵּ֖ל אֶת־שֵׁ֥ם קָדְשִֽׁי׃ וְעַל־בְּגָדִ֤ים חֲבֻלִים֙
יַטּ֔וּ אֵ֖צֶל כָּל־מִזְבֵּ֑חַ וְיֵ֤ין עֲנוּשִׁים֙ יִשְׁתּ֔וּ בֵּ֖ית אֱלֹהֵיהֶֽם׃
9 וְאָ֨נֹכִ֜י הִשְׁמַ֤דְתִּי אֶת־הָֽאֱמֹרִי֙ מִפְּנֵיהֶ֔ם אֲשֶׁ֨ר כְּגֹ֤בַהּ אֲרָזִים֙
גָּבְה֔וֹ וְחָסֹ֥ן ה֖וּא כָּֽאַלּוֹנִ֑ים וָאַשְׁמִ֤יד פִּרְיוֹ֙ מִמַּ֔עַל וְשָׁרָשָׁ֖יו
י מִתָּֽחַת׃ וְאָנֹכִ֛י הֶעֱלֵ֥יתִי אֶתְכֶ֖ם מֵאֶ֣רֶץ מִצְרָ֑יִם וָאוֹלֵ֨ךְ
אֶתְכֶ֤ם בַּמִּדְבָּר֙ אַרְבָּעִ֣ים שָׁנָ֔ה לָרֶ֖שֶׁת אֶת־אֶ֥רֶץ הָֽאֱמֹרִֽי׃
11 וָאָקִ֤ים מִבְּנֵיכֶם֙ לִנְבִיאִ֔ים וּמִבַּחוּרֵיכֶ֖ם לִנְזִרִ֑ים הַאַ֥ף אֵֽין־
12 זֹ֛את בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל נְאֻם־יְהוָֽה׃ וַתַּשְׁק֥וּ אֶת־הַנְּזִרִ֖ים יָ֑יִן
13 וְעַל־הַנְּבִיאִים֙ צִוִּיתֶ֣ם לֵאמֹ֔ר לֹ֖א תִּנָּבְאֽוּ׃ הִנֵּ֛ה אָנֹכִ֥י מֵעִ֖יק
14 תַּחְתֵּיכֶ֑ם כַּאֲשֶׁ֤ר תָּעִיק֙ הָעֲגָלָ֔ה הַמְלֵאָ֥ה לָ֖הּ עָמִֽיר׃ וְאָבַ֤ד
מָנוֹס֙ מִקָּ֔ל וְחָזָ֖ק לֹא־יְאַמֵּ֣ץ כֹּח֑וֹ וְגִבּ֖וֹר לֹא־יְמַלֵּ֥ט נַפְשֽׁוֹ׃
טו וְתֹפֵ֤שׂ הַקֶּ֙שֶׁת֙ לֹ֣א יַעֲמֹ֔ד וְקַ֥ל בְּרַגְלָ֖יו לֹ֣א יְמַלֵּ֑ט וְרֹכֵ֣ב
16 הַסּ֔וּס לֹ֥א יְמַלֵּ֖ט נַפְשֽׁוֹ׃ וְאַמִּ֥יץ לִבּ֖וֹ בַּגִּבּוֹרִ֑ים עָר֛וֹם יָנ֥וּס
בַּיּוֹם־הַה֖וּא נְאֻם־יְהוָֽה׃

CAP. III. ג

ג

א שִׁמְע֞וּ אֶת־הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֗ה אֲשֶׁר֙ דִּבֶּ֧ר יְהוָ֛ה עֲלֵיכֶ֖ם בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל
עַ֣ל כָּל־הַמִּשְׁפָּחָ֗ה אֲשֶׁ֧ר הֶעֱלֵ֛יתִי מֵאֶ֥רֶץ מִצְרַ֖יִם לֵאמֹֽר׃
2 רַ֚ק אֶתְכֶ֣ם יָדַ֔עְתִּי מִכֹּ֖ל מִשְׁפְּח֣וֹת הָֽאֲדָמָ֑ה עַל־כֵּן֙ אֶפְקֹ֣ד
3 עֲלֵיכֶ֔ם אֵ֖ת כָּל־עֲוֺנֹתֵיכֶֽם׃ הֲיֵלְכ֥וּ שְׁנַ֖יִם יַחְדָּ֑ו בִּלְתִּ֖י אִם־
4 נוֹעָֽדוּ׃ הֲיִשְׁאַ֤ג אַרְיֵה֙ בַּיַּ֔עַר וְטֶ֖רֶף אֵ֣ין ל֑וֹ הֲיִתֵּ֨ן כְּפִ֤יר
ה קוֹלוֹ֙ מִמְּעֹ֣נָת֔וֹ בִּלְתִּ֖י אִם־לָכָֽד׃ הֲתִפֹּ֤ל צִפּוֹר֙ עַל־פַּ֣ח
הָאָ֔רֶץ וּמוֹקֵ֖שׁ אֵ֣ין לָ֑הּ הֲיַֽעֲלֶה־פַּח֙ מִן־הָ֣אֲדָמָ֔ה וְלָכ֖וֹד לֹ֥א

ילכוד

ב׳ v. 6. הפטרת וישב v. 14. קמץ בז״ק

ה אַרְמְנוֹת בֶּן־הֲדָד׃ וְשָׁבַרְתִּי בְּרִיחַ דַּמֶּשֶׂק וְהִכְרַתִּי יוֹשֵׁב
מִבִּקְעַת־אָוֶן וְתוֹמֵךְ שֵׁבֶט מִבֵּית עֶדֶן וְגָלוּ עַם־אֲרָם קִירָה
6 אָמַר יְהוָה׃ כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי עַזָּה
וְעַל־אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־הַגְלוֹתָם גָּלוּת שְׁלֵמָה
7 לְהַסְגִּיר לֶאֱדוֹם׃ וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת עַזָּה וְאָכְלָה
8 אַרְמְנֹתֶיהָ׃ וְהִכְרַתִּי יוֹשֵׁב מֵאַשְׁדּוֹד וְתוֹמֵךְ שֵׁבֶט מֵאַשְׁקְלוֹן
וַהֲשִׁיבוֹתִי יָדִי עַל־עֶקְרוֹן וְאָבְדוּ שְׁאֵרִית פְּלִשְׁתִּים אָמַר
9 אֲדֹנָי יֱהוִה׃ כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי־צֹר
וְעַל־אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־הַסְגִּירָם גָּלוּת שְׁלֵמָה
י לֶאֱדוֹם וְלֹא זָכְרוּ בְּרִית אַחִים׃ וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת צֹר
11 וְאָכְלָה אַרְמְנֹתֶיהָ׃ כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שְׁלֹשָׁה
פִּשְׁעֵי אֱדוֹם וְעַל־אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־רָדְפוֹ בַחֶרֶב
אָחִיו וְשִׁחֵת רַחֲמָיו וַיִּטְרֹף לָעַד אַפּוֹ וְעֶבְרָתוֹ שְׁמָרָה נֶצַח׃
12 וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּתֵימָן וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת בָּצְרָה׃
13 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי בְנֵי־עַמּוֹן וְעַל־אַרְבָּעָה
לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־בִּקְעָם הָרוֹת הַגִּלְעָד לְמַעַן הַרְחִיב אֶת־
14 גְּבוּלָם׃ וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת רַבָּה וְאָכְלָה אַרְמְנוֹתֶיהָ
טו בִּתְרוּעָה בְּיוֹם מִלְחָמָה בְּסַעַר בְּיוֹם סוּפָה׃ וְהָלַךְ מַלְכָּם
בַּגּוֹלָה הוּא וְשָׂרָיו יַחְדָּו אָמַר יְהוָה׃

ב CAP. II. ב

א כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי מוֹאָב וְעַל־אַרְבָּעָה לֹא
2 אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־שָׂרְפוֹ עַצְמוֹת מֶלֶךְ־אֱדוֹם לַשִּׂיד׃ וְשִׁלַּחְתִּי־
אֵשׁ בְּמוֹאָב וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת הַקְּרִיּוֹת וּמֵת בְּשָׁאוֹן מוֹאָב
3 בִּתְרוּעָה בְּקוֹל שׁוֹפָר׃ וְהִכְרַתִּי שׁוֹפֵט מִקִּרְבָּהּ וְכָל־שָׂרֶיהָ
4 אֶהֱרוֹג עִמּוֹ אָמַר יְהוָה׃ כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שְׁלֹשָׁה
פִּשְׁעֵי יְהוּדָה וְעַל־אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־מָאֳסָם אֶת־
תּוֹרַת יְהוָה וְחֻקָּיו לֹא שָׁמָרוּ וַיַּתְעוּם כִּזְבֵיהֶם אֲשֶׁר־
הלכו

א v. 8. מלעיל ב v. 4. קמץ בז"ק

5. И сокрушу затворы Дамаска, и истреблю жителей съ долины Авенъ и держащаго скипетръ изъ дома Еденова, и переселенъ будетъ народъ Арамейскій въ Киръ, сказалъ Господь.

6. Такъ говоритъ Господь: за три преступленія Газы пощажу ее, но не за четвертое, за то, что они прогоняли *Израильтянъ* въ совершенное изгнаніе, чтобы передать ихъ Едомлянамъ.

7. И пошлю огонь на стѣну Газы, и пожретъ чертоги ея.

8. И истреблю жителей изъ Азота и держащаго скипетръ изъ Аскалона, и обращу руку Мою на Екронъ, и погибнетъ остатокъ Филистимлянъ, говоритъ Господь Вѣчносущій.

9. Такъ говоритъ Господь: за три преступленія Тира пощажу его, но не за четвертое, за то, что они передавали *Израильтянъ* Едому въ совершенное заточеніе и не помнили братскаго союза.

10. Пошлю огонь на стѣну Тира, и пожретъ чертоги его.

11. Такъ говоритъ Господь: за три преступленія Едома пощажу его, но не за четвертое, за то, что онъ преслѣдовалъ брата своего мечемъ, подавилъ чувства милосердія, свирѣпствуетъ постоянно во гнѣвѣ своемъ и всегда хранитъ ярость свою.

12. И пошлю огонь въ Ѳеманъ, и пожретъ чертоги Восора.

13. Такъ говоритъ Господь: за три преступленія сыновъ Аммоновыхъ пощажу ихъ, но не за четвертое, за то, что они разсѣкали беременныхъ въ Галаадѣ, чтобы расширить предѣлы свои.

14. И запалю огонь на стѣнѣ Раввоѳы и пожретъ чертоги ея, съ шумомъ въ день брани, съ вихремъ въ день бури.

15. И пойдетъ царь ихъ въ плѣнъ, самъ и вмѣстѣ съ нимъ вельможи его, говоритъ Господь.

ГЛАВА 2.

Такъ говоритъ Господь: за три преступленія Моава пощажу его, но не за четвертое, за то, что онъ пережегъ кости царя Едомскаго въ известь.

2. И пошлю огонь на Моава, и пожретъ чертоги Керіоѳа, и погибнетъ Моавъ среди разгрома, съ шумомъ, при звукѣ трубы.

3. Истреблю судію изъ среды его, и умерщвлю всѣхъ вельможъ его вмѣстѣ съ нимъ, говоритъ Господь.

4. Такъ говоритъ Господь: за три преступленія Іуды пощажу его, но не за четвертое, за то, что отвергли законъ Господень, и заповѣдей Его не хранятъ, и вовлечены въ заблужденіе лжебогами, вслѣдъ за которыми ходили отцы ихъ.

14. Толпы за толпами въ долинѣ суда, ибо приближается день Господень въ долинѣ суда.

15. Солнце и луна померкнутъ, и звѣзды потеряютъ свой блескъ.

16. И возгремитъ Господь съ Сіона, и дастъ гласъ Свой изъ Іерусалима; содрогнутся небо и земля; но Господь будетъ защитою для народа Своего и обороною для сыновъ Израилевыхъ.

17. Тогда узнаете, что Я, Господь, Богъ вашъ, обитающій на Сіонѣ, на святой горѣ Моей; и будетъ Іерусалимъ святынею, и не станутъ уже иноплеменники ходить по нему.

18. И будетъ въ тотъ день, горы источать будутъ сладкій сокъ, и съ холмомъ потечетъ молоко, и всѣ русла Іудейскія наполнятся водою; а изъ дома Господня выйдетъ источникъ и будетъ напоять рѣку въ долинѣ Ситтимской.

19. Египетъ сдѣлается пустынею, и Едомъ будетъ опустошенною степью за то, что они притѣсняли сыновъ Іудиныхъ и проливали невинную кровь въ землѣ ихъ.

20. А Іудея населена будетъ вѣчно, и Іерусалимъ — въ роды родовъ.

21. И смою кровь ихъ, которая не смыта еще Мною; и тогда Господь будетъ обитать на Сіонѣ.

КНИГА ПРОРОКА АМОСА.

ГЛАВА 1.

Слова Амоса, одного изъ пастуховъ Ѳекойскихъ, которыя онъ пророчески изрекъ объ Израилѣ во дни Озіи, царя Іудейскаго, и во дни Іеровоама, сына Іоасова, царя Израильскаго, за два года предъ землетрясеніемъ.

2. И сказалъ онъ: Господь возгремитъ съ Сіона и дастъ Свой гласъ изъ Іерусалима, и восплачутъ пажити пастуховъ, и изсохнетъ вершина Кармила.

3. Такъ говоритъ Господь: за три преступленія Дамаска пощажу его, но не за четвертое, за то, что они молотили Галаадъ желѣзными молотилами.

4. И пошлю огонь на домъ Азаила, и пожретъ чертоги Венадада.

14 היקבים כי רבה רעתם: המונים המונים בעמק החרוץ
טו כי קרוב יום יהוה בעמק החרוץ: שמש וירח קדרו
16 וכוכבים אספו נגהם: ויהוה מציון ישאג ומירושלם יתן
קולו ורעשו שמים וארץ ויהוה מחסה לעמו ומעוז לבני
17 ישראל: וידעתם כי אני יהוה אלהיכם שכן בציון הר־
קדשי והיתה ירושלם קדש וזרים לא־יעברו־בה עוד:
18 והיה ביום ההוא יטפו ההרים עסיס והגבעות
תלכנה חלב וכל־אפיקי יהודה ילכו מים ומעין מבית
19 יהוה יצא והשקה את־נחל השטים: מצרים לשממה
תהיה ואדום למדבר שממה תהיה מחמס בני יהודה
כ אשר־שפכו דם־נקיא בארצם: ויהודה לעולם תשב
21 וירושלם לדור ודור: ונקיתי דמם לא־נקיתי ויהוה
שכן בציון:

עמוס
LIBER AMOS.

CAPUT I. א

א דברי עמוס אשר־היה בנקדים מתקוע אשר חזה על־
ישראל בימי | עזיה מלך־יהודה ובימי ירבעם בן־יואש
2 מלך ישראל שנתים לפני הרעש: ויאמר | יהוה מציון
ישאג ומירושלם יתן קולו ואבלו נאות הרעים ויבש
3 ראש הכרמל: כה אמר יהוה על־שלשה פשעי
דמשק ועל־ארבעה לא אשיבנו על־דושם בחרצות
4 הברזל את־הגלעד: ושלחתי אש בבית חזאל ואכלה

ארמנות

ד v. 16. קמץ בלא אס״ף   v. 19. כצ״ל   א v. 2. קמץ בז״ק

3 הָהֵמָּה אֶשְׁפּוֹךְ אֶת־רוּחִי׃ וְנָתַתִּי מוֹפְתִים בַּשָּׁמַיִם
4 וּבָאָרֶץ דָּם וָאֵשׁ וְתִימְרוֹת עָשָׁן׃ הַשֶּׁמֶשׁ יֵהָפֵךְ לְחֹשֶׁךְ
ה וְהַיָּרֵחַ לְדָם לִפְנֵי בּוֹא יוֹם יְהוָה הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא׃ וְהָיָה
כֹּל אֲשֶׁר־יִקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה יִמָּלֵט כִּי בְּהַר־צִיּוֹן וּבִירוּשָׁלִַם
תִּהְיֶה פְלֵיטָה כַּאֲשֶׁר אָמַר יְהוָה וּבַשְּׂרִידִים אֲשֶׁר
יְהוָה קֹרֵא׃

ד Cap. IV. ד

א כִּי הִנֵּה בַּיָּמִים הָהֵמָּה וּבָעֵת הַהִיא אֲשֶׁר אָשׁוּב* אֶת־
2 שְׁבוּת יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם׃ וְקִבַּצְתִּי אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם וְהוֹרַדְתִּים
אֶל־עֵמֶק יְהוֹשָׁפָט וְנִשְׁפַּטְתִּי עִמָּם שָׁם עַל־עַמִּי וְנַחֲלָתִי
3 יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר פִּזְּרוּ בַגּוֹיִם וְאֶת־אַרְצִי חִלֵּקוּ׃ וְאֶל־עַמִּי
יַדּוּ גוֹרָל וַיִּתְּנוּ הַיֶּלֶד בַּזּוֹנָה וְהַיַּלְדָּה מָכְרוּ בַיַּיִן וַיִּשְׁתּוּ׃
4 וְגַם מָה־אַתֶּם לִי צֹר וְצִידוֹן וְכֹל גְּלִילוֹת פְּלָשֶׁת הַגְּמוּל
אַתֶּם מְשַׁלְּמִים עָלָי וְאִם־גֹּמְלִים אַתֶּם עָלַי קַל מְהֵרָה
ה אָשִׁיב גְּמֻלְכֶם בְּרֹאשְׁכֶם׃ אֲשֶׁר־כַּסְפִּי וּזְהָבִי לְקַחְתֶּם
6 וּמַחֲמַדַּי הַטֹּבִים הֲבֵאתֶם לְהֵיכְלֵיכֶם׃ וּבְנֵי יְהוּדָה וּבְנֵי
יְרוּשָׁלִַם מְכַרְתֶּם לִבְנֵי הַיְּוָנִים לְמַעַן הַרְחִיקָם מֵעַל
7 גְּבוּלָם׃ הִנְנִי מְעִירָם מִן־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־מְכַרְתֶּם אֹתָם
8 שָׁמָּה וַהֲשִׁבֹתִי גְמֻלְכֶם בְּרֹאשְׁכֶם׃ וּמָכַרְתִּי אֶת־בְּנֵיכֶם
וְאֶת־בְּנוֹתֵיכֶם בְּיַד בְּנֵי יְהוּדָה וּמְכָרוּם לִשְׁבָאיִם* אֶל־גּוֹי
9 רָחוֹק כִּי יְהוָה דִּבֵּר׃ קִרְאוּ־זֹאת בַגּוֹיִם קַדְּשׁוּ
מִלְחָמָה הָעִירוּ הַגִּבּוֹרִים יִגְּשׁוּ יַעֲלוּ כֹּל אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה׃
י כֹּתּוּ אִתֵּיכֶם לַחֲרָבוֹת וּמַזְמְרֹתֵיכֶם לִרְמָחִים הַחַלָּשׁ יֹאמַר
11 גִּבּוֹר אָנִי׃ עוּשׁוּ וָבֹאוּ כָל־הַגּוֹיִם מִסָּבִיב וְנִקְבָּצוּ שָׁמָּה
12 הַנְחַת יְהוָה גִּבּוֹרֶיךָ׃ יֵעוֹרוּ וְיַעֲלוּ הַגּוֹיִם אֶל־עֵמֶק
יְהוֹשָׁפָט כִּי שָׁם אֵשֵׁב לִשְׁפֹּט אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם מִסָּבִיב׃
13 שִׁלְחוּ מַגָּל כִּי בָשַׁל קָצִיר בֹּאוּ רְדוּ כִּי־מָלְאָה גַּת הֵשִׁיקוּ

היקבים

ד v. 1. אשיב קרי v. 8. כצ״ל

3. И явлю знаменія на небѣ и на землѣ: кровь, и огонь, и столпы дыма.

4. Солнце превратится во тьму и луна въ кровь предъ тѣмъ, какъ наступитъ день Господень, великій и страшный.

5. И будетъ, всякій, кто призоветъ имя Господне, спасется; ибо на горѣ Сіонѣ и въ Іерусалимѣ будетъ спасеніе, какъ сказалъ Господь, равно какъ и для остальныхъ, которыхъ призоветъ Господь;

ГЛАВА 4.

Ибо вотъ, въ тѣ дни, въ то именно время, когда Я возвращу плѣнныхъ Іудеевъ и Іерусалимлянъ,

2. Я соберу всѣ народы, и приведу ихъ на долину Іосафата, и тамъ произведу надъ ними судъ за народъ Мой и за наслѣдіе Мое, Израиля, за то что они разсѣяли его между народами, и землю Мою раздѣлили,

3. И о народѣ Моемъ бросали жребій, и отдавали отрока за блудницу, и продавали отроковицу за вино, и пили.

4. И что̀ вамъ до Меня, Тиръ и Сидонъ и всѣ округи Филистимскіе? Хотите ли воздать Мнѣ возмездіе? А если думаете отплатить Мнѣ, то легко и скоро Я обращу возмездіе ваше на головы ваши;

5. Такъ какъ серебро Мое и золото Мое вы взяли, и наилучшія драгоцѣнности Мои перенесли въ храмы ваши,

6. И сыновъ Іуды и сыновъ Іерусалима продавали сынамъ Еллиновъ, чтобы удалить ихъ отъ предѣловъ ихъ.

7. Но вотъ, Я воздвигну ихъ изъ того мѣста, куда вы продали ихъ, и обращу мзду вашу на голову вашу.

8. И продамъ сыновей вашихъ и дочерей вашихъ во власть сыновъ Іудиныхъ, и они продадутъ ихъ Савеямъ народу отдаленному, какъ сказалъ Господь.

9. Провозгласите объ этомъ у народовъ; приготовьтесь къ войнѣ; возбудите храбрыхъ; пусть выступятъ, поднимутся всѣ ратоборцы;

10. Перекуйте сошники ваши на мечи и серпы ваши на копья; слабый пусть скажетъ: силенъ я.

11. Спѣшите, и сходитесь всѣ народы отвсюду, и соберитесь; туда, Господи, ниспошли Твоихъ воителей.

12. Пусть воспрянутъ и идутъ народы на долину Іосафата; ибо тамъ Я возсяду, чтобы судить всѣ народы изъ всѣхъ странъ.

13. Пустите въ дѣло серпъ, ибо жатва созрѣла; идите, спуститесь; ибо точило наполнено и подточилія переполнены оттого, что умножился развратъ ихъ.

14. Кто знаетъ, не сжалится ли Онъ и еще и не оставитъ ли послѣ Себя благословенія, хлѣбнаго приношенія и возліянія Господу, Богу вашему?

15. Вострубите трубою на Сіонѣ, назначьте постъ и объявите торжественное собраніе.

16. Соберите народъ, созовите соборъ, пригласите старцевъ, соберите отроковъ и грудныхъ младенцевъ; пусть выйдетъ женихъ изъ чертога своего и невѣста изъ-подъ своего полога.

17. Между притворомъ и жертвенникомъ пусть плачутъ священники, служители Господни, и скажутъ: помилуй, Господи, народъ Твой, не предай наслѣдія Твоего на поруганіе, въ притчу для народовъ; зачѣмъ будутъ говорить иноплеменники: гдѣ Богъ ихъ?

18. И тогда возревнуетъ Господь о землѣ Своей, и пощадитъ народъ Свой.

19. И отвѣтитъ Господь, и скажетъ народу Своему: вотъ, Я посылаю вамъ хлѣбъ, и виноградный сокъ, и елей, и насыщайтесь ими, и уже не отдамъ васъ на поруганіе народамъ.

20. И этого сѣвернаго пришельца удалю отъ васъ, и прогоню въ землю безводную и пустую, переднее полчище его въ море восточное, а заднее въ море западное; и пойдетъ отъ него зловоніе, и поднимется отъ него смрадъ, такъ какъ много *зла* надѣлалъ онъ.

21. Не бойся, земля, радуйся и веселись; ибо Господь совершитъ великое.

22. Не бойтесь, полевые звѣри, ибо произрастятъ траву пастбища въ степяхъ; дерево принесетъ плодъ свой, смоковница и виноградная лоза дадутъ свое богатство.

23. И вы, чада Сіона, радуйтесь и веселитесь о Господѣ, Богѣ вашемъ; ибо Онъ дастъ вамъ Наставника правды, а прежде всего пошлетъ вамъ дождь, дождь ранній и поздній.

24. И наполнятся гумна хлѣбомъ, и переполнятся подточилія виноградныъ сокомъ и елеемъ.

25. И воздамъ вамъ за тѣ годы, которые пожирали саранча, сверчки, мошки и гусеница, великое войско Мое, которое послалъ Я на васъ.

26. И вдоволь будете ѣсть и насыщаться, и будете славить имя Господа, Бога вашего, Который дивно поступаетъ съ вами, и не посрамится народъ Мой во вѣки.

27. И узнаете, что Я посреди Израиля, и Я вѣчносущій Богъ вашъ, и нѣтъ другаго, и Мой народъ не посрамится во вѣки.

ГЛАВА 3.

И будетъ послѣ того, излію Духъ Мой на всякую плоть, и будутъ пророчествовать сыны ваши и дщери ваши; старцамъ вашимъ будутъ сниться вѣщіе сны, юноши ваши будутъ видѣть видѣнія.

2. И даже на рабовъ и на рабынь во дни оные излію Духъ Мой.

14 הָרָעָה׃ מִי יוֹדֵעַ יָשׁוּב וְנִחָם וְהִשְׁאִיר אַחֲרָיו בְּרָכָה
טו מִנְחָה וָנֶסֶךְ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ תִּקְעוּ שׁוֹפָר בְּצִיּוֹן
16 קַדְּשׁוּ־צוֹם קִרְאוּ עֲצָרָה׃ אִסְפוּ־עָם קַדְּשׁוּ קָהָל קִבְצוּ
זְקֵנִים אִסְפוּ עוֹלָלִים וְיֹנְקֵי שָׁדָיִם יֵצֵא חָתָן מֵחֶדְרוֹ וְכַלָּה
17 מֵחֻפָּתָהּ׃ בֵּין הָאוּלָם וְלַמִּזְבֵּחַ יִבְכּוּ הַכֹּהֲנִים מְשָׁרְתֵי
יְהוָה וְיֹאמְרוּ חוּסָה יְהוָה עַל־עַמֶּךָ וְאַל־תִּתֵּן נַחֲלָתְךָ
לְחֶרְפָּה לִמְשָׁל־בָּם גּוֹיִם לָמָּה יֹאמְרוּ בָעַמִּים אַיֵּה
18 19 אֱלֹהֵיהֶם׃ וַיְקַנֵּא יְהוָה לְאַרְצוֹ וַיַּחְמֹל עַל־עַמּוֹ׃ וַיַּעַן יְהוָה
וַיֹּאמֶר לְעַמּוֹ הִנְנִי שֹׁלֵחַ לָכֶם אֶת־הַדָּגָן וְהַתִּירוֹשׁ וְהַיִּצְהָר
כ וּשְׂבַעְתֶּם אֹתוֹ וְלֹא־אֶתֵּן אֶתְכֶם עוֹד חֶרְפָּה בַּגּוֹיִם׃ וְאֶת־
הַצְּפוֹנִי אַרְחִיק מֵעֲלֵיכֶם וְהִדַּחְתִּיו אֶל־אֶרֶץ צִיָּה וּשְׁמָמָה
אֶת־פָּנָיו אֶל־הַיָּם הַקַּדְמֹנִי וְסֹפוֹ אֶל־הַיָּם הָאַחֲרוֹן וְעָלָה
21 בָאְשׁוֹ וְתַעַל צַחֲנָתוֹ כִּי הִגְדִּיל לַעֲשׂוֹת׃ אַל־תִּירְאִי אֲדָמָה
22 גִּילִי וּשְׂמָחִי כִּי־הִגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת׃ אַל־תִּירְאוּ בַּהֲמוֹת
שָׂדַי כִּי דָשְׁאוּ נְאוֹת מִדְבָּר כִּי־עֵץ נָשָׂא פִרְיוֹ תְּאֵנָה וָגֶפֶן
23 נָתְנוּ חֵילָם׃ וּבְנֵי צִיּוֹן גִּילוּ וְשִׂמְחוּ בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כִּי־
נָתַן לָכֶם אֶת־הַמּוֹרֶה לִצְדָקָה וַיּוֹרֶד לָכֶם גֶּשֶׁם מוֹרֶה
24 וּמַלְקוֹשׁ בָּרִאשׁוֹן׃ וּמָלְאוּ הַגֳּרָנוֹת בָּר וְהֵשִׁיקוּ הַיְקָבִים
כה תִּירוֹשׁ וְיִצְהָר׃ וְשִׁלַּמְתִּי לָכֶם אֶת־הַשָּׁנִים אֲשֶׁר אָכַל
הָאַרְבֶּה הַיֶּלֶק וְהֶחָסִיל וְהַגָּזָם חֵילִי הַגָּדוֹל אֲשֶׁר שִׁלַּחְתִּי
26 בָּכֶם׃ וַאֲכַלְתֶּם אָכוֹל וְשָׂבוֹעַ וְהִלַּלְתֶּם אֶת־שֵׁם יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־עָשָׂה עִמָּכֶם לְהַפְלִיא וְלֹא־יֵבֹשׁוּ עַמִּי
27 לְעוֹלָם׃ וִידַעְתֶּם כִּי בְקֶרֶב יִשְׂרָאֵל אָנִי וַאֲנִי יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם וְאֵין עוֹד וְלֹא־יֵבֹשׁוּ עַמִּי לְעוֹלָם׃

CAP. III. ג

ג

א וְהָיָה אַחֲרֵי־כֵן אֶשְׁפּוֹךְ אֶת־רוּחִי עַל־כָּל־בָּשָׂר וְנִבְּאוּ
בְּנֵיכֶם וּבְנוֹתֵיכֶם זִקְנֵיכֶם חֲלֹמוֹת יַחֲלֹמוּן בַּחוּרֵיכֶם
2 חֶזְיֹנוֹת יִרְאוּ׃ וְגַם עַל־הָעֲבָדִים וְעַל־הַשְּׁפָחוֹת בַּיָּמִים

מִבֵּית אֱלֹהֵינוּ שִׂמְחָה וָגִיל׃ עָבְשׁוּ פְרֻדוֹת תַּחַת 17
מֶגְרְפֹתֵיהֶם נָשַׁמּוּ אֹצָרוֹת נֶהֶרְסוּ מַמְּגֻרוֹת כִּי הֹבִישׁ דָּגָן׃
מַה־נֶּאֶנְחָה בְהֵמָה נָבֹכוּ עֶדְרֵי בָקָר כִּי אֵין מִרְעֶה לָהֶם 18
גַּם־עֶדְרֵי הַצֹּאן נֶאְשָׁמוּ׃ אֵלֶיךָ יְהוָה אֶקְרָא כִּי־אֵשׁ אָכְלָה 19
נְאוֹת מִדְבָּר וְלֶהָבָה לִהֲטָה כָּל־עֲצֵי הַשָּׂדֶה׃ גַּם־בַּהֲמוֹת כ
שָׂדֶה תַּעֲרוֹג אֵלֶיךָ כִּי יָבְשׁוּ אֲפִיקֵי מָיִם וְאֵשׁ אָכְלָה
נְאוֹת הַמִּדְבָּר׃

ב CAP. II. ב

תִּקְעוּ שׁוֹפָר בְּצִיּוֹן וְהָרִיעוּ בְּהַר קָדְשִׁי יִרְגְּזוּ כֹּל יֹשְׁבֵי א
הָאָרֶץ כִּי־בָא יוֹם־יְהוָה כִּי קָרוֹב׃ יוֹם חֹשֶׁךְ וַאֲפֵלָה יוֹם 2
עָנָן וַעֲרָפֶל כְּשַׁחַר פָּרֻשׂ עַל־הֶהָרִים עַם רַב וְעָצוּם כָּמֹהוּ
לֹא נִהְיָה מִן־הָעוֹלָם וְאַחֲרָיו לֹא יוֹסֵף עַד־שְׁנֵי דּוֹר וָדוֹר׃
לְפָנָיו אָכְלָה אֵשׁ וְאַחֲרָיו תְּלַהֵט לֶהָבָה כְּגַן־עֵדֶן הָאָרֶץ 3
לְפָנָיו וְאַחֲרָיו מִדְבַּר שְׁמָמָה וְגַם־פְּלֵיטָה לֹא־הָיְתָה לּוֹ׃
כְּמַרְאֵה סוּסִים מַרְאֵהוּ וּכְפָרָשִׁים כֵּן יְרוּצוּן׃ כְּקוֹל 4 ה
מַרְכָּבוֹת עַל־רָאשֵׁי הֶהָרִים יְרַקֵּדוּן כְּקוֹל לַהַב אֵשׁ אֹכְלָה
קָשׁ כְּעַם עָצוּם עֱרוּךְ מִלְחָמָה׃ מִפָּנָיו יָחִילוּ עַמִּים כָּל־ 6
פָּנִים קִבְּצוּ פָארוּר׃ כְּגִבּוֹרִים יְרֻצוּן כְּאַנְשֵׁי מִלְחָמָה 7
יַעֲלוּ חוֹמָה וְאִישׁ בִּדְרָכָיו יֵלֵכוּן וְלֹא יְעַבְּטוּן אֹרְחוֹתָם׃
וְאִישׁ אָחִיו לֹא יִדְחָקוּן גֶּבֶר בִּמְסִלָּתוֹ יֵלֵכוּן וּבְעַד הַשֶּׁלַח 8
יִפֹּלוּ לֹא יִבְצָעוּ׃ בָּעִיר יָשֹׁקּוּ בַּחוֹמָה יְרֻצוּן בַּבָּתִּים יַעֲלוּ 9
בְּעַד הַחַלּוֹנִים יָבֹאוּ כַּגַּנָּב׃ לְפָנָיו רָגְזָה אֶרֶץ רָעֲשׁוּ שָׁמָיִם י
שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ קָדָרוּ וְכוֹכָבִים אָסְפוּ נָגְהָם׃ וַיהוָה נָתַן קוֹלוֹ 11
לִפְנֵי חֵילוֹ כִּי רַב מְאֹד מַחֲנֵהוּ כִּי עָצוּם עֹשֵׂה דְבָרוֹ כִּי־
גָדוֹל יוֹם־יְהוָה וְנוֹרָא מְאֹד וּמִי יְכִילֶנּוּ׃ וְגַם־עַתָּה נְאֻם־ 12
יְהוָה שֻׁבוּ עָדַי בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְצוֹם וּבִבְכִי וּבְמִסְפֵּד׃
וְקִרְעוּ לְבַבְכֶם וְאַל־בִּגְדֵיכֶם וְשׁוּבוּ אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם 13
כִּי־חַנּוּן וְרַחוּם הוּא אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וְנִחָם עַל־

ב v. 10. קמץ בז״ק v. 13. קמץ בלא אס״ק

17. Истлѣли зерна подъ глыбами своими, опустѣли хлѣбные амбары, разрушены житницы, ибо не стало хлѣба.

18. О, какъ стонетъ скотъ, мучатся стада воловъ! ибо нѣтъ для нихъ пажити; томятся и стада овецъ.

19. Къ Тебѣ, Господи, взываю; ибо огонь пожралъ степныя пастбища, и пламя попалило всѣ дерева въ полѣ.

20. Даже скотъ на полѣ вопитъ къ Тебѣ, оттого что изсохли потоки водъ, и огонь пожралъ пастбища въ степяхъ.

ГЛАВА 2.

Трубите трубою на Сіонѣ и поднимите тревогу на святой горѣ Моей, да трепещутъ всѣ жители земли; ибо наступаетъ день Господень и уже близокъ,

2. День тьмы и мрака, день облака и тумана: какъ утренній свѣтъ, распространяется по горамъ народъ многочисленный и сильный, какого не бывало отъ вѣка, да и послѣ него не будетъ когда либо въ роды родовъ.

3. Предъ нимъ пожираетъ огонь, а за нимъ палитъ пламя; предъ нимъ земля какъ садъ Едемскій, а послѣ него опустошенная степь, и никто не убѣжитъ отъ него.

4. Видъ его какъ видъ конницы, и скачутъ они какъ всадники;

5. Скачутъ по вершинамъ горъ какъ бы съ грохотомъ колесницъ, какъ бы съ трескомъ огненнаго пламени, пожирающаго солому, какъ сильный народъ, выстроенный къ битвѣ.

6. При видѣ его трепещутъ народы, всѣ лица поблѣднѣли.

7. Какъ борцы бѣгутъ они, и какъ храбрые воины всходятъ на стѣну, и каждый идетъ своею дорогою, и не сбивается съ путей своихъ.

8. Не давятъ другъ друга, каждый идетъ своей стезею, и нападаютъ на копья, но остаются невредимы.

9. Пробѣгаютъ по городу, лѣзутъ чрезъ стѣны, входятъ въ дома, влѣзаютъ въ окна, какъ воръ.

10. Предъ нимъ трясется земля, зыблется небо; солнце и луна помрачаются, и звѣзды теряютъ свой свѣтъ.

11. И Господь возгремѣлъ гласомъ Своимъ предъ войскомъ Своимъ; ибо весьма многочисленно полчище Его и могущественно въ исполненіи Его слова; ибо великъ день Господень и весьма страшенъ, и кто выдержитъ его?

12. Посему и теперь изрекъ Господь: обратитесь ко Мнѣ всѣмъ сердцемъ своимъ въ постѣ, плачѣ и сѣтованіи.

13. И такъ терзайте сердце ваше, а не одежды ваши, и обратитесь къ Господу, Богу вашему; ибо Онъ благъ и милосердъ, долготерпѣливъ и многомилостивъ, и сожалѣетъ о несчастіи.

КНИГА ПРОРОКА ІОИЛЯ.

ГЛАВА 1.

Слово Господне, которое было къ Іоилю, сыну Пееуила.
2. Выслушайте это, старцы, и внимайте, всѣ жители земли сей:
было ли это во дни ваши, или во дни отцевъ вашихъ?
3. Перескажите о томъ дѣтямъ вашимъ, а дѣти ваши своимъ
дѣтямъ, а дѣти ихъ слѣдующему поколѣнію:
4. Оставшееся отъ гусеницы ѣла саранча, оставшееся отъ са-
ранчи ѣли кузнечики, и оставшееся отъ кузнечиковъ доѣли мошки.
5. Проснитесь, пьяницы, и плачьте, рыдайте всѣ, пьющіе вино,
о виноградномъ сокѣ, который отнятъ отъ устъ вашихъ.
6. Ибо пришелъ на землю мою народъ сильный и безчисленный;
зубы у него зубы львиные, и челюсти у него какъ у льва.
7. Опустошилъ онъ виноградную лозу Мою, и смоковницу Мою сдѣ-
лалъ хворостиной, ободралъ ее догола и бросилъ; побѣлѣли вѣтви ея.
8. Рыдай, какъ молодая жена, опоясанная *рубищемъ,* о мужѣ
юности своей.
9. Прекратилось хлѣбное приношеніе и возліяніе въ домѣ Гос-
поднемъ; плачутъ священники, служители Господни.
10. Опустошено поле, сѣтуетъ нива; ибо истребленъ хлѣбъ, вы-
сохъ виноградный сокъ, завяла маслина.
11. Въ отчаяніи пахари, рыдаютъ земледѣльцы о пшеницѣ и
ячменѣ, оттого что погибла жатва въ полѣ;
12. Засохла виноградная лоза, и смоковница вянетъ; гранатовое
дерево, пальма и яблонь, всѣ дерева въ полѣ посохли; потому и
веселіе у сыновъ человѣческихъ исчезло.
13. Препояшьтесь и плачьте, священники, рыдайте, служители
олтаря, идите, ночуйте во вретищахъ, служители Бога моего;
ибо не стало въ домѣ Бога вашего ни хлѣбнаго приношенія, ни
возліянія.
14. Назначьте постъ, объявите торжественное собраніе, созо-
вите старцевъ и всѣхъ жителей страны сей въ домъ Господа, Бога
вашего, и взывайте ко Господу:
15. О, какой день! ибо близокъ день Господень; какъ буря при-
детъ онъ отъ Вседержителя.
16. Не предъ нашими ли очами гибнетъ пища, изъ дома Бога
нашего — веселіе и радость?

יואל

LIBER JOELIS.

CAPUT I. א

2 א דְּבַר־יְהוָה אֲשֶׁר הָיָה אֶל־יוֹאֵל בֶּן־פְּתוּאֵל׃ שִׁמְעוּ־
זֹאת הַזְּקֵנִים וְהַאֲזִינוּ כֹּל יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ הֲהָיְתָה זֹּאת
3 בִּימֵיכֶם וְאִם בִּימֵי אֲבֹתֵיכֶם׃ עָלֶיהָ לִבְנֵיכֶם סַפֵּרוּ וּבְנֵיכֶם
4 לִבְנֵיהֶם וּבְנֵיהֶם לְדוֹר אַחֵר׃ יֶתֶר הַגָּזָם אָכַל הָאַרְבֶּה
וְיֶתֶר הָאַרְבֶּה אָכַל הַיָּלֶק וְיֶתֶר הַיֶּלֶק אָכַל הֶחָסִיל׃
ה הָקִיצוּ שִׁכּוֹרִים וּבְכוּ וְהֵילִלוּ כָּל־שֹׁתֵי יָיִן עַל־עָסִיס כִּי
6 נִכְרַת מִפִּיכֶם׃ כִּי־גוֹי עָלָה עַל־אַרְצִי עָצוּם וְאֵין מִסְפָּר
7 שִׁנָּיו שִׁנֵּי אַרְיֵה וּמְתַלְּעוֹת לָבִיא לוֹ׃ שָׂם גַּפְנִי לְשַׁמָּה
וּתְאֵנָתִי לִקְצָפָה חָשֹׂף חֲשָׂפָהּ וְהִשְׁלִיךְ הִלְבִּינוּ שָׂרִיגֶיהָ׃
8 9 אֱלִי כִּבְתוּלָה חֲגֻרַת־שַׂק עַל־בַּעַל נְעוּרֶיהָ׃ הָכְרַת מִנְחָה
י וָנֶסֶךְ מִבֵּית יְהוָה אָבְלוּ הַכֹּהֲנִים מְשָׁרְתֵי יְהוָה׃ שֻׁדַּד
שָׂדֶה אָבְלָה אֲדָמָה כִּי שֻׁדַּד דָּגָן הוֹבִישׁ תִּירוֹשׁ אֻמְלַל
11 יִצְהָר׃ הֹבִישׁוּ אִכָּרִים הֵילִילוּ כֹּרְמִים עַל־חִטָּה וְעַל־
12 שְׂעֹרָה כִּי אָבַד קְצִיר שָׂדֶה׃ הַגֶּפֶן הוֹבִישָׁה וְהַתְּאֵנָה
אֻמְלָלָה רִמּוֹן גַּם־תָּמָר וְתַפּוּחַ כָּל־עֲצֵי הַשָּׂדֶה יָבֵשׁוּ כִּי־
13 הֹבִישׁ שָׂשׂוֹן מִן־בְּנֵי אָדָם׃ חִגְרוּ וְסִפְדוּ הַכֹּהֲנִים
הֵילִילוּ מְשָׁרְתֵי מִזְבֵּחַ בֹּאוּ לִינוּ בַשַּׂקִּים מְשָׁרְתֵי אֱלֹהָי
14 כִּי נִמְנַע מִבֵּית אֱלֹהֵיכֶם מִנְחָה וָנָסֶךְ׃ קַדְּשׁוּ־צוֹם
קִרְאוּ עֲצָרָה אִסְפוּ זְקֵנִים כֹּל יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ בֵּית יְהוָה
טו אֱלֹהֵיכֶם וְזַעֲקוּ אֶל־יְהוָה׃ אֲהָהּ לַיּוֹם כִּי קָרוֹב יוֹם
16 יְהוָה וּכְשֹׁד מִשַּׁדַּי יָבוֹא׃ הֲלוֹא נֶגֶד עֵינֵינוּ אֹכֶל נִכְרָת

ה וּמוֹשִׁיעַ אַיִן בִּלְתִּי׃ אֲנִי יְדַעְתִּיךָ בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ תַּלְאֻבוֹת׃
6 כְּמַרְעִיתָם וַיִּשְׂבָּעוּ שָׂבְעוּ וַיָּרָם לִבָּם עַל־כֵּן שְׁכֵחוּנִי׃
7 8 וָאֱהִי לָהֶם כְּמוֹ־שָׁחַל כְּנָמֵר עַל־דֶּרֶךְ אָשׁוּר׃ אֶפְגְּשֵׁם
כְּדֹב שַׁכּוּל וְאֶקְרַע סְגוֹר לִבָּם וְאֹכְלֵם שָׁם כְּלָבִיא חַיַּת
9 י הַשָּׂדֶה תְּבַקְּעֵם׃ שִׁחֶתְךָ יִשְׂרָאֵל כִּי־בִי בְעֶזְרֶךָ׃ אֱהִי
מַלְכְּךָ אֵפוֹא וְיוֹשִׁיעֲךָ בְּכָל־עָרֶיךָ וְשֹׁפְטֶיךָ אֲשֶׁר אָמַרְתָּ
11 תְּנָה־לִּי מֶלֶךְ וְשָׂרִים׃ אֶתֶּן־לְךָ מֶלֶךְ בְּאַפִּי וְאֶקַּח בְּעֶבְרָתִי׃
12 13 צָרוּר עֲוֹן אֶפְרָיִם צְפוּנָה חַטָּאתוֹ׃ חֶבְלֵי יוֹלֵדָה יָבֹאוּ
לוֹ הוּא־בֵן לֹא חָכָם כִּי־עֵת לֹא־יַעֲמֹד בְּמִשְׁבַּר בָּנִים׃
14 מִיַּד שְׁאוֹל אֶפְדֵּם מִמָּוֶת אֶגְאָלֵם אֱהִי דְבָרֶיךָ מָוֶת אֱהִי
טו קָטָבְךָ שְׁאוֹל נֹחַם יִסָּתֵר מֵעֵינָי׃ כִּי הוּא בֵּין אַחִים יַפְרִיא
יָבוֹא קָדִים רוּחַ יְהוָה מִמִּדְבָּר עֹלֶה וְיֵבוֹשׁ מְקוֹרוֹ וְיֶחֱרַב
מַעְיָנוֹ הוּא יִשְׁסֶה אוֹצַר כָּל־כְּלִי חֶמְדָּה׃

יד CAP. XIV. יד

א תֶּאְשַׁם שֹׁמְרוֹן כִּי מָרְתָה בֵּאלֹהֶיהָ בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ עֹלְלֵיהֶם
2 יְרֻטָּשׁוּ וְהָרִיּוֹתָיו יְבֻקָּעוּ׃ *שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד יְהוָה
3 אֱלֹהֶיךָ כִּי כָשַׁלְתָּ בַּעֲוֹנֶךָ׃ קְחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים וְשׁוּבוּ אֶל־
יְהוָה אִמְרוּ אֵלָיו כָּל־תִּשָּׂא עָוֺן וְקַח־טוֹב וּנְשַׁלְּמָה פָרִים
4 שְׂפָתֵינוּ׃ אַשּׁוּר ׀ לֹא יוֹשִׁיעֵנוּ עַל־סוּס לֹא נִרְכָּב וְלֹא־
נֹאמַר עוֹד אֱלֹהֵינוּ לְמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ אֲשֶׁר־בְּךָ יְרֻחַם יָתוֹם׃
ה 6 אֶרְפָּא מְשׁוּבָתָם אֹהֲבֵם נְדָבָה כִּי שָׁב אַפִּי מִמֶּנּוּ׃ אֶהְיֶה
7 כַטַּל לְיִשְׂרָאֵל יִפְרַח כַּשּׁוֹשַׁנָּה וְיַךְ שָׁרָשָׁיו כַּלְּבָנוֹן׃ יֵלְכוּ
8 יֹנְקוֹתָיו וִיהִי כַזַּיִת הוֹדוֹ וְרֵיחַ לוֹ כַּלְּבָנוֹן׃ יָשֻׁבוּ יֹשְׁבֵי
9 בְצִלּוֹ יְחַיּוּ דָגָן וְיִפְרְחוּ כַגָּפֶן זִכְרוֹ כְּיֵין לְבָנוֹן׃ אֶפְרַיִם
מַה־לִּי עוֹד לָעֲצַבִּים אֲנִי עָנִיתִי וַאֲשׁוּרֶנּוּ אֲנִי כִּבְרוֹשׁ רַעֲנָן
י מִמֶּנִּי פֶּרְיְךָ נִמְצָא׃ מִי חָכָם וְיָבֵן אֵלֶּה נָבוֹן וְיֵדָעֵם כִּי־
יְשָׁרִים דַּרְכֵי יְהוָה וְצַדִּקִים יֵלְכוּ בָם וּפֹשְׁעִים יִכָּשְׁלוּ בָם׃*

דבר

י״ג v. 12. קמץ בז״ק   י״ד v. 2. הפטרת וילך וגם לט׳ באב במנחה   v. 4. קמץ בז״ק   v. 10. כצ״ל   ibid. עד כאן

Я любилъ тебя въ пустынѣ, въ землѣ засухи. Когда были пажити 5 6
у нихъ, они сыты были; а когда насыщались, то превозносилось
сердце ихъ, и потому они забывали Меня. И Я буду для нихъ 7
какъ барсъ, какъ леопардъ, подстерегающій на дорогѣ. Буду на- 8
падать на нихъ, какъ лишенная дѣтей медвѣдица, и раздеру
вмѣстилище сердца ихъ, и буду поѣдать ихъ тамъ, какъ левъ;
полевой звѣрь станетъ терзать ихъ. Погубилъ ты себя, Израиль; 9
такъ какъ опора твоя только во Мнѣ. Гдѣ царь твой теперь? 10
пусть онъ спасаетъ тебя во всѣхъ городахъ твоихъ. Гдѣ судьи
твои, о которыхъ говорилъ ты: дай намъ царя и начальниковъ?
И Я даю тебѣ царя во гнѣвѣ Моемъ, и отниму въ негодованіи 11
Моемъ. Связано въ узелъ беззаконіе Ефрема, и сокрытъ его грѣхъ. 12
Муки, какъ у родильницы, постигнутъ его: онъ сынъ неразумный; 13
иначе не стоялъ бы долго въ положеніи раждающихся дѣтей.
Отъ власти ада Я искуплю ихъ, отъ смерти избавлю ихъ; гдѣ 14
твое жало, смерть? гдѣ твоя побѣда, адъ? Но утѣшеніе сокрыто
еще отъ очей Моихъ. Хотя *Ефремъ* плодовитъ между братьями; 15
но придетъ вѣтеръ съ востока, вѣтеръ отъ Господа, дующій изъ
пустыни, и изсохнетъ родникъ его, и изсякнетъ источникъ его;
онъ разхититъ сокровищницу всѣхъ драгоцѣнностей.

ГЛАВА 14.

Осуждена будетъ Самарія за то, что возстала противъ Бога
своего: отъ меча падутъ они; младенцы ихъ будутъ разбиты, и
беременныя ихъ будутъ разсѣчены. Обратись, Израиль, къ Гос- 2
поду Богу твоему; ибо ты упалъ за нечестіе твое. Запаситесь 3
добрыми дѣлами и обратитесь къ Господу; говорите Ему: прости
всякое беззаконіе, и прими содѣянное добро, и вмѣсто тельцовъ
мы принесемъ жертву устъ нашихъ. Ассуръ не будетъ уже спасать 4
насъ; не станемъ садиться на коня и не будемъ болѣе называть
богомъ нашимъ издѣліе рукъ нашихъ; такъ какъ у Тебя только
находитъ милосердіе сирый. Исцѣлю ихъ отъ вѣроломства, 5
охотно буду любить ихъ; ибо прошелъ гнѣвъ Мой на нихъ. Я 6
буду росою для Израиля; онъ процвѣтетъ, какъ лилія, глубоко
пуститъ корни свои, какъ Ливанъ. Расширятся вѣтви его, и 7
будетъ по красотѣ своей какъ маслина, и благоуханіе отъ него,
какъ отъ Ливана. Возвратятся сидѣвшіе подъ тѣнію его, будутъ 8
изобиловать хлѣбомъ и разцвѣтутъ, какъ виноградная лоза, име-
ниты будутъ, какъ вино Ливанское. Ефремъ! что Мнѣ еще за 9
дѣло до идоловъ? Я выслушаю его и обращу взоръ Мой на него;
Я какъ вѣчно зеленѣющій кипарисъ; отъ Меня будутъ тебѣ
плоды. Кто мудръ, тотъ пусть разумѣетъ сіе; кто разуменъ, 10
пусть знаетъ это; ибо правы пути Господни, и праведники ходятъ
по нимъ, а беззаконные падутъ на нихъ.

ГЛАВА 12.

Окружили Меня Ефремляне съ лицемѣріемъ и домъ Израилевъ съ лестію; а Іуда держался еще Бога и вѣренъ былъ Всесвятому.
2. Ефремъ ловитъ воздухъ и гоняется за восточнымъ вѣтромъ; весь день умножаетъ обманъ и гибель; вступаетъ въ союзъ съ Ассуромъ и въ Египетъ приноситъ елей.
3. Но и съ Іудой у Господа судъ, и Онъ посѣтитъ Іакова по его поступкамъ, и воздастъ ему по дѣламъ его.
4. Еще во чревѣ матери запиналъ онъ брата своего, а, возмужавъ, боролся съ Богомъ.
5. Именно боролся съ Ангеломъ и превозмогъ, но со слезами молился Ему; въ Веѳилѣ Онъ долженъ найти насъ и тамъ будетъ говорить съ нами;
6. Ибо Господь есть Богъ силъ; Вѣчносущій наименованіе Его.
7. Посему и ты обратись къ Богу твоему; наблюдай милость и правосудіе и уповай на Бога твоего всегда.
8. Финикіецъ, держа въ рукѣ невѣрные вѣсы, любитъ обижать;
9. И Ефремъ говоритъ: вотъ, я разбогатѣлъ, накопилъ себѣ имущества; но во всѣхъ моихъ трудахъ не найдутъ ничего незаконнаго, въ чемъ бы я согрѣшилъ.
10. А Я, Господь, Богъ твой отъ самой земли Египетской; опять поселю тебя въ шатрахъ, какъ во дни онаго собранія.
11. Говорилъ Я чрезъ пророковъ и Я, Я давалъ много откровеній; и чрезъ пророковъ же буду говорить въ притчахъ.
12. Хотя были въ Галаадѣ идолы, но они стали ничтожны; въ Галгалахъ закалали въ жертву тельцовъ; за то жертвенники ихъ стали какъ груды камней на бороздахъ поля.
13. И убѣжалъ Іаковъ на нивы Сирійскія, и служилъ Израиль за жену, и за жену пасъ *стада*.
14. И чрезъ пророка вывелъ Господь Израиля изъ Египта, и чрезъ пророка Онъ спасъ Его.
15. Горько раздражаетъ Ефремъ, и за то кровавыя вины свои возлагаетъ на самаго себя, и за постыдныя дѣла его воздастъ ему Господь его.

ГЛАВА 13.

Когда, бывало, Ефремъ заговоритъ, то всѣ трепетали: высокъ онъ былъ во Израилѣ; но провинился чрезъ Ваала и погибъ.
2. И нынѣ еще больше грѣшатъ, и дѣлаютъ для себя истукановъ, отливая изъ серебра своего искусствомъ своимъ божковъ, какихъ можетъ дѣлать всякій кузнецъ, и говорятъ имъ они: закалающіе въ жертву человѣка могутъ лобзать тельцовъ.
3. За то они будутъ какъ утренняя мгла, какъ роса, рано исчезающая, какъ мякина, вихремъ уносимая съ гумна, и какъ дымъ изъ дымной рѣшетки.
4. Но Я, Господь, Богъ твой отъ самой земли Египетской; и другаго Бога, кромѣ Меня, ты не долженъ знать, и Спасителя нѣтъ, кромѣ Меня.

יב Cap. XII. יב

א סְבָבֻנִי בְכַחַשׁ אֶפְרַיִם וּבְמִרְמָה בֵּית יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה עֹד
2 רָד עִם־אֵל וְעִם־קְדוֹשִׁים נֶאֱמָן׃ אֶפְרַיִם רֹעֶה רוּחַ וְרֹדֵף
קָדִים כָּל־הַיּוֹם כָּזָב וָשֹׁד יַרְבֶּה וּבְרִית עִם־אַשּׁוּר יִכְרֹתוּ
3 וְשֶׁמֶן לְמִצְרַיִם יוּבָל׃ וְרִיב לַיהוָה עִם־יְהוּדָה וְלִפְקֹד עַל־
4 יַעֲקֹב כִּדְרָכָיו כְּמַעֲלָלָיו יָשִׁיב לוֹ׃ בַּבֶּטֶן עָקַב אֶת־אָחִיו
ה וּבְאוֹנוֹ שָׂרָה אֶת־אֱלֹהִים׃ וַיָּשַׂר אֶל־מַלְאָךְ וַיֻּכָל בָּכָה
6 וַיִּתְחַנֶּן־לוֹ בֵּית־אֵל יִמְצָאֶנּוּ וְשָׁם יְדַבֵּר עִמָּנוּ׃ וַיהוָה
7 אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת יְהוָה זִכְרוֹ׃ וְאַתָּה בֵּאלֹהֶיךָ תָשׁוּב חֶסֶד
8 וּמִשְׁפָּט שְׁמֹר וְקַוֵּה אֶל־אֱלֹהֶיךָ תָּמִיד׃ כְּנַעַן בְּיָדוֹ מֹאזְנֵי
9 מִרְמָה לַעֲשֹׁק אָהֵב׃ וַיֹּאמֶר אֶפְרַיִם אַךְ עָשַׁרְתִּי מָצָאתִי
י אוֹן לִי כָּל־יְגִיעַי לֹא יִמְצְאוּ־לִי עָוֹן אֲשֶׁר־חֵטְא׃ וְאָנֹכִי
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם עֹד אוֹשִׁיבְךָ בָאֳהָלִים כִּימֵי
11 מוֹעֵד׃ וְדִבַּרְתִּי עַל־הַנְּבִיאִים וְאָנֹכִי חָזוֹן הִרְבֵּיתִי וּבְיַד
12 הַנְּבִיאִים אֲדַמֶּה׃ אִם־גִּלְעָד אָוֶן אַךְ־שָׁוְא הָיוּ בַּגִּלְגָּל
13 שְׁוָרִים זִבֵּחוּ גַּם מִזְבְּחוֹתָם כְּגַלִּים עַל תַּלְמֵי שָׂדָי׃ * וַיִּבְרַח
יַעֲקֹב שְׂדֵה אֲרָם וַיַּעֲבֹד יִשְׂרָאֵל בְּאִשָּׁה וּבְאִשָּׁה שָׁמָר׃
14 וּבְנָבִיא הֶעֱלָה יְהוָה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם וּבְנָבִיא נִשְׁמָר׃
טו הִכְעִיס אֶפְרַיִם תַּמְרוּרִים וְדָמָיו עָלָיו יִטּוֹשׁ וְחֶרְפָּתוֹ יָשִׁיב
לוֹ אֲדֹנָיו׃

יג Cap. XIII. יג

א כְּדַבֵּר אֶפְרַיִם רְתֵת נָשָׂא הוּא בְּיִשְׂרָאֵל וַיֶּאְשַׁם בַּבַּעַל
2 וַיָּמֹת׃ וְעַתָּה ׀ יוֹסִפוּ לַחֲטֹא וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם מַסֵּכָה מִכַּסְפָּם
כִּתְבוּנָם עֲצַבִּים מַעֲשֵׂה חָרָשִׁים כֻּלֹּה לָהֶם הֵם אֹמְרִים
3 זֹבְחֵי אָדָם עֲגָלִים יִשָּׁקוּן׃ לָכֵן יִהְיוּ כַּעֲנַן־בֹּקֶר וְכַטַּל
4 מַשְׁכִּים הֹלֵךְ כְּמֹץ יְסֹעֵר מִגֹּרֶן וּכְעָשָׁן מֵאֲרֻבָּה׃ וְאָנֹכִי
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם וֵאלֹהִים זוּלָתִי לֹא תֵדָע

ומושיע

י״ב v. 5. קמץ בז״ק v. 12. עד כאן v. 13. הפטרות וישלח
כמנהג אשכנזים י״ג v. 2. מ״א בתבונם v. 4. קמץ בז״ק

עַל־בְּנֵי עַלְוָה׃ בְּאַוָּתִי וְאֶסֳּרֵם וְאֻסְּפוּ עֲלֵיהֶם עַמִּים בְּאָסְרָם י
לִשְׁתֵּי *עֵינֹתָם׃ וְאֶפְרַיִם עֶגְלָה מְלֻמָּדָה אֹהַבְתִּי לָדוּשׁ וַאֲנִי 11
עָבַרְתִּי עַל־טוּב צַוָּארָהּ אַרְכִּיב אֶפְרַיִם יַחֲרוֹשׁ יְהוּדָה
יְשַׂדֶּד־לוֹ יַעֲקֹב׃ זִרְעוּ לָכֶם לִצְדָקָה קִצְרוּ לְפִי־חֶסֶד נִירוּ 12
לָכֶם נִיר וְעֵת לִדְרוֹשׁ אֶת־יְהוָה עַד־יָבוֹא וְיֹרֶה צֶדֶק לָכֶם׃
חֲרַשְׁתֶּם־רֶשַׁע עַוְלָתָה קְצַרְתֶּם אֲכַלְתֶּם פְּרִי־כָחַשׁ כִּי 13
בָטַחְתָּ בְדַרְכְּךָ בְּרֹב גִּבּוֹרֶיךָ׃ וְקָאם שָׁאוֹן בְּעַמֶּךָ וְכָל־ 14
מִבְצָרֶיךָ יוּשַּׁד כְּשֹׁד שַׁלְמַן בֵּית אַרְבֵאל בְּיוֹם מִלְחָמָה
אֵם עַל־בָּנִים רֻטָּשָׁה׃ כָּכָה עָשָׂה לָכֶם בֵּית־אֵל מִפְּנֵי רָעַת טו
רָעַתְכֶם בַּשַּׁחַר נִדְמֹה נִדְמָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃

יא CAP. XI. יא

כִּי נַעַר יִשְׂרָאֵל וָאֹהֲבֵהוּ וּמִמִּצְרַיִם קָרָאתִי לִבְנִי׃ קָרְאוּ א 2
לָהֶם כֵּן הָלְכוּ מִפְּנֵיהֶם לַבְּעָלִים יְזַבֵּחוּ וְלַפְּסִלִים יְקַטֵּרוּן׃
וְאָנֹכִי תִרְגַּלְתִּי לְאֶפְרַיִם *קָחָם עַל־זְרוֹעֹתָיו וְלֹא יָדְעוּ כִּי 3
רְפָאתִים׃ בְּחַבְלֵי אָדָם אֶמְשְׁכֵם בַּעֲבֹתוֹת אַהֲבָה וָאֶהְיֶה 4
לָהֶם כִּמְרִימֵי עֹל עַל לְחֵיהֶם וְאַט אֵלָיו אוֹכִיל׃ לֹא יָשׁוּב ה
אֶל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וְאַשּׁוּר הוּא מַלְכּוֹ כִּי מֵאֲנוּ לָשׁוּב׃ וְחָלָה 6
חֶרֶב בְּעָרָיו וְכִלְּתָה בַדָּיו וְאָכָלָה מִמֹּעֲצוֹתֵיהֶם׃ *וְעַמִּי 7
תְלוּאִים לִמְשׁוּבָתִי וְאֶל־עַל יִקְרָאֻהוּ יַחַד לֹא יְרוֹמֵם׃ אֵיךְ 8
אֶתֶּנְךָ אֶפְרַיִם אֲמַגֶּנְךָ יִשְׂרָאֵל אֵיךְ אֶתֶּנְךָ כְאַדְמָה אֲשִׂימְךָ
כִּצְבֹאיִם נֶהְפַּךְ עָלַי לִבִּי יַחַד נִכְמְרוּ נִחוּמָי׃ לֹא אֶעֱשֶׂה 9
חֲרוֹן אַפִּי לֹא אָשׁוּב לְשַׁחֵת אֶפְרָיִם כִּי אֵל אָנֹכִי וְלֹא־
אִישׁ בְּקִרְבְּךָ קָדוֹשׁ וְלֹא אָבוֹא בְּעִיר׃ אַחֲרֵי יְהוָה יֵלְכוּ י
כְּאַרְיֵה יִשְׁאָג כִּי־הוּא יִשְׁאַג וְיֶחֶרְדוּ בָנִים מִיָּם׃ יֶחֶרְדוּ 11
כְצִפּוֹר מִמִּצְרַיִם וּכְיוֹנָה מֵאֶרֶץ אַשּׁוּר וְהוֹשַׁבְתִּים עַל־
בָּתֵּיהֶם נְאֻם־יְהוָה׃

סבבני

י v. 10. עונתם קרי   v. 14. קמץ בז״ק ודגש אחר שורק
יא v. 3. כול קמץ   v. 7. הפטרת ויצא יעקב   v. 8. א׳ נחה

10. Согласно намѣренію Моему накажу ихъ, и соберутся противъ нихъ народы, и свяжутъ ихъ за двойное нечестіе ихъ.
11. Притомъ Ефремъ какъ обученная телица, любящая вымолачивать хлѣбъ, и Я Самъ возложу ярмо на тучную шею его; укрощу Ефрема для верховой ѣзды; Іуда будетъ пахать; Іаковъ будетъ для него боронить.
12. Сѣйте себѣ въ праведность, тогда пожнете милость; распахивайте у себя новину; ибо время взыскать Господа, пока Онъ придетъ и дождемъ прольетъ на васъ оправданіе.
13. Вы воздѣлывали нечестіе, пожинаете беззаконіе, ѣдите плодъ лжи, потому что ты надѣялся на путь свой, на множество ратниковъ своихъ.
14. И произойдетъ смятеніе въ народѣ твоемъ и всѣ твердыни твои будутъ разрушены, какъ Салманъ разрушилъ Бет-Арбелъ въ день брани; мать убита будетъ съ дѣтьми.
15. Вотъ, чтд причинитъ вамъ Веѳиль. За крайнее нечестіе ваше рано погибнетъ, погибнетъ царь Израилевъ.

ГЛАВА 11.

Когда Израиль былъ еще юнъ, Я возлюбилъ его, и изъ Египта воззвалъ Я сына Моего.
2. Нынѣ зовутъ ихъ, а они все идутъ прочь отъ зовущихъ; приносятъ жертву Вааламъ и кадятъ истуканамъ.
3. И Я Самъ пріучалъ Ефрема ходить, водилъ ихъ за руки ихъ, а они не сознавали, что Я врачевалъ ихъ.
4. Узами человѣколюбія привлекалъ Я ихъ, узами любви; и былъ Я для нихъ подобенъ тѣмъ, которые снимаютъ удила съ челюстей ихъ, и ласково кормилъ ихъ.
5. Не слѣдовало имъ обращаться къ землѣ Египетской; ибо Ассуръ, — вотъ, кто будетъ царемъ у нихъ, такъ какъ они отказались отъ раскаянія.
6. И падетъ мечъ на города его, и истребитъ толпы его, и пожретъ за умыслы ихъ.
7. И народъ Мой закоснѣлъ въ измѣнѣ противъ Меня, и хотя призываютъ его ко Всевышнему, но онъ не возвышается единодушно.
8. Какъ поступить съ тобою, Ефремъ? какъ Мнѣ выдать тебя Израиль? могу ли поступить съ тобою, какъ съ Адмою, сравнять тебя съ Севоимомъ? Встревожено во Мнѣ сердце Мое; возгорѣлась вся жалость Моя.
9. Не дамъ дѣйствовать пламенному гнѣву Моему, не стану болѣе истреблять Ефрема; ибо Я Богъ, а не человѣкъ; среди тебя Святый; Я не приду во гнѣвѣ.
10. За Господомъ пойдутъ они, какъ за рыкающимъ львомъ; ибо Онъ воззоветъ, и съ трепетомъ устремятся къ Нему сыны съ запада.
11. Съ трепетомъ поспѣшатъ изъ Египта, какъ птицы, и изъ земли Ассирійской, какъ голуби, и вселю ихъ въ домы ихъ, изрекъ Господь.

9. Глубоко они развратились, какъ во дни Гаваонитянъ; Онъ вспомнитъ нечестіе ихъ и взыщетъ за грѣхи ихъ.

10. Какъ виноградъ въ пустынѣ Я нашелъ Израиля, какъ первую ягоду на смоковницѣ, въ началѣ зрѣлости ея, увидѣлъ Я отцевъ вашихъ; но они пошли къ Ваал-Фегору, и предались срамотѣ, и сами стали мерзскими, какъ тотъ, котораго возлюбили.

11. У Ефремлянъ, какъ птица, улетитъ слава *чадородія;* ни рожденія, ни беременности, ни зачатія *не будетъ.*

12. А хотя бы они и воспитали дѣтей своихъ, отниму ихъ недорослями; ибо горе имъ, когда удалюсь отъ нихъ.

13. Ефремъ, какъ Я вижу, насажденъ подобно Тиру, на прекрасной мѣстности; однако Ефремъ поведетъ дѣтей своихъ къ убійцѣ.

14. Дай имъ Господи, что̀ обѣщалъ дать: дай имъ утробу, извергающую чадъ, и сосцы засохшіе.

15. Все зло ихъ въ Галгалѣ: тамъ Я возненавидѣлъ ихъ за злыя дѣла ихъ; выгоню ихъ изъ дома Моего; не стану больше любить ихъ; всѣ князья ихъ отступники.

16. Пораженъ Ефремъ; изсохъ корень ихъ; не будутъ приносить плода; а если и будетъ раждать, Я умерщвлю драгоцѣнный плодъ утробы ихъ.

17. Отвергнетъ ихъ Богъ мой, потому что они не послушались Его, и будутъ скитаться между народами.

ГЛАВА 10.

Израиль цвѣтущій виноградъ, производитъ себѣ плодъ: чѣмъ больше плодовъ у него, тѣмъ болѣе умножаетъ жертвенники; чѣмъ лучше земля у него, тѣмъ болѣе украшаютъ они идольскіе столпы.

2. Лукаво сердце ихъ, за то они и осуждены; Онъ сокрушитъ жертвенники ихъ, разрушитъ столпы ихъ.

3. Теперь они говорятъ; нѣтъ у насъ царя; ибо мы не боимся Господа, а царь, — что онъ намъ сдѣлаетъ?

4. Говорятъ только слова, клянутся лживо, заключая союзъ; оттого явится судъ надъ ними, какъ ядовитая трава на бороздахъ поля.

5. За тельцовъ Бет-Авена вострепещутъ жители Самаріи; ибо восплачетъ о тельцѣ народъ его, и жрецы, веселившіеся о немъ, будутъ плакать о славѣ его, когда она удалится отъ него.

6. И самъ телецъ отнесенъ будетъ въ Ассирію, въ даръ царю-завоевателю; стыдъ получитъ себѣ Ефремъ, и посрамится Израиль отъ замысла своего.

7. Исчезнетъ Самарія съ царемъ своимъ, какъ пѣна на поверхности воды.

8. И разрушены будутъ капища Авена, грѣхъ Израиля; терніе и волчцы выростутъ на жертвенникахъ ихъ, и скажутъ они горамъ: покройте насъ, и холмамъ: падите на насъ.

9. Больше, нежели во дни Гаваона, согрѣшилъ ты, Израиль; тогда возстали, а теперь Гаваонская война противъ сыновъ нечестія не постигаетъ ихъ.

י הַגִּבְעָה יִזְכּוֹר עֲוֺנָם יִפְקוֹד חַטֹּאתָם׃ כַּעֲנָבִים בַּמִּדְבָּר
מָצָאתִי יִשְׂרָאֵל כְּבִכּוּרָה בִתְאֵנָה בְּרֵאשִׁיתָהּ רָאִיתִי
אֲבוֹתֵיכֶם הֵמָּה בָּאוּ בַעַל־פְּעוֹר וַיִּנָּזְרוּ לַבֹּשֶׁת וַיִּהְיוּ
11 שִׁקּוּצִים כְּאָהֳבָם׃ אֶפְרַיִם כָּעוֹף יִתְעוֹפֵף כְּבוֹדָם מִלֵּדָה
12 וּמִבֶּטֶן וּמֵהֵרָיוֹן׃ כִּי אִם־יְגַדְּלוּ אֶת־בְּנֵיהֶם וְשִׁכַּלְתִּים
13 מֵאָדָם כִּי־גַם־אוֹי לָהֶם בְּשׂוּרִי מֵהֶם׃ אֶפְרַיִם כַּאֲשֶׁר־
רָאִיתִי לְצוֹר שְׁתוּלָה בְנָוֶה וְאֶפְרַיִם לְהוֹצִיא אֶל־הֹרֵג
14 בָּנָיו׃ תֵּן־לָהֶם יְהוָה מַה־תִּתֵּן תֵּן־לָהֶם רֶחֶם מַשְׁכִּיל
טו וְשָׁדַיִם צֹמְקִים׃ כָּל־רָעָתָם בַּגִּלְגָּל כִּי־שָׁם שְׂנֵאתִים עַל
רֹעַ מַעַלְלֵיהֶם מִבֵּיתִי אֲגָרְשֵׁם לֹא אוֹסֵף אַהֲבָתָם כָּל־
16 שָׂרֵיהֶם סֹרְרִים׃ הֻכָּה אֶפְרַיִם שָׁרְשָׁם יָבֵשׁ פְּרִי בַל*־
17 יַעֲשׂוּן גַּם כִּי יֵלֵדוּן וְהֵמַתִּי מַחֲמַדֵּי בִטְנָם׃ יִמְאָסֵם אֱלֹהַי
כִּי לֹא שָׁמְעוּ לוֹ וְיִהְיוּ נֹדְדִים בַּגּוֹיִם׃

CAP. X. י

י

א גֶּפֶן בּוֹקֵק יִשְׂרָאֵל פְּרִי יְשַׁוֶּה־לּוֹ כְּרֹב לְפִרְיוֹ הִרְבָּה
2 לַמִּזְבְּחוֹת כְּטוֹב לְאַרְצוֹ הֵיטִיבוּ מַצֵּבוֹת׃ חָלַק לִבָּם עַתָּה
3 יֶאְשָׁמוּ הוּא יַעֲרֹף מִזְבְּחוֹתָם יְשֹׁדֵד מַצֵּבוֹתָם׃ כִּי עַתָּה
יֹאמְרוּ אֵין מֶלֶךְ לָנוּ כִּי לֹא יָרֵאנוּ אֶת־יְהוָה וְהַמֶּלֶךְ מַה־
4 יַּעֲשֶׂה־לָּנוּ׃ דִּבְּרוּ דְבָרִים אָלוֹת שָׁוְא כָּרֹת בְּרִית וּפָרַח
ה כָּרֹאשׁ מִשְׁפָּט עַל תַּלְמֵי שָׂדָי׃ לְעֶגְלוֹת בֵּית אָוֶן יָגוּרוּ
שְׁכַן שֹׁמְרוֹן כִּי־אָבַל עָלָיו עַמּוֹ וּכְמָרָיו עָלָיו יָגִילוּ עַל־
6 כְּבוֹדוֹ כִּי־גָלָה מִמֶּנּוּ׃ גַּם־אוֹתוֹ לְאַשּׁוּר יוּבָל* מִנְחָה לְמֶלֶךְ
7 יָרֵב בָּשְׁנָה אֶפְרַיִם יִקָּח וְיֵבוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מֵעֲצָתוֹ׃ נִדְמֶה
8 שֹׁמְרוֹן מַלְכָּהּ כְּקֶצֶף עַל־פְּנֵי־מָיִם׃ וְנִשְׁמְדוּ בָּמוֹת אָוֶן
חַטַּאת יִשְׂרָאֵל קוֹץ וְדַרְדַּר יַעֲלֶה עַל־מִזְבְּחוֹתָם וְאָמְרוּ
9 לֶהָרִים כַּסּוּנוּ וְלַגְּבָעוֹת נִפְלוּ עָלֵינוּ׃ מִימֵי הַגִּבְעָה
חָטָאתָ יִשְׂרָאֵל שָׁם עָמָדוּ* לֹא־תַשִּׂיגֵם בַּגִּבְעָה מִלְחָמָה

על־

טו v. 16. בל קרי׃ י v. 6, 9. קמץ בז״ק

וְלֹא יָדָעְתִּי כַּסְפָּם וּזְהָבָם עָשׂוּ לָהֶם עֲצַבִּים לְמַעַן יִכָּרֵת׃
זָנַח עֶגְלֵךְ שֹׁמְרוֹן חָרָה אַפִּי בָּם עַד־מָתַי לֹא יוּכְלוּ נִקָּיֹן׃ ה
כִּי מִיִּשְׂרָאֵל וְהוּא חָרָשׁ עָשָׂהוּ וְלֹא אֱלֹהִים הוּא כִּי־ 6
שְׁבָבִים יִהְיֶה עֵגֶל שֹׁמְרוֹן׃ כִּי רוּחַ יִזְרָעוּ וְסוּפָתָה יִקְצֹרוּ 7
קָמָה אֵין־לוֹ צֶמַח בְּלִי יַעֲשֶׂה־קֶּמַח אוּלַי יַעֲשֶׂה זָרִים
יִבְלָעֻהוּ׃ נִבְלַע יִשְׂרָאֵל עַתָּה הָיוּ בַגּוֹיִם כִּכְלִי אֵין־חֵפֶץ 8
בּוֹ׃ כִּי־הֵמָּה עָלוּ אַשּׁוּר פֶּרֶא בּוֹדֵד לוֹ אֶפְרַיִם הִתְנוּ 9
אֲהָבִים׃ גַּם כִּי־יִתְנוּ בַגּוֹיִם עַתָּה אֲקַבְּצֵם וַיָּחֵלּוּ מְּעָט י
מִמַּשָּׂא מֶלֶךְ שָׂרִים׃ כִּי־הִרְבָּה אֶפְרַיִם מִזְבְּחֹת לַחֲטֹא 11
הָיוּ־לוֹ מִזְבְּחוֹת לַחֲטֹא׃ אֶכְתּוֹב־לוֹ רֻבּוֹ תּוֹרָתִי כְּמוֹ־זָר 12
נֶחְשָׁבוּ׃ זִבְחֵי הַבְהָבַי יִזְבְּחוּ בָשָׂר וַיֹּאכֵלוּ יְהוָה לֹא רָצָם 13
עַתָּה יִזְכֹּר עֲוֺנָם וְיִפְקֹד חַטֹּאתָם הֵמָּה מִצְרַיִם יָשׁוּבוּ׃
וַיִּשְׁכַּח יִשְׂרָאֵל אֶת־עֹשֵׂהוּ וַיִּבֶן הֵיכָלוֹת וִיהוּדָה הִרְבָּה 14
עָרִים בְּצֻרוֹת וְשִׁלַּחְתִּי־אֵשׁ בְּעָרָיו וְאָכְלָה אַרְמְנֹתֶיהָ׃

ט Cap. IX. ט

אַל־תִּשְׂמַח יִשְׂרָאֵל ׀ אֶל־גִּיל כָּעַמִּים כִּי זָנִיתָ מֵעַל אֱלֹהֶיךָ א
אָהַבְתָּ אֶתְנָן עַל כָּל־גָּרְנוֹת דָּגָן׃ גֹּרֶן וָיֶקֶב לֹא יִרְעֵם 2
וְתִירוֹשׁ יְכַחֶשׁ בָּהּ׃ לֹא יֵשְׁבוּ בְּאֶרֶץ יְהוָה וְשָׁב אֶפְרַיִם 3
מִצְרַיִם וּבְאַשּׁוּר טָמֵא יֹאכֵלוּ׃ לֹא־יִסְּכוּ לַיהוָה ׀ יַיִן וְלֹא 4
יֶעֶרְבוּ־לוֹ זִבְחֵיהֶם כְּלֶחֶם אוֹנִים לָהֶם כָּל־אֹכְלָיו יִטַּמָּאוּ
כִּי־לַחְמָם לְנַפְשָׁם לֹא יָבוֹא בֵּית יְהוָה׃ מַה־תַּעֲשׂוּ לְיוֹם ה
מוֹעֵד וּלְיוֹם חַג־יְהוָה׃ כִּי־הִנֵּה הָלְכוּ מִשֹּׁד מִצְרַיִם 6
תְּקַבְּצֵם מֹף תְּקַבְּרֵם מַחְמַד לְכַסְפָּם קִמּוֹשׂ יִירָשֵׁם חוֹחַ
בְּאָהֳלֵיהֶם׃ בָּאוּ ׀ יְמֵי הַפְּקֻדָּה בָּאוּ יְמֵי הַשִּׁלֻּם יֵדְעוּ 7
יִשְׂרָאֵל אֱוִיל הַנָּבִיא מְשֻׁגָּע אִישׁ הָרוּחַ עַל רֹב עֲוֺנְךָ וְרַבָּה
מַשְׂטֵמָה׃ צֹפֶה אֶפְרַיִם עִם־אֱלֹהָי נָבִיא פַּח יָקוֹשׁ עַל־ 8
כָּל־דְּרָכָיו מַשְׂטֵמָה בְּבֵית אֱלֹהָיו׃ הֶעְמִיקוּ־שִׁחֵתוּ כִּימֵי 9

הגבעה

ח v. 7. קמץ בלא אסיף   v. 10. קמץ בז״ק   v. 12. יתיר ו ibid. רבו קרי   ט v. 2. סבירין בם

безъ Моего вѣдома; изъ серебра своего и золота своего сдѣлали
для себя идоловъ, чтобы погубить себя. Оставилъ тебя телецъ 5
твой, Самарія! воспылалъ гнѣвъ Мой на нихъ; доколѣ не могутъ
они очиститься? Ибо и онъ дѣло Израиля: художникъ сдѣлалъ 6
его, и онъ не богъ; въ куски обратится телецъ Самарійскій. Такъ 7
какъ вѣтеръ они сѣютъ, то и пожнутъ бурю; хлѣба на корню
не будетъ у него; растущее не дастъ муки; если же и дастъ, то
чужіе пожрутъ ее. Поглощается Израиль; теперь онъ сталъ среди 8
народовъ какъ сосудъ негодный. Сами они пошли къ Ассуру, 9
какъ дикій оселъ, одиноко бродящій; Ефремляне давали ему
любовные подарки. Хотя они и давали дары народамъ, но теперь 10
Я собралъ бы ихъ, чтобы нѣсколько облегчить ихъ отъ бремени
царя князей; Но много жертвенниковъ построилъ Ефремъ на 11
грѣхъ себѣ; на грѣхъ послужили ему жертвенники! Написалъ 12
Я ему важнѣйшіе законы Мои; но онъ считаетъ ихъ какъ бы
чужими. Жертвы всесожженія, принадлежащія Мнѣ, они совер- 13
шаютъ только для мяса, чтобы ѣсть его; Господь не благоволитъ
къ нимъ; нынѣ Онъ вспомнитъ нечестіе ихъ и накажетъ за грѣхи
ихъ: они возвратятся въ Египетъ. Забылъ Израиль Создателя 14
своего и строитъ храмины; и Іуда настроилъ много укрѣпленныхъ
городовъ; но Я пошлю огонь на города его и пожретъ чертоги его.

ГЛАВА 9.

Не радуйся, Израиль, во время увеселеній, какъ *другіе* народы;
ибо ты блудодѣйствуешь, удалясь отъ Бога твоего; предпочитаешь
блудодѣйные дары всѣмъ гумнамъ хлѣба. Гумно и подточиліе не 2
будетъ питать ихъ, и виноградняго сока не достанетъ въ немъ.
Не будутъ они жить на землѣ Господней; но Ефремляне оста- 3
нутся въ Египтѣ и будутъ ѣсть нечистое въ Ассиріи. Не будутъ 4
возливать Господу вино, и не угодны Ему будутъ жертвы ихъ,
какъ хлѣбъ плачущихъ: всѣ, питающіеся имъ, станутъ нечистыми;
ибо хлѣбъ сей служитъ только для нихъ самихъ, а въ домъ Гос-
подень не входитъ. Что вы станете дѣлать въ день торжествен- 5
наго собранія и въ день праздника Господня? Ибо вотъ, они 6
убѣгутъ отъ бѣды; Египетъ соберетъ ихъ; Мемфисъ похоронитъ
ихъ; драгоцѣнные чертоги ихъ наслѣдуетъ волчецъ; колючій
тернъ будетъ въ палаткахъ ихъ. Пришли дни посѣщенія, пришли 7
дни воздаянія; пусть Израиль знаетъ, глупъ ли былъ пророкъ,
безуменъ ли мужъ вдохновенный, говоря о множествѣ беззаконій
твоихъ и о великомъ соблазнѣ? Блюстителемъ Ефрема у Бога 8
моего есть пророкъ; но сѣть птицелова на всѣхъ путяхъ его;
соблазнъ въ домѣ Бога его.

ГЛАВА 7.

Когда Я сталъ врачевать Израиля, то открылось нечестіе Ефрема
и злодѣйство Самаріи; ибо они поступали лживо, и воръ уже
2 идетъ, и шайка грабителей распространяется по улицамъ. Не
думаютъ они въ сердцѣ своемъ, что Я помню всѣ злодѣянія ихъ;
теперь осаждаютъ ихъ злыя дѣла ихъ; они предъ лицемъ Моимъ.
3 Злодѣйствомъ своимъ они увеселяютъ царя и обманами своими
4 вельможъ. Всѣ горятъ прелюбодѣяніемъ, какъ печь, растопленная
ная пекаремъ, который перестаетъ поджигать *только* отъ замѣски
5 тѣста своего до вскисанія его. „Праздникъ нашего царя"; осла-
бѣли вельможи, разгорячивъ себя виномъ, и онъ самъ протягиваетъ
6 руку свою заодно съ кощунами; Ибо они вооружаютъ коварствомъ
7 своимъ сердце свое, какъ печь, и, хотя пекарь спитъ всю ночь,
утромъ она горитъ какъ пылающій огонь. Всѣ они распалены,
какъ печь, и пожираютъ судей своихъ; всѣ цари ихъ отпали, и
8 никто изъ нихъ не взываетъ ко Мнѣ. Ефремъ смѣшался съ на-
родами, Ефремъ сталъ какъ прѣсный хлѣбъ, который *пекли*, не
9 поворачивая. Чужіе пожирали силу его, а онъ не замѣтилъ;
10 даже сѣдина покрыла его, а онъ не знаетъ. И высокомѣріе Из-
раиля свидѣтельствуетъ противъ него, и они не обращаются къ
11 Господу, Богу своему, и не ищутъ Его при всемъ томъ. И сталъ
Ефремъ какъ глупый, безсмысленный голубь: зовутъ къ себѣ
12 Египтянъ, а идутъ въ Ассирію. Когда они пойдутъ, Я закину
на нихъ сѣть Мою: какъ птицъ небесныхъ низведу ихъ; накажу
13 ихъ, какъ объявляемо было имъ въ собраніяхъ ихъ. Горе имъ:
они удалились отъ Меня; бѣда имъ, что они отпали отъ Меня. Я
14 желаю спасти ихъ, а они говорятъ на Меня неправды. И не взы-
ваютъ ко Мнѣ въ сердцѣ своемъ, когда стонутъ на ложахъ сво-
ихъ; составляютъ свои собранія изъ-за хлѣба и вина, а отъ Меня
15 удаляются. Я пріучалъ и укрѣплялъ мышцы ихъ, а они помыш-
16 ляютъ зло противъ Меня. Обращаются не ко Всевышнему; стали
какъ невѣрный лукъ; падутъ отъ меча вельможи ихъ за свар-
ливый языкъ свой; это будетъ посмѣяніемъ для нихъ въ землѣ
Египетской.

ГЛАВА 8.

Трубу къ устамъ твоимъ! Какъ бы орелъ стремится на домъ Божій за то, что они преступили завѣтъ Мой и измѣнили закону Моему.

2. Ко Мнѣ взываютъ: Боже мой! Узнали Тебя мы, Израильтяне.
3. Пренебрегъ Израиль доброе; врагъ будетъ преслѣдовать его.
4. Сами ставили царей, а не отъ Меня; ставили начальниковъ

CAP. VII. ז

א כְּרָפְאִי לְיִשְׂרָאֵל וְנִגְלָה עֲוֺן אֶפְרַיִם וְרָעוֹת שֹׁמְרוֹן כִּי
2 פָעֲלוּ שָׁקֶר וְגַנָּב יָבוֹא פָּשַׁט גְּדוּד בַּחוּץ׃ וּבַל־יֹאמְרוּ
לִלְבָבָם כָּל־רָעָתָם זָכָרְתִּי עַתָּה סְבָבוּם מַעַלְלֵיהֶם נֶגֶד
3 פָּנַי הָיוּ׃ בְּרָעָתָם יְשַׂמְּחוּ־מֶלֶךְ וּבְכַחֲשֵׁיהֶם שָׂרִים׃
4 כֻּלָּם מְנָאֲפִים כְּמוֹ תַנּוּר בֹּעֵרָה מֵאֹפֶה יִשְׁבּוֹת מֵעִיר
ה מִלּוּשׁ בָּצֵק עַד־חֻמְצָתוֹ׃ יוֹם מַלְכֵּנוּ הֶחֱלוּ שָׂרִים חֲמַת
6 מִיָּיִן מָשַׁךְ יָדוֹ אֶת־לֹצְצִים׃ כִּי־קֵרְבוּ כַתַּנּוּר לִבָּם בְּאָרְבָּם
כָּל־הַלַּיְלָה יָשֵׁן אֹפֵהֶם בֹּקֶר הוּא בֹעֵר כְּאֵשׁ לֶהָבָה׃
7 כֻּלָּם יֵחַמּוּ כַּתַּנּוּר וְאָכְלוּ אֶת־שֹׁפְטֵיהֶם כָּל־מַלְכֵיהֶם נָפָלוּ
8 אֵין־קֹרֵא בָהֶם אֵלָי׃ אֶפְרַיִם בָּעַמִּים הוּא יִתְבּוֹלָל אֶפְרַיִם
9 הָיָה עֻגָה בְּלִי הֲפוּכָה׃ אָכְלוּ זָרִים כֹּחוֹ וְהוּא לֹא יָדָע
י גַּם־שֵׂיבָה זָרְקָה בּוֹ וְהוּא לֹא יָדָע׃ וְעָנָה גְאוֹן־יִשְׂרָאֵל
בְּפָנָיו וְלֹא־שָׁבוּ אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְלֹא בִקְשֻׁהוּ בְּכָל־
11 זֹאת׃ וַיְהִי אֶפְרַיִם כְּיוֹנָה פוֹתָה אֵין לֵב מִצְרַיִם קָרָאוּ
12 אַשּׁוּר הָלָכוּ׃ כַּאֲשֶׁר יֵלֵכוּ אֶפְרוֹשׂ עֲלֵיהֶם רִשְׁתִּי כְּעוֹף
13 הַשָּׁמַיִם אוֹרִידֵם אַיְסִרֵם כְּשֵׁמַע לַעֲדָתָם׃ אוֹי לָהֶם כִּי־
נָדְדוּ מִמֶּנִּי שֹׁד לָהֶם כִּי־פָשְׁעוּ בִי וְאָנֹכִי אֶפְדֵּם וְהֵמָּה
14 דִּבְּרוּ עָלַי כְּזָבִים׃ וְלֹא־זָעֲקוּ אֵלַי בְּלִבָּם כִּי יְיֵלִילוּ עַל־
טו מִשְׁכְּבוֹתָם עַל־דָּגָן וְתִירוֹשׁ יִתְגּוֹרָרוּ יָסוּרוּ בִי׃ וַאֲנִי
16 יִסַּרְתִּי חִזַּקְתִּי זְרוֹעֹתָם וְאֵלַי יְחַשְּׁבוּ־רָע׃ יָשׁוּבוּ ׀ לֹא עָל
הָיוּ כְּקֶשֶׁת רְמִיָּה יִפְּלוּ בַחֶרֶב שָׂרֵיהֶם מִזַּעַם לְשׁוֹנָם זוֹ
לַעְגָּם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

CAP. VIII. ח

א אֶל־חִכְּךָ שֹׁפָר כַּנֶּשֶׁר עַל־בֵּית יְהוָה יַעַן עָבְרוּ בְרִיתִי
2 3 וְעַל־תּוֹרָתִי פָּשָׁעוּ׃ לִי יִזְעָקוּ אֱלֹהַי יְדַעֲנוּךָ יִשְׂרָאֵל׃ זָנַח
4 יִשְׂרָאֵל טוֹב אוֹיֵב יִרְדְּפוֹ׃ הֵם הִמְלִיכוּ וְלֹא מִמֶּנִּי הֵשִׂירוּ

ולא

ז׳ v. 4. מלעיל   v. 7. קמץ בז״ק   v. 11. קמץ בטרחא

כִּי־בָנִים זָרִים יָלָדוּ עַתָּה יֹאכְלֵם חֹדֶשׁ אֶת־חֶלְקֵיהֶם׃
8 תִּקְעוּ שׁוֹפָר בַּגִּבְעָה חֲצֹצְרָה בָּרָמָה הָרִיעוּ בֵּית
9 אָוֶן אַחֲרֶיךָ בִּנְיָמִין׃ אֶפְרַיִם לְשַׁמָּה תִהְיֶה בְּיוֹם תּוֹכֵחָה
י בְּשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל הוֹדַעְתִּי נֶאֱמָנָה׃ הָיוּ שָׂרֵי יְהוּדָה
11 כְּמַסִּיגֵי גְּבוּל עֲלֵיהֶם אֶשְׁפּוֹךְ כַּמַּיִם עֶבְרָתִי׃ עָשׁוּק
12 אֶפְרַיִם רְצוּץ מִשְׁפָּט כִּי הוֹאִיל הָלַךְ אַחֲרֵי־צָו׃ וַאֲנִי
13 כָעָשׁ לְאֶפְרָיִם וְכָרָקָב לְבֵית יְהוּדָה׃ וַיַּרְא אֶפְרַיִם אֶת־
חָלְיוֹ וִיהוּדָה אֶת־מְזֹרוֹ וַיֵּלֶךְ אֶפְרַיִם אֶל־אַשּׁוּר וַיִּשְׁלַח
אֶל־מֶלֶךְ יָרֵב וְהוּא לֹא יוּכַל לִרְפֹּא לָכֶם וְלֹא־יִגְהֶה מִכֶּם
14 מָזוֹר׃ כִּי אָנֹכִי כַשַּׁחַל לְאֶפְרַיִם וְכַכְּפִיר לְבֵית יְהוּדָה
טו אֲנִי אֲנִי אֶטְרֹף וְאֵלֵךְ אֶשָּׂא וְאֵין מַצִּיל׃ אֵלֵךְ אָשׁוּבָה
אֶל־מְקוֹמִי עַד אֲשֶׁר־יֶאְשְׁמוּ וּבִקְשׁוּ פָנָי בַּצַּר לָהֶם
יְשַׁחֲרֻנְנִי׃

ו Cap. VI. ו

א לְכוּ וְנָשׁוּבָה אֶל־יְהוָה כִּי הוּא טָרָף וְיִרְפָּאֵנוּ יַךְ
2 וְיַחְבְּשֵׁנוּ׃ יְחַיֵּנוּ מִיֹּמָיִם בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יְקִמֵנוּ וְנִחְיֶה
3 לְפָנָיו׃ וְנֵדְעָה נִרְדְּפָה לָדַעַת אֶת־יְהוָה כְּשַׁחַר נָכוֹן
4 מֹצָאוֹ וְיָבוֹא כַגֶּשֶׁם לָנוּ כְּמַלְקוֹשׁ יוֹרֶה אָרֶץ׃ מָה אֶעֱשֶׂה־
לְּךָ אֶפְרַיִם מָה אֶעֱשֶׂה־לְּךָ יְהוּדָה וְחַסְדְּכֶם כַּעֲנַן־בֹּקֶר
ה וְכַטַּל מַשְׁכִּים הֹלֵךְ׃ עַל־כֵּן חָצַבְתִּי בַּנְּבִיאִים הֲרַגְתִּים
6 בְּאִמְרֵי־פִי וּמִשְׁפָּטֶיךָ אוֹר יֵצֵא׃ כִּי חֶסֶד חָפַצְתִּי וְלֹא־
7 זָבַח וְדַעַת אֱלֹהִים מֵעֹלוֹת׃ וְהֵמָּה כְּאָדָם עָבְרוּ בְרִית
8 שָׁם בָּגְדוּ בִי׃ גִּלְעָד קִרְיַת פֹּעֲלֵי אָוֶן עֲקֻבָּה מִדָּם׃
9 וּכְחַכֵּי אִישׁ גְּדוּדִים חֶבֶר כֹּהֲנִים דֶּרֶךְ יְרַצְּחוּ־שֶׁכְמָה כִּי
י זִמָּה עָשׂוּ׃ בְּבֵית יִשְׂרָאֵל רָאִיתִי שַׁעֲרִירִיָּה שָׁם זְנוּת
11 לְאֶפְרַיִם נִטְמָא יִשְׂרָאֵל׃ גַּם־יְהוּדָה שָׁת קָצִיר לָךְ בְּשׁוּבִי
שְׁבוּת עַמִּי׃

כרפאי

ו v. 1. קמץ בלא אס״ף v. 10. שערוריה קרי

7. Господу они измѣнили, такъ какъ раждаютъ Ему чужихъ
дѣтей; теперь мечъ поѣстъ ихъ, съ имуществомъ ихъ.
8. Вострубите рогомъ въ Гаваѣ, трубою въ Рамѣ; труби тревогу,
Бет-Авенъ, вслѣдъ тебѣ, Веніаминъ!
9. Ефремъ будетъ пустынею въ день наказанія; между колѣнами
Израилевыми Я возвѣстилъ, что̀ навѣрное сбудется.
10. Вожди Іудины стали подобны передвигающимъ межи: излію
на нихъ гнѣвъ Мой, какъ воду.
11. Угнетенъ Ефремъ, пораженъ судомъ; ибо самовольно по-
шелъ за Зевесомъ.
12. И Я буду какъ моль для Ефрема и какъ костоѣда для дома
Іудина.
13. И увидѣлъ Ефремъ болѣзнь свою и Іуда свою рану, и пошелъ
Ефремъ къ Ассуру, и послалъ къ царю, который бы вступился за
него; но онъ не можетъ исцѣлить васъ и не излечитъ васъ отъ
раны;
14. Ибо Я какъ левъ для Ефрема и какъ львичищъ для дома
Іудина: Я, Я растерзаю и уйду; унесу, и никто не спасетъ.
15. Пойду и возвращусь въ Свое мѣсто, пока они не признаютъ
себя виновными, и не взыщутъ лица Моего; когда тяжко имъ бу-
детъ, они взыщутъ Меня:

ГЛАВА 6.

Пойдемъ и возвратимся къ Господу; ибо Онъ уязвилъ и Онъ
исцѣлитъ насъ, поразилъ и перевяжетъ наши раны.
2. Возвратитъ намъ жизнь въ два дня, въ третій день воскреситъ
насъ, и мы будемъ жить предъ Нимъ.
3. И будемъ имѣть вѣдѣніе, стараясь познать Господа; какъ
утренняя заря *уготовано* появленіе Его, и Онъ придетъ къ Намъ
какъ дождь, какъ весенній дождь, орошающій землю.
4. Что̀ Мнѣ дѣлать съ тобою, Ефремъ? что̀ Мнѣ дѣлать съ
тобою Іуда? благочестіе ваше какъ утренняя мгла и какъ роса,
скоро исчезающая.
5. Посему Я поражу прорицателей и убью ихъ словами устъ
Моихъ, и правда твоя явится какъ свѣтъ;
6. Ибо Я милосердія хочу, а не жертвы, и болѣе боговѣдѣнія,
нежели всесожженій.
7. Они же подобно Адаму нарушили завѣтъ и тѣмъ измѣнили
Мнѣ.
8. Галаадъ городъ нечестивцевъ, запятнанный кровію.
9. Какъ шайка подстерегающихъ человѣка, сборище священни-
ковъ губитъ идущихъ въ Сихемъ; ибо совершаютъ гнусное.
10. Въ домѣ Израиля Я вижу ужасное: тамъ блудодѣяніе у
Ефрема, осквернился Израиль.
11. Но Іуда дастъ тебѣ жатву, когда Я возвращу изъ плѣна на-
родъ Мой.

священствованія предо Мною; и какъ ты забылъ законъ Бога
7 твоего, то и Я забуду чадъ твоихъ. Чѣмъ больше они умножа-
ются, тѣмъ больше и грѣшатъ противъ Меня; славу ихъ обращу
8 въ безславіе. Грѣхами народа Моего кормятся они, и къ нечестію
9 его стремится душа ихъ. И сталъ священникъ таковъ же, какъ
и народъ; и потому Я накажу его за пути его, и воздамъ ему за
10 дѣла его. Будутъ ѣсть и не насытятся, будутъ блудить и не
11 размножатся; ибо перестали чтить Господа. Блудъ, вино и на-
12 питки занимаютъ ихъ сердце. Народъ Мой вопрошаетъ свое де-
рево, и жезлъ его даетъ ему отвѣтъ; ибо духъ блуда ввелъ ихъ
въ заблужденіе, и, блудодѣйствуя, они отступили отъ Бога своего.
13 На вершинахъ горъ они приносятъ жертвы и на холмахъ совер-
шаютъ кажденіе подъ дубомъ, и тополемъ и теревинѳомъ; потому
что хороша отъ нихъ тѣнь. Оттого-то любодѣйствуютъ дочери
14 ваши, и невѣстки ваши прелюбодѣйствуютъ. Могу ли Я не взы-
скивать съ дочерей вашихъ, когда блудодѣйствуютъ, и съ невѣ-
стокъ вашихъ, когда прелюбодѣйствуютъ, когда онѣ отдѣляются
вмѣстѣ съ блудницами и со жрицами разврата приносятъ жертвы,
15 а невѣжественный народъ гибнетъ? Если ты, Израиль, блудо-
дѣйствуешь; то пусть бы не провинялся хотя Іуда, и не ходили
бы въ Галгалъ, и не восходили бы въ Бет-Авенъ, и не клялись:
16 живъ Господь; Ибо, какъ упрямая телица, упоренъ Израиль; мо-
жетъ ли теперь Господь пасти ихъ, какъ агнца на пространномъ
17 18 пастбищѣ? Связался съ идолами Ефремъ; оставь его. Омерзѣло
ихъ пьянство; совершенно предались блудодѣянію и постыдной
19 любви; срамъ покровителямъ ихъ. Охватитъ ихъ вѣтеръ своими
крыльями, и устыдятся они жертвъ своихъ.

ГЛАВА 5.

Выслушайте это, священники, и внимайте, домъ Израилевъ, и преклоните ухо, домъ царевъ, ибо вамъ принадлежитъ судъ, а вы между тѣмъ были западнею для Массифы и сѣтію, раскинутою на Ѳаворѣ.

2. Вы укоренили подкупы неправедныхъ судей, но Я накажу всѣхъ ихъ.

3. Я зналъ Ефрема, и Израиль не сокрытъ отъ Меня; а теперь ты, Ефремъ, блудодѣйствуешь, Израиль осквернился.

4. Дѣла ихъ не даютъ имъ обратиться къ Богу своему; такъ какъ духъ любодѣянія внутри ихъ, и Господа не знаютъ.

5. И высокомѣріе Израиля говоритъ противъ него; за то Израиль и Ефремъ падутъ отъ нечестія своего; падетъ и Іуда съ ними.

6. Съ овцами своими и волами своими пойдутъ искать Господа и не найдутъ: Онъ удалился отъ нихъ.

7 וַתִּשְׁכַּח תּוֹרַת אֱלֹהֶיךָ אֶשְׁכַּח בָּנֶיךָ גַּם־אָנִי׃ כְּרֻבָּם כֵּן
8 חָטְאוּ־לִי כְּבוֹדָם בְּקָלוֹן אָמִיר׃ חַטַּאת עַמִּי יֹאכֵלוּ וְאֶל־
9 עֲוֹנָם יִשְׂאוּ נַפְשׁוֹ׃ וְהָיָה כָעָם כַּכֹּהֵן וּפָקַדְתִּי עָלָיו דְּרָכָיו
י וּמַעֲלָלָיו אָשִׁיב לוֹ׃ וְאָכְלוּ וְלֹא יִשְׂבָּעוּ הִזְנוּ וְלֹא יִפְרֹצוּ
11 כִּי־אֶת־יְהוָה עָזְבוּ לִשְׁמֹר׃ זְנוּת וְיַיִן וְתִירוֹשׁ יִקַּח־לֵב׃
12 עַמִּי בְּעֵצוֹ יִשְׁאָל וּמַקְלוֹ יַגִּיד לוֹ כִּי רוּחַ זְנוּנִים הִתְעָה
13 וַיִּזְנוּ מִתַּחַת אֱלֹהֵיהֶם׃ עַל־רָאשֵׁי הֶהָרִים יְזַבֵּחוּ וְעַל־
הַגְּבָעוֹת יְקַטֵּרוּ תַּחַת אַלּוֹן וְלִבְנֶה וְאֵלָה כִּי־טוֹב צִלָּהּ
14 עַל־כֵּן תִּזְנֶינָה בְּנוֹתֵיכֶם וְכַלּוֹתֵיכֶם תְּנָאַפְנָה׃ לֹא־אֶפְקוֹד
עַל־בְּנוֹתֵיכֶם כִּי תִזְנֶינָה וְעַל־כַּלּוֹתֵיכֶם כִּי תְנָאַפְנָה כִּי־הֵם
עִם־הַזֹּנוֹת יְפָרֵדוּ וְעִם־הַקְּדֵשׁוֹת יְזַבֵּחוּ וְעָם לֹא־יָבִין
טו יִלָּבֵט׃ אִם־זֹנֶה אַתָּה יִשְׂרָאֵל אַל־יֶאְשַׁם יְהוּדָה וְאַל־
תָּבֹאוּ הַגִּלְגָּל וְאַל־תַּעֲלוּ בֵּית אָוֶן וְאַל־תִּשָּׁבְעוּ חַי־יְהוָה׃
16 כִּי כְּפָרָה סֹרֵרָה סָרַר יִשְׂרָאֵל עַתָּה יִרְעֵם יְהוָה כְּכֶבֶשׂ
17 18 בַּמֶּרְחָב׃ חֲבוּר עֲצַבִּים אֶפְרָיִם הַנַּח־לוֹ׃ סָר סָבְאָם
19 הַזְנֵה הִזְנוּ אָהֲבוּ הֵבוּ קָלוֹן מָגִנֶּיהָ׃ צָרַר רוּחַ אוֹתָהּ
בִּכְנָפֶיהָ וְיֵבֹשׁוּ מִזִּבְחוֹתָם׃

CAP. V. ה

א שִׁמְעוּ־זֹאת הַכֹּהֲנִים וְהַקְשִׁיבוּ ׀ בֵּית יִשְׂרָאֵל וּבֵית הַמֶּלֶךְ
הַאֲזִינוּ כִּי לָכֶם הַמִּשְׁפָּט כִּי־פַח הֱיִיתֶם לְמִצְפָּה וְרֶשֶׁת
2 פְּרוּשָׂה עַל־תָּבוֹר׃ וְשַׁחֲטָה שֵׂטִים הֶעְמִיקוּ וַאֲנִי מוּסָר
3 לְכֻלָּם׃ אֲנִי יָדַעְתִּי אֶפְרַיִם וְיִשְׂרָאֵל לֹא־נִכְחַד מִמֶּנִּי כִּי
4 עַתָּה הִזְנֵיתָ אֶפְרַיִם נִטְמָא יִשְׂרָאֵל׃ לֹא יִתְּנוּ מַעַלְלֵיהֶם
לָשׁוּב אֶל־אֱלֹהֵיהֶם כִּי רוּחַ זְנוּנִים בְּקִרְבָּם וְאֶת־יְהוָה לֹא
ה יָדָעוּ׃ וְעָנָה גְאוֹן־יִשְׂרָאֵל בְּפָנָיו וְיִשְׂרָאֵל וְאֶפְרַיִם יִכָּשְׁלוּ
6 בַּעֲוֹנָם כָּשַׁל גַּם־יְהוּדָה עִמָּם׃ בְּצֹאנָם וּבִבְקָרָם יֵלְכוּ
7 לְבַקֵּשׁ אֶת־יְהוָה וְלֹא יִמְצָאוּ חָלַץ מֵהֶם׃ בַּיהוָה בָּגָדוּ

כי

ד׳ v. 10. 12. קמץ בז״ק   v. 17. קמץ בטרחא   v. 19. כצ״ל   ה׳ v. 7. קמץ בז״ק

וְקֶשֶׁת וְחֶרֶב וּמִלְחָמָה אֶשְׁבּוֹר מִן־הָאָרֶץ וְהִשְׁכַּבְתִּים
21 לָבֶטַח׃ וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי לְעוֹלָם וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי בְּצֶדֶק
22 וּבְמִשְׁפָּט וּבְחֶסֶד וּבְרַחֲמִים׃ וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי בֶּאֱמוּנָה וְיָדַעַתְּ
23 אֶת־יְהוָה׃* וְהָיָה ׀ בַּיּוֹם הַהוּא אֶעֱנֶה נְאֻם־יְהוָה אֶעֱנֶה
24 אֶת־הַשָּׁמָיִם וְהֵם יַעֲנוּ אֶת־הָאָרֶץ׃ וְהָאָרֶץ תַּעֲנֶה אֶת־
הַדָּגָן וְאֶת־הַתִּירוֹשׁ וְאֶת־הַיִּצְהָר וְהֵם יַעֲנוּ אֶת־יִזְרְעֶאל׃
כ וּזְרַעְתִּיהָ לִּי בָּאָרֶץ וְרִחַמְתִּי אֶת־לֹא רֻחָמָה וְאָמַרְתִּי לְלֹא־
עַמִּי עַמִּי־אַתָּה וְהוּא יֹאמַר אֱלֹהָי׃

ג Cap. III. ג

א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי עוֹד לֵךְ אֱהַב־אִשָּׁה אֲהֻבַת רֵעַ וּמְנָאָפֶת
כְּאַהֲבַת יְהוָה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהֵם פֹּנִים אֶל־אֱלֹהִים
2 אֲחֵרִים וְאֹהֲבֵי אֲשִׁישֵׁי עֲנָבִים׃ וָאֶכְּרֶהָ לִּי בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר
3 כָּסֶף וְחֹמֶר שְׂעֹרִים וְלֶתֶךְ שְׂעֹרִים׃ וָאֹמַר אֵלֶיהָ יָמִים
רַבִּים תֵּשְׁבִי לִי לֹא תִזְנִי וְלֹא תִהְיִי לְאִישׁ וְגַם־אֲנִי אֵלָיִךְ׃
4 כִּי ׀ יָמִים רַבִּים יֵשְׁבוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵין מֶלֶךְ וְאֵין שָׂר
ה וְאֵין זֶבַח וְאֵין מַצֵּבָה וְאֵין אֵפוֹד וּתְרָפִים׃ אַחַר יָשֻׁבוּ
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּבִקְשׁוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְאֵת דָּוִד מַלְכָּם
וּפָחֲדוּ אֶל־יְהוָה וְאֶל־טוּבוֹ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים׃

ד Cap. IV. ד

א שִׁמְעוּ דְבַר־יְהוָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי רִיב לַיהוָה עִם־יוֹשְׁבֵי
הָאָרֶץ כִּי אֵין־אֱמֶת וְאֵין־חֶסֶד וְאֵין־דַּעַת אֱלֹהִים בָּאָרֶץ׃
2 אָלֹה וְכַחֵשׁ וְרָצֹחַ וְגָנֹב וְנָאֹף פָּרָצוּ וְדָמִים בְּדָמִים נָגָעוּ׃
3 עַל־כֵּן ׀ תֶּאֱבַל הָאָרֶץ וְאֻמְלַל כָּל־יוֹשֵׁב בָּהּ בְּחַיַּת הַשָּׂדֶה
4 וּבְעוֹף הַשָּׁמָיִם וְגַם־דְּגֵי הַיָּם יֵאָסֵפוּ׃ אַךְ אִישׁ אַל־יָרֵב
ה וְאַל־יוֹכַח אִישׁ וְעַמְּךָ כִּמְרִיבֵי כֹהֵן׃ וְכָשַׁלְתָּ הַיּוֹם וְכָשַׁל
6 גַּם־נָבִיא עִמְּךָ לָיְלָה וְדָמִיתִי אִמֶּךָ׃ נִדְמוּ עַמִּי מִבְּלִי
הַדָּעַת כִּי־אַתָּה הַדַּעַת מָאַסְתָּ וְאֶמְאָסְאךָ מִכַּהֵן לִי

ותשכח

ב v. 22. עד כאן ד v. 2. קמץ בז״ק v. 6. יתיר א׳

землѣ; и лукъ, и мечъ, и войну истреблю отъ земли той, и дамъ имъ жить въ безопасности.

21. И обручу тебя со Мною на вѣкъ, и обручу тебя со Мною правдою и правосудіемъ, благостію и милосердіемъ.

22. И обручу тебя со Мною вѣрою, и ты познаешь Господа.

23. И будетъ въ то время, Я буду благопріятствовать, изрекъ Господь, буду благопріятствовать небесамъ; а онѣ будутъ благопріятствовать землѣ;

24. А земля будетъ благопріятствовать хлѣбамъ, и вину, и елею; а сіи благопріятствовать будутъ Іезреелю.

25. И сдѣлаю ее плодоносною для Меня на землѣ, и помилую Непомилованную, и тому, который былъ не Моимъ народомъ, скажу: ты народъ Мой, а онъ скажетъ: Ты Богъ мой.

ГЛАВА 3.

И сказалъ мнѣ Господь еще: поди и полюби женщину, любимую мужемъ, но прелюбодѣйствующую, подобно тому, какъ любитъ Господь сыновъ Израилевыхъ, а они обращаются къ другимъ богамъ и любятъ виноградныя лепешки ихъ.

2. И пріобрѣлъ я ее себѣ за пятнадцать сребренниковъ, и за хомеръ ячменя, и полхомера ячменя;

3. И сказалъ ей: долгое время оставайся у меня; не блуди, и не выходи замужъ; также поступлю и я для тебя;

4. Ибо долгое время сыны Израилевы будутъ сидѣть такъ, что у нихъ не будетъ ни царя, ни повелителя, ни жертвы, ни кумира, ни священнаго облаченія, ни домашнихъ идоловъ.

5. Потомъ обратятся сыны Израилевы, и взыщутъ Господа, Бога своего, и Давида, царя своего, и будутъ благоговѣть предъ Господомъ и благостію Его въ послѣдніе дни.

ГЛАВА 4.

Слушайте слово Господне, сыны Израилевы; ибо судъ у Господа съ жителями сей земли; потому что нѣтъ ни истины, ни любви, ни богопознанія на землѣ.

2. Проклятія и обманъ, убійство, грабежъ и прелюбодѣяніе крайне распространились, и кровопролитіе слѣдуетъ за кровопролитіемъ.

3. За то восплачетъ земля сія, и изнемогутъ всѣ живущіе на ней со звѣрями полевыми и птицами небесными; даже и рыбы морскія исчезнутъ.

4. Между тѣмъ никто не оспоривай, никто не обличай другаго; и Твой народъ какъ противники священника.

5. И ты падешь среди дня, падетъ съ тобою и пророкъ ночью, и истреблю матерь *градъ* твой.

6. Истребленъ будетъ народъ Мой за неимѣніе богопознанія: такъ какъ ты отвергъ богопознаніе, то и Я отвергну тебя отъ

3. Называйте братьевъ вашихъ: Народъ Мой, и сестеръ вашихъ: Помилованная.

4. Судитесь съ матерью своею, судитесь о томъ, что она не жена Мнѣ и Я не мужъ ей, и чтобы она удалила блудъ отъ лица своего и прелюбодѣяніе отъ груди своей,

5. Дабы Мнѣ не разоблачать ея донага и не выставлять ея какъ въ день рожденія ея, не дѣлать ея пустынею, не обращать ея въ землю сухую и не уморить ея жаждою.

6. И дѣтей ея не помилую, потому что они дѣти блуда;

7. Такъ какъ блудодѣйствовала мать ихъ, и осрамила себя родившая ихъ; ибо говорила: пойду за любовниками моими, которые даютъ мнѣ хлѣбъ мой и воду мою, шерстяныя и бумажныя ткани мои, елей мой и напитки мои.

8. За то вотъ, Я прегражду дорогу ея тернами и обнесу ее оградою, и она не найдетъ путей своихъ.

9. И погонится за любовниками своими, но не догонитъ ихъ; и будетъ искать ихъ, но не найдетъ и скажетъ: пойду я и возвращусь къ первому мужу моему; такъ какъ лучше было мнѣ тогда, нежели теперь.

10. А не знала она, что Я, Я давалъ ей хлѣбъ, и вино, и елей, и Я же обогащалъ ее серебромъ и золотомъ, которое тратятъ на Ваала.

11. За то Я возьму назадъ хлѣбъ Мой во время спѣлости его и вино Мое въ его пору и отниму шерсть Мою и хлопокъ Мой, чѣмъ покрывалась бы нагота ея.

12. И нынѣ обнаружу безстыдство ея предъ глазами любовниковъ ея, и никто не исторгнетъ ея изъ руки Моей.

13. И прекращу у нея всякое веселіе, праздники ея, новомѣсячія ея, и субботы ея, и всѣ торжественныя собранія ея.

14. И опустошу виноградныя деревья ея и смоковницы ея, о которыхъ она говоритъ: это у меня подарки, которые надарили мнѣ любовники мои; а Я превращу ихъ въ лѣсъ, и полевые звѣри истребятъ ихъ.

15. И взыщу съ нея за дни служенія Вааламъ, когда она кадила имъ и, украсивъ себя кольцами и ожерельями, ходила за любовниками своими, а Меня забывала, изрекъ Господь.

16. Посему-то вотъ, и Я приманю ее, и поведу ее въ пустыню, и буду говорить ей по сердцу ея.

17. И дамъ ей тамъ виноградники ея, и долину скорби въ преддверіе надежды; и она будетъ пѣть тамъ, какъ во дни юности своей и какъ во время исхода своего изъ земли Египетской.

18. И будетъ въ то время, изрекъ Господь, ты станешь звать Меня: мужъ мой, и не будешь уже звать Меня: Ваали *господинъ мой.*

19. И удалю имена Вааловъ отъ устъ ея, и о нихъ не станутъ болѣе вспоминать по имени ихъ.

20. И заключу *о людяхъ Моихъ* въ то время союзъ съ полевыми звѣрями, и съ птицами небесными, и съ пресмыкающимися по

3 4 יִזְרְעֶאל׃ אִמְרוּ לַאֲחֵיכֶם עַמִּי וְלַאֲחוֹתֵיכֶם רֻחָמָה׃ רִיבוּ
בְאִמְּכֶם רִיבוּ כִּי־הִיא לֹא אִשְׁתִּי וְאָנֹכִי לֹא אִישָׁהּ וְתָסֵר
ה זְנוּנֶיהָ מִפָּנֶיהָ וְנַאֲפוּפֶיהָ מִבֵּין שָׁדֶיהָ׃ פֶּן־אַפְשִׁיטֶנָּה
עֲרֻמָּה וְהִצַּגְתִּיהָ כְּיוֹם הִוָּלְדָהּ וְשַׂמְתִּיהָ כַמִּדְבָּר וְשַׁתִּהָ
6 כְּאֶרֶץ צִיָּה וַהֲמִתִּיהָ בַּצָּמָא׃ וְאֶת־בָּנֶיהָ לֹא אֲרַחֵם כִּי־
7 בְנֵי זְנוּנִים הֵמָּה׃ כִּי זָנְתָה אִמָּם הֹבִישָׁה הוֹרָתָם כִּי
אָמְרָה אֵלְכָה אַחֲרֵי מְאַהֲבַי נֹתְנֵי לַחְמִי וּמֵימַי צַמְרִי
8 וּפִשְׁתִּי שַׁמְנִי וְשִׁקּוּיָי׃ לָכֵן הִנְנִי־שָׂךְ אֶת־דַּרְכֵּךְ בַּסִּירִים
9 וְגָדַרְתִּי אֶת־גְּדֵרָהּ וּנְתִיבוֹתֶיהָ לֹא תִמְצָא׃ וְרִדְּפָה אֶת־
מְאַהֲבֶיהָ וְלֹא־תַשִּׂיג אֹתָם וּבִקְשָׁתַם וְלֹא תִמְצָא וְאָמְרָה
אֵלְכָה וְאָשׁוּבָה אֶל־אִישִׁי הָרִאשׁוֹן כִּי טוֹב לִי אָז מֵעָתָּה׃
י וְהִיא לֹא יָדְעָה כִּי אָנֹכִי נָתַתִּי לָהּ הַדָּגָן וְהַתִּירוֹשׁ
11 וְהַיִּצְהָר וְכֶסֶף הִרְבֵּיתִי לָהּ וְזָהָב עָשׂוּ לַבָּעַל׃ לָכֵן אָשׁוּב
וְלָקַחְתִּי דְגָנִי בְּעִתּוֹ וְתִירוֹשִׁי בְּמוֹעֲדוֹ וְהִצַּלְתִּי צַמְרִי
12 וּפִשְׁתִּי לְכַסּוֹת אֶת־עֶרְוָתָהּ׃ וְעַתָּה אֲגַלֶּה אֶת־נַבְלֻתָהּ
13 לְעֵינֵי מְאַהֲבֶיהָ וְאִישׁ לֹא־יַצִּילֶנָּה מִיָּדִי׃ וְהִשְׁבַּתִּי כָּל־
14 מְשׂוֹשָׂהּ חַגָּהּ חָדְשָׁהּ וְשַׁבַּתָּהּ וְכֹל מוֹעֲדָהּ׃ וַהֲשִׁמֹּתִי
גַּפְנָהּ וּתְאֵנָתָהּ אֲשֶׁר אָמְרָה אֶתְנָה הֵמָּה לִי אֲשֶׁר נָתְנוּ־
טו לִי מְאַהֲבָי וְשַׂמְתִּים לְיַעַר וַאֲכָלָתַם חַיַּת הַשָּׂדֶה׃ וּפָקַדְתִּי
עָלֶיהָ אֶת־יְמֵי הַבְּעָלִים אֲשֶׁר תַּקְטִיר לָהֶם וַתַּעַד נִזְמָהּ
וְחֶלְיָתָהּ וַתֵּלֶךְ אַחֲרֵי מְאַהֲבֶיהָ וְאֹתִי שָׁכְחָה נְאֻם־יְהוָה׃
16 לָכֵן הִנֵּה אָנֹכִי מְפַתֶּיהָ וְהֹלַכְתִּיהָ הַמִּדְבָּר וְדִבַּרְתִּי עַל־
17 לִבָּהּ׃ וְנָתַתִּי לָהּ אֶת־כְּרָמֶיהָ מִשָּׁם וְאֶת־עֵמֶק עָכוֹר לְפֶתַח
תִּקְוָה וְעָנְתָה שָּׁמָּה כִּימֵי נְעוּרֶיהָ וּכְיוֹם עֲלוֹתָהּ מֵאֶרֶץ־
18 מִצְרָיִם׃ וְהָיָה בַיּוֹם־הַהוּא נְאֻם־יְהוָה תִּקְרְאִי אִישִׁי
19 וְלֹא־תִקְרְאִי־לִי עוֹד בַּעְלִי׃ וַהֲסִרֹתִי אֶת־שְׁמוֹת הַבְּעָלִים
כ מִפִּיהָ וְלֹא־יִזָּכְרוּ עוֹד בִּשְׁמָם׃ וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית בַּיּוֹם
הַהוּא עִם־חַיַּת הַשָּׂדֶה וְעִם־עוֹף הַשָּׁמַיִם וְרֶמֶשׂ הָאֲדָמָה

וקשת

הושע
LIBER HOSEÆ.
CAPUT I. א

א * דְּבַר־יְהוָה ׀ אֲשֶׁר הָיָה אֶל־הוֹשֵׁעַ בֶּן־בְּאֵרִי בִּימֵי עֻזִּיָּה
יוֹתָם אָחָז יְחִזְקִיָּה מַלְכֵי יְהוּדָה וּבִימֵי יָרָבְעָם בֶּן־יוֹאָשׁ
2 מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃ תְּחִלַּת דִּבֶּר־יְהוָה בְּהוֹשֵׁעַ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־
הוֹשֵׁעַ לֵךְ קַח־לְךָ אֵשֶׁת זְנוּנִים וְיַלְדֵי זְנוּנִים כִּי־זָנֹה תִזְנֶה
3 הָאָרֶץ מֵאַחֲרֵי יְהוָה׃ וַיֵּלֶךְ וַיִּקַּח אֶת־גֹּמֶר בַּת־דִּבְלָיִם
4 וַתַּהַר וַתֵּלֶד לוֹ בֵּן׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו קְרָא שְׁמוֹ יִזְרְעֶאל
כִּי־עוֹד מְעַט וּפָקַדְתִּי אֶת־דְּמֵי יִזְרְעֶאל עַל־בֵּית יֵהוּא
ה וְהִשְׁבַּתִּי מַמְלְכוּת בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְשָׁבַרְתִּי
6 אֶת־קֶשֶׁת יִשְׂרָאֵל בְּעֵמֶק יִזְרְעֶאל׃ וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בַּת
וַיֹּאמֶר לוֹ קְרָא שְׁמָהּ לֹא רֻחָמָה כִּי לֹא אוֹסִיף עוֹד אֲרַחֵם
7 אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי־נָשֹׂא אֶשָּׂא לָהֶם׃ וְאֶת־בֵּית יְהוּדָה
אֲרַחֵם וְהוֹשַׁעְתִּים בַּיהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְלֹא אוֹשִׁיעֵם בְּקֶשֶׁת
8 וּבְחֶרֶב וּבְמִלְחָמָה בְּסוּסִים וּבְפָרָשִׁים׃ וַתִּגְמֹל אֶת־לֹא
9 רֻחָמָה וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֵּן׃ וַיֹּאמֶר קְרָא שְׁמוֹ לֹא עַמִּי כִּי אַתֶּם
לֹא עַמִּי וְאָנֹכִי לֹא־אֶהְיֶה לָכֶם׃

ב CAP. II. ב

א * וְהָיָה מִסְפַּר בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כְּחוֹל הַיָּם אֲשֶׁר לֹא־יִמַּד וְלֹא
יִסָּפֵר וְהָיָה בִּמְקוֹם אֲשֶׁר־יֵאָמֵר לָהֶם לֹא־עַמִּי אַתֶּם
2 יֵאָמֵר לָהֶם בְּנֵי אֵל־חָי׃ וְנִקְבְּצוּ בְּנֵי־יְהוּדָה וּבְנֵי־יִשְׂרָאֵל
יַחְדָּו וְשָׂמוּ לָהֶם רֹאשׁ אֶחָד וְעָלוּ מִן־הָאָרֶץ כִּי גָדוֹל יוֹם

יזרעאל

* הפטרת במדבר סיני v. 1.

КНИГА ПРОРОКА ОСІИ.

ГЛАВА 1.

Слово Господне, которое было къ Осіи, сыну Беерієву, во дни Озіи, Іоаѳама, Ахаза, Іезекіи, царей Іудейскихъ, и во дни Іеровоама, сына Іоасова, царя Израильскаго.

2. Когда Господь началъ говорить чрезъ Осію, то сказалъ Господь Осіи: поди, возьми себѣ жену изъ блудницъ и роди дѣтей блуда; ибо сильно блудодѣйствуетъ земля сія, отвратясь отъ Господа.

3. И пошелъ онъ, и взялъ Гомеру, дочь Дивлаима; и она зачала, и родила ему сына.

4. И сказалъ ему Господь: нареки ему имя: Іезреель; потому что еще не много *пройдетъ*, и Я взыщу кровь Іезреeля съ дома Іуева, и положу конецъ царству дома Израилева.

5. И будетъ въ тотъ день, Я сокрушу лукъ Израилевъ въ долинѣ Іезреель.

6. И зачала еще, и родила дочь; и Онъ сказалъ ему: нареки ей имя: Непомилованная; такъ какъ впередъ Я уже не помилую дома Израилева, ибо какъ Я могу болѣе прощать имъ?

7. А домъ Іудинъ Я помилую, и спасу ихъ Господомъ, Богомъ ихъ, не лукомъ, ни мечемъ, ни войною, ни конями и всадниками спасу ихъ.

8. И, откормивъ грудью Непомилованную, она зачала и родила сына;

9. И сказалъ Онъ: нареки ему имя: „Не Мои люди;“ такъ какъ вы не Мой народъ, и Я не буду съ вами.

ГЛАВА 2.

Но будетъ число сыновъ Израилевыхъ какъ песокъ морской, котораго нельзя ни измѣрить, ни исчислить; и будетъ, вмѣсто того, какъ сказано имъ: „вы не Мои люди“, станутъ говорить имъ: „вы сыны Бога живаго“.

2. И соберутся сыны Іудины и сыны Израилевы вмѣстѣ, и поставятъ себѣ одного главою, и поднимутся съ земли; ибо великъ день Іезреeля.

26. Подлѣ границы Иссахара отъ края восточнаго до края западнаго участокъ одному Завулону.

27. Подлѣ границы Завулона отъ края восточнаго до края западнаго участокъ одному Гаду.

28. А подлѣ границы Гада съ полуденной стороны будетъ южный предѣлъ отъ Тамары до воды пререканія, что̀ въ Кадешѣ, вдоль потока до великаго моря.

29. Вотъ земля, которую вы по жребію раздѣлите въ наслѣдіе колѣнамъ Израилевымъ, и вотъ участки ихъ, изрекъ Господь Богъ.

30. И вотъ окраины города: съ сѣверной стороны мѣрою четыре тысячи пятьсотъ;

31. И ворота города будутъ названы по именамъ колѣнъ Израилевыхъ; трои ворота къ сѣверу: однѣ ворота Рувимовы, однѣ ворота Іудины, однѣ ворота Левіины.

32. И по восточной сторонѣ *мѣра* четыре тысячи пятьсотъ; и воротъ трое: однѣ ворота Іосифовы, однѣ ворота Веніаминовы, однѣ Дановы.

33. И по южной сторонѣ мѣра четыре тысячи пятьсотъ; и воротъ трое: однѣ ворота Симеоновы, однѣ ворота Иссахаровы, однѣ ворота Завулоновы.

34. По западной сторонѣ также четыре тысячи пятьсотъ; воротъ на ней трое же: однѣ ворота Гадовы, однѣ ворота Ассировы, однѣ ворота Нефѳалимовы.

35. Вся же окружность восемнадцать тысячъ. А имя городу съ того дня будетъ: Тамъ Господь.

---

26 יַמָּה יִשָּׂשכָר אֶחָד׃ וְעַל ׀ גְּבוּל יִשָּׂשכָר מִפְּאַת קָדִימָה
27 עַד־פְּאַת־יָמָּה זְבוּלֻן אֶחָד׃ וְעַל ׀ גְּבוּל זְבוּלֻן מִפְּאַת קָדְמָה
28 עַד־פְּאַת־יָמָּה גָּד אֶחָד׃ וְעַל גְּבוּל גָּד אֶל־פְּאַת נֶגֶב תֵּימָנָה
וְהָיָה גְבוּל מִתָּמָר מֵי מְרִיבַת קָדֵשׁ נַחֲלָה עַל־הַיָּם הַגָּדוֹל׃
29 זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר־תַּפִּילוּ מִנַּחֲלָה לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּה
ל מַחְלְקוֹתָם נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה׃ וְאֵלֶּה תּוֹצְאֹת הָעִיר
31 מִפְּאַת צָפוֹן חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים מִדָּה׃ וְשַׁעֲרֵי
הָעִיר עַל־שְׁמוֹת שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל שְׁעָרִים שְׁלוֹשָׁה צָפוֹנָה
32 שַׁעַר רְאוּבֵן אֶחָד שַׁעַר יְהוּדָה אֶחָד שַׁעַר לֵוִי אֶחָד׃ וְאֶל־
פְּאַת קָדִימָה חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים וּשְׁעָרִים
שְׁלֹשָׁה וְשַׁעַר יוֹסֵף אֶחָד שַׁעַר בִּנְיָמִן אֶחָד שַׁעַר דָּן אֶחָד׃
33 וּפְאַת־נֶגְבָּה חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים מִדָּה וּשְׁעָרִים
שְׁלֹשָׁה שַׁעַר שִׁמְעוֹן אֶחָד שַׁעַר יִשָּׂשכָר אֶחָד שַׁעַר זְבוּלֻן
34 אֶחָד׃ פְּאַת־יָמָּה חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים שַׁעֲרֵיהֶם
שְׁלֹשָׁה שַׁעַר גָּד אֶחָד שַׁעַר אָשֵׁר אֶחָד שַׁעַר נַפְתָּלִי אֶחָד׃
סָבִיב שְׁמֹנָה עָשָׂר אָלֶף וְשֵׁם־הָעִיר מִיּוֹם יְהוָה ׀ שָׁמָּה׃

חזק

סכום הפסוקים של יחזקאל אלף ומאתים ושבעים ושלשה. כאיל
תערג על אפיקי מים כן נפשי תערג אליך אלהים סימן. וחציו.
ויהי בעשתי עשרה שנה באחד לחדש. וסדריו תשעה ועשרים
ותרא אתו כי טוב הוא סימן׃

הַלְוִיִּם׃ וְהָיְתָה לָהֶם תְּרוּמִיָּה מִתְּרוּמַת הָאָרֶץ קֹדֶשׁ 12
קָדָשִׁים אֶל־גְּבוּל הַלְוִיִּם׃ וְהַלְוִיִּם לְעֻמַּת גְּבוּל הַכֹּהֲנִים 13
חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אֹרֶךְ וְרֹחַב עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים כָּל־אֹרֶךְ
חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וְרֹחַב עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים׃ וְלֹא־יִמְכְּרוּ 14
מִמֶּנּוּ וְלֹא יָמֵר וְלֹא יַעֲבוֹר* רֵאשִׁית הָאָרֶץ כִּי־קֹדֶשׁ לַיהוָה׃
וַחֲמֵשֶׁת אֲלָפִים הַנּוֹתָר בָּרֹחַב עַל־פְּנֵי חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים טו
אֶלֶף חֹל־הוּא לָעִיר לְמוֹשָׁב וּלְמִגְרָשׁ וְהָיְתָה הָעִיר בְּתוֹכֹה*׃
וְאֵלֶּה מִדּוֹתֶיהָ פְּאַת צָפוֹן חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים 16
וּפְאַת־נֶגֶב חֲמֵשׁ חמשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים וּמִפְּאַת
קָדִים חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים וּפְאַת־יָמָּה חֲמֵשׁ
מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים׃ וְהָיָה מִגְרָשׁ לָעִיר צָפוֹנָה 17
חֲמִשִּׁים וּמָאתַיִם וְנֶגְבָּה חֲמִשִּׁים וּמָאתָיִם וְקָדִימָה חֲמִשִּׁים
וּמָאתַיִם וְיָמָּה חֲמִשִּׁים וּמָאתָיִם׃ וְהַנּוֹתָר בָּאֹרֶךְ לְעֻמַּת׀ 18
תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים קָדִימָה וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים
יָמָּה וְהָיָה לְעֻמַּת תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ וְהָיְתָה תְבוּאָתֹה* לְלֶחֶם
לְעֹבְדֵי הָעִיר׃ וְהָעֹבֵד הָעִיר יַעַבְדוּהוּ מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃ 19
כָּל־הַתְּרוּמָה חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף בַּחֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים כ
אֶלֶף רְבִיעִית תָּרִימוּ אֶת־תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ אֶל־אֲחֻזַּת הָעִיר׃
וְהַנּוֹתָר לַנָּשִׂיא מִזֶּה׀ וּמִזֶּה׀ לִתְרוּמַת־הַקֹּדֶשׁ וְלַאֲחֻזַּת 21
הָעִיר אֶל־פְּנֵי חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף׀ תְּרוּמָה עַד־גְּבוּל
קָדִימָה וְיָמָּה עַל־פְּנֵי חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף עַל־גְּבוּל יָמָּה
לְעֻמַּת חֲלָקִים לַנָּשִׂיא וְהָיְתָה תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ וּמִקְדַּשׁ
הַבַּיִת בְּתוֹכֹה*׃ וּמֵאֲחֻזַּת הַלְוִיִּם וּמֵאֲחֻזַּת הָעִיר בְּתוֹךְ אֲשֶׁר 22
לַנָּשִׂיא יִהְיֶה בֵּין׀ גְּבוּל יְהוּדָה וּבֵין גְּבוּל בִּנְיָמִן לַנָּשִׂיא
יִהְיֶה׃ וְיֶתֶר הַשְּׁבָטִים מִפְּאַת קָדִימָה עַד־פְּאַת־יָמָּה בִּנְיָמִן 23
אֶחָד׃ וְעַל׀ גְּבוּל בִּנְיָמִן מִפְּאַת קָדִימָה עַד־פְּאַת־יָמָּה 24
שִׁמְעוֹן אֶחָד׃ וְעַל׀ גְּבוּל שִׁמְעוֹן מִפְּאַת קָדִימָה עַד־פְּאַת־ כה

יָמָּה

v. 14. יעביר ק׳ v. 15. בתוכה ק׳ v. 16. חמש כתיב ולא ק׳ v. 18. תבואתה ק׳ v. 21. בתוכה קרי

12. Имъ будетъ выдѣлена часть изъ священнаго участка земли, какъ святыня изъ святынь, подлѣ границы Левитовъ.

13. Потомъ для Левитовъ подлѣ границы священниковъ будетъ двадцать пять тысячъ въ длину и десять тысячъ въ ширину: вся длина двадцать пять тысячъ, а ширина десять тысячъ.

14. Изъ этой части они не могутъ ничего ни продать, ни промѣнять, и начатки земли не могутъ никуда переходить; ибо посвящены Господу.

15. А остальныя пять тысячъ въ ширину при двадцати пяти тысячахъ *въ длину* составятъ неосвященное мѣсто для города, для заселенія и для предмѣстій; и городъ будетъ въ срединѣ.

16. И вотъ размѣры его: сѣверная сторона четыре тысячи пятьсотъ, южная сторона четыре тысячи пятьсотъ, и по восточной сторонѣ четыре тысячи пятьсотъ, и западная сторона четыре тысячи пятьсотъ.

17. А предмѣстіе города должно быть къ сѣверу въ двѣсти пятьдесятъ, и къ югу въ двѣсти пятьдесятъ, и къ востоку въ двѣсти пятьдесятъ, и къ западу также двѣсти пятьдесятъ.

18. А что̀ еще остается изъ длины противъ священнаго участка десять тысячъ къ востоку и десять тысячъ къ западу и находится подлѣ священнаго участка; то земныя произведенія этой части должны служить для продовольствія рабочихъ въ городѣ.

19. Работать же въ городѣ будутъ работники изъ всѣхъ колѣнъ Израилевыхъ.

20. Весь отдѣленный участокъ въ двадцать пять тысячъ длины при двадцати пяти тысячахъ ширины, четыреугольникомъ, выдѣлите въ священный удѣлъ со включеніемъ владѣній города.

21. Остальное же князю; съ той и другой стороны священнаго участка и собственности города супротивъ двадцати пяти тысячъ сего участка до восточной границы и на западъ противъ двадцати пяти тысячъ у западной границы, соразмѣрно съ этими частями, удѣлъ князю, такъ что священный участокъ и священный домъ будутъ въ срединѣ.

22. И что̀ находится между собственностію Левитовъ, и собственностію города въ промежуткѣ того, что̀ уже принадлежитъ князю между границею Іуды и границею Веніамина, то должно принадлежать также князю.

23. Остальнымъ же колѣнамъ отъ края восточнаго до края западнаго участокъ одному Веніамину.

24. Подлѣ границы Веніамина отъ края восточнаго до края западнаго участокъ одному Симеону.

25. Подлѣ границы Симеона отъ края восточнаго до края западнаго участокъ одному Иссахару.

20. А западную границу *составляетъ* великое море отъ южнаго предѣла прямо до входа въ Емаѳъ; вотъ край западный.

21. И раздѣлите между собою землю сію по колѣнамъ Израилевымъ.

22. И раздѣлите ее по жребію въ наслѣдіе какъ себѣ, такъ и пришельцамъ, поселившимся среди васъ, которые родили у васъ дѣтей; и они должны быть для васъ какъ урожденцы между сынами Израилевыми и раздѣлять съ вами наслѣдіе наравнѣ съ колѣнами Израилевыми.

23. И въ какомъ колѣнѣ пришлецъ поселится, въ томъ и дадите ему удѣлъ его, изрекъ Господь Богъ.

ГЛАВА 48.

Вотъ имена колѣнъ: на сѣверной оконечности по дорогѣ въ Хетлонъ, въ направленіи къ Емаѳу, Хацар-Енонъ граница Дамаска съ сѣвера вдоль Емаѳа; и край этотъ отъ востока до запада будетъ принадлежать одному Дану.

2. А подлѣ границы Дана отъ восточнаго края до западнаго будетъ удѣлъ одному Ассиру.

3. Подлѣ границы Ассира отъ восточнаго края до западнаго будетъ участокъ одному Нефѳалиму.

4. Подлѣ границы Нефѳалима отъ восточнаго края до западнаго края участокъ одному Манассіи.

5. Подлѣ границы Манассіи отъ края восточнаго до края западнаго участокъ одному Ефрему.

6. Подлѣ границы Ефрема отъ края восточнаго до края западнаго участокъ одному Рувиму.

7. Подлѣ границы Рувима отъ края восточнаго до края западнаго участокъ одному Іудѣ.

8. А подлѣ границы Іуды отъ края восточнаго до края западнаго будетъ священный участокъ, который вы отдѣлите, шириною въ двадцать пять тысячъ *тростей;* въ длину же — равный одному изъ этихъ участокъ отъ края восточнаго до края западнаго; а среди его будетъ святилище.

9. Участокъ же, который вы посвятите Господу, будетъ длиною двадцать пять тысячъ, а шириною десять тысячъ.

10. И вотъ, для кого будетъ священный участокъ: для священниковъ къ сѣверу двадцать пять тысячъ, и къ западу шириною двадцать пять тысячъ, и къ востоку шириною десять тысячъ, а къ полудню длиною двадцать пять тысячъ; и среди его будетъ святилище Господне,

11. Эта священная часть для священниковъ изъ сыновъ Садоковыхъ, которые исполняли службы Мои и не отпадали отъ Меня во время отпаденія сыновъ Израилевыхъ, какъ отпадали Левиты.

כ הַיָּם הַגָּדוֹל וְאֵת פְּאַת־תֵּימָנָה נֶגְבָּה׃ וּפְאַת־יָם הַיָּם הַגָּדוֹל
21 מִגְּבוּל עַד־נֹכַח לְבוֹא חֲמָת זֹאת פְּאַת־יָם׃ וְחִלַּקְתֶּם אֶת־
22 הָאָרֶץ הַזֹּאת לָכֶם לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃ וְהָיָה תַּפִּלוּ אוֹתָהּ
בְּנַחֲלָה לָכֶם וּלְהַגֵּרִים הַגָּרִים בְּתוֹכְכֶם אֲשֶׁר־הוֹלִדוּ בָנִים
בְּתוֹכְכֶם וְהָיוּ לָכֶם כְּאֶזְרָח בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אִתְּכֶם יִפְּלוּ
23 בְנַחֲלָה בְּתוֹךְ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃ וְהָיָה בַשֵּׁבֶט אֲשֶׁר־גָּר הַגֵּר
אִתּוֹ שָׁם תִּתְּנוּ נַחֲלָתוֹ נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה׃

מח CAP. XLVIII. מח

א וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הַשְּׁבָטִים מִקְצֵה צָפוֹנָה אֶל־יַד דֶּרֶךְ־חֶתְלֹן ׀
לְבוֹא־חֲמָת חֲצַר עֵינָן גְּבוּל דַּמֶּשֶׂק צָפוֹנָה אֶל־יַד חֲמָת
2 וְהָיוּ־לוֹ פְאַת־קָדִים הַיָּם דָּן אֶחָד׃ וְעַל ׀ גְּבוּל דָּן מִפְּאַת
3 קָדִים עַד־פְּאַת יָמָּה אָשֵׁר אֶחָד׃ וְעַל ׀ גְּבוּל אָשֵׁר מִפְּאַת
4 קָדִימָה וְעַד־פְּאַת־יָמָּה נַפְתָּלִי אֶחָד׃ וְעַל ׀ גְּבוּל נַפְתָּלִי
ה מִפְּאַת קָדְמָה עַד־פְּאַת יָמָּה מְנַשֶּׁה אֶחָד׃ וְעַל ׀ גְּבוּל
6 מְנַשֶּׁה מִפְּאַת קָדְמָה עַד־פְּאַת יָמָּה אֶפְרַיִם אֶחָד׃ וְעַל ׀
גְּבוּל אֶפְרַיִם מִפְּאַת קָדִים וְעַד־פְּאַת־יָמָּה רְאוּבֵן אֶחָד׃
7 וְעַל ׀ גְּבוּל רְאוּבֵן מִפְּאַת קָדִים עַד־פְּאַת יָמָּה יְהוּדָה אֶחָד׃
8 וְעַל גְּבוּל יְהוּדָה מִפְּאַת קָדִים עַד־פְּאַת יָמָּה תִּהְיֶה
הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר־תָּרִימוּ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף רֹחַב וְאֹרֶךְ
כְּאַחַד הַחֲלָקִים מִפְּאַת קָדִימָה עַד־פְּאַת־יָמָּה וְהָיָה
9 הַמִּקְדָּשׁ בְּתוֹכוֹ׃ הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תָּרִימוּ לַיהוָה אֹרֶךְ
י חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וְרֹחַב עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים׃ וּלְאֵלֶּה
תִּהְיֶה תְרוּמַת־הַקֹּדֶשׁ לַכֹּהֲנִים צָפוֹנָה חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים
אֶלֶף וְיָמָּה רֹחַב עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים וְקָדִימָה רֹחַב עֲשֶׂרֶת
אֲלָפִים וְנֶגְבָּה אֹרֶךְ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אָלֶף וְהָיָה מִקְדַּשׁ־
11 יְהוָה בְּתוֹכוֹ׃ לַכֹּהֲנִים הַמְקֻדָּשׁ מִבְּנֵי צָדוֹק אֲשֶׁר שָׁמְרוּ
מִשְׁמַרְתִּי אֲשֶׁר לֹא־תָעוּ בִּתְעוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר תָּעוּ

הלוים

מ״ח v. 8. כצ״ל v. 10. ב׳ טעמים

וַיָּמָד אֶלֶף וַיַּעֲבִרֵנִי בַמַּיִם מַיִם בִּרְכָּיִם וַיָּמָד אֶלֶף וַיַּעֲבִרֵנִי 4
מֵי מָתְנָיִם׃ וַיָּמָד אֶלֶף נַחַל אֲשֶׁר לֹא־אוּכַל לַעֲבֹר כִּי־גָאוּ ה
הַמַּיִם מֵי שָׂחוּ נַחַל אֲשֶׁר לֹא־יֵעָבֵר׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲרָאִיתָ 6
בֶן־אָדָם וַיֹּלִכֵנִי וַיְשִׁבֵנִי עַל־שְׂפַת הַנָּחַל׃ בְּשׁוּבֵנִי וְהִנֵּה 7
אֶל־שְׂפַת הַנַּחַל עֵץ רַב מְאֹד מִזֶּה וּמִזֶּה׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּיִם 8
הָאֵלֶּה יוֹצְאִים אֶל־הַגְּלִילָה הַקַּדְמוֹנָה וְיָרְדוּ עַל־הָעֲרָבָה
וּבָאוּ הַיָּמָּה אֶל־הַיָּמָּה הַמּוּצָאִים וְנִרְפְּאוּ הַמָּיִם׃ וְהָיָה כָל־ 9
נֶפֶשׁ חַיָּה ׀ אֲשֶׁר־יִשְׁרֹץ אֶל כָּל־אֲשֶׁר יָבוֹא שָׁם נַחֲלַיִם יִחְיֶה
וְהָיָה הַדָּגָה רַבָּה מְאֹד כִּי בָאוּ שָׁמָּה הַמַּיִם הָאֵלֶּה וְיֵרָפְאוּ
וָחָי כֹּל אֲשֶׁר־יָבוֹא שָׁמָּה הַנָּחַל׃ וְהָיָה יַעַמְדוּ עָלָיו דַּוָּגִים י
מֵעֵין גֶּדִי וְעַד־עֵין עֶגְלַיִם מִשְׁטוֹחַ לַחֲרָמִים יִהְיוּ לְמִינָה תִּהְיֶה
דְגָתָם כִּדְגַת הַיָּם הַגָּדוֹל רַבָּה מְאֹד׃ בִּצֹּאתוֹ וּגְבָאָיו וְלֹא 11
יֵרָפְאוּ לְמֶלַח נִתָּנוּ׃ וְעַל־הַנַּחַל יַעֲלֶה עַל־שְׂפָתוֹ מִזֶּה ׀ 12
וּמִזֶּה ׀ כָּל־עֵץ־מַאֲכָל לֹא־יִבּוֹל עָלֵהוּ וְלֹא־יִתֹּם פִּרְיוֹ לָחֳדָשָׁיו
יְבַכֵּר כִּי מֵימָיו מִן־הַמִּקְדָּשׁ הֵמָּה יוֹצְאִים וְהָיוּ פִרְיוֹ
לְמַאֲכָל וְעָלֵהוּ לִתְרוּפָה׃ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה גֵּה 13
גְבוּל אֲשֶׁר תִּתְנַחֲלוּ אֶת־הָאָרֶץ לִשְׁנֵי עָשָׂר שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל
יוֹסֵף חֲבָלִים׃ וּנְחַלְתֶּם אוֹתָהּ אִישׁ כְּאָחִיו אֲשֶׁר נָשָׂאתִי 14
אֶת־יָדִי לְתִתָּהּ לַאֲבֹתֵיכֶם וְנָפְלָה הָאָרֶץ הַזֹּאת לָכֶם
בְּנַחֲלָה׃ וְזֶה גְּבוּל הָאָרֶץ לִפְאַת צָפוֹנָה מִן־הַיָּם הַגָּדוֹל טו
הַדֶּרֶךְ חֶתְלֹן לְבוֹא צְדָדָה׃ חֲמָת ׀ בֵּרוֹתָה סִבְרַיִם אֲשֶׁר 16
בֵּין־גְּבוּל דַּמֶּשֶׂק וּבֵין גְּבוּל חֲמָת חָצֵר הַתִּיכוֹן אֲשֶׁר אֶל־
גְּבוּל חַוְרָן׃ וְהָיָה גְבוּל מִן־הַיָּם חֲצַר עֵינוֹן גְּבוּל דַּמֶּשֶׂק 17
וְצָפוֹן ׀ צָפוֹנָה וּגְבוּל חֲמָת וְאֵת פְּאַת צָפוֹן׃ וּפְאַת קָדִים 18
מִבֵּין חַוְרָן וּמִבֵּין דַּמֶּשֶׂק וּמִבֵּין הַגִּלְעָד וּמִבֵּין אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל
הַיַּרְדֵּן מִגְּבוּל עַל־הַיָּם הַקַּדְמוֹנִי תָּמֹדּוּ וְאֵת פְּאַת קָדִימָה׃
וּפְאַת נֶגֶב תֵּימָנָה מִתָּמָר עַד־מֵי מְרִיבוֹת קָדֵשׁ נַחֲלָה אֶל־ 19

v. 6. בבי״א לא נמצא מלה על   v. 7. כי״א על   v. 8. הא׳ כהה   v. 9. קמץ בז״ק
v. 10. עמדו קרי   ibid. דה״י רפה   v. 11. בצאתיו קרי   v. 12. והיה קרי

4. И *еще* отмѣрилъ тысячу, и провелъ меня по водѣ; воды было по колѣно. И, отмѣрявъ еще тысячу, провелъ меня; и вода доходила до поясницы.

5. Когда же и еще отмѣрилъ тысячу: то тутъ былъ уже потокъ, чрезъ который я не могъ перейти; потому что высока была вода: надобно было плыть, а переходить этотъ потокъ нельзя было.

6. И сказалъ мнѣ: видѣлъ ли ты, сынъ человѣческій? Тогда повелъ меня и поставилъ меня на берегъ этого потока.

7. Когда же я пришелъ назадъ, то вотъ, ужѐ на берегу потока очень много деревъ по ту и другую сторону.

8. И сказалъ онъ мнѣ: эта вода, протекая въ восточный край, спустится на равнину и пройдетъ чрезъ одно море въ другое, тамъ находящіяся, и исцѣлятся воды.

9. И всякое живое существо, пресмыкаясь тамъ, гдѣ проходятъ оба потока, оживетъ, и рыбы будетъ весьма много оттого, что придетъ туда эта вода, и все исцѣлится и оживетъ тамъ, куда войдетъ этотъ потокъ.

10. И будутъ стоять у него рыболовы отъ Ен-Гадди до Ен-Еглаима и станутъ закидывать сѣти свои; рыба у нихъ будетъ такого же рода, какъ рыба въ большомъ морѣ, притомъ весьма много.

11. Болота же его и лужи его не исцѣлятся, а назначены будутъ для соли.

12. И у потока по берегамъ его съ той и другой стороны будетъ расти всякое дерево, доставляющее пищу; не будутъ увядать листья на немъ, и не истощатся плоды его; каждый мѣсяцъ будутъ созрѣвать, потому что вода для него течетъ изъ святилища; и будутъ плоды его употребляемы въ пищу, а листья его на врачеваніе.

13. Такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ опредѣленіе, по которому вы раздѣлите землю въ наслѣдіе двѣнадцати колѣнамъ Израилевымъ: Іосифу двойной удѣлъ.

14. И раздѣлите ее въ наслѣдіе поровну между собою; такъ какъ Я, поднявъ руку Мою, клялся дать ее отцамъ вашимъ; то и перейдетъ земля сія въ наслѣдіе вамъ.

15. И вотъ граница земли: по сѣверному краю, начиная отъ великаго моря, она проходитъ путемъ Хетлона по направленію къ Цедадѣ,

16. Чрезъ Емаѳъ, Берота, Севраимъ, находящійся между межею Дамаска и межею Емаѳа, до средняго Хацара, который на границѣ Хаврана.

17. И будетъ граница отъ моря до Хацар-Енона у предѣла Дамаска и сѣвернаго Цафона и предѣла Емаѳа; вотъ сѣверный предѣлъ.

18. А восточный край отмѣряйте между Хавраномъ и Дамаскомъ, между Галаадомъ и землею Израильскою, по Іордану, отъ сѣверной границы до восточнаго моря; вотъ край восточный.

19. Южный же край съ полуденной стороны простирается отъ Тамары до воды пререканія при Кадешѣ и по теченію потока до великаго моря; вотъ полуденный предѣлъ на югѣ.

часть ефы и елея треть гины, чтобы сдѣлать растворъ изъ муки: таково вѣчное постановленіе о хлѣбномъ приношеніи Господу навсегда.

15. Пусть такимъ образомъ приносятъ агнца, и хлѣбное приношеніе, и елей каждое утро во всесожженіе постоянно.

16. Такъ говоритъ Господь Богъ: если князь дастъ кому либо изъ сыновей своихъ подарокъ, то это должно поступить въ наслѣдство и его дѣтямъ: это ихъ собственность по наслѣдству.

17. Если же князь даетъ изъ наслѣдія своего подарокъ кому либо изъ рабовъ своихъ; то это будетъ принадлежать ему только до года освобожденія, а потомъ возвратится князю; только къ дѣтямъ его переходитъ наслѣдіе его, имъ оно принадлежитъ.

18. Но князь не можетъ брать изъ наслѣдственнаго участка народа, вытѣсняя ихъ изъ владѣнія ихъ: изъ своей только собственности онъ можетъ выдѣлять наслѣдіе своимъ дѣтямъ, чтобы никто изъ народа моего не былъ изгоняемъ изъ своего владѣнія.

19. Потомъ привелъ онъ меня тѣмъ ходомъ, который съ боку вратъ, къ священнымъ комнатамъ для священниковъ, обращеннымъ къ сѣверу, и вотъ, тамъ мѣсто на краю къ западу.

20. И сказалъ мнѣ: вотъ то мѣсто, гдѣ священники должны варить жертву за преступленіе и жертву за грѣхъ и гдѣ должны печь хлѣбное приношеніе, не вынося его на внѣшній дворъ, чтобы не освятить народа.

21. И вывелъ меня на внѣшній дворъ, и провелъ меня по четыремъ угламъ двора, и вотъ, въ каждомъ углу двора еще дворъ.

22. Въ четырехъ углахъ двора были небольшіе дворики въ сорокъ *локтей* длины и тридцать ширины: одна мѣра во всѣхъ четырехъ угловыхъ дворикахъ.

23. И въ нихъ кругомъ былъ навѣсъ, кругомъ всѣхъ четырехъ, а подъ навѣсами внизу устроены очаги кругомъ.

24. И сказалъ мнѣ: вотъ поварни, въ которыхъ служители дома варятъ жертвы народныя.

ГЛАВА 47.

Потомъ привелъ онъ меня обратно къ дверямъ дома, и вотъ, изъ-подъ порога дома течетъ вода къ востоку; потому что домъ стоитъ лицомъ на востокъ, и вода нисходитъ изъ-подъ праваго боку дома, по южную сторону жертвенника.

2. И вывелъ меня чрезъ сѣверныя врата, и обвелъ меня наружною дорогою къ внѣшнимъ вратамъ, дорогою, ведущею къ востоку; и вотъ, вода течетъ по правую сторону.

3. Когда этотъ мужъ пошелъ къ востоку; то держалъ въ рукѣ шнуръ, и отмѣрилъ имъ тысячу локтей, и провелъ меня по водѣ; воды было по лодыжку.

הָאֵיפָה וְשֶׁמֶן שְׁלִישִׁית הַהִין לָרֹס אֶת־הַסֹּלֶת מִנְחָה לַיהוָה
טו חֻקּוֹת עוֹלָם תָּמִיד׃ וַעֲשׂוּ אֶת־הַכֶּבֶשׂ וְאֶת־הַמִּנְחָה וְאֶת־
16 הַשֶּׁמֶן בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר עוֹלַת תָּמִיד׃ * כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי
יֱהוִה כִּי־יִתֵּן הַנָּשִׂיא מַתָּנָה לְאִישׁ מִבָּנָיו נַחֲלָתוֹ הִיא לְבָנָיו
17 תִּהְיֶה אֲחֻזָּתָם הִיא בְּנַחֲלָה׃ וְכִי־יִתֵּן מַתָּנָה מִנַּחֲלָתוֹ לְאַחַד
מֵעֲבָדָיו וְהָיְתָה לּוֹ עַד־שְׁנַת הַדְּרוֹר וְשָׁבַת לַנָּשִׂיא אַךְ
18 נַחֲלָתוֹ בָּנָיו לָהֶם תִּהְיֶה׃ וְלֹא־יִקַּח הַנָּשִׂיא מִנַּחֲלַת הָעָם
לְהוֹנֹתָם מֵאֲחֻזָּתָם מֵאֲחֻזָּתוֹ יַנְחִל אֶת־בָּנָיו לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא־
19 יָפֻצוּ עַמִּי אִישׁ מֵאֲחֻזָּתוֹ׃ * וַיְבִיאֵנִי בַמָּבוֹא אֲשֶׁר עַל־כֶּתֶף
הַשַּׁעַר אֶל־הַלִּשְׁכוֹת הַקֹּדֶשׁ אֶל־הַכֹּהֲנִים הַפֹּנוֹת צָפוֹנָה
כ וְהִנֵּה־שָׁם מָקוֹם בַּיַּרְכָתַ*ם יָמָּה׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי זֶה הַמָּקוֹם
אֲשֶׁר יְבַשְּׁלוּ־שָׁם הַכֹּהֲנִים אֶת־הָאָשָׁם וְאֶת־הַחַטָּאת אֲשֶׁר
יֹאפוּ אֶת־הַמִּנְחָה לְבִלְתִּי הוֹצִיא אֶל־הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה
21 לְקַדֵּשׁ אֶת־הָעָם׃ וַיּוֹצִיאֵנִי אֶל־הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה וַיַּעֲבִרֵנִי
אֶל־אַרְבַּעַת מִקְצוֹעֵי הֶחָצֵר וְהִנֵּה חָצֵר בְּמִקְצֹעַ הֶחָצֵר חָצֵר
22 בְּמִקְצֹעַ הֶחָצֵר׃ בְּאַרְבַּעַת מִקְצֹעוֹת הֶחָצֵר חֲצֵרוֹת קְטֻרוֹת
אַרְבָּעִים אֹרֶךְ וּשְׁלֹשִׁים רֹחַב מִדָּה אַחַת לְאַרְבַּעְתָּם
23 מְהֻקְצָעוֹת׃ וְטוּר סָבִיב בָּהֶם סָבִיב לְאַרְבַּעְתָּם וּמְבַשְּׁלוֹת
24 עָשׂוּי מִתַּחַת הַטִּירוֹת סָבִיב׃ וַיֹּאמֶר אֵלָי אֵלֶּה בֵּית
הַמְבַשְּׁלִים אֲשֶׁר יְבַשְּׁלוּ־שָׁם מְשָׁרְתֵי הַבַּיִת אֶת־זֶבַח הָעָם׃

מז CAP. XLVII. מז

א וַיְשִׁבֵנִי אֶל־פֶּתַח הַבַּיִת וְהִנֵּה־מַיִם יֹצְאִים מִתַּחַת מִפְתַּן
הַבַּיִת קָדִימָה כִּי־פְנֵי הַבַּיִת קָדִים וְהַמַּיִם יֹרְדִים מִתַּחַת
2 מִכֶּתֶף הַבַּיִת הַיְמָנִית מִנֶּגֶב לַמִּזְבֵּחַ׃ וַיּוֹצִאֵנִי דֶּרֶךְ־שַׁעַר
צָפוֹנָה וַיְסִבֵּנִי דֶּרֶךְ חוּץ אֶל־שַׁעַר הַחוּץ דֶּרֶךְ הַפּוֹנֶה קָדִים
3 וְהִנֵּה־מַיִם מְפַכִּים מִן־הַכָּתֵף הַיְמָנִית׃ בְּצֵאת־הָאִישׁ קָדִים
וְקָו בְּיָדוֹ וַיָּמָד אֶלֶף בָּאַמָּה וַיַּעֲבִרֵנִי בַמַּיִם מֵי אָפְסָיִם׃*

וימד

מ״ז v. 15. יעשו ק ibid. ע״כ לספרדים v. 18. ע״כ לאשכנזים
v.19. ביורכתים ק v. 22. נקוד עליו מ״ז v. 3. כצ״ל

עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בֶּחָג יַעֲשֶׂה כָאֵלֶּה שִׁבְעַת הַיָּמִים כַּחַטָּאת כה
כָּעֹלָה וְכַמִּנְחָה וְכַשָּׁמֶן׃

מו
Cap. XLVI. מו

כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה שַׁעַר הֶחָצֵר הַפְּנִימִית הַפֹּנֶה קָדִים א
יִהְיֶה סָגוּר שֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת יִפָּתֵחַ וּבְיוֹם
הַחֹדֶשׁ יִפָּתֵחַ׃ וּבָא הַנָּשִׂיא דֶּרֶךְ אוּלָם הַשַּׁעַר מִחוּץ וְעָמַד 2
עַל־מְזוּזַת הַשַּׁעַר וְעָשׂוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־עוֹלָתוֹ וְאֶת־שְׁלָמָיו
וְהִשְׁתַּחֲוָה עַל־מִפְתַּן הַשַּׁעַר וְיָצָא וְהַשַּׁעַר לֹא־יִסָּגֵר עַד־
הָעָרֶב׃ וְהִשְׁתַּחֲווּ עַם־הָאָרֶץ פֶּתַח הַשַּׁעַר הַהוּא בַּשַּׁבָּתוֹת 3
וּבֶחֳדָשִׁים לִפְנֵי יְהוָה׃ וְהָעֹלָה אֲשֶׁר־יַקְרִב הַנָּשִׂיא לַיהוָה 4
בְּיוֹם הַשַּׁבָּת שִׁשָּׁה כְבָשִׂים תְּמִימִם וְאַיִל תָּמִים׃ וּמִנְחָה ה
אֵיפָה לָאַיִל וְלַכְּבָשִׂים מִנְחָה מַתַּת יָדוֹ וְשֶׁמֶן הִין לָאֵיפָה׃
וּבְיוֹם הַחֹדֶשׁ פַּר בֶּן־בָּקָר תְּמִימִם וְשֵׁשֶׁת כְּבָשִׂם וָאַיִל 6
תְּמִימִם יִהְיוּ׃ וְאֵיפָה לַפָּר וְאֵיפָה לָאַיִל יַעֲשֶׂה מִנְחָה 7
וְלַכְּבָשִׂים כַּאֲשֶׁר תַּשִּׂיג יָדוֹ וְשֶׁמֶן הִין לָאֵיפָה׃ וּבְבוֹא 8
הַנָּשִׂיא דֶּרֶךְ אוּלָם הַשַּׁעַר יָבוֹא וּבְדַרְכּוֹ יֵצֵא׃ וּבְבוֹא עַם־ 9
הָאָרֶץ לִפְנֵי יְהוָה בַּמּוֹעֲדִים הַבָּא דֶּרֶךְ שַׁעַר צָפוֹן
לְהִשְׁתַּחֲוֹת יֵצֵא דֶּרֶךְ־שַׁעַר נֶגֶב וְהַבָּא דֶּרֶךְ־שַׁעַר נֶגֶב יֵצֵא
דֶּרֶךְ־שַׁעַר צָפוֹנָה לֹא יָשׁוּב דֶּרֶךְ הַשַּׁעַר אֲשֶׁר־בָּא בוֹ כִּי
נִכְחוֹ יֵצֵאו*׃ וְהַנָּשִׂיא בְּתוֹכָם בְּבוֹאָם יָבוֹא וּבְצֵאתָם יֵצֵאוּ׃ י
וּבַחַגִּים וּבַמּוֹעֲדִים תִּהְיֶה הַמִּנְחָה אֵיפָה לַפָּר וְאֵיפָה לָאַיִל 11
וְלַכְּבָשִׂים מַתַּת יָדוֹ וְשֶׁמֶן הִין לָאֵיפָה׃ וְכִי־יַעֲשֶׂה הַנָּשִׂיא 12
נְדָבָה עוֹלָה אוֹ־שְׁלָמִים נְדָבָה לַיהוָה וּפָתַח לוֹ אֶת־הַשַּׁעַר
הַפֹּנֶה קָדִים וְעָשָׂה אֶת־עֹלָתוֹ וְאֶת־שְׁלָמָיו כַּאֲשֶׁר יַעֲשֶׂה
בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וְיָצָא וְסָגַר אֶת־הַשַּׁעַר אַחֲרֵי צֵאתוֹ׃ וְכֶבֶשׂ 13
בֶּן־שְׁנָתוֹ תָּמִים תַּעֲשֶׂה עוֹלָה לַיּוֹם לַיהוָה בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר
תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ׃ וּמִנְחָה תַעֲשֶׂה עָלָיו בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר שִׁשִּׁית 14

האיפה

* v. 9. יצא קרי

будетъ приносить въ теченіе седьми дней то же самое: такую же жертву за грѣхъ, такое же всесожженіе, столько же хлѣбнаго приношенія и столько же елея.

ГЛАВА 46.

Такъ говоритъ Господь Богъ: врата внутренняго двора, обращенныя къ востоку, должны быть заперты въ теченіе шести рабочихъ дней, а въ день субботній должны быть открыты и въ день новолунія также должны быть открыты.

2. И князь войдетъ туда чрезъ внѣшній притворъ вратъ и станетъ подлѣ столповъ сихъ вратъ; а священники совершатъ его всесожженіе и его благодарственную жертву; тогда онъ поклонится у порога сихъ вратъ и выйдетъ; а врата не запираются до вечера.

3. Народъ же земли будетъ поклоняться предъ Господомъ у отверстія тѣхъ же вратъ, какъ въ субботы, такъ и въ новомѣсячія.

4. А всесожженіе, которое князь приноситъ Господу, въ день субботы, будетъ изъ шести агнцевъ безъ порока и овна безъ порока.

5. И хлѣбнаго приношенія ефа на овна, на агнцевъ же хлѣбнаго приношенія, сколько рука его подастъ, а елея гинъ на ефу.

6. И въ день новомѣсячія — тельца изъ стада воловъ безъ порока, шесть агнцевъ и овна, также безъ порока.

7. И хлѣбнаго приношенія онъ представитъ ефу на тельца и ефу на овна, а на агнцевъ — сколько можетъ рука его, и гинъ елея на каждую ефу.

8. И когда князь приходитъ, то долженъ входить чрезъ притворъ у вратъ и тѣмъ же путемъ долженъ выходить.

9. А когда народъ земли сей будетъ приходить предъ лице Господа въ праздники; то вошедшіе сѣверными вратами на поклоненіе должны выходить вратами южными, а вошедшіе чрезъ южныя врата должны выходить вратами сѣверными: никто не можетъ возвращаться тѣми же вратами, которыми вошелъ, а выйдетъ противоположными.

10. И князь будетъ среди ихъ: когда они входятъ, входитъ и онъ, а когда выходятъ, то выходятъ вмѣстѣ съ нимъ.

11. Въ праздники же и торжественные дни хлѣбное приношеніе *отъ него* должно быть изъ ефы на тельца и ефы на овна, а для агнцевъ — сколько рука его подастъ, и одинъ гинъ елея на каждую ефу.

12. А если князь по усердію своему совершаетъ всесожженіе или жертву благодаренія по усердію къ Господу; тогда отпираются для него врата, обращенныя къ востоку, и онъ совершаетъ всесожженіе свое и мирную жертву свою такъ же, какъ совершаетъ въ день субботы, потомъ выходитъ, и по выходѣ его врата запираются.

13. Ежедневно приноси во всесожженіе Господу единолѣтняго агнца безъ порока; каждое утро приноси его.

14. А хлѣбнаго приношенія прилагай къ нему каждое утро шестую

11. Ефа и батъ должны имѣть одинаковый объемъ, такъ чтобы батъ вмѣщалъ десятую часть хомера *(ослинаго вьюка)* и ефа также десятую часть хомера: объемъ ихъ опредѣляется по хомеру.

12. Въ сиклѣ двадцать геръ; а двадцать сиклей, двадцать пять сиклей и пятнадцать сиклей будутъ составлять у васъ мину.

13. Вотъ приношеніе, которое вы будете приносить: шестую часть ефы отъ хомера пшеницы и шестую часть ефы отъ хомера ячменя.

14. А на счетъ елея постановлено давать батъ елея, составляющаго десятую часть кора; а десять батовъ *составляютъ* хомеръ, потому что въ хомерѣ десять батовъ.

15. И одного агнца пусть даютъ изъ стада въ двѣсти овецъ съ пажити Израилевой: все это какъ для хлѣбнаго приношенія, такъ для всесожженія и для мирной жертвы въ очищеніе ихъ, изрекъ Господь Богъ.

16. Весь народъ земли долженъ дѣлать такое приношеніе князю во Израилѣ.

17. А на обязанности князя будутъ уже всесожженія, представленіе хлѣбнаго дара и возліяніе въ праздники, и новомѣсячія, и въ субботы; во всѣ торжества дома Израилева онъ долженъ совершать жертву за грѣхъ, и хлѣбное приношеніе, и всесожженіе, и благодарственную жертву для очищенія дома Израилева.

18. Такъ говоритъ Господь Богъ: въ первый *день* перваго мѣсяца возьми тельца изъ стада воловъ безъ порока и очисти святилище отъ грѣха.

19. И пусть священникъ возьметъ крови отъ этой жертвы за грѣхъ и покропитъ ею на вереи дома, и на четыре угла площадки у жертвенника, и на вереи вратъ внутренняго двора.

20. То же сдѣлай и въ седьмой *день* мѣсяца за каждаго, согрѣшающаго по невѣдѣнію или по соблазну, и такимъ образомъ очищайте домъ.

21. Въ четырнадцатый день перваго мѣсяца да будетъ у васъ Пасха, праздникъ семидневный, когда должно ѣсть опрѣсноки.

22. И принесетъ князь въ тотъ день за себя и за весь народъ страны тельца въ жертву о грѣхѣ.

23. И въ теченіе сего семидневнаго праздника онъ будетъ приносить Господу во всесожженіе по семи тельцовъ и по семи овновъ безъ порока на каждый день изъ этихъ дней и въ жертву за грѣхъ по козлу изъ козъ каждый день.

24. И хлѣбнаго приношенія онъ представитъ по ефѣ на каждаго тельца и по ефѣ на овна, и по гину елея на каждую ефу.

25. Въ пятнадцатый день седьмаго мѣсяца, въ праздникъ, онъ

11 צֶ֥דֶק וּבַת־צֶ֖דֶק יְהִ֥י לָכֶֽם׃ הָאֵיפָ֣ה וְהַבַּ֗ת תֹּ֣כֶן אֶחָד֮ יִהְיֶה֒
לָשֵׂ֕את מַעְשַׂ֥ר הַחֹ֖מֶר הַבָּ֑ת וַעֲשִׂירִ֤ת הַחֹ֙מֶר֙ הָֽאֵיפָ֔ה אֶל־
12 הַחֹ֖מֶר יִהְיֶ֥ה מַתְכֻּנְתּֽוֹ׃ וְהַשֶּׁ֖קֶל עֶשְׂרִ֣ים גֵּרָ֑ה עֶשְׂרִ֨ים
שְׁקָלִ֜ים חֲמִשָּׁ֧ה וְעֶשְׂרִ֣ים שְׁקָלִ֗ים עֲשָׂרָ֤ה וַחֲמִשָּׁה֙ שֶׁ֔קֶל
13 הַמָּנֶ֖ה יִהְיֶ֥ה לָכֶֽם׃ זֹ֥את הַתְּרוּמָ֖ה אֲשֶׁ֣ר תָּרִ֑ימוּ שִׁשִּׁ֣ית
הָאֵיפָ֗ה מֵחֹ֙מֶר֙ הַֽחִטִּ֔ים וְשִׁשִּׁיתֶם֙ הָֽאֵיפָ֔ה מֵחֹ֖מֶר הַשְּׂעֹרִֽים׃
14 וְחֹ֨ק הַשֶּׁ֜מֶן הַבַּ֣ת הַשֶּׁ֗מֶן מַעְשַׂ֤ר הַבַּת֙ מִן־הַכֹּ֔ר עֲשֶׂ֥רֶת
טו הַבַּתִּ֖ים חֹ֑מֶר כִּֽי־עֲשֶׂ֥רֶת הַבַּתִּ֖ים חֹֽמֶר׃ וְשֶׂה־אַחַ֨ת מִן־
הַצֹּ֜אן מִן־הַמָּאתַ֗יִם מִמַּשְׁקֵ֣ה יִשְׂרָאֵ֔ל לְמִנְחָ֖ה וּלְעוֹלָ֣ה
16 וְלִשְׁלָמִ֑ים לְכַפֵּ֖ר עֲלֵיהֶ֑ם נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֥י יֱהֹוִֽה׃ *כֹּ֚ל הָעָ֣ם
17 הָאָ֔רֶץ יִהְי֖וּ אֶל־הַתְּרוּמָ֣ה הַזֹּ֑את לַנָּשִׂ֖יא בְּיִשְׂרָאֵֽל׃ וְעַֽל־
הַנָּשִׂ֣יא יִהְיֶ֗ה הָעוֹל֣וֹת וְהַמִּנְחָה֮ וְהַנֵּסֶךְ֒ בַּחַגִּ֤ים וּבֶחֳדָשִׁים֙
וּבַשַּׁבָּת֔וֹת בְּכָֽל־מוֹעֲדֵ֖י בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֑ל הֽוּא־יַעֲשֶׂ֞ה אֶת־
הַחַטָּ֣את וְאֶת־הַמִּנְחָ֗ה וְאֶת־הָֽעוֹלָה֙ וְאֶת־הַשְּׁלָמִ֔ים לְכַפֵּ֖ר
18 בְּעַ֥ד בֵּֽית־יִשְׂרָאֵֽל׃ *כֹּֽה־אָמַר֮ אֲדֹנָ֣י יֱהֹוִה֒ בָּרִאשׁוֹן֙
בְּאֶחָ֣ד לַחֹ֔דֶשׁ תִּקַּ֥ח פַּר־בֶּן־בָּקָ֖ר תָּמִ֑ים וְחִטֵּאתָ֖ אֶת־
19 הַמִּקְדָּֽשׁ׃ וְלָקַ֨ח הַכֹּהֵ֜ן מִדַּ֣ם הַחַטָּ֗את וְנָתַן֙ אֶל־מְזוּזַ֣ת
הַבַּ֔יִת וְאֶל־אַרְבַּ֛ע פִּנּ֥וֹת הָעֲזָרָ֖ה לַמִּזְבֵּ֑חַ וְעַ֨ל־מְזוּזַ֔ת שַׁ֖עַר
כ הֶחָצֵ֥ר הַפְּנִימִֽית׃ וְכֵ֤ן תַּעֲשֶׂה֙ בְּשִׁבְעָ֣ה בַחֹ֔דֶשׁ מֵאִ֥ישׁ
21 שֹׁגֶ֖ה וּמִפֶּ֑תִי וְכִפַּרְתֶּ֖ם אֶת־הַבָּֽיִת׃ בָּֽרִאשׁ֗וֹן בְּאַרְבָּעָה֩
עָשָׂ֥ר יוֹם֙ לַחֹ֔דֶשׁ יִהְיֶ֥ה לָכֶ֖ם הַפָּ֑סַח חָ֕ג שְׁבֻע֣וֹת יָמִ֔ים
22 מַצּ֖וֹת יֵאָכֵֽל׃ וְעָשָׂ֤ה הַנָּשִׂיא֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא בַּעֲד֕וֹ וּבְעַ֖ד כָּל־
23 עַ֣ם הָאָ֑רֶץ פַּ֖ר חַטָּֽאת׃ וְשִׁבְעַ֨ת יְמֵֽי־הֶחָ֜ג יַעֲשֶׂ֧ה עוֹלָ֣ה
לַֽיהוָ֗ה שִׁבְעַ֣ת פָּ֠רִים וְשִׁבְעַ֨ת אֵילִ֤ים תְּמִימִם֙ לַיּ֔וֹם שִׁבְעַ֖ת
24 הַיָּמִ֑ים וְחַטָּ֕את שְׂעִ֥יר עִזִּ֖ים לַיּֽוֹם׃ וּמִנְחָ֗ה אֵיפָ֥ה לַפָּ֛ר
כה וְאֵיפָ֥ה לָאַ֖יִל יַעֲשֶׂ֑ה וְשֶׁ֖מֶן הִ֥ין לָאֵיפָֽה׃ בַּשְּׁבִיעִ֡י בַּחֲמִשָּׁה֩

עשר

* v. 16. הפטרת פרשת החודש והספרדים מתחילין כה אמר אדני

וְהָאָשָׁם הֵמָּה יֹאכְלוּם וְכָל־חֵרֶם בְּיִשְׂרָאֵל לָהֶם יִהְיֶה׃
וְרֵאשִׁית כָּל־בִּכּוּרֵי כֹל וְכָל־תְּרוּמַת כֹּל מִכֹּל תְּרוּמֹתֵיכֶם ל
לַכֹּהֲנִים יִהְיֶה וְרֵאשִׁית עֲרִסוֹתֵיכֶם תִּתְּנוּ לַכֹּהֵן לְהָנִיחַ
31 בְּרָכָה אֶל־בֵּיתֶךָ׃ כָּל־נְבֵלָה וּטְרֵפָה מִן־הָעוֹף וּמִן־
הַבְּהֵמָה לֹא יֹאכְלוּ הַכֹּהֲנִים׃*

מה CAP. XLV. מה

וּבְהַפִּילְכֶם אֶת־הָאָרֶץ בְּנַחֲלָה תָּרִימוּ תְרוּמָה לַיהוָה ׀ א
קֹדֶשׁ מִן־הָאָרֶץ אֹרֶךְ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אֹרֶךְ וְרֹחַב
2 עֲשָׂרָה אָלֶף קֹדֶשׁ־הוּא בְכָל־גְּבוּלָהּ סָבִיב׃ יִהְיֶה מִזֶּה
אֶל־הַקֹּדֶשׁ חֲמֵשׁ מֵאוֹת בַּחֲמֵשׁ מֵאוֹת מְרֻבָּע סָבִיב
3 וַחֲמִשִּׁים אַמָּה מִגְרָשׁ לוֹ סָבִיב׃ וּמִן־הַמִּדָּה הַזֹּאת תָּמוֹד
אֹרֶךְ חֲמִשׁ* וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וְרֹחַב עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים וּבוֹ־יִהְיֶה
4 הַמִּקְדָּשׁ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים׃ קֹדֶשׁ מִן־הָאָרֶץ הוּא לַכֹּהֲנִים
מְשָׁרְתֵי הַמִּקְדָּשׁ יִהְיֶה הַקְּרֵבִים לְשָׁרֵת אֶת־יְהוָה וְהָיָה
לָהֶם מָקוֹם לְבָתִּים וּמִקְדָּשׁ לַמִּקְדָּשׁ׃ וַחֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים ה
אֶלֶף אֹרֶךְ וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים רֹחַב *יִהְיֶה לַלְוִיִּם מְשָׁרְתֵי
6 הַבַּיִת לָהֶם לַאֲחֻזָּה עֶשְׂרִים לְשָׁכֹת׃ וַאֲחֻזַּת הָעִיר תִּתְּנוּ
חֲמֵשֶׁת אֲלָפִים רֹחַב וְאֹרֶךְ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף לְעֻמַּת
7 תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ לְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה׃ וְלַנָּשִׂיא מִזֶּה
וּמִזֶּה לִתְרוּמַת הַקֹּדֶשׁ וְלַאֲחֻזַּת הָעִיר אֶל־פְּנֵי תְרוּמַת
הַקֹּדֶשׁ וְאֶל־פְּנֵי אֲחֻזַּת הָעִיר מִפְּאַת יָם יָמָּה וּמִפְּאַת
קֵדְמָה קָדִימָה וְאֹרֶךְ לְעֻמּוֹת אַחַד הַחֲלָקִים מִגְּבוּל יָם
8 אֶל־גְּבוּל קָדִימָה׃ לָאָרֶץ יִהְיֶה־לּוֹ לַאֲחֻזָּה בְּיִשְׂרָאֵל וְלֹא־
יוֹנוּ עוֹד נְשִׂיאַי אֶת־עַמִּי וְהָאָרֶץ יִתְּנוּ לְבֵית־יִשְׂרָאֵל
9 לְשִׁבְטֵיהֶם׃ כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה רַב־לָכֶם נְשִׂיאֵי
יִשְׂרָאֵל חָמָס וָשֹׁד הָסִירוּ וּמִשְׁפָּט וּצְדָקָה עֲשׂוּ הָרִימוּ
גְרֻשֹׁתֵיכֶם מֵעַל עַמִּי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃ מֹאזְנֵי־צֶדֶק וְאֵיפַת־ י

צדק

מ״ד v. 21. עד כאן   מ״ה v. 3. חמשה קרי   v. 5. והיה קרי

жертву за преступленіе; и все, заклятое у Израиля, имъ принадлежать будетъ;

30. И начатокъ изъ всего, созрѣвшаго во всякомъ родѣ, и всякаго рода приношенія изъ всѣхъ вашихъ приношеній принадлежатъ священникамъ; и начатокъ тѣста вашего отдавайте священнику, чтобы почивало благословеніе надъ домомъ твоимъ.

31. Никакой мертвечины и ничего растерзаннаго звѣремъ ни изъ птицъ, ни изъ скота не должны ѣсть священники.

ГЛАВА 45.

Когда будете дѣлить землю въ наслѣдіе; тогда отдѣлите въ даръ Господу священный участокъ земли мѣрою въ двадцать пять тысячъ *тростей* длины и въ десять тысячъ ширины; да будетъ свято мѣсто сіе во всѣхъ предѣлахъ его кругомъ.

2. Изъ него должно выдѣлить для святилища четыреугольникъ въ пятьсотъ *локтей длины и ширины* кругомъ и для предмѣстія его пятьдесятъ локтей кругомъ.

3. Когда же этою мѣрою отмѣряешь двадцать пять тысячъ *тростей* въ длину и десять тысячъ въ ширину; то на мѣстѣ семъ будетъ святилище, какъ самое святое мѣсто.

4. Эта священная часть земли должна принадлежать священникамъ, служащимъ при святилищѣ, предстоящимъ предъ Господомъ для служенія: она будетъ мѣстомъ для домовъ и священнымъ вмѣстилищемъ для святыни.

5. Двадцать пять тысячъ *локтей* въ длину и десять тысячъ въ ширину будутъ принадлежать Левитамъ, служащимъ при домѣ, какъ ихъ владѣніе, съ двадцатью служебными комнатами.

6. И во владѣніе городу дайте пять тысячъ въ ширину и двадцать пять тысячъ въ длину супротивъ священнаго участка: это будетъ принадлежать всему дому Израилеву.

7. А князю *назначьте часть* по ту и другую сторону, какъ подлѣ священнаго участка, такъ и подлѣ городскаго владѣнія, къ западу съ западной стороны и къ востоку съ восточной стороны, длиною наравнѣ съ однимъ изъ тѣхъ *участковъ* отъ западнаго предѣла до восточнаго:

8. Это будетъ его землею, его владѣніемъ во Израилѣ, чтобы впредь князья Мои не притѣсняли народа Моего и остальную землю отдали дому Израилеву по племенамъ его.

9. Такъ говоритъ Господь Богъ: полно вамъ, князи Израилевы; удалите насиліе и грабежъ, совершайте судъ и правду и избавьте народъ Мой отъ гоненій вашихъ, изрекъ Господь Богъ.

10. Правильные вѣсы, правильная мѣра для сыпучихъ тѣлъ (ефа) и правильная для жидкихъ тѣлъ (батъ) должны быть у васъ.

14. Я назначилъ ихъ сторожами для храненія дома, для всякой работы въ немъ и для всего, что̀ въ немъ дѣлается.

15. А священники изъ колѣна Левіина, сыны Садоковы, которые соблюдали чинъ служенія во святилищѣ Моемъ во время отступленія сыновъ Израилевыхъ отъ Меня, тѣ будутъ приближаться ко Мнѣ, чтобы служить Мнѣ, и будутъ предстоять предъ лицемъ Моимъ, чтобы приносить Мнѣ тукъ и кровь, изрекъ Господь Богъ.

16. Они-то будутъ входить во святилище Мое, и они будутъ приближаться къ трапезѣ Моей, чтобы служить Мнѣ и соблюдать чиноположенія Мои.

17. И когда они войдутъ во врата внутренняго двора; то должны надѣть на себя одежду бумажную, а шерстяное не должно быть на нихъ во время служенія ихъ во вратахъ внутренняго двора и далѣе внутри.

18. Повязка бумажная должна быть на головѣ у нихъ и бумажная исподница на бедрахъ у нихъ; въ поту пусть не опоясываются.

19. А когда они должны выходить на внѣшній дворъ, на внѣшній дворъ къ народу; то одежды свои, въ которыхъ они служили, пусть снимутъ, и положатъ ихъ въ священныхъ комнатахъ, и одѣнутся въ другія одежды, чтобы не освятить народа своимъ облаченіемъ.

20. И головы свои не должны брить догола, но и не запускать волосъ, а пусть непремѣнно стригутъ свои головы.

21. И вина не долженъ пить никто изъ священниковъ, когда имъ надобно входить во внутренній дворъ.

22. Ни вдовы, ни разведенной съ мужемъ они не должны брать себѣ въ жены, а могутъ брать только дѣвицъ изъ племени дома Израилева и вдову, оставшуюся вдовою отъ священника.

23. Они должны учить народъ Мой отличать святое отъ несвятаго и объяснять, что̀ нечисто и что̀ чисто.

24. Въ случаѣ же спорнаго дѣла они должны производить судъ и судить по правдѣ Моей, и должны соблюдать законы Мои и постановленія Мои о всѣхъ праздникахъ Моихъ и святить субботы Мои.

25. Къ мертвому человѣку не должны подходить, дабы не сдѣлаться нечистыми; только для отца и матери, для сына или дочери, для брата и сестры, которая не была за мужемъ, они могутъ сдѣлать себя нечистыми.

26. Когда же такой опять очистится, то еще должно отсчитать ему семь дней.

27. А въ день вступленія своего во святилище во внутреннемъ дворѣ для служенія въ святилищѣ онъ долженъ принести жертву за грѣхъ, изрекъ Господь Богъ.

28. И да будетъ наслѣдіемъ ихъ то, что Я Самъ наслѣдіе для нихъ; и собственности не давайте имъ во Израилѣ: Я собственность ихъ.

29. Они будутъ ѣсть хлѣбное приношеніе, жертву за грѣхъ и

14 וְתוֹעֲבוֹתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ׃ וְנָתַתִּי אוֹתָם שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת
טו הַבָּיִת לְכֹל עֲבֹדָתוֹ וּלְכֹל אֲשֶׁר יֵעָשֶׂה בּוֹ׃ *וְהַכֹּהֲנִים
הַלְוִיִּם בְּנֵי צָדוֹק אֲשֶׁר שָׁמְרוּ אֶת־מִשְׁמֶרֶת מִקְדָּשִׁי בִּתְעוֹת
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵעָלַי הֵמָּה יִקְרְבוּ אֵלַי לְשָׁרְתֵנִי וְעָמְדוּ לְפָנַי
16 לְהַקְרִיב לִי חֵלֶב וָדָם נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃ הֵמָּה יָבֹאוּ אֶל־
מִקְדָּשִׁי וְהֵמָּה יִקְרְבוּ אֶל־שֻׁלְחָנִי לְשָׁרְתֵנִי וְשָׁמְרוּ אֶת־
17 מִשְׁמַרְתִּי׃ וְהָיָה בְּבוֹאָם אֶל־שַׁעֲרֵי הֶחָצֵר הַפְּנִימִית בִּגְדֵי
פִשְׁתִּים יִלְבָּשׁוּ וְלֹא־יַעֲלֶה עֲלֵיהֶם צֶמֶר בְּשָׁרְתָם בְּשַׁעֲרֵי
18 הֶחָצֵר הַפְּנִימִית וָבָיְתָה׃ פַּאֲרֵי פִשְׁתִּים יִהְיוּ עַל־רֹאשָׁם
וּמִכְנְסֵי פִשְׁתִּים יִהְיוּ עַל־מָתְנֵיהֶם לֹא יַחְגְּרוּ בַּיָּזַע׃
19 וּבְצֵאתָם אֶל־הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה אֶל־הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה אֶל־
הָעָם יִפְשְׁטוּ אֶת־בִּגְדֵיהֶם אֲשֶׁר־הֵמָּה מְשָׁרְתִם בָּם
וְהִנִּיחוּ אוֹתָם בְּלִשְׁכֹת הַקֹּדֶשׁ וְלָבְשׁוּ בְּגָדִים אֲחֵרִים וְלֹא־
כ יְקַדְּשׁוּ אֶת־הָעָם בְּבִגְדֵיהֶם׃ וְרֹאשָׁם לֹא יְגַלֵּחוּ וּפֶרַע
21 לֹא יְשַׁלֵּחוּ כָּסוֹם יִכְסְמוּ אֶת־רָאשֵׁיהֶם׃ וְיַיִן לֹא־יִשְׁתּוּ
22 כָּל־כֹּהֵן בְּבוֹאָם אֶל־הֶחָצֵר הַפְּנִימִית׃ וְאַלְמָנָה וּגְרוּשָׁה
לֹא־יִקְחוּ לָהֶם לְנָשִׁים כִּי אִם־בְּתוּלֹת מִזֶּרַע בֵּית יִשְׂרָאֵל
23 וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר תִּהְיֶה אַלְמָנָה מִכֹּהֵן יִקָּחוּ׃ וְאֶת־עַמִּי
24 יוֹרוּ בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל וּבֵין־טָמֵא לְטָהוֹר יוֹדִעֻם׃ וְעַל־רִיב
הֵמָּה יַעַמְדוּ לְ*שְׁפֹּט בְּמִשְׁפָּטַי וּשְׁפָטֻהוּ וְאֶת־תּוֹרֹתַי
וְאֶת־חֻקֹּתַי בְּכָל־מוֹעֲדַי יִשְׁמֹרוּ וְאֶת־שַׁבְּתוֹתַי יְקַדֵּשׁוּ׃
כה וְאֶל־מֵת אָדָם לֹא יָבוֹא לְטָמְאָה כִּי אִם־לְאָב וּלְאֵם וּלְבֵן
26 וּלְבַת לְאָח וּלְאָחוֹת אֲשֶׁר־לֹא־הָיְתָה לְאִישׁ יִטַּמָּאוּ׃ וְאַחֲרֵי
27 טָהֳרָתוֹ שִׁבְעַת יָמִים יִסְפְּרוּ־לוֹ׃ וּבְיוֹם בֹּאוֹ אֶל־הַקֹּדֶשׁ
אֶל־הֶחָצֵר הַפְּנִימִית לְשָׁרֵת בַּקֹּדֶשׁ יַקְרִיב חַטָּאתוֹ נְאֻם
28 אֲדֹנָי יֱהוִה׃ וְהָיְתָה לָהֶם לְנַחֲלָה אֲנִי נַחֲלָתָם וַאֲחֻזָּה
29 לֹא־תִתְּנוּ לָהֶם בְּיִשְׂרָאֵל אֲנִי אֲחֻזָּתָם׃ הַמִּנְחָה וְהַחַטָּאת

והאשם

v. 15. הפטרת אמור v. 24. למשפט קרי ibid. ושפטוהו קרי

מד CAP. XLIV. מד

א וַיָּשֶׁב אֹתִי דֶּרֶךְ שַׁעַר הַמִּקְדָּשׁ הַחִיצוֹן הַפֹּנֶה קָדִים וְהוּא
2 סָגוּר׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי יְהוָה הַשַּׁעַר הַזֶּה סָגוּר יִהְיֶה לֹא
יִפָּתֵחַ וְאִישׁ לֹא־יָבֹא בוֹ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל בָּא בוֹ
3 וְהָיָה סָגוּר׃ אֶת־הַנָּשִׂיא נָשִׂיא־הוּא יֵשֶׁב־בּוֹ לֶאֱכוֹל־לֶחֶם
לִפְנֵי יְהוָה מִדֶּרֶךְ אוּלָם הַשַּׁעַר יָבוֹא וּמִדַּרְכּוֹ יֵצֵא׃
4 וַיְבִיאֵנִי דֶּרֶךְ־שַׁעַר־הַצָּפוֹן אֶל־פְּנֵי הַבַּיִת וָאֵרֶא וְהִנֵּה מָלֵא
ה כְבוֹד־יְהוָה אֶת־בֵּית יְהוָה וָאֶפֹּל אֶל־פָּנָי׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי
יְהוָה בֶּן־אָדָם שִׂים לִבְּךָ וּרְאֵה בְעֵינֶיךָ וּבְאָזְנֶיךָ שְׁמָע אֵת
כָּל־אֲשֶׁר אֲנִי מְדַבֵּר אֹתָךְ לְכָל־חֻקּוֹת בֵּית־יְהוָה וּלְכָל־
תּוֹרֹתָו וְשַׂמְתָּ לִבְּךָ לִמְבוֹא הַבַּיִת בְּכֹל מוֹצָאֵי הַמִּקְדָּשׁ׃
6 וְאָמַרְתָּ אֶל־מֶרִי אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה
7 רַב־לָכֶם מִכָּל־תּוֹעֲבוֹתֵיכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ בַּהֲבִיאֲכֶם בְּנֵי־
נֵכָר עַרְלֵי־לֵב וְעַרְלֵי בָשָׂר לִהְיוֹת בְּמִקְדָּשִׁי לְחַלְּלוֹ אֶת־
בֵּיתִי בְּהַקְרִיבְכֶם אֶת־לַחְמִי חֵלֶב וָדָם וַיָּפֵרוּ אֶת־בְּרִיתִי
8 אֶל כָּל־תּוֹעֲבוֹתֵיכֶם׃ וְלֹא שְׁמַרְתֶּם מִשְׁמֶרֶת קָדָשָׁי
9 וַתְּשִׂימוּן לְשֹׁמְרֵי מִשְׁמַרְתִּי בְּמִקְדָּשִׁי לָכֶם׃ כֹּה־אָמַר
אֲדֹנָי יְהוִה כָּל־בֶּן־נֵכָר עֶרֶל לֵב וְעֶרֶל בָּשָׂר לֹא יָבוֹא
י אֶל־מִקְדָּשִׁי לְכָל־בֶּן־נֵכָר אֲשֶׁר בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ כִּי
אִם־הַלְוִיִּם אֲשֶׁר רָחֲקוּ מֵעָלַי בִּתְעוֹת יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר תָּעוּ
11 מֵעָלַי אַחֲרֵי גִּלּוּלֵיהֶם וְנָשְׂאוּ עֲוֺנָם׃ וְהָיוּ בְמִקְדָּשִׁי מְשָׁרְתִים
פְּקֻדּוֹת אֶל־שַׁעֲרֵי הַבַּיִת וּמְשָׁרְתִים אֶת־הַבָּיִת הֵמָּה
יִשְׁחֲטוּ אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַזֶּבַח לָעָם וְהֵמָּה יַעַמְדוּ לִפְנֵיהֶם
12 לְשָׁרְתָם׃ יַעַן אֲשֶׁר יְשָׁרְתוּ אוֹתָם לִפְנֵי גִלּוּלֵיהֶם וְהָיוּ
לְבֵית־יִשְׂרָאֵל לְמִכְשׁוֹל עָוֺן עַל־כֵּן נָשָׂאתִי יָדִי עֲלֵיהֶם
13 נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה וְנָשְׂאוּ עֲוֺנָם׃ וְלֹא־יִגְּשׁוּ אֵלַי לְכַהֵן לִי
וְלָגֶשֶׁת עַל־כָּל־קָדָשַׁי אֶל־קָדְשֵׁי הַקְּדָשִׁים וְנָשְׂאוּ כְּלִמָּתָם

ותועבותם

v. 3. כצ"ל ibid. יתיר ו v. 5. קמץ בלא אס"ק ibid. תורתו קרי v. 9. סבירין יבאו

ГЛАВА 44.

И привелъ меня назадъ ко внѣшнимъ вратамъ святилища, обращеннымъ къ востоку, и онѣ были заперты.

2. И сказалъ мнѣ Господь: врата сіи будутъ заперты и не отворятся, и никто не долженъ входить ими; ибо Господь, Богъ Израилевъ, войдетъ ими, а потому онѣ и будутъ заперты.

3. Только князь, *какъ* князь, можетъ сидѣть въ нихъ, чтобы ѣсть хлѣбъ предъ Господомъ; *но и* онъ долженъ входить *лишь* чрезъ притворъ сихъ вратъ и тѣмъ же путемъ выходить.

4. И такъ Онъ привелъ меня къ дому путемъ сѣверныхъ вратъ, и я увидѣлъ, что вотъ слава Господня наполнила домъ Господень, и палъ я на лице мое.

5. И сказалъ мнѣ Господь: сынъ человѣческій! приложи сердце свое, и смотри очами своими, и слушай ушами своими все, что Я говорю тебѣ о всѣхъ постановленіяхъ дома Господня и о всѣхъ узаконеніяхъ его; и обрати вниманіе свое на входъ въ домъ и на всѣ выходы изъ святилища.

6. И скажи мятежному дому Израилеву: такъ говоритъ Господь Богъ: полно вамъ, домъ Израилевъ, дѣлать всѣ мерзости свои.

7. Вы допускали инородцевъ, необрѣзанныхъ сердцемъ и необрѣзанныхъ плотію, служить во святилищѣ Моемъ, сквернить домъ Мой, и предлагали хлѣбъ Мой, тукъ и кровь, когда тѣ нарушали завѣтъ Мой, сверхъ всѣхъ вашихъ мерзостей.

8. Вы не исправляли сами священныхъ службъ Моихъ, а вмѣсто себя ставили ихъ исполнителями службъ Моихъ во святилищѣ Моемъ.

9. Такъ говоритъ Господь Богъ: никакой инородецъ, необрѣзанный сердцемъ и необрѣзанный плотію, не долженъ входить во святилище Мое, даже изъ тѣхъ инородцевъ, которые *живутъ* среди сыновъ Израилевыхъ.

10. Но и Левиты, которые удалились отъ Меня, когда отступилъ отъ Меня Израиль, которые, измѣнивъ Мнѣ, блуждали вслѣдъ за погаными идолами своими, должны терпѣть за нечестіе свое.

11. Они будутъ въ святилищѣ Моемъ служителями, приставниками у вратъ дома и прислужниками въ домѣ; они будутъ закалать для людей всесожженіе и жертву; они же станутъ предъ ними, чтобы прислуживать имъ.

12. За то, что они служили имъ предъ погаными идолами своими и были для дома Израилева соблазномъ къ беззаконію, за то Я поднялъ руку Мою на нихъ, говоритъ Господь Богъ, и они должны терпѣть за нечестіе свое.

13. И не могутъ приближаться ко Мнѣ, чтобы священнодѣйствовать предо Мною и приступать ко всѣмъ святынямъ Моимъ и къ святому святыхъ, но будутъ нести на себѣ стыдъ свой и мерзости свои, какія дѣлали.

13. И вотъ размѣры жертвенника въ локтяхъ, *принимая* каждый локоть за локоть съ ладонью: подстава въ локоть, шириною также въ локоть, и кайма по краямъ его кругомъ въ одну пядень; и вотъ задняя часть жертвенника.

14. И отъ подставы на землѣ до нижней площадки должно быть два локтя, а ширина ея одинъ локоть; и отъ малаго выступа до большаго четыре локтя, а ширина его въ локоть.

15. За тѣмъ самый жертвенникъ вышиною въ четыре локтя, а отъ жертвенника вверхъ *поднимаются* четыре рога.

16. Этотъ олтарь въ двѣнадцать локтей длины и въ двѣнадцать ширины, четыреугольный на всѣ свои четыре стороны.

17. А площадка въ четырнадцать *локтей* длины и въ четырнадцать ширины на всѣ четыре стороны ея, и кайма вокругъ ея въ половину локтя, а подстава подъ нею кругомъ въ локоть; ступени же къ нему съ востока.

18. И сказалъ Онъ мнѣ: сынъ человѣческій! такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ постановленія о жертвенникѣ къ тому дню, когда онъ будетъ уже сдѣланъ для возложенія на немъ всесожженій и для кропленія на него кровію.

19. Священникамъ изъ колѣна Левіина, которые изъ потомковъ Садока, приближенныхъ ко мнѣ, чтобы служить Мнѣ, изрекъ Господь Богъ, дай тельца изъ стада воловъ въ жертву за грѣхъ.

20. И возьми часть крови его, и покропи на четыре рога его, и на четыре угла площадки, и на кайму кругомъ, и тѣмъ очисти его, и сними съ него грѣхъ.

21. Потомъ возьми тельца въ жертву за грѣхъ и сожги его на отдѣльномъ мѣстѣ дома внѣ святилища.

22. А на другой день въ жертву за грѣхъ принеси изъ среды козъ козла безъ порока, и пусть очистятъ жертвенникъ такъ же, какъ очищали посредствомъ тельца.

23. Когда же кончишь очищеніе; то изъ стада воловъ приведи тельца безъ порока и изъ стада овецъ овна безъ порока,

24. И представь ихъ предъ лице Господа; и пусть священники бросятъ на нихъ соли и вознесутъ во всесожженіе Господу.

25. Семь дней приноси въ жертву за грѣхъ по козлу въ день; а они пусть приносятъ по тельцу изъ стада воловъ и по овну изъ стада овецъ непорочныхъ.

26. Семь дней пусть совершаютъ умилостивленіе на жертвенникѣ, и очищаютъ его, и тѣмъ освятятъ его.

27. Когда же исполнятся эти дни; то въ восьмой день и далѣе священники будутъ возносить на жертвенникѣ ваши всесожженія и ваши мирныя жертвы, и Я буду благоволить къ вамъ, изрекъ Господь Богъ.

13 זֹאת תּוֹרַת הַבָּיִת׃ וְאֵלֶּה מִדּוֹת הַמִּזְבֵּחַ בָּאַמּוֹת אַמָּה
אַמָּה וָטֹפַח וְחֵיק הָאַמָּה וְאַמָּה־רֹחַב וּגְבוּלָהּ אֶל־שְׂפָתָהּ
14 סָבִיב זֶרֶת הָאֶחָד וְזֶה גַּב הַמִּזְבֵּחַ׃ וּמֵחֵיק הָאָרֶץ עַד־
הָעֲזָרָה הַתַּחְתּוֹנָה שְׁתַּיִם אַמּוֹת וְרֹחַב אַמָּה אֶחָת
וּמֵהָעֲזָרָה הַקְּטַנָּה עַד־הָעֲזָרָה הַגְּדוֹלָה אַרְבַּע אַמּוֹת
טו וְרֹחַב הָאַמָּה׃ וְהַהַרְאֵל אַרְבַּע אַמּוֹת וּמֵהָאֲרִאֵיל וּלְמַעְלָה
16 הַקְּרָנוֹת אַרְבַּע׃ וְהָאֲרִאֵיל שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה אֹרֶךְ בִּשְׁתֵּים
17 עֶשְׂרֵה רֹחַב רָבוּעַ אֶל אַרְבַּעַת רְבָעָיו׃ וְהָעֲזָרָה אַרְבַּע
עֶשְׂרֵה אֹרֶךְ בְּאַרְבַּע עֶשְׂרֵה רֹחַב אֶל־אַרְבַּעַת רְבָעֶיהָ
וְהַגְּבוּל סָבִיב אוֹתָהּ חֲצִי הָאַמָּה וְהַחֵיק־לָהּ אַמָּה סָבִיב
18 וּמַעֲלֹתֵהוּ פְּנוֹת קָדִים׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם כֹּה אָמַר
אֲדֹנָי יֱהֹוִה אֵלֶּה חֻקּוֹת הַמִּזְבֵּחַ בְּיוֹם הֵעָשׂוֹתוֹ לְהַעֲלוֹת
19 עָלָיו עוֹלָה וְלִזְרֹק עָלָיו דָּם׃ וְנָתַתָּה אֶל־הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם
אֲשֶׁר הֵם מִזֶּרַע צָדוֹק הַקְּרֹבִים אֵלַי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה
כ לְשָׁרְתֵנִי פַּר בֶּן־בָּקָר לְחַטָּאת׃ וְלָקַחְתָּ מִדָּמוֹ וְנָתַתָּה עַל־
אַרְבַּע קַרְנֹתָיו וְאֶל־אַרְבַּע פִּנּוֹת הָעֲזָרָה וְאֶל־הַגְּבוּל
21 סָבִיב וְחִטֵּאתָ אוֹתוֹ וְכִפַּרְתָּהוּ׃ וְלָקַחְתָּ אֵת הַפָּר הַחַטָּאת
22 וּשְׂרָפוֹ בְּמִפְקַד הַבַּיִת מִחוּץ לַמִּקְדָּשׁ׃ וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי תַּקְרִיב
שְׂעִיר־עִזִּים תָּמִים לְחַטָּאת וְחִטְּאוּ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ כַּאֲשֶׁר
23 חִטְּאוּ בַּפָּר׃ בְּכַלּוֹתְךָ מֵחַטֵּא תַּקְרִיב פַּר בֶּן־בָּקָר תָּמִים
24 וְאַיִל מִן־הַצֹּאן תָּמִים׃ וְהִקְרַבְתָּם לִפְנֵי יְהוָה וְהִשְׁלִיכוּ
כה הַכֹּהֲנִים עֲלֵיהֶם מֶלַח וְהֶעֱלוּ אוֹתָם עֹלָה לַיהוָה׃ שִׁבְעַת
יָמִים תַּעֲשֶׂה שְׂעִיר־חַטָּאת לַיּוֹם וּפַר בֶּן־בָּקָר וְאַיִל מִן־
26 הַצֹּאן תְּמִימִים יַעֲשׂוּ׃ שִׁבְעַת יָמִים יְכַפְּרוּ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ
27 וְטִהֲרוּ אֹתוֹ וּמִלְאוּ יָדוֹ׃ וִיכַלּוּ אֶת־הַיָּמִים וְהָיָה בַיּוֹם
הַשְּׁמִינִי וָהָלְאָה יַעֲשׂוּ הַכֹּהֲנִים עַל־הַמִּזְבֵּחַ אֶת־עוֹלוֹתֵיכֶם
וְאֶת־שַׁלְמֵיכֶם וְרָצֵאתִי אֶתְכֶם נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה׃

וישב

v. 15. ומהאריאל קרי v. 16. והאריאל קרי v. 26. למדנחאי וכפרו כתיב
יכפרו ק ibid. ידיו ק ibid. v. 27. א׳ במקום י׳ ibid. עד כאן

18 אֶת רוּחַ הַדָּרוֹם מָדַד חֲמֵשׁ־מֵאוֹת קָנִים בִּקְנֵה הַמִּדָּה׃
19 סָבַב אֶל־רוּחַ הַיָּם מָדַד חֲמֵשׁ־מֵאוֹת קָנִים בִּקְנֵה הַמִּדָּה׃
כ לְאַרְבַּע רוּחוֹת מְדָדוֹ חוֹמָה לוֹ סָבִיב ׀ סָבִיב אֹרֶךְ חֲמֵשׁ
מֵאוֹת וְרֹחַב חֲמֵשׁ מֵאוֹת לְהַבְדִּיל בֵּין הַקֹּדֶשׁ לְחֹל׃

מג Cap. XLIII. מג

א 2 וַיּוֹלִכֵנִי אֶל־הַשָּׁעַר שַׁעַר אֲשֶׁר פֹּנֶה דֶּרֶךְ הַקָּדִים׃ וְהִנֵּה
כְּבוֹד אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בָּא מִדֶּרֶךְ הַקָּדִים וְקוֹלוֹ כְּקוֹל מַיִם
3 רַבִּים וְהָאָרֶץ הֵאִירָה מִכְּבֹדוֹ׃ וּכְמַרְאֵה הַמַּרְאֶה אֲשֶׁר
רָאִיתִי כַּמַּרְאֶה אֲשֶׁר־רָאִיתִי בְּבֹאִי לְשַׁחֵת אֶת־הָעִיר
וּמַרְאוֹת כַּמַּרְאֶה אֲשֶׁר רָאִיתִי אֶל־נְהַר כְּבָר וָאֶפֹּל אֶל־
4 פָּנָי׃ וּכְבוֹד יְהוָה בָּא אֶל־הַבָּיִת דֶּרֶךְ שַׁעַר אֲשֶׁר פָּנָיו
ה דֶּרֶךְ הַקָּדִים׃ וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וַתְּבִאֵנִי אֶל־הֶחָצֵר הַפְּנִימִי
6 וְהִנֵּה מָלֵא כְבוֹד־יְהוָה הַבָּיִת׃ וָאֶשְׁמַע מִדַּבֵּר אֵלַי מֵהַבָּיִת
7 וְאִישׁ הָיָה עֹמֵד אֶצְלִי׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם אֶת־מְקוֹם
כִּסְאִי וְאֶת־מְקוֹם כַּפּוֹת רַגְלַי אֲשֶׁר אֶשְׁכָּן־שָׁם בְּתוֹךְ בְּנֵי־
יִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם וְלֹא יְטַמְּאוּ עוֹד בֵּית־יִשְׂרָאֵל שֵׁם קָדְשִׁי
8 הֵמָּה וּמַלְכֵיהֶם בִּזְנוּתָם וּבְפִגְרֵי מַלְכֵיהֶם בָּמוֹתָם׃ בְּתִתָּם
סִפָּם אֶת־סִפִּי וּמְזוּזָתָם אֵצֶל מְזוּזָתִי וְהַקִּיר בֵּינִי וּבֵינֵיהֶם
וְטִמְּאוּ ׀ אֶת־שֵׁם קָדְשִׁי בְּתוֹעֲבוֹתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ וָאֲכַל אֹתָם
9 בְּאַפִּי׃ עַתָּה יְרַחֲקוּ אֶת־זְנוּתָם וּפִגְרֵי מַלְכֵיהֶם מִמֶּנִּי
י וְשָׁכַנְתִּי בְתוֹכָם לְעוֹלָם׃ *אַתָּה בֶן־אָדָם הַגֵּד אֶת־
בֵּית־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַבַּיִת וְיִכָּלְמוּ מֵעֲוֺנוֹתֵיהֶם וּמָדְדוּ אֶת־
11 תָּכְנִית׃ וְאִם־נִכְלְמוּ מִכֹּל אֲשֶׁר־עָשׂוּ צוּרַת הַבַּיִת וּתְכוּנָתוֹ
וּמוֹצָאָיו וּמוֹבָאָיו וְכָל־צוּרֹתָו וְאֵת כָּל־חֻקֹּתָיו וְכָל־צוּרֹתָו
וְכָל־תּוֹרֹתָו הוֹדַע אוֹתָם וּכְתֹב לְעֵינֵיהֶם וְיִשְׁמְרוּ אֶת־כָּל־
12 צוּרָתוֹ וְאֶת־כָּל־חֻקֹּתָיו וְעָשׂוּ אוֹתָם׃ זֹאת תּוֹרַת הַבָּיִת
עַל־רֹאשׁ הָהָר כָּל־גְּבֻלוֹ סָבִיב ׀ סָבִיב קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הִנֵּה־

זאת

מ״ג v. 10. הפטרת תצוה — v. 11. צורתו קרי — ibid. תורתו קרי

18. Въ южной сторонѣ намѣрилъ онъ мѣрною тростію также пятьсотъ тростей.

19. Поворотивъ на западную сторону, намѣрилъ землемѣрною тростію пятьсотъ тростей.

20. Съ четырехъ сторонъ вымѣрялъ это мѣсто; ограда была кругомъ его со всѣхъ сторонъ въ длину пятьсотъ и поперекъ пятьсотъ *тростей*, чтобы отдѣлить святое отъ несвятаго.

ГЛАВА 43.

И привелъ меня ко вратамъ, къ тѣмъ вратамъ, которыя обращены лицемъ къ востоку.

2. И вотъ, слава Бога Израилева шла по пути съ востока, и гласъ Его былъ какъ шумъ водъ многихъ, и земля озарилась Его славою.

3. Это видѣніе было такое же, какое видѣлъ я прежде, точно такое, какъ я видѣлъ, когда приходилъ возвѣстить гибель городу, и такія же явленія, какъ явленіе, которое видѣлъ я на рѣкѣ Ховарѣ. И я палъ на лице мое.

4. И слава Господня вошла въ домъ вратами, которыя обращены лицемъ къ востоку.

5. И поднялъ меня духъ и привелъ на внутренній дворъ; и вотъ, слава Господня наполнила домъ.

6. И я слышалъ Говорящаго мнѣ изъ дома, а мужъ оный стоялъ возлѣ меня;

7. И сказано было мнѣ: сынъ человѣческій! вотъ мѣсто престола Моего и мѣсто стопамъ ногъ Моихъ, гдѣ Я вѣчно буду жить среди сыновъ Израилевыхъ; и не будетъ болѣе домъ Израилевъ осквернять святое имя Мое ни самъ, ни цари ихъ развратомъ своимъ и погаными жертвами царей своихъ на высотахъ ихъ.

8. Они ставили порогъ свой наравнѣ съ порогомъ Моимъ, и дверные столпы свои подлѣ дверныхъ столповъ Моихъ, и средостѣніе между Мною и ими; они сквернили святое имя Мое мерзостями своими, какія дѣлали, и за то Я погубилъ ихъ въ гнѣвѣ Моемъ.

9. А теперь они удалятъ отъ Меня развратъ свой и поганыя жертвы царей своихъ, и Я буду жить среди ихъ во вѣки.

10. Ты, сынъ человѣческій, покажи дому Израилеву этотъ домъ, чтобы они устыдились своихъ беззаконій и измѣрили устройство его.

11. И если они устыдятся всего того, что̀ дѣлали; то объясни имъ чертежъ дома, и устройство его, и выходы его со входами его, и всѣ очерки его, и всѣ чиноположенія его, и всѣ начертанія, и всѣ установленія его, и опиши все предъ глазами ихъ, чтобы они, соблюдая всѣ начертанія его и всѣ чиноположенія, по нимъ и поступали.

12. Вотъ законъ для дома: вся мѣстность его на вершинѣ горы, огражденная кругомъ со всѣхъ сторонъ, есть священнѣйшее мѣсто; вотъ, каковъ законъ для сего дома!

помоста, который на внѣшнемъ дворѣ, были галлерея противъ галлереи въ три яруса.

4. А предъ служебными комнатами ходъ въ десять локтей ширины, а внутрь одинъ локоть; двери же ихъ къ сѣверу.

5. Верхнія комнаты были ýже, такъ какъ галлереи отнимали у нихъ нѣсколько противъ нижнихъ и среднихъ частей зданія.

6. Онѣ были въ три яруса, а такихъ столбовъ, какіе на дворѣ, у нихъ не было, и потому онѣ уменьшены противъ нижнихъ и среднихъ, начиная отъ полу.

7. А наружная стѣна противъ служебныхъ комнатъ наравнѣ съ этими комнатами по направленію къ сѣверному двору была длиною въ пятьдесятъ локтей;

8. Потому что и длина комнатъ, которыя на внѣшнемъ дворѣ, была въ пятьдесятъ локтей, и вотъ, *пространство* предъ храмомъ *составило* сто локтей.

9. А въ низу къ этимъ комнатамъ былъ ходъ съ востока, чтобы подходить къ нимъ со внѣшняго двора.

10. Въ ширину стѣны двора по направленію къ востоку предъ отдѣленною площадью и предъ зданіемъ были служебныя комнаты.

11. И ходъ передъ ними такой же, какъ у тѣхъ комнатъ, которыя на сѣверной сторонѣ, и такая же длина ихъ, и ширина ихъ, и всѣ выходы ихъ, и устройство ихъ, и двери ихъ такія же, какъ у тѣхъ.

12. И подобно дверямъ у комнатъ, обращенныхъ къ полудню, была и у восточныхъ комнатъ дверь при началѣ дороги, той дороги, которая шла вдоль оборонительной стѣны, для входа въ нихъ.

13. И сказалъ онъ мнѣ: комнаты на сѣверъ и комнаты на югъ, которыя предъ отдѣленною площадію, суть комнаты священныя, въ которыхъ приближенные къ Господу священники потребляютъ священнѣйшія жертвы; тамъ же они кладутъ священнѣйшія изъ жертвъ, и хлѣбное приношеніе, и жертву за преступленіе; ибо это мѣсто святое.

14. Когда священники войдутъ сюда: то они не должны выходить изъ этого святилища на внѣшній дворъ, пока не сложатъ тамъ одеждъ своихъ, въ которыхъ служатъ; ибо онѣ священны; но должны одѣть на себя другія одежды и тогда приближаться къ мѣсту для народа.

15. И, кончивъ измѣреніе внутренняго дома, вывелъ онъ меня чрезъ ворота, которыя лицемъ къ востоку, и измѣрилъ его кругомъ со всѣхъ сторонъ.

16. Онъ измѣрилъ восточную сторону землемѣрною тростію и намѣрилъ тростію измѣренія всего пятьсотъ локтей.

17. Къ сѣверной сторонѣ намѣрилъ также мѣрною тростію всего пятьсотъ тростей.

רִצְפָּה אֲשֶׁר לֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה אַתִּיק אֶל־פְּנֵי־אַתִּיק
4 בַּשְּׁלִשִׁים׃ וְלִפְנֵי הַלְּשָׁכוֹת מַהֲלַךְ עֶשֶׂר אַמּוֹת רֹחַב אֶל־
ה הַפְּנִימִית דֶּרֶךְ אַמָּה אֶחָת וּפִתְחֵיהֶם לַצָּפוֹן׃ וְהַלְּשָׁכוֹת
הָעֶלְיוֹנֹת קְצֻרוֹת כִּי־יוֹכְלוּ* אַתִּיקִים מֵהֵנָּה מֵהַתַּחְתֹּנוֹת
6 וּמֵהַתִּיכֹנוֹת בִּנְיָן׃ כִּי מְשֻׁלָּשׁוֹת הֵנָּה וְאֵין לָהֶן עַמּוּדִים
כְּעַמּוּדֵי הַחֲצֵרוֹת עַל־כֵּן נֶאֱצַל מֵהַתַּחְתּוֹנוֹת וּמֵהַתִּיכֹנוֹת
7 מֵהָאָרֶץ׃ וְגָדֵר אֲשֶׁר־לַחוּץ לְעֻמַּת הַלְּשָׁכוֹת דֶּרֶךְ הֶחָצֵר
8 הַחִצוֹנָה אֶל־פְּנֵי הַלְּשָׁכוֹת אָרְכּוֹ חֲמִשִּׁים אַמָּה׃ כִּי־
אֹרֶךְ הַלְּשָׁכוֹת אֲשֶׁר לֶחָצֵר הַחִצוֹנָה חֲמִשִּׁים אַמָּה וְהִנֵּה
9 עַל־פְּנֵי הַהֵיכָל מֵאָה אַמָּה׃ וּמִתַּחַתָה *לְשָׁכוֹת הָאֵלֶּה
י הַמֵּבוֹא* מֵהַקָּדִים בְּבֹאוֹ לָהֵנָּה מֵהֶחָצֵר הַחִצֹנָה׃ בְּרֹחַב ׀
גֶּדֶר הֶחָצֵר דֶּרֶךְ הַקָּדִים אֶל־פְּנֵי הַגִּזְרָה וְאֶל־פְּנֵי הַבִּנְיָן
11 לְשָׁכוֹת׃ וְדֶרֶךְ לִפְנֵיהֶם כְּמַרְאֵה הַלְּשָׁכוֹת אֲשֶׁר דֶּרֶךְ
הַצָּפוֹן כְּאָרְכָּן כֵּן רָחְבָּן וְכֹל מוֹצָאֵיהֶן וּכְמִשְׁפְּטֵיהֶן
12 וּכְפִתְחֵיהֶן׃ וּכְפִתְחֵי הַלְּשָׁכוֹת אֲשֶׁר דֶּרֶךְ הַדָּרוֹם פֶּתַח
בְּרֹאשׁ דָּרֶךְ דֶּרֶךְ בִּפְנֵי הַגְּדֶרֶת הֲגִינָה דֶּרֶךְ הַקָּדִים
13 בְּבוֹאָן׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי לִשְׁכוֹת הַצָּפוֹן לִשְׁכוֹת הַדָּרוֹם אֲשֶׁר
אֶל־פְּנֵי הַגִּזְרָה הֵנָּה ׀ לִשְׁכוֹת הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר יֹאכְלוּ־שָׁם
הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר־קְרוֹבִים לַיהוָה קָדְשֵׁי הַקֳּדָשִׁים שָׁם יַנִּיחוּ ׀
קָדְשֵׁי הַקֳּדָשִׁים וְהַמִּנְחָה וְהַחַטָּאת וְהָאָשָׁם כִּי הַמָּקוֹם
14 קָדֹשׁ׃ בְּבֹאָם הַכֹּהֲנִים וְלֹא־יֵצְאוּ מֵהַקֹּדֶשׁ אֶל־הֶחָצֵר
הַחִיצוֹנָה וְשָׁם יַנִּיחוּ בִגְדֵיהֶם אֲשֶׁר־יְשָׁרְתוּ בָהֶן כִּי־קֹדֶשׁ
טו הֵנָּה *יִלְבְּשׁוּ בְּגָדִים אֲחֵרִים וְקָרְבוּ אֶל־אֲשֶׁר לָעָם׃ וְכִלָּה
אֶת־מִדּוֹת הַבַּיִת הַפְּנִימִי וְהוֹצִיאַנִי דֶּרֶךְ הַשַּׁעַר אֲשֶׁר
16 פָּנָיו דֶּרֶךְ הַקָּדִים וּמְדָדוֹ סָבִיב ׀ סָבִיב׃ מָדַד רוּחַ הַקָּדִים
בִּקְנֵה הַמִּדָּה חֲמֵשׁ־אֵמוֹת* קָנִים בִּקְנֵה הַמִּדָּה סָבִיב׃
17 מָדַד רוּחַ הַצָּפוֹן חֲמֵשׁ־מֵאוֹת קָנִים בִּקְנֵה הַמִּדָּה סָבִיב׃

את

v. 5. כ׳ יאכלו v. 9. ומתחת הלשכות ק׳ ibid. המבוא ק׳ v. 14. ולבשו ק׳ v. 16. מאות ק׳

13 אַמָּה׃ וּמָדַד אֶת־הַבַּיִת אֹרֶךְ מֵאָה אַמָּה וְהַגִּזְרָה וְהַבִּנְיָה
14 וְקִירוֹתֶיהָ אֹרֶךְ מֵאָה אַמָּה׃ וְרֹחַב פְּנֵי הַבַּיִת וְהַגִּזְרָה
טו לַקָּדִים מֵאָה אַמָּה׃ וּמָדַד אֹרֶךְ־הַבִּנְיָן אֶל־פְּנֵי הַגִּזְרָה
אֲשֶׁר עַל־אַחֲרֶיהָ וְאַתּוּקֶיהָא מִפּוֹ וּמִפּוֹ מֵאָה אַמָּה וְהַהֵיכָל
16 הַפְּנִימִי וְאֻלַמֵּי הֶחָצֵר׃ הַסִּפִּים וְהַחַלּוֹנִים הָאֲטֻמוֹת
וְהָאַתִּיקִים ׀ סָבִיב לִשְׁלָשְׁתָּם נֶגֶד הַסַּף שְׂחִיף עֵץ סָבִיב ׀
17 סָבִיב וְהָאָרֶץ עַד־הַחַלֹּנוֹת וְהַחַלֹּנוֹת מְכֻסּוֹת׃ עַל־מֵעַל
הַפֶּתַח וְעַד־הַבַּיִת הַפְּנִימִי וְלַחוּץ וְאֶל־כָּל־הַקִּיר סָבִיב ׀
18 סָבִיב בַּפְּנִימִי וּבַחִיצוֹן מִדּוֹת׃ וְעָשׂוּי כְּרוּבִים וְתִמֹרִים
19 וְתִמֹרָה בֵּין־כְּרוּב לִכְרוּב וּשְׁנַיִם פָּנִים לַכְּרוּב׃ וּפְנֵי אָדָם
אֶל־הַתִּמֹרָה מִפּוֹ וּפְנֵי־כְפִיר אֶל־הַתִּמֹרָה מִפּוֹ עָשׂוּי אֶל־
כ כָּל־הַבַּיִת סָבִיב ׀ סָבִיב׃ מֵהָאָרֶץ עַד־מֵעַל הַפֶּתַח
21 הַכְּרוּבִים וְהַתִּמֹרִים עֲשׂוּיִם וְקִיר הַהֵיכָל׃ הַהֵיכָל מְזוּזַת
22 רְבֻעָה וּפְנֵי הַקֹּדֶשׁ הַמַּרְאֶה כַּמַּרְאֶה׃ הַמִּזְבֵּחַ עֵץ שָׁלוֹשׁ
אַמּוֹת גָּבֹהַּ וְאָרְכּוֹ שְׁתַּיִם אַמּוֹת וּמִקְצֹעוֹתָיו לוֹ וְאָרְכּוֹ
וְקִירֹתָיו עֵץ וַיְדַבֵּר אֵלַי זֶה הַשֻּׁלְחָן אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה׃
23 24 וּשְׁתַּיִם דְּלָתוֹת לַהֵיכָל וְלַקֹּדֶשׁ׃ וּשְׁתַּיִם דְּלָתוֹת לַדְּלָתוֹת
שְׁתַּיִם מוּסַבּוֹת דְּלָתוֹת שְׁתַּיִם לְדֶלֶת אֶחָת וּשְׁתֵּי דְלָתוֹת
כה לְאַחֶרֶת׃ וַעֲשׂוּיָה אֲלֵיהֶן אֶל־דַּלְתוֹת הַהֵיכָל כְּרוּבִים
וְתִמֹרִים כַּאֲשֶׁר עֲשׂוּיִם לַקִּירוֹת וְעָב עֵץ אֶל־פְּנֵי הָאוּלָם
26 מֵהַחוּץ׃ וְחַלּוֹנִים אֲטֻמוֹת וְתִמֹרִים מִפּוֹ וּמִפּוֹ אֶל־כִּתְפוֹת
הָאוּלָם וְצַלְעוֹת הַבַּיִת וְהָעֻבִּים׃

מב CAP. XLII. מב

א וַיּוֹצִאֵנִי אֶל־הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה הַדֶּרֶךְ דֶּרֶךְ הַצָּפוֹן וַיְבִאֵנִי
אֶל־הַלִּשְׁכָּה אֲשֶׁר נֶגֶד הַגִּזְרָה וַאֲשֶׁר־נֶגֶד הַבִּנְיָן אֶל־
2 הַצָּפוֹן׃ אֶל־פְּנֵי אֹרֶךְ אַמּוֹת הַמֵּאָה פֶּתַח הַצָּפוֹן וְהָרֹחַב
3 חֲמִשִּׁים אַמּוֹת׃ נֶגֶד הָעֶשְׂרִים אֲשֶׁר לֶחָצֵר הַפְּנִימִי וְנֶגֶד

רצפה

מ״א v. 15. ואתיקהא קרי. v. 16. כ״א שחוף. v. 20. נקוד עלד

13. И намѣрилъ онъ въ домѣ длины сто локтей, и въ площади, и въ зданіи, и въ стѣнахъ его длины также сто локтей.

14. И ширина дома по лицевой сторонѣ и площади къ востоку также сто локтей.

15. И измѣрилъ длину зданія противъ площади, которая назади, и отдѣленія онаго съ той и другой стороны въ сто локтей, равно какъ внутренность храма и притворы на дворѣ.

16. Дверные столпы, и рѣшетчатыя окна, и крытые ходы кругомъ во всѣхъ трехъ ярусахъ противъ каждаго порога обложены были деревомъ вокругъ со всѣхъ сторонъ, равно какъ и нижняя часть до оконъ, а самыя окна покрыты навѣсомъ.

17. Отъ верха дверей до внутреннихъ и наружныхъ частей дома по всей стѣнѣ кругомъ, какъ внутри, такъ и снаружи, все было соразмѣрно.

18. И изображены были херувимы и пальмы, такъ что между однимъ и другимъ херувимомъ находилась пальма, а у каждаго херувима два лица.

19. И съ одной стороны къ пальмѣ обращено было лице человѣческое, а съ другой стороны къ пальмѣ лице львиное; такъ сдѣлано было во всемъ домѣ кругомъ.

20. Отъ полу до верха дверей изображены были херувимы и пальмы, равно какъ и на стѣнѣ храма.

21. Въ храмѣ были четыреугольные дверные косяки, и видъ святилища былъ такой же, какъ я видѣлъ.

22. Деревянный олтарь былъ въ три локтя вышины и въ два локтя длины; углы его, и длина его, и стѣны его были изъ дерева; и сказалъ онъ мнѣ: это трапеза предъ лицемъ Господа.

23. И двѣ двери были въ храмѣ и святилищѣ.

24. И у каждой двери были двѣ полы, обѣ полы подвижныя: двѣ полы у одной двери, и двѣ полы у другой.

25. И на нихъ, на дверяхъ храма, изображены были херувимы и пальмы такіе же, какъ изображены по стѣнамъ; а предъ притворомъ снаружи былъ деревянный помостъ.

26. И рѣшетчатыя окна и пальмы съ той и другой стороны были по бокамъ притвора и пристройки у дома и деревянные подъемы къ нимъ.

ГЛАВА 42.

И вывелъ меня ко внѣшнему двору по пути, идущему къ сѣверу, и привелъ меня къ служебной палатѣ, находящейся противъ отдѣленной площади и противъ зданія къ сѣверу.

2. На взглядъ длина двора до сѣверныхъ вратъ сто локтей, а ширина пятьдесятъ локтей.

3. На протяженіи двадцати *локтей* внутренняго двора и вдоль

49. Длина притвора была въ двадцать локтей, а ширина въ одиннадцать локтей вмѣстѣ со ступенями, по которымъ входятъ въ него; а у столповъ были подставы одна съ одной стороны и одна съ другой.

ГЛАВА 41.

Потомъ привелъ меня къ самому храму и намѣрилъ въ столпахъ шесть локтей ширины съ одной стороны и шесть локтей ширины съ другой стороны поперекъ храмины.

2. И ширина дверей была десять локтей, и по бокамъ дверей съ одной стороны пять локтей и съ другой стороны пять локтей; и намѣрилъ въ длину храма сорокъ локтей, а въ ширину двадцать локтей.

3. Потомъ вошелъ внутрь его и намѣрилъ въ столпахъ у дверей два локтя и въ дверяхъ шесть локтей, а ширину двери въ семь локтей.

4. И измѣрилъ длину его въ двадцать локтей и ширину также въ двадцать локтей внутри храма, и сказалъ мнѣ: это святое святыхъ.

5. И измѣрилъ толщину стѣны дома въ шесть локтей и ширину боковаго хода кругомъ дома въ четыре локтя.

6. А боковые ходы, одинъ подлѣ другаго, были въ тридцать три шага, и касались стѣны, которая была у дома для этихъ ходовъ вокругъ его со всѣхъ сторонъ, чтобы они связаны были между собою, но не опирались на стѣну самаго дома.

7. Ширина же и объемъ боковыхъ ходовъ увеличивались по мѣрѣ возвышенія ихъ; такъ какъ и домъ, поднимаясь выше и выше, расширялся кругомъ со всѣхъ сторонъ, а соразмѣрно съ домомъ расширялись къ верху и они, и такимъ образомъ изъ нижняго хода восходили въ верхній чрезъ средній.

8. И я видѣлъ у дома кругомъ его со всѣхъ сторонъ деревянный выступъ въ основаніи боковыхъ ходовъ величиною съ полную трость въ шесть локтей.

9. Ширина стѣны у боковаго хода на внѣшнюю сторону пять локтей, и незастроенное мѣсто *ведетъ* въ боковой ходъ у дома.

10. А разстояніе между служебными комнатами, окружающими домъ со всѣхъ сторонъ, двадцать локтей.

11. И двери изъ боковаго хода *ведутъ* на незастроенное мѣсто, одна дверь по направленію къ сѣверу и одна дверь по направленію къ югу; а ширина незастроеннаго пространства пять локтей кругомъ.

12. Зданіе же, *выходящее* на площадь по направленію къ западу, шириною въ семьдесятъ локтей; а стѣна этого зданія въ пять локтей ширины вездѣ кругомъ, протяженіе же ея девяносто локтей.

49 מִפּֽוֹ׃ אֹ֣רֶךְ הָאֻלָ֞ם עֶשְׂרִ֣ים אַמָּ֗ה וְרֹ֙חַב֙ עַשְׁתֵּ֣י עֶשְׂרֵ֔ה אַמָּ֔ה
וּבַֽמַּעֲל֔וֹת אֲשֶׁ֥ר יַעֲל֖וּ אֵלָ֑יו וְעַמֻּדִים֙ אֶל־הָ֣אֵילִ֔ים אֶחָ֥ד
מִפֹּ֖ה וְאֶחָ֥ד מִפֹּֽה׃

CAP. XLI. מא

מא

א וַיְבִיאֵ֖נִי אֶל־הַֽהֵיכָ֑ל וַיָּ֣מָד אֶת־הָאֵילִ֗ים שֵׁשׁ־אַמּ֨וֹת רֹ֤חַב
2 מִפּוֹ֙ וְשֵׁשׁ־אַמּ֣וֹת רֹֽחַב־מִפּ֔וֹ רֹ֖חַב הָאֹֽהֶל׃ וְרֹ֣חַב הַפֶּתַח֮
עֶ֣שֶׂר אַמּוֹת֒ וְכִתְפ֣וֹת הַפֶּ֔תַח חָמֵ֤שׁ אַמּוֹת֙ מִפּ֔וֹ וְחָמֵ֥שׁ
אַמּ֖וֹת מִפּ֑וֹ וַיָּ֤מָד אָרְכּוֹ֙ אַרְבָּעִ֣ים אַמָּ֔ה וְרֹ֖חַב עֶשְׂרִ֥ים
3 אַמָּֽה׃ וּבָ֣א לִפְנִ֔ימָה וַיָּ֥מָד אֵֽיל־הַפֶּ֖תַח שְׁתַּ֣יִם אַמּ֑וֹת
4 וְהַפֶּ֙תַח֙ שֵׁ֣שׁ אַמּ֔וֹת וְרֹ֥חַב הַפֶּ֖תַח שֶׁ֥בַע אַמּֽוֹת׃ וַיָּ֣מָד אֶת־
אָרְכּ֞וֹ עֶשְׂרִ֣ים אַמָּ֗ה וְרֹ֛חַב עֶשְׂרִ֥ים אַמָּ֖ה אֶל־פְּנֵ֣י הַֽהֵיכָ֑ל
ה וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֔י זֶ֖ה קֹ֥דֶשׁ הַקֳּדָשִֽׁים׃ וַיָּ֥מָד קִ֥יר הַבַּ֖יִת שֵׁ֣שׁ
אַמּ֑וֹת וְרֹ֣חַב הַצֵּלָ֗ע אַרְבַּ֤ע אַמּוֹת֙ סָבִ֔יב ׀ סָבִ֖יב לַבַּ֥יִת
6 סָבִֽיב׃ וְהַצְּלָע֗וֹת צֵלָ֞ע אֶל־צֵלָ֗ע שָׁל֤וֹשׁ וּשְׁלֹשִׁים֙ פְּעָמִ֔ים
וּבָא֗וֹת בַּקִּ֞יר אֲשֶׁר־לַבַּ֧יִת לַצְּלָע֛וֹת סָבִ֥יב ׀ סָבִ֖יב לִהְי֣וֹת
7 אֲחוּזִ֑ים וְלֹֽא־יִהְי֥וּ אֲחוּזִ֖ים בְּקִ֥יר הַבָּֽיִת׃ וְֽרָחֲבָ֡ה וְנָסְבָה֩
לְמַ֨עְלָה לְמַ֜עְלָה לַצְּלָע֗וֹת כִּ֣י מֽוּסַב־הַ֠בַּיִת לְמַ֨עְלָה
לְמַ֜עְלָה סָבִ֤יב ׀ סָבִיב֙ לַבַּ֔יִת עַל־כֵּ֥ן רֹ֥חַב לַבַּ֖יִת לְמָ֑עְלָה
8 וְכֵ֧ן הַתַּחְתּוֹנָ֛ה יַעֲלֶ֥ה עַל־הָעֶלְיוֹנָ֖ה לַתִּיכוֹנָֽה׃ וְרָאִ֧יתִי לַבַּ֛יִת
גֹּ֖בַהּ סָבִ֣יב ׀ סָבִ֑יב מְ*יסְּד֤וֹת הַצְּלָעוֹת֙ מְל֣וֹ הַקָּנֶ֔ה שֵׁ֥שׁ
9 אַמּ֖וֹת אַצִּֽילָה׃ רֹ֧חַב הַקִּ֛יר אֲשֶׁר־לַצֵּ֥לָע אֶל־הַח֖וּץ חָמֵ֣שׁ
י אַמּ֑וֹת וַאֲשֶׁ֣ר מֻנָּ֔ח בֵּ֥ית צְלָע֖וֹת אֲשֶׁ֥ר לַבָּֽיִת׃ וּבֵ֧ין הַלְּשָׁכ֛וֹת
11 רֹ֧חַב עֶשְׂרִ֛ים אַמָּ֖ה סָבִ֣יב לַבַּ֑יִת סָבִ֣יב ׀ סָבִֽיב׃ וּפֶ֤תַח
הַצֵּלָע֙ לַמֻּנָּ֔ח פֶּ֤תַח אֶחָד֙ דֶּ֣רֶךְ הַצָּפ֔וֹן וּפֶ֥תַח אֶחָ֖ד לַדָּר֑וֹם
12 וְרֹ֙חַב֙ מְק֣וֹם הַמֻּנָּ֔ח חָמֵ֥שׁ אַמּ֖וֹת סָבִ֥יב ׀ סָבִֽיב׃ וְהַבִּנְיָ֗ן
אֲשֶׁר֩ אֶל־פְּנֵ֨י הַגִּזְרָ֜ה פְּאַ֣ת דֶּֽרֶךְ־הַיָּ֗ם רֹ֚חַב שִׁבְעִ֣ים אַמָּ֔ה
וְקִ֧יר הַבִּנְיָ֛ן חָמֵשׁ־אַמּ֥וֹת רֹ֖חַב סָבִ֣יב ׀ סָבִ֑יב וְאָרְכּ֖וֹ תִּשְׁעִ֥ים

אמה

מ״א v. 8. מסדות ק ibid. כצ״ל

34 ורחב חמש ועשרים אמה׃ ואלמו לחצר החיצונה
ותמרים אל־אילו מפו ומפו ושמנה מעלות מעלו׃
לה 36 ויביאני אל־שער הצפון ומדד כמדות האלה׃ תאו
אלו ואלמו והחלונות לו סביב ׀ סביב ארך חמשים אמה
37 ורחב חמש ועשרים אמה׃ ואילו לחצר החיצונה
ותמרים אל־אילו מפו ומפו ושמנה מעלות מעלו׃
38 ולשכה ופתחה באילים השערים שם ידיחו את־העלה׃
39 ובאלם השער שנים שלחנות מפו ושנים שלחנות מפה
מ לשחוט אליהם העולה והחטאת והאשם׃ ואל־הכתף
מחוצה לעולה לפתח השער הצפונה שנים שלחנות
ואל־הכתף האחרת אשר לאלם השער שנים שלחנות׃
41 ארבעה שלחנות מפה וארבעה שלחנות מפה לכתף
42 השער שמונה שלחנות אליהם ישחטו׃ וארבעה שלחנות
לעולה אבני גזית ארך אמה אחת וחצי ורחב אמה
אחת וחצי וגבה אמה אחת אליהם ויניחו את־הכלים
43 אשר ישחטו את־העולה בם והזבח׃ והשפתים טפח
אחד מוכנים בבית סביב ׀ סביב ואל־השלחנות בשר
44 הקרבן׃ ומחוצה לשער הפנימי לשכות שרים בחצר
הפנימי אשר אל־כתף שער הצפון ופניהם דרך הדרום
מה אחד אל־כתף שער הקדים פני דרך הצפן׃ וידבר
אלי זה הלשכה אשר פניה דרך הדרום לכהנים שמרי
46 משמרת הבית׃ והלשכה אשר פניה דרך הצפון לכהנים
שמרי משמרת המזבח המה בני־צדוק הקרבים מבני־
47 לוי אל־יהוה לשרתו׃ וימד את־החצר ארך ׀ מאה אמה
48 ורחב מאה אמה מרבעת והמזבח לפני הבית׃ ויבאני
אל־אלם הבית וימד אל אלם חמש אמות מפה וחמש
אמות מפה ורחב השער שלש אמות מפו ושלש אמות

v. 34. ואלמיו ק ibid. אליו ק ibid. מעליו ק v. 36. תאיו קרי ibid. אליו ק ibid. מפו
ואלמיו ק v. 37. ואיליו ק ibid. אליו ק ibid. מעליו ק v. 39. 41. כא עליהם v. 43. כצ״ל

34. Были также крыльца у нихъ и на внѣшній дворъ, и изображеніе пальмъ на столпахъ у нихъ съ той и другой стороны, и для входа на нихъ восемь ступеней.

35. Потомъ привелъ меня къ сѣвернымъ вратамъ и намѣрилъ въ нихъ ту же самую мѣру.

36. Боковыя кельи при нихъ, и столпы ихъ, и крыльца ихъ, и окна въ нихъ были кругомъ со всѣхъ сторонъ; всего въ длину пятьдесятъ локтей, а въ ширину двадцать пять локтей.

37. И столпы ихъ выступали на внѣшній дворъ, и изображенія пальмъ были на столпахъ съ той и другой стороны, и для входа въ нихъ восемь ступеней.

38. Была также и служебная комната со входомъ въ нее подлѣ столповъ у воротъ; тамъ омываютъ жертвы для всесожженія.

39. А въ притворѣ у воротъ два стола съ одной стороны и два стола съ другой, чтобы закалать на нихъ всесожженіе, жертву за грѣхи, и жертвы за преступленія.

40. И у наружнаго бока при входѣ въ отверстіе сѣверныхъ вратъ были два стола и у другаго бока подлѣ притвора у вратъ два стола.

41. Четыре стола съ одной стороны и четыре стола съ другой стороны по бокамъ воротъ: *всего* восемь столовъ, на которыхъ закалаютъ *жертвы*.

42. И четыре стола для приготовленія всесожженія были изъ тесаныхъ камней длиною въ одинъ локоть съ половиною и шириною въ одинъ локоть съ половиною, а вышиною въ одинъ локоть; на нихъ кладутъ приборы, употребляемые для закланія всесожженія и *другихъ* жертвъ.

43. И двоезубые крючья длиною въ ладонь придѣланы были къ стѣнамъ зданія кругомъ со всѣхъ сторонъ, а на столахъ клали жертвенное мясо.

44. А снаружи внутреннихъ вратъ были служебныя комнаты для пѣвцовъ, во внутреннемъ дворѣ съ боку сѣверныхъ вратъ, обращенныя лицемъ къ югу, но одна комната съ боку восточныхъ вратъ обращена лицомъ къ сѣверу.

45. И сказалъ онъ мнѣ: эта комната, которая лицемъ къ югу, для священниковъ, отправляющихъ службу въ домѣ.

46. А комната, которая *стоитъ* лицемъ на сѣверъ, *назначена* для священниковъ, отправляющихъ службу при олтарѣ: это сыны Садоковы, которые одни изъ сыновъ Левія приближены къ Господу, чтобы служить Ему.

47. И намѣрилъ онъ во дворѣ сто локтей длины и сто локтей ширины; онъ былъ четыреугольный; а олтарь стоялъ предъ домомъ.

48. И привелъ меня къ притвору дома, и намѣрилъ въ столпѣ притвора пять локтей съ одной стороны и пять локтей съ другой, и ширину во вратахъ три локтя съ одной стороны и три локтя съ другой.

19. И намѣрилъ онъ въ ширину отъ нижнихъ воротъ до внѣшняго края внутренняго двора сто локтей какъ на востокъ, такъ и на сѣверъ.

20. Онъ измѣрилъ также длину и ширину воротъ внѣшняго двора, обращенныхъ лицемъ къ сѣверу.

21. И боковыя кельи при нихъ три съ одной стороны и три съ другой; а столпы и преддверія ихъ были такой же мѣры, какъ у первыхъ воротъ: длина ихъ пятьдесятъ локтей, а ширина двадцать пять локтей.

22. И окна ихъ, и преддверія у нихъ, и пальмовыя украшенія на нихъ той же мѣры, какъ у воротъ, обращенныхъ лицемъ къ востоку; семью ступенями восходятъ къ нимъ; и преддверіе предъ ними.

23. И врата во внутренній дворъ были противъ воротъ какъ сѣверныхъ, такъ и восточныхъ; и намѣрилъ онъ отъ воротъ до воротъ сто локтей.

24. И повелъ меня на югъ; и вотъ врата, обращенныя къ югу; и онъ измѣрилъ столпы ихъ и преддверія ихъ, и мѣра въ нихъ была та же, какъ и въ другихъ.

25. И окна въ нихъ, и преддверія у нихъ кругомъ со всѣхъ сторонъ были такія же, какъ и тѣ окна; а длина воротъ пятьдесятъ локтей и ширина двадцать пять локтей.

26. И подъемъ къ нимъ по семи ступенямъ, и преддверія предъ ними, и пальмовыя украшенія, одно съ той стороны и одно съ другой, на столпахъ у нихъ.

27. И во внутренній дворъ были врата по направленію къ югу; и намѣрилъ онъ отъ однихъ вратъ до другихъ по направленію къ югу сто локтей.

28. И привелъ меня во внутренній дворъ чрезъ южныя врата, и намѣрилъ въ южныхъ вратахъ ту же мѣру;

29. Равно какъ и въ кельяхъ ихъ, въ столпахъ и притворахъ ихъ тѣ же размѣры; и окна въ нихъ, и притворы были у нихъ кругомъ; всего въ длину пятьдесятъ локтей, а въ ширину двадцать пять локтей.

30. И крыльца были вездѣ кругомъ длиною двадцать пять локтей, а шириною пять локтей.

31. Были также крыльца при нихъ и на внѣшній дворъ, и изображеніе пальмъ на столпахъ у нихъ, и для подъема на нихъ восемь ступеней.

32. И привелъ меня на внутренній дворъ чрезъ восточныя врата, и намѣрилъ въ этихъ вратахъ ту же мѣру.

33. И боковыя кельи при нихъ, и столпы ихъ, и крыльца ихъ были той же мѣры; и окна въ нихъ, и крыльца у нихъ были кругомъ со всѣхъ сторонъ; всего въ длину пятьдесятъ локтей, а въ ширину двадцать пять локтей.

19 הַשְּׁעָרִ֖ים לְעֻמַּ֣ת אֹ֣רֶךְ הַשְּׁעָרִ֑ים הָֽרִצְפָ֖ה הַתַּחְתּוֹנָֽה׃ וַיָּ֣מָד
רֹ֡חַב מִלִּפְנֵי֩ הַשַּׁ֨עַר הַתַּחְתּוֹנָ֜ה לִפְנֵ֨י הֶחָצֵ֧ר הַפְּנִימִ֛י מִח֖וּץ
כ מֵאָ֣ה אַמָּ֑ה הַקָּדִ֖ים וְהַצָּפֽוֹן׃ וְהַשַּׁ֗עַר אֲשֶׁ֤ר פָּנָיו֙ דֶּ֣רֶךְ
21 הַצָּפ֔וֹן לֶחָצֵ֖ר הַחִיצוֹנָ֑ה מָדַ֥ד אָרְכּ֖וֹ וְרָחְבּֽוֹ׃ וְתָאָ֗ו
שְׁלוֹשָׁ֤ה מִפּוֹ֙ וּשְׁלֹשָׁ֣ה מִפּ֔וֹ וְאֵילָו֙ וְאֵֽלַמָּו֙ הָיָ֔ה כְּמִדַּ֖ת
הַשַּׁ֣עַר הָרִאשׁ֑וֹן חֲמִשִּׁ֤ים אַמָּה֙ אָרְכּ֔וֹ וְרֹ֕חַב חָמֵ֥שׁ וְעֶשְׂרִ֖ים
22 בָּאַמָּֽה׃ וְחַלּוֹנָ֤ו וְאֵֽילַמָּו֙ וְתִ֣מֹרָ֔ו כְּמִדַּ֣ת הַשַּׁ֔עַר אֲשֶׁ֥ר פָּנָ֖יו
דֶּ֣רֶךְ הַקָּדִ֑ים וּבְמַעֲל֥וֹת שֶׁ֙בַע֙ יַעֲלוּ־ב֔וֹ וְאֵילַמָּ֖ו לִפְנֵיהֶֽם׃
23 וְשַׁ֙עַר֙ לֶחָצֵ֣ר הַפְּנִימִ֔י נֶ֥גֶד הַשַּׁ֖עַר לַצָּפ֣וֹן וְלַקָּדִ֑ים וַיָּ֧מָד
24 מִשַּׁ֛עַר אֶל־שַׁ֖עַר מֵאָ֥ה אַמָּֽה׃ וַיּֽוֹלִכֵ֙נִי֙ דֶּ֣רֶךְ הַדָּר֔וֹם וְהִנֵּה־
שַׁ֖עַר דֶּ֣רֶךְ הַדָּר֑וֹם וּמָדַ֤ד אֵילָו֙ וְאֵ֣ילַמָּ֔ו כַּמִּדּ֖וֹת הָאֵֽלֶּה׃
כה וְחַלּוֹנִ֨ים ל֤וֹ וּלְאֵֽילַמָּו֙ סָבִ֣יב ׀ סָבִ֔יב כְּהַחַלֹּנ֖וֹת הָאֵ֑לֶּה
26 חֲמִשִּׁ֤ים אַמָּה֙ אֹ֔רֶךְ וְרֹ֕חַב חָמֵ֥שׁ וְעֶשְׂרִ֖ים אַמָּֽה׃ וּמַעֲל֤וֹת
שִׁבְעָה֙ עֹֽלוֹתָ֔ו וְאֵילַמָּ֖ו לִפְנֵיהֶ֑ם וְתִמֹּרִ֣ים ל֗וֹ אֶחָ֥ד מִפּ֛וֹ
27 וְאֶחָ֥ד מִפּ֖וֹ אֶל־אֵילָֽו׃ וְשַׁ֛עַר לֶחָצֵ֥ר הַפְּנִימִ֖י דֶּ֣רֶךְ הַדָּר֑וֹם
28 וַיָּ֨מָד מִשַּׁ֜עַר אֶל־הַשַּׁ֛עַר דֶּ֥רֶךְ הַדָּר֖וֹם מֵאָ֥ה אַמּֽוֹת׃ וַיְבִיאֵ֛נִי
אֶל־חָצֵ֥ר הַפְּנִימִ֖י בְּשַׁ֣עַר הַדָּר֑וֹם וַיָּ֙מָד֙ אֶת־הַשַּׁ֣עַר הַדָּר֔וֹם
29 כַּמִּדּ֖וֹת הָאֵֽלֶּה׃ וְתָאָ֞ו וְאֵלָ֤ו וְאֵֽלַמָּו֙ כַּמִּדּ֣וֹת הָאֵ֔לֶּה
וְחַלּוֹנ֥וֹת ל֛וֹ וּלְאֵלַמָּ֖ו סָבִ֣יב ׀ סָבִ֑יב חֲמִשִּׁ֤ים אַמָּה֙ אֹ֔רֶךְ
ל וְרֹ֕חַב עֶשְׂרִ֥ים וְחָמֵ֖שׁ אַמּֽוֹת׃ וְאֵֽלַמּ֖וֹת סָבִ֣יב ׀ סָבִ֑יב אֹ֗רֶךְ
31 חָמֵ֤שׁ וְעֶשְׂרִים֙ אַמָּ֔ה וְרֹ֕חַב חָמֵ֖שׁ אַמּֽוֹת׃ וְאֵֽילַמָּו֙ אֶל־
חָצֵ֣ר הַחִצוֹנָ֔ה וְתִמֹרִ֖ים אֶל־אֵילָ֑ו וּמַעֲל֥וֹת שְׁמוֹנֶ֖ה מַעֲלָֽו׃
32 וַיְבִיאֵ֛נִי אֶל־הֶחָצֵ֥ר הַפְּנִימִ֖י דֶּ֣רֶךְ הַקָּדִ֑ים וַיָּ֣מָד אֶת־הַשַּׁ֔עַר
33 כַּמִּדּ֖וֹת הָאֵֽלֶּה׃ וְתָאָ֞ו וְאֵלָ֤ו וְאֵֽלַמָּו֙ כַּמִּדּ֣וֹת הָאֵ֔לֶּה
וְחַלּוֹנ֥וֹת ל֛וֹ וּלְאֵלַמָּ֖ו סָבִ֣יב ׀ סָבִ֑יב אֹ֚רֶךְ חֲמִשִּׁ֣ים אַמָּ֔ה

ורחב

---

v. 19. מלעיל. v. 21. ותאיו ק ibid. ואיליו ק ibid. ואלמיו ק v. 22. וחלוניו ק ibid. ואילמיו ק
ibid. ותמריו ק ibid. ואילמיו ק v. 24. איליו ק ibid. ואילמיו ק v. 25. ולאילמיו קרי
v. 26. עולותיו קרי ibid. ואילמיו קרי ibid. איליו קרי v. 29. ותאיו קרי ibid. ואיליו קרי
ibid. ואלמיו קרי ibid. ולאלמיו קרי v. 31. ואילמיו קרי ibid. איליו קרי ibid. מעליו ק
v. 33. ותאיו קרי ibid. ואליו קרי ibid. ואלמיו קרי ibid. ולאלמיו קרי

4 בְּיָדוֹ וּקְנֵה הַמִּדָּה וְהוּא עֹמֵד בַּשָּׁעַר׃ וַיְדַבֵּר אֵלַי הָאִישׁ
בֶּן־אָדָם רְאֵה בְעֵינֶיךָ וּבְאָזְנֶיךָ *שְּׁמָע וְשִׂים לִבְּךָ לְכֹל
אֲשֶׁר־אֲנִי מַרְאֶה אוֹתָךְ כִּי לְמַעַן הַרְאוֹתְכָה הֻבָאתָה
ה הֵנָּה הַגֵּד אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־אַתָּה רֹאֶה לְבֵית יִשְׂרָאֵל׃ וְהִנֵּה
חוֹמָה מִחוּץ לַבַּיִת סָבִיב ׀ סָבִיב וּבְיַד הָאִישׁ קְנֵה הַמִּדָּה
שֵׁשׁ־אַמּוֹת בָּאַמָּה וָטֹפַח וַיָּמָד אֶת־רֹחַב הַבִּנְיָן קָנֶה אֶחָד
6 וְקוֹמָה קָנֶה אֶחָד׃ וַיָּבוֹא אֶל־שַׁעַר אֲשֶׁר פָּנָיו דֶּרֶךְ
הַקָּדִימָה וַיַּעַל *בְּמַעֲלֹתָו וַיָּמָד ׀ אֶת־סַף הַשַּׁעַר קָנֶה אֶחָד
7 רֹחַב וְאֵת סַף אֶחָד קָנֶה אֶחָד רֹחַב׃ וְהַתָּא קָנֶה אֶחָד
אֹרֶךְ וְקָנֶה אֶחָד רֹחַב וּבֵין הַתָּאִים חָמֵשׁ אַמּוֹת וְסַף
8 הַשַּׁעַר מֵאֵצֶל אוּלָם הַשַּׁעַר מֵהַבַּיִת קָנֶה אֶחָד׃ וַיָּמָד אֶת־
9 אֻלָם הַשַּׁעַר מֵהַבַּיִת קָנֶה אֶחָד׃ וַיָּמָד אֶת־אֻלָם הַשַּׁעַר
שְׁמֹנֶה אַמּוֹת *וְאֵילָו שְׁתַּיִם אַמּוֹת וְאֻלָם הַשַּׁעַר מֵהַבָּיִת׃
י וְתָאֵי הַשַּׁעַר דֶּרֶךְ הַקָּדִים שְׁלֹשָׁה מִפֹּה וּשְׁלֹשָׁה מִפֹּה
מִדָּה אַחַת לִשְׁלָשְׁתָּם וּמִדָּה אַחַת לָאֵילִם מִפֹּה וּמִפּוֹ׃
11 וַיָּמָד אֶת־רֹחַב פֶּתַח־הַשַּׁעַר עֶשֶׂר אַמּוֹת אֹרֶךְ הַשַּׁעַר
12 שְׁלוֹשׁ עֶשְׂרֵה אַמּוֹת׃ וּגְבוּל לִפְנֵי הַתָּאוֹת אַמָּה אֶחָת
וְאַמָּה־אַחַת גְּבוּל מִפֹּה וְהַתָּא שֵׁשׁ־אַמּוֹת מִפּוֹ וְשֵׁשׁ
13 אַמּוֹת מִפּוֹ׃ וַיָּמָד אֶת־הַשַּׁעַר מִגַּג הַתָּא לְגַגּוֹ רֹחַב עֶשְׂרִים
14 וְחָמֵשׁ אַמּוֹת פֶּתַח נֶגֶד פָּתַח׃ וַיַּעַשׂ אֶת־אֵילִים שִׁשִּׁים
טו אַמָּה וְאֶל־אֵיל הֶחָצֵר הַשַּׁעַר סָבִיב ׀ סָבִיב׃ וְעַל־פְּנֵי
הַשַּׁעַר *הַיְאִתוֹן עַל־לִפְנֵי אֻלָם הַשַּׁעַר הַפְּנִימִי חֲמִשִּׁים
16 אַמָּה׃ וְחַלֹּנוֹת אֲטֻמוֹת אֶל־הַתָּאִים וְאֶל אֵלֵיהֵמָה
לִפְנִימָה לַשַּׁעַר סָבִיב ׀ סָבִיב וְכֵן לָאֵלַמּוֹת וְחַלּוֹנוֹת
17 סָבִיב ׀ סָבִיב לִפְנִימָה וְאֶל־אַיִל תִּמֹרִים׃ וַיְבִיאֵנִי אֶל־
הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה וְהִנֵּה לְשָׁכוֹת וְרִצְפָה עָשׂוּי לֶחָצֵר סָבִיב ׀
18 סָבִיב שְׁלֹשִׁים לְשָׁכוֹת אֶל־הָרִצְפָה׃ וְהָרִצְפָה אֶל־כֶּתֶף

השערים

v. 4. קמץ בלא אס״ף v. 6. במעלתו קרי v. 9. ואליו ק v. 15. האיתון ק

4. И сказалъ мнѣ этотъ мужъ: сынъ человѣческій! смотри очами своими, и слушай ушами своими, и приложи сердце свое ко всему, что̀ я буду показывать тебѣ; потому что ты для того и приведенъ сюда, чтобы я показалъ тебѣ это: перескажи дому Израилеву все, что̀ увидишь.

5. И вотъ, стѣна вокругъ дома со всѣхъ сторонъ, и въ рукѣ у того мужа трость для измѣренія длиною въ шесть локтей, равнявшихся локтю съ ладонью; и намѣрялъ въ этой постройкѣ одну трость въ ширину и одну трость въ высоту.

6. И подошелъ къ воротамъ, обращеннымъ къ востоку, и взошелъ по ступенямъ ихъ, и намѣрилъ въ одномъ порогѣ воротъ одну трость ширины и въ другомъ порогѣ также одну трость ширины.

7. И въ боковыхъ кельяхъ одна трость длины и одна трость ширины, а въ промежуткѣ между кельями пять локтей; и въ порогѣ воротъ у притвора, ведущаго къ внутреннимъ воротамъ, также одна трость.

8. И въ притворѣ воротъ извнутри намѣрилъ также одну трость.

9. Такимъ образомъ въ притворѣ у воротъ онъ намѣрилъ восемь локтей и въ столпахъ два локтя; а притворъ былъ у воротъ со стороны дома.

10. А боковыхъ келій у воротъ восточныхъ три съ одной стороны и три съ другой: мѣра одна во всѣхъ трехъ и одна мѣра въ столпахъ съ той и другой стороны.

11. Ширины въ отверстіи воротъ онъ намѣрилъ десять локтей, а глубины воротъ тринадцать локтей.

12. Предъ кельями была площадка въ одинъ локоть, и въ одинъ локоть площадка съ другой стороны; а кельи имѣли шесть локтей отсюда и шесть локтей оттуда.

13. Потомъ намѣрилъ въ воротахъ отъ крыши одной кельи до крыши другой двадцать пять локтей ширины; дверь была противъ двери.

14. А въ столпахъ насчиталъ по шестидесяти локтей въ каждомъ столпѣ около двора и у воротъ.

15. И отъ передней части двора при входѣ до преддверія во внутреннемъ дворѣ пятьдесятъ локтей.

16. И рѣшетчатыя окна были въ боковыхъ кельяхъ и въ притворѣ по направленію къ внутреннему двору, кругомъ со всѣхъ сторонъ; такъ и во всѣхъ преддверіяхъ окна обращены были кругомъ на внутреннюю сторону, а на столпахъ *нарисованы* пальмы.

17. И привелъ меня на внѣшній дворъ; и вотъ, тамъ служебныя комнаты, и каменный помостъ сдѣланъ кругомъ двора; тридцать такихъ комнатъ на помостѣ.

18. Помостъ сей былъ по бокамъ воротъ; а противъ хода въ воротахъ помостъ былъ ниже.

18. Мясо сильныхъ будете ѣсть и станете пить кровь князей земныхъ, какъ бы кровь барановъ, ягнятъ, козловъ и тельцовъ, все откормленныхъ на Васанѣ.

19. И досыта наѣдитесь жиру, и допьяна напьетесь кровію жертвы Моей, которую Я заколю для васъ.

20. И досыта наѣдитесь со стола моего коней и всадниковъ, мужей сильныхъ и всякихъ ратоборцевъ, говоритъ Господь Богъ.

21. И явлю славу Мою между народами, и увидятъ всѣ народы судъ Мой, который Я совершу, и руку Мою, какую Я положилъ на нихъ.

22. И будетъ знать домъ Израилевъ, что Я Господь, Богъ ихъ отъ сего дня и далѣе.

23. И узнаютъ народы, что домъ Израилевъ отведенъ былъ въ плѣнъ за нечестіе свое; за то, что измѣнили Мнѣ, и Я сокрылъ отъ нихъ лице Мое, и отдалъ ихъ въ руку враговъ ихъ, и всѣ они пали отъ меча.

24. За нечистоты ихъ и за преступленія ихъ поступалъ Я такъ съ ними и сокрылъ отъ нихъ лице Мое.

25. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: нынѣ Я возвращу Іакова изъ плѣна, и помилую весь домъ Израилевъ, и ревностно буду дѣйствовать за имя Мое святое.

26. И забудутъ безчестіе свое и всякую измѣну свою, какою они измѣняли Мнѣ, когда поселятся на землѣ своей безопасно и никто не будетъ устрашать ихъ,

27. Когда возвращу ихъ изъ народовъ, и соберу ихъ изъ странъ враговъ ихъ, и явлю въ нихъ святость Мою предъ глазами многихъ народовъ.

28. И узнаютъ, что Я Господь, Богъ ихъ, когда, разогнавъ ихъ по народамъ, соберу ихъ въ землю ихъ, и никого изъ нихъ уже не оставлю тамъ.

29. И уже не скрою отъ нихъ лица Моего, когда излію духъ Мой на домъ Израилевъ, изрекъ Господь Богъ.

ГЛАВА 40.

Въ двадцать пятомъ году плѣненія нашего, въ началѣ года, въ десятый *день* мѣсяца, въ четырнадцатомъ году по разрушеніи города, въ тотъ же самый день, была на мнѣ рука Господня и привела меня туда.

2. Въ божественномъ видѣніи Онъ привелъ меня въ землю Израилеву и поставилъ меня на весьма высокую гору, на которой съ полуденной стороны были какъ бы зданія города.

3. И привелъ меня туда, и вотъ мужъ, котораго видъ былъ какъ блескъ мѣди; въ рукѣ у него нитяный снурокъ и трость для измѣренія, и стоялъ онъ у воротъ.

18 וַאֲכַלְתֶּם בְּשַׂר וּשְׁתִיתֶם דָּם: בְּשַׂר גִּבּוֹרִים תֹּאכֵלוּ וְדַם־
נְשִׂיאֵי הָאָרֶץ תִּשְׁתּוּ אֵילִים כָּרִים וְעַתּוּדִים פָּרִים מְרִיאֵי
19 בָשָׁן כֻּלָּם: וַאֲכַלְתֶּם־חֵלֶב לְשָׂבְעָה וּשְׁתִיתֶם דָּם לְשִׁכָּרוֹן
כ מִזִּבְחִי אֲשֶׁר־זָבַחְתִּי לָכֶם: וּשְׂבַעְתֶּם עַל־שֻׁלְחָנִי סוּס
21 וָרֶכֶב גִּבּוֹר וְכָל־אִישׁ מִלְחָמָה נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה: וְנָתַתִּי
אֶת־כְּבוֹדִי בַּגּוֹיִם וְרָאוּ כָל־הַגּוֹיִם אֶת־מִשְׁפָּטִי אֲשֶׁר עָשִׂיתִי
22 וְאֶת־יָדִי אֲשֶׁר־שַׂמְתִּי בָהֶם: וְיָדְעוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי אֲנִי
23 יְהֹוָה אֱלֹהֵיהֶם מִן־הַיּוֹם הַהוּא וָהָלְאָה: וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי
בַעֲוֹנָם גָּלוּ בֵית־יִשְׂרָאֵל עַל אֲשֶׁר מָעֲלוּ־בִי וָאַסְתִּר פָּנַי
24 מֵהֶם וָאֶתְּנֵם בְּיַד צָרֵיהֶם וַיִּפְּלוּ בַחֶרֶב כֻּלָּם: כְּטֻמְאָתָם
כה וּכְפִשְׁעֵיהֶם עָשִׂיתִי אֹתָם וָאַסְתִּר פָּנַי מֵהֶם: לָכֵן כֹּה אָמַר
אֲדֹנָי יֱהֹוִה עַתָּה אָשִׁיב אֶת־שְׁבִית יַעֲקֹב וְרִחַמְתִּי כָּל־
26 בֵּית יִשְׂרָאֵל וְקִנֵּאתִי לְשֵׁם קָדְשִׁי: וְנָשׂוּ אֶת־כְּלִמָּתָם וְאֶת־
כָּל־מַעֲלָם אֲשֶׁר מָעֲלוּ־בִי בְּשִׁבְתָּם עַל־אַדְמָתָם לָבֶטַח
27 וְאֵין מַחֲרִיד: בְּשׁוֹבְבִי אוֹתָם מִן־הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּי אֹתָם
28 מֵאַרְצוֹת אֹיְבֵיהֶם וְנִקְדַּשְׁתִּי בָם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם רַבִּים: וְיָדְעוּ
כִּי אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיהֶם בְּהַגְלוֹתִי אֹתָם אֶל־הַגּוֹיִם וְכִנַּסְתִּים
29 אֶל־אַדְמָתָם וְלֹא־אוֹתִיר עוֹד מֵהֶם שָׁם: וְלֹא־אַסְתִּיר עוֹד
פָּנַי מֵהֶם אֲשֶׁר שָׁפַכְתִּי אֶת־רוּחִי עַל־בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם
אֲדֹנָי יֱהֹוִה:

מ CAP. XL. מ

א בְּעֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה לְגָלוּתֵנוּ בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה בֶּעָשׂוֹר
לַחֹדֶשׁ בְּאַרְבַּע עֶשְׂרֵה שָׁנָה אַחַר אֲשֶׁר הֻכְּתָה הָעִיר
בְּעֶצֶם ׀ הַיּוֹם הַזֶּה הָיְתָה עָלַי יַד־יְהֹוָה וַיָּבֵא אֹתִי שָׁמָּה:
2 בְּמַרְאוֹת אֱלֹהִים הֱבִיאַנִי אֶל־אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וַיְנִיחֵנִי אֶל־
3 הַר גָּבֹהַּ מְאֹד וְעָלָיו כְּמִבְנֵה־עִיר מִנֶּגֶב: וַיָּבִיא אוֹתִי
שָׁמָּה וְהִנֵּה־אִישׁ מַרְאֵהוּ כְּמַרְאֵה נְחֹשֶׁת וּפְתִיל־פִּשְׁתִּים
בידו

לט v. 17. 19. מלעיל v. 25. שבות קרי v. 26. חסר א

וְשֹׁשֵׁאתִיךָ וְהַעֲלִיתִיךָ מִיַּרְכְּתֵי צָפוֹן וַהֲבֵאוֹתִיךָ עַל־הָרֵי
3 יִשְׂרָאֵל׃ וְהִכֵּיתִי קַשְׁתְּךָ מִיַּד שְׂמֹאולֶךָ וְחִצֶּיךָ מִיַּד יְמִינְךָ
4 אַפִּיל׃ עַל־הָרֵי יִשְׂרָאֵל תִּפּוֹל אַתָּה וְכָל־אֲגַפֶּיךָ וְעַמִּים
אֲשֶׁר אִתָּךְ לְעֵיט צִפּוֹר כָּל־כָּנָף וְחַיַּת הַשָּׂדֶה נְתַתִּיךָ
ה לְאָכְלָה׃ עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה תִּפּוֹל כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי
6 יֱהֹוִה׃ וְשִׁלַּחְתִּי־אֵשׁ בְּמָגוֹג וּבְיֹשְׁבֵי הָאִיִּים לָבֶטַח וְיָדְעוּ
7 כִּי־אֲנִי יְהֹוָה׃ וְאֶת־שֵׁם קָדְשִׁי אוֹדִיעַ בְּתוֹךְ עַמִּי יִשְׂרָאֵל
וְלֹא־אַחֵל אֶת־שֵׁם־קָדְשִׁי עוֹד וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי־אֲנִי יְהֹוָה
8 קָדוֹשׁ בְּיִשְׂרָאֵל׃ הִנֵּה בָאָה וְנִהְיָתָה נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה
9 הוּא הַיּוֹם אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי׃ וְיָצְאוּ יֹשְׁבֵי ׀ עָרֵי יִשְׂרָאֵל וּבִעֲרוּ
וְהִשִּׂיקוּ בְּנֶשֶׁק וּמָגֵן וְצִנָּה בְּקֶשֶׁת וּבְחִצִּים וּבְמַקֵּל יָד
י וּבְרֹמַח וּבִעֲרוּ בָהֶם אֵשׁ שֶׁבַע שָׁנִים׃ וְלֹא־יִשְׂאוּ עֵצִים מִן־
הַשָּׂדֶה וְלֹא יַחְטְבוּ מִן־הַיְּעָרִים כִּי בַנֶּשֶׁק יְבַעֲרוּ־אֵשׁ
וְשָׁלְלוּ אֶת־שֹׁלְלֵיהֶם וּבָזְזוּ אֶת־בֹּזְזֵיהֶם נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה׃
11 וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא אֶתֵּן לְגוֹג ׀ מְקוֹם־שָׁם קֶבֶר בְּיִשְׂרָאֵל
גֵּי הָעֹבְרִים קִדְמַת הַיָּם וְחֹסֶמֶת הִיא אֶת־הָעֹבְרִים וְקָבְרוּ
12 שָׁם אֶת־גּוֹג וְאֶת־כָּל־הֲמוֹנֹה וְקָרְאוּ גֵּיא הֲמוֹן גּוֹג׃ וּקְבָרוּם
בֵּית יִשְׂרָאֵל לְמַעַן טַהֵר אֶת־הָאָרֶץ שִׁבְעָה חֳדָשִׁים׃
13 וְקָבְרוּ כָּל־עַם הָאָרֶץ וְהָיָה לָהֶם לְשֵׁם יוֹם הִכָּבְדִי נְאֻם
14 אֲדֹנָי יֱהֹוִה׃ וְאַנְשֵׁי תָמִיד יַבְדִּילוּ עֹבְרִים בָּאָרֶץ מְקַבְּרִים
אֶת־הָעֹבְרִים אֶת־הַנּוֹתָרִים עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ לְטַהֲרָהּ מִקְצֵה
טו שִׁבְעָה־חֳדָשִׁים יַחְקֹרוּ׃ וְעָבְרוּ הָעֹבְרִים בָּאָרֶץ וְרָאָה
עֶצֶם אָדָם וּבָנָה אֶצְלוֹ צִיּוּן עַד קָבְרוּ אֹתוֹ הַמְקַבְּרִים
16 אֶל־גֵּיא הֲמוֹן גּוֹג׃ וְגַם שֶׁם־עִיר הֲמוֹנָה וְטִהֲרוּ הָאָרֶץ׃ *
17 וְאַתָּה בֶן־אָדָם כֹּה־אָמַר ׀ אֲדֹנָי יֱהֹוִה אֱמֹר לְצִפּוֹר כָּל־
כָּנָף וּלְכֹל ׀ חַיַּת הַשָּׂדֶה הִקָּבְצוּ וָבֹאוּ הֵאָסְפוּ מִסָּבִיב עַל־
זִבְחִי אֲשֶׁר אֲנִי זֹבֵחַ לָכֶם זֶבַח גָּדוֹל עַל הָרֵי יִשְׂרָאֵל

ואכלתם

v. 2. א׳ נחה   v. 3. מלא וא״ו   v. 8. קמץ בז״ק   v. 16. עד כאן

2. И заставлю тебя блуждать, завлеку тебя, и возведу тебя изъ сѣверныхъ предѣловъ, и приведу тебя на горы Израилевы.

3. И выбью лукъ твой изъ лѣвой руки твоей, и выброшу стрѣлы твои изъ правой руки твоей.

4. На горахъ Израилевыхъ падешь ты и всѣ отряды твои, и народы, которые съ тобою; отдамъ тебя на съѣденіе хищнымъ птицамъ всякаго рода и полевымъ звѣрямъ.

5. На открытомъ полѣ падешь; ибо Я опредѣлилъ это, говоритъ Господь Вѣчносущій.

6. И пошлю огонь на землю Магога и на живущихъ въ безопасности по островамъ; и узнаютъ, что Я Господь.

7. И прославлю святое имя Мое среди народа Моего Израиля, и не дамъ впередъ безславить святое имя Мое; и узнаютъ народы, что Я Господь, Святый во Израилѣ.

8. Вотъ, это придетъ и сбудется, говоритъ Господь Богъ, въ тотъ самый день, который Я назначилъ.

9. Тогда выйдутъ жители изъ городовъ Израилевыхъ, зажгутъ и станутъ жечь оружіе, щиты и латы, луки и стрѣлы, булавы и копья, и будутъ поддерживать ими огонь семь лѣтъ.

10. И не будутъ носить дровъ съ поля, и не станутъ рубить изъ лѣсовъ, но оружіе будутъ употреблять на топливо; и отнимутъ добычу у разорителей своихъ, и оберутъ грабителей своихъ, говоритъ Господь Богъ.

11. И будетъ въ тотъ день, Я дамъ Гогу мѣсто погребенія у Израиля, долину проходящихъ на востокъ отъ моря, и она будетъ преграждать путь прохожимъ, и тамъ похоронятъ Гога и все полчище его, и назовутъ ее долиною полчища Гогова.

12. И домъ Израилевъ будетъ хоронить ихъ семь мѣсяцевъ, чтобы очистить землю.

13. И весь народъ страны той будетъ хоронить *ихъ*, и знаменитъ будетъ для него тотъ день, когда Я прославлю себя, изрекъ Господь Богъ.

14. И ходящіе по странѣ той назначатъ особыхъ людей, которые бы вмѣстѣ съ ними погребали оставшихся на поверхности земли для очищенія ея, и они начнутъ поиски свои по истеченіи тѣхъ седьми мѣсяцевъ.

15. И кто изъ ходящихъ по землѣ той пойдетъ и увидитъ кость человѣческую; тотъ поставитъ подлѣ нея тычинку, пока погребатели схоронятъ кость въ долинѣ полчища Гогова.

16. И когда очистятъ землю; то имя городу будетъ: Полчище его.

17. Ты же, сынъ человѣческій, такъ говоритъ Господь Богъ, скажи птицамъ всякаго рода и всѣмъ звѣрямъ полевымъ: соберитесь и придите, со всѣхъ сторонъ сойдитесь къ жертвѣ Моей, которую Я заколю для васъ, къ великой жертвѣ на горахъ Израилевыхъ; и будете ѣсть мясо и пить кровь.

изъ разныхъ народовъ, занимающійся скотоводствомъ и торговлею и живущій въ средоточіи земли.

13. Сава, и Деданъ, и всѣ купцы Ѳарсисскіе, и всѣ властители ихъ скажутъ тебѣ: не для того ли пришелъ ты, чтобы произвести грабежъ, и собралъ полчище свое, чтобы набрать добычу, унести серебро и золото, взять скотъ и имущество, захватить большую добычу?

14. Посему изреки пророчество, сынъ человѣческій, и скажи Гогу: такъ говоритъ Господь Богъ: развѣ ты не признаешь того времени, когда народъ Мой Израиль долженъ жить безопасно?

15. Между тѣмъ ты придешь изъ своего мѣста, съ предѣловъ сѣвера, ты и многочисленные народы съ тобою, всѣ верхомъ на коняхъ, сборище великое и полчище многолюдное;

16. И возстанешь на народъ Мой Израиля, какъ туча, помрачающая землю; это будетъ въ послѣдніе дни; и Я допущу тебя на землю Мою для того, чтобы признали Меня народы, когда явлю святость Мою надъ тобою, Гогъ, предъ глазами ихъ.

17. Такъ говоритъ Господь Богъ: не ты ли тотъ самый, о которомъ Я говорилъ въ древніе дни чрезъ рабовъ Моихъ, пророковъ Израилевыхъ, предсказывавшихъ въ оное время тѣ годы, когда Я приведу тебя на нихъ?

18. Но въ тотъ день, въ день нашествія Гога на землю Израилеву выступитъ гнѣвъ Мой на лице Мое, изрекъ Господь Богъ.

19. И въ ревности Моей, въ огнѣ Моего негодованія Я опредѣлилъ, что въ тотъ день непремѣнно произойдетъ великое потрясеніе на землѣ Израилевой;

20. И вострепещутъ предо Мною рыбы морскія, и птицы небесныя, и звѣри полевые, и все пресмыкающееся, ползающее по землѣ, и всѣ люди, которые на лицѣ земли; и обрушатся горы, обвалятся стремнины, и всѣ стѣны падутъ на землю.

21. И призову на него мечъ по всѣмъ горамъ Моимъ, изрекъ Господь Богъ; мечъ каждаго человѣка будетъ противъ брата его.

22. И расправлюсь съ нимъ моровою язвою и кровопролитіемъ, и низведу проливной дождь, необычайный каменный градъ, огонь и сѣру, какъ на него, такъ и на отряды его и многочисленные народы, которые будутъ съ нимъ.

23. И явлю величіе Мое и святость Мою, и ознаменую Себя предъ многими народами; и узнаютъ, что Я Вѣчносущій.

ГЛАВА 39.

И еще, сынъ человѣческій, изреки пророчество на Гога, и скажи: такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я на тебя, Гогъ, князь Роса, Мосоха и Ѳовела!

13 עֹשֶׂה מִקְנֶה וְקִנְיָן יֹשְׁבֵי עַל־טַבּוּר הָאָרֶץ׃ שְׁבָא וּדְדָן
וְסֹחֲרֵי תַרְשִׁישׁ וְכָל־כְּפִרֶיהָ יֹאמְרוּ לְךָ הֲלִשְׁלֹל שָׁלָל
אַתָּה בָא הֲלָבֹז בַּז הִקְהַלְתָּ קְהָלֶךָ לָשֵׂאת ׀ כֶּסֶף וְזָהָב
14 לָקַחַת מִקְנֶה וְקִנְיָן לִשְׁלֹל שָׁלָל גָּדוֹל׃ לָכֵן הִנָּבֵא בֶן
אָדָם וְאָמַרְתָּ לְגוֹג כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הֲלוֹא ׀ בַּיּוֹם
טו הַהוּא בְּשֶׁבֶת עַמִּי יִשְׂרָאֵל לָבֶטַח תֵּדָע׃ וּבָאתָ מִמְּקוֹמְךָ
מִיַּרְכְּתֵי צָפוֹן אַתָּה וְעַמִּים רַבִּים אִתָּךְ רֹכְבֵי סוּסִים כֻּלָּם
16 קָהָל גָּדוֹל וְחַיִל רָב׃ וְעָלִיתָ עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל כֶּעָנָן לְכַסּוֹת
הָאָרֶץ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים תִּהְיֶה וַהֲבִאוֹתִיךָ עַל־אַרְצִי לְמַעַן
17 דַּעַת הַגּוֹיִם אֹתִי בְּהִקָּדְשִׁי בְךָ לְעֵינֵיהֶם גּוֹג׃ כֹּה־
אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הַאַתָּה־הוּא אֲשֶׁר־דִּבַּרְתִּי בְּיָמִים קַדְמוֹנִים
בְּיַד עֲבָדַי נְבִיאֵי יִשְׂרָאֵל הַנִּבְּאִים בַּיָּמִים הָהֵם שָׁנִים לְהָבִיא
18 אֹתְךָ עֲלֵיהֶם׃ * וְהָיָה ׀ בַּיּוֹם הַהוּא בְּיוֹם בּוֹא גוֹג עַל־
אַדְמַת יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה תַּעֲלֶה חֲמָתִי בְּאַפִּי׃
19 וּבְקִנְאָתִי בְאֵשׁ־עֶבְרָתִי דִּבַּרְתִּי אִם־לֹא ׀ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה
כ רַעַשׁ גָּדוֹל עַל אַדְמַת יִשְׂרָאֵל׃ וְרָעֲשׁוּ מִפָּנַי דְּגֵי הַיָּם וְעוֹף
הַשָּׁמַיִם וְחַיַּת הַשָּׂדֶה וְכָל־הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ עַל־הָאֲדָמָה וְכֹל
הָאָדָם אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה וְנֶהֶרְסוּ הֶהָרִים וְנָפְלוּ
21 הַמַּדְרֵגוֹת וְכָל־חוֹמָה לָאָרֶץ תִּפּוֹל׃ וְקָרָאתִי עָלָיו לְכָל־
הָרַי חֶרֶב נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה חֶרֶב אִישׁ בְּאָחִיו תִּהְיֶה׃
22 וְנִשְׁפַּטְתִּי אִתּוֹ בְּדֶבֶר וּבְדָם וְגֶשֶׁם שׁוֹטֵף וְאַבְנֵי אֶלְגָּבִישׁ
אֵשׁ וְגָפְרִית אַמְטִיר עָלָיו וְעַל־אֲגַפָּיו וְעַל־עַמִּים רַבִּים אֲשֶׁר
23 אִתּוֹ׃ וְהִתְגַּדִּלְתִּי וְהִתְקַדִּשְׁתִּי וְנוֹדַעְתִּי לְעֵינֵי גּוֹיִם רַבִּים
וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃

לט CAP. XXXIX. לט

א וְאַתָּה בֶן־אָדָם הִנָּבֵא עַל־גּוֹג וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה
2 הִנְנִי אֵלֶיךָ גּוֹג נְשִׂיא רֹאשׁ מֶשֶׁךְ וְתֻבָל׃ וְשֹׁבַבְתִּיךָ

וששאתיך

ליט v. 18. הפטרת שבת וחול המועד של סוכות

אֲבֹתֵיכֶם וְיָשְׁבוּ עָלֶיהָ הֵמָּה וּבְנֵיהֶם וּבְנֵי בְנֵיהֶם עַד־
26 עוֹלָם וְדָוִד עַבְדִּי נָשִׂיא לָהֶם לְעוֹלָם׃ וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית
שָׁלוֹם בְּרִית עוֹלָם יִהְיֶה אוֹתָם וּנְתַתִּים וְהִרְבֵּיתִי אוֹתָם
27 וְנָתַתִּי אֶת־מִקְדָּשִׁי בְּתוֹכָם לְעוֹלָם׃ וְהָיָה מִשְׁכָּנִי עֲלֵיהֶם
28 וְהָיִיתִי לָהֶם לֵאלֹהִים וְהֵמָּה יִהְיוּ־לִי לְעָם׃ וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם
כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדֵּשׁ אֶת־יִשְׂרָאֵל בִּהְיוֹת מִקְדָּשִׁי בְּתוֹכָם
לְעוֹלָם׃ *

לח

Cap. XXXVIII. לח

2 א וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל־גּוֹג
3 אֶרֶץ הַמָּגוֹג נְשִׂיא רֹאשׁ מֶשֶׁךְ וְתֻבָל וְהִנָּבֵא עָלָיו׃ וְאָמַרְתָּ
כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי אֵלֶיךָ גּוֹג נְשִׂיא רֹאשׁ מֶשֶׁךְ
4 וְתֻבָל׃ וְשׁוֹבַבְתִּיךָ וְנָתַתִּי חַחִים בִּלְחָיֶיךָ וְהוֹצֵאתִי אוֹתְךָ
וְאֶת־כָּל־חֵילֶךָ סוּסִים וּפָרָשִׁים לְבֻשֵׁי מִכְלוֹל כֻּלָּם קָהָל
ה רָב צִנָּה וּמָגֵן תֹּפְשֵׂי חֲרָבוֹת כֻּלָּם׃ פָּרַס כּוּשׁ וּפוּט
6 אִתָּם כֻּלָּם מָגֵן וְכוֹבָע׃ גֹּמֶר וְכָל־אֲגַפֶּיהָ בֵּית תּוֹגַרְמָה
7 יַרְכְּתֵי צָפוֹן וְאֶת־כָּל־אֲגַפָּיו עַמִּים רַבִּים אִתָּךְ׃ הִכֹּן
וְהָכֵן לְךָ אַתָּה וְכָל־קְהָלֶךָ הַנִּקְהָלִים עָלֶיךָ וְהָיִיתָ לָהֶם
8 לְמִשְׁמָר׃ מִיָּמִים רַבִּים תִּפָּקֵד בְּאַחֲרִית הַשָּׁנִים תָּבוֹא ׀
אֶל־אֶרֶץ ׀ מְשׁוֹבֶבֶת מֵחֶרֶב מְקֻבֶּצֶת מֵעַמִּים רַבִּים עַל
הָרֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־הָיוּ לְחָרְבָּה תָּמִיד וְהִיא מֵעַמִּים
9 הוּצָאָה וְיָשְׁבוּ לָבֶטַח כֻּלָּם׃ וְעָלִיתָ כַּשֹּׁאָה תָבוֹא כֶּעָנָן
לְכַסּוֹת הָאָרֶץ תִּהְיֶה אַתָּה וְכָל־אֲגַפֶּיךָ וְעַמִּים רַבִּים אוֹתָךְ׃
י כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְהָיָה ׀ בַּיּוֹם הַהוּא יַעֲלוּ
11 דְבָרִים עַל־לְבָבֶךָ וְחָשַׁבְתָּ מַחֲשֶׁבֶת רָעָה׃ וְאָמַרְתָּ אֶעֱלֶה
עַל־אֶרֶץ פְּרָזוֹת אָבוֹא הַשֹּׁקְטִים יֹשְׁבֵי לָבֶטַח כֻּלָּם יֹשְׁבִים
12 בְּאֵין חוֹמָה וּבְרִיחַ וּדְלָתַיִם אֵין לָהֶם׃ לִשְׁלֹל שָׁלָל וְלָבֹז
בַּז לְהָשִׁיב יָדְךָ עַל־חֳרָבוֹת נוֹשָׁבֹת וְאֶל־עַם מְאֻסָּף מִגּוֹיִם

עשה

ל״ח v. 28. עד כאן

ихъ, и чада чадъ ихъ во вѣки; и Давидъ, рабъ Мой, будетъ княземъ для нихъ вѣчно.

26. И заключу съ ними завѣтъ мира, завѣтъ вѣчный будетъ съ ними; одарю ихъ, и умножу ихъ, и поставлю среди ихъ святилище Мое на вѣки.

27. И будетъ присутствіе Мое надъ ними, и Я буду у нихъ Богомъ, и они будутъ Моимъ народомъ.

28. И узнаютъ народы, что Я Господь, освящающій Израиля; такъ какъ святилище Мое будетъ среди ихъ во вѣки.

ГЛАВА 38.

И было ко мнѣ слово Господне такое:

2. Сынъ человѣческій! обрати лице свое къ Гогу, въ землѣ Магога, князю Роса, Мосоха и Ѳовела, и изреки на него пророчество,

3. И скажи: такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я на тебя, Гогъ, князь Роса, Мосоха и Ѳовела!

4. И заставлю тебя блуждать, и вложу удила въ челюсти твои, и выведу тебя и все войско твое, коней и всадниковъ, всѣхъ въ одеждѣ съ багряными оторочками, полчище великое, въ латахъ и со щитами, всѣхъ, вооруженныхъ мечами:

5. Персовъ, Еѳіоплянъ и Ливійцевъ съ ними, всѣхъ со щитами и въ шлемахъ,

6. Гомера со всѣми отрядами его, племя Ѳогармы, съ сѣверныхъ предѣловъ, и всѣ отряды его, многочисленные народы съ тобою.

7. Приготовься и выстройся, ты и все сборище твое, собравшееся къ тебѣ, и будь для нихъ передовою стражею.

8. Послѣ многихъ дней ты будешь вызванъ; въ послѣдніе годы ты придешь въ землю, свободную отъ меча, къ народу, собранному изъ многихъ племенъ, на горы Израилевы, постоянно бывшія въ запустѣніи, коихъ жители выведены будутъ изъ народовъ и всѣ станутъ жить безопасно.

9. И, поднявшись, какъ буря, ты придешь; подобно тучѣ покроешь землю собою и всѣми полчищами своими и многочисленными народами вмѣстѣ съ тобою.

10. Такъ говоритъ Господь Богъ: въ тотъ день разныя предпріятія взыдутъ тебѣ на сердце, и вымыслишь дурные замыслы,

11. И скажешь: возстану на землю неогражденную, пойду на беззаботныхъ, живущихъ безопасно, которые всѣ живутъ безъ стѣнъ и не имѣютъ ни запоровъ, ни дверей,

12. Чтобы произвести грабежъ, и набрать добычи, и наложить руку на вновь населенныя развалины, на народъ, собранный

12. Посему изреки пророчество и скажи имъ: такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я открою гробы ваши, народъ Мой, и возведу васъ изъ гробовъ вашихъ, и введу васъ въ землю Израилеву.

13. И узнаете, что Я Господь, когда Я открою гробы ваши, и выведу васъ изъ гробовъ вашихъ, народъ Мой,

14. И вложу духъ Мой въ васъ, и вы оживете, и успокою васъ на землѣ вашей; и узнаете, что Я, Вѣчносущій, какъ сказалъ, такъ и сдѣлалъ, изрекъ Господь.

15. И было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

16. Ты же, сынъ человѣческій, возьми себѣ кусокъ дерева и напиши на немъ: „Іудѣ и сыновьямъ Израилевымъ, присоединившимся къ нему"; возьми еще другой кусокъ дерева и напиши на немъ: „Іосифу дерево Ефрема и всего дома Израилева, соединившагося съ нимъ."

17. И сложи ихъ у себя одинъ съ другимъ въ одно дерево, чтобы они были въ рукѣ твоей какъ одно.

18. И когда спросятъ у тебя сыны народа твоего, говоря: не объяснишь ли намъ, что̀ это у тебя;

19. То скажи имъ: такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я возьму дерево Іосифово, которое въ рукѣ Ефрема и соединившихся съ нимъ колѣнъ Израилевыхъ, и приложу ихъ къ нему, къ дереву Іуды, и сдѣлаю ихъ однимъ деревомъ, и они въ рукѣ Моей будутъ одно.

20. Когда же оба дерева, на которыхъ ты напишешь, будутъ въ рукѣ твоей предъ глазами ихъ;

21. То скажи имъ: такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я возьму сыновъ Израилевыхъ изъ среды народовъ, между которыми они странствовали, и соберу ихъ отвсюду, и приведу ихъ въ землю ихъ.

22. И сдѣлаю ихъ однимъ народомъ въ той землѣ, на горахъ Израилевыхъ, и одинъ Царь будетъ царемъ для всѣхъ ихъ; и не будутъ уже впередъ двумя народами, и не будутъ болѣе раздѣлены на два царства.

23. И не будутъ болѣе осквернять себя погаными идолами своими, и мерзостями своими, и всякими преступленіями своими; и освобожду ихъ изъ всѣхъ мѣстъ жительства ихъ, гдѣ они грѣшили; и очищу ихъ, и будутъ Моимъ народомъ, и Я буду ихъ Богомъ.

24. И рабъ Мой Давидъ будетъ царемъ надъ ними, и единымъ пастыремъ будетъ онъ для всѣхъ ихъ; и по установленіямъ Моимъ они будутъ поступать; и законы Мои будутъ наблюдать и выполнять ихъ.

25. И будутъ жить на землѣ, которую Я далъ рабу Моему Іакову, на которой жили отцы ваши; и будутъ жить на ней они, и чада

12 לָכֵן הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יֱהֹוִה הִנֵּה
אֲנִי פֹתֵחַ אֶת־קִבְרוֹתֵיכֶם וְהַעֲלֵיתִי אֶתְכֶם מִקִּבְרוֹתֵיכֶם
13 עַמִּי וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם אֶל־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל׃ וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי
יְהוָה בְּפִתְחִי אֶת־קִבְרוֹתֵיכֶם וּבְהַעֲלוֹתִי אֶתְכֶם
14 מִקִּבְרוֹתֵיכֶם עַמִּי׃ וְנָתַתִּי רוּחִי בָכֶם וִחְיִיתֶם וְהִנַּחְתִּי
אֶתְכֶם עַל־אַדְמַתְכֶם וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי וְעָשִׂיתִי
טו 16 נְאֻם־יְהוָה׃ * וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ וְאַתָּה
בֶן־אָדָם קַח־לְךָ עֵץ אֶחָד וּכְתֹב עָלָיו לִיהוּדָה וְלִבְנֵי
יִשְׂרָאֵל חֲבֵרָו וּלְקַח עֵץ אֶחָד וּכְתוֹב עָלָיו לְיוֹסֵף עֵץ
17 אֶפְרַיִם וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל חֲבֵרָו׃ וְקָרַב אֹתָם אֶחָד אֶל־
18 אֶחָד לְךָ לְעֵץ אֶחָד וְהָיוּ לַאֲחָדִים בְּיָדֶךָ׃ וְכַאֲשֶׁר יֹאמְרוּ
אֵלֶיךָ בְּנֵי עַמְּךָ לֵאמֹר הֲלוֹא־תַגִּיד לָנוּ מָה־אֵלֶּה לָּךְ׃
19 דַּבֵּר אֲלֵהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יֱהֹוִה הִנֵּה אֲנִי לֹקֵחַ אֶת־עֵץ
יוֹסֵף אֲשֶׁר בְּיַד־אֶפְרַיִם וְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל חֲבֵרָו וְנָתַתִּי אוֹתָם
עָלָיו אֶת־עֵץ יְהוּדָה וַעֲשִׂיתִם לְעֵץ אֶחָד וְהָיוּ אֶחָד בְּיָדִי׃
כ 21 וְהָיוּ הָעֵצִים אֲשֶׁר תִּכְתֹּב עֲלֵיהֶם בְּיָדְךָ לְעֵינֵיהֶם׃ וְדַבֵּר
אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יֱהֹוִה הִנֵּה אֲנִי לֹקֵחַ אֶת־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל מִבֵּין הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הָלְכוּ־שָׁם וְקִבַּצְתִּי אֹתָם
22 מִסָּבִיב וְהֵבֵאתִי אוֹתָם אֶל־אַדְמָתָם׃ וְעָשִׂיתִי אֹתָם לְגוֹי
אֶחָד בָּאָרֶץ בְּהָרֵי יִשְׂרָאֵל וּמֶלֶךְ אֶחָד יִהְיֶה לְכֻלָּם לְמֶלֶךְ
וְלֹא יִהְיֶה־עוֹד לִשְׁנֵי גוֹיִם וְלֹא יֵחָצוּ עוֹד לִשְׁתֵּי מַמְלָכוֹת
23 עוֹד׃ וְלֹא יִטַּמְּאוּ עוֹד בְּגִלּוּלֵיהֶם וּבְשִׁקּוּצֵיהֶם וּבְכֹל
פִּשְׁעֵיהֶם וְהוֹשַׁעְתִּי אֹתָם מִכֹּל מוֹשְׁבֹתֵיהֶם אֲשֶׁר חָטְאוּ
בָהֶם וְטִהַרְתִּי אוֹתָם וְהָיוּ־לִי לְעָם וַאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם
24 לֵאלֹהִים׃ וְעַבְדִּי דָוִד מֶלֶךְ עֲלֵיהֶם וְרוֹעֶה אֶחָד יִהְיֶה
כה לְכֻלָּם וּבְמִשְׁפָּטַי יֵלֵכוּ וְחֻקֹּתַי יִשְׁמְרוּ וְעָשׂוּ אוֹתָם׃ וְיָשְׁבוּ
עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְעַבְדִּי לְיַעֲקֹב אֲשֶׁר יָשְׁבוּ־בָהּ

אבותיכם

v. 14. עד כאן   v. 15. הפטרת ויגש   v. 16. 19. חברו ק   v. 22. יהיו קרי

36 וְהַנְּשַׁמּוֹת וְהַנֶּהֱרָסוֹת בְּצוּרוֹת יָשָׁבוּ׃ וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר
יִשָּׁאֲרוּ סְבִיבוֹתֵיכֶם כִּי ׀ אֲנִי יְהוָה בָּנִיתִי הַנֶּהֱרָסוֹת
37 נָטַעְתִּי הַנְּשַׁמָּה אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי וְעָשִׂיתִי׃ * כֹּה
אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה עוֹד זֹאת אִדָּרֵשׁ לְבֵית־יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת
38 לָהֶם אַרְבֶּה אֹתָם כַּצֹּאן אָדָם׃ כְּצֹאן קָדָשִׁים כְּצֹאן
יְרוּשָׁלִַם בְּמוֹעֲדֶיהָ כֵּן תִּהְיֶינָה הֶעָרִים הֶחֳרֵבוֹת מְלֵאוֹת
צֹאן אָדָם וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ *

לז

Cap. XXXVII. לז

א הָיְתָה עָלַי יַד־יְהוָה וַיּוֹצִאֵנִי בְרוּחַ יְהוָה וַיְנִיחֵנִי בְּתוֹךְ
2 הַבִּקְעָה וְהִיא מְלֵאָה עֲצָמוֹת׃ וְהֶעֱבִירַנִי עֲלֵיהֶם סָבִיב ׀
סָבִיב וְהִנֵּה רַבּוֹת מְאֹד עַל־פְּנֵי הַבִּקְעָה וְהִנֵּה יְבֵשׁוֹת
3 מְאֹד׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם הֲתִחְיֶינָה הָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה
4 וָאֹמַר אֲדֹנָי יֱהוִה אַתָּה יָדָעְתָּ׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי הִנָּבֵא עַל־
הָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם הָעֲצָמוֹת הַיְבֵשׁוֹת שִׁמְעוּ
ה דְּבַר־יְהוָה׃ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה לָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה
6 הִנֵּה אֲנִי מֵבִיא בָכֶם רוּחַ וִחְיִיתֶם׃ וְנָתַתִּי עֲלֵיכֶם גִּידִים
וְהַעֲלֵתִי עֲלֵיכֶם בָּשָׂר וְקָרַמְתִּי עֲלֵיכֶם עוֹר וְנָתַתִּי בָכֶם
7 רוּחַ וִחְיִיתֶם וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ וְנִבֵּאתִי כַּאֲשֶׁר צֻוֵּיתִי
וַיְהִי־קוֹל כְּהִנָּבְאִי וְהִנֵּה־רַעַשׁ וַתִּקְרְבוּ עֲצָמוֹת עֶצֶם אֶל־
8 עַצְמוֹ׃ וְרָאִיתִי וְהִנֵּה עֲלֵיהֶם גִּדִים וּבָשָׂר עָלָה וַיִּקְרַם
9 עֲלֵיהֶם עוֹר מִלְמָעְלָה וְרוּחַ אֵין בָּהֶם׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי הִנָּבֵא
אֶל־הָרוּחַ הִנָּבֵא בֶן־אָדָם וְאָמַרְתָּ אֶל־הָרוּחַ כֹּה־אָמַר ׀
אֲדֹנָי יֱהוִה מֵאַרְבַּע רוּחוֹת בֹּאִי הָרוּחַ וּפְחִי בַּהֲרוּגִים
י הָאֵלֶּה וְיִחְיוּ׃ וְהִנַּבֵּאתִי כַּאֲשֶׁר צִוָּנִי וַתָּבוֹא בָהֶם הָרוּחַ
11 וַיִּחְיוּ וַיַּעַמְדוּ עַל־רַגְלֵיהֶם חַיִל גָּדוֹל מְאֹד מְאֹד׃ וַיֹּאמֶר
אֵלַי בֶּן־אָדָם הָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל הֵמָּה הִנֵּה
אֹמְרִים יָבְשׁוּ עַצְמוֹתֵינוּ וְאָבְדָה תִקְוָתֵנוּ נִגְזַרְנוּ לָנוּ׃

לכן

ל״ו v. 36. ע״כ לספרדים v. 37. הפטרה לשבת וחול המועד של פסח.
והספרדים מתחילין היתה עלי v. 38. דרי בצרי ibid. עד כאן לאשכנזים

36. И узнаютъ народы, которые останутся вокругъ васъ, что Я, Господь, вновь выстроилъ разрушенное, засадилъ опустѣлое. Я, Господь, сказалъ и сдѣлаю.

37. Такъ говоритъ Господь Богъ: еще и въ томъ явлю дому Израилеву благоволеніе Мое: умножу ихъ людьми, какъ стадо овецъ.

38. Какъ много бываетъ священныхъ овецъ, овецъ, приводимыхъ во Іерусалимъ во время праздниковъ его; такъ наполнены будутъ толпами людей опустошенные города; и узнаютъ, что Я Господь.

ГЛАВА 37.

Была на мнѣ рука Господня, и Господь вывелъ меня во вдохновеніи, и поставилъ меня среди равнины, которая была полна костей,

2. И обвелъ меня кругомъ около нихъ; и вотъ, ихъ было весьма много на поверхности равнины, и вотъ, онѣ весьма сухи.

3. И сказалъ мнѣ: сынъ человѣческій! оживутъ ли кости сіи? Я сказалъ: Господи Боже! *только* Ты это знаешь.

4. Тогда Онъ сказалъ мнѣ: изреки пророчество на кости сіи и скажи имъ: кости сухія! слушайте слово Господне:

5. Такъ говоритъ Господь Богъ костямъ симъ: вотъ Я введу въ васъ духъ, и вы оживете;

6. И дамъ вамъ жилы, обложу васъ мясомъ, и покрою васъ кожею, и вложу въ васъ духъ, и оживете; и узнаете, что Я Господь.

7. И я изрекъ пророческое слово, какъ повелѣно было мнѣ; и лишь изрекъ я это слово, то произошелъ шумъ, и вотъ, сдѣлалось движеніе, и стали сближаться кости, кость съ костію своею.

8. И увидѣлъ я: вотъ, на нихъ жилы, и выросло мясо, и сверху покрыла ихъ кожа; а духа не было въ нихъ.

9. Тогда Онъ сказалъ мнѣ: изреки пророчество духу, изреки пророчество, сынъ человѣческій, и скажи духу: такъ говоритъ Господь Богъ: отъ четырехъ вѣтровъ приди, духъ и дохни на этихъ убитыхъ, и пусть они оживутъ.

10. И я изрекъ пророчество, какъ мнѣ повелѣно было; и вошелъ въ нихъ духъ, и они ожили и стали на ноги свои, весьма, весьма великое полчище.

11. И сказалъ Онъ мнѣ: сынъ человѣческій! кости сіи означаютъ весь домъ Израилевъ. Вотъ, они говорятъ: „изсохли кости наши, и пропала надежда наша; отлученіе доля наша."

20. И у народовъ, къ которымъ они пошли, произошло то, что они обезславили святое имя Мое, такъ что о нихъ стали говорить: „народъ Господень они, между тѣмъ изъ земли Его ушли.“

21. Но Я сжалился ради святаго имени Моего, которое обезславилъ домъ Израилевъ у народовъ, куда пришли.

22. Посему скажи дому Израилеву: такъ говоритъ Господь: не ради васъ Я дѣйствую, домъ Израилевъ, но ради святаго имени Моего, которое вы обезславили у народовъ, куда вы пришли.

23. И освящу великое имя Мое, безславимое у народовъ, у которыхъ вы обезславили его, и узнаютъ народы, что Я Вѣчносущій, изрекъ Господь Богъ, когда на васъ явлю святость Мою предъ глазами вашими.

24. И возьму васъ изъ народовъ, и соберу васъ изъ всѣхъ странъ, и приведу васъ въ землю вашу.

25. И окроплю васъ чистою водою, и вы очиститесь: отъ всѣхъ скверънъ вашихъ и отъ всѣхъ поганыхъ идоловъ вашихъ Я очищу васъ.

26. И дамъ вамъ сердце новое, и духъ новый вложу внутрь васъ; и возьму сердце каменное изъ тѣла вашего, и дамъ вамъ сердце плотяное.

27. И духъ Мой вложу внутрь васъ, и сдѣлаю, что вы будете поступать по законамъ Моимъ и постановленія Мои будете наблюдать и выполнять.

28. И станете жить на землѣ, которую Я дамъ отцамъ вашимъ; и будете Моимъ народомъ, а Я буду вашимъ Богомъ.

29. И освобожду васъ отъ всѣхъ нечистотъ вашихъ; и призову хлѣбъ, и умножу его, и не допущу до васъ голода;

30. И умножу плоды на деревьяхъ и произведенія полей, дабы впередъ уже не терпѣть вамъ поношенія отъ народовъ по причинѣ голода.

31. Тогда вспомните о злыхъ путяхъ своихъ и недобрыхъ поступкахъ своихъ, и будете гнушаться самихъ себя за беззаконія свои и за мерзости свои.

32. Не для васъ Я стану дѣйствовать, изрекъ Господь Богъ; да будетъ вамъ это извѣстно. Стыдитесь и краснѣйте за пути свои, домъ Израилевъ!

33. Такъ говоритъ Господь Богъ: въ тотъ день, когда очищу васъ отъ всѣхъ беззаконій вашихъ и населю города, и обстроены будутъ развалины;

34. И опустошенная земля будетъ воздѣлываема, бывъ прежде пустынею въ глазахъ всякаго мимоидущаго:

35. Тогда станутъ говорить: „эта опустошенная земля сдѣлалась теперь какъ садъ Едемскій, и города развалившіеся, опустѣлые и разоренные укрѣплены и населены.“

כ שְׁפַטְתִּים׃ וַיָּבוֹא אֶל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־בָּאוּ שָׁם וַיְחַלְּלוּ אֶת־
שֵׁם קָדְשִׁי בֶּאֱמֹר לָהֶם עַם־יְהוָה אֵלֶּה וּמֵאַרְצוֹ יָצָאוּ׃
21 וָאֶחְמֹל עַל־שֵׁם קָדְשִׁי אֲשֶׁר חִלְּלֻהוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּגּוֹיִם
22 אֲשֶׁר־בָּאוּ שָׁמָּה׃ לָכֵן אֱמֹר לְבֵית־יִשְׂרָאֵל כֹּה
אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לֹא לְמַעַנְכֶם אֲנִי עֹשֶׂה בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי
אִם־לְשֵׁם־קָדְשִׁי אֲשֶׁר חִלַּלְתֶּם בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר־בָּאתֶם שָׁם׃
23 וְקִדַּשְׁתִּי אֶת־שְׁמִי הַגָּדוֹל הַמְחֻלָּל בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר חִלַּלְתֶּם
בְּתוֹכָם וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי־אֲנִי יְהוָה נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה בְּהִקָּדְשִׁי
24 בָכֶם לְעֵינֵיהֶם׃ וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם מִן־הַגּוֹיִם וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם
כה מִכָּל־הָאֲרָצוֹת וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם אֶל־אַדְמַתְכֶם׃ וְזָרַקְתִּי
עֲלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים וּטְהַרְתֶּם מִכֹּל טֻמְאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל־
26 גִּלּוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם׃ וְנָתַתִּי לָכֶם לֵב חָדָשׁ וְרוּחַ
חֲדָשָׁה אֶתֵּן בְּקִרְבְּכֶם וַהֲסִרֹתִי אֶת־לֵב הָאֶבֶן מִבְּשַׂרְכֶם
27 וְנָתַתִּי לָכֶם לֵב בָּשָׂר׃ וְאֶת־רוּחִי אֶתֵּן בְּקִרְבְּכֶם וְעָשִׂיתִי
28 אֵת אֲשֶׁר־בְּחֻקַּי תֵּלֵכוּ וּמִשְׁפָּטַי תִּשְׁמְרוּ וַעֲשִׂיתֶם׃ וִישַׁבְתֶּם
בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לַאֲבֹתֵיכֶם וִהְיִיתֶם לִי לְעָם וְאָנֹכִי
29 אֶהְיֶה לָכֶם לֵאלֹהִים׃ וְהוֹשַׁעְתִּי אֶתְכֶם מִכֹּל טֻמְאוֹתֵיכֶם
וְקָרָאתִי אֶל־הַדָּגָן וְהִרְבֵּיתִי אֹתוֹ וְלֹא־אֶתֵּן עֲלֵיכֶם רָעָב׃
ל וְהִרְבֵּיתִי אֶת־פְּרִי הָעֵץ וּתְנוּבַת הַשָּׂדֶה לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא
31 תִקְחוּ עוֹד חֶרְפַּת רָעָב בַּגּוֹיִם׃ וּזְכַרְתֶּם אֶת־דַּרְכֵיכֶם
הָרָעִים וּמַעַלְלֵיכֶם אֲשֶׁר לֹא־טוֹבִים וּנְקֹטֹתֶם בִּפְנֵיכֶם עַל
32 עֲוֹנֹתֵיכֶם וְעַל־תּוֹעֲבוֹתֵיכֶם׃ לֹא לְמַעַנְכֶם אֲנִי־עֹשֶׂה נְאֻם
אֲדֹנָי יְהוִה יִוָּדַע לָכֶם בּוֹשׁוּ וְהִכָּלְמוּ מִדַּרְכֵיכֶם בֵּית
33 יִשְׂרָאֵל׃ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בְּיוֹם טַהֲרִי אֶתְכֶם מִכֹּל
34 עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְהוֹשַׁבְתִּי אֶת־הֶעָרִים וְנִבְנוּ הֶחֳרָבוֹת׃ וְהָאָרֶץ
הַנְּשַׁמָּה תֵּעָבֵד תַּחַת אֲשֶׁר הָיְתָה שְׁמָמָה לְעֵינֵי כָּל־עוֹבֵר׃
לה וְאָמְרוּ הָאָרֶץ הַלֵּזוּ הַנְּשַׁמָּה הָיְתָה כְּגַן־עֵדֶן וְהֶעָרִים הֶחֳרֵבוֹת

והנשמות

v. 20. סבירין ויבוא   v. 23. 25. כצ״ל   v. 35. דר׳ בצירי

לָאֲפִיקִים וְלַגֵּאָיוֹת לֶחֳרָבוֹת הַשֹּׁמְמוֹת וְלֶעָרִים הַנֶּעֱזָבוֹת
אֲשֶׁר הָיוּ לְבַז וּלְלַעַג לִשְׁאֵרִית הַגּוֹיִם אֲשֶׁר מִסָּבִיב׃ לָכֵן ה
כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה אִם־לֹא בְּאֵשׁ קִנְאָתִי דִבַּרְתִּי עַל־
שְׁאֵרִית הַגּוֹיִם וְעַל־אֱדוֹם כֻּלָּא אֲשֶׁר נָתְנוּ־אֶת־אַרְצִי ׀
לָהֶם לְמוֹרָשָׁה בְּשִׂמְחַת כָּל־לֵבָב בִּשְׁאָט נֶפֶשׁ לְמַעַן
מִגְרָשָׁהּ לָבַז׃ לָכֵן הִנָּבֵא עַל־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ 6
לֶהָרִים וְלַגְּבָעוֹת לָאֲפִיקִים וְלַגֵּאָיוֹת כֹּה־אָמַר ׀ אֲדֹנָי יֱהוִה
הִנְנִי בְקִנְאָתִי וּבַחֲמָתִי דִּבַּרְתִּי יַעַן כְּלִמַּת גּוֹיִם נְשָׂאתֶם׃
לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה אֲנִי נָשָׂאתִי אֶת־יָדִי אִם־ 7
לֹא הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־לָכֶם מִסָּבִיב הֵמָּה כְּלִמָּתָם יִשָּׂאוּ׃ וְאַתֶּם 8
הָרֵי יִשְׂרָאֵל עַנְפְּכֶם תִּתֵּנוּ וּפֶרְיְכֶם תִּשְׂאוּ לְעַמִּי יִשְׂרָאֵל
כִּי קֵרְבוּ לָבוֹא׃ כִּי הִנְנִי אֲלֵיכֶם וּפָנִיתִי אֲלֵיכֶם וְנֶעֱבַדְתֶּם 9
וְנִזְרַעְתֶּם׃ וְהִרְבֵּיתִי עֲלֵיכֶם אָדָם כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל כֻּלֹּה י
וְנֹשְׁבוּ הֶעָרִים וְהֶחֳרָבוֹת תִּבָּנֶינָה׃ וְהִרְבֵּיתִי עֲלֵיכֶם אָדָם 11
וּבְהֵמָה וְרָבוּ וּפָרוּ וְהוֹשַׁבְתִּי אֶתְכֶם כְּקַדְמוֹתֵיכֶם וְהֵטִבֹתִי
מֵרִאשֹׁתֵיכֶם וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ וְהוֹלַכְתִּי עֲלֵיכֶם 12
אָדָם אֶת־עַמִּי יִשְׂרָאֵל וִירֵשׁוּךָ וְהָיִיתָ לָהֶם לְנַחֲלָה וְלֹא־
תוֹסִף עוֹד לְשַׁכְּלָם׃ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה יַעַן אֹמְרִים 13
לָכֶם אֹכֶלֶת אָדָם *אָתְּי וּמְשַׁכֶּלֶת *גּוֹיֵךְ הָיִית׃ לָכֵן אָדָם 14
לֹא־תֹאכְלִי עוֹד וְ*גוֹיֵךְ לֹא *תְכַשְּׁלִי־עוֹד נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃
וְלֹא־אַשְׁמִיעַ אֵלַיִךְ עוֹד כְּלִמַּת הַגּוֹיִם וְחֶרְפַּת עַמִּים לֹא טו
תִשְׂאִי־עוֹד וְ*גוֹיֵךְ לֹא־תַכְשִׁלִי עוֹד נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃
*וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם בֵּית יִשְׂרָאֵל 16 17
יֹשְׁבִים עַל־אַדְמָתָם וַיְטַמְּאוּ אוֹתָהּ בְּדַרְכָּם וּבַעֲלִילוֹתָם
כְּטֻמְאַת הַנִּדָּה הָיְתָה דַרְכָּם לְפָנָי׃ וָאֶשְׁפֹּךְ חֲמָתִי עֲלֵיהֶם 18
עַל־הַדָּם אֲשֶׁר־שָׁפְכוּ עַל־הָאָרֶץ וּבְגִלּוּלֵיהֶם טִמְּאוּהָ׃
וָאָפִיץ אֹתָם בַּגּוֹיִם וַיִּזָּרוּ בָּאֲרָצוֹת כְּדַרְכָּם וְכַעֲלִילוֹתָם 19

שפטתים

v. 5. כצ״ל v. 13. את קרי ibid. גויך קרי v. 14. תגויך קרי
ibid. תשכלי קרי v. 15. תגויך קרי v. 16. הפטרת פרשת פרה

ковъ и долинамъ, опустѣлымъ развалинамъ и оставленнымъ городамъ, которые достались въ добычу и на посмѣяніе другимъ окрестнымъ народамъ.
5. За это такъ говоритъ Господь Богъ: какъ не говорить Мнѣ въ огнѣ ревности Моей противъ прочихъ народовъ и противъ всей Идумеи, которые присвоили землю Мою себѣ во владѣніе, веселясь отъ всего сердца съ душевнымъ злорадствомъ оттого, что ея произведенія разграблены ими?
6. Посему изреки пророчество о землѣ Израилевой и скажи горамъ и холмамъ, рusламъ водъ и долинамъ: такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ Я въ ревности Моей и въ негодованіи Моемъ изрекъ сіе за то, что вы несете поруганіе отъ народовъ.
7. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: Я поднялъ руку Мою съ клятвою, что народы, окружающіе васъ, сами подвергнутся поруганію своему.
8. А вы, горы Израилевы, распустите вѣтви свои и будете приносить плоды свои народу Моему Израилю; ибо они скоро придутъ;
9. Ибо вотъ, Я за васъ, обращу лице Мое къ вамъ, и вы будете воздѣлываемы и засѣваемы.
10. И поселю на васъ множество людей, весь домъ Израилевъ, всѣхъ ихъ, и заселены будутъ города, и вновь обстроены развалины.
11. И умножу на васъ людей и скотъ, и они будутъ размножаться и плодиться; и заселю васъ, какъ въ прежнія времена ваши; и буду благотворить вамъ больше, нежели въ началѣ вашемъ; и узнаете, что Я Господь.
12. И приведу на васъ людей, народъ Мой, Израильтянъ, и будутъ владѣть тобою; и ты будешь удѣломъ ихъ и не будешь болѣе безчадить ихъ.
13. Такъ говоритъ Господь Богъ: за то, что *каждой* изъ васъ говорятъ: „ты поѣдаешь людей и истребляешь народъ свой“,
14. За то впередъ уже не будешь поѣдать людей и истреблять народа своего, говоритъ Господь Богъ,
15. И впредь не допущу тебя слышать поношенія отъ народовъ, и не будешь уже переносить поруганія отъ племенъ, и народа своего не будешь выкидывать вонъ, изрекъ Господь Богъ.
16. Потомъ было ко мнѣ слово Господне такое:
17. Сынъ человѣческій! чада дома Израилева, живя на землѣ своей, сквернили ее поведеніемъ своимъ и поступками своими, и путь ихъ предъ лицемъ Моимъ былъ какъ нечистота женщины во время отлученія.
18. И Я излилъ на нихъ гнѣвъ Мой за кровь, которую они проливали на эту землю, и за то, что сквернили ее погаными идолами своими.
19. И Я разогналъ ихъ по народамъ, и они разсѣяны по разнымъ странамъ; соотвѣтственно поведенію ихъ и поступкамъ ихъ Я совершилъ судъ надъ ними.

4. Города твои обращу въ развалины, а сама ты опустѣешь; и узнаешь, что Я Господь;

5. Ибо ты находилась въ вѣчной враждѣ и предавала сынов Израилевыхъ подъ власть мечу во время несчастія ихъ, когда наставалъ конецъ преступленію ихъ.

6. За то, живъ Я, говоритъ Господь Богъ: окровавленною сдѣлаю тебя, и кровавое мщеніе будетъ преслѣдовать тебя; такъ какъ ты кровныхъ ненавидѣла, то кровавое мщеніе и будетъ преслѣдовать тебя.

7. И сдѣлаю гору Сеиръ пустою и необитаемою, и удалю отъ нея всякаго путника.

8. И наполню возвышенности ея убитыми на ней: на холмахъ твоихъ, и на долинахъ твоихъ, и во всѣхъ руслахъ твоихъ будутъ падать на нихъ сраженные мечемъ.

9. Вѣчною пустынею сдѣлаю тебя, и города твои не будутъ обитаемы; и узнаете, что Я Господь;

10. Потому что ты говорила: „эти два народа, эти двѣ земли будутъ мои, и мы завладѣемъ ими, хотя и присутствуетъ тамъ Господь.“

11. За то, живъ Я, изрекъ Господь Богъ: поступлю съ тобою по мѣрѣ гнѣва твоего и зависти твоей, какую ты выказала по ненависти своей къ нимъ, и познанъ буду ими, когда буду судить тебя.

12. И узнаешь, что Я, Господь, слышалъ всѣ ругательства твои, какія ты произносила о горахъ Израилевыхъ, говоря: „онѣ опустѣли и намъ отданы на съѣденіе.“

13. Вы величались предо Мною устами своими и много говорили противъ Меня; Я слышалъ это.

14. Такъ говоритъ Господь Богъ: когда вся земля будетъ радоваться, Я сдѣлаю тебя пустынею.

15. Какъ ты радовалась тому, что наслѣдіе дома Израилева опустѣло; такъ Я сдѣлаю и съ тобою: опустошена будешь, гора Сеиръ, и вся Идумея совершенно; и узнаютъ, что Я Господь.

ГЛАВА 36.

И ты, сынъ человѣческій, изреки пророчество о горахъ Израилевыхъ, и скажи: горы Израилевы! выслушайте слово Господне:

2. Такъ говоритъ Господь Богъ: такъ какъ врагъ говоритъ о васъ: „ага! и вѣчныя высоты достались намъ въ удѣлъ;“

3. То изреки пророчество и скажи: такъ говоритъ Господь Богъ: за то, именно за то, что отвсюду съ жадностію хотятъ васъ опустошить, чтобы вы достались въ наслѣдіе другимъ племенамъ и подверглись злорѣчивому языку и пересудамъ народовъ,

4. За это, горы Израилевы, выслушайте слово Господа Бога: такъ говоритъ Господь Богъ горамъ и холмамъ, сусламъ пото-

4 וּמְשַׁמָּה׃ עָרֶיךָ חָרְבָּה אָשִׂים וְאַתָּה שְׁמָמָה תִהְיֶה וְיָדַעְתָּ
ה כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ יַעַן הֱיוֹת לְךָ אֵיבַת עוֹלָם וַתַּגֵּר אֶת־בְּנֵי־
6 יִשְׂרָאֵל עַל־יְדֵי־חָרֶב בְּעֵת אֵידָם בְּעֵת עֲוֺן קֵץ׃ לָכֵן חַי־
אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה כִּי־לְדָם אֶעֶשְׂךָ וְדָם יִרְדֲּפֶךָּ אִם־לֹא
7 דָם שָׂנֵאתָ וְדָם יִרְדֲּפֶךָּ׃ וְנָתַתִּי אֶת־הַר שֵׂעִיר לְשִׁמְמָה
8 וּשְׁמָמָה וְהִכְרַתִּי מִמֶּנּוּ עֹבֵר וָשָׁב׃ וּמִלֵּאתִי אֶת־הָרָיו
חֲלָלָיו גִּבְעוֹתֶיךָ וְגֵאוֹתֶיךָ וְכָל־אֲפִיקֶיךָ חַלְלֵי־חֶרֶב יִפְּלוּ
9 בָהֶם׃ שִׁמְמוֹת עוֹלָם אֶתֶּנְךָ וְעָרֶיךָ לֹא תִישֹׁבְנָה וִידַעְתֶּם
י כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ יַעַן אֲמָרְךָ אֶת־שְׁנֵי הַגּוֹיִם וְאֶת־שְׁתֵּי
11 הָאֲרָצוֹת לִי תִהְיֶינָה וִירַשְׁנוּהָ וַיהוָה שָׁם הָיָה׃ לָכֵן חַי־אָנִי
נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה וְעָשִׂיתִי כְּאַפְּךָ וּכְקִנְאָתְךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָה
12 מִשִּׂנְאָתֶיךָ בָּם וְנוֹדַעְתִּי בָם כַּאֲשֶׁר אֶשְׁפְּטֶךָ׃ וְיָדַעְתָּ כִּי
אֲנִי יְהוָה שָׁמַעְתִּי ׀ אֶת־כָּל־נָאָצוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אָמַרְתָּ עַל־
13 הָרֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר ׀ שְׁמָמָה לָנוּ נִתְּנוּ לְאָכְלָה׃ וַתַּגְדִּילוּ
עָלַי בְּפִיכֶם וְהַעְתַּרְתֶּם עָלַי דִּבְרֵיכֶם אֲנִי שָׁמָעְתִּי׃
14 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה כִּשְׂמֹחַ כָּל־הָאָרֶץ שְׁמָמָה אֶעֱשֶׂה־
טו לָּךְ׃ כְּשִׂמְחָתְךָ לְנַחֲלַת בֵּית־יִשְׂרָאֵל עַל אֲשֶׁר־שָׁמֵמָה
כֵּן אֶעֱשֶׂה־לָּךְ שְׁמָמָה תִהְיֶה הַר־שֵׂעִיר וְכָל־אֱדוֹם כֻּלָּהּ
וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃

CAP. XXXVI. לו

לו

א וְאַתָּה בֶן־אָדָם הִנָּבֵא אֶל־הָרֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ הָרֵי יִשְׂרָאֵל
2 שִׁמְעוּ דְּבַר־יְהוָה׃ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה יַעַן אָמַר הָאוֹיֵב
3 עֲלֵיכֶם הֶאָח וּבָמוֹת עוֹלָם לְמוֹרָשָׁה הָיְתָה לָּנוּ׃ לָכֵן
הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה יַעַן בְּיַעַן שַׁמּוֹת וְשָׁאֹף
אֶתְכֶם מִסָּבִיב לִהְיוֹתְכֶם מוֹרָשָׁה לִשְׁאֵרִית הַגּוֹיִם וַתַּעֲלוּ
4 עַל־שְׂפַת לָשׁוֹן וְדִבַּת־עָם׃ לָכֵן הָרֵי יִשְׂרָאֵל שִׁמְעוּ
דְּבַר־אֲדֹנָי יֱהוִה כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה לֶהָרִים וְלַגְּבָעוֹת

לאפיקים

ל״ה v. 9. תשבנה קרי   v. 12. שממו קרי

18 הַמְעַט מִכֶּם הַמִּרְעֶה הַטּוֹב תִּרְעוּ וְיֶתֶר מִרְעֵיכֶם תִּרְמְסוּ
בְּרַגְלֵיכֶם וּמִשְׁקַע־מַיִם תִּשְׁתּוּ וְאֵת הַנּוֹתָרִים בְּרַגְלֵיכֶם
19 תִּרְפֹּשׂוּן׃ וְצֹאנִי מִרְמַס רַגְלֵיכֶם תִּרְעֶינָה וּמִרְפַּשׂ רַגְלֵיכֶם
כ תִּשְׁתֶּינָה׃ לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהֹוִה אֲלֵיהֶם הִנְנִי־
21 אָנִי וְשָׁפַטְתִּי בֵּין־שֶׂה בִרְיָה וּבֵין שֶׂה רָזָה׃ יַעַן בְּצַד
וּבְכָתֵף תֶּהְדֹּפוּ וּבְקַרְנֵיכֶם תְּנַגְּחוּ כָּל־הַנַּחְלוֹת עַד אֲשֶׁר
22 הֲפִיצוֹתֶם אוֹתָנָה אֶל־הַחוּצָה׃ וְהוֹשַׁעְתִּי לְצֹאנִי וְלֹא־
23 תִהְיֶינָה עוֹד לָבַז וְשָׁפַטְתִּי בֵּין שֶׂה לָשֶׂה׃ וַהֲקִמֹתִי עֲלֵיהֶם
רֹעֶה אֶחָד וְרָעָה אֶתְהֶן אֵת עַבְדִּי דָוִיד הוּא יִרְעֶה אֹתָם
24 וְהוּא יִהְיֶה לָהֶן לְרֹעֶה׃ וַאֲנִי יְהֹוָה אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים
כה וְעַבְדִּי דָוִד נָשִׂיא בְתוֹכָם אֲנִי יְהֹוָה דִּבַּרְתִּי׃ וְכָרַתִּי לָהֶם
בְּרִית שָׁלוֹם וְהִשְׁבַּתִּי חַיָּה־רָעָה מִן־הָאָרֶץ וְיָשְׁבוּ בַמִּדְבָּר
26 לָבֶטַח וְיָשְׁנוּ בַּיְּעוֹרִים׃ וְנָתַתִּי אוֹתָם וּסְבִיבוֹת גִּבְעָתִי
27 בְּרָכָה וְהוֹרַדְתִּי הַגֶּשֶׁם בְּעִתּוֹ גִּשְׁמֵי בְרָכָה יִהְיוּ׃ וְנָתַן
עֵץ הַשָּׂדֶה אֶת־פִּרְיוֹ וְהָאָרֶץ תִּתֵּן יְבוּלָהּ וְהָיוּ עַל־אַדְמָתָם
לָבֶטַח וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהֹוָה בְּשִׁבְרִי אֶת־מֹטוֹת עֻלָּם
28 וְהִצַּלְתִּים מִיַּד הָעֹבְדִים בָּהֶם׃ וְלֹא־יִהְיוּ עוֹד בַּז לַגּוֹיִם
וְחַיַּת הָאָרֶץ לֹא תֹאכְלֵם וְיָשְׁבוּ לָבֶטַח וְאֵין מַחֲרִיד׃
29 וַהֲקִמֹתִי לָהֶם מַטָּע לְשֵׁם וְלֹא־יִהְיוּ עוֹד אֲסֻפֵי רָעָב
ל בָּאָרֶץ וְלֹא־יִשְׂאוּ עוֹד כְּלִמַּת הַגּוֹיִם׃ וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהֹוָה
אֱלֹהֵיהֶם אִתָּם וְהֵמָּה עַמִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה׃
31 וְאַתֵּן צֹאנִי צֹאן מַרְעִיתִי אָדָם אַתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵיכֶם נְאֻם
אֲדֹנָי יֱהֹוִה׃

לה Cap. XXXV. לה

א 2 וַיְהִי דְבַר־יְהֹוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ עַל־הַר
3 שֵׂעִיר וְהִנָּבֵא עָלָיו׃ וְאָמַרְתָּ לּוֹ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהֹוִה
הִנְנִי אֵלֶיךָ הַר־שֵׂעִיר וְנָטִיתִי יָדִי עָלֶיךָ וּנְתַתִּיךָ שְׁמָמָה
וּמְשַׁמָּה

ל״ד v. 25. ביערים קרי

18. Развѣ мало вамъ того, что пасетесь на хорошей пажити, а между тѣмъ остальное на пажити своей топчете ногами своими, и когда пьете чистую воду, то оставшуюся мутите ногами своими?

19. Оттого овцы Мои должны питаться тѣмъ, что потоптано ногами вашими и пить помученное ногами вашими.

20. Посему такъ говоритъ имъ Господь Богъ: вотъ, Я Самъ разберу дѣло между овцею тучною и овцею тощею;

21. Такъ какъ вы толкаетесь бокомъ и плечемъ и бодаете рогами вашими всѣхъ слабыхъ, пока не разгоните ихъ далеко отъ себя.

22. Я спасу овецъ Моихъ, и онѣ болѣе уже не будутъ расхищаемы, и разсужу овцу съ овцею.

23. И поставлю надъ ними одного пастыря, который бы пасъ ихъ, именно раба Моего Давида; онъ самъ будетъ пасти ихъ, самъ будетъ у нихъ пастыремъ.

24. И Я, Господь, буду ихъ Богомъ, и рабъ Мой Давидъ княземъ среди ихъ: Я Господь сказалъ это.

25. И заключу съ ними завѣтъ мира, и удалю съ земли лютыхъ звѣрей такъ, чтобы безопасно можно было жить въ пустынѣ и покоиться въ лѣсахъ.

26. И сдѣлаю ихъ и окрестности холма Моего предметомъ благословенія, и буду ниспосылать дождь въ свое время; благословенные дожди будутъ у нихъ.

27. И полевое дерево будетъ приносить плодъ свой, и земля будетъ давать произведенія свои, такъ что они безопасно будутъ жить на землѣ своей; и узнаютъ, что Я Господь, когда сокрушу связи ярма ихъ и исторгну ихъ изъ руки, поработившей ихъ.

28. И не будутъ уже добычею народовъ, и звѣри земные не будутъ поѣдать ихъ; но безопасно будутъ жить они, и никто не станетъ устрашать ихъ.

29. И устрою имъ насажденіе во славу, и они уже не будутъ болѣе истребляемы голодомъ на землѣ, и не будутъ болѣе терпѣть посрамленія отъ народовъ.

30. И узнаютъ, что Я, Господь Богъ ихъ, съ ними, и они домъ Израилевъ, Мой народъ, изрекъ Господь Богъ.

31. А вы, овцы Мои, овцы паствы Моей, вы человѣки, а Я Богъ вашъ, изрекъ Господь Вѣчносущій.

ГЛАВА 35.

И было ко мнѣ слово Господне такое:

2. Сынъ человѣческій! обрати лице свое къ горѣ Сеиръ, и изреки на нее пророчество,

3. И скажи ей: такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я на тебя, гора Сеиръ, и простру руку Мою на тебя, и сдѣлаю тебя пустою и необитаемою.

4. Слабыхъ вы не поддерживаете, больной *овцы* не лечите, перелома у нея не перевязываете, угнанной не возвращаете и потерявшейся не ищете, а правите ими сурово и жестоко.

5. И разбѣжались онѣ за неимѣніемъ пастыря, и достались на съѣденіе всякому звѣрю въ полѣ, и разсѣялись.

6. Блуждаютъ овцы Мои по всѣмъ горамъ и на всякомъ высокомъ холмѣ, и по всему лицу земли разсѣялись овцы Мои; и никто не развѣдываетъ, никто не ищетъ ихъ.

7. Посему, пастыри, выслушайте слово Господне:

8. Живъ Я, говоритъ Господь Богъ: за то, что овцы Мои оставлены на расхищеніе, и за неимѣніемъ пастыря овцы Мои достались на съѣденіе всякимъ полевымъ звѣрямъ, и пастыри Мои не искали овецъ Моихъ, напротивъ, пасущіе самихъ себя пасли, а овецъ Моихъ не пасли,

9. За то, пастыри, выслушайте слово Господне:

10. Такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я на пастырей, и взыщу овецъ Моихъ отъ руки ихъ, и устраню ихъ отъ пасенія овецъ, и не будутъ уже пастыри пасти самихъ себя, и исторгну изъ устъ ихъ овецъ Моихъ, и не будутъ онѣ пищею для нихъ;

11. Ибо такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я Самъ отыщу овецъ Моихъ и осмотрю ихъ.

12. Какъ пастухъ осматриваетъ стадо свое въ день своего прибытія къ разбросаннымъ овцамъ своимъ; такъ и Я осмотрю овецъ Моихъ и освобожу ихъ изъ всѣхъ мѣстъ, куда онъ были разогнаны въ день облачный и мрачный.

13. И выведу ихъ изъ народовъ, и соберу ихъ изъ разныхъ странъ, и приведу ихъ въ землю ихъ, и буду пасти ихъ на горахъ Израилевыхъ, при потокахъ и на всѣхъ обитаемыхъ мѣстахъ земли.

14. Буду пасти ихъ на хорошей пажити, и на высокихъ горахъ Израилевыхъ будетъ пристанище для нихъ; тамъ онѣ будутъ покоиться въ хорошемъ пристанищѣ и будутъ пастись на тучной пажити, на горахъ Израилевыхъ.

15. Я Самъ буду пасти ихъ и Самъ буду покоить ихъ, изрекъ Господь Богъ.

16. Потерявшуюся сыщу, угнанную возвращу и раненную перевяжу, больную подкрѣплю, а тучную и сильную буду уничтожать: буду пасти ихъ по правдѣ.

17. О васъ же, мои овцы, такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я Самъ буду судить овцу съ овцею; — баранамъ же и козламъ:

4 תִּלְבָּשׁוּ הַבְּרִיאָה תִּזְבָּחוּ הַצֹּאן לֹא תִרְעוּ׃ אֶת־הַנַּחְלוֹת
לֹא חִזַּקְתֶּם וְאֶת־הַחוֹלָה לֹא־רִפֵּאתֶם וְלַנִּשְׁבֶּרֶת לֹא
חֲבַשְׁתֶּם וְאֶת־הַנִּדַּחַת לֹא הֲשֵׁבֹתֶם וְאֶת־הָאֹבֶדֶת לֹא
ה בִקַּשְׁתֶּם וּבְחָזְקָה רְדִיתֶם אֹתָם וּבְפָרֶךְ׃ וַתְּפוּצֶינָה מִבְּלִי
רֹעֶה וַתִּהְיֶינָה לְאָכְלָה לְכָל־חַיַּת הַשָּׂדֶה וַתְּפוּצֶינָה׃
6 יִשְׁגּוּ צֹאנִי בְּכָל־הֶהָרִים וְעַל כָּל־גִּבְעָה רָמָה וְעַל כָּל־
7 פְּנֵי הָאָרֶץ נָפֹצוּ צֹאנִי וְאֵין דּוֹרֵשׁ וְאֵין מְבַקֵּשׁ׃ לָכֵן
8 רֹעִים שִׁמְעוּ אֶת־דְּבַר יְהוָה׃ חַי־אָנִי נְאֻם ׀ אֲדֹנָי יֱהֹוִה
אִם־לֹא יַעַן הֱיוֹת־צֹאנִי ׀ לָבַז וַתִּהְיֶינָה צֹאנִי לְאָכְלָה לְכָל־
חַיַּת הַשָּׂדֶה מֵאֵין רֹעֶה וְלֹא־דָרְשׁוּ רֹעַי אֶת־צֹאנִי וַיִּרְעוּ
9 הָרֹעִים אוֹתָם וְאֶת־צֹאנִי לֹא רָעוּ׃ לָכֵן הָרֹעִים שִׁמְעוּ
י דְּבַר־יְהוָה׃ כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יֱהֹוִה הִנְנִי אֶל־הָרֹעִים
וְדָרַשְׁתִּי אֶת־צֹאנִי מִיָּדָם וְהִשְׁבַּתִּים מֵרְעוֹת צֹאן וְלֹא־
יִרְעוּ עוֹד הָרֹעִים אוֹתָם וְהִצַּלְתִּי צֹאנִי מִפִּיהֶם וְלֹא־תִהְיֶיןָ
11 לָהֶם לְאָכְלָה׃ כִּי כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהֹוִה הִנְנִי־אָנִי
12 וְדָרַשְׁתִּי אֶת־צֹאנִי וּבִקַּרְתִּים׃ כְּבַקָּרַת רֹעֶה עֶדְרוֹ בְּיוֹם
הֱיוֹתוֹ בְתוֹךְ־צֹאנוֹ נִפְרָשׁוֹת כֵּן אֲבַקֵּר אֶת־צֹאנִי וְהִצַּלְתִּי
אֶתְהֶם מִכָּל־הַמְּקוֹמֹת אֲשֶׁר נָפֹצוּ שָׁם בְּיוֹם עָנָן וַעֲרָפֶל׃
13 וְהוֹצֵאתִים מִן־הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּים מִן־הָאֲרָצוֹת וַהֲבִיאוֹתִים
אֶל־אַדְמָתָם וּרְעִיתִים אֶל־הָרֵי יִשְׂרָאֵל בָּאֲפִיקִים וּבְכֹל
14 מוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃ בְּמִרְעֶה־טּוֹב אֶרְעֶה אֹתָם וּבְהָרֵי מְרוֹם־
יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה נְוֵהֶם שָׁם תִּרְבַּצְנָה בְּנָוֶה טּוֹב וּמִרְעֶה שָׁמֵן
טו תִּרְעֶינָה אֶל־הָרֵי יִשְׂרָאֵל׃ אֲנִי אֶרְעֶה צֹאנִי וַאֲנִי אַרְבִּיצֵם
16 נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה׃ אֶת־הָאֹבֶדֶת אֲבַקֵּשׁ וְאֶת־הַנִּדַּחַת אָשִׁיב
וְלַנִּשְׁבֶּרֶת אֶחֱבֹשׁ וְאֶת־הַחוֹלָה אֲחַזֵּק וְאֶת־הַשְּׁמֵנָה וְאֶת־
17 הַחֲזָקָה אַשְׁמִיד אֶרְעֶנָּה בְמִשְׁפָּט׃ וְאַתֵּנָה צֹאנִי כֹּה אָמַר
אֲדֹנָי יֱהֹוִה הִנְנִי שֹׁפֵט בֵּין־שֶׂה לָשֶׂה לָאֵילִים וְלָעַתּוּדִים׃

המעט

v. 3. קמץ בז״ק

הָעִיר׃ וְיַד־יְהוָה הָיְתָה אֵלַי בָּעֶרֶב לִפְנֵי בּוֹא הַפָּלִיט 22
וַיִּפְתַּח אֶת־פִּי עַד־בּוֹא אֵלַי בַּבֹּקֶר וַיִּפָּתַח פִּי וְלֹא נֶאֱלַמְתִּי
עוֹד׃ וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם יֹשְׁבֵי 23 24
הֶחֳרָבוֹת הָאֵלֶּה עַל־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל אֹמְרִים לֵאמֹר אֶחָד
הָיָה אַבְרָהָם וַיִּירַשׁ אֶת־הָאָרֶץ וַאֲנַחְנוּ רַבִּים לָנוּ נִתְּנָה
הָאָרֶץ לְמוֹרָשָׁה׃ לָכֵן אֱמֹר אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר ׀ אֲדֹנָי כה
יֱהֹוִה עַל־הַדָּם ׀ תֹּאכֵלוּ וְעֵינֵכֶם תִּשְׂאוּ אֶל־גִּלּוּלֵיכֶם וְדָם
תִּשְׁפֹּכוּ וְהָאָרֶץ תִּירָשׁוּ׃ עֲמַדְתֶּם עַל־חַרְבְּכֶם עֲשִׂיתֶן 26
תּוֹעֵבָה וְאִישׁ אֶת־אֵשֶׁת רֵעֵהוּ טִמֵּאתֶם וְהָאָרֶץ תִּירָשׁוּ׃
כֹּה־תֹאמַר אֲלֵהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יֱהֹוִה חַי־אָנִי אִם־לֹא 27
אֲשֶׁר בֶּחֳרָבוֹת בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ וַאֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה לַחַיָּה
נְתַתִּיו לְאָכְלוֹ וַאֲשֶׁר בַּמְּצָדוֹת וּבַמְּעָרוֹת בַּדֶּבֶר יָמוּתוּ׃
וְנָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ שְׁמָמָה וּמְשַׁמָּה וְנִשְׁבַּת גְּאוֹן עֻזָּהּ וְשָׁמְמוּ 28
הָרֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֵין עוֹבֵר׃ וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּתִתִּי אֶת־ 29
הָאָרֶץ שְׁמָמָה וּמְשַׁמָּה עַל כָּל־תּוֹעֲבֹתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ׃
וְאַתָּה בֶן־אָדָם בְּנֵי עַמְּךָ הַנִּדְבָּרִים בְּךָ אֵצֶל הַקִּירוֹת ל
וּבְפִתְחֵי הַבָּתִּים וְדִבֶּר־חַד אֶת־אַחַד אִישׁ אֶת־אָחִיו לֵאמֹר
בֹּאוּ־נָא וְשִׁמְעוּ מָה הַדָּבָר הַיּוֹצֵא מֵאֵת יְהוָה׃ וְיָבוֹאוּ 31
אֵלֶיךָ כִּמְבוֹא־עָם וְיֵשְׁבוּ לְפָנֶיךָ עַמִּי וְשָׁמְעוּ אֶת־דְּבָרֶיךָ
וְאוֹתָם לֹא יַעֲשׂוּ כִּי־עֲגָבִים בְּפִיהֶם הֵמָּה עֹשִׂים אַחֲרֵי
בִצְעָם לִבָּם הֹלֵךְ׃ וְהִנְּךָ לָהֶם כְּשִׁיר עֲגָבִים יְפֵה קוֹל 32
וּמֵטִב נַגֵּן וְשָׁמְעוּ אֶת־דְּבָרֶיךָ וְעֹשִׂים אֵינָם אוֹתָם׃ וּבְבֹאָהּ 33
הִנֵּה בָאָה וְיָדְעוּ כִּי נָבִיא הָיָה בְתוֹכָם׃

לד Cap. XXXIV. לד

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם הִנָּבֵא עַל־רוֹעֵי א 2
יִשְׂרָאֵל הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם לָרֹעִים כֹּה־אָמַר ׀ אֲדֹנָי
יֱהֹוִה הוֹי רֹעֵי־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָיוּ רֹעִים אוֹתָם הֲלוֹא
הַצֹּאן יִרְעוּ הָרֹעִים׃ אֶת־הַחֵלֶב תֹּאכֵלוּ וְאֶת־הַצֶּמֶר 3

תלבשו

22. Между тѣмъ еще вечеромъ, до прихода сего спасшагося, рука Господня осѣнила меня, и Онъ открылъ мнѣ уста прежде, нежели тотъ пришелъ ко мнѣ поутру; и отверзлись уста мои, и я уже не былъ безмолвенъ.

23. И было ко мнѣ слово Господне такое:

24. Сынъ человѣческій! живущіе на тѣхъ опустошенныхъ мѣстахъ въ землѣ Израилевой толкуютъ такъ: Авраамъ былъ только одинъ и получилъ землю въ наслѣдіе; а насъ много, и потому намъ дана земля сія въ наслѣдственное владѣніе.

25. Посему скажи имъ: такъ говоритъ Господь Богъ: вы ѣдите съ кровію, обращаете взоры свои къ поганымъ идоламъ вашимъ и проливаете кровь; и хотите владѣть землею?

26. Вы опираетесь на мечъ свой, дѣлаете мерзости, скверните жену одинъ у другаго; и хотите владѣть землею?

27. Вотъ, чтò скажи имъ: такъ говоритъ Господь Богъ: живъ Я: тѣ, которые находятся на развалинахъ, падутъ отъ меча; а кто въ полѣ, того отдамъ звѣрямъ на съѣденіе; а которые въ укрѣпленіяхъ и пещерахъ, тѣ умрутъ отъ язвы.

28. И обращу землю сію въ пустыню и необитаемое мѣсто, и исчезнетъ надменное могущество ея, и горы Израилевы опустѣютъ, такъ что не будетъ прохожихъ.

29. И узнаютъ, что Я Господь, когда обращу землю въ пустыню и необитаемое мѣсто за всѣ мерзости ихъ, какія они дѣлали.

30. Чтò до тебя, сынъ человѣческій, то сыны народа твоего разговариваютъ о тебѣ у стѣнъ и въ дверяхъ домовъ, толкуютъ одинъ съ другимъ между собою, говоря: пойдите-ка, послушайте, чтò за откровеніе получено отъ Господа.

31. И приходятъ къ тебѣ, какъ на народное сборище, и садится предъ тобою этотъ народъ Мой, и выслушиваетъ слова твои, но не исполняетъ ихъ; ибо они устами своими обращаютъ ихъ въ любовную пѣсню, а сердце ихъ стремится за корыстію своею.

32. И вотъ, ты у нихъ какъ пѣсня лицедѣя съ пріятнымъ голосомъ, хорошо играющаго; и потому слушаютъ слова твои, но не исполняютъ ихъ.

33. Но когда это сбудется, (а сбудется непремѣнно); тогда узнаютъ, что былъ среди ихъ пророкъ.

ГЛАВА 34.

И было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

2. Сынъ человѣческій! изреки пророчество на пастырей Израилевыхъ, изреки пророчество и скажи имъ, этимъ пастырямъ: такъ говоритъ Господь Богъ: горе пастырямъ Израилевымъ, которые пасутъ самихъ себя: не овецъ ли должны пасти пастыри?

3. Тукъ вы ѣдите и волною одѣваетесь, откормленныхъ овецъ закалаете; а стада не пасете:

придетъ и отниметъ жизнь у кого либо изъ нихъ; то сей взятъ будетъ за грѣхъ свой, но кровь его Я взыщу отъ руки блюстителя.

7. Такъ и съ тобою, сынъ человѣческій! Я поставилъ тебя блюстителемъ надъ домомъ Израилевымъ, и когда услышишь слово изъ устъ Моихъ, то за Меня ты вразумляй ихъ.

8, Когда Я скажу нечестивому: „нечестивый! ты смертію умрешь,“ а ты не станешь ничего говорить, дабы предостеречь нечестиваго отъ пути его; то онъ, нечестивый, умретъ за нечестіе свое, но кровь его Я взыщу отъ руки твоей.

9. А если ты остерегалъ нечестиваго отъ пути его, дабы онъ обратился отъ него, но онъ отъ пути своего не отсталъ; то онъ и умретъ за свое нечестіе, а ты спасъ душу свою.

10. И ты, сынъ человѣческій, скажи дому Израилеву: справедливо ли говорите вы такъ: „если преступленія наши и грѣхи наши лежатъ на насъ, и отъ нихъ мы чахнемъ; то можемъ ли мы жить?“

11. Скажи имъ: живъ Я, говоритъ Господь Богъ: не смерти хочу грѣшнику, но того, чтобы грѣшникъ отсталъ отъ пути своего и жилъ. Обратитесь, отстаньте отъ злыхъ путей своихъ; зачѣмъ вамъ умирать, домъ Израилевъ?

12. Ты, сынъ человѣческій, скажи сынамъ народа твоего и то: праведность праведника не спасетъ его въ день преступленія его, и нечестивый не преткнется за нечестіе свое въ день обращенія отъ нечестія своего, равно какъ и праведникъ въ день согрѣшенія своего не можетъ за то остаться въ живыхъ.

13. Когда Я скажу праведнику, что онъ будетъ живъ, а онъ, полагаясь на свою праведность, станетъ поступать нечестиво; то всѣ добрыя дѣла его не припомнятся, и онъ умретъ за нечестіе свое, которое онъ совершилъ.

14. И когда скажу нечестивому: „смертію умрешь,“ между тѣмъ онъ отстанетъ отъ грѣховъ своихъ и будетъ поступать законно и справедливо:

15. Если нечестивый возвратитъ залогъ, заплатитъ за похищенное, будетъ поступать по законамъ, дающимъ жизнь, не дѣлая ничего худаго: то онъ навѣрное останется въ живыхъ и не умретъ.

16. Всѣ грѣхи его, какіе онъ совершилъ, уже не припомнятся ему; законно и праведно сталъ поступать, за то и останется живъ.

17. Между тѣмъ сыны народа твоего говорятъ: „не правиленъ путь Господень,“ тогда какъ ихъ путь не правиленъ.

18. Когда праведникъ отступитъ отъ праведности своей и станетъ поступать нечестиво, то онъ и умретъ за то;

19. А когда нечестивый отстанетъ отъ своего нечестія и будетъ поступать законно и праведно, то онъ за то и останется живъ.

20. А вы говорите: „неправиленъ путь Господень“; нѣтъ, домъ Израилевъ, Я сужу каждаго изъ васъ по путямъ его.

21. И было въ двѣнадцатомъ году нашего плѣненія, въ пятый *день* десятаго мѣсяца, пришелъ ко мнѣ одинъ спасшійся изъ Іерусалима и сказалъ: разрушенъ городъ.

הוּא בַּעֲוֺנוֹ נִלְקָח וְדָמוֹ מִיַּד־הַצֹּפֶה אֶדְרֹשׁ׃ וְאַתָּה
7 בֶן־אָדָם צֹפֶה נְתַתִּיךָ לְבֵית יִשְׂרָאֵל וְשָׁמַעְתָּ מִפִּי
8 דָּבָר וְהִזְהַרְתָּ אֹתָם מִמֶּנִּי׃ בְּאָמְרִי לָרָשָׁע רָשָׁע מוֹת
תָּמוּת וְלֹא דִבַּרְתָּ לְהַזְהִיר רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ הוּא רָשָׁע בַּעֲוֺנוֹ
9 יָמוּת וְדָמוֹ מִיָּדְךָ אֲבַקֵּשׁ׃ וְאַתָּה כִּי־הִזְהַרְתָּ רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ
לָשׁוּב מִמֶּנָּה וְלֹא־שָׁב מִדַּרְכּוֹ הוּא בַּעֲוֺנוֹ יָמוּת וְאַתָּה
י נַפְשְׁךָ הִצַּלְתָּ׃ וְאַתָּה בֶן־אָדָם אֱמֹר אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל
כֵּן אֲמַרְתֶּם לֵאמֹר כִּי־פְשָׁעֵינוּ וְחַטֹּאתֵינוּ עָלֵינוּ וּבָם
11 אֲנַחְנוּ נְמַקִּים וְאֵיךְ נִחְיֶה׃ אֱמֹר אֲלֵיהֶם חַי־אָנִי ׀ נְאֻם ׀
אֲדֹנָי יֱהֹוִה אִם־אֶחְפֹּץ בְּמוֹת הָרָשָׁע כִּי אִם־בְּשׁוּב רָשָׁע
מִדַּרְכּוֹ וְחָיָה שׁוּבוּ שׁוּבוּ מִדַּרְכֵיכֶם הָרָעִים וְלָמָּה תָמוּתוּ
12 בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ וְאַתָּה בֶן־אָדָם אֱמֹר אֶל־בְּנֵי־עַמְּךָ
צִדְקַת הַצַּדִּיק לֹא תַצִּילֶנּוּ בְּיוֹם פִּשְׁעוֹ וְרִשְׁעַת הָרָשָׁע לֹא־
יִכָּשֶׁל בָּהּ בְּיוֹם שׁוּבוֹ מֵרִשְׁעוֹ וְצַדִּיק לֹא יוּכַל לִחְיוֹת בָּהּ
13 בְּיוֹם חֲטֹאתוֹ׃ בְּאָמְרִי לַצַּדִּיק חָיֹה יִחְיֶה וְהוּא־בָטַח
עַל־צִדְקָתוֹ וְעָשָׂה עָוֶל כָּל־צִדְקֹתָו לֹא תִזָּכַרְנָה וּבְעַוְלוֹ
14 אֲשֶׁר־עָשָׂה בּוֹ יָמוּת׃ וּבְאָמְרִי לָרָשָׁע מוֹת תָּמוּת וְשָׁב
טו מֵחַטָּאתוֹ וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה׃ חֲבֹל יָשִׁיב רָשָׁע גְּזֵלָה
יְשַׁלֵּם בְּחֻקּוֹת הַחַיִּים הָלַךְ לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת עָוֶל חָיוֹ יִחְיֶה
16 לֹא יָמוּת׃ כָּל־חַטֹּאתָו אֲשֶׁר חָטָא לֹא תִזָּכַרְנָה לוֹ מִשְׁפָּט
17 וּצְדָקָה עָשָׂה חָיוֹ יִחְיֶה׃ וְאָמְרוּ בְּנֵי עַמְּךָ לֹא יִתָּכֵן דֶּרֶךְ
18 אֲדֹנָי וְהֵמָּה דַּרְכָּם לֹא־יִתָּכֵן׃ בְּשׁוּב־צַדִּיק מִצִּדְקָתוֹ
19 וְעָשָׂה עָוֶל וּמֵת בָּהֶם׃ וּבְשׁוּב רָשָׁע מֵרִשְׁעָתוֹ וְעָשָׂה
כ מִשְׁפָּט וּצְדָקָה עֲלֵיהֶם הוּא יִחְיֶה׃ וַאֲמַרְתֶּם לֹא יִתָּכֵן
דֶּרֶךְ אֲדֹנָי אִישׁ כִּדְרָכָיו אֶשְׁפּוֹט אֶתְכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
21 וַיְהִי בִּשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה שָׁנָה בָּעֲשִׂרִי בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ
לְגָלוּתֵנוּ בָּא־אֵלַי הַפָּלִיט מִירוּשָׁלַ͏ִם לֵאמֹר הֻכְּתָה

העיר

v. 6. קמץ בז״ק v. 13. צדקותו ק v. 16. חטאתיו ק

כה את־יורדי בור׃ בתוך חללים נתנו משכב לה בכל־המונה
סביבותיו קברתה כלם ערלים חללי־חרב כי נתן חתיתם
בארץ חיים וישאו כלמתם את־יורדי בור בתוך חללים
נתן׃ שם משך תבל וכל־המונה סביבותיו קברותיה 26
כלם ערלים מחללי חרב כי־נתנו חתיתם בארץ חיים׃
ולא ישכבו את־גבורים נפלים מערלים אשר ירדו־שאול 27
בכלי־מלחמתם ויתנו את־חרבותם תחת ראשיהם ותהי
עונתם על־עצמותם כי־חתית גבורים בארץ חיים׃ ואתה 28
בתוך ערלים תשבר ותשכב את־חללי־חרב׃ שמה אדום 29
מלכיה וכל־נשיאיה אשר־נתנו בגבורתם את־חללי־חרב
ל המה את־ערלים ישכבו ואת־ירדי בור׃ שמה נסיכי צפון
כלם וכל־צדני אשר־ירדו את־חללים בחתיתם מגבורתם
בושים וישכבו ערלים את־חללי־חרב וישאו כלמתם
את־יורדי בור׃ אותם יראה פרעה ונחם על־כל־המונה 31
חללי־חרב פרעה וכל־חילו נאם אדני יהוה׃ כי־נתתי 32
את־חתיתו בארץ חיים והשכב בתוך ערלים את־חללי־
חרב פרעה וכל־המונה נאם אדני יהוה׃

לג Cap. XXXIII. לג

א ויהי דבר־יהוה אלי לאמר׃ בן־אדם דבר אל־בני־עמך 2
ואמרת אליהם ארץ כי־אביא עליה חרב ולקחו עם־
הארץ איש אחד מקציהם ונתנו אתו להם לצפה׃
וראה את־החרב באה על־הארץ ותקע בשופר והזהיר 3
את־העם׃ ושמע השמע את־קול השופר ולא נזהר 4
ה ותבוא חרב ותקחהו דמו בראשו יהיה׃ את קול
השופר שמע ולא נזהר דמו בו יהיה והוא נזהר נפשו
מלט׃ והצפה כי־יראה את־החרב באה ולא־תקע 6
בשופר והעם לא־נזהר ותבוא חרב ותקח מהם נפש

הוא

לב v. 28. הב׳ בפתח v. 30. הג׳ רפה v. 32. חתיתי ק

25. Среди убитыхъ дано ложе ему со всѣмъ многолюдiемъ его; вокругъ его гробы ихъ; они всѣ обнажены, убиты мечемъ; и какъ они распространяли ужасъ на землѣ живыхъ, то и понесли съ собою стыдъ наравнѣ съ отшедшими въ могилу, и помѣщены среди убитыхъ.

26. Тамъ Мосохъ и Ѳовелъ и все многолюдiе его, вокругъ его гробницы его; они всѣ обнажены, убиты мечемъ, хотя и распространяли ужасъ на землѣ живыхъ.

27. Не слѣдовало ли и имъ лежать вмѣстѣ съ могучими ратоборцами, павшими и обнаженными, которые сошли въ преисподнюю съ воинскимъ оружiемъ своимъ, и положили мечи свои подъ головы свои, и беззаконiе ихъ осталось на костяхъ у нихъ, за то, что они, какъ сильные, были ужасомъ на землѣ живыхъ?

28. Такъ и ты самъ будешь сокрушенъ среди обнаженныхъ и ляжешь вмѣстѣ съ убитыми мечемъ.

29. Тамъ же и Едомъ съ царями своими и со всѣми князьями своими, которые, при всей храбрости своей, сданы къ убитымъ мечемъ; они лежатъ съ обнаженными и сошедшими въ могилу.

30. Тамъ властелины сѣвера, всѣ они, равно какъ и всѣ Сидоняне, которые сошли туда вмѣстѣ съ убитыми, стыдясь могущества своего, наводившаго ужасъ, и лежатъ обнаженные съ убитыми мечемъ, и несутъ стыдъ свой съ отшедшими въ могилу.

31. Ихъ-то увидитъ Фараонъ и утѣшенъ будетъ за все многолюдiе свое, пораженное мечемъ, какъ самъ Фараонъ, такъ и все воинство его, изрекъ Господь Богъ;

32. Ибо Я наведу страхъ Мой на землю живыхъ, и уложены будутъ среди обнаженныхъ убитые мечемъ, Фараонъ и все многолюдiе его, изрекъ Господь Богъ

ГЛАВА 33.

И было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

2. Сынъ человѣческiй! обрати рѣчь къ сынамъ народа твоего и скажи имъ: если Я наведу мечъ на какую нибудь землю, и народъ той земли изберетъ изъ среды своей одного мужа и поставитъ его у себя блюстителемъ,

3. И онъ, увидѣвъ мечъ, идущiй на землю, затрубитъ въ трубу и предостережетъ народъ;

4. И если кто, слыша звукъ трубы, будетъ только слушать, но не приметъ предостереженiя, между тѣмъ придетъ мечъ и захватитъ его: то кровь его будетъ на головѣ его.

5. Голосъ трубы онъ слышалъ, а все-таки не принялъ предостереженiя, за то кровь его на немъ и будетъ; а кто остережется, тотъ спасетъ жизнь свою.

6. Если же блюститель, видя идущiй мечъ, не затрубитъ въ трубу, и народъ не будетъ предостереженъ, между тѣмъ мечъ

9. И встревожу сердце многихъ народовъ, когда разглашу гибель твою у племенъ по землямъ, которыхъ ты не зналъ.

10. И въ ужасъ приведу тобою многіе народы, и цари ихъ содрогнутся о тебѣ въ страхѣ, когда буду махать мечемъ Моимъ предъ лицемъ ихъ, и каждый ежеминутно будетъ трепетать за свою жизнь въ день паденія твоего;

11. Ибо такъ говоритъ Господь Богъ: мечъ царя Вавилонскаго придетъ на тебя.

12. Низложу многолюдный народъ твой мечами сильныхъ; всѣ они самые лютые изъ народовъ, уничтожатъ величіе Египта, и истреблено будетъ все многолюдіе его.

13. И истреблю весь скотъ его при обильныхъ водахъ, и впередъ не будетъ мутить ихъ нога человѣка, и копыта скота не станутъ мутить ихъ.

14. Тогда Я дамъ устояться водамъ ихъ и сдѣлаю, что рѣки ихъ будутъ течь какъ масло, изрекъ Господь Богъ.

15. Когда обращу землю Египетскую въ пустыню, и когда страна лишится всего, что̀ наполняетъ ее, когда поражу всѣхъ живущихъ на ней; тогда узнаютъ, что Я Господь.

16. Вотъ плачевная пѣснь, которую будутъ возглашать; дочери народовъ будутъ пѣть ее, о Египтѣ и о многолюдномъ народѣ его станутъ возглашать ее, изрекъ Господь Богъ.

17. Въ двѣнадцатомъ году, въ пятнадцатый *день* того же мѣсяца, было ко мнѣ слово Господне, и сказано было:

18. Сынъ человѣческій! оплакивай многолюдіе Египетское и обреки ихъ самихъ и дщерей сильныхъ народовъ въ преисподнюю страну вмѣстѣ съ нисходящими въ могилу.

19. Кого ты лучше? пади и лежи среди обнаженныхъ труповъ.

20. Да, они падутъ среди убитыхъ мечемъ; Египетъ отданъ мечу; туда влекутъ его и все многолюдіе его.

21. Самые сильные ратоборцы изъ среды преисподней будутъ привѣтствовать его вмѣстѣ съ поспѣшниками его; вотъ, спустились, лежатъ обнаженные, убиты мечемъ.

22. Тамъ Ассуръ и все сборище его; вокругъ его гробы его; всѣ они убиты, павъ отъ меча.

23. Его гробы поставлены въ самой глубинѣ преисподней, а вокругъ гробницы его сборище его, все убитые, павшіе отъ меча, тѣ самые, которые распространяли ужасъ на землѣ живыхъ.

24. Тамъ Еламъ и все многолюдіе его, кругомъ гробы его; всѣ они убиты, павъ отъ меча; обнаженные сошли въ преисподнюю тѣ самые, которые распространяли ужасъ на землѣ живыхъ, и понесли съ собою стыдъ наравнѣ съ нисшедшими въ могилу.

בַּשָּׁמַיִם אַקְדִּירֵם עָלֶיךָ וְנָתַתִּי חֹשֶׁךְ עַל־אַרְצְךָ נְאֻם אֲדֹנָי
9 יֱהֹוִה׃ וְהִכְעַסְתִּי לֵב עַמִּים רַבִּים בַּהֲבִיאִי שִׁבְרְךָ בַּגּוֹיִם
י עַל־אֲרָצוֹת אֲשֶׁר לֹא־יְדַעְתָּם׃ וַהֲשִׁמּוֹתִי עָלֶיךָ עַמִּים
רַבִּים וּמַלְכֵיהֶם יִשְׂעֲרוּ עָלֶיךָ שַׂעַר בְּעוֹפְפִי חַרְבִּי עַל־
פְּנֵיהֶם וְחָרְדוּ לִרְגָעִים אִישׁ לְנַפְשׁוֹ בְּיוֹם מַפַּלְתֶּךָ׃
11 12 כִּי כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהֹוִה חֶרֶב מֶלֶךְ־בָּבֶל תְּבוֹאֶךָ׃ בְּחַרְבוֹת
גִּבּוֹרִים אַפִּיל הֲמוֹנֶךָ עָרִיצֵי גוֹיִם כֻּלָּם וְשָׁדְדוּ אֶת־גְּאוֹן
13 מִצְרַיִם וְנִשְׁמַד כָּל־הֲמוֹנָהּ׃ וְהַאֲבַדְתִּי אֶת־כָּל־בְּהֶמְתָּהּ
מֵעַל מַיִם רַבִּים וְלֹא תִדְלָחֵם רֶגֶל־אָדָם עוֹד וּפַרְסוֹת
14 בְּהֵמָה לֹא תִדְלָחֵם׃ אָז אַשְׁקִיעַ מֵימֵיהֶם וְנַהֲרוֹתָם כַּשֶּׁמֶן
טו אוֹלִיךְ נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה׃ בְּתִתִּי אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁמָמָה
וּנְשַׁמָּה אֶרֶץ מִמְּלֹאָהּ בְּהַכּוֹתִי אֶת־כָּל־יוֹשְׁבֵי בָהּ וְיָדְעוּ
16 כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ קִינָה הִיא וְקוֹנְנוּהָ בְּנוֹת הַגּוֹיִם תְּקוֹנֵנָּה
אוֹתָהּ עַל־מִצְרַיִם וְעַל־כָּל־הֲמוֹנָהּ תְּקוֹנֵנָּה אוֹתָהּ נְאֻם
17 אֲדֹנָי יֱהֹוִה׃ וַיְהִי בִּשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה שָׁנָה בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר
18 לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם נְהֵה עַל־
הֲמוֹן מִצְרַיִם וְהוֹרִדֵהוּ אוֹתָהּ וּבְנוֹת גּוֹיִם אַדִּרִם אֶל־אֶרֶץ
19 תַּחְתִּיּוֹת אֶת־יוֹרְדֵי בוֹר׃ מִמִּי נָעָמְתְּ רְדָה וְהָשְׁכְּבָה
כ אֶת־עֲרֵלִים׃ בְּתוֹךְ חַלְלֵי־חֶרֶב יִפֹּלוּ חֶרֶב נִתָּנָה מָשְׁכוּ
21 אוֹתָהּ וְכָל־הֲמוֹנֶיהָ׃ יְדַבְּרוּ־לוֹ אֵלֵי גִבּוֹרִים מִתּוֹךְ שְׁאוֹל
22 אֶת־עֹזְרָיו יָרְדוּ שָׁכְבוּ הָעֲרֵלִים חַלְלֵי־חָרֶב׃ שָׁם אַשּׁוּר
וְכָל־קְהָלָהּ סְבִיבוֹתָיו קִבְרֹתָיו כֻּלָּם חֲלָלִים הַנֹּפְלִים
23 בֶּחָרֶב׃ אֲשֶׁר נִתְּנוּ קִבְרֹתֶיהָ בְּיַרְכְּתֵי־בוֹר וַיְהִי קְהָלָהּ
סְבִיבוֹת קְבֻרָתָהּ כֻּלָּם חֲלָלִים נֹפְלִים בַּחֶרֶב אֲשֶׁר־נָתְנוּ
24 חִתִּית בְּאֶרֶץ חַיִּים׃ שָׁם עֵילָם וְכָל־הֲמוֹנָהּ סְבִיבוֹת קְבֻרָתָהּ
כֻּלָּם חֲלָלִים הַנֹּפְלִים בַּחֶרֶב אֲשֶׁר־יָרְדוּ עֲרֵלִים ׀ אֶל־אֶרֶץ
תַּחְתִּיּוֹת אֲשֶׁר נָתְנוּ חִתִּיתָם בְּאֶרֶץ חַיִּים וַיִּשְׂאוּ כְלִמָּתָם

את־

v. 20. קמץ בז״ק

14 וְאֶל־פֹּארֹתָיו הָיוּ כָּל חַיַּת הַשָּׂדֶה׃ לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא־יִגְבְּהוּ
בְקוֹמָתָם כָּל־עֲצֵי־מַיִם וְלֹא־יִתְּנוּ אֶת־צַמַּרְתָּם אֶל־בֵּין
עֲבֹתִים וְלֹא־יַעַמְדוּ אֵלֵיהֶם בְּגָבְהָם כָּל־שֹׁתֵי מָיִם כִּי כֻלָּם
נִתְּנוּ לַמָּוֶת אֶל־אֶרֶץ תַּחְתִּית בְּתוֹךְ בְּנֵי אָדָם אֶל־יוֹרְדֵי
טו בוֹר׃ כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יֱהֹוִה בְּיוֹם רִדְתּוֹ שְׁאֹלָה הֶאֱבַלְתִּי
כִּסֵּתִי עָלָיו אֶת־תְּהוֹם וָאֶמְנַע נַהֲרוֹתֶיהָ וַיִּכָּלְאוּ מַיִם רַבִּים
16 וָאַקְדִּר עָלָיו לְבָנוֹן וְכָל־עֲצֵי הַשָּׂדֶה עָלָיו עֻלְפֶּה׃ מִקּוֹל
מַפַּלְתּוֹ הִרְעַשְׁתִּי גוֹיִם בְּהוֹרִדִי אֹתוֹ שְׁאֹלָה אֶת־יוֹרְדֵי בוֹר
וַיִּנָּחֲמוּ בְּאֶרֶץ תַּחְתִּית כָּל־עֲצֵי־עֵדֶן מִבְחַר וְטוֹב־לְבָנוֹן
17 כָּל־שֹׁתֵי מָיִם׃ גַּם הֵם אִתּוֹ יָרְדוּ שְׁאֹלָה אֶל־חַלְלֵי־חָרֶב
18 וּזְרֹעוֹ יָשְׁבוּ בְצִלּוֹ בְּתוֹךְ גּוֹיִם׃ אֶל־מִי דָמִיתָ כָּכָה בְּכָבוֹד
וּבְגֹדֶל בַּעֲצֵי־עֵדֶן וְהוּרַדְתָּ אֶת־עֲצֵי־עֵדֶן אֶל־אֶרֶץ תַּחְתִּית
בְּתוֹךְ עֲרֵלִים תִּשְׁכַּב אֶת־חַלְלֵי־חֶרֶב הוּא פַרְעֹה וְכָל־
הֲמוֹנֹה נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה׃

לב

Cap. XXXII. לב

א וַיְהִי בִּשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה שָׁנָה בִּשְׁנֵי־עָשָׂר חֹדֶשׁ בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ
2 הָיָה דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם שָׂא קִינָה עַל־
פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כְּפִיר גּוֹיִם נִדְמֵיתָ
וְאַתָּה כַּתַּנִּים בַּיַּמִּים וַתָּגַח בְּנַהֲרוֹתֶיךָ וַתִּדְלַח־מַיִם
3 בְּרַגְלֶיךָ וַתִּרְפֹּס נַהֲרוֹתָם׃ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהֹוִה
וּפָרַשְׂתִּי עָלֶיךָ אֶת־רִשְׁתִּי בִּקְהַל עַמִּים רַבִּים וְהֶעֱלוּךָ
4 בְּחֶרְמִי׃ וּנְטַשְׁתִּיךָ בָאָרֶץ עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה אֲטִילֶךָ וְהִשְׁכַּנְתִּי
עָלֶיךָ כָּל־עוֹף הַשָּׁמַיִם וְהִשְׂבַּעְתִּי מִמְּךָ חַיַּת כָּל־הָאָרֶץ׃
ה וְנָתַתִּי אֶת־בְּשָׂרְךָ עַל־הֶהָרִים וּמִלֵּאתִי הַגֵּאָיוֹת רָמוּתֶךָ׃
6 וְהִשְׁקֵיתִי אֶרֶץ צָפָתְךָ מִדָּמְךָ אֶל־הֶהָרִים וַאֲפִקִים יִמָּלְאוּן
7 מִמֶּךָּ׃ וְכִסֵּיתִי בְכַבּוֹתְךָ שָׁמַיִם וְהִקְדַּרְתִּי אֶת־כֹּכְבֵיהֶם
8 שֶׁמֶשׁ בֶּעָנָן אֲכַסֶּנּוּ וְיָרֵחַ לֹא־יָאִיר אוֹרוֹ׃ כָּל־מְאוֹרֵי אוֹר

בשמים

ל״א v. 14. דא׳ בצר׳

ныя, и подъ вѣтвями его станутъ скрываться всякіе звѣри полевые.

14. Это для того, чтобы не величались ростомъ своимъ никакія дерева при водахъ и не возносили вершины своей до облаковъ, и чтобы не останавливались предъ ними, дивясь высотѣ ихъ, всѣ, пьющіе воду; ибо всѣ они обречены на смерть, въ преисподнюю страну, вмѣстѣ съ сынами человѣческими, отшедшими въ могилу.

15. Такъ говоритъ Господь Богъ: въ тотъ день, когда онъ сойдетъ въ адъ, Я наведу скорбь, затворю ради его бездну, остановлю рѣки ея, и задержаны будутъ пучины водъ, и омрачу за него Ливанъ, и всѣ дерева полевыя будутъ сѣтовать о немъ.

16. Шумомъ паденія его Я приведу въ трепетъ народы, когда низведу его въ адъ съ отшедшими въ могилу, и утѣшатся въ преисподней странѣ всѣ дерева Едемскія, отборныя и самыя лучшія Ливанскія, всѣ, напояемыя водою;

17. Ибо и они сойдутъ въ адъ къ павшимъ отъ меча, равно какъ и споспѣшники его, живущіе подъ тѣнію его среди народовъ.

18. Кому изъ Едемскихъ деревъ ты равнялся славою и величіемъ? между тѣмъ вмѣстѣ съ древами Едемскими ты будешь низринутъ въ преисподнюю страну, и будешь лежать среди обнаженныхъ, вмѣстѣ съ убитыми мечемъ. Это *сказано* о Фараонѣ и о всемъ многочисленномъ народѣ его, говоритъ Господь Богъ.

ГЛАВА 32.

И было въ двѣнадцатомъ году, въ двѣнадцатомъ мѣсяцѣ, въ первый *день* мѣсяца слово Господне ко мнѣ, и было сказано:

2. Сынъ человѣческій! возгласи плачевную пѣснь о Фараонѣ, царѣ Египетскомъ, и скажи ему: сильный левъ между народами! ты погибъ; ты, какъ чудовище въ моряхъ, бросаешь струи изъ ноздрей своихъ, мутишь воды ногами своими и попираешь рѣки ихъ.

3. Такъ говоритъ Господь Богъ: раскину на тебя сѣть Мою въ присутствіи многочисленныхъ народовъ, и они вытащатъ тебя мрежею Моею.

4. И выкину тебя на землю, на открытомъ полѣ брошу тебя, и посажу на тебя всякихъ птицъ небесныхъ, и накормлю тобою звѣрей всей земли.

5. И раскидаю мясо твое по горамъ, и наполню долины падалью твоею.

6. И напою кровію твоею страну плаванія твоего до горъ, и русла водъ наполнены будутъ тобою.

7. И, когда ты угаснешь, Я закрою небеса, и помрачу звѣзды ихъ, солнце покрою облакомъ, и луна не будетъ свѣтить свѣтомъ своимъ.

8. Всѣ свѣтлые свѣтильники на небесахъ помрачу для тебя и тьму положу на землю твою, изрекъ Господь Богъ.

мечъ Мой; а руки Фараону сломлю, и онъ будетъ стонать предъ нимъ, какъ стонетъ тяжело раненный.

25. Да, Я дамъ силу рукамъ царя Вавилонскаго, а руки Фараона падутъ; и узнаютъ всѣ, что Я Господь, когда Я дамъ мечъ Мой въ руки царю Вавилонскому и онъ подниметъ его на землю Египетскую.

26. И разсѣю Египтянъ между народами, и развѣю ихъ по разнымъ землямъ; и узнаютъ, что Я Господь.

ГЛАВА 31.

Въ одиннадцатомъ году, въ третьемъ мѣсяцѣ, въ первый день мѣсяца было ко мнѣ слово Господне такое:

2. Сынъ человѣческій! скажи Фараону, царю Египетскому, и всему многочисленному народу его: кому ты равняешься въ величіи своемъ?

3. Вотъ Ассуръ, что̀ кедръ на Ливанѣ, съ прекрасными вѣтвями, съ густою тѣнистою листвой, высокій ростомъ; вершина его находилась между облаками.

4. Воды выростили его, бездна поднимала его въ высоту, окружая питомникъ его рѣками своими и пуская потоки свои ко всѣмъ полевымъ деревьямъ.

5. Оттого высота его превзошла всѣ полевыя дерева, умножились отрасли его, и распространились вѣтви его отъ обилія водъ, когда онъ разрастался.

6. Въ листвѣ его гнѣздились всѣ птицы небесныя, и подъ вѣтвями его выводили дѣтей всѣ полевые звѣри, и подъ тѣнію его жили всякіе многочисленные народы.

7. И онъ красовался величіемъ своимъ и длиною вѣтвей своихъ, ибо корень его находился подлѣ большихъ водъ.

8. Кедры въ саду Божіемъ не превышали его, кипарисы не равнялись его сучьямъ, и каштанныя деревья не равнялись величиною съ вѣтвями его, и ни одно дерево въ саду Божіемъ не равнялось съ нимъ красотою своею.

9. Прекраснымъ сдѣлалъ Я его по множеству вѣтвей его, такъ что всѣ деревья Едемскія, находящіяся въ саду Божіемъ, завидовали ему.

10. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: за то, что ты величался своимъ ростомъ, какъ тотъ, который поднялъ вершину свою до облаковъ, и коего сердце возгордилось величіемъ его,

11. За то Я отдамъ его въ руку властителя народовъ, чтобы расправился съ нимъ; Я отвергъ его за нечестіе его.

12. И срубятъ его варвары, самые лютые изъ всѣхъ народовъ, и бросятъ его; на горы и на всѣ долины упадутъ вѣтви его, и сучья его будутъ ломаться по всѣмъ потокамъ земли, и уйдутъ изъ-подъ тѣни его всѣ народы земные и оставятъ его.

13. На упавшемъ отрубкѣ его будутъ жить всякія птицы небес-

וְשָׁבַרְתִּי֙ אֶת־זְרֹע֣וֹת פַּרְעֹ֔ה וְנָאַ֛ק נַאֲק֥וֹת חָלָ֖ל לְפָנָֽיו׃
כה וְהַחֲזַקְתִּ֗י אֶת־זְרֹעוֹת֙ מֶ֣לֶךְ בָּבֶ֔ל וּזְרֹע֥וֹת פַּרְעֹ֖ה תִּפֹּ֑לְנָה
וְיָדְע֞וּ כִּֽי־אֲנִ֣י יְהוָ֗ה בְּתִתִּ֤י חַרְבִּי֙ בְּיַ֣ד מֶֽלֶךְ־בָּבֶ֔ל וְנָטָ֥ה
26 אוֹתָ֖הּ אֶל־אֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם׃ וַהֲפִצוֹתִ֤י אֶת־מִצְרַ֙יִם֙ בַּגּוֹיִ֔ם
וְזֵרִיתִ֥י אוֹתָ֖ם בָּאֲרָצ֑וֹת וְיָדְע֖וּ כִּֽי־אֲנִ֥י יְהוָֽה׃

Cap. XXXI. לא

לא

א וַיְהִ֗י בְּאַחַ֤ת עֶשְׂרֵה֙ שָׁנָ֔ה בַּשְּׁלִישִׁ֖י בְּאֶחָ֣ד לַחֹ֑דֶשׁ הָיָ֥ה
2 דְבַר־יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃ בֶּן־אָדָ֕ם אֱמֹ֛ר אֶל־פַּרְעֹ֥ה מֶֽלֶךְ־
3 מִצְרַ֖יִם וְאֶל־הֲמוֹנ֑וֹ אֶל־מִ֖י דָּמִ֥יתָ בְגָדְלֶֽךָ׃ הִנֵּ֨ה אַשּׁ֜וּר
אֶ֣רֶז בַּלְּבָנ֗וֹן יְפֵ֥ה עָנָ֛ף וְחֹ֥רֶשׁ מֵצַ֖ל וּגְבַ֣הּ קוֹמָ֑ה וּבֵ֣ין עֲבֹתִ֔ים
4 הָיְתָ֖ה צַמַּרְתּֽוֹ׃ מַ֣יִם גִּדְּל֔וּהוּ תְּה֖וֹם רֹמְמָ֑תְהוּ אֶת־
נַהֲרֹתֶ֗יהָ הֹלֵךְ֙ סְבִיב֣וֹת מַטָּעָ֔הּ וְאֶת־תְּעָלֹתֶ֣יהָ שִׁלְחָ֔ה אֶ֖ל
ה כָּל־עֲצֵ֥י הַשָּׂדֶֽה׃ עַל־כֵּ֗ן גָּ֣בְהָא קֹמָת֔וֹ מִכֹּ֖ל עֲצֵ֣י הַשָּׂדֶ֑ה
וַתִּרְבֶּ֨ינָה סַרְעַפֹּתָ֜יו וַתֶּאֱרַ֧כְנָה פֹארֹתָ֛ו מִמַּ֥יִם רַבִּ֖ים
6 בְּשַׁלְּחֽוֹ׃ בִּסְעַפֹּתָ֤יו קִנְּנוּ֙ כָּל־ע֣וֹף הַשָּׁמַ֔יִם וְתַ֤חַת פֹּארֹתָיו֙
7 יָֽלְדוּ֙ כֹּ֖ל חַיַּ֣ת הַשָּׂדֶ֑ה וּבְצִלּוֹ֙ יֵֽשְׁב֔וּ כֹּ֖ל גּוֹיִ֥ם רַבִּֽים׃ וַיְּיִ֣ף
בְּגָדְל֔וֹ בְּאֹ֖רֶךְ דָּלִיּוֹתָ֑יו כִּֽי־הָיָ֥ה שָׁרְשׁ֖וֹ אֶל־מַ֥יִם רַבִּֽים׃
8 אֲרָזִ֣ים לֹֽא־עֲמָמֻהוּ֮ בְּגַן־אֱלֹהִים֒ בְּרוֹשִׁ֗ים לֹ֤א דָמוּ֙ אֶל־
סְעַפֹּתָ֔יו וְעַרְמֹנִ֥ים לֹא־הָי֖וּ כְּפֹארֹתָ֑יו כָּל־עֵץ֙ בְּגַן־אֱלֹהִ֔ים
9 לֹא־דָמָ֥ה אֵלָ֖יו בְּיָפְיֽוֹ׃ יָפֶה֙ עֲשִׂיתִ֔יו בְּרֹ֖ב דָּלִיּוֹתָ֑יו וַיְקַנְאֻ֙הוּ֙
י כָּל־עֲצֵי־עֵ֔דֶן אֲשֶׁ֖ר בְּגַ֥ן הָאֱלֹהִֽים׃ לָכֵ֗ן כֹּ֤ה אָמַר֙
אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה יַ֕עַן אֲשֶׁ֥ר גָּבַ֖הְתָּ בְּקוֹמָ֑ה וַיִּתֵּ֤ן צַמַּרְתּוֹ֙ אֶל־
11 בֵּ֣ין עֲבוֹתִ֔ים וְרָ֥ם לְבָב֖וֹ בְּגָבְהֽוֹ׃ וְאֶ֨תְּנֵ֔הוּ בְּיַ֖ד אֵ֣יל גּוֹיִ֑ם
12 עָשׂ֤וֹ יַעֲשֶׂה֙ ל֔וֹ כְּרִשְׁע֖וֹ גֵּרַשְׁתִּֽהוּ׃ וַיִּכְרְתֻ֧הוּ זָרִ֛ים עָרִיצֵ֥י
גוֹיִ֖ם וַיִּטְּשֻׁ֑הוּ אֶל־הֶ֠הָרִים וּבְכָל־גֵּאָי֞וֹת נָפְל֣וּ דָלִיּוֹתָ֗יו
וַתִּשָּׁבַ֤רְנָה פֹֽארֹתָיו֙ בְּכָל־אֲפִיקֵ֣י הָאָ֔רֶץ וַיֵּרְד֧וּ מִצִּלּ֛וֹ כָּל־
13 עַמֵּ֥י הָאָ֖רֶץ וַיִּטְּשֻֽׁהוּ׃ עַל־מַפַּלְתּ֥וֹ יִשְׁכְּנ֖וּ כָּל־ע֣וֹף הַשָּׁמַ֑יִם

ואל־

לא v. 4. הל׳ רפה v. 5. א׳ במקום ה׳ ibid. פארתיו ק׳ v. 11. למדנחאי איל ibid. כ״א כרשעו

8 וְעָרָיו בְּתוֹךְ־עָרִים נַחֲרָבוֹת תִּהְיֶינָה׃ וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה
9 בְּתִתִּי־אֵשׁ בְּמִצְרַיִם וְנִשְׁבְּרוּ כָּל־עֹזְרֶיהָ׃ בַּיּוֹם הַהוּא
יֵצְאוּ מַלְאָכִים מִלְּפָנַי בַּצִּים לְהַחֲרִיד אֶת־כּוּשׁ בֶּטַח
וְהָיְתָה חַלְחָלָה בָהֶם כְּיוֹם מִצְרַיִם כִּי הִנֵּה בָּאָה׃
י כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְהִשְׁבַּתִּי אֶת־הֲמוֹן מִצְרַיִם בְּיַד
11 נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל׃ הוּא וְעַמּוֹ אִתּוֹ עָרִיצֵי גוֹיִם
מוּבָאִים לְשַׁחֵת הָאָרֶץ וְהֵרִיקוּ חַרְבוֹתָם עַל־מִצְרַיִם
12 וּמָלְאוּ אֶת־הָאָרֶץ חָלָל׃ וְנָתַתִּי יְאֹרִים חָרָבָה וּמָכַרְתִּי
אֶת־הָאָרֶץ בְּיַד־רָעִים וַהֲשִׁמֹּתִי אֶרֶץ וּמְלֹאָהּ בְּיַד־זָרִים
13 אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי׃ כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְהַאֲבַדְתִּי
גִלּוּלִים וְהִשְׁבַּתִּי אֱלִילִים מִנֹּף וְנָשִׂיא מֵאֶרֶץ־מִצְרַיִם לֹא
14 יִהְיֶה־עוֹד וְנָתַתִּי יִרְאָה בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ וַהֲשִׁמֹּתִי אֶת־
טו פַּתְרוֹס וְנָתַתִּי אֵשׁ בְּצֹעַן וְעָשִׂיתִי שְׁפָטִים בְּנֹא׃ וְשָׁפַכְתִּי
16 חֲמָתִי עַל־סִין מָעוֹז מִצְרָיִם וְהִכְרַתִּי אֶת־הֲמוֹן נֹא׃ וְנָתַתִּי
אֵשׁ בְּמִצְרַיִם חוּל תָּחִיל סִין וְנֹא תִּהְיֶה לְהִבָּקֵעַ וְנֹף צָרֵי
17 יוֹמָם׃ בַּחוּרֵי אָוֶן וּפִי־בֶסֶת בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ וְהֵנָּה בַּשְּׁבִי תֵלַכְנָה׃
18 וּבִתְחַפְנְחֵס חָשַׂךְ הַיּוֹם בְּשִׁבְרִי־שָׁם אֶת־מֹטוֹת מִצְרַיִם
וְנִשְׁבַּת־בָּהּ גְּאוֹן עֻזָּהּ הִיא עָנָן יְכַסֶּנָּה וּבְנוֹתֶיהָ בַּשְּׁבִי
19 תֵלַכְנָה׃ וְעָשִׂיתִי שְׁפָטִים בְּמִצְרָיִם וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃
כ וַיְהִי בְּאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה בָּרִאשׁוֹן בְּשִׁבְעָה לַחֹדֶשׁ הָיָה
21 דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם אֶת־זְרוֹעַ פַּרְעֹה מֶלֶךְ־
מִצְרַיִם שָׁבָרְתִּי וְהִנֵּה לֹא־חֻבְּשָׁה לָתֵת רְפֻאוֹת לָשׂוּם
22 חִתּוּל לְחָבְשָׁהּ לְחָזְקָהּ לִתְפֹּשׂ בֶּחָרֶב׃ לָכֵן כֹּה־אָמַר
אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי אֶל־פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וְשָׁבַרְתִּי אֶת־
זְרֹעֹתָיו אֶת־הַחֲזָקָה וְאֶת־הַנִּשְׁבָּרֶת וְהִפַּלְתִּי אֶת־הַחֶרֶב
23 מִיָּדוֹ׃ וַהֲפִצוֹתִי אֶת־מִצְרַיִם בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִים בָּאֲרָצוֹת׃
24 וְחִזַּקְתִּי אֶת־זְרֹעוֹת מֶלֶךְ בָּבֶל וְנָתַתִּי אֶת־חַרְבִּי בְּיָדוֹ

v. 16. תחול ק v. 18. כ״א חשך

8. И узнаютъ, что Я Господь, когда Я зажгу огонь въ Египтѣ, и всѣ споборники его будутъ сокрушены.

9. Въ тотъ день пойдутъ отъ Меня вѣстники на корабляхъ, чтобы устрашить безпечную Еѳіопію, и поразитъ ихъ тяжкая боль, какъ въ день Египта; ибо вотъ, это наступаетъ.

10. Такъ говоритъ Господь Богъ: Я уничтожу многолюдіе Египта рукою Навуходоносора, царя Вавилонскаго.

11. Онъ и народъ его съ нимъ, самый лютый изъ народовъ, приведены будутъ на погибель сей земли, и обнажатъ мечи свои на Египетъ, и наполнятъ землю убитыми.

12. И озера сдѣлаю сушею, и предамъ землю въ руки людямъ злобнымъ, и опустошу землю и все, наполняющее ее, рукою варваровъ; Я, Господь, изрекъ сіе.

13. Такъ говоритъ Господь Богъ: съ тѣмъ вмѣстѣ истреблю поганыхъ идоловъ, и уничтожу лжебоговъ въ Мемфисѣ, и изъ земли Египетской уже не будетъ начальствующаго, и наведу ужасъ на землю Египетскую.

14. Разрушу Паѳросъ, брошу огонь въ Тафнисъ и совершу судъ надъ Ѳивами.

15. И излію гнѣвъ Мой на Синъ, крѣпость Египетскую, и истреблю многолюдіе въ Ѳивахъ.

16. И брошу огонь на Египетъ: сильно вострепещетъ Синъ, въ Ѳивахъ сдѣланы будутъ проломы, и Мемфисъ среди дня подвергнется вражескому нападенію.

17. Отборные ратники Иліополя и жрицы Басты одни падутъ отъ меча, а другія пойдутъ въ плѣнъ.

18. И въ Тафнисѣ померкнетъ день, когда сокрушу тамъ ярмо Египта, и прекратится въ немъ гордое могущество его; его покроетъ мракъ, а дочери его пойдутъ въ плѣнъ.

19. И совершу судъ надъ Египтомъ, и узнаютъ, что Я Господь.

20. Въ одиннадцатомъ году, въ первомъ мѣсяцѣ, въ седмой день мѣсяца было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

21. Сынъ человѣческій! Я уже переломилъ руку Фараону, царю Египетскому, и вотъ, она еще не обвязана для излеченія ея и не обвита врачебными перевязками, отъ которыхъ бы она получила силу держать мечъ.

22. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я противъ Фараона, царя Египетскаго, и сокрушу ему руки, здоровую и надломленную, такъ что выпадетъ мечъ изъ руки его.

23. И разсѣю Египтянъ между народами, и развѣю ихъ по разнымъ землямъ.

24. И укрѣплю руки царя Вавилонскаго, и дамъ ему въ руки

13. Ибо такъ говоритъ Господь Богъ: по истеченіи сорока лѣтъ Я соберу Египтянъ изъ народовъ, между которыми они будутъ разсѣяны;

14. И возвращу плѣнныхъ Египтянъ, и приведу ихъ назадъ въ землю Паѳросъ, въ землю происхожденія ихъ, и тамъ они будутъ смиреннымъ царствомъ.

15. Оно будетъ ниже другихъ царствъ и не станетъ болѣе возвышаться надъ народами: Я умалю ихъ, чтобы они не владычествовали надъ народами.

16. И не будетъ оно уже для дома Израилева опорою, напоминающею беззаконіе ихъ, когда они обращались къ нему; и узнаютъ, что Я Господь Богъ.

17. Въ двадцать седьмомъ году, въ первомъ мѣсяцѣ, въ первый день мѣсяца, было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

18. Сынъ человѣческій! Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, отяготилъ свое войско трудными работами противъ Тира, такъ что всѣ головы лишились волосъ и всѣ плеча стерты; а ни ему самому, ни его войску нѣтъ вознагражденія отъ Тира за работы, которыми утруждалъ себя изъ-за него.

19. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я дамъ землю Египетскую Навуходоносору, царю Вавилонскому, чтобы онъ обобралъ богатство ея, произвелъ грабежъ и взялъ въ ней добычу, и это будетъ вознагражденіемъ для войска его.

20. Въ награду за работы его, которыя онъ производилъ противъ него, Я далъ ему землю Египетскую, такъ какъ они трудились для Меня, изрекъ Господь Богъ.

21. Въ тотъ день возращу рогъ дому Израилеву и дамъ тебѣ свободу рѣчи среди ихъ; и узнаютъ, что Я Господь.

ГЛАВА 30.

И было ко мнѣ слово Господне такое:

2. Сынъ человѣческій! изреки пророчество и скажи: такъ говоритъ Господь Богъ: рыдайте, горе дню;

3. Ибо близокъ день, да, близокъ день Господень, мрачный день; наступаетъ время народовъ!

4. Придетъ мечъ на Египетъ, и тяжкая боль постигнетъ Еѳіопію, когда будутъ падать убитые въ Египтѣ, и возьмутъ богатства его, и разрушатъ основанія его;

5. Еѳіопляне, Ливійцы, и Лидіяне, и всѣ разноплеменные народы, и Копты, и сыны завѣтной земли падутъ вмѣстѣ съ ними отъ меча.

6. Такъ говоритъ Господь: падутъ и вспомогательныя войска Египта, и унизится гордое величіе его; начиная отъ башни Севена, будутъ падать въ немъ отъ меча, изрекъ Господь.

7. И опустѣетъ онъ среди опустошенныхъ земель, и города его причислятся къ разрушеннымъ городамъ.

13 אֶת־מִצְרַיִם בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִים בָּאֲרָצוֹת׃ כִּי כֹּה אָמַר
אֲדֹנָי יֱהֹוִה מִקֵּץ אַרְבָּעִים שָׁנָה אֲקַבֵּץ אֶת־מִצְרַיִם מִן־
14 הָעַמִּים אֲשֶׁר־נָפֹצוּ שָׁמָּה׃ וְשַׁבְתִּי אֶת־שְׁבוּת מִצְרַיִם
וַהֲשִׁבֹתִי אֹתָם אֶרֶץ פַּתְרוֹס עַל־אֶרֶץ מְכוּרָתָם וְהָיוּ שָׁם
טו מַמְלָכָה שְׁפָלָה׃ מִן־הַמַּמְלָכוֹת תִּהְיֶה שְׁפָלָה וְלֹא־
תִתְנַשֵּׂא עוֹד עַל־הַגּוֹיִם וְהִמְעַטְתִּים לְבִלְתִּי רְדוֹת בַּגּוֹיִם׃
16 וְלֹא יִהְיֶה־עוֹד לְבֵית יִשְׂרָאֵל לְמִבְטָח מַזְכִּיר עָוֺן בִּפְנוֹתָם
17 אַחֲרֵיהֶם וְיָדְעוּ כִּי אֲנִי אֲדֹנָי יֱהֹוִה׃ וַיְהִי בְּעֶשְׂרִים
וָשֶׁבַע שָׁנָה בָּרִאשׁוֹן בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר־יְהֹוָה אֵלַי
18 לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל הֶעֱבִיד אֶת־חֵילוֹ
עֲבֹדָה גְדוֹלָה אֶל־צֹר כָּל־רֹאשׁ מֻקְרָח וְכָל־כָּתֵף מְרוּטָה
וְשָׂכָר לֹא־הָיָה לוֹ וּלְחֵילוֹ מִצֹּר עַל־הָעֲבֹדָה אֲשֶׁר־עָבַד
19 עָלֶיהָ׃ לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהֹוִה הִנְנִי נֹתֵן לִנְבוּכַדְרֶאצַּר
מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶת־אֶרֶץ מִצְרָיִם וְנָשָׂא הֲמֹנָהּ וְשָׁלַל שְׁלָלָהּ
כ וּבָזַז בִּזָּהּ וְהָיְתָה שָׂכָר לְחֵילוֹ׃ פְּעֻלָּתוֹ אֲשֶׁר־עָבַד בָּהּ נָתַתִּי
לוֹ אֶת־אֶרֶץ מִצְרָיִם אֲשֶׁר עָשׂוּ לִי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה׃ בַּיּוֹם
21 הַהוּא אַצְמִיחַ קֶרֶן לְבֵית יִשְׂרָאֵל וּלְךָ אֶתֵּן פִּתְחוֹן־פֶּה
בְּתוֹכָם וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהֹוָה׃ *

CAP. XXX. ל

ל

א 2 וַיְהִי דְבַר־יְהֹוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ כֹּה
3 אָמַר אֲדֹנָי יֱהֹוִה הֵילִילוּ הָהּ לַיּוֹם׃ כִּי־קָרוֹב יוֹם וְקָרוֹב
4 יוֹם לַיהֹוָה יוֹם עָנָן עֵת גּוֹיִם יִהְיֶה׃ וּבָאָה חֶרֶב בְּמִצְרַיִם
וְהָיְתָה חַלְחָלָה בְּכוּשׁ בִּנְפֹל חָלָל בְּמִצְרָיִם וְלָקְחוּ הֲמוֹנָהּ
ה וְנֶהֶרְסוּ יְסוֹדוֹתֶיהָ׃ כּוּשׁ וּפוּט וְלוּד וְכָל־הָעֶרֶב וְכוּב וּבְנֵי
6 אֶרֶץ הַבְּרִית אִתָּם בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ׃ כֹּה אָמַר יְהֹוָה
וְנָפְלוּ סֹמְכֵי מִצְרַיִם וְיָרַד גְּאוֹן עֻזָּהּ מִמִּגְדֹּל סְוֵנֵה בַּחֶרֶב
7 יִפְּלוּ־בָהּ נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה׃ וְנָשַׁמּוּ בְּתוֹךְ אֲרָצוֹת נְשַׁמּוֹת

ועריו

כ״ט v. 21. עד כאן ל׳ v. 4. מלרע

בָּם וְנִקְדַּשְׁתִּי בָם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם וְיָשְׁבוּ עַל־אַדְמָתָם אֲשֶׁר
נָתַתִּי לְעַבְדִּי לְיַעֲקֹב׃ וְיָשְׁבוּ עָלֶיהָ לָבֶטַח וּבָנוּ בָתִּים 26
וְנָטְעוּ כְרָמִים וְיָשְׁבוּ לָבֶטַח בַּעֲשׂוֹתִי שְׁפָטִים בְּכֹל הַשָּׁאטִים
אֹתָם מִסְּבִיבוֹתָם וְיָדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃

כט

Cap. XXIX. כט

בַּשָּׁנָה הָעֲשִׂרִית בָּעֲשִׂרִי בִּשְׁנֵים עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר־ א
יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ עַל־פַּרְעֹה מֶלֶךְ 2
מִצְרָיִם וְהִנָּבֵא עָלָיו וְעַל־מִצְרַיִם כֻּלָּהּ׃ דַּבֵּר וְאָמַרְתָּ 3
כֹּה־אָמַר ׀ אֲדֹנָי יֱהוִה הִנְנִי עָלֶיךָ פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם
הַתַּנִּים הַגָּדוֹל הָרֹבֵץ בְּתוֹךְ יְאֹרָיו אֲשֶׁר אָמַר לִי יְאֹרִי
וַאֲנִי עֲשִׂיתִנִי׃ וְנָתַתִּי חַחִיִּים* בִּלְחָיֶיךָ וְהִדְבַּקְתִּי דְגַת־ 4
יְאֹרֶיךָ בְּקַשְׂקְשֹׂתֶיךָ וְהַעֲלִיתִיךָ מִתּוֹךְ יְאֹרֶיךָ וְאֵת כָּל־
דְּגַת יְאֹרֶיךָ בְּקַשְׂקְשֹׂתֶיךָ תִּדְבָּק׃ וּנְטַשְׁתִּיךָ הַמִּדְבָּרָה ה
אוֹתְךָ וְאֵת כָּל־דְּגַת יְאֹרֶיךָ עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה תִּפּוֹל לֹא
תֵאָסֵף וְלֹא תִקָּבֵץ לְחַיַּת הָאָרֶץ וּלְעוֹף הַשָּׁמַיִם נְתַתִּיךָ
לְאָכְלָה׃ וְיָדְעוּ כָּל־יֹשְׁבֵי מִצְרַיִם כִּי אֲנִי יְהוָה יַעַן הֱיוֹתָם 6
מִשְׁעֶנֶת קָנֶה לְבֵית יִשְׂרָאֵל׃ בְּתָפְשָׂם בְּךָ בַכַּפְּךָ* תֵּרוֹץ 7
וּבָקַעְתָּ לָהֶם כָּל־כָּתֵף וּבְהִשָּׁעֲנָם עָלֶיךָ תִּשָּׁבֵר וְהַעֲמַדְתָּ
לָהֶם כָּל־מָתְנָיִם׃ לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִנְנִי 8
מֵבִיא עָלַיִךְ חָרֶב וְהִכְרַתִּי מִמֵּךְ אָדָם וּבְהֵמָה׃ וְהָיְתָה 9
אֶרֶץ־מִצְרַיִם לִשְׁמָמָה וְחָרְבָּה וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה יַעַן
אָמַר יְאֹר לִי וַאֲנִי עָשִׂיתִי׃ לָכֵן הִנְנִי אֵלֶיךָ וְאֶל־יְאֹרֶיךָ י
וְנָתַתִּי אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם לְחָרְבוֹת חֹרֶב שְׁמָמָה מִמִּגְדֹּל
סְוֵנֵה וְעַד־גְּבוּל כּוּשׁ׃ לֹא תַעֲבָר־בָּהּ רֶגֶל אָדָם וְרֶגֶל 11
בְּהֵמָה לֹא תַעֲבָר־בָּהּ וְלֹא תֵשֵׁב אַרְבָּעִים שָׁנָה׃ וְנָתַתִּי 12
אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁמָמָה בְּתוֹךְ ׀ אֲרָצוֹת נְשַׁמּוֹת וְעָרֶיהָ
בְּתוֹךְ עָרִים מָחֳרָבוֹת תִּהְיֶיןָ שְׁמָמָה אַרְבָּעִים שָׁנָה וַהֲפִצֹתִי

אֶת־

כ״ט v. 4. חחים קרי v. 7. בכף קרי

святость Мою надъ нимъ предъ язычниками; тогда онъ будетъ жить на землѣ своей, которую Я далъ рабу Моему Iакову;

26. Тогда они будутъ жить на ней безопасно, станутъ строить домы и насаждать виноградники; да, они будутъ жить въ безопасности, когда Я совершу судъ надъ всѣми зложелателями окрестъ ихъ; и узнаютъ, что Я Господь Богъ ихъ.

ГЛАВА 29.

Въ десятомъ году, въ десятый мѣсяцъ, въ двѣнадцатый день мѣсяца, было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

2. Сынъ человѣческiй! обрати лице свое къ Фараону, царю Египетскому, и изреки пророчество на него и на весь Египетъ.

3. Произнеси слово и скажи: такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я на тебя, Фараонъ, царь Египетскiй, большое чудовище морское, которое, покоясь среди озеръ своихъ, говоритъ: „озеро мое мнѣ принадлежитъ, и я сдѣлалъ его для себя“.

4. Я продѣну крюкъ въ жабры твои, и прилѣплю рыбы изъ твоихъ озеръ къ чешуѣ твоей, и вытащу тебя изъ среды озеръ твоихъ со всѣми рыбами твоихъ озеръ, прилипшими къ чешуѣ твоей.

5. И брошу тебя въ пустынѣ, тебя и всю рыбу изъ озеръ твоихъ; ты падешь на открытое поле; никто не уберетъ, ни соберетъ тебя, но предамъ тебя на съѣденiе звѣрямъ земнымъ и птицамъ небеснымъ.

6. И всѣ жители Египта узнаютъ, что Я Господь; такъ какъ ты былъ для дома Израилева тростниковою подпорою.

7. Когда брались за тебя рукою, ты ломался и прокалывалъ имъ весь бокъ; и когда они опирались на тебя, ты переламывался и причинялъ трясенiе во всѣхъ чреслахъ ихъ.

8. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я наведу на тебя мечъ и истреблю у тебя людей и скотъ.

9. И обратится земля Египетская въ пустиню и въ развалины, и тогда узнаютъ, что Я Господь, за то, что онъ говоритъ: „мое озеро и я самъ сдѣлалъ его.“

10. Посему, вотъ, Я на тебя и на озера твои, и предамъ землю Египетскую разрушенiю, совершенному запустѣнiю отъ башни Севена до предѣловъ Еѳiопiи.

11. Не будетъ проходить по ней нога человѣка, и нога скотовъ не будетъ ходить по ней, и не будутъ обитать на ней сорокъ лѣтъ.

12. И сдѣлаю землю Египетскую пустынею среди другихъ опустошенныхъ земель, и города ея среди разоренныхъ городовъ будутъ въ развалинахъ сорокъ лѣтъ; и разсѣю Египтянъ между народами, и развѣю ихъ по разнымъ странамъ;

8. Низведутъ тебя въ могилу, и ты умрешь смертію убитыхъ въ глубинѣ морей.

9. Скажешь ли ты предъ своимъ убійцею: „я богъ", тогда какъ ты въ рукѣ поражающаго тебя человѣкъ, а не богъ?

10. Смертію догола ограбленныхъ умрешь ты отъ руки варваровъ: Я Самъ говорю это, изрекъ Господь Богъ.

11. И было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

12. Сынъ человѣческій! возгласи плачевную пѣснь о царѣ Тирскомъ и скажи ему: такъ говоритъ Господь Богъ: ты печать совершенства, полнота мудрости и верхъ красоты.

13. Ты находился въ Едемѣ, въ саду Божіемъ; всякими драгоцѣнными камнями ты осыпанъ былъ: рубинъ, топазъ и алмазъ, янтарь, бериллъ и яспись, сапфиръ, смарагдъ, и карбункулъ, и золото составляли обдѣлку твоихъ тимпановъ и свирѣлей; все приготовлено было въ день твоего поставленія.

14. Ты подобно херувиму помазанъ былъ покровительствовать, и Я поставилъ тебя какъ бы на святой горѣ Божіей, гдѣ и былъ ты, и ходилъ среди огнистыхъ камней.

15. Ты совершенъ былъ въ путяхъ своихъ со дня поставленія твоего, пока не оказалось въ тебѣ беззаконія.

16. По обширности твоей торговли, внутренность твоя наполнилась неправдами и ты согрѣшилъ; за то Я низрину тебя съ горы Божіей, какъ осквернившагося, и уничтожу тебя, херувимъ-покровитель, изъ среды огнистыхъ камней.

17. Отъ красоты твоей возгордилось сердце твое, и ты во зло употребилъ свой умъ по тщеславію твоему: за то повергну тебя на землю и выставлю тебя предъ царями на позорище.

18. Множествомъ беззаконій и безчестною торговлею твоею ты позорилъ святилища свои; и Я извлеку изъ тебя огонь, который и пожретъ тебя, и превращу тебя въ пепелъ на землѣ предъ глазами всѣхъ, видящихъ тебя.

19. Всѣ, знающіе тебя между народами, ужаснутся о тебѣ; ты обратишься въ ничтожество, и не будетъ тебя во вѣки.

20. И было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

21. Сынъ человѣческій! обрати лице свое къ Сидону, и изреки пророчество на него,

22. И скажи: такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я на тебя, Сидонъ, и прославлюсь среди тебя, и узнаютъ, что Я Господь, когда совершу надъ нимъ судъ и явлю святость Мою въ немъ.

23. И пошлю на него моровую язву и кровопролитіе по улицамъ его, и падутъ среди его пораженные мечемъ, направленнымъ на него отвсюду; и узнаютъ, что Я Господь.

24. И впередъ онъ не будетъ для дома Израилева колючимъ шиповникомъ и терномъ, уязвляющимъ его болѣе всѣхъ злорадныхъ сосѣдей его; и узнаютъ, что Я Господь Богъ.

25. Такъ говоритъ Господь Богъ: когда Я соберу домъ Израилевъ изъ народовъ, между которыми онъ былъ разсѣянъ, и явлю

8 יָפְעָתֶךָ׃ לַשַּׁחַת יוֹרִדוּךָ וָמַתָּה מְמוֹתֵי חָלָל בְּלֵב יַמִּים׃
9 הֶאָמֹר תֹּאמַר אֱלֹהִים אָנִי לִפְנֵי הֹרְגֶךָ וְאַתָּה אָדָם וְלֹא־
י אֵל בְּיַד מְחַלְלֶךָ׃ מוֹתֵי עֲרֵלִים תָּמוּת בְּיַד זָרִים כִּי אֲנִי
11 דִבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃ וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי
12 לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם שָׂא קִינָה עַל־מֶלֶךְ צוֹר וְאָמַרְתָּ לּוֹ כֹּה
אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה אַתָּה חוֹתֵם תָּכְנִית מָלֵא חָכְמָה וּכְלִיל
13 יֹפִי׃ בְּעֵדֶן גַּן־אֱלֹהִים הָיִיתָ כָּל־אֶבֶן יְקָרָה מְסֻכָתֶךָ אֹדֶם
פִּטְדָה וְיָהֲלֹם תַּרְשִׁישׁ שֹׁהַם וְיָשְׁפֵה סַפִּיר נֹפֶךְ וּבָרְקַת
וְזָהָב מְלֶאכֶת תֻּפֶּיךָ וּנְקָבֶיךָ בָּךְ בְּיוֹם הִבָּרַאֲךָ כּוֹנָנוּ׃
14 אַתְּ־כְּרוּב מִמְשַׁח הַסּוֹכֵךְ וּנְתַתִּיךָ בְּהַר קֹדֶשׁ אֱלֹהִים הָיִיתָ
טו בְּתוֹךְ אַבְנֵי־אֵשׁ הִתְהַלָּכְתָּ׃ תָּמִים אַתָּה בִּדְרָכֶיךָ מִיּוֹם
16 הִבָּרְאָךְ עַד־נִמְצָא עַוְלָתָה בָּךְ׃ בְּרֹב רְכֻלָּתְךָ מָלוּ תוֹכְךָ
חָמָס וַתֶּחֱטָא וָאֲחַלֶּלְךָ מֵהַר אֱלֹהִים וָאַבֶּדְךָ כְּרוּב הַסֹּכֵךְ
17 מִתּוֹךְ אַבְנֵי־אֵשׁ׃ גָּבַהּ לִבְּךָ בְּיָפְיֶךָ שִׁחַתָּ חָכְמָתְךָ עַל־
יִפְעָתֶךָ עַל־אֶרֶץ הִשְׁלַכְתִּיךָ לִפְנֵי מְלָכִים נְתַתִּיךָ לְרַאֲוָה
18 בָךְ׃ מֵרֹב עֲוֺנֶיךָ בְּעֶוֶל רְכֻלָּתְךָ חִלַּלְתָּ מִקְדָּשֶׁיךָ וָאוֹצִא־
אֵשׁ מִתּוֹכְךָ הִיא אֲכָלַתְךָ וָאֶתֶּנְךָ לְאֵפֶר עַל־הָאָרֶץ לְעֵינֵי
19 כָּל־רֹאֶיךָ׃ כָּל־יוֹדְעֶיךָ בָּעַמִּים שָׁמְמוּ עָלֶיךָ בַּלָּהוֹת הָיִיתָ
כ וְאֵינְךָ עַד־עוֹלָם׃ וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
21 22 בֶּן־אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל־צִידוֹן וְהִנָּבֵא עָלֶיהָ׃ וְאָמַרְתָּ כֹּה
אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִנְנִי עָלַיִךְ צִידוֹן וְנִכְבַּדְתִּי בְּתוֹכֵךְ וְיָדְעוּ
23 כִּי־אֲנִי יְהוָה בַּעֲשׂוֹתִי בָהּ שְׁפָטִים וְנִקְדַּשְׁתִּי בָהּ׃ וְשִׁלַּחְתִּי־
בָהּ דֶּבֶר וָדָם בְּחוּצוֹתֶיהָ וְנִפְלַל חָלָל בְּתוֹכָהּ בְּחֶרֶב
24 עָלֶיהָ מִסָּבִיב וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ וְלֹא־יִהְיֶה עוֹד לְבֵית
יִשְׂרָאֵל סִלּוֹן מַמְאִיר וְקוֹץ מַכְאִב מִכֹּל סְבִיבֹתָם הַשָּׁאטִים
כה אוֹתָם וְיָדְעוּ כִּי אֲנִי אֲדֹנָי יֱהוִה׃ *כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי
יֱהוִה בְּקַבְּצִי ׀ אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל מִן־הָעַמִּים אֲשֶׁר נָפֹצוּ

בם

v. 16. חסר א׳   v. 25. הפטרת וארא

בְּמַרְכֻּלְתֵּךְ׃ אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ שָׁרוֹתַיִךְ מַעֲרָבֵךְ וַתִּמָּלְאִי כה
26 וַתִּכְבְּדִי מְאֹד בְּלֵב יַמִּים׃ בְּמַיִם רַבִּים הֱבִאוּךְ הַשָּׁטִים
27 אֹתָךְ רוּחַ הַקָּדִים שְׁבָרֵךְ בְּלֵב יַמִּים׃ הוֹנֵךְ וְעִזְבוֹנַיִךְ
מַעֲרָבֵךְ מַלָּחַיִךְ וְחֹבְלָיִךְ מַחֲזִיקֵי בִדְקֵךְ וְעֹרְבֵי מַעֲרָבֵךְ
וְכָל־אַנְשֵׁי מִלְחַמְתֵּךְ אֲשֶׁר־בָּךְ וּבְכָל־קְהָלֵךְ אֲשֶׁר בְּתוֹכֵךְ
28 יִפְּלוּ בְּלֵב יַמִּים בְּיוֹם מַפַּלְתֵּךְ׃ לְקוֹל זַעֲקַת חֹבְלָיִךְ
29 יִרְעֲשׁוּ מִגְרֹשׁוֹת׃ וְיָרְדוּ מֵאֳנִיּוֹתֵיהֶם כֹּל תֹּפְשֵׂי מָשׁוֹט
מַלָּחִים כֹּל חֹבְלֵי הַיָּם אֶל־הָאָרֶץ יַעֲמֹדוּ׃ וְהִשְׁמִיעוּ עָלַיִךְ ל
בְּקוֹלָם וְיִזְעֲקוּ מָרָה וְיַעֲלוּ עָפָר עַל־רָאשֵׁיהֶם בָּאֵפֶר
31 יִתְפַּלָּשׁוּ׃ וְהִקְרִיחוּ אֵלַיִךְ קָרְחָא וְחָגְרוּ שַׂקִּים וּבָכוּ אֵלַיִךְ
32 בְּמַר־נֶפֶשׁ מִסְפֵּד מָר׃ וְנָשְׂאוּ אֵלַיִךְ בְּנִיהֶם קִינָה וְקוֹנְנוּ
33 עָלַיִךְ מִי כְצוֹר כְּדֻמָה בְּתוֹךְ הַיָּם׃ בְּצֵאת עִזְבוֹנַיִךְ מִיַּמִּים
הִשְׂבַּעַתְּ עַמִּים רַבִּים בְּרֹב הוֹנַיִךְ וּמַעֲרָבַיִךְ הֶעֱשַׁרְתְּ מַלְכֵי־
34 אָרֶץ׃ עֵת נִשְׁבֶּרֶת מִיַּמִּים בְּמַעֲמַקֵּי־מָיִם מַעֲרָבֵךְ וְכָל־
קְהָלֵךְ בְּתוֹכֵךְ נָפָלוּ׃ כֹּל יֹשְׁבֵי הָאִיִּים שָׁמְמוּ עָלַיִךְ לה
36 וּמַלְכֵיהֶם שָׂעֲרוּ שַׂעַר רָעֲמוּ פָּנִים׃ סֹחֲרִים בָּעַמִּים שָׁרְקוּ
עָלַיִךְ בַּלָּהוֹת הָיִית וְאֵינֵךְ עַד־עוֹלָם׃

כח

Cap. XXVIII. כח

2 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם אֱמֹר לִנְגִיד צֹר כֹּה־ א
אָמַר ׀ אֲדֹנָי יֱהוִה יַעַן גָּבַהּ לִבְּךָ וַתֹּאמֶר אֵל אָנִי מוֹשַׁב
אֱלֹהִים יָשַׁבְתִּי בְּלֵב יַמִּים וְאַתָּה אָדָם וְלֹא־אֵל וַתִּתֵּן לִבְּךָ
3 כְּלֵב אֱלֹהִים׃ הִנֵּה חָכָם אַתָּה מִדָּנִאֵל כָּל־סָתוּם לֹא
4 עֲמָמוּךָ׃ בְּחָכְמָתְךָ וּבִתְבוּנָתְךָ עָשִׂיתָ לְּךָ חָיִל וַתַּעַשׂ זָהָב
וָכֶסֶף בְּאוֹצְרוֹתֶיךָ׃ בְּרֹב חָכְמָתְךָ בִּרְכֻלָּתְךָ הִרְבִּיתָ חֵילֶךָ ה
6 וַיִּגְבַּהּ לְבָבְךָ בְּחֵילֶךָ׃ לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה
7 יַעַן תִּתְּךָ אֶת־לְבָבְךָ כְּלֵב אֱלֹהִים׃ לָכֵן הִנְנִי מֵבִיא עָלֶיךָ
זָרִים עָרִיצֵי גּוֹיִם וְהֵרִיקוּ חַרְבוֹתָם עַל־יְפִי חָכְמָתֶךָ וְחִלְּלוּ

יפעתך

כ״ן v. 28. הו׳ בחולם v. 31. א׳ במקום ה׳ v. 32. הב׳ בחזק

25. Ѳарсисскіе корабли составляли твои торговые караваны, и ты обогатился и сталъ весьма славенъ среди морей.
26. Гребцы твои водили тебя по обширнымъ водамъ; но восточный вѣтеръ разобьетъ тебя среди моря,
27. Такъ что богатство твое, товары твои и склады твои, корабельщики твои и кормчіе твои, и тѣ, которые задѣлываютъ пробоины твои, и тѣ, которые распоряжаются торговлею твоею, и всѣ ратники твои, какіе есть у тебя, и все сборище, находящееся у тебя, погрязнутъ въ пучинѣ морей въ день твоего паденія.
28. Отъ громкаго вопля кормчихъ твоихъ сотрясутся предмѣстія твои.
29. И съ кораблей своихъ сойдутъ всѣ гребцы, кормчіе и всѣ, управляющіе кораблями на морѣ, и станутъ на землю,
30. И громкимъ голосомъ зарыдаютъ о тебѣ, и будутъ горько плакать, посыпавъ пепломъ головы свои и валяясь въ прахѣ.
31. Догола остригутъ за тебя свои головы, опояшутся рубищемъ и будутъ плакать о тебѣ съ душевною скорбію и горькимъ сѣтованіемъ.
32. И въ горести своей произнесутъ плачевную пѣснь о тебѣ, и возгласятъ о тебѣ: кто, какъ Тиръ, сталъ мѣстомъ мертвой тишины посреди моря?
33. Когда приходили товары твои изъ-за морей, ты насыщалъ многіе народы; множествомъ богатства своего и торговлею своею ты обогащалъ царей земли.
34. А когда ты сокрушенъ среди морей, въ пучинѣ водъ; то и торговля твоя и все многолюдство твое упали у тебя.
35. Всѣ жители острововъ ужаснулись о тебѣ, и цари ихъ содрогнулись, и лица ихъ смутились.
36. Купцы другихъ народовъ злорадно посвистѣли о тебѣ; ты обращенъ въ ничтожество, и тебя не будетъ во вѣки.

ГЛАВА 28.

И было ко мнѣ слово Господне такое:
2. Сынъ человѣческій! скажи правителю Тира: вотъ, что̀ говоритъ Господь Богъ: такъ какъ возгордился твой умъ, и ты говоришь: „я богъ, возсѣдаю на божіемъ сѣдалищѣ среди морей“, между тѣмъ какъ ты человѣкъ, а не богъ, хотя ставишь умъ свой наравнѣ съ умомъ Божіимъ,
3. Будто ты умнѣе Даніила, и нѣтъ тайны, непостижимой для тебя,
4. Будто ты своею мудростію и своимъ разумомъ пріобрѣлъ себѣ силу, и собралъ въ свои сокровищницы золото и серебро,
5. И великимъ искусствомъ своимъ въ торговлѣ умножилъ богатства свои, и возгордился твой умъ богатствомъ твоимъ;
6. Посему вотъ что говоритъ Господь Богъ: такъ какъ ты ставишь умъ свой наравнѣ съ умомъ Божіимъ,
7. То вотъ, Я приведу на тебя варваровъ, самыхъ страшныхъ изъ народовъ, и они обнажатъ мечи свои противъ красы твоего искусства, и помрачатъ блескъ твой.

6 Изъ Васанскихъ дубовъ дѣлали весла твои; сидѣнье для гребцовъ
твоихъ обдѣлывали слоновою костію съ буковымъ деревомъ съ
7 острововъ Киттимскихъ; Узорчатое полотно изъ Египта употреб-
лялось на паруса твои и служило флагомъ; яхонтовый и пурпуро-
8 вый цвѣта съ острововъ Елисы покрывали твою палубу. Жители
Сидона и Арвада были гребцами у тебя; свои знатоки были у тебя,
9 Тиръ, и они служили кормчими твоими; Старшіе изъ Гевала и
искусные кораблестроители его были у тебя, чтобы задѣлывать
пробоины твои. Всякаго рода корабли морскіе и корабельщики
10 были у тебя для производства торговли твоей: Персъ, Лидіянинъ
и Ливіецъ находились въ войскѣ твоемъ и служили ратниками
твоими, вѣшали у тебя щитъ и шлемъ: они составляли величіе
11 твое. Сыны Арвада и войско твое стояли на стѣнахъ твоихъ кру-
гомъ, и составляли стражу на башняхъ твоихъ; оружіе свое они
вѣшали кругомъ по стѣнамъ твоимъ и тѣмъ довершали красоту
12 твою. Ѳарсисъ былъ торговымъ союзникомъ твоимъ по множеству
всякаго богатства и въ обмѣнъ давалъ тебѣ серебро, желѣзо, оло-
13 во и свинецъ. Жители Іоніи, Тувала и Мешеха торговали съ
14 тобою, продавая тебѣ души человѣческія и мѣдные сосуды; А
изъ племени Ѳогарма доставляли тебѣ за товары твои лошадей,
15 строевыхъ коней и лошаковъ. Сыны Дедана торговали съ тобою.
Многіе острова служили рынкомъ для твоихъ товаровъ; въ обмѣнъ
16 тебѣ они доставляли слоновую кость и черное дерево. Арамъ
торговалъ съ тобою по множеству издѣлій твоихъ изъ драгоцѣн-
ныхъ камней; въ обмѣнъ давалъ тебѣ пурпурныя и узорчатыя
17 ткани, тонкое полотно, красные кораллы и карбункулы. Іудея и
земля Израилева торговали съ тобою; за твои товары давали тебѣ
въ уплату пшеницу изъ Миниѳа и Панага, медъ, масло и бальзамъ.
18 Дамаскъ торговалъ съ тобою, продавая тебѣ за разныя произве-
денія твои всякаго рода товары, вино изъ Хелвона и шерсть бли-
19 стательной бѣлизны. Данъ, Іаванъ и Мосулъ давали тебѣ въ
20 обмѣнъ стальныя издѣлія, кассію и благовонный тростникъ. Де-
данъ торговалъ съ тобою великолѣпными нарядами для верховой
21 ѣзды. Аравія и всѣ князья Кедара производили торговлю съ то-
22 бою и давали тебѣ въ обмѣнъ ягнятъ, барановъ и козловъ. Купцы
изъ Савы и Раемы торговали съ тобою; самыя лучшія благовонія,
всякаго рода драгоцѣнные камни и золото доставляли для мѣ-
23 новой торговли твоей. Харанъ, и Хане, и Еденъ, Савейскіе купцы,
24 Ассуръ и Хилмадъ вели торговлю съ тобою; Они промѣнивали
за твои товары великолѣпныя епанчи, тюки пурпуровыхъ и узор-
чатыхъ тканей и лучшія шали, связанныя веревками въ кедровыхъ
ящикахъ.

6 מִלְּבָנוֹן לָקְחוּ לַעֲשׂוֹת תֹּרֶן עָלָיִךְ׃ אַלּוֹנִים מִבָּשָׁן עָשׂוּ
7 מִשּׁוֹטָיִךְ קַרְשֵׁךְ עָשׂוּ־שֵׁן בַּת־אֲשֻׁרִים מֵאִיֵּי כִּתִּיִּם׃ שֵׁשׁ
בְּרִקְמָה מִמִּצְרַיִם הָיָה מִפְרָשֵׂךְ לִהְיוֹת לָךְ לְנֵס תְּכֵלֶת
8 וְאַרְגָּמָן מֵאִיֵּי אֱלִישָׁה הָיָה מְכַסֵּךְ׃ יֹשְׁבֵי צִידוֹן וְאַרְוַד הָיוּ
9 שָׁטִים לָךְ חֲכָמַיִךְ צוֹר הָיוּ בָךְ הֵמָּה חֹבְלָיִךְ׃ זִקְנֵי גְבַל
וַחֲכָמֶיהָ הָיוּ בָךְ מַחֲזִיקֵי בִּדְקֵךְ כָּל־אֳנִיּוֹת הַיָּם וּמַלָּחֵיהֶם
י הָיוּ בָךְ לַעֲרֹב מַעֲרָבֵךְ׃ פָּרַס וְלוּד וּפוּט הָיוּ בְחֵילֵךְ
אַנְשֵׁי מִלְחַמְתֵּךְ מָגֵן וְכוֹבַע תִּלּוּ־בָךְ הֵמָּה נָתְנוּ הֲדָרֵךְ׃
11 בְּנֵי אַרְוַד וְחֵילֵךְ עַל־חוֹמוֹתַיִךְ סָבִיב וְגַמָּדִים בְּמִגְדְּלוֹתַיִךְ
הָיוּ שִׁלְטֵיהֶם תִּלּוּ עַל־חוֹמוֹתַיִךְ סָבִיב הֵמָּה כָּלְלוּ יָפְיֵךְ׃
12 תַּרְשִׁישׁ סֹחַרְתֵּךְ מֵרֹב כָּל־הוֹן בְּכֶסֶף בַּרְזֶל בְּדִיל וְעוֹפֶרֶת
13 נָתְנוּ עִזְבוֹנָיִךְ׃ יָוָן תֻּבַל וָמֶשֶׁךְ הֵמָּה רֹכְלָיִךְ בְּנֶפֶשׁ אָדָם
14 וּכְלֵי נְחֹשֶׁת נָתְנוּ מַעֲרָבֵךְ׃ מִבֵּית תּוֹגַרְמָה סוּסִים
טו וּפָרָשִׁים וּפְרָדִים נָתְנוּ עִזְבוֹנָיִךְ׃ בְּנֵי דְדָן רֹכְלַיִךְ אִיִּים
רַבִּים סְחֹרַת יָדֵךְ קַרְנוֹת שֵׁן וְהוֹבְנִים הֵשִׁיבוּ אֶשְׁכָּרֵךְ׃
16 אֲרָם סֹחַרְתֵּךְ מֵרֹב מַעֲשָׂיִךְ בְּנֹפֶךְ אַרְגָּמָן וְרִקְמָה וּבוּץ
17 וְרָאמֹת וְכַדְכֹּד נָתְנוּ בְּעִזְבוֹנָיִךְ׃ יְהוּדָה וְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל
הֵמָּה רֹכְלָיִךְ בְּחִטֵּי מִנִּית וּפַנַּג וּדְבַשׁ וָשֶׁמֶן וָצֹרִי נָתְנוּ
18 מַעֲרָבֵךְ׃ דַּמֶּשֶׂק סֹחַרְתֵּךְ בְּרֹב מַעֲשַׂיִךְ מֵרֹב כָּל־הוֹן
19 בְּיֵין חֶלְבּוֹן וְצֶמֶר צָחַר׃ וְדָן וְיָוָן מְאוּזָּל בְּעִזְבוֹנַיִךְ נָתָנּוּ
כ בַּרְזֶל עָשׁוֹת קִדָּה וְקָנֶה בְּמַעֲרָבֵךְ הָיָה׃ דְּדָן רֹכַלְתֵּךְ
21 בְּבִגְדֵי־חֹפֶשׁ לְרִכְבָּה׃ עֲרַב וְכָל־נְשִׂיאֵי קֵדָר הֵמָּה סֹחֲרֵי
22 יָדֵךְ בְּכָרִים וְאֵילִם וְעַתּוּדִים בָּם סֹחֲרָיִךְ׃ רֹכְלֵי שְׁבָא
וְרַעְמָה הֵמָּה רֹכְלָיִךְ בְּרֹאשׁ כָּל־בֹּשֶׂם וּבְכָל־אֶבֶן יְקָרָה
23 וְזָהָב נָתְנוּ עִזְבוֹנָיִךְ׃ חָרָן וְכַנֵּה וָעֶדֶן רֹכְלֵי שְׁבָא אַשּׁוּר
24 כִּלְמַד רֹכַלְתֵּךְ׃ הֵמָּה רֹכְלַיִךְ בְמַכְלֻלִים בִּגְלוֹמֵי תְּכֵלֶת
וְרִקְמָה וּבְגִנְזֵי בְּרֹמִים בַּחֲבָלִים חֲבֻשִׁים וַאֲרֻזִים

במרכלתך

v. 5. קמץ בז״ק v. 6. כתיים קרי v. 15. והבנים קרי v. 16. דגש אחר שורק ibid. הני בדגש

אֶת־כָּל־חוּצוֹתַיִךְ עַמֵּךְ בַּחֶרֶב יַהֲרֹג וּמַצְּבוֹת עֻזֵּךְ לָאָרֶץ
תֵּרֵד׃ וְשָׁלְלוּ חֵילֵךְ וּבָזְזוּ רְכֻלָּתֵךְ וְהָרְסוּ חוֹמוֹתַיִךְ 12
וּבָתֵּי חֶמְדָּתֵךְ יִתֹּצוּ וַאֲבָנַיִךְ וְעֵצַיִךְ וַעֲפָרֵךְ בְּתוֹךְ מַיִם
יָשִׂימוּ׃ וְהִשְׁבַּתִּי הֲמוֹן שִׁירָיִךְ וְקוֹל כִּנּוֹרַיִךְ לֹא יִשָּׁמַע 13
עוֹד׃ וּנְתַתִּיךְ לִצְחִיחַ סֶלַע מִשְׁטַח חֲרָמִים תִּהְיֶה לֹא 14
תִבָּנֶה עוֹד כִּי אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לְצוֹר הֲלֹא ׀ מִקּוֹל מַפַּלְתֵּךְ בֶּאֱנֹק טו
חָלָל בֵּהָרֵג* הֶרֶג בְּתוֹכֵךְ יִרְעֲשׁוּ הָאִיִּים׃ וְיָרְדוּ מֵעַל 16
כִּסְאוֹתָם כֹּל נְשִׂיאֵי הַיָּם וְהֵסִירוּ אֶת־מְעִילֵיהֶם וְאֶת־בִּגְדֵי
רִקְמָתָם יִפְשֹׁטוּ חֲרָדוֹת ׀ יִלְבָּ*שׁוּ עַל־הָאָרֶץ יֵשֵׁבוּ וְחָרְדוּ
לִרְגָעִים וְשָׁמְמוּ עָלָיִךְ׃ וְנָשְׂאוּ עָלַיִךְ קִינָה וְאָמְרוּ לָךְ אֵיךְ 17
אָבַדְתְּ נוֹשֶׁבֶת מִיַּמִּים הָעִיר הַהֻלָּלָה אֲשֶׁר הָיְתָה חֲזָקָה
בַיָּם הִיא וְיֹשְׁבֶיהָ אֲשֶׁר־נָתְנוּ חִתִּיתָם לְכָל־יוֹשְׁבֶיהָ׃ עַתָּה 18
יֶחֶרְדוּ הָאִיִּן יוֹם מַפַּלְתֵּךְ וְנִבְהֲלוּ הָאִיִּים אֲשֶׁר־בַּיָּם
מִצֵּאתֵךְ׃ כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בְּתִתִּי אֹתָךְ עִיר 19
נֶחֱרֶבֶת כֶּעָרִים אֲשֶׁר לֹא־נוֹשָׁבוּ בְּהַעֲלוֹת עָלַיִךְ אֶת־תְּהוֹם
וְכִסּוּךְ הַמַּיִם הָרַבִּים׃ וְהוֹרַדְתִּיךְ אֶת־יוֹרְדֵי בוֹר אֶל־עַם ב
עוֹלָם וְהוֹשַׁבְתִּיךְ בְּאֶרֶץ תַּחְתִּיּוֹת כָּ*חֳרָבוֹת מֵעוֹלָם אֶת־
יוֹרְדֵי בוֹר לְמַעַן לֹא תֵשֵׁבִי וְנָתַתִּי צְבִי בְּאֶרֶץ חַיִּים׃
בַּלָּהוֹת אֶתְּנֵךְ וְאֵינֵךְ וּתְבֻקְשִׁי וְלֹא־תִמָּצְאִי עוֹד לְעוֹלָם 21
נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃

כז CAP. XXVII. כז

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ וְאַתָּה בֶן־אָדָם שָׂא עַל־צֹר א 2
קִינָה׃ וְאָמַרְתָּ לְצוֹר הַיֹּשֶׁבְתִּי* עַל־מְבוֹאֹת יָם רֹכֶלֶת 3
הָעַמִּים אֶל־אִיִּים רַבִּים כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה צוֹר אַתְּ
אָמַרְתְּ אֲנִי כְּלִילַת יֹפִי׃ בְּלֵב יַמִּים גְּבוּלָיִךְ בֹּנַיִךְ כָּלְלוּ 4
יָפְיֵךְ׃ בְּרוֹשִׁים מִשְּׂנִיר בָּנוּ לָךְ אֵת כָּל־לֻחֹתָיִם אֶרֶז ה

מלבנון

כ״ו v. 15. כצ״ל v. 16. קמץ בפשטא v. 20. כצ״ל כ״ז v. 3. הושבת קרי

твой умертвитъ мечемъ, и памятники побѣдоносной силы твоей повергнуты будутъ на землю.

12. И разграбятъ богатства твои, и расхитятъ товары твои, и разрушатъ стѣны твои, и разломаютъ великолѣпныя зданія твои, и камни твои, дерева твои и землю твою бросятъ въ воду.

13. И прекращу гулъ пѣсней твоихъ, и звукъ гуслей твоихъ уже не будетъ слышенъ.

14. И сдѣлаю тебя голою скалою, ты будешь мѣстомъ для разстиланія сѣтей, и вновь уже не будешь выстроенъ; ибо Я, Вѣчносущій, изрекъ это, говоритъ Господь Богъ.

15. Такъ говоритъ Господь Богъ Тиру: поистинѣ, отъ шума паденія твоего, отъ стона раненыхъ, когда будетъ совершаться среди тебя жестокое избіеніе, содрогнутся острова.

16. И сойдутъ съ престоловъ своихъ всѣ властители моря, сложатъ съ себя багряницу свою, снимутъ съ себя узорчатую одежду свою, облекутся въ трепетъ, сядутъ на землю и ежеминутно будутъ содрогаться и ужасаться о тебѣ.

17. И поднимутъ плачъ о тебѣ и скажутъ тебѣ: „какъ погибъ ты, заселенный мореходцами, городъ знаменитый, который былъ силенъ на морѣ, онъ и его жители, наводившіе страхъ на всѣхъ обитателей его!

18. Нынѣ содрогнутся приморскія страны въ день паденія твоего, и въ смущеніе приведены будутъ острова на морѣ переворотомъ твоимъ;

19. Ибо такъ говоритъ Господь Богъ: когда Я сдѣлаю тебя городомъ опустѣлымъ подобно городамъ необитаемымъ, подниму на тебя пучину и покроетъ тебя множество водъ;

20. И когда низведу тебя съ отшедшими въ могилу къ прежде бывшимъ народамъ, и помѣщу тебя въ преисподнихъ земли, въ пустыняхъ вѣчныхъ, вмѣстѣ съ отшедшими въ могилу, чтобы ты уже не былъ обитаемъ: тогда Я возстановлю славу на землѣ живыхъ;

21. Въ ничтожество обращу тебя, и не будетъ тебя; и станутъ искать тебя, но уже вовѣки не найдутъ, изрекъ Господь Богъ.

ГЛАВА 27.

И было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

2. И ты, сынъ человѣческій, возгласи плачевную пѣснь о Тирѣ,

3. И скажи Тиру, расположившемуся у входа въ море, торгующему съ народами на многихъ островахъ: такъ говоритъ Господь Богъ: Тиръ! ты говоришь о себѣ: „я совершенство красоты.“

4. Въ сердцѣ морей предѣлы твои; строители твои довели до совершенства красоту твою.

5. Изъ кипарисовъ Сенирскихъ они дѣлали обшивныя доски для тебя; брали кедры съ Ливана, чтобы дѣлать мачты для тебя;

13. За то такъ говоритъ Господь Богъ: простру руку Мою на Едома, и истреблю у него людей и скотъ, и сдѣлаю его пустынею: отъ Ѳемана до Дедана они падутъ отъ меча;

14. И совершу мщеніе Мое надъ Едомомъ рукою народа Моего Израиля; и поступятъ съ Едомлянами по мѣрѣ гнѣва Моего и негодованія Моего; и они узнаютъ мщеніе Мое, изрекъ Господь Богъ.

15. Такъ говоритъ Господь Богъ: такъ какъ Филистимляне мстительно поступали и съ злорадствомъ отъ всей души мстили, производя гибель по вѣчной ненависти своей,

16. За то такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я простру руку Мою противъ Филистимлянъ, истреблю Критянъ и уничтожу остатокъ ихъ на берегу моря.

17. И совершу надъ ними великое мщеніе гнѣвными наказаніями; и узнаютъ, что Я Господь, когда исполню мщеніе Мое надъ ними.

ГЛАВА 26.

Въ одиннадцатомъ году, въ первый день мѣсяца, было ко мнѣ слово Господне такое:

2. Сынъ человѣческій! за то, что Тиръ говоритъ о Іерусалимѣ: „ага! онъ сокрушенъ, врата народовъ; обращается ко мнѣ; я наполнюсь отъ опустошенія его“,

3. За то такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я на тебя, Тиръ, и подниму противъ тебя многіе народы, какъ море подымаетъ свои волны.

4. И они разрушатъ стѣны Тира, и уничтожатъ башни его; и смою съ него землю его, и обращу его въ голую скалу.

5. Мѣстомъ для растиланія сѣтей будетъ онъ среди моря, ибо Я самъ изрекъ это, говоритъ Господь Богъ; и онъ станетъ добычею для народовъ,

6. И жители его окрестныхъ селеній мечемъ будутъ убиты; и узнаютъ, что Я Господь;

7. Ибо такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я приведу противъ Тира отъ сѣвера Навуходоносора, царя Вавилонскаго, царя надъ царями, съ конями, съ колесницами и всадниками, съ толпами, и множествомъ народа.

8. Окрестныя селенія твои онъ истребитъ мечемъ и устроитъ противъ тебя окопы, возвыситъ около тебя насыпи, и выставитъ противъ тебя щиты свои,

9. И стѣнобитныя орудія свои поставитъ противъ твоихъ стѣнъ, и башни твои разрушитъ сѣкирами своими.

10. Отъ множества коней его покроетъ тебя пылью; отъ шума всадниковъ, колесъ и колесницъ потрясутся стѣны твои, когда онъ войдетъ во врата твои, какъ входятъ въ городъ чрезъ проломъ.

11. Копытами коней своихъ онъ истопчетъ улицы твои, народъ

13 לָכֵ֗ן כֹּ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יֱהֹוִ֔ה וְנָטִ֤תִי יָדִי֙ עַל־אֱד֔וֹם וְהִכְרַתִּ֥י
מִמֶּ֖נָּה אָדָ֣ם וּבְהֵמָ֑ה וּנְתַתִּ֤יהָ חָרְבָּה֙ מִתֵּימָ֔ן וּדְדָ֖נֶה בַּחֶ֥רֶב
14 יִפֹּֽלוּ׃ וְנָתַתִּ֨י אֶת־נִקְמָתִ֜י בֶּאֱד֗וֹם בְּיַד֙ עַמִּ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְעָשׂ֣וּ
בֶאֱד֔וֹם כְּאַפִּ֖י וְכַחֲמָתִ֑י וְיָֽדְעוּ֙ אֶת־נִקְמָתִ֔י נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֥י יֱהֹוִֽה׃
טו כֹּ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יֱהֹוִ֔ה יַ֛עַן עֲשׂ֥וֹת פְּלִשְׁתִּ֖ים בִּנְקָמָ֑ה
16 וַיִּנָּקְמ֤וּ נָקָם֙ בִּשְׁאָ֣ט בְּנֶ֔פֶשׁ לְמַשְׁחִ֖ית אֵיבַ֥ת עוֹלָֽם׃ לָכֵ֗ן
כֹּ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יֱהֹוִ֔ה הִנְנִ֨י נוֹטֶ֤ה יָדִי֙ עַל־פְּלִשְׁתִּ֔ים וְהִכְרַתִּ֖י
17 אֶת־כְּרֵתִ֑ים וְהַֽאֲבַדְתִּ֔י אֶת־שְׁאֵרִ֖ית ח֥וֹף הַיָּֽם׃ וְעָשִׂ֤יתִי בָם֙
נְקָמ֣וֹת גְּדֹל֔וֹת בְּתוֹכְח֖וֹת חֵמָ֑ה וְיָֽדְעוּ֙ כִּֽי־אֲנִ֣י יְהוָ֔ה בְּתִתִּ֥י
אֶת־נִקְמָתִ֖י בָּֽם׃

כו CAP. XXVI. כו

א *וַיְהִ֛י בְּעַשְׁתֵּֽי־עֶשְׂרֵ֥ה שָׁנָ֖ה בְּאֶחָ֣ד לַחֹ֑דֶשׁ הָיָ֥ה דְבַר־יְהוָ֖ה
2 אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃ בֶּן־אָדָ֗ם יַ֣עַן אֲשֶׁר־אָמְרָ֥ה צֹּר֙ עַל־יְר֣וּשָׁלַ֔ם
הֶאָ֕ח נִשְׁבְּרָ֛ה דַּלְת֥וֹת הָעַמִּ֖ים נָסֵ֣בָּה אֵלָ֑י אִמָּלְאָ֖ה הָחֳרָֽבָה׃
3 לָכֵ֗ן כֹּ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יֱהֹוִ֔ה הִנְנִ֥י עָלַ֖יִךְ צֹ֑ר וְהַעֲלֵיתִ֤י עָלַ֙יִךְ֙
4 גּוֹיִ֣ם רַבִּ֔ים כְּהַעֲל֥וֹת הַיָּ֖ם לְגַלָּֽיו׃ וְשִֽׁחֲת֞וּ חֹמ֣וֹת צֹ֗ר
וְהָֽרְסוּ֙ מִגְדָּלֶ֔יהָ וְסִחֵיתִ֥י עֲפָרָ֖הּ מִמֶּ֑נָּה וְנָתַתִּ֥י אוֹתָ֖הּ לִצְחִ֥יחַ
ה סָֽלַע׃ מִשְׁטַ֤ח חֲרָמִים֙ תִּהְיֶה֙ בְּת֣וֹךְ הַיָּ֔ם כִּ֛י אֲנִ֥י דִבַּ֖רְתִּי
6 נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֣י יֱהֹוִ֑ה וְהָיְתָ֥ה לְבַ֖ז לַגּוֹיִֽם׃ וּבְנוֹתֶ֙יהָ֙ אֲשֶׁ֣ר בַּשָּׂדֶ֔ה
7 בַּחֶ֖רֶב תֵּהָרַ֑גְנָה וְיָדְע֖וּ כִּֽי־אֲנִ֥י יְהוָֽה׃ כִּ֣י כֹ֤ה אָמַר֙
אֲדֹנָ֣י יֱהֹוִ֔ה הִנְנִ֨י מֵבִ֤יא אֶל־צֹר֙ נְבֽוּכַדְרֶאצַּ֣ר מֶֽלֶךְ־בָּבֶ֔ל
מִצָּפ֖וֹן מֶ֣לֶךְ מְלָכִ֑ים בְּס֥וּס וּבְרֶ֛כֶב וּבְפָרָשִׁ֖ים וְקָהָ֥ל וְעַם־
8 רָֽב׃ בְּנוֹתַ֖יִךְ בַּשָּׂדֶ֑ה בַּחֶ֣רֶב יַהֲרֹ֑ג וְנָתַ֨ן עָלַ֜יִךְ דָּיֵ֗ק וְשָׁפַ֨ךְ
9 עָלַ֙יִךְ֙ סֹֽלְלָ֔ה וְהֵקִ֥ים עָלַ֖יִךְ צִנָּֽה׃ וּמְחִ֣י קָֽבָלּ֔וֹ יִתֵּ֖ן בְּחֹמוֹתָ֑יִךְ
י וּמִגְדְּלֹתַ֔יִךְ יִתֹּ֖ץ בְּחַרְבוֹתָֽיו׃ מִשִּׁפְעַ֥ת סוּסָ֖יו יְכַסֵּ֣ךְ אֲבָקָ֑ם
מִקּ֣וֹל פָּרַשׁ֩ וְגַלְגַּ֨ל וָרֶ֜כֶב תִּרְעַ֣שְׁנָה חֽוֹמוֹתַ֗יִךְ בְּבֹאוֹ֙
11 בִּשְׁעָרַ֔יִךְ כִּמְבוֹאֵ֖י עִ֥יר מְבֻקָּעָֽה׃ בְּפַרְס֣וֹת סוּסָ֔יו יִרְמֹ֖ס

את־

כ״ו v. 1. חצי הספר בפסוקים .v. 10 דר׳ בפתח

כה יֱהֹוִֽה׃ וְאַתָּ֣ה בֶן־אָדָ֗ם הֲל֞וֹא בְּי֨וֹם קַחְתִּ֤י מֵהֶם֙ אֶת־
מָ֣עֻזָּ֔ם מְשׂ֖וֹשׂ תִּפְאַרְתָּ֑ם אֶת־מַחְמַ֤ד עֵֽינֵיהֶם֙ וְאֶת־מַשָּׂ֣א
26 נַפְשָׁ֔ם בְּנֵיהֶ֖ם וּבְנוֹתֵיהֶֽם׃ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא יָב֥וֹא הַפָּלִ֖יט אֵלֶ֑יךָ
27 לְהַשְׁמָע֖וּת אָזְנָֽיִם׃ בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא יִפָּ֤תַח פִּ֙יךָ֙ אֶת־הַפָּלִ֔יט
וּתְדַבֵּ֕ר וְלֹ֥א תֵֽאָלֵ֖ם ע֑וֹד וְהָיִ֤יתָ לָהֶם֙ לְמוֹפֵ֔ת וְיָדְע֖וּ כִּֽי־
אֲנִ֥י יְהֹוָֽה׃

כה

Cap. XXV. כה

א 2 וַיְהִ֥י דְבַר־יְהֹוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃ בֶּן־אָדָ֕ם שִׂ֥ים פָּנֶ֖יךָ אֶל־בְּנֵ֣י
3 עַמּ֑וֹן וְהִנָּבֵ֖א עֲלֵיהֶֽם׃ וְאָמַרְתָּ֙ לִבְנֵ֣י עַמּ֔וֹן שִׁמְע֖וּ דְּבַר־
אֲדֹנָ֣י יֱהֹוִ֑ה כֹּה־אָמַ֞ר אֲדֹנָ֣י יֱהֹוִ֗ה יַ֣עַן אָמְרֵ֤ךְ הֶאָח֙ אֶל־
מִקְדָּשִׁ֣י כִֽי־נִחָ֔ל וְאֶל־אַדְמַ֤ת יִשְׂרָאֵל֙ כִּ֣י נָשַׁ֔מָּה וְאֶל־בֵּ֣ית
4 יְהוּדָ֔ה כִּ֥י הָלְכ֖וּ בַּגּוֹלָֽה׃ לָ֠כֵן הִנְנִ֣י נֹתְנָ֣ךְ לִבְנֵי־קֶ֘דֶם֮
לְמוֹרָשָׁה֒ וְיִשְּׁב֤וּ טִֽירוֹתֵיהֶם֙ בָּ֔ךְ וְנָתְנ֥וּ בָ֖ךְ מִשְׁכְּנֵיהֶ֑ם
ה הֵ֚מָּה יֹאכְל֣וּ פִרְיֵ֔ךְ וְהֵ֖מָּה יִשְׁתּ֥וּ חֲלָבֵֽךְ׃ וְנָתַתִּ֤י אֶת־רַבָּה֙
לִנְוֵ֣ה גְמַלִּ֔ים וְאֶת־בְּנֵ֥י עַמּ֖וֹן לְמִרְבַּץ־צֹ֑אן וִֽידַעְתֶּ֖ם כִּֽי־אֲנִ֥י
6 יְהֹוָֽה׃ כִּ֚י כֹּ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יֱהֹוִ֔ה יַ֚עַן מַחְאֲךָ֣ יָ֔ד
וְרַקְעֲךָ֖ בְּרָ֑גֶל וַתִּשְׂמַ֤ח בְּכָל־שָׁאטְךָ֙ בְּנֶ֔פֶשׁ אֶל־אַדְמַ֖ת
7 יִשְׂרָאֵֽל׃ לָכֵ֡ן הִנְנִי֩ נָטִ֨יתִי אֶת־יָדִ֜י עָלֶ֗יךָ וּנְתַתִּ֤יךָ לְבַג֙
לַגּוֹיִ֔ם וְהִכְרַתִּ֙יךָ֙ מִן־הָ֣עַמִּ֔ים וְהַאֲבַדְתִּ֖יךָ מִן־הָאֲרָצ֑וֹת
8 אַשְׁמִ֣ידְךָ֔ וְיָדַעְתָּ֖ כִּֽי־אֲנִ֥י יְהֹוָֽה׃ כֹּ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י
יֱהֹוִ֔ה יַ֚עַן אֲמֹ֣ר מוֹאָב֙ וְשֵׂעִ֔יר הִנֵּ֕ה כְּכָל־הַגּוֹיִ֖ם בֵּ֥ית
9 יְהוּדָֽה׃ לָכֵ֡ן הִנְנִ֣י פֹתֵ֩חַ֩ אֶת־כֶּ֨תֶף מוֹאָ֜ב מֵהֶעָרִ֗ים מֵעָרָיו֙
מִקָּצֵ֔הוּ צְבִ֣י אֶ֔רֶץ בֵּ֥ית הַיְשִׁימֹ֖ת בַּ֣עַל מְע֑וֹן וְקִרְיָתָֽמָה׃
י לִבְנֵי־קֶ֙דֶם֙ עַל־בְּנֵ֣י עַמּ֔וֹן וּנְתַתִּ֖יהָ לְמוֹרָשָׁ֑ה לְמַ֛עַן לֹֽא־
11 תִזָּכֵ֥ר בְּנֵֽי־עַמּ֖וֹן בַּגּוֹיִֽם׃ וּבְמוֹאָ֖ב אֶעֱשֶׂ֣ה שְׁפָטִ֑ים וְיָדְע֖וּ
12 כִּֽי־אֲנִ֥י יְהֹוָֽה׃ כֹּ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יֱהֹוִ֔ה יַ֗עַן עֲשׂ֧וֹת אֱד֛וֹם
בִּנְקֹ֥ם נָקָ֖ם לְבֵ֣ית יְהוּדָ֑ה וַיֶּאְשְׁמ֥וּ אָשׁ֖וֹם וְנִקְּמ֥וּ בָהֶֽם׃

לכן

כ״ה v. 3. קמץ בלא אס״ף v. 7. לבז קרי v. 9. וקריתימה קרי

25. А что̀ до тебя, сынъ человѣческій, вѣрно въ тотъ день, когда Я отниму у нихъ силу ихъ, радость украшенія ихъ, наслажденіе очей ихъ, попеченіе души ихъ, сыновей ихъ и дочерей ихъ,

26. Въ этотъ день вѣрно придетъ къ тебѣ спасшійся *оттуда,* чтобы передать вѣсть твоему слуху;

27. Въ этотъ день откроются уста твои предъ спасшимся, и ты станешь говорить, и не будешь болѣе безмолвнымъ, и будешь для нихъ предзнаменованіемъ; и узнаютъ, что Я Господь.

ГЛАВА 25.

И было ко мнѣ слово Господне такое:

2. Сынъ человѣческій! обрати лице твое къ сынамъ Аммоновымъ, и изреки на нихъ пророчество,

3. И скажи сынамъ Аммона: выслушайте слово Господа Бога: такъ говоритъ Господь Богъ: за то, что ты говоришь о святилищѣ Моемъ: „ага!" потому что оно осквернено, и о землѣ Израилевой, потому что она опустошена, и о домѣ Іудиномъ, потому что они пошли въ плѣнъ,

4. За то вотъ, Я предамъ тебя въ наслѣдіе сынамъ востока; и раскинутъ у тебя шатры свои, и поставятъ у тебя свои шалаши; они будутъ ѣсть плоды твои, и они станутъ пить молоко твое.

5. И отдамъ Раввае̇у подъ стойло верблюдамъ и землю сыновъ Аммоновыхъ подъ логовище для овецъ, и узнаете, что Я Господь;

6. Ибо такъ говоритъ Господь Богъ: за то, что ты рукоплескалъ, и топалъ ногою, и со всѣмъ злорадствомъ души своей радовался на счетъ земли Израилевой,

7. За то вотъ, Я простру Мою руку на тебя, и отдамъ тебя на расхищеніе народамъ, и истреблю тебя изъ среды племенъ, уничтожу тебя изъ числа земель, погублю тебя; и узнаешь, что Я Господь.

8. Такъ говоритъ Господь Богъ: за то, что Моавъ и Сеиръ говорятъ: „вотъ, домъ Іудинъ то же, что̀ и всѣ народы",

9. За то вотъ, Я, *начиная* отъ городовъ, отъ пограничныхъ городовъ, служащихъ красою земли, отъ Беѳ-Іесимоѳа, Ваал-Меона и Киріаѳаима, открою бокъ Моава

10. Для сыновъ востока, и Я отдамъ имъ въ наслѣдіе сыновъ Аммоновыхъ, чтобы даже имя Аммонитянъ не упоминалось среди народовъ,

11. И надъ Моавомъ совершу судъ; и узнаютъ, что Я Господь.

12. Такъ говоритъ Господь Богъ: за то, что Едомъ мстительно поступалъ съ домомъ Іудинымъ и тяжко провинился, мстя имъ,

7. Ибо кровь его среди его; на голую скалу онъ проливалъ ее; не на землю проливалъ ее, гдѣ бы она покрылась прахомъ.

8. Чтобы возбудить гнѣвъ *Мой* и воздать воздаянія, Я пролью кровь его на голую скалу, гдѣ бы не была покрыта.

9. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: горе кровожадному городу: разложу и Я великій костеръ.

10. Прибавь дровъ, разведи огонь, вывари мясо и кипяти взваръ до того, чтобы даже и кости выгорѣли.

11. Затѣмъ поставь пустой котелъ на уголья его, чтобы онъ разгорѣлся, и чтобы раскалилась мѣдь его, и расплавилась въ немъ нечистота его, и исчезла накипь его.

12. Трудно выводить нечистоту его: она не выходитъ изъ него; много накипи, даже и въ огнѣ *остается* накипь.

13. Въ твоей нечистотѣ развратъ; ибо Я очищалъ тебя, а ты все-таки нечистъ; отъ мерзости своей и впередъ не очистишься, пока не утолю гнѣва Моего на тебѣ.

14. Я, Господь, изрекъ и приведу это въ исполненіе; не отмѣню, не пощажу и не помилую; по путямъ твоимъ и по дѣламъ твоимъ буду судить тебя, говоритъ Господь Богъ.

15. И было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

16. Сынъ человѣческій! вотъ, Я возьму у тебя язвою наслажденіе очей твоихъ; но ты не сѣтуй и не плачь о томъ, и слезы да не выступятъ у тебя.

17. Скорби въ безмолвіи, плачевнаго обряда по умершихъ не совершай; но возложи на себя головную повязку, и обуй ноги свои въ обувь твою, и не закрывай подбородка, и у чужихъ хлѣба не ѣшь.

18. И послѣ того, какъ я поутру говорилъ съ народомъ, вечеромъ умерла жена моя, и на другой день я поступилъ такъ, какъ повелѣно было мнѣ.

19. И сказалъ мнѣ народъ: не скажешь ли намъ, что̀ это значитъ для насъ, что ты такъ поступаешь?

20. И я отвѣчалъ имъ: ко мнѣ было слово Господне такое:

21. Скажи дому Израилеву: такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я уничтожу святилище Мое, твердыню вашей славы, наслажденіе очей вашихъ, чѣмъ больше всего дорожитъ душа ваша; а сыновья ваши и дочери ваши, которыхъ вы оставили, отъ меча падутъ.

22. И вы будете дѣлать то же, что̀ и я дѣлаю: подбородка не будете закрывать и хлѣба отъ другихъ не станете ѣсть;

23. И головныя повязки будутъ на головахъ вашихъ, и обувь ваша на ногахъ вашихъ; не будете сѣтовать и плакать и будете истаявать въ беззаконіяхъ вашихъ и стенать между собою.

24. И Іезекіиль будетъ для васъ предзнаменованіемъ: все, что̀ онъ дѣлалъ, и вы будете дѣлать; когда сбудется это, вы узнаете, что Я Господь Богъ.

7 לֹא־נָפַל עָלֶיהָ גּוֹרָל׃ כִּי דָמָהּ בְּתוֹכָהּ הָיָה עַל־צְחִיחַ
סֶלַע שָׂמָתְהוּ לֹא שְׁפָכַתְהוּ עַל־הָאָרֶץ לְכַסּוֹת עָלָיו עָפָר׃
8 לְהַעֲלוֹת חֵמָה לִנְקֹם נָקָם נָתַתִּי אֶת־דָּמָהּ עַל־צְחִיחַ סָלַע
9 לְבִלְתִּי הִכָּסוֹת׃ לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה אוֹי עִיר
י הַדָּמִים גַּם־אֲנִי אַגְדִּיל הַמְּדוּרָה׃ הַרְבֵּה הָעֵצִים הַדְלֵק
הָאֵשׁ הָתֵם הַבָּשָׂר וְהַרְקַח הַמֶּרְקָחָה וְהָעֲצָמוֹת יֵחָרוּ׃
11 וְהַעֲמִידֶהָ עַל־גֶּחָלֶיהָ רֵקָה לְמַעַן תֵּחַם וְחָרָה נְחֻשְׁתָּהּ
12 וְנִתְּכָה בְתוֹכָהּ טֻמְאָתָהּ תִּתֹּם חֶלְאָתָהּ׃ תְּאֻנִים הֶלְאָת
13 וְלֹא־תֵצֵא מִמֶּנָּה רַבַּת חֶלְאָתָהּ בְּאֵשׁ חֶלְאָתָהּ׃ בְּטֻמְאָתֵךְ
זִמָּה יַעַן טִהַרְתִּיךְ וְלֹא טָהַרְתְּ מִטֻּמְאָתֵךְ לֹא תִטְהֲרִי־עוֹד
14 עַד־הֲנִיחִי אֶת־חֲמָתִי בָּךְ׃ אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי בָּאָה וְעָשִׂיתִי
לֹא־אֶפְרַע וְלֹא־אָחוּס וְלֹא אֶנָּחֵם כִּדְרָכַיִךְ וְכַעֲלִילוֹתַיִךְ
טו שְׁפָטוּךְ נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃ וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
16 בֶּן־אָדָם הִנְנִי לֹקֵחַ מִמְּךָ אֶת־מַחְמַד עֵינֶיךָ בְּמַגֵּפָה וְלֹא
17 תִסְפֹּד וְלֹא תִבְכֶּה וְלוֹא תָבוֹא דִּמְעָתֶךָ׃ הֵאָנֵק ׀ דֹּם
מֵתִים אֵבֶל לֹא־תַעֲשֶׂה פְּאֵרְךָ חֲבוֹשׁ עָלֶיךָ וּנְעָלֶיךָ תָּשִׂים
בְּרַגְלֶיךָ וְלֹא תַעְטֶה עַל־שָׂפָם וְלֶחֶם אֲנָשִׁים לֹא תֹאכֵל׃
18 וָאֲדַבֵּר אֶל־הָעָם בַּבֹּקֶר וַתָּמָת אִשְׁתִּי בָּעָרֶב וָאַעַשׂ
19 בַּבֹּקֶר כַּאֲשֶׁר צֻוֵּיתִי׃ וַיֹּאמְרוּ אֵלַי הָעָם הֲלֹא־תַגִּיד לָנוּ
כ מָה־אֵלֶּה לָּנוּ כִּי אַתָּה עֹשֶׂה׃ וָאֹמַר אֲלֵיהֶם דְּבַר־יְהוָה
21 הָיָה אֵלַי לֵאמֹר׃ אֱמֹר ׀ לְבֵית יִשְׂרָאֵל כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי
יֱהוִה הִנְנִי מְחַלֵּל אֶת־מִקְדָּשִׁי גְּאוֹן עֻזְּכֶם מַחְמַד עֵינֵיכֶם
וּמַחְמַל נַפְשְׁכֶם וּבְנֵיכֶם וּבְנוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר עֲזַבְתֶּם בַּחֶרֶב
22 יִפֹּלוּ׃ וַעֲשִׂיתֶם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי עַל־שָׂפָם לֹא תַעְטוּ וְלֶחֶם
23 אֲנָשִׁים לֹא תֹאכֵלוּ׃ וּפְאֵרֵכֶם עַל־רָאשֵׁיכֶם וְנַעֲלֵיכֶם
בְּרַגְלֵיכֶם לֹא תִסְפְּדוּ וְלֹא תִבְכּוּ וּנְמַקֹּתֶם בַּעֲוֺנֹתֵיכֶם
24 וּנְהַמְתֶּם אִישׁ אֶל־אָחִיו׃ וְהָיָה יְחֶזְקֵאל לָכֶם לְמוֹפֵת
כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה תַּעֲשׂוּ בְּבֹאָהּ וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי אֲדֹנָי

וְהִנֵּה־בָ֔אוּ לַאֲשֶׁ֤ר רָחַ֙צְתְּ֙ כָּחַ֣לְתְּ עֵינַ֔יִךְ וְעָ֖דִית עֶֽדִי׃ וְיָשַׁבְתְּ֙ 41
עַל־מִטָּ֣ה כְבוּדָּ֔ה וְשֻׁלְחָ֖ן עָר֣וּךְ לְפָנֶ֑יהָ וּקְטָרְתִּ֥י וְשַׁמְנִ֖י
שַׂ֥מְתְּ עָלֶֽיהָ׃ וְק֧וֹל הָמ֣וֹן שָׁלֵ֞ו בָ֗הּ וְאֶל־אֲנָשִׁים֙ מֵרֹ֣ב 42
אָדָ֔ם מֽוּבָאִ֥ים סוֹבָאִ֖ים מִמִּדְבָּ֑ר וַיִּתְּנ֤וּ צְמִידִים֙ אֶל־יְדֵיהֶ֔ן
וַעֲטֶ֥רֶת תִּפְאֶ֖רֶת עַל־רָאשֵׁיהֶֽן׃ וָאֹמַ֕ר לַבָּלָ֖ה נִֽאוּפִ֑ים עַתָּ 43
יִזְנֶ֥ה תַזְנוּתֶ֖יהָ וָהִֽיא׃ וַיָּב֣וֹא אֵלֶ֔יהָ כְּב֖וֹא אֶל־אִשָּׁ֣ה זוֹנָ֑ה 44
כֵּ֣ן בָּ֗אוּ אֶל־אָֽהֳלָה֙ וְאֶל־אָ֣הֳלִיבָ֔ה אִשֹּׁ֖ת הַזִּמָּֽה׃ וַאֲנָשִׁ֣ים מה
צַדִּיקִ֔ם הֵ֚מָּה יִשְׁפְּט֣וּ אוֹתְהֶ֔ם מִשְׁפַּט֙ נֹֽאֲפ֔וֹת וּמִשְׁפַּ֖ט
שֹׁפְכ֣וֹת דָּ֑ם כִּ֚י נֹאֲפֹ֣ת הֵ֔נָּה וְדָ֖ם בִּידֵיהֶֽן׃ כִּ֛י כֹּ֥ה אָמַ֖ר 46
אֲדֹנָ֣י יְהוִ֑ה הַעֲלֵ֤ה עֲלֵיהֶם֙ קָהָ֔ל וְנָתֹ֥ן אֶתְהֶ֖ן לְזַעֲוָ֥ה וְלָבַּֽז׃
וְרָגְמ֨וּ עֲלֵיהֶ֥ן אֶ֙בֶן֙ קָהָ֔ל וּבָרֵ֥א אוֹתְהֶ֖ן בְּחַרְבוֹתָ֑ם בְּנֵיהֶם֙ 47
וּבְנֽוֹתֵיהֶם֙ יַהֲרֹ֔גוּ וּבָתֵּיהֶ֖ן בָּאֵ֥שׁ יִשְׂרֹֽפוּ׃ וְהִשְׁבַּתִּ֥י זִמָּ֖ה מִן־ 48
הָאָ֑רֶץ וְנִוַּסְּרוּ֙ כָּל־הַנָּשִׁ֔ים וְלֹ֥א תַעֲשֶׂ֖ינָה כְּזִמַּתְכֶֽנָה׃ וְנָתְנ֤וּ 49
זִמַּתְכֶ֙נָה֙ עֲלֵיכֶ֔ן וַחֲטָאֵ֥י גִלּוּלֵיכֶ֖ן תִּשֶּׂ֑אינָה וִֽידַעְתֶּ֕ם כִּ֥י אֲנִ֖י
אֲדֹנָ֥י יְהוִֽה׃

כד Cap. XXIV. כד

וַיְהִ֨י דְבַר־יְהוָ֜ה אֵלַ֗י בַּשָּׁנָ֤ה הַתְּשִׁיעִית֙ בַּחֹ֣דֶשׁ הָעֲשִׂירִ֔י א
בֶּעָשׂ֥וֹר לַחֹ֖דֶשׁ לֵאמֹֽר׃ בֶּן־אָדָ֗ם כְּתָוב־לְךָ֙ אֶת־שֵׁ֣ם הַיּ֔וֹם 2
אֶת־עֶ֖צֶם הַיּ֣וֹם הַזֶּ֑ה סָמַ֤ךְ מֶֽלֶךְ־בָּבֶל֙ אֶל־יְר֣וּשָׁלִַ֔ם בְּעֶ֖צֶם
הַיּ֥וֹם הַזֶּֽה׃ וּמְשֹׁ֤ל אֶל־בֵּית־הַמֶּ֙רִי֙ מָשָׁ֔ל וְאָמַרְתָּ֖ אֲלֵיהֶ֑ם 3
כֹּ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה שְׁפֹ֤ת הַסִּיר֙ שְׁפֹ֔ת וְגַם־יְצֹ֥ק בּ֖וֹ מָֽיִם׃
אֱסֹ֤ף נְתָחֶ֙יהָ֙ אֵלֶ֔יהָ כָּל־נֵ֥תַח ט֖וֹב יָרֵ֣ךְ וְכָתֵ֑ף מִבְחַ֥ר עֲצָמִ֖ים 4
מַלֵּֽא׃ מִבְחַ֤ר הַצֹּאן֙ לָק֔וֹחַ וְגַ֛ם דּ֥וּר הָעֲצָמִ֖ים תַּחְתֶּ֑יהָ ה
רַתַּ֣ח רְתָחֶ֔יהָ גַּם־בָּשְׁל֥וּ עֲצָמֶ֖יהָ בְּתוֹכָֽהּ׃ לָכֵ֞ן כֹּֽה־ 6
אָמַ֣ר ׀ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֗ה א֚וֹי עִ֣יר הַדָּמִ֔ים סִ֚יר אֲשֶׁ֣ר חֶלְאָתָ֣הּ בָ֔הּ
וְחֶ֨לְאָתָ֔הּ לֹ֥א יָצְאָ֖ה מִמֶּ֑נָּה לִנְתָחֶ֤יהָ לִנְתָחֶ֙יהָ֙ הוֹצִיאָ֔הּ
לֹ֥א־

כ״ג v. 41. דגש אחר שורק v. 42. הב׳ רפה ibid. סבאים קרי v. 43. עתה יזנו קרי
v. 44. סבירין ויבאו v. 46. פתח בס״פ v. 49. יתיר י׳ כ״ד v. 2. כתב קרי v. 6. הה״א רפה

дили тѣ, для которыхъ ты умывалась, подкрашивала глаза свои, и украшалась нарядами,

41. И садилась на роскошное ложе, предъ которымъ приготовленъ былъ столъ, и на немъ ты предлагала Мой ѳиміамъ и Мой елей.

42. И раздавался тамъ голосъ веселящейся толпы, и къ этому многочисленному собранію людей приводили еще и Савеевъ изъ пустыни, которые возлагали на руки ихъ запястья и на головы ихъ великолѣпныя повязки.

43. И сказалъ Я объ одряхлѣвшей въ прелюбодѣйствѣ: теперь она предастся крайнему распутству, и горе ей.

44. И приступили къ ней, какъ приступаютъ къ блудной женщинѣ; точно такъ приходили къ Аголѣ и Аголивѣ, распутнымъ женамъ.

45. Но мужи правдивые осудятъ ихъ судомъ прелюбодѣйцъ и судомъ тѣхъ, которые проливаютъ кровь; такъ какъ онѣ сущія прелюбодѣйки, и кровь на рукахъ у нихъ;

46. Ибо такъ говоритъ Господь Богъ: пусть соберется на нихъ толпа и предастъ ихъ разгрому и грабежу.

47. И пусть толпа побьетъ ихъ каменьемъ, и изрубитъ ихъ мечами своими, и умертвитъ сыновей ихъ и дочерей ихъ, и домы ихъ сожжетъ огнемъ.

48. И прекращу распутство на землѣ сей, и это будетъ въ урокъ всѣмъ женщинамъ, и не станутъ онѣ совершать срамныхъ дѣлъ подобно вамъ.

49. И обратятъ на васъ распутство ваше, и вы потерпите за грѣхи съ идолами вашими, и узнаете, что Я Господь Богъ.

ГЛАВА 24.

И было ко мнѣ слово Господне въ девятомъ году, въ десятый мѣсяцъ, въ десятый день мѣсяца, и сказано:

2. Сынъ человѣческій! запиши у себя имя этого дня, этого самаго дня; ибо царь Вавилонскій приступитъ къ Іерусалиму въ этотъ именно день.

3. Предложи непокорному дому притчу и скажи имъ: такъ говоритъ Господь Богъ: поставь котелъ, поставь и налей въ него воды.

4. Склади въ него куски по объему его, всѣ лучшіе куски, бедра и лопатки; отборными костями наполни его.

5. Возьми отборныхъ овецъ, уложи въ низу его рядъ костей, и усиливай кипятокъ до того, чтобы и кости разварились въ немъ.

6. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: горе кровожадному городу, котлу, коего накипь остается въ немъ, и эта накипь его не выходитъ изъ него: куски его за кусками выбрасывай изъ него, не выбирая по жеребью;

24. И придутъ на тебя съ сѣкирами, на коняхъ и на колесницахъ, и со множествомъ народа; обступятъ тебя кругомъ въ латахъ, со щитами и въ шлемахъ съ кольчужными сѣтками; и Я отдамъ тебя имъ на судъ, и они осудятъ тебя своимъ судомъ.

25. И направлю на тебя негодованіе Мое, и они поступятъ съ тобою грозно: отрѣжутъ у тебя носъ и уши твои, а остальное у тебя падетъ отъ меча; они отнимутъ у тебя сыновей твоихъ и дочерей твоихъ, а что̀ останется у тебя, то поглощено будетъ огнемъ.

26. И снимутъ съ тебя одежды твои, и возьмутъ великолѣпные наряды твои.

27. И положу конецъ твоему распутству и разврату твоему, принесенному изъ Египта, и ты ужъ не будешь обращать къ нимъ глазъ своихъ, и не вспомнишь больше о Египтѣ.

28. Ибо такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я предамъ тебя въ руки тѣхъ, которыхъ ты возненавидѣла, во власть тѣхъ, отъ которыхъ отвратилась душа твоя.

29. И поступятъ съ тобою съ ненавистью, и возьмутъ все, пріобрѣтенное твоимъ трудомъ, и оставятъ тебя нагою и голою, и открыта будетъ гнусность твоего разврата, и распутство твое и блудодѣяніе твое.

30. Это сдѣлано будетъ съ тобою за то, что блудодѣйствуешь по примѣру язычниковъ и оскверняешь себя погаными идолами ихъ.

31. По пути сестры твоей ходила ты; за то и дамъ въ руку твою чашу ея.

32. Такъ говоритъ Господь Богъ: ты будешь пить чашу сестры твоей, глубокую и широкую, и подвергнешься посмѣянію и поруганію больше, чѣмъ можешь перенести.

33. Опьяненія и горести ты будешь исполнена: чаша ужаса и разрушенія чаша сестры твоей Самаріи.

34. Да, ты выпьешь ее, осушишь до дна, оближешь черепки ея и растерзаешь груди свои; ибо Я Самъ сказалъ это, говоритъ Господь Богъ.

35. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: такъ какъ ты забыла Меня и отбросила Меня себѣ за спину, то и терпи за развратъ свой и блудодѣянія свои.

36. И сказалъ мнѣ Господь: сынъ человѣческій! если хочешь судить Аголу и Аголиву, то выкажи имъ лишь мерзости ихъ;

37. Ибо онѣ прелюбодѣйствовали, и на рукахъ ихъ кровь: прелюбодѣйствовали съ погаными идолами своими, и приводили чрезъ огонь въ пищу имъ дѣтей своихъ, которыхъ онѣ родили Мнѣ.

38. Еще вотъ, что̀ онѣ дѣлали Мнѣ: оскверняли святилище Мое въ тотъ же самый день, и нарушали субботы Мои,

39. И, закалая дѣтей своихъ въ честь поганыхъ идоловъ своихъ, въ тотъ же самый день онѣ приходили въ святилище Мое, чтобы осквернить его: вотъ, какъ поступали онѣ въ домѣ Моемъ.

40. Сверхъ того, вы посылали за людьми, приходившими издалека; и когда посылаемъ былъ къ нимъ посолъ, то вотъ, и прихо-

24 כֻּלָּם׃ וּבָאוּ עָלַיִךְ הֹצֶן רֶכֶב וְגַלְגַּל וּבִקְהַל עַמִּים צִנָּה
וּמָגֵן וְקוֹבַע יָשִׂימוּ עָלַיִךְ סָבִיב וְנָתַתִּי לִפְנֵיהֶם מִשְׁפָּט
כה וּשְׁפָטוּךְ בְּמִשְׁפְּטֵיהֶם׃ וְנָתַתִּי קִנְאָתִי בָּךְ וְעָשׂוּ אוֹתָךְ
בְּחֵמָה אַפֵּךְ וְאָזְנַיִךְ יָסִירוּ וְאַחֲרִיתֵךְ בַּחֶרֶב תִּפּוֹל הֵמָּה
26 בָּנַיִךְ וּבְנוֹתַיִךְ יִקָּחוּ וְאַחֲרִיתֵךְ תֵּאָכֵל בָּאֵשׁ׃ וְהִפְשִׁיטוּךְ
27 אֶת־בְּגָדַיִךְ וְלָקְחוּ כְּלֵי תִפְאַרְתֵּךְ׃ וְהִשְׁבַּתִּי זִמָּתֵךְ מִמֵּךְ
וְאֶת־זְנוּתֵךְ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם וְלֹא־תִשְׂאִי עֵינַיִךְ אֲלֵיהֶם
28 וּמִצְרַיִם לֹא תִזְכְּרִי־עוֹד׃ כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה
הִנְנִי נֹתְנָךְ בְּיַד אֲשֶׁר שָׂנֵאת בְּיַד אֲשֶׁר־נָקְעָה נַפְשֵׁךְ מֵהֶם׃
29 וְעָשׂוּ אוֹתָךְ בְּשִׂנְאָה וְלָקְחוּ כָּל־יְגִיעֵךְ וַעֲזָבוּךְ עֵרֹם
ל וְעֶרְיָה וְנִגְלָה עֶרְוַת זְנוּנַיִךְ וְזִמָּתֵךְ וְתַזְנוּתָיִךְ׃ עָשֹׂה אֵלֶּה
לָךְ בִּזְנוֹתֵךְ אַחֲרֵי גוֹיִם עַל אֲשֶׁר־נִטְמֵאת בְּגִלּוּלֵיהֶם׃
31 32 בְּדֶרֶךְ אֲחוֹתֵךְ הָלָכְתְּ וְנָתַתִּי כוֹסָהּ בְּיָדֵךְ׃ כֹּה אָמַר
אֲדֹנָי יֱהוִה כּוֹס אֲחוֹתֵךְ תִּשְׁתִּי הָעֲמֻקָּה וְהָרְחָבָה תִּהְיֶה
33 לִצְחֹק וּלְלַעַג מִרְבָּה לְהָכִיל׃ שִׁכָּרוֹן וְיָגוֹן תִּמָּלֵאִי כּוֹס
34 שַׁמָּה וּשְׁמָמָה כּוֹס אֲחוֹתֵךְ שֹׁמְרוֹן׃ וְשָׁתִית אוֹתָהּ וּמָצִית
וְאֶת־חֲרָשֶׂיהָ תְּגָרֵמִי וְשָׁדַיִךְ תְּנַתֵּקִי כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי נְאֻם
לה אֲדֹנָי יֱהוִה׃ לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה יַעַן שָׁכַחַתְּ
אוֹתִי וַתַּשְׁלִיכִי אוֹתִי אַחֲרֵי גַוֵּךְ וְגַם־אַתְּ שְׂאִי זִמָּתֵךְ וְאֶת־
36 תַּזְנוּתָיִךְ׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי בֶּן־אָדָם הֲתִשְׁפּוֹט אֶת־
37 אָהֳלָה וְאֶת־אָהֳלִיבָה וְהַגֵּד לָהֶן אֵת תּוֹעֲבוֹתֵיהֶן׃ כִּי
נִאֵפוּ וְדָם בִּידֵיהֶן וְאֶת־גִּלּוּלֵיהֶן נִאֵפוּ וְגַם אֶת־בְּנֵיהֶן אֲשֶׁר
38 יָלְדוּ־לִי הֶעֱבִירוּ לָהֶם לְאָכְלָה׃ עוֹד זֹאת עָשׂוּ לִי טִמְּאוּ
39 אֶת־מִקְדָּשִׁי בַּיּוֹם הַהוּא וְאֶת־שַׁבְּתוֹתַי חִלֵּלוּ׃ וּבְשַׁחֲטָם
אֶת־בְּנֵיהֶם לְגִלּוּלֵיהֶם וַיָּבֹאוּ אֶל־מִקְדָּשִׁי בַּיּוֹם הַהוּא
מ לְחַלְּלוֹ וְהִנֵּה־כֹה עָשׂוּ בְּתוֹךְ בֵּיתִי׃ וְאַף כִּי תִשְׁלַחְנָה
לַאֲנָשִׁים בָּאִים מִמֶּרְחָק אֲשֶׁר מַלְאָךְ שָׁלוּחַ אֲלֵיהֶם

v. 25 קמץ בז״ק

7 רֹכְבֵי סוּסִים׃ וַתִּתֵּן תַּזְנוּתֶיהָ עֲלֵיהֶם מִבְחַר בְּנֵי־אַשּׁוּר
8 כֻּלָּם וּבְכֹל אֲשֶׁר־עָגְבָה בְּכָל־גִּלּוּלֵיהֶם נִטְמָאָה׃ וְאֶת־
תַּזְנוּתֶיהָ מִמִּצְרַיִם לֹא עָזָבָה כִּי אוֹתָהּ שָׁכְבוּ בִנְעוּרֶיהָ
9 וְהֵמָּה עִשּׂוּ דַּדֵּי בְתוּלֶיהָ וַיִּשְׁפְּכוּ תַזְנוּתָם עָלֶיהָ׃ לָכֵן
נְתַתִּיהָ בְּיַד־מְאַהֲבֶיהָ בְּיַד בְּנֵי אַשּׁוּר אֲשֶׁר עָגְבָה עֲלֵיהֶם׃
י הֵמָּה גִּלּוּ עֶרְוָתָהּ בָּנֶיהָ וּבְנוֹתֶיהָ לָקָחוּ וְאוֹתָהּ בַּחֶרֶב
11 הָרָגוּ וַתְּהִי־שֵׁם לַנָּשִׁים וּשְׁפוּטִים עָשׂוּ בָהּ׃ וַתֵּרֶא אֲחוֹתָהּ
אָהֳלִיבָה וַתַּשְׁחֵת עַגְבָתָהּ מִמֶּנָּה וְאֶת־תַּזְנוּתֶיהָ מִזְּנוּנֵי
12 אֲחוֹתָהּ׃ אֶל־בְּנֵי אַשּׁוּר עָגָבָה פַּחוֹת וּסְגָנִים קְרֹבִים
לְבֻשֵׁי מִכְלוֹל פָּרָשִׁים רֹכְבֵי סוּסִים בַּחוּרֵי חֶמֶד כֻּלָּם׃
13 14 וָאֵרֶא כִּי נִטְמָאָה דֶּרֶךְ אֶחָד לִשְׁתֵּיהֶן׃ וַתּוֹסֶף אֶל־תַּזְנוּתֶיהָ
וַתֵּרֶא אַנְשֵׁי מְחֻקֶּה עַל־הַקִּיר צַלְמֵי כַשְׂדִּיים חֲקֻקִים
טו בַּשָּׁשַׁר׃ חֲגוֹרֵי אֵזוֹר בְּמָתְנֵיהֶם סְרוּחֵי טְבוּלִים בְּרָאשֵׁיהֶם
מַרְאֵה שָׁלִשִׁים כֻּלָּם דְּמוּת בְּנֵי־בָבֶל כַּשְׂדִּים אֶרֶץ
16 מוֹלַדְתָּם׃ וַתַּעְגְּבָ עֲלֵיהֶם לְמַרְאֵה עֵינֶיהָ וַתִּשְׁלַח מַלְאָכִים
17 אֲלֵיהֶם כַּשְׂדִּימָה׃ וַיָּבֹאוּ אֵלֶיהָ בְנֵי־בָבֶל לְמִשְׁכַּב דֹּדִים
וַיְטַמְּאוּ אוֹתָהּ בְּתַזְנוּתָם וַתִּטְמָא־בָם וַתֵּקַע נַפְשָׁהּ מֵהֶם׃
18 וַתְּגַל תַּזְנוּתֶיהָ וַתְּגַל אֶת־עֶרְוָתָהּ וַתֵּקַע נַפְשִׁי מֵעָלֶיהָ
19 כַּאֲשֶׁר נָקְעָה נַפְשִׁי מֵעַל אֲחוֹתָהּ׃ וַתַּרְבֶּה אֶת־תַּזְנוּתֶיהָ
כ לִזְכֹּר אֶת־יְמֵי נְעוּרֶיהָ אֲשֶׁר זָנְתָה בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ וַתַּעְגְּבָה
עַל פִּלַגְשֵׁיהֶם אֲשֶׁר בְּשַׂר־חֲמוֹרִים בְּשָׂרָם וְזִרְמַת סוּסִים
21 זִרְמָתָם׃ וַתִּפְקְדִי אֵת זִמַּת נְעוּרָיִךְ בַּעֲשׂוֹת מִמִּצְרַיִם
22 דַּדַּיִךְ לְמַעַן שְׁדֵי נְעוּרָיִךְ׃ לָכֵן אָהֳלִיבָה כֹּה־אָמַר
אֲדֹנָי יֱהוִֹה הִנְנִי מֵעִיר אֶת־מְאַהֲבַיִךְ עָלַיִךְ אֵת אֲשֶׁר־נָקְעָה
23 נַפְשֵׁךְ מֵהֶם וַהֲבֵאתִים עָלַיִךְ מִסָּבִיב׃ בְּנֵי בָבֶל וְכָל־
כַּשְׂדִּים פְּקוֹד וְשׁוֹעַ וְקוֹעַ כָּל־בְּנֵי אַשּׁוּר אוֹתָם בַּחוּרֵי
חֶמֶד פַּחוֹת וּסְגָנִים כֻּלָּם שָׁלִשִׁים וּקְרוּאִים רֹכְבֵי סוּסִים

כלם

v. 8. 10. קמץ בז״ק v. 12. הג׳ בקמץ v. 14. כשדים ק׳ v. 16. ותעגבה ק׳

7. И пустилась въ блудодѣяніе свое съ ними, со всѣми отборными сынами Ассура, и осквернила себя всякими погаными идолами всѣхъ тѣхъ, съ которыми была въ связи.

8. Между тѣмъ не оставляла она распутства своего и съ Египтянами, которые блудили съ нею въ молодости ея, опозорили дѣвственныя перси ея и сообщали ей развратъ свой.

9. За то и предалъ Я ее въ руки любовниковъ ея, въ руки сыновъ Ассура, съ которыми она вела любовную связь.

10. Они-то открыли наготу ея, взяли сыновей ея и дочерей ея, а ее саму убили мечемъ. И получила она позорное имя между женщинами, когда совершили надъ нею судъ.

11. Сестра ея Аголива видѣла это, но еще хуже ея поступала въ любовныхъ похожденіяхъ своихъ, и развратъ ея превзошелъ развратъ сестры ея.

12. И завлекала къ себѣ сыновъ Ассуровыхъ, начальниковъ и градоправителей, сосѣдей своихъ, одѣвающихся въ багряницу, всадниковъ, ловко ѣздящихъ на коняхъ, всѣхъ отборныхъ красавцевъ.

13. И Я видѣлъ, что она осквернила себя, *и что* онѣ обѣ идутъ по одной дорогѣ.

14. Но эта еще увеличила распутство свое; такъ какъ, увидѣвъ изображенія мужчинъ, нарисованныя на стѣнѣ, изображенія Халдеевъ, написанныя красками,

15. Препоясанныхъ по чресламъ своимъ поясомъ, съ длинными повязками на головѣ ихъ, всѣхъ, имѣющихъ видъ военачальниковъ, похожихъ на Вавилонянъ изъ земли Халдейской, родины ихъ,

16. Она влюбилась въ нихъ, увидѣвъ изображенія ихъ, и послала къ нимъ въ Халдею пословъ.

17. И пришли сыны Вавилона къ ней на любовное ложе, и осквернили ее блудодѣйствомъ своимъ, и она осквернила себя ими; и потомъ душа ея отвратилась отъ нихъ.

18. И когда она стала открыто распутствовать и обнаружила наготу свою: то отвратилась отъ нея душа Моя, какъ отвратилась душа Моя отъ сестры ея;

19. Ибо она умножила блудодѣянія свои, вспоминая дни юности своей, когда она распутствовала съ жителями Египта,

20. И пристрастилась больше наложницъ ихъ къ тѣмъ, у которыхъ плоть плоть ослиная и похоть какъ у жеребцовъ.

21. И такъ ты повторила развратныя дѣйствія молодости своей, когда Египтяне обезчестили твое лоно изъ-за юныхъ персей твоихъ.

22. Посему, Аголива, такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я воздвигну противъ тебя всѣхъ твоихъ любовниковъ, отъ которыхъ отвратилась душа твоя, и приведу ихъ на тебя отвсюду:

23. Сыновъ Вавилона и всѣхъ Халдеевъ изъ Пекода, изъ Шоа и Коа, всѣхъ сыновъ Ассура съ ними, отборныхъ красавцевъ, начальниковъ и градоправителей, воеводъ и людей именитыхъ, всѣхъ ловкихъ наѣздниковъ.

и олово, чтобы раздуть огонь на нихъ и расплавить ихъ; такъ Я соберу въ гнѣвѣ Моемъ и негодованіи Моемъ, положу и расплавлю васъ.

21. Сведу васъ и дохну на васъ огнемъ негодованія Моего, и будете расплавлены среди Іерусалима.

22. Какъ плавится серебро въ горнилѣ, такъ и вы расплавлены будете среди его; и узнаете, что Я, Господь, излилъ гнѣвъ Мой на васъ.

23. И было ко мнѣ слово Господне такое:

24. Сынъ человѣческій! скажи ей: ты земля неочищаемая, не орошаемая дождемъ въ день погрома.

25. Скопище судорѣшителей ея среди ея какъ левъ рыкающій, терзающій добычу; они людоѣды, обираютъ сокровища и драгоцѣнности, умножаютъ среди ея число вдовицъ ея.

26. Священники ея искажаютъ законъ Мой и оскверняютъ святыни Мои; не отличаютъ священнаго отъ поганаго, и между нечистымъ и чистымъ не показываютъ разности, и отъ субботъ Моихъ отвратили взоръ свой, и Я униженъ среди ихъ.

27. Вельможи у ней, какъ волки, терзающіе добычу, проливаютъ кровь, губятъ души, чтобы пріобрѣтать корысть.

28. Пророки ея умасливаютъ ихъ негодною подмазкою, изрекаютъ ложныя видѣнія и предсказаніями своими ихъ обманываютъ, говоря: „такъ говоритъ Господь Богъ", тогда какъ Господь не говорилъ.

29. А въ простомъ народѣ угнетаютъ другъ друга, производятъ грабежъ, притѣсняютъ бѣднаго и нищаго, и обижаютъ пришельца, и нѣтъ имъ расправы.

30. И искалъ Я у нихъ человѣка, который бы устроилъ преграду и сталъ бы предо Мною въ проломѣ, защищая землю, чтобы Я не погубилъ ея; но не нашелъ.

31. Посему, изливая на нихъ гнѣвъ Мой, истреблю ихъ огнемъ негодованія Моего и поступки ихъ обращу на голову ихъ, изрекъ Господь Богъ.

ГЛАВА 23.

И было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

2. Сынъ человѣческій! были двѣ жены, дочери одной матери.

3. И блудили онѣ въ Египтѣ, въ юности своей блудили; тамъ обезчестили нѣдра свои, тамъ увяли дѣвственные сосцы ихъ.

4. Имена же имъ: Агола — старшей, и Аголива — сестрѣ ея. И были онѣ Моими, и раждали сыновей и дочерей; и именовались: Агола — Самаріею, Аголива же — Іерусалимомъ.

5. И стала распутствовать Агола, будучи Моею, и пристрастилась къ любимцамъ своимъ, Ассиріянамъ, сосѣдямъ своимъ,

6. Одѣвающимся въ багряницу, къ начальникамъ и градоправителямъ; всѣ они отборные красавцы, всадники, ловко ѣздящіе на коняхъ.

וְעוֹפֶ֫רֶת וּבְדִ֫יל אֶל־תּ֣וֹךְ כּ֔וּר לָפַֽחַת־עָלָ֥יו אֵ֖שׁ לְהַנְתִּ֑יךְ
21 כֵּ֤ן אֶקְבֹּץ֙ בְּאַפִּ֣י וּבַחֲמָתִ֔י וְהִנַּחְתִּ֥י וְהִתַּכְתִּ֖י אֶתְכֶֽם׃ וְכִנַּסְתִּ֣י
אֶתְכֶ֔ם וְנָפַחְתִּ֥י עֲלֵיכֶ֖ם בְּאֵ֣שׁ עֶבְרָתִ֑י וְנִתַּכְתֶּ֖ם בְּתוֹכָֽהּ׃
22 כְּהִתּ֥וּךְ כֶּ֙סֶף֙ בְּת֣וֹךְ כּ֔וּר כֵּ֖ן תֻּתְּכ֣וּ בְתוֹכָ֑הּ וִֽידַעְתֶּם֙ כִּֽי־
23 אֲנִ֣י יְהוָ֔ה שָׁפַ֥כְתִּי חֲמָתִ֖י עֲלֵיכֶֽם׃ וַיְהִ֥י דְבַר־יְהוָ֖ה
24 אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃ בֶּן־אָדָ֕ם אֱמָר־לָ֔הּ אַ֣תְּ אֶ֔רֶץ לֹ֥א מְטֹהָרָ֖ה
כה הִ֑יא לֹ֥א גֻשְׁמָ֖הּ בְּי֥וֹם זָֽעַם׃ קֶ֤שֶׁר נְבִיאֶ֙יהָ֙ בְּתוֹכָ֔הּ כַּאֲרִ֥י
שׁוֹאֵ֖ג טֹ֣רֵֽף טָ֑רֶף נֶ֣פֶשׁ אָכָ֗לוּ חֹ֤סֶן וִיקָר֙ יִקָּ֔חוּ אַלְמְנוֹתֶ֖יהָ
26 הִרְבּ֥וּ בְתוֹכָֽהּ׃ כֹּהֲנֶ֜יהָ חָמְס֣וּ תוֹרָתִ֗י וַיְחַלְּל֤וּ קָדָשַׁי֙ בֵּין־
קֹ֤דֶשׁ לְחֹל֙ לֹ֣א הִבְדִּ֔ילוּ וּבֵין־הַטָּמֵ֥א לְטָה֖וֹר לֹ֣א הוֹדִ֑יעוּ
27 וּמִשַּׁבְּתוֹתַי֙ הֶעְלִ֣ימוּ עֵֽינֵיהֶ֔ם וָאֵחַ֖ל בְּתוֹכָֽם׃ שָׂרֶ֣יהָ בְקִרְבָּ֔הּ
כִּזְאֵבִ֖ים טֹ֣רְפֵי טָ֑רֶף לִשְׁפָּךְ־דָּם֙ לְאַבֵּ֣ד נְפָשׁ֔וֹת לְמַ֖עַן
28 בְּצֹ֥עַ בָּֽצַע׃ וּנְבִיאֶ֗יהָ טָח֤וּ לָהֶם֙ תָּפֵ֔ל חֹזִ֣ים שָׁ֔וְא וְקֹסְמִ֥ים
לָהֶ֖ם כָּזָ֑ב אֹמְרִ֗ים כֹּ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יֱהוִ֔ה וַיהוָ֖ה לֹ֥א דִבֵּֽר׃
29 עַ֤ם הָאָ֙רֶץ֙ עָ֣שְׁקוּ עֹ֔שֶׁק וְגָזְל֖וּ גָּזֵ֑ל וְעָנִ֤י וְאֶבְיוֹן֙ הוֹנ֔וּ וְאֶת־
ל הַגֵּ֥ר עָשְׁק֖וּ בְּלֹ֥א מִשְׁפָּֽט׃ וָאֲבַקֵּ֣שׁ מֵהֶ֡ם אִ֣ישׁ גֹּֽדֵר־גָּדֵר֩
וְעֹמֵ֨ד בַּפֶּ֧רֶץ לְפָנַ֛י בְּעַ֥ד הָאָ֖רֶץ לְבִלְתִּ֣י שַׁחֲתָ֑הּ וְלֹ֖א מָצָֽאתִי׃
31 וָאֶשְׁפֹּ֤ךְ עֲלֵיהֶם֙ זַעְמִ֔י בְּאֵ֥שׁ עֶבְרָתִ֖י כִּלִּיתִ֑ים דַּרְכָּם֙ בְּרֹאשָׁ֣ם
נָתַ֔תִּי נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֥י יֱהוִֽה׃

CAP. XXIII. כג

כג

א 2 וַיְהִ֥י דְבַר־יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃ בֶּן־אָדָ֑ם שְׁתַּ֣יִם נָשִׁ֔ים בְּנ֥וֹת
3 אֵם־אַחַ֖ת הָיֽוּ׃ וַתִּזְנֶ֣ינָה בְמִצְרַ֔יִם בִּנְעוּרֵיהֶ֖ן זָנ֑וּ שָׁ֚מָּה
4 מֹעֲכ֣וּ שְׁדֵיהֶ֔ן וְשָׁ֣ם עִשּׂ֔וּ דַּדֵּ֖י בְּתוּלֵיהֶֽן׃ וּשְׁמוֹתָ֞ן אָהֳלָ֤ה
הַגְּדוֹלָה֙ וְאָהֳלִיבָ֣ה אֲחוֹתָ֔הּ וַתִּהְיֶ֣ינָה לִ֔י וַתֵּלַ֖דְנָה בָּנִ֣ים
ה וּבָנ֑וֹת וּשְׁמוֹתָ֕ן שֹׁמְר֣וֹן אָהֳלָ֔ה וִירוּשָׁלַ֖͏ִם אָהֳלִיבָֽה׃ וַתִּ֥זֶן
אָהֳלָ֖ה תַּחְתָּ֑י וַתַּעְגַּב֙ עַל־מְאַ֣הֲבֶ֔יהָ אֶל־אַשּׁ֖וּר קְרוֹבִֽים׃
6 לֹ֤בְשֵׁי תְכֵ֙לֶת֙ פַּח֣וֹת וּסְגָנִ֔ים בַּחוּרֵ֥י חֶ֖מֶד כֻּלָּ֑ם פָּֽרָשִׁ֔ים

רכבי

כ״ב v. 24. הש׳ רפה והה במפיק v. 25. כצ״ל ibid. קמץ ברביע ibid. קמץ בז״ק

כב

Cap. XXII. כב

א וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ וְאַתָּה בֶן־אָדָם הֲתִשְׁפֹּט 2
הֲתִשְׁפֹּט אֶת־עִיר הַדָּמִים וְהוֹדַעְתָּהּ אֵת כָּל־תּוֹעֲבוֹתֶיהָ׃
וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה עִיר שֹׁפֶכֶת דָּם בְּתוֹכָהּ 3
לָבוֹא עִתָּהּ וְעָשְׂתָה גִלּוּלִים עָלֶיהָ לְטָמְאָה׃ בְּדָמֵךְ אֲשֶׁר־ 4
שָׁפַכְתְּ אָשַׁמְתְּ וּבְגִלּוּלַיִךְ אֲשֶׁר־עָשִׂית טָמֵאת וַתַּקְרִיבִי
יָמַיִךְ וַתָּבוֹא עַד־שְׁנוֹתָיִךְ עַל־כֵּן נְתַתִּיךְ חֶרְפָּה לַגּוֹיִם
ה וְקַלָּסָה לְכָל־הָאֲרָצוֹת׃ הַקְּרֹבוֹת וְהָרְחֹקוֹת מִמֵּךְ יִתְקַלְּסוּ־
בָךְ טְמֵאַת הַשֵּׁם רַבַּת הַמְּהוּמָה׃ הִנֵּה נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל 6
אִישׁ לִזְרֹעוֹ הָיוּ בָךְ לְמַעַן שְׁפָךְ־דָּם׃ אָב וָאֵם הֵקַלּוּ בָךְ 7
לַגֵּר עָשׂוּ בַעֹשֶׁק בְּתוֹכֵךְ יָתוֹם וְאַלְמָנָה הוֹנוּ בָךְ׃ קָדָשַׁי 8
בָּזִית וְאֶת־שַׁבְּתֹתַי חִלָּלְתְּ׃ אַנְשֵׁי רָכִיל הָיוּ בָךְ לְמַעַן 9
י שְׁפָךְ־דָּם וְאֶל־הֶהָרִים אָכְלוּ בָךְ זִמָּה עָשׂוּ בְתוֹכֵךְ׃ עֶרְוַת־
אָב גִּלָּה־בָךְ טְמֵאַת הַנִּדָּה עִנּוּ־בָךְ׃ וְאִישׁ ׀ אֶת־אֵשֶׁת 11
רֵעֵהוּ עָשָׂה תּוֹעֵבָה וְאִישׁ אֶת־כַּלָּתוֹ טִמֵּא בְזִמָּה וְאִישׁ
אֶת־אֲחֹתוֹ בַת־אָבִיו עִנָּה־בָךְ׃ שֹׁחַד לָקְחוּ־בָךְ לְמַעַן 12
שְׁפָךְ־דָּם נֶשֶׁךְ וְתַרְבִּית לָקַחַתְּ וַתְּבַצְּעִי רֵעַיִךְ בַּעֹשֶׁק וְאֹתִי
שָׁכַחַתְּ נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃ וְהִנֵּה הִכֵּיתִי כַפִּי אֶל־בִּצְעֵךְ 13
אֲשֶׁר עָשִׂית וְעַל־דָּמֵךְ אֲשֶׁר הָיוּ בְּתוֹכֵךְ׃ הֲיַעֲמֹד לִבֵּךְ 14
אִם־תֶּחֱזַקְנָה יָדַיִךְ לַיָּמִים אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה אוֹתָךְ אֲנִי
טו יְהוָה דִּבַּרְתִּי וְעָשִׂיתִי׃ וַהֲפִיצוֹתִי אוֹתָךְ בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִיךְ
בָּאֲרָצוֹת וַהֲתִמֹּתִי טֻמְאָתֵךְ מִמֵּךְ׃ וְנִחַלְתְּ בָּךְ לְעֵינֵי גוֹיִם 16
וְיָדַעַתְּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ 17
בֶּן־אָדָם הָיוּ־לִי בֵית־יִשְׂרָאֵל לְסוּג כֻּלָּם נְחֹשֶׁת וּבְדִיל 18
וּבַרְזֶל וְעוֹפֶרֶת בְּתוֹךְ כּוּר סִגִים כֶּסֶף הָיוּ׃ לָכֵן כֹּה 19
אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה יַעַן הֱיוֹת כֻּלְּכֶם לְסִגִים לָכֵן הִנְנִי קֹבֵץ
כ אֶתְכֶם אֶל־תּוֹךְ יְרוּשָׁלִָם׃ קְבֻצַת כֶּסֶף וּנְחֹשֶׁת וּבַרְזֶל

ועופרת

v. 1. הפטרת אחרי מות v. 4. למדנחאי עת כתיב עד ק ibid. כיא בגוים v. 16. עיכ v. 18. לסוג ק

ГЛАВА 22.

И было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:
2. И ты, сынъ человѣческій, судить ли хочешь, судить ли городъ крови? выкажи ему всѣ мерзости его,
3. И скажи: такъ говоритъ Господь Богъ: о, городъ, проливающій кровь среди себя, чтобы наступило время его, и дѣлающій у себя поганыхъ идоловъ, чтобы сквернить себя!
4. Кровію, которую ты проливалъ, ты сдѣлалъ себя виновнымъ и погаными идолами твоими, какихъ ты надѣлалъ, ты осквернилъ себя, сократилъ дни свои и ускорилъ годину наказанія своего. За то Я отдамъ тебя на поруганіе народамъ и на посмѣяніе всѣмъ землямъ.
5. Близкіе и далекіе отъ тебя будутъ ругаться надъ тобою, осквернившимъ свое имя и много буйствовавшимъ.
6. Вотъ, князья Израилевы каждый опирался на свою силу, чтобы проливать у тебя кровь.
7. Отца и мать пренебрегали у тебя, пришельцу дѣлали притѣсненіе среди тебя, сироту и вдовицу обижали у тебя.
8. Святыни Мои ты презиралъ и субботъ Моихъ не святилъ.
9. У тебя были тайные доносчики, чтобы проливать кровь; на горахъ пиршествовали у тебя *въ честь идоловъ* и развратъ производили среди тебя;
10. Наготу отца открывали у тебя; жену, отлученную во время нечистоты ея, насиловали у тебя;
11. Иной дѣлаетъ мерзость съ женою своего ближняго, иной оскверняетъ свою невѣстку, распутствуя съ нею, а иной у тебя насилуетъ сестру свою, дочь отца своего;
12. Взятки берутъ у тебя, чтобъ проливать кровь; ты берешь ростъ и лихву и насиліемъ вымогаешь корысть у своихъ ближнихъ, а Меня ты забылъ, говоритъ Господь Богъ.
13. И вотъ, Я всплеснулъ руками Моими о корыстолюбіи твоемъ, какое ты показалъ, и о кровопролитіи твоемъ, какое совершалось среди тебя.
14. Устоитъ ли твое сердце, будетъ ли сила въ рукахъ твоихъ въ тѣ дни, когда буду расправляться съ тобою? Я, Господь, сказалъ и сдѣлаю.
15. И разсѣю тебя между народами, и развѣю тебя по землямъ, и совершенно сниму съ тебя нечистоту твою.
16. И ты будешь уничижать самъ себя предъ глазами народовъ, и узнаешь, что Я Господь.
17. И было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:
18. Сынъ человѣческій! домъ Израилевъ сдѣлался у Меня изгарью метталовъ: они всѣ мѣдь, олово, желѣзо и свинецъ среди горнила, сдѣлались изгарью серебра.
19. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: такъ какъ всѣ вы сдѣлались изгарью, то вотъ, за это Я соберу васъ въ Іерусалимъ.
20. Какъ собираютъ въ горнилѣ серебро, мѣдь, желѣзо, свинецъ

24. И ты, сынъ человѣческій, представь себѣ двѣ дороги, по которымъ долженъ придти мечъ царя Вавилонскаго; обѣ онѣ должны выходить изъ одной земли; избери мѣсто на главной дорогѣ, избери городъ.

25. Представь дорогу, по которой долженъ придти мечъ въ Раввату, столицу Аммонитянъ, и въ Іудею, въ укрѣпленный Іерусалимъ;

26. Потому что царь Вавилонскій остановился на распутіи при началѣ двухъ дорогъ; для волшебнаго гаданія мечетъ стрѣлы, вопрошаетъ домашнихъ кумировъ, разсматриваетъ печень.

27. Въ правую руку у него выпалъ жребій на Іерусалимъ, чтобы поставить стѣнобитныя орудія, открыть уста для убійства, поднять военный крикъ, направить стѣнобитныя орудія на ворота, насыпать валъ и устроить осадныя возвышенія.

28. Но это глазамъ ихъ представляется какъ ложное предсказаніе, такъ какъ они обнадеживаютъ себя взаимною клятвою; между тѣмъ это самое напоминаетъ преступленіе ихъ, чтобы они взяты были въ плѣнъ.

29. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: такъ какъ вы сами приводите на память преступленіе свое, обнаруживая отпаденіе свое, показывая грѣхи ваши во всѣхъ дѣлахъ вашихъ, и сами напоминаете себѣ объ этомъ; то вы будете взяты въ плѣнъ руками.

30. И ты, недостойный и преступный вождь Израиля, коего день наступилъ нынѣ, когда должно прекратиться преступленіе,

31. Такъ говоритъ Господь Богъ: сними съ себя корону, сложи вѣнецъ; это не должно быть такъ: смиренное пусть возвысится, и высокомѣрное пусть уничижится.

32. Низложеніе, низложеніе, низложеніе совершу надъ нею, и ея не будетъ болѣе, пока не придетъ Тотъ, Который имѣетъ право на нее, и Ему Я отдамъ ее.

33. И ты, сынъ человѣческій, изреки пророчество, и скажи: такъ говоритъ Господь Богъ о сынахъ Аммона и поношеніи ихъ, и скажи: мечъ, мечъ обнаженъ для закланія, наостренъ для истребленія, и вычищенъ, чтобы сверкалъ, какъ молнія;

34. Такъ какъ изрекаютъ тебѣ ложныя видѣнія, и предсказаніями своими тебя обманываютъ для того, чтобы и тебя положить къ выямъ убитыхъ нечестивцевъ, коихъ день наступилъ, когда положенъ конецъ преступленію.

35. Вложи его въ ножны его: на мѣстѣ, гдѣ ты сотворена, въ землѣ твоего рожденія, Я буду судить тебя.

36. И излію на тебя негодованіе Мое, и дохну на тебя огнемъ гнѣва Моего, и отдамъ тебя въ руки людей свирѣпыхъ, искусныхъ въ дѣлѣ истребленія.

37. Ты будешь пищею огню; кровь твоя разольется по землѣ; не будутъ вспоминать о тебѣ, ибо Я, Господь, Самъ изрекъ сіе.

24 אֵלַ֖י לֵאמֹֽר׃ וְאַתָּ֣ה בֶן־אָדָ֗ם שִֽׂים־לְךָ֣ ׀ שְׁנַ֣יִם דְּרָכִ֗ים
לָבוֹא֙ חֶ֣רֶב מֶֽלֶךְ־בָּבֶ֔ל מֵאֶ֥רֶץ אֶחָ֖ד יֵצְא֣וּ שְׁנֵיהֶ֑ם וְיָ֣ד בָּרֵ֔א
כה בְּרֹ֥אשׁ דֶּֽרֶךְ־עִ֖יר בָּרֵֽא׃ דֶּ֚רֶךְ תָּשִׂ֔ים לָב֣וֹא חֶ֔רֶב אֵ֖ת
26 רַבַּ֣ת בְּנֵֽי־עַמּ֑וֹן וְאֶת־יְהוּדָ֖ה בִּירוּשָׁלִַ֥ם בְּצוּרָֽה׃ כִּֽי־עָמַ֨ד
מֶֽלֶךְ־בָּבֶ֜ל אֶל־אֵ֣ם הַדֶּ֗רֶךְ בְּרֹ֛אשׁ שְׁנֵ֥י הַדְּרָכִ֖ים לִקְסָם־
27 קָ֑סֶם קִלְקַ֤ל בַּֽחִצִּים֙ שָׁאַ֣ל בַּתְּרָפִ֔ים רָאָ֖ה בַּכָּבֵֽד׃ בִּֽימִינ֞וֹ
הָיָ֣ה ׀ הַקֶּ֣סֶם יְרוּשָׁלִַ֗ם לָשׂ֤וּם כָּרִים֙ לִפְתֹּ֣חַ פֶּ֔ה בְּרֶ֕צַח
לְהָרִ֥ים ק֖וֹל בִּתְרוּעָ֑ה לָשׂ֤וּם כָּרִים֙ עַל־שְׁעָרִ֔ים לִשְׁפֹּ֥ךְ
28 סֹלְלָ֖ה לִבְנ֥וֹת דָּיֵֽק׃ וְהָיָ֨ה לָהֶ֤ם כִּקְסוֹם־שָׁוְא֙ בְּעֵ֣ינֵיהֶ֔ם
שְׁבֻעֵ֥י שְׁבֻע֖וֹת לָהֶ֑ם וְהֽוּא־מַזְכִּ֥יר עָוֺ֖ן לְהִתָּפֵֽשׂ׃
29 לָכֵ֞ן כֹּה־אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֗ה יַ֚עַן הַזְכַּרְכֶ֣ם עֲוֺנְכֶ֔ם בְּהִגָּל֣וֹת
פִּשְׁעֵיכֶ֔ם לְהֵֽרָאוֹת֙ חַטֹּ֣אותֵיכֶ֔ם בְּכֹ֖ל עֲלִילֽוֹתֵיכֶ֑ם יַ֚עַן
ל הִזָּ֣כֶרְכֶ֔ם בַּכַּ֖ף תִּתָּפֵֽשׂוּ׃ וְאַתָּה֙ חָלָ֣ל רָשָׁ֔ע נְשִׂ֖יא
31 יִשְׂרָאֵ֑ל אֲשֶׁר־בָּ֣א יוֹמ֔וֹ בְּעֵ֖ת עֲוֺ֥ן קֵֽץ׃ כֹּ֤ה אָמַר֙
אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הָסִיר֙ הַמִּצְנֶ֔פֶת וְהָרִ֖ים הָעֲטָרָ֑ה זֹ֣את לֹא־זֹ֔את
32 הַשָּׁפָ֣לָה הַגְבֵּ֔הַ וְהַגָּבֹ֖הַּ הַשְׁפִּֽיל׃ עַוָּ֥ה עַוָּ֛ה עַוָּ֖ה אֲשִׂימֶ֑נָּה
גַּם־זֹאת֙ לֹ֣א הָיָ֔ה עַד־בֹּ֞א אֲשֶׁר־ל֧וֹ הַמִּשְׁפָּ֛ט וּנְתַתִּֽיו׃
33 וְאַתָּ֣ה בֶן־אָדָ֗ם הִנָּבֵ֤א וְאָֽמַרְתָּ֙ כֹּ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה אֶל־
בְּנֵ֥י עַמּ֖וֹן וְאֶל־חֶרְפָּתָ֑ם וְאָמַרְתָּ֗ חֶ֣רֶב חֶ֤רֶב פְּתוּחָה֙ לְטֶ֣בַח
34 מְרוּטָ֔ה לְהָכִ֖יל לְמַ֥עַן בָּרָֽק׃ בַּחֲז֥וֹת לָךְ֙ שָׁ֔וְא בִּקְסָם־
לָ֖ךְ כָּזָ֑ב לָתֵ֣ת אוֹתָ֗ךְ אֶל־צַוְּארֵי֙ חַֽלְלֵ֣י רְשָׁעִ֔ים אֲשֶׁר־בָּ֣א
לה יוֹמָ֔ם בְּעֵ֖ת עֲוֺ֥ן קֵֽץ׃ הָשֵׁ֖ב אֶל־תַּעְרָ֑הּ בִּמְק֧וֹם אֲשֶׁר־
36 נִבְרֵ֛את בְּאֶ֥רֶץ מְכֻרוֹתַ֖יִךְ אֶשְׁפֹּ֥ט אֹתָֽךְ׃ וְשָׁפַכְתִּ֤י עָלַ֨יִךְ֙
זַעְמִ֔י בְּאֵ֥שׁ עֶבְרָתִ֖י אָפִ֣יחַ עָלָ֑יִךְ וּנְתַתִּ֗יךְ בְּיַד֙ אֲנָשִׁ֣ים
37 בֹּֽעֲרִ֔ים חָרָשֵׁ֖י מַשְׁחִֽית׃ לָאֵ֤שׁ תִּֽהְיֶה֙ לְאָכְלָ֔ה דָּמֵ֥ךְ יִהְיֶ֖ה
בְּת֣וֹךְ הָאָ֑רֶץ לֹ֣א תִזָּכֵ֔רִי כִּ֛י אֲנִ֥י יְהוָ֖ה דִּבַּֽרְתִּי׃

ויהי

v. 28. 29. מלא ו

6 7 מְשָׁלִים הוּא׃ וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בֶּן
אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל־יְרוּשָׁלִַם וְהַטֵּף אֶל־מִקְדָּשִׁים וְהִנָּבֵא
8 אֶל־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל׃ וְאָמַרְתָּ לְאַדְמַת יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר
יְהוָה הִנְנִי אֵלַיִךְ וְהוֹצֵאתִי חַרְבִּי מִתַּעְרָהּ וְהִכְרַתִּי מִמֵּךְ
9 צַדִּיק וְרָשָׁע׃ יַעַן אֲשֶׁר־הִכְרַתִּי מִמֵּךְ צַדִּיק וְרָשָׁע לָכֵן
י תֵּצֵא חַרְבִּי מִתַּעְרָהּ אֶל־כָּל־בָּשָׂר מִנֶּגֶב צָפוֹן׃ וְיָדְעוּ
כָּל־בָּשָׂר כִּי אֲנִי יְהוָה הוֹצֵאתִי חַרְבִּי מִתַּעְרָהּ לֹא תָשׁוּב
11 עוֹד׃ וְאַתָּה בֶן־אָדָם הֵאָנַח בְּשִׁבְרוֹן מָתְנַיִם
12 וּבִמְרִירוּת תֵּאָנַח לְעֵינֵיהֶם׃ וְהָיָה כִּי־יֹאמְרוּ אֵלֶיךָ עַל־
מָה אַתָּה נֶאֱנָח וְאָמַרְתָּ אֶל־שְׁמוּעָה כִי־בָאָה וְנָמֵס כָּל־
לֵב וְרָפוּ כָל־יָדַיִם וְכִהֲתָה כָל־רוּחַ וְכָל־בִּרְכַּיִם תֵּלַכְנָה
13 מַּיִם הִנֵּה בָאָה וְנִהְיָתָה נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ וַיְהִי
14 דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר
טו אֲדֹנָי אֱמֹר חֶרֶב חֶרֶב הוּחַדָּה וְגַם־מְרוּטָה׃ לְמַעַן טְבֹחַ
טֶבַח הוּחַדָּה לְמַעַן הֱיֵה־לָהּ בָּרָק מֹרָטָּה אוֹ נָשִׂישׂ שֵׁבֶט
16 בְּנִי מֹאֶסֶת כָּל־עֵץ׃ וַיִּתֵּן אֹתָהּ לְמָרְטָה לִתְפֹּשׂ בַּכָּף
הִיא הוּחַדָּה חֶרֶב וְהִיא מֹרָטָּה לָתֵת אוֹתָהּ בְּיַד־הוֹרֵג׃
17 זְעַק וְהֵילֵל בֶּן־אָדָם כִּי־הִיא הָיְתָה בְעַמִּי הִיא בְּכָל־
נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל מְגוּרֵי אֶל־חֶרֶב הָיוּ אֶת־עַמִּי לָכֵן סְפֹק
18 אֶל־יָרֵךְ׃ כִּי בֹחַן וּמָה אִם־גַּם־שֵׁבֶט מֹאֶסֶת לֹא יִהְיֶה
19 נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ וְאַתָּה בֶן־אָדָם הִנָּבֵא וְהַךְ כַּף
אֶל־כָּף וְתִכָּפֵל חֶרֶב שְׁלִישִׁתָה חֶרֶב חֲלָלִים הִיא חֶרֶב
כ חָלָל הַגָּדוֹל הַחֹדֶרֶת לָהֶם׃ לְמַעַן ׀ לָמוּג לֵב וְהַרְבֵּה
הַמִּכְשֹׁלִים עַל כָּל־שַׁעֲרֵיהֶם נָתַתִּי אִבְחַת־חָרֶב אָח
21 עֲשׂוּיָה לְבָרָק מְעֻטָּה לְטָבַח׃ הִתְאַחֲדִי הֵימִנִי הָשִׂימִי
22 הַשְׂמִילִי אָנָה פָּנַיִךְ מֻעָדוֹת׃ וְגַם־אֲנִי אַכֶּה כַפִּי אֶל־כַּפִּי
23 וַהֲנִחֹתִי חֲמָתִי אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי׃ וַיְהִי דְבַר־יְהוָה
אלי

v. 11. פתח באתנח   v. 12. קמץ בז״ק   v. 17. סבירין למען   v. 19. למדנחאי על   v. 21. חסר א

6. Тогда было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

7. Сынъ человѣческій! обрати лице твое къ Іерусалиму, излей рѣчь о святыняхъ, и изреки пророчество на землю Израилеву,

8. И скажи землѣ Израилевой: такъ говоритъ Господь: вотъ, Я на тебя, извлеку мечъ Мой изъ ноженъ его, и отсѣку отъ тебя праведнаго и нечестиваго.

9. А когда отъ тебя отсѣку праведнаго и нечестиваго, то и выйдетъ мечъ Мой изъ ноженъ своихъ на всякую плоть отъ юга до сѣвера.

10. И узнаетъ всякая плоть, что Я, Господь, вынулъ мечъ Мой изъ ноженъ его, и онъ уже не возвратится туда.

11. А ты, сынъ человѣческій, стенай, сокрушая бедра, и въ горести стенай предъ глазами ихъ.

12. Если же скажутъ тебѣ: „отчего ты такъ стенаешъ?" то отвѣчай: отъ скорбной вѣсти, которая пришла, отъ которой растаетъ всякое сердце, опустятся всѣ руки, и помрачится всякій духъ, и всѣ колѣна затекутъ водою. Вотъ, это пришло и сбылось, говоритъ Господь Богъ.

13. И было ко мнѣ слово Господне такое:

14. Сынъ человѣческій! изреки пророчество и скажи: такъ говоритъ Господь: возгласи: мечъ, мечъ наостренъ и отчищенъ:

15. Наостренъ, чтобы закалать закалаемое; отчищенъ, чтобы блестѣлъ. Развѣ можемъ радоваться, когда скипетръ сына Моего презираетъ всякое дерево?

16. Отданъ въ чистку, чтобы можно было взять его въ руки; наостренъ этотъ мечъ и отчищенъ, чтобы отдать его въ руку убійцы.

17. Вопи и рыдай, сынъ человѣческій; ибо онъ *направленъ* на народъ Мой, на всѣхъ князей Израилевыхъ: они собраны вмѣстѣ съ народомъ Моимъ подъ мечъ, и потому бей себя по бедрамъ;

18. Ибо испытаніе сдѣлано; и что̀ же? даже и въ уничиженномъ состояніи скиптра онъ не можетъ существовать, изрекъ Господь Богъ.

19. Посему ты, сынъ человѣческій, изреки пророчество и всплесни руками, ибо удвоится мечъ, даже утроится; это мечъ для убіенія, мечъ для великаго пораженія, проникающій въ жилища ихъ.

20. Чтобы замерло сердце и умножилось число падшихъ при всѣхъ вратахъ ихъ, Я поставлю губительный мечъ, увы! сдѣланный блестящимъ, какъ молнія, наточенный для закланія.

21. Соберись направо, пойди налѣво, вездѣ твое направленіе будетъ не вѣрно.

22. И Я Самъ всплесну руками и утолю негодованіе Мое; Я, Господь, изрекъ сіе.

23. И было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

37. И проведу васъ подъ пастушьимъ кропиломъ, и введу васъ въ узы завѣта.

38. И выдѣлю изъ васъ мятежныхъ и непокорныхъ, и изъ земли пребыванія ихъ выведу ихъ, но въ землю Израилеву они не войдутъ; и узнаете, что Я Господь.

39. А вамъ, домъ Израилевъ, такъ говоритъ Господь Богъ: каждый изъ васъ ходитъ служить поганымъ идоламъ своимъ, такъ какъ вы не слушаете Меня; однакожъ впередъ святаго имени Моего не хулите дарами вашими и погаными идолами вашими;

40. Ибо на святой горѣ Моей, на высокой горѣ Израилевой, изрекъ Господь Богъ, тамъ будетъ служить Мнѣ весь домъ Израилевъ, всѣ, сколько есть на землѣ; тамъ буду благоволить къ нимъ, и тамъ буду благосклоненъ къ приношеніямъ вашимъ и начаткамъ даровъ вашихъ со всѣмъ, чтò вы посвящаете Мнѣ.

41. Съ благоволеніемъ приму васъ во время куренія благовоній, когда выведу васъ изъ народовъ и соберу васъ изъ земель, въ которыхъ вы разсѣяны; и Я буду святиться чрезъ васъ въ глазахъ народовъ.

42. И узнаете, что Я Господь, когда введу васъ въ землю Израилеву, въ страну, которую Я *клялся*, поднявъ руку Мою, дать отцамъ вашимъ.

43. И вспомните тамъ о путяхъ своихъ и о всѣхъ дѣяніяхъ своихъ, которыми вы оскверняли себя, и будете гнушаться самихъ себя за всѣ злодѣянія, какія вы совершали.

44. И узнаете, что Я Господь, когда Я буду поступать съ вами ради имени Моего, не по злымъ путямъ вашимъ, и не по развратнымъ дѣйствіямъ вашимъ, домъ Израилевъ, изрекъ Господь Богъ.

ГЛАВА 21.

И было ко мнѣ слово Господне такое:

2. Сынъ человѣческій! обрати лице твое на путь къ полудню, произнеси слово на югъ, и изреки пророчество на лѣсъ южнаго поля,

3. И скажи южному лѣсу: слушай слово Господне: такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я зажгу въ тебѣ огонь, и онъ пожретъ у тебя всякое сочное дерево и всякое сухое дерево; не погаснетъ пылающее пламя, и обгорятъ всѣ стороны его отъ юга до сѣвера.

4. И увидитъ всякая плоть, что Я, Господь, зажегъ его, и онъ не погаснетъ.

5. И сказалъ я: ей, Господи Боже! они говорятъ обо мнѣ: „не правда ли, что онъ только сказки разсказываетъ?“

37 נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה׃ וְהַעֲבַרְתִּי אֶתְכֶם תַּחַת הַשָּׁבֶט וְהֵבֵאתִי
38 אֶתְכֶם בְּמָסֹרֶת הַבְּרִית׃ וּבָרוֹתִי מִכֶּם הַמֹּרְדִים וְהַפּוֹשְׁעִים
בִּי מֵאֶרֶץ מְגוּרֵיהֶם אוֹצִיא אוֹתָם וְאֶל־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל
39 לֹא יָבוֹא וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ וְאַתֶּם בֵּית־יִשְׂרָאֵל כֹּה־
אָמַר ׀ אֲדֹנָי יֱהֹוִה אִישׁ גִּלּוּלָיו לְכוּ עֲבֹדוּ וְאַחַר אִם־אֵינְכֶם
שֹׁמְעִים אֵלָי וְאֶת־שֵׁם קָדְשִׁי לֹא תְחַלְּלוּ־עוֹד בְּמַתְּנוֹתֵיכֶם
מ וּבְגִלּוּלֵיכֶם׃ כִּי בְהַר־קָדְשִׁי בְּהַר ׀ מְרוֹם יִשְׂרָאֵל נְאֻם
אֲדֹנָי יֱהֹוִה שָׁם יַעַבְדֻנִי כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל כֻּלֹּה בָּאָרֶץ שָׁם
אֶרְצֵם וְשָׁם אֶדְרוֹשׁ אֶת־תְּרוּמֹתֵיכֶם וְאֶת־רֵאשִׁית
41 מַשְׂאוֹתֵיכֶם בְּכָל־קָדְשֵׁיכֶם׃ בְּרֵיחַ נִיחֹחַ אֶרְצֶה
אֶתְכֶם בְּהוֹצִיאִי אֶתְכֶם מִן־הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִן־
הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר נְפֹצֹתֶם בָּם וְנִקְדַּשְׁתִּי בָכֶם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם׃
42 וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה בַּהֲבִיאִי אֶתְכֶם אֶל־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל
אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָשָׂאתִי אֶת־יָדִי לָתֵת אוֹתָהּ לַאֲבוֹתֵיכֶם׃
43 וּזְכַרְתֶּם־שָׁם אֶת־דַּרְכֵיכֶם וְאֵת כָּל־עֲלִילוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר
נִטְמֵאתֶם בָּם וּנְקֹטֹתֶם בִּפְנֵיכֶם בְּכָל־רָעוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר
44 עֲשִׂיתֶם׃ וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה בַּעֲשׂוֹתִי אִתְּכֶם לְמַעַן
שְׁמִי לֹא כְדַרְכֵיכֶם הָרָעִים וְכַעֲלִילוֹתֵיכֶם הַנִּשְׁחָתוֹת בֵּית
יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה׃

CAP. XXI. כא

כא

2 א וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ דֶּרֶךְ
תֵּימָנָה וְהַטֵּף אֶל־דָּרוֹם וְהִנָּבֵא אֶל־יַעַר הַשָּׂדֶה נֶגֶב׃
3 וְאָמַרְתָּ לְיַעַר הַנֶּגֶב שְׁמַע דְּבַר־יְהוָה כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יֱהֹוִה
הִנְנִי מַצִּית־בְּךָ ׀ אֵשׁ וְאָכְלָה בְךָ כָל־עֵץ־לַח וְכָל־עֵץ יָבֵשׁ
לֹא־תִכְבֶּה לַהֶבֶת שַׁלְהֶבֶת וְנִצְרְבוּ־בָהּ כָּל־פָּנִים מִנֶּגֶב
4 צָפוֹנָה׃ וְרָאוּ כָּל־בָּשָׂר כִּי אֲנִי יְהוָה בִּעַרְתִּיהָ לֹא תִכְבֶּה׃
ה וָאֹמַר אֲהָהּ אֲדֹנָי יֱהֹוִה הֵמָּה אֹמְרִים לִי הֲלֹא מְמַשֵּׁל

משלים

כ v. 37. חסר א

אֹתָם לְעֵינֵיהֶם׃ גַּם־אֲנִי נָשָׂאתִי אֶת־יָדִי לָהֶם בַּמִּדְבָּר 23
לְהָפִיץ אֹתָם בַּגּוֹיִם וּלְזָרוֹת אוֹתָם בָּאֲרָצוֹת׃ יַעַן מִשְׁפָּטַי 24
לֹא־עָשׂוּ וְחֻקּוֹתַי מָאָסוּ וְאֶת־שַׁבְּתוֹתַי חִלֵּלוּ וְאַחֲרֵי גִּלּוּלֵי
אֲבוֹתָם הָיוּ עֵינֵיהֶם׃ וְגַם־אֲנִי נָתַתִּי לָהֶם חֻקִּים לֹא כה
טוֹבִים וּמִשְׁפָּטִים לֹא יִחְיוּ בָּהֶם׃ וָאֲטַמֵּא אוֹתָם בְּמַתְּנוֹתָם 26
בְּהַעֲבִיר כָּל־פֶּטֶר רָחַם לְמַעַן אֲשִׁמֵּם לְמַעַן אֲשֶׁר יֵדְעוּ
אֲשֶׁר אֲנִי יְהוָה׃ לָכֵן דַּבֵּר אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בֶּן־אָדָם 27
וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה עוֹד זֹאת גִּדְּפוּ אוֹתִי
אֲבוֹתֵיכֶם בְּמַעֲלָם בִּי מָעַל׃ וָאֲבִיאֵם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר 28
נָשָׂאתִי אֶת־יָדִי לָתֵת אוֹתָהּ לָהֶם וַיִּרְאוּ כָל־גִּבְעָה רָמָה
וְכָל־עֵץ עָבֹת וַיִּזְבְּחוּ־שָׁם אֶת־זִבְחֵיהֶם וַיִּתְּנוּ־שָׁם כַּעַס
קָרְבָּנָם וַיָּשִׂימוּ שָׁם רֵיחַ נִיחוֹחֵיהֶם וַיַּסִּיכוּ שָׁם אֶת־נִסְכֵּיהֶם׃
וָאֹמַר אֲלֵהֶם מָה הַבָּמָה אֲשֶׁר־אַתֶּם הַבָּאִים שָׁם וַיִּקָּרֵא 29
שְׁמָהּ בָּמָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ לָכֵן אֱמֹר ׀ אֶל־בֵּית ל
יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הַבְדֶרֶךְ אֲבוֹתֵיכֶם אַתֶּם
נִטְמְאִים וְאַחֲרֵי שִׁקּוּצֵיהֶם אַתֶּם זֹנִים׃ וּבִשְׂאֵת מַתְּנֹתֵיכֶם 31
בְּהַעֲבִיר בְּנֵיכֶם בָּאֵשׁ אַתֶּם נִטְמְאִים לְכָל־גִּלּוּלֵיכֶם עַד־
הַיּוֹם וַאֲנִי אִדָּרֵשׁ לָכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל חַי־אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי
יֱהוִה אִם־אִדָּרֵשׁ לָכֶם׃ וְהָעֹלָה עַל־רוּחֲכֶם הָיוֹ לֹא 32
תִהְיֶה אֲשֶׁר ׀ אַתֶּם אֹמְרִים נִהְיֶה כַגּוֹיִם כְּמִשְׁפְּחוֹת
הָאֲרָצוֹת לְשָׁרֵת עֵץ וָאָבֶן׃ חַי־אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה אִם־ 33
לֹא בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה וּבְחֵמָה שְׁפוּכָה אֶמְלוֹךְ
עֲלֵיכֶם׃ וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִן־הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִן־ 34
הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר נְפוֹצֹתֶם בָּם בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה
וּבְחֵמָה שְׁפוּכָה׃ וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם אֶל־מִדְבַּר הָעַמִּים לה
וְנִשְׁפַּטְתִּי אִתְּכֶם שָׁם פָּנִים אֶל־פָּנִים׃ כַּאֲשֶׁר נִשְׁפַּטְתִּי 36
אֶת־אֲבוֹתֵיכֶם בְּמִדְבַּר אֶרֶץ מִצְרָיִם כֵּן אִשָּׁפֵט אִתְּכֶם

קמץ בז"ק v. 24.

23. Между тѣмъ, поднявъ руку Мою въ пустынѣ, Я *клялся* разсѣять ихъ среди народовъ и разогнать ихъ по землямъ,

24. За то, что постановленій Моихъ не исполняли, и предписанія Мои презрѣли, и субботъ Моихъ не святили, и взоры ихъ устремлены были къ поганымъ идоламъ отцевъ ихъ.

25. Потому Я далъ имъ учрежденія недобрыя и постановленія, отъ которыхъ они не могли бы жить,

26. И допустилъ ихъ скверниться своими приношеніями, когда они стали проводить чрезъ огонь всякій первый плодъ утробы, чтобы разорить ихъ, дабы знали, что Я Господь.

27. Посему говори дому Израилеву, сынъ человѣческій, и скажи имъ: такъ говоритъ Господь Богъ: еще вотъ, чѣмъ хулили Меня отцы ваши, вѣроломно поступая противъ Меня:

28. Я привелъ ихъ въ землю, которую Я обѣщалъ дать имъ, клятвенно поднявъ руку Мою; а они, высмотрѣвъ себѣ всякій высокій холмъ и всякое вѣтвистое дерево, стали закалать тамъ жертвы свои, и предлагали тамъ оскорбительныя для Меня приношенія свои, и ставили тамъ благовонныя куренія свои, и возливали тамъ возліянія свои.

29. И сказалъ Я имъ: ну, чтò это за высота, что вы на нее ходите? И потому именемъ Высоты называется она до сего дня.

30. Посему скажи дому Израилеву: такъ говоритъ Господь Богъ: не оскверняете ли вы себя, ходя по пути отцевъ своихъ? не гоняетесь ли вы блудно за мерзостями ихъ?

31. Принося дары свои, проводя дѣтей своихъ чрезъ огонь, вы оскверняете себя погаными идолами вашими; ужели при этомъ Я буду благопослушливъ къ вамъ, домъ Израилевъ? живъ Я, изрекъ Господь Богъ: не буду благопослушливъ къ вамъ.

32. И чтò приходитъ вамъ на умъ, то отнюдь не сбудется, когда говорите: будемъ, какъ язычники, какъ племена разныхъ странъ, служить дереву и камнямъ.

33. Живъ Я, говоритъ Господь Богъ: сильною рукою, и простертою мышцею, и изліяніемъ гнѣва Я буду царствовать надъ вами;

34. И выведу васъ изъ среды народовъ, и соберу васъ изъ земель, по которымъ вы разсѣяны были, сильною рукою, простертою мышцею и изліяннымъ гнѣвомъ,

35. И приведу васъ въ пустыню народовъ, и тамъ буду судиться съ вами лицемъ къ лицу.

36. Какъ Я судилъ отцевъ вашихъ въ пустынѣ земли Египетской, такъ буду судить и васъ, говоритъ Господь Богъ.

ныхъ идоловъ Египетскихъ. И Я сказалъ было: излію на нихъ гнѣвъ Мой и утолю надъ ними негодованіе Мое среди земли Египетской.

9. Однако ради имени Моего, чтобы оно не хулилось у народовъ, среди которыхъ они находились, и предъ глазами которыхъ Я открылъ Себя имъ, Я дѣйствовалъ такъ, чтобы вести ихъ изъ земли Египетской.

10. И вывелъ ихъ изъ земли Египетской, и привелъ въ пустыню;

11. И далъ имъ предписанія Мои, объявилъ имъ постановленія Мои, чрезъ которыя человѣкъ былъ бы живъ, исполняя ихъ;

12. И субботніе дни Мои далъ имъ также, чтобы они были знаменіемъ между Мною и ими, чтобы знали, что Я Господь, освящающій ихъ.

13. Но возмутился противъ Меня домъ Израилевъ въ пустынѣ: по предписаніямъ Моимъ не поступали и отвергли постановленія Мои, которыя исполняя, человѣкъ могъ бы быть живъ чрезъ нихъ, и субботы Мои весьма нарушали. И Я сказалъ было: излію на нихъ гнѣвъ Мой въ пустынѣ, чтобы истребить ихъ.

14. Однакожъ ради имени Моего Я дѣйствовалъ такъ, чтобы оно не хулилось у народовъ, въ глазахъ которыхъ Я вывелъ ихъ.

15. Но все-таки Я поднялъ руку Мою противъ нихъ въ пустынѣ, поклявшись, что не введу ихъ въ землю, которую Я назначилъ, гдѣ течетъ молоко и медъ, которая есть краса всѣхъ земель,

16. За то, что они презрѣли постановленія Мои, и не поступали по предписаніямъ Моимъ, и не святили субботъ Моихъ; такъ какъ сердца ихъ стремились къ поганымъ идоламъ ихъ.

17. Между тѣмъ око Мое сжалилось надъ ними, дабы не погубить ихъ, и Я не сдѣлалъ имъ конца въ пустынѣ.

18. И сказалъ Я дѣтямъ ихъ въ пустынѣ: по правиламъ отцевъ вашихъ не поступайте, и обычаевъ ихъ не наблюдайте, и не оскверняйте себя погаными идолами ихъ.

19. Я Господь, Богъ вашъ: по Моимъ предписаніямъ поступайте, и Мои постановленія соблюдайте и исполняйте ихъ,

20. И свято храните субботы Мои, чтобы онѣ были знаменіемъ между Мною и вами, дабы знали вы, что Я Господь, Богъ вашъ.

21. Но и дѣти возмутились противъ Меня: по предписаніямъ Моимъ не поступали, они не соблюдали и не исполняли постановленій Моихъ, которыя исполняя, человѣкъ можетъ быть живъ, субботъ Моихъ не святили. И Я сказалъ было: излію гнѣвъ Мой на нихъ, чтобы утолить негодованіе Мое противъ нихъ въ пустынѣ.

22. Но Я отклонилъ руку Мою, и ради имени Моего сдѣлалъ такъ, чтобы не хулилось оно у народовъ, предъ которыми Я вывелъ ихъ.

לֹא הִשְׁלִיכוּ וְאֶת־גִּלּוּלֵי מִצְרַיִם לֹא עָזָבוּ וָאֹמַר לִשְׁפֹּךְ
חֲמָתִי עֲלֵיהֶם לְכַלּוֹת אַפִּי בָּהֶם בְּתוֹךְ אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
9 וָאַעַשׂ לְמַעַן שְׁמִי לְבִלְתִּי הֵחֵל לְעֵינֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־הֵמָּה
בְתוֹכָם אֲשֶׁר נוֹדַעְתִּי אֲלֵיהֶם לְעֵינֵיהֶם לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ
י מִצְרָיִם׃ וָאוֹצִיאֵם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם וָאֲבִאֵם אֶל־הַמִּדְבָּר׃
11 וָאֶתֵּן לָהֶם אֶת־חֻקּוֹתַי וְאֶת־מִשְׁפָּטַי הוֹדַעְתִּי אוֹתָם אֲשֶׁר
12 יַעֲשֶׂה אוֹתָם הָאָדָם וָחַי בָּהֶם׃ וְגַם אֶת־שַׁבְּתוֹתַי נָתַתִּי
לָהֶם לִהְיוֹת לְאוֹת בֵּינִי וּבֵינֵיהֶם לָדַעַת כִּי אֲנִי יְהוָה
13 מְקַדְּשָׁם׃ וַיַּמְרוּ־בִי בֵית־יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר בְּחֻקּוֹתַי לֹא־
הָלָכוּ וְאֶת־מִשְׁפָּטַי מָאָסוּ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֹתָם הָאָדָם וָחַי
בָּהֶם וְאֶת־שַׁבְּתֹתַי חִלְּלוּ מְאֹד וָאֹמַר לִשְׁפֹּךְ חֲמָתִי עֲלֵיהֶם
14 בַּמִּדְבָּר לְכַלּוֹתָם׃ וָאֶעֱשֶׂה לְמַעַן שְׁמִי לְבִלְתִּי הֵחֵל לְעֵינֵי
טו הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִים לְעֵינֵיהֶם׃ וְגַם־אֲנִי נָשָׂאתִי יָדִי
לָהֶם בַּמִּדְבָּר לְבִלְתִּי הָבִיא אוֹתָם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נָתַתִּי
16 זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ צְבִי הִיא לְכָל־הָאֲרָצוֹת׃ יַעַן בְּמִשְׁפָּטַי
מָאָסוּ וְאֶת־חֻקּוֹתַי לֹא־הָלְכוּ בָהֶם וְאֶת־שַׁבְּתוֹתַי חִלֵּלוּ כִּי
17 אַחֲרֵי גִלּוּלֵיהֶם לִבָּם הֹלֵךְ׃ וַתָּחָס עֵינִי עֲלֵיהֶם מִשַּׁחֲתָם
18 וְלֹא־עָשִׂיתִי אוֹתָם כָּלָה בַּמִּדְבָּר׃ וָאֹמַר אֶל־בְּנֵיהֶם
בַּמִּדְבָּר בְּחוּקֵּי אֲבוֹתֵיכֶם אַל־תֵּלֵכוּ וְאֶת־מִשְׁפְּטֵיהֶם
19 אַל־תִּשְׁמֹרוּ וּבְגִלּוּלֵיהֶם אַל־תִּטַּמָּאוּ׃ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
כ בְּחֻקּוֹתַי לֵכוּ וְאֶת־מִשְׁפָּטַי שִׁמְרוּ וַעֲשׂוּ אוֹתָם׃ וְאֶת־
שַׁבְּתוֹתַי קַדֵּשׁוּ וְהָיוּ לְאוֹת בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם לָדַעַת כִּי אֲנִי
21 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ וַיַּמְרוּ־בִי הַבָּנִים בְּחֻקּוֹתַי לֹא־הָלָכוּ וְאֶת־
מִשְׁפָּטַי לֹא־שָׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת אוֹתָם אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אוֹתָם
הָאָדָם וָחַי בָּהֶם אֶת־שַׁבְּתוֹתַי חִלֵּלוּ וָאֹמַר לִשְׁפֹּךְ חֲמָתִי
22 עֲלֵיהֶם לְכַלּוֹת אַפִּי בָּם בַּמִּדְבָּר׃ וַהֲשִׁבֹתִי אֶת־יָדִי וָאַעַשׂ
לְמַעַן שְׁמִי לְבִלְתִּי הֵחֵל לְעֵינֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי

אתם

v. 13. הל׳ בקמץ   v. 13.16. קמץ ברביעי   v. 18. דגש אחר שורק   v. 21. הל׳ בקמץ

8 וְעָרֵיהֶ֖ם הֶחֱרִ֑יב וַתֵּ֤שַׁם אֶ֙רֶץ֙ וּמְלֹאָ֔הּ מִקּ֖וֹל שַׁאֲגָתֽוֹ׃ וַיִּתְּנ֨וּ
עָלָ֥יו גּוֹיִ֛ם סָבִ֖יב מִמְּדִינ֑וֹת וַיִּפְרְשׂ֥וּ עָלָ֛יו רִשְׁתָּ֖ם בְּשַׁחְתָּ֥ם
9 נִתְפָּֽשׂ׃ וַיִּתְּנֻ֤הוּ בַסּוּגַר֙ בַּֽחַחִ֔ים וַיְבִאֻ֖הוּ אֶל־מֶ֣לֶךְ בָּבֶ֑ל
יְבִאֻ֙הוּ֙ בַּמְּצֹד֔וֹת לְמַ֗עַן לֹֽא־יִשָּׁמַ֥ע קוֹל֛וֹ ע֖וֹד אֶל־הָרֵ֥י
י יִשְׂרָאֵֽל׃ אִמְּךָ֥ כַגֶּ֛פֶן בְּדָמְךָ֖ עַל־מַ֣יִם שְׁתוּלָ֑ה פֹּרִיָּה֙
11 וַעֲנֵפָ֣ה הָיְתָ֔ה מִמַּ֖יִם רַבִּֽים׃ וַיִּֽהְיוּ־לָ֞הּ מַטּ֣וֹת עֹ֗ז אֶל־שִׁבְטֵי֙
מֹשְׁלִ֔ים וַתִּגְבַּ֣הּ קֽוֹמָת֔וֹ עַל־בֵּ֖ין עֲבֹתִ֑ים וַיֵּרָ֣א בְגָבְה֔וֹ בְּרֹ֖ב
12 דָּלִיֹּתָֽיו׃ וַתֻּתַּ֤שׁ בְּחֵמָה֙ לָאָ֣רֶץ הֻשְׁלָ֔כָה וְר֥וּחַ הַקָּדִ֖ים הוֹבִ֣ישׁ
13 פִּרְיָ֑הּ הִתְפָּרְק֨וּ וְיָבֵ֜שׁוּ מַטֵּ֥ה עֻזָּ֖הּ אֵ֥שׁ אֲכָלָֽתְהוּ׃ וְעַתָּ֖ה
14 שְׁתוּלָ֣ה בַמִּדְבָּ֑ר בְּאֶ֥רֶץ צִיָּ֖ה וְצָמָֽא׃ וַתֵּצֵ֨א אֵ֜שׁ מִמַּטֵּ֤ה
בַדֶּ֙יהָ֙ פִּרְיָ֣הּ אָכָ֔לָה וְלֹא־הָ֥יָה בָ֛הּ מַטֵּ֥ה עֹ֖ז שֵׁ֣בֶט לִמְשׁ֑וֹל
קִינָ֥ה הִ֖יא וַתְּהִ֥י לְקִינָֽה׃

כ CAP. XX. כ

א וַיְהִ֣י ׀ בַּשָּׁנָ֣ה הַשְּׁבִיעִ֗ית בַּֽחֲמִשִׁי֙ בֶּעָשׂ֣וֹר לַחֹ֔דֶשׁ בָּ֧אוּ
אֲנָשִׁ֛ים מִזִּקְנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל לִדְרֹ֣שׁ אֶת־יְהוָ֑ה וַיֵּשְׁב֖וּ לְפָנָֽי׃
2 3 *וַיְהִ֥י דְבַר־יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃ בֶּן־אָדָ֗ם דַּבֵּ֞ר אֶת־זִקְנֵ֤י
יִשְׂרָאֵל֙ וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵהֶ֔ם כֹּ֥ה אָמַ֖ר אֲדֹנָ֣י יֱהוִ֑ה הֲלִדְרֹ֥שׁ
אֹתִ֖י אַתֶּ֣ם בָּאִ֑ים חַי־אָ֙נִי֙ אִם־אִדָּרֵ֣שׁ לָכֶ֔ם נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֥י
4 יֱהוִֽה׃ הֲתִשְׁפֹּ֣ט אֹתָ֔ם הֲתִשְׁפּ֖וֹט בֶּן־אָדָ֑ם אֶת־תּוֹעֲבֹ֥ת
ה אֲבוֹתָ֖ם הוֹדִיעֵֽם׃ וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵיהֶ֗ם כֹּֽה־אָמַר֮ אֲדֹנָ֣י יֱהוִה֒
בְּיוֹם֙ בָּחֳרִ֣י בְיִשְׂרָאֵ֔ל וָאֶשָּׂא֙ יָדִ֔י לְזֶ֖רַע בֵּ֣ית יַעֲקֹ֑ב וָאִוָּדַ֥ע
לָהֶ֖ם בְּאֶ֣רֶץ מִצְרָ֑יִם וָאֶשָּׂ֨א יָדִ֤י לָהֶם֙ לֵאמֹ֔ר אֲנִ֖י יְהוָ֥ה
6 אֱלֹהֵיכֶֽם׃ בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא נָשָׂ֤אתִי יָדִי֙ לָהֶ֔ם לְהוֹצִיאָ֖ם מֵאֶ֣רֶץ
מִצְרָ֑יִם אֶל־אֶ֜רֶץ אֲשֶׁר־תַּ֣רְתִּי לָהֶ֗ם זָבַ֤ת חָלָב֙ וּדְבַ֔שׁ צְבִ֥י
7 הִ֖יא לְכָל־הָאֲרָצֽוֹת׃ וָאֹמַ֣ר אֲלֵהֶ֗ם אִ֣ישׁ שִׁקּוּצֵ֤י עֵינָיו֙
הַשְׁלִ֔יכוּ וּבְגִלּוּלֵ֥י מִצְרַ֖יִם אַל־תִּטַּמָּ֑אוּ אֲנִ֖י יְהוָ֥ה אֱלֹהֵיכֶֽם׃
8 וַיַּמְרוּ־בִי֙ וְלֹ֤א אָבוּ֙ לִשְׁמֹ֣עַ אֵלַ֔י אִ֣ישׁ אֶת־שִׁקּוּצֵ֤י עֵֽינֵיהֶם֙

לא

יט v. 14. קמץ בז״ק · כ v. 2. הפטרת קדושים

ихъ; и въ ужасъ пришла земля и все наполняющее ее, отъ гласа рыканія его.

8. И собрались на него народы изъ окружныхъ областей, и закинули на него сѣть свою, и онъ пойманъ въ яму ихъ;

9. И заключили его въ клѣтку на цѣпи, и потомъ отвели его къ царю Вавилонскому; помѣстили его въ крѣпость, чтобы не слышно было уже голоса его на горахъ Израилевыхъ.

10. Мать твоя, подобно тебѣ, была какъ виноградная лоза, насажденная у воды, плодоносная и вѣтвистая отъ обилія воды.

11. И выросли у ней крѣпкія вѣтви, годныя на скипетры властителей, и высоко поднялся стволъ ея между густыми вѣтвями; и выдавалась она по высотѣ своей, по множеству своихъ отраслей.

12. Но въ гнѣвѣ она исторгнута и повергнута на землю, и восточный вѣтеръ изсушилъ плодъ ея; отломились и засохли крѣпкія вѣтви ея, огонь пожралъ ихъ.

13. Теперь она пересажена въ пустыню, въ землю сухую и безводную.

14. И вышелъ огонь изъ одного отпрыска среди вѣтвей ея, и пожралъ плоды ея, такъ что не осталось болѣе крѣпкой вѣтви на скипетръ владычества. Таковая плачевная пѣснь, и будетъ она для оплакиванія.

ГЛАВА 20.

И было въ седьмомъ году, въ десятый день пятаго мѣсяца, что пришли нѣкоторые изъ старѣйшинъ Израилевыхъ вопросить Господа и сѣли предъ лицемъ моимъ.

2. И было слово Господне ко мнѣ слѣдующее:

3. Сынъ человѣческій! поговори со старѣйшинами Израилевыми и скажи имъ: такъ говоритъ Господь Богъ: не вопросить ли Меня пришли вы? живъ Я: не буду благопослушливъ вамъ, изрекъ Господь Богъ.

4. Хочешь ли судить ихъ, судить, сынъ человѣческій? выкажи только мерзости отцевъ ихъ,

5. И скажи имъ: такъ говоритъ Господь Богъ: въ тотъ день, когда Я избралъ Израиля, и поднялъ руку Мою къ племени дома Іаковлева, и открылъ Себя имъ въ землѣ Египетской, и, поднявъ руку Мою къ нимъ, сказалъ: „Я Господь, Богъ вашъ",

6. Въ тотъ день поднялъ Я руку Мою съ клятвою къ нимъ, чтобы вывести ихъ изъ земли Египетской въ землю, которую Я выбралъ для нихъ, гдѣ течетъ молоко и медъ, красу всѣхъ земель.

7. И сказалъ Я имъ: пусть каждый изъ васъ отброситъ мерзости, что̀ предъ глазами ихъ, и не оскверняйте себя погаными идолами Египетскими: Я Господь, Богъ вашъ.

8. Но они упорствовали противъ Меня и не хотѣли слушать Меня: никто не отбросилъ мерзости отъ очей своихъ и не оставилъ пога-

22. Всѣ беззаконія, какія онъ совершалъ, не припомнятся ему; въ правдѣ своей, которую дѣлалъ, онъ будетъ жить.
23. Развѣ смерти нечестивому Я желаю, говоритъ Господь Богъ, а не того, чтобы онъ отсталъ отъ путей своихъ и былъ живъ?
24. И праведникъ, если отступитъ отъ правды своей, и будетъ дѣлать неправду, совершая всѣ мерзости, какія дѣлаетъ нечестивый, можетъ ли оставаться живъ? всѣ добрыя дѣла его, какія онъ дѣлалъ, не припомнятся ему; за вѣроломство свое, какимъ онъ измѣнилъ, и за грѣхи свои, которыми онъ согрѣшилъ, за нихъ онъ умретъ.
25. Вы скажете: „не правиленъ путь Господень". Послушайте, домъ Израилевъ: развѣ Мой путь неправиленъ? нѣтъ, ваши пути неправильны.
26. Когда праведникъ отступаетъ отъ своей правды, и дѣлаетъ неправду, и за то умираетъ; то онъ умираетъ за неправду свою, какую онъ сдѣлалъ.
27. И если нечестивый обращается отъ нечестія своего, какое дѣлалъ, и поступаетъ законно и справедливо; то самъ оживотворяетъ свою душу.
28. Такъ какъ онъ, осмотрѣвшись, обратился отъ преступленій своихъ, какія дѣлалъ; то онъ непремѣнно живъ будетъ, не умретъ.
29. А домъ Израилевъ говоритъ: „неправиленъ путь Господень." Мои ли пути неправильны, домъ Израилевъ? не ваши ли пути неправильны?
30. Посему Я буду судить васъ, домъ Израилевъ, каждаго по путямъ его, говоритъ Господь Богъ; покайтесь и обратитесь отъ всѣхъ преступленій своихъ, и нечестіе не будетъ вамъ преткновеніемъ.
31. Отвергните отъ себя всѣ преступленія свои, чрезъ которыя вы отпали, и сдѣлайте себѣ сердце новое и новый духъ. И зачѣмъ умирать вамъ, домъ Израилевъ?
32. Ибо Я не желаю смерти умирающаго, говоритъ Господь Богъ; но обратитесь и живите.

ГЛАВА 19.

А ты возгласи плачевную пѣснь о князьяхъ Израилевыхъ,
2. И скажи: что̀ за львица мать твоя! между львами покоилась, среди молодыхъ львовъ ростила щенковъ своихъ.
3. И вскормила одного изъ щенковъ своихъ; онъ сталъ молодымъ львомъ и научился терзать добычу, ѣлъ людей.
4. И услышали о немъ народы; пойманъ онъ въ яму ихъ, и отвели его на цѣпи въ землю Египетскую.
5. И, пождавъ его, она увидѣла, что пропала ея надежда; и она опять взяла одного изъ щенковъ своихъ, и сдѣлала его молодымъ львомъ.
6. И ходя между львами, сталъ сильнымъ львомъ, научился терзать добычу, ѣлъ людей.
7. И былъ наказаніемъ для ихъ жилищъ, опустошалъ города

22 כָּל־פְּשָׁעָיו אֲשֶׁר עָשָׂה לֹא יִזָּכְרוּ לוֹ בְּצִדְקָתוֹ אֲשֶׁר־עָשָׂה
23 יִחְיֶה׃ הֶחָפֹץ אֶחְפֹּץ מוֹת רָשָׁע נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה הֲלוֹא
24 בְּשׁוּבוֹ מִדְּרָכָו וְחָיָה׃ וּבְשׁוּב צַדִּיק מִצִּדְקָתוֹ
וְעָשָׂה עָוֶל כְּכֹל הַתּוֹעֵבוֹת אֲשֶׁר־עָשָׂה הָרָשָׁע יַעֲשֶׂה וָחָי
כָּל־צִדְקָתוֹ אֲשֶׁר־עָשָׂה לֹא תִזָּכַרְנָה בְּמַעֲלוֹ אֲשֶׁר־מָעַל
כה וּבְחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר־חָטָא בָּם יָמוּת׃ וַאֲמַרְתֶּם לֹא יִתָּכֵן דֶּרֶךְ
אֲדֹנָי שִׁמְעוּ־נָא בֵּית יִשְׂרָאֵל הֲדַרְכִּי לֹא יִתָּכֵן הֲלֹא
26 דַרְכֵיכֶם לֹא יִתָּכֵנוּ׃ בְּשׁוּב־צַדִּיק מִצִּדְקָתוֹ וְעָשָׂה עָוֶל
27 וּמֵת עֲלֵיהֶם בְּעַוְלוֹ אֲשֶׁר־עָשָׂה יָמוּת׃ וּבְשׁוּב רָשָׁע
מֵרִשְׁעָתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיַּעַשׂ מִשְׁפָּט וּצְדָקָה הוּא אֶת־נַפְשׁוֹ
28 יְחַיֶּה׃ וַיִּרְאֶה וַיָּשׁוּב מִכָּל־פְּשָׁעָיו אֲשֶׁר עָשָׂה חָיוֹ יִחְיֶה
29 לֹא יָמוּת׃ וְאָמְרוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל לֹא יִתָּכֵן דֶּרֶךְ אֲדֹנָי
הַדְּרָכַי לֹא יִתָּכְנוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל הֲלֹא דַרְכֵיכֶם לֹא יִתָּכֵן׃
ל לָכֵן אִישׁ כִּדְרָכָיו אֶשְׁפֹּט אֶתְכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי
יֱהוִה שׁוּבוּ וְהָשִׁיבוּ מִכָּל־פִּשְׁעֵיכֶם וְלֹא־יִהְיֶה לָכֶם
31 לְמִכְשׁוֹל עָוֺן׃ הַשְׁלִיכוּ מֵעֲלֵיכֶם אֶת־כָּל־פִּשְׁעֵיכֶם אֲשֶׁר
פְּשַׁעְתֶּם בָּם וַעֲשׂוּ לָכֶם לֵב חָדָשׁ וְרוּחַ חֲדָשָׁה וְלָמָּה
32 תָמֻתוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ כִּי לֹא אֶחְפֹּץ בְּמוֹת הַמֵּת נְאֻם אֲדֹנָי
יֱהוִה וְהָשִׁיבוּ וִחְיוּ׃ *

CAP. XIX. יט

יט

2 א וְאַתָּה שָׂא קִינָה אֶל־נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל׃ וְאָמַרְתָּ מָה אִמְּךָ
לְבִיָּא בֵּין אֲרָיוֹת רָבָצָה בְּתוֹךְ כְּפִרִים רִבְּתָה גוּרֶיהָ׃
3 וַתַּעַל אֶחָד מִגֻּרֶיהָ כְּפִיר הָיָה וַיִּלְמַד לִטְרָף־טֶרֶף אָדָם
4 אָכָל׃ וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו גּוֹיִם בְּשַׁחְתָּם נִתְפָּשׂ וַיְבִאֻהוּ בַחַחִים
ה אֶל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃ וַתֵּרֶא כִּי נוֹחֲלָה אָבְדָה תִּקְוָתָהּ וַתִּקַּח
6 אֶחָד מִגֻּרֶיהָ כְּפִיר שָׂמָתְהוּ׃ וַיִּתְהַלֵּךְ בְּתוֹךְ־אֲרָיוֹת כְּפִיר
7 הָיָה וַיִּלְמַד לִטְרָף־טֶרֶף אָדָם אָכָל׃ וַיֵּדַע אַלְמְנוֹתָיו

ועריהם

יח v. 23. מדרכיו ק v. 24. צדקתיו ק v. 28. יתיר ו׳ v. 32. עד כאן יט v. 4. פתח באתנח

6 אֶל־הֶהָרִים֙ לֹ֣א אָכָ֔ל וְעֵינָיו֙ לֹ֣א נָשָׂ֔א אֶל־גִּלּוּלֵי֙ בֵּ֣ית
יִשְׂרָאֵ֑ל וְאֶת־אֵ֤שֶׁת רֵעֵ֙הוּ֙ לֹ֣א טִמֵּ֔א וְאֶל־אִשָּׁ֥ה נִדָּ֖ה לֹ֥א
7 יִקְרָֽב׃ וְאִישׁ֙ לֹ֣א יוֹנֶ֔ה חֲבֹלָת֥וֹ חוֹב֙ יָשִׁ֔יב גְּזֵלָ֖ה לֹ֣א יִגְזֹ֑ל
8 לַחְמוֹ֙ לְרָעֵ֣ב יִתֵּ֔ן וְעֵירֹ֖ם יְכַסֶּה־בָּֽגֶד׃ בַּנֶּ֣שֶׁךְ לֹֽא־יִתֵּ֗ן
וְתַרְבִּית֙ לֹ֣א יִקָּ֔ח מֵעָ֖וֶל יָשִׁ֣יב יָד֑וֹ מִשְׁפַּ֤ט אֱמֶת֙ יַעֲשֶׂ֔ה
9 בֵּ֥ין אִ֖ישׁ לְאִֽישׁ׃ בְּחֻקּוֹתַ֧י יְהַלֵּ֛ךְ וּמִשְׁפָּטַ֥י שָׁמַ֖ר לַעֲשׂ֣וֹת
י אֱמֶ֑ת צַדִּ֥יק הוּא֙ חָיֹ֣ה יִחְיֶ֔ה נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֥י יֱהֹוִֽה׃ וְהוֹלִ֥יד בֵּֽן־
11 פָּרִ֖יץ שֹׁפֵ֣ךְ דָּ֑ם וְעָ֣שָׂה אָ֔ח מֵאַחַ֖ד מֵאֵֽלֶּה׃ וְה֕וּא אֶת־
כָּל־אֵ֖לֶּה לֹ֣א עָשָׂ֑ה כִּ֣י גַ֤ם אֶל־הֶהָרִים֙ אָכַ֔ל וְאֶת־אֵ֥שֶׁת
12 רֵעֵ֖הוּ טִמֵּֽא׃ עָנִ֤י וְאֶבְיוֹן֙ הוֹנָ֔ה גְּזֵל֣וֹת גָּזָ֔ל חֲבֹ֖ל לֹ֣א יָשִׁ֑יב
13 וְאֶל־הַגִּלּוּלִים֙ נָשָׂ֣א עֵינָ֔יו תּוֹעֵבָ֖ה עָשָֽׂה׃ בַּנֶּ֨שֶׁךְ נָתַ֧ן
וְתַרְבִּ֛ית לָקַ֖ח וָחָ֑י לֹ֣א יִחְיֶ֗ה אֵ֣ת כָּל־הַתּוֹעֵב֤וֹת הָאֵ֙לֶּה֙
14 עָשָׂ֔ה מ֣וֹת יוּמָ֔ת דָּמָ֖יו בּ֥וֹ יִהְיֶֽה׃ וְהִנֵּה֙ הוֹלִ֣יד בֵּ֔ן וַיַּ֕רְא
אֶת־כָּל־חַטֹּ֥את אָבִ֖יו אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֑ה וַיִּרְא֕ וְלֹ֥א יַעֲשֶׂ֖ה כָּהֵֽן׃
טו עַל־הֶהָרִים֙ לֹ֣א אָכָ֔ל וְעֵינָיו֙ לֹ֣א נָשָׂ֔א אֶל־גִּלּוּלֵ֖י בֵּ֣ית
16 יִשְׂרָאֵ֑ל אֶת־אֵ֥שֶׁת רֵעֵ֖הוּ לֹ֥א טִמֵּֽא׃ וְאִישׁ֙ לֹ֣א הוֹנָ֔ה חֲבֹל֙
לֹ֣א חָבָ֔ל וּגְזֵלָ֖ה לֹ֣א גָזָ֑ל לַחְמוֹ֙ לְרָעֵ֣ב נָתָ֔ן וְעֵר֖וֹם כִּסָּה־
17 בָֽגֶד׃ מֵעָנִ֞י הֵשִׁ֣יב יָד֗וֹ נֶ֤שֶׁךְ וְתַרְבִּית֙ לֹ֣א לָקָ֔ח מִשְׁפָּטַ֣י
עָשָׂ֔ה בְּחֻקּוֹתַ֖י הָלָ֑ךְ ה֗וּא לֹ֥א יָמ֛וּת בַּעֲוֺ֥ן אָבִ֖יו חָיֹ֥ה יִחְיֶֽה׃
18 אָבִ֞יו כִּי־עָ֣שַׁק עֹ֗שֶׁק גָּזַל֙ גֵּ֣זֶל אָ֔ח וַאֲשֶׁ֥ר לֹא־ט֛וֹב עָשָׂ֖ה
19 בְּת֣וֹךְ עַמָּ֑יו וְהִנֵּה־מֵ֖ת בַּעֲוֺנֽוֹ׃ וַאֲמַרְתֶּ֕ם מַדֻּ֛עַ לֹא־נָשָׂ֥א
הַבֵּ֖ן בַּעֲוֺ֣ן הָאָ֑ב וְהַבֵּ֞ן מִשְׁפָּ֧ט וּצְדָקָ֣ה עָשָׂ֗ה אֵ֣ת כָּל־חֻקּוֹתַ֥י
כ שָׁמַ֛ר וַיַּעֲשֶׂ֥ה אֹתָ֖ם חָיֹ֥ה יִחְיֶֽה׃ הַנֶּ֥פֶשׁ הַחֹטֵ֖את הִ֣יא תָמ֑וּת
בֵּ֞ן לֹא־יִשָּׂ֣א ׀ בַּעֲוֺ֣ן הָאָ֗ב וְאָב֙ לֹ֤א יִשָּׂא֙ בַּעֲוֺ֣ן הַבֵּ֔ן צִדְקַ֤ת
הַצַּדִּיק֙ עָלָ֣יו תִּהְיֶ֔ה וְרִשְׁעַ֥ת רָשָׁ֖ע עָלָ֥יו תִּהְיֶֽה׃
21 וְהָרָשָׁ֗ע כִּ֤י יָשׁוּב֙ מִכָּל־חַטֹּאתָו֙ אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֔ה וְשָׁמַר֙ אֶת־
כָּל־חֻקּוֹתַ֔י וְעָשָׂ֥ה מִשְׁפָּ֖ט וּצְדָקָ֑ה חָיֹ֥ה יִחְיֶ֖ה לֹ֥א יָמֽוּת׃
כל־

v. 6. 8. קמץ בז״ק   v. 10. צירי בסמוך   v. 12. 13. קמץ בז״ק
v. 14. ויראה קרי   v. 15. 16. 17. קמץ בז״ק   v. 20. הרשע ק   v. 21. חטאתיו ק

6. Въ честь высотъ не потребляетъ жертвъ и глазъ своихъ не обращаетъ къ поганымъ идоламъ дома Израилева; жены своего ближняго не сквернитъ и къ своей женѣ во время отлученія ея не приближается;

7. Никого не обижаетъ, должнику возвращаетъ залогъ его, не производитъ грабительства, удѣляетъ голодному хлѣбъ свой и нагаго прикрываетъ одеждою;

8. Не отдаетъ въ ростъ и лихвы не беретъ; удаляетъ руку свою отъ неправды, производитъ судъ человѣку съ человѣкомъ справедливый;

9. По заповѣдямъ Моимъ поступаетъ и постановленія Мои соблюдаетъ, исполняя ихъ искренне: то онъ праведникъ и навѣрное будетъ живъ, изрекъ Господь Богъ.

10. Но если у него родится сынъ разбойникъ, проливающій кровь и совершающій что либо подобное,

11. И онъ ничего по заповѣдямъ не дѣлалъ, но въ честь высотъ ѣстъ жертвенное, или сквернитъ жену своего ближняго,

12. Либо обижаетъ бѣднаго и нищаго, производитъ грабительство, залога не возвращаетъ и направляетъ глаза свои къ поганымъ идоламъ, совершаетъ мерзости,

13. Даетъ въ ростъ и беретъ лихву; можетъ ли такой жить? Не долженъ жить: дѣлая всѣ такія мерзости, онъ непремѣнно долженъ умереть; кровь его да будетъ на немъ.

14. Но вотъ, у него родился сынъ, который видитъ всѣ грѣхи отца своего, какіе онъ дѣлаетъ, и хотя видитъ, но ничего подобнаго не дѣлаетъ:

15. На высотахъ не ѣлъ жертвеннаго, не обращалъ глазъ своихъ къ поганымъ идоламъ дома Израилева, не оскверня лъ жены своего ближняго,

16. Никого не обижалъ, не бралъ залога, не производилъ грабительства, дѣлилъ хлѣбъ свой съ голоднымъ, и нагаго прикрывалъ одеждою,

17. Не налагалъ руки на бѣднаго, роста и лихвы не бралъ, исполнялъ повелѣнія Мои и поступалъ по заповѣдямъ Моимъ; такой не умретъ за грѣхи отца своего, но непремѣнно будетъ жить.

18. А отецъ его, такъ какъ онъ жестоко притѣснялъ, грабилъ брата и дѣлалъ не доброе среди народа своего, то вотъ, и умретъ въ беззаконіи своемъ.

19. Но вы скажете: „почему же сынъ не терпитъ за грѣхи отца своего?" Такъ какъ сынъ поступаетъ законно и справедливо, хранитъ установленія Мои и исполняетъ ихъ; то онъ непремѣнно будетъ жить.

20. Которая душа согрѣшаетъ, та и должна умереть; сынъ не долженъ терпѣть за нечестіе отца, и отецъ не будетъ терпѣть за нечестіе сына; правда праведника ему и вмѣняется, и нечестіе нечестиваго ему же и вмѣняется.

21. Если же нечестивый обратится отъ всѣхъ грѣховъ своихъ, которые дѣлалъ, и соблюдаетъ всѣ Мои постановленія, и поступаетъ законно и праведно; то онъ будетъ жить и не умретъ.

имѣть успѣхъ? можетъ ли уцѣлѣть тотъ, кто такъ поступаетъ? уцѣлѣетъ ли онъ, нарушивъ союзъ?

16. Живъ Я, говоритъ Господь Богъ: въ мѣстѣ пребыванія царя, который воцарилъ его, и которому данную клятву онъ презрѣлъ и нарушилъ союзъ съ нимъ, онъ непремѣнно умретъ при немъ въ Вавилонѣ.

17. И Фараонъ съ великою силою и многочисленнымъ собраніемъ людей нисколько не поможетъ ему на войнѣ, когда насыпаны будутъ возвышенія и устроенъ будетъ валъ на погибель многихъ душъ.

18. И какъ онъ презрѣлъ клятву, чтобы нарушить союзъ, и вотъ, давъ свою руку въ знакъ вѣрности, однако все это сдѣлалъ; то и не можетъ онъ уцѣлѣть.

19. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: живъ Я: клятву Мою, которую онъ презрѣлъ, и союзъ Мой, который онъ нарушилъ, непремѣнно обращу на его голову.

20. И закину на него сѣть Мою, и онъ уловленъ будетъ въ тенета Мои; и Я отведу его въ Вавилонъ, и тамъ произведу надъ нимъ судъ за измѣну, которую онъ совершилъ противъ Меня.

21. И всѣ, разбѣжавшіеся отъ него изъ всѣхъ отрядовъ его, падутъ отъ меча, а оставшіеся будутъ разсѣяны на всѣ вѣтры; и узнаете, что Я, Господь, сказалъ это.

22. Такъ говоритъ Господь Богъ: и Я Самъ возьму вѣтвь съ вершины высокаго кедра, и посажу ее; изъ верхнихъ отпрысковъ оторву самый нѣжный и насажду его на горѣ высокой и превознесенной.

23. На возвышенной горѣ Израилевой Я насажду его, и онъ пуститъ вѣтви, и принесетъ плодъ, и сдѣлается величественнымъ кедромъ; и будутъ обитать подъ нимъ всякія птицы, всякія пернатыя въ тѣни вѣтвей его будутъ гнѣздиться.

24. И узнаютъ всѣ полевыя деревья, что Я, Господь, понижаю дерево высокое и возвышаю дерево низкое, изсушаю дерево сочное и даю разцвѣсти дереву засохшему: Я, Господь, сказалъ и исполню.

ГЛАВА 18.

И было ко мнѣ слово Господне такое:

2. Зачѣмъ вы приговариваете эту поговорку о землѣ Израилевой, говоря: „отцы ѣли кислый виноградъ, а у дѣтей зубы оскомина"?

3. Живъ Я, говоритъ Господь Богъ: впередъ никто у васъ не будетъ употреблять этой поговорки во Израилѣ.

4. Вотъ, всѣ души Мнѣ принадлежатъ: какъ душа отца, такъ и душа сына Мнѣ принадлежатъ; душа согрѣшающаго, та только должна умереть.

5. Но если человѣкъ праведенъ и поступаетъ законно и справедливо;

לָתֶת־ל֥וֹ סוּסִ֖ים וְעַם־רָ֑ב הֲיִצְלָ֞ח הֲיִמָּלֵ֧ט הָעֹשֵׂ֛ה אֵ֖לֶּה
16 וְהֵפֵ֥ר בְּרִ֖ית וְנִמְלָֽט׃ חַי־אָ֗נִי נְאֻם֙ אֲדֹנָ֣י יֱהוִ֔ה אִם־לֹ֡א
בִּמְק֞וֹם הַמֶּ֣לֶךְ הַמַּמְלִ֣יךְ אֹת֗וֹ אֲשֶׁ֤ר בָּזָה֙ אֶת־אָ֣לָת֔וֹ וַאֲשֶׁ֥ר
17 הֵפֵ֖ר אֶת־בְּרִית֑וֹ אִתּ֥וֹ בְתוֹךְ־בָּבֶ֖ל יָמֽוּת׃ וְלֹא֩ בְחַ֨יִל גָּד֜וֹל
וּבְקָהָ֣ל רָ֗ב יַעֲשֶׂ֨ה אוֹת֤וֹ פַרְעֹה֙ בַּמִּלְחָמָ֔ה בִּשְׁפֹּ֤ךְ סֹלְלָה֙
18 וּבִבְנ֣וֹת דָּיֵ֔ק לְהַכְרִ֖ית נְפָשׁ֥וֹת רַבּֽוֹת׃ וּבָזָ֥ה אָלָ֖ה לְהָפֵ֣ר
בְּרִ֑ית וְהִנֵּ֛ה נָתַ֥ן יָד֖וֹ וְכָל־אֵ֣לֶּה עָשָׂ֑ה לֹ֖א יִמָּלֵֽט׃
19 לָכֵ֞ן כֹּֽה־אָמַ֨ר אֲדֹנָ֣י יֱהוִה֮ חַי־אָ֒נִי֒ אִם־לֹ֗א אָלָתִי֙ אֲשֶׁ֣ר בָּזָ֔ה
כ וּבְרִיתִ֖י אֲשֶׁ֣ר הֵפִ֑יר וּנְתַתִּ֖יו בְּרֹאשֽׁוֹ׃ וּפָרַשְׂתִּ֤י עָלָיו֙ רִשְׁתִּ֔י
וְנִתְפַּ֖שׂ בִּמְצֽוּדָתִ֑י וַהֲבִיאוֹתִ֨יהוּ בָבֶ֜לָה וְנִשְׁפַּטְתִּ֤י אִתּוֹ֙ שָׁ֔ם
21 מַעֲל֖וֹ אֲשֶׁ֥ר מָֽעַל־בִּֽי׃ וְאֵ֨ת כָּל־מִבְרָחָ֤ו בְּכָל־אֲגַפָּיו֙
בַּחֶ֣רֶב יִפֹּ֔לוּ וְהַנִּשְׁאָרִ֖ים לְכָל־ר֣וּחַ יִפָּרֵ֑שׂוּ וִידַעְתֶּ֕ם כִּ֛י אֲנִ֥י
22 יְהוָ֖ה דִּבַּֽרְתִּי׃ * כֹּ֣ה אָמַר֮ אֲדֹנָ֣י יֱהוִה֒ וְלָקַ֣חְתִּי אָ֗נִי
מִצַּמֶּ֧רֶת הָאֶ֛רֶז הָרָמָ֖ה וְנָתָ֑תִּי מֵרֹ֤אשׁ יֹֽנְקוֹתָיו֙ רַ֣ךְ אֶקְטֹ֔ף
23 וְשָׁתַ֣לְתִּי אָ֔נִי עַ֥ל הַר־גָּבֹ֖הַּ וְתָלֽוּל׃ בְּהַ֨ר מְר֤וֹם יִשְׂרָאֵל֙
אֶשְׁתֳּלֶ֔נּוּ וְנָשָׂ֥א עָנָ֛ף וְעָ֥שָׂה פֶ֖רִי וְהָיָ֣ה לְאֶ֣רֶז אַדִּ֑יר וְשָׁכְנ֣וּ
24 תַחְתָּ֗יו כֹּ֚ל צִפּ֣וֹר כָּל־כָּנָ֔ף בְּצֵ֥ל דָּלִיּוֹתָ֖יו תִּשְׁכֹּֽנָּה׃ וְיָדְע֞וּ
כָּל־עֲצֵ֣י הַשָּׂדֶ֗ה כִּ֣י אֲנִ֣י יְהוָה֮ הִשְׁפַּ֣לְתִּי׀ עֵ֣ץ גָּבֹ֗הַּ הִגְבַּ֙הְתִּי֙
עֵ֣ץ שָׁפָ֔ל הוֹבַ֙שְׁתִּי֙ עֵ֣ץ לָ֔ח וְהִפְרַ֖חְתִּי עֵ֣ץ יָבֵ֑שׁ אֲנִ֣י יְהוָ֔ה
דִּבַּ֖רְתִּי וְעָשִֽׂיתִי׃

CAP. XVIII. יח

יח

א 2 וַיְהִ֥י דְבַר־יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃ מַה־לָּכֶ֗ם אַתֶּם֙ מֹֽשְׁלִים֙ אֶת־
הַמָּשָׁ֣ל הַזֶּ֔ה עַל־אַדְמַ֥ת יִשְׂרָאֵ֖ל לֵאמֹ֑ר אָבוֹת֙ יֹ֣אכְלוּ בֹ֔סֶר
3 וְשִׁנֵּ֥י הַבָּנִ֖ים תִּקְהֶֽינָה׃ חַי־אָ֕נִי נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֣י יֱהוִ֑ה אִם־יִֽהְיֶ֨ה
4 לָכֶ֜ם ע֗וֹד מְשֹׁ֛ל הַמָּשָׁ֥ל הַזֶּ֖ה בְּיִשְׂרָאֵֽל׃ הֵ֤ן כָּל־הַנְּפָשׁוֹת֙
לִ֣י הֵ֔נָּה כְּנֶ֧פֶשׁ הָאָ֛ב וּכְנֶ֥פֶשׁ הַבֵּ֖ן לִי־הֵ֑נָּה הַנֶּ֥פֶשׁ הַחֹטֵ֖את
ה הִ֥יא תָמֽוּת׃ וְאִ֨ישׁ כִּֽי־יִהְיֶ֣ה צַדִּ֑יק וְעָשָׂ֥ה מִשְׁפָּ֖ט וּצְדָקָֽה׃
אל־

י״ז v. 15. קמץ בלא אתנח v. 21. מברחיו קרי v. 22. הפטרת האזינו

וְלֹא יִֽהְיֶה־לָּךְ עוֹד פִּתְחוֹן פֶּה מִפְּנֵי כְּלִמָּתֵךְ בְּכַפְּרִי־לָךְ
לְכָל־אֲשֶׁר עָשִׂית נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִֽה׃

Cap. XVII. יז

יז

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹֽר׃ בֶּן־אָדָם חוּד חִידָה וּמְשֹׁל א 2
מָשָׁל אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵֽל׃ וְאָמַרְתָּ כֹּֽה־אָמַר ׀ אֲדֹנָי יְהוִה 3
הַנֶּשֶׁר הַגָּדוֹל גְּדוֹל הַכְּנָפַיִם אֶרֶךְ הָאֵבֶר מָלֵא הַנּוֹצָה
אֲשֶׁר־לוֹ הָֽרִקְמָה בָּא אֶל־הַלְּבָנוֹן וַיִּקַּח אֶת־צַמֶּרֶת הָאָֽרֶז׃
אֵת רֹאשׁ יְנִיקוֹתָיו קָטָף וַיְבִיאֵהוּ אֶל־אֶרֶץ כְּנַעַן בְּעִיר 4
רֹכְלִים שָׂמֽוֹ׃ וַיִּקַּח מִזֶּרַע הָאָרֶץ וַֽיִּתְּנֵהוּ בִּשְׂדֵה־זָרַע ה
קָח עַל־מַיִם רַבִּים צַפְצָפָה שָׂמֽוֹ׃ וַיִּצְמַח וַיְהִי לְגֶפֶן 6
סֹרַחַת שִׁפְלַת קוֹמָה לִפְנוֹת דָּלִיּוֹתָיו אֵלָיו וְשָׁרָשָׁיו תַּחְתָּיו
יִהְיוּ וַתְּהִי לְגֶפֶן וַתַּעַשׂ בַּדִּים וַתְּשַׁלַּח פֹּארֽוֹת׃ וַיְהִי נֶֽשֶׁר־ 7
אֶחָד גָּדוֹל גְּדוֹל כְּנָפַיִם וְרַב נוֹצָה וְהִנֵּה הַגֶּפֶן הַזֹּאת
כָּֽפְנָה שָׁרָשֶׁיהָ עָלָיו וְדָלִיּוֹתָיו שִֽׁלְחָה־לּוֹ לְהַשְׁקוֹת אוֹתָהּ
מֵעֲרֻגוֹת מַטָּעָֽהּ׃ אֶל־שָׂדֶה טּוֹב אֶל־מַיִם רַבִּים הִיא 8
שְׁתוּלָה לַעֲשׂוֹת עָנָף וְלָשֵׂאת פֶּרִי לִהְיוֹת לְגֶפֶן אַדָּֽרֶת׃
אֱמֹר כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה תִּצְלָח הֲלוֹא אֶת־שָׁרָשֶׁיהָ 9
יְנַתֵּק וְאֶת־פִּרְיָהּ ׀ יְקוֹסֵס וְיָבֵשׁ כָּל־טַרְפֵּי צִמְחָהּ תִּיבָשׁ
וְלֹֽא־בִזְרֹעַ גְּדוֹלָה וּבְעַם־רָב לְמַשְׂאוֹת אוֹתָהּ מִשָּׁרָשֶֽׁיהָ׃
וְהִנֵּה שְׁתוּלָה הֲתִצְלָח הֲלֹא כְגַעַת בָּהּ רוּחַ הַקָּדִים תִּיבַשׁ י
יָבֹשׁ עַל־עֲרֻגֹת צִמְחָהּ תִּיבָֽשׁ׃ וַיְהִי דְבַר־יְהוָה 11
אֵלַי לֵאמֹֽר׃ אֱמָר־נָא לְבֵית הַמֶּרִי הֲלֹא יְדַעְתֶּם מָה־ 12
אֵלֶּה אֱמֹר הִנֵּה־בָא מֶֽלֶךְ־בָּבֶל יְרוּשָׁלַםִ וַיִּקַּח אֶת־מַלְכָּהּ
וְאֶת־שָׂרֶיהָ וַיָּבֵא אוֹתָם אֵלָיו בָּבֶֽלָה׃ וַיִּקַּח מִזֶּרַע הַמְּלוּכָה 13
וַיִּכְרֹת אִתּוֹ בְּרִית וַיָּבֵא אֹתוֹ בְּאָלָה וְאֶת־אֵילֵי הָאָרֶץ לָקָֽח׃
לִהְיוֹת מַמְלָכָה שְׁפָלָה לְבִלְתִּי הִתְנַשֵּׂא לִשְׁמֹר אֶת־ 14
בְּרִיתוֹ לְעָמְדָֽהּ׃ וַיִּמְרָד־בּוֹ לִשְׁלֹחַ מַלְאָכָיו מִצְרַיִם טו

לָֽתֶת־

יז v. 7. הל׳ רפה   v. 9. קמץ בז״ק   v. 10. כ׳ דגושה

и устъ немогла ты открыть отъ стыда, когда Я прощу тебѣ все, что̀ ты дѣлала, говоритъ Господь Богъ.

ГЛАВА 17.

И было слово Господне ко мнѣ слѣдующее:
2. Сынъ человѣческій! загадай загадку, и предложи притчу о домѣ Израилевомъ,
3. И скажи: такъ говоритъ Господь Богъ: большой орелъ съ огромными крыльями, длинными перьями, съ густымъ разноцвѣтнымъ пухомъ прилетѣлъ на Ливанъ и сорвалъ верхушку кедра;
4. Оборвалъ верхній побѣгъ съ вѣтвей его, принесъ его въ землю Ханаанскую и въ городѣ торговцевъ положилъ его;
5. Взялъ сѣмени земли той, посадилъ его на засѣянномъ полѣ, помѣстилъ подлѣ обильныхъ водъ и съ особенною осмотрительностію положилъ его.
6. И оно произрасло, и сдѣлалось вѣтвистою виноградною лозою, но низкаго роста, котораго вѣтви наклонялись къ нему, и корни находились подъ нимъ же, и стало виноградною лозою, и дало отпрыски и пустило вѣтви.
7. И былъ еще одинъ большой орелъ съ большими крыльями и густымъ пухомъ; и вотъ, эта виноградная лоза тянется къ нему своими корнями, и простираетъ къ нему вѣтви свои, чтобы онъ напоялъ ее влагою отъ грядъ насажденія своего.
8. На прекрасномъ полѣ, при обильныхъ водахъ насажденъ былъ виноградъ, чтобы могъ пускать вѣтви, и приносить плодъ, и быть славнымъ виноградникомъ.
9. Скажи: такъ говоритъ Господь Богъ: успѣшно ли будетъ онъ расти? не исторгнуты ли будутъ корни его, и не оборвутъ ли на немъ плодовъ его, такъ что онъ засохнетъ? Всѣ выросшіе на немъ листья завянутъ, и не нужно большой силы и множества людей, чтобы снять его съ корней его.
10. И вотъ, хотя онъ и насажденъ, однако будетъ ли успѣшно расти? не засохнетъ ли совершенно, когда коснется его восточный вѣтеръ? Да, засохнетъ на грядахъ, гдѣ произросъ.
11. И было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:
12. Скажи теперь непокорному племени: развѣ не знаете, что̀ это значитъ? Скажи: вотъ, пришелъ царь Вавилонскій въ Іерусалимъ, и взялъ царя его и вельможъ его, и привелъ ихъ къ себѣ въ Вавилонъ;
13. И взялъ *другаго* изъ царскаго племени, заключилъ съ нимъ союзъ, и обязалъ его присягою, и знатныхъ изъ той земли взялъ съ собою,
14. Чтобы царство было покорно и не воздымалось, и чтобы, сохраняя союзъ съ нимъ, могло существовать.
15. Но тотъ возсталъ противъ него, послалъ своихъ пословъ въ Египетъ, чтобы дали ему коней и много людей. Будетъ ли онъ

47. Но и не ихъ путями ходила ты, и не ихъ только мерзости совершала, какъ будто мало этого было: ты развратилась болѣе ихъ во всѣхъ своихъ поступкахъ.

48. Живъ Я, говоритъ Господь Богъ: Содома, сестра твоя, и дочери ея не дѣлали того, что̀ дѣлала ты и дочери твои.

49. Вотъ, въ чемъ виновна была сестра твоя Содома: въ гордости, пресыщеніи и безпечности ея и дочерей ея, и руки бѣднаго и нищаго она не поддерживала;

50. И возгордились онѣ, и стали дѣлать мерзости предо Мною, и Я отвергъ ихъ, увидѣвъ это.

51. И Самарія не нагрѣшила и половины грѣховъ твоихъ: ты превзошла ихъ мерзостями своими и оправдала сестеръ своихъ всѣми мерзостями своими, какія ты совершала.

52. Посему неси посрамленіе свое и ты, осуждавшая сестеръ своихъ, по причинѣ грѣховъ твоихъ, которыми ты опозорила себя больше ихъ: онѣ болѣе правы, чѣмъ ты; за то и стыдись ты, и неси посрамленіе свое, оправдавъ такимъ образомъ своихъ сестеръ.

53. Но когда возвращу плѣнниковъ ихъ, плѣнниковъ изъ Содомы и подвластныхъ ей областей и плѣнниковъ изъ Самаріи и подвластныхъ ей областей; то возвращу съ ними и твоихъ плѣнниковъ,

54. Дабы ты несла посрамленіе свое и стыдилась всего того, что̀ дѣлала, служа для нихъ утѣшеніемъ.

55. И сестры твои, Содома и дочери ея, возвратятся въ прежнее состояніе свое, и Самарія и дочери ея возвратятся въ прежнее свое состояніе; равно и ты, и дочери твои возвращены будете въ прежнее состояніе ваше.

56. Не была ли сестра твоя Содома предметомъ пересудовъ въ устахъ твоихъ во дни гордыни твоей,

57. Пока еще не обнаружилось злодѣяніе твое, точно такъ же, какъ ты осуждала дочерей Арама и всѣхъ, окружающихъ его, и дочерей Филистимскихъ, попиравшихъ тебя отвсюду?

58. Терпи же сама за свой развратъ и за мерзости свои, изрекъ Господь;

59. Ибо такъ говоритъ Господь Богъ: Я поступлю съ тобою такъ, какъ поступила ты, презрѣвши клятву и нарушивъ завѣтъ.

60. Впрочемъ Я вспомню завѣтъ Мой, заключенный съ тобою во дни юности твоей, и возстановлю вѣчный союзъ съ тобою.

61. И ты вспомнишь о поступкахъ твоихъ, и стыдно будетъ тебѣ, когда примешь къ себѣ старшихъ сестеръ своихъ и младшихъ, и когда Я дамъ ихъ тебѣ, какъ дочерей, хотя не въ силу завѣта съ тобою.

62. Я Самъ заключу завѣтъ Мой съ тобою, и узнаешь, что Я Господь,

63. Для того, чтобы ты помнила и стыдилась, и чтобы впередъ

47 וּבְנוֹתֶיהָ׃ וְלֹא בְדַרְכֵיהֶן הָלַכְתְּ וּבְתוֹעֲבוֹתֵיהֶן עָשִׂיתי*
48 כִּמְעַט קָט וַתַּשְׁחִתִי מֵהֵן בְּכָל־דְּרָכָיִךְ׃ חַי־אָנִי נְאֻם
אֲדֹנָי יֱהוִה אִם־עָשְׂתָה סְדֹם אֲחוֹתֵךְ הִיא וּבְנוֹתֶיהָ כַּאֲשֶׁר
49 עָשִׂית אַתְּ וּבְנוֹתָיִךְ׃ הִנֵּה־זֶה הָיָה עֲוֹן סְדֹם אֲחוֹתֵךְ גָּאוֹן
שִׂבְעַת־לֶחֶם וְשַׁלְוַת הַשְׁקֵט הָיָה לָהּ וְלִבְנוֹתֶיהָ וְיַד־עָנִי
נ וְאֶבְיוֹן לֹא הֶחֱזִיקָה׃ וַתִּגְבְּהֶינָה וַתַּעֲשֶׂינָה תוֹעֵבָה לְפָנָי
51 וָאָסִיר אֶתְהֶן כַּאֲשֶׁר רָאִיתִי׃ וְשֹׁמְרוֹן כַּחֲצִי חַטֹּאתַיִךְ לֹא
חָטָאָה וַתַּרְבִּי אֶת־תּוֹעֲבוֹתַיִךְ מֵהֵנָּה וַתְּצַדְּקִי אֶת־אֲחוֹתַךְ*
52 בְּכָל־תּוֹעֲבֹתַיִךְ אֲשֶׁר עָשִׂיתי*׃ גַּם־אַתְּ ׀ שְׂאִי כְלִמָּתֵךְ אֲשֶׁר
פִּלַּלְתְּ לַאֲחוֹתֵךְ בְּחַטֹּאתַיִךְ אֲשֶׁר־הִתְעַבְתְּ מֵהֵן תִּצְדַּקְנָה
מִמֵּךְ וְגַם־אַתְּ בּוֹשִׁי וּשְׂאִי כְלִמָּתֵךְ בְּצַדֶּקְתֵּךְ אַחְיוֹתֵךְ׃
53 וְשַׁבְתִּי אֶת־שְׁבִיתְהֶן אֶת־שְׁבִית* סְדֹם וּבְנוֹתֶיהָ וְאֶת־שְׁבִית*
54 שֹׁמְרוֹן וּבְנוֹתֶיהָ וּשְׁבִית* שְׁבִיתַיִךְ בְּתוֹכָהְנָה׃ לְמַעַן תִּשְׂאִי
נה כְלִמָּתֵךְ וְנִכְלַמְתְּ מִכֹּל אֲשֶׁר עָשִׂית בְּנַחֲמֵךְ אֹתָן׃ וַאֲחוֹתַיִךְ
סְדֹם וּבְנוֹתֶיהָ תָּשֹׁבְןָ לְקַדְמָתָן וְשֹׁמְרוֹן וּבְנוֹתֶיהָ תָּשֹׁבְןָ
56 לְקַדְמָתָן וְאַתְּ וּבְנוֹתַיִךְ תְּשֻׁבֶינָה לְקַדְמַתְכֶן׃ וְלוֹא הָיְתָה
57 סְדֹם אֲחוֹתֵךְ לִשְׁמוּעָה בְּפִיךְ בְּיוֹם גְּאוֹנָיִךְ׃ בְּטֶרֶם תִּגָּלֶה
רָעָתֵךְ כְּמוֹ עֵת חֶרְפַּת בְּנוֹת־אֲרָם וְכָל־סְבִיבוֹתֶיהָ בְּנוֹת
58 פְּלִשְׁתִּים הַשָּׁאטוֹת אוֹתָךְ מִסָּבִיב׃ אֶת־זִמָּתֵךְ וְאֶת־
59 תּוֹעֲבוֹתַיִךְ אַתְּ נְשָׂאתִים נְאֻם יְהוָה׃ כִּי כֹה אָמַר
אֲדֹנָי יֱהוִה וְעָשִׂית* אוֹתָךְ כַּאֲשֶׁר עָשִׂית אֲשֶׁר־בָּזִית אָלָה
ס לְהָפֵר בְּרִית׃ וְזָכַרְתִּי אֲנִי אֶת־בְּרִיתִי אוֹתָךְ בִּימֵי נְעוּרָיִךְ
61 וַהֲקִימוֹתִי לָךְ בְּרִית עוֹלָם׃ וְזָכַרְתְּ אֶת־דְּרָכַיִךְ וְנִכְלַמְתְּ
בְּקַחְתֵּךְ אֶת־אֲחוֹתַיִךְ הַגְּדֹלוֹת מִמֵּךְ אֶל־הַקְּטַנּוֹת מִמֵּךְ
62 וְנָתַתִּי אֶתְהֶן לָךְ לְבָנוֹת וְלֹא מִבְּרִיתֵךְ׃ וַהֲקִימוֹתִי אֲנִי
63 אֶת־בְּרִיתִי אִתָּךְ וְיָדַעַתְּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ לְמַעַן תִּזְכְּרִי וָבֹשְׁתְּ

ולא

v. 47. יתיר י ‏ v. 51. אחותך ק ‏ ibid. יתיר י ‏ v. 53. שבות ק
ibid. שבית קרי ‏ ibid. ושבות קרי ‏ v.59. ועשיתי קרי

אִשָּׁה זוֹנָה שַׁלָּטֶת׃ בִּבְנוֹתַיִךְ גַּבֵּךְ בְּרֹאשׁ כָּל־דֶּרֶךְ וְרָמָתֵךְ 31
עָשִׂיתִי בְּכָל־רְחוֹב וְלֹא־הָיִיתי* כַּזּוֹנָה לְקַלֵּס אֶתְנָן׃ הָאִשָּׁה 32
הַמְּנָאָפֶת תַּחַת אִישָׁהּ תִּקַּח אֶת־זָרִים׃ לְכָל־זֹנוֹת יִתְּנוּ־ 33
נֵדֶה וְאַתְּ נָתַתְּ אֶת־נְדָנַיִךְ לְכָל־מְאַהֲבַיִךְ וַתִּשְׁחֳדִי אוֹתָם
לָבוֹא אֵלַיִךְ מִסָּבִיב בְּתַזְנוּתָיִךְ׃ וַיְהִי־בָךְ הֶפֶךְ מִן־הַנָּשִׁים 34
בְּתַזְנוּתַיִךְ וְאַחֲרַיִךְ לֹא זוּנָּה וּבְתִתֵּךְ אֶתְנָן וְאֶתְנַן* לֹא־נִתַּן
לָךְ וַתְּהִי לְהֶפֶךְ׃ לָכֵן זוֹנָה שִׁמְעִי דְּבַר־יְהוָה׃ כֹּה־ לה 36
אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה יַעַן הִשָּׁפֵךְ נְחֻשְׁתֵּךְ וַתִּגָּלֶה עֶרְוָתֵךְ
בְּתַזְנוּתַיִךְ עַל־מְאַהֲבָיִךְ וְעַל כָּל־גִּלּוּלֵי תוֹעֲבוֹתַיִךְ וְכִדְמֵי
בָנַיִךְ אֲשֶׁר נָתַתְּ לָהֶם׃ לָכֵן הִנְנִי מְקַבֵּץ אֶת־כָּל־מְאַהֲבַיִךְ 37
אֲשֶׁר עָרַבְתְּ עֲלֵיהֶם וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר אָהַבְתְּ עַל כָּל־אֲשֶׁר
שָׂנֵאת וְקִבַּצְתִּי אֹתָם עָלַיִךְ מִסָּבִיב וְגִלֵּיתִי עֶרְוָתֵךְ אֲלֵהֶם
וְרָאוּ אֶת־כָּל־עֶרְוָתֵךְ׃ וּשְׁפַטְתִּיךְ מִשְׁפְּטֵי נֹאֲפוֹת וְשֹׁפְכֹת 38
דָּם וּנְתַתִּיךְ דַּם חֵמָה וְקִנְאָה׃ וְנָתַתִּי אוֹתָךְ בְּיָדָם וְהָרְסוּ 39
גַבֵּךְ וְנִתְּצוּ רָמֹתַיִךְ וְהִפְשִׁיטוּ אוֹתָךְ בְּגָדַיִךְ וְלָקְחוּ כְּלֵי
תִפְאַרְתֵּךְ וְהִנִּיחוּךְ עֵירֹם וְעֶרְיָה׃ וְהֶעֱלוּ עָלַיִךְ קָהָל וְרָגְמוּ מ
אוֹתָךְ בָּאָבֶן וּבִתְּקוּךְ בְּחַרְבוֹתָם׃ וְשָׂרְפוּ בָתַּיִךְ בָּאֵשׁ 41
וְעָשׂוּ־בָךְ שְׁפָטִים לְעֵינֵי נָשִׁים רַבּוֹת וְהִשְׁבַּתִּיךְ מִזּוֹנָה
וְגַם־אֶתְנַן* לֹא תִתְּנִי־עוֹד׃ וַהֲנִחֹתִי חֲמָתִי בָּךְ וְסָרָה קִנְאָתִי 42
מִמֵּךְ וְשָׁקַטְתִּי וְלֹא אֶכְעַס עוֹד׃ יַעַן אֲשֶׁר לֹא־זָכַרְתִּי* 43
אֶת־יְמֵי נְעוּרַיִךְ וַתִּרְגְּזִי־לִי בְּכָל־אֵלֶּה וְגַם־אֲנִי הֵא דַּרְכֵּךְ ׀
בְּרֹאשׁ נָתַתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה וְלֹא עָשִׂיתי* אֶת־הַזִּמָּה עַל
כָּל־תּוֹעֲבֹתָיִךְ׃ הִנֵּה כָּל־הַמֹּשֵׁל עָלַיִךְ יִמְשֹׁל לֵאמֹר כְּאִמָּה 44
בִּתָּהּ׃ בַּת־אִמֵּךְ אַתְּ גֹּעֶלֶת אִישָׁהּ וּבָנֶיהָ וַאֲחוֹת אֲחוֹתֵךְ מה
אַתְּ אֲשֶׁר גָּעֲלוּ אַנְשֵׁיהֶן וּבְנֵיהֶן אִמְּכֶן חִתִּית וַאֲבִיכֶן אֱמֹרִי׃
וַאֲחוֹתֵךְ הַגְּדוֹלָה שֹׁמְרוֹן הִיא וּבְנוֹתֶיהָ הַיּוֹשֶׁבֶת עַל־ 46
שְׂמֹאולֵךְ וַאֲחוֹתֵךְ הַקְּטַנָּה מִמֵּךְ הַיּוֹשֶׁבֶת מִימִינֵךְ סְדֹם

ובנותיה

v. 31. יתיר י   v. 34. הכ׳ בדגש   ibid. הכ׳ בפתח   v. 41. הכ׳ בפתח
v. 43. יתיר י   ibid. יתיר י   v. 46. יתיר ו

31. Когда ты устроивала блудилища свои на всѣхъ перекрестныхъ путяхъ и дѣлала притоны разврата на всѣхъ улицахъ; то ты поступала не такъ, какъ блудница, цѣнящая подарки,
32. Но какъ прелюбодѣйная женщина, которая вмѣсто своего мужа принимаетъ чужихъ.
33. Всѣмъ блудницамъ даютъ подарки, а ты сама даешь подарки свои всѣмъ любовникамъ твоимъ и подкупаешь ихъ, чтобы они со всѣхъ сторонъ приходили блудить съ тобою.
34. При блудодѣяніяхъ твоихъ происходитъ противное тому, что̀ бываетъ съ женщинами: не за тобою гоняются для блудодѣянія, ты сама даешь подарки, а тебѣ подарковъ не даютъ; и такимъ образомъ ты поступаешь совершенно наоборотъ противъ другихъ.
35. Посему выслушай, блудница, слово Господне:
36. Такъ говоритъ Господь Богъ: за то, что истрачена руда твоя, и открыта срамота твоя въ блудодѣйствѣ твоемъ съ любовниками твоими и со всѣми гнусными идолами твоими, равно какъ и за кровь сыновей твоихъ, которыхъ ты отдавала имъ,
37. За то вотъ, Я соберу всѣхъ твоихъ любовниковъ, съ которыми ты наслаждалась, и все, что̀ ты любила, и все, что̀ ты ненавидѣла, и соберу ихъ противъ тебя отвсюду, и открою предъ ними наготу твою, и увидятъ всю срамоту твою.
38. И накажу тебя наказаніемъ женъ прелюбодѣйныхъ и проливающихъ кровь, и предамъ тебя кровопролитію, лютости и ревности;
39. И отдамъ тебя въ руки ихъ, и разорятъ блудилище твое, и разрушатъ притоны разврата твоего, снимутъ съ тебя одежды твои, и возьмутъ приборы украшенія твоего, и оставятъ тебя нагою и непокрытою.
40. И соберутъ противъ тебя толпу, и побьютъ тебя камнями, и изрубятъ тебя мечами своими.
41. И сожгутъ огнемъ домы твои, и совершатъ надъ тобою судъ предъ глазами множества женъ; и прекращу блудодѣянія твои, и ты не будешь уже давать подарки.
42. Могу ли утолить гнѣвъ Мой на тебѣ, и можетъ ли отступить ревность Моя отъ тебя? могу ли успокоиться и не раздражаться болѣе?
43. За то, что ты не вспомнила дней юности своей, а напротивъ раздражала Меня всѣмъ этимъ, Я обращу на голову *твою* всѣ поступки твои, говоритъ Господь Богъ; о, если бы ты не совершила разврата со всѣми мерзостями твоими!
44. Вотъ всякій приточникъ скажетъ о тебѣ пословицу: „какова мать, такова и дочь“.
45. Ты дочь въ свою мать, которая пренебрегла своимъ мужемъ и своими дѣтьми, и ты сестра въ сестеръ своихъ, которыя пренебрегли мужьями своими и дѣтьми своими. Мать ваша Хеттеянка, а отецъ вашъ Амморей;
46. И старшая сестра твоя Самарія съ дочерьми своими, живущая влѣво отъ тебя; а младшая сестра твоя, живущая направо отъ тебя, есть Содома съ дочерьми ея.

12 И повѣсилъ ожерелье на лицо твое и серьги къ ушамъ твоимъ, и
13 возложилъ вѣнецъ славы на голову твою. И такъ ты украшалась
золотомъ и серебромъ, и одежда твоя была изъ виссона, шелку
и узорчатыхъ тканей: самою лучшею пшеничною мукою, медомъ
и елеемъ питалась ты, и стала весьма, весьма хороша, и достигла
14 царскаго величія. И распространилось имя твое между народами
за красоту твою; такъ какъ она была совершенна при томъ ве-
ликолѣпномъ нарядѣ, какой Я возложилъ на тебя, говоритъ Гос-
15 подь Богъ. Но ты понадѣялась на свою красоту, и стала распут-
ствовать, пользуясь славою своею, и пустилась блудодѣйствовать
16 со всякимъ мимоходящимъ, предаваясь ему. Ты брала свои
одежды, разстилала ихъ для украшенія своихъ капищъ, и любо-
дѣйствовала на нихъ, какъ никогда не было и быть не должно.
17 И взяла приборы украшенія своего изъ золота Моего и серебра
Моего, которыя далъ Я тебѣ, и сдѣлала себѣ изображенія муже-
18 скаго пола, и блудила съ ними. И взяла узорчатыя платья свои,
и одѣла ихъ, и Мой елей и Мой ѳиміамъ ты приносила въ жертву
19 имъ. И хлѣбъ Мой, который Я давалъ тебѣ, самую лучшую крупчатку, и елей, и медъ, которыми Я кормилъ тебя, ты отдавала имъ
какъ благовонную жертву; вотъ, что̀ дѣлалось, изрекъ Господь
20 Богъ. И взяла ты сыновей своихъ и дочерей своихъ, которыхъ ты
родила Мнѣ, и закалала ихъ въ пищу имъ: мало ли твоего рас-
21 путства? Но и дѣтей Моихъ ты закалала и приносила имъ въ
22 жертву, проводя *чрезъ огонь.* И при всѣхъ мерзостяхъ своихъ и
блудодѣяніяхъ своихъ ты не вспомнила дней юности своей, когда
23 ты была гола и непокрыта, и валялась въ крови своей. И послѣ
всѣхъ злодѣяній твоихъ (горе, горе тебѣ, говоритъ Господь Богъ),
24 Устроила себѣ блудилище и сдѣлала себѣ возвышенія для рас-
25 путства на всякой улицѣ. На всѣхъ перекрестныхъ дорогахъ ты
устроила себѣ притоны разврата, и позорила красоту свою, под-
26 ходя ко всякому прохожему, и умножила блудодѣянія свои. Ты
непотребствовала съ сынами Египта, великорослыми сосѣдями
27 твоими, и умножила блудодѣянія свои къ огорченію Моему. И
вотъ Я простру руку Мою на тебя, и уменьшу назначенное тебѣ,
и предамъ тебя на произволъ непріятельницамъ твоимъ, дще-
рямъ Филистимскимъ, которыя пристыжены срамнымъ твоимъ по-
28 веденіемъ. И блудила ты съ сынами Ассура, потому что не знала
сытости; да, ты блудила и съ ними, но и тѣмъ не удовольствовалась;
29 И умножила блудодѣянія свои въ землѣ Ханаанской до самой
30 Халдеи, но и этимъ не удовольствовалась. Какъ должно быть
истомлено сердце твое, говоритъ Господь Богъ, когда ты дѣлала
все это, поступая, какъ самая безстыдная блудница.

12 גְּרוֹנֵךְ׃ וָאֶתֵּן נֶזֶם עַל־אַפֵּךְ וַעֲגִילִים עַל־אָזְנָיִךְ וַעֲטֶרֶת
13 תִּפְאֶרֶת בְּרֹאשֵׁךְ׃ וַתַּעְדִּי זָהָב וָכֶסֶף וּמַלְבּוּשֵׁךְ שֵׁשִׁי וָמֶשִׁי
וְרִקְמָה סֹלֶת וּדְבַשׁ וָשֶׁמֶן אָכָלְתִּי וַתִּיפִי בִּמְאֹד מְאֹד
14 וַתִּצְלְחִי לִמְלוּכָה׃ וַיֵּצֵא לָךְ שֵׁם בַּגּוֹיִם בְּיָפְיֵךְ כִּי ׀ כָּלִיל
הוּא בַּהֲדָרִי אֲשֶׁר־שַׂמְתִּי עָלַיִךְ נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִֹה׃
טו וַתִּבְטְחִי בְיָפְיֵךְ וַתִּזְנִי עַל־שְׁמֵךְ וַתִּשְׁפְּכִי אֶת־תַּזְנוּתַיִךְ
16 עַל־כָּל־עוֹבֵר לוֹ־יֶהִי׃ וַתִּקְחִי מִבְּגָדַיִךְ וַתַּעֲשִׂי־לָךְ בָּמוֹת
17 טְלֻאוֹת וַתִּזְנִי עֲלֵיהֶם לֹא בָאוֹת וְלֹא יִהְיֶה׃ וַתִּקְחִי כְּלֵי
תִפְאַרְתֵּךְ מִזְּהָבִי וּמִכַּסְפִּי אֲשֶׁר נָתַתִּי לָךְ וַתַּעֲשִׂי־לָךְ
18 צַלְמֵי זָכָר וַתִּזְנִי־בָם׃ וַתִּקְחִי אֶת־בִּגְדֵי רִקְמָתֵךְ וַתְּכַסִּים
19 וְשַׁמְנִי וּקְטָרְתִּי נָתַתִּי לִפְנֵיהֶם׃ וְלַחְמִי אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָךְ
סֹלֶת וָשֶׁמֶן וּדְבַשׁ הֶאֱכַלְתִּיךְ וּנְתַתִּיהוּ לִפְנֵיהֶם לְרֵיחַ
כ נִיחֹחַ וַיֶּהִי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִֹה׃ וַתִּקְחִי אֶת־בָּנַיִךְ וְאֶת־בְּנוֹתַיִךְ
אֲשֶׁר יָלַדְתְּ לִי וַתִּזְבָּחִים לָהֶם לֶאֱכוֹל הַמְעַט מִתַּזְנֻתָךְ׃
21 22 וַתִּשְׁחֲטִי אֶת־בָּנָי וַתִּתְּנִים בְּהַעֲבִיר אוֹתָם לָהֶם׃ וְאֵת
כָּל־תּוֹעֲבֹתַיִךְ וְתַזְנֻתַיִךְ לֹא זָכַרְתִּי* אֶת־יְמֵי נְעוּרָיִךְ בִּהְיוֹתֵךְ
23 עֵרֹם וְעֶרְיָה מִתְבּוֹסֶסֶת בְּדָמֵךְ הָיִית׃ וַיְהִי אַחֲרֵי כָּל־
24 רָעָתֵךְ אוֹי אוֹי לָךְ נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִֹה׃ וַתִּבְנִי־לָךְ גֶּב וַתַּעֲשִׂי־
כה לָךְ רָמָה בְּכָל־רְחוֹב׃ אֶל־כָּל־רֹאשׁ דֶּרֶךְ בָּנִית רָמָתֵךְ
וַתְּתַעֲבִי אֶת־יָפְיֵךְ וַתְּפַשְּׂקִי אֶת־רַגְלַיִךְ לְכָל־עוֹבֵר וַתַּרְבִּי
26 אֶת־תַּזְנוּתָךְ׃ וַתִּזְנִי אֶל־בְּנֵי־מִצְרַיִם שְׁכֵנַיִךְ גִּדְלֵי בָשָׂר
27 וַתַּרְבִּי אֶת־תַּזְנֻתֵךְ לְהַכְעִיסֵנִי׃ וְהִנֵּה נָטִיתִי יָדִי עָלַיִךְ
וָאֶגְרַע חֻקֵּךְ וָאֶתְּנֵךְ בְּנֶפֶשׁ שֹׂנְאוֹתַיִךְ בְּנוֹת פְּלִשְׁתִּים
28 הַנִּכְלָמוֹת מִדַּרְכֵּךְ זִמָּה׃ וַתִּזְנִי אֶל־בְּנֵי אַשּׁוּר מִבִּלְתִּי
29 שָׂבְעָתֵךְ וַתִּזְנִים וְגַם לֹא שָׂבָעַתְּ׃ וַתַּרְבִּי אֶת־תַּזְנוּתֵךְ אֶל־
ל אֶרֶץ כְּנַעַן כַּשְׂדִּימָה וְגַם־בְּזֹאת לֹא שָׂבָעַתְּ׃ מָה אֲמֻלָה
לִבָּתֵךְ נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִֹה בַּעֲשׂוֹתֵךְ אֶת־כָּל־אֵלֶּה מַעֲשֵׂה

אשה־

v. 13. 18. יתיר י — v. 20. מתזנותך ק — v. 22. יתיר י — v.25. תזנותך קרי

מִמֶּ֙נּוּ֙ עֵ֔ץ לַעֲשׂ֖וֹת לִמְלָאכָ֑ה אִם־יִקְח֤וּ מִמֶּ֙נּוּ֙ יָתֵ֔ד לִתְל֥וֹת
4 עָלָ֖יו כָּל־כֶּֽלִי׃ הִנֵּ֥ה לָאֵ֖שׁ נִתַּ֣ן לְאָכְלָ֑ה אֵ֣ת שְׁנֵ֤י קְצוֹתָיו֙
ה אָכְלָ֣ה הָאֵ֔שׁ וְתוֹכ֥וֹ נָחָ֖ר הֲיִצְלַ֥ח לִמְלָאכָֽה׃ הִנֵּ֗ה בִּֽהְיוֹת֤וֹ
תָמִים֙ לֹ֣א יֵעָשֶׂ֣ה לִמְלָאכָ֔ה אַ֗ף כִּֽי־אֵ֤שׁ אֲכָלַ֙תְהוּ֙ וַיֵּחָ֔ר
6 וְנַעֲשָׂ֥ה ע֖וֹד לִמְלָאכָֽה׃ לָכֵ֗ן כֹּ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה
כַּאֲשֶׁ֤ר עֵֽץ־הַגֶּ֙פֶן֙ בְּעֵ֣ץ הַיַּ֔עַר אֲשֶׁר־נְתַתִּ֥יו לָאֵ֖שׁ לְאָכְלָ֑ה
7 כֵּ֣ן נָתַ֔תִּי אֶת־יֹשְׁבֵ֖י יְרוּשָׁלִָֽם׃ וְנָתַתִּ֤י אֶת־פָּנַי֙ בָּהֶ֔ם מֵהָאֵ֣שׁ
יָצָ֔אוּ וְהָאֵ֖שׁ תֹּאכְלֵ֑ם וִֽידַעְתֶּם֙ כִּֽי־אֲנִ֣י יְהוָ֔ה בְּשׂוּמִ֥י אֶת־
8 פָּנַ֖י בָּהֶֽם׃ וְנָתַתִּ֥י אֶת־הָאָ֖רֶץ שְׁמָמָ֑ה יַ֚עַן מָ֣עֲלוּ מַ֔עַל נְאֻ֖ם
אֲדֹנָ֥י יְהוִֽה׃

טז CAP. XVI. טז

2 א וַיְהִ֥י דְבַר־יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃ בֶּן־אָדָ֕ם הוֹדַ֥ע אֶת־יְרוּשָׁלִַ֖ם
3 אֶת־תּוֹעֲבֹתֶֽיהָ׃ וְאָמַרְתָּ֡ כֹּֽה־אָמַר֩ אֲדֹנָ֨י יְהוִ֜ה לִירוּשָׁלִַ֗ם
מְכֹרֹתַ֙יִךְ֙ וּמֹ֣לְדֹתַ֔יִךְ מֵאֶ֖רֶץ הַֽכְּנַעֲנִ֑י אָבִ֥יךְ הָאֱמֹרִ֖י וְאִמֵּ֥ךְ
4 חִתִּֽית׃ וּמוֹלְדוֹתַ֗יִךְ בְּי֨וֹם הוּלֶּ֤דֶת אוֹתָךְ֙ לֹא־כָרַּ֣ת שָׁרֵּ֔ךְ
וּבְמַ֥יִם לֹֽא־רֻחַ֖צְתְּ לְמִשְׁעִ֑י וְהָמְלֵ֙חַ֙ לֹ֣א הֻמְלַ֔חַתְּ וְהָחְתֵּ֖ל
ה לֹ֥א חֻתָּֽלְתְּ׃ לֹא־חָ֨סָה עָלַ֜יִךְ עַ֗יִן לַעֲשׂ֥וֹת לָ֛ךְ אַחַ֥ת מֵאֵ֖לֶּה
לְחֻ֣מְלָה עָלָ֑יִךְ וַתֻּשְׁלְכִ֞י אֶל־פְּנֵ֤י הַשָּׂדֶה֙ בְּגֹ֣עַל נַפְשֵׁ֔ךְ בְּי֖וֹם
6 הֻלֶּ֥דֶת אֹתָֽךְ׃ וָאֶעֱבֹ֤ר עָלַ֙יִךְ֙ וָאֶרְאֵ֔ךְ מִתְבּוֹסֶ֖סֶת בְּדָמָ֑יִךְ
7 וָאֹ֤מַר לָךְ֙ בְּדָמַ֣יִךְ חֲיִ֔י וָאֹ֥מַר לָ֖ךְ בְּדָמַ֥יִךְ חֲיִֽי׃ רְבָבָ֗ה כְּצֶ֤מַח
הַשָּׂדֶה֙ נְתַתִּ֔יךְ וַתִּרְבִּי֙ וַתִּגְדְּלִ֔י וַתָּבֹ֖אִי בַּעֲדִ֣י עֲדָיִ֑ים שָׁדַ֨יִם
8 נָכֹ֜נוּ וּשְׂעָרֵ֣ךְ צִמֵּ֔חַ וְאַ֖תְּ עֵרֹ֥ם וְעֶרְיָֽה׃ וָאֶעֱבֹ֨ר עָלַ֜יִךְ וָאֶרְאֵ֗ךְ
וְהִנֵּ֤ה עִתֵּךְ֙ עֵ֣ת דֹּדִ֔ים וָאֶפְרֹ֤שׂ כְּנָפִי֙ עָלַ֔יִךְ וָאֲכַסֶּ֖ה עֶרְוָתֵ֑ךְ
וָאֶשָּׁ֣בַֽע לָ֡ךְ וָאָב֣וֹא בִ֠בְרִית אֹתָ֜ךְ נְאֻ֨ם אֲדֹנָ֧י יְהוִ֛ה וַתִּ֥הְיִי־
9 לִֽי׃ וָאֶרְחָצֵ֣ךְ בַּמַּ֔יִם וָאֶשְׁטֹ֥ף דָּמַ֖יִךְ מֵעָלָ֑יִךְ וָאֲסֻכֵ֖ךְ בַּשָּֽׁמֶן׃
י וָאַלְבִּישֵׁ֣ךְ רִקְמָ֔ה וָאֶנְעֲלֵ֖ךְ תָּ֑חַשׁ וָאֶחְבְּשֵׁ֣ךְ בַּשֵּׁ֔שׁ וַאֲכַסֵּ֖ךְ
11 מֶֽשִׁי׃ וָאֶעְדֵּ֖ךְ עֶ֑דִי וָאֶתְּנָ֤ה צְמִידִים֙ עַל־יָדַ֔יִךְ וְרָבִ֖יד עַל־

גרונך

ט״ו קמץ בז״ק v. 5. 7. ט״ז דגש אחר שורק v. 4. ב׳ רשין דגושין ibid.

какое нибудь издѣліе? можно ли сдѣлать изъ него хоть крюкъ, чтобы повѣсить на немъ какую либо вещь?

4. Вотъ, оно предается огню на сожженіе; оба конца его пожираетъ огонь, сгараетъ и средина: годится ли оно на подѣлки?

5. Вотъ, и тогда, когда оно еще было цѣло, не годилось на подѣлки; тѣмъ болѣе, когда огонь опалилъ его и оно обгорѣло, можно ли сдѣлать изъ него какое нибудь издѣліе?

6. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: какъ виноградное дерево между лѣсными деревьями Я назначилъ огню для истребленія, такъ Я назначилъ и жителей Іерусалима.

7. И обращу лице Мое противъ нихъ: изъ одного огня они выйдутъ, и другой огонь пожретъ ихъ; и когда обращу лице Мое противъ нихъ, то вы узнаете, что̀ Я Господь.

8. И предамъ землю опустошенію за то, что они поступали вѣроломно, изрекъ Господь Богъ.

ГЛАВА 16.

И было слово Господне ко мнѣ слѣдующее:

2. Сынъ человѣческій! выкажи Іерусалиму мерзости его,

3. И скажи: такъ говоритъ Господь Богъ *дщери* Іерусалима: происхожденіе твое и родина твоя въ землѣ Ханаанской; отецъ твой Аммореи, и мать твоя Хеттеянка.

4. При рожденіи твоемъ, когда ты родилась, пупка твоего не обрѣзывали, и водою ты не была омыта дочиста, не вытерта была солью и пеленами не повита.

5. Ни чей глазъ не сжалился надъ тобою, чтобы оказать тебѣ хоть какое либо изъ сихъ дѣлъ милосердія; но ты выброшена была на поле, какъ существо отвратительное, въ день рожденія твоего.

6. И проходилъ Я мимо тебя, и увидѣлъ, какъ ты валялась въ крови своей, и сказалъ: „хотя ты и въ крови, но живи.“ Да, Я сказалъ: „хотя ты и въ крови, но живи.“

7. Я сдѣлалъ тебя многочисленною, какъ полевыя растенія; ты пополнѣла, стала высока и достигла красоты красотъ; образовались груди, разрослись волосы твои; но ты была гола и не покрыта.

8. И проходилъ Я мимо тебя, и увидѣлъ тебя, и вотъ, время твое время любви; и простеръ Я покровъ Мой на тебя, и покрылъ наготу твою; и поклялся тебѣ, и вступилъ въ завѣтъ съ тобою, говоритъ Господь Богъ, и ты стала Моею.

9. И омылъ тебя водою, и смылъ съ тебя кровь твою, и умастилъ тебя елеемъ;

10. И надѣлъ на тебя узорную одежду, и обулъ тебя въ цвѣтныя сандаліи, опоясалъ тебя виссономъ, и покрылъ тебя шелковымъ покрываломъ;

11. Украсилъ тебя нарядами и положилъ запястья на руки твои и ожерелье на шею твою;

12. И было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

13. Сынъ человѣческій! когда земля согрѣшитъ предо Мною, измѣннически отступивъ отъ Меня; то Я простру руку Мою противъ нея, и сокрушу у нея подпору хлѣба, и пошлю на нее голодъ, и истреблю человѣка и скотъ на ней.

14. Притомъ если бы среди ея были такіе три мужа, какъ Ной, Даніилъ и Іовъ; то они бы и спасли свои души праведностію своею, изрекъ Господь Богъ.

15. Если бы Я напустилъ на землю лютыхъ звѣрей, чтобы обезчадили ее, такъ чтобы она опустѣла, и по причинѣ звѣрей никто не могъ проходить по ней;

16. То, живъ Я, говоритъ Господь Богъ, и сіи три мужа не спасли бы ни сыновей, ни дочерей, и только сами спаслись бы, а земля сдѣлалась бы пустынею.

17. Или, если бы Я навелъ мечъ на ту землю, и сказалъ бы: „мечъ! пройди по землѣ", и сталъ бы истреблять на ней людей и скотъ;

18. То, живъ Я, говоритъ Господь Богъ, и сіи три мужа не спасли бы ни сыновей, ни дочерей, а спаслись бы только сами.

19. Или, если бы моровую язву Я послалъ на ту землю и излилъ на нее гнѣвъ Мой въ кровопролитіи, чтобы истребить съ нея людей и скотъ;

20. И если бы Ной, Даніилъ и Іовъ находились среди ея: то, живъ Я, говоритъ Господь Богъ, и они не спасли бы ни сыновей, ни дочерей, и только свои души спасли бы праведностію своею;

21. Ибо такъ говоритъ Господь Богъ: хотя бы Я навелъ на Іерусалимъ четыре тяжкія казни: мечъ, голодъ, лютыхъ звѣрей и моровую язву, чтобы истребить въ ней людей и скотъ;

22. То все-таки останется въ немъ остатокъ уцѣлѣвшихъ сыновей и дочерей, и вотъ, они выйдутъ къ вамъ, и вы увидите поведеніе ихъ и дѣйствія ихъ, и утѣшитесь о томъ бѣдствіи, которое Я навелъ на Іерусалимъ, и о всемъ томъ, что̀ Я навелъ на него.

23. И утѣшатъ васъ они, когда увидите поведеніе ихъ и дѣянія ихъ, и узнаете, что не напрасно Я дѣлалъ то, что̀ Я сдѣлалъ въ немъ, изрекъ Господь Богъ.

ГЛАВА 15.

И было ко мнѣ слово Господне такое:

2. Сынъ человѣческій! къ чему годно дерево виноградной лозы между всѣми вѣтвистыми деревьями, какія бываютъ среды деревъ въ лѣсу?

3. Можно ли взять отъ него кусокъ, чтобы выдѣлать изъ него

12 13 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם אֶרֶץ כִּי תֶחֱטָא־לִי
לִמְעָל־מַעַל וְנָטִיתִי יָדִי עָלֶיהָ וְשָׁבַרְתִּי לָהּ מַטֵּה־לָחֶם
14 וְהִשְׁלַחְתִּי־בָהּ רָעָב וְהִכְרַתִּי מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה׃ וְהָיוּ
שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּתוֹכָהּ נֹחַ דָּנִאֵל וְאִיּוֹב הֵמָּה
טו בְצִדְקָתָם יְנַצְּלוּ נַפְשָׁם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ לוּ־חַיָּה רָעָה
אַעֲבִיר בָּאָרֶץ וְשִׁכְּלַתָּה וְהָיְתָה שְׁמָמָה מִבְּלִי עוֹבֵר מִפְּנֵי
16 הַחַיָּה׃ שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּתוֹכָהּ חַי־אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי
יְהוִה אִם־בָּנִים וְאִם־בָּנוֹת יַצִּילוּ הֵמָּה לְבַדָּם יִנָּצֵלוּ וְהָאָרֶץ
17 תִּהְיֶה שְׁמָמָה׃ אוֹ חֶרֶב אָבִיא עַל־הָאָרֶץ הַהִיא וְאָמַרְתִּי
18 חֶרֶב תַּעֲבֹר בָּאָרֶץ וְהִכְרַתִּי מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה׃ וּשְׁלֹשֶׁת
הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּתוֹכָהּ חַי־אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה לֹא יַצִּילוּ
19 בָּנִים וּבָנוֹת כִּי הֵם לְבַדָּם יִנָּצֵלוּ׃ אוֹ דֶּבֶר אֲשַׁלַּח אֶל־
הָאָרֶץ הַהִיא וְשָׁפַכְתִּי חֲמָתִי עָלֶיהָ בְּדָם לְהַכְרִית מִמֶּנָּה
כ אָדָם וּבְהֵמָה׃ וְנֹחַ דָּנִאֵל וְאִיּוֹב בְּתוֹכָהּ חַי־אָנִי נְאֻם
אֲדֹנָי יְהוִה אִם־בֵּן אִם־בַּת יַצִּילוּ הֵמָּה בְצִדְקָתָם יַצִּילוּ
21 נַפְשָׁם׃ כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אַף כִּי־אַרְבַּעַת
שְׁפָטַי ׀ הָרָעִים חֶרֶב וְרָעָב וְחַיָּה רָעָה וָדֶבֶר שִׁלַּחְתִּי
22 אֶל־יְרוּשָׁלִָם לְהַכְרִית מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה׃ וְהִנֵּה
נוֹתְרָה־בָּהּ פְּלֵטָה הַמּוּצָאִים בָּנִים וּבָנוֹת הִנָּם יוֹצְאִים
אֲלֵיכֶם וּרְאִיתֶם אֶת־דַּרְכָּם וְאֶת־עֲלִילוֹתָם וְנִחַמְתֶּם עַל־
הָרָעָה אֲשֶׁר הֵבֵאתִי עַל־יְרוּשָׁלִַם אֵת כָּל־אֲשֶׁר הֵבֵאתִי
23 עָלֶיהָ׃ וְנִחֲמוּ אֶתְכֶם כִּי־תִרְאוּ אֶת־דַּרְכָּם וְאֶת־עֲלִילוֹתָם
וִידַעְתֶּם כִּי לֹא חִנָּם עָשִׂיתִי אֵת כָּל־אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי בָהּ נְאֻם
אֲדֹנָי יְהוִה׃

Cap. XV. טו

טו

2 א וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם מַה־יִּהְיֶה עֵץ־
3 הַגֶּפֶן מִכָּל־עֵץ הַזְּמוֹרָה אֲשֶׁר הָיָה בַּעֲצֵי הַיָּעַר׃ הֲיֻקַּח

ממנו

יד v. 15. פתח באתנח v. 19. למדנחאי על v. 22. למדנחאי אל v. 23. כיא לה

וְהִצַּלְתִּי אֶת־עַמִּי מִיֶּדְכֶן וְלֹא־יִהְיוּ עוֹד בְּיֶדְכֶן לִמְצוּדָה
וִידַעְתֶּן כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ יַעַן הַכְאוֹת לֶב־צַדִּיק שֶׁקֶר וַאֲנִי לֹא 22
הִכְאַבְתִּיו וּלְחַזֵּק יְדֵי רָשָׁע לְבִלְתִּי־שׁוּב מִדַּרְכּוֹ הָרָע
לְהַחֲיֹתוֹ׃ לָכֵן שָׁוְא לֹא תֶחֱזֶינָה וְקֶסֶם לֹא־תִקְסַמְנָה עוֹד 23
וְהִצַּלְתִּי אֶת־עַמִּי מִיֶּדְכֶן וִידַעְתֶּן כִּי־אֲנִי יְהוָה׃

CAP. XIV. יד

יד

וַיָּבוֹא אֵלַי אֲנָשִׁים מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּשְׁבוּ לְפָנָי׃ וַיְהִי א 2
דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה הֶעֱלוּ 3
גִלּוּלֵיהֶם עַל־לִבָּם וּמִכְשׁוֹל עֲוֺנָם נָתְנוּ נֹכַח פְּנֵיהֶם הַאִדָּרֹשׁ
אִדָּרֵשׁ לָהֶם׃ לָכֵן דַּבֵּר־אוֹתָם וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם 4
כֹּה־אָמַר ׀ אֲדֹנָי יֱהֹוִה אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
יַעֲלֶה אֶת־גִּלּוּלָיו אֶל־לִבּוֹ וּמִכְשׁוֹל עֲוֺנוֹ יָשִׂים נֹכַח פָּנָיו
וּבָא אֶל־הַנָּבִיא אֲנִי יְהוָה נַעֲנֵיתִי לוֹ בָה* בְּרֹב גִּלּוּלָיו׃
לְמַעַן תְּפֹשׂ אֶת־בֵּית־יִשְׂרָאֵל בְּלִבָּם אֲשֶׁר נָזֹרוּ מֵעָלַי ה
בְּגִלּוּלֵיהֶם כֻּלָּם׃ לָכֵן אֱמֹר ׀ אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל 6
כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהֹוִה שׁוּבוּ וְהָשִׁיבוּ מֵעַל גִּלּוּלֵיכֶם וּמֵעַל
כָּל־תּוֹעֲבֹתֵיכֶם הָשִׁיבוּ פְנֵיכֶם׃ כִּי אִישׁ אִישׁ מִבֵּית 7
יִשְׂרָאֵל וּמֵהַגֵּר אֲשֶׁר־יָגוּר בְּיִשְׂרָאֵל וְיִנָּזֵר מֵאַחֲרַי וְיַעַל
גִּלּוּלָיו אֶל־לִבּוֹ וּמִכְשׁוֹל עֲוֺנוֹ יָשִׂים נֹכַח פָּנָיו וּבָא אֶל־
הַנָּבִיא לִדְרָשׁ־לוֹ בִי אֲנִי יְהוָה נַעֲנֶה־לּוֹ בִּי׃ וְנָתַתִּי פָנַי 8
בָּאִישׁ הַהוּא וַהֲשִׁמֹתִיהוּ לְאוֹת וְלִמְשָׁלִים וְהִכְרַתִּיו
מִתּוֹךְ עַמִּי וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ וְהַנָּבִיא כִי־יְפֻתֶּה 9
וְדִבֶּר דָּבָר אֲנִי יְהוָה פִּתֵּיתִי אֵת הַנָּבִיא הַהוּא וְנָטִיתִי אֶת־
יָדִי עָלָיו וְהִשְׁמַדְתִּיו מִתּוֹךְ עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃ וְנָשְׂאוּ עֲוֺנָם י
כַּעֲוֺן הַדֹּרֵשׁ כַּעֲוֺן הַנָּבִיא יִהְיֶה׃ לְמַעַן לֹא־יִתְעוּ עוֹד בֵּית־ 11
יִשְׂרָאֵל מֵאַחֲרַי וְלֹא־יִטַּמְּאוּ עוֹד בְּכָל־פִּשְׁעֵיהֶם וְהָיוּ לִי
לְעָם וַאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה׃

וַיְהִי

יד v. 1. סבירין ויבאו v. 4. בא קרי

вашихъ, и не будутъ уже ловитвою для рукъ вашихъ; и узнаете, что Я Господь.

22. Такъ какъ ложью вы огорчаете сердце праведника, котораго Я не огорчалъ, и поддерживаете руки нечестиваго, чтобы онъ не обратился отъ злаго пути своего и не сохранилъ жизни своей;

23. За это впередъ вы не будете видѣть пустыхъ видѣній и не будете гадать гаданій, и Я избавлю народъ Мой изъ рукъ вашихъ; и узнаете, что Я Господь!

ГЛАВА 14.

И пришли ко мнѣ нѣсколько мужей изъ старѣйшинъ Израилевыхъ, и сѣли предъ лицемъ моимъ.

2. И было слово Господне ко мнѣ такое:

3. Сынъ человѣческій! эти люди возвели поганыхъ идоловъ своихъ въ сердце свое и поставили предъ лицемъ своимъ соблазнъ нечестія своего: могу ли Я быть благопослушливъ къ нимъ?

4. Посему начни съ ними рѣчь и скажи имъ: такъ говоритъ Господь Богъ: если кто изъ дома Израилева ввелъ поганыхъ идоловъ своихъ въ сердце свое, и поставилъ предъ лицемъ своимъ соблазнъ нечестія своего, и въ тоже время приходитъ къ пророку; то могу ли Я, Господь, быть благопослушливъ къ нему, когда онъ приходитъ со множествомъ поганыхъ идоловъ своихъ?

5. Напротивъ Я поступлю съ домомъ Израилевымъ по наклонностямъ сердца ихъ, такъ какъ они отступили отъ Меня чрезъ всѣхъ своихъ идоловъ.

6. Посему скажи дому Израилеву: такъ говоритъ Господь Богъ: раскайтесь, и отступите отъ идоловъ вашихъ, и отъ всѣхъ мерзостей вашихъ отвратите лице свое;

7. Ибо, если человѣкъ изъ дома Израилева и пришелецъ, живущій у Израиля, отступитъ отъ Меня, и введетъ въ свое сердце идоловъ своихъ, и выставитъ предъ лицемъ своимъ соблазнъ нечестія своего, и притомъ придетъ къ пророку вопросить его о Мнѣ; то могу ли Я, Господь, быть къ нему благопослушливъ?

8. Напротивъ обращу лице Мое противъ того человѣка, и сдѣлаю его примѣромъ и притчею, и истреблю его изъ среды народа Моего; и узнаете, что Я Господь.

9. А если пророкъ будетъ обольщенъ и станетъ пророчествовать такъ, какъ будто бы Я, Господь, научилъ этого пророка; то Я простру Мою руку на него и истреблю его изъ среды народа Моего Израиля.

10. Такимъ образомъ они понесутъ наказаніе за нечестіе свое: наказаніе вопрошающему будетъ такое же, какъ и наказаніе пророку,

11. Чтобы не отклоняли болѣе дома Израилева отъ Меня и не оскверняли себя впередъ всякими преступленіями своими, но чтобы стали Моимъ народомъ, и Я былъ бы для нихъ Богомъ, изрекъ Господь Богъ.

пустое и предвѣщаете ложь; то вотъ, Я на васъ, изрекъ Господь Богъ.

9. И будетъ рука Моя противъ пророковъ, видящихъ пустое и предвѣщающихъ ложь; въ совѣтѣ народа Моего они не будутъ, и въ списокъ дома Израилева не впишутся, и въ землю Израилеву не войдутъ; и узнаете, что Я Господь Богъ.

10. За то, именно за то, что они вводятъ народъ Мой въ заблужденiе, возвѣщая миръ, когда нѣтъ мира, и когда одинъ строитъ ограду, то другiе обмазываютъ ее негодною замазкою,

11. Скажи обмазывающимъ негодною замазкою, что ограда упадетъ: пойдетъ проливной дождь, и вы, камни необычайнаго града, падете на нее, и бурный вѣтеръ разрушитъ ее.

12. И вотъ, стѣна упала; не скажутъ ли вамъ: гдѣ замазка, которою вы обмазывали?

13. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: Я пущу бурный вѣтеръ въ ярости Моей, и проливной дождь пойдетъ въ гнѣвѣ Моемъ, и камни града въ негодованiи *Моемъ*, для истребленiя.

14. И разрушу стѣну, которую вы обмазывали негодною замазкою, разсыплю ее по землѣ, такъ что обнажится основанiе ея, и она распадется, и вы тутъ же погибнете; и узнаете, что Я Господь.

15. И утолю гнѣвъ Мой на стѣнѣ и на обмазывающихъ ее негодною замазкою, и скажу вамъ: нѣтъ стѣны, нѣтъ и тѣхъ, которые обмазывали ее;

16. Таковы пророки Израилевы, которые пророчествуютъ о Iерусалимѣ и возвѣщаютъ ему видѣнiя мира, когда нѣтъ мира, изрекъ Господь Богъ.

17. И ты, сынъ человѣческiй, обрати лице свое также и къ дщерямъ народа твоего, пророчествующимъ по вымыслу сердца своего, и изреки на нихъ пророчество,

18. И скажи: такъ говоритъ Господь Богъ: горе тѣмъ, которые сшиваютъ чародѣйные мѣшечки подъ весь локоть руки и дѣлаютъ покрывала на головы всякаго роста, чтобы уловлять души: развѣ, уловляя души народа Моего, можете вы поддерживать жизнь своихъ душъ?

19. И унижаете Меня предъ народомъ Моимъ за горсть ячменя и куски хлѣба, такъ что умерщвляете души, которыя не должны умирать, и хотите сохранить души тѣхъ, которые не должны жить, обманывая народъ, послушный лжи.

20. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я противъ чародѣйныхъ мѣшечковъ вашихъ, которыми вы уловляете души, чтобы онѣ прилетали къ вамъ: оторву ихъ отъ рукъ вашихъ и пущу на свободу души, которыя вы приманиваете, чтобы летѣли къ вамъ.

21. И разорву покрывала ваши, и избавлю народъ Мой изъ рукъ

9 לָכֵן הִנְנִי אֲלֵיכֶם נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃ וְהָיְתָה יָדִי אֶל־
הַנְּבִיאִים הַחֹזִים שָׁוְא וְהַקֹּסְמִים כָּזָב בְּסוֹד עַמִּי לֹא־יִהְיוּ
וּבִכְתָב בֵּית־יִשְׂרָאֵל לֹא יִכָּתֵבוּ וְאֶל־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל לֹא
י יָבֹאוּ וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי אֲדֹנָי יֱהוִה׃ יַעַן וּבְיַעַן הִטְעוּ אֶת־
עַמִּי לֵאמֹר שָׁלוֹם וְאֵין שָׁלוֹם וְהוּא בֹּנֶה חַיִץ וְהִנָּם טָחִים
11 אֹתוֹ תָּפֵל׃ אֱמֹר אֶל־טָחֵי תָפֵל וְיִפֹּל הָיָה ׀ גֶּשֶׁם שׁוֹטֵף
וְאַתֵּנָה אַבְנֵי אֶלְגָּבִישׁ תִּפֹּלְנָה וְרוּחַ סְעָרוֹת תְּבַקֵּעַ׃
12 וְהִנֵּה נָפַל הַקִּיר הֲלוֹא יֵאָמֵר אֲלֵיכֶם אַיֵּה הַטִּיחַ אֲשֶׁר
13 טַחְתֶּם׃ לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה וּבִקַּעְתִּי רוּחַ־
סְעָרוֹת בַּחֲמָתִי וְגֶשֶׁם שֹׁטֵף בְּאַפִּי יִהְיֶה וְאַבְנֵי אֶלְגָּבִישׁ
14 בְּחֵמָה לְכָלָה׃ וְהָרַסְתִּי אֶת־הַקִּיר אֲשֶׁר־טַחְתֶּם תָּפֵל
וְהִגַּעְתִּיהוּ אֶל־הָאָרֶץ וְנִגְלָה יְסֹדוֹ וְנָפְלָה וּכְלִיתֶם בְּתוֹכָהּ
טו וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ וְכִלֵּיתִי אֶת־חֲמָתִי בַּקִּיר וּבַטָּחִים
16 אֹתוֹ תָּפֵל וְאֹמַר לָכֶם אֵין הַקִּיר וְאֵין הַטָּחִים אֹתוֹ׃ נְבִיאֵי
יִשְׂרָאֵל הַנִּבְּאִים אֶל־יְרוּשָׁלִַם וְהַחֹזִים לָהּ חֲזוֹן שָׁלֹם
17 וְאֵין שָׁלֹם נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃ וְאַתָּה בֶן־אָדָם שִׂים
פָּנֶיךָ אֶל־בְּנוֹת עַמְּךָ הַמִּתְנַבְּאוֹת מִלִּבְּהֶן וְהִנָּבֵא עֲלֵיהֶן׃
18 וְאָמַרְתָּ כֹּה־אָמַר ׀ אֲדֹנָי יֱהוִה הוֹי לִמְתַפְּרוֹת כְּסָתוֹת
עַל ׀ כָּל־אַצִּילֵי יָדַי וְעֹשׂוֹת הַמִּסְפָּחוֹת עַל־רֹאשׁ כָּל־
קוֹמָה לְצוֹדֵד נְפָשׁוֹת הַנְּפָשׁוֹת תְּצוֹדֵדְנָה לְעַמִּי וּנְפָשׁוֹת
19 לָכֶנָה תְחַיֶּינָה׃ וַתְּחַלֶּלְנָה אֹתִי אֶל־עַמִּי בְּשַׁעֲלֵי שְׂעֹרִים
וּבִפְתוֹתֵי לֶחֶם לְהָמִית נְפָשׁוֹת אֲשֶׁר לֹא־תְמוּתֶנָה וּלְחַיּוֹת
נְפָשׁוֹת אֲשֶׁר לֹא־תִחְיֶינָה בְּכַזֶּבְכֶם לְעַמִּי שֹׁמְעֵי כָזָב׃
כ לָכֵן כֹּה־אָמַר ׀ אֲדֹנָי יֱהוִה הִנְנִי אֶל־כִּסְּתוֹתֵיכֶנָה
אֲשֶׁר אַתֵּנָה מְצֹדְדוֹת שָׁם אֶת־הַנְּפָשׁוֹת לְפֹרְחוֹת וְקָרַעְתִּי
אֹתָם מֵעַל זְרוֹעֹתֵיכֶם וְשִׁלַּחְתִּי אֶת־הַנְּפָשׁוֹת אֲשֶׁר אַתֶּם
21 מְצֹדְדוֹת אֶת־נְפָשִׁים לְפֹרְחֹת׃ וְקָרַעְתִּי אֶת־מִסְפְּחֹתֵיכֶם

והצלתי

v. 9. קמץ בסמך

יְרוּשָׁלִַם אֶל־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל לַחְמָם בִּדְאָגָה יֹאכֵלוּ
וּמֵימֵיהֶם בְּשִׁמָּמוֹן יִשְׁתּוּ לְמַעַן תֵּשַׁם אַרְצָהּ מִמְּלֹאָהּ
מֵחֲמַס כָּל־הַיֹּשְׁבִים בָּהּ׃ וְהֶעָרִים הַנּוֹשָׁבוֹת תֶּחֱרַבְנָה כ
וְהָאָרֶץ שְׁמָמָה תִהְיֶה וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ וַיְהִי 21
דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם מָה־הַמָּשָׁל הַזֶּה לָכֶם 22
עַל־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יַאַרְכוּ הַיָּמִים וְאָבַד כָּל־חָזוֹן׃
לָכֵן אֱמֹר אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יֱהֹוִה הִשְׁבַּתִּי אֶת־ 23
הַמָּשָׁל הַזֶּה וְלֹא־יִמְשְׁלוּ אֹתוֹ עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל כִּי אִם־דַּבֵּר
אֲלֵיהֶם קָרְבוּ הַיָּמִים וּדְבַר כָּל־חָזוֹן׃ כִּי לֹא יִהְיֶה עוֹד 24
כָּל־חֲזוֹן שָׁוְא וּמִקְסַם חָלָק בְּתוֹךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ כִּי ׀ אֲנִי כה
יְהוָה אֲדַבֵּר אֵת אֲשֶׁר אֲדַבֵּר דָּבָר וְיֵעָשֶׂה לֹא תִמָּשֵׁךְ
עוֹד כִּי בִימֵיכֶם בֵּית הַמֶּרִי אֲדַבֵּר דָּבָר וַעֲשִׂיתִיו נְאֻם
אֲדֹנָי יֱהֹוִה׃ וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם 26 27
הִנֵּה בֵית־יִשְׂרָאֵל אֹמְרִים הֶחָזוֹן אֲשֶׁר־הוּא חֹזֶה לְיָמִים
רַבִּים וּלְעִתִּים רְחוֹקוֹת הוּא נִבָּא׃ לָכֵן אֱמֹר אֲלֵיהֶם כֹּה 28
אָמַר אֲדֹנָי יֱהֹוִה לֹא־תִמָּשֵׁךְ עוֹד כָּל־דְּבָרָי אֲשֶׁר אֲדַבֵּר
דָּבָר וְיֵעָשֶׂה נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה׃

יג CAP. XIII. יג

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם הִנָּבֵא אֶל־נְבִיאֵי א 2
יִשְׂרָאֵל הַנִּבָּאִים וְאָמַרְתָּ לִנְבִיאֵי מִלִּבָּם שִׁמְעוּ דְּבַר־
יְהוָה׃ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהֹוִה הוֹי עַל־הַנְּבִיאִים הַנְּבָלִים 3
אֲשֶׁר הֹלְכִים אַחַר רוּחָם וּלְבִלְתִּי רָאוּ׃ כְּשֻׁעָלִים בָּחֳרָבוֹת 4
נְבִיאֶיךָ יִשְׂרָאֵל הָיוּ׃ לֹא עֲלִיתֶם בַּפְּרָצוֹת וַתִּגְדְּרוּ גָדֵר ה
עַל־בֵּית יִשְׂרָאֵל לַעֲמֹד בַּמִּלְחָמָה בְּיוֹם יְהוָה׃ חָזוּ שָׁוְא 6
וְקֶסֶם כָּזָב הָאֹמְרִים נְאֻם־יְהוָה וַיהוָה לֹא שְׁלָחָם וְיִחֲלוּ
לְקַיֵּם דָּבָר׃ הֲלוֹא מַחֲזֵה־שָׁוְא חֲזִיתֶם וּמִקְסַם כָּזָב 7
אֲמַרְתֶּם וְאֹמְרִים נְאֻם־יְהוָה וַאֲנִי לֹא דִבַּרְתִּי׃
לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהֹוִה יַעַן דַּבֶּרְכֶם שָׁוְא וַחֲזִיתֶם כָּזָב 8

ѣсть въ скорби и воду свою будутъ пить въ ужасѣ; ибо земля его лишена будетъ обилія своего за насилія всѣхъ, живущихъ на ней.

20. И разорены будутъ населенные города, и опустѣетъ земля; и вы узнаете, что Я Господь.

21. И было слово Господне ко мнѣ такое:

22. Сынъ человѣческій! что̀ за поговорка у васъ говорится о землѣ Израильской: „много дней пройдетъ еще, такъ что всякое предсказаніе исчезнетъ"?

23. Посему скажи имъ: такъ говоритъ Господь Богъ: Я уничтожу эту поговорку, и не станутъ болѣе употреблять такой поговорки у Израиля; но скажи имъ: близко уже дни и исполненіе всякаго пророчества;

24. Ибо уже не будетъ напрасно ни одного пророческаго видѣнія и двусмысленнаго предсказанія среди дома Израилева;

25. Ибо Я, Господь, веду рѣчь; а слово, которое Я говорю, исполнится, не будетъ уже отсрочено; да, во дни ваши, племя непокорное, говорю слово и выполню его, изрекъ Господь Богъ.

26. И было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

27. Сынъ человѣческій! вотъ, домъ Израилевъ говоритъ: пророческое видѣніе, которое онъ видитъ, *исполнится* послѣ многихъ дней, объ отдаленныхъ временахъ онъ пророчествуетъ.

28. Посему скажи имъ: такъ говоритъ Господь Богъ: ни одно изъ словъ Моихъ не отсрочится больше; какое только слово Я скажу, то и исполнится, изрекъ Господь Богъ.

ГЛАВА 13.

И было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

2. Сынъ человѣческій! изреки пророчество на пророчествующихъ предсказателей Израилевыхъ и скажи пророкамъ самозванцамъ: слушайте слово Господне:

3. Такъ говоритъ Господь Богъ: горе пророкамъ-обманщикамъ, которые слѣдуютъ вымысламъ своего ума и ничего не видѣли.

4. Какъ лисицы въ развалинахъ пророки твои, Израиль!

5. Не выходите вы къ проломамъ и не ограждаете стѣною дома Израилева, чтобы вступить въ сраженіе въ день Господень.

6. Они видятъ пустое, и предсказанія ихъ ложь, когда говорятъ: „Господь изрекъ", между тѣмъ какъ Господь не посылалъ ихъ, а они увѣряютъ, что слово ихъ сбудется.

7. Не пустое ли видѣніе видѣли вы, и не лживое ли предвѣщаніе вы изрекаете, приговаривая, будто Господь изрекъ, тогда какъ Я не говорилъ?

8. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: такъ какъ вы говорите

3. Посему ты, сынъ человѣческій, сдѣлай себѣ снарядъ странника, и отправляйся странствовать днемъ предъ глазами ихъ, и переселись изъ твоего мѣста на другое мѣсто предъ глазами ихъ: можетъ быть, они сами увидятъ, что они племя непокорное;

4. И вынеси пожитки свои, какъ пожитки путника, днемъ предъ глазами ихъ, а самъ выйди въ глазахъ ихъ вечеромъ, какъ отправляются въ дорогу путешественники;

5. Предъ глазами ихъ пробей для себя отверстіе въ стѣнѣ и вынеси чрезъ него;

6. Предъ глазами ихъ возьми ношу на плечо, въ потьмахъ вынеси ее, покрой лице твое, чтобы не видѣть земли; ибо Я назначилъ тебя предзнаменованіемъ для дома Израилева.

7. И я поступилъ такъ, какъ мнѣ было приказано: снарядъ свой я вынесъ днемъ, какъ снарядъ странника, а вечеромъ прокопалъ себѣ рукою отверстіе въ стѣнѣ, въ потьмахъ вынесъ ношу и поднялъ на плечо предъ глазами ихъ.

8. И было поутру слово Господне ко мнѣ такое:

9. Сынъ человѣческій! не спрашивалъ ли тебя домъ Израилевъ, домъ непокорный: что̀ ты дѣлаешь?

10. Скажи имъ: такъ говоритъ Господь Богъ: это предзнаменованіе князю Іерусалима и всему дому Израилеву, находящемуся въ ономъ.

11. Скажи: я служу прообразомъ для васъ; что̀ я дѣлаю, то и съ ними сдѣлано будетъ: въ изгнаніе, въ плѣнъ они пойдутъ.

12. И князь, который среди ихъ, въ потьмахъ возьметъ ношу на плечо, и выйдетъ; проломаютъ въ стѣнѣ отверстіе, чтобы вывести его сквозь нее; покроетъ лице свое такъ, что уже не увидитъ земли сей глазами.

13. И разставлю на него сѣть Мою, и онъ будетъ пойманъ въ тенета Мои, и Я отведу его въ Вавилонъ, въ землю Халдеевъ; но ея самой онъ не увидитъ, хотя умретъ тамъ.

14. И всѣхъ окружающихъ его споспѣшниковъ и воинскіе отряды его развѣю на всѣ вѣтры, и мечъ обнажу въ слѣдъ за ними.

15. И узнаютъ они, что Я Господь, когда развѣю ихъ между народами и разсѣю ихъ по разнымъ странамъ.

16. Но не большое число изъ нихъ Я сберегу отъ меча, голода и язвы, чтобы они разсказали о всѣхъ мерзостяхъ своихъ у народовъ, къ которымъ пойдутъ; и узнаютъ, что Я Господь.

17. И было слово Господне ко мнѣ слѣдующее:

18. Сынъ человѣческій! ѣшь хлѣбъ свой съ трепетомъ и пей воду свою въ смущеніи и печали.

19. И скажи народу земли сей: такъ говоритъ Господь Богъ о жителяхъ Іерусалима, о землѣ Израилевой: хлѣбъ свой они будутъ

3 לִשְׁמֹעַ וְלֹא שָׁמֵעוּ כִּי בֵּית מְרִי הֵם׃ וְאַתָּה בֶן
אָדָם עֲשֵׂה לְךָ כְּלֵי גוֹלָה וּגְלֵה יוֹמָם לְעֵינֵיהֶם וְגָלִיתָ
מִמְּקוֹמְךָ אֶל־מָקוֹם אַחֵר לְעֵינֵיהֶם אוּלַי יִרְאוּ כִּי בֵּית
4 מְרִי הֵמָּה׃ וְהוֹצֵאתָ כֵלֶיךָ כִּכְלֵי גוֹלָה יוֹמָם לְעֵינֵיהֶם
ה וְאַתָּה תֵּצֵא בָעֶרֶב לְעֵינֵיהֶם כְּמוֹצָאֵי גּוֹלָה׃ לְעֵינֵיהֶם
6 חֲתָר־לְךָ בַקִּיר וְהוֹצֵאתָ בּוֹ׃ לְעֵינֵיהֶם עַל־כָּתֵף תִּשָּׂא
בָּעֲלָטָה תוֹצִיא פָּנֶיךָ תְכַסֶּה וְלֹא תִרְאֶה אֶת־הָאָרֶץ כִּי־
7 מוֹפֵת נְתַתִּיךָ לְבֵית יִשְׂרָאֵל׃ וָאַעַשׂ כֵּן כַּאֲשֶׁר צֻוֵּיתִי כֵּלַי
הוֹצֵאתִי כִּכְלֵי גוֹלָה יוֹמָם וּבָעֶרֶב חָתַרְתִּי־לִי בַקִּיר בְּיָד
8 בָּעֲלָטָה הוֹצֵאתִי עַל־כָּתֵף נָשָׂאתִי לְעֵינֵיהֶם׃ וַיְהִי
9 דְבַר־יְהוָה אֵלַי בַּבֹּקֶר לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם הֲלֹא אָמְרוּ אֵלֶיךָ
י בֵּית יִשְׂרָאֵל בֵּית הַמֶּרִי מָה אַתָּה עֹשֶׂה׃ אֱמֹר אֲלֵיהֶם
כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הַנָּשִׂיא הַמַּשָּׂא הַזֶּה בִּירוּשָׁלִַם
11 וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־הֵמָּה בְתוֹכָם׃ אֱמֹר אֲנִי מוֹפֶתְכֶם
כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי כֵּן יֵעָשֶׂה לָהֶם בַּגּוֹלָה בַשְּׁבִי יֵלֵכוּ׃
12 וְהַנָּשִׂיא אֲשֶׁר־בְּתוֹכָם אֶל־כָּתֵף יִשָּׂא בָּעֲלָטָה וְיֵצֵא בַּקִּיר
יַחְתְּרוּ לְהוֹצִיא בוֹ פָּנָיו יְכַסֶּה יַעַן אֲשֶׁר לֹא־יִרְאֶה לַעַיִן*
13 הוּא אֶת־הָאָרֶץ׃ וּפָרַשְׂתִּי אֶת־רִשְׁתִּי עָלָיו וְנִתְפַּשׂ
בִּמְצוּדָתִי וְהֵבֵאתִי אֹתוֹ בָבֶלָה אֶרֶץ כַּשְׂדִּים וְאוֹתָהּ לֹא־
14 יִרְאֶה וְשָׁם יָמוּת׃ וְכֹל אֲשֶׁר סְבִיבֹתָיו עֶזְרֹה* וְכָל־אֲגַפָּיו
טו אֱזָרֶה לְכָל־רוּחַ וְחֶרֶב אָרִיק אַחֲרֵיהֶם׃ וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי
יְהוָה בַּהֲפִיצִי אוֹתָם בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִי אוֹתָם בָּאֲרָצוֹת׃
16 וְהוֹתַרְתִּי מֵהֶם אַנְשֵׁי מִסְפָּר מֵחֶרֶב מֵרָעָב וּמִדָּבֶר לְמַעַן
יְסַפְּרוּ אֶת־כָּל־תּוֹעֲבוֹתֵיהֶם בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר־בָּאוּ שָׁם וְיָדְעוּ
17 18 כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בֶּן
אָדָם לַחְמְךָ בְּרַעַשׁ תֹּאכֵל וּמֵימֶיךָ בְּרָגְזָה וּבִדְאָגָה תִּשְׁתֶּה׃
19 וְאָמַרְתָּ אֶל־עַם הָאָרֶץ כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה לְיוֹשְׁבֵי

ירושלם

v. 12. הל׳ קמוצה   v. 14. עזרו קרי

13 עֲשִׂיתֶ֑ם וּֽכְמִשְׁפְּטֵ֛י הַגּוֹיִ֥ם אֲשֶׁ֥ר סְבִיבוֹתֵיכֶ֖ם עֲשִׂיתֶֽם׃ וַיְהִ֙י
כְּהִנָּ֣בְאִ֔י וּפְלַטְיָ֥הוּ בֶן־בְּנָיָ֖ה מֵ֑ת וָאֶפֹּ֨ל עַל־פָּנַ֜י וָאֶזְעַ֣ק ׀ קוֹל־
גָּד֗וֹל וָֽאֹמַר֙ אֲהָהּ֙ אֲדֹנָ֣י יֱהֹוִ֔ה כָּלָה֙ אַתָּ֣ה עֹשֶׂ֔ה אֵ֖ת שְׁאֵרִ֥ית
14 טו יִשְׂרָאֵֽל׃ וַיְהִ֥י דְבַר־יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃ בֶּן־אָדָ֗ם
אַחֶ֤יךָ אַחֶ֙יךָ֙ אַנְשֵׁ֣י גְאֻלָּתֶ֔ךָ וְכָל־בֵּ֥ית יִשְׂרָאֵ֖ל כֻּלֹּ֑ה אֲשֶׁ֙ר
אָמְר֜וּ לָהֶ֨ם יֹשְׁבֵ֤י יְרוּשָׁלַ֙͏ִם֙ רַֽחֲקוּ֙ מֵעַ֣ל יְהוָ֔ה לָ֥נוּ הִ֛יא
16 נִתְּנָ֥ה הָאָ֖רֶץ לְמוֹרָשָֽׁה׃ לָכֵ֣ן אֱמֹ֗ר כֹּֽה־אָמַר֮ אֲדֹנָ֣י
יֱהֹוִה֒ כִּ֤י הִרְחַקְתִּים֙ בַּגּוֹיִ֔ם וְכִ֥י הֲפִיצוֹתִ֖ים בָּאֲרָצ֑וֹת וָאֱהִ֤י
17 לָהֶם֙ לְמִקְדָּ֣שׁ מְעַ֔ט בָּאֲרָצ֖וֹת אֲשֶׁר־בָּ֥אוּ שָֽׁם׃ לָכֵ֣ן
אֱמֹ֗ר כֹּֽה־אָמַר֮ אֲדֹנָ֣י יֱהֹוִה֒ וְקִבַּצְתִּ֤י אֶתְכֶם֙ מִן־הָ֣עַמִּ֔ים
וְאָסַפְתִּ֣י אֶתְכֶ֔ם מִן־הָ֣אֲרָצ֔וֹת אֲשֶׁ֥ר נְפֹצוֹתֶ֖ם בָּהֶ֑ם וְנָתַתִּ֥י
18 לָכֶ֖ם אֶת־אַדְמַ֥ת יִשְׂרָאֵֽל׃ וּבָ֣אוּ*־שָׁ֑מָּה וְהֵסִ֜ירוּ אֶת־
19 כָּל־שִׁקּוּצֶ֛יהָ וְאֶת־כָּל־תּוֹעֲבוֹתֶ֖יהָ מִמֶּֽנָּה׃ וְנָתַתִּ֤י לָהֶם֙
לֵ֣ב אֶחָ֔ד וְר֥וּחַ חֲדָשָׁ֖ה אֶתֵּ֣ן בְּקִרְבְּכֶ֑ם וַהֲסִ֨רֹתִ֜י לֵ֤ב הָאֶ֙בֶן֙
כ מִבְּשָׂרָ֔ם וְנָתַתִּ֥י לָהֶ֖ם לֵ֥ב בָּשָֽׂר׃ לְמַ֙עַן֙ בְּחֻקֹּתַ֣י יֵלֵ֔כוּ וְאֶת־
מִשְׁפָּטַ֥י יִשְׁמְר֖וּ וְעָשׂ֣וּ אֹתָ֑ם וְהָיוּ־לִ֣י לְעָ֔ם וַאֲנִ֕י אֶהְיֶ֥ה לָהֶ֖ם
21 לֵאלֹהִֽים׃ וְאֶל־לֵ֧ב שִׁקּוּצֵיהֶ֛ם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶ֖ם לִבָּ֣ם הֹלֵ֑ךְ
22 דַּרְכָּם֙ בְּרֹאשָׁ֣ם נָתַ֔תִּי נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֥י יֱהֹוִֽה׃ וַיִּשְׂא֤וּ הַכְּרוּבִים֙
אֶת־כַּנְפֵיהֶ֔ם וְהָאוֹפַנִּ֖ים לְעֻמָּתָ֑ם וּכְב֛וֹד אֱלֹהֵֽי־יִשְׂרָאֵ֥ל
23 עֲלֵיהֶ֖ם מִלְמָֽעְלָה׃ וַיַּ֙עַל֙ כְּב֣וֹד יְהוָ֔ה מֵעַ֖ל תּ֣וֹךְ הָעִ֑יר וַֽיַּעֲמֹד֙
24 עַל־הָהָ֔ר אֲשֶׁ֥ר מִקֶּ֖דֶם לָעִֽיר׃ וְר֣וּחַ נְשָׂאַ֗תְנִי וַתְּבִיאֵ֤נִי
כַשְׂדִּ֙ימָה֙ אֶל־הַגּוֹלָ֔ה בַּמַּרְאֶ֖ה בְּר֣וּחַ אֱלֹהִ֑ים וַיַּ֙עַל֙ מֵעָלַ֔י
כה הַמַּרְאֶ֖ה אֲשֶׁ֥ר רָאִֽיתִי׃ וָאֲדַבֵּ֖ר אֶל־הַגּוֹלָ֑ה אֵ֚ת כָּל־דִּבְרֵ֣י
יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר הִרְאָֽנִי׃

יב CAP. XII. יב

א 2 וַיְהִ֥י דְבַר־יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃ בֶּן־אָדָ֕ם בְּת֛וֹךְ בֵּית־הַמֶּ֖רִי
אַתָּ֣ה יֹשֵׁ֑ב אֲשֶׁ֣ר עֵינַיִם֩ לָהֶ֨ם לִרְא֜וֹת וְלֹ֣א רָא֗וּ אָזְנַ֨יִם לָהֶ֤ם

לשמע

מ״א v. 18. 19. כצ״ל

13. И было, когда я изрекъ это пророчество, то Фалтія, сынъ Ванеевъ, умеръ; и я палъ на лице мое, возопилъ громкимъ голосомъ, и сказалъ: увы, Господи Боже! неужели Ты хочешь въ конецъ истребить остатокъ Израиля?

14. И было слово Господне ко мнѣ такое:

15. Сынъ человѣческій! братьямъ твоимъ, да, братьямъ твоимъ, сродникамъ твоимъ и всему дому Израилеву, всѣмъ имъ жители Іерусалима говорятъ: „удалитесь отъ Господа; намъ дана земля сія въ наслѣдіе.“

16. На это скажи: такъ говоритъ Господь Богъ: хотя Я удалилъ ихъ къ народамъ и разсѣялъ ихъ по разнымъ странамъ; при всемъ томъ Я буду для нихъ святилищемъ, хотя и меньшаго размѣра, въ тѣхъ земляхъ, куда они пошли.

17. За тѣмъ скажи: такъ говоритъ Господь Богъ: Я соберу васъ изъ среды народовъ, и соединю васъ изъ тѣхъ странъ, въ которыхъ вы разсѣяны, и дамъ вамъ землю Израилеву.

18. И когда они придутъ туда, то удалятъ изъ нея всѣ гнусности ея и всѣ мерзости ея.

19. И дамъ имъ единое сердце, и духъ новый вложу въ васъ, и возьму изъ тѣла ихъ сердце каменное, и дамъ имъ сердце плотяное,

20. Чтобы они поступали по заповѣдямъ Моимъ, и соблюдали установленія Мои, и выполняли ихъ; и они будутъ Моимъ народомъ, а Я буду ихъ Богомъ.

21. А у кого сердце стремится за мерзостями ихъ и гнусностями ихъ, тѣмъ обращу поступки ихъ на голову ихъ, говоритъ Господь Богъ.

22. Тогда подняли херувимы крылья свои, и колеса стали подлѣ нихъ, и слава Бога Израилева сверху надъ ними.

23. И поднялась слава Господня изъ среды города, и остановилась на горѣ, которая на востокъ отъ города.

24. И духъ поднялъ меня, и привелъ меня къ плѣнникамъ въ Халдею, въ видѣніи, Духомъ Божіимъ. И отошло отъ меня видѣніе, которое я видѣлъ.

25. И пересказалъ я переселенцамъ всѣ слова Господни, которыя Онъ открылъ мнѣ.

ГЛАВА 12.

И было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

2. Сынъ человѣческій! среди непокорнаго племени живешь ты: у нихъ есть глаза, чтобъ видѣть, но не видятъ; есть уши, чтобы слушать, а не слышатъ; потому что они племя непокорное.

уходя предъ глазами моими, и колеса вмѣстѣ съ ними, и стали у входа въ восточныя врата дома Господня, и слава Бога Израилева сверху надъ ними.

20. Это явленіе того же живаго существа, которое я видѣлъ въ подножіи Бога Израилева на рѣкѣ Ховарѣ; и я узналъ, что это херувимы.

21. У каждаго было четыре лица и у каждаго четыре крыла, и подобіе рукъ человѣческихъ подъ крыльями ихъ.

22. А видъ лицъ ихъ былъ такой же, какъ лица, которыя видѣлъ я на рѣкѣ Ховарѣ, какъ обликъ ихъ, такъ и сами они. Каждый шелъ по направленію своего лица.

ГЛАВА 11.

И взялъ меня духъ, и привелъ меня къ восточнымъ вратамъ дома Господня, обращеннымъ къ востоку. И вотъ, у дверей сихъ воротъ двадцать пять мужей, и между ними видѣлъ я Іазанію, сына Азурова, и Фалтію, сына Ванеева, начальниковъ народа.

2. И Онъ сказалъ мнѣ: сынъ человѣческій! эти люди помышляютъ лукавое и дурной совѣтъ даютъ въ городѣ семъ:

3. Они говорятъ: „не скоро еще; пусть строятся дома; этотъ городъ котелъ, а мы мясо.“

4. И потому изреки на нихъ пророчество, пророчествуй, сынъ человѣческій!

5. И нисшелъ на меня Духъ Господень, и сказалъ мнѣ: скажи: такъ говоритъ Господь: правду говорите вы, домъ Израилевъ; и Я знаю, что̀ приходитъ вамъ на умъ.

6. Много убитыхъ вами положили вы въ семъ городѣ и наполнили улицы его умерщвленными.

7. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: убитые ваши, которыхъ вы положили въ немъ, суть мясо, а городъ котелъ; васъ же удалятъ изъ него.

8. Вы боитесь меча, и Я наведу на васъ мечъ, говоритъ Господь Богъ.

9. И удалю васъ изъ него, и предамъ васъ въ руки иноплеменниковъ, и совершу надъ вами судъ.

10. Отъ меча падете; на предѣлахъ Израилевыхъ буду судить васъ, и узнаете, что Я Господь.

11. Городъ не будетъ ограждать васъ, какъ котелъ, и вы не будете внутри его, какъ мясо; но на границахъ Израильскихъ буду судить васъ.

12. И узнаете, что Я Господь, по заповѣдямъ Коего вы не ходили, и постановленій Моихъ не исполняли, а поступали по установленіямъ народовъ, которые окружаютъ васъ.

מִן־הָאָרֶץ לְעֵינַי בְּצֵאתָם וְהָאוֹפַנִּים לְעֻמָּתָם וַיַּעֲמֹד
פֶּתַח שַׁעַר בֵּית־יְהוָה הַקַּדְמוֹנִי וּכְבוֹד אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל
כ עֲלֵיהֶם מִלְמָעְלָה׃ הִיא הַחַיָּה אֲשֶׁר רָאִיתִי תַּחַת אֱלֹהֵי־
21 יִשְׂרָאֵל בִּנְהַר־כְּבָר וָאֵדַע כִּי כְרוּבִים הֵמָּה׃ אַרְבָּעָה
אַרְבָּעָה פָנִים לְאֶחָד וְאַרְבַּע כְּנָפַיִם לְאֶחָד וּדְמוּת יְדֵי
22 אָדָם תַּחַת כַּנְפֵיהֶם׃ וּדְמוּת פְּנֵיהֶם הֵמָּה הַפָּנִים אֲשֶׁר
רָאִיתִי עַל־נְהַר־כְּבָר מַרְאֵיהֶם וְאוֹתָם אִישׁ אֶל־עֵבֶר
פָּנָיו יֵלֵכוּ׃

CAP. XI. יא

יא
א וַתִּשָּׂא אֹתִי רוּחַ וַתָּבֵא אֹתִי אֶל־שַׁעַר בֵּית־יְהוָה הַקַּדְמוֹנִי
הַפּוֹנֶה קָדִימָה וְהִנֵּה בְּפֶתַח הַשַּׁעַר עֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה אִישׁ
וָאֶרְאֶה בְתוֹכָם אֶת־יַאֲזַנְיָה בֶן־עַזֻּר וְאֶת־פְּלַטְיָהוּ בֶן־
2 בְּנָיָהוּ שָׂרֵי הָעָם׃ וַיֹּאמֶר אֵלָי בֶּן־אָדָם אֵלֶּה
הָאֲנָשִׁים הַחֹשְׁבִים אָוֶן וְהַיֹּעֲצִים עֲצַת־רָע בָּעִיר הַזֹּאת׃
3 הָאֹמְרִים לֹא בְקָרוֹב בְּנוֹת בָּתִּים הִיא הַסִּיר וַאֲנַחְנוּ
4 ה הַבָּשָׂר׃ לָכֵן הִנָּבֵא עֲלֵיהֶם הִנָּבֵא בֶּן־אָדָם׃ וַתִּפֹּל עָלַי
רוּחַ יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלַי אֱמֹר כֹּה־אָמַר יְהוָה כֵּן אֲמַרְתֶּם
6 בֵּית יִשְׂרָאֵל וּמַעֲלוֹת רוּחֲכֶם אֲנִי יְדַעְתִּיהָ׃ הִרְבֵּיתֶם
7 חַלְלֵיכֶם בָּעִיר הַזֹּאת וּמִלֵּאתֶם חוּצֹתֶיהָ חָלָל׃ לָכֵן כֹּה־
אָמַר אֲדֹנָי יֱהֹוִה חַלְלֵיכֶם אֲשֶׁר שַׂמְתֶּם בְּתוֹכָהּ הֵמָּה
8 הַבָּשָׂר וְהִיא הַסִּיר וְאֶתְכֶם הוֹצִיא מִתּוֹכָהּ׃ חֶרֶב יְרֵאתֶם
9 וְחֶרֶב אָבִיא עֲלֵיכֶם נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה׃ וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם
מִתּוֹכָהּ וְנָתַתִּי אֶתְכֶם בְּיַד־זָרִים וְעָשִׂיתִי בָכֶם שְׁפָטִים׃
י בַּחֶרֶב תִּפֹּלוּ עַל־גְּבוּל יִשְׂרָאֵל אֶשְׁפּוֹט אֶתְכֶם וִידַעְתֶּם
11 כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ הִיא לֹא־תִהְיֶה לָכֶם לְסִיר וְאַתֶּם תִּהְיוּ
12 בְתוֹכָהּ לְבָשָׂר אֶל־גְּבוּל יִשְׂרָאֵל אֶשְׁפֹּט אֶתְכֶם׃ וִידַעְתֶּם
כִּי־אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר בְּחֻקַּי לֹא הֲלַכְתֶּם וּמִשְׁפָּטַי לֹא

עשיתם

v. 6. למדנחאי ומלאתים v. 7. סבירין אוציא

3 לַכְּרֻבִים וּזְרֹק עַל־הָעִיר וַיָּבֹא לְעֵינָי׃ וְהַכְּרֻבִים עֹמְדִים
מִימִין לַבַּיִת בְּבֹאוֹ הָאִישׁ וְהֶעָנָן מָלֵא אֶת־הֶחָצֵר
4 הַפְּנִימִית׃ וַיָּרָם כְּבוֹד־יְהוָה מֵעַל הַכְּרוּב עַל מִפְתַּן
הַבָּיִת וַיִּמָּלֵא הַבַּיִת אֶת־הֶעָנָן וְהֶחָצֵר מָלְאָה אֶת־נֹגַהּ
ה כְּבוֹד יְהוָה׃ וְקוֹל כַּנְפֵי הַכְּרוּבִים נִשְׁמַע עַד הֶחָצֵר
6 הַחִיצֹנָה כְּקוֹל אֵל־שַׁדַּי בְּדַבְּרוֹ׃ וַיְהִי בְּצַוֹּתוֹ אֶת־הָאִישׁ
לְבֻשׁ־הַבַּדִּים לֵאמֹר קַח אֵשׁ מִבֵּינוֹת לַגַּלְגַּל מִבֵּינוֹת
7 לַכְּרוּבִים וַיָּבֹא וַיַּעֲמֹד אֵצֶל הָאוֹפָן׃ וַיִּשְׁלַח הַכְּרוּב אֶת־
יָדוֹ מִבֵּינוֹת לַכְּרוּבִים אֶל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר בֵּינוֹת הַכְּרֻבִים
8 וַיִּשָּׂא וַיִּתֵּן אֶל־חָפְנֵי לְבֻשׁ הַבַּדִּים וַיִּקַּח וַיֵּצֵא׃ וַיֵּרָא
9 לַכְּרֻבִים תַּבְנִית יַד־אָדָם תַּחַת כַּנְפֵיהֶם׃ וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה
אַרְבָּעָה אוֹפַנִּים אֵצֶל הַכְּרוּבִים אוֹפַן אֶחָד אֵצֶל הַכְּרוּב
אֶחָד וְאוֹפַן אֶחָד אֵצֶל הַכְּרוּב אֶחָד וּמַרְאֵה הָאוֹפַנִּים
י כְּעֵין אֶבֶן תַּרְשִׁישׁ׃ וּמַרְאֵיהֶם דְּמוּת אֶחָד לְאַרְבַּעְתָּם
11 כַּאֲשֶׁר יִהְיֶה הָאוֹפַן בְּתוֹךְ הָאוֹפָן׃ בְּלֶכְתָּם אֶל־אַרְבַּעַת
רִבְעֵיהֶם יֵלֵכוּ לֹא יִסַּבּוּ בְּלֶכְתָּם כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִפְנֶה
12 הָרֹאשׁ אַחֲרָיו יֵלֵכוּ לֹא יִסַּבּוּ בְּלֶכְתָּם׃ וְכָל־בְּשָׂרָם
וְגַבֵּהֶם וִידֵיהֶם וְכַנְפֵיהֶם וְהָאוֹפַנִּים מְלֵאִים עֵינַיִם סָבִיב
13 לְאַרְבַּעְתָּם אוֹפַנֵּיהֶם׃ לָאוֹפַנִּים* לָהֶם קוֹרָא הַגַּלְגַּל בְּאָזְנָי׃
14 וְאַרְבָּעָה פָנִים לְאֶחָד פְּנֵי הָאֶחָד פְּנֵי הַכְּרוּב וּפְנֵי הַשֵּׁנִי
טו פְּנֵי אָדָם וְהַשְּׁלִישִׁי פְּנֵי אַרְיֵה וְהָרְבִיעִי פְּנֵי־נָשֶׁר׃ וַיֵּרֹמּוּ
16 הַכְּרוּבִים הִיא הַחַיָּה אֲשֶׁר רָאִיתִי בִּנְהַר־כְּבָר׃ וּבְלֶכֶת
הַכְּרוּבִים יֵלְכוּ הָאוֹפַנִּים אֶצְלָם וּבִשְׂאֵת הַכְּרוּבִים אֶת־
כַּנְפֵיהֶם לָרוּם מֵעַל הָאָרֶץ לֹא־יִסַּבּוּ הָאוֹפַנִּים גַּם־הֵם
17 מֵאֶצְלָם׃ בְּעָמְדָם יַעֲמֹדוּ וּבְרוֹמָם יֵרוֹמּוּ אוֹתָם כִּי רוּחַ
18 הַחַיָּה בָּהֶם׃ וַיֵּצֵא כְּבוֹד יְהוָה מֵעַל מִפְתַּן הַבָּיִת וַיַּעֲמֹד
19 עַל־הַכְּרוּבִים׃ וַיִּשְׂאוּ הַכְּרוּבִים אֶת־כַּנְפֵיהֶם וַיֵּרוֹמּוּ

מִן־

* כצ׳ל v. 13.

3. Херувимы же стояли по правую сторону дома, когда вошелъ мужъ, и облако наполняло внутренній дворъ.

4. И поднялась слава Господня отъ херувима ко входу дома, и домъ наполнился облакомъ, и дворъ наполнился сіяніемъ славы Господней.

5. И шумъ отъ крыльевъ херувимовъ слышенъ былъ даже на внѣшнемъ дворѣ, какъ гласъ Всемогущаго Бога, когда Онъ говоритъ.

6. И было, когда Онъ далъ повелѣніе мужу, облеченному въ полотняную одежду, сказавъ: „возьми огонь между колесами среди херувимовъ:“ и когда сей вошелъ и сталъ подлѣ колеса:

7. Тогда изъ среды херувимовъ одинъ херувимъ простеръ руку свою къ огню, находившемуся между херувимами, и взялъ, и положилъ въ ладони облеченному въ льняную одежду; а этотъ взялъ и вышелъ.

8. И видно было подобіе руки человѣческой у херувимовъ подъ крыльями ихъ.

9. И видѣлъ я, и вотъ, четыре колеса подлѣ херувимовъ, по одному колесу у каждаго херувима, а колеса по виду были подобны камню топазу.

10. И на взглядъ четыре колеса были одного вида, какъ бы одно колесо находилось въ другомъ колесѣ.

11. Когда они шли, то шли на четыре свои стороны; и не оборачивались во время шествія своего; ибо къ тому мѣсту, куда направлена была голова, и они слѣдовали за нею; не оборачивались во время шествія своего.

12. И все тѣло ихъ, и спина ихъ, и руки ихъ, и крылья ихъ, равно какъ и колеса кругомъ полны были очей, всѣ четыре колеса ихъ.

13. Колеса сіи, какъ я слышалъ, называемы были вихремъ.

14. У каждаго изъ живыхъ существъ четыре лица: одно лице ликъ херувима, другое лице ликъ человѣка, третіе лице львиное и четвертое лице орлиное.

15. И поднялись херувимы. Это было тоже живое существо, которое видѣлъ я на рѣкѣ Ховарѣ.

16. И когда шли херувимы, то шли и колеса вмѣстѣ съ ними; и когда херувимы поднимали крылья свои, чтобы подняться отъ земли, то и колеса не отставали отъ нихъ;

17. Когда стояли тѣ, стояли и они; когда поднимались тѣ, поднимались и они; ибо духъ живаго существа былъ въ нихъ.

18. И отошла слава Господня отъ порога дома, и стала надъ херувимами.

19. И подняли херувимы крылья свои, и поднялись отъ земли,

которыя обращены къ сѣверу, и у каждаго въ рукѣ его орудіе разрушенія, и среди ихъ одинъ, одѣтый въ полотно, и приборъ писца у пояса его. Они пришли и стали у мѣднаго жертвенника.

3. И слава Бога Израилева поднялась отъ херувима, на которомъ была, ко входу дома. И позвалъ Онъ человѣка, одѣтаго въ полотно, у котораго приборъ писца у пояса.

4. И сказалъ Господь къ нему: пройди посреди города, посреди Іерусалима, и начерти букву тавъ на челахъ тѣхъ людей, которые скорбятъ и стонутъ о всѣхъ мерзостяхъ, совершаемыхъ въ немъ.

5. А прочимъ сказалъ вслухъ мнѣ: пройдите за нимъ по городу и поражайте; пусть не жалѣетъ око ваше, и не щадите.

6. Старика, юношу и дѣвицу, малыхъ дѣтей и женъ бейте на смерть; но не касайтесь ни одного, на которомъ буква тавъ; и начните со святилища Моего. И они начали съ тѣхъ старѣйшинъ, которые были предъ домомъ.

7. И сказалъ имъ: осквернитe домъ, и наполните дворы убитыми, и выйдите. И они вышли, и стали убивать въ городѣ.

8. И когда они убивали, а я оставался; тогда я палъ на лице свое, возопилъ и сказалъ: увы, Господи Боже! неужели Ты истребишь весь остатокъ Израиля, изливая гнѣвъ Твой на Іерусалимъ?

9. И сказалъ Онъ мнѣ: нечестіе дома Израилева и Іудина чрезмѣрно велико, и земля полна крови, и городъ исполненъ неправды; ибо они говорятъ: „оставилъ Господь землю сію, и не видитъ Господь.“

10. За то и съ Моей стороны не пощадитъ око Мое, и не помилую; на голову ихъ обращу поступки ихъ.

11. И вотъ, мужъ, облеченный въ полотно, у котораго приборъ писца у пояса, принесъ отвѣтъ, сказавъ: я исполнилъ, что̀ Ты повелѣлъ мнѣ.

ГЛАВА 10.

И видѣлъ я: вотъ, на сводѣ, который надъ главами херувимовъ, какъ бы камень сапфиръ, какъ бы явленіе, подобное престолу, видимо было надъ ними.

2. И говорилъ Онъ мужу, облеченному въ полотняную одежду, и сказалъ: войди между колесами подъ херувимомъ, и наполни пригоршни твои угольемъ, горящимъ между херувимами, и брось ихъ на городъ. И онъ вошелъ въ моихъ глазахъ.

שַׁעַר הָעֶלְיוֹן אֲשֶׁר ׀ מָפְנֶה צָפוֹנָה וְאִישׁ כְּלִי מַפָּצוֹ בְּיָדוֹ
וְאִישׁ־אֶחָד בְּתוֹכָם לָבֻשׁ בַּדִּים וְקֶסֶת הַסֹּפֵר בְּמָתְנָיו
3 וַיָּבֹאוּ וַיַּעַמְדוּ אֵצֶל מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת׃ וּכְבוֹד ׀ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
נַעֲלָה מֵעַל הַכְּרוּב אֲשֶׁר הָיָה עָלָיו אֶל מִפְתַּן הַבָּיִת
וַיִּקְרָא אֶל־הָאִישׁ הַלָּבֻשׁ הַבַּדִּים אֲשֶׁר קֶסֶת הַסֹּפֵר
4 בְּמָתְנָיו׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלוֹ* עֲבֹר בְּתוֹךְ הָעִיר בְּתוֹךְ
יְרוּשָׁלָםִ וְהִתְוִיתָ תָּו עַל־מִצְחוֹת הָאֲנָשִׁים הַנֶּאֱנָחִים
ה וְהַנֶּאֱנָקִים עַל כָּל־הַתּוֹעֵבוֹת הַנַּעֲשׂוֹת בְּתוֹכָהּ׃ וּלְאֵלֶּה
אָמַר בְּאָזְנַי עִבְרוּ בָעִיר אַחֲרָיו וְהַכּוּ עַל*־תָּחֹס עֵינֵיכֶם*
6 וְאַל־תַּחְמֹלוּ׃ זָקֵן בָּחוּר וּבְתוּלָה וְטַף וְנָשִׁים תַּהַרְגוּ
לְמַשְׁחִית וְעַל־כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר־עָלָיו הַתָּו אַל־תִּגַּשׁוּ
וּמִמִּקְדָּשִׁי תָּחֵלּוּ וַיָּחֵלּוּ בָּאֲנָשִׁים הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר לִפְנֵי הַבָּיִת׃
7 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם טַמְּאוּ אֶת־הַבַּיִת וּמַלְאוּ אֶת־הַחֲצֵרוֹת
8 חֲלָלִים צֵאוּ וְיָצְאוּ וְהִכּוּ בָעִיר׃ וַיְהִי כְּהַכּוֹתָם וְנֵאשֲׁאַר*
אֲנִי וָאֶפְּלָה עַל־פָּנַי וָאֶזְעַק וָאֹמַר אֲהָהּ אֲדֹנָי יֱהוִה הֲמַשְׁחִית
אַתָּה אֵת כָּל־שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל בְּשָׁפְכְּךָ אֶת־חֲמָתְךָ עַל־
9 יְרוּשָׁלָםִ׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי עֲוֹן בֵּית־יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה גָּדוֹל
בִּמְאֹד מְאֹד וַתִּמָּלֵא הָאָרֶץ דָּמִים וְהָעִיר מָלְאָה מֻטֶּה* כִּי
י אָמְרוּ עָזַב יְהוָה אֶת־הָאָרֶץ וְאֵין יְהוָה רֹאֶה׃ וְגַם אֲנִי
11 לֹא־תָחוֹס עֵינִי וְלֹא אֶחְמֹל דַּרְכָּם בְּרֹאשָׁם נָתָתִּי׃ וְהִנֵּה
הָאִישׁ ׀ לְבֻשׁ הַבַּדִּים אֲשֶׁר הַקֶּסֶת בְּמָתְנָיו מֵשִׁיב דָּבָר
לֵאמֹר עָשִׂיתִי כַּאֲשֶׁר* צִוִּיתָנִי׃

CAP. X. י

י

א וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה אֶל־הָרָקִיעַ אֲשֶׁר עַל־רֹאשׁ הַכְּרֻבִים כְּאֶבֶן
2 סַפִּיר כְּמַרְאֵה דְּמוּת כִּסֵּא נִרְאָה עֲלֵיהֶם׃ וַיֹּאמֶר אֶל־
הָאִישׁ ׀ לְבֻשׁ הַבַּדִּים וַיֹּאמֶר בֹּא אֶל־בֵּינוֹת לַגַּלְגַּל
אֶל־תַּחַת לַכְּרוּב וּמַלֵּא חָפְנֶיךָ גַחֲלֵי־אֵשׁ מִבֵּינוֹת

לכרבים

ט v. 4. אליו קרי v. 5. אל קרי ibid. עיניכם ק v. 8. כצ״ל v. 9. כ״א חמס v. 11. ככל אשר קרי

תֹּעֵבוֹת גְּדֹלוֹת אֲשֶׁר בֵּית־יִשְׂרָאֵל ׀ עֹשִׂים פֹּה לְרָחֳקָה
7 מֵעַל מִקְדָּשִׁי וְעוֹד תָּשׁוּב תִּרְאֶה תּוֹעֵבוֹת גְּדֹלוֹת׃ וַיָּבֵא
אֹתִי אֶל־פֶּתַח הֶחָצֵר וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה חֹר־אֶחָד בַּקִּיר׃
8 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם חֲתָר־נָא בַקִּיר וָאֶחְתֹּר בַּקִּיר וְהִנֵּה
9 פֶּתַח אֶחָד׃ וַיֹּאמֶר אֵלָי בֹּא וּרְאֵה אֶת־הַתּוֹעֵבוֹת הָרָעוֹת
י אֲשֶׁר הֵם עֹשִׂים פֹּה׃ וָאָבוֹא וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה כָל־תַּבְנִית
רֶמֶשׂ וּבְהֵמָה שֶׁקֶץ וְכָל־גִּלּוּלֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל מְחֻקֶּה עַל־
11 הַקִּיר סָבִיב ׀ סָבִיב׃ וְשִׁבְעִים אִישׁ מִזִּקְנֵי בֵית־יִשְׂרָאֵל
וְיַאֲזַנְיָהוּ בֶן־שָׁפָן עֹמֵד בְּתוֹכָם עֹמְדִים לִפְנֵיהֶם וְאִישׁ
12 מִקְטַרְתּוֹ בְּיָדוֹ וַעֲתַר עֲנַן־הַקְּטֹרֶת עֹלֶה׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי
הֲרָאִיתָ בֶן־אָדָם אֲשֶׁר זִקְנֵי בֵית־יִשְׂרָאֵל עֹשִׂים בַּחֹשֶׁךְ
אִישׁ בְּחַדְרֵי מַשְׂכִּיתוֹ כִּי אֹמְרִים אֵין יְהוָה רֹאֶה אֹתָנוּ
13 עָזַב יְהוָה אֶת־הָאָרֶץ׃ וַיֹּאמֶר אֵלָי עוֹד תָּשׁוּב תִּרְאֶה
14 תּוֹעֵבוֹת גְּדֹלוֹת אֲשֶׁר־הֵמָּה עֹשִׂים׃ וַיָּבֵא אֹתִי אֶל־פֶּתַח
שַׁעַר בֵּית־יְהוָה אֲשֶׁר אֶל־הַצָּפוֹנָה וְהִנֵּה־שָׁם הַנָּשִׁים
טו יֹשְׁבוֹת מְבַכּוֹת אֶת־הַתַּמּוּז׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲרָאִיתָ בֶן־אָדָם
16 עוֹד תָּשׁוּב תִּרְאֶה תּוֹעֵבוֹת גְּדֹלוֹת מֵאֵלֶּה׃ וַיָּבֵא אֹתִי אֶל־
חֲצַר בֵּית־יְהוָה הַפְּנִימִית וְהִנֵּה־פֶתַח הֵיכַל יְהוָה בֵּין
הָאוּלָם וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ כְּעֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה אִישׁ אֲחֹרֵיהֶם
אֶל־הֵיכַל יְהוָה וּפְנֵיהֶם קֵדְמָה וְהֵמָּה מִשְׁתַּחֲוִיתֶם קֵדְמָה
17 לַשָּׁמֶשׁ׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲרָאִיתָ בֶן־אָדָם הֲנָקֵל לְבֵית יְהוּדָה
מֵעֲשׂוֹת אֶת־הַתּוֹעֵבוֹת אֲשֶׁר עָשׂוּ־פֹה כִּי־מָלְאוּ אֶת־הָאָרֶץ
חָמָס וַיָּשֻׁבוּ לְהַכְעִיסֵנִי וְהִנָּם שֹׁלְחִים אֶת־הַזְּמוֹרָה אֶל־
18 אַפָּם׃ וְגַם־אֲנִי אֶעֱשֶׂה בְחֵמָה לֹא־תָחוֹס עֵינִי וְלֹא אֶחְמֹל
וְקָרְאוּ בְאָזְנַי קוֹל גָּדוֹל וְלֹא אֶשְׁמַע אוֹתָם׃

ט

CAP. IX. ט

א וַיִּקְרָא בְאָזְנַי קוֹל גָּדוֹל לֵאמֹר קָרְבוּ פְּקֻדּוֹת הָעִיר וְאִישׁ
2 כְּלִי מַשְׁחֵתוֹ בְּיָדוֹ׃ וְהִנֵּה שִׁשָּׁה אֲנָשִׁים בָּאִים ׀ מִדֶּרֶךְ־

Израилевъ, чтобы Я удалился отъ святилища Моего? но посмотри еще, и увидишь большія мерзости.

7. И привелъ меня ко входу во дворъ, и я увидѣлъ, вотъ одно отверстіе въ стѣнѣ.

8. И сказалъ мнѣ: сынъ человѣческій! прокопай стѣну. И я прокопалъ стѣну, и вотъ какая-то дверь.

9. И сказалъ мнѣ: войди и посмотри на гнусныя мерзости, какія они совершаютъ здѣсь.

10. Я вошелъ и вижу, и вотъ, разныя изображенія пресмыкающихся и поганыхъ животныхъ и всякіе поганые идолы дома Израилева нарисованы кругомъ по всей стѣнѣ.

11. А предъ ними стояли семьдесятъ мужей изъ старѣйшинъ дома Израилева, и Іазанія, сынъ Сафановъ, стоялъ посреди ихъ, и у каждаго въ рукѣ своя кадильница, и поднималось густое облако отъ куренія.

12. И сказалъ мнѣ: видишь ли, сынъ человѣческій, что̀ дѣлаютъ старѣйшины дома Израилева въ потьмахъ, каждый въ разрисованномъ покоѣ своемъ? ибо говорятъ: „Господь не видитъ насъ; оставилъ Господь эту страну.“

13. И сказалъ мнѣ: посмотри опять, и увидишь еще большія мерзости, какія они дѣлаютъ.

14. И поставилъ меня у входа во врата дома Господня, которыя къ сѣверу, и вотъ, тамъ жены сидятъ и плачутъ по Ѳаммузѣ.

15. И сказалъ мнѣ: видишь ли, сынъ человѣческій? посмотри еще и увидишь мерзости, бо́льшія этихъ.

16. И ввелъ меня во внутренній дворъ дома Господня, и вотъ, у дверей храма Господня, между папертію и алтаремъ, около двадцати пяти человѣкъ стоятъ спиною своею къ храму Господню, а лицемъ своимъ къ востоку, и кланяются на востокъ солнцу.

17. И сказалъ мнѣ: видишь ли, сынъ человѣческій? развѣ мало того для дома Іудина, чтобы дѣлать мерзости, какія они дѣлаютъ здѣсь? они еще наполнили землю притѣсненіями и сугубо огорчаютъ Меня; и вотъ, они сами на лице свое направляютъ розгу.

18. За то и Я стану дѣйствовать во гнѣвѣ; не пощадитъ око Мое и не помилую; и хотя бы они взывали во уши Мои громкимъ голосомъ, Я не услышу ихъ.

ГЛАВА 9.

И возгласилъ въ уши мои великимъ гласомъ, и сказалъ: пусть приступятъ исполнители казни надъ городомъ, каждый съ губительнымъ орудіемъ въ рукѣ своей.

2. И вотъ, шесть человѣкъ пришли по пути отъ верхнихъ вратъ,

мерзостью: серебро ихъ и золото ихъ не можетъ спасти ихъ въ день гнѣва Господня, не насытятъ имъ своей души и утробы своей не наполнятъ; ибо оно было соблазномъ къ нечестiю ихъ.
20. Великолѣпное украшенiе Его *(храмъ)* обратили въ предметъ тщеславiя; они совершали въ немъ свои мерзости для своихъ гнусныхъ истукановъ; за то Я обращу его для нихъ въ нечистоту.
21. И предамъ его въ руки чужихъ на расхищенiе и притѣснителямъ земли въ добычу, и они осквернятъ его.
22. И отвращу отъ нихъ лице Мое; пусть осквернятъ таинственное мѣсто Мое, и грабители войдутъ въ него и осквернятъ его.
23. Сдѣлай цѣпь; ибо земля наполнена кровавыми преступленiями, и городъ полонъ притѣсненiй.
24. И приведу злѣйшихъ изъ народовъ, и завладѣютъ домами ихъ; и уничтожу гордость сильныхъ, и святыни ихъ будутъ осквернены.
25. Ужасъ наступаетъ; будутъ искать мира, но не найдутъ его.
26. Бѣда пойдетъ за бѣдою, дурная вѣсть за дурною; станутъ просить видѣнiя у пророковъ; исчезнетъ законъ у священника и совѣтъ у старцевъ.
27. Царь будетъ сѣтовать, и князь обълтъ будетъ ужасомъ, а простой народъ станетъ ломать руки въ отчаянiи. По путямъ ихъ поступлю съ ними и по судамъ ихъ буду судить ихъ; и узнаютъ, что Я Господь.

ГЛАВА 8.

И было въ шестомъ году, въ пятый день шестаго мѣсяца, я сидѣлъ въ домѣ моемъ, и старѣйшины Iудейскiе сидѣли предъ лицемъ моимъ; и была на мнѣ тамъ рука Господа Бога.

2. И видѣлъ я, и вотъ, обликъ какъ огненное видѣнiе; отъ вида чреслъ Его и ниже, огонь, и выше чреслъ его какъ сiянiе, какъ пылающiй металлъ.

3. И простеръ Онъ подобiе руки, и взялъ меня за переднiе волосы головы моей, и понесъ меня духъ между землею и небомъ, и принесъ меня въ видѣнiяхъ Божiихъ въ Iерусалимъ къ дверямъ внутреннихъ вратъ, обращенныхъ къ сѣверу, гдѣ поставленъ идолъ ревности, возбуждающiй ревнованiе.

4. И вотъ, тамъ слава Бога Израилева какъ видѣнiе, которое видѣлъ я въ долинѣ.

5. И сказалъ мнѣ: сынъ человѣческiй! подними глаза твои по направленiю къ сѣверу. И я поднялъ глаза мои по направленiю къ сѣверу, и вотъ, на сѣверной сторонѣ у воротъ жертвенника тотъ идолъ ревнованiя былъ при самомъ входѣ.

6. И сказалъ мнѣ: сынъ человѣческiй! видишь ли ты, чтò они дѣлаютъ? видишь ли великiя мерзости, какiя дѣлаетъ здѣсь домъ

לְנִדָּה יִהְיֶה כַּסְפָּם וּזְהָבָם לֹא־יוּכַל לְהַצִּילָם בְּיוֹם עֶבְרַת
יְהוָה נַפְשָׁם לֹא יְשַׂבֵּעוּ וּמֵעֵיהֶם לֹא יְמַלֵּאוּ כִּי־מִכְשׁוֹל
כ עֲוֺנָם הָיָה׃ וּצְבִי עֶדְיוֹ לְגָאוֹן שָׂמָהוּ וְצַלְמֵי תוֹעֲבֹתָם
21 שִׁקּוּצֵיהֶם עָשׂוּ בוֹ עַל־כֵּן נְתַתִּיו לָהֶם לְנִדָּה׃ וּנְתַתִּיו
22 בְּיַד־הַזָּרִים לָבַז וּלְרִשְׁעֵי הָאָרֶץ לְשָׁלָל וְחִלְּלוּהָ׃ וַהֲסִבֹּתִי
פָנַי מֵהֶם וְחִלְּלוּ אֶת־צְפוּנִי וּבָאוּ־בָהּ פָּרִיצִים וְחִלְּלוּהָ׃
23 עֲשֵׂה הָרַתּוֹק כִּי הָאָרֶץ מָלְאָה מִשְׁפַּט דָּמִים וְהָעִיר מָלְאָה
24 חָמָס׃ וְהֵבֵאתִי רָעֵי גוֹיִם וְיָרְשׁוּ אֶת־בָּתֵּיהֶם וְהִשְׁבַּתִּי
כה גְּאוֹן עַזִּים וְנִחֲלוּ מְקַדְשֵׁיהֶם׃ קְפָדָה־בָא וּבִקְשׁוּ שָׁלוֹם
26 וָאָיִן׃ הֹוָה עַל־הֹוָה תָּבוֹא וּשְׁמֻעָה אֶל־שְׁמוּעָה תִּהְיֶה
וּבִקְשׁוּ חָזוֹן מִנָּבִיא וְתוֹרָה תֹּאבַד מִכֹּהֵן וְעֵצָה מִזְּקֵנִים׃
27 הַמֶּלֶךְ יִתְאַבָּל וְנָשִׂיא יִלְבַּשׁ שְׁמָמָה וִידֵי עַם־הָאָרֶץ
תִּבָּהַלְנָה מִדַּרְכָּם אֶעֱשֶׂה אוֹתָם וּבְמִשְׁפְּטֵיהֶם אֶשְׁפְּטֵם
וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃

Cap. VIII. ח

ח

א וַיְהִי ׀ בַּשָּׁנָה הַשִּׁשִּׁית בַּשִּׁשִּׁי בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ אֲנִי יוֹשֵׁב
בְּבֵיתִי וְזִקְנֵי יְהוּדָה יוֹשְׁבִים לְפָנָי וַתִּפֹּל עָלַי שָׁם יַד
2 אֲדֹנָי יֱהוִה׃ וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה דְמוּת כְּמַרְאֵה־אֵשׁ מִמַּרְאֵה
מָתְנָיו וּלְמַטָּה אֵשׁ וּמִמָּתְנָיו וּלְמַעְלָה כְּמַרְאֵה־זֹהַר כְּעֵין
3 הַחַשְׁמַלָה׃ וַיִּשְׁלַח תַּבְנִית יָד וַיִּקָּחֵנִי בְּצִיצִת רֹאשִׁי וַתִּשָּׂא
אֹתִי רוּחַ ׀ בֵּין־הָאָרֶץ וּבֵין־הַשָּׁמַיִם וַתָּבֵא אֹתִי יְרוּשָׁלְַמָה
בְּמַרְאוֹת אֱלֹהִים אֶל־פֶּתַח שַׁעַר הַפְּנִימִית הַפּוֹנֶה צָפוֹנָה
4 אֲשֶׁר־שָׁם מוֹשַׁב סֵמֶל הַקִּנְאָה הַמַּקְנֶה׃ וְהִנֵּה־שָׁם כְּבוֹד
ה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כַּמַּרְאֶה אֲשֶׁר רָאִיתִי בַּבִּקְעָה׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי
בֶּן־אָדָם שָׂא־נָא עֵינֶיךָ דֶּרֶךְ צָפוֹנָה וָאֶשָּׂא עֵינַי דֶּרֶךְ
צָפוֹנָה וְהִנֵּה מִצָּפוֹן לְשַׁעַר הַמִּזְבֵּחַ סֵמֶל הַקִּנְאָה הַזֶּה
6 בַּבִּאָה׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם הֲרֹאֶה אַתָּה מֵהֵם עֹשִׂים

תועבות

ד v. 21. וחללוה קרי · v. 25. כצ״ל · דד v. 2. פתח בס״פ · v. 6. מה הם קרי

ז CAP. VII. ז

2 א וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ וְאַתָּה בֶן־אָדָם כֹּה־אָמַר
אֲדֹנָי יֱהוִה לְאַדְמַת יִשְׂרָאֵל קֵץ בָּא הַקֵּץ עַל־אַרְבַּעַת
3 כַּנְפוֹת הָאָרֶץ׃ עַתָּה הַקֵּץ עָלַיִךְ וְשִׁלַּחְתִּי אַפִּי בָּךְ
4 וּשְׁפַטְתִּיךְ כִּדְרָכָיִךְ וְנָתַתִּי עָלַיִךְ אֵת כָּל־תּוֹעֲבוֹתָיִךְ׃ וְלֹא־
תָחוֹס עֵינִי עָלַיִךְ וְלֹא אֶחְמוֹל כִּי דְרָכַיִךְ עָלַיִךְ אֶתֵּן
וְתוֹעֲבוֹתַיִךְ בְּתוֹכֵךְ תִּהְיֶיןָ וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃
ה 6 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה רָעָה אַחַת רָעָה הִנֵּה בָאָה׃ קֵץ
7 בָּא בָּא הַקֵּץ הֵקִיץ אֵלָיִךְ הִנֵּה בָּאָה׃ בָּאָה הַצְּפִירָה
אֵלֶיךָ יוֹשֵׁב הָאָרֶץ בָּא הָעֵת קָרוֹב הַיּוֹם מְהוּמָה וְלֹא־הֵד
8 הָרִים׃ עַתָּה מִקָּרוֹב אֶשְׁפּוֹךְ חֲמָתִי עָלַיִךְ וְכִלֵּיתִי אַפִּי בָּךְ
9 וּשְׁפַטְתִּיךְ כִּדְרָכָיִךְ וְנָתַתִּי עָלַיִךְ אֵת כָּל־תּוֹעֲבוֹתָיִךְ׃ וְלֹא־
תָחוֹס עֵינִי וְלֹא אֶחְמוֹל כִּדְרָכַיִךְ עָלַיִךְ אֶתֵּן וְתוֹעֲבוֹתַיִךְ
י בְּתוֹכֵךְ תִּהְיֶיןָ וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה מַכֶּה׃ הִנֵּה הַיּוֹם
11 הִנֵּה בָאָה יָצְאָה הַצְּפִרָה צָץ הַמַּטֶּה פָּרַח הַזָּדוֹן׃ הֶחָמָס
קָם לְמַטֵּה־רֶשַׁע לֹא־מֵהֶם וְלֹא מֵהֲמוֹנָם וְלֹא מֶהֱמֵהֶם
12 וְלֹא־נֹהַּ בָּהֶם׃ בָּא הָעֵת הִגִּיעַ הַיּוֹם הַקּוֹנֶה אַל־יִשְׂמָח
13 וְהַמּוֹכֵר אַל־יִתְאַבָּל כִּי חָרוֹן אֶל־כָּל־הֲמוֹנָהּ׃ כִּי הַמּוֹכֵר
אֶל־הַמִּמְכָּר לֹא יָשׁוּב וְעוֹד בַּחַיִּים חַיָּתָם כִּי־חָזוֹן אֶל־כָּל־
14 הֲמוֹנָהּ לֹא יָשׁוּב וְאִישׁ בַּעֲוֺנוֹ חַיָּתוֹ לֹא־יִתְחַזָּקוּ׃ תָּקְעוּ
בַתָּקוֹעַ וְהָכִין הַכֹּל וְאֵין הֹלֵךְ לַמִּלְחָמָה כִּי חֲרוֹנִי אֶל־
טו כָּל־הֲמוֹנָהּ׃ הַחֶרֶב בַּחוּץ וְהַדֶּבֶר וְהָרָעָב מִבָּיִת אֲשֶׁר
בַּשָּׂדֶה בַּחֶרֶב יָמוּת וַאֲשֶׁר בָּעִיר רָעָב וָדֶבֶר יֹאכְלֶנּוּ׃
16 וּפָלְטוּ פְּלִיטֵיהֶם וְהָיוּ אֶל־הֶהָרִים כְּיוֹנֵי הַגֵּאָיוֹת כֻּלָּם הֹמוֹת
17 אִישׁ בַּעֲוֺנוֹ׃ כָּל־הַיָּדַיִם תִּרְפֶּינָה וְכָל־בִּרְכַּיִם תֵּלַכְנָה מָּיִם׃
18 וְחָגְרוּ שַׂקִּים וְכִסְּתָה אוֹתָם פַּלָּצוּת וְאֶל כָּל־פָּנִים בּוּשָׁה
19 וּבְכָל־רָאשֵׁיהֶם קָרְחָה׃ כַּסְפָּם בַּחוּצוֹת יַשְׁלִיכוּ וּזְהָבָם
לנדה

v. 2. ארבע קרי   v. 12. קמץ בז״ק

ГЛАВА 7.

И было ко мнѣ слово Господне такое:
2. Ты же, сынъ человѣческій, *послушай:* такъ возвѣщаетъ Господь Богъ конецъ землѣ Израильской: пришелъ конецъ четыремъ краямъ земли сей.
3. Теперь конецъ тебѣ; и пошлю на тебя гнѣвъ Мой, совершу надъ тобою судъ по поступкамъ твоимъ, и сложу на тебя всѣ мерзости твои.
4. И не пощадитъ тебя око Мое, и не помилую; ибо поступки твои обращу на тебя, и мерзости твои останутся съ тобою, и узнаете, что Я Господь.
5. Такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, наступаетъ бѣда, бѣда единственная;
6. Конецъ насталъ, насталъ конецъ и возсталъ на тебя, вотъ, наступилъ;
7. Напасть постигла тебя, житель сей земли; пришло время, близокъ день военнаго погрома, а не кликовъ веселія на горахъ.
8. Теперь скоро излію негодованіе Мое на тебя, и истощу гнѣвъ Мой на тебя, и совершу надъ тобою судъ по поступкамъ твоимъ, и сложу на тебя всѣ мерзости твои.
9. И не пощадитъ око Мое и не помилую; ибо поступки твои обращу на тебя, и мерзости твои останутся съ тобою; и узнаете, что Я, Господь, каратель!
10. Вотъ день, вотъ, пришла, явилась напасть; жезлъ уже выросъ, гордыня созрѣла.
11. Когда возстанетъ насиліе на племя нечестивыхъ; то уже не *останется* ни ихъ, ни богатства ихъ, ни народнаго шума, ни движенія у нихъ.
12. Пришло время, насталъ день; купившій пусть не радуется, и продавшій пусть не печалится; ибо гнѣвъ надъ всѣмъ сонмомъ ихъ;
13. Такъ какъ продавшій не возвратится уже къ проданному, хотя бы они оставались еще въ живыхъ; ибо пророческое видѣніе о всемъ сонмѣ ихъ не отмѣнится, и никто беззаконіемъ своимъ не подкрѣпитъ своей жизни.
14. Затрубятъ въ трубу, и всѣ вооружатся; но никто не пойдетъ на войну, ибо гнѣвъ Мой надъ всѣмъ сонмомъ ихъ.
15. Мечъ внѣ дома, а моръ и голодъ въ домѣ: кто на полѣ, тотъ умретъ отъ меча; кто въ городѣ, того пожретъ голодъ и моровая язва.
16. И уцѣлѣвшіе изъ нихъ убѣгутъ, и будутъ на горахъ, какъ голуби изъ долинъ; и всѣ они будутъ стонать каждый за свое беззаконіе.
17. Всѣ руки опустятся, и всѣ колѣна затекутъ водою.
18. И препояшутся рубищемъ, и покроетъ ихъ ужасъ, и стыдъ будетъ на всѣхъ лицахъ, и головы у всѣхъ будутъ безъ волосъ.
19. Серебро свое выбросятъ на улицы, и золото ихъ будетъ

ГЛАВА 6.

И было слово Господне ко мнѣ слѣдующее:

2. Сынъ человѣческій: обрати лице твое къ горамъ Израилевымъ, и изреки на нихъ пророчество,

3. И скажи: горы Израильскія, слушайте слово Господа Бога: такъ говоритъ Господь Богъ горамъ и холмамъ, долинамъ и ложбинамъ: вотъ, Я Самъ приведу на васъ мечъ, и уничтожу капища ваши,

4. И опустошены будутъ жертвенники ваши, и столбы ваши въ честь солнца будутъ разбиты; и повергну убитыхъ вашихъ предъ идолами вашими,

5. И повергну трупы сыновъ Израилевыхъ предъ идолами ихъ, и раскидаю кости ваши вокругъ жертвенниковъ вашихъ.

6. Во всѣхъ мѣстахъ вашего населенія города будутъ разрушены и капища опустошены для того, чтобы разрушены и уничтожены были жертвенники ваши, сломаны и истреблены были поганые идолы ваши, и разбиты солнечные столбы ваши, и чтобы изгладились дѣла ваши.

7. И будутъ падать среди васъ убитые; тогда узнаете, что Я Господь.

8. Но Я сберегу среди народовъ остатокъ, такъ что будутъ у васъ уцѣлѣвшіе отъ меча, когда вы разсѣяны будете по землямъ.

9. И вспомнятъ о Мнѣ уцѣлѣвшіе изъ васъ среди народовъ, у которыхъ они будутъ въ плѣну, когда поражу скорбію блудное сердце ихъ, отпавшее отъ Меня, и очи ихъ, любодѣйствующія съ погаными идолами ихъ; и они сами восчувствуютъ отвращеніе отъ тѣхъ злыхъ дѣлъ, какія совершали они со всѣми мерзостями ихъ.

10. Пусть узнаютъ, что Я Господь, не напрасно изрекъ, что поражу ихъ такимъ бѣдствіемъ.

11. Такъ говоритъ Господь Богъ: всплесни руками своими, и топни ногою своею, и скажи: горе за всѣ гнусныя злодѣянія дома Израилева, за которыя они падутъ отъ меча, голода и моровой язвы.

12. Кто вдали, тотъ умретъ отъ язвы; кто близко, тотъ падетъ отъ меча; а оставшійся и уцѣлѣвшій умретъ отъ голода. Такъ истощу гнѣвъ Мой надъ ними.

13. И узнаете, что Я Господь, когда пораженные будутъ лежать между идолами своими вокругъ жертвенниковъ ихъ на всякомъ высокомъ холмѣ, на всѣхъ вершинахъ горъ, подъ всякимъ зеленѣющимъ деревомъ и подъ всякимъ многолиственнымъ дубомъ, тамъ, гдѣ совершали благовонныя куренія всѣмъ поганымъ идоламъ своимъ.

14. И простру руку Мою на нихъ, и во всѣхъ мѣстахъ жительства ихъ сдѣлаю землю пустынею, и опустошу хуже пустыни Дивлаѳъ, и узнаютъ, что Я Господь.

CAP. VI. ו

ו

2 א וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל־הָרֵי
3 יִשְׂרָאֵל וְהִנָּבֵא אֲלֵיהֶם׃ וְאָמַרְתָּ הָרֵי יִשְׂרָאֵל שִׁמְעוּ דְּבַר־
אֲדֹנָי יְהוִה כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לֶהָרִים וְלַגְּבָעוֹת לָאֲפִיקִים
וְלַגֵּאָ*וֹת הִנְנִי אֲנִי מֵבִיא עֲלֵיכֶם חֶרֶב וְאִבַּדְתִּי בָּמוֹתֵיכֶם׃
4 וְנָשַׁמּוּ מִזְבְּחוֹתֵיכֶם וְנִשְׁבְּרוּ חַמָּנֵיכֶם וְהִפַּלְתִּי חַלְלֵיכֶם
ה לִפְנֵי גִּלּוּלֵיכֶם׃ וְנָתַתִּי אֶת־פִּגְרֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי גִּלּוּלֵיהֶם
6 וְזֵרִיתִי אֶת־עַצְמוֹתֵיכֶם סְבִיבוֹת מִזְבְּחוֹתֵיכֶם׃ בְּכֹל
מוֹשְׁבוֹתֵיכֶם הֶעָרִים תֶּחֱרַבְנָה וְהַבָּמוֹת תִּישָׁמְנָה לְמַעַן
יֶחֶרְבוּ וְיֶאְשְׁמוּ מִזְבְּחוֹתֵיכֶם וְנִשְׁבְּרוּ וְנִשְׁבְּתוּ גִּלּוּלֵיכֶם
7 וְנִגְדְּעוּ חַמָּנֵיכֶם וְנִמְחוּ מַעֲשֵׂיכֶם׃ וְנָפַל חָלָל בְּתוֹכְכֶם
8 וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ וְהוֹתַרְתִּי בִּהְיוֹת לָכֶם פְּלִיטֵי חֶרֶב
9 בַּגּוֹיִם בְּהִזָּרוֹתֵיכֶם בָּאֲרָצוֹת׃ וְזָכְרוּ פְלִיטֵיכֶם אוֹתִי בַּגּוֹיִם
אֲשֶׁר נִשְׁבּוּ־שָׁם אֲשֶׁר נִשְׁבַּרְתִּי אֶת־לִבָּם הַזּוֹנֶה אֲשֶׁר־
סָר מֵעָלַי וְאֵת עֵינֵיהֶם הַזֹּנוֹת אַחֲרֵי גִּלּוּלֵיהֶם וְנָקֹטּוּ
י בִּפְנֵיהֶם אֶל־הָרָעוֹת אֲשֶׁר עָשׂוּ לְכֹל תּוֹעֲבֹתֵיהֶם׃ וְיָדְעוּ
כִּי־אֲנִי יְהוָה לֹא אֶל־חִנָּם דִּבַּרְתִּי לַעֲשׂוֹת לָהֶם הָרָעָה
11 הַזֹּאת׃ כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הַכֵּה בְכַפְּךָ וּרְקַע
בְּרַגְלְךָ וֶאֱמָר־אָח אֶל כָּל־תּוֹעֲבוֹת רָעוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל
12 אֲשֶׁר בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדֶּבֶר יִפֹּלוּ׃ הָרָחוֹק בַּדֶּבֶר יָמוּת
וְהַקָּרוֹב בַּחֶרֶב יִפּוֹל וְהַנִּשְׁאָר וְהַנָּצוּר בָּרָעָב יָמוּת וְכִלֵּיתִי
13 חֲמָתִי בָּם׃ וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה בִּהְיוֹת חַלְלֵיהֶם בְּתוֹךְ
גִּלּוּלֵיהֶם סְבִיבוֹת מִזְבְּחוֹתֵיהֶם אֶל כָּל־גִּבְעָה רָמָה בְּכֹל
רָאשֵׁי הֶהָרִים וְתַחַת כָּל־עֵץ רַעֲנָן וְתַחַת כָּל־אֵלָה עֲבֻתָּה
14 מְקוֹם אֲשֶׁר נָתְנוּ־שָׁם רֵיחַ נִיחֹחַ לְכֹל גִּלּוּלֵיהֶם׃ וְנָטִיתִי
אֶת־יָדִי עֲלֵיהֶם וְנָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ שְׁמָמָה וּמְשַׁמָּה מִמִּדְבַּר
דִּבְלָתָה בְּכֹל מוֹשְׁבוֹתֵיהֶם וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃

ויהי

ולגאיות קרי v. 3.

6 אֲרָצוֹת׃ וַתֶּמֶר אֶת־מִשְׁפָּטַי לְרִשְׁעָה מִן־הַגּוֹיִם וְאֶת־
חֻקּוֹתַי מִן־הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֶיהָ כִּי בְמִשְׁפָּטַי מָאָסוּ
7 וְחֻקּוֹתַי לֹא־הָלְכוּ בָהֶם׃ לָכֵן כֹּה־אָמַר ׀ אֲדֹנָי יֱהֹוִה
יַעַן הֲמָנְכֶם מִן־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיכֶם בְּחֻקּוֹתַי לֹא
הֲלַכְתֶּם וְאֶת־מִשְׁפָּטַי לֹא עֲשִׂיתֶם וּכְמִשְׁפְּטֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר
8 סְבִיבוֹתֵיכֶם לֹא עֲשִׂיתֶם׃ לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהֹוִה
הִנְנִי עָלַיִךְ גַּם־אָנִי וְעָשִׂיתִי בְתוֹכֵךְ מִשְׁפָּטִים לְעֵינֵי הַגּוֹיִם׃
9 וְעָשִׂיתִי בָךְ אֵת אֲשֶׁר לֹא־עָשִׂיתִי וְאֵת אֲשֶׁר־לֹא־אֶעֱשֶׂה
י כָמֹהוּ עוֹד יַעַן כָּל־תּוֹעֲבֹתָיִךְ׃ לָכֵן אָבוֹת יֹאכְלוּ
בָנִים בְּתוֹכֵךְ וּבָנִים יֹאכְלוּ אֲבוֹתָם וְעָשִׂיתִי בָךְ שְׁפָטִים
11 וְזֵרִיתִי אֶת־כָּל־שְׁאֵרִיתֵךְ לְכָל־רוּחַ׃ לָכֵן חַי־אָנִי נְאֻם
אֲדֹנָי יֱהֹוִה אִם־לֹא יַעַן אֶת־מִקְדָּשִׁי טִמֵּאת בְּכָל־שִׁקּוּצַיִךְ
וּבְכָל־תּוֹעֲבֹתָיִךְ וְגַם־אֲנִי אֶגְרַע וְלֹא־תָחוֹס עֵינִי וְגַם־אֲנִי
12 לֹא אֶחְמוֹל׃ שְׁלִשִׁתַיִךְ בַּדֶּבֶר יָמוּתוּ וּבָרָעָב יִכְלוּ
בְתוֹכֵךְ וְהַשְּׁלִשִׁית בַּחֶרֶב יִפְּלוּ סְבִיבוֹתָיִךְ וְהַשְּׁלִישִׁית
13 לְכָל־רוּחַ אֱזָרֶה וְחֶרֶב אָרִיק אַחֲרֵיהֶם׃ וְכָלָה אַפִּי וַהֲנִחוֹתִי
חֲמָתִי בָּם וְהִנֶּחָמְתִּי וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהֹוָה דִּבַּרְתִּי בְּקִנְאָתִי
14 בְּכַלּוֹתִי חֲמָתִי בָּם׃ וְאֶתְּנֵךְ לְחָרְבָּה וּלְחֶרְפָּה בַּגּוֹיִם
טו אֲשֶׁר סְבִיבוֹתָיִךְ לְעֵינֵי כָּל־עוֹבֵר׃ וְהָיְתָה חֶרְפָּה וּגְדוּפָה
מוּסָר וּמְשַׁמָּה לַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתָיִךְ בַּעֲשׂוֹתִי בָךְ
שְׁפָטִים בְּאַף וּבְחֵמָה וּבְתֹכְחוֹת חֵמָה אֲנִי יְהֹוָה דִּבַּרְתִּי׃
16 בְּשַׁלְּחִי אֶת־חִצֵּי הָרָעָב הָרָעִים בָּהֶם אֲשֶׁר־הָיוּ לְמַשְׁחִית
אֲשֶׁר־אֲשַׁלַּח אוֹתָם לְשַׁחֶתְכֶם וְרָעָב אֹסֵף עֲלֵיכֶם
17 וְשָׁבַרְתִּי לָכֶם מַטֵּה־לָחֶם׃ וְשִׁלַּחְתִּי עֲלֵיכֶם רָעָב וְחַיָּה
רָעָה וְשִׁכְּלֻךְ וְדֶבֶר וָדָם יַעֲבָר־בָּךְ וְחֶרֶב אָבִיא עָלַיִךְ אֲנִי
יְהֹוָה דִּבַּרְתִּי׃

וַיְהִי

v. 6. קמץ בו"ק   v. 11. למדנחאי אגרע כתיב   v. 12. כצ"ל

6. А онъ поступилъ противъ постановленій Моихъ нечестивѣе язычниковъ, и противъ законовъ Моихъ хуже, нежели области вокругъ него; ибо они презрѣли постановленія Мои и по заповѣдямъ Моимъ не поступаютъ.

7. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: за то, что большая часть изъ васъ хуже язычниковъ, которые около васъ, по законамъ Моимъ не поступаете и постановленій Моихъ не исполняете, даже не наблюдаете и справедливости язычниковъ, которые вокругъ васъ,

8. За сіе такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, Я Самъ иду противъ тебя, и совершу среди тебя судъ предъ глазами язычниковъ,

9. И сдѣлаю надъ тобою то, чего Я никогда не дѣлалъ и чему подобнаго и впередъ не буду дѣлать, за всѣ мерзости твои.

10. За то отцы будутъ ѣсть дѣтей среди тебя, и дѣти станутъ ѣсть отцевъ своихъ; и совершу надъ тобою судъ, и все оставшееся у тебя развѣю на всѣ вѣтры.

11. Посему, живъ я, изрекъ Господь Богъ: именно за то, что ты осквернилъ святилище Мое всѣми мерзостями своими и всѣми гнусностями своими, Я умалю тебя, и не пощадитъ тебя око Мое, и Самъ не помилую тебя.

12. Третья часть у тебя умретъ отъ язвы и голодомъ истреблена будетъ среди тебя; третья часть падетъ отъ меча въ окрестностяхъ твоихъ; а третью часть развѣю на всѣ вѣтры и обнажу мечъ вслѣдъ за ними.

13. И совершится гнѣвъ Мой, и утолю негодованіе Мое надъ ними, и удовлетворюсь, дабы узнали, что Я, Господь, изрекъ въ ревности Моей, когда истощу надъ ними негодованіе Мое.

14. И отдамъ тебя на опустошеніе и поруганіе среди народовъ, которые вокругъ тебя, предъ глазами всякаго мимоходящаго.

15. И будешь посмѣяніемъ и поношеніемъ, примѣромъ и ужасомъ у народовъ около тебя, когда Я совершу надъ тобою судъ въ гнѣвѣ, и негодованіи, и грозныхъ казняхъ; Я, Господь, изрекъ сіе.

16. Когда Я пущу на нихъ лютыя стрѣлы голода, которыя будутъ губить, когда пущу ихъ для истребленія васъ; то усилю голодъ противъ васъ и сокрушу у васъ подпору хлѣба.

17. И пошлю на васъ голодъ и лютыхъ звѣрей, и обезчадятъ тебя; язва и кровопролитіе пройдутъ среди тебя, и наведу на тебя мечъ; Я, Господь, изрекъ сіе.

9. И ты возьми себѣ пшеницы и ячменя, бобовъ и чечевицы, проса и полбы, и всыпь ихъ въ одинъ сосудъ, и сдѣлай себѣ изъ нихъ хлѣбы по числу дней, которые ты будешь лежать на боку твоемъ: триста девяносто дней будешь питаться ими.

10. И пищу твою, которою ты будешь питаться, употребляй вѣсомъ, по двадцати сиклей въ день, время отъ времени.

11. И воду ты будешь пить мѣрою, по шестой части гина пей отъ времени до времени.

12. И смѣсь эту ѣшь въ видѣ ячменныхъ лепешекъ, и пеки ихъ на человѣческомъ калѣ предъ глазами народа.

13. И сказалъ Господь: такъ сыны Израилевы будутъ ѣсть нечистый хлѣбъ свой среди народовъ, къ которымъ Я прогоню ихъ.

14. И сказалъ я: о, Господи Боже: вотъ, душа моя не осквернена, и я не ѣлъ падали, ни звѣроядины отъ юности моей до нынѣ, и никакое поганое мясо не входило въ уста мои.

15. И сказалъ Онъ мнѣ: вотъ, Я дозволяю тебѣ скотскій пометъ вмѣсто кала человѣческаго, и на немъ приготовляй хлѣбъ свой.

16. И сказалъ мнѣ: сынъ человѣческій! вотъ, Я сокрушу въ Іерусалимѣ опору, хлѣбъ его, и будутъ ѣсть хлѣбъ вѣсомъ и въ горести, и воду будутъ пить мѣрою и въ уныніи;

17. Оттого, что хлѣбъ и вода оскудѣютъ у нихъ, и они съ ужасомъ будутъ смотрѣть другъ на друга, и будутъ истаявать за нечестіе свое.

ГЛАВА 5.

А ты, сынъ человѣческій, возьми себѣ острый ножъ, бритву брадобрѣевъ, возьми ее себѣ, и води ею по головѣ твоей и по бородѣ твоей, и возьми себѣ вѣсы, и раздѣли волосы на части:

2. Третью часть сожги въ огнѣ посреди города, когда исполнятся дни осады; и возьми третью часть, и изруби ножемъ вокругъ города; а третью часть развѣй по вѣтру, и въ слѣдъ за ними Я обнажу мечъ.

3. Но изъ этой части возьми небольшое число и завяжи ихъ въ край одежды твоей.

4. И еще возьми изъ нихъ немного, и брось въ огонь, и сожги ихъ огнемъ; оттуда выйдетъ огонь на весь домъ Израилевъ.

5. Такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ, каковъ Іерусалимъ: Я помѣстилъ его среди народовъ и разныя области вокругъ него;

9 מִצִּדְּךָ֖ אֶל־צִדֶּ֑ךָ עַד־כַּלּוֹתְךָ֖ יְמֵ֥י מְצוּרֶֽךָ׃ וְאַתָּ֣ה קַח־לְךָ֡
חִטִּ֨ין וּשְׂעֹרִ֜ים וּפ֣וֹל וַעֲדָשִׁ֗ים וְדֹ֙חַן֙ וְכֻסְּמִ֔ים וְנָתַתָּ֤ה אוֹתָם֙
בִּכְלִ֣י אֶחָ֔ד וְעָשִׂ֧יתָ אוֹתָ֛ם לְךָ֖ לְלָ֑חֶם מִסְפַּ֨ר הַיָּמִ֜ים אֲשֶׁר־
אַתָּ֣ה ׀ שׁוֹכֵ֣ב עַל־צִדְּךָ֗ שְׁלֹשׁ־מֵא֛וֹת וְתִשְׁעִ֥ים י֖וֹם תֹּאכְלֶֽנּוּ׃
י וּמַאֲכָלְךָ֙ אֲשֶׁ֣ר תֹּאכְלֶ֔נּוּ בְּמִשְׁק֕וֹל עֶשְׂרִ֥ים שֶׁ֖קֶל לַיּ֑וֹם מֵעֵ֥ת
11 עַד־עֵ֖ת תֹּאכְלֶֽנּוּ׃ וּמַ֙יִם֙ בִּמְשׂוּרָ֣ה תִשְׁתֶּ֔ה שִׁשִּׁ֖ית הַהִ֑ין
12 מֵעֵ֥ת עַד־עֵ֖ת תִּשְׁתֶּֽה׃ וְעֻגַ֥ת שְׂעֹרִ֖ים תֹּאכְלֶ֑נָּה וְהִ֗יא בְּגֶלְלֵי֙
13 צֵאַ֣ת הָאָדָ֔ם תְּעֻגֶ֖נָה לְעֵֽינֵיהֶֽם׃ וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֗ה כָּ֠כָה
יֹאכְל֨וּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֤ל אֶת־לַחְמָם֙ טָמֵ֔א בַּגּוֹיִ֕ם אֲשֶׁ֥ר אַדִּיחֵ֖ם
14 שָֽׁם׃ וָאֹמַ֗ר אֲהָהּ֙ אֲדֹנָ֣י יֱהוִ֔ה הִנֵּ֥ה נַפְשִׁ֖י לֹ֣א מְטֻמָּאָ֑ה
וּנְבֵלָ֨ה וּטְרֵפָ֜ה לֹֽא־אָכַ֤לְתִּי מִנְּעוּרַי֙ וְעַד־עַ֔תָּה וְלֹא־בָ֥א
טו בְּפִ֖י בְּשַׂ֥ר פִּגּֽוּל׃ וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֔י רְאֵ֗ה נָתַ֤תִּי לְךָ֙ אֶת־
צְפוּעֵ֣י הַבָּקָ֔ר תַּ֖חַת גֶּלְלֵ֣י הָאָדָ֑ם וְעָשִׂ֥יתָ אֶת־לַחְמְךָ֖ עֲלֵיהֶֽם׃
16 וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֗י בֶּן־אָדָם֙ הִנְנִ֨י שֹׁבֵ֤ר מַטֵּה־לֶ֙חֶם֙ בִּיר֣וּשָׁלִַ֔ם
וְאָֽכְלוּ־לֶ֥חֶם בְּמִשְׁקָ֖ל וּבִדְאָגָ֑ה וּמַ֕יִם בִּמְשׂוּרָ֥ה וּבְשִׁמָּמ֖וֹן
17 יִשְׁתּֽוּ׃ לְמַ֥עַן יַחְסְר֖וּ לֶ֣חֶם וָמָ֑יִם וְנָשַׁ֙מּוּ֙ אִ֣ישׁ וְאָחִ֔יו
וְנָמַ֖קּוּ בַּעֲוֺנָֽם׃

Cap. V. ה

ה

א וְאַתָּ֨ה בֶן־אָדָ֜ם קַח־לְךָ֣ ׀ חֶ֣רֶב חַדָּ֗ה תַּ֤עַר הַגַּלָּבִים֙ תִּקָּחֶ֣נָּה
לָּ֔ךְ וְהַעֲבַרְתָּ֖ עַל־רֹאשְׁךָ֣ וְעַל־זְקָנֶ֑ךָ וְלָקַחְתָּ֥ לְךָ֛ מֹאזְנֵ֥י
2 מִשְׁקָ֖ל וְחִלַּקְתָּֽם׃ שְׁלִשִׁ֗ית בָּא֤וּר תַּבְעִיר֙ בְּת֣וֹךְ הָעִ֔יר
כִּמְלֹ֖את יְמֵ֣י הַמָּצ֑וֹר וְלָקַחְתָּ֣ אֶת־הַשְּׁלִשִׁ֗ית תַּכֶּ֤ה בַחֶ֙רֶב֙
סְבִ֣יבוֹתֶ֔יהָ וְהַשְּׁלִשִׁית֙ תִּזְרֶ֣ה לָר֔וּחַ וְחֶ֖רֶב אָרִ֥יק אַחֲרֵיהֶֽם׃
3 4 וְלָקַחְתָּ֥ מִשָּׁ֖ם מְעַ֣ט בְּמִסְפָּ֑ר וְצַרְתָּ֥ אוֹתָ֖ם בִּכְנָפֶֽיךָ׃ וּמֵהֶם֙
ע֣וֹד תִּקָּ֔ח וְהִשְׁלַכְתָּ֤ אוֹתָם֙ אֶל־תּ֣וֹךְ הָאֵ֔שׁ וְשָׂרַפְתָּ֥ אֹתָ֖ם
ה בָּאֵ֑שׁ מִמֶּ֥נּוּ תֵֽצֵא־אֵ֖שׁ אֶל־כָּל־בֵּ֥ית יִשְׂרָאֵֽל׃ כֹּ֤ה אָמַר֙
אֲדֹנָ֣י יֱהוִ֔ה זֹ֖את יְרוּשָׁלִַ֑ם בְּת֧וֹךְ הַגּוֹיִ֛ם שַׂמְתִּ֖יהָ וּסְבִיבוֹתֶ֥יהָ

ארצות

ד v. 15. צפיעי ק׳ ה v. 4. קמץ בז״ק

חֲטֹא צַדִּיק וְהוּא לֹא־חָטָא חָיוֹ יִחְיֶה כִּי נִזְהָר וְאַתָּה
22 אֶת־נַפְשְׁךָ הִצַּלְתָּ׃ וַתְּהִי עָלַי שָׁם יַד־יְהוָה וַיֹּאמֶר
23 אֵלַי קוּם צֵא אֶל־הַבִּקְעָה וְשָׁם אֲדַבֵּר אוֹתָךְ׃ וָאָקוּם
וָאֵצֵא אֶל־הַבִּקְעָה וְהִנֵּה־שָׁם כְּבוֹד־יְהוָה עֹמֵד כַּכָּבוֹד
24 אֲשֶׁר רָאִיתִי עַל־נְהַר־כְּבָר וָאֶפֹּל עַל־פָּנָי׃ וַתָּבֹא־בִי רוּחַ
וַתַּעֲמִדֵנִי עַל־רַגְלָי וַיְדַבֵּר אֹתִי וַיֹּאמֶר אֵלַי בֹּא הִסָּגֵר
כה בְּתוֹךְ בֵּיתֶךָ׃ וְאַתָּה בֶן־אָדָם הִנֵּה נָתְנוּ עָלֶיךָ עֲבוֹתִים
26 וַאֲסָרוּךָ בָּהֶם וְלֹא תֵצֵא בְּתוֹכָם׃ וּלְשׁוֹנְךָ אַדְבִּיק אֶל־
חִכֶּךָ וְנֶאֱלַמְתָּ וְלֹא־תִהְיֶה לָהֶם לְאִישׁ מוֹכִיחַ כִּי בֵּית מְרִי
27 הֵמָּה׃ וּבְדַבְּרִי אוֹתְךָ אֶפְתַּח אֶת־פִּיךָ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם
כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הַשֹּׁמֵעַ ׀ יִשְׁמָע וְהֶחָדֵל ׀ יֶחְדָּל כִּי
בֵּית מְרִי הֵמָּה׃

ד CAP. IV. ד

א וְאַתָּה בֶן־אָדָם קַח־לְךָ לְבֵנָה וְנָתַתָּה אוֹתָהּ לְפָנֶיךָ וְחַקּוֹתָ
2 עָלֶיהָ עִיר אֶת־יְרוּשָׁלִָם׃ וְנָתַתָּה עָלֶיהָ מָצוֹר וּבָנִיתָ
עָלֶיהָ דָּיֵק וְשָׁפַכְתָּ עָלֶיהָ סֹלְלָה וְנָתַתָּה עָלֶיהָ מַחֲנוֹת
3 וְשִׂים־עָלֶיהָ כָּרִים סָבִיב׃ וְאַתָּה קַח־לְךָ מַחֲבַת בַּרְזֶל
וְנָתַתָּה אוֹתָהּ קִיר בַּרְזֶל בֵּינְךָ וּבֵין הָעִיר וַהֲכִינֹתָה אֶת־
פָּנֶיךָ אֵלֶיהָ וְהָיְתָה בַמָּצוֹר וְצַרְתָּ עָלֶיהָ אוֹת הִיא לְבֵית
4 יִשְׂרָאֵל׃ וְאַתָּה שְׁכַב עַל־צִדְּךָ הַשְּׂמָאלִי וְשַׂמְתָּ אֶת־
עֲוֹן בֵּית־יִשְׂרָאֵל עָלָיו מִסְפַּר הַיָּמִים אֲשֶׁר תִּשְׁכַּב עָלָיו
ה תִּשָּׂא אֶת־עֲוֹנָם׃ וַאֲנִי נָתַתִּי לְךָ אֶת־שְׁנֵי עֲוֹנָם לְמִסְפַּר
יָמִים שְׁלֹשׁ־מֵאוֹת וְתִשְׁעִים יוֹם וְנָשָׂאתָ עֲוֹן בֵּית־יִשְׂרָאֵל׃
6 וְכִלִּיתָ אֶת־אֵלֶּה וְשָׁכַבְתָּ עַל־צִדְּךָ הַיְמָנִי שֵׁנִית וְנָשָׂאתָ
אֶת־עֲוֹן בֵּית־יְהוּדָה אַרְבָּעִים יוֹם יוֹם לַשָּׁנָה יוֹם לַשָּׁנָה
7 נְתַתִּיו לָךְ׃ וְאֶל־מְצוֹר יְרוּשָׁלִַם תָּכִין פָּנֶיךָ וּזְרֹעֲךָ חֲשׂוּפָה
8 וְנִבֵּאתָ עָלֶיהָ׃ וְהִנֵּה נָתַתִּי עָלֶיךָ עֲבוֹתִים וְלֹא־תֵהָפֵךְ
מצדך

ג׳ v. 21. קמץ בז״ק v. 27. הזמ׳ בקמץ ibid. קמץ בז״ק ד׳ v. 6. הימני ק׳

никъ не согрѣшилъ, и онъ точно не согрѣшитъ; то и онъ живъ будетъ, потому что принялъ вразумленіе, и ты спасешь душу свою.

22. И была на мнѣ тамъ рука Господня, и Онъ сказалъ мнѣ: встань и выйди въ долину, и тамъ Я буду говорить съ тобою.

23. И я всталъ, и вышелъ на долину; и вотъ, предстала тамъ слава Господня, какъ слава, которую видѣлъ я у рѣки Ховара; и палъ я на лице свое.

24. И вошелъ въ меня духъ и поставилъ меня на ноги мои, и сталъ говорить со мною, и сказалъ мнѣ: поди, запрись въ домѣ своемъ.

25. И что̀ до тебя, сынъ человѣческій; то вотъ наложатъ на тебя узы и свяжутъ тебя ими, и не будешь ходить среди ихъ.

26. И языкъ твой Я прилѣплю къ небу твоему, и ты онѣмѣешь, и не будешь обличителемъ ихъ; потому что они племя упорное.

27. А когда Я стану говорить съ тобою; то открою уста твои, и ты будешь говорить имъ: „такъ говоритъ Господь Богъ;“ кто хочетъ слушать, пусть слушаетъ; кто не хочетъ, пусть откажется; ибо они упорное племя.

ГЛАВА 4.

И ты, сынъ человѣческій, возьми себѣ кирпичину, и положи ее предъ собою, и начерти на ней городъ, именно Іерусалимъ.

2. И изобрази осаду его, представь укрѣпленія противъ него, сдѣлай вокругъ него насыпь, расположи противъ него станъ и разставь кругомъ противъ него стѣнoломы.

3. И возьми себѣ желѣзный противень, и поставь его какъ желѣзную стѣну между тобою и городомъ, и направь на него взоръ твой, и пусть онъ будетъ въ осадѣ, а ты осаждай его. Это будетъ предзнаменованіемъ для дома Израилева.

4. И ты лягь на лѣвый бокъ твой, и возложи на него беззаконіе дома Израилева: по числу дней, которые ты пролежишь на немъ, ты будешь нести на себѣ нечестіе ихъ.

5. И Я засчитаю тебѣ годы нечестія ихъ по числу дней: триста девяносто дней ты будешь нести нечестіе дома Израилева.

6. И когда ты исполнишь сіе; то вторично ложись уже на правый бокъ твой, и ты будешь нести нечестіе дома Іудина сорокъ дней: за каждый годъ по одному дню Я засчитаю тебѣ.

7. И на осаду Іерусалима обрати лице твое, простри десницу твою и пророчествуй противъ него.

8. И вотъ, Я возложилъ на тебя узы, и ты не повернешься съ одного бока на другой, пока не окончишь дней осады твоей.

невнятнымъ говоромъ, которыхъ словъ ты не понималъ бы. Впрочемъ еслибы и къ нимъ послалъ Я тебя, то и они послушались бы тебя;

7. А домъ Израилевъ не захочетъ слушать тебя; ибо они не хотятъ слушать и Меня, такъ какъ весь домъ Израилевъ съ крѣпкимъ лбомъ и жестокимъ сердцемъ: таковы они.

8. Вотъ, Я сдѣлалъ лице твое крѣпкимъ противъ лица ихъ и чело твое крѣпкимъ противъ лба ихъ.

9. Какъ алмазъ, крѣпчайшiй кремня, Я сдѣлалъ чело твое; не бойся ихъ и не страшись предъ лицемъ ихъ, ибо они упорное племя.

10. И сказалъ мнѣ: сынъ человѣческiй! всѣ слова Мои, какiя буду говорить тебѣ, прими въ сердце твое и слушай ушами твоими.

11. Ступай, иди къ переселенцамъ, къ сынамъ народа твоего, поговори съ ними и скажи имъ: „такъ говоритъ Господь Богъ,“ станутъ ли они слушать, или не станутъ.

12. И поднялъ меня духъ, и я услышалъ позади себя шумъ сильнаго движенiя, когда поднялась слава Господня со своего мѣста,

13. И шумъ ударяющихся одно объ другое крыльевъ у живыхъ существъ, и стукъ колесъ подлѣ нихъ, и шумъ сильнаго движенiя.

14. И духъ поднялъ меня, и повелъ меня; и шелъ я въ горести, съ встревоженнымъ духомъ; и рука Господня крѣпко лежала на мнѣ.

15. И пришелъ я въ Тел-Авивъ къ переселенцамъ, живущимъ при рѣкѣ Ховарѣ, и остановился тамъ, гдѣ они жили, и провелъ среди ихъ семь грустныхъ дней.

16. По прошествiи же семи дней было слово Господне ко мнѣ такое:

17. Сынъ человѣческiй! Я поставилъ тебя блюстителемъ надъ домомъ Израилевымъ, и когда услышишь слово изъ устъ Моихъ, то вмѣсто Меня ты вразумляй ихъ.

18. Когда Я скажу нечестивому: „смертiю умрешь,“ а ты не станешь вразумлять его и говорить ему для предостереженiя отъ нечестиваго пути его, чтобы сохранить его жизнь; то нечестивый умретъ въ беззаконiи своемъ, и Я взыщу кровь его отъ руки твоей.

19. Если же ты вразумлялъ нечестиваго, а онъ не обратился отъ нечестiя своего и отъ нечестиваго пути своего; то онъ умретъ въ нечестiи своемъ, а ты спасъ душу свою.

20. И если праведникъ отступитъ отъ правды своей и будетъ совершать беззаконiе, то Я положу предъ нимъ претткновенiе и онъ умретъ; а какъ ты не вразумлялъ его, то онъ умретъ за грѣхъ свой, и не припомнятся добрыя дѣла его, которыя онъ совершалъ, и Я взыщу кровь его отъ руки твоей.

21. Если же ты будешь вразумлять праведника, чтобы правед-

וְכִבְדֵי לָשׁוֹן אֲשֶׁר לֹא־תִשְׁמַע דִּבְרֵיהֶם אִם־לֹא אֲלֵיהֶם
7 שְׁלַחְתִּיךָ הֵמָּה יִשְׁמְעוּ אֵלֶיךָ׃ וּבֵית יִשְׂרָאֵל לֹא יֹאבוּ
לִשְׁמֹעַ אֵלֶיךָ כִּי־אֵינָם אֹבִים לִשְׁמֹעַ אֵלָי כִּי כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל
8 חִזְקֵי־מֵצַח וּקְשֵׁי־לֵב הֵמָּה׃ הִנֵּה נָתַתִּי אֶת־פָּנֶיךָ חֲזָקִים
9 לְעֻמַּת פְּנֵיהֶם וְאֶת־מִצְחֲךָ חָזָק לְעֻמַּת מִצְחָם׃ כְּשָׁמִיר
חָזָק מִצֹּר נָתַתִּי מִצְחֶךָ לֹא־תִירָא אוֹתָם וְלֹא־תֵחַת
י מִפְּנֵיהֶם כִּי בֵּית מְרִי הֵמָּה׃ וַיֹּאמֶר אֵלָי בֶּן־אָדָם
אֶת־כָּל־דְּבָרַי אֲשֶׁר אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ קַח בִּלְבָבְךָ וּבְאָזְנֶיךָ
11 שְׁמָע׃ וְלֵךְ בֹּא אֶל־הַגּוֹלָה אֶל־בְּנֵי עַמֶּךָ וְדִבַּרְתָּ אֲלֵיהֶם
וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהֹוִה אִם־יִשְׁמְעוּ וְאִם־
12 יֶחְדָּלוּ׃ וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וָאֶשְׁמַע אַחֲרַי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל
13 בָּרוּךְ כְּבוֹד־יְהֹוָה מִמְּקוֹמוֹ׃ וְקוֹל ׀ כַּנְפֵי הַחַיּוֹת מַשִּׁיקוֹת
אִשָּׁה אֶל־אֲחוֹתָהּ וְקוֹל הָאוֹפַנִּים לְעֻמָּתָם וְקוֹל רַעַשׁ
14 גָּדוֹל׃ וְרוּחַ נְשָׂאַתְנִי וַתִּקָּחֵנִי וָאֵלֵךְ מַר בַּחֲמַת רוּחִי
טו וְיַד־יְהֹוָה עָלַי חָזָקָה׃ וָאָבוֹא אֶל־הַגּוֹלָה תֵּל אָבִיב
הַיֹּשְׁבִים אֶל־נְהַר־כְּבָר וָאֵשֵׁר* הֵמָּה יוֹשְׁבִים שָׁם וָאֵשֵׁב
16 שָׁם שִׁבְעַת יָמִים מַשְׁמִים בְּתוֹכָם׃ וַיְהִי מִקְצֵה
17 שִׁבְעַת יָמִים * וַיְהִי דְבַר־יְהֹוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בֶּן־
אָדָם צֹפֶה נְתַתִּיךָ לְבֵית יִשְׂרָאֵל וְשָׁמַעְתָּ מִפִּי דָּבָר
18 וְהִזְהַרְתָּ אוֹתָם מִמֶּנִּי׃ בְּאָמְרִי לָרָשָׁע מוֹת תָּמוּת וְלֹא
הִזְהַרְתּוֹ וְלֹא דִבַּרְתָּ לְהַזְהִיר רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ הָרְשָׁעָה
19 לְחַיֹּתוֹ הוּא רָשָׁע בַּעֲוֺנוֹ יָמוּת וְדָמוֹ מִיָּדְךָ אֲבַקֵּשׁ׃ וְאַתָּה
כִּי־הִזְהַרְתָּ רָשָׁע וְלֹא־שָׁב מֵרִשְׁעוֹ וּמִדַּרְכּוֹ הָרְשָׁעָה הוּא
כ בַּעֲוֺנוֹ יָמוּת וְאַתָּה אֶת־נַפְשְׁךָ הִצַּלְתָּ׃ וּבְשׁוּב צַדִּיק
מִצִּדְקוֹ וְעָשָׂה עָוֶל וְנָתַתִּי מִכְשׁוֹל לְפָנָיו הוּא יָמוּת כִּי
לֹא הִזְהַרְתּוֹ בְּחַטָּאתוֹ יָמוּת וְלֹא תִזָּכַרְןָ צִדְקָתוֹ* אֲשֶׁר
21 עָשָׂה וְדָמוֹ מִיָּדְךָ אֲבַקֵּשׁ׃ וְאַתָּה כִּי הִזְהַרְתּוֹ צַדִּיק לְבִלְתִּי

חטא

v. 15. ואשב ק   v. 16. פסקא באמצע פסוק   v. 20. צדקותו ק

ב Cap. II. ב

א 2 וַיֹּאמֶר אֵלָי בֶּן־אָדָם עֲמֹד עַל־רַגְלֶיךָ וַאֲדַבֵּר אֹתָךְ׃ וַתָּבֹא
בִי רוּחַ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלַי וַתַּעֲמִדֵנִי עַל־רַגְלָי וָאֶשְׁמַע אֵת
3 מִדַּבֵּר אֵלָי׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם שׁוֹלֵחַ אֲנִי אוֹתְךָ
אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־גּוֹיִם הַמּוֹרְדִים אֲשֶׁר מָרְדוּ־בִי הֵמָּה
4 וַאֲבוֹתָם פָּשְׁעוּ בִי עַד־עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה׃ וְהַבָּנִים קְשֵׁי פָנִים
וְחִזְקֵי־לֵב אֲנִי שׁוֹלֵחַ אוֹתְךָ אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה
ה אָמַר אֲדֹנָי יֱהֹוִה׃ וְהֵמָּה אִם־יִשְׁמְעוּ וְאִם־יֶחְדָּלוּ כִּי בֵּית
6 מְרִי הֵמָּה וְיָדְעוּ כִּי־נָבִיא הָיָה בְתוֹכָם׃ וְאַתָּה בֶן־אָדָם
אַל־תִּירָא מֵהֶם וּמִדִּבְרֵיהֶם אַל־תִּירָא כִּי סָרָבִים וְסַלּוֹנִים
אוֹתָךְ וְאֶל־עַקְרַבִּים אַתָּה יוֹשֵׁב מִדִּבְרֵיהֶם אַל־תִּירָא
7 וּמִפְּנֵיהֶם אַל־תֵּחָת כִּי בֵּית מְרִי הֵמָּה׃ וְדִבַּרְתָּ אֶת־דְּבָרַי
אֲלֵיהֶם אִם־יִשְׁמְעוּ וְאִם־יֶחְדָּלוּ כִּי מְרִי הֵמָּה׃
8 וְאַתָּה בֶן־אָדָם שְׁמַע אֵת אֲשֶׁר־אֲנִי מְדַבֵּר אֵלֶיךָ אַל־תְּהִי־
מֶרִי כְּבֵית הַמֶּרִי פְּצֵה פִיךָ וֶאֱכֹל אֵת אֲשֶׁר־אֲנִי נֹתֵן אֵלֶיךָ׃
9 וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה־יָד שְׁלוּחָה אֵלָי וְהִנֵּה־בוֹ מְגִלַּת־סֵפֶר׃ וַיִּפְרֹשׂ
אוֹתָהּ לְפָנַי וְהִיא כְתוּבָה פָּנִים וְאָחוֹר וְכָתוּב אֵלֶיהָ קִנִים
וָהֶגֶה וָהִי׃

ג Cap. III. ג

א וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם אֵת אֲשֶׁר־תִּמְצָא אֱכוֹל אֱכוֹל אֶת־
2 הַמְּגִלָּה הַזֹּאת וְלֵךְ דַּבֵּר אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ וָאֶפְתַּח אֶת־
3 פִּי וַיַּאֲכִלֵנִי אֵת הַמְּגִלָּה הַזֹּאת׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם
בִּטְנְךָ תַאֲכֵל וּמֵעֶיךָ תְמַלֵּא אֵת הַמְּגִלָּה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנִי
4 נֹתֵן אֵלֶיךָ וָאֹכְלָה וַתְּהִי בְּפִי כִּדְבַשׁ לְמָתוֹק׃ וַיֹּאמֶר
אֵלָי בֶּן־אָדָם לֶךְ־בֹּא אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְדִבַּרְתָּ בִדְבָרַי
ה אֲלֵיהֶם׃ כִּי לֹא אֶל־עַם עִמְקֵי שָׂפָה וְכִבְדֵי לָשׁוֹן אַתָּה
6 שָׁלוּחַ אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ לֹא ׀ אֶל־עַמִּים רַבִּים עִמְקֵי שָׂפָה

וכבדי

ב v. 5. קמץ בז״ק

ГЛАВА 2.

И Онъ сказалъ мнѣ: сынъ человѣческій! встань на ноги свои, и Я буду говорить съ тобою.

2. И когда Онъ говорилъ мнѣ; вошелъ въ меня духъ и поставилъ меня на ноги мои, и я слушалъ Того, Кто говорилъ мнѣ.

3. И Онъ сказалъ мнѣ: сынъ человѣческій! Я посылаю тебя къ сынамъ Израилевымъ, къ людямъ непокорнымъ, упорствующимъ противъ Меня; они и отцы ихъ измѣняютъ Мнѣ даже до сего дня.

4. И сыны ихъ съ отвердѣлымъ лицемъ и жестокимъ сердцемъ; къ нимъ Я посылаю тебя, и ты скажешь имъ: „такъ говоритъ Господь Богъ.“

5. Будутъ ли слушать тебя, или не будутъ, такъ какъ это племя непокорное; но пусть знаютъ, что былъ пророкъ среди ихъ.

6. А ты, сынъ человѣческій, не бойся ихъ и не бойся рѣчей ихъ; хотя они для тебя терніе и волчцы, и ты сидишь на колючемъ растеніи; однако не бойся словъ ихъ, не страшись лица ихъ, ибо это племя непокорное.

7. Но ты будешь говорить имъ слова Мои, станутъ ли они слушать или не станутъ, такъ какъ они упрямы.

8. Ты же, сынъ человѣческій, слушай, что̀ Я скажу тебѣ: не будь упоренъ, какъ это непокорное племя; открой уста твои и съѣшь, что̀ Я дамъ тебѣ.

9. И увидѣлъ я, вотъ, рука простерта ко мнѣ, и вотъ, въ ней книжный свитокъ,

10. И развернулъ его предо мною, и вотъ, онъ исписанъ былъ съ лица и на оборотъ, и написано на немъ: „плачъ, стонъ и горе“.

ГЛАВА 3.

И сказалъ мнѣ: сынъ человѣческій! съѣшь, что̀ находится предъ тобою; съѣшь этотъ свитокъ, и ступай, говори дому Израилеву.

2. Тогда Я открылъ уста свои, и Онъ далъ мнѣ ѣсть свитокъ сей,

3. И сказалъ мнѣ: сынъ человѣческій! накорми чрево твое и наполни внутренность твою этимъ свиткомъ, который Я даю тебѣ. И я съѣлъ, и было въ устахъ моихъ сладко, какъ медъ.

4. И Онъ сказалъ мнѣ: сынъ человѣческій! ступай, иди къ дому Израилеву, и говори имъ Моими словами;

5. Ибо не къ народу съ непонятнымъ нарѣчіемъ и невнятнымъ говоромъ ты посланъ, а къ дому Израилеву,

6. Не къ разноплеменнымъ народамъ съ непонятною рѣчью и

лающихъ въ огнѣ, какъ бы пламя ходило между сими существами; и сіяніе было вокругъ огня, и молнія исходила отъ огня.

14. И живыя существа быстро двигались туда и сюда, какъ сверкаетъ молнія.

15. И разсматривая существа сіи, вотъ, вижу на землѣ по одному колесу у сихъ существъ по направленію четырехъ лицъ ихъ.

16. И видъ колесъ, и отдѣлка ихъ какъ видъ топаза, и подобіе ихъ у всѣхъ четырехъ одно; по виду ихъ и по устройству ихъ казалось, какъ бы колесо находилось въ колесѣ.

17. Всѣ четыре во время хожденія своего шли на четыре свои стороны; не оборачивались, когда шли.

18. А ободья у нихъ были высоки и страшны; у всѣхъ четырехъ ободья были полны глазъ кругомъ.

19. И когда шли живыя существа сіи, то шли и колеса подлѣ нихъ; и когда поднимались отъ земли существа сіи, то поднимались и колеса при нихъ.

20. Куда духъ стремился идти, туда и шли они; куда бы ни шелъ духъ, и колеса поднимались наравнѣ съ ними; ибо духъ живыхъ существъ былъ въ колесахъ.

21. Когда шли тѣ, шли и сіи; когда тѣ стояли, стояли и сіи; а когда тѣ поднимались отъ земли, тогда поднимались и колеса наравнѣ съ ними; ибо духъ живыхъ существъ былъ и въ колесахъ.

22. Надъ головами живыхъ существъ было подобіе свода, какъ блескъ изумительнаго кристалла, простертаго сверху надъ головами ихъ.

23. А подъ сводомъ симъ простирались крылья ихъ прямо одно подлѣ другаго; и у каждаго два крыла покрывали тѣло ихъ съ одной стороны, и два крыла покрывали съ другой стороны.

24. Когда они шли; то я слышалъ шумъ отъ крыльевъ ихъ, какъ шумъ множества водъ, какъ гласъ Вседержителя, шумъ толпы, какъ шумъ въ воинскомъ станѣ; а когда они останавливались, то опускались крылья ихъ.

25. И раздавался голосъ надъ сводомъ, который былъ надъ главами ихъ; тогда они останавливались и опускали крылья свои.

26. Надъ сводомъ же, который надъ головами ихъ, было подобіе престола по виду какъ бы изъ камня сапфира; а вверху, надъ симъ подобіемъ престола, было видѣніе подобія человѣка, сидящаго на немъ.

27. И видѣлъ я какъ бы пылающій металлъ, какъ видъ огня внутри его и вокругъ, отъ вида чреслъ его вверхъ; и отъ вида чреслъ его внизъ я видѣлъ какъ видѣніе огня и яркое сіяніе вокругъ его.

28. Въ какомъ видѣ бываетъ явленіе радуги на облакахъ во время дождя, таковъ былъ видъ этого сіянія кругомъ. Таково было явленіе подобія славы Господней. Видя это, я палъ на лице свое и слышалъ гласъ Глаголавшаго.

מִתְהַלֶּכֶת בֵּין הַחַיּוֹת וְנֹגַהּ לָאֵשׁ וּמִן־הָאֵשׁ יוֹצֵא בָרָק׃
14 טו וְהַחַיּוֹת רָצוֹא וָשׁוֹב כְּמַרְאֵה הַבָּזָק׃ וָאֵרֶא הַחַיּוֹת וְהִנֵּה
16 אוֹפַן אֶחָד בָּאָרֶץ אֵצֶל הַחַיּוֹת לְאַרְבַּעַת פָּנָיו׃ מַרְאֵה
הָאוֹפַנִּים וּמַעֲשֵׂיהֶם כְּעֵין תַּרְשִׁישׁ וּדְמוּת אֶחָד לְאַרְבַּעְתָּן
וּמַרְאֵיהֶם וּמַעֲשֵׂיהֶם כַּאֲשֶׁר יִהְיֶה הָאוֹפַן בְּתוֹךְ הָאוֹפָן׃
17 עַל־אַרְבַּעַת רִבְעֵיהֶן בְּלֶכְתָּם יֵלֵכוּ לֹא יִסַּבּוּ בְּלֶכְתָּן׃
18 וְגַבֵּיהֶן וְגֹבַהּ לָהֶם וְיִרְאָה לָהֶם וְגַבֹּתָם מְלֵאֹת עֵינַיִם
19 סָבִיב לְאַרְבַּעְתָּן׃ וּבְלֶכֶת הַחַיּוֹת יֵלְכוּ הָאוֹפַנִּים אֶצְלָם
כ וּבְהִנָּשֵׂא הַחַיּוֹת מֵעַל הָאָרֶץ יִנָּשְׂאוּ הָאוֹפַנִּים׃ עַל אֲשֶׁר
יִהְיֶה־שָּׁם הָרוּחַ לָלֶכֶת יֵלֵכוּ שָׁמָּה הָרוּחַ לָלֶכֶת וְהָאוֹפַנִּים
21 יִנָּשְׂאוּ לְעֻמָּתָם כִּי רוּחַ הַחַיָּה בָּאוֹפַנִּים׃ בְּלֶכְתָּם יֵלֵכוּ
וּבְעָמְדָם יַעֲמֹדוּ וּבְהִנָּשְׂאָם מֵעַל הָאָרֶץ יִנָּשְׂאוּ הָאוֹפַנִּים
22 לְעֻמָּתָם כִּי רוּחַ הַחַיָּה בָּאוֹפַנִּים׃ וּדְמוּת עַל־רָאשֵׁי
הַחַיָּה רָקִיעַ כְּעֵין הַקֶּרַח הַנּוֹרָא נָטוּי עַל־רָאשֵׁיהֶם
23 מִלְמָעְלָה׃ וְתַחַת הָרָקִיעַ כַּנְפֵיהֶם יְשָׁרוֹת אִשָּׁה אֶל־
אֲחוֹתָהּ לְאִישׁ שְׁתַּיִם מְכַסּוֹת לָהֵנָּה וּלְאִישׁ שְׁתַּיִם מְכַסּוֹת
24 לָהֵנָּה אֵת גְּוִיֹּתֵיהֶם׃ וָאֶשְׁמַע אֶת־קוֹל כַּנְפֵיהֶם כְּקוֹל
מַיִם רַבִּים כְּקוֹל־שַׁדַּי בְּלֶכְתָּם קוֹל הֲמֻלָּה כְּקוֹל מַחֲנֶה
כה בְּעָמְדָם תְּרַפֶּינָה כַנְפֵיהֶן׃ וַיְהִי־קוֹל מֵעַל לָרָקִיעַ אֲשֶׁר
26 עַל־רֹאשָׁם בְּעָמְדָם תְּרַפֶּינָה כַנְפֵיהֶן׃ וּמִמַּעַל לָרָקִיעַ
אֲשֶׁר עַל־רֹאשָׁם כְּמַרְאֵה אֶבֶן־סַפִּיר דְּמוּת כִּסֵּא וְעַל
27 דְּמוּת הַכִּסֵּא דְּמוּת כְּמַרְאֵה אָדָם עָלָיו מִלְמָעְלָה׃ וָאֵרֶא ׀
כְּעֵין חַשְׁמַל כְּמַרְאֵה־אֵשׁ בֵּית־לָהּ סָבִיב מִמַּרְאֵה מָתְנָיו
וּלְמָעְלָה וּמִמַּרְאֵה מָתְנָיו וּלְמַטָּה רָאִיתִי כְּמַרְאֵה־אֵשׁ וְנֹגַהּ
28 לוֹ סָבִיב׃ כְּמַרְאֵה הַקֶּשֶׁת אֲשֶׁר יִהְיֶה בֶעָנָן בְּיוֹם הַגֶּשֶׁם
כֵּן מַרְאֵה הַנֹּגַהּ סָבִיב הוּא מַרְאֵה דְּמוּת כְּבוֹד־יְהוָה
וָאֶרְאֶה וָאֶפֹּל עַל־פָּנַי וָאֶשְׁמַע קוֹל מְדַבֵּר׃ *

ויאמר

* עד כאן v. 28.

יחזקאל

LIBER EZECHIELIS.

CAPUT I. א

א וַיְהִי ׀ בִּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה בָּרְבִיעִי בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ וַאֲנִי בְתוֹךְ־
הַגּוֹלָה עַל־נְהַר כְּבָר נִפְתְּחוּ הַשָּׁמַיִם וָאֶרְאֶה מַרְאוֹת
2 אֱלֹהִים׃ בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ הִיא הַשָּׁנָה הַחֲמִישִׁית לְגָלוּת
3 הַמֶּלֶךְ יוֹיָכִין׃ הָיֹה הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־יְחֶזְקֵאל בֶּן־בּוּזִי
הַכֹּהֵן בְּאֶרֶץ כַּשְׂדִּים עַל־נְהַר כְּבָר וַתְּהִי עָלָיו שָׁם יַד־
4 יְהוָה׃ וָאֵרֶא וְהִנֵּה רוּחַ סְעָרָה בָּאָה מִן־הַצָּפוֹן עָנָן גָּדוֹל
וְאֵשׁ מִתְלַקַּחַת וְנֹגַהּ לוֹ סָבִיב וּמִתּוֹכָהּ כְּעֵין הַחַשְׁמַל
ה מִתּוֹךְ הָאֵשׁ׃ וּמִתּוֹכָהּ דְּמוּת אַרְבַּע חַיּוֹת וְזֶה מַרְאֵיהֶן
6 דְּמוּת אָדָם לָהֵנָּה׃ וְאַרְבָּעָה פָנִים לְאֶחָת וְאַרְבַּע כְּנָפַיִם
7 לְאַחַת לָהֶם׃ וְרַגְלֵיהֶם רֶגֶל יְשָׁרָה וְכַף רַגְלֵיהֶם כְּכַף
8 רֶגֶל עֵגֶל וְנֹצְצִים כְּעֵין נְחֹשֶׁת קָלָל׃ וִידֵו אָדָם מִתַּחַת
כַּנְפֵיהֶם עַל אַרְבַּעַת רִבְעֵיהֶם וּפְנֵיהֶם וְכַנְפֵיהֶם לְאַרְבַּעְתָּם׃
9 חֹבְרֹת אִשָּׁה אֶל־אֲחוֹתָהּ כַּנְפֵיהֶם לֹא־יִסַּבּוּ בְלֶכְתָּן
י אִישׁ אֶל־עֵבֶר פָּנָיו יֵלֵכוּ׃ וּדְמוּת פְּנֵיהֶם פְּנֵי אָדָם וּפְנֵי
אַרְיֵה אֶל־הַיָּמִין לְאַרְבַּעְתָּם וּפְנֵי־שׁוֹר מֵהַשְּׂמֹאול
11 לְאַרְבַּעְתָּן וּפְנֵי־נֶשֶׁר לְאַרְבַּעְתָּן׃ וּפְנֵיהֶם וְכַנְפֵיהֶם פְּרֻדוֹת
מִלְמָעְלָה לְאִישׁ שְׁתַּיִם חֹבְרוֹת אִישׁ וּשְׁתַּיִם מְכַסּוֹת אֵת
12 גְּוִיֹתֵיהֶנָה׃ וְאִישׁ אֶל־עֵבֶר פָּנָיו יֵלֵכוּ אֶל אֲשֶׁר יִהְיֶה־
13 שָׁמָּה הָרוּחַ לָלֶכֶת יֵלֵכוּ לֹא יִסַּבּוּ בְּלֶכְתָּן׃ וּדְמוּת הַחַיּוֹת
מַרְאֵיהֶם כְּגַחֲלֵי־אֵשׁ בֹּעֲרוֹת כְּמַרְאֵה הַלַּפִּדִים הִיא

מתהלכת

v. 1. הפטורה ליום א׳ של שבועות v. 8. וידי קרי v. 10. מלא ו

КНИГА ПРОРОКА ІЕЗЕКІИЛЯ.

ГЛАВА 1.

И было въ тридцатый годъ, въ пятый день четвертаго мѣсяца, когда я находился среди переселенцевъ при рѣкѣ Ховарѣ, открылись небеса, и я видѣлъ Божіи видѣнія.

2. Въ пятый день мѣсяца того года, который былъ пятымъ отъ плѣненія царя Іоакима,

3. Дѣйствительно было слово Господне къ Іезекіилю, сыну Вузіеву, священнику, въ землѣ Халдейской, при рѣкѣ Ховарѣ, и была тамъ на немъ рука Господня.

4. И я видѣлъ, и вотъ, бурный вѣтеръ шелъ съ сѣвера съ великимъ облакомъ и сверкающимъ огнемъ; вокругъ его сіяніе, а изъ средины его блестѣлъ какъ бы металлъ, выходящій изъ огня.

5. Еще изъ среды его видно было подобіе четырехъ живыхъ существъ, и таковъ былъ видъ ихъ: обликъ ихъ былъ какъ у человѣка;

6. Но у каждаго четыре лица, и у каждаго изъ нихъ четыре крыла;

7. А ноги у нихъ ноги прямыя, и ступня ногъ ихъ была какъ ступня ноги у тельца, и сверкали какъ блестящая мѣдь;

8. И руки человѣческія выходили изъ-подъ крыльевъ ихъ на четырехъ сторонахъ ихъ; и лица у нихъ и крылья у нихъ были у всѣхъ четырехъ;

9. Крылья ихъ соприкасались одно къ другому; во время шествія они не оборачивались, а шли каждое прямо по направленію лица своего;

10. И лица ихъ были подобны лицу человѣка и лицу льва у всѣхъ четырехъ съ правой стороны, и лицу тельца у всѣхъ четырехъ съ лѣвой стороны, и лицу орла у всѣхъ четырехъ.

11. Лица ихъ и крылья ихъ сверху были раздѣлены; но у каждаго два крыла соприкасались одно къ другому, а два покрывали тѣла ихъ.

12. Каждый ходилъ по направленію лица своего; куда духъ влекъ ихъ идти, туда и шли; во время шествія своего они не оборачивались.

13. Видъ этихъ живыхъ существъ былъ какъ видъ углей, пы-

30. Въ двадцать третьемъ году Навуходоносора Навузарданъ, начальникъ тѣлохранителей, переселилъ семьсотъ сорокъ пять душъ изъ Іудеевъ; всего четыре тысячи шестьсотъ душъ.

31. И было въ тридцать седьмомъ году послѣ переселенія Іоакима, царя Іудейскаго, въ двѣнадцатомъ мѣсяцѣ, въ двадцать пятый день мѣсяца, Евилмеродахъ, царь Вавилонскій, въ первый годъ царствованія своего возвысилъ Іоакима, царя Іудейскаго, и вывелъ его изъ дома темничнаго;

32. И бесѣдовалъ съ нимъ благосклонно, и поставилъ престолъ его выше престола тѣхъ царей, которые были съ нимъ въ Вавилонѣ;

33. И темничныя одежды его перемѣнилъ, и онъ всегда обѣдалъ у него, во всѣ дни жизни своей.

34. Чтò касается до содержанія его; то постоянное содержаніе выдавалось ему отъ царя Вавилонскаго, необходимое на каждый день, до смерти его, во всѣ дни жизни его.

ל שְׁלֹשִׁים וּשְׁנָיִם׃ בִּשְׁנַת שָׁלֹשׁ וְעֶשְׂרִים לִנְבוּכַדְרֶאצַּר
הֶגְלָה נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים יְהוּדִים נֶפֶשׁ שְׁבַע מֵאוֹת
אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה כָּל־נֶפֶשׁ אַרְבַּעַת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃
31 וַיְהִי בִשְׁלֹשִׁים וָשֶׁבַע שָׁנָה לְגָלוּת יְהֹויָכִן מֶלֶךְ־
יְהוּדָה בִּשְׁנֵים עָשָׂר חֹדֶשׁ בְּעֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ נָשָׂא
אֱוִיל מְרֹדַךְ מֶלֶךְ בָּבֶל בִּשְׁנַת מַלְכֻתוֹ אֶת־רֹאשׁ יְהוֹיָכִין
32 מֶלֶךְ־יְהוּדָה וַיֹּצֵא אֹתוֹ מִבֵּית הַכְּלִיא*׃ וַיְדַבֵּר אִתּוֹ טֹבוֹת
וַיִּתֵּן אֶת־כִּסְאוֹ מִמַּעַל לְכִסֵּא *מְלָכִים אֲשֶׁר אִתּוֹ בְּבָבֶל׃
33 וְשִׁנָּה אֵת בִּגְדֵי כִלְאוֹ וְאָכַל לֶחֶם לְפָנָיו תָּמִיד כָּל־יְמֵי
34 חַיָּו*׃ וַאֲרֻחָתוֹ אֲרֻחַת תָּמִיד נִתְּנָה־לּוֹ מֵאֵת מֶלֶךְ־בָּבֶל
דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ עַד־יוֹם מוֹתוֹ כֹּל יְמֵי חַיָּיו׃

v. 31. הכלוא ק׳ v. 32. המלכים ק׳ v. 33. חסר יו״ד

חזק ונתחזק

סכום הפסוקים של ירמיהו אלף ושלש מאות וששים וחמשה. וכל אנשיה גברים סימן. וחציו. ויאמר חנניה. וסדריו אחד ושלשים. לא איש אל ויכזב סימן: ופרקיו חמשים ושנים אודה יהוה בכל לבב סימן:

17 וּֽלְיֹגְבִֽים׃ וְאֶת־עַמּוּדֵ֣י הַנְּחֹ֣שֶׁת אֲשֶׁ֣ר לְבֵית־יְהוָ֡ה וְֽאֶת־
הַ֠מְּכֹנוֹת וְאֶת־יָ֨ם הַנְּחֹ֜שֶׁת אֲשֶׁ֤ר בְּבֵית־יְהוָה֙ שִׁבְּר֣וּ כַשְׂדִּ֔ים
18 וַיִּשְׂא֥וּ אֶת־כָּל־נְחֻשְׁתָּ֖ם בָּבֶֽלָה׃ וְֽאֶת־הַסִּר֡וֹת וְאֶת־הַיָּעִ֣ים
וְאֶת־הַֽמְזַמְּר֣וֹת וְֽאֶת־הַמִּזְרָקֹ֗ת וְאֶת־הַכַּפּוֹת֙ וְאֵ֨ת כָּל־כְּלֵ֧י
19 הַנְּחֹ֛שֶׁת אֲשֶׁר־יְשָׁרְת֥וּ בָהֶ֖ם לָקָֽחוּ׃ וְאֶת־הַסִּפִּ֣ים וְאֶת־
הַ֠מַּחְתּוֹת וְאֶת־הַמִּזְרָק֞וֹת וְאֶת־הַסִּיר֣וֹת וְאֶת־הַ֠מְּנֹרוֹת וְאֶת־
הַכַּפּ֨וֹת וְאֶת־הַֽמְּנַקִּיּ֜וֹת אֲשֶׁ֤ר זָהָב֙ זָהָ֔ב וַאֲשֶׁר־כֶּ֖סֶף כָּ֑סֶף
לָקַ֖ח רַ֥ב טַבָּחִֽים׃ הָעַמּוּדִ֣ים ׀ שְׁנַ֡יִם הַיָּ֣ם אֶחָד֩ וְהַבָּקָ֨ר כ
שְׁנֵים־עָשָׂ֤ר נְחֹ֨שֶׁת֙ אֲשֶׁר־תַּ֣חַת הַמְּכֹנ֔וֹת אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֛ה הַמֶּ֥לֶךְ
שְׁלֹמֹ֖ה לְבֵ֣ית יְהוָ֑ה לֹא־הָיָ֨ה מִשְׁקָ֧ל לִנְחֻשְׁתָּ֛ם כָּל־הַכֵּלִ֥ים
21 הָאֵֽלֶּה׃ וְהָֽעַמּוּדִ֗ים שְׁמֹנֶ֨ה עֶשְׂרֵ֤ה אַמָּה֙ קוֹמָה֙* הָעַמֻּ֣ד
הָאֶחָ֔ד וְח֕וּט שְׁתֵּים־עֶשְׂרֵ֥ה אַמָּ֖ה יְסֻבֶּ֑נּוּ וְעָבְי֛וֹ אַרְבַּ֥ע
22 אֶצְבָּע֖וֹת נָבֽוּב׃ וְכֹתֶ֨רֶת עָלָ֜יו נְחֹ֗שֶׁת וְקוֹמַ֨ת הַכֹּתֶ֣רֶת
הָאַחַת֮ חָמֵ֣שׁ אַמּוֹת֒ וּשְׂבָכָ֨ה וְרִמּוֹנִ֧ים עַֽל־הַכּוֹתֶ֛רֶת סָבִ֖יב
23 הַכֹּ֣ל נְחֹ֑שֶׁת וְכָאֵ֛לֶּה לַֽעַמּ֥וּד הַשֵּׁנִ֖י וְרִמּוֹנִֽים׃ וַיִּֽהְיוּ֙ הָרִמֹּנִ֔ים
תִּשְׁעִ֥ים וְשִׁשָּׁ֖ה ר֑וּחָה כָּל־הָרִמּוֹנִ֥ים מֵאָ֛ה עַל־הַשְּׂבָכָ֖ה
24 סָבִֽיב׃ וַיִּקַּ֣ח רַב־טַבָּחִ֗ים אֶת־שְׂרָיָה֙ כֹּהֵ֣ן הָרֹ֔אשׁ וְאֶת־
צְפַנְיָ֖ה כֹּהֵ֣ן הַמִּשְׁנֶ֑ה וְאֶת־שְׁלֹ֖שֶׁת שֹׁמְרֵ֥י הַסַּֽף׃ וּמִן־הָעִ֡יר כה
לָקַח֩ סָרִ֨יס אֶחָ֜ד אֲשֶׁר־הָיָ֥ה פָקִ֣יד ׀ עַל־אַנְשֵׁ֣י הַמִּלְחָמָ֗ה
וְשִׁבְעָ֨ה אֲנָשִׁ֜ים מֵרֹאֵ֤י פְנֵֽי־הַמֶּ֨לֶךְ֙ אֲשֶׁ֣ר נִמְצְא֣וּ בָעִ֔יר וְאֵ֗ת
סֹפֵר֙ שַׂ֣ר הַצָּבָ֔א הַמַּצְבִּ֖א אֶת־עַ֣ם הָאָ֑רֶץ וְשִׁשִּׁ֥ים אִישׁ֙
26 מֵעַ֣ם הָאָ֔רֶץ הַנִּמְצְאִ֖ים בְּת֥וֹךְ הָעִֽיר׃ וַיִּקַּ֣ח אוֹתָ֔ם נְבוּזַרְאֲדָ֖ן
27 רַב־טַבָּחִ֑ים וַיֹּ֧לֶךְ אוֹתָ֛ם אֶל־מֶ֥לֶךְ בָּבֶ֖ל רִבְלָֽתָה׃ וַיַּכֶּ֨ה
אוֹתָ֜ם מֶ֧לֶךְ בָּבֶ֛ל וַיְמִתֵ֥ם בְּרִבְלָ֖ה בְּאֶ֣רֶץ חֲמָ֑ת וַיִּ֥גֶל יְהוּדָ֖ה
28 מֵעַ֥ל אַדְמָתֽוֹ׃ זֶ֣ה הָעָ֔ם אֲשֶׁ֥ר הֶגְלָ֖ה נְבוּכַדְרֶאצַּ֑ר בִּשְׁנַת־
29 שֶׁ֗בַע יְהוּדִ֕ים שְׁלֹ֥שֶׁת אֲלָפִ֖ים וְעֶשְׂרִ֥ים וּשְׁלֹשָֽׁה׃ בִּשְׁנַ֖ת
שְׁמוֹנֶ֣ה עֶשְׂרֵ֑ה לִנְבוּכַדְרֶאצַּ֔ר מִיר֣וּשָׁלִַ֔ם נֶ֕פֶשׁ שְׁמֹנֶ֥ה מֵא֖וֹת

שלשים

v. 20 כצ״ל כתיב וקרי   v. 21. קומת ק

17. И мѣдные столпы дома Господня съ подставами, и мѣдное море, находившееся въ домѣ Господнемъ, изломали Халдеи, и отнесли всю мѣдь ихъ въ Вавилонъ;

18. И котлы, и лопатки, и щипцы, и чаши для кропленія, и ковши, и всю мѣдную утварь, которая употреблялась при служеніи, они взяли.

19. И блюда, и кадильницы, и чаши для кропленія, и котлы, и лампады, и черпала, и чаши для возліянія, что̀ было изъ золота, какъ золотое, и что̀ было изъ серебра, какъ серебряное, взялъ начальникъ тѣлохранителей.

20. Что̀ же касается двухъ столповъ, одного водоема и двѣнадцати мѣдныхъ воловъ, служившихъ вмѣсто подставы, которые устроилъ царь Соломонъ для дома Господня; то и взвѣсить нельзя было мѣди во всей сей утвари.

21. А столпы были каждый столпъ въ восемнадцать локтей вышины, и поясъ въ двѣнадцать локтей обнималъ его; толщина стѣнокъ его была въ четыре перста, а внутри былъ полый.

22. Вѣнецъ на немъ былъ мѣдный, а высота одного вѣнца была пять локтей; рѣшетка и гранатовые яблоки вокругъ вѣнца все изъ мѣди; тоже было и на другомъ столпѣ, съ гранатовыми яблоками.

23. Гранатовыхъ яблоковъ было на каждой изъ четырехъ сторонъ девяносто шесть и вокругъ рѣшетки сто яблоковъ.

24. И начальникъ тѣлохранителей взялъ Сарею, первосвященника, и Софонію, второсвященника, и трехъ стражей храма,

25. И изъ города взялъ одного царедворца, который былъ начальникомъ надъ военными людьми, и семь человѣкъ, предстоявшихъ царю, находившихся въ городѣ, и тайнописца при военачальникѣ, записывавшаго въ войско народъ страны, и шестьдесятъ человѣкъ изъ простолюдиновъ, которые находились въ городѣ.

26. И, взявъ ихъ, Навузарданъ, начальникъ тѣлохранителей, привелъ ихъ къ царю Вавилонскому въ Ривлу.

27. И поразилъ ихъ царь Вавилонскій, и умертвилъ ихъ въ Ривлѣ, въ землѣ Емаѳъ; такимъ образомъ Іуда выселенъ изъ земли своей.

28. Вотъ, сколько народа выселилъ Навуходоносоръ: въ седьмомъ году три тысячи двадцать три Іудея;

29. Въ восемнадцатомъ году Навуходоносора переселилъ онъ изъ Іерусалима восемьсотъ тридцать двѣ души;

2. И онъ дѣлалъ зло предъ Господомъ точно такъ, какъ дѣлалъ Іоакимъ;

3. Ибо гнѣвъ Господень на Іерусалимъ и Іудею дошелъ до того, что Онъ отвергъ ихъ отъ лица Своего; и Седекія отложился отъ царя Вавилонскаго.

4. И было, что въ девятый годъ его царствованія, въ десятый мѣсяцъ и въ десятый день мѣсяца, пришелъ Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, самъ и все войско его, къ Іерусалиму, и обложили его, и устроили вокругъ его насыпи.

5. И находился городъ въ осадѣ до одиннадцатаго года царя Седекіи.

6. Въ четвертый мѣсяцъ, въ девятый день мѣсяца, когда голодъ такъ усилился въ городѣ, что не было хлѣба у простаго народа,

7. Сдѣланъ былъ проломъ въ городъ, и всѣ воины побѣжали, и вышли изъ города ночью воротами, находящимися между двумя стѣнами, надъ царскимъ садомъ, и пошли по дорогѣ въ равнину; а Халдеи были вокругъ города.

8. Войско же Халдейское погналось за царемъ, и настигли Седекію на равнинѣ Іерихонской, и все войско его разбѣжалось отъ него.

9. И захватили царя, и привели его къ царю Вавилонскому въ Ривлу, въ землю Емаѳъ, и онъ произнесъ надъ нимъ судъ:

10. И закололъ царь Вавилонскій сыновей Седекіи предъ глазами его, и всѣхъ вельможъ Іудейскихъ закололь также въ Ривлѣ;

11. И ослѣпилъ глаза Седекіи, и велѣлъ оковать его двойными цѣпями; и царь Вавилонскій отвелъ его въ Вавилонъ, и отдалъ его въ домъ стражи до дня смерти его.

12. Въ десятый день пятаго мѣсяца, (это былъ девятнадцатый годъ царствованія Навуходоносора, царя Вавилонскаго) пришелъ въ Іерусалимъ Навузарданъ, начальникъ тѣлохранителей, предстоящій предъ царемъ Вавилонскимъ.

13. И сожегъ домъ Господень, и домъ царевъ, и всѣ домы въ Іерусалимѣ, всѣ большіе домы сожегъ огнемъ.

14. И все войско, бывшее съ начальникомъ тѣлохранителей, разрушило всѣ стѣны вокругъ Іерусалима.

15. Бѣднѣйшихъ изъ народа, и прочій народъ, находившійся въ городѣ, и переметчиковъ, передавшихся царю Вавилонскому, и вообще остатокъ простолюдиновъ Навузарданъ, начальникъ тѣлохранителей, выселилъ.

16. Впрочемъ нѣсколько бѣдняковъ той страны Навузарданъ, начальникъ тѣлохранителей, оставилъ въ виноградари и земледѣльцы.

2 מִלִּבְנָה׃ וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה יְהוֹיָקִים׃
3 כִּי ׀ עַל־אַף יְהוָה הָיְתָה בִּירוּשָׁלִַם וִיהוּדָה עַד־הִשְׁלִיכוֹ
4 אוֹתָם מֵעַל פָּנָיו וַיִּמְרֹד צִדְקִיָּהוּ בְּמֶלֶךְ בָּבֶל׃ וַיְהִי
בַשָּׁנָה הַתְּשִׁעִית לְמָלְכוֹ בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ
בָּא נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל הוּא וְכָל־חֵילוֹ עַל־יְרוּשָׁלִַם
ה וַיַּחֲנוּ עָלֶיהָ וַיִּבְנוּ עָלֶיהָ דָּיֵק סָבִיב׃ וַתָּבֹא הָעִיר בַּמָּצוֹר
6 עַד עַשְׁתֵּי־עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ׃ בַּחֹדֶשׁ הָרְבִיעִי
בְּתִשְׁעָה לַחֹדֶשׁ וַיֶּחֱזַק הָרָעָב בָּעִיר וְלֹא־הָיָה לֶחֶם לְעַם
7 הָאָרֶץ׃ וַתִּבָּקַע הָעִיר וְכָל־אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה יִבְרְחוּ וַיֵּצְאוּ
מֵהָעִיר לַיְלָה דֶּרֶךְ שַׁעַר בֵּין־הַחֹמֹתַיִם אֲשֶׁר עַל־גַּן הַמֶּלֶךְ
8 וְכַשְׂדִּים עַל־הָעִיר סָבִיב וַיֵּלְכוּ דֶּרֶךְ הָעֲרָבָה׃ וַיִּרְדְּפוּ
חֵיל־כַּשְׂדִּים אַחֲרֵי הַמֶּלֶךְ וַיַּשִּׂגוּ אֶת־צִדְקִיָּהוּ בְּעַרְבֹת
9 יְרֵחוֹ וְכָל־חֵילוֹ נָפֹצוּ מֵעָלָיו׃ וַיִּתְפְּשׂוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲלוּ
אֹתוֹ אֶל־מֶלֶךְ בָּבֶל רִבְלָתָה בְּאֶרֶץ חֲמָת וַיְדַבֵּר אִתּוֹ
י מִשְׁפָּטִים׃ וַיִּשְׁחַט מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶת־בְּנֵי צִדְקִיָּהוּ לְעֵינָיו וְגַם
11 אֶת־כָּל־שָׂרֵי יְהוּדָה שָׁחַט בְּרִבְלָתָה׃ וְאֶת־עֵינֵי צִדְקִיָּהוּ
עִוֵּר וַיַּאַסְרֵהוּ בַנְחֻשְׁתַּיִם וַיְבִאֵהוּ מֶלֶךְ־בָּבֶל בָּבֶלָה
12 וַיִּתְּנֵהוּ *בְבֵית־הַפְּקֻדֹּת עַד־יוֹם מוֹתוֹ׃ וּבַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי
בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הִיא שְׁנַת תְּשַׁע־עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ
נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל בָּא נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים עָמַד
13 לִפְנֵי מֶלֶךְ־בָּבֶל בִּירוּשָׁלִָם׃ וַיִּשְׂרֹף אֶת־בֵּית־יְהוָה וְאֶת־
בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת כָּל־בָּתֵּי יְרוּשָׁלִַם וְאֶת־כָּל־בֵּית הַגָּדוֹל
14 שָׂרַף בָּאֵשׁ׃ וְאֶת־כָּל־חֹמוֹת יְרוּשָׁלִַם סָבִיב נָתְצוּ כָּל־חֵיל
טו כַּשְׂדִּים אֲשֶׁר אֶת־רַב־טַבָּחִים׃ וּמִדַּלּוֹת הָעָם וְאֶת־יֶתֶר
הָעָם ׀ הַנִּשְׁאָרִים בָּעִיר וְאֶת־הַנֹּפְלִים אֲשֶׁר נָפְלוּ אֶל־מֶלֶךְ
בָּבֶל וְאֵת יֶתֶר הָאָמוֹן הֶגְלָה נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים׃
16 וּמִדַּלּוֹת הָאָרֶץ הִשְׁאִיר נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים לְכֹרְמִים

וליוגבים

* בית קרי v. 11.

יְהוָה וּפָקַדְתִּי עַל־פְּסִילֶיהָ וּבְכָל־אַרְצָהּ יֶאֱנֹק חָלָל׃ כִּי־ 53
תַעֲלֶה בָבֶל הַשָּׁמַיִם וְכִי תְבַצֵּר מְרוֹם עֻזָּהּ מֵאִתִּי יָבֹאוּ
שֹׁדְדִים לָהּ נְאֻם־יְהוָה׃ קוֹל זְעָקָה מִבָּבֶל וְשֶׁבֶר גָּדוֹל 54
מֵאֶרֶץ כַּשְׂדִּים׃ כִּי־שֹׁדֵד יְהוָה אֶת־בָּבֶל וְאִבַּד מִמֶּנָּה נה
קוֹל גָּדוֹל וְהָמוּ גַלֵּיהֶם כְּמַיִם רַבִּים נִתַּן שְׁאוֹן קוֹלָם׃
כִּי בָא עָלֶיהָ עַל־בָּבֶל שׁוֹדֵד וְנִלְכְּדוּ גִּבּוֹרֶיהָ חִתְּתָה 56
קַשְּׁתוֹתָם כִּי אֵל גְּמֻלוֹת יְהוָה שַׁלֵּם יְשַׁלֵּם׃ וְהִשְׁכַּרְתִּי 57
שָׂרֶיהָ וַחֲכָמֶיהָ פַּחוֹתֶיהָ וּסְגָנֶיהָ וְגִבּוֹרֶיהָ וְיָשְׁנוּ שְׁנַת־עוֹלָם
וְלֹא יָקִיצוּ נְאֻם־הַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃ כֹּה־ 58
אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת חֹמוֹת בָּבֶל הָרְחָבָה עַרְעֵר תִּתְעַרְעָר
וּשְׁעָרֶיהָ הַגְּבֹהִים בָּאֵשׁ יִצַּתּוּ וְיִגְעוּ עַמִּים בְּדֵי־רִיק וּלְאֻמִּים
בְּדֵי־אֵשׁ וְיָעֵפוּ׃ הַדָּבָר אֲשֶׁר־צִוָּה ׀ יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא 59
אֶת־שְׂרָיָה בֶן־נֵרִיָּה בֶּן־מַחְסֵיָה בְּלֶכְתּוֹ אֶת־צִדְקִיָּהוּ
מֶלֶךְ־יְהוּדָה בָּבֶל בִּשְׁנַת הָרְבִעִית לְמָלְכוֹ וּשְׂרָיָה שַׂר־
מְנוּחָה׃ וַיִּכְתֹּב יִרְמְיָהוּ אֵת כָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר־תָּבוֹא אֶל־ ס
בָּבֶל אֶל־סֵפֶר אֶחָד אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַכְּתֻבִים
אֶל־בָּבֶל׃ וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־שְׂרָיָה כְּבֹאֲךָ בָבֶל וְרָאִיתָ 61
וְקָרָאתָ אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃ וְאָמַרְתָּ יְהוָה אַתָּה 62
דִבַּרְתָּ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה לְהַכְרִיתוֹ לְבִלְתִּי הֱיוֹת־בּוֹ יוֹשֵׁב
לְמֵאָדָם וְעַד־בְּהֵמָה כִּי־שִׁמְמוֹת עוֹלָם תִּהְיֶה׃ וְהָיָה 63
כְּכַלֹּתְךָ לִקְרֹא אֶת־הַסֵּפֶר הַזֶּה תִּקְשֹׁר עָלָיו אֶבֶן
וְהִשְׁלַכְתּוֹ אֶל־תּוֹךְ פְּרָת׃ וְאָמַרְתָּ כָּכָה תִּשְׁקַע בָּבֶל וְלֹא־ 64
תָקוּם מִפְּנֵי הָרָעָה אֲשֶׁר אָנֹכִי מֵבִיא עָלֶיהָ וְיָעֵפוּ עַד־הֵנָּה
דִּבְרֵי יִרְמְיָהוּ׃

נב CAP. LII. נב

בֶּן־עֶשְׂרִים וְאַחַת שָׁנָה צִדְקִיָּהוּ בְמָלְכוֹ וְאַחַת עֶשְׂרֵה א
שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִַם וְשֵׁם אִמּוֹ חֲמִיטַל בַּת־יִרְמְיָהוּ

מלבנה

נ״א v. 56. כצ״ל   v. 58. פתח באתנח   נ״ב v. 1. חמוטל קרי

посѣщу кумиры его, и по всей землѣ его тяжко раненные будутъ издыхать.

53. Хотя бы Вавилонъ возвысился до небесъ и хотя бы утвердилъ на высотѣ крѣпость свою; и тогда придутъ отъ Меня разрушители къ нему, изрекъ Господь.

54. Вопль слышенъ будетъ изъ Вавилона и великій шумъ разрушенія изъ земли Халдейской,

55. Ибо опустошитъ Господь Вавилонъ и уничтожитъ въ немъ гласъ надменности; забушуютъ волны ихъ, какъ большія воды, и раздастся шумный голосъ ихъ;

56. Ибо придетъ на него, на Вавилонъ, опустошитель, и взяты будутъ ратоборцы его, сокрушены будутъ луки ихъ; такъ какъ Господь, Богъ воздаянія, непремѣнно воздастъ возмездіе.

57. И напою допьяна вельможъ его и мудрецовъ его, военачальниковъ его, градоправитилей его и ратоборцевъ его, и уснутъ сномъ вѣчнымъ, и не пробудятся, говоритъ Царь, Которому имя: Господь Саваоѳъ.

58. Такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: широкія стѣны Вавилона будутъ разрыты до основанія, и высокія ворота его сожжены будутъ огнемъ; и такъ безъ пользы трудились народы, и въ пользу огня мучили себя племена.

59. Слово, которое пророкъ Іеремія заповѣдалъ исполнить Сарею, сыну Нирiину, сыну Маасiину, когда тотъ отправлялся въ Вавилонъ съ Седекіею, царемъ Іудейскимъ, въ четвертый годъ его царствованія; былъ же Сарея главный постельничій.

60. И вписалъ Іеремія въ одну книгу всѣ бѣдствія, какія придутъ на Вавилонъ, всѣ сіи рѣчи, написанныя на Вавилонъ.

61. И сказалъ Іеремія Сарею: когда ты придешь въ Вавилонъ, то разсмотри, и прочитай всѣ сіи слова,

62. И скажи: Господи! Ты изрекъ о мѣстѣ семъ, что Ты истребишь его такъ, что не будетъ въ немъ живущаго ни человѣка, ни скота, но будетъ оно вѣчною пустынею.

63. И когда кончишь чтеніе этой книги, привяжи къ ней камень, и брось ее на средину Евфрата,

64. И скажи: такъ потонетъ Вавилонъ, и не возстанетъ отъ бѣдствія, которое Я наведу на него, и они погибнутъ. Доселѣ рѣчи Іереміи.

ГЛАВА 52.

Седекіи былъ двадцать одинъ годъ, когда онъ воцарился; царствовалъ же одиннадцать лѣтъ въ Іерусалимѣ; имя матери его: Амуталь, дочь Іереміи, изъ Ливны.

34. Ѣлъ меня, сокрушалъ меня Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, сдѣлалъ меня пустымъ сосудомъ, поглощалъ меня, какъ драконъ, наполнялъ чрево свое сластями моими и прогналъ меня.

35. Обида моя и плоть моя да будетъ на Вавилонѣ, скажетъ жительница Сіона, и кровь моя на жителяхъ Халдеи, скажетъ Іерусалимъ.

36. Посему такъ говоритъ Господь: вотъ, Я разберу дѣло и воздамъ воздаяніе за тебя: осушу море его и изсушу источникъ его;

37. И будетъ Вавилонъ грудою развалинъ, жилищемъ шакаловъ, предметомъ ужаса и посмѣянія, и не будетъ въ немъ жителей.

38. Всѣ они, какъ львы, зарыкаютъ и заревутъ, какъ щенки львиные.

39. Когда они разгорячатся, предложу имъ пиршество, и упою ихъ, чтобы повеселились, и уснули сномъ вѣчнымъ, и не пробуждались, изрекъ Господь.

40. Низведу ихъ оттуда, какъ ягнятъ на закланіе, какъ овновъ съ козлами.

41. Какъ взятъ Сесахъ, и завоевана слава всей земли! Какъ сдѣлался Вавилонъ предметомъ ужаса между народами!

42. Поднялось море на Вавилонъ и покрыло его множествомъ волнъ своихъ.

43. Города его обращены въ пустыню, въ землю сухую, степную, землю, на которой не живетъ ни одинъ человѣкъ и не проходитъ сынъ человѣческій.

44. И накажу Вила въ Вавилонѣ, и исторгну изъ устъ его проглоченное имъ, и народы уже не будутъ собираться къ нему; даже и стѣны Вавилонскія падутъ.

45. Выходите изъ него, народъ Мой, и спасайте каждый душу свою отъ пламеннаго гнѣва Господня.

46. Да не ослабѣваетъ сердце ваше, и не бойтесь вѣсти, которая слышна будетъ въ той странѣ, когда придетъ вѣсть въ одинъ годъ и за нею опять вѣсть въ другой годъ, и на землѣ будетъ насиліе и властелинъ противъ властелина.

47. Посему вотъ, наступаютъ дни, когда Я посѣщу кумиры въ Вавилонѣ, и вся земля его будетъ постыжена, и всѣ раненные его падутъ среди его.

48. И возликуютъ о Вавилонѣ небеса, и земля, и все, что̀ на нихъ; ибо съ сѣвера придутъ на него разрушители, изрекъ Господь.

49. Какъ Вавилонъ низвергалъ смертельно раненныхъ Израильтянъ, такъ съ Вавилономъ вмѣстѣ падутъ тяжко раненные со всей земли.

50. Спасшіеся отъ меча, идите, не останавливайтесь; вдали вспомните о Господѣ, и да взойдетъ вамъ на сердце Іерусалимъ.

51. Мы стыдились, когда слышали ругательства; безчестіе покрывало наши лица, когда иноземцы вошли въ святилище дома Господня.

52. Посему вотъ, наступаютъ дни, говоритъ Господь, когда Я

34 עֶת־הַקָּצִיר לָהּ׃ אֲכָלַנוּ הֲמָמַנוּ נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל
הִצִּיגַנוּ כְּלִי רִיק בְּלָעַנוּ כַּתַּנִּין מִלָּא כְרֵשׂוֹ מֵעֲדָנָי הֱדִיחָנוּ׃
לה חֲמָסִי וּשְׁאֵרִי עַל־בָּבֶל תֹּאמַר יֹשֶׁבֶת צִיּוֹן וְדָמִי אֶל־יֹשְׁבֵי
36 כַשְׂדִּים תֹּאמַר יְרוּשָׁלָ͏ִם׃ לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה
הִנְנִי־רָב אֶת־רִיבֵךְ וְנִקַּמְתִּי אֶת־נִקְמָתֵךְ וְהַחֲרַבְתִּי אֶת־
37 יַמָּהּ וְהֹבַשְׁתִּי אֶת־מְקוֹרָהּ׃ וְהָיְתָה בָבֶל ׀ לְגַלִּים ׀ מְעוֹן־
38 תַּנִּים שַׁמָּה וּשְׁרֵקָה מֵאֵין יוֹשֵׁב׃ יַחְדָּו כַּכְּפִרִים יִשְׁאָגוּ
39 נָעֲרוּ כְּגוֹרֵי אֲרָיוֹת׃ בְּחֻמָּם אָשִׁית אֶת־מִשְׁתֵּיהֶם
וְהִשְׁכַּרְתִּים לְמַעַן יַעֲלֹזוּ וְיָשְׁנוּ שְׁנַת־עוֹלָם וְלֹא יָקִיצוּ נְאֻם
מ יְהוָה׃ אוֹרִידֵם כְּכָרִים לִטְבוֹחַ כְּאֵילִים עִם־עַתּוּדִים׃
41 אֵיךְ נִלְכְּדָה שֵׁשַׁךְ וַתִּתָּפֵשׂ תְּהִלַּת כָּל־הָאָרֶץ אֵיךְ הָיְתָה
42 לְשַׁמָּה בָבֶל בַּגּוֹיִם׃ עָלָה עַל־בָּבֶל הַיָּם בַּהֲמוֹן גַּלָּיו
43 נִכְסָתָה׃ הָיוּ עָרֶיהָ לְשַׁמָּה אֶרֶץ צִיָּה וַעֲרָבָה אֶרֶץ לֹא־
44 יֵשֵׁב בָּהֵן כָּל־אִישׁ וְלֹא־יַעֲבֹר בָּהֵן בֶּן־אָדָם׃ וּפָקַדְתִּי
עַל־בֵּל בְּבָבֶל וְהֹצֵאתִי אֶת־בִּלְעוֹ מִפִּיו וְלֹא־יִנְהֲרוּ אֵלָיו
מה עוֹד גּוֹיִם גַּם־חוֹמַת בָּבֶל נָפָלָה׃ צְאוּ מִתּוֹכָהּ עַמִּי וּמַלְּטוּ
46 אִישׁ אֶת־נַפְשׁוֹ מֵחֲרוֹן אַף־יְהוָה׃ וּפֶן־יֵרַךְ לְבַבְכֶם
וְתִירְאוּ בַּשְּׁמוּעָה הַנִּשְׁמַעַת בָּאָרֶץ וּבָא בַשָּׁנָה הַשְּׁמוּעָה
וְאַחֲרָיו בַּשָּׁנָה הַשְּׁמוּעָה וְחָמָס בָּאָרֶץ מֹשֵׁל עַל־מֹשֵׁל׃
47 לָכֵן הִנֵּה יָמִים בָּאִים וּפָקַדְתִּי עַל־פְּסִילֵי בָבֶל וְכָל־אַרְצָהּ
48 תֵּבוֹשׁ וְכָל־חֲלָלֶיהָ יִפְּלוּ בְתוֹכָהּ׃ וְרִנְּנוּ עַל־בָּבֶל שָׁמַיִם
וָאָרֶץ וְכֹל אֲשֶׁר בָּהֶם כִּי מִצָּפוֹן יָבוֹא־לָהּ הַשּׁוֹדְדִים
49 נְאֻם־יְהוָה׃ גַּם־בָּבֶל לִנְפֹּל חַלְלֵי יִשְׂרָאֵל גַּם־לְבָבֶל
נ נָפְלוּ חַלְלֵי כָל־הָאָרֶץ׃ פְּלֵטִים מֵחֶרֶב הִלְכוּ אַל־תַּעֲמֹדוּ
זִכְרוּ מֵרָחוֹק אֶת־יְהוָה וִירוּשָׁלַ͏ִם תַּעֲלֶה עַל־לְבַבְכֶם׃
51 בֹּשְׁנוּ כִּי־שָׁמַעְנוּ חֶרְפָּה כִּסְּתָה כְלִמָּה פָּנֵינוּ כִּי בָּאוּ זָרִים
52 עַל־מִקְדְּשֵׁי בֵּית יְהוָה׃ לָכֵן הִנֵּה־יָמִים בָּאִים נְאֻם־

יהוה

v. 34. אכלני ק ibid. הממני ק idib. הציגני ק ibid. בלעני ק ibid. הדיחני ק v. 48. סבירין יבאו

17 בְּרָקִים לַמָּטָר עָשָׂה וַיּוֹצֵא רוּחַ מֵאֹצְרֹתָיו׃ נִבְעַר כָּל־
אָדָם מִדַּעַת הֹבִישׁ כָּל־צוֹרֵף מִפָּסֶל כִּי שֶׁקֶר נִסְכּוֹ וְלֹא־
18 רוּחַ בָּם׃ הֶבֶל הֵמָּה מַעֲשֵׂה תַּעְתֻּעִים בְּעֵת פְּקֻדָּתָם יֹאבֵדוּ׃
19 לֹא־כְאֵלֶּה חֵלֶק יַעֲקוֹב כִּי־יוֹצֵר הַכֹּל הוּא וְשֵׁבֶט נַחֲלָתוֹ
כ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃ מַפֵּץ־אַתָּה לִי כְּלֵי מִלְחָמָה
21 וְנִפַּצְתִּי בְךָ גּוֹיִם וְהִשְׁחַתִּי בְךָ מַמְלָכוֹת׃ וְנִפַּצְתִּי בְךָ
22 סוּס וְרֹכְבוֹ וְנִפַּצְתִּי בְךָ רֶכֶב וְרֹכְבוֹ׃ וְנִפַּצְתִּי בְךָ אִישׁ
וְאִשָּׁה וְנִפַּצְתִּי בְךָ זָקֵן וָנָעַר וְנִפַּצְתִּי בְךָ בָּחוּר וּבְתוּלָה׃
23 וְנִפַּצְתִּי בְךָ רֹעֶה וְעֶדְרוֹ וְנִפַּצְתִּי בְךָ אִכָּר וְצִמְדּוֹ וְנִפַּצְתִּי
24 בְךָ פַּחוֹת וּסְגָנִים׃ וְשִׁלַּמְתִּי לְבָבֶל וּלְכֹל ׀ יוֹשְׁבֵי כַשְׂדִּים
אֵת כָּל־רָעָתָם אֲשֶׁר־עָשׂוּ בְצִיּוֹן לְעֵינֵיכֶם נְאֻם יְהוָה׃
כה הִנְנִי אֵלֶיךָ הַר הַמַּשְׁחִית נְאֻם־יְהוָה הַמַּשְׁחִית
אֶת־כָּל־הָאָרֶץ וְנָטִיתִי אֶת־יָדִי עָלֶיךָ וְגִלְגַּלְתִּיךָ מִן־הַסְּלָעִים
26 וּנְתַתִּיךָ לְהַר שְׂרֵפָה׃ וְלֹא־יִקְחוּ מִמְּךָ אֶבֶן לְפִנָּה וְאֶבֶן
27 לְמוֹסָדוֹת כִּי־שִׁמְמוֹת עוֹלָם תִּהְיֶה נְאֻם־יְהוָה׃ שְׂאוּ־נֵס
בָּאָרֶץ תִּקְעוּ שׁוֹפָר בַּגּוֹיִם קַדְּשׁוּ עָלֶיהָ גּוֹיִם הַשְׁמִיעוּ
עָלֶיהָ מַמְלְכוֹת אֲרָרַט מִנִּי וְאַשְׁכְּנָז פִּקְדוּ עָלֶיהָ טִפְסָר
28 הַעֲלוּ־סוּס כְּיֶלֶק סָמָר׃ קַדְּשׁוּ עָלֶיהָ גוֹיִם אֶת־מַלְכֵי מָדַי
אֶת־פַּחוֹתֶיהָ וְאֶת־כָּל־סְגָנֶיהָ וְאֵת כָּל־אֶרֶץ מֶמְשַׁלְתּוֹ׃
29 וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ וַתָּחֹל כִּי קָמָה עַל־בָּבֶל מַחְשְׁבוֹת יְהוָה
ל לָשׂוּם אֶת־אֶרֶץ בָּבֶל לְשַׁמָּה מֵאֵין יוֹשֵׁב׃ חָדְלוּ גִבּוֹרֵי
בָבֶל לְהִלָּחֵם יָשְׁבוּ בַּמְּצָדוֹת נָשְׁתָה גְבוּרָתָם הָיוּ לְנָשִׁים
31 הִצִּיתוּ מִשְׁכְּנֹתֶיהָ נִשְׁבְּרוּ בְרִיחֶיהָ׃ רָץ לִקְרַאת־רָץ יָרוּץ
וּמַגִּיד לִקְרַאת מַגִּיד לְהַגִּיד לְמֶלֶךְ בָּבֶל כִּי־נִלְכְּדָה עִירוֹ
32 מִקָּצֶה׃ וְהַמַּעְבָּרוֹת נִתְפָּשׂוּ וְאֶת־הָאֲגַמִּים שָׂרְפוּ בָאֵשׁ
33 וְאַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה נִבְהָלוּ׃ כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בַּת־בָּבֶל כְּגֹרֶן עֵת הִדְרִיכָהּ עוֹד מְעַט וּבָאָה

עת

v. 19. מלא ו׳ v. 27. ס״א מלחמה v. 32. קמץ בז״ק

17. Безумѣетъ всякъ человѣкъ со своимъ знаніемъ, срамитъ себя всякій плавильщикъ своимъ истуканомъ; ибо вылитое имъ обманъ, и нѣтъ въ немъ духа.

18. Это суета, дѣло заблужденія; во время посѣщенія ихъ они исчезнутъ.

19. Не таковъ, какъ они, Удѣленный Іакову; ибо Онъ сотворилъ все и племя Его наслѣдія; имя Ему: Господь Саваоѳъ.

20. Ты былъ у Меня молотомъ, однимъ изъ воинскихъ орудій: и тобою Я сокрушалъ народы, и тобою истреблялъ царства;

21. Тобою сокрушалъ коня и всадника его и тобою сокрушалъ колесницу и возницу ея;

22. Тобою поражалъ мужа и жену, тобою поражалъ стараго и молодаго и тобою поражалъ юношу и дѣвицу;

23. Тобою поражалъ пастуха и стада его и тобою поражалъ земледѣльца и упряжку его; тобою поражалъ военачальниковъ и градоправителей.

24. И воздамъ Вавилону и всѣмъ жителямъ Халдеи въ глазахъ вашихъ за все то зло, какое они дѣлали на Сіонѣ, изрекъ Господь.

25. Вотъ, Я — на тебя, губительная гора, разоряющая всю землю, изрекъ Господь; и простру руку Мою на тебя, низрину тебя со скалъ и сдѣлаю тебя огнедышущею горою.

26. И не будутъ брать изъ тебя камня краеугольнаго, ни камня для основанія, но будешь вѣчною развалиною, изрекъ Господь.

27. Поднимите знамя на землѣ, трубите трубою среди народовъ, вооружите противъ него племена, скликайте на него царства Арарата, Арменіи и Асханаза, поставьте противъ него полководца и нагоните коней, какъ саранчу щетинистую.

28. Вооружите противъ него народы, царей Мидіи, военачальниковъ ея, и всѣхъ градоправителей ея, и всю подвластную ей землю.

29. И трясется земля и трепещетъ; ибо осуществляется надъ Вавилономъ помыслъ Господень, чтобы обратить землю Вавилонскую въ пустыню необитаемую.

30. Перестали сражаться ратоборцы Вавилонскіе, засѣли въ укрѣпленіяхъ; исчезла ихъ сила, и они сдѣлались какъ женщины; зажгли жилища его, и затворы его сокрушены.

31. Скороходъ бѣжитъ навстрѣчу скороходу и вѣстникъ навстрѣчу вѣстнику, чтобы донести царю Вавилонскому, что городъ его взятъ со всѣхъ концевъ,

32. Переправы захвачены, и плотины сожжены огнемъ, и воины быстро разбѣжались.

33. Посему такъ говоритъ Господь Саваоѳъ, Богъ Израилевъ: дочь Вавилона какъ гумно во время молоченія; еще не много, и наступитъ время, когда и ее пожнутъ.

46. Отъ слуха о взятіи Вавилона потрясется земля, и вопль слышенъ будетъ у народовъ.

ГЛАВА 51.

Такъ говоритъ Господь: вотъ, Я воздвигну на Вавилонъ и на живущихъ въ средоточіи противниковъ Моихъ губительный вѣтръ.

2. И пошлю на Вавилонъ вѣятелей, и развѣютъ его, и опустошатъ его землю; ибо въ день бѣдствія они нападутъ на него со всѣхъ сторонъ.

3. Пусть стрѣлокъ натягиваетъ лукъ противъ стрѣлка и противъ того, который величается своею бронею; и не щадите его юношей, истребите все войско его.

4. Пусть падаютъ убитые на землю Халдеевъ и пронзенные — на предѣлахъ ея;

5. Ибо не овдовѣлъ Израиль и Іуда у Бога своето, Господа Саваоѳа, а земля тѣхъ *(Халдеевъ)* полна преступленіями противъ Святаго Израилева.

6. Бѣгите изъ среды Вавилона и спасайте каждый свою душу, чтобы не погибнуть отъ его беззаконія; ибо это время отмщенія у Господа: Онъ воздаетъ ему мзду.

7. Вавилонъ былъ какъ золотая чаша въ рукѣ Господней, упоявющая всю землю: народы пили изъ нея вино и оттого они обезумѣли.

8. Внезапно палъ Вавилонъ и сокрушился; плачьте о немъ, возьмите бальзамъ для раны его: можетъ быть, онъ исцѣлѣетъ.

9. Врачевали мы Вавилонъ, но онъ не исцѣлился; оставьте его и пойдемъ каждый въ свою землю; ибо судъ на него достигъ до небесъ и дошелъ до облаковъ.

10. Господь вывелъ на свѣтъ правду нашу; придите, и мы возвѣстимъ на Сіонѣ дѣло Господа Бога нашего.

11. Чистите стрѣлы, возьмитесь за щиты: Господь возбудилъ духъ царей Мидійскихъ; ибо у Него есть намѣреніе истребить Вавилонъ, такъ какъ сіе будетъ отмщеніе Господне, отмщеніе за храмъ Его.

12. Противъ стѣнъ Вавилона поднимите знамя, усильте стражу, разставьте караулы, приготовьте засаду; ибо, какъ Господь помыслилъ, такъ и исполняетъ то, что̀ онъ изрекъ о жителяхъ Вавилона.

13. О ты, живущій при водахъ великихъ, изобилующій сокровищами! пришелъ конецъ твой, предѣлъ твоему любостяжанію.

14. Клялся Господь Саваоѳъ Самимъ Собою: наполню тебя людьми, какъ саранчею, и поднимутъ противъ тебя воинскій крикъ.

15. Онъ сотворилъ землю силою Своею, утвердилъ вселенную мудростію Своею, и разумомъ Своимъ распростеръ небеса.

16. При шумѣ, когда Онъ собираетъ множество водъ на небесахъ, разводитъ тучи съ краевъ земли, производитъ молнію среди дождя и высылаетъ вѣтръ изъ хранилищъ своихъ,

46 הַצֹּאן אִם־לֹא יַשִּׁים עֲלֵיהֶם נָוֶה׃ מִקּוֹל נִתְפְּשָׂה בָבֶל
נִרְעֲשָׁה הָאָרֶץ וּזְעָקָה בַּגּוֹיִם נִשְׁמָע׃

CAP. LI. נא

נא

א כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מֵעִיר עַל־בָּבֶל וְאֶל־יֹשְׁבֵי לֵב קָמָי
2 רוּחַ מַשְׁחִית׃ וְשִׁלַּחְתִּי לְבָבֶל ׀ זָרִים וְזֵרוּהָ וִיבֹקְקוּ אֶת־
3 אַרְצָהּ כִּי־הָיוּ עָלֶיהָ מִסָּבִיב בְּיוֹם רָעָה׃ אֶל־יִדְרֹךְ יִדְרֹךְ
הַדֹּרֵךְ קַשְׁתּוֹ וְאֶל־יִתְעַל בְּסִרְיֹנוֹ וְאַל־תַּחְמְלוּ אֶל־בַּחֻרֶיהָ
4 הַחֲרִימוּ כָּל־צְבָאָהּ׃ וְנָפְלוּ חֲלָלִים בְּאֶרֶץ כַּשְׂדִּים וּמְדֻקָּרִים
ה בְּחוּצוֹתֶיהָ׃ כִּי לֹא־אַלְמָן יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה מֵאֱלֹהָיו
מֵיְהוָה צְבָאוֹת כִּי אַרְצָם מָלְאָה אָשָׁם מִקְּדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃
6 נֻסוּ ׀ מִתּוֹךְ בָּבֶל וּמַלְּטוּ אִישׁ נַפְשׁוֹ אַל־תִּדַּמּוּ בַּעֲוֺנָהּ כִּי
7 עֵת נְקָמָה הִיא לַיהוָה גְּמוּל הוּא מְשַׁלֵּם לָהּ׃ כּוֹס־זָהָב
בָּבֶל בְּיַד־יְהוָה מְשַׁכֶּרֶת כָּל־הָאָרֶץ מִיֵּינָהּ שָׁתוּ גוֹיִם עַל־
8 כֵּן יִתְהֹלְלוּ גוֹיִם׃ פִּתְאֹם נָפְלָה בָבֶל וַתִּשָּׁבֵר הֵילִילוּ
9 עָלֶיהָ קְחוּ צֳרִי לְמַכְאוֹבָהּ אוּלַי תֵּרָפֵא׃ רִפִּאנוּ אֶת־בָּבֶל
וְלֹא נִרְפָּתָה עִזְבוּהָ וְנֵלֵךְ אִישׁ לְאַרְצוֹ כִּי־נָגַע אֶל־הַשָּׁמַיִם
י מִשְׁפָּטָהּ וְנִשָּׂא עַד־שְׁחָקִים׃ הוֹצִיא יְהוָה אֶת־צִדְקֹתֵינוּ
11 בֹּאוּ וּנְסַפְּרָה בְצִיּוֹן אֶת־מַעֲשֵׂה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃ הָבֵרוּ
הַחִצִּים מִלְאוּ הַשְּׁלָטִים הֵעִיר יְהוָה אֶת־רוּחַ מַלְכֵי מָדַי
כִּי־עַל־בָּבֶל מְזִמָּתוֹ לְהַשְׁחִיתָהּ כִּי־נִקְמַת יְהוָה הִיא נִקְמַת
12 הֵיכָלוֹ׃ אֶל־חוֹמֹת בָּבֶל שְׂאוּ־נֵס הַחֲזִיקוּ הַמִּשְׁמָר הָקִימוּ
שֹׁמְרִים הָכִינוּ הָאֹרְבִים כִּי גַּם־זָמַם יְהוָה גַּם־עָשָׂה אֵת
13 אֲשֶׁר־דִּבֶּר אֶל־יֹשְׁבֵי בָבֶל׃ שֹׁכַנְתִּי* עַל־מַיִם רַבִּים רַבַּת
14 אוֹצָרֹת בָּא קִצֵּךְ אַמַּת בִּצְעֵךְ׃ נִשְׁבַּע יְהוָה צְבָאוֹת בְּנַפְשׁוֹ
טו כִּי אִם־מִלֵּאתִיךְ אָדָם כַּיֶּלֶק וְעָנוּ עָלַיִךְ הֵידָד׃ עֹשֵׂה
אֶרֶץ בְּכֹחוֹ מֵכִין תֵּבֵל בְּחָכְמָתוֹ וּבִתְבוּנָתוֹ נָטָה שָׁמָיִם׃
16 לְקוֹל תִּתּוֹ הֲמוֹן מַיִם בַּשָּׁמַיִם וַיַּעַל נְשִׂאִים מִקְצֵה־אָרֶץ

ברקים

כא v. 3. כא אַל וְאַל ibid. כתיב ולא קרי v. 9. חסר א v. 13. שכנת קרי

ל לָכֵן יִפְּלוּ בַחוּרֶיהָ בִּרְחֹבֹתֶיהָ וְכָל־אַנְשֵׁי מִלְחַמְתָּהּ יִדַּמּוּ
בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם־יְהוָה׃ הִנְנִי אֵלֶיךָ זָדוֹן נְאֻם־אֲדֹנָי 31
יְהוִה צְבָאוֹת כִּי בָּא יוֹמְךָ עֵת פְּקַדְתִּיךָ׃ וְכָשַׁל זָדוֹן 32
וְנָפַל וְאֵין לוֹ מֵקִים וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּעָרָיו וְאָכְלָה כָּל־
סְבִיבֹתָיו׃ כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עֲשׁוּקִים בְּנֵי־ 33
יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי־יְהוּדָה יַחְדָּו וְכָל־שֹׁבֵיהֶם הֶחֱזִיקוּ בָם מֵאֲנוּ
שַׁלְּחָם׃ גֹּאֲלָם ׀ חָזָק יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ רִיב יָרִיב אֶת־ 34
לה רִיבָם לְמַעַן הִרְגִּיעַ אֶת־הָאָרֶץ וְהִרְגִּיז לְיֹשְׁבֵי בָבֶל׃ חֶרֶב
עַל־כַּשְׂדִּים נְאֻם־יְהוָה וְאֶל־יֹשְׁבֵי בָבֶל וְאֶל־שָׂרֶיהָ וְאֶל־
חֲכָמֶיהָ׃ חֶרֶב אֶל־הַבַּדִּים וְנֹאָלוּ חֶרֶב אֶל־גִּבּוֹרֶיהָ וָחָתּוּ׃ 36
חֶרֶב אֶל־סוּסָיו וְאֶל־רִכְבּוֹ וְאֶל־כָּל־הָעֶרֶב אֲשֶׁר בְּתוֹכָהּ 37
וְהָיוּ לְנָשִׁים חֶרֶב אֶל־אוֹצְרֹתֶיהָ וּבֻזָּזוּ׃ חֹרֶב אֶל־מֵימֶיהָ 38
וְיָבֵשׁוּ כִּי אֶרֶץ פְּסִלִים הִיא וּבָאֵימִים יִתְהֹלָלוּ׃ לָכֵן יֵשְׁבוּ 39
צִיִּים אֶת־אִיִּים וְיָשְׁבוּ בָהּ בְּנוֹת יַעֲנָה וְלֹא־תֵשֵׁב עוֹד
מ לָנֶצַח וְלֹא תִשְׁכּוֹן עַד־דּוֹר וָדֹר׃ כְּמַהְפֵּכַת אֱלֹהִים אֶת־
סְדֹם וְאֶת־עֲמֹרָה וְאֶת־שְׁכֵנֶיהָ נְאֻם־יְהוָה לֹא־יֵשֵׁב שָׁם
אִישׁ וְלֹא־יָגוּר בָּהּ בֶּן־אָדָם׃ הִנֵּה עַם בָּא מִצָּפוֹן וְגוֹי 41
גָּדוֹל וּמְלָכִים רַבִּים יֵעֹרוּ מִיַּרְכְּתֵי־אָרֶץ׃ קֶשֶׁת וְכִידֹן 42
יַחֲזִיקוּ אַכְזָרִי הֵמָּה וְלֹא יְרַחֵמוּ קוֹלָם כַּיָּם יֶהֱמֶה וְעַל־
סוּסִים יִרְכָּבוּ עָרוּךְ כְּאִישׁ לַמִּלְחָמָה עָלַיִךְ בַּת־בָּבֶל׃
שָׁמַע מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶת־שִׁמְעָם וְרָפוּ יָדָיו צָרָה הֶחֱזִיקַתְהוּ 43
חִיל כַּיּוֹלֵדָה׃ הִנֵּה כְּאַרְיֵה יַעֲלֶה מִגְּאוֹן הַיַּרְדֵּן אֶל־נְוֵה 44
אֵיתָן כִּי־אַרְגִּעָה אֲרוּצֵם מֵעָלֶיהָ וּמִי בָחוּר אֵלֶיהָ אֶפְקֹד
כִּי מִי כָמוֹנִי וּמִי יוֹעִדֶנִּי וּמִי־זֶה רֹעֶה אֲשֶׁר יַעֲמֹד לְפָנָי׃
מה לָכֵן שִׁמְעוּ עֲצַת־יְהוָה אֲשֶׁר יָעַץ אֶל־בָּבֶל וּמַחְשְׁבוֹתָיו
אֲשֶׁר חָשַׁב אֶל־אֶרֶץ כַּשְׂדִּים אִם־לֹא יִסְחָבוּם צְעִירֵי

הצאן

v. 44. ארוצם קרי

30. За то падутъ юноши его на улицахъ его, и всѣ мужи-воители его погибнутъ въ тотъ день, изрекъ Господь.

31. Вотъ, Я на тебя, гордыня, говоритъ Господь, Господь Саваоѳъ; ибо наступилъ день твой, время, когда Я посѣщу тебя.

32. И споткнется гордыня, и падетъ, и никто не подниметъ его; и зажгу огонь въ городахъ его, и пожретъ всѣ окрестности его.

33. Такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: угнетены сыны Израилевы, равно какъ и сыны Iудины, и всѣ, плѣнившiе ихъ, крѣпко держатъ ихъ, не хотятъ ихъ отпустить.

34. Но Искупитель ихъ всесиленъ: Господь Саваоѳъ имя Ему; непремѣнно вступится въ дѣло ихъ, чтобы успокоить землю и привести въ трепетъ жителей Вавилона.

35. Мечъ на Халдеевъ, говоритъ Господь, и на жителей Вавилона, и на вельможъ, и на мудрецовъ его.

36. Мечъ на лживыхъ прорицателей, чтобы они обезумѣли; мечъ на храбрецовъ его, чтобы они вострепетали;

37. Мечъ на коней его, и на колесницы его, и на все разноплеменное войско среди его, чтобы они стали, какъ женщины; мечъ на сокровища его, чтобы они были разграблены.

38. Засуха на воды его, и они изсякнутъ; ибо это земля истукановъ, и отъ идольскихъ страшилищъ они обезумѣли.

39. За то поселятся тамъ степные звѣри съ шакалами, и страусы будутъ жить на ней; и не будетъ уже обитаема во вѣки и населяема изъ рода въ родъ.

40. Какъ разрушилъ Богъ Содомъ и Гоморру и сосѣднiе города, говоритъ Господь; такъ и тамъ не будетъ жить ни одинъ мужъ, и не будетъ пребывать въ ней сынъ человѣческiй.

41. Вотъ, съ сѣвера идетъ народъ, племя великое, и цари великiе подъемлются отъ краевъ земли.

42. Лукъ и копье они держатъ; свирѣпы они и безпощадны; голосъ ихъ шуменъ, какъ море; сидятъ на коняхъ, выстроились какъ одинъ человѣкъ, чтобы сразиться съ тобою, дочь Вавилона!

43. Услышалъ царь Вавилонскiй вѣсть о нихъ, и опустились у него руки; туга овладѣла имъ, боль какъ у рождающей.

44. Вотъ восходитъ, какъ левъ, съ роскошныхъ береговъ Iордана на укрѣпленное жилище; и Я заставлю ихъ торопливо уйти изъ него, и кто Мною избранъ, тому Я поручу его; ибо кто подобенъ Мнѣ? кто можетъ назначить Мнѣ время? и какой пастырь можетъ противостоять Мнѣ?

45. Посему выслушайте опредѣленiе Господне, которое Онъ положилъ о Вавилонѣ, и мысли Его, какiя Онъ имѣетъ о землѣ Халдейской, такъ что и младшiе при стадѣ повлекутъ ихъ и разрушатъ жилище ихъ надъ ними.

15. Поднимите крикъ вокругъ него; онъ опустилъ руки, развалились основанія его, рушились его стѣны; ибо это возмездіе Господне; отмстите ему: какъ онъ поступилъ, такъ и вы поступите съ нимъ.

16. Истребите изъ Вавилона сѣятеля и жнеца во время жатвы; отъ губительнаго меча пусть всякій обратится къ своему народу и пусть каждый бѣжитъ въ землю свою.

17. Израиль какъ разсѣянное стадо; львы разогнали его: сперва ѣлъ его царь Ассирійскій, а сей послѣдній, Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, сокрушилъ ему и кости.

18. Посему такъ говоритъ Господь Саваоѳъ, Богъ Израилевъ: вотъ, Я накажу царя Вавилонскаго и землю его, какъ Я наказалъ царя Ассирійскаго.

19. И возвращу Израиля на пажить его, и онъ будетъ пастись на Кармилѣ и на Васанѣ, и душа его насытится на горѣ Ефремовой и въ Галаадѣ.

20. Въ тѣ дни и въ то время, говоритъ Господь, станутъ спрашивать о беззаконіи Израиля, но его не будетъ, и о грѣхахъ Іуды, но они не окажутся; ибо Я прощу тѣхъ, которыхъ Я оставлю *въ живыхъ*.

21. Иди на землю Мераѳаимъ, иди на нее и на жителей Пекодъ; опустоши и истреби все послѣ нихъ, говоритъ Господь, и сдѣлай все такъ, какъ повелю тебѣ.

22. Шумъ брани на землѣ и великое разрушеніе.

23. Какъ разбитъ и сломанъ молотъ всей земли! какъ сталъ Вавилонъ предметомъ ужаса между народами!

24. Я разставилъ тебѣ сѣти: ты и пойманъ, Вавилонъ; между тѣмъ ты не зналъ; ты найденъ и взятъ, потому что возсталъ противъ Господа.

25. Открылъ Господь хранилище Свое и взялъ оттуда орудіе гнѣва Своего; ибо у Господа, Бога Саваоѳа, есть дѣло въ землѣ Халдейской.

26. Идите на нее отъ концевъ земли, растворите житницы ея, попирайте ее, какъ снопы, уничтожьте ее такъ, чтобы остатка у нея не было.

27. Посѣките мечемъ всѣхъ воловъ ея: пусть идутъ на закланіе; горе имъ: пришелъ день ихъ, время посѣщенія ихъ.

28. Вотъ голосъ бѣгущихъ и спасающихся изъ земли Вавилонской, чтобы возвѣстить на Сіонѣ о мщеніи Господа, Бога нашего, о мщеніи за храмъ Его.

29. Созовите къ Вавилону стрѣльцевъ, всѣхъ, напрятающихъ лукъ, расположитесь станомъ вокругъ его, чтобы не было выхода изъ него; воздайте ему по дѣламъ его: какъ онъ поступалъ, такъ поступите и съ нимъ; ибо онъ вознесся противъ Господа, противъ Святаго Израилева.

טו לַיהוָה חָטָאָה׃ הָרִיעוּ עָלֶיהָ סָבִיב נָתְנָה יָדָהּ נָפְלוּ
אָשְׁוִיֹּתֶיהָ נֶהֶרְסוּ חוֹמוֹתֶיהָ כִּי נִקְמַת יְהוָה הִיא הִנָּקְמוּ
16 בָהּ כַּאֲשֶׁר עָשְׂתָה עֲשׂוּ־לָהּ׃ כִּרְתוּ זוֹרֵעַ מִבָּבֶל וְתֹפֵשׂ
מַגָּל בְּעֵת קָצִיר מִפְּנֵי חֶרֶב הַיּוֹנָה אִישׁ אֶל־עַמּוֹ יִפְנוּ
17 וְאִישׁ לְאַרְצוֹ יָנוּסוּ׃ שֶׂה פְזוּרָה יִשְׂרָאֵל אֲרָיוֹת הִדִּיחוּ
הָרִאשׁוֹן אֲכָלוֹ מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְזֶה הָאַחֲרוֹן עִצְּמוֹ נְבוּכַדְרֶאצַּר
18 מֶלֶךְ בָּבֶל׃ לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל הִנְנִי פֹקֵד אֶל־מֶלֶךְ בָּבֶל וְאֶל־אַרְצוֹ כַּאֲשֶׁר
19 פָּקַדְתִּי אֶל־מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃ וְשֹׁבַבְתִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל אֶל־נָוֵהוּ
וְרָעָה הַכַּרְמֶל וְהַבָּשָׁן וּבְהַר אֶפְרַיִם וְהַגִּלְעָד תִּשְׂבַּע
כ נַפְשׁוֹ׃ בַּיָּמִים הָהֵם וּבָעֵת הַהִיא נְאֻם־יְהוָה יְבֻקַּשׁ אֶת־
עֲוֺן יִשְׂרָאֵל וְאֵינֶנּוּ וְאֶת־חַטֹּאת יְהוּדָה וְלֹא תִמָּצֶאינָה כִּי
21 אֶסְלַח לַאֲשֶׁר אַשְׁאִיר׃ עַל־הָאָרֶץ מְרָתַיִם עֲלֵה
עָלֶיהָ וְאֶל־יוֹשְׁבֵי פְּקוֹד חֲרֹב וְהַחֲרֵם אַחֲרֵיהֶם נְאֻם־יְהוָה
22 וַעֲשֵׂה כְּכֹל אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ׃ קוֹל מִלְחָמָה בָּאָרֶץ וְשֶׁבֶר
23 גָּדוֹל׃ אֵיךְ נִגְדַּע וַיִּשָּׁבֵר פַּטִּישׁ כָּל־הָאָרֶץ אֵיךְ הָיְתָה
24 לְשַׁמָּה בָּבֶל בַּגּוֹיִם׃ יָקֹשְׁתִּי לָךְ וְגַם־נִלְכַּדְתְּ בָּבֶל וְאַתְּ
לֹא יָדָעַתְּ נִמְצֵאת וְגַם־נִתְפַּשְׂתְּ כִּי בַיהוָה הִתְגָּרִית׃
כה פָּתַח יְהוָה אֶת־אוֹצָרוֹ וַיּוֹצֵא אֶת־כְּלֵי זַעְמוֹ כִּי־מְלָאכָה
26 הִיא לַאדֹנָי יֱהוִה צְבָאוֹת בְּאֶרֶץ כַּשְׂדִּים׃ בֹּאוּ־לָהּ מִקֵּץ
פִּתְחוּ מַאֲבֻסֶיהָ סָלּוּהָ כְמוֹ־עֲרֵמִים וְהַחֲרִימוּהָ אַל־תְּהִי־
27 לָהּ שְׁאֵרִית׃ חִרְבוּ כָּל־פָּרֶיהָ יֵרְדוּ לַטָּבַח הוֹי עֲלֵיהֶם
28 כִּי־בָא יוֹמָם עֵת פְּקֻדָּתָם׃ קוֹל נָסִים וּפְלֵטִים מֵאֶרֶץ
בָּבֶל לְהַגִּיד בְּצִיּוֹן אֶת־נִקְמַת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נִקְמַת הֵיכָלוֹ׃
29 הַשְׁמִיעוּ אֶל־בָּבֶל ׀ רַבִּים כָּל־דֹּרְכֵי קֶשֶׁת חֲנוּ עָלֶיהָ
סָבִיב אַל־יְהִי־ * פְּלֵיטָה שַׁלְּמוּ־לָהּ כְּפָעֳלָהּ כְּכֹל אֲשֶׁר
עָשְׂתָה עֲשׂוּ־לָהּ כִּי אֶל־יְהוָה זָדָה אֶל־קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃
לכן

15 * אשויתיה קרי   v. 20. * יהוה ס   v. 29. * לה קרי ולא כתיב

39 בְּעֵילָ֑ם וְהַאֲבַדְתִּ֥י מִשָּׁ֛ם מֶ֥לֶךְ וְשָׂרִ֖ים נְאֻם־יְהוָֽה׃ וְהָיָ֣ה ׀
בְּאַחֲרִ֣ית הַיָּמִ֔ים אָשׁ֖וּב אֶת־שְׁבִ֣ית עֵילָ֑ם נְאֻם־יְהוָֽה׃

נ Cap. L. נ

א הַדָּבָ֗ר אֲשֶׁ֨ר דִּבֶּ֧ר יְהוָ֛ה אֶל־בָּבֶ֖ל אֶל־אֶ֣רֶץ כַּשְׂדִּ֑ים בְּיַ֖ד
2 יִרְמְיָ֥הוּ הַנָּבִֽיא׃ הַגִּ֨ידוּ בַגּוֹיִ֤ם וְהַשְׁמִ֙יעוּ֙ וּֽשְׂאוּ־נֵ֔ס הַשְׁמִ֖יעוּ
אַל־תְּכַחֵ֑דוּ אִמְר֡וּ נִלְכְּדָה֩ בָבֶ֨ל הֹבִ֥ישׁ בֵּל֙ חַ֣ת מְרֹדָ֔ךְ
3 הֹבִ֣ישׁוּ עֲצַבֶּ֔יהָ חַ֖תּוּ גִּלּוּלֶֽיהָ׃ כִּ֣י עָלָה֩ עָלֶ֨יהָ גּ֜וֹי מִצָּפ֗וֹן
הֽוּא־יָשִׁ֤ית אֶת־אַרְצָהּ֙ לְשַׁמָּ֔ה וְלֹֽא־יִהְיֶ֥ה יוֹשֵׁ֖ב בָּ֑הּ מֵאָדָ֣ם
4 וְעַד־בְּהֵמָ֔ה נָ֖דוּ הָלָֽכוּ׃ בַּיָּמִ֨ים הָהֵ֜מָּה וּבָעֵ֣ת הַהִ֗יא נְאֻם־
יְהוָ֗ה יָבֹ֧אוּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֛ל הֵ֖מָּה וּבְנֵֽי־יְהוּדָ֣ה יַחְדָּ֑ו הָל֤וֹךְ וּבָכוֹ֙
ה יֵלֵ֔כוּ וְאֶת־יְהוָ֥ה אֱלֹהֵיהֶ֖ם יְבַקֵּֽשׁוּ׃ צִיּ֣וֹן יִשְׁאָ֔לוּ דֶּ֖רֶךְ הֵ֣נָּה
פְנֵיהֶ֑ם בֹּ֚אוּ וְנִלְו֣וּ אֶל־יְהוָ֔ה בְּרִ֥ית עוֹלָ֖ם לֹ֥א תִשָּׁכֵֽחַ׃
6 צֹ֤אן אֹֽבְדוֹת֙ הָיָ֣ה עַמִּ֔י רֹעֵיהֶ֣ם הִתְע֔וּם הָרִ֖ים שׁוֹבְבִ֑ים מֵהַ֣ר
7 אֶל־גִּבְעָה֙ הָלָ֔כוּ שָׁכְח֖וּ רִבְצָֽם׃ כָּל־מוֹצְאֵיהֶ֣ם אֲכָל֔וּם
וְצָרֵיהֶ֥ם אָמְר֖וּ לֹ֣א נֶאְשָׁ֑ם תַּ֗חַת אֲשֶׁ֨ר חָטְא֤וּ לַֽיהוָה֙ נְוֵה־
8 צֶ֔דֶק וּמִקְוֵ֥ה אֲבוֹתֵיהֶ֖ם יְהוָֽה׃ נֻ֚דוּ מִתּ֣וֹךְ בָּבֶ֔ל וּמֵאֶ֥רֶץ
9 כַּשְׂדִּ֖ים יֵצֵ֑אוּ וִהְי֕וּ כְּעַתּוּדִ֖ים לִפְנֵי־צֹֽאן׃ כִּ֣י הִנֵּ֣ה אָנֹכִ֡י
מֵעִיר֩ וּמַעֲלֶ֨ה עַל־בָּבֶ֜ל קְהַל־גּוֹיִ֤ם גְּדֹלִים֙ מֵאֶ֣רֶץ צָפ֔וֹן
וְעָ֣רְכוּ לָ֔הּ מִשָּׁ֖ם תִּלָּכֵ֑ד חִצָּיו֙ כְּגִבּ֣וֹר מַשְׂכִּ֔יל לֹ֥א יָשׁ֖וּב
י רֵיקָֽם׃ וְהָיְתָ֥ה כַשְׂדִּ֖ים לְשָׁלָ֑ל כָּל־שֹׁלְלֶ֥יהָ יִשְׂבָּ֖עוּ נְאֻם־
11 יְהוָֽה׃ כִּ֤י תִשְׂמְחִי֙ כִּ֣י תַֽעַלְזִ֔י שֹׁסֵ֖י נַחֲלָתִ֑י כִּ֤י תָפ֙וּשִׁי֙
12 כְּעֶגְלָ֣ה דָשָׁ֔ה וְתִצְהֲלִ֖י כָּאַבִּרִֽים׃ בּ֤וֹשָׁה אִמְּכֶם֙ מְאֹ֔ד
חָפְרָ֖ה יֽוֹלַדְתְּכֶ֑ם הִנֵּה֙ אַחֲרִ֣ית גּוֹיִ֔ם מִדְבָּ֖ר צִיָּ֥ה וַעֲרָבָֽה׃
13 מִקֶּ֤צֶף יְהוָה֙ לֹ֣א תֵשֵׁ֔ב וְהָיְתָ֥ה שְׁמָמָ֖ה כֻּלָּ֑הּ כֹּ֚ל עֹבֵ֣ר עַל־
14 בָּבֶ֔ל יִשֹּׁ֥ם וְיִשְׁרֹ֖ק עַל־כָּל־מַכּוֹתֶֽיהָ׃ עִרְכ֨וּ עַל־בָּבֶ֤ל ׀
סָבִיב֙ כָּל־דֹּ֣רְכֵי קֶ֔שֶׁת יְד֣וּ אֵלֶ֔יהָ אַֽל־תַּחְמְל֖וּ אֶל־חֵ֑ץ כִּ֥י

לַֽיהוָה

מ"ט v. 39. אשיב קרי ibid. שבות קרי v. 5. פ קמץ בז"ק v. 6. היו קרי ibid. שובבם קרי
ibid. קמץ בז"ק v. 8. צאו קרי v. 9. נ"א משכל v. 10. קמץ בטרחא v. 11. תשמחו קרי
ibid. תעלזו קרי ibid. תפושו קרי ibid. נ"א דשא ibid. ותצהלו קרי

39. Но въ послѣдніе дни Я возвращу изъ плѣна Еламитянъ, сказалъ Господь.

ГЛАВА 50.

Слово, которое изрекъ Господь на Вавилонъ и на землю Халдеевъ чрезъ Іеремію, пророка:
2. Возвѣстите народамъ и провозгласите, поднимите знамя, объявите, не скрывайте, скажите: взятъ Вавилонъ, посрамленъ Вилъ, сокрушенъ Меродахъ, посрамлены идолы его, сокрушены мерзости его;
3. Ибо съ сѣвера выступилъ противъ него народъ, который превратитъ землю его въ пустыню, и не будетъ въ ней жителя: отъ человѣка до скота всѣ удалятся и уйдутъ.
4. Въ тѣ дни и въ то время, говоритъ Господь, придутъ сыны Израилевы, они и сыны Іудины вмѣстѣ, съ неудержимымъ плачемъ будутъ ходить и взыщутъ Господа Бога своего.
5. Будутъ спрашивать о Сіонѣ; на дорогу сюда будутъ обращены лица ихъ: „пойдемъ и присоединимся къ Господу завѣтомъ вѣчнымъ, не забываемымъ."
6. Народъ Мой сталъ какъ овцы заблудившіяся: пастыри ихъ совратили ихъ съ пути, заставили ихъ скитаться по горамъ; и они стали бродить съ горъ на холмы, и забыли пастбище своё.
7. Всѣ, находившіе ихъ, пожирали ихъ, и притѣснители ихъ говорили: „мы не будемъ виноваты, потому что они согрѣшили предъ Господомъ, въ жилищѣ правды, предъ Господомъ, надеждою отцевъ ихъ."
8. Бѣгите изъ Вавилона, и выходите изъ земли Халдейской, и будьте какъ передовые овны предъ овцами;
9. Ибо вотъ, Я воздвигну и приведу на Вавилонъ сонмъ великихъ народовъ изъ сѣверной страны, и выстроятся противъ него, и онъ будетъ взятъ; стрѣлы у нихъ какъ искусный воитель, не возвращающійся даромъ.
10. И Халдея сдѣлается добычею ихъ, и опустошители ея насытятся, изрекъ Господь;
11. Ибо вы веселились, ибо торжествовали вы, грабители наслѣдія Моего; прыгали отъ радости, какъ телица на травѣ, и ржали, какъ боевые кони.
12. Весьма посрамлена мать ваша, и покраснѣла отъ стыда родившая васъ; вотъ будущность народовъ: пустыня, земля необитаемая и степь.
13. Отъ гнѣва Господня она станетъ необитаемою, вся обратится въ пустыню: всякій, проходящій мимо Вавилона, ужаснется и посвиститъ, смотря на всѣ его раны.
14. Выстройтесь въ боевой порядокъ около Вавилона, всѣ, натягивающіе лукъ, стрѣляйте въ него, не жалѣйте стрѣлъ; ибо онъ согрѣшилъ предъ Господомъ.

23. На Дамаскъ. Посрамлены Емаѳъ и Арпадъ; ибо, услышавъ злую вѣсть, упали духомъ; какъ рыба въ морѣ, не могутъ успокоиться.

24. Оробѣлъ Дамаскъ, обратился въ бѣгство, дрожь взяла, боль и муки схватили его, какъ рождающую.

25. Зачѣмъ не укрѣпили градъ славы, столицу Моей радости?

26. И потому падутъ юноши на улицахъ его, и погибнутъ всѣ воины въ тотъ день, говоритъ Господь Саваоѳъ.

27. И зажгу огонь на стѣнѣ Дамаска, и пожретъ чертоги Венадада.

28. На Кидаръ и царства Асорскія, которыя поразилъ Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, такъ сказалъ Господь: вставайте, выступайте противъ Кидара и разорите сыновъ востока.

29. Шатры ихъ и стада ихъ будутъ взяты; занавѣсы, и всю домашнюю утварь ихъ, и верблюдовъ ихъ заберутъ себѣ, и будутъ кричать имъ: ужасъ отовсюду.

30. Бѣгите, спѣшите какъ можно скорѣе, скройтесь въ норахъ, жители Асора, говоритъ Господь; ибо Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, держитъ совѣтъ на васъ и составилъ умыселъ на нихъ.

31. Вставайте, выходите противъ народа безпечнаго, живущаго беззаботно, говоритъ Господь; ни дверей, ни запоровъ нѣтъ у нихъ; живутъ уединенно.

32. И верблюды ихъ отданы будутъ на расхищеніе и множество скота въ добычу; и по всѣмъ вѣтрамъ разсѣю ихъ, стригущихъ волосы на вискахъ, и со всѣхъ сторонъ наведу на нихъ бѣдствіе, изрекъ Господь.

33. И будетъ Асоръ жилищемъ шакаловъ, пустынею вѣчною: человѣкъ не будетъ жить тамъ, и сынъ человѣческій не поселится въ немъ.

34. Слово Господне къ Іереміи, пророку, на Елама въ началѣ царствованія Седекіи, царя Іудейскаго, было такое:

35. Такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: вотъ, Я сокрушу лукъ Елама, главную силу его.

36. И пущу на Еламъ четыре вѣтра съ четырехъ краевъ неба, и разсѣю его по всѣмъ симъ вѣтрамъ, и не будетъ такого народа, къ которому бы не пришли изгнанные Еламиты.

37. И поражу Еламитянъ страхомъ предъ врагами ихъ и предъ ищущими души ихъ; и наведу на нихъ бѣдствіе, пламя гнѣва Моего, говоритъ Господь, и пошлю за ними мечъ, пока не истреблю ихъ.

38. И поставлю престолъ Мой въ Еламѣ, и истреблю у него царя и вельможей, изрекъ Господь.

23 מִצָּרָה׃ לְדַמֶּשֶׂק בּוֹשָׁה חֲמָת וְאַרְפָּד כִּי־שְׁמֻעָה
24 רָעָה שָׁמְעוּ נָמֹגוּ בַּיָּם דְּאָגָה הַשְׁקֵט לֹא יוּכָל׃ רָפְתָה
דַמֶּשֶׂק הִפְנְתָה לָנוּס וְרֶטֶט הֶחֱזִיקָה צָרָה וַחֲבָלִים
כה אֲחָזַתָּה כַּיּוֹלֵדָה׃ אֵיךְ לֹא־עֻזְּבָה עִיר תְּהִלָּה קִרְיַת
26 מְשׂוֹשִׂי׃ לָכֵן יִפְּלוּ בַחוּרֶיהָ בִּרְחֹבֹתֶיהָ וְכָל־אַנְשֵׁי
27 הַמִּלְחָמָה יִדַּמּוּ בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃ וְהִצַּתִּי
אֵשׁ בְּחוֹמַת דַּמָּשֶׂק וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת בֶּן־הֲדָד׃
28 לְקֵדָר ׀ וּלְמַמְלְכוֹת חָצוֹר אֲשֶׁר הִכָּה נְבוּכַדְרֶאצּוֹר מֶלֶךְ־
בָּבֶל כֹּה אָמַר יְהוָה קוּמוּ עֲלוּ אֶל־קֵדָר וְשָׁדְדוּ אֶת־בְּנֵי־
29 קֶדֶם׃ אָהֳלֵיהֶם וְצֹאנָם יִקָּחוּ יְרִיעוֹתֵיהֶם וְכָל־כְּלֵיהֶם
ל וּגְמַלֵּיהֶם יִשְׂאוּ לָהֶם וְקָרְאוּ עֲלֵיהֶם מָגוֹר מִסָּבִיב׃ נֻסוּ
נֻּדוּ מְאֹד הֶעְמִיקוּ לָשֶׁבֶת יֹשְׁבֵי חָצוֹר נְאֻם־יְהוָה כִּי־
יָעַץ עֲלֵיכֶם נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל עֵצָה וְחָשַׁב עֲלֵיהֶם
31 מַחֲשָׁבָה׃ קוּמוּ עֲלוּ אֶל־גּוֹי שְׁלֵיו יוֹשֵׁב לָבֶטַח נְאֻם־יְהוָה
32 לֹא־דְלָתַיִם וְלֹא־בְרִיחַ לוֹ בָּדָד יִשְׁכֹּנוּ׃ וְהָיוּ גְמַלֵּיהֶם
לָבַז וַהֲמוֹן מִקְנֵיהֶם לְשָׁלָל וְזֵרִתִים לְכָל־רוּחַ קְצוּצֵי פֵאָה
33 וּמִכָּל־עֲבָרָיו אָבִיא אֶת־אֵידָם נְאֻם־יְהוָה׃ וְהָיְתָה חָצוֹר
לִמְעוֹן תַּנִּים שְׁמָמָה עַד־עוֹלָם לֹא־יֵשֵׁב שָׁם אִישׁ וְלֹא־
34 יָגוּר בָּהּ בֶּן־אָדָם׃ אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־
יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־עֵילָם בְּרֵאשִׁית מַלְכוּת צִדְקִיָּה מֶלֶךְ־
לה יְהוּדָה לֵאמֹר׃ כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי שֹׁבֵר אֶת־
36 קֶשֶׁת עֵילָם רֵאשִׁית גְּבוּרָתָם׃ וְהֵבֵאתִי אֶל־עֵילָם אַרְבַּע
רוּחוֹת מֵאַרְבַּע קְצוֹת הַשָּׁמַיִם וְזֵרִתִים לְכֹל הָרֻחוֹת
הָאֵלֶּה וְלֹא־יִהְיֶה הַגּוֹי אֲשֶׁר לֹא־יָבוֹא שָׁם נִדְּחֵי עוֹלָם׃
37 וְהַחְתַּתִּי אֶת־עֵילָם לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם וְלִפְנֵי ׀ מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם
וְהֵבֵאתִי עֲלֵיהֶם ׀ רָעָה אֶת־חֲרוֹן אַפִּי נְאֻם־יְהוָה וְשִׁלַּחְתִּי
38 אַחֲרֵיהֶם אֶת־הַחֶרֶב עַד כַּלּוֹתִי אוֹתָם׃ וְשַׂמְתִּי כִסְאִי

בעילם

v. 25. תְּהִלַּת ק. v. 28. יתיר ו. v. 29. קמץ בז״ק. v. 30. עליכם ק. v. 36. סבירין יבאו. ibid. עילם ק

כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הַאֵין עוֹד חָכְמָה בְּתֵימָן אָבְדָה
8 עֵצָה מִבָּנִים נִסְרְחָה חָכְמָתָם׃ נֻסוּ הָפְנוּ הֶעְמִיקוּ לָשֶׁבֶת
9 יֹשְׁבֵי דְּדָן כִּי אֵיד עֵשָׂו הֵבֵאתִי עָלָיו עֵת פְּקַדְתִּיו׃ אִם־
בֹּצְרִים בָּאוּ לָךְ לֹא יַשְׁאִרוּ עוֹלֵלוֹת אִם־גַּנָּבִים בַּלַּיְלָה
י הִשְׁחִיתוּ דַיָּם׃ כִּי־אֲנִי חָשַׂפְתִּי אֶת־עֵשָׂו גִּלֵּיתִי אֶת־
מִסְתָּרָיו וְנֶחְבָּה לֹא יוּכָל שֻׁדַּד זַרְעוֹ וְאֶחָיו וּשְׁכֵנָיו
11 וְאֵינֶנּוּ׃ עָזְבָה יְתֹמֶיךָ אֲנִי אֲחַיֶּה וְאַלְמְנוֹתֶיךָ עָלַי תִּבְטָחוּ׃
12 כִּי־כֹה ׀ אָמַר יְהוָה הִנֵּה אֲשֶׁר־אֵין מִשְׁפָּטָם
לִשְׁתּוֹת הַכּוֹס שָׁתוֹ יִשְׁתּוּ וְאַתָּה הוּא נָקֹה תִּנָּקֶה לֹא
13 תִנָּקֶה כִּי שָׁתֹה תִּשְׁתֶּה׃ כִּי בִי נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם־יְהוָה כִּי־
לְשַׁמָּה לְחֶרְפָּה לְחֹרֶב וְלִקְלָלָה תִּהְיֶה בָצְרָה וְכָל־עָרֶיהָ
14 תִהְיֶינָה לְחָרְבוֹת עוֹלָם׃ שְׁמוּעָה שָׁמַעְתִּי מֵאֵת יְהוָה
וְצִיר בַּגּוֹיִם שָׁלוּחַ הִתְקַבְּצוּ וּבֹאוּ עָלֶיהָ וְקוּמוּ לַמִּלְחָמָה׃
טו 16 כִּי־הִנֵּה קָטֹן נְתַתִּיךָ בַּגּוֹיִם בָּזוּי בָּאָדָם׃ תִּפְלַצְתְּךָ הִשִּׁיא
אֹתָךְ זְדוֹן לִבֶּךָ שֹׁכְנִי בְּחַגְוֵי הַסֶּלַע תֹּפְשִׂי מְרוֹם גִּבְעָה
17 כִּי־תַגְבִּיהַּ כַּנֶּשֶׁר קִנֶּךָ מִשָּׁם אוֹרִידְךָ נְאֻם־יְהוָה׃ וְהָיְתָה
אֱדוֹם לְשַׁמָּה כֹּל עֹבֵר עָלֶיהָ יִשֹּׁם וְיִשְׁרֹק עַל־כָּל־מַכּוֹתֶהָ׃
18 כְּמַהְפֵּכַת סְדֹם וַעֲמֹרָה וּשְׁכֵנֶיהָ אָמַר יְהוָה לֹא־יֵשֵׁב שָׁם
19 אִישׁ וְלֹא־יָגוּר בָּהּ בֶּן־אָדָם׃ הִנֵּה כְּאַרְיֵה יַעֲלֶה מִגְּאוֹן
הַיַּרְדֵּן אֶל־נְוֵה אֵיתָן כִּי־אַרְגִּיעָה אֲרִיצֶנּוּ מֵעָלֶיהָ וּמִי
בָחוּר אֵלֶיהָ אֶפְקֹד כִּי מִי כָמוֹנִי וּמִי יוֹעִדֶנִּי וּמִי־זֶה רֹעֶה
כ אֲשֶׁר יַעֲמֹד לְפָנָי׃ לָכֵן שִׁמְעוּ עֲצַת־יְהוָה אֲשֶׁר יָעַץ אֶל־
אֱדוֹם וּמַחְשְׁבוֹתָיו אֲשֶׁר חָשַׁב אֶל־יֹשְׁבֵי תֵימָן אִם־לֹא
יִסְחָבוּם צְעִירֵי הַצֹּאן אִם־לֹא יַשִּׁים עֲלֵיהֶם נְוֵהֶם׃
21 מִקּוֹל נִפְלָם רָעֲשָׁה הָאָרֶץ צְעָקָה בְּיַם־סוּף נִשְׁמַע
22 קוֹלָהּ׃ הִנֵּה כַנֶּשֶׁר יַעֲלֶה וְיִדְאֶה וְיִפְרֹשׂ כְּנָפָיו עַל־
בָּצְרָה וְהָיָה לֵב גִּבּוֹרֵי אֱדוֹם בַּיּוֹם הַהוּא כְּלֵב אִשָּׁה

מצרה

v. 21. כ״א קולם

мудрости въ Θеманѣ? *развѣ* не стало совѣта у разумныхъ? развѣ оскудѣла мудрость ихъ?

8. Бѣгутъ жители Дедана, обратили свой хребетъ и скрылись въ норахъ; ибо Я привелъ на Исава бѣдствіе его, время наказанія Моего.

9. Если бы пришли къ тебѣ собиратели винограда, то развѣ не оставили бы тебѣ недобранныхъ ягодъ? и если бы воры ночью, — то расхитили бы столько, сколько имъ нужно.

10. Но Я обнажилъ Исава, открылъ сокровенныя убѣжища его, такъ что не можетъ скрыться; истреблено племя его, и братья его, и сосѣди его, и уже нѣтъ его.

11. Оставь сиротъ твоихъ: Я поддержу ихъ жизнь, и вдовы твои пусть надѣются на Меня;

12. Ибо такъ говоритъ Господь: вотъ, и тѣ, которымъ не надлежало бы пить чашу, непремѣнно будутъ пить ее, и ты ли останешься ненаказаннымъ? нѣтъ, не останешься ненаказаннымъ, а будешь непремѣнно пить;

13. Ибо Мною Самимъ клянусь, говоритъ Господь, что Восора будетъ предметомъ ужаса, поношенія, опустошенія и проклятія, и всѣ города ея сдѣлаются развалинами вѣчными.

14. Я слышалъ извѣстіе отъ Господа, и вѣстникъ посланъ къ народамъ: соберитесь и идите противъ нея, и вступайте въ сраженіе;

15. Ибо вотъ, Я сдѣлалъ тебя малымъ между народами и презрѣннымъ между людьми.

16. Твой идолъ Фаллъ и надменность твоего сердца обманули тебя, который живешь въ разсѣлинахъ скалъ и занимаешь вершины холмовъ; но хотя бы ты поставилъ, какъ орелъ, высоко гнѣздо свое, и оттуда низрину тебя, изрекъ Господь.

17. И будетъ Едомъ предметомъ ужаса: всякій, проходящій мимо его, изумится и посвиститъ, глядя на всѣ раны его.

18. Какъ ниспровергнуты Содомъ, и Гоморра, и сосѣдніе имъ города, говоритъ Господь; такъ и тамъ ни одинъ человѣкъ не будетъ жить, и сынъ человѣческій не будетъ обитать въ немъ.

19. Вотъ, восходитъ онъ, какъ левъ, съ роскошныхъ береговъ Іордана на укрѣпленныя жилища; и Я заставлю его скоро уйти изъ Идумеи, и кто Мною избранъ, тому Я поручу ее; ибо кто подобенъ Мнѣ? кто можетъ назначить Мнѣ время? и какой пастырь можетъ противустоять Мнѣ?

20. Посему выслушайте опредѣленіе Господне, которое Онъ положилъ объ Едомѣ, и мысли Его, какія Онъ имѣетъ о жителяхъ Θемана: не повлекутъ ли ихъ и младшіе при стадѣ и не разрушатъ ли жилище ихъ надъ ними?

21. Отъ шума паденія ихъ потряслась земля, и отголосокъ вопля ихъ слышенъ у Краснаго моря.

22. Вотъ, какъ орелъ, поднимется онъ, и полетитъ, и раширитъ крылья свои надъ Восорою; и сердце храбрыхъ Едомлянъ въ тотъ день будетъ какъ сердце женщины предъ родами.

ибо Я сокрушилъ Моава, какъ сосудъ недостойный, говоритъ Господь.
39. Рыдайте, говоря: какъ онъ сокрушенъ; какъ Моавъ обратилъ тылъ, посрамился и сталъ посмѣшищемъ и предметомъ ужаса для всѣхъ, окружающихъ его;
40. Ибо такъ говоритъ Господь: вотъ, врагъ полетитъ, какъ орелъ, и расширитъ крылья свои на Моава.
41. Взяты будутъ укрѣпленные города, и захвачены будутъ замки, и сердце храбрыхъ Моавитянъ въ тотъ день будетъ какъ сердце женщины во время родовъ.
42. И истребленъ будетъ Моавъ изъ числа народовъ за то, что вознесся противъ Господа.
43. Ужасъ, и яма, и сѣть для тебя, житель Моава, изрекъ Господь.
44. Кто убѣжитъ отъ ужаса, упадетъ въ яму; а вышедшiй изъ ямы пойманъ будетъ въ сѣть; ибо Я наведу на него, на Моава, годину посѣщенiя ихъ, говоритъ Господь.
45. Бѣгущiе остановились въ изнеможенiи подъ тѣнiю Есевона; но изъ Есевона вышелъ огонь и пламя изъ среды Сигона, и пожретъ бокъ Моава и темя сыновъ буйныхъ.
46. Горе тебѣ, Моавъ, погибъ народъ Хамоса; ибо взяты сыновья твои въ плѣнъ и дочери твои въ плѣненiе.
47. Но въ послѣднiе дни Я возвращу плѣнныхъ Моавитянъ, говоритъ Господь. Доселѣ приговоръ на Моава.

ГЛАВА 49.

На сыновъ Аммона такъ говоритъ Господь: развѣ нѣтъ сыновъ у Израиля? развѣ нѣтъ у него наслѣдника? Отчего же Малхомъ наслѣдовалъ землю Гадъ, и народъ его живетъ въ городахъ Гада?
2. Посему вотъ, наступаютъ дни, говоритъ Господь, когда Я поражу крикомъ военнымъ Равваѳу сыновъ Аммоновыхъ, и она обратится въ груду развалинъ, и подвластные ей города сгорятъ въ огнѣ, и Израиль овладѣетъ тѣми, которые владѣли имъ, говоритъ Господь.
3. Рыдай, Есевонъ, ибо разоренъ Гай. Кричите, дочери Раввaѳы, опояшьте себя рубищемъ, сѣтуйте и бродите между заборами; ибо Малхомъ пойдетъ въ плѣнъ со священниками своими и князьями своими.
4. Чтò ты величаешься долинами? твоя долина истекла кровью, отпадшая дочь, ты, которая надѣешься на сокровища свои, *говоря:* „кто можетъ придти ко мнѣ?“
5. Вотъ, Я наведу на тебя страхъ, говоритъ Господь, Богъ Саваоѳъ, со всѣхъ окрестностей твоихъ; и вы будете разогнаны, каждый особо, и никто не соберетъ скитающихся.
6. Но послѣ того возвращу изъ плѣна сыновъ Аммоновыхъ, изрекъ Господь.
7. На Едома такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: развѣ нѣтъ уже

39 שברתי את־מואב ככלי אין־חפץ בו נאם־יהוה׃ איך
חתה הילילו איך הפנה־ערף מואב בוש והיה מואב
מ לשחק ולמחתה לכל־סביביו׃ כי־כה אמר יהוה
41 הנה כנשר ידאה ופרש כנפיו אל־מואב׃ נלכדה הקריות
והמצדות נתפשה והיה לב גבורי מואב ביום ההוא כלב
42 אשה מצרה׃ ונשמד מואב מעם כי על־יהוה הגדיל׃
43 44 פחד ופחת ופח עליך יושב מואב נאם־יהוה׃ הניס מפני
הפחד יפל אל־הפחת והעלה מן־הפחת ילכד בפח
מה כי־אביא אליה אל־מואב שנת פקדתם נאם־יהוה׃ בצל
חשבון עמדו מכח נסים כי־אש יצא מחשבון ולהבה מבין
46 סיחון ותאכל פאת מואב וקדקד בני שאון׃ אוי־לך מואב
אבד עם־כמוש כי־לקחו בניך בשבי ובנתיך בשביה׃
47 ושבתי שבות־מואב באחרית הימים נאם־יהוה עד־הנה
משפט מואב׃

Cap. XLIX. מט

מט

א לבני עמון כה אמר יהוה הבנים אין לישראל אם־
יורש אין לו מדוע ירש מלכם את־גד ועמו בעריו ישב׃
2 לכן הנה ימים באים נאם־יהוה והשמעתי אל־רבת
בני־עמון תרועת מלחמה והיתה לתל שממה ובנתיה
באש תצתנה וירש ישראל את־ירשיו אמר יהוה׃
3 הילילי חשבון כי שדדה־עי צעקנה בנות רבה חגרנה
שקים ספדנה והתשוטטנה בגדרות כי מלכם בגולה
4 ילך כהניו ושריו יחדיו׃ מה־תתהללי בעמקים זב
עמקך הבת השובבה הבטחה באצרתיה מי יבוא אלי׃
ה הנני מביא עליך פחד נאם־אדני יהוה צבאות מכל־
6 סביביך ונדחתם איש לפניו ואין מקבץ לנדד׃ ואחרי־
7 כן אשיב את־שבות בני־עמון נאם־יהוה׃ לאדום

כה

מ״ח v. 44. הנס ק   v. 45. סבירין יצאה   מ״ט v. 2. פתח באתנח

בְּצָּמָא יֹשֶׁבֶת בַּת־דִּיבוֹן כִּי־שֹׁדֵד מוֹאָב עָלָה בָךְ שִׁחֵת
מִבְצָרָיִךְ׃ אֶל־דֶּרֶךְ עִמְדִי וְצַפִּי יוֹשֶׁבֶת עֲרוֹעֵר שַׁאֲלִי־נָס 19
וְנִמְלָטָה אִמְרִי מַה־נִּהְיָתָה׃ הֹבִישׁ מוֹאָב כִּי־חַתָּה הֵילִילִי* ׀ כ
וּזְעָקִי* הַגִּידוּ בְאַרְנוֹן כִּי שֻׁדַּד מוֹאָב׃ וּמִשְׁפָּט בָּא אֶל־ 21
אֶרֶץ הַמִּישֹׁר אֶל־חֹלוֹן וְאֶל־יַהְצָה וְעַל־מֵופָעַת*׃ וְעַל־ 22
דִּיבוֹן וְעַל־נְבוֹ וְעַל־בֵּית דִּבְלָתָיִם׃ וְעַל קִרְיָתַיִם וְעַל־בֵּית 23
גָּמוּל וְעַל־בֵּית מְעוֹן׃ וְעַל־קְרִיּוֹת וְעַל־בָּצְרָה וְעַל כָּל־ 24
עָרֵי אֶרֶץ מוֹאָב הָרְחֹקוֹת וְהַקְּרֹבוֹת׃ נִגְדְּעָה קֶרֶן מוֹאָב כה
וּזְרֹעוֹ נִשְׁבָּרָה נְאֻם יְהוָה׃ הַשְׁכִּירֻהוּ כִּי עַל־יְהוָה הִגְדִּיל 26
וְסָפַק מוֹאָב בְּקִיאוֹ וְהָיָה לִשְׂחֹק גַּם־הוּא׃ וְאִם ׀ לוֹא 27
הַשְּׂחֹק הָיָה לְךָ יִשְׂרָאֵל אִם־בְּגַנָּבִים נִמְצָאָה* כִּי־מִדֵּי
דְבָרֶיךָ בּוֹ תִּתְנוֹדָד׃ עִזְבוּ עָרִים וְשִׁכְנוּ בַּסֶּלַע יֹשְׁבֵי מוֹאָב 28
וִהְיוּ כְיוֹנָה תְּקַנֵּן בְּעֶבְרֵי פִי־פָחַת׃ שָׁמַעְנוּ גְאוֹן־מוֹאָב 29
גֵּאֶה מְאֹד גָּבְהוֹ וּגְאוֹנוֹ וְגַאֲוָתוֹ וְרֻם לִבּוֹ׃ אֲנִי יָדַעְתִּי נְאֻם־ ל
יְהוָה עֶבְרָתוֹ וְלֹא־כֵן בַּדָּיו לֹא־כֵן עָשׂוּ׃ עַל־כֵּן עַל־מוֹאָב 31
אֲיֵלִיל וּלְמוֹאָב כֻּלֹּה אֶזְעָק אֶל־אַנְשֵׁי קִיר־חֶרֶשׂ יֶהְגֶּה׃
מִבְּכִי יַעְזֵר אֶבְכֶּה־לָּךְ הַגֶּפֶן שִׂבְמָה נְטִישֹׁתַיִךְ עָבְרוּ יָם 32
עַד יָם יַעְזֵר נָגָעוּ עַל־קֵיצֵךְ וְעַל־בְּצִירֵךְ שֹׁדֵד נָפָל׃ וְנֶאֶסְפָה 33
שִׂמְחָה וָגִיל מִכַּרְמֶל וּמֵאֶרֶץ מוֹאָב וְיַיִן מִיקָבִים הִשְׁבַּתִּי
לֹא־יִדְרֹךְ הֵידָד הֵידָד לֹא הֵידָד׃ מִזַּעֲקַת חֶשְׁבּוֹן עַד־ 34
אֶלְעָלֵה עַד־יַהַץ נָתְנוּ קוֹלָם מִצֹּעַר עַד־חֹרֹנַיִם עֶגְלַת
שְׁלִשִׁיָּה כִּי גַּם־מֵי נִמְרִים לִמְשַׁמּוֹת יִהְיוּ׃ וְהִשְׁבַּתִּי לְמוֹאָב לה
נְאֻם־יְהוָה מַעֲלֶה בָמָה וּמַקְטִיר לֵאלֹהָיו׃ עַל־כֵּן לִבִּי 36
לְמוֹאָב כַּחֲלִלִים יֶהֱמֶה וְלִבִּי אֶל־אַנְשֵׁי קִיר־חֶרֶשׂ
כַּחֲלִילִים יֶהֱמֶה עַל־כֵּן יִתְרַת עָשָׂה אָבָדוּ׃ כִּי כָל־רֹאשׁ 37
קָרְחָה וְכָל־זָקָן גְּרֻעָה עַל כָּל־יָדַיִם גְּדֻדֹת וְעַל־מָתְנַיִם
שָׂק׃ עַל כָּל־גַּגּוֹת מוֹאָב וּבִרְחֹבֹתֶיהָ כֻּלֹּה מִסְפֵּד כִּי־ 38

שברתי

v. 20. הלילו ק׳ ibid. וזעקו ק׳ v. 21. מיפעת ק׳ v. 27. נמצא ק׳

жительница Дивона; ибо опустошитель Моава выступилъ противъ
тебя и разрушилъ твои крѣпости.
19. Стой у дороги и всматривайся, жительница Ароира, спра
шивай бѣгущаго и спасающагося и скажи: „что такое случилось?"
20. Посрамленъ Моавъ, ибо сокрушенъ; плачьте и вопите; объ-
явите въ Арнонѣ, что Моавъ разоренъ.
21. И судъ пришелъ на страну въ равнинѣ, на Холонъ, и на
Ясу, и на Мофаѳъ,
22. И на Дивонъ, и на Нево, и на Бет-Дивлаѳаимъ,
23. И на Каріаѳимъ, и на Бет-Гамулъ, и на Бет-Меонъ,
24. И на Керіоѳъ, и на Восоръ, и на всѣ города Моавитской
земли, какъ дальніе, такъ и ближніе.
25. Отсѣченъ рогъ Моава, и сокрушена мышца его, говоритъ
Господь.
26. Допьяна напойте его, ибо онъ вознесся противъ Господа;
онъ будетъ валяться въ своей блевотинѣ, и самъ сдѣлается пред-
метомъ посмѣянія.
27. Не смѣялся ли ты надъ Израилемъ? развѣ онъ пойманъ
былъ между ворами, что ты, лишь заговоришь о немъ, злорадно
качаешь головою?
28. Оставьте города, и поселитесь на скалахъ, жители Моава, и
будьте какъ голубки, гнѣздящіяся по бокамъ входа въ пещеру.
29. Слышали мы гордость Моава, гордость великую, его высоко-
мѣріе и кичливость, самомнѣніе и надменность его сердца.
30. Я знаю, говоритъ Господь, заносчивость его, и неискренность
его словъ и неискренность поступковъ ихъ.
31. И потому Я стану рыдать о Моавѣ, стенать о всѣхъ Моави-
тянахъ; оплакиваемы будутъ мужи Кирхареса.
32. Виноградъ Севаманскій! Я буду плакать о тебѣ болѣе, нежели
плакалъ объ Іазирѣ; отрасли твои простирались за море, до-
стигали до озера Іазира; грабитель напалъ на лѣтніе плоды твои
и на жатву твою.
33. Радость и веселіе удалились съ плодоносной долины и съ
земли Моавитской; Я прекратилъ вино въ подточиліяхъ; не бу-
дутъ болѣе съ пѣснями топтать въ нихъ виноградъ, и не слышно
будетъ ликованія.
34. По причинѣ вопля, раздающагося отъ Есевона до Елеалы
и до Іаса, они подняли крикъ свой отъ Сигора до Оронаима и до
третьяго Еглафа; ибо и воды Нимвримскія изсякнутъ.
35. Истреблю у Моава, говоритъ Господь, всякаго, приносящаго
жертву на высотахъ и кадящаго своимъ богамъ.
36. Оттого сердце Мое стонетъ о Моавѣ, какъ свирѣль, и о жи-
теляхъ Кирхареса стонетъ Мое сердце, какъ свирѣль; ибо пріо-
брѣтенное ими обиліе погибло.
37. Поэтому у каждаго голова безъ волосъ, и у всякаго борода
обрѣзана, на всѣхъ рукахъ нарѣзки, а на чреслахъ рубища.
38. На всѣхъ крышахъ у Моава и на улицахъ его повсюду плачъ:

6. О, мечъ Господень, доколѣ ты не успокоишься? войди въ ножны твои, остановись и успокойся.

7. Но какъ тебѣ успокоиться? ибо Господь далъ ему повелѣніе противъ Аскалона и поморія; туда Онъ назначилъ его.

ГЛАВА 48.

О Моавѣ такъ говоритъ Господь Саваоѳъ, Богъ Израилевъ: увы, Нево! ибо онъ разграбленъ; посрамленъ и взятъ Каріаѳаимъ; посрамлена и сокрушена горная твердыня.

2. Нѣтъ болѣе славы Моаву въ Есевонѣ; противъ него злоумышляютъ, говоря: „пойдемъ, истребимъ его изъ числа народовъ". И ты, Мадмена, онѣмѣй; тебя преслѣдуетъ мечъ.

3. Слышенъ вопль отъ Оронаима, опустошеніе и великое сокрушеніе.

4. Сокрушенъ Моавъ; подняли крикъ дѣти его.

5. Въ слезахъ идутъ плачущіе по восходу на Луиѳъ, и на спускѣ съ Оронаима непріятели слышатъ вопль несчастія.

6. Бѣгите, и спасайте жизнь свою, и будьте какъ засохшее дерево въ пустынѣ.

7. Такъ какъ ты надѣялся на произведенія свои и на сокровища; то и ты будешь плѣненъ, и Хамосъ пойдетъ въ плѣнъ, и священники его, и вельможи его вмѣстѣ съ нимъ.

8. И придетъ разоритель на всякій городъ, и никакой городъ не уцѣлѣетъ; и погибнетъ долина, и опустѣетъ равнина такъ, какъ сказалъ Господь.

9. Оставьте Моаву проходъ Цицъ, потому что этимъ проходомъ онъ и уйдетъ; и останутся города его пусты, такъ что не будетъ въ нихъ жителей.

10. Проклятъ, кто небрежно исполняетъ дѣло Господне, и проклятъ, кто удерживаетъ мечъ свой отъ крови.

11. Моавъ пользовался спокойствіемъ отъ юности своей, и почивалъ на своихъ поддонкахъ, и не переливаемъ былъ изъ сосуда въ сосудъ, не ходилъ въ плѣнъ; а потому вкусъ его оставался въ немъ, и запахъ его не измѣнился.

12. Посему вотъ, наступаютъ дни, говоритъ Господь, и Я пошлю къ нему разливателей, которые выльютъ его, опорожнятъ сосуды его и изорвутъ мѣхи ихъ.

13. И посрамится Моавъ за Хамоса, какъ домъ Израилевъ посрамленъ былъ за Веѳиль, надежду свою.

14. Какъ вы говорите: „мы люди храбрые и сильные для войны"?

15. Моавъ разоренъ, города его взяты приступомъ, и отборные юноши его пошли на закланіе, говоритъ Царь, Которому имя: Господь Саваоѳъ.

16. Скоро придетъ гибель Моаву, и бѣдствіе очень спѣшитъ къ нему.

17. Всѣ, окружающіе его, оплакивайте его, и всѣ, знающіе имя его, скажите: „какъ сокрушился жезлъ сильный, посохъ славы!"

18. Сойди съ высоты славы и сиди въ безводномъ мѣстѣ, дочь-

6 הִתְגּוֹדָדִי׃ הוֹי חֶרֶב לַיהוָה עַד־אָנָה לֹא תִשְׁקֹטִי הֵאָסְפִי
7 אֶל־תַּעְרֵךְ הֵרָגְעִי וָדֹמִּי׃ אֵיךְ תִּשְׁקֹטִי וַיהוָה צִוָּה־לָהּ אֶל־
אַשְׁקְלוֹן וְאֶל־חוֹף הַיָּם שָׁם יְעָדָהּ׃

מח CAP. XLVIII. מח

א לְמוֹאָב כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוֹי אֶל־נְבוֹ
כִּי שֻׁדָּדָה הֹבִישָׁה נִלְכְּדָה קִרְיָתָיִם הֹבִישָׁה הַמִּשְׂגָּב
2 וָחָתָּה׃ אֵין עוֹד תְּהִלַּת מוֹאָב בְּחֶשְׁבּוֹן חָשְׁבוּ עָלֶיהָ רָעָה
לְכוּ וְנַכְרִיתֶנָּה מִגּוֹי גַּם־מַדְמֵן תִּדֹּמִּי אַחֲרַיִךְ תֵּלֶךְ חָרֶב׃
3 4 קוֹל צְעָקָה מֵחֹרוֹנָיִם שֹׁד וָשֶׁבֶר גָּדוֹל׃ נִשְׁבְּרָה מוֹאָב
ה הִשְׁמִיעוּ זְּעָקָה צְעוֹרֶיהָ׃ כִּי מַעֲלֵה הַלֻּחִית* בִּבְכִי יַעֲלֶה־
6 בֶּכִי כִּי בְּמוֹרַד חוֹרֹנַיִם צָרֵי צַעֲקַת־שֶׁבֶר שָׁמֵעוּ׃ נֻסוּ
7 מַלְּטוּ נַפְשְׁכֶם וְתִהְיֶינָה כַּעֲרוֹעֵר בַּמִּדְבָּר׃ כִּי יַעַן בִּטְחֵךְ
בְּמַעֲשַׂיִךְ וּבְאוֹצְרוֹתַיִךְ גַּם־אַתְּ תִּלָּכֵדִי וְיָצָא כְמִישׁ* בַּגּוֹלָה
8 כֹּהֲנָיו וְשָׂרָיו יַחַד*׃ וְיָבֹא שֹׁדֵד אֶל־כָּל־עִיר וְעִיר לֹא תִמָּלֵט
9 וְאָבַד הָעֵמֶק וְנִשְׁמַד הַמִּישֹׁר אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה׃ תְּנוּ־צִיץ
לְמוֹאָב כִּי נָצֹא תֵּצֵא וְעָרֶיהָ לְשַׁמָּה תִהְיֶינָה מֵאֵין יוֹשֵׁב
י בָּהֵן׃ אָרוּר עֹשֶׂה מְלֶאכֶת יְהוָה רְמִיָּה וְאָרוּר מֹנֵעַ חַרְבּוֹ
11 מִדָּם׃ שַׁאֲנַן מוֹאָב מִנְּעוּרָיו וְשֹׁקֵט הוּא אֶל־שְׁמָרָיו וְלֹא־
הוּרַק מִכְּלִי אֶל־כֶּלִי וּבַגּוֹלָה לֹא הָלָךְ עַל־כֵּן עָמַד טַעְמוֹ
12 בּוֹ וְרֵיחוֹ לֹא נָמָר׃ לָכֵן הִנֵּה־יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה
וְשִׁלַּחְתִּי־לוֹ צֹעִים וְצֵעֻהוּ וְכֵלָיו יָרִיקוּ וְנִבְלֵיהֶם יְנַפֵּצוּ׃
13 וּבֹשׁ מוֹאָב מִכְּמוֹשׁ כַּאֲשֶׁר־בֹּשׁוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל מִבֵּית אֵל
14 מִבְטֶחָם׃ אֵיךְ תֹּאמְרוּ גִּבּוֹרִים אֲנָחְנוּ וְאַנְשֵׁי־חַיִל לַמִּלְחָמָה׃
טו שֻׁדַּד מוֹאָב וְעָרֶיהָ עָלָה וּמִבְחַר בַּחוּרָיו יָרְדוּ לַטָּבַח נְאֻם־
16 הַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃ קָרוֹב אֵיד־מוֹאָב לָבוֹא וְרָעָתוֹ
17 מִהֲרָה מְאֹד׃ נֻדוּ לוֹ כָּל־סְבִיבָיו וְכֹל יֹדְעֵי שְׁמוֹ אִמְרוּ
18 אֵיכָה נִשְׁבַּר מַטֵּה־עֹז מַקֵּל תִּפְאָרָה׃ רְדִי מִכָּבוֹד *יְשְׁבִי

בצמא

מ״ח v. 4. צעיריה ק׳ v. 5. הלוחות קרי v. 7. כמוש קרי ibid. יחדיו קרי v. 18. ושבי ק׳

בַּת־מִצְרַ֔יִם כִּֽי־נֹף֙ לְשַׁמָּ֣ה תִֽהְיֶ֔ה וְנִצְּתָ֖ה מֵאֵ֥ין יוֹשֵֽׁב׃
כ עֶגְלָ֥ה יְפֵֽה־פִיָּ֖ה מִצְרָ֑יִם קֶ֥רֶץ מִצָּפ֖וֹן בָּ֥א בָֽא׃ גַּם־שְׂכִרֶ֣יהָ 21
בְקִרְבָּהּ֙ כְּעֶגְלֵ֣י מַרְבֵּ֔ק כִּֽי־גַם־הֵ֛מָּה הִפְנ֛וּ נָ֥סוּ יַחְדָּ֖יו לֹ֣א
22 עָמָ֑דוּ כִּ֣י י֧וֹם אֵידָ֛ם בָּ֥א עֲלֵיהֶ֖ם עֵ֥ת פְּקֻדָּתָֽם׃ קוֹלָ֖הּ כַּנָּחָ֣שׁ
יֵלֵ֑ךְ כִּֽי־בְחַ֣יִל יֵלֵ֔כוּ וּבְקַרְדֻּמּוֹת֙ בָּ֣אוּ לָ֔הּ כְּחֹטְבֵ֖י עֵצִֽים׃
23 כָּרְת֤וּ יַעְרָהּ֙ נְאֻם־יְהוָ֔ה כִּ֖י לֹ֣א יֵֽחָקֵ֑ר כִּ֤י רַבּוּ֙ מֵֽאַרְבֶּ֔ה
24 וְאֵ֥ין לָהֶ֖ם מִסְפָּֽר׃ הֹבִ֖ישָׁה בַּת־מִצְרָ֑יִם נִתְּנָ֖ה בְּיַ֥ד עַם־
כה צָפֽוֹן׃ אָמַר֩ יְהוָ֨ה צְבָא֜וֹת אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל הִנְנִ֤י פוֹקֵד֙ אֶל־
אָמ֣וֹן מִנֹּ֔א וְעַל־פַּרְעֹה֙ וְעַל־מִצְרַ֔יִם וְעַל־אֱלֹהֶ֖יהָ וְעַל־מְלָכֶ֑יהָ
26 וְעַל־פַּרְעֹ֔ה וְעַ֖ל הַבֹּטְחִ֥ים בּֽוֹ׃ וּנְתַתִּ֗ים בְּיַד֙ מְבַקְשֵׁ֣י נַפְשָׁ֔ם
וּבְיַ֛ד נְבוּכַדְרֶאצַּ֥ר מֶלֶךְ־בָּבֶ֖ל וּבְיַד־עֲבָדָ֑יו וְאַחֲרֵי־כֵ֛ן תִּשְׁכֹּ֥ן
27 כִּֽימֵי־קֶ֖דֶם נְאֻם־יְהוָֽה׃ וְאַתָּה֩ אַל־תִּירָ֨א עַבְדִּ֤י יַעֲקֹב֙
וְאַל־תֵּחַ֣ת יִשְׂרָאֵ֔ל כִּ֠י הִנְנִ֤י מוֹשִֽׁעֲךָ֙ מֵרָח֔וֹק וְאֶֽת־זַרְעֲךָ֖
28 מֵאֶ֣רֶץ שִׁבְיָ֑ם וְשָׁ֧ב יַעֲק֛וֹב וְשָׁקַ֥ט וְשַׁאֲנַ֖ן וְאֵ֥ין מַחֲרִֽיד׃ אַ֠תָּה
אַל־תִּירָ֞א עַבְדִּ֤י יַעֲקֹב֙ נְאֻם־יְהוָ֔ה כִּ֥י אִתְּךָ֖ אָ֑נִי כִּ֣י אֶ֠עֱשֶׂה
כָלָ֨ה בְכָל־הַגּוֹיִ֥ם ׀ אֲשֶׁ֣ר הִדַּחְתִּ֣יךָ שָׁ֗מָּה וְאֹֽתְךָ֙ לֹא־אֶעֱשֶׂ֣ה
כָלָ֔ה וְיִסַּרְתִּ֙יךָ֙ לַמִּשְׁפָּ֔ט וְנַקֵּ֖ה לֹ֥א אֲנַקֶּֽךָּ׃ *

מז Cap. XLVII. מז

א אֲשֶׁ֨ר הָיָ֧ה דְבַר־יְהוָ֛ה אֶל־יִרְמְיָ֥הוּ הַנָּבִ֖יא אֶל־פְּלִשְׁתִּ֑ים
2 בְּטֶ֛רֶם יַכֶּ֥ה פַרְעֹ֖ה אֶת־עַזָּֽה׃ כֹּ֣ה ׀ אָמַ֣ר יְהוָ֗ה הִנֵּה־מַ֜יִם
עֹלִ֣ים מִצָּפ֗וֹן וְהָיוּ֙ לְנַ֣חַל שׁוֹטֵ֔ף וְיִשְׁטְפוּ֙ אֶ֣רֶץ וּמְלוֹאָ֔הּ עִ֖יר
3 וְיֹ֣שְׁבֵי בָ֑הּ וְזָעֲקוּ֙ הָֽאָדָ֔ם וְהֵילִ֕ל כֹּ֖ל יוֹשֵׁ֥ב הָאָֽרֶץ׃ מִקּ֗וֹל
שַֽׁעֲטַת֙ פַּרְס֣וֹת אַבִּירָ֔יו מֵרַ֣עַשׁ לְרִכְבּ֔וֹ הֲמ֖וֹן גַּלְגִּלָּ֑יו לֹא־
4 הִפְנ֤וּ אָבוֹת֙ אֶל־בָּנִ֔ים מֵרִפְי֖וֹן יָדָֽיִם׃ עַל־הַיּ֗וֹם הַבָּא֙ לִשְׁד֣וֹד
אֶת־כָּל־פְּלִשְׁתִּ֔ים לְהַכְרִ֤ית לְצֹר֙ וּלְצִיד֔וֹן כֹּ֖ל שָׂרִ֣יד עֹזֵ֑ר
ה כִּֽי־שֹׁדֵ֤ד יְהוָה֙ אֶת־פְּלִשְׁתִּ֔ים שְׁאֵרִ֖ית אִ֥י כַפְתּֽוֹר׃ בָּ֤אָה
קָרְחָה֙ אֶל־עַזָּ֔ה נִדְמְתָ֥ה אַשְׁקְל֖וֹן שְׁאֵרִ֣ית עִמְקָ֑ם עַד־מָתַ֖י

תתגודדי

מ״ר v. 27. מלא ח v. 28. עד כאן

тельница Египта; ибо Мемфисъ будетъ опустошенъ и обращенъ въ пустыню, такъ что не будетъ въ немъ жителей.

20. Египетъ прекраснѣйшая телица; но идетъ, идетъ уже закла-
тель съ сѣвера.

21. И наемники его какъ откормленные тельцы среди его, но и
они обратились назадъ, побѣжали вмѣстѣ, не устояли; ибо день
несчастiя пришелъ на нихъ, время ихъ наказанiя.

22. Голосъ его будетъ шипѣть подобно змѣиному; ибо они идутъ
съ войскомъ, и съ сѣкирами придутъ къ нимъ, какъ дровосѣки.

23. Вырубятъ лѣсъ его, говоритъ Господь, хотя онъ и неисчис-
лимъ; потому что ихъ гораздо болѣе, нежели саранчи, и нѣтъ
счету имъ.

24. Посрамлена дочь Египта, предана въ руки народа сѣвернаго.

25. Господь Саваоѳъ, Богъ Израилевъ, сказалъ: вотъ, Я посѣщу
Амона въ Ѳивахъ, и Фараона, и Египетъ, и боговъ его, и царей
его, какъ самого Фараона, такъ и надѣющихся на него.

26. И предамъ ихъ въ руки ищущихъ души ихъ и въ руку Нави-
ходоносора, царя Вавилонскаго, и въ руки рабовъ его; но послѣ
того онъ будетъ населенъ, какъ въ прежнiе дни, говоритъ Господь.

27. А ты, рабъ Мой Iаковъ, не бойся и не страшись, Израиль;
ибо вотъ, Я спасу тебя изъ далекой страны и потомство твое изъ
земли плѣна ихъ; Iаковъ возвратится, и будетъ жить спокойно и
благоденстовать, и никто не будетъ страшить его.

28. Не бойся, рабъ Мой Iаковъ, говоритъ Господь; ибо Я съ то-
бою, и хотя Я истреблю всѣ народы, къ которымъ Я прогналъ
тебя, но тебя не истреблю, а только накажу тебя по правосудiю
и не оставлю тебя безъ наказанiя.

ГЛАВА 47.

Слово Господне, которое было къ пророку Iеремiи о Филистимля-
нахъ, прежде нежели Фараонъ поразилъ Газу.

2. Такъ говоритъ Господь: вотъ, выступаютъ воды съ сѣвера,
и становятся всепотопляющимъ потокомъ, и наводнятъ землю и
все наполняющее ее, городъ и жителей его; возопiютъ люди и
зарыдаютъ всѣ жители земли.

3. Отъ топота копытъ сильныхъ коней, отъ стука колесницъ,
отъ шума колесъ его отцы не видятъ своихъ дѣтей, руки ихъ опу-
стились,

4. По причинѣ наступающаго дня, когда ограбятъ всѣхъ Фи-
листимлянъ и истребятъ у Тира и Сидона послѣднихъ помощни-
ковъ; ибо Господь предаетъ разоренiю Филистимлянъ, остатокъ
острова Кипра.

5. Газа оплѣшивѣла, гибнетъ Аскалонъ и остатокъ долины ихъ.
Доколѣ будешь ты изрѣзываться?

2. О Египтѣ и о войскѣ Фараона Нехао, царя Египетскаго, которое было на рѣкѣ Евфратѣ въ Кархамисѣ, и которое поразилъ Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, въ четвертое лѣто Іоакима, сына Іосіина, царя Іудейскаго.

3. Приготовьте щиты и латы и идите въ сраженіе.

4. Запрягайте коней и садитесь верхомъ, всадники, выступайте въ шлемахъ, точите копья и облекайтесь въ броню.

5. Отчего вижу я, что они оробѣли и бѣгутъ назадъ? храбрецы ихъ поражены, поспѣшно бѣгутъ, не оглядываясь назадъ; ужасъ отвсюду, говоритъ Господь.

6. Не убѣжитъ быстроногій: и не спасется сильный, на сѣверѣ, у рѣки Евфрата, споткнутся и падутъ.

7. Кто это поднимается, какъ рѣка, и воды его волнуются, какъ потоки?

8. Египетъ поднимается, какъ озеро, и, какъ рѣка, волнуются его воды, и говоритъ: воздымаясь покрою землю, погублю городъ и жителей его.

9. Садитесь на лошадей, мчитесь неистово, колесницы; пусть выйдутъ ратоборцы, Еѳіопляне и Ливіяне, держащіе щиты, и Лидійцы, держащіе и натягивающіе лукъ.

10. И день сей будетъ у Господа, Бога Саваоѳа, день отмщенія, чтобы воздать мзду врагамъ Его, и мечъ будетъ пожирать, и насытится, и упьется кровію ихъ; ибо у Господа Бога Саваоѳа будетъ закланіе въ землѣ сѣверной, при рѣкѣ Евфратѣ.

11. Пойди въ Галаадъ и возьми бальзама, дѣвица, дочь Египта; напрасно ты умножаешь врачеванія: нѣтъ для тебя исцѣленія.

12. Народы услышали о посрамленіи твоемъ, и вопль твой наполнилъ землю; сильный напалъ на сильнаго, и оба вмѣстѣ пали.

13. Слово, которое сказалъ Господь Іереміи, пророку, о нашествіи Навуходоносора, царя Вавилонскаго, для пораженія земли Египетской.

14. Объявите въ Египтѣ, провозгласите въ Магдалѣ, провозгласите въ Мемфисѣ и въ Тафнесѣ, скажите: предстань и будь готовъ; ибо мечъ пожираетъ то, что̀ около тебя.

15. Отчего твой Аписъ вытащенъ вонъ и не могъ устоять? оттого, что Господь его низринулъ.

16. Онъ умножилъ претыкающихся, даже падаютъ одинъ на другаго и говорятъ: „встань, возвратимся къ своему народу и въ родную землю нашу отъ меча притѣснителя“.

17. И кричатъ тамъ: „Фараонъ, царь Египетскій, военный погромъ;“ но онъ пропустилъ удобное время.

18. Живъ Я, говоритъ Царь, Которому имя: Господь Саваоѳъ: онъ придетъ, какъ Ѳаворъ между горами и какъ Кармилъ при морѣ.

19. Приготовь себѣ все, что̀ нужно для переселенія, дочь и жи-

2 לְמִצְרַיִם עַל־חֵיל פַּרְעֹה נְכוֹ מֶלֶךְ מִצְרַיִם אֲשֶׁר־הָיָה עַל־
נְהַר־פְּרָת בְּכַרְכְּמִשׁ אֲשֶׁר הִכָּה נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל
3 בִּשְׁנַת הָרְבִיעִית לִיהוֹיָקִים בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה׃ עִרְכוּ
4 מָגֵן וְצִנָּה וּגְשׁוּ לַמִּלְחָמָה׃ אִסְרוּ הַסּוּסִים וַעֲלוּ הַפָּרָשִׁים
ה וְהִתְיַצְּבוּ בְּכוֹבָעִים מִרְקוּ הָרְמָחִים לִבְשׁוּ הַסִּרְיֹנֹת׃ מַדּוּעַ
רָאִיתִי הֵמָּה חַתִּים נְסֹגִים אָחוֹר וְגִבּוֹרֵיהֶם יֻכַּתּוּ וּמָנוֹס
6 נָסוּ וְלֹא הִפְנוּ מָגוֹר מִסָּבִיב נְאֻם־יְהוָה׃ אַל־יָנוּס הַקַּל
וְאַל־יִמָּלֵט הַגִּבּוֹר צָפוֹנָה עַל־יַד נְהַר־פְּרָת כָּשְׁלוּ וְנָפָלוּ׃
7 8 מִי־זֶה כַּיְאֹר יַעֲלֶה כַּנְּהָרוֹת יִתְגָּעֲשׁוּ מֵימָיו׃ מִצְרַיִם כַּיְאֹר
יַעֲלֶה וְכַנְּהָרוֹת יִתְגֹּעֲשׁוּ מָיִם וַיֹּאמֶר אַעֲלֶה אֲכַסֶּה־אֶרֶץ
9 אֹבִידָה עִיר וְיֹשְׁבֵי בָהּ׃ עֲלוּ הַסּוּסִים וְהִתְהֹלְלוּ הָרֶכֶב
וְיֵצְאוּ הַגִּבּוֹרִים כּוּשׁ וּפוּט תֹּפְשֵׂי מָגֵן וְלוּדִים תֹּפְשֵׂי דֹּרְכֵי
י קָשֶׁת׃ וְהַיּוֹם הַהוּא לַאדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת יוֹם נְקָמָה לְהִנָּקֵם
מִצָּרָיו וְאָכְלָה חֶרֶב וְשָׂבְעָה וְרָוְתָה מִדָּמָם כִּי זֶבַח לַאדֹנָי
11 יְהוִה צְבָאוֹת בְּאֶרֶץ צָפוֹן אֶל־נְהַר־פְּרָת׃ עֲלִי גִלְעָד וּקְחִי
צֳרִי בְּתוּלַת בַּת־מִצְרָיִם לַשָּׁוְא הִרְבֵּיתי* רְפֻאוֹת תְּעָלָה אֵין
12 לָךְ׃ שָׁמְעוּ גוֹיִם קְלוֹנֵךְ וְצִוְחָתֵךְ מָלְאָה הָאָרֶץ כִּי־גִבּוֹר
13 בְּגִבּוֹר כָּשָׁלוּ יַחְדָּיו נָפְלוּ שְׁנֵיהֶם׃ * הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר
יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לָבוֹא נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל
14 לְהַכּוֹת אֶת־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃ הַגִּידוּ בְמִצְרַיִם וְהַשְׁמִיעוּ
בְמִגְדּוֹל וְהַשְׁמִיעוּ בְנֹף וּבְתַחְפַּנְחֵס אִמְרוּ הִתְיַצֵּב וְהָכֵן
טו לָךְ כִּי־אָכְלָה חֶרֶב סְבִיבֶיךָ׃ מַדּוּעַ נִסְחַף אַבִּירֶיךָ לֹא
עָמַד כִּי יְהוָה הֲדָפוֹ׃ הִרְבָּה כּוֹשֵׁל גַּם־נָפַל אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ
16 וַיֹּאמְרוּ קוּמָה ׀ וְנָשֻׁבָה אֶל־עַמֵּנוּ וְאֶל־אֶרֶץ מוֹלַדְתֵּנוּ מִפְּנֵי
17 חֶרֶב הַיּוֹנָה׃ קָרְאוּ שָׁם פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם שָׁאוֹן הֶעֱבִיר
18 הַמּוֹעֵד׃ חַי־אָנִי נְאֻם־הַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ כִּי כְּתָבוֹר
19 בֶּהָרִים וּכְכַרְמֶל בַּיָּם יָבוֹא׃ כְּלֵי גוֹלָה עֲשִׂי לָךְ יוֹשֶׁבֶת

בַּת־

v. 11 הרבית קרי   v. 12 קמץ בז״ק   v. 13 הפטרת בא אל פרעה

26 תַּעֲשֶׂינָה אֶת־נִדְרֵיכֶם׃ לָכֵן שִׁמְעוּ דְבַר־יְהוָה כָּל־יְהוּדָה
הַיֹּשְׁבִים בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם הִנְנִי נִשְׁבַּעְתִּי בִּשְׁמִי הַגָּדוֹל אָמַר
יְהוָה אִם־יִהְיֶה עוֹד שְׁמִי נִקְרָא ׀ בְּפִי ׀ כָּל־אִישׁ יְהוּדָה
27 אֹמֵר חַי־אֲדֹנָי יֱהוִה בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃ הִנְנִי שֹׁקֵד עֲלֵיהֶם
לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה וְתַמּוּ כָל־אִישׁ יְהוּדָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ
28 מִצְרַיִם בַּחֶרֶב וּבָרָעָב עַד־כְּלוֹתָם׃ וּפְלִיטֵי חֶרֶב יְשֻׁבוּן
מִן־אֶרֶץ מִצְרַיִם אֶרֶץ יְהוּדָה מְתֵי מִסְפָּר וְיָדְעוּ כָּל־שְׁאֵרִית
יְהוּדָה הַבָּאִים לְאֶרֶץ־מִצְרַיִם לָגוּר שָׁם דְּבַר־מִי יָקוּם
29 מִמֶּנִּי וּמֵהֶם׃ וְזֹאת לָכֶם הָאוֹת נְאֻם־יְהוָה כִּי־פֹקֵד אֲנִי
עֲלֵיכֶם בַּמָּקוֹם הַזֶּה לְמַעַן תֵּדְעוּ כִּי קוֹם יָקֻמוּ דְבָרַי
ל עֲלֵיכֶם לְרָעָה׃ כֹּה ׀ אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן אֶת־פַּרְעֹה
חָפְרַע מֶלֶךְ־מִצְרַיִם בְּיַד אֹיְבָיו וּבְיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשׁוֹ כַּאֲשֶׁר
נָתַתִּי אֶת־צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה בְּיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־
בָּבֶל אֹיְבוֹ וּמְבַקֵּשׁ נַפְשׁוֹ׃

מה CAP. XLV. מה

א הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־בָּרוּךְ בֶּן־נֵרִיָּה
בְּכָתְבוֹ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה עַל־סֵפֶר מִפִּי יִרְמְיָהוּ בַּשָּׁנָה
2 הָרְבִעִית לִיהוֹיָקִים בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה לֵאמֹר׃ כֹּה
3 אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עָלֶיךָ בָּרוּךְ׃ אָמַרְתָּ אוֹי־נָא לִי
כִּי־יָסַף יְהוָה יָגוֹן עַל־מַכְאֹבִי יָגַעְתִּי בְּאַנְחָתִי וּמְנוּחָה לֹא
4 מָצָאתִי׃ כֹּה ׀ תֹּאמַר אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה אֲשֶׁר־
בָּנִיתִי אֲנִי הֹרֵס וְאֵת אֲשֶׁר־נָטַעְתִּי אֲנִי נֹתֵשׁ וְאֶת־כָּל־הָאָרֶץ
ה לִי־הִיא׃ וְאַתָּה תְּבַקֶּשׁ־לְךָ גְדֹלוֹת אַל־תְּבַקֵּשׁ כִּי הִנְנִי מֵבִיא
רָעָה עַל־כָּל־בָּשָׂר נְאֻם יְהוָה וְנָתַתִּי לְךָ אֶת־נַפְשְׁךָ לְשָׁלָל
עַל כָּל־הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר תֵּלֶךְ־שָׁם׃

מו CAP. XLVI. מו

א אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא עַל־הַגּוֹיִם׃

למצרים

מ״ה v. 4. במקצת ספרים לא נמצא מלת לי

26. За это выслушайте слово Господне, всѣ Іудеи, живущіе въ землѣ Египетской: вотъ Я поклялся великимъ именемъ Моимъ, говоритъ Господь, что ни одинъ Іудей во всей землѣ Египетской не будетъ произносить своими устами имени Моего, говоря: „живъ Господь Богъ“.

27. Вотъ, Я бдительно буду наблюдать за вами на бѣду, а не на добро вамъ; и всѣ Іудеи, живущіе въ землѣ Египетской, будутъ гибнуть отъ меча и голода, пока не исчезнутъ окончательно.

28. Только малое число убѣжавшихъ отъ меча возвратится изъ земли Египетской въ землю Іудейскую; всѣ же остальные Іудеи, пришедшіе въ землю Египетскую, чтобы жить тамъ, узнаютъ, чье слово сбудется, Мое или ихъ.

29. И вотъ, вамъ знаменіе, изрекъ Господь, что Я накажу васъ на этомъ мѣстѣ, дабы вы знали, что непремѣнно исполнятся слова Мои на бѣду вамъ:

30. Такъ говоритъ Господь: вотъ Я предамъ Фараона Вафрія, царя Египетскаго, въ руки враговъ его и въ руки ищущихъ души его, какъ предалъ Седекію, царя Іудейскаго, въ руку Навуходоносора, царя Вавилонскаго, врага его и ищущихъ души его.

ГЛАВА 45.

Слово, которое сказалъ Іеремія, пророкъ, Варуху, сыну Ниріеву, когда онъ написалъ слова сіи въ книгѣ изъ устъ Іереміи, въ четвертый годъ Іоакима, сына Іосіина, царя Іудейскаго, было слѣдующее:

2. Такъ говоритъ Господь, Богъ Израилевъ, о тебѣ, Варухъ:

3. Ты сказалъ: „горе мнѣ, ибо Господь приложилъ скорбь къ моимъ страданіямъ: я измучился въ стенаніяхъ моихъ, а успокоенія не нашелъ.“

4. Скажи ему вотъ чтò: такъ говоритъ Господь: вотъ, Я разрушаю то, чтò строилъ, и чтò насаждалъ, то искореняю, и такъ будетъ во всей этой странѣ.

5. А ты домогаешься необыкновеннаго: не домогайся; ибо вотъ Я наведу бѣдствіе на всякую плоть, говоритъ Господь, а тебѣ оставлю душу твою вмѣсто добычи во всѣхъ мѣстахъ, куда ни пойдешь.

ГЛАВА 46.

Слово Господне, которое было Іереміи, пророку, о народахъ:

богамъ, и всѣ жены, стоявшія тамъ большою толпою, и весь народъ, находившійся въ землѣ Египетской, въ Паѳросѣ, отвѣчали Іереміи, говоря:

16. „Словъ, которыя ты сказалъ намъ отъ имени Господа, мы не слушаемъ у тебя;

17. Напротивъ, мы непремѣнно будемъ поступать по всѣмъ словамъ, исходящимъ изъ устъ нашихъ, чтобы кадить богинѣ небесъ и совершать въ честь ея возліянія, какъ дѣлали мы и отцы наши, цари наши и вельможи наши, въ городахъ Іудейскихъ и на улицахъ Іерусалима: тогда мы ѣли хлѣбъ до сытости, и хорошо было намъ, и бѣды мы не видѣли.

18. А съ того времени, какъ мы перестали кадить богинѣ неба и возливать въ честь ея возліянія, мы нуждаемся во всемъ и гибнемъ отъ меча и голода.

19. И когда мы кадимъ богинѣ небесъ и совершаемъ для нея возліянія; то развѣ безъ вѣдома нашихъ мужей приготовляемъ въ честь ея пироги, представляя на нихъ изображенія ея, и дѣлаемъ ей возліянія?"

20. И сказалъ Іеремія всему народу на счетъ мужей и женъ и всѣхъ тѣхъ изъ народа, которые такими словами ему отвѣчали, слѣдующее слово:

21. Не это ли кажденіе, которое совершали въ городахъ Іудейскихъ и на улицахъ Іерусалима вы и отцы ваши, цари ваши, и вельможи ваши, и народъ страны, вспомнилъ Господь? не оно ли взошло Ему на сердце?

22. И не могъ Господь болѣе терпѣть злодѣяній вашихъ и мерзостей, какія вы дѣлали; отъ того и земля стала пустынею и предметомъ ужаса и проклятія, безлюдна, какъ нынѣ.

23. Такъ какъ вы совершали кажденіе, и грѣшили противъ Господа, и не слушали гласа Господня, и не поступали по закону Его, и по установленіямъ Его, и по указаніямъ Его; за то и постигло васъ это бѣдствіе, какъ видите нынѣ.

24. За тѣмъ сказалъ Іеремія ко всему народу и всѣмъ женамъ: слушайте слово Господне, всѣ Іудеи, которые въ землѣ Египетской:

25. Такъ говоритъ Господь Саваоѳъ, Богъ Израилевъ: вы и жены ваши, чтò устами своими говорили, то и руками своими исполняете, говоря: непремѣнно будемъ исполнять обѣты наши, которые мы положили, чтобы кадить богинѣ неба и совершать ей возліянія: вы совершенно выполняете ваши обѣты и въ точности совершаете ихъ.

כָּל־הָאֲנָשִׁים הַיֹּדְעִים כִּי־מְקַטְּרוֹת נְשֵׁיהֶם לֵאלֹהִים
אֲחֵרִים וְכָל־הַנָּשִׁים הָעֹמְדוֹת קָהָל גָּדוֹל וְכָל־הָעָם
16 הַיֹּשְׁבִים בְּאֶרֶץ־מִצְרַיִם בְּפַתְרוֹס לֵאמֹר׃ הַדָּבָר אֲשֶׁר־
17 דִּבַּרְתָּ אֵלֵינוּ בְּשֵׁם יְהוָה אֵינֶנּוּ שֹׁמְעִים אֵלֶיךָ׃ כִּי עָשֹׂה
נַעֲשֶׂה אֶת־כָּל־הַדָּבָר ׀ אֲשֶׁר־יָצָא מִפִּינוּ לְקַטֵּר לִמְלֶכֶת
הַשָּׁמַיִם וְהַסֵּיךְ־לָהּ נְסָכִים כַּאֲשֶׁר עָשִׂינוּ אֲנַחְנוּ וַאֲבֹתֵינוּ
מְלָכֵינוּ וְשָׂרֵינוּ בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלִָם וַנִּשְׂבַּע־
18 לֶחֶם וַנִּהְיֶה טוֹבִים וְרָעָה לֹא רָאִינוּ׃ וּמִן־אָז חָדַלְנוּ
לְקַטֵּר לִמְלֶכֶת הַשָּׁמַיִם וְהַסֵּךְ־לָהּ נְסָכִים חָסַרְנוּ כֹל
19 וּבַחֶרֶב וּבָרָעָב תָּמְנוּ׃ וְכִי־אֲנַחְנוּ מְקַטְּרִים לִמְלֶכֶת
הַשָּׁמַיִם וּלְהַסֵּךְ לָהּ נְסָכִים הֲמִבַּלְעֲדֵי אֲנָשֵׁינוּ עָשִׂינוּ לָהּ
כ כַּוָּנִים לְהַעֲצִבָה וְהַסֵּךְ לָהּ נְסָכִים׃ וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ
אֶל־כָּל־הָעָם עַל־הַגְּבָרִים וְעַל־הַנָּשִׁים וְעַל־כָּל־הָעָם הָעֹנִים
21 אֹתוֹ דָּבָר לֵאמֹר׃ הֲלוֹא אֶת־הַקִּטֵּר אֲשֶׁר קִטַּרְתֶּם בְּעָרֵי
יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלִַם אַתֶּם וַאֲבוֹתֵיכֶם מַלְכֵיכֶם וְשָׂרֵיכֶם
22 וְעַם הָאָרֶץ אֹתָם זָכַר יְהוָה וַתַּעֲלֶה עַל־לִבּוֹ׃ וְלֹא־יוּכַל
יְהוָה עוֹד לָשֵׂאת מִפְּנֵי רֹעַ מַעַלְלֵיכֶם מִפְּנֵי הַתּוֹעֵבֹת אֲשֶׁר
עֲשִׂיתֶם וַתְּהִי אַרְצְכֶם לְחָרְבָּה וּלְשַׁמָּה וְלִקְלָלָה מֵאֵין
23 יוֹשֵׁב כְּהַיּוֹם הַזֶּה׃ מִפְּנֵי אֲשֶׁר קִטַּרְתֶּם וַאֲשֶׁר חֲטָאתֶם
לַיהוָה וְלֹא שְׁמַעְתֶּם בְּקוֹל יְהוָה וּבְתֹרָתוֹ וּבְחֻקֹּתָיו
וּבְעֵדְוֹתָיו לֹא הֲלַכְתֶּם עַל־כֵּן קָרָאת אֶתְכֶם הָרָעָה הַזֹּאת
24 כַּיּוֹם הַזֶּה׃ וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־כָּל־הָעָם וְאֶל כָּל־
הַנָּשִׁים שִׁמְעוּ דְּבַר־יְהוָה כָּל־יְהוּדָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
כה כֹּה־אָמַר יְהוָה־צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אַתֶּם
וּנְשֵׁיכֶם וַתְּדַבֵּרְנָה בְּפִיכֶם וּבִידֵיכֶם מִלֵּאתֶם ׀ לֵאמֹר עָשֹׂה
נַעֲשֶׂה אֶת־נְדָרֵינוּ אֲשֶׁר נָדַרְנוּ לְקַטֵּר לִמְלֶכֶת הַשָּׁמַיִם
וּלְהַסֵּךְ לָהּ נְסָכִים הָקֵים תָּקִימְנָה אֶת־נִדְרֵיכֶם וְעָשֹׂה

תעשינה

v. 25. 19. 18. 17. חסר א׳   v. 19. הה״י רפה

לַעֲבֹד לֵאלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא יְדָעוּם הֵמָּה אַתֶּם
וַאֲבֹתֵיכֶם׃ וָאֶשְׁלַח אֲלֵיכֶם אֶת־כָּל־עֲבָדַי הַנְּבִיאִים הַשְׁכֵּים 4
וְשָׁלֹחַ לֵאמֹר אַל־נָא תַעֲשׂוּ אֵת דְּבַר־הַתֹּעֵבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר
שָׂנֵאתִי׃ וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא־הִטּוּ אֶת־אָזְנָם לָשׁוּב מֵרָעָתָם ה
לְבִלְתִּי קַטֵּר לֵאלֹהִים אֲחֵרִים׃ וַתִּתַּךְ חֲמָתִי וְאַפִּי וַתִּבְעַר 6
בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלָ͏ִם וַתִּהְיֶינָה לְחָרְבָּה לִשְׁמָמָה
כַּיּוֹם הַזֶּה׃ וְעַתָּה כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת 7
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לָמָה אַתֶּם עֹשִׂים רָעָה גְדוֹלָה אֶל־
נַפְשֹׁתֵכֶם לְהַכְרִית לָכֶם אִישׁ־וְאִשָּׁה עוֹלֵל וְיוֹנֵק מִתּוֹךְ
יְהוּדָה לְבִלְתִּי הוֹתִיר לָכֶם שְׁאֵרִית׃ לְהַכְעִסֵנִי בְּמַעֲשֵׂי 8
יְדֵיכֶם לְקַטֵּר לֵאלֹהִים אֲחֵרִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר־אַתֶּם
בָּאִים לָגוּר שָׁם לְמַעַן הַכְרִית לָכֶם וּלְמַעַן הֱיוֹתְכֶם
לִקְלָלָה וּלְחֶרְפָּה בְּכֹל גּוֹיֵי הָאָרֶץ׃ הַשְׁכַחְתֶּם אֶת־רָעוֹת 9
אֲבוֹתֵיכֶם וְאֶת־רָעוֹת ׀ מַלְכֵי יְהוּדָה וְאֵת רָעוֹת נָשָׁיו
וְאֵת רָעֹתֵכֶם וְאֵת רָעֹת נְשֵׁיכֶם אֲשֶׁר עָשׂוּ בְּאֶרֶץ יְהוּדָה
וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלָ͏ִם׃ לֹא דֻכְּאוּ עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְלֹא יָרְאוּ י
וְלֹא־הָלְכוּ בְתוֹרָתִי וּבְחֻקֹּתַי אֲשֶׁר־נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם וְלִפְנֵי
אֲבוֹתֵיכֶם׃ לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי 11
יִשְׂרָאֵל הִנְנִי שָׂם פָּנַי בָּכֶם לְרָעָה וּלְהַכְרִית אֶת־כָּל־יְהוּדָה׃
וְלָקַחְתִּי אֶת־שְׁאֵרִית יְהוּדָה אֲשֶׁר־שָׂמוּ פְנֵיהֶם לָבוֹא 12
אֶרֶץ־מִצְרַיִם לָגוּר שָׁם וְתַמּוּ כֹל בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם יִפֹּלוּ
בַּחֶרֶב בָּרָעָב יִתַּמּוּ מִקָּטֹן וְעַד־גָּדוֹל בַּחֶרֶב וּבָרָעָב יָמֻתוּ
וְהָיוּ לְאָלָה לְשַׁמָּה וְלִקְלָלָה וּלְחֶרְפָּה׃ וּפָקַדְתִּי עַל־ 13
הַיּוֹשְׁבִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם כַּאֲשֶׁר פָּקַדְתִּי עַל־יְרוּשָׁלָ͏ִם
בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדָּבֶר׃ וְלֹא יִהְיֶה פָּלִיט וְשָׂרִיד לִשְׁאֵרִית 14
יְהוּדָה הַבָּאִים לָגוּר־שָׁם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם וְלָשׁוּב ׀ אֶרֶץ
יְהוּדָה אֲשֶׁר־הֵמָּה מְנַשְּׂאִים אֶת־נַפְשָׁם לָשׁוּב לָשֶׁבֶת שָׁם
כִּי לֹא־יָשׁוּבוּ כִּי אִם־פְּלֵטִים׃ וַיַּעֲנוּ אֶת־יִרְמְיָהוּ טו

כל

Меня, ходя кадить и служить чужимъ богамъ, которыхъ не знали ни они, ни вы, ни отцы ваши.

4. Я посылалъ къ вамъ всѣхъ рабовъ Моихъ, пророковъ, заботливо посылалъ Я и говорилъ: „отнюдь не дѣлайте гнуснаго дѣла сего, которое Я ненавижу".

5. Но они не слушали и не приклонили уха своего, чтобы обратиться отъ злодѣяній своихъ и не кадить болѣе другимъ богамъ.

6. За сіе-то излился гнѣвъ Мой и негодованіе, и возгорѣлся въ городахъ Іудеи и на улицахъ Іерусалима, и они разрушены и опустошены, какъ видно теперь.

7. И нынѣ такъ говоритъ Господь, Богъ Саваоѳъ, Богъ Израилевъ: для чего вы дѣлаете это великое зло противъ самихъ себя, чтобы истребить между вами изъ среды Іудеи мужчинъ и женщинъ, дѣтей и грудныхъ младенцевъ, такъ чтобы не осталось у васъ остатка?

8. Для чего огорчаете Меня, кадя другимъ богамъ въ землѣ Египетской, куда вы пришли на жительство, чтобы погубить самихъ себя и быть вамъ въ проклятіе и поношеніе у всѣхъ народовъ земли?

9. Развѣ вы забыли преступленія отцевъ вашихъ и преступленія царей Іудейскихъ, преступленія женъ ихъ, и преступленія ваши, и преступленія женъ вашихъ, какія они совершали въ землѣ Іудейской и на улицахъ Іерусалима?

10. Они не смирились и до сего дня, не страшатся и не поступаютъ по закону Моему, и по установленіямъ Моимъ, которыя далъ Я вамъ и отцамъ вашимъ.

11. Посему такъ говоритъ Господь Саваоѳъ, Богъ Израилевъ: вотъ, Я обращу лице Мое къ вамъ на бѣду, чтобы истребить всю Іудею.

12. И возьму остатокъ Іудеевъ, которые обратили лице свое, чтобы идти въ землю Египетскую и жить тамъ, и всѣ они истребятся: въ землѣ Египетской они будутъ падать отъ меча, гибнуть отъ голода; отъ мала до велика они умрутъ отъ меча и голода и станутъ предметомъ проклятія и ужаса, поруганія и поношенія.

13. И накажу живущихъ въ землѣ Египетской такъ, какъ Я наказалъ Іерусалимъ, мечемъ, голодомъ и язвою.

14. И изъ остальныхъ Іудеевъ, пришедшихъ въ Египетъ на жительство, никто не спасется и не уцѣлѣетъ, чтобы потомъ возвратиться въ землю Іудейскую, куда они стремятся душою своею, чтобы опять поселиться тамъ; они не возвратятся, кромѣ тѣхъ, которые убѣгутъ оттуда.

15. Однако всѣ мужья, знавшіе, что жены ихъ кадятъ другимъ

начальники, и весь народъ не послушали гласа Господа, чтобы остаться въ землѣ Іудейской.

5. И взялъ Іоананъ, сынъ Кареаховъ, и всѣ военачальники, и весь остатокъ Іудеевъ, возвратившихся на жительство въ землю Іудейскую отъ всѣхъ народовъ, куда они были разогнаны,

6. Мужчинъ, и женщинъ, и дѣтей, и дочерей царя, и всѣхъ тѣхъ, которыхъ Навузарданъ, начальникъ тѣлохранителей, оставилъ съ Годоліею, сыномъ Ахикама, сына Сафанова, и Іеремію, пророка, и Варуха, сына Ниріина;

7. И пришли въ землю Египетскую, ибо не послушали гласа Господня, и дошли до Тафнеса.

8. И было слово Господне къ Іереміи въ Тафнесѣ такое:

9. Возьми въ руку твою большіе камни, и предъ глазами мужей Іудейскихъ покрой ихъ глиною на кирпичномъ заводѣ, который при входѣ въ домъ Фараона въ Тафнесѣ,

10. И скажи имъ: такъ говоритъ Господь Саваоѳъ, Богъ Израилевъ: вотъ Я пошлю и приведу Навуходоносора, царя Вавилонскаго, раба Моего, и поставлю престолъ его на сихъ камняхъ, которыя Я скрылъ, и онъ раскинетъ надъ ними великолѣпный шатеръ свой.

11. И онъ придетъ, и поразитъ землю Египетскую: кто обреченъ на смерть, тотъ преданъ будетъ смерти; кто въ плѣнъ, тотъ въ плѣнъ, и кто подъ мечъ, тотъ подъ мечъ.

12. И возжгу огонь въ домахъ боговъ Египетскихъ, и онъ попалитъ ихъ, а ихъ самихъ унесетъ въ плѣнъ, и обложитъ себя добычею земли Египетской, какъ пастухъ одѣваетъ себя кожаною одеждою, и пойдетъ оттуда спокойно.

13. И сокрушитъ статуи въ Иліополѣ, который въ землѣ Египетской, и домы боговъ Египетскихъ сожжетъ огнемъ.

ГЛАВА 44.

Слово, бывшее къ Іереміи о всѣхъ Іудеяхъ, живущихъ въ землѣ Египетской и находящихся въ Магдалѣ, въ Тафнесѣ, въ Мемфисѣ и въ землѣ Паѳросъ, таково:

2. Такъ говоритъ Господь Саваоѳъ, Богъ Израилевъ: вы видѣли всѣ бѣдствія, какія навелъ Я на Іерусалимъ и на всѣ города Іудейскіе; и вотъ, они теперь пусты, такъ что никто не живетъ въ нихъ,

3. За всѣ злодѣянія ихъ, какія они совершали, чтобы огорчить

ה וְכָל־הָעָם בְּקוֹל יְהוָה לָשֶׁבֶת בְּאֶרֶץ יְהוּדָה׃ וַיִּקַּח יוֹחָנָן
בֶּן־קָרֵחַ וְכָל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֵת כָּל־שְׁאֵרִית יְהוּדָה אֲשֶׁר־
שָׁבוּ מִכָּל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר נִדְּחוּ־שָׁם לָגוּר בְּאֶרֶץ יְהוּדָה׃
6 אֶת־הַגְּבָרִים וְאֶת־הַנָּשִׁים וְאֶת־הַטַּף וְאֶת־בְּנוֹת הַמֶּלֶךְ
וְאֵת כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר הִנִּיחַ נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים אֶת־
גְּדַלְיָהוּ בֶּן־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן וְאֵת יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא וְאֶת־
7 בָּרוּךְ בֶּן־נֵרִיָּהוּ׃ וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ מִצְרַיִם כִּי לֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹל
8 יְהוָה וַיָּבֹאוּ עַד־תַּחְפַּנְחֵס׃ וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־
9 יִרְמְיָהוּ בְּתַחְפַּנְחֵס לֵאמֹר׃ קַח בְּיָדְךָ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת
וּטְמַנְתָּם בַּמֶּלֶט בַּמַּלְבֵּן אֲשֶׁר בְּפֶתַח בֵּית־פַּרְעֹה
י בְּתַחְפַּנְחֵס לְעֵינֵי אֲנָשִׁים יְהוּדִים׃ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־
אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי שֹׁלֵחַ וְלָקַחְתִּי אֶת־
נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל עַבְדִּי וְשַׂמְתִּי כִסְאוֹ מִמַּעַל
לָאֲבָנִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר טָמָנְתִּי וְנָטָה אֶת־שַׁפְרוּרוֹ* עֲלֵיהֶם׃
11 וּבָאה* וְהִכָּה אֶת־אֶרֶץ מִצְרָיִם אֲשֶׁר לַמָּוֶת לַמָּוֶת וַאֲשֶׁר
12 לַשְּׁבִי לַשֶּׁבִי וַאֲשֶׁר לַחֶרֶב לֶחָרֶב׃ וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּבָתֵּי
אֱלֹהֵי מִצְרַיִם וּשְׂרָפָם וְשָׁבָם וְעָטָה אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם
13 כַּאֲשֶׁר־יַעְטֶה הָרֹעֶה אֶת־בִּגְדוֹ וְיָצָא מִשָּׁם בְּשָׁלוֹם׃ וְשִׁבַּר
אֶת־מַצְּבוֹת בֵּית שֶׁמֶשׁ אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם וְאֶת־בָּתֵּי
אֱלֹהֵי־מִצְרַיִם יִשְׂרֹף בָּאֵשׁ׃

מד CAP. XLIV. מד

א הַדָּבָר אֲשֶׁר הָיָה אֶל־יִרְמְיָהוּ אֶל כָּל־הַיְּהוּדִים הַיֹּשְׁבִים
בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם הַיֹּשְׁבִים בְּמִגְדֹּל וּבְתַחְפַּנְחֵס וּבְנֹף וּבְאֶרֶץ
2 פַּתְרוֹס לֵאמֹר׃ כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
אַתֶּם רְאִיתֶם אֵת כָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר הֵבֵאתִי עַל־יְרוּשָׁלִַם
וְעַל כָּל־עָרֵי יְהוּדָה וְהִנָּם חָרְבָּה הַיּוֹם הַזֶּה וְאֵין בָּהֶם
3 יוֹשֵׁב׃ מִפְּנֵי רָעָתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ לְהַכְעִסֵנִי לָלֶכֶת לְקַטֵּר

לעבד

מ״ג v. 10. שפרירו קרי v. 11. ובא קרי

16 מצרים ובאתם לגור שם׃ והיתה החרב אשר אתם
יראים ממנה שם תשיג אתכם בארץ מצרים והרעב
אשר־אתם ׀ דאגים ממנו שם ידבק אחריכם מצרים
17 ושם תמתו׃ ויהיו כל־האנשים אשר־שמו את־פניהם
לבוא מצרים לגור שם ימותו בחרב ברעב ובדבר ולא־
יהיה להם שריד ופליט מפני הרעה אשר אני מביא
18 עליהם׃ כי כה אמר יהוה צבאות אלהי ישראל כאשר
נתך אפי וחמתי על־ישבי ירושלם כן תתך חמתי
עליכם בבאכם מצרים והייתם לאלה ולשמה ולקללה
19 ולחרפה ולא־תראו עוד את־המקום הזה׃ דבר יהוה
עליכם שארית יהודה אל־תבאו מצרים ידע תדעו כי־
כ העידתי בכם היום׃ כי התעתים בנפשותיכם כי־אתם
שלחתם אתי אל־יהוה אלהיכם לאמר התפלל בעדנו
אל־יהוה אלהינו וככל אשר יאמר יהוה אלהינו כן
21 הגד־לנו ועשינו׃ ואגד לכם היום ולא שמעתם בקול
22 יהוה אלהיכם ולכל אשר־שלחני אליכם׃ ועתה ידע
תדעו כי בחרב ברעב ובדבר תמותו במקום אשר
חפצתם לבוא לגור שם׃

מג Cap. XLIII. מג

א ויהי ככלות ירמיהו לדבר אל־כל־העם את־כל־דברי
יהוה אלהיהם אשר שלחו יהוה אלהיהם אליהם את
2 כל־הדברים האלה׃ ויאמר עזריה בן־הושעיה
ויוחנן בן־קרח וכל־האנשים הזדים אמרים אל־ירמיהו
שקר אתה מדבר לא שלחך יהוה אלהינו לאמר לא־
3 תבאו מצרים לגור שם׃ כי ברוך בן־נריה מסית אתך
בנו למען תת אתנו ביד־הכשדים להמית אתנו ולהגלות
4 אתנו בבל׃ ולא־שמע יוחנן בן־קרח וכל־שרי החילים
וכל

מ״ב v. 20. התעיתם קרי

16. То мечъ, котораго вы боитесь, постигнетъ васъ тамъ, въ землѣ Египетской, и голодъ, котораго вы страшитесь, будетъ преслѣдовать васъ въ Египтѣ, и тамъ вы умрете,

17. Такъ что всѣ люди, которые обратили лице свое, чтобы идти въ Египетъ и поселиться тамъ, умрутъ отъ меча, голода и моровой язвы, и никто изъ нихъ не останется и не избѣгнетъ бѣды, которую Я наведу на нихъ;

18. Ибо такъ говоритъ Господь Саваоѳъ, Богъ Израилевъ: какъ излился гнѣвъ Мой и негодованіе Мое на жителей Іерусалима, такъ изліется гнѣвъ Мой на васъ, когда вы придете въ Египетъ, и будете предметомъ проклятія, ужаса, поруганія и поношенія, и не увидите болѣе мѣста сего.

19. О васъ, оставшіеся Іудеи, изрекъ Господь: не ходите въ Египетъ; вы должны знать, что Я предостерегалъ васъ сегодня.

20. Вы будете виноваты противъ самихъ себя; потому что вы послали меня къ Господу, Богу вашему, говоря: помолись о насъ Господу, Богу нашему, и все, чтò скажетъ тебѣ Господь, Богъ нашъ, перескажи намъ, и мы такъ и поступимъ.

21. И я пересказалъ вамъ сегодня; но вы не слушаете гласа Господа, Бога вашего, и всего того, съ чѣмъ Онъ послалъ меня къ вамъ.

22. И такъ знайте, что вы умрете отъ меча, голода и моровой язвы на томъ мѣстѣ, куда хотите идти, чтобы жить тамъ.

ГЛАВА 43.

И когда окончилъ Іеремія предъ всѣмъ народомъ всѣ слова Господа, Бога ихъ, всѣ тѣ слова, съ которыми Господь, Богъ ихъ, послалъ его къ нимъ;

2. Тогда Азарія, сынъ Осаіи, и Іоананъ, сынъ Кареаховъ, и всѣ надменные люди сказали Іереміи вотъ чтò: неправду говоришь ты, Господь Богъ не посылалъ тебя сказать: „не ходите въ Египетъ, чтобы жить тамъ“;

3. А только Варухъ, сынъ Ниріевъ, подговариваетъ тебя противъ насъ, чтобы предать насъ въ руки Халдеевъ, чтобы они умертвили насъ, или переселили въ Вавилонъ.

4. Такимъ образомъ Іоананъ, сынъ Кареаховъ, и всѣ вое-

наша и помолись за насъ Господу, Богу твоему, за весь этотъ остатокъ; ибо изъ множества насъ осталось мало, какъ глаза твои видятъ насъ;

3. И да откроетъ намъ Господь, Богъ твой, путь, по которому намъ должно идти, и дѣло, которое мы должны дѣлать.

4. И сказалъ имъ Iеремiя пророкъ: слышу; вотъ, я помолюсь Господу, Богу вашему, по словамъ вашимъ, и все, что̀ отвѣтитъ вамъ Господь, возвѣщу вамъ, не скрою отъ васъ ни слова.

5. Они же сказали Iеремiи: да будетъ Господь между нами свидѣтелемъ истиннымъ и вѣрнымъ въ томъ, что мы поступимъ согласно съ тѣми словами, съ которыми Господь, Богъ твой, пошлетъ тебя къ намъ:

6. Хорошо ли будетъ, или худо, но мы послушаемся гласа Господа, Бога нашего, къ Которому тебя посылаемъ, дабы намъ было хорошо, когда послушны будемъ голосу Господа, Бога нашего.

7. По истеченiи десяти дней было слово Господне къ Iеремiи;

8. И онъ позвалъ Iоанана, сына Кареахова, и всѣхъ бывшихъ при немъ военачальниковъ, и весь народъ, отъ мала до велика,

9. И сказалъ имъ: такъ говоритъ Господь, Богъ Израилевъ, къ Которому вы посылали меня повергнуть предъ лицемъ Его мольбу вашу:

10. Если вы останетесь жить на этой землѣ: то Я устрою васъ и не разорю, насажду васъ и не искореню; ибо Я сожалѣю о томъ злѣ, которое Я сдѣлалъ вамъ.

11. Не бойтесь уже царя Вавилонскаго, котораго вы теперь боитесь, не страшитесь его, говоритъ Господь; ибо Я буду съ вами, чтобы спасать васъ и избавлять васъ отъ руки его.

12. Я дамъ вамъ благодать, чтобы онъ помиловалъ васъ и возвратилъ васъ въ землю вашу.

13. Но если вы скажете: „не хотимъ жить въ землѣ сей", и такимъ образомъ не послушаетесь голоса Господня,

14. Говоря: „нѣтъ, мы пойдемъ въ землю Египетскую, гдѣ не увидимъ войны, и не услышимъ звука трубы, и не будемъ голодать безъ хлѣба, и тамъ поселимся";

15. То нынѣ выслушайте, оставшiеся Iудеи, слово Господне: такъ говоритъ Господь Саваоѳъ, Богъ Израилевъ: если вы рѣшительно обратили ваше лице, чтобы идти въ Египетъ, и пойдете туда, чтобы поселиться тамъ;

תִּפָּל־נָא תְחִנָּתֵנוּ לְפָנֶיךָ וְהִתְפַּלֵּל בַּעֲדֵנוּ אֶל־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
בְּעַד כָּל־הַשְּׁאֵרִית הַזֹּאת כִּי־נִשְׁאַרְנוּ מְעַט מֵהַרְבֵּה כַּאֲשֶׁר
3 עֵינֶיךָ רֹאוֹת אֹתָנוּ׃ וְיַגֶּד־לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־הַדֶּרֶךְ
4 אֲשֶׁר־נֵלֶךְ בָּהּ וְאֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה׃ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם
יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא שָׁמַעְתִּי הִנְנִי מִתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
כְּדִבְרֵיכֶם וְהָיָה כָּל־הַדָּבָר אֲשֶׁר־יַעֲנֶה יְהוָה אֶתְכֶם אַגִּיד
ה לָכֶם לֹא־אֶמְנַע מִכֶּם דָּבָר׃ וְהֵמָּה אָמְרוּ אֶל־יִרְמְיָהוּ יְהִי
יְהוָה בָּנוּ לְעֵד אֱמֶת וְנֶאֱמָן אִם־לֹא כְּכָל־הַדָּבָר אֲשֶׁר
6 יִשְׁלָחֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵלֵינוּ כֵּן נַעֲשֶׂה׃ אִם־טוֹב וְאִם־
רָע בְּקוֹל ׀ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר אֲנוּ שֹׁלְחִים אֹתְךָ אֵלָיו
נִשְׁמָע לְמַעַן אֲשֶׁר יִיטַב־לָנוּ כִּי נִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה
7 אֱלֹהֵינוּ׃ וַיְהִי מִקֵּץ עֲשֶׂרֶת יָמִים וַיְהִי דְבַר־יְהוָה
8 אֶל־יִרְמְיָהוּ׃ וַיִּקְרָא אֶל־יוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ וְאֶל כָּל־שָׂרֵי
9 הַחֲיָלִים אֲשֶׁר אִתּוֹ וּלְכָל־הָעָם לְמִקָּטֹן וְעַד־גָּדוֹל׃ וַיֹּאמֶר
אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר שְׁלַחְתֶּם אֹתִי
י אֵלָיו לְהַפִּיל תְּחִנַּתְכֶם לְפָנָיו׃ אִם־שׁוֹב תֵּשְׁבוּ בָּאָרֶץ
הַזֹּאת וּבָנִיתִי אֶתְכֶם וְלֹא אֶהֱרֹס וְנָטַעְתִּי אֶתְכֶם וְלֹא
11 אֶתּוֹשׁ כִּי נִחַמְתִּי אֶל־הָרָעָה אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לָכֶם׃ אַל־
תִּירְאוּ מִפְּנֵי מֶלֶךְ בָּבֶל אֲשֶׁר־אַתֶּם יְרֵאִים מִפָּנָיו אַל־
תִּירְאוּ מִמֶּנּוּ נְאֻם־יְהוָה כִּי־אִתְּכֶם אֲנִי לְהוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם
12 וּלְהַצִּיל אֶתְכֶם מִיָּדוֹ׃ וְאֶתֵּן לָכֶם רַחֲמִים וְרִחַם אֶתְכֶם
13 וְהֵשִׁיב אֶתְכֶם אֶל־אַדְמַתְכֶם׃ וְאִם־אֹמְרִים אַתֶּם לֹא נֵשֵׁב
14 בָּאָרֶץ הַזֹּאת לְבִלְתִּי שְׁמֹעַ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ לֵאמֹר
לֹא כִּי אֶרֶץ מִצְרַיִם נָבוֹא אֲשֶׁר לֹא־נִרְאֶה מִלְחָמָה וְקוֹל
טו שׁוֹפָר לֹא נִשְׁמָע וְלַלֶּחֶם לֹא־נִרְעָב וְשָׁם נֵשֵׁב׃ וְעַתָּה
לָכֵן שִׁמְעוּ דְבַר־יְהוָה שְׁאֵרִית יְהוּדָה כֹּה־אָמַר יְהוָה
צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אִם־אַתֶּם שׂוֹם תְּשִׂמוּן פְּנֵיכֶם לָבֹא

מצרים

אנחנו קרי v. 6.

9 בְּת֣וֹךְ אֲחֵיהֶֽם׃ וְהַבּ֗וֹר אֲשֶׁר֩ הִשְׁלִ֨יךְ שָׁ֤ם יִשְׁמָעֵאל֙ אֵ֣ת ׀
כָּל־פִּגְרֵ֣י הָאֲנָשִׁ֗ים אֲשֶׁ֤ר הִכָּה֙ בְּיַד־גְּדַלְיָ֔הוּ ה֕וּא אֲשֶׁ֣ר
עָשָׂה֙ הַמֶּ֣לֶךְ אָסָ֔א מִפְּנֵ֖י בַּעְשָׁ֣א מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֑ל אֹת֗וֹ מִלֵּ֛א
10 יִשְׁמָעֵ֥אל בֶּן־נְתַנְיָ֖הוּ חֲלָלִֽים׃ וַיִּ֣שְׁבְּ ׀ יִשְׁמָעֵ֡אל אֶת־כָּל־
שְׁאֵרִ֨ית הָעָ֜ם אֲשֶׁ֣ר בַּמִּצְפָּ֗ה אֶת־בְּנ֣וֹת הַמֶּלֶךְ֮ וְאֶת־כָּל־
הָעָם֙ הַנִּשְׁאָרִ֣ים בַּמִּצְפָּ֔ה אֲשֶׁ֣ר הִפְקִ֗יד נְבֽוּזַרְאֲדָן֙ רַב־
טַבָּחִ֔ים אֶת־גְּדַלְיָ֖הוּ בֶּן־אֲחִיקָ֑ם וַיִּשְׁבֵּם֙ יִשְׁמָעֵ֣אל בֶּן־
11 נְתַנְיָ֔ה וַיֵּ֕לֶךְ לַעֲבֹ֖ר אֶל־בְּנֵ֥י עַמּֽוֹן׃ וַיִּשְׁמַע֙ יוֹחָנָ֣ן בֶּן־קָרֵ֔חַ
וְכָל־שָׂרֵ֥י הַחֲיָלִ֖ים אֲשֶׁ֣ר אִתּ֑וֹ אֵ֤ת כָּל־הָֽרָעָה֙ אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֔ה
12 יִשְׁמָעֵ֖אל בֶּן־נְתַנְיָֽה׃ וַיִּקְחוּ֙ אֶת־כָּל־הָ֣אֲנָשִׁ֔ים וַיֵּ֣לְכ֔וּ לְהִלָּחֵ֖ם
עִם־יִשְׁמָעֵ֣אל בֶּן־נְתַנְיָ֑ה וַיִּמְצְא֣וּ אֹת֔וֹ אֶל־מַ֥יִם רַבִּ֖ים אֲשֶׁ֥ר
13 בְּגִבְעֽוֹן׃ וַיְהִ֗י כִּרְא֤וֹת כָּל־הָעָם֙ אֲשֶׁ֣ר אֶת־יִשְׁמָעֵ֔אל אֶת־
יוֹחָנָן֙ בֶּן־קָרֵ֔חַ וְאֵ֛ת כָּל־שָׂרֵ֥י הַחֲיָלִ֖ים אֲשֶׁ֣ר אִתּ֑וֹ וַיִּשְׂמָֽחוּ׃
14 וַיָּסֹ֙בּוּ֙ כָּל־הָעָ֔ם אֲשֶׁר־שָׁבָ֥ה יִשְׁמָעֵ֖אל מִן־הַמִּצְפָּ֑ה וַיָּשֻׁ֙בוּ֙
טו וַיֵּ֣לְכ֔וּ אֶל־יוֹחָנָ֖ן בֶּן־קָרֵֽחַ׃ וְיִשְׁמָעֵ֣אל בֶּן־נְתַנְיָ֗ה נִמְלַט֙
16 בִּשְׁמֹנָ֣ה אֲנָשִׁ֔ים מִפְּנֵ֖י יוֹחָנָ֑ן וַיֵּ֖לֶךְ אֶל־בְּנֵ֥י עַמּֽוֹן׃ וַיִּקַּ֡ח
יוֹחָנָן֩ בֶּן־קָרֵ֨חַ וְכָל־שָׂרֵ֤י הַחֲיָלִים֙ אֲשֶׁר־אִתּ֔וֹ אֵ֣ת כָּל־
שְׁאֵרִ֨ית הָעָ֜ם אֲשֶׁ֣ר הֵשִׁ֗יב מֵאֵ֨ת יִשְׁמָעֵ֤אל בֶּן־נְתַנְיָה֙ מִן־
הַמִּצְפָּ֔ה אַחַ֣ר הִכָּ֔ה אֶת־גְּדַלְיָ֖ה בֶּן־אֲחִיקָ֑ם גְּבָרִ֞ים אַנְשֵׁ֣י
הַמִּלְחָמָ֗ה וְנָשִׁ֤ים וְטַף֙ וְסָ֣רִסִ֔ים אֲשֶׁ֥ר הֵשִׁ֖יב מִגִּבְעֽוֹן׃
17 וַיֵּֽלְכוּ֙ וַיֵּשְׁבוּ֙ בְּגֵר֣וּת כִּמְוֹהָ֔ם* אֲשֶׁר־אֵ֖צֶל בֵּ֣ית לָ֑חֶם לָלֶ֖כֶת
18 לָב֥וֹא מִצְרָֽיִם׃ מִפְּנֵי֙ הַכַּשְׂדִּ֔ים כִּ֥י יָרְא֖וּ מִפְּנֵיהֶ֑ם כִּֽי־הִכָּ֞ה
יִשְׁמָעֵ֣אל בֶּן־נְתַנְיָ֗ה אֶת־גְּדַלְיָ֙הוּ֙ בֶּן־אֲחִיקָ֔ם אֲשֶׁר־הִפְקִ֥יד
מֶֽלֶךְ־בָּבֶ֖ל בָּאָֽרֶץ׃

מב Cap. XLII. מב

א וַֽיִּגְּשׁוּ֙ כָּל־שָׂרֵ֣י הַחֲיָלִ֔ים וְיוֹחָנָן֙ בֶּן־קָרֵ֔חַ וִֽיזַנְיָ֖ה בֶּן־הוֹשַֽׁעְיָ֑ה
2 וְכָל־הָעָ֖ם מִקָּטֹ֥ן וְעַד־גָּדֽוֹל׃ וַיֹּאמְר֞וּ אֶל־יִרְמְיָ֣הוּ הַנָּבִ֗יא

מ״א v. 17. כמהם קרי

9. Ровъ же, куда Измаилъ бросилъ трупы мужей, которыхъ онъ убилъ изъ-за Годоліи, былъ тотъ, который сдѣлалъ царь Аса, опасаясь Ваасы, царя Израильскаго; его наполнилъ Измаилъ, сынъ Наѳаніевъ, убитыми.

10. И захватилъ Измаилъ въ плѣнъ весь остатокъ народа, бывшаго въ Массифѣ, дочерей царя и весь народъ, оставшійся въ Массифѣ, который Навузарданъ, начальникъ тѣлохранителей, поручилъ Годоліи, сыну Ахикама; ихъ-то взялъ въ плѣнъ Измаилъ, сынъ Наѳаніевъ, и собрался перейти къ сынамъ Аммоновымъ.

11. Между тѣмъ Іоананъ, сынъ Кареаховъ, и всѣ бывшіе съ нимъ военачальники, услышавъ о всѣхъ злодѣяніяхъ, какія совершилъ Измаилъ, сынъ Наѳаніевъ,

12. Взяли всѣхъ своихъ людей, и пошли сразиться съ Измаиломъ, сыномъ Наѳаніевымъ, и настигли его у большаго пруда, который въ Гаваонѣ.

13. И когда весь народъ, бывшій у Измаила, увидѣлъ Іоанана, сына Кареахова, и всѣхъ бывшихъ съ нимъ военачальниковъ: то обрадовался,

14. И отвернулся отъ него весь народъ, который Измаилъ увелъ въ плѣнъ изъ Массифы, и, обратившись, пошелъ за Іоананомъ, сыномъ Кареаховымъ;

15. А Измаилъ, сынъ Наѳаніевъ, убѣжалъ отъ Іоанана съ восьмью человѣками и ушелъ къ сынамъ Аммоновымъ.

16. И такъ Іоананъ, сынъ Кареаховъ, и всѣ бывшіе съ нимъ военачальники взяли весь остальной народъ, который онъ освободилъ отъ Измаила, сына Наѳаніева, изъ Массифы, послѣ того, какъ тотъ убилъ Годолію, сына Ахикамова, а именно: мужчинъ, воиновъ, и женъ, и дѣтей, и евнуховъ, которыхъ онъ возвратилъ изъ Гаваона.

17. И пошли, и остановились въ посадѣ Химамъ, близъ Виѳлеема, чтобы уйти въ Египетъ

18. Отъ лица Халдеевъ; ибо они боялись ихъ, потому что Измаилъ, сынъ Наѳаніевъ, убилъ Годолію, сына Ахикамова, котораго царь Вавилонскій поставилъ начальникомъ надъ землею.

ГЛАВА 42.

И приступили всѣ военачальники, и Іоананъ, сынъ Кареаховъ, и Іезонія, сынъ Осаіевъ, и весь народъ, отъ мала до велика,

2. И сказали Іереміи, пророку: да падетъ предъ тобою просьба

новыхъ, послалъ Измаила, сына Наѳаніева, лишить тебя жизни? Но Годолія, сынъ Ахикамовъ, не повѣрилъ имъ.

15. Тогда Іоананъ, сынъ Биреаховъ, сказалъ тайно Годоліи въ Массифѣ вотъ что: позволь, я пойду и убью Измаила, сына Наѳаніева, и никто не будетъ знать этого: зачѣмъ допускать, чтобы онъ лишилъ тебя жизни, и чтобы всѣ Іудеи, собравшіеся къ тебѣ, разсѣяны были, и чтобы погибъ остатокъ Іудеевъ?

16. Но Годолія, сынъ Ахикама, сказалъ Іоанану, сыну Кареахову: не дѣлай этого, ибо неправду говоришь объ Измаилѣ.

ГЛАВА 41.

И было въ седьмой мѣсяцъ, что Измаилъ, сынъ Наѳаніи, сына Елисама, изъ царскаго племени, и вельможи царя, и десять человѣкъ съ нимъ пришли къ Годоліи, сыну Ахикама, въ Массифу, и вмѣстѣ ѣли хлѣбъ тамъ въ Массифѣ.

2. И всталъ Измаилъ, сынъ Наѳаніевъ, и десять человѣкъ, бывшіе съ нимъ, и поразили мечемъ Годолію, сына Ахикама, сына Сафанова, и такимъ образомъ онъ умертвилъ того, котораго царь Вавилонскій поставилъ начальникомъ надъ страною.

3. И всѣхъ Іудеевъ, бывшихъ съ нимъ, Годоліею, въ Массифѣ, и находившихся тамъ Халдеевъ, людей военныхъ убилъ Измаилъ.

4. И случилось, что на другой день по убіеніи Годоліи, когда никто еще не зналъ объ этомъ,

5. Пришли нѣкоторые изъ Сихема, изъ Силома и изъ Самаріи, всего восемьдесятъ человѣкъ, съ обритою бородою и въ раздранной одеждѣ, изрѣзавшись, съ дарами и ливаномъ въ рукахъ, чтобы принести ихъ въ домъ Господень.

6. И вышелъ Измаилъ, сынъ Наѳаніевъ, изъ Массифы на встрѣчу къ нимъ, и, идучи, плакалъ, и, встрѣтившись съ ними, сказалъ имъ: идите къ Годоліи, сыну Ахикама.

7. И, когда они вошли въ средину города, Измаилъ, сынъ Наѳаніевъ, закололъ ихъ, и бросилъ въ ровъ, самъ онъ и бывшіе съ нимъ люди.

8. Впрочемъ нашлось между ними десять человѣкъ, которые сказали Измаилу: не умерщвляй насъ; ибо у насъ есть въ полѣ скрытныя кладовыя съ пшеницею, ячменемъ, елеемъ и медомъ; и онъ остановился, и не умертвилъ ихъ съ прочими братьями ихъ.

תֵּדַע כִּי בַּעֲלִיס ׀ מֶלֶךְ בְּנֵי־עַמּוֹן שָׁלַח אֶת־יִשְׁמָעֵאל בֶּן
נְתַנְיָה לְהַכֹּתְךָ נָפֶשׁ וְלֹא־הֶאֱמִין לָהֶם גְּדַלְיָהוּ בֶּן־אֲחִיקָם׃
טו וְיוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ אָמַר אֶל־גְּדַלְיָהוּ בַסֵּתֶר בַּמִּצְפָּה לֵאמֹר
אֵלְכָה נָּא וְאַכֶּה אֶת־יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה וְאִישׁ לֹא יֵדָע
לָמָּה יַכֶּכָּה נֶּפֶשׁ וְנָפֹצוּ כָּל־יְהוּדָה הַנִּקְבָּצִים אֵלֶיךָ וְאָבְדָה
16 שְׁאֵרִית יְהוּדָה׃ וַיֹּאמֶר גְּדַלְיָהוּ בֶן־אֲחִיקָם אֶל־יוֹחָנָן
בֶּן־קָרֵחַ אַל־תַּעַשׂ* אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה כִּי־שֶׁקֶר אַתָּה דֹבֵר
אֶל־יִשְׁמָעֵאל׃

CAP. XLI. מא

מא

א וַיְהִי ׀ בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בָּא יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה בֶן־אֱלִישָׁמָע
מִזֶּרַע הַמְּלוּכָה וְרַבֵּי הַמֶּלֶךְ וַעֲשָׂרָה אֲנָשִׁים אִתּוֹ אֶל־
גְּדַלְיָהוּ בֶן־אֲחִיקָם הַמִּצְפָּתָה וַיֹּאכְלוּ שָׁם לֶחֶם יַחְדָּו
2 בַּמִּצְפָּה׃ וַיָּקָם יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה וַעֲשֶׂרֶת הָאֲנָשִׁים ׀
אֲשֶׁר־הָיוּ אִתּוֹ וַיַּכּוּ אֶת־גְּדַלְיָהוּ בֶן־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן בַּחֶרֶב
3 וַיָּמֶת אֹתוֹ אֲשֶׁר־הִפְקִיד מֶלֶךְ־בָּבֶל בָּאָרֶץ׃ וְאֵת כָּל־
הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר־הָיוּ אִתּוֹ אֶת־גְּדַלְיָהוּ בַּמִּצְפָּה וְאֶת־
הַכַּשְׂדִּים אֲשֶׁר נִמְצְאוּ־שָׁם אֵת אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הִכָּה
4 יִשְׁמָעֵאל׃ וַיְהִי בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי לְהָמִית אֶת־גְּדַלְיָהוּ וְאִישׁ לֹא
ה יָדָע׃ וַיָּבֹאוּ אֲנָשִׁים מִשְּׁכֶם מִשִּׁלוֹ וּמִשֹּׁמְרוֹן שְׁמֹנִים אִישׁ
מְגֻלְּחֵי זָקָן וּקְרֻעֵי בְגָדִים וּמִתְגֹּדְדִים וּמִנְחָה וּלְבוֹנָה בְּיָדָם
6 לְהָבִיא בֵּית יְהוָה׃ וַיֵּצֵא יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה לִקְרָאתָם
מִן־הַמִּצְפָּה הֹלֵךְ הָלֹךְ וּבֹכֶה וַיְהִי כִּפְגֹשׁ אֹתָם וַיֹּאמֶר
7 אֲלֵיהֶם בֹּאוּ אֶל־גְּדַלְיָהוּ בֶן־אֲחִיקָם׃ וַיְהִי כְּבוֹאָם אֶל־
תּוֹךְ הָעִיר וַיִּשְׁחָטֵם יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה אֶל־תּוֹךְ הַבּוֹר
8 הוּא וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־אִתּוֹ׃ וַעֲשָׂרָה אֲנָשִׁים נִמְצְאוּ־בָם
וַיֹּאמְרוּ אֶל־יִשְׁמָעֵאל אַל־תְּמִתֵנוּ כִּי־יֶשׁ־לָנוּ מַטְמֹנִים
בַּשָּׂדֶה חִטִּים וּשְׂעֹרִים וְשֶׁמֶן וּדְבָשׁ וַיֶּחְדַּל וְלֹא הֱמִיתָם

בתוך

* מ׳ v. 16. תעשה קרי

מִן־הָאזִקִּים אֲשֶׁר עַל־יָדֶךָ אִם־טוֹב בְּעֵינֶיךָ לָבוֹא אִתִּי
בָבֶל בֹּא וְאָשִׂים אֶת־עֵינִי עָלֶיךָ וְאִם־רַע בְּעֵינֶיךָ לָבוֹא־
אִתִּי בָבֶל חֲדָל רְאֵה כָּל־הָאָרֶץ לְפָנֶיךָ אֶל־טוֹב וְאֶל־
הַיָּשָׁר בְּעֵינֶיךָ לָלֶכֶת שָׁמָּה לֵךְ׃ וְעוֹדֶנּוּ לֹא־יָשׁוּב וְשֻׁבָה ה
אֶל־גְּדַלְיָה בֶן־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן אֲשֶׁר הִפְקִיד מֶלֶךְ־בָּבֶל
בְּעָרֵי יְהוּדָה וְשֵׁב אִתּוֹ בְּתוֹךְ הָעָם אוֹ אֶל־כָּל־הַיָּשָׁר
בְּעֵינֶיךָ לָלֶכֶת לֵךְ וַיִּתֶּן־לוֹ רַב־טַבָּחִים אֲרֻחָה וּמַשְׂאֵת
וַיְשַׁלְּחֵהוּ׃ וַיָּבֹא יִרְמְיָהוּ אֶל־גְּדַלְיָה בֶן־אֲחִיקָם הַמִּצְפָּתָה 6
וַיֵּשֶׁב אִתּוֹ בְּתוֹךְ הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בָּאָרֶץ׃ וַיִּשְׁמְעוּ 7
כָל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה הֵמָּה וְאַנְשֵׁיהֶם כִּי־הִפְקִיד
מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶת־גְּדַלְיָהוּ בֶן־אֲחִיקָם בָּאָרֶץ וְכִי ׀ הִפְקִיד
אִתּוֹ אֲנָשִׁים וְנָשִׁים וָטָף וּמִדַּלַּת הָאָרֶץ מֵאֲשֶׁר לֹא־הָגְלוּ
בָּבֶלָה׃ וַיָּבֹאוּ אֶל־גְּדַלְיָה הַמִּצְפָּתָה וְיִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָהוּ 8
וְיוֹחָנָן וְיוֹנָתָן בְּנֵי־קָרֵחַ וּשְׂרָיָה בֶן־תַּנְחֻמֶת וּבְנֵי ׀ עוֹפַי*
הַנְּטֹפָתִי וִיזַנְיָהוּ בֶּן־הַמַּעֲכָתִי הֵמָּה וְאַנְשֵׁיהֶם׃ וַיִּשָּׁבַע 9
לָהֶם גְּדַלְיָהוּ בֶן־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן וּלְאַנְשֵׁיהֶם לֵאמֹר אַל־
תִּירְאוּ מֵעֲבוֹד הַכַּשְׂדִּים שְׁבוּ בָאָרֶץ וְעִבְדוּ אֶת־מֶלֶךְ
בָּבֶל וְיִיטַב לָכֶם׃ וַאֲנִי הִנְנִי יֹשֵׁב בַּמִּצְפָּה לַעֲמֹד י
לִפְנֵי הַכַּשְׂדִּים אֲשֶׁר יָבֹאוּ אֵלֵינוּ וְאַתֶּם אִסְפוּ יַיִן וְקַיִץ
וְשֶׁמֶן וְשִׂמוּ בִּכְלֵיכֶם וּשְׁבוּ בְּעָרֵיכֶם אֲשֶׁר־תְּפַשְׂתֶּם׃ וְגַם 11
כָּל־הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר־בְּמוֹאָב ׀ וּבִבְנֵי־עַמּוֹן וּבֶאֱדוֹם וַאֲשֶׁר
בְּכָל־הָאֲרָצוֹת שָׁמְעוּ כִּי־נָתַן ׀ מֶלֶךְ־בָּבֶל שְׁאֵרִית לִיהוּדָה
וְכִי הִפְקִיד עֲלֵיהֶם אֶת־גְּדַלְיָהוּ בֶּן־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן׃
וַיָּשֻׁבוּ כָל־הַיְּהוּדִים מִכָּל־הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר נִדְּחוּ־שָׁם וַיָּבֹאוּ 12
אֶרֶץ־יְהוּדָה אֶל־גְּדַלְיָהוּ הַמִּצְפָּתָה וַיַּאַסְפוּ יַיִן וָקַיִץ
הַרְבֵּה מְאֹד׃ וְיוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ וְכָל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר 13
בַּשָּׂדֶה בָּאוּ אֶל־גְּדַלְיָהוּ הַמִּצְפָּתָה׃ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הֲיָדֹעַ 14

תדע

v. 4. א׳ כזה v. 8. עיפי קרי

на рукахъ у тебя: если угодно тебѣ идти со мною въ Вавилонъ, то иди, и я буду заботливо смотрѣть за тобою; если же не угодно тебѣ идти со мною въ Вавилонъ, то не ходи. Вотъ, вся земля предъ тобою: куда тебѣ угодно и куда тебѣ нравится идти, туда и поди.

5. И когда тотъ еще не отвѣчалъ, *Навузарданъ* продолжалъ: или пойди къ Годоліи, сыну Ахикама, сына Сафанова, котораго царь Вавилонскій поставилъ начальникомъ въ городахъ Іудейскихъ, и оставайся съ нимъ среди народа; или куда только нравится тебѣ идти, туда иди. И далъ ему начальникъ тѣлохранителей продовольствіе и подарокъ, и отпустилъ его.

6. И пришелъ Іеремія къ Годоліи, сыну Ахикама, въ Массифу, и сталъ жить съ нимъ среди народа, оставшагося въ землѣ.

7. Когда услышали всѣ начальники войскъ, бывшіе въ полѣ, они и люди ихъ, что царь Вавилонскій поставилъ Годолію, сына Ахикамова, надъ страною и поручилъ ему мужчинъ, и женщинъ, и дѣтей, и часть бѣдныхъ той земли, которые не переселены были въ Вавилонъ;

8. Тогда пришли они къ Годоліи въ Массифу: и Измаилъ, сынъ Наѳаніевъ, и Іоананъ, и Іонаѳанъ, сыновья Кареаховы, и Сераія, сынъ Ѳанаемеѳовъ, и сыновья Офи изъ Нетофаѳы, и Іезонія, сынъ Махаѳы, они сами и люди ихъ.

9. И клялся имъ Годолія, сынъ Ахикама, сына Сафанова, и людямъ ихъ, говоря: не бойтесь служить Халдеямъ; оставайтесь на землѣ, и служите царю Вавилонскому, и будетъ вамъ хорошо.

10. Что̀ касается до меня, вотъ, я остаюсь жить въ Массифѣ, чтобы предстоять предъ лицемъ Халдеевъ, которые будутъ приходить къ намъ; вы же собирайте вино, и лѣтніе плоды, и масло, и кладите въ сосуды свои, и оставайтесь въ своихъ городахъ, которые вы заняли.

11. Также и всѣ тѣ Іудеи, которые были у Моавитянъ, и между сынами Аммона, и въ Идумеѣ, и во всѣхъ странахъ, услышали, что царь Вавилонскій оставилъ часть Іудеевъ и поставилъ надъ ними Годолію, сына Ахикама, сына Сафанова;

12. И возвратились всѣ сіи Іудеи изъ всѣхъ мѣстъ, куда были разогнаны, и пришли въ землю Іудейскую къ Годоліи въ Массифу, и собрали вина и лѣтнихъ плодовъ очень много.

13. Между тѣмъ Іоананъ, сынъ Кареаховъ, и всѣ начальники войска, бывшіе въ полѣ, пришли къ Годоліи въ Массифу,

14. И сказали ему: знаешь ли, что Ваалиса, царь сыновъ Аммо-

9. А остатокъ народа, оставшійся въ городѣ, и перебѣжчиковъ, которые перешли къ нему, и прочихъ, оставшихся изъ народа, Навузарданъ, начальникъ тѣлохранителей, переселилъ въ Вавилонъ.

10. Бѣдныхъ же изъ народа, которые ничего не имѣли, Навузарданъ, начальникъ тѣлохранителей, оставилъ въ землѣ Іудейской и далъ имъ тогда же виноградники и поля.

11. Касательно же Іереміи Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, далъ Навузардану, начальнику тѣлохранителей, слѣдующее приказаніе:

12. Возьми его, и обрати на него вниманіе твое, и не дѣлай ему ничего худаго, и поступай съ нимъ такъ, какъ онъ скажетъ тебѣ.

13. И послалъ Навузарданъ, начальникъ тѣлохранителей, и Навузазванъ, начальникъ евнуховъ, и Нергал-Шарецеръ, начальникъ маговъ, и всѣ вельможи царя Вавилонскаго,

14. Послали, и взяли Іеремію со двора стражи, и поручили его Годоліи, сыну Ахикама, сына Сафанова, отвести его въ домъ свой; и онъ сталъ жить среди народа.

15. Между тѣмъ къ Іереміи, когда онъ еще содержался во дворѣ стражи, было слово Господне такое:

16. Пойди и скажи Авдемелеху, Еѳіоплянину, слѣдующее: такъ говоритъ Господь Саваоѳъ, Богъ Израилевъ: вотъ, Я приведу въ исполненіе надъ симъ городомъ слова Мои къ его бѣдствію, а не къ добру, и они исполнятся въ этотъ день предъ лицемъ твоимъ;

17. Но тебя Я избавлю въ тотъ день, сказалъ Господь, и ты не будешь преданъ въ руки людей, которыхъ ты боишься;

18. Ибо Я помогу тебѣ удалиться, и ты не падешь отъ меча, и душа твоя останется у тебя вмѣсто добычи; потому что ты уповалъ на Меня, изрекъ Господь.

ГЛАВА 40.

Слово, которое было къ Іереміи отъ Господа послѣ того, какъ Навузарданъ, начальникъ тѣлохранителей, отпустилъ его изъ Рамы, гдѣ онъ взялъ его скованнаго цѣпями среди всѣхъ плѣнныхъ изъ Іерусалима и Іудеи, которыхъ переселяли въ Вавилонъ.

2. И взялъ начальникъ тѣлохранителей Іеремію, и сказалъ ему: Господь, Богъ твой, изрекъ это бѣдствіе на мѣсто сіе;

3. И навелъ оное, и исполнилъ Господь то, что̀ сказалъ; ибо вы согрѣшили предъ Господомъ и не слушали гласа Его; за то и сбылось надъ вами такое событіе.

4. И такъ вотъ, я освобождаю тебя теперь отъ оковъ, которыя

9 וְאֶת יֶתֶר הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בָּעִיר וְאֶת־הַנֹּפְלִים אֲשֶׁר נָפְלוּ
עָלָיו וְאֵת יֶתֶר הָעָם הַנִּשְׁאָרִים הֶגְלָה נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים
י בָּבֶל׃ וּמִן הָעָם הַדַּלִּים אֲשֶׁר אֵין־לָהֶם מְאוּמָה הִשְׁאִיר
נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וַיִּתֵּן לָהֶם כְּרָמִים
11 וִיגֵבִים בַּיּוֹם הַהוּא׃ וַיְצַו נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל עַל־
12 יִרְמְיָהוּ בְּיַד נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים לֵאמֹר׃ קָחֶנּוּ וְעֵינֶיךָ
שִׂים עָלָיו וְאַל־תַּעַשׂ לוֹ מְאוּמָה *רָע כִּי *אִם כַּאֲשֶׁר יְדַבֵּר
13 אֵלֶיךָ כֵּן עֲשֵׂה עִמּוֹ׃ וַיִּשְׁלַח נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים
וּנְבוּשַׁזְבָּ*ן רַב־סָרִיס וְנֵרְגַל שַׂר־אֶצֶר רַב־מָג וְכֹל רַבֵּי מֶלֶךְ־
14 בָּבֶל׃ וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְחוּ אֶת־יִרְמְיָהוּ מֵחֲצַר הַמַּטָּרָה וַיִּתְּנוּ
אֹתוֹ אֶל־גְּדַלְיָהוּ בֶּן־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן לְהוֹצִאֵהוּ אֶל־הַבָּיִת
טו וַיֵּשֶׁב בְּתוֹךְ הָעָם׃ וְאֶל־יִרְמְיָהוּ הָיָה דְבַר־יְהוָה
16 בִּהְיֹתוֹ עָצוּר בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה לֵאמֹר׃ הָלוֹךְ וְאָמַרְתָּ לְעֶבֶד־
מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי לֵאמֹר כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
הִנְנִי מֵבִ*י אֶת־דְּבָרַי אֶל־הָעִיר הַזֹּאת לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה
17 וְהָיוּ לְפָנֶיךָ בַּיּוֹם הַהוּא׃ וְהִצַּלְתִּיךָ בַיּוֹם־הַהוּא נְאֻם־יְהוָה
18 וְלֹא תִנָּתֵן בְּיַד הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־אַתָּה יָגוֹר מִפְּנֵיהֶם׃ כִּי
מַלֵּט אֲמַלֶּטְךָ וּבַחֶרֶב לֹא תִפֹּל וְהָיְתָה לְךָ נַפְשְׁךָ לְשָׁלָל
כִּי־בָטַחְתָּ בִּי נְאֻם־יְהוָה׃

מ CAP. XL. מ

א הַדָּבָר אֲשֶׁר הָיָה אֶל־יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה אַחַר ׀ שַׁלַּח
אֹתוֹ נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים מִן־הָרָמָה בְּקַחְתּוֹ אֹתוֹ וְהוּא־
אָסוּר *בָּאזִקִּים בְּתוֹךְ כָּל־גָּלוּת יְרוּשָׁלִַם וִיהוּדָה הַמֻּגְלִים
2 בָּבֶלָה׃ וַיִּקַּח רַב־טַבָּחִים לְיִרְמְיָהוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה
3 אֱלֹהֶיךָ דִּבֶּר אֶת־הָרָעָה הַזֹּאת אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה׃ וַיָּבֵא
וַיַּעַשׂ יְהוָה כַּאֲשֶׁר דִּבֵּר כִּי־חֲטָאתֶם לַיהוָה וְלֹא־שְׁמַעְתֶּם
4 בְּקוֹלוֹ וְהָיָה לָכֶם *דָּבָר הַזֶּה׃ וְעַתָּה הִנֵּה פִתַּחְתִּיךָ הַיּוֹם

מִן־

ל״ט v. 12. ר׳ דגושה ibid. כתיב ולא ק׳ v. 13. נן זעירא v. 16. מביא ק׳ מ׳ v. 1. א׳ נחה v. 3. הדבר ק׳

צִדְקִיָּהוּ אֶל־יִרְמְיָהוּ אִישׁ אַל־יֵדַע בַּדְּבָרִים־הָאֵלֶּה וְלֹא
כה תָמוּת׃ וְכִי־יִשְׁמְעוּ הַשָּׂרִים כִּי־דִבַּרְתִּי אִתָּךְ וּבָאוּ אֵלֶיךָ
וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ הַגִּידָה־נָּא לָנוּ מַה־דִּבַּרְתָּ אֶל־הַמֶּלֶךְ אַל־
26 תְּכַחֵד מִמֶּנּוּ וְלֹא נְמִיתֶךָ וּמַה־דִּבֶּר אֵלֶיךָ הַמֶּלֶךְ׃ וְאָמַרְתָּ
אֲלֵיהֶם מַפִּיל־אֲנִי תְחִנָּתִי לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ לְבִלְתִּי הֲשִׁיבֵנִי
27 בֵּית יְהוֹנָתָן לָמוּת שָׁם׃ וַיָּבֹאוּ כָל־הַשָּׂרִים אֶל־
יִרְמְיָהוּ וַיִּשְׁאֲלוּ אֹתוֹ וַיַּגֵּד לָהֶם כְּכָל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר
28 צִוָּה הַמֶּלֶךְ וַיַּחֲרִשׁוּ מִמֶּנּוּ כִּי לֹא־נִשְׁמַע הַדָּבָר׃ וַיֵּשֶׁב
יִרְמְיָהוּ בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה עַד־יוֹם אֲשֶׁר־נִלְכְּדָה יְרוּשָׁלָ͏ִם *
וְהָיָה כַּאֲשֶׁר נִלְכְּדָה יְרוּשָׁלָ͏ִם׃

לט CAP. XXXIX. לט

א בַּשָּׁנָה הַתְּשִׁעִית לְצִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂרִי
בָּא נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל וְכָל־חֵילוֹ אֶל־יְרוּשָׁלַ͏ִם וַיָּצֻרוּ
2 עָלֶיהָ׃ בְּעַשְׁתֵּי־עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְצִדְקִיָּהוּ בַּחֹדֶשׁ הָרְבִיעִי
3 בְּתִשְׁעָה לַחֹדֶשׁ הָבְקְעָה הָעִיר׃ וַיָּבֹאוּ כֹּל שָׂרֵי
מֶלֶךְ־בָּבֶל וַיֵּשְׁבוּ בְּשַׁעַר הַתָּוֶךְ נֵרְגַל שַׂרְאֶצֶר סַמְגַּר־נְבוּ
שַׂרְסְכִים רַב־סָרִיס נֵרְגַל שַׂרְאֶצֶר רַב־מָג וְכָל־שְׁאֵרִית
4 שָׂרֵי מֶלֶךְ־בָּבֶל׃ וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאָם צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה
וְכֹל ׀ אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה וַיִּבְרְחוּ וַיֵּצְאוּ לַיְלָה מִן־הָעִיר דֶּרֶךְ
גַּן הַמֶּלֶךְ בְּשַׁעַר בֵּין הַחֹמֹתָיִם וַיֵּצֵא דֶּרֶךְ הָעֲרָבָה׃
ה וַיִּרְדְּפוּ חֵיל־כַּשְׂדִּים אַחֲרֵיהֶם וַיַּשִּׂגוּ אֶת־צִדְקִיָּהוּ בְּעַרְבוֹת
יְרֵחוֹ וַיִּקְחוּ אֹתוֹ וַיַּעֲלֻהוּ אֶל־נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל
6 רִבְלָתָה בְּאֶרֶץ חֲמָת וַיְדַבֵּר אִתּוֹ מִשְׁפָּטִים׃ וַיִּשְׁחַט
מֶלֶךְ בָּבֶל אֶת־בְּנֵי צִדְקִיָּהוּ בְּרִבְלָה לְעֵינָיו וְאֵת כָּל־חֹרֵי
7 יְהוּדָה שָׁחַט מֶלֶךְ בָּבֶל׃ וְאֶת־עֵינֵי צִדְקִיָּהוּ עִוֵּר וַיַּאַסְרֵהוּ
8 בַּנְחֻשְׁתַּיִם לָבִיא אֹתוֹ בָּבֶלָה׃ וְאֶת־בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֶת־בֵּית
הָעָם שָׂרְפוּ הַכַּשְׂדִּים בָּאֵשׁ וְאֶת־חוֹמוֹת יְרוּשָׁלַ͏ִם נָתָצוּ׃

ואת

ל״ח v. 28. פסקא באמצע פסוק   ל״ט v. 3. כצ״ל בסין   v. 7. כצ״ל

24. И сказалъ Седекія Іереміи: никто не долженъ знать этихъ словъ: иначе ты умрешь.

25. И если вельможи услышатъ, что я разговаривалъ съ тобою, придутъ къ тебѣ и скажутъ тебѣ: разскажи намъ, чтò ты говорилъ царю, не скрывай отъ насъ, чтобы мы не умертвили тебя, и — что говорилъ тебѣ царь;

26. Тогда отвѣчай имъ: я повергнулъ мою просьбу предъ царемъ, чтобы не возвращали меня въ домъ Іонаѳана, чтобы мнѣ не умереть тамъ.

27. И пришли всѣ вельможи къ Іереміи, и стали спрашивать его; и онъ отвѣчалъ имъ согласно съ тѣми словами, какія заповѣдалъ ему царь; и они молча отошли отъ него, ибо дѣла не услышали.

28. И сидѣлъ Іеремія во дворѣ стражи до того дня, когда былъ взятъ Іерусалимъ, и былъ тамъ, когда взятъ Іерусалимъ.

ГЛАВА 39.

Въ девятый годъ Седекіи, царя Іудейскаго, въ десятомъ мѣсяцѣ, пришелъ Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, со всѣмъ войскомъ своимъ къ Іерусалиму и обложилъ его;

2. А въ одиннадцатый годъ Седекіи, въ четвертый мѣсяцъ, въ девятый *день* мѣсяца, сдѣланъ проломъ въ городъ;

3. И вошли всѣ военначальники царя Вавилонскаго, и остановились у среднихъ воротъ: Нергал-Шарецеръ, Самгар-Нево, Сарсехимъ, начальникъ евнуховъ, Нергал-Шарецеръ, начальникъ маговъ, и всѣ остальные вельможи царя Вавилонскаго.

4. И когда Седекія, царь Іудейскій, и всѣ воины увидѣли ихъ; то побѣжали, и ночью вышли изъ города черезъ царскій садъ, воротами, находившимися въ двойной стѣнѣ, и пошли на дорогу, чтò въ долинѣ.

5. Но войско Халдейское погналось за ними; и настигло Седекію въ равнинѣ Іерихонской, и взяли его, и отвели его къ Навуходоносору, царю Вавилонскому, въ Ривлу, въ землю Эмаѳъ; и онъ произнесъ надъ нимъ приговоръ;

6. И умертвилъ царь Вавилонскій въ Ривлѣ сыновей Седекіи предъ глазами его, и всѣхъ знатныхъ Іудеевъ умертвилъ царь Вавилонскій;

7. И ослѣпилъ глаза Седекіи, и связалъ его оковами, чтобы отвести его въ Вавилонъ.

8. И домъ царя и домы народа Халдеи сожгли огнемъ, и стѣны Іерусалима разрушили.

хое платье и лоскутья подъ мышки рукъ твоихъ на веревки; и сдѣлалъ такъ Іеремія.

13. И потащили Іеремію на веревкахъ, и вытащили его изъ ямы; и остался Іеремія во дворѣ стражи.

14. И послалъ царь Седекія, и принялъ Іеремію, пророка, у себя при третьемъ входѣ въ домъ Господень, и сказалъ царь Іереміи: спрошу тебя объ одномъ; не скрывай отъ меня ни слова.

15. И отвѣчалъ Іеремія Седекіи: если я откровенно скажу тебѣ, то не умертвишь ли ты меня? и если дамъ тебѣ совѣтъ, то не послушаешь меня.

16. И клялся царь Седекія Іереміи тайно, говоря: живъ Господь, Который сотворилъ намъ душу сію: я не умерщвлю тебя и не предамъ тебя въ руки людей, ищущихъ твоей души.

17. И сказалъ Іеремія Седекіи: такъ говоритъ Господь, Богъ Саваоѳъ, Богъ Израилевъ: если ты выйдешь къ вельможамъ царя Вавилонскаго; то душа твоя будетъ жива, и городъ сей не будетъ сожженъ огнемъ, и станешь жить ты и домъ твой.

18. А если ты не выйдешь къ вельможамъ царя Вавилонскаго; то городъ сей преданъ будетъ въ руки Халдеевъ, и они сожгутъ его огнемъ, и ты не спасешься отъ рукъ ихъ.

19. И сказалъ Седекія, царь, Іереміи: я боюсь Іудеевъ, которые перешли къ Халдеямъ, чтобы они не предали меня въ руки ихъ, и чтобы тѣ не наругались надо мною.

20. И сказалъ Іеремія: не предадутъ тебя: послушайся, прошу тебя, гласа Господня въ томъ, что я говорю тебѣ, и хорошо тебѣ будетъ, и жива будетъ душа твоя.

21. Если же ты не захочешь выйти; то вотъ слово, которое открылъ мнѣ Господь:

22. И вотъ всѣ жены, оставшіяся въ домѣ царя Іудейскаго, будутъ отведены къ вельможамъ царя Вавилонскаго, и скажутъ онѣ: „обольстили тебя, превозмогли тебя пріятели твои; погрузились ноги твои въ грязь, а они удалились отъ тебя“.

23. И всѣхъ женъ и дѣтей твоихъ отведутъ къ Халдеямъ, и ты не избавишься отъ рукъ ихъ, и будешь взятъ и преданъ въ руку царя Вавилонскаго, и сдѣлаешь то, что городъ сей будетъ сожженъ огнемъ.

מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי אֶל־יִרְמְיָהוּ שִׂים נָא בְּלוֹאֵי הַסְּחָבוֹת
וְהַמְּלָחִים תַּחַת אַצִּלוֹת יָדֶיךָ מִתַּחַת לַחֲבָלִים וַיַּעַשׂ
13 יִרְמְיָהוּ כֵּן׃ וַיִּמְשְׁכוּ אֶת־יִרְמְיָהוּ בַּחֲבָלִים וַיַּעֲלוּ אֹתוֹ
14 מִן־הַבּוֹר וַיֵּשֶׁב יִרְמְיָהוּ בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה׃ וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ
צִדְקִיָּהוּ וַיִּקַּח אֶת־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֵלָיו אֶל־מָבוֹא הַשְּׁלִישִׁי
אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־יִרְמְיָהוּ שֹׁאֵל אֲנִי
טו אֹתְךָ דָּבָר אַל־תְּכַחֵד מִמֶּנִּי דָּבָר׃ וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־
צִדְקִיָּהוּ כִּי אַגִּיד לְךָ הֲלוֹא הָמֵת תְּמִיתֵנִי וְכִי אִיעָצְךָ
16 לֹא תִשְׁמַע אֵלָי׃ וַיִּשָּׁבַע הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ אֶל־יִרְמְיָהוּ
בַּסֵּתֶר לֵאמֹר חַי־יְהוָה *את אֲשֶׁר עָשָׂה־לָנוּ אֶת־הַנֶּפֶשׁ
הַזֹּאת אִם־אֲמִיתֶךָ וְאִם־אֶתֶּנְךָ בְּיַד הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר
17 מְבַקְשִׁים אֶת־נַפְשֶׁךָ׃ וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־צִדְקִיָּהוּ
כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אִם־יָצֹא תֵצֵא
אֶל־שָׂרֵי מֶלֶךְ־בָּבֶל וְחָיְתָה נַפְשֶׁךָ וְהָעִיר הַזֹּאת לֹא תִשָּׂרֵף
18 בָּאֵשׁ וְחָיִתָה אַתָּה וּבֵיתֶךָ׃ וְאִם לֹא־תֵצֵא אֶל־שָׂרֵי מֶלֶךְ
בָּבֶל וְנִתְּנָה הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד הַכַּשְׂדִּים וּשְׂרָפוּהָ בָּאֵשׁ
19 וְאַתָּה לֹא־תִמָּלֵט מִיָּדָם׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ
אֶל־יִרְמְיָהוּ אֲנִי דֹאֵג אֶת־הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר נָפְלוּ אֶל־
כ הַכַּשְׂדִּים פֶּן־יִתְּנוּ אֹתִי בְּיָדָם וְהִתְעַלְּלוּ־בִי׃ וַיֹּאמֶר
יִרְמְיָהוּ לֹא יִתֵּנוּ שְׁמַע־נָא ׀ בְּקוֹל יְהוָה לַאֲשֶׁר אֲנִי דֹּבֵר
21 אֵלֶיךָ וְיִיטַב לְךָ וּתְחִי נַפְשֶׁךָ׃ וְאִם־מָאֵן אַתָּה לָצֵאת זֶה
22 הַדָּבָר אֲשֶׁר הִרְאַנִי יְהוָה׃ וְהִנֵּה כָל־הַנָּשִׁים אֲשֶׁר נִשְׁאֲרוּ
בְּבֵית מֶלֶךְ־יְהוּדָה מוּצָאוֹת אֶל־שָׂרֵי מֶלֶךְ בָּבֶל וְהֵנָּה
אֹמְרוֹת הִסִּיתוּךָ וְיָכְלוּ לְךָ אַנְשֵׁי שְׁלֹמֶךָ הָטְבְּעוּ בַבֹּץ רַגְלֶךָ*
23 נָסֹגוּ אָחוֹר׃ וְאֶת־כָּל־נָשֶׁיךָ וְאֶת־בָּנֶיךָ מוֹצִאִים אֶל־
הַכַּשְׂדִּים וְאַתָּה לֹא־תִמָּלֵט מִיָּדָם כִּי בְיַד מֶלֶךְ־בָּבֶל
24 תִּתָּפֵשׂ וְאֶת־הָעִיר הַזֹּאת תִּשְׂרֹף בָּאֵשׁ׃ וַיֹּאמֶר

צדקיהו

v. 16. כתיב ולא קרי   v. 22. חסר יו"ד

לח

Cap. XXXVIII. לח

א וַיִּשְׁמַע שְׁפַטְיָה בֶן מַתָּן וּגְדַלְיָהוּ בֶּן־פַּשְׁחוּר וְיוּכַל בֶּן־
שֶׁלֶמְיָהוּ וּפַשְׁחוּר בֶּן־מַלְכִּיָּה אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יִרְמְיָהוּ
2 מְדַבֵּר אֶל־כָּל־הָעָם לֵאמֹר׃ כֹּה אָמַר יְהוָה הַיֹּשֵׁב בָּעִיר
הַזֹּאת יָמוּת בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדָּבֶר וְהַיֹּצֵא אֶל־הַכַּשְׂדִּים
3 יִחְיֶה וְהָיְתָה־לּוֹ נַפְשׁוֹ לְשָׁלָל וָחָי׃ כֹּה אָמַר יְהוָה
הִנָּתֹן תִּנָּתֵן הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד חֵיל מֶלֶךְ־בָּבֶל וּלְכָדָהּ׃
4 וַיֹּאמְרוּ הַשָּׂרִים אֶל־הַמֶּלֶךְ יוּמַת נָא אֶת־הָאִישׁ הַזֶּה כִּי
עַל־כֵּן הוּא מְרַפֵּא אֶת־יְדֵי אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַנִּשְׁאָרִים ׀
בָּעִיר הַזֹּאת וְאֵת יְדֵי כָל־הָעָם לְדַבֵּר אֲלֵיהֶם כַּדְּבָרִים
הָאֵלֶּה כִּי ׀ הָאִישׁ הַזֶּה אֵינֶנּוּ דֹרֵשׁ לְשָׁלוֹם לָעָם הַזֶּה כִּי
ה אִם־לְרָעָה׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ הִנֵּה־הוּא בְּיֶדְכֶם כִּי־
6 אֵין הַמֶּלֶךְ יוּכַל אֶתְכֶם דָּבָר׃ וַיִּקְחוּ אֶת־יִרְמְיָהוּ וַיַּשְׁלִכוּ
אֹתוֹ אֶל־הַבּוֹר ׀ מַלְכִּיָּהוּ בֶן־הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה
וַיְשַׁלְּחוּ אֶת־יִרְמְיָהוּ בַּחֲבָלִים וּבַבּוֹר אֵין־מַיִם כִּי אִם־
7 טִיט וַיִּטְבַּע יִרְמְיָהוּ בַּטִּיט׃ וַיִּשְׁמַע עֶבֶד־מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי
אִישׁ סָרִיס וְהוּא בְּבֵית הַמֶּלֶךְ כִּי־נָתְנוּ אֶת־יִרְמְיָהוּ אֶל־
8 הַבּוֹר וְהַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב בְּשַׁעַר בִּנְיָמִן׃ וַיֵּצֵא עֶבֶד־מֶלֶךְ מִבֵּית
9 הַמֶּלֶךְ וַיְדַבֵּר אֶל־הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר׃ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ הֵרֵעוּ
הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשׂוּ לְיִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא
אֵת אֲשֶׁר־הִשְׁלִיכוּ אֶל־הַבּוֹר וַיָּמָת תַּחְתָּיו מִפְּנֵי הָרָעָב
י כִּי אֵין הַלֶּחֶם עוֹד בָּעִיר׃ וַיְצַוֶּה הַמֶּלֶךְ אֵת עֶבֶד־מֶלֶךְ
הַכּוּשִׁי לֵאמֹר קַח בְּיָדְךָ מִזֶּה שְׁלֹשִׁים אֲנָשִׁים וְהַעֲלִיתָ
11 אֶת־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא מִן־הַבּוֹר בְּטֶרֶם יָמוּת׃ וַיִּקַּח ׀ עֶבֶד־
מֶלֶךְ אֶת־הָאֲנָשִׁים בְּיָדוֹ וַיָּבֹא בֵית־הַמֶּלֶךְ אֶל־תַּחַת
הָאוֹצָר וַיִּקַּח מִשָּׁם בְּלוֹיֵ *הַסְּחָבוֹת וּבְלוֹיֵ מְלָחִים
12 וַיְשַׁלְּחֵם אֶל־יִרְמְיָהוּ אֶל־הַבּוֹר בַּחֲבָלִים׃ וַיֹּאמֶר עֶבֶד־

מלך

v. 2. וחיה קרי   v. 11. סחבות קרי

ГЛАВА 38.

И услышали Сафатія, сынъ Матѳановъ, и Годолія, сынъ Пасхоровъ, и Іоахалъ, сынъ Селеміевъ, и Пасхоръ, сынъ Малхіевъ, слова, которыя Іеремія произносилъ всему народу, говоря:

2. Такъ говоритъ Господь: кто останется въ городѣ семъ, тотъ умретъ отъ меча, голода и язвы; а кто выйдетъ къ Халдеямъ, тотъ будетъ живъ, и душа его будетъ ему вмѣсто добычи, и онъ станетъ жить.

3. Такъ говоритъ Господь: непремѣнно будетъ преданъ городъ сей въ руки войска царя Вавилонскаго, и онъ возьметъ его.

4. И сказали вельможи царю: да будетъ умерщвленъ этотъ человѣкъ за то, что онъ ослабляетъ руки воиновъ, оставшихся въ этомъ городѣ, и руки всего народа, говоря имъ такія рѣчи; ибо этотъ человѣкъ не благоденствія желаетъ народу сему, а бѣдствія.

5. И сказалъ царь Седекія: вотъ, онъ въ вашихъ рукахъ; потому что царь ничего не можетъ дѣлать вопреки вамъ.

6. Тогда взяли Іеремію и бросили его въ яму Малхія, сына царева, находящуюся во дворѣ стражи, и опустили Іеремію на веревкахъ; а въ ямѣ той не было воды, а только илъ; и погрузился Іеремія въ илъ.

7. И услышалъ Авдемелехъ, Еѳіоплянинъ, евнухъ, находившійся въ домѣ царя, что Іеремію бросили въ яму; а царь между тѣмъ сидѣлъ у воротъ Веніаминовыхъ.

8. Тогда вышелъ Авдемелехъ изъ царскаго дома и сказалъ царю такъ:

9. Государь мой, царь! худо сдѣлали эти люди, такъ поступивъ съ Іереміею, пророкомъ, и бросивъ его въ яму: онъ умретъ тамъ отъ голода, ибо нѣтъ уже хлѣба въ городѣ.

10. И далъ царь повелѣніе Авдемелеху, Еѳіоплянину, сказавъ: возьми съ собою отсюда тридцать человѣкъ и вытащи Іеремію, пророка, изъ ямы, пока не умеръ.

11. И взялъ Авдемелехъ людей съ собою, и пошелъ въ домъ царскій, въ подвалъ подъ сокровищницею, и набралъ тамъ изношеннаго платья и старыхъ лоскутьевъ, и спустилъ ихъ на веревкахъ въ яму къ Іереміи.

12. И сказалъ Авдемелехъ, Еѳіоплянинъ, Іереміи: подложи вет-

8. А Халдеи придутъ снова и нападутъ на городъ сей, овладѣютъ имъ и сожгутъ его огнемъ.

9. Такъ говоритъ Господь: не обманывайте себя, говоря: „непремѣнно уйдутъ отъ насъ Халдеи"; ибо они не уйдутъ.

10. Если бы даже разбили вы все войско Халдейское, воюющее противъ васъ, и изъ нихъ осталось бы лишь нѣсколько раненныхъ; то и они встали бы каждый изъ своего шатра и сожгли бы городъ сей огнемъ.

11. Когда же войско Халдейское, страшась войска Фараонова, отступило отъ Іерусалима;

12. То Іеремія вышелъ изъ Іерусалима, чтобы уйти въ землю Веніаминову, ускользая оттуда среди народа.

13. Но, когда онъ былъ у воротъ Веніаминовыхъ, тутъ былъ и начальникъ стражи, по имени Иреія, сынъ Селемія, сына Ананіева; и взялъ Іеремію, пророка, говоря: ты хочешь перебѣжать къ Халдеямъ.

14. И сказалъ Іеремія: это ложь: я не хочу перебѣжать къ Халдеямъ. Но тотъ не послушалъ его, и взялъ Ирeія Іеремію, и привелъ его къ вельможамъ.

15. И разсердились вельможи на Іеремію, и били его, и отдали въ домъ узниковъ, въ домъ Іонаѳана, тайнописца, такъ какъ онъ былъ сдѣланъ начальникомъ надъ домомъ заключенія.

16. Когда же Іеремія пришелъ въ темницу и подвалъ и просидѣлъ тамъ много дней;

17. То послалъ Седекія, царь, и взялъ его, и спросилъ его царь тайно въ домѣ своемъ, сказавъ: „нѣтъ ли слова отъ Господа?" Іеремія отвѣчалъ: „есть: ты будешь преданъ, сказалъ онъ, въ руки царя Вавилонскаго."

18. И затѣмъ Іеремія сказалъ царю Седекіи: чѣмъ я провинился предъ тобою, и предъ слугами твоими, и предъ народомъ симъ, что вы отдали меня въ домъ заключенія?

19. И гдѣ пророки ваши, которые пророчествовали вамъ, говоря: „царь Вавилонскій не придетъ на васъ и на землю сію?"

20. И теперь послушай, господинъ мой, царь, да падетъ мольба моя предъ лице твое: не возвращай меня въ домъ Іонаѳана, тайнописца, чтобы мнѣ не умереть тамъ.

21. Тогда повелѣлъ царь Седекія, и отдали Іеремію подъ надзоръ во дворъ стражи, и назначили ему по караваю хлѣба на день изъ улицы хлѣбопековъ, пока не истощился весь хлѣбъ въ городѣ; и оставался такимъ образомъ Іеремія во дворѣ стражи.

הַכַּשְׂדִּים וְנִלְחֲמוּ עַל־הָעִיר הַזֹּאת וּלְכָדֻהָ וּשְׂרָפֻהָ בָאֵשׁ׃
9 כֹּה אָמַר יְהוָה אַל־תַּשִּׁאוּ נַפְשֹׁתֵיכֶם לֵאמֹר הָלֹךְ
י יֵלְכוּ מֵעָלֵינוּ הַכַּשְׂדִּים כִּי לֹא יֵלֵכוּ׃ כִּי אִם־הִכִּיתֶם כָּל־
חֵיל כַּשְׂדִּים הַנִּלְחָמִים אִתְּכֶם וְנִשְׁאֲרוּ־בָם אֲנָשִׁים
מְדֻקָּרִים אִישׁ בְּאָהֳלוֹ יָקוּמוּ וְשָׂרְפוּ אֶת־הָעִיר הַזֹּאת
11 בָּאֵשׁ׃ וְהָיָה בְּהֵעָלוֹת חֵיל הַכַּשְׂדִּים מֵעַל יְרוּשָׁלָ͏ִם מִפְּנֵי
12 חֵיל פַּרְעֹה׃ וַיֵּצֵא יִרְמְיָהוּ מִירוּשָׁלַ͏ִם לָלֶכֶת אֶרֶץ
13 בִּנְיָמִן לַחֲלִק מִשָּׁם בְּתוֹךְ הָעָם׃ וַיְהִי־הוּא בְּשַׁעַר בִּנְיָמִן
וְשָׁם בַּעַל פְּקִדֻת וּשְׁמוֹ יִרְאִיָּיה בֶּן־שֶׁלֶמְיָה בֶּן־חֲנַנְיָה
וַיִּתְפֹּשׂ אֶת־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לֵאמֹר אֶל־הַכַּשְׂדִּים אַתָּה
14 נֹפֵל׃ וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ שֶׁקֶר אֵינֶנִּי נֹפֵל עַל־הַכַּשְׂדִּים וְלֹא
שָׁמַע אֵלָיו וַיִּתְפֹּשׂ יִרְאִיָּיה בְּיִרְמְיָהוּ וַיְבִאֵהוּ אֶל־הַשָּׂרִים׃
טו וַיִּקְצְפוּ הַשָּׂרִים עַל־יִרְמְיָהוּ וְהִכּוּ אֹתוֹ וְנָתְנוּ אוֹתוֹ בֵּית
הָאֵסוּר בֵּית יְהוֹנָתָן הַסֹּפֵר כִּי־אֹתוֹ עָשׂוּ לְבֵית הַכֶּלֶא׃
16 כִּי בָא יִרְמְיָהוּ אֶל־בֵּית הַבּוֹר וְאֶל־הַחֲנֻיוֹת וַיֵּשֶׁב־שָׁם
17 יִרְמְיָהוּ יָמִים רַבִּים׃ וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ וַיִּקָּחֵהוּ
וַיִּשְׁאָלֵהוּ הַמֶּלֶךְ בְּבֵיתוֹ בַּסֵּתֶר וַיֹּאמֶר הֲיֵשׁ דָּבָר מֵאֵת
יְהוָה וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ יֵשׁ וַיֹּאמֶר בְּיַד־מֶלֶךְ בָּבֶל תִּנָּתֵן׃
18 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ מֶה חָטָאתִי לְךָ
וְלַעֲבָדֶיךָ וְלָעָם הַזֶּה כִּי־נְתַתֶּם אוֹתִי אֶל־בֵּית הַכֶּלֶא׃
19 וְאַיֵּו נְבִיאֵיכֶם אֲשֶׁר־נִבְּאוּ לָכֶם לֵאמֹר לֹא־יָבֹא מֶלֶךְ־
כ בָּבֶל עֲלֵיכֶם וְעַל הָאָרֶץ הַזֹּאת׃ וְעַתָּה שְׁמַע־נָא אֲדֹנִי
הַמֶּלֶךְ תִּפָּל־נָא תְחִנָּתִי לְפָנֶיךָ וְאַל־תְּשִׁבֵנִי בֵּית יְהוֹנָתָן
21 הַסֹּפֵר וְלֹא אָמוּת שָׁם׃ וַיְצַוֶּה הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ וַיַּפְקִדוּ
אֶת־יִרְמְיָהוּ בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה וְנָתֹן לוֹ כִכַּר־לֶחֶם לַיּוֹם
מִחוּץ הָאֹפִים עַד־תֹּם כָּל־הַלֶּחֶם מִן־הָעִיר וַיֵּשֶׁב יִרְמְיָהוּ
בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה׃

v. 19. ואיה קרי

וְעַל־יְהוֹיָקִים מֶֽלֶךְ־יְהוּדָה תֹאמַר כֹּה אָמַר יְהוָה אַתָּה 29
שָׂרַפְתָּ אֶת־הַמְּגִלָּה הַזֹּאת לֵאמֹר מַדּוּעַ כָּתַבְתָּ עָלֶיהָ
לֵאמֹר בָּא יָבוֹא מֶֽלֶךְ־בָּבֶל וְהִשְׁחִית אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת
וְהִשְׁבִּית מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה׃ לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה ל
עַל־יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ יְהוּדָה לֹא־יִהְיֶה־לּוֹ יוֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא
דָוִד וְנִבְלָתוֹ תִּהְיֶה מֻשְׁלֶכֶת לַחֹרֶב בַּיּוֹם וְלַקֶּרַח בַּלָּיְלָה׃
וּפָקַדְתִּי עָלָיו וְעַל־זַרְעוֹ וְעַל־עֲבָדָיו אֶת־עֲוֺנָם וְהֵבֵאתִי 31
עֲלֵיהֶם וְעַל־יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַםִ וְאֶל־אִישׁ יְהוּדָה אֵת כָּל־
הָרָעָה אֲשֶׁר־דִּבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם וְלֹא שָׁמֵעוּ׃ וְיִרְמְיָהוּ 32
לָקַח ׀ מְגִלָּה אַחֶרֶת וַיִּתְּנָהּ אֶל־בָּרוּךְ בֶּן־נֵרִיָּהוּ הַסֹּפֵר
וַיִּכְתֹּב עָלֶיהָ מִפִּי יִרְמְיָהוּ אֵת כָּל־דִּבְרֵי הַסֵּפֶר אֲשֶׁר
שָׂרַף יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־יְהוּדָה בָּאֵשׁ וְעוֹד נוֹסַף עֲלֵיהֶם דְּבָרִים
רַבִּים כָּהֵמָּה׃

לז Cap. XXXVII. לז

וַיִּמְלָךְ־מֶלֶךְ צִדְקִיָּהוּ בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ תַּחַת כָּנְיָהוּ בֶּן־יְהוֹיָקִים א
אֲשֶׁר הִמְלִיךְ נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל בְּאֶרֶץ יְהוּדָה׃ וְלֹא 2
שָׁמַע הוּא וַעֲבָדָיו וְעַם הָאָרֶץ אֶל־דִּבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר
דִּבֶּר בְּיַד יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא׃ וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ אֶת־ 3
יְהוּכַל בֶּן־שֶׁלֶמְיָה וְאֶת־צְפַנְיָהוּ בֶן־מַעֲשֵׂיָה הַכֹּהֵן אֶל־
יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לֵאמֹר הִתְפַּלֶּל־נָא בַעֲדֵנוּ אֶל־יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ׃ וְיִרְמְיָהוּ בָּא וְיֹצֵא בְּתוֹךְ הָעָם וְלֹא־נָתְנוּ אֹתוֹ 4
בֵּית הַכְּלִיא׃ וְחֵיל פַּרְעֹה יָצָא מִמִּצְרָיִם וַיִּשְׁמְעוּ ה
הַכַּשְׂדִּים הַצָּרִים עַל־יְרוּשָׁלַםִ אֶת־שִׁמְעָם וַיֵּעָלוּ מֵעַל
יְרוּשָׁלָםִ׃ וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא 6
לֵאמֹר׃ כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כֹּה תֹאמְרוּ אֶל־ 7
מֶלֶךְ יְהוּדָה הַשֹּׁלֵחַ אֶתְכֶם אֵלַי לְדָרְשֵׁנִי הִנֵּה ׀ חֵיל
פַּרְעֹה הַיֹּצֵא לָכֶם לְעֶזְרָה שָׁב לְאַרְצוֹ מִצְרָיִם׃ וְשָׁבוּ 8

הכשדים

ל״ז v. 4. הכלוא קרי

29. А о царѣ Іудейскомъ Іоакимѣ скажи: такъ говоритъ Господь: ты сожегъ свитокъ сей, сказавъ: „зачѣмъ ты написалъ на немъ такія слова: непремѣнно придетъ царь Вавилонскій, и разоритъ землю сію, и истребитъ на ней людей и скотъ?“

30. За сіе такъ говоритъ Господь объ Іоакимѣ, царѣ Іудейскомъ: отъ него не будетъ сидящаго на престолѣ Давидовомъ, и трупъ его будетъ поверженъ на зной дневный и на стужу ночную;

31. И накажу его, и племя его, и рабовъ его за нечестіе ихъ; и наведу на нихъ, и на жителей Іерусалима, и на мужей Іудейскихъ всѣ бѣдствія, о которыхъ Я говорилъ имъ, а они не слушали.

32. И взялъ Іеремія другой свитокъ, и отдалъ его Варуху, сыну Ниріину, писцу, и онъ написалъ на немъ изъ устъ Іереміи всѣ слова списка, который сожегъ царь Іудейскій Іоакимъ на огнѣ; и еще прибавлено къ нимъ много подобныхъ словъ.

ГЛАВА 37.

И царствовалъ, какъ царь, вмѣсто Хоніи, сына Іоакимова, Седекія, сынъ Іосіи, котораго поставилъ царемъ въ землѣ Іудейской Навуходоносоръ, царь Вавилонскій.

2. Ни онъ, ни служащіе при немъ, ни народъ страны не слушали словъ Господа, которыя Онъ говорилъ чрезъ Іеремію, пророка.

3. Однако, послалъ царь Седекія къ Іереміи, пророку, Іеухала, сына Селеміина, и Софонію, сына Маасіина, священника, сказать: Помолись, пожалуйста, за насъ Господу Богу нашему.

4. Тогда еще свободно ходилъ Іеремія среди народа и не посадили его въ домъ заключенія.

5. Между тѣмъ войско Фараоново вышло изъ Египта, и Халдеи, осаждавшіе Іерусалимъ, услышавши вѣсть о томъ, отступили отъ Іерусалима.

6. И было слово Господне къ Іереміи, пророку, слѣдующее:

7. Такъ говоритъ Господь, Богъ Израилевъ: скажите такъ царю Іудейскому, который послалъ васъ ко Мнѣ вопросить Меня: вотъ, войско Фараоново, идущее на помощь къ вамъ, возвратится въ свою землю, въ Египетъ.

Варухъ, сынъ Ниріинъ, свитокъ въ руку свою, и пришелъ къ нимъ.

15. И сказали ему: сядь и прочитай намъ въ слухъ. И прочиталъ Варухъ въ слухъ имъ.

16. Когда же выслушали всѣ слова; то ужаснулись другъ предъ другомъ и сказали Варуху: мы непремѣнно доложимъ царю всѣ эти слова.

17. И спросили Варуха, говоря: скажи намъ, пожалуйста, какъ ты написалъ всѣ слова сіи изъ устъ его.

18. И отвѣчалъ имъ Варухъ: онъ произносилъ мнѣ изъ устъ своихъ всѣ сіи слова, а я записывалъ ихъ въ свиткѣ чернилами.

19. И сказали вельможи Варуху: пойди, скройся ты и Іеремія, чтобы никто не зналъ, гдѣ вы будете.

20. И пришли къ царю во дворецъ, а свитокъ оставили въ палатѣ Елисама, тайнописца, и пересказали въ слухъ царю всѣ слова.

21. И послалъ царь Іудина взять свитокъ; Іудинъ взялъ его изъ палаты Елисама, тайнописца, и читалъ его въ слухъ царя и въ слухъ вельможъ, стоявшихъ при царѣ.

22. А царь сидѣлъ въ зимнемъ домѣ въ девятомъ мѣсяцѣ, и предъ нимъ горѣла жаровня.

23. И когда Іудинъ прочитывалъ три-четыре столбца, то *царь* отрѣзывалъ ихъ писцовымъ ножичкомъ и бросалъ на огонь въ жаровнѣ, пока не сгорѣлъ весь свитокъ на огнѣ, который былъ въ жаровнѣ.

24. И не побоялись, и не раздрали одеждъ своихъ ни царь, ни всѣ рабы его, слышавшіе всѣ слова сіи.

25. И хотя Елнаѳанъ, и Делаія, и Гамарія просили царя не сожигать свитка; но онъ не послушалъ ихъ.

26. И повелѣлъ царь Іерамеилу, сыну цареву, Сераіи, сыну Азріилову, и Селеміи, сыну Авдіилову, взять Варуха, писца, и Іеремію, пророка; но Господь скрылъ ихъ.

27. И было слово Господне къ Іереміи послѣ того, какъ царь сожегъ свитокъ и слова, которыя написалъ Варухъ изъ устъ Іереміи, и сказано ему:

28. Возьми себѣ опять другой свитокъ и напиши на немъ всѣ прежнія слова, какія были на первомъ свиткѣ, который сожегъ Іоакимъ, царь Іудейскій.

טו בָּרוּךְ בֶּן־נֵרִיָּהוּ אֶת־הַמְּגִלָּה בְּיָדוֹ וַיָּבֹא אֲלֵיהֶם׃ וַיֹּאמְרוּ
אֵלָיו שֵׁב־נָא וּקְרָאֶנָּה בְּאָזְנֵינוּ וַיִּקְרָא בָרוּךְ בְּאָזְנֵיהֶם׃
16 וַיְהִי כְּשָׁמְעָם אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים פָּחֲדוּ אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ
וַיֹּאמְרוּ אֶל־בָּרוּךְ הַגֵּיד נַגִּיד לַמֶּלֶךְ אֵת כָּל־הַדְּבָרִים
17 הָאֵלֶּה׃ וְאֶת־בָּרוּךְ שָׁאֲלוּ לֵאמֹר הַגֶּד־נָא לָנוּ אֵיךְ כָּתַבְתָּ
18 אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה מִפִּיו׃ וַיֹּאמֶר לָהֶם בָּרוּךְ מִפִּיו
יִקְרָא אֵלַי אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַאֲנִי כֹּתֵב עַל־הַסֵּפֶר
19 בַּדְּיוֹ׃ וַיֹּאמְרוּ הַשָּׂרִים אֶל־בָּרוּךְ לֵךְ הִסָּתֵר אַתָּה
כ וְיִרְמְיָהוּ וְאִישׁ אַל־יֵדַע אֵיפֹה אַתֶּם׃ וַיָּבֹאוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ
חָצֵרָה וְאֶת־הַמְּגִלָּה הִפְקִדוּ בְּלִשְׁכַּת אֱלִישָׁמָע הַסֹּפֵר
21 וַיַּגִּידוּ בְּאָזְנֵי הַמֶּלֶךְ אֵת כָּל־הַדְּבָרִים׃ וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ
אֶת־יְהוּדִי לָקַחַת אֶת־הַמְּגִלָּה וַיִּקָּחֶהָ מִלִּשְׁכַּת אֱלִישָׁמָע
הַסֹּפֵר וַיִּקְרָאֶהָ יְהוּדִי בְּאָזְנֵי הַמֶּלֶךְ וּבְאָזְנֵי כָּל־הַשָּׂרִים
22 הָעֹמְדִים מֵעַל הַמֶּלֶךְ׃ וְהַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב בֵּית הַחֹרֶף בַּחֹדֶשׁ
23 הַתְּשִׁיעִי וְאֶת־הָאָח לְפָנָיו מְבֹעָרֶת׃ וַיְהִי | כִּקְרוֹא יְהוּדִי
שָׁלֹשׁ דְּלָתוֹת וְאַרְבָּעָה יִקְרָעֶהָ בְּתַעַר הַסֹּפֵר וְהַשְׁלֵךְ
אֶל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר אֶל־הָאָח עַד־תֹּם כָּל־הַמְּגִלָּה עַל־הָאֵשׁ
24 אֲשֶׁר עַל־הָאָח׃ וְלֹא פָחֲדוּ וְלֹא קָרְעוּ אֶת־בִּגְדֵיהֶם
הַמֶּלֶךְ וְכָל־עֲבָדָיו הַשֹּׁמְעִים אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
כה וְגַם אֶלְנָתָן וּדְלָיָהוּ וּגְמַרְיָהוּ הִפְגִּעוּ בַמֶּלֶךְ לְבִלְתִּי שְׂרֹף
26 אֶת־הַמְּגִלָּה וְלֹא שָׁמַע אֲלֵיהֶם׃ וַיְצַוֶּה הַמֶּלֶךְ אֶת־
יְרַחְמְאֵל בֶּן־הַמֶּלֶךְ וְאֶת־שְׂרָיָהוּ בֶן־עַזְרִיאֵל וְאֶת־שֶׁלֶמְיָהוּ
בֶּן־עַבְדְּאֵל לָקַחַת אֶת־בָּרוּךְ הַסֹּפֵר וְאֵת יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא
27 וַיַּסְתִּרֵם יְהוָה׃ וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ אַחֲרֵי |
שְׂרֹף הַמֶּלֶךְ אֶת־הַמְּגִלָּה וְאֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר כָּתַב
28 בָּרוּךְ מִפִּי יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר׃ שׁוּב קַח־לְךָ מְגִלָּה אַחֶרֶת
וּכְתֹב עָלֶיהָ אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל־
הַמְּגִלָּה הָרִאשֹׁנָה אֲשֶׁר שָׂרַף יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־יְהוּדָה׃

ועל־

אֵלֶיךָ עַל־יִשְׂרָאֵל וְעַל־יְהוּדָה וְעַל־כָּל־הַגּוֹיִם מִיּוֹם דִּבַּרְתִּי
3 אֵלֶיךָ מִימֵי יֹאשִׁיָּהוּ וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ אוּלַי יִשְׁמְעוּ בֵּית
יְהוּדָה אֵת כָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר אָנֹכִי חֹשֵׁב לַעֲשׂוֹת לָהֶם
לְמַעַן יָשׁוּבוּ אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה וְסָלַחְתִּי לַעֲוֹנָם
4 וּלְחַטָּאתָם׃ וַיִּקְרָא יִרְמְיָהוּ אֶת־בָּרוּךְ בֶּן־נֵרִיָּה
וַיִּכְתֹּב בָּרוּךְ מִפִּי יִרְמְיָהוּ אֵת כָּל־דִּבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר־דִּבֶּר
ה אֵלָיו עַל־מְגִלַּת־סֵפֶר׃ וַיְצַוֶּה יִרְמְיָהוּ אֶת־בָּרוּךְ לֵאמֹר
6 אֲנִי עָצוּר לֹא אוּכַל לָבוֹא בֵּית יְהוָה׃ וּבָאתָ אַתָּה וְקָרָאתָ
בַמְּגִלָּה אֲשֶׁר־כָּתַבְתָּ מִפִּי אֶת־דִּבְרֵי יְהוָה בְּאָזְנֵי הָעָם
בֵּית יְהוָה בְּיוֹם צוֹם וְגַם בְּאָזְנֵי כָל־יְהוּדָה הַבָּאִים
7 מֵעָרֵיהֶם תִּקְרָאֵם׃ אוּלַי תִּפֹּל תְּחִנָּתָם לִפְנֵי יְהוָה וְיָשֻׁבוּ
אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה כִּי־גָדוֹל הָאַף וְהַחֵמָה אֲשֶׁר־דִּבֶּר
8 יְהוָה אֶל־הָעָם הַזֶּה׃ וַיַּעַשׂ בָּרוּךְ בֶּן־נֵרִיָּה כְּכֹל אֲשֶׁר־
צִוָּהוּ יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לִקְרֹא בַסֵּפֶר דִּבְרֵי יְהוָה בֵּית
9 יְהוָה׃ וַיְהִי בַשָּׁנָה הַחֲמִשִׁית לִיהוֹיָקִים בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ
מֶלֶךְ־יְהוּדָה בַּחֹדֶשׁ הַתְּשִׁעִי קָרְאוּ צוֹם לִפְנֵי יְהוָה כָּל־
הָעָם בִּירוּשָׁלָם וְכָל־הָעָם הַבָּאִים מֵעָרֵי יְהוּדָה בִּירוּשָׁלָם׃
י וַיִּקְרָא בָרוּךְ בַּסֵּפֶר אֶת־דִּבְרֵי יִרְמְיָהוּ בֵּית יְהוָה בְּלִשְׁכַּת
גְּמַרְיָהוּ בֶן־שָׁפָן הַסֹּפֵר בֶּחָצֵר הָעֶלְיוֹן פֶּתַח שַׁעַר בֵּית־
11 יְהוָה הֶחָדָשׁ בְּאָזְנֵי כָּל־הָעָם׃ וַיִּשְׁמַע מִכָיְהוּ בֶן־גְּמַרְיָהוּ
12 בֶן־שָׁפָן אֶת־כָּל־דִּבְרֵי יְהוָה מֵעַל־הַסֵּפֶר׃ וַיֵּרֶד בֵּית־
הַמֶּלֶךְ עַל־לִשְׁכַּת הַסֹּפֵר וְהִנֵּה־שָׁם כָּל־הַשָּׂרִים יוֹשְׁבִים
אֱלִישָׁמָע הַסֹּפֵר וּדְלָיָהוּ בֶן־שְׁמַעְיָהוּ וְאֶלְנָתָן בֶּן־עַכְבּוֹר
13 וּגְמַרְיָהוּ בֶן־שָׁפָן וְצִדְקִיָּהוּ בֶן־חֲנַנְיָהוּ וְכָל־הַשָּׂרִים׃ וַיַּגֵּד
לָהֶם מִכָיְהוּ אֵת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמֵעַ בִּקְרֹא בָרוּךְ
14 בַּסֵּפֶר בְּאָזְנֵי הָעָם׃ וַיִּשְׁלְחוּ כָל־הַשָּׂרִים אֶל־בָּרוּךְ אֶת־
יְהוּדִי בֶּן־נְתַנְיָהוּ בֶּן־שֶׁלֶמְיָהוּ בֶן־כּוּשִׁי לֵאמֹר הַמְּגִלָּה
אֲשֶׁר קָרָאתָ בָּהּ בְּאָזְנֵי הָעָם קָחֶנָּה בְיָדְךָ וָלֵךְ וַיִּקַּח

всѣхъ народахъ, съ того дня, какъ Я сталъ говорить тебѣ, со дней Іосіи до сего дня:

3. Можетъ быть, домъ Іудинъ услышитъ о всѣхъ бѣдствіяхъ, какія думаю сдѣлать имъ, чтобы они обратились каждый отъ лукаваго пути своего, и чтобы Я простилъ беззаконіе ихъ и грѣхъ ихъ.

4. И призвалъ Іеремія Варуха, сына Нирiина, и записалъ Варухъ изъ устъ Іереміи на письменномъ свиткѣ всѣ слова Господни, которыя Онъ говорилъ ему.

5. И далъ приказаніе Іеремія Варуху, сказавъ: я заключенъ и не могу пойти въ домъ Господень;

6. А пойди ты, и по свитку, который ты писалъ изъ устъ моихъ, прочитай слова Господни въ слухъ народа въ домѣ Господнемъ въ день поста, также и въ слухъ всѣмъ Іудеямъ, пришедшимъ изъ городовъ своихъ, прочитай ихъ:

7. Можетъ быть, дойдетъ до лица Господня смиренная мольба ихъ, и они обратятся каждый отъ лукаваго пути своего; ибо великъ гнѣвъ и негодованіе, которыя объявилъ Господь на сей народъ.

8. И исполнилъ Варухъ, сынъ Нирiинъ, все, что̀ приказалъ ему пророкъ Іеремія, чтобы прочитать по свитку слова Господни въ домѣ Господнемъ.

9. Въ пятый годъ Іоакима, сына Іосіина, царя Іудейскаго, въ девятомъ мѣсяцѣ объявили постъ предъ лицемъ Господнимъ всему народу въ Іерусалимѣ и всему народу, пришедшему изъ городовъ Іудейскихъ въ Іерусалимъ.

10. И прочиталъ Варухъ въ слухъ всего народа слова Іереміи по списку въ домѣ Господнемъ въ палатѣ Гемарія, сына Сафанова, царскаго тайнописца, на верхнемъ дворѣ, у входа въ новыя врата дома Господня.

11. И слышалъ Михей, сынъ Гемаріи, сына Сафанова, всѣ слова Господни по списку,

12. И сошелъ въ домъ царя, въ палату царскаго тайнописца, и вотъ, всѣ вельможи сидѣли тамъ: Елисамъ, тайнописецъ, и Делаія, сынъ Семая, и Елнаѳанъ, сынъ Ахвора, и Гемарія, сынъ Сафана, и Седекія, сынъ Ананіи, и всѣ вельможи.

13. И пересказалъ имъ Михей всѣ слова, которыя онъ слышалъ, когда Варухъ читалъ списокъ въ слухъ народа.

14. Тогда всѣ вельможи послали къ Варуху Іуду, сына Наѳаніева, сына Селеміи, сына Хусіи, сказать: „свитокъ, который читалъ ты въ слухъ народа, возьми въ руку свою и приди.“ И взялъ

10. И живемъ въ шатрахъ, и во всемъ слушаемся, и поступаемъ такъ, какъ завѣщалъ намъ Іонадавъ, отецъ нашъ.

11. Когда же Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, пришелъ въ сію землю; то мы сказали: „соберитесь и пойдемъ въ Іерусалимъ отъ войска Халдеевъ и отъ войска Арамеевъ“; и вотъ мы находимся въ Іерусалимѣ.

12. И было слово Господне къ Іереміи такое:

13. Такъ говоритъ Господь Саваоѳъ, Богъ Израилевъ: поди и скажи мужамъ Іудейскимъ и жителямъ Іерусалима: ужели вы не научитесь изъ этого слушаться словъ Моихъ? говоритъ Господь.

14. Исполняются слова Іонадава, сына Рехавова, который завѣщалъ сыновьямъ своимъ не пить вина, и они до сего дня не пьютъ, слушаясь завѣщанія отца своего; а Я говорилъ вамъ, неустанно говорилъ, но вы не послушались Меня.

15. Посылалъ Я къ вамъ всѣхъ рабовъ Моихъ, пророковъ, съ ранняго утра посылалъ, говоря: обратитесь каждый отъ лукаваго пути своего, исправьте поведеніе ваше и не ходите за другими богами, чтобы служить имъ; и вы останетесь на землѣ, которую Я далъ вамъ и отцамъ вашимъ; но вы не приклонили уха своего и не послушались Меня.

16. Да, сыновья Іонадава, сына Рехавова, исполняютъ завѣщаніе отца своего, которое завѣщалъ имъ, а народъ сей не слушаетъ Меня.

17. Посему такъ говоритъ Господь Саваоѳъ, Богъ Израилевъ: вотъ, Я наведу на Іудею и на всѣхъ жителей Іерусалима всѣ бѣдствія, какія изрекъ Я на нихъ, за то, что Я говорилъ имъ, а они не слушались, Я звалъ ихъ, а они не отвѣчали.

18. А дому Рехавитовъ сказалъ Іеремія: такъ говоритъ Господь Саваоѳъ, Богъ Израилевъ: такъ какъ вы послушались завѣщанія Іонадава, отца вашего, и храните всѣ заповѣди его, и исполняете все, чтò онъ завѣщалъ вамъ;

19. За это такъ говоритъ Господь Саваоѳъ, Богъ Израилевъ: не отнимется у Іонадава, сына Рехавова, мужъ, предстоящій предъ лицемъ Моимъ во всѣ дни.

ГЛАВА 36.

Въ четвертый годъ Іоакима, сына Іосіина, царя Іудейскаго, было слово сіе къ Іереміи отъ Господа, и сказано ему:

2. Возьми себѣ письменный свитокъ, и напиши на немъ всѣ слова, которыя Я говорилъ тебѣ объ Израилѣ, и объ Іудѣ, и о

11 בָּאֳהָלִים וַנִּשְׁמַע וַנַּעַשׂ כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּנוּ יוֹנָדָב אָבִינוּ׃ וַיְהִי
בַּעֲלוֹת נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶל־הָאָרֶץ וַנֹּאמֶר בֹּאוּ
וְנָבוֹא יְרוּשָׁלַםִ מִפְּנֵי חֵיל הַכַּשְׂדִּים וּמִפְּנֵי חֵיל אֲרָם וַנֵּשֶׁב
12 בִּירוּשָׁלָםִ׃ וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר׃
13 כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הָלֹךְ וְאָמַרְתָּ לְאִישׁ
יְהוּדָה וּלְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלָםִ הֲלוֹא תִקְחוּ מוּסָר לִשְׁמֹעַ אֶל־
14 דְּבָרַי נְאֻם־יְהוָה׃ הוּקַם אֶת־דִּבְרֵי יְהוֹנָדָב בֶּן־רֵכָב אֲשֶׁר־
צִוָּה אֶת־בָּנָיו לְבִלְתִּי שְׁתוֹת־יַיִן וְלֹא שָׁתוּ עַד־הַיּוֹם הַזֶּה
כִּי שָׁמְעוּ אֵת מִצְוַת אֲבִיהֶם וְאָנֹכִי דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם הַשְׁכֵּם
טו וְדַבֵּר וְלֹא שְׁמַעְתֶּם אֵלָי׃ וָאֶשְׁלַח אֲלֵיכֶם אֶת־כָּל־עֲבָדַי
הַנְּבִאִים ׀ הַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ ׀ לֵאמֹר שֻׁבוּ־נָא אִישׁ מִדַּרְכּוֹ
הָרָעָה וְהֵיטִיבוּ מַעַלְלֵיכֶם וְאַל־תֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים
אֲחֵרִים לְעָבְדָם וּשְׁבוּ אֶל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָכֶם
וְלַאֲבֹתֵיכֶם וְלֹא הִטִּיתֶם אֶת־אָזְנְכֶם וְלֹא שְׁמַעְתֶּם אֵלָי׃
16 כִּי הֵקִימוּ בְּנֵי יְהוֹנָדָב בֶּן־רֵכָב אֶת־מִצְוַת אֲבִיהֶם אֲשֶׁר
17 צִוָּם וְהָעָם הַזֶּה לֹא שָׁמְעוּ אֵלָי׃ לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה
אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מֵבִיא אֶל־יְהוּדָה וְאֶל
כָּל־יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַםִ אֵת כָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עֲלֵיהֶם
יַעַן דִּבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם וְלֹא שָׁמֵעוּ וָאֶקְרָא לָהֶם וְלֹא עָנוּ׃
18 וּלְבֵית הָרֵכָבִים אָמַר יִרְמְיָהוּ כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יַעַן אֲשֶׁר שְׁמַעְתֶּם עַל־מִצְוַת יְהוֹנָדָב אֲבִיכֶם
וַתִּשְׁמְרוּ אֶת־כָּל־מִצְוֺתָיו וַתַּעֲשׂוּ כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה אֶתְכֶם׃
19 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֹא־יִכָּרֵת אִישׁ
לְיוֹנָדָב בֶּן־רֵכָב עֹמֵד לְפָנַי כָּל־הַיָּמִים׃

לו Cap. XXXVI. לו

א וַיְהִי בַּשָּׁנָה הָרְבִיעִת לִיהוֹיָקִים בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה
2 הָיָה הַדָּבָר הַזֶּה אֶל־יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃ קַח־לְךָ
מְגִלַּת־סֵפֶר וְכָתַבְתָּ אֵלֶיהָ אֵת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי

ל״ה v. 15. כ״א על

19 לִשְׁנַיִם וַיַּעַבְרוּ בֵּין בְּתָרָיו׃ שָׂרֵי יְהוּדָה וְשָׂרֵי יְרוּשָׁלִַם
הַסָּרִסִים וְהַכֹּהֲנִים וְכֹל עַם הָאָרֶץ הָעֹבְרִים בֵּין בִּתְרֵי
כ הָעֵגֶל׃ וְנָתַתִּי אוֹתָם בְּיַד אֹיְבֵיהֶם וּבְיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם
וְהָיְתָה נִבְלָתָם לְמַאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבֶהֱמַת הָאָרֶץ׃
21 וְאֶת־צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה וְאֶת־שָׂרָיו אֶתֵּן בְּיַד אֹיְבֵיהֶם
וּבְיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם וּבְיַד חֵיל מֶלֶךְ בָּבֶל הָעֹלִים מֵעֲלֵיכֶם׃
22 הִנְנִי מְצַוֶּה נְאֻם־יְהוָה וַהֲשִׁבֹתִים אֶל־הָעִיר הַזֹּאת וְנִלְחֲמוּ
עָלֶיהָ וּלְכָדוּהָ וּשְׂרָפֻהָ בָאֵשׁ וְאֶת־עָרֵי יְהוּדָה אֶתֵּן שְׁמָמָה
מֵאֵין יֹשֵׁב׃

לה Cap. XXXV. לה

א הַדָּבָר אֲשֶׁר־הָיָה אֶל־יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה בִּימֵי יְהוֹיָקִים
2 בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה לֵאמֹר׃ הָלוֹךְ אֶל־בֵּית הָרֵכָבִים
וְדִבַּרְתָּ אוֹתָם וַהֲבִאוֹתָם בֵּית יְהוָה אֶל־אַחַת הַלְּשָׁכוֹת
3 וְהִשְׁקִיתָ אוֹתָם יָיִן׃ וָאֶקַּח אֶת־יַאֲזַנְיָה בֶן־יִרְמְיָהוּ בֶּן־
חֲבַצִּנְיָה וְאֶת־אֶחָיו וְאֶת־כָּל־בָּנָיו וְאֵת כָּל־בֵּית הָרֵכָבִים׃
4 וָאָבִא אֹתָם בֵּית יְהוָה אֶל־לִשְׁכַּת בְּנֵי חָנָן בֶּן־יִגְדַּלְיָהוּ
אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר־אֵצֶל לִשְׁכַּת הַשָּׂרִים אֲשֶׁר מִמַּעַל
ה לְלִשְׁכַּת מַעֲשֵׂיָהוּ בֶן־שַׁלֻּם שֹׁמֵר הַסַּף׃ וָאֶתֵּן לִפְנֵי ׀ בְּנֵי
בֵית־הָרֵכָבִים גְּבִעִים מְלֵאִים יַיִן וְכֹסוֹת וָאֹמַר אֲלֵיהֶם שְׁתוּ־
6 יָיִן׃ וַיֹּאמְרוּ לֹא נִשְׁתֶּה־יָּיִן כִּי יוֹנָדָב בֶּן־רֵכָב אָבִינוּ צִוָּה
7 עָלֵינוּ לֵאמֹר לֹא תִשְׁתּוּ־יַיִן אַתֶּם וּבְנֵיכֶם עַד־עוֹלָם׃ וּבַיִת
לֹא־תִבְנוּ וְזֶרַע לֹא־תִזְרָעוּ וְכֶרֶם לֹא־תִטָּעוּ וְלֹא יִהְיֶה לָכֶם
כִּי בָּאֳהָלִים תֵּשְׁבוּ כָּל־יְמֵיכֶם לְמַעַן תִּחְיוּ יָמִים רַבִּים
8 עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אַתֶּם גָּרִים שָׁם׃ וַנִּשְׁמַע בְּקוֹל
יְהוֹנָדָב בֶּן־רֵכָב אָבִינוּ לְכֹל אֲשֶׁר צִוָּנוּ לְבִלְתִּי שְׁתוֹת־
9 יַיִן כָּל־יָמֵינוּ אֲנַחְנוּ נָשֵׁינוּ בָּנֵינוּ וּבְנֹתֵינוּ׃ וּלְבִלְתִּי בְּנוֹת
י בָּתִּים לְשִׁבְתֵּנוּ וְכֶרֶם וְשָׂדֶה וָזֶרַע לֹא יִהְיֶה־לָּנוּ׃ וַנֵּשֶׁב

באהלים .

ל״ה v. 4. פתח בס״פ v. 7. קמץ בפשטא ibid. קמץ בז״ק

19. Какъ то: вельможъ Iудейскихъ и вельможъ Iерусалимскихъ, евнуховъ, и священниковъ, и весь народъ сей земли, которые проходили между разсѣченными частями тельца,

20. Предамъ ихъ въ руки враговъ ихъ, въ руки ищущихъ души ихъ, и трупы ихъ будутъ пищею птицамъ небеснымъ и звѣрямъ земнымъ.

21. И Седекiю, царя Iудейскаго, и вельможъ его предамъ въ руки враговъ ихъ, и въ руки ищущихъ души ихъ, и въ руки войска царя Вавилонскаго, которое отступило отъ васъ.

22. Вотъ Я, дамъ повелѣнiе, говоритъ Господь, и приведу ихъ назадъ къ этому городу, и они нападутъ на него, и возьмутъ его, и сожгутъ его огнемъ, и города Iудейскiе обращу въ пустыню, такъ что не будетъ въ нихъ жителей.

ГЛАВА 35.

Во дни Iоакима, сына Iосiи, царя Iудейскаго, было отъ Господа слово къ Iеремiи слѣдующее:

2. Пойди въ домъ Рехавитовъ, переговори съ ними, и приведи ихъ въ домъ Господень, въ одну изъ келiй, и предложи имъ пить вина.

3. Тогда я взялъ Iазанiю, сына Iеремiина, сына Хавасiина, и братьевъ его, и всѣхъ сыновей его, и весь домъ Рехавитовъ;

4. И привелъ ихъ въ домъ Господень, въ отдѣленiе сыновъ Анана, сына Годолiи, человѣка Божiя, которое подлѣ отдѣленiя князей, надъ комнатою Маасеи, сына Селлумова, блюстителя вратъ;

5. И поставилъ предъ сынами дома Рехавитовъ корчаги, полныя вина, и чаши, и сказалъ имъ: пейте вино.

6. Но они сказали: мы не пьемъ вина, потому что Iонадавъ, сынъ Рехава, отецъ нашъ, завѣщалъ намъ, сказавъ: не пейте вина, ни вы, ни дѣти ваши, во вѣки;

7. И домовъ не стройте, и сѣмянъ не сѣйте, и виноградниковъ не разводите, и не имѣйте ихъ; но живите въ шатрахъ во всѣ дни жизни вашей, чтобы вамъ долгое время прожить на той землѣ, гдѣ вы странствуете.

8. И мы послушались голоса Iонадава, сына Рехавова, отца нашего, во всемъ, чтò онъ завѣщалъ намъ, чтобы во всѣ дни наши не пить вина ни намъ, ни женамъ нашимъ, ни сыновьямъ нашимъ, ни дочерямъ нашимъ,

9. Чтобы не строить домовъ для жительства нашего, и чтобы не было у насъ ни виноградниковъ, ни полей, ни посѣвовъ,

лимъ и на всѣ города Іудейскіе, которые еще не были взяты, на Лахисъ и Азеку; ибо между городами Іудеи они только оставались еще укрѣпленными.
8. Слово, которое было къ Іереміи отъ Господа, послѣ того, какъ царь Седекія заключилъ завѣтъ со всѣмъ народомъ, бывшимъ въ Іерусалимѣ, чтобы объявлено было у нихъ отпущеніе,
9. Чтобы каждый отпустилъ на свободу раба своего и рабыню свою, еврея и еврейку, чтобы никто изъ нихъ не держалъ въ рабствѣ брата своего, Іудея.
10. И послушались всѣ вельможи и весь народъ, которые вступили въ завѣтъ, чтобы отпустить каждому раба своего и каждому рабыню свою на волю, чтобы впередъ не порабощать ихъ; они послушались и отослали ихъ.
11. Но послѣ того опять стали брать назадъ тѣхъ рабовъ и рабынь, которыхъ отпустили на волю, и принуждали ихъ быть у нихъ рабами и рабынями.
12. И было слово Господне къ Іереміи отъ Господа слѣдующее:
13. Такъ говоритъ Господь, Богъ Израилевъ: Я заключилъ завѣтъ съ отцами вашими въ то время, когда Я вывелъ ихъ изъ земли Египетской, изъ дома рабовъ, сказавъ имъ:
14. Прежде окончанія седьмаго года отпускайте каждый брата своего, Еврея, который проданъ тебѣ и служилъ тебѣ шесть лѣтъ; и тогда отпусти его отъ себя на волю; между тѣмъ отцы ваши не послушали Меня и не приклонили уха своего.
15. Вы нынѣ раскаялись и справедливо поступили въ глазахъ Моихъ, объявивъ каждый свободу ближнему своему, и заключили предо Мною завѣтъ въ домѣ, который нареченъ Моимъ именемъ;
16. А потомъ вы измѣнились, и обезславили Мое имя, и возвратили къ себѣ каждый своего раба и каждый свою рабу, которыхъ вы отпустили на волю, куда душѣ ихъ угодно, и принудили ихъ быть у васъ рабами и рабынями.
17. Посему такъ говоритъ Господь: вы не послушались Меня въ томъ, чтобы каждый объявилъ свободу брату своему и каждый ближнему своему; за то и Я, говоритъ Господь, объявлю свободу мечу, язвѣ и голоду противъ васъ, и вы будете предметомъ ужаса для всѣхъ царствъ земли.
18. И Я предамъ мужей, нарушившихъ завѣтъ Мой и не исполнившихъ словъ завѣта, который они заключили предо Мною, разсѣкши тельца на двое и пройдя между разсѣченными частями его,

נִלְחָמִים עַל־יְרוּשָׁלִָם וְעַל כָּל־עָרֵי יְהוּדָה הַנּוֹתָרוֹת אֶל־
לָכִישׁ וְאֶל־עֲזֵקָה כִּי הֵנָּה נִשְׁאֲרוּ בְּעָרֵי יְהוּדָה עָרֵי
8 מִבְצָר׃ *הַדָּבָר אֲשֶׁר־הָיָה אֶל־יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה
אַחֲרֵי כְּרֹת הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ בְּרִית אֶת־כָּל־הָעָם אֲשֶׁר
9 בִּירוּשָׁלִַם לִקְרֹא לָהֶם דְּרוֹר׃ לְשַׁלַּח אִישׁ אֶת־עַבְדּוֹ
וְאִישׁ אֶת־שִׁפְחָתוֹ הָעִבְרִי וְהָעִבְרִיָּה חָפְשִׁים לְבִלְתִּי עֲבָד־
י בָּם בִּיהוּדִי אָחִיהוּ אִישׁ׃ וַיִּשְׁמְעוּ כָל־הַשָּׂרִים וְכָל־הָעָם
אֲשֶׁר־בָּאוּ בַבְּרִית לְשַׁלַּח אִישׁ אֶת־עַבְדּוֹ וְאִישׁ אֶת־
שִׁפְחָתוֹ חָפְשִׁים לְבִלְתִּי עֲבָד־בָּם עוֹד וַיִּשְׁמְעוּ וַיְשַׁלֵּחוּ׃
11 וַיָּשׁוּבוּ אַחֲרֵי־כֵן וַיָּשִׁבוּ אֶת־הָעֲבָדִים וְאֶת־הַשְּׁפָחוֹת
אֲשֶׁר שִׁלְּחוּ חָפְשִׁים וַיִּכְבִּ*ישׁוּם לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת׃
12 13 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃ כֹּה־אָמַר
יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָנֹכִי כָּרַתִּי בְרִית אֶת־אֲבוֹתֵיכֶם בְּיוֹם
14 הוֹצִאִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים לֵאמֹר׃ מִקֵּץ
שֶׁבַע שָׁנִים תְּשַׁלְּחוּ אִישׁ אֶת־אָחִיו הָעִבְרִי אֲשֶׁר־יִמָּכֵר
לְךָ וַעֲבָדְךָ שֵׁשׁ שָׁנִים וְשִׁלַּחְתּוֹ חָפְשִׁי מֵעִמָּךְ וְלֹא־שָׁמְעוּ
טו אֲבוֹתֵיכֶם אֵלַי וְלֹא הִטּוּ אֶת־אָזְנָם׃ וַתָּשֻׁבוּ אַתֶּם הַיּוֹם
וַתַּעֲשׂוּ אֶת־הַיָּשָׁר בְּעֵינַי לִקְרֹא דְרוֹר אִישׁ לְרֵעֵהוּ וַתִּכְרְתוּ
16 בְרִית לְפָנַי בַּבַּיִת אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמִי עָלָיו׃ וַתָּשֻׁבוּ וַתְּחַלְּלוּ
אֶת־שְׁמִי וַתָּשִׁבוּ אִישׁ אֶת־עַבְדּוֹ וְאִישׁ אֶת־שִׁפְחָתוֹ אֲשֶׁר־
שִׁלַּחְתֶּם חָפְשִׁים לְנַפְשָׁם וַתִּכְבְּשׁוּ אֹתָם לִהְיוֹת לָכֶם
17 לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת׃ לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אַתֶּם
לֹא־שְׁמַעְתֶּם אֵלַי לִקְרֹא דְרוֹר אִישׁ לְאָחִיו וְאִישׁ לְרֵעֵהוּ
הִנְנִי קֹרֵא לָכֶם דְּרוֹר נְאֻם־יְהוָה אֶל־הַחֶרֶב אֶל־הַדֶּבֶר
וְאֶל־הָרָעָב וְנָתַתִּי אֶתְכֶם לְזַוֳ*עָה לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ׃
18 וְנָתַתִּי אֶת־הָאֲנָשִׁים הָעֹבְרִים אֶת־בְּרִ*תִי אֲשֶׁר לֹא־הֵקִימוּ
אֶת־דִּבְרֵי הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרְתוּ לְפָנָי הָעֵגֶל אֲשֶׁר כָּרְתוּ

לשנים

v. 8 הפטרת משפטים v. 11 יתיר י v. 17 לזועה קרי v. 18 חסר י

21 הַלַּ֑יְלָה וּלְבִלְתִּ֛י הֱי֥וֹת יוֹמָם־וָלַ֖יְלָה בְּעִתָּֽם׃ גַּם־בְּרִיתִ֤י
תֻפַר֙ אֶת־דָּוִ֣ד עַבְדִּ֔י מִֽהְיוֹת־ל֥וֹ בֵ֖ן מֹלֵ֣ךְ עַל־כִּסְא֑וֹ וְאֶת־
22 הַלְוִיִּ֥ם הַכֹּהֲנִ֖ים מְשָׁרְתָֽי׃ אֲשֶׁ֤ר לֹֽא־יִסָּפֵר֙ צְבָ֣א הַשָּׁמַ֔יִם
וְלֹ֥א יִמַּ֖ד ח֣וֹל הַיָּ֑ם כֵּ֣ן אַרְבֶּ֗ה אֶת־זֶ֙רַע֙ דָּוִ֣ד עַבְדִּ֔י וְאֶת־
23 הַלְוִיִּ֖ם מְשָׁרְתֵ֥י אֹתִֽי׃ וַֽיְהִי֙ דְּבַר־יְהוָ֔ה אֶֽל־יִרְמְיָ֖הוּ
24 לֵאמֹֽר׃ הֲל֣וֹא רָאִ֗יתָ מָֽה־הָעָ֣ם הַזֶּה֮ דִּבְּר֣וּ לֵאמֹר֒ שְׁתֵּ֣י
הַמִּשְׁפָּח֗וֹת אֲשֶׁ֨ר בָּחַ֧ר יְהוָ֛ה בָּהֶ֖ם וַיִּמְאָסֵ֑ם וְאֶת־עַמִּי֙
כה יִנְאָצ֔וּן מִֽהְי֥וֹת ע֖וֹד גּ֥וֹי לִפְנֵיהֶֽם׃ כֹּ֚ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה
אִם־לֹ֥א בְרִיתִ֖י יוֹמָ֣ם וָלָ֑יְלָה חֻקּ֛וֹת שָׁמַ֥יִם וָאָ֖רֶץ לֹא־
26 שָֽׂמְתִּי׃ גַּם־זֶ֣רַע יַעֲק֡וֹב וְדָוִד֩ עַבְדִּ֨י אֶמְאַ֜ס מִקַּ֤חַת מִזַּרְעוֹ֙
מֹֽשְׁלִ֔ים אֶל־זֶ֥רַע אַבְרָהָ֖ם יִשְׂחָ֣ק וְיַעֲקֹ֑ב כִּֽי־אָשׁ֥וֹב אֶת־
שְׁבוּתָ֖ם וְרִחַמְתִּֽים׃

לד Cap. XXXIV. לד

א הַדָּבָ֞ר אֲשֶׁר־הָיָ֣ה אֶֽל־יִרְמְיָ֘הוּ֮ מֵאֵ֣ת יְהוָה֒ וּנְבוּכַדְרֶאצַּ֣ר
מֶֽלֶךְ־בָּבֶ֣ל ׀ וְכָל־חֵיל֡וֹ וְכָל־מַמְלְכ֣וֹת אֶרֶץ֩ מֶמְשֶׁ֨לֶת יָד֜וֹ
וְכָל־הָעַמִּ֗ים נִלְחָמִ֛ים עַל־יְרוּשָׁלִַ֥ם וְעַל־כָּל־עָרֶ֖יהָ לֵאמֹֽר׃
2 כֹּֽה־אָמַ֤ר יְהוָה֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל הָלֹךְ֙ וְאָֽמַרְתָּ֔ אֶל־צִדְקִיָּ֖הוּ
מֶ֣לֶךְ יְהוּדָ֑ה וְאָמַרְתָּ֣ אֵלָ֗יו כֹּ֚ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה הִנְנִ֨י נֹתֵ֜ן אֶת־
3 הָעִ֤יר הַזֹּאת֙ בְּיַד֙ מֶֽלֶךְ־בָּבֶ֔ל וּשְׂרָפָ֖הּ בָּאֵֽשׁ׃ וְאַתָּ֗ה לֹ֤א
תִמָּלֵט֙ מִיָּד֔וֹ כִּ֚י תָּפֹ֣שׂ תִּתָּפֵ֔שׂ וּבְיָד֖וֹ תִּנָּתֵ֑ן וְעֵינֶ֗יךָ אֶת־עֵינֵ֞י
מֶֽלֶךְ־בָּבֶ֤ל תִּרְאֶ֙ינָה֙ וּפִ֙יהוּ֙ אֶת־פִּ֣יךָ יְדַבֵּ֔ר וּבָבֶ֖ל תָּבֽוֹא׃
4 אַ֛ךְ שְׁמַ֥ע דְּבַר־יְהוָ֖ה צִדְקִיָּ֣הוּ מֶ֣לֶךְ יְהוּדָ֑ה כֹּֽה־אָמַ֤ר יְהוָה֙
ה עָלֶ֔יךָ לֹ֥א תָמ֖וּת בֶּחָֽרֶב׃ בְּשָׁל֣וֹם תָּמוּת֒ וּֽבְמִשְׂרְפ֣וֹת
אֲ֠בוֹתֶיךָ הַמְּלָכִ֨ים הָרִאשֹׁנִ֜ים אֲשֶׁר־הָי֣וּ לְפָנֶ֗יךָ כֵּ֚ן יִשְׂרְפוּ־
לָ֔ךְ וְה֥וֹי אָד֖וֹן יִסְפְּדוּ־לָ֑ךְ כִּֽי־דָבָ֥ר אֲנִֽי־דִבַּ֖רְתִּי נְאֻם־יְהוָֽה׃
6 וַיְדַבֵּר֙ יִרְמְיָ֣הוּ הַנָּבִ֔יא אֶל־צִדְקִיָּ֖הוּ מֶ֣לֶךְ יְהוּדָ֑ה
7 אֵ֛ת כָּל־הַדְּבָרִ֥ים הָאֵ֖לֶּה בִּירוּשָׁלִָֽם׃ וְחֵ֣יל מֶֽלֶךְ־בָּבֶ֗ל

נלחמים

לג v. 26. ר מלא ibid. אשיב קרי

21. То можетъ быть разрушенъ и завѣтъ Мой съ Давидомъ, рабомъ Моимъ, такъ чтобы не было у него сына царствующаго на престолѣ его, и съ Левитами-священниками, служителями Моими.

22. Какъ неисчислимы звѣзды небесныя и нельзя измѣрить песокъ морской; такъ Я размножу племя Давида, раба Моего, и Левитовъ, священнослужителей Моихъ.

23. И было слово Господне къ Іереміи слѣдующее:

24. Не замѣтилъ ли ты, какъ этотъ народъ толкуетъ, говоря: „эти два племени, которыя Господь избралъ, Онъ отвергъ“? посему они презираютъ народъ Мой, какъ будто бы онъ уже не былъ народомъ предъ ними.

25. Но Господь сказалъ такъ: если бы Я не постановилъ завѣта Моего о днѣ и ночи и закона небу и землѣ;

26. То Я также отвергъ бы и родъ Іакова и Давида, раба Моего, чтобы не брать изъ его рода владыкъ для рода Авраама, Исаака и Іакова; ибо Я возвращу плѣнъ ихъ и помилую ихъ.

ГЛАВА 34.

Слово, которое было къ Іереміи отъ Господа, когда Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, и все войско его, и всѣ царства земли, подвластныя рукѣ его, и всѣ народы воевали противъ Іерусалима и противъ всѣхъ городовъ его, и сказано ему:

2. Такъ говоритъ Господь, Богъ Израилевъ: пойди и скажи Седекіи, царю Іудейскому, скажи ему самому: такъ говоритъ Господь: вотъ, Я отдаю сей городъ въ руку царя Вавилонскаго, и онъ сожжетъ его огнемъ.

3. И ты не избавишься отъ руки его, но непремѣнно будешь взятъ и преданъ въ руку его, и твои глаза увидятъ глаза царя Вавилонскаго, и уста его будутъ говорить съ твоими устами, и ты пойдешь въ Вавилонъ.

4. Однако выслушай слово Господне, Седекія, царь Іудейскій: такъ сказалъ Господь о тебѣ: ты не умрешь отъ меча;

5. Ты умрешь въ мирѣ, и, какъ надъ отцами твоими, прежними царями, которые были до тебя, сожигали благовонія, такъ сожгутъ и надъ тобою, и оплачутъ тебя: „увы, государь!“ Я самъ сказалъ это слово, говоритъ Господь.

6. И пересказалъ Іеремія, пророкъ, Седекіи, царю Іудейскому, всѣ слова сіи въ Іерусалимѣ.

7. Между тѣмъ войско царя Вавилонскаго наступало на Іеруса-

8. И очищу ихъ отъ всѣхъ беззаконій ихъ, которыми они грѣшили предо Мною, и прощу всѣ беззаконія ихъ, которыми они грѣшили предо Мною и отпали отъ Меня.

9. И этотъ *городъ* будетъ для Меня пріятнымъ именемъ, похвалою и славою предъ всѣми народами земли, которые услышатъ о всѣхъ благахъ, какія доставлю имъ, и убоятся и вострепещутъ, видя все добро и все благоденствіе, какое Я дамъ ему.

10. Такъ говоритъ Господь: на семъ мѣстѣ, о которомъ вы говорите: „оно опустѣло, нѣтъ ни людей, ни скота", и въ городахъ Іудейскихъ, и на улицахъ Іерусалима, не имѣющихъ ни людей, ни жителей, ни скота,

11. Тутъ опять слышенъ будетъ гласъ радости и гласъ веселія, ликованіе жениха и ликованіе невѣсты, и гласъ говорящихъ: „прославляйте Господа Саваоѳа; ибо благъ Господь, и милость Его пребываетъ вѣчно". И будутъ приносить жертву благодаренія въ домѣ Господнемъ; ибо Я возвращу въ прежнее состояніе уведенныхъ въ плѣнъ изъ этой земли, говоритъ Господь.

12. Такъ сказалъ Господь: на этомъ опустошенномъ мѣстѣ, гдѣ нѣтъ ни людей, ни скота, и во всѣхъ городахъ его опять будутъ жилища пастуховъ, которые станутъ покоить здѣсь свои стада;

13. И въ городахъ нагорныхъ, и въ городахъ низменныхъ, и въ городахъ южныхъ, и въ землѣ Веніаминовой, и въ окрестностяхъ Іерусалима, и въ городахъ Іудеи опять будутъ проходить стада подъ рукою считающаго, говоритъ Господь.

14. Вотъ, наступаютъ дни, изрекъ Господь, когда Я исполню доброе слово, которое Я изрекъ о домѣ Израилевомъ и о домѣ Іудиномъ.

15. Въ тѣ дни и въ то время произращу Давиду Отрасль праведную, и будетъ производить судъ и правду на землѣ.

16. Въ тѣ дни Іуда будетъ спасенъ, и Іерусалимъ будетъ жить безопасно, и вотъ, какъ нарекутъ его: Господь оправданіе наше;

17. Ибо такъ говоритъ Господь: не отнимется у Давида мужъ, сидящій на престолѣ дома Израилева.

18. И изъ священниковъ Левіиныхъ не отнимется отъ лица Моего мужъ, во всѣ дни возносящій всесожженіе, сожигающій приношенія и совершающій жертвы.

19. И было слово Господне къ Іереміи такое:

20. Такъ говоритъ Господь: если возможно нарушить уставъ Мой о днѣ и уставъ Мой о ночи, чтобы день и ночь не приходили въ свое время;

8 וְאֵת שְׁבוּת יִשְׂרָאֵל וּבְנִתִים כְּבָרִאשֹׁנָה׃ וְטִהַרְתִּים מִכָּל־
עֲוֺנָם אֲשֶׁר חָטְאוּ־לִי וְסָלַחְתִּי לְכוֹל־עֲוֺנוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר
9 חָטְאוּ־לִי וַאֲשֶׁר פָּשְׁעוּ בִי׃ וְהָיְתָה לִּי לְשֵׁם שָׂשׂוֹן לִתְהִלָּה
וּלְתִפְאֶרֶת לְכֹל גּוֹיֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּ אֶת־כָּל־הַטּוֹבָה
אֲשֶׁר אָנֹכִי עֹשֶׂה אוֹתָם וּפָחֲדוּ וְרָגְזוּ עַל כָּל־הַטּוֹבָה וְעַל
י כָּל־הַשָּׁלוֹם אֲשֶׁר אָנֹכִי עֹשֶׂה לָּהּ׃ כֹּה ׀ אָמַר
יְהוָֹה עוֹד יִשָּׁמַע בַּמָּקוֹם־הַזֶּה אֲשֶׁר אַתֶּם אֹמְרִים חָרֵב
הוּא מֵאֵין אָדָם וּמֵאֵין בְּהֵמָה בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת
יְרוּשָׁלִַם הַנְשַׁמּוֹת מֵאֵין אָדָם וּמֵאֵין יוֹשֵׁב וּמֵאֵין בְּהֵמָה׃
11 קוֹל שָׂשׂוֹן וְקוֹל שִׂמְחָה קוֹל חָתָן וְקוֹל כַּלָּה קוֹל אֹמְרִים
הוֹדוּ אֶת־יְהוָֹה צְבָאוֹת כִּי־טוֹב יְהוָֹה כִּי־לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
מְבִאִים תּוֹדָה בֵּית יְהוָֹה כִּי־אָשִׁיב אֶת־שְׁבוּת־הָאָרֶץ
12 כְּבָרִאשֹׁנָה אָמַר יְהוָֹה׃ כֹּה אָמַר יְהוָֹה צְבָאוֹת
עוֹד יִהְיֶה ׀ בַּמָּקוֹם הַזֶּה הֶחָרֵב מֵאֵין־אָדָם וְעַד־בְּהֵמָה
13 וּבְכָל־עָרָיו נְוֵה רֹעִים מַרְבִּצִים צֹאן׃ בְּעָרֵי הָהָר בְּעָרֵי
הַשְּׁפֵלָה וּבְעָרֵי הַנֶּגֶב וּבְאֶרֶץ בִּנְיָמִן וּבִסְבִיבֵי יְרוּשָׁלִַם
וּבְעָרֵי יְהוּדָה עֹד תַּעֲבֹרְנָה הַצֹּאן עַל־יְדֵי מוֹנֶה אָמַר
14 יְהוָֹה׃ הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָֹה וַהֲקִמֹתִי אֶת־
הַדָּבָר הַטּוֹב אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְעַל־בֵּית
טו יְהוּדָה׃ בַּיָּמִים הָהֵם וּבָעֵת הַהִיא אַצְמִיחַ לְדָוִד צֶמַח
16 צְדָקָה וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בָּאָרֶץ׃ בַּיָּמִים הָהֵם תִּוָּשַׁע
יְהוּדָה וִירוּשָׁלִַם תִּשְׁכּוֹן לָבֶטַח וְזֶה אֲשֶׁר־יִקְרָא־לָהּ
17 יְהוָֹה ׀ צִדְקֵנוּ׃ כִּי־כֹה אָמַר יְהוָֹה לֹא־יִכָּרֵת לְדָוִד
18 אִישׁ יֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא בֵית־יִשְׂרָאֵל׃ וְלַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם לֹא־
יִכָּרֵת אִישׁ מִלְּפָנָי מַעֲלֶה עוֹלָה וּמַקְטִיר מִנְחָה וְעֹשֶׂה־
19 זֶּבַח כָּל־הַיָּמִים׃ וַיְהִי דְּבַר־יְהוָֹה אֶל־יִרְמְיָהוּ לֵאמוֹר׃
כ כֹּה אָמַר יְהוָֹה אִם־תָּפֵרוּ אֶת־בְּרִיתִי הַיּוֹם וְאֶת־בְּרִיתִי

הַלַּיְלָה

v. 8. 19.

37 מֶלֶךְ־בָּבֶל בַּחֶרֶב וּבָרָעָב וּבַדָּבֶר׃ הִנְנִי מְקַבְּצָם מִכָּל־
הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר הִדַּחְתִּים שָׁם בְּאַפִּי וּבַחֲמָתִי וּבְקֶצֶף גָּדוֹל
38 וַהֲשִׁבֹתִים אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וְהֹשַׁבְתִּים לָבֶטַח׃ וְהָיוּ לִי
39 לְעָם וַאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים׃ וְנָתַתִּי לָהֶם לֵב אֶחָד
וְדֶרֶךְ אֶחָד לְיִרְאָה אוֹתִי כָּל־הַיָּמִים לְטוֹב לָהֶם וְלִבְנֵיהֶם
מ אַחֲרֵיהֶם׃ וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית עוֹלָם אֲשֶׁר לֹא־אָשׁוּב
מֵאַחֲרֵיהֶם לְהֵיטִיבִי אוֹתָם וְאֶת־יִרְאָתִי אֶתֵּן בִּלְבָבָם
41 לְבִלְתִּי סוּר מֵעָלָי׃ וְשַׂשְׂתִּי עֲלֵיהֶם לְהֵטִיב אוֹתָם וּנְטַעְתִּים
42 בָּאָרֶץ הַזֹּאת בֶּאֱמֶת בְּכָל־לִבִּי וּבְכָל־נַפְשִׁי׃ כִּי־
כֹה אָמַר יְהוָה כַּאֲשֶׁר הֵבֵאתִי אֶל־הָעָם הַזֶּה אֵת כָּל־
הָרָעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת כֵּן אָנֹכִי מֵבִיא עֲלֵיהֶם אֶת־כָּל־
43 הַטּוֹבָה אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹּבֵר עֲלֵיהֶם׃ וְנִקְנָה הַשָּׂדֶה בָּאָרֶץ
הַזֹּאת אֲשֶׁר ׀ אַתֶּם אֹמְרִים שְׁמָמָה הִיא מֵאֵין אָדָם וּבְהֵמָה
44 נִתְּנָה בְּיַד הַכַּשְׂדִּים׃ שָׂדוֹת בַּכֶּסֶף יִקְנוּ וְכָתוֹב בַּסֵּפֶר ׀
וְחָתוֹם וְהָעֵד עֵדִים בְּאֶרֶץ בִּנְיָמִן וּבִסְבִיבֵי יְרוּשָׁלַםִ וּבְעָרֵי
יְהוּדָה וּבְעָרֵי הָהָר וּבְעָרֵי הַשְּׁפֵלָה וּבְעָרֵי הַנֶּגֶב כִּי־אָשִׁיב
אֶת־שְׁבוּתָם נְאֻם־יְהוָה׃

לג Cap. XXXIII. לג

א וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ שֵׁנִית וְהוּא עוֹדֶנּוּ עָצוּר
2 בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה לֵאמֹר׃ כֹּה־אָמַר יְהוָה עֹשָׂהּ יְהוָה יוֹצֵר
3 אוֹתָהּ לַהֲכִינָהּ יְהוָה ׀ שְׁמוֹ׃ קְרָא אֵלַי וְאֶעֱנֶךָּ וְאַגִּידָה
4 לְּךָ גְּדֹלוֹת וּבְצֻרוֹת לֹא יְדַעְתָּם׃ כִּי כֹה אָמַר יְהוָה
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל־בָּתֵּי הָעִיר הַזֹּאת וְעַל־בָּתֵּי מַלְכֵי יְהוּדָה
ה הַנְּתֻצִים אֶל־הַסֹּלְלוֹת וְאֶל־הֶחָרֶב׃ בָּאִים לְהִלָּחֵם אֶת־
הַכַּשְׂדִּים וּלְמַלְאָם אֶת־פִּגְרֵי הָאָדָם אֲשֶׁר הִכֵּיתִי בְאַפִּי
וּבַחֲמָתִי וַאֲשֶׁר הִסְתַּרְתִּי פָנַי מֵהָעִיר הַזֹּאת עַל כָּל־
6 רָעָתָם׃ הִנְנִי מַעֲלֶה־לָּהּ אֲרֻכָה וּמַרְפֵּא וּרְפָאתִים וְגִלֵּיתִי
7 לָהֶם עֲתֶרֶת שָׁלוֹם וֶאֱמֶת׃ וַהֲשִׁבֹתִי אֶת־שְׁבוּת יְהוּדָה

37. Вотъ, Я соберу ихъ изъ всѣхъ земель, куда Я прогналъ ихъ въ гнѣвѣ Моемъ, въ ярости Моей и великомъ негодованiи, и возвращу ихъ на мѣсто сiе, и дамъ имъ безопасное житiе.

38. И они будутъ Моимъ народомъ, и Я буду ихъ Богомъ.

39. И дамъ имъ едино сердце и единъ путь, чтобы боялись Меня во всѣ дни какъ для своего блага, такъ и для блага дѣтей своихъ послѣ себя.

40. И заключу съ ними вѣчный завѣтъ, по которому не уклонюсь отъ нихъ, и буду благотворить имъ, и вложу въ сердце ихъ благоговѣнiе предо Мною, чтобы они не отступали отъ Меня.

41. И буду радоваться о нихъ, благотворя имъ; и насажду ихъ на землѣ сей прочно, отъ всего сердца Моего и отъ всей души Моей;

42. Ибо такъ говоритъ Господь: какъ Я навелъ на сей народъ все это великое бѣдствiе; такъ наведу на нихъ все доброе, чтò Я изрекъ о нихъ.

43. И будутъ покупаемы поля въ землѣ сей, о которой вы говорите, что она опустѣла, и не стало на ней ни людей, ни скота, и что она предана въ руки Халдеевъ;

44. Будутъ покупать поля за серебро и вносить въ записи, запечатывать ихъ, приглашать свидѣтелей къ тому какъ въ землѣ Венiаминовой, такъ и въ окрестностяхъ Iерусалима, и въ городахъ Iудейскихъ, и въ городахъ нагорныхъ, и въ городахъ низменныхъ, и въ городахъ южныхъ; ибо возвращу ихъ изъ плѣна, изрекъ Господь.

ГЛАВА 33.

И было слово Господне къ Iеремiи вторично, когда онъ еще содержался на дворѣ стражи, и сказано ему:

2. Такъ говоритъ Господь, сотворившiй *землю*, Господь образовавшiй и утвердившiй ее; Вѣчносущiй имя Ему:

3. Воззови ко Мнѣ, и Я услышу тебя и возвѣщу тебѣ важное и сокровенное, чего ты не знаешь;

4. Ибо такъ говоритъ Господь, Богъ Израилевъ, о домахъ города сего и о домахъ царей Iудейскихъ, разрушенныхъ для заваловъ и для сраженiя

5. Тѣми, которые пришли сражаться съ Халдеями и наполнить ихъ трупами людей, которыхъ Я поражу въ гнѣвѣ Моемъ и негодованiи Моемъ; такъ какъ Я за всѣ злодѣянiя ихъ отвратилъ лице Мое отъ города сего:

6. Вотъ, Я возвращу ему благоустройство, дамъ врачеванiе, и исцѣлю ихъ, и открою имъ обилiе мира и истины,

7. И возвращу плѣнныхъ Iудеевъ и плѣнныхъ Израильтянъ, и устрою ихъ, какъ было въ началѣ.

Твоего гласа и поступать по закону Твоему, и не исполняли ничего, что̀ Ты заповѣдалъ имъ дѣлать, и Ты навелъ на нихъ все бѣдствіе сіе.

24. Вотъ, насыпи приближаются къ городу, чтобы взять его, и городъ, изнуренный мечемъ, голодомъ и язвою, предается въ руки Халдеевъ, осаждающихъ его: что̀ Ты говорилъ, то и сбывается, и Ты видишь это.

25. А Ты, Господи Боже, говоришь мнѣ: купи себѣ поле за серебро и пригласи свидѣтелей, тогда какъ городъ предается въ руки Халдеевъ."

26. И было слово Господне къ Іереміи слѣдующее:

27. Вотъ, Я Господь, Богъ всякой плоти, и есть ли какое дѣло, невозможное для Меня?

28. Посему такъ говоритъ Господь: вотъ, Я предаю городъ сей въ руки Халдеевъ и въ руки Навуходоносора, царя Вавилонскаго, и овладѣетъ имъ.

29. И войдутъ Халдеи, воюющіе противъ сего города, и зажгутъ городъ сей огнемъ, и сожгутъ его и домы, на крышахъ которыхъ возносили куренія Ваалу и совершали возліянія чужимъ богамъ, чтобы прогнѣвать Меня;

30. Ибо чада Израилевы и чада Іудины только лишь зло дѣлали предъ очами Моими отъ юности своей; такимъ образомъ чада Израилевы только огорчали Меня дѣлами рукъ своихъ, сказалъ Господь;

31. Потому что на гнѣвъ и на досаду Мнѣ существуетъ этотъ городъ съ того дня, какъ построили его, даже до нынѣ, чтобы Я отвергъ его отъ лица Моего

32. За всѣ злодѣянія чадъ Израилевыхъ и чадъ Іудиныхъ, какія, къ огорченію Моему, совершали они сами, цари ихъ, вельможи ихъ, священники ихъ и пророки ихъ, мужи Іудейскіе и жители Іерусалима.

33. Они обратились ко Мнѣ спиною, а не лицемъ, и, когда Я училъ ихъ, заботливо училъ ихъ, они не хотѣли слушать и принимать наставленія.

34. И въ домѣ, который посвященъ Моему имени, они выставили своихъ идоловъ, чтобы осквернить его.

35. И соорудили капища Вааловы на долинѣ сына Енномова, чтобы сожигать сыновей своихъ и дочерей своихъ въ честь Молоху, чего Я не приказывалъ, и что́ на умъ не приходило Мнѣ, чтобы дѣлать такую мерзость, которая бы ввела въ грѣхъ Іудею.

36. При всемъ томъ вотъ, что̀ нынѣ сказалъ Господь, Богъ Израилевъ, о городѣ семъ, о которомъ вы говорите, что онъ предается въ руку царя Вавилонскаго мечемъ, голодомъ и моровою язвою:

שָׁמְעוּ בְקוֹלֶךָ וּבְתֹרוֹתְךָ *לֹא־הָלָכוּ אֵת כָּל־אֲשֶׁר צִוִּיתָה
לָהֶם לַעֲשׂוֹת לֹא עָשׂוּ וַתַּקְרֵא אֹתָם אֵת כָּל־הָרָעָה
24 הַזֹּאת׃ הִנֵּה הַסֹּלְלוֹת בָּאוּ הָעִיר לְלָכְדָהּ וְהָעִיר נִתְּנָה
בְּיַד הַכַּשְׂדִּים הַנִּלְחָמִים עָלֶיהָ מִפְּנֵי הַחֶרֶב וְהָרָעָב וְהַדָּבֶר
כה וַאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ הָיָה וְהִנְּךָ רֹאֶה׃ וְאַתָּה אָמַרְתָּ אֵלַי אֲדֹנָי
יֱהוִֹה קְנֵה־לְךָ הַשָּׂדֶה בַּכֶּסֶף וְהָעֵד עֵדִים וְהָעִיר נִתְּנָה
26 בְּיַד הַכַּשְׂדִּים׃ וַיְהִי דְּבַר־יְהוָֹה אֶל־יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר׃
27 הִנֵּה אֲנִי יְהוָֹה אֱלֹהֵי כָּל־בָּשָׂר הֲמִמֶּנִּי יִפָּלֵא כָּל־דָּבָר׃*
28 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָֹה הִנְנִי נֹתֵן אֶת־הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד
29 הַכַּשְׂדִּים וּבְיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל וּלְכָדָהּ׃ וּבָאוּ
הַכַּשְׂדִּים הַנִּלְחָמִים עַל־הָעִיר הַזֹּאת וְהִצִּיתוּ אֶת־הָעִיר
הַזֹּאת בָּאֵשׁ וּשְׂרָפוּהָ וְאֵת הַבָּתִּים אֲשֶׁר קִטְּרוּ עַל־גַּגּוֹתֵיהֶם
לַבַּעַל וְהִסִּכוּ נְסָכִים לֵאלֹהִים אֲחֵרִים לְמַעַן הַכְעִסֵנִי׃
ל כִּי־הָיוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יְהוּדָה אַךְ עֹשִׂים הָרַע בְּעֵינַי
מִנְּעֻרֹתֵיהֶם כִּי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אַךְ מַכְעִסִים אֹתִי בְּמַעֲשֵׂה
31 יְדֵיהֶם נְאֻם־יְהוָֹה׃ כִּי עַל־אַפִּי וְעַל־חֲמָתִי הָיְתָה לִּי
הָעִיר הַזֹּאת לְמִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר בָּנוּ אוֹתָהּ וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה
32 לַהֲסִירָהּ מֵעַל פָּנָי׃ עַל כָּל־רָעַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יְהוּדָה
אֲשֶׁר עָשׂוּ לְהַכְעִסֵנִי הֵמָּה מַלְכֵיהֶם שָׂרֵיהֶם כֹּהֲנֵיהֶם
33 וּנְבִיאֵיהֶם וְאִישׁ יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם׃ וַיִּפְנוּ אֵלַי עֹרֶף
וְלֹא פָנִים וְלַמֵּד אֹתָם הַשְׁכֵּם וְלַמֵּד וְאֵינָם שֹׁמְעִים לָקַחַת
34 מוּסָר׃ וַיָּשִׂימוּ שִׁקּוּצֵיהֶם בַּבַּיִת אֲשֶׁר־נִקְרָא־שְׁמִי־עָלָיו
לה לְטַמְּאוֹ׃ וַיִּבְנוּ אֶת־בָּמוֹת הַבַּעַל אֲשֶׁר ׀ בְּגֵיא בֶן־הִנֹּם
לְהַעֲבִיר אֶת־בְּנֵיהֶם וְאֶת־בְּנוֹתֵיהֶם לַמֹּלֶךְ אֲשֶׁר לֹא־
צִוִּיתִים וְלֹא עָלְתָה עַל־לִבִּי לַעֲשׂוֹת הַתּוֹעֵבָה הַזֹּאת לְמַעַן
36 הַחֲטִי* אֶת־יְהוּדָה׃ וְעַתָּה לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָֹה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל אֶל־הָעִיר הַזֹּאת אֲשֶׁר ׀ אַתֶּם אֹמְרִים נִתְּנָה בְּיַד

מֶלֶךְ־

v. 23. וּבְתוֹרָתְךָ קרי ibid. קמץ בז״ק v. 27. ע״כ v. 35. הַחֲטִיא קרי

נָא אֶת־שָׂדִי אֲשֶׁר־בַּעֲנָתוֹת אֲשֶׁר ׀ בְּאֶרֶץ בִּנְיָמִין כִּי לְךָ
מִשְׁפַּט הַיְרֻשָּׁה וּלְךָ הַגְּאֻלָּה קְנֵה־לָךְ וָאֵדַע כִּי דְבַר־
9 יְהוָה הוּא׃ וָאֶקְנֶה אֶת־הַשָּׂדֶה מֵאֵת חֲנַמְאֵל בֶּן־דֹּדִי
אֲשֶׁר בַּעֲנָתוֹת וָאֶשְׁקֲלָה־לּוֹ אֶת־הַכֶּסֶף שִׁבְעָה שְׁקָלִים
י וַעֲשָׂרָה הַכָּסֶף׃ וָאֶכְתֹּב בַּסֵּפֶר וָאֶחְתֹּם וָאָעֵד עֵדִים
11 וָאֶשְׁקֹל הַכֶּסֶף בְּמֹאזְנָיִם׃ וָאֶקַּח אֶת־סֵפֶר הַמִּקְנָה אֶת־
12 הֶחָתוּם הַמִּצְוָה וְהַחֻקִּים וְאֶת־הַגָּלוּי׃ וָאֶתֵּן אֶת־הַסֵּפֶר
הַמִּקְנָה אֶל־בָּרוּךְ בֶּן־נֵרִיָּה בֶּן־מַחְסֵיָה לְעֵינֵי חֲנַמְאֵל דֹּדִי
וּלְעֵינֵי הָעֵדִים הַכֹּתְבִים בְּסֵפֶר הַמִּקְנָה לְעֵינֵי כָּל־הַיְּהוּדִים
13 הַיֹּשְׁבִים בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה׃ וָאֲצַוֶּה אֶת־בָּרוּךְ לְעֵינֵיהֶם
14 לֵאמֹר׃ כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לָקוֹחַ אֶת־
הַסְּפָרִים הָאֵלֶּה אֵת סֵפֶר הַמִּקְנָה הַזֶּה וְאֵת הֶחָתוּם וְאֵת
סֵפֶר הַגָּלוּי הַזֶּה וּנְתַתָּם בִּכְלִי־חָרֶשׂ לְמַעַן יַעַמְדוּ יָמִים
טו רַבִּים׃ כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
עוֹד יִקָּנוּ בָתִּים וְשָׂדוֹת וּכְרָמִים בָּאָרֶץ הַזֹּאת׃
16 וָאֶתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה אַחֲרֵי תִתִּי אֶת־סֵפֶר הַמִּקְנָה אֶל־בָּרוּךְ
17 בֶּן־נֵרִיָּה לֵאמֹר׃ אֲהָהּ אֲדֹנָי יֱהוִה הִנֵּה ׀ אַתָּה עָשִׂיתָ
אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ בְּכֹחֲךָ הַגָּדוֹל וּבִזְרֹעֲךָ הַנְּטוּיָה
18 לֹא־יִפָּלֵא מִמְּךָ כָּל־דָּבָר׃ עֹשֶׂה חֶסֶד לַאֲלָפִים וּמְשַׁלֵּם
עֲוֹן אָבוֹת אֶל־חֵיק בְּנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר
19 יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃ גְּדֹל הָעֵצָה וְרַב הָעֲלִילִיָּה אֲשֶׁר־
עֵינֶיךָ פְקֻחוֹת עַל־כָּל־דַּרְכֵי בְּנֵי אָדָם לָתֵת לְאִישׁ כִּדְרָכָיו
כ וְכִפְרִי מַעֲלָלָיו׃ אֲשֶׁר שַׂמְתָּ אֹתוֹת וּמֹפְתִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם
עַד־הַיּוֹם הַזֶּה וּבְיִשְׂרָאֵל וּבָאָדָם וַתַּעֲשֶׂה־לְּךָ שֵׁם כַּיּוֹם
21 הַזֶּה׃ וַתֹּצֵא אֶת־עַמְּךָ אֶת־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם בְּאֹתוֹת
וּבְמוֹפְתִים וּבְיָד חֲזָקָה וּבְאֶזְרוֹעַ נְטוּיָה וּבְמוֹרָא גָּדוֹל׃
22 וַתִּתֵּן לָהֶם אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתָם לָתֵת
23 לָהֶם אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ׃ וַיָּבֹאוּ וַיִּרְשׁוּ אֹתָהּ וְלֹא־

שמעו

мое, которое въ Анаѳоѳѣ, въ землѣ Веніаминовой; ибо тебѣ принадлежитъ право наслѣдства и право выкупа: купи себѣ. Тогда я понялъ, что это слово Господне.

9. И купилъ я себѣ поле у Анамеила, сына дяди моего, и отвѣсилъ ему семнадцать сиклей серебра.

10. И написалъ я купчую, и запечаталъ ее; пригласилъ къ этому свидѣтелей и отвѣсилъ серебро на вѣсахъ.

11. И я взялъ купчую запись, какъ запечатанную по закону и уставу, такъ и открытую,

12. И отдалъ купчую крѣпость сію Варуху, сыну Ниріи, сына Маасева, въ глазахъ Анамеила, сына дяди моего, въ глазахъ свидѣтелей, которые подписали купчую запись, и въ глазахъ всѣхъ Іудеевъ, сидѣвшихъ на дворѣ стражи.

13. И далъ я Варуху, въ глазахъ ихъ, слѣдующее приказаніе:

14. Такъ говоритъ Господь Саваоѳъ, Богъ Израилевъ: возьми эти записи, какъ запечатанную купчую запись, такъ и открытую, и положи ихъ въ глиняный сосудъ, чтобы они въ цѣлости сохранились долгое время;

15. Ибо такъ говоритъ Господь Саваоѳъ, Богъ Израилевъ: опять будутъ покупаемы домы, поля и виноградники въ сей землѣ.

16. И, передавъ купчую крѣпость Варуху, я помолился Господу такъ:

17. „О, Господи Боже! се, Ты сотворилъ небо и землю великою силою Твоею и простертою мышцею Твоею: никакое дѣло не дивно для Тебя;

18. Ты являешь милость тысячамъ поколѣній и за нечестіе отцевъ воздаешь въ лоно дѣтей ихъ послѣ нихъ. Боже сильный, великій, Которому имя: Господь Саваоѳъ,

19. Великій въ Своихъ опредѣленіяхъ и сильный въ Своихъ дѣйствіяхъ; ибо очи Твои отверзты на всѣ пути сыновъ человѣческихъ, чтобы воздавать каждому по путямъ его и по плодамъ дѣлъ его;

20. Ты, Который совершилъ знаменія и чудеса въ землѣ Египетской, *прославляемыя* до сего дня во Израилѣ и во всемъ человѣчествѣ, и пріобрѣлъ Себѣ имя, извѣстное какъ день сей,

21. Ты вывелъ народъ Твой Израиля изъ земли Египетской знаменіями и чудесами, рукою сильною, и мышцею простертою, и великимъ ужасомъ;

22. И далъ имъ землю сію, которую дать имъ клятвенно обѣщался отцамъ ихъ, землю, обилующую молокомъ и медомъ.

23. Они пришли и завладѣли ею, однакожъ не стали слушать

35. Если же эти законы у Меня перемѣнятся, то и племя Израилево навсегда перестанетъ быть народомъ предо Мною.

36. Такъ говоритъ Господь: если можно измѣрить небеса вверху и основанія земли внизу; то и Я отвергну все племя Израиля за все то, что̀ они сдѣлали, сказалъ Господь.

37. Вотъ, наступаютъ дни, говоритъ Господь, когда городъ сей опять устроится въ честь Господа отъ башни Ананеила до воротъ сѣверозападнаго угла,

38. И землемѣрный шнуръ пойдетъ далѣе до холма Гарива и захватитъ Гоаѳъ,

39. И вся долина труповъ и пепла, и всѣ погорѣвшія мѣста до потока Кедрона и до угла конскихъ воротъ на восточной сторонѣ будутъ святынею Господа, которая не разрушится и не уничтожится во вѣки.

ГЛАВА 32.

Было слово отъ Господа къ Іереміи въ десятый годъ Седекіи, царя Іудейскаго. Этотъ годъ былъ восемнадцатымъ годомъ Навуходоносора.

2. Тогда войско царя Вавилонскаго осаждало Іерусалимъ, и Іеремія пророкъ былъ заключенъ во дворѣ стражи, находящемся при домѣ царя Іудейскаго.

3. Седекія, царь Іудейскій, заключилъ его туда, сказавъ: зачѣмъ ты пророчествуешь такими словами: „такъ говоритъ Господь: вотъ, Я предаю городъ сей въ руки царя Вавилонскаго, и онъ овладѣетъ имъ?

4. И Седекія, царь Іудейскій, не избавится отъ руки Халдеевъ; ибо непремѣнно преданъ будетъ въ руки царя Вавилонскаго, котораго уста будутъ говорить съ устами его и глаза увидятъ глаза его;

5. И онъ отведетъ Седекію въ Вавилонъ, гдѣ онъ и будетъ, доколѣ Я не вспомню о немъ, сказалъ Господь. Если же вы станете воевать съ Халдеями, то не будете имѣть никакого успѣха.“

6. И сказалъ Іеремія: ко мнѣ было слово Господне слѣдующее:

7. Вотъ, Анамеилъ, сынъ Селлума, твоего дяди, идетъ къ тебѣ сказать: купи себѣ поле мое, находящееся въ Анаѳоѳѣ; ибо по праву родства тебѣ надлежитъ купить его.

8. И пришелъ ко мнѣ Анамеилъ, сынъ дяди моего, по слову Господа, на дворъ стражи, и сказалъ мнѣ: купи, пожалуйста, поле

לה רֹגַע הַיָּם וַיֶּהֱמוּ גַלָּיו יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃ אִם־יָמֻשׁוּ
הַחֻקִּים הָאֵלֶּה מִלְּפָנַי נְאֻם־יְהוָה גַּם זֶרַע יִשְׂרָאֵל יִשְׁבְּתוּ
36 מִהְיוֹת גּוֹי לְפָנַי כָּל־הַיָּמִים׃ כֹּה ׀ אָמַר יְהוָה אִם־
יִמַּדּוּ שָׁמַיִם מִלְמַעְלָה וְיֵחָקְרוּ מוֹסְדֵי־אֶרֶץ לְמָטָּה גַּם־
אֲנִי אֶמְאַס בְּכָל־זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַל־כָּל־אֲשֶׁר עָשׂוּ נְאֻם־
37 יְהוָה׃ הִנֵּה יָמִים * נְאֻם־יְהוָה וְנִבְנְתָה הָעִיר
38 לַיהוָה מִמִּגְדַּל חֲנַנְאֵל עַד־שַׁעַר הַפִּנָּה׃ וְיָצָא עוֹד קָוֵה*
39 הַמִּדָּה נֶגְדּוֹ עַל גִּבְעַת גָּרֵב וְנָסַב גֹּעָתָה׃ וְכָל־הָעֵמֶק
הַפְּגָרִים ׀ וְהַדֶּשֶׁן וְכָל־הַשְּׁרֵמוֹת* עַד־נַחַל קִדְרוֹן עַד־פִּנַּת
שַׁעַר הַסּוּסִים מִזְרָחָה קֹדֶשׁ לַיהוָה לֹא־יִנָּתֵשׁ וְלֹא־יֵהָרֵס
עוֹד לְעוֹלָם׃

לב CAP. XXXII. לב

א הַדָּבָר אֲשֶׁר הָיָה אֶל־יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה בַּשְּׁנַת* הָעֲשִׂרִית
לְצִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הִיא הַשָּׁנָה שְׁמֹנֶה־עֶשְׂרֵה שָׁנָה
2 לִנְבוּכַדְרֶאצַּר׃ וְאָז חֵיל מֶלֶךְ בָּבֶל צָרִים עַל־יְרוּשָׁלָם
וְיִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא הָיָה כָלוּא בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה אֲשֶׁר בֵּית־
3 מֶלֶךְ יְהוּדָה׃ אֲשֶׁר כְּלָאוֹ צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה לֵאמֹר
מַדּוּעַ אַתָּה נִבָּא לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן אֶת־
4 הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד מֶלֶךְ־בָּבֶל וּלְכָדָהּ׃ וְצִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ
יְהוּדָה לֹא יִמָּלֵט מִיַּד הַכַּשְׂדִּים כִּי־הִנָּתֹן יִנָּתֵן בְּיַד מֶלֶךְ־
ה בָּבֶל וְדִבֶּר־פִּיו עִם־פִּיו וְעֵינָיו אֶת־עֵינוֹ* תִּרְאֶינָה׃ וּבָבֶל
יוֹלִךְ אֶת־צִדְקִיָּהוּ וְשָׁם יִהְיֶה עַד־פָּקְדִי אֹתוֹ נְאֻם־יְהוָה
6 כִּי תִלָּחֲמוּ אֶת־הַכַּשְׂדִּים לֹא תַצְלִיחוּ׃ *וַיֹּאמֶר
7 יִרְמְיָהוּ הָיָה דְּבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ הִנֵּה חֲנַמְאֵל בֶּן־
שַׁלֻּם דֹּדְךָ בָּא אֵלֶיךָ לֵאמֹר קְנֵה לְךָ אֶת־שָׂדִי אֲשֶׁר
8 *בַּעֲנָתוֹת כִּי לְךָ מִשְׁפַּט הַגְּאֻלָּה לִקְנוֹת׃ וַיָּבֹא אֵלַי חֲנַמְאֵל
בֶּן־דֹּדִי כִּדְבַר יְהוָה אֶל־חֲצַר הַמַּטָּרָה וַיֹּאמֶר אֵלַי קְנֵה

ל״א v. 37. באים קרי ולא כתיב v. 38. קו קרי v. 39. השדמות קרי
ל״ב v. 1. בשנה קרי v. 4. עינו ק v. 6. הפטרת בהר סיני v. 7. הב בקמץ

יְהוָה׃ הַצִּיבִי לָךְ צִיֻּנִים שִׂמִי לָךְ תַּמְרוּרִים שִׁתִי כ
לִבֵּךְ לַמְסִלָּה דֶּרֶךְ הָלָכְתִּי שׁוּבִי בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל שֻׁבִי
אֶל־עָרַיִךְ אֵלֶּה׃ עַד־מָתַי תִּתְחַמָּקִין הַבַּת הַשּׁוֹבֵבָה כִּי־ 21
בָרָא יְהוָה חֲדָשָׁה בָּאָרֶץ נְקֵבָה תְּסוֹבֵב גָּבֶר׃
כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד יֹאמְרוּ אֶת־ 22
הַדָּבָר הַזֶּה בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וּבְעָרָיו בְּשׁוּבִי אֶת־שְׁבוּתָם
יְבָרֶכְךָ יְהוָה נְוֵה־צֶדֶק הַר הַקֹּדֶשׁ׃ וְיָשְׁבוּ בָהּ יְהוּדָה 23
וְכָל־עָרָיו יַחְדָּו אִכָּרִים וְנָסְעוּ בַּעֵדֶר׃ כִּי הִרְוֵיתִי נֶפֶשׁ 24
עֲיֵפָה וְכָל־נֶפֶשׁ דָּאֲבָה מִלֵּאתִי׃ עַל־זֹאת הֱקִיצֹתִי וָאֶרְאֶה כה
וּשְׁנָתִי עָרְבָה לִּי׃ הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה 26
וְזָרַעְתִּי אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת־בֵּית יְהוּדָה זֶרַע אָדָם וְזֶרַע
בְּהֵמָה׃ וְהָיָה כַּאֲשֶׁר שָׁקַדְתִּי עֲלֵיהֶם לִנְתוֹשׁ וְלִנְתוֹץ 27
וְלַהֲרֹס וּלְהַאֲבִיד וּלְהָרֵעַ כֵּן אֶשְׁקֹד עֲלֵיהֶם לִבְנוֹת וְלִנְטוֹעַ
נְאֻם־יְהוָה׃ בַּיָּמִים הָהֵם לֹא־יֹאמְרוּ עוֹד אָבוֹת אָכְלוּ 28
בֹסֶר וְשִׁנֵּי בָנִים תִּקְהֶינָה׃ כִּי אִם־אִישׁ בַּעֲוֺנוֹ יָמוּת כָּל־ 29
הָאָדָם הָאֹכֵל הַבֹּסֶר תִּקְהֶינָה שִׁנָּיו׃ הִנֵּה יָמִים בָּאִים ל
נְאֻם־יְהוָה וְכָרַתִּי אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת־בֵּית יְהוּדָה בְּרִית
חֲדָשָׁה׃ לֹא כַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַתִּי אֶת־אֲבוֹתָם בְּיוֹם 31
הֶחֱזִיקִי בְיָדָם לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם אֲשֶׁר־הֵמָּה הֵפֵרוּ
אֶת־בְּרִיתִי וְאָנֹכִי בָּעַלְתִּי בָם נְאֻם־יְהוָה׃ כִּי זֹאת הַבְּרִית 32
אֲשֶׁר אֶכְרֹת אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי הַיָּמִים הָהֵם נְאֻם־
יְהוָה נָתַתִּי אֶת־תּוֹרָתִי בְּקִרְבָּם וְעַל־לִבָּם אֶכְתֲּבֶנָּה וְהָיִיתִי
לָהֶם לֵאלֹהִים וְהֵמָּה יִהְיוּ־לִי לְעָם׃ וְלֹא יְלַמְּדוּ עוֹד אִישׁ 33
אֶת־רֵעֵהוּ וְאִישׁ אֶת־אָחִיו לֵאמֹר דְּעוּ אֶת־יְהוָה כִּי כוּלָּם
יֵדְעוּ אוֹתִי לְמִקְּטַנָּם וְעַד־גְּדוֹלָם נְאֻם־יְהוָה כִּי אֶסְלַח
לַעֲוֺנָם וּלְחַטָּאתָם לֹא אֶזְכָּר־עוֹד׃ כֹּה ׀ אָמַר יְהוָה 34
נֹתֵן שֶׁמֶשׁ לְאוֹר יוֹמָם חֻקֹּת יָרֵחַ וְכוֹכָבִים לְאוֹר לָיְלָה

רגע

v. 19. ע״כ v. 20. הלכתי קרי v. 33. דגש אחר שורק

20. Поставь себѣ путеуказательные камни, разставь вехи, замѣчай дорогу, по которой ты идешь; возвращайся, дѣва Израиля, возвращайся въ сіи города твои.

21. Доколѣ крутиться отъ боли, отпадшая дочь? ибо Господь сотворилъ нѣчто новое на землѣ: женщина вмѣщаетъ въ себѣ совершеннаго мужа.

22. Такъ говоритъ Господь Саваоѳъ, Богъ Израилевъ: впередъ, когда Я возвращу ихъ изъ плѣна, будутъ говорить на землѣ Іуды и въ городахъ его сіе слово: „Господь да благословитъ тебя, жилище правды, гора святыни!“

23. И поселятся при ней Іуда и всѣ города его вмѣстѣ, какъ земледѣльцы, такъ и ходящіе за стадами.

24. Тогда Я напою душу утомленную и насыщу всякую душу алчущую.

25. При этомъ я пробудился, осмотрѣлся, и сонъ мой пріятенъ былъ для меня.

26. Вотъ, наступаютъ дни, говоритъ Господь, когда Я засѣю домъ Израиля и домъ Іуды сѣменемъ человѣка и сѣменемъ скота.

27. И какъ бдительно наблюдалъ Я за ними, чтобы искоренять и ниспровергать, разрушать, губить и наводить бѣдствія; такъ бдительно буду наблюдать за ними, чтобы устроивать и насаждать, сказалъ Господь.

28. Въ тѣ дни не станутъ болѣе говорить: отцы ѣли кислый виноградъ, а у дѣтей на зубахъ оскомина:

29. Но каждый будетъ умирать за свое беззаконіе: у всякаго, кто ѣстъ кислый виноградъ, отерпнутъ зубы.

30. Вотъ, придутъ дни, сказалъ Господь, когда Я заключу съ домомъ Израиля и съ домомъ Іуды новый завѣтъ.

31. Не такой завѣтъ, который Я заключилъ съ отцами ихъ, когда взялъ ихъ за руку, чтобы вывести ихъ изъ земли Египетской: они нарушили этотъ завѣтъ Мой, хотя Я и оставался въ супружествѣ съ ними, сказалъ Господь;

32. Но вотъ завѣтъ, который Я заключу съ домомъ Израиля послѣ тѣхъ дней, говоритъ Господь: Я вложу законъ Мой внутрь ихъ, и на сердцѣ ихъ напишу его, и буду имъ Богомъ, а они будутъ Моимъ народомъ.

33. И не будутъ болѣе учить другъ друга и братъ брата, говоря: „познайте Господа“; ибо всѣ они, отъ мала до велика, будутъ знать Меня, сказалъ Господь; потому что Я прощу беззаконія ихъ и грѣховъ ихъ уже не буду помнить.

34. Такъ говоритъ Господь, Который даетъ солнце для дневнаго свѣта, законы лунѣ и звѣздамъ для освѣщенія ночью, Который движетъ море, такъ что шумятъ волны его, Которому имя: Господь Саваоѳъ:

5. Ибо придетъ день, когда стражи на горѣ Ефремовой провозгласятъ: „вставайте, пойдемъ на гору Сіонъ, къ Господу, Богу нашему;“

6. Ибо такъ говоритъ Господь: воспойте радость Іакову, ликуйте предъ главами народовъ, провозглашайте, славьте и говорите: „Ты спасъ, Господи, народъ Твой, остатокъ Израиля.“

7. Вотъ, Я приведу ихъ изъ земли сѣверной, и соберу ихъ съ краевъ земныхъ; съ ними вмѣстѣ пойдутъ слѣпой и хромой, беременная и родильница: великій сонмъ возвратится сюда.

8. Они пойдутъ назадъ со слезами, и Я приведу ихъ по молитвамъ ихъ; поведу ихъ подлѣ потоковъ водъ, прямымъ путемъ, не споткнутся на немъ; ибо Я сталъ отцемъ Израилю, и Ефремъ Мой первенецъ.

9. Слушайте, народы, слово Господне, и возвѣстите дальнимъ островамъ, и скажите: Кто разсѣялъ Израиля, Тотъ и соберетъ его и будетъ охранять, какъ пастырь свое стадо;

10. Ибо Господь искупилъ Іакова и избавилъ его изъ руки превозмогшаго его.

11. И такъ они придутъ, и будутъ ликовать на высотѣ Сіона; и устремятся къ дарамъ Господа, къ хлѣбу, вину, елею, къ агнцамъ и тельцамъ; и душа ихъ будетъ какъ садъ, обильно напояемый, и не будутъ больше томиться голодомъ.

12. Тогда будетъ веселиться дѣвица въ хороводѣ, равно какъ юноши и старцы, и Я претворю плачъ ихъ въ радость, и утѣшу ихъ и обрадую ихъ послѣ скорби.

13. И напитаю душу священниковъ жертвеннымъ тукомъ, и насытится народъ Мой благами Моими, говоритъ Господь.

14. Такъ говоритъ Господь: гласъ въ Рамѣ слышенъ, вопль и горькое рыданіе: Рахиль оплакиваетъ сыновей своихъ и не хочетъ утѣшиться о своихъ дѣтяхъ, ибо не стало ихъ.

15. Такъ говоритъ Господь: удержи голосъ твой отъ рыданія и глаза твои отъ слезъ; ибо есть награда за трудъ твой, изрекъ Господь, и возвратятся они изъ вражьей страны.

16. И есть надежда для твоей будущности, сказалъ Господь, и возвратятся сыны въ предѣлы свои.

17. Внятно слышу Я, какъ Ефремъ въ раскаяніи говоритъ: „Ты наказалъ меня, и я наказанъ, какъ телецъ неукрощенный: обрати меня, и обращусь; ибо Ты Господь, Богъ мой;

18. Ибо, когда я обращенъ буду, я раскаюсь, и когда наказанъ буду, стану бить себя по бедрамъ; я посрамленъ и постыженъ, ибо несу безславіе за грѣхи юности моей.“

19. Развѣ Ефремъ не дорогой у Меня сынъ? развѣ онъ не любимое чадо? ибо, что бы Я ни говорилъ противъ него, все-таки не переставалъ о немъ заботиться; и потому волнуется утроба Моя изъ-за него: милосердуя, помилую его, говоритъ Господь.

ה כִּי יֶשׁ־יוֹם קָֽרְאוּ נֹצְרִים בְּהַר אֶפְרָיִם קוּמוּ וְנַעֲלֶה צִיּוֹן
6 אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃ כִּי־כֹה ׀ אָמַר יְהוָה רָנּוּ לְיַעֲקֹב
שִׂמְחָה וְצַהֲלוּ בְּרֹאשׁ הַגּוֹיִם הַשְׁמִיעוּ הַלְלוּ וְאִמְרוּ הוֹשַׁע
7 יְהוָה אֶת־עַמְּךָ אֵת שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל׃ הִנְנִי מֵבִיא אוֹתָם
מֵאֶרֶץ צָפוֹן וְקִבַּצְתִּים מִיַּרְכְּתֵי־אָרֶץ בָּם עִוֵּר וּפִסֵּחַ הָרָה
8 וְיֹלֶדֶת יַחְדָּו קָהָל גָּדוֹל יָשׁוּבוּ הֵנָּה׃ בִּבְכִי יָבֹאוּ וּבְתַחֲנוּנִים
אוֹבִילֵם אוֹלִיכֵם אֶל־נַחֲלֵי מַיִם בְּדֶרֶךְ יָשָׁר לֹא יִכָּשְׁלוּ
9 בָּהּ כִּי־הָיִיתִי לְיִשְׂרָאֵל לְאָב וְאֶפְרַיִם בְּכֹרִי הוּא׃ שִׁמְעוּ
דְבַר־יְהוָה גּוֹיִם וְהַגִּידוּ בָאִיִּים מִמֶּרְחָק וְאִמְרוּ מְזָרֵה
י יִשְׂרָאֵל יְקַבְּצֶנּוּ וּשְׁמָרוֹ כְּרֹעֶה עֶדְרוֹ׃ כִּי־פָדָה יְהוָה אֶת־
11 יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ׃ וּבָאוּ וְרִנְּנוּ בִמְרוֹם־צִיּוֹן
וְנָהֲרוּ אֶל־טוּב יְהוָה עַל־דָּגָן וְעַל־תִּירֹשׁ וְעַל־יִצְהָר וְעַל־
בְּנֵי־צֹאן וּבָקָר וְהָיְתָה נַפְשָׁם כְּגַן רָוֶה וְלֹא־יוֹסִיפוּ לְדַאֲבָה
12 עוֹד׃ אָז תִּשְׂמַח בְּתוּלָה בְּמָחוֹל וּבַחֻרִים וּזְקֵנִים יַחְדָּו
וְהָפַכְתִּי אֶבְלָם לְשָׂשׂוֹן וְנִחַמְתִּים וְשִׂמַּחְתִּים מִיגוֹנָם׃
13 וְרִוֵּיתִי נֶפֶשׁ הַכֹּהֲנִים דָּשֶׁן וְעַמִּי אֶת־טוּבִי יִשְׂבָּעוּ נְאֻם־
14 יְהוָה׃ כֹּה ׀ אָמַר יְהוָה קוֹל בְּרָמָה נִשְׁמָע נְהִי בְּכִי
תַמְרוּרִים רָחֵל מְבַכָּה עַל־בָּנֶיהָ מֵאֲנָה לְהִנָּחֵם עַל־בָּנֶיהָ
טו כִּי אֵינֶנּוּ׃ כֹּה ׀ אָמַר יְהוָה מִנְעִי קוֹלֵךְ מִבֶּכִי וְעֵינַיִךְ
מִדִּמְעָה כִּי יֵשׁ שָׂכָר לִפְעֻלָּתֵךְ נְאֻם־יְהוָה וְשָׁבוּ מֵאֶרֶץ
16 אוֹיֵב׃ וְיֵשׁ־תִּקְוָה לְאַחֲרִיתֵךְ נְאֻם־יְהוָה וְשָׁבוּ בָנִים
17 לִגְבוּלָם׃ שָׁמוֹעַ שָׁמַעְתִּי אֶפְרַיִם מִתְנוֹדֵד יִסַּרְתַּנִי וָאִוָּסֵר
כְּעֵגֶל לֹא לֻמָּד הֲשִׁבֵנִי וְאָשׁוּבָה כִּי אַתָּה יְהוָה אֱלֹהָי׃
18 כִּי־אַחֲרֵי שׁוּבִי נִחַמְתִּי וְאַחֲרֵי הִוָּדְעִי סָפַקְתִּי עַל־יָרֵךְ
19 בֹּשְׁתִּי וְגַם־נִכְלַמְתִּי כִּי נָשָׂאתִי חֶרְפַּת נְעוּרָי׃ הֲבֵן יַקִּיר
לִי אֶפְרַיִם אִם יֶלֶד שַׁעֲשֻׁעִים כִּי־מִדֵּי דַבְּרִי בּוֹ זָכֹר
אֶזְכְּרֶנּוּ עוֹד עַל־כֵּן הָמוּ מֵעַי לוֹ רַחֵם אֲרַחֲמֶנּוּ נְאֻם־

יהוה

v. 7. קמץ בסגולתא v. 11. מלעיל v. 13. קמץ במרחא

13 יְהוָה אָנוּשׁ לְשִׁבְרֵךְ נַחְלָה מַכָּתֵךְ׃ אֵין־דָּן דִּינֵךְ לְמָזוֹר
14 רְפֻאוֹת תְּעָלָה אֵין לָךְ׃ כָּל־מְאַהֲבַיִךְ שְׁכֵחוּךְ אוֹתָךְ לֹא
יִדְרֹשׁוּ כִּי מַכַּת אוֹיֵב הִכִּיתִיךְ מוּסַר אַכְזָרִי עַל רֹב עֲוֺנֵךְ
טו עָצְמוּ חַטֹּאתָיִךְ׃ מַה־תִּזְעַק עַל־שִׁבְרֵךְ אָנוּשׁ מַכְאֹבֵךְ
16 עַל ׀ רֹב עֲוֺנֵךְ עָצְמוּ חַטֹּאתַיִךְ עָשִׂיתִי אֵלֶּה לָךְ׃ לָכֵן
כָּל־אֹכְלַיִךְ יֵאָכֵלוּ וְכָל־צָרַיִךְ כֻּלָּם בַּשְּׁבִי יֵלֵכוּ וְהָיוּ שֹׁאסַיִךְ
17 לִמְשִׁסָּה וְכָל־בֹּזְזַיִךְ אֶתֵּן לָבַז׃ כִּי אַעֲלֶה אֲרֻכָה לָךְ
וּמִמַּכּוֹתַיִךְ אֶרְפָּאֵךְ נְאֻם־יְהוָה כִּי נִדָּחָה קָרְאוּ לָךְ צִיּוֹן
18 הִיא דֹּרֵשׁ אֵין לָהּ׃ כֹּה ׀ אָמַר יְהוָה הִנְנִי־שָׁב
שְׁבוּת אָהֳלֵי יַעֲקוֹב וּמִשְׁכְּנֹתָיו אֲרַחֵם וְנִבְנְתָה עִיר עַל־
19 תִּלָּהּ וְאַרְמוֹן עַל־מִשְׁפָּטוֹ יֵשֵׁב׃ וְיָצָא מֵהֶם תּוֹדָה וְקוֹל
מְשַׂחֲקִים וְהִרְבִּתִים וְלֹא יִמְעָטוּ וְהִכְבַּדְתִּים וְלֹא יִצְעָרוּ׃
כ וְהָיוּ בָנָיו כְּקֶדֶם וַעֲדָתוֹ לְפָנַי תִּכּוֹן וּפָקַדְתִּי עַל כָּל־
21 לֹחֲצָיו׃ וְהָיָה אַדִּירוֹ מִמֶּנּוּ וּמֹשְׁלוֹ מִקִּרְבּוֹ יֵצֵא וְהִקְרַבְתִּיו
וְנִגַּשׁ אֵלָי כִּי מִי הוּא־זֶה עָרַב אֶת־לִבּוֹ לָגֶשֶׁת אֵלַי נְאֻם־
22 יְהוָה׃ וִהְיִיתֶם לִי לְעָם וְאָנֹכִי אֶהְיֶה לָכֶם לֵאלֹהִים׃
23 הִנֵּה ׀ סַעֲרַת יְהוָה חֵמָה יָצְאָה סַעַר מִתְגּוֹרֵר עַל רֹאשׁ
24 רְשָׁעִים יָחוּל׃ לֹא יָשׁוּב חֲרוֹן אַף־יְהוָה עַד־עֲשֹׂתוֹ וְעַד־
כה הֲקִימוֹ מְזִמּוֹת לִבּוֹ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים תִּתְבּוֹנְנוּ בָהּ׃ *בָּעֵת
הַהִיא נְאֻם־יְהוָה אֶהְיֶה לֵאלֹהִים לְכֹל מִשְׁפְּחוֹת יִשְׂרָאֵל
וְהֵמָּה יִהְיוּ־לִי לְעָם׃

לא CAP. XXXI. לא

א *כֹּה אָמַר יְהוָה מָצָא חֵן בַּמִּדְבָּר עַם שְׂרִידֵי חָרֶב הָלוֹךְ
2 לְהַרְגִּיעוֹ יִשְׂרָאֵל׃ מֵרָחוֹק יְהוָה נִרְאָה לִי וְאַהֲבַת עוֹלָם
3 אֲהַבְתִּיךְ עַל־כֵּן מְשַׁכְתִּיךְ חָסֶד׃ עוֹד אֶבְנֵךְ וְנִבְנֵית
בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל עוֹד תַּעְדִּי תֻפַּיִךְ וְיָצָאת בִּמְחוֹל מְשַׂחֲקִים׃
4 עוֹד תִּטְּעִי כְרָמִים בְּהָרֵי שֹׁמְרוֹן נָטְעוּ נֹטְעִים וְחִלֵּלוּ׃

כי

ל׳ v. 16. יתיר א׳ v. 18. מלא ו׳ v. 25. בב״א כאן תחלת סימן ל״א. ל״א v. 1. הפטרה ליום שני של ר״ה

13. Никто не разсудитъ твоего дѣла для исцѣленія раны твоей; нѣтъ для тебя полезнаго врачеванія.

14. Всѣ друзья твои забыли тебя, не ищутъ тебя; ибо Я поразилъ тебя непріятельскимъ пораженіемъ, жестокимъ наказаніемъ, за множество беззаконій твоихъ, за то, что грѣхи твои усилились.

15. Для чего ты вопіешь о ранѣ своей, о тяжкой болѣзни своей? все это Я сдѣлалъ тебѣ за множество беззаконій твоихъ, за то, что усилились грѣхи твои.

16. Однакожъ всѣ, пожирающіе тебя, будутъ пожраны, всѣ притѣснители твои, всѣ они въ плѣнъ пойдутъ, разорители твои будутъ разорены и грабители твои преданы будутъ грабежу.

17. Я дамъ тебѣ врачевство и исцѣлю тебя отъ ранъ твоихъ, говоритъ Господь; ибо они назвали тебя отверженною, говоря: это пустыня, о которой никто не спрашиваетъ.

18. А Господь такъ говоритъ: вотъ, Я возвращу изъ плѣна шатры Іакова и селенія его помилую, и построенъ будетъ городъ на своей насыпи и храмъ на своемъ основаніи.

19. И вознесется изъ нихъ благодареніе и гласъ веселящихся; и умножу ихъ, и не будутъ умаляться; прославлю ихъ, и они не унизятся.

20. И будутъ у него сыновья, какъ прежде, и сонмъ его будетъ предстоять предо Мною, и накажу всѣхъ притѣснителей его.

21. И будетъ Владыка его изъ него же, и Правитель его произойдетъ изъ среды его; Я приближу Его къ Себѣ, и Онъ придетъ ко Мнѣ: иначе кто можетъ рѣшиться въ сердцѣ своемъ стать близъ Меня, говоритъ Господь?

22. И вы будете Моимъ народомъ, и Я буду Богомъ вашимъ.

23. Вотъ, буря отъ Господа, гнѣвъ явится, кружащійся вихрь падетъ на головы нечестивыхъ.

24. Пламенный гнѣвъ Господа не прекратится, пока Онъ не совершитъ и не приведетъ въ исполненіе намѣреній сердца Своего. Вы уразумѣете это въ послѣдующіе дни.

25. Въ то время, говоритъ Господь, Я буду Богомъ всѣхъ племенъ Израилевыхъ, а они будутъ Моимъ народомъ.

ГЛАВА 31.

Такъ говоритъ Господь: въ пустынѣ обрѣлъ благодать народъ, уцѣлѣвшій отъ меча; Израиль идетъ къ своему успокоенію.

2. Издавна Господь явился мнѣ и сказалъ: любовію вѣчною Я возлюбилъ тебя, а потому и привлекаю тебя милостію.

3. Снова Я устрою тебя, и ты будешь устроена, дѣва Израилева: снова ты будешь украшать свои тимпаны и выходить въ хороводы веселящихся;

4. Снова разведешь виноградники на горахъ Самарійскихъ, и виноградари будутъ насаждать и употреблять плоды въ узаконенное время;

29. И Софонія, священникъ, прочиталъ это письмо въ слухъ пророку Іереміи;

30. Тогда было слово Господне къ Іереміи такое:

31. Пошли ко всѣмъ переселенцамъ сказать: такъ говоритъ Господь о Шемаіи, Нехеламитянинѣ: за то, что Шемаія у васъ пророчествуетъ, тогда какъ Я не посылалъ его, и ложно обнадеживаетъ васъ,

32. За то такъ говоритъ Господь: вотъ, Я накажу Шемаію, Нехеламитянина, и племя его: не будетъ у него потомка, живущаго среди народа сего, и не увидитъ онъ добра, которое Я сдѣлаю народу Моему, говоритъ Господь; ибо онъ говорилъ вопреки Господу.

ГЛАВА 30.

2 Слово, которое было къ Іереміи отъ Господа: Такъ говоритъ
Господь Богъ Израилевъ: запиши себѣ въ книгу всѣ слова, кото-
3 рыя говорилъ Я тебѣ; Ибо вотъ, наступаютъ дни, говоритъ
Господь, когда Я возвращу плѣнныхъ изъ Моего народа, Из-
раильтянъ и Іудеевъ, сказалъ Господь, и опять приведу ихъ на
ту землю, которую Я далъ отцамъ ихъ, и они будутъ владѣть ею.
4 И вотъ тѣ слова, которыя Господь сказалъ объ Израилѣ и Іудѣ,
5 Именно такъ сказалъ Господь: голосъ смятенія и ужаса мы слы-
6 шимъ, а не мира. Спросите и разсудите, раждаетъ ли мужчина?
отчего Я вижу, что всякій мужчина держитъ свои руки у чреслъ
7 своихъ, какъ раждающая, и лица у всѣхъ позеленѣли? О, горе!
какъ великъ этотъ день! нѣтъ подобнаго ему; это время тѣсноты
8 для Іакова, но въ немъ будетъ для него спасеніе. И будетъ въ
тотъ день, говоритъ Господь Саваоѳъ, Я сокрушу ярмо его съ
шеи твоей, и узы твои разорву, и чужеземцы не будутъ уже
9 держать его въ порабощеніи; Но они будутъ служить Господу,
Богу своему, и Давиду, царю своему, котораго Я возстановлю
10 имъ. И ты, рабъ Мой Іаковъ, не бойся, говоритъ Господь, и не
страшись, Израиль; ибо вотъ, Я избавлю тебя изъ далекой
страны и племя твое изъ земли плѣна ихъ; и возвратится Іаковъ
и будетъ жить спокойно и мирно, и никто не будетъ страшить
11 его; Ибо Я буду съ тобою, говоритъ Господь, чтобы спасать
тебя; ибо истреблю всѣ народы, среди коихъ Я разсѣялъ тебя, а
тебя не истреблю; Я только буду наказывать тебя умѣренно, но
12 не буду считать тебя совершенно невиннымъ; Ибо такъ гово-
ритъ Господь: опасна рана твоя, болѣзненна язва твоя.

29 וַיִּקְרָא צְפַנְיָה הַכֹּהֵן אֶת־הַסֵּפֶר הַזֶּה בְּאָזְנֵי יִרְמְיָהוּ
ל הַנָּבִיא׃ וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר׃
31 שְׁלַח עַל־כָּל־הַגּוֹלָה לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה אֶל־שְׁמַעְיָה
הַנֶּחֱלָמִי יַעַן אֲשֶׁר נִבָּא לָכֶם שְׁמַעְיָה וַאֲנִי לֹא שְׁלַחְתִּיו
32 וַיַּבְטַח אֶתְכֶם עַל־שָׁקֶר׃ לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה הִנְנִי פֹקֵד
עַל־שְׁמַעְיָה הַנֶּחֱלָמִי וְעַל־זַרְעוֹ לֹא־יִהְיֶה לוֹ אִישׁ ׀ יוֹשֵׁב ׀
בְּתוֹךְ־הָעָם הַזֶּה וְלֹא־יִרְאֶה בַטּוֹב אֲשֶׁר־אֲנִי עֹשֶׂה־לְעַמִּי
נְאֻם־יְהוָה כִּי־סָרָה דִבֶּר עַל־יְהוָה׃

CAP. XXX. ל

ל

א 2 הַדָּבָר אֲשֶׁר הָיָה אֶל־יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃ כֹּה
אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כְּתָב־לְךָ אֵת כָּל־הַדְּבָרִים
3 אֲשֶׁר־דִּבַּרְתִּי אֵלֶיךָ אֶל־סֵפֶר׃ כִּי הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־
יְהוָה וְשַׁבְתִּי אֶת־שְׁבוּת עַמִּי יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה אָמַר יְהוָה
וַהֲשִׁבֹתִים אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נָתַתִּי לַאֲבֹתָם וִירֵשׁוּהָ׃
4 וְאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־יִשְׂרָאֵל וְאֶל־יְהוּדָה׃
ה כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה קוֹל חֲרָדָה שָׁמָעְנוּ פַּחַד וְאֵין שָׁלוֹם׃
6 שַׁאֲלוּ־נָא וּרְאוּ אִם־יֹלֵד זָכָר מַדּוּעַ רָאִיתִי כָל־גֶּבֶר יָדָיו
7 עַל־חֲלָצָיו כַּיּוֹלֵדָה וְנֶהֶפְכוּ כָל־פָּנִים לְיֵרָקוֹן׃ הוֹי כִּי
גָדוֹל הַיּוֹם הַהוּא מֵאַיִן כָּמֹהוּ וְעֵת־צָרָה הִיא לְיַעֲקֹב וּמִמֶּנָּה
8 יִוָּשֵׁעַ׃ וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא נְאֻם ׀ יְהוָה צְבָאוֹת אֶשְׁבֹּר
עֻלּוֹ מֵעַל צַוָּארֶךָ וּמוֹסְרוֹתֶיךָ אֲנַתֵּק וְלֹא־יַעַבְדוּ־בוֹ עוֹד
9 זָרִים׃ וְעָבְדוּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְאֵת דָּוִד מַלְכָּם אֲשֶׁר
י אָקִים לָהֶם׃ וְאַתָּה אַל־תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב נְאֻם־יְהוָה
וְאַל־תֵּחַת יִשְׂרָאֵל כִּי הִנְנִי מוֹשִׁיעֲךָ מֵרָחוֹק וְאֶת־זַרְעֲךָ
מֵאֶרֶץ שִׁבְיָם וְשָׁב יַעֲקֹב וְשָׁקַט וְשַׁאֲנַן וְאֵין מַחֲרִיד׃
11 כִּי־אִתְּךָ אֲנִי נְאֻם־יְהוָה לְהוֹשִׁיעֶךָ כִּי אֶעֱשֶׂה כָלָה בְּכָל־
הַגּוֹיִם ׀ אֲשֶׁר הֲפִצוֹתִיךָ שָּׁם אַךְ אֹתְךָ לֹא־אֶעֱשֶׂה כָלָה
12 וְיִסַּרְתִּיךָ לַמִּשְׁפָּט וְנַקֵּה לֹא אֲנַקֶּךָּ׃ כִּי כֹה אָמַר

יהוה

הַיּוֹשֵׁב אֶל־כִּסֵּא דָוִד וְאֶל־כָּל־הָעָם הַיּוֹשֵׁב בָּעִיר הַזֹּאת
אַחֵיכֶם אֲשֶׁר לֹא־יָצְאוּ אִתְּכֶם בַּגּוֹלָה׃ כֹּה אָמַר 17
יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי מְשַׁלֵּחַ בָּם אֶת־הַחֶרֶב אֶת־הָרָעָב
וְאֶת־הַדָּבֶר וְנָתַתִּי אוֹתָם כַּתְּאֵנִים הַשֹּׁעָרִים אֲשֶׁר לֹא־
תֵאָכַלְנָה מֵרֹעַ׃ וְרָדַפְתִּי אַחֲרֵיהֶם בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדָּבֶר 18
וּנְתַתִּים לזועה לְכֹל ׀ מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ לְאָלָה וּלְשַׁמָּה
וְלִשְׁרֵקָה וּלְחֶרְפָּה בְּכָל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־הִדַּחְתִּים שָׁם׃ תַּחַת 19
אֲשֶׁר־לֹא־שָׁמְעוּ אֶל־דְּבָרַי נְאֻם־יְהוָה אֲשֶׁר שָׁלַחְתִּי
אֲלֵיהֶם אֶת־עֲבָדַי הַנְּבִאִים הַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ וְלֹא שְׁמַעְתֶּם
נְאֻם־יְהוָה׃ וְאַתֶּם שִׁמְעוּ דְבַר־יְהוָה כָּל־הַגּוֹלָה אֲשֶׁר־ 20
שִׁלַּחְתִּי מִירוּשָׁלַםִ בָּבֶלָה׃ כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת 21
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־אַחְאָב בֶּן־קוֹלָיָה וְאֶל־צִדְקִיָּהוּ בֶן־
מַעֲשֵׂיָה הַנִּבְּאִים לָכֶם בִּשְׁמִי שָׁקֶר הִנְנִי ׀ נֹתֵן אֹתָם בְּיַד
נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל וְהִכָּם לְעֵינֵיכֶם׃ וְלֻקַּח מֵהֶם 22
קְלָלָה לְכֹל גָּלוּת יְהוּדָה אֲשֶׁר בְּבָבֶל לֵאמֹר יְשִׂמְךָ יְהוָה
כְּצִדְקִיָּהוּ וּכְאֶחָב אֲשֶׁר־קָלָם מֶלֶךְ־בָּבֶל בָּאֵשׁ׃ יַעַן אֲשֶׁר 23
עָשׂוּ נְבָלָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיְנַאֲפוּ אֶת־נְשֵׁי רֵעֵיהֶם וַיְדַבְּרוּ דָבָר
בִּשְׁמִי שֶׁקֶר אֲשֶׁר לוֹא צִוִּיתִם וְאָנֹכִי הוידע וָעֵד נְאֻם־
יְהוָה׃ וְאֶל־שְׁמַעְיָהוּ הַנֶּחֱלָמִי תֹּאמַר לֵאמֹר׃ כֹּה־ 24 כה
אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יַעַן אֲשֶׁר אַתָּה
שָׁלַחְתָּ בְשִׁמְכָה סְפָרִים אֶל־כָּל־הָעָם אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַםִ
וְאֶל־צְפַנְיָה בֶן־מַעֲשֵׂיָה הַכֹּהֵן וְאֶל כָּל־הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר׃
יְהוָה נְתָנְךָ כֹהֵן תַּחַת יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן לִהְיוֹת פְּקִדִים בֵּית 26
יְהוָה לְכָל־אִישׁ מְשֻׁגָּע וּמִתְנַבֵּא וְנָתַתָּה אֹתוֹ אֶל־הַמַּהְפֶּכֶת
וְאֶל־הַצִּינֹק׃ וְעַתָּה לָמָּה לֹא גָעַרְתָּ בְּיִרְמְיָהוּ הָעֲנְּתֹתִי 27
הַמִּתְנַבֵּא לָכֶם׃ כִּי עַל־כֵּן שָׁלַח אֵלֵינוּ בָּבֶל לֵאמֹר אֲרֻכָּה 28
הִיא בְּנוּ בָתִּים וְשֵׁבוּ וְנִטְעוּ גַנּוֹת וְאִכְלוּ אֶת־פְּרִיהֶן׃

ויקרא

v. 16. כיא על־ v. 18. לזועה קרי v. 23. הוידע קרי v. 25. יתיר ה

Давида, и о всемъ народѣ, живущемъ въ городѣ семъ, о братьяхъ вашихъ, которые не перешли съ вами на поселеніе,

17. Такъ именно говоритъ о нихъ Господь Саваоѳъ: вотъ, пошлю на нихъ мечъ, голодъ и моровую язву, и сдѣлаю ихъ, какъ негодныя смоквы, которыхъ ѣсть нельзя по дурнотѣ ихъ,

18. И буду преслѣдовать ихъ мечемъ, голодомъ и моровою язвою, и сдѣлаю ихъ предметомъ ужаса для всѣхъ царствъ земли, предметомъ проклятія, изумленія, посмѣянія и позоромъ у всѣхъ народовъ, куда Я прогоню ихъ,

19. За то, говоритъ Господь, что они не слушали словъ Моихъ: Я посылалъ къ вамъ рабовъ Моихъ пророковъ, заботливо посылалъ ихъ, но вы не слушали ихъ, говоритъ Господь.

20. А всѣ вы, переселенцы, которыхъ Я послалъ изъ Іерусалима въ Вавилонъ, выслушайте слово Господне:

21. Такъ говоритъ Господь Саваоѳъ, Богъ Израилевъ, объ Ахавѣ, сынѣ Коліевѣ, и Седекіи, сынѣ Маасеи, которые ложно пророчествуютъ вамъ именемъ Моимъ: вотъ, Я предамъ ихъ въ руку Навуходоносора, царя Вавилонскаго, и онъ умертвитъ ихъ предъ глазами вашими.

22. И у всѣхъ переселенцевъ Іудейскихъ, находящихся въ Вавилонѣ, имя ихъ обратится въ проклятіе, и станутъ говорить: „да сдѣлаетъ тебѣ Господь то же, что̀ Седекіи и Ахаву, которыхъ царь Вавилонскій сжарилъ на огнѣ,“

23. За то, что они совершали гнусное у Израиля, прелюбодѣйствовали съ женами ближнихъ своихъ, и Моимъ именемъ говорили ложное слово, чего Я не повелѣвалъ имъ; Я знаю это и свидѣтельствую, говоритъ Господь.

24. И Шемаіи, Нехеламитянину, скажи слѣдующее:

25. Такъ говоритъ Господь Саваоѳъ, Богъ Израилевъ: ты посылалъ отъ своего имени письма ко всему народу, который въ Іерусалимѣ, и къ священнику Софоніи, сыну Маасеину, и ко всѣмъ священникамъ и писалъ:

26. Господь поставилъ тебя священникомъ вмѣсто священника Іодая, съ тѣмъ, чтобы ты, состоя въ числѣ начальниковъ дома Господня, наблюдалъ за всякимъ сумасбродомъ, выдающимъ себя за пророка, и сажалъ его въ колоду и въ темницу;

27. Зачѣмъ же ты не запретишь Іереміи изъ Анаѳоѳа представлять себя пророкомъ?

28. Такъ какъ онъ и къ намъ въ Вавилонъ прислалъ сказать: „плѣнъ будетъ продолжителенъ: стройте домы и живите въ нихъ, разводите сады и ѣшьте плоды ихъ.“

рыхъ Навуходоносоръ перевелъ изъ Іерусалима въ Вавилонъ,

2. (Послѣ того, какъ отправились изъ Іерусалима царь Іехонія и царица, евнухи, вельможи Іудейскіе и Іерусалимскіе, плотники и кузнецы)

3. Чрезъ Елеасу, сына Сафанова, и Гемарію, сына Хелкіина, которыхъ Седекія, царь Іудейскій, посылалъ къ Вавилонскому царю Навуходоносору въ Вавилонъ, такого содержанія:

4. Такъ говоритъ Господь Саваоѳъ, Богъ Израилевъ, всѣмъ переселенцамъ, которыхъ Я перевелъ изъ Іерусалима въ Вавилонъ:

5. Стройте домы и живите *въ нихъ*, разводите сады и ѣшьте плоды ихъ;

6. Берите себѣ женъ, и раждайте сыновей и дочерей, и сыновьямъ своимъ берите женъ, и дочерей своихъ выдавайте замужъ: пусть они раждаютъ сыновей и дочерей; и размножайтесь тамъ, а не умаляйтесь.

7. Старайтесь о благосостояніи того города, въ который Я переселилъ васъ, и молитесь за него Господу; ибо при его благополучіи и у васъ будетъ благополучіе;

8. Ибо такъ говоритъ Господь Саваоѳъ, Богъ Израилевъ: да не обольщаютъ васъ пророки ваши, которые среди васъ, и волшебники ваши; и не обращайте вниманія на ваши сны, которые вамъ снятся;

9. Ибо ложно они предсказываютъ вамъ именемъ Моимъ: Я не посылалъ ихъ, говоритъ Господь.

10. И посему такъ говоритъ Господь: когда исполнится Вавилону семьдесятъ лѣтъ, тогда Я посѣщу васъ и совершу надъ вами доброе слово Мое, чтобы возвратить васъ на мѣсто сіе;

11. Ибо Я, *только* Я знаю намѣренія Мои, которыя насчетъ васъ имѣю, говоритъ Господь, намѣренія ко благу, а не на зло вамъ, чтобы дать вамъ будущность и надежду.

12. И воззовете ко Мнѣ, и пойдете, и помолитесь Мнѣ, и Я услышу васъ.

13. И взыщете Меня, и найдете, если взыщете Меня всѣмъ сердцемъ своимъ.

14. Такъ, Я буду найденъ вами, говоритъ Господь, и возвращу васъ изъ плѣна, соберу васъ изъ всѣхъ народовъ и изъ всѣхъ мѣстъ, куда Я разогналъ васъ, говоритъ Господь, и приведу васъ въ то мѣсто, откуда Я васъ переселилъ.

15. Посему напрасно вы говорите: „Богъ воздвигъ намъ пророковъ и въ Вавилонѣ;“

16. Ибо такъ говоритъ Господь о царѣ, сидящемъ на престолѣ

כָּל־הָעָם אֲשֶׁר הֶגְלָה נְבוּכַדְנֶאצַּר מִירוּשָׁלַםִ בָּבֶלָה׃
2 אַחֲרֵי צֵאת יְכָנְיָה־הַמֶּלֶךְ וְהַגְּבִירָה וְהַסָּרִיסִים שָׂרֵי יְהוּדָה
3 וִירוּשָׁלַםִ וְהֶחָרָשׁ וְהַמַּסְגֵּר מִירוּשָׁלָםִ׃ בְּיַד אֶלְעָשָׂה בֶן־
שָׁפָן וּגְמַרְיָה בֶּן־חִלְקִיָּה אֲשֶׁר שָׁלַח צִדְקִיָּה מֶלֶךְ־יְהוּדָה
4 אֶל־נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל בָּבֶלָה לֵאמֹר׃ כֹּה אָמַר
יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְכָל־הַגּוֹלָה אֲשֶׁר־הִגְלֵיתִי
ה מִירוּשָׁלַםִ בָּבֶלָה׃ בְּנוּ בָתִּים וְשֵׁבוּ וְנִטְעוּ גַנּוֹת וְאִכְלוּ
6 אֶת־פִּרְיָן׃ קְחוּ נָשִׁים וְהוֹלִידוּ בָּנִים וּבָנוֹת וּקְחוּ לִבְנֵיכֶם
נָשִׁים וְאֶת־בְּנוֹתֵיכֶם תְּנוּ לַאֲנָשִׁים וְתֵלַדְנָה בָּנִים וּבָנוֹת
7 וּרְבוּ־שָׁם וְאַל־תִּמְעָטוּ׃ וְדִרְשׁוּ אֶת־שְׁלוֹם הָעִיר אֲשֶׁר
הִגְלֵיתִי אֶתְכֶם שָׁמָּה וְהִתְפַּלְלוּ בַעֲדָהּ אֶל־יְהוָה כִּי
8 בִשְׁלוֹמָהּ יִהְיֶה לָכֶם שָׁלוֹם׃ כִּי כֹה אָמַר יְהוָה
צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אַל־יַשִּׁיאוּ לָכֶם נְבִיאֵיכֶם אֲשֶׁר־
בְּקִרְבְּכֶם וְקֹסְמֵיכֶם וְאַל־תִּשְׁמְעוּ אֶל־חֲלֹמֹתֵיכֶם אֲשֶׁר
9 אַתֶּם מַחְלְמִים׃ כִּי בְשֶׁקֶר הֵם נִבְּאִים לָכֶם בִּשְׁמִי לֹא
י שְׁלַחְתִּים נְאֻם־יְהוָה׃ כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה כִּי לְפִי
מְלֹאת לְבָבֶל שִׁבְעִים שָׁנָה אֶפְקֹד אֶתְכֶם וַהֲקִמֹתִי עֲלֵיכֶם
11 אֶת־דְּבָרִי הַטּוֹב לְהָשִׁיב אֶתְכֶם אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה׃ כִּי
אָנֹכִי יָדַעְתִּי אֶת־הַמַּחֲשָׁבֹת אֲשֶׁר אָנֹכִי חֹשֵׁב עֲלֵיכֶם נְאֻם־
יְהוָה מַחְשְׁבוֹת שָׁלוֹם וְלֹא לְרָעָה לָתֵת לָכֶם אַחֲרִית
12 וְתִקְוָה׃ וּקְרָאתֶם אֹתִי וַהֲלַכְתֶּם וְהִתְפַּלַּלְתֶּם אֵלָי וְשָׁמַעְתִּי
13 אֲלֵיכֶם׃ וּבִקַּשְׁתֶּם אֹתִי וּמְצָאתֶם כִּי תִדְרְשֻׁנִי בְּכָל־
14 לְבַבְכֶם׃ וְנִמְצֵאתִי לָכֶם נְאֻם־יְהוָה וְשַׁבְתִּי אֶת־שְׁבִיתְכֶם
וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִכָּל־הַגּוֹיִם וּמִכָּל־הַמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר הִדַּחְתִּי
אֶתְכֶם שָׁם נְאֻם־יְהוָה וַהֲשִׁבֹתִי אֶתְכֶם אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־
טו הִגְלֵיתִי אֶתְכֶם מִשָּׁם׃ כִּי אֲמַרְתֶּם הֵקִים לָנוּ יְהוָה
16 נְבִאִים בָּבֶלָה׃ כִּי־כֹה ׀ אָמַר יְהוָה אֶל־הַמֶּלֶךְ

היושב

שבותכם קרי v. 14.

6 הָעֹמְדִים בְּבֵית יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר יִרְמְיָה הַנָּבִיא אָמֵן כֵּן
יַעֲשֶׂה יְהוָה יָקֵם יְהוָה אֶת־דְּבָרֶיךָ אֲשֶׁר נִבֵּאתָ לְהָשִׁיב
7 כְּלֵי בֵית־יְהוָה וְכָל־הַגּוֹלָה מִבָּבֶל אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה׃ אַךְ
שְׁמַע־נָא הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹּבֵר בְּאָזְנֶיךָ וּבְאָזְנֵי
8 כָּל־הָעָם׃ הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר הָיוּ לְפָנַי וּלְפָנֶיךָ מִן־הָעוֹלָם
וַיִּנָּבְאוּ אֶל־אֲרָצוֹת רַבּוֹת וְעַל־מַמְלָכוֹת גְּדֹלוֹת לְמִלְחָמָה
9 וּלְרָעָה וּלְדָבֶר׃ הַנָּבִיא אֲשֶׁר יִנָּבֵא לְשָׁלוֹם בְּבֹא דְּבַר
י הַנָּבִיא יִוָּדַע הַנָּבִיא אֲשֶׁר־שְׁלָחוֹ יְהוָה בֶּאֱמֶת׃ וַיִּקַּח חֲנַנְיָה
הַנָּבִיא אֶת־הַמּוֹטָה מֵעַל צַוַּאר יִרְמְיָה הַנָּבִיא וַיִּשְׁבְּרֵהוּ׃
11 וַיֹּאמֶר חֲנַנְיָה לְעֵינֵי כָל־הָעָם לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה כָּכָה
אֶשְׁבֹּר אֶת־עֹל ׀ נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל בְּעוֹד שְׁנָתַיִם
יָמִים מֵעַל צַוַּאר כָּל־הַגּוֹיִם וַיֵּלֶךְ יִרְמְיָה הַנָּבִיא לְדַרְכּוֹ׃
12 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָה אַחֲרֵי שְׁבוֹר חֲנַנְיָה
הַנָּבִיא אֶת־הַמּוֹטָה מֵעַל צַוַּאר יִרְמְיָה הַנָּבִיא לֵאמֹר׃
13 הָלוֹךְ וְאָמַרְתָּ אֶל־חֲנַנְיָה לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה מוֹטֹת עֵץ
14 שָׁבָרְתָּ וְעָשִׂיתָ תַחְתֵּיהֶן מֹטוֹת בַּרְזֶל׃ כִּי כֹה־אָמַר יְהוָה
צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֹל בַּרְזֶל נָתַתִּי עַל־צַוַּאר ׀ כָּל־
הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה לַעֲבֹד אֶת־נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל וַעֲבָדֻהוּ
טו וְגַם אֶת־חַיַּת הַשָּׂדֶה נָתַתִּי לוֹ׃ וַיֹּאמֶר יִרְמְיָה הַנָּבִיא
אֶל־חֲנַנְיָה הַנָּבִיא שְׁמַע־נָא חֲנַנְיָה לֹא־שְׁלָחֲךָ יְהוָה וְאַתָּה
16 הִבְטַחְתָּ אֶת־הָעָם הַזֶּה עַל־שָׁקֶר׃ לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה
הִנְנִי מְשַׁלֵּחֲךָ מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה הַשָּׁנָה אַתָּה מֵת כִּי־
17 סָרָה דִבַּרְתָּ אֶל־יְהוָה׃ וַיָּמָת חֲנַנְיָה הַנָּבִיא בַּשָּׁנָה הַהִיא
בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי׃

כט

Cap. XXIX. כט

א וְאֵלֶּה דִּבְרֵי הַסֵּפֶר אֲשֶׁר שָׁלַח יִרְמְיָה הַנָּבִיא מִירוּשָׁלָםִ
אֶל־יֶתֶר זִקְנֵי הַגּוֹלָה וְאֶל־הַכֹּהֲנִים וְאֶל־הַנְּבִיאִים וְאֶל־

כל

כ״ח v. 8. כ״א עַל־ v. 11. חצי הספר בפסוקים

6. И сказалъ Іеремія, пророкъ: пусть будетъ такъ; да сотворитъ сіе Господь; да исполнитъ Господь слова твои, какія ты изрекъ о возвращеніи изъ Вавилона утвари дома Господня и всѣхъ переселенцевъ на мѣсто сіе.

7. Однако выслушай, пожалуйста, слово сіе, которое скажу я въ слухъ тебѣ и въ слухъ всего народа:

8. Пророки, бывшіе прежде меня и прежде тебя издревле, предрекали многимъ землямъ и великимъ царствамъ войну, бѣдствія или моровую язву.

9. Или иной пророкъ предсказывалъ миръ; и когда исполнялось слово пророка, тогда только онъ признаваемъ былъ пророкомъ, котораго поистинѣ Господь послалъ.

10. И снялъ пророкъ Ананія ярмо съ шеи пророка Іереміи и сломалъ его.

11. И сказалъ Ананія въ глазахъ всего народа сіи слова: „такъ говоритъ Господь: подобно сему Я сокрушу иго Навуходоносора, царя Вавилонскаго, чрезъ два года, *снявъ его* съ шеи всѣхъ народовъ!“ И пошелъ Іеремія своею дорогою.

12. И было слово Господне къ Іереміи послѣ того, какъ пророкъ Ананія сокрушилъ ярмо, снявъ его съ шеи пророка Іереміи, и сказано ему:

13. Пойди и скажи Ананіи: такъ говоритъ Господь: ты сокрушилъ ярмо деревянное, но вмѣсто него сдѣлай ярмо желѣзное;

14. Ибо такъ говоритъ Господь Саваоѳъ, Богъ Израилевъ: „желѣзное ярмо Я возложилъ на шею всѣхъ народовъ сихъ, чтобы они работали Навуходоносору, царю Вавилонскому, и они будутъ ему работать; даже и звѣрей полевыхъ Я отдалъ ему.“

15. Тогда Іеремія, пророкъ, сказалъ пророку Ананіи: послушай, Ананія: Господь тебя не посылалъ, и ты увѣряешь народъ сей во лжи;

16. Посему такъ говоритъ Господь: вотъ, Я сошлю тебя съ лица земли; въ этомъ же году ты умрешь за то, что ты говорилъ вопреки Господу.

17. И умеръ Ананія, пророкъ, въ томъ же году въ седьмомъ мѣсяцѣ.

ГЛАВА 29.

И вотъ слова посланія, которое пророкъ Іеремія послалъ изъ Іерусалима къ почетнѣйшимъ старѣйшинамъ, бывшимъ въ плѣну, и къ священникамъ, и пророкамъ, и ко всему народу, кото-

которые предсказываютъ вамъ, говоря: „вотъ, теперь скоро возвращена будетъ изъ Вавилона утварь дома Господня": ложь они предрекаютъ вамъ.

17. И такъ не слушайте ихъ, а покоритесь царю Вавилонскому, и вы останетесь живы: зачѣмъ доводить городъ сей до опустошенія?

18. Если они пророки, и если у нихъ есть слово Господне; то пусть умолятъ Господа Саваоѳа, чтобы сосуды, остающіеся въ домѣ Господнемъ, и въ домѣ царя Іудейскаго, и въ Іерусалимѣ, не перешли въ Вавилонъ;

19. Ибо такъ сказалъ Господь Саваоѳъ о столпахъ, о *мѣдномъ* морѣ, и подставахъ, и о прочихъ сосудахъ, оставшихся въ этомъ городѣ,

20. Которыхъ не взялъ Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, когда онъ переселилъ изъ Іерусалима въ Вавилонъ Іехонію, царя Іудейскаго, и всѣхъ знатныхъ Іудеевъ, и Іерусалимлянъ,

21. Вотъ, что̀ именно сказалъ Господь Саваоѳъ, Богъ Израилевъ, о сосудахъ, оставшихся въ домѣ Господнемъ и въ домѣ царя Іудейскаго, и въ Іерусалимѣ:

22. Въ Вавилонъ будутъ они перенесены и тамъ останутся до того дня, когда Я вспомню о нихъ, говоритъ Господь, и велю вынести ихъ и возвратить ихъ на мѣсто сіе.

ГЛАВА 28.

Въ тотъ же годъ, въ началѣ царствованія Седекіи царя Іудейскаго, именно въ четвертый годъ, въ пятый мѣсяцъ, Ананія, сынъ Азура, пророкъ изъ Гаваона, сказалъ мнѣ, въ домѣ Господнемъ предъ глазами священниковъ и всего народа слѣдующее:

2. Такъ говоритъ Господь Саваоѳъ, Богъ Израилевъ: Я сокрушу иго царя Вавилонскаго.

3. Чрезъ два года Я возвращу на это мѣсто всю утварь дома Господня, которую взялъ Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, изъ сего мѣста и перенесъ въ Вавилонъ.

4. И Іехонію, сына Іоакимова, царя Іудейскаго, и всѣхъ переселенныхъ Іудеевъ, пришедшихъ въ Вавилонъ, Я возвращу на мѣсто сіе, говоритъ Господь; ибо сокрушу иго царя Вавилонскаго.

5. И отвѣчалъ Іеремія, пророкъ, Ананіи, пророку, въ глазахъ священниковъ и всего народа, стоявшихъ въ домѣ Господнемъ,

יְהוָ֜ה אַל־תִּשְׁמְע֞וּ אֶל־דִּבְרֵ֣י נְבִֽיאֵיכֶ֗ם הַנִּבְּאִ֣ים לָכֶם֮ לֵאמֹר֒
הִנֵּ֨ה כְלֵ֧י בֵית־יְהוָ֛ה מֽוּשָׁבִ֥ים מִבָּבֶ֖לָה עַתָּ֣ה מְהֵרָ֑ה כִּ֚י שֶׁ֔קֶר
17 הֵ֖מָּה נִבְּאִ֥ים לָכֶֽם׃ אַל־תִּשְׁמְע֣וּ אֲלֵיהֶ֔ם עִבְד֥וּ אֶת־מֶֽלֶךְ־
18 בָּבֶ֖ל וִֽחְי֑וּ לָ֧מָּה תִהְיֶ֛ה הָעִ֥יר הַזֹּ֖את חָרְבָּֽה׃ וְאִם־נְבִאִ֣ים
הֵ֔ם וְאִם־יֵ֥שׁ דְּבַר־יְהוָ֖ה אִתָּ֑ם יִפְגְּעוּ־נָ֞א בַּיהוָ֣ה צְבָא֗וֹת
לְבִלְתִּי־בֹ֨אוּ הַכֵּלִ֜ים ׀ הַנּוֹתָרִ֣ים בְּבֵית־יְהוָ֗ה וּבֵ֛ית מֶ֥לֶךְ
19 יְהוּדָ֖ה וּבִירוּשָׁלִַ֖ם בָּבֶֽלָה׃ כִּ֣י כֹ֥ה אָמַ֛ר יְהוָ֥ה צְבָא֖וֹת
אֶל־הָֽעַמֻּדִים֙ וְעַל־הַיָּ֔ם וְעַל־הַמְּכֹנ֑וֹת וְעַל֙ יֶ֣תֶר הַכֵּלִ֔ים
כ הַנּוֹתָרִ֖ים בָּעִ֥יר הַזֹּֽאת׃ אֲשֶׁר֙ לֹֽא־לְקָחָ֔ם נְבוּכַדְנֶאצַּר֙
מֶ֣לֶךְ בָּבֶ֔ל בַּ֠גְלוֹתוֹ אֶת־יְכוֹנְיָ֨ה בֶן־יְהוֹיָקִ֧ים מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֛ה
מִירוּשָׁלִַ֖ם בָּבֶ֑לָה וְאֵ֛ת כָּל־חֹרֵ֥י יְהוּדָ֖ה וִירוּשָׁלִָֽם׃
21 כִּ֣י כֹ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֣ה צְבָא֔וֹת אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל עַל־הַכֵּלִ֗ים
22 הַנּֽוֹתָרִים֙ בֵּ֣ית יְהוָ֔ה וּבֵ֥ית מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֖ה וִירוּשָׁלִָֽם׃ בָּבֶ֥לָה
יוּבָ֖אוּ וְשָׁ֣מָּה יִהְי֑וּ עַ֠ד י֣וֹם פָּקְדִ֤י אֹתָם֙ נְאֻם־יְהוָ֔ה וְהַעֲלִיתִים֙
וַהֲשִׁ֣בֹתִ֔ים אֶל־הַמָּק֖וֹם הַזֶּֽה׃

Cap. XXVIII. כח

כח

א וַיְהִ֣י ׀ בַּשָּׁנָ֣ה הַהִ֗יא בְּרֵאשִׁית֙ מַמְלֶ֙כֶת֙ צִדְקִיָּ֣ה מֶֽלֶךְ־
יְהוּדָ֔ה בַּשָּׁנָת֙ הָֽרְבִעִ֔ית בַּחֹ֖דֶשׁ הַחֲמִישִׁ֑י אָמַ֣ר אֵלַ֡י חֲנַנְיָ֣ה
בֶן־עַזּוּר֩ הַנָּבִ֨יא אֲשֶׁ֜ר מִגִּבְע֗וֹן בְּבֵ֣ית יְהוָ֔ה לְעֵינֵ֥י הַכֹּהֲנִ֛ים
2 וְכָל־הָעָ֖ם לֵאמֹֽר׃ כֹּה־אָמַ֛ר יְהוָ֥ה צְבָא֖וֹת אֱלֹהֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל
3 לֵאמֹ֑ר שָׁבַ֕רְתִּי אֶת־עֹ֖ל מֶ֥לֶךְ בָּבֶֽל׃ בְּע֣וֹד ׀ שְׁנָתַ֣יִם יָמִ֗ים
אֲנִ֤י מֵשִׁיב֙ אֶל־הַמָּק֣וֹם הַזֶּ֔ה אֶת־כָּל־כְּלֵ֖י בֵּ֣ית יְהוָ֑ה אֲשֶׁ֨ר
לָקַ֜ח נְבוּכַדְנֶאצַּ֤ר מֶֽלֶךְ־בָּבֶל֙ מִן־הַמָּק֣וֹם הַזֶּ֔ה וַיְבִיאֵ֖ם
4 בָּבֶֽל׃ וְאֶת־יְכָנְיָ֣ה בֶן־יְהוֹיָקִים֩ מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֨ה וְֽאֶת־כָּל־גָּל֜וּת
יְהוּדָ֗ה הַבָּאִ֤ים בָּבֶ֙לָה֙ אֲנִ֣י מֵשִׁ֔יב אֶל־הַמָּק֥וֹם הַזֶּ֖ה נְאֻם־
ה יְהוָ֑ה כִּ֣י אֶשְׁבֹּ֔ר אֶת־עֹ֖ל מֶ֥לֶךְ בָּבֶֽל׃ וַיֹּ֙אמֶר֙ יִרְמְיָ֣ה
הַנָּבִ֔יא אֶל־חֲנַנְיָ֖ה הַנָּבִ֑יא לְעֵינֵ֤י הַכֹּֽהֲנִים֙ וּלְעֵינֵ֣י כָל־הָעָ֔ם

העמדים

כ״ז v. 20. יתיר ו   כ״ח v. 1. בשנה קרי

4 יְרוּשָׁלִָם אֶל־צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה׃ וְצִוִּיתָ אֹתָם אֶל־
אֲדֹנֵיהֶם לֵאמֹר כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כֹּה
ה תֹאמְרוּ אֶל־אֲדֹנֵיכֶם׃ אָנֹכִי עָשִׂיתִי אֶת־הָאָרֶץ אֶת־הָאָדָם
וְאֶת־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ בְּכֹחִי הַגָּדוֹל וּבִזְרוֹעִי
6 הַנְּטוּיָה וּנְתַתִּיהָ לַאֲשֶׁר יָשַׁר בְּעֵינָי׃ וְעַתָּה אָנֹכִי נָתַתִּי
אֶת־כָּל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה בְּיַד נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל
7 עַבְדִּי וְגַם אֶת־חַיַּת הַשָּׂדֶה נָתַתִּי לוֹ לְעָבְדוֹ׃ וְעָבְדוּ אֹתוֹ
כָּל־הַגּוֹיִם וְאֶת־בְּנוֹ וְאֶת־בֶּן־בְּנוֹ עַד בֹּא־עֵת אַרְצוֹ גַּם־
8 הוּא וְעָבְדוּ בוֹ גּוֹיִם רַבִּים וּמְלָכִים גְּדוֹלִים׃ וְהָיָה הַגּוֹי
וְהַמַּמְלָכָה אֲשֶׁר לֹא־יַעַבְדוּ אֹתוֹ אֶת־נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־
בָּבֶל וְאֵת אֲשֶׁר לֹא־יִתֵּן אֶת־צַוָּארוֹ בְּעֹל מֶלֶךְ בָּבֶל
בַּחֶרֶב וּבָרָעָב וּבַדֶּבֶר אֶפְקֹד עַל־הַגּוֹי הַהוּא נְאֻם־יְהוָה
9 עַד־תֻּמִּי אֹתָם בְּיָדוֹ׃ וְאַתֶּם אַל־תִּשְׁמְעוּ אֶל־נְבִיאֵיכֶם
וְאֶל־קֹסְמֵיכֶם וְאֶל־חֲלֹמֹתֵיכֶם וְאֶל־עֹנְנֵיכֶם וְאֶל־כַּשָּׁפֵיכֶם
אֲשֶׁר־הֵם אֹמְרִים אֲלֵיכֶם לֵאמֹר לֹא תַעַבְדוּ אֶת־מֶלֶךְ
י בָּבֶל׃ כִּי שֶׁקֶר הֵם נִבְּאִים לָכֶם לְמַעַן הַרְחִיק אֶתְכֶם
11 מֵעַל אַדְמַתְכֶם וְהִדַּחְתִּי אֶתְכֶם וַאֲבַדְתֶּם׃ וְהַגּוֹי אֲשֶׁר
יָבִיא אֶת־צַוָּארוֹ בְּעֹל מֶלֶךְ־בָּבֶל וַעֲבָדוֹ וְהִנַּחְתִּיו עַל־
12 אַדְמָתוֹ נְאֻם־יְהוָה וַעֲבָדָהּ וְיָשַׁב בָּהּ׃ וְאֶל־צִדְקִיָּה מֶלֶךְ־
יְהוּדָה דִּבַּרְתִּי כְּכָל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר הָבִיאוּ אֶת־
13 צַוְּארֵיכֶם בְּעֹל ׀ מֶלֶךְ בָּבֶל וְעִבְדוּ אֹתוֹ וְעַמּוֹ וִחְיוּ׃ לָמָּה
תָמוּתוּ אַתָּה וְעַמֶּךָ בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדָּבֶר כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
14 יְהוָה אֶל־הַגּוֹי אֲשֶׁר לֹא־יַעֲבֹד אֶת־מֶלֶךְ בָּבֶל׃ וְאַל־
תִּשְׁמְעוּ אֶל־דִּבְרֵי הַנְּבִאִים הָאֹמְרִים אֲלֵיכֶם לֵאמֹר לֹא
טו תַעַבְדוּ אֶת־מֶלֶךְ בָּבֶל כִּי שֶׁקֶר הֵם נִבְּאִים לָכֶם׃ כִּי לֹא
שְׁלַחְתִּים נְאֻם־יְהוָה וְהֵם נִבְּאִים בִּשְׁמִי לַשָּׁקֶר לְמַעַן
הַדִּיחִי אֶתְכֶם וַאֲבַדְתֶּם אַתֶּם וְהַנְּבִאִים הַנִּבְּאִים לָכֶם׃
16 וְאֶל־הַכֹּהֲנִים וְאֶל־כָּל־הָעָם הַזֶּה דִּבַּרְתִּי לֵאמֹר כֹּה אָמַר

יהוה

4. И накажи имъ, чтобы сказали своимъ государямъ: такъ говоритъ Господь Саваоѳъ, Богъ Израилевъ: вотъ, что̀ скажите своимъ государямъ:

5. Я сотворилъ землю, и человѣка, и скотъ на лицѣ земли великимъ могуществомъ Моимъ и простертою мышцею Моею и отдаю ее тому, кто достоинъ въ глазахъ Моихъ.

6. И нынѣ Я отдаю всѣ земли сіи въ руку Навуходоносора, царя Вавилонскаго, раба Моего; даже и звѣрей полевыхъ отдаю ему, чтобы служили ему.

7. И всѣ народы будутъ служить ему, и сыну его, и сыну сына его, пока не наступитъ время и его землѣ и ему самому, когда и его поработятъ многочисленные народы и великіе цари.

8. А если какой народъ и царство не покорится ему, Навуходоносору, царю Вавилонскому, и не дастъ своей шеи подъ ярмо царя Вавилонскаго; то, говоритъ Господь, Я накажу такой народъ мечемъ, и голодомъ, и язвою, пока не истреблю ихъ рукою его.

9. И потому вы не слушайте своихъ пророковъ, ни своихъ чародѣевъ, ни своихъ сновидцевъ, ни гадателей по облакамъ, ни своихъ волхвовъ, которые увѣряютъ васъ, говоря: „вы не будете порабощены царю Вавилонскому;“

10. Ибо они пророчествуютъ вамъ ложь, чтобы удалить васъ изъ земли вашей, и чтобы Я выгналъ васъ изъ нея и вы погибли.

11. Если же народъ подклонитъ свою шею подъ иго царя Вавилонскаго и станетъ служить ему; то Я оставлю его въ покоѣ на землѣ его, говоритъ Господь, и онъ будетъ воздѣлывать ее и жить на ней.

12. И Седекіи, царю Іудейскому, я говорилъ такія же точно слова, сказавъ: подклоните шею вашу подъ ярмо царя Вавилонскаго, и служите ему и народу его, и вы будете живы:

13. Зачѣмъ умирать тебѣ и твоему народу отъ меча, голода и моровой язвы, какъ изрекъ Господь о народѣ, который не станетъ работать царю Вавилонскому?

14. Не слушайте словъ пророковъ, которые говорятъ вамъ: „вы не будете порабощены царю Вавилонскому“; ибо они пророчествуютъ вамъ ложь;

15. Ибо Я не посылалъ ихъ, говоритъ Господь, и они ложно пророчествуютъ Моимъ именемъ, чтобы Я выгналъ васъ, и чтобы погибли какъ вы, такъ и пророки, предсказывающіе вамъ.

16. И священникамъ и всему народу Я говорилъ слѣдующее: такъ говоритъ Господь: не слушайте словъ пророковъ своихъ,

ибо поистинѣ послалъ меня Господь къ вамъ сказать въ уши ваши всѣ тѣ слова.

16. Тогда сказали вельможи и весь народъ священникамъ и пророкамъ: этотъ человѣкъ не подлежитъ смертному приговору, ибо онъ говоритъ намъ именемъ Господа, Бога нашего.

17. И изъ старѣйшинъ земли встали нѣкоторые и сказали ко всему народному собранію такъ:

18. „Михей, Морасѳитянинъ, пророчествовалъ во дни Езекіи, царя Іудейскаго, и сказалъ всему народу Іудейскому слѣдующее: такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: Сіонъ будетъ вспаханъ, какъ поле, и Іерусалимъ обратится въ развалины, и гора храма — въ лѣсистый холмъ.

19. Умертвили ли его за это Езекія, царь Іудейскій, и весь Іуда? не убоялся ли онъ Господа? напротивъ, онъ молился предъ лицемъ Господнимъ, и Господь отмѣнилъ то зло, которое изрекъ на нихъ; а мы совершаемъ великое зло себѣ самимъ.

20. Пророчествовалъ также именемъ Господа нѣкто Урія, сынъ Шемаіи, изъ Киріаѳ-Іарима; онъ пророчествовалъ противъ города сего и противъ земли сей точно такими же словами, какъ Іеремія.

21. И услышалъ слова его царь Іоакимъ, сѳ всѣми военачальниками и вельможами своими, и искалъ царь умертвить его; Урія же, услышавъ это, убоялся, убѣжалъ и пришелъ въ Египетъ.

22. А царь Іоакимъ послалъ людей и въ Египетъ, именно послалъ онъ въ Египетъ Елнаѳана, сына Ахборова, и другихъ съ нимъ.

23. И вывели Урію изъ Египта, и привели къ царю Іоакиму, а тотъ умертвилъ его мечемъ и бросилъ трупъ его въ простонародныя гробницы.“

24. Однакожъ рука Ахикама, сына Сафанова, была за Іеремію и не допустила предать его въ руки народа на убіеніе.

ГЛАВА 27.

Въ началѣ царствованія Іоакима *(Седекіи)*, сына Іосіина, царя Іудейскаго, было слово сіе къ Іереміи отъ Господа и сказано:

2. Такъ сказалъ мнѣ Господь: сдѣлай себѣ гужи и ярмо и возложи себѣ на шею;

3. И пошли ихъ къ царю Идумейскому, и къ царю Моавитскому, и къ царю сыновъ Аммоновыхъ, и къ царю Тирскому, и къ царю Сидонскому, чрезъ пословъ, которые пришли въ Іерусалимъ къ Седекіи, царю Іудейскому;

כִּי בֶאֱמֶת שְׁלָחַנִי יְהוָה עֲלֵיכֶם לְדַבֵּר בְּאָזְנֵיכֶם אֵת כָּל־
16 הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃ וַיֹּאמְרוּ הַשָּׂרִים וְכָל־הָעָם אֶל־הַכֹּהֲנִים
וְאֶל־הַנְּבִיאִים אֵין־לָאִישׁ הַזֶּה מִשְׁפַּט־מָוֶת כִּי בְּשֵׁם יְהוָה
17 אֱלֹהֵינוּ דִּבֶּר אֵלֵינוּ׃ וַיָּקֻמוּ אֲנָשִׁים מִזִּקְנֵי הָאָרֶץ וַיֹּאמְרוּ
18 אֶל־כָּל־קְהַל הָעָם לֵאמֹר׃ מִיכָיה הַמּוֹרַשְׁתִּי הָיָה נִבָּא
בִּימֵי חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה וַיֹּאמֶר אֶל־כָּל־עַם יְהוּדָה לֵאמֹר
כֹּה־אָמַר ׀ יְהוָה צְבָאוֹת צִיּוֹן שָׂדֶה תֵחָרֵשׁ וִירוּשָׁלַיִם עִיִּים
19 תִּהְיֶה וְהַר הַבַּיִת לְבָמוֹת יָעַר׃ הֶהָמֵת הֱמִתֻהוּ חִזְקִיָּהוּ
מֶלֶךְ־יְהוּדָה וְכָל־יְהוּדָה הֲלֹא יָרֵא אֶת־יְהוָה וַיְחַל אֶת־
פְּנֵי יְהוָה וַיִּנָּחֶם יְהוָה אֶל־הָרָעָה אֲשֶׁר־דִּבֶּר עֲלֵיהֶם
כ וַאֲנַחְנוּ עֹשִׂים רָעָה גְדוֹלָה עַל־נַפְשׁוֹתֵינוּ׃ וְגַם־אִישׁ הָיָה
מִתְנַבֵּא בְּשֵׁם יְהוָה אוּרִיָּהוּ בֶּן־שְׁמַעְיָהוּ מִקִּרְיַת הַיְּעָרִים
וַיִּנָּבֵא עַל־הָעִיר הַזֹּאת וְעַל־הָאָרֶץ הַזֹּאת כְּכֹל דִּבְרֵי
21 יִרְמְיָהוּ׃ וַיִּשְׁמַע הַמֶּלֶךְ יְהוֹיָקִים וְכָל־גִּבּוֹרָיו וְכָל־הַשָּׂרִים
אֶת־דְּבָרָיו וַיְבַקֵּשׁ הַמֶּלֶךְ הֲמִיתוֹ וַיִּשְׁמַע אוּרִיָּהוּ וַיִּרָא
22 וַיִּבְרַח וַיָּבֹא מִצְרָיִם׃ וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ יְהוֹיָקִים אֲנָשִׁים
מִצְרָיִם אֵת אֶלְנָתָן בֶּן־עַכְבּוֹר וַאֲנָשִׁים אִתּוֹ אֶל־מִצְרָיִם׃
23 וַיּוֹצִיאוּ אֶת־אוּרִיָּהוּ מִמִּצְרַיִם וַיְבִאֻהוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ יְהוֹיָקִים
24 וַיַּכֵּהוּ בֶּחָרֶב וַיַּשְׁלֵךְ אֶת־נִבְלָתוֹ אֶל־קִבְרֵי בְּנֵי הָעָם׃ אַךְ
יַד אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן הָיְתָה אֶת־יִרְמְיָהוּ לְבִלְתִּי תֵּת־אֹתוֹ
בְיַד־הָעָם לַהֲמִיתוֹ׃

CAP. XXVII. כז — כז

א בְּרֵאשִׁית מַמְלֶכֶת יְהוֹיָקִם בֶּן־יֹאושִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הָיָה
2 הַדָּבָר הַזֶּה אֶל־יִרְמְיָה מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃ כֹּה־אָמַר
יְהוָה אֵלַי עֲשֵׂה לְךָ מוֹסֵרוֹת וּמֹטוֹת וּנְתַתָּם עַל־צַוָּארֶךָ׃
3 וְשִׁלַּחְתָּם אֶל־מֶלֶךְ אֱדוֹם וְאֶל־מֶלֶךְ מוֹאָב וְאֶל־מֶלֶךְ בְּנֵי
עַמּוֹן וְאֶל־מֶלֶךְ צֹר וְאֶל־מֶלֶךְ צִידוֹן בְּיַד מַלְאָכִים הַבָּאִים

ירושלם

כ״ו v. 18. מיכה קרי   כ״ז v. 1. מלא ף

בַּחֲצַר בֵּית־יְהוָה וְדִבַּרְתָּ עַל־כָּל־עָרֵי יְהוּדָה הַבָּאִים
לְהִשְׁתַּחֲוֺת בֵּית־יְהוָה אֵת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לְדַבֵּר
3 אֲלֵיהֶם אַל־תִּגְרַע דָּבָר׃ אוּלַי יִשְׁמְעוּ וְיָשֻׁבוּ אִישׁ מִדַּרְכּוֹ
הָרָעָה וְנִחַמְתִּי אֶל־הָרָעָה אֲשֶׁר אָנֹכִי חֹשֵׁב לַעֲשׂוֹת לָהֶם
4 מִפְּנֵי רֹעַ מַעַלְלֵיהֶם׃ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה
אִם־לֹא תִשְׁמְעוּ אֵלַי לָלֶכֶת בְּתוֹרָתִי אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם׃
ה לִשְׁמֹעַ עַל־דִּבְרֵי עֲבָדַי הַנְּבִאִים אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁלֵחַ אֲלֵיכֶם
6 וְהַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ וְלֹא שְׁמַעְתֶּם׃ וְנָתַתִּי אֶת־הַבַּיִת הַזֶּה
כְּשִׁלֹה וְאֶת־הָעִיר הַזֹּאתָה אֶתֵּן לִקְלָלָה לְכֹל גּוֹיֵ הָאָרֶץ׃
7 וַיִּשְׁמְעוּ הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִאִים וְכָל־הָעָם אֶת־יִרְמְיָהוּ
8 מְדַבֵּר אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּבֵית יְהוָה׃ וַיְהִי ׀ כְּכַלּוֹת
יִרְמְיָהוּ לְדַבֵּר אֵת כָּל־אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לְדַבֵּר אֶל־כָּל־
הָעָם וַיִּתְפְּשׂוּ אֹתוֹ הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִיאִים וְכָל־הָעָם לֵאמֹר
9 מוֹת תָּמוּת׃ מַדּוּעַ נִבֵּיתָ בְשֵׁם־יְהוָה לֵאמֹר כְּשִׁלוֹ יִהְיֶה
הַבַּיִת הַזֶּה וְהָעִיר הַזֹּאת תֶּחֱרַב מֵאֵין יוֹשֵׁב וַיִּקָּהֵל כָּל־
י הָעָם אֶל־יִרְמְיָהוּ בְּבֵית יְהוָה׃ וַיִּשְׁמְעוּ ׀ שָׂרֵי יְהוּדָה אֵת
הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיַּעֲלוּ מִבֵּית־הַמֶּלֶךְ בֵּית יְהוָה וַיֵּשְׁבוּ
11 בְּפֶתַח שַׁעַר־יְהוָה הֶחָדָשׁ׃ וַיֹּאמְרוּ הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִאִים
אֶל־הַשָּׂרִים וְאֶל־כָּל־הָעָם לֵאמֹר מִשְׁפַּט־מָוֶת לָאִישׁ הַזֶּה
כִּי נִבָּא אֶל־הָעִיר הַזֹּאת כַּאֲשֶׁר שְׁמַעְתֶּם בְּאָזְנֵיכֶם׃
12 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־כָּל־הַשָּׂרִים וְאֶל־כָּל־הָעָם לֵאמֹר יְהוָה
שְׁלָחַנִי לְהִנָּבֵא אֶל־הַבַּיִת הַזֶּה וְאֶל־הָעִיר הַזֹּאת אֵת כָּל־
13 הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שְׁמַעְתֶּם׃ וְעַתָּה הֵיטִיבוּ דַרְכֵיכֶם וּמַעַלְלֵיכֶם
וְשִׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְיִנָּחֵם יְהוָה אֶל־הָרָעָה אֲשֶׁר
14 דִּבֶּר עֲלֵיכֶם׃ וַאֲנִי הִנְנִי בְיֶדְכֶם עֲשׂוּ־לִי כַּטּוֹב וְכַיָּשָׁר
טו בְּעֵינֵיכֶם׃ אַךְ ׀ יָדֹעַ תֵּדְעוּ כִּי אִם־מְמִתִים אַתֶּם אֹתִי כִּי־
דָם נָקִי אַתֶּם נֹתְנִים עֲלֵיכֶם וְאֶל־הָעִיר הַזֹּאת וְאֶל־יֹשְׁבֶיהָ

כי

v. 6. יתיר ה ibid. חסר י v. 9. כצ״ל

скажи о всѣхъ городахъ Іудеи, приходящихъ въ домъ Господа на поклоненіе, всѣ слова, какія Я повелѣлъ тебѣ сказать имъ: не убавь ни слова.

3. Можетъ быть, они послушаютъ и обратится каждый отъ злаго пути своего, и Я отмѣню бѣдствіе, которое Я думаю навести на нихъ за злыя дѣла ихъ.

4. И скажи имъ: такъ говоритъ Господь: если вы не послушаетесь Меня въ томъ, чтобы поступать по закону Моему, который Я далъ вамъ,

5. Чтобы повиноваться словамъ рабовъ Моихъ, пророковъ, которыхъ Я посылаю къ вамъ и безпрестанно посылалъ, и которыхъ не слушаетесь;

6. То Я поступлю съ этимъ домомъ такъ же, какъ съ Силомомъ, и предамъ этотъ городъ на проклятіе всѣмъ народамъ земли.

7. И слышали священники, и пророки, и весь народъ, какъ Іеремія произносилъ слова сіи въ домѣ Господнемъ.

8. А когда Іеремія высказалъ все, чтò повелѣлъ Господь сказать всему народу; то схватили его священники, и пророки, и весь народъ, говоря: „ты долженъ умереть:

9. Зачѣмъ ты пророчествуешь именемъ Господа и говоришь: домъ сей будетъ какъ Силомъ, и городъ сей опустѣетъ такъ, что не будетъ въ немъ жителя?“ И столпился весь народъ около Іеремiи въ домѣ Господнемъ.

10. Между тѣмъ услышали объ этомъ происшествіи вельможи Іудейскіе; и пришли изъ дома царева въ домъ Господень, и сѣли при входѣ у новыхъ вратъ Господа.

11. Тогда священники и пророки сказали вельможамъ Іудейскимъ и всему народу вотъ что: приговоръ на смерть этому человѣку; ибо онъ пророчествуетъ противъ города сего, какъ вы слышали своими ушами.

12. И сказалъ Іеремія всѣмъ вельможамъ и всему народу такъ: Господь послалъ меня пророчествовать противъ дома сего и города сего все то, что вы слышали.

13. И такъ теперь исправьте ваши пути и поведеніе свое и послушайте гласа Господа, Бога вашего, и Господь отмѣнитъ зло, которое Онъ изрекъ на васъ.

14. А чтò до меня, то я въ вашихъ рукахъ: дѣлайте со мною, чтò въ глазахъ вашихъ покажется хорошимъ и справедливымъ.

15. Но будьте увѣрены, что если вы умертвите меня, то невинную кровь возложите на себя, на городъ сей и на жителей его;

и всѣ царства земныя, какія есть на лицѣ земли, а царь Шесахъ будетъ пить послѣ нихъ.

27. И скажи имъ: такъ говоритъ Господь Саваоѳъ, Богъ Израилевъ: пейте и упейтесь, изрыгните и падите, и не вставайте при видѣ меча, который Я пошлю на васъ.

28. А если они будутъ отказываться взять чашу изъ руки твоей и пить изъ нея; то скажи имъ: такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: непремѣнно будете пить;

29. Ибо вотъ, на городъ, нареченный Моимъ именемъ, Я начинаю наводить бѣдствіе; и ужели вы будете не наказаны? Нѣтъ, не останетесь не наказанными; потому что Я вызываю мечъ на всѣхъ жителей земли, говоритъ Господь Саваоѳъ.

30. Посему прореки имъ всѣ сіи слова и скажи имъ: Господь съ высоты возгремитъ и изъ святаго жилища Своего подастъ Свой голосъ, страшно возгремитъ на селеніе Свое и, какъ топчущіе въ точилѣ, возопіетъ на всѣхъ жителей земли.

31. Гибель пройдетъ до конца земли; ибо у Господа судъ съ народами, Онъ будетъ судить всякую плоть; нечестивыхъ предастъ мечу, говоритъ Господь.

32. Такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: вотъ, бѣдствіе пойдетъ отъ одного народа къ другому, и сильный вихрь поднимется отъ краевъ земли.

33. Въ тотъ день убитые Господомъ будутъ отъ одного конца земли до другаго; не будутъ оплаканы, прибраны и погребены; но будутъ лежать, какъ навозъ, на поверхности земли.

34. Рыдайте, пастыри, вопите и валяйтесь въ прахѣ, вожди стада; ибо наступили для васъ дни закланія, и разсѣю васъ, и будете сокрушены, какъ дорогой сосудъ.

35. И не будетъ убѣжища пастырямъ и спасенія вождямъ стада.

36. Вотъ, слышенъ вопль пастырей и рыданіе вождей стада, ибо опустошаетъ Господь паству ихъ.

37. Разрушаются мирныя селенія отъ пламеннаго гнѣва Господа.

38. Оставилъ Онъ, какъ левъ, свою кущу; ибо земля ихъ сдѣлалась пустынею отъ ярости опустошителя, отъ пламеннаго гнѣва Его.

ГЛАВА 26.

Въ началѣ царствованія Іоакима, сына Іосіина, царя Іудейскаго, было слово сіе отъ Господа, которымъ сказано;

2. Такъ говоритъ Господь: стань на дворѣ дома Господня, и

אֶחָיו וְאֵת כָּל־הַמַּמְלְכוֹת הָאָרֶץ אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה
27 וּמֶלֶךְ שֵׁשַׁךְ יִשְׁתֶּה אַחֲרֵיהֶם׃ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר
יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁתוּ וְשִׁכְרוּ וּקְיוּ וְנִפְלוּ וְלֹא
28 תָקוּמוּ מִפְּנֵי הַחֶרֶב אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁלֵחַ בֵּינֵיכֶם׃ וְהָיָה כִּי
יְמָאֲנוּ לָקַחַת־הַכּוֹס מִיָּדְךָ לִשְׁתּוֹת וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה
29 אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שָׁתוֹ תִשְׁתּוּ׃ כִּי הִנֵּה בָעִיר אֲשֶׁר
נִקְרָא שְׁמִי עָלֶיהָ אָנֹכִי מֵחֵל לְהָרַע וְאַתֶּם הִנָּקֵה תִנָּקוּ
לֹא תִנָּקוּ כִּי חֶרֶב אֲנִי קֹרֵא עַל־כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ נְאֻם
ל יְהוָה צְבָאוֹת׃ וְאַתָּה תִּנָּבֵא אֲלֵיהֶם אֵת כָּל־הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם יְהוָה מִמָּרוֹם יִשְׁאָג וּמִמְּעוֹן קָדְשׁוֹ
יִתֵּן קוֹלוֹ שָׁאֹג יִשְׁאַג עַל־נָוֵהוּ הֵידָד כְּדֹרְכִים יַעֲנֶה אֶל
31 כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃ בָּא שָׁאוֹן עַד־קְצֵה הָאָרֶץ כִּי רִיב
לַיהוָה בַּגּוֹיִם נִשְׁפָּט הוּא לְכָל־בָּשָׂר הָרְשָׁעִים נְתָנָם לַחֶרֶב
32 נְאֻם־יְהוָה׃ כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנֵּה רָעָה יֹצֵאת
33 מִגּוֹי אֶל־גּוֹי וְסַעַר גָּדוֹל יֵעוֹר מִיַּרְכְּתֵי־אָרֶץ׃ וְהָיוּ חַלְלֵי
יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא מִקְצֵה הָאָרֶץ וְעַד־קְצֵה הָאָרֶץ לֹא
יִסָּפְדוּ וְלֹא יֵאָסְפוּ וְלֹא יִקָּבֵרוּ לְדֹמֶן עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה יִהְיוּ׃
34 הֵילִילוּ הָרֹעִים וְזַעֲקוּ וְהִתְפַּלְּשׁוּ אַדִּירֵי הַצֹּאן כִּי־מָלְאוּ
לה יְמֵיכֶם לִטְבוֹחַ וּתְפוֹצוֹתִיכֶם וּנְפַלְתֶּם כִּכְלִי חֶמְדָּה׃ וְאָבַד
36 מָנוֹס מִן־הָרֹעִים וּפְלֵיטָה מֵאַדִּירֵי הַצֹּאן׃ קוֹל צַעֲקַת
הָרֹעִים וִילְלַת אַדִּירֵי הַצֹּאן כִּי־שֹׁדֵד יְהוָה אֶת־מַרְעִיתָם׃
37 38 וְנָדַמּוּ נְאוֹת הַשָּׁלוֹם מִפְּנֵי חֲרוֹן אַף־יְהוָה׃ עָזַב כַּכְּפִיר
סֻכּוֹ כִּי־הָיְתָה אַרְצָם לְשַׁמָּה מִפְּנֵי חֲרוֹן הַיּוֹנָה וּמִפְּנֵי
חֲרוֹן אַפּוֹ׃

CAP. XXVI. כו

כו

א בְּרֵאשִׁית מַמְלְכוּת יְהוֹיָקִים בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הָיָה
2 הַדָּבָר הַזֶּה מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃ כֹּה ׀ אָמַר יְהוָה עֲמֹד

בחצר

כ״ה v. 30. קמץ בפשטא   v. 34. הפ׳ בחולם ובשורק דגש

י וּלְשְׁרֵקָה וּלְחָרְבוֹת עוֹלָם׃ וְהַאֲבַדְתִּי מֵהֶם קוֹל שָׂשׂוֹן
וְקוֹל שִׂמְחָה קוֹל חָתָן וְקוֹל כַּלָּה קוֹל רֵחַיִם וְאוֹר נֵר׃
11 וְהָיְתָה כָּל־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְחָרְבָּה *וּלְשַׁמָּה וְעָבְדוּ הַגּוֹיִם
12 הָאֵלֶּה אֶת־מֶלֶךְ בָּבֶל שִׁבְעִים שָׁנָה׃ וְהָיָה *כִמְלֹאות
שִׁבְעִים שָׁנָה אֶפְקֹד עַל־מֶלֶךְ־בָּבֶל וְעַל־הַגּוֹי הַהוּא נְאֻם־
יְהוָה אֶת־עֲוֺנָם וְעַל־אֶרֶץ כַּשְׂדִּים וְשַׂמְתִּי אֹתוֹ לְשִׁמְמוֹת
13 עוֹלָם׃ *וְהֵבֵאוֹתִי עַל־הָאָרֶץ הַהִיא אֶת־כָּל־דְּבָרַי אֲשֶׁר־
דִּבַּרְתִּי עָלֶיהָ אֵת כָּל־הַכָּתוּב בַּסֵּפֶר הַזֶּה אֲשֶׁר־נִבָּא
14 יִרְמְיָהוּ עַל־כָּל־הַגּוֹיִם׃ כִּי עָבְדוּ־בָם גַּם־הֵמָּה גּוֹיִם רַבִּים
וּמְלָכִים גְּדוֹלִים וְשִׁלַּמְתִּי לָהֶם כְּפָעֳלָם וּכְמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם׃
טו כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵלַי קַח אֶת־
כּוֹס הַיַּיִן הַחֵמָה הַזֹּאת מִיָּדִי וְהִשְׁקִיתָה אֹתוֹ אֶת־כָּל־
16 הַגּוֹיִם אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁלֵחַ אוֹתְךָ אֲלֵיהֶם׃ וְשָׁתוּ וְהִתְגֹּעֲשׁוּ
17 וְהִתְהֹלָלוּ מִפְּנֵי הַחֶרֶב אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁלֵחַ בֵּינֹתָם׃ וָאֶקַּח
אֶת־הַכּוֹס מִיַּד יְהוָה וָאַשְׁקֶה אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־שְׁלָחַנִי
18 יְהוָה אֲלֵיהֶם׃ אֶת־יְרוּשָׁלִַם וְאֶת־עָרֵי יְהוּדָה וְאֶת־מְלָכֶיהָ
אֶת־שָׂרֶיהָ לָתֵת אֹתָם לְחָרְבָּה לְשַׁמָּה לִשְׁרֵקָה וְלִקְלָלָה
19 כַּיּוֹם הַזֶּה׃ אֶת־פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וְאֶת־עֲבָדָיו וְאֶת־
כ שָׂרָיו וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ׃ וְאֵת כָּל־הָעֶרֶב וְאֵת כָּל־מַלְכֵי אֶרֶץ
הָעוּץ וְאֵת כָּל־מַלְכֵי אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְאֶת־אַשְׁקְלוֹן וְאֶת־
21 עַזָּה וְאֶת־עֶקְרוֹן וְאֵת שְׁאֵרִית אַשְׁדּוֹד׃ אֶת־אֱדוֹם וְאֶת־
22 מוֹאָב וְאֶת־בְּנֵי עַמּוֹן׃ וְאֵת כָּל־מַלְכֵי צֹר וְאֵת כָּל־מַלְכֵי
23 צִידוֹן וְאֵת מַלְכֵי הָאִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיָּם׃ אֶת־דְּדָן וְאֶת־
24 תֵּימָא וְאֶת־בּוּז וְאֵת כָּל־קְצוּצֵי פֵאָה׃ וְאֵת כָּל־מַלְכֵי
כה עֲרָב וְאֵת כָּל־מַלְכֵי הָעֶרֶב הַשֹּׁכְנִים בַּמִּדְבָּר׃ וְאֵת ׀ כָּל־
מַלְכֵי זִמְרִי וְאֵת כָּל־מַלְכֵי עֵילָם וְאֵת כָּל־מַלְכֵי מָדָי׃
26 וְאֵת ׀ כָּל־מַלְכֵי הַצָּפוֹן הַקְּרֹבִים וְהָרְחֹקִים אִישׁ אֶל־

אחיו

v. 11. כצ״ל v. 12. מלא ו׳ v. 13. והבאתי קרי

10. И прекращу у нихъ голосъ радости и голосъ веселія, ликованіе жениха и ликованіе невѣсты, стукъ жерноповъ и свѣтъ свѣтильника.

11. И вся земля сія будетъ опустошена и разорена; и будутъ служить народы сіи царю Вавилонскому семьдесятъ лѣтъ.

12. И будетъ такъ, что по истеченіи семидесяти лѣтъ, Я накажу царя Вавилонскаго, и этотъ народъ, говоритъ Господь, и землю Халдейскую за нечестіе ихъ, и превращу ихъ въ пустыню вѣчную.

13. И совершу надъ тою землею всѣ слова Мои, которыя изрекъ Я на нее, и все, написанное въ этой книгѣ, что̀ Іеремія пророчествовалъ о всѣхъ народахъ;

14. Ибо и ихъ также поработятъ многолюдные народы и великіе цари, и Я воздамъ имъ по дѣяніямъ ихъ и по дѣламъ рукъ ихъ;

15. Ибо такъ говоритъ Господь, Богъ Израилевъ: возьми эту чашу съ виномъ гнѣва Моего изъ руки Моей, и напой изъ нея всѣ народы, къ которымъ Я посылаю тебя.

16. Пусть они пьютъ, будутъ шататься и обезумѣютъ при видѣ меча, который Я пошлю на нихъ.

17. Я взялъ чашу изъ руки Господней, и напоилъ изъ нея всѣ народы, къ которымъ послалъ меня Господь,

18. А именно: Іерусалимъ, и города Іудейскіе, и царей его, и князей его, чтобы предать ихъ на разореніе, изумленіе, посмѣяніе и проклятіе, какъ уже и видится теперь,

19. Равно какъ и Фараона, царя Египетскаго, и рабовъ его, и вельможъ его, и весь народъ его,

20. И весь западный край, и всѣхъ царей земли Авситидійской, и всѣхъ царей земли Филистимской, и Аскалонъ, и Газу, и Аккаронъ, и остатокъ Азота,

21. Едома, и Моава, и сыновъ Аммоновыхъ,

22. И всѣхъ царей Тира, и всѣхъ царей Сидона, и царей на островахъ, которые за моремъ,

23. Дедана, Ѳема, и Вуза, и всѣхъ стригущихъ волосы на вискахъ,

24. Всѣхъ царей Аравіи, и всѣхъ царей западныхъ, живущихъ въ пустынѣ,

25. Всѣхъ царей Зимвріи, и всѣхъ царей Елама, и всѣхъ царей Мидіи,

26. И всѣхъ царей сѣвера, близкихъ другъ къ другу и далекихъ,

такъ говоритъ Господь: къ нимъ причисляю Я Седекію, царя Іудейскаго, и вельможъ его, и остальныхъ Іерусалимлянъ, оставшихся въ землѣ сей и живущихъ въ землѣ Египетской;

9. И отдамъ ихъ на позоръ и злостраданіе во всѣхъ царствахъ земныхъ, поруганіе, притчу, посмѣяніе во всѣхъ мѣстахъ, куда Я изгоню ихъ;

10. И пошлю на нихъ мечъ, и голодъ, и язву, пока не истреблю ихъ съ земли, которую Я далъ имъ и отцамъ ихъ.

ГЛАВА 25.

Слово, которое было къ Іереміи о всемъ народѣ Іудейскомъ въ четвертый годъ царя Іудейскаго Іоакима, сына Іосіи, (это былъ первый годъ Навуходоносора, царя Вавилонскаго,)

2. И которое пророкъ Іеремія изрекъ ко всему народу Іудейскому и ко всѣмъ жителямъ Іерусалима, сказавъ:

3. Съ тринадцатаго года царя Іосіи, сына Амонова, царя Іудейскаго, до сего дня, вотъ уже двадцать три года, было ко мнѣ слово Господне; и я съ ранняго утра говорилъ вамъ, и вы не слушали меня.

4. Господь посылалъ къ вамъ всѣхъ рабовъ Своихъ, пророковъ, ежедневно посылалъ ихъ; но вы не слушали ихъ и не приклоняли своего уха, чтобы слушать,

5. Когда они говорили: обратитесь же каждый отъ злаго пути своего и отъ злодѣяній своихъ и живите на землѣ, которую Господь далъ вамъ и отцамъ вашимъ изъ вѣка въ вѣкъ;

6. И не ходите за другими богами, чтобы служить имъ и покланяться имъ, и не раздражайте Меня дѣлами рукъ своихъ, чтобы Я не сдѣлалъ вамъ зла.

7. Но вы не слушали Меня, говоритъ Господь, прогнѣвляя Меня дѣлами рукъ своихъ, на зло себѣ.

8. Посему такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: за то, что вы не слушали словъ Моихъ,

9. Вотъ, Я пошлю, и соберу всѣ племена сѣверныя, говоритъ Господь, къ Навуходоносору, царю Вавилонскому, рабу Моему, и приведу ихъ на землю сію, и на жителей ея, и на всѣ окрестные народы; и обреку ихъ на истребленіе, и предамъ ихъ на разореніе, посмѣяніе и вѣчное запустѣніе;

כֹּה ׀ אָמַר יְהוָה כֵּן אֶתֵּן אֶת־צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה וְאֶת־
שָׂרָיו וְאֵת ׀ שְׁאֵרִית יְרוּשָׁלִַם הַנִּשְׁאָרִים בָּאָרֶץ הַזֹּאת
9 וְהַיֹּשְׁבִים בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ וּנְתַתִּים לְזַוֲעָה לְרָעָה לְכֹל
מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ לְחֶרְפָּה וּלְמָשָׁל לִשְׁנִינָה וְלִקְלָלָה בְּכָל־
י הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר־אַדִּיחֵם שָׁם׃ וְשִׁלַּחְתִּי בָם אֶת־הַחֶרֶב
אֶת־הָרָעָב וְאֶת־הַדָּבֶר עַד־תֻּמָּם מֵעַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־נָתַתִּי
לָהֶם וְלַאֲבוֹתֵיהֶם׃

כה CAP. XXV. כה

א הַדָּבָר אֲשֶׁר־הָיָה עַל־יִרְמְיָהוּ עַל־כָּל־עַם יְהוּדָה בַּשָּׁנָה
הָרְבִעִית לִיהוֹיָקִים בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הִיא הַשָּׁנָה
2 הָרִאשֹׁנִית לִנְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל׃ אֲשֶׁר דִּבֶּר יִרְמְיָהוּ
הַנָּבִיא עַל־כָּל־עַם יְהוּדָה וְאֶל כָּל־יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם לֵאמֹר׃
3 מִן־שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְיֹאשִׁיָּהוּ בֶן־אָמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה
וְעַד ׀ הַיּוֹם הַזֶּה זֶה שָׁלֹשׁ וְעֶשְׂרִים שָׁנָה הָיָה דְבַר־יְהוָה
4 אֵלָי וָאֲדַבֵּר אֲלֵיכֶם אַשְׁכֵּים וְדַבֵּר וְלֹא שְׁמַעְתֶּם׃ וְשָׁלַח
יְהוָה אֲלֵיכֶם אֶת־כָּל־עֲבָדָיו הַנְּבִאִים הַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ וְלֹא
ה שְׁמַעְתֶּם וְלֹא־הִטִּיתֶם אֶת־אָזְנְכֶם לִשְׁמֹעַ׃ לֵאמֹר שׁוּבוּ־
נָא אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה וּמֵרֹעַ מַעַלְלֵיכֶם וּשְׁבוּ עַל־
הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה לָכֶם וְלַאֲבוֹתֵיכֶם לְמִן־עוֹלָם
6 וְעַד־עוֹלָם׃ וְאַל־תֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעָבְדָם
וּלְהִשְׁתַּחֲוֺת לָהֶם וְלֹא־תַכְעִיסוּ אוֹתִי בְּמַעֲשֵׂה יְדֵיכֶם וְלֹא
7 אָרַע לָכֶם׃ וְלֹא־שְׁמַעְתֶּם אֵלַי נְאֻם־יְהוָה לְמַעַן הַכְעִסוּנִי
8 בְּמַעֲשֵׂה יְדֵיכֶם לְרַע לָכֶם׃ לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
9 יַעַן אֲשֶׁר לֹא־שְׁמַעְתֶּם אֶת־דְּבָרָי׃ הִנְנִי שֹׁלֵחַ וְלָקַחְתִּי
אֶת־כָּל־מִשְׁפְּחוֹת צָפוֹן נְאֻם־יְהוָה וְאֶל־נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־
בָּבֶל עַבְדִּי וַהֲבִאֹתִים עַל־הָאָרֶץ הַזֹּאת וְעַל־יֹשְׁבֶיהָ וְעַל
כָּל־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה סָבִיב וְהַחֲרַמְתִּים וְשַׂמְתִּים לְשַׁמָּה

ולשרקה

כ״ד v. 9. לזועה קרי   כ״ה v. 3. א׳ במקום ה׳   v. 7. קמץ בטרחא   ibid. הכעיסני קרי

לה יְהוָה וּפָקַדְתִּי עַל־הָאִישׁ הַהוּא וְעַל־בֵּיתוֹ׃ כֹּה תֹאמְרוּ
אִישׁ עַל־רֵעֵהוּ וְאִישׁ אֶל־אָחִיו מֶה־עָנָה יְהוָה וּמַה־דִּבֶּר
36 יְהוָה׃ וּמַשָּׂא יְהוָה לֹא תִזְכְּרוּ־עוֹד כִּי הַמַּשָּׂא יִהְיֶה לְאִישׁ
דְּבָרוֹ וַהֲפַכְתֶּם אֶת־דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים יְהוָה צְבָאוֹת
37 אֱלֹהֵינוּ׃ כֹּה תֹאמַר אֶל־הַנָּבִיא מֶה־עָנָךְ יְהוָה וּמַה־דִּבֶּר
38 יְהוָה׃ וְאִם־מַשָּׂא יְהוָה תֹּאמֵרוּ לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה יַעַן
אֲמָרְכֶם אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה מַשָּׂא יְהוָה וָאֶשְׁלַח אֲלֵיכֶם
39 לֵאמֹר לֹא תֹאמְרוּ מַשָּׂא יְהוָה׃ לָכֵן הִנְנִי וְנָשִׁיתִי אֶתְכֶם
נָשֹׁא וְנָטַשְׁתִּי אֶתְכֶם וְאֶת־הָעִיר אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם
מ וְלַאֲבוֹתֵיכֶם מֵעַל פָּנָי׃ וְנָתַתִּי עֲלֵיכֶם חֶרְפַּת עוֹלָם וּכְלִמּוּת
עוֹלָם אֲשֶׁר לֹא תִשָּׁכֵחַ׃

כד Cap. XXIV. כד

א הִרְאַנִי יְהוָה וְהִנֵּה שְׁנֵי דּוּדָאֵי תְאֵנִים מוּעָדִים לִפְנֵי הֵיכַל
יְהוָה אַחֲרֵי הַגְלוֹת נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶת־יְכָנְיָהוּ
בֶן־יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ יְהוּדָה וְאֶת־שָׂרֵי יְהוּדָה וְאֶת־הֶחָרָשׁ
2 וְאֶת־הַמַּסְגֵּר מִירוּשָׁלַםִ וַיְבִאֵם בָּבֶל׃ הַדּוּד אֶחָד תְּאֵנִים
טֹבוֹת מְאֹד כִּתְאֵנֵי הַבַּכֻּרוֹת וְהַדּוּד אֶחָד תְּאֵנִים רָעוֹת
3 מְאֹד אֲשֶׁר לֹא־תֵאָכַלְנָה מֵרֹעַ׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי
מָה־אַתָּה רֹאֶה יִרְמְיָהוּ וָאֹמַר תְּאֵנִים הַתְּאֵנִים הַטֹּבוֹת
טֹבוֹת מְאֹד וְהָרָעוֹת רָעוֹת מְאֹד אֲשֶׁר לֹא־תֵאָכַלְנָה
4 ה מֵרֹעַ׃ וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ כֹּה־אָמַר
יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כַּתְּאֵנִים הַטֹּבוֹת הָאֵלֶּה כֵּן אַכִּיר אֶת־
גָּלוּת יְהוּדָה אֲשֶׁר שִׁלַּחְתִּי מִן־הַמָּקוֹם הַזֶּה אֶרֶץ כַּשְׂדִּים
6 לְטוֹבָה׃ וְשַׂמְתִּי עֵינִי עֲלֵיהֶם לְטוֹבָה וַהֲשִׁבֹתִים עַל־
הָאָרֶץ הַזֹּאת וּבְנִיתִים וְלֹא אֶהֱרֹס וּנְטַעְתִּים וְלֹא אֶתּוֹשׁ׃
7 וְנָתַתִּי לָהֶם לֵב לָדַעַת אֹתִי כִּי אֲנִי יְהוָה וְהָיוּ־לִי לְעָם
וְאָנֹכִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים כִּי־יָשֻׁבוּ אֵלַי בְּכָל־לִבָּם׃
8 וְכַתְּאֵנִים הָרָעוֹת אֲשֶׁר לֹא־תֵאָכַלְנָה מֵרֹעַ כִּי־

35. Но такъ говорите другъ другу и братъ брату: „что̀ отвѣчалъ Господь?“ или: „что̀ изрекъ Господь?“

36. А такого выраженія: „бремя Господне“, впередъ не употребляйте: иначе такому человѣку слово это будетъ тяжкимъ бременемъ; ибо вы превращаете слова Бога живаго, Господа Саваоѳа, Бога нашего.

37. Такъ говори пророку: „что̀ отвѣтилъ тебѣ Господь? что̀ сказалъ Господь?“

38. А если скажете: „бремя Господне“; то вотъ, что̀ говоритъ Господь: за то, что произносите слова сіи: „бремя Господне“, тогда какъ Я посылалъ сказать вамъ, чтобы вы болѣе не произносили: „бремя Господне“,

39. За это вотъ, Я забуду васъ вовсе, и отъ лица Моего отвергну васъ и городъ сей, который Я далъ вамъ и отцамъ вашимъ,

40. И положу на васъ поношеніе вѣчное и посрамленіе вѣчное, которое не забудется.

ГЛАВА 24.

Господь показалъ мнѣ: и вотъ, двѣ корзины со смоквами поставлены предъ храмомъ Господнимъ, послѣ того, какъ Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, переселилъ изъ Іерусалима Іехонію, сына Іоакимова, царя Іудейскаго, и вельможъ Іудейскихъ, и плотниковъ, и оружейниковъ, и привелъ ихъ въ Вавилонъ:

2. Одна корзина со смоквами весьма хорошими, каковы смоквы раннія; другая со смоквами весьма худыми, которыхъ по дурнотѣ ихъ и ѣсть нельзя.

3. И сказалъ мнѣ Господь: что̀ ты видишь, Іеремія? Я отвѣчалъ: смоквы: хорошія смоквы весьма хороши, а худыя смоквы весьма худы, которыхъ по дурнотѣ ихъ и ѣсть нельзя.

4. И было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

5. Такъ говоритъ Господь, Богъ Израилевъ: какъ эти хорошія смоквы, такъ и переселенныхъ Іудеевъ, которыхъ Я послалъ изъ мѣста сего въ землю Халдейскую, Я отличу на благо имъ;

6. Я обращу на нихъ взоръ Мой во благо имъ, и возвращу ихъ въ землю сію, и устрою ихъ, а не разорю, насажду ихъ, а не искореню;

7. И дамъ имъ сердце, чтобы знали Меня, что Я Господь; они будутъ Моимъ народомъ, и Я буду ихъ Богомъ; потому что обратятся ко Мнѣ всѣмъ сердцемъ своимъ.

8. О худыхъ же смоквахъ, которыхъ по дурнотѣ ихъ нельзя ѣсть,

упорству злаго сердца своего, они говорятъ: „не будетъ вамъ бѣды;"

18. Ибо кто стоялъ въ совѣтѣ Господнемъ? кто видѣлъ и слышалъ слово Его? кто внималъ Его слову и уразумѣлъ его?

19. Вотъ, буря Господня, гнѣвъ Его, восходитъ, и крутящійся вихрь падетъ на голову нечестивыхъ.

20. Гнѣвъ Господа не укротится, пока Онъ не совершитъ и пока не выполнитъ намѣреній сердца Своего; въ послѣдствіи времени вы уразумѣете смыслъ сего.

21. Я не посылалъ пророковъ сихъ, а они сами побѣжали; Я ничего не говорилъ имъ, а они пророчествуютъ.

22. Если бы они стояли въ Моемъ совѣтѣ, то объявляли бы народу Моему слова Мои и обращали бы ихъ отъ злаго пути ихъ и отъ злодѣяній ихъ.

23. Развѣ Я Богъ *только* вблизи, говоритъ Господь, а не Богъ и вдали?

24. Можетъ ли человѣкъ скрыться въ тайныхъ мѣстахъ, гдѣ бы Я не видѣлъ его? говоритъ Господь: небо и землю не Я ли наполняю? говоритъ Господь.

25. Я слышалъ, чтѣ говорятъ пророки, Моимъ именемъ пророчествующіе ложь; они говорятъ: „мнѣ снилось, мнѣ снилось."

26. Долго ли это будетъ въ сердцѣ пророковъ, прорицающихъ ложь и изрекающихъ обманы своего сердца?

27. Они думаютъ довести Мой народъ до забвенія Моего имени посредствомъ сновидѣній своихъ, которыя они пересказываютъ другъ другу, подобно тому, какъ отцы ихъ забыли имя Мое изъ-за Ваала.

28. Пророкъ, который видѣлъ сонъ, пусть и разсказываетъ его за сонъ; а тотъ, кому открыто Мое слово, пусть говоритъ слово Мое вѣрно. Какое дѣло соломѣ до чистаго хлѣба? говоритъ Господь.

29. Развѣ слово Мое не тоже, чтѣ огонь? говоритъ Господь; не то же ли, чтѣ молотъ, разбивающій камень?

30. Посему вотъ, Я на пророковъ, говоритъ Господь, которые крадутъ слова Мои другъ у друга.

31. Вотъ, Я на пророковъ, говоритъ Господь, которые ведутъ свою собственную рѣчь, между тѣмъ говорятъ: Богъ сказалъ.

32. Вотъ, Я на пророковъ, видящихъ ложные сны, говоритъ Господь; они разсказываютъ ихъ и вводятъ народъ Мой въ заблужденіе обманами и безразсудствомъ своимъ, тогда какъ Я не посылалъ ихъ и не давалъ имъ повелѣнія, а пользы никакой они не приносятъ народу Моему, говоритъ Господь.

33. Если спроситъ у тебя народъ сей, или пророкъ, или священникъ, говоря: „какое бремя поручилъ тебѣ Господь?" то скажи имъ: какое бремя? „Я покину васъ," изрекъ Господь.

34. И если пророкъ, или священникъ, или народъ скажетъ: „обременительно слово Господне;" то Я накажу того человѣка и домъ его.

דִּבֶּר יְהוָה שָׁלוֹם יִהְיֶה לָכֶם וְכֹל הֹלֵךְ בִּשְׁרִרוּת לִבּוֹ
18 אָמְרוּ לֹא־תָבוֹא עֲלֵיכֶם רָעָה׃ כִּי מִי עָמַד בְּסוֹד יְהוָה
וְיֵרֶא וְיִשְׁמַע אֶת־דְּבָרוֹ מִי־הִקְשִׁיב דְּבָרִי* וַיִּשְׁמָע׃
19 הִנֵּה ׀ סַעֲרַת יְהוָה חֵמָה יָצְאָה וְסַעַר מִתְחוֹלֵל עַל רֹאשׁ
כ רְשָׁעִים יָחוּל׃ לֹא יָשׁוּב אַף־יְהוָה עַד־עֲשֹׂתוֹ וְעַד־הֲקִימוֹ
21 מְזִמּוֹת לִבּוֹ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים תִּתְבּוֹנְנוּ בָהּ בִּינָה׃ לֹא־
שָׁלַחְתִּי אֶת־הַנְּבִאִים וְהֵם רָצוּ לֹא־דִבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם וְהֵם
22 נִבָּאוּ׃ וְאִם־עָמְדוּ בְּסוֹדִי וְיַשְׁמִעוּ דְבָרַי אֶת־עַמִּי וִישִׁבוּם
23 מִדַּרְכָּם הָרָע וּמֵרֹעַ מַעַלְלֵיהֶם׃ הַאֱלֹהֵי מִקָּרֹב
24 אָנִי נְאֻם־יְהוָה וְלֹא אֱלֹהֵי מֵרָחֹק׃ אִם־יִסָּתֵר אִישׁ
בַּמִּסְתָּרִים וַאֲנִי לֹא־אֶרְאֶנּוּ נְאֻם־יְהוָה הֲלוֹא אֶת־הַשָּׁמַיִם
כה וְאֶת־הָאָרֶץ אֲנִי מָלֵא נְאֻם־יְהוָה׃ שָׁמַעְתִּי אֵת אֲשֶׁר־
אָמְרוּ הַנְּבִאִים הַנִּבְּאִים בִּשְׁמִי שֶׁקֶר לֵאמֹר חָלַמְתִּי
26 חָלָמְתִּי׃ עַד־מָתַי הֲיֵשׁ בְּלֵב הַנְּבִאִים נִבְּאֵי הַשָּׁקֶר וּנְבִיאֵי
27 תַּרְמִת לִבָּם׃ הַחֹשְׁבִים לְהַשְׁכִּיחַ אֶת־עַמִּי שְׁמִי בַּחֲלוֹמֹתָם
אֲשֶׁר יְסַפְּרוּ אִישׁ לְרֵעֵהוּ כַּאֲשֶׁר שָׁכְחוּ אֲבוֹתָם אֶת־שְׁמִי
28 בַּבָּעַל׃ הַנָּבִיא אֲשֶׁר־אִתּוֹ חֲלוֹם יְסַפֵּר חֲלוֹם וַאֲשֶׁר דְּבָרִי
אִתּוֹ יְדַבֵּר דְּבָרִי אֱמֶת מַה־לַתֶּבֶן אֶת־הַבָּר נְאֻם־יְהוָה׃
29 הֲלוֹא כֹה דְבָרִי כָּאֵשׁ נְאֻם־יְהוָה וּכְפַטִּישׁ יְפֹצֵץ סָלַע׃
ל לָכֵן הִנְנִי עַל־הַנְּבִאִים נְאֻם־יְהוָה מְגַנְּבֵי דְבָרַי אִישׁ מֵאֵת
31 רֵעֵהוּ׃ הִנְנִי עַל־הַנְּבִאִים נְאֻם־יְהוָה הַלֹּקְחִים לְשׁוֹנָם
32 וַיִּנְאֲמוּ נְאֻם׃ הִנְנִי עַל־נִבְּאֵי חֲלֹמוֹת שֶׁקֶר נְאֻם־יְהוָה
וַיְסַפְּרוּם וַיַּתְעוּ אֶת־עַמִּי בְּשִׁקְרֵיהֶם וּבְפַחֲזוּתָם וְאָנֹכִי לֹא־
שְׁלַחְתִּים וְלֹא צִוִּיתִים וְהוֹעֵיל לֹא־יוֹעִילוּ לָעָם־הַזֶּה נְאֻם־
33 יְהוָה׃ וְכִי־יִשְׁאָלְךָ הָעָם הַזֶּה אוֹ־הַנָּבִיא אוֹ־כֹהֵן לֵאמֹר
מַה־מַּשָּׂא יְהוָה וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶת־מַה־מַּשָּׂא וְנָטַשְׁתִּי
34 אֶתְכֶם נְאֻם־יְהוָה׃ וְהַנָּבִיא וְהַכֹּהֵן וְהָעָם אֲשֶׁר יֹאמַר מַשָּׂא

יהוה

* דברו קרי v. 18.

4 אֹתָם שָׁם וַהֲשִׁבֹתִי אֶתְהֶן עַל־נְוֵהֶן וּפָרוּ וְרָבוּ׃ וַהֲקִמֹתִי
עֲלֵיהֶם רֹעִים וְרָעוּם וְלֹא־יִירְאוּ עוֹד וְלֹא־יֵחַתּוּ וְלֹא יִפָּקֵדוּ
ה נְאֻם־יְהוָה׃ הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וַהֲקִמֹתִי
לְדָוִד צֶמַח צַדִּיק וּמָלַךְ מֶלֶךְ וְהִשְׂכִּיל וְעָשָׂה מִשְׁפָּט
6 וּצְדָקָה בָּאָרֶץ׃ בְּיָמָיו תִּוָּשַׁע יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁכֹּן לָבֶטַח
7 וְזֶה־שְּׁמוֹ אֲשֶׁר־יִקְרְאוֹ יְהוָה ׀ צִדְקֵנוּ׃ לָכֵן הִנֵּה־יָמִים
בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וְלֹא־יֹאמְרוּ עוֹד חַי־יְהוָה אֲשֶׁר הֶעֱלָה
8 אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ כִּי אִם־חַי־יְהוָה אֲשֶׁר
הֶעֱלָה וַאֲשֶׁר הֵבִיא אֶת־זֶרַע בֵּית יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ צָפֹנָה
וּמִכֹּל הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר הִדַּחְתִּים שָׁם וְיָשְׁבוּ עַל־אַדְמָתָם׃
9 לַנְּבִאִים נִשְׁבַּר לִבִּי בְקִרְבִּי רָחֲפוּ כָּל־עַצְמוֹתַי
הָיִיתִי כְּאִישׁ שִׁכּוֹר וּכְגֶבֶר עֲבָרוֹ יָיִן מִפְּנֵי יְהוָה וּמִפְּנֵי
י דִּבְרֵי קָדְשׁוֹ׃ כִּי מְנָאֲפִים מָלְאָה הָאָרֶץ כִּי־מִפְּנֵי אָלָה
אָבְלָה הָאָרֶץ יָבְשׁוּ נְאוֹת מִדְבָּר וַתְּהִי מְרוּצָתָם רָעָה
11 וּגְבוּרָתָם לֹא־כֵן׃ כִּי־גַם־נָבִיא גַם־כֹּהֵן חָנֵפוּ גַּם־בְּבֵיתִי
12 מָצָאתִי רָעָתָם נְאֻם־יְהוָה׃ לָכֵן יִהְיֶה דַרְכָּם לָהֶם
כַּחֲלַקְלַקּוֹת בָּאֲפֵלָה יִדַּחוּ וְנָפְלוּ בָהּ כִּי־אָבִיא עֲלֵיהֶם
13 רָעָה שְׁנַת פְּקֻדָּתָם נְאֻם־יְהוָה׃ וּבִנְבִיאֵי שֹׁמְרוֹן
רָאִיתִי תִפְלָה הִנַּבְּאוּ בַבַּעַל וַיַּתְעוּ אֶת־עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
14 וּבִנְבִאֵי יְרוּשָׁלַםִ רָאִיתִי שַׁעֲרוּרָה נָאוֹף וְהָלֹךְ
בַּשֶּׁקֶר וְחִזְּקוּ יְדֵי מְרֵעִים לְבִלְתִּי־שָׁבוּ אִישׁ מֵרָעָתוֹ הָיוּ־
טו לִי כֻלָּם כִּסְדֹם וְיֹשְׁבֶיהָ כַּעֲמֹרָה׃ לָכֵן כֹּה־אָמַר
יְהוָה צְבָאוֹת עַל־הַנְּבִאִים הִנְנִי מַאֲכִיל אוֹתָם לַעֲנָה
וְהִשְׁקִתִים מֵי־רֹאשׁ כִּי מֵאֵת נְבִיאֵי יְרוּשָׁלַםִ יָצְאָה חֲנֻפָּה
16 לְכָל־הָאָרֶץ׃ כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אַל־תִּשְׁמְעוּ
עַל־דִּבְרֵי הַנְּבִאִים הַנִּבְּאִים לָכֶם מַהְבִּלִים הֵמָּה אֶתְכֶם
17 חֲזוֹן לִבָּם יְדַבֵּרוּ לֹא מִפִּי יְהוָה׃ אֹמְרִים אָמוֹר לִמְנַאֲצַי

דבר

v. 5. מלעיל v. 12. מלעיל ופתח במקום קמץ,

4. И поставлю надъ ними пастырей, чтобы пасти ихъ, и онѣ уже не станутъ бояться и трепетать, и не будутъ теряться, говоритъ Господь.

5. Вотъ, наступятъ дни, говоритъ Господь, и возставлю Давиду Отрасль праведную, и воцарится Царь, и будетъ благоуспѣшенъ, и станетъ производить судъ и правду на землѣ.

6. Во дни Его Іуда спасется, и Израиль будетъ жить безопасно; и вотъ имя, которымъ назовутъ Его: „Господь оправданіе наше."

7. Посему вотъ, придутъ дни, говоритъ Господь, когда уже не будутъ говорить: „живъ Господь, Который вывелъ сыновъ Израилевыхъ изъ земли Египетской";

8. Но —: „живъ Господь, Который созвалъ и Который привелъ племя дома Израилева изъ земли сѣверной и изъ всѣхъ земель, куда Я разогналъ ихъ"; и будутъ жить на землѣ своей.

9. Изъ-за пророковъ раздирается у меня сердце мое, и всѣ кости мои сотрясаются; я сталъ какъ пьяный, какъ человѣкъ, обезсиленный виномъ, ради Господа, ради святаго слова Его;

10. Потому что земля наполнена прелюбодѣями, потому что плачетъ земля отъ проклятія; засохли пастбища въ пустынѣ; и стремленіе ихъ нечестиво, и могущество ихъ въ неправдѣ;

11. Ибо пророкъ и священникъ лицемѣрятъ; даже въ домѣ Моемъ Я нахожу злодѣянія ихъ, говоритъ Господь.

12. За то путь ихъ будетъ какъ скользкія мѣста въ темнотѣ: они поскользнутся и упадутъ тамъ; ибо Я наведу на нихъ бѣдствія въ годину посѣщенія ихъ, говоритъ Господь.

13. И въ пророкахъ Самарійскихъ Я видѣлъ безуміе; они пророчествовали именемъ Ваала и ввели въ заблужденіе народъ Мой Израиля.

14. И въ пророкахъ Іерусалимскихъ Я вижу ужасное: совершая прелюбодѣянія, ходятъ во лжи и поддерживаютъ руки нечестивыхъ, чтобы никто изъ нихъ не обращался отъ своего нечестія; всѣ они стали для Меня какъ Содомъ и жители города сего какъ Гоморра.

15. Посему такъ говоритъ Господь Саваоѳъ о пророкахъ: вотъ, Я напитаю ихъ полынью и напою ихъ ядовитою водою; ибо отъ пророковъ Іерусалимскихъ распространяется развратъ по всей землѣ.

16. Такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: не слушайте словъ пророковъ, пророчествующихъ вамъ: они обманываютъ васъ, проповѣдываютъ видѣнія своего сердца, а не изъ устъ Господнихъ.

17. Они сказываютъ сказки пренебрегающимъ Мною: „Господь сказалъ: миръ будетъ у васъ." И всякому, поступающему по

Іудейскомъ: не будутъ о немъ плакать: „увы, братъ мой, увы, сестра!" не станутъ о немъ плакать: „увы, государь, увы, величіе его!"

19. Ослинымъ погребеніемъ онъ будетъ погребенъ: его вытащатъ и бросятъ далеко за ворота Іерусалима.

20. Взойди на Ливанъ, и громко рыдай, и на Васанѣ возвыси голосъ твой, и вой съ горъ Аваримскихъ; ибо поражены всѣ, любящіе тебя.

21. Я уговаривалъ тебя во дни счастія твоего, а ты говорилъ: „не слушаю." Таково поведеніе твое отъ юности твоей, что ты не слушалъ гласа Моего.

22. Всѣхъ друзей твоихъ унесетъ вѣтеръ, и любящіе тебя пойдутъ въ плѣнъ; тогда устыдишься и посрамленъ будешь за всѣ злодѣянія твои.

23. Ты возсѣдаешь на Ливанѣ, гнѣздишься на кедрахъ; о, какъ жалокъ будешь ты, когда постигнутъ тебя скорбь и боли, какъ рождающую!

24. Живъ Я, говоритъ Господь: хотя бы ты, Хонія, сынъ Іоакима, царя Іудейскаго, былъ печатію на правой рукѣ Моей; то и остюда Я сорву тебя.

25. И отдамъ въ руку ищущихъ души твоей и въ руку тѣхъ, предъ которыми ты устрашишься, въ руку Навуходоносора, царя Вавилонскаго, и въ руки Халдеевъ.

26. И брошу тебя и матерь твою, которая родила тебя, въ другую землю, гдѣ вы не родились, и тамъ умрете.

27. А въ землю, въ которую стремится душа ихъ возвратиться, туда они не возвратятся.

28. Ужели человѣкъ сей, Хонія, есть созданіе презрѣнное, сокрушенное? развѣ онъ сосудъ нелюбимый? за что же они брошены, онъ и племя его извержены въ страну, которой они не знали?

29. О, земля, земля, земля! слушай слово Господне:

30. Такъ говоритъ Господь: запишите человѣка сего безроднымъ, человѣкомъ, злополучнымъ во дни свои; ибо не произойдетъ уже отъ сѣмени его мужъ, сидящій на престолѣ Давида и владычествующій во Іудеѣ.

ГЛАВА 23.

Горе пастырямъ, которые губятъ и разгоняютъ овецъ паствы Моей, говоритъ Господь.

2. Посему такъ говоритъ Господь, Богъ Израилевъ, на пастырей, пасущихъ народъ Мой: вы разсѣяли овецъ Моихъ, и разогнали ихъ, и не наблюдали за ними; вотъ, Я наблюдаю за вами, чтобы наказать за злонравіе ваше, говоритъ Господь.

3. Но Я самъ соберу остатокъ овецъ Моихъ изъ всѣхъ земель, куда Я разогналъ ихъ, и возвращу ихъ на пастбище ихъ; и будутъ плодиться и размножаться.

יהוה אל־יהויקים בן־יאשיהו מלך יהודה לא־יספדו לו
הוי אחי והוי אחות לא־יספדו לו הוי אדון והוי הדה:
19 קבורת חמור יקבר סחוב והשלך מהלאה לשערי
כ ירושלם: עלי הלבנון וצעקי ובבשן תני קולך
21 וצעקי מעברים כי נשברו כל־מאהביך: דברתי אליך
בשלותיך אמרת לא אשמע זה דרכך מנעוריך כי לא־
22 שמעת בקולי: כל־רעיך תרעה־רוח ומאהביך בשבי
23 ילכו כי אז תבשי ונכלמת מכל רעתך: ישבתי בלבנון
מקננתי בארזים מה־נחנת בבא־לך חבלים חיל כילדה:
24 חי־אני נאם־יהוה כי אם־יהיה כניהו בן־יהויקים מלך
כה יהודה חותם על־יד ימיני כי משם אתקנך: ונתתיך
ביד מבקשי נפשך וביד אשר־אתה יגור מפניהם וביד
26 נבוכדראצר מלך־בבל וביד הכשדים: והטלתי אתך
ואת־אמך אשר ילדתך על הארץ אחרת אשר לא־ילדתם
27 שם ושם תמותו: ועל־הארץ אשר הם מנשאים את־
28 נפשם לשוב שם שמה לא ישובו: העצב נבזה נפוץ
האיש הזה כניהו אם־כלי אין חפץ בו מדוע הוטלו הוא
29 וזרעו והשלכו על־הארץ אשר לא־ידעו: ארץ ארץ ארץ
ל שמעי דבר־יהוה: כה | אמר יהוה כתבו את־האיש הזה
ערירי גבר לא־יצלח בימיו כי לא יצלח מזרעו איש
ישב על־כסא דוד ומשל עוד ביהודה:

כג CAP. XXIII. כג

א הוי רעים מאבדים ומפצים את־צאן מרעיתי נאם־יהוה:
2 לכן כה־אמר יהוה אלהי ישראל על־הרעים הרעים
את־עמי אתם הפצתם את־צאני ותדחום ולא פקדתם
אתם הנני פקד עליכם את־רע מעלליכם נאם־יהוה:
3 ואני אקבץ את־שארית צאני מכל הארצות אשר־הדחתי

אתם

כ״ב v. 20. כצ״ל v. 23. ישבת קרי ibid. מקננת קרי

3 הָאֵלֶּה׃ כֹּה ׀ אָמַר יְהוָה עֲשׂוּ מִשְׁפָּט וּצְדָקָה וְהַצִּילוּ
גָזוּל מִיַּד עָשׁוֹק וְגֵר יָתוֹם וְאַלְמָנָה אַל־תֹּנוּ אַל־תַּחְמֹסוּ
4 וְדָם נָקִי אַל־תִּשְׁפְּכוּ בַּמָּקוֹם הַזֶּה׃ כִּי אִם־עָשׂוֹ תַּעֲשׂוּ
אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וּבָאוּ בְשַׁעֲרֵי הַבַּיִת הַזֶּה מְלָכִים יֹשְׁבִים
לְדָוִד עַל־כִּסְאוֹ רֹכְבִים בָּרֶכֶב וּבַסּוּסִים הוּא וַעֲבָדָו וְעַמּוֹ׃
ה וְאִם לֹא תִשְׁמְעוּ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בִּי נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם־
6 יְהוָה כִּי־לְחָרְבָּה יִהְיֶה הַבַּיִת הַזֶּה׃ כִּי־כֹה ׀ אָמַר
יְהוָה עַל־בֵּית מֶלֶךְ יְהוּדָה גִּלְעָד אַתָּה לִי רֹאשׁ הַלְּבָנוֹן
7 אִם־לֹא אֲשִׁיתְךָ מִדְבָּר עָרִים לֹא נוֹשָׁבָה׃ וְקִדַּשְׁתִּי עָלֶיךָ
מַשְׁחִתִים אִישׁ וְכֵלָיו וְכָרְתוּ מִבְחַר אֲרָזֶיךָ וְהִפִּילוּ עַל־
8 הָאֵשׁ׃ וְעָבְרוּ גּוֹיִם רַבִּים עַל הָעִיר הַזֹּאת וְאָמְרוּ אִישׁ
אֶל־רֵעֵהוּ עַל־מֶה עָשָׂה יְהוָה כָּכָה לָעִיר הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת׃
9 וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת־בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחֲווּ
י לֵאלֹהִים אֲחֵרִים וַיַּעַבְדוּם׃ אַל־תִּבְכּוּ לְמֵת וְאַל־
תָּנֻדוּ לוֹ בְּכוּ בָכוֹ לַהֹלֵךְ כִּי לֹא יָשׁוּב עוֹד וְרָאָה אֶת־
11 אֶרֶץ מוֹלַדְתּוֹ׃ כִּי כֹה אָמַר־יְהוָה אֶל־שַׁלֻּם בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ
מֶלֶךְ יְהוּדָה הַמֹּלֵךְ תַּחַת יֹאשִׁיָּהוּ אָבִיו אֲשֶׁר יָצָא מִן־
12 הַמָּקוֹם הַזֶּה לֹא־יָשׁוּב שָׁם עוֹד׃ כִּי בִּמְקוֹם אֲשֶׁר־הִגְלוּ
אֹתוֹ שָׁם יָמוּת וְאֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת לֹא־יִרְאֶה עוֹד׃
13 הוֹי בֹּנֶה בֵיתוֹ בְּלֹא־צֶדֶק וַעֲלִיּוֹתָיו בְּלֹא מִשְׁפָּט בְּרֵעֵהוּ
14 יַעֲבֹד חִנָּם וּפֹעֲלוֹ לֹא יִתֶּן־לוֹ׃ הָאֹמֵר אֶבְנֶה־לִּי בֵּית
מִדּוֹת וַעֲלִיּוֹת מְרֻוָּחִים וְקָרַע לוֹ חַלּוֹנָי וְסָפוּן בָּאֶרֶז וּמָשׁוֹחַ
טו בַּשָּׁשַׁר׃ הֲתִמְלֹךְ כִּי אַתָּה מְתַחֲרֶה בָאָרֶז אָבִיךָ הֲלוֹא
16 אָכַל וְשָׁתָה וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה אָז טוֹב לוֹ׃ דָּן דִּין
17 עָנִי וְאֶבְיוֹן אָז טוֹב הֲלוֹא־הִיא הַדַּעַת אֹתִי נְאֻם־יְהוָה׃ כִּי
אֵין עֵינֶיךָ וְלִבְּךָ כִּי אִם־עַל־בִּצְעֶךָ וְעַל דַּם־הַנָּקִי לִשְׁפּוֹךְ
18 וְעַל־הָעֹשֶׁק וְעַל־הַמְּרוּצָה לַעֲשׂוֹת׃ לָכֵן כֹּה־אָמַר

יהוה

v. 4. ועבדיו קרי   v. 6. נושבו קרי   v. 14. קמץ בז״ק

3. Такъ говоритъ Господь: производите судъ и правду, и спасайте ограбленнаго отъ руки притѣснителя, не обижайте и не тѣсните пришельца, сироты и вдовицы, и невинной крови не проливайте на мѣстѣ семъ;

4. Ибо если вы дѣйствительно будете исполнять слово сіе; то вратами дома сего будутъ ходить цари, сидящіе вмѣсто Давида на престолѣ его, ѣздящіе на колесницѣ и коняхъ, какъ самъ онъ, такъ и слуги его, и народъ его.

5. Если же не послушаете словъ сихъ; то Мною клянусь, говоритъ Господь, что домъ сей обратится въ развалины;

6. Ибо такъ говоритъ Господь о домѣ царя Іудейскаго: ты у Меня Галаадъ, вершина Ливана; при всемъ томъ Я сдѣлаю тебя пустынею, города необитаемыми.

7. И поставлю противъ тебя истребителей, каждаго со своими орудіями, и срубятъ лучшіе кедры твои, и бросятъ въ огонь.

8. И многіе народы будутъ проходить по этому городу, и станутъ говорить другъ другу: „за что Господь поступилъ такъ съ великимъ городомъ симъ?"

9. И скажутъ: — за то, что они оставили завѣтъ Господа, Бога своего, и покланялись другимъ богамъ, и служили имъ.

10. Не плачьте по умершемъ, не сѣтуйте о немъ; но горько плачьте объ отходящемъ въ плѣнъ, ибо онъ уже не возвратится сюда и не увидитъ родной земли своей.

11. Ибо такъ сказалъ Господь о Шаллумѣ, сынѣ Іосіи, царѣ Іудейскомъ, который царствовалъ послѣ отца своего Іосіи и вышелъ изъ мѣста сего: „онъ уже не возвратится сюда;

12. Но въ томъ мѣстѣ, куда переселили его плѣнникомъ, тамъ онъ умретъ, а этой земли не увидитъ болѣе."

13. Горе тому, кто строитъ домъ свой неправдою и горницы свои незаконно, заставляетъ ближняго работать даромъ и задѣльной платы не отдаетъ ему,

14. Который говоритъ: построю себѣ обширный домъ и просторныя горницы, — прорубаетъ себѣ окна, обдѣлываетъ ихъ кедромъ и краситъ сурикомъ.

15. Ужели потому ты и царь, что обстроилъ себя кедромъ? вѣдь отецъ твой также ѣлъ и пилъ, но онъ наблюдалъ судъ и правду и въ томъ находилъ свое счастіе.

16. Онъ разбиралъ дѣла угнетеннаго и бѣднаго, оттого и хорошо было. Не это ли и значитъ знать Меня? говоритъ Господь.

17. А твои глаза и твое сердце стремятся только къ корысти, къ пролитію невинной крови, къ тому, чтобы совершать грабежъ и притѣсненіе.

18. Посему такъ сказалъ Господь о Іоакимѣ, сынѣ Іосіи, царѣ

назадъ воинскія орудія, которыя въ рукахъ вашихъ, которыми вы сражаетесь съ царемъ Вавилонскимъ и съ Халдеями, осаждающими васъ за стѣною, и соберу оныя среди города сего;

5. И буду сражаться съ вами рукою простертою и мышцею крѣпкою въ гнѣвѣ, ярости и великомъ негодованіи;

6. И поражу живущихъ въ семъ городѣ людей и скотъ: они умрутъ отъ великой язвы.

7. А послѣ того, говоритъ Господь, Седекію, царя Іудейскаго, и служащихъ при немъ, и народъ, и оставшихся въ городѣ семъ отъ язвы, меча и голода, предамъ въ руки Навуходоносора, царя Вавилонскаго, и въ руки враговъ ихъ, и въ руки ищущихъ души ихъ; и онъ поразитъ ихъ мечемъ, и не пожалѣетъ ихъ, не пощадитъ и не помилуетъ.

8. А народу сему скажи: такъ говоритъ Господь: вотъ, Я предлагаю вамъ путь жизни и путь смерти:

9. Кто останется въ городѣ семъ, тотъ умретъ либо отъ меча, либо отъ голода, либо отъ язвы; а кто выйдетъ отсюда и предастся Халдеямъ, осаждающимъ васъ, тотъ будетъ живъ, и душа его будетъ для него вмѣсто добычи;

10. Ибо Я обратилъ лице Мое противъ города сего, говоритъ Господь, на бѣду ему, а не на благо: онъ будетъ преданъ въ руку царя Вавилонскаго, который сожжетъ его огнемъ.

11. А что касается дома царя Іудейскаго, то слушайте слово Господне:

12. Домъ Давидовъ! такъ говоритъ Господь: съ ранняго утра производите судъ и спасайте обижаемаго отъ руки притѣснителя, чтобы не явился гнѣвъ Мой, какъ огонь, и не воспылалъ за ваши злодѣянія такъ, что некому будетъ погасить его.

13. Вотъ, Я иду на тебя, городъ, стоящій въ долинѣ, скала среди равнины, говоритъ Господь, на васъ, которые говорите: „кто выступитъ противъ насъ? кто войдетъ въ жилища наши?“

14. Ибо Я накажу васъ, смотря по плодамъ вашихъ дѣяній, говоритъ Господь, и зажгу огонь въ лѣсу его, и пожретъ все вокругъ его.

ГЛАВА 22.

Такъ сказалъ Господь: пойди въ домъ царя Іудейскаго, и произнеси тамъ слѣдующее слово,

2. И скажи: выслушай слово Господне, царь Іудейскій, сидящій на престолѣ Давидовомъ, ты, и слуги твои, и народъ твой, входящіе сими вратами.

יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מֵסֵב אֶת־כְּלֵי הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר בְּיֶדְכֶם אֲשֶׁר
אַתֶּם נִלְחָמִים בָּם אֶת־מֶלֶךְ בָּבֶל וְאֶת־הַכַּשְׂדִּים הַצָּרִים
עֲלֵיכֶם מִחוּץ לַחוֹמָה וְאָסַפְתִּי אוֹתָם אֶל־תּוֹךְ הָעִיר
ה הַזֹּאת׃ וְנִלְחַמְתִּי אֲנִי אִתְּכֶם בְּיָד נְטוּיָה וּבִזְרוֹעַ חֲזָקָה
6 וּבְאַף וּבְחֵמָה וּבְקֶצֶף גָּדוֹל׃ וְהִכֵּיתִי אֶת־יוֹשְׁבֵי הָעִיר
הַזֹּאת וְאֶת־הָאָדָם וְאֶת־הַבְּהֵמָה בְּדֶבֶר גָּדוֹל יָמֻתוּ׃
7 וְאַחֲרֵי־כֵן נְאֻם־יְהוָה אֶתֵּן אֶת־צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה ׀ וְאֶת־
עֲבָדָיו ׀ וְאֶת־הָעָם וְאֶת־הַנִּשְׁאָרִים בָּעִיר הַזֹּאת מִן־הַדֶּבֶר ׀
מִן־הַחֶרֶב וּמִן־הָרָעָב בְּיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל וּבְיַד
אֹיְבֵיהֶם וּבְיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם וְהִכָּם לְפִי־חֶרֶב לֹא־יָחוּס
8 עֲלֵיהֶם וְלֹא יַחְמֹל וְלֹא יְרַחֵם׃ וְאֶל־הָעָם הַזֶּה תֹּאמַר
כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן לִפְנֵיכֶם אֶת־דֶּרֶךְ הַחַיִּים וְאֶת־
9 דֶּרֶךְ הַמָּוֶת׃ הַיֹּשֵׁב בָּעִיר הַזֹּאת יָמוּת בַּחֶרֶב וּבָרָעָב
וּבַדָּבֶר וְהַיּוֹצֵא וְנָפַל עַל־הַכַּשְׂדִּים הַצָּרִים עֲלֵיכֶם *יְחְיֶה
י וְהָיְתָה־לּוֹ נַפְשׁוֹ לְשָׁלָל׃ כִּי שַׂמְתִּי פָנַי בָּעִיר הַזֹּאת
לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה נְאֻם־יְהוָה בְּיַד מֶלֶךְ־בָּבֶל תִּנָּתֵן וּשְׂרָפָהּ
11 12 בָּאֵשׁ׃ וּלְבֵית מֶלֶךְ יְהוּדָה שִׁמְעוּ דְּבַר־יְהוָה׃ בֵּית דָּוִד
כֹּה אָמַר יְהוָה דִּינוּ לַבֹּקֶר מִשְׁפָּט וְהַצִּילוּ גָזוּל מִיַּד עוֹשֵׁק
פֶּן־תֵּצֵא כָאֵשׁ חֲמָתִי וּבָעֲרָה וְאֵין מְכַבֶּה מִפְּנֵי רֹעַ
13 *מַעַלְלֵיהֶם׃ הִנְנִי אֵלַיִךְ יֹשֶׁבֶת הָעֵמֶק צוּר הַמִּישֹׁר נְאֻם־
יְהוָה הָאֹמְרִים מִי־יֵחַת עָלֵינוּ וּמִי יָבוֹא בִּמְעוֹנוֹתֵינוּ׃
14 וּפָקַדְתִּי עֲלֵיכֶם כִּפְרִי מַעַלְלֵיכֶם נְאֻם־יְהוָה וְהִצַּתִּי אֵשׁ
בְּיַעְרָהּ וְאָכְלָה כָּל־סְבִיבֶיהָ׃

CAP. XXII. כב

כב

א כֹּה אָמַר יְהוָה רֵד בֵּית־מֶלֶךְ יְהוּדָה וְדִבַּרְתָּ שָּׁם אֶת־
2 הַדָּבָר הַזֶּה׃ וְאָמַרְתָּ שְׁמַע דְּבַר־יְהוָה מֶלֶךְ יְהוּדָה הַיֹּשֵׁב
עַל־כִּסֵּא דָוִד אַתָּה וַעֲבָדֶיךָ וְעַמְּךָ הַבָּאִים בַּשְּׁעָרִים

האלה

כא v. 9. וחיה קרי v. 12. מעלליכם קרי

אֹהֲבֶיךָ אֲשֶׁר־נִבֵּאתָ לָהֶם בַּשָּׁקֶר׃ פִּתִּיתַנִי יְהוָה 7
וָאֶפָּת חֲזַקְתַּנִי וַתּוּכָל הָיִיתִי לִשְׂחוֹק כָּל־הַיּוֹם כֻּלֹּה לֹעֵג
לִי׃ כִּי־מִדֵּי אֲדַבֵּר אֶזְעָק חָמָס וָשֹׁד אֶקְרָא כִּי־הָיָה 8
דְבַר־יְהוָה לִי לְחֶרְפָּה וּלְקֶלֶס כָּל־הַיּוֹם׃ וְאָמַרְתִּי לֹא־ 9
אֶזְכְּרֶנּוּ וְלֹא־אֲדַבֵּר עוֹד בִּשְׁמוֹ וְהָיָה בְלִבִּי כְּאֵשׁ בֹּעֶרֶת
עָצֻר בְּעַצְמֹתָי וְנִלְאֵיתִי כַּלְכֵל וְלֹא אוּכָל׃ כִּי שָׁמַעְתִּי י
דִּבַּת רַבִּים מָגוֹר מִסָּבִיב הַגִּידוּ וְנַגִּידֶנּוּ כֹּל אֱנוֹשׁ שְׁלֹמִי
שֹׁמְרֵי צַלְעִי אוּלַי יְפֻתֶּה וְנוּכְלָה לוֹ וְנִקְחָה נִקְמָתֵנוּ מִמֶּנּוּ׃
וַיהוָה אוֹתִי כְּגִבּוֹר עָרִיץ עַל־כֵּן רֹדְפַי יִכָּשְׁלוּ וְלֹא יֻכָלוּ 11
בֹּשׁוּ מְאֹד כִּי־לֹא הִשְׂכִּילוּ כְּלִמַּת עוֹלָם לֹא תִשָּׁכֵחַ׃
וַיהוָה צְבָאוֹת בֹּחֵן צַדִּיק רֹאֶה כְלָיוֹת וָלֵב אֶרְאֶה נִקְמָתְךָ 12
מֵהֶם כִּי אֵלֶיךָ גִּלִּיתִי אֶת־רִיבִי׃ שִׁירוּ לַיהוָה הַלְלוּ 13
אֶת־יְהוָה כִּי הִצִּיל אֶת־נֶפֶשׁ אֶבְיוֹן מִיַּד מְרֵעִים׃
אָרוּר הַיּוֹם אֲשֶׁר יֻלַּדְתִּי בּוֹ יוֹם אֲשֶׁר־יְלָדַתְנִי אִמִּי אַל־ 14
יְהִי בָרוּךְ׃ אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר בִּשַּׂר אֶת־אָבִי לֵאמֹר יֻלַּד־ טו
לְךָ בֵּן זָכָר שַׂמֵּחַ שִׂמְּחָהוּ׃ וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא כֶּעָרִים 16
אֲשֶׁר־הָפַךְ יְהוָה וְלֹא נִחָם וְשָׁמַע זְעָקָה בַּבֹּקֶר וּתְרוּעָה
בְּעֵת צָהֳרָיִם׃ אֲשֶׁר לֹא־מוֹתְתַנִי מֵרָחֶם וַתְּהִי־לִי אִמִּי 17
קִבְרִי וְרַחְמָה הֲרַת עוֹלָם׃ לָמָּה זֶּה מֵרֶחֶם יָצָאתִי לִרְאוֹת 18
עָמָל וְיָגוֹן וַיִּכְלוּ בְּבֹשֶׁת יָמָי׃

כא

Cap. XXI. כא

הַדָּבָר אֲשֶׁר־הָיָה אֶל־יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה בִּשְׁלֹחַ אֵלָיו א
הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ אֶת־פַּשְׁחוּר בֶּן־מַלְכִּיָּה וְאֶת־צְפַנְיָה בֶן־
מַעֲשֵׂיָה הַכֹּהֵן לֵאמֹר׃ דְּרָשׁ־נָא בַעֲדֵנוּ אֶת־יְהוָה כִּי 2
נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל נִלְחָם עָלֵינוּ אוּלַי יַעֲשֶׂה יְהוָה
אוֹתָנוּ כְּכָל־נִפְלְאֹתָיו וְיַעֲלֶה מֵעָלֵינוּ׃ וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ 3
אֲלֵיהֶם כֹּה תֹאמְרֻן אֶל־צִדְקִיָּהוּ׃ כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי 4
יִשְׂרָאֵל

כ v. 8. קמץ בז״ק v. 9. כצ״ל

Ты влекъ меня за Собою, Господи, и я увлеченъ: Ты сильнѣе 7
меня и потому превозмогъ меня; и сталъ я предметомъ вседнев-
наго посмѣянія, каждый издѣвается надо мною; Ибо, лишь только 8
я заговорю, то кричу о насиліи, вопію о разореніи; оттого слово
Господне обратилось въ поруганіе мнѣ и во вседневное посмѣя-
ніе. Я подумалъ-было: не стану я напоминать о Немъ и не буду 9
болѣе говорить Его именемъ; но оно стало въ сердцѣ моемъ какъ
пылающій огонь, проникшій въ мои кости, и я измучился, удер-
живая его, и не могъ болѣе; Ибо отъ многихъ слышалъ я толки, 10
отовсюду угрозы: заявите намъ, *говорятъ*, и мы сдѣлаемъ на него
доносъ. Всѣ, живущіе со мною мирно, подсматриваютъ со стороны
за мною, говоря: можетъ быть, онъ проговорится въ чемъ, и мы
побѣдимъ его и отомстимъ ему. Но со мною Господь, какъ силь- 11
ный ратоборецъ, и потому гонители мои падутъ и не одолѣютъ;
они сильно посрамятся отъ того, что поступали неразумно; по-
срамленіе будетъ вѣчное, незабываемое. Господи силъ! Ты испы- 12
туешь праведнаго и видишь внутренность и сердце: да увижу
мщеніе Твое надъ ними; ибо Тебѣ поручаю мою тяжбу. Пойте 13
Господу, хвалите Господа; ибо Онъ спасаетъ душу бѣднаго отъ
руки злодѣевъ. Проклятъ день, въ который я родился; день, въ 14
который родила меня мать моя, да не будетъ благословенъ. Про- 15
клятъ тотъ человѣкъ, который извѣстилъ отца моего и сказалъ:
„у тебя родилось дитя мужескаго пола", и тѣмъ очень обрадовалъ
его. Пусть будетъ съ нимъ какъ съ городами, которые Богъ раз- 16
рушилъ и не пожалѣлъ о томъ; пусть слышитъ онъ утромъ вопль
и въ полдень рыданіе. Для чего не умертвили меня въ утробѣ 17
матери моей? для чего она не была для меня гробомъ, и чрево ея
не осталось вѣчно беременнымъ? Для чего вышелъ я изъ утробы, 18
чтобы видѣть только труды и скорби, и чтобы дни мои исчезали
въ поношеніи?

ГЛАВА 21.

Слово, которое было къ Іереміи отъ Господа, когда царь Седекія прислалъ къ нему Пасхора, сына Мелхіина, и Софонію, сына Маасіева, священника, и сказалъ:

2. Вопроси о насъ Господа, прошу тебя; ибо Навуходоносоръ, царь Вавилонскій, идетъ на насъ войною; можетъ быть, Господь совершитъ надъ нами что либо такое, какъ всѣ Его чудеса, и тотъ отступитъ отъ насъ.

3. И сказалъ имъ Іеремія: вотъ, что̀ скажите Седекіи:

4. Такъ говоритъ Господь, Богъ Израилевъ: вотъ, Я обращу

11. И скажи имъ: вотъ, что̀ говоритъ Господь Саваоѳъ: такъ сокрушу Я народъ сей и городъ сей, какъ бы кто разбилъ горшечниковъ сосудъ, котораго нельзя уже сдѣлать цѣльнымъ, и будутъ хоронить ихъ въ Тофетѣ по недостатку мѣста для погребенія.

12. Такъ поступлю Я съ мѣстомъ симъ, говоритъ Господь, и съ жителями его и сдѣлаю городъ сей подобнымъ Тофету.

13. И домы Іерусалима и домы царей Іудейскихъ будутъ нечисты подобно мѣсту Тофетъ, какъ и всѣ домы, гдѣ на крышахъ кадятъ всѣмъ звѣздамъ небеснымъ и совершаютъ возліяніе чужимъ богамъ.

14. И пришелъ Іеремія съ Тофета, куда посылалъ его Господь пророчествовать, и сталъ на дворѣ дома Господня, и сказалъ всему народу:

15. Такъ говоритъ Господь Саваоѳъ, Богъ Израилевъ: вотъ, Я наведу на сей городъ и на всѣ принадлежащіе ему города всѣ тѣ бѣдствія, которыя изрекъ на него: потому что они жестоковыйны и не слушаютъ словъ Моихъ.

ГЛАВА 20.

Между тѣмъ Пасхоръ, сынъ Еммеровъ, священникъ, онъ же и настоятель, завѣдывавшій домомъ Господнимъ, слышалъ, какъ Іеремія пророчески изрекъ слова сіи;

2. И билъ Пасхоръ Іеремію, пророка, и засадилъ его въ колоду, которая была у верхнихъ воротъ Веніаминовыхъ при домѣ Господнемъ.

3. Но на другой день Пасхоръ выпустилъ Іеремію изъ колоды, и сказалъ ему Іеремія: не Пасхоромъ *(освободителемъ)* назоветъ тебя Господь, но ужасомъ отвсюду;

4. Ибо такъ говоритъ Господь: вотъ, Я наведу ужасъ на тебя и на всѣхъ друзей твоихъ, и падутъ отъ меча враговъ своихъ; глаза твои увидятъ это; и всю Іудею предамъ въ руки царя Вавилонскаго, который переселитъ ихъ въ Вавилонъ и поразитъ ихъ мечемъ.

5. И предамъ все имущество сего города, и всѣ стяжанія его, и всѣ драгоцѣнности его, и всѣ сокровища царей Іудейскихъ, все отдамъ въ руки враговъ ихъ, и разграбятъ оныя, возьмутъ и отнесутъ ихъ въ Вавилонъ.

6. И ты, Пасхоръ, со всѣми, живущими въ домѣ твоемъ, пойдешь въ плѣнъ, придешь въ Вавилонъ, и тамъ умрешь, и тамъ будешь похороненъ, ты и всѣ друзья твои, которымъ ты лживо пророчествовалъ.

11 הָאֲנָשִׁים הַהֹלְכִים אוֹתָךְ׃ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר ׀
יְהוָה צְבָאוֹת כָּכָה אֶשְׁבֹּר אֶת־הָעָם הַזֶּה וְאֶת־הָעִיר הַזֹּאת
כַּאֲשֶׁר יִשְׁבֹּר אֶת־כְּלִי הַיּוֹצֵר אֲשֶׁר לֹא־יוּכַל לְהֵרָפֵה*
12 עוֹד וּבְתֹפֶת יִקְבְּרוּ מֵאֵין מָקוֹם לִקְבּוֹר׃ כֵּן־אֶעֱשֶׂה
לַמָּקוֹם הַזֶּה נְאֻם־יְהוָה וּלְיוֹשְׁבָיו וְלָתֵת אֶת־הָעִיר הַזֹּאת
13 כְּתֹפֶת׃ וְהָיוּ בָּתֵּי יְרוּשָׁלִַם וּבָתֵּי מַלְכֵי יְהוּדָה כִּמְקוֹם
הַתֹּפֶת הַטְּמֵאִים לְכֹל הַבָּתִּים אֲשֶׁר קִטְּרוּ עַל־גַּגֹּתֵיהֶם
לְכֹל צְבָא הַשָּׁמַיִם וְהַסֵּךְ נְסָכִים לֵאלֹהִים אֲחֵרִים׃
14 וַיָּבֹא יִרְמְיָהוּ מֵהַתֹּפֶת אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ יְהוָה שָׁם לְהִנָּבֵא
טו וַיַּעֲמֹד בַּחֲצַר בֵּית־יְהוָה וַיֹּאמֶר אֶל־כָּל־הָעָם׃ כֹּה־אָמַר
יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מֵבִי* אֶל־הָעִיר הַזֹּאת
וְעַל־כָּל־עָרֶיהָ אֵת כָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עָלֶיהָ כִּי
הִקְשׁוּ אֶת־עָרְפָּם לְבִלְתִּי שְׁמוֹעַ אֶת־דְּבָרָי׃

Cap. XX. כ

א וַיִּשְׁמַע פַּשְׁחוּר בֶּן־אִמֵּר הַכֹּהֵן וְהוּא־פָקִיד נָגִיד בְּבֵית
2 יְהוָה אֶת־יִרְמְיָהוּ נִבָּא אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃ וַיַּכֶּה פַשְׁחוּר
אֵת יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא וַיִּתֵּן אֹתוֹ עַל־הַמַּהְפֶּכֶת אֲשֶׁר בְּשַׁעַר
3 בִּנְיָמִן הָעֶלְיוֹן אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה׃ וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיֹּצֵא
פַשְׁחוּר אֶת־יִרְמְיָהוּ מִן־הַמַּהְפָּכֶת וַיֹּאמֶר אֵלָיו יִרְמְיָהוּ
לֹא פַשְׁחוּר קָרָא יְהוָה שְׁמֶךָ כִּי אִם־מָגוֹר מִסָּבִיב׃
4 כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֶנְךָ לְמָגוֹר לְךָ ׀ וּלְכָל־אֹהֲבֶיךָ
וְנָפְלוּ בְּחֶרֶב אֹיְבֵיהֶם וְעֵינֶיךָ רֹאוֹת וְאֶת־כָּל־יְהוּדָה אֶתֵּן
ה בְּיַד מֶלֶךְ־בָּבֶל וְהִגְלָם בָּבֶלָה וְהִכָּם בֶּחָרֶב׃ וְנָתַתִּי אֶת־
כָּל־חֹסֶן הָעִיר הַזֹּאת וְאֶת־כָּל־יְגִיעָהּ וְאֶת־כָּל־יְקָרָהּ וְאֵת
כָּל־אוֹצְרוֹת מַלְכֵי יְהוּדָה אֶתֵּן בְּיַד אֹיְבֵיהֶם וּבְזָזוּם וּלְקָחוּם
6 וֶהֱבִיאוּם בָּבֶלָה׃ וְאַתָּה פַשְׁחוּר וְכֹל יֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ תֵּלְכוּ
בַּשֶּׁבִי וּבָבֶל תָּבוֹא וְשָׁם תָּמוּת וְשָׁם תִּקָּבֵר אַתָּה וְכָל־

אהביך

יט v. 11. ה׳ במקום א׳ v. 15. מביא קרי

נְשֵׁיהֶם שַׁכֻּלוֹת וְאַלְמָנוֹת וְאַנְשֵׁיהֶם יִהְיוּ הֲרֻגֵי מָוֶת
22 בַּחוּרֵיהֶם מֻכֵּי־חֶרֶב בַּמִּלְחָמָה׃ תִּשָּׁמַע זְעָקָה מִבָּתֵּיהֶם
כִּי־תָבִיא עֲלֵיהֶם גְּדוּד פִּתְאֹם כִּי־כָרוּ שִׁיחָה לְלָכְדֵנִי
23 וּפַחִים טָמְנוּ לְרַגְלָי׃ וְאַתָּה יְהוָה יָדַעְתָּ אֶת־כָּל־עֲצָתָם
עָלַי לַמָּוֶת אַל־תְּכַפֵּר עַל־עֲוֺנָם וְחַטָּאתָם מִלְּפָנֶיךָ אַל־
תֶּמְחִי וְהָיוּ מֻכְשָׁלִים לְפָנֶיךָ בְּעֵת אַפְּךָ עֲשֵׂה בָהֶם׃

יט Cap. XIX. יט

א כֹּה אָמַר יְהוָה הָלֹךְ וְקָנִיתָ בַקְבֻּק יוֹצֵר חָרֶשׂ וּמִזִּקְנֵי הָעָם
2 וּמִזִּקְנֵי הַכֹּהֲנִים׃ וְיָצָאתָ אֶל־גֵּיא בֶן־הִנֹּם אֲשֶׁר פֶּתַח שַׁעַר
הַחַרְסוּת וְקָרָאתָ שָּׁם אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ׃
3 וְאָמַרְתָּ שִׁמְעוּ דְבַר־יְהוָה מַלְכֵי יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלָם
כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מֵבִיא רָעָה
4 עַל־הַמָּקוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר כָּל־שֹׁמְעָהּ תִּצַּלְנָה אָזְנָיו׃ יַעַן ׀
אֲשֶׁר עֲזָבֻנִי וַיְנַכְּרוּ אֶת־הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיְקַטְּרוּ־בוֹ לֵאלֹהִים
אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא־יְדָעוּם הֵמָּה וַאֲבוֹתֵיהֶם וּמַלְכֵי יְהוּדָה
ה וּמָלְאוּ אֶת־הַמָּקוֹם הַזֶּה דַּם נְקִיִּם׃ וּבָנוּ אֶת־בָּמוֹת הַבַּעַל
לִשְׂרֹף אֶת־בְּנֵיהֶם בָּאֵשׁ עֹלוֹת לַבָּעַל אֲשֶׁר לֹא־צִוִּיתִי
6 וְלֹא דִבַּרְתִּי וְלֹא עָלְתָה עַל־לִבִּי׃ לָכֵן הִנֵּה־יָמִים
בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וְלֹא־יִקָּרֵא לַמָּקוֹם הַזֶּה עוֹד הַתֹּפֶת וְגֵיא
7 בֶן־הִנֹּם כִּי אִם־גֵּיא הַהֲרֵגָה׃ וּבַקֹּתִי אֶת־עֲצַת יְהוּדָה
וִירוּשָׁלַם בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְהִפַּלְתִּים בַּחֶרֶב לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם
וּבְיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם וְנָתַתִּי אֶת־נִבְלָתָם לְמַאֲכָל לְעוֹף
8 הַשָּׁמַיִם וּלְבֶהֱמַת הָאָרֶץ׃ וְשַׂמְתִּי אֶת־הָעִיר הַזֹּאת
לְשַׁמָּה וְלִשְׁרֵקָה כֹּל עֹבֵר עָלֶיהָ יִשֹּׁם וְיִשְׁרֹק עַל־כָּל־
9 מַכֹּתֶהָ׃ וְהַאֲכַלְתִּים אֶת־בְּשַׂר בְּנֵיהֶם וְאֵת בְּשַׂר בְּנֹתֵיהֶם
וְאִישׁ בְּשַׂר־רֵעֵהוּ יֹאכֵלוּ בְּמָצוֹר וּבְמָצוֹק אֲשֶׁר יָצִיקוּ
י לָהֶם אֹיְבֵיהֶם וּמְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם׃ וְשָׁבַרְתָּ הַבַּקְבֻּק לְעֵינֵי

האנשים

י״ח v. 22. שוחה קרי v. 23. ויהיו קרי י״ט v. 2. החרסית קרי

жены ихъ станутъ бездѣтными и вдовами, и мужья ихъ будутъ поражены смертію, и юноши ихъ убиты мечемъ на войнѣ.

22. Пусть будетъ слышенъ вопль изъ домовъ ихъ, когда внезапно приведешь на нихъ шайки грабителей, за то, что копаютъ яму, чтобы поймать меня, и скрытно разставляютъ сѣти у ногъ моихъ.

23. Ты знаешь, Господи, всѣ умыслы ихъ на смерть мнѣ: не прости беззаконія ихъ, и не изгладь грѣха ихъ предъ лицемъ Твоимъ; да падутъ они предъ Тобою; дѣйствуй противъ нихъ во время гнѣва Твоего.

ГЛАВА 19.

Такъ сказалъ Господь: поди, купи глиняный кувшинъ у горшечника, и, взявъ нѣкоторыхъ изъ старѣйшинъ народа и старѣйшинъ священническихъ,

2. Пойди въ долину сыновъ Енномовыхъ, которая противъ полуденныхъ воротъ, и провозгласи слова, которыя скажу тебѣ,

3. И скажи: слушайте слово Господне, цари Іудейскіе и жители Іерусалима: такъ говоритъ Господь Саваоѳъ, Богъ Израилевъ: вотъ, Я приведу бѣдствіе на мѣсто сіе, такъ что у каждаго, кто услышитъ о немъ, зазвенитъ въ ушахъ,

4. За то, что они оставили Меня, и опоганили мѣсто сіе, и кадятъ на немъ чужимъ богамъ, которыхъ не знали ни они, ни отцы ихъ, ни цари Іудейскіе, и наполнили мѣсто сіе кровію невинныхъ,

5. И построили жертвенники Ваалу, чтобы сожигать сыновей своихъ огнемъ въ жертву Ваалу, чего Я не повелѣвалъ, не заповѣдывалъ, и что̀ на умъ не приходило Мнѣ.

6. За то вотъ, наступаютъ дни, говоритъ Господь, когда мѣсто сіе не будутъ уже называть Тофетомъ и долиною сыновъ Енномовыхъ, а долиною убіенія.

7. И разрушу совѣтъ Іудеи и Іерусалима на мѣстѣ семъ и сражу ихъ мечемъ предъ врагами ихъ и рукою ищущихъ души ихъ, и отдамъ трупы ихъ въ пищу птицамъ небеснымъ и звѣрямъ земнымъ.

8. И сдѣлаю городъ сей предметомъ ужаса и посмѣянія: всякій, проходящій мимо его, ужаснется и посвиститъ, смотря на всѣ раны его.

9. И накормлю ихъ плотію сыновъ ихъ и плотію дочерей ихъ; и каждый будетъ ѣсть плоть своего ближняго въ осадѣ, въ которой стѣснятъ ихъ враги и ищущіе души ихъ.

10. И разбей кувшинъ предъ глазами тѣхъ мужей, которые пришли съ тобою,

6. Не могу ли Я поступать съ вами, домъ Израилевъ, подобно этому горшечнику? говоритъ Господь: вотъ, чтò глина въ рукахъ горшечника, то вы, домъ Израилевъ, въ Моей рукѣ.

7. Иногда Я скажу о какомъ нибудь народѣ и царствѣ, чтобы удалить, сокрушить и погубить его;

8. Но если этотъ народъ раскается въ своихъ злодѣяніяхъ, за которыя это Я назначилъ ему, то и Мнѣ жаль совершить бѣдствіе, которое Я думалъ сдѣлать ему.

9. А иной разъ Я скажу о какомъ нибудь народѣ и царствѣ, чтобы устроить и укоренить его;

10. Но если онъ будетъ дѣлать зло предъ очами Моими, не слушая гласа Моего, то и Я отмѣняю добро, которымъ Я думалъ было осчастливить его.

11. И нынѣ скажи Іудеямъ и жителямъ Іерусалима вотъ чтò: такъ говоритъ Господь: вотъ, Я готовлю вамъ зло и замышляю на васъ; поэтому обратитесь каждый отъ порочнаго пути своего и исправьте свои поступки и поведеніе.

12. Но они говорятъ: напрасно: мы хотимъ поступать по своимъ соображеніямъ, и каждый будетъ дѣйствовать по упорству злаго сердца своего.

13. Посему такъ говоритъ Господь: спросите, пожалуй, у народовъ, слыхалъ ли кто подобное сему; много мерзостей совершила дщерь Израилева.

14. Перестаетъ ли снѣгъ Ливанскій наводнять поля Мои? прекращаютъ ли ходъ свой холодныя воды, текущія издалека?

15. А народъ Мой забылъ Меня, кадитъ идоламъ; своими дѣйствіями они разстроили вѣчные пути, чтобы ходить по стезямъ неуровненной дороги,

16. Чтобы предать свою землю опустошенію, постоянному посмѣянію, такъ что каждый, проходящій по ней, изумится и покачаетъ головою.

17. Какъ восточнымъ вѣтромъ, Я развѣю ихъ предъ лицемъ непріятеля; тыломъ, а не лицемъ стану къ нимъ въ день бѣдствія ихъ.

18. Тогда сказали они: придите, сговоримся противъ Іереміи: вѣдь не потеряли же силы законъ у священника, совѣтъ у мудреца и слово у пророка; придите, сразимъ его языкомъ и не станемъ болѣе слушать никакихъ рѣчей его.

19. Внемли мнѣ, Господи, и услыши голосъ противниковъ моихъ.

20. Слѣдуетъ ли зломъ платить за добро? а они роютъ яму душѣ моей. Вспомни, какъ я стоялъ предъ Тобою, чтобы говорить о нихъ доброе, чтобы отклонить отъ нихъ гнѣвъ Твой.

21. За то предай сыновъ ихъ голоду, подвергни ихъ мечу; пусть

6 דְּבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמוֹר׃ הֲכַיּוֹצֵר הַזֶּה לֹא־אוּכַל לַעֲשׂוֹת
לָכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם־יְהוָה הִנֵּה כַחֹמֶר בְּיַד הַיּוֹצֵר
7 כֵּן־אַתֶּם בְּיָדִי בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ רֶגַע אֲדַבֵּר עַל־גּוֹי
8 וְעַל־מַמְלָכָה לִנְתוֹשׁ וְלִנְתוֹץ וּלְהַאֲבִיד׃ וְשָׁב הַגּוֹי הַהוּא
מֵרָעָתוֹ אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עָלָיו וְנִחַמְתִּי עַל־הָרָעָה אֲשֶׁר
9 חָשַׁבְתִּי לַעֲשׂוֹת לוֹ׃ וְרֶגַע אֲדַבֵּר עַל־גּוֹי וְעַל־
י מַמְלָכָה לִבְנֹת וְלִנְטֹעַ׃ וְעָשָׂה הָרָעָה בְּעֵינַי לְבִלְתִּי
שְׁמֹעַ בְּקוֹלִי וְנִחַמְתִּי עַל־הַטּוֹבָה אֲשֶׁר אָמַרְתִּי לְהֵיטִיב
11 אוֹתוֹ׃ וְעַתָּה אֱמָר־נָא אֶל־אִישׁ יְהוּדָה וְעַל־יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַםִ
לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה אָנֹכִי יוֹצֵר עֲלֵיכֶם רָעָה
וְחֹשֵׁב עֲלֵיכֶם מַחֲשָׁבָה שׁוּבוּ נָא אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה
12 וְהֵיטִיבוּ דַרְכֵיכֶם וּמַעַלְלֵיכֶם׃ וְאָמְרוּ נוֹאָשׁ כִּי־אַחֲרֵי
מַחְשְׁבוֹתֵינוּ נֵלֵךְ וְאִישׁ שְׁרִרוּת לִבּוֹ־הָרָע נַעֲשֶׂה׃
13 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה שַׁאֲלוּ־נָא בַּגּוֹיִם מִי שָׁמַע כָּאֵלֶּה
14 שַׁעֲרֻרִת עָשְׂתָה מְאֹד בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל׃ הֲיַעֲזֹב מִצּוּר שָׂדַי
טו שֶׁלֶג לְבָנוֹן אִם־יִנָּתְשׁוּ מַיִם זָרִים קָרִים נוֹזְלִים׃ כִּי־
שְׁכֵחֻנִי עַמִּי לַשָּׁוְא יְקַטֵּרוּ וַיַּכְשִׁלוּם בְּדַרְכֵיהֶם שְׁבוּלֵי
16 עוֹלָם לָלֶכֶת נְתִיבוֹת דֶּרֶךְ לֹא סְלוּלָה׃ לָשׂוּם אַרְצָם
לְשַׁמָּה שְׁרוּקֹת עוֹלָם כֹּל עוֹבֵר עָלֶיהָ יִשֹּׁם וְיָנִיד בְּרֹאשׁוֹ׃
17 כְּרוּחַ־קָדִים אֲפִיצֵם לִפְנֵי אוֹיֵב עֹרֶף וְלֹא־פָנִים אֶרְאֵם
18 בְּיוֹם אֵידָם׃ וַיֹּאמְרוּ לְכוּ וְנַחְשְׁבָה עַל־יִרְמְיָהוּ
מַחֲשָׁבוֹת כִּי לֹא־תֹאבַד תּוֹרָה מִכֹּהֵן וְעֵצָה מֵחָכָם וְדָבָר
מִנָּבִיא לְכוּ וְנַכֵּהוּ בַלָּשׁוֹן וְאַל־נַקְשִׁיבָה אֶל־כָּל־דְּבָרָיו׃
19 כ הַקְשִׁיבָה יְהוָה אֵלָי וּשְׁמַע לְקוֹל יְרִיבָי׃ הַיְשֻׁלַּם תַּחַת־
טוֹבָה רָעָה כִּי־כָרוּ שׁוּחָה לְנַפְשִׁי זְכֹר ׀ עָמְדִי לְפָנֶיךָ
לְדַבֵּר עֲלֵיהֶם טוֹבָה לְהָשִׁיב אֶת־חֲמָתְךָ מֵהֶם׃
21 לָכֵן תֵּן אֶת־בְּנֵיהֶם לָרָעָב וְהַגִּרֵם עַל־יְדֵי־חֶרֶב וְתִהְיֶנָה

נשיהם

v. 5. מלא ו   v. 10. הרע קרי   v. 15. שבילי ק׳   v. 16. שריקת ק׳

בְּשַׁעַר בְּנֵי־*עָם אֲשֶׁר יָבֹאוּ בוֹ מַלְכֵי יְהוּדָה וַאֲשֶׁר
כ יֵצְאוּ בוֹ וּבְכֹל שַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלִָם׃ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם שִׁמְעוּ
דְבַר־יְהוָה מַלְכֵי יְהוּדָה וְכָל־יְהוּדָה וְכֹל יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם
21 הַבָּאִים בַּשְּׁעָרִים הָאֵלֶּה׃ כֹּה אָמַר יְהוָה הִשָּׁמְרוּ
בְּנַפְשׁוֹתֵיכֶם וְאַל־תִּשְׂאוּ מַשָּׂא בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וַהֲבֵאתֶם
22 בְּשַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלִָם׃ וְלֹא־תוֹצִיאוּ מַשָּׂא מִבָּתֵּיכֶם בְּיוֹם
הַשַּׁבָּת וְכָל־מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ וְקִדַּשְׁתֶּם אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת
23 כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת־אֲבוֹתֵיכֶם׃ וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא הִטּוּ אֶת־
אָזְנָם וַיַּקְשׁוּ אֶת־עָרְפָּם לְבִלְתִּי *שׁוֹמַע וּלְבִלְתִּי קַחַת
24 מוּסָר׃ וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּן אֵלַי נְאֻם־יְהוָה לְבִלְתִּי ׀
הָבִיא מַשָּׂא בְּשַׁעֲרֵי הָעִיר הַזֹּאת בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וּלְקַדֵּשׁ
כה אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת־*בָּהּ כָּל־מְלָאכָה׃ וּבָאוּ
בְשַׁעֲרֵי הָעִיר הַזֹּאת מְלָכִים ׀ וְשָׂרִים יֹשְׁבִים עַל־כִּסֵּא
דָוִד רֹכְבִים ׀ בָּרֶכֶב וּבַסּוּסִים הֵמָּה וְשָׂרֵיהֶם אִישׁ יְהוּדָה
26 וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם וְיָשְׁבָה הָעִיר הַזֹּאת לְעוֹלָם׃ וּבָאוּ מֵעָרֵי־
יְהוּדָה וּמִסְּבִיבוֹת יְרוּשָׁלִַם וּמֵאֶרֶץ בִּנְיָמִן וּמִן־הַשְּׁפֵלָה
וּמִן־הָהָר וּמִן־הַנֶּגֶב מְבִאִים עֹלָה וְזֶבַח וּמִנְחָה וּלְבוֹנָה
27 וּמְבִאֵי תוֹדָה בֵּית יְהוָה׃ וְאִם־לֹא תִשְׁמְעוּ אֵלַי לְקַדֵּשׁ אֶת־
יוֹם הַשַּׁבָּת וּלְבִלְתִּי ׀ שְׂאֵת מַשָּׂא וּבֹא בְּשַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלִַם
בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וְהִצַּתִּי אֵשׁ בִּשְׁעָרֶיהָ וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת יְרוּשָׁלִַם
וְלֹא תִכְבֶּה׃

יח Cap. XVIII. יח

2 א הַדָּבָר אֲשֶׁר הָיָה אֶל־יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃ קוּם
3 וְיָרַדְתָּ בֵּית הַיּוֹצֵר וְשָׁמָּה אַשְׁמִיעֲךָ אֶת־דְּבָרָי׃ וָאֵרֵד
4 בֵּית הַיּוֹצֵר *וְהִנֵּהוּ עֹשֶׂה מְלָאכָה עַל־הָאָבְנָיִם׃ וְנִשְׁחַת
הַכְּלִי אֲשֶׁר הוּא עֹשֶׂה בַּחֹמֶר בְּיַד הַיּוֹצֵר וְשָׁב וַיַּעֲשֵׂהוּ
ה כְּלִי אַחֵר כַּאֲשֶׁר יָשַׁר בְּעֵינֵי הַיּוֹצֵר לַעֲשׂוֹת׃ וַיְהִי

דבר־

יז v. 19. העם ק   v. 23. שמוע קרי   v. 24. בו קרי   יח v. 3. והנה הוא קרי

которыми входятъ цари Іудейскіе и которыми выходятъ, и во всѣхъ вратахъ Іерусалима,
20. И скажи имъ: слушайте слово Господне вы, цари Іудейскіе, всѣ Іудеи и всѣ жители Іерусалима, входящіе сими вратами:
21. Такъ говоритъ Господь: берегите души свои, и не носите ношъ въ день субботы, и не вносите ихъ вратами Іерусалимскими;
22. И не выносите тяжестей изъ домовъ вашихъ въ день субботный, не производите никакой работы, но святите день субботы такъ, какъ Я повелѣлъ отцамъ вашимъ,
23. Которые впрочемъ не слушались и не преклонили уха своего, а напротивъ ожесточили свою шею, чтобы не слушать и не принимать наставленія.
24. И будетъ такъ: если вы внимательно станете слушать Меня, говоритъ Господь, чтобы не носить ношъ вратами сего города въ день субботный и святить субботу, не занимаясь въ этотъ день никакою работою;
25. То вратами сего города будутъ ходить цари и князья, сидящіе на престолѣ Давида, ѣздящіе на колесницахъ и коняхъ, какъ сами они, такъ и князья ихъ, Іудеи и жители Іерусалима, и этотъ городъ будетъ существовать вѣчно.
26. И будутъ приходить изъ городовъ Іудейскихъ, изъ окрестностей Іерусалима, и изъ земли Веніаминовой, съ югозападной равнины, и съ горныхъ мѣстъ, и съ юга, и приносить всесожженіе и жертву, дары, и ливанъ, и благодарственное приношеніе въ домѣ Господнемъ.
27. А если вы не послушаете Меня въ томъ, чтобы святить день субботный и не носить ношъ, ходя вратами Іерусалима въ день субботы; то зажгу огонь во вратахъ его, и онъ пожретъ чертоги Іерусалима и не погаснетъ.

ГЛАВА 18.

Къ Іереміи было еще слово отъ Господа слѣдующее:
2. Встань и поди въ домъ горшечника, и тамъ Я объявлю тебѣ слова Мои.
3. И пошелъ я въ домъ горшечника, и вотъ, онъ работаетъ на гончарномъ кружалѣ.
4. И развалился сосудъ, который онъ обдѣлывалъ, какъ бываетъ съ глиною въ рукахъ горшечника; и онъ опять сдѣлалъ другой сосудъ, какой ему угодно было сдѣлать.
5. Тогда послѣдовало слово Господне ко мнѣ такое:

2. Такъ что сыновья ихъ твердо помнятъ жертвенники свои и кумиры Ваала подлѣ зеленѣющихъ деревъ на высокихъ холмахъ.

3. Развѣ гора Моя на полѣ? Поэтому богатства твои и всѣ сокровища твои отдамъ на расхищенiе, идольскiя высоты твои — за грѣхи во всѣхъ предѣлахъ твоихъ.

4. И настанетъ время отпущенiя не только для наслѣдiя твоего, которое Я далъ тебѣ, но и для тебя самого, и отдамъ тебя въ рабство врагамъ твоимъ, въ землю, которой ты не знаешь; потому что вы зажгли огонь гнѣва Моего, который будетъ пылать вѣчно.

5. Такъ говоритъ Господь: проклятъ тотъ человѣкъ, который надѣется на человѣка и плоть считаетъ своею опорою, а сердцемъ своимъ удаляется отъ Господа.

6. Онъ будетъ какъ нагой среди пустыни, и не увидитъ ни откуда благодѣянiя, и поселится въ знойныхъ мѣстахъ, въ степи, въ землѣ соленой, необитаемой.

7. Благословенъ человѣкъ, который надѣется на Господа, и Господь будетъ для него опорою;

8. Ибо онъ какъ дерево, посаженное подлѣ воды и пускающее корни свои у потока, и не боится, когда наступитъ зной; листы его зеленѣютъ, и во время засухи оно не боится и не перестаетъ приносить плодъ.

9. Неизслѣдимо сердце у всѣхъ и притомъ развращено: кто его узнаетъ?

10. Но Я, Господь, проникаю сердце, испытую внутренности, чтобы воздавать каждому по его поступкамъ и по плодамъ его дѣйствiй.

11. Куропатка садится на яица, которыхъ не несла; таковъ тотъ, кто прiобрѣтаетъ богатства неправдою: онъ потеряетъ ихъ въ половинѣ дней своихъ и глупцемъ останется при концѣ своемъ.

12. Престолъ славы, издревле возвышающiйся, есть мѣсто нашего святилища.

13. Господи, надежда Израилева! всѣ, оставляющiе Тебя, посрамятся, и отступающiе отъ Тебя будутъ написаны на пескѣ; ибо оставили Господа, источникъ живой воды.

14. Исцѣли меня, Господи, и я буду исцѣленъ; спаси меня, и я буду спасенъ; ибо Ты хвала моя.

15. Вотъ, они говорятъ мнѣ: „гдѣ слово Господне? пусть оно сбудется“.

16. Но я не уклонялся отъ того, чтобы быть пастыремъ по слѣдамъ Твоимъ, не желалъ бѣдственнаго дня, Ты это знаешь; исходящее изъ устъ моихъ открыто предъ лицемъ Твоимъ.

17. Не будь для меня страшенъ, убѣжище мое въ день бѣдствiя!

18. Пусть посрамятся гонители мои, а я не посрамлюсь; пусть они трепещутъ, а я буду безтрепетенъ; наведи на нихъ день бѣдствiя и сокруши ихъ двойнымъ сокрушенiемъ.

19. Такъ сказалъ мнѣ Господь: пойди и стой во вратахъ народа,

2 עַל־לוּחַ לִבָּם וּלְקַרְנוֹת מִזְבְּחוֹתֵיכֶם׃ כִּזְכֹּר בְּנֵיהֶם
מִזְבְּחוֹתָם וַאֲשֵׁרֵיהֶם עַל־עֵץ רַעֲנָן עַל גְּבָעוֹת הַגְּבֹהוֹת׃
3 הֲרָרִי בַּשָּׂדֶה חֵילְךָ כָל־אוֹצְרוֹתֶיךָ לָבַז אֶתֵּן בָּמֹתֶיךָ
4 בְּחַטָּאת בְּכָל־גְּבוּלֶיךָ׃ וְשָׁמַטְתָּה וּבְךָ מִנַּחֲלָתְךָ אֲשֶׁר
נָתַתִּי לָךְ וְהַעֲבַדְתִּיךָ אֶת־אֹיְבֶיךָ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא־יָדָעְתָּ
ה כִּי־אֵשׁ קְדַחְתֶּם בְּאַפִּי עַד־עוֹלָם תּוּקָד׃ כֹּה ׀ אָמַר
יְהוָה אָרוּר הַגֶּבֶר אֲשֶׁר יִבְטַח בָּאָדָם וְשָׂם בָּשָׂר זְרֹעוֹ
6 וּמִן־יְהוָה יָסוּר לִבּוֹ׃ וְהָיָה כְּעַרְעָר בָּעֲרָבָה וְלֹא יִרְאֶה
כִּי־יָבוֹא טוֹב וְשָׁכַן חֲרֵרִים בַּמִּדְבָּר אֶרֶץ מְלֵחָה וְלֹא
7 תֵשֵׁב׃ בָּרוּךְ הַגֶּבֶר אֲשֶׁר יִבְטַח בַּיהוָה וְהָיָה
8 יְהוָה מִבְטַחוֹ׃ וְהָיָה כְּעֵץ ׀ שָׁתוּל עַל־מַיִם וְעַל־יוּבַל
יְשַׁלַּח שָׁרָשָׁיו וְלֹא יִרְאֶ* כִּי־יָבֹא חֹם וְהָיָה עָלֵהוּ רַעֲנָן
9 וּבִשְׁנַת בַּצֹּרֶת לֹא יִדְאָג* וְלֹא יָמִישׁ מֵעֲשׂוֹת פֶּרִי׃ עָקֹב
י הַלֵּב מִכֹּל וְאָנֻשׁ הוּא מִי יֵדָעֶנּוּ׃ אֲנִי יְהוָה חֹקֵר לֵב בֹּחֵן
11 כְּלָיוֹת וְלָתֵת לְאִישׁ כִּדְרָכָו* כִּפְרִי מַעֲלָלָיו׃ קֹרֵא
דָגַר וְלֹא יָלָד* עֹשֶׂה עֹשֶׁר וְלֹא בְמִשְׁפָּט בַּחֲצִי יָמָו* יַעַזְבֶנּוּ
12 וּבְאַחֲרִיתוֹ יִהְיֶה נָבָל׃ כִּסֵּא כָבוֹד מָרוֹם מֵרִאשׁוֹן מְקוֹם
13 מִקְדָּשֵׁנוּ׃ מִקְוֵה יִשְׂרָאֵל יְהוָה כָּל־עֹזְבֶיךָ יֵבֹשׁוּ יְסוּרַי*
בָּאָרֶץ יִכָּתֵבוּ כִּי עָזְבוּ מְקוֹר מַיִם־חַיִּים אֶת־יְהוָה׃
14 רְפָאֵנִי יְהוָה וְאֵרָפֵא הוֹשִׁיעֵנִי וְאִוָּשֵׁעָה כִּי תְהִלָּתִי אָתָּה׃ *
טו 16 הִנֵּה־הֵמָּה אֹמְרִים אֵלָי אַיֵּה דְבַר־יְהוָה יָבוֹא נָא׃ וַאֲנִי
לֹא־אַצְתִּי ׀ מֵרֹעֶה אַחֲרֶיךָ וְיוֹם אָנוּשׁ לֹא הִתְאַוֵּיתִי אַתָּה
17 יָדָעְתָּ מוֹצָא שְׂפָתַי נֹכַח פָּנֶיךָ הָיָה׃ אַל־תִּהְיֵה*־לִי לִמְחִתָּה
18 מַחֲסִי־אַתָּה בְּיוֹם רָעָה׃ יֵבֹשׁוּ רֹדְפַי וְאַל־אֵבֹשָׁה אָנִי
יֵחַתּוּ הֵמָּה וְאַל־אֵחַתָּה אָנִי הָבִיא עֲלֵיהֶם יוֹם רָעָה וּמִשְׁנֶה
19 שִׁבָּרוֹן שָׁבְרֵם׃ כֹּה־אָמַר יְהוָה אֵלַי הָלֹךְ וְעָמַדְתָּ

בשער

v. 8. יראה קרי ibid. קמץ בז"ק v. 10. כדרכיו קרי v. 11. קמץ בז"ק
ibid. ימיו קרי v. 13. וסורי קרי v. 14. עד כאן v. 17. הה"א בצרי

מָה֩ דִבֶּ֨ר יְהוָ֤ה עָלֵ֙ינוּ֙ אֵ֣ת כָּל־הָרָעָ֤ה הַגְּדוֹלָה֙ הַזֹּ֔את וּמֶ֤ה
11 עֲוֺנֵ֙נוּ֙ וּמֶ֣ה חַטָּאתֵ֔נוּ אֲשֶׁ֥ר חָטָ֖אנוּ לַיהוָ֥ה אֱלֹהֵֽינוּ׃ וְאָמַרְתָּ֣
אֲלֵיהֶ֗ם עַל֩ אֲשֶׁר־עָזְב֨וּ אֲבוֹתֵיכֶ֥ם אוֹתִי֮ נְאֻם־יְהוָה֒ וַיֵּלְכ֗וּ
אַֽחֲרֵי֙ אֱלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֔ים וַיַּעַבְד֖וּם וַיִּֽשְׁתַּחֲו֣וּ לָהֶ֑ם וְאֹתִ֣י עָזָ֔בוּ
12 וְאֶת־תּוֹרָתִ֖י לֹ֥א שָׁמָֽרוּ׃ וְאַתֶּ֛ם הֲרֵעֹתֶ֥ם לַעֲשׂ֖וֹת מֵאֲבֽוֹתֵיכֶ֑ם
וְהִנְּכֶ֣ם הֹלְכִ֗ים אִ֚ישׁ אַחֲרֵי֙ שְׁרִר֣וּת לִבּֽוֹ־הָרָ֔ע לְבִלְתִּ֖י
13 שְׁמֹ֥עַ אֵלָֽי׃ וְהֵטַלְתִּ֣י אֶתְכֶ֗ם מֵעַל֙ הָאָ֣רֶץ הַזֹּ֔את עַל־
הָאָ֕רֶץ אֲשֶׁר֙ לֹ֣א יְדַעְתֶּ֔ם אַתֶּ֖ם וַאֲבֽוֹתֵיכֶ֑ם וַעֲבַדְתֶּם־שָׁ֞ם
אֶת־אֱלֹהִ֤ים אֲחֵרִים֙ יוֹמָ֣ם וָלַ֔יְלָה אֲשֶׁ֛ר לֹֽא־אֶתֵּ֥ן לָכֶ֖ם
14 חֲנִינָֽה׃ לָכֵ֛ן הִנֵּֽה־יָמִ֥ים בָּאִ֖ים נְאֻם־יְהוָ֑ה וְלֹא־יֵאָמֵ֣ר
עוֹד֙ חַי־יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֧ר הֶעֱלָ֛ה אֶת־בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל מֵאֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם׃
טו כִּ֣י אִם־חַי־יְהוָ֗ה אֲשֶׁ֨ר הֶעֱלָ֜ה אֶת־בְּנֵ֤י יִשְׂרָאֵל֙ מֵאֶ֣רֶץ צָפ֔וֹן
וּמִכֹּל֙ הָאֲרָצ֔וֹת אֲשֶׁ֥ר הִדִּיחָ֖ם שָׁ֑מָּה וַהֲשִׁבֹתִים֙ עַל־
16 אַדְמָתָ֔ם אֲשֶׁ֥ר נָתַ֖תִּי לַאֲבוֹתָֽם׃ הִנְנִ֨י שֹׁלֵ֜חַ
לְדַוָּגִ֥ים רַבִּ֛ים נְאֻם־יְהוָ֖ה וְדִיג֑וּם וְאַחֲרֵי־כֵ֗ן אֶשְׁלַח֙ לְרַבִּ֣ים
צַיָּדִ֔ים וְצָד֗וּם מֵעַ֤ל כָּל־הַר֙ וּמֵעַ֣ל כָּל־גִּבְעָ֔ה וּמִנְּקִיקֵ֖י
17 הַסְּלָעִֽים׃ כִּ֤י עֵינַי֙ עַל־כָּל־דַּרְכֵיהֶ֔ם לֹ֥א נִסְתְּר֖וּ מִלְּפָנָ֑י
18 וְלֹֽא־נִצְפַּ֥ן עֲוֺנָ֖ם מִנֶּ֥גֶד עֵינָֽי׃ וְשִׁלַּמְתִּ֣י רִאשׁוֹנָ֗ה מִשְׁנֵ֤ה
עֲוֺנָם֙ וְחַטָּאתָ֔ם עַ֖ל חַלְּלָ֣ם אֶת־אַרְצִ֑י בְּנִבְלַ֤ת שִׁקּֽוּצֵיהֶם֙
19 וְתוֹעֲב֣וֹתֵיהֶ֔ם מָלְא֖וּ אֶת־נַחֲלָתִֽי׃ * יְהוָ֞ה עֻזִּ֧י וּמָעֻזִּ֛י
וּמְנוּסִ֖י בְּי֣וֹם צָרָ֑ה אֵלֶ֗יךָ גּוֹיִ֤ם יָבֹ֙אוּ֙ מֵֽאַפְסֵי־אֶ֔רֶץ וְיֹאמְר֗וּ
אַךְ־שֶׁ֙קֶר֙ נָחֲל֣וּ אֲבוֹתֵ֔ינוּ הֶ֖בֶל וְאֵֽין־בָּ֥ם מוֹעִֽיל׃ הֲיַעֲשֶׂה
21 ל֥וֹ אָדָ֖ם אֱלֹהִ֑ים וְהֵ֖מָּה לֹ֥א אֱלֹהִֽים׃ לָכֵן֙ הִנְנִ֣י מֽוֹדִיעָ֔ם
בַּפַּ֣עַם הַזֹּ֔את אוֹדִיעֵ֥ם אֶת־יָדִ֖י וְאֶת־גְּבֽוּרָתִ֑י וְיָדְע֖וּ כִּֽי־
שְׁמִ֥י יְהוָֽה׃

יז Cap. XVII. יז

א חַטַּ֣את יְהוּדָ֗ה כְּתוּבָ֛ה בְּעֵ֥ט בַּרְזֶ֖ל בְּצִפֹּ֣רֶן שָׁמִ֑יר חֲרוּשָׁ֞ה

עַל־

טז v. 11. קמץ בז״ק v. 16. לדיגים ק׳ v. 19. הפטרת בחוקותי ibid. קמץ בז״ק

ликое бѣдствіе? въ чемъ наше нечестіе, и какой грѣхъ нашъ, которымъ мы согрѣшили предъ Господомъ, Богомъ нашимъ?“

11. Тогда скажи имъ: — за то, что отцы ваши оставили Меня, говоритъ Господь, и пошли за другими богами и стали служить и покланяться имъ, а Меня оставили и закона Моего не соблюдали.

12. А вы дѣйствуете еще хуже отцевъ вашихъ, и каждый изъ васъ поступаетъ по упорству лукаваго сердца своего, не слушая Меня.

13. За это выброшу васъ изъ сей земли въ другую землю, которой не знали ни вы, ни отцы ваши; тамъ будете вы служить день и ночь другимъ богамъ, такъ какъ Я не дамъ вамъ пощады.

14. Посему вотъ, наступаютъ дни, говоритъ Господь, когда не будутъ больше говорить: „живъ Господь, который вывелъ сыновъ Израилевыхъ изъ земли Египетской“;

15. Но: „живъ Господь, Который вывелъ сыновъ Израилевыхъ изъ сѣверной земли и изъ всѣхъ странъ, куда Онъ прогналъ ихъ“; ибо Я возвращу ихъ въ свою землю, которую Я далъ отцамъ ихъ.

16. Вотъ, Я пошлю множество рыболововъ, говоритъ Господь, и будутъ ловить ихъ; затѣмъ пошлю множество охотниковъ, которые погонятъ ихъ со всякой горы, со всякаго холма и изъ ущелій скалъ:

17. Ибо очи Мои видятъ всѣ пути ихъ: они не скрыты предо Мною, и нечестіе ихъ не утаится отъ очей Моихъ.

18. И прежде всего вдвойнѣ отплачу имъ за нечестіе ихъ и за грѣхи ихъ, такъ какъ они осквернили землю Мою: трупами въ честь идоловъ своихъ и мерзостями своими наполнили наслѣдіе Мое.

19. Господи, сила моя, и крѣпость моя, и прибѣжище мое въ день скорби! къ Тебѣ придутъ народы отъ краевъ земли и скажутъ: только лживыхъ боговъ наслѣдовали отцы наши, суетныхъ, отъ коихъ не было пользы.

20. Можетъ ли человѣкъ самъ себѣ сдѣлать боговъ, которые не боги?

21. Потому вотъ, Я вразумлю ихъ: на сей разъ Я дамъ имъ почувствовать Мою руку и могущество Мое, и они узнаютъ, что имя Мое: Вѣчносущій.

ГЛАВА 17.

Грѣхъ Іуды написанъ желѣзнымъ рѣзцемъ, алмазнымъ остріемъ начертанъ на скрижали сердца ихъ и на рогахъ олтарей ихъ,

17 Не сидѣлъ я въ совѣтѣ кощунствующихъ и не веселился съ
ними, подъ тяготѣющею на мнѣ рукою Твоею я сижу одиноко;
18 ибо Ты исполнилъ меня негодованія. За что болѣзнь моя такъ
постоянна, и рана моя такъ тяжела, что не поддается врачева-
нію? Ты сдѣлался для меня, какъ высыхающій потокъ воды не-
19 постоянной. На это такъ отвѣчалъ Господь: если ты опять пой-
дешь къ нимъ, то снова поставлю тебя, чтобы ты служилъ предо
Мною; и если ты изъ ничтожнаго извлечешь драгоцѣнное, то
будешь какъ Мои уста; они обратятся къ тебѣ, а не ты къ нимъ
20 присоединишься. И поставлю тебя предъ симъ народомъ крѣп-
кою мѣдною стѣною; они станутъ воевать противъ тебя, но не
одолѣютъ тебя; ибо Я съ тобою, чтобы спасать и избавлять тебя,
21 говоритъ Господь. И избавлю тебя отъ руки злобныхъ, и спасу
тебя отъ руки притѣснителей.

ГЛАВА 16.

И было ко мнѣ слово Господне такое:

2. Не бери себѣ жены, и пусть не будетъ у тебя ни сыновей, ни дочерей на мѣстѣ семъ;

3. Ибо такъ говоритъ Господь о сыновьяхъ и дочеряхъ, родившихся на мѣстѣ семъ, о матеряхъ, которыя родили ихъ, и объ отцахъ, которые произвели ихъ на землѣ сей:

4. Отъ разныхъ болѣзненныхъ смертей умрутъ они; не будутъ оплаканы и похоронены, будутъ какъ навозъ на поверхности земли; отъ меча и голода погибнутъ, и трупы ихъ будутъ пищею птицамъ небеснымъ и звѣрямъ земнымъ;

5. Ибо такъ сказалъ Господь: не входи въ домъ вопля, не ходи плакать и скорбѣть съ ними; ибо Я отнялъ у этого народа, говоритъ Господь, миръ Мой, благоволеніе и милосердіе Мое.

6. И умрутъ на землѣ сей великіе и малые; не будутъ погребены и оплакиваемы; не станутъ за нихъ терзать себя и стричь свою голову.

7. Не будутъ раздавать хлѣбъ въ печали для утѣшенія по усопшемъ, и не подадутъ имъ пить чашу утѣшенія по отцѣ ихъ и матери ихъ.

8. Не ходи также и въ домъ пиршества, чтобы сидѣть съ ними, ѣсть и пить;

9. Ибо такъ говоритъ Господь Саваоѳъ, Богъ Израилевъ: вотъ, Я прекращу на мѣстѣ семъ въ глазахъ вашихъ и во дни ваши голосъ веселія и голосъ радости, ликованіе жениха и ликованіе невѣсты.

10. И будетъ, когда ты перескажешь народу сему всѣ сіи слова; то они скажутъ тебѣ: „за что̀ Господь изрекъ на насъ все сіе ве-

17 אֱלֹהֵי צְבָאוֹת׃ לֹא־יָשַׁבְתִּי בְסוֹד־מְשַׂחֲקִים וָאֶעְלֹז מִפְּנֵי
18 יָדְךָ בָּדָד יָשַׁבְתִּי כִּי־זַעַם מִלֵּאתָנִי׃ לָמָּה הָיָה כְאֵבִי נֶצַח
וּמַכָּתִי אֲנוּשָׁה מֵאֲנָה הֵרָפֵא הָיוֹ תִהְיֶה לִי כְּמוֹ אַכְזָב מַיִם
19 לֹא נֶאֱמָנוּ׃ לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אִם־תָּשׁוּב וַאֲשִׁיבְךָ
לְפָנַי תַּעֲמֹד וְאִם־תּוֹצִיא יָקָר מִזּוֹלֵל כְּפִי תִהְיֶה יָשֻׁבוּ הֵמָּה
כ אֵלֶיךָ וְאַתָּה לֹא־תָשׁוּב אֲלֵיהֶם׃ וּנְתַתִּיךָ לָעָם הַזֶּה לְחוֹמַת
נְחֹשֶׁת בְּצוּרָה וְנִלְחֲמוּ אֵלֶיךָ וְלֹא־יוּכְלוּ לָךְ כִּי־אִתְּךָ אֲנִי
21 לְהוֹשִׁיעֲךָ וּלְהַצִּילֶךָ נְאֻם־יְהוָה׃ וְהִצַּלְתִּיךָ מִיַּד רָעִים
וּפְדִתִיךָ מִכַּף עָרִצִים׃

CAP. XVI. טז

טז

2 א וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ לֹא־תִקַּח לְךָ אִשָּׁה וְלֹא־
3 יִהְיוּ לְךָ בָּנִים וּבָנוֹת בַּמָּקוֹם הַזֶּה׃ כִּי־כֹה ׀ אָמַר
יְהוָה עַל־הַבָּנִים וְעַל־הַבָּנוֹת הַיִּלּוֹדִים בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל־
אִמֹּתָם הַיֹּלְדוֹת אוֹתָם וְעַל־אֲבוֹתָם הַמּוֹלִדִים אוֹתָם בָּאָרֶץ
4 הַזֹּאת׃ מְמוֹתֵי תַחֲלֻאִים יָמֻתוּ לֹא יִסָּפְדוּ וְלֹא יִקָּבֵרוּ
לְדֹמֶן עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה יִהְיוּ וּבַחֶרֶב וּבָרָעָב יִכְלוּ וְהָיְתָה
נִבְלָתָם לְמַאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבֶהֱמַת הָאָרֶץ׃
ה כִּי־כֹה ׀ אָמַר יְהוָה אַל־תָּבוֹא בֵּית מַרְזֵחַ וְאַל־תֵּלֵךְ
לִסְפּוֹד וְאַל־תָּנֹד לָהֶם כִּי־אָסַפְתִּי אֶת־שְׁלוֹמִי מֵאֵת הָעָם
6 הַזֶּה נְאֻם־יְהוָה אֶת־הַחֶסֶד וְאֶת־הָרַחֲמִים׃ וּמֵתוּ גְדֹלִים
וּקְטַנִּים בָּאָרֶץ הַזֹּאת לֹא יִקָּבֵרוּ וְלֹא־יִסְפְּדוּ לָהֶם וְלֹא
7 יִתְגֹּדַד וְלֹא יִקָּרֵחַ לָהֶם׃ וְלֹא־יִפְרְסוּ לָהֶם עַל־אֵבֶל
לְנַחֲמוֹ עַל־מֵת וְלֹא־יַשְׁקוּ אוֹתָם כּוֹס תַּנְחוּמִים עַל־אָבִיו
8 וְעַל־אִמּוֹ׃ וּבֵית־מִשְׁתֶּה לֹא־תָבוֹא לָשֶׁבֶת אוֹתָם לֶאֱכֹל
9 וְלִשְׁתּוֹת׃ כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
הִנְנִי מַשְׁבִּית מִן־הַמָּקוֹם הַזֶּה לְעֵינֵיכֶם וּבִימֵיכֶם קוֹל
י שָׂשׂוֹן וְקוֹל שִׂמְחָה קוֹל חָתָן וְקוֹל כַּלָּה׃ וְהָיָה כִּי תַגִּיד
לָעָם הַזֶּה אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ עַל־

נַפְשִׁי אֶל־הָעָם הַזֶּה שַׁלַּח מֵעַל־פָּנַי וְיֵצֵאוּ׃ וְהָיָה כִּֽי־ 2
יֹאמְרוּ אֵלֶיךָ אָנָה נֵצֵא וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה
אֲשֶׁר לַמָּוֶת לַמָּוֶת וַאֲשֶׁר לַחֶרֶב לַחֶרֶב וַאֲשֶׁר לָרָעָב
לָרָעָב וַאֲשֶׁר לַשְּׁבִי לַשֶּׁבִי׃ וּפָקַדְתִּי עֲלֵיהֶם אַרְבַּע 3
מִשְׁפָּחוֹת נְאֻם־יְהוָה אֶת־הַחֶרֶב לַהֲרֹג וְאֶת־הַכְּלָבִים
לִסְחֹב וְאֶת־עוֹף הַשָּׁמַיִם וְאֶת־בֶּהֱמַת הָאָרֶץ לֶאֱכֹל
וּלְהַשְׁחִית׃ וּנְתַתִּים לְזַוָּעָה לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ בִּגְלַל 4
מְנַשֶּׁה בֶן־יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עַל אֲשֶׁר־עָשָׂה בִּירוּשָׁלִָם׃
כִּי מִי־יַחְמֹל עָלַיִךְ יְרוּשָׁלִַם וּמִי יָנוּד לָךְ וּמִי יָסוּר ה
לִשְׁאֹל לְשָׁלֹם לָךְ׃ אַתְּ נָטַשְׁתְּ אֹתִי נְאֻם־יְהוָה אָחוֹר 6
תֵּלֵכִי וָאַט אֶת־יָדִי עָלַיִךְ וָאַשְׁחִיתֵךְ נִלְאֵיתִי הִנָּחֵם׃
וָאֶזְרֵם בְּמִזְרֶה בְּשַׁעֲרֵי הָאָרֶץ שִׁכַּלְתִּי אִבַּדְתִּי אֶת־עַמִּי 7
מִדַּרְכֵיהֶם לוֹא שָׁבוּ׃ עָצְמוּ־לִי אַלְמְנוֹתָו מֵחוֹל יַמִּים 8
הֵבֵאתִי לָהֶם עַל־אֵם בָּחוּר שֹׁדֵד בַּצָּהֳרָיִם הִפַּלְתִּי עָלֶיהָ
פִּתְאֹם עִיר וּבֶהָלוֹת׃ אֻמְלְלָה יֹלֶדֶת הַשִּׁבְעָה נָפְחָה נַפְשָׁהּ 9
בָּאה שִׁמְשָׁהּ בְּעֹד יוֹמָם בּוֹשָׁה וְחָפֵרָה וּשְׁאֵרִיתָם לַחֶרֶב
אֶתֵּן לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם נְאֻם־יְהוָה׃ אוֹי־לִי אִמִּי כִּי י
יְלִדְתִּנִי אִישׁ רִיב וְאִישׁ מָדוֹן לְכָל־הָאָרֶץ לֹא־נָשִׁיתִי וְלֹא־
נָשׁוּ־בִי כֻּלֹּה מְקַלְלַונִי׃ אָמַר יְהוָה אִם־לֹא שֵׁרִותִךָ לְטוֹב 11
אִם־לוֹא ׀ הִפְגַּעְתִּי בְךָ בְּעֵת־רָעָה וּבְעֵת צָרָה אֶת־הָאֹיֵב׃
הֲיָרֹעַ בַּרְזֶל ׀ בַּרְזֶל מִצָּפוֹן וּנְחֹשֶׁת׃ חֵילְךָ וְאוֹצְרוֹתֶיךָ 12 13
לָבַז אֶתֵּן לֹא בִמְחִיר וּבְכָל־חַטֹּאותֶיךָ וּבְכָל־גְּבוּלֶיךָ׃
וְהַעֲבַרְתִּי אֶת־אֹיְבֶיךָ בְּאֶרֶץ לֹא יָדָעְתָּ כִּי־אֵשׁ קָדְחָה 14
בְאַפִּי עֲלֵיכֶם תּוּקָד׃ אַתָּה יָדַעְתָּ יְהוָה זָכְרֵנִי טו
וּפָקְדֵנִי וְהִנָּקֶם לִי מֵרֹדְפַי אַל־לְאֶרֶךְ אַפְּךָ תִּקָּחֵנִי דַּע
שְׂאֵתִי עָלֶיךָ חֶרְפָּה׃ נִמְצְאוּ דְבָרֶיךָ וָאֹכְלֵם וַיְהִי דְבָרֶיךָ 16
לִי לְשָׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחַת לְבָבִי כִּי־נִקְרָא שִׁמְךָ עָלַי יְהוָה

אלהי

v. 4. לזעוה קרי · v. 8. אלמנותיו ק · v. 9. בא ק · v. 11. שריתך ק
v. 13. מלא ו · v. 14. כ״א והעבדתי · ibid. למדנחאי תיקד · ibid. · v. 16. דברך ק

2. А если они скажутъ тебѣ: „куда намъ идти?“ то скажи имъ: такъ говоритъ Господь: кто обреченъ на смерть, пусть идетъ на смерть; кто подъ мечъ, — подъ мечъ; кто на голодъ, — на голодъ, и кто въ плѣнъ, — въ плѣнъ.

3. И пошлю на нихъ четыре рода губителей: мечъ, чтобъ убивать, псовъ, чтобы терзать, птицъ небесныхъ и звѣрей земныхъ, чтобы пожирать и истреблять.

4. И Я сдѣлаю ихъ предметомъ ужаса для всѣхъ царствъ земли за Манассію, сына Езекіина, царя Іудейскаго, за то, что̀ онъ сдѣлалъ въ Іерусалимѣ;

5. Ибо кто пожалѣетъ тебя, Іерусалимъ? кто поскорбитъ о тебѣ? или кто обратится къ тебѣ съ привѣтствіемъ?

6. Ты оставилъ Меня, говоритъ Господь, отошелъ назадъ; за то Я простираю руку Мою на тебя и погублю тебя: усталъ Я миловать.

7. Я развѣялъ ихъ вѣяломъ по рубежамъ земли; Я обезчадилъ, губилъ Мой народъ: но они все-таки не отстали отъ своего пути.

8. Вдовъ у Меня будетъ больше, нежели песку морскаго; и приведу въ престольный градъ ихъ молодаго воина, разоряющаго среди полудня; внезапно наведу на нихъ страхъ и ужасъ.

9. Въ изнеможеніи лежитъ мать городовъ, имѣвшая семерыхъ дѣтей, испускаетъ дыханіе свое; закатилось солнце ея среди дня; постыжена и посрамлена. А тѣхъ, которые остались у нихъ, Я предамъ мечу предъ врагами ихъ, говоритъ Господь.

10. Горе мнѣ, мать моя, что ты родила меня человѣкомъ бранчивымъ, который во враждѣ со всею землею. Никому не давалъ я въ ростъ, ни у кого не занималъ въ долгъ, а всѣ проклинаютъ.

11. Господь сказалъ: если бы Я не освободилъ тебя для блага, то не послалъ бы на тебя непріятеля во время бѣдствія и во время скорби.

12. Можно ли желѣзомъ сокрушить желѣзо и мѣдь сѣвера?

13. Богатства и сокровища твои отдамъ на расхищеніе, безъ всякой платы, за всѣ грѣхи твои и во всѣхъ предѣлахъ твоихъ.

14. И переведу враговъ твоихъ въ землю, которой ты не знаешь; ибо огонь, возгорѣвшійся въ гнѣвѣ Моемъ, будетъ пылать на васъ.

15. Господи! Ты знаешь *меня:* вспомни обо мнѣ и посѣти меня, отмсти за меня гонителямъ моимъ; не погуби меня по долготерпѣнію Твоему; знай, что за Тебя я терплю поношеніе.

16. Лишь только я ощутилъ слова Твои, я внялъ имъ, и слово Твое было мнѣ въ радость и веселіе сердца моего; ибо на мнѣ наречено имя Твое, Господи, Боже силъ!

вопля ихъ; и когда вознесутъ всесожженія и дары, не буду благоволить къ нимъ, но истреблю ихъ мечемъ, голодомъ и язвою.

13. И я сказалъ: о, Господи Боже! вотъ пророки говорятъ имъ: „вы не увидите меча, и голода не будетъ у васъ; ибо Я дамъ вамъ прочный миръ на семъ мѣстѣ.“

14. Но Господь сказалъ мнѣ: ложно пророчествуютъ эти пророки Моимъ именемъ: Я не посылалъ ихъ, не давалъ имъ приказанія и не говорилъ имъ; они возвѣщаютъ вамъ ложныя видѣнія, гаданія, обманъ и вымыслы своего сердца.

15. Посему такъ говоритъ Господь о пророкахъ: они пророчествуютъ Моимъ именемъ, когда Я не посылалъ ихъ, и говорятъ: „меча и голода не будетъ на сей землѣ“: эти самые пророки будутъ истреблены мечемъ и голодомъ.

16. И народъ, которому они пророчествуютъ, раскиданъ будетъ по улицамъ Іерусалима отъ голода и меча, и некому будетъ хоронить, — какъ сами они, такъ ихъ жены, сыновья и дочери; и Я излію на нихъ злобу ихъ.

17. И скажи имъ слово сіе: очи мои, лейте слезы день и ночь и не переставайте; ибо великое бѣдствіе поразило дѣву, дочь народа моего, пораженіе весьма болѣзненное.

18. Выхожу ли на поле, и вотъ убитые мечемъ; вхожу ли въ городъ, и вотъ изнемогшіе отъ голода; даже пророкъ и священникъ безсознательно бродятъ по землѣ.

19. Развѣ Ты совершенно отвергъ Іуду? развѣ душа Твоя возгнушалась Сіономъ? зачѣмъ Ты поразилъ насъ такъ, что нѣтъ намъ исцѣленія? Ждемъ мира, и добра нѣтъ; ждемъ времени исцѣленія, и вотъ ужасъ.

20. Сознаемъ, Господи, нечестіе наше, беззаконія отцевъ нашихъ; ибо согрѣшили мы предъ Тобою.

21. Ради имени Твоего не презри насъ и не унижай престола славы Твоей; вспомни, не нарушай завѣта Твоего съ нами.

22. Развѣ есть между иными богами народовъ посылающіе дождь? Или небо само собою даетъ ливень? не Ты ли это, Господи Боже нашъ? На Тебя надѣемся, ибо Ты производишь все это.

ГЛАВА 15.

И сказалъ мнѣ Господь: хотя бы предстали предъ Меня Моисей и Самуилъ, то и тогда душа Моя не будетъ съ этимъ народомъ; отгони ихъ отъ лица Моего, пусть отойдутъ.

אֶל־רִנָּתָם וְכִי יַעֲלוּ עֹלָה וּמִנְחָה אֵינֶנִּי רֹצָם כִּי בַּחֶרֶב
13 וּבָרָעָב וּבַדֶּבֶר אָנֹכִי מְכַלֶּה אוֹתָם׃ וָאֹמַר אֲהָהּ ׀ אֲדֹנָי
יֱהֹוִה הִנֵּה הַנְּבִאִים אֹמְרִים לָהֶם לֹא־תִרְאוּ חֶרֶב וְרָעָב
לֹא־יִהְיֶה לָכֶם כִּי־שְׁלוֹם אֱמֶת אֶתֵּן לָכֶם בַּמָּקוֹם הַזֶּה׃
14 וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֵלַי שֶׁקֶר הַנְּבִאִים נִבְּאִים בִּשְׁמִי
לֹא שְׁלַחְתִּים וְלֹא צִוִּיתִים וְלֹא דִבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם חֲזוֹן שֶׁקֶר
וְקֶסֶם וֶאֱלוּל וְתַרְמוּת לִבָּם הֵמָּה מִתְנַבְּאִים לָכֶם׃
טו לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהֹוָה עַל־הַנְּבִאִים הַנִּבְּאִים בִּשְׁמִי וַאֲנִי לֹא־
שְׁלַחְתִּים וְהֵמָּה אֹמְרִים חֶרֶב וְרָעָב לֹא יִהְיֶה בָּאָרֶץ הַזֹּאת
16 בַּחֶרֶב וּבָרָעָב יִתַּמּוּ הַנְּבִאִים הָהֵמָּה׃ וְהָעָם אֲשֶׁר־הֵמָּה
נִבְּאִים לָהֶם יִהְיוּ מֻשְׁלָכִים בְּחֻצוֹת יְרוּשָׁלִַם מִפְּנֵי ׀ הָרָעָב
וְהַחֶרֶב וְאֵין מְקַבֵּר לָהֵמָּה הֵמָּה נְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנֹתֵיהֶם
17 וְשָׁפַכְתִּי עֲלֵיהֶם אֶת־רָעָתָם׃ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶת־הַדָּבָר
הַזֶּה תֵּרַדְנָה עֵינַי דִּמְעָה לַיְלָה וְיוֹמָם וְאַל־תִּדְמֶינָה כִּי
שֶׁבֶר גָּדוֹל נִשְׁבְּרָה בְּתוּלַת בַּת־עַמִּי מַכָּה נַחְלָה מְאֹד׃
18 אִם־יָצָאתִי הַשָּׂדֶה וְהִנֵּה חַלְלֵי־חֶרֶב וְאִם בָּאתִי הָעִיר
וְהִנֵּה תַּחֲלוּאֵי רָעָב כִּי גַם־נָבִיא גַם־כֹּהֵן סָחֲרוּ אֶל־אֶרֶץ
19 וְלֹא יָדָעוּ׃ הֲמָאֹס מָאַסְתָּ אֶת־יְהוּדָה אִם־בְּצִיּוֹן
גָּעֲלָה נַפְשֶׁךָ מַדּוּעַ הִכִּיתָנוּ וְאֵין לָנוּ מַרְפֵּא קַוֵּה לְשָׁלוֹם
כ וְאֵין טוֹב וּלְעֵת מַרְפֵּא וְהִנֵּה בְעָתָה׃ יָדַעְנוּ יְהֹוָה רִשְׁעֵנוּ
21 עֲוֹן אֲבוֹתֵינוּ כִּי חָטָאנוּ לָךְ׃ אַל־תִּנְאַץ לְמַעַן שִׁמְךָ
אַל־תְּנַבֵּל כִּסֵּא כְבוֹדֶךָ זְכֹר אַל־תָּפֵר בְּרִיתְךָ אִתָּנוּ׃
22 הֲיֵשׁ בְּהַבְלֵי הַגּוֹיִם מַגְשִׁמִים וְאִם־הַשָּׁמַיִם יִתְּנוּ רְבִבִים
הֲלֹא אַתָּה־הוּא יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ וּנְקַוֶּה־לָּךְ כִּי־אַתָּה עָשִׂיתָ
אֶת־כָּל־אֵלֶּה׃

CAP. XV. טו

א וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֵלַי אִם־יַעֲמֹד מֹשֶׁה וּשְׁמוּאֵל לְפָנַי אֵין

נפשי

יד v. 14. ואליל קרי ibid. ותרמית קרי

תִּפְאַרְתֵּךְ׃ מַה־תֹּאמְרִי כִּי־יִפְקֹד עָלַיִךְ וְאַתְּ לִמַּדְתְּ אֹתָם 21
עָלַיִךְ אַלֻּפִים לְרֹאשׁ הֲלוֹא חֲבָלִים יֹאחֱזוּךְ כְּמוֹ אֵשֶׁת לֵדָה׃
וְכִי תֹאמְרִי בִּלְבָבֵךְ מַדּוּעַ קְרָאֻנִי אֵלֶּה בְּרֹב עֲוֺנֵךְ נִגְלוּ 22
שׁוּלַיִךְ נֶחְמְסוּ עֲקֵבָיִךְ׃ הֲיַהֲפֹךְ כּוּשִׁי עוֹרוֹ וְנָמֵר חֲבַרְבֻּרֹתָיו 23
גַּם־אַתֶּם תּוּכְלוּ לְהֵיטִיב לִמֻּדֵי הָרֵעַ׃ וַאֲפִיצֵם כְּקַשׁ עוֹבֵר 24
לְרוּחַ מִדְבָּר׃ זֶה גוֹרָלֵךְ מְנָת־מִדַּיִךְ מֵאִתִּי נְאֻם־יְהוָה אֲשֶׁר כה
שָׁכַחַתְּ אוֹתִי וַתִּבְטְחִי בַּשָּׁקֶר׃ וְגַם־אֲנִי חָשַׂפְתִּי שׁוּלַיִךְ עַל־ 26
פָּנָיִךְ וְנִרְאָה קְלוֹנֵךְ׃ נִאֻפַיִךְ וּמִצְהֲלוֹתַיִךְ זִמַּת זְנוּתֵךְ עַל־ 27
גְּבָעוֹת בַּשָּׂדֶה רָאִיתִי שִׁקּוּצָיִךְ אוֹי לָךְ יְרוּשָׁלַםִ לֹא תִטְהֲרִי
אַחֲרֵי מָתַי עֹד׃

Cap. XIV. יד

יד

אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ עַל־דִּבְרֵי הַבַּצָּרוֹת׃ א
אָבְלָה יְהוּדָה וּשְׁעָרֶיהָ אֻמְלְלוּ קָדְרוּ לָאָרֶץ וְצִוְחַת 2
יְרוּשָׁלַםִ עָלָתָה׃ וְאַדִּרֵיהֶם שָׁלְחוּ צְעוֹרֵיהֶם לַמָּיִם בָּאוּ 3
עַל־גֵּבִים לֹא־מָצְאוּ מַיִם שָׁבוּ כְלֵיהֶם רֵיקָם בֹּשׁוּ וְהָכְלְמוּ
וְחָפוּ רֹאשָׁם׃ בַּעֲבוּר הָאֲדָמָה חַתָּה כִּי לֹא־הָיָה גֶשֶׁם 4
בָּאָרֶץ בֹּשׁוּ אִכָּרִים חָפוּ רֹאשָׁם׃ כִּי גַם־אַיֶּלֶת בַּשָּׂדֶה ה
יָלְדָה וְעָזוֹב כִּי לֹא־הָיָה דֶּשֶׁא׃ וּפְרָאִים עָמְדוּ עַל־שְׁפָיִם 6
שָׁאֲפוּ רוּחַ כַּתַּנִּים כָּלוּ עֵינֵיהֶם כִּי־אֵין עֵשֶׂב׃ אִם־עֲוֺנֵינוּ 7
עָנוּ בָנוּ יְהוָה עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ כִּי־רַבּוּ מְשׁוּבֹתֵינוּ לְךָ
חָטָאנוּ׃ מִקְוֵה יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעוֹ בְּעֵת צָרָה לָמָּה תִהְיֶה 8
כְּגֵר בָּאָרֶץ וּכְאֹרֵחַ נָטָה לָלוּן׃ לָמָּה תִהְיֶה כְּאִישׁ נִדְהָם 9
כְּגִבּוֹר לֹא־יוּכַל לְהוֹשִׁיעַ וְאַתָּה בְקִרְבֵּנוּ יְהוָה וְשִׁמְךָ
עָלֵינוּ נִקְרָא אַל־תַּנִּחֵנוּ׃ כֹּה־אָמַר יְהוָה לָעָם הַזֶּה י
כֵּן אָהֲבוּ לָנוּעַ רַגְלֵיהֶם לֹא חָשָׂכוּ וַיהוָה לֹא רָצָם עַתָּה
יִזְכֹּר עֲוֺנָם וְיִפְקֹד חַטֹּאתָם׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי 11
אַל־תִּתְפַּלֵּל בְּעַד־הָעָם הַזֶּה לְטוֹבָה׃ כִּי יָצֻמוּ אֵינֶנִּי שֹׁמֵעַ 12
אל

יד v. 2. צ׳ זעירא v. 3. צעיריהם קרי

21. Что скажешь ты, *дочь Сіона*, когда Онъ накажетъ тебя? Не ты ли пріучила ихъ стоять во главѣ твоихъ друзей? не схватятъ ли тебя боли, какъ рождающую женщину?

22. Ты скажешь въ сердцѣ своемъ: „за что постигло меня сіе?“ За множество, беззаконій твоихъ подняты края одежды твоей, и посрамлены пяты твои.

23. Перемѣняетъ ли негръ свою кожу и тигръ полосатыя пятна свои? такъ и вы, привыкши къ злому, можете ли дѣлать доброе?

24. И потому развѣю ихъ, какъ мякину, которая уносится вѣтромъ въ пустыню.

25. Вотъ твой жребій, твоя доля отъ Меня, говоритъ Господь, за то, что ты забыла Меня и надѣялась на обманъ.

26. Подниму покровы твои, и обнаружатся безстыдныя дѣянія твои,

27. Твое прелюбодѣйство, неистовое похотѣніе, блудные помыслы; на полевыхъ холмахъ Я видѣлъ твои мерзости. Горе тебѣ, Іерусалимъ! Ужели не очистишься? Когда это будетъ?

ГЛАВА 14.

Слово Господне, которое было къ Іереміи по случаю засухи.

2. Плачетъ Іудея; врата ея печальны, почернѣли, лежа на землѣ, и плачевный вопль поднимается во Іерусалимѣ.

3. Вельможи ея посылаютъ своихъ слугъ за водою; они приходятъ къ колодезямъ и не находятъ воды; приносятъ назадъ пустые сосуды свои, смущаются, стыдятся и покрываютъ свою голову.

4. Такъ какъ почва растрескалась отъ того, что не было дождя на землѣ; то смущаются земледѣльцы и покрываютъ голову свою.

5. Даже лань на полѣ покидаетъ свое исчадіе, потому что нѣтъ зелени.

6. Дикіе ослы стоятъ на пригоркахъ, глотаютъ воздухъ, какъ шакалы; потускли глаза ихъ, оттого что нѣтъ травы.

7. Если беззаконія наши обвиняютъ насъ предъ Тобою, Господи, то дѣйствуй ради имени Твоего; ибо велика наша измѣна, согрѣшили мы предъ Тобою.

8. Надежда Израиля и Спаситель его во время бѣдствія! для чего Ты какъ чужой на землѣ сей, какъ прохожій, пріютившійся для ночлега?

9. Для чего Ты какъ человѣкъ изумленный, какъ богатырь, не могущій защитить? Однакожъ Ты, Господи, посреди насъ, и именемъ Твоимъ мы называемся: не оставляй насъ.

10. Такъ говоритъ Господь о народѣ семъ: за то, что они любятъ блуждать и не удерживаютъ ногъ своихъ, Господь не благоволитъ къ нимъ, и нынѣ Онъ вспоминаетъ беззаконія ихъ, и наказываетъ ихъ за грѣхи.

11. И сказалъ мнѣ Господь: ты не молись о семъ народѣ во благо ему.

12. Если они будутъ поститься, Я не послушаю молитвеннаго

встань, поди въ Евфраѳъ и возьми оттуда поясъ, который Я велѣлъ тебѣ спрятать тамъ.

7. И я пошелъ въ Евфраѳъ, выкопалъ и взялъ поясъ съ того мѣста, гдѣ я спряталъ его, и вотъ, поясъ сгнилъ, сталъ ни къ чему негоденъ.

8. И было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

9. Такъ говоритъ Господь: подобно сему Я уничтожу высокомѣріе Іудеи и великую гордость Іерусалима:

10. Этотъ злой народъ, не хотящій повиноваться словамъ Моимъ, поступающій по упорству своего сердца и ходящій за чужими богами, чтобы служить имъ и поклоняться имъ, будетъ какъ этотъ поясъ, который ни къ чему не годится;

11. Ибо, какъ близко къ чресламъ человѣка привязывается поясъ, такъ Я приблизилъ къ Себѣ весь домъ Израиля и весь домъ Іудинъ, говоритъ Господь, чтобы они были Моимъ народомъ, Моею славою, похвалою и красотою; но они не послушались.

12. И скажи имъ еще вотъ что̀: такъ говоритъ Господь: всякій винный мѣхъ наполняется виномъ. Они возразятъ тебѣ: развѣ мы не знаемъ, что всякій винный мѣхъ наполняется виномъ?

13. А ты отвѣчай имъ: такъ говоритъ Господь: вотъ, Я наполню виномъ до опьяненія всѣхъ жителей сей страны, и царей, сидящихъ вмѣсто Давида на престолѣ его, и священниковъ, и пророковъ, и всѣхъ жителей Іерусалима;

14. И разобью ихъ другъ объ друга, отцевъ и дѣтей вмѣстѣ, говоритъ Господь: не помилую, не пощажу, не пожалѣю истребить ихъ.

15. Слушайте и внимайте; не возноситесь, ибо Господь говоритъ.

16. Воздайте славу Господу, Богу вашему, пока Онъ еще не навелъ темноты, пока не спотыкаются ноги ваши на горахъ мрака; тогда вы будете ожидать свѣта, а Онъ обратитъ его въ тѣнь смерти и замѣнитъ его тьмою.

17. Если же не послушаете сего, то отъ гордости вашей душа моя будетъ плакать въ тайнѣ, горько восплачетъ, и слезы польются изъ глазъ моихъ; ибо въ плѣнъ отведено будетъ стадо Господне.

18. Скажи царю и царицѣ: смиритесь, сядьте ниже; ибо вѣнецъ вашей славы упалъ съ головы вашей.

19. Южные города заперты, и никто не отворитъ ихъ; вся Іудея отводится въ плѣнъ, дочиста отводится.

20. Поднимите глаза ваши и посмотрите на идущихъ отъ сѣвера: гдѣ порученная тебѣ паства и прекрасное стадо твое?

7 מִשָּׁם אֶת־הָאֵזוֹר אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לְטָמְנוֹ־שָׁם׃ וָאֵלֵךְ פְּרָתָה
וָאֶחְפֹּר וָאֶקַּח אֶת־הָאֵזוֹר מִן־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־טְמַנְתִּיו שָׁמָּה
8 וְהִנֵּה נִשְׁחַת הָאֵזוֹר לֹא יִצְלַח לַכֹּל׃ וַיְהִי דְבַר־
9 יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ כֹּה אָמַר יְהוָה כָּכָה אַשְׁחִית אֶת־
י גְּאוֹן יְהוּדָה וְאֶת־גְּאוֹן יְרוּשָׁלִַם הָרָב׃ הָעָם הַזֶּה הָרָע
הַמֵּאֲנִים ׀ לִשְׁמוֹעַ אֶת־דְּבָרַי הַהֹלְכִים בִּשְׁרִרוּת לִבָּם
וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעָבְדָם וּלְהִשְׁתַּחֲוֺת לָהֶם
11 וִיהִי כָּאֵזוֹר הַזֶּה אֲשֶׁר לֹא־יִצְלַח לַכֹּל׃ כִּי כַּאֲשֶׁר יִדְבַּק
הָאֵזוֹר אֶל־מָתְנֵי־אִישׁ כֵּן הִדְבַּקְתִּי אֵלַי אֶת־כָּל־בֵּית
יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בֵּית יְהוּדָה נְאֻם־יְהוָה לִהְיוֹת לִי לְעָם
12 וּלְשֵׁם וְלִתְהִלָּה וּלְתִפְאָרֶת וְלֹא שָׁמֵעוּ׃ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם
אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כָּל־נֵבֶל
יִמָּלֵא יָיִן וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ הֲיָדֹעַ לֹא נֵדַע כִּי־כָל־נֵבֶל יִמָּלֵא
13 יָיִן׃ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה הִנְנִי מְמַלֵּא
אֶת־כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ הַזֹּאת וְאֶת־הַמְּלָכִים הַיֹּשְׁבִים לְדָוִד
עַל־כִּסְאוֹ וְאֶת־הַכֹּהֲנִים וְאֶת־הַנְּבִיאִים וְאֵת כָּל־יֹשְׁבֵי
14 יְרוּשָׁלִָם שִׁכָּרוֹן׃ וְנִפַּצְתִּים אִישׁ אֶל־אָחִיו וְהָאָבוֹת וְהַבָּנִים
יַחְדָּו נְאֻם־יְהוָה לֹא־אֶחְמוֹל וְלֹא־אָחוּס וְלֹא אֲרַחֵם
טו מֵהַשְׁחִיתָם׃ שִׁמְעוּ וְהַאֲזִינוּ אַל־תִּגְבָּהוּ כִּי יְהוָה דִּבֵּר׃
16 תְּנוּ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָּבוֹד בְּטֶרֶם יַחְשִׁךְ וּבְטֶרֶם יִתְנַגְּפוּ
רַגְלֵיכֶם עַל־הָרֵי נָשֶׁף וְקִוִּיתֶם לְאוֹר וְשָׂמָהּ לְצַלְמָוֶת
17 יָשִׁית לַעֲרָפֶל׃ וְאִם לֹא תִשְׁמָעוּהָ בְּמִסְתָּרִים תִּבְכֶּה־
נַפְשִׁי מִפְּנֵי גֵוָה וְדָמֹעַ תִּדְמַע וְתֵרַד עֵינִי דִּמְעָה כִּי נִשְׁבָּה
18 עֵדֶר יְהוָה׃ אֱמֹר לַמֶּלֶךְ וְלַגְּבִירָה הַשְׁפִּילוּ שֵׁבוּ
19 כִּי יָרַד מַרְאֲשׁוֹתֵיכֶם עֲטֶרֶת תִּפְאַרְתְּכֶם׃ עָרֵי הַנֶּגֶב סֻגְּרוּ
וְאֵין פֹּתֵחַ הָגְלָת יְהוּדָה כֻּלָּהּ הָגְלָת שְׁלוֹמִים׃
כ שְׂאִי עֵינֵיכֶם וּרְאִי הַבָּאִים מִצָּפוֹן אַיֵּה הָעֵדֶר נִתַּן־לָךְ צֹאן

תפארתך

v. 13 קמץ בטרחא   v. 16 ושית ק   v. 20. שאו ק   ibid. וראו ק

7 אֵלֶ֖יךָ טוֹבֽוֹת׃ עָזַ֙בְתִּי֙ אֶת־בֵּיתִ֔י נָטַ֖שְׁתִּי אֶת־נַחֲלָתִ֑י
8 נָתַ֛תִּי אֶת־יְדִד֥וּת נַפְשִׁ֖י בְּכַ֥ף אֹיְבֶֽיהָ׃ הָיְתָה־לִּ֥י נַחֲלָתִ֖י
9 כְּאַרְיֵ֣ה בַיָּ֑עַר נָתְנָ֥ה עָלַ֛י בְּקוֹלָ֖הּ עַל־כֵּ֥ן שְׂנֵאתִֽיהָ׃ הַעַ֨יִט
צָב֤וּעַ נַחֲלָתִי֙ לִ֔י הַעַ֖יִט סָבִ֣יב עָלֶ֑יהָ לְכ֗וּ אִסְפ֛וּ כָּל־חַיַּ֥ת
י הַשָּׂדֶ֖ה הֵתָ֥יוּ לְאָכְלָֽה׃ רֹעִ֤ים רַבִּים֙ שִֽׁחֲת֣וּ כַרְמִ֔י בֹּסְס֖וּ
אֶת־חֶלְקָתִ֑י נָתְנ֛וּ אֶת־חֶלְקַ֥ת חֶמְדָּתִ֖י לְמִדְבַּ֥ר שְׁמָמָֽה׃
11 שָׂמָהּ֙ לִשְׁמָמָ֔ה אָבְלָ֥ה עָלַ֖י שְׁמֵמָ֑ה נָשַׁ֙מָּה֙ כָּל־הָאָ֔רֶץ כִּ֛י
12 אֵ֥ין אִ֖ישׁ שָׂ֥ם עַל־לֵֽב׃ עַֽל־כָּל־שְׁפָיִ֣ם בַּמִּדְבָּ֗ר בָּ֚אוּ שֹֽׁדְדִ֔ים
כִּ֣י חֶ֤רֶב לַֽיהוָה֙ אֹֽכְלָ֔ה מִקְצֵה־אֶ֖רֶץ וְעַד־קְצֵ֣ה הָאָ֑רֶץ אֵ֥ין
13 שָׁל֖וֹם לְכָל־בָּשָֽׂר׃ זָרְע֤וּ חִטִּים֙ וְקֹצִ֣ים קָצָ֔רוּ נֶחְל֖וּ
לֹ֣א יוֹעִ֑לוּ וּבֹ֙שׁוּ֙ מִתְּב֣וּאֹתֵיכֶ֔ם מֵחֲר֖וֹן אַף־יְהוָֽה׃
14 כֹּ֣ה ׀ אָמַ֣ר יְהוָ֗ה עַל־כָּל־שְׁכֵנַי֙ הָֽרָעִ֔ים הַנֹּֽגְעִים֙ בַּֽנַּחֲלָ֔ה
אֲשֶׁר־הִנְחַ֥לְתִּי אֶת־עַמִּ֖י אֶת־יִשְׂרָאֵ֑ל הִנְנִ֤י נֹֽתְשָׁם֙ מֵעַ֣ל
טו אַדְמָתָ֔ם וְאֶת־בֵּ֥ית יְהוּדָ֖ה אֶתּ֥וֹשׁ מִתּוֹכָֽם׃ וְהָיָ֗ה אַֽחֲרֵי֙
נָתְשִׁ֣י אוֹתָ֔ם אָשׁ֖וּב וְרִֽחַמְתִּ֑ים וַהֲשִֽׁבֹתִ֛ים אִ֥ישׁ לְנַחֲלָת֖וֹ
16 וְאִ֥ישׁ לְאַרְצֽוֹ׃ וְהָיָ֡ה אִם־לָמֹ֣ד יִלְמְד֡וּ אֶת־דַּרְכֵ֣י עַמִּי֩ לְהִשָּׁבֵ֨עַ
בִּשְׁמִ֜י חַי־יְהוָ֗ה כַּאֲשֶׁ֤ר לִמְּדוּ֙ אֶת־עַמִּ֔י לְהִשָּׁבֵ֖עַ בַּבָּ֑עַל וְנִבְנ֖וּ
17 בְּת֥וֹךְ עַמִּֽי׃ וְאִ֖ם לֹ֣א יִשְׁמָ֑עוּ וְנָתַשְׁתִּ֞י אֶת־הַגּ֥וֹי הַה֛וּא נָת֥וֹשׁ
וְאַבֵּ֖ד נְאֻם־יְהוָֽה׃

יג CAP. XIII. יג

א כֹּה־אָמַ֨ר יְהוָ֜ה אֵלַ֗י הָל֞וֹךְ וְקָנִ֤יתָ לְּךָ֙ אֵז֣וֹר פִּשְׁתִּ֔ים וְשַׂמְתּ֖וֹ
2 עַל־מָתְנֶ֑יךָ וּבַמַּ֖יִם לֹ֥א תְבִאֵֽהוּ׃ וָאֶקְנֶ֥ה אֶת־הָאֵז֖וֹר כִּדְבַ֣ר
3 יְהוָ֑ה וָאָשִׂ֖ם עַל־מָתְנָֽי׃ וַיְהִ֧י דְבַר־יְהוָ֛ה אֵלַ֖י שֵׁנִ֥ית
4 לֵאמֹֽר׃ קַ֧ח אֶת־הָאֵז֛וֹר אֲשֶׁ֥ר קָנִ֖יתָ אֲשֶׁ֣ר עַל־מָתְנֶ֑יךָ
ה וְק֗וּם לֵ֚ךְ פְּרָ֔תָה וְטָמְנֵ֥הוּ שָׁ֖ם בִּנְקִ֥יק הַסָּֽלַע׃ וָאֵלֵ֕ךְ
6 וָאֶטְמְנֵ֖הוּ בִּפְרָ֑ת כַּאֲשֶׁ֛ר צִוָּ֥ה יְהוָ֖ה אוֹתִֽי׃ וַיְהִ֕י
מִקֵּ֖ץ יָמִ֣ים רַבִּ֑ים וַיֹּ֨אמֶר יְהוָ֜ה אֵלַ֗י ק֚וּם לֵ֣ךְ פְּרָ֔תָה וְקַ֤ח

משם

יב v. 11. דמי בצרי v. 13. קמץ בז״ק

7. Я оставилъ домъ Мой, покинулъ наслѣдіе Мое; самое драго-
цѣнное для души Моей Я отдаю въ руки враговъ его.
8. Избранный въ наслѣдіе Мое сталъ какъ левъ въ лѣсу, возре-
вѣлъ на Меня; за то Я возненавидѣлъ его.
9. Избранный въ удѣлъ Мой сталъ какъ хищная разноцвѣтная
птица, на которую напали другія хищныя птицы со всѣхъ сто-
ронъ. Придите, соберите всѣхъ полевыхъ звѣрей, приведите,
чтобы пожрали ее.
10. Сборища пастуховъ разорили виноградникъ Мой, опусто-
шили наслѣдіе Мое, самый драгоцѣнный участокъ Мой, обратили
въ безплодную степь,
11. Сдѣлали его пустынею, и въ запустѣніи плачетъ онъ предо
Мною; вся земля разорена, и некому позаботиться о ней.
12. На всѣ холмы этой пустыни пришли разорители, ибо мечъ
Господень пожираетъ *все* отъ одного края земли до другаго; нѣтъ
пощады никакой плоти.
13. Они сѣяли пшеницу, а пожали терніе; тратились, а пользы
не получили; да, стыдно вамъ будетъ, отъ такихъ прибытковъ
вашихъ, отъ пламеннаго гнѣва Господня.
14. Такъ говоритъ Господь о всѣхъ злыхъ сосѣдяхъ Моихъ, по-
сягающихъ на удѣлъ, который Я выдѣлилъ народу Моему Изра-
илю: вотъ, Я исторгну ихъ изъ почвы ихъ и домъ Іуды исторгну
изъ среды ихъ.
15. И будетъ, по исторженіи ихъ, что Я опять помилую ихъ и
возвращу каждаго въ свой удѣлъ и каждаго въ свою землю.
16. И если они научатся путямъ народа Моего, чтобы клясться
именемъ Моимъ, говоря: „живъ Господь!“ (какъ они научили на-
родъ Мой клясться Вааломъ); то и они будутъ водворены среди
Моего народа.
17. Если же они будутъ не послушны; то Я совершенно искореню
такой народъ и истреблю его, говоритъ Господь.

ГЛАВА 13.

Такъ сказалъ мнѣ Господь: пойди, купи себѣ поясъ изъ хлопча-
той бумаги, и опояшь имъ чресла свои, и въ воду не клади его.
2. Я купилъ поясъ, по слову Господню, и опоясалъ имъ чресла
мои.
3. И было ко мнѣ слово Господне въ другой разъ, и сказано мнѣ:
4. Возьми поясъ, который ты купилъ, который на чреслахъ у
тебя, встань, и поди въ Евфраѳъ, и спрячь его тамъ, въ разсѣлинѣ
скалы.
5. И я пошелъ, и спряталъ его въ Евфраѳѣ, какъ повелѣлъ
мнѣ Господь.
6. И было спустя уже много времени, Господь сказалъ мнѣ:

16. Господь наименовалъ тебя зеленѣющею, прекрасною и плодоносною маслиною; но воздухъ многошумнаго города попалилъ ее огнемъ, и вѣтви ея испортились.

17. Господь Саваоѳъ, насадившій тебя, изрекъ на тебя несчастіе за зло дома Израилева и дома Іудина, которое они причиняли себѣ тѣмъ, что огорчали Меня, кадя Ваалу.

18. Ты, Господи, далъ мнѣ вѣдѣніе, и я знаю; Ты показалъ мнѣ ихъ дѣянія.

19. А я, какъ незлобивый агнецъ, ведомый на закланіе, не зналъ, что они злоумышляютъ на меня: „истребимъ дерево, пока свѣжо, и отсѣчемъ его отъ земли живыхъ, чтобы даже имя его больше не упоминалось.“

20. Но Ты, Господи, Боже силъ, Ты Судія праведный, испытующій внутренность и сердце, дай мнѣ видѣть мщеніе Твое надъ ними; ибо Тебѣ предаю дѣло мое.

21. Посему такъ говоритъ Господь о жителяхъ Анаѳоѳа, ищущихъ души твоей и говорящихъ: „не пророчествуй именемъ Господнимъ, чтобы ты не умеръ отъ рукъ нашихъ;“

22. Посему такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: вотъ, Я накажу ихъ: юноши ихъ умрутъ отъ меча; сыновья ихъ и дочери ихъ умрутъ отъ голода.

23. И не останется потомства отъ нихъ, ибо Я наведу несчастіе на жителей Анаѳоѳа въ годину посѣщенія ихъ.

ГЛАВА 12.

Когда я стану судиться съ Тобою, Господи, Ты будешь правъ; жежду тѣмъ я все-таки буду говорить съ Тобою о правосудіи: почему путь нечестивыхъ благоуспѣшенъ, и всѣ обманщики живутъ спокойно?

2. Ты насадилъ ихъ, и они укоренились, они возвышаются и приносятъ плодъ; въ устахъ ихъ Ты близокъ, но отъ сердца ихъ далекъ.

3. А меня, Господи, Ты знаешь; Ты видѣлъ и испыталъ, каково сердце мое предъ Тобою. Погони ихъ, какъ овецъ на закланіе, и отдѣли ихъ на день убіенія.

4. Доколѣ будешь держать землю въ печали, и трава на всѣхъ поляхъ будетъ сохнуть? скотъ и птицы гибнутъ отъ нечестія жителей ея, которые говорятъ: Онъ не знаетъ, что съ нами будетъ.

5. Если ты съ пѣшими бѣжишь, и они утомляютъ тебя; то какъ тебѣ состязаться съ конями? Если ты надѣешься найти убѣжище въ мирной землѣ, то что дѣлать тебѣ во время наводненія Іордана?

6. Ибо даже братья твои и домъ отца твоего вѣроломно дѣйствуютъ противъ тебя; даже и они кричатъ тебѣ: „полно!“ Но ты не вѣрь имъ, хотя бы они говорили тебѣ доброе.

16 רָעָתֵכִי אָז תַּעֲלֹזִי׃ זַיִת רַעֲנָן יְפֵה פְרִי־תֹאַר קָרָא יְהוָה
שְׁמֵךְ לְקוֹל ׀ הֲמוּלָּה גְדֹלָה הִצִּית אֵשׁ עָלֶיהָ וְרָעוּ דָּלִיּוֹתָיו׃
17 וַיהוָה צְבָאוֹת הַנּוֹטֵעַ אוֹתָךְ דִּבֶּר עָלַיִךְ רָעָה בִּגְלַל רָעַת
בֵּית־יִשְׂרָאֵל וּבֵית יְהוּדָה אֲשֶׁר עָשׂוּ לָהֶם לְהַכְעִסֵנִי לְקַטֵּר
18 לַבָּעַל׃ וַיהוָה הוֹדִיעַנִי וָאֵדָעָה אָז הִרְאִיתַנִי מַעַלְלֵיהֶם׃
19 וַאֲנִי כְּכֶבֶשׂ אַלּוּף יוּבַל לִטְבוֹחַ וְלֹא־יָדַעְתִּי כִּי־עָלַי ׀
חָשְׁבוּ מַחֲשָׁבוֹת נַשְׁחִיתָה עֵץ בְּלַחְמוֹ וְנִכְרְתֶנּוּ מֵאֶרֶץ
כ חַיִּים וּשְׁמוֹ לֹא־יִזָּכֵר עוֹד׃ וַיהוָה צְבָאוֹת שֹׁפֵט
צֶדֶק בֹּחֵן כְּלָיוֹת וָלֵב אֶרְאֶה נִקְמָתְךָ מֵהֶם כִּי אֵלֶיךָ גִּלִּיתִי
21 אֶת־רִיבִי׃ לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה עַל־אַנְשֵׁי עֲנָתוֹת
הַמְבַקְשִׁים אֶת־נַפְשְׁךָ לֵאמֹר לֹא תִנָּבֵא בְּשֵׁם יְהוָה וְלֹא
22 תָמוּת בְּיָדֵנוּ׃ לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי פֹקֵד
עֲלֵיהֶם הַבַּחוּרִים יָמֻתוּ בַחֶרֶב בְּנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם יָמֻתוּ
23 בָּרָעָב׃ וּשְׁאֵרִית לֹא תִהְיֶה לָהֶם כִּי־אָבִיא רָעָה אֶל־אַנְשֵׁי
עֲנָתוֹת שְׁנַת פְּקֻדָּתָם׃

יב CAP. XII. יב

א צַדִּיק אַתָּה יְהוָה כִּי אָרִיב אֵלֶיךָ אַךְ מִשְׁפָּטִים אֲדַבֵּר
אוֹתָךְ מַדּוּעַ דֶּרֶךְ רְשָׁעִים צָלֵחָה שָׁלוּ כָּל־בֹּגְדֵי בָגֶד׃
2 נְטַעְתָּם גַּם־שֹׁרָשׁוּ יֵלְכוּ גַּם־עָשׂוּ פֶרִי קָרוֹב אַתָּה בְּפִיהֶם
3 וְרָחוֹק מִכִּלְיוֹתֵיהֶם׃ וְאַתָּה יְהוָה יְדַעְתָּנִי תִּרְאֵנִי וּבָחַנְתָּ
לִבִּי אִתָּךְ הַתִּקֵם כְּצֹאן לְטִבְחָה וְהַקְדִּשֵׁם לְיוֹם הֲרֵגָה׃
4 עַד־מָתַי תֶּאֱבַל הָאָרֶץ וְעֵשֶׂב כָּל־הַשָּׂדֶה יִיבָשׁ
מֵרָעַת יֹשְׁבֵי־בָהּ סָפְתָה בְהֵמוֹת וָעוֹף כִּי אָמְרוּ לֹא יִרְאֶה
ה אֶת־אַחֲרִיתֵנוּ׃ כִּי אֶת־רַגְלִים ׀ רַצְתָּה וַיַּלְאוּךָ וְאֵיךְ תְּתַחֲרֶה
אֶת־הַסּוּסִים וּבְאֶרֶץ שָׁלוֹם אַתָּה בוֹטֵחַ וְאֵיךְ תַּעֲשֶׂה
6 בִּגְאוֹן הַיַּרְדֵּן׃ כִּי גַם־אַחֶיךָ וּבֵית־אָבִיךָ גַּם־הֵמָּה בָּגְדוּ
בָךְ גַּם־הֵמָּה קָרְאוּ אַחֲרֶיךָ מָלֵא אַל־תַּאֲמֵן בָּם כִּי־יְדַבְּרוּ
אליך

v. 16. ח״א דגש אחר שורק

4 הַזֹּאת׃ אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת־אֲבוֹתֵיכֶם בְּיוֹם הוֹצִיאִי־אוֹתָם
מֵאֶרֶץ־מִצְרַיִם מִכּוּר הַבַּרְזֶל לֵאמֹר שִׁמְעוּ בְקוֹלִי וַעֲשִׂיתֶם
אוֹתָם כְּכֹל אֲשֶׁר־אֲצַוֶּה אֶתְכֶם וִהְיִיתֶם לִי לְעָם וְאָנֹכִי
ה אֶהְיֶה לָכֶם לֵאלֹהִים׃ לְמַעַן הָקִים אֶת־הַשְּׁבוּעָה אֲשֶׁר־
נִשְׁבַּעְתִּי לַאֲבוֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ
6 כַּיּוֹם הַזֶּה וָאַעַן וָאֹמַר אָמֵן ׀ יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה
אֵלַי קְרָא אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת
יְרוּשָׁלַםִ לֵאמֹר שִׁמְעוּ אֶת־דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת וַעֲשִׂיתֶם
7 אוֹתָם׃ כִּי הָעֵד הַעִדֹתִי בַּאֲבוֹתֵיכֶם בְּיוֹם הַעֲלוֹתִי אוֹתָם
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד־הַיּוֹם הַזֶּה הַשְׁכֵּם וְהָעֵד לֵאמֹר שִׁמְעוּ
8 בְּקוֹלִי׃ וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא־הִטּוּ אֶת־אָזְנָם וַיֵּלְכוּ אִישׁ
בִּשְׁרִירוּת לִבָּם הָרָע וָאָבִיא עֲלֵיהֶם אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַבְּרִית־
9 הַזֹּאת אֲשֶׁר־צִוִּיתִי לַעֲשׂוֹת וְלֹא עָשׂוּ׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה
י אֵלָי נִמְצָא־קֶשֶׁר בְּאִישׁ יְהוּדָה וּבְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלָםִ׃ שָׁבוּ*
עַל־עֲוֹנֹת אֲבוֹתָם הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר מֵאֲנוּ לִשְׁמוֹעַ אֶת־
דְּבָרַי וְהֵמָּה הָלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעָבְדָם הֵפֵרוּ
בֵית־יִשְׂרָאֵל וּבֵית יְהוּדָה אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר כָּרַתִּי אֶת־
11 אֲבוֹתָם׃ לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מֵבִיא אֲלֵיהֶם
רָעָה אֲשֶׁר לֹא־יוּכְלוּ לָצֵאת מִמֶּנָּה וְזָעֲקוּ אֵלַי וְלֹא
12 אֶשְׁמַע אֲלֵיהֶם׃ וְהָלְכוּ עָרֵי יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַםִ
וְזָעֲקוּ אֶל־הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר הֵם מְקַטְּרִים לָהֶם וְהוֹשֵׁעַ לֹא־
13 יוֹשִׁיעוּ לָהֶם בְּעֵת רָעָתָם׃ כִּי מִסְפַּר עָרֶיךָ הָיוּ אֱלֹהֶיךָ
יְהוּדָה וּמִסְפַּר חֻצוֹת יְרוּשָׁלַםִ שַׂמְתֶּם מִזְבְּחוֹת לַבֹּשֶׁת
14 מִזְבְּחוֹת לְקַטֵּר לַבָּעַל׃ וְאַתָּה אַל־תִּתְפַּלֵּל בְּעַד־
הָעָם הַזֶּה וְאַל־תִּשָּׂא בַעֲדָם רִנָּה וּתְפִלָּה כִּי ׀ אֵינֶנִּי שֹׁמֵעַ
טו בְּעֵת קָרְאָם אֵלַי בְּעַד רָעָתָם׃ מֶה לִידִידִי בְּבֵיתִי
עֲשׂוֹתָהּ הַמְזִמָּתָה הָרַבִּים וּבְשַׂר־קֹדֶשׁ יַעַבְרוּ מֵעָלָיִךְ כִּי

רעתכי

* מלעל v. 10.

4. Который Я далъ отцамъ вашимъ, когда вывелъ ихъ изъ земли Египетской, изъ желѣзнаго горна, сказавъ: послушайтесь голоса Моего, и исполняйте все, что̀ Я повелѣваю вамъ, и будете Моимъ народомъ, и Я буду вашимъ Богомъ,

5. Чтобы исполнилась клятва, которою Я клялся отцамъ вашимъ, дать имъ землю, гдѣ течетъ молоко и медъ, какъ это есть нынѣ. И отвѣчалъ я, сказавъ: поистинѣ такъ, Господи!

6. И сказалъ мнѣ Господь: провозгласи всѣ словеса сіи въ городахъ Іудеи и на улицахъ Іерусалима, говоря: слушайте слова завѣта сего и исполняйте ихъ;

7. Ибо ясно предостерегалъ Я отцевъ вашихъ съ того дня, какъ Я вывелъ ихъ изъ земли Египетской, до сего дня, безпрестанно подтверждалъ имъ, говоря: „слушайтесь гласа Моего.“

8. Но они не слушались и не преклонили уха своего, а каждый поступалъ по упорству лукаваго сердца своего; и Я навелъ на нихъ все сказанное въ завѣтѣ семъ, который Я повелѣлъ исполнять, а они не исполнили.

9. И сказалъ мнѣ Господь: составленъ заговоръ у Іудеевъ и у жителей Іерусалима:

10. Они опять обратились къ прежнимъ беззаконіямъ отцевъ своихъ, которые не хотѣли слушаться Моихъ словъ; и они также ходятъ за чужими богами, служа имъ: домъ Израиля и домъ Іуды нарушили завѣтъ Мой, который Я заключилъ съ отцами ихъ.

11. Поэтому такъ говоритъ Господь: вотъ, Я наведу на нихъ бѣдствіе, отъ котораго они не возмогутъ избавиться, и воззовутъ ко Мнѣ, но Я не услышу ихъ.

12. Тогда города Іудейскіе и жители Іерусалима пойдутъ и воззовутъ къ богамъ, которымъ они кадятъ; но и тѣ отнюдь не спасутъ ихъ во время бѣдствія ихъ;

13. Ибо у тебя, Іуда, сколько городовъ, столько и боговъ, и сколько улицъ во Іерусалимѣ, столько ты наставилъ жертвенниковъ нечестія, жертвенниковъ для кажденія Ваалу.

14. И ты не молись за этотъ народъ и не возноси за нихъ громкой молитвы и прошенія; ибо Я не послушаю, когда они будутъ взывать ко Мнѣ во время бѣдствія своего.

15. Для чего тебѣ, возлюбленный Мой, исполнять въ домѣ Моемъ различные обѣты и приносить священныя мяса, если ты при этомъ становишься хуже и этому еще радуешься?

11. Посему такъ говорите имъ: боги, которые не сотворили неба и земли, исчезнутъ съ земли и изъ-подъ небесъ.
12. А Онъ сотворилъ землю силою Своею, утвердилъ вселенную мудростію Своею и распростеръ небеса разумомъ Своимъ.
13. Онъ производитъ громъ изъ множества водъ на небесахъ, поднимаетъ облака съ краевъ земли, производитъ молнію во время дождя и выводитъ бурю изъ хранилищъ Своихъ.
14. Обезумѣлъ всякій человѣкъ отъ своего знанія; срамитъ себя всякій плавильщикъ своимъ истуканомъ; ибо изваяніе его обманъ, и нѣтъ въ немъ духа.
15. Это суета, дѣло посмѣянія; во время посѣщенія ихъ они погибнутъ.
16. Не таковъ Тотъ, Который усвоенъ Іакову; ибо Онъ образовалъ все, и Израиль есть поколѣніе наслѣдія Его; имя Ему: Господь Саваоѳъ.
17. Убирай съ земли свой походный коверъ, живущая въ укрѣпленномъ мѣстѣ;
18. Ибо такъ говоритъ Господь: вотъ, Я на сей разъ брошу жителей этой земли, какъ изъ пращи, и стѣсню ихъ такъ, что они почувствуютъ это и скажутъ:
19. „Горе мнѣ въ моемъ несчастіи; неисцѣлима рана моя. А я думалъ-было, что эту болѣзнь я могу перенести.“
20. Шатеръ мой опустошенъ, и всѣ веревки мои порвались; дѣти мои ушли отъ меня, нѣтъ ихъ; некому болѣе раскинуть палатку мою и развѣсить покровы мои;
21. Ибо пастыри безумствовали и не искали Господа, а потому поступали безразсудно, и паства ихъ разсѣяна.
22. Вотъ, несется шумная вѣсть и сильная буря съ сѣверной страны, чтобы города Іудеи превратить въ развалины, въ жилище шакаловъ.
23. Знаю, Господи, что путь человѣка не въ его волѣ, что не во власти идущаго давать направленіе своимъ шагамъ.
24. Наказывай меня, Господи, только по правдѣ, но не во гнѣвѣ Твоемъ, чтобы Ты не умалилъ меня.
25. Излей гнѣвъ Твой на народы, которые не знаютъ Тебя, и на племена, которыя не призываютъ имени Твоего; ибо они съѣли Іакова, поглотили, и истребили его, и жилище его опустошили.

ГЛАВА 11.

Было слово Господне къ Іереміи слѣдующее:
2. Слушайте слова завѣта сего, и передайте ихъ Іудеямъ и жителямъ Іерусалима,
3. И скажи имъ: такъ говоритъ Господь Богъ Израилевъ: проклятъ тотъ человѣкъ, который не послушаетъ словъ завѣта сего,

לְהוֹם אֱלָהַיָּא דִּי־שְׁמַיָּא וְאַרְקָא לָא עֲבַדוּ* יֵאבַדוּ מֵאַרְעָא
12 וּמִן־תְּחוֹת שְׁמַיָּא אֵלֶּה׃ עֹשֵׂה אֶרֶץ בְּכֹחוֹ מֵכִין
13 תֵּבֵל בְּחָכְמָתוֹ וּבִתְבוּנָתוֹ נָטָה שָׁמָיִם׃ לְקוֹל תִּתּוֹ הֲמוֹן
מַיִם בַּשָּׁמַיִם וַיַּעֲלֶה נְשִׂאִים מִקְצֵה *אָרֶץ בְּרָקִים לַמָּטָר
14 עָשָׂה וַיּוֹצֵא רוּחַ מֵאֹצְרוֹתָיו׃ נִבְעַר כָּל־אָדָם מִדַּעַת
הֹבִישׁ כָּל־צוֹרֵף מִפָּסֶל כִּי שֶׁקֶר נִסְכּוֹ וְלֹא־רוּחַ בָּם׃
טו 16 הֶבֶל הֵמָּה מַעֲשֵׂה תַּעְתֻּעִים בְּעֵת פְּקֻדָּתָם יֹאבֵדוּ׃ לֹא־
כְאֵלֶּה חֵלֶק יַעֲקֹב כִּי־יוֹצֵר הַכֹּל הוּא וְיִשְׂרָאֵל שֵׁבֶט
17 נַחֲלָתוֹ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃ אִסְפִּי מֵאֶרֶץ כִּנְעָתֵךְ
18 יוֹשֶׁבֶתִי* בַּמָּצוֹר׃ כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה הִנְנִי קוֹלֵעַ
אֶת־יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ בַּפַּעַם הַזֹּאת וַהֲצֵרוֹתִי* לָהֶם לְמַעַן יִמְצָאוּ׃
19 אוֹי לִי עַל־שִׁבְרִי נַחְלָה מַכָּתִי וַאֲנִי אָמַרְתִּי אַךְ
כ זֶה חֳלִי וְאֶשָּׂאֶנּוּ׃ אָהֳלִי שֻׁדָּד* וְכָל־מֵיתָרַי נִתָּקוּ בָּנַי יְצָאֻנִי
21 וְאֵינָם אֵין־נֹטֶה עוֹד אָהֳלִי וּמֵקִים יְרִיעוֹתָי׃ כִּי נִבְעֲרוּ
הָרֹעִים וְאֶת־יְהוָה לֹא דָרָשׁוּ עַל־כֵּן לֹא הִשְׂכִּילוּ וְכָל־
22 מַרְעִיתָם נְפוֹצָה׃ קוֹל שְׁמוּעָה הִנֵּה בָאָה וְרַעַשׁ גָּדוֹל
מֵאֶרֶץ צָפוֹן לָשׂוּם אֶת־עָרֵי יְהוּדָה שְׁמָמָה מְעוֹן תַּנִּים׃
23 יָדַעְתִּי יְהוָה כִּי לֹא לָאָדָם דַּרְכּוֹ לֹא־לְאִישׁ הֹלֵךְ וְהָכִין
24 אֶת־צַעֲדוֹ׃ יַסְּרֵנִי יְהוָה אַךְ בְּמִשְׁפָּט אַל־בְּאַפְּךָ פֶּן
כה תַּמְעִטֵנִי׃ שְׁפֹךְ חֲמָתְךָ עַל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא־יְדָעוּךָ וְעַל
מִשְׁפָּחוֹת אֲשֶׁר בְּשִׁמְךָ לֹא קָרָאוּ כִּי־אָכְלוּ אֶת־יַעֲקֹב
וַאֲכָלֻהוּ וַיְכַלֻּהוּ וְאֶת־נָוֵהוּ הֵשַׁמּוּ׃

Cap. XI. יא

יא

2 א הַדָּבָר אֲשֶׁר־הָיָה אֶל־יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃ שִׁמְעוּ
אֶת־דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת וְדִבַּרְתָּם אֶל־אִישׁ יְהוּדָה וְעַל־
3 יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלָם׃ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא יִשְׁמַע אֶת־דִּבְרֵי הַבְּרִית

הזאת

* v. 11. פתח באתנח v. 13. הארץ ק v. 17. ישבת ק v. 18. מלעיל v. 20. קמץ בז״ק

בָּא בְּאַרְמְנוֹתֵינוּ לְהַכְרִית עוֹלָל מִחוּץ בַּחוּרִים מֵרְחֹבוֹת׃
21 דַּבֵּר כֹּה נְאֻם־יְהוָה וְנָפְלָה נִבְלַת הָאָדָם כְּדֹמֶן עַל־פְּנֵי
22 הַשָּׂדֶה וּכְעָמִיר מֵאַחֲרֵי הַקֹּצֵר וְאֵין מְאַסֵּף׃ כֹּה ׀ אָמַר
יְהוָה אַל־יִתְהַלֵּל חָכָם בְּחָכְמָתוֹ וְאַל־יִתְהַלֵּל הַגִּבּוֹר
23 בִּגְבוּרָתוֹ אַל־יִתְהַלֵּל עָשִׁיר בְּעָשְׁרוֹ׃ כִּי אִם־בְּזֹאת יִתְהַלֵּל
הַמִּתְהַלֵּל הַשְׂכֵּל וְיָדֹעַ אוֹתִי כִּי אֲנִי יְהוָה עֹשֶׂה חֶסֶד מִשְׁפָּט
24 וּצְדָקָה בָּאָרֶץ כִּי־בְאֵלֶּה חָפַצְתִּי נְאֻם־יְהוָה׃ * הִנֵּה
כה יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וּפָקַדְתִּי עַל־כָּל־מוּל בְּעָרְלָה׃ עַל־
מִצְרַיִם וְעַל־יְהוּדָה וְעַל־אֱדוֹם וְעַל־בְּנֵי עַמּוֹן וְעַל־מוֹאָב
וְעַל כָּל־קְצוּצֵי פֵאָה הַיֹּשְׁבִים בַּמִּדְבָּר כִּי כָל־הַגּוֹיִם עֲרֵלִים
וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל עַרְלֵי־לֵב׃

Cap. X. י

א שִׁמְעוּ אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עֲלֵיכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
2 כֹּה ׀ אָמַר יְהוָה אֶל־דֶּרֶךְ הַגּוֹיִם אַל־תִּלְמָדוּ וּמֵאֹתוֹת
3 הַשָּׁמַיִם אַל־תֵּחָתּוּ כִּי־יֵחַתּוּ הַגּוֹיִם מֵהֵמָּה׃ כִּי־חֻקּוֹת
הָעַמִּים הֶבֶל הוּא כִּי־עֵץ מִיַּעַר כְּרָתוֹ מַעֲשֵׂה יְדֵי־חָרָשׁ
4 בַּמַּעֲצָד׃ בְּכֶסֶף וּבְזָהָב יְיַפֵּהוּ בְּמַסְמְרוֹת וּבְמַקָּבוֹת
ה יְחַזְּקוּם וְלוֹא יָפִיק׃ כְּתֹמֶר מִקְשָׁה הֵמָּה וְלֹא יְדַבֵּרוּ
נָשׂוֹא יִנָּשׂוּא כִּי לֹא יִצְעָדוּ אַל־תִּירְאוּ מֵהֶם כִּי־לֹא יָרֵעוּ
6 וְגַם־הֵיטֵיב אֵין אוֹתָם׃ מֵאֵין כָּמוֹךָ יְהוָה גָּדוֹל
7 אַתָּה וְגָדוֹל שִׁמְךָ בִּגְבוּרָה׃ מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם
כִּי לְךָ יָאָתָה כִּי בְכָל־חַכְמֵי הַגּוֹיִם וּבְכָל־מַלְכוּתָם מֵאֵין
8 כָּמוֹךָ׃ וּבְאַחַת יִבְעֲרוּ וְיִכְסָלוּ מוּסַר הֲבָלִים עֵץ הוּא׃
9 כֶּסֶף מְרֻקָּע מִתַּרְשִׁישׁ יוּבָא וְזָהָב מֵאוּפָז מַעֲשֵׂה חָרָשׁ
וִידֵי צוֹרֵף תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן לְבוּשָׁם מַעֲשֵׂה חֲכָמִים כֻּלָּם׃
י וַיהוָה אֱלֹהִים אֱמֶת הוּא־אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם מִקִּצְפּוֹ
11 תִּרְעַשׁ הָאָרֶץ וְלֹא־יָכִלוּ גוֹיִם זַעְמוֹ׃ כִּדְנָה תֵּאמְרוּן

להום

ט v. 23. למדנחאי ומשפט ibid. עד כאן י v. 2. קמץ בז״ק v. 5. כצ״ל

тоги, чтобы истребить дѣтей съ улицы и юношей съ площадей.

21. Скажи: такъ говоритъ Господь: брошены будутъ трупы людей, какъ навозъ на полѣ, и какъ снопы позади жнеца, и некому будетъ собрать ихъ.

22. Такъ говоритъ Господь: да не хвалится мудрый своею мудростію, да не хвалится сильный своею силою, пусть не хвалится богатый своимъ богатствомъ.

23. Но, кто хочетъ похвалиться, пусть похвалится только тѣмъ, что разумѣетъ и знаетъ Меня, что Я Господь, творящій милость, судъ и правду на землѣ; ибо только это Мнѣ благоугодно, говоритъ Господь.

24. Вотъ, наступятъ дни, говоритъ Господь, когда Я посѣщу всѣхъ обрѣзанныхъ и необрѣзанныхъ,

25. Египетъ и Іудею, Едома и сыновъ Аммона, Моава и всѣхъ, стригущихъ волосы на вискахъ, живущихъ въ пустынѣ; ибо всѣ сіи народы не обрѣзаны плотію, а домъ Израилевъ не обрѣзанъ сердцемъ.

ГЛАВА 10.

Домъ Израилевъ! слушайте слово, которое Господь говоритъ о васъ:

2. Такъ говоритъ Господь: не перенимайте образа дѣйствія язычниковъ и не бойтесь знаменій небесныхъ, какъ боятся ихъ язычники;

3. Ибо обрядовыя постановленія народовъ суетны: вырубаютъ дерево въ лѣсу, обдѣлываютъ его рукою плотника,

4. Украшаютъ его серебромъ и золотомъ, скрѣпляютъ гвоздями и молоткомъ, чтобъ не шаталось.

5. Они, какъ столбъ въ огородѣ, не говорятъ; ихъ носятъ, потому что сами не могутъ ходить. Не бойтесь ихъ, ибо они не причиняютъ зла, равно какъ и добра дѣлать не въ силахъ.

6. Нѣтъ подобнаго Тебѣ, Господи; великъ Ты, и велико имя Твое могуществомъ.

7. Кто не убоится Тебя, Царь народовъ? ибо Тебѣ единому принадлежитъ это, такъ какъ между всѣми мудрецами народовъ и во всѣхъ царствахъ у нихъ нѣтъ подобнаго Тебѣ.

8. Всѣ до одного одичали, стали безумны: нечему учиться у деревяннаго идола,

9. На которомъ чеканное серебро привезено изъ Ѳарсиса, а золото — изъ Уфаза, произведеніе художника и рукъ плавильщика; одежда на нихъ изъ фіолетовой и багряной ткани; все сдѣлано искусниками.

10. А Господь есть Богъ истинный; Онъ есть Богъ живый и Царь вѣчный; отъ гнѣва Его сотрясается земля, и народы не устоятъ отъ негодованія Его.

4. Другъ друга обманываютъ, а правды не говорятъ; языкъ свой пріучили говорить ложь, до усталости кривятъ.

5. Ты живешь среди коварства; отъ коварства они не хотятъ знать Меня, говоритъ Господь.

6. Посему такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: вотъ, Я расплавлю и испытаю ихъ: иначе, что Мнѣ дѣлать съ народомъ Моимъ?

7. Языкъ ихъ язвительная стрѣла, говоритъ коварно; устами своими говорятъ другу своему миръ, а въ сердцѣ своемъ готовятъ ему засаду.

8. За это ли не наказать ихъ, говоритъ Господь, такому ли народу не отмститъ душа Моя?

9. О горахъ подниму Я плачъ и рыданіе и о степныхъ шалашахъ плачевную пѣснь; ибо они спалены такъ, что уже не заходятъ въ нихъ путники, и не слышно мычанія стадъ: отъ птицъ небесныхъ до скота всѣ разбѣжались, ушли.

10. И превращу Іерусалимъ въ груду развалинъ, въ жилище шакаловъ, и города Іудейскіе предамъ опустошенію, такъ что не будетъ въ нихъ жителей.

11. Есть ли такой мудрецъ, который бы понялъ это, и, что̀ говорятъ ему уста Господни, объяснилъ бы, за что̀ погибла страна и опалена, какъ пустыня, такъ что никто по ней не ходитъ?

12. И Господь сказалъ: за то, что оставили законъ Мой, который Я далъ для нихъ, и не слушали гласа Моего, и не слѣдовали ему;

13. А ходили, по упорству сердца своего, за Ваалами, какъ научили ихъ отцы ихъ.

14. Посему такъ говоритъ Господь Саваоѳъ, Богъ Израилевъ: вотъ, Я накормлю этотъ народъ полынью, и напою ихъ ядовитою водою,

15. И разсѣю ихъ между народами, которыхъ не знали ни они, ни отцы ихъ, и пошлю вслѣдъ ихъ мечъ, пока не истреблю ихъ.

16. Такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: поищите и позовите плакальщицъ, пусть онѣ придутъ; и пошлите за искусницами въ этомъ дѣлѣ, чтобы онѣ пришли.

17. Пусть онѣ поспѣшатъ и поднимутъ погребальный плачъ о насъ, чтобы изъ глазъ нашихъ полились слезы, и съ рѣсницъ нашихъ текла вода.

18. И гласъ похороннаго плача слышенъ будетъ съ Сіона: „какъ разорены мы! крайне посрамлены мы, ибо оставили землю нашу и бросили жилища наши.“

19. И такъ слушайте, женщины, слово Господне, и да пріиметъ ухо ваше слово устъ Его: научите дочерей вашихъ похоронному плачу, и одна другую плачевнымъ пѣснямъ;

20. Ибо смерть входитъ къ намъ въ окна и идетъ въ наши чер-

4 יַעְקֹב וְכָל־רֵעַ רָכִיל יַהֲלֹךְ׃ וְאִישׁ בְּרֵעֵהוּ יְהָתֵלּוּ וֶאֱמֶת
ה לֹא יְדַבֵּרוּ לִמְּדוּ לְשׁוֹנָם דַּבֶּר־שֶׁקֶר הַעֲוֵה נִלְאוּ׃ שִׁבְתְּךָ
בְּתוֹךְ מִרְמָה בְּמִרְמָה מֵאֲנוּ דַעַת־אוֹתִי נְאֻם־יְהוָה׃
6 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי צוֹרְפָם וּבְחַנְתִּים כִּי־
7 אֵיךְ אֶעֱשֶׂה מִפְּנֵי בַּת־עַמִּי׃ חֵץ שׁוֹחֵט* לְשׁוֹנָם מִרְמָה
דִּבֵּר בְּפִיו שָׁלוֹם אֶת־רֵעֵהוּ יְדַבֵּר וּבְקִרְבּוֹ יָשִׂים אָרְבּוֹ׃
8 הַעַל־אֵלֶּה לֹא־אֶפְקָד־בָּם נְאֻם־יְהוָה אִם־בְּגוֹי אֲשֶׁר כָּזֶה
9 לֹא תִתְנַקֵּם נַפְשִׁי׃ עַל־הֶהָרִים אֶשָּׂא בְכִי וָנֶהִי וְעַל־
נְאוֹת מִדְבָּר קִינָה כִּי נִצְּתוּ מִבְּלִי־אִישׁ עֹבֵר וְלֹא שָׁמְעוּ
י קוֹל מִקְנֶה מֵעוֹף הַשָּׁמַיִם וְעַד־בְּהֵמָה נָדְדוּ הָלָכוּ׃ וְנָתַתִּי
אֶת־יְרוּשָׁלִַם לְגַלִּים מְעוֹן תַּנִּים וְאֶת־עָרֵי יְהוּדָה אֶתֵּן
11 שְׁמָמָה מִבְּלִי יוֹשֵׁב׃ מִי־הָאִישׁ הֶחָכָם וְיָבֵן אֶת־
זֹאת וַאֲשֶׁר דִּבֶּר פִּי־יְהוָה אֵלָיו וְיַגִּדָהּ עַל־מָה אָבְדָה הָאָרֶץ
12 נִצְּתָה כַמִּדְבָּר מִבְּלִי עֹבֵר׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה עַל־עָזְבָם
אֶת־תּוֹרָתִי אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵיהֶם וְלֹא־שָׁמְעוּ בְקוֹלִי וְלֹא־
13 הָלְכוּ בָהּ׃ וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי שְׁרִרוּת לִבָּם וְאַחֲרֵי הַבְּעָלִים
14 אֲשֶׁר לִמְּדוּם אֲבוֹתָם׃ לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מַאֲכִילָם אֶת־הָעָם הַזֶּה לַעֲנָה
טו וְהִשְׁקִיתִים מֵי־רֹאשׁ׃ וַהֲפִיצוֹתִים בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יָדְעוּ
הֵמָּה וַאֲבוֹתָם וְשִׁלַּחְתִּי אַחֲרֵיהֶם אֶת־הַחֶרֶב עַד כַּלּוֹתִי
16 אוֹתָם׃ כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִתְבּוֹנְנוּ וְקִרְאוּ
לַמְקוֹנְנוֹת וּתְבוֹאֶינָה וְאֶל־הַחֲכָמוֹת שִׁלְחוּ וְתָבוֹאנָה׃
17 וּתְמַהֵרְנָה וְתִשֶּׂנָה* עָלֵינוּ נֶהִי וְתֵרַדְנָה עֵינֵינוּ דִּמְעָה
18 וְעַפְעַפֵּינוּ יִזְּלוּ־מָיִם׃ כִּי קוֹל נְהִי נִשְׁמַע מִצִּיּוֹן אֵיךְ שֻׁדָּדְנוּ
19 בֹּשְׁנוּ מְאֹד כִּי־עָזַבְנוּ אָרֶץ* כִּי הִשְׁלִיכוּ מִשְׁכְּנוֹתֵינוּ׃ כִּי־
שְׁמַעְנָה נָשִׁים דְּבַר־יְהוָה וְתִקַּח אָזְנְכֶם דְּבַר־פִּיו וְלַמֵּדְנָה
כ בְנוֹתֵיכֶם נֶהִי וְאִשָּׁה רְעוּתָהּ קִינָה׃ כִּי־עָלָה מָוֶת בְּחַלּוֹנֵינוּ

בא

v. 4. הל׳ דגושה v. 7. שחוט ק׳ v. 17. חסר א׳ v. 18. קמץ בז״ק

11 מִנָּבִיא וְעַד־כֹּהֵן כֻּלֹּה עֹשֶׂה שָּׁקֶר׃ וַיְרַפּוּ אֶת־שֶׁבֶר בַּת־
12 עַמִּי עַל־נְקַלָּה לֵאמֹר שָׁלוֹם ׀ שָׁלוֹם וְאֵין שָׁלוֹם׃ הֹבִשׁוּ
כִּי תוֹעֵבָה עָשׂוּ גַּם־בּוֹשׁ לֹא־יֵבֹשׁוּ וְהִכָּלֵם לֹא יָדָעוּ לָכֵן
יִפְּלוּ בַנֹּפְלִים בְּעֵת פְּקֻדָּתָם יִכָּשְׁלוּ אָמַר יְהוָה׃
13 * אָסֹף אֲסִיפֵם נְאֻם־יְהוָה אֵין עֲנָבִים בַּגֶּפֶן וְאֵין תְּאֵנִים
14 בַּתְּאֵנָה וְהֶעָלֶה נָבֵל וָאֶתֵּן לָהֶם יַעַבְרוּם׃ עַל־מָה אֲנַחְנוּ
יֹשְׁבִים הֵאָסְפוּ וְנָבוֹא אֶל־עָרֵי הַמִּבְצָר וְנִדְּמָה־שָּׁם כִּי יְהוָה
טו אֱלֹהֵינוּ הֲדִמָּנוּ וַיַּשְׁקֵנוּ מֵי־רֹאשׁ כִּי חָטָאנוּ לַיהוָה׃ קַוֵּה
16 לְשָׁלוֹם וְאֵין טוֹב לְעֵת מַרְפֵּה וְהִנֵּה בְעָתָה׃ מִדָּן נִשְׁמַע
נַחְרַת סוּסָיו מִקּוֹל מִצְהֲלוֹת אַבִּירָיו רָעֲשָׁה כָּל־הָאָרֶץ
17 וַיָּבוֹאוּ וַיֹּאכְלוּ אֶרֶץ וּמְלוֹאָהּ עִיר וְיֹשְׁבֵי בָהּ׃ כִּי הִנְנִי מְשַׁלֵּחַ
בָּכֶם נְחָשִׁים צִפְעֹנִים אֲשֶׁר אֵין־לָהֶם לָחַשׁ וְנִשְּׁכוּ אֶתְכֶם
18 19 נְאֻם־יְהוָה׃ מַבְלִיגִיתִי עֲלֵי יָגוֹן עָלַי לִבִּי דַוָּי׃ הִנֵּה־
קוֹל שַׁוְעַת בַּת־עַמִּי מֵאֶרֶץ מַרְחַקִּים הַיהוָה אֵין בְּצִיּוֹן אִם־
מַלְכָּהּ אֵין בָּהּ מַדּוּעַ הִכְעִסוּנִי בִּפְסִלֵיהֶם בְּהַבְלֵי נֵכָר׃
כ 21 עָבַר קָצִיר כָּלָה קָיִץ וַאֲנַחְנוּ לוֹא נוֹשָׁעְנוּ׃ עַל־שֶׁבֶר בַּת־
22 עַמִּי הָשְׁבָּרְתִּי קָדַרְתִּי שַׁמָּה הֶחֱזִקָתְנִי׃ הַצֳרִי אֵין בְּגִלְעָד
אִם־רֹפֵא אֵין שָׁם כִּי מַדּוּעַ לֹא עָלְתָה אֲרֻכַת בַּת־עַמִּי׃
23 מִי־יִתֵּן רֹאשִׁי מַיִם וְעֵינִי מְקוֹר דִּמְעָה וְאֶבְכֶּה יוֹמָם וָלַיְלָה
אֵת חַלְלֵי בַת־עַמִּי׃

ט CAP. IX. ט

א מִי־יִתְּנֵנִי בַמִּדְבָּר מְלוֹן אֹרְחִים וְאֶעֶזְבָה אֶת־עַמִּי וְאֵלְכָה
2 מֵאִתָּם כִּי כֻלָּם מְנָאֲפִים עֲצֶרֶת בֹּגְדִים׃ וַיַּדְרְכוּ אֶת־
לְשׁוֹנָם קַשְׁתָּם שֶׁקֶר וְלֹא לֶאֱמוּנָה גָּבְרוּ בָאָרֶץ כִּי מֵרָעָה
3 אֶל־רָעָה ׀ יָצָאוּ וְאֹתִי לֹא־יָדָעוּ נְאֻם־יְהוָה׃ אִישׁ
מֵרֵעֵהוּ הִשָּׁמֵרוּ וְעַל־כָּל־אָח אַל־תִּבְטָחוּ כִּי כָל־אָח עָקוֹב

יעקב

ח v. 11. חסר א׳ v. 12. קמץ בז״ק v. 13. הפטרת ט׳ באב v. 15. ה׳ במקום א׳

v. 21. פתח באתנח ט׳ v. 2. קמץ בתביר ibid. קמץ בטרחא

11. И легкомысленно врачуютъ болѣзнь дщери народа Моего, говоря: „миръ, миръ,“ а мира нѣтъ.

12. Не на стыдъ ли себѣ дѣйствуютъ, совершая мерзости? но стыда они не чувствуютъ и срама не знаютъ. За то падутъ между падшими и погибнутъ, когда Я посѣщу ихъ, говоритъ Господь.

13. Дочиста оберу ихъ, говоритъ Господь, такъ что не останется ни одной кисти на виноградной лозѣ, ни смоквы на смоковницѣ, и листъ завянетъ, и предамъ ихъ уничтоженію.

14. „Что мы сидимъ здѣсь? собирайтесь, пойдемъ въ укрѣпленные города и тамъ погибнемъ; ибо Господь, Богъ нашъ, предаетъ насъ уничтоженію, напоивъ насъ водою ядовитою за то, что мы согрѣшили предъ Господомъ.“

15. Ждемъ спокойствія, но нѣтъ добра; *ждемъ* времени исцѣленія, и вотъ ужасы.

16. Отъ самаго Дана слышно храпеніе лошадей, и отъ ржанія сильныхъ коней дрожитъ вся земля; они идутъ поглотить землю и все, что̀ на ней, городъ и живущихъ въ немъ;

17. Ибо вотъ, Я пошлю на васъ змѣевъ, василисковъ, противъ которыхъ нѣтъ никакого заговариванія, и они будутъ уязвлять васъ, говоритъ Господь.

18. Поразить внезапно несчастнаго прискорбно для Моего сердца.

19. Се, слышу вопль дщери народа Моего изъ земли далекой: „Развѣ нѣтъ Господа на Сіонѣ? развѣ нѣтъ на немъ Царя его?“ Но зачѣмъ они огорчили Меня своими истуканами и идолами, чужеземными суетами?

20. „Прошла жатва, миновало лѣто, а намъ нѣтъ спасенія.“

21. Сокрушеніе дщери народа моего сокрушаетъ меня, хожу мраченъ, ужасъ объялъ меня.

22. Развѣ нѣтъ бальзама въ Галаадѣ? развѣ нѣтъ тамъ врача? отъ чего же нѣтъ исцѣленія дщери народа моего?

23. О, если бы голова моя стала сосудомъ воды и глаза мои были источникомъ слезъ! день и ночь я оплакивалъ бы убитыхъ изъ народа моего.

ГЛАВА 9.

Кто далъ бы мнѣ въ пустынѣ пристанище путниковъ? тогда я оставилъ бы народъ мой и удалился бы отъ нихъ; ибо всѣ они прелюбодѣи, скопище измѣнниковъ.

2. Какъ лукъ направляютъ они языкъ свой для лжи, усиливаются на землѣ не для правды; ибо переходятъ отъ злодѣйства къ злодѣйству и не признаютъ Меня, говоритъ Господь.

3. Берегитесь другъ друга и не надѣйтесь ни на какого брата; ибо всякій братъ подставляетъ ногу другому, и всякій другъ клеветы разноситъ.

болѣе называть *мѣсто сіе* Тофетомъ и долиною сына Енномова, но долиною убійствъ, и въ Тофетѣ будутъ хоронить мертвыхъ по недостатку другаго мѣста.

33. И трупы народа сего будутъ пищею птицамъ небеснымъ и звѣрямъ земнымъ, которыхъ некому будетъ пугать.

34. И уничтожу въ городахъ Іудиныхъ и на улицахъ Іерусалима гласъ торжества и гласъ веселія, ликованіе жениха и ликованіе невѣсты; ибо земля сія обратится въ пустыню.

ГЛАВА 8.

Въ то время, говоритъ Господь, выбросятъ кости царей Іуды, и кости князей его, и кости священниковъ, и кости пророковъ, и кости жителей Іерусалима изъ гробовъ ихъ;

2. И раскидаютъ ихъ предъ солнцемъ, и луною, и предъ всѣмъ воинствомъ небеснымъ, которыхъ они любили, которымъ служили и за которыми ходили, которыхъ искали и которымъ покланялись; не уберутъ ихъ и не схоронятъ, а будутъ, какъ навозъ, на поверхности земли.

3. И смерть будутъ предпочитать жизни всѣ остальные, которые останутся отъ этого злодѣйскаго племени, останутся во всѣхъ другихъ мѣстахъ, куда Я розогналъ ихъ, говоритъ Господь Саваоѳъ.

4. И ты скажешь имъ: такъ говоритъ Господь: развѣ, упавши, не встаютъ, и совратившись съ пути, не возвращаются?

5. Для чего же Іерусалимъ завлекъ народъ сей въ упорное отступничество, и они крѣпко держатся обмана, и не хотятъ обратиться?

6. Я обратилъ вниманіе и слушалъ; но никто не говоритъ правды, никто не кается въ злобѣ своей и не говоритъ: „что̀ я дѣлаю?“ всякій предался своему стремленію, какъ конь, стремглавъ бросившійся въ сраженіе.

7. Даже аистъ подъ небомъ знаетъ свое урочное время, горлица, ласточка и журавль соблюдаютъ пору, когда имъ прилетѣть; а народъ Мой не знаетъ закона Господня.

8. Какъ вы говорите: мы премудры, и откровеніе Господне предъ нами? А вотъ, и оно лживою тростію книжниковъ обращено въ ложь.

9. Посрамили себя мудрецы, смутились и запутались въ сѣть: вотъ, они отвергли слово Господне; въ чемъ же ихъ мудрость?

10. За то женъ ихъ Я отдамъ другимъ, поля ихъ — завоевателямъ; ибо всѣ, отъ малаго до большаго, предались корыстолюбію; отъ пророка до священника всѣ поступаютъ коварно.

בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וְלֹא־יֵאָמֵר עוֹד הַתֹּפֶת וְגֵיא בֶן־הִנֹּם
33 כִּי אִם־גֵּיא הַהֲרֵגָה וְקָבְרוּ בְתֹפֶת מֵאֵין מָקוֹם׃ וְהָיְתָה
נִבְלַת הָעָם הַזֶּה לְמַאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבֶהֱמַת הָאָרֶץ
34 וְאֵין מַחֲרִיד׃ וְהִשְׁבַּתִּי ׀ מֵעָרֵי יְהוּדָה וּמֵחֻצוֹת יְרוּשָׁלִַם
קוֹל שָׂשׂוֹן וְקוֹל שִׂמְחָה קוֹל חָתָן וְקוֹל כַּלָּה כִּי לְחָרְבָּה
תִּהְיֶה הָאָרֶץ׃

CAP. VIII. ח

ח

א בָּעֵת הַהִיא נְאֻם־יְהוָה וַיֹּצִיאוּ אֶת־עַצְמוֹת מַלְכֵי־יְהוּדָה
וְאֶת־עַצְמוֹת שָׂרָיו וְאֶת־עַצְמוֹת הַכֹּהֲנִים וְאֵת ׀ עַצְמוֹת
2 הַנְּבִיאִים וְאֵת עַצְמוֹת יוֹשְׁבֵי־יְרוּשָׁלִָם מִקִּבְרֵיהֶם׃ וּשְׁטָחוּם
לַשֶּׁמֶשׁ וְלַיָּרֵחַ וּלְכֹל ׀ צְבָא הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר אֲהֵבוּם וַאֲשֶׁר
עֲבָדוּם וַאֲשֶׁר הָלְכוּ אַחֲרֵיהֶם וַאֲשֶׁר דְּרָשׁוּם וַאֲשֶׁר
הִשְׁתַּחֲווּ לָהֶם לֹא יֵאָסְפוּ וְלֹא יִקָּבֵרוּ לְדֹמֶן עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה
3 יִהְיוּ׃ וְנִבְחַר מָוֶת מֵחַיִּים לְכֹל הַשְּׁאֵרִית הַנִּשְׁאָרִים מִן־
הַמִּשְׁפָּחָה הָרָעָה הַזֹּאת בְּכָל־הַמְּקֹמוֹת הַנִּשְׁאָרִים אֲשֶׁר
4 הִדַּחְתִּים שָׁם נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה
ה אָמַר יְהוָה הֲיִפְּלוּ וְלֹא יָקוּמוּ אִם־יָשׁוּב וְלֹא יָשׁוּב׃ מַדּוּעַ
שׁוֹבְבָה הָעָם הַזֶּה יְרוּשָׁלִַם מְשֻׁבָה נִצַּחַת הֶחֱזִיקוּ בַּתַּרְמִית
6 מֵאֲנוּ לָשׁוּב׃ הִקְשַׁבְתִּי וָאֶשְׁמָע לוֹא־כֵן יְדַבֵּרוּ אֵין אִישׁ
נִחָם עַל־רָעָתוֹ לֵאמֹר מֶה עָשִׂיתִי כֻּלֹּה שָׁב בִּמְרֻצוֹתָם
7 כְּסוּס שׁוֹטֵף בַּמִּלְחָמָה׃ גַּם־חֲסִידָה בַשָּׁמַיִם יָדְעָה
מוֹעֲדֶיהָ וְתֹר וְסוּס וְעָגוּר שָׁמְרוּ אֶת־עֵת בֹּאָנָה וְעַמִּי
8 לֹא יָדְעוּ אֵת מִשְׁפַּט יְהוָה׃ אֵיכָה תֹאמְרוּ חֲכָמִים אֲנַחְנוּ
וְתוֹרַת יְהוָה אִתָּנוּ אָכֵן הִנֵּה לַשֶּׁקֶר עָשָׂה עֵט שֶׁקֶר
9 סֹפְרִים׃ הֹבִשׁוּ חֲכָמִים חַתּוּ וַיִּלָּכֵדוּ הִנֵּה בִדְבַר־יְהוָה
י מָאָסוּ וְחָכְמַת־מֶה לָהֶם׃ לָכֵן אֶתֵּן אֶת־נְשֵׁיהֶם לַאֲחֵרִים
שְׂדוֹתֵיהֶם לְיוֹרְשִׁים כִּי מִקָּטֹן וְעַד־גָּדוֹל כֻּלֹּה בֹּצֵעַ בָּצַע

מנביא

ח׳ v. 1. יוציאו קרי ibid. קמץ בטרחא v. 5. פתח באתנח
v. 6. קמץ בפשטא ibid. במרוצתם ק׳ v. 7. וסיס ק׳ v. 9. קמץ בז״ק

וְהָאָבוֹת מְבַעֲרִים אֶת־הָאֵשׁ וְהַנָּשִׁים לָשׁוֹת בָּצֵק לַעֲשׂוֹת
כַּוָּנִים לִמְלֶכֶת הַשָּׁמַיִם וְהַסֵּךְ נְסָכִים לֵאלֹהִים אֲחֵרִים
19 לְמַעַן הַכְעִסֵנִי׃ הַאֹתִי הֵם מַכְעִסִים נְאֻם־יְהוָה הֲלוֹא
אֹתָם לְמַעַן בֹּשֶׁת פְּנֵיהֶם׃ לָכֵן כֹּה־אָמַר ׀ אֲדֹנָי כ
יְהוִה הִנֵּה אַפִּי וַחֲמָתִי נִתֶּכֶת אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה עַל־הָאָדָם
וְעַל־הַבְּהֵמָה וְעַל־עֵץ הַשָּׂדֶה וְעַל־פְּרִי הָאֲדָמָה וּבָעֲרָה
21 וְלֹא תִכְבֶּה׃ *כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
22 עֹלוֹתֵיכֶם סְפוּ עַל־זִבְחֵיכֶם וְאִכְלוּ בָשָׂר׃ כִּי לֹא־דִבַּרְתִּי
אֶת־אֲבוֹתֵיכֶם וְלֹא צִוִּיתִים בְּיוֹם הוֹצִיאָ* אוֹתָם מֵאֶרֶץ
23 מִצְרָיִם עַל־דִּבְרֵי עוֹלָה וָזָבַח׃ כִּי אִם־אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה
צִוִּיתִי אוֹתָם לֵאמֹר שִׁמְעוּ בְקוֹלִי וְהָיִיתִי לָכֶם לֵאלֹהִים
וְאַתֶּם תִּהְיוּ־לִי לְעָם וַהֲלַכְתֶּם בְּכָל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אֲצַוֶּה
24 אֶתְכֶם לְמַעַן יִיטַב לָכֶם׃ וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא־הִטּוּ אֶת־אָזְנָם
וַיֵּלְכוּ בְּמֹעֵצוֹת בִּשְׁרִרוּת לִבָּם הָרָע וַיִּהְיוּ לְאָחוֹר וְלֹא
לְפָנִים׃ לְמִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר יָצְאוּ אֲבוֹתֵיכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם כה
עַד הַיּוֹם הַזֶּה וָאֶשְׁלַח אֲלֵיכֶם אֶת־כָּל־עֲבָדַי הַנְּבִיאִים
26 יוֹם הַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ׃ וְלוֹא שָׁמְעוּ אֵלַי וְלֹא הִטּוּ אֶת־אָזְנָם
27 וַיַּקְשׁוּ אֶת־עָרְפָּם הֵרֵעוּ מֵאֲבוֹתָם׃ וְדִבַּרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶת־
כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֵלֶיךָ וְקָרָאתָ אֲלֵיהֶם
28 וְלֹא יַעֲנוּכָה׃ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם זֶה הַגּוֹי אֲשֶׁר לוֹא־שָׁמְעוּ
בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהָיו וְלֹא לָקְחוּ מוּסָר אָבְדָה הָאֱמוּנָה
29 וְנִכְרְתָה מִפִּיהֶם׃ גָּזִּי נִזְרֵךְ וְהַשְׁלִיכִי וּשְׂאִי עַל־
שְׁפָיִם קִינָה כִּי מָאַס יְהוָה וַיִּטֹּשׁ אֶת־דּוֹר עֶבְרָתוֹ׃ כִּי־ ל
עָשׂוּ בְנֵי־יְהוּדָה הָרַע בְּעֵינַי נְאֻם־יְהוָה שָׂמוּ שִׁקּוּצֵיהֶם
31 בַּבַּיִת אֲשֶׁר־נִקְרָא־שְׁמִי־עָלָיו לְטַמְּאוֹ׃ וּבָנוּ בָּמוֹת הַתֹּפֶת
אֲשֶׁר בְּגֵיא בֶן־הִנֹּם לִשְׂרֹף אֶת־בְּנֵיהֶם וְאֶת־בְּנֹתֵיהֶם בָּאֵשׁ
32 אֲשֶׁר לֹא צִוִּיתִי וְלֹא עָלְתָה עַל־לִבִּי׃ לָכֵן הִנֵּה־יָמִים

באים

v. 21. הפטרת צו — v. 22. הוציאי קרי

мѣсятъ тѣсто, чтобы дѣлать лепешки въ честь богини неба, совершаютъ возліяніе чужимъ богамъ, чтобы огорчать Меня.

19. Но Меня ли огорчаютъ они? говоритъ Господь; не болѣе ли себя самихъ для посрамленія лица своего?

20. Посему такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: вотъ, изливается гнѣвъ Мой и негодованіе Мое на мѣсто сіе, на людей и на скотъ, на дерева полевыя и на плоды земли; онъ возгорится и не погаснетъ.

21. Такъ говоритъ Господь Саваоѳъ, Богъ Израилевъ; всесожженія ваши совершайте, какъ и обычныя жертвы ваши, и сами ѣшьте мясо;

22. Ибо Я не заповѣдывалъ отцамъ вашимъ и не требовалъ всесожженій и жертвъ, когда вывелъ ихъ изъ земли Египетской.

23. А только Я заповѣдалъ имъ слѣдующее: слушайтесь голоса Моего, и Я буду вашимъ Богомъ, а вы будете Моимъ народомъ и ходите по всякому пути, который Я укажу вамъ, чтобы вамъ благоденствовать.

24. Но они не слушали и не приклонили уха своего, а поступали по своимъ помышленіямъ и по жестокости злаго сердца своего и пошли назадъ, а не впередъ.

25. Съ того дня, когда отцы ваши вышли изъ земли Египетской, до сего дня посылалъ Я къ вамъ всѣхъ рабовъ Моихъ, пророковъ, всякій день посылалъ заботливо;

26. Но они не послушали Меня, не приклонили уха своего, стали жестоковыйны и поступали хуже отцовъ своихъ.

27. И когда ты перескажешь имъ всѣ эти слова, они не послушаютъ тебя; и когда будешь звать ихъ, они не станутъ отвѣчать тебѣ.

28. И потому скажи имъ: вотъ народъ, который не внимаетъ гласу Господа Бога своего и не пріемлетъ наставленія; вѣрность исчезла, отнята отъ устъ ихъ.

29. Остриги волоса твои и брось ихъ, возгласи плачевную пѣснь на высокихъ мѣстахъ; ибо Господь отвергъ и оставилъ родъ, *навлекшій* на себя гнѣвъ Его:

30. Ибо сыны Іуды совершаютъ зло предъ очами Моими, говоритъ Господь: внесли мерзости свои въ домъ, который называется Моимъ именемъ, чтобы осквернить его;

31. Устроили капища Тофетъ въ долинѣ сына Енномова, чтобы сожигать сыновей своихъ и дочерей своихъ въ огнѣ, чего Я не повелѣвалъ, и чтò на сердце не приходило Мнѣ.

32. За то вотъ, придутъ дни, говоритъ Господь, когда не будутъ

3. Такъ говоритъ Господь Саваоѳъ, Богъ Израилевъ: исправьте пути ваши и поведеніе ваше, и тогда Я упрочу пребываніе ваше на мѣстѣ семъ.

4. Не полагайтесь на обманчивыя слова говорящихъ: здѣсь храмъ Господень, храмъ Господень, храмъ Господень.

5. Но если совершенно исправите пути ваши и поведеніе ваше и вѣрно будете производить судъ между однимъ и другимъ человѣкомъ;

6. Если не станете обижать пришельца, сироты и вдовицы, не будете проливать невинную кровь на мѣстѣ семъ и не пойдете за чужими богами на бѣду себѣ:

7. Тогда Я оставлю васъ жить на мѣстѣ семъ, на землѣ, которую далъ Я отцамъ вашимъ, изъ вѣка въ вѣкъ.

8. Вотъ, вы надѣетесь на обманчивыя слова, которыя для васъ безполезны.

9. Хорошо ли, что, крадя, убивая, прелюбодѣйствуя и ложно клянясь, кадя Ваалу и слѣдуя за чужими богами, которыхъ вы не знали,

10. Потомъ приходите вы, и становитесь предъ лицемъ Моимъ въ этомъ домѣ, который называется Моимъ именемъ, и говорите: „мы спасены,“ чтобы снова совершать всѣ эти мерзости?

11. Развѣ вертепомъ разбойниковъ сталъ въ глазахъ вашихъ этотъ домъ, который называется именемъ Моимъ? вотъ, Я Самъ вижу это, говоритъ Господь.

12. Подите же на мѣсто Мое въ Силомъ, гдѣ еще прежде избралъ Я жилище имени Моему, и посмотрите, что̀ Я сдѣлалъ надъ нимъ за злодѣянія народа Моего Израиля.

13. И нынѣ, такъ какъ вы дѣлаете все это, говоритъ Господь, и не слушаете, что̀ съ ранняго утра непрестанно говорю вамъ, и не отвѣчаете, когда зову васъ;

14. То и съ этимъ домомъ, который называется Моимъ именемъ, и на который вы надѣетесь, и съ этимъ мѣстомъ, которое далъ Я вамъ и отцамъ вашимъ, Я поступлю такъ же, какъ Я поступилъ съ Силомомъ.

15. И отвергну васъ отъ лица Моего, какъ отвергъ Я всѣхъ братьевъ вашихъ, все потомство Ефремово.

16. А ты не молись за этотъ народъ, не возноси за нихъ громкой молитвы и прошенія, и не ходатайствуй предо Мною; такъ какъ Я не услышу тебя.

17. Развѣ ты не видишь, что̀ они дѣлаютъ въ городахъ Іуды и даже на улицахъ Іерусалима?

18. Сыновья собираютъ дрова, а отцы разводятъ огонь, женщины

3 לְהִשְׁתַּחֲוֹת לַיהוָה׃ כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
הֵיטִיבוּ דַרְכֵיכֶם וּמַעַלְלֵיכֶם וַאֲשַׁכְּנָה אֶתְכֶם בַּמָּקוֹם
4 הַזֶּה׃ אַל־תִּבְטְחוּ לָכֶם אֶל־דִּבְרֵי הַשֶּׁקֶר לֵאמֹר הֵיכַל
ה יְהוָה הֵיכַל יְהוָה הֵיכַל יְהוָה הֵמָּה׃ כִּי אִם־הֵיטֵיב
תֵּיטִיבוּ אֶת־דַּרְכֵיכֶם וְאֶת־מַעַלְלֵיכֶם אִם־עָשׂוֹ תַעֲשׂוּ
6 מִשְׁפָּט בֵּין אִישׁ וּבֵין רֵעֵהוּ׃ גֵּר יָתוֹם וְאַלְמָנָה לֹא תַעֲשֹׁקוּ
וְדָם נָקִי אַל־תִּשְׁפְּכוּ בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְאַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים
7 לֹא תֵלְכוּ לְרַע לָכֶם׃ וְשִׁכַּנְתִּי אֶתְכֶם בַּמָּקוֹם הַזֶּה
בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לַאֲבוֹתֵיכֶם לְמִן־עוֹלָם וְעַד־עוֹלָם׃
8 הִנֵּה אַתֶּם בֹּטְחִים לָכֶם עַל־דִּבְרֵי הַשָּׁקֶר לְבִלְתִּי הוֹעִיל׃
9 הֲגָנֹב ׀ רָצֹחַ וְנָאֹף וְהִשָּׁבֵעַ לַשֶּׁקֶר וְקַטֵּר לַבָּעַל וְהָלֹךְ
י אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא־יְדַעְתֶּם׃ וּבָאתֶם וַעֲמַדְתֶּם
לְפָנַי בַּבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר נִקְרָא־שְׁמִי עָלָיו וַאֲמַרְתֶּם נִצַּלְנוּ
11 לְמַעַן עֲשׂוֹת אֵת כָּל־הַתּוֹעֵבֹת הָאֵלֶּה׃ הַמְעָרַת פָּרִצִים
הָיָה הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמִי־עָלָיו בְּעֵינֵיכֶם גַּם אָנֹכִי
12 הִנֵּה רָאִיתִי נְאֻם־יְהוָה׃ כִּי לְכוּ־נָא אֶל־מְקוֹמִי אֲשֶׁר
בְּשִׁילוֹ אֲשֶׁר שִׁכַּנְתִּי שְׁמִי שָׁם בָּרִאשׁוֹנָה וּרְאוּ אֵת אֲשֶׁר־
13 עָשִׂיתִי לוֹ מִפְּנֵי רָעַת עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃ וְעַתָּה יַעַן עֲשׂוֹתְכֶם
אֶת־כָּל־הַמַּעֲשִׂים הָאֵלֶּה נְאֻם־יְהוָה וָאֲדַבֵּר אֲלֵיכֶם הַשְׁכֵּם
14 וְדַבֵּר וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וָאֶקְרָא אֶתְכֶם וְלֹא עֲנִיתֶם׃ וְעָשִׂיתִי
לַבַּיִת ׀ אֲשֶׁר נִקְרָא־שְׁמִי עָלָיו אֲשֶׁר אַתֶּם בֹּטְחִים בּוֹ
וְלַמָּקוֹם אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָכֶם וְלַאֲבוֹתֵיכֶם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי
טו לְשִׁלוֹ׃ וְהִשְׁלַכְתִּי אֶתְכֶם מֵעַל פָּנָי כַּאֲשֶׁר הִשְׁלַכְתִּי אֶת־
16 כָּל־אֲחֵיכֶם אֵת כָּל־זֶרַע אֶפְרָיִם׃ וְאַתָּה אַל־תִּתְפַּלֵּל ׀
בְּעַד־הָעָם הַזֶּה וְאַל־תִּשָּׂא בַעֲדָם רִנָּה וּתְפִלָּה וְאַל־תִּפְגַּע־
17 בִּי כִּי־אֵינֶנִּי שֹׁמֵעַ אֹתָךְ׃ הַאֵינְךָ רֹאֶה מָה הֵמָּה עֹשִׂים
18 בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלָםִ׃ הַבָּנִים מְלַקְּטִים עֵצִים

והאבות

v. 10 פתח באתנח

יִכָּשְׁלוּ אָמַר יְהוָה׃ כֹּה אָמַר יְהוָה עִמְדוּ עַל־דְּרָכִים 16
וּרְאוּ וְשַׁאֲלוּ ׀ לִנְתִבוֹת עוֹלָם אֵי־זֶה דֶרֶךְ הַטּוֹב וּלְכוּ־בָהּ
וּמִצְאוּ מַרְגּוֹעַ לְנַפְשְׁכֶם וַיֹּאמְרוּ לֹא נֵלֵךְ׃ וַהֲקִמֹתִי 17
עֲלֵיכֶם צֹפִים הַקְשִׁיבוּ לְקוֹל שׁוֹפָר וַיֹּאמְרוּ לֹא נַקְשִׁיב׃
לָכֵן שִׁמְעוּ הַגּוֹיִם וּדְעִי עֵדָה אֶת־אֲשֶׁר־בָּם׃ שִׁמְעִי הָאָרֶץ 18 19
הִנֵּה אָנֹכִי מֵבִיא רָעָה אֶל־הָעָם הַזֶּה פְּרִי מַחְשְׁבוֹתָם כִּי
עַל־דְּבָרַי לֹא הִקְשִׁיבוּ וְתוֹרָתִי וַיִּמְאֲסוּ־בָהּ׃ לָמָּה־זֶּה לִי כ
לְבוֹנָה מִשְּׁבָא תָבוֹא וְקָנֶה הַטּוֹב מֵאֶרֶץ מֶרְחָק עֹלוֹתֵיכֶם
לֹא לְרָצוֹן וְזִבְחֵיכֶם לֹא־עָרְבוּ לִי׃ לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה 21
הִנְנִי נֹתֵן אֶל־הָעָם הַזֶּה מִכְשֹׁלִים וְכָשְׁלוּ בָם אָבוֹת וּבָנִים
יַחְדָּו שָׁכֵן וְרֵעוֹ יֹאבֵדוּ׃ כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה עַם 22
בָּא מֵאֶרֶץ צָפוֹן וְגוֹי גָּדוֹל יֵעוֹר מִיַּרְכְּתֵי־אָרֶץ׃ קֶשֶׁת 23
וְכִידוֹן יַחֲזִיקוּ אַכְזָרִי הוּא וְלֹא יְרַחֵמוּ קוֹלָם כַּיָּם יֶהֱמֶה
וְעַל־סוּסִים יִרְכָּבוּ עָרוּךְ כְּאִישׁ לַמִּלְחָמָה עָלַיִךְ בַּת־
צִיּוֹן׃ שָׁמַעְנוּ אֶת־שָׁמְעוֹ רָפוּ יָדֵינוּ צָרָה הֶחֱזִקַתְנוּ חִיל 24
כַּיּוֹלֵדָה׃ אַל־תֵּצְאִי הַשָּׂדֶה וּבַדֶּרֶךְ אַל־תֵּלֵכִי כִּי חֶרֶב כה
לְאֹיֵב מָגוֹר מִסָּבִיב׃ בַּת־עַמִּי חִגְרִי־שָׂק וְהִתְפַּלְּשִׁי בָאֵפֶר 26
אֵבֶל יָחִיד עֲשִׂי־לָךְ מִסְפַּד תַּמְרוּרִים כִּי פִתְאֹם יָבֹא
הַשֹּׁדֵד עָלֵינוּ׃ בָּחוֹן נְתַתִּיךָ בְעַמִּי מִבְצָר וְתֵדַע וּבָחַנְתָּ 27
אֶת־דַּרְכָּם׃ כֻּלָּם סָרֵי סוֹרְרִים הֹלְכֵי רָכִיל נְחֹשֶׁת וּבַרְזֶל 28
כֻּלָּם מַשְׁחִיתִים הֵמָּה׃ נָחַר מַפֻּחַ מֵאֶשְׁתַּם עֹפָרֶת לַשָּׁוְא 29
צָרַף צָרוֹף וְרָעִים לֹא נִתָּקוּ׃ כֶּסֶף נִמְאָס קָרְאוּ לָהֶם כִּי־ ל
מָאַס יְהוָה בָּהֶם׃

Cap. VII. ז

הַדָּבָר אֲשֶׁר הָיָה אֶל־יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃ עֲמֹד א 2
בְּשַׁעַר בֵּית יְהוָה וְקָרָאתָ שָּׁם אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וְאָמַרְתָּ
שִׁמְעוּ דְבַר־יְהוָה כָּל־יְהוּדָה הַבָּאִים בַּשְּׁעָרִים הָאֵלֶּה

להשתחוות

ר v. 21. ואבדו קרי v. 25. תצאו קרי ibid. תלכו קרי v. 26. קמץ בפשטא v. 29. מאש תם קרי

16. Такъ говоритъ Господь: остановитесь на путяхъ своихъ и осмотритесь, спросите о путяхъ древнихъ, какая дорога лучше, и ступайте по ней, и найдете покой душамъ вашимъ. Но они отвѣчали: не пойдемъ.

17. И поставилъ Я надъ вами стражей, говоря: слушайте звукъ трубы. Но они сказали: не будемъ слушать.

18. И такъ слушайте, народы, и знай, весь сонмъ, чтò происходитъ у нихъ.

19. Слушай, земля: вотъ, Я веду на народъ сей бѣдствіе, плодъ ихъ помысловъ; ибо они не обращаютъ вниманія на слова Мои и на законъ Мой, но отвергаютъ его.

20. Къ чему Мнѣ ливанъ, приносимый изъ Савы, и благовонный тростникъ, получаемый изъ далекой земли? всесожженія ваши не въ угоду Мнѣ, и жертвы ваши не пріятны Мнѣ.

21. Посему такъ говоритъ Господь: вотъ, Я положу предъ народомъ симъ препоны, и запнутся за нихъ отцы и дѣти, сосѣдъ и другъ его вмѣстѣ, и погибнутъ.

22. Такъ говоритъ Господь: вотъ, идетъ народъ изъ страны сѣверной, великое племя подъемлется отъ краевъ земли.

23. Лукъ и копье крѣпко держатъ они въ рукахъ своихъ; люты и не знаютъ пощады; какъ море, шуменъ голосъ ихъ; сидятъ на коняхъ, выстроены, какъ одинъ человѣкъ, чтобы сразиться съ тобою, дочь Сіона!

24. Лишь услышимъ вѣсть о нихъ, опустятся у насъ руки, туга и боли схватываютъ насъ, какъ рождающую.

25. Не выходите въ поле, не отправляйтесь въ дорогу; ибо вражій мечъ наводитъ ужасъ со всѣхъ сторонъ.

26. Дочь народа Моего! опояшь себя вретищемъ, валяйся въ пеплѣ, оплакивай себя, какъ единственнаго сына, оплакивай горько; ибо внезапно придетъ на насъ губитель.

27. Изслѣдователемъ Я поставилъ тебя среди народа Моего, какъ выбирающаго виноградъ, чтобы ты зналъ и изслѣдовалъ путь ихъ.

28. Всѣ они упорнѣйшіе отступники, живутъ клеветою; это мѣдь и желѣзо; всѣ губители.

29. Раздувальный мѣхъ обгорѣлъ, свинецъ исчезъ въ огнѣ; литейщикъ напрасно плавилъ: злые не отдѣлились.

30. Отверженнымъ серебромъ назовутъ ихъ, ибо Господь отвергъ ихъ.

ГЛАВА 7.

Слово, которое было къ Іереміи отъ Господа:

2. Стань во вратахъ дома Господня, и провозгласи тамъ слово сіе, и скажи: слушайте слово Господа, всѣ Іудеи, входящіе сими вратами для поклоненія Господу.

31. Пророки прорекаютъ ложь, а священники господствуютъ посредствомъ ихъ, и народу Моему нравится это; но что станете дѣлать въ будущемъ?

ГЛАВА 6.

Бѣгите скорѣе, дѣти Веніамина, изъ среды Іерусалима, и въ Ѳекоѣ трубите трубою, и въ Веѳахармѣ дайте знакъ огнемъ; ибо отъ сѣвера появляется бѣдствіе и великая гибель.

2. Я уподобилъ дщерь Сіона прекрасной и изнѣженной женщинѣ.

3. Къ ней придутъ пастухи и стада ихъ, вокругъ нея разставятъ свои палатки; каждый будетъ пасти въ своемъ участкѣ.

4. Устройте войну противъ нея; вставайте, пойдемъ въ полдень. Но горе намъ: день уже склоняется къ вечеру, уже ложится длинная тѣнь вечера.

5. Встаньте, пойдемъ и ночью и раззоримъ ея чертоги;

6. Ибо такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: рубите деревья и дѣлайте насыпь около Іерусалима: этотъ городъ надобно наказать: онъ весь наполненъ злодѣяніемъ.

7. Какъ родникъ извергаетъ изъ себя воду, такъ онъ источаетъ изъ себя зло: въ немъ только и слышно, что насиліе и грабительство, безпрестанно предъ лицемъ Моимъ мученія и раны.

8. Вразумись, Іерусалимъ, чтобы не удалилась отъ тебя душа Моя, чтобы Я не сдѣлалъ тебя пустынею, землею необитаемою.

9. Такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: пусть добираютъ остатки Израиля, какъ недобранный виноградъ; работай рукою твоею, какъ собиратель винограда надъ лозами.

10. Съ кѣмъ Мнѣ говорить, кого увѣщавать, чтобы слушали? Вотъ, ухо у нихъ не освящено, и они не могутъ слушать; вотъ, слово Господне у нихъ въ пренебреженіи; оно непріятно имъ.

11. Посему я переполненъ гнѣва Господня, не могу болѣе терпѣть; излей его какъ на дѣтей по улицамъ, такъ и на собраніе юношей; взяты будутъ мужъ съ женою и возмужалый вмѣстѣ съ престарѣлымъ.

12. И перейдутъ къ другимъ домы ихъ, равно какъ поля и жены ихъ; ибо Я простру Мою руку на жителей земли сей, говоритъ Господь,

13. За то, что всѣ отъ малаго до большаго предались корыстолюбію, отъ пророка до священника всѣ поступаютъ коварно.

14. И легкомысленно врачуютъ раны дочери народа Моего словами: „будь спокоенъ“, хотя и нѣтъ спокойствія.

15. Стыдятся ли они, дѣлая мерзости? Нѣтъ, никакого стыда не чувствуютъ, даже не знаютъ, что̀ значитъ краснѣть. За то падутъ между падшими и низвержены будутъ во время посѣщенія Моего, говоритъ Господь.

נִבְּאוּ בַשֶּׁקֶר וְהַכֹּהֲנִים יִרְדּוּ עַל־יְדֵיהֶם וְעַמִּי אָהֲבוּ כֵן
וּמַה־תַּעֲשׂוּ לְאַחֲרִיתָהּ׃

Cap. VI. ו

ו
א הָעִזוּ | בְּנֵי בִנְיָמִן מִקֶּרֶב יְרוּשָׁלִַם וּבִתְקוֹעַ תִּקְעוּ שׁוֹפָר
וְעַל־בֵּית הַכֶּרֶם שְׂאוּ מַשְׂאֵת כִּי רָעָה נִשְׁקְפָה מִצָּפוֹן
2 3 וְשֶׁבֶר גָּדוֹל׃ הַנָּוָה וְהַמְּעֻנָּגָה דָּמִיתִי בַּת־צִיּוֹן׃ אֵלֶיהָ
יָבֹאוּ רֹעִים וְעֶדְרֵיהֶם תָּקְעוּ עָלֶיהָ אֹהָלִים סָבִיב רָעוּ אִישׁ
4 אֶת־יָדוֹ׃ קַדְּשׁוּ עָלֶיהָ מִלְחָמָה קוּמוּ וְנַעֲלֶה בַצָּהֳרָיִם אוֹי
ה לָנוּ כִּי־פָנָה הַיּוֹם כִּי־יִנָּטוּ צִלְלֵי־עָרֶב׃ קוּמוּ וְנַעֲלֶה
6 בַלָּיְלָה וְנַשְׁחִיתָה אַרְמְנוֹתֶיהָ׃ כִּי כֹה אָמַר יְהוָה
צְבָאוֹת כִּרְתוּ עֵצָה וְשִׁפְכוּ עַל־יְרוּשָׁלִַם סֹלְלָה הִיא הָעִיר
7 הָפְקַד כֻּלָּהּ עֹשֶׁק בְּקִרְבָּהּ׃ כְּהָקִיר בּוֹר מֵימֶיהָ כֵּן הֵקֵרָה
רָעָתָהּ חָמָס וָשֹׁד יִשָּׁמַע בָּהּ עַל־פָּנַי תָּמִיד חֳלִי וּמַכָּה׃
8 הִוָּסְרִי יְרוּשָׁלִַם פֶּן־תֵּקַע נַפְשִׁי מִמֵּךְ פֶּן־אֲשִׂימֵךְ שְׁמָמָה
9 אֶרֶץ לוֹא נוֹשָׁבָה׃ כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עוֹלֵל
יְעוֹלְלוּ כַגֶּפֶן שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל הָשֵׁב יָדְךָ כְּבוֹצֵר עַל־
י סַלְסִלּוֹת׃ עַל־מִי אֲדַבְּרָה וְאָעִידָה וְיִשְׁמָעוּ הִנֵּה עֲרֵלָה
אָזְנָם וְלֹא יוּכְלוּ לְהַקְשִׁיב הִנֵּה דְבַר־יְהוָה הָיָה לָהֶם
11 לְחֶרְפָּה לֹא יַחְפְּצוּ־בוֹ׃ וְאֵת חֲמַת יְהוָה | מָלֵאתִי נִלְאֵיתִי
הָכִיל שְׁפֹךְ עַל־עוֹלָל בַּחוּץ וְעַל סוֹד בַּחוּרִים יַחְדָּו כִּי־
12 גַם־אִישׁ עִם־אִשָּׁה יִלָּכֵדוּ זָקֵן עִם־מְלֵא יָמִים׃ וְנָסַבּוּ
בָתֵּיהֶם לַאֲחֵרִים שָׂדוֹת וְנָשִׁים יַחְדָּו כִּי־אַטֶּה אֶת־יָדִי
13 עַל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ נְאֻם־יְהוָה׃ כִּי מִקְּטַנָּם וְעַד־גְּדוֹלָם
כֻּלּוֹ בּוֹצֵעַ בָּצַע וּמִנָּבִיא וְעַד־כֹּהֵן כֻּלּוֹ עֹשֶׂה שָּׁקֶר׃
14 וַיְרַפְּאוּ אֶת־שֶׁבֶר עַמִּי עַל־נְקַלָּה לֵאמֹר שָׁלוֹם | שָׁלוֹם
טו וְאֵין שָׁלוֹם׃ הֹבִישׁוּ כִּי־תוֹעֵבָה עָשׂוּ גַּם־בּוֹשׁ לֹא־יֵבוֹשׁוּ
גַּם־הַכְלִים לֹא יָדָעוּ לָכֵן יִפְּלוּ בַנֹּפְלִים בְּעֵת־פְּקַדְתִּים

יכשלו

ר v. 6. הה״י רפה   v. 7. ביר קרי   v. 10. 15. קמץ בז״ק

הִנְנִי נֹתֵן דְּבָרַי בְּפִיךָ לְאֵשׁ וְהָעָם הַזֶּה עֵצִים וַאֲכָלָתַם׃
טו הִנְנִי מֵבִיא עֲלֵיכֶם גּוֹי מִמֶּרְחָק בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם־יְהוָה
גּוֹי ׀ אֵיתָן הוּא גּוֹי מֵעוֹלָם הוּא גּוֹי לֹא־תֵדַע לְשֹׁנוֹ וְלֹא
16 תִשְׁמַע מַה־יְדַבֵּר׃ אַשְׁפָּתוֹ כְּקֶבֶר פָּתוּחַ כֻּלָּם גִּבּוֹרִים׃
17 וְאָכַל קְצִירְךָ וְלַחְמֶךָ יֹאכְלוּ בָּנֶיךָ וּבְנוֹתֶיךָ יֹאכַל צֹאנְךָ
וּבְקָרֶךָ יֹאכַל גַּפְנְךָ וּתְאֵנָתֶךָ יְרֹשֵׁשׁ עָרֵי מִבְצָרֶיךָ אֲשֶׁר
18 אַתָּה בֹּטֵחַ בָּהֵנָּה בֶּחָרֶב׃ וְגַם בַּיָּמִים הָהֵמָּה נְאֻם־יְהוָה
19 לֹא־אֶעֱשֶׂה אִתְּכֶם כָּלָה׃ וְהָיָה כִּי תֹאמְרוּ תַּחַת מֶה עָשָׂה
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָנוּ אֶת־כָּל־אֵלֶּה וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כַּאֲשֶׁר
עֲזַבְתֶּם אוֹתִי וַתַּעַבְדוּ אֱלֹהֵי נֵכָר בְּאַרְצְכֶם כֵּן תַּעַבְדוּ
כ זָרִים בְּאֶרֶץ לֹא לָכֶם׃ הַגִּידוּ זֹאת בְּבֵית יַעֲקֹב
21 וְהַשְׁמִיעוּהָ בִיהוּדָה לֵאמֹר׃ שִׁמְעוּ־נָא זֹאת עַם־סָכָל
וְאֵין לֵב עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמָעוּ׃
22 הַאוֹתִי לֹא־תִירָאוּ נְאֻם־יְהוָה אִם מִפָּנַי לֹא תָחִילוּ אֲשֶׁר־
שַׂמְתִּי חוֹל גְּבוּל לַיָּם חָק־עוֹלָם וְלֹא יַעַבְרֶנְהוּ וַיִּתְגָּעֲשׁוּ
23 וְלֹא יוּכָלוּ וְהָמוּ גַלָּיו וְלֹא יַעַבְרֻנְהוּ׃ וְלָעָם הַזֶּה הָיָה
24 לֵב סוֹרֵר וּמוֹרֶה סָרוּ וַיֵּלֵכוּ׃ וְלוֹא־אָמְרוּ בִלְבָבָם נִירָא
נָא אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הַנֹּתֵן גֶּשֶׁם וֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ בְּעִתּוֹ
כה שְׁבֻעֹת חֻקּוֹת קָצִיר יִשְׁמָר־לָנוּ׃ עֲוֺנוֹתֵיכֶם הִטּוּ־אֵלֶּה
26 וְחַטֹּאותֵיכֶם מָנְעוּ הַטּוֹב מִכֶּם׃ כִּי־נִמְצְאוּ בְעַמִּי רְשָׁעִים
יָשׁוּר כְּשַׁךְ יְקוּשִׁים הִצִּיבוּ מַשְׁחִית אֲנָשִׁים יִלְכֹּדוּ׃
27 כִּכְלוּב מָלֵא עוֹף כֵּן בָּתֵּיהֶם מְלֵאִים מִרְמָה עַל־כֵּן גָּדְלוּ
28 וַיַּעֲשִׁירוּ׃ שָׁמְנוּ עָשְׁתוּ גַּם עָבְרוּ דִבְרֵי־רָע דִּין לֹא־דָנוּ
29 דִּין יָתוֹם וְיַצְלִיחוּ וּמִשְׁפַּט אֶבְיוֹנִים לֹא שָׁפָטוּ׃ הַעַל־
אֵלֶּה לֹא־אֶפְקֹד נְאֻם־יְהוָה אִם בְּגוֹי אֲשֶׁר־כָּזֶה לֹא תִתְנַקֵּם
ל 31 נַפְשִׁי׃ שַׁמָּה וְשַׁעֲרוּרָה נִהְיְתָה בָּאָרֶץ׃ הַנְּבִאִים

נבאו

v. 22 קמץ בז"ק   v. 24 יורה קרי   v. 25 יתיר י

рите такія рѣчи, вотъ, Я вложу въ уста твои слова Мои какъ огонь, а народъ сей будетъ какъ дрова, которыя онъ пожретъ.

15. Вотъ, приведу на васъ, домъ Израилевъ, народъ издалека, говоритъ Господь, народъ древній, народъ долговѣчный, народъ, котораго языка ты не знаешь, и не будешь понимать, что̀ онъ говоритъ.

16. Колчанъ его какъ открытый гробъ; всѣ они храбры.

17. Онъ поѣстъ твою жатву и хлѣбъ твой, истребитъ сыновъ и дочерей твоихъ, поѣстъ овецъ и коровъ твоихъ, поѣстъ виноградъ твой и смоквы твои, и разрушитъ мечемъ укрѣпленные города твои, на которые ты надѣешься.

18. Но и въ тѣ дни, говоритъ Господь, не погублю васъ совершенно.

19. Случится, что спросятъ: за что Господь, Богъ нашъ, дѣлаетъ намъ все это? тогда отвѣчай имъ: какъ вы оставили Меня и служите чужимъ богамъ въ землѣ своей, такъ вы будете служить чужимъ въ странѣ, вамъ не принадлежащей.

20. Объявите это въ домѣ Іакова и возвѣстите во Іудеѣ, говоря:

21. Выслушай это, народъ глупый и безсердый, у котораго есть глаза, а не видитъ, есть уши, а не слышитъ:

22. Развѣ вы не убоитесь Меня, говоритъ Господь, развѣ не устрашитесь лица Моего, Меня, Который положилъ песокъ границею морю, предѣломъ вѣчнымъ, изъ коего оно не выступаетъ; какъ ни поднимаются волны его, не могутъ одолѣть его, какъ ни бушуютъ, не могутъ переступить его.

23. А у этого народа сердце упорное и непослушное: они отступили и ушли.

24. И не сказали въ сердцѣ своемъ: убоимся Господа, Бога нашего, Который даетъ намъ дождь, и ранній, и поздній, въ свое время, и хранитъ для насъ седьмицы, назначенныя для жатвы.

25. Беззаконія ваши извратили все это, и грѣхи ваши удалили отъ васъ доброе;

26. Ибо въ народѣ Моемъ находятся беззаконники, которые сторожатъ, припавъ къ землѣ, какъ птицеловы, ставятъ гибельныя ловушки, ловятъ людей.

27. Какъ птичникъ наполненъ птицами, такъ домы ихъ наполнены добычею обмана; такимъ способомъ они возвысились и разбогатѣли.

28. Стали тучны, гладки; поступаютъ, какъ злодѣи; не разбираютъ судебныхъ дѣлъ, даже дѣлъ сироты; наслаждаются жизнію, и тяжбы бѣдныхъ не судятъ.

29. Могу ли Я оставить это безъ наказанія? говоритъ Господь, и такому ли народу не отмститъ душа Моя?

30. Изумительное и ужасное дѣло совершается на землѣ:

30. А ты, опустошаемая *столица*, что станешь дѣлать? Хотя ты наряжаешься въ пышную одежду, надѣваешь на себя золотые наряды, обрисовываешь глаза твои румянами; но напрасно украшаешь себя: презрѣли тебя любовники твои, они ищутъ души твоей;

31. Ибо Я слышу вопль мучимой родами и стенаніе какъ бы впервые раждающей, голосъ дщери Сіона; она протягиваетъ руки свои и стонетъ: „горе мнѣ, душа моя обмираетъ предъ убійцами.“

ГЛАВА 5.

Обойдите улицы Іерусалима и посмотрите, развѣдайте и поищите на площадяхъ его: найдете ли вы доблестнаго человѣка, найдете ли соблюдающаго правду и ищущаго истину? Тогда Я простилъ бы *Іерусалимъ*.

2. Хотя они и говорятъ: „живъ Господь“; но клянутся ложно.

3. А ты, Господи, не на вѣрность ли обращаешь очи Твои? Ты бьешь ихъ, а они не чувствуютъ боли; Ты сокрушаешь ихъ, а они не хотятъ принять наставленія: лица свои сдѣлали крѣпче скалы, и не хотятъ обратиться.

4. Я подумалъ-было, что это вѣроятно бѣдняки, невѣжды; ибо не знаютъ пути Господня, ни повелѣній Бога своего;

5. Пойду себѣ къ знатнымъ и поговорю съ ними: они знаютъ путь Господень и повелѣнія Бога своего; но и они всѣ вмѣстѣ сокрушили ярмо, расторгли узы.

6. За то левъ изъ дубравы поразитъ ихъ, степной волкъ разоритъ ихъ, леопардъ подстерегаетъ ихъ у городовъ; кто выйдетъ изъ нихъ, будетъ растерзанъ: ибо умножились преступленія ихъ, усилилась измѣна ихъ.

7. Какъ Мнѣ простить тебѣ это? Сыновья твои оставили Меня и клянутся тѣми, которые не боги; Я взялъ клятву съ нихъ, а они любодѣйствуютъ и толпою ходятъ въ домъ блудницы.

8. Это похотливые, рьяные кони: каждый ржетъ на жену другаго.

9. Могу ли Я оставить это безъ наказанія? говоритъ Господь, и такому ли народу не отмститъ душа Моя?

10. Взойдите на стѣны и разрушьте ихъ, но не истребляйте совершенно; уничтожьте выступы ихъ, ибо они не для Господа;

11. Ибо крайне вѣроломно поступали предо Мною домъ Израилевъ и домъ Іудинъ, говоритъ Господь.

12. Они лгали о Господѣ, говоря: „нѣтъ Его, и бѣда не придетъ на насъ; ни меча, ни голода мы не увидимъ.“

13. Пророки говорятъ на вѣтеръ, нѣтъ въ нихъ слóва Божія; пусть надъ ними и сбудется то.

14. Посему такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: за то, что вы гово-

ל עָלוּ כָּל־הָעִיר עֲזוּבָה וְאֵין־יוֹשֵׁב בָּהֵן אִישׁ׃ וְאַתְּ שָׁדוּד
מַה־תַּעֲשִׂי כִּי־תִלְבְּשִׁי שָׁנִי כִּי־תַעְדִּי עֲדִי־זָהָב כִּי־תִקְרְעִי
בַפּוּךְ עֵינַיִךְ לַשָּׁוְא תִּתְיַפִּי מָאֲסוּ־בָךְ עֹגְבִים נַפְשֵׁךְ יְבַקֵּשׁוּ׃
31 כִּי קוֹל כְּחוֹלָה שָׁמַעְתִּי צָרָה כְּמַבְכִּירָה קוֹל בַּת־צִיּוֹן
תִּתְיַפֵּחַ תְּפָרֵשׂ כַּפֶּיהָ אוֹי־נָא לִי כִּי־עָיְפָה נַפְשִׁי לְהֹרְגִים׃

CAP. V. ה

ה
א שׁוֹטְטוּ בְּחוּצוֹת יְרוּשָׁלַםִ וּרְאוּ־נָא וּדְעוּ וּבַקְשׁוּ בִרְחוֹבוֹתֶיהָ
אִם־תִּמְצְאוּ אִישׁ אִם־יֵשׁ עֹשֶׂה מִשְׁפָּט מְבַקֵּשׁ אֱמוּנָה
2 וְאֶסְלַח לָהּ׃ וְאִם חַי־יְהוָה יֹאמֵרוּ לָכֵן לַשֶּׁקֶר יִשָּׁבֵעוּ׃
3 יְהוָה עֵינֶיךְ הֲלוֹא לֶאֱמוּנָה הִכִּיתָה אֹתָם וְלֹא־חָלוּ כִּלִּיתָם
4 מֵאֲנוּ קַחַת מוּסָר חִזְּקוּ פְנֵיהֶם מִסֶּלַע מֵאֲנוּ לָשׁוּב׃ וַאֲנִי
אָמַרְתִּי אַךְ דַּלִּים הֵם נוֹאֲלוּ כִּי לֹא יָדְעוּ דֶּרֶךְ יְהוָה
ה מִשְׁפַּט אֱלֹהֵיהֶם׃ אֵלֲכָה־לִּי אֶל־הַגְּדֹלִים וַאֲדַבְּרָה אוֹתָם
כִּי הֵמָּה יָדְעוּ דֶּרֶךְ יְהוָה מִשְׁפַּט אֱלֹהֵיהֶם אַךְ הֵמָּה יַחְדָּו
6 שָׁבְרוּ עֹל נִתְּקוּ מוֹסֵרוֹת׃ עַל־כֵּן הִכָּם אַרְיֵה מִיַּעַר זְאֵב
עֲרָבוֹת יְשָׁדְדֵם נָמֵר שֹׁקֵד עַל־עָרֵיהֶם כָּל־הַיּוֹצֵא מֵהֵנָּה
7 יִטָּרֵף כִּי רַבּוּ פִּשְׁעֵיהֶם עָצְמוּ מְשֻׁבוֹתֵיהֶם׃ אֵי לָזֹאת
אֶסְלוֹחַ־לָךְ בָּנַיִךְ עֲזָבוּנִי וַיִּשָּׁבְעוּ בְּלֹא אֱלֹהִים וָאַשְׂבִּעַ
8 אוֹתָם וַיִּנְאָפוּ וּבֵית זוֹנָה יִתְגּוֹדָדוּ׃ סוּסִים מְיֻזָּנִים מַשְׁכִּים
9 הָיוּ אִישׁ אֶל־אֵשֶׁת רֵעֵהוּ יִצְהָלוּ׃ הַעַל־אֵלֶּה לוֹא־אֶפְקֹד
נְאֻם־יְהוָה וְאִם־בְּגוֹי אֲשֶׁר כָּזֶה לֹא תִתְנַקֵּם נַפְשִׁי׃
י עֲלוּ בְשָׁרוֹתֶיהָ וְשַׁחֵתוּ וְכָלָה אַל־תַּעֲשׂוּ הָסִירוּ נְטִישׁוֹתֶיהָ
11 כִּי לוֹא לַיהוָה הֵמָּה׃ כִּי בָגוֹד בָּגְדוּ בִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל
12 וּבֵית יְהוּדָה נְאֻם־יְהוָה׃ כִּחֲשׁוּ בַּיהוָה וַיֹּאמְרוּ לוֹא־הוּא
13 וְלֹא־תָבוֹא עָלֵינוּ רָעָה וְחֶרֶב וְרָעָב לוֹא נִרְאֶה׃ וְהַנְּבִיאִים
14 יִהְיוּ לְרוּחַ וְהַדִּבֵּר אֵין בָּהֶם כֹּה יֵעָשֶׂה לָהֶם׃ לָכֵן
כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת יַעַן דַּבֶּרְכֶם אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה

הנני

ד v. 30. ואת קרי   ה v. 2. סבירין אבן   v. 7. אסלח קרי
ibid. כ״א ואשבע   ibid. קמץ בז״ק   v. 8. מיזנים קרי

הַזֶּה וְלִירוּשָׁלִַם לֵאמֹר שָׁלוֹם יִהְיֶה לָכֶם וְנָגְעָה חֶרֶב עַד־
11 הַנָּפֶשׁ׃ בָּעֵת הַהִיא יֵאָמֵר לָעָם־הַזֶּה וְלִירוּשָׁלִַם רוּחַ צַח
שְׁפָיִים בַּמִּדְבָּר דֶּרֶךְ בַּת־עַמִּי לוֹא לִזְרוֹת וְלוֹא לְהָבַר׃
12 רוּחַ מָלֵא מֵאֵלֶּה יָבוֹא לִי עַתָּה גַּם־אֲנִי אֲדַבֵּר מִשְׁפָּטִים
13 אוֹתָם׃ הִנֵּה ׀ כַּעֲנָנִים יַעֲלֶה וְכַסּוּפָה מַרְכְּבוֹתָיו קַלּוּ
14 מִנְּשָׁרִים סוּסָיו אוֹי לָנוּ כִּי שֻׁדָּדְנוּ׃ כַּבְּסִי מֵרָעָה לִבֵּךְ
יְרוּשָׁלִַם לְמַעַן תִּוָּשֵׁעִי עַד־מָתַי תָּלִין בְּקִרְבֵּךְ מַחְשְׁבוֹת
טו אוֹנֵךְ׃ כִּי קוֹל מַגִּיד מִדָּן וּמַשְׁמִיעַ אָוֶן מֵהַר אֶפְרָיִם׃
16 הַזְכִּירוּ לַגּוֹיִם הִנֵּה הַשְׁמִיעוּ עַל־יְרוּשָׁלִַם נֹצְרִים בָּאִים
17 מֵאֶרֶץ הַמֶּרְחָק וַיִּתְּנוּ עַל־עָרֵי יְהוּדָה קוֹלָם׃ כְּשֹׁמְרֵי שָׂדַי
18 הָיוּ עָלֶיהָ מִסָּבִיב כִּי־אֹתִי מָרָתָה נְאֻם יְהוָה׃ דַּרְכֵּךְ
וּמַעֲלָלַיִךְ עָשׂוֹ אֵלֶּה לָךְ זֹאת רָעָתֵךְ כִּי מָר כִּי נָגַע עַד־
19 לִבֵּךְ׃ מֵעַי ׀ מֵעַי ׀ אוֹחוּלָה קִירוֹת לִבִּי הוֹמֶה־לִּי
לִבִּי לֹא אַחֲרִישׁ כִּי קוֹל שׁוֹפָר שָׁמַעַתְּ נַפְשִׁי תְּרוּעַת
כ מִלְחָמָה׃ שֶׁבֶר עַל־שֶׁבֶר נִקְרָא כִּי שֻׁדְּדָה כָּל־הָאָרֶץ
21 פִּתְאֹם שֻׁדְּדוּ אֹהָלַי רֶגַע יְרִיעֹתָי׃ עַד־מָתַי אֶרְאֶה־נֵּס
22 אֶשְׁמְעָה קוֹל שׁוֹפָר׃ כִּי ׀ אֱוִיל עַמִּי אוֹתִי לֹא יָדָעוּ
בָּנִים סְכָלִים הֵמָּה וְלֹא נְבוֹנִים הֵמָּה חֲכָמִים הֵמָּה לְהָרַע
23 וּלְהֵיטִיב לֹא יָדָעוּ׃ רָאִיתִי אֶת־הָאָרֶץ וְהִנֵּה־תֹהוּ וָבֹהוּ
24 וְאֶל־הַשָּׁמַיִם וְאֵין אוֹרָם׃ רָאִיתִי הֶהָרִים וְהִנֵּה רֹעֲשִׁים
כה וְכָל־הַגְּבָעוֹת הִתְקַלְקָלוּ׃ רָאִיתִי וְהִנֵּה אֵין הָאָדָם וְכָל־
26 עוֹף הַשָּׁמַיִם נָדָדוּ׃ רָאִיתִי וְהִנֵּה הַכַּרְמֶל הַמִּדְבָּר וְכָל־
27 עָרָיו נִתְּצוּ מִפְּנֵי יְהוָה מִפְּנֵי חֲרוֹן אַפּוֹ׃ כִּי־כֹה אָמַר
יְהוָה שְׁמָמָה תִהְיֶה כָּל־הָאָרֶץ וְכָלָה לֹא אֶעֱשֶׂה׃
28 עַל־זֹאת תֶּאֱבַל הָאָרֶץ וְקָדְרוּ הַשָּׁמַיִם מִמָּעַל עַל כִּי־
29 דִבַּרְתִּי זַמֹּתִי וְלֹא נִחַמְתִּי וְלֹא־אָשׁוּב מִמֶּנָּה׃ מִקּוֹל
פָּרָשׁ וְרֹמֵה קֶשֶׁת בֹּרַחַת כָּל־הָעִיר בָּאוּ בֶּעָבִים וּבַכֵּפִים

עלו

v. 18. כצ״ל ibid. קמץ בז״ק v. 19. אוחולה קרי ibid. שמעת קרי v. 22. קמץ בז״ק

роду сему и Іерусалиму, сказавъ: „миръ будетъ у васъ,“ между тѣмъ мечъ касается уже души?

11. Въ то время скажутъ народу сему и Іерусалиму: съ голыхъ холмовъ пустыни на путь дочери Моего народа несется рѣзкій вѣтеръ не для вѣянія, не для очищенія;

12. Но придетъ отъ Меня вѣтеръ еще сильнѣе этого; тогда и Я изреку надъ ними судъ Мой.

13. Вотъ, онъ восходитъ, какъ облака, и какъ вихрь колесницы его, быстрѣе орловъ кони его; горе намъ: разорятъ насъ.

14. Смой лукавство съ сердца твоего, Іерусалимъ, чтобы тебѣ спастись: доколѣ будутъ обитать въ тебѣ злые помыслы?

15. Ибо уже несется слухъ отъ Дана и гибельная вѣсть съ горы Ефремовой:

16. Объявите народамъ: вотъ, что̀ слышно о Іерусалимѣ: осаждающіе идутъ изъ дальней страны и криками своими оглашаютъ города Іудеи.

17. Какъ стражи полей, они обступаютъ его кругомъ за то, что онъ возмутился противъ Меня, говоритъ Господь.

18. Это причинили тебѣ поведеніе твое и дѣла твои, это горькое несчастіе твое, проникающее до сердца твоего.

19. Утроба моя, утроба моя! внутри меня я чувствую боль, да, стонетъ сердце мое, не могу молчать; ибо ты, душа моя, уже слышишь звуки трубы, клики сраженія.

20. Гибель идетъ за гибелью; вся земля опустошается; внезапно разрушены шатры мои, мгновенно — мои палатки.

21. Доколѣ еще буду я видѣть знамя и слушать звуки трубы?

22. Это отъ того, что народъ Мой безуменъ, не сталъ признавать Меня; это неразумныя дѣти, не имѣющія смысла; хитры дѣлать зло, а благотворить не умѣютъ.

23. Гляжу на землю, и вотъ, на ней разгромъ и пустота; — на небеса, и нѣтъ отъ нихъ свѣта.

24. Гляжу на горы, и се, онѣ трясутся, и всѣ холмы колеблются.

25. Гляжу, и се, нѣтъ человѣка, и всѣ птицы небесныя разлетѣлись.

26. Гляжу, и вотъ, плодоносный край сталъ пустынею, и города его разрушились отъ лица Господа, отъ пламени гнѣва Его;

27. Ибо такъ сказалъ Господь: вся земля будетъ опустошена; но совершеннаго истребленія не сдѣлаю.

28. Восплачетъ о семъ земля, и на высотѣ помрачатся небеса; ибо Я изрекъ Мое опредѣленіе, и не раскаяваюсь въ немъ, и не отступлю отъ него.

29. Отъ шума конницы и стрѣльцовъ бѣжитъ весь городъ; всѣ ушли въ густые лѣса, убѣжали на скалы; весь городъ опустѣлъ, и не осталось въ немъ ни одного жителя.

21. На голыхъ холмахъ слышится голосъ, жалобный вопль чадъ Израиля о томъ, что они развратили путь свой и забыли Господа, Бога своего.

22. Возвратитесь ко Мнѣ, отпадшія дѣти: Я исцѣлю ваше вѣроломство. — Вотъ, мы пришли къ Тебѣ; ибо Ты Господь, Богъ нашъ.

23. Поистинѣ, безполезно надѣяться на холмы и на множество горъ: только въ Господѣ, Богѣ нашемъ, спасеніе Израиля.

24. Но идольская мерзость поѣла пріобрѣтенія отцевъ нашихъ отъ юности нашей: ихъ овецъ, ихъ воловъ, ихъ сыновей и дочерей.

25. Въ этой мерзости мы лежимъ, и позоръ покрываетъ насъ; ибо мы согрѣшили противъ Господа, Бога нашего, мы и отцы наши, отъ юности нашей до сего дня, и не слушались голоса Господа, Бога нашего.

ГЛАВА 4.

Если ты раскаешься, Израиль, говоритъ Господь; то обратись ко Мнѣ, и если ты удалишь мерзости свои отъ лица Моего, то не будешь скитаться.

2. Если ты истинно, вѣрно и справедливо будешь клясться: „живъ Господь“, тогда и народы будутъ благословляться Имъ и хвалиться Имъ;

3. Ибо такъ говоритъ Господь мужамъ Іуды и Іерусалима: распашите себѣ новую пашню и не сѣйте среди тернія.

4. Обрѣжьтесь во имя Господа и отбросьте нечистоты сердца вашего, мужи Іудеи и жители Іерусалима, дабы не явился гнѣвъ Мой какъ огонь и за злодѣянія ваши не воспылалъ такъ, что некому погасить его.

5. Возвѣстите во Іудеѣ и разгласите во Іерусалимѣ, проповѣдуйте и трубите трубою по землѣ; взывайте громкимъ голосомъ и говорите: „соберитесь и пойдемъ въ укрѣпленные города;

6. Поднимите знамя въ Сіонѣ, бѣгите, не останавливайтесь; ибо Я приведу съ сѣвера бѣдствіе и великую гибель.

7. Левъ восходитъ изъ своей чащи, и губитель народовъ поднимается и выступаетъ изъ своего мѣста, чтобы обратить твою страну въ пустыню; города твои будутъ разрушены и останутся безлюдны.“

8. И такъ опояшьте себя вретищемъ, плачьте и рыдайте; ибо пламя гнѣва Божія еще не отошло отъ насъ.

9. И будетъ въ тотъ день, говоритъ Господь, замретъ сердце царя и сердце князей, ужаснутся священники, и онѣмѣютъ пророки.

10. Тогда сказалъ я: о, Господи Боже! развѣ измѣнилъ Ты на-

21 בִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם־יְהוָה׃ קוֹל עַל־שְׁפָיִים נִשְׁמָע בְּכִי
תַּחֲנוּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי הֶעֱווּ אֶת־דַּרְכָּם שָׁכְחוּ אֶת־יְהוָה
22 אֱלֹהֵיהֶם׃ שׁוּבוּ בָּנִים שׁוֹבָבִים אֶרְפָּה מְשׁוּבֹתֵיכֶם הִנְנוּ
23 אָתָנוּ לָךְ כִּי אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃ אָכֵן לַשֶּׁקֶר מִגְּבָעוֹת
הָמוֹן הָרִים אָכֵן בַּיהוָה אֱלֹהֵינוּ תְּשׁוּעַת יִשְׂרָאֵל׃
24 וְהַבֹּשֶׁת אָכְלָה אֶת־יְגִיעַ אֲבוֹתֵינוּ מִנְּעוּרֵינוּ אֶת־צֹאנָם
כה וְאֶת־בְּקָרָם אֶת־בְּנֵיהֶם וְאֶת־בְּנוֹתֵיהֶם׃ נִשְׁכְּבָה בְּבָשְׁתֵּנוּ
וּתְכַסֵּנוּ כְּלִמָּתֵנוּ כִּי לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ חָטָאנוּ אֲנַחְנוּ
וַאֲבוֹתֵינוּ מִנְּעוּרֵינוּ וְעַד־הַיּוֹם הַזֶּה וְלֹא שָׁמַעְנוּ בְּקוֹל
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃

CAP. IV. ד

ד
א אִם־תָּשׁוּב יִשְׂרָאֵל ׀ נְאֻם־יְהוָה אֵלַי תָּשׁוּב וְאִם־תָּסִיר
2 שִׁקּוּצֶיךָ מִפָּנַי וְלֹא תָנוּד׃ וְנִשְׁבַּעְתָּ חַי־יְהוָה בֶּאֱמֶת
בְּמִשְׁפָּט וּבִצְדָקָה וְהִתְבָּרְכוּ בוֹ גּוֹיִם וּבוֹ יִתְהַלָּלוּ׃
3 כִּי־כֹה ׀ אָמַר יְהוָה לְאִישׁ יְהוּדָה וְלִירוּשָׁלִַם נִירוּ לָכֶם
4 נִיר וְאַל־תִּזְרְעוּ אֶל־קֹצִים׃ הִמֹּלוּ לַיהוָה וְהָסִרוּ עָרְלוֹת
לְבַבְכֶם אִישׁ יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם פֶּן־תֵּצֵא כָאֵשׁ
ה חֲמָתִי וּבָעֲרָה וְאֵין מְכַבֶּה מִפְּנֵי רֹעַ מַעַלְלֵיכֶם׃ הַגִּידוּ
בִיהוּדָה וּבִירוּשָׁלִַם הַשְׁמִיעוּ וְאִמְרוּ ותִקְעוּ שׁוֹפָר בָּאָרֶץ
קִרְאוּ מַלְאוּ וְאִמְרוּ הֵאָסְפוּ וְנָבוֹאָה אֶל־עָרֵי הַמִּבְצָר׃
6 שְׂאוּ־נֵס צִיּוֹנָה הָעִיזוּ אַל־תַּעֲמֹדוּ כִּי רָעָה אָנֹכִי מֵבִיא
7 מִצָּפוֹן וְשֶׁבֶר גָּדוֹל׃ עָלָה אַרְיֵה מִסֻּבְּכוֹ וּמַשְׁחִית גּוֹיִם
נָסַע יָצָא מִמְּקֹמוֹ לָשׂוּם אַרְצֵךְ לְשַׁמָּה עָרַיִךְ תִּצֶּינָה
8 מֵאֵין יוֹשֵׁב׃ עַל־זֹאת חִגְרוּ שַׂקִּים סִפְדוּ וְהֵילִילוּ כִּי לֹא־
9 שָׁב חֲרוֹן אַף־יְהוָה מִמֶּנּוּ׃ וְהָיָה בַיּוֹם־הַהוּא נְאֻם־יְהוָה
יֹאבַד לֵב־הַמֶּלֶךְ וְלֵב הַשָּׂרִים וְנָשַׁמּוּ הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִאִים
י יִתְמָהוּ׃ וָאֹמַר אֲהָהּ ׀ אֲדֹנָי יְהוִה אָכֵן הַשֵּׁא הִשֵּׁאתָ לָעָם

הזה

ג׳ v. 21. קמץ בז״ק v. 22. כצ״ל ד׳ v. 5. ותקעו ק׳ ibid. המ׳ בפתח

הָלְכָה הִיא עַל־כָּל־הַר גָּבֹהַּ וְאֶל־תַּחַת כָּל־עֵץ רַעֲנָן וַתִּזְנִי־
7 שָׁם׃ וָאֹמַר אַחֲרֵי עֲשׂוֹתָהּ אֶת־כָּל־אֵלֶּה אֵלַי תָּשׁוּב וְלֹא־
8 שָׁבָה וַתִּרְאֶה בָּגוֹדָה אֲחוֹתָהּ יְהוּדָה׃ וָאֵרֶא כִּי עַל־כָּל־
אֹדוֹת אֲשֶׁר נִאֲפָה מְשֻׁבָה יִשְׂרָאֵל שִׁלַּחְתִּיהָ וָאֶתֵּן אֶת־
סֵפֶר כְּרִיתֻתֶיהָ אֵלֶיהָ וְלֹא יָרְאָה בֹּגֵדָה יְהוּדָה אֲחוֹתָהּ
9 וַתֵּלֶךְ וַתִּזֶן גַּם־הִיא׃ וְהָיָה מִקֹּל זְנוּתָהּ וַתֶּחֱנַף אֶת־הָאָרֶץ
י וַתִּנְאַף אֶת־הָאֶבֶן וְאֶת־הָעֵץ׃ וְגַם־בְּכָל־זֹאת לֹא־שָׁבָה אֵלַי
בָּגוֹדָה אֲחוֹתָהּ יְהוּדָה בְּכָל־לִבָּהּ כִּי אִם־בְּשֶׁקֶר נְאֻם־
11 יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי צִדְּקָה נַפְשָׁהּ מְשֻׁבָה
12 יִשְׂרָאֵל מִבֹּגֵדָה יְהוּדָה׃ הָלֹךְ וְקָרָאתָ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
צָפוֹנָה וְאָמַרְתָּ שׁוּבָה מְשֻׁבָה יִשְׂרָאֵל נְאֻם־יְהוָה לוֹא־אַפִּיל
13 פָּנַי בָּכֶם כִּי־חָסִיד אֲנִי נְאֻם־יְהוָה לֹא אֶטּוֹר לְעוֹלָם׃ אַךְ
דְּעִי עֲוֹנֵךְ כִּי בַּיהוָה אֱלֹהַיִךְ פָּשָׁעַתְּ וַתְּפַזְּרִי אֶת־דְּרָכַיִךְ
לַזָּרִים תַּחַת כָּל־עֵץ רַעֲנָן וּבְקוֹלִי לֹא־שְׁמַעְתֶּם נְאֻם־יְהוָה׃
14 שׁוּבוּ בָנִים שׁוֹבָבִים נְאֻם־יְהוָה כִּי אָנֹכִי בָּעַלְתִּי בָכֶם
וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם אֶחָד מֵעִיר וּשְׁנַיִם מִמִּשְׁפָּחָה וְהֵבֵאתִי
טו אֶתְכֶם צִיּוֹן׃ וְנָתַתִּי לָכֶם רֹעִים כְּלִבִּי וְרָעוּ אֶתְכֶם דֵּעָה
16 וְהַשְׂכֵּיל׃ וְהָיָה כִּי תִרְבּוּ וּפְרִיתֶם בָּאָרֶץ בַּיָּמִים הָהֵמָּה
נְאֻם־יְהוָה לֹא־יֹאמְרוּ עוֹד אֲרוֹן בְּרִית יְהוָה וְלֹא יַעֲלֶה עַל־
17 לֵב וְלֹא יִזְכְּרוּ־בוֹ וְלֹא יִפְקֹדוּ וְלֹא יֵעָשֶׂה עוֹד׃ בָּעֵת הַהִיא
יִקְרְאוּ לִירוּשָׁלַםִ כִּסֵּא יְהוָה וְנִקְווּ אֵלֶיהָ כָל־הַגּוֹיִם לְשֵׁם
יְהוָה לִירוּשָׁלָםִ וְלֹא־יֵלְכוּ עוֹד אַחֲרֵי שְׁרִרוּת לִבָּם הָרָע׃
18 בַּיָּמִים הָהֵמָּה יֵלְכוּ בֵית־יְהוּדָה עַל־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְיָבֹאוּ
יַחְדָּו מֵאֶרֶץ צָפוֹן עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר הִנְחַלְתִּי אֶת־
19 אֲבוֹתֵיכֶם׃ וְאָנֹכִי אָמַרְתִּי אֵיךְ אֲשִׁיתֵךְ בַּבָּנִים וְאֶתֶּן־לָךְ
אֶרֶץ חֶמְדָּה נַחֲלַת צְבִי צִבְאוֹת גּוֹיִם וָאֹמַר אָבִי תִּקְרְאִי־
כ לִי וּמֵאַחֲרַי לֹא תָשׁוּבִי׃ אָכֵן בָּגְדָה אִשָּׁה מֵרֵעָהּ כֵּן בְּגַדְתֶּם

בִּי

---

v. 7. ותרא ק   v. 19. תקראו ק   ibid. תשובו קי

лала развратная дочь Израиля? Она ходила на всякую высокую гору и подъ всякое зеленое дерево и тамъ любодѣйствовала.

7. И послѣ того, какъ она сдѣлала все это, Я сказалъ: возвратись ко Мнѣ; но она не возвратилась; и видѣла это вѣроломная сестра ея Іудея.

8. Я видѣлъ всѣ блудныя дѣянія развратной дочери Израиля, и отпустилъ ее, и далъ ей разводное письмо; а вѣроломная сестра ея Іудея не побоялась, но пошла и сама стала блудодѣйствовать.

9. И произошло то, что гласнымъ любодѣяніемъ она осквернила страну, и блудодѣйствовала съ каменными и деревянными *идолами.*

10. Но при всемъ томъ, вѣроломная сестра ея Іудея не обратилась ко Мнѣ всѣмъ сердцемъ своимъ, а только притворно, говоритъ Господь.

11. И сказалъ мнѣ Господь: отступница, *дочь* Израилева, показала себя болѣе правою, нежели вѣроломная Іудея.

12. Поди, и возвѣсти эти слова на сѣверъ, и скажи: возвратись, отпадшая дочь Израилева, говоритъ Господь: Я не излію на васъ гнѣва Моего; ибо Я милосердъ, говоритъ Господь, не вѣчно буду негодовать.

13. Только сознайся въ своемъ беззаконіи, что ты согрѣшила противъ Господа, Бога твоего, и распутствовала съ чужими подъ всякимъ зеленѣющимъ деревомъ, и не слушала голоса Моего, говоритъ Господь.

14. Возвратитесь ко Мнѣ, дѣти-отступники, говоритъ Господь; ибо Я владѣтель вашъ, и возьму васъ по одному изъ города, по два изъ поколѣнія, и приведу васъ на Сіонъ.

15. И дамъ вамъ пастырей по сердцу Моему, которые будутъ направлять васъ къ вѣдѣнію и благоразумію.

16. И будетъ, когда вы возрастете и умножитесь на землѣ, что въ тѣ дни, говоритъ Господь, не скажутъ болѣе: „ковчегъ завѣта Господня": онъ не придетъ имъ на сердце, не вспомнятъ о немъ, не станутъ болѣе приходить къ нему, ни священнодѣйствовать при немъ.

17. Въ то время престоломъ Господнимъ назовутъ уже Іерусалимъ, и туда, во имя Господа, во Іерусалимъ, соберутся всѣ народы, и не станутъ болѣе поступать по упорству злаго сердца.

18. Въ тѣ дни придетъ домъ Іуды къ дому Израиля, и оба вмѣстѣ пойдутъ изъ сѣверной земли въ страну, которую Я далъ въ наслѣдіе отцамъ вашимъ.

19. Я думалъ-было: какъ причислить тебя къ Моимъ дѣтямъ и дать тебѣ вожделѣнную землю, прекраснѣйшее наслѣдіе множества народовъ? и Я говорилъ: вы будете называть Меня Отцемъ своимъ и не отступите отъ Меня;

20. Но поистинѣ, какъ иная жена измѣняетъ своему другу; такъ измѣнилъ Мнѣ ты, о, домъ Израиля, говоритъ Господь.

родилъ меня". Они обратили ко мнѣ тылъ, а не лице; но во время бѣдствія своего говорятъ: „встань, спаси насъ."

28. Гдѣ боги твои, которыхъ ты себѣ сдѣлалъ? пусть они встанутъ, если могутъ спасти тебя во время бѣдствія твоего; ибо у тебя, Іуда, боговъ столько же, сколько и городовъ.

29. Къ чему вамъ состязаться со Мною? всѣ вы отступили отъ Меня, говоритъ Господь.

30. Безъ пользы наказывалъ Я дѣтей вашихъ: они не приняли наставленія; пророковъ вашихъ поѣлъ вашъ мечъ, какъ левъ истребитель.

31. О, родъ! вникните въ слово Господне: былъ ли Я пустынею для Израиля, или землею мрачною? За что же народъ Мой говоритъ: мы сами себѣ господа, и не пойдемъ къ Тебѣ болѣе?

32. Забываетъ ли дѣвица свое украшеніе и невѣста свою повязку? а народъ Мой забылъ Меня, — днямъ нѣтъ числа.

33. За чѣмъ ты украшаешь свой путь, ища любви, такъ что дурные пріемы сдѣлались для тебя обычными?

34. На одеждѣ твоей видна кровь бѣдныхъ, невинныхъ, которыхъ ты не застала при взломѣ, и, не смотря на все это,

35. Ты говоришь: я невинна; да минуетъ меня гнѣвъ Его. Но вотъ, Я буду судиться съ тобою за то, что ты говоришь: я не согрѣшила.

36. Какъ ты унизила себя, мѣняя пути свои! Ты будешь такъ же посрамлена Египтомъ, какъ посрамилась отъ Ассиріи.

37. Даже и оттуда ты выйдешь, всплеснувъ руками надъ головою; потому что отвергъ Господь надежды твои, и тебѣ не посчастливится съ ними.

ГЛАВА 3.

Говорятъ: если мужъ отпуститъ жену свою, и она отойдетъ отъ него, и выйдетъ за другаго; то можетъ ли онъ возвратиться къ ней опять? не осквернится ли этимъ вовсе та страна? А ты блудила со многими любовниками; однакожъ все-таки возвратись ко Мнѣ, говоритъ Господь.

2. Обрати глаза свои на возвышенности и посмотри, гдѣ любодѣйствовали съ тобою? У дорогъ ты сидѣла для нихъ, какъ Арабъ въ пустынѣ, и осквернила землю блудомъ твоимъ и злодѣйствомъ твоимъ.

3. За то и удержаны были дожди и не было весенняго дождя; при всемъ томъ, у тебя былъ лобъ развратницы, ты отбросила стыдъ.

4. Развѣ не взывала ты ко Мнѣ недавно еще: „Отецъ мой! Ты путеводитель моей юности.

5. Будетъ ли Онъ вѣчно имѣть гнѣвъ и навсегда держать его?" Вотъ, что̀ говоришь ты, а между тѣмъ дѣлаешь зло и преуспѣваешь въ немъ.

6. Господь сказалъ Мнѣ во дни царя Іосіи: видѣлъ ты, что сдѣ-

יְלִדְתָּנִי כִּי־פָנוּ אֵלַי עֹרֶף וְלֹא פָנִים וּבְעֵת רָעָתָם יֹאמְרוּ
28 קוּמָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ׃ וְאַיֵּה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לָּךְ יָקוּמוּ
אִם־יוֹשִׁיעוּךָ בְּעֵת רָעָתֶךָ כִּי מִסְפַּר עָרֶיךָ הָיוּ אֱלֹהֶיךָ יְהוּדָה׃
29 ל לָמָּה תָרִיבוּ אֵלָי כֻּלְּכֶם פְּשַׁעְתֶּם בִּי נְאֻם־יְהוָה׃ לַשָּׁוְא
הִכֵּיתִי אֶת־בְּנֵיכֶם מוּסָר לֹא לָקָחוּ אָכְלָה חַרְבְּכֶם
31 נְבִיאֵיכֶם כְּאַרְיֵה מַשְׁחִית׃ הַדּוֹר אַתֶּם רְאוּ דְבַר־יְהוָה
הֲמִדְבָּר הָיִיתִי לְיִשְׂרָאֵל אִם־אֶרֶץ מַאְפֵּלְיָה מַדּוּעַ אָמְרוּ
32 עַמִּי רַדְנוּ לוֹא־נָבוֹא עוֹד אֵלֶיךָ׃ הֲתִשְׁכַּח בְּתוּלָה עֶדְיָהּ
33 כַּלָּה קִשֻּׁרֶיהָ וְעַמִּי שְׁכֵחוּנִי יָמִים אֵין מִסְפָּר׃ מַה־תֵּיטִבִי
דַּרְכֵּךְ לְבַקֵּשׁ אַהֲבָה לָכֵן גַּם אֶת־הָרָעוֹת לִמַּדְתִּי אֶת־
34 דְּרָכָיִךְ׃ גַּם בִּכְנָפַיִךְ נִמְצְאוּ דַּם נַפְשׁוֹת אֶבְיוֹנִים נְקִיִּים
לה לֹא־בַמַּחְתֶּרֶת מְצָאתִים כִּי עַל־כָּל־אֵלֶּה׃ וַתֹּאמְרִי כִּי
נִקֵּיתִי אַךְ שָׁב אַפּוֹ מִמֶּנִּי הִנְנִי נִשְׁפָּט אוֹתָךְ עַל־אָמְרֵךְ
36 לֹא חָטָאתִי׃ מַה־תֵּזְלִי מְאֹד לְשַׁנּוֹת אֶת־דַּרְכֵּךְ גַּם מִמִּצְרַיִם
37 תֵּבוֹשִׁי כַּאֲשֶׁר בֹּשְׁתְּ מֵאַשּׁוּר׃ גַּם מֵאֵת זֶה תֵּצְאִי וְיָדַיִךְ
עַל־רֹאשֵׁךְ כִּי־מָאַס יְהוָה בְּמִבְטַחַיִךְ וְלֹא תַצְלִיחִי לָהֶם׃

ג CAP. III. ג

א לֵאמֹר הֵן יְשַׁלַּח אִישׁ אֶת־אִשְׁתּוֹ וְהָלְכָה מֵאִתּוֹ וְהָיְתָה
לְאִישׁ־אַחֵר הֲיָשׁוּב אֵלֶיהָ עוֹד הֲלוֹא חָנוֹף תֶּחֱנַף הָאָרֶץ
2 הַהִיא וְאַתְּ זָנִית רֵעִים רַבִּים וְשׁוֹב אֵלַי נְאֻם־יְהוָה׃ שְׂאִי
עֵינַיִךְ עַל־שְׁפָיִם וּרְאִי אֵיפֹה לֹא שֻׁגַּלְתְּ עַל־דְּרָכִים יָשַׁבְתְּ
לָהֶם כַּעֲרָבִי בַּמִּדְבָּר וַתַּחֲנִיפִי אֶרֶץ בִּזְנוּתַיִךְ וּבְרָעָתֵךְ׃
3 וַיִּמָּנְעוּ רְבִבִים וּמַלְקוֹשׁ לוֹא הָיָה וּמֵצַח אִשָּׁה זוֹנָה הָיָה
4 לָךְ מֵאַנְתְּ הִכָּלֵם׃ הֲלוֹא מֵעַתָּה קָרָאתִי לִי אָבִי אַלּוּף
ה נְעֻרַי אָתָּה׃ הֲיִנְטֹר לְעוֹלָם אִם־יִשְׁמֹר לָנֶצַח הִנֵּה דִבַּרְתְּ
6 וַתַּעֲשִׂי הָרָעוֹת וַתּוּכָל׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי בִּימֵי
יֹאשִׁיָּהוּ הַמֶּלֶךְ הֲרָאִיתָ אֲשֶׁר עָשְׂתָה מְשֻׁבָה יִשְׂרָאֵל

הלכה

ב v. 27. ילדתנו ק   v. 31. ב טעמים   v. 33. למדת ק   v. 2. ג שכבת ק   v. 4. יתיר י

י בְנֵיכֶם אָרִיב׃ כִּי עִבְרוּ אִיֵּי כִתִּיִּים וּרְאוּ וְקֵדָר שִׁלְחוּ
11 וְהִתְבּוֹנְנוּ מְאֹד וּרְאוּ הֵן הָיְתָה כָּזֹאת׃ הַהֵימִיר גּוֹי אֱלֹהִים
12 וְהֵמָּה לֹא אֱלֹהִים וְעַמִּי הֵמִיר כְּבוֹדוֹ בְּלוֹא יוֹעִיל׃ שֹׁמּוּ
13 שָׁמַיִם עַל־זֹאת וְשַׂעֲרוּ חָרְבוּ מְאֹד נְאֻם־יְהוָה׃ כִּי־שְׁתַּיִם
רָעוֹת עָשָׂה עַמִּי אֹתִי עָזְבוּ מְקוֹר ׀ מַיִם חַיִּים לַחְצֹב
לָהֶם בֹּארוֹת בֹּארֹת נִשְׁבָּרִים אֲשֶׁר לֹא־יָכִלוּ הַמָּיִם׃
14 הַעֶבֶד יִשְׂרָאֵל אִם־יְלִיד בַּיִת הוּא מַדּוּעַ הָיָה לָבַז׃
טו עָלָיו יִשְׁאֲגוּ כְפִרִים נָתְנוּ קוֹלָם וַיָּשִׁיתוּ אַרְצוֹ לְשַׁמָּה עָרָיו
16 נִצְּתָה מִבְּלִי יֹשֵׁב׃ גַּם־בְּנֵי־נֹף וְתַחְפְּנֵס יִרְעוּךְ קָדְקֹד׃
17 הֲלוֹא־זֹאת תַּעֲשֶׂה־לָּךְ עָזְבֵךְ אֶת־יְהוָה אֱלֹהַיִךְ בְּעֵת
18 מוֹלִכֵךְ בַּדָּרֶךְ׃ וְעַתָּה מַה־לָּךְ לְדֶרֶךְ מִצְרַיִם לִשְׁתּוֹת
19 מֵי שִׁחוֹר וּמַה־לָּךְ לְדֶרֶךְ אַשּׁוּר לִשְׁתּוֹת מֵי נָהָר׃ תְּיַסְּרֵךְ
רָעָתֵךְ וּמְשֻׁבוֹתַיִךְ תּוֹכִחֻךְ וּדְעִי וּרְאִי כִּי־רַע וָמָר עָזְבֵךְ
אֶת־יְהוָה אֱלֹהָיִךְ וְלֹא פַחְדָּתִי אֵלַיִךְ נְאֻם־אֲדֹנָי יְהוִה
כ צְבָאוֹת׃ כִּי מֵעוֹלָם שָׁבַרְתִּי עֻלֵּךְ נִתַּקְתִּי מוֹסְרוֹתַיִךְ
וַתֹּאמְרִי לֹא אֶעֱבוֹד כִּי עַל־כָּל־גִּבְעָה גְּבֹהָה וְתַחַת כָּל־
21 עֵץ רַעֲנָן אַתְּ צֹעָה זֹנָה׃ וְאָנֹכִי נְטַעְתִּיךְ שֹׂרֵק כֻּלֹּה זֶרַע
22 אֱמֶת וְאֵיךְ נֶהְפַּכְתְּ לִי סוּרֵי הַגֶּפֶן נָכְרִיָּה׃ כִּי אִם־תְּכַבְּסִי
בַּנֶּתֶר וְתַרְבִּי־לָךְ בֹּרִית נִכְתָּם עֲוֺנֵךְ לְפָנַי נְאֻם אֲדֹנָי
23 יְהוִה׃ אֵיךְ תֹּאמְרִי לֹא נִטְמֵאתִי אַחֲרֵי הַבְּעָלִים לֹא
הָלַכְתִּי רְאִי דַרְכֵּךְ בַּגַּיְא דְּעִי מֶה עָשִׂית בִּכְרָה קַלָּה
24 מְשָׂרֶכֶת דְּרָכֶיהָ׃ פֶּרֶא ׀ לִמֻּד מִדְבָּר בְּאַוַּת נַפְשׁוֹ שָׁאֲפָה
רוּחַ תַּאֲנָתָהּ מִי יְשִׁיבֶנָּה כָּל־מְבַקְשֶׁיהָ לֹא יִיעָפוּ בְּחָדְשָׁהּ
כה יִמְצָאוּנְהָ׃ מִנְעִי רַגְלֵךְ מִיָּחֵף וּגוֹרֹנֵךְ מִצִּמְאָה וַתֹּאמְרִי
26 נוֹאָשׁ לוֹא כִּי־אָהַבְתִּי זָרִים וְאַחֲרֵיהֶם אֵלֵךְ׃ כְּבֹשֶׁת גַּנָּב
כִּי יִמָּצֵא כֵּן הֹבִישׁוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל הֵמָּה מַלְכֵיהֶם שָׂרֵיהֶם
27 וְכֹהֲנֵיהֶם וּנְבִיאֵיהֶם׃ אֹמְרִים לָעֵץ אָבִי אַתָּה וְלָאֶבֶן אַתְּ

ילדתני

v. 14. פתח בס"ס   v. 15. נצתה קרי   v. 16. ותחפנחס קרי   v. 19. קמץ בז"ק
v. 20. אעבוד קרי   v. 24. נפשה קרי   v. 25. וגרונך קרי

10. Ибо подите на острова Хиттимскіе и посмотрите, пошлите въ Кидаръ, и развѣдайте обстоятельно, и разсмотрите, было ли тамъ что нибудь подобное;
11. Перемѣнилъ ли какой нибудь народъ своихъ боговъ, хотя они и не боги? а Мой народъ промѣнялъ свою славу на идоловъ.
12. Подивитесь сему, небеса, ужаснитесь въ бездождіи своемъ, говоритъ Господь;
13. Ибо два злодѣянія совершилъ народъ Мой: Меня, источникъ живой воды, оставили и истесали для себя водоемы, диравые водоемы, которые не могутъ держать воды.
14. Развѣ Израиль рабъ? а если онъ домочадецъ, то почему онъ сталъ добычею?
15. На него рыкали львы, сильно ревѣли, сдѣлали землю его пустынею; его города сожжены и безъ жителей.
16. Даже сыны Мемфиса и Тафны сокрушили темя твое.
17. Не за то ли сдѣлалось съ тобою это, что ты оставилъ Господа, Бога твоего, въ то время, когда Онъ путеводилъ тебя?
18. И нынѣ для чего тебѣ путь въ Египетъ? развѣ для того, чтобы напиться воды изъ Нила? И для чего тебѣ путь въ Ассирію? развѣ для того, чтобы пить воду изъ Евфрата?
19. Злоба твоя накажетъ тебя, и беззаконія твои обличатъ тебя, чтобы ты узналъ и увидѣлъ, какъ худо и горько то, что ты оставилъ Господа, Бога твоего, и страха Моего нѣтъ на тебѣ, говоритъ Господь, Богъ Саваоѳъ;
20. Ибо издавна Я сокрушилъ твое иго и разорвалъ твои узы, *Іудея,* и ты сказала: „не буду болѣе преступницею“; между тѣмъ на всякомъ высокомъ мѣстѣ, подъ всякимъ зеленымъ деревомъ ты распутствовала, какъ блудница.
21. А Я насаждалъ тебя, какъ отборную лозу, приносящую самый вѣрный плодъ; какъ же ты превратилась у Меня въ вѣтвь чужаго винограда?
22. Посему, хотя бы ты умыла себя щелокомъ и много употребила на себя мыла, нечестіе твое все останется пятномъ предо Мною, говоритъ Господь Богъ.
23. Какъ ты можешь говорить: я не осквернила себя, я не ходила за Ваалами? посмотри на поступки свои въ долинѣ *Енномской*, подумай, что̀ дѣлала ты, быстроногая ослица, рыщущая около дороги.
24. Кто можетъ удержать дикую ослицу, привыкшую къ пустынѣ, когда она задыхается отъ похотливаго стремленія своего? всѣ, ищущіе ее неутомимо, найдутъ ее въ такомъ же состояніи.
25. Не обнажай ногъ своихъ, не томи жаждою гортань свою. А ты отвѣчаешь: „нѣтъ, не хочу; потому что я люблю чужихъ и пойду за ними.“
26. Какъ вору бываетъ срамъ, когда поймаютъ его; такъ осрамилъ себя домъ Израилевъ, они сами, цари ихъ, князья ихъ, священники и пророки ихъ,
27. Которые говорятъ дереву: „ты мой отецъ“, и камню: „ты

15. Ибо вотъ, Я призову всѣ племена сѣверныхъ царствъ, говоритъ Господь, и придутъ они, и поставятъ каждый свой престолъ у воротъ Іерусалима, и кругомъ всѣхъ стѣнъ его, и у всѣхъ городовъ Іудейскихъ,

16. На которыхъ Я произнесу Мои приговоры за всѣ злодѣянія ихъ, за то, что они оставили Меня, курили ѳиміамъ чужимъ богамъ и покланялись издѣліямъ своихъ рукъ.

17. А ты препояшь чресла твои, встань и скажи имъ все, что̀ Я тебѣ повелѣваю; не бойся присутствія ихъ: Я не допущу тебя смутиться предъ ними.

18. Вотъ, Я поставилъ тебя нынѣ городомъ укрѣпленнымъ, желѣзнымъ столпомъ и мѣдными стѣнами противъ всей земли, противъ царей Іудеи, противъ князей ея, противъ священниковъ ея и противъ народа земли.

19. Они будутъ ратовать противъ тебя, но не превозмогутъ тебя; потому что Я съ тобою, чтобы избавлять тебя, изрекъ Господь.

ГЛАВА 2.

И было слово Господне ко мнѣ такое:

2. Поди и возгласи въ слухъ *дщери* Іерусалима слѣдующее: такъ говоритъ Господь: Я помню тебя, благочестіе юности твоей и любовь твою, когда ты была невѣстою, когда слѣдовала за Мною по пустынѣ, по землѣ незасѣянной.

3. Израиль святыня Господня, начатокъ плодовъ Его: всѣ, поядающіе его, будутъ осуждены, бѣдствіе постигнетъ ихъ, говоритъ Господь.

4. Слушайте вы слово Господне, домъ Іаковлевъ и всѣ семейства дома Израилева:

5. Такъ говоритъ Господь: какую неправду нашли во Мнѣ отцы ваши, что они удалились отъ Меня, и пошли за суетою, и сами осуетились,

6. А не сказали: гдѣ Господь, Который вывелъ насъ изъ земли Египетской, велъ насъ по пустынѣ, по землѣ степей и пропастей, по землѣ сухой и мрачной, гдѣ никто не проходилъ, и гдѣ не живалъ человѣкъ?

7. Я призвалъ васъ въ землю плодоносную, чтобы вы вкушали ея плоды и ея блага; но вы пришли и осквернили землю Мою, и удѣлъ Мой сдѣлали мерзостію.

8. Священники не говорили: гдѣ Господь? законовѣдцы не признавали Меня, пастыри измѣнили Мнѣ, пророки пророчествовали именемъ Ваала и пошли за идолами.

9. За то Я еще буду судиться съ вами, говоритъ Господь, и съ сынами сыновъ вашихъ буду судиться;

טו הָרָעָה עַל כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃ כִּי ׀ הִנְנִי קֹרֵא לְכָל־
מִשְׁפְּחוֹת מַמְלְכוֹת צָפוֹנָה נְאֻם־יְהוָה וּבָאוּ וְנָתְנוּ אִישׁ
כִּסְאוֹ פֶּתַח ׀ שַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלִַם וְעַל כָּל־חוֹמֹתֶיהָ סָבִיב וְעַל
16 כָּל־עָרֵי יְהוּדָה׃ וְדִבַּרְתִּי מִשְׁפָּטַי אוֹתָם עַל כָּל־רָעָתָם
אֲשֶׁר עֲזָבוּנִי וַיְקַטְּרוּ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְמַעֲשֵׂי
17 יְדֵיהֶם׃ וְאַתָּה תֶּאְזֹר מָתְנֶיךָ וְקַמְתָּ וְדִבַּרְתָּ אֲלֵיהֶם אֵת
כָּל־אֲשֶׁר אָנֹכִי אֲצַוֶּךָּ אַל־תֵּחַת מִפְּנֵיהֶם פֶּן־אֲחִתְּךָ
18 לִפְנֵיהֶם׃ וַאֲנִי הִנֵּה נְתַתִּיךָ הַיּוֹם לְעִיר מִבְצָר וּלְעַמּוּד
בַּרְזֶל וּלְחֹמוֹת נְחֹשֶׁת עַל־כָּל־הָאָרֶץ לְמַלְכֵי יְהוּדָה לְשָׂרֶיהָ
19 לְכֹהֲנֶיהָ וּלְעַם הָאָרֶץ׃ וְנִלְחֲמוּ אֵלֶיךָ וְלֹא־יוּכְלוּ לָךְ כִּי־
אִתְּךָ אֲנִי נְאֻם־יְהוָה לְהַצִּילֶךָ׃

ב CAP. II. ב

2 א וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ הָלֹךְ וְקָרָאתָ בְאָזְנֵי יְרוּשָׁלִַם
לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה זָכַרְתִּי לָךְ חֶסֶד נְעוּרַיִךְ אַהֲבַת
3 כְּלוּלֹתָיִךְ לֶכְתֵּךְ אַחֲרַי בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ לֹא זְרוּעָה׃ קֹדֶשׁ
יִשְׂרָאֵל לַיהוָה רֵאשִׁית תְּבוּאָתֹה כָּל־אֹכְלָיו יֶאְשָׁמוּ רָעָה
4 תָּבֹא אֲלֵיהֶם נְאֻם־יְהוָה׃ * שִׁמְעוּ דְבַר־יְהוָה בֵּית
ה יַעֲקֹב וְכָל־מִשְׁפְּחוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ כֹּה ׀ אָמַר יְהוָה מַה־
מָּצְאוּ אֲבוֹתֵיכֶם בִּי עָוֶל כִּי רָחֲקוּ מֵעָלָי וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי
6 הַהֶבֶל וַיֶּהְבָּלוּ׃ וְלֹא אָמְרוּ אַיֵּה יְהוָה הַמַּעֲלֶה אֹתָנוּ מֵאֶרֶץ
מִצְרָיִם הַמּוֹלִיךְ אֹתָנוּ בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ עֲרָבָה וְשׁוּחָה
בְּאֶרֶץ צִיָּה וְצַלְמָוֶת בְּאֶרֶץ לֹא־עָבַר בָּהּ אִישׁ וְלֹא־יָשַׁב
7 אָדָם שָׁם׃ וָאָבִיא אֶתְכֶם אֶל־אֶרֶץ הַכַּרְמֶל לֶאֱכֹל פִּרְיָהּ
וְטוּבָהּ וַתָּבֹאוּ וַתְּטַמְּאוּ אֶת־אַרְצִי וְנַחֲלָתִי שַׂמְתֶּם לְתוֹעֵבָה׃
8 הַכֹּהֲנִים לֹא אָמְרוּ אַיֵּה יְהוָה וְתֹפְשֵׂי הַתּוֹרָה לֹא יְדָעוּנִי
וְהָרֹעִים פָּשְׁעוּ בִי וְהַנְּבִאִים נִבְּאוּ בַבַּעַל וְאַחֲרֵי לֹא־
9 יוֹעִלוּ הָלָכוּ׃ לָכֵן עֹד אָרִיב אִתְּכֶם נְאֻם־יְהוָה וְאֶת־בְּנֵי

בניכם

ב v. 3. קמץ בז״ק ibid. ע״כ v. 4. הפטרת מסעי

ירמיה

LIBER JEREMIÆ.

CAPUT I. א

* דִּבְרֵי יִרְמְיָהוּ בֶּן־חִלְקִיָּהוּ מִן־הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר בַּעֲנָתוֹת א
בְּאֶרֶץ בִּנְיָמִן׃ אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־יְהוָה אֵלָיו בִּימֵי יֹאשִׁיָּהוּ 2
בֶן־אָמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה בִּשְׁלֹשׁ־עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְמָלְכוֹ׃ וַיְהִי 3
בִּימֵי יְהוֹיָקִים בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עַד־תֹּם עַשְׁתֵּי־
עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְצִדְקִיָּהוּ בֶן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עַד־גְּלוֹת
יְרוּשָׁלִַם בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי׃ וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי 4
לֵאמֹר׃ בְּטֶרֶם אֶצָּוֹרְךָ* בַבֶּטֶן יְדַעְתִּיךָ וּבְטֶרֶם תֵּצֵא ה
מֵרֶחֶם הִקְדַּשְׁתִּיךָ נָבִיא לַגּוֹיִם נְתַתִּיךָ׃ וָאֹמַר אֲהָהּ 6
אֲדֹנָי יֱהוִה הִנֵּה לֹא־יָדַעְתִּי דַּבֵּר כִּי־נַעַר אָנֹכִי׃ וַיֹּאמֶר 7
יְהוָה אֵלַי אַל־תֹּאמַר נַעַר אָנֹכִי כִּי עַל־כָּל־אֲשֶׁר אֶשְׁלָחֲךָ
תֵּלֵךְ וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר אֲצַוְּךָ תְּדַבֵּר׃ אַל־תִּירָא מִפְּנֵיהֶם 8
כִּי־אִתְּךָ אֲנִי לְהַצִּלֶךָ נְאֻם־יְהוָה׃ וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֶת־יָדוֹ 9
וַיַּגַּע עַל־פִּי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הִנֵּה נָתַתִּי דְבָרַי בְּפִיךָ׃
רְאֵה הִפְקַדְתִּיךָ ׀ הַיּוֹם הַזֶּה עַל־הַגּוֹיִם וְעַל־הַמַּמְלָכוֹת י
לִנְתוֹשׁ וְלִנְתוֹץ וּלְהַאֲבִיד וְלַהֲרוֹס לִבְנוֹת וְלִנְטוֹעַ׃
וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר מָה־אַתָּה רֹאֶה יִרְמְיָהוּ וָאֹמַר 11
מַקֵּל שָׁקֵד אֲנִי רֹאֶה׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הֵיטַבְתָּ לִרְאוֹת 12
כִּי־שֹׁקֵד אֲנִי עַל־דְּבָרִי לַעֲשֹׂתוֹ׃ וַיְהִי דְבַר־יְהוָה ׀ 13
אֵלַי שֵׁנִית לֵאמֹר מָה אַתָּה רֹאֶה וָאֹמַר סִיר נָפוּחַ אֲנִי
רֹאֶה וּפָנָיו מִפְּנֵי צָפוֹנָה׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי מִצָּפוֹן תִּפָּתַח 14

הרעה

v. 1. הפטרת ואלה שמות וגם הפטרת ראשי המטות v. 5. ו׳ יתירה

КНИГА ПРОРОКА ІЕРЕМІИ.

ГЛАВА 1.

Слова Іереміи, сына Хелкіева, изъ священниковъ, жившихъ въ Анаѳоѳѣ, въ землѣ Веніаминовой,

2. Къ которому было слово Господне во дни Іосіи, сына Амонова, царя Іудейскаго, въ тринадцатый годъ его царствованія,

3. И продолжалось во дни Іоакима, сына Іосіи, царя Іудейскаго, до конца одиннадцатаго года Седекіи, сына Іосіина, царя Іудейскаго, до переселенія изъ Іерусалима въ пятомъ мѣсяцѣ.

4. И было ко мнѣ слово Господне слѣдующее:

5. Еще не образовавъ тебя во чревѣ, Я возлюбилъ тебя, и когда ты еще не вышелъ изъ утробы, Я освятилъ тебя; пророкомъ для народовъ предопредѣлилъ Я тебя.

6. А я сказалъ: о, Господи Боже, вѣдь я не искусенъ говорить; такъ какъ я еще отрокъ.

7. Но Господь сказалъ мнѣ: не говори, что ты отрокъ; а иди, куда Я тебя пошлю, и говори все, что̀ Я тебѣ повелю.

8. Не страшись предъ ними; ибо Я съ тобою, чтобы избавлять тебя, изрекъ Господь.

9. И простеръ Господь руку Свою, и коснулся устъ моихъ, и сказалъ мнѣ Господь: вотъ, Я вложилъ слова Мои въ уста твои.

10. Смотри, нынѣ Я поставилъ тебя надъ народами и царствами, чтобы искоренять и разрушать, губить и разорять, строить и насаждать.

11. И было слово Господне ко мнѣ такое: что̀ видишь ты, Іеремія? А я сказалъ: вижу трость изъ миндальнаго дерева.

12. Тогда Господь сказалъ мнѣ: ты хорошо видишь; ибо Я бдительно смотрю, чтобы исполнялись слова Мои.

13. Потомъ въ другой разъ было слово Господне ко мнѣ: что̀ ты видишь? И я сказалъ: вижу кипящій котелъ, обращенный къ сѣверу.

14. Тогда Господь сказалъ мнѣ: отъ сѣвера закипитъ бѣдствіе на всѣхъ жителей сей земли;

16. Ибо огнемъ и мечемъ Своимъ произведетъ Господь судъ надъ всякою плотію, и много будетъ пораженныхъ отъ Господа.

17. Тѣ, которые освящаютъ и очищаютъ себя для служенія въ идольскихъ садахъ, и, стоя по срединѣ ихъ, одинъ подлѣ другаго, ѣдятъ свиное мясо, и мерзость, и мышей, всѣ вмѣстѣ погибнутъ, говоритъ Господь.

18. А Я, смотря по дѣламъ и помышленіямъ ихъ, приду собрать всѣ народы и языки, и они придутъ, и увидятъ славу Мою.

19. И положу на нихъ знакъ, и уцѣлѣвшихъ изъ нихъ пошлю къ народамъ приморскимъ, въ Ѳарсисъ, въ Фулъ, въ Лудъ, къ стрѣляющимъ изъ лука, въ Ѳовелъ, и въ Елладу, и на дальніе острова, которые не слыхали о Мнѣ и не видали славы Моей; и они будутъ проповѣдывать народамъ о Моей славѣ.

20. И приведутъ всѣхъ братьевъ вашихъ изъ всѣхъ народовъ въ даръ Господу на коняхъ, и на колесницахъ, и на носилкахъ, и на мулахъ, и на верблюдахъ, на святую гору Мою, въ Іерусалимѣ, говоритъ Господь, подобно тому, какъ сыны Израиля приносятъ въ домъ Господень даръ въ чистомъ сосудѣ.

21. И изъ нихъ Я выберу Себѣ священниковъ и левитовъ, говоритъ Господь;

22. Ибо, какъ тѣ новыя небеса и новая земля, которыя сотворю Я, будутъ предстоять предъ лицемъ Моимъ, говоритъ Господь, такъ будетъ предстоять потомство ваше и имя ваше.

23. И будетъ такъ, что изъ мѣсяца въ мѣсяцъ, изъ субботы въ субботу станетъ приходить всякая плоть на поклоненіе предъ лицемъ Моимъ, говоритъ Господь.

24. И выйдутъ, и увидятъ трупы людей, отпавшихъ отъ Меня; ибо червь ихъ не умретъ, и огонь ихъ не угаснетъ, и они будутъ предметомъ омерзенія для всякой плоти.

---

16 אֵשׁ׃ כִּי בָאֵשׁ יְהוָה נִשְׁפָּט וּבְחַרְבּוֹ אֶת־כָּל־בָּשָׂר וְרַבּוּ
17 חַלְלֵי יְהוָה׃ הַמִּתְקַדְּשִׁים וְהַמִּטַּהֲרִים אֶל־הַגַּנּוֹת אַחַר
אַחַד בַּתָּוֶךְ אֹכְלֵי בְּשַׂר הַחֲזִיר וְהַשֶּׁקֶץ וְהָעַכְבָּר יַחְדָּו
18 יָסֻפוּ נְאֻם־יְהוָה׃ וְאָנֹכִי מַעֲשֵׂיהֶם וּמַחְשְׁבֹתֵיהֶם בָּאָה
לְקַבֵּץ אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם וְהַלְּשֹׁנוֹת וּבָאוּ וְרָאוּ אֶת־כְּבוֹדִי׃
19 וְשַׂמְתִּי בָהֶם אוֹת וְשִׁלַּחְתִּי מֵהֶם ׀ פְּלֵיטִים אֶל־הַגּוֹיִם
תַּרְשִׁישׁ פּוּל וְלוּד מֹשְׁכֵי קֶשֶׁת תֻּבַל וְיָוָן הָאִיִּים הָרְחֹקִים
אֲשֶׁר לֹא־שָׁמְעוּ אֶת־שִׁמְעִי וְלֹא־רָאוּ אֶת־כְּבוֹדִי וְהִגִּידוּ
כ אֶת־כְּבוֹדִי בַּגּוֹיִם׃ וְהֵבִיאוּ אֶת־כָּל־אֲחֵיכֶם ׀ מִכָּל־הַגּוֹיִם ׀
מִנְחָה ׀ לַיהוָה בַּסּוּסִים וּבָרֶכֶב וּבַצַּבִּים וּבַפְּרָדִים
וּבַכִּרְכָּרוֹת עַל הַר קָדְשִׁי יְרוּשָׁלִַם אָמַר יְהוָה כַּאֲשֶׁר יָבִיאוּ
21 בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַמִּנְחָה בִּכְלִי טָהוֹר בֵּית יְהוָה׃ וְגַם־
22 מֵהֶם אֶקַּח לַכֹּהֲנִים לַלְוִיִּם אָמַר יְהוָה׃ כִּי כַאֲשֶׁר הַשָּׁמַיִם
הַחֲדָשִׁים וְהָאָרֶץ הַחֲדָשָׁה אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עֹמְדִים לְפָנַי
23 נְאֻם־יְהוָה כֵּן יַעֲמֹד זַרְעֲכֶם וְשִׁמְכֶם׃ וְהָיָה מִדֵּי־חֹדֶשׁ בְּחָדְשׁוֹ
וּמִדֵּי שַׁבָּת בְּשַׁבַּתּוֹ יָבוֹא כָל־בָּשָׂר לְהִשְׁתַּחֲוֺת לְפָנַי אָמַר
24 יְהוָה׃ וְיָצְאוּ וְרָאוּ בְּפִגְרֵי הָאֲנָשִׁים הַפֹּשְׁעִים בִּי כִּי תוֹלַעְתָּם
לֹא תָמוּת וְאִשָּׁם לֹא תִכְבֶּה וְהָיוּ דֵרָאוֹן לְכָל־בָּשָׂר׃

v. 17. אחת קרי v. 23. סבירין יבואו

והיה מדי חדש

י״ת׳ק׳ק סימן

חזק ונתחזק

סכום הפסוקים של ישעיה אלף ומאתים ותשעים וחמשה. בריח ניחח ארצה אתכם סימן. וחציו. כי אם שם אדיר יי לנו. וסדריו. כ״ו. והיה יי למלך על כל הארץ סימן׃

סו

Cap. LXVI. סו

א *כֹּה אָמַר יְהוָה הַשָּׁמַיִם כִּסְאִי וְהָאָרֶץ הֲדֹם רַגְלָי אֵי־זֶה
2 בַיִת אֲשֶׁר תִּבְנוּ־לִי וְאֵי־זֶה מָקוֹם מְנוּחָתִי׃ וְאֶת־כָּל־אֵלֶּה
יָדִי עָשָׂתָה וַיִּהְיוּ כָל־אֵלֶּה נְאֻם־יְהוָה וְאֶל־זֶה אַבִּיט אֶל־
3 עָנִי וּנְכֵה־רוּחַ וְחָרֵד עַל־דְּבָרִי׃ שׁוֹחֵט הַשּׁוֹר מַכֵּה־אִישׁ
זוֹבֵחַ הַשֶּׂה עֹרֵף כֶּלֶב מַעֲלֵה מִנְחָה דַּם־חֲזִיר מַזְכִּיר
לְבֹנָה מְבָרֵךְ אָוֶן גַּם־הֵמָּה בָּחֲרוּ בְּדַרְכֵיהֶם וּבְשִׁקּוּצֵיהֶם
4 נַפְשָׁם חָפֵצָה׃ גַּם־אֲנִי אֶבְחַר בְּתַעֲלֻלֵיהֶם וּמְגוּרֹתָם אָבִיא
לָהֶם יַעַן קָרָאתִי וְאֵין עוֹנֶה דִּבַּרְתִּי וְלֹא שָׁמֵעוּ וַיַּעֲשׂוּ הָרַע
ה בְּעֵינַי וּבַאֲשֶׁר לֹא־חָפַצְתִּי בָּחָרוּ׃ שִׁמְעוּ דְּבַר־יְהוָה
הַחֲרֵדִים אֶל־דְּבָרוֹ אָמְרוּ אֲחֵיכֶם שֹׂנְאֵיכֶם מְנַדֵּיכֶם לְמַעַן
6 שְׁמִי יִכְבַּד יְהוָה וְנִרְאֶה בְשִׂמְחַתְכֶם וְהֵם יֵבֹשׁוּ׃ קוֹל
שָׁאוֹן מֵעִיר קוֹל מֵהֵיכָל קוֹל יְהוָה מְשַׁלֵּם גְּמוּל לְאֹיְבָיו׃
7 בְּטֶרֶם תָּחִיל יָלָדָה בְּטֶרֶם יָבוֹא חֵבֶל לָהּ וְהִמְלִיטָה
8 זָכָר׃ מִי־שָׁמַע כָּזֹאת מִי רָאָה כָּאֵלֶּה הֲיוּחַל אֶרֶץ בְּיוֹם
אֶחָד אִם־יִוָּלֵד* גּוֹי פַּעַם אֶחָת כִּי־חָלָה גַּם־יָלְדָה צִיּוֹן אֶת־
9 בָּנֶיהָ׃ הַאֲנִי אַשְׁבִּיר וְלֹא אוֹלִיד יֹאמַר יְהוָה אִם־אֲנִי
י הַמּוֹלִיד וְעָצַרְתִּי אָמַר אֱלֹהָיִךְ׃ שִׂמְחוּ אֶת־יְרוּשָׁלַםִ
וְגִילוּ בָהּ כָּל־אֹהֲבֶיהָ שִׂישׂוּ אִתָּהּ מָשׂוֹשׂ כָּל־הַמִּתְאַבְּלִים
11 עָלֶיהָ׃ לְמַעַן תִּינְקוּ וּשְׂבַעְתֶּם מִשֹּׁד תַּנְחֻמֶיהָ לְמַעַן תָּמֹצּוּ
12 וְהִתְעַנַּגְתֶּם מִזִּיז כְּבוֹדָהּ׃ כִּי־כֹה ׀ אָמַר יְהוָה הִנְנִי
נֹטֶה־אֵלֶיהָ כְּנָהָר שָׁלוֹם וּכְנַחַל שׁוֹטֵף כְּבוֹד גּוֹיִם וִינַקְתֶּם
13 עַל־צַד תִּנָּשֵׂאוּ וְעַל־בִּרְכַּיִם תְּשָׁעֳשָׁעוּ׃ כְּאִישׁ אֲשֶׁר אִמּוֹ
14 תְּנַחֲמֶנּוּ כֵּן אָנֹכִי אֲנַחֶמְכֶם וּבִירוּשָׁלַםִ תְּנֻחָמוּ׃ וּרְאִיתֶם
וְשָׂשׂ לִבְּכֶם וְעַצְמוֹתֵיכֶם כַּדֶּשֶׁא תִפְרַחְנָה וְנוֹדְעָה יַד־יְהוָה
טו אֶת־עֲבָדָיו וְזָעַם אֶת־אֹיְבָיו׃ כִּי־הִנֵּה יְהוָה בָּאֵשׁ יָבוֹא
וְכַסּוּפָה מַרְכְּבֹתָיו לְהָשִׁיב בְּחֵמָה אַפּוֹ וְגַעֲרָתוֹ בְּלַהֲבֵי־

אש

v. 1. הפטרת שבת וראש חדש v. 2. קמץ בז״ק ibid. למדנחאי אֶל־ v. 3. 8. כצ״ל

ГЛАВА 66.

Такъ говоритъ Господь: небо престолъ Мой, а земля подножіе
ногамъ Моимъ: гдѣ же вы построите Мнѣ домъ, и гдѣ мѣсто для
присутствія Моего? Все это Моя рука сотворила, и всему дала 2
бытіе, говоритъ Господь. А вотъ, на чтó Я смотрю: на смиреннаго,
сокрушеннаго духомъ и благоговѣющаго предъ словомъ Моимъ.
Иной заколаетъ вола, между тѣмъ убиваетъ человѣка; приноситъ 3
въ жертву агнца, и душитъ пса; подаетъ приношеніе, и подно-
ситъ свиную кровь; возжигаетъ ладанъ, и молится идолу. Но
какъ они избрали себѣ свои пути, и душа ихъ наслаждается мер-
зостями ихъ: То и Я изберу для нихъ различныя бѣдствія и 4
наведу на нихъ то, чего они боялись; потому что Я звалъ, и никто
не отвѣчалъ; Я говорилъ, и они не слушали, а дѣлали то, чтò
зло въ глазахъ Моихъ, и избрали то, чтò неугодно Мнѣ. Вы- 5
слушайте слово Господне, благоговѣющіе предъ словомъ Его:
вотъ, ваши братья, ненавидящіе васъ и отвергающіе васъ за имя
Мое, говорятъ: „пусть Господь покажетъ Свою славу, и мы уви-
димъ васъ въ радости." Но они будутъ посрамлены. Вотъ, раз- 6
дается громовый голосъ изъ столицы, голосъ изъ храма, голосъ
отъ Господа, воздающаго возмездіе своимъ врагамъ. Она родила 7
не мучась родами, и прежде наступленія болей вдругъ разрѣши-
лась сыномъ. Кто слыхалъ это? кто видалъ подобное сему? 8
рождаетъ ли земля въ одинъ день? рождался ли народъ въ
одинъ разъ, какъ родила своихъ сыновъ мать Сіона, едва по-
чувствовавъ наступленіе болей? Неужели Я, открывая утробы 9
для рожденія, не дамъ разрѣшиться? говоритъ Господь. Ужели
Я, давая силу родить, остановлю? говоритъ Богъ твой. Возра- 10
дуйтесь о Іерусалимѣ и ликуйте съ нимъ, всѣ, любящіе его; всѣ,
сѣтовавшіе о немъ, возвеселитесь великою радостію о немъ, Что- 11
бы вы до сыта напитались отъ полноты утѣшенія его и вполнѣ
насладились изобиліемъ славы его; Ибо такъ говоритъ Господь: 12
вотъ, Я посылаю къ нему миръ, какъ рѣку, и богатства народовъ,
какъ разлившійся потокъ; вы будете наслаждаться ими, будете
носимы на рукахъ, и лелѣемы на колѣнахъ. Какъ человѣка 13
утѣшаетъ его мать, такъ Я стану утѣшать васъ, и такъ въ Іеру-
салимѣ вы будете утѣшены. Вы увидите это, и возрадуется 14
сердце ваше, и оживятся кости ваши, какъ свѣжая зелень; рука
Господа откроется рабамъ Его, а гнѣвъ врагамъ Его; Ибо 15
вотъ, придетъ Господь въ огнѣ, и колесница Его какъ вихрь,
чтобы излить во гнѣвѣ Свое негодованіе и угрозы Свои въ пы-
лающемъ огнѣ;

для воловъ, принадлежащихъ народу Моему, который взыскалъ Меня.

11. А вы, оставившіе Господа, забывшіе святую гору Мою, устроивающіе трапезу богинѣ счастія и совершающіе возліяніе богу судьбы, —

12. Васъ осуждаю подъ мечъ, и всѣ вы преклоните колѣна на закланіе за то, что Я звалъ васъ, и вы не отвѣчали, говорилъ вамъ, и вы не слушали, совершали зло въ глазахъ Моихъ и избирали себѣ то, что̀ не угодно Мнѣ.

13. Посему такъ говоритъ Господь Богъ: вотъ рабы Мои будутъ ѣсть, а вы станете голодать: вотъ, рабы Мои будутъ пить, а вы будете томиться жаждою;

14. Вотъ, рабы Мои будутъ радоваться, а вы будете посрамлены; вотъ, рабы Мои будутъ пѣть отъ сердечнаго удовольствія, а вы будете кричать отъ боли сердечной и плакать отъ сокрушенія духа.

15. И передадите имя ваше Моимъ избраннымъ на проклятіе; и умертвитъ тебя Господь Богъ, а рабовъ Своихъ назоветъ другимъ именемъ,

16. Такъ что, кто благословляетъ себя имъ на землѣ, благословляется Богомъ истины, и кто клянется имъ на землѣ, тотъ клянется Богомъ истины; ибо забыты будутъ прежнія страданія и какъ бы скроются отъ глазъ Моихъ;

17. Потому что вотъ, Я сотворю новое небо и новую землю, и прежнія не будутъ вспоминаемы и не придутъ на умъ.

18. А вы всегда будете только веселиться и радоваться о томъ, что̀ Я сотворю; ибо вотъ, Я обращу Іерусалимъ въ радость и народъ его въ веселіе,

19. И буду радоваться о Іерусалимѣ и веселиться о народѣ Моемъ; и не будетъ слышенъ въ немъ голосъ плача и голосъ вопля.

20. Отнынѣ не будетъ болѣе малолѣтняго и старца, который бы не достигалъ полноты дней своихъ; потому что человѣкъ во сто лѣтъ будетъ умирать какъ отрокъ; а грѣшникъ, хоть ста лѣтъ, будетъ проклинаемъ.

21. Они будутъ строить дома и станутъ жить въ нихъ; и насадятъ виноградники, и будутъ ѣсть плоды изъ нихъ.

22. Не станутъ строить, чтобы другой жилъ въ нихъ, не будутъ насаждать, чтобы другой ѣлъ; ибо дни Моего народа такъ же долговѣчны, какъ дни дерева, и Мои избранные сами будутъ употреблять издѣлія рукъ своихъ до обветшанія.

23. Они не будутъ болѣе трудиться напрасно и не станутъ рождать дѣтей на страхъ себѣ; ибо они будутъ сѣмя, благословенное Господомъ, и потомство ихъ съ ними.

24. И будетъ такъ, что, прежде нежели они произнесутъ мольбу, Я отвѣчу имъ; пока они будутъ еще говорить, Я уже услышу ихъ.

25. Волкъ и ягненокъ будутъ пастись вмѣстѣ, и левъ подобно волу станетъ ѣсть солому, а для змѣя пищею будетъ прахъ: они не будутъ дѣлать никакого зла, и не станутъ вредить на всей святой горѣ Моей, говоритъ Господь.

11 בָּקָר לְעַמִּי אֲשֶׁר דְּרָשׁוּנִי׃ וְאַתֶּם עֹזְבֵי יְהוָה הַשְּׁכֵחִים
אֶת־הַר קָדְשִׁי הָעֹרְכִים לַגַּד שֻׁלְחָן וְהַמְמַלְאִים לַמְנִי
12 מִמְסָךְ׃ וּמָנִיתִי אֶתְכֶם לַחֶרֶב וְכֻלְּכֶם לַטֶּבַח תִּכְרָעוּ
יַעַן קָרָאתִי וְלֹא עֲנִיתֶם דִּבַּרְתִּי וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וַתַּעֲשׂוּ הָרַע
13 בְּעֵינַי וּבַאֲשֶׁר לֹא־חָפַצְתִּי בְּחַרְתֶּם׃ לָכֵן כֹּה־אָמַר ׀
אֲדֹנָי יֱהוִה הִנֵּה עֲבָדַי ׀ יֹאכֵלוּ וְאַתֶּם תִּרְעָבוּ הִנֵּה עֲבָדַי
יִשְׁתּוּ וְאַתֶּם תִּצְמָאוּ הִנֵּה עֲבָדַי יִשְׂמָחוּ וְאַתֶּם תֵּבֹשׁוּ׃
14 הִנֵּה עֲבָדַי יָרֹנּוּ מִטּוּב לֵב וְאַתֶּם תִּצְעֲקוּ מִכְּאֵב לֵב
טו וּמִשֵּׁבֶר רוּחַ תְּיֵלִילוּ׃ וְהִנַּחְתֶּם שִׁמְכֶם לִשְׁבוּעָה לִבְחִירַי
16 וֶהֱמִיתְךָ אֲדֹנָי יֱהוִה וְלַעֲבָדָיו יִקְרָא שֵׁם אַחֵר׃ אֲשֶׁר
הַמִּתְבָּרֵךְ בָּאָרֶץ יִתְבָּרֵךְ בֵּאלֹהֵי אָמֵן וְהַנִּשְׁבָּע בָּאָרֶץ
יִשָּׁבַע בֵּאלֹהֵי אָמֵן כִּי נִשְׁכְּחוּ הַצָּרוֹת הָרִאשֹׁנוֹת וְכִי
17 נִסְתְּרוּ מֵעֵינָי׃ כִּי־הִנְנִי בוֹרֵא שָׁמַיִם חֲדָשִׁים וָאָרֶץ חֲדָשָׁה
18 וְלֹא תִזָּכַרְנָה הָרִאשֹׁנוֹת וְלֹא תַעֲלֶינָה עַל־לֵב׃ כִּי־אִם־
שִׂישׂוּ וְגִילוּ עֲדֵי־עַד אֲשֶׁר אֲנִי בוֹרֵא כִּי הִנְנִי בוֹרֵא אֶת־
19 יְרוּשָׁלִַם גִּילָה וְעַמָּהּ מָשׂוֹשׂ׃ וְגַלְתִּי בִירוּשָׁלִַם וְשַׂשְׂתִּי
כ בְעַמִּי וְלֹא־יִשָּׁמַע בָּהּ עוֹד קוֹל בְּכִי וְקוֹל זְעָקָה׃ לֹא־
יִהְיֶה מִשָּׁם עוֹד עוּל יָמִים וְזָקֵן אֲשֶׁר לֹא־יְמַלֵּא אֶת־יָמָיו
כִּי הַנַּעַר בֶּן־מֵאָה שָׁנָה יָמוּת וְהַחוֹטֶא בֶּן־מֵאָה שָׁנָה
21 יְקֻלָּל׃ וּבָנוּ בָתִּים וְיָשָׁבוּ וְנָטְעוּ כְרָמִים וְאָכְלוּ פִּרְיָם׃
22 לֹא יִבְנוּ וְאַחֵר יֵשֵׁב לֹא יִטְּעוּ וְאַחֵר יֹאכֵל כִּי־כִימֵי הָעֵץ
23 יְמֵי עַמִּי וּמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם יְבַלּוּ בְחִירָי׃ לֹא יִיגְעוּ לָרִיק
וְלֹא יֵלְדוּ לַבֶּהָלָה כִּי זֶרַע בְּרוּכֵי יְהוָה הֵמָּה וְצֶאֱצָאֵיהֶם
24 אִתָּם׃ וְהָיָה טֶרֶם יִקְרָאוּ וַאֲנִי אֶעֱנֶה עוֹד הֵם מְדַבְּרִים
כה וַאֲנִי אֶשְׁמָע׃ זְאֵב וְטָלֶה יִרְעוּ כְאֶחָד וְאַרְיֵה כַּבָּקָר יֹאכַל־
תֶּבֶן וְנָחָשׁ עָפָר לַחְמוֹ לֹא־יָרֵעוּ וְלֹא־יַשְׁחִיתוּ בְּכָל־הַר
קָדְשִׁי אָמַר יְהוָה׃

כה

v. 12. קמץ בז״ק v. 13. קמץ בז״ק ibid. קמץ במרחא v. 24. קמץ במרחא

שָׂשׂ וְעֹשֵׂה צֶדֶק בִּדְרָכֶיךָ יִזְכְּרוּךָ הֵן־אַתָּה קָצַפְתָּ וַנֶּחֱטָא
בָּהֶם עוֹלָם וְנִוָּשֵׁעַ׃ וַנְּהִי כַטָּמֵא כֻּלָּנוּ וּכְבֶגֶד עִדִּים כָּל־
צִדְקֹתֵינוּ וַנָּבֶל כֶּעָלֶה כֻּלָּנוּ וַעֲוֺנֵנוּ כָּרוּחַ יִשָּׂאֻנוּ׃ וְאֵין 6
קוֹרֵא בְשִׁמְךָ מִתְעוֹרֵר לְהַחֲזִיק בָּךְ כִּי־הִסְתַּרְתָּ פָנֶיךָ מִמֶּנּוּ
וַתְּמוּגֵנוּ בְּיַד־עֲוֺנֵנוּ׃ וְעַתָּה יְהוָה אָבִינוּ אָתָּה אֲנַחְנוּ הַחֹמֶר 7
וְאַתָּה יֹצְרֵנוּ וּמַעֲשֵׂה יָדְךָ כֻּלָּנוּ׃ אַל־תִּקְצֹף יְהוָה עַד־מְאֹד 8
וְאַל־לָעַד תִּזְכֹּר עָוֺן הֵן הַבֶּט־נָא עַמְּךָ כֻלָּנוּ׃ עָרֵי קָדְשְׁךָ 9
הָיוּ מִדְבָּר צִיּוֹן מִדְבָּר הָיָתָה יְרוּשָׁלִַם שְׁמָמָה׃ בֵּית י
קָדְשֵׁנוּ וְתִפְאַרְתֵּנוּ אֲשֶׁר הִלְלוּךָ אֲבֹתֵינוּ הָיָה לִשְׂרֵפַת
אֵשׁ וְכָל־מַחֲמַדֵּינוּ הָיָה לְחָרְבָּה׃ הַעַל־אֵלֶּה תִתְאַפַּק 11
יְהוָה תֶּחֱשֶׁה וּתְעַנֵּנוּ עַד־מְאֹד׃

סה

Cap. LXV. סה

נִדְרַשְׁתִּי לְלוֹא שָׁאָלוּ נִמְצֵאתִי לְלֹא בִקְשֻׁנִי אָמַרְתִּי הִנֵּנִי א
הִנֵּנִי אֶל־גּוֹי לֹא־קֹרָא בִשְׁמִי׃ פֵּרַשְׂתִּי יָדַי כָּל־הַיּוֹם אֶל־ 2
עַם סוֹרֵר הַהֹלְכִים הַדֶּרֶךְ לֹא־טוֹב אַחַר מַחְשְׁבֹתֵיהֶם׃
הָעָם הַמַּכְעִיסִים אוֹתִי עַל־פָּנַי תָּמִיד זֹבְחִים בַּגַּנּוֹת וּמְקַטְּרִים 3
עַל־הַלְּבֵנִים׃ הַיֹּשְׁבִים בַּקְּבָרִים וּבַנְּצוּרִים יָלִינוּ הָאֹכְלִים 4
בְּשַׂר הַחֲזִיר וּפְרַק פִּגֻּלִים כְּלֵיהֶם׃ הָאֹמְרִים קְרַב אֵלֶיךָ ה
אַל־תִּגַּשׁ־בִּי כִּי קְדַשְׁתִּיךָ אֵלֶּה עָשָׁן בְּאַפִּי אֵשׁ יֹקֶדֶת
כָּל־הַיּוֹם׃ הִנֵּה כְתוּבָה לְפָנָי לֹא אֶחֱשֶׁה כִּי אִם־שִׁלַּמְתִּי 6
וְשִׁלַּמְתִּי עַל־חֵיקָם׃ עֲוֺנֹתֵיכֶם וַעֲוֺנֹת אֲבוֹתֵיכֶם יַחְדָּו אָמַר 7
יְהוָה אֲשֶׁר קִטְּרוּ עַל־הֶהָרִים וְעַל־הַגְּבָעוֹת חֵרְפוּנִי וּמַדֹּתִי
פְעֻלָּתָם רִאשֹׁנָה עַל־חֵיקָם׃ כֹּה ׀ אָמַר יְהוָה כַּאֲשֶׁר 8
יִמָּצֵא הַתִּירוֹשׁ בָּאֶשְׁכּוֹל וְאָמַר אַל־תַּשְׁחִיתֵהוּ כִּי בְרָכָה
בּוֹ כֵּן אֶעֱשֶׂה לְמַעַן עֲבָדַי לְבִלְתִּי הַשְׁחִית הַכֹּל׃ וְהוֹצֵאתִי 9
מִיַּעֲקֹב זֶרַע וּמִיהוּדָה יוֹרֵשׁ הָרָי וִירֵשׁוּהָ בְחִירַי וַעֲבָדַי
יִשְׁכְּנוּ־שָׁמָּה׃ וְהָיָה הַשָּׁרוֹן לִנְוֵה־צֹאן וְעֵמֶק עָכוֹר לְרֵבֶץ י

בקר

ס״ד v. 9. קמץ בז״ק ס״ה v. 1. קמץ בז״ק v. 4. ומרק קרי v. 7. אל קרי

зываетъ Тебя на путяхъ Твоихъ; но мы издавна уклонились отъ
нихъ, и вотъ, Ты прогнѣвался: какъ же мы будемъ спасены?
Мы всѣ сдѣлались какъ нечистые и всѣ добродѣтели наши какъ 5
замаранная одежда; мы увяли, какъ листъ, и грѣхи наши, какъ
вѣтеръ, уносятъ насъ. И нѣтъ призывающаго имя Твое, кото- 6
рый бы возбудилъ въ себѣ ревность держаться за Тебя; потому-
то Ты скрылъ отъ насъ лице Твое, и допустилъ насъ гибнуть въ
беззаконіяхъ нашихъ. Однако же Ты, Господи, Отецъ нашъ; мы 7
глина, а Ты художникъ, образовавшій насъ, и всѣ мы дѣло руки
Твоей. Да не будетъ силенъ гнѣвъ Твой на насъ, и не вѣчно 8
помни беззаконія наши; вотъ, воззри на насъ: мы всѣ Твой на-
родъ. Святые города Твои сдѣлались пустынею, Сіонъ — опу- 9
стошеннымъ мѣстомъ, Іерусалимъ — развалинами; Священный 10
и великолѣпный домъ, въ которомъ предки наши прославляли
Тебя, преданъ сожженію, и всѣ вожделѣнныя для насъ мѣста
обращены въ развалины. И послѣ этого пребудешь ли, Господи, 11
непреклоненъ къ намъ и будешь безмолвствовать? оставишь ли
насъ въ тяжкомъ угнетеніи?

ГЛАВА 65.

Я открылся тѣмъ, которые Меня не спрашивали, былъ найденъ
тѣми, которые не искали Меня; Я говорилъ народу, не испо-
вѣдывающему имени Моего: „вотъ Я! вотъ Я!“ Всякій день 2
простиралъ Я руки Мои къ народу упорному, къ идущимъ не хо-
рошею дорогою, по своимъ помышленіямъ, Къ народу, кото- 3
рый непрестанно оскорбляетъ Меня въ лице, закалаетъ жертвы
въ садахъ и куритъ ѳиміамъ на кирпичныхъ алтаряхъ; Который 4
сидитъ на гробахъ, проводитъ ночи въ пещерахъ, ѣстъ свиное
мясо, и на перекрестныхъ дорогахъ у него мерзость гадальныхъ
снарядовъ, Который говоритъ: „отойди, не прикасайся ко мнѣ: 5
я святѣе тебя.“ Это дымъ для Моего лица, безпрестанно пыла-
ющій огонь! Это именно записано предо Мною: Я не умолчу, но 6
воздамъ, и буду воздавать имъ въ пазуху Беззаконія ваши и 7
вмѣстѣ беззаконія вашихъ отцевъ, которые курили ѳиміамъ на
горахъ и поносили Меня на холмахъ, говоритъ Господь; преж-
де всего отмѣряю имъ возмездіе въ пазуху ихъ. Такъ говоритъ 8
Господь: когда въ виноградной кисти есть вино, тогда говорятъ:
не порти ее, потому что въ ней благословеніе; такъ же поступлю
Я и ради рабовъ Моихъ, чтобы не всѣхъ погубить. И произведу 9
потомка отъ Іакова и наслѣдника горъ Моихъ отъ Іуды, и будутъ
владѣть избранные Мои, и рабы Мои поселятся тамъ. И будетъ 10
Саронъ пастбищемъ для овецъ и долина Ахоръ пристанищемъ

6 Меня. И попралъ народы въ гнѣвѣ Моемъ, и упоилъ ихъ въ не-
7 годованіи Моемъ, и вылилъ кровь ихъ на землю.“ Возвѣщу ми-
лости Господни, славу Господню за все, какъ Господь благо-
дѣтельствовалъ намъ, за великую благость къ дому Израилеву,
какую оказалъ ему по милосердію Своему и по великой милости
8 Своей, И сказалъ: „они все-таки Мой народъ, дѣти нелживые“,
9 и Онъ сдѣлался для нихъ спасителемъ. Во всѣхъ страданіяхъ
ихъ Онъ сострадалъ имъ, и Ангелъ, представитель лица Его,
спасъ ихъ; по любви и благосердію искупилъ ихъ; бралъ ихъ
10 на Себя, и носилъ ихъ во всѣ дни вѣка. Но они воспротивились
и огорчили Святаго Духа Его; и Онъ превратился въ непріятеля
11 ихъ, и Самъ сталъ воевать противъ нихъ. Тогда народъ Его
вспомнилъ древнія времена Моисевы: гдѣ Тотъ, Который вывелъ
ихъ изъ моря съ пастыремъ Своихъ овецъ? гдѣ Тотъ, Который
12 вселилъ въ нихъ Святаго Духа Своего, Который величественною
мышцею Своею руководилъ десницу Моисея, разсѣкалъ предъ
13 ними воды, чтобы сдѣлать Себѣ имя вѣчное, Который велъ ихъ
14 чрезъ пучины, какъ коня по степи, и они не претыкались? Какъ
стадо спускается въ долину, и Духъ Господень приводитъ его къ
покою; такъ Ты велъ народъ Твой, чтобы пріобрѣсти Себѣ имя
15 славное. Воззри съ небесъ и посмотри изъ святаго и славнаго
жилища Твоего: гдѣ ревность Твоя и могущество Твое? отчего
великое благоутробіе и милосердіе Твое сдерживаешь отъ меня?
16 Только Ты Отецъ нашъ; такъ какъ Авраамъ не знаетъ насъ, и
Израиль не признаетъ насъ; да, Ты Господь, Отецъ нашъ; отъ
17 вѣка имя Твое: „Искупитель нашъ“. Почто, Господи, допустилъ
насъ отклониться отъ Твоихъ путей, ожесточиться сердцемъ на-
шимъ и не благоговѣть предъ Тобою? возвратись ради рабовъ
18 Твоихъ, племенъ Твоего достоянія. Не долго владѣтельствовалъ
19 Твой народъ; враги наши разрушили святыню Твою. Мы были
отъ вѣка; а надъ ними Ты не владычествовалъ, и они не назы-
вались Твоимъ именемъ.

ГЛАВА 64.

О, еслибы Ты расторгъ небеса и сошелъ! предъ лицемъ Твоимъ
потряслись бы горы, какъ трещитъ воспламененный хворостъ,
какъ вода кипитъ отъ огня; имя Твое извѣстно бы стало врагамъ
2 Твоимъ, и предъ лицемъ Твоимъ содрогнулись бы народы. Когда
Ты совершалъ чудеса, коихъ мы не ожидали, и нисходилъ, то
3 предъ Тобою содрогались горы; Ибо отъ вѣка не слыхано, до
слуха не доходило, и око не видало, чтобы другой Богъ, кромѣ
4 Тебя, совершилъ чтò либо такое для надѣющихся на него. Ты
принимаешь того, который съ радостію дѣлаетъ правду и при-

6 סִמָכָתְנִי׃ וְאָבוּס עַמִּים בְּאַפִּי וַאֲשַׁכְּרֵם בַּחֲמָתִי וְאוֹרִיד
7 לָאָרֶץ נִצְחָם׃ חַסְדֵי יְהוָה ׀ אַזְכִּיר תְּהִלּוֹת יְהוָה
כְּעַל כֹּל אֲשֶׁר־גְּמָלָנוּ יְהוָה וְרַב־טוּב לְבֵית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־
8 גְּמָלָם כְּרַחֲמָיו וּכְרֹב חֲסָדָיו׃ וַיֹּאמֶר אַךְ־עַמִּי הֵמָּה
9 בָּנִים לֹא יְשַׁקֵּרוּ וַיְהִי לָהֶם לְמוֹשִׁיעַ׃ בְּכָל־צָרָתָם ׀ לֹא*
צָר וּמַלְאַךְ פָּנָיו הוֹשִׁיעָם בְּאַהֲבָתוֹ וּבְחֶמְלָתוֹ הוּא גְאָלָם
י וַיְנַטְּלֵם וַיְנַשְּׂאֵם כָּל־יְמֵי עוֹלָם׃* וְהֵמָּה מָרוּ וְעִצְּבוּ אֶת־
11 רוּחַ קָדְשׁוֹ וַיֵּהָפֵךְ לָהֶם לְאוֹיֵב הוּא נִלְחַם־בָּם׃ וַיִּזְכֹּר
יְמֵי־עוֹלָם מֹשֶׁה עַמּוֹ אַיֵּה ׀ הַמַּעֲלֵם מִיָּם אֵת רֹעֵה צֹאנוֹ
12 אַיֵּה הַשָּׂם בְּקִרְבּוֹ אֶת־רוּחַ קָדְשׁוֹ׃ מוֹלִיךְ לִימִין מֹשֶׁה
זְרוֹעַ תִּפְאַרְתּוֹ בּוֹקֵעַ מַיִם מִפְּנֵיהֶם לַעֲשׂוֹת לוֹ שֵׁם עוֹלָם׃
13 14 מוֹלִיכָם בַּתְּהֹמוֹת כַּסּוּס בַּמִּדְבָּר לֹא יִכָּשֵׁלוּ׃ כַּבְּהֵמָה
בַּבִּקְעָה תֵרֵד רוּחַ יְהוָה תְּנִיחֶנּוּ כֵּן נִהַגְתָּ עַמְּךָ לַעֲשׂוֹת
טו לְךָ שֵׁם תִּפְאָרֶת׃ הַבֵּט מִשָּׁמַיִם וּרְאֵה מִזְּבֻל קָדְשְׁךָ
וְתִפְאַרְתֶּךָ אַיֵּה קִנְאָתְךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ הֲמוֹן מֵעֶיךָ וְרַחֲמֶיךָ
16 אֵלַי הִתְאַפָּקוּ׃ כִּי־אַתָּה אָבִינוּ כִּי אַבְרָהָם לֹא יְדָעָנוּ
וְיִשְׂרָאֵל לֹא יַכִּירָנוּ אַתָּה יְהוָה אָבִינוּ גֹּאֲלֵנוּ מֵעוֹלָם
17 שְׁמֶךָ׃ לָמָּה תַתְעֵנוּ יְהוָה מִדְּרָכֶיךָ תַּקְשִׁיחַ לִבֵּנוּ מִיִּרְאָתֶךָ
18 שׁוּב לְמַעַן עֲבָדֶיךָ שִׁבְטֵי נַחֲלָתֶךָ׃ לַמִּצְעָר יָרְשׁוּ עַם־
19 קָדְשֶׁךָ צָרֵינוּ בּוֹסְסוּ מִקְדָּשֶׁךָ׃ הָיִינוּ מֵעוֹלָם לֹא־מָשַׁלְתָּ
בָּם לֹא־נִקְרָא שִׁמְךָ עֲלֵיהֶם לוּא־קָרַעְתָּ שָׁמַיִם יָרַדְתָּ
מִפָּנֶיךָ הָרִים נָזֹלּוּ׃

סד CAP. LXIV. סד

א כִּקְדֹחַ אֵשׁ הֲמָסִים מַיִם תִּבְעֶה־אֵשׁ לְהוֹדִיעַ שִׁמְךָ לְצָרֶיךָ
2 מִפָּנֶיךָ גּוֹיִם יִרְגָּזוּ׃ בַּעֲשׂוֹתְךָ נוֹרָאוֹת לֹא נְקַוֶּה יָרַדְתָּ
3 מִפָּנֶיךָ הָרִים נָזֹלּוּ׃ וּמֵעוֹלָם לֹא־שָׁמְעוּ לֹא הֶאֱזִינוּ עַיִן
4 לֹא־רָאָתָה אֱלֹהִים זוּלָתְךָ יַעֲשֶׂה לִמְחַכֵּה־לוֹ׃ פָּגַעְתָּ אֶת־

סי״ג v. 9. לו קרי ibid. עד כאן v. 11. כ״א רע׳ סי״ד v. 3. קמץ ברביע

יֵצֵ֤א כַנֹּ֨גַהּ֙ צִדְקָ֔הּ וִישׁוּעָתָ֖הּ כְּלַפִּ֥יד יִבְעָֽר׃ וְרָא֤וּ גוֹיִם֙ 2
צִדְקֵ֔ךְ וְכָל־מְלָכִ֖ים כְּבוֹדֵ֑ךְ וְקֹ֤רָא לָךְ֙ שֵׁ֣ם חָדָ֔שׁ אֲשֶׁ֛ר פִּ֥י
יְהוָ֖ה יִקֳּבֶֽנּוּ׃ וְהָיִ֛ית עֲטֶ֥רֶת תִּפְאֶ֖רֶת בְּיַד־יְהוָ֑ה וּצְנ֥וֹף 3
מְלוּכָ֖ה בְּכַף־אֱלֹהָֽיִךְ׃ לֹא־יֵאָמֵ֨ר לָ֥ךְ ע֜וֹד עֲזוּבָ֗ה וּלְאַרְצֵךְ֙ 4
לֹא־יֵאָמֵ֥ר עוֹד֙ שְׁמָמָ֔ה כִּ֣י לָ֗ךְ יִקָּרֵא֙ חֶפְצִי־בָ֔הּ וּלְאַרְצֵ֖ךְ
בְּעוּלָ֑ה כִּֽי־חָפֵ֤ץ יְהוָה֙ בָּ֔ךְ וְאַרְצֵ֖ךְ תִּבָּעֵֽל׃ כִּֽי־יִבְעַ֤ל בָּחוּר֙ ה
בְּתוּלָ֔ה יִבְעָל֖וּךְ בָּנָ֑יִךְ וּמְשׂ֤וֹשׂ חָתָן֙ עַל־כַּלָּ֔ה יָשִׂ֥ישׂ עָלַ֖יִךְ
אֱלֹהָֽיִךְ׃ עַל־חוֹמֹתַ֣יִךְ יְרוּשָׁלַ֗ם הִפְקַ֨דְתִּי֙ שֹֽׁמְרִ֔ים כָּל־הַיּ֥וֹם 6
וְכָל־הַלַּ֛יְלָה תָּמִ֖יד לֹ֣א יֶחֱשׁ֑וּ הַמַּזְכִּרִים֙ אֶת־יְהוָ֔ה אַל־דֳּמִ֖י
לָכֶֽם׃ וְאַל־תִּתְּנ֥וּ דֳמִ֖י ל֑וֹ עַד־יְכוֹנֵ֞ן וְעַד־יָשִׂ֧ים אֶת־יְרוּשָׁלַ֛ם 7
תְּהִלָּ֖ה בָּאָֽרֶץ׃ נִשְׁבַּ֧ע יְהוָ֛ה בִּימִינ֖וֹ וּבִזְר֣וֹעַ עֻזּ֑וֹ אִם־אֶתֵּ֨ן 8
אֶת־דְּגָנֵ֥ךְ ע֛וֹד מַאֲכָ֖ל לְאֹיְבַ֑יִךְ וְאִם־יִשְׁתּ֤וּ בְנֵֽי־נֵכָר֙ תִּֽירוֹשֵׁ֔ךְ
אֲשֶׁ֥ר יָגַ֖עַתְּ בּֽוֹ׃ כִּ֤י מְאַסְפָיו֙ יֹֽאכְלֻ֔הוּ וְהִֽלְל֖וּ אֶת־יְהוָ֑ה 9
וּמְקַבְּצָ֥יו יִשְׁתֻּ֖הוּ בְּחַצְר֥וֹת קָדְשִֽׁי׃ עִבְר֤וּ עִבְרוּ֙ בַּשְּׁעָרִ֔ים י
פַּנּ֖וּ דֶּ֣רֶךְ הָעָ֑ם סֹ֣לּוּ סֹ֨לּוּ הַֽמְסִלָּ֜ה סַקְּל֣וּ מֵאֶ֗בֶן הָרִ֛ימוּ נֵ֖ס
עַל־הָעַמִּֽים׃ הִנֵּ֣ה יְהוָ֗ה הִשְׁמִ֨יעַ֙ אֶל־קְצֵ֣ה הָאָ֔רֶץ אִמְרוּ֙ 11
לְבַת־צִיּ֔וֹן הִנֵּ֥ה יִשְׁעֵ֖ךְ בָּ֑א הִנֵּ֤ה שְׂכָרוֹ֙ אִתּ֔וֹ וּפְעֻלָּת֖וֹ לְפָנָֽיו׃
וְקָרְא֥וּ לָהֶ֛ם עַם־הַקֹּ֖דֶשׁ גְּאוּלֵ֣י יְהוָ֑ה וְלָךְ֙ יִקָּרֵ֣א דְרוּשָׁ֔ה 12
עִ֖יר לֹ֥א נֶעֱזָֽבָה׃

סג

Cap. LXIII. סג

מִי־זֶ֣ה ׀ בָּ֣א מֵאֱד֗וֹם חֲמ֤וּץ בְּגָדִים֙ מִבָּצְרָ֔ה זֶ֚ה הָד֣וּר א
בִּלְבוּשׁ֔וֹ צֹעֶ֖ה בְּרֹ֣ב כֹּח֑וֹ אֲנִ֛י מְדַבֵּ֥ר בִּצְדָקָ֖ה רַ֥ב לְהוֹשִֽׁיעַ׃
מַדּ֥וּעַ אָדֹ֖ם לִלְבוּשֶׁ֑ךָ וּבְגָדֶ֖יךָ כְּדֹרֵ֥ךְ בְּגַֽת׃ פּוּרָ֣ה ׀ דָּרַ֣כְתִּי 2 3
לְבַדִּ֗י וּמֵֽעַמִּים֙ אֵֽין־אִ֣ישׁ אִתִּ֔י וְאֶדְרְכֵ֣ם בְּאַפִּ֔י וְאֶרְמְסֵ֖ם
בַּחֲמָתִ֑י וְיֵ֤ז נִצְחָם֙ עַל־בְּגָדַ֔י וְכָל־מַלְבּוּשַׁ֖י אֶגְאָֽלְתִּי׃ כִּ֛י 4
י֥וֹם נָקָ֖ם בְּלִבִּ֑י וּשְׁנַ֥ת גְּאוּלַ֖י בָּֽאָה׃ וְאַבִּיט֙ וְאֵ֣ין עֹזֵ֔ר ה
וְאֶשְׁתּוֹמֵ֖ם וְאֵ֣ין סוֹמֵ֑ךְ וַתּ֤וֹשַׁע לִי֙ זְרֹעִ֔י וַחֲמָתִ֖י הִ֥יא

סמכתני

סב v. 3. וצנוף קרי. סג v. 2. פתח בס״פ

2. И увидятъ народы счастіе твое и всѣ цари славу твою, и назовутъ тебя новымъ именемъ, которое изрекутъ уста Господа.

3. И будешь вѣнцомъ славы въ рукѣ Господней и царскою діадимою въ длани Бога твоего.

4. Не будутъ болѣе называть тебя отверженнымъ, и землю твою не станутъ уже звать пустынею; но проименуютъ тебя: „благоволеніе Мое къ нему", и землю твою — заселенною; потому что Господь благоволитъ къ тебѣ, и земля твоя будетъ заселена.

5. Какъ юноша сочетавается съ дѣвицею, такъ сыны твои будутъ сожительствовать съ тобою; и *какъ* радуется женихъ о невѣстѣ, такъ возвеселится о тебѣ Богъ твой.

6. На стѣнахъ твоихъ, Іерусалимъ, Я поставилъ стражей, чтобы они никогда, ни днемъ, ни ночью не умолкали. Напоминающіе о Господѣ! не давайте себѣ покоя;

7. И Ему не дайте покоя, доколѣ не устроитъ и не сдѣлаетъ Іерусалима славою на землѣ.

8. Господь поклялся десницею Своею и мышцею силы Своей: не дамъ болѣе хлѣба твоего въ пищу врагамъ твоимъ, и сыны иноплеменниковъ не будутъ пить вина твоего, надъ которымъ ты трудился;

9. Но жители сами будутъ ѣсть его и восхвалятъ Господа, собиратели винограда сами будутъ пить во дворѣ святилища Моего.

10. Проходите, проходите вратами, приготовьте дорогу для народа; равняйте, равняйте путь, очищайте отъ камня, поднимите знамя предъ народами.

11. Вотъ, Господь возвѣщаетъ до предѣловъ земли: скажите дщери Сіона: се, грядетъ Спаситель твой; се, награда Его съ Нимъ, и воздаяніе Его предъ Нимъ.

12. И будутъ называть ихъ: народъ святой, искупленный Господомъ, а тебя назовутъ городомъ многопосѣщаемымъ, никогда не оставляемымъ.

ГЛАВА 63.

Кто это идетъ изъ Едома, въ багряныхъ ризахъ изъ Восора,
Этотъ величавый въ Своемъ нарядѣ и поразительный величіемъ
Своей силы? „Я, возвѣщающій объ оправданіи, могущій спасать."
Отъ чего одѣяніе Твое багрово, и одежды у тебя какъ у топтав- 2
шаго въ точилѣ? „Я одинъ топталъ точило, и никто изъ наро- 3
довъ не былъ со Мною; Я топталъ ихъ въ Моемъ гнѣвѣ и попи-
ралъ ихъ въ Моемъ негодованіи; ихъ кровь брызгала на Мою
одежду, и Я обагрилъ все одѣяніе Мое; Ибо день взысканія въ 4
Моемъ сердцѣ, и година искупленныхъ Мною настала. Я осмот- 5
рѣлся, но не нашелъ помощника и удивился, что нѣтъ подпо-
ры; но Моя мышца помогла Мнѣ, и негодованіе подкрѣпило

болѣе; потому что Господь будетъ для тебя свѣтомъ вѣчнымъ, и
21 дни плача твоего кончатся. И народъ твой будетъ все правед-
ники, вѣчно будутъ владѣть землею; это отрасль Моего насажде-
22 нія и дѣло рукъ Моихъ для прославленія. Отъ малѣйшаго про-
изойдетъ тысяча и отъ наименьшаго сильный народъ: Я Господь
вдругъ исполню это въ свое время.

ГЛАВА 61.

Духъ Господа Бога на Мнѣ; такъ какъ Господь помазалъ Меня,
чтобы благовѣствовать смиреннымъ, послалъ Меня врачевать
сокрушенныхъ сердцемъ, объявлять свободу плѣннымъ и осво-
2 божденіе узниковъ. Возвѣстить годину благоволенія Господня и
день наказанія отъ Бога нашего, утѣшить всѣхъ печальныхъ,
3 Постановить, чтобы сѣтующимъ о Сіонѣ даны были вѣнецъ вмѣ-
сто пепла, елей радости вмѣсто печали, одежда славы вмѣсто духа
унынія, и чтобы ихъ проименовали дубами правосудія, насажде-
4 ніемъ Господнимъ во славу. И возсозиждутъ древнія развали-
ны, возстановятъ опустѣвшія мѣста предковъ и обновятъ разру-
5 шенные города, опустошенные изъ давнихъ родовъ. И пред-
станутъ иноземцы и будутъ пасти овецъ вашихъ, и дѣти чужихъ
6 будутъ у васъ земледѣльцами и виноградарями. Вы будете на-
званы священниками Господа, васъ будутъ величать служителями
Бога нашего; вы будете питаться богатствами народовъ, и вмѣ-
7 сто ихъ прославитесь. За стыдъ вашъ получите вдвойнѣ; такъ,
за посрамленіемъ послѣдуетъ ликованіе о своемъ жребіи, и потому
двойная доля достанется имъ въ землѣ своей; вѣчное веселіе бу-
8 детъ у нихъ; Ибо Я Господь, люблю правосудіе, и ненавижу
грабительство и беззаконіе, и вознагражду ихъ по истинѣ, и вѣч-
9 ный завѣтъ заключу съ ними. И будетъ знаменито сѣмя ихъ
между народами и потомство ихъ между племенами; всѣ видящіе
ихъ будутъ знать ихъ какъ сѣмя, благословенное Господомъ.
10 О, какъ я радуюсь о Господѣ, веселится душа моя о Богѣ моемъ;
потому что Онъ возложилъ на меня одежду спасенія, ризою прав-
ды облекъ меня, какъ женихъ украшается вѣнцемъ, и какъ не-
11 вѣста наряжается въ свои уборы; Ибо, какъ земля производитъ
растенія свои, и какъ садъ возращаетъ посѣвъ свой; такъ Гос-
подь Богъ возраститъ правду и славу предъ всѣми народами.

ГЛАВА 62.

Не умолкну ради Сіона и для Іерусалима не успокоюсь, пока не
явится правда, какъ свѣтъ, и спасеніе его, какъ пылающій свѣ-
тильникъ.

יֵאָסֵף כִּי יְהוָה יִהְיֶה־לָּךְ לְאוֹר עוֹלָם וְשָׁלְמוּ יְמֵי אֶבְלֵךְ׃
21 וְעַמֵּךְ כֻּלָּם צַדִּיקִים לְעוֹלָם יִירְשׁוּ אָרֶץ נֵצֶר *מַטָּעוֹ מַעֲשֵׂה
22 יָדַי לְהִתְפָּאֵר׃ הַקָּטֹן יִהְיֶה לָאֶלֶף וְהַצָּעִיר לְגוֹי עָצוּם אֲנִי
יְהוָה בְּעִתָּהּ אֲחִישֶׁנָּה׃ *

Cap. LXI. סא

סא

א רוּחַ אֲדֹנָי יֱהוִה עָלָי יַעַן מָשַׁח יְהוָה אֹתִי לְבַשֵּׂר עֲנָוִים
שְׁלָחַנִי לַחֲבֹשׁ לְנִשְׁבְּרֵי־לֵב לִקְרֹא לִשְׁבוּיִם דְּרוֹר
2 וְלַאֲסוּרִים פְּקַח־קוֹחַ׃ לִקְרֹא שְׁנַת־רָצוֹן לַיהוָה וְיוֹם נָקָם
3 לֵאלֹהֵינוּ לְנַחֵם כָּל־אֲבֵלִים׃ לָשׂוּם ׀ לַאֲבֵלֵי צִיּוֹן לָתֵת
לָהֶם פְּאֵר תַּחַת אֵפֶר שֶׁמֶן שָׂשׂוֹן תַּחַת אֵבֶל מַעֲטֵה
תְהִלָּה תַּחַת רוּחַ כֵּהָה וְקֹרָא לָהֶם אֵילֵי הַצֶּדֶק מַטַּע
4 יְהוָה לְהִתְפָּאֵר׃ וּבָנוּ חָרְבוֹת עוֹלָם שֹׁמְמוֹת רִאשֹׁנִים
ה יְקוֹמֵמוּ וְחִדְּשׁוּ עָרֵי חֹרֶב שֹׁמְמוֹת דּוֹר וָדוֹר׃ וְעָמְדוּ
6 זָרִים וְרָעוּ צֹאנְכֶם וּבְנֵי נֵכָר אִכָּרֵיכֶם וְכֹרְמֵיכֶם׃ וְאַתֶּם
כֹּהֲנֵי יְהוָה תִּקָּרֵאוּ מְשָׁרְתֵי אֱלֹהֵינוּ יֵאָמֵר לָכֶם חֵיל גּוֹיִם
7 תֹּאכֵלוּ וּבִכְבוֹדָם תִּתְיַמָּרוּ׃ תַּחַת בָּשְׁתְּכֶם מִשְׁנֶה וּכְלִמָּה
יָרֹנּוּ חֶלְקָם לָכֵן בְּאַרְצָם מִשְׁנֶה *יִירָשׁוּ שִׂמְחַת עוֹלָם תִּהְיֶה
8 לָהֶם׃ כִּי אֲנִי יְהוָה אֹהֵב מִשְׁפָּט שֹׂנֵא גָזֵל בְּעוֹלָה וְנָתַתִּי
9 פְעֻלָּתָם בֶּאֱמֶת וּבְרִית עוֹלָם אֶכְרוֹת לָהֶם׃ וְנוֹדַע בַּגּוֹיִם
זַרְעָם וְצֶאֱצָאֵיהֶם בְּתוֹךְ הָעַמִּים כָּל־רֹאֵיהֶם יַכִּירוּם כִּי
י הֵם זֶרַע בֵּרַךְ יְהוָה׃ *שׂוֹשׂ אָשִׂישׂ בַּיהוָה תָּגֵל נַפְשִׁי
בֵּאלֹהַי כִּי הִלְבִּישַׁנִי בִּגְדֵי־יֶשַׁע מְעִיל צְדָקָה יְעָטָנִי כֶּחָתָן
11 יְכַהֵן פְּאֵר וְכַכַּלָּה תַּעְדֶּה כֵלֶיהָ׃ כִּי כָאָרֶץ תּוֹצִיא צִמְחָהּ
וּכְגַנָּה זֵרוּעֶיהָ תַצְמִיחַ כֵּן ׀ אֲדֹנָי יֱהוִה יַצְמִיחַ צְדָקָה וּתְהִלָּה
נֶגֶד כָּל־הַגּוֹיִם׃

Cap. LXII. סב

סב

א לְמַעַן צִיּוֹן לֹא אֶחֱשֶׁה וּלְמַעַן יְרוּשָׁלִַם לֹא אֶשְׁקוֹט עַד־

יצא

ס׳ v. 21. מטעי קרי v. 22. עד כאן ס״א v. 7. קמץ בז״ק v. 10. הפטרת נצבים

ה בָּנַ֙יִךְ֙ מֵרָח֣וֹק יָבֹ֔אוּ וּבְנֹתַ֖יִךְ עַל־צַ֥ד תֵּאָמַֽנָה׃ אָ֤ז תִּרְאִי֙
וְנָהַ֔רְתְּ וּפָחַ֖ד וְרָחַ֣ב לְבָבֵ֑ךְ כִּֽי־יֵהָפֵ֤ךְ עָלַ֙יִךְ֙ הֲמ֣וֹן יָ֔ם חֵ֥יל
6 גּוֹיִ֖ם יָבֹ֥אוּ לָֽךְ׃ שִֽׁפְעַ֨ת גְּמַלִּ֜ים תְּכַסֵּ֗ךְ בִּכְרֵ֤י מִדְיָן֙ וְעֵיפָ֔ה
כֻּלָּ֖ם מִשְּׁבָ֣א יָבֹ֑אוּ זָהָ֤ב וּלְבוֹנָה֙ יִשָּׂ֔אוּ וּתְהִלֹּ֥ת יְהוָ֖ה
7 יְבַשֵּֽׂרוּ׃ כָּל־צֹ֤אן קֵדָר֙ יִקָּ֣בְצוּ לָ֔ךְ אֵילֵ֥י נְבָי֖וֹת יְשָׁרְת֑וּנֶךְ
8 יַעֲל֤וּ עַל־רָצוֹן֙ מִזְבְּחִ֔י וּבֵ֥ית תִּפְאַרְתִּ֖י אֲפָאֵֽר׃ מִי־אֵ֖לֶּה
9 כָּעָ֣ב תְּעוּפֶ֑ינָה וְכַיּוֹנִ֖ים אֶל־אֲרֻבֹּתֵיהֶֽם׃ כִּֽי־לִ֣י ׀ אִיִּ֣ם יְקַוּ֗וּ
וָאֳנִיּ֤וֹת תַּרְשִׁישׁ֙ בָּרִ֣אשֹׁנָ֔ה לְהָבִ֤יא בָנַ֙יִךְ֙ מֵרָח֔וֹק כַּסְפָּ֥ם
וּזְהָבָ֖ם אִתָּ֑ם לְשֵׁם֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהַ֔יִךְ וְלִקְד֥וֹשׁ יִשְׂרָאֵ֖ל כִּ֥י
י פֵאֲרָֽךְ׃ וּבָנ֤וּ בְנֵֽי־נֵכָר֙ חֹמֹתַ֔יִךְ וּמַלְכֵיהֶ֖ם יְשָֽׁרְת֑וּנֶךְ כִּ֤י
11 בְקִצְפִּי֙ הִכִּיתִ֔יךְ וּבִרְצוֹנִ֖י רִחַמְתִּֽיךְ׃ וּפִתְּח֨וּ שְׁעָרַ֧יִךְ תָּמִ֛יד
יוֹמָ֥ם וָלַ֖יְלָה לֹ֣א יִסָּגֵ֑רוּ לְהָבִ֤יא אֵלַ֙יִךְ֙ חֵ֣יל גּוֹיִ֔ם וּמַלְכֵיהֶ֖ם
12 נְהוּגִֽים׃ כִּֽי־הַגּ֧וֹי וְהַמַּמְלָכָ֛ה אֲשֶׁ֥ר לֹא־יַֽעַבְד֖וּךְ יֹאבֵ֑דוּ
13 וְהַגּוֹיִ֖ם חָרֹ֥ב יֶחֱרָֽבוּ׃ כְּב֤וֹד הַלְּבָנוֹן֙ אֵלַ֣יִךְ יָב֔וֹא בְּר֛וֹשׁ
תִּדְהָ֥ר וּתְאַשּׁ֖וּר יַחְדָּ֑ו לְפָאֵר֙ מְק֣וֹם מִקְדָּשִׁ֔י וּמְק֥וֹם רַגְלַ֖י
14 אֲכַבֵּֽד׃ וְהָלְכ֨וּ אֵלַ֜יִךְ שְׁח֗וֹחַ בְּנֵ֣י מְעַנַּ֔יִךְ וְהִשְׁתַּחֲו֛וּ עַל־
כַּפּ֥וֹת רַגְלַ֖יִךְ כָּל־מְנַאֲצָ֑יִךְ וְקָ֤רְאוּ לָךְ֙ עִ֣יר יְהוָ֔ה צִיּ֖וֹן קְד֥וֹשׁ
טו יִשְׂרָאֵֽל׃ תַּ֣חַת הֱיוֹתֵ֧ךְ עֲזוּבָ֛ה וּשְׂנוּאָ֖ה וְאֵ֣ין עוֹבֵ֑ר וְשַׂמְתִּיךְ֙
16 לִגְא֣וֹן עוֹלָ֔ם מְשׂ֖וֹשׂ דּ֥וֹר וָדֽוֹר׃ וְיָנַקְתְּ֙ חֲלֵ֣ב גּוֹיִ֔ם וְשֹׁ֥ד
מְלָכִ֖ים תִּינָ֑קִי וְיָדַ֗עַתְּ כִּ֣י אֲנִ֤י יְהוָה֙ מוֹשִׁיעֵ֔ךְ וְגֹאֲלֵ֖ךְ אֲבִ֥יר
17 יַעֲקֹֽב׃ תַּ֣חַת הַנְּחֹ֡שֶׁת אָבִ֣יא זָהָב֩ וְתַ֨חַת הַבַּרְזֶ֜ל אָ֣בִיא
כֶ֗סֶף וְתַ֤חַת הָֽעֵצִים֙ נְחֹ֔שֶׁת וְתַ֥חַת הָאֲבָנִ֖ים בַּרְזֶ֑ל וְשַׂמְתִּ֤י
18 פְקֻדָּתֵךְ֙ שָׁל֔וֹם וְנֹגְשַׂ֖יִךְ צְדָקָֽה׃ לֹא־יִשָּׁמַ֨ע ע֤וֹד חָמָס֙
בְּאַרְצֵ֔ךְ שֹׁ֥ד וָשֶׁ֖בֶר בִּגְבוּלָ֑יִךְ וְקָרָ֤את יְשׁוּעָה֙ חוֹמֹתַ֔יִךְ
19 וּשְׁעָרַ֖יִךְ תְּהִלָּֽה׃ לֹא־יִֽהְיֶה־לָּ֨ךְ ע֤וֹד הַשֶּׁ֙מֶשׁ֙ לְא֣וֹר יוֹמָ֔ם
וּלְנֹ֕גַהּ הַיָּרֵ֖חַ לֹא־יָאִ֣יר לָ֑ךְ וְהָיָה־לָ֤ךְ יְהוָה֙ לְא֣וֹר עוֹלָ֔ם
כ וֵאלֹהַ֖יִךְ לְתִפְאַרְתֵּֽךְ׃ לֹא־יָב֨וֹא ע֤וֹד שִׁמְשֵׁךְ֙ וִירֵחֵ֖ךְ לֹ֣א

יֵאָסֵף

v. 4. הזמ׳ בפתח

5. Тогда ты увидишь и просіяешь отъ радости, вострепещетъ и расширится сердце твое; потому что богатства моря обратятся къ тебѣ, и достояніе народовъ пойдетъ къ тебѣ.

6. Множество верблюдовъ наполнитъ тебя, молодые верблюды изъ Мадіама и Ефы; всѣ они придутъ изъ Савеи, и принесутъ золото и ладанъ, и возгласятъ хвалебныя пѣсни Господу.

7. Всѣ овцы Кидарскія будутъ собраны къ тебѣ; овны Неваіоѳскіе послужатъ для жертвъ твоихъ; они будутъ возноситься на алтарь благоволенія Моего, и тѣмъ Я возвеличу домъ славы Моей.

8. Кто это несется, какъ облака и какъ голуби къ своей голубятнѣ?

9. Такъ, это острова стремятся ко Мнѣ и впереди ихъ Ѳарсисскіе корабли, чтобы привезти сыновей твоихъ издалека, а съ ними и серебро ихъ, и злато ихъ, во имя Господа, Бога твоего и Святаго Израилева, потому что Онъ прославитъ тебя.

10. Тогда сыновья иноземцевъ воздвигнутъ стѣны твои, и цари ихъ будутъ служить тебѣ; ибо, какъ Я поражалъ тебя въ Моемъ гнѣвѣ, такъ милую тебя въ Моемъ благоволеніи.

11. И постоянно открыты будутъ врата твои, и не будутъ затворяться ни днемъ, ни ночью, чтобы приносимы были тебѣ сокровища народовъ, и приводимы были цари ихъ;

12. Ибо народъ и царство, которые не станутъ служить тебѣ, погибнутъ, и такіе народы совершенно истребятся.

13. Слава Ливана придетъ къ тебѣ, кипарисъ, ель и букъ соединятся, чтобы украсить мѣсто Моего святилища: такъ Я прославлю Мое подножіе.

14. Смиренно придутъ къ тебѣ сыны притѣснителей твоихъ, и припадутъ къ ногамъ твоимъ всѣ, презиравшіе тебя, и назовутъ тебя градомъ Господа, Сіономъ Святаго Израилева.

15. Вмѣсто того, что ты былъ оставленъ и ненавидимъ, такъ чтобы никто не проходилъ по *тебѣ*, Я обращу тебя въ вѣчное величіе, радость изъ рода въ родъ.

16. Ты будешь питаться тукомъ народовъ и наслаждаться царскимъ изобиліемъ; тогда узнаешь, что Я Господь, твой Спаситель, твой Искупитель, Сильный Іаковлевъ.

17. Вмѣсто мѣди Я буду снабжать золотомъ, вмѣсто желѣза стану доставлять серебро, вмѣсто дерева — мѣдь и вмѣсто камней — желѣзо; и сдѣлаю начальствомъ твоимъ миръ, и приставникомъ твоимъ правосудіе.

18. И не будетъ болѣе слышно насилія въ землѣ твоей, обиды и несчастія въ предѣлахъ твоихъ; и ты будешь называть стѣны спасеніемъ твоимъ, и врата твои хвалебною пѣснію.

19. Солнце уже не будетъ болѣе свѣтить тебѣ днемъ, и сіяніе луны не будетъ освѣщать тебя; но Господь будетъ тебѣ свѣтомъ вѣчнымъ, и Богъ твой будетъ для тебя славою.

20. Да, твое солнце уже не закатится, и луна твоя не скроется

9 Потому-то и далеко отъ насъ правосудіе, и правда не доходитъ до
насъ; мы ожидаемъ свѣта, но вотъ тьма; ждемъ сіянія, но ходимъ
10 во мракѣ; Ощупываемъ стѣну, какъ слѣпые, и ощупью ходимъ,
какъ безглазые; въ полдень спотыкаемся, какъ въ сумерки, въ
11 темнотѣ какъ мертвецы. Мы всѣ ревемъ, какъ медвѣди, и сто-
немъ, какъ голуби; ожидаемъ правосудія, и нѣтъ его, — спасе-
12 нія, но оно далеко отъ насъ; Ибо умножились преступленія на-
ши предъ Тобою, и грѣхи наши свидѣтельствуютъ противъ насъ;
13 наши преступленія съ нами, и мы знаемъ свои беззаконія. Мы
отступили отъ Господа, извѣрились предъ Нимъ, и удалились
отъ Бога нашего; говорили обидное и возмутительное, зачинали
14 и рождали изъ сердца лживыя слова. И правосудіе отступило
назадъ, и правда стоитъ вдали; потому что истина преткнулась
15 на улицѣ, и правота не можетъ явиться. И истина исчезла, и
уклоняющійся отъ зла подвергается грабежу. И Богъ видѣлъ, и
16 негодовалъ на то, что нѣтъ правосудія. И видѣлъ, что нѣтъ
никого, и удивился, что не было заступника; и мышца Его по-
17 могла Ему, и правда Его подкрѣпила Его. И Онъ возложилъ на
Себя правду, какъ броню, и шлемъ спасенія на голову Свою, и
облекъ Себя одеждою воздаянія, и покрылъ Себя ревностію, какъ
18 плащемъ. Онъ заплатитъ по дѣйствіямъ: гнѣвомъ Своимъ вра-
гамъ, возмездіемъ ненавидящимъ Его, и островамъ воздастъ за
19 ихъ дѣла. И убоятся имени Господня на западѣ и славы Его на
восходѣ солнца; ибо придетъ бѣдствіе, какъ рѣка, гонимая ды-
20 ханіемъ Господнимъ. И придетъ Искупитель для Сіона и для
тѣхъ изъ Іакова, которые отстали отъ нечестія, говоритъ Господь.
21 И вотъ съ Моей стороны завѣтъ съ ними, говоритъ Господь: Духъ
Мой, который на тебѣ, и слова Мои, которыя вложилъ Я въ уста
твои, не отступятъ отъ устъ твоихъ, ни отъ устъ дѣтей твоихъ,
ни отъ устъ всего потомства твоего, отнынѣ и до вѣка, говоритъ
Господь.

ГЛАВА 60.

Возстань, освѣтись; ибо пришелъ свѣтъ твой, и слава Господня
2 возсіяла надъ тобою. Вотъ, темнота покроетъ землю и мракъ на-
роды; а надъ тобою возсіяетъ Господь, и слава Его явится на
3 тебѣ. И пойдутъ народы къ твоему свѣту и цари къ лучамъ тво-
4 его сіянія. Подними глаза твои и посмотри вокругъ: всѣ они
собираются и идутъ къ тебѣ; сыновья твои придутъ издали и
дочерей твоихъ будутъ лелѣять на рукахъ.

9 לָהֶם כֹּל דֹּרֵךְ בָּהּ לֹא יָדַע שָׁלוֹם׃ עַל־כֵּן רָחַק מִשְׁפָּט
מִמֶּנּוּ וְלֹא תַשִּׂיגֵנוּ צְדָקָה נְקַוֶּה לָאוֹר וְהִנֵּה־חֹשֶׁךְ לִנְגֹהוֹת
י בָּאֲפֵלוֹת נְהַלֵּךְ׃ נְגַשְׁשָׁה כַעִוְרִים קִיר וּכְאֵין עֵינַיִם
נְגַשֵּׁשָׁה כָּשַׁלְנוּ בַצָּהֳרַיִם כַּנֶּשֶׁף בָּאַשְׁמַנִּים כַּמֵּתִים׃
11 נֶהֱמֶה כַדֻּבִּים כֻּלָּנוּ וְכַיּוֹנִים הָגֹה נֶהְגֶּה נְקַוֶּה לַמִּשְׁפָּט
12 וָאַיִן לִישׁוּעָה רָחֲקָה מִמֶּנּוּ׃ כִּי־רַבּוּ פְשָׁעֵינוּ נֶגְדֶּךָ וְחַטֹּאותֵינוּ
13 עָנְתָה בָּנוּ כִּי־פְשָׁעֵינוּ אִתָּנוּ וַעֲוֹנֹתֵינוּ יְדַעֲנוּם׃ פָּשֹׁעַ וְכַחֵשׁ
בַּיהוָה וְנָסוֹג מֵאַחַר אֱלֹהֵינוּ דַּבֶּר־עֹשֶׁק וְסָרָה הֹרוֹ וְהֹגוֹ
14 מִלֵּב דִּבְרֵי־שָׁקֶר׃ וְהֻסַּג אָחוֹר מִשְׁפָּט וּצְדָקָה מֵרָחוֹק
תַּעֲמֹד כִּי־כָשְׁלָה בָרְחוֹב אֱמֶת וּנְכֹחָה לֹא־תוּכַל לָבוֹא׃
טו וַתְּהִי הָאֱמֶת נֶעְדֶּרֶת וְסָר מֵרָע מִשְׁתּוֹלֵל וַיַּרְא יְהוָה וַיֵּרַע
16 בְּעֵינָיו כִּי־אֵין מִשְׁפָּט׃ וַיַּרְא כִּי־אֵין אִישׁ וַיִּשְׁתּוֹמֵם כִּי
17 אֵין מַפְגִּיעַ וַתּוֹשַׁע לוֹ זְרֹעוֹ וְצִדְקָתוֹ הִיא סְמָכָתְהוּ׃ וַיִּלְבַּשׁ
צְדָקָה כַּשִּׁרְיָן וְכוֹבַע יְשׁוּעָה בְּרֹאשׁוֹ וַיִּלְבַּשׁ בִּגְדֵי נָקָם
18 תִּלְבֹּשֶׁת וַיַּעַט כַּמְעִיל קִנְאָה׃ כְּעַל גְּמֻלוֹת כְּעַל יְשַׁלֵּם
19 חֵמָה לְצָרָיו גְּמוּל לְאֹיְבָיו לָאִיִּים גְּמוּל יְשַׁלֵּם׃ וְיִירְאוּ
מִמַּעֲרָב אֶת־שֵׁם יְהוָה וּמִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ אֶת־כְּבוֹדוֹ כִּי־יָבוֹא
כ כַנָּהָר צָר רוּחַ יְהוָה נֹסְסָה בוֹ׃ וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשָׁבֵי
21 פֶשַׁע בְּיַעֲקֹב נְאֻם יְהוָה׃ וַאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אוֹתָם אָמַר
יְהוָה רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וּדְבָרַי אֲשֶׁר־שַׂמְתִּי בְּפִיךָ לֹא־
יָמוּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי זַרְעֲךָ וּמִפִּי זֶרַע זַרְעֲךָ אָמַר יְהוָה
מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם׃

CAP. LX. ס

ס

2 א ·קוּמִי אוֹרִי כִּי־בָא אוֹרֵךְ וּכְבוֹד יְהוָה עָלַיִךְ זָרָח׃ כִּי־
הִנֵּה הַחֹשֶׁךְ יְכַסֶּה־אֶרֶץ וַעֲרָפֶל לְאֻמִּים וְעָלַיִךְ יִזְרַח יְהוָה
3 וּכְבוֹדוֹ עָלַיִךְ יֵרָאֶה׃ וְהָלְכוּ גוֹיִם לְאוֹרֵךְ וּמְלָכִים לְנֹגַהּ
4 זַרְחֵךְ׃ שְׂאִי־סָבִיב עֵינַיִךְ וּרְאִי כֻּלָּם נִקְבְּצוּ בָאוּ־לָךְ

בניך

כ״ס ·12 v. 12· מלא ו v. 16. כצ״ל v. 17. דגמ׳ רפה v. 1. ס׳ הפטרת כי תבא

8 וְכִסִּיתוֹ וּמִבְּשָׂרְךָ לֹא תִתְעַלָּם׃ אָז יִבָּקַע כַּשַּׁחַר אוֹרֶךָ
וַאֲרֻכָתְךָ מְהֵרָה תִצְמָח וְהָלַךְ לְפָנֶיךָ צִדְקֶךָ כְּבוֹד יְהוָה
9 יַאַסְפֶךָ׃ אָז תִּקְרָא וַיהוָה יַעֲנֶה תְּשַׁוַּע וְיֹאמַר הִנֵּנִי אִם־
תָּסִיר מִתּוֹכְךָ מוֹטָה שְׁלַח אֶצְבַּע וְדַבֶּר־אָוֶן׃ וְתָפֵק י
לָרָעֵב נַפְשֶׁךָ וְנֶפֶשׁ נַעֲנָה תַּשְׂבִּיעַ וְזָרַח בַּחֹשֶׁךְ אוֹרֶךָ
11 וַאֲפֵלָתְךָ כַּצָּהֳרָיִם׃ וְנָחֲךָ יְהוָה תָּמִיד וְהִשְׂבִּיעַ בְּצַחְצָחוֹת
נַפְשֶׁךָ וְעַצְמֹתֶיךָ יַחֲלִיץ וְהָיִיתָ כְּגַן רָוֶה וּכְמוֹצָא מַיִם אֲשֶׁר
12 לֹא־יְכַזְּבוּ מֵימָיו׃ וּבָנוּ מִמְּךָ חָרְבוֹת עוֹלָם מוֹסְדֵי דוֹר־
וָדוֹר תְּקוֹמֵם וְקֹרָא לְךָ גֹּדֵר פֶּרֶץ מְשׁוֹבֵב נְתִיבוֹת לָשָׁבֶת׃
13 אִם־תָּשִׁיב מִשַּׁבָּת רַגְלֶךָ עֲשׂוֹת חֲפָצֶךָ בְּיוֹם קָדְשִׁי וְקָרָאתָ
לַשַּׁבָּת עֹנֶג לִקְדוֹשׁ יְהוָה מְכֻבָּד וְכִבַּדְתּוֹ מֵעֲשׂוֹת דְּרָכֶיךָ
14 מִמְּצוֹא חֶפְצְךָ וְדַבֵּר דָּבָר׃ אָז תִּתְעַנַּג עַל־יְהוָה וְהִרְכַּבְתִּיךָ
עַל־בָּמֳותֵי* אָרֶץ וְהַאֲכַלְתִּיךָ נַחֲלַת יַעֲקֹב אָבִיךָ כִּי פִּי
יְהוָה דִּבֵּר׃*

נט CAP. LIX. נט

א הֵן לֹא־קָצְרָה יַד־יְהוָה מֵהוֹשִׁיעַ וְלֹא־כָבְדָה אָזְנוֹ מִשְּׁמוֹעַ׃
2 כִּי אִם־עֲוֹנֹתֵיכֶם הָיוּ מַבְדִּלִים בֵּינֵכֶם לְבֵין אֱלֹהֵיכֶם
3 וְחַטֹּאותֵיכֶם* הִסְתִּירוּ פָנִים מִכֶּם מִשְּׁמוֹעַ׃ כִּי כַפֵּיכֶם
נְגֹאֲלוּ בַדָּם וְאֶצְבְּעוֹתֵיכֶם בֶּעָוֹן שִׂפְתוֹתֵיכֶם דִּבְּרוּ־שֶׁקֶר
4 לְשׁוֹנְכֶם עַוְלָה תֶהְגֶּה׃ אֵין־קֹרֵא בְצֶדֶק וְאֵין נִשְׁפָּט
בֶּאֱמוּנָה בָּטוֹחַ עַל־תֹּהוּ וְדַבֶּר־שָׁוְא הָרוֹ עָמָל וְהוֹלֵיד אָוֶן׃
ה בֵּיצֵי צִפְעוֹנִי בִּקֵּעוּ וְקוּרֵי עַכָּבִישׁ יֶאֱרֹגוּ הָאֹכֵל מִבֵּיצֵיהֶם
6 יָמוּת וְהַזּוּרֶה תִּבָּקַע אֶפְעֶה׃ קוּרֵיהֶם לֹא־יִהְיוּ לְבֶגֶד וְלֹא
יִתְכַּסּוּ בְּמַעֲשֵׂיהֶם מַעֲשֵׂיהֶם מַעֲשֵׂי־אָוֶן וּפֹעַל חָמָס
7 בְּכַפֵּיהֶם׃ רַגְלֵיהֶם לָרַע יָרֻצוּ וִימַהֲרוּ לִשְׁפֹּךְ דָּם נָקִי
8 מַחְשְׁבוֹתֵיהֶם מַחְשְׁבוֹת אָוֶן שֹׁד וָשֶׁבֶר בִּמְסִלּוֹתָם׃ דֶּרֶךְ
שָׁלוֹם לֹא יָדָעוּ* וְאֵין מִשְׁפָּט בְּמַעְגְּלֹתָם נְתִיבוֹתֵיהֶם עִקְּשׁוּ

להם

נ״ח v. 14. יתיר ו׳ ibid. עד כאן נ״ט v. 2. מלא ו׳ v. 8. קמץ בז״ק

8. Тогда свѣтъ твой возсіяетъ, какъ заря, и исцѣленіе твое скоро явится, и твоя правда будетъ предшествовать тебѣ, и слава Господня будетъ сопровождать тебя.
9. Тогда ты помолишься, и Господь услышитъ; будешь взывать, и Онъ скажетъ: „вотъ Я!" Если ты перестанешь порабощать, давать рукамъ волю и пустословить,
10. И радушно будешь подавать голодному и насыщать душу страдальца; тогда свѣтъ твой будетъ сіять во тьмѣ, и мракъ твой будетъ какъ полдень,
11. И Господь всегда будетъ водить тебя, и насыщать душу твою въ бездождіе, и укрѣплять твои кости, и ты будешь какъ напоенный водою садъ и какъ источникъ, котораго воды не изсякаютъ.
12. И у тебя вновь застроятся древнія развалины, ты возстановишь основанія, разрушенныя съ давнихъ родовъ; и будутъ звать тебя возстановителемъ развалинъ, исправителемъ путей для населенія.
13. Если ты удержишь ногу твою въ субботу, чтобы не исполнять своихъ желаній въ святой день Мой, и назовешь субботу веселіемъ твоимъ, днемъ священнымъ, обреченнымъ Господу, и почтишь ее тѣмъ, что не станешь совершать обычныхъ дѣлъ своихъ, исполнять своихъ прихотей и празднословить;
14. То ты будешь имѣть радость въ Господѣ, и Я посажу тебя на высотахъ земли, и буду питать тебя въ наслѣдіи отца твоего Іакова; потому что уста Господни сказали это.

ГЛАВА 59.

Вотъ, рука Господа не умалилась для того, чтобы спасать, и ухо Его не тяжело на то, чтобы слышать.
2. Только беззаконія ваши были средостѣніемъ между вами и Богомъ вашимъ, и грѣхи ваши закрыли лице Его отъ васъ, чтобы Онъ не слышалъ;
3. Потому что руки ваши осквернены кровію и персты ваши беззаконіемъ; уста ваши говорятъ ложь; языкъ вашъ произноситъ неправду.
4. Никто не поднимаетъ голоса за правду, и никто не судится по истинѣ; уповаютъ на пустое и говорятъ ложное, зачинаютъ бѣду и раждаютъ беззаконіе,
5. Высиживаютъ яица василиска и ткутъ паутины. Кто поѣстъ этихъ яицъ, умретъ, а если разобьетъ какое нибудь, явится ехидна;
6. Паутины ихъ не годятся для одежды, и они не покроются своимъ произведеніемъ; дѣла ихъ суть дѣла грѣховныя, и руки ихъ производятъ насиліе;
7. Ноги ихъ бѣгутъ ко злу и спѣшатъ проливать невинную кровь; помышленія ихъ помышленія грѣховныя; опустошеніе и гибель на пути ихъ;
8. Они не знаютъ пути мира, и нѣтъ правосудія на стезяхъ ихъ; они сами искривили свои пути; никто, ходящій по нимъ, не знаетъ мира.

13 пользы. Когда ты будешь вопiять, можетъ ли спасти тебя соборъ
твоихъ *идоловъ?* Нѣтъ: ихъ унесетъ вѣтеръ, развѣетъ дуновенiе;
а уповающiй на Меня наслѣдуетъ землю и будетъ владѣть Моею
14 святою горою. И сказалъ Онъ: возвышайте, приготовляйте путь,
15 удалите препятствiя съ дороги Моего народа; Потому что такъ
говоритъ Всевышнiй и Превознесенный, вѣчно Живущiй, Кото-
рому имя: Святый: Я живу на высотѣ *небесъ,* въ святилищѣ и
близъ сокрушеннаго сердцемъ и смиреннаго духомъ, чтобы ожи-
16 вить духъ смиренныхъ и оживить сердце угнетенныхъ; Ибо не
вѣчно Я буду негодовать, и не всегда Я буду гнѣваться: иначе
изнемогутъ предо Мною духъ и души, которыя сотворены Мною.
17 Я гнѣвался за грѣхи его алчности и поразилъ его, отвратилъ
взоръ Свой и негодовалъ; но онъ, отступникъ, шелъ по пути
18 сердца своего. Я видѣлъ пути его, и исцѣлю его, и буду водить
19 его, и воздамъ утѣшенiе ему и сѣтующимъ вмѣстѣ съ нимъ. Я о-
существлю слова устъ: „миръ, миръ дальнимъ и ближнимъ," го-
20 воритъ Господь, и исцѣлю его. Но нечестивые подобны волную-
щемуся морю, когда оно не можетъ утихнуть и когда воды его
21 извергаютъ илъ и грязь: Нѣтъ мира нечестивымъ, говоритъ
Богъ мой.

ГЛАВА 58.

Взывай громко, не удерживайся, возвыси голосъ свой подобно
трубѣ и объяви Моему народу о преступленiяхъ его и дому Iакова
2 о грѣхахъ его; Ибо каждый день они ищутъ Меня и желаютъ
узнать Мои пути, какъ бы народъ, поступающiй справедливо и не
оставляющiй закона Бога своего; они спрашиваютъ Меня о су-
3 дахъ правды и желаютъ приблизиться къ Богу: „Почему мы
постимся, а Ты не видишь, мучимъ самихъ себя, а Ты не знаешь?"
Вотъ, въ день поста своего вы исполняете свои прихоти и съ при-
4 тѣсненiемъ вымогаете трудовое свое. Вотъ, вы поститесь, чтобы
спорить и ссориться и чтобы нечестивою рукою бить другихъ; но
не такъ поститесь, какъ нынѣ, чтобы услышанъ былъ на небѣ
5 вашъ голосъ. Развѣ это постъ, угодный Мнѣ, когда человѣкъ
мучитъ себя самаго, склоняетъ голову свою, какъ тростникъ, и
подстилаетъ себѣ рубище и пепелъ? это ли ты назовешь постомъ
6 и временемъ, угоднымъ Господу? Не это ли постъ, который Мнѣ
угоденъ, чтобы ты расторгъ союзъ неправды, разрѣшилъ оковы
рабства, далъ свободу угнетеннымъ и сокрушилъ всякое ярмо?
7 Не въ томъ ли — чтобы ты раздѣлилъ свой хлѣбъ съ голоднымъ,
ввелъ въ домъ покинутыхъ бѣдныхъ? если ты увидишь нагаго,
одѣнь его и не скрывайся отъ единокровныхъ твоихъ.

13 וְאֶת־מַעֲשַׂיִךְ וְלֹא יוֹעִילוּךְ׃ בְּזַעֲקֵךְ יַצִּילֻךְ קִבּוּצַיִךְ וְאֶת־
כֻּלָּם יִשָּׂא־רוּחַ יִקַּח־הָבֶל וְהַחוֹסֶה בִי יִנְחַל־אֶרֶץ וְיִירַשׁ
14 הַר־קָדְשִׁי׃ * וְאָמַר סֹלּוּ־סֹלּוּ פַּנּוּ־דָרֶךְ הָרִימוּ מִכְשׁוֹל
טו מִדֶּרֶךְ עַמִּי׃ כִּי כֹה אָמַר רָם וְנִשָּׂא שֹׁכֵן עַד וְקָדוֹשׁ
שְׁמוֹ מָרוֹם וְקָדוֹשׁ אֶשְׁכּוֹן וְאֶת־דַּכָּא וּשְׁפַל־רוּחַ לְהַחֲיוֹת
16 רוּחַ שְׁפָלִים וּלְהַחֲיוֹת לֵב נִדְכָּאִים׃ כִּי לֹא לְעוֹלָם אָרִיב
וְלֹא לָנֶצַח אֶקְּצוֹף כִּי־רוּחַ מִלְּפָנַי יַעֲטוֹף וּנְשָׁמוֹת אֲנִי
17 עָשִׂיתִי׃ בַּעֲוֹן בִּצְעוֹ קָצַפְתִּי וְאַכֵּהוּ הַסְתֵּר וְאֶקְצֹף וַיֵּלֶךְ
18 שׁוֹבָב בְּדֶרֶךְ לִבּוֹ׃ דְּרָכָיו רָאִיתִי וְאֶרְפָּאֵהוּ וְאַנְחֵהוּ וַאֲשַׁלֵּם
19 נִחֻמִים לוֹ וְלַאֲבֵלָיו׃ בּוֹרֵא נוֹב שְׂפָתָיִם שָׁלוֹם ׀ שָׁלוֹם
כ לָרָחוֹק וְלַקָּרוֹב אָמַר יְהוָה וּרְפָאתִיו׃ וְהָרְשָׁעִים כַּיָּם
21 נִגְרָשׁ כִּי הַשְׁקֵט לֹא יוּכָל וַיִּגְרְשׁוּ מֵימָיו רֶפֶשׁ וָטִיט׃ אֵין
שָׁלוֹם אָמַר אֱלֹהַי לָרְשָׁעִים׃

נח

CAP. LVIII. נח

א קְרָא בְגָרוֹן אַל־תַּחְשֹׂךְ כַּשּׁוֹפָר הָרֵם קוֹלֶךָ וְהַגֵּד לְעַמִּי
2 פִּשְׁעָם וּלְבֵית יַעֲקֹב חַטֹּאתָם׃ וְאוֹתִי יוֹם ׀ יוֹם יִדְרֹשׁוּן
וְדַעַת דְּרָכַי יֶחְפָּצוּן כְּגוֹי אֲשֶׁר־צְדָקָה עָשָׂה וּמִשְׁפַּט
אֱלֹהָיו לֹא עָזָב יִשְׁאָלוּנִי מִשְׁפְּטֵי־צֶדֶק קִרְבַת אֱלֹהִים
3 יֶחְפָּצוּן׃ לָמָּה צַּמְנוּ וְלֹא רָאִיתָ עִנִּינוּ נַפְשֵׁנוּ וְלֹא תֵדָע
4 הֵן בְּיוֹם צֹמְכֶם תִּמְצְאוּ־חֵפֶץ וְכָל־עַצְּבֵיכֶם תִּנְגֹּשׂוּ׃ הֵן
לְרִיב וּמַצָּה תָּצוּמוּ וּלְהַכּוֹת בְּאֶגְרֹף רֶשַׁע לֹא־תָצוּמוּ
ה כַיּוֹם לְהַשְׁמִיעַ בַּמָּרוֹם קוֹלְכֶם׃ הֲכָזֶה יִהְיֶה צוֹם אֶבְחָרֵהוּ
יוֹם עַנּוֹת אָדָם נַפְשׁוֹ הֲלָכֹף כְּאַגְמֹן רֹאשׁוֹ וְשַׂק וָאֵפֶר
6 יַצִּיעַ הֲלָזֶה תִּקְרָא־צוֹם וְיוֹם רָצוֹן לַיהוָה׃ הֲלוֹא זֶה
צוֹם אֶבְחָרֵהוּ פַּתֵּחַ חַרְצֻבּוֹת רֶשַׁע הַתֵּר אֲגֻדּוֹת מוֹטָה
7 וְשַׁלַּח רְצוּצִים חָפְשִׁים וְכָל־מוֹטָה תְּנַתֵּקוּ׃ הֲלוֹא פָרֹס
לָרָעֵב לַחְמֶךָ וַעֲנִיִּים מְרוּדִים תָּבִיא בָיִת כִּי־תִרְאֶה עָרֹם

וכסיתו

פ״ז v. 14. הפטרת יום כפור v. 19. נ״ב קרי v. 20. קמץ בז״ק פ״ח v. 2. קמץ בטק׳ v. 3. הצ׳ בדגש

תְּפִלָּתִי עוֹלֹתֵיהֶם וְזִבְחֵיהֶם לְרָצוֹן עַל־מִזְבְּחִי כִּי בֵיתִי
8 בֵּית־תְּפִלָּה יִקָּרֵא לְכָל־הָעַמִּים׃ נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה מְקַבֵּץ
9 נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד אֲקַבֵּץ עָלָיו לְנִקְבָּצָיו׃ * כֹּל חַיְתוֹ שָׂדָי
י אֵתָיוּ לֶאֱכֹל כָּל־חַיְתוֹ בַּיָּעַר׃ צֹפָו עִוְרִים כֻּלָּם לֹא
יָדָעוּ כֻּלָּם כְּלָבִים אִלְּמִים לֹא יוּכְלוּ לִנְבֹּחַ הֹזִים שֹׁכְבִים
11 אֹהֲבֵי לָנוּם׃ וְהַכְּלָבִים עַזֵּי־נֶפֶשׁ לֹא יָדְעוּ שָׂבְעָה וְהֵמָּה
רֹעִים לֹא יָדְעוּ הָבִין כֻּלָּם לְדַרְכָּם פָּנוּ אִישׁ לְבִצְעוֹ
12 מִקָּצֵהוּ׃ אֵתָיוּ אֶקְחָה־יַיִן וְנִסְבְּאָה שֵׁכָר וְהָיָה כָזֶה יוֹם
מָחָר גָּדוֹל יֶתֶר מְאֹד׃

נז CAP. LVII. נז

א הַצַּדִּיק אָבָד וְאֵין אִישׁ שָׂם עַל־לֵב וְאַנְשֵׁי־חֶסֶד נֶאֱסָפִים
2 בְּאֵין מֵבִין כִּי־מִפְּנֵי הָרָעָה נֶאֱסַף הַצַּדִּיק׃ יָבוֹא שָׁלוֹם
3 יָנוּחוּ עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם הֹלֵךְ נְכֹחוֹ׃ וְאַתֶּם קִרְבוּ־הֵנָּה
4 בְּנֵי עֹנְנָה זֶרַע מְנָאֵף וַתִּזְנֶה׃ עַל־מִי תִּתְעַנָּגוּ עַל־מִי
תַּרְחִיבוּ פֶה תַּאֲרִיכוּ לָשׁוֹן הֲלוֹא־אַתֶּם יִלְדֵי־פֶשַׁע זֶרַע
ה שָׁקֶר׃ הַנֵּחָמִים בָּאֵלִים תַּחַת כָּל־עֵץ רַעֲנָן שֹׁחֲטֵי הַיְלָדִים
6 בַּנְּחָלִים תַּחַת סְעִפֵי הַסְּלָעִים׃ בְּחַלְּקֵי־נַחַל חֶלְקֵךְ הֵם
הֵם גּוֹרָלֵךְ גַּם־לָהֶם שָׁפַכְתְּ נֶסֶךְ הֶעֱלִית מִנְחָה הַעַל
7 אֵלֶּה אֶנָּחֵם׃ עַל הַר־גָּבֹהַּ וְנִשָּׂא שַׂמְתְּ מִשְׁכָּבֵךְ גַּם־
8 שָׁם עָלִית לִזְבֹּחַ זָבַח׃ וְאַחַר הַדֶּלֶת וְהַמְּזוּזָה שַׂמְתְּ
זִכְרוֹנֵךְ כִּי מֵאִתִּי גִּלִּית וַתַּעֲלִי הִרְחַבְתְּ מִשְׁכָּבֵךְ וַתִּכְרָת־
9 לָךְ מֵהֶם אָהַבְתְּ מִשְׁכָּבָם יָד חָזִית׃ וַתָּשֻׁרִי לַמֶּלֶךְ
בַּשֶּׁמֶן וַתַּרְבִּי רִקֻּחָיִךְ וַתְּשַׁלְּחִי צִרַיִךְ עַד־מֵרָחֹק וַתַּשְׁפִּילִי
י עַד־שְׁאוֹל׃ בְּרֹב דַּרְכֵּךְ יָגַעַתְּ לֹא אָמַרְתְּ נוֹאָשׁ חַיַּת
11 יָדֵךְ מָצָאת עַל־כֵּן לֹא חָלִית׃ וְאֶת־מִי דָּאַגְתְּ וַתִּירְאִי כִּי
תְכַזֵּבִי וְאוֹתִי לֹא זָכַרְתְּ לֹא־שַׂמְתְּ עַל־לִבֵּךְ הֲלֹא אֲנִי
12 מַחְשֶׁה וּמֵעֹלָם וְאוֹתִי לֹא תִירָאִי׃ אֲנִי אַגִּיד צִדְקָתֵךְ

ואת־

v. 8. כ״ו עד כאן v. 10. צ׳ רבתי צפיו קרי ibid. קמץ בז״ק v. 1. כ״ו קמץ בז״ק v. 9. * חסר

Мнѣ будутъ на жертвенникѣ Моемъ; потому что Мой домъ будетъ названъ домомъ молитвы для всѣхъ народовъ.

8. Господь Богъ, собирающій разогнанныхъ Израильтянъ, говоритъ: къ собраннымъ у него Я еще соберу другихъ.

9. Придите ѣсть, всѣ звѣри полевые, всѣ звѣри лѣсные:

10. Стражи его всѣ слѣпы, всѣ невѣжды; это псы нѣмые, которые не могутъ лаять, сонливые, любящіе лежать и дремать;

11. Это псы безстыдные, не знающіе сытости, и пастухи, не умѣющіе вразумлять: каждый идетъ своею дорогою, каждый съ своей стороны ищетъ своей корысти.

12. Придите, Я возьму вина, и напьемся сикеры, и какъ сегодня, такъ и завтра будетъ всего еще вдоволь.

ГЛАВА 57.

Праведникъ умеръ, и никто не принялъ этого къ сердцу; и бла-
гочестивые люди взимаются отъ земли, и никто не понимаетъ,
что праведникъ взятъ передъ угрожающимъ бѣдствіемъ. Онъ 2
переходитъ къ покою: ходящіе прямымъ своимъ путемъ будутъ
покоиться на ложахъ своихъ. Но приблизьтесь вы, сыны чаро- 3
дѣйки, отродіе прелюбодѣя и блудницы! Надъ кѣмъ вы глуми- 4
тесь? надъ кѣмъ вы смѣетесь, высовывая языкъ? не вы ли дѣти
преступленія, порода лживая, Разжигаемые страстью къ идо- 5
ламъ подъ каждымъ зеленѣющимъ деревомъ, закалающіе дѣтей
при рѣкахъ, въ разсѣлинахъ скалъ? Ихъ удѣлъ есть твой удѣлъ; 6
они-то, они твой жребій; и имъ ты дѣлалъ возліянія, приносилъ
дары: могу ли Я быть равнодушнымъ къ этому? На высокой и 7
возвышенной горѣ ты поставила свое ложе, и туда ты восходила,
чтобы приносить жертву; И за дверьми, и за косяками ты раз- 8
ставила знаки твоихъ идоловъ; ушла отъ Меня, зазналась, и раз-
ширила свое ложе, и заключила союзъ съ однимъ изъ нихъ;
возлюбила ихъ ложе и высматривала къ тому удобства. Ты по- 9
шла къ Молоху, умащенная масломъ, много употребила благо-
воній своихъ, и далеко послала своихъ пословъ, и унижалась до
глубины ада. Ты утомилась отъ своего продолжительнаго пути; 10
но не сказала: „отрицаюсь отъ нихъ“, а все еще находила жиз-
ненную силу въ своей рукѣ, и поэтому ты не ослабѣвала. Кѣмъ 11
ты была озабочена и кого боялась, что измѣнила, и не помнила
Меня, и не держала у себя на сердцѣ? не отъ того ли, что Я мол-
чалъ и притомъ долго, перестала бояться Меня? Я, Я обнаружу 12
твою праведность и дѣянія твои, которыя не принесутъ тебѣ

6. Ищите Господа, когда можно найти Его, призовите Его, когда Онъ близко.

7. Нечестивый пусть оставитъ свой путь и грѣшникъ свои замыслы, и пусть обратится къ Господу, и Онъ помилуетъ его, и — къ Богу нашему, ибо Онъ многократно прощаетъ;

8. Потому что Мои мысли не ваши мысли, и не таковы пути ваши, какъ пути Мои, говоритъ Господь;

9. Но сколько небо выше земли, столько пути Мои выше путей вашихъ и мысли Мои мыслей вашихъ;

10. Потому что, какъ дождь и снѣгъ нисходятъ съ неба и не возвращаются туда, но напояютъ землю, и сообщаютъ ей силу раждать и произращать, и даютъ сѣмя сѣятелю и хлѣбъ ядущему;

11. Такъ будетъ и слово Мое, исходящее изъ устъ Моихъ: оно не возвратится ко Мнѣ пустымъ, но исполнитъ волю Мою и будетъ благоуспѣшно въ томъ, для чего Я его послалъ.

12. Вы выйдете съ радостію и будете ведомы съ миромъ; горы и холмы воспоютъ предъ вами пѣснь, и всѣ дерева въ полѣ будутъ рукоплескать.

13. Вмѣсто терноваго кустарника выростетъ кипарисъ, вмѣсто вереска выростетъ миртъ: и это будетъ Господу славою, памятникомъ вѣчнымъ, несокрушимымъ.

ГЛАВА 56.

Такъ говоритъ Господь: храните правосудіе и поступайте справедливо: Мое спасеніе готово придти и Моя правда готова открыться.

2. Блаженъ мужъ, дѣлающій это, и сынъ человѣческій, крѣпко держащійся этого, хранящій субботу, чтобы не нарушить ея святости, и оберегающій свою руку, чтобы не сдѣлать никакого зла.

3. Сынъ иноземца, присоединившійся къ Господу, пусть не говоритъ такъ: „Господь отдѣлитъ меня отъ Своего народа;“ и евнухъ пусть не говоритъ: „вотъ, я сухое дерево“;

4. Потому что такъ говоритъ Господь объ евнухахъ: тѣмъ, которые хранятъ Мои субботы и избираютъ угодное Мнѣ, крѣпко содержатъ Мой завѣтъ,

5. Тѣмъ Я дамъ въ домѣ Моемъ и въ стѣнахъ Моихъ память и имя лучшее, нежели сынамъ и дочерямъ: имъ дамъ имя вѣчное, которое не изгладится.

6. А сыновей иноземцевъ, присоединившихся къ Господу, чтобы служить Ему и любить имя Господа, быть рабами Его, всѣхъ, хранящихъ субботу, чтобы не нарушить святости ея, и крѣпко содержащихъ завѣтъ Мой,

7. Я приведу на святую гору Мою, обрадую ихъ въ молитвенномъ домѣ Моемъ; всесожженія ихъ и жертвы ихъ благоугодны

6 כִּ֥י פֵאֲרָֽךְ׃ * דִּרְשׁ֥וּ יְהוָ֖ה בְּהִמָּצְא֑וֹ קְרָאֻ֖הוּ בִּהְיוֹת֥וֹ
7 קָרֽוֹב׃ יַעֲזֹ֤ב רָשָׁע֙ דַּרְכּ֔וֹ וְאִ֥ישׁ אָ֖וֶן מַחְשְׁבֹתָ֑יו וְיָשֹׁ֤ב אֶל־
8 יְהוָה֙ וִירַֽחֲמֵ֔הוּ וְאֶל־אֱלֹהֵ֖ינוּ כִּֽי־יַרְבֶּ֥ה לִסְלֽוֹחַ׃ כִּ֣י לֹ֤א
מַחְשְׁבוֹתַי֙ מַחְשְׁב֣וֹתֵיכֶ֔ם וְלֹ֥א דַרְכֵיכֶ֖ם דְּרָכָ֑י נְאֻ֖ם יְהוָֽה׃
9 כִּֽי־גָבְה֥וּ שָׁמַ֖יִם מֵאָ֑רֶץ כֵּ֣ן גָּבְה֞וּ דְרָכַי֙ מִדַּרְכֵיכֶ֔ם
י וּמַחְשְׁבֹתַ֖י מִמַּחְשְׁבֹתֵיכֶֽם׃ כִּ֡י כַּאֲשֶׁ֣ר יֵרֵד֩ הַגֶּ֨שֶׁם וְהַשֶּׁ֜לֶג
מִן־הַשָּׁמַ֗יִם וְשָׁ֙מָּה֙ לֹ֣א יָשׁ֔וּב כִּ֚י אִם־הִרְוָ֣ה אֶת־הָאָ֔רֶץ
11 וְהוֹלִידָ֖הּ וְהִצְמִיחָ֑הּ וְנָ֤תַן זֶ֙רַע֙ לַזֹּרֵ֔עַ וְלֶ֖חֶם לָאֹכֵֽל׃ כֵּ֣ן יִהְיֶ֤ה
דְבָרִי֙ אֲשֶׁ֣ר יֵצֵ֣א מִפִּ֔י לֹֽא־יָשׁ֥וּב אֵלַ֖י רֵיקָ֑ם כִּ֤י אִם־עָשָׂה֙
12 אֶת־אֲשֶׁ֣ר חָפַ֔צְתִּי וְהִצְלִ֖יחַ אֲשֶׁ֥ר שְׁלַחְתִּֽיו׃ כִּֽי־בְשִׂמְחָ֣ה
תֵצֵ֔אוּ וּבְשָׁל֖וֹם תּֽוּבָל֑וּן הֶהָרִ֣ים וְהַגְּבָע֗וֹת יִפְצְח֤וּ לִפְנֵיכֶם֙
13 רִנָּ֔ה וְכָל־עֲצֵ֥י הַשָּׂדֶ֖ה יִמְחֲאוּ־כָֽף׃ תַּ֤חַת הַנַּֽעֲצוּץ֙ יַעֲלֶ֣ה
בְר֔וֹשׁ *תַּ֥חַת הַסִּרְפַּ֖ד יַעֲלֶ֣ה *הֲדַ֑ס וְהָיָ֤ה לַֽיהוָה֙ לְשֵׁ֔ם לְא֣וֹת
עוֹלָ֖ם לֹ֥א יִכָּרֵֽת׃

נו Cap. LVI. נו

א כֹּ֚ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה שִׁמְר֥וּ מִשְׁפָּ֖ט וַעֲשׂ֣וּ צְדָקָ֑ה כִּֽי־קְרוֹבָ֤ה
2 יְשׁוּעָתִי֙ לָב֔וֹא וְצִדְקָתִ֖י לְהִגָּלֽוֹת׃ אַשְׁרֵ֤י אֱנוֹשׁ֙ יַעֲשֶׂה־
זֹּ֔את וּבֶן־אָדָ֖ם יַחֲזִ֣יק בָּ֑הּ שֹׁמֵ֤ר שַׁבָּת֙ מֵֽחַלְּל֔וֹ וְשֹׁמֵ֥ר יָד֖וֹ
3 מֵעֲשׂ֥וֹת כָּל־רָֽע׃ וְאַל־יֹאמַ֣ר בֶּן־הַנֵּכָ֗ר הַנִּלְוָ֤ה אֶל־יְהוָה֙
לֵאמֹ֔ר הַבְדֵּ֧ל יַבְדִּילַ֛נִי יְהוָ֖ה מֵעַ֣ל עַמּ֑וֹ וְאַל־יֹאמַר֙ הַסָּרִ֔יס
4 הֵ֥ן אֲנִ֖י עֵ֥ץ יָבֵֽשׁ׃ כִּי־כֹ֣ה ׀ אָמַ֣ר יְהוָ֗ה לַסָּֽרִיסִים֙ אֲשֶׁ֤ר
יִשְׁמְרוּ֙ אֶת־שַׁבְּתוֹתַ֔י וּבָֽחֲר֖וּ בַּאֲשֶׁ֣ר חָפָ֑צְתִּי וּמַחֲזִיקִ֖ים
ה בִּבְרִיתִֽי׃ וְנָתַתִּ֨י לָהֶ֜ם בְּבֵיתִ֤י וּבְחֽוֹמֹתַי֙ יָ֣ד וָשֵׁ֔ם ט֖וֹב
מִבָּנִ֣ים וּמִבָּנ֑וֹת שֵׁ֤ם עוֹלָם֙ אֶתֶּן־ל֔וֹ אֲשֶׁ֖ר לֹ֥א יִכָּרֵֽת׃
6 וּבְנֵ֣י הַנֵּכָ֗ר הַנִּלְוִ֤ים עַל־יְהוָה֙ לְשָׁ֣רְת֔וֹ וּֽלְאַהֲבָה֙ אֶת־שֵׁ֣ם
יְהוָ֔ה לִהְי֥וֹת ל֖וֹ לַעֲבָדִ֑ים כָּל־שֹׁמֵ֤ר שַׁבָּת֙ מֵֽחַלְּל֔וֹ וּמַחֲזִיקִ֖ים
7 בִּבְרִיתִֽי׃ וַהֲבִיאוֹתִ֞ים אֶל־הַ֣ר קָדְשִׁ֗י וְשִׂמַּחְתִּים֙ בְּבֵ֣ית

תפלתי

נ״ה v. 5. עד כאן   v. 6. הפטרת וילך כמנהג האשכנזים   v. 13. ותחת ק׳   ibid. פתח באתנח

6 הָאָרֶץ יִקָּרֵא׃ כִּֽי־כְאִשָּׁה עֲזוּבָה וַעֲצוּבַת רוּחַ קְרָאָךְ
7 יְהוָה וְאֵשֶׁת נְעוּרִים כִּי תִמָּאֵס אָמַר אֱלֹהָיִךְ׃ בְּרֶגַע קָטֹן
8 עֲזַבְתִּיךְ וּבְרַחֲמִים גְּדוֹלִים אֲקַבְּצֵךְ׃ בְּשֶׁצֶף קֶצֶף הִסְתַּרְתִּי
פָנַי רֶגַע מִמֵּךְ וּבְחֶסֶד עוֹלָם רִחַמְתִּיךְ אָמַר גֹּאֲלֵךְ יְהוָה׃
9 כִּי־מֵי נֹחַ זֹאת לִי אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי מֵעֲבֹר מֵי־נֹחַ עוֹד
י עַל־הָאָרֶץ כֵּן נִשְׁבַּעְתִּי מִקְּצֹף עָלַיִךְ וּמִגְּעָר־בָּךְ׃ כִּי הֶהָרִים
יָמוּשׁוּ וְהַגְּבָעוֹת תְּמוּטֶינָה וְחַסְדִּי מֵאִתֵּךְ לֹא־יָמוּשׁ וּבְרִית
11 שְׁלוֹמִי לֹא תָמוּט אָמַר מְרַחֲמֵךְ יְהוָה׃ * עֲנִיָּה סֹעֲרָה
לֹא נֻחָמָה הִנֵּה אָנֹכִי מַרְבִּיץ בַּפּוּךְ אֲבָנַיִךְ וִיסַדְתִּיךְ
12 בַּסַּפִּירִים׃ וְשַׂמְתִּי כַּדְכֹד שִׁמְשֹׁתַיִךְ וּשְׁעָרַיִךְ לְאַבְנֵי אֶקְדָּח
13 וְכָל־גְּבוּלֵךְ לְאַבְנֵי־חֵפֶץ׃ וְכָל־בָּנַיִךְ לִמּוּדֵי יְהוָה וְרַב
14 שְׁלוֹם בָּנָיִךְ׃ בִּצְדָקָה תִּכּוֹנָנִי רַחֲקִי מֵעֹשֶׁק כִּי־לֹא תִירָאִי
טו וּמִמְּחִתָּה כִּי לֹא־תִקְרַב אֵלָיִךְ׃ הֵן גּוֹר יָגוּר אֶפֶס מֵאוֹתִי
16 מִי־גָר אִתָּךְ עָלַיִךְ יִפּוֹל׃ הִן אָנֹכִי בָּרָאתִי חָרָשׁ נֹפֵחַ
בְּאֵשׁ פֶּחָם וּמוֹצִיא כְלִי לְמַעֲשֵׂהוּ וְאָנֹכִי בָּרָאתִי מַשְׁחִית
17 לְחַבֵּל׃ כָּל־כְּלִי יוּצַר עָלַיִךְ לֹא יִצְלָח וְכָל־לָשׁוֹן תָּקוּם־
אִתָּךְ לַמִּשְׁפָּט תַּרְשִׁיעִי זֹאת נַחֲלַת עַבְדֵי יְהוָה וְצִדְקָתָם
מֵאִתִּי נְאֻם־יְהוָה׃

נה

Cap. LV. נה

א הוֹי כָּל־צָמֵא לְכוּ לַמַּיִם וַאֲשֶׁר אֵין־לוֹ כָּסֶף לְכוּ שִׁבְרוּ
וֶאֱכֹלוּ וּלְכוּ שִׁבְרוּ בְּלוֹא־כֶסֶף וּבְלוֹא מְחִיר יַיִן וְחָלָב׃
2 לָמָּה תִשְׁקְלוּ־כֶסֶף בְּלוֹא־לֶחֶם וִיגִיעֲכֶם בְּלוֹא לְשָׂבְעָה
שִׁמְעוּ שָׁמוֹעַ אֵלַי וְאִכְלוּ־טוֹב וְתִתְעַנַּג בַּדֶּשֶׁן נַפְשְׁכֶם׃
3 הַטּוּ אָזְנְכֶם וּלְכוּ אֵלַי שִׁמְעוּ וּתְחִי נַפְשְׁכֶם וְאֶכְרְתָה
4 לָכֶם בְּרִית עוֹלָם חַסְדֵי דָוִד הַנֶּאֱמָנִים׃ הֵן עֵד לְאוּמִּים
ה נְתַתִּיו נָגִיד וּמְצַוֵּה לְאֻמִּים׃ הֵן גּוֹי לֹא־תֵדַע תִּקְרָא וְגוֹי
לֹא־יְדָעוּךָ אֵלֶיךָ יָרוּצוּ לְמַעַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל

כִּי

ב״ד v. 8. ס״א כימי v. 10. עד כאן v. 11. הפטרת ראה
v. 16. הנה ק v. 17. קמץ בז״ק כ״ה v. 4. דגש אחר שורק

ля, Онъ называется Богомъ всей земли; Потому что Господь при- 6
звалъ тебя, какъ жену, покинутую, скорбѣвшую душею, и какъ
жену юности, хотя ты была отвергнута, говоритъ Богъ твой. Я 7
оставилъ тебя на малое время, и съ великимъ милосердіемъ вос-
пріиму тебя. Въ изліяніи гнѣва Моего Я отвратилъ Свой взоръ 8
отъ тебя на мгновеніе, но вѣчною милостію Я помилую тебя, го-
воритъ Избавитель твой, Господь; Потому что это для Меня какъ 9
наводненіе Ноево: какъ Я клялся не наводить больше наводненія
Ноева на землю, такъ Я клялся не гнѣваться на тебя, не укорять
тебя; Потому что горы сдвинутся и холмы поколеблются; но 10
милость Моя не отступитъ отъ тебя и завѣтъ мира Моего будетъ
непоколебимъ, говоритъ Господь, милующій тебя. Угнетенная, 11
обуреваемая, безутѣшная! вотъ Я положу твои камни въ свинцо-
вый блескъ и сдѣлаю твое основаніе изъ сапфира; И Я сдѣлаю 12
зубцы башни твоей изъ рубиновъ, и ворота твои изъ карбунку-
ловъ, и всю ограду твою изъ драгоцѣнныхъ камней. И всѣ сыны 13
твои будутъ научены Господомъ, и велико будетъ благополучіе
сыновъ твоихъ. Правдою ты будешь тверда; будешь далека отъ 14
угнетенія, потому что тебѣ бояться нечего, и будешь безъ страха,
потому что онъ не приблизится къ тебѣ. Конечно, противъ тебя 15
будутъ вооружаться, но не отъ Меня: кто вооружится противъ
тебя, тотъ падетъ предъ тобою. Вотъ, Я сотворилъ кузнеца, ко- 16
торый раздуваетъ угли въ огнѣ и производитъ орудіе для своего
дѣла; и Я же сотворилъ истребителя для разрушенія: Ни одно 17
оружіе, сдѣланное на вредъ тебѣ, не будетъ успѣшно, и ты осу-
дишь всякій языкъ, который будетъ состязаться съ тобою на судѣ.
Это наслѣдіе рабовъ Господа и оправданіе ихъ предо Мною, гово-
ритъ Господь.

ГЛАВА 55.

О вы, жаждущіе, идите всѣ къ водамъ, и вы, не имѣющіе серебра, идите, покупайте и ѣшьте, идите, покупайте вино и молоко безъ денегъ и безъ платы.

2. Для чего вы даете серебро за то, что̀ не хлѣбъ, и трудовое ваше за то, что̀ не насыщаетъ? Слушайте Меня со вниманіемъ, и вкусите благо, и душа ваша будетъ наслаждаться лучшими яствами.

3. Склоните ухо свое и придите ко Мнѣ; слушайте Меня, и жива будетъ душа ваша; Я заключу съ вами завѣтъ вѣчный по милостивому, непреложному обѣщанію Давиду.

4. Вотъ, Я поставилъ Его свидѣтелемъ для народовъ, вождемъ и повелителемъ для племенъ.

5. Вотъ, ты призовешь народъ, котораго ты не знаешь, и народы, которые не знаютъ тебя, прибѣгнутъ къ тебѣ, ради Господа, Бога твоего, и Святаго Израилева, потому что Онъ прославитъ тебя.

отпрыскъ отъ корня изъ сухой земли; нѣтъ въ Немъ ни вида, ни
красоты, чтобы мы смотрѣли на Него, и нѣтъ у Него благообра-
3 зія, которое бы насъ влекло къ Нему. Онъ былъ презрѣнъ и
отвергнутъ людьми, страдалецъ, испытавшій болѣзнь, и какъ че-
ловѣкъ, отъ котораго отвращали мы лицо; Онъ былъ презрѣнъ,
4 и ни во что̀ ставили мы Его. Но поистинѣ Онъ принялъ на Се-
бя болѣзни наши и обременилъ Себя страданіями нашими; а мы
думали, что Онъ поражаемъ, и наказуемъ отъ Бога, и униженъ.
5 Но Онъ израненъ былъ за грѣхи наши и избитъ за беззаконія на-
ши; Онъ принялъ на Себя наказаніе для спасенія нашего, и чрезъ
6 Его язвы мы исцѣлились. Всѣ мы блуждали, какъ овцы, каждый
шелъ своею дорогою; и Господь возложилъ на Него грѣхъ всѣхъ
7 насъ. Онъ былъ истязуемъ и при Своихъ страданіяхъ не откры-
валъ Своихъ устъ; какъ агнецъ, ведомый на закланіе, и какъ
овца предъ стригущимъ ее безгласна, такъ и Онъ не отверзалъ
8 Своихъ устъ. Темница и судъ похитили Его; и о родѣ Его кто
скажетъ? Онъ отрѣзанъ отъ земли живыхъ; за грѣхи народа
9 Моего Онъ принялъ язвы. Ему даютъ гробъ между злодѣями,
а по смерти Своей Онъ у богатаго; потому что не дѣлалъ неправ-
10 ды, и не было лукавства на устахъ Его. Но Господь восхотѣлъ
предать Его мученію. Когда душа его принесетъ Себя въ жертву
за грѣхи, то Онъ увидитъ потомковъ, будетъ долгоденствовать,
и воля Господня благоуспѣшно будетъ исполняться рукою Его.
11 Съ наслажденіемъ Онъ будетъ смотрѣть на трудъ Своей души.
Праведникъ, Рабъ Мой, оправдаетъ многихъ познаніемъ Его, и
12 понесетъ на Себѣ грѣхи ихъ. И потому многихъ Я дамъ Ему
въ удѣлъ, и сильныхъ раздѣлитъ Онъ, какъ добычу, за то, что
Онъ предалъ Себя на смерть и былъ причисленъ къ грѣшникамъ,
между тѣмъ какъ понесъ на Себѣ грѣхъ многихъ и ходатайствуетъ
за преступниковъ.

ГЛАВА 54.

Ликуй неплодная, не раждавшая; воспой пѣснь и радуйся, не бо-
лѣвшая родами; потому что у покинутой дѣтей больше, нежели
2 у замужней, говоритъ Господь. Распространи мѣсто для палатки
твоей, разширь покрывала шатровъ твоихъ, не держи, пусти длин-
3 нѣе веревки свои и укрѣпи колья свои; Потому что ты распро-
странишься на право и на лѣво, и потомки твои овладѣютъ на-
4 родами, и населятъ собою опустошенные города. Не бойся, по-
тому что ты не будешь поругана; не скрывайся отъ стыда, потому
что ты не будешь посрамлена; потому что ты забудешь посрам-
леніе твоей юности и не будешь больше вспоминать о поношеніи
5 твоего вдовства; Потому что супругъ твой есть Творецъ твой,
имя Ему: Господь Саваоѳъ; и Избавитель твой есть Святый Израи-

כַּיּוֹנֵק לְפָנָיו וְכַשֹּׁרֶשׁ מֵאֶרֶץ צִיָּה לֹא־תֹאַר לוֹ וְלֹא הָדָר
3 וְנִרְאֵהוּ וְלֹא־מַרְאֶה וְנֶחְמְדֵהוּ׃ נִבְזֶה וַחֲדַל אִישִׁים אִישׁ
מַכְאֹבוֹת וִידוּעַ חֹלִי וּכְמַסְתֵּר פָּנִים מִמֶּנּוּ נִבְזֶה וְלֹא
4 חֲשַׁבְנֻהוּ׃ אָכֵן חֳלָיֵנוּ הוּא נָשָׂא וּמַכְאֹבֵינוּ סְבָלָם וַאֲנַחְנוּ
ה חֲשַׁבְנֻהוּ נָגוּעַ מֻכֵּה אֱלֹהִים וּמְעֻנֶּה׃ וְהוּא מְחֹלָל מִפְּשָׁעֵנוּ
מְדֻכָּא מֵעֲוֺנֹתֵינוּ מוּסַר שְׁלוֹמֵנוּ עָלָיו וּבַחֲבֻרָתוֹ נִרְפָּא־
6 לָנוּ׃ כֻּלָּנוּ כַּצֹּאן תָּעִינוּ אִישׁ לְדַרְכּוֹ פָּנִינוּ וַיהוָה הִפְגִּיעַ
7 בּוֹ אֵת עֲוֺן כֻּלָּנוּ׃ נִגַּשׂ וְהוּא נַעֲנֶה וְלֹא יִפְתַּח־פִּיו כַּשֶּׂה
לַטֶּבַח יוּבָל וּכְרָחֵל לִפְנֵי גֹזְזֶיהָ נֶאֱלָמָה וְלֹא יִפְתַּח פִּיו׃
8 מֵעֹצֶר וּמִמִּשְׁפָּט לֻקָּח וְאֶת־דּוֹרוֹ מִי יְשׂוֹחֵחַ כִּי נִגְזַר מֵאֶרֶץ
9 חַיִּים מִפֶּשַׁע עַמִּי נֶגַע לָמוֹ׃ וַיִּתֵּן אֶת־רְשָׁעִים קִבְרוֹ וְאֶת־
י עָשִׁיר בְּמֹתָיו עַל לֹא־חָמָס עָשָׂה וְלֹא מִרְמָה בְּפִיו׃ וַיהוָה
חָפֵץ דַּכְּאוֹ הֶחֱלִי אִם־תָּשִׂים אָשָׁם נַפְשׁוֹ יִרְאֶה זֶרַע יַאֲרִיךְ
11 יָמִים וְחֵפֶץ יְהוָה בְּיָדוֹ יִצְלָח׃ מֵעֲמַל נַפְשׁוֹ יִרְאֶה יִשְׂבָּע
בְּדַעְתּוֹ יַצְדִּיק צַדִּיק עַבְדִּי לָרַבִּים וַעֲוֺנֹתָם הוּא יִסְבֹּל׃
12 לָכֵן אֲחַלֶּק־לוֹ בָרַבִּים וְאֶת־עֲצוּמִים יְחַלֵּק שָׁלָל תַּחַת
אֲשֶׁר הֶעֱרָה לַמָּוֶת נַפְשׁוֹ וְאֶת־פֹּשְׁעִים נִמְנָה וְהוּא חֵטְא־
רַבִּים נָשָׂא וְלַפֹּשְׁעִים יַפְגִּיעַ׃

CAP. LIV. נד

נד

א רָנִּי עֲקָרָה לֹא יָלָדָה פִּצְחִי רִנָּה וְצַהֲלִי לֹא־חָלָה כִּי־
2 רַבִּים בְּנֵי־שׁוֹמֵמָה מִבְּנֵי בְעוּלָה אָמַר יְהוָה׃ הַרְחִיבִי ׀
מְקוֹם אָהֳלֵךְ וִירִיעוֹת מִשְׁכְּנוֹתַיִךְ יַטּוּ אַל־תַּחְשֹׂכִי הַאֲרִיכִי
3 מֵיתָרַיִךְ וִיתֵדֹתַיִךְ חַזֵּקִי׃ כִּי־יָמִין וּשְׂמֹאול תִּפְרֹצִי וְזַרְעֵךְ
4 גּוֹיִם יִירָשׁ וְעָרִים נְשַׁמּוֹת יוֹשִׁיבוּ׃ אַל־תִּירְאִי כִּי־לֹא
תֵבוֹשִׁי וְאַל־תִּכָּלְמִי כִּי־לֹא תַחְפִּירִי כִּי בֹשֶׁת עֲלוּמַיִךְ
ה תִּשְׁכָּחִי וְחֶרְפַּת אַלְמְנוּתַיִךְ לֹא תִזְכְּרִי־עוֹד׃ כִּי בֹעֲלַיִךְ
עֹשַׂיִךְ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ וְגֹאֲלֵךְ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי כָל־

הארץ

פ״ג v. 7. 8. 11. קמץ בז״ק נ״ד v. 1. הפטרת כה תם הפטרת
כי תצא v. 3. מלא י ibid. קמץ בז״ק v. 4. קמץ בז״ק

עוֹד׃ וְשַׂמְתִּיהָ בְּיַד מוֹגַיִךְ אֲשֶׁר־אָמְרוּ לְנַפְשֵׁךְ שְׁחִי וְנַעֲבֹרָה 23
וַתָּשִׂימִי כָאָרֶץ גֵּוֵךְ וְכַחוּץ לַעֹבְרִים׃

נב Cap. LII. נב

עוּרִי* עוּרִי לִבְשִׁי עֻזֵּךְ צִיּוֹן לִבְשִׁי ׀ בִּגְדֵי תִפְאַרְתֵּךְ יְרוּשָׁלַםִ א
עִיר הַקֹּדֶשׁ כִּי לֹא יוֹסִיף יָבֹא־בָךְ עוֹד עָרֵל וְטָמֵא׃ הִתְנַעֲרִי 2
מֵעָפָר קוּמִי שְּׁבִי יְרוּשָׁלָםִ הִתְפַּתְּחוּ* מוֹסְרֵי צַוָּארֵךְ שְׁבִיָּה
בַּת־צִיּוֹן׃ כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה חִנָּם נִמְכַּרְתֶּם וְלֹא 3
בְכֶסֶף תִּגָּאֵלוּ׃ כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִֹה מִצְרַיִם יָרַד־ 4
עַמִּי בָרִאשֹׁנָה לָגוּר שָׁם וְאַשּׁוּר בְּאֶפֶס עֲשָׁקוֹ׃ וְעַתָּה מַה־ ה
לִּי־פֹה נְאֻם־יְהוָה כִּי־לֻקַּח עַמִּי חִנָּם מֹשְׁלָו* יְהֵילִילוּ נְאֻם־
יְהוָה וְתָמִיד כָּל־הַיּוֹם שְׁמִי מִנֹּאָץ׃ לָכֵן יֵדַע עַמִּי שְׁמִי לָכֵן 6
בַּיּוֹם הַהוּא כִּי־אֲנִי־הוּא הַמְדַבֵּר הִנֵּנִי׃ מַה־נָּאווּ עַל־ 7
הֶהָרִים רַגְלֵי מְבַשֵּׂר מַשְׁמִיעַ שָׁלוֹם מְבַשֵּׂר טוֹב מַשְׁמִיעַ
יְשׁוּעָה אֹמֵר לְצִיּוֹן מָלַךְ אֱלֹהָיִךְ׃ קוֹל צֹפַיִךְ נָשְׂאוּ קוֹל 8
יַחְדָּו יְרַנֵּנוּ כִּי עַיִן בְּעַיִן יִרְאוּ בְּשׁוּב יְהוָה צִיּוֹן׃ פִּצְחוּ רַנְּנוּ 9
יַחְדָּו חָרְבוֹת יְרוּשָׁלָםִ כִּי־נִחַם יְהוָה עַמּוֹ גָּאַל יְרוּשָׁלָםִ׃
חָשַׂף יְהוָה אֶת־זְרוֹעַ קָדְשׁוֹ לְעֵינֵי כָּל־הַגּוֹיִם וְרָאוּ כָּל־ י
אַפְסֵי־אָרֶץ* אֵת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ׃ סוּרוּ סוּרוּ צְאוּ מִשָּׁם 11
טָמֵא אַל־תִּגָּעוּ צְאוּ מִתּוֹכָהּ הִבָּרוּ נֹשְׂאֵי כְּלֵי יְהוָה׃ כִּי לֹא 12
בְחִפָּזוֹן תֵּצֵאוּ וּבִמְנוּסָה לֹא תֵלֵכוּן כִּי־הֹלֵךְ לִפְנֵיכֶם יְהוָה
וּמְאַסִּפְכֶם אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ הִנֵּה יַשְׂכִּיל עַבְדִּי יָרוּם 13
וְנִשָּׂא וְגָבַהּ מְאֹד׃ כַּאֲשֶׁר שָׁמְמוּ עָלֶיךָ רַבִּים כֵּן־מִשְׁחַת 14
מֵאִישׁ מַרְאֵהוּ וְתֹאֲרוֹ מִבְּנֵי אָדָם׃ כֵּן יַזֶּה גּוֹיִם רַבִּים עָלָיו טו
יִקְפְּצוּ מְלָכִים פִּיהֶם כִּי אֲשֶׁר לֹא־סֻפַּר לָהֶם רָאוּ וַאֲשֶׁר
לֹא־שָׁמְעוּ הִתְבּוֹנָנוּ׃

נג Cap. LIII. נג

מִי הֶאֱמִין לִשְׁמֻעָתֵנוּ וּזְרוֹעַ יְהוָה עַל־מִי נִגְלָתָה׃ וַיַּעַל א 2

כיונק

ב״ב v. 1. מלרע v. 2. התפתחי קרי v. 5. משלו ק׳ v. 10. קמץ בד״ק

23. Я передалъ ее въ руку мучителямъ твоимъ, которые говорили тебѣ: „пади ницъ, чтобы намъ ходить по тебѣ"; и ты сдѣлала тѣло свое какъ бы землею и какъ бы улицею для проходящихъ.

ГЛАВА 52.

Пробудись, пробудись, облекись въ свою силу, Сіонъ; облекись
въ одежды величія своего, Іерусалимъ, городъ святый; потому что
больше уже не войдетъ въ тебя необрѣзанный и нечистый. Отря- 2
си съ себя прахъ, поднимись и живи, Іерусалимъ; развяжи узы
на шеѣ своей, плѣнная дочь Сіона; Потому что такъ говоритъ 3
Господь: за ничто вы были проданы, и не серебромъ вы будете
выкуплены; Потому что такъ говоритъ Господь: народъ Мой хо- 4
дилъ нѣкогда въ Египетъ, чтобы пожить тамъ, и Ассиріецъ угне-
талъ его ни за что; А теперь что̀ Мнѣ дѣлать здѣсь, говоритъ 5
Господь, когда народъ Мой взятъ ни за что̀? властелины его
злорадствуютъ, говоритъ Господь, и Мое имя злословится не-
престанно, всякій день. Поэтому Мой народъ узнаетъ Мое имя; 6
поэтому въ тотъ день узнаетъ, что Я тотъ Самый, Который го-
ворю: вотъ Я. Какъ прекрасны на горахъ ноги благовѣстника, 7
проповѣдующаго миръ, благовѣствующаго радость, проповѣдыва-
ющаго спасеніе, говорящаго Сіону: „твой Богъ царствуетъ"!
Вотъ голосъ стражей твоихъ: они поднимаютъ голосъ, всѣ вмѣстѣ 8
ликуютъ; ибо они своими глазами видятъ, что Богъ опять при-
ходитъ на Сіонъ. Воспойте, ликуйте вмѣстѣ, развалины Іеруса- 9
лима; потому что Господь утѣшилъ народъ Свой, искупилъ Іе-
русалимъ. Господь обнажилъ Свою святую мышцу предъ всѣми 10
народами, и всѣ концы земли увидятъ спасеніе Бога нашего.
Идите, идите, выходите оттуда; не дотрогивайтесь до нечистаго, 11
выходите изъ среды его, очистите себя, носящіе утварь Господ-
ню; Однакожъ вы не торопливо выйдете, и не какъ въ бѣгство 12
вы пойдете; потому что Господь пойдетъ впереди васъ, и Богъ
Израилевъ будетъ стражею позади васъ. Вотъ, Рабъ Мой бу- 13
детъ благоуспѣшенъ, возвысится, прославится и вознесенъ бу-
детъ очень высоко. Какъ многіе ужасались, смотря на Тебя (до 14
такой степени ликъ Его былъ обезображенъ, какъ ни у кого, и
видъ Его, какъ ни у кого изъ сыновъ человѣческихъ); Такъ 15
Онъ привлечетъ къ себѣ многіе народы: цари онѣмѣютъ отъ у-
дивленія предъ Нимъ; ибо они увидятъ то, о чемъ не было ска-
зано имъ, и услышатъ то, чего не слыхали.

ГЛАВА 53.

Кто вѣрилъ нашему благовѣствованію, и мышца Господня кому открывалась?

2. Онъ взошелъ предъ Нимъ, какъ молодой ростокъ и какъ

7. Слушайте Меня вы, знающіе правду, народъ, имѣющій законъ Мой въ сердцѣ своемъ: не бойтесь поношенія отъ людей, ругательствъ ихъ не страшитесь;

8. Потому что червь съѣстъ ихъ, какъ одежду, и моль съѣстъ ихъ, какъ шерсть; но правда Моя пребудетъ вовѣки, и спасеніе Мое въ роды родовъ.

9. Возстань, возстань, облекись силою, мышца Господня; возстань, какъ въ древнія времена, въ давніе роды. Не ты ли разбила Раавъ, поразила крокодила?

10. Не ты ли изсушила море, воды великой бездны, превратила морскія глубины въ путь для перехода освобожденныхъ?

11. И нынѣ искупленные Господомъ возвратятся и придутъ на Сіонъ съ ликованіемъ; вѣчная радость будетъ на главѣ, они найдутъ веселіе и радость; а печаль и стенаніе удалятся.

12. Я, Я Самъ Утѣшитель вашъ: кто ты, что боишься человѣка смертнаго и сына человѣческаго, который считается какъ трава?

13. Ты забываешь Господа, сотворившаго тебя, распростершаго небо и основавшаго землю, и непрестанно, каждый день, боишься лютости притѣснителя, какъ бы готоваго истребить. Но гдѣ лютость притѣснителя?

14. Скоро освобожденъ будетъ плѣнный, чтобы онъ не умеръ въ ямѣ и не нуждался въ своемъ хлѣбѣ.

15. Я Господь, Богъ твой, волнующій море, такъ что волны его шумятъ; Господь Саваоѳъ Его имя.

16. И Я влагаю слова Мои въ уста твои и покрываю тебя тѣнью руки Моей, чтобы устроить небо, и основать землю, и сказать Сіону: „ты народъ Мой“.

17. Пробудись, пробудись, встань, дочь Іерусалима, ты, которая выпила изъ руки Господа чашу гнѣва Его; ты выпила до дна кубокъ, чашу опьяненія.

18. Изъ всѣхъ сыновъ, рожденныхъ ею, нѣтъ ни одного, который бы руководилъ ее; изъ всѣхъ сыновъ, воспитанныхъ ею, никто не поддерживалъ ее.

19. То и другое случилось съ тобою; кто имѣетъ состраданіе къ тебѣ? во время гибели и несчастія, голода и меча кѣмъ я могу утѣшить тебя?

20. Сыны твои пали въ изнеможеніи, лежали на перекресткахъ всѣхъ улицъ, какъ олень въ тенетахъ, исполненные гнѣва Господня, негодованія Бога твоего.

21. Посему, слушай это, несчастная и опьянѣвшая, но не отъ вина:

22. Такъ говоритъ Господь твой, Господь и Богъ твой, состязающійся за Свой народъ: вотъ, Я взялъ изъ рукъ твоихъ чашу опьяненія, кубокъ, чашу гнѣва Моего: впередъ ты не будешь больше пить ее;

7 תִּהְיֶה וּצְדָקָתִי לֹא תֵחָת׃ שִׁמְעוּ אֵלַי יֹדְעֵי צֶדֶק
עַם תּוֹרָתִי בְלִבָּם אַל־תִּירְאוּ חֶרְפַּת אֱנוֹשׁ וּמִגִּדֻּפֹתָם אַל־
8 תֵּחָתּוּ׃ כִּי כַבֶּגֶד יֹאכְלֵם עָשׁ וְכַצֶּמֶר יֹאכְלֵם סָס וְצִדְקָתִי
9 לְעוֹלָם תִּהְיֶה וִישׁוּעָתִי לְדוֹר דּוֹרִים׃ עוּרִי עוּרִי* לִבְשִׁי־
עֹז זְרוֹעַ יְהוָה עוּרִי כִּימֵי קֶדֶם דֹּרוֹת עוֹלָמִים הֲלוֹא אַתְּ־
י הִיא הַמַּחְצֶבֶת רַהַב מְחוֹלֶלֶת תַּנִּין׃ הֲלוֹא אַתְּ־הִיא
הַמַּחֲרֶבֶת יָם מֵי תְּהוֹם רַבָּה הַשָּׂמָה מַעֲמַקֵּי־יָם דֶּרֶךְ
11 לַעֲבֹר גְּאוּלִים׃ וּפְדוּיֵי יְהוָה יְשׁוּבוּן וּבָאוּ צִיּוֹן בְּרִנָּה
וְשִׂמְחַת עוֹלָם עַל־רֹאשָׁם שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה יַשִּׂיגוּן נָסוּ יָגוֹן
12 וַאֲנָחָה׃ * אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מְנַחֶמְכֶם מִי־אַתְּ וַתִּירְאִי
13 מֵאֱנוֹשׁ יָמוּת וּמִבֶּן־אָדָם חָצִיר יִנָּתֵן׃ וַתִּשְׁכַּח יְהוָה עֹשֶׂךָ
נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיֹסֵד אָרֶץ* וַתְּפַחֵד תָּמִיד כָּל־הַיּוֹם מִפְּנֵי חֲמַת
14 הַמֵּצִיק כַּאֲשֶׁר כּוֹנֵן לְהַשְׁחִית וְאַיֵּה חֲמַת הַמֵּצִיק׃ מִהַר
טו צֹעֶה לְהִפָּתֵחַ וְלֹא־יָמוּת לַשַּׁחַת וְלֹא יֶחְסַר לַחְמוֹ׃ וְאָנֹכִי
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ רֹגַע הַיָּם וַיֶּהֱמוּ גַּלָּיו יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃
16 וָאָשִׂם דְּבָרַי בְּפִיךָ וּבְצֵל יָדִי כִּסִּיתִיךָ לִנְטֹעַ שָׁמַיִם וְלִיסֹד
17 אָרֶץ* וְלֵאמֹר לְצִיּוֹן עַמִּי אָתָּה׃ הִתְעוֹרְרִי הִתְעוֹרְרִי
קוּמִי יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר שָׁתִית מִיַּד יְהוָה אֶת־כּוֹס חֲמָתוֹ
18 אֶת־קֻבַּעַת כּוֹס הַתַּרְעֵלָה שָׁתִית מָצִית׃ אֵין־מְנַהֵל לָהּ
מִכָּל־בָּנִים יָלָדָה וְאֵין מַחֲזִיק בְּיָדָהּ מִכָּל־בָּנִים גִּדֵּלָה׃
19 שְׁתַּיִם הֵנָּה קֹרְאֹתַיִךְ מִי יָנוּד לָךְ הַשֹּׁד וְהַשֶּׁבֶר וְהָרָעָב
כ וְהַחֶרֶב מִי אֲנַחֲמֵךְ׃ בָּנַיִךְ עֻלְּפוּ שָׁכְבוּ בְּרֹאשׁ כָּל־חוּצוֹת
21 כְּתוֹא מִכְמָר הַמְלֵאִים חֲמַת־יְהוָה גַּעֲרַת אֱלֹהָיִךְ׃ לָכֵן
22 שִׁמְעִי־נָא זֹאת עֲנִיָּה וּשְׁכֻרַת וְלֹא מִיָּיִן׃ כֹּה־אָמַר אֲדֹנַיִךְ
יְהוָה וֵאלֹהַיִךְ יָרִיב עַמּוֹ הִנֵּה לָקַחְתִּי מִיָּדֵךְ אֶת־כּוֹס
הַתַּרְעֵלָה אֶת־קֻבַּעַת כּוֹס חֲמָתִי לֹא־תוֹסִיפִי לִשְׁתּוֹתָהּ

עוד

v. 9. מלרע   v. 12. המסורת שופטים   v. 13. קמץ בסגולתא   v. 16. קמץ בז״ק

מִדְבָּר תִּבְאַשׁ דְּגָתָם מֵאֵין מַיִם וְתָמֹת בַּצָּמָא׃ אַלְבִּישׁ 3
שָׁמַיִם קַדְרוּת וְשַׂק אָשִׂים כְּסוּתָם׃ אֲדֹנָי יֱהֹוִה נָתַן 4
לִי לְשׁוֹן לִמּוּדִים לָדַעַת לָעוּת אֶת־יָעֵף דָּבָר יָעִיר ׀ בַּבֹּקֶר
בַּבֹּקֶר יָעִיר לִי אֹזֶן לִשְׁמֹעַ כַּלִּמּוּדִים׃ אֲדֹנָי יֱהֹוִה פָּתַח ה
לִי אֹזֶן וְאָנֹכִי לֹא מָרִיתִי אָחוֹר לֹא נְסוּגֹתִי׃ גֵּוִי נָתַתִּי 6
לְמַכִּים וּלְחָיַי לְמֹרְטִים פָּנַי לֹא הִסְתַּרְתִּי מִכְּלִמּוֹת וָרֹק׃
וַאדֹנָי יֱהֹוִה יַעֲזָר־לִי עַל־כֵּן לֹא נִכְלָמְתִּי עַל־כֵּן שַׂמְתִּי 7
פָנַי כַּחַלָּמִישׁ וָאֵדַע כִּי־לֹא אֵבוֹשׁ׃ קָרוֹב מַצְדִּיקִי מִי־ 8
יָרִיב אִתִּי נַעַמְדָה יָּחַד מִי־בַעַל מִשְׁפָּטִי יִגַּשׁ אֵלָי׃ הֵן 9
אֲדֹנָי יֱהֹוִה יַעֲזָר־לִי מִי־הוּא יַרְשִׁיעֵנִי הֵן כֻּלָּם כַּבֶּגֶד יִבְלוּ
עָשׁ יֹאכְלֵם׃ מִי בָכֶם יְרֵא יְהֹוָה שֹׁמֵעַ בְּקוֹל עַבְדּוֹ י
אֲשֶׁר ׀ הָלַךְ חֲשֵׁכִים וְאֵין נֹגַהּ לוֹ יִבְטַח בְּשֵׁם יְהֹוָה וְיִשָּׁעֵן
בֵּאלֹהָיו׃ הֵן כֻּלְּכֶם קֹדְחֵי אֵשׁ מְאַזְּרֵי זִיקוֹת לְכוּ ׀ 11
בְּאוּר אֶשְׁכֶם וּבְזִיקוֹת בִּעַרְתֶּם מִיָּדִי הָיְתָה־זֹּאת לָכֶם
לְמַעֲצֵבָה תִּשְׁכָּבוּן׃

נא

Cap. LI. נא

שִׁמְעוּ אֵלַי רֹדְפֵי צֶדֶק מְבַקְשֵׁי יְהֹוָה הַבִּיטוּ אֶל־צוּר א
חֻצַּבְתֶּם וְאֶל־מַקֶּבֶת בּוֹר נֻקַּרְתֶּם׃ הַבִּיטוּ אֶל־אַבְרָהָם 2
אֲבִיכֶם וְאֶל־שָׂרָה תְּחוֹלֶלְכֶם כִּי־אֶחָד קְרָאתִיו וַאֲבָרְכֵהוּ
וְאַרְבֵּהוּ׃ כִּי־נִחַם יְהֹוָה צִיּוֹן נִחַם כָּל־חָרְבֹתֶיהָ וַיָּשֶׂם 3
מִדְבָּרָהּ כְּעֵדֶן וְעַרְבָתָהּ כְּגַן־יְהֹוָה שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה יִמָּצֵא
בָהּ תּוֹדָה וְקוֹל זִמְרָה׃ הַקְשִׁיבוּ אֵלַי עַמִּי וּלְאוּמִּי 4
אֵלַי הַאֲזִינוּ כִּי תוֹרָה מֵאִתִּי תֵצֵא וּמִשְׁפָּטִי לְאוֹר עַמִּים
אַרְגִּיעַ׃ קָרוֹב צִדְקִי יָצָא יִשְׁעִי וּזְרֹעַי עַמִּים יִשְׁפֹּטוּ אֵלַי ה
אִיִּים יְקַוּוּ וְאֶל־זְרֹעִי יְיַחֵלוּן׃ שְׂאוּ לַשָּׁמַיִם עֵינֵיכֶם 6
וְהַבִּיטוּ אֶל־הָאָרֶץ מִתַּחַת כִּי־שָׁמַיִם כֶּעָשָׁן נִמְלָחוּ וְהָאָרֶץ
כַּבֶּגֶד תִּבְלֶה וְיֹשְׁבֶיהָ כְּמוֹ־כֵן יְמוּתוּן וִישׁוּעָתִי לְעוֹלָם

תהיה

כ״א v. 3. עד כאן   v. 4. דגש אחר שורק   v. 6. קמץ בפשטא

въ пустыню; рыбы въ нихъ гніютъ отъ безводія и умираютъ отъ жажды.

3. Я одѣваю небо мракомъ и рубище дѣлаю для него покрываломъ.

4. Господь Богъ далъ Мнѣ языкъ ученыхъ, чтобы Я умѣлъ словомъ подкрѣплять изнемогающаго; Онъ пробуждаетъ, каждое утро пробуждаетъ ухо Мое, чтобы Я могъ слушать, какъ наученные.

5. Господь Богъ открылъ Мнѣ слухъ; и Я не противился, не обратился назадъ.

6. Я предалъ хребетъ Мой біющимъ и челюсти Мои вырывающимъ волоса; лица Моего не закрывалъ отъ поношенія и оплеванія.

7. Но Господь Богъ помогаетъ Мнѣ; поэтому Я не стыжусь, поэтому Я сдѣлалъ Свое лице какъ кремень и знаю, что не буду посрамленъ.

8. Близко оправдывающій Меня: кто будетъ состязаться со Мною? станемъ вмѣстѣ; кто судится со Мною? пусть приблизится ко Мнѣ.

9. Вотъ, Господь Богъ помогаетъ Мнѣ: кто осудитъ Меня? Вотъ всѣ они обветшаютъ, какъ одежда; моль съѣстъ ихъ.

10. Кто изъ васъ боится Господа, внимаетъ голосу Раба Его, но ходитъ во мракѣ и не видитъ свѣта? Пусть онъ уповаетъ на имя Господа и пусть опирается на своего Бога.

11. Вотъ, всѣ вы, возжигающіе огонь, устрояющіе костры, идите сами въ пламя вашего огня и на костры, которые вы зажгли. Моя рука устроила это для васъ, чтобы вы сами были возложены въ жертву идоламъ.

ГЛАВА 51.

Послушайте Меня вы, слѣдующіе за правдою, ищущіе Господа; посмотрите на скалу, изъ которой вы изсѣчены, и въ глубину рва, изъ котораго вы извлечены.

2. Посмотрите на Авраама, отца вашего, и на Сарру, родившую васъ; ибо Я призвалъ его одного, но благословилъ его и размножилъ его.

3. Такъ, Господь утѣшитъ Сіонъ, утѣшитъ всѣ развалины его; и пустыню его обратитъ въ рай, и степь его — въ садъ Господень; радость и веселіе будутъ въ немъ, благодарственная пѣснь и громкое пѣніе.

4. Слушай Меня, народъ Мой, и внимай Мнѣ, племя Мое; потому что отъ Меня произойдетъ законъ, и правду Мою Я выставлю свѣтомъ для народовъ.

5. Правда Моя близко; спасеніе Мое явилось; руки Мои будутъ давать судъ народамъ; острова будутъ надѣяться на Меня и ожидать Моей силы.

6. Поднимите къ небу глаза свои и посмотрите на землю внизъ; ибо небеса исчезнутъ, какъ дымъ, и земля обветшаетъ, какъ одежда, и жители ея подобно имъ умрутъ; но спасеніе Мое пребудетъ вовѣкъ, и правда Моя не уничтожится.

14 и помиловалъ страдальцевъ Своихъ. Сіонъ говоритъ: Господь
15 оставилъ меня и Господь мой забылъ меня. Можетъ ли женщина
забыть грудное дитя свое? не пожалѣетъ ли она сына чрева сво-
16 его? Если даже и онѣ забудутъ, то Я не забуду тебя: Вотъ, на
дланяхъ Я начерталъ тебя; стѣны твои всегда предо Мною.
17 Дѣти твои поспѣшатъ къ тебѣ, а раззорители и опустошители
18 твои уйдутъ отъ тебя. Подними глаза свои и посмотри вокругъ:
всѣ они собраны, приходятъ къ тебѣ. Живъ Я, говоритъ Гос-
подь: Ты возложишь всѣхъ ихъ на себя, какъ украшеніе, и наря-
19 дишься ими, какъ невѣста; Потому что въ развалинахъ тво-
ихъ и опустошенныхъ мѣстахъ твоихъ, въ разоренной землѣ твоей
тебѣ будетъ тѣсно по множеству жителей: и твои раззорители
20 будутъ удалены. Впередъ скажутъ въ слухъ тебѣ дѣти, которыя
будутъ у тебя послѣ безчадія: тѣсно для меня мѣсто: уступи
21 мнѣ свое, чтобы я могъ жить. Тогда скажешь въ сердцѣ своемъ:
кто родилъ мнѣ ихъ, когда я была безчадна, неплодна, отведена
въ плѣнъ и жила далеко? кто же воспиталъ ихъ? вотъ, я остава-
22 лась совершенно одинокою: гдѣ же они были? Такъ говоритъ
Господь Богъ: вотъ, Я подниму руку Мою къ народамъ и вы-
ставлю Мое знамя племенамъ, и принесутъ сыновъ твоихъ въ
23 объятіяхъ, и дочери твои будутъ несомы на плечахъ. И цари
будутъ воспитателями твоими, и царицы ихъ кормилицами тво-
ими; будутъ кланяться тебѣ лицемъ до земли и лизать прахъ
ногъ твоихъ, и узнаешь, что Я Господь, что надѣющіеся на Меня
24 не постыдятся. Можетъ ли быть отнята добыча у сильнаго?
25 можетъ ли быть избавленъ плѣнникъ отъ побѣдителя? Но Гос-
подь такъ говоритъ: если и плѣнники будутъ взяты у сильнаго
и добыча властелина будетъ отнята, то Я Самъ буду судиться
26 съ противниками твоими и спасу твоихъ дѣтей. А притѣснителей
твоихъ Я заставлю ѣсть собственную плоть, и они опьянѣютъ
отъ своей собственной крови, какъ отъ молодаго вина; и узнаетъ
всякая плоть, что Я Господь, Спаситель твой и Искупитель твой,
Сильный Іаковлевъ.

ГЛАВА 50.

Такъ говоритъ Господь: гдѣ разводное письмо матери вашей, съ которымъ Я отпустилъ ее? или кому изъ заимодавцевъ Моихъ Я продалъ васъ? Вотъ, вы проданы за грѣхи свои, и мать ваша отпущена за преступленія ваши.

2. Почему никого не было, когда Я приходилъ, никто не отвѣчалъ, когда Я звалъ? Развѣ рука Моя стала очень коротка для того, чтобы избавлять, или нѣтъ во Мнѣ силы, чтобы спасать? Вотъ, грознымъ словомъ Моимъ Я изсушаю море, обращаю рѣки

14 רִנָּה כִּי־נִחַם יְהוָה עַמּוֹ וַעֲנִיָּו יְרַחֵם׃ *וַתֹּאמֶר צִיּוֹן
טו עֲזָבַנִי יְהוָה וַאדֹנָי שְׁכֵחָנִי׃ הֲתִשְׁכַּח אִשָּׁה עוּלָהּ מֵרַחֵם
16 בֶּן־בִּטְנָהּ גַּם־אֵלֶּה תִשְׁכַּחְנָה וְאָנֹכִי לֹא אֶשְׁכָּחֵךְ׃ הֵן עַל־
17 כַּפַּיִם חַקֹּתִיךְ חוֹמֹתַיִךְ נֶגְדִּי תָּמִיד׃ מִהֲרוּ בָּנָיִךְ מְהָרְסַיִךְ
18 וּמַחֲרִבַיִךְ מִמֵּךְ יֵצֵאוּ׃ שְׂאִי־סָבִיב עֵינַיִךְ וּרְאִי כֻּלָּם
נִקְבְּצוּ בָאוּ־לָךְ חַי־אָנִי נְאֻם־יְהוָה כִּי כֻלָּם כַּעֲדִי תִלְבָּשִׁי
19 וּתְקַשְּׁרִים כַּכַּלָּה׃ כִּי חָרְבֹתַיִךְ וְשֹׁמְמֹתַיִךְ וְאֶרֶץ הֲרִסֻתֵךְ
כ כִּי עַתָּה תֵּצְרִי מִיּוֹשֵׁב וְרָחֲקוּ מְבַלְּעָיִךְ׃ עוֹד יֹאמְרוּ בְאָזְנַיִךְ
21 בְּנֵי שִׁכֻּלָיִךְ צַר־לִי הַמָּקוֹם גְּשָׁה־לִּי וְאֵשֵׁבָה׃ וְאָמַרְתְּ
בִּלְבָבֵךְ מִי יָלַד־לִי אֶת־אֵלֶּה וַאֲנִי שְׁכוּלָה וְגַלְמוּדָה גֹּלָה ׀
וְסוּרָה וְאֵלֶּה מִי גִדֵּל הֵן אֲנִי נִשְׁאַרְתִּי לְבַדִּי אֵלֶּה אֵיפֹה
22 הֵם׃ כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִנֵּה אֶשָּׂא אֶל־גּוֹיִם יָדִי
וְאֶל־עַמִּים אָרִים נִסִּי וְהֵבִיאוּ בָנַיִךְ בְּחֹצֶן וּבְנֹתַיִךְ עַל־כָּתֵף
23 תִּנָּשֶׂאנָה׃ וְהָיוּ מְלָכִים אֹמְנַיִךְ וְשָׂרוֹתֵיהֶם מֵינִיקֹתַיִךְ אַפַּיִם
אֶרֶץ יִשְׁתַּחֲווּ־לָךְ וַעֲפַר רַגְלַיִךְ יְלַחֵכוּ וְיָדַעַתְּ כִּי־אֲנִי יְהוָה
24 אֲשֶׁר לֹא־יֵבֹשׁוּ קֹוָי׃ הֲיֻקַּח מִגִּבּוֹר מַלְקוֹחַ וְאִם־שְׁבִי
כה צַדִּיק יִמָּלֵט׃ כִּי־כֹה ׀ אָמַר יְהוָה גַּם־שְׁבִי גִבּוֹר יֻקָּח
וּמַלְקוֹחַ עָרִיץ יִמָּלֵט וְאֶת־יְרִיבֵךְ אָנֹכִי אָרִיב וְאֶת־בָּנַיִךְ
26 אָנֹכִי אוֹשִׁיעַ׃ וְהַאֲכַלְתִּי אֶת־מוֹנַיִךְ אֶת־בְּשָׂרָם וְכֶעָסִיס
דָּמָם יִשְׁכָּרוּן וְיָדְעוּ כָל־בָּשָׂר כִּי אֲנִי יְהוָה מוֹשִׁיעֵךְ וְגֹאֲלֵךְ
אֲבִיר יַעֲקֹב׃

CAP. L. נ

נ
א כֹּה ׀ אָמַר יְהוָה אֵי זֶה סֵפֶר כְּרִיתוּת אִמְּכֶם אֲשֶׁר שִׁלַּחְתִּיהָ
אוֹ מִי מִנּוֹשַׁי אֲשֶׁר־מָכַרְתִּי אֶתְכֶם לוֹ הֵן בַּעֲוֹנֹתֵיכֶם
2 נִמְכַּרְתֶּם וּבְפִשְׁעֵיכֶם שֻׁלְּחָה אִמְּכֶם׃ מַדּוּעַ בָּאתִי וְאֵין
אִישׁ קָרָאתִי וְאֵין עוֹנֶה הֲקָצוֹר קָצְרָה יָדִי מִפְּדוּת וְאִם־
אֵין־בִּי כֹחַ לְהַצִּיל הֵן בְּגַעֲרָתִי אַחֲרִיב יָם אָשִׂים נְהָרוֹת

מדבר

מ״ט v. 14. הפטרת עקב v. 25. v. 18. קמץ בז״ק

יִשָּׁמֵד שְׁמוֹ מִלְּפָנָי׃ צְאוּ מִבָּבֶל בִּרְחוּ מִכַּשְׂדִּים כ
בְּקוֹל רִנָּה הַגִּידוּ הַשְׁמִיעוּ זֹאת הוֹצִיאוּהָ עַד־קְצֵה הָאָרֶץ
אִמְרוּ גָּאַל יְהוָה עַבְדּוֹ יַעֲקֹב׃ וְלֹא צָמְאוּ בָּחֳרָבוֹת הוֹלִיכָם 21
מַיִם מִצּוּר הִזִּיל לָמוֹ וַיִּבְקַע־צוּר וַיָּזֻבוּ מָיִם׃ אֵין שָׁלוֹם 22
אָמַר יְהוָה לָרְשָׁעִים׃

מט

Cap. XLIX. מט

שִׁמְעוּ אִיִּים אֵלַי וְהַקְשִׁיבוּ לְאֻמִּים מֵרָחוֹק יְהוָה מִבֶּטֶן א
קְרָאָנִי מִמְּעֵי אִמִּי הִזְכִּיר שְׁמִי׃ וַיָּשֶׂם פִּי כְּחֶרֶב חַדָּה 2
בְּצֵל יָדוֹ הֶחְבִּיאָנִי וַיְשִׂימֵנִי לְחֵץ בָּרוּר בְּאַשְׁפָּתוֹ הִסְתִּירָנִי׃
וַיֹּאמֶר לִי עַבְדִּי־אָתָּה יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־בְּךָ אֶתְפָּאָר׃ וַאֲנִי 3 4
אָמַרְתִּי לְרִיק יָגַעְתִּי לְתֹהוּ וְהֶבֶל כֹּחִי כִלֵּיתִי אָכֵן מִשְׁפָּטִי
אֶת־יְהוָה וּפְעֻלָּתִי אֶת־אֱלֹהָי׃ וְעַתָּה ׀ אָמַר יְהוָה ה
יֹצְרִי מִבֶּטֶן לְעֶבֶד לוֹ לְשׁוֹבֵב יַעֲקֹב אֵלָיו וְיִשְׂרָאֵל לֹ*א
יֵאָסֵף וְאֶכָּבֵד בְּעֵינֵי יְהוָה וֵאלֹהַי הָיָה עֻזִּי׃ וַיֹּאמֶר נָקֵל 6
מִהְיוֹתְךָ לִי עֶבֶד לְהָקִים אֶת־שִׁבְטֵי יַעֲקֹב וּנְצִי*רֵי יִשְׂרָאֵל
לְהָשִׁיב וּנְתַתִּיךָ לְאוֹר גּוֹיִם לִהְיוֹת יְשׁוּעָתִי עַד־קְצֵה
הָאָרֶץ׃ כֹּה אָמַר־יְהוָה גֹּאֵל יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁוֹ לִבְזֹה 7
נֶפֶשׁ לִמְתָעֵ*ב גּוֹי לְעֶבֶד מֹשְׁלִים מְלָכִים יִרְאוּ וָקָמוּ שָׂרִים
וְיִשְׁתַּחֲווּ לְמַעַן יְהוָה אֲשֶׁר נֶאֱמָן קְדֹשׁ יִשְׂרָאֵל וַיִּבְחָרֶךָּ׃
כֹּה ׀ אָמַר יְהוָה בְּעֵת רָצוֹן עֲנִיתִיךָ וּבְיוֹם יְשׁוּעָה 8
עֲזַרְתִּיךָ וְאֶצָּרְךָ וְאֶתֶּנְךָ לִבְרִית עָם לְהָקִים אֶרֶץ לְהַנְחִיל
נְחָלוֹת שֹׁמֵמוֹת׃ לֵאמֹר לַאֲסוּרִים צֵאוּ לַאֲשֶׁר בַּחֹשֶׁךְ 9
הִגָּלוּ עַל־דְּרָכִים יִרְעוּ וּבְכָל־שְׁפָיִים מַרְעִיתָם׃ לֹא יִרְעָבוּ י
וְלֹא יִצְ*מָאוּ וְלֹא־יַכֵּם שָׁרָב וָשָׁמֶשׁ כִּי־מְרַחֲמָם יְנַהֲגֵם
וְעַל־מַבּוּעֵי מַיִם יְנַהֲלֵם׃ וְשַׂמְתִּי כָל־הָרַי לַדָּרֶךְ וּמְסִלֹּתַי 11
יְרֻמוּן׃ הִנֵּה־אֵלֶּה מֵרָחוֹק יָבֹאוּ וְהִנֵּה־אֵלֶּה מִצָּפוֹן וּמִיָּם 12
וְאֵלֶּה מֵאֶרֶץ סִינִים׃ רָנּוּ שָׁמַיִם וְגִילִי אָ*רֶץ *פִּצְחוּ הָרִים 13

רנה

מט v. 5. לו קרי v. 6. ונצורי ק׳ v. 7. כצ״ל v. 10. קמץ בז״ק v. 13. קמץ בז״ק ibid. ופצחו קרי

ходящее изъ глубины моря; имя его не уничтожилось бы, не ис-
требилось бы предо Мною. Выходите изъ Вавилона, бѣгите отъ 20
Халдеевъ, возвѣщайте съ ликованiемъ, проповѣдуйте это, возгла-
шайте объ этомъ до края земли, говорите: Господь искупилъ раба
Своего Iакова. И они не имѣли жажды въ пустынѣ, по которой 21
Онъ водилъ ихъ: Онъ источилъ для нихъ воду изъ скалы; раз-
сѣкъ скалу, и полились воды. Нечестивымъ же нѣтъ мира, гово- 22
ритъ Господь.

ГЛАВА 49.

Слушайте Меня, острова, и будьте внимательны, племена отда-
ленныя: Господь призвалъ Меня отъ чрева, отъ утробы матери
Моей помнилъ Мое имя; И сдѣлалъ уста Мои какъ острый мечъ; 2
прикрывалъ Меня тѣнiю Своей руки, и сдѣлалъ Меня изострен-
ною стрѣлою, скрылъ Меня въ колчанѣ Своемъ, И сказалъ Мнѣ: 3
ты рабъ Мой, ты Израиль, чрезъ котораго Я прославлюсь. И Я 4
думалъ, что безъ пользы Я трудился, ни на что̀ и напрасно Я
истощалъ Свою силу; но поистинѣ Мое право у Господа, и Моя
награда у Бога Моего. И нынѣ сказалъ Господь, образовавшiй 5
Меня отъ утробы рабомъ Себѣ, чтобы обратить къ Нему Iакова и
собрать къ Нему Израиля, и чтобы Я прославленъ былъ въ гла-
захъ Господа и Богъ былъ Моею силою; И Онъ сказалъ: мало 6
того, чтобы Ты былъ рабомъ Моимъ для возстановленiя колѣнъ
Iакова и для возвращенiя остатковъ Израиля; но Я сдѣлаю Тебя
свѣтомъ для народовъ, чтобы Мое спасенiе простерлось до конца
земли. Такъ говоритъ Господь, Искупитель Израилевъ, Святый 7
его, презираемому всѣми, отверженному народомъ, рабу власте-
линовъ: цари увидятъ и встанутъ, и князья поклонятся ради
Господа, Который вѣренъ, ради Святаго Израилева, Который из-
бралъ Тебя. Такъ говоритъ Господь: во время благоволенiя Я 8
услышу Тебя, и въ день спасенiя Я помогу Тебѣ, и сохраню Тебя,
и сдѣлаю Тебя завѣтомъ для народовъ, чтобы возстановить землю,
взять во владѣнiе опустошенное наслѣдiе. Чтобы сказать узни- 9
камъ: выходите, и — находящимся въ темнотѣ: покажитесь.
Они на дорогахъ будутъ пастись, и на всѣхъ голыхъ скалахъ
будутъ пажити ихъ. Не будутъ имѣть ни голода, ни жажды, не 10
поразитъ ихъ ни зной, ни солнце; потому что Милующiй ихъ по-
ведетъ ихъ и приведетъ ихъ къ источникамъ водъ. И обращу 11
всѣ горы Мои въ дороги, и пути Мои будутъ подняты насыпью.
Вотъ, одни придутъ издалека, и вотъ, другiе съ сѣвера и запада, 12
а эти изъ земли Синимъ. Ликуйте, небеса, радуйся, земля, воз- 13
гласите пѣснь, горы; потому что Господь утѣшилъ Свой народъ

ГЛАВА 48.

Слушайте это, домъ Іакова, называющіеся именемъ Израиля, про-
исшедшіе отъ источника Іудина, клянущіеся именемъ Господа и
призывающіе Бога Израилева, хотя не въ истинѣ и не въ правдѣ;
2 Потому что они заимствуютъ свое имя отъ святаго города и опи-
3 раются на Бога Израилева; имя Ему: Господь Саваоѳъ. Издавна
возвѣщалъ Я прежнія событія; они исходили изъ устъ Моихъ, Я
возглашалъ о нихъ, совершалъ ихъ внезапно, и они исполнялись.
4 Такъ какъ Я зналъ, что ты жестокъ, и шея твоя желѣзныя жилы,
5 и лобъ твой мѣдный; То Я предсказывалъ тебѣ издавна, Я воз-
вѣщалъ тебѣ прежде, нежели сбылось, чтобы ты не сказалъ: мой
кумиръ сдѣлалъ это, и мой идолъ и мой истуканъ далъ повелѣ-
6 ніе объ этомъ. Ты слышалъ это; обозри все: ужели не признаете
этого сами? Нынѣ Я предвозвѣстилъ тебѣ событія новыя и со-
7 кровенныя, которыхъ ты не зналъ. Они совершились нынѣ, а не
давно, и прежде сего вы не слышали о нихъ и потому не можете
8 сказать: вотъ, я зналъ ихъ. Но ты не слышалъ и не зналъ этого,
и ухо твое не было прежде открыто; потому что Я зналъ, что ты
9 измѣнишь, и отъ утробы тебя называютъ непокорнымъ. Ради
имени Моего Я отлагаю гнѣвъ Мой, и ради славы Моей Я удер-
10 живаю Себя, чтобы не истребить тебя. Вотъ, расплавилъ Я тебя,
но не вышло серебра; испытывалъ тебя въ горнилѣ бѣдствія.
11 Ради Себя, ради Самаго Себя Я дѣйствую, ибо какъ допустить
12 богохульство? Нѣтъ, не дамъ славы Своей другому. Слушай
меня, Іаковъ и Израиль, призванный Мною: это Я Самъ; Я пер-
13 вый и Я послѣдній; И Моя рука основала землю, и правая рука
Моя распростерла небеса; воззову къ нимъ, и они станутъ вмѣ-
14 стѣ. Соберитесь, всѣ вы, и слушайте: кто между ними предска-
залъ все это? Господь возлюбилъ его, и исполнитъ Свою волю
15 надъ Вавилономъ, и явитъ мышцу Свою надъ Халдеями. Я, Я
Самъ предрекъ, призвалъ его, привелъ его и путь его сдѣлалъ
16 благоуспѣшнымъ. Приблизьтесь ко Мнѣ, слушайте: и прежде Я
говорилъ не тайно; съ тѣхъ поръ, какъ дѣло началось, Я былъ
17 тамъ; и нынѣ послалъ Меня Господь Богъ и Духъ Его. Такъ
говоритъ Господь, Искупитель Твой, Святый Израилевъ: Я Гос-
подь, Богъ твой, научающій тебя полезному, ведущій тебя по
18 пути, по которому ты долженъ идти. О, если бы ты былъ вни-
мателенъ къ заповѣдямъ Моимъ! тогда миръ твой былъ бы какъ
19 рѣка и благословеніе твое какъ волны моря. И сѣмя твое было
бы какъ песокъ, и происходящіе изъ чреслъ твоихъ какъ проис-

מח

Cap. XLVIII. מח

א שִׁמְעוּ־זֹאת בֵּית־יַעֲקֹב הַנִּקְרָאִים בְּשֵׁם יִשְׂרָאֵל וּמִמֵּי
יְהוּדָה יָצָאוּ הַנִּשְׁבָּעִים ׀ בְּשֵׁם יְהוָה וּבֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
2 יַזְכִּירוּ לֹא בֶאֱמֶת וְלֹא בִצְדָקָה׃ כִּי־מֵעִיר הַקֹּדֶשׁ נִקְרָאוּ
וְעַל־אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נִסְמָכוּ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃
3 הָרִאשֹׁנוֹת מֵאָז הִגַּדְתִּי וּמִפִּי יָצְאוּ וְאַשְׁמִיעֵם פִּתְאֹם
4 עָשִׂיתִי וַתָּבֹאנָה׃ מִדַּעְתִּי כִּי קָשֶׁה אָתָּה וְגִיד בַּרְזֶל עָרְפֶּךָ
ה וּמִצְחֲךָ נְחוּשָׁה׃ וָאַגִּיד לְךָ מֵאָז בְּטֶרֶם תָּבוֹא הִשְׁמַעְתִּיךָ
6 פֶּן־תֹּאמַר עָצְבִּי עָשָׂם וּפִסְלִי וְנִסְכִּי צִוָּם׃ שָׁמַעְתָּ חֲזֵה
כֻּלָּהּ וְאַתֶּם הֲלוֹא תַגִּידוּ הִשְׁמַעְתִּיךָ חֲדָשׁוֹת מֵעַתָּה וּנְצֻרוֹת
7 וְלֹא יְדַעְתָּם׃ עַתָּה נִבְרְאוּ וְלֹא מֵאָז וְלִפְנֵי־יוֹם וְלֹא שְׁמַעְתָּם
8 פֶּן־תֹּאמַר הִנֵּה יְדַעְתִּין׃ גַּם לֹא־שָׁמַעְתָּ גַּם לֹא יָדַעְתָּ גַּם
מֵאָז לֹא־פִתְּחָה אָזְנֶךָ כִּי יָדַעְתִּי בָּגוֹד תִּבְגּוֹד וּפֹשֵׁעַ מִבֶּטֶן
9 קֹרָא לָךְ׃ לְמַעַן שְׁמִי אַאֲרִיךְ אַפִּי וּתְהִלָּתִי אֶחֱטָם־לָךְ
י לְבִלְתִּי הַכְרִיתֶךָ׃ הִנֵּה צְרַפְתִּיךָ וְלֹא בְכָסֶף בְּחַרְתִּיךָ
11 בְּכוּר עֹנִי׃ לְמַעֲנִי לְמַעֲנִי אֶעֱשֶׂה כִּי־אֵיךְ יֵחָל וּכְבוֹדִי לְאַחֵר
12 לֹא־אֶתֵּן׃ שְׁמַע אֵלַי יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל מְקֹרָאִי אֲנִי־הוּא
13 אֲנִי רִאשׁוֹן אַף אֲנִי אַחֲרוֹן׃ אַף־יָדִי יָסְדָה אֶרֶץ וִימִינִי
14 טִפְּחָה שָׁמָיִם קֹרֵא אֲנִי אֲלֵיהֶם יַעַמְדוּ יַחְדָּו׃ הִקָּבְצוּ כֻלְּכֶם
וּשְׁמָעוּ מִי בָהֶם הִגִּיד אֶת־אֵלֶּה יְהוָה אֲהֵבוֹ יַעֲשֶׂה חֶפְצוֹ
טו בְּבָבֶל וּזְרֹעוֹ כַּשְׂדִּים׃ אֲנִי אֲנִי דִּבַּרְתִּי אַף־קְרָאתִיו הֲבִיאֹתִיו
16 וְהִצְלִיחַ דַּרְכּוֹ׃ קִרְבוּ אֵלַי שִׁמְעוּ־זֹאת לֹא מֵרֹאשׁ בַּסֵּתֶר
דִּבַּרְתִּי מֵעֵת הֱיוֹתָהּ שָׁם אָנִי וְעַתָּה אֲדֹנָי יְהוִה שְׁלָחַנִי
17 וְרוּחוֹ׃ כֹּה־אָמַר יְהוָה גֹּאַלְךָ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל אֲנִי יְהוָה
18 אֱלֹהֶיךָ מְלַמֶּדְךָ לְהוֹעִיל מַדְרִיכְךָ בְּדֶרֶךְ תֵּלֵךְ׃ לוּא
הִקְשַׁבְתָּ לְמִצְוֹתָי וַיְהִי כַנָּהָר שְׁלוֹמֶךָ וְצִדְקָתְךָ כְּגַלֵּי הַיָּם׃
19 וַיְהִי כַחוֹל זַרְעֶךָ וְצֶאֱצָאֵי מֵעֶיךָ כִּמְעֹתָיו לֹא־יִכָּרֵת וְלֹא־

ישמד

v. 2. קמץ בז״ק

מז

Cap. XLVII. מז

א רְדִי ׀ וּשְׁבִי עַל־עָפָר בְּתוּלַת בַּת־בָּבֶל שְׁבִי־לָאָרֶץ אֵין־
כִּסֵּא בַּת־כַּשְׂדִּים כִּי לֹא תוֹסִיפִי יִקְרְאוּ־לָךְ רַכָּה וַעֲנֻגָּה׃
2 קְחִי רֵחַיִם וְטַחֲנִי קָמַח גַּלִּי צַמָּתֵךְ חֶשְׂפִּי־שֹׁבֶל גַּלִּי־שׁוֹק
3 עִבְרִי נְהָרוֹת׃ תִּגָּל עֶרְוָתֵךְ גַּם תֵּרָאֶה חֶרְפָּתֵךְ נָקָם אֶקָּח
4 וְלֹא אֶפְגַּע אָדָם׃ גֹּאֲלֵנוּ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ
ה יִשְׂרָאֵל׃ שְׁבִי דוּמָם וּבֹאִי בַחֹשֶׁךְ בַּת־כַּשְׂדִּים כִּי לֹא
6 תוֹסִיפִי יִקְרְאוּ־לָךְ גְּבֶרֶת מַמְלָכוֹת׃ קָצַפְתִּי עַל־עַמִּי
חִלַּלְתִּי נַחֲלָתִי וָאֶתְּנֵם בְּיָדֵךְ לֹא־שַׂמְתְּ לָהֶם רַחֲמִים עַל־
7 זָקֵן הִכְבַּדְתְּ עֻלֵּךְ מְאֹד׃ וַתֹּאמְרִי לְעוֹלָם אֶהְיֶה גְבָרֶת
עַד לֹא־שַׂמְתְּ אֵלֶּה עַל־לִבֵּךְ לֹא זָכַרְתְּ אַחֲרִיתָהּ׃
8 וְעַתָּה שִׁמְעִי־זֹאת עֲדִינָה הַיּוֹשֶׁבֶת לָבֶטַח הָאֹמְרָה בִּלְבָבָהּ
אֲנִי וְאַפְסִי עוֹד לֹא אֵשֵׁב אַלְמָנָה וְלֹא אֵדַע שְׁכוֹל׃
9 וְתָבֹאנָה לָּךְ שְׁתֵּי־אֵלֶּה רֶגַע בְּיוֹם אֶחָד שְׁכוֹל וְאַלְמֹן
כְּתֻמָּם בָּאוּ עָלַיִךְ בְּרֹב כְּשָׁפַיִךְ בְּעָצְמַת חֲבָרַיִךְ מְאֹד׃
י וַתִּבְטְחִי בְרָעָתֵךְ אָמַרְתְּ אֵין רֹאָנִי חָכְמָתֵךְ וְדַעְתֵּךְ הִיא
11 שׁוֹבְבָתֶךְ וַתֹּאמְרִי בְלִבֵּךְ אֲנִי וְאַפְסִי עוֹד׃ וּבָא עָלַיִךְ
רָעָה לֹא תֵדְעִי שַׁחְרָהּ וְתִפֹּל עָלַיִךְ הֹוָה לֹא תוּכְלִי כַּפְּרָהּ
12 וְתָבֹא עָלַיִךְ פִּתְאֹם שֹׁאָה לֹא תֵדָעִי׃ עִמְדִי־נָא בַחֲבָרַיִךְ
וּבְרֹב כְּשָׁפַיִךְ בַּאֲשֶׁר יָגַעַתְּ מִנְּעוּרָיִךְ אוּלַי תּוּכְלִי הוֹעִיל
13 אוּלַי תַּעֲרוֹצִי׃ נִלְאֵית בְּרֹב עֲצָתָיִךְ יַעַמְדוּ־נָא וְיוֹשִׁיעֻךְ
הֹבְרֵו שָׁמַיִם הַחֹזִים בַּכּוֹכָבִים מוֹדִיעִם לֶחֳדָשִׁים מֵאֲשֶׁר
14 יָבֹאוּ עָלָיִךְ׃ הִנֵּה הָיוּ כְקַשׁ אֵשׁ שְׂרָפָתַם לֹא־יַצִּילוּ אֶת־
נַפְשָׁם מִיַּד לֶהָבָה אֵין־גַּחֶלֶת לַחְמָם אוּר לָשֶׁבֶת נֶגְדּוֹ׃
טו כֵּן הָיוּ־לָךְ אֲשֶׁר יָגָעַתְּ סֹחֲרַיִךְ מִנְּעוּרַיִךְ אִישׁ לְעֶבְרוֹ
תָּעוּ אֵין מוֹשִׁיעֵךְ׃

שמעו

מ״ז v. 1. מלרע v. 3. קמץ בז״ק v. 5. מלרע v. 13. הברי ק׳

ГЛАВА 47.

Сойди и сядь на прахъ, дѣвица, дочь Вавилона, сядь на землю: нѣтъ престола для тебя, дочь Халдеевъ; впередъ не станутъ больше называть тебя изнѣженною и роскошною.

2. Возьми ручную мельницу и мели муку; откинь покрывало твое, подбери одежду, открой ноги и переходи черезъ рѣки.

3. Стыдъ твой будетъ открытъ, и срамъ твой обнаружится. Я буду мстить и никого не пощажу.

4. Имя нашего Искупителя: Господь Саваоѳъ, Святый Израилевъ.

5. Сиди молча и поди во тьму, дочь Халдеевъ; ибо не станутъ больше называть тебя владычицею царствъ.

6. Я разгнѣвался на народъ Мой, Я унизилъ наслѣдіе Мое и предалъ ихъ въ руку твою; а ты не оказала имъ милосердія: на старца ты возложила очень тяжкое ярмо свое;

7. И сказала: я вѣчно буду владычицею, такъ что ты не обращала вниманія своего на это и не подумала о послѣдствіяхъ этого.

8. Но теперь слушай ты, изнѣженная, живущая беззаботно, говорящая въ сердцѣ своемъ: „я, и нѣтъ еще другой, какъ я; не буду сидѣть вдовою и не буду знать потери дѣтей.“

9. И придетъ на тебя и то, и другое вдругъ, въ одинъ день безчадіе и вдовство въ полной мѣрѣ постигнутъ тебя, не смотря на различныя волхвованія твои, не смотря на великую силу твоихъ чародѣевъ.

10. И ты возлагала надежду на свою злобу, говорила: „никто меня не видитъ;“ мудрость твоя и знаніе твое обольстили тебя, и ты говорила въ сердцѣ своемъ: „я, и кромѣ меня нѣтъ другой.“

11. И будетъ бѣдствіе на тебѣ, отъ котораго ты не отмолишься, и постигнетъ тебя несчастіе, отъ котораго ты не откупишься, и внезапно придетъ на тебя гибель, которой ты не предвидѣла.

12. Оставайся, пожалуй, при своихъ чародѣяхъ и при различныхъ волхвованіяхъ твоихъ, надъ которыми ты трудилась съ юности своей: можетъ быть, они пособятъ тебѣ; можетъ быть, укрѣпишься.

13. Ты утомилась отъ множества совѣщаній твоихъ: пусть же предстанутъ теперь тѣ, которые измѣряютъ небо, считаютъ звѣзды, предсказываютъ по новолуніямъ, и пусть спасутъ тебя отъ того, чтò съ тобою будетъ.

14. Но вотъ, они какъ солома: огонь истребилъ ихъ; не могли спасти даже самихъ себя отъ пламени; не осталось угля, чтобы погрѣться, ни огня, чтобы посидѣть предъ нимъ.

15. Такими для тебя стали тѣ, съ которыми ты трудилась и вела торговлю отъ юности твоей: каждый пойдетъ, блуждая, въ свою сторону; никто не спасетъ тебя.

21 не могущему спасти. Скажите, объясните, посовѣтовавшись
вмѣстѣ: кто возвѣстилъ это отъ древнихъ временъ, сказалъ это
издавна? не Я ли, Господь? и нѣтъ другаго Бога кромѣ Меня;
22 Я Богъ праведный и Спаситель; нѣтъ кромѣ Меня. Обратитесь
ко Мнѣ, всѣ концы земли, и вы будете спасены; потому что Я
23 Богъ, и нѣтъ другаго. Мною Самимъ Я клялся, изъ устъ Моихъ
вышла правда, слово непреложное, что Мнѣ поклонится всякое
24 колѣно, Мнѣ дастъ клятву всякій языкъ. Только у Господа, бу-
дутъ говорить обо Мнѣ, правда и сила; къ Нему придутъ и по-
25 срамятся всѣ, раздраженные противъ Него. Въ Господѣ оправ-
дится и прославится все сѣмя Израилево.

ГЛАВА 46.

Низвергся Вилъ, упалъ Нево; долы ихъ будутъ носимы звѣря-
ми и скотами; ваша ноша, которою вы тяготили себя, сдѣла-
2 лась бременемъ для утомленнаго животнаго. Низверглись и
пали вмѣстѣ; не могли спасти собственнаго груза, и сами пошли
3 въ плѣнъ. Слушайте Меня, домъ Іакова и весь остатокъ дома
Израилева, поднятые Мною отъ утробы, носимые Мною отъ чре-
4 ва матерняго: И до вашей старости Я буду тотъ же самый, и
до сѣдины Я буду нести васъ; Я создалъ васъ и буду нести,
5 возьму васъ на Себя и спасу васъ. Кому вы хотите уподобить
Меня, и съ кѣмъ сравните, и кому уподобите Меня, чтобы мы
6 были сходны? Тѣ, которые высыпаютъ золото изъ кошелька и
вѣшаютъ на вѣсахъ серебро, нанимаютъ серебренника, чтобы
онъ изъ этого сдѣлалъ бога, поклоняются и падаютъ предъ нимъ;
7 Поднимаютъ его на плеча, носятъ его и ставятъ его на своемъ
мѣстѣ; и онъ стоитъ, не двигается съ своего мѣста; даже кри-
чатъ ему, но онъ не слышитъ и не спасаетъ ихъ отъ бѣдствій.
8 Вспомните это и мужайтесь, примите къ сердцу, отступники,
9 Вспомните бывшее прежде, отъ начала вѣка; ибо Я Богъ, и нѣтъ
10 другаго, Богъ, и нѣтъ подобнаго Мнѣ, Возвѣщаю впередъ бу-
дущее и задолго то, что̀ еще не сдѣлалось; говорю: Мое опре-
11 дѣленіе состоится, и Я исполню все желаемое Мною. Призываю
съ востока орла, изъ далекой страны исполнителя Моихъ опре-
дѣленій. Какъ Я сказалъ это, такъ и буду вести дѣло; какъ со-
12 образилъ, такъ и исполню. Слушайте Меня вы, ожесточенные
13 сердцемъ, удалившіеся отъ правды. Я приблизилъ Мою правду,
чтобы она не была далеко, и Мое спасеніе не замедлитъ; и Я
дамъ спасеніе Сіону, славу Мою Израилю.

21 אֶל־אֵל לֹא יוֹשִׁיעַ׃ הַגִּידוּ וְהַגִּישׁוּ אַף יִוָּעֲצוּ יַחְדָּו מִי
הִשְׁמִיעַ זֹאת מִקֶּדֶם מֵאָז הִגִּידָהּ הֲלוֹא אֲנִי יְהוָה וְאֵין
22 עוֹד אֱלֹהִים מִבַּלְעָדַי אֵל־צַדִּיק וּמוֹשִׁיעַ אַיִן זוּלָתִי׃ פְּנוּ־
23 אֵלַי וְהִוָּשְׁעוּ כָּל־אַפְסֵי־אָרֶץ כִּי אֲנִי־אֵל וְאֵין עוֹד׃ בִּי
נִשְׁבַּעְתִּי יָצָא מִפִּי צְדָקָה דָּבָר וְלֹא יָשׁוּב כִּי־לִי תִּכְרַע
24 כָּל־בֶּרֶךְ תִּשָּׁבַע כָּל־לָשׁוֹן׃ אַךְ בַּיהוָה לִי אָמַר צְדָקוֹת
כה וָעֹז עָדָיו יָבוֹא וְיֵבֹשׁוּ כֹּל הַנֶּחֱרִים בּוֹ׃ בַּיהוָה יִצְדְּקוּ
וְיִתְהַלְלוּ כָּל־זֶרַע יִשְׂרָאֵל׃

מו CAP. XLVI. מו

א כָּרַע בֵּל קֹרֵס נְבוֹ הָיוּ עֲצַבֵּיהֶם לַחַיָּה וְלַבְּהֵמָה
2 נְשֻׂאֹתֵיכֶם עֲמוּסוֹת מַשָּׂא לַעֲיֵפָה׃ קָרְסוּ כָרְעוּ יַחְדָּו לֹא
3 יָכְלוּ מַלֵּט מַשָּׂא וְנַפְשָׁם בַּשְּׁבִי הָלָכָה׃ שִׁמְעוּ
אֵלַי בֵּית יַעֲקֹב וְכָל־שְׁאֵרִית בֵּית יִשְׂרָאֵל הָעֲמֻסִים מִנִּי־
4 בֶטֶן הַנְּשֻׂאִים מִנִּי־רָחַם׃ וְעַד־זִקְנָה אֲנִי הוּא וְעַד־שֵׂיבָה
אֲנִי אֶסְבֹּל אֲנִי עָשִׂיתִי וַאֲנִי אֶשָּׂא וַאֲנִי אֶסְבֹּל וַאֲמַלֵּט׃
ה 6 לְמִי תְדַמְּיוּנִי וְתַשְׁווּ וְתַמְשִׁלוּנִי וְנִדְמֶה׃ הַזָּלִים
זָהָב מִכִּיס וְכֶסֶף בַּקָּנֶה יִשְׁקֹלוּ יִשְׂכְּרוּ צוֹרֵף וְיַעֲשֵׂהוּ
7 אֵל יִסְגְּדוּ אַף־יִשְׁתַּחֲווּ׃ יִשָּׂאֻהוּ עַל־כָּתֵף יִסְבְּלֻהוּ וְיַנִּיחֻהוּ
תַחְתָּיו וְיַעֲמֹד מִמְּקוֹמוֹ לֹא יָמִישׁ אַף־יִצְעַק אֵלָיו וְלֹא
8 יַעֲנֶה מִצָּרָתוֹ לֹא יוֹשִׁיעֶנּוּ׃ זִכְרוּ־זֹאת וְהִתְאֹשָׁשׁוּ
9 הָשִׁיבוּ פוֹשְׁעִים עַל־לֵב׃ זִכְרוּ רִאשֹׁנוֹת מֵעוֹלָם כִּי אָנֹכִי
י אֵל וְאֵין עוֹד אֱלֹהִים וְאֶפֶס כָּמוֹנִי׃ מַגִּיד מֵרֵאשִׁית
אַחֲרִית וּמִקֶּדֶם אֲשֶׁר לֹא־נַעֲשׂוּ אֹמֵר עֲצָתִי תָקוּם וְכָל־
11 חֶפְצִי אֶעֱשֶׂה׃ קֹרֵא מִמִּזְרָח עַיִט מֵאֶרֶץ מֶרְחָק אִישׁ
עֲצָתוֹ אַף־דִּבַּרְתִּי אַף־אֲבִיאֶנָּה יָצַרְתִּי אַף־אֶעֱשֶׂנָּה׃
12 13 שִׁמְעוּ אֵלַי אַבִּירֵי לֵב הָרְחוֹקִים מִצְּדָקָה׃ קֵרַבְתִּי צִדְקָתִי
לֹא תִרְחָק וּתְשׁוּעָתִי לֹא תְאַחֵר וְנָתַתִּי בְצִיּוֹן תְּשׁוּעָה
לְיִשְׂרָאֵל תִּפְאַרְתִּי׃

מ״ן v. 11. עצתו ק v. 13. קמץ בז״ק

רדי

יְהוָה הַקּוֹרֵא בְשִׁמְךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ לְמַעַן עַבְדִּי יַעֲקֹב 4
וְיִשְׂרָאֵל בְּחִירִי וָאֶקְרָא לְךָ בִּשְׁמֶךָ אֲכַנְּךָ וְלֹא יְדַעְתָּנִי׃
אֲנִי יְהוָה וְאֵין עוֹד זוּלָתִי אֵין אֱלֹהִים אֲאַזֶּרְךָ וְלֹא יְדַעְתָּנִי׃ ה
לְמַעַן יֵדְעוּ מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ וּמִמַּעֲרָבָה כִּי־אֶפֶס בִּלְעָדָי 6
אֲנִי יְהוָה וְאֵין עוֹד׃ יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ עֹשֶׂה שָׁלוֹם 7
וּבוֹרֵא רָע אֲנִי יְהוָה עֹשֶׂה כָל־אֵלֶּה׃ הַרְעִיפוּ 8
שָׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׁחָקִים יִזְּלוּ־צֶדֶק תִּפְתַּח־אֶרֶץ וְיִפְרוּ־יֶשַׁע
וּצְדָקָה תַצְמִיחַ יַחַד אֲנִי יְהוָה בְּרָאתִיו׃ הוֹי רָב 9
אֶת־יֹצְרוֹ חֶרֶשׂ אֶת־חַרְשֵׂי אֲדָמָה הֲיֹאמַר חֹמֶר לְיֹצְרוֹ
מַה־תַּעֲשֶׂה וּפָעָלְךָ אֵין־יָדַיִם לוֹ׃ הוֹי אֹמֵר לְאָב י
מַה־תּוֹלִיד וּלְאִשָּׁה מַה־תְּחִילִין׃ כֹּה־אָמַר יְהוָה קְדוֹשׁ 11
יִשְׂרָאֵל וְיֹצְרוֹ הָאֹתִיּוֹת שְׁאָלוּנִי עַל־בָּנַי וְעַל־פֹּעַל יָדַי
תְּצַוֻּנִי׃ אָנֹכִי עָשִׂיתִי אֶרֶץ וְאָדָם עָלֶיהָ בָרָאתִי אֲנִי יָדַי 12
נָטוּ שָׁמַיִם וְכָל־צְבָאָם צִוֵּיתִי׃ אָנֹכִי הַעִירֹתִהוּ בְצֶדֶק וְכָל־ 13
דְּרָכָיו אֲיַשֵּׁר הוּא־יִבְנֶה עִירִי וְגָלוּתִי יְשַׁלֵּחַ לֹא בִמְחִיר
וְלֹא בְשֹׁחַד אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃ כֹּה ׀ אָמַר יְהוָה 14
יְגִיעַ מִצְרַיִם וּסְחַר־כּוּשׁ וּסְבָאִים אַנְשֵׁי מִדָּה עָלַיִךְ יַעֲבֹרוּ
וְלָךְ יִהְיוּ אַחֲרַיִךְ יֵלֵכוּ בַּזִּקִּים יַעֲבֹרוּ וְאֵלַיִךְ יִשְׁתַּחֲווּ אֵלַיִךְ
יִתְפַּלָּלוּ אַךְ בָּךְ אֵל וְאֵין עוֹד אֶפֶס אֱלֹהִים׃ אָכֵן אַתָּה אֵל טו
מִסְתַּתֵּר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעַ׃ בּוֹשׁוּ וְגַם־נִכְלְמוּ כֻּלָּם 16
יַחְדָּו הָלְכוּ בַכְּלִמָּה חָרָשֵׁי צִירִים׃ יִשְׂרָאֵל נוֹשַׁע בַּיהוָה 17
תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים לֹא־תֵבֹשׁוּ וְלֹא־תִכָּלְמוּ עַד־עוֹלְמֵי עַד׃
כִּי־כֹה אָמַר־יְהוָה בּוֹרֵא הַשָּׁמַיִם הוּא הָאֱלֹהִים 18
יֹצֵר הָאָרֶץ וְעֹשָׂהּ הוּא כוֹנְנָהּ לֹא־תֹהוּ בְרָאָהּ לָשֶׁבֶת
יְצָרָהּ אֲנִי יְהוָה וְאֵין עוֹד׃ לֹא בַסֵּתֶר דִּבַּרְתִּי בִּמְקוֹם 19
אֶרֶץ חֹשֶׁךְ לֹא אָמַרְתִּי לְזֶרַע יַעֲקֹב תֹּהוּ בַקְּשׁוּנִי אֲנִי יְהוָה
דֹּבֵר צֶדֶק מַגִּיד מֵישָׁרִים׃ הִקָּבְצוּ וָבֹאוּ הִתְנַגְּשׁוּ יַחְדָּו כ
פְּלִיטֵי הַגּוֹיִם לֹא יָדְעוּ הַנֹּשְׂאִים אֶת־עֵץ פִּסְלָם וּמִתְפַּלְלִים

אֶל־

имени, Богъ Израилевъ. Ради Іакова, раба Моего, и ради Из- 4
раиля, избраннаго Моего, Я называю тебя по имени, Я величаю
тебя, хотя ты Меня не знаешь. Я Господь, и нѣтъ другаго; кро- 5
мѣ Меня нѣтъ Бога; Я препоясалъ тебя, хотя ты Меня не знаешь,
Чтобы узнали у восхода солнца и на западѣ, что кромѣ Меня 6
нѣтъ, что Я Господь, и нѣтъ другаго. Я произвожу свѣтъ и творю 7
мракъ, дѣлаю миръ и устрояю бѣдствія; Я Господь, дѣлающій
все это. Источайте росу, небеса, съ высоты, и облака пусть из- 8
ливаютъ правду; пусть раскроется земля и приноситъ плоды спа-
сенія, и да прозябаетъ вмѣстѣ правосудіе. Я, Господь, устроилъ
это. Горе тому, который препирается съ Создателемъ своимъ, 9
черепокъ изъ земныхъ черепковъ. Скажетъ ли глина горшечнику:
что ты дѣлаешь, и почему твое произведеніе не имѣетъ рукъ?
Горе тому, который говоритъ отцу: что̀ ты рождаешь? И жен- 10
щинѣ: что̀ ты мучишься родами? Такъ говоритъ Господь, Свя- 11
тый Израилевъ и Создатель его: вы спрашиваете Меня о буду-
щемъ, вы хотите давать Мнѣ наставленія о сынахъ Моихъ и о
дѣлахъ руки Моей? Я создалъ землю и сотворилъ на ней чело- 12
вѣка; Я рукою Своею распростеръ небеса и устроилъ всѣ силы
ихъ. Я воздвигъ его для правды и уровняю всѣ пути его; онъ 13
построитъ городъ Мой и отпуститъ Моихъ переселенцевъ не за
выкупъ и не за дары, говоритъ Господь Саваоѳъ. Такъ говоритъ 14
Господь: пріобрѣтеніе Египтянъ и товары Еѳіоплянъ и Саваим-
скихъ жителей, мужей высокорослыхъ, перейдутъ къ тебѣ и
будутъ принадлежать тебѣ; они послѣдуютъ за тобою; въ узахъ
они пройдутъ и поклонятся предъ тобою, будутъ умолять тебя:
только у тебя Богъ, и нѣтъ иного Бога. Поистинѣ Ты Богъ со- 15
кровенный, Богъ Израилевъ, Спаситель. Они всѣ будутъ посрам- 16
лены и постыжены; вмѣстѣ съ ними посрамятся и дѣлающіе
идоловъ. А Израиль будетъ спасенъ вѣчнымъ спасеніемъ отъ 17
Господа; такъ, вы не будете посрамлены и постыжены во вѣки
вѣковъ; Потому что такъ говоритъ Господь: кто сотворилъ 18
небо, тотъ есть Богъ; кто образовалъ землю и создалъ ее, тотъ
утвердилъ ее; Онъ сотворилъ ее не для того, чтобы она была
пустою, но создалъ ее, чтобы она была населена. Я Господь, и
нѣтъ другаго. Не тайно говорилъ Я, не въ темномъ мѣстѣ 19
земли; Я не сказалъ сѣмени Іакова: напрасно ищете Меня. Я
Господь, изрекающій благословеніе, объявляющій правое. Собе- 20
ритесь и придите, приблизьтесь всѣ, спасенные народы. Невѣжды
тѣ, которые носятъ своихъ деревянныхъ идоловъ и молятся богу,

ловинѣ приготовляетъ мясо въ пищу, жаритъ жаркое и насыщается, между тѣмъ согрѣваетъ себя и говоритъ: „ахъ, я со-
17 грѣлся, я почувствовалъ огонь!" А остатокъ его превратилъ
въ бога, въ своего идола, падаетъ предъ нимъ, покланяется, и
молится ему, и говоритъ: спаси меня, потому что ты богъ мой.
18 Они не имѣютъ ни познанія, ни разумѣнія; потому что залѣплены
глаза ихъ, чтобы не видѣть, и сердце ихъ, чтобы не понимать.
19 Онъ не размышляетъ въ сердцѣ своемъ, и нѣтъ смысла и разума,
чтобы сказать: половину я сожегъ въ огнѣ; и на угляхъ его испекъ хлѣбъ, изжарилъ мясо и съѣлъ; а изъ остатка сдѣлаю ли я
20 мерзость? буду ли я поклоняться обрубку дерева? Онъ гонится
за прахомъ; обманутое сердце вводитъ его въ заблужденіе, и
онъ не спасаетъ души своей, и не говоритъ: не ложь ли въ моей
21 правой рукѣ? Помни это, Іаковъ и Израиль, потому что ты рабъ
Мой; Я образовалъ тебя: ты Мнѣ рабъ; Израиль, ты не будешь
22 забытъ Мною. Я уничтожу, какъ туманъ, беззаконія твои и, какъ
облако, — грѣхи твои; обратись ко Мнѣ, ибо Я искупилъ тебя.
23 Ликуйте, небеса, ибо Господь совершилъ это; восклините отъ
радости, глубины земныя; воспойте пѣснь, горы, лѣсъ и всѣ деревья, находящіяся въ немъ; потому что Господь искупилъ Іа-
24 кова и явилъ славу Свою надъ Израилемъ. Такъ говоритъ Господь, Искупитель твой, образовавшій тебя отъ матерней утробы:
Я Господь, Который сотворилъ все; одинъ раскинулъ небеса
25 и Самъ разостлалъ землю, Который уничтожилъ знаменія лжецовъ и обнаружилъ безуміе чародѣевъ, ниспровергъ умъ мудре-
26 цовъ и превратилъ знаніе ихъ въ глупость, Который утверждаетъ
слово раба Своего и исполняетъ опредѣленіе вѣстниковъ Своихъ,
Который Іерусалиму говоритъ: „ты будешь населенъ", и городамъ Іудейскимъ: „вы будете вновь построены, и развалины его
27 Я возстановлю", Который безднѣ говоритъ: „высохни, и рѣки
28 твои Я изсушу", Который говоритъ о Кирѣ: онъ пастырь Мой,
и онъ исполнитъ всѣ Мои желанія, говоря Іерусалиму: „ты будешь вновь устроенъ", и храму: „ты будешь возстановленъ."

ГЛАВА 45.

Такъ говоритъ Господь помазаннику Своему Киру: Я держу его за правую руку, чтобы низвергнуть народы предъ нимъ, и Я распояшу чресла царей, чтобы двери были открыты передъ нимъ и ворота были не заперты;

2. Я пойду предъ тобою и уровняю холмы, сломаю мѣдныя двери и сокрушу желѣзные запоры;

3. Я отдамъ тебѣ хранимыя въ темнотѣ сокровища и скрытыя богатства, чтобы ты узналъ, что Я Господь, называющій тебя по

יֹאכֵ֔ל יִצְלֶ֥ה צָלִ֖י וְיִשְׂבָּ֑ע אַף־יָחֹם֙ וְיֹאמַ֣ר הֶאָ֔ח חַמּוֹתִ֖י
17 רָאִ֥יתִי אֽוּר׃ וּשְׁאֵרִית֔וֹ לְאֵ֥ל עָשָׂ֖ה לְפִסְל֑וֹ יִסְגָּוד־לֽוֹ
18 וְיִשְׁתַּחוּ֙ וְיִתְפַּלֵּ֣ל אֵלָ֔יו וְיֹאמַר֙ הַצִּילֵ֔נִי כִּ֥י אֵלִ֖י אָֽתָּה׃ לֹ֥א
יָדְע֖וּ וְלֹ֣א יָבִ֑ינוּ כִּ֣י טַ֤ח מֵֽרְאוֹת֙ עֵֽינֵיהֶ֔ם מֵהַשְׂכִּ֖יל לִבֹּתָֽם׃
19 וְלֹֽא־יָשִׁ֣יב אֶל־לִבּ֗וֹ וְלֹ֨א דַ֥עַת וְלֹֽא־תְבוּנָה֮ לֵאמֹר֒ חֶצְי֞וֹ
שָׂרַ֣פְתִּי בְמוֹ־אֵ֗שׁ וְ֠אַף אָפִ֤יתִי עַל־גֶּחָלָיו֙ לֶ֔חֶם אֶצְלֶ֥ה
בָשָׂ֖ר וְאֹכֵ֑ל וְיִתְרוֹ֙ לְתוֹעֵבָ֣ה אֶעֱשֶׂ֔ה לְב֥וּל עֵ֖ץ אֶסְגּֽוֹד׃
כ רֹעֶ֣ה אֵ֔פֶר לֵ֥ב הוּתַ֖ל הִטָּ֑הוּ וְלֹֽא־יַצִּ֤יל אֶת־נַפְשׁוֹ֙ וְלֹ֣א
21 יֹאמַ֔ר הֲל֥וֹא שֶׁ֖קֶר בִּימִינִֽי׃ זְכָר־אֵ֣לֶּה יַעֲקֹ֔ב וְיִשְׂרָאֵ֖ל
כִּ֣י עַבְדִּי־אָ֑תָּה יְצַרְתִּ֤יךָ עֶֽבֶד־לִי֙ אַ֔תָּה יִשְׂרָאֵ֖ל לֹ֥א תִנָּשֵֽׁנִי׃
22 מָחִ֤יתִי כָעָב֙ פְּשָׁעֶ֔יךָ וְכֶעָנָ֖ן חַטֹּאותֶ֑יךָ שׁוּבָ֥ה אֵלַ֖י כִּ֥י גְאַלְתִּֽיךָ׃
23 רָנּ֨וּ שָׁמַ֜יִם כִּֽי־עָשָׂ֣ה יְהוָ֗ה הָרִ֙יעוּ֙ תַּחְתִּיּ֣וֹת אָ֔רֶץ פִּצְח֤וּ
הָרִים֙ רִנָּ֔ה יַ֖עַר וְכָל־עֵ֣ץ בּ֑וֹ כִּֽי־גָאַ֤ל יְהוָה֙ יַעֲקֹ֔ב וּבְיִשְׂרָאֵ֖ל
24 יִתְפָּאָֽר׃ * כֹּֽה־אָמַ֤ר יְהוָה֙ גֹּאֲלֶ֔ךָ וְיֹצֶרְךָ֖ מִבָּ֑טֶן אָנֹכִ֤י יְהוָה֙
כה עֹ֣שֶׂה כֹּ֔ל נֹטֶ֤ה שָׁמַ֙יִם֙ לְבַדִּ֔י רֹקַ֥ע הָאָ֖רֶץ מֵאִתִּֽי׃ מֵפֵר֙
אֹת֣וֹת בַּדִּ֔ים וְקֹסְמִ֖ים יְהוֹלֵ֑ל מֵשִׁ֧יב חֲכָמִ֛ים אָח֖וֹר
26 וְדַעְתָּ֥ם יְסַכֵּֽל׃ מֵקִים֙ דְּבַ֣ר עַבְדּ֔וֹ וַעֲצַ֥ת מַלְאָכָ֖יו יַשְׁלִ֑ים
הָאֹמֵ֣ר לִירוּשָׁלִַ֣ם תּוּשָׁ֡ב וּלְעָרֵ֨י יְהוּדָ֜ה תִּבָּנֶ֗ינָה וְחָרְבוֹתֶ֥יהָ
27 28 אֲקוֹמֵֽם׃ הָאֹמֵ֥ר לַצּוּלָ֖ה חֳרָ֑בִי וְנַהֲרֹתַ֖יִךְ אוֹבִֽישׁ׃ הָאֹמֵ֤ר
לְכ֙וֹרֶשׁ֙ רֹעִ֔י וְכָל־חֶפְצִ֖י יַשְׁלִ֑ם וְלֵאמֹ֤ר לִירֽוּשָׁלִַ֙ם֙ תִּבָּנֶ֔ה
וְהֵיכָ֖ל תִּוָּסֵֽד׃

CAP. XLV. מה

מה

א כֹּֽה־אָמַ֣ר יְהוָה֮ לִמְשִׁיחוֹ֮ לְכ֣וֹרֶשׁ אֲשֶׁר־הֶחֱזַ֣קְתִּי בִֽימִינ֗וֹ
לְרַד־לְפָנָיו֙ גּוֹיִ֔ם וּמָתְנֵ֥י מְלָכִ֖ים אֲפַתֵּ֑חַ לִפְתֹּ֤חַ לְפָנָיו֙
2 דְּלָתַ֔יִם וּשְׁעָרִ֖ים לֹ֥א יִסָּגֵֽרוּ׃ אֲנִי֙ לְפָנֶ֣יךָ אֵלֵ֔ךְ וַהֲדוּרִ֖ים
3 אֲיַשֵּׁ֑ר דַּלְת֤וֹת נְחוּשָׁה֙ אֲשַׁבֵּ֔ר וּבְרִיחֵ֥י בַרְזֶ֖ל אֲגַדֵּֽעַ׃ וְנָתַתִּ֤י
לְךָ֙ אוֹצְר֣וֹת חֹ֔שֶׁךְ וּמַטְמֻנֵ֖י מִסְתָּרִ֑ים לְמַ֣עַן תֵּדַ֗ע כִּֽי־אֲנִ֤י

יהוה

מ״ד v. 17. יסגוד ק v. 23. קמץ בז״ק idib. עד כאן v. 24. מאתי ק v. 26. קמץ ברביע מה v. 2. אישר ק

וּמְלִיצֶיךָ פָּשְׁעוּ בִי׃ וַאֲחַלֵּל שָׂרֵי קֹדֶשׁ וְאֶתְּנָה לַחֵרֶם 28
יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל לְגִדּוּפִים׃

מד Cap. XLIV. מד

א וְעַתָּה שְׁמַע יַעֲקֹב עַבְדִּי וְיִשְׂרָאֵל בָּחַרְתִּי בוֹ׃ כֹּה־אָמַר 2
יְהוָה עֹשֶׂךָ וְיֹצֶרְךָ מִבֶּטֶן יַעְזְרֶךָּ אַל־תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב
וִישֻׁרוּן בָּחַרְתִּי בוֹ׃ כִּי אֶצָּק־מַיִם עַל־צָמֵא וְנֹזְלִים עַל־ 3
יַבָּשָׁה אֶצֹּק רוּחִי עַל־זַרְעֶךָ וּבִרְכָתִי עַל־צֶאֱצָאֶיךָ׃ וְצָמְחוּ 4
בְּבֵין חָצִיר כַּעֲרָבִים עַל־יִבְלֵי־מָיִם׃ זֶה יֹאמַר לַיהוָה ה
אָנִי וְזֶה יִקְרָא בְשֵׁם־יַעֲקֹב וְזֶה יִכְתֹּב יָדוֹ לַיהוָה וּבְשֵׁם
יִשְׂרָאֵל יְכַנֶּה׃ כֹּה־אָמַר יְהוָה מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וְגֹאֲלוֹ 6
יְהוָה צְבָאוֹת אֲנִי רִאשׁוֹן וַאֲנִי אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדַי אֵין אֱלֹהִים׃
וּמִי־כָמוֹנִי יִקְרָא וְיַגִּידֶהָ וְיַעְרְכֶהָ לִי מִשּׂוּמִי עַם־עוֹלָם 7
וְאֹתִיּוֹת וַאֲשֶׁר תָּבֹאנָה יַגִּידוּ לָמוֹ׃ אַל־תִּפְחֲדוּ וְאַל־ 8
תִּרְהוּ הֲלֹא מֵאָז הִשְׁמַעְתִּיךָ וְהִגַּדְתִּי וְאַתֶּם עֵדָי הֲיֵשׁ
אֱלוֹהַּ מִבַּלְעָדַי וְאֵין צוּר בַּל־יָדָעְתִּי׃ יֹצְרֵי־פֶסֶל כֻּלָּם 9
תֹּהוּ וַחֲמוּדֵיהֶם בַּל־יוֹעִילוּ וְעֵדֵיהֶם הֵמָּה בַּל־יִרְאוּ וּבַל־
יֵדְעוּ לְמַעַן יֵבֹשׁוּ׃ מִי־יָצַר אֵל וּפֶסֶל נָסָךְ לְבִלְתִּי הוֹעִיל׃ י
הֵן כָּל־חֲבֵרָיו יֵבֹשׁוּ וְחָרָשִׁים הֵמָּה מֵאָדָם יִתְקַבְּצוּ כֻלָּם 11
יַעֲמֹדוּ יִפְחֲדוּ יֵבֹשׁוּ יָחַד׃ חָרַשׁ בַּרְזֶל מַעֲצָד וּפָעַל 12
בַּפֶּחָם וּבַמַּקָּבוֹת יִצְּרֵהוּ וַיִּפְעָלֵהוּ בִּזְרוֹעַ כֹּחוֹ גַּם־רָעֵב
וְאֵין כֹּחַ לֹא־שָׁתָה מַיִם וַיִּיעָף׃ חָרַשׁ עֵצִים נָטָה קָו 13
יְתָאֲרֵהוּ בַשֶּׂרֶד יַעֲשֵׂהוּ בַּמַּקְצֻעוֹת וּבַמְּחוּגָה יְתָאֳרֵהוּ
וַיַּעֲשֵׂהוּ כְּתַבְנִית אִישׁ כְּתִפְאֶרֶת אָדָם לָשֶׁבֶת בָּיִת׃
לִכְרָת־לוֹ אֲרָזִים וַיִּקַּח תִּרְזָה וְאַלּוֹן וַיְאַמֶּץ־לוֹ בַּעֲצֵי־יָעַר 14
נָטַע אֹרֶן וְגֶשֶׁם יְגַדֵּל׃ וְהָיָה לְאָדָם לְבָעֵר וַיִּקַּח מֵהֶם טו
וַיָּחָם אַף־יַשִּׂיק וְאָפָה לָחֶם אַף־יִפְעַל־אֵל וַיִּשְׁתָּחוּ עָשָׂהוּ
פֶסֶל וַיִּסְגָּד־לָמוֹ׃ חֶצְיוֹ שָׂרַף בְּמוֹ־אֵשׁ עַל־חֶצְיוֹ בָּשָׂר 16
יֹאכֵל

מ״ד v. 9. נקוד על. v. 14. נן זעירא. v. 15. קמץ בז״ק

За то у начальниковъ святилища Я отниму священство и предамъ 28
Іакова отлученію и Израиля поруганію.

ГЛАВА 44.

А нынѣ слушай, Іаковъ, рабъ Мой, и Израиль, избранный Мною:
Такъ сказалъ Господь, Который сотворилъ, и образовалъ тебя, 2
и помогаетъ тебѣ отъ матерней утробы: не бойся рабъ Мой, Іа-
ковъ, и возлюбленный, *Израиль,* котораго Я избралъ; Потому 3
что Я излію воды на жаждущее и потоки на изсохшее, излію
духъ Мой на племя твое и благословеніе Мое на потомковъ тво-
ихъ, Чтобы они росли между травою, какъ ивы при потокахъ 4
водъ. Одинъ скажетъ: я Господень; другой назовется именемъ 5
Іакова; а иной посвятитъ свою руку Господу и прозовется име-
немъ Израиля. Такъ говоритъ Господь, Царь Израиля и Иску- 6
питель его, Господь Саваоѳъ: Я первый и Я послѣдній, и кромѣ
Меня нѣтъ Бога. И кто подобенъ Мнѣ? Пусть онъ скажетъ и 7
возвѣститъ, пусть изложитъ Мнѣ по порядку бывшее послѣ того,
какъ Я устроилъ вѣчный народъ, и пусть скажутъ себѣ насту-
пающее и будущее. Не бойтесь и не страшитесь: развѣ Я не 8
возвѣстилъ тебѣ и не сказалъ издавна? Вы Мои свидѣтели въ
томъ. Есть ли Богъ кромѣ Меня? Такъ, нѣтъ другой твердыни;
Я никого не знаю. Всѣ, дѣлающіе идоловъ, ничтожны, и драго- 9
цѣнности ихъ безполезны, и они сами свидѣтели себѣ въ томъ;
они не видятъ, не знаютъ, и потому они посрамлены будутъ.
Кто сдѣлалъ бога и слилъ идола, не приносящаго пользы? Вотъ, 10
всѣ участники его будутъ посрамлены, ибо и сами художники 11
изъ людей же; пусть они всѣ соберутся, пусть они явятся: они
устрашатся и всѣ вмѣстѣ посрамлены будутъ. Кузнецъ рѣжетъ 12
желѣзо подпилкомъ, работаетъ углями, и обдѣлываетъ его *(идола)*
молотами, и работаетъ надъ нимъ силою своей руки; при этомъ
голодаетъ и изнуряетъ себя, не пьетъ воды и изнемогаетъ. Рѣз- 13
чикъ, срубивъ дерево, натягиваетъ на немъ шнурокъ и дѣлаетъ
очертаніе острымъ орудіемъ, строгаетъ его *(идола)* рубанами, и
очертываетъ циркулемъ, и выдѣливаетъ изъ него ликъ человѣ-
ческій красиваго вида, чтобы поставить его въ домѣ. Онъ нару- 14
битъ себѣ деревъ, возьметъ кипарисъ и дубъ, запасетъ для себя
лѣсныхъ деревьевъ, насадитъ ясень, которую дождь выраститъ.
И это все служитъ человѣку топливомъ: онъ беретъ изъ нихъ 15
часть и согрѣваетъ себя, также топитъ печь, печетъ хлѣбъ. Изъ
того же выдѣлываетъ бога и кланяется ему, дѣлаетъ идола и
молится предъ нимъ. Половину его сожигаетъ въ огнѣ, на по- 16

сыновъ Моихъ издалека и дочерей Моихъ отъ концевъ земли,
7 Каждаго, который называется Моимъ именемъ и котораго Я со-
8 творилъ для Своей славы, образовалъ и создалъ. Выступите, на-
родъ слѣпой, хотя глаза имѣющій, и глухіе, хотя имѣющіе уши.
9 Пусть всѣ народы соберутся вмѣстѣ и пусть сойдутся племена.
Кто между ними предсказалъ это? Пусть они возвѣстятъ намъ
прежнія предсказанія; пусть представятъ своихъ свидѣтелей и
пусть оправдаются, чтобы можно было услышать и сказать: прав-
10 да! Но Мои свидѣтели вы, говоритъ Господь, и рабъ Мой, ко-
тораго Я избралъ, чтобы вы узнали, и повѣрили Мнѣ, и поняли,
что это Я: прежде Меня не существовалъ Богъ и послѣ Меня не
11 12 будетъ. Я, Я есмь Господь, и кромѣ Меня нѣтъ Спасителя. Я
предрекъ, и спасъ, и предвозвѣстилъ; и нѣтъ между васъ иного;
13 вы же Мои свидѣтели, говоритъ Господь, и Я Богъ. И отъ на-
чала дней Я тотъ же самый, и никто не спасетъ отъ руки Моей:
14 Я дѣйствую, и кто можетъ перемѣнить? Такъ говоритъ Господь,
Избавитель вашъ, Святый во Израилѣ: за вами Я послалъ въ
Вавилонъ и обратилъ ихъ всѣхъ въ бѣгство и ликованіе Халдеевъ
15 въ вопль. Я Господь, Святый вашъ, Творецъ Израиля, Царь
16 вашъ. Такъ говоритъ Господь, сдѣлавшій дорогу въ морѣ и
17 стезю по бурнымъ водамъ, Попустившій выйти колесницамъ и
коню, войску и сильному ополченію, *которые* всѣ тамъ легли, не
18 встали, уничтожились, погасли, какъ свѣтильня. Но вы не вспо-
19 минаете прежняго и не помышляете о прежнихъ событіяхъ. Вотъ,
Я дѣлаю новое; нынѣ оно явится. Развѣ вы не хотите узнать это?
20 Такъ, Я проведу дорогу въ степи и рѣки въ пустынѣ. Полевые
звѣри, шакалы и страусы будутъ прославлять Меня; потому что
Я далъ воды въ степяхъ, рѣки въ пустынѣ, чтобы напоить народъ
21 Мой, избранный Мною. Я образовалъ для Себя этотъ народъ;
22 онъ будетъ возвѣщать славу Мою. Но ты, Іаковъ, не взывалъ
23 ко Мнѣ; ты, Израиль, не трудился для Меня. Ты не приносилъ
Мнѣ агнцевъ своихъ во всесожженіе и не чтилъ Меня своими
жертвами. Я не заставлялъ тебя служить Мнѣ приношеніемъ и
24 не утруждалъ тебя куреніемъ. Ты не покупалъ за серебро благо-
вонная тростника ради Меня и не питалъ Меня тукомъ своихъ
жертвъ; а только затруднялъ Меня своими грѣхами и отягощалъ
25 Меня своими беззаконіями. Я, Я Самъ для Себя изглаживаю
26 преступленія твои и не вспомню грѣховъ твоихъ. Напомни мнѣ;
будемъ судиться вмѣстѣ; говори ты, чтобы тебѣ оправдать себя.
27 Праотецъ твой согрѣшилъ, и защитники твои отпали отъ Меня.

תֵּנִי וּלְתֵימָן אַל־תִּכְלָאִי הָבִיאִי בָנַי מֵרָחוֹק וּבְנוֹתַי מִקְצֵה
7 הָאָרֶץ׃ כֹּל הַנִּקְרָא בִשְׁמִי וְלִכְבוֹדִי בְּרָאתִיו יְצַרְתִּיו אַף־
8 עֲשִׂיתִיו׃ הוֹצִיא עַם־עִוֵּר וְעֵינַיִם יֵשׁ וְחֵרְשִׁים וְאָזְנַיִם לָמוֹ׃
9 כָּל־הַגּוֹיִם נִקְבְּצוּ יַחְדָּו וְיֵאָסְפוּ לְאֻמִּים מִי בָהֶם יַגִּיד זֹאת
וְרִאשֹׁנוֹת יַשְׁמִיעֻנוּ יִתְּנוּ עֵדֵיהֶם וְיִצְדָּקוּ וְיִשְׁמְעוּ וְיֹאמְרוּ
י אֱמֶת׃ אַתֶּם עֵדַי נְאֻם־יְהוָה וְעַבְדִּי אֲשֶׁר בָּחָרְתִּי לְמַעַן
תֵּדְעוּ וְתַאֲמִינוּ לִי וְתָבִינוּ כִּי־אֲנִי הוּא לְפָנַי לֹא־נוֹצַר אֵל
11 וְאַחֲרַי לֹא יִהְיֶה׃ אָנֹכִי אָנֹכִי יְהוָה וְאֵין מִבַּלְעָדַי
12 מוֹשִׁיעַ׃ אָנֹכִי הִגַּדְתִּי וְהוֹשַׁעְתִּי וְהִשְׁמַעְתִּי וְאֵין בָּכֶם זָר
13 וְאַתֶּם עֵדַי נְאֻם־יְהוָה וַאֲנִי־אֵל׃ גַּם־מִיּוֹם אֲנִי הוּא וְאֵין
14 מִיָּדִי מַצִּיל אֶפְעַל וּמִי יְשִׁיבֶנָּה׃ כֹּה־אָמַר יְהוָה גֹּאַלְכֶם
קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל לְמַעַנְכֶם שִׁלַּחְתִּי בָבֶלָה וְהוֹרַדְתִּי בָרִיחִים
טו כֻּלָּם וְכַשְׂדִּים בָּאֳנִיּוֹת רִנָּתָם׃ אֲנִי יְהוָה קְדוֹשְׁכֶם בּוֹרֵא
16 יִשְׂרָאֵל מַלְכְּכֶם׃ כֹּה אָמַר יְהוָה הַנּוֹתֵן בַּיָּם דָּרֶךְ
17 וּבְמַיִם עַזִּים נְתִיבָה׃ הַמּוֹצִיא רֶכֶב־וָסוּס חַיִל וְעִזּוּז יַחְדָּו
18 יִשְׁכְּבוּ בַּל־יָקוּמוּ דָּעֲכוּ כַּפִּשְׁתָּה כָבוּ׃ אַל־תִּזְכְּרוּ רִאשֹׁנוֹת
19 וְקַדְמֹנִיּוֹת אַל־תִּתְבֹּנָנוּ׃ הִנְנִי עֹשֶׂה חֲדָשָׁה עַתָּה תִצְמָח
הֲלוֹא תֵדָעוּהָ אַף אָשִׂים בַּמִּדְבָּר דֶּרֶךְ בִּישִׁמוֹן נְהָרוֹת׃
כ תְּכַבְּדֵנִי חַיַּת הַשָּׂדֶה תַּנִּים וּבְנוֹת יַעֲנָה כִּי־נָתַתִּי בַמִּדְבָּר
21 מַיִם נְהָרוֹת בִּישִׁימֹן לְהַשְׁקוֹת עַמִּי בְחִירִי׃ *עַם־זוּ יָצַרְתִּי
22 לִי תְּהִלָּתִי יְסַפֵּרוּ׃ וְלֹא־אֹתִי קָרָאתָ יַעֲקֹב כִּי־יָגַעְתָּ בִּי
23 יִשְׂרָאֵל׃ לֹא־הֵבֵיאתָ לִּי שֵׂה עֹלֹתֶיךָ וּזְבָחֶיךָ לֹא כִבַּדְתָּנִי
24 לֹא הֶעֱבַדְתִּיךָ בְּמִנְחָה וְלֹא הוֹגַעְתִּיךָ בִּלְבוֹנָה׃ לֹא־קָנִיתָ
לִי בַכֶּסֶף קָנֶה וְחֵלֶב זְבָחֶיךָ לֹא הִרְוִיתָנִי אַךְ הֶעֱבַדְתַּנִי
כה בְּחַטֹּאותֶיךָ הוֹגַעְתַּנִי בַּעֲוֺנֹתֶיךָ׃ אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מֹחֶה
26 פְשָׁעֶיךָ לְמַעֲנִי וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר׃ הַזְכִּירֵנִי נִשָּׁפְטָה
27 יָחַד סַפֵּר אַתָּה לְמַעַן תִּצְדָּק׃ אָבִיךָ הָרִאשׁוֹן חָטָא
ומליציך

v. 9. 19. קמץ בז״ק   v. 21. הפטרת ויקרא   v. 24. מלא ו

14 הֶחֱשֵׁיתִי מֵעוֹלָם אַחֲרִישׁ אֶתְאַפָּק כַּיּוֹלֵדָה אֶפְעֶה אֶשֹּׁם
טו וְאֶשְׁאַף יָחַד׃ אַחֲרִיב הָרִים וּגְבָעוֹת וְכָל־עֶשְׂבָּם אוֹבִישׁ
16 וְשַׂמְתִּי נְהָרוֹת לָאִיִּים וַאֲגַמִּים אוֹבִישׁ׃ וְהוֹלַכְתִּי עִוְרִים
בְּדֶרֶךְ לֹא יָדָ*עוּ בִּנְתִיבוֹת לֹא־יָדְעוּ אַדְרִיכֵם אָשִׂים מַחְשָׁךְ
לִפְנֵיהֶם לָאוֹר וּמַעֲקַשִּׁים לְמִישׁוֹר אֵלֶּה הַדְּבָרִים עֲשִׂיתִם
17 וְלֹא עֲזַבְתִּים׃ נָסֹגוּ אָחוֹר יֵבֹשׁוּ בֹשֶׁת הַבֹּטְחִים בַּפָּסֶל
18 הָאֹמְרִים לְמַסֵּכָה אַתֶּם אֱלֹהֵינוּ׃ הַחֵרְשִׁים שְׁמָעוּ
19 וְהַעִוְרִים הַבִּיטוּ לִרְאוֹת׃ מִי עִוֵּר כִּי אִם־עַבְדִּי וְחֵרֵשׁ
כְּמַלְאָכִי אֶשְׁלָח מִי עִוֵּר כִּמְשֻׁלָּם וְעִוֵּר כְּעֶבֶד יְהוָה׃
כ 21 רָא*ִית רַבּוֹת וְלֹא תִשְׁמֹר פָּקוֹחַ אָזְנַיִם וְלֹא יִשְׁמָע׃ יְהוָה
22 חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר׃* וְהוּא עַם־בָּזוּז
וְשָׁסוּי הָפֵחַ בַּחוּרִים כֻּלָּם וּבְבָתֵּי כְלָאִים הָחְבָּאוּ הָיוּ לָבַז
23 וְאֵין מַצִּיל מְשִׁסָּה וְאֵין־אֹמֵר הָשַׁב׃ מִי בָכֶם יַאֲזִין זֹאת
24 יַקְשִׁב וְיִשְׁמַע לְאָחוֹר׃ מִי־נָתַן לִמְשׁ*וֹסָּה יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל
לְבֹזְזִים הֲלוֹא יְהוָה זוּ חָטָאנוּ לוֹ וְלֹא־אָבוּ בִדְרָכָיו הָלוֹךְ
כה וְלֹא שָׁמְעוּ בְּתוֹרָתוֹ׃ וַיִּשְׁפֹּךְ עָלָיו חֵמָה אַפּוֹ וֶעֱזוּז
מִלְחָמָה וַתְּלַהֲטֵהוּ מִסָּבִיב וְלֹא יָדָ*ע וַתִּבְעַר־בּוֹ וְלֹא־
יָשִׂים עַל־לֵב׃

מג Cap. XLIII. מג

א וְעַתָּה כֹּה־אָמַר יְהוָה בֹּרַאֲךָ יַעֲקֹב וְיֹצֶרְךָ יִשְׂרָאֵל אַל־
2 תִּירָא כִּי גְאַלְתִּיךָ קָרָאתִי בְשִׁמְךָ לִי־אָתָּה׃ כִּי־תַעֲבֹר
בַּמַּיִם אִתְּךָ אָנִי וּבַנְּהָרוֹת לֹא יִשְׁטְפוּךָ כִּי־תֵלֵךְ בְּמוֹ־אֵשׁ
3 לֹא תִכָּוֶה וְלֶהָבָה לֹא תִבְעַר־בָּךְ׃ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעֶךָ נָתַתִּי כָפְרְךָ מִצְרַיִם כּוּשׁ וּסְבָא
4 תַּחְתֶּיךָ׃ מֵאֲשֶׁר יָקַרְתָּ בְעֵינַי נִכְבַּדְתָּ וַאֲנִי אֲהַבְתִּיךָ וְאֶתֵּן
ה אָדָם תַּחְתֶּיךָ וּלְאֻמִּים תַּחַת נַפְשֶׁךָ׃ אַל־תִּירָא כִּי־אִתְּךָ
6 אָנִי מִמִּזְרָח אָבִיא זַרְעֶךָ וּמִמַּעֲרָב אֲקַבְּצֶךָּ׃ אֹמַר לַצָּפוֹן

תְּנִי

מ״ב v. 16. קמץ בז״ק v. 20. ראות קרי v. 21: עד כאו v. 24. למשיסה קרי v. 25. קמץ בז״ק

14. Долго Я хранилъ молчаніе, безмолвствовалъ, удерживался; а теперь воскликну, какъ рождающая. Уничтожу и поглощу все:
15. Я опустошу горы и холмы, и изсушу всѣ растенія ихъ, и обращу рѣки въ обитаемую землю, и высушу пруды.
16. И поведу слѣпыхъ по дорогѣ, имъ неизвѣстной, Я заставлю ихъ идти по тропамъ, которыхъ они не знаютъ; мракъ обращу предъ ними въ свѣтъ, кривую дорогу — въ прямую: вотъ, что̀ Я сдѣлаю для нихъ и не оставлю ихъ.
17. Да отступятъ назадъ и покроются стыдомъ уповающіе на истукановъ, говорящіе идоламъ: вы наши боги.
18. Слушайте вы, глухіе, а вы, слѣпые, поднимите взоръ, чтобы увидѣть.
19. Но кто такъ слѣпъ, какъ рабъ Мой, и глухъ, какъ вѣстникъ Мой, посланный Мною? кто слѣпъ такъ, какъ искупленный Мною, слѣпъ такъ, какъ рабъ Господа?
20. Ты многое видѣлъ, но не сохранилъ; открыты уши твои, а ничего не слышатъ.
21. Господь восхотѣлъ ради Своей правды возвеличить и прославить законъ.
22. Но онъ народъ разоренный и ограбленный; они всѣ связаны въ пещерахъ и скрыты въ темницахъ; они взяты въ плѣнъ, и нѣтъ избавителя; они ограблены, и никто не говоритъ: отдай назадъ.
23. Кто изъ васъ слушаетъ это? кто вникаетъ и выслушиваетъ о будущемъ?
24. Кто предалъ Іакова на разореніе и Израиля грабителямъ? не былъ ли это Господь, противъ Котораго мы согрѣшили, не хотѣли идти по Его путямъ и не послушали Его закона?
25. И Онъ излилъ на него сильный гнѣвъ Свой и лютость войны, которая воспламенила все вокругъ его, но Израиль не понялъ, пылала на него, но онъ не принялъ этого къ сердцу.

ГЛАВА 43.

Но нынѣ такъ говоритъ Господь, сотворившій тебя, Іаковъ, и устроившій тебя, Израиль: не бойся, потому что Я спасъ тебя; Я призвалъ тебя по имени твоему; ты Мой.
2. Когда ты будешь переходить чрезъ воды, Я буду съ тобою, и — чрезъ рѣки, онѣ не потопятъ тебя; когда ты войдешь въ огонь, не обожжешься, и пламя не сожжетъ тебя;
3. Потому что Я Господь, Богъ твой, Святый Израилевъ, Спаситель твой; въ выкупъ за тебя Я отдамъ Египетъ, Еѳіопію и Сону вмѣсто тебя.
4. Такъ какъ ты былъ многоцѣненъ въ очахъ Моихъ, былъ почтенъ, и Я тебя любилъ; то и отдамъ другихъ за тебя и племена за душу твою.
5. Не бойся, ибо Я съ тобою; отъ востока Я приведу потомковъ твоихъ, отъ запада Я соберу тебя.
6. Я скажу сѣверу: отдай, и — югу: не удерживай; приведи

ли дѣлать добро или зло, мы будемъ удивляться и увидимъ съ
24 вами вмѣстѣ. Но вотъ, вы ничто, и ваше дѣло ничтожно; из-
25 бирая васъ, избираютъ себѣ мерзость. Кого Я воздвигъ съ сѣве-
ра, тотъ пришелъ; отъ восхода солнца онъ прославляетъ имя
Мое; онъ попираетъ правителей, какъ смѣсь для кирпича и какъ
26 горшечникъ топчетъ глину. Кто сказалъ это прежде, чтобы мы
узнали, и издавна, чтобы мы сказали: „онъ справедливъ"? Но
никто не сказалъ, никто не возвѣстилъ, и никто не слышалъ рѣ-
27 чи вашей. Только первый на Сіонѣ сказалъ: вотъ, вотъ они, и
28 Я дамъ Іерусалиму благовѣстника. И Я посмотрѣлъ, и не было
никого, и между ними нѣтъ совѣтника, чтобы Я могъ спросить
29 ихъ, и чтобы они отвѣчали. Вотъ, они всѣ ничто: дѣло ихъ ни-
чтожно, идолы ихъ вѣтеръ и пустота.

ГЛАВА 42.

Вотъ Рабъ Мой, котораго Я держу за руку, избранный Мой, къ
которому благоволитъ душа Моя. Я возложилъ на Него духъ
2 Мой; Онъ принесетъ правду народамъ. Онъ не будетъ кричать
и не возвыситъ голоса Своего, не дастъ слышать его на улицахъ;
3 Не переломитъ надломленной трости и не погаситъ потухающей
4 свѣтильни. Будетъ производить судъ по истинѣ; Не утомится и
не удалится, пока не утвердитъ правосудія на землѣ; и Его за-
5 кона ожидаютъ острова. Такъ говоритъ Господь Богъ, сотво-
рившій небеса и сводъ ихъ, распростершій землю съ ея произве-
деніями, дающій душу народу на ней и духъ ходящимъ по ней.
6 Я, Господь, призвалъ Тебя для правды, и Я возьму Тебя за руку,
и буду хранить Тебя, и поставлю Тебя завѣтомъ народу, свѣтомъ
7 племенамъ, Чтобы открыть слѣпые глаза, вывести узниковъ изъ
8 заключенія, сидящихъ во тьмѣ — изъ темницы. Я Господь, вотъ
Мое имя, и Я не дамъ славы Своей другому и хвалы Своей идо-
9 ламъ. *Предсказанное* издавна, вотъ, сбылось, и новое Я возвѣ-
10 щу; прежде, нежели произрастетъ, Я возвѣщу вамъ. Пойте Гос-
поду пѣснь новую, похвалу Ему съ концевъ земли вы, плавающіе
11 по морю, и все, чтò наполняетъ его, острова и жители ихъ; Да
возвысятъ голосъ пустыня и ея города, селенія, гдѣ живутъ Ки-
дары; да ликуютъ живущіе на скалахъ и восклицаютъ съ вер-
12 шины горъ; Пусть воздадутъ Господу славу, и пусть возвѣстятъ
13 Его хвалу на островахъ. Господь выйдетъ, какъ исполинъ, какъ
воитель возбудитъ Онъ въ Себѣ соревнованіе, будетъ вызывать,
даже подниметъ военный крикъ, и покажетъ Свою силу надъ вра-
гами Своими.

וְנֵדְעָה כִּי אֱלֹהִים אַתֶּם אַף־תֵּיטִיבוּ וְתָרֵעוּ וְנִשְׁתָּעָה וְנִרְאֶ*
24 יַחְדָּו׃ הֵן־אַתֶּם מֵאַיִן וּפָעָלְכֶם מֵאָפַע תּוֹעֵבָה יִבְחַר בָּכֶם׃
כה הַעִירוֹתִי מִצָּפוֹן וַיַּאת מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ יִקְרָא בִשְׁמִי
26 וְיָבֹא סְגָנִים כְּמוֹ־חֹמֶר וּכְמוֹ יוֹצֵר יִרְמָס־טִיט׃ מִי־הִגִּיד
מֵרֹאשׁ וְנֵדָ*עָה וּמִלְּפָנִים וְנֹאמַר צַדִּיק אַף אֵין־מַגִּיד אַף
27 אֵין מַשְׁמִיעַ אַף אֵין־שֹׁמֵעַ אִמְרֵיכֶם׃ רִאשׁוֹן לְצִיּוֹן הִנֵּה
28 הִנָּם וְלִירוּשָׁלִַם מְבַשֵּׂר אֶתֵּן׃ וְאֵרֶא וְאֵין אִישׁ וּמֵאֵלֶּה
29 וְאֵין יוֹעֵץ וְאֶשְׁאָלֵם וְיָשִׁיבוּ דָבָר׃ הֵן כֻּלָּם אָוֶן אֶפֶס
מַעֲשֵׂיהֶם רוּחַ וָתֹהוּ נִסְכֵּיהֶם׃

Cap. XLII. מב

מב

א הֵן עַבְדִּי אֶתְמָךְ־בּוֹ בְּחִירִי רָצְתָה נַפְשִׁי נָתַתִּי רוּחִי עָלָיו
2 מִשְׁפָּט לַגּוֹיִם יוֹצִיא׃ לֹא יִצְעַק וְלֹא יִשָּׂא וְלֹא־יַשְׁמִיעַ
3 בַּחוּץ קוֹלוֹ׃ קָנֶה רָצוּץ לֹא יִשְׁבּוֹר וּפִשְׁתָּה כֵהָה לֹא
4 יְכַבֶּנָּה לֶאֱמֶת יוֹצִיא מִשְׁפָּט׃ לֹא יִכְהֶה וְלֹא יָרוּץ עַד־
ה יָשִׂים בָּאָרֶץ מִשְׁפָּט וּלְתוֹרָתוֹ אִיִּים יְיַחֵילוּ׃ * כֹּה־אָמַר
הָאֵל ׀ יְהוָה בּוֹרֵא הַשָּׁמַיִם וְנוֹטֵיהֶם רֹקַע הָאָרֶץ וְצֶאֱצָאֶיהָ
6 נֹתֵן נְשָׁמָה לָעָם עָלֶיהָ וְרוּחַ לַהֹלְכִים בָּהּ׃ אֲנִי יְהוָה
קְרָאתִיךָ בְצֶדֶק וְאַחְזֵק בְּיָדֶךָ וְאֶצָּרְךָ וְאֶתֶּנְךָ לִבְרִית עָם
7 לְאוֹר גּוֹיִם׃ לִפְקֹחַ עֵינַיִם עִוְרוֹת לְהוֹצִיא מִמַּסְגֵּר אַסִּיר
8 מִבֵּית כֶּלֶא יֹשְׁבֵי חֹשֶׁךְ׃ אֲנִי יְהוָה הוּא שְׁמִי וּכְבוֹדִי
9 לְאַחֵר לֹא־אֶתֵּן וּתְהִלָּתִי לַפְּסִילִים׃ הָרִאשֹׁנוֹת הִנֵּה־בָאוּ
וַחֲדָשׁוֹת אֲנִי מַגִּיד בְּטֶרֶם תִּצְמַחְנָה אַשְׁמִיעַ אֶתְכֶם׃
י שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חָדָשׁ תְּהִלָּתוֹ מִקְצֵה הָאָרֶץ יוֹרְדֵי הַיָּם
11 וּמְלֹאוֹ אִיִּים וְיֹשְׁבֵיהֶם׃ יִשְׂאוּ מִדְבָּר וְעָרָיו חֲצֵרִים תֵּשֵׁב
12 קֵדָר יָרֹנּוּ יֹשְׁבֵי סֶלַע מֵרֹאשׁ הָרִים יִצְוָחוּ׃ יָשִׂימוּ לַיהוָה
13 כָּבוֹד וּתְהִלָּתוֹ בָּאִיִּים יַגִּידוּ׃ יְהוָה כַּגִּבּוֹר יֵצֵא כְּאִישׁ
מִלְחָמוֹת יָעִיר קִנְאָה יָרִיעַ אַף־יַצְרִיחַ עַל־אֹיְבָיו יִתְגַּבָּר׃

החשיתי

מ״א v. 23. ונראה קרי v. 26. קמץ בז״ק מ״ב v. 5. הפטרת בראשית

יֶחֱרְדוּ קָרְבוּ וַיֶּאֱתָיוּן׃ אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ יַעְזֹרוּ וּלְאָחִיו יֹאמַר 6
חֲזָק׃ וַיְחַזֵּק חָרָשׁ אֶת־צֹרֵף מַחֲלִיק פַּטִּישׁ אֶת־הוֹלֶם* 7
פָּעַם אֹמֵר לַדֶּבֶק טוֹב הוּא וַיְחַזְּקֵהוּ בְמַסְמְרִים לֹא יִמּוֹט׃
וְאַתָּה יִשְׂרָאֵל עַבְדִּי יַעֲקֹב אֲשֶׁר בְּחַרְתִּיךָ זֶרַע 8
אַבְרָהָם אֹהֲבִי׃ אֲשֶׁר הֶחֱזַקְתִּיךָ מִקְצוֹת הָאָרֶץ וּמֵאֲצִילֶיהָ 9
קְרָאתִיךָ וָאֹמַר לְךָ עַבְדִּי־אַתָּה בְּחַרְתִּיךָ וְלֹא מְאַסְתִּיךָ׃
אַל־תִּירָא כִּי־עִמְּךָ אָנִי אַל־תִּשְׁתָּע כִּי־אֲנִי אֱלֹהֶיךָ אִמַּצְתִּיךָ י
אַף־עֲזַרְתִּיךָ אַף־תְּמַכְתִּיךָ בִּימִין צִדְקִי׃ הֵן יֵבֹשׁוּ וְיִכָּלְמוּ 11
כֹּל הַנֶּחֱרִים בָּךְ יִהְיוּ כְאַיִן וְיֹאבְדוּ אַנְשֵׁי רִיבֶךָ׃
תְּבַקְשֵׁם וְלֹא תִמְצָאֵם אַנְשֵׁי מַצֻּתֶךָ יִהְיוּ כְאַיִן וּכְאֶפֶס 12
אַנְשֵׁי מִלְחַמְתֶּךָ׃ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מַחֲזִיק יְמִינֶךָ 13
הָאֹמֵר לְךָ אַל־תִּירָא אֲנִי עֲזַרְתִּיךָ׃ אַל־תִּירְאִי תּוֹלַעַת 14
יַעֲקֹב מְתֵי יִשְׂרָאֵל אֲנִי עֲזַרְתִּיךְ נְאֻם־יְהוָה וְגֹאֲלֵךְ קְדוֹשׁ
יִשְׂרָאֵל׃ הִנֵּה שַׂמְתִּיךְ לְמוֹרַג חָרוּץ חָדָשׁ בַּעַל פִּיפִיּוֹת טו
תָּדוּשׁ הָרִים וְתָדֹק וּגְבָעוֹת כַּמֹּץ תָּשִׂים׃ תִּזְרֵם וְרוּחַ 16
תִּשָּׂאֵם וּסְעָרָה תָּפִיץ אוֹתָם וְאַתָּה תָּגִיל בַּיהוָה בִּקְדוֹשׁ
יִשְׂרָאֵל תִּתְהַלָּל׃* הָעֲנִיִּים וְהָאֶבְיוֹנִים מְבַקְשִׁים 17
מַיִם וָאַיִן לְשׁוֹנָם בַּצָּמָא נָשָׁתָּה אֲנִי יְהוָה אֶעֱנֵם אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל לֹא אֶעֶזְבֵם׃ אֶפְתַּח עַל־שְׁפָיִים נְהָרוֹת וּבְתוֹךְ 18
בְּקָעוֹת מַעְיָנוֹת אָשִׂים מִדְבָּר לַאֲגַם־מַיִם וְאֶרֶץ צִיָּה לְמוֹצָאֵי
מָיִם׃ אֶתֵּן בַּמִּדְבָּר אֶרֶז שִׁטָּה וַהֲדַס וְעֵץ שָׁמֶן אָשִׂים 19
בָּעֲרָבָה בְּרוֹשׁ תִּדְהָר וּתְאַשּׁוּר יַחְדָּו׃ לְמַעַן יִרְאוּ וְיֵדְעוּ כ
וְיָשִׂימוּ וְיַשְׂכִּילוּ יַחְדָּו כִּי יַד־יְהוָה עָשְׂתָה זֹּאת וּקְדוֹשׁ
יִשְׂרָאֵל בְּרָאָהּ׃ קָרְבוּ רִיבְכֶם יֹאמַר יְהוָה הַגִּישׁוּ 21
עֲצֻמוֹתֵיכֶם יֹאמַר מֶלֶךְ יַעֲקֹב׃ יַגִּישׁוּ וְיַגִּידוּ לָנוּ אֵת אֲשֶׁר 22
תִּקְרֶינָה הָרִאשֹׁנוֹת ׀ מָה הֵנָּה הַגִּידוּ וְנָשִׂימָה לִבֵּנוּ וְנֵדְעָה
אַחֲרִיתָן אוֹ הַבָּאוֹת הַשְׁמִיעֻנוּ׃ הַגִּידוּ הָאֹתִיּוֹת לְאָחוֹר 23

ונדעה

* כצ״ל v. 7. עד כאן v. 16.

6. Каждый помогаетъ другому и говоритъ своему брату: укрѣпись.

7. И художникъ ободряетъ плавильщика, разглаживающій листы молоткомъ — кующаго на наковальнѣ, говоря: „хороша спайка,“ и скрѣпляетъ это гвоздями, чтобы не шаталось.

8. Но ты, Израиль, рабъ Мой, Іаковъ, избранный Мой, потомокъ Авраама, возлюбленнаго Моего,

9. Ты, котораго Я взялъ отъ концевъ земли, и призвалъ отъ предѣловъ ея, и которому сказалъ: „ты рабъ Мой, Я избралъ тебя и не отвергъ тебя“,

10. Не бойся, потому что Я съ тобою, не ужасайся, потому что Я Богъ твой: Я укрѣплю тебя, и помогу тебѣ, и поддержу тебя Моею праведною десницею.

11. Вотъ, всѣ, раздраженные противъ тебя, будутъ въ стыдѣ и будутъ посрамлены, и противники твои будутъ какъ ничто, погибнутъ.

12. Будешь искать ихъ и не найдешь ихъ, враждующихъ съ тобою, воюющіе противъ тебя совершенно уничтожатся;

13. Потому что Я Господь, Богъ твой, укрѣпляющій руку твою и говорящій тебѣ: не бойся, Я помогу тебѣ;

14. Не бойся, червь Іаковъ, малочисленный Израиль: Я помогу тебѣ, говоритъ Господь и Искупитель твой, Святый Израилевъ.

15. Вотъ, Я сдѣлаю тебя молотиломъ острымъ, новымъ, зубчатымъ: ты будешь молотить и растирать горы, и холмы сдѣлаешь какъ мякину;

16. Ты будешь вѣять ихъ, и вѣтеръ разнесетъ ихъ, и буря разсѣетъ ихъ; но ты найдешь радость въ Господѣ, и хвала твоя будетъ въ Святомъ Израилевѣ.

17. Бѣдные и нищіе ищутъ воды, но нѣтъ *ея;* языкъ ихъ сохнетъ отъ жажды: Я, Господь, услышу ихъ, Я, Богъ Израилевъ, не оставлю ихъ;

18. Я открою рѣки на голыхъ холмахъ и источники посреди долинъ; Я обращу пустыню въ собраніе водъ и сухую землю въ источники водъ.

19. Я поставлю въ пустынѣ кедръ, акацію, и мирту, и масличное дерево; Я поставлю въ степи пихту, яворъ и букъ вмѣстѣ,

20. Чтобы увидѣли и узнали, убѣдились и всѣ поняли, что рука Господня сдѣлала это и Святый во Израилѣ сотворилъ сіе.

21. Представьте ваше дѣло, говоритъ Господь; приведите ваши доказательства, говоритъ Царь Іакова.

22. Пусть они выступятъ и скажутъ намъ то, что̀ будетъ; объясните намъ, что̀ означаютъ начала событій, и мы вникнемъ и узнаемъ конецъ ихъ; или возвѣстите намъ будущія событія;

23. Возвѣстите будущее, чтобы мы узнали, что вы боги; будете

17 веннаго огня, ни животныхъ его для всесожженія. Всѣ народы
передъ Нимъ, какъ ничто, считаются у Него какъ ничтожество
18 и пустота. Кому уподобите вы Бога? и какое подобіе поставите
19 наравнѣ съ Нимъ? Художникъ выливаетъ идола, и плавиль-
щикъ покрываетъ его золотомъ, и придѣлываетъ серебряныя
20 цѣпи. Кто бѣденъ для такого приношенія, тотъ выбираетъ не-
гніющее дерево, ищетъ себѣ искуснаго рѣзчика, чтобы сдѣлать
21 идола, который бы не шатался. Развѣ вы не знаете? развѣ вы
не слышали? развѣ не было возвѣщено вамъ изначала? развѣ вы
22 не имѣете понятія объ основаніи земли? Онъ есть Тотъ, Который
возсѣдитъ надъ кругомъ земли, и жители ея какъ саранча предъ
Нимъ; Онъ распростеръ небо, какъ тонкую ткань, и раскинулъ
23 его, какъ шатеръ для жительства; Онъ обращаетъ въ ничто
24 князей, дѣлаетъ какъ бы ничтожностью судей земныхъ. Едва они
были посажены, едва были посѣяны, и едва ли стволъ ихъ уко-
ренился въ землѣ: какъ только Онъ дунулъ на нихъ, они высохли,
25 и буря унесла ихъ, какъ солому. Кому же вы уподобите Меня,
26 съ кѣмъ бы Я былъ равенъ? говоритъ Святый. Поднимите глаза
ваши къ небу и посмотрите, кто сотворилъ эти звѣзды? — Тотъ,
Который выводитъ воинство ихъ счетомъ, Который называетъ ихъ
всѣхъ по имени; предъ Всесильнымъ и Всемогущимъ никто не
27 скроется. Для чего говоришь ты, Іаковъ, и высказываешь ты,
Израиль: „путь мой закрытъ отъ Господа, и на правоту мою не
28 взираетъ Богъ мой.“ Развѣ ты не знаешь? развѣ ты не слышалъ,
что Господь есть Богъ вѣчный, Творецъ концевъ земли? Онъ не
29 ослабѣваетъ и не утомляется; Его разумъ не изслѣдимъ. Онъ
30 даетъ силу ослабѣвшему и подкрѣпляетъ изнемогающаго. Юноши
могутъ ослабѣвать и утомляться, и отборные воины могутъ па-
31 дать; А надѣющіеся на Господа получатъ новую силу, подни-
мутъ крылья, какъ орлы, побѣгутъ и не устанутъ, пойдутъ и не
ослабѣютъ.

ГЛАВА 41.

Въ безмолвіи слушайте Меня, острова, и пусть народы обновятъ
силу, пусть приблизятся и скажутъ; станемъ вмѣстѣ на судъ.
2 Кто воздвигъ съ востока того, котораго называютъ праведнымъ,
куда ни ступитъ нога его? Онъ предалъ ему народы и низло-
жилъ царей предъ нимъ; Онъ обратитъ ихъ мечъ въ прахъ,
3 ихъ лукъ — въ разлетающуюся солому. Онъ будетъ преслѣдо-
вать ихъ, пройдетъ съ миромъ по дорогѣ, по которой ни чьи ноги
4 не проходили. Кто сдѣлалъ и совершилъ это? Тотъ, Который
призвалъ поколѣнія сначала: Я, Господь, первый, и съ послѣд-
5 ними Я тотъ же самый. Острова видѣли и ужасались; края земли
трепетали, приближались и приходили.

17 עוֹלָה׃ כָּל־הַגּוֹיִם כְּאַיִן נֶגְדּוֹ מֵאֶפֶס וָתֹהוּ נֶחְשְׁבוּ־
18 19 לוֹ׃ וְאֶל־מִי תְּדַמְּיוּן אֵל וּמַה־דְּמוּת תַּעַרְכוּ־לוֹ׃ הַפֶּסֶל
נָסַךְ חָרָשׁ וְצֹרֵף בַּזָּהָב יְרַקְּעֶנּוּ וּרְתֻקוֹת כֶּסֶף צוֹרֵף׃
כ הַמְסֻכָּן תְּרוּמָה עֵץ לֹא־יִרְקַב יִבְחָר חָרָשׁ חָכָם יְבַקֶּשׁ־
21 לוֹ לְהָכִין פֶּסֶל לֹא יִמּוֹט׃ הֲלוֹא תֵדְעוּ הֲלוֹא תִשְׁמָעוּ
הֲלוֹא הֻגַּד מֵרֹאשׁ לָכֶם הֲלוֹא הֲבִינֹתֶם מוֹסְדוֹת הָאָרֶץ׃
22 הַיֹּשֵׁב עַל־חוּג הָאָרֶץ וְיֹשְׁבֶיהָ כַּחֲגָבִים הַנּוֹטֶה כַדֹּק
23 שָׁמַיִם וַיִּמְתָּחֵם כָּאֹהֶל לָשָׁבֶת׃ הַנּוֹתֵן רוֹזְנִים לְאָיִן שֹׁפְטֵי
24 אֶרֶץ כַּתֹּהוּ עָשָׂה׃ אַף בַּל־נִטָּעוּ אַף בַּל־זֹרָעוּ אַף בַּל־
שֹׁרֵשׁ בָּאָרֶץ גִּזְעָם וְגַם נָשַׁף בָּהֶם וַיִּבָשׁוּ וּסְעָרָה כַּקַּשׁ
כה 26 תִּשָּׂאֵם׃ וְאֶל־מִי תְדַמְּיוּנִי וְאֶשְׁוֶה יֹאמַר קָדוֹשׁ׃ שְׂאוּ־
מָרוֹם עֵינֵיכֶם וּרְאוּ מִי־בָרָא אֵלֶּה הַמּוֹצִיא בְמִסְפָּר צְבָאָם
לְכֻלָּם בְּשֵׁם יִקְרָא מֵרֹב אוֹנִים וְאַמִּיץ כֹּחַ אִישׁ לֹא
27 נֶעְדָּר׃ * לָמָּה תֹאמַר יַעֲקֹב וּתְדַבֵּר יִשְׂרָאֵל נִסְתְּרָה
28 דַרְכִּי מֵיְהוָה וּמֵאֱלֹהַי מִשְׁפָּטִי יַעֲבוֹר׃ הֲלוֹא יָדַעְתָּ אִם־
לֹא שָׁמַעְתָּ אֱלֹהֵי עוֹלָם ׀ יְהוָה בּוֹרֵא קְצוֹת הָאָרֶץ לֹא
29 יִיעַף וְלֹא יִיגָע אֵין חֵקֶר לִתְבוּנָתוֹ׃ נֹתֵן לַיָּעֵף כֹּחַ וּלְאֵין
ל אוֹנִים עָצְמָה יַרְבֶּה׃ וְיִעֲפוּ נְעָרִים וְיִגָעוּ וּבַחוּרִים כָּשׁוֹל
31 יִכָּשֵׁלוּ׃ וְקוֹיֵ יְהוָה יַחֲלִיפוּ כֹחַ יַעֲלוּ אֵבֶר כַּנְּשָׁרִים יָרוּצוּ
וְלֹא יִיגָעוּ יֵלְכוּ וְלֹא יִיעָפוּ׃

Cap. XLI. מא — מא

א הַחֲרִישׁוּ אֵלַי אִיִּים וּלְאֻמִּים יַחֲלִיפוּ כֹחַ יִגְּשׁוּ אָז יְדַבֵּרוּ
2 יַחְדָּו לַמִּשְׁפָּט נִקְרָבָה׃ מִי הֵעִיר מִמִּזְרָח צֶדֶק יִקְרָאֵהוּ
לְרַגְלוֹ יִתֵּן לְפָנָיו גּוֹיִם וּמְלָכִים יַרְדְּ יִתֵּן כֶּעָפָר חַרְבּוֹ כְּקַשׁ
3 נִדָּף קַשְׁתּוֹ׃ יִרְדְּפֵם יַעֲבוֹר שָׁלוֹם אֹרַח בְּרַגְלָיו לֹא יָבוֹא׃
4 מִי־פָעַל וְעָשָׂה קֹרֵא הַדֹּרוֹת מֵרֹאשׁ אֲנִי יְהוָה רִאשׁוֹן
ה וְאֶת־אַחֲרֹנִים אֲנִי־הוּא׃ רָאוּ אִיִּים וְיִירָאוּ קְצוֹת הָאָרֶץ

יחרדו

מ׳ v. 21. קמץ בז״ק v. 26. עד כאן v. 27. הפטרת לך לך

בְּבֵיתֶ֗ךָ וַאֲשֶׁ֨ר אָצְר֧וּ אֲבֹתֶ֛יךָ עַד־הַיּ֥וֹם הַזֶּ֖ה בָּבֶ֑ל לֹֽא־יִוָּתֵ֥ר
7 דָּבָ֖ר אָמַ֥ר יְהוָֽה׃ וּמִבָּנֶ֨יךָ אֲשֶׁ֨ר יֵצְא֧וּ מִמְּךָ֛ אֲשֶׁ֥ר תּוֹלִ֖יד
8 יִקָּ֑חוּ וְהָיוּ֙ סָרִיסִ֔ים בְּהֵיכַ֖ל מֶ֥לֶךְ בָּבֶֽל׃ וַיֹּ֤אמֶר חִזְקִיָּ֙הוּ֙
אֶֽל־יְשַׁעְיָ֔הוּ ט֥וֹב דְּבַר־יְהוָ֖ה אֲשֶׁ֣ר דִּבַּ֑רְתָּ וַיֹּ֕אמֶר כִּ֥י יִהְיֶ֛ה
שָׁל֥וֹם וֶאֱמֶ֖ת בְּיָמָֽי׃

מ Cap. XL. מ

2 א נַחֲמ֥וּ נַחֲמ֖וּ עַמִּ֑י יֹאמַ֖ר אֱלֹהֵיכֶֽם׃ דַּבְּר֞וּ עַל־לֵ֤ב יְרוּשָׁלִַ֙ם֙
וְקִרְא֣וּ אֵלֶ֔יהָ כִּ֤י מָֽלְאָה֙ צְבָאָ֔הּ כִּ֥י נִרְצָ֖ה עֲוֺנָ֑הּ כִּ֤י לָֽקְחָה֙
3 מִיַּ֣ד יְהוָ֔ה כִּפְלַ֖יִם בְּכָל־חַטֹּאתֶֽיהָ׃ ק֣וֹל קוֹרֵ֔א בַּמִּדְבָּ֕ר
4 פַּנּ֖וּ דֶּ֣רֶךְ יְהוָ֑ה יַשְּׁרוּ֙ בָּעֲרָבָ֔ה מְסִלָּ֖ה לֵאלֹהֵֽינוּ׃ כָּל־גֶּיא֙
יִנָּשֵׂ֔א וְכָל־הַ֥ר וְגִבְעָ֖ה יִשְׁפָּ֑לוּ וְהָיָ֤ה הֶֽעָקֹב֙ לְמִישׁ֔וֹר
ה וְהָרְכָסִ֖ים לְבִקְעָֽה׃ וְנִגְלָ֖ה כְּב֣וֹד יְהוָ֑ה וְרָא֤וּ כָל־בָּשָׂר֙
6 יַחְדָּ֔ו כִּ֛י פִּ֥י יְהוָ֖ה דִּבֵּֽר׃ ק֚וֹל אֹמֵ֣ר קְרָ֔א וְאָמַ֖ר מָ֣ה
7 אֶקְרָ֑א כָּל־הַבָּשָׂ֣ר חָצִ֔יר וְכָל־חַסְדּ֖וֹ כְּצִ֥יץ הַשָּׂדֶֽה׃ יָבֵ֤שׁ
חָצִיר֙ נָ֣בֵל צִ֔יץ כִּ֛י ר֥וּחַ יְהוָ֖ה נָ֣שְׁבָה בּ֑וֹ אָכֵ֥ן חָצִ֖יר הָעָֽם׃
8 יָבֵ֥שׁ חָצִ֖יר נָ֣בֵֽל צִ֑יץ וּדְבַר־אֱלֹהֵ֖ינוּ יָק֥וּם לְעוֹלָֽם׃
9 עַ֣ל הַר־גָּבֹ֤הַ עֲלִי־לָךְ֙ מְבַשֶּׂ֣רֶת צִיּ֔וֹן הָרִ֤ימִי בַכֹּ֙חַ֙ קוֹלֵ֔ךְ
מְבַשֶּׂ֖רֶת יְרוּשָׁלִָ֑ם הָרִ֙ימִי֙ אַל־תִּירָ֔אִי אִמְרִי֙ לְעָרֵ֣י יְהוּדָ֔ה
י הִנֵּ֖ה אֱלֹהֵיכֶֽם׃ הִנֵּ֨ה אֲדֹנָ֤י יְהוִה֙ בְּחָזָ֣ק יָב֔וֹא וּזְרֹע֖וֹ מֹ֣שְׁלָה
11 ל֑וֹ הִנֵּ֤ה שְׂכָרוֹ֙ אִתּ֔וֹ וּפְעֻלָּת֖וֹ לְפָנָֽיו׃ כְּרֹעֶה֙ עֶדְר֣וֹ יִרְעֶ֔ה
12 בִּזְרֹעוֹ֙ יְקַבֵּ֣ץ טְלָאִ֔ים וּבְחֵיק֖וֹ יִשָּׂ֑א עָל֖וֹת יְנַהֵֽל׃ מִֽי־
מָדַד֩ בְּשָׁעֳל֨וֹ מַ֜יִם וְשָׁמַ֙יִם֙ בַּזֶּ֣רֶת תִּכֵּ֔ן וְכָ֥ל בַּשָּׁלִ֖שׁ עֲפַ֣ר
13 הָאָ֑רֶץ וְשָׁקַ֤ל בַּפֶּ֙לֶס֙ הָרִ֔ים וּגְבָע֖וֹת בְּמֹאזְנָֽיִם׃ מִֽי־תִכֵּ֥ן
14 אֶת־ר֖וּחַ יְהוָ֑ה וְאִ֥ישׁ עֲצָת֖וֹ יוֹדִיעֶֽנּוּ׃ אֶת־מִ֤י נוֹעָץ֙ וַיְבִינֵ֔הוּ
וַיְלַמְּדֵ֖הוּ בְּאֹ֣רַח מִשְׁפָּ֑ט וַיְלַמְּדֵ֣הוּ דַ֔עַת וְדֶ֥רֶךְ תְּבוּנ֖וֹת
טו יוֹדִיעֶֽנּוּ׃ הֵ֤ן גּוֹיִם֙ כְּמַ֣ר מִדְּלִ֔י וּכְשַׁ֥חַק מֹאזְנַ֖יִם נֶחְשָׁ֑בוּ הֵ֥ן
16 אִיִּ֖ים כַּדַּ֥ק יִטּֽוֹל׃ וּלְבָנ֕וֹן אֵ֥ין דֵּ֖י בָּעֵ֑ר וְחַיָּת֔וֹ אֵ֥ין דֵּ֖י

עולה

ל"ט v. 8. פתח באתנח מ' v. 1. הפטרה ואתחנן

и что̀ собрали отцы твои до сего дня, во Вавилонъ: ничего не останется, говоритъ Господь.

7. И изъ сыновей твоихъ, которые произойдутъ отъ тебя, которыхъ ты родишь, возьмутъ, и будутъ они придворными во дворцѣ царя Вавилонскаго.

8. И сказалъ Езекія Исаіи: благо слово Господне, которое ты изрекъ. И продолжалъ: да будетъ миръ и благосостояніе во дни мои.

ГЛАВА 40.

Утѣшайте, утѣшайте народъ Мой, говоритъ Богъ вашъ; Гово- 2
рите къ сердцу Іерусалима и благовѣствуйте ему, что время
борьбы его кончилось, что за грѣхъ его уплата сдѣлана; потому
что онъ вдвое получилъ отъ руки Господней за свои грѣхи. Гласъ 3
вопіющаго въ пустынѣ: приготовьте путь Господень, выровняйте
въ степи дорогу для Бога нашего. Каждая долина поднимется, 4
и каждая гора и холмъ понизятся, и бугристое мѣсто будетъ рав-
ниною, и горная цѣпь будетъ долиной. И явится слава Господа, 5
и всякая плоть въ одно время увидитъ, что уста Господа изрекли
сіе. Голосъ говоритъ: благовѣствуй; но онъ сказалъ: что буду 6
благовѣствовать? Всякая плоть трава, и всякая слава ея полевой
цвѣтокъ: Трава засыхаетъ, цвѣтокъ увядаетъ, когда вѣтеръ 7
отъ Господа дунетъ на него; точно такъ и народъ, какъ трава.
Трава засыхаетъ, цвѣтокъ увядаетъ; но слово Бога нашего пре- 8
бываетъ во вѣки. Взойди на высокую гору, благовѣстникъ Сіона, 9
возвысь сильный голосъ свой, благовѣстникъ Іерусалима, возвысь,
не бойся; скажи городамъ Іудейскимъ: вотъ Богъ вашъ. Вотъ, 10
Господь Богъ придетъ, какъ сильный, и мышца Его исполнитъ
Его владычнюю волю; вотъ награда Его съ Нимъ, и воздаяніе
Его предъ Нимъ. Какъ пастырь, Онъ будетъ пасти Свое стадо, 11
будетъ собирать Своею рукою ягнятъ и носить ихъ на Своемъ
лонѣ, будетъ водить дойныхъ. Кто измѣрилъ воду своею гор- 12
стью, и опредѣлилъ ширину неба пядью, и вмѣстилъ въ мѣру
прахъ земной, и взвѣсилъ горы вѣсами, и холмы вѣсовыми чаша-
ми? Кто изслѣдовалъ духъ Господень, или кто преподалъ Ему 13
свой совѣтъ? Съ кѣмъ совѣтовался Онъ, чтобы тотъ вразумилъ 14
Его, и научилъ Его пути правды, и преподалъ Ему знаніе, и ука-
залъ Ему путь разума? Вотъ, народы какъ капля изъ ведра и 15
считаются какъ пылинка на вѣсовой чашѣ. Вотъ, Онъ разсыпаетъ
острова, какъ порошинки. Не достаточно ни Ливана для жерт- 16

12 Что мое жилище снимается съ мѣста и уносится отъ меня, какъ
шалашъ пастуха, что я ткалъ свою жизнь, какъ ткачъ, а Онъ отрѣжетъ
меня отъ основы; и днемъ и ночью я ждалъ, что Ты
13 пошлешь мнѣ кончину; Я ждалъ до утра, что Онъ, какъ левъ,
сокрушитъ всѣ мои кости; днемъ и ночью ждалъ, что Ты по-
14 шлешь мнѣ кончину; Я кричалъ, какъ журавль, какъ ласточка,
стоналъ, какъ голубь; глаза мои были подняты къ небу. Мнѣ
15 страшно, Господи: спаси меня! Что скажу я? Онъ обѣщалъ мнѣ,
Онъ и сдѣлалъ. Теперь я буду проводить всѣ мои годы, помня
16 горесть души моей. Господи! этимъ продолжатся мои годы, и
во всемъ этомъ жизнь моего духа: Ты исцѣлилъ меня и оживилъ
17 меня. Вотъ, тяжкое горе постигло меня для моего блага, и Ты
съ любовію избавилъ душу мою отъ погибели; ибо Ты удалилъ
18 отъ Себя всѣ грѣхи мои; Потому что адъ не исповѣдуетъ Тебя,
смерть не будетъ хвалить Тебя, нисходящіе въ могилу не могутъ
19 возвѣщать Твою истину. Живой, только живой будетъ испо-
вѣдывать Тебя, какъ я нынѣ: отецъ возвѣститъ своимъ дѣтямъ
20 Твою истину. Господь мнѣ въ помощь; а мы будемъ воспѣвать
21 мои пѣсни во всѣ дни нашей жизни въ домѣ Господнемъ." И
сказалъ Исаія: пусть принесутъ пластъ смоквъ, и пусть прило-
22 жатъ къ чумному желваку, и онъ будетъ исцѣленъ. И Езекія
сказалъ: какое чудо, что я буду ходить въ домъ Господень!

ГЛАВА 39.

Въ то время послалъ Меродахъ-Баладанъ, сынъ Баладана, царь Вавилонскій, письма и подарокъ Езекіи; а онъ слышалъ, что тотъ былъ боленъ и выздоровѣлъ.

2. И обрадовался имъ Езекія, и показалъ имъ кладовыя свои, серебро и золото, и ароматы, и масти дорогія, и весь оружейный домъ свой, и все, чтò находилось въ сокровищницахъ его: не оставалось ни одной вещи, которой бы не показалъ имъ Езекія въ домѣ своемъ и во всемъ владѣніи своемъ.

3. И пришелъ Исаія пророкъ къ царю Езекіи, и сказалъ ему: чтò сказывали эти люди и откуда они приходили къ тебѣ? И сказалъ Езекія: изъ земли далекой они приходили ко мнѣ, изъ Вавилона.

4. И сказалъ *Исаія:* чтò они видѣли въ домѣ твоемъ? И сказалъ Езекія: все, чтò въ домѣ моемъ, они видѣли: не осталось ни одной вещи, которой бы я не показалъ имъ въ сокровищницахъ моихъ.

5. И сказалъ Исаія Езекіи: выслушай слово Господа Саваоѳа:

6. Вотъ, придутъ дни, и взято будетъ все, чтò въ домѣ твоемъ,

12 חָֽדֶל׃ דּוֹרִי נִסַּע וְנִגְלָה מִנִּי כְּאֹהֶל רֹעִי קִפַּדְתִּי כָאֹרֵג
13 חַיַּי מִדַּלָּה יְבַצְּעֵנִי מִיּוֹם עַד־לַיְלָה תַּשְׁלִימֵנִי׃ שִׁוִּיתִי עַד־
בֹּקֶר כָּ*אֲרִי כֵּן יְשַׁבֵּר כָּל־עַצְמוֹתָי מִיּוֹם עַד־לַיְלָה
14 תַּשְׁלִימֵנִי׃ כְּסוּס עָגוּר כֵּן אֲצַפְצֵף אֶהְגֶּה כַּיּוֹנָה דַּלּוּ עֵינַי
טו לַמָּרוֹם יְהוָה עָשְׁקָה־לִּי עָרְבֵנִי׃ מָה־אֲדַבֵּר וְאָמַר־לִי
16 וְהוּא עָשָׂה אֶדַּדֶּה כָל־שְׁנוֹתַי עַל־מַר נַפְשִׁי׃ אֲדֹנָי עֲלֵיהֶם
17 יִחְיוּ וּלְכָל־בָּהֶן חַיֵּי רוּחִי וְתַחֲלִימֵנִי וְהַחֲיֵנִי׃ הִנֵּה לְשָׁלוֹם
מַר־לִי מָר וְאַתָּה חָשַׁקְתָּ נַפְשִׁי מִשַּׁחַת בְּלִי כִּי הִשְׁלַכְתָּ
18 אַחֲרֵי גֵוְךָ כָּל־חֲטָאָי׃ כִּי לֹא שְׁאוֹל תּוֹדֶךָּ מָוֶת יְהַלְלֶךָּ
19 לֹא־יְשַׂבְּרוּ יוֹרְדֵי־בוֹר אֶל־אֲמִתֶּךָ׃ חַי חַי הוּא יוֹדֶךָ כָּמוֹנִי
כ הַיּוֹם אָב לְבָנִים יוֹדִיעַ אֶל־אֲמִתֶּךָ׃ יְהוָה לְהוֹשִׁיעֵנִי וּנְגִנוֹתַי
21 נְנַגֵּן כָּל־יְמֵי חַיֵּינוּ עַל־בֵּית יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר יְשַׁעְיָהוּ יִשְׂאוּ
22 דְּבֶלֶת תְּאֵנִים וְיִמְרְחוּ עַל־הַשְּׁחִין וְיֶחִי׃ וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ
מָה אוֹת כִּי אֶעֱלֶה בֵּית יְהוָה׃

לט

Cap. XXXIX. לט

א בָּעֵת הַהִוא שָׁלַח מְרֹדַךְ בַּלְאֲדָן בֶּן־בַּלְאֲדָן מֶלֶךְ־בָּבֶל
סְפָרִים וּמִנְחָה אֶל־חִזְקִיָּהוּ וַיִּשְׁמַע כִּי חָלָה וַיֶּחֱזָק׃
2 וַיִּשְׂמַח עֲלֵיהֶם חִזְקִיָּהוּ וַיַּרְאֵם אֶת־בֵּית נְכֹתֹה אֶת־הַכֶּסֶף
וְאֶת־הַזָּהָב וְאֶת־הַבְּשָׂמִים וְאֵת ׀ הַשֶּׁמֶן הַטּוֹב וְאֵת כָּל־
בֵּית כֵּלָיו וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר נִמְצָא בְּאוֹצְרֹתָיו לֹא־הָיָה דָבָר
3 אֲשֶׁר לֹא־הֶרְאָם חִזְקִיָּהוּ בְּבֵיתוֹ וּבְכָל־מֶמְשַׁלְתּוֹ׃ וַיָּבֹא
יְשַׁעְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו מָה־אָמְרוּ ׀
הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה וּמֵאַיִן יָבֹאוּ אֵלֶיךָ וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ מֵאֶרֶץ
4 רְחוֹקָה בָּאוּ אֵלַי מִבָּבֶל׃ וַיֹּאמֶר מָה רָאוּ בְּבֵיתֶךָ וַיֹּאמֶר
חִזְקִיָּהוּ אֵת כָּל־אֲשֶׁר בְּבֵיתִי רָאוּ לֹא־הָיָה דָבָר אֲשֶׁר
ה לֹא־הִרְאִיתִים בְּאוֹצְרֹתָי׃ וַיֹּאמֶר יְשַׁעְיָהוּ אֶל־חִזְקִיָּהוּ שְׁמַע
6 דְּבַר־יְהוָה צְבָאוֹת׃ הִנֵּה יָמִים בָּאִים וְנִשָּׂא ׀ כָּל־אֲשֶׁר

בביתך

לח v. 13. הכ׳ בקמץ

לֹא יָבוֹא אֶל־הָעִיר הַזֹּאת וְלֹא־יוֹרֶה שָׁם חֵץ וְלֹא־יְקַדְּמֶנָּה
34 מָגֵן וְלֹא־יִשְׁפֹּךְ עָלֶיהָ סֹלְלָה׃ בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר־בָּא בָּהּ יָשׁוּב
לה וְאֶל־הָעִיר הַזֹּאת לֹא יָבוֹא נְאֻם־יְהוָה׃ וְגַנּוֹתִי עַל־הָעִיר
36 הַזֹּאת לְהוֹשִׁיעָהּ לְמַעֲנִי וּלְמַעַן דָּוִד עַבְדִּי׃ וַיֵּצֵא ׀ מַלְאַךְ
יְהוָה וַיַּכֶּה בְּמַחֲנֵה אַשּׁוּר מֵאָה וּשְׁמֹנִים וַחֲמִשָּׁה אָלֶף
37 וַיַּשְׁכִּימוּ בַבֹּקֶר וְהִנֵּה כֻלָּם פְּגָרִים מֵתִים׃ וַיִּסַּע וַיֵּלֶךְ
38 וַיָּשָׁב סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־אַשּׁוּר וַיֵּשֶׁב בְּנִינְוֵה׃ וַיְהִי הוּא
מִשְׁתַּחֲוֶה בֵּית ׀ נִסְרֹךְ אֱלֹהָיו וְאַדְרַמֶּלֶךְ וְשַׂרְאֶצֶר בָּנָיו
הִכֻּהוּ בַחֶרֶב וְהֵמָּה נִמְלְטוּ אֶרֶץ אֲרָרָט וַיִּמְלֹךְ אֵסַר־חַדֹּן
בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

לח CAP. XXXVIII. לח

א בַּיָּמִים הָהֵם חָלָה חִזְקִיָּהוּ לָמוּת וַיָּבוֹא אֵלָיו יְשַׁעְיָהוּ
בֶן־אָמוֹץ הַנָּבִיא וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֹּה־אָמַר יְהוָה צַו לְבֵיתֶךָ
2 כִּי מֵת אַתָּה וְלֹא תִחְיֶה׃ וַיַּסֵּב חִזְקִיָּהוּ פָּנָיו אֶל־הַקִּיר
3 וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה׃ וַיֹּאמַר אָנָּה יְהוָה זְכָר־נָא אֵת אֲשֶׁר
הִתְהַלַּכְתִּי לְפָנֶיךָ בֶּאֱמֶת וּבְלֵב שָׁלֵם וְהַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ עָשִׂיתִי
4 וַיֵּבְךְּ חִזְקִיָּהוּ בְּכִי גָדוֹל׃ וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֶל־יְשַׁעְיָהוּ
ה לֵאמֹר׃ הָלוֹךְ וְאָמַרְתָּ אֶל־חִזְקִיָּהוּ כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי
דָּוִד אָבִיךָ שָׁמַעְתִּי אֶת־תְּפִלָּתֶךָ רָאִיתִי אֶת־דִּמְעָתֶךָ הִנְנִי
6 יוֹסִף עַל־יָמֶיךָ חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃ וּמִכַּף מֶלֶךְ־אַשּׁוּר
7 אַצִּילְךָ וְאֵת הָעִיר הַזֹּאת וְגַנּוֹתִי עַל־הָעִיר הַזֹּאת׃ וְזֶה־
לְּךָ הָאוֹת מֵאֵת יְהוָה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה יְהוָה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה
8 אֲשֶׁר דִּבֵּר׃ הִנְנִי מֵשִׁיב אֶת־צֵל הַמַּעֲלוֹת אֲשֶׁר יָרְדָה
בְמַעֲלוֹת אָחָז בַּשֶּׁמֶשׁ אֲחֹרַנִּית עֶשֶׂר מַעֲלוֹת וַתָּשָׁב הַשֶּׁמֶשׁ
9 עֶשֶׂר מַעֲלוֹת בַּמַּעֲלוֹת אֲשֶׁר יָרָדָה׃ מִכְתָּב לְחִזְקִיָּהוּ
י מֶלֶךְ־יְהוּדָה בַּחֲלֹתוֹ וַיְחִי מֵחָלְיוֹ׃ אֲנִי אָמַרְתִּי בִּדְמִי יָמַי
11 אֵלֵכָה בְּשַׁעֲרֵי שְׁאוֹל פֻּקַּדְתִּי יֶתֶר שְׁנוֹתָי׃ אָמַרְתִּי לֹא־
אֶרְאֶה יָהּ יָהּ בְּאֶרֶץ הַחַיִּים לֹא־אַבִּיט אָדָם עוֹד עִם־יוֹשְׁבֵי

войдетъ онъ въ этотъ городъ, и не бросить туда стрѣлы, и не приступитъ къ нему со щитомъ, и не насыплетъ противъ него вала.

34. Тою же дорогою, которою пришелъ, возвратится, и въ городъ этотъ не войдетъ, говоритъ Господь.

35. Я буду охранять этотъ городъ, чтобы спасти его ради Себя и ради Давида, раба Моего.

36. И пошелъ Ангелъ Господень и поразилъ въ станѣ Ассирійскомъ сто восемьдесять пять тысячъ. И встали по утру, и вотъ, они всѣ тѣла мертвыя.

37. И двинулся, и пошелъ, и возвратился Сеннахиримъ, царь Ассирійскій, и жилъ въ Ниневіи.

38. И когда онъ преклонялся въ домѣ Нисроха, бога своего; то Адрамелехъ и Шарецеръ, сыновья его, убили его мечемъ, а сами убѣжали въ землю Араратскую. И воцарился Асарданъ, сынъ его, вмѣсто него.

ГЛАВА 38.

Въ тѣ дни заболѣлъ Езекія смертельно; и пришелъ къ нему Исаія, сынъ Амосовъ, пророкъ, и сказалъ ему: такъ говоритъ Господь: сдѣлай завѣщаніе для дома своего, потому что умрешь ты и не будешь жить.

2. И отворотился Езекія лицемъ своимъ къ стѣнѣ, и молился Господу,

3. И сказалъ: о, Господи! вспомни, что я ходилъ предъ лицемъ Твоимъ вѣрно и съ преданнымъ *Тебѣ* сердцемъ, и угодное въ очахъ Твоихъ дѣлалъ. И заплакалъ Езекія сильно.

4. И было слово Господне къ Исаіи такое:

5. Поди и скажи Езекіи: такъ говоритъ Господь, Богъ Давида, отца твоего: Я услышалъ молитву твою, увидѣлъ слезы твои. Вотъ, Я прибавляю ко днямъ твоимъ пятнадцать лѣтъ,

6. И отъ руки царя Ассирійскаго спасу тебя и городъ этотъ, и защищу городъ этотъ.

7. И вотъ тебѣ знаменіе отъ Господа, что сдѣлаетъ Господь то, что̀ говорилъ.

8. „Вотъ, Я отведу назадъ часовую тѣнь на десять степеней, по которымъ она уже спустилась на солнечныхъ часахъ Ахаза.“ И возвратилось солнце на десять степеней, по которымъ оно уже спустилось.

9. Вотъ писаніе Езекіи, царя Іудейскаго, когда заболѣлъ и выздоровѣлъ отъ своей болѣзни:

10. „Я подумалъ, что въ половинѣ дней моихъ я сойду во врата ада, я долженъ лишиться остальныхъ своихъ лѣтъ;

11. Я думалъ, что не увижу Господа, Господа на землѣ живыхъ, не увижу больше человѣка между жителями гробовъ,

очи Твои, и воззри, и услышь всѣ слова Сеннахирима, которыя онъ послалъ, чтобы поносить Бога живаго.

18. Правда, о Господи, цари Ассирійскіе разорили всѣ народы и землю ихъ,

19. И побросали боговъ ихъ въ огонь; но такъ какъ это не боги, а издѣліе рукъ человѣческихъ, дерево и камень, то и истребили ихъ.

20. И нынѣ, Господи, Боже нашъ, спаси насъ отъ руки его, и узнаютъ всѣ царства земли, что Ты, Господи, одинъ.

21. И послалъ Исаія, сынъ Амосовъ, къ Езекіи сказать: такъ говоритъ Господь, Богъ Израилевъ: то, о чемъ ты молился Мнѣ противъ Сеннахирима, царя Ассирійскаго, *Я услышалъ.*

22. Вотъ слово, которое изрекъ Господь о немъ: презрѣла тебя, посмѣялась надъ тобою дѣвствующая дочь Сіона; въ слѣдъ тебя покачала головою дочь Іерусалима.

23. Кого ты порицалъ и поносилъ? и на кого ты возвысилъ голосъ и поднялъ такъ высоко глаза свои? На Святаго Израилева.

24. Чрезъ рабовъ твоихъ ты порицалъ Господа и сказалъ: со множествомъ колесницъ моихъ я взошелъ на высоту горъ, на ребра Ливана, и срублю рослые кедры его, отличные кипарисы его, и приду на самую вершину его, въ рощу сада его.

25. Откапывалъ я, и пилъ воду, и осушу ступнями ногъ моихъ всѣ рѣки Египетскія.

26. Развѣ ты не слышалъ, что Я издавна сдѣлалъ это, въ древніе дни предначерталъ это, а нынѣ выполнилъ это тѣмъ, что опустошаются укрѣпленные города и *превращаются* въ груды развалинъ?

27. И жители ихъ *сдѣлались* маломощны, трепещутъ и остаются въ стыдѣ. Они стали, *какъ* трава на полѣ и нѣжная зелень, *какъ* поросль на кровляхъ и опаленный хлѣбъ, прежде нежели выколосился.

28. И сидѣніе твое, и исходъ твой, и входъ твой Я знаю, и раздраженіе твое противъ Меня.

29. За твое раздраженіе противъ Меня и *за то, что* надменіе твое дошло до ушей Моихъ, Я вложу кольцо Мое въ ноздри твои и удила Мои въ ротъ твой, и возвращу тебя назадъ тою же дорогою, которою пришелъ ты.

30. И вотъ тебѣ знаменіе: ѣшьте въ этотъ годъ выросшее отъ упавшаго зерна, и въ другой годъ — самородное, а въ третій годъ сѣйте, и жните, и садите виноградные сады, и ѣшьте плоды ихъ.

31. И уцѣлѣвшее въ домѣ Іудиномъ, оставшееся, пустить опять корень внизу, и принесетъ плодъ вверху;

32. Потому что изъ Іерусалима произойдетъ остатокъ и спасенное отъ горы Сіона. Ревность Господа Саваоѳа сдѣлаетъ это.

33. Посему такъ говоритъ Господь о царѣ Ассирійскомъ: не

וּרְאֵה וּשְׁמַע אֵת כָּל־דִּבְרֵי סַנְחֵרִיב אֲשֶׁר שָׁלַח לְחָרֵף
18 אֱלֹהִים חָי׃ אָמְנָם יְהוָה הֶחֱרִיבוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר אֶת־כָּל־
19 הָאֲרָצוֹת וְאֶת־אַרְצָם׃ וְנָתֹן אֶת־אֱלֹהֵיהֶם בָּאֵשׁ כִּי לֹא
אֱלֹהִים הֵמָּה כִּי אִם־מַעֲשֵׂה יְדֵי־אָדָם עֵץ וָאֶבֶן וַיְאַבְּדוּם׃
כ וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הוֹשִׁיעֵנוּ מִיָּדוֹ וְיֵדְעוּ כָּל־מַמְלְכוֹת
21 הָאָרֶץ כִּי־אַתָּה יְהוָה לְבַדֶּךָ׃ וַיִּשְׁלַח יְשַׁעְיָהוּ בֶן־אָמוֹץ
אֶל־חִזְקִיָּהוּ לֵאמֹר כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
22 הִתְפַּלַּלְתָּ אֵלַי אֶל־סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃ זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־
דִּבֶּר יְהוָה עָלָיו בָּזָה לְךָ לָעֲגָה לְךָ בְּתוּלַת בַּת־צִיּוֹן
23 אַחֲרֶיךָ רֹאשׁ הֵנִיעָה בַּת יְרוּשָׁלָםִ׃ אֶת־מִי חֵרַפְתָּ וְגִדַּפְתָּ
וְעַל־מִי הֲרִימוֹתָה קּוֹל וַתִּשָּׂא מָרוֹם עֵינֶיךָ אֶל־קְדוֹשׁ
24 יִשְׂרָאֵל׃ בְּיַד עֲבָדֶיךָ חֵרַפְתָּ ׀ אֲדֹנָי וַתֹּאמֶר בְּרֹב רִכְבִּי
אֲנִי עָלִיתִי מְרוֹם הָרִים יַרְכְּתֵי לְבָנוֹן וְאֶכְרֹת קוֹמַת אֲרָזָיו
כה מִבְחַר בְּרֹשָׁיו וְאָבוֹא מְרוֹם קִצּוֹ יַעַר כַּרְמִלּוֹ׃ אֲנִי
קַרְתִּי וְשָׁתִיתִי מָיִם וְאַחְרִב בְּכַף־פְּעָמַי כֹּל יְאֹרֵי מָצוֹר׃
26 הֲלוֹא־שָׁמַעְתָּ לְמֵרָחוֹק אוֹתָהּ עָשִׂיתִי מִימֵי קֶדֶם וִיצַרְתִּיהָ
עַתָּה הֲבֵאתִיהָ וּתְהִי לְהַשְׁאוֹת גַּלִּים נִצִּים עָרִים בְּצֻרוֹת׃
27 וְיֹשְׁבֵיהֶן קִצְרֵי־יָד חַתּוּ וָבֹשׁוּ הָיוּ עֵשֶׂב שָׂדֶה וִירַק דֶּשֶׁא
28 חֲצִיר גַּגּוֹת וּשְׁדֵמָה לִפְנֵי קָמָה׃ וְשִׁבְתְּךָ וְצֵאתְךָ וּבוֹאֲךָ
29 יָדָעְתִּי וְאֵת הִתְרַגֶּזְךָ אֵלָי׃ יַעַן הִתְרַגֶּזְךָ אֵלַי וְשַׁאֲנַנְךָ
עָלָה בְאָזְנָי וְשַׂמְתִּי חַחִי בְּאַפֶּךָ וּמִתְגִּי בִּשְׂפָתֶיךָ וַהֲשִׁבֹתִיךָ
ל בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר־בָּאתָ בָּהּ׃ וְזֶה־לְּךָ הָאוֹת אָכוֹל הַשָּׁנָה סָפִיחַ
וּבַשָּׁנָה הַשֵּׁנִית שָׁחִים וּבַשָּׁנָה הַשְּׁלִישִׁית זִרְעוּ וְקִצְרוּ
31 וְנִטְעוּ כְרָמִים וְאָכוֹל פִּרְיָם׃ וְיָסְפָה פְּלֵיטַת בֵּית־יְהוּדָה
32 הַנִּשְׁאָרָה שֹׁרֶשׁ לְמָטָּה וְעָשָׂה פְרִי לְמָעְלָה׃ כִּי מִירוּשָׁלַםִ
תֵּצֵא שְׁאֵרִית וּפְלֵיטָה מֵהַר צִיּוֹן קִנְאַת יְהוָה צְבָאוֹת
33 תַּעֲשֶׂה־זֹּאת׃ לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אֶל־מֶלֶךְ אַשּׁוּר

לא

v. 30. ואכלו קרי v. 31. כ׳א בפת׳

וְאֵת ׀ שֶׁבְנָא הַסּוֹפֵר וְאֵת זִקְנֵי הַכֹּהֲנִים מִתְכַּסִּים בַּשַּׂקִּים
אֶל־יְשַׁעְיָהוּ בֶן־אָמוֹץ הַנָּבִיא׃ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כֹּה אָמַר 3
חִזְקִיָּהוּ יוֹם־צָרָה וְתוֹכֵחָה וּנְאָצָה הַיּוֹם הַזֶּה כִּי־בָאוּ בָנִים
עַד־מַשְׁבֵּר וְכֹחַ אַיִן לְלֵדָה׃ אוּלַי יִשְׁמַע יְהוָה אֱלֹהֶיךָ 4
אֵת ׀ דִּבְרֵי רַבְשָׁקֵה אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ מֶלֶךְ־אַשּׁוּר ׀ אֲדֹנָיו לְחָרֵף
אֱלֹהִים חַי וְהוֹכִיחַ בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַע יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
וְנָשָׂאתָ תְפִלָּה בְּעַד הַשְּׁאֵרִית הַנִּמְצָאָה׃ וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי ה
הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ אֶל־יְשַׁעְיָהוּ׃ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְשַׁעְיָהוּ כֹּה 6
תֹאמְרוּן אֶל־אֲדֹנֵיכֶם כֹּה ׀ אָמַר יְהוָה אַל־תִּירָא מִפְּנֵי
הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ אֲשֶׁר גִּדְּפוּ נַעֲרֵי מֶלֶךְ־אַשּׁוּר אוֹתִי׃
הִנְנִי נוֹתֵן בּוֹ רוּחַ וְשָׁמַע שְׁמוּעָה וְשָׁב אֶל־אַרְצוֹ וְהִפַּלְתִּיו 7
בַּחֶרֶב בְּאַרְצוֹ׃ וַיָּשָׁב רַבְשָׁקֵה וַיִּמְצָא אֶת־מֶלֶךְ אַשּׁוּר 8
נִלְחָם עַל־לִבְנָה כִּי שָׁמַע כִּי נָסַע מִלָּכִישׁ׃ וַיִּשְׁמַע עַל־ 9
תִּרְהָקָה מֶלֶךְ־כּוּשׁ לֵאמֹר יָצָא לְהִלָּחֵם אִתָּךְ וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁלַח
מַלְאָכִים אֶל־חִזְקִיָּהוּ לֵאמֹר׃ כֹּה תֹאמְרוּן אֶל־חִזְקִיָּהוּ י
מֶלֶךְ־יְהוּדָה לֵאמֹר אַל־יַשִּׁאֲךָ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר אַתָּה בּוֹטֵחַ
בּוֹ לֵאמֹר לֹא תִנָּתֵן יְרוּשָׁלַםִ בְּיַד מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃ הִנֵּה ׀ 11
אַתָּה שָׁמַעְתָּ אֲשֶׁר עָשׂוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר לְכָל־הָאֲרָצוֹת
לְהַחֲרִימָם וְאַתָּה תִּנָּצֵל׃ הַהִצִּילוּ אוֹתָם אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם 12
אֲשֶׁר הִשְׁחִיתוּ אֲבוֹתַי אֶת־גּוֹזָן וְאֶת־חָרָן וְרֶצֶף וּבְנֵי־עֶדֶן
אֲשֶׁר בִּתְלַשָּׂר׃ אַיֵּה מֶלֶךְ־חֲמָת וּמֶלֶךְ אַרְפָּד וּמֶלֶךְ לָעִיר 13
סְפַרְוָיִם הֵנַע וְעִוָּה׃ וַיִּקַּח חִזְקִיָּהוּ אֶת־הַסְּפָרִים מִיַּד 14
הַמַּלְאָכִים וַיִּקְרָאֵהוּ וַיַּעַל בֵּית יְהוָה וַיִּפְרְשֵׂהוּ חִזְקִיָּהוּ
לִפְנֵי יְהוָה׃ וַיִּתְפַּלֵּל חִזְקִיָּהוּ אֶל־יְהוָה לֵאמֹר׃ יְהוָה טו 16
צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֹשֵׁב הַכְּרֻבִים אַתָּה־הוּא הָאֱלֹהִים
לְבַדְּךָ לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם
וְאֶת־הָאָרֶץ׃ הַטֵּה יְהוָה ׀ אָזְנְךָ וּשְׁמָע פְּקַח יְהוָה עֵינֶךָ 17

וראה

v. 9. למדנחאי אֶל   v. 17. קמץ בז״ק

и старшихъ священниковъ, покрытыхъ власяницами, къ Исаіи, сыну Амосову, пророку;

3. И они сказали ему: такъ говоритъ Езекія: день бѣды, и наказанія, и посрамленія день этотъ; потому что дошли младенцы до отверстія маточнаго, а силы нѣтъ родить.

4. Можетъ быть, услышитъ Господь, Богъ твой, слова Рабсака, котораго послалъ царь Ассирійскій, государь его, хулить Бога живаго и поносить словами, какія слышалъ Господь, Богъ твой. Произнеси же молитву объ оставшихся, которые еще существуютъ.

5. И пришли слуги царя Езекіи къ Исаіи;

6. И сказалъ имъ Исаія: такъ скажите государю вашему: такъ говоритъ Господь: не бойся словъ, которыя ты слышалъ, которыми поносятъ Меня слуги царя Ассирійскаго.

7. Вотъ, Я пошлю въ него духъ, и онъ услышитъ вѣсть, и возвратится въ землю свою, и Я поражу его мечемъ въ землѣ его.

8. И возвратился Рабсакъ, и нашелъ царя Ассирійскаго воюющимъ противъ Ливны; потому что онъ слышалъ, что тотъ отошелъ отъ Лахиса.

9. И услышалъ онъ о Тиргакѣ, царѣ Еѳіопскомъ: онъ вышелъ сразиться съ тобою, и услышалъ, и послалъ онъ пословъ къ Езекіи сказать:

10. Такъ скажите Езекіи, царю Іудейскому: пусть не обманываетъ тебя Богъ твой, на котораго ты уповаешь, думая: не будетъ отданъ Іерусалимъ въ руки царя Ассирійскаго.

11. Вѣдь ты слышалъ, что̀ сдѣлали цари Ассирійскіе со всѣми землями, уничтоживъ ихъ: и ты ли уцѣлѣешь?

12. Спасли ли ихъ боги народовъ, которыхъ разорили отцы мои, *спасли ли* Гозанъ, и Харанъ, и Рецеѳъ, и сыновъ Едена, что̀ въ Ѳалассарѣ?

13. Гдѣ царь Емаѳа, и царь Арпада, и царь города Сепарваима, Ены и Иввы?

14. И взялъ Езекія письмо изъ руки пословъ, и прочиталъ его, и пошелъ въ домъ Господень, и развернулъ его Езекія предъ лицемъ Господнимъ,

15. И молился Езекія ко Господу, говоря:

16. Господи Саваоѳъ, Боже Израилевъ, сидящій на Херувимахъ! Ты одинъ Богъ всѣхъ царствъ земли, Ты сотворилъ небо и землю.

17. Приклони, Господи, ухо Твое, и услышь; открой Господи,

11. И сказалъ Еліакимъ, и Севна, и Іоахъ Рабсаку: говори рабамъ твоимъ поарамейски, потому что понимаемъ мы, а не говори съ нами поіудейски въ слухъ народа, который на стѣнѣ.

12. И сказалъ имъ Рабсакъ: развѣ *лишь* къ государю твоему и къ тебѣ послалъ меня государь мой сказать эти слова, а не *также* ли и къ людямъ, сидящимъ на стѣнѣ, чтобы ѣсть пометъ свой и пить мочу свою съ вами?

13. И всталъ Рабсакъ, и возгласилъ громкимъ голосомъ поіудейски, и сказалъ: слушайте слова царя великаго, царя Ассирійскаго.

14. Такъ говоритъ царь: пусть не обольщаетъ васъ Езекія, потому что онъ не можетъ спасти васъ;

15. И пусть не обнадеживаетъ васъ Езекія Господомъ, говоря: спасетъ насъ Господь, не будетъ городъ этотъ отданъ въ руки царя Ассирійскаго.

16. Не слушайте Езекіи; потому что такъ говоритъ царь Ассирійскій: заключите со мною миръ, и передайтесь, и ѣшьте всякъ *плоды* виноградной лозы своей и смоковницы своей, и пейте всякъ воду изъ своего колодезя,

17. Пока я не приду и не возьму васъ въ землю такую же, какъ и ваша земля, въ землю хлѣба и вина, въ землю плодовъ и виноградниковъ.

18. Да не обольщаетъ васъ Езекія, говоря: Господь спасетъ насъ. Спасли ли боги народовъ, каждый землю свою, отъ руки царя Ассирійскаго?

19. Гдѣ боги Емаѳа и Арпада? гдѣ боги Сепарваима? И спасли ли они Самарію отъ руки моей?

20. Кто изъ всѣхъ боговъ этихъ земель спасъ землю свою отъ руки моей, чтобы и Господь спасъ Іерусалимъ отъ руки моей?

21. И молчали, и не отвѣчали ему ни слова; потому что было приказаніе царя: не отвѣчайте ему.

22. И пришелъ Еліакимъ, сынъ Хелкіинъ, начальникъ дворца, и Севна писецъ и Іоахъ, сынъ Асафовъ, докладчикъ, къ Езекіи, въ разодранныхъ одеждахъ, и пересказали ему слова Рабсаковы.

ГЛАВА 37.

Когда услышалъ *это* царь Езекія; то разодралъ одежды свои, и покрылся власяницею, и пошелъ въ домъ Господень,

2. И послалъ Еліакима, начальника дворца, и Севну, писца,

11 הַזֹּאת וְהַשְׁחִיתָהּ׃ וַיֹּאמֶר אֶלְיָקִים וְשֶׁבְנָא וְיוֹאָח אֶל־
רַבְשָׁקֵה דַּבֶּר־נָא אֶל־עֲבָדֶיךָ אֲרָמִית כִּי שֹׁמְעִים אֲנָחְנוּ
וְאַל־תְּדַבֵּר אֵלֵינוּ יְהוּדִית בְּאָזְנֵי הָעָם אֲשֶׁר עַל־הַחוֹמָה׃
12 וַיֹּאמֶר רַבְשָׁקֵה הַאֶל אֲדֹנֶיךָ וְאֵלֶיךָ שְׁלָחַנִי אֲדֹנִי לְדַבֵּר
אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הֲלֹא עַל־הָאֲנָשִׁים הַיֹּשְׁבִים עַל־
הַחוֹמָה לֶאֱכֹל אֶת־חֲרָאֵיהֶם וְלִשְׁתּוֹת אֶת־שֵׁינֵיהֶם עִמָּכֶם׃
13 וַיַּעֲמֹד רַבְשָׁקֵה וַיִּקְרָא בְקוֹל־גָּדוֹל יְהוּדִית וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּ
14 אֶת־דִּבְרֵי הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃ כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ
טו אַל־יַשִּׁא לָכֶם חִזְקִיָּהוּ כִּי לֹא־יוּכַל לְהַצִּיל אֶתְכֶם׃ וְאַל־
יַבְטַח אֶתְכֶם חִזְקִיָּהוּ אֶל־יְהוָה לֵאמֹר הַצֵּל יַצִּילֵנוּ יְהוָה
16 לֹא תִנָּתֵן הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃ אַל־תִּשְׁמְעוּ
אֶל־חִזְקִיָּהוּ כִּי כֹה אָמַר הַמֶּלֶךְ אַשּׁוּר עֲשׂוּ אִתִּי בְרָכָה
וּצְאוּ אֵלַי וְאִכְלוּ אִישׁ־גַּפְנוֹ וְאִישׁ תְּאֵנָתוֹ וּשְׁתוּ אִישׁ מֵי־
17 בוֹרוֹ׃ עַד־בֹּאִי וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם אֶל־אֶרֶץ כְּאַרְצְכֶם אֶרֶץ
18 דָּגָן וְתִירוֹשׁ אֶרֶץ לֶחֶם וּכְרָמִים׃ פֶּן־יַסִּית אֶתְכֶם חִזְקִיָּהוּ
לֵאמֹר יְהוָה יַצִּילֵנוּ הַהִצִּילוּ אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם אִישׁ אֶת־אַרְצוֹ
19 מִיַּד מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃ אַיֵּה אֱלֹהֵי חֲמָת וְאַרְפָּד אַיֵּה אֱלֹהֵי
כ סְפַרְוָיִם וְכִי־הִצִּילוּ אֶת־שֹׁמְרוֹן מִיָּדִי׃ מִי בְּכָל־אֱלֹהֵי
הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר־הִצִּילוּ אֶת־אַרְצָם מִיָּדִי כִּי־יַצִּיל
21 יְהוָה אֶת־יְרוּשָׁלַםִ מִיָּדִי׃ וַיַּחֲרִישׁוּ וְלֹא־עָנוּ אֹתוֹ דָּבָר
22 כִּי־מִצְוַת הַמֶּלֶךְ הִיא לֵאמֹר לֹא תַעֲנֻהוּ׃ וַיָּבֹא אֶלְיָקִים
בֶּן־חִלְקִיָּהוּ אֲשֶׁר־עַל־הַבַּיִת וְשֶׁבְנָא הַסּוֹפֵר וְיוֹאָח בֶּן־
אָסָף הַמַּזְכִּיר אֶל־חִזְקִיָּהוּ קְרוּעֵי בְגָדִים וַיַּגִּידוּ לוֹ אֵת
דִּבְרֵי רַבְשָׁקֵה׃

CAP. XXXVII. לז

לז

א וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ וַיִּקְרַע אֶת־בְּגָדָיו וַיִּתְכַּס בַּשָּׂק
2 וַיָּבֹא בֵּית יְהוָה׃ וַיִּשְׁלַח אֶת־אֶלְיָקִים אֲשֶׁר־עַל־הַבַּיִת

ואת

ל״ו v. 12. צואתם קרי ibid. מימי רגליהם קרי ל״ז v. 1. קמץ בז״ק

הַשָּׁרָב לַאֲגַם וְצִמָּאוֹן לְמַבּוּעֵי מָיִם בִּנְוֵה תַנִּים רִבְצָהּ
8 חָצִיר לְקָנֶה וָגֹמֶא׃ וְהָיָה־שָׁם מַסְלוּל וָדֶרֶךְ וְדֶרֶךְ הַקֹּדֶשׁ
יִקָּרֵא לָהּ לֹא־יַעַבְרֶנּוּ טָמֵא וְהוּא־לָמוֹ הֹלֵךְ דֶּרֶךְ וֶאֱוִילִים
9 לֹא יִתְעוּ׃ לֹא־יִהְיֶה שָׁם אַרְיֵה וּפְרִיץ חַיּוֹת בַּל־יַעֲלֶנָּה
י לֹא תִמָּצֵא שָׁם וְהָלְכוּ גְּאוּלִים׃ וּפְדוּיֵי יְהוָה יְשֻׁבוּן וּבָאוּ
צִיּוֹן בְּרִנָּה וְשִׂמְחַת עוֹלָם עַל־רֹאשָׁם שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה יַשִּׂיגוּ
וְנָסוּ יָגוֹן וַאֲנָחָה׃

לו

CAP. XXXVI. לו

א וַיְהִי בְּאַרְבַּע עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ עָלָה סַנְחֵרִיב
2 מֶלֶךְ־אַשּׁוּר עַל־כָּל־עָרֵי יְהוּדָה הַבְּצֻרוֹת וַיִּתְפְּשֵׂם׃ וַיִּשְׁלַח
מֶלֶךְ־אַשּׁוּר ׀ אֶת־רַבְשָׁקֵה מִלָּכִישׁ יְרוּשָׁלַיְמָה אֶל־הַמֶּלֶךְ
חִזְקִיָּהוּ בְּחֵיל כָּבֵד וַיַּעֲמֹד בִּתְעָלַת הַבְּרֵכָה הָעֶלְיוֹנָה
3 בִּמְסִלַּת שְׂדֵה כוֹבֵס׃ וַיֵּצֵא אֵלָיו אֶלְיָקִים בֶּן־חִלְקִיָּהוּ אֲשֶׁר
4 עַל־הַבָּיִת וְשֶׁבְנָא הַסֹּפֵר וְיוֹאָח בֶּן־אָסָף הַמַּזְכִּיר׃ וַיֹּאמֶר
אֲלֵיהֶם רַבְשָׁקֵה אִמְרוּ־נָא אֶל־חִזְקִיָּהוּ כֹּה־אָמַר הַמֶּלֶךְ
הַגָּדוֹל מֶלֶךְ אַשּׁוּר מָה הַבִּטָּחוֹן הַזֶּה אֲשֶׁר בָּטָחְתָּ׃
ה אָמַרְתִּי אַךְ־דְּבַר־שְׂפָתַיִם עֵצָה וּגְבוּרָה לַמִּלְחָמָה עַתָּה
6 עַל־מִי בָטַחְתָּ כִּי מָרַדְתָּ בִּי׃ הִנֵּה בָטַחְתָּ עַל־מִשְׁעֶנֶת
הַקָּנֶה הָרָצוּץ הַזֶּה עַל־מִצְרַיִם אֲשֶׁר יִסָּמֵךְ אִישׁ עָלָיו וּבָא
בְכַפּוֹ וּנְקָבָהּ כֵּן פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם לְכָל־הַבֹּטְחִים עָלָיו׃
7 וְכִי־תֹאמַר אֵלַי אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בָּטָחְנוּ הֲלוֹא הוּא אֲשֶׁר
הֵסִיר חִזְקִיָּהוּ אֶת־בָּמֹתָיו וְאֶת־מִזְבְּחֹתָיו וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה
8 וְלִירוּשָׁלַם לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה תִּשְׁתַּחֲווּ׃ וְעַתָּה הִתְעָרֶב
נָא אֶת־אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אַשּׁוּר וְאֶתְּנָה לְךָ אַלְפַּיִם סוּסִים אִם־
9 תּוּכַל לָתֶת לְךָ רֹכְבִים עֲלֵיהֶם׃ וְאֵיךְ תָּשִׁיב אֵת פְּנֵי
פַחַת אַחַד עַבְדֵי אֲדֹנִי הַקְּטַנִּים וַתִּבְטַח לְךָ עַל־מִצְרַיִם
י לְרֶכֶב וּלְפָרָשִׁים׃ וְעַתָּה הֲמִבַּלְעֲדֵי יְהוָה עָלִיתִי עַל־
הָאָרֶץ הַזֹּאת לְהַשְׁחִיתָהּ יְהוָה אָמַר אֵלַי עֲלֵה אֶל־הָאָרֶץ

הזאת

источникомъ воды тамъ, гдѣ было жилище шакаловъ, и мѣстомъ для камыша и тростника.

8. И будетъ тамъ гладкая дорога и открытый путь, и эта дорога будетъ названа святою; нечистый не будетъ ходить по ней; она принадлежитъ прохожимъ; и глупые не заблудятся на ней.

9. Льва не будетъ тамъ, и хищный звѣрь не пойдетъ по ней, не будетъ находиться тамъ, а будутъ ходить спасенные.

10. И искупленные Господомъ возвратятся, и придутъ на Сіонъ съ ликованіемъ, и вѣчная радость будетъ на главѣ ихъ; они достигнутъ веселія и радости, а печаль и стенаніе удалятся.

ГЛАВА 36.

И было, въ четырнадцатый годъ царя Езекіи пошелъ Сеннахиримъ, царь Ассирійскій, противъ всѣхъ городовъ Іудеи укрѣпленныхъ, и взялъ ихъ.

2. И послалъ царь Ассирійскій Рабсака изъ Лахиса въ Іерусалимъ, къ царю Езекіи, съ большимъ войскомъ, и сталъ онъ у водопровода верхняго пруда, на дорогѣ поля бѣлильничьяго.

3. И вышелъ къ нему Еліакимъ, сынъ Хелкіинъ, начальникъ дворца, и Севна, писецъ, и Іоахъ, сынъ Асафовъ, докладчикъ.

4. И сказалъ имъ Рабсакъ: скажите Езекіи: такъ говоритъ царь великій, царь Ассирійскій: что̀ это за надежда, на которую ты надѣешься?

5. Я думаю: только пустыя слова; совѣтъ и мужество *нужны* для войны. Нынѣ же на кого ты надѣешься, что отложился отъ меня?

6. Вотъ, ты надѣешься опереться на Египетъ, на эту трость надломленную, которая, если кто опрется на нее, войдетъ ему въ руку и проколетъ ее. Таковъ Фараонъ, царь Египетскій, для всѣхъ, надѣющихся на него.

7. А если ты скажешь мнѣ: на Господа, Бога нашего, мы надѣемся; Онъ не тотъ ли, котораго высоты и жертвенники отстранилъ Езекія, и сказалъ Іудеѣ и Іерусалиму: предъ этимъ жертвенникомъ покланяйтесь?

8. И такъ вступи въ состязаніе съ государемъ моимъ, царемъ Ассирійскимъ: я дамъ тебѣ двѣ тысячи коней, можешь ли достать себѣ всадниковъ на нихъ?

9. Какъ же тебѣ прогнать и одного вождя изъ малѣйшихъ слугъ государя моего? а ты надѣешься на Египетъ ради колесницъ и коней.

10. Притомъ же развѣ я безъ воли Господней пошелъ на эту землю, чтобы разорить ее? Господь сказалъ мнѣ: поди на эту землю и разори ее.

новъ; ибо у Господа жертва въ Восорѣ и великое закланіе въ
7 землѣ Идумейской. И буйволы падутъ съ ними, и тельцы съ во-
лами, и земля ихъ будетъ напоена кровью, и прахъ ихъ будетъ
8 насыщенъ тукомъ; Ибо насталъ день мщенія Господа, годъ воз-
9 даянія, въ защиту Сіона. И рѣки ея превратятся въ смолу, и
10 прахъ ея въ сѣру, и земля ея сдѣлается горящею смолою; Не
погаснетъ ни ночью, ни днемъ; дымъ ея будетъ подниматься не-
престанно; изъ рода въ родъ будетъ опустѣлою: никто во вѣки
11 не пройдетъ по ней. Но пеликанъ и ежъ получатъ ее себѣ въ
удѣлъ, и филинъ и воронъ будутъ обитать въ ней, и Онъ измѣ-
ритъ ее шнуромъ для опустошенія и отвѣсомъ для разрушенія.
12 Не будетъ у нея вельможъ, которые бы провозгласили царство, и
13 всѣ князья ея исчезнутъ. И будутъ рости въ дворцахъ ея колю-
чій кустарникъ и репейникъ и на укрѣпленіяхъ ея терновникъ, и
14 она будетъ жилищемъ шакаловъ, пристанищемъ страусовъ. Вол-
ки будутъ встрѣчаться съ дикими кошками, и демонъ будетъ пе-
рекликаться съ другимъ; только нечистая сила ночная будетъ
15 покоиться тамъ и найдетъ себѣ приволье. Тамъ будетъ гнѣз-
диться прыгающій змѣй и будетъ класть яица, выводить дѣтей
и собирать ихъ подъ тѣнь свою; тамъ еще будутъ собираться
16 коршуны, одинъ къ другому. Отыщите въ книгѣ Господней и
прочитайте: ни одного изъ нихъ не будетъ недоставать, не бу-
детъ одного безъ другаго; ибо сами уста Его повелѣли, и самъ
17 духъ Его собираетъ ихъ. И Онъ Самъ бросилъ имъ жребій, и
рука Его раздѣлила имъ по шнуру; они получатъ ее въ удѣлъ до
вѣка, изъ рода въ родъ они будутъ обитать на ней.

ГЛАВА 35.

Возвеселится о себѣ пустыня и безводное мѣсто, и возрадуется
2 степь, и разцвѣтетъ, какъ лилія. Обильно разцвѣтетъ и будетъ
веселиться; да, будетъ радость и ликованіе; и слава Ливана
дастся ей, величіе Кармила и Сарона; они увидятъ славу Гос-
3 пода, величіе Бога нашего. Укрѣпите ослабѣвшія руки и утвер-
4 дите разслабленныя колѣна. Скажите тѣмъ, которыхъ сердце
встревожено: „укрѣпитесь, не бойтесь: вотъ Богъ вашъ; придетъ
5 отмщеніе, наказаніе Божіе; Онъ придетъ и спасетъ васъ.“ Тог-
6 да откроются глаза слѣпыхъ, и уши глухихъ услышатъ; Тогда
хромой будетъ прыгать, какъ олень, и языкъ нѣмаго будетъ пѣть;
7 потому что въ пустынѣ откроются воды и въ степи потоки. И
призрачное озеро станетъ дѣйствительнымъ, и жаждущая земля

מֵחֵלֶב כִּלְיוֹת אֵילִים כִּי זֶבַח לַיהוָה בְּבָצְרָה וְטֶבַח גָּדוֹל
7 בְּאֶרֶץ אֱדוֹם׃ וְיָרְדוּ רְאֵמִים עִמָּם וּפָרִים עִם־אַבִּירִים
8 וְרִוְּתָה אַרְצָם מִדָּם וַעֲפָרָם מֵחֵלֶב יְדֻשָּׁן׃ כִּי יוֹם נָקָם
9 לַיהוָה שְׁנַת שִׁלּוּמִים לְרִיב צִיּוֹן׃ וְנֶהֶפְכוּ נְחָלֶיהָ לְזֶפֶת
י וַעֲפָרָהּ לְגָפְרִית וְהָיְתָה אַרְצָהּ לְזֶפֶת בֹּעֵרָה׃ לַיְלָה וְיוֹמָם
לֹא תִכְבֶּה לְעוֹלָם יַעֲלֶה עֲשָׁנָהּ מִדּוֹר לָדוֹר תֶּחֱרָב לְנֵצַח
11 נְצָחִים אֵין עֹבֵר בָּהּ׃ וִירֵשׁוּהָ קָאַת וְקִפּוֹד וְיַנְשׁוֹף וְעֹרֵב
12 יִשְׁכְּנוּ־בָהּ וְנָטָה עָלֶיהָ קַו־תֹהוּ וְאַבְנֵי־בֹהוּ׃ חֹרֶיהָ וְאֵין
13 שָׁם מְלוּכָה יִקְרָאוּ וְכָל־שָׂרֶיהָ יִהְיוּ אָפֶס׃ וְעָלְתָה אַרְמְנֹתֶיהָ
סִירִים קִמּוֹשׂ וָחוֹחַ בְּמִבְצָרֶיהָ וְהָיְתָה נְוֵה תַנִּים חָצִיר
14 לִבְנוֹת יַעֲנָה׃ וּפָגְשׁוּ צִיִּים אֶת־אִיִּים וְשָׂעִיר עַל־רֵעֵהוּ
טו יִקְרָא אַךְ־שָׁם הִרְגִּיעָה לִּילִית וּמָצְאָה לָהּ מָנוֹחַ׃ שָׁמָּה
קִנְּנָה קִפּוֹז וַתְּמַלֵּט וּבָקְעָה וְדָגְרָה בְצִלָּהּ אַךְ־שָׁם נִקְבְּצוּ
16 דַיּוֹת אִשָּׁה רְעוּתָהּ׃ דִּרְשׁוּ מֵעַל־סֵפֶר יְהוָה וּקְרָאוּ
אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נֶעְדָּרָה אִשָּׁה רְעוּתָהּ לֹא פָקָדוּ כִּי־פִי
17 הוּא צִוָּה וְרוּחוֹ הוּא קִבְּצָן׃ וְהוּא־הִפִּיל לָהֶן גּוֹרָל
וְיָדוֹ חִלְּקַתָּה לָהֶם בַּקָּו עַד־עוֹלָם יִירָשׁוּהָ לְדוֹר וָדוֹר
יִשְׁכְּנוּ־בָהּ׃

לה CAP. XXXV. לה

א יְשֻׂשׂוּם מִדְבָּר וְצִיָּה וְתָגֵל עֲרָבָה וְתִפְרַח כַּחֲבַצָּלֶת׃
2 פָּרֹחַ תִּפְרַח וְתָגֵל אַף גִּילַת וְרַנֵּן כְּבוֹד הַלְּבָנוֹן נִתַּן־לָהּ
הֲדַר הַכַּרְמֶל וְהַשָּׁרוֹן הֵמָּה יִרְאוּ כְבוֹד־יְהוָה הֲדַר אֱלֹהֵינוּ׃
3 4 חַזְּקוּ יָדַיִם רָפוֹת וּבִרְכַּיִם כֹּשְׁלוֹת אַמֵּצוּ׃ אִמְרוּ
לְנִמְהֲרֵי־לֵב חִזְקוּ אַל־תִּירָאוּ הִנֵּה אֱלֹהֵיכֶם נָקָם יָבוֹא
ה גְּמוּל אֱלֹהִים הוּא יָבוֹא וְיֹשַׁעֲכֶם׃ אָז תִּפָּקַחְנָה עֵינֵי עִוְרִים
6 וְאָזְנֵי חֵרְשִׁים תִּפָּתַחְנָה׃ אָז יְדַלֵּג כָּאַיָּל פִּסֵּחַ וְתָרֹן לְשׁוֹן
7 אִלֵּם כִּי־נִבְקְעוּ בַמִּדְבָּר מַיִם וּנְחָלִים בָּעֲרָבָה׃ וְהָיָה

הַשָּׁרָב

לד v. 10. קמץ בז״ק v. 11. תי רפה

מִשְׂרְפ֣וֹת שִׂ֑יד קוֹצִ֣ים כְּסוּחִ֔ים בָּאֵ֖שׁ יִצַּֽתּוּ׃ שִׁמְע֥וּ 13
רְחוֹקִ֖ים אֲשֶׁ֣ר עָשִׂ֑יתִי וּדְע֥וּ קְרוֹבִ֖ים גְּבֻרָתִֽי׃ פָּחֲד֤וּ בְצִיּוֹן֙ 14
חַטָּאִ֔ים אָחֲזָ֥ה רְעָדָ֖ה חֲנֵפִ֑ים מִ֣י ׀ יָג֣וּר לָ֗נוּ אֵ֚שׁ אוֹכֵלָ֔ה
מִֽי־יָג֥וּר לָ֖נוּ מוֹקְדֵ֥י עוֹלָֽם׃ הֹלֵ֣ךְ צְדָק֔וֹת וְדֹבֵ֖ר מֵישָׁרִ֑ים טו
מֹאֵ֞ס בְּבֶ֣צַע מַעֲשַׁקּ֗וֹת נֹעֵ֤ר כַּפָּיו֙ מִתְּמֹ֣ךְ בַּשֹּׁ֔חַד אֹטֵ֤ם אָזְנוֹ֙
מִשְּׁמֹ֣עַ דָּמִ֔ים וְעֹצֵ֥ם עֵינָ֖יו מֵרְא֥וֹת בְּרָֽע׃ ה֚וּא מְרוֹמִ֣ים 16
יִשְׁכֹּ֔ן מְצָד֥וֹת סְלָעִ֖ים מִשְׂגַּבּ֑וֹ לַחְמ֣וֹ נִתָּ֔ן מֵימָ֖יו נֶאֱמָנִֽים׃
מֶ֥לֶךְ בְּיָפְי֖וֹ תֶּחֱזֶ֣ינָה עֵינֶ֑יךָ תִּרְאֶ֖ינָה אֶ֥רֶץ מַרְחַקִּֽים׃ לִבְּךָ֖ 17 18
יֶהְגֶּ֣ה אֵימָ֑ה אַיֵּ֤ה סֹפֵר֙ אַיֵּ֣ה שֹׁקֵ֔ל אַיֵּ֖ה סֹפֵ֥ר אֶת־הַמִּגְדָּלִֽים׃
אֶת־עַ֥ם נוֹעָ֖ז לֹ֣א תִרְאֶ֑ה עַ֣ם עִמְקֵ֤י שָׂפָה֙ מִשְּׁמ֔וֹעַ נִלְעַ֥ג 19
לָשׁ֖וֹן אֵ֥ין בִּינָֽה׃ חֲזֵ֣ה צִיּ֔וֹן קִרְיַ֖ת מוֹעֲדֵ֑נוּ עֵינֶ֩יךָ֩ תִרְאֶ֨ינָה כ
יְרוּשָׁלִַ֜ם נָוֶ֣ה שַׁאֲנָ֗ן אֹ֤הֶל בַּל־יִצְעָן֙ בַּל־יִסַּ֤ע יְתֵדֹתָיו֙ לָנֶ֔צַח
וְכָל־חֲבָלָ֖יו בַּל־יִנָּתֵֽקוּ׃ * כִּ֣י אִם־שָׁ֗ם אַדִּ֤יר יְהוָה֙ לָ֔נוּ 21
מְקוֹם־נְהָרִ֥ים יְאֹרִ֖ים רַחֲבֵ֣י יָדָ֑יִם בַּל־תֵּ֤לֶךְ בּוֹ֙ אֳנִי־שַׁ֔יִט
וְצִ֥י אַדִּ֖יר לֹ֥א יַעַבְרֶֽנּוּ׃ כִּ֤י יְהוָה֙ שֹׁפְטֵ֔נוּ יְהוָ֖ה מְחֹקְקֵ֑נוּ 22
יְהוָ֥ה מַלְכֵּ֖נוּ ה֥וּא יוֹשִׁיעֵֽנוּ׃ נִטְּשׁ֖וּ חֲבָלָ֑יִךְ בַּל־יְחַזְּק֤וּ כֵן 23
תָּרְנָם֙ בַּל־פָּ֣רְשׂוּ נֵ֔ס אָ֣ז חֻלַּ֤ק עַד־שָׁלָל֙ מַרְבֶּ֔ה פִּסְחִ֖ים בָּ֥זְזוּ
בַֽז׃ וּבַל־יֹאמַ֥ר שָׁכֵ֖ן חָלִ֑יתִי הָעָ֛ם הַיֹּשֵׁ֥ב בָּ֖הּ נְשֻׂ֥א עָוֺֽן׃ 24

Cap. XXXIV. לד

לד

קִרְב֤וּ גוֹיִם֙ לִשְׁמֹ֔עַ וּלְאֻמִּ֖ים הַקְשִׁ֑יבוּ תִּשְׁמַ֤ע הָאָ֙רֶץ֙ וּמְלֹאָ֔הּ א
תֵּבֵ֖ל וְכָל־צֶאֱצָאֶֽיהָ׃ כִּ֣י קֶ֤צֶף לַֽיהוָה֙ עַל־כָּל־הַגּוֹיִ֔ם וְחֵמָ֖ה 2
עַל־כָּל־צְבָאָ֑ם הֶֽחֱרִימָ֖ם נְתָנָ֥ם לַטָּֽבַח׃ וְחַלְלֵיהֶ֣ם יֻשְׁלָ֔כוּ 3
וּפִגְרֵיהֶ֖ם יַעֲלֶ֣ה בָאְשָׁ֑ם וְנָמַ֥סּוּ הָרִ֖ים מִדָּמָֽם׃ וְנָמַ֙קּוּ֙ כָּל־ 4
צְבָ֣א הַשָּׁמַ֔יִם וְנָגֹ֥לּוּ כַסֵּ֖פֶר הַשָּׁמָ֑יִם וְכָל־צְבָאָ֣ם יִבּ֗וֹל כִּנְבֹ֤ל
עָלֶה֙ מִגֶּ֔פֶן וּכְנֹבֶ֖לֶת מִתְּאֵנָֽה׃ כִּֽי־רִוְּתָ֥ה בַשָּׁמַ֖יִם חַרְבִּ֑י ה
הִנֵּה֙ עַל־אֱד֣וֹם תֵּרֵ֔ד וְעַל־עַ֥ם חֶרְמִ֖י לְמִשְׁפָּֽט׃ חֶ֣רֶב 6
לַֽיהוָ֞ה מָלְאָ֣ה דָם֮ הֻדַּ֣שְׁנָה מֵחֵ֒לֶב֒ מִדַּ֤ם כָּרִים֙ וְעַתּוּדִ֔ים

מחלב

ל"ג v. 12. פתח בס"פ   v. 21. חצי בקמץ   v. 21. חצי הספר בפסוקים
v. 23. דגי בסגול   ל"ד v. 3. קמץ בז"ק

ганія извести, срубленнымъ терновникомъ, сожигаемымъ въ огнѣ.
Слышите вы, дальніе, что̀ сдѣлалъ Я, и узнайте вы, ближніе, Мою 13
силу. Грѣшники на Сіонѣ боятся; трепетъ обнимаетъ лице- 14
мѣровъ: „кто изъ насъ можетъ жить при пожирающемъ огнѣ? кто
изъ насъ будетъ жить при вѣчномъ пламени?“ Кто ходитъ пра- 15
ведно и говоритъ право, презираетъ прибыль отъ грабежа, отни-
маетъ руки свои отъ взятокъ, затыкаетъ уши свои, чтобы не слы-
шать о кровопролитіи, и закрываетъ глаза свои, чтобы не видѣть
зла: Тотъ будетъ обитать на высотахъ; твердыни скалъ будутъ 16
его защитою; хлѣбъ будетъ данъ ему; вода у него будетъ посто-
янно. Глаза твои увидятъ Царя въ Его красотѣ, увидятъ землю 17
далекую. Сердце твое будетъ вспоминать объ ужасахъ: „гдѣ дѣ- 18
лающій перепись? гдѣ принимающій подать? гдѣ осматривающій
башни?“ Не увидишь народа дерзкаго, народа съ рѣчью глухою, 19
невнятною, съ языкомъ лепечущимъ, неврâзумительнымъ. По- 20
смотри на Сіонъ, городъ нашихъ праздничныхъ собраній; глаза
твои увидятъ Іерусалимъ, покойное жилище, неподвижную па-
латку; колья ея не будутъ передвинуты во вѣки, и ни одна изъ
ея веревокъ не оборвется; Потому что тамъ будетъ сила Господа 21
съ нами вмѣсто рѣкъ, широкихъ озеръ; весельное судно не вой-
детъ туда, и большой корабль не пройдетъ тамъ; Потому что 22
Господь нашъ судья, Господь нашъ законодатель, Господь нашъ
царь; Онъ спасетъ насъ. Веревки твои ослабли: онѣ не могутъ 23
укрѣпить основанія мачты своей и натянуть паруса. Тогда бу-
детъ раздѣлена прибыль большой добычи; даже хромые пойдутъ
на грабежъ. И житель не скажетъ: „я боленъ“; народу, живу- 24
щему тамъ, простится грѣхъ.

ГЛАВА 34.

Приблизьтесь, народы, чтобы услышать, и будьте внимательны,
племена; пусть услышитъ земля и то, что̀ наполняетъ ее, все-
ленная и все, что̀ рождается на ней; Ибо негодованіе Господа на 2
всѣ народы и пламенный гнѣвъ на все воинство ихъ; Онъ осу-
дилъ ихъ на погибель, предалъ ихъ на убіеніе. И убитые ихъ 3
будутъ разбросаны, и поднимется смрадъ отъ труповъ ихъ, и раз-
мокнутъ горы отъ крови ихъ; И всѣ звѣзды небесныя истлѣютъ, 4
и небеса будутъ свернуты, какъ свитокъ книжный, и все звѣздное
воинство ихъ упадетъ, какъ падаетъ листъ съ виноградной лозы
и какъ увядшій листъ со смоковницы; Ибо мечъ мой упился на 5
небѣ; вотъ, онъ нисходитъ для суда на Идумею и на народъ, о-
сужденный Мною на погибель. Мечъ Господа полонъ крови, на- 6
сыщенъ тукомъ, кровью агнцевъ и козловъ, тукомъ съ почекъ ов-

11 Содрогайтесь, беззаботныя, трепещите, самонадѣянныя, раздѣнь-
12 тесь, обнажите себя и препояшьте чресла. Будутъ бить въ грудь
13 о пріятныхъ поляхъ, о плодоносныхъ виноградникахъ. Терновникъ и колючій кустарникъ будутъ рости на землѣ моего народа,
14 также на всѣхъ увеселительныхъ домахъ шумнаго города; Потому что чертоги будутъ оставлены, шумный городъ будетъ покинутъ, холмъ съ башнею довѣка будетъ служить вмѣсто пещеръ
15 гульбищемъ для дикихъ ословъ, пастбищемъ для стадъ, Пока Духъ свыше не изліется на насъ, и пустыня не обратится въ плодоносную равнину, и плодоносная равнина не будетъ оцѣнена
16 какъ лѣсъ. Тогда правосудіе будетъ обитать въ пустынѣ, и
17 правда будетъ пребывать на плодоносной равнинѣ. И миръ будетъ произведеніемъ правосудія, и покой и безопасность вовѣки
18 будутъ пріобрѣтеніемъ правды. И народъ Мой будетъ жить въ
19 жилищѣ мирномъ, въ обители безопасной, въ покоѣ тихомъ. И распространится онъ по пространству лѣса, и городъ спустится
20 въ долину. Блаженны вы, сѣющіе вездѣ при водахъ, оставляющіе на свободѣ ноги вола и осла.

ГЛАВА 33.

Горе тебѣ, который разоряешь, не будучи разоренъ, и грабишь, не будучи ограбленъ: когда ты окончишь разореніе, будешь разо-
2 ренъ; когда ты прекратишь грабительство, ограбятъ тебя. Господи! помилуй насъ; на Тебя надѣемся; будь мышцею ихъ каждое
3 утро и спасеніемъ нашимъ во время бѣдствія. Отъ громоваго голоса побѣжали народы, отъ Твоего величія разсѣялись пле-
4 мена. И ваша добыча будетъ собрана, какъ собираютъ гусеницъ;
5 разбѣгутся за нею, какъ разбѣгаются за саранчею. Господь возвеличенъ; потому что Онъ, живущій на небѣ, наполнилъ Сіонъ
6 правосудіемъ и правдою. Мудрость и знаніе будутъ безопасностію временъ твоихъ, полнотою спасенія; страхъ предъ Господомъ
7 будетъ сокровищемъ его. Вотъ, сильные ихъ будутъ вопіять внѣ
8 города, вѣстники мира будутъ горько плакать; Дороги опустѣли, нѣтъ больше путешествующихъ; онъ нарушилъ договоръ, пре-
9 зрѣлъ города, ни во что ставилъ человѣка. Земля скорбитъ, чахнетъ; Ливанъ стоитъ посрамленнымъ, вянетъ; Саронъ подобенъ
10 пустынѣ, и Васанъ, и Кармилъ лишены листвы. Теперь Я возстану, говоритъ Господь, теперь Я вознесенъ буду, теперь Я воз-
11 величенъ буду. Вы, беременные сѣномъ, родите солому; ваше
12 дыханіе огонь, васъ пожирающій. И народы будутъ для обжи-

11 חִרְדוּ שַׁאֲנַנּוֹת רְגָזָה בֹּטְחוֹת פְּשֹׁטָה וְעֹרָה וַחֲגוֹרָה עַל־
12 חֲלָצָיִם׃ עַל־שָׁדַיִם סֹפְדִים עַל־שְׂדֵי־חֶמֶד עַל־גֶּפֶן פֹּרִיָּה׃
13 עַל אַדְמַת עַמִּי קוֹץ שָׁמִיר תַּעֲלֶה כִּי עַל־כָּל־בָּתֵּי מָשׂוֹשׂ
14 קִרְיָה עַלִּיזָה׃ כִּי־אַרְמוֹן נֻטָּשׁ הֲמוֹן עִיר עֻזָּב עֹפֶל וָבַחַן
הָיָה בְעַד מְעָרוֹת עַד־עוֹלָם מְשׂוֹשׂ פְּרָאִים מִרְעֵה עֲדָרִים׃
טו עַד־יֵעָרֶה עָלֵינוּ רוּחַ מִמָּרוֹם וְהָיָה מִדְבָּר לַכַּרְמֶל וְ*כַּרְמֶל
16 לַיַּעַר יֵחָשֵׁב׃ וְשָׁכַן בַּמִּדְבָּר מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בַּכַּרְמֶל
17 תֵּשֵׁב׃ וְהָיָה מַעֲשֵׂה הַצְּדָקָה שָׁלוֹם וַעֲבֹדַת הַצְּדָקָה הַשְׁקֵט
18 וָבֶטַח עַד־עוֹלָם׃ וְיָשַׁב עַמִּי בִּנְוֵה שָׁלוֹם וּבְמִשְׁכְּנוֹת
19 מִבְטַחִים וּבִמְנוּחֹת שַׁאֲנַנּוֹת׃ וּבָרַד בְּרֶדֶת הַיָּעַר וּבַשִּׁפְלָה
כ תִּשְׁפַּל הָעִיר׃ אַשְׁרֵיכֶם זֹרְעֵי עַל־כָּל־מָיִם מְשַׁלְּחֵי רֶגֶל־
הַשּׁוֹר וְהַחֲמוֹר׃

CAP. XXXIII. לג

לג

א הוֹי שׁוֹדֵד וְאַתָּה לֹא שָׁדוּד וּבוֹגֵד וְלֹא־בָגְדוּ בוֹ כַּהֲתִמְךָ
2 שׁוֹדֵד תּוּשַּׁד כַּנְּלֹתְךָ לִבְגֹּד יִבְגְּדוּ־בָךְ׃ יְהוָה חָנֵּנוּ
לְךָ קִוִּינוּ הֱיֵה זְרֹעָם לַבְּקָרִים אַף־יְשׁוּעָתֵנוּ בְּעֵת צָרָה׃
3 4 מִקּוֹל הָמוֹן נָדְדוּ עַמִּים מֵרֹמְמֻתֶךָ נָפְצוּ גּוֹיִם׃ וְאֻסַּף
ה שְׁלַלְכֶם אֹסֶף הֶחָסִיל כְּמַשַּׁק גֵּבִים שֹׁקֵק בּוֹ׃ נִשְׂגָּב
6 יְהוָה כִּי שֹׁכֵן מָרוֹם מִלֵּא צִיּוֹן מִשְׁפָּט וּצְדָקָה׃ וְהָיָה
אֱמוּנַת עִתֶּיךָ חֹסֶן יְשׁוּעֹת חָכְמַת וָדָעַת יִרְאַת יְהוָה הִיא
7 אוֹצָרוֹ׃ הֵן אֶרְאֶלָּם צָעֲקוּ חֻצָה מַלְאֲכֵי שָׁלוֹם
8 מַר יִבְכָּיוּן׃ נָשַׁמּוּ מְסִלּוֹת שָׁבַת עֹבֵר אֹרַח הֵפֵר בְּרִית
9 מָאַס עָרִים לֹא חָשַׁב אֱנוֹשׁ׃ אָבַל אֻמְלְלָה *אָרֶץ הֶחְפִּיר
לְבָנוֹן קָמַל הָיָה הַשָּׁרוֹן כָּעֲרָבָה וְנֹעֵר בָּשָׁן וְכַרְמֶל׃
10 11 עַתָּה אָקוּם יֹאמַר יְהוָה עַתָּה אֵרוֹמָם עַתָּה אֶנָּשֵׂא׃ תַּהֲרוּ
12 חֲשַׁשׁ תֵּלְדוּ קַשׁ רוּחֲכֶם אֵשׁ תֹּאכַלְכֶם׃ וְהָיוּ עַמִּים

מִשְׂרְפוֹת

לי"ב v. 14. קמץ בז"ק   v. 15. והכרמל קרי   לי"ג v. 1. דגש אחר שורק
v. 9. קמץ בז"ק   ibid. פתח באתנח   v. 10. קמץ בז"ק   v. 11. פתח באתנח

רָע וְאֶת־דְּבָרָיו לֹא הֵסִיר וְקָם עַל־בֵּית מְרֵעִים וְעַל־עֶזְרַת
3 פֹּעֲלֵי אָוֶן׃ וּמִצְרַיִם אָדָם וְלֹא־אֵל וְסוּסֵיהֶם בָּשָׂר וְלֹא־
רוּחַ וַיהוָה יַטֶּה יָדוֹ וְכָשַׁל עוֹזֵר וְנָפַל עָזֻר וְיַחְדָּו כֻּלָּם
4 יִכְלָיוּן׃ כִּי כֹה אָמַר־יְהוָה ׀ אֵלַי כַּאֲשֶׁר יֶהְגֶּה הָאַרְיֵה
וְהַכְּפִיר עַל־טַרְפּוֹ אֲשֶׁר יִקָּרֵא עָלָיו מְלֹא רֹעִים מִקּוֹלָם
לֹא יֵחָת וּמֵהֲמוֹנָם לֹא יַעֲנֶה כֵּן יֵרֵד יְהוָה צְבָאוֹת לִצְבֹּא
ה עַל־הַר־צִיּוֹן וְעַל־גִּבְעָתָהּ׃ כְּצִפֳּרִים עָפוֹת כֵּן יָגֵן יְהוָה
6 צְבָאוֹת עַל־יְרוּשָׁלִָם גָּנוֹן וְהִצִּיל פָּסֹחַ וְהִמְלִיט׃ שׁוּבוּ
7 לַאֲשֶׁר הֶעְמִיקוּ סָרָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ כִּי בַּיּוֹם הַהוּא יִמְאָסוּן
אִישׁ אֱלִילֵי כַסְפּוֹ וֶאֱלִילֵי זְהָבוֹ אֲשֶׁר עָשׂוּ לָכֶם יְדֵיכֶם
8 חֵטְא׃ וְנָפַל אַשּׁוּר בְּחֶרֶב לֹא־אִישׁ וְחֶרֶב לֹא־אָדָם תֹּאכְלֶנּוּ
9 וְנָס לוֹ מִפְּנֵי־חֶרֶב וּבַחוּרָיו לָמַס יִהְיוּ׃ וְסַלְעוֹ מִמָּגוֹר
יַעֲבוֹר וְחַתּוּ מִנֵּס שָׂרָיו נְאֻם־יְהוָה אֲשֶׁר־אוּר לוֹ בְּצִיּוֹן
וְתַנּוּר לוֹ בִּירוּשָׁלִָם׃

לב

CAP. XXXII. לב

2 א הֵן לְצֶדֶק יִמְלָךְ־מֶלֶךְ וּלְשָׂרִים לְמִשְׁפָּט יָשֹׂרוּ׃ וְהָיָה־אִישׁ
כְּמַחֲבֵא־רוּחַ וְסֵתֶר זָרֶם כְּפַלְגֵי־מַיִם בְּצָיוֹן כְּצֵל סֶלַע־
3 כָּבֵד בְּאֶרֶץ עֲיֵפָה׃ וְלֹא תִשְׁעֶינָה עֵינֵי רֹאִים וְאָזְנֵי שֹׁמְעִים
4 תִּקְשַׁבְנָה׃ וּלְבַב נִמְהָרִים יָבִין לָדָעַת וּלְשׁוֹן עִלְּגִים תְּמַהֵר
ה לְדַבֵּר צָחוֹת׃ לֹא־יִקָּרֵא עוֹד לְנָבָל נָדִיב וּלְכִילַי לֹא
6 יֵאָמֵר שׁוֹעַ׃ כִּי נָבָל נְבָלָה יְדַבֵּר וְלִבּוֹ יַעֲשֶׂה־אָוֶן לַעֲשׂוֹת
חֹנֶף וּלְדַבֵּר אֶל־יְהוָה תּוֹעָה לְהָרִיק נֶפֶשׁ רָעֵב וּמַשְׁקֶה
7 צָמֵא יַחְסִיר׃ וְכֵלַי כֵּלָיו רָעִים הוּא זִמּוֹת יָעָץ לְחַבֵּל
8 עֲנָוִים בְּאִמְרֵי־שֶׁקֶר וּבְדַבֵּר אֶבְיוֹן מִשְׁפָּט׃ וְנָדִיב נְדִיבוֹת
9 יָעָץ וְהוּא עַל־נְדִיבוֹת יָקוּם׃ נָשִׁים שַׁאֲנַנּוֹת קֹמְנָה
י שְׁמַעְנָה קוֹלִי בָּנוֹת בֹּטְחוֹת הַאְזֵנָּה אִמְרָתִי׃ יָמִים עַל־
שָׁנָה תִּרְגַּזְנָה בֹּטְחוֹת כִּי כָּלָה בָצִיר אֹסֶף בְּלִי יָבוֹא׃

חרדו

ל״א v. 4. קמץ בז״ק   ל״ב v. 7. קמץ בז״ק   ibid. ענים קרי   v. 9. א׳ נחה

словъ Своихъ, но возстанетъ противъ домовъ нечестивыхъ и противъ помощи злодѣевъ.

3. И Египтяне люди, а не Богъ; и кони ихъ плоть, а не духъ. Когда Господь простретъ руку Свою, споткнется и помогающій, упадетъ и тотъ, кому помогаютъ, и всѣ вмѣстѣ погибнутъ;

4. Потому что Господь сказалъ мнѣ такъ: какъ левъ, какъ молодой левъ, ревущій надъ своею добычею, хотя бы собралось противъ него много пастуховъ, не пугается голоса ихъ и не страшится множества ихъ; такъ Господь Саваоѳъ низойдетъ воевать за гору Сіонъ и за холмы его.

5. Какъ птицы птенцевъ, такъ Господь Саваоѳъ защититъ Іерусалимъ, защититъ и избавитъ, пощадитъ и спасетъ.

6. Обратитесь къ Тому, отъ Котораго глубоко отпали сыны Израиля;

7. Ибо въ тотъ день каждый человѣкъ отброситъ своихъ серебряныхъ идоловъ и своихъ золотыхъ идоловъ, сдѣланныхъ вашими руками себѣ на грѣхъ.

8. Тогда Ассиріецъ падетъ отъ меча нечеловѣческаго, и мечъ нечеловѣческій истребитъ его, и онъ убѣжитъ отъ меча, и юноши его станутъ податью.

9. И отъ страха онъ пробѣжитъ мимо своего укрѣпленія, и князья его будутъ дрожать передъ знаменемъ, говоритъ Господь, Который имѣетъ огонь на Сіонѣ и мѣсто огня въ Іерусалимѣ.

ГЛАВА 32.

Вотъ, Царь будетъ царствовать праведно, по правдѣ, и князья
будутъ управлять правосудно; И каждый будетъ какъ защита 2
отъ вѣтра, какъ убѣжище отъ непогоды, какъ потоки водъ въ
степи, какъ тѣнь отъ большой скалы въ сухой землѣ. Глаза ви- 3
дящихъ не будутъ закрыты, и уши слышащихъ будутъ внима-
тельны; И сердце неразсудительныхъ научится знанію, и языкъ 4
лепечущихъ заговоритъ чисто. Нечестивый не будетъ названъ 5
благочестивымъ, и скупаго не назовутъ щедрымъ; Потому что 6
нечестивый говоритъ нечестивое, и сердце его дѣлаетъ безза-
конное, совершая лицемѣрное и превратно говоря о Господѣ, ли-
шая пищи душу голоднаго и отнимая питье у жаждущаго. У ску- 7
паго и орудія злыя; онъ замышляетъ лукавое, чтобы погубить
бѣднаго ложными словами, хотя бы и правое говорилъ нищій;
Но благочестивый помышляетъ о благочестіи и пребываетъ въ 8
благочестіи. Встаньте, беззаботныя женщины, слушайте голосъ 9
мой; самонадѣянныя дочери, внимайте словамъ моимъ. Придетъ 10
время, когда будете трепетать вы, беззаботныя; потому что жатва
будетъ истреблена, и не будетъ собиранія плодовъ.

22. И вы будете считать скверною окладъ истукановъ изъ серебра твоего и покрывало идоловъ изъ золота твоего; ты отбросишь ихъ, какъ нечистоту: „прочь,“ скажешь всему тому.

23. И Онъ дастъ дождь сѣмени твоему, которое ты посѣялъ на полѣ, и хлѣбъ, плодъ земли, будетъ соченъ и питателенъ; въ тотъ день скотъ твой будетъ пастись на обширномъ пастбищѣ;

24. И волы, и молодые ослы, которые обработываютъ землю, будутъ ѣсть соленый кормъ, очищенный лопатою и вѣяломъ.

25. И на всякой высокой горѣ, и на всякомъ высокомъ холмѣ будутъ рѣки, потоки водъ, въ день великой битвы, когда упадутъ башни.

26. И свѣтъ луны будетъ какъ свѣтъ солнца, и свѣтъ солнца будетъ увеличенъ въ семь разъ, будетъ какъ свѣтъ семи дней, когда Господь возставитъ разрушенное у Своего народа и исцѣлитъ нанесенную ему рану.

27. Вотъ имя Господа! Онъ приходитъ издали; гнѣвъ Его пламенѣетъ и тяжело поднимается; уста Его полны негодованія, и языкъ Его какъ огонь пожирающій,

28. И духъ Его какъ разлившійся потокъ, поднимающійся до шеи, чтобы просѣять народы рѣшетомъ гибели; и будетъ узда на челюстяхъ народовъ, направляющая къ заблужденію.

29. Будетъ у васъ пѣснь, какъ въ ночь освященія праздника, и сердечная радость, какъ у идущаго съ свирѣлью, чтобы взойти на гору Господню, на твердыню Израиля.

30. И заставитъ Господь услышать величественный голосъ Свой, и явитъ тяготѣющую мышцу Свою въ сильномъ гнѣвѣ и въ пламени пожирающаго огня, въ бурѣ, и проливномъ дождѣ, и каменномъ градѣ;

31. Потому что Ассуръ будетъ трепетать отъ голоса Господа, Который ударитъ жезломъ.

32. И гдѣ пройдетъ предназначенный жезлъ, которымъ Господь поразитъ его, будутъ тимпаны и арфы, и Онъ будетъ воевать съ нимъ въ потрясающихъ битвахъ.

33. Мѣсто сожженія давно готово; оно готово и для царя, углублено и расширено; на кострѣ его много огня и дровъ; дуновеніе Господа зажжетъ его, какъ потокъ сѣры.

ГЛАВА 31.

Горе тѣмъ, которые идутъ въ Египетъ за помощью, и надѣются на коней, и уповаютъ на колесницы, потому что онѣ многочисленны, и на всадниковъ, потому что они сильны, и не взираютъ на Святаго Израилева, и не обращаются къ Господу.

2. Но и Онъ премудръ; и наведетъ бѣдствіе, и не отмѣнитъ

22 הַדֶּרֶךְ לְכוּ בוֹ כִּי תַאֲמִינוּ וְכִי תַשְׂמְאִילוּ׃ וְטִמֵּאתֶם אֶת־
צִפּוּי פְּסִילֵי כַסְפֶּךָ וְאֶת־אֲפֻדַּת מַסֵּכַת זְהָבֶךָ תִּזְרֵם כְּמוֹ
23 דָוָה צֵא תֹּאמַר לוֹ׃ וְנָתַן מְטַר זַרְעֲךָ אֲשֶׁר־תִּזְרַע אֶת־
הָאֲדָמָה וְלֶחֶם תְּבוּאַת הָאֲדָמָה וְהָיָה דָשֵׁן וְשָׁמֵן יִרְעֶה
24 מִקְנֶיךָ בַּיּוֹם הַהוּא כַּר נִרְחָב׃ וְהָאֲלָפִים וְהָעֲיָרִים עֹבְדֵי
הָאֲדָמָה בְּלִיל חָמִיץ יֹאכֵלוּ אֲשֶׁר־זֹרֶה בָרַחַת וּבַמִּזְרֶה׃
כה וְהָיָה ׀ עַל־כָּל־הַר גָּבֹהַ וְעַל כָּל־גִּבְעָה נִשָּׂאָה פְּלָגִים
26 יִבְלֵי־מָיִם בְּיוֹם הֶרֶג רָב בִּנְפֹל מִגְדָּלִים׃ וְהָיָה אוֹר־
הַלְּבָנָה כְּאוֹר הַחַמָּה וְאוֹר הַחַמָּה יִהְיֶה שִׁבְעָתַיִם כְּאוֹר
שִׁבְעַת הַיָּמִים בְּיוֹם חֲבֹשׁ יְהוָה אֶת־שֶׁבֶר עַמּוֹ וּמַחַץ
27 מַכָּתוֹ יִרְפָּא׃ הִנֵּה שֵׁם־יְהוָה בָּא מִמֶּרְחָק בֹּעֵר
אַפּוֹ וְכֹבֶד מַשָּׂאָה שְׂפָתָיו מָלְאוּ זַעַם וּלְשׁוֹנוֹ כְּאֵשׁ אֹכָלֶת׃
28 וְרוּחוֹ כְּנַחַל שׁוֹטֵף עַד־צַוָּאר יֶחֱצֶה לַהֲנָפָה גוֹיִם בְּנָפַת
29 שָׁוְא וְרֶסֶן מַתְעֶה עַל לְחָיֵי עַמִּים׃ הַשִּׁיר יִהְיֶה לָכֶם
כְּלֵיל הִתְקַדֶּשׁ־חָג וְשִׂמְחַת לֵבָב כַּהוֹלֵךְ בֶּחָלִיל לָבוֹא
ל בְהַר־יְהוָה אֶל־צוּר יִשְׂרָאֵל׃ וְהִשְׁמִיעַ יְהוָה אֶת־הוֹד
קוֹלוֹ וְנַחַת זְרוֹעוֹ יַרְאֶה בְּזַעַף אַף וְלַהַב אֵשׁ אוֹכֵלָה נֶפֶץ
31 וָזֶרֶם וְאֶבֶן בָּרָד׃ כִּי־מִקּוֹל יְהוָה יֵחַת אַשּׁוּר בַּשֵּׁבֶט יַכֶּה׃
32 וְהָיָה כֹּל מַעֲבַר מַטֵּה מוּסָדָה אֲשֶׁר יָנִיחַ יְהוָה עָלָיו
33 בְּתֻפִּים וּבְכִנֹּרוֹת וּבְמִלְחֲמוֹת תְּנוּפָה נִלְחַם־בָּהּ׃ כִּי־
עָרוּךְ מֵאֶתְמוּל תָּפְתֶּה גַּם־הוּא לַמֶּלֶךְ הוּכָן הֶעְמִיק הִרְחִב
מְדֻרָתָהּ אֵשׁ וְעֵצִים הַרְבֵּה נִשְׁמַת יְהוָה כְּנַחַל גָּפְרִית
בֹּעֲרָה בָּהּ׃

CAP. XXXI. לא

לא

א הוֹי הַיֹּרְדִים מִצְרַיִם לְעֶזְרָה עַל־סוּסִים יִשָּׁעֵנוּ וַיִּבְטְחוּ עַל־
רֶכֶב כִּי רָב וְעַל פָּרָשִׁים כִּי־עָצְמוּ מְאֹד וְלֹא שָׁעוּ עַל־
2 קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וְאֶת־יְהוָה לֹא דָרָשׁוּ׃ וְגַם־הוּא חָכָם וַיָּבֵא

רע

ל v. 32. בם קרי v. 33. הוא קרי

יוֹעִילוּ לָמוֹ לֹא לְעֵזֶר וְלֹא לְהוֹעִיל כִּי לְבֹשֶׁת וְגַם־לְחֶרְפָּה׃
6 מַשָּׂא בַּהֲמוֹת נֶגֶב בְּאֶרֶץ צָרָה וְצוּקָה לָבִיא וָלַיִשׁ
מֵהֶם אֶפְעֶה וְשָׂרָף מְעוֹפֵף יִשְׂאוּ עַל־כֶּתֶף עֲוָרִים חֵילֵיהֶם
7 וְעַל־דַּבֶּשֶׁת גְּמַלִּים אוֹצְרֹתָם עַל־עַם לֹא יוֹעִילוּ׃ וּמִצְרַיִם
הֶבֶל וָרִיק יַעְזֹרוּ לָכֵן קָרָאתִי לָזֹאת רַהַב הֵם שָׁבֶת׃
8 עַתָּה בּוֹא כָתְבָהּ עַל־לוּחַ אִתָּם וְעַל־סֵפֶר חֻקָּהּ וּתְהִי
9 לְיוֹם אַחֲרוֹן לָעַד עַד־עוֹלָם׃ כִּי עַם מְרִי הוּא בָּנִים כֶּחָשִׁים
י בָּנִים לֹא־אָבוּ שְׁמוֹעַ תּוֹרַת יְהוָה׃ אֲשֶׁר אָמְרוּ לָרֹאִים
לֹא תִרְאוּ וְלַחֹזִים לֹא תֶחֱזוּ־לָנוּ נְכֹחוֹת דַּבְּרוּ־לָנוּ חֲלָקוֹת
11 חֲזוּ מַהֲתַלּוֹת׃ סוּרוּ מִנֵּי־דֶרֶךְ הַטּוּ מִנֵּי־אֹרַח הַשְׁבִּיתוּ
12 מִפָּנֵינוּ אֶת־קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃ לָכֵן כֹּה אָמַר קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל
יַעַן מָאָסְכֶם בַּדָּבָר הַזֶּה וַתִּבְטְחוּ בְּעֹשֶׁק וְנָלוֹז וַתִּשָּׁעֲנוּ
13 עָלָיו׃ לָכֵן יִהְיֶה לָכֶם הֶעָוֹן הַזֶּה כְּפֶרֶץ נֹפֵל נִבְעֶה בְּחוֹמָה
14 נִשְׂגָּבָה אֲשֶׁר־פִּתְאֹם לְפֶתַע יָבוֹא שִׁבְרָהּ׃ וּשְׁבָרָהּ כְּשֵׁבֶר
נֵבֶל יוֹצְרִים כָּתוּת לֹא יַחְמֹל וְלֹא־יִמָּצֵא בִמְכִתָּתוֹ חֶרֶשׂ
טו לַחְתּוֹת אֵשׁ מִיָּקוּד וְלַחְשֹׂף מַיִם מִגֶּבֶא׃ כִּי כֹה־
אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל בְּשׁוּבָה וָנַחַת תִּוָּשֵׁעוּן
16 בְּהַשְׁקֵט וּבְבִטְחָה תִּהְיֶה גְּבוּרַתְכֶם וְלֹא אֲבִיתֶם׃ וַתֹּאמְרוּ
לֹא־כִי עַל־סוּס נָנוּס עַל־כֵּן תְּנוּסוּן וְעַל־קַל נִרְכָּב עַל־כֵּן
17 יִקַּלּוּ רֹדְפֵיכֶם׃ אֶלֶף אֶחָד מִפְּנֵי גַּעֲרַת אֶחָד מִפְּנֵי גַּעֲרַת
חֲמִשָּׁה תָּנֻסוּ עַד אִם־נוֹתַרְתֶּם כַּתֹּרֶן עַל־רֹאשׁ הָהָר וְכַנֵּס
18 עַל־הַגִּבְעָה׃ וְלָכֵן יְחַכֶּה יְהוָה לַחֲנַנְכֶם וְלָכֵן יָרוּם
לְרַחֶמְכֶם כִּי־אֱלֹהֵי מִשְׁפָּט יְהוָה אַשְׁרֵי כָּל־חוֹכֵי לוֹ׃
19 כִּי־עַם בְּצִיּוֹן יֵשֵׁב בִּירוּשָׁלָםִ בָּכוֹ לֹא־תִבְכֶּה חָנוֹן
כ יָחְנְךָ לְקוֹל זַעֲקֶךָ כְּשָׁמְעָתוֹ עָנָךְ׃ וְנָתַן לָכֶם אֲדֹנָי לֶחֶם
צָר וּמַיִם לָחַץ וְלֹא־יִכָּנֵף עוֹד מוֹרֶיךָ וְהָיוּ עֵינֶיךָ רֹאוֹת
21 אֶת־מוֹרֶיךָ׃ וְאָזְנֶיךָ תִּשְׁמַעְנָה דָבָר מֵאַחֲרֶיךָ לֵאמֹר זֶה

הַדֶּרֶךְ

v. 6. עירים קרי   v. 11. בי נונין בצרי   v. 16. קמץ במ״ק

ности помочь имъ, бывшій не въ помощь и не въ пользу, но въ стыдъ и даже срамъ.

6. Вотъ вьюки на животныхъ пустыни, въ землѣ скорби и бѣдствія, гдѣ львица и левъ, ехидна и летучій драконъ; они несутъ свои богатства на хребтѣ молодыхъословъ и сокровища свои на горбѣ верблюдовъ къ народу, не приносящему пользы.

7. И помощь Египтянъ мимолетна и напрасна; поэтому Я назвалъ ихъ: храбры они, сидя дома.

8. Теперь поди, напиши это у нихъ на доскѣ и начертай это въ книгѣ, чтобы это осталось на будущее время, навсегда, на вѣки;

9. Потому что этотъ народъ непокоренъ, сыны, любящіе обманъ, сыны, не желающіе слушать закона Господня,

10. Которые говорятъ прозорливцамъ: „не предузнавайте", и пророкамъ: „не пророчествуйте намъ истины, говорите намъ льстивое, пророчествуйте веселое;

11. Уклонитесь отъ пути, удалитесь отъ стези, возьмите прочь отъ насъ Святаго Израилева."

12. И потому такъ говоритъ Святый Израилевъ: такъ какъ вы презираете это слово, и надѣетесь на несправедливость и обманъ, и опираетесь на это;

13. То беззаконіе это будетъ для васъ какъ трещина, угрожающая паденіемъ, зіяющая на высокой стѣнѣ, которой разрушеніе будетъ внезапно, въ одно мгновеніе.

14. И Онъ разрушитъ ее, какъ сокрушается глиняный сосудъ, разбитый безъ пощады, такъ что въ обломкахъ его не найдется черепка, чтобы взять огня съ очага или зачерпнуть воды изъ водоема;

15. Потому что такъ говоритъ Господь Богъ, Святый Израилевъ: обращеніемъ и покоемъ вы спаслись бы, въ тишинѣ и уповаціи была бы ваша сила; но вы не захотѣли,

16. И говорите: „нѣтъ, мы убѣжимъ на коняхъ"; за то вы и побѣжите; — „мы уѣдемъ на бѣгунахъ"; за то и преслѣдующіе васъ будутъ быстро бѣжать.

17. Отъ угрозы одного — цѣлая тысяча, отъ угрозы пятерыхъ вы всѣ будете бѣжать до тѣхъ поръ, пока васъ останется какъ веха на вершинѣ горы и какъ знамя на холмѣ.

18. И при всемъ томъ Господь ожидаетъ, чтобы васъ помиловать, и при всемъ томъ возстанетъ, чтобы сжалиться надъ вами; потому что Господь есть Богъ правосудный: блаженны всѣ, уповающіе на Него.

19. Такъ, народъ Сіонскій будетъ жить въ Іерусалимѣ; ты не будешь плакать больше: Онъ навѣрное помилуетъ тебя по гласу вопля твоего и, какъ услышитъ его, отвѣтитъ тебѣ.

20. И Господь дастъ вамъ хлѣбъ во время скорби и воду во время бѣдствія; и учители твои не будутъ больше удалены, и глаза твои будутъ видѣть твоихъ учителей;

21. И уши твои будутъ слышать слово, говорящее позади тебя, когда вы уклонитесь на право и когда вы уклонитесь на лѣво: вотъ путь, идите по нему.

12. И даютъ книгу неумѣющему читать, говоря: „пожалуйста, прочитай это"; и тотъ отвѣчаетъ: не умѣю читать.

13. Господь сказалъ: такъ какъ этотъ народъ приближается языкомъ своимъ и чтитъ Меня устами своими, а сердце его далеко отъ Меня, и благоговѣніе ихъ предо Мною заученная человѣческая заповѣдь;

14. То вотъ, Я сдѣлаю чудное этому народу, дивное чудо, и мудрецы его потеряютъ мудрость, и скроется разумъ разумныхъ его.

15. Горе тѣмъ, которые глубоко скрываются, чтобы утаить отъ Господа замыслы, и которыхъ дѣла бываютъ во мракѣ, и которые говорятъ: кто видитъ насъ, и кто будетъ наблюдать за нами?

16. О превратность ваша! Развѣ горшечникъ считается наравнѣ съ глиною? развѣ издѣліе скажетъ о своемъ художникѣ: онъ не сдѣлалъ меня? или развѣ произведеніе скажетъ о своемъ творцѣ: онъ не смыслитъ?

17. Развѣ еще не въ самое короткое время Ливанъ обратится въ плодоносную равнину, и плодоносная равнина будетъ оцѣнена какъ лѣсъ?

18. И въ тотъ день глухіе услышатъ слова книги, и глаза слѣпыхъ прозрятъ изъ тьмы и мрака.

19. И страждущіе найдутъ большую радость въ Господѣ, и бѣдные люди будутъ имѣть торжество въ Святомъ Израилевѣ;

20. Потому что нѣтъ больше притѣснителя, и погибъ кощунъ, и истреблены всѣ блюстители беззаконія,

21. Которые запутываютъ человѣка словами, и ставятъ сѣть для имѣющаго тяжбу у вратъ, и отталкиваютъ праваго обманомъ.

22. Поэтому Господь, искупившій Авраама, такъ говоритъ дому Іакова: теперь Іаковъ не будетъ посрамленъ, и теперь его лице не будетъ блѣдно;

23. Потому что, когда увидитъ посреди себя дѣтей своихъ, дѣло рукъ Моихъ, то они будутъ чтить имя Мое, и будутъ чтить Святаго Іаковлева, и будутъ благоговѣть предъ Богомъ Израиля.

24. Блуждающіе же духомъ будутъ вразумлены, и ропщущіе примутъ ученіе.

ГЛАВА 30.

Горе непокорнымъ дѣтямъ, говоритъ Господь, дѣлающимъ совѣщанія, но безъ Меня, и заключающимъ договоры, но безъ духа Моего, чтобы прибавлять грѣхъ ко грѣху,

2. Идущимъ въ Египетъ и не вопрошающимъ устъ Моихъ, чтобы поспѣшить подъ защиту Фараона и укрыться подъ тѣнь Египта.

3. Но защита Фараонова будетъ для васъ стыдомъ, и укрываніе себя подъ тѣнью Египта — срамомъ;

4. Потому что князья его были въ Цоанѣ, и послы его пришли въ Ханесъ.

5. Но всѣ посрамлены будутъ за народъ, не имѣвшій возмож-

לֹא־יָדַע סֵפֶר לֵאמֹר קְרָא־נָא זֶה וְאָמַר לֹא יָדַעְתִּי סֵפֶר׃
13 וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי יַעַן כִּי נִגַּשׁ הָעָם הַזֶּה בְּפִיו וּבִשְׂפָתָיו
כִּבְּדוּנִי וְלִבּוֹ רִחַק מִמֶּנִּי וַתְּהִי יִרְאָתָם אֹתִי מִצְוַת אֲנָשִׁים
14 מְלֻמָּדָה׃ לָכֵן הִנְנִי יוֹסִף לְהַפְלִיא אֶת־הָעָם־הַזֶּה הַפְלֵא
וָפֶלֶא וְאָבְדָה חָכְמַת חֲכָמָיו וּבִינַת נְבֹנָיו תִּסְתַּתָּר׃
טו הוֹי הַמַּעֲמִיקִים מֵיהוָה לַסְתִּר עֵצָה וְהָיָה בְמַחְשָׁךְ
16 מַעֲשֵׂיהֶם וַיֹּאמְרוּ מִי רֹאֵנוּ וּמִי יֹדְעֵנוּ׃ הַפְכְּכֶם אִם־
כְּחֹמֶר הַיֹּצֵר יֵחָשֵׁב כִּי־יֹאמַר מַעֲשֶׂה לְעֹשֵׂהוּ לֹא עָשָׂנִי
17 וְיֵצֶר אָמַר לְיֹצְרוֹ לֹא הֵבִין׃ הֲלוֹא־עוֹד מְעַט מִזְעָר וְשָׁב
18 לְבָנוֹן לַכַּרְמֶל וְהַכַּרְמֶל לַיַּעַר יֵחָשֵׁב׃ וְשָׁמְעוּ בַיּוֹם־
הַהוּא הַחֵרְשִׁים דִּבְרֵי־סֵפֶר וּמֵאֹפֶל וּמֵחֹשֶׁךְ עֵינֵי עִוְרִים
19 תִּרְאֶינָה׃ וְיָסְפוּ עֲנָוִים בַּיהוָה שִׂמְחָה וְאֶבְיוֹנֵי אָדָם
כ בִּקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל יָגִילוּ׃ כִּי־אָפֵס עָרִיץ וְכָלָה לֵץ וְנִכְרְתוּ
21 כָּל־שֹׁקְדֵי אָוֶן׃ מַחֲטִיאֵי אָדָם בְּדָבָר וְלַמּוֹכִיחַ בַּשַּׁעַר
22 יְקֹשׁוּן וַיַּטּוּ בַתֹּהוּ צַדִּיק׃ לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אֶל־
בֵּית יַעֲקֹב אֲשֶׁר פָּדָה אֶת־אַבְרָהָם לֹא־עַתָּה יֵבוֹשׁ יַעֲקֹב
23 וְלֹא עַתָּה פָּנָיו יֶחֱוָרוּ׃ כִּי בִרְאֹתוֹ יְלָדָיו מַעֲשֵׂה יָדַי
בְּקִרְבּוֹ יַקְדִּישׁוּ שְׁמִי וְהִקְדִּישׁוּ אֶת־קְדוֹשׁ יַעֲקֹב וְאֶת־
24 אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יַעֲרִיצוּ׃ וְיָדְעוּ תֹעֵי־רוּחַ בִּינָה וְרוֹגְנִים
יִלְמְדוּ־לֶקַח׃

Cap. XXX. ל

ל

א הוֹי בָּנִים סוֹרְרִים נְאֻם־יְהוָה לַעֲשׂוֹת עֵצָה וְלֹא מִנִּי וְלִנְסֹךְ
מַסֵּכָה וְלֹא רוּחִי לְמַעַן סְפוֹת חַטָּאת עַל־חַטָּאת׃
2 הַהֹלְכִים לָרֶדֶת מִצְרַיִם וּפִי לֹא שָׁאָלוּ לָעוֹז בְּמָעוֹז
3 פַּרְעֹה וְלַחְסוֹת בְּצֵל מִצְרָיִם׃ וְהָיָה לָכֶם מָעוֹז פַּרְעֹה
4 לְבֹשֶׁת וְהֶחָסוּת בְּצֵל־מִצְרַיִם לִכְלִמָּה׃ כִּי־הָיוּ בְצֹעַן
ה שָׂרָיו וּמַלְאָכָיו חָנֵס יַגִּיעוּ׃ כֹּל הִבְאִישׁ עַל־עַם לֹא־

יועילו

ל v. 5. א סתה

פָנֶיהָ וְהֵפִיץ קֶצַח וְכַמֹּן יִזְרֹק וְשָׂם חִטָּה שׂוֹרָה וּשְׂעֹרָה
נִסְמָן וְכֻסֶּמֶת גְּבֻלָתוֹ׃ וְיִסְּרוֹ לַמִּשְׁפָּט אֱלֹהָיו יוֹרֶנּוּ׃ 26
כִּי לֹא בֶחָרוּץ יוּדַשׁ קֶצַח וְאוֹפַן עֲגָלָה עַל־כַּמֹּן יוּסָּב כִּי 27
בַמַּטֶּה יֵחָבֶט קֶצַח וְכַמֹּן בַּשָּׁבֶט׃ לֶחֶם יוּדָק כִּי לֹא 28
לָנֶצַח אָדוֹשׁ יְדוּשֶׁנּוּ וְהָמַם גִּלְגַּל עֶגְלָתוֹ וּפָרָשָׁיו לֹא־
יְדֻקֶּנּוּ׃ גַּם־זֹאת מֵעִם יְהוָה צְבָאוֹת יָצָאָה הִפְלִיא עֵצָה 29
הִגְדִּיל תּוּשִׁיָּה׃

כט Cap. XXIX. כט

הוֹי אֲרִיאֵל אֲרִיאֵל קִרְיַת חָנָה דָוִד סְפוּ שָׁנָה עַל־שָׁנָה א
חַגִּים יִנְקֹפוּ׃ וַהֲצִיקוֹתִי לַאֲרִיאֵל וְהָיְתָה תַאֲנִיָּה וַאֲנִיָּה 2
וְהָיְתָה לִּי כַּאֲרִיאֵל׃ וְחָנִיתִי כַדּוּר עָלָיִךְ וְצַרְתִּי עָלַיִךְ 3
מֻצָּב וַהֲקִמֹתִי עָלַיִךְ מְצֻרֹת׃ וְשָׁפַלְתְּ מֵאֶרֶץ תְּדַבֵּרִי 4
וּמֵעָפָר תִּשַּׁח אִמְרָתֵךְ וְהָיָה כְּאוֹב מֵאֶרֶץ קוֹלֵךְ וּמֵעָפָר
אִמְרָתֵךְ תְּצַפְצֵף׃ וְהָיָה כְּאָבָק דַּק הֲמוֹן זָרָיִךְ וּכְמֹץ ה
עֹבֵר הֲמוֹן עָרִיצִים וְהָיָה לְפֶתַע פִּתְאֹם׃ מֵעִם יְהוָה 6
צְבָאוֹת תִּפָּקֵד בְּרַעַם וּבְרַעַשׁ וְקוֹל גָּדוֹל סוּפָה וּסְעָרָה
וְלַהַב אֵשׁ אוֹכֵלָה׃ וְהָיָה כַּחֲלוֹם חֲזוֹן לַיְלָה הֲמוֹן כָּל־ 7
הַגּוֹיִם הַצֹּבְאִים עַל־אֲרִיאֵל וְכָל־צֹבֶיהָ וּמְצֹדָתָהּ וְהַמְּצִיקִים
לָהּ׃ וְהָיָה כַּאֲשֶׁר יַחֲלֹם הָרָעֵב וְהִנֵּה אוֹכֵל וְהֵקִיץ 8
וְרֵקָה נַפְשׁוֹ וְכַאֲשֶׁר יַחֲלֹם הַצָּמֵא וְהִנֵּה שֹׁתֶה וְהֵקִיץ
וְהִנֵּה עָיֵף וְנַפְשׁוֹ שׁוֹקֵקָה כֵּן יִהְיֶה הֲמוֹן כָּל־הַגּוֹיִם הַצֹּבְאִים
עַל־הַר צִיּוֹן׃ הִתְמַהְמְהוּ וּתְמָהוּ הִשְׁתַּעַשְׁעוּ וָשֹׁעוּ 9
שָׁכְרוּ וְלֹא־יַיִן נָעוּ וְלֹא שֵׁכָר׃ כִּי־נָסַךְ עֲלֵיכֶם יְהוָה רוּחַ י
תַּרְדֵּמָה וַיְעַצֵּם אֶת־עֵינֵיכֶם אֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־רָאשֵׁיכֶם
הַחֹזִים כִּסָּה׃ וַתְּהִי לָכֶם חָזוּת הַכֹּל כְּדִבְרֵי הַסֵּפֶר 11
הֶחָתוּם אֲשֶׁר־יִתְּנוּ אֹתוֹ אֶל־יוֹדֵעַ הַסֵּפֶר לֵאמֹר קְרָא־נָא
זֶה וְאָמַר לֹא אוּכַל כִּי חָתוּם הוּא׃ וְנִתַּן הַסֵּפֶר עַל אֲשֶׁר 12
לֹא־

כח v. 27. דגש אחר שורק v. 28. קמץ בז"ק כט v. 11. ספר קרי

сѣетъ чернуху и бросаетъ тминъ, и пшеницу рядами, и ячмень въ назначенномъ мѣстѣ, и полбу въ бороздахъ своихъ?

26. И онъ наученъ такому образу дѣйствій Богомъ Своимъ, Имъ наставленъ;

27. Такъ какъ чернуха не молотится зубчатымъ молотильнымъ орудіемъ, и колесъ молотильной колесницы не катаютъ по тмину; но палкою выбиваютъ чернуху и тростью тминъ.

28. Хлѣбное зерно вымолачивается, но не совсѣмъ смолачивается и при сильномъ движеніи колеса молотильной колесницы съ конями не растирается.

29. И это произошло отъ Господа Саваоѳа: чудны опредѣленія Его, велика Его мудрость.

ГЛАВА 29.

Горе Аріилу, Аріилу, городу, въ которомъ имѣетъ станъ Давидъ. Прибавляй годъ къ году; праздники пусть совершаютъ круги въ немъ.

2. Я наведу бѣдствіе на Аріилъ, и будетъ вопль и печаль, и онъ будетъ у Меня истымъ Аріиломъ.

3. Я ополчусь кругомъ тебя, и стѣсню стражею тебя, и воздвигну противъ тебя башни.

4. Ты глухимъ голосомъ будешь говорить изъ-подъ земли, и рѣчь твоя будетъ глуха изъ-подъ праха, и голосъ твой изъ-подъ земли будетъ какъ у чревовѣщателя, и будешь шептать рѣчь свою изъ-подъ праха.

5. Но множество твоихъ враговъ будетъ какъ тонкая пыль, и множество притѣснителей какъ разлетающаяся мякина; и это будетъ внезапно, въ одно мгновеніе.

6. Господь Саваоѳъ накажетъ при громѣ, и землетрясеніи, и великомъ шумѣ, при бурѣ, и вихрѣ, и пожирающемъ огненномъ пламени.

7. И множество всѣхъ народовъ, воюющихъ противъ Аріила, всѣ, ополчающіеся противъ него и противъ его укрѣпленій и угнетающіе его, будутъ какъ сонъ, какъ ночной призракъ.

8. Какъ голодный видитъ во снѣ, будто онъ ѣстъ, но просыпается, и душа его тоща; и какъ жаждущій видитъ во снѣ, будто онъ пьетъ, но просыпается, и вотъ, онъ истомленъ, и душа его имѣетъ сильную жажду: такъ будетъ со множествомъ всѣхъ этихъ народовъ, воюющихъ противъ горы Сіона.

9. Стойте, пораженные, и удивляйтесь, притворитесь слѣпыми и ослѣпните. Они пьяны, но не отъ вина, шатаются, но не отъ сикеры;

10. Потому что Господь излилъ на васъ духъ глубокаго сна и закрылъ ваши глаза, помрачилъ пророковъ и вашихъ начальниковъ, прозорливцевъ.

11. И все это пророчество будетъ для васъ какъ слово запечатанной книги, которую даютъ умѣющему читать, говоря: „пожалуйста, прочитай это“; но тотъ отвѣчаетъ: не могу, потому что она запечатана.

номъ, качались отъ сикеры, заблуждаются въ видѣнiи, спотыка-
8 ются на судѣ. Всѣ столы наполнены блевотиною, нечистотою;
9 мѣста нѣтъ. „Кого научитъ онъ познанiю и кого вразумитъ про-
10 повѣдiю? отнятыхъ отъ молока, отлученныхъ отъ груди? По-
тому что повелѣнiе къ повелѣнiю, повелѣнiе къ повелѣнiю, пра-
вило на правило, правило на правило, немного тамъ, немного
11 здѣсь,“ Поэтому лепечущими устами и инымъ языкомъ будетъ
12 говорить съ этимъ народомъ Тотъ, Который сказалъ имъ: вотъ
покой: дайте покой утомленному, и вотъ успокоенiе. Но они не
13 хотѣли слушать. И словомъ Господа стало для нихъ повелѣнiе
къ повелѣнiю, повелѣнiе къ повелѣнiю, правило къ правилу,
правило къ правилу, немного тамъ, немного здѣсь, чтобы они
пошли, и упали навзничъ, и разбились, и попали въ сѣть, и были
14 пойманы. Поэтому слышите слово Господне вы, люди кощун-
15 ствующiе, вожди того народа, который въ Iерусалимѣ. Такъ какъ
вы говорите: „мы заключили союзъ съ смертiю и сдѣлали условiе
съ адомъ; когда всекарающiй бичъ пройдетъ, онъ не достигнетъ
насъ; потому что ложь мы сдѣлали своимъ убѣжищемъ и обма-
16 номъ покроемъ себя“; То Господь Богъ говоритъ такъ: Я поло-
жилъ въ основанiи на Сiонѣ камень, камень испытанный, драго-
цѣнный, краеугольный, твердо укрѣпленный; вѣрующiй въ него
17 не будетъ посрамленъ. И положу правосудiе правиломъ и правду
отвѣсомъ; и градъ истребитъ убѣжище лжи, вода унесетъ обманъ
18 и укрывательство, И союзъ вашъ съ смертiю будетъ уничтоженъ,
и условiе ваше съ адомъ не устоитъ: когда всекарающiй бичъ
19 пройдетъ, тогда вы будете попраны имъ. Какъ только онъ пой-
детъ, схватитъ васъ; потому что каждое утро онъ будетъ про-
ходить, днемъ и ночью. И одинъ слухъ о томъ произведетъ ужасъ;
20 Потому что коротка будетъ постель, чтобы протянуться, и узко
21 покрывало, чтобы завернуться; Ибо Господь возстанетъ, какъ на
горѣ Перацимѣ; Онъ разгнѣвается, какъ въ долинѣ Гаваонской,
чтобы совершить Свое дѣйствiе, Свое чудное дѣйствiе, и испол-
22 нить Свое дѣло, Свое необычайное дѣло. Нынѣ не кощунствуйте,
чтобы узы ваши не стали крѣпче; потому что я слышалъ отъ Гос-
пода, Бога Саваоѳа, о рѣшительномъ опредѣленiи относительно
23 всей страны. Внимайте и слушайте голосъ мой, будьте внима-
24 тельны и слушайте слово мое. Развѣ пахарь каждый день па-
25 шетъ для посѣва, проводитъ борозды и боронитъ свое поле? Не
правда ли, что, послѣ того, какъ уровняетъ поверхность его,

כֹּהֵן וְנָבִיא שָׁגוּ בַשֵּׁכָר נִבְלְעוּ מִן־הַיַּיִן תָּעוּ מִן־הַשֵּׁכָר שָׁגוּ
8 בָּרֹאֶה פָּקוּ פְּלִילִיָּה׃ כִּי כָּל־שֻׁלְחָנוֹת מָלְאוּ קִיא צֹאָה
9 בְּלִי מָקוֹם׃ אֶת־מִי יוֹרֶה דֵעָה וְאֶת־מִי יָבִין שְׁמוּעָה
י גְּמוּלֵי מֵחָלָב עַתִּיקֵי מִשָּׁדָיִם׃ כִּי צַו לָצָו צַו לָצָו קַו
11 לָקָו קַו לָקָו זְעֵיר שָׁם זְעֵיר שָׁם׃ כִּי בְּלַעֲגֵי שָׂפָה וּבְלָשׁוֹן
12 אַחֶרֶת יְדַבֵּר אֶל־הָעָם הַזֶּה׃ אֲשֶׁר ׀ אָמַר אֲלֵיהֶם זֹאת
הַמְּנוּחָה הָנִיחוּ לֶעָיֵף וְזֹאת הַמַּרְגֵּעָה וְלֹא אָבוּא שְׁמוֹעַ׃
13 וְהָיָה לָהֶם דְּבַר־יְהוָה צַו לָצָו צַו לָצָו קַו לָקָו קַו לָקָו
זְעֵיר שָׁם זְעֵיר שָׁם לְמַעַן יֵלְכוּ וְכָשְׁלוּ אָחוֹר וְנִשְׁבָּרוּ
14 וְנוֹקְשׁוּ וְנִלְכָּדוּ׃ לָכֵן שִׁמְעוּ דְבַר־יְהוָה אַנְשֵׁי לָצוֹן
טו מֹשְׁלֵי הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלִָם׃ כִּי אֲמַרְתֶּם כָּרַתְנוּ
בְרִית אֶת־מָוֶת וְעִם־שְׁאוֹל עָשִׂינוּ חֹזֶה שִׁיט שׁוֹטֵף כִּי־
יַעֲבֹר לֹא יְבוֹאֵנוּ כִּי שַׂמְנוּ כָזָב מַחְסֵנוּ וּבַשֶּׁקֶר נִסְתָּרְנוּ׃
16 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִנְנִי יִסַּד בְּצִיּוֹן אָבֶן אֶבֶן
17 בֹּחַן פִּנַּת יִקְרַת מוּסָד מוּסָּד הַמַּאֲמִין לֹא יָחִישׁ׃ וְשַׂמְתִּי
מִשְׁפָּט לְקָו וּצְדָקָה לְמִשְׁקָלֶת וְיָעָה בָרָד מַחְסֵה כָזָב
18 וְסֵתֶר מַיִם יִשְׁטֹפוּ׃ וְכֻפַּר בְּרִיתְכֶם אֶת־מָוֶת וְחָזוּתְכֶם
אֶת־שְׁאוֹל לֹא תָקוּם שׁוֹט שׁוֹטֵף כִּי יַעֲבֹר וִהְיִיתֶם לוֹ
19 לְמִרְמָס׃ מִדֵּי עָבְרוֹ יִקַּח אֶתְכֶם כִּי־בַבֹּקֶר בַּבֹּקֶר יַעֲבֹר
כ בַּיּוֹם וּבַלָּיְלָה וְהָיָה רַק־זְוָעָה הָבִין שְׁמוּעָה׃ כִּי־קָצַר
21 הַמַּצָּע מֵהִשְׂתָּרֵעַ וְהַמַּסֵּכָה צָרָה כְּהִתְכַּנֵּס׃ כִּי כְהַר־
פְּרָצִים יָקוּם יְהוָה כְּעֵמֶק בְּגִבְעוֹן יִרְגָּז לַעֲשׂוֹת מַעֲשֵׂהוּ
22 זָר מַעֲשֵׂהוּ וְלַעֲבֹד עֲבֹדָתוֹ נָכְרִיָּה עֲבֹדָתוֹ׃ וְעַתָּה אַל־
תִּתְלוֹצָצוּ פֶּן־יֶחְזְקוּ מוֹסְרֵיכֶם כִּי־כָלָה וְנֶחֱרָצָה שָׁמַעְתִּי
23 מֵאֵת אֲדֹנָי יֱהוִה צְבָאוֹת עַל־כָּל־הָאָרֶץ׃ הַאֲזִינוּ
24 וְשִׁמְעוּ קוֹלִי הַקְשִׁיבוּ וְשִׁמְעוּ אִמְרָתִי׃ הֲכֹל הַיּוֹם יַחֲרֹשׁ
כה הַחֹרֵשׁ לִזְרֹעַ יְפַתַּח וִישַׂדֵּד אַדְמָתוֹ׃ הֲלוֹא אִם־שִׁוָּה

פניה

v. 12. כצ״ל v. 13. קמץ בז״ק v. 15. שוט ק ibid. יעבר ק v. 16. דגש אחר שורק v. 22. קמץ בז״ק

4 וָיוֹם אֶצֳּרֶנָּה׃ חֵמָה אֵין לִי מִי־יִתְּנֵנִי שָׁמִיר שַׁיִת בַּמִּלְחָמָה
ה אֶפְשְׂעָה בָהּ אֲצִיתֶנָּה יָּחַד׃ אוֹ יַחֲזֵק בְּמָעֻזִּי יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם
6 לִי שָׁלוֹם יַעֲשֶׂה־לִּי׃ הַבָּאִים יַשְׁרֵשׁ יַעֲקֹב יָצִיץ וּפָרַח
7 יִשְׂרָאֵל וּמָלְאוּ פְנֵי־תֵבֵל תְּנוּבָה׃ הַכְּמַכַּת מַכֵּהוּ
8 הִכָּהוּ אִם־כְּהֶרֶג הֲרֻגָיו הֹרָג׃ בְּסַאסְּאָה בְּשַׁלְחָהּ תְּרִיבֶנָּה
9 הָגָה בְּרוּחוֹ הַקָּשָׁה בְּיוֹם קָדִים׃ לָכֵן בְּזֹאת יְכֻפַּר עֲוֺן
יַעֲקֹב וְזֶה כָּל־פְּרִי הָסִר חַטָּאתוֹ בְּשׂוּמוֹ ׀ כָּל־אַבְנֵי מִזְבֵּחַ
י כְּאַבְנֵי־גִר מְנֻפָּצוֹת לֹא־יָקֻמוּ אֲשֵׁרִים וְחַמָּנִים׃ כִּי עִיר
בְּצוּרָה בָּדָד נָוֶה מְשֻׁלָּח וְנֶעֱזָב כַּמִּדְבָּר שָׁם יִרְעֶה עֵגֶל
11 וְשָׁם יִרְבָּץ וְכִלָּה סְעִפֶיהָ׃ בִּיבֹשׁ קְצִירָהּ תִּשָּׁבַרְנָה
נָשִׁים בָּאוֹת מְאִירוֹת אוֹתָהּ כִּי לֹא עַם־בִּינוֹת הוּא עַל־כֵּן
12 לֹא־יְרַחֲמֶנּוּ עֹשֵׂהוּ וְיֹצְרוֹ לֹא יְחֻנֶּנּוּ׃ וְהָיָה בַּיּוֹם
הַהוּא יַחְבֹּט יְהוָה מִשִּׁבֹּלֶת הַנָּהָר עַד־נַחַל מִצְרָיִם וְאַתֶּם
13 תְּלֻקְּטוּ לְאַחַד אֶחָד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וְהָיָה ׀ בַּיּוֹם הַהוּא
יִתָּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל וּבָאוּ הָאֹבְדִים בְּאֶרֶץ אַשּׁוּר וְהַנִּדָּחִים
בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם וְהִשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה בְּהַר הַקֹּדֶשׁ בִּירוּשָׁלִָם׃

כח Cap. XXVIII. כח

א הוֹי עֲטֶרֶת גֵּאוּת שִׁכֹּרֵי אֶפְרַיִם וְצִיץ נֹבֵל צְבִי תִפְאַרְתּוֹ
2 אֲשֶׁר עַל־רֹאשׁ גֵּיא־שְׁמָנִים הֲלוּמֵי יָיִן׃ הִנֵּה חָזָק וְאַמִּץ
לַאדֹנָי כְּזֶרֶם בָּרָד שַׂעַר קָטֶב כְּזֶרֶם מַיִם כַּבִּירִים שֹׁטְפִים
3 הִנִּיחַ לָאָרֶץ בְּיָד׃ בְּרַגְלַיִם תֵּרָמַסְנָה עֲטֶרֶת גֵּאוּת שִׁכּוֹרֵי
4 אֶפְרָיִם׃ וְהָיְתָה צִיצַת נֹבֵל צְבִי תִפְאַרְתּוֹ אֲשֶׁר עַל־רֹאשׁ
גֵּיא שְׁמָנִים כְּבִכּוּרָהּ בְּטֶרֶם קַיִץ אֲשֶׁר יִרְאֶה הָרֹאֶה
ה אוֹתָהּ בְּעוֹדָהּ בְּכַפּוֹ יִבְלָעֶנָּה׃ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה
יְהוָה צְבָאוֹת לַעֲטֶרֶת צְבִי וְלִצְפִירַת תִּפְאָרָה לִשְׁאָר
6 עַמּוֹ׃ וּלְרוּחַ מִשְׁפָּט לַיּוֹשֵׁב עַל־הַמִּשְׁפָּט וְלִגְבוּרָה
7 מְשִׁיבֵי מִלְחָמָה שָׁעְרָה׃ וְגַם־אֵלֶּה בַּיַּיִן שָׁגוּ וּבַשֵּׁכָר תָּעוּ

כ״ו v. 3. הצ׳ בחיק v. 4. השי׳ בחיק v. 10. קמץ במרחא

כהן

4. Гнѣва нѣтъ во Мнѣ; противопоставилъ ли бы кто въ войнѣ со Мною колючія растенія и тернія, Я пойду противъ нихъ, сожгу ихъ всѣ.

5. Развѣ будетъ искать Моей защиты, чтобы заключить миръ со Мною; тогда заключитъ миръ со Мною.

6. Въ будущемъ укоренится Іаковъ, Израиль расцвѣтетъ и дастъ отпрыскъ, и наполнятъ плодами вселенную.

7. Поразилъ ли Я его такъ, какъ поразилъ поражавшихъ его? умерщвленъ ли онъ смертію убитыхъ имъ?

8. Потрясши его, отвергнувши его, Ты судишься съ нимъ. Онъ удаляетъ его Своимъ сильнымъ дуновеніемъ въ день восточнаго вѣтра.

9. Поэтому будетъ изглажено такимъ образомъ беззаконіе Іакова, и вотъ весь плодъ: снятіе грѣха его, когда онъ разобьетъ всѣ камни жертвенниковъ, какъ разсыпавшіеся известковые камни, когда рощи и кумиры солнца не будутъ стоять;

10. Потому что укрѣпленный городъ будетъ опустошенъ, мѣсто жительства будетъ покинуто, оставлено, какъ пустыня; тамъ будетъ пастись телецъ, и тамъ будетъ покоиться и объѣдать листья его.

11. Когда вѣтви его засохнутъ, будутъ отломлены; женщины придутъ и сожгутъ ихъ. Такъ какъ это народъ неразумный; то Создатель его не сжалится надъ нимъ, и онъ не будетъ помилованъ Творцемъ своимъ.

12. И въ тотъ день Господь соберетъ плоды отъ теченія рѣки до потока Египетскаго, и вы, сыны Израиля, будете собраны по одному;

13. И въ тотъ день прозвучитъ великая труба, и придутъ потерянные въ землѣ Ассирійской и изгнанники въ землѣ Египетской, и будутъ служить Господу на святой горѣ въ Іерусалимѣ.

ГЛАВА 28.

Горе вѣнку гордости пьяницъ Ефремлянъ, которыхъ славная красота увядшій цвѣтокъ, которые сражены виномъ на вершинѣ тучныхъ нивъ.

2. Вотъ, крѣпкій и сильный у Господа, какъ ливень съ градомъ, разрушительный вихрь, какъ наводненіе сильныхъ разлившихся водъ, съ силою сброситъ его на землю.

3. Вѣнокъ гордости пьяницъ Ефремлянъ будетъ попираемъ ногами;

4. И увядшій цвѣтокъ ихъ славной красоты, на вершинѣ тучной нивы, будетъ какъ смоква, поспѣвшая прежде лѣта, которая, какъ только будетъ въ рукѣ увидѣвшаго ее, тотчасъ проглатывается.

5. Въ тотъ день Господь Саваоѳъ будетъ вѣнцемъ славы и блестящею діадемою для остатка Своего народа,

6. И духомъ правосудія для сидящаго въ судилищѣ, и силою для тѣхъ, которые гонятъ непріятеля до воротъ.

7. Но и эти шатались отъ вина и качались отъ сикеры: священникъ и пророкъ шатались отъ сикеры, были поглощаемы ви-

5 Онъ ниспровергъ жившихъ на высотахъ, высоколежащій городъ,
6 сбросилъ его, сбросилъ на землю, повергъ въ прахъ; Нога по-
7 пираетъ его, ноги бѣднаго, стопы нищихъ. Путь праведнаго
8 прямъ; Ты, Праведный, уравниваешь путь праведника. Даже на
пути суда Твоего, Господи, мы уповали на Тебя; къ имени Тво-
9 ему и къ воспоминанію о Тебѣ стремленіе души. Душею своею я
стремился къ Тебѣ ночью, и духомъ своимъ внутри меня я рев-
ностно ищу Тебя; потому что во время суда Твоего на землѣ жи-
10 тели вселенной научились правдѣ. Если нечестивый будетъ по-
милованъ; то не научится правдѣ: будетъ дѣйствовать неспра-
ведливо въ странѣ справедливости, и не будетъ взирать на ве-
11 личіе Господа. Господи! рука Твоя была поднята; они не видятъ;
увидятъ ревность Твою о народѣ и постыдятся; пламенный гнѣвъ
12 противъ враговъ Твоихъ пожретъ ихъ. Господи! Ты устроишь
намъ миръ; потому что Ты совершилъ для насъ и всѣ дѣла наши.
13 Господи, Боже нашъ! владыки, кромѣ Тебя, господствовали надъ
14 нами; но только въ Тебѣ мы прославляемъ имя Твое. Умерли,
не оживутъ; они мертвы, не возстанутъ; потому что Ты наказалъ,
15 и истребилъ ихъ, и изгладилъ всякую память о нихъ. Ты умно-
жилъ народъ, Господи, Ты умножилъ народъ, прославился, раз-
16 ширилъ всѣ границы страны. Господи! во время бѣдствія они
искали Тебя, изливались въ молитвѣ, когда Ты ихъ наказывалъ.
17 Какъ беременная жена, при приближеніи родовъ, мучится, кри-
читъ отъ своихъ болей; такъ стали и мы предъ Тобою, Гос-
18 поди! Мы были беременны, мучились и рождали какъ бы вѣтеръ:
19 спасенія не доставили землѣ, и не пали жители вселенной. Мерт-
вые Твои оживутъ, мои мертвецы возстанутъ. Пробудитесь и ли-
куйте вы, лежащіе во прахѣ; потому что Твоя роса — роса на ра-
20 стенія, и земля выкинетъ мертвецовъ. Поди, народъ мой, войди
въ свои покои и запри свои двери за собою; укройся на короткое
21 мгновеніе, пока пройдетъ гнѣвъ; Потому что вотъ, Господь ис-
ходитъ изъ мѣста Своего, чтобы наказать жителя земли за его
беззаконіе, и земля откроетъ свою кровь, и не покроетъ больше
убіенныхъ своихъ.

ГЛАВА 27.

Въ тотъ день накажетъ Господь Своимъ мечемъ тяжелымъ, и великимъ, и крѣпкимъ левіаѳана, змѣя полосатаго, и левіаѳана, змѣя извивающагося, и убьетъ змѣя морскаго.

2. Въ тотъ день пойте о немъ, о любезномъ виноградникѣ:

3. Я, Господь, хранитель его; каждое мгновеніе напояю его; днемъ и ночью берегу его, чтобы никто не нанесъ вреда ему.

הֵשַׁח יֹשְׁבֵי מָרוֹם קִרְיָה נִשְׂגָּבָה יַשְׁפִּילֶנָּה יַשְׁפִּילָהּ עַד־
6 אֶרֶץ יַגִּיעֶנָּה עַד־עָפָר׃ תִּרְמְסֶנָּה רָגֶל רַגְלֵי עָנִי פַּעֲמֵי
7 דַלִּים׃ אֹרַח לַצַּדִּיק מֵישָׁרִים יָשָׁר מַעְגַּל צַדִּיק תְּפַלֵּס׃
8 אַף אֹרַח מִשְׁפָּטֶיךָ יְהוָה קִוִּינוּךָ לְשִׁמְךָ וּלְזִכְרְךָ תַּאֲוַת־
9 נָפֶשׁ׃ נַפְשִׁי אִוִּיתִךָ בַּלַּיְלָה אַף־רוּחִי בְקִרְבִּי אֲשַׁחֲרֶךָּ
י כִּי כַּאֲשֶׁר מִשְׁפָּטֶיךָ לָאָרֶץ צֶדֶק לָמְדוּ יֹשְׁבֵי תֵבֵל׃ יֻחַן
רָשָׁע בַּל־לָמַד צֶדֶק בְּאֶרֶץ נְכֹחוֹת יְעַוֵּל וּבַל־יִרְאֶה גֵּאוּת
11 יְהוָה׃ יְהוָה רָמָה יָדְךָ בַּל־יֶחֱזָיוּן יֶחֱזוּ וְיֵבֹשׁוּ קִנְאַת־
12 עָם אַף־אֵשׁ צָרֶיךָ תֹאכְלֵם׃ יְהוָה תִּשְׁפֹּת שָׁלוֹם
13 לָנוּ כִּי גַּם־כָּל־מַעֲשֵׂינוּ פָּעַלְתָּ לָּנוּ׃ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
14 בְּעָלוּנוּ אֲדֹנִים זוּלָתֶךָ לְבַד־בְּךָ נַזְכִּיר שְׁמֶךָ׃ מֵתִים בַּל־
יִחְיוּ רְפָאִים בַּל־יָקֻמוּ לָכֵן פָּקַדְתָּ וַתַּשְׁמִידֵם וַתְּאַבֵּד כָּל־
טו זֵכֶר לָמוֹ׃ יָסַפְתָּ לַגּוֹי יְהוָה יָסַפְתָּ לַגּוֹי נִכְבָּדְתָּ רִחַקְתָּ
16 כָּל־קַצְוֵי־אָרֶץ׃ יְהוָה בַּצַּר פְּקָדוּךָ צָקוּן לַחַשׁ
17 מוּסָרְךָ לָמוֹ׃ כְּמוֹ הָרָה תַּקְרִיב לָלֶדֶת תָּחִיל תִּזְעַק
18 בַּחֲבָלֶיהָ כֵּן הָיִינוּ מִפָּנֶיךָ יְהוָה׃ הָרִינוּ חַלְנוּ כְּמוֹ יָלַדְנוּ
19 רוּחַ יְשׁוּעֹת בַּל־נַעֲשֶׂה אֶרֶץ וּבַל־יִפְּלוּ יֹשְׁבֵי תֵבֵל׃ יִחְיוּ
מֵתֶיךָ נְבֵלָתִי יְקוּמוּן הָקִיצוּ וְרַנְּנוּ שֹׁכְנֵי עָפָר כִּי טַל אוֹרֹת
כ טַלֶּךָ וָאָרֶץ רְפָאִים תַּפִּיל׃ לֵךְ עַמִּי בֹּא בַחֲדָרֶיךָ
וּסְגֹר דְּלָתְיךָ* בַּעֲדֶךָ חֲבִי כִמְעַט־רֶגַע עַד־יַעֲבוֹר־זָעַם׃
21 כִּי־הִנֵּה יְהוָה יֹצֵא מִמְּקוֹמוֹ לִפְקֹד עֲוֹן יֹשֵׁב־הָאָרֶץ עָלָיו
וְגִלְּתָה הָאָרֶץ אֶת־דָּמֶיהָ וְלֹא־תְכַסֶּה עוֹד עַל־הֲרוּגֶיהָ׃

CAP. XXVII. כז כז

א בַּיּוֹם הַהוּא יִפְקֹד יְהוָה בְּחַרְבּוֹ הַקָּשָׁה וְהַגְּדוֹלָה וְהַחֲזָקָה
עַל לִוְיָתָן נָחָשׁ בָּרִחַ וְעַל לִוְיָתָן נָחָשׁ עֲקַלָּתוֹן וְהָרַג אֶת־
2 הַתַּנִּין אֲשֶׁר בַּיָּם׃ בַּיּוֹם הַהוּא כֶּרֶם חֶמֶר עַנּוּ־לָהּ׃
3 אֲנִי יְהוָה נֹצְרָהּ לִרְגָעִים אַשְׁקֶנָּה פֶּן יִפְקֹד עָלֶיהָ לַיְלָה

ויום

כו v. 20. יתיר י ibid. יתיר ו

הַֽחַמָּה כִּֽי־מָלַךְ יְהוָה צְבָאוֹת בְּהַר צִיּוֹן וּבִירוּשָׁלִַם וְנֶגֶד
זְקֵנָיו כָּבוֹד׃

כה CAP. XXV. כה

א יְהוָה אֱלֹהַי אַתָּה אֲרוֹמִמְךָ אוֹדֶה שִׁמְךָ כִּי עָשִׂיתָ פֶּלֶא
2 עֵצוֹת מֵרָחוֹק אֱמוּנָה אֹמֶן׃ כִּי שַׂמְתָּ מֵעִיר לַגָּל קִרְיָה
3 בְצוּרָה לְמַפֵּלָה אַרְמוֹן זָרִים מֵעִיר לְעוֹלָם לֹא יִבָּנֶה׃ עַל־
4 כֵּן יְכַבְּדוּךָ עַם־עָז קִרְיַת גּוֹיִם עָרִיצִים יִירָאוּךָ׃ כִּי־הָיִיתָ
מָעוֹז לַדָּל מָעוֹז לָאֶבְיוֹן בַּצַּר־לוֹ מַחְסֶה מִזֶּרֶם צֵל מֵחֹרֶב
ה כִּי רוּחַ עָרִיצִים כְּזֶרֶם קִיר׃ כְּחֹרֶב בְּצָיוֹן שְׁאוֹן זָרִים
6 תַּכְנִיעַ חֹרֶב בְּצֵל עָב זְמִיר עָרִיצִים יַעֲנֶה׃ וְעָשָׂה
יְהוָה צְבָאוֹת לְכָל־הָעַמִּים בָּהָר הַזֶּה מִשְׁתֵּה שְׁמָנִים
7 מִשְׁתֵּה שְׁמָרִים שְׁמָנִים מְמֻחָיִם שְׁמָרִים מְזֻקָּקִים׃ וּבִלַּע
בָּהָר הַזֶּה פְּנֵי־הַלּוֹט ׀ הַלּוֹט עַל־כָּל־הָעַמִּים וְהַמַּסֵּכָה
8 הַנְּסוּכָה עַל־כָּל־הַגּוֹיִם׃ בִּלַּע הַמָּוֶת לָנֶצַח וּמָחָה אֲדֹנָי
יֱהוִה דִּמְעָה מֵעַל כָּל־פָּנִים וְחֶרְפַּת עַמּוֹ יָסִיר מֵעַל כָּל־
9 הָאָרֶץ כִּי יְהוָה דִּבֵּר׃ וְאָמַר בַּיּוֹם הַהוּא הִנֵּה
אֱלֹהֵינוּ זֶה קִוִּינוּ לוֹ וְיוֹשִׁיעֵנוּ זֶה יְהוָה קִוִּינוּ לוֹ נָגִילָה
י וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתוֹ׃ כִּי־תָנוּחַ יַד־יְהוָה בָּהָר הַזֶּה וְנָדוֹשׁ
11 מוֹאָב תַּחְתָּיו כְּהִדּוֹשׁ מַתְבֵּן בְּמוֹ* מַדְמֵנָה׃ וּפֵרַשׂ יָדָיו
בְּקִרְבּוֹ כַּאֲשֶׁר יְפָרֵשׂ הַשֹּׂחֶה לִשְׂחוֹת וְהִשְׁפִּיל גַּאֲוָתוֹ עִם
12 אָרְבּוֹת יָדָיו׃ וּמִבְצַר מִשְׂגַּב חוֹמֹתֶיךָ הֵשַׁח הִשְׁפִּיל הִגִּיעַ
לָאָרֶץ עַד־עָפָר׃

כו CAP. XXVI. כו

א בַּיּוֹם הַהוּא יוּשַׁר הַשִּׁיר־הַזֶּה בְּאֶרֶץ יְהוּדָה עִיר עָז־לָנוּ
2 יְשׁוּעָה יָשִׁית חוֹמוֹת וָחֵל׃ פִּתְחוּ שְׁעָרִים וְיָבֹא גוֹי־צַדִּיק
3 שֹׁמֵר אֱמֻנִים׃ יֵצֶר סָמוּךְ תִּצֹּר שָׁלוֹם ׀ שָׁלוֹם כִּי בְךָ בָּטוּחַ׃
4 ה בִּטְחוּ בַיהוָה עֲדֵי־עַד כִּי בְּיָהּ יְהוָה צוּר עוֹלָמִים׃ כִּי

השח

כ״ה v. 10. במי קרי

23. Тогда луна устыдится, и солнце усрамится; потому что Господь Саваоѳъ царствуетъ на горѣ Сіонѣ въ Іерусалимѣ, и слава предъ Его старѣйшинами.

ГЛАВА 25.

Господи! Ты Богъ мой; я превознесу Тебя и восхвалю имя Твое;
потому что Ты совершилъ чудное, опредѣленія древнія, истин-
ныя, вѣрныя: Ты обратилъ городъ въ груду камней, укрѣплен- 2
ный городъ въ развалины, въ палаты иноплеменниковъ, такъ что
нѣтъ города, никогда онъ не будетъ возстановленъ. И потому 3
народъ сильный будетъ прославлять Тебя, городъ страшныхъ
племенъ будетъ бояться Тебя; Потому что Ты сталъ крѣпостью 4
для бѣднаго, крѣпостью для нищаго во время бѣдствія его, убѣ-
жищемъ отъ бури, тѣнью во время зноя; такъ какъ духъ власте-
линовъ подобенъ напору зимней бури на стѣну. Ты ослабишь 5
надменность иноплеменниковъ; какъ зной въ пустынѣ, падетъ
торжество властелиновъ, какъ зной отъ облачной тѣни. И на 6
этой горѣ Господь Саваоѳъ устроитъ для всѣхъ народовъ пиръ
изъ тучныхъ яствъ, пиръ изъ винъ не перебродившихъ, изъ яствъ
сочныхъ, изъ винъ, очищенныхъ отъ дрожжей. И на этой горѣ 7
Онъ уничтожитъ покрывало, покрывающее всѣ народы, и покры-
вало, лежащее на всѣхъ племенахъ. И смерть будетъ уничто- 8
жена на вѣки; и Господь Богъ отретъ слезы со всѣхъ лицъ и
изгладитъ срамъ народа Своего со всей земли; потому что Гос-
подь сказалъ. И въ тотъ день скажутъ: вотъ Онъ, Богъ нашъ; 9
мы надѣялись на Него, и Онъ спасъ насъ; Онъ Господь; мы упо-
вали на Него; возвеселимся и возрадуемся во спасеніи Его, По- 10
тому что на этой горѣ будетъ покоиться рука Господа. И Моавъ
будетъ попираемъ на своемъ мѣстѣ, какъ попирается солома въ
навозной грязи; И простретъ руки свои посреди его, подобно 11
плавающему, для того, чтобы плавать; и Онъ унизитъ гордость
его вмѣстѣ съ лукавствомъ его рукъ; И высокія укрѣпленія 12
стѣнъ твоихъ Онъ обрушитъ, низвергнетъ, бросить на землю въ
прахъ.

ГЛАВА 26.

Въ тотъ день будетъ воспѣта пѣснь сія въ землѣ Іудейской: У насъ городъ укрѣпленный; спасеніе положитъ Онъ какъ стѣны и валъ.

2. Отворите ворота: пусть войдетъ народъ праведный, хранящій вѣру;

3. Потому что Ты сохранишь совершенный миръ твердому духомъ, потому что на Тебя онъ уповаетъ.

4. Уповайте на Господа во вѣки; потому что Господь, Господь вѣчная твердыня.

съ продавцемъ, что съ должникомъ, то и съ заимодавцемъ, что съ принимающимъ въ ростъ, то и съ ростовщикомъ:

3. Вся земля будетъ опустошена и совершенно ограблена, потому что Господь сказалъ это слово.

4. Земля опечалена, ослабѣваетъ; вселенная изнемогаетъ, ослабѣваетъ; изнемогли вельможи народовъ земныхъ.

5. И земля осквернена была жителями своими; потому что они преступили ученіе, измѣнили законъ, разрушили завѣтъ вѣчный.

6. Поэтому проклятіе пожрало землю, живущіе на ней понесли наказаніе; поэтому жители земли сожжены, и осталось не много людей.

7. Молодое вино скудѣетъ; виноградникъ изнемогаетъ; всѣ веселившіеся стонутъ.

8. Нѣтъ больше веселія тимпановъ; шумъ веселящихся прекратился; нѣтъ больше веселія арфы;

9. Не будутъ пить вина съ пѣснями; сикера будетъ горька для пьющихъ ее.

10. Разрушенъ опустѣлый городъ; всѣ домы заперты, нельзя войти.

11. Плачутъ о винѣ на улицахъ; помрачилась всякая радость; изгнано всякое веселіе страны.

12. Въ городѣ только опустошеніе и разбитые ворота въ развалинахъ.

13. И будетъ посреди земли, посреди народовъ, такъ, какъ при обираніи маслинъ и при собираніи плодовъ, по окончаніи жатвы:

14. Они поднимутъ голосъ свой и будутъ ликовать въ величіи Господа, будутъ кричать съ моря.

15. И потому прославьте Господа на востокѣ, имя Господа, Бога Израилева, на островахъ морскихъ.

16. Отъ края земли мы слышали пѣніе: „слава Праведному!" Но я сказалъ: горе мнѣ, горе мнѣ, увы мнѣ! грабители ограбили и ограбили грабители для грабежа.

17. Страхъ, яма и петля на тебя, туземецъ!

18. И бѣгущій отъ крика ужаса упадетъ въ яму, и вышедшій изъ ямы попадетъ въ петлю; потому что оплоты небесные раскрылись, и основанія земли колеблются.

19. Земля всецѣло обрушилась, земля разбита въ дребезги, земля сильно потрясена,

20. Земля сильно шатается, какъ пьяный, и качается, какъ шалашъ; и беззаконіе ея тяготитъ ее; и падетъ, и не встанетъ больше.

21. И въ тотъ день Господь накажетъ силы небесныя на небѣ и царей земныхъ на землѣ;

22. И будутъ собраны вмѣстѣ, связаны въ темницѣ, и заключены въ узилищѣ, и послѣ многихъ дней будутъ наказаны.

כַּקֹּנֶה כַּמּוֹכֵר כַּמַּלְוֶה כַּלֹּוֶה כַּנֹּשֶׁה כַּאֲשֶׁר נֹשֶׁא בוֹ׃
3 הִבּוֹק ׀ תִּבּוֹק הָאָרֶץ וְהִבּוֹז ׀ תִּבּוֹז כִּי יְהוָה דִּבֶּר אֶת־
4 הַדָּבָר הַזֶּה׃ אָבְלָה נָבְלָה הָאָרֶץ אֻמְלְלָה נָבְלָה תֵּבֵל
ה אֻמְלָלוּ מְרוֹם עַם־הָאָרֶץ׃ וְהָאָרֶץ חָנְפָה תַּחַת יֹשְׁבֶיהָ
6 כִּי־עָבְרוּ תוֹרֹת חָלְפוּ חֹק הֵפֵרוּ בְּרִית עוֹלָם׃ עַל־כֵּן אָלָה
אָכְלָה אֶרֶץ וַיֶּאְשְׁמוּ יֹשְׁבֵי בָהּ עַל־כֵּן חָרוּ יֹשְׁבֵי אֶרֶץ
7 וְנִשְׁאַר אֱנוֹשׁ מִזְעָר׃ אָבַל תִּירוֹשׁ אֻמְלְלָה־גָפֶן נֶאֶנְחוּ
8 כָּל־שִׂמְחֵי־לֵב׃ שָׁבַת מְשׂוֹשׂ תֻּפִּים חָדַל שְׁאוֹן עַלִּיזִים
9 שָׁבַת מְשׂוֹשׂ כִּנּוֹר׃ בַּשִּׁיר לֹא יִשְׁתּוּ־יָיִן יֵמַר שֵׁכָר לְשֹׁתָיו׃
י 11 נִשְׁבְּרָה קִרְיַת־תֹּהוּ סֻגַּר כָּל־בַּיִת מִבּוֹא׃ צְוָחָה עַל־הַיַּיִן
12 בַּחוּצוֹת עָרְבָה כָּל־שִׂמְחָה גָּלָה מְשׂוֹשׂ הָאָרֶץ׃ נִשְׁאַר
13 בָּעִיר שַׁמָּה וּשְׁאִיָּה יֻכַּת־שָׁעַר׃ כִּי־כֹה יִהְיֶה בְּקֶרֶב
הָאָרֶץ בְּתוֹךְ הָעַמִּים כְּנֹקֶף זַיִת כְּעוֹלֵלֹת אִם־כָּלָה בָצִיר׃
14 טו הֵמָּה יִשְׂאוּ קוֹלָם יָרֹנּוּ בִּגְאוֹן יְהוָה צָהֲלוּ מִיָּם׃ עַל־כֵּן
בָּאֻרִים כַּבְּדוּ יְהוָה בְּאִיֵּי הַיָּם שֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
16 מִכְּנַף הָאָרֶץ זְמִרֹת שָׁמַעְנוּ צְבִי לַצַּדִּיק וָאֹמַר
רָזִי־לִי רָזִי־לִי אוֹי לִי בֹּגְדִים בָּגָדוּ וּבֶגֶד בּוֹגְדִים בָּגָדוּ׃
17 18 פַּחַד וָפַחַת וָפָח עָלֶיךָ יוֹשֵׁב הָאָרֶץ׃ וְהָיָה הַנָּס מִקּוֹל
הַפַּחַד יִפֹּל אֶל־הַפַּחַת וְהָעוֹלֶה מִתּוֹךְ הַפַּחַת יִלָּכֵד בַּפָּח
19 כִּי־אֲרֻבּוֹת מִמָּרוֹם נִפְתָּחוּ וַיִּרְעֲשׁוּ מוֹסְדֵי אָרֶץ׃ רֹעָה
הִתְרֹעֲעָה הָאָרֶץ פּוֹר הִתְפּוֹרְרָה אֶרֶץ מוֹט הִתְמוֹטְטָה
כ אָרֶץ׃ נוֹעַ תָּנוּעַ אֶרֶץ כַּשִּׁכּוֹר וְהִתְנוֹדְדָה כַּמְּלוּנָה וְכָבַד
21 עָלֶיהָ פִּשְׁעָהּ וְנָפְלָה וְלֹא־תֹסִיף קוּם׃ וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא
יִפְקֹד יְהוָה עַל־צְבָא הַמָּרוֹם בַּמָּרוֹם וְעַל־מַלְכֵי הָאֲדָמָה
22 עַל־הָאֲדָמָה׃ וְאֻסְּפוּ אֲסֵפָה אַסִּיר עַל־בּוֹר וְסֻגְּרוּ עַל־
23 מַסְגֵּר וּמֵרֹב יָמִים יִפָּקֵדוּ׃ וְחָפְרָה הַלְּבָנָה וּבוֹשָׁה

החמה

v. 2. כצ״ל v. 16. v. 18. קמץ בח״ק

2 מֵאֶרֶץ כִּתִּים נִגְלָה־לָמוֹ׃ דֹּמּוּ יֹשְׁבֵי אִי סֹחֵר צִידוֹן עֹבֵר
3 יָם מִלְאוּךְ׃ וּבְמַיִם רַבִּים זֶרַע שִׁחֹר קְצִיר יְאוֹר תְּבוּאָתָהּ
4 וַתְּהִי סְחַר גּוֹיִם׃ בּוֹשִׁי צִידוֹן כִּי אָמַר יָם מָעוֹז הַיָּם לֵאמֹר
לֹא־חַלְתִּי וְלֹא־יָלַדְתִּי וְלֹא גִדַּלְתִּי בַחוּרִים רוֹמַמְתִּי
ה 6 בְתוּלוֹת׃ כַּאֲשֶׁר שֵׁמַע לְמִצְרָיִם יָחִילוּ כְּשֵׁמַע צֹר׃ עִבְרוּ
7 תַּרְשִׁישָׁה הֵילִילוּ יֹשְׁבֵי אִי׃ הֲזֹאת לָכֶם עַלִּיזָה מִימֵי־קֶדֶם
8 קַדְמָתָהּ יֹבִלוּהָ רַגְלֶיהָ מֵרָחוֹק לָגוּר׃ מִי יָעַץ זֹאת עַל־צֹר
9 הַמַּעֲטִירָה אֲשֶׁר סֹחֲרֶיהָ שָׂרִים כִּנְעָנֶיהָ נִכְבַּדֵּי־אָרֶץ׃ יְהוָה
צְבָאוֹת יְעָצָהּ לְחַלֵּל גְּאוֹן כָּל־צְבִי לְהָקֵל כָּל־נִכְבַּדֵּי־
י אָרֶץ׃ עִבְרִי אַרְצֵךְ כַּיְאֹר בַּת־תַּרְשִׁישׁ אֵין מֵזַח
11 עוֹד׃ יָדוֹ נָטָה עַל־הַיָּם הִרְגִּיז מַמְלָכוֹת יְהוָה צִוָּה אֶל־
12 כְּנַעַן לַשְׁמִד מָעֻזְנֶיהָ׃ וַיֹּאמֶר לֹא־תוֹסִיפִי עוֹד לַעְלוֹז
הַמְעֻשָּׁקָה בְּתוּלַת בַּת־צִידוֹן כִּתִּ*יים קוּמִי עֲבֹרִי גַּם־שָׁם
13 לֹא־יָנוּחַ לָךְ׃ הֵן ׀ אֶרֶץ כַּשְׂדִּים זֶה הָעָם לֹא הָיָה אַשּׁוּר
יְסָדָהּ לְצִיִּים הֵקִימוּ בַחוּ*נָיו עֹרְרוּ אַרְמְנוֹתֶיהָ שָׂמָהּ
14 לְמַפֵּלָה׃ הֵילִילוּ אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ כִּי שֻׁדַּד מָעֻזְּכֶן׃
טו וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְנִשְׁכַּחַת צֹר שִׁבְעִים שָׁנָה כִּימֵי מֶלֶךְ
16 אֶחָד מִקֵּץ שִׁבְעִים שָׁנָה יִהְיֶה לְצֹר כְּשִׁירַת הַזּוֹנָה׃ קְחִי
כִנּוֹר סֹבִּי עִיר זוֹנָה נִשְׁכָּחָה הֵיטִיבִי נַגֵּן הַרְבִּי־שִׁיר לְמַעַן
17 תִּזָּכֵרִי׃ וְהָיָה מִקֵּץ ׀ שִׁבְעִים שָׁנָה יִפְקֹד יְהוָה אֶת־צֹר
וְשָׁבָה לְאֶתְנַנָּ*ה וְזָנְתָה אֶת־כָּל־מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ עַל־פְּנֵי
18 הָאֲדָמָה׃ וְהָיָה סַחְרָהּ וְאֶתְנַנָּ*הּ קֹדֶשׁ לַיהוָה לֹא יֵאָצֵר
וְלֹא יֵחָסֵן כִּי לַיֹּשְׁבִים לִפְנֵי יְהוָה יִהְיֶה סַחְרָהּ לֶאֱכֹל
לְשָׂבְעָה וְלִמְכַסֶּה עָתִיק׃

כד Cap. XXIV. כד

א הִנֵּה יְהוָה בּוֹקֵק הָאָרֶץ וּבוֹלְקָהּ וְעִוָּה פָנֶיהָ וְהֵפִיץ
2 יֹשְׁבֶיהָ׃ וְהָיָה כָעָם כַּכֹּהֵן כַּעֶבֶד כַּאדֹנָיו כַּשִּׁפְחָה כַּגְּבִרְתָּהּ

כַּקּוֹנֶה

כ״ד v. 12. כתים קרי v. 13. בחוניו קרי v. 17. לא מפיק ה v. 18. מפיק ה

Онѣмѣйте, жители острова, и ты, который былъ наполненъ куп- 2
цами Сидонскими, плавающими по морю. Сѣмена Сихора, жатва 3
озера, приносились къ нему по великимъ водамъ; онъ былъ мѣс-
томъ торговли народовъ. Устыдись, Сидонъ; потому что море 4
сказало, крѣпость морская скажетъ: не мучилась я родами, не
рождала и не воспитывала юношей, не возращала дѣвицъ. Когда 5
дойдетъ слухъ до Египта, будутъ трепетать при вѣсти о Тирѣ.
Переходите въ Ѳарсисъ, рыдайте, жители острова! Это ли вашъ 6 7
многолюдный городъ, котораго начало съ давнихъ временъ? Ноги
его несутъ его обитать въ далекой странѣ. Кто опредѣлилъ сіе 8
о Тирѣ, который раздавалъ вѣнцы, купцы котораго князья, кото-
раго торговцы знатные земли? Господь Саваоѳъ опредѣлилъ сіе, 9
чтобы посрамить надменность всякой славы, чтобы унизить всѣхъ
знатныхъ земли. Пройди по своей землѣ, какъ рѣка, дочь Ѳар- 10
сиса: никто больше не удерживаетъ. Онъ простеръ руку Свою 11
на море, потрясъ царства; Господь далъ повелѣніе относительно
Ханаана уничтожить крѣпости его, И сказалъ: не будешь боль- 12
ше торжествовать ты, посрамленная дѣвица, дочь Сидона! Встань,
перейди къ Китіянамъ; и тамъ не будешь имѣть покоя. Вотъ 13
земля Халдеевъ. Этотъ народъ не существовалъ; Ассуръ поло-
жилъ ему начало изъ жителей пустыни. Они воздвигли *противъ
Тира* осадныя башни, разрушили его дворцы, обратили его въ
развалины. Рыдайте, корабли Ѳарсисскіе; потому что ваша за- 14
щита разрушена. И въ тотъ день Тиръ будетъ въ забвеніи въ 15
продолженіе семидесяти лѣтъ, какъ въ продолженіе дней одно-
го царя; послѣ семидесяти лѣтъ будетъ съ Тиромъ то же, что
поется о блудницѣ: „Возьми арфу, обойди городъ, забытая блуд- 16
ница; играй пріятно, пой много пѣсенъ, чтобы вспомнили тебя.“
И по истеченіи семидесяти лѣтъ, Господь посѣтитъ Тиръ, кото- 17
рый будетъ опять принимать плату за блудодѣяніе, и будетъ блу-
додѣйствовать со всѣми царствами земными во вселенной. И то- 18
варъ его и пріобрѣтеніе его будутъ посвящены Господу, не будутъ
собираемы въ сокровищницу и хранимы; потому что товаръ его
будетъ для живущихъ предъ лицемъ Господа, чтобы они насыти-
лись и имѣли великолѣпную одежду.

ГЛАВА 24.

Вотъ, Господь опустошаетъ землю, и разоряетъ ее, и измѣняетъ
видъ ея, и разсѣяваетъ жителей ея. И будетъ что́ съ народомъ, 2
то и со священникомъ, что́ съ рабомъ, то и съ господиномъ его,
что́ съ рабынею, то и съ госпожею ея, что́ съ покупателемъ, то и

10. И отсчитали домы въ Іерусалимѣ, и разрушили домы, чтобы укрѣпить стѣну;

11. И сдѣлали между двумя стѣнами водоемъ для водъ стараго пруда. Но не обратили взоровъ къ Творцу ихъ и не воззрѣли на Создавшаго ихъ издавна.

12. И въ тотъ день Господь, Богъ Саваоѳъ, призвалъ плакать. и сѣтовать, и отнять волосы, и одѣться въ рубище.

13. Но вотъ радость и веселіе; закалаютъ воловъ и рѣжутъ овецъ, ѣдятъ мясо и пьютъ вино: „будемъ ѣсть и пить, потому что завтра умремъ."

14. И открыто было слуху моему отъ Господа Саваоѳа: это беззаконіе не будетъ прощено вамъ, пока не умрете, говоритъ Господь, Богъ Саваоѳъ.

15. Господь, Богъ Саваоѳъ, говоритъ такъ: ступай, поди къ этому правителю, къ Севнѣ, начальнику дворца:

16. Чтó у тебя здѣсь, и кто у тебя здѣсь, что ты устрояешь себѣ здѣсь гробницу? Онъ изсѣкаетъ себѣ гробъ на возвышенности и вырубаетъ себѣ жилище въ скалѣ.

17. Вотъ, Господь съ силою броситъ тебя, и сильно схватитъ тебя,

18. Крѣпко завяжетъ тебя въ клубокъ, какъ шаръ, въ землѣ обширной; тамъ ты умрешь, и тамъ колесницы твоей славы; о, стыдъ дома господина твоего!

19. И Я столкну тебя съ мѣста твоего, и ты будешь удаленъ отъ званія твоего.

20. И въ тотъ день Я призову раба Моего Еліакима, сына Хелкіи,

21. И надѣну на него одежду твою, и препояшу его поясомъ твоимъ, и власть твою Я передамъ въ руки его; и онъ будетъ отцемъ для жителей Іерусалима и для дома Іудина.

22. И возложу на плечо его ключъ отъ дома Давидова; и онъ откроетъ, и никто не запретъ; и онъ запретъ, и никто не откроетъ.

23. И укрѣплю его, какъ гвоздь въ твердомъ мѣстѣ; и будетъ онъ какъ престолъ славы дома отца своего.

24. И будетъ висѣть на немъ вся слава дома отца его, отрасли и дѣти, всѣ малые сосуды, отъ сосудовъ для яствъ до сосудовъ для питья.

25. Въ тотъ день, говоритъ Господь Саваоѳъ, поколеблется гвоздь, укрѣпленный на твердомъ мѣстѣ, и будетъ сломанъ, и упадетъ, и тяжесть, бывшая на немъ, уничтожится; потому что Господь сказалъ.

ГЛАВА 23.

Пророчество о Тирѣ. — Рыдайте, корабли Ѳарсиса; потому что онъ разрушенъ: нѣтъ ни домовъ, ни воротъ. Изъ земли Китійской пришла къ нимъ вѣсть;

י כִּי־רַבּוּ וַתְּקַבְּצוּ אֶת־מֵי הַבְּרֵכָה הַתַּחְתּוֹנָה׃ וְאֶת־בָּתֵּי
11 יְרוּשָׁלַ͏ִם סְפַרְתֶּם וַתִּתְצוּ הַבָּתִּים לְבַצֵּר הַחוֹמָה׃ וּמִקְוָה
עֲשִׂיתֶם בֵּין הַחֹמֹתַיִם לְמֵי הַבְּרֵכָה הַיְשָׁנָה וְלֹא הִבַּטְתֶּם
12 אֶל־עֹשֶׂיהָ וְיֹצְרָהּ מֵרָחוֹק לֹא רְאִיתֶם׃ וַיִּקְרָא אֲדֹנָי יְהוִה
צְבָאוֹת בַּיּוֹם הַהוּא לִבְכִי וּלְמִסְפֵּד וּלְקָרְחָה וְלַחֲגֹר שָׂק׃
13 וְהִנֵּה ׀ שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה הָרֹג ׀ בָּקָר וְשָׁחֹט צֹאן אָכֹל בָּשָׂר
14 וְשָׁתוֹת יָיִן אָכוֹל וְשָׁתוֹ כִּי מָחָר נָמוּת׃ וְנִגְלָה בְאָזְנָי יְהוָה
צְבָאוֹת אִם־יְכֻפַּר הֶעָוֹן הַזֶּה לָכֶם עַד־תְּמֻתוּן אָמַר אֲדֹנָי
טו יֱהוִה צְבָאוֹת׃ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה צְבָאוֹת לֶךְ־בֹּא
16 אֶל־הַסֹּכֵן הַזֶּה עַל־שֶׁבְנָא אֲשֶׁר עַל־הַבָּיִת׃ מַה־לְּךָ פֹה
וּמִי־לְךָ פֹה כִּי־חָצַבְתָּ לְּךָ פֹּה קָבֶר חֹצְבִי מָרוֹם קִבְרוֹ
17 חֹקְקִי בַסֶּלַע מִשְׁכָּן לוֹ׃ הִנֵּה יְהוָה מְטַלְטֶלְךָ טַלְטֵלָה
18 גָּבֶר וְעֹטְךָ עָטֹה׃ צָנוֹף יִצְנָפְךָ צְנֵפָה כַּדּוּר אֶל־אֶרֶץ
רַחֲבַת יָדָיִם שָׁמָּה תָמוּת וְשָׁמָּה מַרְכְּבוֹת כְּבוֹדֶךָ קְלוֹן
19 בֵּית אֲדֹנֶיךָ׃ וַהֲדַפְתִּיךָ מִמַּצָּבֶךָ וּמִמַּעֲמָדְךָ יֶהֶרְסֶךָ׃
כ וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְקָרָאתִי לְעַבְדִּי לְאֶלְיָקִים בֶּן־חִלְקִיָּהוּ׃
21 וְהִלְבַּשְׁתִּיו כֻּתָּנְתֶּךָ וְאַבְנֵטְךָ אֲחַזְּקֶנּוּ וּמֶמְשַׁלְתְּךָ
אֶתֵּן בְּיָדוֹ וְהָיָה לְאָב לְיוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַ͏ִם וּלְבֵית יְהוּדָה׃
22 וְנָתַתִּי מַפְתֵּחַ בֵּית־דָּוִד עַל־שִׁכְמוֹ וּפָתַח וְאֵין סֹגֵר וְסָגַר
23 וְאֵין פֹּתֵחַ׃ וּתְקַעְתִּיו יָתֵד בְּמָקוֹם נֶאֱמָן וְהָיָה לְכִסֵּא כָבוֹד
24 לְבֵית אָבִיו׃ וְתָלוּ עָלָיו כֹּל ׀ כְּבוֹד בֵּית־אָבִיו הַצֶּאֱצָאִים
וְהַצְּפִעוֹת כֹּל כְּלֵי הַקָּטָן מִכְּלֵי הָאַגָּנוֹת וְעַד כָּל־כְּלֵי
כה הַנְּבָלִים׃ בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת תָּמוּשׁ הַיָּתֵד
הַתְּקוּעָה בְּמָקוֹם נֶאֱמָן וְנִגְדְּעָה וְנָפְלָה וְנִכְרַת הַמַּשָּׂא אֲשֶׁר־
עָלֶיהָ כִּי יְהוָה דִּבֵּר׃

CAP. XXIII. כג — כג

א מַשָּׂא צֹר הֵילִילוּ ׀ אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ כִּי־שֻׁדַּד מִבַּיִת מִבּוֹא

מארץ

כ״ב v. 11. הת׳ רפה v. 14. קמץ בטרחא

7 אֲדֹנָי לֵךְ הַעֲמֵד הַֽמְצַפֶּה אֲשֶׁר יִרְאֶה יַגִּֽיד׃ וְרָאָה רֶכֶב
צֶמֶד פָּֽרָשִׁים רֶכֶב חֲמוֹר רֶכֶב גָּמָל וְהִקְשִׁיב קֶשֶׁב רַב־
8 קָֽשֶׁב׃ וַיִּקְרָא אַרְיֵה עַל־מִצְפֶּה ׀ אֲדֹנָי אָנֹכִי עֹמֵד תָּמִיד
9 יוֹמָם וְעַל־מִשְׁמַרְתִּי אָנֹכִי נִצָּב כָּל־הַלֵּילֽוֹת׃ וְהִנֵּה־זֶה בָא
רֶכֶב אִישׁ צֶמֶד פָּֽרָשִׁים וַיַּעַן וַיֹּאמֶר נָֽפְלָה נָֽפְלָה בָּבֶל
י וְכָל־פְּסִילֵי אֱלֹהֶיהָ שִׁבַּר לָאָֽרֶץ׃ מְדֻשָׁתִי וּבֶן־גָּרְנִי אֲשֶׁר
שָׁמַעְתִּי מֵאֵת יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִגַּדְתִּי לָכֶֽם׃
11 מַשָּׂא דּוּמָה אֵלַי קֹרֵא מִשֵּׂעִיר שֹׁמֵר מַה־מִלַּיְלָה שֹׁמֵר
12 מַה־מִלֵּֽיל׃ אָמַר שֹׁמֵר אָתָא בֹקֶר וְגַם־לָיְלָה אִם־תִּבְעָיוּן
13 בְּעָיוּ שֻׁבוּ אֵתָֽיוּ׃ מַשָּׂא בַּעְרָב בַּיַּעַר בַּעְרַב תָּלִינוּ
14 אֹֽרְחוֹת דְּדָנִֽים׃ לִקְרַאת צָמֵא הֵתָיוּ מָיִם יֹשְׁבֵי אֶרֶץ תֵּימָא
טו בְּלַחְמוֹ קִדְּמוּ נֹדֵֽד׃ כִּֽי־מִפְּנֵי חֲרָבוֹת נָדָדוּ מִפְּנֵי ׀ חֶרֶב
נְטוּשָׁה וּמִפְּנֵי קֶשֶׁת דְּרוּכָה וּמִפְּנֵי כֹּבֶד מִלְחָמָֽה׃
16 כִּֽי־כֹה אָמַר אֲדֹנָי אֵלָי בְּעוֹד שָׁנָה כִּשְׁנֵי שָׂכִיר וְכָלָה כָּל־
17 כְּבוֹד קֵדָֽר׃ וּשְׁאָר מִסְפַּר־קֶשֶׁת גִּבּוֹרֵי בְנֵֽי־קֵדָר יִמְעָטוּ
כִּי יְהוָה אֱלֹהֵֽי־יִשְׂרָאֵל דִּבֵּֽר׃

כב CAP. XXII. כב

א מַשָּׂא גֵּיא חִזָּיוֹן מַה־לָּךְ אֵפוֹא כִּֽי־עָלִית כֻּלָּךְ לַגַּגּֽוֹת׃
2 תְּשֻׁאוֹת ׀ מְלֵאָה עִיר הֽוֹמִיָּה קִרְיָה עַלִּיזָה חֲלָלַיִךְ לֹא
3 חַלְלֵי־חֶרֶב וְלֹא מֵתֵי מִלְחָמָֽה׃ כָּל־קְצִינַיִךְ נָֽדְדוּ־יַחַד
מִקֶּשֶׁת אֻסָּרוּ כָּל־נִמְצָאַיִךְ אֻסְּרוּ יַחְדָּו מֵרָחוֹק בָּרָֽחוּ׃
4 עַל־כֵּן אָמַרְתִּי שְׁעוּ מִנִּי אֲמָרֵר בַּבֶּכִי אַל־תָּאִיצוּ לְנַחֲמֵנִי
ה עַל־שֹׁד בַּת־עַמִּֽי׃ כִּי יוֹם מְהוּמָה וּמְבוּסָה וּמְבוּכָה
לַֽאדֹנָי יֱהוִה צְבָאוֹת בְּגֵיא חִזָּיוֹן מְקַרְקַר קִר וְשׁוֹעַ אֶל־
6 הָהָֽר׃ וְעֵילָם נָשָׂא אַשְׁפָּה בְּרֶכֶב אָדָם פָּֽרָשִׁים וְקִיר
7 עֵרָה מָגֵֽן׃ וַיְהִי מִבְחַר־עֲמָקַיִךְ מָלְאוּ רָכֶב וְהַפָּֽרָשִׁים
8 שֹׁת שָׁתוּ הַשָּֽׁעְרָה׃ וַיְגַל אֵת מָסַךְ יְהוּדָה וַתַּבֵּט בַּיּוֹם
9 הַהוּא אֶל־נֶשֶׁק בֵּית הַיָּֽעַר׃ וְאֵת בְּקִיעֵי עִיר־דָּוִד רְאִיתֶם

כִּֽי־

7. И видѣлъ онъ ряды коней по парѣ, ряды ословъ, ряды верблюдовъ; и вслушивался со вниманіемъ, съ большимъ вниманіемъ;

8. И закричалъ, *какъ* левъ: господинъ мой! я стою непрестанно на сторожевой башнѣ днемъ, и на мѣстѣ стражи моей я стоялъ цѣлыя ночи:

9. И вотъ, пришли ряды людей, коней, парами. И онъ опять сказалъ: упалъ, упалъ Вавилонъ, и всѣ изваянные боги его разбились о землю.

10. Попранный мой, сынъ гумна моего! я сказалъ вамъ то, что̀ слышалъ отъ Господа Саваоѳа, Бога Израилева.

11. Пророчество о Думѣ. — Ко мнѣ кричатъ изъ Сеира: стражъ! сколько ночи? стражъ! сколько ночи?

12. Стражъ сказалъ: утро настало, и все-таки ночь. Если хотите спрашивать; то спрашивайте, опять придите.

13. Пророчество объ Аравіи. — Въ лѣсѣ Аравійскомъ ночуйте, караваны Дедановы!

14. Жители страны Ѳемановой выносятъ воду навстрѣчу жаждущему, съ хлѣбомъ встрѣчаютъ бѣгущаго;

15. Потому что бѣгутъ отъ мечей, отъ изощреннаго меча, и отъ натянутаго лука, и отъ тягости войны;

16. Потому что Господь сказалъ мнѣ такъ: черезъ годъ, равный году наемничьему, вся слава Кидара исчезнетъ;

17. И остатокъ отъ числа храбрыхъ стрѣлковъ Кидарскихъ уменьшится; потому что Господь, Богъ Израилевъ, сказалъ.

ГЛАВА 22.

Пророчество о долинѣ видѣнія. — Какое дѣло у тебя теперь, что
ты весь вышелъ на кровли? О полный крика, городъ шумный, 2
городъ волнующійся! убитые твои не мечемъ умерщвлены и не
въ сраженіи умерли; Начальники твои всѣ вмѣстѣ убѣжали отъ 3
лука, связаны всѣ, находившіеся у тебя, связаны вмѣстѣ издали
прибѣжавшіе. Потому я сказалъ: отвернитесь отъ меня, я буду 4
горько плакать; не торопитесь утѣшать меня въ паденіи дочери
моего народа; Потому что это день смятенія, и попранія, и за- 5
мѣшательства въ долинѣ видѣнія отъ Господа, Бога Саваоѳа, раз-
рушеніе стѣнъ и крикъ: „на горы!" И Еламъ носитъ колчанъ въ 6
рядахъ всадниковъ, и Киръ обнажаетъ щитъ. И самыя лучшія 7
твои долины наполнены колесницами, и всадники выстроены пе-
редъ воротами. И снято покрывало съ Іудеи; и въ тотъ день ты 8
обратилъ взоръ къ оружію въ кедровомъ домѣ, И увидѣли, что 9
много разсѣлинъ въ оградѣ Давидовой; и собрали воды нижняго
пруда;

22. И поразитъ Господь Египтянъ; поразитъ и исцѣлитъ; и обратятся къ Господу, и Онъ услышитъ ихъ и исцѣлитъ ихъ.

23. Въ тотъ день будетъ уровненная дорога изъ Египта въ Ассирію, и Ассиріяне придутъ въ Египетъ, и Египтяне въ Ассирію; и Египтяне будутъ служить вмѣстѣ съ Ассиріянами.

24. Въ тотъ день Израиль будетъ третьимъ съ Египтомъ и Ассиріею; благословеніе будетъ посреди земли;

25. Господь Саваоѳъ благословитъ его, говоря: благословенъ Египетъ, народъ Мой, и Ассирія, дѣло рукъ Моихъ, и Израиль, наслѣдіе Мое.

ГЛАВА 20.

Въ тотъ годъ, когда Ѳарѳанъ пришелъ въ Азотъ, посланный Саргономъ, царемъ Ассирійскимъ, и воевалъ противъ Азота, и взялъ его,

2. Въ то время Господь сказалъ чрезъ Исаію, сына Амосова, такъ: поди, и сними рубище съ чреслъ своихъ, и отними сандаліи свои отъ ногъ своихъ. И онъ сдѣлалъ такъ: пошелъ нагой и босой.

3. И сказалъ Господь: какъ рабъ Мой Исаія ходилъ нагой и босой, въ трехлѣтнее указаніе и предзнаменованіе относительно Египта и Еѳіопіи;

4. Такъ царь Ассирійскій поведетъ узниковъ Египтянъ и плѣнниковъ Еѳіоплянъ, юношей и старыхъ, голыми и босыми, даже съ обнаженными чреслами. Срамъ Египту.

5. И будутъ страшиться и стыдиться за Еѳіопію, надежду ихъ, и за Египетъ, тщеславіе ихъ.

6. И въ тотъ день жители той страны скажутъ: вотъ куда мы надѣялись прибѣгнуть за помощью, чтобы спастись отъ царя Ассирійскаго; но какимъ образомъ будемъ спасены мы?

ГЛАВА 21.

Пророчество о пустынѣ при морѣ. — Подобно вихрямъ, несущимся съ юга, идетъ онъ изъ пустыни, изъ страны страшной.
2 Грозное видѣніе было показано мнѣ: грабитель грабитъ, и разоритель разоряетъ. Восходи, Еламъ; осаждай, Мидъ: я пре-
3 кратилъ всѣ стоны. Поэтому чресла мои исполнены боли; муки схватили меня, какъ муки жены рождающей; я въ такихъ судо-
4 рогахъ, что не слышу; я такъ смущенъ, что не вижу; Сердце мое смущается; я пораженъ ужасомъ; вечеръ, радость моя, об-
5 ратился для меня въ страхъ. Приготовленъ столъ; разостланы
6 покрывала; ѣдятъ, пьютъ. Встаньте, князья, мажьте щитъ; Потому что Господь сказалъ мнѣ такъ: поди, поставь стража: пусть скажетъ онъ, что̀ увидитъ.

22 ושלמו׃ ונגף יהוה את־מצרים נגף ורפוא ושבו עד־יהוה
23 ונעתר להם ורפאם׃ ביום ההוא תהיה מסלה
ממצרים אשורה ובא אשור במצרים ומצרים באשור
24 ועבדו מצרים את־אשור׃ ביום ההוא יהיה ישראל
כה שלישיה למצרים ולאשור ברכה בקרב הארץ׃ אשר
ברכו יהוה צבאות לאמר ברוך עמי מצרים ומעשה ידי
אשור ונחלתי ישראל׃

CAP. XX. כ

כ

א בשנת בא תרתן אשדודה בשלח אתו סרגון מלך אשור
2 וילחם באשדוד וילכדה׃ בעת ההיא דבר יהוה ביד־
ישעיהו בן־אמוץ לאמר לך ופתחת השק מעל מתניך
ונעלך תחלץ מעל רגלך ויעש כן הלך ערום ויחף׃
3 ויאמר יהוה כאשר הלך עבדי ישעיהו ערום ויחף שלש
4 שנים אות ומופת על־מצרים ועל־כוש׃ כן ינהג מלך־
אשור את־שבי מצרים ואת־גלות כוש נערים וזקנים ערום
ה ויחף וחשופי שת ערות מצרים׃ וחתו ובשו מכוש מבטם
6 ומן־מצרים תפארתם׃ ואמר ישב האי הזה ביום ההוא
הנה־כה מבטנו אשר־נסנו שם לעזרה להנצל מפני מלך
אשור ואיך נמלט אנחנו׃

CAP. XXI. כא

כא

א משא מדבר־ים כסופות בנגב לחלוף ממדבר בא מארץ
2 נוראה׃ חזות קשה הגד־לי הבוגד | בוגד והשודד | שודד
3 עלי עילם צורי מדי כל־אנחתה השבתי׃ על־כן מלאו
מתני חלחלה צירים אחזוני כצירי יולדה נעויתי משמע
4 נבהלתי מראות׃ תעה לבבי פלצות בעתתני את נשף
ה חשקי שם לי לחרדה׃ ערך השלחן צפה הצפית אכול
6 שתה קומו השרים משחו מגן׃ כי כה אמר אלי

אדני

כ v. 4. הפ׳ בפתח   כ״א v. 2. הה׳ רפה   ibid. פתח בס״פ

מִצְרַיִם בְּקִרְבּוֹ וַעֲצָתוֹ אֲבַלֵּעַ וְדָרְשׁוּ אֶל־הָאֱלִילִים וְאֶל־
4 הָאִטִּים וְאֶל־הָאֹבוֹת וְאֶל־הַיִּדְּעֹנִים׃ וְסִכַּרְתִּי אֶת־מִצְרַיִם
בְּיַד אֲדֹנִים קָשֶׁה וּמֶלֶךְ עַז יִמְשָׁל־בָּם נְאֻם הָאָדוֹן יְהוָה
6 צְבָאוֹת׃ וְנִשְּׁתוּ־מַיִם מֵהַיָּם וְנָהָר יֶחֱרַב וְיָבֵשׁ׃ וְהֶאֶזְנִיחוּ ה
7 נְהָרוֹת דָּלְלוּ וְחָרְבוּ יְאֹרֵי מָצוֹר קָנֶה וָסוּף קָמֵלוּ׃ עָרוֹת
עַל־יְאוֹר עַל־פִּי יְאוֹר וְכֹל מִזְרַע יְאוֹר יִיבַשׁ נִדַּף וְאֵינֶנּוּ׃
8 וְאָנוּ הַדַּיָּגִים וְאָבְלוּ כָּל־מַשְׁלִיכֵי בַיְאוֹר חַכָּה וּפֹרְשֵׂי
9 מִכְמֹרֶת עַל־פְּנֵי־מַיִם אֻמְלָלוּ׃ וּבֹשׁוּ עֹבְדֵי פִשְׁתִּים
י שְׂרִיקוֹת וְאֹרְגִים חוֹרָי׃ וְהָיוּ שָׁתֹתֶיהָ מְדֻכָּאִים כָּל־עֹשֵׂי
11 שֶׂכֶר אַגְמֵי־נָפֶשׁ׃ אַךְ־אֱוִלִים שָׂרֵי צֹעַן חַכְמֵי יֹעֲצֵי פַרְעֹה
עֵצָה נִבְעָרָה אֵיךְ תֹּאמְרוּ אֶל־פַּרְעֹה בֶּן־חֲכָמִים אֲנִי בֶּן־
12 מַלְכֵי־קֶדֶם׃ אַיָּם אֵפוֹא חֲכָמֶיךָ וְיַגִּידוּ נָא לָךְ וְיֵדְעוּ מַה־
13 יָּעַץ יְהוָה צְבָאוֹת עַל־מִצְרָיִם׃ נוֹאֲלוּ שָׂרֵי צֹעַן נִשְּׁאוּ שָׂרֵי
14 נֹף הִתְעוּ אֶת־מִצְרַיִם פִּנַּת שְׁבָטֶיהָ׃ יְהוָה מָסַךְ בְּקִרְבָּהּ
רוּחַ עִוְעִים וְהִתְעוּ אֶת־מִצְרַיִם בְּכָל־מַעֲשֵׂהוּ כְּהִתָּעוֹת
טו שִׁכּוֹר בְּקִיאוֹ׃ וְלֹא־יִהְיֶה לְמִצְרַיִם מַעֲשֶׂה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה
16 רֹאשׁ וְזָנָב כִּפָּה וְאַגְמוֹן׃ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה מִצְרַיִם
כַּנָּשִׁים וְחָרַד ׀ וּפָחַד מִפְּנֵי תְּנוּפַת יַד־יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר־
17 הוּא מֵנִיף עָלָיו׃ וְהָיְתָה אַדְמַת יְהוּדָה לְמִצְרַיִם לְחָגָּא
כֹּל אֲשֶׁר יַזְכִּיר אֹתָהּ אֵלָיו יִפְחָד מִפְּנֵי עֲצַת יְהוָה
18 צְבָאוֹת אֲשֶׁר־הוּא יוֹעֵץ עָלָיו׃ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיוּ
חָמֵשׁ עָרִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מְדַבְּרוֹת שְׂפַת כְּנַעַן וְנִשְׁבָּעוֹת
19 לַיהוָה צְבָאוֹת עִיר הַהֶרֶס יֵאָמֵר לְאֶחָת׃ בַּיּוֹם
הַהוּא יִהְיֶה מִזְבֵּחַ לַיהוָה בְּתוֹךְ אֶרֶץ מִצְרָיִם וּמַצֵּבָה אֵצֶל־
כ גְּבוּלָהּ לַיהוָה׃ וְהָיָה לְאוֹת וּלְעֵד לַיהוָה צְבָאוֹת בְּאֶרֶץ
מִצְרַיִם כִּי־יִצְעֲקוּ אֶל־יְהוָה מִפְּנֵי לֹחֲצִים וְיִשְׁלַח לָהֶם
21 מוֹשִׁיעַ וָרָב וְהִצִּילָם׃ וְנוֹדַע יְהוָה לְמִצְרַיִם וְיָדְעוּ מִצְרַיִם
אֶת־יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא וְעָבְדוּ זֶבַח וּמִנְחָה וְנָדְרוּ־נֵדֶר לַיהוָה

ושלמו

замыслы, и вопроситъ идоловъ, и чрѐвовѣщателей, и вызывателей умершихъ, и чародѣевъ.

4. И Я предамъ Египтянъ въ руку жестокихъ повелителей, и свирѣпый царь будетъ господствовать надъ ними, говоритъ Господь, Господь Саваоѳъ.

5. И вода исчезнетъ въ морѣ, и рѣка высохнетъ и изсякнетъ,

6. И рѣки оскудѣютъ, и озера Египетскія опустѣютъ и высохнутъ; камышъ и тростникъ завянутъ;

7. Луга близъ озера, на берегу озера, и все, посѣянное при озерѣ, высохнетъ, исчезнетъ и уничтожится.

8. И рыбаки будутъ скорбѣть, и всѣ, бросающіе уду въ озеро, будутъ рыдать, и ставящіе сѣти въ водѣ изнемогутъ;

9. И обработывающіе разноцвѣтную хлопчатую бумагу, и ткачи бѣлыхъ тканей будутъ посрамлены.

10. Столбы его будутъ сокрушены, всѣ наемники упадутъ духомъ.

11. Такъ, безумны князья Цоанскіе; совѣтъ мудрыхъ совѣтниковъ Фараоновыхъ сталъ безсмысленнымъ. Какъ скажете вы Фараону: я сынъ мудрыхъ, сынъ древнихъ царей?

12. Гдѣ, гдѣ мудрецы твои? и пусть скажутъ тебѣ и уразумѣютъ, что Господь Саваоѳъ опредѣлилъ о Египтѣ.

13. Князья Цоанскіе обезумѣли, князья Мемфисскіе обманулись и ввели въ заблужденіе Египетъ, начальника его племенъ.

14. Господь излилъ въ него духъ неразумія, и они ввели въ заблужденіе Египетъ во всѣхъ дѣлахъ его, подобно тому, какъ опьянѣвшій шатается во время рвоты.

15. И не будетъ въ Египтѣ дѣла, которое можетъ совершить голова или хвостъ, пальмовая вѣтвь или тростникъ.

16. Въ тотъ день Египтяне будутъ какъ женщины, и будутъ дрожать и бояться отъ движенія руки Господа Саваоѳа, поднятой на нихъ.

17. И земля Іудейская будетъ ужасомъ для Египта; кто вспомнитъ о ней, будетъ въ страхѣ ради опредѣленія Господа Саваоѳа, которое Онъ положилъ о немъ.

18. Въ тотъ день будетъ въ землѣ Египетской пять городовъ, говорящихъ языкомъ Ханаанскимъ и клянущихся Господомъ Саваоѳомъ; одинъ будетъ названъ городомъ солнца.

19. Въ тотъ день будетъ жертвенникъ Господу посреди земли Египетской и памятникъ Господу при границѣ ея.

20. И будетъ онъ въ землѣ Египетской и знаменіемъ, и свидѣтельствомъ предъ Господомъ Саваоѳомъ; потому что они воззвали къ Господу по причинѣ притѣснителей, и Онъ послалъ имъ спасителя и владыку, который спасъ ихъ.

21. И будетъ Господь знаемъ Египтянами; и Египтяне познаютъ Господа въ тотъ день, и принесутъ жертву и даръ, и дадутъ обѣты Господу и исполнятъ.

его ростѣ, и утромъ, когда ты сѣялъ, ты заботился о его цвѣтѣ; но въ день прибыли не жатва, а глубокая скорбь.

12. Горе! шумъ отъ множества народовъ: они шумятъ, подобно морскому шуму. Ревъ племенъ: они ревутъ, подобно реву сильныхъ водъ.

13. Племена ревутъ, подобно реву сильныхъ водъ; но Онъ станетъ угрожать имъ, и они побѣгутъ далеко, и будутъ гонимы, какъ плевелы на горахъ отъ вѣтра и какъ пыль отъ вихря.

14. Вечеръ, и вотъ ужасъ; но раньше утра его не будетъ. Такова доля притѣснителей нашихъ и жребій грабителей нашихъ.

ГЛАВА 18.

О, земля, въ которой отбрасывается тѣнь то съ той, то съ другой стороны, которая за рѣками Ееіопскими,

2. Посылающая пословъ по морю и въ тростниковыхъ судахъ по водѣ! Идите, быстрые вѣстники, къ народу, имѣющему высокій ростъ и лоснистую кожу, и народу страшному отъ начала и до нынѣ, народу великосильному и завоевательному, котораго страну пересѣкаютъ рѣки.

3. Всѣ, обитающіе во вселенной и живущіе на землѣ! смотрите, когда знамя поднимется на горахъ, и слушайте, когда раздастся звукъ трубы;

4. Потому что такъ сказалъ мнѣ Господь: Я буду спокойно взирать въ жилищѣ Моемъ, какъ зной при ясномъ свѣтѣ, какъ облако росы во время зноя жатвы;

5. Потому что предъ собираніемъ винограда, когда кончилось цвѣтеніе и цвѣтокъ сдѣлался зрѣлою ягодою, Онъ отрѣжетъ лозы ножами и отрубитъ, отниметъ вѣтви виноградной лозы.

6. Все будетъ оставлено хищнымъ горнымъ птицамъ и звѣрямъ земнымъ; и хищныя птицы будутъ жить тамъ лѣтомъ, и всѣ звѣри земные будутъ жить тамъ зимою.

7. Въ то время на мѣсто Господа Саваоеа, на гору Сіонъ, будетъ принесенъ даръ Господу Саваоеу отъ народа, имѣющаго высокій ростъ и лоснистую кожу, и народа страшнаго отъ начала и до нынѣ, народа великосильнаго и завоевательнаго, котораго страну пересѣкаютъ рѣки.

ГЛАВА 19.

Пророчество о Египтѣ. — Вотъ, Господь возсѣдитъ на легкомъ облакѣ и придетъ въ Египетъ. И идолы Египетскіе будутъ трепетать предъ Нимъ, и сердце Египта изноетъ внутри его.

2. И Я вооружу Египтянъ противъ Египтянъ, и будутъ воевать братъ противъ брата своего и другъ противъ друга своего, городъ противъ города, царство противъ царства.

3. И исчезнетъ бодрость Египта внутри Его, и уничтожу его

נִטְעֵךְ תְּשַׂגְשֵׂגִי וּבַבֹּקֶר זַרְעֵךְ תַּפְרִיחִי נֵד קָצִיר בְּיוֹם
12 נַחֲלָה וּכְאֵב אָנוּשׁ׃ הוֹי הֲמוֹן עַמִּים רַבִּים כַּהֲמוֹת
יַמִּים יֶהֱמָיוּן וּשְׁאוֹן לְאֻמִּים כִּשְׁאוֹן מַיִם כַּבִּירִים יִשָּׁאוּן׃
13 לְאֻמִּים כִּשְׁאוֹן מַיִם רַבִּים יִשָּׁאוּן וְגָעַר בּוֹ וְנָס מִמֶּרְחָק
14 וְרֻדַּף כְּמֹץ הָרִים לִפְנֵי־רוּחַ וּכְגַלְגַּל לִפְנֵי סוּפָה׃ לְעֵת
עֶרֶב וְהִנֵּה בַלָּהָה בְּטֶרֶם בֹּקֶר אֵינֶנּוּ זֶה חֵלֶק שׁוֹסֵינוּ
וְגוֹרָל לְבֹזְזֵינוּ׃

Cap. XVIII. יח

יח
א 2 הוֹי אֶרֶץ צִלְצַל כְּנָפָיִם אֲשֶׁר מֵעֵבֶר לְנַהֲרֵי־כוּשׁ׃ הַשֹּׁלֵחַ
בַּיָּם צִירִים וּבִכְלֵי־גֹמֶא עַל־פְּנֵי־מַיִם לְכוּ ׀ מַלְאָכִים קַלִּים
אֶל־גּוֹי מְמֻשָּׁךְ וּמוֹרָט אֶל־עַם נוֹרָא מִן־הוּא וָהָלְאָה גּוֹי
3 קַו־קָו וּמְבוּסָה אֲשֶׁר־בָּזְאוּ נְהָרִים אַרְצוֹ׃ כָּל־יֹשְׁבֵי תֵבֵל
וְשֹׁכְנֵי אָרֶץ כִּנְשֹׂא־נֵס הָרִים תִּרְאוּ וְכִתְקֹעַ שׁוֹפָר תִּשְׁמָעוּ׃
4 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֵלַי אֶשְׁקוֹטָה וְאַבִּיטָה בִמְכוֹנִי
ה כְּחֹם צַח עֲלֵי־אוֹר כְּעָב טַל בְּחֹם קָצִיר׃ כִּי־לִפְנֵי קָצִיר
כְּתָם־פֶּרַח וּבֹסֶר גֹּמֵל יִהְיֶה נִצָּה וְכָרַת הַזַּלְזַלִּים
6 בַּמַּזְמֵרוֹת וְאֶת־הַנְּטִישׁוֹת הֵסִיר הֵתַז׃ יֵעָזְבוּ יַחְדָּו לְעֵיט
הָרִים וּלְבֶהֱמַת הָאָרֶץ וְקָץ עָלָיו הָעַיִט וְכָל־בֶּהֱמַת הָאָרֶץ
7 עָלָיו תֶּחֱרָף׃ בָּעֵת הַהִיא יוּבַל־שַׁי לַיהוָה צְבָאוֹת
עַם מְמֻשָּׁךְ וּמוֹרָט וּמֵעַם נוֹרָא מִן־הוּא וָהָלְאָה גּוֹי ׀ קַו־
קָו וּמְבוּסָה אֲשֶׁר בָּזְאוּ נְהָרִים אַרְצוֹ אֶל־מְקוֹם שֵׁם־יְהוָה
צְבָאוֹת הַר־צִיּוֹן׃

Cap. XIX. יט

יט
א מַשָּׂא מִצְרָיִם הִנֵּה יְהוָה רֹכֵב עַל־עָב קַל וּבָא מִצְרַיִם
וְנָעוּ אֱלִילֵי מִצְרַיִם מִפָּנָיו וּלְבַב מִצְרַיִם יִמַּס בְּקִרְבּוֹ׃
2 וְסִכְסַכְתִּי מִצְרַיִם בְּמִצְרַיִם וְנִלְחֲמוּ אִישׁ בְּאָחִיו וְאִישׁ
3 בְּרֵעֵהוּ עִיר בְּעִיר מַמְלָכָה בְּמַמְלָכָה׃ וְנָבְקָה רוּחַ־

מצרים

יח v. 4. ו׳ יתיר v. 5. ה׳ רפה ibid. פתח בס״פ

מִדְבָּ֑ר שְׁלֻחוֹתֶ֙יהָ֙ נִטְּשׁ֔וּ עָ֖בְרוּ יָֽם׃ עַל־כֵּ֡ן אֶבְכֶּה֩ בִּבְכִ֨י 9
יַעְזֵ֜ר גֶּ֣פֶן שִׂבְמָ֗ה אֲרַיָּ֙ךְ֙ דִּמְעָתִ֔י חֶשְׁבּ֖וֹן וְאֶלְעָלֵ֑ה כִּ֧י עַל־
קֵיצֵ֛ךְ וְעַל־קְצִירֵ֖ךְ הֵידָ֥ד נָפָֽל׃ וְנֶאֱסַ֨ף שִׂמְחָ֣ה וָגִ֘יל מִן־ י
הַכַּרְמֶל֒ וּבַכְּרָמִ֥ים לֹֽא־יְרֻנָּ֖ן לֹ֣א יְרֹעָ֑ע יַ֗יִן בַּיְקָבִים֙ לֹא־יִדְרֹ֣ךְ
הַדֹּרֵ֔ךְ הֵידָ֖ד הִשְׁבַּֽתִּי׃ עַל־כֵּ֗ן מֵעַי֙ לְמוֹאָב֙ כַּכִּנּ֣וֹר יֶהֱמ֔וּ 11
וְקִרְבִּ֖י לְקִ֥יר חָֽרֶשׂ׃ וְהָיָ֤ה כִֽי־נִרְאָה֙ כִּֽי־נִלְאָ֣ה מוֹאָ֔ב עַל־ 12
הַבָּמָ֑ה וּבָ֧א אֶל־מִקְדָּשׁ֛וֹ לְהִתְפַּלֵּ֖ל וְל֥וֹא יוּכָֽל׃ זֶ֣ה הַדָּבָ֔ר 13
אֲשֶׁ֨ר דִּבֶּ֧ר יְהוָ֛ה אֶל־מוֹאָ֖ב מֵאָֽז׃ וְעַתָּ֞ה דִּבֶּ֣ר יְהוָ֘ה לֵאמֹר֒ 14
בְּשָׁל֤שׁ שָׁנִים֙ כִּשְׁנֵ֣י שָׂכִ֔יר וְנִקְלָה֙ כְּב֣וֹד מוֹאָ֔ב בְּכֹ֖ל הֶהָמ֣וֹן
הָרָ֑ב וּשְׁאָ֛ר מְעַ֥ט מִזְעָ֖ר ל֥וֹא כַבִּֽיר׃

יז CAP. XVII. יז

מַשָּׂ֖א דַּמָּ֑שֶׂק הִנֵּ֤ה דַמֶּ֙שֶׂק֙ מוּסָ֣ר מֵעִ֔יר וְהָיְתָ֖ה מְעִ֥י א
מַפָּלָֽה׃ עֲזֻב֖וֹת עָרֵ֣י עֲרֹעֵ֑ר לַעֲדָרִ֣ים תִּֽהְיֶ֔ינָה וְרָבְצ֖וּ וְאֵ֥ין 2
מַחֲרִֽיד׃ וְנִשְׁבַּ֤ת מִבְצָר֙ מֵֽאֶפְרַ֔יִם וּמַמְלָכָ֖ה מִדַּמֶּ֑שֶׂק 3
וּשְׁאָ֣ר אֲרָ֗ם כִּכְב֤וֹד בְּנֵֽי־יִשְׂרָאֵל֙ יִֽהְי֔וּ נְאֻ֖ם יְהוָ֥ה צְבָאֽוֹת׃
וְהָיָה֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא יִדַּ֖ל כְּב֣וֹד יַעֲקֹ֑ב וּמִשְׁמַ֥ן 4
בְּשָׂר֖וֹ יֵרָֽזֶה׃ וְהָיָ֗ה כֶּֽאֱסֹף֙ קָצִ֣יר קָמָ֔ה וּזְרֹע֖וֹ שִׁבֳּלִ֣ים ה
יִקְצ֑וֹר וְהָיָ֕ה כִּמְלַקֵּ֥ט שִׁבֳּלִ֖ים בְּעֵ֥מֶק רְפָאִֽים׃ וְנִשְׁאַר־בּ֤וֹ 6
עֽוֹלֵלֹת֙ כְּנֹ֣קֶף זַ֔יִת שְׁנַ֧יִם שְׁלֹשָׁ֛ה גַּרְגְּרִ֖ים בְּרֹ֣אשׁ אָמִ֑יר
אַרְבָּעָ֣ה חֲמִשָּׁ֗ה בִּסְעִפֶ֙יהָ֙ פֹּֽרִיָּ֔ה נְאֻם־יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֥י
יִשְׂרָאֵֽל׃ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא יִשְׁעֶ֥ה הָאָדָ֖ם עַל־עֹשֵׂ֑הוּ וְעֵינָ֕יו אֶל־ 7
קְד֥וֹשׁ יִשְׂרָאֵ֖ל תִּרְאֶֽינָה׃ וְלֹ֣א יִשְׁעֶ֔ה אֶל־הַֽמִּזְבְּח֖וֹת 8
מַעֲשֵׂ֣ה יָדָ֑יו וַאֲשֶׁ֨ר עָשׂ֤וּ אֶצְבְּעֹתָיו֙ לֹ֣א יִרְאֶ֔ה וְהָאֲשֵׁרִ֖ים
וְהַֽחַמָּנִֽים׃ בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא יִהְי֣וּ ׀ עָרֵ֣י מָעֻזּ֗וֹ כַּעֲזוּבַ֤ת 9
הַחֹ֙רֶשׁ֙ וְהָ֣אָמִ֔יר אֲשֶׁ֣ר עָזְב֔וּ מִפְּנֵ֖י בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וְהָיְתָ֖ה
שְׁמָמָֽה׃ כִּ֤י שָׁכַחַתְּ֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׁעֵ֔ךְ וְצ֥וּר מָעֻזֵּ֖ךְ לֹ֣א זָכָ֑רְתְּ י
עַל־כֵּ֗ן תִּטְּעִי֙ נִטְעֵ֣י נַעֲמָנִ֔ים וּזְמֹ֥רַת זָ֖ר תִּזְרָעֶֽנּוּ׃ בְּי֣וֹם 11
נטעך

ט״ז v. 9. מלעיל v. 10. פתח בס״פ

9. Посему рыданіемъ Іазира я буду оплакивать виноградникъ Севаманскій; напою своими слезами тебя, Есевонъ и Елеала; потому что прекратились радостные крики во время собиранія винограда твоего и во время жатвы твоей.

10. И отнята радость и веселіе отъ плодоносной земли; и въ виноградникахъ не будетъ ни ликованія, ни криковъ радости; и не будутъ давить вина въ точилахъ: Я прекратилъ радостные крики.

11. Посему внутренности Мои сотрясаются, какъ цитра, о Моавѣ и сердце Мое о Кир-Харешѣ.

12. И когда Моавъ явится истомленнымъ при идольскомъ алтарѣ и войдетъ въ свое святилище, чтобы помолиться, будетъ напрасно.

13. Таково слово, которое издавна изрекъ Господь о Моавѣ.

14. Нынѣ же Господь сказалъ такъ: черезъ три года, равняющіеся годамъ наемничьимъ, слава Моава будетъ унижена со всѣмъ великимъ многолюдствомъ, и будетъ остатокъ очень малый, незначительный.

ГЛАВА 17.

Пророчество о Дамаскѣ. — Дамаскъ не будетъ больше городомъ, а будетъ грудою развалинъ.

2. Города Ароира покинуты: на мѣстѣ томъ будутъ лежать стада, и никто ихъ не спугнетъ.

3. И крѣпость Ефремова будетъ уничтожена, и царство Дамаска, и остатокъ Сиріи будетъ какъ слава сыновъ Израиля, говоритъ Господь Саваоѳъ.

4. И въ тотъ день слава Іакова ниспадетъ, и тучная плоть его исчахнетъ.

5. И будетъ то же, чтò послѣ собранія хлѣба жнецомъ, и послѣ жатвы его рукою колосьевъ, и послѣ того, какъ соберутъ колосья въ долинѣ Рефаимской.

6. И останутся на ней зерна точно такъ же, какъ при обиваніи масличнаго дерева: двѣ, три маслины на вершинѣ высокихъ вѣтвей, четыре, пять на плодоносныхъ вѣтвяхъ, говоритъ Господь, Богъ Израилевъ.

7. Въ тотъ день человѣкъ обратитъ взоръ къ Творцу своему, и глаза его будутъ устремлены къ Святому Израилеву.

8. И не обратитъ взора къ жертвенникамъ, дѣлу рукъ своихъ, и не почтитъ ни того, чтò сдѣлали его персты, ни кумировъ Астарты и солнца.

9. И въ тотъ день укрѣпленные города его будутъ какъ развалины въ лѣсахъ и на вершинахъ горъ, оставленныя по причинѣ сыновъ Израилевыхъ, и будетъ опустошеніе;

10. Такъ какъ ты забылъ Бога спасенія твоего и не памятовалъ о скалѣ крѣпости твоей, развелъ увеселительныя насажденія и насадилъ черенокъ отъ чужой виноградной лозы.

11. Днемъ, когда ты насаждалъ свое растеніе, ты заботился о

ГЛАВА 15.

Пророчество о Моавѣ. — Такъ, Ар-Моавъ погибъ во время ноч-
наго разрушенія; такъ, Кир-Моавъ погибъ во время ночнаго раз-
2 рушенія. Онъ вошелъ въ капище и Дивонъ на высоты, чтобы
плакать; Моавъ рыдаетъ о Нево и Медевѣ: головы у всѣхъ плѣ-
3 шивы, и бороды у всѣхъ обриты; На улицахъ его препоясанные
рубищемъ; на кровляхъ его и на площадяхъ его всѣ рыдаютъ,
4 изнемогаютъ въ плачѣ. И стонетъ Есевонъ и Елеала; вопль ихъ
слышится до Іаацы; и потому воины Моава вопятъ: душа его бо-
5 литъ въ немъ. Сердце мое возопитъ о Моавѣ: изъ него бѣгутъ
до Сигора, до третьяго Еклаѳа; потому что въ слезахъ идутъ по
всходу на Лухиѳъ; потому что по дорогѣ Хоронаимской подни-
6 мется крикъ ужаса; Потому что вода Немрима изсякнетъ; по-
тому что трава высохла, растенія уничтожились, зелени не стало.
7 Поэтому излишекъ, какой былъ собранъ, и то, что было сбереже-
8 но, будутъ перенесены чрезъ рѣку долины; Потому что вопль
кругомъ границъ Моава, плачъ его до Еглайма и плачъ его до
9 Беер-Елима; Потому что вода Димона полна крови; потому
что Я наведу на Димонъ еще новое, льва на спасшагося изъ
Моава и на остатокъ страны.

ГЛАВА 16.

Пошлите агнца владѣтелю земли изъ Селы въ пустынѣ, на гору
2 дочери Сіона; Потому что подобно птицѣ блуждающей, выгнан-
ной изъ гнѣзда, дочери Моава будутъ при переходахъ Арнона:
3 „Собери совѣтъ, рѣши; осѣни во время полудня, какъ ночью,
4 укрой изгнанныхъ, не открой скитающихся. Пусть пребываютъ
у тебя мои изгнанные Моавитяне; будь имъ защитою отъ граби-
теля, пока не прекратится притѣсненіе, не окончится насиліе,
5 не исчезнетъ съ земли попирающій; Потому что милостію осно-
ванъ престолъ, и сидитъ на немъ въ истинѣ, въ шатрѣ Давидо-
6 вомъ, судія, стремящійся къ правосудію и знающій правду. Намъ
извѣстна очень великая гордость Моава, его тщеславіе, его гор-
7 деливость, его неистовство, его пустое хвастовство.“ Поэтому
Моавъ будетъ рыдать о себѣ, всѣ будутъ рыдать; оплакивайте
8 мужей Кир-Харешеѳа, вы, глубоко пораженные; Потому что
поля Есевона, виноградникъ Севаманскій засохли: владыки на-
родовъ изрубили лучшія лозы его, распространенныя до Іазира,
извивавшіяся по пустынѣ; вѣтви его раскидывались, перехо-
дили за море.

טו CAP. XV. טו

א מַשָּׂא מוֹאָב כִּי בְּלֵיל שֻׁדַּד עָר מוֹאָב נִדְמָה כִּי בְּלֵיל
2 שֻׁדַּד קִיר־מוֹאָב נִדְמָה׃ עָלָה הַבַּיִת וְדִיבֹן הַבָּמוֹת לְבֶכִי
עַל־נְבוֹ וְעַל מֵידְבָא מוֹאָב יְיֵלִיל בְּכָל־רֹאשָׁיו קָרְחָה כָּל־
3 זָקָן גְּרוּעָה׃ בְּחוּצֹתָיו חָגְרוּ שָׂק עַל־גַּגּוֹתֶיהָ וּבִרְחֹבֹתֶיהָ
4 כֻּלֹּה יְיֵלִיל יֹרֵד בַּבֶּכִי׃ וַתִּזְעַק חֶשְׁבּוֹן וְאֶלְעָלֵה עַד־יַהַץ
נִשְׁמַע קוֹלָם עַל־כֵּן חֲלֻצֵי מוֹאָב יָרִיעוּ נַפְשׁוֹ יָרְעָה לּוֹ׃
ה לִבִּי לְמוֹאָב יִזְעָק בְּרִיחֶהָ עַד־צֹעַר עֶגְלַת שְׁלִשִׁיָּה כִּי ׀
מַעֲלֵה הַלּוּחִית בִּבְכִי יַעֲלֶה־בּוֹ כִּי דֶּרֶךְ חוֹרֹנַיִם זַעֲקַת־
6 שֶׁבֶר יְעֹעֵרוּ׃ כִּי־מֵי נִמְרִים מְשַׁמּוֹת יִהְיוּ כִּי־יָבֵשׁ חָצִיר
7 כָּלָה דֶשֶׁא יֶרֶק לֹא הָיָה׃ עַל־כֵּן יִתְרָה עָשָׂה וּפְקֻדָּתָם
8 עַל נַחַל הָעֲרָבִים יִשָּׂאוּם׃ כִּי־הִקִּיפָה הַזְּעָקָה אֶת־גְּבוּל
9 מוֹאָב עַד־אֶגְלַיִם יִלְלָתָהּ וּבְאֵר אֵילִים יִלְלָתָהּ׃ כִּי מֵי
דִימוֹן מָלְאוּ דָם כִּי־אָשִׁית עַל־דִּימוֹן נוֹסָפוֹת לִפְלֵיטַת
מוֹאָב אַרְיֵה וְלִשְׁאֵרִית אֲדָמָה׃

טז CAP. XVI. טז

א שִׁלְחוּ־כַר מֹשֵׁל־אֶרֶץ מִסֶּלַע מִדְבָּרָה אֶל־הַר בַּת־צִיּוֹן׃
2 וְהָיָה כְעוֹף־נוֹדֵד קֵן מְשֻׁלָּח תִּהְיֶינָה בְּנוֹת מוֹאָב מַעְבָּרוֹת
3 לְאַרְנוֹן׃ הָבִיאוּ עֵצָה עֲשׂוּ פְלִילָה שִׁיתִי כַלַּיִל צִלֵּךְ
4 בְּתוֹךְ צָהֳרָיִם סַתְּרִי נִדָּחִים נֹדֵד אַל־תְּגַלִּי׃ יָגוּרוּ בָךְ
נִדָּחַי מוֹאָב הֱוִי־סֵתֶר לָמוֹ מִפְּנֵי שׁוֹדֵד כִּי־אָפֵס הַמֵּץ
ה כָּלָה שֹׁד תַּמּוּ רֹמֵס מִן־הָאָרֶץ׃ וְהוּכַן בַּחֶסֶד כִּסֵּא
וְיָשַׁב עָלָיו בֶּאֱמֶת בְּאֹהֶל דָּוִד שֹׁפֵט וְדֹרֵשׁ מִשְׁפָּט וּמְהִר
6 צֶדֶק׃ שָׁמַעְנוּ גְאוֹן־מוֹאָב גֵּא מְאֹד גַּאֲוָתוֹ וּגְאוֹנוֹ וְעֶבְרָתוֹ
7 לֹא־כֵן בַּדָּיו׃ לָכֵן יְיֵלִיל מוֹאָב לְמוֹאָב כֻּלֹּה יְיֵלִיל לַאֲשִׁישֵׁי
8 קִיר־חֲרֶשֶׂת תֶּהְגּוּ אַךְ־נְכָאִים׃ כִּי שַׁדְמוֹת חֶשְׁבּוֹן אֻמְלָל
גֶּפֶן שִׂבְמָה בַּעֲלֵי גוֹיִם הָלְמוּ שְׂרוּקֶּיהָ עַד־יַעְזֵר נָגָעוּ תָּעוּ

מדבר

ט״ו v. 2. כ״א גרועה v. 5. קמץ בז״ק ט״ז v. 3. הביאי ק
ibid. עשו קרי v. 8. דגש אחר ת״ג ibid. קמץ במרחא ibid. מלעיל

14 טו צָפוֹן׃ אֶעֱלֶה עַל־בָּמֳתֵי עָב אֶדַּמֶּה לְעֶלְיוֹן׃ אַךְ אֶל־
16 שְׁאוֹל תּוּרָד אֶל־יַרְכְּתֵי־בוֹר׃ רֹאֶיךָ אֵלֶיךָ יַשְׁגִּיחוּ אֵלֶיךָ
יִתְבּוֹנָנוּ הֲזֶה הָאִישׁ מַרְגִּיז הָאָרֶץ מַרְעִישׁ מַמְלָכוֹת׃
17 שָׂם תֵּבֵל כַּמִּדְבָּר וְעָרָיו הָרָס אֲסִירָיו לֹא־פָתַח בָּיְתָה׃
18 19 כָּל־מַלְכֵי גוֹיִם כֻּלָּם שָׁכְבוּ בְכָבוֹד אִישׁ בְּבֵיתוֹ׃ וְאַתָּה
הָשְׁלַכְתָּ מִקִּבְרְךָ כְּנֵצֶר נִתְעָב לְבֻשׁ הֲרֻגִים מְטֹעֲנֵי חָרֶב
כ יוֹרְדֵי אֶל־אַבְנֵי־בוֹר כְּפֶגֶר מוּבָס׃ לֹא־תֵחַד אִתָּם בִּקְבוּרָה
כִּי־אַרְצְךָ שִׁחַתָּ עַמְּךָ הָרָגְתָּ לֹא־יִקָּרֵא לְעוֹלָם זֶרַע
21 מְרֵעִים׃ הָכִינוּ לְבָנָיו מַטְבֵּחַ בַּעֲוֹן אֲבוֹתָם בַּל־יָקֻמוּ
22 וְיָרְשׁוּ אָרֶץ וּמָלְאוּ פְנֵי־תֵבֵל עָרִים׃ וְקַמְתִּי עֲלֵיהֶם נְאֻם
יְהוָה צְבָאוֹת וְהִכְרַתִּי לְבָבֶל שֵׁם וּשְׁאָר וְנִין וָנֶכֶד נְאֻם־
23 יְהוָה׃ וְשַׂמְתִּיהָ לְמוֹרַשׁ קִפֹּד וְאַגְמֵי־מָיִם וְטֵאטֵאתִיהָ
24 בְּמַטְאֲטֵא הַשְׁמֵד נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃ נִשְׁבַּע יְהוָה
צְבָאוֹת לֵאמֹר אִם־לֹא כַּאֲשֶׁר דִּמִּיתִי כֵּן הָיָתָה וְכַאֲשֶׁר
כה יָעַצְתִּי הִיא תָקוּם׃ לִשְׁבֹּר אַשּׁוּר בְּאַרְצִי וְעַל־הָרַי
אֲבוּסֶנּוּ וְסָר מֵעֲלֵיהֶם עֻלּוֹ וְסֻבֳּלוֹ מֵעַל שִׁכְמוֹ יָסוּר׃
26 זֹאת הָעֵצָה הַיְּעוּצָה עַל־כָּל־הָאָרֶץ וְזֹאת הַיָּד הַנְּטוּיָה
27 עַל־כָּל־הַגּוֹיִם׃ כִּי־יְהוָה צְבָאוֹת יָעָץ וּמִי יָפֵר וְיָדוֹ
28 הַנְּטוּיָה וּמִי יְשִׁיבֶנָּה׃ בִּשְׁנַת־מוֹת הַמֶּלֶךְ אָחָז
29 הָיָה הַמַּשָּׂא הַזֶּה׃ אַל־תִּשְׂמְחִי פְלֶשֶׁת כֻּלֵּךְ כִּי נִשְׁבַּר
שֵׁבֶט מַכֵּךְ כִּי־מִשֹּׁרֶשׁ נָחָשׁ יֵצֵא צֶפַע וּפִרְיוֹ שָׂרָף
ל מְעוֹפֵף׃ וְרָעוּ בְּכוֹרֵי דַלִּים וְאֶבְיוֹנִים לָבֶטַח יִרְבָּצוּ
31 וְהֵמַתִּי בָרָעָב שָׁרְשֵׁךְ וּשְׁאֵרִיתֵךְ יַהֲרֹג׃ הֵילִילִי שַׁעַר
זַעֲקִי־עִיר נָמוֹג פְּלֶשֶׁת כֻּלֵּךְ כִּי מִצָּפוֹן עָשָׁן בָּא וְאֵין בּוֹדֵד
32 בְּמוֹעָדָיו׃ וּמַה־יַּעֲנֶה מַלְאֲכֵי־גוֹי כִּי יְהוָה יִסַּד צִיּוֹן וּבָהּ
יֶחֱסוּ עֲנִיֵּי עַמּוֹ׃

משא

v. 21. קמץ בז״ק v. 24. קמץ בז״ק v. 27. קמץ בטרחא

14. Взойду на высоту облаковъ, буду подобенъ Вышнему.
15. Ахъ, ты низвергнутъ будешь въ адъ, въ глубины преисподней!
16. Видящіе тебя пристально будутъ смотрѣть на тебя, внимательно будутъ смотрѣть на тебя: развѣ это человѣкъ, который заставлялъ трястись землю, устрашалъ царства,
17. Который обращалъ вселенную въ пустыню и разрушалъ города ея, который не отпускалъ домой узниковъ своихъ?
18. Всѣ цари народовъ, всѣ покоятся въ славѣ, каждый въ своемъ домѣ;
19. Но ты лишенъ гробницы своей, какъ презрѣнная отрасль, покрытъ пронзенными, убитыми мечемъ, опущенными между камнями рва, какъ трупъ попираемый.
20. Ты не будешь лежать вмѣстѣ съ ними въ гробницѣ; потому что ты погубилъ свою землю, убилъ свой народъ: сѣмя злодѣевъ никогда не будетъ именуемо.
21. Приготовь закланіе дѣтямъ его за беззаконіе отцевъ ихъ, чтобы они не возстали, и не наслѣдовали земли, и не наполнили вселенной противниками.
22. И Я возстану противъ нихъ, говоритъ Господь Саваоѳъ, и истреблю имя Вавилона, и остатокъ, и сына, и внука, говоритъ Господь;
23. И сдѣлаю его наслѣдіемъ ежей и болотами, и очищу его метлою гибели, говоритъ Господь Саваоѳъ.
24. Клялся Господь Саваоѳъ, говоря: какъ Я положилъ, такъ непремѣнно будетъ; какъ Я опредѣлилъ, такъ состоится,
25. Чтобы сокрушить Ассирійца въ землѣ Моей и попрать его на горахъ Моихъ; тогда иго его будетъ снято съ нихъ, и бремя снимется съ плечъ ихъ.
26. Вотъ рѣшеніе, постановленное относительно всей земли, и вотъ рука, простертая на всѣ народы;
27. Потому что опредѣлилъ Господь Саваоѳъ: и кто воспрепятствуетъ? и рука Его простерта: и кто отвратитъ ее?
28. Въ годъ смерти царя Ахаза было слѣдующее пророческое изреченіе:
29. Не радуйся, вся земля Филистимская, что сокрушенъ жезлъ поражавшаго тебя; потому что отъ змѣинаго рода произойдетъ ехидна, и плодомъ ея будетъ летучій драконъ.
30. И первенцы бѣдныхъ будутъ напитаны, и нищіе будутъ покоиться въ безопасности; и Я умерщвлю корень твой голодомъ, и онъ убьетъ остатокъ твой.
31. Рыдайте, ворота, плачь, городъ, предайся унынію, вся земля Филистимская; потому что найдетъ дымъ съ сѣвера, и ни одинъ не отстанетъ въ полчищѣ ихъ.
32. И что скажутъ вѣстники народа? — что Господь утвердилъ Сіонъ, и въ немъ будутъ защищены угнетенные изъ народа Его.

19. И Вавилонъ, краса царствъ, слава величія Халдеевъ, будетъ какъ Содомъ и Гоморра, разрушенные Богомъ;

20. Онъ никогда не будетъ населенъ и не будетъ обитаемъ во вѣки: Арабы не поставятъ тамъ шатровъ своихъ, и пастухи не будутъ покоиться тамъ;

21. Но степные звѣри будутъ обитать тамъ, и домы ихъ будутъ наполнены филинами, и страусы будутъ жить тамъ, и демоны будутъ скакать тамъ,

22. И шакалы будутъ выть въ опустошенныхъ чертогахъ его, и змѣи въ увеселительныхъ дворцахъ. И скоро наступитъ его время, и дни его не продолжатся.

ГЛАВА 14.

Потому что Господь помилуетъ Іакова, и опять изберетъ Израиля, и поселитъ ихъ въ землѣ ихъ. И чужеземцы соединятся съ ними, и причислятся къ дому Іакова.

2. И народы возьмутъ ихъ, и приведутъ ихъ въ мѣсто ихъ; и домъ Израиля приметъ ихъ въ наслѣдство на землѣ Господа рабами и рабынями. И они сдѣлаютъ плѣнниками плѣнившихъ ихъ, и будутъ господствовать надъ притѣснителями своими.

3. И въ тотъ день, когда Господь успокоитъ тебя отъ скорби твоей, и отъ бѣдствія твоего, и отъ тяжкой работы, которою ты былъ порабощенъ,

4. Ты выскажешь притчу сію на царя Вавилонскаго, говоря: какъ присмирѣлъ притѣснитель, прекратилось притѣсненіе!

5. Господь сокрушилъ жезлъ нечестивыхъ, скипетръ властелиновъ,

6. Въ негодованіи поражавшій народы непрестанными ударами, въ гнѣвѣ господствовавшій надъ племенами съ неудержимымъ преслѣдованіемъ.

7. Вся земля покойна, наслаждается покоемъ, ликуетъ;

8. О тебѣ радуются дерева и кедры Ливанскіе: съ тѣхъ поръ, какъ ты лежишь, древосѣкъ не приходитъ къ намъ.

9. Адъ преисподній пришелъ въ движеніе ради тебя, чтобы встрѣтить приходъ твой: для тебя возбудилъ тѣни мертвыхъ, всѣхъ вождей земли, поднялъ съ престоловъ всѣхъ царей народовъ.

10. Всѣ они начнутъ говорить тебѣ такъ: и ты сдѣлался немощнымъ, подобно намъ, сравнился съ нами;

11. Въ адъ низвергнуто тщеславіе твое, шумъ гуслей твоихъ; червь постель твоя, и черви покрывало твое.

12. Какъ ниспалъ ты съ неба, денница, сынъ утренней зари; разбился о землю ты, мучитель народовъ!

13. Ты сказалъ въ сердцѣ своемъ: взойду на небо, поставлю престолъ свой выше звѣздъ Божіихъ, и буду жить на горѣ сонма боговъ, на краю сѣвера;

19 וּפְרִי־בֶטֶן לֹא יְרַחֵמוּ עַל־בָּנִים לֹא־תָחוּס עֵינָם׃ וְהָיְתָה
בָבֶל צְבִי מַמְלָכוֹת תִּפְאֶרֶת גְּאוֹן כַּשְׂדִּים כְּמַהְפֵּכַת
כ אֱלֹהִים אֶת־סְדֹם וְאֶת־עֲמֹרָה׃ לֹא־תֵשֵׁב לָנֶצַח וְלֹא תִשְׁכֹּן
עַד־דּוֹר וָדוֹר וְלֹא־יַהֵל שָׁם עֲרָבִי וְרֹעִים לֹא־יַרְבִּצוּ שָׁם׃
21 וְרָבְצוּ־שָׁם צִיִּים וּמָלְאוּ בָתֵּיהֶם אֹחִים וְשָׁכְנוּ שָׁם בְּנוֹת
22 יַעֲנָה וּשְׂעִירִים יְרַקְּדוּ־שָׁם׃ וְעָנָה אִיִּים בְּאַלְמְנוֹתָיו וְתַנִּים
בְּהֵיכְלֵי עֹנֶג וְקָרוֹב לָבוֹא עִתָּהּ וְיָמֶיהָ לֹא יִמָּשֵׁכוּ׃

Cap. XIV. יד

יד

א כִּי יְרַחֵם יְהוָה אֶת־יַעֲקֹב וּבָחַר עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל וְהִנִּיחָם
עַל־אַדְמָתָם וְנִלְוָה הַגֵּר עֲלֵיהֶם וְנִסְפְּחוּ עַל־בֵּית יַעֲקֹב׃
2 וּלְקָחוּם עַמִּים וֶהֱבִיאוּם אֶל־מְקוֹמָם וְהִתְנַחֲלוּם בֵּית־
יִשְׂרָאֵל עַל אַדְמַת יְהוָה לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת וְהָיוּ שֹׁבִים
3 לְשֹׁבֵיהֶם וְרָדוּ בְּנֹגְשֵׂיהֶם׃ וְהָיָה בְּיוֹם הָנִיחַ יְהוָה
לְךָ מֵעָצְבְּךָ וּמֵרָגְזֶךָ וּמִן־הָעֲבֹדָה הַקָּשָׁה אֲשֶׁר עֻבַּד־בָּךְ׃
4 וְנָשָׂאתָ הַמָּשָׁל הַזֶּה עַל־מֶלֶךְ בָּבֶל וְאָמָרְתָּ אֵיךְ שָׁבַת
ה נֹגֵשׂ שָׁבְתָה מַדְהֵבָה׃ שָׁבַר יְהוָה מַטֵּה רְשָׁעִים שֵׁבֶט
6 מֹשְׁלִים׃ מַכֶּה עַמִּים בְּעֶבְרָה מַכַּת בִּלְתִּי סָרָה רֹדֶה
7 בָאַף גּוֹיִם מֻרְדָּף בְּלִי חָשָׂךְ׃ נָחָה שָׁקְטָה כָּל־הָאָרֶץ
8 פָּצְחוּ רִנָּה׃ גַּם־בְּרוֹשִׁים שָׂמְחוּ לְךָ אַרְזֵי לְבָנוֹן מֵאָז
9 שָׁכַבְתָּ לֹא־יַעֲלֶה הַכֹּרֵת עָלֵינוּ׃ שְׁאוֹל מִתַּחַת רָגְזָה לְךָ
לִקְרַאת בּוֹאֶךָ עוֹרֵר לְךָ רְפָאִים כָּל־עַתּוּדֵי אָרֶץ הֵקִים
י מִכִּסְאוֹתָם כֹּל מַלְכֵי גוֹיִם׃ כֻּלָּם יַעֲנוּ וְיֹאמְרוּ אֵלֶיךָ גַּם־
11 אַתָּה חֻלֵּיתָ כָמוֹנוּ אֵלֵינוּ נִמְשָׁלְתָּ׃ הוּרַד שְׁאוֹל גְּאוֹנֶךָ
12 הֶמְיַת נְבָלֶיךָ תַּחְתֶּיךָ יֻצַּע רִמָּה וּמְכַסֶּיךָ תּוֹלֵעָה׃ אֵיךְ
נָפַלְתָּ מִשָּׁמַיִם הֵילֵל בֶּן־שָׁחַר נִגְדַּעְתָּ לָאָרֶץ חוֹלֵשׁ עַל־
13 גּוֹיִם׃ וְאַתָּה אָמַרְתָּ בִלְבָבְךָ הַשָּׁמַיִם אֶעֱלֶה מִמַּעַל
לְכוֹכְבֵי־אֵל אָרִים כִּסְאִי וְאֵשֵׁב בְּהַר־מוֹעֵד בְּיַרְכְּתֵי

צפון

יד v. 3. דמי בחזוק v. 9. קמץ בז"ק

לַיהוָה קִרְאוּ בִשְׁמוֹ הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילֹתָיו הַזְכִּירוּ כִּי
נִשְׂגָּב שְׁמוֹ׃ זַמְּרוּ יְהוָה כִּי גֵאוּת עָשָׂה מְיֻדַּעַת זֹאת ה
בְּכָל־הָאָרֶץ׃ צַהֲלִי וָרֹנִּי יוֹשֶׁבֶת צִיּוֹן כִּי־גָדוֹל בְּקִרְבֵּךְ 6
קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃*

יג Cap. XIII. יג

מַשָּׂא בָּבֶל אֲשֶׁר חָזָה יְשַׁעְיָהוּ בֶּן־אָמוֹץ׃ עַל הַר־נִשְׁפֶּה א 2
שְׂאוּ־נֵס הָרִימוּ קוֹל לָהֶם הָנִיפוּ יָד וְיָבֹאוּ פִּתְחֵי נְדִיבִים׃
אֲנִי צִוֵּיתִי לִמְקֻדָּשָׁי גַּם קָרָאתִי גִבּוֹרַי לְאַפִּי עַלִּיזֵי גַּאֲוָתִי׃ 3
קוֹל הָמוֹן בֶּהָרִים דְּמוּת עַם־רָב קוֹל שְׁאוֹן מַמְלְכוֹת 4
גּוֹיִם נֶאֱסָפִים יְהוָה צְבָאוֹת מְפַקֵּד צְבָא מִלְחָמָה׃
בָּאִים מֵאֶרֶץ מֶרְחָק מִקְצֵה הַשָּׁמָיִם יְהוָה וּכְלֵי זַעְמוֹ ה
לְחַבֵּל כָּל־הָאָרֶץ׃ הֵילִילוּ כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה כְּשֹׁד 6
מִשַּׁדַּי יָבוֹא׃ עַל־כֵּן כָּל־יָדַיִם תִּרְפֶּינָה וְכָל־לְבַב אֱנוֹשׁ 7
יִמָּס׃ וְנִבְהָלוּ ׀ צִירִים וַחֲבָלִים יֹאחֵזוּן כַּיּוֹלֵדָה יְחִילוּן אִישׁ 8
אֶל־רֵעֵהוּ יִתְמָהוּ פְּנֵי לְהָבִים פְּנֵיהֶם׃ הִנֵּה יוֹם־יְהוָה בָּא 9
אַכְזָרִי וְעֶבְרָה וַחֲרוֹן אָף לָשׂוּם הָאָרֶץ לְשַׁמָּה וְחַטָּאֶיהָ
יַשְׁמִיד מִמֶּנָּה׃ כִּי־כוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וּכְסִילֵיהֶם לֹא יָהֵלּוּ י
אוֹרָם חָשַׁךְ הַשֶּׁמֶשׁ בְּצֵאתוֹ וְיָרֵחַ לֹא־יַגִּיהַּ אוֹרוֹ׃ וּפָקַדְתִּי 11
עַל־תֵּבֵל רָעָה וְעַל־רְשָׁעִים עֲוֺנָם וְהִשְׁבַּתִּי גְּאוֹן זֵדִים
וְגַאֲוַת עָרִיצִים אַשְׁפִּיל׃ אוֹקִיר אֱנוֹשׁ מִפָּז וְאָדָם מִכֶּתֶם 12
אוֹפִיר׃ עַל־כֵּן שָׁמַיִם אַרְגִּיז וְתִרְעַשׁ הָאָרֶץ מִמְּקוֹמָהּ 13
בְּעֶבְרַת יְהוָה צְבָאוֹת וּבְיוֹם חֲרוֹן אַפּוֹ׃ וְהָיָה כִּצְבִי 14
מֻדָּח וּכְצֹאן וְאֵין מְקַבֵּץ אִישׁ אֶל־עַמּוֹ יִפְנוּ וְאִישׁ
אֶל־אַרְצוֹ יָנוּסוּ׃ כָּל־הַנִּמְצָא יִדָּקֵר וְכָל־הַנִּסְפֶּה יִפּוֹל טו
בֶּחָרֶב׃ וְעֹלְלֵיהֶם יְרֻטְּשׁוּ לְעֵינֵיהֶם יִשַּׁסּוּ בָּתֵּיהֶם וּנְשֵׁיהֶם 16
תִּשָּׁגַלְנָה׃ הִנְנִי מֵעִיר עֲלֵיהֶם אֶת־מָדָי אֲשֶׁר־כֶּסֶף לֹא 17
יַחְשֹׁבוּ וְזָהָב לֹא יַחְפְּצוּ־בוֹ׃ וּקְשָׁתוֹת נְעָרִים תְּרַטַּשְׁנָה 18

וּפְרִי־

י״ב v. 5. מודעת קרי v. 6. ע״ב י״ג v. 8. קמץ בז״ק v. 16. תשכבנה קרי

призовите имя Его; возвѣстите дѣла Его между народами; пропо-
вѣдуйте, что имя Его превознесено. Пойте Господу, потому что 5
Онъ сотворилъ великое; вѣсть о томъ по всей землѣ. Веселись 6
и радуйся ты, жительствующая на Сіонѣ; потому что Святый
Израилевъ великъ посреди тебя.

ГЛАВА 13.

Пророчество относительно Вавилона, изреченное Исаіею, сыномъ
Амоса. Поднимите знамя на горѣ открытой; подайте голосъ 2
имъ; дайте знаки рукою, чтобы они шли въ ворота властелиновъ.
Я приказывалъ приставникамъ Моимъ, даже призывалъ сильныхъ 3
Моихъ для гнѣва Моего, торжествующихъ въ величіи Моемъ.
Шумный голосъ на горахъ, какъ будто отъ многолюднаго наро- 4
да; громовой голосъ окрестъ собравшихся народовъ. Господь
Самъ обозрѣваетъ боевое войско. Приходятъ изъ дальней стра- 5
ны, отъ края неба, Господь и орудія Его гнѣва, чтобы истребить
всю землю. Рыдайте, потому что близокъ день Господень, при- 6
детъ, какъ сила отъ Всесильнаго. Оттого всѣ руки слабѣютъ, 7
всѣ сердца человѣческія изнываютъ. Они ужасаются; судороги 8
и боли схватываютъ ихъ; они чувствуютъ боли, какъ жена рож-
дающая; съ изумленіемъ смотрятъ другъ на друга; лица ихъ
пламенѣютъ. Вотъ, пришелъ день Господень лютый, и съ гнѣ- 9
вомъ, и пламенною яростью, чтобы обратить землю въ пустыню
и истребить отъ нея грѣшниковъ ея; Потому что небесныя 10
звѣзды и созвѣздія не дадутъ отъ себя свѣта; солнце померкло
при восходѣ своемъ, и луна не будетъ сіять свѣтомъ своимъ. Я 11
воздамъ вселенной за зло и нечестивымъ за беззаконіе ихъ;
уничтожу тщеславіе буйныхъ, и унижу гордость притѣснителей;
Я поставлю человѣка выше чистаго золота и сына земли выше 12
металла Офирскаго. И потому Я поколеблю небо, и земля 13
потрясется на своемъ мѣстѣ въ негодованіи Господа Саваоѳа, въ
день пламеннаго Его гнѣва. И будетъ каждый, какъ преслѣ- 14
дуемая серна и какъ покинутыя овцы, каждый обратится къ сво-
ему народу и побѣжитъ къ своей странѣ; Каждый встрѣченный 15
будетъ пронзенъ, и каждый пойманный падетъ отъ меча; И 16
дѣти ихъ будутъ разбиты предъ глазами ихъ; домы ихъ будутъ
ограблены, и жены ихъ будутъ обезчещены. Вотъ, Я воздвигну 17
на нихъ Мидянъ, которые не цѣнятъ серебра и не любятъ зо-
лота. Но молодые воины сокрушатъ луки, и не помилуютъ плода 18
чрева; глазъ ихъ не пощадитъ дѣтей.

3 И благоволеніе Его въ страхѣ Божіемъ, и будетъ судить не
по взгляду глазъ Своихъ, и будетъ обличать не по слуху ушей
4 Своихъ; Но будетъ судить бѣдныхъ по правдѣ, и будетъ рѣшать
дѣла смиренныхъ на землѣ по справедливости; и поразитъ землю
жезломъ устъ Своихъ и умертвитъ нечестиваго духомъ устъ
5 Своихъ; И правда будетъ поясомъ на чреслахъ Его и вѣрность
6 — на бедрахъ Его. И волкъ будетъ жить вмѣстѣ съ агнцемъ, и
леопардъ будетъ лежать вмѣстѣ съ козленкомъ; и телецъ, и
7 левъ, и волъ будутъ вмѣстѣ, и малое дитя поведетъ ихъ; И
корова будетъ пастись съ медвѣдицею, и дѣтеныши ихъ будутъ
8 лежать вмѣстѣ, и левъ будетъ ѣсть солому, какъ волъ; И груд-
ное дитя будетъ играть надъ норою аспида, и отнятое отъ груди
9 дитя положитъ свою руку на гнѣздо василиска. Не будутъ дѣ-
лать ни зла, ни вреда по всей святой горѣ Моей; потому что
земля будетъ такъ наполнена знаніемъ Господа, какъ морское
10 дно покрыто водою. И въ тотъ день къ корню Іессея, который
будетъ стоять знаменемъ для народовъ, устремятся племена, и
11 покой Его будетъ славою. И въ тотъ день Господь еще второй
разъ подниметъ руку Свою, чтобы пріобрѣсти Себѣ остатокъ
Своего народа, который остался отъ Ассиріи, и отъ Египта, и
отъ Паѳроса, и отъ Еѳіопіи, и отъ Елама, и отъ Сенеара, и отъ
12 Емаѳа, и отъ острововъ морскихъ; И подниметъ знамя наро-
дамъ, и соберетъ разбросанныхъ Израильтянъ, и соединитъ
13 разсѣянныхъ Іудеевъ отъ четырехъ концевъ земли. И прекра-
тится зависть Ефрема, и не будетъ враждующихъ противъ Іуды:
Ефремъ не будетъ завидовать Іудѣ, и Іуда не будетъ притѣснять
14 Ефрема; Но полетятъ къ предѣламъ Филистимлянъ, къ морю,
ограбятъ всѣхъ сыновъ востока, наложатъ руку свою на Эдома и
15 Моава, и сыны Аммона будутъ покорны имъ. И Господь изсу-
шитъ заливъ Египетскаго моря, и подниметъ Свою руку на рѣку
въ сильномъ Своемъ вѣтрѣ, и раздѣлитъ ее на семь потоковъ,
16 и можно будетъ перейти ее въ сандаліяхъ. И будетъ дорога для
остатка Его народа, который остался отъ Ассиріи, подобно тому,
какъ было съ Израилемъ, когда онъ вышелъ изъ земли Египетской.

ГЛАВА 12.

Въ тотъ день ты скажешь: Господи, я благодарю Тебя; потому
что Ты разгнѣвался на меня, но гнѣвъ Твой укрощается, и Ты
2 утѣшаешь меня. Вотъ, Богъ мое спасеніе: я уповаю и не боюсь;
потому что Господь, Господь сила моя и пѣснь моя; Онъ былъ
3 мнѣ во спасеніе. И въ радости будете почерпать воду изъ источ-
4 никовъ спасенія. И въ тотъ день скажете: благодарите Господа;

3 וְיִרְאַת יְהוָה׃ וַהֲרִיחוֹ בְּיִרְאַת יְהוָה וְלֹא־לְמַרְאֵה עֵינָיו
4 יִשְׁפּוֹט וְלֹא־לְמִשְׁמַע אָזְנָיו יוֹכִיחַ׃ וְשָׁפַט בְּצֶדֶק דַּלִּים
וְהוֹכִיחַ בְּמִישׁוֹר לְעַנְוֵי־אָרֶץ וְהִכָּה־אֶרֶץ בְּשֵׁבֶט פִּיו וּבְרוּחַ
ה שְׂפָתָיו יָמִית רָשָׁע׃ וְהָיָה צֶדֶק אֵזוֹר מָתְנָיו וְהָאֱמוּנָה
6 אֵזוֹר חֲלָצָיו׃ וְגָר זְאֵב עִם־כֶּבֶשׂ וְנָמֵר עִם־גְּדִי יִרְבָּץ וְעֵגֶל
7 וּכְפִיר וּמְרִיא יַחְדָּו וְנַעַר קָטֹן נֹהֵג בָּם׃ וּפָרָה וָדֹב תִּרְעֶינָה
8 יַחְדָּו יִרְבְּצוּ יַלְדֵיהֶן וְאַרְיֵה כַּבָּקָר יֹאכַל־תֶּבֶן׃ וְשִׁעֲשַׁע
יוֹנֵק עַל־חֻר פָּתֶן וְעַל מְאוּרַת צִפְעוֹנִי גָּמוּל יָדוֹ הָדָה׃ לֹא־
9 יָרֵעוּ וְלֹא־יַשְׁחִיתוּ בְּכָל־הַר קָדְשִׁי כִּי־מָלְאָה הָאָרֶץ דֵּעָה
י אֶת־יְהוָה כַּמַּיִם לַיָּם מְכַסִּים׃ וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא
שֹׁרֶשׁ יִשַׁי אֲשֶׁר עֹמֵד לְנֵס עַמִּים אֵלָיו גּוֹיִם יִדְרֹשׁוּ וְהָיְתָה
11 מְנֻחָתוֹ כָּבוֹד׃ וְהָיָה ׀ בַּיּוֹם הַהוּא יוֹסִיף אֲדֹנָי ׀
שֵׁנִית יָדוֹ לִקְנוֹת אֶת־שְׁאָר עַמּוֹ אֲשֶׁר יִשָּׁאֵר מֵאַשּׁוּר
וּמִמִּצְרַיִם וּמִפַּתְרוֹס וּמִכּוּשׁ וּמֵעֵילָם וּמִשִּׁנְעָר וּמֵחֲמָת
12 וּמֵאִיֵּי הַיָּם׃ וְנָשָׂא נֵס לַגּוֹיִם וְאָסַף נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל וּנְפֻצוֹת
13 יְהוּדָה יְקַבֵּץ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ׃ וְסָרָה קִנְאַת אֶפְרַיִם
וְצֹרְרֵי יְהוּדָה יִכָּרֵתוּ אֶפְרַיִם לֹא־יְקַנֵּא אֶת־יְהוּדָה וִיהוּדָה
14 לֹא־יָצֹר אֶת־אֶפְרָיִם׃ וְעָפוּ בְכָתֵף פְּלִשְׁתִּים יָמָּה יַחְדָּו
יָבֹזּוּ אֶת־בְּנֵי־קֶדֶם אֱדוֹם וּמוֹאָב מִשְׁלוֹחַ יָדָם וּבְנֵי עַמּוֹן
טו מִשְׁמַעְתָּם׃ וְהֶחֱרִים יְהוָה אֵת לְשׁוֹן יַם־מִצְרַיִם וְהֵנִיף
יָדוֹ עַל־הַנָּהָר בַּעְיָם רוּחוֹ וְהִכָּהוּ לְשִׁבְעָה נְחָלִים וְהִדְרִיךְ
16 בַּנְּעָלִים׃ וְהָיְתָה מְסִלָּה לִשְׁאָר עַמּוֹ אֲשֶׁר יִשָּׁאֵר מֵאַשּׁוּר
כַּאֲשֶׁר הָיְתָה לְיִשְׂרָאֵל בְּיוֹם עֲלֹתוֹ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

יב CAP. XII. יב

א וְאָמַרְתָּ בַּיּוֹם הַהוּא אוֹדְךָ יְהוָה כִּי אָנַפְתָּ בִּי יָשֹׁב אַפְּךָ
2 וּתְנַחֲמֵנִי׃ הִנֵּה אֵל יְשׁוּעָתִי אֶבְטַח וְלֹא אֶפְחָד כִּי עָזִּי
3 וְזִמְרָת יָהּ יְהוָה וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה׃ וּשְׁאַבְתֶּם־מַיִם
4 בְּשָׂשׂוֹן מִמַּעַיְנֵי הַיְשׁוּעָה׃ וַאֲמַרְתֶּם בַּיּוֹם הַהוּא הוֹדוּ

ליהוה

17 אֵשׁ׃ וְהָיָה אוֹר־יִשְׂרָאֵל לְאֵשׁ וּקְדוֹשׁוֹ לְלֶהָבָה וּבָעֲרָה
18 וְאָכְלָה שִׁיתוֹ וּשְׁמִירוֹ בְּיוֹם אֶחָד׃ וּכְבוֹד יַעְרוֹ וְכַרְמִלּוֹ
19 מִנֶּפֶשׁ וְעַד־בָּשָׂר יְכַלֶּה וְהָיָה כִּמְסֹס נֹסֵס׃ וּשְׁאָר עֵץ
כ יַעְרוֹ מִסְפָּר יִהְיוּ וְנַעַר יִכְתְּבֵם׃ וְהָיָה ׀ בַּיּוֹם הַהוּא
לֹא־יוֹסִיף עוֹד שְׁאָר יִשְׂרָאֵל וּפְלֵיטַת בֵּית־יַעֲקֹב לְהִשָּׁעֵן
21 עַל־מַכֵּהוּ וְנִשְׁעַן עַל־יְהוָה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל בֶּאֱמֶת׃ שְׁאָר
22 יָשׁוּב שְׁאָר יַעֲקֹב אֶל־אֵל גִּבּוֹר׃ כִּי אִם־יִהְיֶה עַמְּךָ
יִשְׂרָאֵל כְּחוֹל הַיָּם שְׁאָר יָשׁוּב בּוֹ כִּלָּיוֹן חָרוּץ שׁוֹטֵף
23 צְדָקָה׃ כִּי כָלָה וְנֶחֱרָצָה אֲדֹנָי יֱהוִה צְבָאוֹת עֹשֶׂה
24 בְּקֶרֶב כָּל־הָאָרֶץ׃ לָכֵן כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה
צְבָאוֹת אַל־תִּירָא עַמִּי יֹשֵׁב צִיּוֹן מֵאַשּׁוּר בַּשֵּׁבֶט יַכֶּכָּה
כה וּמַטֵּהוּ יִשָּׂא עָלֶיךָ בְּדֶרֶךְ מִצְרָיִם׃ כִּי־עוֹד מְעַט
26 מִזְעָר וְכָלָה זַעַם וְאַפִּי עַל־תַּבְלִיתָם׃ וְעוֹרֵר עָלָיו יְהוָה
צְבָאוֹת שׁוֹט כְּמַכַּת מִדְיָן בְּצוּר עוֹרֵב וּמַטֵּהוּ עַל־הַיָּם
27 וּנְשָׂאוֹ בְּדֶרֶךְ מִצְרָיִם׃ וְהָיָה ׀ בַּיּוֹם הַהוּא יָסוּר סֻבֳּלוֹ
מֵעַל שִׁכְמֶךָ וְעֻלּוֹ מֵעַל צַוָּארֶךָ וְחֻבַּל עֹל מִפְּנֵי־שָׁמֶן׃
28 29 בָּא עַל־עַיַּת עָבַר בְּמִגְרוֹן לְמִכְמָשׂ יַפְקִיד כֵּלָיו׃ עָבְרוּ
מַעְבָּרָה גֶּבַע מָלוֹן לָנוּ חָרְדָה הָרָמָה גִּבְעַת שָׁאוּל נָסָה׃
ל 31 צַהֲלִי קוֹלֵךְ בַּת־גַּלִּים הַקְשִׁיבִי לַיְשָׁה עֲנִיָּה עֲנָתוֹת׃ נָדְדָה
32 מַדְמֵנָה יֹשְׁבֵי הַגֵּבִים הֵעִיזוּ׃ * עוֹד הַיּוֹם בְּנֹב לַעֲמֹד
33 יְנֹפֵף יָדוֹ הַר בַּית־צִיּוֹן גִּבְעַת יְרוּשָׁלִָם׃ הִנֵּה הָאָדוֹן
יְהוָה צְבָאוֹת מְסָעֵף פֻּארָה בְּמַעֲרָצָה וְרָמֵי הַקּוֹמָה גְּדֻעִים
34 וְהַגְּבֹהִים יִשְׁפָּלוּ׃ וְנִקַּף סִבְכֵי הַיַּעַר בַּבַּרְזֶל וְהַלְּבָנוֹן
בְּאַדִּיר יִפּוֹל׃

יא Cap. XI. יא

א 2 וְיָצָא חֹטֶר מִגֵּזַע יִשָׁי וְנֵצֶר מִשָּׁרָשָׁיו יִפְרֶה׃ וְנָחָה עָלָיו
רוּחַ יְהוָה רוּחַ חָכְמָה וּבִינָה רוּחַ עֵצָה וּגְבוּרָה רוּחַ דַּעַת
ויראת

* v. 32. הפטרת יום שמיני של פסח ibid. בת קרי

И Свѣтъ Израиля будетъ огнемъ, и Святый его пламенемъ, и 17
сожжетъ, и пожретъ терновникъ его и колючій кустарникъ его
въ одинъ день, И истребитъ великолѣпіе лѣса его и плодонос- 18
наго сада его, отъ души до тѣла; и онъ изчахнетъ, какъ
изнемогающій. Остатокъ лѣсныхъ деревьевъ его будетъ мало- 19
численъ, и мальчикъ будетъ въ состояніи сдѣлать имъ опись.
И въ тотъ день остатокъ Израиля и уцѣлѣвшіе изъ дома Іакова 20
не будутъ больше надѣяться на поражающаго ихъ; но будутъ по-
истинѣ уповать на Господа, Святаго Израилева. Оставшіеся, 21
оставшіеся отъ Іакова, обратятся къ Богу Сильному; Потому 22
что, хотя бы народъ твой, Израиль, былъ, какъ песокъ морской,
но только остатокъ его обратится: предназначенное истребленіе
изобилующая правда; Потому что Господь, Богъ Саваоѳъ, 23
совершитъ предназначенное истребленіе по всей землѣ. И по- 24
тому такъ говоритъ Господь, Богъ Саваоѳъ: народъ Мой, живу-
щій на Сіонѣ! не бойся Ассирійца: онъ поражаетъ тебя жезломъ
и поднимаетъ жезлъ свой на тебя, какъ Египетъ; Потому что 25
еще весьма не много, и гнѣвъ прекратится, и ярость Моя на
погибель имъ. И Господь Саваоѳъ подниметъ на него бичъ, 26
какъ поразилъ Мадіамитянъ при скалѣ Оривѣ, и какъ жезлъ Его
былъ на морѣ, и прострeтъ его подобно тому, какъ на Египетъ.
И въ тотъ день бремя его снимется съ плечъ твоихъ, и ярмо — 27
съ шеи твоей, и ярмо сокрушится отъ тучности. Онъ приходитъ 28
въ Аіаѳъ, переходитъ въ Мигронъ, въ Михмасѣ онъ дѣлаетъ
складъ оружія своего, Переходитъ проходъ, ночуетъ въ Гевѣ; 29
Рама трепещетъ, и Гиваа Саула разбѣгается. Вопи своимъ 30
голосомъ, дочь Галима; слыши Лаисъ, бѣдный Анаѳоѳъ! Мад- 31
мена бѣжитъ, жители Гевима спѣшатъ спасаться. Еще день 32
остается онъ въ Новѣ; поднимаетъ свою руку противъ горы
дочери Сіона, противъ холма Іерусалима. Вотъ, Господь, Гос- 33
подь Саваоѳъ, сокрушаетъ вѣтви съ страшною силою; высоко
поднявшіяся будутъ отсѣчены и высокія ниспадутъ; И Онъ погу- 34
битъ лѣсныя чащи желѣзомъ, и Ливанъ падетъ отъ Сильнаго.

ГЛАВА 11.

И взойдетъ отрасль отъ посѣченнаго дерева Іессеева, и вѣтвь произрастетъ изъ корней его;

2. И духъ Господа почіетъ на Немъ, духъ премудрости и разума, духъ совѣта и крѣпости, духъ знанія и страха Божія;

вмѣстѣ противъ Іуды. При всемъ томъ гнѣвъ Его не прекратится, и рука Его еще простерта.

ГЛАВА 10.

Горе тѣмъ, которые произносятъ несправедливые приговоры, и тѣмъ, которые пишутъ несправедливыя рѣшенія,

2. Чтобы отклонить бѣднаго отъ суда и чтобы похитить право у бѣднаго Моего народа, чтобы вдовицы сдѣлались ихъ добычею и чтобы ограбить сиротъ.

3. Но что станете дѣлать въ день посѣщенія и пагубы, грядущей издали? Къ кому прибѣгнете за помощью? И гдѣ оставите свое богатство,

4. Если не тамъ, гдѣ преклонятъ колѣно между плѣнными и падутъ между убитыми? При всемъ томъ гнѣвъ Его не прекратится, и рука Его еще простерта.

5. Горе Ассирійцу, жезлу гнѣва Моего: бичъ въ ихъ рукахъ есть Мое негодованіе.

6. Я пошлю его на народъ лицемѣрный, Я дамъ ему повелѣніе противъ народа гнѣва Моего, чтобы взять добычу, и произвести грабежъ, и попрать его, какъ грязь на улицѣ.

7. Но онъ не такъ понимаетъ, и сердце его не такъ мыслитъ: замыслы его ниспровергнуть и истребить не мало народовъ;

8. Потому что говоритъ: князья мои не всѣ ли цари?

9. Халани не тоже ли, что Хархамисъ? Эмаѳъ не тоже ли, что Арфадъ? Самарія не тоже ли, что Дамаскъ?

10. Такъ какъ рука моя овладѣла царствами идольскими, у которыхъ кумировъ больше, чѣмъ у Іерусалима и Самаріи;

11. То не поступлю ли я такъ же и съ Іерусалимомъ и его идолами, какъ поступилъ съ Самаріею и ея лжебогами?

12. И когда Господь совершитъ все Свое дѣло надъ горою Сіономъ и Іерусалимомъ; Онъ скажетъ: Я вспоминаю о плодѣ надменнаго сердца царя Ассирійскаго и тщеславія высокоподнятыхъ глазъ его;

13. Потому что онъ сказалъ: я совершилъ силою руки своей и по мудрости своей, такъ какъ я уменъ; уничтожаю границы народовъ, и похищаю запасы ихъ, и свергаю съ престоловъ, какъ исполинъ;

14. И рука моя нашла, какъ гнѣзда, богатства народовъ; и, какъ собирающій покинутыя яица, я взялъ всю землю; и никто не двинулъ крыломъ, не открылъ рта, не прощебеталъ.

15. Можетъ ли сѣкира тщеславиться предъ тѣмъ, кто рубитъ ею? Можетъ ли пила гордиться предъ тѣмъ, кто пилитъ ею? Какъ будто трость станетъ махать надъ тѣмъ, кто подниметъ ее! какъ будто палка подниметъ себя, какъ бы не будучи деревомъ!

16. И потому Господь, Господь Саваоѳъ, пошлетъ сухощавость на тучныхъ его, и зажжется пламя подъ славою его, какъ пламя огня.

וְאֶפְרַיִם אֶת־מְנַשֶּׁה יַחְדָּו הֵמָּה עַל־יְהוּדָה בְּכָל־זֹאת לֹא־
שָׁב אַפּוֹ וְעוֹד יָדוֹ נְטוּיָה׃

CAP. X. י

פ

2 א הוֹי הַחֹקְקִים חִקְקֵי־אָוֶן וּמְכַתְּבִים עָמָל כִּתֵּבוּ׃ לְהַטּוֹת
מִדִּין דַּלִּים וְלִגְזֹל מִשְׁפַּט עֲנִיֵּי עַמִּי לִהְיוֹת אַלְמָנוֹת
3 שְׁלָלָם וְאֶת־יְתוֹמִים יָבֹזּוּ׃ וּמַה־תַּעֲשׂוּ לְיוֹם פְּקֻדָּה וּלְשׁוֹאָה
מִמֶּרְחָק תָּבוֹא עַל־מִי תָּנוּסוּ לְעֶזְרָה וְאָנָה תַעַזְבוּ כְּבוֹדְכֶם׃
4 בִּלְתִּי כָרַע תַּחַת אַסִּיר וְתַחַת הֲרוּגִים יִפֹּלוּ בְּכָל־זֹאת
ה לֹא־שָׁב אַפּוֹ וְעוֹד יָדוֹ נְטוּיָה׃ הוֹי אַשּׁוּר שֵׁבֶט
6 אַפִּי וּמַטֶּה־הוּא בְיָדָם זַעְמִי׃ בְּגוֹי חָנֵף אֲשַׁלְּחֶנּוּ וְעַל־עַם
עֶבְרָתִי אֲצַוֶּנּוּ לִשְׁלֹל שָׁלָל וְלָבֹז בַּז וּלְשׂימוֹ מִרְמָס כְּחֹמֶר
7 חוּצוֹת׃ וְהוּא לֹא־כֵן יְדַמֶּה וּלְבָבוֹ לֹא־כֵן יַחְשֹׁב כִּי
8 לְהַשְׁמִיד בִּלְבָבוֹ וּלְהַכְרִית גּוֹיִם לֹא מְעָט׃ כִּי יֹאמַר
9 הֲלֹא שָׂרַי יַחְדָּו מְלָכִים׃ הֲלֹא כְּכַרְכְּמִישׁ כַּלְנוֹ אִם־לֹא
י כְאַרְפַּד חֲמָת אִם־לֹא כְדַמֶּשֶׂק שֹׁמְרוֹן׃ כַּאֲשֶׁר מָצְאָה
יָדִי לְמַמְלְכֹת הָאֱלִיל וּפְסִילֵיהֶם מִירוּשָׁלִַם וּמִשֹּׁמְרוֹן׃
11 הֲלֹא כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְשֹׁמְרוֹן וְלֶאֱלִילֶיהָ כֵּן אֶעֱשֶׂה
12 לִירוּשָׁלִַם וְלַעֲצַבֶּיהָ׃ וְהָיָה כִּי־יְבַצַּע אֲדֹנָי אֶת־כָּל־
מַעֲשֵׂהוּ בְּהַר צִיּוֹן וּבִירוּשָׁלִָם אֶפְקֹד עַל־פְּרִי־גֹדֶל לְבַב
13 מֶלֶךְ־אַשּׁוּר וְעַל־תִּפְאֶרֶת רוּם עֵינָיו׃ כִּי אָמַר בְּכֹחַ יָדִי
עָשִׂיתִי וּבְחָכְמָתִי כִּי נְבֻנוֹתִי וְאָסִיר ׀ גְּבֻלֹת עַמִּים וַעֲתִידֹתֵיהֶם
14 שׁוֹשֵׂתִי וְאוֹרִיד כַּאבִּיר יוֹשְׁבִים׃ וַתִּמְצָא כַקֵּן ׀ יָדִי לְחֵיל
הָעַמִּים וְכֶאֱסֹף בֵּיצִים עֲזֻבוֹת כָּל־הָאָרֶץ אֲנִי אָסָפְתִּי וְלֹא
טו הָיָה נֹדֵד כָּנָף וּפֹצֶה פֶה וּמְצַפְצֵף׃ הֲיִתְפָּאֵר הַגַּרְזֶן עַל
הַחֹצֵב בּוֹ אִם־יִתְגַּדֵּל הַמַּשּׂוֹר עַל־מְנִיפוֹ כְּהָנִיף שֵׁבֶט
16 אֶת־מְרִימָיו כְּהָרִים מַטֶּה לֹא־עֵץ׃ לָכֵן יְשַׁלַּח הָאָדוֹן
יְהוָה צְבָאוֹת בְּמִשְׁמַנָּיו רָזוֹן וְתַחַת כְּבֹדוֹ יֵקַד יְקֹד כִּיקוֹד

אש

v. 6. ולשומו ק׳ v. 13. ועתודותיהם קרי ibib. כביר קרי

אוֹר נָגַהּ עֲלֵיהֶם׃ הִרְבִּיתָ הַגּוֹי לֹא הִגְדַּלְתָּ הַשִּׂמְחָה 2
שָׂמְחוּ לְפָנֶיךָ כְּשִׂמְחַת בַּקָּצִיר כַּאֲשֶׁר יָגִילוּ בְּחַלְּקָם שָׁלָל׃
כִּי ׀ אֶת־עֹל סֻבֳּלוֹ וְאֵת מַטֵּה שִׁכְמוֹ שֵׁבֶט הַנֹּגֵשׂ בּוֹ הַחִתֹּתָ 3
כְּיוֹם מִדְיָן׃ כִּי כָל־סְאוֹן סֹאֵן בְּרַעַשׁ וְשִׂמְלָה מְגוֹלָלָה 4
בְדָמִים וְהָיְתָה לִשְׂרֵפָה מַאֲכֹלֶת אֵשׁ׃ כִּי־יֶלֶד יֻלַּד־לָנוּ ה
בֵּן נִתַּן־לָנוּ וַתְּהִי הַמִּשְׂרָה עַל־שִׁכְמוֹ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ פֶּלֶא
יוֹעֵץ אֵל גִּבּוֹר אֲבִי־עַד שַׂר־שָׁלוֹם׃ לְםַרְבֵּה הַמִּשְׂרָה 6
וּלְשָׁלוֹם אֵין־קֵץ עַל־כִּסֵּא דָוִד וְעַל־מַמְלַכְתּוֹ לְהָכִין אֹתָהּ
וּלְסַעֲדָהּ בְּמִשְׁפָּט וּבִצְדָקָה מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם קִנְאַת יְהוָה
צְבָאוֹת תַּעֲשֶׂה־זֹּאת׃ דָּבָר שָׁלַח אֲדֹנָי בְּיַעֲקֹב 7
וְנָפַל בְּיִשְׂרָאֵל׃ וְיָדְעוּ הָעָם כֻּלּוֹ אֶפְרַיִם וְיוֹשֵׁב שֹׁמְרוֹן 8
בְּגַאֲוָה וּבְגֹדֶל לֵבָב לֵאמֹר׃ לְבֵנִים נָפָלוּ וְגָזִית נִבְנֶה 9
שִׁקְמִים גֻּדָּעוּ וַאֲרָזִים נַחֲלִיף׃ וַיְשַׂגֵּב יְהוָה אֶת־צָרֵי רְצִין י
עָלָיו וְאֶת־אֹיְבָיו יְסַכְסֵךְ׃ אֲרָם מִקֶּדֶם וּפְלִשְׁתִּים מֵאָחוֹר 11
וַיֹּאכְלוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל בְּכָל־פֶּה בְּכָל־זֹאת לֹא־שָׁב אַפּוֹ וְעוֹד
יָדוֹ נְטוּיָה׃ וְהָעָם לֹא־שָׁב עַד־הַמַּכֵּהוּ וְאֶת־יְהוָה צְבָאוֹת 12
לֹא דָרָשׁוּ׃ וַיַּכְרֵת יְהוָה מִיִּשְׂרָאֵל רֹאשׁ וְזָנָב כִּפָּה 13
וְאַגְמוֹן יוֹם אֶחָד׃ זָקֵן וּנְשׂוּא־פָנִים הוּא הָרֹאשׁ וְנָבִיא 14
מוֹרֶה־שֶּׁקֶר הוּא הַזָּנָב׃ וַיִּהְיוּ מְאַשְּׁרֵי הָעָם־הַזֶּה מַתְעִים טו
וּמְאֻשָּׁרָיו מְבֻלָּעִים׃ עַל־כֵּן עַל־בַּחוּרָיו לֹא־יִשְׂמַח ׀ אֲדֹנָי 16
וְאֶת־יְתֹמָיו וְאֶת־אַלְמְנֹתָיו לֹא יְרַחֵם כִּי כֻלּוֹ חָנֵף וּמֵרַע
וְכָל־פֶּה דֹּבֵר נְבָלָה בְּכָל־זֹאת לֹא־שָׁב אַפּוֹ וְעוֹד יָדוֹ
נְטוּיָה׃ כִּי־בָעֲרָה כָאֵשׁ רִשְׁעָה שָׁמִיר וָשַׁיִת תֹּאכֵל וַתִּצַּת 17
בְּסִבְכֵי הַיַּעַר וַיִּתְאַבְּכוּ גֵּאוּת עָשָׁן׃ בְּעֶבְרַת יְהוָה 18
צְבָאוֹת נֶעְתַּם אָרֶץ וַיְהִי הָעָם כְּמַאֲכֹלֶת אֵשׁ אִישׁ אֶל־
אָחִיו לֹא יַחְמֹלוּ׃ וַיִּגְזֹר עַל־יָמִין וְרָעֵב וַיֹּאכַל עַל־שְׂמֹאל 19
וְלֹא שָׂבֵעוּ אִישׁ בְּשַׂר־זְרֹעוֹ יֹאכֵלוּ׃ מְנַשֶּׁה אֶת־אֶפְרַיִם כ

ואפרים

v. 2. לו קרי   v. 6. ם סתומה באמצע תיבה   v. 9. קמץ בטרחא

Ты умножилъ народъ, увеличилъ его радость; они радовались 2
предъ Тобою, какъ радуются во время жатвы, какъ веселятся во
время раздѣла добычи; Потому что Ты сокрушилъ ярмо, тяго- 3
тившее его, трость на плечѣ его, бичъ притѣснителя его, какъ
въ день Мадіамскій; Потому что всякое вооруженіе воина во 4
время бурнаго сраженія и одежда, валявшаяся въ крови, будутъ
сожжены и пожраны огнемъ; Потому что родилось намъ дитя, 5
данъ намъ Сынъ; владычество на раменахъ Его, и Его имя бу-
детъ наречено: Дивный, Совѣтникъ, Богъ сильный, Отецъ вѣч-
ности, Князь мира, Для увеличенія владычества и мира без- 6
конечнаго на престолѣ Давида и въ царствѣ его, чтобы утвердить
его и укрѣпить его правосудіемъ и правдою отъ нынѣ и до вѣка.
Ревность Господа Саваоѳа совершитъ это. Господь послалъ 7
слово къ Іакову, и оно низошло къ Израилю. И пусть узнаетъ 8
весь народъ, Ефремъ и житель Самаріи, говорящіе съ гордостію
и надменнымъ сердцемъ: Кирпичи пали, но мы построимъ изъ 9
тесанныхъ камней; сикоморы порублены, мы замѣнимъ ихъ кед-
рами. И потому Господь возставитъ на него враговъ Рецина и 10
раздражитъ непріятелей его, Сирійца съ востока и Филистим- 11
лянъ съ запада, и пожрутъ Израиля во весь ротъ. При всемъ
томъ гнѣвъ Его не прекратится, и рука Его еще простерта. Но 12
народъ не обращается къ Тому, Кто поражаетъ его, и не стре-
мится къ Господу Саваоѳу. И потому отсѣчетъ Господь у Из- 13
раиля голову и хвостъ, вершины пальмъ и тростникъ, въ одинъ
день: Старецъ и знатный это голова; пророкъ-лжеучитель это 14
хвостъ. И вожди этого народа вводятъ въ заблужденіе, и води- 15
мые ими погибнутъ. И потому Господь не будетъ имѣть радости 16
въ юношахъ его, и не помилуетъ сиротъ и вдовъ его; потому
что — лицемѣры и злодѣи, и всѣ уста говорятъ лукавое. При
всемъ томъ гнѣвъ Его не прекратится, и рука Его еще простерта;
Потому что беззаконіе разгорѣлось, какъ огонь, пожирающій 17
колючій кустарникъ и терновникъ и пылающій въ лѣсныхъ ча-
щахъ, и поднимутся столбы клубящагося дыма. Отъ гнѣва Гос- 18
пода Саваоѳа зажжется земля, и народъ будетъ какъ бы пищею
для огня; не помилуетъ одинъ другаго. И будутъ рѣзать съ 19
правой стороны, и будутъ голодны; и пожрутъ съ лѣвой стороны,
и не насытятся; каждый будетъ пожирать плоть мышцы своей:
Манассія противъ Ефрема, и Ефремъ противъ Манассіи, оба 20

рѣки, царя Ассирійскаго и всю славу его; и поднимется она выше
8 русла своего, наводнитъ всѣ берега свои; И войдетъ въ Іудею,
наводнитъ, и чрезвычайно поднимется, и дойдетъ до шеи; и
разлившіеся потоки наполнятъ все пространство земли Твоей,
9 Еммануилъ! Озлобляйтесь, народы; но страхъ нападетъ на
васъ, и внимайте, всѣ въ отдаленныхъ земляхъ; вооружайтесь,
10 но страхъ нападетъ на васъ; вооружайтесь, но страхъ нападетъ
на васъ; Замышляйте предпріятія, но они будутъ разрушены;
скажите слово, но оно не состоится; потому что съ нами Богъ;
11 Ибо такъ сказалъ мнѣ Господь, удерживая сильною рукою, и
12 наставилъ меня не ходить по пути этого народа говоря: „Не
называйте заговоромъ всего того, что̀ этотъ народъ называетъ
заговоромъ, и не бойтесь того, чего онъ боится, и не страшитесь.
13 Предъ Господомъ Саваоѳомъ благоговѣйте, и Его бойтесь, и Его
14 страшитесь. И будетъ Онъ святилищемъ, и камнемъ претыканія,
и скалою паденія для обоихъ домовъ Израиля, сѣтью и петлею
15 для живущаго въ Іерусалимѣ. И многіе споткнутся о нихъ, и
16 падутъ, и разобьются, и будутъ уловлены, и пойманы. Завяжи
17 свитокъ откровенія, запечатай законъ у Моихъ учениковъ.“ И я
ожидаю Господа, сокрывшаго лице Свое отъ дома Іакова, и упо-
18 ваю на Него. Вотъ я и дѣти мои, данные мнѣ Господомъ въ
знаменія и предзнаменованія во Израилѣ отъ Господа Саваоѳа,
19 живущаго на горѣ Сіонѣ. И если вамъ скажутъ: вопросите
чревовѣщателей, и вызывателей умершихъ, и чародѣевъ, нашеп-
тывающихъ и наговаривающихъ; развѣ народъ не вопрошаетъ
20 Бога своего? умершихъ — о живущихъ? Тогда — къ откро-
венію и закону: если они не скажутъ согласно съ этимъ словомъ,
21 то сказанное не имѣетъ свѣта. И будетъ ходить по ней жестоко
угнетенный и голодный; и во время голода будетъ злиться и
злословить царя своего и Бога своего; и взглянетъ вверхъ;
22 Потомъ посмотритъ на землю, и вотъ бѣдствіе и тьма, ужасный
23 мракъ; и будетъ выброшенъ въ темноту. Но не будетъ такого
мрака для нея, угнетенной: прошлое время унизило землю Заву-
лона и землю Неѳѳалима; послѣдующее же прославитъ при-
морскій путь, Заіорданскую страну, Галилею языческую.

ГЛАВА 9.

Народъ, ходящій во тьмѣ, увидѣлъ великій свѣтъ; на сидящихъ
въ странѣ тѣни смертной возсіялъ свѣтъ.

הָעֲצוּמִים וְהָרַבִּים אֶת־מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְאֶת־כָּל־כְּבוֹדוֹ וְעָלָה
8 עַל־כָּל־אֲפִיקָיו וְהָלַךְ עַל־כָּל־גְּדוֹתָיו׃ וְחָלַף בִּיהוּדָה
שָׁטַף וְעָבַר עַד־צַוָּאר יַגִּיעַ וְהָיָה מֻטּוֹת כְּנָפָיו מְלֹא־רֹחַב
9 אַרְצְךָ עִמָּנוּ אֵל׃ רֹעוּ עַמִּים וָחֹתּוּ וְהַאֲזִינוּ כֹּל
י מֶרְחַקֵּי־אָרֶץ הִתְאַזְּרוּ וָחֹתּוּ הִתְאַזְּרוּ וָחֹתּוּ׃ עֻצוּ עֵצָה
11 וְתֻפָר דַּבְּרוּ דָבָר וְלֹא יָקוּם כִּי עִמָּנוּ אֵל׃ כִּי
כֹה אָמַר יְהֹוָה אֵלַי בְּחֶזְקַת הַיָּד וְיִסְּרֵנִי מִלֶּכֶת בְּדֶרֶךְ
12 הָעָם־הַזֶּה לֵאמֹר׃ לֹא־תֹאמְרוּן קֶשֶׁר לְכֹל אֲשֶׁר־יֹאמַר
הָעָם הַזֶּה קָשֶׁר וְאֶת־מוֹרָאוֹ לֹא־תִירְאוּ וְלֹא תַעֲרִיצוּ׃
13 אֶת־יְהֹוָה צְבָאוֹת אֹתוֹ תַקְדִּישׁוּ וְהוּא מוֹרַאֲכֶם וְהוּא
14 מַעֲרִצְכֶם׃ וְהָיָה לְמִקְדָּשׁ וּלְאֶבֶן נֶגֶף וּלְצוּר מִכְשׁוֹל לִשְׁנֵי
טו בָתֵּי יִשְׂרָאֵל לְפַח וּלְמוֹקֵשׁ לְיוֹשֵׁב יְרוּשָׁלָםִ׃ וְכָשְׁלוּ בָם
16 רַבִּים וְנָפְלוּ וְנִשְׁבָּרוּ וְנוֹקְשׁוּ וְנִלְכָּדוּ׃ צוֹר תְּעוּדָה
17 חֲתוֹם תּוֹרָה בְּלִמֻּדָי׃ וְחִכִּיתִי לַיהֹוָה הַמַּסְתִּיר פָּנָיו מִבֵּית
18 יַעֲקֹב וְקִוֵּיתִי־לוֹ׃ הִנֵּה אָנֹכִי וְהַיְלָדִים אֲשֶׁר נָתַן־לִי יְהֹוָה
לְאֹתוֹת וּלְמוֹפְתִים בְּיִשְׂרָאֵל מֵעִם יְהֹוָה צְבָאוֹת הַשֹּׁכֵן
19 בְּהַר צִיּוֹן׃ וְכִי־יֹאמְרוּ אֲלֵיכֶם דִּרְשׁוּ אֶל־הָאֹבוֹת וְאֶל־
הַיִּדְּעֹנִים הַמְצַפְצְפִים וְהַמַּהְגִּים הֲלוֹא־עַם אֶל־אֱלֹהָיו יִדְרֹשׁ
כ בְּעַד הַחַיִּים אֶל־הַמֵּתִים׃ לְתוֹרָה וְלִתְעוּדָה אִם־לֹא יֹאמְרוּ
21 כַּדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אֵין־לוֹ שָׁחַר׃ וְעָבַר בָּהּ נִקְשֶׁה וְרָעֵב
וְהָיָה כִי־יִרְעַב וְהִתְקַצַּף וְקִלֵּל בְּמַלְכּוֹ וּבֵאלֹהָיו וּפָנָה
22 לְמָעְלָה׃ וְאֶל־אֶרֶץ יַבִּיט וְהִנֵּה צָרָה וַחֲשֵׁכָה מְעוּף צוּקָה
23 וַאֲפֵלָה מְנֻדָּח׃ כִּי לֹא מוּעָף לַאֲשֶׁר מוּצָק לָהּ כָּעֵת
הָרִאשׁוֹן הֵקַל אַרְצָה זְבֻלוּן וְאַרְצָה נַפְתָּלִי וְהָאַחֲרוֹן
הִכְבִּיד דֶּרֶךְ הַיָּם עֵבֶר הַיַּרְדֵּן גְּלִיל הַגּוֹיִם׃

CAP. IX. ט

ט

א הָעָם הַהֹלְכִים בַּחֹשֶׁךְ רָאוּ אוֹר גָּדוֹל יֹשְׁבֵי בְּאֶרֶץ צַלְמָוֶת

אור

ח v. 15. קמץ בז״ק

כִּי בְּטֶרֶם יֵדַע הַנַּעַר מָאֹס בָּרָע וּבָחֹר בַּטּוֹב תֵּעָזֵב 16
הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־אַתָּה קָץ מִפְּנֵי שְׁנֵי מְלָכֶיהָ׃ יָבִיא יְהוָה 17
עָלֶיךָ וְעַל־עַמְּךָ וְעַל־בֵּית אָבִיךָ יָמִים אֲשֶׁר לֹא־בָאוּ
לְמִיּוֹם סוּר־אֶפְרַיִם מֵעַל יְהוּדָה אֵת מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
וְהָיָה ׀ בַּיּוֹם הַהוּא יִשְׁרֹק יְהוָה לַזְּבוּב אֲשֶׁר בִּקְצֵה יְאֹרֵי 18
מִצְרָיִם וְלַדְּבוֹרָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ אַשּׁוּר׃ וּבָאוּ וְנָחוּ כֻלָּם 19
בְּנַחֲלֵי הַבַּתּוֹת וּבִנְקִיקֵי הַסְּלָעִים וּבְכֹל הַנַּעֲצוּצִים וּבְכֹל
הַנַּהֲלֹלִים׃ בַּיּוֹם הַהוּא יְגַלַּח אֲדֹנָי בְּתַעַר הַשְּׂכִירָה כ
בְּעֶבְרֵי נָהָר בְּמֶלֶךְ אַשּׁוּר אֶת־הָרֹאשׁ וְשַׂעַר הָרַגְלָיִם וְגַם
אֶת־הַזָּקָן תִּסְפֶּה׃ וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יְחַיֶּה־אִישׁ עֶגְלַת 21
בָּקָר וּשְׁתֵּי־צֹאן׃ וְהָיָה מֵרֹב עֲשׂוֹת חָלָב יֹאכַל חֶמְאָה 22
כִּי־חֶמְאָה וּדְבַשׁ יֹאכֵל כָּל־הַנּוֹתָר בְּקֶרֶב הָאָרֶץ׃ וְהָיָה 23
בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה כָל־מָקוֹם אֲשֶׁר יִהְיֶה־שָּׁם אֶלֶף גֶּפֶן
בְּאֶלֶף כָּסֶף לַשָּׁמִיר וְלַשַּׁיִת יִהְיֶה׃ בַּחִצִּים וּבַקֶּשֶׁת יָבֹא 24
שָׁמָּה כִּי־שָׁמִיר וָשַׁיִת תִּהְיֶה כָל־הָאָרֶץ׃ וְכֹל הֶהָרִים כה
אֲשֶׁר בַּמַּעְדֵּר יֵעָדֵרוּן לֹא־תָבוֹא שָׁמָּה יִרְאַת שָׁמִיר וָשָׁיִת
וְהָיָה לְמִשְׁלַח שׁוֹר וּלְמִרְמַס שֶׂה׃

Cap. VIII. ח

ח
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קַח־לְךָ גִּלָּיוֹן גָּדוֹל וּכְתֹב עָלָיו בְּחֶרֶט א
אֱנוֹשׁ לְמַהֵר שָׁלָל חָשׁ בַּז׃ וְאָעִידָה לִּי עֵדִים נֶאֱמָנִים 2
אֵת אוּרִיָּה הַכֹּהֵן וְאֶת־זְכַרְיָהוּ בֶּן־יְבֶרֶכְיָהוּ׃ וָאֶקְרַב אֶל־ 3
הַנְּבִיאָה וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֵּן וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קְרָא שְׁמוֹ מַהֵר
שָׁלָל חָשׁ בַּז׃ כִּי בְּטֶרֶם יֵדַע הַנַּעַר קְרֹא אָבִי וְאִמִּי יִשָּׂא ׀ 4
אֶת־חֵיל דַּמֶּשֶׂק וְאֵת שְׁלַל שֹׁמְרוֹן לִפְנֵי מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
וַיֹּסֶף יְהוָה דַּבֵּר אֵלַי עוֹד לֵאמֹר׃ יַעַן כִּי מָאַס הָעָם הַזֶּה ה 6
אֵת מֵי הַשִּׁלֹחַ הַהֹלְכִים לְאַט וּמְשׂוֹשׂ אֶת־רְצִין וּבֶן־
רְמַלְיָהוּ׃ וְלָכֵן הִנֵּה אֲדֹנָי מַעֲלֶה עֲלֵיהֶם אֶת־מֵי הַנָּהָר 7

העצומים

ח׳ v. 6. פתח באתנח

16. Но прежде, чѣмъ отрокъ пріобрѣтетъ знаніе отвергать злое и избирать доброе, будетъ покинута та земля, отъ которой ты отвращаешься изъ-за двухъ царей ея.

17. Господь наведетъ на тебя, и на народъ твой, и на домъ отца твоего дни, какіе не приходили со времени отпаденія Ефрема отъ Іудеи, наведетъ царя Ассирійскаго.

18. И призоветъ Господь въ тотъ день мухъ съ концевъ озеръ Египетскихъ и пчелъ изъ земли Ассирійской;

19. И прилетятъ, и сядутъ въ опустошенныхъ долинахъ, и въ разсѣлинахъ скалъ, и на всякомъ колючемъ кустѣ, и на всѣхъ лугахъ.

20. Въ тотъ день Господь обрѣетъ бритвою, нанятой по ту сторону рѣки, царемъ Ассирійскимъ, голову и волосы на ногахъ и лишитъ даже бороды;

21. И въ тотъ день человѣкъ будетъ кормить одну телицу и двухъ овецъ;

22. Отъ молочной прибыли, какую онѣ дадутъ, будетъ онъ ѣсть масло; потому что масломъ и медомъ будутъ питаться всѣ, оставшіеся на землѣ.

23. И въ тотъ день всякое мѣсто, гдѣ была тысяча виноградныхъ лозъ на тысячу сребренниковъ, будетъ подъ терновникомъ и колючимъ кустарникомъ.

24. Съ копьями и стрѣлами придутъ туда, потому что вся земля превратится въ терновникъ и колючій кустарникъ.

25. И ни на одну гору, которая разчищалась бороздникомъ, ты не взойдешь, боясь терновниковъ и колючихъ кустарниковъ; туда будутъ выгонять воловъ, и тамъ овцы будутъ ходить.

ГЛАВА 8.

И сказалъ мнѣ Господь: возьми себѣ большую металлическую доску и начертай на ней обыкновеннымъ письмомъ: Спѣшатъ на добычу, скоро грабежъ.

2. И я взялъ себѣ вѣрныхъ свидѣтелей, Урію, священника, и Захарію, сына Варахіина.

3. И приступилъ я къ пророчицѣ, и она зачала, и родила сына. И сказалъ мнѣ Господь: нареки имя ему: Спѣшатъ на добычу, скоро грабежъ;

4. Потому что, прежде, нежели дитя научится произносить: отецъ мой и мать моя, богатство Дамаска и добычу Сиріи понесутъ предъ царемъ Ассирійскимъ.

5. И продолжалъ Господь еще говорить мнѣ такъ:

6. Такъ какъ этотъ народъ отвергнулъ воды Силоамскія, тихо текущія, и радуется Рецину и сыну Ремаліеву;

7. То вотъ, Господь наведетъ на нихъ быстрыя и большія воды

12. И удалитъ Господь людей, и будетъ большое безлюдіе въ странѣ.

13. Но останется еще въ ней десятая часть, и она обратится, и будетъ въ очищеніе; какъ отъ теревинѳа и дуба остается корень послѣ того, какъ они срублены, такъ святое сѣмя будетъ корнемъ ея.

ГЛАВА 7.

И во дни Ахаза, сына Іоаѳама, сына Озіи, царя Іудейскаго, Рецинъ, царь Сирійскій, и Факей, сынъ Ремаліевъ, царь Израильскій, пошли противъ Іерусалима, чтобы воевать съ нимъ; но не могли завоевать его.

2. И было возвѣщено дому Давидову, и сказано: Сиріецъ имѣетъ свой станъ въ землѣ Ефремовой: и всколебалось сердце его и сердце народа его, какъ колеблются отъ вѣтра деревья въ лѣсу.

3. Тогда Господь сказалъ Исаіи: поди теперь ты и сынъ твой Шеар-Іасувъ на встрѣчу Ахазу, на конецъ водопровода верхняго пруда, по дорогѣ къ полю бѣлильничьему,

4. И скажи ему: берегись и будь спокоенъ: не бойся и пусть не ослабѣваетъ сердце твое отъ двухъ концевъ этихъ дымящихся головенъ, отъ ярости Рецина и Сирійца и — сына Ремаліева.

5. Такъ какъ злоумышляютъ противъ тебя Сиріецъ, Ефремъ и сынъ Ремаліевъ, говоря:

6. Пойдемъ противъ Іудеи, уменьшимъ ее, и откроемъ ее для себя, и поставимъ царемъ ея сына Тавеилева:

7. То Господь Богъ говоритъ такъ: это не состоится, это не сбудется;

8. Потому что глава Сиріи Дамаскъ, и глава Дамаска Рецинъ, и послѣ шестидесяти пяти лѣтъ Ефремъ перестанетъ быть народомъ;

9. И глава Ефрема Самарія, и глава Самаріи сынъ Ремаліевъ. Если вы не вѣрите; то потому, что вы не вѣрны.

10. И продолжалъ Господь говорить Ахазу такъ:

11. Проси себѣ знаменія у Господа, Бога твоего, углубляясь въ преисподнюю, или поднимаясь на высоту.

12. Но Ахазъ сказалъ: не буду просить и не буду искушать Господа.

13. И сказалъ: слушайте теперь, домъ Давидовъ: мало для васъ того, что вы досаждаете людямъ, вы досаждаете Богу моему;

14. Поэтому Господь самъ дастъ вамъ знаменіе: вотъ, Дѣва зачнетъ, и родитъ сына, и наречетъ имя Ему: Еммануилъ.

15. Онъ будетъ питаться масломъ и медомъ, пока не пріобрѣтетъ знанія отвергать злое и избирать доброе.

12 אָדָם וְהָאֲדָמָה תִּשָּׁאֶה שְׁמָמָה׃ וְרִחַק יְהוָה אֶת־הָאָדָם
13 וְרַבָּה הָעֲזוּבָה בְּקֶרֶב הָאָרֶץ׃ וְעוֹד בָּהּ עֲשִׂרִיָּה וְשָׁבָה
וְהָיְתָה לְבָעֵר כָּאֵלָה וְכָאַלּוֹן אֲשֶׁר בְּשַׁלֶּכֶת מַצֶּבֶת בָּם
זֶרַע קֹדֶשׁ מַצַּבְתָּהּ׃ *

ז CAP. VII. ז

א וַיְהִי בִּימֵי אָחָז בֶּן־יוֹתָם בֶּן־עֻזִּיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עָלָה רְצִין
מֶלֶךְ־אֲרָם וּפֶקַח בֶּן־רְמַלְיָהוּ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל יְרוּשָׁלַםִ
2 לַמִּלְחָמָה עָלֶיהָ וְלֹא יָכֹל לְהִלָּחֵם עָלֶיהָ׃ וַיֻּגַּד לְבֵית דָּוִד
לֵאמֹר נָחָה אֲרָם עַל־אֶפְרָיִם וַיָּנַע לְבָבוֹ וּלְבַב עַמּוֹ כְּנוֹעַ
3 עֲצֵי־יַעַר מִפְּנֵי־רוּחַ׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְשַׁעְיָהוּ צֵא־
נָא לִקְרַאת אָחָז אַתָּה וּשְׁאָר יָשׁוּב בְּנֶךָ אֶל־קְצֵה תְּעָלַת
4 הַבְּרֵכָה הָעֶלְיוֹנָה אֶל־מְסִלַּת שְׂדֵה כוֹבֵס׃ וְאָמַרְתָּ אֵלָיו
הִשָּׁמֵר וְהַשְׁקֵט אַל־תִּירָא וּלְבָבְךָ אַל־יֵרַךְ מִשְּׁנֵי זַנְבוֹת
הָאוּדִים הָעֲשֵׁנִים הָאֵלֶּה בָּחֳרִי־אַף רְצִין וַאֲרָם וּבֶן־
ה רְמַלְיָהוּ׃ יַעַן כִּי־יָעַץ עָלֶיךָ אֲרָם רָעָה אֶפְרַיִם וּבֶן־רְמַלְיָהוּ
6 לֵאמֹר׃ נַעֲלֶה בִיהוּדָה וּנְקִיצֶנָּה וְנַבְקִעֶנָּה אֵלֵינוּ וְנַמְלִיךְ
7 מֶלֶךְ בְּתוֹכָהּ אֵת בֶּן־טָבְאַל׃ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה
8 לֹא תָקוּם וְלֹא תִהְיֶה׃ כִּי רֹאשׁ אֲרָם דַּמֶּשֶׂק וְרֹאשׁ
דַּמֶּשֶׂק רְצִין וּבְעוֹד שִׁשִּׁים וְחָמֵשׁ שָׁנָה יֵחַת אֶפְרַיִם מֵעָם׃
9 וְרֹאשׁ אֶפְרַיִם שֹׁמְרוֹן וְרֹאשׁ שֹׁמְרוֹן בֶּן־רְמַלְיָהוּ אִם לֹא
י תַאֲמִינוּ כִּי לֹא תֵאָמֵנוּ׃ וַיּוֹסֶף יְהוָה דַּבֵּר אֶל־אָחָז
11 לֵאמֹר׃ שְׁאַל־לְךָ אוֹת מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַעְמֵק שְׁאָלָה
12 אוֹ הַגְבֵּהַּ לְמָעְלָה׃ וַיֹּאמֶר אָחָז לֹא־אֶשְׁאַל וְלֹא־אֲנַסֶּה
13 אֶת־יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּ־נָא בֵּית דָּוִד הַמְעַט מִכֶּם הַלְאוֹת
14 אֲנָשִׁים כִּי תַלְאוּ גַּם אֶת־אֱלֹהָי׃ לָכֵן יִתֵּן אֲדֹנָי הוּא לָכֶם
אוֹת הִנֵּה הָעַלְמָה הָרָה וְיֹלֶדֶת בֵּן וְקָרָאת שְׁמוֹ עִמָּנוּ אֵל׃
טו חֶמְאָה וּדְבַשׁ יֹאכֵל לְדַעְתּוֹ מָאוֹס בָּרָע וּבָחוֹר בַּטּוֹב׃

כי

ר v. 13. ע״כ   ד v. 2. מלעיל   v. 14. כ״א עמנואל

בְּקֶרֶב חוּצוֹת בְּכָל־זֹאת לֹא־שָׁב אַפּוֹ וְעוֹד יָדוֹ נְטוּיָה׃
26 וְנָשָׂא־נֵס לַגּוֹיִם מֵרָחוֹק וְשָׁרַק לוֹ מִקְצֵה הָאָרֶץ וְהִנֵּה
27 מְהֵרָה קַל יָבוֹא׃ אֵין־עָיֵף וְאֵין־כּוֹשֵׁל בּוֹ לֹא יָנוּם וְלֹא
יִישָׁן וְלֹא נִפְתַּח אֵזוֹר חֲלָצָיו וְלֹא נִתַּק שְׂרוֹךְ נְעָלָיו׃
28 אֲשֶׁר חִצָּיו שְׁנוּנִים וְכָל־קַשְּׁתֹתָיו דְּרֻכוֹת פַּרְסוֹת סוּסָיו
29 כַּצַּר נֶחְשָׁבוּ וְגַלְגִּלָּיו כַּסּוּפָה׃ שְׁאָגָה לוֹ כַּלָּבִיא וְשָׁאַג
ל כַּכְּפִירִים וְיִנְהֹם וְיֹאחֵז טֶרֶף וְיַפְלִיט וְאֵין מַצִּיל׃ וְיִנְהֹם
עָלָיו בַּיּוֹם הַהוּא כְּנַהֲמַת־יָם וְנִבַּט לָאָרֶץ וְהִנֵּה־חֹשֶׁךְ צַר
וָאוֹר חָשַׁךְ בַּעֲרִיפֶיהָ׃

ו Cap. VI. ו

א *בִּשְׁנַת־מוֹת הַמֶּלֶךְ עֻזִּיָּהוּ וָאֶרְאֶה אֶת־אֲדֹנָי יֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא
2 רָם וְנִשָּׂא וְשׁוּלָיו מְלֵאִים אֶת־הַהֵיכָל׃ שְׂרָפִים עֹמְדִים ׀
מִמַּעַל לוֹ שֵׁשׁ כְּנָפַיִם שֵׁשׁ כְּנָפַיִם לְאֶחָד בִּשְׁתַּיִם ׀ יְכַסֶּה
3 פָנָיו וּבִשְׁתַּיִם יְכַסֶּה רַגְלָיו וּבִשְׁתַּיִם יְעוֹפֵף׃ וְקָרָא זֶה
אֶל־זֶה וְאָמַר קָדוֹשׁ ׀ קָדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת מְלֹא
4 כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ׃ וַיָּנֻעוּ אַמּוֹת הַסִּפִּים מִקּוֹל הַקּוֹרֵא
ה וְהַבַּיִת יִמָּלֵא עָשָׁן׃ וָאֹמַר אוֹי־לִי כִי־נִדְמֵיתִי כִּי אִישׁ טְמֵא־
שְׂפָתַיִם אָנֹכִי וּבְתוֹךְ עַם־טְמֵא שְׂפָתַיִם אָנֹכִי יֹשֵׁב כִּי אֶת־
6 הַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת רָאוּ עֵינָי׃ וַיָּעָף אֵלַי אֶחָד מִן־הַשְּׂרָפִים
7 וּבְיָדוֹ רִצְפָּה בְּמֶלְקַחַיִם לָקַח מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ׃ וַיַּגַּע עַל־פִּי
וַיֹּאמֶר הִנֵּה נָגַע זֶה עַל־שְׂפָתֶיךָ וְסָר עֲוֺנֶךָ וְחַטָּאתְךָ תְּכֻפָּר׃
8 וָאֶשְׁמַע אֶת־קוֹל אֲדֹנָי אֹמֵר אֶת־מִי אֶשְׁלַח וּמִי יֵלֶךְ־לָנוּ
9 וָאֹמַר הִנְנִי שְׁלָחֵנִי׃ וַיֹּאמֶר לֵךְ וְאָמַרְתָּ לָעָם הַזֶּה שִׁמְעוּ
י שָׁמוֹעַ וְאַל־תָּבִינוּ וּרְאוּ רָאוֹ וְאַל־תֵּדָעוּ׃ הַשְׁמֵן לֵב־הָעָם
הַזֶּה וְאָזְנָיו הַכְבֵּד וְעֵינָיו הָשַׁע פֶּן־יִרְאֶה בְעֵינָיו וּבְאָזְנָיו
11 יִשְׁמָע וּלְבָבוֹ יָבִין וָשָׁב וְרָפָא לוֹ׃ וָאֹמַר עַד־מָתַי אֲדֹנָי
וַיֹּאמֶר עַד אֲשֶׁר אִם־שָׁאוּ עָרִים מֵאֵין יוֹשֵׁב וּבָתִּים מֵאֵין

אדם

ה׳ v. 28. כציל ibid. קמץ בז״ק v. 29. ישאג קרי ו׳ v. 1. הפטרת וישמע יתרו v. 10. קמץ ברביע

народа, и простеръ руку Свою на него, и поразилъ его. Горы
сотряслись, и трупы ихъ стали какъ нечистоты на улицахъ; при
всемъ томъ гнѣвъ Его не утихъ, и рука Его еще простерта. И под- 26
ниметъ знамя народамъ дальнимъ, и призоветъ одного отъ края
земли, и вотъ, онъ быстро и легко явится. Не будетъ въ немъ 27
ни изнемогающаго, ни утомленнаго; онъ не будетъ дремать и
не будетъ спать; поясъ не снимется съ чреслъ его, и не разорвется
ремень у сандалій его; Стрѣлы его заострены, и всѣ луки его 28
натянуты; копыта коней его подобны кремню, и колесницы его
какъ вихрь; Ревъ его подобенъ львиному; онъ реветъ подобно 29
алчущимъ львамъ; зарычитъ, и схватитъ добычу, и унесетъ, и
никто не спасетъ; И въ тотъ день будетъ ревѣть противъ него 30
подобно морскому шуму; и посмотритъ онъ на землю, и вотъ
тьма, скорбь, и свѣтъ померкъ на небѣ ея.

ГЛАВА 6.

Въ годъ смерти царя Озіи я видѣлъ Господа, сидящаго на пре-
столѣ высокомъ и вознесенномъ, и длинныя одежды Его напол-
нили храмъ. Серафимы стояли вверху Его; каждый имѣлъ по 2
шести крылъ: двумя покрывалъ лице свое и двумя покрывалъ
ноги свои и двумя леталъ. И взывалъ одинъ къ другому, и го- 3
ворилъ: Святъ, Святъ, Святъ Господь Саваоѳъ; вся земля испол-
нена славы Его. И поколебались столпы дверные отъ голоса 4
взывающаго, и домъ наполнился дымомъ. Тогда сказалъ я: горе 5
мнѣ, потому что я погибъ; такъ какъ я человѣкъ съ нечистыми
устами, и живу среди народа, котораго уста нечисты, и глаза
мои видѣли Царя, Господа Саваоѳа. Тогда прилетѣлъ ко мнѣ 6
одинъ изъ Серафимовъ съ горящимъ углемъ въ рукѣ своей, взя-
тымъ щипцами съ жертвенника, И прикоснулся къ устамъ моимъ, 7
и сказалъ: вотъ, это прикоснулось къ устамъ твоимъ, и беззако-
ніе твое удалено, и грѣхъ твой прощенъ. И слышалъ я голосъ 8
Господа, говорящаго: кого пошлю? и кто пойдетъ для Насъ?
Тогда я сказалъ: вотъ я, пошли меня. И Онъ сказалъ: поди и 9
скажи этому народу: услышать услышите, но не поймете, и уви-
дѣть увидите, но не уразумѣете; Сдѣлай безчувственнымъ сердце 10
этого народа, оглуши его уши и закрой глаза его, чтобы онъ
не увидѣлъ глазами своими, и не услышалъ ушами своими, и не
уразумѣлъ сердцемъ своимъ, и не обратился, и не исцѣлѣлъ.
Тогда я сказалъ: доколѣ, Господи? И Онъ отвѣчалъ: доколѣ 11
не опустѣютъ города отъ неимѣнія жителей и домы отъ безлюдья,
и земля не обратится въ пустыню.

7. Потому что виноградникъ Господа Саваоѳа домъ Израиля, и мужи Іудейскіе возлюбленное Его насажденіе; и Онъ ждалъ правосудія, но вотъ — кровопролитіе; — правды, но вотъ — вопіющая неправда.

8. Горе вамъ, пріобрѣтающіе домъ къ дому, присоединяющіе поле къ полю, пока не будетъ мѣста, чтобы вамъ однимъ только жить на землѣ.

9. Я слышалъ отъ Господа Саваоѳа: многіе домы будутъ опустошены, большіе и хорошіе будутъ безъ жителей;

10. Десять участковъ виноградника дадутъ одну десятую часть ослинаго вьюка, и одинъ ослиный вьюкъ зерна дастъ одну свою десятую часть.

11. Горе тѣмъ, которые съ ранняго утра ищутъ сикеры, остаются до поздняго вечера, чтобы разгорячаться виномъ.

12. И арфа, и гусли, тимпанъ, и свирѣль, и вино ихъ пиршество; но не взираютъ они на дѣло Господа и не видятъ дѣйствія рукъ Его.

13. Поэтому народъ Мой пойдетъ въ плѣнъ по причинѣ неразумія, и вельможи его умрутъ съ голода, и богачи его будутъ истомлены жаждою.

14. За то расширился адъ и чрезмѣрно раскрылъ пасть свою; и сойдутъ въ него слава ихъ, и богатство ихъ, и великолѣпіе ихъ, и веселящіеся у нихъ;

15. И преклонится человѣкъ, и смирится мужъ, и глаза гордыхъ поникнутъ;

16. Но Господь Саваоѳъ превознесенъ будетъ въ судѣ, и Богъ Святый будетъ святиться въ правдѣ.

17. Тогда овцы будутъ пастись, какъ на пастбищѣ своемъ, и чужіе истребятъ то, чтò осталось отъ богатыхъ.

18. Горе тѣмъ, которые привлекаютъ къ себѣ беззаконіе грѣховными узами и грѣхъ какъ бы колесничными ремнями,

19. Которые говорятъ: пусть Онъ поспѣшитъ, пусть ускоритъ дѣло Свое, чтобы мы видѣли, и совѣтъ Святаго Израилева пусть приблизится и пусть придетъ: тогда мы узнаемъ.

20. Горе тѣмъ, которые называютъ зло добромъ и добро зломъ, которые выдаютъ тьму за свѣтъ и свѣтъ за тьму, которые выдаютъ горькое за сладкое и сладкое за горькое.

21. Горе мудрымъ въ глазахъ своихъ и разумнымъ предъ самими собою.

22. Горе тѣмъ, которыхъ храбрость пить вино и доблесть растворять сикеру,

23. Которые оправдываютъ беззаконнаго изъ-за подарковъ и отнимаютъ у праваго законное.

24. И потому, какъ огненная струя пожираетъ солому и трава истребляется пламенемъ, такъ сгніетъ корень ихъ и будетъ какъ перегной, и цвѣтъ ихъ разсѣется, какъ прахъ; потому что они отвергли законъ Господа Саваоѳа и презрѣли изреченіе Святаго Израилева.

25. И потому Господь воспламенился гнѣвомъ противъ Своего

7 מֵהַמְטִיר עָלָיו מָטָר׃ כִּי כֶרֶם יְהוָה צְבָאוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל
וְאִישׁ יְהוּדָה נְטַע שַׁעֲשׁוּעָיו וַיְקַו לְמִשְׁפָּט וְהִנֵּה מִשְׂפָּח
8 לִצְדָקָה וְהִנֵּה צְעָקָה׃ הוֹי מַגִּיעֵי בַיִת בְּבַיִת שָׂדֶה
בְשָׂדֶה יַקְרִיבוּ עַד אֶפֶס מָקוֹם וְהוּשַׁבְתֶּם לְבַדְּכֶם בְּקֶרֶב
9 הָאָרֶץ׃ בְּאָזְנָי יְהוָה צְבָאוֹת אִם־לֹא בָּתִּים רַבִּים לְשַׁמָּה
י יִהְיוּ גְּדֹלִים וְטוֹבִים מֵאֵין יוֹשֵׁב׃ כִּי עֲשֶׂרֶת צִמְדֵּי־כֶרֶם
11 יַעֲשׂוּ בַּת אֶחָת וְזֶרַע חֹמֶר יַעֲשֶׂה אֵיפָה׃ הוֹי
מַשְׁכִּימֵי בַבֹּקֶר שֵׁכָר יִרְדֹּפוּ מְאַחֲרֵי בַנֶּשֶׁף יַיִן יַדְלִיקֵם׃
12 וְהָיָה כִנּוֹר וָנֶבֶל תֹּף וְחָלִיל וָיַיִן מִשְׁתֵּיהֶם וְאֵת פֹּעַל יְהוָה
13 לֹא יַבִּיטוּ וּמַעֲשֵׂה יָדָיו לֹא רָאוּ׃ לָכֵן גָּלָה עַמִּי מִבְּלִי־
14 דָעַת וּכְבוֹדוֹ מְתֵי רָעָב וַהֲמוֹנוֹ צִחֵה צָמָא׃ לָכֵן הִרְחִיבָה
שְׁאוֹל נַפְשָׁהּ וּפָעֲרָה פִיהָ לִבְלִי־חֹק וְיָרַד הֲדָרָהּ וַהֲמוֹנָהּ
טו וּשְׁאוֹנָהּ וְעָלֵז בָּהּ׃ וַיִּשַּׁח אָדָם וַיִּשְׁפַּל־אִישׁ וְעֵינֵי גְבֹהִים
16 תִּשְׁפַּלְנָה׃ וַיִּגְבַּהּ יְהוָה צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ
17 נִקְדָּשׁ בִּצְדָקָה׃ וְרָעוּ כְבָשִׂים כְּדָבְרָם וְחָרְבוֹת מֵחִים
18 גָּרִים יֹאכֵלוּ׃ הוֹי מֹשְׁכֵי הֶעָוֹן בְּחַבְלֵי הַשָּׁוְא
19 וְכַעֲבוֹת הָעֲגָלָה חַטָּאָה׃ הָאֹמְרִים יְמַהֵר ׀ יָחִישָׁה מַעֲשֵׂהוּ
לְמַעַן נִרְאֶה וְתִקְרַב וְתָבוֹאָה עֲצַת קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וְנֵדָעָה׃
כ הוֹי הָאֹמְרִים לָרַע טוֹב וְלַטּוֹב רָע שָׂמִים חֹשֶׁךְ
לְאוֹר וְאוֹר לְחֹשֶׁךְ שָׂמִים מַר לְמָתוֹק וּמָתוֹק לְמָר׃
21 22 הוֹי חֲכָמִים בְּעֵינֵיהֶם וְנֶגֶד פְּנֵיהֶם נְבֹנִים׃ הוֹי גִּבּוֹרִים
23 לִשְׁתּוֹת יָיִן וְאַנְשֵׁי־חַיִל לִמְסֹךְ שֵׁכָר׃ מַצְדִּיקֵי רָשָׁע עֵקֶב
24 שֹׁחַד וְצִדְקַת צַדִּיקִים יָסִירוּ מִמֶּנּוּ׃ לָכֵן כֶּאֱכֹל קַשׁ
לְשׁוֹן אֵשׁ וַחֲשַׁשׁ לֶהָבָה יִרְפֶּה שָׁרְשָׁם כַּמָּק יִהְיֶה וּפִרְחָם
כָּאָבָק יַעֲלֶה כִּי מָאֲסוּ אֵת תּוֹרַת יְהוָה צְבָאוֹת וְאֵת
כה אִמְרַת קְדוֹשׁ־יִשְׂרָאֵל נִאֵצוּ׃ עַל־כֵּן חָרָה אַף־יְהוָה בְּעַמּוֹ
וַיֵּט יָדוֹ עָלָיו וַיַּכֵּהוּ וַיִּרְגְּזוּ הֶהָרִים וַתְּהִי נִבְלָתָם כַּסּוּחָה

בקרב

v. 9. קמץ בטרחא

23 וְהַמִּטְפָּחוֹת וְהָחֲרִיטִים׃ הַגִּלְיֹנִים וְהַסְּדִינִים וְהַצְּנִיפוֹת
24 וְהָרְדִידִים׃ וְהָיָה תַחַת בֹּשֶׂם מַק יִהְיֶה וְתַחַת חֲגוֹרָה
נִקְפָּה וְתַחַת מַעֲשֶׂה מִקְשֶׁה קָרְחָה וְתַחַת פְּתִיגִיל מַחֲגֹרֶת
כה שַׂק כִּי תַחַת יֹפִי׃ מְתַיִךְ בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ וּגְבוּרָתֵךְ בַּמִּלְחָמָה׃
26 וְאָנוּ וְאָבְלוּ פְּתָחֶיהָ וְנִקָּתָה לָאָרֶץ תֵּשֵׁב׃

ד Cap. IV. ד

א וְהֶחֱזִיקוּ שֶׁבַע נָשִׁים בְּאִישׁ אֶחָד בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר
לַחְמֵנוּ נֹאכֵל וְשִׂמְלָתֵנוּ נִלְבָּשׁ רַק יִקָּרֵא שִׁמְךָ עָלֵינוּ אֱסֹף
2 חֶרְפָּתֵנוּ׃ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה צֶמַח יְהוָה לִצְבִי וּלְכָבוֹד
3 וּפְרִי הָאָרֶץ לְגָאוֹן וּלְתִפְאֶרֶת לִפְלֵיטַת יִשְׂרָאֵל׃ וְהָיָה ׀
הַנִּשְׁאָר בְּצִיּוֹן וְהַנּוֹתָר בִּירוּשָׁלִַם קָדוֹשׁ יֵאָמֶר לוֹ כָּל־
4 הַכָּתוּב לַחַיִּים בִּירוּשָׁלִָם׃ אִם ׀ רָחַץ אֲדֹנָי אֵת צֹאַת
בְּנוֹת־צִיּוֹן וְאֶת־דְּמֵי יְרוּשָׁלִַם יָדִיחַ מִקִּרְבָּהּ בְּרוּחַ מִשְׁפָּט
ה וּבְרוּחַ בָּעֵר׃ וּבָרָא יְהוָה עַל כָּל־מְכוֹן הַר־צִיּוֹן וְעַל־
מִקְרָאֶהָ עָנָן ׀ יוֹמָם וְעָשָׁן וְנֹגַהּ אֵשׁ לֶהָבָה לָיְלָה כִּי עַל־
6 כָּל־כָּבוֹד חֻפָּה׃ וְסֻכָּה תִּהְיֶה לְצֵל־יוֹמָם מֵחֹרֶב וּלְמַחְסֶה
וּלְמִסְתּוֹר מִזֶּרֶם וּמִמָּטָר׃

ה Cap. V. ה

א אָשִׁירָה נָּא לִידִידִי שִׁירַת דּוֹדִי לְכַרְמוֹ כֶּרֶם הָיָה לִידִידִי
2 בְּקֶרֶן בֶּן־שָׁמֶן׃ וַיְעַזְּקֵהוּ וַיְסַקְּלֵהוּ וַיִּטָּעֵהוּ שֹׂרֵק וַיִּבֶן
מִגְדָּל בְּתוֹכוֹ וְגַם־יֶקֶב חָצֵב בּוֹ וַיְקַו לַעֲשׂוֹת עֲנָבִים וַיַּעַשׂ
3 בְּאֻשִׁים׃ וְעַתָּה יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלִַם וְאִישׁ יְהוּדָה שִׁפְטוּ־נָא
4 בֵּינִי וּבֵין כַּרְמִי׃ מַה־לַּעֲשׂוֹת עוֹד לְכַרְמִי וְלֹא עָשִׂיתִי בּוֹ
ה מַדּוּעַ קִוֵּיתִי לַעֲשׂוֹת עֲנָבִים וַיַּעַשׂ בְּאֻשִׁים׃ וְעַתָּה אוֹדִיעָה־
נָּא אֶתְכֶם אֵת אֲשֶׁר־אֲנִי עֹשֶׂה לְכַרְמִי הָסֵר מְשׂוּכָּתוֹ
6 וְהָיָה לְבָעֵר פָּרֹץ גְּדֵרוֹ וְהָיָה לְמִרְמָס׃ וַאֲשִׁיתֵהוּ בָתָה
לֹא יִזָּמֵר וְלֹא יֵעָדֵר וְעָלָה שָׁמִיר וָשָׁיִת וְעַל הֶעָבִים אֲצַוֶּה

מֵהַמְטִיר

ה׳ v. 5. הכי בדגש

Прозрачныя ткани и тонкія полотна, головные уборы и кружев- 23
ныя одежды; И вмѣсто благовонія будетъ зловоніе, и вмѣсто 24
пояса веревка, и вмѣсто завитыхъ волосъ плѣшь на головѣ, и
вмѣсто пышной епанчи наброшенный мѣшокъ, вмѣсто красоты
пятна. Воины твои падутъ отъ меча и храбрые твои на войнѣ. 25
И ворота столицы будутъ стенать и плакать, и она будетъ сидѣть 26
на землѣ покинутая.

ГЛАВА 4.

Въ тотъ день семь женщинъ ухватятся за одного мужчину, го-
воря: мы будемъ ѣсть свой хлѣбъ и будемъ одѣваться въ свои
одежды, только пусть будемъ называться твоимъ именемъ: сни-
ми съ насъ стыдъ. Въ тотъ день отрасль Господня будетъ кра- 2
сотою и честію и плодъ земли славою и величіемъ для спасшихся
изъ Израиля. И оставшіеся на Сіонѣ, и уцѣлѣвшіе въ Іеруса- 3
лимѣ названы будутъ святыми, всѣ, предназначенные къ жизни
въ Іерусалимѣ, Когда Господь очиститъ скверну дочерей Сіона 4
и смоетъ кровь внутри Іерусалима духомъ суда и духомъ огня.
И надъ всякимъ мѣстомъ горы Сіона и надъ собраніями ея днемъ 5
Господь сотворитъ облако и дымъ, ночью же блескъ огненнаго пла-
мени; потому что надъ всякою славою будетъ покровъ. И будетъ 6
скинія для осѣненія отъ дневнаго зноя и для убѣжища и защиты
отъ непогоды и дождя.

ГЛАВА 5.

Воспою Возлюбленному моему пѣснь Возлюбленнаго моего о ви-
ноградникѣ Его. Возлюбленный мой имѣлъ виноградникъ на
вершинѣ плодоносной горы; И вспахалъ его, и очистилъ его 2
отъ камней, и насадилъ на немъ отборныя виноградныя лозы, и
построилъ башню посреди его и истесалъ въ немъ подточиліе, и
ждалъ, пока онъ дастъ спѣлыя виноградныя ягоды; но онъ далъ
негодный виноградъ. И нынѣ, жители Іерусалима и мужи Іу- 3
дейскіе, разсудите же между Мною и виноградникомъ Моимъ.
Что̀ можно было еще сдѣлать для моего виноградника, и чего я 4
не сдѣлалъ для него? для чего онъ далъ негодный виноградъ,
между тѣмъ какъ я ждалъ, что онъ дастъ спѣлыя виноградныя
ягоды? Теперь же я возвѣщу вамъ о томъ, что̀ я сдѣлаю Моему 5
винограднику: отнимется его живая изгородь, и онъ будетъ страв-
ленъ; разрушится стѣна его, и онъ будетъ попираемъ; Оставлю 6
его опустошеннымъ; не будутъ его ни обрѣзывать, ни вспахи-
вать; и выростутъ на немъ колючія растенія и терніе, и повелю
облакамъ не проливать на него дождя;

ГЛАВА 3.

Потому что вотъ, Господь, Господь Саваоѳъ, отниметъ отъ Іе-
русалима и отъ Іудеи подкрѣпленіе и помощь: всякое подкрѣп-
2 леніе хлѣбомъ и всякое подкрѣпленіе водою, Храбраго и вои-
3 на, судью и пророка, и прозорливаго, и старца, Пятидесятника и
4 знатнаго, и совѣтника, и мудраго художника, и цѣлителя. И Я
дамъ имъ отроковъ въ начальники, и губители будутъ властво-
5 вать надъ ними. И народъ будетъ притѣсняемъ, человѣкъ чело-
вѣкомъ и каждый ближнимъ своимъ; юноша будетъ дерзокъ пе-
6 редъ старцемъ и незнатный передъ знатнымъ; Потому что че-
ловѣкъ схватитъ своего брата въ домѣ отца своего: „если есть
у тебя одежда, то будь нашимъ начальникомъ, и это разрушеніе
7 пусть будетъ подъ твоею рукою.“ Въ тотъ день онъ возвыситъ
голосъ, говоря: не хочу быть начальникомъ, потому что въ моемъ
домѣ нѣтъ ни хлѣба, ни одежды; не дѣлайте меня начальникомъ
8 народа. Такъ Іерусалимъ потрясенъ, и Іудея пала; потому что
слова ихъ и дѣла ихъ въ отношеніи къ Господу оскорбительны
9 для очей славы Его. Лицепріятіе ихъ свидѣтельствуетъ про-
тивъ нихъ, и провозглашаютъ о грѣхѣ своемъ, какъ Содомляне,
не скрываютъ. Горе душамъ ихъ, потому что они сами воздали
10 себѣ зломъ. Возвѣстите праведному о благѣ, потому что каж-
11 дый вкуситъ отъ плода дѣлъ своихъ. Горе нечестивому злодѣй-
12 ствующему, потому что будетъ ему возмездіе по дѣламъ его. На-
родъ Мой! приставники притѣсняютъ его, и женщины господ-
ствуютъ надъ нимъ. Народъ Мой! путеводители твои заставля-
13 ютъ блуждать тебя и уничтожили тропу пути твоего. Господь
14 возсталъ на судъ и стоитъ, чтобы судить народы. Господь вы-
ступитъ на судъ со старѣйшинами народа Своего и съ его началь-
никами: вы стравили виноградникъ; награбленное у бѣднаго —
15 въ вашихъ домахъ. Для чего вы угнетаете Мой народъ и оскорб-
16 ляете бѣдныхъ? говоритъ Господь, Господь Саваоѳъ. И гово-
ритъ Господь: такъ какъ дочери Сіона возгордились, и ходятъ съ
вытянутою шеею, съ нескромнымъ взоромъ, выступая съ сладо-
страстными движеніями, и гремятъ своими цѣпочками на ногахъ;
17 То Господь сдѣлаетъ плѣшивымъ темя дочерей Сіона, и Господь
18 обнажитъ срамоту ихъ. Въ тотъ день Господь отниметъ укра-
19 шеніе изъ цѣпочекъ на ногахъ, звѣздочки и луночки, Серьги,
20 цѣпочки и головныя покрывала, Головныя повязки, и запястья,
21 и пояса, и сосуды съ духами, и волшебныя привѣски, Перстни
22 и кольца въ носу, Мантильи, епанчи, и покрывала, и кошельки,

ג CAP. III.

ג
א כִּי הִנֵּה הָאָדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת מֵסִיר מִירוּשָׁלִַם וּמִיהוּדָה
2 מַשְׁעֵן וּמַשְׁעֵנָה כֹּל מִשְׁעַן־לֶחֶם וְכֹל מִשְׁעַן־מָיִם׃ גִּבּוֹר
3 וְאִישׁ מִלְחָמָה שׁוֹפֵט וְנָבִיא וְקֹסֵם וְזָקֵן׃ שַׂר־חֲמִשִּׁים
4 וּנְשׂוּא פָנִים וְיוֹעֵץ וַחֲכַם חֲרָשִׁים וּנְבוֹן לָחַשׁ׃ וְנָתַתִּי
ה נְעָרִים שָׂרֵיהֶם וְתַעֲלוּלִים יִמְשְׁלוּ־בָם׃ וְנִגַּשׂ הָעָם אִישׁ
בְּאִישׁ וְאִישׁ בְּרֵעֵהוּ יִרְהֲבוּ הַנַּעַר בַּזָּקֵן וְהַנִּקְלֶה בַּנִּכְבָּד׃
6 כִּי־יִתְפֹּשׂ אִישׁ בְּאָחִיו בֵּית אָבִיו שִׂמְלָה לְכָה קָצִין
7 תִּהְיֶה־לָּנוּ וְהַמַּכְשֵׁלָה הַזֹּאת תַּחַת יָדֶךָ׃ יִשָּׂא בַיּוֹם
הַהוּא ׀ לֵאמֹר לֹא־אֶהְיֶה חֹבֵשׁ וּבְבֵיתִי אֵין לֶחֶם וְאֵין
8 שִׂמְלָה לֹא תְשִׂימֻנִי קְצִין עָם׃ כִּי כָשְׁלָה יְרוּשָׁלִַם וִיהוּדָה
נָפָל כִּי־לְשׁוֹנָם וּמַעַלְלֵיהֶם אֶל־יְהוָה לַמְרוֹת עֵ*נֵי כְבוֹדוֹ׃
9 הַכָּרַת פְּנֵיהֶם עָנְתָה בָּם וְחַטָּאתָם כִּסְדֹם הִגִּידוּ לֹא
י כִחֵדוּ אוֹי לְנַפְשָׁם כִּי־גָמְלוּ לָהֶם רָעָה׃ אִמְרוּ צַדִּיק כִּי־
11 טוֹב כִּי־פְרִי מַעַלְלֵיהֶם יֹאכֵלוּ׃ אוֹי לְרָשָׁע רָע כִּי־גְמוּל
12 יָדָיו יֵעָשֶׂה לּוֹ׃ עַמִּי נֹגְשָׂיו מְעוֹלֵל וְנָשִׁים מָשְׁלוּ בוֹ עַמִּי
13 מְאַשְּׁרֶיךָ מַתְעִים וְדֶרֶךְ אֹרְחֹתֶיךָ בִּלֵּעוּ׃ נִצָּב לָרִיב
14 יְהוָה וְעֹמֵד לָדִין עַמִּים׃ יְהוָה בְּמִשְׁפָּט יָבוֹא עִם־זִקְנֵי
עַמּוֹ וְשָׂרָיו וְאַתֶּם בִּעַרְתֶּם הַכֶּרֶם גְּזֵלַת הֶעָנִי בְּבָתֵּיכֶם׃
טו מַ*לָּכֶם תְּדַכְּאוּ עַמִּי וּפְנֵי עֲנִיִּים תִּטְחָנוּ נְאֻם־אֲדֹנָי יֱהוִה
16 צְבָאוֹת׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה יַעַן כִּי גָבְהוּ בְּנוֹת צִיּוֹן
וַתֵּלַכְנָה נְטוּ*וֹת גָּרוֹן וּמְשַׂקְּרוֹת עֵינָיִם הָלוֹךְ וְטָפֹף תֵּלַכְנָה
17 וּבְרַגְלֵיהֶם תְּעַכַּסְנָה׃ וְשִׂפַּח אֲדֹנָי קָדְקֹד בְּנוֹת צִיּוֹן וַיהוָה
18 פָּתְהֵן יְעָרֶה׃ בַּיּוֹם הַהוּא יָסִיר אֲדֹנָי אֵת תִּפְאֶרֶת
19 הָעֲכָסִים וְהַשְּׁבִיסִים וְהַשַּׂהֲרֹנִים׃ הַנְּטִפוֹת וְהַשֵּׁירוֹת
כ וְהָרְעָלוֹת׃ הַפְּאֵרִים וְהַצְּעָדוֹת וְהַקִּשֻּׁרִים וּבָתֵּי הַנֶּפֶשׁ
21 22 וְהַלְּחָשִׁים׃ הַטַּבָּעוֹת וְנִזְמֵי הָאָף׃ הַמַּחֲלָצוֹת וְהַמַּעֲטָפוֹת

והמטפחות

v. 8. חסר י׳ v. 15. מה לכם קרי v. 16. נטויות קרי

עַמִּים רַבִּים וְאָמְרוּ לְכוּ ׀ וְנַעֲלֶה אֶל־הַר־יְהוָה אֶל־בֵּית
אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וְיֹרֵנוּ מִדְּרָכָיו וְנֵלְכָה בְּאֹרְחֹתָיו כִּי מִצִּיּוֹן
4 תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר־יְהוָה מִירוּשָׁלִָם׃ וְשָׁפַט בֵּין הַגּוֹיִם
וְהוֹכִיחַ לְעַמִּים רַבִּים וְכִתְּתוּ חַרְבוֹתָם לְאִתִּים וַחֲנִיתוֹתֵיהֶם
לְמַזְמֵרוֹת לֹא־יִשָּׂא גוֹי אֶל־גּוֹי חֶרֶב וְלֹא־יִלְמְדוּ עוֹד
ה 6 מִלְחָמָה׃ בֵּית יַעֲקֹב לְכוּ וְנֵלְכָה בְּאוֹר יְהוָה׃ כִּי
נָטַשְׁתָּה עַמְּךָ בֵּית יַעֲקֹב כִּי מָלְאוּ מִקֶּדֶם וְעֹנְנִים כַּפְּלִשְׁתִּים
7 וּבְיַלְדֵי נָכְרִים יַשְׂפִּיקוּ׃ וַתִּמָּלֵא אַרְצוֹ כֶּסֶף וְזָהָב וְאֵין
קֵצֶה לְאֹצְרֹתָיו וַתִּמָּלֵא אַרְצוֹ סוּסִים וְאֵין קֵצֶה לְמַרְכְּבֹתָיו׃
8 וַתִּמָּלֵא אַרְצוֹ אֱלִילִים לְמַעֲשֵׂה יָדָיו יִשְׁתַּחֲווּ לַאֲשֶׁר עָשׂוּ
9 אֶצְבְּעֹתָיו׃ וַיִּשַּׁח אָדָם וַיִּשְׁפַּל־אִישׁ וְאַל־תִּשָּׂא לָהֶם׃
י בּוֹא בַצּוּר וְהִטָּמֵן בֶּעָפָר מִפְּנֵי פַּחַד יְהוָה וּמֵהֲדַר גְּאֹנוֹ׃
11 עֵינֵי גַּבְהוּת אָדָם שָׁפֵל וְשַׁח רוּם אֲנָשִׁים וְנִשְׂגַּב יְהוָה
12 לְבַדּוֹ בַּיּוֹם הַהוּא׃ כִּי יוֹם לַיהוָה צְבָאוֹת עַל כָּל־
13 גֵּאֶה וָרָם וְעַל כָּל־נִשָּׂא וְשָׁפֵל׃ וְעַל כָּל־אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן
14 הָרָמִים וְהַנִּשָּׂאִים וְעַל כָּל־אַלּוֹנֵי הַבָּשָׁן׃ וְעַל כָּל־הֶהָרִים
טו הָרָמִים וְעַל כָּל־הַגְּבָעוֹת הַנִּשָּׂאוֹת׃ וְעַל כָּל־מִגְדָּל גָּבֹהַּ
16 וְעַל כָּל־חוֹמָה בְצוּרָה׃ וְעַל כָּל־אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ וְעַל כָּל־
17 שְׂכִיּוֹת הַחֶמְדָּה׃ וְשַׁח גַּבְהוּת הָאָדָם וְשָׁפֵל רוּם אֲנָשִׁים
18 וְנִשְׂגַּב יְהוָה לְבַדּוֹ בַּיּוֹם הַהוּא׃ וְהָאֱלִילִים כָּלִיל יַחֲלֹף׃
19 וּבָאוּ בִּמְעָרוֹת צֻרִים וּבִמְחִלּוֹת עָפָר מִפְּנֵי פַּחַד יְהוָה
כ וּמֵהֲדַר גְּאוֹנוֹ בְּקוּמוֹ לַעֲרֹץ הָאָרֶץ׃ בַּיּוֹם הַהוּא יַשְׁלִיךְ
הָאָדָם אֵת אֱלִילֵי כַסְפּוֹ וְאֵת אֱלִילֵי זְהָבוֹ אֲשֶׁר עָשׂוּ־לוֹ
21 לְהִשְׁתַּחֲוֹת לַחְפֹּר פֵּרוֹת וְלָעֲטַלֵּפִים׃ לָבוֹא בְּנִקְרוֹת
הַצֻּרִים וּבִסְעִפֵי הַסְּלָעִים מִפְּנֵי פַּחַד יְהוָה וּמֵהֲדַר גְּאוֹנוֹ
22 בְּקוּמוֹ לַעֲרֹץ הָאָרֶץ׃ חִדְלוּ לָכֶם מִן־הָאָדָם אֲשֶׁר נְשָׁמָה
בְּאַפּוֹ כִּי־בַמֶּה נֶחְשָׁב הוּא׃

на гору Господню, въ домъ Бога Іаковлева, и Онъ научитъ насъ
Своимъ путямъ, и мы пойдемъ по стезямъ Его; потому что отъ
Сіона выйдетъ законъ и изъ Іерусалима слово Господне. И бу- 4
детъ судить между народами, и обличитъ многія племена; и пере-
куютъ мечи свои на сошники и копья свои на серпы; не подни-
метъ меча народъ на народъ и не будутъ больше упражняться
въ войнѣ. Домъ Іакова! придите, и пойдемъ во свѣтѣ Господа. 5
Такъ, Ты оставилъ народъ Свой, домъ Іакова; потому что они 6
полны чародѣйства, и гадаютъ по облакамъ, какъ Филистимляне,
и вошли въ общеніе съ дѣтьми иноплеменниковъ. И земля его 7
наполнилась серебромъ и золотомъ, и нѣтъ конца сокровищамъ
его; земля его наполнилась конями, и нѣтъ конца колесницамъ
его; И земля его наполнилась идолами; они покланяются дѣлу 8
рукъ своихъ, тому, что̀ сдѣлали персты ихъ. И преклонился 9
человѣкъ, и унизился мужъ; и Ты не простишь ихъ. Иди на 10
скалу и укройся въ землѣ отъ страха Господа и отъ славы вели-
чія Его. Гордые глаза человѣка поникнутъ, и надменность 11
людей будетъ унижена; одинъ только Господь возвеличенъ бу-
детъ въ тотъ день; Потому что день Господа Саваоѳа на все 12
высокомѣрное, и гордое, и надменное, которое будетъ унижено,
И на всѣ кедры Ливанскіе, высокіе и превозносящіеся, и на всѣ 13
дубы Васанскіе, И на всѣ высокія горы и на всѣ возвышенные 14
холмы, И на всякую высокую башню, и на всякую укрѣпленную 15
стѣну, И на всѣ корабли Ѳарсійскіе, и на всѣ ихъ издали 16
видимыя украшенія. И гордость человѣка будетъ унижена, и 17
надменность людей ниспадетъ; одинъ только Господь будетъ
возвеличенъ въ тотъ день. И идолы будутъ совершенно уни- 18
чтожены. И пойдутъ они въ пещеры скалъ и разсѣлины земли 19
отъ страха Господа и отъ славы величія Его, когда Онъ возста-
нетъ, чтобы навести страхъ на землю. Въ тотъ день человѣкъ 20
броситъ кротамъ и летучимъ мышамъ своихъ серебряныхъ идо-
ловъ и своихъ золотыхъ идоловъ, которыхъ сдѣлалъ себѣ для
поклоненія, Чтобы войти въ разсѣлины скалъ и ущелья утесовъ 21
отъ страха Господа и отъ славы величія Его, когда Онъ возста-
нетъ, чтобы навести страхъ на землю. Отрекитесь отъ чело- 22
вѣка: его жизнь въ ноздряхъ его, потому что въ чемъ его до-
стоинство?

14 Моя душа ненавидитъ ваши новомѣсячія и ваши праздники: они
15 бремя для Меня, Мнѣ тягостно нести. И когда вы простираете
свои руки, Я удаляю отъ васъ взоръ Свой; даже когда вы много
16 молитесь, Я не слышу: ваши руки полны крови. Омойтесь,
очистите себя; удалите зло дѣлъ вашихъ отъ очей Моихъ,
17 перестаньте дѣлать зло; Научитесь дѣлать добро: стремитесь
къ правосудію, спасите угнетеннаго, заступитесь за сироту, яви-
18 тесь защитниками въ дѣлѣ вдовицы. Придите же, изслѣдуемъ
дѣло съ обѣихъ сторонъ, говоритъ Господь: если грѣхи ваши
какъ кармазинный цвѣтъ, то станутъ бѣлыми, какъ снѣгъ; если
19 же окрашиваютъ, какъ червецъ, станутъ какъ волна. Если вы
20 будете покорными и послушными, то вкусите блага земли; Если
же вы откажетесь и будете упорными, мечъ истребитъ васъ; по-
21 тому что уста Господа изрекли. Какъ вѣрная столица сдѣлалась
блудницею! была исполнена правосудія, правда обитала въ ней,
22 а теперь — убійцы. Серебро твое стало изгариною, вино твое
23 разведено водою. Начальники твои отступники и товарищи во-
рамъ; всѣ они любятъ подарки и гоняются за мздою; они не
заступаются за сироту, и тяжба вдовицы не доходитъ до нихъ.
24 И потому говоритъ Господь, Господь Саваоѳъ, Сильный Израи-
левъ: горе имъ! противники Мои воздадутъ Мнѣ удовлетво-
25 реніе, и Я отмщу за Себя врагамъ Моимъ. И опять возьму тебя
въ руку Свою, и очищу нечистое серебро твое, какъ щелочью, и
26 отдѣлю все твое олово; И опять поставлю судей тебѣ, какъ
прежде, и совѣтниковъ тебѣ, какъ сначала; послѣ того ты бу-
27 дешь названа градомъ справедливымъ, столицею вѣрною. Сіонъ
28 искупится правосудіемъ и обратившіеся его — правдою. Нару-
шители же закона и грѣшники вмѣстѣ сокрушатся, и отпадшіе
29 отъ Господа будутъ истреблены; Потому что они будутъ по-
срамлены за рощи, которыя вы любили, и понесутъ стыдъ за сады,
30 которые вы избрали; Потому что вы будете какъ дубъ, котораго
31 листья завяли, и какъ садъ, въ которомъ нѣтъ воды; И сильный
будетъ какъ отрепье, и дѣло его искрою; и будутъ горѣть оба
вмѣстѣ, и никто не погаситъ.

ГЛАВА 2.

Событіе, которое предвидѣлъ Исаія, сынъ Амоса, относительно Іудеи и Іерусалима.

2. Въ послѣдніе дни гора дома Господня будетъ утверждена на вершинѣ горъ, и возвысится больше, чѣмъ холмы, и всѣ народы стекутся къ ней.

3. И пойдутъ многія племена, и скажутъ: придите и взойдемъ

וּמוֹעֲדֵיכֶם שָׂנְאָה נַפְשִׁי הָיוּ עָלַי לָטֹרַח נִלְאֵיתִי נְשֹׂא׃
טו וּבְפָרִשְׂכֶם כַּפֵּיכֶם אַעְלִים עֵינַי מִכֶּם גַּם כִּי־תַרְבּוּ תְפִלָּה
16 אֵינֶנִּי שֹׁמֵעַ יְדֵיכֶם דָּמִים מָלֵאוּ׃ רַחֲצוּ הִזַּכּוּ הָסִירוּ רֹעַ
17 מַעַלְלֵיכֶם מִנֶּגֶד עֵינָי חִדְלוּ הָרֵעַ׃ לִמְדוּ הֵיטֵב דִּרְשׁוּ
מִשְׁפָּט אַשְּׁרוּ חָמוֹץ שִׁפְטוּ יָתוֹם רִיבוּ אַלְמָנָה׃
18 לְכוּ־נָא וְנִוָּכְחָה יֹאמַר יְהוָה אִם־יִהְיוּ חֲטָאֵיכֶם כַּשָּׁנִים
19 כַּשֶּׁלֶג יַלְבִּינוּ אִם־יַאְדִּימוּ כַתּוֹלָע כַּצֶּמֶר יִהְיוּ׃ אִם־תֹּאבוּ
כ וּשְׁמַעְתֶּם טוּב הָאָרֶץ תֹּאכֵלוּ׃ וְאִם־תְּמָאֲנוּ וּמְרִיתֶם
21 חֶרֶב תְּאֻכְּלוּ כִּי פִּי יְהוָה דִּבֵּר׃ אֵיכָה הָיְתָה
לְזוֹנָה קִרְיָה נֶאֱמָנָה מְלֵאֲתִי מִשְׁפָּט צֶדֶק יָלִין בָּהּ וְעַתָּה
22 מְרַצְּחִים׃ כַּסְפֵּךְ הָיָה לְסִיגִים סָבְאֵךְ מָהוּל בַּמָּיִם׃
23 שָׂרַיִךְ סוֹרְרִים וְחַבְרֵי גַּנָּבִים כֻּלּוֹ אֹהֵב שֹׁחַד וְרֹדֵף
שַׁלְמֹנִים יָתוֹם לֹא יִשְׁפֹּטוּ וְרִיב אַלְמָנָה לֹא־יָבוֹא אֲלֵיהֶם׃
24 לָכֵן נְאֻם הָאָדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת אֲבִיר יִשְׂרָאֵל הוֹי אֶנָּחֵם
כה מִצָּרַי וְאִנָּקְמָה מֵאוֹיְבָי׃ וְאָשִׁיבָה יָדִי עָלַיִךְ וְאֶצְרֹף כַּבֹּר
26 סִיגָיִךְ וְאָסִירָה כָּל־בְּדִילָיִךְ׃ וְאָשִׁיבָה שֹׁפְטַיִךְ כְּבָרִאשֹׁנָה
וְיֹעֲצַיִךְ כְּבַתְּחִלָּה אַחֲרֵי־כֵן יִקָּרֵא לָךְ עִיר הַצֶּדֶק קִרְיָה
27 28 נֶאֱמָנָה׃ צִיּוֹן בְּמִשְׁפָּט תִּפָּדֶה וְשָׁבֶיהָ בִּצְדָקָה׃* וְשֶׁבֶר
29 פֹּשְׁעִים וְחַטָּאִים יַחְדָּו וְעֹזְבֵי יְהוָה יִכְלוּ׃ כִּי יֵבֹשׁוּ
מֵאֵילִים אֲשֶׁר חֲמַדְתֶּם וְתַחְפְּרוּ מֵהַגַּנּוֹת אֲשֶׁר בְּחַרְתֶּם׃
ל כִּי תִהְיוּ כְּאֵלָה נֹבֶלֶת עָלֶהָ וּכְגַנָּה אֲשֶׁר־מַיִם אֵין לָהּ׃
31 וְהָיָה הֶחָסֹן לִנְעֹרֶת וּפֹעֲלוֹ לְנִיצוֹץ וּבָעֲרוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו
וְאֵין מְכַבֶּה׃

CAP. II. ב

ב

א הַדָּבָר אֲשֶׁר חָזָה יְשַׁעְיָהוּ בֶּן־אָמוֹץ עַל־יְהוּדָה וִירוּשָׁלָםִ׃
2 וְהָיָה ׀ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים נָכוֹן יִהְיֶה הַר בֵּית־יְהוָה בְּרֹאשׁ
3 הֶהָרִים וְנִשָּׂא מִגְּבָעוֹת וְנָהֲרוּ אֵלָיו כָּל־הַגּוֹיִם׃ וְהָלְכוּ

עמים

* v. 28. עד כאן

ישעיה

LIBER JESAIAE.

CAPUT I. א

א חֲזוֹן יְשַׁעְיָהוּ בֶן־אָמוֹץ אֲשֶׁר חָזָה עַל־יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם
2 בִּימֵי עֻזִּיָּהוּ יוֹתָם אָחָז יְחִזְקִיָּהוּ מַלְכֵי יְהוּדָה׃ שִׁמְעוּ שָׁמַיִם
וְהַאֲזִינִי אֶרֶץ כִּי יְהוָה דִּבֵּר בָּנִים גִּדַּלְתִּי וְרוֹמַמְתִּי וְהֵם
3 פָּשְׁעוּ בִי׃ יָדַע שׁוֹר קֹנֵהוּ וַחֲמוֹר אֵבוּס בְּעָלָיו יִשְׂרָאֵל
4 לֹא יָדַע עַמִּי לֹא הִתְבּוֹנָן׃ הוֹי ׀ גּוֹי חֹטֵא עַם כֶּבֶד עָוֺן
זֶרַע מְרֵעִים בָּנִים מַשְׁחִיתִים עָזְבוּ אֶת־יְהוָה נִאֲצוּ אֶת־
ה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל נָזֹרוּ אָחוֹר׃ עַל־מֶה תֻכּוּ עוֹד תּוֹסִיפוּ סָרָה
6 כָּל־רֹאשׁ לָחֳלִי וְכָל־לֵבָב דַּוָּי׃ מִכַּף־רֶגֶל וְעַד־רֹאשׁ
אֵין־בּוֹ מְתֹם פֶּצַע וְחַבּוּרָה וּמַכָּה טְרִיָּה לֹא־זֹרוּ וְלֹא
7 חֻבָּשׁוּ וְלֹא רֻכְּכָה בַּשָּׁמֶן׃ אַרְצְכֶם שְׁמָמָה עָרֵיכֶם שְׂרֻפוֹת
אֵשׁ אַדְמַתְכֶם לְנֶגְדְּכֶם זָרִים אֹכְלִים אֹתָהּ וּשְׁמָמָה
8 כְּמַהְפֵּכַת זָרִים׃ וְנוֹתְרָה בַת־צִיּוֹן כְּסֻכָּה בְכָרֶם כִּמְלוּנָה
9 בְמִקְשָׁה כְּעִיר נְצוּרָה׃ לוּלֵי יְהוָה צְבָאוֹת הוֹתִיר לָנוּ
י שָׂרִיד כִּמְעָט כִּסְדֹם הָיִינוּ לַעֲמֹרָה דָּמִינוּ׃ שִׁמְעוּ
דְבַר־יְהוָה קְצִינֵי סְדֹם הַאֲזִינוּ תּוֹרַת אֱלֹהֵינוּ עַם עֲמֹרָה׃
11 לָמָּה לִּי רֹב־זִבְחֵיכֶם יֹאמַר יְהוָה שָׂבַעְתִּי עֹלוֹת אֵילִים
וְחֵלֶב מְרִיאִים וְדַם פָּרִים וּכְבָשִׂים וְעַתּוּדִים לֹא חָפָצְתִּי׃
12 כִּי תָבֹאוּ לֵרָאוֹת פָּנָי מִי־בִקֵּשׁ זֹאת מִיֶּדְכֶם רְמֹס חֲצֵרָי׃
13 לֹא תוֹסִיפוּ הָבִיא מִנְחַת־שָׁוְא קְטֹרֶת תּוֹעֵבָה הִיא לִי
14 חֹדֶשׁ וְשַׁבָּת קְרֹא מִקְרָא לֹא־אוּכַל אָוֶן וַעֲצָרָה׃ חָדְשֵׁיכֶם

ומועדיכם

v. 1. הפטרת אלה הדברים

КНИГА ПРОРОКА ИСАІИ.

ГЛАВА 1.

Пророческое видѣніе Исаіи, сына Амосова, которое онъ видѣлъ относительно Іудеи и Іерусалима, во дни Озіи, Іоаѳама, Ахаза, Езекіи, царей Іудейскихъ.

2. Слушайте, небеса, и внимай, земля; потому что Господь сказалъ: Я воспиталъ и возрастилъ сыновъ, но они отпали отъ Меня.

3. Волъ знаетъ владѣтеля своего и оселъ ясли господина своего; а Израиль не знаетъ, народъ Мой не показываетъ себя разумнымъ.

4. Горе народу грѣшному, племени, обремененному беззаконіемъ, поколѣнію злодѣевъ, сынамъ губителямъ: они оставили Господа, презрѣли Святаго Израилева, повернулись назадъ.

5. Во что еще бить васъ, продолжающихъ свое возмущеніе? Вся голова больна, и все сердце въ скорби;

6. Отъ стопы ноги до головы у него нѣтъ ничего цѣлаго. язвы, и багровыя пятна, и гноящіяся раны, не очищенныя отъ гноя, не перевязанныя и не размягченныя масломъ.

7. Ваша земля пуста; ваши города пожжены огнемъ; ваши поля пожираются чужими въ присутствіи вашемъ и пусты, какъ разоренныя непріятелями.

8. И дочь Сіона осталась, какъ шалашъ въ виноградникѣ, какъ хижина въ огородѣ, какъ осажденный городъ.

9. Если бы Господь Саваоѳъ не оставилъ намъ остатка; то мы стали бы *почти* тѣмъ же, чѣмъ Содомъ, и уподобились бы Гоморрѣ.

10. Слышите слово Господа, начальники Содома; внемли закону Бога нашего, народъ Гоморры!

11. Къ чему Мнѣ множество жертвъ вашихъ? говоритъ Господь. Я пресыщенъ всесожженіями овновъ и тукомъ воловъ, и не угодна Мнѣ кровь быковъ, и агнцевъ, и козловъ.

12. Когда вы приходите явиться предъ лице Мое; то кто требуетъ отъ васъ, чтобы вы попирали дворы Мои?

13. Не приносите больше лицемѣрныхъ даровъ: куреніе мерзость предо Мною; новомѣсячія и субботы, созваніе собраній нестерпимы Мнѣ: беззаконіе и — священное собраніе!

נביאים אחרונים

PROPHETÆ POSTERIORES

JESAIA	ישעיה
JEREMIA	ירמיה
EZECHIEL	יחזקאל
HOSEA	הושע
JOEL	יואל
AMOS	עמוס
OBADIA	עובדיה
JONA	יונה
MICHA	מיכה
NAHUM	נחום
HABAKUK	חבקוק
ZEPHANIA	צפניה
HAGGAI	חגי
ZACHARIA	זכריה
MALACHIA	מלאכי

Hebr. & Russ. O. T.

1903.

Типографія Тровича и сыновей въ Берлинѣ.